中国民间歌曲集成

ISBN 7-5076-0132-3
J·127 定价：1.55元

J642.2
1:7-1

中国民间歌曲集成

内蒙古卷·上卷

《中国民间歌曲集成》全国编辑委员会主编
《中国民间歌曲集成·内蒙古卷》编辑委员会编纂

人民音乐出版社

J642.2
1:7.2

中国民间歌曲集成

内蒙古卷·下卷

《中国民间歌曲集成》全国编辑委员会主编
《中国民间歌曲集成·内蒙古卷》编辑委员会编纂

人民音乐出版社

中华人民共和国文化部
中华人民共和国国家民族事务委员会 主办
中国音乐家协会

本书经全国艺术科学规划领导小组
批准为国家艺术科研重点项目

《中国民间歌曲集成·内蒙古卷》编辑委员会成员

主　编　额尔敦朝鲁

副主编　王世一(常务)　达·桑宝　张　善　包玉林

编　委　(按姓氏笔画为序)　王世一　扎木苏　包玉林

达·仁沁　达·桑宝　刘化非　刘建中　李德隆

吕宏久　杨少臣　张　伦　张　善　阿日巴登

席子杰　德伯希夫　额尔敦朝鲁　魏·巴特尔

各编辑部成员及其分工

蒙古族民歌编辑部

主　　编　达·桑宝

副 主 编　达·仁沁　魏·巴特尔

责任编辑　达·布和朝鲁

编　　辑　官日格玛　朝伦巴根　乌力吉昌　郭永明　乌　云

汉族民歌编辑部

主　　编　张　善

副 主 编　杨少臣　席子杰

责任编辑　杨少臣(兼)

编　　辑　王彦彪　李　杰

达斡尔族鄂温克族鄂伦春族民歌编辑部

主　　编　包玉林

副 主 编　阿日巴登　吕宏久

责任编辑　敖勒·晓巴

编　　辑　其那尔图　贺兴格　白　杉　敖勒·晓巴(国际音标校订)

本卷音响制作　乌　云　刘化琴

本卷概述撰写　额尔敦朝鲁　沙　痕　吕宏久　乌兰杰
张　善　包玉林

本卷概述执笔整理　吕宏久

蒙古族民歌释文　达·桑宝　吕宏久　巴音吉尔嘎拉

译词修订　王世一　包玉林　吕宏久　额尔敦朝鲁　张　善

译词蒙古文汉文校订　包玉林

译词总加工润色　吴新秦

汉族民歌释文　张　善

达斡尔族鄂温克族鄂伦春族民歌释文　吕宏久

译词润色　张之涛　吴新秦

本卷摄影　陈启东　施长江　屠忠国　赵国德　包玉林　白俊江
李洪军　杨慎和　乌　云　纳木吉勒　韩殿丛　宝斯尔
策·哈斯毕力格图　巴图吉日嘎拉　马宝庆　范成禧
李赞爱　巴特尔　王景志　王汉江　朝　革　乌　勒

曾协助本卷工作的人员　王俊杰（部分汉族民歌歌种调查及搜集采录）
吴立军（部分汉族民歌歌种调查及搜集采录）
苗幼卿（汉族民歌文字修订）
曾　江（提供大量汉族民歌资料）

编 辑 说 明

我国是一个具有悠久历史的多民族的文明古国。全国56个民族在漫长的岁月中，共同创造了光辉灿烂的音乐文化，积累了十分丰富的音乐遗产。各族的民间音乐浩如烟海，绚丽多姿。为了更好地继承和发扬我国民族音乐的优秀传统，中华人民共和国文化部、国家民族事务委员会、中国音乐家协会决定对民间歌曲、民族民间器乐曲、曲艺音乐、戏曲音乐四种民族民间音乐进行全面地、系统地采集整理和编辑出版。《中国民间歌曲集成》是其中的一种。

关于收集、整理、研究、编辑、出版中国民间歌曲的工作，一直为许多音乐工作者所重视，60年代初期，中国音乐家协会、民族音乐研究所、音乐出版社等单位曾进行过编辑《中国民间歌曲集成》的工作，有些省区已经开始工作，并且积累了不少资料，后因十年动乱的破坏而中断，原来积存的资料在很多地方也都散失。党的十一届三中全会以后，随着各方面进行了拨乱反正工作，为我们及时抢救民族音乐遗产创造了有利条件。为此，中华人民共和国文化部、中国音乐家协会于1979年7月联合发出了《关于收集整理民族音乐遗产规划》的通知，后来得到全国艺术科学规划领导小组批准，列为艺术科学国家重点科研项目，重新编辑《中国民间歌曲集成》。“通知”要求《中国民间歌曲集成》各卷“要有充分的代表性、文献性、科学性、艺术性”和“质量高、范围广、品种全”，务必使每个县的民歌均能在集成的各省、自治区、直辖市卷中得到反映，更好地体现我国民歌的全貌。

《中国民间歌曲集成》是一部提供音乐工作者、音乐爱好者学习、研究我国民族民间音乐的系列文献。对于继承民族音乐优秀传统和发展我国社会主义音乐文化具有重要意义，同时对于各方面读者了解我国各个重要历史时期的政治、历史、文学、语言、民族、民俗及社会生活诸方面，均有一定参考价值。

《中国民间歌曲集成》按省、自治区、直辖市分卷编辑，全书共31卷(含台湾卷)，各卷分别从本地区所采集的大量民间歌曲中进行选编，规模一般为800首至1500首。同时撰写民歌概述、歌种释文、歌词方言土语注释，并附上必要的照片和图表。收入各卷的民歌，原则上要求配有原始录音资料。

《中国民间歌曲集成》各卷的分类，是一个比较复杂的问题。除原则上按歌种体裁

分类外，对于少数民族民歌和情况比较特殊的地区，先按民族分编，再按体裁或其他传统习惯方法进行分类。

《中国民间歌曲集成》的编辑和定稿，主要由各地方卷编辑委员会负责；全国编辑委员会和总编辑部及特约编审在审定过程中提出的修改意见，仍由各地方卷编辑委员会最后修改订正。

为了适应不同读者和各方面学习研究的需要，除出版《集成本》外，还将根据不同情况分别编辑出版五线谱的精选本和其他规格的版本。

《中国民间歌曲集成》是一套系列化的大型音乐丛书。卷帙浩繁，编辑工作的困难是可想而知的。由于时间紧迫，各地又都是在不断摸索过程中进行编辑，定会存在不少缺点和疏漏，请广大读者提出批评意见，使本书在修订的时候能有所改进。

《中国民间歌曲集成》全国编辑委员会

1983年4月

1989年4月修订

附：原总编辑部及曾参与本卷编辑工作成员

原总编辑部主任　冯光钰

副主任　王民基

成　员　王曾炽

序

吕　　骥

《中国民间歌曲集成》的出版是我国当代文化生活中的一件大事，这不仅表明我们对民族音乐遗产进行全面系统的整理工作已经获得第一批成果，也预示今后在民族音乐遗产研究上将获得更加广泛而深入的发展，对于社会主义的民族的音乐文化的全面发展和建设必将产生深远而有益的影响。

这部多卷的民间歌曲集成，在某个意义上可以认为是两千多年前的《诗经》的续编，不过，在规模上性质上都有了新的发展。《诗经》只有15国（地区）民歌，而且，当时只能记录歌词。今天的《集成》包括的地区，西起帕米尔高原，东达台湾岛，北自沙漠草原的内蒙古，南至亚热带的海南岛，歌词和曲谱加上录音都收集了。在内容上更广泛了，过去被忽视的属于远古人民创造的各种劳动歌曲，都列入了《集成》的重要内容。编选的目的也不再是为了研究人民的政治情绪了。而是出于文学和艺术方面以及社会学等方面研究的需要。它也不同于我们过去所出版的任何一部民歌集，那些集子多是单一民族某一地区的民歌，《集成》包括31个省（包括台湾省在内）、自治区、直辖市和56个民族的民歌。

《集成》的工作开始于60年代初，各地进行了不少搜集记录工作，有的地方已经印出了初稿本，到1965、1966年不得不中断了。后来各地所搜集记录的资料在"十年动乱"中几乎全部亡散。1979年3月，文化部、中国音乐家协会才又联合重发了《关于编辑〈中国民间歌曲集成〉计划的通知》。各地有关部门据此进行了广泛而深入的普查和采集，以约40万首民歌中精选出3万多首编辑而成，是我国第一部全面而又比较有系统的民间歌曲文献。这不仅在音乐领域内具有多方面的研究价值，同时对于民间诗学、民俗学、社会学、语言学、历史学、民族学、人类学等方面也不同程度地提供了珍贵资料。

民歌是人民自己的创作，它记录了各时代人民的精神生活。民歌的乐观主义精神永远给人民以巨大鼓舞和力量；它的一些富有哲理性的诗句给予人民思想上的启迪也是极为丰富的。这部民间歌曲集成虽不是中国人民过去的生活的全部记录，但它所涉及的生

活面极为广泛，从民族历史到各个时代的社会生活；从各种劳动生活到家庭、婚姻和爱情生活；从各种民族民间风俗到宗教信仰，在不同民族的民歌中得到了不同程度的反映。

我国民歌如此丰富，这是因为我们有长达八千多年的文化生活历史（河南舞阳贾湖新石器时代遗址出土文物可以证明）〔注〕。自古以来，我国是一个多民族国家（《周礼》所记西周时就有39个民族，一说28个民族），在历史上很早（商周时代或者更早）就开始和外域进行交往，后来陆上海上交通不断发展，这些交往不单纯在政治方面，也不局限在商业贸易方面；文化艺术交往也是一个重要方面，有时甚至还是交往的主要内容。这些因素都是不可忽视的。但是，更主要的原因还在于各民族长期自由地、独立地生息在各自特殊的自然环境与社会条件中。不同的生产劳动、不同的生活方式、不同的心理素质、加上不同的民族语言和地方方言所形成的不同的文化传统，使我国的民歌朝着日益多彩的方面发展。虽然我们不少民族的民歌都是单声部的，但有些兄弟民族如壮族、侗族、毛南族、布依族、瑶族、蒙古族等都有多声部民歌，有的近似支声复调，两声部或三声部和声，其中有不少大二度音程的运用显得很突出，因此在和声上具有民族的特异色彩，在节拍方面，汉族和一部分兄弟民族，地区无分东西南北，共同的特点是普遍具有鲜明的一板一眼（二拍）和一板三眼（四拍）的节拍形式，一板二眼（三拍）和其它复拍子节拍形式的民歌较少。而一些歌舞特盛的兄弟民族如西北的维吾尔族和哈萨克族、东北的朝鲜族，他们的民歌的节拍形式就比较多样，节奏形式也比较丰富，至于蒙古族西部草原的“长调”，更是非常悠长自由，几乎不是固定节拍所能规范的。

汉代韩婴说“劳者歌其事”，是说各行各业的劳动者所唱的歌都以他们的劳动生活为内容。不过，我们从今天所收集的劳动歌曲来看，除了一部分与劳动有关或为劳动呼声以外，还有很大一部分是歌唱历史上民间英雄人物、传说故事、爱情以及生活哲理……等等，远远超越了劳动范围。而且我们看到即使是劳动歌曲，其内容也是非常丰富的，有的还具有深刻的思想性，这说明我们的劳动人民的精神世界何等广阔，虽然他们的劳动极简单，但思想感情却是丰富的、深刻的。即使是由劳动呼声组成的歌曲，其沉雄的音调也使我们深深感到劳动人民在平凡艰苦的劳动中所表现的坚毅意志和乐观情绪。特别像纤工在和激流险滩进行搏斗时所唱的滩号子，高亢的音调所表现出的英雄主义气势和高度浪漫主义精神，不仅使我们感到一股三大的精神力量，而且把我们带入到雄伟壮阔的生死搏斗场景中去，当战胜激流，闯过险滩后平水号子出现时，我们又分享到他们在搏斗胜利后的欢乐。

过去在劳动人民中，生长在山区平原草地的农、牧民，大概是唱歌最多的了。他们

注：根据1987年考古资料，河南舞阳县贾湖村新石器时代遗址出土的骨笛（十余支），六音孔，可以吹奏七声音阶音乐，另外有一小孔在第一、第二音孔之侧部，开后可将其最高音提高八度。经测定其年代距今已八千年左右。

不仅在各种允许唱歌的劳动中即兴歌唱各种题材的歌，平时赶路的时候，不论是白天还是夜晚，也都习惯用歌唱以驱赶寂寞和孤独，抒发他们生活中各种感情和思虑。有一人独唱的，也有是集体唱的。农闲时，特别是春节期间，各个村落组织的灯会秧歌队相遇，或集中在一个较大的村镇时，歌声更是此起彼落、互相竞唱，表演小节目也是出新争胜，常常要闹到元宵灯节以后才结束。山区的农、牧民和平原草地的农、牧民，由于生活环境、生产条件不同，演唱的季节、形式也都不同，所唱的歌词内容和音乐风格自然随之而异。

过去各种手工业工人、码头搬运工人、筑路工、船工、森林工人以及渔民和其它职业工人，都有自己的劳动歌曲。

今天各民族流传的民歌，可以认为是各个历史时期留存下来的民歌总汇。其中有少数很可能是远古时代流传下来的（如某些音调非常简单的歌），歌词可能随着时代的发展经过多少次变换，但原来的曲调很可能没有改变或没有太大的改变被保留下来（如各地的劳动号子、广西关于刘三姐和地主反动阶级进行斗争的民歌）。近百年以来，由于帝国主义列强对我国的武装侵略，形成了旧民主主义时期人民反帝、反封建统治的革命斗争。鸦片战争、太平天国运动、抗法战争、甲午海战和义和团运动，在广大人民心中都留下了深刻的记忆，许多地方都产生了歌唱这些斗争的民歌。《集成》中不少省卷几乎都收集到了有关的一些珍贵的民歌。进到现代，由于各种现代产业的加速发展，工人阶级迅速成长壮大，特别是中国共产党成立以后，领导各种产业工人分别成立了自己的工会组织，铁路、矿山、纺织、烟草工人和海员等在工会的领导下开展了声势浩大的经济斗争和政治斗争，在这些斗争中，工人利用旧的民歌编了许多要求提高工资、改善工作条件的歌曲，也流传了一些揭露帝国主义、买办资本家疯狂剥削工人和反动统治阶级卖国投降罪行等等富有革命思想的新民歌，这些民歌不仅发挥了团结广大工人、唤起人民群众的阶级觉醒的教育作用，还起到了提高他们的斗争热情和加强斗争意志的战斗作用。有时在面对面的斗争中，还成为有力的战斗武器。

1927年以后，在中国共产党的领导下，建立了中国工农红军和革命根据地，各根据地的革命军民在长期艰苦斗争中运用民歌的曲调，填入革命内容的新词，对不少民歌注入了新的血液。不论是揭露反动地主阶级的，还是歌唱土地革命的；是宣传妇女解放的，还是鼓励亲人参军的；是歌唱少年儿童站岗放哨的，还是提倡识字学习文化的；是歌唱革命军队的，还是关于军民合作的，无不充满革命激情，而又富有本地区或民族的音调特色。它不仅对革命根据地广大军民起着宣传教育作用，乃至于促进根据地各项革命建设，夺取各次革命斗争的胜利等，都发挥了不可低估的政治鼓舞作用。后来进到抗日战争、解放战争时期，各地广大群众继续创作了许多反映战争生活的民歌。而且中华人民共和国建立以后，许多表演团体，还选用了各时期的优秀革命民歌，在艺术上进行不同

的加工作为演唱的节目，广泛地受到听众的热烈欢迎，继续鼓舞着广大听众。正是由于这一时代的民歌记录了我国伟大的人民革命斗争，反映了近60年来中国革命在中国共产党的领导下改天换地的伟大变化，各个革命时期的斗争生活赋予了民歌以新的内容，为我国民歌发展历史写下了新的篇章，成为我国革命艺术宝库中光辉的组成部分。

各兄弟民族在历史上都是以能歌善舞闻名的，他们在欢度节日的时候，几乎到处会变成歌山歌海。除春节、元宵节以外，南方许多民族多在农历三、四月间的传统节日举行歌舞节；西北有些民族在青海、甘肃等许多地方都有“花儿会”，届时附近几个县的著名歌手云集在某些寺庙周围的林中草地上，少则数千人，多则几万人，上午拜佛游寺，下午进行集市贸易，同时赛歌，日夜不息。这种“花儿会”、“庙会”实际成了这里农村男女青年社交聚会的节日，这时大家所唱的多是以爱情为中心的社交歌曲。各兄弟民族多有酒歌、酒曲，它多半是在节日、婚丧喜庆日子里宴饮中互相祝贺、劝酒的歌。这些都是一些热情欢乐、富有民俗特色的民间歌曲。

在各民族民歌中占有一定数量的爱情歌曲，是民歌宝库中闪光的部分。虽然各民族表达爱情的方式不同，关于爱情的思维也各具特点，但爱情的纯、真、热、深却是一致的。在旧社会中，爱情总是要受到来自各方面的干扰。汉族封建社会时期比较长，宗法社会的家规族法严酷，爱情受到多方限制、摧残、迫害，像梁山伯与祝英台这类悲剧故事是到处都有的。所以梁祝的故事流传全国，受到广大人民的同情。但是爱情是扼杀不了的，陕北仍然诞生出《兰花花》，云南有《大河涨水沙浪沙》、山西、陕北一带有《走西口》、四川有《槐花几时开》、广西有《铁打的眼睛也望穿》、安徽有《姐在田里薅豆棵》，哈萨克族有《阿尔达克》……每个民族、每个地方都能找到无限优美、深情、热烈的爱情歌曲。有些兄弟民族虽然没有封建思想的束缚，但家长包办婚姻都是比较普遍的，再加上居于统治地位的头人和奴隶主的占有欲，许多青年男女在婚姻上并没有自由。同样，有许多爱情悲剧故事流传于人民中，傣族有《娥并与桑洛》，傈僳族有《逃婚调》，侗族有《珠郎与娘美》，彝族有《阿诗玛》，白族有《望夫云》等等。爱情的火花永远是扑不灭的。因此，在民歌中，旺盛的、燃烧着的爱情总是要强烈地反映出来，而封建束缚总是受到人们的诅咒。爱情歌曲中反映的社会生活是真实的，也是深刻的。旧的思想、旧的社会制度的不合理，激起青年人的愤怒和反抗，也引起多数人的同情。因此，爱情歌曲一方面反映了人们纯真优美的情怀，强烈而美好的愿望；另一方面也反映了人们心灵深处的忧虑和伤痛。旧时代表达爱情的这类民歌，固然不少是唱着欢乐明丽的曲调，但同样还有不少是充满缠绵悱恻、无限忧伤的心情，所以各民族这些表达爱情的民歌，常常闪出奇妙的光辉，留存在人们的心底。

在一些风俗性的民歌中，如湖南一些地方的哭嫁歌，朴素的语言和表达情真意深的民歌，其所揭示的家庭生活，远比一般民歌深刻得多，把父母、兄弟姐妹、姑嫂之间复

杂微妙的关系和心理状态都清晰地反映出来，使听到的姐妹们不禁随着歌声流出了同情的泪水。在另外一些地方的风俗歌中，还保留了一些历史价值很高的歌曲，如“跳丧”（古称“辟踊”）是一种很古老的风俗，《礼记》中已有记载，很可能源于原始社会，湖北西南部山区土家族流行的“跳丧歌”（是有舞的歌舞），大概就是这种风俗的遗留。值得注意的是，《集成》的湖北卷收集到这种歌舞的全部音乐和唱词，唱词中有相当长的一段出现了宋玉写的《招魂》中的诗句，和原文对照，一字未改，和前后的唱词相比较，显得特别突出。不论真实情况是怎样的，都说明：屈原写《大招》，宋玉写《招魂》，无论在艺术构思上、艺术形式上都与当时的民间风俗和民间艺术有着密切联系。另外，在湖北的其他地方的风俗歌曲中，也还有的歌词，保留了《诗经》、《乐府诗集》中的原词。这些同样是富有研究价值的珍贵资料。

这部集成虽然未能把各民族的风俗歌舞音乐全面无遗漏地收集进来（这不是《集成》所能担负的任务，这是内涵巨大的民俗学中一个专题研究项目），但从各省卷所收集到的风俗歌曲，可约略窥见各民族风俗的一斑。

这部民间歌曲《集成》，集中展示了各族各地区具有特色的音律、音阶和调式，深入研究这些专题，可以帮助我们了解音乐发展过程的具体形态，填补过去无法说明的空白，这对于研究各民族音乐发展史都是重要的资料。

过去我们对于一些民族地区特有的音律、音阶、调式，容易主观片面地认为只是古老落后的文化现象，而不能从历史发展角度来认识其产生的历史生活背景，也就不能了解其历史价值。如果我们将它们和出土的音乐文物联系起来，从音乐考古学角度进行研究，就会发现它们具有很重要的历史价值，就会看到各族人民为我们保存了几千年极其珍贵的活的音乐文物的功绩。例如湖北来凤土家族、云南布朗族以及其它民族的民歌中有由小三度两个音构成的曲调，如果不从历史发展角度来看，就不容易看出它的历史价值。西安半坡出土的陶埙，根据科学测定，约为六千多年前母系社会的遗物，这里有一个一音孔埙，能吹出小三度音程的两个音。当时我们听到这两个音，因为缺乏实际音乐佐证，只推测到这个小三度音程可能是当时人们所应用的某种音阶的两个音。当我们看到这些民族的由小三度的两个音构成的民歌后，才能推断这两个小三度音大约就是最古老的音阶。半坡的这个陶埙可以被认为就是当时的乐器，当然也不能排除它同时也是狩猎工具。这样看来，这些由小三度的两个音构成的民歌就具有特别重要的“活化石”的历史价值了。

同样，江西南部有由纯四度的两个音构成的民歌，闽西山区也有类似的例子。由 $\dot{6}\,1\,2$、$5\,\dot{6}\,\dot{1}$、$6\,1\,3$、$1\,3\,5$、$\dot{5}\,1\,2$、$1\,2\,3$ 等不同的三个音构成的民歌，在南方许多民族和地方（湖南、湖北、江西、福建等地）都可以听到；北方满族多有由 1 2 3 三个音构成的民歌，而朝鲜族民歌《月亮，月亮》则是由 2 5 6（或 $\dot{5}\,1\,2$）三个

音构成的。这些民歌虽只有三个音，但却具有明显的调式色彩。由不同的四个音构成的民歌，不论南方和北方，许多民族，许多地方都有，很明显，是在不同的三个音的基础上再加上一个新的音而形成的，这就使我们有理由相信，我们现在的五声音阶和七声音阶的各种调式都是七千年来经过若干阶段而最后相对固定成型的。这些情况，可以通过各地各个时代的土陶埙所能吹出的不同数量的音得到科学的证实。

人们在不同时代用客观存在的两个音、三个音和四个音构成的音阶来歌唱，是有其时代烙印的，不可能是由各时代人们自由选择，像我们今天的作曲家具有自由选择的条件和可能。远古人民对音的认识必然是在时代限制下形成的心理习惯和审美习惯基础上产生的，对于这些历史性习惯的突破，则需要经过长时期反复实践之后才能出现。

如果说，各民族各时代流传下来的民歌曲调所用的音的多少，从中可以窥见音阶发展的不同阶段的具体形态的话，那么，民歌曲式的构成和发展，在民歌中同样留下了踪迹。大家知道，民歌并不只有一种曲式，有简短的单句式和上下句式、有起承转合的四句式，另外还有三句式、五句式，以至别具一格的如湖北西部民歌中的“穿号子”等各种曲式，而且各种曲式也不是不可改变的固定模式，民歌曲式的千变万化，对于发展和丰富我们今天的歌曲创作都是富有研究价值的。

至于民歌曲调的构成、曲调与语言的关系、曲调与情绪的关系，各种调式的运用，同一调式的不同色彩等等更具有丰富的内涵，这些都是研究中国音乐的特殊性不可少的资料。

如果说，我国古建筑、历史绘画、雕塑、壁画以及其他美术品为中国美学提供了丰富的例证，那么，中国民间音乐，其中如民间歌曲、民间戏曲音乐、民间器乐以至其它种类的音乐，则从另一方面，从听觉方面，同样在无比广阔的领域内为我们提供了一个从未被全面开拓过的美学矿藏。无论从审美心理、审美习惯、审美观念的民族差异、时代差异，对劳动人民和其它阶层人民审美观念的异同，都是有待开发研究的领域。这些方面的深入探讨，对研究我国音乐美学以及今后的发展趋势，都具有重要的参考价值。不待说，对于建设社会主义精神文明，同样具有不可忽视的意义。

总之，这部民间歌曲集成的出版，对于社会主义音乐文化的建设将从多方面产生不可估量的影响，这部《集成》的编成是由于得到各级党和政府的领导、支持和关心才得以实现的。当然，全国各民族的音乐工作者和许多有关方面的专家作了很大的努力，费尽了许多心血，才能获得今天的成果。但由于我们自己对此项工作尚缺经验，能力有限，给这部《集成》可能带来许多不足和某些可以避免的贻误。我们诚恳地希望得到读者和专家们的指正，将来再版时能得到改正，以更完善的版本留给后代。

1985年4月

1989年4月修改

凡　例

1.《中国民间歌曲集成·内蒙古卷》是遵照中华人民共和国文化部、中华人民共和国国家民族事务委员会、中国音乐家协会的统一布署进行编纂的。本卷所收的1262首民歌，是从目前所掌握的万余首民歌资料中编选出来的，较全面地反映了内蒙古自治区各历史时期、各地区、各聚居民族、各种体裁和题材的民歌面貌，给读者提供了较全面的内蒙古民歌资料。

2.根据内蒙古自治区的实际情况，本卷编纂是以自治旗（县）为立册起点汇编而成。内容以蒙古族民歌为重点，并编选了富有地区特点的西部汉族民歌和设有自治单位的达斡尔、鄂温克、鄂伦春等民族的民歌。对搜集到的回、满、朝鲜和其他少数民族的民歌，除纳入资料卷本外，本着全国民族地区间重点分工协作精神，将其整理复印，推荐给全国各有关民族地区卷选用。

3.本卷中的蒙古族、汉族民歌，是以内蒙古自治区1979年举办的全区民族民间音乐录音会的资料为基础，以中华人民共和国成立后内蒙古自治区陆续出版发行的蒙、汉族民歌资料为辅，又以查漏补缺的方式有重点地在全区旗（县）、乡、村进行普查采录和广泛征集加以充实后编选的。达斡尔、鄂温克、鄂伦春等民族的民歌，因现成资料较少，是直接深入这些民族地区，通过普查采录，在所得资料中进行编选的。

4.本卷所收的1262首民歌中，蒙古族民歌 625 首、汉族民歌 400 首、达斡尔族民歌 80 首、鄂温克族民歌 116 首、鄂伦春族民歌 41 首。

5.本卷民歌以民族排列为序，采用各民族对民歌的传统分类方法分为若干歌种，各歌种均以各民族的传统称谓命名，每一歌种又以约略时序和不同题材编排。其中蒙古族民歌分为潮尔音道（潮尔歌曲）、乌日图音道（长调歌曲）、包古尼道（短调歌曲）、浩德格沁歌曲、安代歌曲和博曲（萨满调）六个歌种；汉族民歌分为号子、爬山调、漫瀚调、小调和秧歌五个歌种；达斡尔族民歌分为扎恩达勒、鲁日格勒和雅德根调三个歌种；鄂温克族民歌分为赞达拉嘎、奴克该勒和萨满调三个歌种；鄂伦春族民歌分为赞达仁、吕日格仁和萨满调三个歌种。

6.本卷《内蒙古自治区民歌概述》集中地介绍了内蒙古自治区的历史风貌及各民族民歌的体裁、题材和艺术特点。对各民族民歌的不同歌种，都在其前面撰写有歌种释文。

对民歌中所涉及的较生僻的历史人物、典故、方言土语、风俗习惯、特殊用词等，均采取了一次性的注释。

7.本卷各民族民歌的采录地，是根据内蒙古自治区实际情况以不同方式标记的。蒙古族民歌是以盟（相当于地区）为单位标记，汉族民歌是以实际采录地所在的旗（县）为单位标记，达斡尔族民歌、鄂温克族民歌、鄂伦春族民歌则是以乡、镇、苏木（牧区乡）为单位标记的。但并不表示该民歌只限在该地区流传。

8.本卷对内容较长的叙事民歌，只选收歌中的主要唱段，全部内容材料另收在资料卷中。

9.本卷民歌的曲谱，除采用国内通用的符号之外，还根据实际需要创制和使用了一些特殊的符号。如蒙古族民歌中的乌日图音道（长调），系节奏自由的散板歌曲，因此，均根据词句的结构、气口的分割和旋律的起落等因素，用虚线划分了小节，小节内的拍数多少不拘；达斡尔族民歌采用了类似下波音的特殊装饰音记号“⌣”，表示旋律以向下约半音幅度波动，但速率较慢，约每拍一次，如 $\overset{\smile}{2}$ 应唱成 $\overset{\frac{1}{\tau}}{2}\overset{\frac{1}{\tau}}{2}\overset{\frac{1}{\tau}}{2}$ 。

10.本卷中音乐速度记号采用 ♩ = X X，但由于民歌在演唱时常有较大的即兴性，每拍时值并不稳定，存在着时快时慢的状态，所以，所标拍数仅是近似数值。

11.达斡尔族民歌和鄂温克族民歌中，有一部分是20世纪50年代搜集的，原词已失传，因此这次编选入卷时只附了汉译词。

12.本卷蒙古族民歌的汉文歌词，是以直译、意译相结合，以意译为主的方法译成，并以蒙、汉文对照配歌。达斡尔、鄂温克、鄂伦春等民族，因为没有本民族的文字，故对这三个民族的民歌，均采用国际音标记录原词，并和汉文对照配歌。

13.本卷蒙古族民歌歌种潮尔音道（潮尔），其顺序是按照蒙古民族歌唱习惯编排的。如首先要唱礼仪歌《旭日般升腾》，最后唱颂歌《圣主成吉思汗》。其他歌种也按照蒙古族的习惯，把宴歌放在最前面。

14.本卷民歌属地，凡标昭乌达盟者，系指今内蒙古自治区赤峰市。

15.本卷卷首附有图表四幅，即：《内蒙古自治区行政区划图》、《蒙古族民歌歌种分布示意图》、《汉族民歌歌种分布示意图》、《达斡尔族、鄂温克族、鄂伦春族民歌歌种分布示意图》。卷尾附有民歌歌词题材索引。

内蒙古民歌
图片资料选

牧区风光





建于辽代的太明塔，位于今内蒙古赤峰市宁城县。



这是草原人们一年一度的那达慕大会的主会场，照片中央这个像帐篷的屋子在旧时叫“查察尔”，意为主屋。

蒙古族"好汉三艺"之一赛马。蒙古族的赛马一般分走马和跑马两种。走马均为短途，如10公里左右。跑马30公里40公里的样子。此照片为长途赛马。

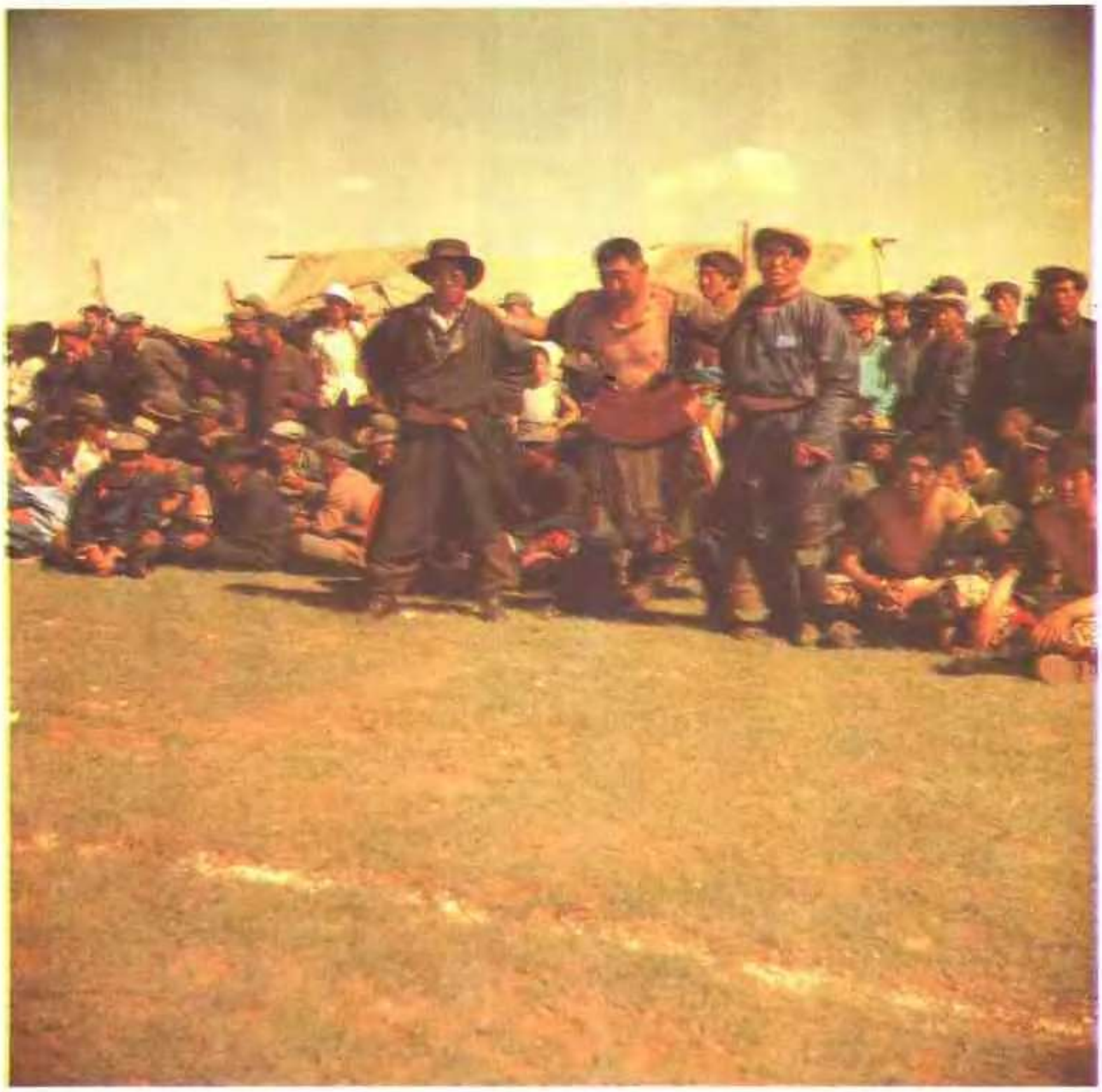


蒙古族"好汉三艺"之一的射箭



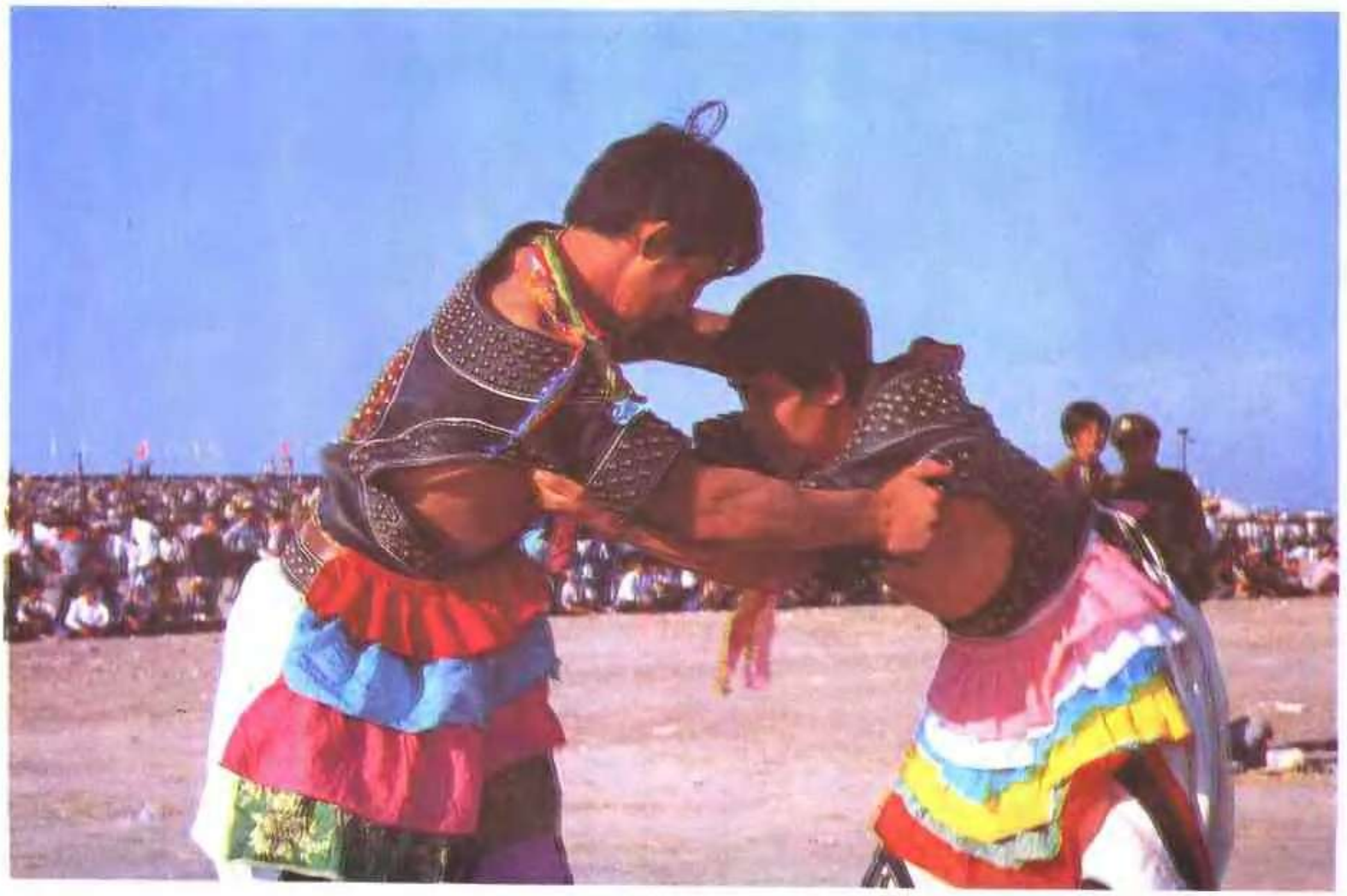
歌手和套马手在马群中





这是摔跤手上场前，两名助手唱摔跤手上场歌为他助威。

蒙古式摔跤





著名歌唱家宝音德力格尔由达日玛马头琴伴奏，演唱呼盟乌日图音道《辽阔的草原》。

博即萨满。内蒙东部区科尔沁一带的博最著名。



乌日图音道是蒙古族具有典型草原风格的民歌体裁。多在野外、牧群旁、盛宴开场时等场面演唱。

拉苏荣与著名歌唱家哈扎布演唱潮尔音道《圣主成吉思汗》（后排右三为哈扎布，右四为拉苏荣）。





浩德格沁是蒙古族一种边唱边舞的民间艺术，主要流传于赤峰市敖汉旗。



库伦安代主要流行于哲里木盟库伦旗。表演者是内蒙古自治区著名安代艺人额尔登巴拉和吉米彦。

迎亲屋是迎接新娘新郎到来的屋。凡是这种装饰的屋都是迎接上等宾客的地方。





堵门，是鄂尔多斯婚礼中的一个项目。当新娘来到新房前时，新郎方面的人把包门堵上，不让新娘进去。这样双方的能说会道的人，要展开一场"舌战"，最后达到进新房的目的。



鄂尔多斯婚礼。娶亲队伍出发前，受尊敬的长者在致祝词。



祭马奶是用马奶祭天，使五畜更兴旺。

祭敖包



祭敖包





祭敖包是蒙古族民间的一种活动。旧时它伴有迷信色彩。招风呼雨，让苍天保佑众生灵。现已成为除那达慕外又一次一年一度的交流和聚会的方式。也伴有向大自然献奶，寄托人们对自然界的美好的向往。祝福五畜兴旺、幸福无疆。

水运工人正在拉纤，喊唱号子。



爬山调《割莜麦》





漫瀚调是蒙、汉两族人民长期相处、共同劳动、音乐文化互相学习、互相影响的产物。

爬山调主要流传在内蒙古西部地区，这是在耕地时高歌。



这是抬碾打地基唱夯歌的场面



抬木号子



双墙秧歌《踢鼓子》



跑圈秧歌《罗成大点兵》

（下左）秧歌大都在春节闹“社火”时活动，有唱有跳，这是“打灯花”的场面。

（下右）码头调是小调的一种，多在春节、庙会时演唱，过门、结尾用锣鼓伴奏。这是正月十五日高跷在唱码头调。







达斡尔族青年一边采野菜，一边唱"扎恩达勒"。



达斡尔族歌手昂嘎在演唱"扎恩达勒"



达斡尔族歌手嘎瓦在演唱"扎恩达勒"



蒙古族音乐工作者包玉林，深入敬老院向老巴拉吉等民歌手采录民歌



鄂温克族民歌手巴拉杰



鄂温克族民歌手斯琴高娃唱、舞"鲁日格勒"



鄂温克族的"撮罗子"



鄂温克族猎民进山狩猎





鄂伦春族民歌手在唱摇篮曲



鄂伦春族歌手葛玉兰演唱"赞达仁"



(左中)鄂伦春族妇女在跳"吕日格仁"

(左下)鄂伦春族男女跳完"吕日格仁"后少憩





著名歌手巴达玛在演唱。西拉布、巴布道尔吉伴奏。



鄂温克族歌手

蒙古族歌手云吉德



蒙古族歌手敖敦宝日



著名歌唱家哈扎布

蒙古族歌手查干巴拉





鄂伦春族歌手
孟廷杰





参加"浩德格沁"的全体演员



鄂伦春族著名
歌手额尔登挂

本卷主要编辑、出版人员

十部文艺集成总监制　戈宝楞

本　卷　监　制　杨昌霖

责　任　编　辑　常树蓬　汪小鹏

装　帧　设　计　李吉庆

技　术　编　辑　孙　英

责　任　校　对　洪兰茜　曹红雯

12 ਮੁੱਖ ਅੰਸ਼ ..... (65)

ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਗ ਦੀ ਸੂਚੀ

11 ਚਿਤਰਾ ਸਕਸੈਨਾ (ਪੈਰਾਡਾਈਜ਼) ..... (58)
10 ਚਿਤਰਾ ਸਕਸੈਨਾ (ਮੈਮੋਰੀ) ..... (55)
9 ਰਿਚਰਡ ਰੋਡਰਿਗਜ਼ ..... (53)
8 ਮਲਯ ਮਜੂਮਦਾਰ ..... (50)
7 ਮਯੰਕ ਸ਼ਾਹ ਕਲਾਸ ਰੋਜ਼ਾਰੀਓ ..... (47)
6 ਰਿਚਰਡ ਮੈਥੇਸਨ ..... (45)
5 ਵਰਨਨਜੋਸਫ਼ ਮੈਥਿਊ ..... (42)
4 ਮੈਥਿਊ ਐਲਨ ..... (39)
3 ਵਰਜੀਨੀਆ ਮੈਕੇਨਜ਼ੀ ..... (36)
2 ਮੈਥਿਊ ਸਕਾਟ ..... (31)
1 ਸੁਸ਼ਮਾ ਸਿੰਘ ਮਿਰਚੰਦਾਨੀ ..... (31)

ਸਲਾਹਕਾਰ ਦੀ ਸੂਚੀ

ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਨਿਕ ਸਟਾਫ਼ ਅਤੇ ਅਧਿਆਪਕ ਦੀ ਸੂਚੀ

(ਸਟਾਫ਼ ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ ਦੀ ਸਮਾਪਤੀ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਅਕਤੂਬਰ ਦੀ ਸੂਚੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਜਾਵੇ)

13 اختیارگر شدم ..... (68)
14 احمدی احتشام اسلامی ..... (70)
15 اعتماد دل تصمیم اعتمادبخش انتظامی ..... (72)
16 افتخاری آمد ..... (74)
17 امیدواقعی ثابتقدم دلاور ..... (77)
18 امیدوارم دلیلی ما ماهی ..... (79)
19 ماهی بیگی اسم شادمان ..... (81)
20 اسم شیطنت دل شادی دشمنی ..... (83)
21 شادی شیطنت ..... (84)
22 اسفندیار دل ماهیانه شدیدی ..... (86)
23 اسامی ماهواری فلزیابی ..... (88)
24 شادی شیطنت دل ماهی ..... (89)
25 ماهیانه اعتباری ماه اسلامی ..... (92)
26 شیطنت انتظامی دل اسفند ..... (94)
27 اعتماد ده ماه اسلامی ..... (96)
28 دل و دلسوزی ..... (98)
29 انتظامی ساختمان آمدند ..... (100)
30 داغ ماهی دل ماهی ..... (101)
31 شیطنتی شیطنتی ماهی ..... (103)
32 ساختمان استخدام شیطنت ..... (105)
33 شهید ماه ژاپنی ساختمان ..... (107)

34 تقرب اختیار دل عاجز ..... (109)
35 اختلاطیوں کا صدقہ دل صاحبدار ..... (111)
36 کرم کیجے/ کیجئے/ کیجئے کہ جاتے ..... (113)
37 اجنبی سوغاتی تاجدار ..... (115)
38 اٹھتی ہی ہیں ..... (117)
39 صاحبدل صاحبدل ڈھونڈ ..... (119)
40 آنکھ تقرب چاہئے ..... (121)
41 دل ہوتا ہے کہ جاتے ..... (123)
42 اچھا خاصا بیٹھا ہوا ..... (125)
43 کیوں کیجئے کہ جاتے ..... (129)
44 بہانہ جوئی ..... (131)
45 پہنچی وہیں پہ خاک جو بیکار تھے کہ ..... (133)
46 اختلاطِ قدیم ناممکن ..... (135)
47 بچہ دل ڈھونڈھ نکالیے ..... (137)
48 کہاں ہو اے ہمارے آنسو ..... (138)
49 کہہ کہتے دل کیجئے ..... (140)
50 مفاہمت لایعنی ..... (143)
51 رہ جائیے دل جائے ..... (145)
52 رہی آبیاری چاہئے ..... (147)
53 محبت جائیے دل ہوئے ہی ..... (148)
54 کہاں دل ہوئیے ..... (150)

75 ਅਸ਼ਲੀਲ ਅੰਗ (ਮਰਦ) ..... (191)
74 ਅਸ਼ਲੀਲ ਅੰਗ (ਇਸਤ੍ਰੀ) ..... (189)
73 ਹੱਸਣਾ ਰੱਖਣ ਵਾਲਾ ਇਸਤ੍ਰੀ ..... (187)
72 ਖ਼ਿਆਲ ਚੋਰੀ ਜਾਣਾ ..... (185)
71 ਕੱਪੜਾ ਅਤੇ ਇਸਤ੍ਰੀ ..... (183)
70 ਮਾਲਕ ਦਾ ਮੂੰਹ ਦੇਖ ਕੇ ਤਨਖ਼ਾਹ ..... (181)
69 ਅਕਲੋਂ ਕੋਰਾ ਇਸਤ੍ਰੀ ..... (179)
68 ਕਲਯੁੱਗ ਅਤੇ ਅਸਤ੍ਰੀਆਂ ..... (177)
67 ਤਨਖ਼ਾਹ ਮਿਲਣਾ ਇਸਤ੍ਰੀ ..... (175)
66 ਮਰਨ ਅਤੇ ਮਰਨ ਵਿਚ ਫ਼ਰਕ ..... (173)
65 ਅੰਦਰ ਦਾ ਪਰਦਾ ਦਾਰ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ..... (171)
64 ਮੂੰਹ ਅਤੇ ਦਾਰ ਵਿਚਾਲੇ ..... (169)
63 ਦਰਦਾਰ ਤੇ ਅਦਾ ..... (167)
62 ਅਜਮੇਰ ਅਤੇ ਮੁਲਕ ..... (165)
61 ਵਿਚਾਰ ਦਾ ਦਰਜਾ ..... (163)
60 ਅਖ਼ਬਾਰ ਪੜ੍ਹਣ ਦਾ ਸਲੀਕਾ ..... (161)
59 ਦਰਦ ਅਤੇ ਦਾਰ ਦਾ ਮੁੰਡਣਾ ..... (159)
58 ਮੁਰਦਾ ਤਨਖ਼ਾਹ ਦਾ ਵਿਚਾਰਾ ..... (157)
57 ਮੂੰਹ ਅਤੇ ਬੰਦ ਵਿਚ ਫ਼ਰਕ ..... (155)
56 ਵਿਚਾਰੇ ਦਾਰ ਅਤੇ ..... (153)
55 ਦਰਦਾਰ ਅਤੇ ਅਖ਼ੀਰ ਦਮ ..... (151)

96 ਮਨਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਸਿਆਲ ..... (232)
95 ਸਰਬਜੀਤ ਕੌਰ ..... (230)
94 ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਦਰਦ ਮਹੇਰ ..... (227)
93 ਦਰਸ਼ਨ ਸਾਹਿਲ ..... (226)
92 ਹਰਮਿੰਦਰ ..... (224)
91 ਕਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦਰਦ ਸਾਹਿਬ ..... (223)
90 ਸਾਹਿਬ ਸਾਹਿਲ ਸੰਧਰ ..... (221)
89 ਸਾਹਿਲ ਸਾਹਿਲ ਸੰਧੂ ..... (219)
88 ਸੰਧਰ ਸਾਹਿਲ ਹ ਸਾਹਿਬ ..... (217)
87 ਸਾਹਿਲ ਸਾਹਿਲ ਸਿੰਘ ..... (215)
86 ਸਾਹਿਬਜੀਤ ਸਾਹਿਲ ..... (213)
85 ਸਾਹਿਲ ਸਾਹਿਬ ..... (211)
84 ਸੁਖਦੇਵ ਸਿੰਘ ਖਾਲਸਾ / ਸਾਹਿਤਕਾਰ ..... (209)
83 ਸਰੀਨ ਸਾਹਿਲ ..... (207)
82 ਸਾਹਿਲ ਸੁਖਦੇਵ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ..... (205)
81 ਹਰਮਿੰਦਰ ਸਾਹਿਲ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਸਾਹਿਲ ..... (203)
80 ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਦਰਦ ਮਹੇਰ ..... (201)
79 ਸਾਹਿਲ ਸਿੰਘ ਦਰਦ ਸਾਹਿਬ ..... (198)
78 ਸਾਹਿਲ ਸਾਹਿਲ ..... (197)
77 ਹਰਮਿੰਦਰ ਸਾਹਿਲ ..... (195)
76 ਸਾਹਿਲ ਸਾਹਿਲ ..... (193)

97 ਵਰਤਮਾਨ ਕਾਲ ਅਧਿਆਇ ..... (234)
98 ਸਮਾਪਤਕਾਲ ਹਿਆਉਣ ..... (236)
99 ਸਮਾਪਤ ਪਿਆਨਾ ..... (238)
100 ਅਰਥ ਸਮਝੌਤੀ ..... (239)
101 ਸਹਾਇਕ ਕਾਲ ਵਿਚਾਰ ..... (241)
102 ਅਧੂਰਾ ਅਧਿਆਇ ਅਰਥ ..... (244)
103 ਪਹਿਲਾ ਸਮਾਂ ਚੋਣਵਾਂ ..... (246)
104 ਦੂਜਾ ਕਾਲ ਅਧਿਆਇ ..... (248)
105 ਸਮਾਪਤ ਅਰਥ ਪਿਆਨਾ ਸਮਝੌਤੀ ..... (250)
106 ਚੌਥਾ ਸਮਾਪਤ ਪਿਆਨਾ ..... (252)
107 ਸਮਾਪਤ ਸਮਾਪਤ ਸਮਾਪਤ ..... (253)
108 ਸਮਾਪਤ ਚੌਥਾ ਸਮਾਪਤ ..... (256)
109 ਕਾਲ ਅਧਿਆਇ ਸਮਾਪਤ ..... (258)
110 ਚੌਥਾ ਸਮਾਪਤ ਅਰਥ ..... (260)
111 ਪਹਿਲਾ ਕਾਲ ਸਮਾਪਤ ਚ ਸਮਾਪਤ ..... (262)
112 ਸਮਾਪਤ ਅਧਿਆ ਹਿਆਉਣ ਚੌ ..... (264)
113 ਸਮਾਪਤ ਪਹਿਲਾ ਕਾਲ ਸਮਾਪਤ ..... (265)
114 ਸਮਾਪਤ ਸਮਝੌਤੀ ..... (268)
115 ਸਮਾਪਤ ਸਮਝੌਤੀ ਕਾਲ ਸਮਾਪਤ ..... (270)
116 ਅਰਥਾਤਮਕ ਸਮਾਪਤਕਾਲ- ਹਿਆਉਣ ..... (271)
117 ਸਮਾਪਤ ਪਿਆਨਾ ਕਾਲ ਚੌਥਾ ..... (273)

118 ਅਰਦਾਸ ਮਹਤਵ ..... (275)
119 ਗੁਰਸਿਖ ਦੀ ਚੜ੍ਹਤਾਈ ..... (277)
120 ਗੁਰਸਿਖ ਸਤਸੰਗ ਵਿਚ ..... (279)
121 ਅਰਦਾਸ ਅਰਦਾਸ ਸਿਮਰਨਹਾਰ ..... (280)
122 ਅਰਦਾਸ ਸਰਵਣ ..... (282)
123 ਅਰਦਾਸ ਸੇਵਾਦਾਰ ..... (284)
124 ਸਰਵਣ ਸਰਵਣ ਪੈਰੀਂ ਸਰਸ਼ਟੀ ..... (286)
125 ਸੁਖਮਨੀ ਸਚ ਦਾ ਥਾਨ ..... (287)
126 ਸਚ ਦਾ ਗੁਰਸਿਖ ਮੁਖੜਾ ..... (289)
127 ਸਚ ਦਾ ਸਚ ਦਾ ਪੈਂਡਾ ਖਰਾ ..... (290)
128 ਗੁਰਸਿਖ ਅਕਾਲੀ ਫੁਲ ..... (292)
129 ਸਚਾ ਪੈਂਡਾ ਦਾ ਚੋਜ ..... (294)
130 ਸਚਾ ਪਿਆਰਾ ..... (296)
131 ਚੋਜੀ ਸਿਖਣ ਦਾ ਮੰਦਰ ..... (299)
132 ਪਿਆਰ ਦਾ ਸਰਵਣ ..... (301)
133 ਸਰਵਣ ਸਚੁਣਾ ਦਾ ਚੰਮ ..... (302)
134 ਸੇਵਾ ਚੋਜੀ ਸੁਰਤਾ ..... (304)
135 ਸਚਖੰਡੀ ਗੁਰਮਤਾ ਚੰਦਨ ..... (306)
136 ਪੈਂਡਾ ਸੁਹਣਾ ..... (308)
137 ਸੁਹਣਾ ਮੰਦਰ ..... (310)
138 ਅਰਦਾਸ ਸਚ ਦਾ ਸੁਹਣਾ ..... (313)

139 اعتراف خانم/ داود ..... (314)
140 شعرهای دم/ شعرهای ..... (316)
141 شعرهای کوتاه ..... (318)
142 اعتراف ساده‌دلانه ..... (320)
143 کتاب تمام/ ..... (322)
144 اعتراف تصویرگر مرد کوتاه ..... (324)
145 کتابدار دم/ و کتابدار ..... (326)
146 اعتراف اعتراف و اعتراف ..... (327)
147 اعتراف کتابی کوتاه ..... (329)
148 داستان‌های اعتراف‌آمیز کتابخانه دم/ تمام ..... (331)
149 اعتراف‌نامه دم/ نویسی ..... (333)
150 مدیر اعتراف کوتاه ..... (334)
151 عشق/ تمام/ اعتراف مادر/ ..... (336)
152 اعتراف/ اعتراف ..... (338)
153 اعتراف کتاب کتابخانه ..... (341)

کتابخانه مدیر

154 اعتراف ..... (345)
155 اعتراف ..... (347)
156 تمام/ کتابخانه اعتراف ..... (349)

177 ਅਨੁਕ੍ਰਮਣੀ ..... (388)
176 ਅਖਰ ਜੋੜ ਅਭਿਆਸ ..... (387)
175 ਮਿਲਦੇ ਮੁਹਾਵਰੇ ..... (385)
174 ਤਰਜਮਾ ਤਕਨੀਕ ਅਤੇ ਸਿਧਾਂਤ ..... (383)
173 ਤਰਜਮਾ ਕੋਸ਼ਕਾਰੀ ਅਤੇ ਪਰਿਭਾਸ਼ਾ ..... (381)
172 ਕੰਪਿਊਟਰ ਸਬੰਧੀ ਕੁਝ ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ ..... (380)
171 ਅਖੌਤਾਂ ਦੀ ਪਰਿਭਾਸ਼ਾ ਤੇ ਵਿਆਖਿਆ ..... (378)
170 ਵਿਸਮਿਕ ਚਿੰਨ੍ਹਾਂ ..... (376)
169 ਅਰਥਹੀਣ ਅਖਰ ..... (373)
168 ਮੁਹਾਵਰੇ/ਅਖਾਣਾਂ ਵਿਚ ਅੰਤਰ ..... (371)
167 ਮੁਹਾਵਰਿਆਂ ਅਤੇ ਅਖਾਣਾਂ ..... (369)
166 ਉਪਮਾ ਅਤੇ ਅਤਿਕਥਨੀ ..... (367)
165 ਸਮਾਨਾਰਥੀ ਸ਼ਬਦ ..... (365)
164 ਮੁਹਾਵਰੇ ਅਤੇ ਅਖਾਣ ..... (364)
163 ਸਮਾਸਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਭੇਦ ਅਤੇ ਪਰਿਭਾਸ਼ਾ ..... (362)
162 ਪਦ ਪ੍ਰਸੰਗ ..... (360)
161 ਸਮਾਸਾਂ ਸੰਬੰਧੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ..... (358)
160 ਉਪਮਾ ਚਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਉਦਾਹਰਣ ..... (356)
159 ਅਰਥਾਂ ਵਿਚ ਫ਼ਰਕ ਅਤੇ ਅਭਿਆਸ ..... (354)
158 ਅਖ ਫਲ ਪੰਜਾਬੀ ..... (352)
157 ਅਰਥਹੀਣ ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ ..... (351)

198 مأمون ..... (433)
197 عبدالله/ أمين ..... (431)
196 أحمد/ فريد رأفت وأحمدية أبوغازي ..... (429)
195 مصطفى/ أبوشادي ..... (427)
194 فيضي/ أحمد ..... (425)
193 مصنفات بدر/ أبوغازي ..... (423)
192 أحمد/ بدر/ أشرف ..... (421)
191 عبدالله/ أنيس/ أبوالخير ..... (419)
190 عبدالمنعم/ عبد/ أحمد ..... (418)
189 بدر/ أحمد/ ..... (414)
188 فيصل بن مصطفى بن فيضي ..... (412)
187 عبدالله/ فيض ..... (410)
186 عبدالله/ فيضي ..... (408)
185 أبوغازي/ أيمن ..... (406)
184 عبدالله/ فيضي/ أحمد ..... (405)
183 أحمد/ عبدالله/ و مصنفه ..... (403)
182 أبوغازي ..... (401)
181 مصطفى/ عبدالله ..... (397)
180 أبوغازي/ أبوغازي ..... (395)
179 فيض/ أحمد/ (عبدالله) ..... (393)
178 فيض/ أحمد/ (أيمن) ..... (391)

199 ابوسعید ابوالخیر ..... (434)
200 ابوالسعادات ..... (436)
201 ابوعلی بوعلی و ابن ..... (438)
202 ابن‌سینا ..... (439)
203 ابوریحان ..... (441)
204 بوعلی ابن‌سینا ..... (442)
205 ابو بکر اخوینی ..... (444)
206 ابوبکر خوارزمی ..... (446)
207 بوعبدالله دامغانی ..... (451)
208 ابوعلی بوعلی ..... (452)
209 ابوالحسن ابرقوهی ..... (455)
210 ابوعلی ابن‌سینا در ابوسعید ..... (457)
211 ابوعلی ساوجی ..... (458)
212 ابوعلی ابن‌زیله ..... (460)
213 ابوعلی در بیمارستان ..... (463)
214 ابوالفتوحی ..... (465)
215 بوعبدالله غزالی و ابوعلی ..... (467)
216 ابوبکر ..... (469)
217 بوالوفای ابزقندی بوعلی ..... (472)
218 ابوعلی ابوعلی و ابوالحسن ..... (473)
219 بوعلی ..... (475)

220 ماهیگیری ..... (477)
221 سد بحران ..... (479)
222 عمده بحث ..... (481)
223 تقریب مذاهب و همگرایی ..... (483)
224 دعای عرفه ..... (485)
225 دعای ابوحمزه ثمالی ..... (488)
226 دعای عدیله مبلغه ..... (491)
227 استغاثه/ شفاعت ..... (494)
228 اعتدال معنا ..... (496)
229 استعاره و استعارات ابتدایی ..... (498)
230 استعاره ..... (500)
231 سنگ مذاب نیز خواهی ..... (502)
232 پیمانکار/ شرکتهای ..... (503)
233 عمران/ شهرداری ..... (505)
234 عمرسنجی و عمرشناسی ..... (507)
235 مذاهب ..... (509)
236 ژنتیک مذهب آینده ..... (513)
237 بنکار/ ژنتیک ..... (516)
238 بدن و مغز/ ذهن و عقلانیت ..... (518)
239 مغز مغز تصمیم ..... (519)
240 شرکتها/ هلدینگ مذاب ..... (521)

241 ابوحنیفہ ..... (523)
242 مذہب ..... (525)
243 مذہبی اختلاف ..... (527)
244 ذمہ داری ..... (529)
245 مذاہب ..... (531)
246 مذہبی رجحان ..... (534)
247 مذہب ..... (536)
248 مذاہب اور مذاہب ..... (539)
249 مذہب اور علم ..... (541)
250 مذہب ..... (543)
251 مذہب اور سائنس اور مذہب ..... (545)
252 مذہبیت ..... (548)
253 مذہبی جذبہ ..... (550)
254 مذہبیات ..... (552)
255 مذہب اور انسان ..... (555)
256 مذہبی ..... (557)
257 مذہبی ذہن کا ارتقاء ..... (558)
258 مذہب، تجربہ اور نظریہ ..... (560)
259 مذہب اور نیا تصور جنت ..... (563)
260 مذہب اور سائنس ..... (565)
261 مذہب اور عقائد ..... (567)

262 ਸਤਵੰਤ ਕੌਰ ..... (569)
263 ਜਗਦੇਵ ਸਿੰਘ ..... (571)
264 ਅਮਰਜੀਤ ..... (574)
265 ਦਾ ਨਾਲ ਮੱਥਾ ..... (576)
266 ਪਾਸ਼ ਦਾ ਅਸਲ ਅੰਮੜੀ ..... (577)
267 ਅੰਮੜੀ ਮੇਰਾ ਪਿੰਡ ..... (579)
268 ਗੁਰਦਾਸਪੁਰੀ ..... (581)
269 ਚਿੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ..... (583)
270 ਮੋਹਨ ਦਾ ਅੰਜੀਰ ..... (584)
271 ਸਾਥੀ ਮੋਹਿੰਦਰ ਖੋਸਾ ..... (586)
272 ਅੰਤਰਜਾਮੀ ..... (587)
273 ਜਸਵੰਤ ਦਾ ਤਾਜ਼ਾ ਮਜ਼ਮੂਨ ..... (589)
274 ਅਮਰਜੀਤ ..... (590)
275 ਤਾਰਾ ਦਾ ਅਸਰਾਨ ..... (593)
276 ਪਾਸ਼ ..... (595)
277 ਅਮਰਜੀਤਚਾਨਾ ..... (597)
278 ਸੁਖਦੇਵ ਮਾਦਪੁਰੀ ..... (599)
279 ਸਰਦਾ ਪੁਜਾਰੀ ..... (601)
280 ਸਾਰਾ ਚਾਹ ਸਾਰਾ ਮੈਦਾ ..... (602)
281 ਅਮਰਜੀਤ ..... (604)
282 ਚਾਹ ਦਾ ਸਾਥ / ਸਾਥੀ ..... (607)

303 ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰ ਜਲ ਨਿਰਮਲ ਪਾਰਜਾਤ ..... (650)
302 ਸਿਵਰਾ ਸਿਵਰਾਤ ..... (648)
301 ਸਿਵਰਾਤ ਹਰਿ ਸਿਵਰਾ ..... (646)
300 ਸੁਮੰਤ੍ਰ ਸਿਵਰਾਤ ਹਰਿ ਸਿਵਰਾ ..... (644)
299 ਸਿਵਰਾ ਸਿਵਰਾ ..... (642)
298 ਹਰਿਸਾਰ ਸਿਵਰਾਤ ..... (640)
297 ਸਿਵਰਾਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ..... (638)
296 ਸਿਵਰਾਤ੍ਰਿ ..... (635)
295 ਸਿਵਰਾਤ੍ਰ ਸਿਵਰਾ ..... (633)
294 ਸਿਵਰਾਤ੍ਰਿ ਸਿਵਰਾਤ੍ਰ ਸਿਵਰਾਤ ..... (631)
293 ਸਿਵਰਾ ਹਰ ਸਿਵਰਾ ..... (628)
292 ਸਿਵਰਾ ਸ੍ਰੀ ਸਿਵਰਾ ਹਰ ਸਿਵਰਾ ..... (627)
291 ਸਿਵਰਾ ਹਰਿ ..... (625)
290 ਸਿਵਰਾ ਸਿਵਰਾਤ੍ਰ ..... (623)
289 ਸਿਵਰਾ ਸਿਵਰਾ ਹਰਿਸਾਰ ..... (621)
288 ਹਰਿਸਾ ਸਿਵਰਾ ..... (619)
287 ਸਿਵਰਾਤ੍ਰ ਹਰ ਸਿਵ ਸਿਵਰਾ ..... (617)
286 ਸਿਵਰਾਤ ..... (615)
285 ਸਿਵ ਸਿਵ ਸਿਵਰਾ ..... (613)
284 ਹਰਿਸਾ ..... (611)
283 ਸਿਵਰਾ ..... (610)

304 ਹਿਮਾਲਯਨ ਪਸ਼ਮੀਨਾ ..... (651)
305 ਸ਼ਾਲ ਤਥਾ ਪਸ਼ਮੀਨਾ ..... (653)
306 ਸ਼ਾਲਾਮਾਰ ਉਯੋਗ ਮਿਲਟ ..... (654)
307 ਸਫਲਾ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ..... (656)
308 ਉਸਮਾਨ ਅਲੀ ਖਾਨ ਉਯੋਗ ..... (658)
309 ਅਬੀਬ ਸ਼ਾਲੀਮ ਅਸਤਾਦ ..... (660)
310 ਸ਼ਾਲਿਨੀ ..... (662)
311 ਅਤਰਸ਼ਹਿਰ ਪੰਜਾਬ ਤਥਾ ਅਤਰ ਅਮਿਨੀ ..... (663)
312 ਪੰਜਾਬਯਾਨ ਪੰਜਾਨੀ ਮਿਲਟ ..... (665)
313 ਉਯੋਗ ਅਮਿਤ ..... (666)
314 ਅਤਰਵਾਨ ਸਿਤਾਰ ..... (668)
315 ਅਲਮੀਨਾ ਪੰਜਾਨ ..... (669)
316 ਸਤਾਰ ਅਤਰਾਨ ..... (671)
317 ਸਤਰਾ ਸਮਾਰ ਮਿਲਟ ..... (672)
318 ਮਿਲ ਅਤਰਾ ..... (674)
319 ਸਮਿਤਾ ਅਸਤਰਾਨ ਅਲੀ ..... (676)
320 ਉਸਮਾਨ ਅਲੀਸਾਨ ਉਸਤ ਤਥਾ ਉਸਤਾਨ ..... (678)
321 ਅਸੀਤਾ ਸਿਤਾਰ ..... (679)
322 ਅਤਰਪਸੰਦ ..... (681)
323 ਪੰਜਾਸਤਾਰ ਪੰਜਾਬਯਾਨ ਅਸਤ ..... (682)
324 ਉਸਤਾਨ ਅਮਿਤ ..... (684)

325 ਓਨਮਾਸ/ ਪਪਨ ..... (686)
326 ਓਫ਼ਿ ਮਮਾਸ/ ..... (687)
327 ਸਸਾਫ਼ਸ/ (ਮਮਾਸ) ..... (689)
328 ਸਸਾਫ਼ਸ/ (ਪਸਾਫ਼) ..... (691)
329 ਮਮਾਸ/ਸਸ ਓਮ/ ਮੁਸਫ਼ਸ/ ..... (693)
330 ਪੁਸਫ਼ਸ/ ਸਿਸ਼ਸ ..... (695)
331 ਮਸਸਫ਼ਸ/ ਸਸਸ/ ਸਿਸ਼ਸ/ ..... (697)
332 ਸਸਸ/ ਪਸਸਾਸ ..... (698)
333 ਪੁਸਫ਼ਸ/ ਸਸ/ ਸਸ/ ਸਸਫ਼ਸ/ ..... (699)
334 ਪਸਫ਼ਸ/ ਸਪਸ/ ..... (701)
335 ਸਸਸ/ ਸਸਪਸਸ/ ..... (702)
336 ਸਪਓਸਾਸਫ਼ਸ/ ..... (704)
337 ਸਸਸਫ਼ਸਸ/ ਓਸਸ/ ..... (706)
338 ਸਸਸਸਸਸ/ ..... (708)
339 ਸਸਸਸ/ ਪਸਸਸਸਸ/ ਸਸਸਸਫ਼ਸ/ ਸਸਸਫ਼ਸ/ ..... (710)
340 ਸਸਸਫ਼ਸ/ ..... (712)
341 ਸਸਸਸਸਫ਼ਸ/ ਓ ਸਸਸਸਫ਼ਸ/ ..... (714)
342 ਸਸਓਸਸ/ ..... (716)
343 ਸਸਸਪਸਸਓ ..... (717)
344 ਸਸਓਸ/ ਓ ਸਸਸਸਸਸ ..... (719)
345 ਸਸਸਫ਼ਸ/ ਸਸਸਸ/ ਸਸਓਸ/ ..... (721)

346 ਮੰਮ ਮੰਮ ..... (723)
347 ਯਮੋਯਮਾ ਯਮੋਯਮਾ ਯਮਾਯਮਾ ..... (724)
348 ਯਮਯਮੋਮਾਂ ..... (726)
349 ਯਮਾਯਮ ਮੰਯਮਾਂ ..... (727)
350 ਸਮਾਂ ਸਮਾਂ ਯ ਯੰਮਾਯੋਂ ਯਮਾਂ ਮਾਯਮਾਂ ..... (729)
351 ਮੰਯਮਾ ਮੋਯਮਾਂ ..... (730)
352 ਯੰਮਮਾਂ ਯ ਮਯੋਮਾਂ ..... (733)
353 ਯੰਮਯਮੋਂ ਮੰਯਮਾ ..... (735)
354 ਯਮਾਯਮ ਮਯਮਾਂ ..... (737)
355 ਮਯਮਾਂ ਯਯ ਯਮਾਂ ਮਮਾਯਮਾਂ ..... (738)
356 ਮਯਮਾਯਮਾਂ ..... (740)
357 ਯਯਮਯਮਾਂ ..... (741)
358 ਮਾਯਮਾਂ ..... (743)
359 ਮੰਯਮਾਂ ..... (745)
360 ਯਮਾਂ ਮਾਯਮਾ ਯਯ ਮਾਯਮਾ ..... (746)
361 ਯਮਾਯਮਾਯਮਾ ਯੰਮਮਾਂ ..... (750)
362 ਮਮਾਯਮਾਂ ਸਸ ਯਮਾਯਮਾਂ ..... (751)
363 ਯਯ ਯਯ ਮਾ ਮਾ ..... (753)
364 ਯਮਾਯਮਾਯ ਮਮਾਯਮਾਂ ਮੰਯਮਾਂ ..... (755)
365 ਮਮਾਯਮਾਂ ਮਮਾਯਮਾਂ ਮਯੋਮਾਂ ..... (756)
366 ਯਯਮਾਂ ਮਾਯਮਾਂ ..... (757)

387 الحديقة ذات الصولجان ..... (795)
386 تاجرة من فيفي ..... (794)
385 الجاموس/ تعليق ..... (792)
384 الحصون تملأ الفكر ..... (791)
383 الكرسي ..... (789)
382 الفم ..... (787)
381 الدمع ..... (785)
380 الماء أثر الحضارة ..... (783)
379 التلميذ/ تملأ الفكر ..... (780)
378 الفيزياء الجاذبية/ الجاذبة ..... (779)
377 الجديد/ الحضر الغابة ..... (777)
376 الحقد لم لا ..... (775)
375 الحلاق الفتى ..... (773)
374 الحكم ما الغابة/ الماء ..... (771)
373 الحلم و الحرية الفكر ..... (769)
372 الحكر الحديد ما الحكمة/ ..... (767)
371 الجلوس ما الحضارة الجاذبة ..... (766)
370 الحرية الحكمة الحد الحقيقة/ ..... (764)
369 الجلوس ما الجاذبة ..... (763)
368 الغابة/ الجلوس ..... (761)
367 الحياة الحرية الغابة/ الحرية ..... (759)

388 ਉਤਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੇ ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮ ..... (797)
389 ਮਹਾਂਦੀਪ ਪਰਬਤ ਅਤੇ ..... (798)
390 ਯਾਤਰਾਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਮਿਸਰ ..... (800)
391 ਮਿਸਰ ਦਾ ਗਲਤ ..... (802)
392 ਇਤਹਾਸਕ ਸਮਾਰ ਪਰਮਾਰ ..... (805)
393 ਸਮਾਰ ਪਿਰਮਡ ..... (807)
394 ਇਤਹਾਸ ..... (808)
395 ਸਮਾਰਾਮਾਰ ਪਿਰਮਡ ..... (809)
396 ਪਰਾਚਨਤਾ ਮਿਸਰ (ਮਿਸਰ) ..... (811)
397 ਪਰਾਚਨਤਾ ਮਿਸਰ (ਪਰਤਾ) ..... (812)
398 ਮਿਸਰ ਦਾ ਸਮਾਰਾਮਾਰ ..... (814)
399 ਗਰਮਾਰਾ ਦਾ ਮਿਸਰ ..... (816)
400 ਪਰਮਾਰਾ ..... (819)
401 ਸਰਤਾ ਸਮੇ ਤਰਮਾ ..... (821)
402 ਸਮਾਰਾਮ ..... (823)
403 ਤਰਮਾਰ ਤਰਾ ਮੇਰ ..... (825)
404 ਸਮਾਰਾ ਮਿਤਰ ..... (828)
405 ਮਿਤਰਾਰ ਤਰ ਪਿਰਮਡ ..... (830)
406 ਮਿਸਰ ਸਰਮਾਤਰ ਦ ਸਮਾਤਰਾਰ ..... (832)
407 ਮਿਰਰਮਿਤਰ ਦਾ ਸਮਾਰਾ ..... (833)
408 ਤਰਮਾਰ ਪਰ ਪਰ ..... (835)

429 ਅਕਾਲਿ ਤਖਤਿ ਬੈਠਣਾਰਥ ..... (866)

428 ਛਨਾਉ ..... (865)

427 ਅਰਦਲਾਦਿ ਦੀਜੈ ..... (864)

426 ਅਜਰ ਦਰ ਖੋਜਨਾ ..... (862)

425 ਅਲਖਧਾਮ ਦੀਜੈ ..... (861)

424 ਅਰਦਾਸਿ ਅਸਾਡੀ ..... (860)

423 ਤਰਾਨਗਰਿ ..... (858)

422 ਸਾਖੀ ..... (857)

421 ਸਾਖੀ ਪੰਥਾ ਸਾਹਿਬਾਨ ..... (855)

420 ਤਰਨਤਾਰਨ ..... (853)

419 ਖੋਜਨਾ ਅਜਰ ਧਾਮਨਾ ..... (852)

418 ਪਾਖੰਡ ਅਡੰਬਰ ਦੇ ਮਾਰਗ ਛੱਡ ..... (850)

417 ਖੋਜ ਖੋਜਾਂ ਤਸਵੀਰ ..... (848)

416 ਖਲਾ ਦਾ ਪਸਾਰਾਸ ..... (847)

415 ਤਰਨਾ ਅਜਰੇਤਰਨ ਪੰਥ ਪੰਥ ..... (845)

414 ਖਿਨ ਖੋਜ ..... (844)

413 ਖੋਜਲੇ ਦੀ ਦੀ ..... (842)

412 ਖੋਜਨਾ ਪਾਖੰਡਾਸ ਖਿਨ ..... (841)

411 ਪਾਖੰਡ ਦਾ ਬੀ ਅਸਾਖੰਡ ਨਾਮ ..... (839)

410 ਪੰਜਾਬਨ ਜਲ ਮੰਦੇ ..... (838)

409 ਅਰਪਿਆਸੰਤੀ ..... (836)

430 ابن‌عبدالعزیز ..... (868)
431 عبدالعزیز ابن‌ ابی‌ عمرو ..... (869)
432 ابن‌الوقاع عنزی ..... (871)
433 ابن‌ابی‌زمنین ..... (873)
434 ابن‌الوقاع عنزی ..... (875)
435 ابن‌زیاد ابن‌ابیه ..... (876)
436 ابن‌ابی‌عتاب ..... (878)
437 ابن‌ابی‌عمیر ..... (879)
438 ابن‌ بی‌ ابن‌ بی‌ ..... (881)
439 ابن‌ابی‌ سلمی ..... (883)
440 ابن‌سمینه ..... (885)
441 ابن‌ابی‌حازم ..... (887)
442 ابن‌ابی‌حصین ..... (891)
443 ابن‌عبدالله بن‌ زبیری ..... (893)
444 ابن‌ابی‌ عامر بن‌ ابی‌ عامر ..... (895)
445 ابن‌ابی‌عبدالله ابن‌ابی‌ زمنین ..... (896)
446 ابن‌ابی‌عبدالله ابن‌ابی‌ زمنین ..... (898)
447 ابن‌ابی‌زمنین ..... (900)
448 ابن‌ابی‌ سلمی ..... (901)
449 ابن‌ابی‌ زمنین ..... (903)
450 ابن‌ابی‌ عبدالله ابن‌ابی‌ زمنین ..... (904)

451 فرمان خط نسخ ..... (905)

452 منشور خط نسخ ..... (907)

453 تقويم استوائي ..... (908)

454 سحر فجر ..... (909)

455 مرض سعال ..... (911)

456 مرسوم قرار ..... (912)

457 مسند عهد ..... (914)

458 حر صحراء ..... (916)

459 اصطبل حيوان ..... (918)

460 اصطرلاب ..... (919)

461 اعتصام مقام رياضي ..... (922)

462 مدرسة اعتصام ..... (924)

463 تعمير اعتلام رصاص ..... (925)

464 مدرسة ..... (926)

465 عدة اعتصام ..... (928)

466 واقع حال محدود بعض ..... (929)

467 ترتيب مجلس دكان ..... (931)

468 مع اجل اجر رصاص ..... (933)

469 محكمة قضاء اعتراض ..... (935)

470 اعتقاد صداع ذهني حق ..... (936)

471 عنوان حال وظيفة بن محكمة ..... (938)

472 تاريخ وفات ..... (939)
473 سرسيد احمد خان ..... (940)
474 سرتيج بهادر ..... (942)
475 دلشاد وفات خاتون مادر ..... (943)
476 ملك ظهير الدين ملازم سرخ ..... (945)
477 پرشوتم سنگھ ولد بھوانی ..... (946)
478 ابوالفضل ابوالفيض دلزاد ..... (948)
479 ابوالحسن ابوالحسن ..... (949)
480 تاريخ ولادت و وفات ..... (951)
481 بهيم سنگھ راجپوت ..... (953)
482 تاريخ وفات ولد سرخ ..... (954)
483 بهوانيشنكر راجپوت خان ..... (955)
484 سرخ رو نام بهادرشاه ..... (957)
485 شجاعتي تاريخ ..... (958)
486 چاربيت احسن ..... (960)
487 ابوالحسن ابوالحسن ولد غلامعلي ..... (962)
488 راجپوت ها و بهتري ..... (963)
489 ڤيمچند سرخ ولد بهتوي ..... (965)
490 راجپوتي تاريخ خان ..... (967)
491 احمدخان ابوالحسن ..... (969)
492 راجپوتاني شخص ..... (971)

493 ਅਰਦੀ ਅਸਲਾਮ ਓਮੇਦ ..... (973)

494 ਮਾ ਦਰ ਅਲੋਸਲਾਮ ਅਦਾਅਦ ..... (975)

495 ਮਸਲਾਮ ਪੀਲਵ ਦਾ ਓਮੇਦਵਾਰ ..... (976)

496 ਅਜੋਰ ਅਦਨਾਲ ਮੁਸਾ ..... (978)

497 ਅਦਾਓਨ ਮਤੁਸੇ ..... (980)

498 ਕਮੇਸਦੇ ..... (982)

499 ਦਾਤਨੇ ਅਰਦ ਦਾ ਤਰਾਅ ਅਮੇ ..... (985)

500 ਸੁਤਮਾਰੋਸਤ ..... (987)

501 ਦਰਤਮ ਅਤਨੇ (ਮੁਤਮ) ..... (989)

502 ਦਰਤਮ ਅਤਨੇ (ਅਤਨ) ..... (990)

503 ਅਤਰਾਅ ਅਲਾਦਤੇ ..... (992)

504 ਓਤਾ ਅਲੋਸਲਾਮ ..... (993)

505 ਮਾਰਦਦੇ ..... (995)

506 ਅਤੇ ਮੁਸਦ ਅਤਨ ..... (997)

507 ਅਤਸਾਅ ਤਸਦ ..... (1000)

508 ਓਅਤਨ ਦਾ ਅਤਸਾਅ ਓ ਅਤਨ ..... (1002)

509 ਅਤਤਨ ਤਸਦ ..... (1004)

510 ਅਤਮਾਸੁਲਾਅ ਦਾ ਮੁਅਤੇ ..... (1006)

511 ਅਤਨਾ ਓਮਤਾ ..... (1008)

512 ਅਸਮਾਅ ਦਾ ਅਤਸਾਅ ..... (1009)

513 ਅਮੁਤ ਮੁਸਲਾ ..... (1010)

514 ਧਰਮਪੁਰਾਣੀ ..... (1012)
515 ਸਰਸਵਤੀ ..... (1016)
516 ਸੁਖਸਿੱਧੀ ..... (1018)
517 ਹਰੀਰਾਮ/ ਖੁਸ਼ੀਰਾਮ/ ਜਸਵੰਤ ..... (1019)
518 ਧਰਤੀ ਸਾਹਿਤ ਸਭਾ ਮੋਗਾ ..... (1020)
519 ਸਾਹਿਤਸਭਾ ..... (1022)
520 ਸਾਹਿਤਸਭਾ ਜੋਗਾ ਦਾ ਸਾਲਾਨਾ ..... (1025)
521 ਸਾਹਿਤ ਦਾ ਸਾਲਾਨਾ (ਮੋਗਾ) ..... (1026)
522 ਸਾਹਿਤ ਦਾ ਸਾਲਾਨਾ (ਮੋਗਾ) ..... (1027)
523 ਸਿਹਤ ਸੰਭਾਲ ਮੋਗਾ ..... (1029)
524 ਸੰਤ ਸਾਹਿਤ ਕੇਂਦਰ ਮੋਗਾ ..... (1031)
525 ਸਾਹਿਤਦਾ ਦਾ ਸਾਲਾਨਾ ..... (1032)
526 ਸ਼ਹੀਦ ਭਗਤ ਸਿੰਘ ਰੈਫਰੈਂਸ ..... (1034)
527 ਸੁਹਣਸਿੰਘ ..... (1036)
528 ਸਹਤਰਤਨ/ ਸਹਸਰਾਮ ..... (1039)
529 ਹਿਮਾਂਸ਼ੂ ..... (1041)
530 ਹੀਰਾਨੰਦਮੋਗਾ ..... (1043)
531 ਹਰਦਾਸ ਦਾ ਸਾਲਾਨਾ (ਮੋਗਾ) ..... (1045)
532 ਹਰਦਾਸ ਦਾ ਸਾਲਾਨਾ (ਮੋਗਾ) ..... (1046)
533 ਹਰਦਾਸ ਦਾ ਸਾਲਾਨਾ (ਮੋਗਾ) ..... (1048)
534 ਮੁਖਬੰਧ ..... (1049)

535 ਬਿਰਤਾਂਤ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ..... (1050)
536 ਕੋਸ਼ ਸੰਪਾਦਨ ..... (1052)
537 ਸਮਾਜਸ਼ਾਸਤਰ ਅਤੇ ਸਾਹਿਤ ..... (1053)
538 ਕਿਰਪਾਲ ਕਜ਼ਾਕ ..... (1054)
539 ਸਮਾਜਸ਼ਾਸਤਰ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ..... (1055)
540 ਸਵਰਾਜ ਸਮੁਦਾਇ ..... (1056)
541 ਸਵਰਾਜ ਦਾ ਰਸ ..... (1057)
542 ਸਵਰਾਜ ਦਾ ਰਸ ..... (1058)
543 ਸਤੀਸ਼ ਧਵਨ ਦਾ (ਜੀਵਨ) ..... (1059)
544 ਸਤੀਸ਼ ਧਵਨ ਦਾ (ਧਵਨ) ..... (1061)
545 ਚੰਦਰ ਦਾ ਸਾਹਿ ..... (1063)
546 ਚੰਦਰ ਦਰਦ ਦਾ ਦਰਦਮੰਦ ..... (1064)
547 ਅਰਥਾਤ ਅਤੇ ਤਾਤਪਰਜ ਸ਼ਬਦ ..... (1065)
548 ਸਦੀ ਅਤੇ ਸਭਯਤਾ ..... (1067)
549 ਚੰਦਰ ਸਮਾਜ ..... (1068)
550 ਤਰਕਸ਼ਾਸਤਰ ਦਾ ਮਿਆਰ ..... (1070)
551 ਸਵਰਾਜ ਚੰਦਰਸ਼ੇਖਰ ..... (1071)
552 ਚੰਦਰ ਸੇਖਰ ਤਰਕਸ਼ਾਸਤਰ ..... (1072)
553 ਚੰਦਰ ਸਮਾਜ ..... (1073)
554 ਮੰਦਰਸ਼ਾਸਤਰ ਸੇਖਰ ..... (1074)
555 ਅਰਥਸ਼ਾਸਤਰ ਅਤੇ ਵਪਾਰ ..... (1076)

574 ਉਪਮਾਲਙ ਅਲੰਙਾਰ ..... (1106)
573 ਮਮੋਕੋਰ ਅਲੰਙਾਰ ..... (1105)

ਮਾਲਾਰ

572 ਉਪਾ ਮਾਲਾਰ ..... (1101)
571 ਅਲਾਮਮਾਰਙ ਮਿਸ਼ਰ ਲਾਰ ਮਾਰਙਾ ..... (1099)
570 ਮਾਰਙਾ ਅਲਾਮਮਾਰਙ ਲਾ ਮਿਸ਼ਰ ..... (1098)
569 ਮਾਰਙਾ ਮਲਾਮਮਾਰਙ ਲਾਰ ਤਾਰਲਾਰ ..... (1096)
568 ਅਮਾਮਾਰਙ ਮਿਸ਼ਰ ..... (1095)
567 ਤਾਰਤਮਿਸ਼ਰ ਤਾਰਙਾਰ ਮਾਰਙਾਰ ..... (1094)
566 ਮਾਰਙਾਰਙਾਰ ਲਾਰ ਉਲਾਰ ..... (1093)
565 ਉਲਾਰ ਮਲਾਰ ਤਾ ਮਿਲਾਰਙਾ ..... (1091)
564 ਮਾਰਙਾਰ ਅਲਾਰਙਾਮਾਰ ..... (1090)
563 ਮਾਰਙਾਰ ਮਿਲਾਰਙਾ ਅਙਾਰਤਾ ਅਲਾਰਙਾ ..... (1088)
562 ਮਿਸ਼ਰ ਲਾਰ ਅਮਾਰ ..... (1086)
561 ਮਲਾਰਙਾ ਮਾਰਙਾਮ ਲਾਰ ਅਮਾਰ ..... (1085)
560 ਉਮਾਰਙਾ ਮਿਸ਼ਰ ..... (1083)
559 ਮਾਰਙਾਮ ਲਾਰ ਅਲਾਰਙਾਮ ਅਲਾਮਾਰ ..... (1082)
558 ਮਤਾਮਾਰ ਤਿਆਰਙਾਮ ਮਾਰਙਾਰਤਾ ..... (1080)
557 ਤਿਆਰਙਾਮ ਮਾਰਙਾਰ ..... (1079)
556 ਮਾਰਙਾਮ ਤਤਾ ..... (1078)

593 ਪਾਖੰਡੀ ਦਲ/ ਪਾਸ ..... (1135)

592 ਪਾਸਪੋਰਟ ..... (1133)

591 ਪੀਰ ਮੁਹੰਮਦ ਮੁਸ਼ਤਾਕ ..... (1131)

ਫ਼ਿਲਾਸਫ਼ਰ/

590 ਫ਼ਿਲਾਸਫ਼ੀ ਮੁਸ਼ਤਾਕ ..... (1127)

589 ਫ਼ੈਜ਼ੀ ..... (1125)

588 ਬਹਾਦਰ ..... (1124)

587 ਬਾਬਾ ਫ਼ਰੀਦ ਦੀ ਬਾਣੀ ਓਸ ..... (1123)

586 ਬੇਪਰਵਾਹ ..... (1121)

585 ਬੰਜਰ ਧਰਤ ..... (1120)

584 ਤਸਕਰ ..... (1118)

583 ਮਹਾਨ ਮੰਦਰ ..... (1117)

582 ਮਜ਼ਦੂਰ ਮਿਜ਼ਦੂਰ ..... (1116)

581 ਯੋਧਾਰੂ ..... (1115)

580 ਯੋਗਾਸਨ/ ਹਿਆਤ ਦਾ/ ਯੋਗਾਸਨ ਅਸਲ ..... (1113)

579 ਅਸਤਰ/ ਤਰਸਯ/ ਮਾਰਸਤਰ/ ਦੀ ..... (1112)

578 ਅਸਥਾਵਰ ਮਾਲਦਾ ਅਸ ..... (1111)

577 ਮੁਸਾਫ਼ਰ ਖ਼ਾਨਾ ..... (1110)

576 ਅਤਸਤਾਸਮ ਅਸਤਾਰ ..... (1109)

575 ਅਸਤਾਸਮ ਅਸਤਾਰ ..... (1108)

612 ਮਹਾਰਾਜਾ ਅਜੀਤਸਿੰਘ ..... (1165)

611 ਮੋਫਲਿਸ/ ਮੁਫਲਿਸ ..... (1163)

610 ਅਮੀਰ ਮੁਹਾਵਰਾ ..... (1162)

609 ਮੁਕਾਬਲਾ ..... (1160)

608 ਮੁਹਾਜ਼ਰ ..... (1159)

607 ਮੁਸਲਿਮ (ਮੁਸਲਮ) ..... (1158)

606 ਮੁਸਲਿਮ (ਮੁਸਲਿਮ) ..... (1156)

605 ਮਖੌਟਾ ਦੀ ਅਜ਼ਮਤਸਿੰਘ ..... (1155)

ਚੌਥੀ

604 ਅਲੀ ਅਹਿਮਦ ਚੌਹਾਨ/ ਅਲੋਚਕ/ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸਿਖਾਂ ..... (1150)

603 ਮੱਕਾ ਮੱਲ/ ਸਹੀਦ ਮੱਲ/ ਅਜੀਤਸਿੰਘ ..... (1148)

602 ਸਕਸੈਨਾ/ ਸਹੀਮੁੱਲ ..... (1147)

601 ਅਫਰੀਕਾ/ ਮੁਸਲਮਾਨ ..... (1146)

600 ਅਮਰੀਕਾ/ ਅਰਬਾਂਤ/ ਸਹੀਮੁੱਲ ..... (1144)

599 ਅਫਰੀਕਾ/ ਸਹੀਮੁੱਲ ਦੀ ਅਜੀਤਸਿੰਘ ..... (1143)

598 ਮੁਸਲਮਾਨ/ ਮੁਸਲਮਾਨ ..... (1141)

597 ਅਰਬ/ ਮੁਸਲਮਾਨ/ ਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ..... (1140)

596 ਮੁਸਲਮਾਨ ਦੀ ਅਜੀਤਸਿੰਘ ..... (1139)

595 ਅਰਬ/ ਸਹਾਰਾਮੁੱਲ ..... (1137)

594 ਸਹਾਰਾ ਦੀ ਅਜੀਤਸਿੰਘ ..... (1136)

613 عسر ..... (1166)
614 مشمس ..... (1168)
615 هيثم ..... (1169)
616 هندسي مشمس (بدن) ..... (1170)
617 هندسي مشمس (هيكل) ..... (1172)
618 هيدم مرئيس ..... (1173)
619 معادلة ..... (1174)
620 معدلات عسر مع مرئيس ..... (1176)
621 نمو (هرمون) أهكسي ..... (1177)
622 هيدرا هيدم مع مشمس ..... (1178)
623 هسر دم مع مشمس ..... (1180)
624 هيكل عرم مع مشمس ..... (1181)
625 هيدم هرتفرص مع مشمس ..... (1183)

蒙古族民歌

潮尔音道（潮尔歌曲）

1.旭日般升腾 …… (31)
2.珍贵的诃子 …… (34)
3.孔　雀 …… (36)
4.大　地 …… (39)
5.晴　朗 …… (42)
6.旷　野 …… (45)
7.前世积德 …… (47)
8.星星和月亮 …… (50)
9.强壮的栗色马 …… (53)
10.圣主成吉思汗(一) …… (55)
11.圣主成吉思汗(二) …… (58)

乌日图音道（长调歌曲）

12.天　朝 …… (65)
13.有缘相见 …… (68)
14.富饶辽阔的阿拉善 …… (70)
15.雄伟的须弥山 …… (72)
16.四　季 …… (74)
17.枣骝马 …… (77)
18.高高的哲勒木山梁 …… (79)
19.一代天朝 …… (81)
20.成吉思汗的两匹骏马 …… (83)
21.砂碌泉 …… (84)
22.北斗七星 …… (86)
23.楼阁上鸣叫的鸟 …… (88)
24.金色的宝格达山梁 …… (89)
25.枣红色的赤兔马 …… (92)
26.宝格达山峰 …… (94)
27.狐背红马 …… (96)
28.盛夏的牧场 …… (98)
29.辽阔的故乡 …… (100)
30.远处的山峦 …… (101)
31.海青马 …… (103)
32.消凉宜人的杭盖 …… (105)
33.春季三月 …… (107)
34.青山翠岭 …… (109)
35.太平盛世 …… (111)
36.伊和博格多布拉根杭盖 …… (113)
37.金翅膀的小鸟 …… (115)
38.拴在长绳上的马 …… (117)
39.冉冉升起的太阳 …… (119)
40.细长的云青马 …… (121)
41.珈牧仁的鲜花 …… (123)
42.这样美好的阿拉善 …… (125)
43.贝尔和呼伦 …… (129)
44.达尔罕山 …… (131)
45.上都河岸边 …… (133)
46.杭盖——我的家乡 …… (135)
47.北面的三棵榆树 …… (137)
48.虎斑弓箭 …… (138)
49.巴尔虎的下夜人 …… (140)
50.轻快的枣骝马 …… (143)
51.汗山梁 …… (145)
52.黑海骝马 …… (147)
53.在高山的怀抱里 …… (148)
54.请摔跤手上场歌 …… (150)
55.盛　夏 …… (151)
56.奔巴图山梁 …… (153)
57.奔跑在北梁上的银合马 …… (155)
58.沼泽地的柳林 …… (157)
59.原野上鸣叫的雉鸡 …… (159)
60.微　风 …… (161)
61.栗色走马 …… (163)
62.蓬松漂亮的檀香树 …… (165)
63.心肝宝贝 …… (167)
64.北滩上的柳树 …… (169)
65.大马驹 …… (171)
66.山梁上的落叶松 …… (173)
67.枣红马 …… (175)
68.栗色马 …… (177)
69.活泼的栗色马 …… (179)
70.额布都格山后的甘泉 …… (181)
71.白灰马 …… (183)
72.烟雾茫茫的山梁 …… (185)

73. 漂亮的黑马……（187）
74. 辽阔的草原(一)……（189）
75. 辽阔的草原(二)……（191）
76. 黄走马……（193）
77. 花斑枣骝马……（195）
78. 小黄马……（197）
79. 乌里山岗……（198）
80. 其布盆梁……（201）
81. 走势强劲的马……（203）
82. 北山岭的马驹……（205）
83. 枣红马……（207）
84. 秋季晴朗的天空……（209）
85. 乌云昂嘎……（211）
86. 高峻的山梁……（213）
87. 白灰马……（215）
88. 昆都伦的马驹……（217）
89. 两匹一样的铁青马……（219）
90. 修长的栗色马……（221）
91. 飞快的黄骠马……（223）
92. 朱色菜……（224）
93. 吉布日山……（226）
94. 阿拉腾博格多山梁……（227）
95. 洁白的蒙古包……（230）
96. 漂亮的小青马……（232）
97. 雄壮的大白驼……（234）
98. 鸿　雁……（236）
99. 阿尔泰杭盖……（238）
100. 丰尾的马……（239）
101 孤独的驼羔……（241）
102. 半个月亮……（244）
103. 花羽小麻雀……（246）
104. 六十峰白骆驼……（248）
105. 返回湖泊的雁群……（250）
106. 远方清晰可见的山……（252）
107. 可爱的家乡……（253）
108. 阿拉坦宝格达山梁上……（256）
109. 查干套亥家乡……（258）
110. 湛蓝的天空……（260）
111. 山谷里的树梢上……（262）
112. 登上沙丘……（264）
113. 北滩的牡松……（265）
114. 松　树……（268）
115. 那木格山上的檀香树……（270）
116. 小鸿雁……（271）
117. 杭盖高原上的鹿……（273）
118. 显斑小黄马……（275）
119. 查干河畔的柳条……（277）
120. 白　马……（279）
121. 若隐若现的大树……（280）
122. 苏布日干温都尔……（282）
123. 心爱的栗色马……（284）
124. 巍峨的吉力沙山……（286）
125. 远眺明安召……（287）
126. 路旁的白檀香……（289）
127. 从那遥远的北方……（290）
128. 白灰马……（292）
129. 纳林河的金鹿……（294）
130. 六十棵榆树……（296）
131. 巴雅尔吉奈山梁……（299）
132. 高高的山梁……（301）
133. 额尔敦山的远景……（302）
134. 故乡呼伦贝尔……（304）
135. 蓬松的檀香树……（306）
136. 枯陷的泥塘……（308）
137. 细腰的黄骠马……（310）
138. 四季循环……（313）
139. 身段修长的枣骝马……（314）
140. 走　马……（316）
141. 铁青走马……（318）
142. 明媚的阳光……（320）
143. 星斑栗色马……（322）
144. 狐步快马……（324）
145. 布隆汗的柳林……（326）
146. 乌兰牧仁的水……（327）
147. 云青马……（329）
148. 弯弯的罕德盖河……（331）
149. 天空的点缀……（333）
150. 花背马……（334）
151. 富饶的金色大地……（336）
152. 老　雁……（338）
153. 矫健的雄鹰……（341）

包古尼道（短调歌曲）

154. 阿萨如……（345）
155. 乌拉勒吉……（347）
156. 三十二棋子……（349）
157. 鄂尔多斯蒙古……（351）
158. 阿爸的抚爱……（352）
159. 在阴山的怀抱……（354）
160. 西河的红柳……（356）
161. 阳光灿烂的世界……（358）

162. 天　鹅……（360）
163 花乳牛的奶汁……（362）
164. 戴笼头的银合马……（364）
165. 烈性马……（365）
166. 串绳上的羊羔……（367）
167. 留有顶髻的黄马……（369）
168. 健壮的身体……（371）
169. 四　海……（373）
170. 银　杯……（376）
171. 走过那无边的原野……（378）
172. 父老们的恩赐……（380）
173. 檀香木把儿的马鞭……（381）
174. 雪　山……（383）
175. 海拉尔河……（385）
176. 天上的风……（387）
177. 陶格特胡……（388）
178. 嘎达梅林（一）……（391）
179. 嘎达梅林（二）……（393）
180. 乌力吉扎日嘎拉之歌……（395）
181. 都柴扎那……（397）
182. 额日古勒岱……（401）
183. 明安夫人之歌……（403）
184. 初升的太阳……（405）
185. 家乡美……（406）
186. 栗色马……（408）
187. 查干宝力格……（410）
188. 河湾的柳林……（412）
189. 六十个美……（414）
190. 圣洁的朝格温都尔……（418）
191. 察哈尔八旗……（419）
192. 山峰南麓……（421）
193. 图古勒吉山……（423）
194. 满瓢花……（425）
195. 四　季……（427）
196. 温顺的五岁红马……（429）
197 檀香树……（431）
198. 特木勒……（433）
199. 文人翠玲……（434）
200. 乌琳花……（436）
201. 十五的月亮……（438）
202. 嘎扎玲……（439）
203. 真美丽……（441）
204. 丝　绣……（442）
205. 九十玲……（444）
206. 老豪弘……（446）
207. 小枣骝马……（451）
208. 乌仁倘奈……（452）
209. 云青马……（455）
210. 柳河之驹……（457）
211. 漂亮的黑马……（458）
212. 巴音杭盖……（460）
213. 潮尔颂……（463）
214. 佛　龛……（465）
215. 沙干图婚宴之歌……（467）
216. 娜布其……（469）
217. 献全羊歌……（472）
218. 黄骒马的汗水……（473）
219. 蓝　吉……（475）
220. 德力格尔玛……（477）
221. 金　莲……（479）
222. 春　梅……（481）
223. 布谷鸟的幼雏……（483）
224. 奔不莱姑娘……（485）
225. 送亲歌……（488）
226. 托付女儿歌……（491）
227. 盘山花……（494）
228. 玉　棠……（496）
229. 香柏树生长的地方……（498）
230. 萨木嘎……（500）
231. 北梁的青草……（502）
232. 升腾的云雾……（503）
233. 乌干竽台……（505）
234. 乌云高娃龙棠……（507）
235. 西　路……（509）
236. 高小玲……（513）
237. 纳林河……（516）
238. 原野上盛开的花……（518）
239. 斑点花马……（519）
240. 远　山……（521）
241. 龙　梅……（523）
242. 占娜玛……（525）
243. 森德尔姑娘……（527）
244. 根　小……（529）
245. 桃　儿……（531）
246. 乌尤花……（534）
247. 萨拉吉德……（536）
248. 杜贵姑娘……（539）
249. 春天的月亮……（541）
250. 阿　茶……（543）
251. 敏吉杭盖山岗……（545）
252. 道尔吉拉瓦……（548）
253. 色林布附玲……（550）

254. 囊纳格儿那……（552）
255. 路　边……（555）
256. 古古日玛……（557）
257. 长在斜坡上的树……（558）
258. 少女的悲哀……（560）
259. 野滩一棵树……（563）
260. 飞骏马……（565）
261. 黑缎子坎肩……（567）
262. 贺州城……（569）
263. 龙　荣……（571）
264. 森赛玛……（574）
265. 山梁的北面……（576）
266. 哈那太高梁……（577）
267. 金色的河湾……（579）
268. 达达尔丹巴……（581）
269. 鹿花马……（583）
270. 拉娃尔之歌……（584）
271. 烈性子红马……（586）
272. 希日玛岱……（587）
273. 仑图查干山……（589）
274. 森吉德玛……（590）
275. 高高的策勒山……（593）
276. 春……（595）
277. 乌云琅丹……（597）
278. 烟卷儿……（599）
279. 菊　花……（601）
280. 维胡隋玲……（602）
281. 乌尤黛……（604）
282. 包金花……（607）
283. 达古拉……（610）
284. 达那巴拉……（611）
285. 韩秀英……（613）
286. 金珠尔……（615）
287. 黄羊脊背的灰白马……（617）
288. 黄褐马……（619）
289. 金色的百灵鸟……（621）
290. 清　安……（623）
291. 紫伦滩……（625）
292. 黄膘走马……（627）
293. 扫帚花……（628）
294. 花纹的银图支……（631）
295. 西吉德姑娘……（633）
296. 诺门达来……（635）
297. 云登哥哥……（638）
298. 水藻漂浮的海子……（640）
299. 秀气的姑娘……（642）
300. 高高的罕乌拉山……（644）
301. 红枣骝马……（646）
302. 满达山……（648）
303. 平原上的五座山丘……（650）
304. 漂亮的黑红马……（651）
305. 茶　花……（653）
306. 云青马……（654）
307. 野滩上的草……（656）
308. 立鬃的小青马……（658）
309. 白蹄沙马……（660）
310. 拉西玛……（662）
311. 乌珠尔花的顶上……（663）
312. 烈性大黑马……（665）
313. 巴彦弟弟……（666）
314. 须弥山……（668）
315. 东贵姑娘……（669）
316. 小巧的银合马……（671）
317. 花　马……（672）
318. 满　小……（674）
319. 红绸子手绢……（676）
320. 崩合陶勒盖鹿的草场……（678）
321. 多风的秋天……（679）
322. 斯仁道勒玛……（681）
323. 长颈金黄马……（682）
324. 骠悍的枣骝马……（684）
325. 青骟马……（686）
326. 栗红马……（687）
327. 正月玛(一)……（689）
328. 正月玛(二)……（691）
329. 忘了阿她……（693）
330. 甘地树……（695）
331. 高头灰马……（697）
332. 十个指头……（698）
333. 戈壁滩上……（699）
334. 山岩上……（701）
335. 活泼的斯日古楞……（702）
336. 都达古拉……（704）
337. 潺潺的流水……（706）
338. 菊　花……（708）
339. 情人达格丹……（710）
340. 都日玛……（712）
341. 阿都沁的都日玛……（714）
342. 搬　迁……（716）
343. 来　小……（717）
344. 牛蒡草……（719）
345. 淡　云……（721）

346. 嘎　嘎……（723）
347. 随风摇的蝎子草……（724）
348. 乌云格日勒……（726）
349. 敦达高勒……（727）
350. 嵌着银质压钉的马鞍……（729）
351. 孟　莲……（730）
352. 阴　云……（733）
353. 陶沙马……（735）
354. 漂亮的东亥……（737）
355. 额尔德尼召的山岗……（738）
356. 龙索德玛……（740）
357. 乌云达日……（741）
358. 娜玛日勒玛……（743）
359. 嘎普勒玛……（745）
360. 海棠白棠……（746）
361. 丁香姑娘……（750）
362. 山间的小路……（751）
363. 白虎哥哥……（753）
364. 白沙头……（755）
365. 雪白的云朵……（756）
366. 二十峰骆驼……（757）
367. 落在梁上的雪……（759）
368. 西山坡……（761）
369. 山　头……（763）
370. 下雪前……（764）
371. 柔和的风……（766）
372. 拂晓之前……（767）
373. 山坡上……（769）
374. 鄂托克的西边……（771）
375. 水草湖……（773）
376. 捷德尔娜娜……（775）
377. 一对银镯子……（777）
378. 漂亮的红骆驼……（779）
379. 小灰马……（780）
380. 韩梅香……（783）
381. 根　柱……（785）
382. 给　儒……（787）
383. 日格吉玛……（789）
384. 高大的灰白马……（791）
385. 招手再见……（792）
386. 梨　树……（794）
387. 心爱的情人……（795）
388. 流汗的铁青马……（797）
389. 口　哨……（798）
390. 沙　梁……（800）
391. 聚金栋……（802）
392. 金色的大地……（805）
393. 白花马……（807）
394. 布谷鸟……（808）
395. 想　念……（809）
396. 北京喇嘛(一)……（811）
397. 北京喇嘛(二)……（812）
398. 喇嘛探情人……（814）
399. 东克尔大喇嘛……（816）
400. 秃　子……（819）
401. 小秀英……（821）
402. 陶古斯昂嘎……（823）
403. 娇小的万莉……（825）
404. 乌　哈……（828）
405. 梁金姑娘……（830）
406. 黄鸭的幼雏……（832）
407. 巴图巴雅尔之歌……（833）
408. 仁钦哥哥……（835）
409. 桑斯莱玛……（836）
410. 甘德尔希里……（838）
411. 金黄马……（839）
412. 暴烈的海骝马……（841）
413. 满都拉舅舅……（842）
414. 玛尼喇嘛……（844）
415. 杨太平哥哥……（845）
416. 黎明前的黑暗……（847）
417. 老喇嘛章京……（848）
418. 光秃的山岗上……（850）
419. 龙棠花……（852）
420. 永荣苏……（853）
421. 香梨可口……（855）
422. 拉西玛……（857）
423. 云登扎木苏……（858）
424. 差夫佟贵……（860）
425. 陶克涛扎兰……（861）
426. 王　府……（862）
427. 苏荣瓦扎兰……（864）
428. 灯　笼……（865）
429. 戴草帽的人……（866）
430. 格力格拉布杰……（868）
431. 土岗上……（869）
432. 琪布喇嘛……（871）
433. 热格吉德玛……（873）
434. 有这样一个人……（875）
435. 黄　岩……（876）
436. 达亚波尔……（878）
437. 云　良……（879）

438. 海梨海棠……（881）
439. 碎步走马……（883）
440. 宝勒根陶亥……（885）
441. 阿拉坦其其格……（887）
442. 孤独的都莱……（891）
443. 罗美索……（893）
444. 查干宝力格的水……（895）
445. 翩翩飞来的大雁……（896）
446. 不知疲倦的马……（898）
447. 粗壮的大树……（900）
448. 旷野上……（901）
449. 羽毛美丽的鸟……（903）
450. 连绵的阴山南麓……（904）
451. 芒赛梁……（905）
452. 阿古尔图山梁……（907）
453. 蔚蓝的天空……（908）
454. 妈　妈……（909）
455. 十五岁……（911）
456. 乌和尔图和灰腾……（912）
457. 灌木丛……（914）
458. 梨　花……（916）
459. 阿特根博热……（918）
460. 诺恩吉雅……（919）
461. 同故乡……（922）
462. 土尔扈特我的家乡……（924）
463. 察哈尔八旗……（925）
464. 旭仁其其格……（926）
465. 我的故乡……（928）
466. 碧绿的树林……（929）
467. 漂亮的三匹枣骝马……（931）
468 阿爸和阿妈……（933）
469. 阳坡上的草……（935）
470. 登南台……（936）
471. 驱散黑暗者……（938）
472. 黄白马……（939）
473. 三合油鞍辔……（940）
474. 白鹤丘……（942）
475. 小小银合马……（943）
476. 山谷的向阳湾……（945）
477. 沙井阁山梁……（946）
478. 三岁枣骝马……（948）
479. 金色的须弥山……（949）
480. 查干高勒的沙柳……（951）
481. 辽阔美丽的杭盖……（953）
482. 白石崖的山坡上……（954）
483. 亲爱的朋友们……（955）
484. 要随他的意……（957）
485. 笨得尔娃花……（958）
486. 毕斯玛昂嘎……（960）
487. 远山之岚……（962）
488. 轮　回……（963）
489. 光棍之歌……（965）
490. 亲爱的朋友们……（967）
491. 高　山……（969）
492. 漂亮的铁青马……（971）
493. 遥落的天赋……（973）
494. 学文化……（975）
495. 兴安河的麻雀……（976）
496. 金灿灿的太阳……（978）
497. 须弥山……（980）
498. 诺力格尔玛……（982）
499. 锦州城的九音钟……（985）
500. 孟和乌雅尔……（987）
501. 善走的骏马(一)……（989）
502. 善走的骏马(二)……（990）
503. 乌审旗……（992）
504. 宝日陶勒盖……（993）
505. 拉西尼玛……（995）
506. 陶宁和……（997）
507. 达尔罕王……（1000）
508. 通辽荒……（1002）
509. 罗　阳……（1004）
510. 通嘎拉河……（1006）
511. 两座圣山……（1008）
512. 杭哈敖包……（1009）
513. 黑　湖……（1010）
514. 丁克尔扎布……（1012）
515. 金珠尔玛……（1016）
516. 那木海玛……（1018）
517. 花枕头……（1019）
518. 旷野的尽头……（1020）
519. 松拉扎布……（1022）
520. 四季歌……（1025）
521. 哄羊歌(一)……（1026）
522. 哄羊歌(二)……（1027）
523. 招风的山梁……（1029）
524. 黄花鹿……（1031）
525. 猎人之歌……（1032）
526. 独角白鹿……（1034）
527. 努　勒……（1036）
528. 孤独的马驹……（1039）
529. 大　雁……（1041）

530. 勃如莱……（1043）
531. 摇篮曲(一)……（1045）
532. 摇篮曲(二)……（1046）
533. 摇篮曲(三)……（1048）
534. 小青蛙……（1049）
535. 驼羔之歌……（1050）
536. 巴音森布尔……（1052）
537. 並肩坐……（1053）
538. 对一拳……（1054）
539. 游　戏……（1055）
540. 高　山……（1056）
541. 让我猜猜……（1057）
542. 猜猜看……（1058）
543. 十二属相(一)……（1059）
544. 十二属相(二)……（1061）
545. 泉　水……（1063）
546. 虎崽和狍崽……（1064）
547. 旃檀木筏……（1065）
548. 瓶中美酒……（1067）
549. 圣　主……（1068）
550. 宗喀巴颂……（1070）
551. 菩　萨……（1071）
552. 佛祖宗喀巴……（1072）
553. 班禅额尔德尼……（1073）
554. 商卓特巴喇嘛……（1074）
555. 菱形烙印的枣骝马……（1076）
556. 香檀召……（1078）
557. 三圣佛……（1079）
558. 救世三圣……（1080）
559. 山中四位坐禅师……（1082）
560. 玛尼尾声……（1083）
561. 高山顶上……（1085）
562. 光芒四射的玛尼经……（1086）
563. 我愿此世跟随您……（1088）
564. 凉爽明媚……（1090）
565. 叩拜显通殿……（1091）
566. 安祥之佛……（1093）
567. 绝壁上的白岩洞……（1094）
568. 兴盛的玛尼……（1095）
569. 十色花……（1096）
570. 十暴经……（1098）
571. 阴山南麓……（1099）
572. 宝日浩特……（1101）

安代歌曲

573. 序　歌……（1105）
574. 引　歌……（1106）
575. 领　唱……（1108）
576. 感化歌……（1109）
577. 来　吧……（1110）
578. 山丹花……（1111）
579. 四十九个旗……（1112）
580. 西河岸上……（1113）
581. 笨布莱……（1115）
582. 载古尔乃古尔……（1116）
583. 额勒格希拉……（1117）
584. 班　斓……（1118）
585. 征　兆……（1120）
586. 可　怜……（1121）
587. 懒惰的马……（1123）
588. 额耶玲……（1124）
589. 宝　贝……（1125）
590. 送行之歌……（1127）

浩德格沁歌曲

591. 祭火歌……（1131）
592. 垂　饰……（1133）
593. 招财曲……（1135）
594. 敖海之歌……（1136）
595. 十种机缘……（1137）
596. 求情歌……（1139）
597. 敖汉旗舞歌……（1140）
598. 酒　京……（1141）
599. 四季歌……（1143）
600. 比它更美……（1144）
601. 四座杭盖山……（1146）
602. 小　鸟……（1147）
603. 衙金街之歌……（1148）
604. 山梁上的多伦城……（1150）

博　曲

605. 祈祷长生天……（1155）
606. 宝木勒(一)……（1156）
607. 宝木勒(二)……（1158）
608. 吉雅其……（1159）
609. 神　祇……（1160）

610.先　祖…… (1162)
611.诸　神…… (1163)
612.请守护神…… (1165)
613.恩　师…… (1166)
614.祈　祷…… (1168)
615.苏勒德…… (1169)
616.招　魂(一)…… (1170)
617.招　魂(二)…… (1172)
618.复活替身…… (1173)
619.结束曲…… (1174)
620.四季祭祀…… (1176)
621.祈　雨…… (1177)
622.祈祷寺庙…… (1178)
623.向博格多葛根祈祷…… (1180)
624.向佛经祈祷…… (1181)
625.向神祈祷…… (1183)

汉 族 民 歌

号 子

626.抬木号子(一)…… (1186)
627.抬木号子(二)…… (1187)
628.抬木号子(三)…… (1188)
629.抬木号子(四)…… (1190)
630.抬木号子(五)…… (1191)
631.抬木号子(六)…… (1193)
632.抬木号子(七)…… (1194)
633.扛船号子(一)…… (1194)
634.扛船号子(二)…… (1195)
635.扛船号子(三)…… (1195)
636.打夯歌(一)…… (1196)
637.打夯歌(二)…… (1196)
638.打夯歌(三)…… (1197)
639.打夯歌(四)…… (1198)
640.打夯歌(五)…… (1199)
641.打夯歌(六)…… (1200)
642.打夯歌(七)…… (1200)
643.打夯歌(八)…… (1201)
644.打夯歌(九)…… (1201)
645.打夯歌(十)…… (1203)
646.打板墙号子…… (1203)

爬 山 调

647.海海漫漫土默川…… (1207)
648.大黑牛…… (1207)
649.割莜麦…… (1208)
650.小 路…… (1208)
651.我和哥哥配姻缘…… (1209)
652.你再不要往我们阁跑…… (1209)
653.毛葫芦芦花眼眼笑什么…… (1209)
654.全村村挑准你一个人…… (1210)
655.谁也比不上妹妹好…… (1210)
656.心里好比海棠花花开…… (1211)
657.三十年忘不了妹妹旧朋友…… (1211)
658.偷眼看哥哥捂嘴嘴笑…… (1212)
659.还想看一看…… (1212)
660.前影影看见妹妹后影影好…… (1213)
661.看了哥哥有主意…… (1213)
662.你把哥哥记在心里头…… (1214)
663.热身身趴在个冷窗台…… (1214)
664.为朋友就为羊倌儿汉…… (1214)
665.十二个画匠难雕你的像…… (1215)
666.毛蓝布衫衫…… (1215)
667.毛葫芦芦眼窝短腿腿…… (1216)
668.尔不下娘家的好朋友…… (1216)
669.走的坐的思慕上你…… (1216)
670.二八月等你好天长…… (1217)
671.想亲亲…… (1217)
672.哥哥想你往回返…… (1218)
673.想妹妹想得往回返…… (1218)
674.想亲亲想得我命难逃…… (1218)
675.不想别人单想哥…… (1219)
676.瞭哥哥…… (1219)
677.上房瞭哥哥冻了妹妹脸…… (1219)
678.看不见哥哥上了房…… (1220)
679.尔不下小妹妹转回来…… (1220)
680.大夫号脉审不清…… (1220)
681.泼上性命来既你…… (1221)
682.哪一天不等哥哥二三更…… (1221)
683.你在东来我在西…… (1221)
684.泪蛋蛋撑起一个船…… (1222)
685.天天见面说不上话…… (1222)
686.人家都在你不在…… (1222)
687.你走不和我商量…… (1223)
688.你走我在作了难…… (1223)
689.好医生难治我心上病…… (1223)
690.谁能治了心难活…… (1224)
691.见不上人呀照上一个像…… (1224)
692.你把妹妹尔在后大套…… (1224)
693.一阵阵心思心头绕…… (1225)
694.活了活不了没敢定…… (1225)
695.哭成个泪人人思想起个谁…… (1226)
696.半夜套车鸡叫走…… (1226)
697.马驹驹想娘人想家(一)…… (1226)

698.马驹驹想娘人想家(二)…… (1227)
699.说不下日期不让你走…… (1227)
700.没办法才把你离开…… (1228)
701.泪蛋蛋掉在马鞍桥…… (1228)
702.扰乱妹妹心思你走呀…… (1229)
703.就在妹妹你名下…… (1229)
704.天河隔在两头起…… (1229)
705.你把你小青马马多喂上些料…… (1230)
706.七十里路子探哥哥…… (1230)
707.亲亲不想吃个干硬粥…… (1231)
708.你走不和妹妹说…… (1231)
709.三天没见哥哥的面…… (1231)
710.光棍诉苦…… (1232)
711.没老婆的光棍浑村村绕…… (1232)
712.光棍回家好惨心…… (1233)
713.没老婆就怕这灰天气…… (1233)
714.坐卧不安心颤上…… (1233)
715.小妹妹怎好人家的人…… (1234)
716.露水珠珠一早晨…… (1234)
717.妹妹的苦情谁知道…… (1234)
718.骂媒人…… (1235)
719.说起回婆家发了愁…… (1235)
720.父母主婚不应该…… (1235)
721.青石板上栽葱扎不下根…… (1236)
722.为嘈他富咱们穷…… (1236)
723.骂一声财主不算人…… (1236)
724 蝎子的尾巴财主的心…… (1237)
725.揽长工人儿谁可怜…… (1237)
726.一年饿个两半年…… (1237)
727.尘世上苦不过受苦人…… (1238)
728.难活不过受苦人…… (1238)
729.人家吃水咱掏井…… (1239)
730.半切切月亮云遮住…… (1240)
731.远瞭近看没条路…… (1240)
732.黄牛黑牛拉油磨…… (1240)
733.小马驹驹叫得人难活…… (1241)
734.野鬼越刮越后悔…… (1241)
735.打不走日本强盗不见你…… (1242)
736.赶走日本狗强盗…… (1242)
737.怀抱上枪杆上山头…… (1243)
738.盘龙卧虎根据地…… (1243)
739.井儿沟就是咱们久走的路…… (1244)
740.日本鬼子乱抓人…… (1244)
741.怀念游击队…… (1245)
742.穷人盼的分土地…… (1245)
743.再不受地主的窝囊气…… (1246)
744.土地改革有吃穿…… (1246)
745.组织起来保丰收…… (1246)
746.抓　兵…… (1247)
747.纸老虎吃不了一个人…… (1247)
748.三十年盼来了共产党…… (1248)
749.翻身不忘共产党…… (1248)
750.共产党和咱心相连…… (1249)
751.人人歌唱共产党…… (1249)
752.自己过河自己扳…… (1249)
753.亲爱不过毛主席…… (1250)
754.毛主席常在眼跟前…… (1250)
755.庄户人就盼那风生雨…… (1251)
756.就数咱庄户人有能耐…… (1251)

漫　游　调

757.二少爷招兵…… (1256)
758.上房瞭一瞭…… (1257)
759.人家都说咱二人有…… (1257)
760.你好我好咱二人交…… (1258)
761.西山嘴呀卧羊台…… (1258)
762.搬上妹妹回后山…… (1259)
763.西山活要命…… (1259)
764.为了回那友就数咱俩好…… (1261)
765.忽树查干芒赫…… (1261)
766.二道坨梁…… (1262)
767.二饼子牛车七根衬…… (1263)
768.柳树滩…… (1264)
769.马身上丢吨活梦见你…… (1264)
770.栽柳树…… (1265)
771.白菜花…… (1266)
772.埃勒门莫德…… (1266)
773.哎哟哟…… (1267)
774.心里头难活唱两声…… (1268)
775.心里头难活脸上笑…… (1269)
776.瞭不见亲亲上房片…… (1269)
777.心上高兴唱起来…… (1270)
778.难活不过人想人…… (1270)
779.山前山后瞭不见尔…… (1271)
780.大好的日子在后头…… (1271)
781.人里头数不过我难活…… (1272)
782.联四曲…… (1272)
783.双山梁…… (1273)
784.双满意…… (1274)
785.荒山碱地造树林…… (1275)
786.蒙汉兄弟是一家…… (1276)

787. 十二连成……（1276）

小　调

小　曲

788. 十不该……（1278）
789. 庆　寿……（1279）
790. 红　云……（1280）
791. 珍珠倒卷帘……（1282）
792. 画扇面……（1283）
793. 吃　醋……（1283）
794. 劝丈夫……（1284）
795. 王二姐思夫……（1284）
796. 祝英台下山……（1285）
797. 走西口……（1285）
798. 水刮西包头……（1286）
799. 打后套……（1287）
800. 张生戏莺莺……（1290）
801. 跳粉墙(一)……（1291）
802. 跳粉墙(二)……（1292）
803. 惊五更……（1292）
804. 五哥放羊……（1293）
805. 为朋友……（1295）
806. 半斤荞面(一)……（1296）
807. 半斤荞面(二)……（1296）
808. 半斤荞面(三)……（1296）
809. 拦住哥哥头羊说上一句话……（1297）
810. 你妈妈打你哥该咋……（1297）
811. 人人都说咱俩有……（1297）
812. 达色脑包……（1298）
813. 挂红灯……（1298）
814. 十　爱……（1300）
815. 拉骆驼……（1300）
816. 金鸡唱五更……（1301）
817. 盼丈夫……（1302）
818. 送哥哥……（1302）
819. 送情郎……（1303）
820. 送四门(一)……（1304）
821. 送四门(二)……（1304）
822. 带字十里香……（1305）
823 眊哥哥……（1305）
824. 撒荞麦……（1306）
825. 为啥妹妹不爱我……（1307）
826. 光棍哭妻(一)……（1307）
827. 光棍哭妻(二)……（1308）
828. 思　妻……（1308）
829. 闺阁生怨……（1309）
830. 怎大的露水一早晨……（1310）
831. 小寡妇上坟……（1310）
832. 寡妇难……（1311）
833. 哭土堆……（1312）
834. 骂媒人……（1312）
835. 尼姑思凡……（1312）
836. 尿床小女婿……（1314）
837. 小女婿……（1315）
838. 童养媳……（1315）
839. 童养媳妇……（1316）
840. 说　亲……（1316）
841. 卖麻糖……（1316）
842. 二姑娘得病……（1317）
843. 盼女婿……（1317）
844. 撤白菜……（1318）
845. 挑　菜(一)……（1318）
846. 挑　菜(二)……（1319）
847. 姑嫂挑菜……（1319）
848. 月明妮挑菜……（1320）
849. 打酸枣(一)……（1320）
850. 打酸枣(二)……（1321）
851. 打樱桃(一)……（1321）
852. 打樱桃(二)……（1322）
853. 打樱桃(三)……（1322）
854. 摘花椒(一)……（1323）
855. 摘花椒(二)……（1324）
856. 栽柳树(一)……（1324）
857. 栽柳树(二)……（1325）
858. 撑　船……（1325）
859. 游河湾……（1326）
860. 背　炭(一)……（1326）
861. 背　炭(二)……（1326）
862. 卖　碗……（1327）
863. 卖饺子(一)……（1327）
864. 卖饺子(二)……（1328）
865. 卖饺子(三)……（1328）
866. 二小卖菜……（1328）
867. 李季卖菜……（1329）
868. 拉骆驼……（1330）
869. 卖荞麦……（1330）
870. 割红缎……（1331）
871. 织手巾……（1331）
872. 绣荷包(一)……（1332）
873. 绣荷包(二)……（1333）
874. 绣荷包(三)……（1333）

875. 绣花灯……（1334）
876. 绣麒麟……（1334）
877. 碾糕面(一)……（1335）
878. 碾糕面(二)……（1335）
879. 打连城……（1337）
880. 二女踩青……（1338）
881. 放风筝……（1338）
882. 拉毛驴……（1339）
883. 卢狗小拉毛驴……（1339）
884. 表姑娘(一)……（1340）
885. 表姑娘(二)……（1341）
886. 打秋千……（1342）
887. 偷红帷……（1343）
888. 对　花……（1344）
889. 反对花……（1345）
890. 怀　胎……（1346）
891. 四大园……（1347）
892. 十对花……（1348）
893. 五月浪花……（1350）
894. 报花名……（1352）
895. 十样花……（1353）
896. 采　花……（1354）
897. 茉莉花……（1354）
898. 打金钗……（1355）
899. 赶骡子……（1357）
900. 揽长工……（1357）
901. 长工大伤心……（1358）
902. 长工叹十声……（1359）
903. 四保当长工……（1360）
904. 方四娘……（1361）
905. 盼丈夫(一)……（1361）
906. 盼丈夫(二)……（1362）
907. 盼丈夫(三)……（1362）
908. 盼丈夫(四)……（1363）
909. 梦丈夫……（1363）
910. 图了银钱害了人……（1364）
911. 方四姐……（1364）
912. 拉骆驼叹十声……（1366）
913. 大青山鸿鸿……（1366）
914. 种洋烟(一)……（1367）
915. 种洋烟(二)……（1367）
916. 种洋烟(三)……（1367）
917. 种洋烟(四)……（1368）
918. 小种洋烟(一)……（1369）
919. 小种洋烟(二)……（1369）
920. 抽洋烟……（1370）
921. 遭下大年馑……（1370）
922. 遭年限(一)……（1371）
923. 遭年限(二)……（1371）
924. 遭年限(三)……（1372）
925. 遭荒年……（1372）
926. 天年不好饿穷汉……（1373）
927. 回关南……（1373）
928. 卖老婆(一)……（1374）
929. 卖老婆(二)……（1374）
930. 卖老婆(三)……（1375）
931. 白马连进驻后套……（1375）
932. 槐树开花……（1375）
933. 送丈夫参军……（1376）
934. 姑嫂打掐……（1376）
935. 拔壮丁(一)……（1377）
936. 拔壮丁(二)……（1377）
937. 抓壮丁……（1377）
938. 转山头……（1378）
939. 吃水不忘挖井人……（1380）
940. 共产党领导咱当了家……（1380）

码　头　调

941. 水漫金山……（1380）
942. 画八扇(一)……（1381）
943. 画八扇(二)……（1383）
944. 画扇面……（1383）
945. 十二英雄……（1384）
946. 五英雄……（1386）
947. 战樊城……（1387）
948. 三套十里墩……（1387）
949. 十出大战……（1388）
950. 放风筝……（1389）
951. 十个字十里墩(一)……（1390）
952. 十个字十里墩(二)……（1392）
953. 三问题……（1393）
954. 审青羊……（1393）
955. 十杯酒(一)……（1395）
956. 十杯酒(二)……（1395）
957. 东庄探情郎……（1396）
958. 金鸡五更……（1396）
959. 泪盈盈五更……（1397）
960. 喧闹五更……（1398）
961. 伤心五更……（1399）
962. 绣房五更……（1400）
963. 忧闷五更……（1401）
964. 少年五更……（1402）

965.十二离亲 …… (1402)
966.不知道五哥多会儿来 …… (1403)
967.正月十五挂红灯 …… (1403)
968.送情郎 …… (1404)
969.安　瓜 …… (1404)
970.李鸿章安瓜 …… (1404)
971.割韭菜 …… (1405)
972.掐蒜薹(一) …… (1406)
973.掐蒜薹(二) …… (1406)
974.掐蒜薹(三) …… (1407)
975.姐妹挑菜 …… (1408)
976.打酸枣 …… (1408)
977.卖　碗(一) …… (1409)
978.卖　碗(二) …… (1409)
979.称　葱 …… (1410)
980.割红缎 …… (1410)
981.拜新年 …… (1412)
982.姐妹踩青 …… (1412)
983 踩　青 …… (1413)
984 放风筝 …… (1413)
985.姐妹二人放风筝 …… (1414)
986.逛花园 …… (1415)
987.进花园 …… (1415)
988.十小姐打扮 …… (1416)
989.十八大姐打扮 …… (1416)
990.散　心 …… (1417)
991.游河湾 …… (1417)
992.撑　船 …… (1418)
993.花园五更 …… (1418)
994.打四季 …… (1419)
995.盼丈夫(一) …… (1419)
996.盼丈夫(二) …… (1420)
997.妓女告状 …… (1421)
998.飞鸟九九图(一) …… (1421)
999.飞鸟九九图(二) …… (1422)
1000.十爱花 …… (1423)
1001.十对花 …… (1423)
1002.十样景(一) …… (1424)
1003.十样景(二) …… (1425)
1004.冻　冰(一) …… (1425)
1005.冻　冰(二) …… (1426)
1006.冻　冰(三) …… (1427)
1007.冻　冰(四) …… (1427)
1008.干女儿探病 …… (1428)
1009.耗妈妈 …… (1429)
1010.一心二想耗妈妈 …… (1430)
1011.白马队才是咱们心上的人 …… (1430)

秧　歌

1012.大观灯(一) …… (1432)
1013.大观灯(二) …… (1437)
1014.对铁牛 …… (1438)
1015.双墙子秧歌 …… (1439)
1016.分工子(一) …… (1440)
1017.分工子(二) …… (1441)
1018.分工子(三) …… (1441)
1019.跑圈子秧歌(一) …… (1442)
1020.跑圈子秧歌(二) …… (1442)
1021.跑圈子秧歌(三) …… (1443)
1022.跑圈子秧歌(四) …… (1443)
1023.跑圈子秧歌(五) …… (1443)
1024.跑圈子秧歌(六) …… (1444)
1025.闹元宵 …… (1444)

达斡尔族民歌

扎恩达勒

1026. 弯弯的树 …… (1447)
1027. 鱼 …… (1448)
1028. 仙　鹤 …… (1449)
1029. 哪一个最好看 …… (1449)
1030. 找　鹰 …… (1451)
1031. 鹰 …… (1452)
1032. 我的黄骠马 …… (1453)
1033. 捕　鱼 …… (1454)
1034. 母狍与羔子 …… (1454)
1035. 可怜兔子 …… (1456)
1036. 鲜花镶遍猎人家 …… (1457)
1037. 采野葱去 …… (1457)
1038. 上山拉柴 …… (1458)
1039. 寡妇砍柴 …… (1459)
1040. 拉柴去 …… (1459)
1041. 想念朋友 …… (1460)
1042. 我们俩 …… (1461)
1043. 为了你费尽了心血 …… (1462)
1044. 俊美的姑娘小芹花 …… (1464)
1045. 谁能猜透我的心意 …… (1465)
1046. 我爱你 …… (1466)
1047. 何日能相逢 …… (1467)
1048. 菜叶绿油油 …… (1468)
1049. 备嫁妆 …… (1469)
1050. 婚　礼 …… (1470)
1051. 回娘家 …… (1471)
1052. 我的心情只有你知道 …… (1472)
1053. 蜘蛛降落(一) …… (1473)
1054. 蜘蛛降落(二) …… (1474)
1055. 父亲的话 …… (1474)
1056. 一千尼呼 …… (1475)
1057. 赌博的下场 …… (1476)
1058. 摇篮曲(一) …… (1478)
1059. 摇篮曲(二) …… (1479)
1060. 摇篮曲(三) …… (1479)
1061. 宿钦宝 …… (1480)
1062. 劳少勒哥哥 …… (1481)
1063. 四季歌(一) …… (1482)
1064. 四季歌(二) …… (1484)
1065. 四季歌(三) …… (1485)
1066. 风光美丽 …… (1486)
1067. 四样景色 …… (1487)
1068. 莲　花 …… (1488)
1069. 比你们强的五彩花 …… (1489)
1070. 尼尔基渡口 …… (1490)
1071. 十二月 …… (1490)
1072. 防火吧 …… (1494)
1073. 齐尼花如 …… (1495)
1074. 你从哪里来 …… (1498)
1075. 三个高 …… (1499)
1076. 我决不去你那儿 …… (1501)
1077. 扎莫金嫂嫂 …… (1502)
1078. 酒　歌 …… (1503)
1079. 五月初五 …… (1504)
1080. 绣　花 …… (1505)
1081. 快 …… (1505)
1082. 留恋人生 …… (1506)
1083. 一生就这样完了吗? …… (1507)
1084. 毛主席的恩情永不忘 …… (1507)
1085. 歌唱美好的生活 …… (1509)
1086. 红日照亮莫力达瓦 …… (1510)
1087. 深山密林我的家 …… (1511)
1088. 烟草叶儿正开放 …… (1512)
1089. 翻身的达斡尔民族 …… (1513)

鲁日格勒

1090. 美露测 …… (1516)
1091. 采野菜 …… (1518)
1092. 我的青春 …… (1519)
1093. 夸山羊 …… (1520)
1094. 越吃越想吃 …… (1521)
1095. 我的一生 …… (1523)
1096. 树 …… (1524)
1097. 绣花鞋 …… (1525)

1098. 牡丹花 …… (1526)
1099. 我到外边 …… (1526)

雅德根调

1100. 祭　天 …… (1530)
1101. 祭山神爷 …… (1531)
1102. 祭娘娘神 …… (1532)
1103. 请　神 …… (1532)
1104. 请神治伤寒病 …… (1533)
1105. 求神调 …… (1534)

鄂温克族民歌

赞达拉嘎

1106. 金色的雅鲁河(一) …… (1536)
1107. 金色的雅鲁河(二) …… (1537)
1108. 故　乡(一) …… (1537)
1109. 故　乡(二) …… (1538)
1110. 莫和尔图颂 …… (1538)
1111. 我们的故乡莫和尔图 …… (1539)
1112. 索敏、索敏 …… (1540)
1113. 达无科克 …… (1540)
1114. 歌唱海兰察 …… (1541)
1115. 挥鞍手朝宝岱 …… (1543)
1116. 米兴格之歌 …… (1544)
1117. 赞马歌 …… (1545)
1118. 永远不忘共产党 …… (1546)
1119. 由于党好 …… (1547)
1120. 不再受苦啦 …… (1547)
1121. 辉河笑了 …… (1548)
1122. 红花尔基的樟松 …… (1549)
1123. 古列胡达 …… (1550)
1124. 讷列胡达 …… (1551)
1125. 莫列胡达 …… (1551)
1126. 讷琳珠 …… (1552)
1127. 致纳尤 …… (1553)
1128. 海日罕之歌 …… (1553)
1129. 额尔更哈达 …… (1554)
1130. 奔跑的马 …… (1555)
1131. 塔日巴之歌 …… (1556)
1132. 雾 …… (1556)
1133. 太苏哥哥 …… (1557)
1134. 萨列哥哥可怜 …… (1558)
1135. 南凯领催漂亮 …… (1558)
1136. 妹妹思念哥哥 …… (1559)
1137. 赶　鹿 …… (1560)
1138. 毛敖吉河 …… (1560)
1139. 东　泉 …… (1561)
1140. 达木丁哥哥 …… (1561)
1141. 达木丁 …… (1562)
1142. 心　坏 …… (1563)
1143. 翻脸抛弃是心坏 …… (1564)
1144. 绿色深渊的草 …… (1564)
1145. 岔形沙丘 …… (1565)
1146. 机灵的红沙马 …… (1566)
1147. 阿拉巴吉河 …… (1566)
1148. 盼哥哥回来 …… (1567)
1149. 金珠、珠烈之歌(一) …… (1568)
1150. 金珠、珠烈之歌(二) …… (1572)
1151. 金珠、珠烈之歌(三) …… (1573)
1152. 金珠、珠烈之歌(四) …… (1573)
1153. 婚礼之歌(一) …… (1574)
1154. 婚礼之歌(二) …… (1575)
1155. 姑娘的委屈 …… (1575)
1156. 孟根朝鲁我们的家乡 …… (1576)
1157. 为啥把我嫁出去 …… (1577)
1158. 为啥让她返回 …… (1577)
1159. 为什么让我倒霉 …… (1578)
1160. 高　坡 …… (1579)
1161. 克勒特棍 …… (1580)
1162. 什么叫爱人 …… (1581)
1163. 云青马(一) …… (1581)
1164. 云青马(二) …… (1582)
1165. 我们大家实在可怜(一) …… (1583)
1166. 我们大家实在可怜(二) …… (1583)
1167. 思念双亲 …… (1584)
1168. 思　念 …… (1585)
1169. 妹妹可怜 …… (1586)
1170. 吉拉林 …… (1587)

1171. 瓦甘之歌 …… (1587)
1172. 初升的太阳(一) …… (1589)
1173. 初升的太阳(二) …… (1590)
1174. 贝尔茨河 …… (1590)
1175. 父亲可怜 …… (1591)
1176 奔驰的马 …… (1592)
1177. 雅鲁河 …… (1592)
1178. 马鞍山的樟松 …… (1593)
1179. 酒 歌 …… (1594)
1180. 美 酒 …… (1594)
1181. 狩猎之歌 …… (1595)
1182 昂昂库 …… (1596)
1183. 大山顶 …… (1596)
1184. 白桦树 …… (1597)
1185. 拯救我吧 …… (1598)
1186. 不要让老人受委屈 …… (1598)
1187. 太阳姑娘 …… (1599)
1188. 狍子之歌(一) …… (1600)
1189. 狍子之歌(二) …… (1600)
1190. 得放套河 …… (1603)
1191. 嗄达拉 …… (1604)
1192. 毛 背 …… (1605)
1193. 我那响亮的歌声 …… (1606)
1194. 小鸟在飞翔 …… (1606)
1195. 父亲的主意 …… (1607)
1196. 命运不济的巴勒拉我 …… (1607)
1197. 我们大家可怜 …… (1608)
1198. 枣红马 …… (1609)

奴克该勒歌曲

1199. 姑娘们的舞 …… (1612)
1200. 酒吉格聂酒那 …… (1613)
1201. 内胡楞 …… (1614)
1202. 天鹅湖 …… (1615)

萨 满 调

1203. 德喔很 …… (1618)
1204. 登登尼满 …… (1619)
1205. 尼陶布 …… (1619)
1206. 萨满调(一) …… (1620)
1207. 萨满调(二) …… (1620)
1208. 萨满调(三) …… (1621)
1209. 萨满调(四) …… (1621)
1210. 萨满调(五) …… (1622)
1211. 敖萨满调(一) …… (1623)
1212. 敖萨满调(二) …… (1623)
1213. 敖萨满调(三) …… (1624)
1214. 敖萨满调(四) …… (1624)
1215. 敖萨满调(五) …… (1624)
1216. 莫萨满调 …… (1625)
1217. 萍萨满调 …… (1625)
1218. 格耶米 …… (1626)
1219. 巴萨满调 …… (1626)
1220. 道萨满调(一) …… (1627)
1221. 道萨满调(二) …… (1627)

鄂伦春族民歌

赞 达 勒

1222. 森林里的祖先 …… (1630)
1223. 欢 乐 …… (1631)
1224. 打猎归来 …… (1632)
1225. 站在高山顶上歌唱 …… (1632)
1226. 歌 唱 …… (1633)
1227. 歌唱吧 …… (1634)
1228. 我要唱有情意的人 …… (1635)
1229. 为什么不喜欢我 …… (1635)
1230. 渡 口 …… (1636)
1231 你知道吗 …… (1638)
1232. 嫁女歌 …… (1639)
1233. 父母养育的恩情报答不上了 …… (1639)
1234. 开玩笑的歌 …… (1640)
1235. 逗 趣 …… (1640)
1236. 黄骠马的乳汁 …… (1641)
1237. 最深的情意留你心间 …… (1642)
1238. 盘古河的姑娘 …… (1642)
1239. 枣红马 …… (1643)
1240. 骑上枣骝马 …… (1643)

1241. 神仙亲家 …… (1641)
1242. 渡过去 …… (1645)
1243. 坎拉斤宝 …… (1646)
1244. 鄂伦春小调 …… (1647)
1245. 鹿之歌 …… (1648)
1246. 各民族欢聚多快乐 …… (1649)
1247. 毛主席的恩情 …… (1650)
1248. 生活好了 …… (1650)
1249. 阿里河 …… (1651)
1250. 鄂伦春的新生 …… (1653)
1251. 无词赞达勒(一) …… (1653)
1252. 无词赞达勒(二) …… (1654)
1253. 无词赞达勒(三) …… (1654)

吕日格仁歌曲

1254. 额呼楞德呼楞(一) …… (1656)
1255. 额呼楞德呼楞(二) …… (1658)
1256. 额呼楞德呼楞(三) …… (1658)
1257. 额呼楞德呼楞(四) …… (1658)
1258. 衣贺如 …… (1659)
1259. 群球嫩 …… (1660)
1260. 阿紫亚 …… (1660)

萨 满 调

1261. 德呀米德呀 …… (1662)
1262. 叶戈也 …… (1663)

内蒙古民歌概述

额尔敦朝鲁　沙　痕　吕宏久撰稿
乌　兰　杰　张　善　包玉林
吕宏久执笔整理

一、内蒙古自治区概况

内蒙古自治区位于祖国北部，由东北向西南伸延，是一个狭长的高原地带。自治区东接黑龙江省、吉林省、辽宁省，西与甘肃省为邻，南部、西部与河北省、山西省、陕西省、宁夏回族自治区相连，北部、东北部与蒙古、俄罗斯联邦交界。全区土地总面积为118.3万平方公里，东西直线距离为2400多公里，太阳从东方升起，约经两个小时始能照遍全区；南北直线距离为1700多公里，当它的南部已是鸟语花香的时节，而它的北方依然是“千里冰封”的北国风光。

内蒙古自治区地域辽阔，资源丰富，呼伦贝尔、锡林郭勒等牧草丰美的天然牧场，是国家重要的畜牧业基地之一；肥沃的河套平原和辽嫩平原是著名的“塞上米粮川”和“谷仓”，盛产多种粮食和经济作物；茂密的大兴安岭森林被誉为“绿色宝库”，是国家重要的林业生产基地。内蒙古还蕴藏着极其丰富的矿产资源，现已探明的矿种已有70多种，矿产地600多处。此外，还有种类繁多的野生动植物资源。

自治区现在的行政区划，是在推行民族区域自治的过程中，经过若干次调整后形成的。共设呼和浩特、包头、乌海、赤峰（原昭乌达盟）4个市和呼伦贝尔、兴安、哲里木、锡林郭勒、乌兰察布、伊克昭、巴彦淖尔、阿拉善8个盟。盟、市以下又设旗（县），包括莫力达瓦达斡尔族自治旗、鄂温克族自治旗和鄂伦春族自治旗。自治区首府为呼和浩特市，是全区的政治、经济和文化中心。

在几十万年前，中华民族的先辈就生息、劳动、繁衍在内蒙古这片土地上，呼和浩特东北郊的“大窑文化”（地质时代分别属于中更新世和晚更新世）和伊克昭盟乌审旗的“河套（鄂尔多斯）文化”（地质时代属晚更新世，距今5—3.5万年）就属于旧石器时代的古人类遗迹。此外，还有赤峰市郊的“红山文化”（约为公元前3500年）、哲里

木盟境内的“夏家店文化”（约当公元前2000——1500年）和呼伦贝尔盟满洲里市郊的“札赉诺尔文化”等等。夏商时代，史书上称为鬼方、猃狁的一些原始部落就在这一带活动。到了春秋战国时期，这里又出现匈奴和东胡的两个部落联盟，其后又有柔然、突厥、回纥、鲜卑、契丹、女真等民族先后统治过北方的广袤草原。到公元12世纪初叶，蒙古民族在蒙古高原崛起，从此揭开了内蒙古历史的新篇章。几千年来由于内蒙古地区民族的迁徙流变，政权更迭不断，有时安定统一，有时分立割据，但是与全国各地之间，北方各族人民与内地各族人民之间的交往和政治、经济、文化方面的联系，却从未间断。在漫长的历史发展过程中，各族人民用自己辛勤的双手从事各项生产活动，开发建设了这片土地，同时也创造发展了本民族的灿烂文化，对丰富祖国的历史文化宝库，作出了重大贡献。各族人民的祖先在这块土地上留下了丰富多采的名胜古迹，如古代游牧人留下的阴山岩画、拓跋鲜卑远祖石室嘎仙洞、神秘的黑城、象征民族团结的昭君墓、元朝陪都上都城、呼和浩特市的喇嘛庙大召、清真大寺和席力图召等等，它们是古代劳动人民的智慧结晶，也是我们多民族国家的历史见证。

近百年来，各族人民团结一致，携手并肩，对外抗击帝国主义侵略，对内推翻封建统治，为中华民族的解放，建立了不朽的历史功绩。在中国共产党的领导下，经过艰苦卓绝的斗争，终于取得了反帝反封建的伟大胜利，于公元1947年5月1日在王爷庙（今乌兰浩特市）成立了内蒙古自治区政府，在中国的大地上，诞生了第一个民族自治区。在党的民族政策的光辉照耀下，各族人民团结友爱，平等互助，共同建设着祖国的北部边疆。

二、民族大家庭

在内蒙古自治区广阔的土地上，生息着蒙、汉、回、满、朝鲜、达斡尔、鄂温克、鄂伦春等十多个民族，共两千多万人。据1986年统计，其中蒙古族285.53万人，汉族1,685.4万人，回族17.73万人，满族29.43万人，朝鲜族1.9485万人，达斡尔族6.4129万人，鄂温克族1.984万人，鄂伦春族0.2483万人，各族人民友好相处，共同组成了一个团结、和睦的大家庭。

在自治区民族大家庭中生活的各民族，都有着自己光辉的历史和灿烂的文化，大多数民族还有自己独特的语言，有的民族还有自己的文字、宗教信仰和风俗习惯。由于各民族长期所处的历史环境、自然地理条件诸因素的不同，所从事的生产劳动、生活方式、民俗风情也各不相同，特别是色彩殊异的各族民间歌舞艺术，更是绚丽多彩，令人目不暇接。

蒙古族，是一个勤劳、勇敢、英雄的民族，也是全国少数民族中人口最多的民族之

一。我国蒙古族人口约四百万，其中约三百万居住在内蒙古自治区，其余一百多万分散居住在新疆、青海、甘肃、宁夏、辽宁、吉林、黑龙江及河北诸省区。云南、四川、河南等省份，也有蒙古族小块聚居的地区，如云南省通海县的五个自然村，就聚居着元代遗留下来的五千多蒙古族同胞。

蒙古族是古代东胡室韦部的一支，唐代史籍上称为“蒙兀”。公元12世纪前，蒙古族的许多部落及氏族，就散居在东抵呼伦贝尔盟，西至阿尔泰山西支脉，北抵贝加尔湖，南至阴山（大青山）一带的广阔地域。他们操各种蒙古方言，具有不尽相同的经济及文化水平。曾一度臣属于辽、金王朝。铁木真统一了蒙古各部族后，于1206年被拥戴为全蒙古大汗，号称成吉思汗，建立了统一的蒙古封建帝国。蒙古民族的共同体，也随之逐渐形成。接着，成吉思汗及其后裔，先后攻灭了在大漠以南割据的西夏、辽、金及南宋政权，建立了中国历史上空前统一的元王朝，从而结束了蒙古高原及整个中国数百年混乱割据的局面，对统一祖国大业作出了不可磨灭的贡献。

早在蒙古人建立统一的国家之前，还是零星分散的氏族时期，就有反映当时人民生活和斗争的各式各样的口头文艺了。在其早期文化中，歌谣、音乐、舞蹈是紧密联系在一起的，人们生产劳动、出征及日常生活都要伴以歌唱。就是当时的信息传递，也往往采用口头诗歌的形式。《马可波罗游记》中曾有战前高声唱歌的描写：“当两军列阵之时，种种乐器之声及歌声群起，缘鞑靼人作战以前，各人习为歌唱，弹两弦乐器，其声颇为悦耳。弹唱久之，迄于鸣鼓之时，两军战争乃起。”（冯承钧译《马可波罗游记》中册298页）这种能歌善舞的传统一直延续下来，所以，内蒙古素有“歌海”、“舞乡”之美称。

历史悠久的蒙古民族，在文学、艺术、医学和历算等方面都曾创造出辉煌的成就。

蒙古语属阿尔泰语系蒙古语族，蒙古文字创制于公元12世纪统一的蒙古国家建立之后，在使用过程中，词汇及语法结构不断地获得了丰富和发展。1240年成书的《蒙古秘史》是蒙古人用自己的文字编纂的第一部历史巨著，它和以后产生的《黄金史纲》、《蒙古源流》并称为蒙古族三大历史文献。

在稍后的年代里，又出现了像《格萨尔传》、《江格尔传》等伟大的浪漫主义巨著和民间英雄史诗。

公元13世纪以前，蒙古人只信仰原始宗教——萨满教，每个氏族都有自己的萨满（蒙古族称之为“博”），做为神在本氏族内的代理人和化身，是本氏族的保护人。其主要职能是主持祭祀祈祷仪式，为氏族成员祈求子嗣以及保佑牲畜兴旺、占卜治病等。在成吉思汗时代，萨满已渗透到军队里，充当了军师的角色。

13世纪中叶，黄派喇嘛教由西藏传入内蒙古，在蒙古封建主的积极倡导下，喇嘛教在内蒙古的影响愈来愈大，喇嘛寺庙遍布各地，多达四千余座。在当时的蒙古社会里，

形成了一个佛教僧侣的新兴阶层。喇嘛教的兴盛，对活跃蒙古的文化、保存民间艺术，尤其在发展医学、建筑和铸造工艺方面，给予了较大的推动，对于蒙古民族的历史和人民的生活习俗，产生了深远的影响。

内蒙古自治区的汉族主要居住在农区、半农半牧区和城镇、工矿区。从历史上看，内蒙古地区的汉人大多是从内地先后迁入的。广为流传的《走西口》所反映的内容，正是他们为生活所迫流落内蒙古地区的写照。当然，汉族人的迁入，并不是始于《走西口》歌中所说的清代咸丰五年，而是有更久远的历史。明代嘉靖年间(公元1522—1566)，内地的汉族人为寻找生路，同时也为适应内蒙古地区经济发展的需要，开始大量流入。《明史·王崇古传》记载，仅呼和浩特地区就居住着数万汉人，他们“居屋细作，号称板什”。清初，曾一度划界为限，不准汉族进居草原大漠，但到了清康熙年间（公元1616—1722），禁令松弛，又有数十万汉人从山东、山西、河北、陕西等地相继迁入内蒙古地区，从事农业、手工业和商业，逐步形成了许多汉族聚居和蒙汉杂居的城镇和村落。汉族人除了为逃荒而“走西口”、“闯关东”流入内蒙古地区外，历代统治者所推行的“移民实边”政策，也迫使大批汉族人进入内蒙古。在开发和建设内蒙古的伟大历史进程中，汉族和蒙古族人民及其他兄弟民族一道，贡献了自己的聪明才智。

达斡尔族，中华人民共和国建立前曾有不同的称呼，如达呼尔、达虎尔、达胡儿.达古儿、达胡里、达古儿蒙古等等。中华人民共和国建立后，根据达斡尔族人民的要求，经国务院批准，统一称达斡尔族①。达斡尔族从事农业和畜牧业，也兼营狩猎、采集等副业生产。

三百多年前，达斡尔族居住在黑龙江北岸的精奇里江一带。他们以氏族为单位组成村落，从事耕种、捕鱼、畜牧、狩猎，过着自给自足的生活。后来，由于沙皇俄国的扩张侵略，达斡尔族人民惨遭蹂躏，他们奋起反抗，两次参加了历史上著名的雅克萨收复战②。为保卫祖国的神圣领土，作出了不可磨灭的伟大贡献③。但由于清王朝的残酷统治，生活困苦，人口下降，氏族制度的职能逐渐被官衙所取代。

中华民国时期，军阀割据，民不聊生。1931年，日本帝国主义侵占东北后，达斡尔

---

① 据1982年普查，我国达斡尔族人口为九万四千多人，主要分布在内蒙古自治区、黑龙江(三万多人)和新疆维吾尔自治区(四千三百多人)。其中以内蒙古自治区呼伦贝尔盟莫力达瓦达斡尔族自治旗、鄂温克族自治旗、黑龙江省齐齐哈尔市郊为主要聚居区。此外，在呼伦贝尔盟的鄂伦春族自治旗、布特哈旗和海拉尔市也居住着较多的达斡尔人。

② 雅克萨城在黑龙江北岸，原属中国，是达斡尔族人世代居住的城镇。17世纪中叶，沙俄武装不断袭扰我和平居民，烧杀劫掠，强占了雅克萨城。1685年6月，达斡尔族五百名士兵参加了第一次收复雅克萨城的战役。1686年7月，又有数百名达斡尔族官兵参加第二次收复雅克萨城的战役。

③ 17世纪中叶，达斡尔族由黑龙江北岸，南迁至嫩江两岸及其支流一带为聚居地。后来，由于清政府的调遣，部分达斡尔人移居瑷珲(今黑河市)、海拉尔、呼兰、伊犁(后迁居塔城)等地。他们不仅以自己的鲜血捍卫着祖国的疆土，而且为开发这些地区的经济，发展农业生产，同样作出了巨大贡献。

族人民更不堪忍受帝国主义统治者的奴役和压迫，与其他兄弟民族一起，积极支援抗日联军。

1945年，日本无条件投降，达斡尔族人民获得了解放。他们又以主人公的姿态积极投入解放战争和参加社会主义建设。在党的民族政策的光辉照耀下，1958年，建立了莫力达瓦达斡尔族自治旗。

达斡尔语言属于阿尔泰语系蒙古语族。由于人口的迁徙，分居在各地的达斡尔族形成了布特哈、齐齐哈尔、海拉尔和新疆等四种方言。达斡尔族没有自己的民族文字，现通用汉文或蒙古文。在长期的生活实践中，达斡尔族人形成了自己独特的宗教信仰和生活习俗。他们信仰的萨满教，是集自然崇拜、图腾崇拜和祖先崇拜为一体的原始宗教。

在呼伦贝尔大草原，西起辉河、伊敏河，经兴安岭林区，东抵嫩江平原的广袤大地上，分散居住着以勤劳勇敢著称的鄂温克族。鄂温克，或叫“埃温基”，是他们的民族自称，意思是“从山上下来的人”（也曾译为“森林里的人”）。

鄂温克族原来居住在贝加尔湖山区，从事原始的渔猎生产，明末清初才逐渐东迁到黑龙江中、上游地区。1639年至1640年，被清王朝用武力征服，并将其编人八旗，以充实清政府的军事力量。鄂温克八旗军在18世纪的多次战斗中，特别是抗击沙俄侵略的战斗中，两次出兵收复雅克萨地区，为保卫祖国边疆建树了丰功伟绩。然而，由于连年战火，鄂温克人民也遭受了深重的灾难，几乎达到民族绝灭的悲惨境地，民族经济长期停滞不前，被迫迁徙到嫩江一带，从事狩猎、牧业和农业生产。

居住在阿荣旗、布特哈旗、莫力达瓦达斡尔族自治旗从事农业生产的鄂温克人以及鄂温克族自治旗所在地南屯一带的鄂温克人，被称为索伦；以牧业为主，游牧在陈巴尔虎旗草原。聚居在莫日格勒河流域的鄂温克人，被称为通古斯；而居住在大兴安岭原始森林中、额尔古纳左旗的敖鲁古雅民族乡，以驯鹿、狩猎为主要生产方式的鄂温克人，被称为雅库特。1957年国务院根据本民族人民的意愿，恢复和统一了原来的民族称呼——鄂温克。

鄂温克族人民由于遭受历代反动统治阶级的压迫和掠夺，加上游牧和狩猎经济难以抵挡自然灾害的侵袭，长期过着衣不蔽体、食不果腹的困苦生活。

1945年解放后，在中国共产党的领导下，苦难深重的鄂温克族人民获得了新生。1958年，成立了鄂温克族自治旗。

鄂温克族语言属阿尔泰语系通古斯满洲语族。鄂温克族没有文字，牧区通用蒙古文，农区通用汉文。中华人民共和国建立前，多数人信仰萨满教，也有人信仰喇嘛教和东正教。

鄂伦春族世代居住在兴安岭的密林深处，过着以游猎为主的生活。据《鄂伦春族简史》（内蒙古人民出版社1983年版）记载，“关于‘鄂伦春’这一名称的含义，通常有两

种解释，一是‘住在山上的人’的意思，一是‘使用驯鹿的人’的意思。前者为现在鄂伦春人普遍的说法，认为‘鄂伦春’是由鄂伦春语‘俄伦’（山）和‘千’（人）组成，‘俄伦千’意即住在山上的人。后者始见于清初的文献记载”。

鄂伦春人主要居住在呼伦贝尔盟的鄂伦春族自治旗和布特哈旗（今扎兰屯市）等地以及黑龙江省部分地区，从事狩猎和农业生产。

清朝初期，为了抗击沙俄的侵略，在统辖外兴安岭以南黑龙江、乌苏里江流域以及尼布楚和库页岛等整个东北边疆的宁古塔将军之下，设立“布特哈八旗”，负责统一管辖分布在黑龙江上、中游地区的达斡尔、鄂温克和鄂伦春人。1683年(康熙二十二年)清政府又设专辖黑龙江地方的黑龙江将军，其下设立八城，鄂伦春族隶属于八城之一的布特哈总管衙门，鄂伦春族人民在抗击沙俄的侵略、保卫祖国神圣领土的斗争中立下了不朽的功勋。

由于历代统治阶级的压迫和帝国主义的侵略，鄂伦春社会发展极其缓慢，直到中华人民共和国建立以前，仍然处于原始社会末期的村社发展阶段，其社会结构是以氏族血缘关系组成的家族公社“乌力楞”（指由几户有血缘关系的家庭组成的社会生产基本单位，相当于一个村落）。吃兽肉、穿兽皮，使用的盆、碗、桶、盒之类的用具，皆用桦树皮制成，并雕制花纹加以装饰。住的是用桦树皮或兽皮搭成简陋的“协仁柱”（意即用木棍搭起来的房屋，汉语称“撮罗子”），冬夏迁居游猎。交通工具除马匹、驯鹿外，还有用桦树皮制成的小船。

中华人民共和国建立后，在党的民族政策的光辉照耀下，鄂伦春族人民结束了原始游猎生活，实现了定居，搬进了政府为他们建造的新村镇。1951年10月1日，在自治区境内的鄂伦春族聚居地区成立了鄂伦春族自治旗；在黑龙江省的呼玛县、瑷珲县、逊克县和内蒙古的布特哈旗(今扎兰屯市)先后成立了鄂伦春民族乡。由单一的狩猎经济变为“护、养、猎”并举的多种生产经营，生活日益富裕。正像人们所说的那样：“一步跨越几千年”，从原始公社末期一跃而进入社会主义社会。

鄂伦春族语言属阿尔泰语系通古斯语族，没有本民族文字，通用蒙古文或汉文，信仰萨满教。

自治区内回族大多数居住在城镇、工矿区，多从事工商业；少数居住在农村牧区，从事农业生产。回族通用汉语汉文。信奉伊斯兰教，除在清真寺有经歌吟诵之外，在日常民俗中，没有歌唱活动。

满族主要居住在赤峰市、呼和浩特市以及包头市等地，与汉族人民杂居。居住在城镇的多从事工商业，居住在农村的多从事农业。由于长期杂居，一般通用汉语汉文。满族人民往昔牧居关外时，行围打猎或劳动余暇，常持八角鼓，边敲边唱以自娱。进关后，在驻防地或眷属聚居地，也常持鼓歌唱。这种演唱艺术流传了三百多年，直到中华

人民共和国建立后的50年代，呼和浩特市新城地区满族人仍常常演出八角鼓戏。

朝鲜族主要散居在自治区东部，多从事农业生产，以善于种植水稻著称。朝鲜族有本民族的语言和文字，属阿尔泰语系。有人信仰佛教，也有人信仰基督教。朝鲜族的民间歌舞艺术非常丰富，具有悠久的历史传统。

三、各族民间歌曲

（一）蒙古族民歌

蒙古族民歌在相当长的历史时期内，一直是蒙古族音乐文化的基础，也是蒙古族整个文学艺术的主流。对于蒙古这样一个逐水草而居的游牧民族来说，民歌乃是最生动、简便、最为群众喜闻乐见的音乐艺术形式。一部蒙古音乐史，简直可以说，就是一部蒙古民歌的历史。

蒙古族音乐发展的历史，同它的社会经济发展进程是相一致的，大体上可分为三个阶段：狩猎经济时期的音乐、畜牧业经济时期的音乐和农业经济与畜牧业经济并存时期的音乐。

蒙古人民的祖先曾以部落和氏族的形式，长期生活在额尔古纳河流域的山林地带，过着狩猎经济的社会生活，与此相适应，蒙古民歌最早发展起来的便是包古尼道（短调歌曲）体裁的狩猎歌曲。17世纪蒙古学者罗卜桑丹津在《黄金史纲》一书中，曾记录了一首古老的狩猎歌曲：

行猎于多石的山崖，　　行猎于起伏的丘陵，
射杀那黄羊野马。　　猎获那褐色黄羊。
每当分享猎物时啊，　　每当分配猎肉时啊，
你们莫要争斗残杀。　　让我们祭祀神明，欢宴歌唱。

通过这首歌曲，我们多少可以窥知古代蒙古氏族部落那种集体狩猎、平均分配猎物，以及每猎必祭、欢宴歌唱的习俗。

这个阶段的音乐风格，一般是曲调简短、节奏鲜明，具有强烈的舞蹈性。内容大多是表现人们的狩猎生产劳动，刻划小动物的可爱形象，以及叙述动物生活的寓言体叙事歌等。总之，这个时期的音乐文化还处于古朴、原始的状态。

约在公元7世纪，诸蒙古部落开始由额尔古纳河流域西迁，纷纷跨入蒙古高原，游牧于斡难河与怯绿河之间的广阔地区（今鄂嫩、克鲁伦和土拉三河和肯特山一带）。随着自然条件的根本改变，蒙古人民的祖先便从以狩猎为主的经济形态，逐渐过渡到以畜

牧业为主、狩猎为辅的经济形态。蒙古民族共同体的形成，就是在蒙古高原上畜牧业生产劳动中实现的。在这一过程中，蒙古音乐的民族风格也得以最终地确立。

这一时期产生并绵延至今的乌日图音道（长调）体裁的歌曲，在当时蒙古族的音乐文化生活中，处于中心地位。乌日图音道这一独特的民歌体裁及其风格的形式，对蒙古族音乐的各个领域（赞歌、宴歌、思乡曲、婚礼歌、情歌乃至器乐曲）均产生了巨大影响。

1840年鸦片战争以后，中国由闭关锁国的封建社会变为半封建半殖民地社会。19世纪末，清朝政府在内外交困的情况下，对内蒙古地区采取了“移民实边”的政策，肆意开垦草场，掠夺土地。使大批蒙古人民被迫脱离了原来的游牧生活，逐渐过渡到农业生产而走向定居，陆续出现了人口较集中的大小村落。这种农业的或半农半牧的经济生活，促使包古尼道大量涌现。随之，又出现了在包古尼道基础上发展起来的长篇叙事民歌和说唱音乐。

新包古尼道的出现，以其深刻的哲理性同完美的艺术性相结合，把蒙古音乐的发展向前推进了一大步。同时也涌现出一大批职业的和半职业的民间音乐家，他们走村串户常年进行演唱活动。这不但丰富了群众的文化生活，而且对蒙古族民间音乐的流传和发展，起了不小的作用。

蒙古族民歌的题材内容丰富多采，不论是重大的社会斗争，还是日常生活中的亲情友好，在歌曲中都有所反映。如著名的叙事歌《嘎达梅林》、《陶格特胡》、《乌力吉扎日嘎拉》等，早已脍炙人口。再如《通嘎拉河》一歌这样唱道：

把那朝南的河湾地，
割出去舒心了吧？
饿死鬼乌力吉德力格尔，
金银揣满了吧？

太阳的烈焰当头照，
把他们的贼头烤焦了吧？
草原人民的声声怒吼，
要震破他们的脑袋了吧？

爱情歌曲在蒙古族民歌中占的比重最大，这些歌曲大都优美动人、朴实健康、感情真挚、语言生动，表现了青年男女对纯洁爱情的追求和对幸福生活的向往。歌曲中有的是对姑娘的赞美，有的是表现相思之情，有的是对爱情忠贞的表白。《森吉德玛》、《乌云珊丹》可以说是这类歌曲的代表作。在《乌琳花》中，对姑娘是这样描绘的：

章古图湖的芦苇，
不是种的是天然的。

娇小年轻的乌琳花，
不是画的是天生的。

在旧社会，蒙古族青年男女在封建礼教的禁锢之下，没有丝毫婚姻自由，他们的纯洁爱情往往遭到顽固势力的无情摧残，因而酿成无数悲剧。《达那巴拉》、《龙梅》等

歌曲就是反映这类爱情悲剧的优秀作品。

在茫茫的大草原上，由于地域辽阔，交通不便，人烟稀少，牧民逐水草而居，人们相逢不易，特别是姑娘远嫁以后，回一次娘家颇为艰难，所以远嫁他乡的年轻女子经常通过歌唱来寄托对于家庭父母亲人的思念。她们伤别离、悲远嫁，为自己未来不测的命运而叹息，如科尔沁民歌《诺恩吉雅》等就反映了这一内容。

还有一些是随军的士兵和被迫服劳役的牧民所唱的怀土思乡的歌，如《静静的旷野》和《善走的银合马》等等。此外，也有流浪在草原上的孤儿孤女所唱的怀念亲人的歌。

思念父母，也是蒙古族民歌的重要主题之一。这些歌曲以深情的语言，感念双亲的养育之恩，叙述了思念的痛苦。如《蔚蓝的天空》一歌中唱道：

蔚蓝深远的天空，　　哈那太[1]虽然遥远，
为什么这样渺茫？　　为什么还能看得见？
鬓白如霜的老额吉，　　年迈体弱的额吉，
为什么这样难忘？　　为什么叫人常想念？

此外，如《漂亮的三匹枣骝马》、《黄岩》等都是有关这类内容的著名歌曲。

在蒙古族的公众集会或庆典活动中，常常要朗诵诗情优美的韵文祝词，与此同时，也要唱一些赞歌，就是在日常歌曲中，也有大量的赞美祝颂的内容，大致包括如下几方面：

1.歌颂民族历史上的英雄人物。英雄人物是民族的脊梁，人们在歌声中缅怀着他们的业绩。

2.歌颂家乡的名山大川、湖泊温泉、古刹寺庙等，反映了人民对大自然的热爱和对美好生活的向往。

3.赞颂父母、师长和宾客等。蒙古族人民注重感情，从不忘怀父母的养育之恩，师长的教诲之情；对于远道而来的宾客，在欢宴之中也满怀热忱地给予赞美和祝福。如《驱散黑暗者》就是赞颂父母的歌：

把黑暗驱散的，　　把山峰装饰起来的，
是那金色的太阳。　　是那烂漫的山花。
让无知的孩儿学到知识，　　我那人生的启蒙者，
是那二老爹娘。　　是亲爱的爸爸妈妈。

4.赞美骏马。蒙古民族是“生在毡包里，长在马背上”的民族，马既是生活资料，又是生产资料，所以蒙古族人民对马有着特殊的感情。在浩瀚的草原上，骏马是不可缺

---

① 哈那太：地名。

少的最为轻捷灵便的交通工具，是牧民须臾不可分离的亲密伙伴。因之，在草原上有许多关于马的优美动人的传说，《马头琴的故事》便是其中著名的一篇。牧民为自己亲爱的坐骑，编了许许多多赞美的歌。锡林郭勒盟有一首《云青马》，歌中唱道：

在那高高的台地上，　　众口称赞的骏马。
窜上跳下的骏马。　　什么马儿这样好，
在那王府的盛会上，　　就是我那云青马。

锡林郭勒盟民歌《老豪弘》以二十多段歌词歌唱了一匹老马的光荣的一生。歌曲的旋律古朴雄健，体现了蒙古民族深沉豪放的性格。

如果一旦马匹丢失，牧民会唱着歌昼夜寻找，四处查访。寻马人在《巴音杭盖》这首歌中动情地唱道：

要是它跑了的话，　　要是它死了的话，
看看蹄印才放心。　　看看尸骨才放心。

歌曲感情深沉，听后令人心碎。

蒙古民族是一个热情豪爽、非常好客的民族，每逢喜庆佳节或亲朋相聚，都要设宴摆酒，通宵达旦地歌唱宴饮。情深意切的宴歌伴着醇香的美酒，使主人和宾客既感受到亲情友爱又得到了高尚的艺术享受。

宴歌一般也有程序，如迎宾曲、敬酒歌、送宾曲等等。其内容多为蒙古族人民熟悉的有关人生哲理的格言、警句，和提倡团结、珍惜友谊、敬老爱幼的道德训谕，也有歌唱家乡风貌和风土人情等内容。

这类歌曲的旋律欢快明朗，表现了蒙古族人民特有的风俗习惯和敦厚热诚的心理内蕴。如巴彦淖尔盟的《天鹅》：

洁白美丽的天鹅，　　远方的客人来到我家，
在那苇湖的清波中漫游。　　设宴摆酒，将你挽留。

蒙古民族具有古老的文明传统，非常讲究礼仪，常常在各种民俗活动中，演唱不同内容的礼仪歌曲，其中包括婚礼歌、葬礼歌、招魂曲、摔跤歌，以及祭祀歌曲等等。

婚礼歌的演唱形式多种多样，有独唱、对唱、齐唱以及领唱加齐唱等。在迎娶的婚宴上，吟咏唱和，举杯畅饮，情绪热烈，气氛欢乐，是一幅色彩绚丽的风俗画。

蒙古族人民在举行葬礼仪式时，往往要唱悲切哀婉的安魂曲，情调庄严肃穆。

摔跤歌，是在那达慕大会上举行摔跤比赛时所唱的仪式歌曲。每当双方摔跤手跳跃入场之际，歌手们就高声唱起摔跤歌来。摔跤歌一般由男高音领唱，其余的人则以持续低

音（歌曲的调式主音）来伴合，形成潮尔音道的演唱方式。

在蒙古族的口头文学中，格言和谚语是两朵鲜艳的花，人们用这种形式对青年们进行教育和规劝，并传授知识，其中有不少深刻的人生哲理。民间的训谕歌曲便是能唱的格言或谚语。比如阿拉善盟有这样一首歌：

遇到幸运的人，
向他祝福吧，我的儿。
见到奸诈的人，
躲避他吧，我的儿。

遇到圣明贤慧的人，
向他学习吧，我的儿。
见到放荡的人，
提防他吧，我的儿。

遇到穷困潦倒的人，
资助他吧，我的儿。
见到衙役和兵痞，
绕着躲着吧，我的儿。

这里讲了与人交往的经验教训，充分反映了劳动人民善良美好的心灵。这是前人处世经验的总结，所以叫《尊长的告诫》。

伊克昭盟的《六十个美》也是很著名的一首，其中唱道：

十五的月亮是一美，
擦亮的镜子又一美。
崇高的事业是一美，
儿孙满堂又一美。

谦虚的品德是一美，
快乐的笑声又一美。
师傅的教诲是一美，
孩子的友爱又一美。

这首歌列举了自然界和人类社会中的60种美好事物，反映了蒙古族人民古朴的伦理道德观念和审美情趣。自然，这些美都蕴含着当时当代的印记。

此外，有些歌曲运用揭露和讽刺的手段，对生活糜烂、骄奢淫逸的封建僧俗统治者进行鞭答，如《喇嘛探情人》等。此外，还有讽刺奸商的歌，如《带草帽的人》，和讽刺不务正业的二流子懒汉的歌，如《有这样一个人》等。

在民间还有大量的摇篮曲和儿歌，也从不同侧面反映了蒙古族人民的日常生活。如《勃茹莱》就是一首著名的摇篮曲。

蒙古族民歌的歌词一般要求谐头声（即每句开头的声母相同），词句章法严谨，善用比兴，讲究对称，含义隽永，耐人寻味，在修辞手法和抒情方式上，富有民族特点，具有很高的文学价值，是一份珍贵的文化遗产。

蒙古民族由于地理环境、生活方式和部族渊源以及迁徙流变等历史沿革的不同，使

不同地域的音乐形成了各自独特的格调，内蒙古自治区境内大致可以分为下述几个色彩区。

1.巴尔虎色彩区（相当于呼伦贝尔盟）：

大兴安岭由东北向西南贯穿本色彩区，有茂密的森林，也有平缓的丘陵草地，物产富饶，水草丰美。自13世纪以来，这里便是巴尔虎部蒙古人的故乡。这里的民间音乐，较之其他地区，更多地保留着狩猎经济时期的古老风格。这里的乌日图音道较为发达。其特点是音调高亢，形式简洁，如《辽阔的草原》、《弯弯的罕德盖河》就是这一地区的著名曲目。这里也有包古尼道，旋律明快，节奏活跃，如《落在山梁上的雪》等歌曲。

布利亚特部蒙古人早先生活在贝加尔湖附近，其中一部分于1918年南迁至呼伦贝尔草原的锡尼河畔。布利亚特民歌也属于这一色彩区。包古尼道是布利亚特民歌的主要体裁，其特点是音域较窄，结构短小，旋律欢快，多用上行级进，常用分解和弦式的进行，大跳很少，如《金灿灿的太阳》、《布谷鸟》等歌曲。

总之，热情嘹亮，优雅清新是这一色彩区民歌的典型风格特征；转向下属同调式是典型的转调手法，常用的调式是羽、宫、徵等。

2.科尔沁色彩区（包括兴安盟、哲里木盟全部和赤峰市的一部分，即大兴安岭以南地区）：

科尔沁部蒙古人原先游牧于海拉尔河以北至南西伯利亚一带的广阔地区，直至15世纪20年代，由于内部的战乱，科尔沁部蒙古人迁徙到大兴安岭以南，游牧于嫩江平原和西辽河沿岸地区，并逐渐同那里的兀良亥部蒙古人（喀喇沁人的祖先）相融合。

19世纪末至20世纪初，清朝统治者实行“移民实边”政策，使喀喇沁部破产农牧民大批流入科尔沁地区。这南迁北移的结果，使民族音乐在交流和融合中形成了独特的科尔沁风格。

大兴安岭东侧的广袤大地，是松辽大平原的一部分，土质肥沃，灌溉便利，19世纪末叶以来，生活在这里的蒙古族人民逐渐放弃了畜牧业，而改为从事农业或半农半牧的生产。由于生产方式的改变、经济生活的繁荣，以及蒙汉民族间的文化交流，使这一地区的音乐文化获得了新的发展。这一地区最主要的民歌体裁是包古尼道，特别是长篇叙事歌曲非常流行。同时，这里还是蒙语说书和安代歌舞的发源地。此外，浩德格沁也产生于这一地区。这一切，对于蒙古族民间音乐的发展产生了很大的影响。

与此同时，往昔乌日图音道仍在部分地区流传着，它那古朴苍劲的悠扬音调，不禁使人缅怀起民族历史中遥远的烟尘和风波。

这一地区民歌的调式、调性变化非常丰富，常用同主音调式变换的手法（如《比斯玛昂嘎》等），其次是向下属或属方向的同调式转调。除五声音阶外，还常用附加变宫的六声音阶。

本色彩区民歌中调式色彩音常出现微升和微降现象，微升一般发生在羽类调式的宫音和徵音上。

微降一般出现在徵类调式的羽音和角音上，下例是博曲《恩师》：



音律上的这种变化，在古老的歌曲中较多见，这给蒙古族的民间音乐带来了独特的色彩和丰富的表现力。

3.察哈尔色彩区(包括锡林郭勒盟、乌兰察布盟阴山山脉以北的地区，以及赤峰市、大兴安岭北麓的牧区)：

锡林郭勒大草原地处内蒙古自治区中部，自忽必烈建立元朝以来，这里便是蒙古族人民政治、经济、文化的中心地带。位于锡林郭勒草原南部的上都城，是元代最著名的草原重镇，在蒙古草原同中原地区和西亚乃至欧洲各国的经济文化联系中，均起着枢纽作用。

水草丰美、气候温和的锡林郭勒草原，是一片富饶的天然牧场，畜牧业非常发达。与此相应的，便是乌日图音道在这一地区的高度繁荣。它那完美的形式和深刻的内容，给各地的乌日图音道以巨大影响。其它地区已绝响的潮尔音道，在本地区仍可以听到。

本地区民歌常用调式依次为羽、徵、宫。

4.鄂尔多斯色彩区（包括伊克昭盟和巴彦淖尔盟阴山山脉以南的部分地区）：

这一色彩区的中心地带鄂尔多斯高原，是蒙古族人民历史上的“礼乐之邦”。元、明以来，著名的成吉思汗衣冠冢，便设在那里，因此，蒙古族古老的文化和礼俗，在鄂尔多斯部蒙古人中保存得较为完整。例如14世纪产生的民歌《成吉思汗的两匹骏马》，至今还在流传着。

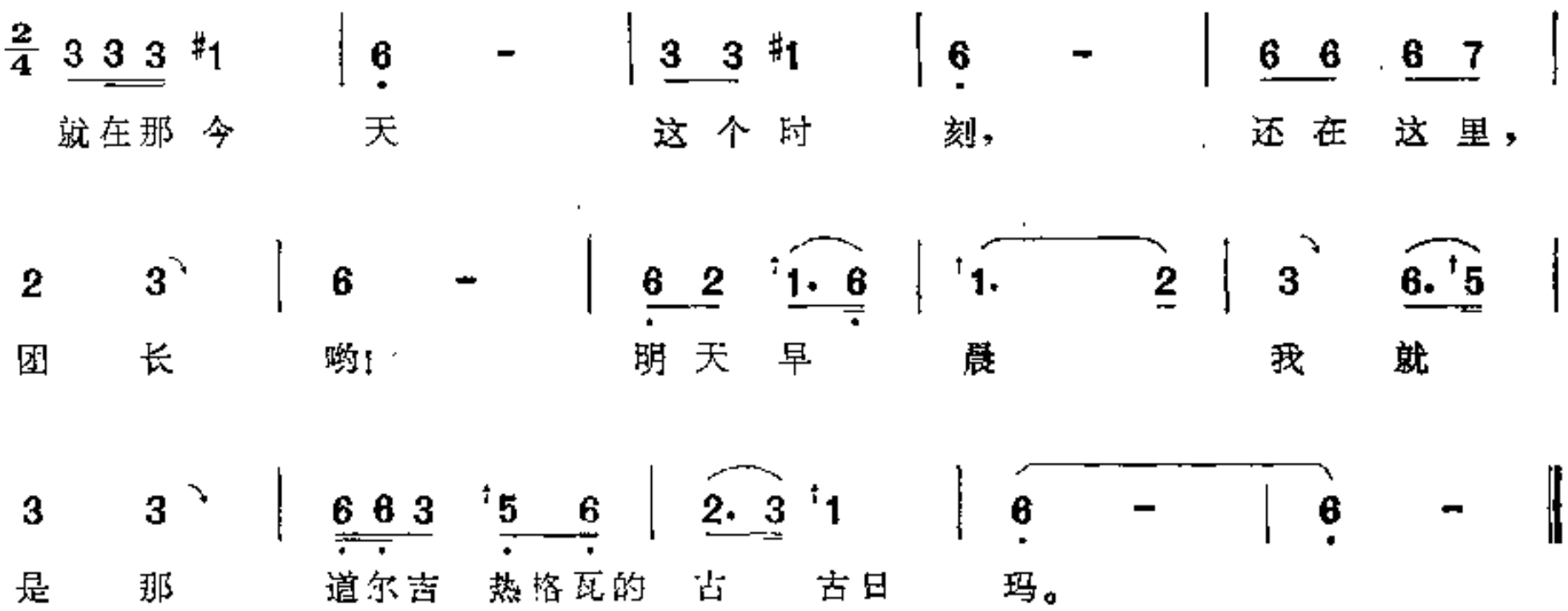
鄂尔多斯色彩区的形成，还和以下两方面原因密切相关：首先，鄂尔多斯高原作为一个战略要地，受到历代统治者的高度重视。元代军事重镇察罕淖儿，就在鄂尔多斯境

内。历经元明时代的军垦和清朝末年的“移民实边”，这里的农业生产较之内蒙古其他地区发展得更早、水平更高些。其次，鄂尔多斯高原在历史上是一座民族融合的大熔炉。因此，鄂尔多斯音乐风格的形成和发展，是蒙古族音乐同其他民族音乐相互交流的结果。

本地区主要流行包古尼道，风格独特，色彩鲜明，旋律活跃明快，常用切分节奏和大跳进行。这里也有乌日图音道，旋律质朴无华，很少运用像锡林郭勒民歌那样复杂的装饰音。本区民歌常用的调式为羽、徵、宫。除五声音阶之外，有些歌曲的旋律常以下行级进的方式引进清角或变宫音，形成了具有鄂尔多斯风格的六声或七声音阶，但鄂尔多斯民歌很少有调式变化。

如同科尔沁色彩区的民歌有微升微降现象那样，鄂尔多斯羽调式民歌的宫音和徵音有偏高现象，有时甚至升高半音。如《古古日玛》：

1＝E



5.阿拉善色彩区（相当于阿拉善盟地区）：

本色彩区地处贺兰山之西，境内多沙漠。早先这里是清王朝的牧马场。1686年，卫拉特蒙古人发生内讧，一部分卫拉特人东迁，驻牧于阿拉善地区。以贺兰山为名的阿拉善旗，当时是清朝的直辖旗，境内寺庙很多，是政教合一的地方，佛教音乐对阿拉善民歌影响很大。同时，由于和北方的喀尔喀部，东边的鄂尔多斯部在经济文化等各方面的频繁交往，使源自卫拉特的阿拉善民歌又具有了许多新的因素。

由于草原和沙漠的自然环境，更由于当时封建上层的倡导，乌日图音道在阿拉善盟获得了尊贵的地位，不论官府的庆典，还是僧俗的祭祀，基本都是用乌日图音道体裁的歌曲。它们风格古朴，庄严淳厚，其中不少歌词出自官方文人之手，讲究修辞，文学性很高，富于哲理性。其内容有不少是歌功颂德的，宗教色彩浓厚，如《雄伟的须弥山》和

«轮回» 等。

包古尼道则大多流传在民间，曲调活泼，起伏较大，多用跳进，大都是歌唱爱情、婚姻等世俗内容。

阿拉善色彩区常用的调式是徵、羽、宫，其中宫调式和徵调式所占的比重要比其他色彩区为多，这是一个重要特点。一般地说，越是古老而庄严肃穆的蒙古族民歌，越是常用宫、徵调式，而羽调式的兴盛，则是近代的事。

6.乌拉特色彩区（包括巴彦淖尔盟的乌拉特前旗、乌拉特中旗和乌拉特后旗）：

17世纪，乌拉特蒙古人由呼伦贝尔故乡西迁至乌拉山下。他们虽然带来了家乡的古老歌曲，但是经历了三百多年的人间沧桑，生活环境的变化，以及邻近诸部音乐的影响，还是逐渐地形成了自己的独特风格。如：优美清秀的 «天鹅» 、深沉委婉的 «辽阔美丽的杭盖» 和热情豪放的 «请安» 等都是本色彩区的优秀曲目。

乌拉特民歌常用的调式为徵、羽、宫，与阿拉善色彩区相似。在调式的变化上较为丰富，歌曲的结构方面也有所发展。乌日图音道较多，歌词中也常带有宗教色彩。

对于蒙古族民歌的分类，自治区东部民间传统中，按演唱的场合和内容，分为图林道和育林道两大类。图林道相当于汉族古代的雅乐，属于宫廷音乐，即在礼仪、庆典等场合演唱的内容庄重严肃的歌曲，大多为乌日图音道。育林道相当于汉族民间的俗乐，即人们在日常生活中，为抒发个人的喜怒哀乐所唱的歌曲，大多为包古尼道。对于这种分类法，各地民间都有不同的称谓，相当于图林道的，巴彦淖尔盟和伊克昭盟称之为“古尔道”，阿拉善盟称之为“夏斯特尔道”；相当于育林道的，锡林郭勒盟称之为“吉吉格道”，巴彦淖尔盟和伊克昭盟称之为“花尔道”，阿拉善盟称之为“浩黑尔道”。

在民间还有一种依据旋律的节奏形态、形式特点、演唱方法等因素进行分类的方法，把蒙古族民歌分为节奏自由的乌日图音道和节拍规整的包古尼道两大类。在锡林郭勒盟一带，民间还把乌日图音道称为“浩钦道”（即老歌或旧歌），把包古尼道称为“欣道”（即新歌）。

根据民族传统，本卷把蒙古族民间歌曲分为潮尔音道、乌日图音道、包古尼道、安代歌曲、浩德格沁歌曲和博曲等六个部分。

1.潮尔音道

潮尔音道即潮尔歌曲。潮尔系蒙古语音译，有多种含义，有的指科尔沁地区的一种类似马头琴的乐器(其琴头为螭首形、音箱上宽下窄)，或仅指其粗弦，也有指一种特殊的低持续音的伴唱方式，双声或共鸣。潮尔音道则是指蒙古族古老的多声部民歌体裁，早先它只在庄严隆重的群众集会场合下演唱。

潮尔音道的内容同样严肃庄重，大都是歌颂大自然的景色，或是缅怀祖先、赞誉宾客，或是表达对友谊、对人生的良好祝愿，一般不涉及儿女情长等风俗琐事，充分表现

了蒙古族人民乐观豪迈、积极向上的精神气质。

潮尔音道的旋律属于乌日图音道范畴，但在旋律形态上发挥得更加淋漓尽致，音域更加宽广。潮尔音道的演唱不用乐器伴奏，歌手均为男性，首先由一位歌手领唱一句固定的引腔(即图日勒格的最后一乐节)，继之华唱进入，用特殊的发音方法发出浑厚浓重的持续低音“噢”（音高在大字组C与E之间），最为独特高超的演唱技法是在发出持续低音的同时，有时发出与低音相距十二度以上的哨声，即浩林潮尔的演唱方法。在这一背景之上，高音区的旋律舒展开阔、壮丽奔放，它们共同创造出一种深邃浩瀚的艺术境界。潮尔音道的后部分由群众同声齐唱一段图日勒格的固定旋律，那种参差不齐、错落有致的奇特效果，把歌曲的情绪推向高潮。

这种带有固定旋律的齐唱部分的大型二部结构，除了察哈尔色彩区的潮尔音道之外，在内蒙古西部的乌拉特、鄂尔多斯和阿拉善诸色彩区之内，庄重的礼仪性乌日图音道中，也有所见，如乌拉特地区著名的礼仪歌曲“三福”（《全福》、《多福》、《祝福》）等。上述各色彩区的图日勒格都有自己独特的旋律，由于固定的图日勒格可能与各种调式的乌日图音道相接，这就必然形成了种种复杂的调关系，人民群众以自己的智慧，巧妙地处理了段落之间的调过渡。

图日勒格部分是由在场的人同声齐唱的，并且又是大家熟悉的，因而使歌曲的演唱成为群众性的创造活动，增强了人们的参与意识；独唱与齐唱的轮番交替，既激发了演唱者的热情，也使宴饮欢聚掀起一阵又一阵的波浪。同时，在大家齐唱图日勒格时，独唱者不仅获得了小憩的时间，还可以利用这一间隙，向客人献上美酒。

由此可见，不论从歌曲结构上看，或从丰富多采的调变化上看，还是从这种独特的审美情趣和艺术功能上看，图日勒格都是蒙古族人民的伟大创造。

总之，潮尔音道内容深刻，结构严谨，形式完美，变化丰富，是蒙古族传统音乐中的珍品，也是中国民族声乐发展史上不可多得的绝妙例证。

2.乌日图音道

乌日图音道是蒙古族民歌中最富有特色的一种体裁。它的产生和发展是和浩瀚无垠的大漠草原，以及逐水草而居的游牧生活紧密相联的。

乌日图音道主要分布在自治区内诸山系以西或以北的广阔草原地带，即呼伦贝尔盟、锡林郭勒盟、乌兰察布盟北部、巴彦淖尔盟北部和阿拉善盟等地区。

悠长舒缓是乌日图音道旋律的重要特点，其乐句呈大波浪形地起伏，句中、句尾的拖腔更是发挥了旋律的丰富表现力。乌日图音道主要是运用乐汇的贯穿发展或乐句的派生引伸等手法来衍展旋律，乐句的长短不拘一格，差异很大，又常常插入或长或短的衬词拖腔，因而其结构往往表现为非方整性。其实，乌日图音道并非散漫无羁、毫无章法，而是有自己的规律和内在的分寸感的，它追求的是气势连贯和前后呼应，讲究更深

层次的结构平衡。一般地说，乌日图音道的典型结构是由两个长大乐句构成的单乐段，每乐句又分为两个分句（其长度可能短如乐节或长如乐句）。因此，每个乐段有四次起落，每个分句的旋律线大都呈一次起伏的波浪形。较复杂的结构，都是在这一基础上的扩充。由于一个乐段只能唱两句歌词，反复一次才能完成一个四句歌词的完整诗节，因此，从整体上看，乌日图音道的旋律又是一种乐段的重复结构。

3.包古尼道

包古尼道是与乌日图音道相对而言的，泛指那些节奏鲜明、节拍规整的民歌。包古尼道简单灵活，易学易唱，具有广泛的群众性。

包古尼道流行地区主要是农业区和半农半牧地区，即内蒙古诸山系的东侧和南侧，形成了东起兴安盟西至伊克昭盟的狭长的包古尼道地带。

包古尼道结构严谨，大多为单乐段，每乐段包括二至四乐句不等，乐句之间平衡呼应，也有些歌曲用衬词插句来扩充结构，复乐段和二部曲式的民歌时有所见。常用节拍为二拍子和四拍子，三拍子和其他节拍形式较少。

此外，有些民歌是由乌日图音道和包古尼道两种形态的旋律结合而成的。如锡林郭勒盟民歌《四季》，是乌日图音道——包古尼道——乌日图音道的结构，中间节拍规整的旋律和前后悠长自由的旋律形成了鲜明的对照，使歌曲的结构得到了发展。也有些包古尼道的结尾以散板方式演唱，使歌曲结束得更加生动酣畅。

属于包古尼道形态的呼日尼勒道（叙事歌）在许多方面与其他包古尼道相差无几，它同样具有明确的节拍节奏和严谨的结构形式，但其旋律的说唱性和内容的情节性则构成了本身的艺术特点。

呼日尼勒道和传统的包古尼道相比较，产生得晚些，许多著名的呼日尼勒道产生于清末和民国初年，蒙古族叙事民歌所咏唱的，大多是真人真事，某个事件一发生，就有人编成歌曲，并以主人公的名字为歌曲命名。职业的说唱艺人对这些歌曲的编创、加工和传播，起了很大作用。他们身背胡琴或潮尔，浪迹四方，这些歌曲也就随着他们的足迹，传遍了乡间和牧场。

从呼日尼勒道所反映的社会题材来看，主要有下面三类：

一是人民起义的悲剧题材。

二是爱情的悲剧题材。

三是爱情的喜剧题材。其中包括两类，一是揭露和讽刺封建统治者腐朽生活的喜剧性叙事歌；一是描写那些不甘忍受宗教束缚的喇嘛，向往和追求世俗生活，反叛宗教的清规戒律，同民间少女发生爱情纠葛的喜剧叙事歌，如《东克尔大喇嘛》等。

呼日尼勒道内容丰富，情节曲折，词句较多，因此，叙事歌的节奏较为紧凑，仅在句末出现一个长音，舒展一下。与其他体裁的民歌相比较，呼日尼勒道的旋律起伏不大，

常用级进和同音进行。在平和流畅的曲调中，蕴含着醇美的韵味。

从结构上看，方整性是包古尼道和呼日尼勒道的重要特点，大多数是二乐句或四乐句为一乐段。多数呼日尼勒道的乐句较长，四拍子时，多以三小节或四小节为一乐句，二拍子时，往往以五六小节乃至七八小节为一乐句。由于乐句较长，常常用句逗把它分成两个部分，从而形成了复合的句式结构。

在演唱形式上，一般由演唱者用四胡或潮尔伴奏，自拉自唱。演唱者根据故事情节和刻画人物的需要，往往夹叙夹议，有说有唱。呼日尼勒道形式灵活，语言生动，富有生活气息，深受蒙古族人民的欢迎。

4.安代歌曲

安代已有二三百年之久，流传于哲里木盟库伦旗、辽宁省阜新蒙古族自治县和吉林省前郭尔罗斯蒙古族自治县等地，用于治疗患病的年轻妇女而举办的一种歌舞活动。它的产生与古代蒙古族萨满教有关，因而带有原始宗教色彩。如今，安代已发展成为蒙古族人民喜闻乐见的群众性歌舞艺术了。

安代歌曲虽大都取材于当地的包古尼道，但由于渊源关系，也深受萨满音乐的影响。通过世代的传承演唱，逐步形成了专供安代演唱的歌曲。安代旋律丰富多采，富有科尔沁民歌风味。慢速歌曲悠扬深沉，却又不失幽默风趣；快速歌曲热烈奔放，欢乐酣畅。安代歌曲节奏鲜明，重音突出，具有强烈的舞蹈性。常用节拍为二拍子和四拍子。常用调式为徵和羽。

安代歌曲大都是短小精干的乐段结构，并且常用节奏停顿或重复调式主音的手法，把旋律分割为许多短小句逗，旋律的起伏不大，音域大多在八度以内，又常用同音进行，这些都形成了安代歌曲的特色。

5.浩德格沁歌曲

浩德格沁系蒙古语音译，其含义有二：一为“丑角”或“闹腾”、“红火”等；一为“吉祥”、“祝福”。是流传在昭乌达盟敖汉旗等地的民间歌舞艺术，它综合了说白、歌唱和舞蹈，近似戏剧形式。浩德格沁产生的年代史无记载，传说已有二百多年的历史。

这一歌舞活动主要在春节期间进行，艺人们挨家挨户地祝贺新年，祝福主人吉祥如意。演出程序和内容有固定的套路。演出时带有面具，以锣鼓等打击乐器为舞蹈伴奏和做为演唱时的间奏。

演唱形式以坐唱为主。有独唱、对唱、齐唱，也有领唱和众人应和。

浩德格沁的音乐较为丰富，其中有古老的传统民歌，也吸收了近代民歌；有的歌曲类似安代，句逗短促，节奏鲜明，有的歌曲则像朗诵调，节奏单纯，音调平稳。常用的调式是徵和商，节拍多为二拍子、四拍子等。

6.博曲

蒙古族称萨满为博，在祭祀和治病等活动中，博所唱的歌曲称为博曲。这些歌曲来自很久以前的古代，记载了古老民俗和文化。由于要配合击鼓和舞步，博曲的节奏非常鲜明，铿锵有力。绝大多数博曲是二拍子的，一般以二三小节为一个句逗，句式灵活，结构短小。还常常重复尾句和尾音，此时，节奏重音往往落在弱拍上。博曲的旋律粗犷豪壮，音域不宽，调式的运用很丰富，较为常用的是徵、宫调式。

蒙古族是具有深厚的音乐传统的民族。上溯远古年代，下至现今社会，蒙古民歌源远流长，绵延不绝。那辽阔的草原就是浩瀚的民歌海洋，在漫长的历史长河中，民歌艺术不断地得到丰富和发展。人民创造了自己的歌曲，并且在世世代代的继承流传过程中，把它们雕琢得如同璀璨的宝石一般。群众的智慧在优美动人的旋律中，闪烁着耀目的光辉。

（二）汉族歌曲

内蒙古地区汉族人民，在与蒙古族和其他兄弟民族人民长期相处、共同开发北疆的历史过程中，创造了丰富多采、独具特色的民间歌曲。这些歌曲具有浓郁的高原风格，它是内蒙古地区汉族人民心声的自然流露，是塞北地区社会历史、劳动生活以及世情风俗的多彩画卷。

本卷中的汉族民歌，除从大兴安岭林区搜集了一些劳动号子以外，其他民歌大都属于内蒙古西部地区。内蒙古东部地区的汉族民歌数量不多，基本上与毗邻的黑龙江省、吉林省和辽宁省的汉族民歌风格相似，内蒙古西部地区的汉族民歌则具有鲜明的地方特点。这些民歌从不同侧面，以奇巧灵活的艺术手法，真实生动地反映了当地人民的生活情景和喜怒爱憎。

旧社会，走西口的农民，生活是悲惨的，民歌成了他们的财产和伴侣。命运逼着他们浪迹口外，但仍没逃脱天灾人祸的宰割。他们在民歌中，倾述了自己的不幸，如《遭年馑》、《卖老婆》、《回关南》等。

大青山一带曾是革命根据地。因此，有不少民歌反映了这一历史时期的革命活动和群众情绪，如《白马队才是咱心上人》等。新民主主义革命的胜利，使各族人民伸直了腰，他们满怀希望，对新社会唱出了热情的赞歌，如《三十年盼来了共产党》等。

爱情婚姻题材，在汉族民歌中的数量最多。它们以丰富多采的手法表达了男女的爱慕与相思，表现了对爱情的热烈追求，对束缚婚姻自由的封建礼教的蔑视和反叛。在《打樱桃》中这样唱道：

想哥哥想得我迷了窍，
抱柴火跌进一个山药窖，
哎哟，险些把妹妹的腰闪了。

想哥哥想得我迷了窍，
压饸饹抱回一口铡草刀，
哎哟，险些把妹妹的手铡了。

想哥哥想得我心慌乱，
半后晌想起吃早饭，
哎哟，煮饺子下了一锅山药蛋。

此外，有不少表现劳动生活的歌曲，也掺杂着爱情内容，如《割莜麦》、《栽柳树》等。有些表现劳动艰辛的歌曲，也常以向情人倾诉的方式表达，如《碾糕面》、《背炭》等等。

有不少民歌表现了内蒙古西部地区的汉族人民的礼仪习俗和风土人情，从中可以感受到他们幽默诙谐的性格和乐观豁达的精神面貌。如表现春节活动的《拜大年》，表现喜庆佳节的《闹元宵》、《大观灯》，以及反映劳动人民生活情趣的《踏青》、《放风筝》，还有传播知识的《对花》、《对铁牛》等等。

有些民歌则叙述了发生在当地的历史事件，表达了人民的爱憎。如《水刮西包头》，表现了对清光绪三十年那场水灾中死难同胞的追怀，在《打后套》中则表露了对刘天佑聚众起义的同情。

内蒙古的汉族民歌按民间传统可分为号子、爬山调、漫瀚调、小曲和秧歌五大类。

劳动号子又有下述三类：大兴安岭林区的抬木号子，黄河岸边的拉纤号子和扳船号子，土建行业中的打夯歌。

爬山调是自治区汉族民歌中最有特色的山歌体裁，主要流传在大青山地区、河套平原和土默川一带。它不仅在形式上和山西的山曲、陕北的信天游相似，而且有着密切的亲缘关系，特别是和山西的山曲之间，有些曲目都是相同的。爬山调旋律高亢奔放、开阔舒展，生动地体现了高原地区人民的宽广胸怀和豪爽性格。

漫瀚调主要流行于伊克昭盟和河套地区，以及包头市属旗的黄河沿岸，特别是在伊克昭盟的准格尔旗和达拉特旗一带蒙汉杂居地区最为流行。漫瀚调过去曾称之为“蛮汉调”或“蒙汉调”，有的认为这是蒙语芒赫（沙漠）音译的谐音转意。它实际上就是用汉语（有时杂以蒙语）演唱的鄂尔多斯蒙古族民歌，其唱词则是按爬山调格式编写的，因此，当地人有时把漫瀚调和爬山调统称为山曲。其演唱形式有独唱和对唱。那展示智慧、斗艳争芳的对唱，尤为蒙汉群众所喜爱。演唱地点则是以室内居多，并有乐器（笛、扬琴、四胡等）伴奏。漫瀚调是一个风格独特的歌种，是蒙汉人民在经济、文化和生活习俗诸方面相互影响、相互交流的产物，也是民族团结合作的艺术结晶。

此外，区内还有许多属于小调体裁的民歌，当地群众泛称之为“地方小曲”。这部分歌曲的成分较为复杂，除土生土长的民歌外，还包括大量从河北、山西、陕西以及江南等地传入的民歌，但在流传过程中，都溶进了西部地区汉族民歌的韵味。小曲中，还包括闹“社火”时演唱的“码头调”。在这一类歌曲中，本卷同时还收入了部分已发展成为

二人台唱腔的民歌原型。

秧歌是春节闹“社火”时最为普及的歌舞活动，秧歌在表演时以打击乐伴奏，情绪热烈欢腾，表现了北方人民的豪放气质。

内蒙古西部地区的汉族民歌，旋律线起伏很大，大跳较多，高音区常用假声演唱。常用节拍为二拍子，四拍子次之。常用的调式为徵和商，宫调式和羽调式则少些，调式变化较为丰富，除了调式交替外，还常见同主音交替调式。从音阶形态上看，五声、六声以及七声音阶均属常用。

（三）达斡尔族民歌

达斡尔族民歌按民间传统可分为三大类：扎恩达勒、鲁日格勒歌曲和雅德根调（达斡尔族称萨满为雅德根）。

扎恩达勒，是达斡尔族比较古老的传统民歌形式。通常是男子在伐木、砍柴、赶车、骑马和妇女在野外采黄花、韭菜花、柳蒿芽时唱的。此类歌曲的特点是高亢奔放。扎恩达勒中包括颂歌、情歌、劳动歌、思乡歌等。

鲁日格勒(亦称哈库麦或阿罕拜勒)，本是达斡尔族民间流行极广的歌舞形式。参加者多为妇女，间或也有男子参加。跳舞时不用乐器，而是由跳舞者边舞边唱；其内容可临时商定，或由领舞者领唱，其他人应和。

达斡尔族人历史上曾信仰萨满教，雅德根调指由雅德根在跳神活动中演唱的歌曲。

此外，达斡尔族民间还有传统的说唱艺术乌春（亦称乌钦），其中长篇叙事歌和小曲小段型的曲目，也常做为民间歌曲流传，本集成中也收入几首，如《小兔可怜》等。

达斡尔族人民的歌舞传统，与其历史一样悠久。他们在歌声中既缅怀民族的历史，也赞美今日的生活。在《深山密林我的家》这首歌中，唱出了他们的心声：

在那山谷密林深处，　　手握铁沙长铳猎枪，
祖辈居住的达斡尔族；　　猎获那飞禽和走兽；
跟随着畜群四处游牧，　　烧炭采石又伐木，
山河土地是我们慈母。　　辛勤创业历尽艰苦。

奔流的河水有源头，
繁茂的大树必有根；
我们要把赐福的共产党，
世世代代记在心。

达斡尔族民歌伴随着狩猎和耕作，伴随着轻盈的舞蹈，表现了丰富多采的生活内容。

反映劳动生活的民歌中有反映农业生产的，如《四季歌》、《十二月》等，通过季节、月份的时序变换，歌唱田园景色和农家的劳动生活；也有反映牧业和狩猎生产的，如打猎、打鱼、放排、砍柴、采野菜等等。如在一首《捕鱼》歌中唱道：

咱们撒下鱼网吧，
把那鲤鱼捕捉吧。

咱们沿岸撒网吧，
把那鲫鱼捕捉吧。

咱们在深渊撒网吧，
把那黑鱼捕捉吧。

咱们撒下“阿贵”网吧，
把那鳌花鱼捕捉吧。

这首歌旋律轻快，歌词朴素，既是一首表现劳动的歌也是一首介绍生产知识的歌。

达斡尔族民歌中的爱情歌曲，优美抒情，委婉动人，如《何日能相逢》一歌中是这样唱的：

你那温顺的性情，
比那嫩江水还恬静；
你那含情的眼睛，
比那秋月还晶莹。

你那柔软的舞姿，
比那垂柳还轻盈；
你那甜蜜的歌声，
比那天鹅鸣叫还动听。

在那繁重的劳动中，
谁也比不上你出众；
心灵手巧的姑娘呀，
常常进入我的梦中。

你那俊美的面容，
好像草原的花儿一样艳红；
我日夜把你想念，
不知何日才能相逢。

除此之外，还有歌颂家乡、赞美景色的歌曲、训谕歌曲、讽刺歌曲、摇篮曲、寓言故事歌曲等等。

达斡尔族民歌的歌词，每句的第一个辅音和元音相同或相近，即谐头声。歌词中常用比兴、问答、直叙、夸张、排比等手法，比喻贴切，形象逼真，生动地反映了达斡尔人的生活。

达斡尔族民歌的衬词约有四十多种。扎恩达勒常用的是“讷耶尼耶”；鲁日格勒用的衬词有三十多种，一般都是专曲专用；雅德根调的衬词约有十多种，如“德为可”、“扎美耶”、“德为德为可”、“图日也尼”等。在运用上各有其特点。一般都用在唱词的前后，还可以做为独立的段落使用。衬词虽不像唱词那样直接反映歌曲的内容，但对增强歌曲的民族特点和生活气息都起着不可忽视的作用。

达斡尔族民歌的旋律轻盈优雅，流畅平稳，大跳很少，最大跳进音程为七八度。

旋律多以引申手法和重复手法进行发展。歌曲音域较窄，基本上在十一度以内，有的歌曲音域只有五六度。

达斡尔族民歌以宫调式为最多，其次为羽、商、徵调式，大都为单一调式。歌曲结构多为二乐句或四乐句构成的单乐段。最常用的节拍为二拍子和三拍子，六拍子也常见。

在演唱方面，装饰音的运用也很有特点，常用慢颤音来修饰长音，形成独特的风格。此外还有句尾的上下滑音和倚音等。

（四）鄂温克族民歌

鄂温克族民歌按民间传统的分类与达斡尔族的基本相同。这是达斡尔、鄂温克和鄂伦春三个民族在漫长的历史进程中，由于居住地区毗邻交错，不论经济生活，还是文化生活，互相间都有着密切的联系。因而不仅民歌的分类相同，甚至连称谓也大同小异。如达斡尔族的扎恩达勒，鄂温克族则称为赞达拉嘎，而鄂伦春则称为赞达勒；达斡尔族的鲁日格勒，鄂温克族则称为奴克该勒，而鄂伦春族则称为吕日格仁。此外，三个民族都有萨满调（达斡尔族称萨满为雅德根）。

鄂温克族民歌的内容，与他们的历史和生活密切相关。鄂温克曾是一个灾难深重的民族，过去受帝国主义和封建统治阶级的压迫剥削，生活在水深火热之中，他们诅咒苦难、呼唤幸福：

贝尔茨河两岸骑鹿游猎，　　苦难啊，你何时与我决裂？
忍饥挨饿常年累月。　　幸福啊，你为何把我拒绝？

——《贝尔茨河》

但是，鄂温克族人不甘心任人宰割。有一首叫做《歌唱海兰察》的民歌，唱的是清乾隆年间，在抗击沙俄侵略、卫国保家的战斗中，建立了功勋的鄂温克海兰察将军：

他为国家建树奇功，　　他为鄂温克留下的英名，
机智勇敢的海兰察公；　　咱们要世世代代歌唱赞颂。

当他们从苦难中解放出来，过上了幸福的生活，便放声高歌：

太阳运行在那蓝天，　　幸福的社会来到人间，
光辉洒遍千里草原。　　鄂温克不再遭受熬煎。

——《不再受苦难》

鄂温克民歌中，歌颂家乡的占有一定数量，如《金色的雅鲁河》、《索敏、索敏》

等，表现了鄂温克人民对自己家乡的热爱和赞美。在社会主义建设中，又出现了一些有关建设的歌，如《红花尔基的樟松》、《辉河笑了》等等。

思亲怀乡的内容，在鄂温克民歌中也不少。《我们大家实在可怜》这首歌，就是被迫流落异乡的人们的痛苦哀叹：

落在山顶上鸣啼的，　　离开了久居的故乡，
黄莺鸟儿实在可怜。　　咱们大家实在可怜。

落在原野上鸣啼的，　　离开了呼伦、贝尔故乡，
布谷鸟儿实在可怜。　　咱们大家实在可怜。

鄂温克族的爱情歌曲甚多，表现得热烈、大胆，并富有独特的民族色彩，如《南凯催领漂亮》：

在那七百匹的马群里，　　在那七个弟兄里，
唯有细腰的黄色马漂亮；　　唯有南凯催领漂亮。

鄂温克姑娘敢恨敢爱，既勇于追求爱情，也勇于保卫自己的幸福权利：

海日罕山上的芦草，　　我们二人一直相亲相爱，
用那镰刀怎能割完？　　谁也休想拆散。

——《海日罕之歌》

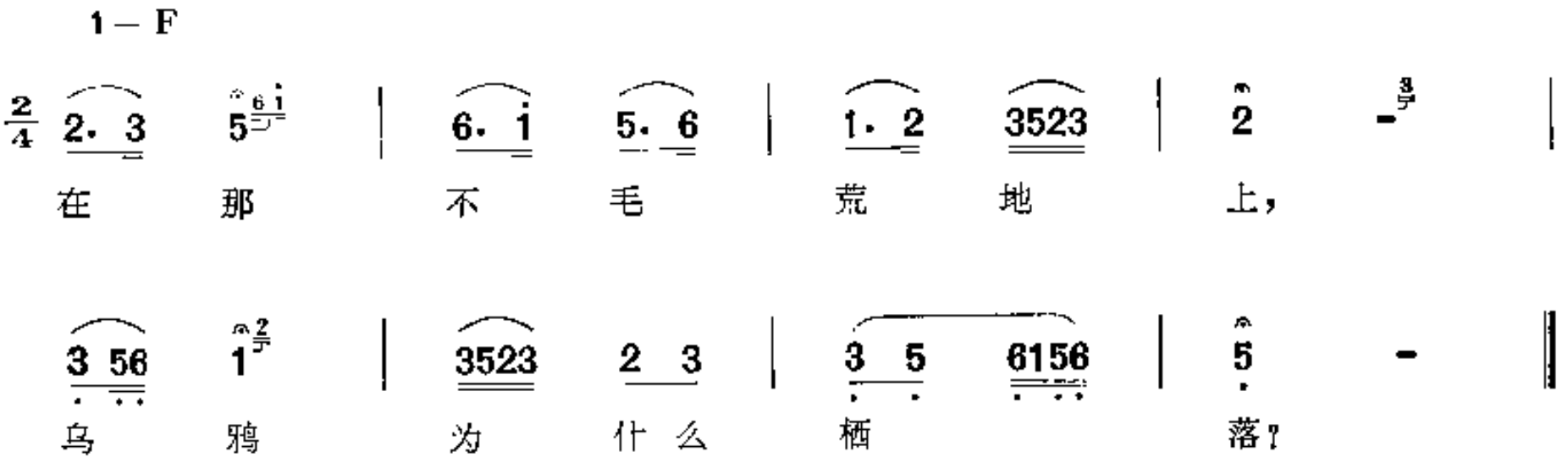
当然，生活中也会有爱情的悲剧，长篇叙事歌曲《金珠珠烈之歌》描写的就是这样的故事。

鄂温克族民歌中还有讽刺歌曲、训谕歌曲、寓言故事歌曲等。

鄂温克族民歌的歌词是谐头声的，即每句的第一个声母相同。

鄂温克民歌属于五声性调式，常用调式为宫、徵、羽，商调式和角调式在萨满调中常见。鄂温克民歌的节拍很丰富，二三四拍子均属常用，六拍子、九拍子也可见到，节拍自由的散板歌曲也不少。旋律舒展开阔，悠扬绵长，具有浓郁的民族特色。

鄂温克传统民歌的典型结构，是由五度关系的前后两个乐句组成的单乐段，即后乐句是前乐句或自由或严格的低五度模仿。这类歌曲的乐句，往往有一个带呼唤性音调的句首（每乐句的第一小节）。这种乐句的形式，当和山野林间的狩猎生活有关。如《为啥把我嫁出去》：



这首歌曲中，由向上级进向下跳进结合成的小波浪起伏的旋律线，对于鄂温克民歌旋律来说具有典型意义。

此外，由四个短小乐句组成的乐段也常见。

生活在额尔古纳左旗敖鲁古雅民族乡的鄂温克人，常年在额尔古纳河流域的深山密林中，以驯鹿、狩猎为业。他们的歌曲别具一格：旋律质朴粗犷，结构短小，音域较窄，大多在八度以内。主要运用羽调式，偶而也有角调式。节拍大都为二拍子和三拍子。

（五）鄂伦春族民歌

民歌在鄂伦春族的文化中，占有非常重要的位置。它不仅是鄂伦春族音乐的主要形式，而且也是鄂伦春族民间口头文学的主要形式之一。

鄂伦春族民歌的传统分类，已如前述，与达斡尔族、鄂温克族的基本相同，分为赞达勒、吕日格仁歌曲和萨满调。鄂伦春族民歌所反映的广泛的社会内容，从某种意义上说，是用纯朴的艺术形式表现的一部民族史。历史上的重大事件，苦难遭遇和各种斗争，都得到了一定的反映。

有一首叫做《坎拉斤宝》的民歌，讲的是清政府强迫鄂伦春人去打“官围”，获得的猎物全部上缴。猎人坎拉斤宝被迫出猎，结果被野兽咬死，他的妻子知道后悲痛已极，当即骑上大黑马去到坎拉斤宝的坟前，悲伤地唱道：

坎拉斤宝哥哥呀，
可恨的官家逼你上山。
黑沙土里埋葬了你的青春，
你在黑桦树下静静地睡着了。
从今后我没有了依靠，
心爱的黑马呀带我找到你，
就让我永远把你陪伴！

唱完以后，她便用刀劈死黑马，自己也在黑桦树下自尽。这是一个哀惋悲惨的故事，听后使人潸然泪下。

猎民虽以猎取野兽为生，但是他们热爱大自然，对于那些性情温良的动物是珍惜

的，不轻易捕杀它们。有一首《鹿之歌》，以拟人化的形式表现受伤的母鹿在临死前对小鹿的嘱咐。听来哀伤悲切，令人怜悯：

孩子啊，孩子啊，
告诉你吧，那是猎人把我打伤，
血在流淌，血在流淌。
孩子啊，孩子啊，
快走吧，猎人快要来了，
以后要和鹿群在一起，在一起。

猎人对温顺美丽的鹿寄以同情，表现了他们的善良心地。

中华人民共和国建立以后，鄂伦春人翻身做了主人，情不自禁地歌唱自己的新生活，于是出现了一大批新民歌。如《生活好了》等用对比的形式，唱出了他们对旧社会的痛恨，对新社会的热爱。鄂伦春族善于歌唱，喜爱赞达勒。他们的歌声使“群山震荡，发出回音”，使“大钻辘车都会脱轴”，他们无时不唱，无处不唱：

在那溪边歌唱吧，
放开喉咙歌唱吧。
在那原野上歌唱吧，
放开喉咙歌唱吧。

——《歌唱吧》

他们的歌声赞美栖身的山山水水，赞美中意的情人，正如《你知道吗》一歌中所唱的，“不是为了歌唱才歌唱，是为了唱出心中的话”。

其他如思亲怀乡歌曲、儿童游戏歌曲等等，都很有特色，风格别致。

鄂伦春民歌大多是即兴填词，或用“纳耶希纳耶”等衬词演唱。曲调游移性较大，变化较多。但比较优秀的传统民歌和填人新词长期流传并得到群众承认的优秀民歌，也有较固定的歌词和曲调。

每首歌曲通常是由两句或四句（有时加衬句）歌词构成。歌词的表现手法，具有鲜明的民族特点。常用比兴、设问和夸张等修辞手法，词句的重复较为常用。

其歌词一般是谐头声的，即每句的头一个声母相同或相近，有的甚至每个分句的头一个声母也相同。谐头声是维系每段歌词，使之和谐流畅的重要手段。

鄂伦春民歌属五声性调式体系，有少数六声（附加变宫）音阶。常用调式为羽调式和宫调式，徵调式次之，有些歌曲的调式变化手法很丰富，如《无词赞达勒》（三）、《为什么不喜欢我》等等。节拍是以二拍子和三拍子为主，也有部分节奏自由的散板歌曲和变拍子歌曲。旋律大多级进，跳进较少；歌曲结构大多为两乐句的单乐段，一些歌曲的后乐句是前乐句低五度的模仿，如《渡口》等。也有不少的歌曲前后乐句是自由衍展构成的。鄂伦春民歌的旋律句法灵活，长短不拘。有不少歌曲像鄂温克民歌那样，开始乐句的前部有呼唤性的句首。

鄂伦春民歌的传统演唱方法中，长音一般是平直的，无颤音或波音，只在其前后有单倚音或复倚音。

内蒙古自治区内民族众多，历史悠久，地域辽阔。民歌多得就像盛夏草原上的鲜花，万紫千红，五彩缤纷。不论你走到那里，都可以听到优美悦耳的歌声。正如蒙古族的一句谚语所说的那样："哪里有生活，哪里就有火；哪里有劳动，哪里就有歌。"汉族有一首民歌也唱道："山曲好比牛毛多，三天才唱了一个牛耳朵。"

民歌伴随着历史的发展，从各个方面反映着人民的社会生活，是保留在人们口头上的一部历史。由于它和人民生活保持着最密切的关系，因而能够最直接、最迅速地表达着人民的喜怒哀乐。历史上的许多重大事件，在民歌里几乎都有反映。

北齐的斛律金所唱的《敕勒歌》，称得上是千古绝唱，世代流传：

敕勒川，　　天苍苍，
阴山下。　　野茫茫，
天似穹庐，　　风吹草低见牛羊。
笼盖四野。

这首歌唱出了草原的辽阔和牛羊的繁盛，描绘出古代草原的苍茫景色。像这样的歌，应该说是非常多的，但是由于内蒙古地区历史上从来没有"采风"的制度，而流传下来的众多古老民歌和新民歌，多蕴藏于民间，很少见诸文字、谱面。大量搜集记录民歌是建国以后的事，这次编辑民歌集成，可以说是有史以来规模最大的一次。今天，我们仅从所搜集到的数以万计的民歌中，选出较有代表性的一小部分整理成卷，献给读者。

潮尔音道

（潮尔歌曲）

潮 尔 音 道

潮尔音道即潮尔歌曲。潮尔，在民间有几种说法，有的说是指把高大的树木从中间劈开时所发出的声音同它激起的回声所形成的和音回荡为潮尔，有的说是指山岩峭壁所发出的回声。

蒙古族民间的潮尔，自古以来，其说有下述四种：

浩林潮尔，亦称呼麦，是指一个人用胸腔控制气息，挤压咽喉发出浑厚的低音，同时在上腭根处发出泛音旋律，形成特殊的和音效果，用以表现巍峨的山峰和秀丽的风光等自然景色。

冒顿潮尔，是一个掏空了的木管，用羊肠衣套上，钻三个孔。演奏者用咽喉发出浓重的低音。同时，用冒顿潮尔吹奏旋律，同样形成一种特殊的和音效果，用来表现风声鸟鸣、自然景致。

上述两种潮尔，目前还流行在新疆阿尔泰地区的蒙古族牧民中。

潮尔，是指一种近似马头琴的乐器，但用细弦在外的定弦法，演奏中常带动低音空弦，形成和音。有时用它来为好来宝说唱和为赞颂歌曲伴奏，特别用它为描述征战的说书伴奏，能够有效地衬托出勇士奋战的磅礴气势。

潮尔音道，由两个人演唱。歌手开始之后，潮尔手继之唱出深厚的持续低音伴唱。最后，由群众齐唱应和。

自古潮尔音道是各种礼仪活动、喜庆等聚会当中占主导地位的歌曲演唱形式。但由于掌握这一深奥技巧的人越来越少，难以普及，加之规矩严谨，逐渐地被乌日图音道所代替了。如今，潮尔音道仅在锡林郭勒盟的阿巴嘎旗和锡林浩特市(原阿巴哈纳尔旗)等少数地区流行。

据老人们说，潮尔音道早先没有歌词，而是模仿山野的回声、河川的流水声、森林的风涛、畜群的躁动、飞禽走兽的鸣叫，以及日常劳动生活的话语声等等。随着经济生活的发展，生产方式逐渐进步，生活内容日益丰富，潮尔音道开始有了歌词，并且由一个人演唱转变为两个人分工合作。后来根据蒙古族典礼歌曲中往往有齐唱部分的习惯，潮尔音道也加上了齐唱部分，最终成为受蒙古族人民最为尊崇的一种艺术形式。

按当时的严格规定，潮尔音道歌曲必须在庄严的礼仪场合和隆重的群众聚会中才能演唱，而且必须在年高望重的长辈面前、喜庆宴会的贵宾席前或在官府宫廷中演唱，不许和情歌、讽刺歌曲、划拳歌曲等世俗内容的歌曲混杂在一起演唱。

蒙古民族素来崇尚世间美好的事物，如旭日东升、枝叶绽放等等，就是蒙古包的门户也朝着太阳升起的方向。因此，潮尔歌曲总是以《旭日般升腾》开始，继之是《前世积德》，聚会的最后一曲是《圣主成吉思汗》。这样，才完满地结束了这一次的喜庆欢宴。

1. 旭日般升腾

1=♭E

锡林郭勒盟

♩=48～54

独 | 廿6 - - 6 3 | 2 - - - ‖: 5 5 5 5 5 6 - - |
(ᠵ ᠵ) ᠬᠦᠷᠦᠨ ᠮᠡᠳᠡ ᠪᠠᠶᠢᠨ
(哲 呃) 旭日般 升 腾 的 是

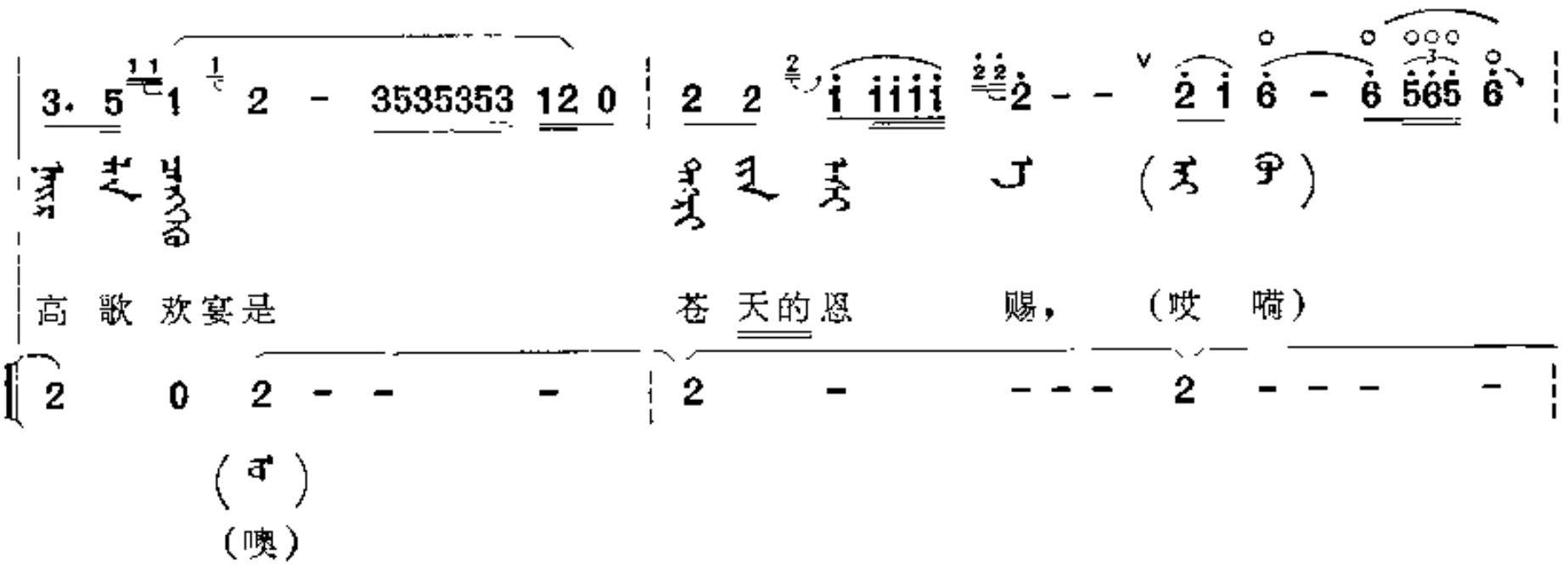
潮尔① | 廿 0 0 0 0 | 2 - - - ‖: 2 - - - |
(ᠠᠠ)
(噢)

6 i 6 2. 3 5 6565 6 2 i 6 i | 6 6. 5 5 5 i iiii 2 - - - |
ᠡᠷᠬᠡ ᠮᠡᠷᠭᠡ
慈 善 和 阴 德，

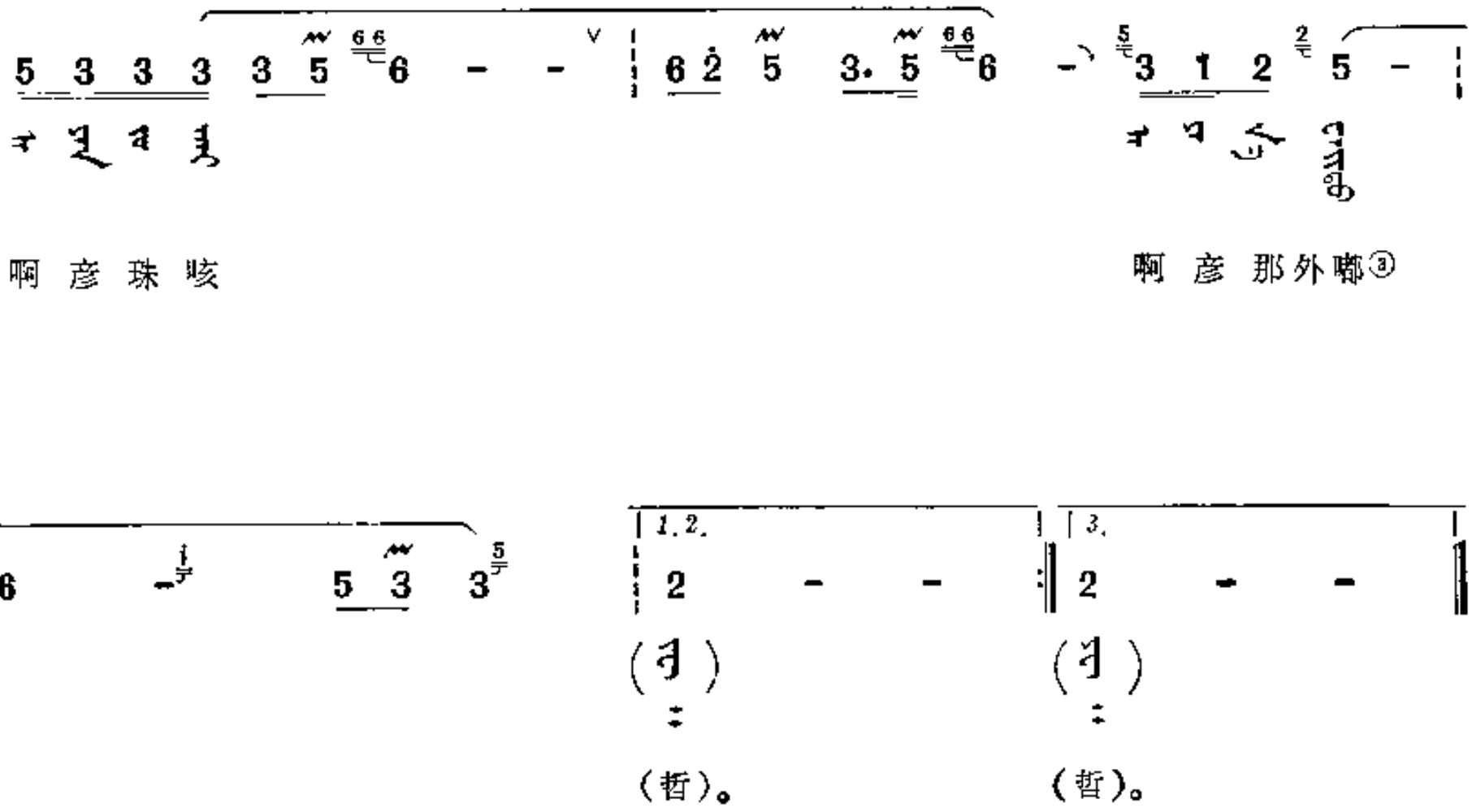
2 - 0 2 - | 2 - 2 - - - |
(ᠠᠠ)
(噢)

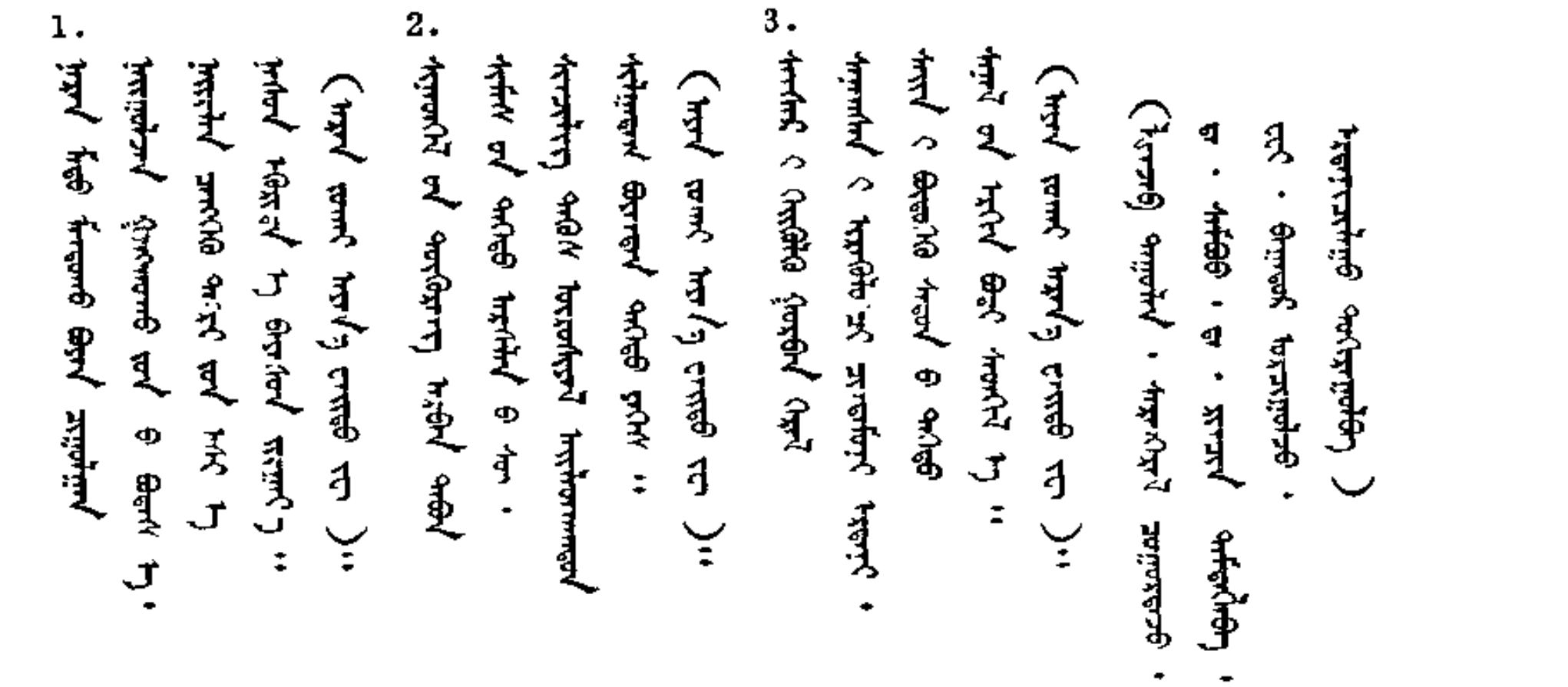
5 5 5 3 3 3 6 - - | 5 3 3 3 3 2 - - |
ᠠᠶᠠᠯ ᠳᠤᠷᠰᠢᠯᠠᠬᠤ ᠶᠢᠨ
安 祥 燕 容 的 是 盛 夏 的 万物。

2 0 2 - - | 2 - - - - |
(ᠠᠠ)
(噢)



图日勒格②





1. 旭日般升腾的是慈善和阴德，
安祥雍容的是盛夏的万物。
高歌欢宴是苍天的恩赐，
咱要永享那欢欣和幸福。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

2. 团圆的尽头是十五的月亮，
滋养的精髓是狮子的乳浆。
福如东海的是尊贵的长辈，
神明的保佑是我们的祈望。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

3. 照耀苍穹的是日月和星辰，
满足希求的是珍奇的如意。
心中至尊的是菩萨的慈善，
使人奋勉的是朋友的情谊。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

（哈扎布唱　萨仁格日勒唱潮尔　达·桑宝记词　达·仁沁记谱　额尔敦朝鲁配歌）

① 潮尔：蒙古语音译，此处意为伴唱，通常由一个人唱。　② 图日勒格：蒙古语音译，意为众人应和。
③ 啊彦珠咳啊彦那外嘟：蒙古语音译，意为大家欢乐歌唱。

2. 珍贵的诃子*

1=♭E

锡林郭勒盟

♩=46～56

独 廿 5 - - 532 | 1 - - ‖: 1 5 5 5 5 - - | 666 1. 3 35 |
(哲 呃) 珍贵 的

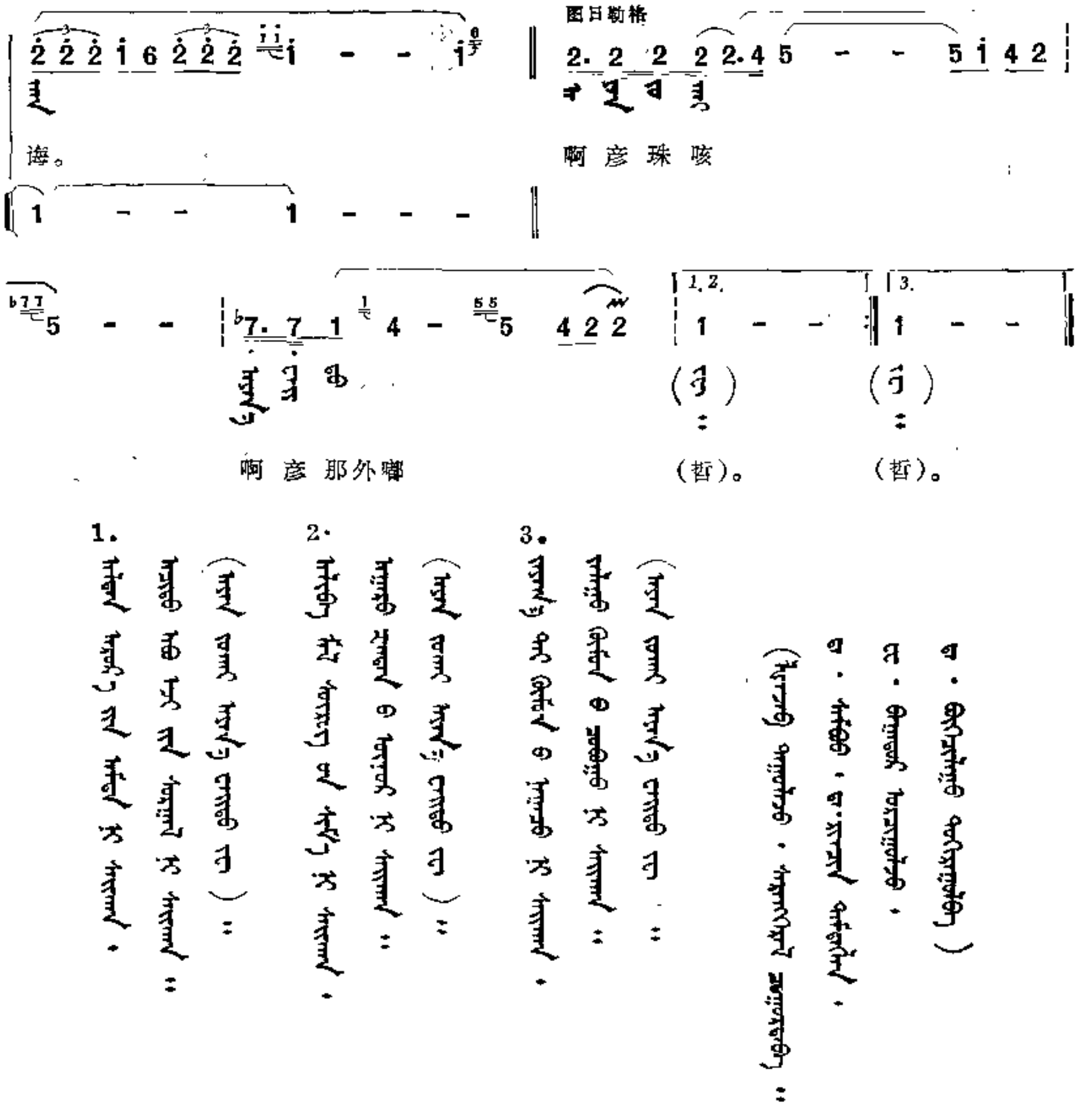
潮尔 廿 0 0 0 0 | 1 - - ‖: 1 - - - 1 - - - |
(哲)
(噢)

5. 5 55 - - | 33 3 232 1 - - | 1113 1 - - | 3. 3 35 61 1111 1 - |
诃 子 味最 美, 慈爱的 父母

1 - 10 1 | 1 1 - - - 1 - - - | 1 0 1 - - |
(哲) (哲)
(噢) (噢)

1 5 3 5. 3 222 1 - - | 3. 3 3 5 - - | 2 - 32323 |
(哲 哼) 常 教

1 - - - 1 - - - | 1 0 0 1 - | 1 - - |
(哲)
(噢)



1.珍贵的诃子味最美，
慈爱的父母常教诲。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

2.珍奇的檀香味芬芳，
可爱的五畜用处广。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

3.幸运的人儿亲戚多
天真的少年最活泼。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

（哈扎布唱　萨仁格日勒唱潮尔　达·桑宝记词　达·仁沁记谱
魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

* 诃子：植物名，《唐·本草》称“诃黎勒”亦称“藏青果”，在我国云南、广东地区有栽培，木质坚硬，果实可入药。

3. 孔　　雀

1=♭E

锡林郭勒盟

♩=48～58

独 | 廿 5 - 5 2 | 1 - - | 5 - 61635 | 5 5 5 | 5 5 1 |
（呃　　呃）　　（呃）

（哲　　呃）　孔雀　张开华丽的　彩　屏，

潮尔 | 廿 0 0 0 | 1 - - | 1 - - | 1 - |
（呃）
（噢）

5 5 2 3 2 5 06 | 1 - | i 6 i - | iii 3 5 3 5 - - |
（呃）

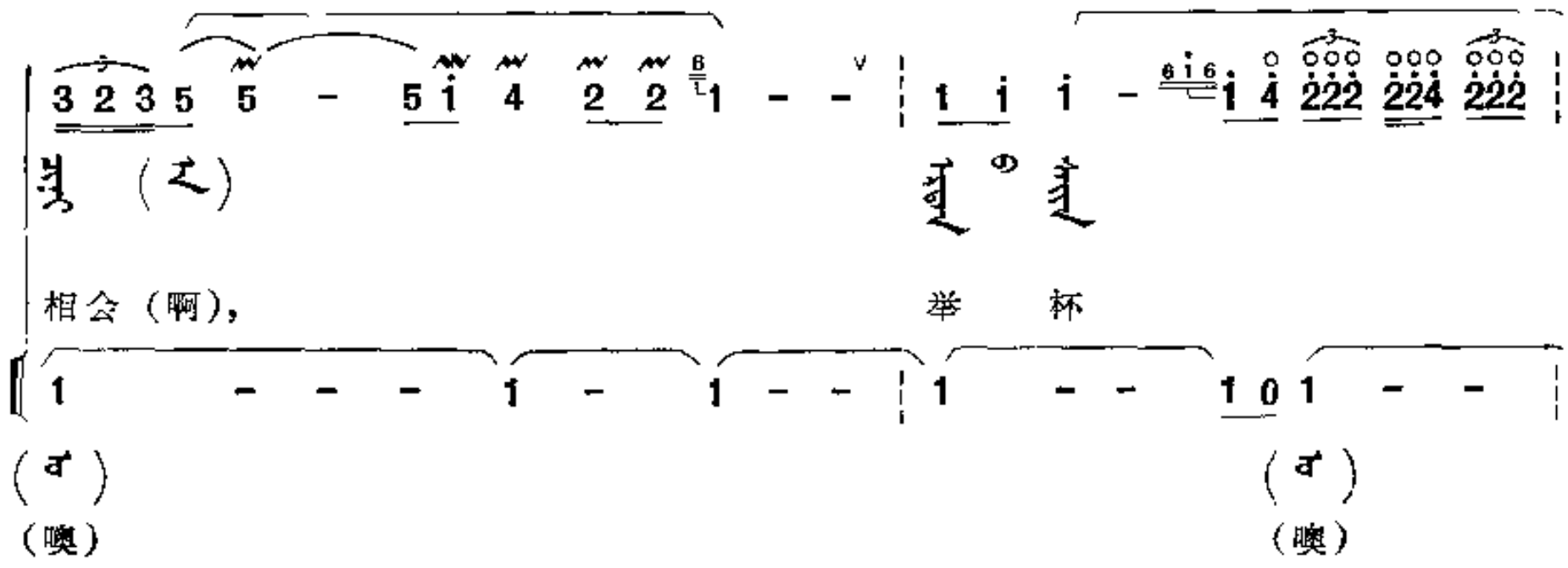
鹦鹉学舌迎　接　（哲）

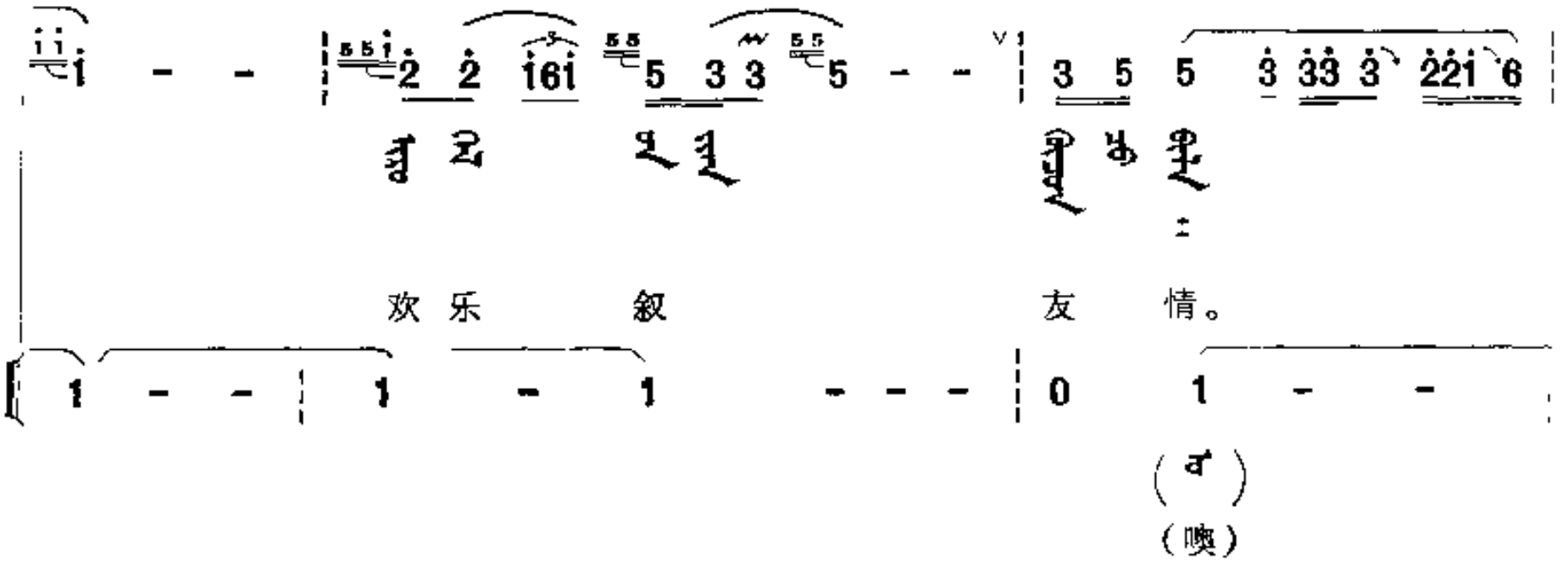
| 1 - | 1 - | 0 1 - - | 1 0 1 - - |
（呃）　（呃）　（呃）
（噢）　（噢）　（噢）

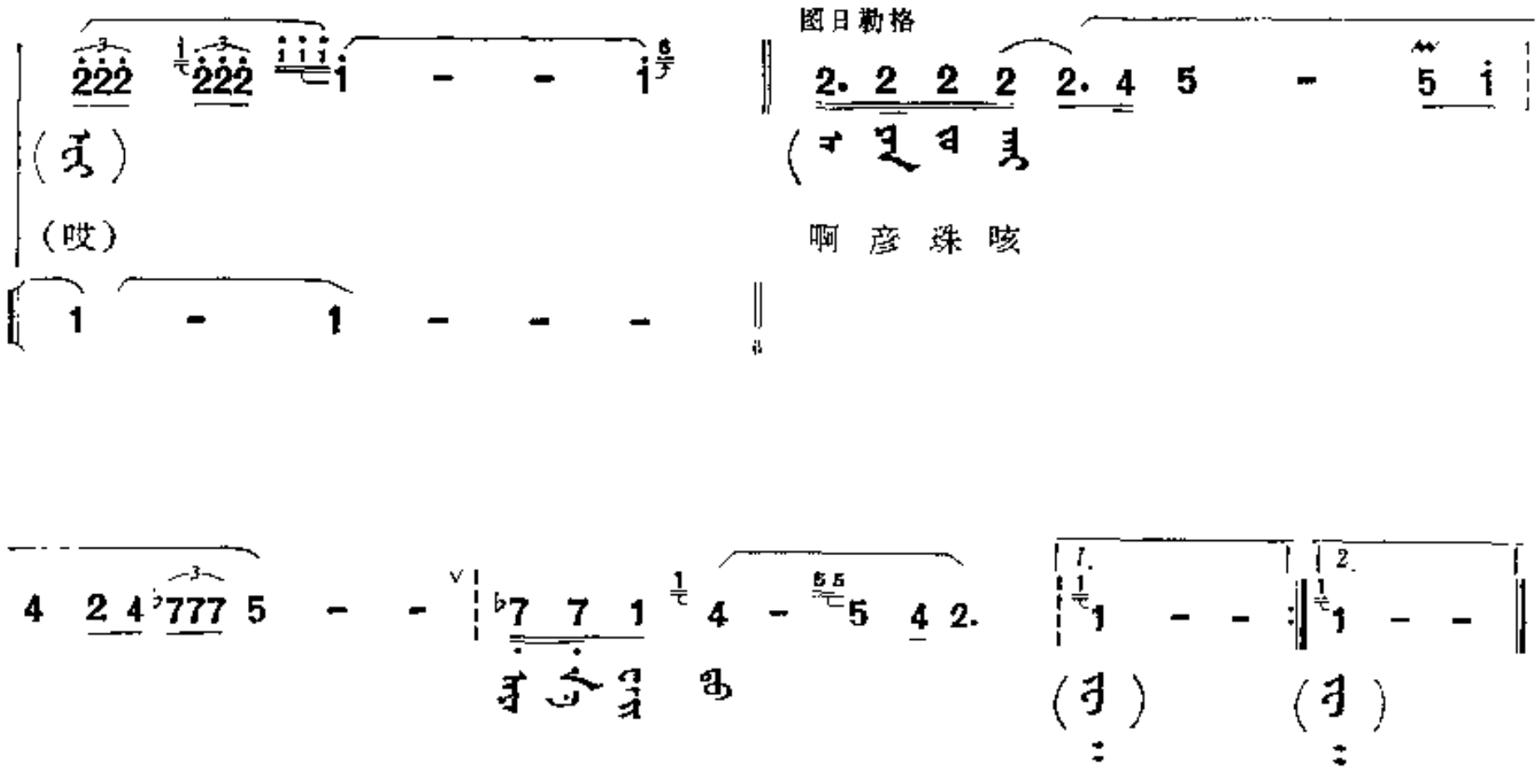
5 5 5 1 3 333 2 2 2 1 - - - | 1 1 1 1. 1 1 1 2 |
（呃）

客　人；　今日　有　缘

| 1 - 1 - 1 - - - | 1 0 |


相会（啊），
举 杯
（噢）
（噢）


欢乐 叙
友 情。
（噢）


图日勒格
（哎）
啊彦珠咳
啊彦那外嗦
（哲）。
（哲）。

1. ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠠ ᠪᠠᠶᠢᠰᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠡᠪ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠠᠯᠠᠭ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠲᠣᠭᠣᠷᠢᠭ ᠲᠤ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠤᠭᠰᠠᠷᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠲᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠤᠭᠰᠠᠷᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠲᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠤᠭᠰᠠᠷᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠲᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠤᠭᠰᠠᠷᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ

(ᠬᠠᠭᠠᠯᠲᠠ ᠳᠠᠪᠳᠠᠵᠤ ᠪᠤᠢ)

2. ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯᠲᠠ ᠲᠠᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠤᠭᠰᠠᠷᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠲᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠤᠭᠰᠠᠷᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠲᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠤᠭᠰᠠᠷᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠲᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠤᠭᠰᠠᠷᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ

(ᠬᠠᠭᠠᠯᠲᠠ ᠳᠠᠪᠳᠠᠵᠤ ᠪᠤᠢ)

1. 孔雀张开华丽的彩屏，
鹦鹉学舌迎接客人；
今日有缘相会，
举杯欢乐叙友情。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

2. 心地正直善良的人，
义气为重敦厚诚恳；
今日有缘相会，
举杯欢乐唱友情。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

（哈扎布唱　萨仁格日勒唱潮尔　达·桑宝、达·仁沁记词、记谱
魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）

4. 大　　地

1＝♭D

锡林郭勒盟

♩＝46

独 | 廿 6 - 6 3 | 2 - - | 5 5 5 6 - 6 2 2 2. |
(ᠡ ᠵᠦ) ᠳᠡᠯᠬᠡᠢ
(哲 呃) 大 地 脱下了

潮尔 | 廿 0 0 0 | 2 - - | 2 - - 2 - - |
(ᠡᠭᠦ)
(噢)

6 6 3 33 2 777 2 - - | i i i i i 2 2 223 |
ᠭᠠᠭᠠᠰᠠ ᠳᠡᠯᠬᠡᠢᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷ
冬 装， 候 鸟 鸣 叫

0 2 2 - - - | 2 - - |
(ᠡᠭᠦ)
(噢)

6 - 650 | 3 3 5 35 iii 3 6 - - | 2 2 2. 35 35312 |
(ᠡᠭᠦ) ᠭᠠᠭᠠᠰᠠ ᠨᠤᠭᠤᠭᠠᠷ
(哎) 飞 翔。 暖 风吹绿了

2 - - | 2 0 2 - - - | 2 - - |
(ᠡᠭᠦ)
(噢)

2222 i i 6i6ii3 6 - 6 5 | 6 6. 2 2 2.

原 野， 美丽的 春光

0 2 2 - - - | 2 - - -

(ᠠ)

(噢)

3. 3 5 565656 3.566 2 iii 6iii3 | 6 - - 6

ᠠᠠᠠ

喜 降。

0 2 - - - 2 - - -

(ᠠ)

(噢)

图日勒格

3. 3 3 3 3. 5 | 6 - 6. 2 5 3 | 6 -

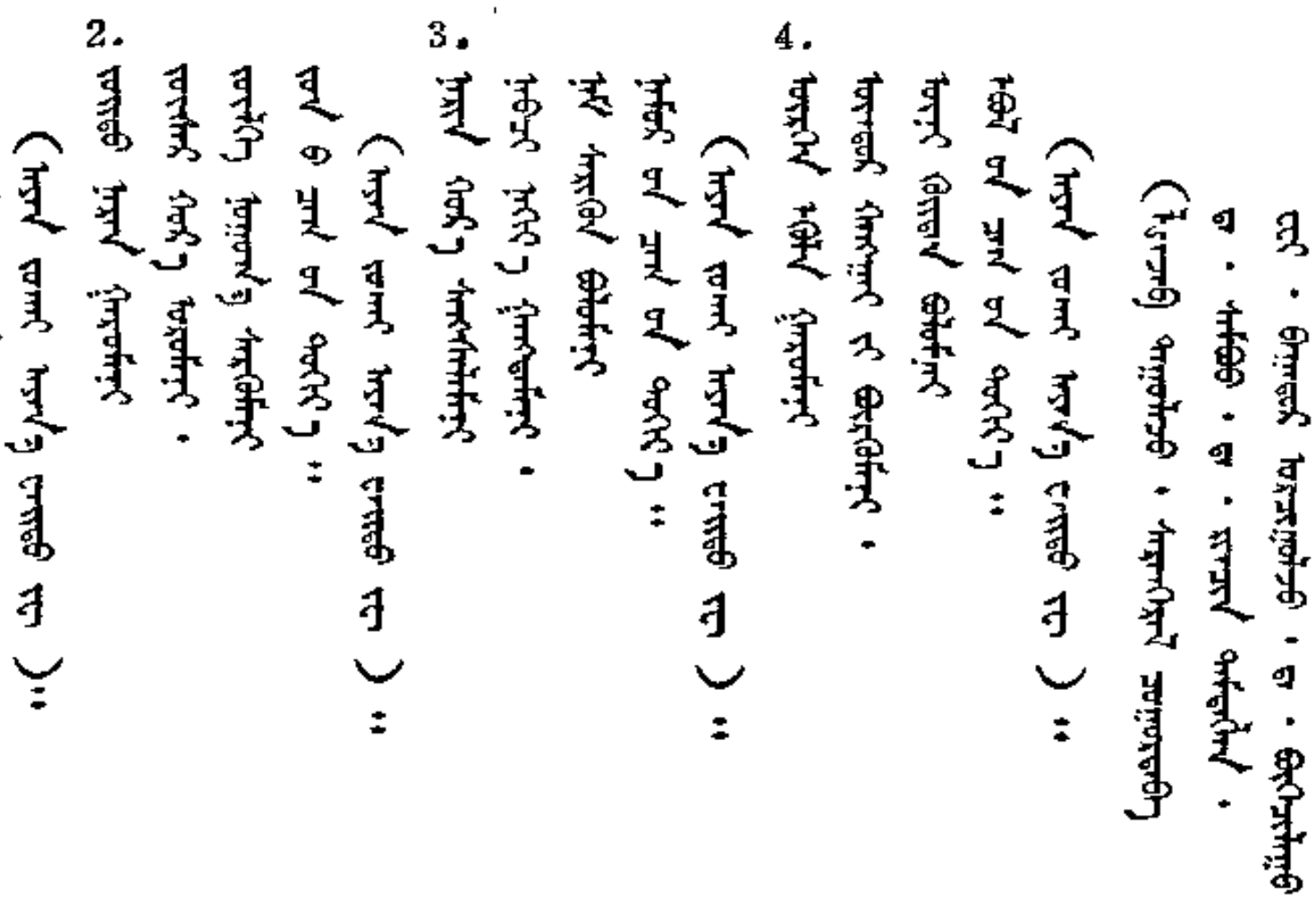
ᠠᠠᠠᠠ

啊彦珠咳

1 1 2. 2 5 - | 6 5 3 | 1.2.3. 2 - | 4. 2 - -

ᠠᠠᠠᠠ

啊彦那外 嘟 (哲)。 (哲)。



1. 大地脱下了冬装，
候鸟鸣叫飞翔。
暖风吹绿了原野，
美丽的春光喜降。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

2. 雨水洗涤了山岗，
烈日挂在天上。
嫩草盖住了大地，
盛夏的欢歌荡漾。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

3. 细雨带来了清凉，
草水卸去浓装。
清风吹动着枝叶，
一派深秋的景象。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

4. 彤云铺在那天上，
雪花漫野飞扬。
北风吹裂了地面，
大地披上了冬装。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

（哈扎布唱　萨仁格日勒唱潮尔　达·桑宝记词　达·仁沁记谱
魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

5. 晴　　朗

锡林郭勒盟

1=♭D

♩=48

独 | 廿 6 - 6 3 | 2 - - | 3 3 3 3 6 - 6 2 2 - |
(呃　　)　　蓝蓝的天宇

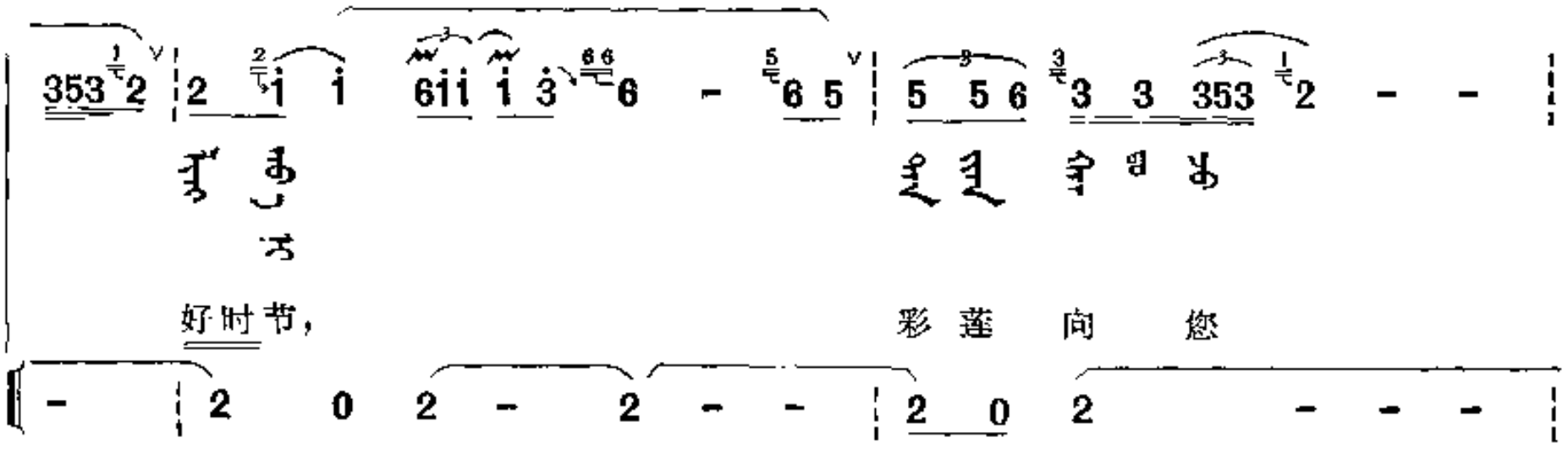
和尔 | 廿 0 0 0 | 2 - - | 2 - - - 2 - |
(哎)
(噢)

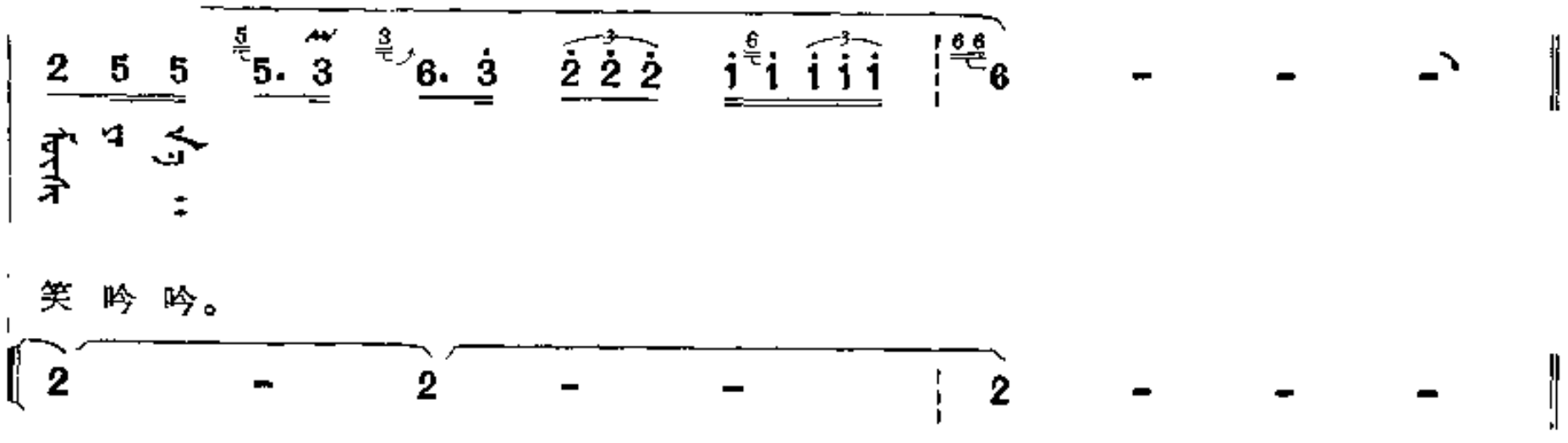
| 3. 3 3 3 3 33 333 2 7 2 - | 1 1 1 1 1 1.2 2 22223 | 6 - 6 |
晴朗明净，　　红　　日

| 2 - - 2 0 | 2 - | 2 - 20 2 | 2 - - |
(哎)　　(哎)
(噢)　　(噢)

| 5.6 3 56 | 2 111 6 - - | 6.2 2 2 - | 2 3 1 2 2. 35 |
把　大地　辉　　映；　　(哎)　　在这明媚的

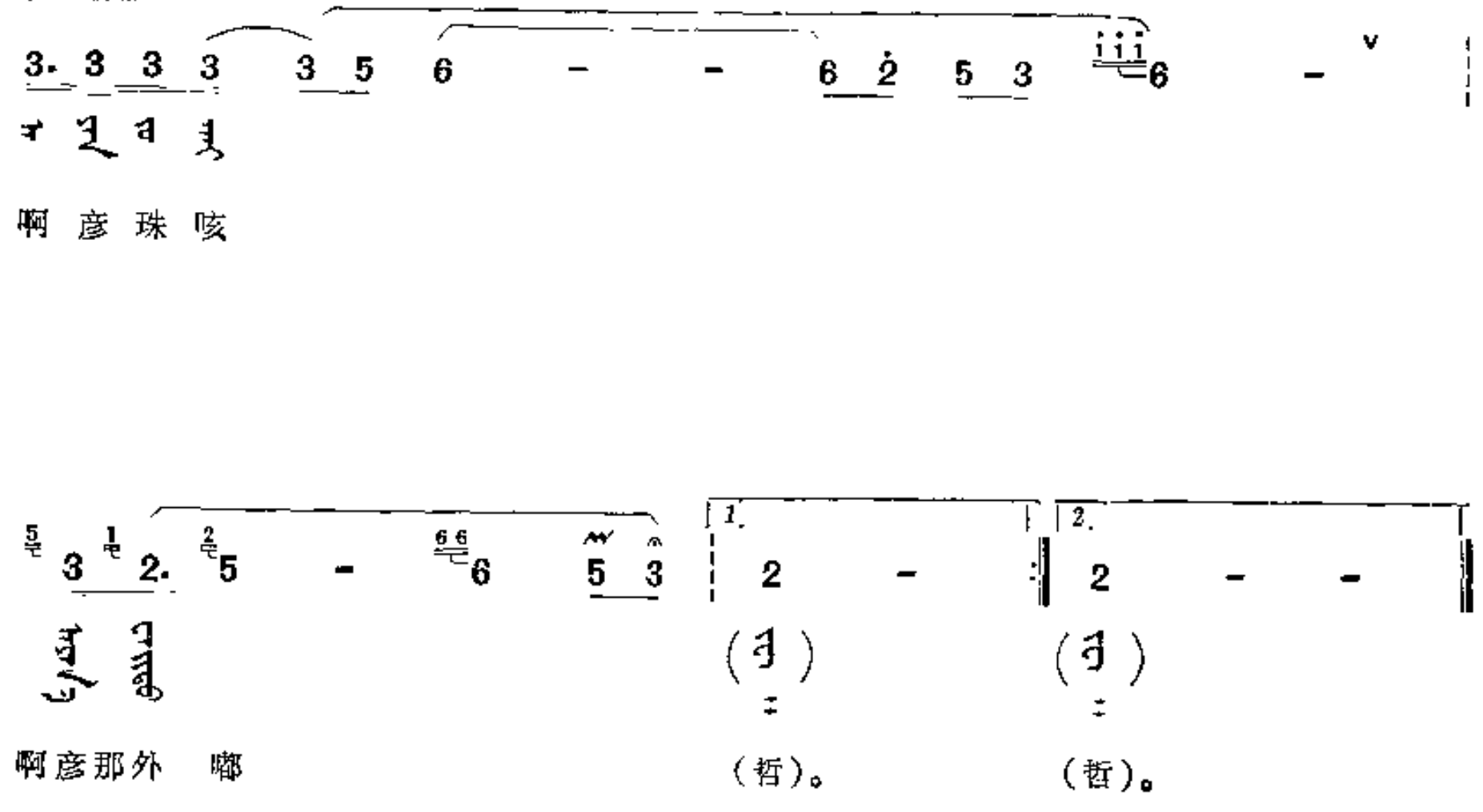
| 2 - | 2 - - - | 2 0 | 2 - | 2 - - |
(哎)
(噢)





图日勒格

啊 彦 珠 咳



1. ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠭᠡᠭᠡᠯᠦᠨ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦᠭᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠡᠯᠬᠡᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠢᠶᠠᠷ ᠳᠡᠯᠡᠪᠲᠡᠷ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠰ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

(ᠬᠤᠭᠤᠷᠴᠢᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷ ᠪᠠᠢᠷᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠭᠤ)

2. ᠲᠠ ᠤᠨ ᠭᠡᠷᠡ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠢᠶᠠᠷ ᠳᠡᠯᠡᠪᠲᠡᠷ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠰ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

(ᠬᠤᠭᠤᠷᠴᠢᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷ ᠪᠠᠢᠷᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠭᠤ)

1. 蓝蓝的天宇晴朗明净，
红日把大地辉映；
在这明媚的好时节，
彩莲向您笑吟吟。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

2. 望着您的尊容肃然起敬，
像红日照亮我心；
只盼您贵体常健康，
明镜高悬把路引。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

（哈扎布唱　萨仁格日勒唱潮尔　乌·那仁巴吐记词　达·仁沁记谱
魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

6. 旷　　野

1=F

锡林郭勒盟

♩=48

独 | 廿5 - 5 2 | 1 - - ‖: 5 5. 5 i i♭7 i ii. i - | iii30 | 3 5 i 666i |

(哲　　呃)　　漫

潮尔 | 廿0 0 0 | 1 - - ‖: 1 - - - - 1 - - | 1 0 0 1 |

(ㄠ)　　(ㄠ)

(唉)　　(噢)

6 5 5 - - | 1. 1 1 1 - - | 1. 3 3 335 3 223 | 2 2 35 61 i - - - |

旷　野　　青 青 草，　大 地 和　　蔬　菜

1 - - - | 1 - - - | 1 0 1 | 1 1 - - - |

(ㄠ)

(噢)

1. 2 35656 5 - - 5 3 | 5 3 3 3 3 53 2320 13 | 222 16 222 22. 11. i - - 1 ‖

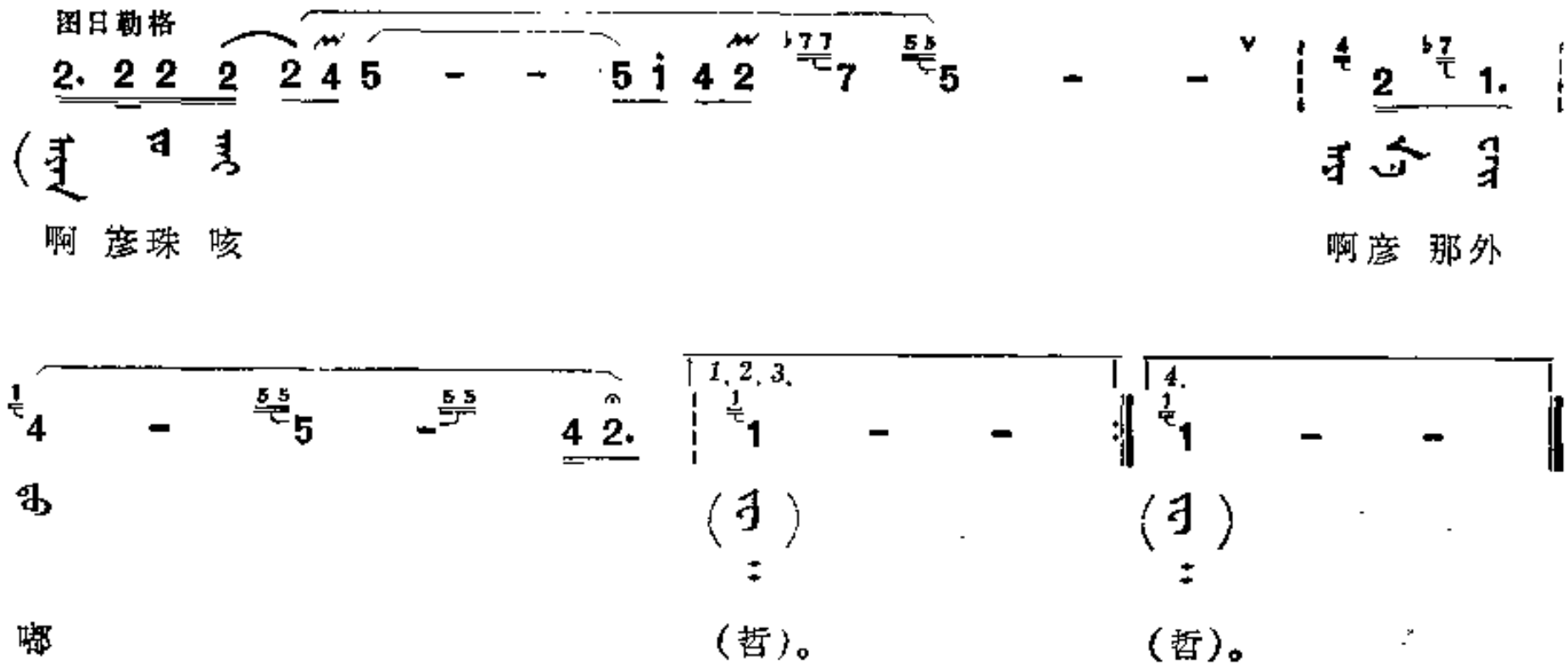
(ㄠ)　　映　　照。

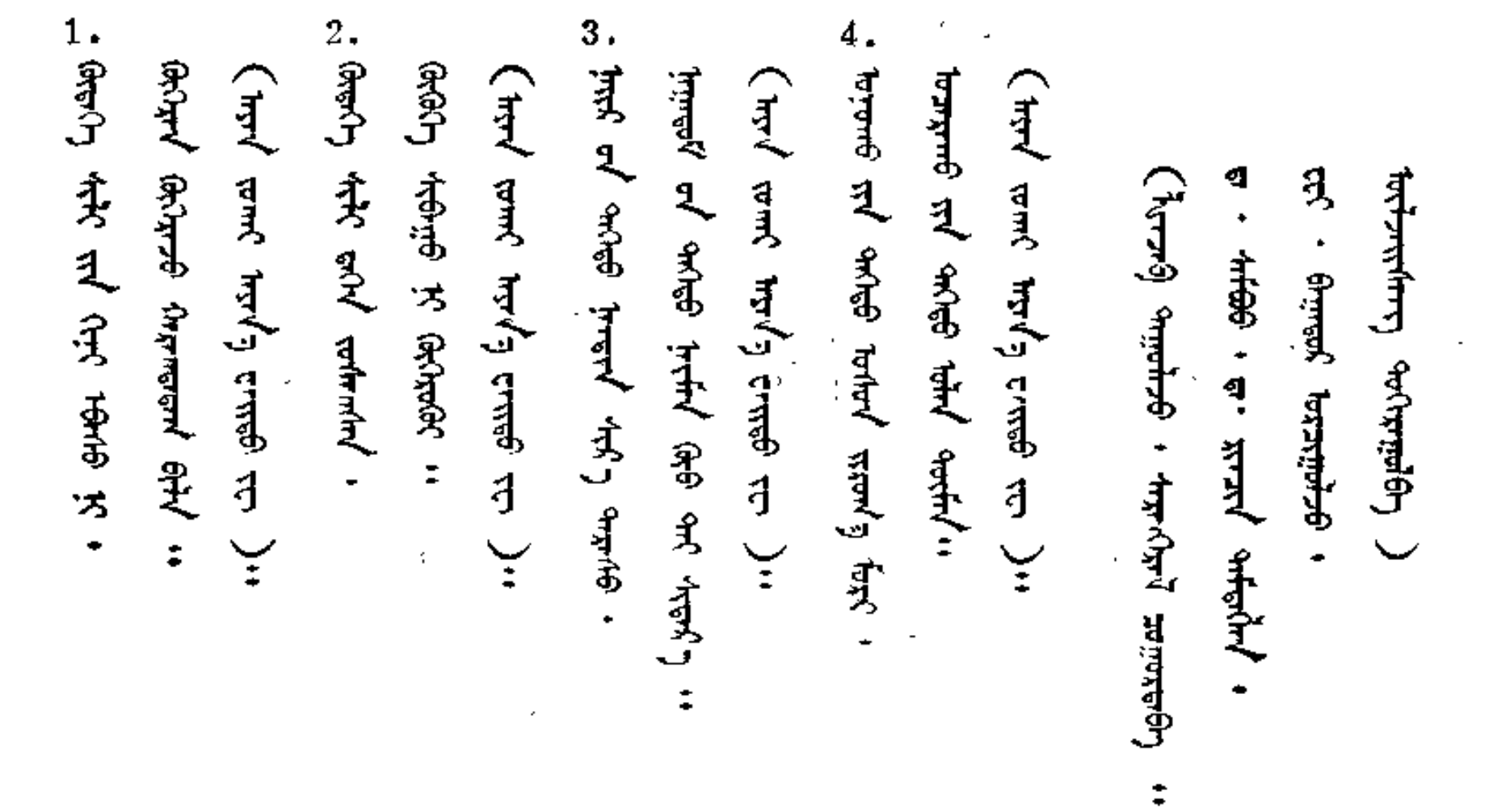
(哎)

1 - 1 - - - | 6 1 - - | 1 - - - | 1 - - -

(ㄠ)

(噢)





1. 漫漫旷野青青草，
大地和蓝天映照。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

2. 来到这旷野渡夏日，
孤独的布谷声声叫。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

3. 欢宴时奶酒最为贵，
游戏时下棋最为高。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

4. 乘骑时走马最为上，
相见时亲友最为好。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

（哈扎布唱　萨仁格日勒唱潮尔　达·桑宝记词　达·仁沁记谱
魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）

7. 前 世 积 德

1=♭D

锡林郭勒盟

♩=46~56

独 廿 6 - 6 3 | 2 - - | 6 6 5 6 6. 7 6 535 6 |
(ᠠ ᠵ) ᠮᠥᠨᠥᠬᠡ ᠮᠥᠨᠥᠬᠡ
(哲 呃) 前 世

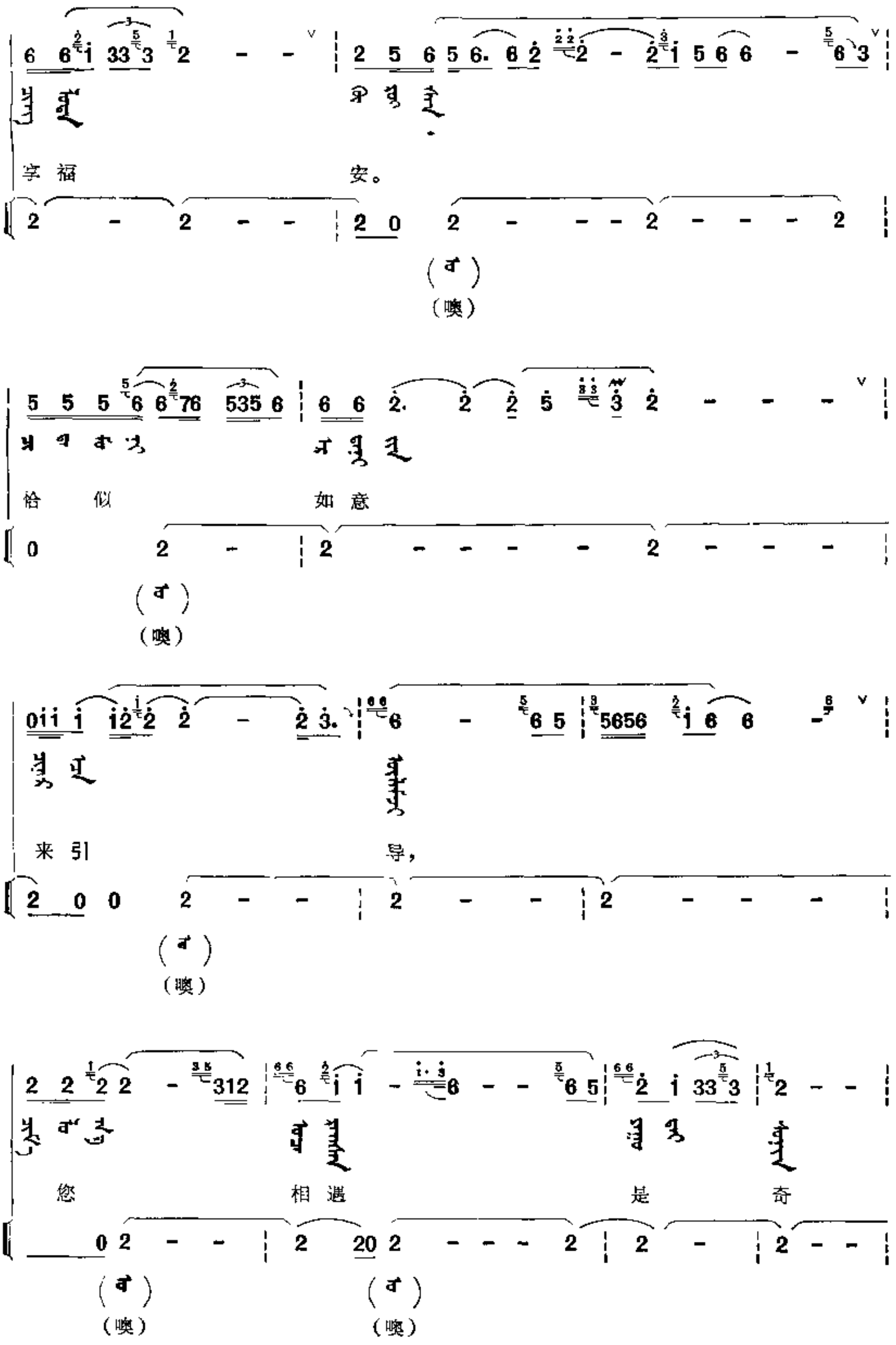
唱尔 廿 0 2 - | 2 - - | 2 0 2 - - |
(ᠠ) (ᠠ)
(噢) (噢)

6 2. 2 2 5 3 2 - - - | 1 1 1 12 2 2 - 2 3 6 - 6 5 5656 |
ᠭᠡᠵᠢᠭᠡᠨ ᠨᠥᠭᠥᠴᠡ
行 善 积 阴

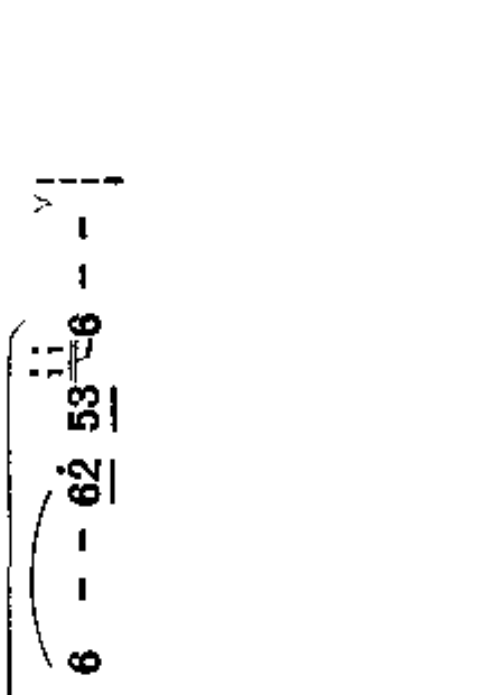
2 - 2 - - 2 - - - | 2 0 0 2 - - 2 - - 2 0 |
(ᠠ)
(噢)

i 6 6 - | 2 2 2 2 - 3 12 | 6 i i - 6 - - 6 5 |
ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ
德， 今 生 得 果

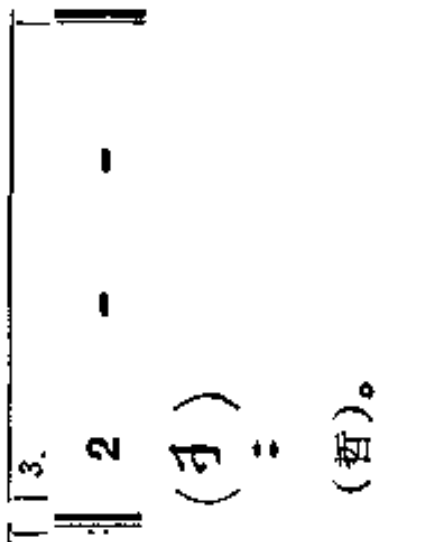
2 - - | 2 - - - | 0 2 - 2 - - - |
(ᠠ) (ᠠ)
(噢) (噢)


字 福 安。
恰 似 如 意
来 引 导，
您 相 遇 是 奇

1. 次の楽譜の中の音符の名前を書きなさい。



2. 次の楽譜の中の休符の名前を書きなさい。



3. 次の楽譜の中の音符と休符の名前を書きなさい。

1. 前世行善积阴德，
今生得果享福安。
恰似如意来引导，
同您相遇是奇缘。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

2. 红日悬空照大地，
芙蓉含笑在泥潭。
您比芙蓉还高洁，
要为超度更奋勉。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

3. 善恶真假要分晓，
艰险安乐志不变。
得天之道要寻求，
世间众生享平安。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

（乌·那仁巴吐记词　达·仁沁记谱　魏·巴特尔译词、配歌）

8. 星星和月亮

1=♭D

锡林郭勒盟

♩=46～56

独 廿 6 - - - 6 3 | 2 - - | 5 5 5 621 6 - - | 6. 5 6 2 2. 23 |
（哲 呃） 月挂天宇 星点缀，

潮尔 廿 0 2 - - - | 2 - - | 2 0 2 - - | 2 - - - |
（噢） （噢）

6 5 5 - | 6 2♯1 2 - 2 1 2 6 1 | 6 - - - |
2 - - | 2 0 2 - - - | 2 - - - |
（噢）

万里 夜空 洒 银 辉。

(噢)

足智多谋 我圣主，

(噢) (噢)

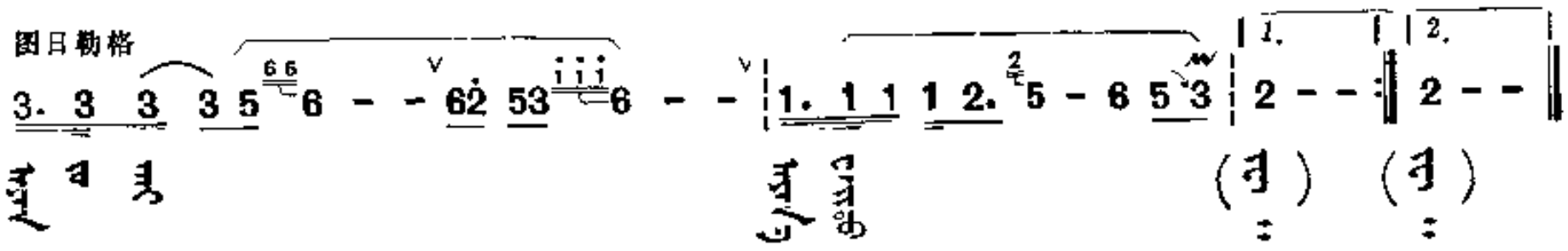
四方众生

(噢)

拜 神 威。

(噢)

图日勒格



啊 彦 珠 咳　　啊 彦那外嘟　　(哲)。　(哲)。

1.
月挂天宇星点缀，
万里夜空洒银辉。
足智多谋我圣主，
四方众生拜神威。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

2.
为使王朝更尊贵，
尽心献身无所畏。
人生难得活在世，
尽情欢乐不恨悔。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

(达·桑宝记词　达·仁沁记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌)

9. 强壮的栗色马

1=♭D

锡林郭勒盟

♩=48～56

独 廿6 - - - 6 3 | 2 - - ‖ 5 6 6 - 6 i 5 36 6 2 - - |

（哲 呃） 膘 肥

潮尔 廿 0 2 - - - | 2 - - ‖ 0 2 - - 2 - 2 - - |

（噢） （噢）

6 5 6 2 i 2 2 - 2 3 6 5 3 2 2 - - | 2 2 2 2 6 6 6 5 6 2 i 6 - - |

体 壮 的 栗 色 马，

2 0 2 - - - 2 - - - | 2 0 2 - - | 2 - - |

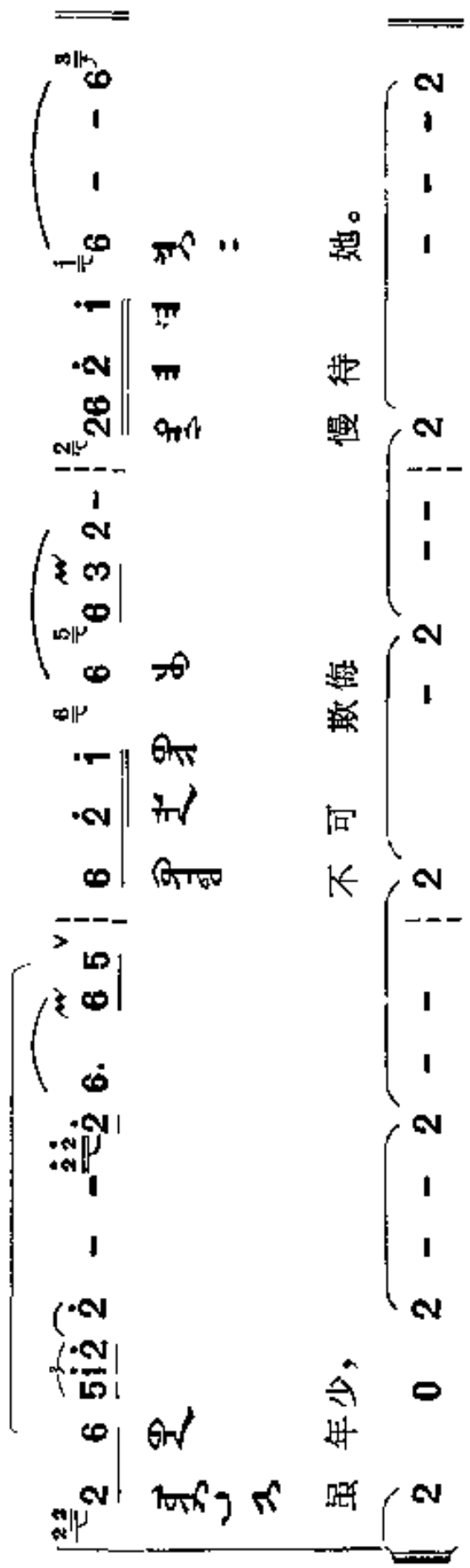
（噢） （噢）

6 i 5 3 2 2 - 26 656 | 2 i 2 2 - 2 2 2 6 6 - | 2 2 2 2 - |

人 人 见了 人人夸。 人 家的孩儿

2 - - - 2 0 2 | 2 - - - 2 - - | 2 - - |

（噢） （噢）



1. 你们要学习他的榜样，
   学习他的勤劳和勇敢，
   学习他的艰苦朴素，
   （学习他的优秀品质）。

2. 我们要学习他的榜样，
   学习他的勤劳和勇敢，
   学习他的艰苦朴素，
   （学习他的优秀品质）。

1. 膘肥体壮的栗色马，
人人见了人人夸，
人家的孩儿虽年少，
不可欺侮慢待她。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

2. 参赛奔驰的栗色马，
踩上石子也打滑，
人家的孩子虽然小，
巧妙引导亲近她。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

（阿日布杰唱　乌·那仁巴吐记词　达·仁沁记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

10. 圣主成吉思汗（一）

1=♭E

锡林郭勒盟

♩=46～56

独 | 廿5 - 5 2 | 1 - - | 4 4 5 2 5 i♭7 i | 5 5 5 5 2 5 - - |
（哲　　呃）　圣主　　成吉思汗

潮尔 | 廿 0 0 0 | 1 - - | 1 - - - | 1 - - 1 - - |
（噢）　　（噢）

| i - 2333 5.6 3222 iii i.3 | 553 5 - | 1. 1 1 1 1.111 1.235 i.ii3 |
创伟业，　祖先的习俗

| 1 0 1 - - 1 - - | 1 - - | 1 0 1 - - |
（噢）　　（噢）

6·5 6 i 5·23 5 - - | iii i 2 356 65661 565·6 5 - - 5 0

(ᠠ)

世 世 传； (哎)

1 - 1 - - | 1 - - 1 - 1 - - - 0

3 3 232 1 5 i6ii3 5 55 55·6 23235 5 - | i - 2 3 5·6 3 2 2 2

ᠪᠠᠳᠠᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠳᠠᠯᠠᠬᠤ (ᠠ

礼 仪 盛宴 酒为贵， (哎

0 1 - - 1 - - - | 1 0 1 - - - 1

(ᠠ) (ᠠ)

(噢) (噢)

i·iii3 5 5323 5 - - | 1 1 1 1 1 1 23 5i6 i·iii3 5·666i 5 - -

ᠨᠠᠳ) ᠮᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠶ ᠪᠠᠳᠠᠯᠠᠶ

哎) 咱们 举杯

1 - 1 - - | 1 0 1 - 1 - 1 - -

(ᠠ)

(噢)

5 5 i 3 333 232 i - 6·i 222 i - - i

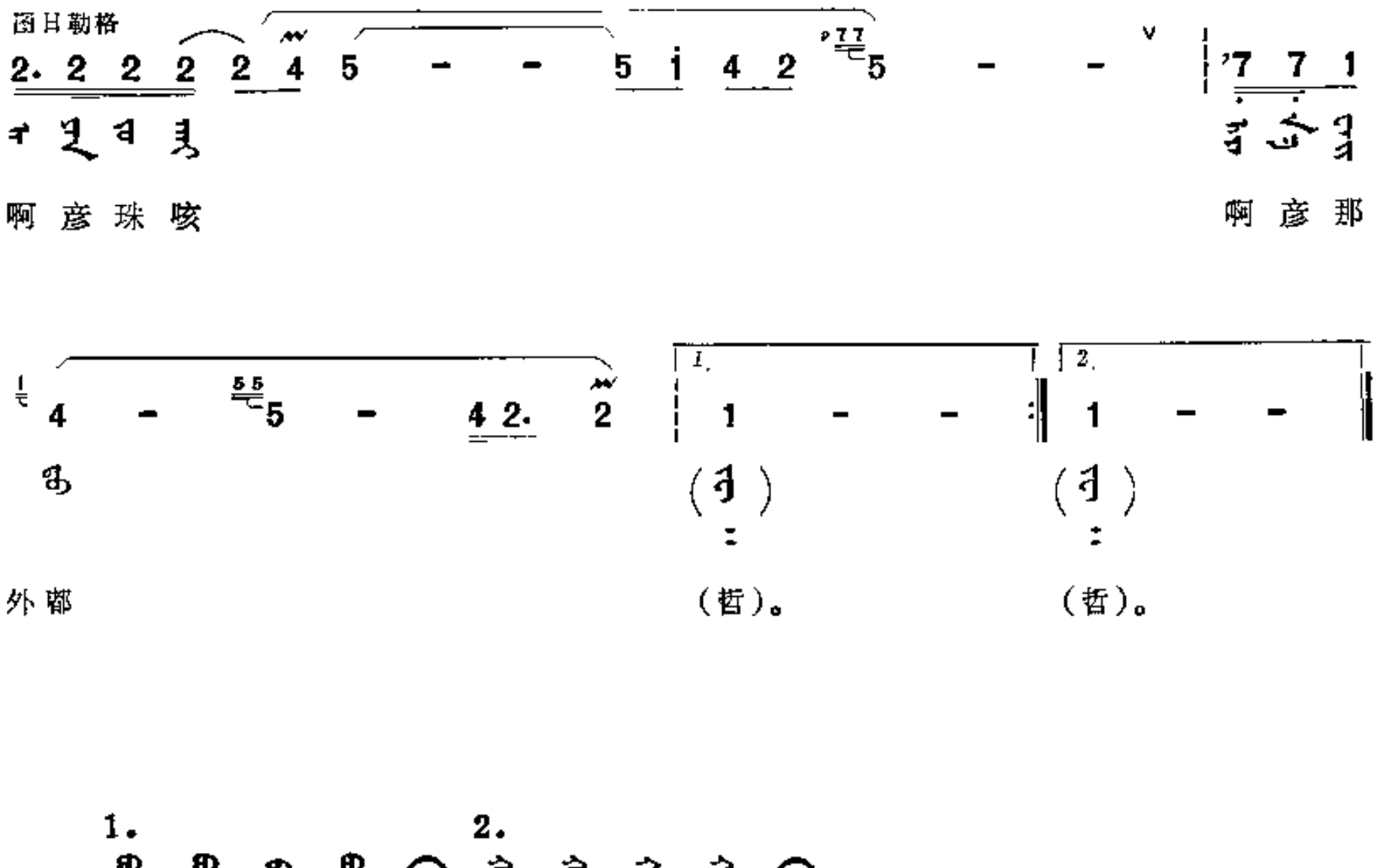
ᠠ ᠬᠡ ᠨᠡᠭᠡᠯᠴᠡᠬᠡ

来 共 欢。

1 0 1 - - - 1 - 1 - - -

(ᠠ)

(噢)



1. 圣主成吉思汗创伟业，
祖先的习俗世世传；
礼仪盛宴酒为贵，
咱们举杯来共欢。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

2. 圣主成吉思汗创伟业，
尊贵的传统代代传；
万般食物酒为贵，
举起银杯来共欢。
啊彦珠咳啊彦那外嘟。

(哈扎布唱　萨仁格日勒唱潮尔　达·桑宝记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌)

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠨ（ᠬᠡᠯᠡᠨ）

11. 圣主成吉思汗(二)

1=G

ᠰᠢᠯᠢᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ

锡林郭勒盟

♩=48～60

独 廿 5 - - - | 5 - - 5 2 | 1 - - - |

（ᠠᠢ ᠣᠣ ᠣᠣ ᠣᠣ）

（哲 呃）

潮尔 廿 0 1 - - | 1 - - 0 | 1 - - - |

（ᠠᠢ）

（噢） （噢）

4 5 5 - - | 5 - 5 5i | 1 1 1 1 1 - 1 0 |

ᠡᠷᠬᠡᠮ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷᠢᠶᠢᠨ ᠡᠵᠡᠨ

圣主 成吉思汗

1 0 1 - - | 1 - - | 1 - - - |

（ᠠᠢ）

（噢）

ᠪᠦᠭᠦᠳᠡᠭᠴᠢ

创造

i 1 - - 1.2 3 5 3. 22 3.535 5 - - | 3 232 5 32 |

1 - - - 1 - - - 1 - 0 | 1 - |

（ᠠᠢ）

（噢）

的，　　蒙古　　民族

导　贵　的　礼仪；

我们　用　盛满

（噢）

宝桶②　的　美　酒，

（噢）

把 银 杯　　斟 满　　来 欢 聚。

（噢）

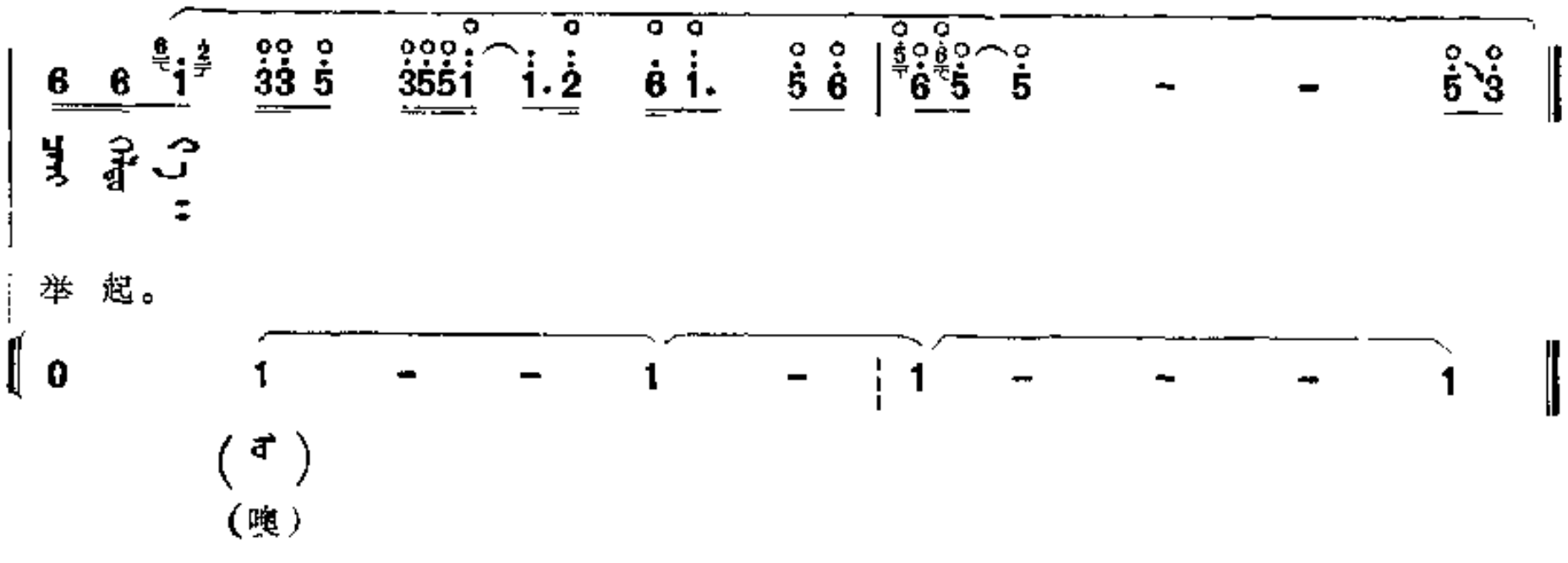
我 们 都把

（噢）　　（噢）

美 酒　　斟 满，　　为 了

（噢）

共 同　　的 幸福　　把 银 杯



圣主成吉思汗创造的，
蒙古民族尊贵的礼仪；
我们用盛满宝桶的美酒，
把银杯斟满来欢聚。
我们都把美酒斟满，
为了共同的幸福把银杯举起。

（特木丁唱　策　登唱潮尔　特木尔记词、记谱　吴新秦译词　达·桑宝配歌）

① 此处 $\overset{\circ}{5}$ 音由演唱潮尔声部的歌手同时发出，这种由一人演唱能发出双音的现象，在潮尔音道中是常见的。
② 宝桶：蒙古语音译，即酒坛子。

乌日图音道

（长 调 歌 曲）

乌日图音道

乌日图音道，即长调歌曲。其旋律悠长舒缓，意境开阔，除了旋律本身所具有的华彩装饰（如前倚音、后倚音、滑音、回音等）外，还有一种特殊的发声技巧形成的旋律装饰，蒙古语称为“诺古拉”，可译为“波折音”，即发声时，配合口与咽腔的复杂动作等，发出类似颤音的抖动效果，一般抖动两三次。“诺古拉”对形成乌日图音道的独特风格具有重要作用。

保持基本构架下的即兴性，是乌日图音道的重要特点。每一个演唱者，根据其特长、爱好、素养和不同的理解，纵情发挥，使乌日图音道的每一次呈现，都蕴含着生动的新鲜因素，这正是乌日图音道旋律生命力之所在。

乌日图音道的节奏特点是前紧后松，每个乐句或乐节，往往是先用较密集的节奏把歌词唱出（有时简直是吟诵），然后用拖腔进行发挥。

乌日图音道的演唱速度一般是缓慢的，相当于每分钟50拍左右。同时每首歌曲内拍子的时值，常有变化。

乌日图音道的演唱方式主要是独唱。在庆典或喜宴的聚会上，首先要唱乌日图音道，而且各地都有自己的代表曲目和程序。对于这一类歌曲，不同地区有不同的称呼，大部分地区称之为“耐林道”，意为喜庆歌或欢宴歌，也有的称之为“萨斯特尔道”，意为传统歌，还有的叫“图林道”。这些歌曲的内容大都是以赞颂、祝愿、祭祀等为主，在其他场合演唱的乌日图音道，其内容要更广泛一些。

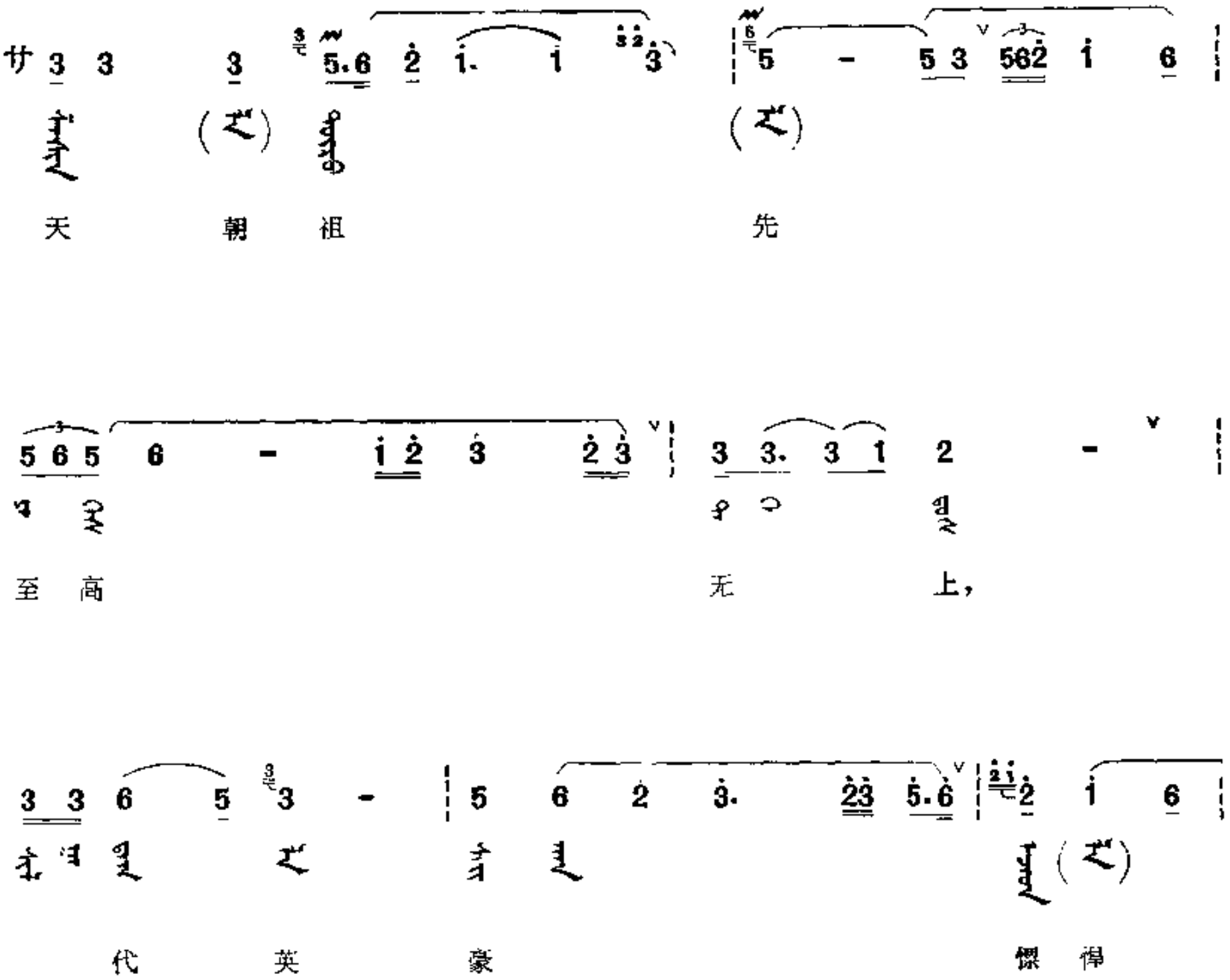
不同地区的乌日图音道，在风格上和演唱方法上互有差异。呼伦贝尔的乌日图音道高亢嘹亮，热情奔放；锡林郭勒的乌日图音道绵长开阔、深沉悠远，结构上也较为长大；阿拉善的乌日图音道庄重古朴；鄂尔多斯的乌日图音道则质朴无华，并较少运用装饰音和“诺古拉”。

12. 天　　朝

1=♭E

阿拉善盟

♩=54





3. 你能用自己的话说说这首歌吗？

2. 这首歌你听懂了吗？请你唱一唱。

1. 听听、唱唱这首哈萨克族民歌。

1. 天朝祖先至高无上，
一代英豪慷悍豪放，
成吉思汗的子孙后裔，
忠贞义勇的阿拉善亲王。

2. 在那雄伟的贺兰山②下，
拉起了拴马的千里绳缰，
控起③那善奔的万匹骏马，
摆开盛宴万众欢畅。

3. 在那广阔的西大花园④里，
在那茂密的林中空场，
搭起我宽敞的银白色蒙古包，
摆开盛宴万众欢畅。

4. 在那美丽的东大花园⑤里，
在那鲜艳的花坛锦廊，
搭起我坚固的雪白色蒙古包，
摆开盛宴万众欢畅。

5. 在那乌力吉图木仁⑥河头，
我把乳白色的蒙古包搭上，
聚起那四方的亲朋好友，
摆开盛宴万众欢畅。

（乌日图那筍唱　魏·巴特尔．哈　达记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

① 阿拉善亲王：阿拉善为旧旗名。原系河套西部厄鲁特的和罗理部，清康熙二十五年（公元1686年）编为阿拉善旗。以阿拉善王为清康熙皇帝的驸马，故此阿拉善王被封为亲王爵位。 ② 贺兰山：一称阿拉善山。在宁夏回族自治区西北边境和内蒙古自治区交界处。南北走向，海拔2 000—2,500米，主峰达呼洛老峰。 ③ 控起：牧民在赛马或长途旅行之前，把马吊起来，控制它的饮水和吃草，目的是为了减肥轻身。 ④ 西大花园、⑤ 东大花园：均为旧时阿拉善王府所在地的两大花园，在今内蒙古自治区阿拉善盟阿拉善左旗(巴彦浩特)。 ⑥ 乌力吉图木仁：地名。

13. 有 缘 相 见

1 = ♭A

阿拉善盟

♩ = 54

廿 3 3 3 2 3 3 6. i - 5 i·2 6 - i 2 | 2 2 2. 3 6. 6 i·2

在 这 有 缘 相 见的

5 2 3 5 - | 1 1 6 1 5·6 i·2 6 - i·2 | 5 5 5 3 2 i·2 3 6

好 时 光， 在 这 芙 蓉 盛 开 的 好 时

5 5. 5 6 6i | 5 5 5 1 6 3 256 6 i | 6 1 -

光， 咱 要 尽 情 地 歌 唱。

1. 在这有缘相见的好时光，
在这芙蓉盛开的好时光，
咱要尽情地歌唱。

2. 在这明亮的日光照耀下，
在这百花争妍的好时光，
咱要尽情地歌唱。

3. 在这万物生长的初夏里，
在这布谷啼鸣的好时光，
咱要尽情地歌唱。

4. 在这如画的芦苇荡边，
在这鸿雁啼鸣的好时光，
咱要尽情地歌唱。

（勒洛吉德玛唱　魏·巴特尔、哈　达记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

14. 富饶辽阔的阿拉善

阿拉善盟

1=♭B

♩=48

廿 6 1 2 5 - 5 6i | 1.6 1 1. 5 5 5 6 5 |

富 饶 辽 阔的

3 5.6 i - i 6 6 6 | 2. 3 5 3 5 5 5 5 |

阿 拉 善 (哟),

5 i 2 6 ii i i 23 i65 | 3 61 5 - 5 - 3 |

是 天 下 难得 的

2 5 6i 3 - 2 | 5 6 i. i 2 6 6 1 - - ‖

好 地 方 (哟)。

1. ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠰᠡᠭᠦᠯ ᠤᠨ ᠠᠯᠠᠭ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ
᠁ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠠᠨ ᠤ

2. ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠲᠡᠭᠦᠰ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠦᠷᠡᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠠᠨ
᠁ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠲᠡᠭᠦᠰ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠦᠷᠡᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠠᠨ

3. ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠦᠭᠡ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠶᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ
᠁ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠦᠭᠡ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠶᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ

4. ᠮᠢᠨᠤ ᠤᠨ ᠪᠣᠳᠤᠯ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢᠪᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ
᠁ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠦᠭᠡ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢᠪᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ

（ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠭᠤᠷᠤᠭ ）

1. 富饶辽阔的阿拉善，
是天下难得的好地方。

2. 富有来自积德行善，
自满是衰败的祸殃。

3. 八十句话里友谊的话儿最美好，
喜宴上尽情欢畅最美好。

4. 万代怀念的事情最美好，
国家太平安宁最美好。

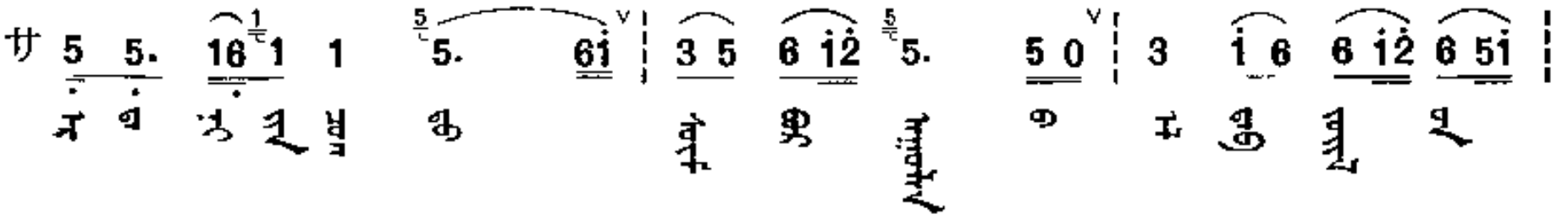
（阿拉坦其其格唱　魏·巴特尔、哈　达记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

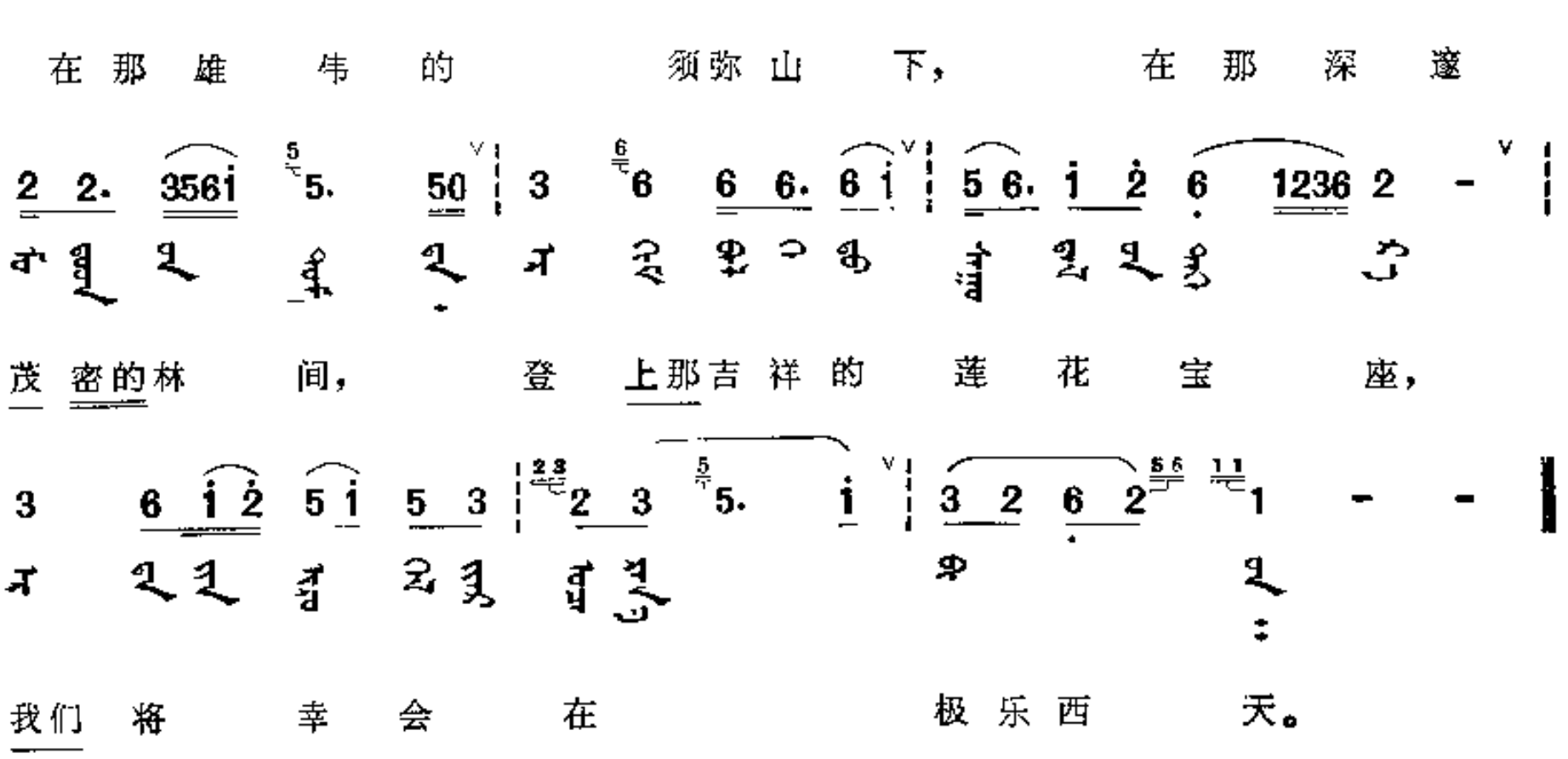
15. 雄伟的须弥山*

1= F

阿拉善盟

♩ =44





1. 在那雄伟的须弥山下，在那深邃茂密的林间，登上那吉祥的莲花宝座，我们将幸会在极乐西天。

2. 在那雄伟的须弥山下，在那深邃茂密的林间，登上那吉祥的莲花宝座，我们将幸会在极乐西天。

3. 在那雄伟的须弥山下，在那深邃茂密的林间，登上那吉祥的莲花宝座，我们将幸会在极乐西天。

4. 在那雄伟的须弥山下，在那深邃茂密的林间，登上那吉祥的莲花宝座，我们将幸会在极乐西天。

1. 在那雄伟的须弥山下，
在那深邃茂密的林间，
登上那吉祥的莲花宝座，
我们将幸会在极乐西天。

2. 背靠着高山足踏平川，
威严的寺院无比壮观，
救苦救难的博格多①葛根②，
如同那太阳光辉灿烂。

3. 在这纷乱的尘世凡间，
谁人能分得出西北东南，
只有我葛根怜悯众生，
如同雷电劈开阴霾的云天。

4. 趁我们还都年轻的时候，
摆起这非凡的盛大喜宴，
就像那随风起舞的莲花，
年年岁岁要尽情狂欢。

5. 在这欢乐的夏初时刻，
捧起咱尊贵的金银酒碗，
弹起我心爱的雅托嘎③，
唱起那赞歌尽情狂欢。

6. 在这盛宴的欢乐时刻，
像雄狮般的摔跤手在鏖战，
喜看那骏马飞奔赛场，
万众喝彩尽情狂欢。

（吉格莫德策仁唱　魏·巴特尔、哈　达记　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 须弥山：古印度传说中的山名，它是外来语，意为“妙高”。以它为世界的中心，日月环绕此山回旋出没。因佛教也采用此说，故蒙古民间也称之为圣山。

① 博格多：活佛中之最尊者。　② 葛根：活佛。　③ 雅托嘎：古筝。

16. 四　　季

1=C

锡林郭勒盟

♩=60

廿6 - - 5 5 5 | 3 5 5 5 5 5 5 3 - - | 3. 5 6 i 2 - - - |

(扌)　　(乙)

(哲)　　春 季 到 来　　(啊)

转1=D(前1=后2)

i 2 3 5 - - - 5 5 i 3 2 5 3 2. 5 i - - - |

(乙)

(啊)

6 i 6 i 3 3 2335 2 - - 2 2 5 i.6i.6 i. 6 | 55535 i616 |

万物苏 醒　　天 气

♩=102

i 6 5 6 5 - - 0 | 4 i 2 3 | i 23 i216 | 5 i 16 |

暖 洋 洋，　　百 鸟 成

5 61 65 3 | 2. 3 5 | 5. 3 2 3 | 5 5 | i 2 3 | 5 i 6 |

群　　展 翅 飞 翔 (喃 喃) 又 把 歌

5 6 i 6 5 3 | 3 2. 3 5 | 5 6i 3532 | 6 1. 2 3 | 1 6 |

儿 唱，

1 1 2 | 3 5 i 6 | 5 6i 65 3 | 2 2 | 2. 3 5 | 5. 3 2 3 |

又把 歌儿唱。 (嗬 嗬) 玥 媚 春

5 - | i 2 3 | 5 i. 6 | 5 6i 65 3 | 2 2. 3 5 | 5 6 i 3 2 |

光 很 快 流 失 一定要 珍

♩ = 60

廿 6 i i - i 3 6 5656 i i - - - | 1 1 1 1 1. 3 6 1 2 |

惜， 春 天

3 3 5 6 i i - - | i 2 3 5 5 - - 5 5 i 3 2 5 3 2 3 2.5 i - i 36 |

(ㄚ)

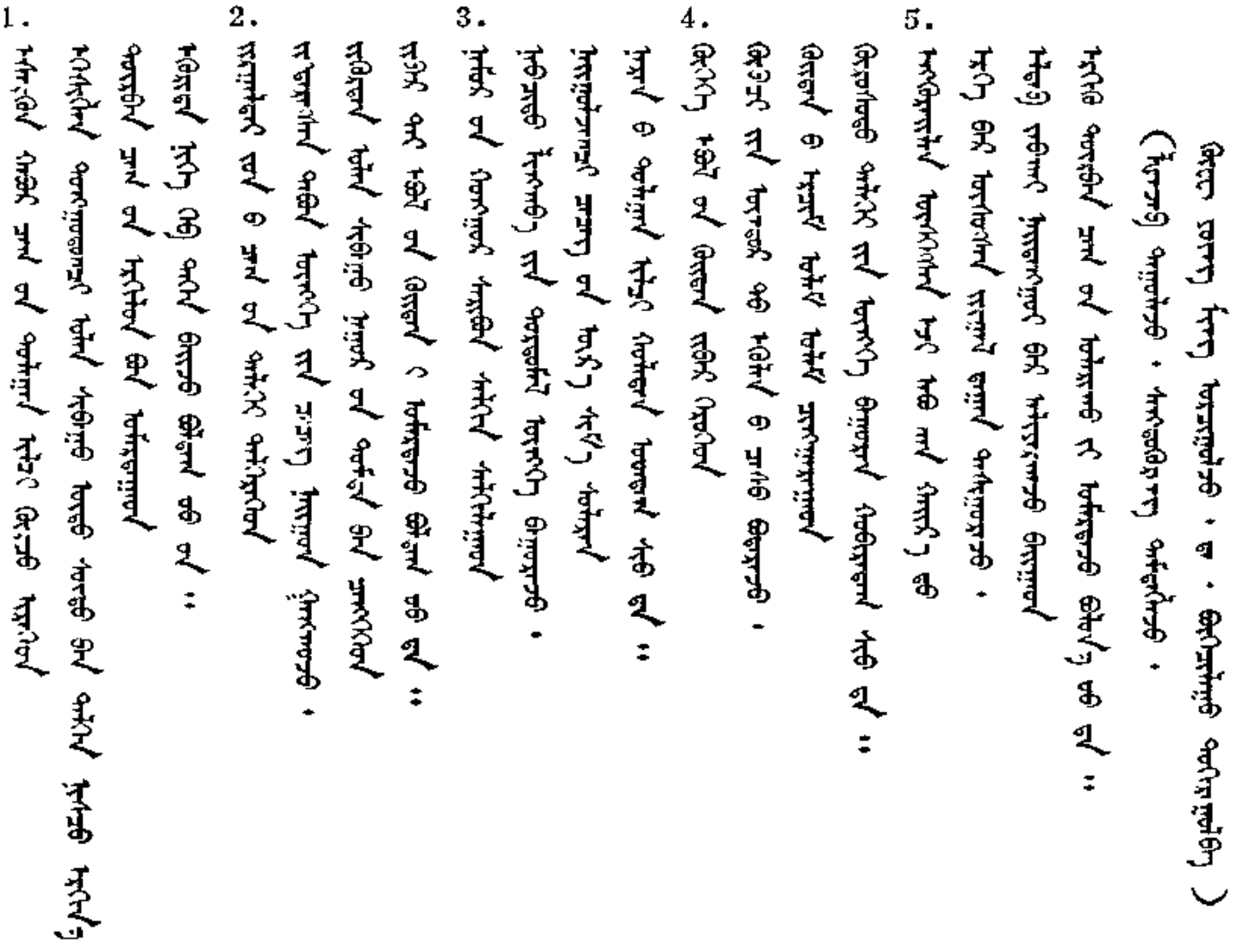
过 去 (哎)

5.5 5 6 i i - - - | 6 1 6 1 1. 2 3 5 6 i i - - i i 3 |

夏秋冬 来 四季交 替

6656 6653 2356 i i | 1 2 2 23232 1 2 1 - - 0 ‖

忙。



1. 春季到来万物苏醒天气暖洋洋，
百鸟成群展翅飞翔又把歌儿唱。
明媚春光很快流失一定要珍惜，
春天过去夏秋冬来四季交替忙。

2. 夏季到来万物争辉一片好风光，
五色鲜花五彩缤纷飘散着芳香。
美丽的鸟儿湖中遨游尽情嬉戏，
严寒的冬天总要到来千万不能忘。

3. 秋季到来清风阵阵天气好凉爽，
芙蓉褪色片片败叶落荷塘。
枯竭的花朵随风摇摇晃晃，
天上的太阳收敛它那强烈的光芒。

4. 冬季到来朔风凛冽严寒从天降，
高高的山林冬云密布雪花纷纷扬。
数九寒天滴水成冰大地白茫茫，
辽阔大地银装素裹一切变了样。

5. 阿爸阿妈恩重如山抚育我成长，
我们才能幸福安康生活在世上。
切不要贪恋玩耍虚把光阴度，
四季要轮换交替千万不能忘。

（哈扎布唱　桑都仁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

17. 枣　骝　马

乌兰察布盟

1＝♭A

♩＝60

廿 6 6 6 6 6 2 - 3 - 3365 33 2 11 3 | 6 6· 2 555 6 - -

骑着我机灵的　　枣　　骝　　马，

6 6· 2 1 6 6 6 | 6 - - 6 2 5 - 6· 5 |

风尘　　仆仆　　地

1 - 2 3 5 - 5 5 1 3 2 | 12 3 6 - | 6 6 6 6 2 - 3 -

走　　过来　　了　（嗬）。大慈　大悲的

3365 33 2 11 3 | 6 6 2 5 55 6 - - | 6 6 21 6 6 | 6 - - 6 2

莫日根　葛　根①，　我要把平　安

5 - 6· 5 | 1. 2 3 5 - 5 5 1 3 2 | 1 2 3 6 - - ‖

来　祈　　祷　（嗬）。

1. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠩᠭᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠩᠭᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠩᠭᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

2. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠩᠭᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠩᠭᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠩᠭᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

3. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠩᠭᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠩᠭᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠩᠭᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

1. 骑着我机灵的枣骝马，
风尘仆仆地走过来了。
大慈大悲的莫日根葛根，
我要把平安来祈祷。

2. 骑着我轻快的花斑马，
遵守那约定赶来了。
救苦救难的莫日根葛根，
我要把一生来祈祷。

3. 骑着我心爱的枣骝马，
控了六十天赶回来了。
六十高龄的老额吉②，
幸福地和我见面了。

（朝格吉勒玛唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

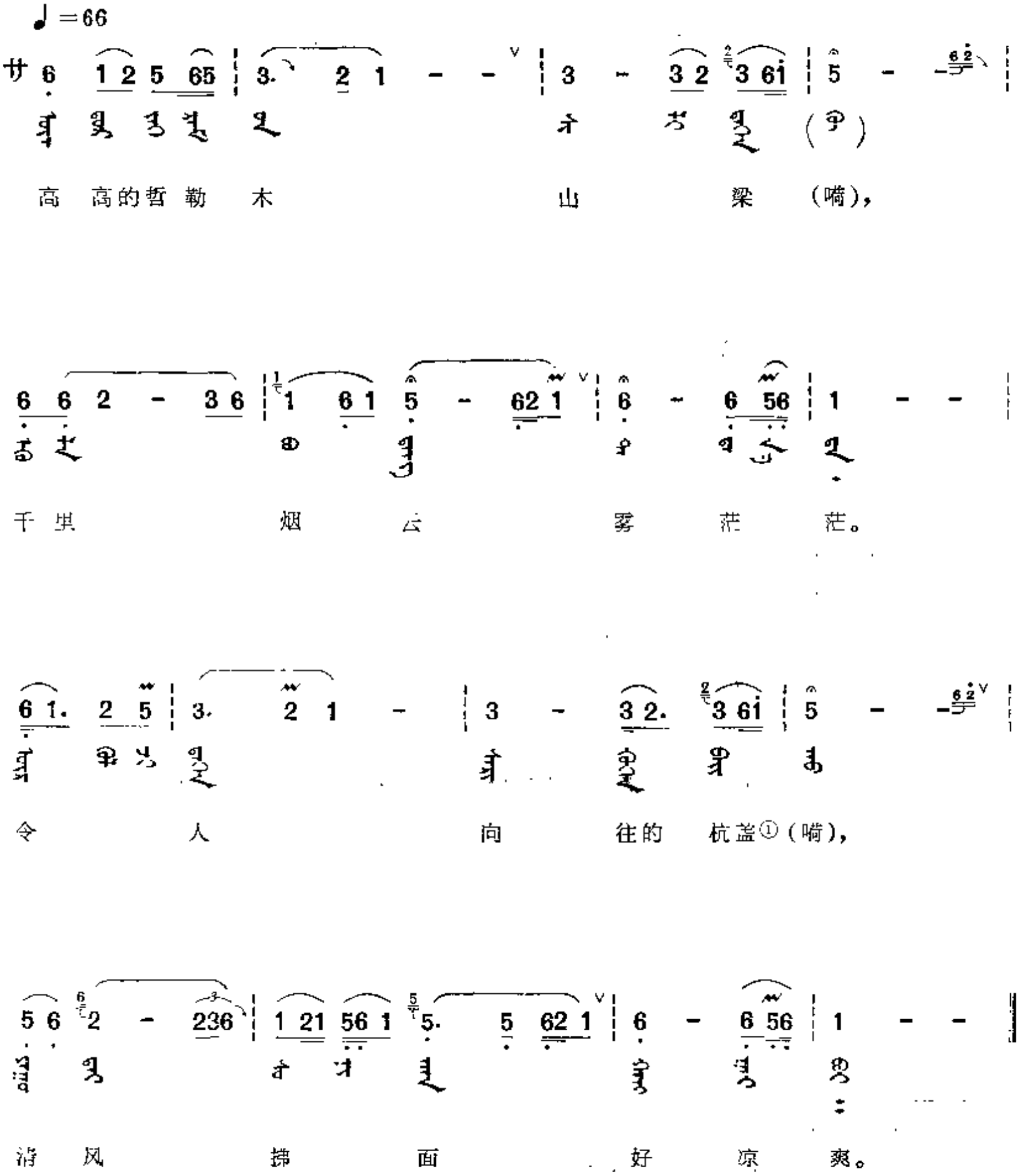
① 莫日根葛根：蒙古语音译，意为英明的活佛。　② 额吉：蒙古语音译，意为妈妈。

18. 高高的哲勒木山梁*

1=#C

乌兰察布盟

♩=66



ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

1.

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

2.

ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

3.

ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

（ᠪᠠᠭᠠᠴᠤᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭ᠎ᠠ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃）

1. 高高的哲勒木山梁，
千里烟云雾茫茫。
令人向往的杭盖，
清风拂面好凉爽。

2. 大树生长在边远的地方，
枝叶也能沐浴阳光。
我们都是同辈人，
为什么还分两样？

3. 一片浓密的果树林，
树荫盖地好乘凉。
我们只有几个月的相聚，
不要错过好时光。

（巴图敖其尔唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 哲勒木山梁：地名。

① 杭盖：蒙古语音译，指水草丰美的山梁地带。

ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠦᠯᠦᠭ

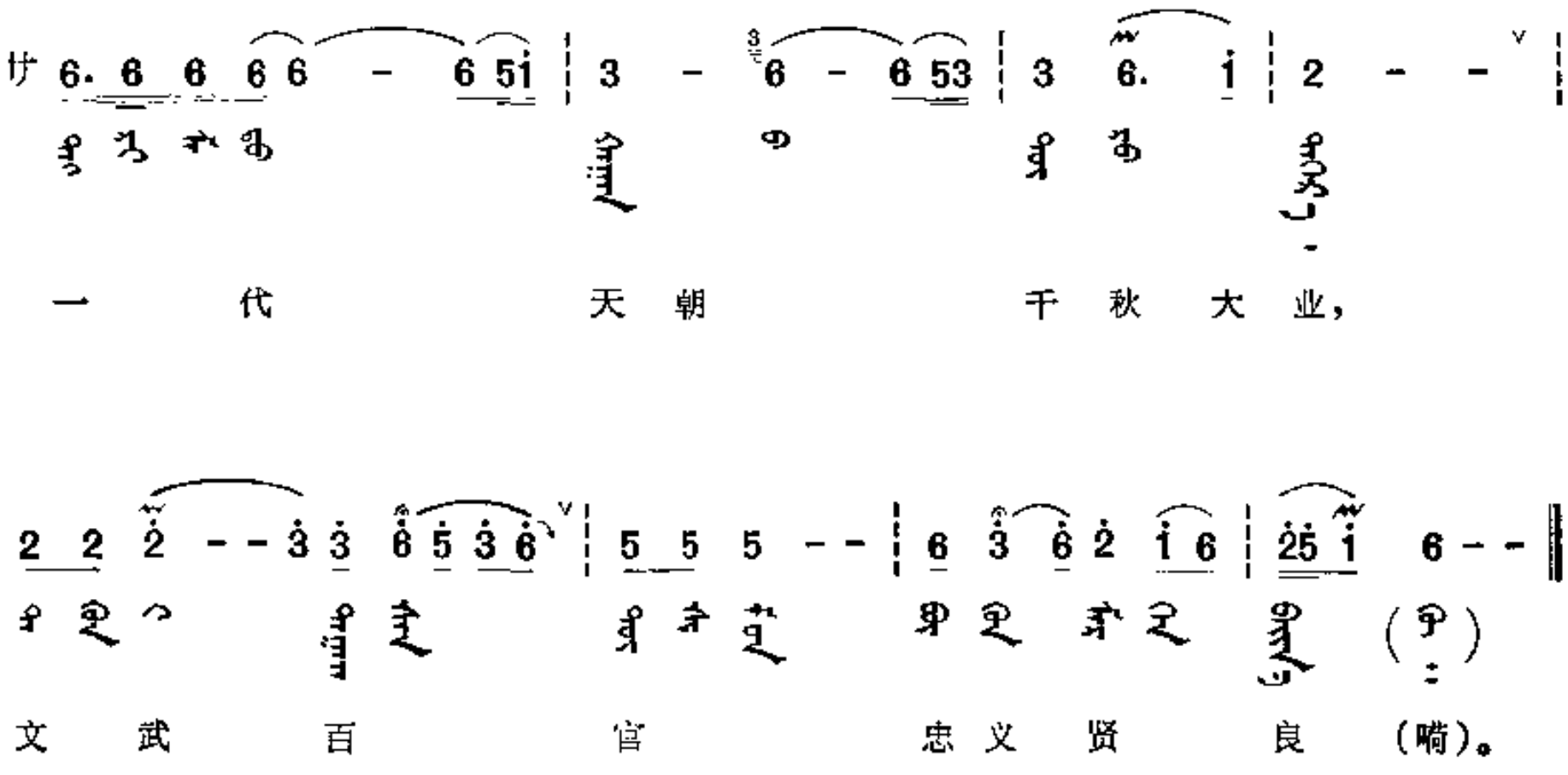
19. 一 代 天 朝

1=♭B

ᠵᠣᠣᠲ ᠠᠶᠢᠮᠠᠭ

昭乌达盟

♩=50


ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠦᠯᠦᠭ ᠲᠡᠩᠷᠢ ᠤᠨ ᠥᠷᠬᠦᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠤᠭ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠲᠡᠮᠳᠡ

1. 一代天朝千秋大业，
文武百官忠义贤良。

2. 坐在浓荫蓬松树下，
清风徐来一阵凉爽。

3. 同那好友并肩行走，
善良萌生美名传扬。

4. 坐在凋零枯朽树下，
蛇蝎毒虫把你咬伤。

5. 和那坏人同流合污，
沾染邪恶寿命不长。

6. 洪水汹涌冲下山岗，
惊慌难辨前门后窗。

7. 灾难临头祸从天降，
不分老少难免遭殃。

8. 广阔天宇寒霜骤降，
哪管草木旺盛枯黄。

9. 绝症瘟疫蔓延传染，
贵人贫民一样难挡。

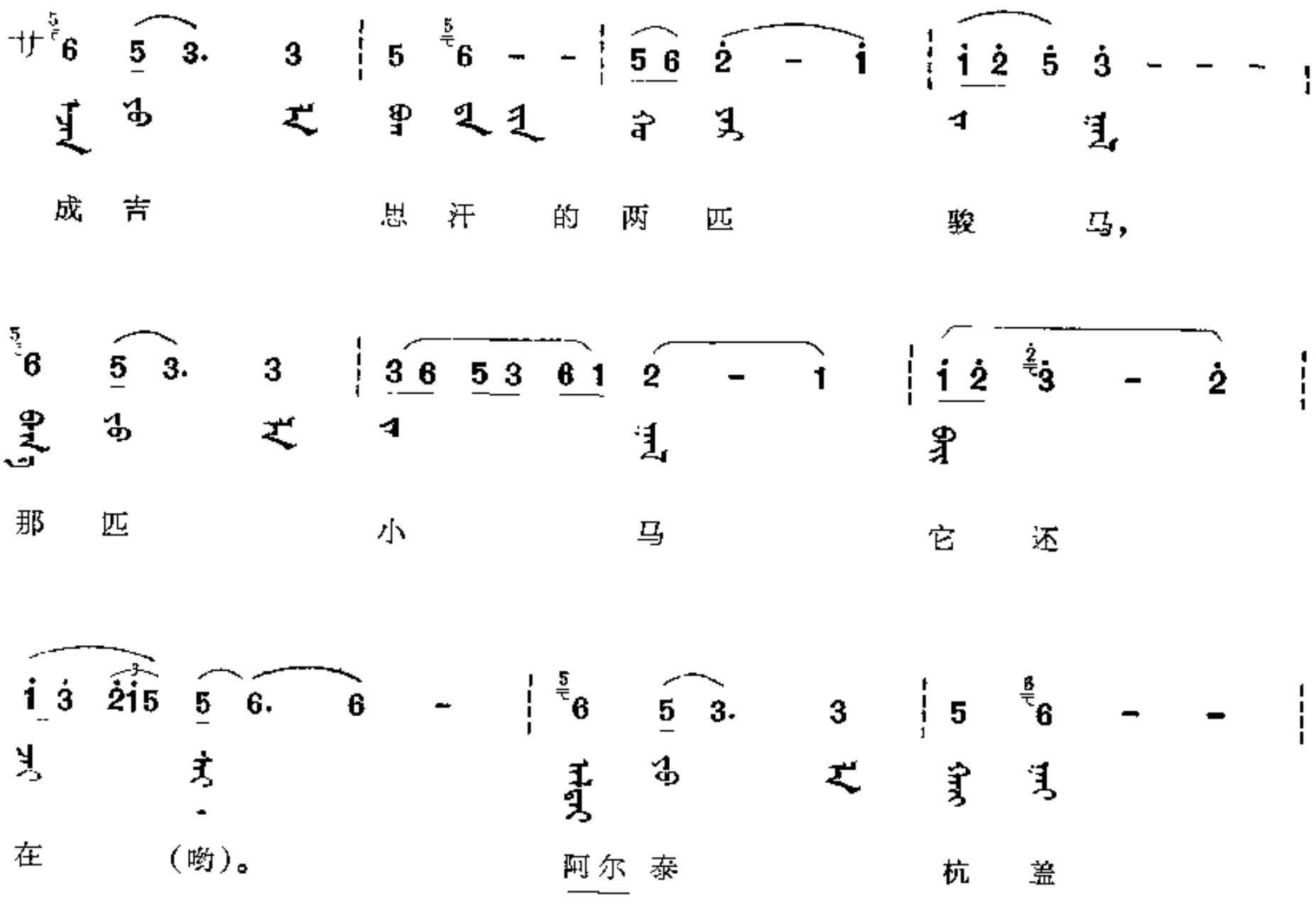
（特·苏木德、扎木苏、满都夫记词、记谱　吴新秦译配）

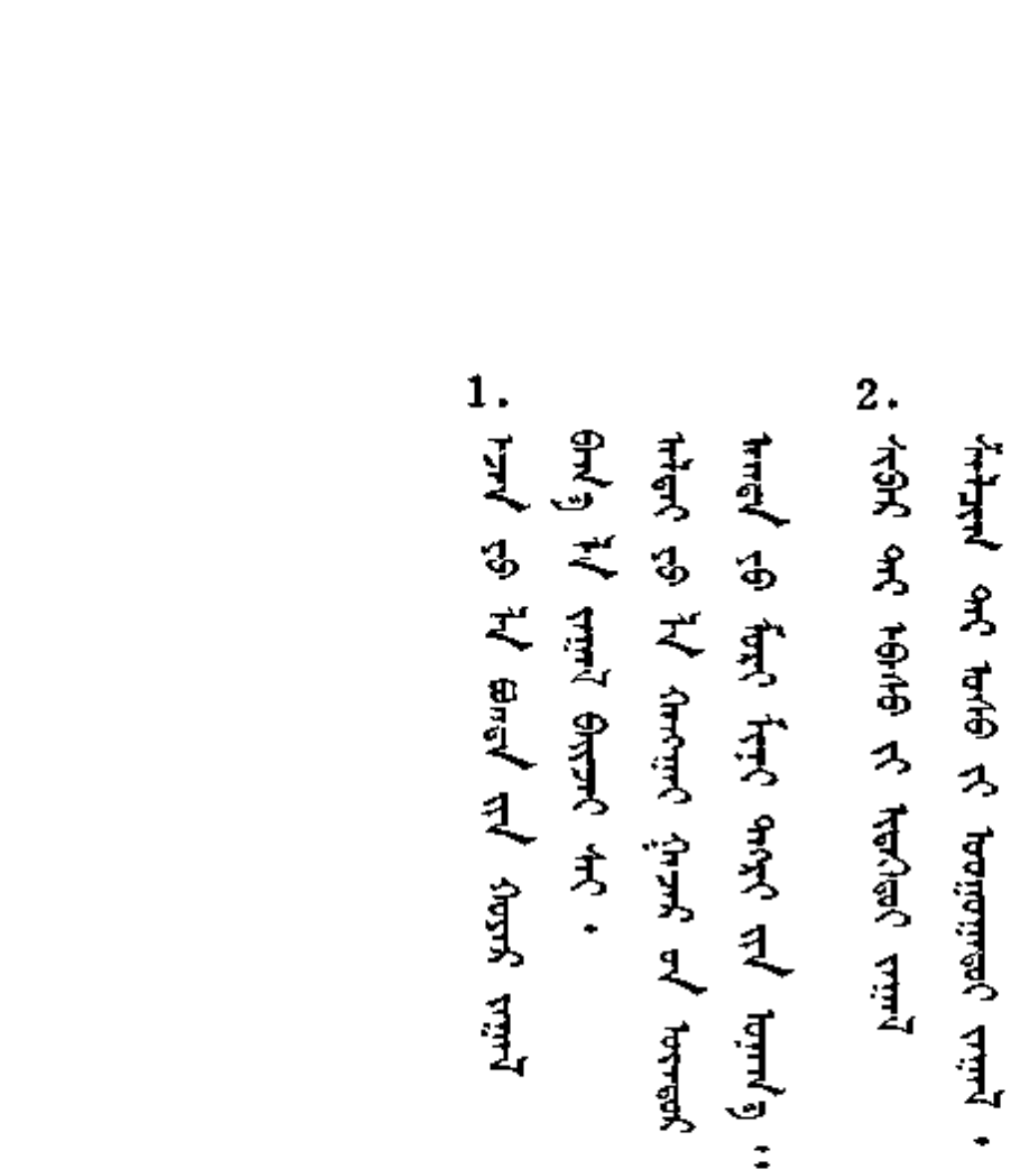
20. 成吉思汗的两匹骏马

伊克昭盟

1= ♭B

♩=60





1. 成吉思汗的两匹骏马，
那匹小马它还在。
阿尔泰杭盖多么雄伟，
骏马本是天马驹。

2. 从不吃那不洁的青草，
从未喝过那不净的水。
成吉思汗的两匹骏马，
那匹小马它还在。

（扎木苏唱　乌日古木拉记词　吕宏久记谱、译配）



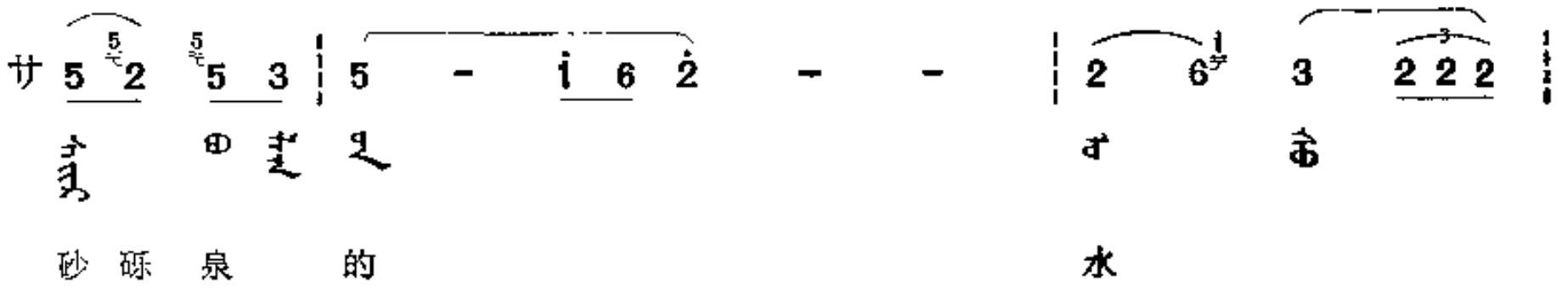
21. 砂　砾　泉

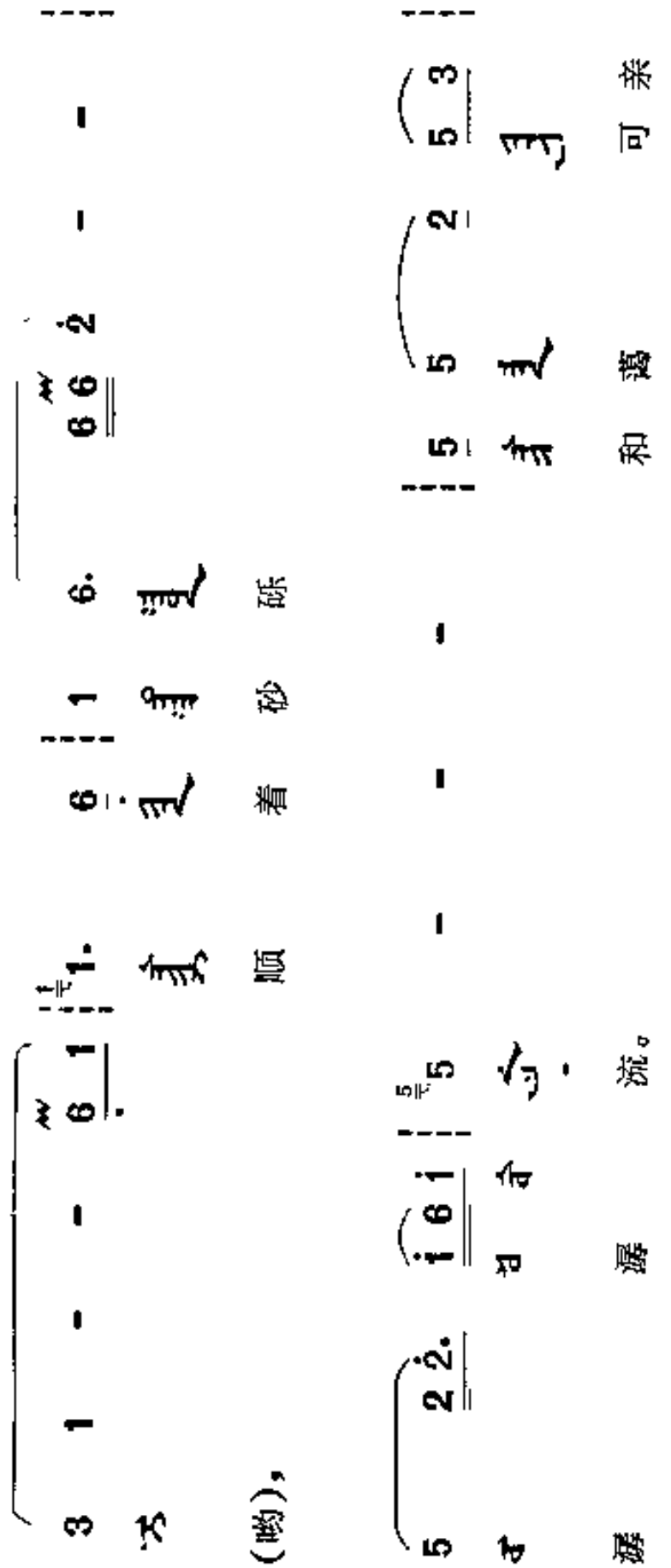
1= F



巴彦淖尔盟

♩=55





1. ئەگەر ئىككى ئادەم ئۇچرىشىپ قالسا ،
ئۇلار ئەدەپ يۈزىسىدىن ئۆزىنى تونۇشتۇرۇشى كېرەك ،
ئۆزىنى تونۇشتۇرۇش ئۈچۈن ئادەتتە قول ئېلىشىدۇ ،
ئۇ چاغدا ئۇلار ئۆزىنى تونۇشتۇرۇشى كېرەك .
(ئۆزىنى تونۇشتۇرۇش ھەققىدە سۆھبەت)

2. ئۆزىنى تونۇشتۇرۇش ئۈچۈن ئادەتتە
ئۆزىنىڭ ئىسمى ، ياشى ، ئىشلەيدىغان ئورنى ،
ئۆزىنىڭ ئائىلىسى ھەققىدە سۆزلەيدۇ .

3. ئا ، ئۆزىنى تونۇشتۇرۇش

1. 砂砾泉的水，
顺着砂砾潺潺流。
和蔼可亲的亲人，
给您敬上这杯酒。

2. 西边高山的阳坡上，
虎斑骏马在嘶叫。
我那虎斑的骏马，
四只健蹄是无价宝。

3. 四只健蹄的虎斑马，
是我爹娘的财富。
骒马生下的小马驹，
是我爹娘的财富。

（拉苏荣唱　达·仁沁、乌·那仁巴吐记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

22. 北斗七星

ᠳᠣᠯᠣᠭᠠᠨ ᠣᠳᠤ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠤᠯᠤᠰ

乌兰察布盟

1=G

♩=72

廿 1 2 5. 5 6 2 - | 2 2 3 5 - | 5 6 i 6 - 5. 3 |

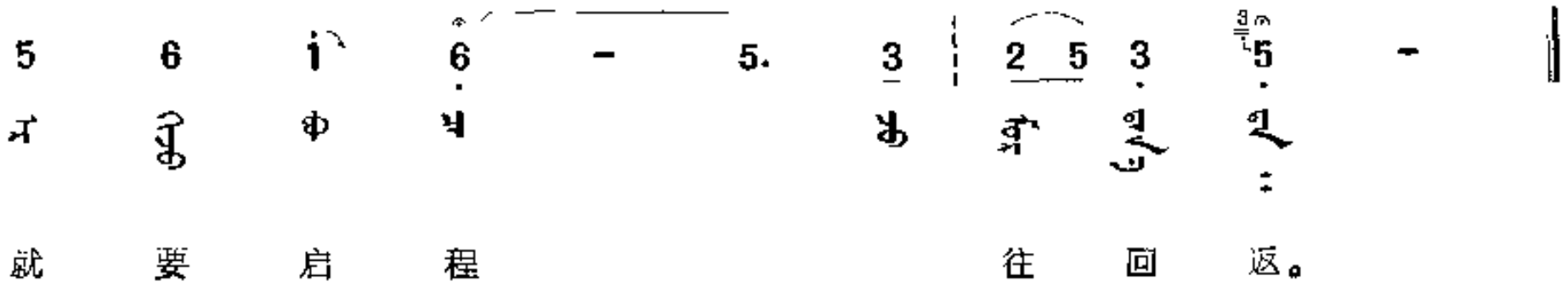
ᠳᠥᠭᠥᠯᠡᠩ ᠳᠣᠯᠣᠭᠠᠨ ᠣᠳᠤ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠳᠡᠪᠰᠢᠵᠦ

北　斗　七　星　挂　天　边，　升　到　顶　空

2 5 3 5 - | 1 2 5. 56 2 - | 2 2 3 5 - |

ᠰᠠᠷᠠ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠣᠨᠣᠭ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠤᠷᠲᠤ

是　夜　半。　友　人　贵　客　众　兄　长，



1.

ᠳᠣᠯᠣᠭᠠᠨ ᠣᠳᠤ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠳ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃
ᠳᠠᠢᠯᠠᠮᠴᠢ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠠᠪᠭᠠ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠳ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃
ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠳᠤ ᠮᠠᠨᠳᠠᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠤᠴᠠᠵᠤ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

2.

ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠳ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃
ᠳᠣᠯᠣᠭᠠᠨ ᠣᠳᠤ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠳ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃
ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠳᠤ ᠮᠠᠨᠳᠠᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠤᠴᠠᠵᠤ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

3.

ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠳ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃
ᠳᠣᠯᠣᠭᠠᠨ ᠣᠳᠤ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠳ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃
ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠳᠤ ᠮᠠᠨᠳᠠᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠤᠴᠠᠵᠤ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

1.北斗七星挂天边，
升到顶空是夜半。
友人贵客众兄长，
就要启程往回返。

2.在那横卧的沙丘上，
耸立着七层宝塔。
让我任性长大的，
是我的额吉和阿爸。

3.在那平坦的原野上，
耸立着五层宝塔。
让我随心长大的，
是我的额吉和阿爸。

（达·布和朝鲁记　魏·巴特尔译配）

23. 楼阁上鸣叫的鸟

1=G

呼伦贝尔盟

♩=84

廿 2 2 5 3 | 2 5. 5i 6. 6 5 3 5 | 2 2 5. 3 | 2 - - |

楼 阁 上空 鸣 叫 的，

6 6 1 6 | 5 5 2. 2 3 5 | 5 5 1 6 | 5 - |

是 那 成双的 飞 鸟 (嗬)。

2 2 5 3 | 2 5. 5i 6. 6 5 3 5 | 2 2 5. 3 | 2 - - |

年幼 无知 的 我们 (哟)，

6 6 1 6 | 5 5 2. 2 3 5 | 5 5 1 6 | 5 - ‖

全 靠 父母的 教导 (嗬)。

1.
ᠵᠠᠭᠠᠯᠠᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ ᠨᠢᠰᠡᠭᠴᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠠᠭᠤᠮᠠ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠲᠡᠷᠡ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠤᠯᠤᠭᠠᠢ ᠨᠢ ᠪᠢᠳᠡᠨᠢ ᠠᠴᠠ ᠳᠡᠯᠬᠡᠢᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ ᠪᠠᠭᠠᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠢᠳᠡᠨᠢ ᠠᠴᠠ ᠳᠡᠯᠬᠡᠢᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ ᠪᠠᠭᠠᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠢᠳᠡᠨᠢ ᠠᠴᠠ ᠳᠡᠯᠬᠡᠢᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ

2.
ᠵᠠᠭᠠᠯᠠᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ ᠨᠢᠰᠡᠭᠴᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠠᠭᠤᠮᠠ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠲᠡᠷᠡ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠤᠯᠤᠭᠠᠢ ᠨᠢ ᠪᠢᠳᠡᠨᠢ ᠠᠴᠠ ᠳᠡᠯᠬᠡᠢᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ ᠪᠠᠭᠠᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠢᠳᠡᠨᠢ ᠠᠴᠠ ᠳᠡᠯᠬᠡᠢᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ

1. 楼阁上空鸣叫的，
是那成双的飞鸟。
年幼无知的我们，
全靠父母的教导。

2. 奔跑千里的骏马，
全凭控腹吊膘。
我们长大成人，
全靠父母的教导。

（特·其木德、扎木苏、满都夫记词、记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）

24. 金色的宝格达山梁*

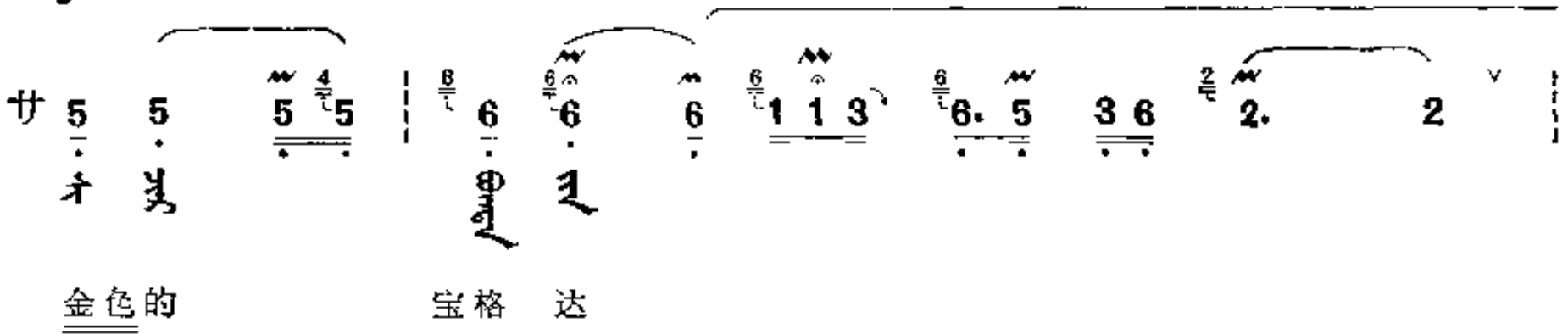
ᠰᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠤᠭᠳᠠ

ᠰᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠤᠭᠳᠠ

锡林郭勒盟

1=♭E

♩=45



2 12 5 | 3. 3 32 3 5 | 6 6 1 5 - | 5 36 2·1

山 梁 上 （啊），

1 1 6· 66 1 | 6 5 6 3 3 2 2 2· 12 | 3 3 3 5 |

美 丽 的

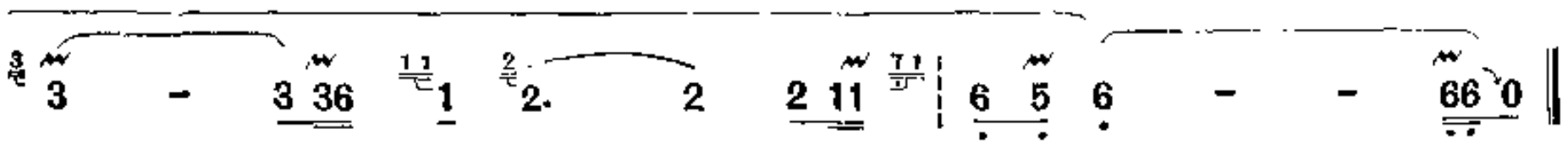
6 6 1 2 - 2 2 0 | 2 3 5 55i2 6 - 6 66i2 6 5 |

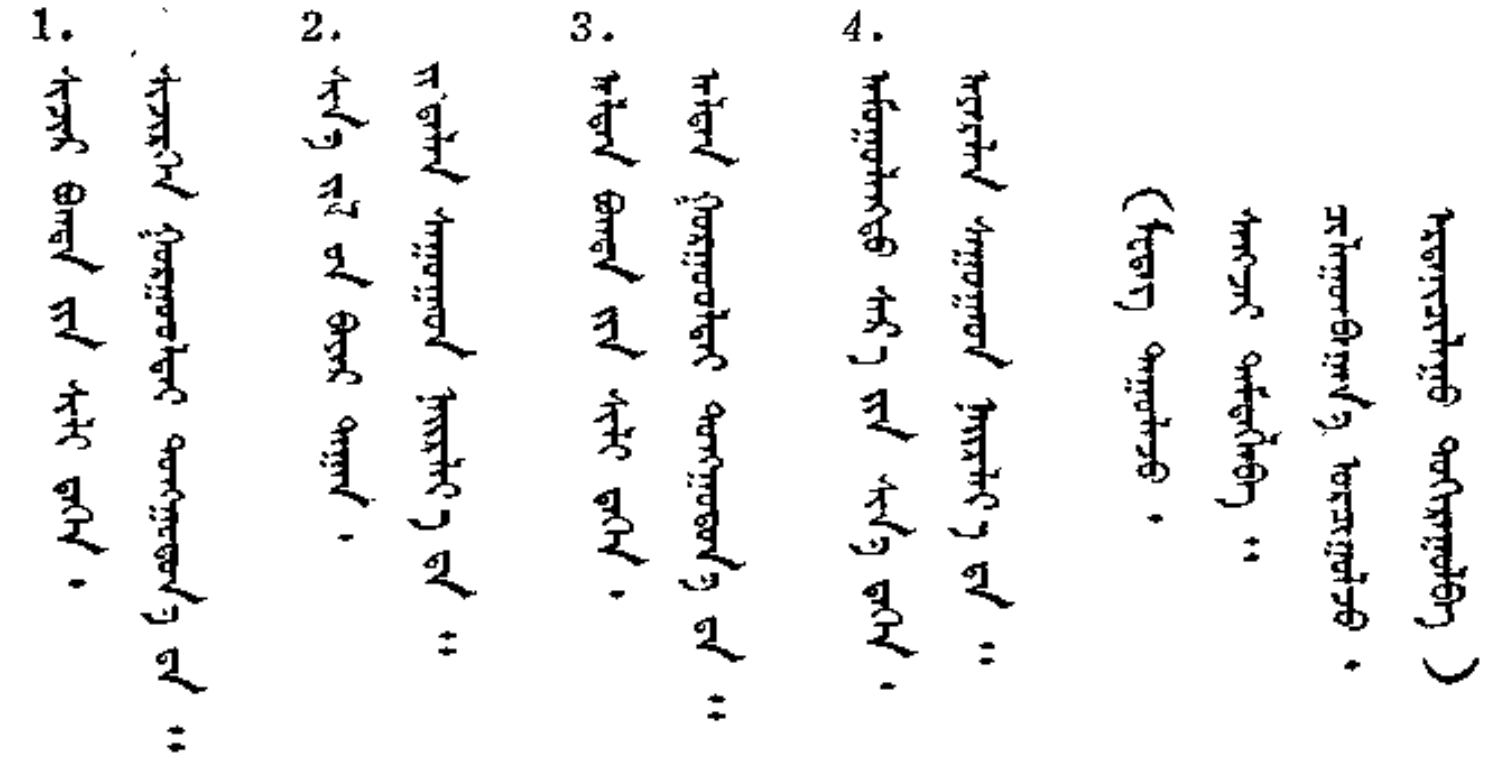
锅 鸡 （啊）

3 5. 5 - 5 3 2 - 2 72 | 2 1 2 3 56 33 5 5 - |

在 啼 鸣。

3 2 1256 3 - 3 3. 6661 5 - | 5 6





1. 金色的宝格达山梁上，
美丽的锦鸡在啼鸣。

2. 在这新春佳节里，
欢宴的人们乐无穷。

3. 金色的宝格达山梁上，
金色的锦鸡在啼鸣。

4. 在那吉祥的日子里，
欢宴的人们乐无穷。

（莫德格唱　桑　杰记　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

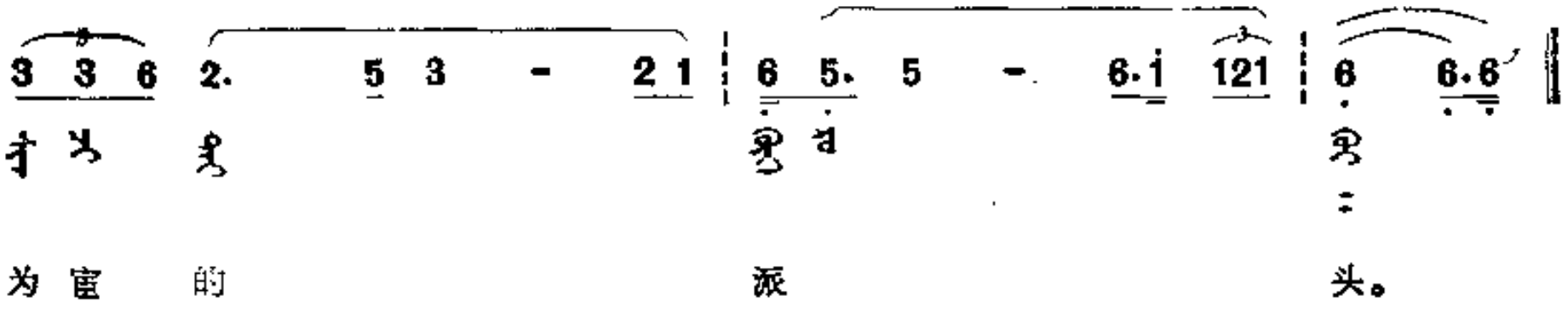
* 宝格达山梁：蒙语音译，意为圣山。在内蒙古自治区锡林郭勒盟境内。

25. 枣红色的赤兔马

1=♭B

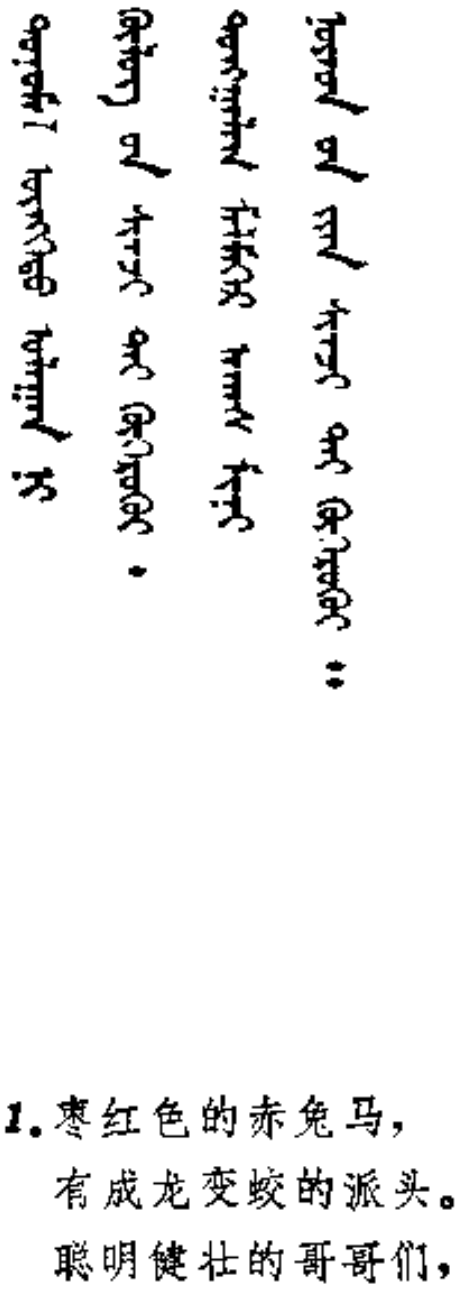
阿拉善盟

♩=50



1.

2.



1.枣红色的赤兔马，
有成龙变蛟的派头。
聪明健壮的哥哥们，
有做官为官的派头。

2.雪白的天鹅成群飞行，
赴宴的哥哥们列队登程。
长颈的大鸨展翅起飞，
戎装的哥哥们纷纷启程。

（巴德玛唱　特木尔、青格勒图记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

26. 宝格达山峰

1=♭B

呼伦贝尔盟

♩=54

6 6. 2̇1̇2̇ 3̇ - 3̇ 5. 3̇ 2̇1̇2̇ | 1̇ 2̇ 5̇ 3̇ 2̇ - 2̇3̇1̇ 6̇ 2̇ 1̇ 6 - |

高 高 的 宝 格达山 峰，

5. 5 5. 35 1̇ - 1̇ 3 6̇ - | 6 2̇. 2̇3̇1̇ 6̇1̇ 1 5 - 5 36 2 - 356 |

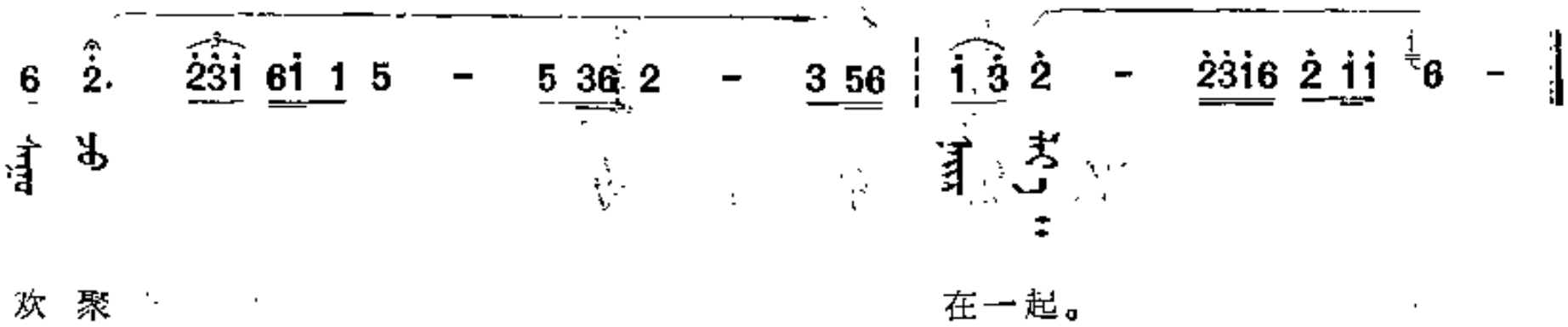
云 散 雾 收

1̇ 3̇ 2̇ - 2̇3̇1̇6 2̇ 1̇1̇ 6 - | 6 6. 2 1 2 3 - 3 5. 3 2̇1̇2̇ |

山清 晰。 亲朋 挚 友

1̇ 2̇ 5̇ 3̇ 2̇ - 2̇3̇ 1̇ 6̇ 2̇ 1̇ 6 - | 5. 5 5. 35 1̇ - 1̇ 3 6̇ - |

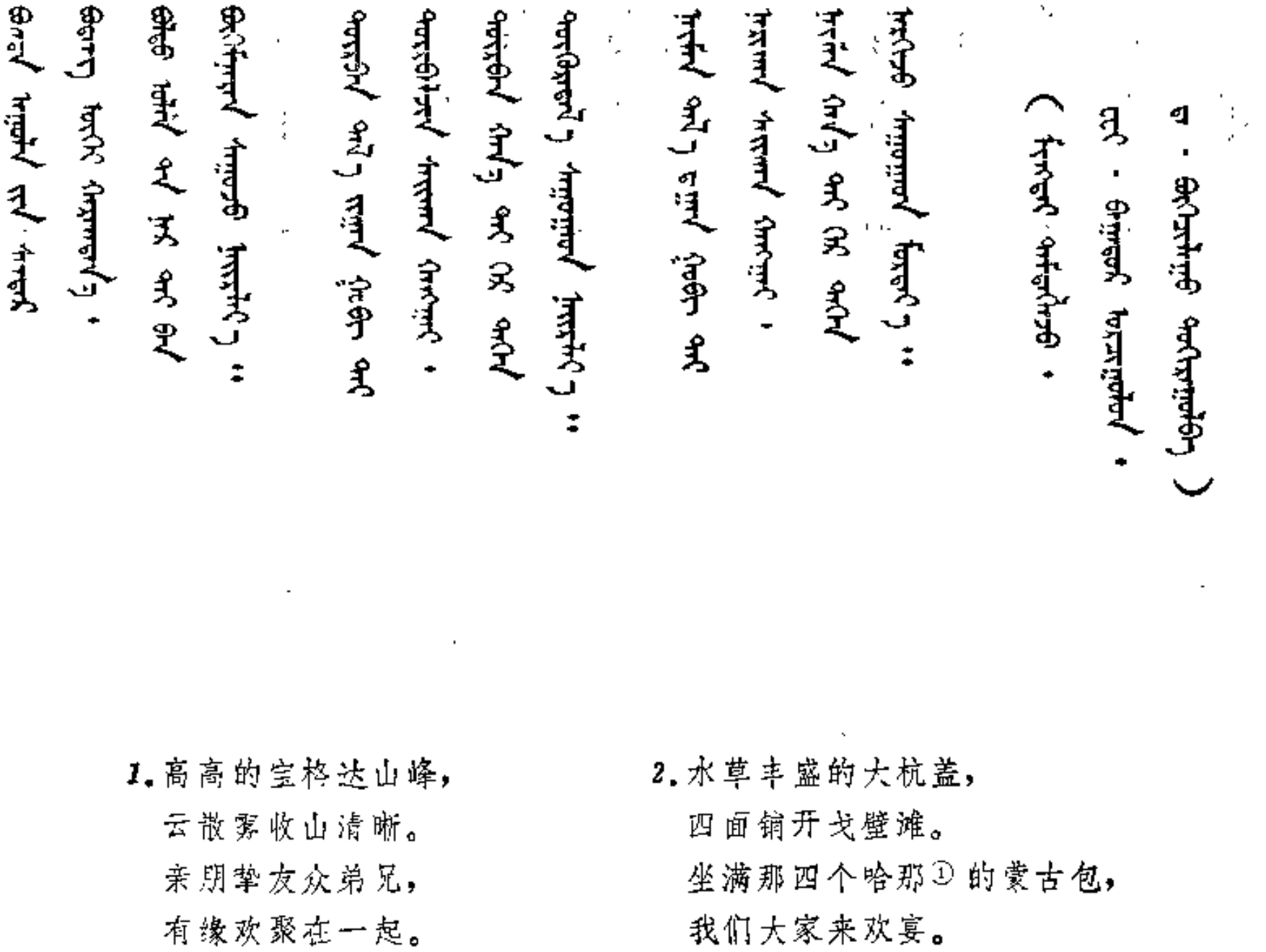
众 弟 兄， 有 缘



1.

2.

3.



1. 高高的宝格达山峰，
云散雾收山清晰。
亲朋挚友众弟兄，
有缘欢聚在一起。

2. 水草丰盛的大杭盖，
四面销开戈壁滩。
坐满那四个哈那① 的蒙古包，
我们大家来欢宴。

3. 山清水秀的好杭盖，
八方接连戈壁滩。
坐满那八个哈那的蒙古包，
我们一起来欢宴。

（明　太记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

① 哈那：蒙古包的木支架。

27. 狐背红马

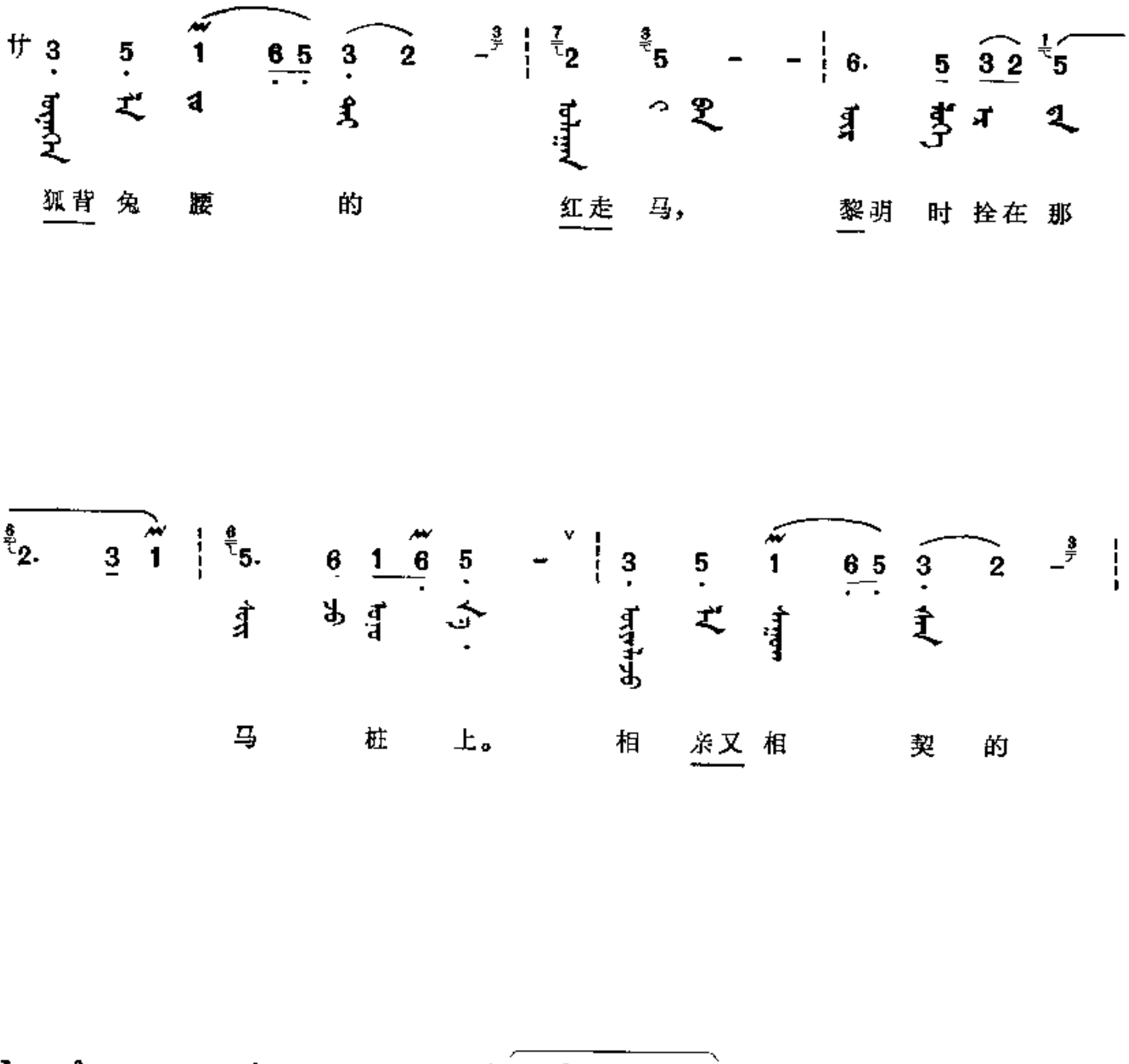




巴彦淖尔盟

1=G

♩=54

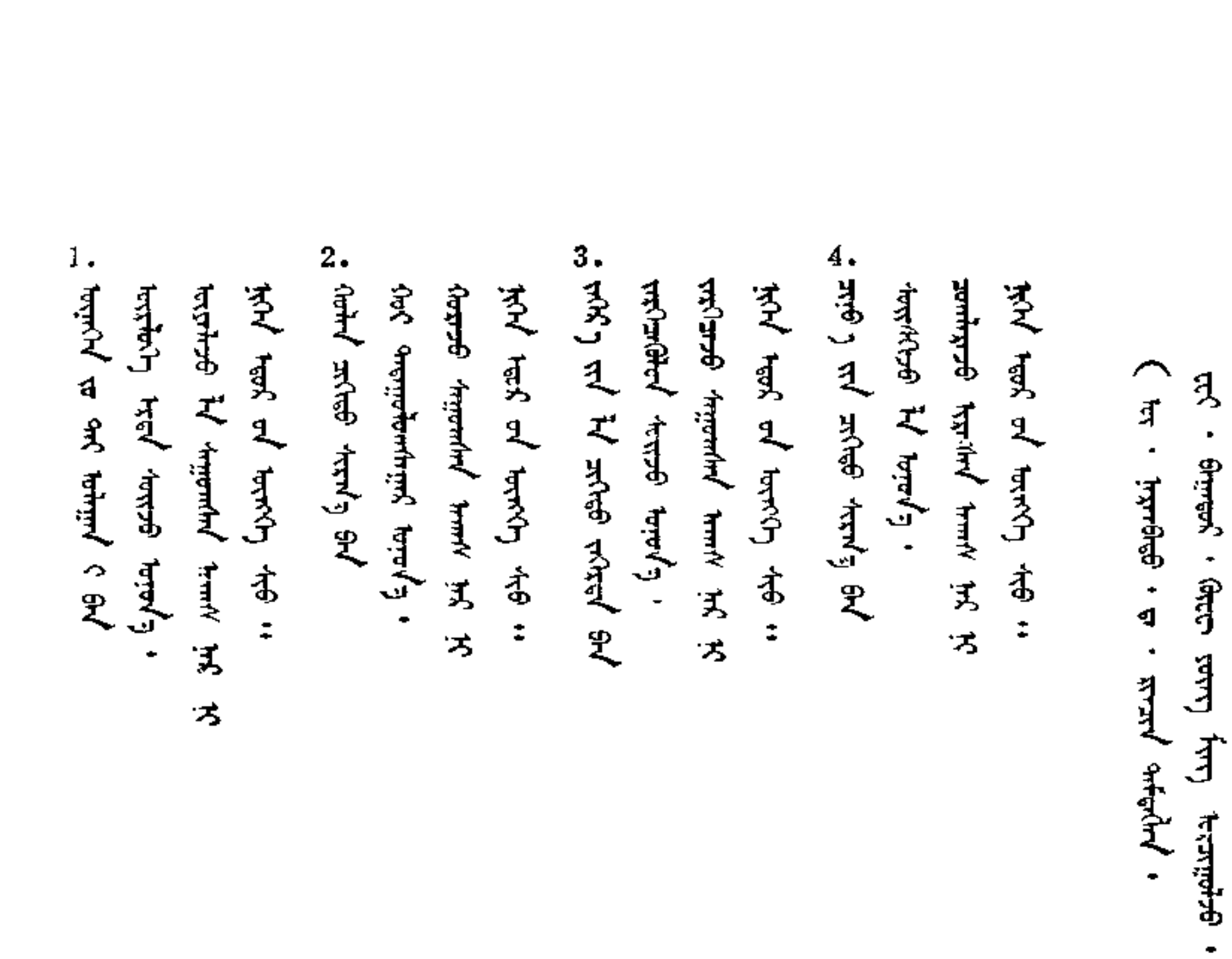


廿3 5 1 6 5 3 2 – | 2 5 – – | 6· 5 3 2 | 5 2· 3 1 | 2· 3 1 | 5· 6 1 6 5 – | 3 5 1 6 5 3 2 – |

狐背 兔 腰 的 红走 马， 黎明 时 拴在 那 马 桩 上。 相 杀又 相 契 的

2 5 – – | 6· 5 3 2 | 5 2· 3 1 | 5· 6 1 6 5 – ‖

弟兄 们， 相 聚只 是 短 暂的 时 光。



1. 狐背兔腰的红走马，
黎明时拴在那马桩上。
相亲又相契的弟兄们，
相聚只是短暂的时光。

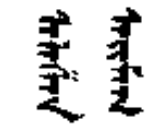
2. 剪耳抖鬃的红走马，
扬尘卷雾奔远方。
并坐在一起的弟兄们，
相聚只是短暂的时光。

3. 星眼竖耳的银合马，
晨风中拴在那马桩上。
欢聚在一起的弟兄们，
相聚只是短暂的时光。

4. 狼耳狮鬃的银合马，
腾云驾雾奔远方。
畅饮了一天的弟兄们，
相聚只是短暂的时光。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔、郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

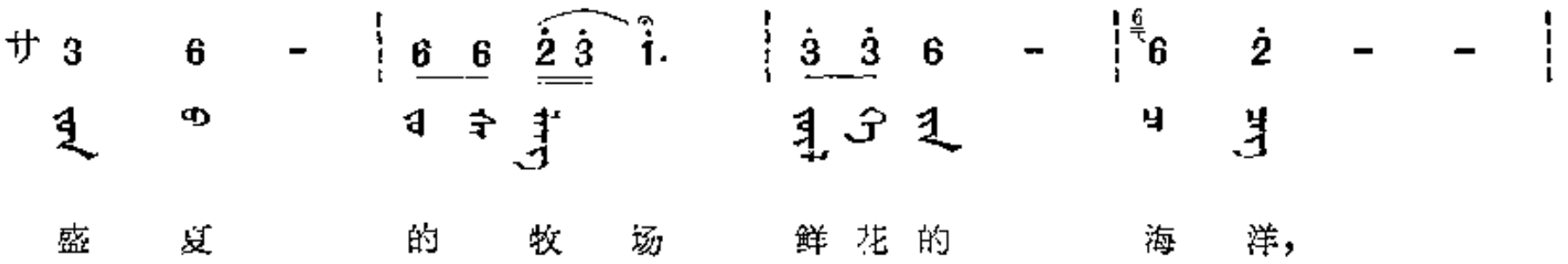
28. 盛夏的牧场

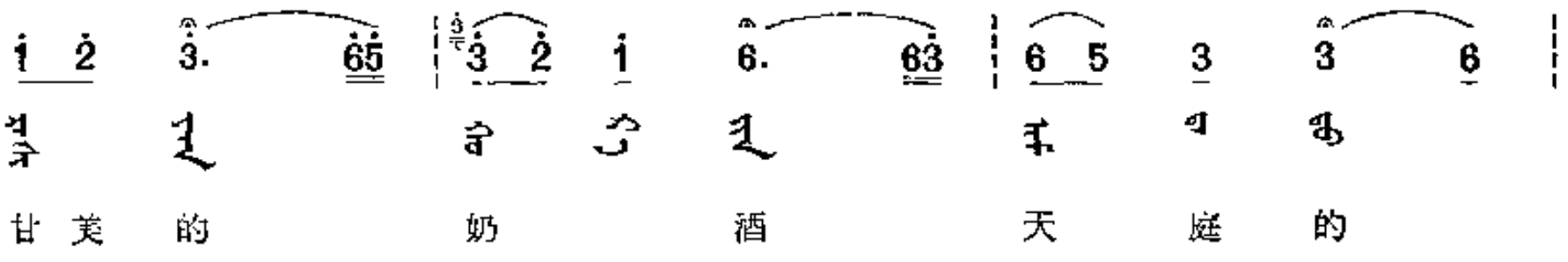


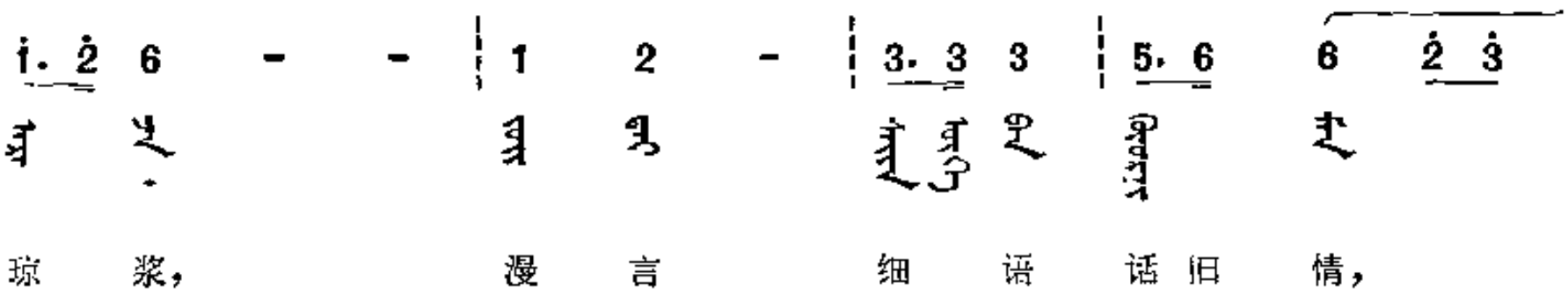
阿拉善盟

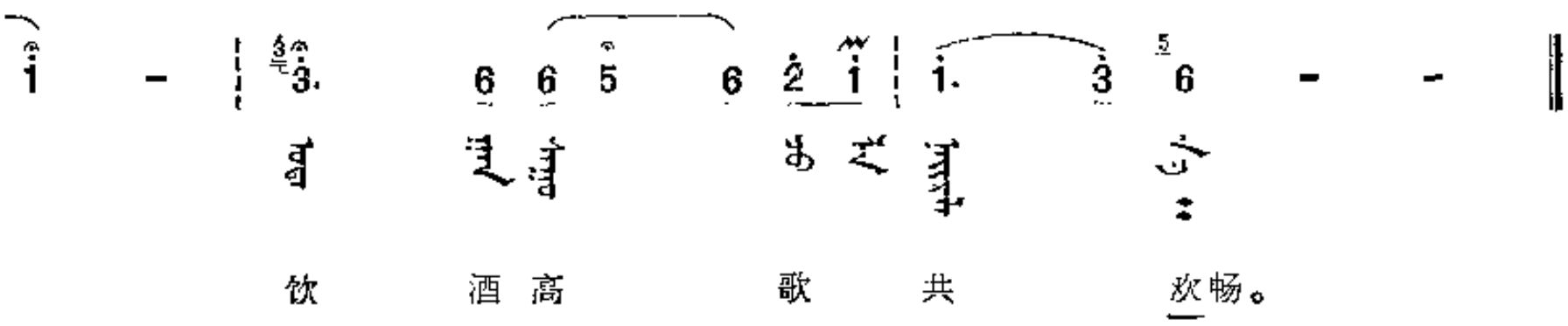
1=♭B

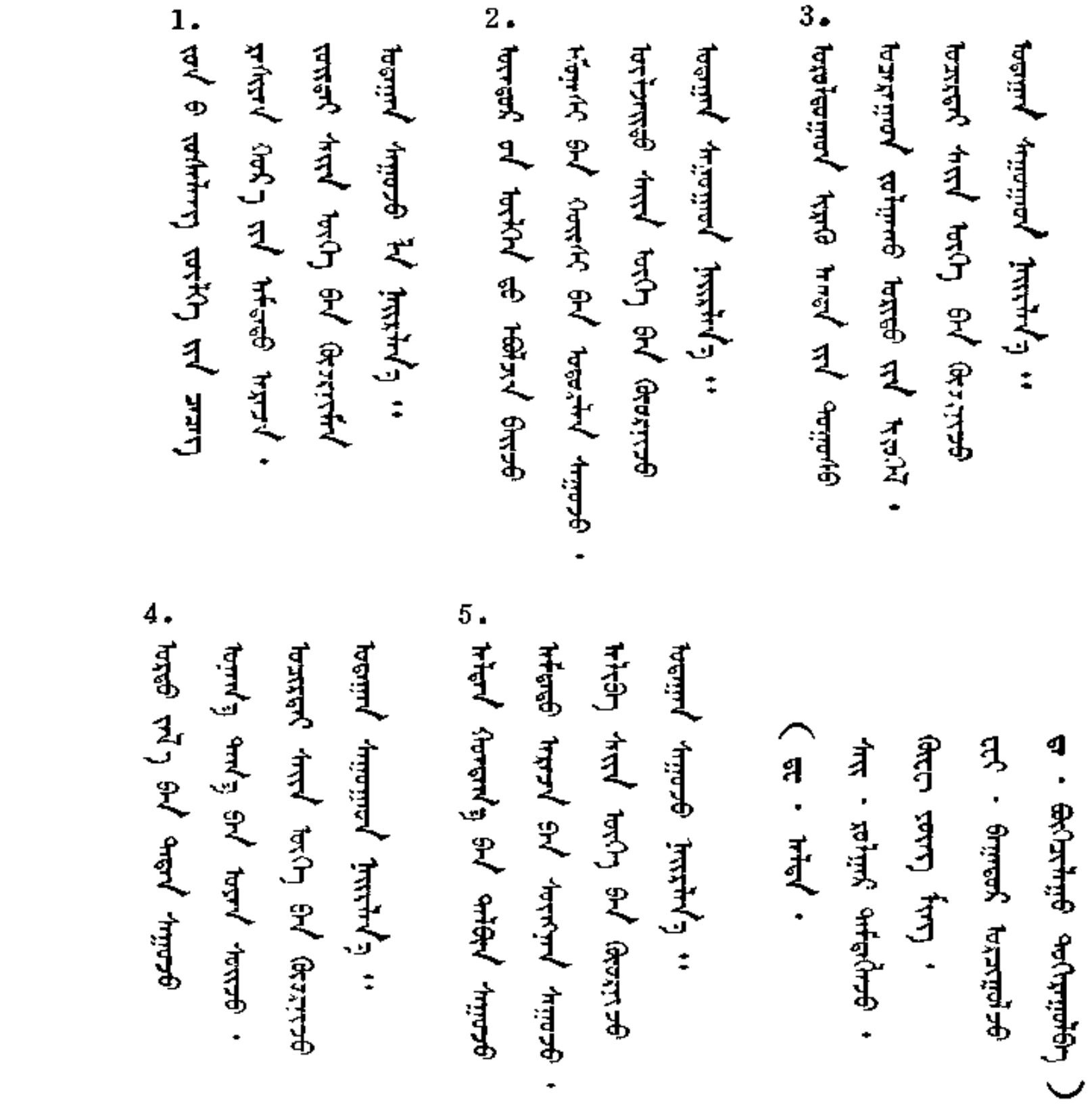
♩=52











1. 盛夏的牧场鲜花的海洋，
甘美的奶酒天庭的琼浆，
漫言细语话旧情，
饮酒高歌共欢畅。

2. 山下的冬营地迎着太阳，
东西和南北富绕的牧场，
漫言细语话旧情，
饮酒高歌共欢畅。

3. 骏马奔来烟尘飞扬，
旧友重逢缘深情长。
漫言细语话旧情，
饮酒高歌共欢畅。

4. 长长的吉勒[1]连马桩，
匹匹骏马拴桩上，
漫言细语话旧情，
饮酒高歌共欢畅。

5. 金杯个个摆桌上，
醉人的奶酒在飘香，
漫言细语话旧情，
饮酒高歌共欢畅。

（德·阿拉塔、赛·诺力格尔记词、记谱　郭永明、麟·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

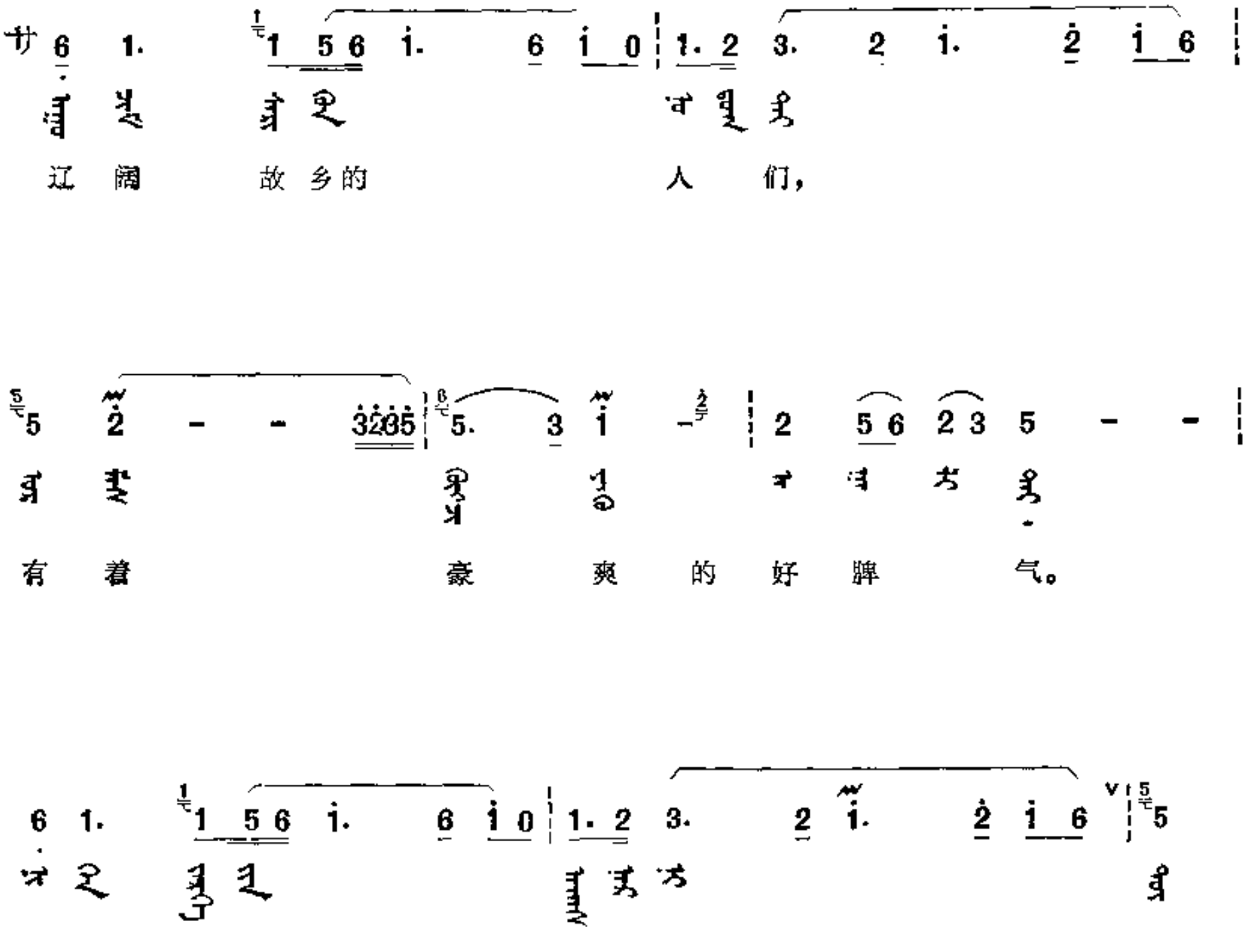
① 吉勒：是用约10米至20米长不等的粗绳子拴在两根橛子上，用来拴小马、小牛用。

29. 辽阔的故乡

1=D

阿拉善盟

♩=74



1. ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠤᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦᠨᠳᠦᠷ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠵᠤᠭ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦᠨ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠮᠣᠷᠢᠳᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠷᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ᠃

2. ᠠᠪ ᠤᠨ ᠮᠢᠨᠤ ᠮᠥᠩᠬᠡ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠡᠵᠡᠨ ᠤᠨ ᠮᠢᠨᠤ ᠮᠥᠩᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦᠨ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ᠃

ᠮᠣᠷᠢᠳᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠷᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ᠃

1. 辽阔故乡的人们，
有着豪爽的好脾气。
们热情又活泼，
跨马登程相伴相依。

2. 阿爸像永恒的苍天，
阿妈像仁慈的大地。
尊贵宽厚的亲人们，
畅饮马奶酒欢聚一起。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

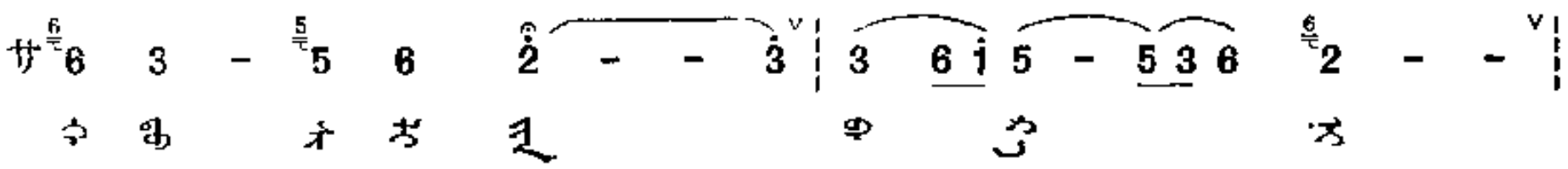
30. 远处的山峦

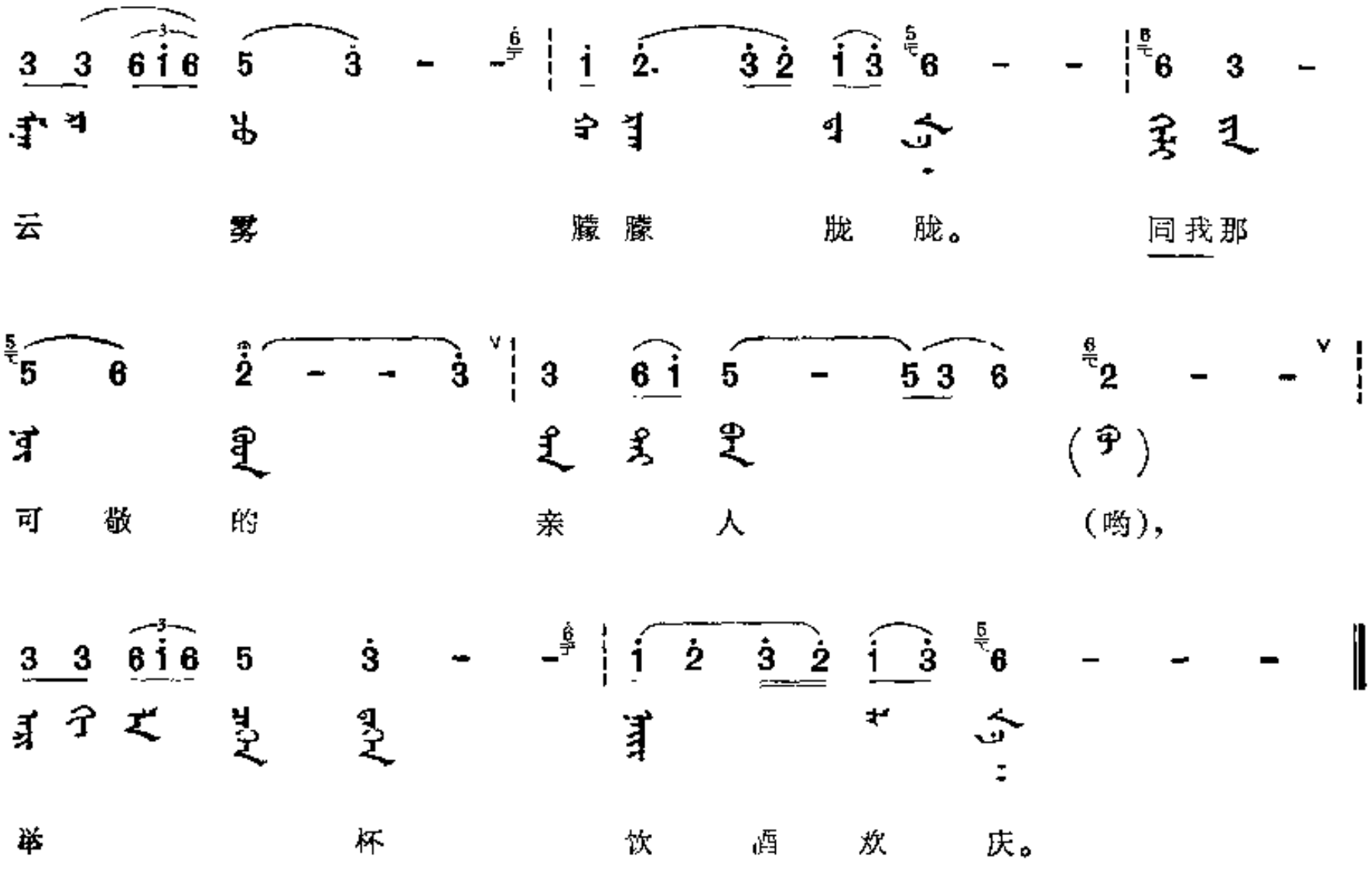
1=C

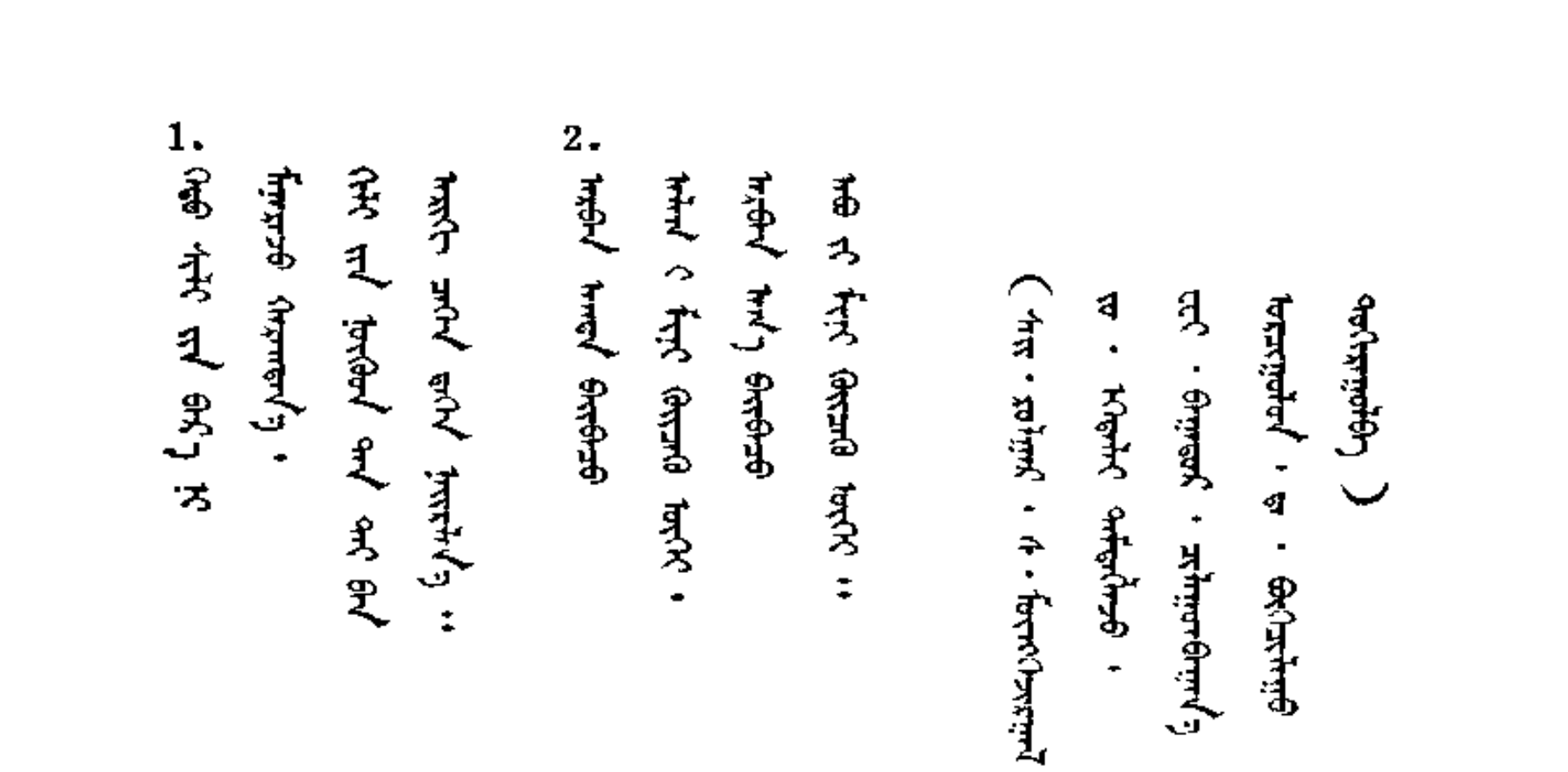
ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠵᠤᠭ ᠤᠨᠤᠭ

巴彦淖尔盟

♩=70







1. 远处起伏的山峦，
云雾朦朦胧胧。
同我那可敬的亲人，
举杯饮酒欢庆。

2. 矫健的骏马有十匹多，
比不上我的花斑马。
可敬的亲人虽多，
都不如我的阿爸阿妈。

（赛·诺力格尔、色·孟和吉尔嘎拉、赵海远记词、记谱
魏·巴特尔、楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

31. 海　青　马*

1=F

呼伦贝尔盟

♩=70

廿 5 5 3 6 i6i6 5 - 5 5656 | 2 35 3 2·5 1 - - | 3 3 3· 35 |

骑上　海　青　黑　马，

2 3 23 5 | 3 3 56 1 6·135 5 - | 5 3 5 2 - 2 23 1 61 6 |

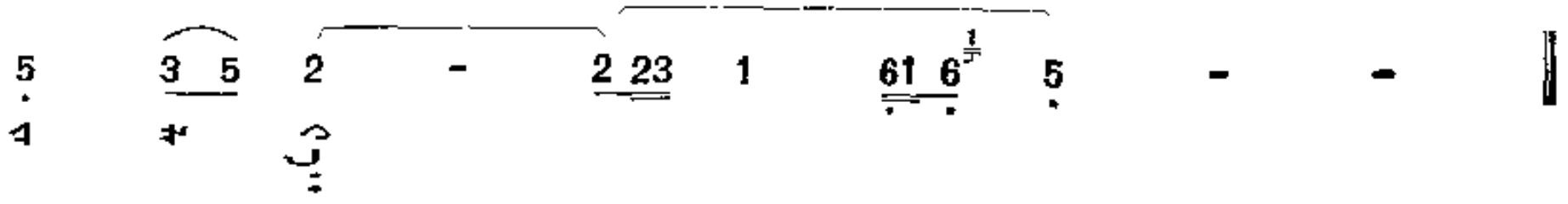
越过宽广　的　戈壁沙梁。

5 - - | 5 5 3 6 i6i6 5 - 5 5656 | 2 35 3 2·5 1 - - |

将那尊敬的　白发老人，

3 3 3· 35 23 23 5 5 | 3 3 56 1 6·135 5 - |

请到　欢宴的



1. 2. 3.

ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠰᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠳᠦ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠡᠪᠰᠢᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠲᠠᠶ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠳᠦ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠡᠪᠰᠢᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠲᠠᠶ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠳᠦ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠡᠪᠰᠢᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠲᠠᠶ

（ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠳᠦ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠡᠪᠰᠢᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠲᠠᠶ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠳᠦ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠡᠪᠰᠢᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠲᠠᠶ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠳᠦ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠡᠪᠰᠢᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠲᠠᠶ

1. 骑上海青黑马，
越过宽广的戈壁沙梁。
将那尊敬的白发老人，
请到欢宴的首席上。

2. 拿过金嘴的横笛，
在帐篷中吹响。
将那尊敬的老人，
请到欢宴的首席上。

3. 拿过银嘴的横笛，
满怀热诚地吹响。
将那尊敬的长者，
请到宴席的宝座上。

（阿日布登记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

* 海青马：形容跑得很快的马。海青是名词，是一种雀鹰，这种雀鹰飞速很快，很凶猛，比鹰小。蒙古语中也叫“双和尔”。

32. 清凉宜人的杭盖

1＝♭B

锡林郭勒盟

♩＝60

廿3. 56 3 5 3 56 i - | 2 i2 3 5 i i2 6 5 3 - | 3 5 6 3 2 2 1 |

清凉

6 i 2 356 321 6 - - | 3 5 6i 2. 22 2 i 6 5 | 3 5 6 i216 3 - |

宜人的 杭 盖 滩 上，

123 56i 6 - - | 3. 56 3 56 i - | 2 i2 3561 i 2 6 5 3.561 6 3 - |

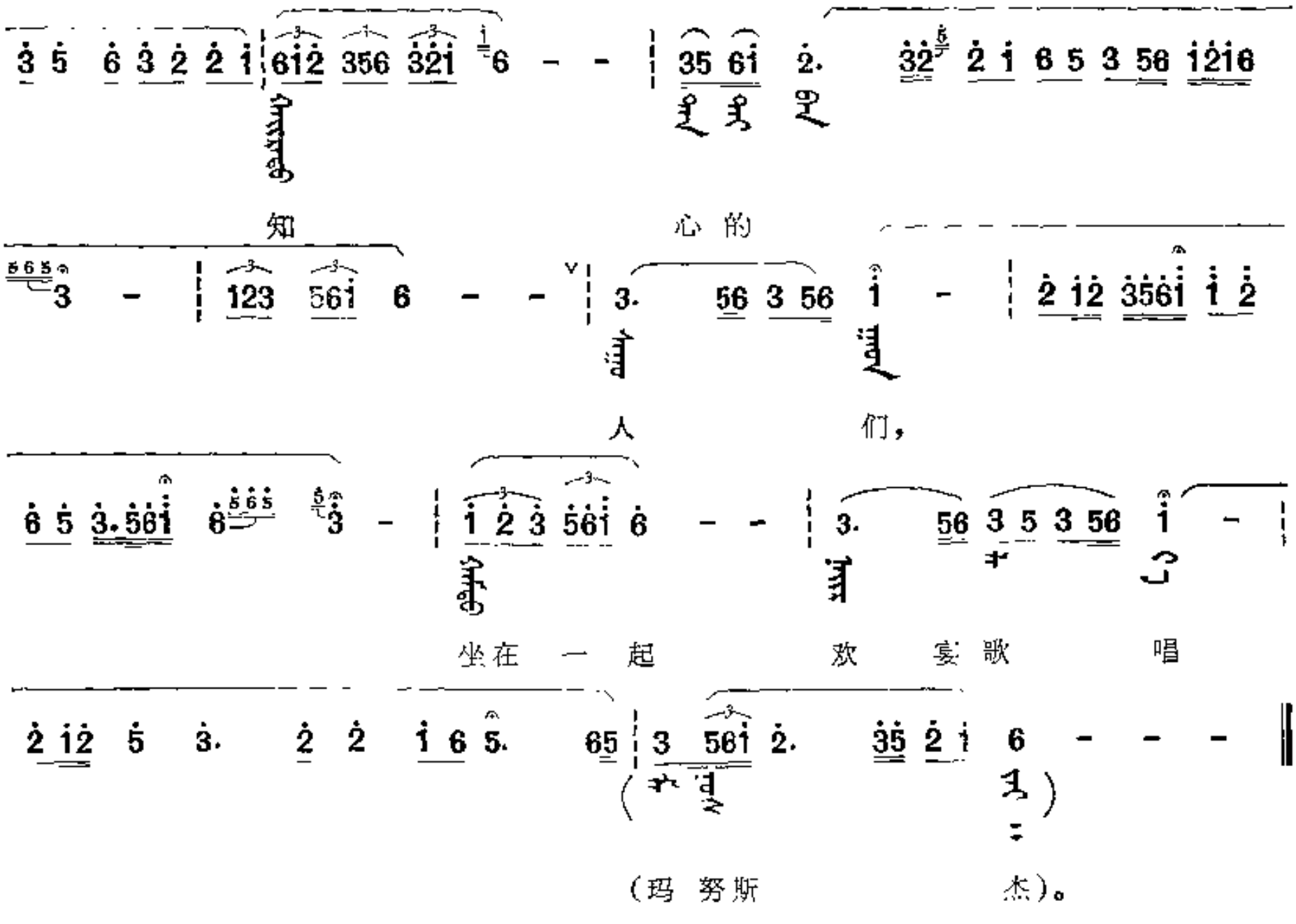
清 澈 的

i 2 3 56i 6 - - | 3. 56 3 56 i - | 2 i2 5 3. 2 2 i 6 5. 65 |

泉 水 静 静 流 淌

3 56i 2. 35 2 i 6 - - - | 3. 56 3 5 3 56 i - | 2 i2 3 5 i i2 6 5 3 - |

（玛努斯 杰①）。 和 那



1. ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠬᠥᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠡᠪᠴᠢᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ᠂
ᠴᠡᠪᠡᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠤᠶᠠᠰᠤᠨ᠎ᠠ᠂
ᠮᠢᠨᠦ ᠤ ᠮᠡᠳᠡᠯᠭᠡᠲᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨᠰ ᠦᠨ᠎ᠡ (ᠮᠠᠨᠤ ᠤ)
ᠬᠠᠮᠲᠤ ᠤᠯᠠᠨ ᠤᠨ᠎ᠡ᠂
ᠨᠢᠭᠡᠭᠡᠳᠦ ᠤᠨ᠎ᠡ (ᠮᠠᠨᠤ ᠤ)
ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠵᠤ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠠ (ᠮᠠᠨᠤ ᠤ)。

2. ᠬᠡᠵᠢᠭᠡᠷ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠦᠭᠡᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ᠂
ᠨᠤᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤᠨ ᠴᠢᠭᠤᠴᠠ ᠶᠢ ᠳᠠᠯᠤᠭᠤᠯᠵᠤ (ᠮᠠᠨᠤ ᠤ)
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠡᠳ ᠦᠨ᠎ᠡ᠂
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠡᠳ ᠦᠨ᠎ᠡ (ᠮᠠᠨᠤ ᠤ)
ᠬᠠᠮᠲᠤ ᠤᠯᠠᠨ ᠤᠨ᠎ᠡ᠂
ᠨᠢᠭᠡᠭᠡᠳᠦ ᠤᠨ᠎ᠡ (ᠮᠠᠨᠤ ᠤ)。

1. 清凉宜人的杭盖滩上，
清澈的泉水静静流淌。
和那知心的人们，
坐在一起欢宴歌唱。

2. 无边无际的大草原上，
茂密的青草泛起波浪。
跟那众多的亲朋，
同坐一席欢宴歌唱。

(却金扎布记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌)

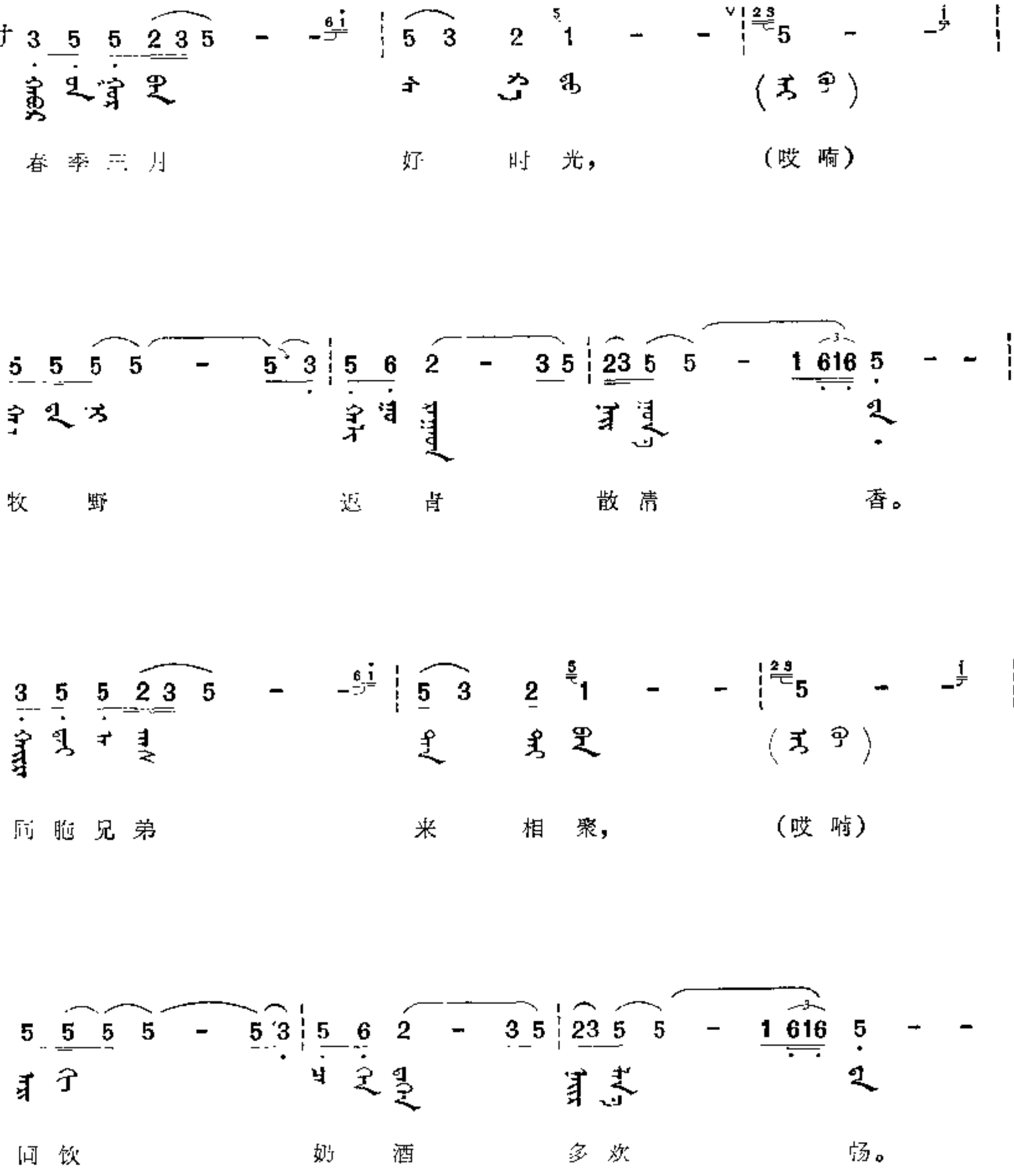
① 玛努斯杰：衬词。

33. 春季三月

巴彦淖尔盟

1=A

♩=64



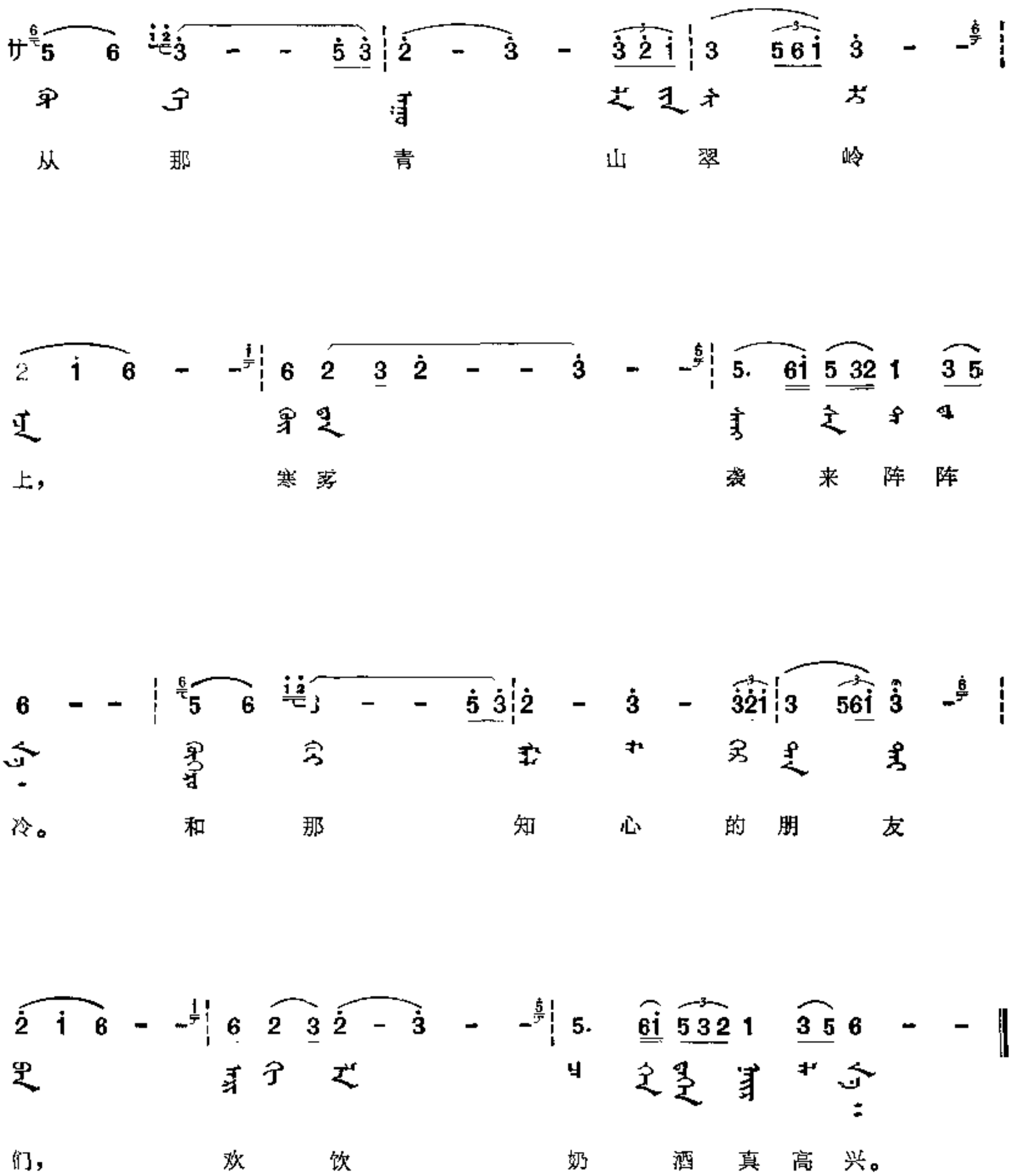
1. ᠳᠥᠪᠥᠭᠡᠷ ᠰᠠᠷᠠ ᠤᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠠᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠰᠠᠢᠨ ᠨᠥᠬᠡᠳ ᠤᠭᠤᠯ

34. 青山翠岭

1=C

阿拉善盟

♩=58



1.

35. 太 平 盛 世

1=♯C

锡林郭勒盟

♩=48

廿 5 5 5 5 6 | 2 - - 2 2 2 1 6 2 - 3.5 | 33 3 5 - i 6 i

生 活 在 太 平 盛

3 32 5 1 - | i i. 2 3 5. 2 3 5 - - - 5 i - |

世 里， 存 夏 （之）

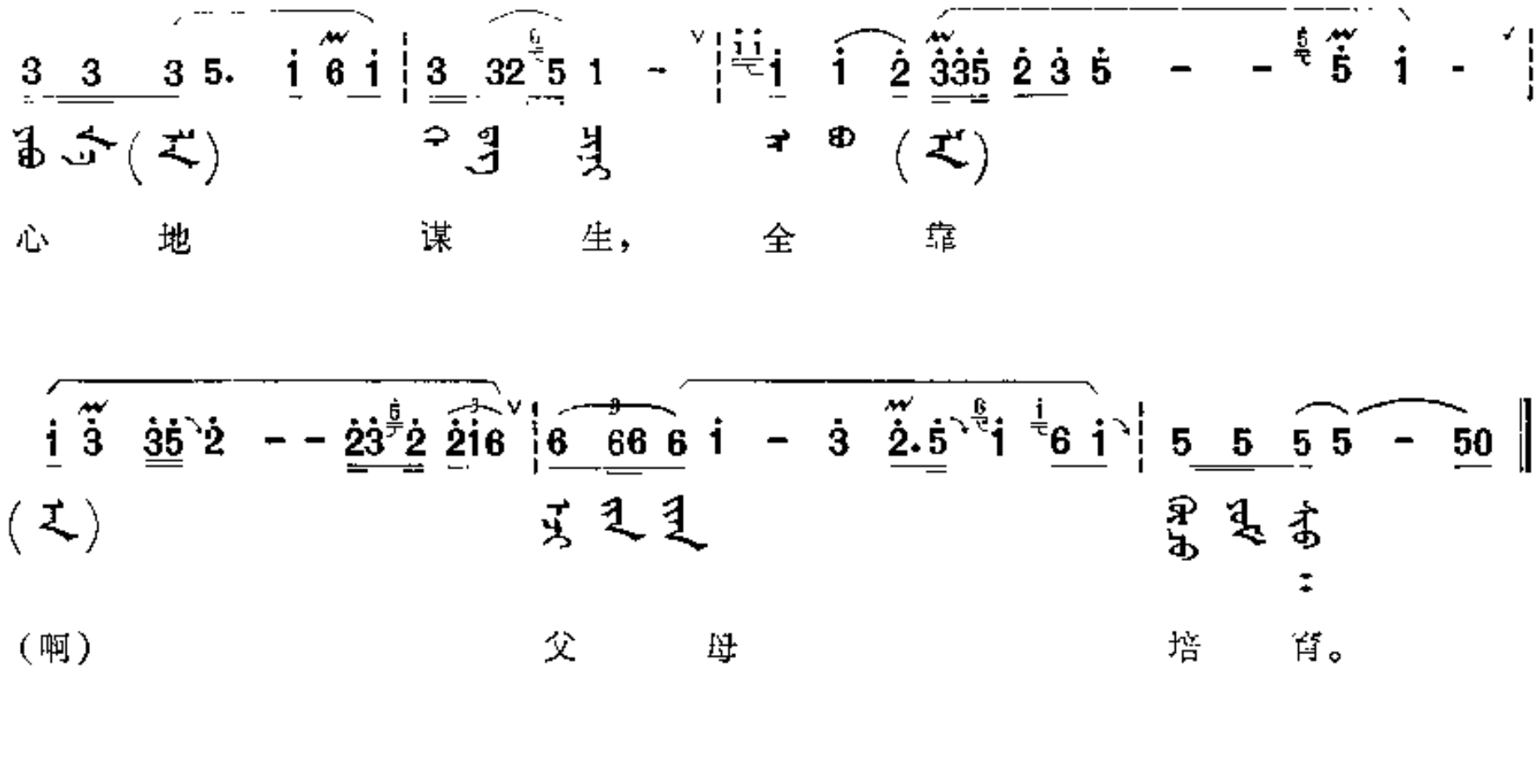
i 3 35 2 - - 2 3 2 216 | 6. 6 6 i - 3 2.5 i 6 i

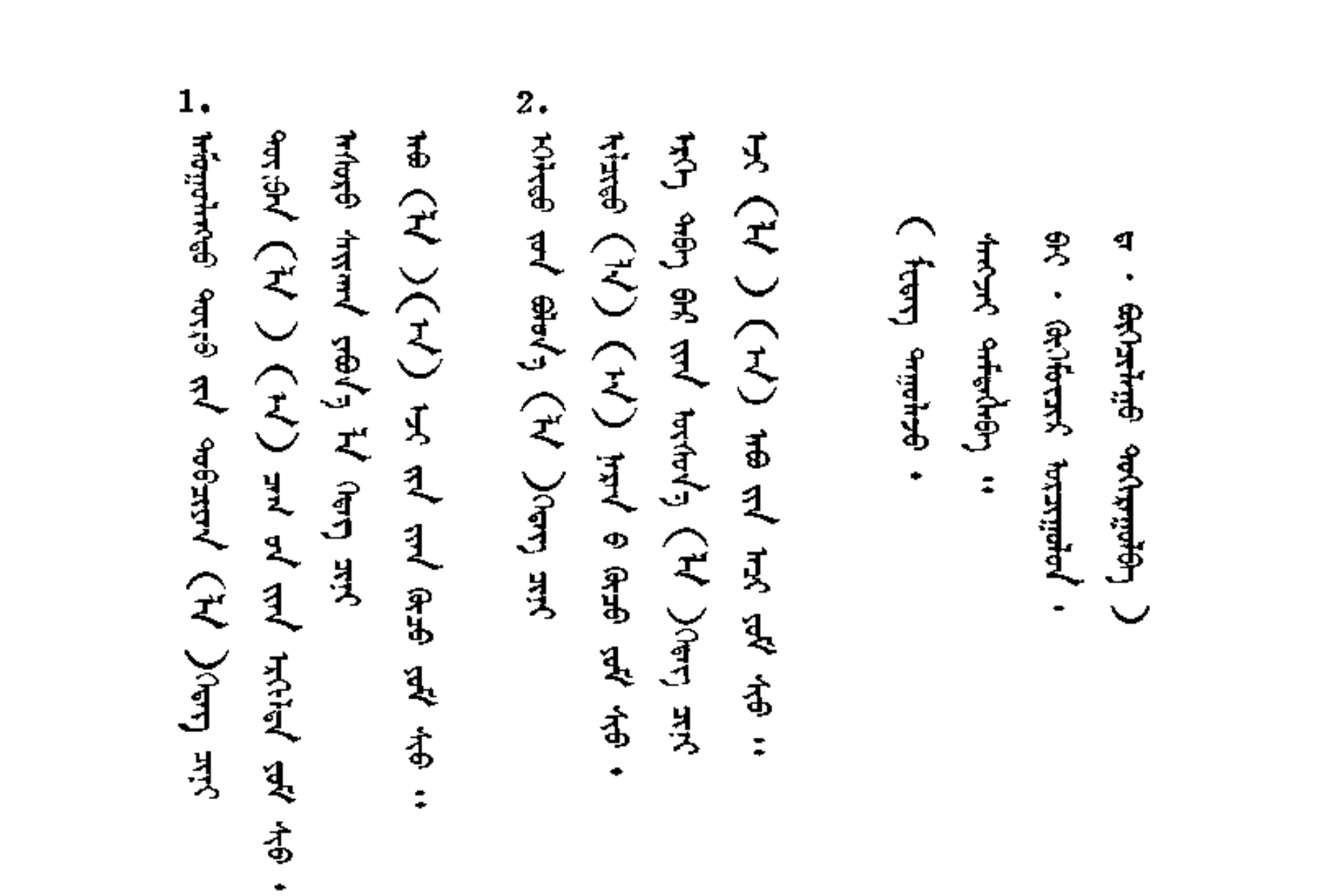
（之） 秋 冬 都

（阿）

5 5 5 5 5 - - | 5 5 5 6 | 2 - - 22 2 1 6 2 - - 2 3 5 |

如 意。 诚 实 称





1. 生活在太平盛世里，
春夏秋冬都如意。
诚实称心地谋生，
全靠父母培育。

2. 盛夏时节万物生长，
全靠阳光照大地。
自由幸福地成长，
全靠父母抚育。

（莫德格唱　桑　杰记词、记谱　白·呼和牧骑译词　达·布和朝鲁配歌）

ᠭᠤᠳᠤᠮ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠭᠤᠯᠭᠠ

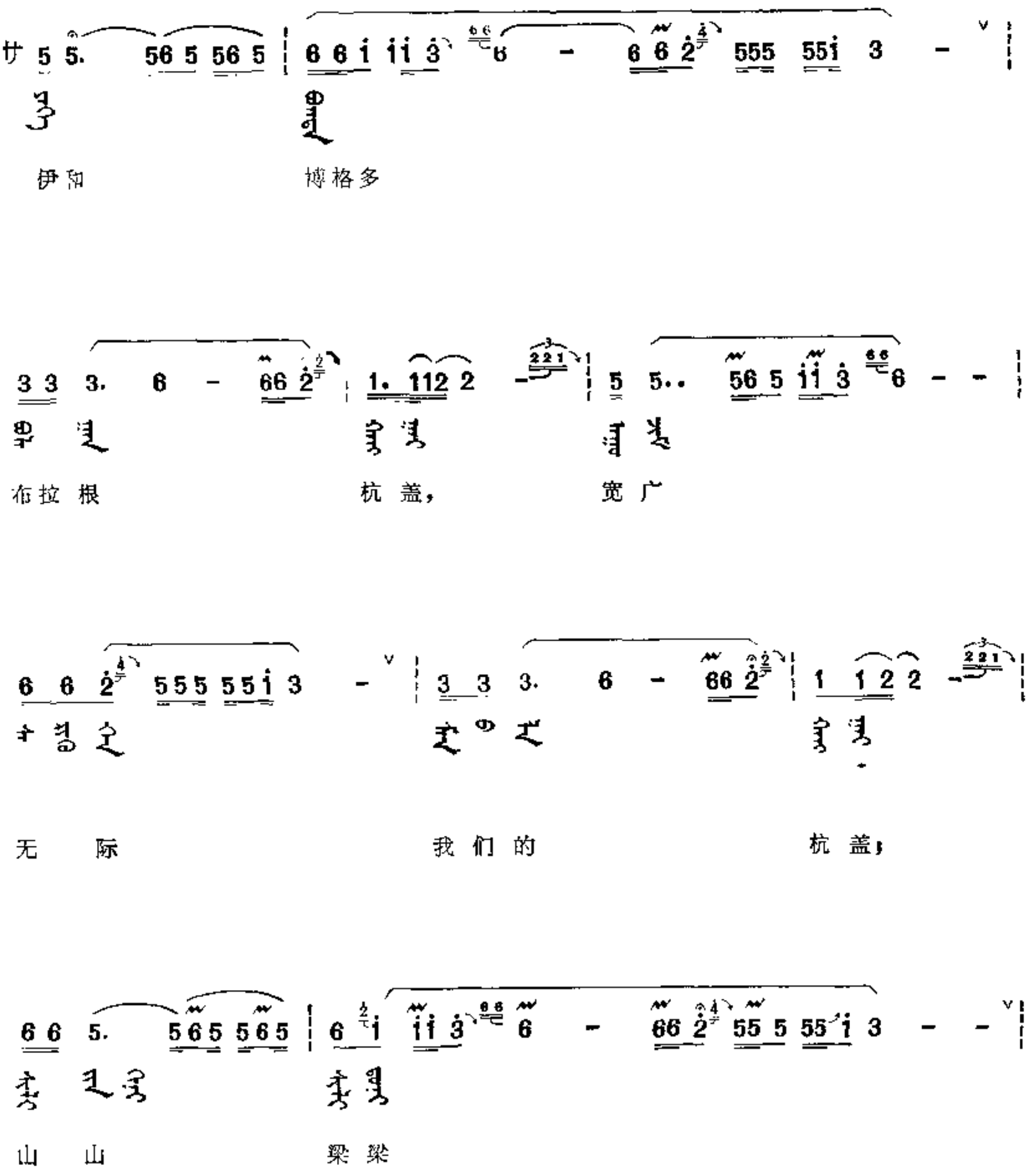
36. 伊和博格多布拉根杭盖*

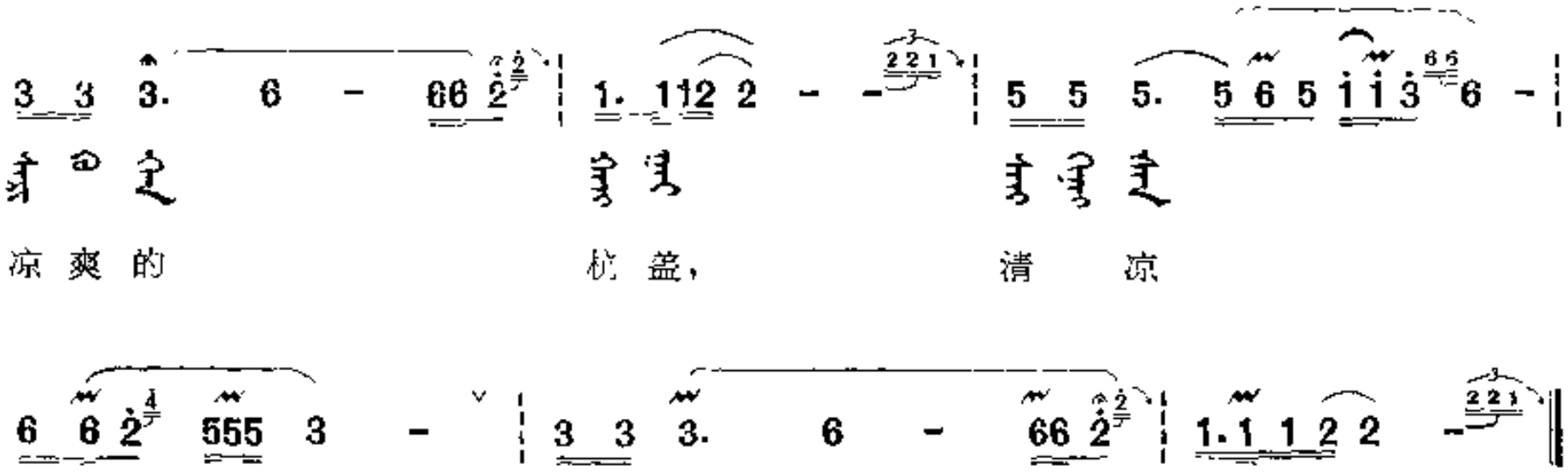
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠴᠠᠪ ᠠᠶᠢᠮᠠᠭ

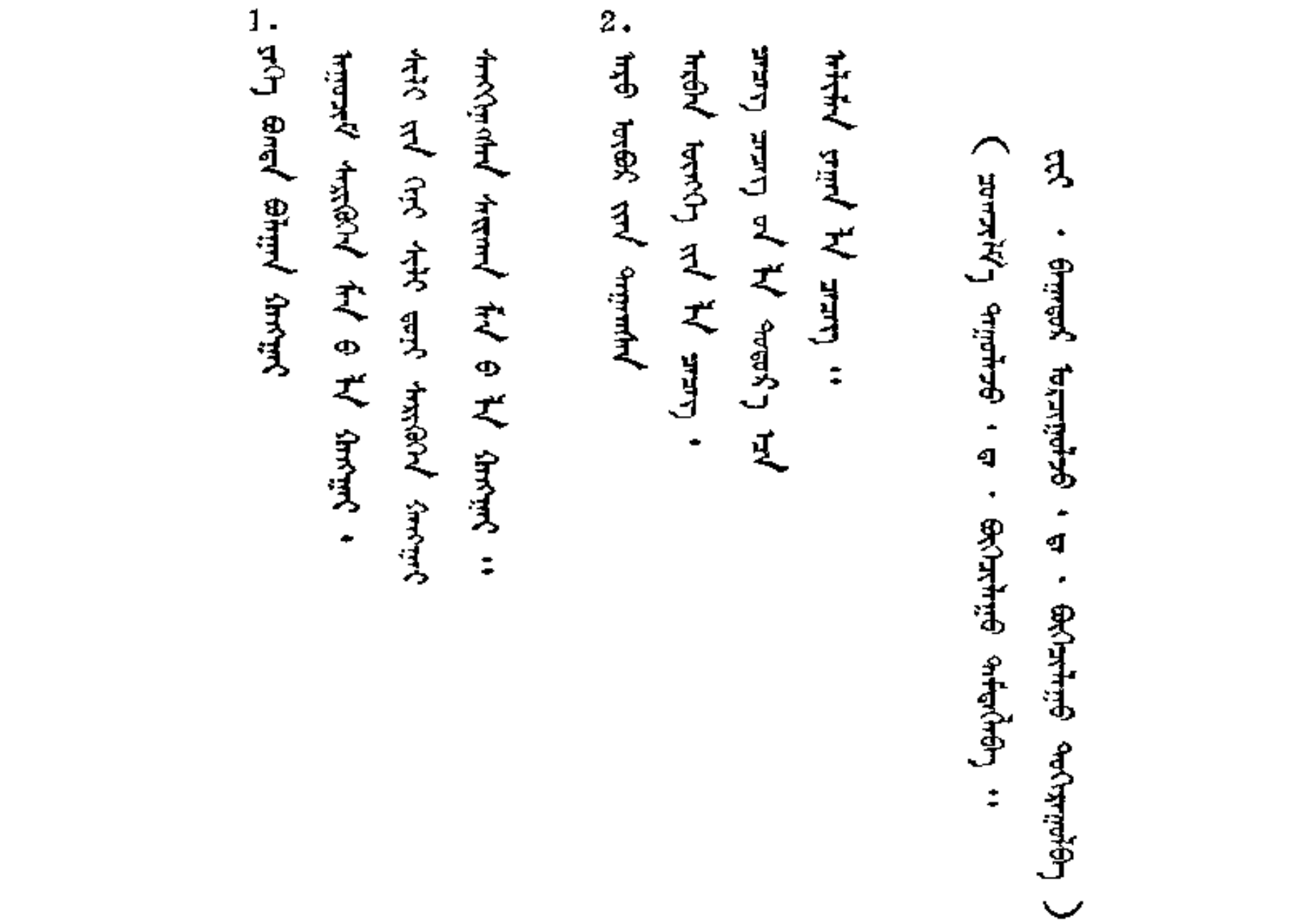
乌兰察布盟

1=♯F

♩=48







1. 伊和博格多布拉根杭盖，
宽广无际我们的杭盖；
山山梁梁凉爽的杭盖，
清凉美丽我们的杭盖。

2. 山前山后荡漾的花海，
五光十色争艳竞开；
花儿虽有千朵万朵，
唯独粉红花儿娇媚可爱。

（朝格吉勒玛唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

* 伊和博格多布拉根杭盖：指阿尔泰山一带的肥沃草原。

37. 金翅膀的小鸟

1= F

锡林郭勒盟

♩=42

廿 3 5 5 5. 3 | 2. 3 5 i 6 - 6 i 5 3 | 3 6 6 5 3 5 2 - - |

金 翅 膀 的 小 鸟

5 - 5 i 32 3 | 6 1 1 1 32 5 6 1 | 3.5 2 - 2 25 5. 5i 32 3 |

(啊) 天 空 中 盘 旋

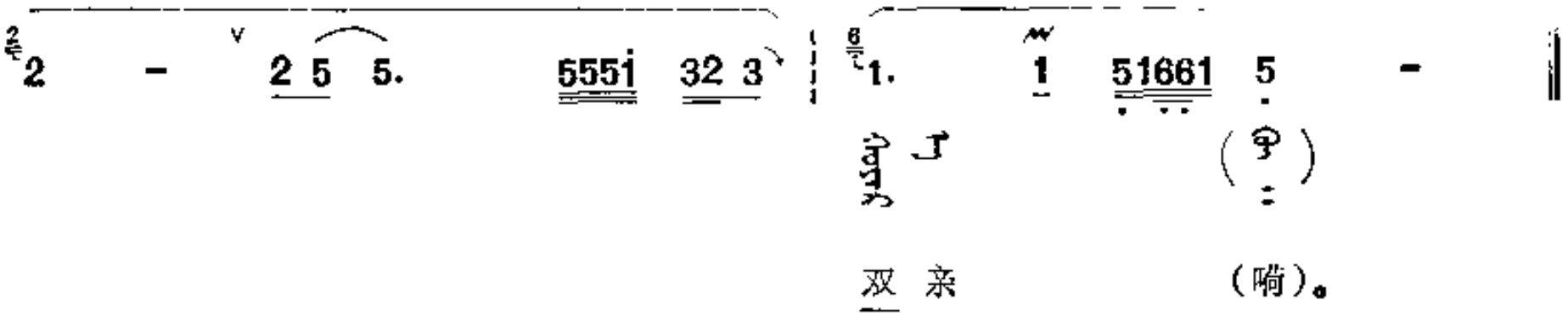
(啊), 天 空 中 盘 旋

6 6 1 1 1 51 6661 5 - | 3 3 5. 5 5 | 2 2. 5 i 6 - 6 6 5 3 |

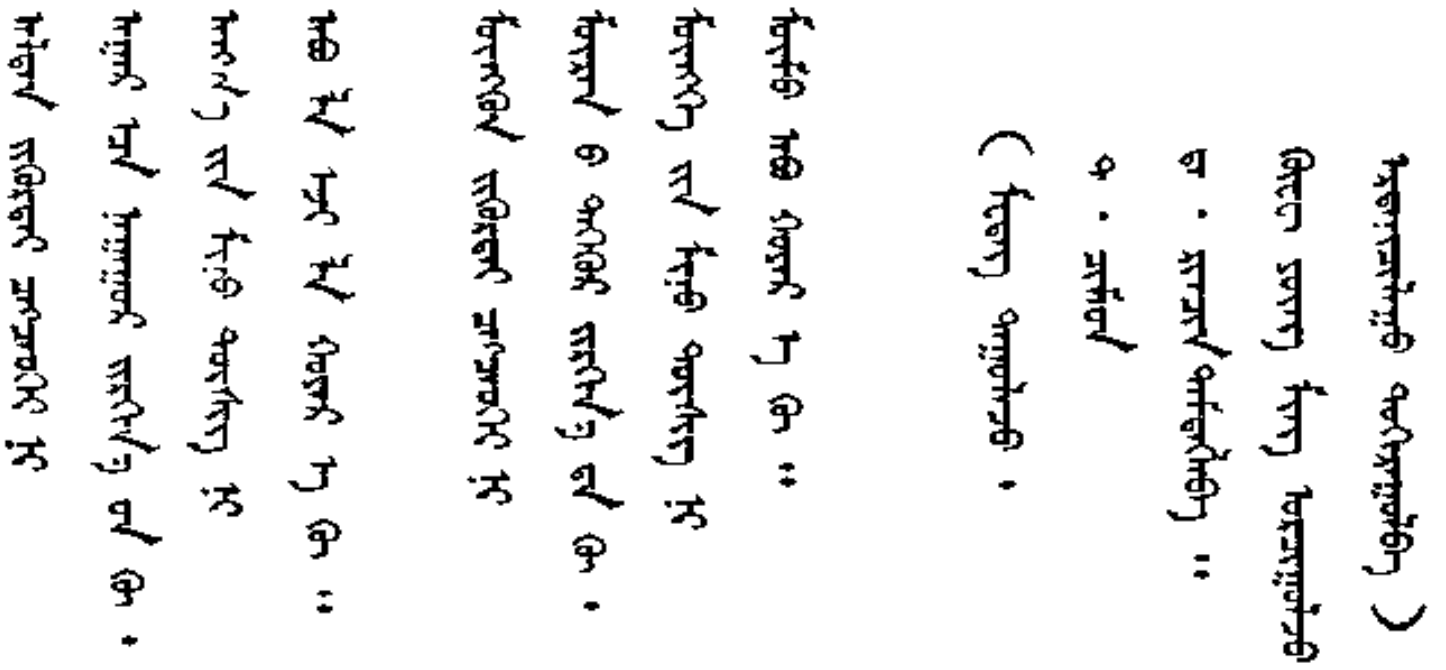
啼 鸣 (啃)。 我 童 年 的

5 6. 5 3 5 2 - | 5 - 5 i 32 3 | 1 1 13 5 61 3.5

依 赖, 是 那 父 母



1.
2.



1.金翅膀的小鸟，
天空中盘旋啼鸣。
我童年的依赖，
是那父母双亲。

2.银翅膀的小鸟，
江面上阵阵啼鸣。
我永恒的依赖，
是那父母双亲。

（莫德格唱　特·其木德、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

38. 拴在长绳*上的马

1=♭B

呼伦贝尔盟

♩=50

廿 6 6 2̇1 2̇ - - 3̇23 | 1̇ - - 1̇ 2̇32 | 1̇2 3̇ 5 - 6̇166̇1 |

骏 马拴 在那 长 绳

2̇ - - 1̇ 2̇32 | 35 3 5 - - 6 621 | 3 6 5 5. 5 5 616 |

上， 渡 过 那 克鲁伦 河①

6 6 2. 2 35 3 55 | 6 1 6. 6 - 6 0 | 6 6 21 2̇ - - 35 3 |

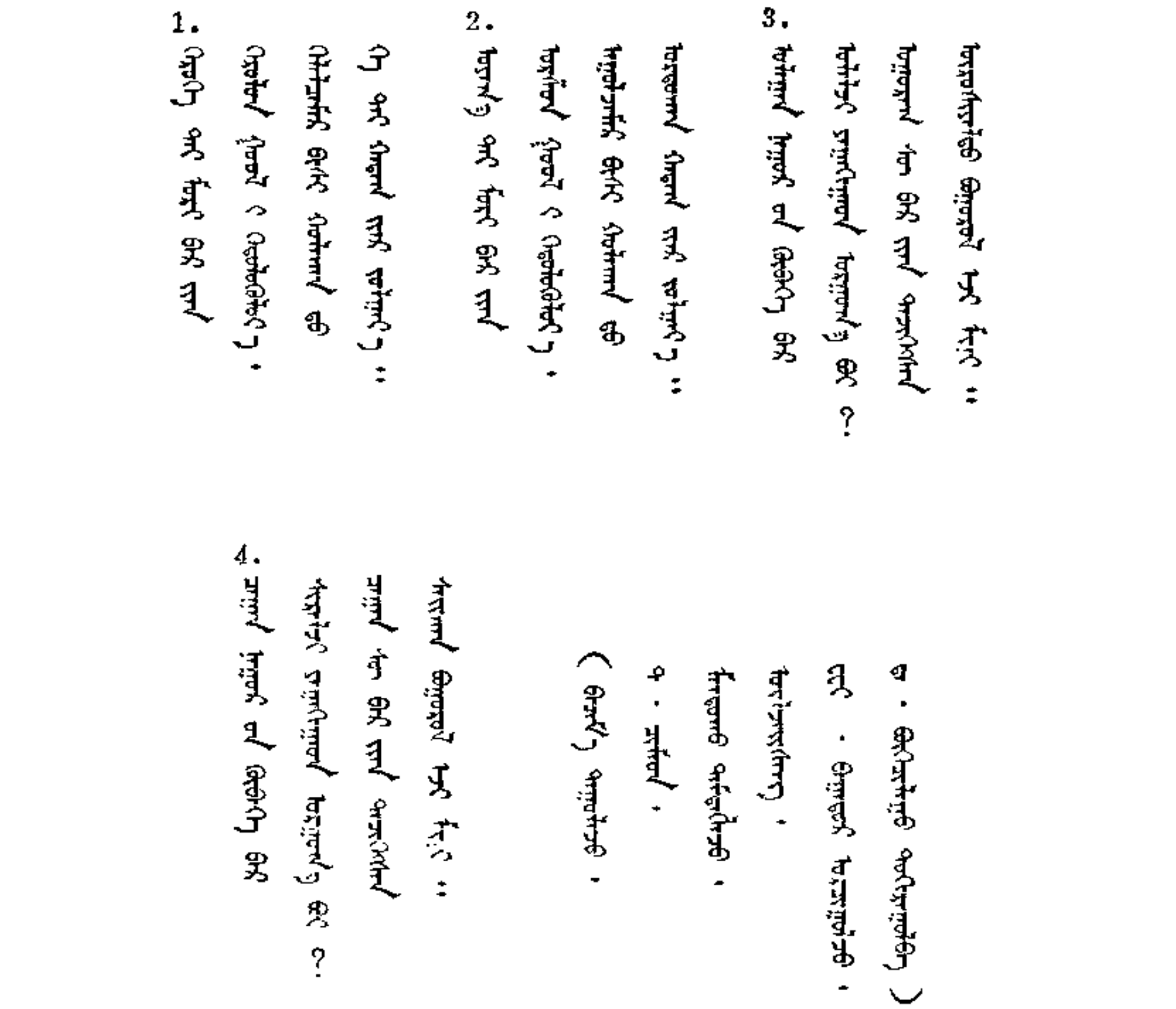
要 靠 它。 怀揣哈

1̇ - - 1̇ 2̇32 | 1̇2 3̇ 5 - 6̇16 6̇1 | 2̇ - - 1̇ 2̇32 | 35 3 6 6 6 6 621 |

达 把 路 上， 千 里

3 6 5. 5 5 616 | 6 6 2. 3.5 | 1 6. 6 - 6 0 ‖

迢 迢 去 见 阿 妈。



1. 骏马拴在那长绳上，
渡过那克鲁伦河要靠它。
怀揣哈达把路上，
千里迢迢去见阿妈。

2. 缰绳拴的马儿多漂亮，
渡过那乌尔逊河⑥全靠它。
家乡遥远在天边，
我要怀揣哈达去见阿妈。

3. 在那乌兰湖⑧的岸上，
茅草为什么在生长？
用乳汁养育我的，
是我年迈的亲娘。

4. 在那查干湖④的岸上，
艾蒿为什么在生长？
用乳汁养育我的，
是我慈祥的亲娘。

（巴达玛唱　哇·其木德、满都夫记词、记谱　乌力吉昌、魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 长绳：蒙语为“和热”，是拴马用的。

⑦ 克鲁伦河：河名，起源于蒙古境内，流入我国呼伦贝尔盟呼伦湖。　⑥ 乌尔逊河：呼伦贝尔盟境内的一条河流。　⑧ 乌兰湖：湖名，蒙古语。意为红色的湖。　④ 查干湖：湖名，蒙古语。意为白色的湖。

39. 冉冉升起的太阳

1=♭B

阿拉善盟

♩=54

廿 i i 5 6 i 2 5 6 5 3 - | 3 - 2 3 2 6 56 i - |

冉 冉 升 起的 太 阳，

6 i 3 - 2 3 i | 2 i 65 3 66 5 i 3 - 2 3 |

灿 烂的 光 辉

1 5 2 3 5 - - | i i 5 6 i 2 5 6 5 3 - |

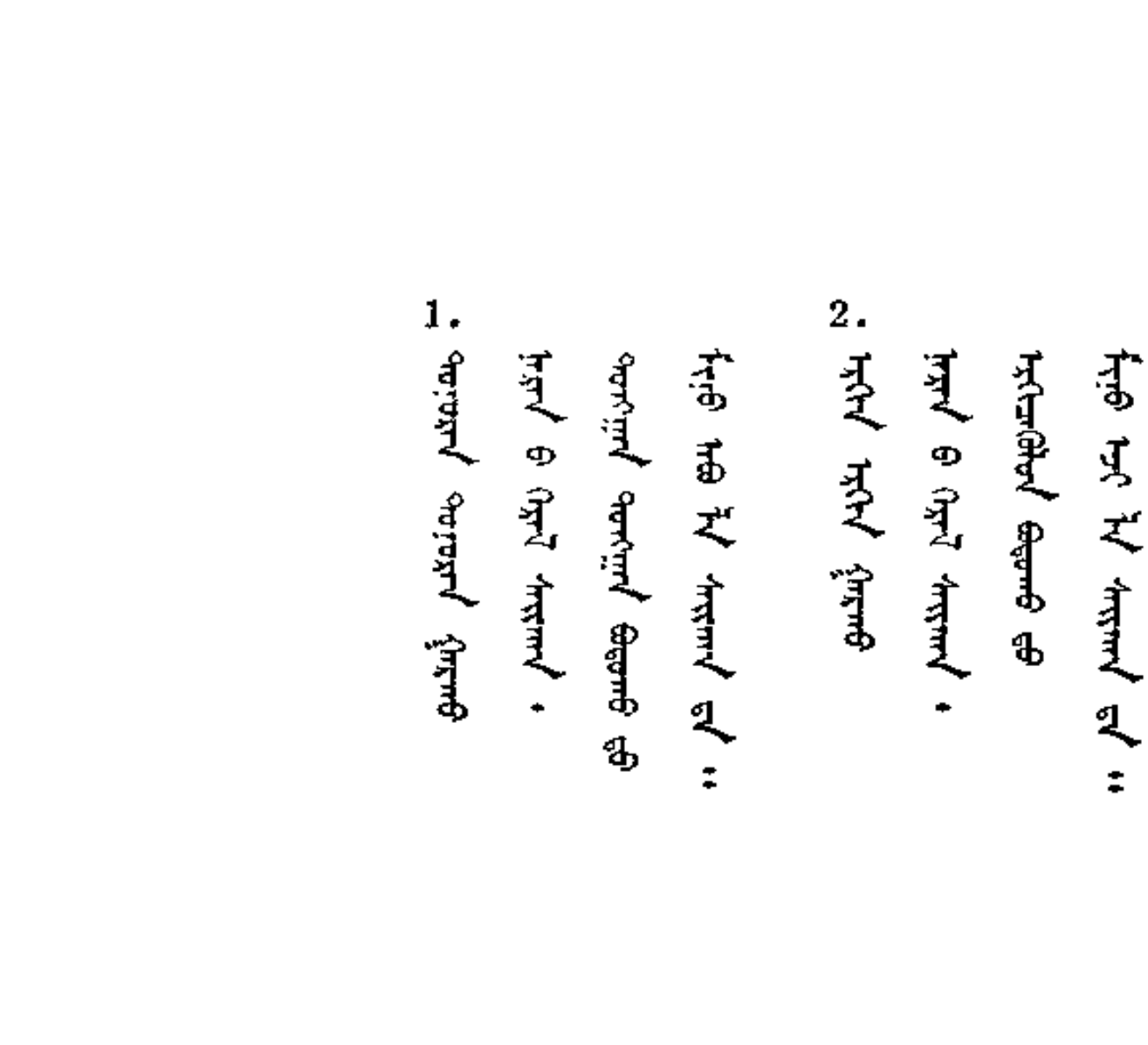
有 多 好。 仔 细 思 谋

3 - 2 32 6 56 i - | 6 i 3 - 2 3 i |

起 来 (哟)， 我 的

2 i 65 3 66 5 i 3 - 2 3 | 1 5 2 3 5 - - ‖

阿 爸 有 多 好。


1.
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ
2.
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ
ꠋꠤꠟꠤ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ ꠉꠞꠤꠋꠤꠎ

1. 冉冉升起的太阳，
灿烂的光辉有多好。
仔细思谋起来，
我的阿爸有多好。

2. 徐徐升起的太阳，
灿烂的光辉有多好。
仔细思谋起来，
我的额吉有多好。

（贡　布、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

40. 细长的云青马

1=E

锡林郭勒盟

♩=45

廿 6 6 5 5 6· 3 - - 3 3 36565 | 3 5 6 2 - - 2 2 5 2 1

云 青 马 儿 多 漂 亮，

6 - - | 6 6· 2 12 3 - 3 336 5 - - | 5 6 2 - 2 25 |

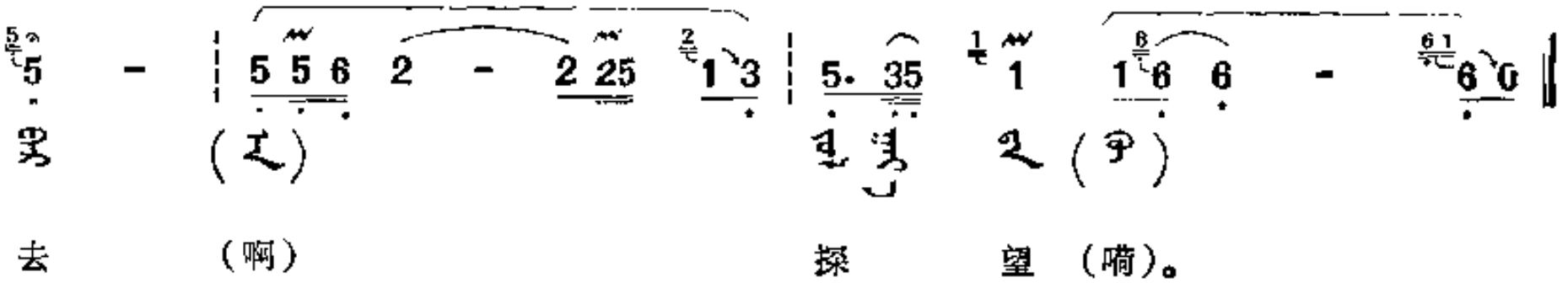
天 亮 前 （啊）

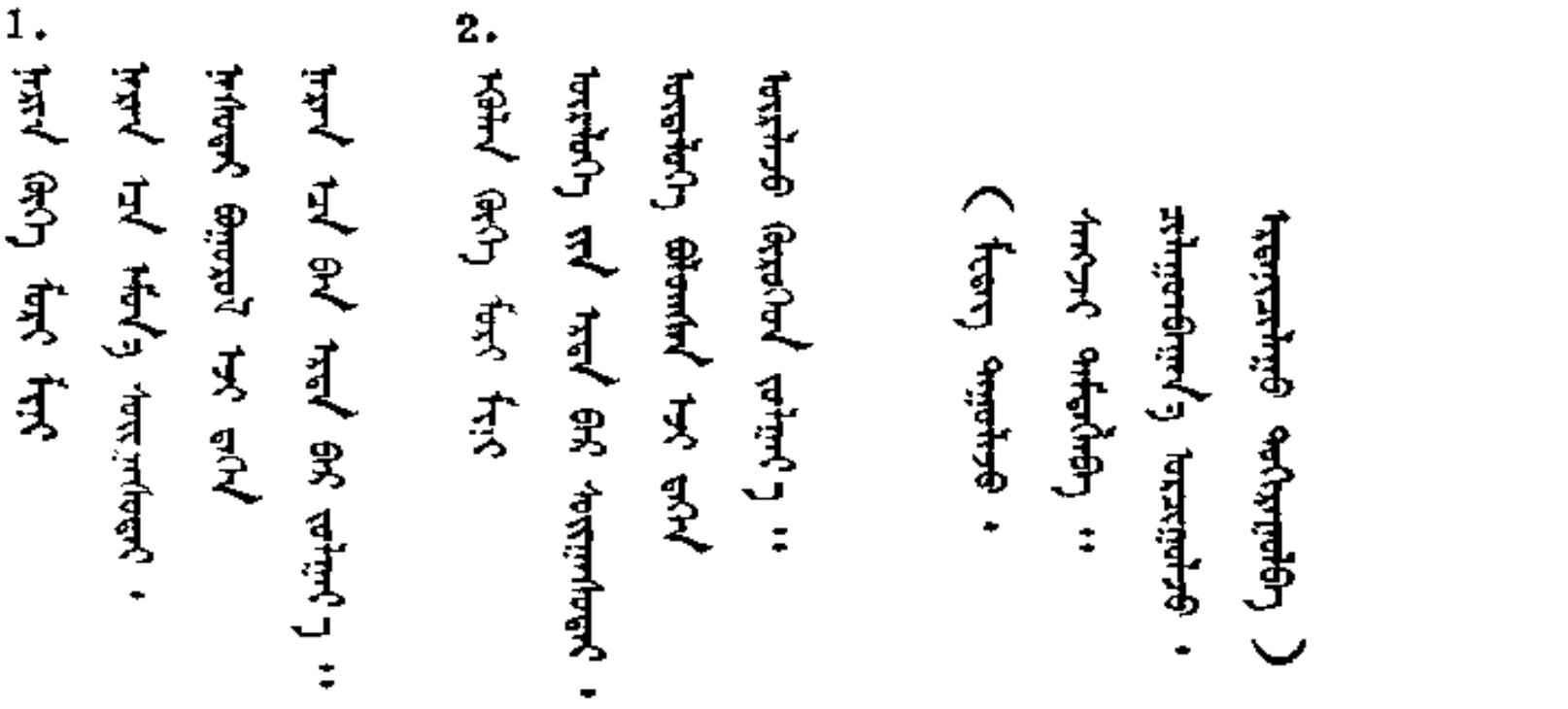
1 3 5· 35 1 6 - - | 6 6· 5 6 3 - 3 3 36565

吊 缰 在 桩 上 （嘀）。 年 老 的 额

3 5 6· 2 - 2 25 2 1 6 - - | 6 6· 2 12 3 - 3 36

吉 （牙）， 清 早 我 就




1.
2.
(ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭᠲᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ)
ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ
ᠬᠥᠭᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠬᠥᠭᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ

41. 珈牧仁*的鲜花

1=♯F

锡林郭勒盟

♩=48

廿 3. 6 2 i - i 2. i 6 | 5 5 6i 5 - 5 6i 6 5 |

随着 那 轻风

3 3 3. 6 2 i 1 3 6 - 6 6 2 i | 6 6 6. 5 - 6 5 3 |

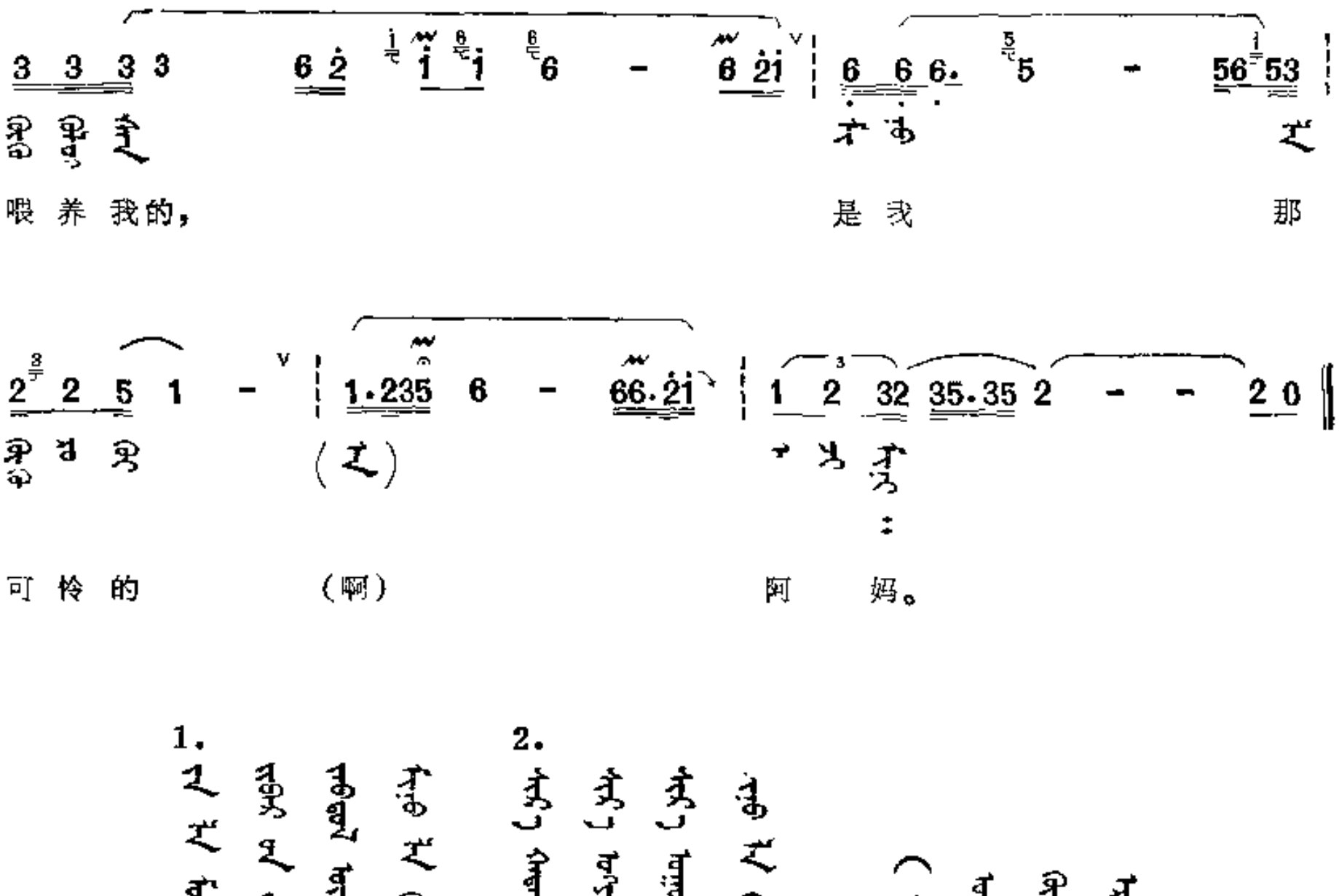
摇摆的， 是珈牧 仁①

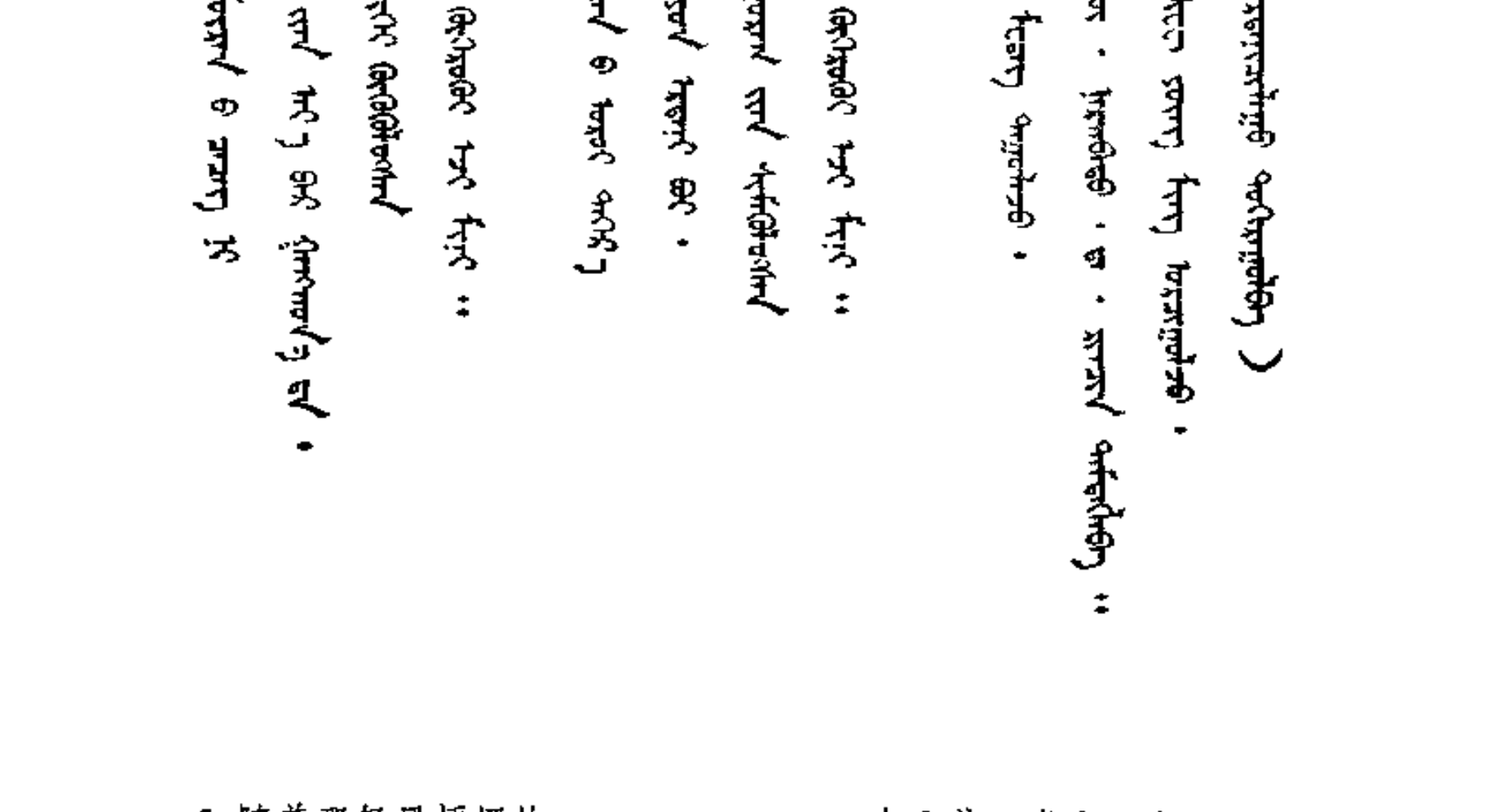
2 2 5 1 - | 1. 2 3 5 6 - 6 6. 2 i | 1 2 3 3 5 2 - - 2 0 |

江畔 的 （啊） 鲜 花。

3 3. 6 2 i - i 2. i 6 | 5 5 6 i 5 - 5 6 . 5 |

用 甜美 乳 汁





1. 随着那轻风摇摆的，
是珈牧仁江畔的鲜花。
用甜美乳汁喂养我的，
是我那可怜的阿妈。

2. 在那黄石岩山顶上，
松耳石是难得的珍奇。
用甘美乳汁哺育我的，
是我那可爱的额吉。

（莫德格唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记　郭永朗译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 珈牧仁：河名。

42. 这样美好的阿拉善*

1=#F

阿拉善盟

♩=54

廿 3 3 5 i. 6. i2 | 3 6 i 5 6 5 35 | 2 2 3 5. 6i |

(哲嘿) 望见那西边遥远的，是

1 6 1 2 5 6 | 1 2 3 1 6 5 - | 3 3 5 i. 6. i 2 |

(哲嘿)

十三座庙的塔尔寺、拉卜楞①。(哲嘿)

3 6 i 5 6 5 3 | 2 2 3 5. 6i | 1 6 1 2 5 6 |

沿着那寺院往远看，看到那古老的

1 23 1 6 5 - | 3 5 i. 6. i2 | 3 6 i 5 i 5 3 | 2.3 2 3 5. 6i |

(哲嘿)

兰州城②。(哲嘿) 把苍天抚育的好地方，



- 这样美好的
  3 5 6 2 3 5 i 2 -
  其实我
  1 6 1 2 3 5 1 -
  让远方来的我们居住吧。
  6 - - 6 12 1 6 1 2
  其实我

我们生息吧。
(5 i 3 2 5 1 - 0 -)
阿拉善，赐给

(ددد ، هنامضو ،
رهش ماهفاسح ،
ددد ، هنامضو ىوتسقمع ،
(ىلاهتسلاقع ماهركنامؤ

مظاوقد : ماذ مناقو هيلع ىوس ىلوتسلاقدا مع ىوشم ىلقتقمنز (1675)
مه هق ماهتسلاقدا مع راهزم مهناهم ىوسقمصم مع ماهتروق راهزم
راهتسق ماهم دم ىوشم مهناهم ؟ ماهتسق ىكرامم و راهتم .
ماهم مناقو مع ىوشم ما

1. 望见那西边遥远的，
是十三座庙的塔尔寺、拉卜楞。
沿着那寺院往远看，
看到那古老的兰州城。
把苍天抚育的好地方，
让远方来的我们居住吧。
这样美好的阿拉善，
赐给我们生息吧。

2. 望见那北边遥远的，
是喀尔喀③的三个旗。
顺着那边往近看，
是一望无际的三个戈壁。
把苍天抚育的好地方，
让远方来的我们居住吧。
这样美好的阿拉善，
赐给我们生息吧。

3. 望见那东边遥远的，
是鄂尔多斯④的六个扎萨克⑤。
沿着那高原看这边，
是滚滚奔流的黄河。
把苍天抚育的好地方，
让远方来的我们居住吧。
这样美好的阿拉善，
赐给我们生息吧。

4. 望见那南边遥远的，
是依山傍水的古银川⑥。
沿着那古城往这边看，
是傲然挺立的贺兰山。
把苍天抚育的好地方，
让远方来的我们居住吧。
这样美好的阿拉善，
赐给我们生息吧。

5. 掀起那天窗⑦仰首看，
是松柏参天的阿拉善。
揭起那门帘低头看，
是清泉奔流的阿拉善。
把苍天抚育的好地方，
让远方来的我们居住吧。
这样美好的阿拉善，
赐给我们生息吧。

6. 站在那南坡往上看，
果林里五种果子俱全。
走到那北坡往下看，
是一望碧绿的大草原。
把苍天抚育的好地方，
让远方来的我们居住吧。
这样美好的阿拉善，
赐给我们生息吧。

（魏·巴特尔、哈　达记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 清康熙十六年（公元1675年），原新疆和硕特额鲁特蒙古部首领和罗里率其属部，离开新疆来到阿拉善之地归顺清政府后，要求清政府划给贺兰山以北的广阔牧场作为自己的栖身之地。此歌便产生于那个年代。歌词表达了和罗里请求地盘的要求和范围。

① 塔尔寺、拉卜楞：寺庙名。均为佛教名刹。塔尔寺在今青海省境内。拉卜楞寺在甘肃省境内。原文里只是到拉萨的十二座庙正没有这个寺。但实际上这里就包括塔尔寺和拉卜楞寺。因这首歌是和阿拉善旧时的地盘范围有关系的一首史料性很强的历史民歌，所以在译词时为了更具体化，译者就加了塔尔寺和拉卜楞寺。　② 兰州城：今甘肃省兰州市。　③ 喀尔喀：指今蒙古的一部分。　④ 鄂尔多斯：旧时蒙古族之一部，今指内蒙古伊克昭盟。　⑤ 六个扎萨克：指鄂尔多斯六个旗。　⑥ 古银川：今宁夏回族自治区省府银川市。　⑦ 天窗：蒙古包顶上面圆形天窗。

43. 贝尔和呼伦*

1=A

呼伦贝尔盟

♩=60

廿 12 3 1 - - 1 23 2 | 6 12 5 - - 23 5 3 |

给 人 们 吉 祥 的，

3 56 1 5 - 6. 5 | 3 56 1. 2 6. 0 |

是贝尔和 呼伦湖。

123 1 - - 123 2 | 6 125 235 3 |

神 圣 的 宝格达 山① 哟，

3 56 1 5 - 6. 5 | 3 56 1. 2 6. 0 ‖

赐给我们 幸福啊。

1. ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠤᠨᠭᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠤᠨᠭᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ

ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠤᠨᠭᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ

2. ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠤᠨᠭᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ

ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠤᠨᠭᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ

3. ᠮᠠᠨᠳᠠᠯᠠ ᠮᠡᠲ ᠤᠰᠤᠨ ᠤᠭᠤᠷᠰᠢᠭᠠᠯᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ

ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠤᠨᠭᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ

ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠤᠨᠭᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ

:

1. 给人们吉祥的，
是贝尔和呼伦湖。
神圣的宝格达山哟，
赐给我们幸福啊。

2. 给人们恩惠的，
是呼伦和贝尔湖。
葱绿的宝格达山哟，
降给我们幸福啊。

3. 像甘露般流淌的，
是乌尔逊和克鲁伦河②。
拯救人们的宝格达山哟，
给我们幸福的生活啊。

(阿日布登记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌)

---

* 贝尔和呼伦：是两个湖名。均在呼伦贝尔盟境内。

① 宝格达山：在呼伦贝尔盟境内。　② 乌尔逊和克鲁伦河：这是指内蒙古呼伦贝尔盟境内的两条河。克鲁伦河起源于蒙古境内。

44. 达 尔 罕 山*

锡林郭勒盟

1=♭B

♩=60

廿6 - 5 6 i 5 6 5 - - | 6 56 i i. 2 3 i2 i |

北 面 三 座

6 6 5 3 6 i 1. 23 1216 | 1. 2 3 - - | 235 2 - - |

富 饶的山 (啃), 是 远 近 闻名 的

2 32 1 i - - i.23i | 6 5 3 5 i2 i | 6 - - - |

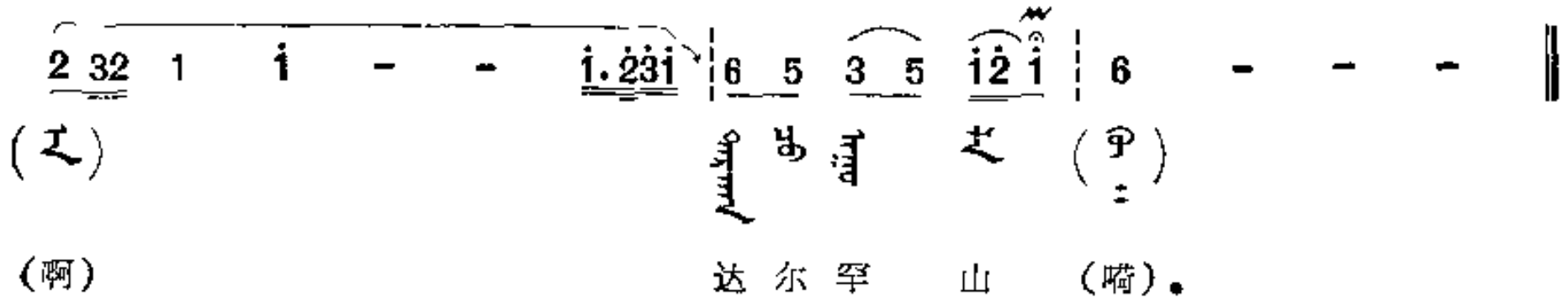
(啊) 达 尔 罕 山 (啃)。

6 - 5 6 i 5 6 5 - - | 6 56 i i. 2 3 i2 i |

牛羊 成群的 (啊)

6 6 5 3 6 i 1. 23 1216 | 1. 2 3 - - | 2 3 5 2 - - |

大 山 (啃), 是 遍地 宝 藏的



1.
2.

1. 北面三座富饶的山，
是远近闻名的达尔罕山。
牛羊成群的大山，
是遍地宝藏的达尔罕山。

2. 南面三座富饶的山，
是雄伟壮丽的达尔罕山。
牛羊满坡的大山，
是宝藏遍地的达尔罕山。

(巴图朝鲁记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌)

* 达尔罕山：在锡林郭勒盟苏尼特右旗境内。

45. 上 都 河*岸 边

1=C

呼伦贝尔盟

♩=64

6 6 6 2 2 - 2 1 3 | 3 6 1 6 5 - 1 6 0 |

在 那 上 都 河 岸 边，

3 3 6 1 - 2 3 0 | 2 - 2 1 3 6 - - |

拔 刀 举 枪 头 不 回。

6 6 6 2 2 - 2 1 3 | 3 6 1 6 5 - 1 6 0 |

只 要 敌 人 敢 过 来，

3 3 6 1 1 - 2 3 0 | 2 - 2 1 3 6 - - ‖

就 打 他 个 落 花流 水。

1.
ᠰᠢᠩᠭᠡᠨ ᠮᠥᠷᠡᠨ ᠤ ᠡᠮᠡᠨᠡ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠨᠵᠢᠭᠠᠷ ᠳᠤ᠂
ᠰᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠮᠠᠭᠤ ᠪᠠᠷᠢᠵᠤ ᠪᠤᠴᠠᠬᠤ ᠦᠬᠡᠢ᠂
ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠴᠠ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠢ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠯᠭ

46. 杭盖——我的家乡

1= F

巴彦淖尔盟

♩=60

廿 5 5 35 3 5 | 6 i2 6 - i 2 6 5 45 6 | 2 3 5 -

日行 千 里 路 程 的，

1 3 2 53 | 2 - - 5 3 23 5 | 1 1 6 1 | 5 3 2 - 5 3

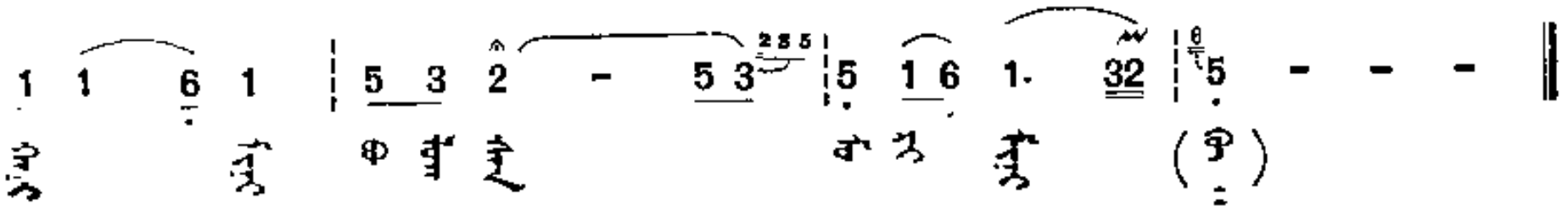
是那 漂亮的

5 1 6 1. 32 | 5 - - - | 5 5 35 3 5 | 6 i2 6 -

海 骝 马 (啊)。 当我 想 念

i 2 6 5 45 6 | 2 3 5 - i 3 2 53 | 2 - - 5 3 23 5

故 乡 时，



1. 日行千里路程的，
是那漂亮的海骝马。
当我想念故乡时，
陪伴我的是海骝马。

2. 在那边远的山林里，
是那麋鹿生息的草场。
回首遥望的地方，
那是我美丽的杭盖家乡。

3. 在那原始的森林里，
有那小鹿嬉戏的草场。
回首遥望的地方，
那是我无比美丽的杭盖家乡。

（特木尔、高·青格勒图记词、记谱　乌力吉昌译词　达·布和朝鲁配歌）

47. 北面的三棵榆树

1=A

呼伦贝尔盟

♩=56

廿 2 3 232 1 | 2 3 5 65 | 3 - - 23 2 1 | 2 2 - - |

北面 三 棵 榆 树，

3 - - 32323 | 3 - 5 61 1 32 | 3 6 16 56 5 - - |

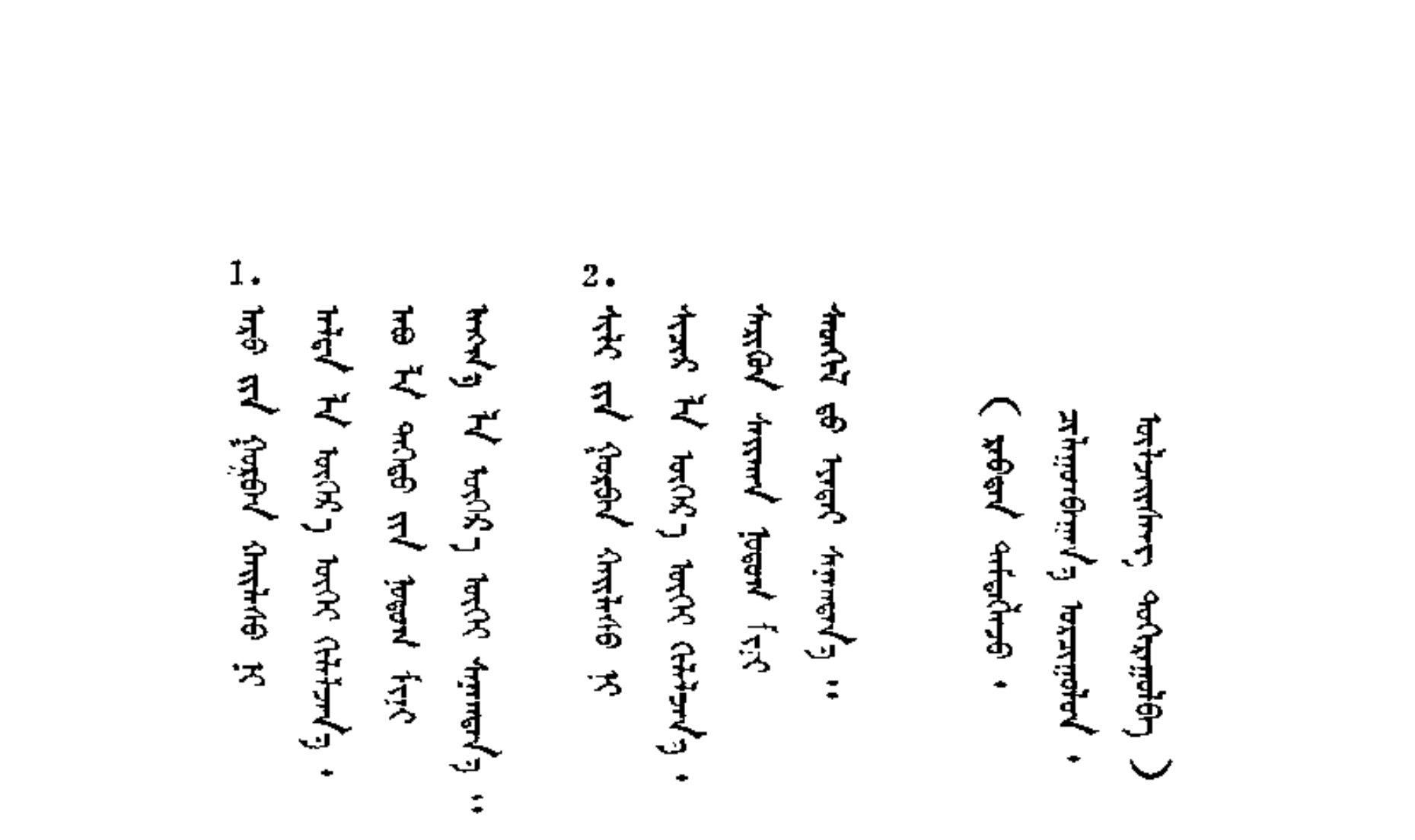
像 金子 一 样 闪 光。

2 3 232 1 | 2 3 5 65 | 3 - - 23 2 1 | 2 2 - - |

祖祖 辈辈 居住 的 故乡，

3 - - 32323 | 3 - 5 6 1 232 | 3 6 16 56 5 - - ‖

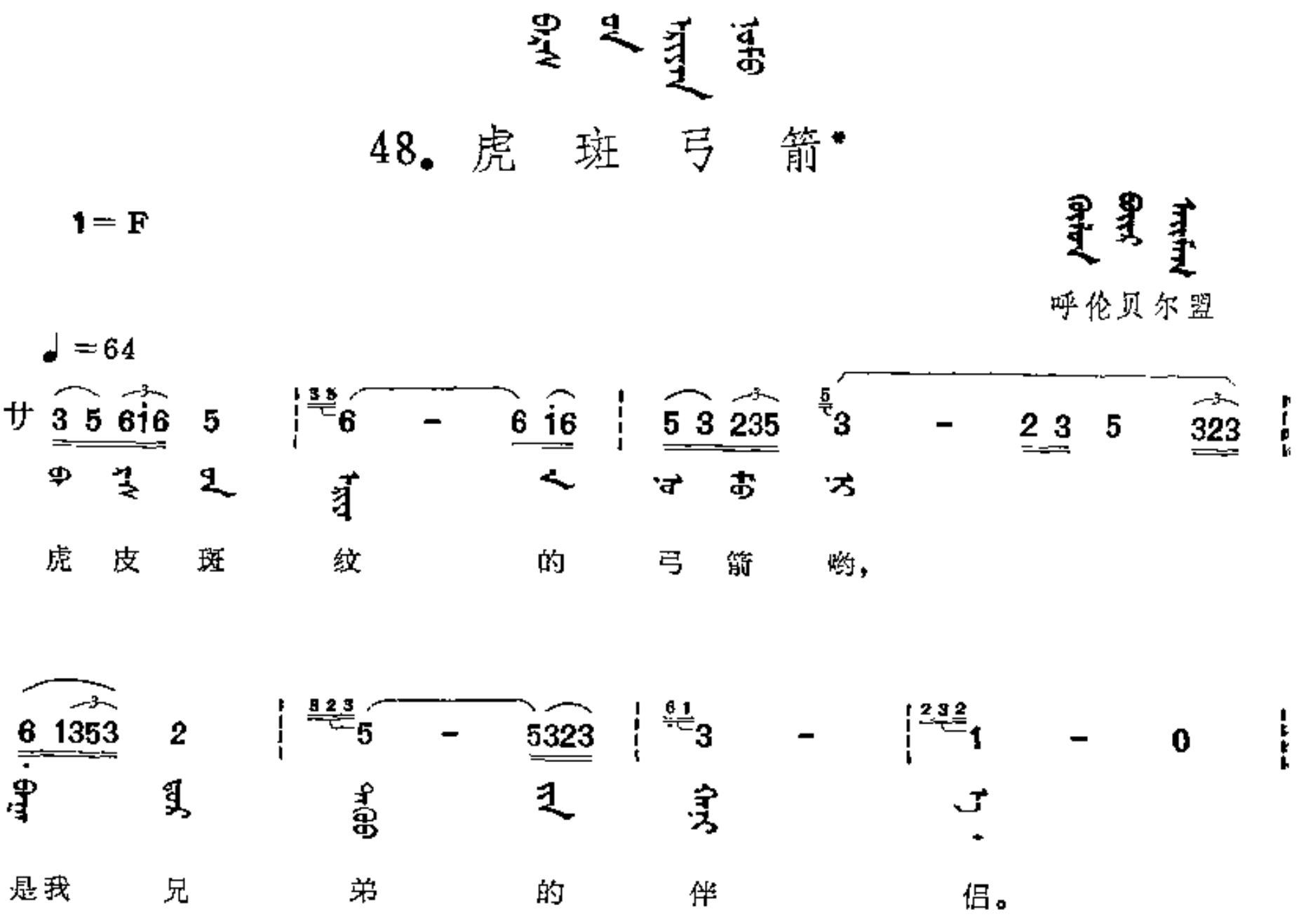
像 思念 儿 女一样向往。



1.
北面三棵榆树，
像金子一样闪光。
祖祖辈辈居住的故乡，
像思念儿女一样向往。

2.
山梁上三棵榆树，
像金子一样闪光。
想起我那凉爽的故乡，
我的心情格外激荡。

（阿日布登记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）



48. 虎　斑　弓　箭*

1＝F

呼伦贝尔盟

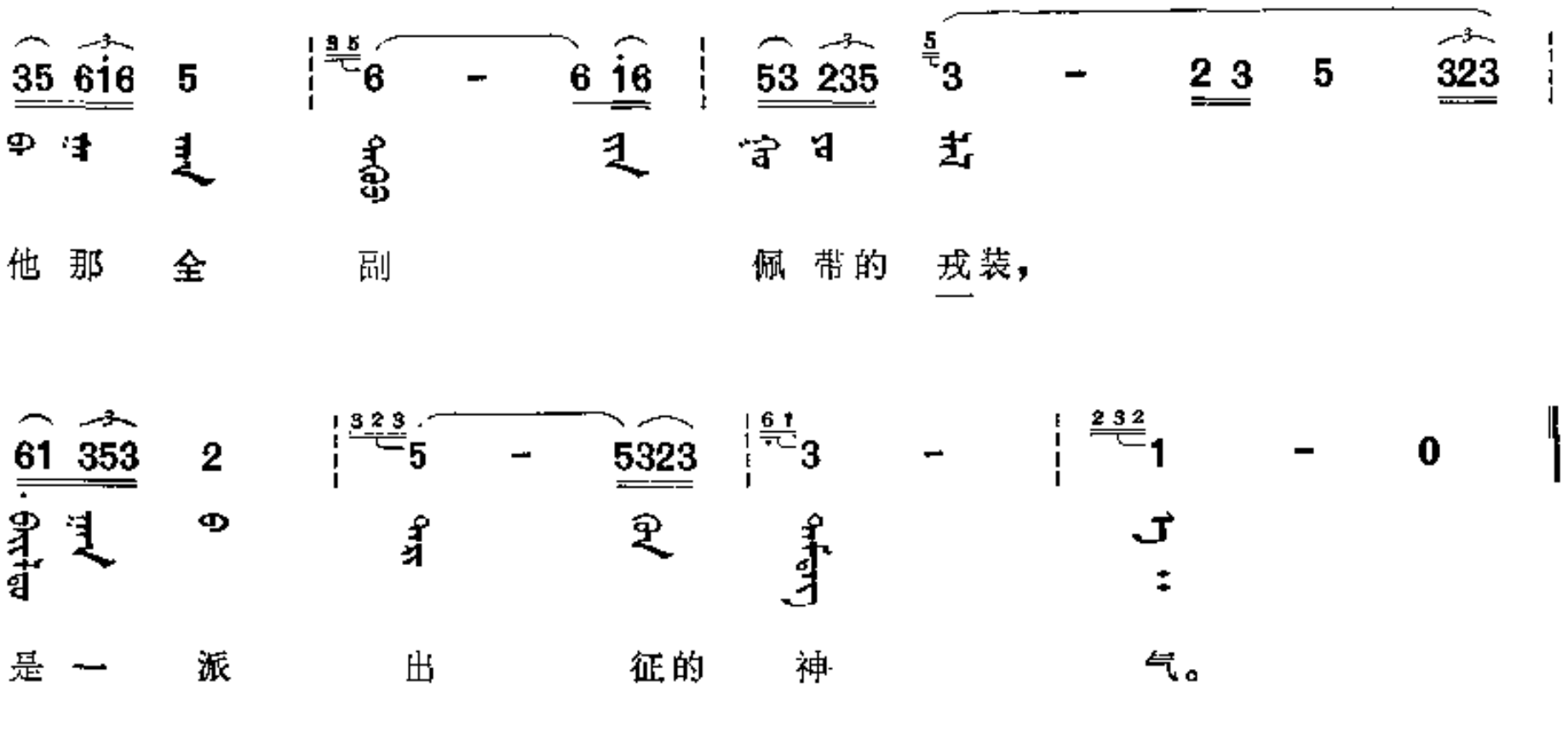
♩＝64

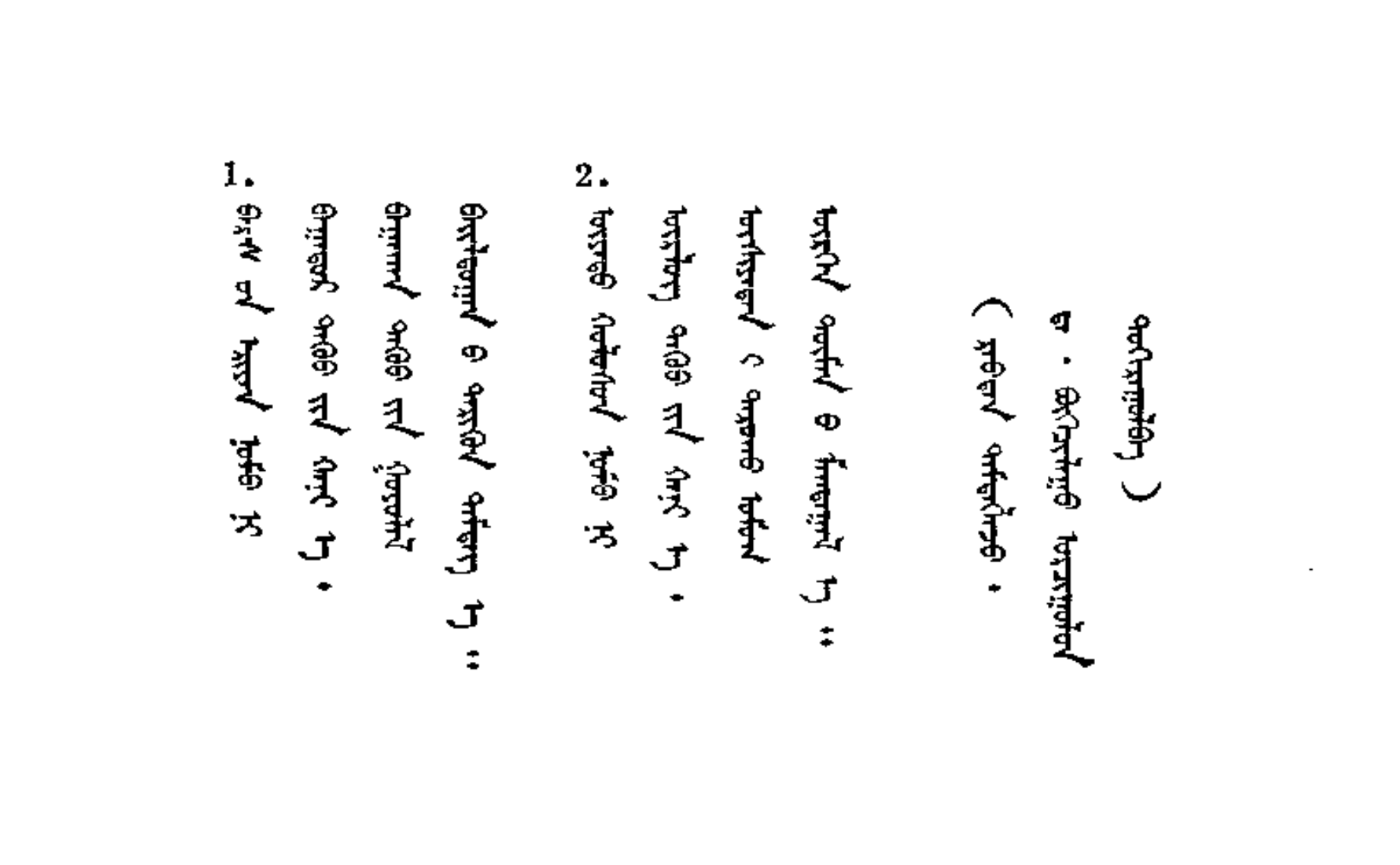
廿 3 5 6i6 5 | 6 - 6 i6 | 5 3 235 | 3 - 2 3 5 323 |

虎 皮 斑 纹 的 弓 箭 哟，

6 1353 2 | 5 - 5323 | 3 - | 1 - 0 |

是我 兄 弟 的 伴 侣。





1.
虎皮斑纹的弓箭哟，
是我兄弟的伴侣。
他那全副佩带的戎装，
是一派出征的神气。

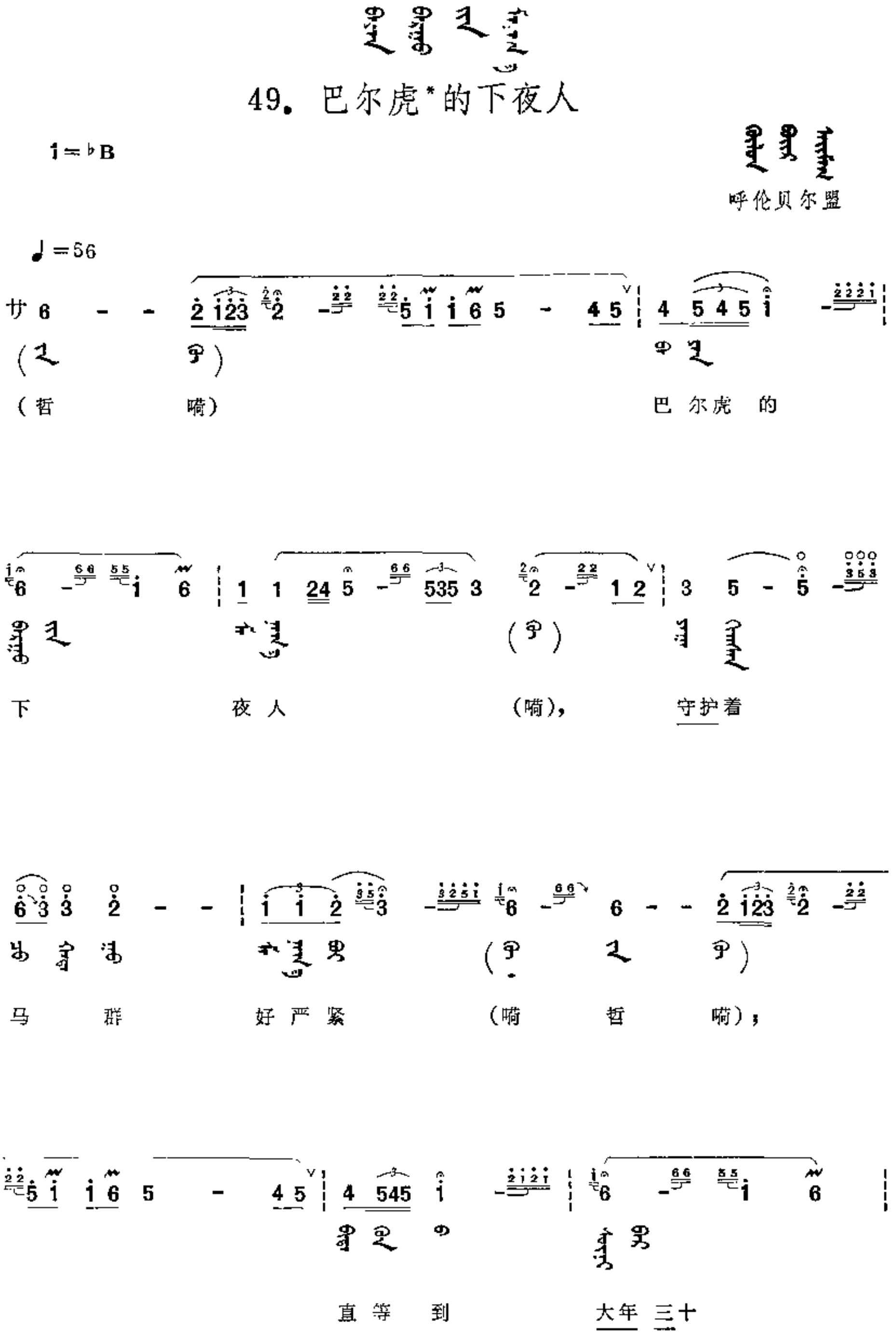
2.
竹子精制的弓箭哟，
兄弟把它当伴侣。
他那威震敌胆的气质，
得到了大家的赞誉。

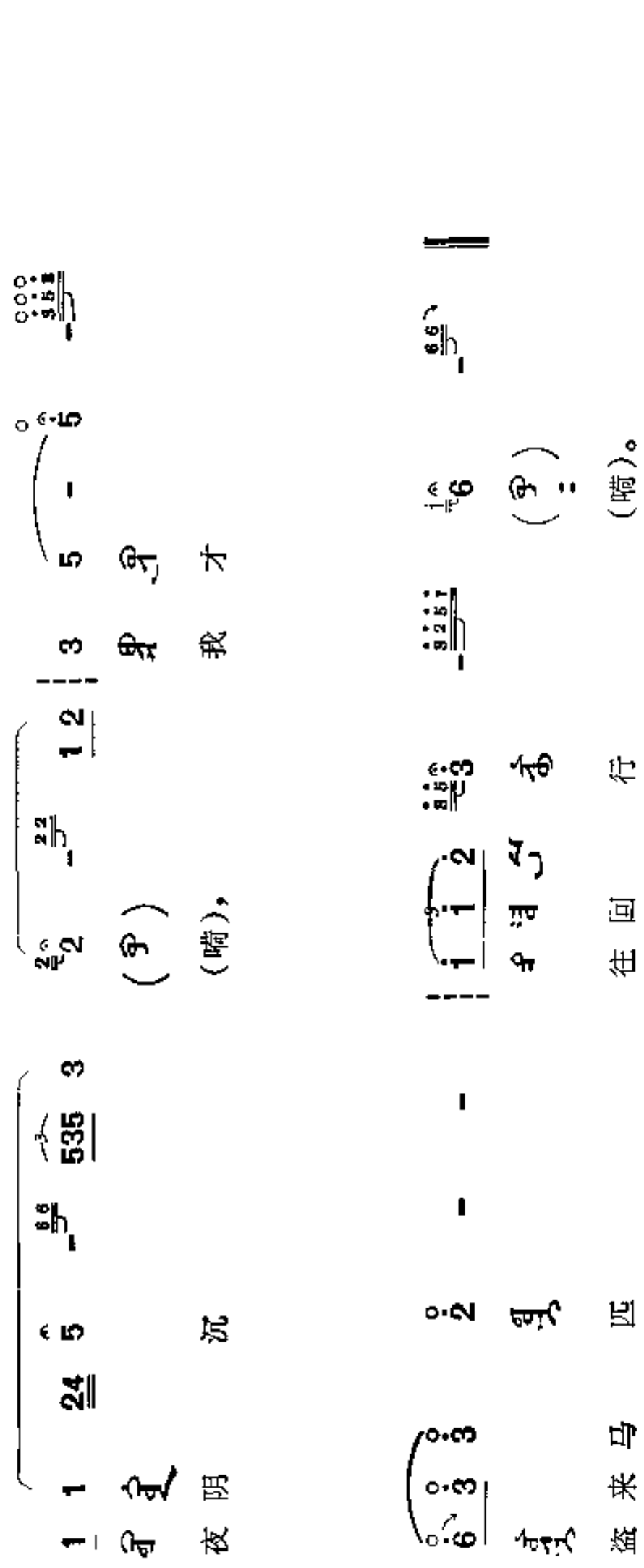
（阿日布登记词、记谱　达·布和朝鲁译配）

---

* 这是一首赞颂弓箭的歌。蒙古族把弓箭视为男子在气度上威武的一种象征。故此在旧时娶亲时，蒙古族民间有着男子必须佩戴弓箭的传统。

49. 巴尔虎*的下夜人


1=♭B
呼伦贝尔盟
♩=56
廿 6 - - 2 123 2 - 5 1 16 5 - 45 | 4 545 i -
(ᠠᠷᠠᠯ ᠳᠤ)
(哲 啃) 巴尔虎 的
6 - i 6 | 1 1 24 5 - 535 3 | 2 - 12 | 3 5 - 5 -
ᠭᠣᠣᠯ ᠮᠣᠷᠢᠳ (ᠳᠤ) ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠭ
下 夜人 (啃), 守护着
6 3 3 2 - - | 1 1 2 3 - 6 - 6 - - 2 123 2 -
ᠮᠣᠨᠭᠣᠯ ᠤᠯᠠᠨ (ᠳᠤ ᠠᠷᠠᠯ ᠳᠤ)
马 群 好严紧 (啃 哲 啃);
5 1 16 5 - 45 | 4 545 i - | 6 - i 6 |
ᠪᠠᠢᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ
直等 到 大年 三十



1. 在 句 子 里 名 词 做 什 么 (成 分)？

   主语、谓语、宾语、定语、状语、补语 (成 分)。

   句 子 的 主 要 成 分 是 什 么？

   什 么 是 句 子 的 次 要 成 分？

   什 么 是 句 子 的 独 立 成 分？

2. 在 句 子 中 名 词 主 语 的 位 置

   名 词 主 语 在 句 子 中 的 位 置 是 不 固 定 的。

   名 词 主 语 在 句 子 中 的 位 置 一 般 是 在 谓 语 之 前，

   但 是 在 疑 问 句 中 名 词 主 语 也 可 以 在 谓 语 之 后 (成 分)。

3. 在 句 子 中 名 词 谓 语 的 位 置

   名 词 谓 语 在 句 子 中 的 位 置 一 般 是 在 主 语 之 后，

   但 是 在 疑 问 句 中 名 词 谓 语 也 可 以 在 主 语 之 前 (成 分)。

4. 在 句 子 中 名 词 宾 语 的 位 置 (成 分)

   名 词 宾 语 在 句 子 中 的 位 置 一 般 是 在 谓 语 之 后 (成 分)。

   名 词 宾 语 在 句 子 中 的 位 置 是 不 固 定 的 (成 分)。

1. ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠨᠢᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠂
ᠮᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠠᠷᠠᠳ ᠢ ᠰᠠᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠂
ᠲᠤᠭᠠᠢ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠰᠢᠨᠡ ᠤᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤ ᠰᠠᠷᠠ ᠳᠤ ᠂
ᠪᠢ ᠨᠠᠷ ᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠵᠤ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠠᠯᠠᠨ ᠢ ᠪᠤᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃

2. ᠮᠢᠨᠦ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠵᠤ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠮᠠᠯᠠᠨ ᠂
ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠰᠢᠨᠡ ᠤᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤ ᠰᠠᠷᠠ ᠳᠤ ᠂
ᠲᠤᠭᠠᠢ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠰᠢᠨᠡ ᠤᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤ ᠰᠠᠷᠠ ᠳᠤ ᠂
ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤᠷᠭ

7. 当那人们熟睡的时候，
我赶着马群走过村落；
当那狗儿打吨的时候，
我赶着马群从宅旁走过。

8. 看见我佩带弓箭的威风，
会把我当成好汉儿郎；
看见我额头漂亮的刘海儿，
又把我当成美丽的姑娘。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

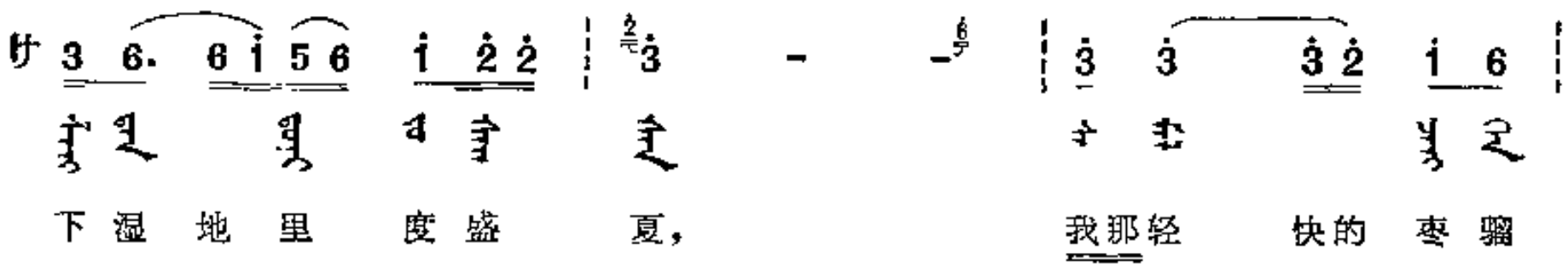
* 巴尔虎：指旧时蒙古族之一部，今呼伦贝尔盟巴尔虎旗北部一带。据传说盗马人盗得的马匹卖掉后为贫苦牧民治病并分享。

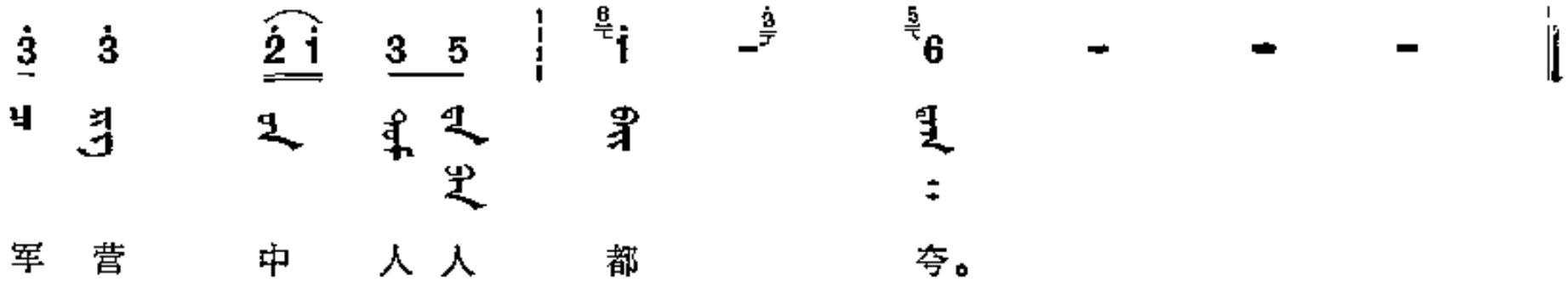
50. 轻快的枣骝马

1=♭B

巴彦淖尔盟

♩=76

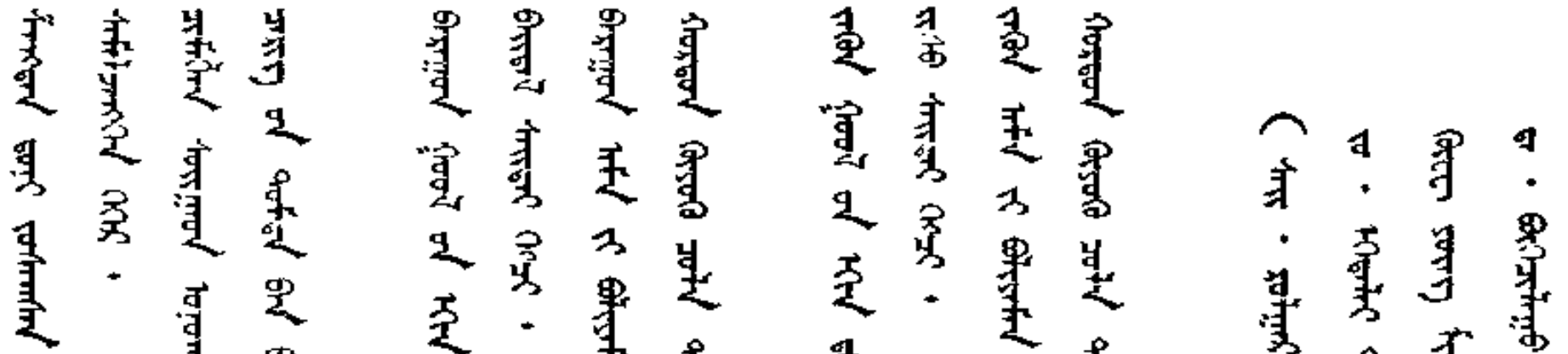




1.

2.

3.



1.下湿地里度盛夏，
我那轻快的枣骝马；
吊好膘来骑乘时，
军营中人人都夸。

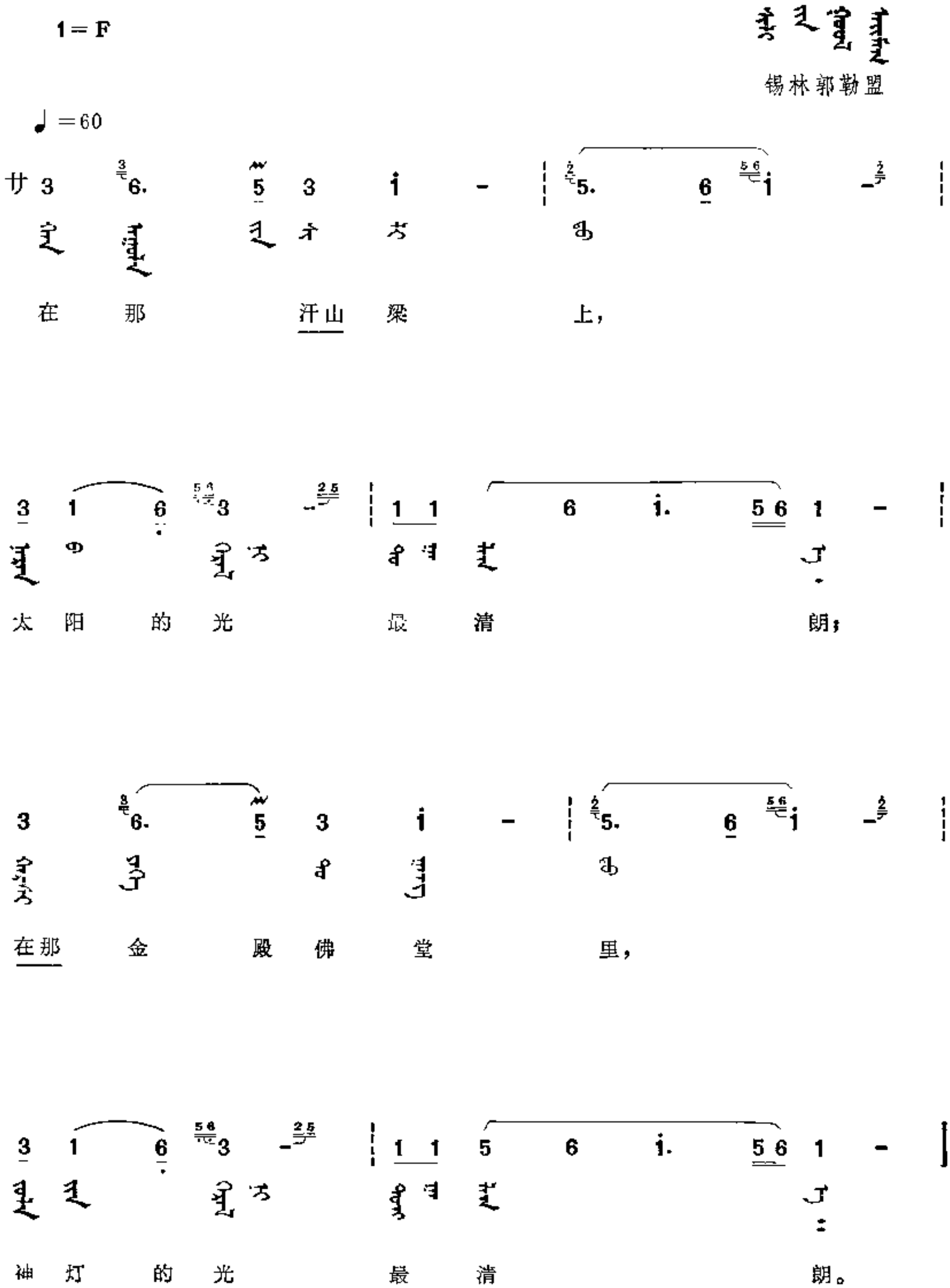
2.在那西河的上游，
最矫健的要数你；
抢占那西山口时，
人人夸你是神骑。

3.在那东河的源头，
最漂亮的要数你；
抢占那东山口时，
人人夸你是神骑。

（赛·诺力格尔、色·孟和吉日嘎拉、赵海远记词、记谱　郭永明译词　达·布和毓鲁配歌）

51. 汗　山*　梁

1＝F


锡林郭勒盟
♩＝60
廿 3 6. 5 3 i - | 5. 6 i - |
在 那 汗山 梁 上，
3 1 6 3 | 1 1 6 i. 5 6 1 - |
太 阳 的 光 最 清 朗；
3 6. 5 3 i - | 5. 6 i - |
在那 金 殿 佛 堂 里，
3 1 6 3 | 1 1 5 6 i. 5 6 1 - |
油 灯 的 光 最 清 朗。

1. ᠪᠠᠭᠤ ᠨᠤᠭᠤᠳᠤ ᠶᠡᠬᠡ
ᠰᠤᠨᠢᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠤᠭᠠᠯᠠᠭ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠰᠤᠨᠢᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠤᠭᠠᠯᠠᠭ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2. ᠪᠠᠭᠤ ᠨᠤᠭᠤᠳᠤ ᠶᠡᠬᠡ
ᠰᠤᠨᠢᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠤᠭᠠᠯᠠᠭ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠰᠤᠨᠢᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠤᠭᠠᠯᠠᠭ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3. ᠪᠠᠭᠤ ᠨᠤᠭᠤᠳᠤ ᠶᠡᠬᠡ
ᠰᠤᠨᠢᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠤᠭᠠᠯᠠᠭ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠰᠤᠨᠢᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠤᠭᠠᠯᠠᠭ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

（ ᠪᠤᠭᠤᠳᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠤᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠭᠤᠷᠠᠭ ᠪᠤᠯᠭᠠ

52. 黑 海 骝 马

1=G

锡林郭勒盟

♩=58

廿 3. 3 3 6 6 - $\overset{3}{\overset{6\,5\,6}{\frown}}$ 1 - - | 1 21 6 5 3 - |

我 的 黑 海 骝 马，

$\overset{3\,2\,3}{\frown}$ 6 - 6561 | $\overset{1\,2}{\frown}$ 3 2 - 2 121 6 - - |

奔驰 撒 开 缰 （啃）。

3 3 5 - - $\overset{3}{\frown}$ 6 - 6561 | 1 6 5 - |

真 是 快 如 飞，

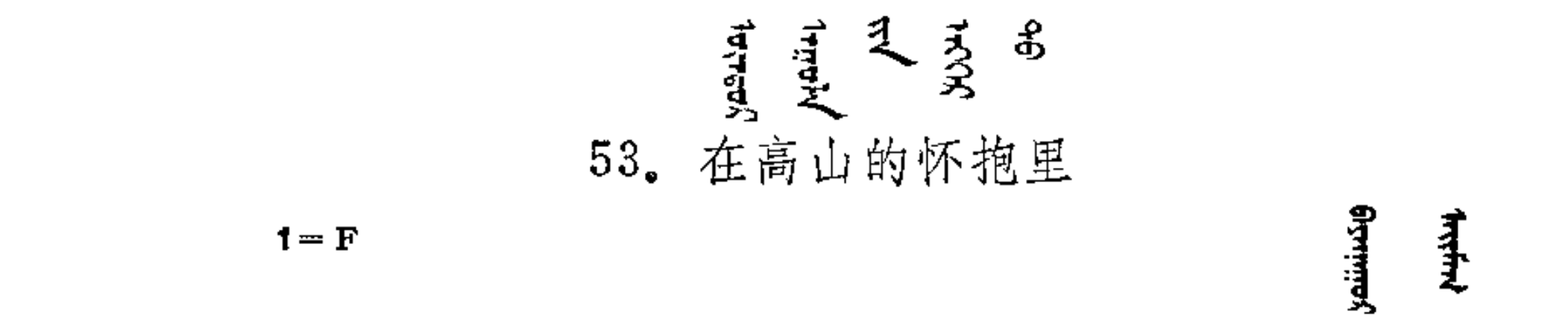
5 6 3 - | $\overset{2\,3\,2}{\frown}$ 6 - 6 5 6 1 21 6 - - ‖

像 离弦的 箭 一样（啊 哈 啃）。

（齐达拉图记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

1. 我的黑海骝马，
奔驰撒开缰。
真是快如飞，
像离弦的箭一样。

2. 我的白花马，
奔跑撒开缰。
真是快如飞，
像出膛的子弹一样。



53. 在高山的怀抱里

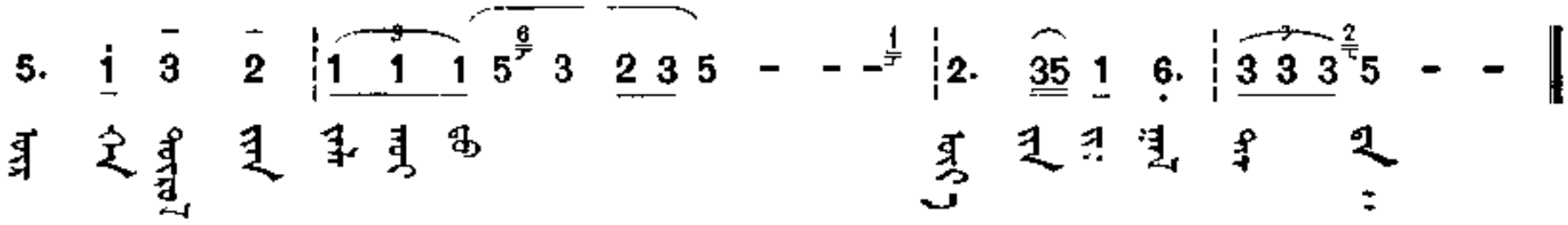
1＝F

巴彦淖尔盟

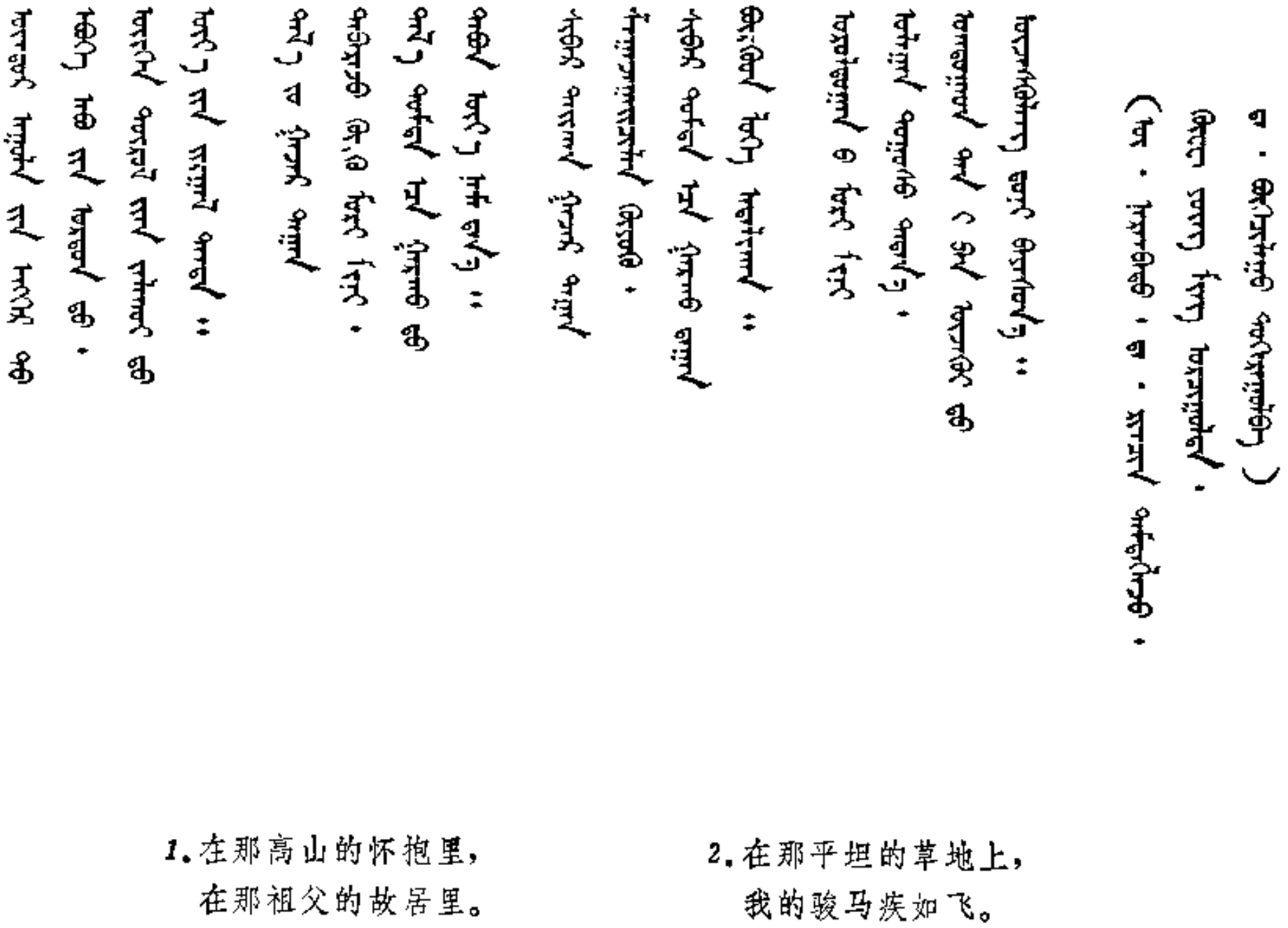
♩＝60

廿5. 1 3 2 | 1 1 1 5 3 2 3 5 - - - | 2. 35 1 6. | 3 3 3 5 - - |

在 那 高 山的怀 抱 里，　　在 那 祖父的 故 居 里，



1. 2. 3. 4.



1.在那高山的怀抱里，
在那祖父的故居里。
把那亲戚朋友都请来，
欢歌笑语乐无比。

2.在那平坦的草地上，
我的骏马疾如飞。
当把那草地跑过时，
奔跑的速度更加倍。

3.奔跑在泥泞的沼泽上，
像那机敏的鹊雀一样。
走出那沼泽地以后，
好像是腾空的雄鹰一样。

4.参赛的马儿齐奔腾，
扬起滚滚的黄尘。
心爱的骏马一路领先，
我的心里有多么高兴。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

54. 请摔跤手上场歌*

1＝#F

（齐　唱）

锡林郭勒盟

♩＝54

6 6. 61616 1 - | 1 3 5 - 55513 2 - |

摔 跤 手 （啊）

2 35 1 6 5 - - | 5 5. i - - 3 6 - 63 |

（啊） 出 场 了

5 6 2 - 6 6. 1 - | 1 3 5 - 1 2 - - |

（啊）， 摔 跤 手 （啊）

2 3 5 1 666 5 - - | I. X X. :‖ II. X X. ‖

（啊） 出 场了！ 出 场了！

摔跤手出场了，
摔跤手出场了！
摔跤手出场了！

（锡林郭勒盟摔跤队唱　特木尔记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 此歌是在那达慕（蒙古族传统的体育、物资交流集会）集会上，为即将出赛的摔跤手助兴而唱，当歌唱完，摔跤就开始了，每一对摔跤手出场前歌手们都要唱一遍这首歌，因此蒙古族的摔跤比赛始终都 伴随着歌声。

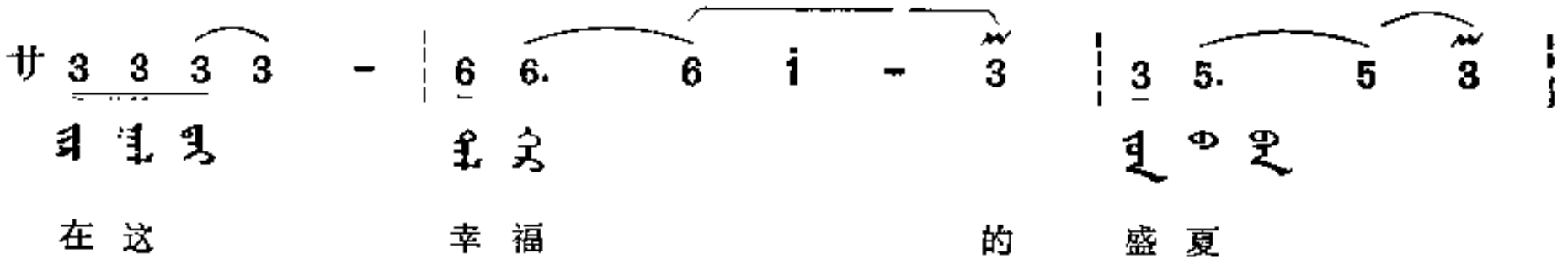
55. 盛　　夏

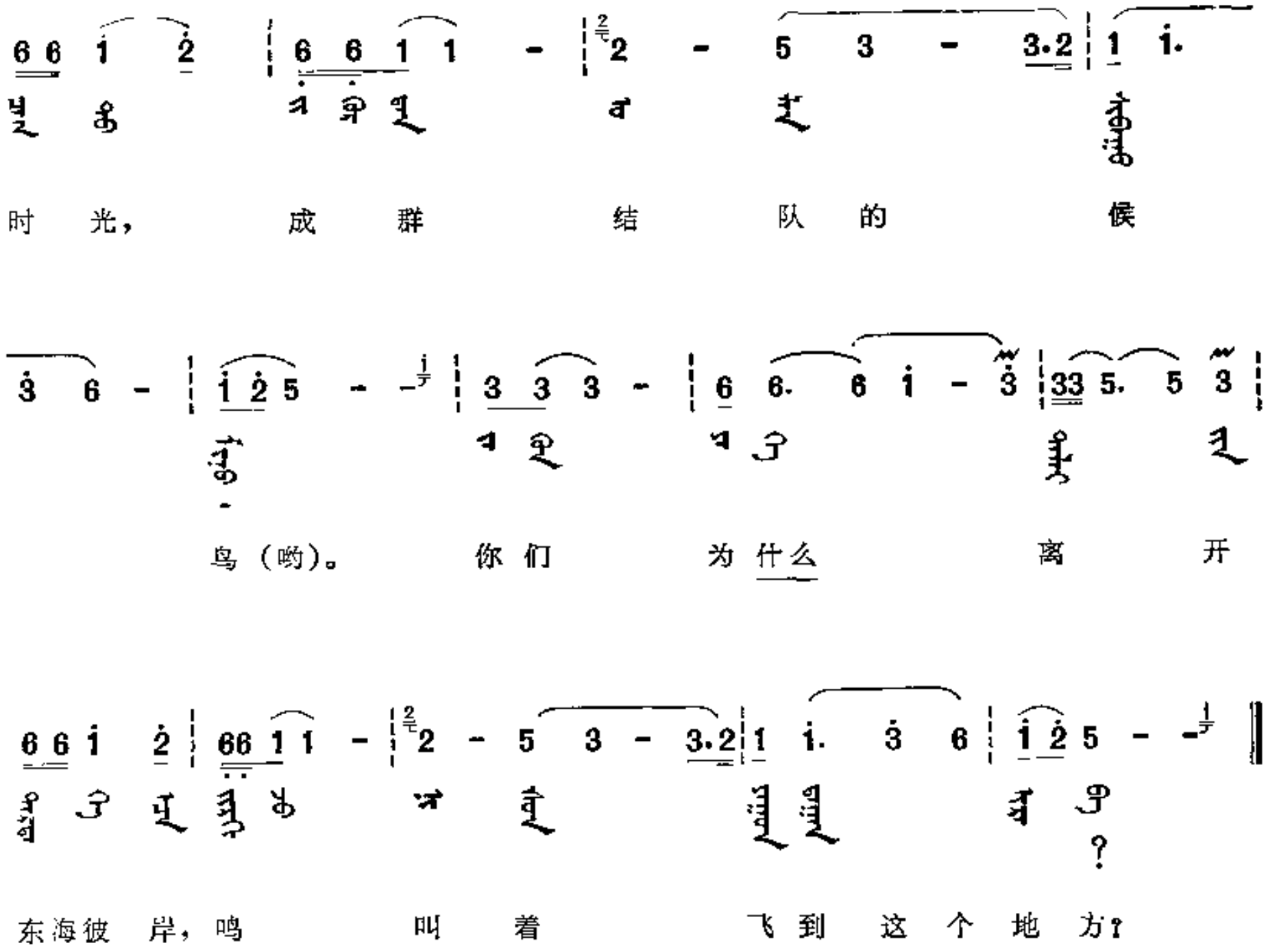


巴彦淖尔盟

1=C

♩=56





1. ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰᠤ ᠪ

1.在这幸福的盛夏时光，
成群结队的候鸟。
你们为什么离开东海彼岸，
鸣叫着飞到这个地方。

2.既然来到向往的地方，
就该自由地欢度时光。
为什么在凉爽的秋天，
又成群结队飞向远方？

3.在那高高的山顶上，
乌云密布大雪飞扬。
寒风刺骨的冬季来临，
我们就回到温暖的家乡。

4.回到幸福温暖的家乡，
安乐地生活是你们的愿望。
为什么待到春暖花开，
又启程往这里飞翔？

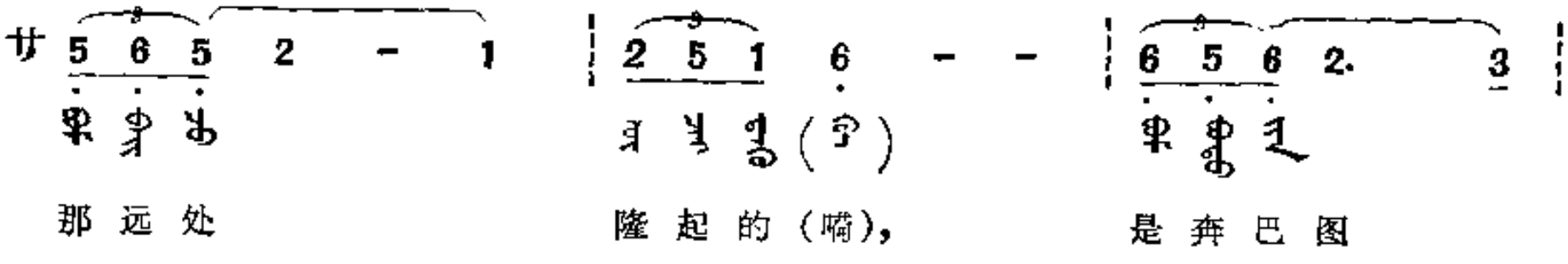
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

56. 奔巴图山梁*

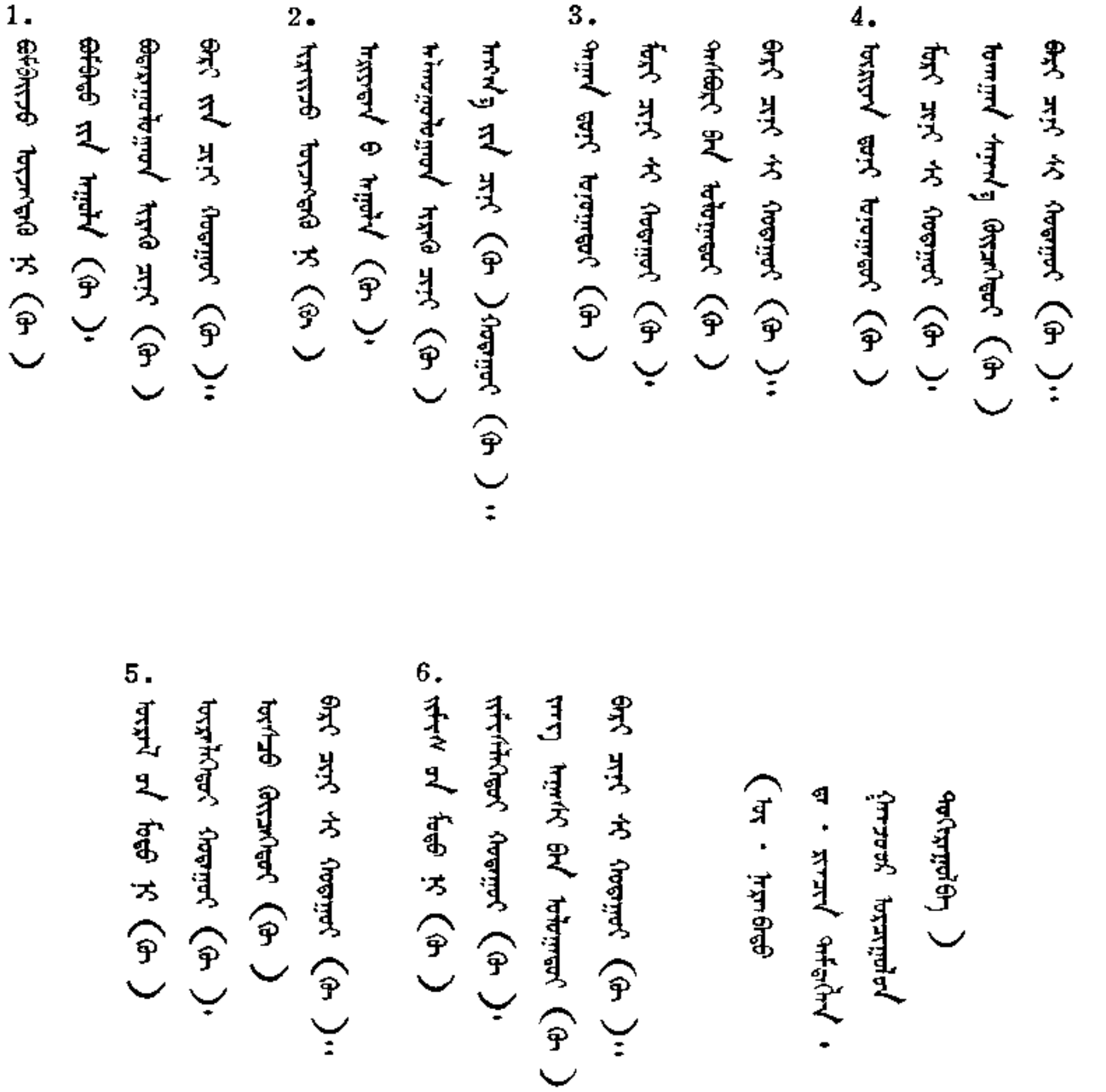
1=A

兴安盟

♩=54







1. 那远处隆起的，
是奔巴图山梁；
从远处奔驰而来的，
是您的儿媳，亲家母。

2. 在天边耸立的，
是野兽出没的山峦；
从天边奔驰而来的，
是您的儿媳，亲家母。

3.二岁的小马驹呀，
　还没有受过调教；
　媳妇刚刚嫁过来，
　年幼见识少。

4.三岁的马儿呀，
　还没有受过调教；
　媳妇过门离爹娘，
　您要多开导，亲家母。

5.杜李树长满山，
　还没有结果呀，亲家母；
　媳妇虽然嫁到您家，
　可还是小孩呀，亲家母。

6.桃李树满山坡，
　果实还没有结出呀，亲家母；
　媳妇过门没有几天，
　还没有拿准脾性呀，亲家母。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　甘珠尔译配）

---

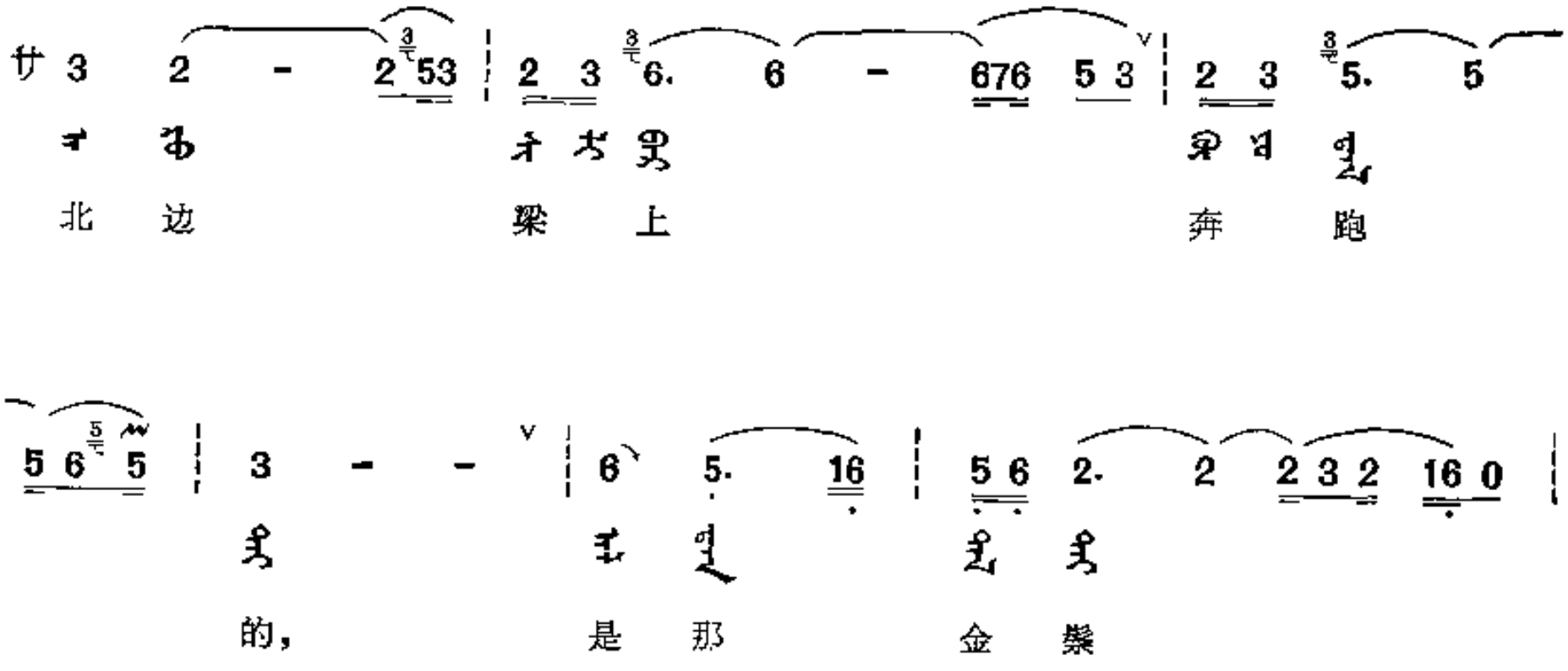
* 奔巴图山梁：意为圆顶子山。

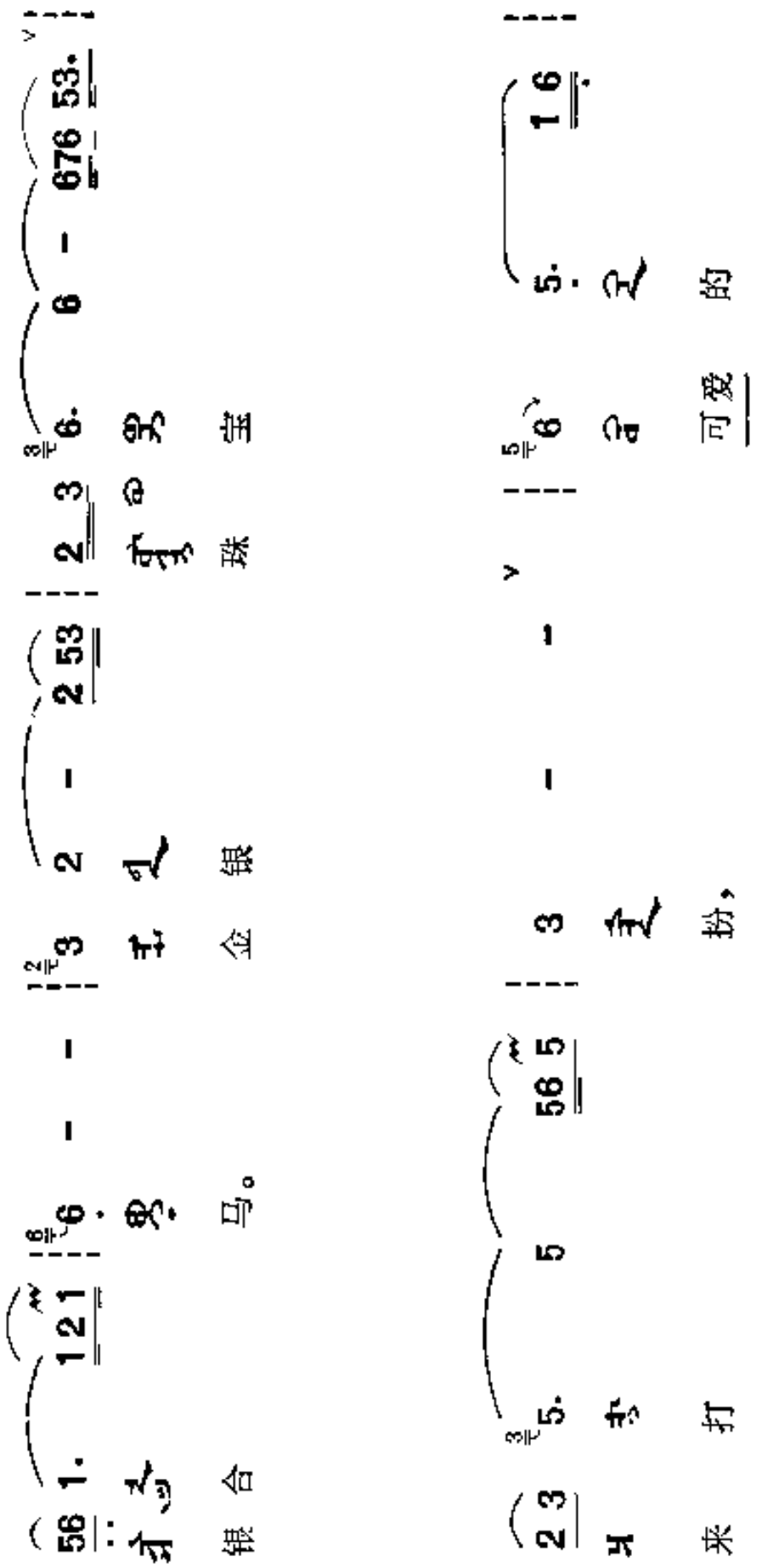
57. 奔跑在北梁上的银合马*

1=C

阿拉善盟

♩=48





1. ئىچى ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش

ياخشى ئوقۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش كېرەك. ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇش كېرەك. ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇش كېرەك.

2. ئىشتىياق بىلەن ئوقۇش كېرەك

ياخشى ئوقۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش كېرەك. ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇش كېرەك. ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇش كېرەك.

3. ياخشى ئادەت قىلىش كېرەك

ياخشى ئوقۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش كېرەك. ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇش كېرەك. ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇش كېرەك.

4. ئوقۇش ۋاقتىدا ئىش قىلمىسلىق كېرەك

ياخشى ئوقۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش كېرەك. ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇش كېرەك. ياخشى ئوقۇغۇچى بولۇش ئۈچۈن ئالدى بىلەن ياخشى ئوقۇش كېرەك.

(ئىملا ۋەزىپىسى . ھەرىكەتنىڭ ۋاقتىنى بىلدۈرىدىغان سۆز . ئاڭ . ئەمگەكچى ئاھالىلەر . ئۇلار . ئىشلەپچىقىرىش ھەرىكىتىنى ئېلىپ بارغۇچى . a

1. 北边梁上奔跑的，
是那金鬃银合马。
金银珠宝来打扮，
可爱的女儿要出嫁。

2. 西边梁上奔跑的，
是那虎斑小花马。
绫罗绸缎来打扮，
可爱的女儿要出嫁。

3. 东边梁上奔跑的，
是那玉斑小花马。
花绸锦缎来打扮，
可爱的女儿要出嫁。

4. 南边梁上奔跑的，
是那鹿斑小花马。
彩绸闪缎来打扮，
可爱的女儿要出嫁。

（巴德玛唱　高·清格勒图记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

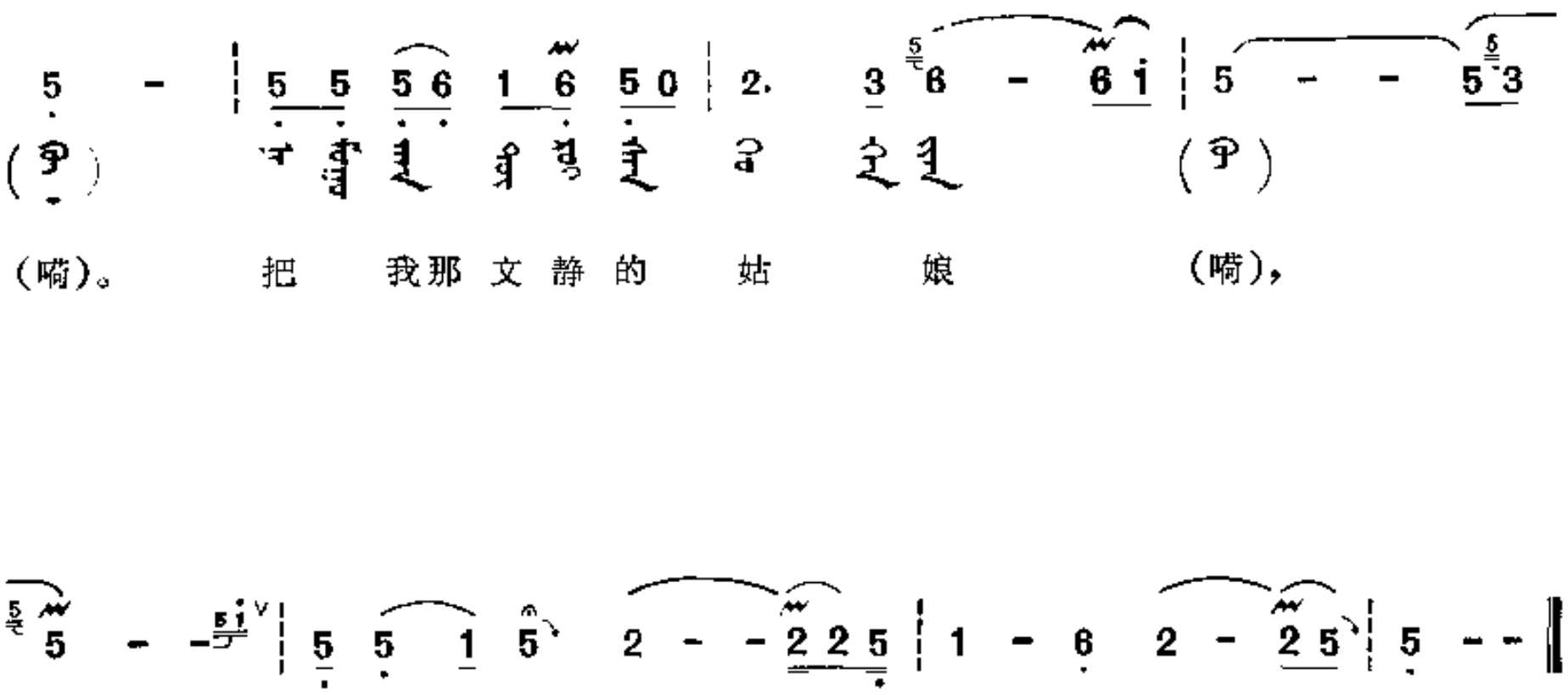
* 银合马：指黄马。

58. 沼泽地的柳林

呼伦贝尔盟

1＝^{b}A

♩＝53



1. ᠨᠢᠭᠤᠴᠠ ᠳᠤ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤ (ᠭᠡ) ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠮᠣᠰ

3.黄羊最爱吃的，
是那滩上的细草。
年年月月想念的，
是我姐姐和哥哥。

4.黄羊最爱吃的，
是那藤蔓的长须。
时时刻刻想念的，
是我阿爸和额吉。

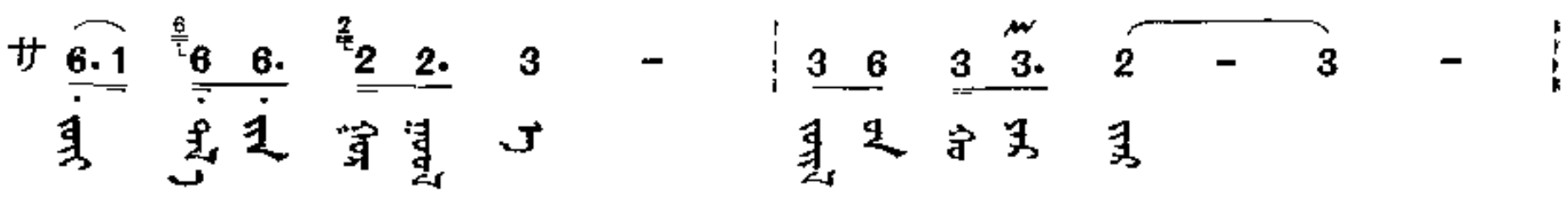
（苏那木扎木苏唱　特·其木德、包玉林记　乌力吉昌译配）

59. 原野上鸣叫的雉鸡

昭乌达盟

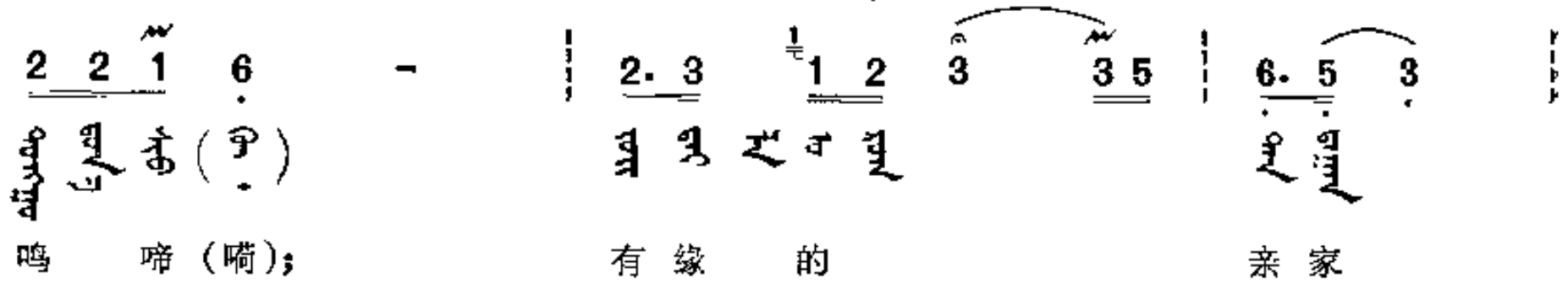
1=A

♩=48



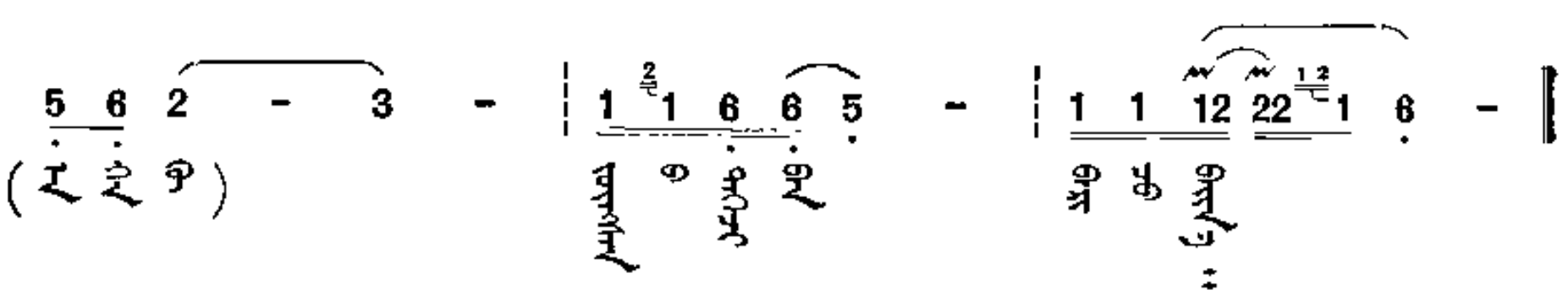
廿 6.1 6 6. 2 2. 3 - | 3 6 3 3. 2 - 3 -

原野 上的 雉鸡 (哟)， 用 各种声音 来



2 2 1 6 - | 2. 3 1 2 3 3 5 | 6. 5 3

鸣 啼 (嗬)； 有 缘 的 亲 家



5 6 2 - 3 - | 1 1 6 6 5 - | 1 1 12 22 1 6 -

(啊 哈 嗬)， 第 一 杯 美 酒 敬 给 你。

1. ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠤ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ
ᠤᠯᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠮᠢᠨᠤ ᠤᠯᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠮᠢᠨᠤ ᠤᠯᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃

2. ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠤ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ
ᠤᠯᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠮᠢᠨᠤ ᠤᠯᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠮᠢᠨᠤ ᠤᠯᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃

（ᠬᠥᠮᠥᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠯᠭᠠᠨ）

1.原野上的雉鸡，
用各种声音来鸣啼；
有缘的亲家，
第一杯美酒敬给你。

2.草滩上的野鸡，
用八种声音来鸣啼。
尊贵的亲家，
第一杯美酒敬给你。

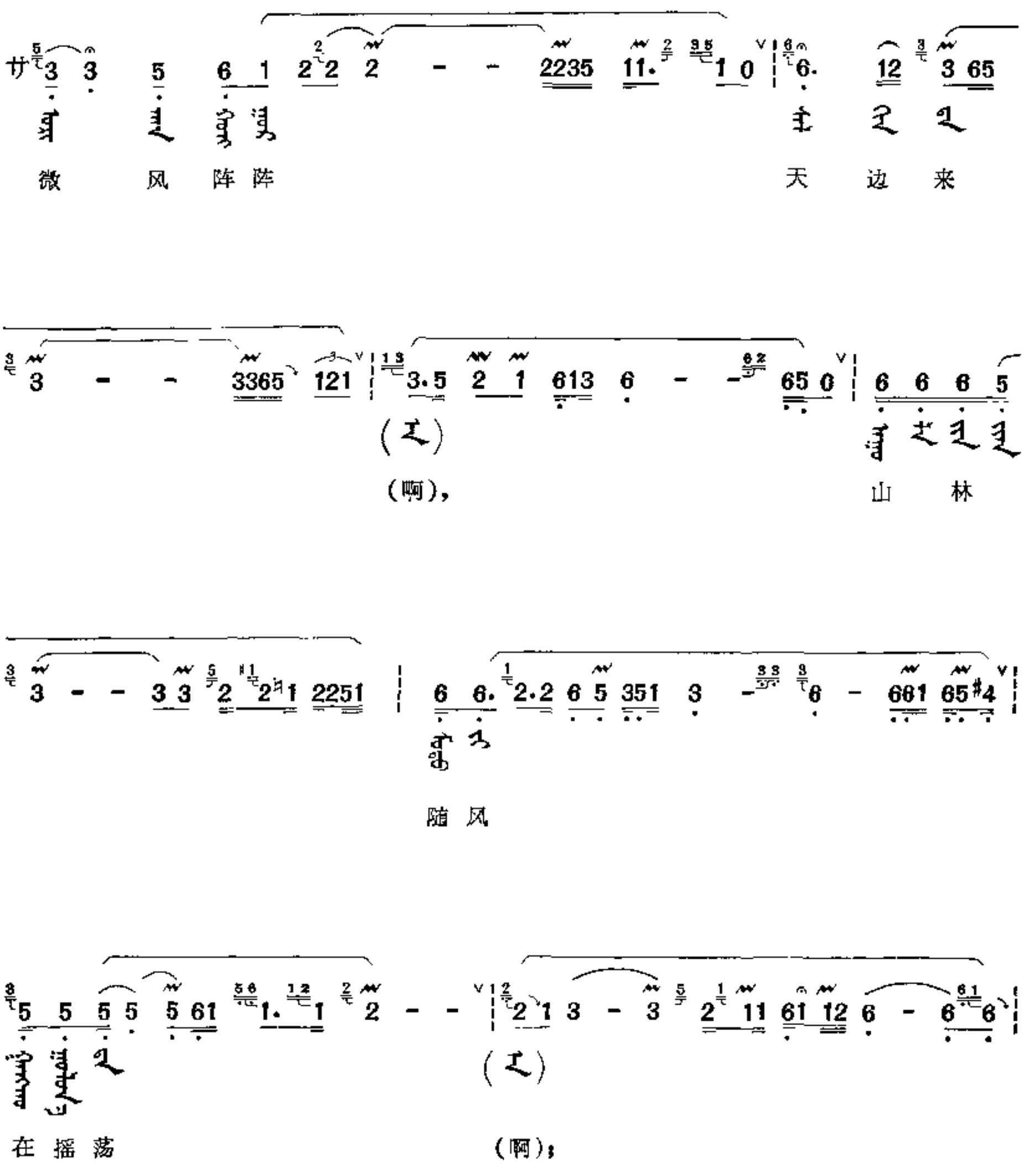
（希布达唱　宫日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

60. 微　　风

1=♭E

锡林郭勒盟

♩=45



3. 5 6 1 2 2 2 - 2235 1 1 1 1 0

我那 温 柔的

6. 1 2 3 6 5 3 - - 3 3 6 5 1 2 1

小 妹 妹

3. 5 2 1 6 1 3 6 - - 6 5 0 | 6 6 6 5 3 - -

(工)

(啊)， 送 到了

3 3 2 2 1 2 2 5 1 | 6 6. 1.2 6 5 3 5 1 3 - 6 - 6 6 1 6 5 5

出 嫁 的

5 5 5 5 5 6 1 1. 1 2 - - | 2 1 3 - 3 2 1 1 6 1 1 2 6 - 6 6

远 方 (工) (啊)。

1.

ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠮᠢᠨᠤ ᠨᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠦᠯᠢᠨ ᠭᠡᠮᠦᠨ ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢᠨ ᠭᠡᠷᠢᠨ ᠬᠤᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠂
ᠬᠠᠪᠴᠤᠷᠠᠯ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠡᠷᠢᠨ ᠬᠤᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠂

2.

ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠨᠤᠭᠤᠳ ᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠮᠢᠨᠤ ᠨᠠᠶᠢᠳᠠᠭᠴᠢᠨ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠦᠯᠢᠨ ᠭᠡᠮᠦᠨ ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢᠨ ᠭᠡᠷᠢᠨ ᠬᠤᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠂
ᠬᠠᠪᠴᠤᠷᠠᠯ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠡᠷᠢᠨ ᠬᠤᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠂

(ᠳᠠᠬᠢᠵᠤ ᠲᠤᠭᠠᠯᠠᠬᠤ)

ᠳ᠋ᠤᠷᠠᠯᠠᠭ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠮᠢᠨᠤ ᠨᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠦᠯᠢᠨ ᠭᠡᠮᠦᠨ ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢᠨ ᠭᠡᠷᠢᠨ ᠬᠤᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠂
ᠬᠠᠪᠴᠤᠷᠠᠯ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠡᠷᠢᠨ ᠬᠤᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠂

1. 微风阵阵天边来，
山林随风在摇荡；
我那温柔的小妹妹，
送到了出嫁的远方。

2. 金秋到来轻风吹，
树木随风在摇荡；
我那忠厚的小妹妹，
金秋时嫁到了远方。

（莫德格唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

61. 栗 色 走 马

1=♯F

ᠰᠢᠯᠢᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ

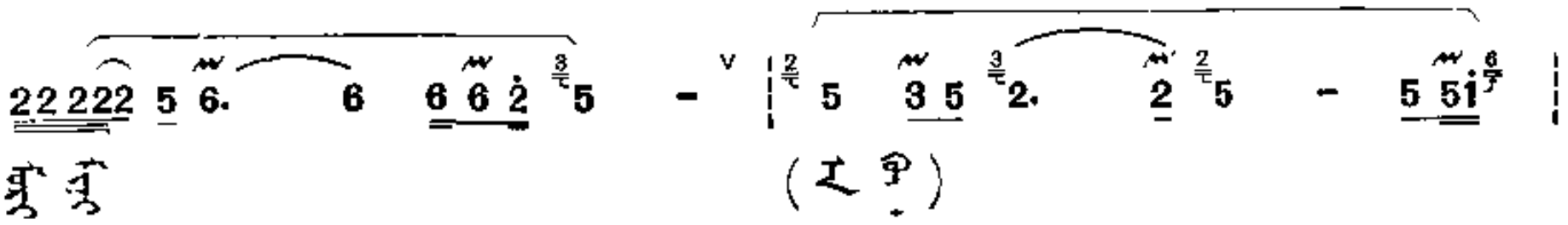
锡林郭勒盟

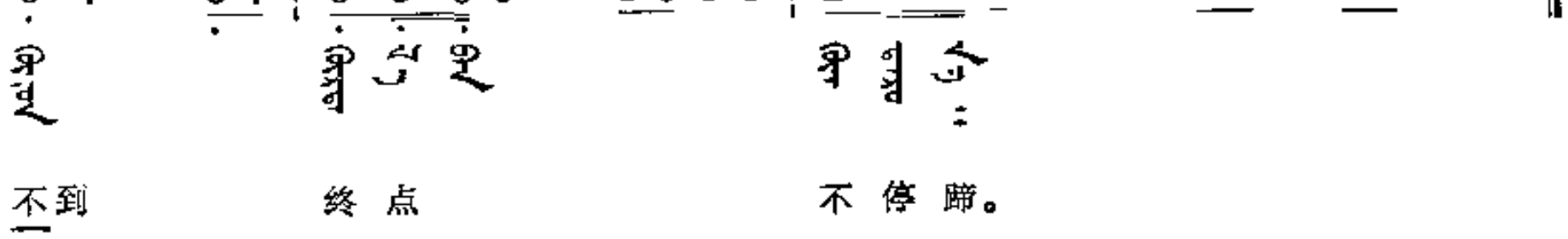
♩=45

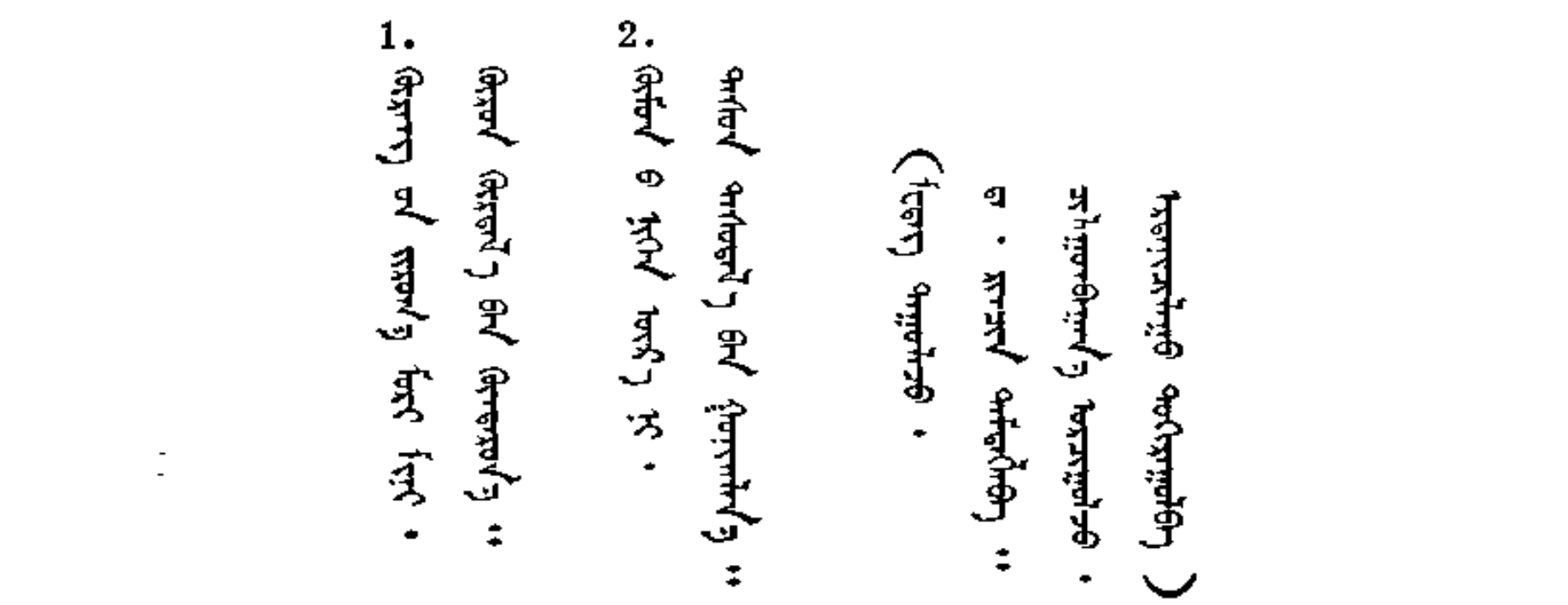
廿 6 6 1 - 1 6 3 | 5 5. 5 - - v 5 3 5 |

ᠰᠢᠷᠠ ᠮᠣᠷᠢ (ᠠ)

栗 色　走　(啊)







1.栗色走马，
不到终点不停蹄。

2.孩儿年少去他乡，
人地两生不如意。

（莫德格唱　达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

62. 蓬松漂亮的檀香树

1=♯C

阿拉善盟

♩=50

6 6 6 3 5 1 2 | 6 5 3 23 5. 6 i 2 -

蓬 松 漂亮的 檀 香 树，

3 2 5 3 2 3 5. i | 1 2 1 6 5 6 2 1 -

条 条 枝 叉 结 满 果。

5 6 6. 6 3 5 1 2 | 6 5 3. 2 3 5. 6 i 2 -

啼 鸣 宛转的 鹦 哥 鸟 (哟)，

3 2 3 2 3 5. i | 1 6 5 6 2. 1 1 -

根 根 羽 毛 是 金 色。

1. ꠍꠣꠉꠥꠞ ꠍꠣꠉꠥꠞ ꠘꠥꠞꠣꠞ ꠘꠥꠞꠣꠞ

63. 心 肝 宝 贝

1=♭B

呼伦贝尔盟

♩=56

廿 6 6. 6 i 6 | 6 2. 2 2 5 | i 2 i - i 6 |

她在 褓褓 里的 时 候，

i 2 i2i2 | 3 5 - | 5 6. 6 5 |

曾 是 父母 掌 上 的

3 5 6. 6 535 6 - - | 6 6. 6 i 6 |

明 珠。 穿 上 那 绫 罗

6 2. 2 25 | i 2 i - i 6 | i 2 i2i2 |

绸 缎 以 后， 却

3 5 - | 5 5 6. 6 5 | 3 5 6. 6 535 6 - - ‖

成 了 人 家 的 媳 妇。

ᠪᠤᠶᠠᠨᠲᠠᠢ ᠬᠠᠮᠲᠤ ᠳᠤᠭᠤᠷᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ (ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ)

1. ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ
ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ
ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ
ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ

2. ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ
ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ
ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ
ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ

3. ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠪᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ
ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ
ᠪᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ
ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ

4. ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠪᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ
ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ
ᠪᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠢ
ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ

1.她在襁褓里的时候，
曾是父母掌上的明珠。
穿上那绫罗绸缎以后，
却成了人家的媳妇。

2.她在家里玩耍的时候，
曾是父母掌上的明珠。
戴上那珠宝手饰以后，
却成了人家的媳妇。

3.缝制长袍还可以，
搭置包顶没学会。
缝制坎肩还可以，
连接哈那没学会。

4.刺绣扎花儿还可以，
捣米使杵没学会。
缝补马甲还可以，
挂橡搭包没学会。

（特·其木德、满都夫、扎木苏记词、记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）

64. 北滩上的柳树

1=♭B

巴彦淖尔盟

♩=58

廿 3 5 | 2 - 1 6 5 | 3 | 2 - 3 - 3 5 |

北 滩 的 | 嫩 柳 | 丛

5. 0 3 - 2. 1 3 | 1 1 2. | 2 - 1 65 | 3. 2 5 - 6 5 |

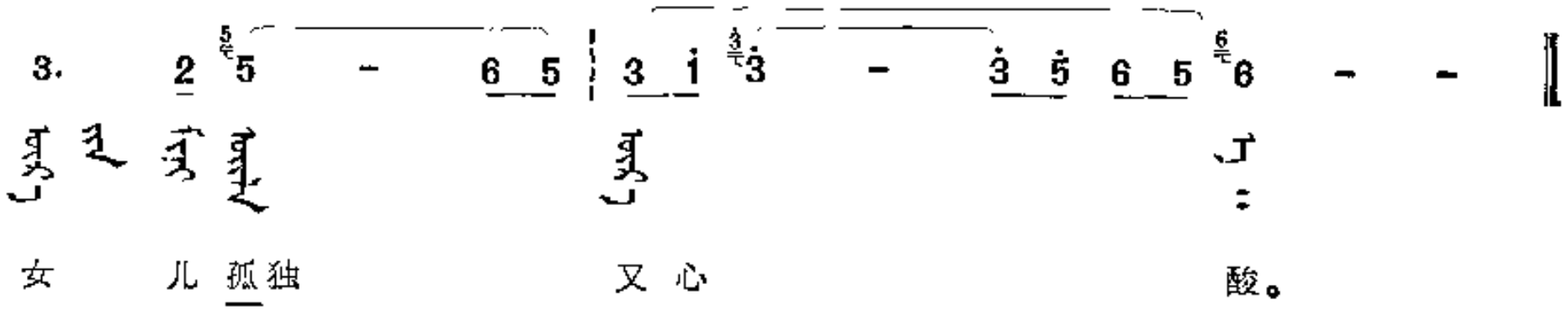
(哟), | 荫 影 | 洒 满

3 1 3 - 3 5 6 5 | 6 - - | 3 5 | 2 - 1 65 |

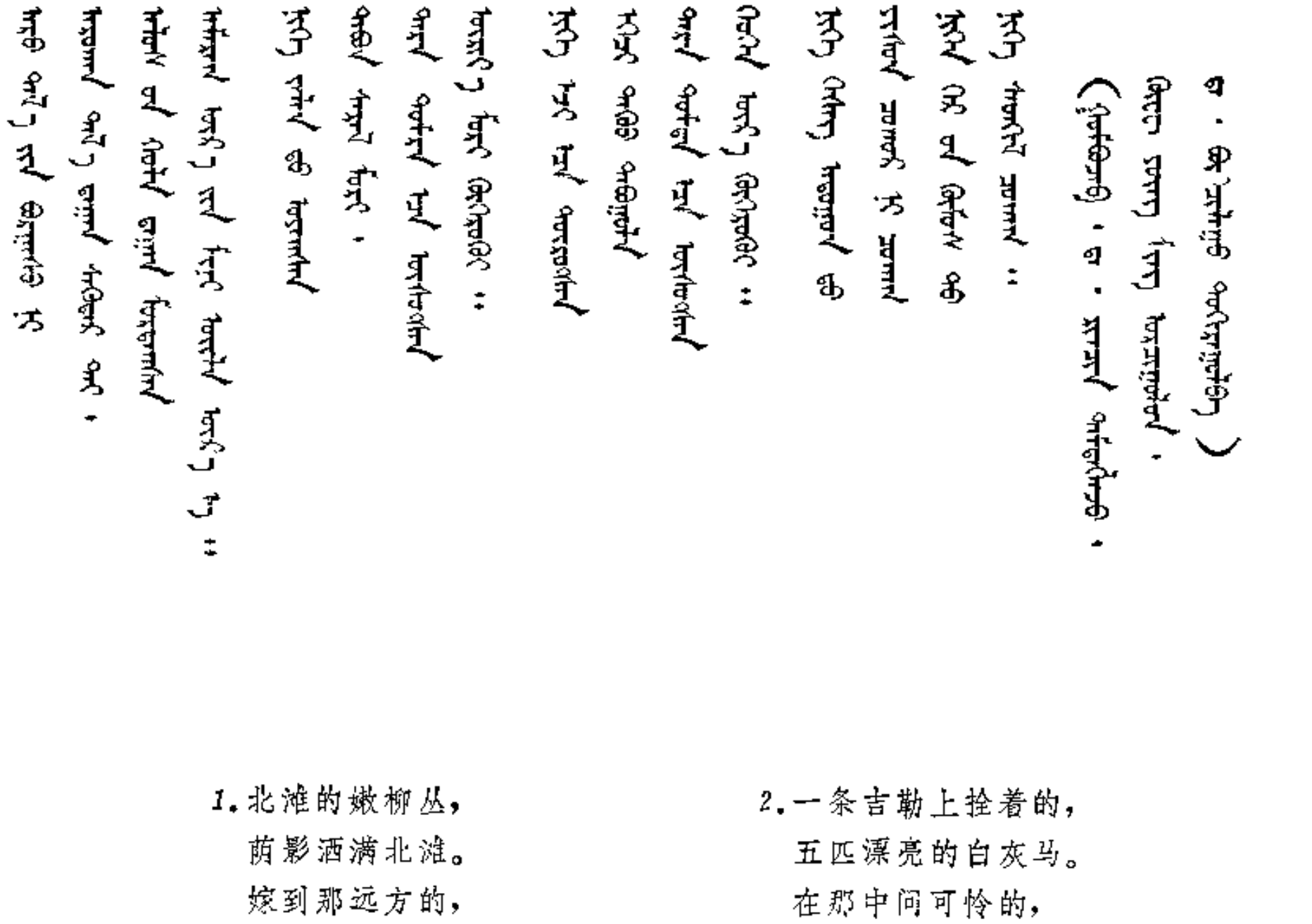
北 | 滩。 | 嫁 到 那

3 | 2 - 3 - 3 5 | 5. 0 3 - 2. 1 3 | 1 1 2. | 2 - 1 65 |

远 方 的 | (哟), | 可 爱的



1. 2. 3. 4.



1.北滩的嫩柳丛，
荫影洒满北滩。
嫁到那远方的，
可爱的女儿孤独又心酸。

2.一条吉勒上拴着的，
五匹漂亮的白灰马。
在那中间可怜的，
要数那三岁小灰马。

3.一个母亲生下，
兄弟姐妹五人。
在那五个孩儿中，
就数女儿不幸。

4.在那一群马中，
毛色难相同。
一个家庭里，
难得一条心。

（贡布扎布、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

65. 天　马　驹

1=G

伊克昭盟

♩=72

廿 5 - 3 5. | 2 - - 216 1 | 2 5 4 5 - 3 i |

行　空　天　马的　驹儿，

3 2. 2 | 5 5 5 1 | 1 2 3 1 6 |

是　五　四　蹄　生花　的走

5. - 1 6 | 3 2. 2 5. 5 5 1 |

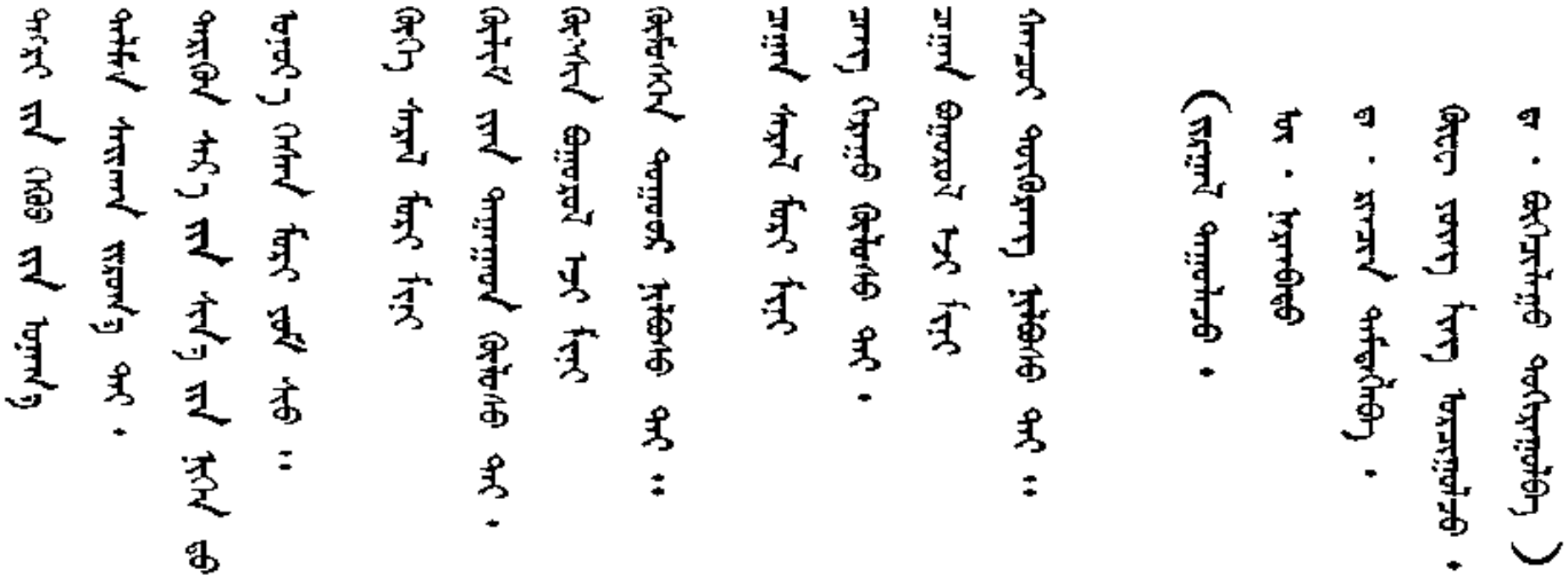
马。　到　那　正　月

1 2 5 1 6 | 5 - 1 6 |

初　一　的　时　候，



1.
2.
3.



1.行空天马的驹儿，
是匹四蹄生花的走马。
到那正月初一的时候，
准备骑的好走马。

2.青灰色的骏马，
鞍鞯下面汗津津。
苍老白发的妈妈，
眉毛底下泪盈盈。

3.灰白色的骏马，
厚厚白霜挂满身。
年老白发的妈妈，
泪水湿透了衣襟。

（吉尔嘎拉唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

66. 山梁上的落叶松

1=C

阿拉善盟

♩=48

廿 1. 6 1 2 2 - 2 3 5 - | 2.2 2 2 3 23 |

廿 ᠤᠨᠳᠤᠰ

生 长在

山梁上

5 - - 5 1 3 2 5 3 2 3 1 - | 2 3 5 - - 3. 23 |

ᠲᠡᠶ (ᠣᠣ) ᠨᠢᠭᠤᠷ

的 (啃), 茂密的

1 6.1 5 - | 6 1 2 3 5 2 - | 3. 56 1. 61 5 - |

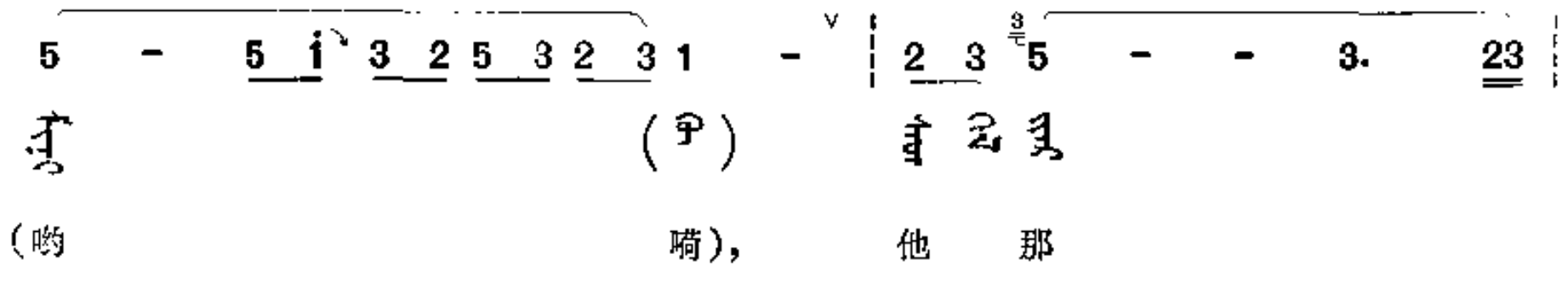
ᠤᠨᠳᠤᠰ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯ (ᠣ)

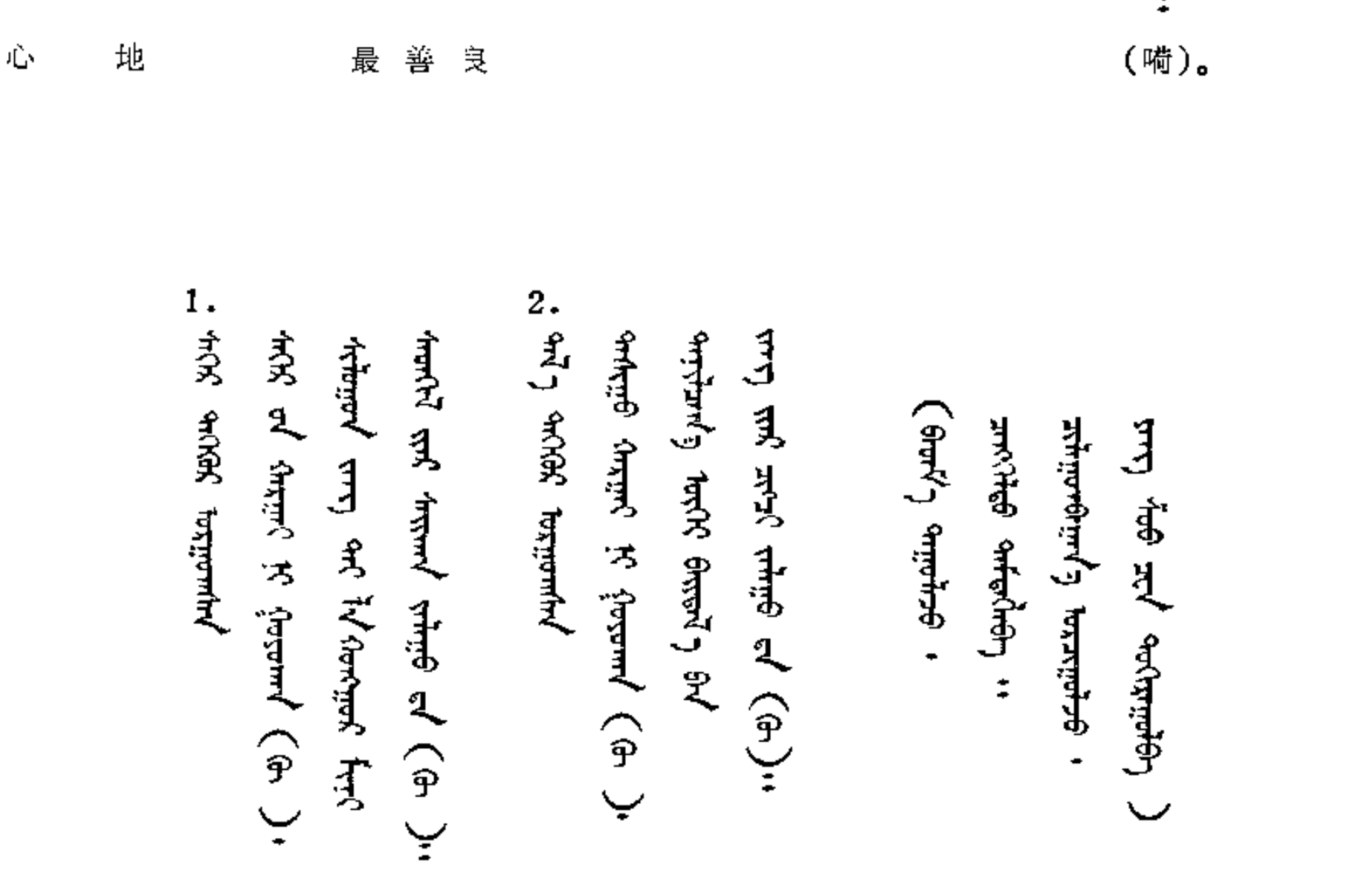
落叶 松 最源党 (啃)。

1. 6 1 2 2 - 2 3 5 - | 2 2. 2 3 23 |

ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠲᠡᠶ (ᠣᠣ) ᠨᠥᠭᠥᠭᠡᠳ

性情直爽 的 情人





1. 生长在山梁上的，
茂密的落叶松最漂亮。
性情直爽的情人，
他那心地最善良。

2. 生长在平川上的，
繁茂的落叶松最漂亮。
相识不久的情人，
他那心地最善良。

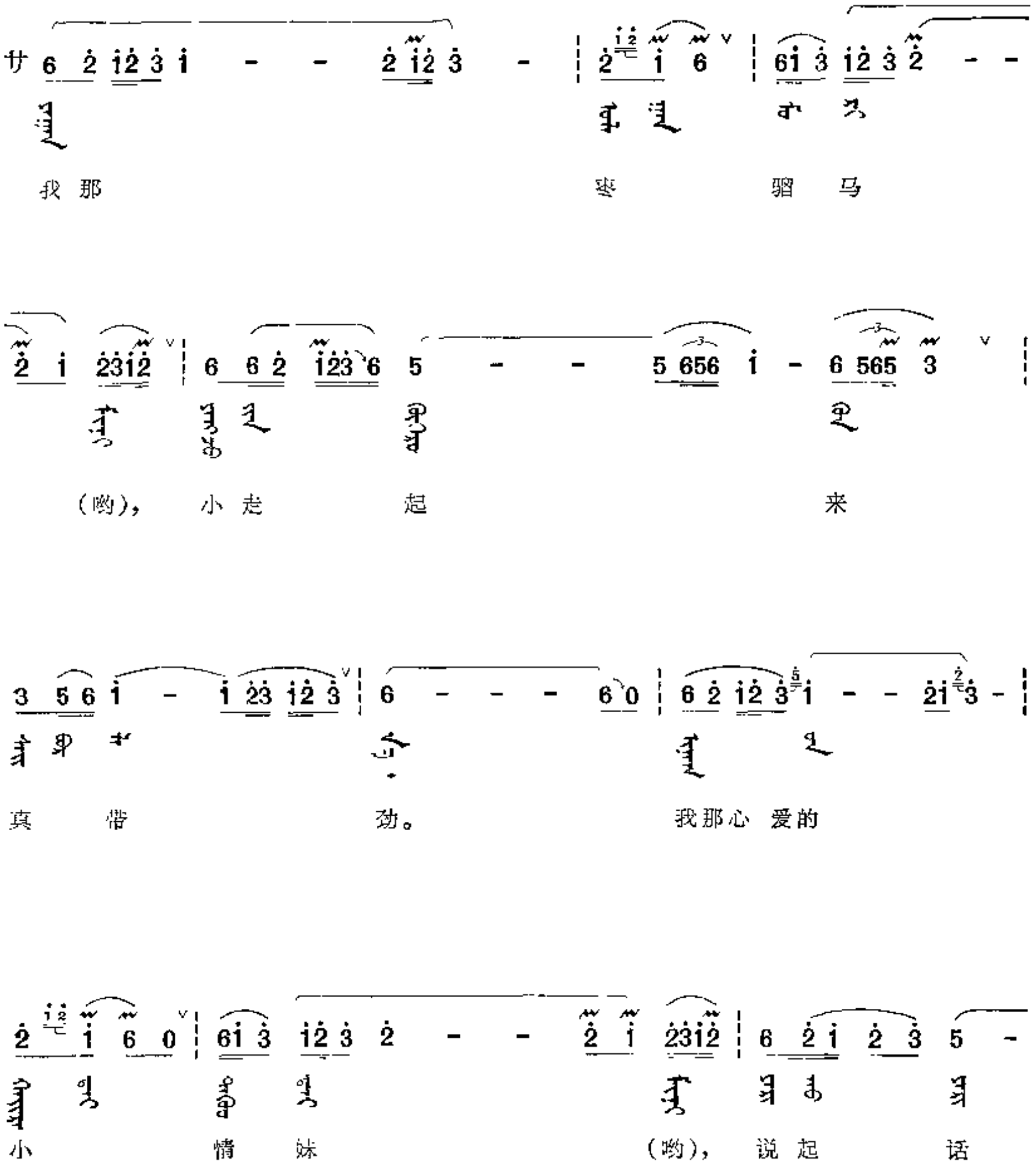
（巴德玛唱　青格勒图记词、记谱　楚伦巴根译词　杨少臣配歌）

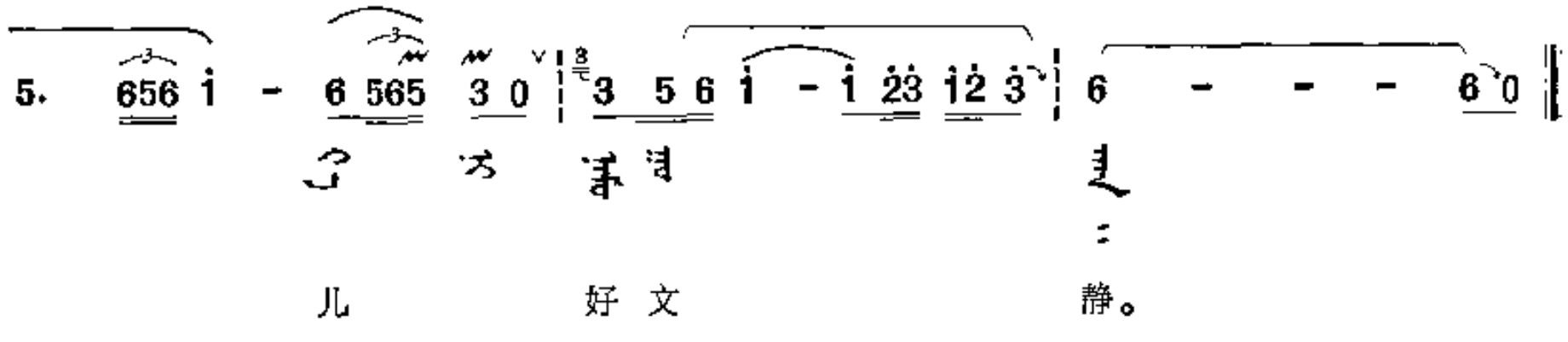
67. 枣　红　马

呼伦贝尔盟

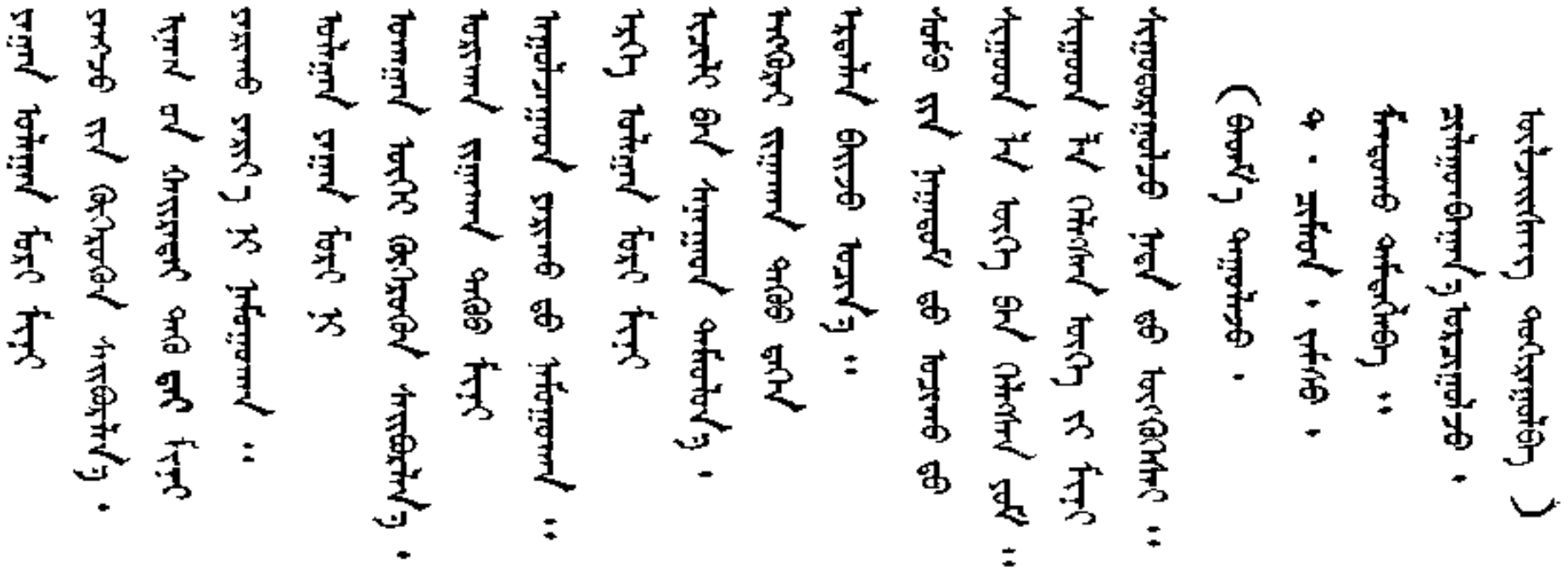
1=♭B

♩=60





1. 2. 3. 4.



1. 我那枣骝马，
小走起来真带劲。
我那心爱的小情妹，
说起话儿好文静。

2. 我那小小的枣骝马，
走起路来真可爱。
我那温柔的小情妹，
见面说话好和蔼。

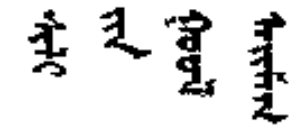
3. 我那娇惯的红走马，
想起马群在嘶鸣。
要去见我那小情妹，
等那天亮就启程。

4. 在那苏木① 的集会上，
我已倾诉过心里话。
我那爱慕的心情，
何时你才给回答？

（巴德玛唱　特·其木德、孔木苏、满都夫记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉图配歌）

① 苏木：内蒙古自治区行政区划的基层单位，相当于乡。

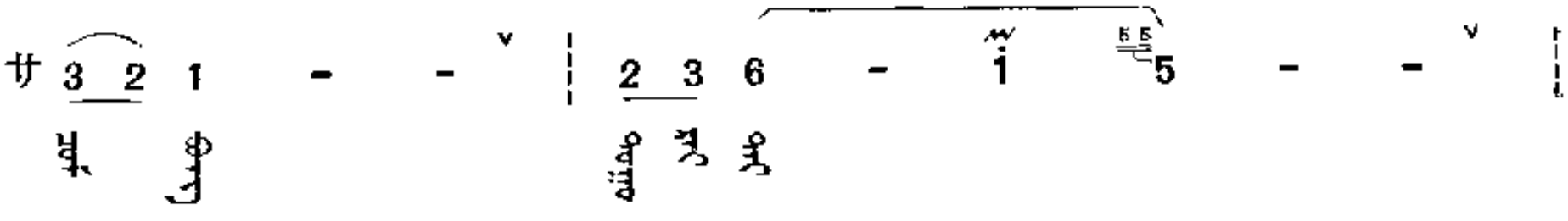
68. 栗色马



锡林郭勒盟

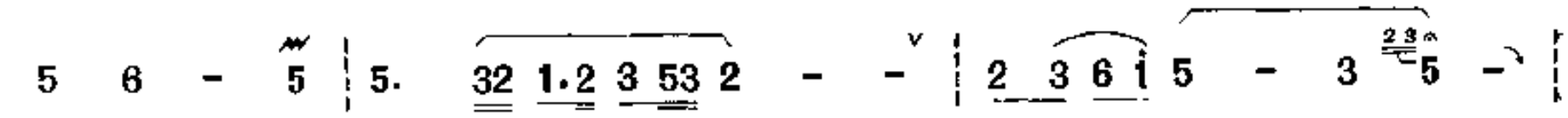
1=G

♩=66



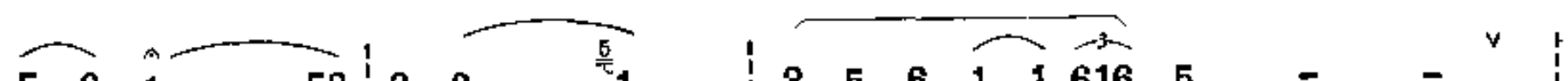
廿 3 2 1 - - | 2 3 6 - 1 5 - - |

威 风 雄 健 的



5 6 - 5 | 5. 32 1·2 3 53 2 - - | 2 3 6 1 5 - 3 5 - |

(哎 哎 勒) 栗 色 马， 它 的 漂 亮



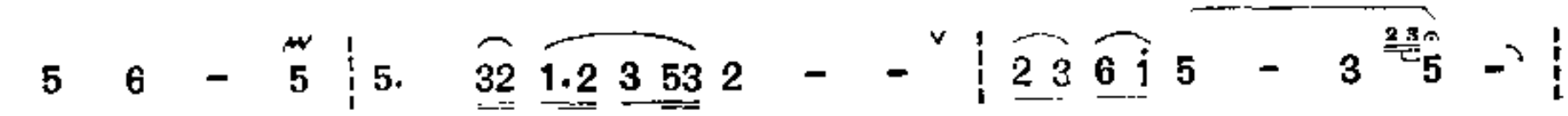
5 6 1· 53 | 2 2· 1 | 3 5 6 1 1 616 5 - - |

在 走 势 中 (啃)。



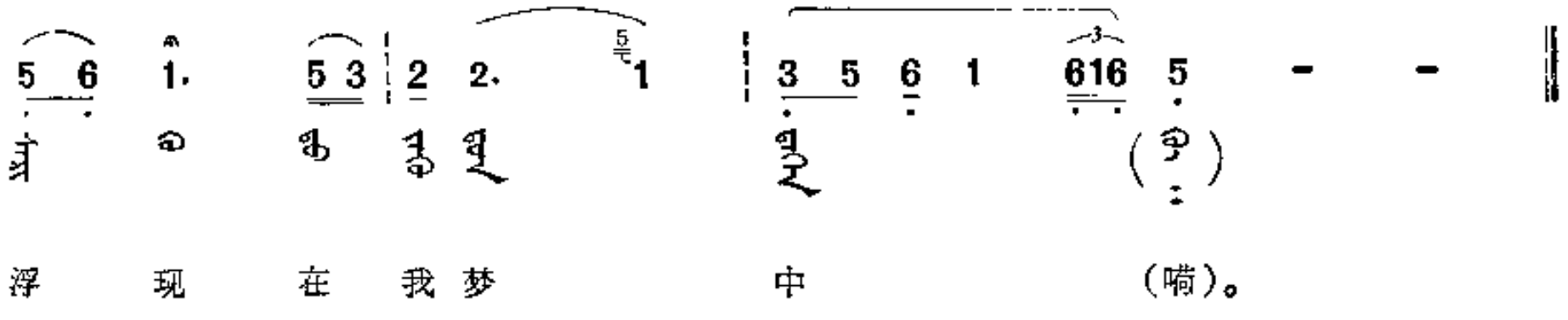
3 2 1 - - | 2 3 6 - 1 5 - - |

聪 明 伶 俐 的



5 6 - 5 | 5. 32 1·2 3 53 2 - - | 2 3 6 1 5 - 3 5 - |

(哎 哎 勒) 伊 基 玛① (啃)， 常 常



1. 威风雄健的栗色马，
它的漂亮在走势中。
聪明伶俐的伊基玛，
常常浮现在我梦中。

2. 敦达花② 的山坡上，
阴云密布闪雷电。
伊基玛动听的话语，
常常回响在我耳边。

3. 搬迁离去的地方，
在我眼里清晰可见。
望着她离去的踪影，
使我伤心泪流满面。

4. 黄羊的两只特角，
不能把它绑到一起。
人世间的事情虽不平，
也不能脱离它的规律。

（却金扎布记　达·布和朝鲁译配）

① 伊基玛：人名。　② 敦达花：地名。

69. 活泼的栗色马

1=G

呼伦贝尔盟

♩=60

廿 3· 3 6 5 3·5 6 | 5 – – 5 6 6 5 |

从 四棵树 的

3 6 5 3 5 3 – – 3 2 3 | 1 2 3 2 1 2 3 5 |

地 方 (哟)， 就认 出了

2 3 2· 2 – 2 3 2 | 23356 5 – – |

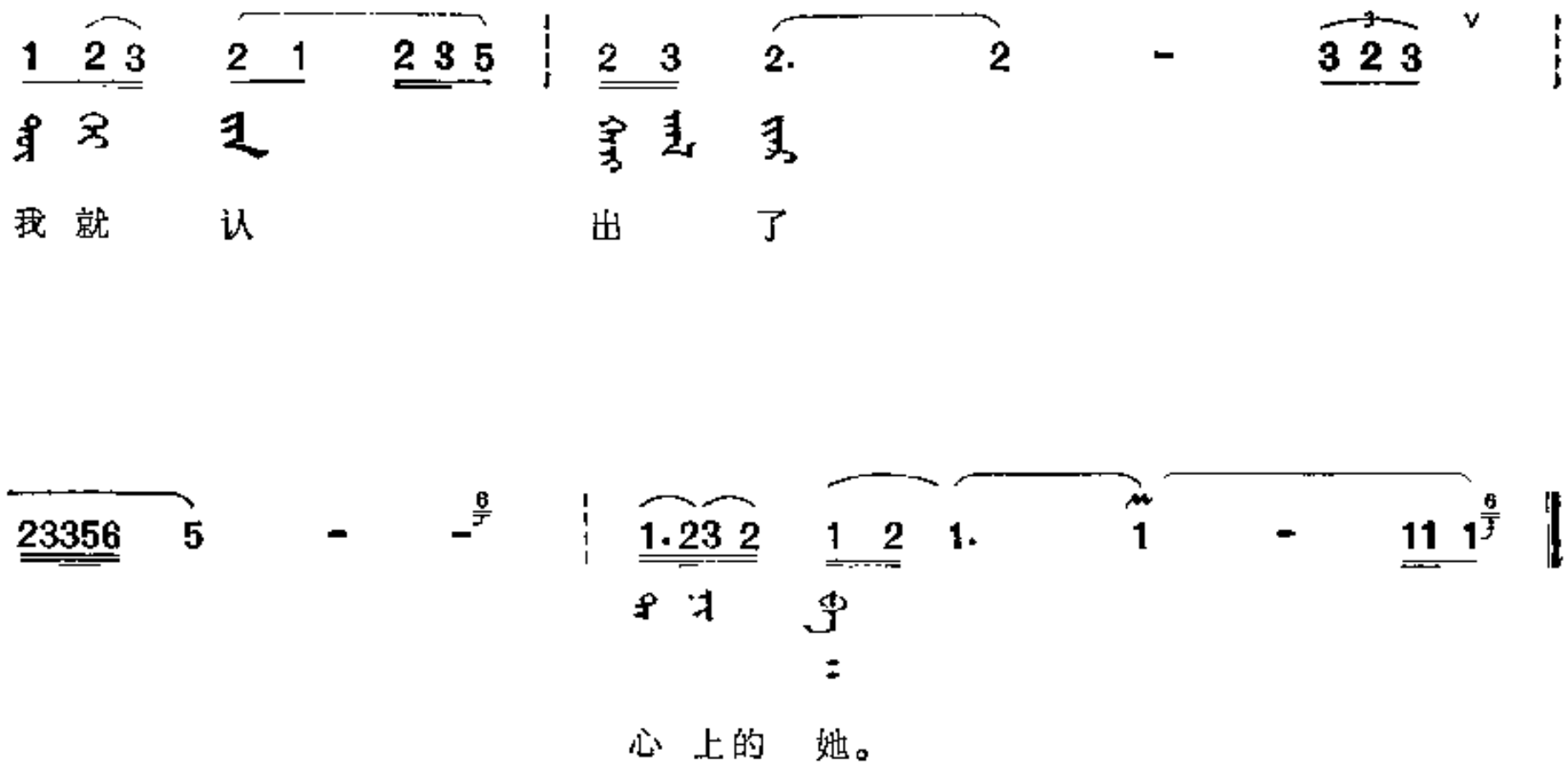
活泼 的

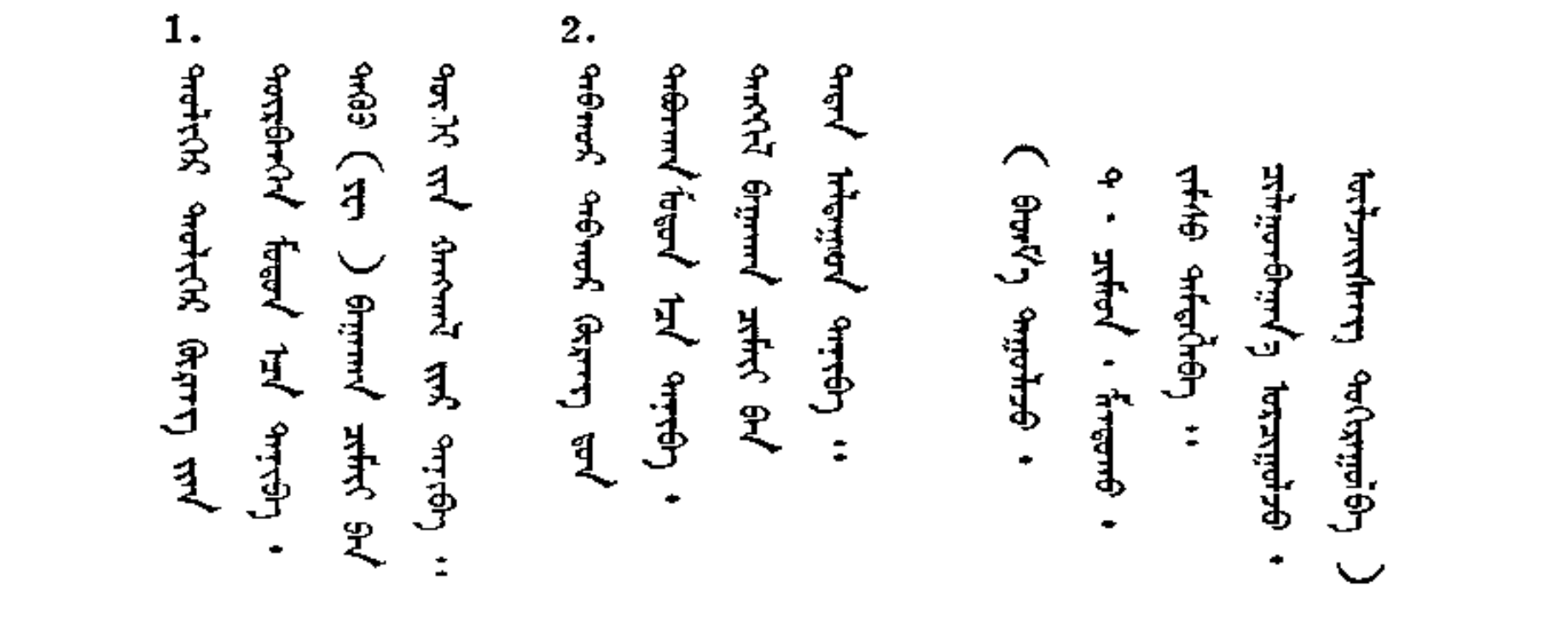
1·23 2 1 2 1· 1 1 1 1 | 3· 3 6 5 3·56 i |

栗色 马。 当那 香

5 – – 5 6 6 5 | 3 6 5 35 3 – – 3 2 3 |

气 随风飘 来，





1.
ᠨᠠᠳᠤᠷ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ
ᠮᠢᠨᠤ ᠵᠣᠬᠢᠮᠰᠢᠭ ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢ ᠨᠢ ᠪᠢ ᠮᠡᠳᠡᠪᠡ ᠃
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠬᠡᠪᠴᠢᠭᠡᠨ ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢ ᠨᠢ ᠪᠢ ᠮᠡᠳᠡᠪᠡ ᠃
ᠵᠦᠷᠬᠡ ᠳᠤ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠨᠠᠳᠤᠷ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠃

2.
ᠨᠠᠳᠤᠷ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ
ᠮᠢᠨᠤ ᠵᠣᠬᠢᠮᠰᠢᠭ ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢ ᠨᠢ ᠪᠢ ᠮᠡᠳᠡᠪᠡ ᠃
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠬᠡᠪᠴᠢᠭᠡᠨ ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢ ᠨᠢ ᠪᠢ ᠮᠡᠳᠡᠪᠡ ᠃
ᠵᠦᠷᠬᠡ ᠳᠤ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠃

1. 从四棵树的地方，
就认出了活泼的栗色马。
当那香气随风飘来，
我就认出了心上的她。

2. 从五棵树的地方，
就认出那肥壮的栗色马。
一看到远处的人影，
我就认出了美丽的她。

（巴德玛唱　特·其木德、满都夫、扎木苏记　乌力吉昌配歌）

70. 额布都格山后的甘泉

呼伦贝尔盟

1=♭B

♩=60

甘 i 2 3 | 2 6 1 | 3. 2 3523 | 2 - - - 3523 |

额布都格① 山 后 的

2 6 6 i 2 3 23523 | 2 - - - 3523 | i 3 2. i |

甘 泉， 冬 天

3 2 i - - - 6i32 | i. 5 6 | 5 - 5 55 |

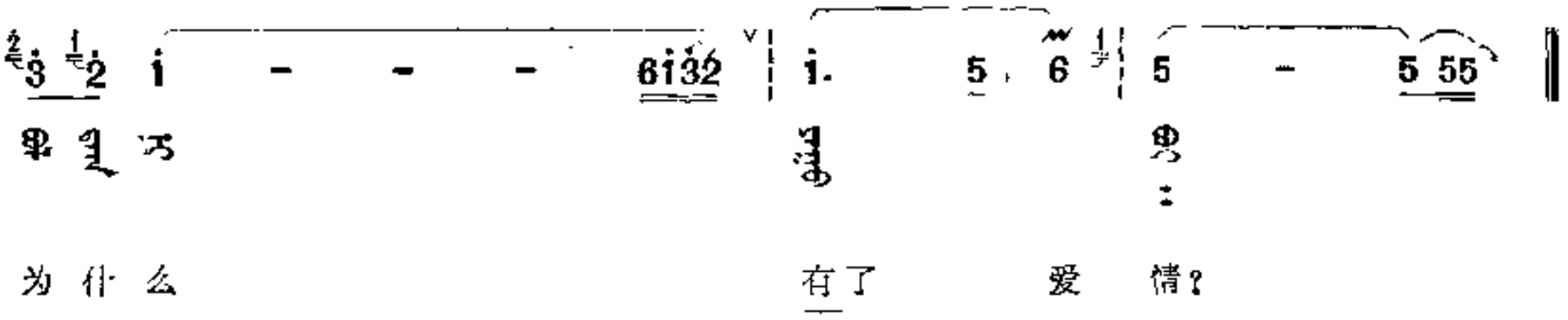
为什么 不 结 冰？

i 2 3 | 2 6 i | 3. 2 3523 | 2 - - - 3523 |

两人 常在一起

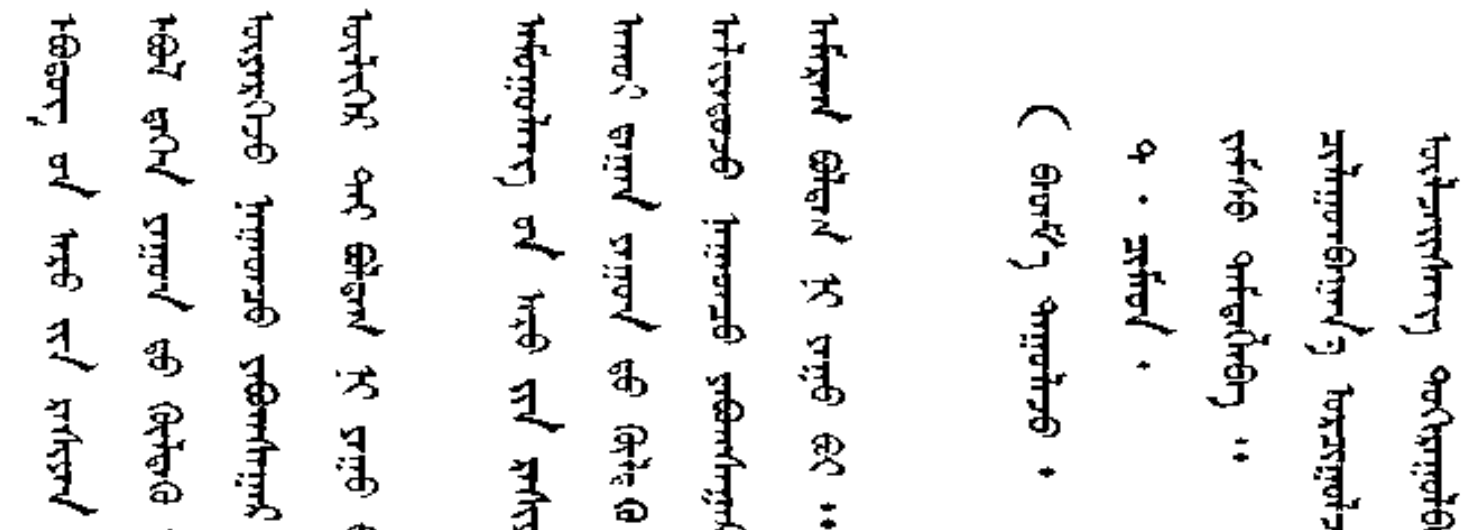
2 6 6 i 2 3 235 | 2 - - - 3523 | i 3 2. i |

玩耍 着， 最 后



1.

2.



1.额布都格山后的甘泉，
冬天为什么不结冰？
两人常在一起玩耍着，
最后为什么有了爱情？

2.阿木古楞② 山北的甘泉，
四季为什么热气升腾？
从小在一起长大的人，
为什么突然有了爱情？

（巴德玛唱　特·其木德、扎木苏记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

① 额布都格、② 阿木古楞：均系地名。

71. 白　灰　马

1=#C

锡林郭勒盟

♩=54

廿 6 6 6 5 5 3 | 3 3 6 6 6 2 2. 0 | 2. 3 6. 6651 |

我 那 心爱的 白 灰 马 (哎 达 嗬)，

3 3 2 2 5 | 3. 5 35621 1 1 3 | 6 - - |

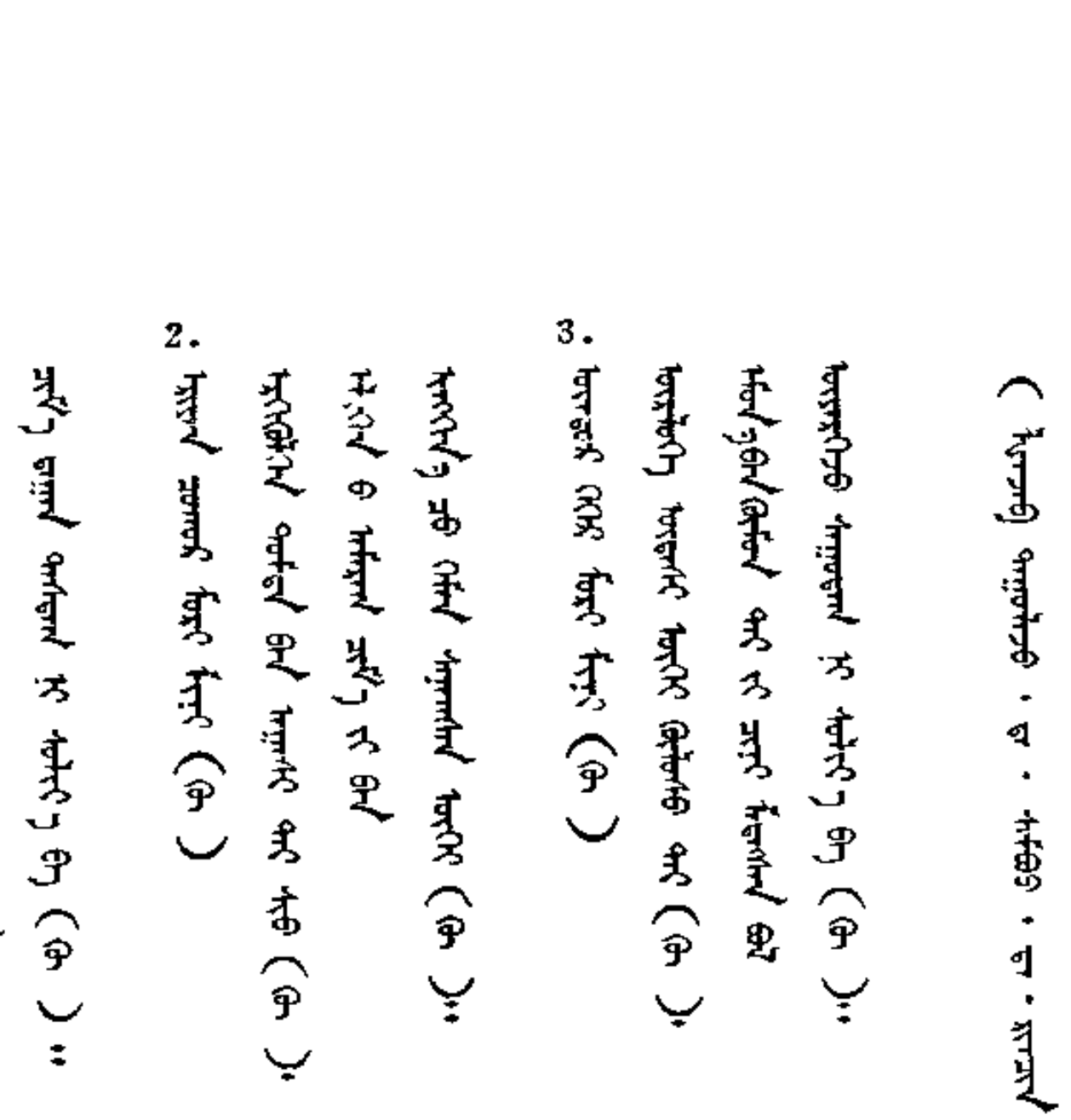
随 着 气候 身 披 (嗬) 箱。

6 6 6 6 6 5 3 | 6 6. 2 - - | 2. 3 6. 6651 |

如 果 知 道 你 另有情 人 (哎 达 嗬)，

3 3 2 2 2 | 3. 5 2 1 1 1 3 | 6 - - ‖

我 怎 么 会 常 把 你 想 (嗬)？



1. 我那心爱的白灰马，
随着气候身披霜。
如果知道你另有情人，
我怎么会常把你想？

2. 我那乘骑的花斑马，
拴在桩上性儿急。
只当是咱俩白头到老，
没想到被你这样抛弃。

3. 我那高大的枣骝马，
日夜浑身淌着汗。
早知你心中另有他人，
我怎么会把你迷恋？

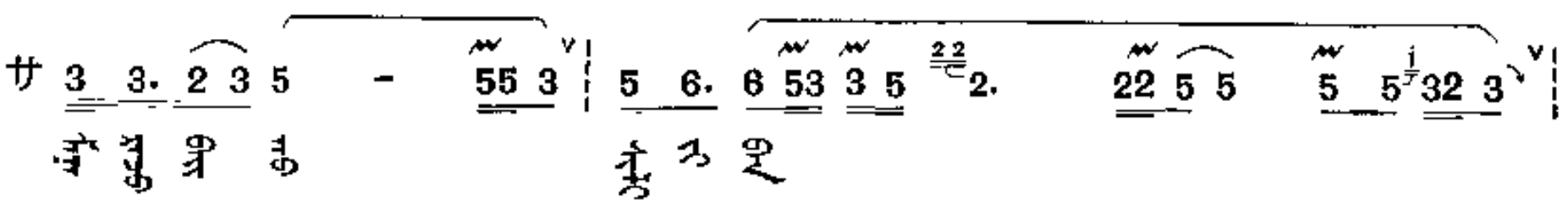
（哈扎布唱　达·仁沁、达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

72. 烟雾茫茫的山梁

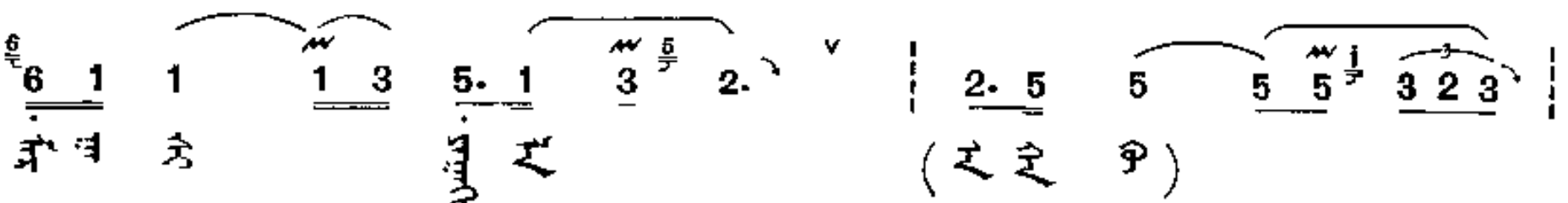
1=♭B

锡林郭勒盟

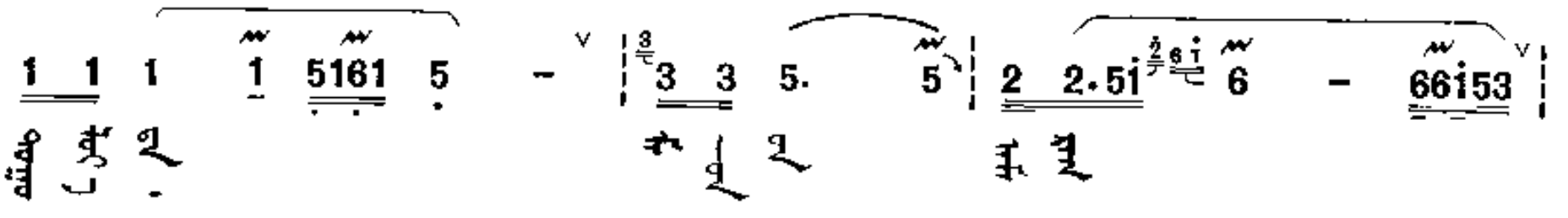
♩=40



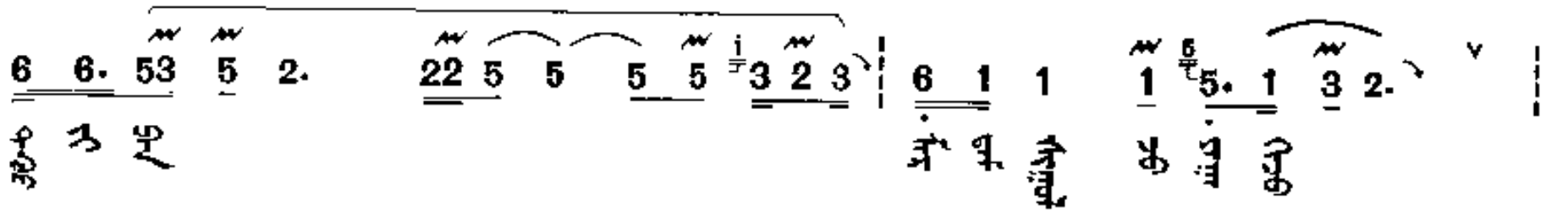
烟 雾 茫茫的　　山 梁(哟)，



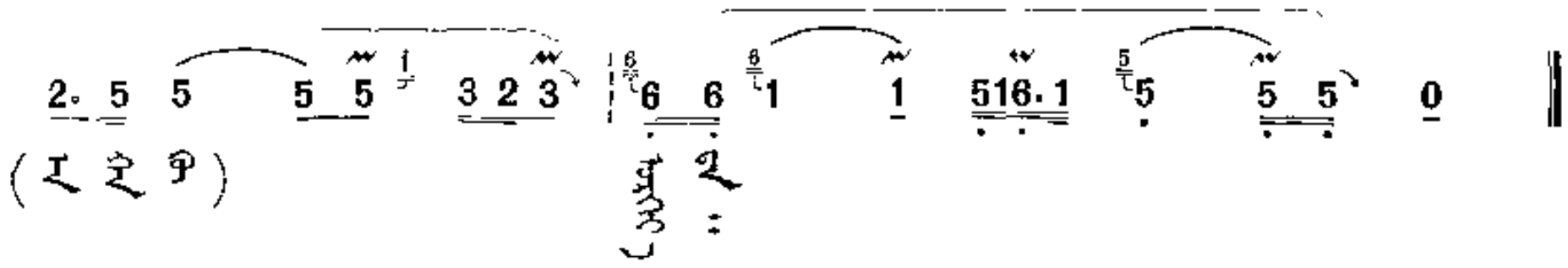
明 天 我　　怎　　么　　(啊 哈　嗬)



越 过 去；　　情 投　　意 合　　的



情　妹　(哟)，　　我 怎 能　　忍　心



1.

2.

3.

1. 烟雾茫茫的山梁，
明天我怎么越过去；
情投意合的情妹，
我怎能忍心离开你。

2. 前面的山梁云雾笼罩，
不知该怎么横跨它；
妹妹爱我情难舍，
我怎能忍心丢下她。

3. 愿那北草滩枯萎吧，
好让那马群难常留；
愿那山坡草全干，
好让那驼群不再留。

（莫德格唱　额尔登格记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

73. 漂亮的黑马

1=C

锡林郭勒盟

♩=54

廿 3. 5 6 2 2 - | 2 3 6561 5 - 5 |

把 那 漂亮的 黑骏马，

3 6 i | i - 1 251 | 5 6 3 - 3 3 2 1 1 13 |

随着 季节 吊好了 膘

6 - - | 3. 5 6 2 2 - - | 2. 33 6561 5 - - |

(啊)。 我 骑着 它 出 走，

3 6 6 i | i - 1 251 | 5 5 6 3 - 3 35 2 i i 1 3 | 6 - - ‖

去把那 远 方 的 情 人 找 (啊)。

2. 途经那野滩水井，
没有水斗饮不成。
推开了两扇房门，
却不见情人的踪影。

1. 把那漂亮的黑骏马，
随着季节吊好了膘。
我骑着它出走，
去把那远方的情人找。

3. 向邻居们打听，
说她远去拣牛粪。
为了见到我心上的人，
向茅草梁直奔。

4. 绵羊一样大的石头，
微风能把它怎么样？
我们真诚的爱情，
阻挡又能怎么样？

5. 黄牛一样大的石头，
洪水能把它怎么样？
我们俩人的真情，
闲言碎语又能怎么样？

（哈扎布唱　达·仁沁、达·桑宝记词、记谱　白·呼和牧骑译词　达·布和朝鲁配歌）

74. 辽阔的草原（一）

1=♭B

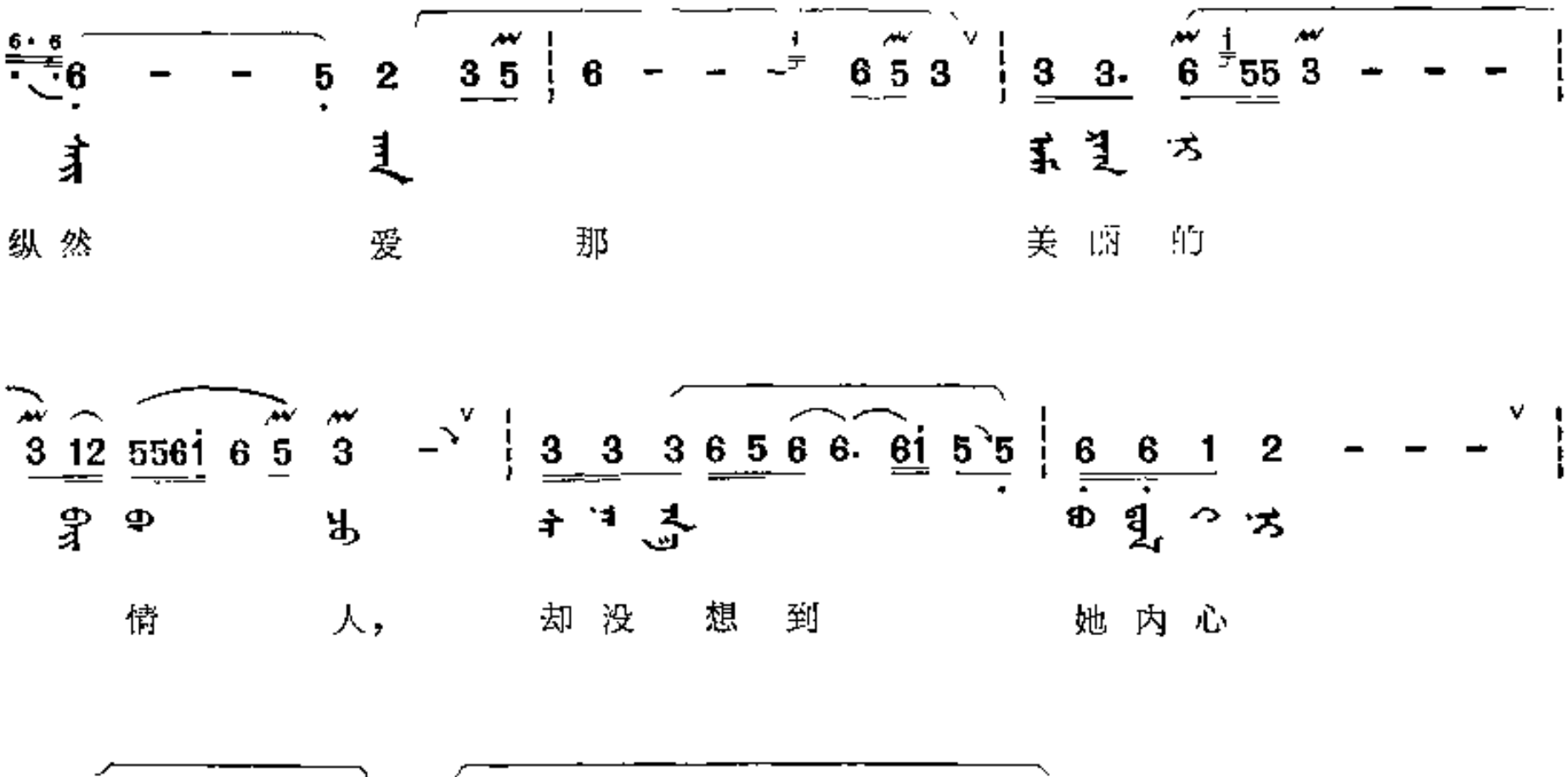
锡林郭勒盟

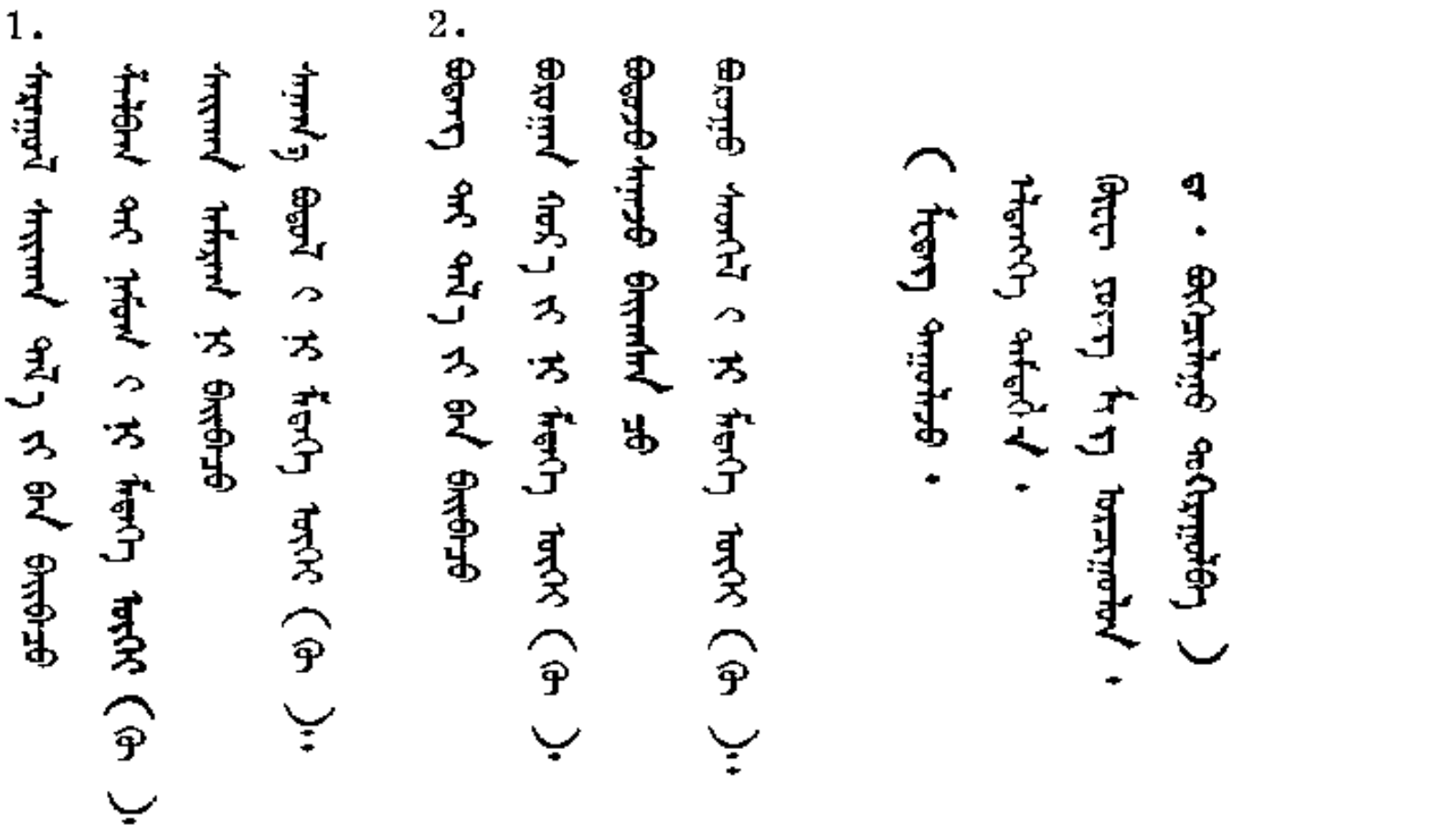
♩=60

廿 6 - - 5 2 3 5 | 6 - - - 6661 6 5 3 | 5 6. 655 3 - - - |
常　过　那　辽阔的

3 12 5 566 3 - - | 3 3 3. 6 5 6 6. 61 5 5 | 6 6 12 - - - |
草　原，　却不知 还有　泥泞的

2. 3 5 6 6.1 5 | 3 - 2 1 5 1 2 1 | 6 - - 6 6 |
沼泽　地　(啊)；





1. 常过那辽阔的草原，
   却不知还有泥泞的沼泽地；
   纵然爱那美丽的情人，
   却没想到她内心有隐秘。

2. 常去那迷雾的原野，
   却没想到阴雨不断；
   纵然痴情地思念她，
   却没想到她早有新欢。

（莫德格唱　额尔敦格记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

75. 辽阔的草原(二)

1=G

呼伦贝尔盟

♩=48

廿3 - 6 567 6 - 6 565 | 3. 6 5 3 2 1. 2 3 65 5 - |

虽然 有 那 辽阔的大 草 原，

3 6 5 5 - - | 6 1 2 3 5. 5 557 6 |

却 不知 有

1 3 2 2 1 1 1 1 6 5 | 3 5 6 2 - 2 5 1 612 1 |

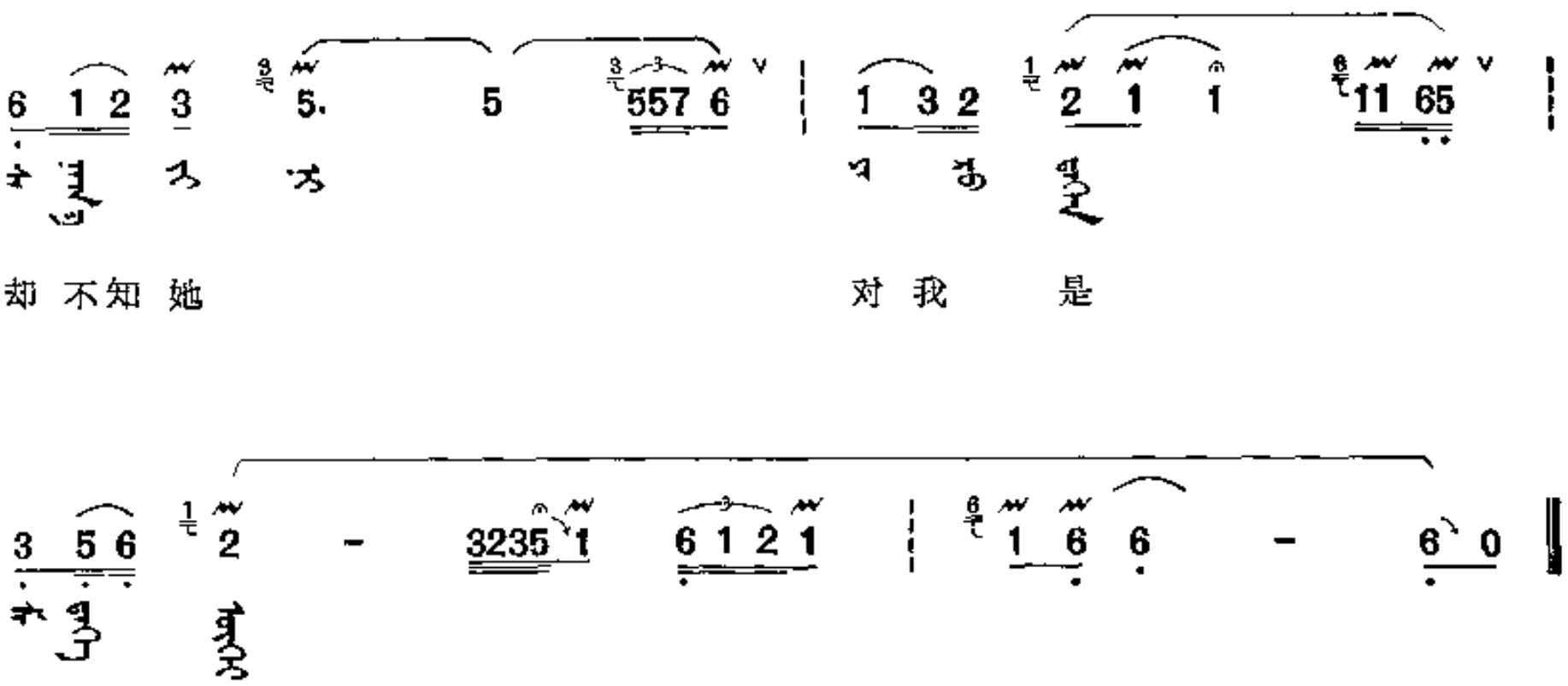
泥 泞 的 沼 泽 地。

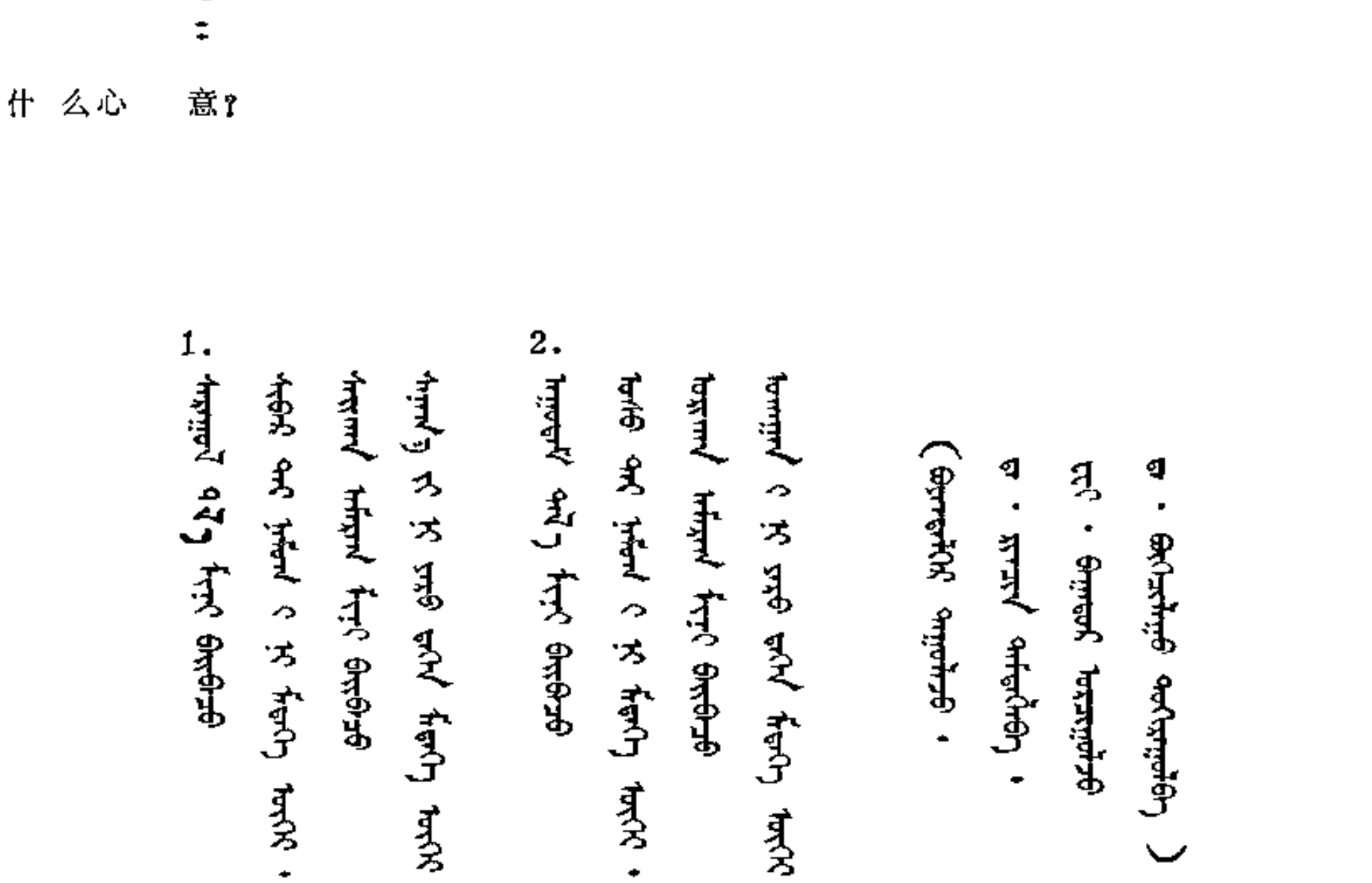
1 6 6 - | 3 - 6 567 6 - 6 5 |

虽然

3. 6 5 3 2 1. 2 3 6 5 - | 3 6 5 5 - - |

有 那 美 丽的 好 姑 娘，





1. 虽然有那辽阔的大草原，
   却不知有泥泞的沼泽地。
   虽然有那美丽的好姑娘，
   却不知她对我是什么心意？

2. 虽然有宽广的大平川，
   却不知有水洼和沼泽地。
   虽然有温柔的好姑娘。
   却不知她对我有无情意。

（宝音德力格尔唱　达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

76. 黄 走 马

伊克昭盟

1= F

♩=74

黄 骠 走 马 步 态

美 哟， 合 我 心 意

真漂 亮。 亲 朋

好 友 心 连 心 哟，

难分 难 舍 情 意 长。

1.
ᠬᠦᠷᠦᠩ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠂
ᠬᠦᠷᠦᠩ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠂
ᠬᠦᠷᠦᠩ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠂
ᠬᠦᠷᠦᠩ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠂

2.
ᠬᠦᠷᠦᠩ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠂
ᠬᠦᠷᠦᠩ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠂
ᠬᠦᠷᠦᠩ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠂
ᠬᠦᠷᠦᠩ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠂
ᠬᠦᠷᠦᠩ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠂

1.黄骠走马步态美哟，
今我心意真漂亮。
亲朋好友心连心哟，
难分难舍情意长。

2.善走的马儿四只蹄哟，
踏在路上嗒嗒响。
知心的人儿一句话哟，
落在我心里暖洋洋。

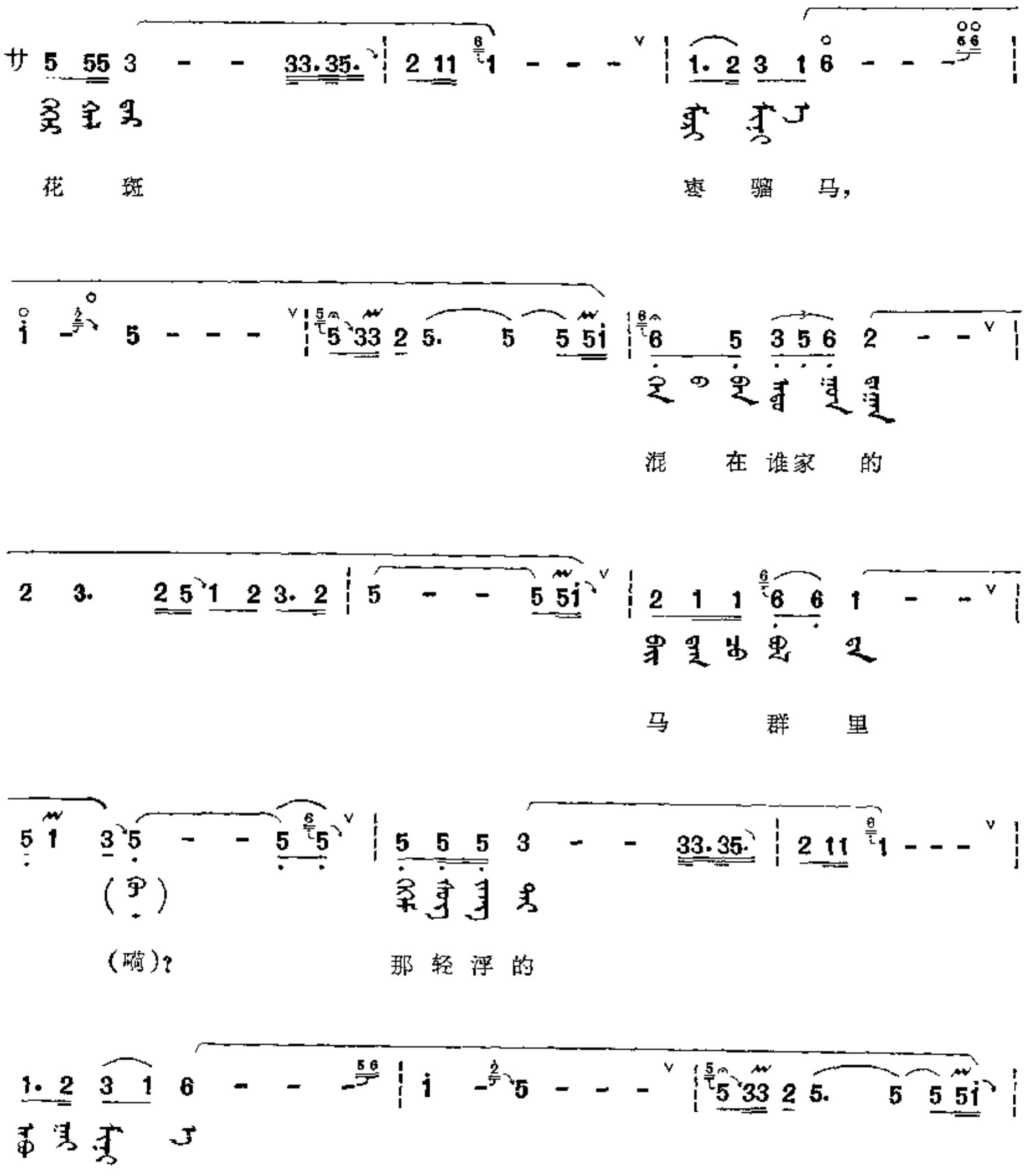
（敖敦宝日唱　苏那木记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

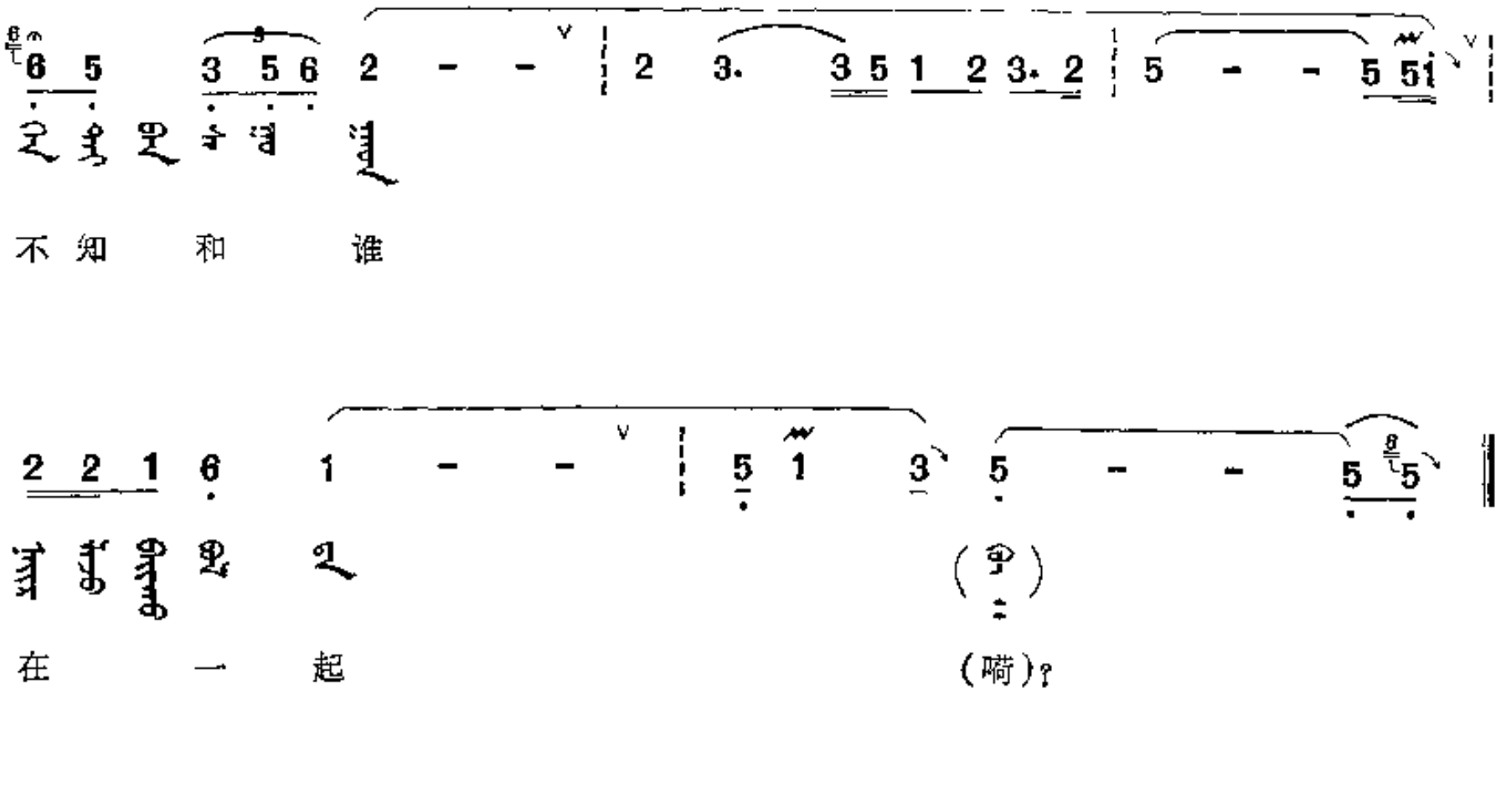
77. 花斑枣骝马

1=#C

锡林郭勒盟

♩=54



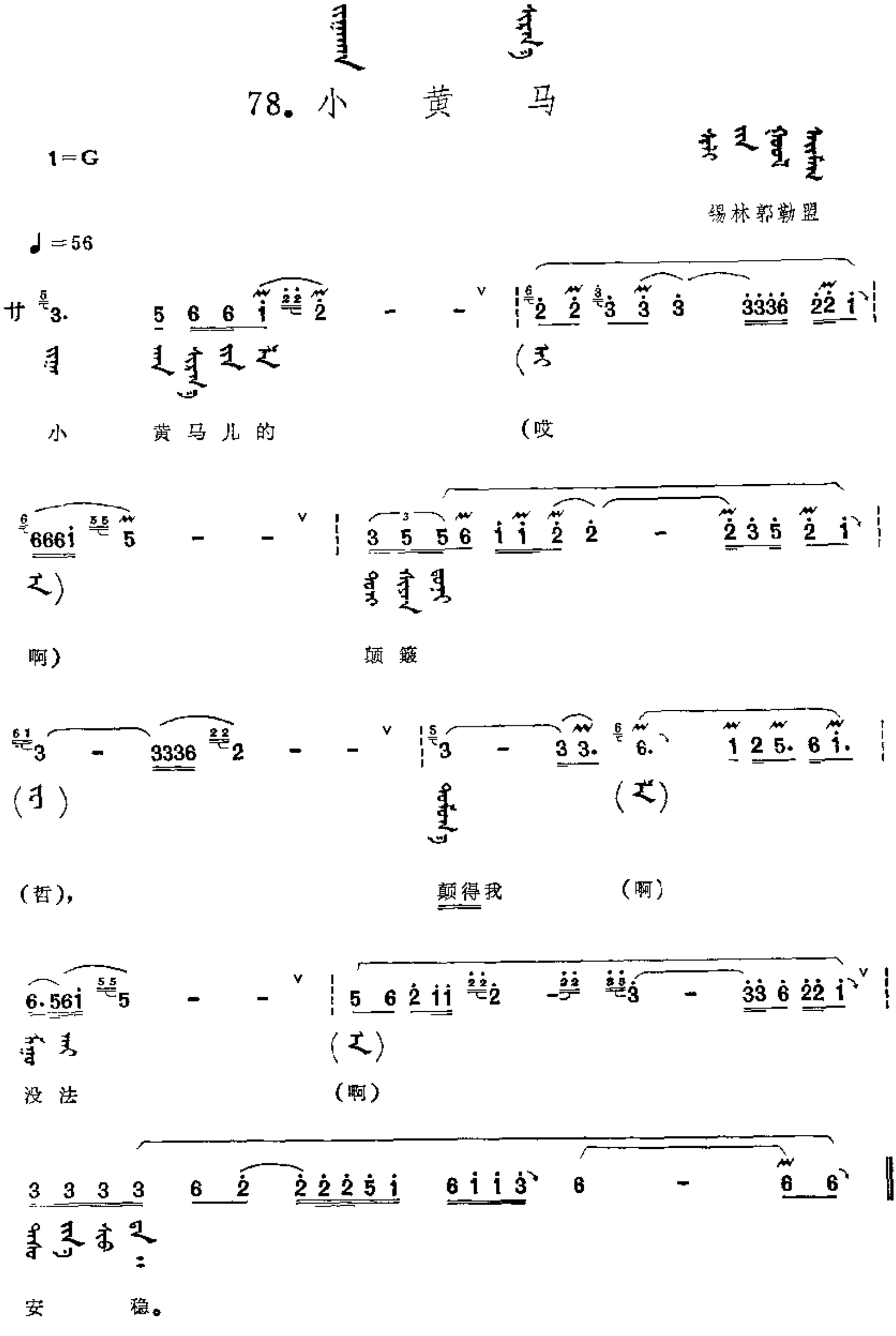


1. 花斑枣骝马，
混在谁家的马群里？
那轻浮的薄情人，
不知和谁在一起？

2. 花斑栗色马，
走在谁家的马群里？
那可恨的无情人，
不知和谁在一起？

（莫德格唱　达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

78. 小　黄　马



ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ

3 - 33325 | 1 3 3 3 2 5 5 - 5 6 6 6 5 6 |

(ᠠᠭᠠ) ᠰᠠᠷᠠ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ

(哎)， 黄 马 看 见 也

3 3. 5 6 2 - - 32533 | 3 3 5 1 1 1 3 6 - - |

ᠬᠥᠯ ᠬᠥᠭᠵᠢᠨ ᠳᠠᠭᠠᠵᠤ (ᠶᠠ)

腿 发 软 腿 发 软 (嗬)。

3 3. 3 6 6 1 5 - 61 5 | 1 1 6 5 - 5 5 1 |

ᠬᠡᠷᠪᠡ ᠪᠢ ᠥᠪᠥᠷᠡᠯ ᠪᠢ ᠵᠠᠬᠢᠷᠠᠵᠤ

假 如 自 己 能 作 主

3 - 33325 | 1 3 3. 23 5 5 - 5 66 6 56 |

(ᠠᠭᠠ) ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠡᠪᠰᠢᠵᠦ ᠤᠳᠠᠬᠤ ᠥᠳᠥᠷ

(哎)， 住 上 几 天

3 5 6 2 - 2222 5 | 3 5 1 1 1113 6 - - ‖

ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠴᠤᠷ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠶᠠ)

有 何 难 有 何 难 (嗬)。

1. ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠪᠠᠶᠢᠷ ᠤ

80. 其布盖梁*

1=♭B

伊克昭盟

♩=54

廿 6 5 6 3 - 5 - 6 - | 3 3. 3 2 1 - 2. 2 3 6 - |

登上 那 高高 的其 布 盖

2/4 1 - 6 - - - | 6 5 6 2 1 - 5 3 - 3 3 |

梁 (嗬), 好像 那

3 - 3 - 5 6 - | 1 2 3 - - 2 3 1 5 | 5/4 6 - - - |

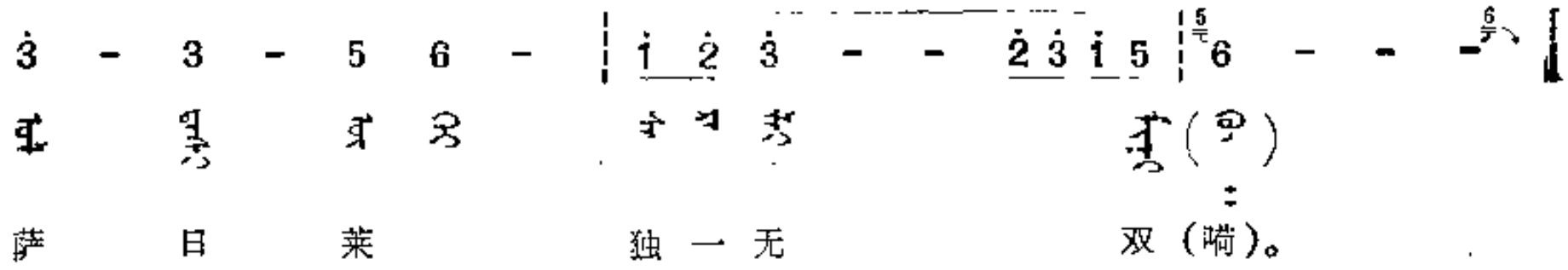
萨日 来① 在我 身 旁(嗬);

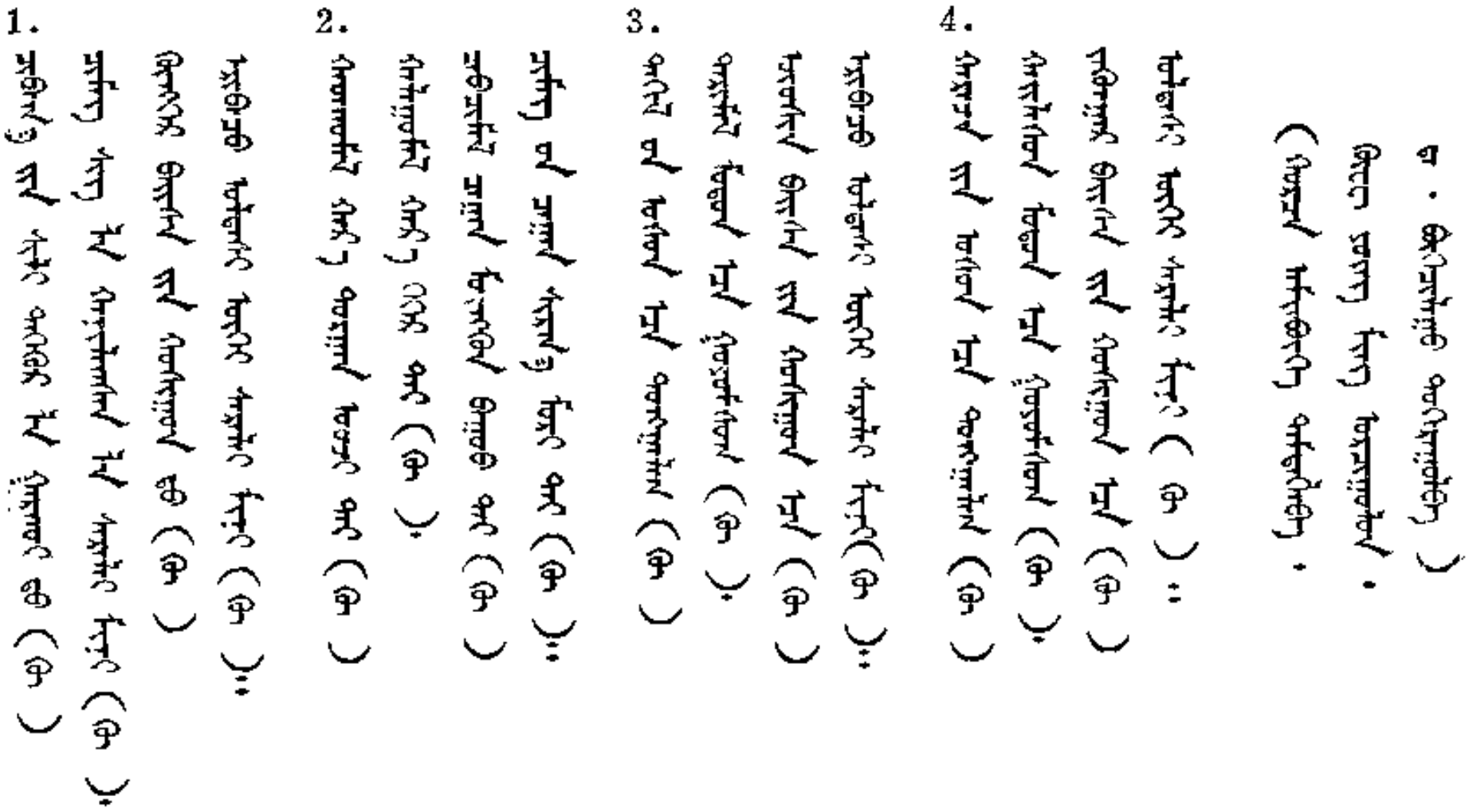
6 5 6 3 - 5 - 6 - | 3 3. 3 2 1 - 2. 2 3 6 - |

寻 遍 那 贡嘎 尔贝 子

2/4 1 - 6 - - - | 6 5 6 2 1 - 5 3 - - |

旗② (嗬), 美 丽 的





1. 登上那高高的其布盖梁，
好像那萨日莱在我身旁；
寻遍那贡嘎尔贝子旗，
美丽的萨日莱独一无双。

2. 刺绣的黑缎做坎肩，
善走的黑骝马做乘骑；
雕镂的白银做手镯，
漂亮的大黄马做乘骑。

3. 你像供碗里的水样圣洁，
比那种植的树还美丽；
走遍乌审贝子旗③，
也难找到第二个你。

4. 你的心灵如同泉水，
比那榆树还要美丽；
走遍准格尔贝子旗④，
也难找到第二个你。

（胡日查、阿民布和记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 其布盖梁：地名，在内蒙古伊克昭盟境内。

① 萨日莱：女人名，歌中的女主人公。　② 贡嘎尔贝子旗：旧时旗名。　③ 乌审贝子旗：旧时旗名，今内蒙古伊克昭盟乌审旗。　④ 准格尔贝子旗：旧时旗名，今内蒙古伊克昭盟准格尔旗。

81. 走势强劲的马

1=♭B

锡林郭勒盟

♩=54

3 - 353565 3 5 | 6 i 2 - - | 2 - i2 i2i 3 - - 6 |

走势 强劲的 (哎

2. i2i2 3 5 i 2 i2i | 6. 6 6 6 0 | 1. 1 1 2 2 22 3 3 3 3 0 |

哎), 三岁马哟, 望着远去的 马 群,

1. 1 1 2 3 5 6. 5656 i - - i 23 6 5656 3 - - - |

踏 不 停 (嗬

3. 5 6 i 2 - - 3 5 | i. 6 6 i. 3 6 - - 0 |

哲 哲)。

1. 走势强劲的，
三岁马驹，
望着远去的马群，
踏不停。

2. 跨马往北走，
浩布图① 遥远；
情人启程去远方，
我时刻想念。

（达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

① 浩布图：地名。

82. 北山岭的马驹

1=D

阿拉善盟

♩=48

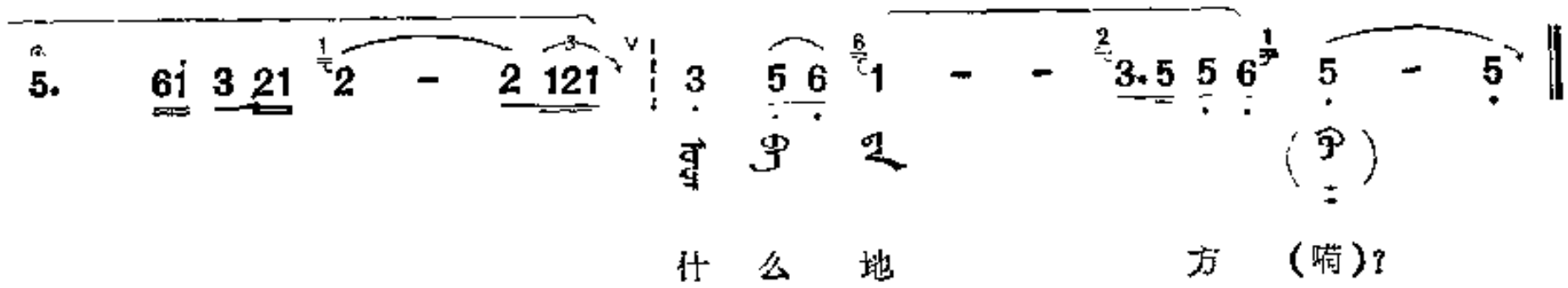
北　山岭　　的　　马　驹儿

哟，　性　烈好　走

多　健　壮　　（喃）。

活　泼可爱的　　情　人你

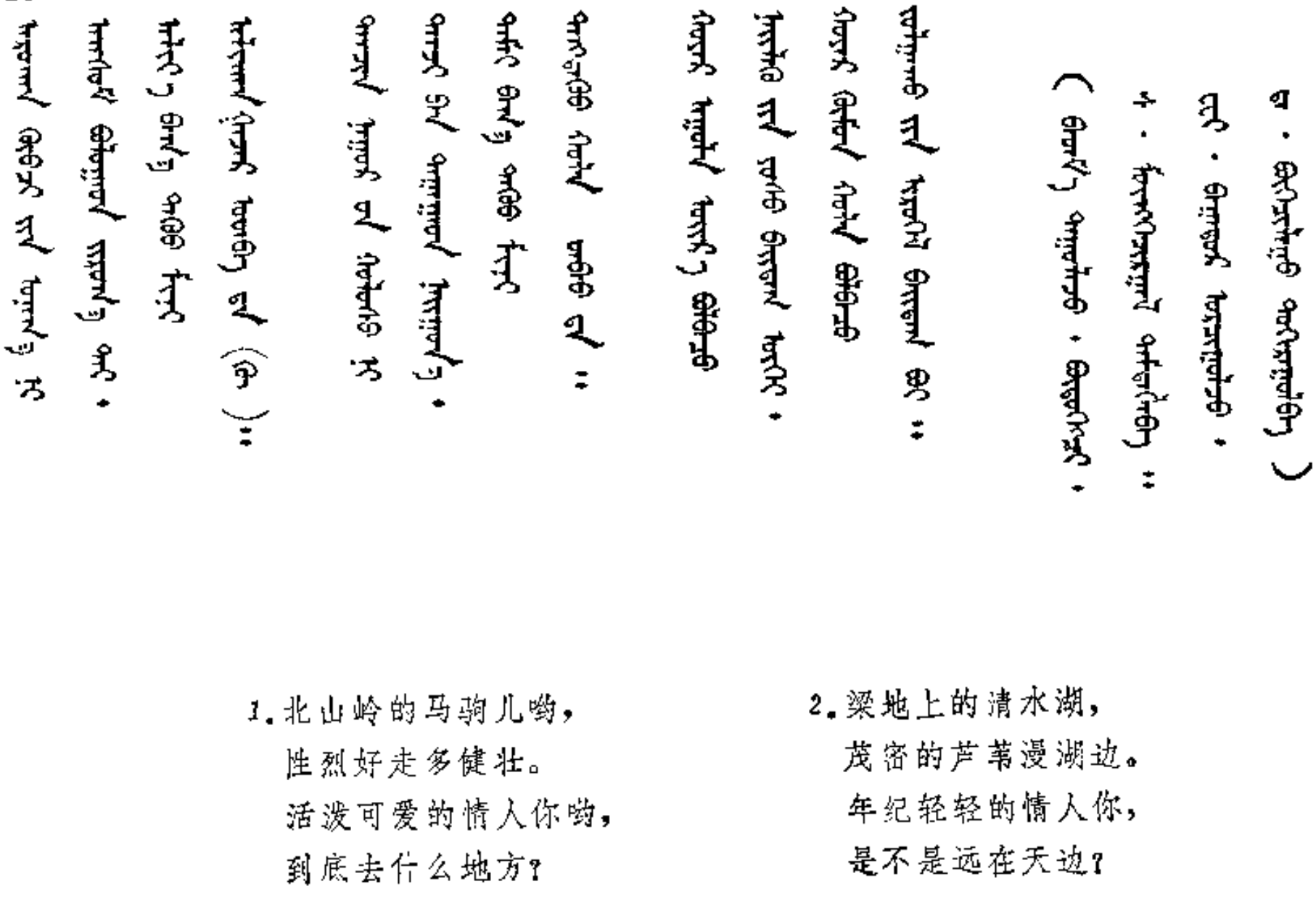
哟，　到　底去



1.

2.

3.



1. 北山岭的马驹儿哟，
性烈好走多健壮。
活泼可爱的情人你哟，
到底去什么地方？

2. 梁地上的清水湖，
茂密的芦苇漫湖边。
年纪轻轻的情人你，
是不是远在天边？

3. 两座大山虽相望，
千年万载也难相连。
两人虽隔千里外，
有缘定会再相见。

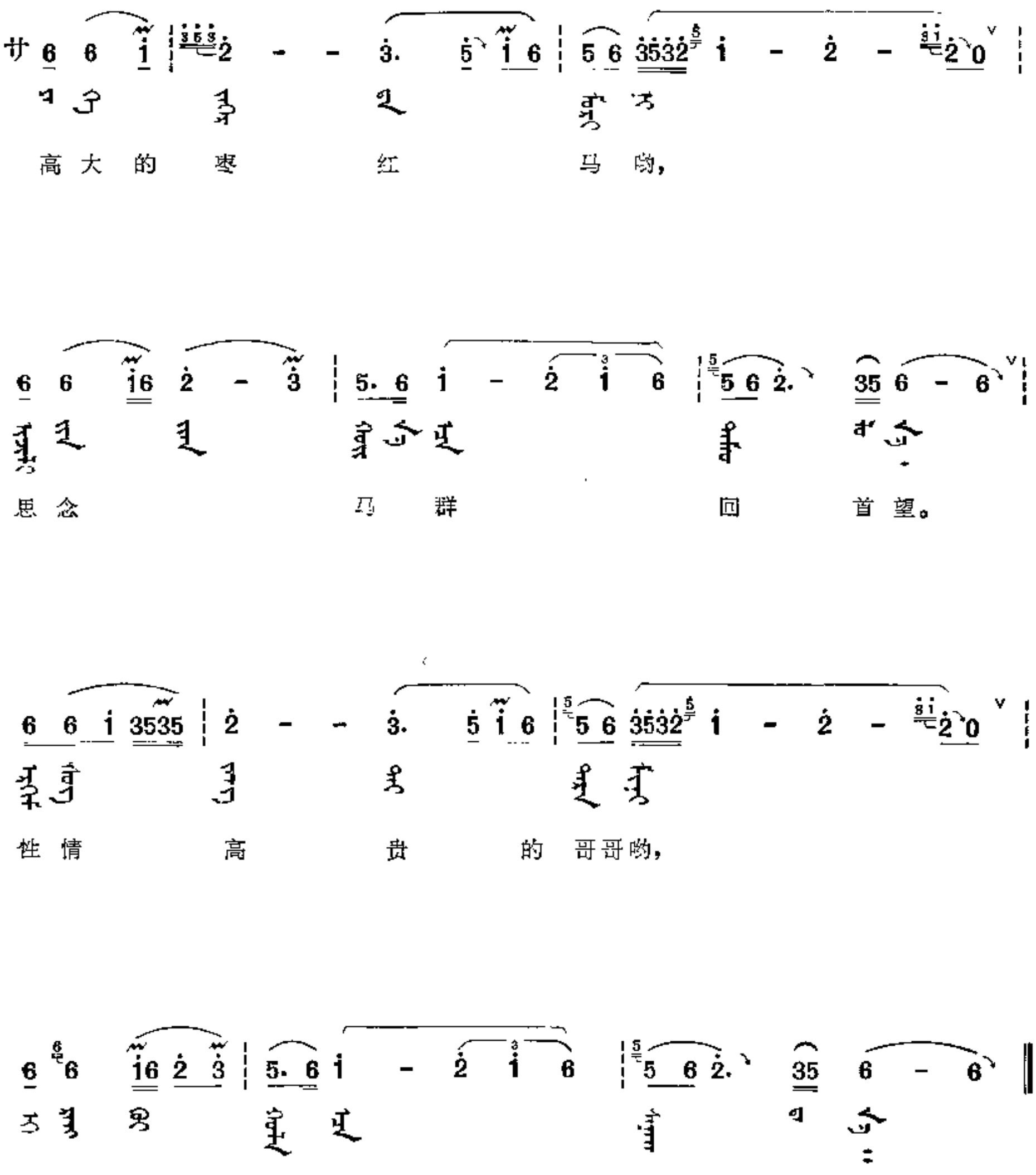
(巴德玛唱　色·孟和吉日嘎拉、布特格齐记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌)

83. 枣　红　马*

1=D

阿拉善盟

♩=42



1. ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ

2. ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠤ

1. 高大的枣红马哟，
思念马群回首望。
性情高贵的哥哥哟，
走到天涯也难忘。

2. 漂亮的枣红走马，
抖起缰绳在飞奔。
我那心爱的情人，
常常浮现在我梦中。

（宝　日唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦日根译词　杨少臣配歌）

---

* 这是一位小伙子服役去当兵时，他心上的姑娘思念他所唱。

84. 秋季晴朗的天空

1=C

呼伦贝尔盟

♩=70

廿 6 6 i - | 2 3 2 - 3 - | 6 6 2 - |

秋 季 的 天 空 晴

3 6 i - - 2i2 | 33 3 6 - 2 6 323 | 2 3 i - - 2i2 5 - |

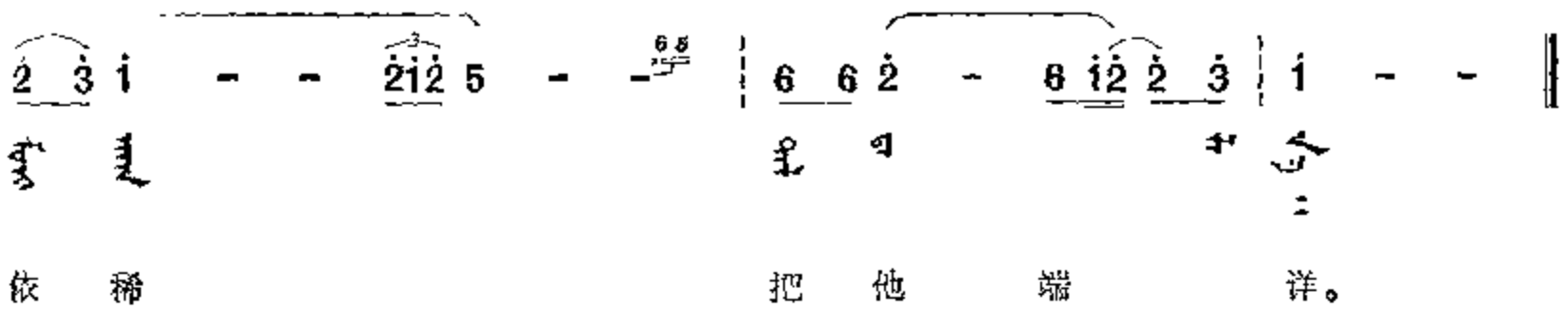
朗， 映照着 和煦

6 2 - 6 i2 2 3 | i - - | 6 6 i - | 2 3 2 - 3 - |

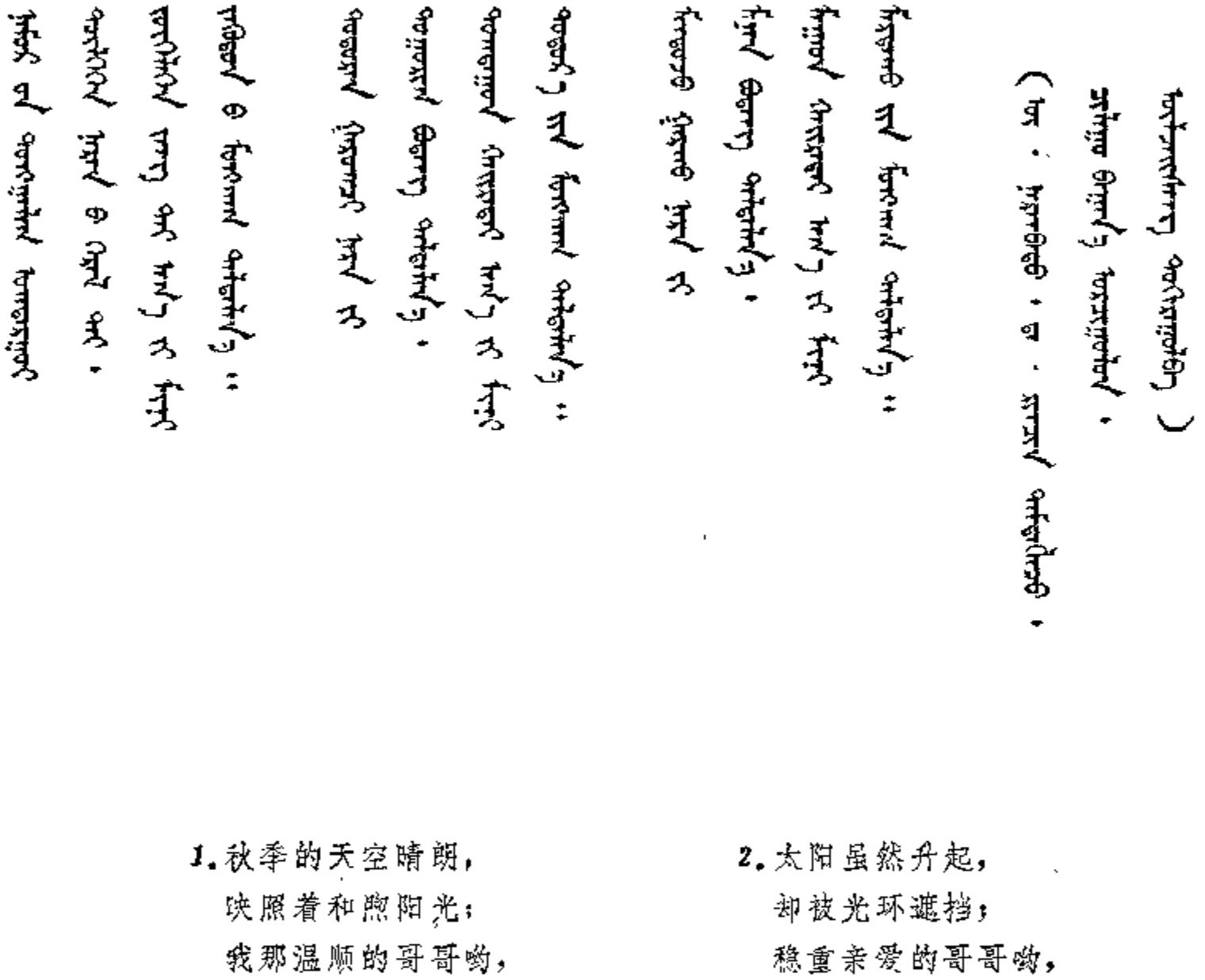
阳 光； 我 那 温顺的

6 6 2 - | 3 6 i - - 2 i 2 | 3 5 6 - 2 6 323 |

哥 哥 哟， 梦 里



1.
2.
3.



1.秋季的天空晴朗，
映照着和煦阳光；
我那温顺的哥哥哟，
梦里依稀把他端详。

2.太阳虽然升起，
却被光环遮挡；
稳重亲爱的哥哥哟，
心中常常把他思量。

3.冉冉升起的太阳，
却被云遮雾障；
我那思念的哥哥哟，
想忘也实在难忘。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

85. 乌 云 昂 嘎*

1=F

昭乌达盟

♩=48

6 6. 2 - 2 15 | 6 6. 6 0 | 6 2. 2 3. | 6 - 5. 6 3 - |

扬起那 山岩上 尘 埃的 (嗬),

3 3. 6 - - | 3 2 | 3.5 1 6 2 1 | 6 - |

是那黑 马 的 四只蹄子 (嗬)。

6 6. 2 2 15 | 6 6. 6 0 | 6 2 2 3. | 6 - 5. 6 3 - |

牵动那 众 人 心 弦的 (嗬),

3 3. 6 - - | 3 2 | 3.5 1 6 2 1 | 6 - ‖

是 那 乌云 昂嘎 两只眸子 (嗬)。

1. ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠣᠭᠣᠣ ᠤᠨ ᠡᠮᠡᠭᠲᠡᠢ (ᠲᠡᠭᠡ)
ᠬᠠᠷ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠬᠣᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢᠶᠠᠨ (ᠲᠡᠭᠡ)
ᠵᠤᠷᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢᠶᠠᠨ (ᠲᠡᠭᠡ)
ᠬᠠᠷ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠬᠣᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢᠶᠠᠨ (ᠲᠡᠭᠡ)
ᠵᠤᠷᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢᠶᠠᠨ (ᠲᠡᠭᠡ) :

2. ᠵᠤᠮ ᠤᠨ ᠡᠷᠭᠢᠶᠡᠨ ᠳᠤ ᠤᠰᠠᠨ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ (ᠲᠡᠭᠡ)
ᠬᠠᠷ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠬᠣᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢᠶᠠᠨ (ᠲᠡᠭᠡ)
ᠵᠤᠷᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢᠶᠠᠨ (ᠲᠡᠭᠡ) :

3. ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠤᠰᠠᠨ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ (ᠲᠡᠭᠡ)
ᠬᠠᠷ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠬᠣᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢᠶᠠᠨ (ᠲᠡᠭᠡ)
ᠵᠤᠷᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢᠶᠠᠨ (ᠲᠡᠭᠡ) :

1. 扬起那山岩上尘埃的，
是那黑马的四只蹄子。
牵动那众人心弦的，
是那乌云昂嘎两只眸子。

2. 路边生长的江西腊花，
随着轻风在摇荡。
娇小可爱的乌云昂嘎，
要去那札萨吐旗① 呀泪汪汪。

3. 山顶上生长的粉红花，
随着那南风轻轻摇。
生来美丽的乌云昂嘎，
泪眼登程路迢迢。

（阿拉腾格日乐唱　博·赛音巴雅尔记　达·布和朝鲁译词、配歌）

---

* 昂嘎：是对少女的爱称，是妹妹的意思。

① 札萨吐旗：旧旗名。今内蒙古兴安盟科尔沁右翼中旗。
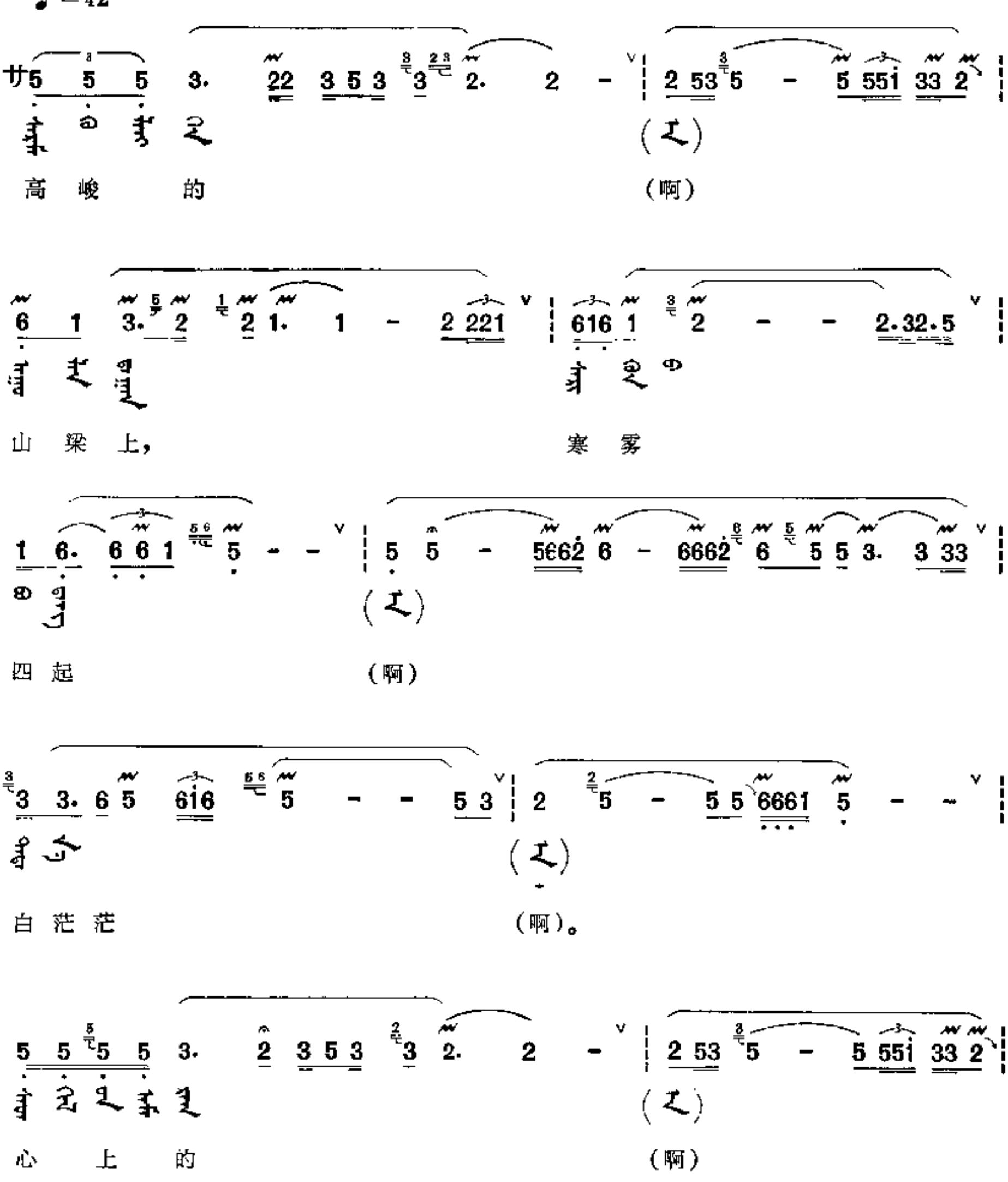
86. 高峻的山梁

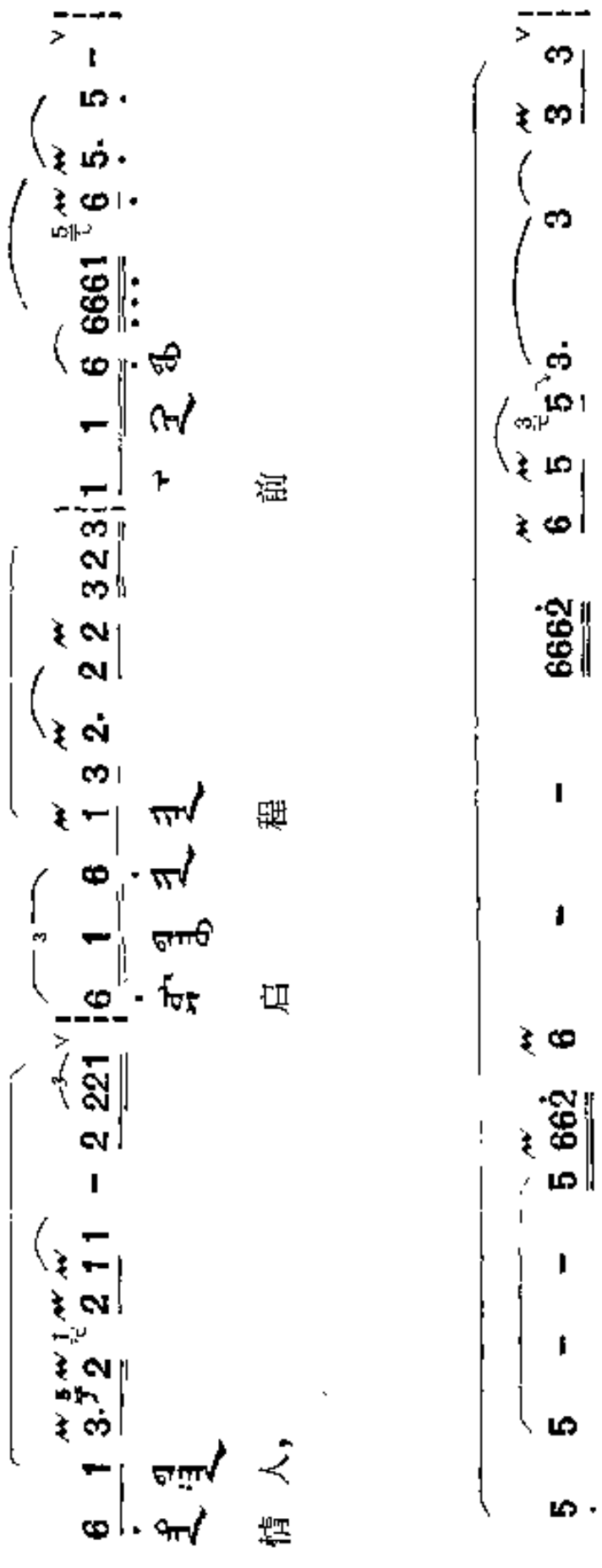


呼伦贝尔盟

1=G

♩=42





1. 请你用所给词语造句。

2. 请你把下面的词语补充完整，并选择其中两个写一句话。

（ 词语：一如既往　一望无际　一目了然　一见钟情　一心一意 ）

一（　）一（　）　一（　）一（　）　一（　）一（　）

一（　）一（　）　一（　）一（　）　一（　）一（　）

1. 高峻的山梁上，
寒雾四起白茫茫。
心上的情人，
启程前定去看望。

2. 在那肥沃的山林里，
雄鹰在盘旋飞翔。
相识不到数十日，
为何那样难忘？

（宝音德力格尔唱　乌·那仁巴吐记词　达·仁沁记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

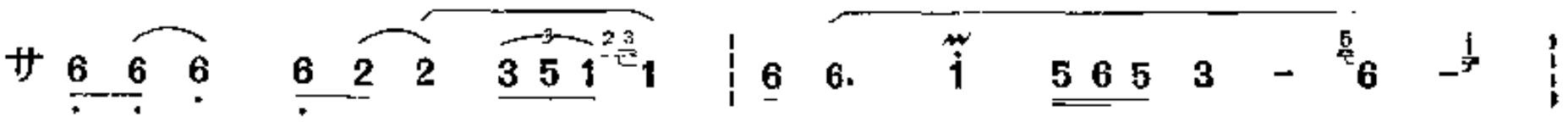
87. 白　灰　马



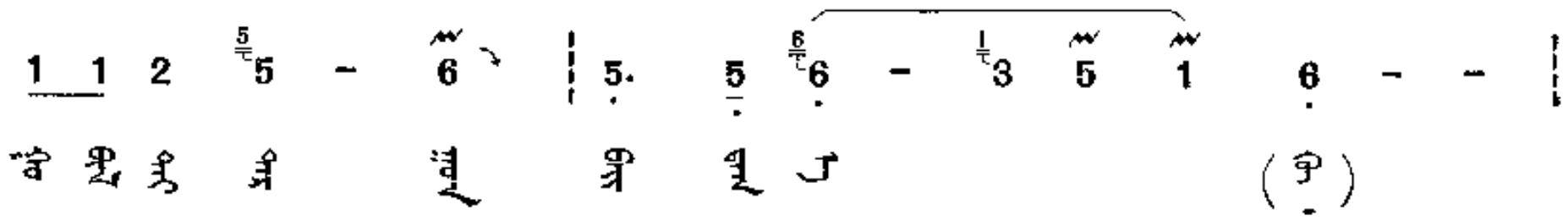
阿拉善盟

1=G

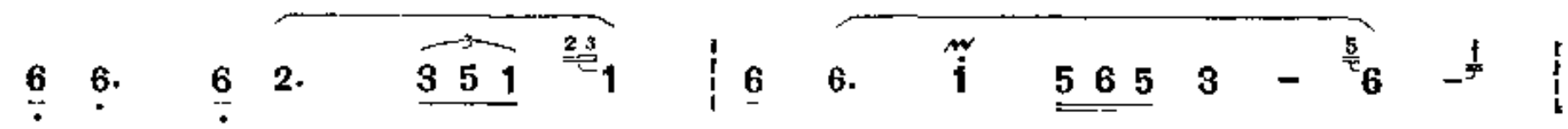
♩=70



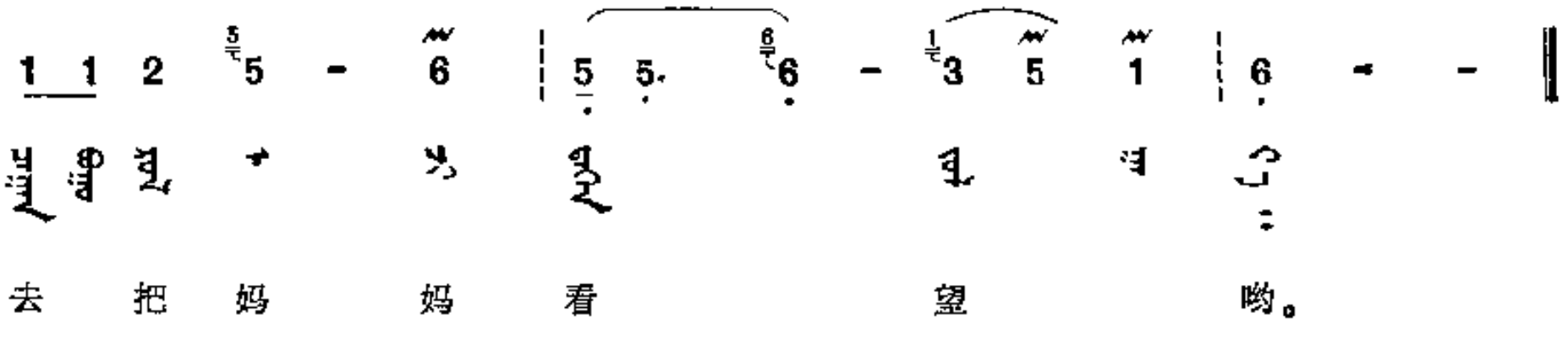
白 灰　马 儿　哟，



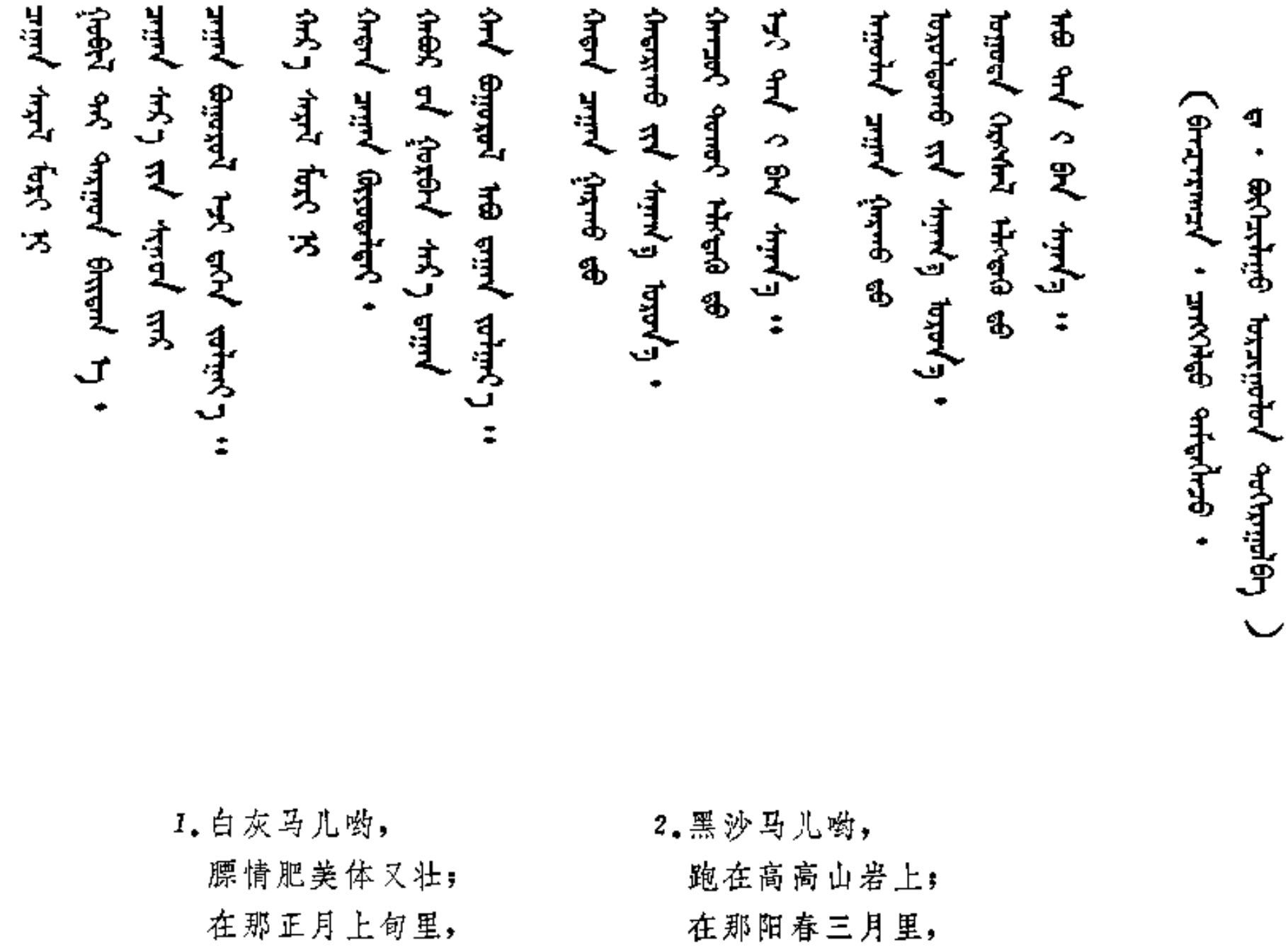
膘 情 肥　美　体　又 壮　(啊)；



在 那　正 月　上旬里，



1.
2.
3.
4.



1.白灰马儿哟，
膘情肥美体又壮；
在那正月上旬里，
去把妈妈看望哟。

2.黑沙马儿哟，
跑在高高山岩上；
在那阳春三月里，
去把爸爸看望哟。

3.当我走在山岩间，
真想快马再加鞭；
当我衣袖磨损时，
常把妈妈来思念。

4.当我登上高山巅，
多想驰马赛一番；
当我衣袋破旧时，
常把爸爸来想念。

（班扎拉格其、高·青格勒图记　达·布和朝鲁译配）

88. 昆都伦*的马驹

1=♭B

阿拉善盟

♩=60

廿 2 2 5 - 6 i 2 3235 | 3 5 i. 3 6 - - | v

昆都伦 的

6i 6 6 2 2 - | 5 6 i 3 2 - - | v 5 6 i 2 5 3. 5 |

小 马 驹，

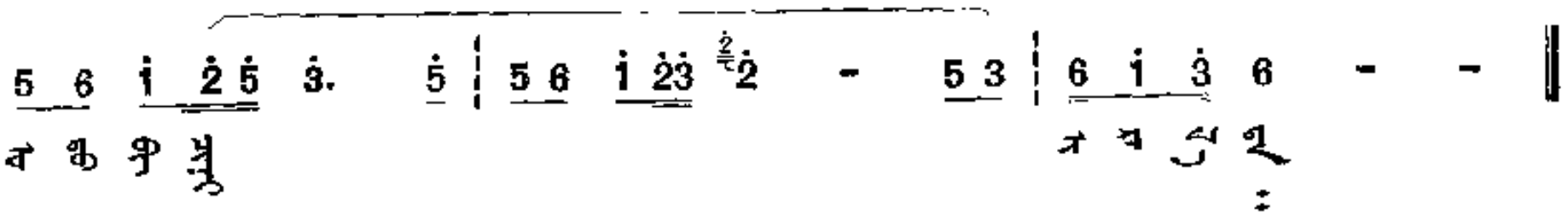
是 那 铁 青 马。

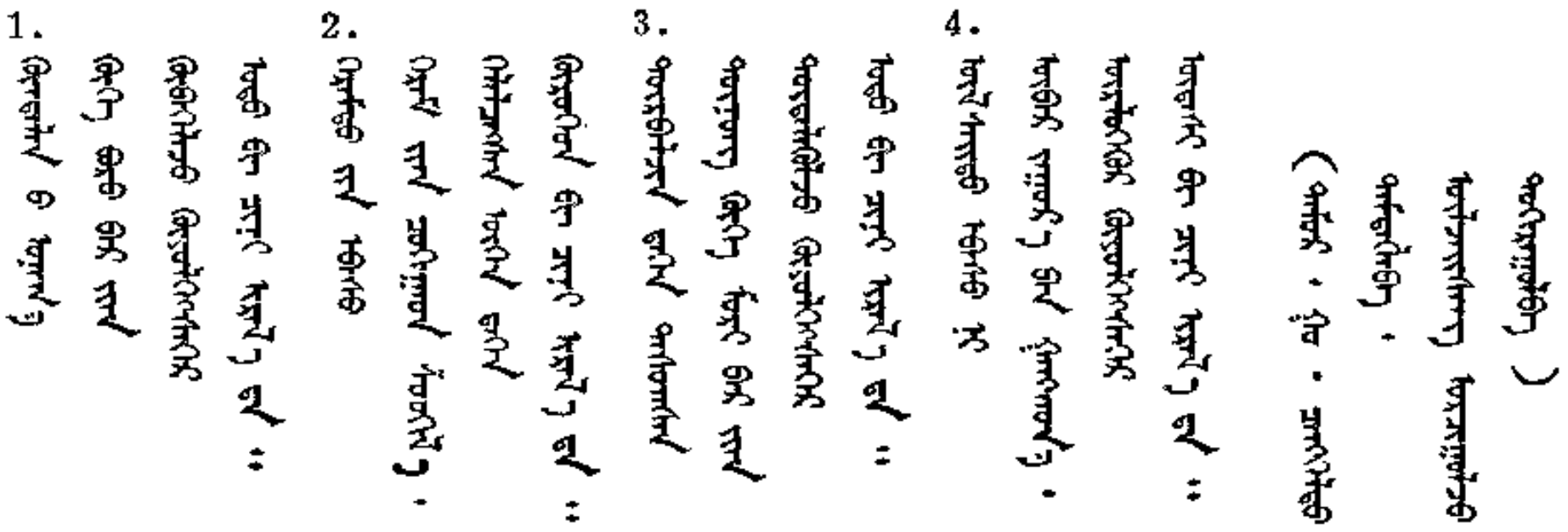
5 6 i 23 2 - 53 | 6 i 6 - - | v 2 2 5 - 6 i 2 3235 |

沿 着

3 5 i. 3 6 - - | v 6 i 6 6 2 2 - | 5 6 i 3 2 - | v

湖 边 的 路(呀)，





1. 昆都伦的小马驹，
是那铁青马。
沿着湖边的路，
来到了你的家。

2. 贺日木图① 的梁上，
青草起波浪。
从前许过了诺言，
如今怎能把你忘。

3. 在那都日布井② 长大的，
四岁的铁青马。
顺着捷径的路途，
来到了你的家。

4. 在那茂盛的草原上，
青草随风摇晃。
红日东升启程，
晚上才到你身旁。

（特木尔、高·青格勒图记　乌力吉　译配）

---

* 昆都伦：地名，在阿拉善盟。

① 贺日木图，　② 都日布井：均为阿拉善盟的地名。

ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠮᠣᠷᠢ

89. 两匹一样的铁青马

ᠪᠠᠭᠲᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ

巴彦淖尔盟

1=D

♩=52

廿 3 3. 3 3. | 56 1. 2 3 5. 6 | 3 6 5 6 1 2 |

ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠮᠣᠷᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ

两匹 一样的 铁青 马 (啊

6 5 3 6 | 6 6 5 5. 6 1 | 3. 2 1. 3 | 2. 3 6 1 2 1 |

ᠠ ᠠ) ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠵᠢᠭᠠᠰᠤ ᠵᠢᠭᠠᠰᠤ ᠦᠬᠡᠢ (ᠠ ᠠ

嗬 嗬), 放 到一 起 合 不来 (啊 啊

6 - - - | 3 3. 3 3. | 56 1. 2 3 5. 6 | 3 6 5 6 1 2 |

ᠠ) ᠬᠡᠷᠪᠡ ᠵᠠᠮ ᠵᠠᠯᠤᠭᠠᠳ ᠠᠷᠠᠳ ᠬᠤᠶᠠ (ᠠ ᠠ

嗬)。 要是 分道 走他 乡 (啊 嗬

6 5 3 6 | 6 6 5 5. 6 1 | 3. 2 1. 3 | 2. 3 6 12 1 | 6 - - - ‖

ᠠ ᠠ) ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠠᠯᠳᠠᠵᠤ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠦᠬᠡᠢ (ᠠ ᠠ ᠠ)

同 嗬), 却 又难 舍 难分开 (啊 啊 嗬)。

（ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷ ᠳᠤᠭᠤᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃）

1. ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠲᠣᠭᠠ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠠᠷ

90. 修长的栗色马

1= F

阿拉善盟

♩ =54

廿 3 53 2 2· 5· 1 | 3 2 - - | 5 5 5 5· 1 6 |

修 长 的 栗 色 马，

1· 3 1 - - | 5 5 5 5· 1 | 5 - 1· 3 |

横 跨 原 野

2 32 1 - 2 5 61 2 - - | 1 63 5 - - |

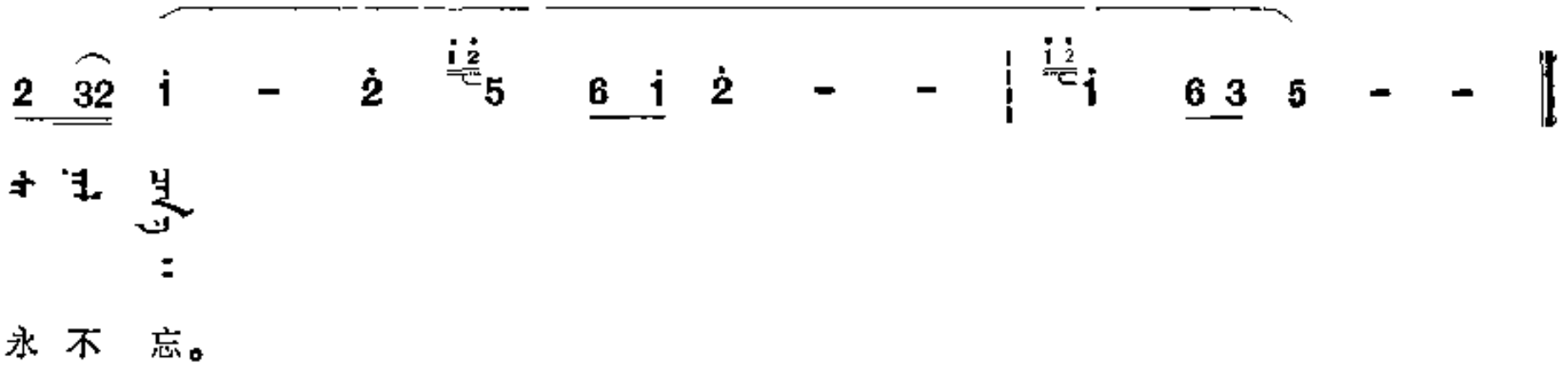
体 健 壮。

3 53 2 2· 5· 1 | 3 2 - - | 5 5· 5· 1 6 |

你 我 俩 人 心 连 心，

1· 3 1 - - | 5 5· 5· 1 | 5 - 1· 3 |

走 遍 天 涯



1.
2.

1.修长的栗色马，
横跨原野体健壮。
你我俩人心连心，
走遍天涯永不忘。

2.漂亮的赤色马，
跨步戈壁荒滩上。
你那远去的背影，
让我久久凝望。

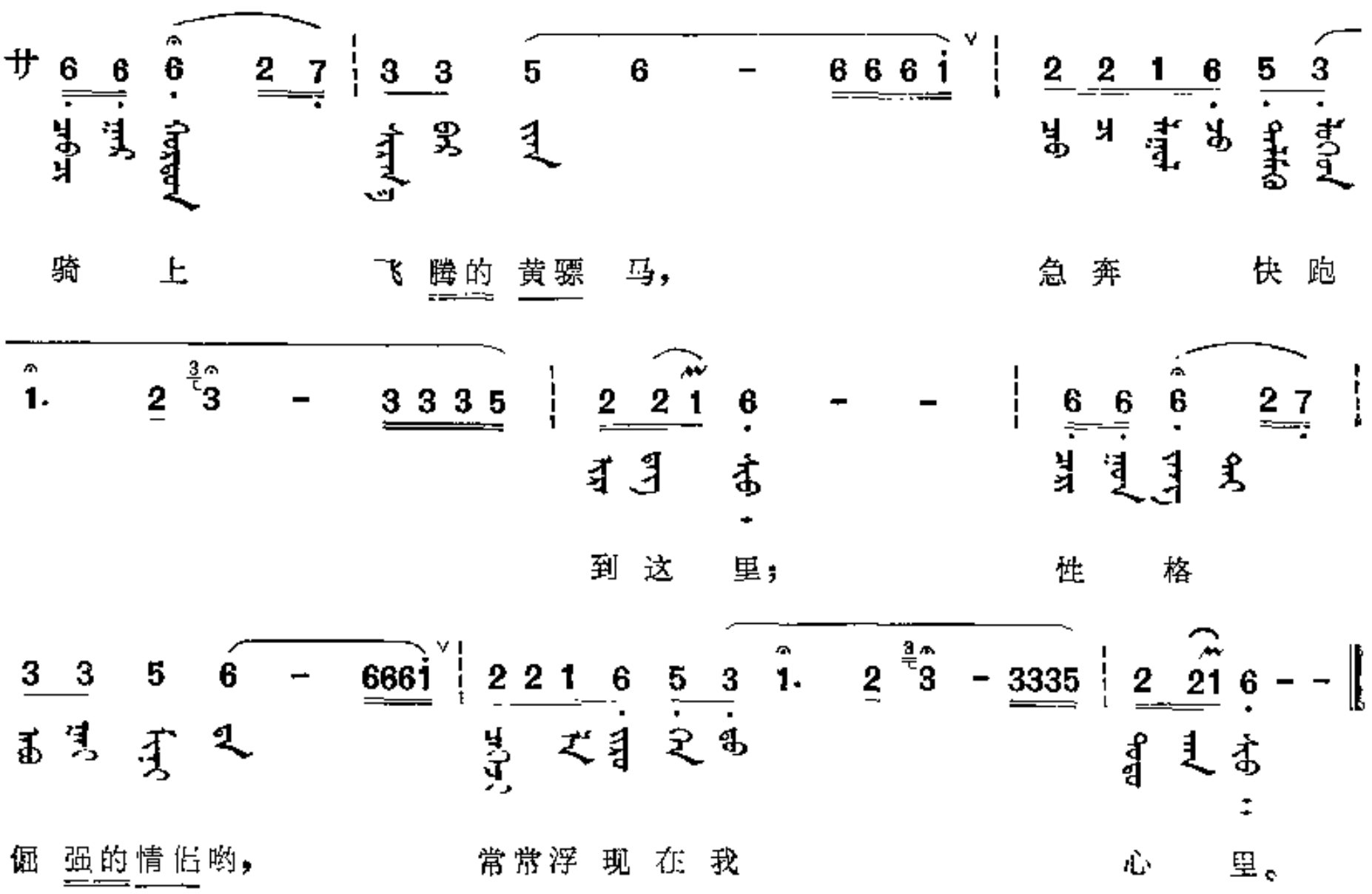
（特木尔、高·青格勒图记　乌力吉昌译配）

91. 飞快的黄骒马

1=A

昭乌达盟

♩=52



骑上飞腾的黄骠马，
急奔快跑到这里；
性格倔强的情侣哟，
常常浮现在我心里。

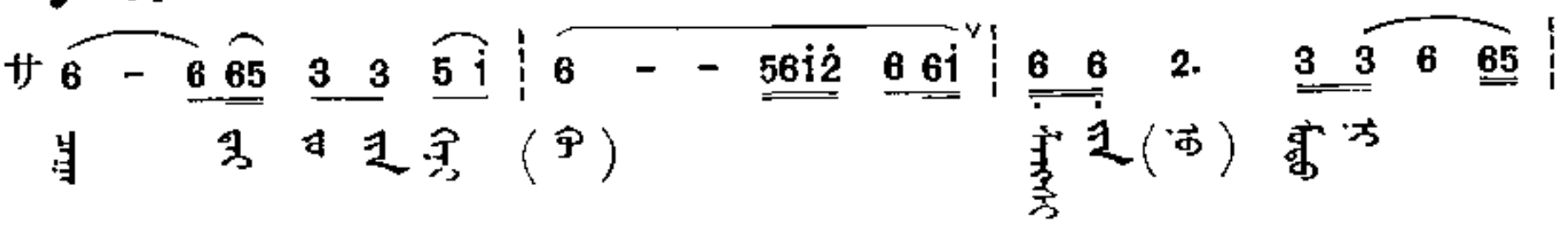
（宫日格玛记、译配）

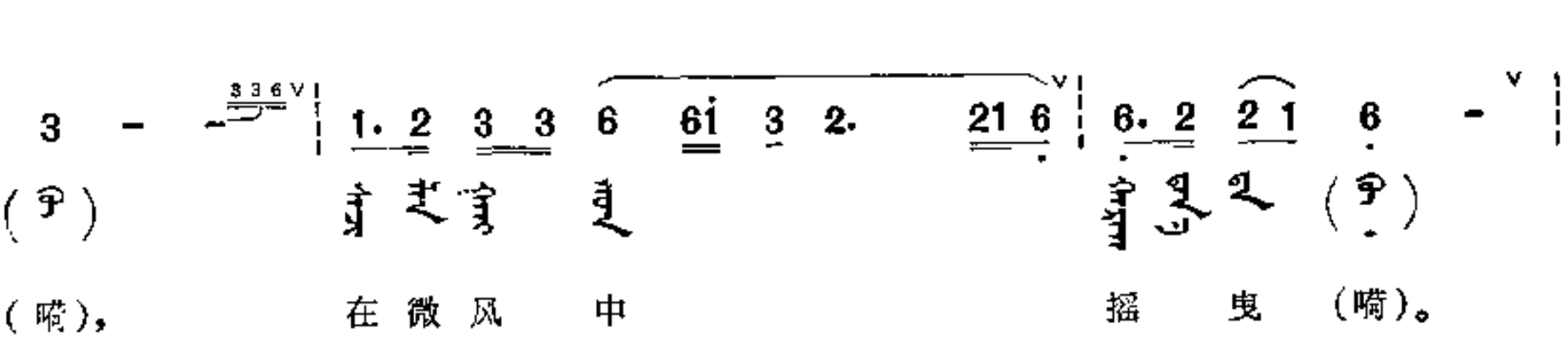
92. 朱　色　莱*

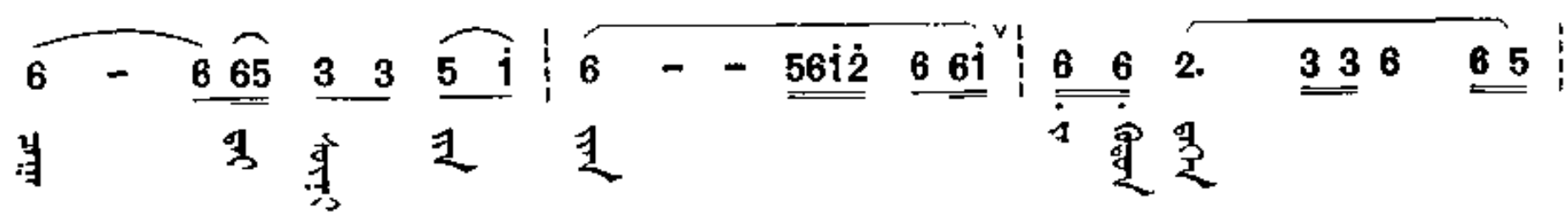
1=♭E

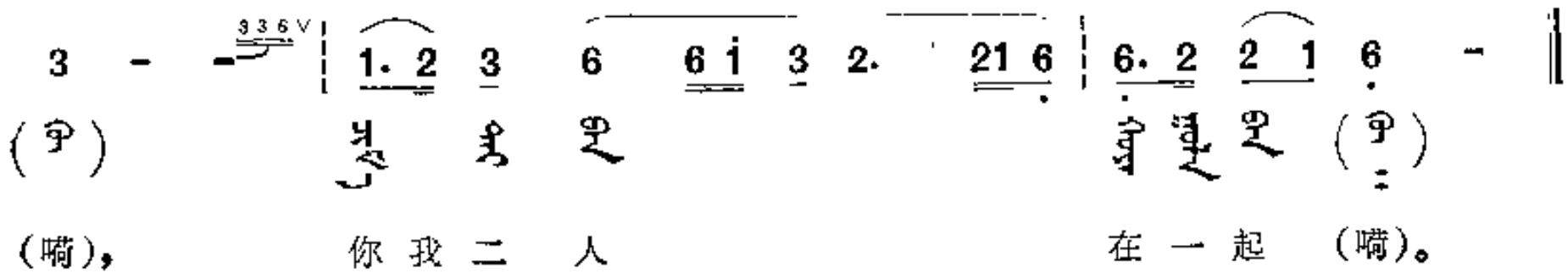
哲里木盟

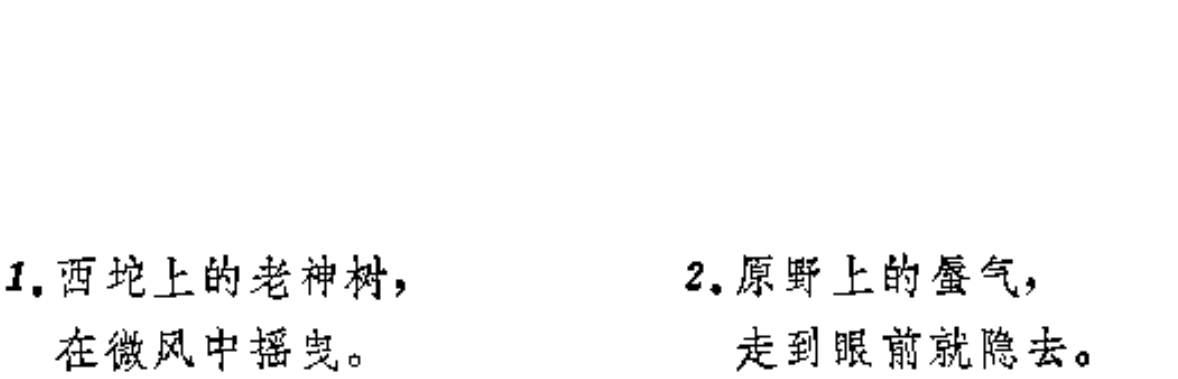
♩=54










1.
ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠤᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠬᠤᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ
ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ

93. 吉 布 日 山*

巴彦淖尔盟

1=♭B

♩=66

廿 3 5 5 3 - 6·1 | 5 - - - | 2 - 5·6 3 - 5·6 | 6 - 1 - |

吉 布 日 山 哟 我的 家 乡

2· 3 6·1 5 - | 3 3 5 2 - | 5· 3 5· 6 1 - - 1 5 |

(啊 啊 嗬)， 山 涧 的 平 川

3 1 2 3 5 - - - | 3 5 5 3 - 6·1 | 5 - - - |

凉 爽 清 新。 是 幸 福 还 是

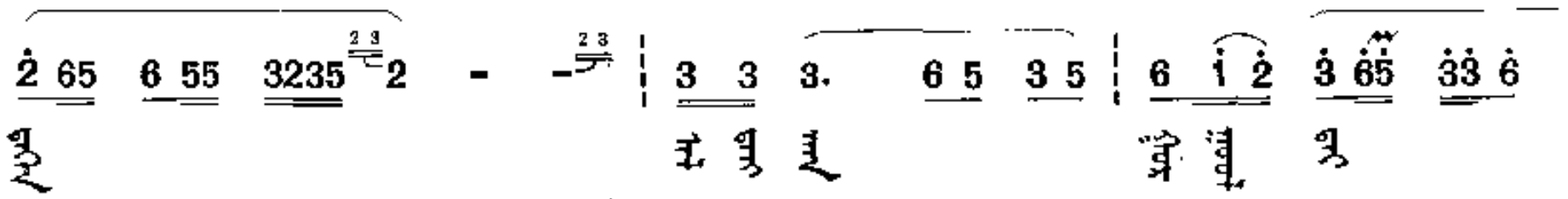
2 - 5·6 3 - 5·6 | 6 - 1 - | 2· 3 6·1 5 - |

命 苦 (啊 啊 嗬)，

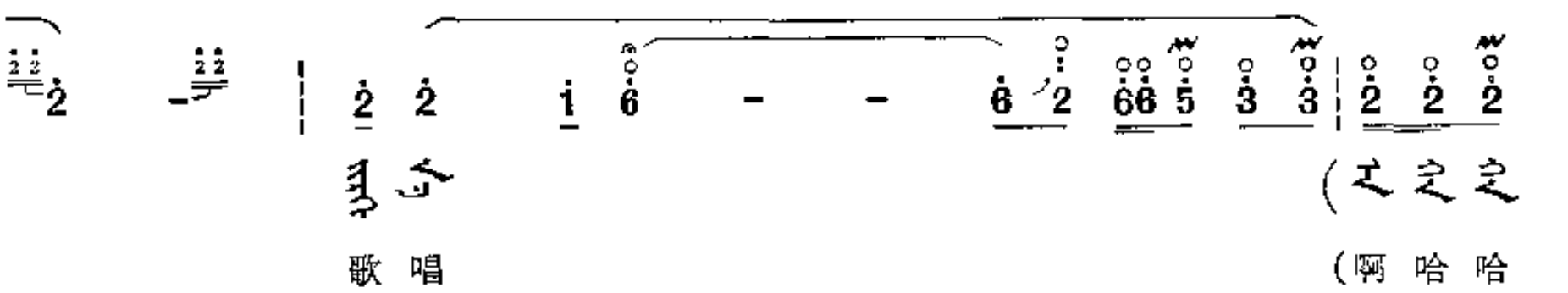
3 3 5 2 - | 5· 3 5· 6 1 - - 1 5 | 3 1 2 3 5 - - - ‖

额 头 上 的 “字”① 能 分 清。

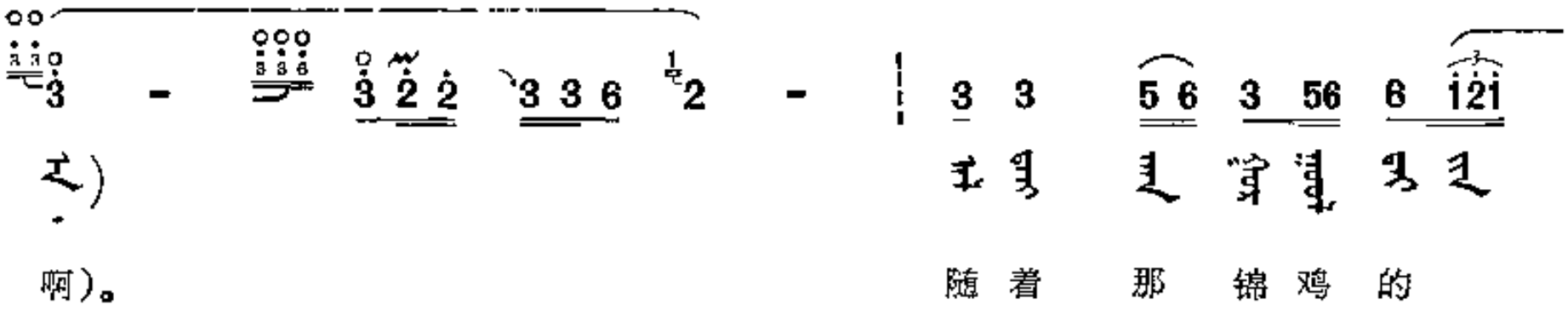
1. ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠠᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠠᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ



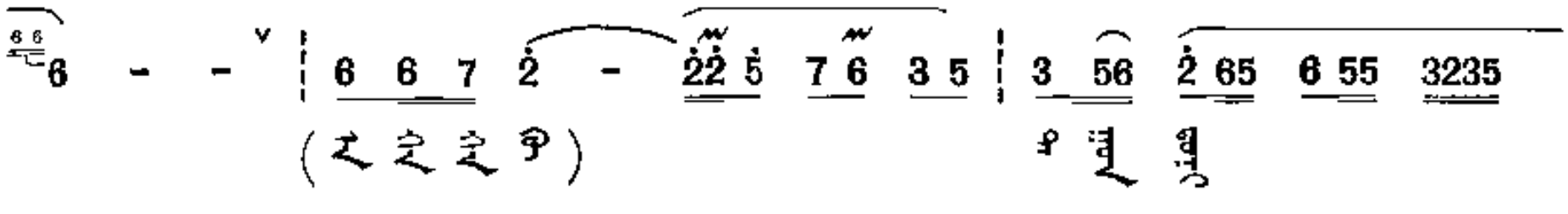
上，　漂亮的　锦鸡　在



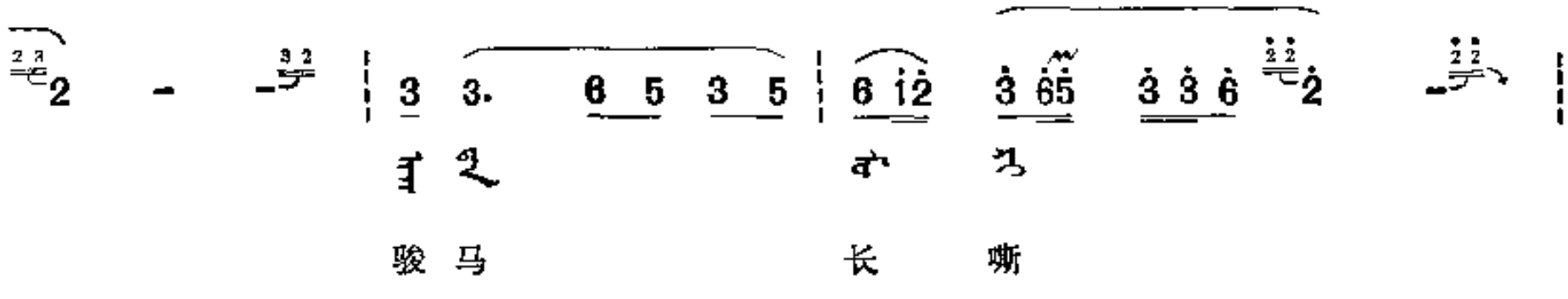
歌唱　（啊哈哈



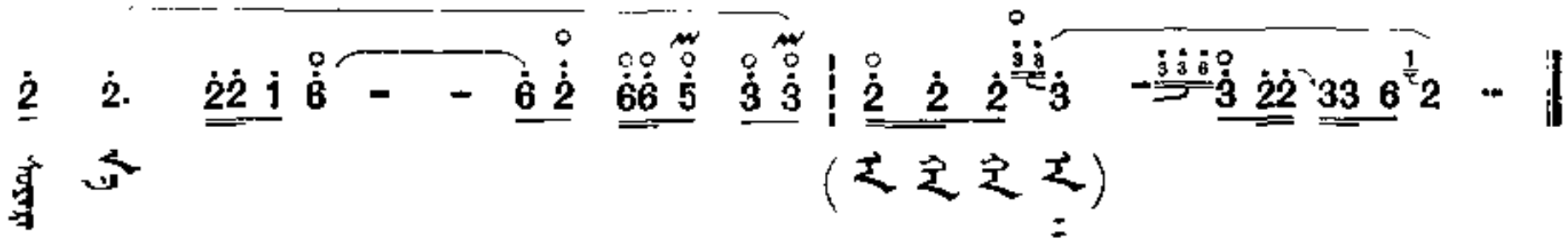
啊）。　随着　那　锦鸡的



（啊哈哈啧）　鸣　叫，

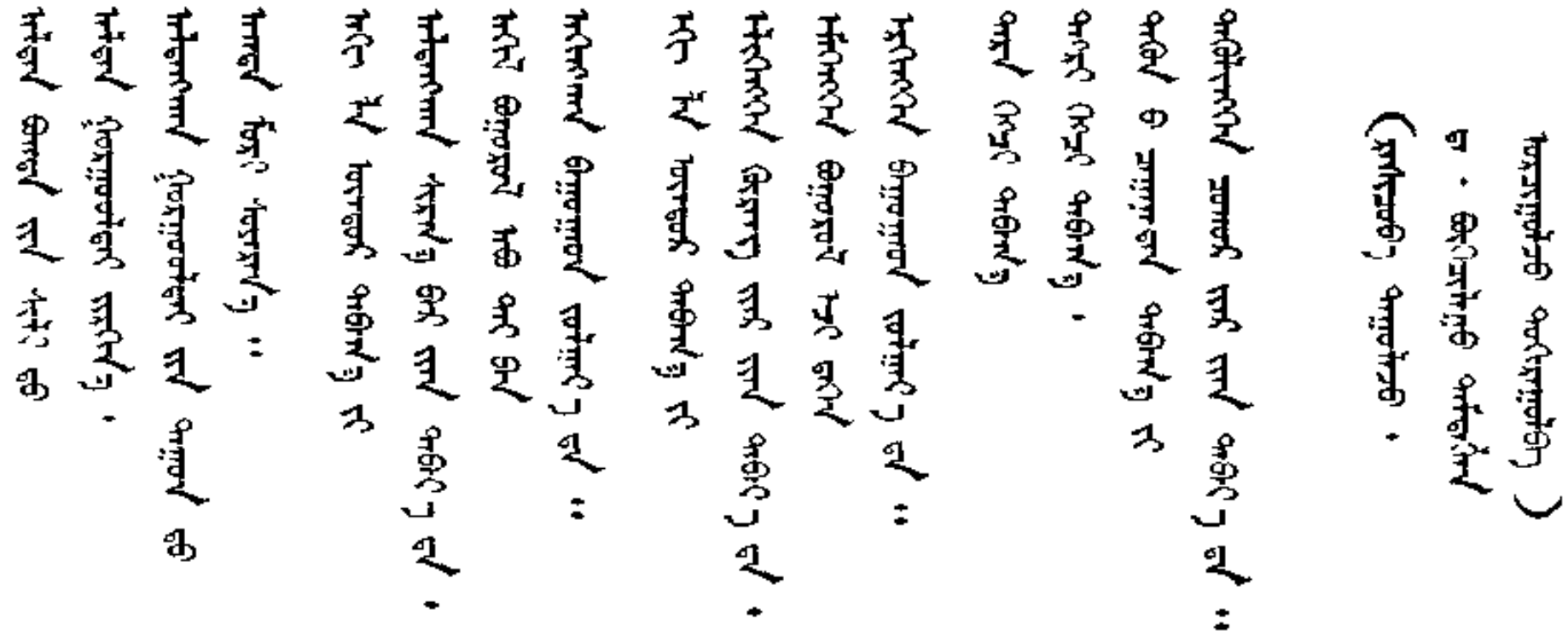


骏马　长　嘶



恋草场　　(啊 哈 哈 啊)。

1.　　2.　　3.　　4.



1.阿拉腾博格多山梁上，
漂亮的锦鸡在歌唱。
随着那锦鸡的鸣叫，
骏马长嘶恋草场。

2.骑上稳健的金鬃马，
翻过前方横卧的白蒿梁。
阿爸已是年近古稀，
儿要专程把他看望。

3.骑上稳健的栗色马，
翻过前方挡路的高山梁。
阿妈已是鬓发花白，
儿要专程把她看望。

4.山连山来梁接梁，
山山梁梁路茫茫。
骑上那星斑的飞骏马，
翻过那最后一道梁。

（拉西朝唱　达·布和朝鲁记、译配）

---

* 阿拉腾博格多：山名。

95. 洁白的蒙古包

锡林郭勒盟

1=G

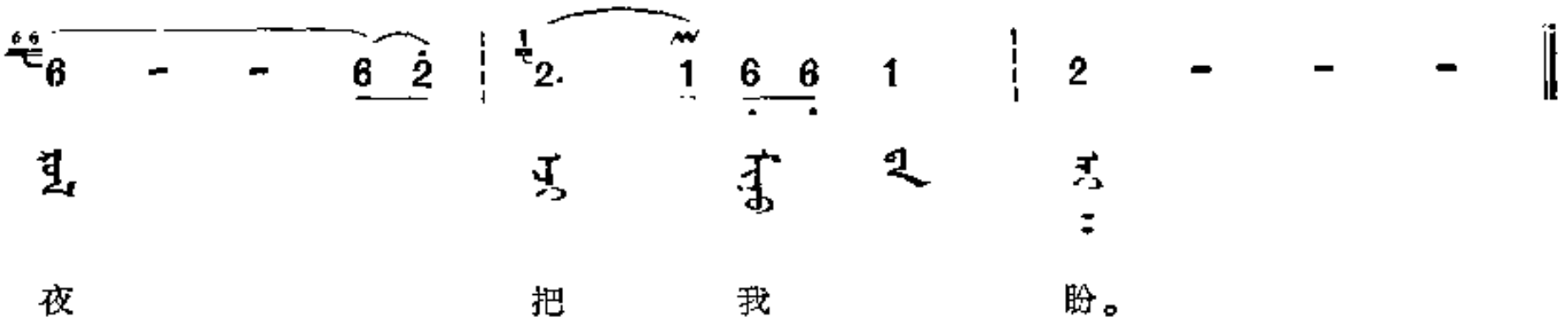
♩=64

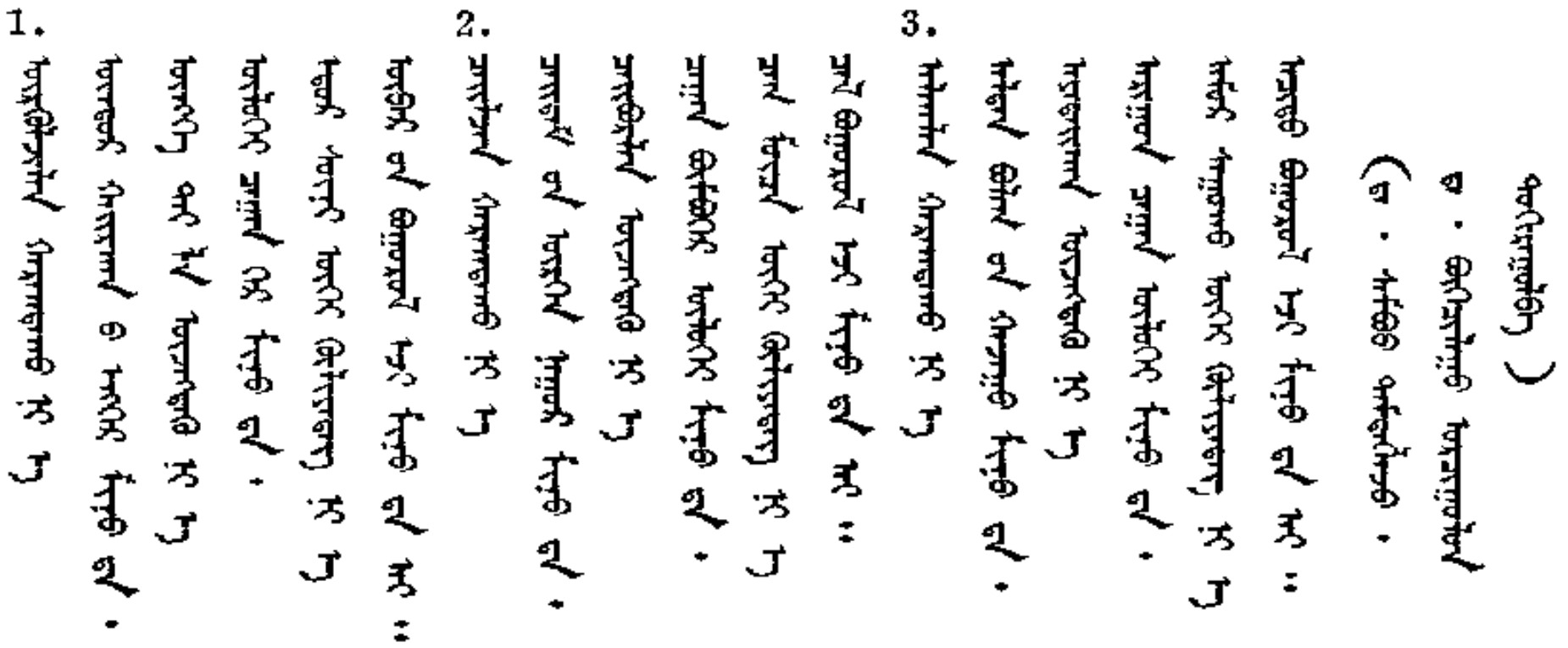
连绵起伏 望不 断， 是那 高 山的

向 阳 面； 洁 白 的蒙 古

包， 在那 山下 最 显 眼。

我 那 白 发的 老 妈 妈， 日 日 夜





1. 连绵起伏望不断，
是那高山的向阳面；
洁白的蒙古包，
在那山下最显眼。
我那白发的老妈妈，
日日夜夜把我盼。

2. 一片银色连天边，
是那宽阔的湖面；
圆顶的蒙古包，
是养育我的摇篮。
我那年迈的老妈妈，
时时刻刻把我盼。

3. 频频耀眼看见的，
是那金色的流泉；
洁白的蒙古包，
越看越使人爱恋。
我那慈祥的老妈妈，
盼我等我心不安。

（达·桑宝记　达·布和朝鲁译配）

96. 漂亮的小青马

1= F

阿拉善盟

♩ =54

廿 6 6· 2 1 6 | 5 5· 3 5 6 5· 5 6 | 2 3 5 6 |

我那 漂亮的 小 青

6 1 - - | 1 1 2 3· 2 | 5· 6 5 1·2 6 6 - |

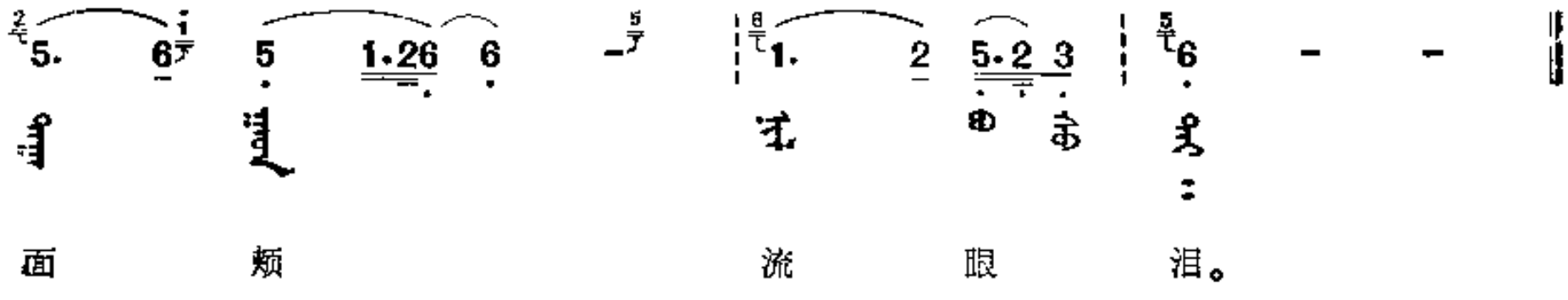
马 沿着那 鞍 屉

1· 2 5 2 3 | 6 - - | 6 6· 2 1 6 | 5 5· 3 6 5· 5 6 |

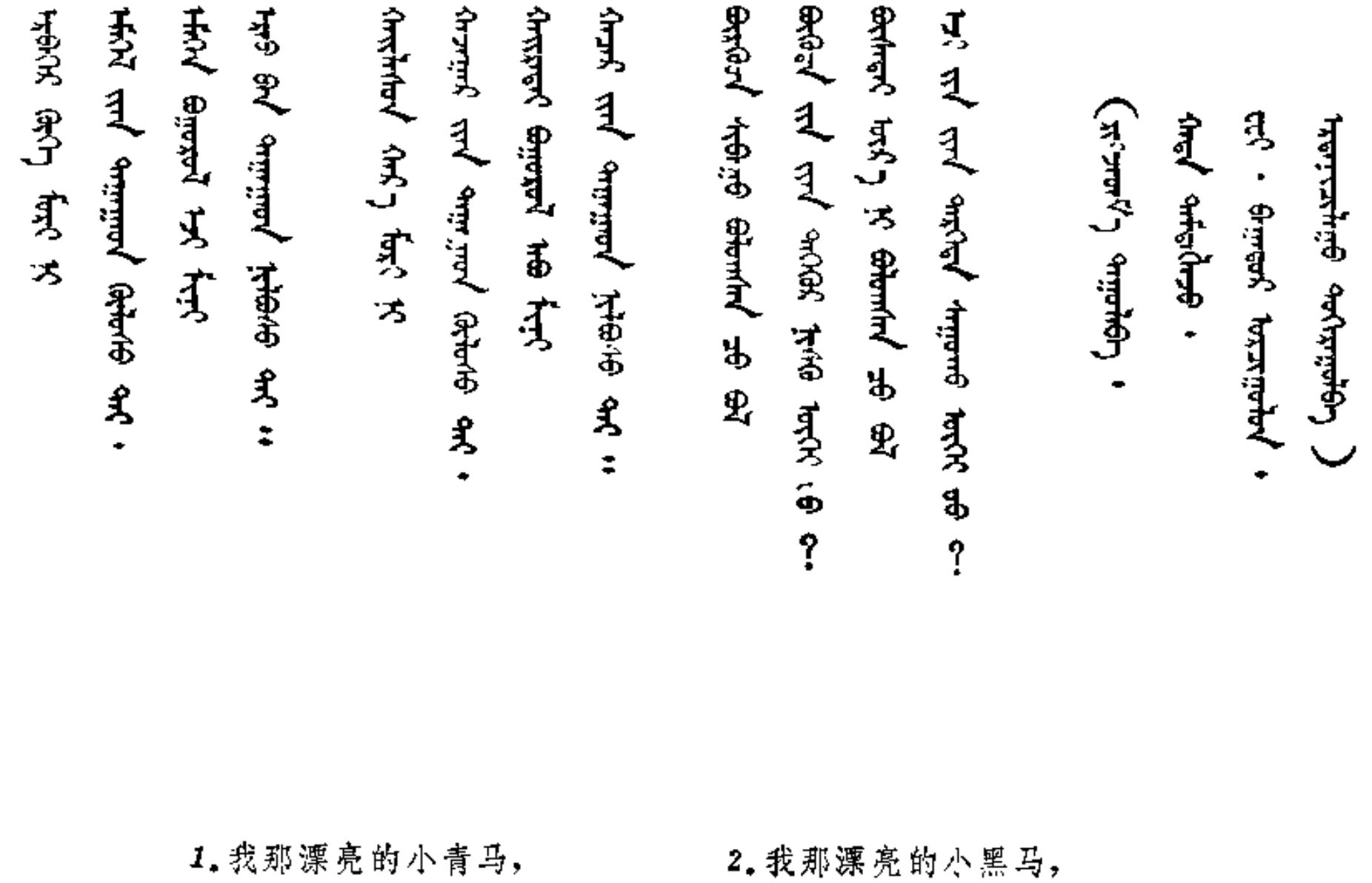
流 汗 水。 年迈 白发的

2 3 5 6 | 1 - 1 0 | 1 2 3· 2 |

老 母 亲， 顺 着 那



1.
2.
3.



1.我那漂亮的小青马，
沿着那鞍屉流汗水。
年迈白发的老母亲，
顺着那面颊流眼泪。

2.我那漂亮的小黑马，
沿着那马嚼子流汗水。
留在家中的老父亲，
顺着那两腮流眼泪。

3.假如我是一只鹰，
飞上蓝天多自由。
假如我是个男儿郎，
守在妈妈身边多幸福。

（勒格吉德玛唱　哈　达记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敖朝鲁配歌）

97. 雄壮的大白驼

1=E

呼伦贝尔盟

♩=43

廿 2. 3 1 6 | 1 3. 3 3 5 3 | 3 5. 5 6 5 |

把 那 雄壮的 大 白

3 2 1 3 2 - | 2 3 3 1 2 1 6 | 1 - 1 2 1 |

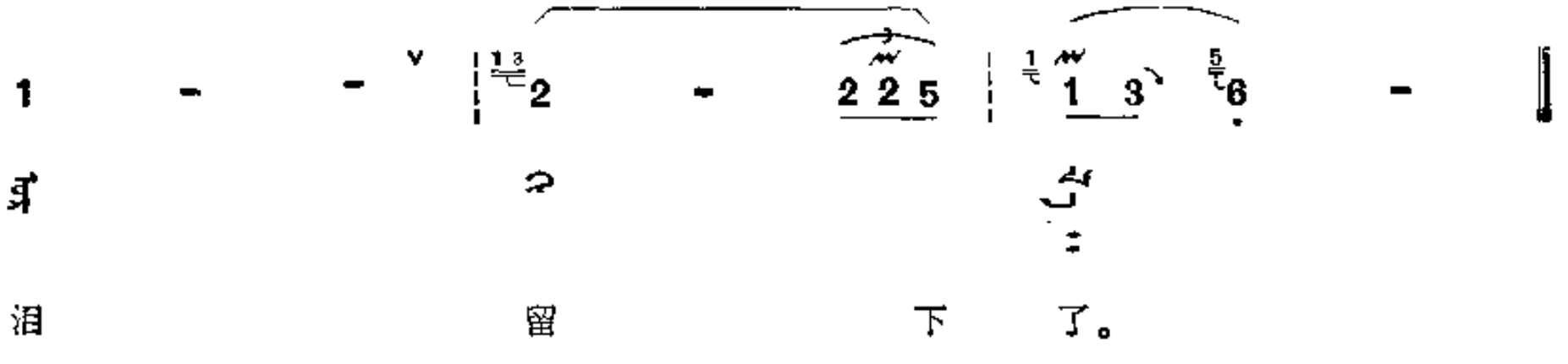
驼， 戴着 缰 绳

2. 3 | 1 3 6 - | 2. 3 121 6 | 1 2 3. 3 - |

丢 下 了。 让 那 白 发 的

3 5. 6 5 6 | 3 2 1 3 2 - - | 2 3. 3 6 121 6 |

父 母 俩， 哟 着 眼



1. 2. 3.

( )

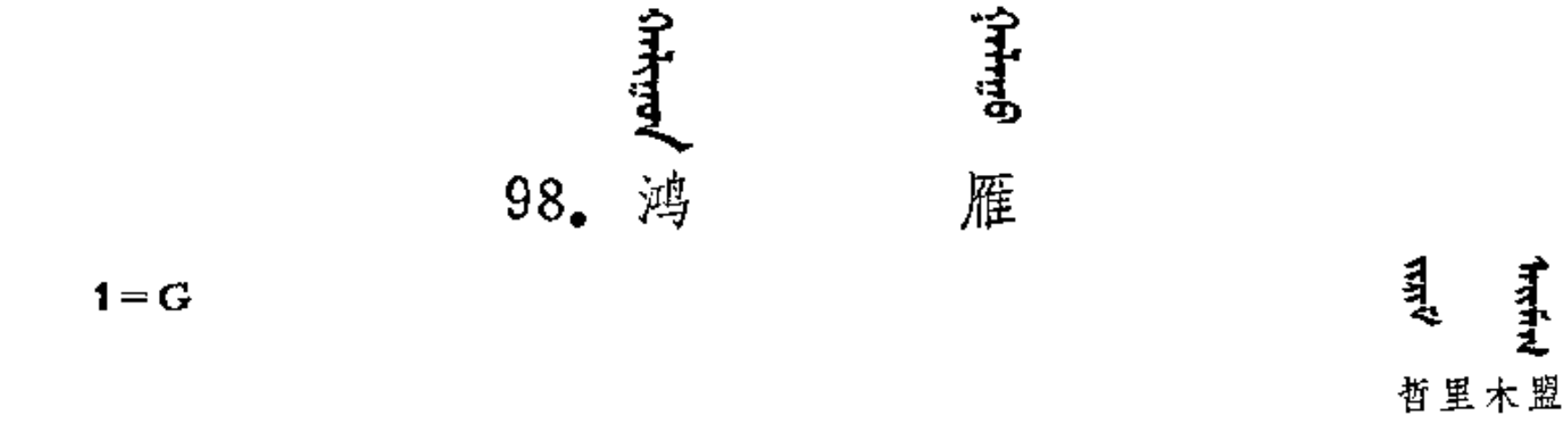
2. 把我那挤奶的白母驼，
独独一峰丢下了。
让那年迈的父母俩，
流着眼泪留下了。

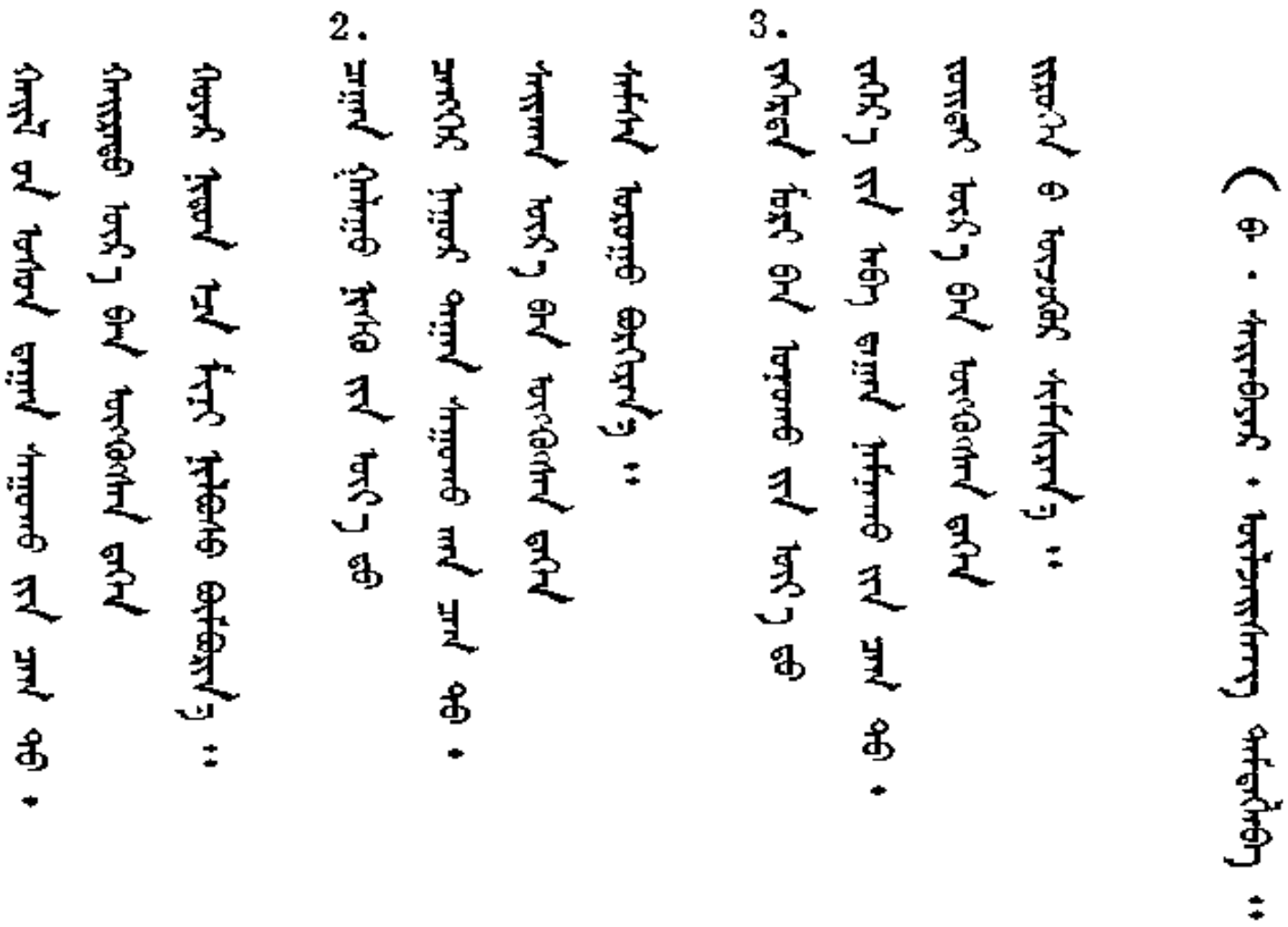
1. 把那雄壮的大白驼，
戴着缰绳丢下了。
让那白发的父母俩，
噙着眼泪留下了。

3. 把那五畜丢下了，
望苍天保佑无灾难。
愿我那活泼的小弟弟，
由诸神保佑永平安。

（云吉德唱　扎木苏、满都呼记词、记谱　魏·巴特尔、楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

98. 鸿　　雁


ᠰᠡᠭᠦᠯᠡᠭᠡᠨ ᠤ ᠨᠢᠭᠤᠯᠠ
哲里木盟
1=G
♩=60
展　翅　飞翔　的　鸿雁
(啊　嗬咿)，飞回　来　(啊　嗬咿)
落　到　湖　边。想　起
出嫁　的　女　儿　(啊　嗬咿)，使
我　(啊　嗬咿)　落　泪　心　酸。



1. 展翅飞翔的鸿雁，
飞回来落到湖边。
想起出嫁的女儿，
使我落泪心酸。

2. 展翅飞翔的天鹅，
归来时落到湖畔。
想起出嫁的女儿，
禁不住泪流满面。

3. 跨上我心爱的枣红马，
打猎去耍佩带弓箭。
想起我出嫁的女儿，
使我悲伤思念。

（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

99. 阿尔泰杭盖*

呼伦贝尔盟

1=C

♩=60



1.

2.

3.

4.

1. 阿尔泰杭盖的山岭上，
孤僻的骟驼独自走。
想起我的老阿爸，
情不自禁热泪流。

2. 荒凉的杭盖沙岗上，
孤零的母驼独自走。
想起我的老阿妈，
情不自禁热泪流。

3. 棕红色的珊瑚珠，
为啥要钉在帽顶上？
我这年幼的姑娘，
为啥非要嫁远方？

4. 红褐色的珊瑚珠，
为啥要钉在帽沿上？
孩儿年幼多可怜，
为啥要嫁到这个地方？

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

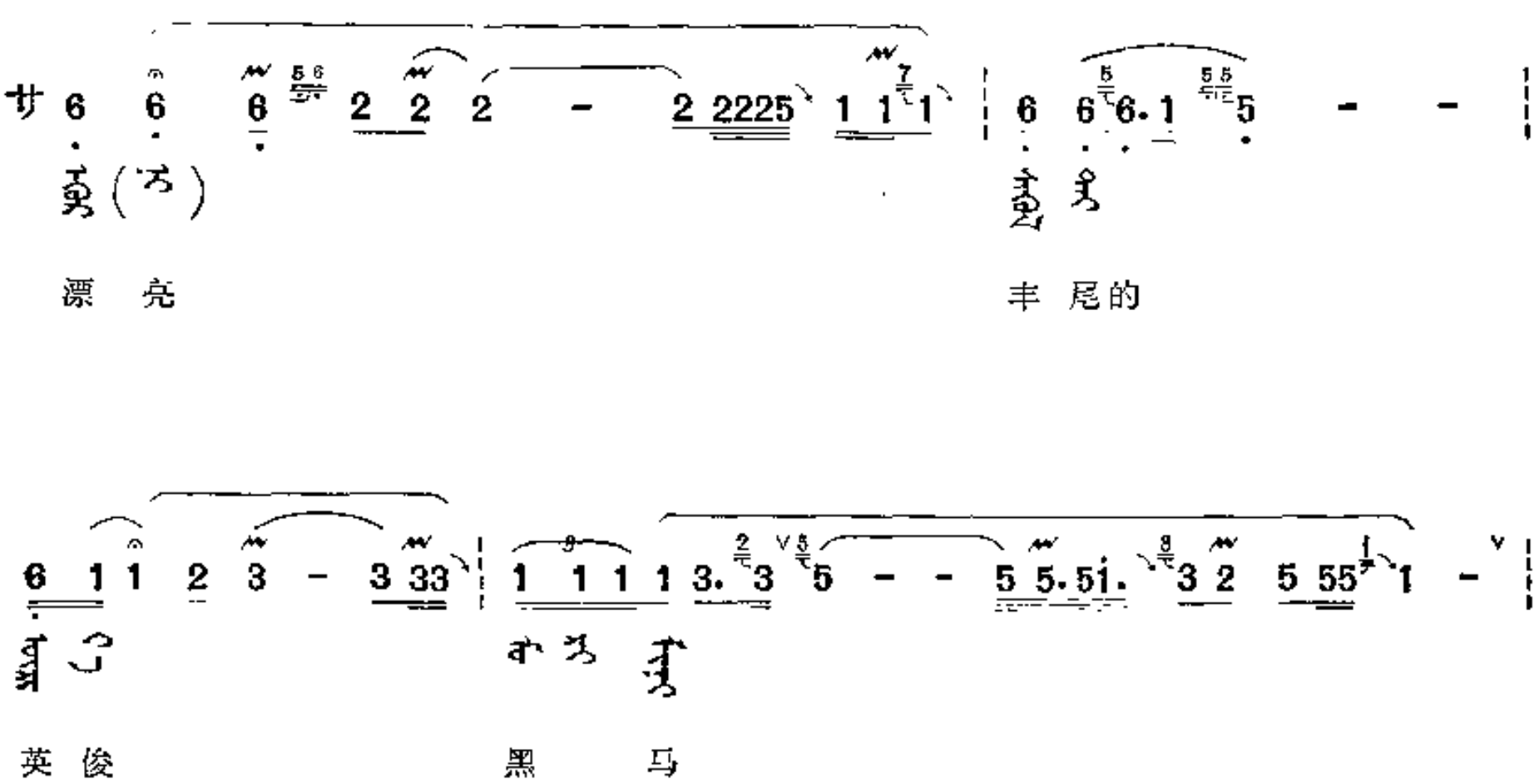
● 阿尔泰杭盖：地名，指阿尔泰山一带的肥美草原。

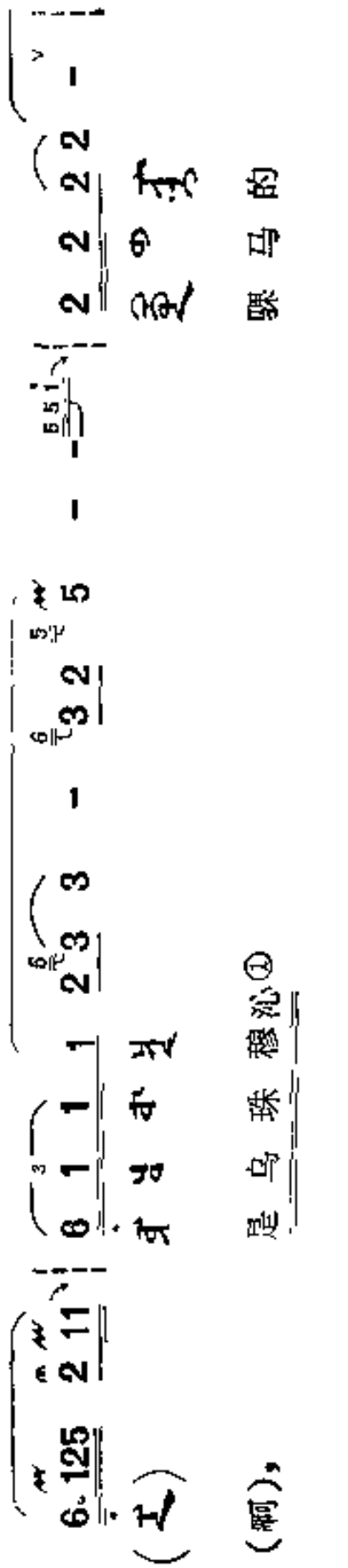
100. 丰 尾 的 马*

1=C

锡林郭勒盟

♩=42





1. 根据课文内容填空。

（1）歌曲共有（ ）段歌词，每段歌词（ ）句。

（2）歌曲表现了（ ）的（ ）和（ ）。

2. 听录音，选择正确的答案打“√”。

（1）歌曲的速度是（ ）。

A. 很快　　B. 较快　　C. 较慢

（2）歌曲的情绪是（ ）。

A. 欢快　　B. 悲伤　　C. 平静

3. 听录音，用“—”画出下列歌词的位置。

（1）赛马的（啊），是乌珠穆沁①

（2）骏马（哎），爱马（啊）。

1.漂亮丰尾的英俊黑马，
是乌珠穆沁骒马的马驹。
心爱的马儿。

2.还未修发的妹妹，
不知在山的哪一边？
心爱的妹妹。

3.修好鬃毛的海骝马，
是喀尔喀骒马的马驹。
心爱的马儿。

4.我那心爱的妹妹，
不知在雾山的哪一边？
心爱的妹妹。

（莫德格唱　乌·那仁巴吐　达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

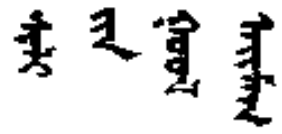
* 丰尾马：指从未剪过尾毛的马。

① 乌珠穆沁：旗名，在内蒙古自治区锡林郭勒盟境内。



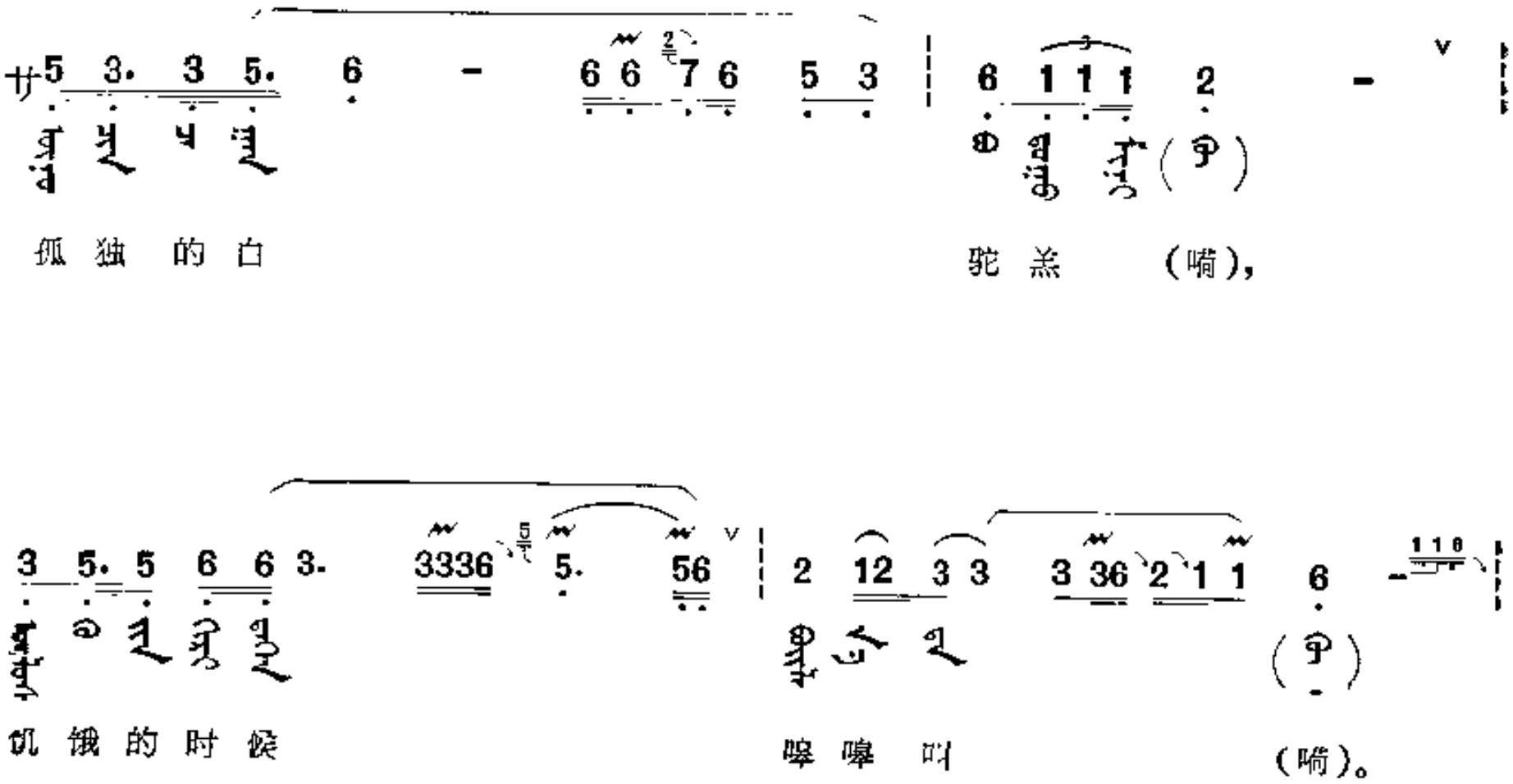
101. 孤独的驼羔

1=♭E



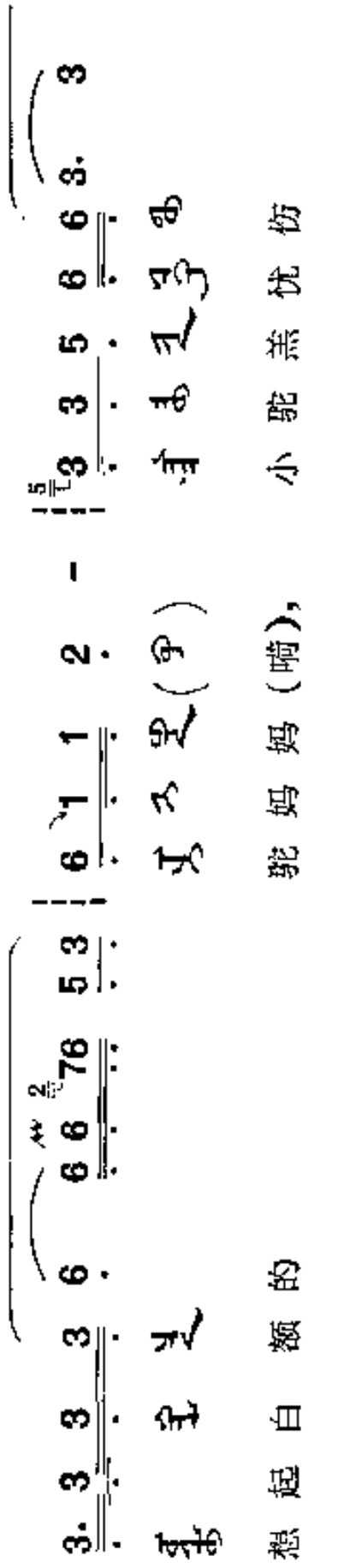
锡林郭勒盟

♩=42



孤独的白　驼羔（唏），

饥饿的时候　嗥嗥叫（唏）。



1. 填空题 请将答案写在横线上 (共)

(甲) 这首歌曲的调式是 ,

(乙) 歌曲的节拍是 ,

(丙) 歌曲的速度是 ,

(丁) 歌曲的情绪是 。

2. 判断题 对的打 √ 错的打 × (共)

(甲) 这首歌曲的调式是 C 大调 。 ( )

(乙) 歌曲的节拍是 4/4 拍 。 ( )

(丙) 歌曲的速度是 中速 。 ( )

(丁) 歌曲的情绪是 欢快 。 ( )

3. 选择题 请将正确答案的序号填在括号内 (共)

(甲) 这首歌曲的调式是 ( )

A. C 大调 B. G 大调 C. F 大调

(乙) 歌曲的节拍是 ( )

A. 2/4 拍 B. 3/4 拍 C. 4/4 拍

(丙) 歌曲的速度是 ( )

A. 慢速 B. 中速 C. 快速

(丁) 歌曲的情绪是 ( )

A. 欢快 B. 悲伤 C. 平静

4. 简答题 请简要回答问题 (共)

(甲) 这首歌曲的调式是什么调？

(乙) 歌曲的节拍是什么拍？

(丙) 歌曲的速度是什么速？

(丁) 歌曲的情绪是什么情？

1. 孤独的白驼羔，
饥饿的时候嗥嗥叫。
想起白额的驼妈妈，
小驼羔忧伤在哭嚎。

2. 沙滩上的芦苇草，
乳牙难嚼吃不了
想起那甘美的乳汁，
妈妈为啥不要小驼羔？

3. 嘴啃滩上的枳茨梢，
频频回首在嗥叫。
想起远去的驼妈妈，
忧伤阵阵在哭嚎。

4. 有爸爸的小驼羔，
跟着爸爸多幸福。
没有爸爸的白驼羔，
徘徊在山脚下好孤独。

5. 有妈妈的小驼羔，
跟着妈妈多幸福。
没有妈妈的小白驼，
徘徊在山坡上好孤独。

6. 我这弱小的身躯，
何日才能长高？
跨过那无际的大山岗，
回到妈妈温暖的怀抱。

7. 我这幼小的身躯，
几时才能长高？
越过那无垠的大沙漠，
去把想念的妈妈寻找。

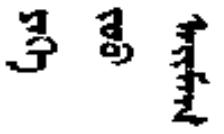
8. 在那空旷的山坳里，
七十峰白驼在游玩。
价值七十两的妈妈，
为何不来到我的身边？

（莫德格唱　达·桑宝记词、记谱　白·呼和牧骑译词　杨少臣配歌）

ᠳᠡᠭᠦᠨ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ

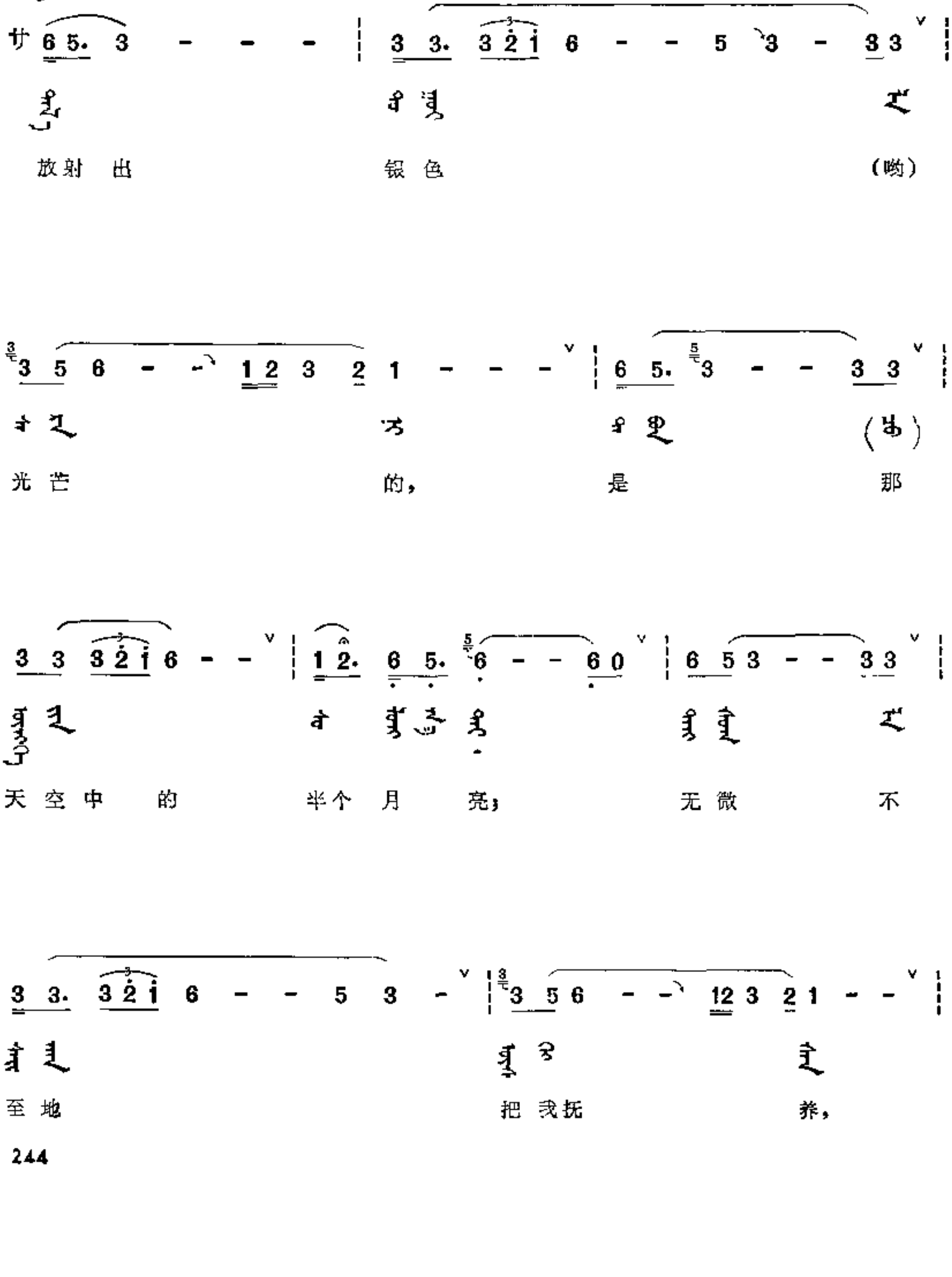
102. 半 个 月 亮

1=D



伊克昭盟

♩=78



廿 6 5. 3 - - - | 3 3. 3 2 1 6 - - 5 3 - 3 3 |

ᠳᠡᠭᠦ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠳᠤ

放射 出 银 色 (哟)

3 5 6 - - 1 2 3 2 1 - - - | 6 5. 3 - - 3 3 |

ᠭᠡᠭᠡᠯ ᠪᠠᠷ ᠮᠥᠨ (ᠪᠠ)

光 芒 的， 是 那

3 3 3 2 1 6 - - | 1 2. 6 5. 6 - - 6 0 | 6 5 3 - - 3 3 |

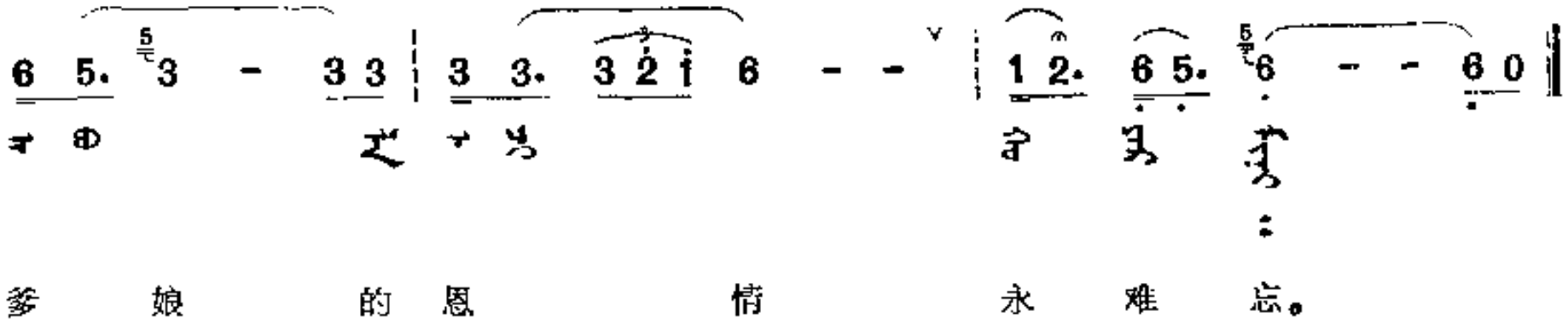
ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ

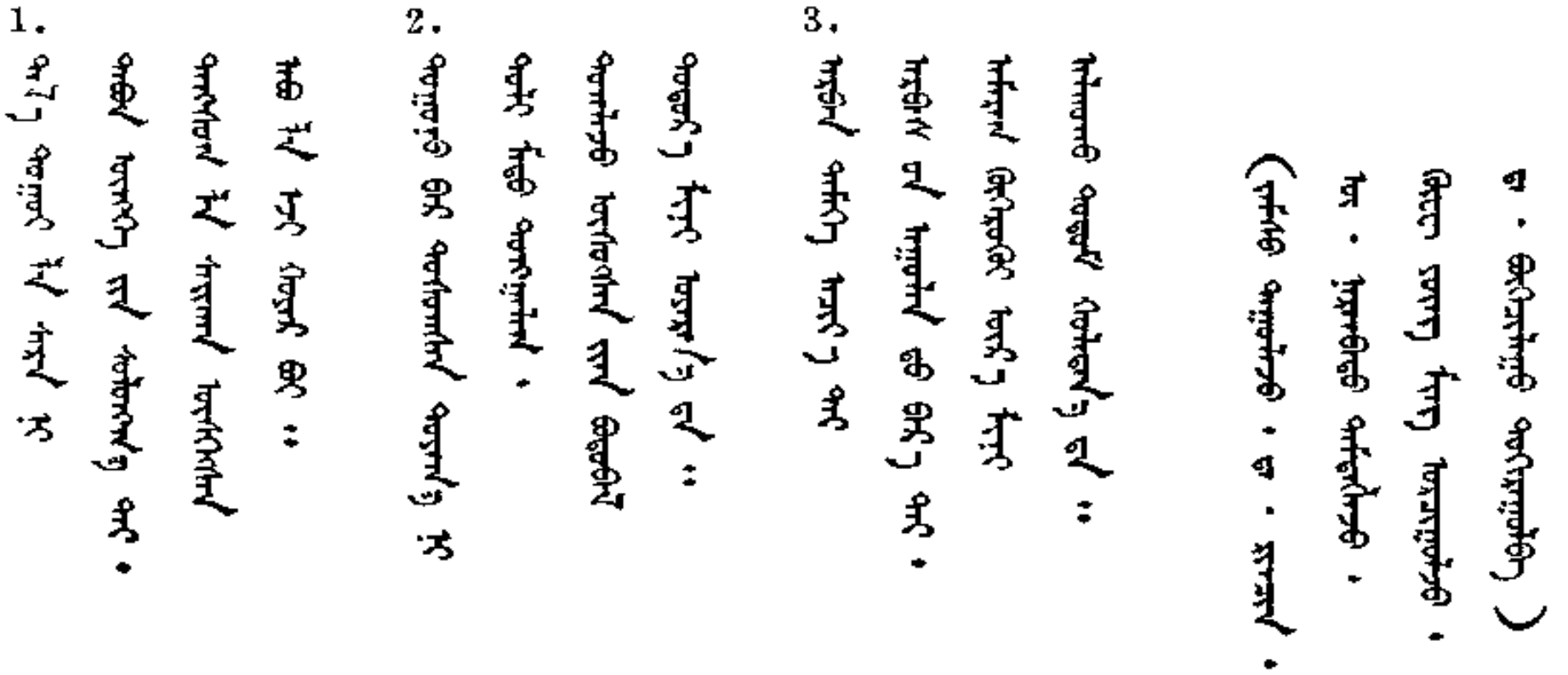
天 空 中 的 半个 月 亮； 无 微 不

3 3. 3 2 1 6 - - 5 3 - | 3 5 6 - - 1 2 3 2 1 - - |

ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠳ ᠪᠢᠳᠡ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠦᠰᠦᠭᠡᠢ

至 地 把 我抚 养，





1. 放射出银色光芒的，
是那天空中的半个月亮；
无微不至地把我抚养，
爹娘的恩情永难忘。

2. 照进天窗的晨光，
犹如镜子一样明亮。
想起在嬉戏中长大的孩儿，
心中阵阵惆怅。

3. 驮着垛子的十峰骆驼，
阿尔巴斯① 山上清晰可见。
我那心爱的孩儿，
眼看着越走越远。

（扎木苏唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

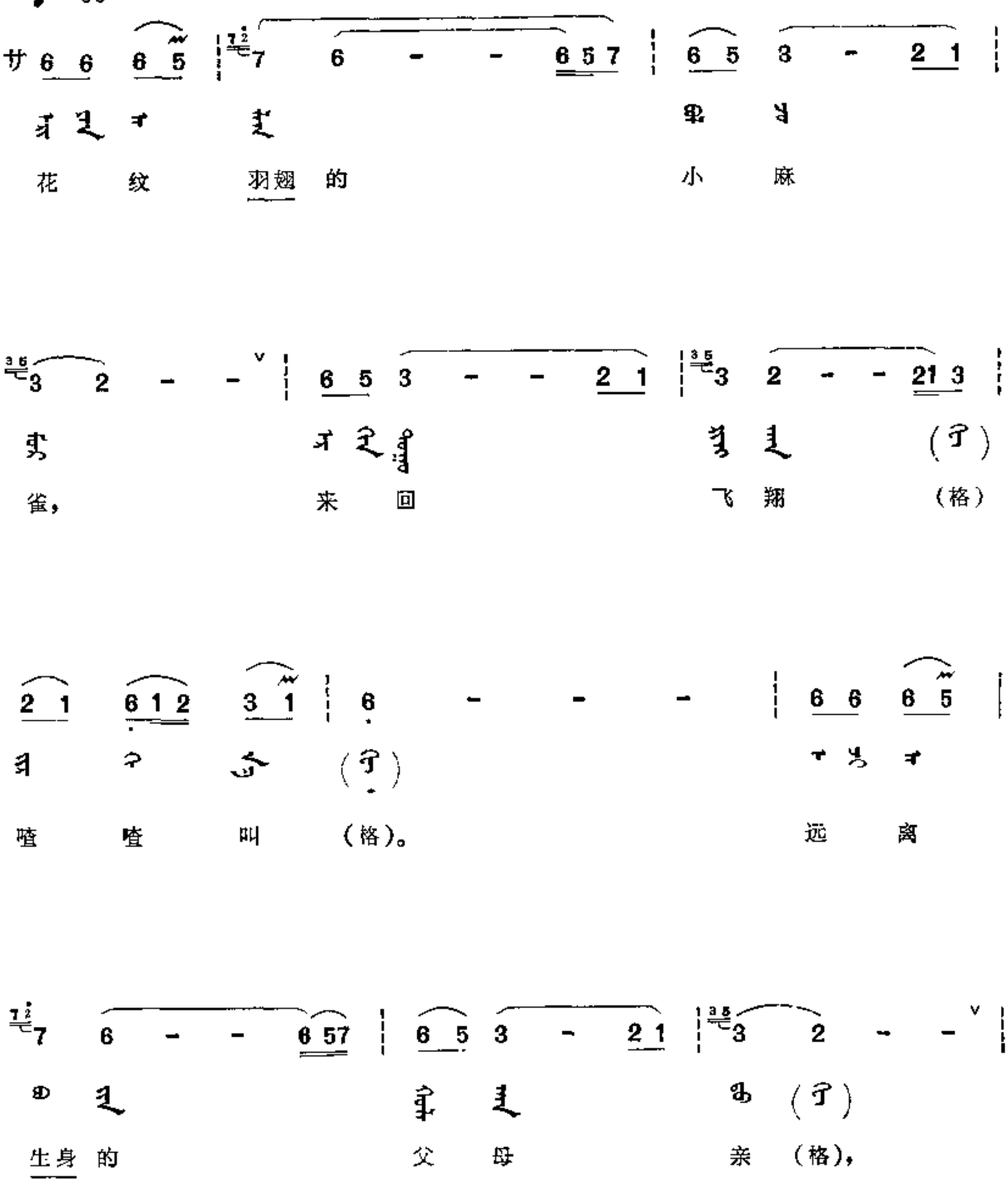
① 阿尔巴斯：山名。

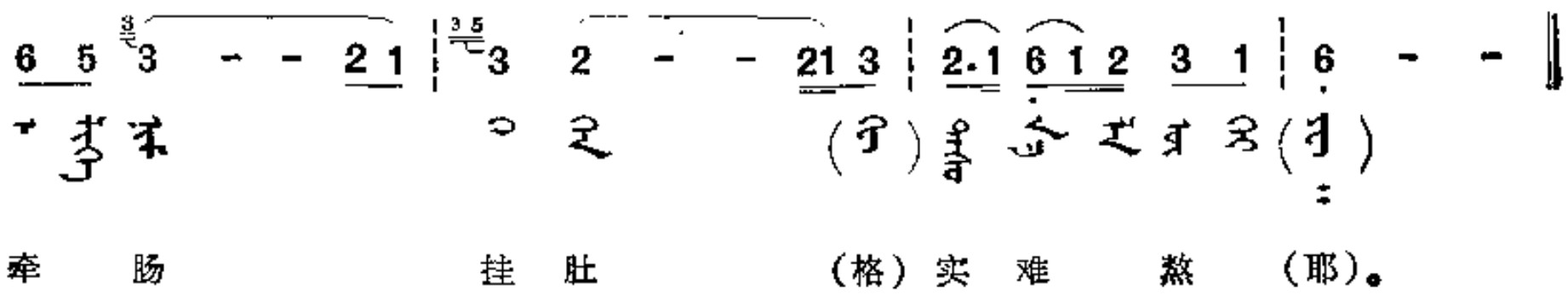
103. 花 羽 小 麻 雀

1=D

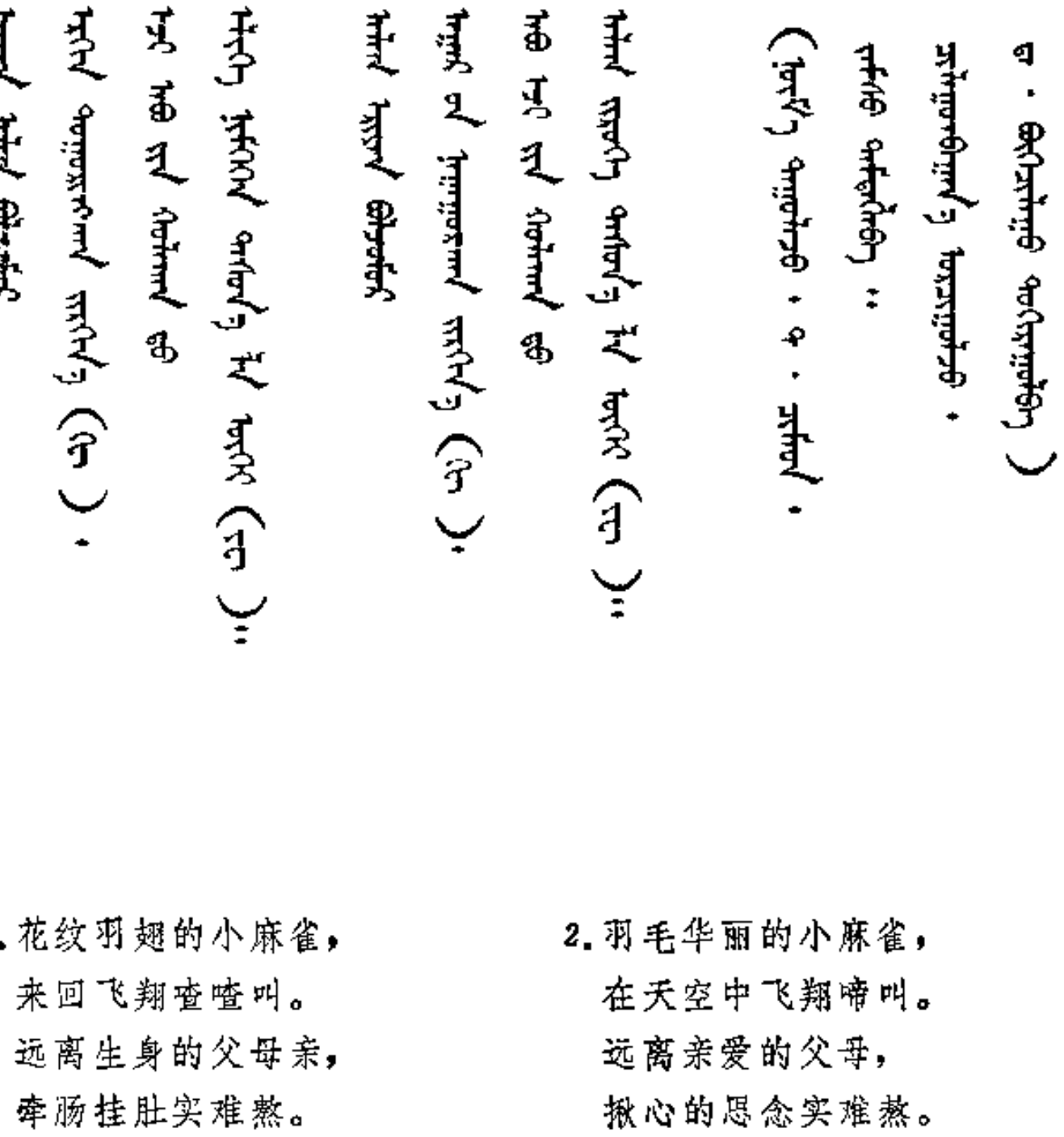
呼伦贝尔盟

♩=66





1. 2.



1. 花纹羽翅的小麻雀，
来回飞翔查喳叫。
远离生身的父母亲，
牵肠挂肚实难熬。

2. 羽毛华丽的小麻雀，
在天空中飞翔啼叫。
远离亲爱的父母，
揪心的思念实难熬。

（努　玛唱　特·其木德、扎木苏记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

104. 六十峰白骆驼

1 = B

呼伦贝尔盟

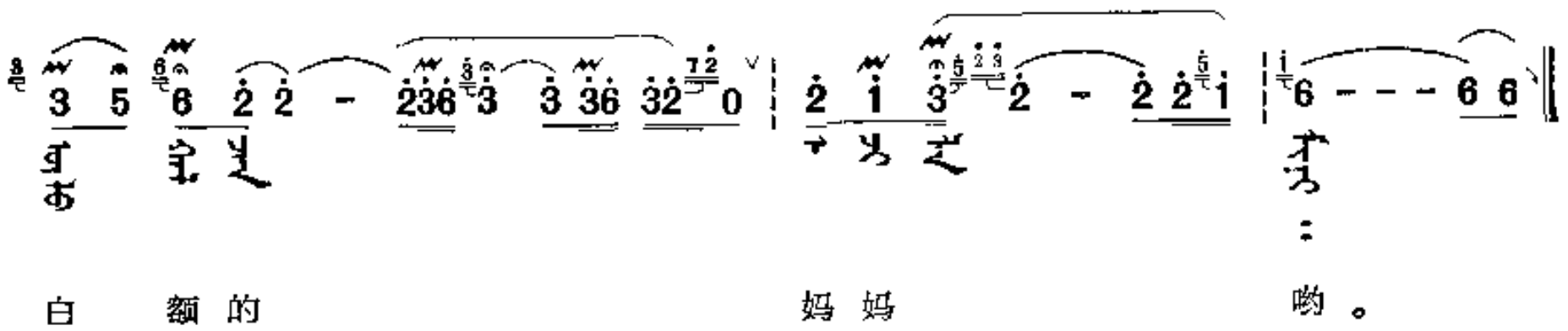
♩ = 54

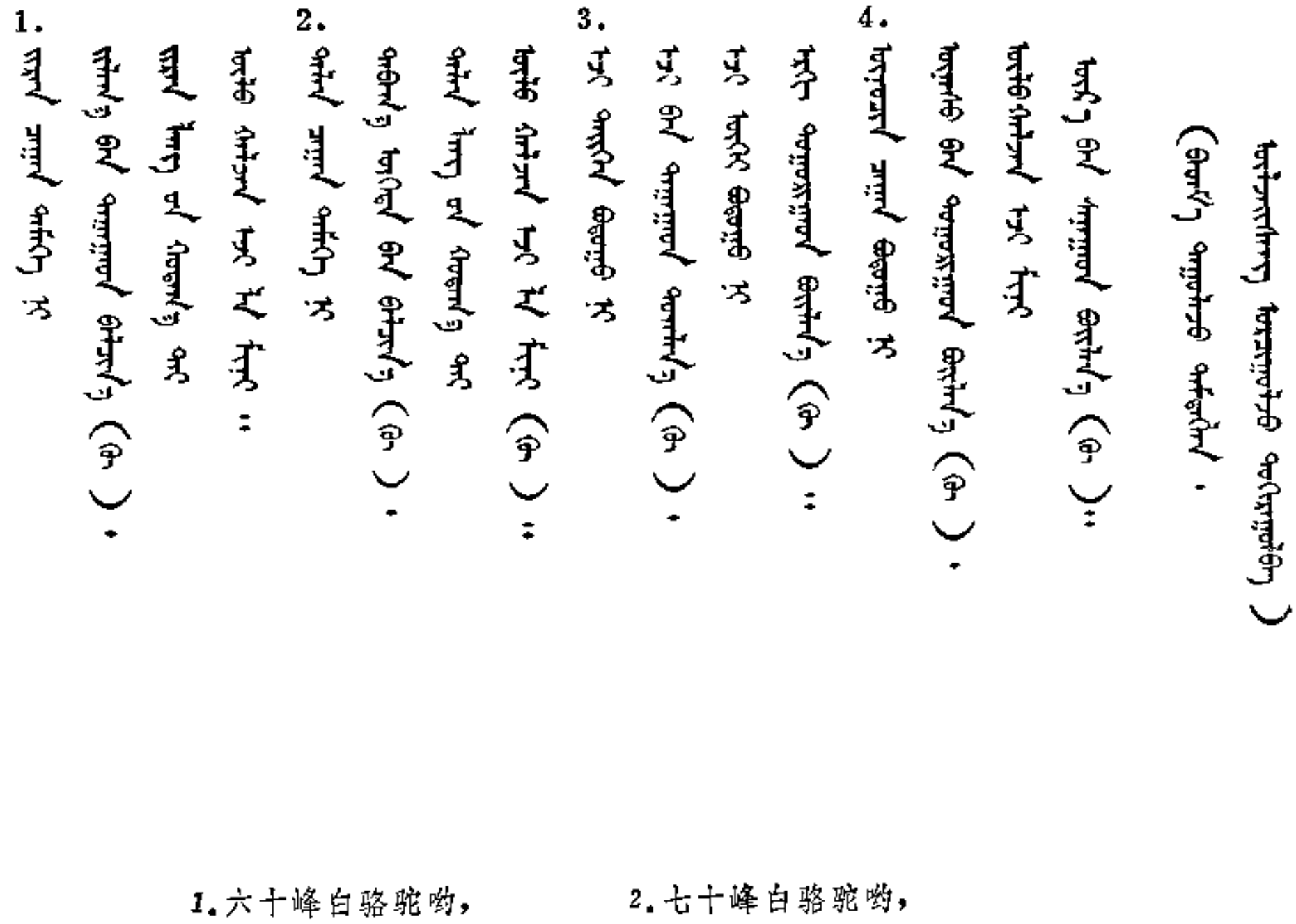
六十峰　　白　　骆　驼

哟，　　沿　若　山　谷

上　草坡　　（啊）。　　价值

六十两　的，　　是　　我　　那





1. 六十峰白骆驼哟，
沿着山谷上草坡。
价值六十两的，
是我那白额的妈妈哟。

2. 七十峰白骆驼哟，
一路吃草上南梁。
价值七十两的，
是我那白额的妈妈哟。

3. 有妈妈的小驼羔，
跟着妈妈喜洋洋。
没有妈妈的小白驼，
绕着那河槽多悲伤。

4. 失去母爱的白驼羔，
绕着灰堆在悲嗥。
它那可怜的老母驼，
想念羔儿在哭叫。

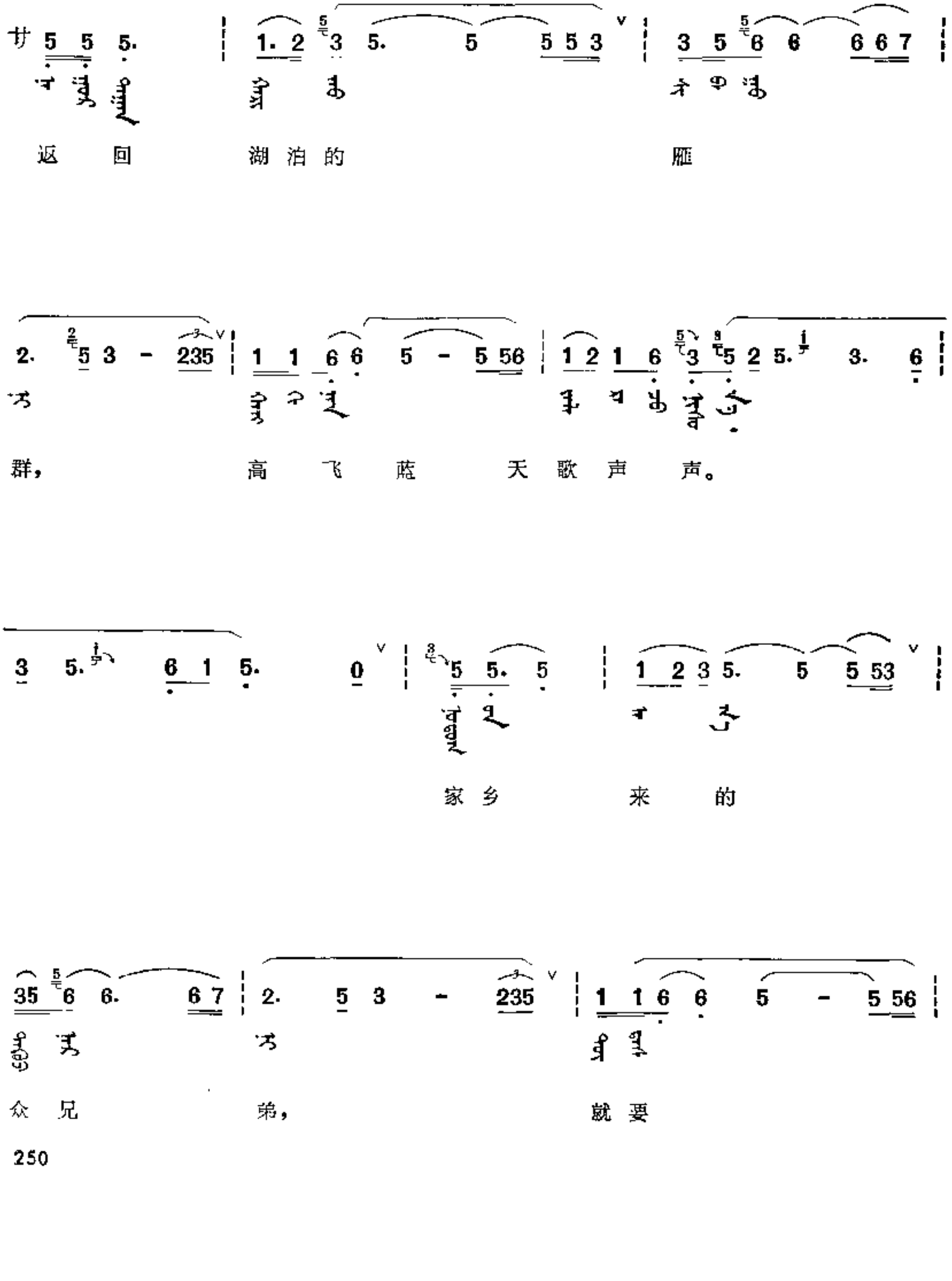
（巴德玛唱、记　乌力吉图译配）

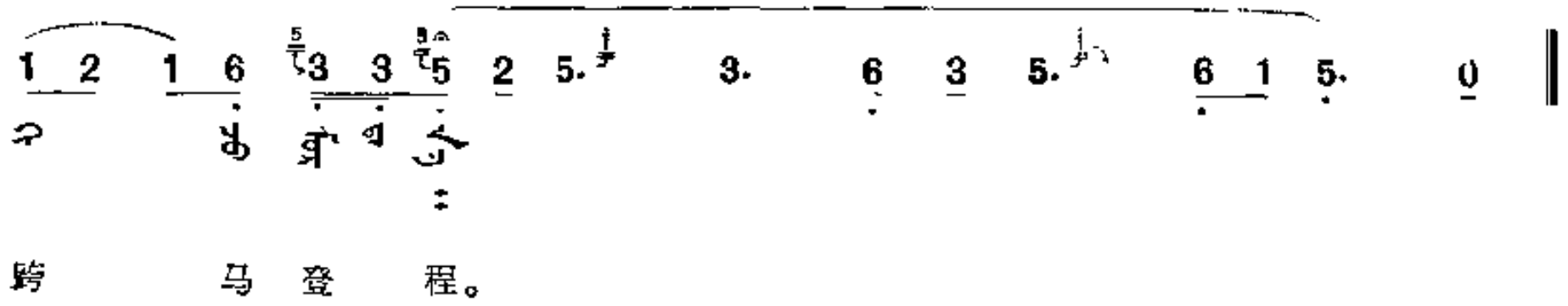
105. 返回湖泊的雁群

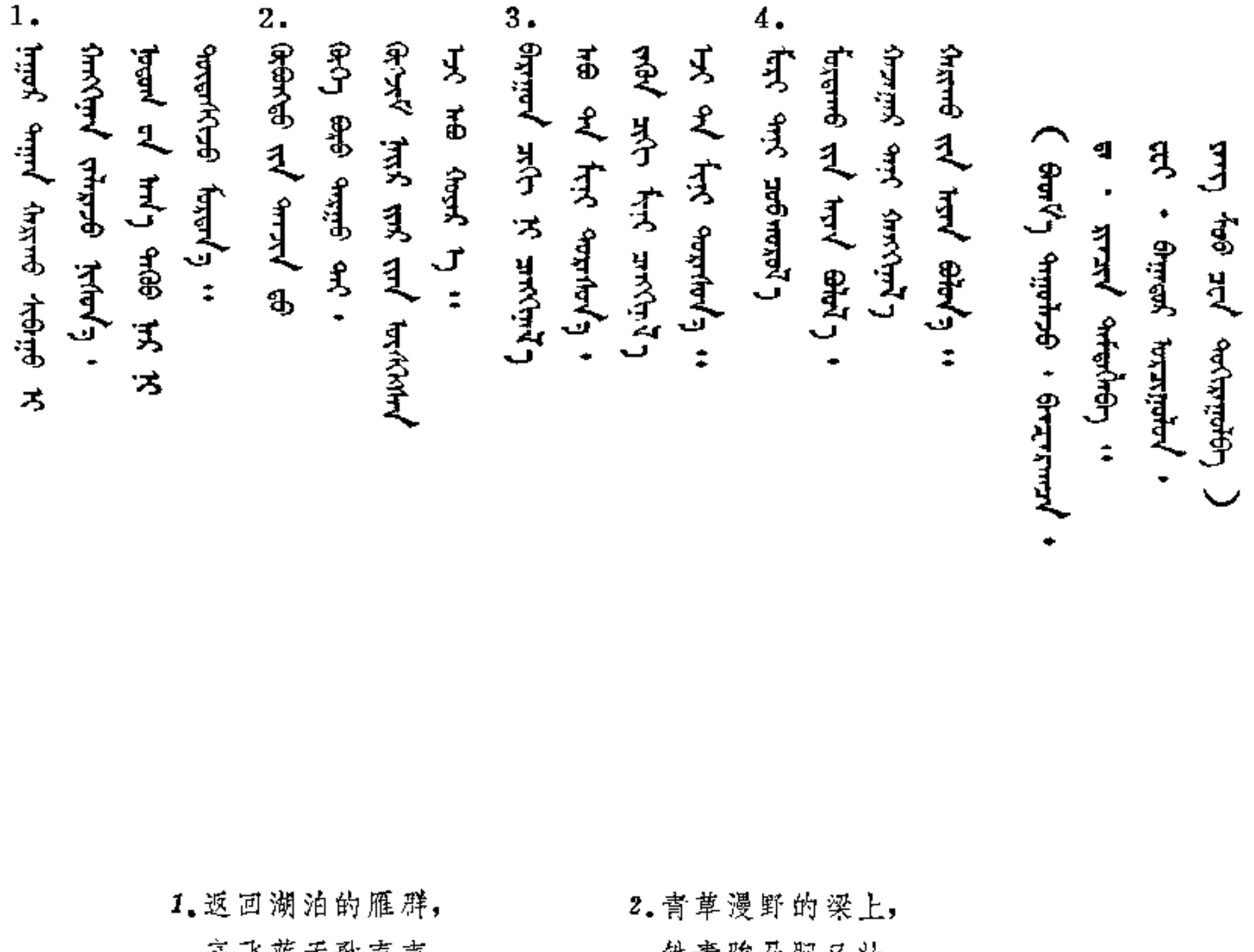
1=C

阿拉善盟

♩=45







1. 返回湖泊的雁群，
高飞蓝天歌声声。
家乡来的众兄弟，
就要跨马登程。

2. 青草漫野的梁上，
铁青骏马肥又壮。
抚养我在欢乐中长大的，
是我的二老爹娘。

3. 右边耳鸣为什么？
莫非阿爸念叨我。
左边耳鸣为什么？
莫非阿妈念叨我。

4. 桩上的马儿在打转，
那是在催咱把路上。
银镫对对响叮当，
催我们启程返家乡。

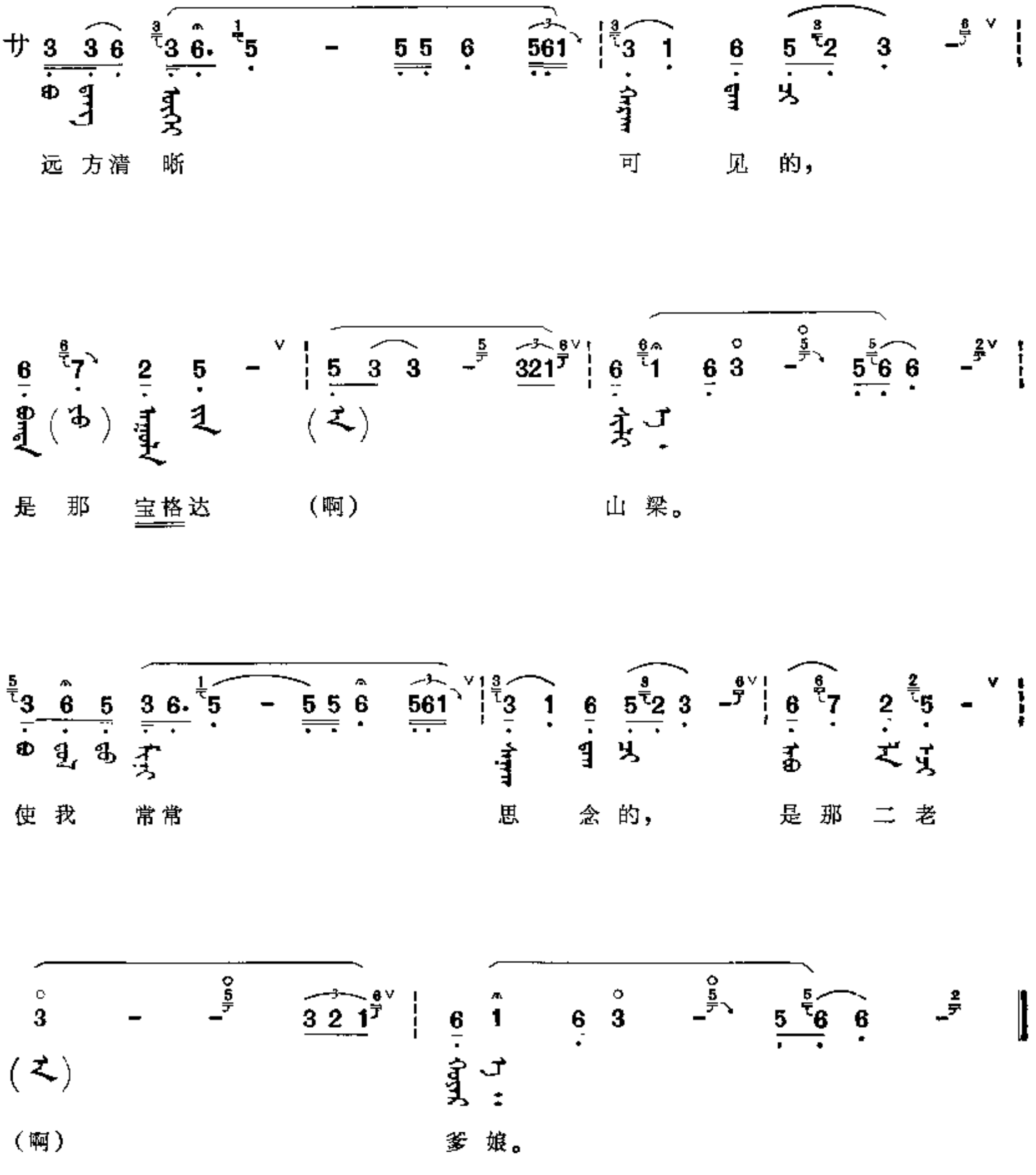
（巴德玛唱　班扎拉格其、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　杨少臣配歌）

106. 远方清晰可见的山

1=G

阿拉善盟

♩=42



1. ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠯ

᠄ ᠪᠢ ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠯ

ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠯ ᠲᠤ

᠄ ᠪᠢ ᠨᠠᠭᠠᠴᠠ ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠯ ᠲᠤ

2. ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠳᠠᠰ ᠳᠤ

᠄ ᠪᠢ ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠯ

ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠳᠠᠰ ᠳᠤ

᠄ ᠪᠢ ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠯ

3. ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠳᠠᠰ ᠳᠤ

᠄ ᠪᠢ ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠯ

ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠳᠠᠰ ᠳᠤ

᠄ ᠪᠢ ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠯ

(ᠳᠠᠪᠳᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ)

1. 远方清晰可见的，
是那宝格达山梁。
使我常常思念的，
是那二老爹娘。

2. 虽然是寒气常侵袭，
山间的青苗却日日高。
虽说是这里很幸福，
还是自己的家乡好。

3. 虽然是早晚冷风紧，
峡谷的嫩草却日日新。
虽说是这里很幸福，
还是自己的家乡好。

（巴德玛唱　班扎拉格其记　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

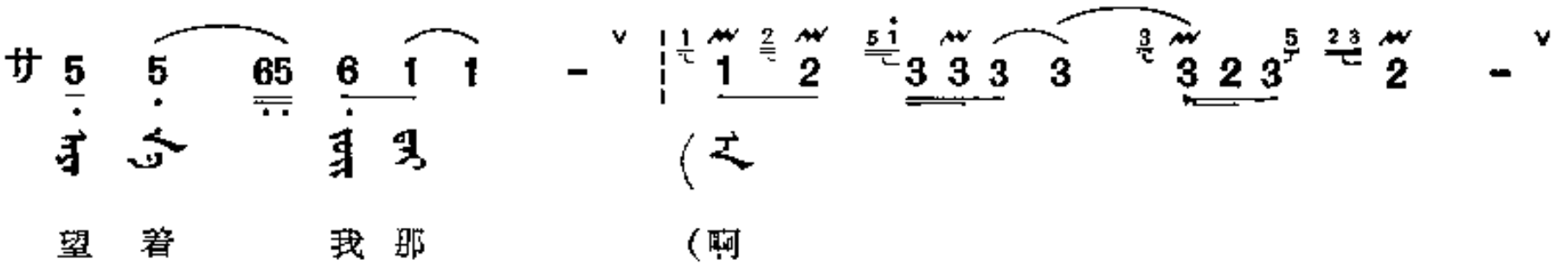
107. 可爱的家乡

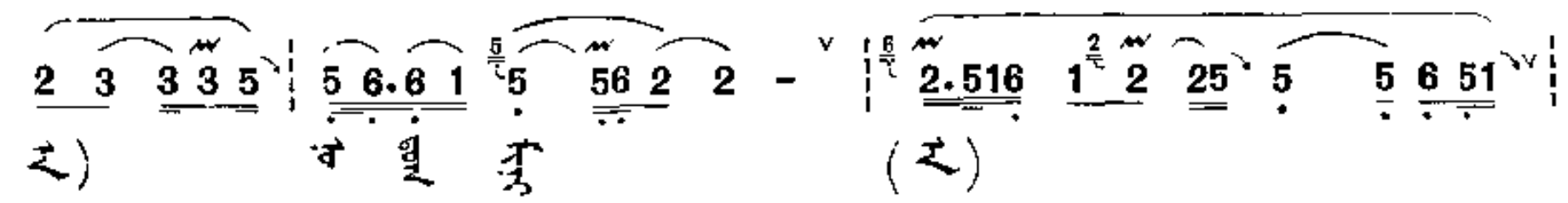
ᠬᠦᠮᠦᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠯᠠᠭ

锡林郭勒盟

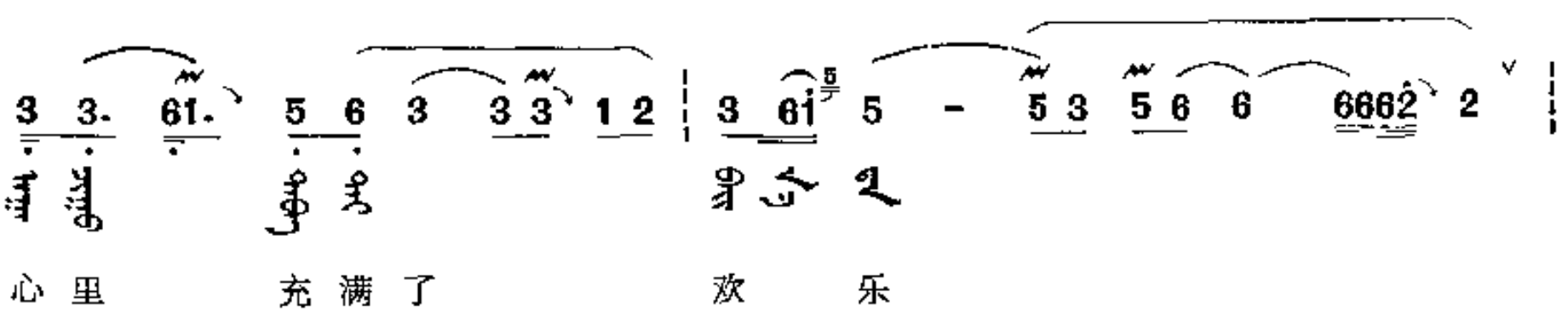
1=G

♩=40

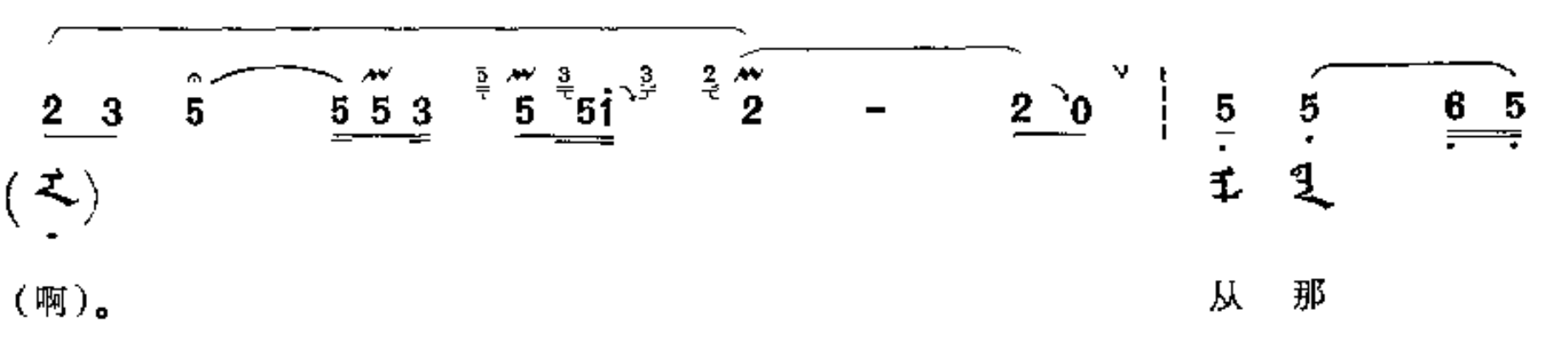




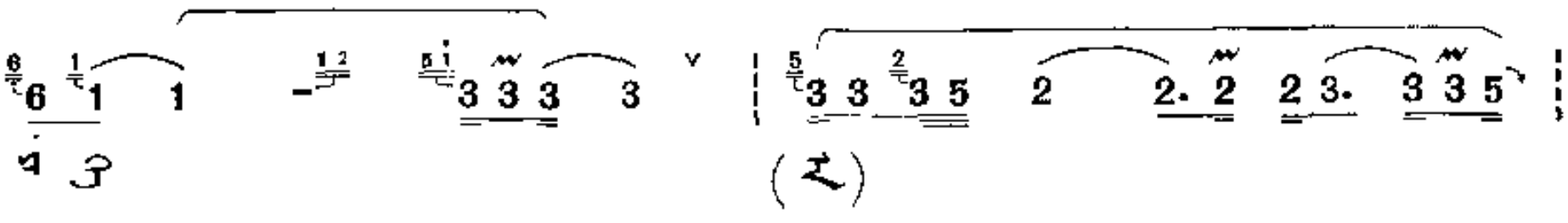
啊）　　可爱的家 乡　　（啊），



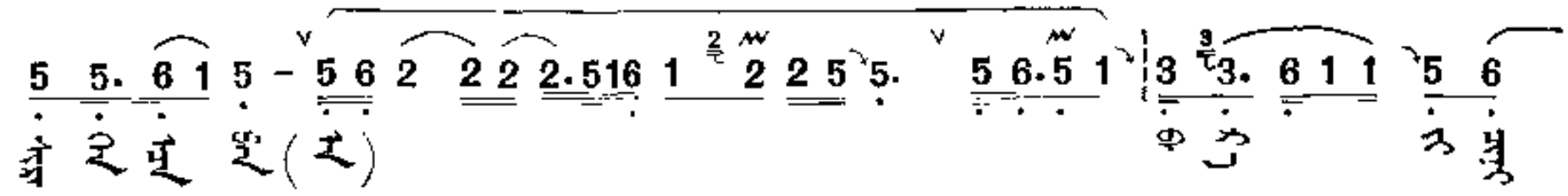
心 里　　充 满 了　　欢　　乐



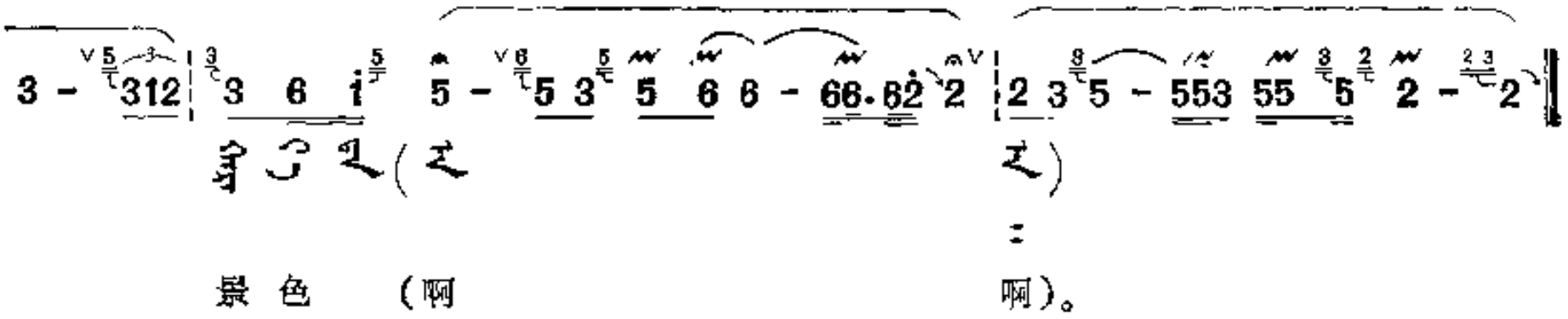
（啊）。　　从　那



金 色　的　　（啊）



草 坪　　上（啊），　　看 到 故　乡 美 丽的



1. 望着我那可爱的家乡，
心里充满了欢乐。
从那金色的草坪上，
看到故乡美丽的景色。

2. 苏吉滩① 我的家乡，
天边遥遥在望。
金壁辉煌的庙堂，
闪烁着道道霞光。

3. 返回时准备骑乘的，
是那黑鬃枣骝马。
归心似箭的人儿，
再远的路途也不怕。

4. 回去时准备骑乘的，
是那鹿斑海骝马。
一心向往着回家乡，
路程遥远不算啥。

(莫德格唱 桑 洁、达·仁沁记词、记谱 白·呵和牧骑译词 达·布和朝鲁配歌)

① 苏吉滩：地名。

108. 阿拉坦宝格达*山梁上

1=C

阿拉善盟

♩=42

3· 3 3 5 6 2· 2 - 3 2 1 36 | 2· 3 6· 1 5 - 6 5 0 |

阿拉坦 宝格达 山梁上，

3 3 3 5 6 2· 2 - 3 12 | 3 6 6 - 6 76 5 35 |

金色的 黄莺 (啊)

2 2· 5· 6 3· 2 6 - | 3· 23 6· 1 121 6 - |

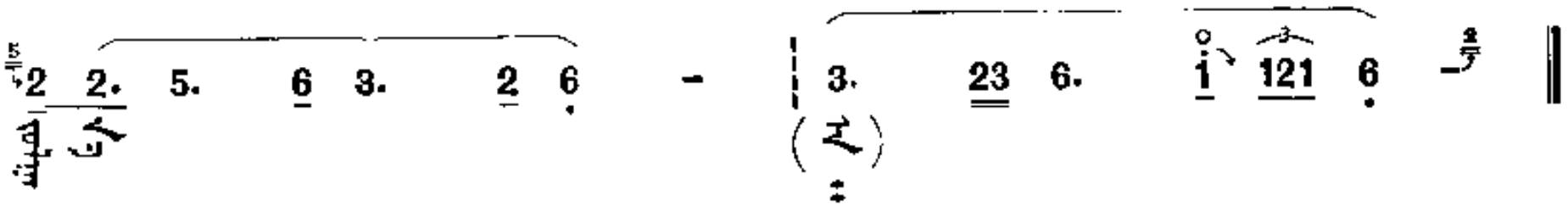
在啼啾 (啊)。

3· 5 6 2· 2 - 3 2 1 36 | 2· 3 6· 1 5 - - 6 50 |

白发的 父亲 可安在？

3 3· 3 5 6 2· 2 - 3 12 | 6 - - 6 7 6 5 3 5 |

儿要 专程 (啊)



1.
2.

1. 阿拉坦宝格达山梁上，
金色的黄莺在啼啭。
白发的父亲可安在？
儿要专程去拜见。

2. 骑上漂亮的栗色马，
翻过那耸立的高山。
年迈的母亲可安康？
儿要早日去拜见。

（巴德玛唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　杨少臣配歌）

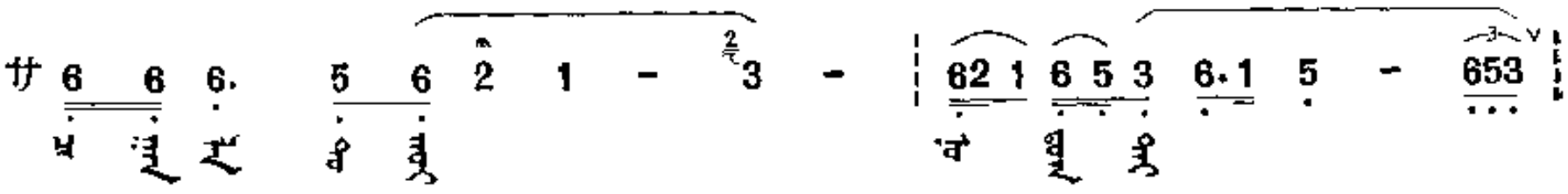
* 阿拉坦宝格达：山名。

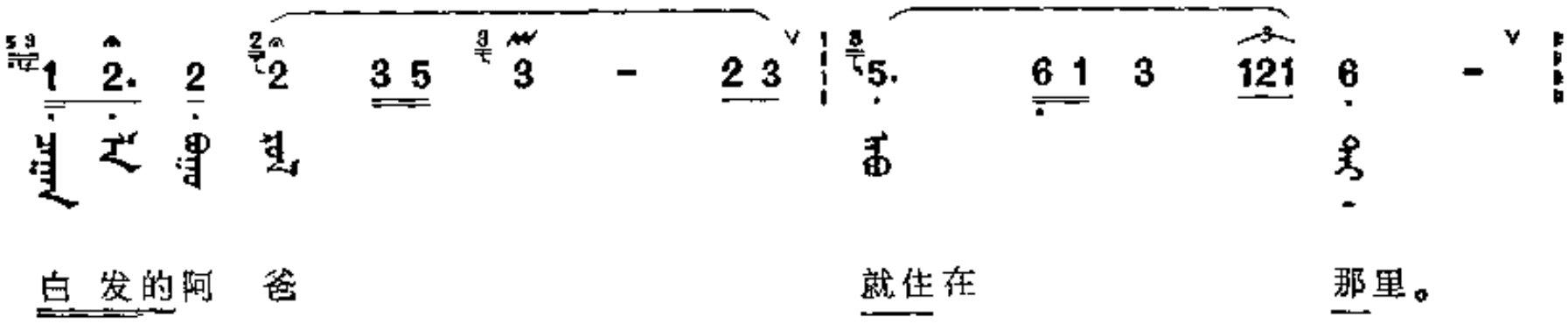
109. 查干套亥*家乡

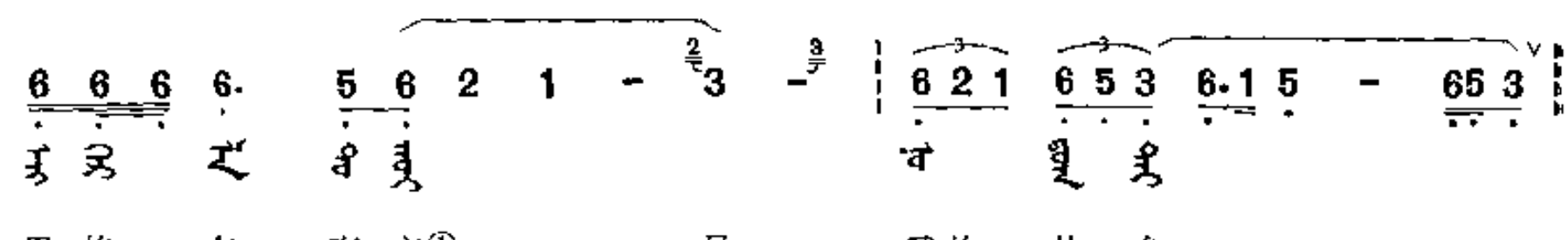
阿拉善盟

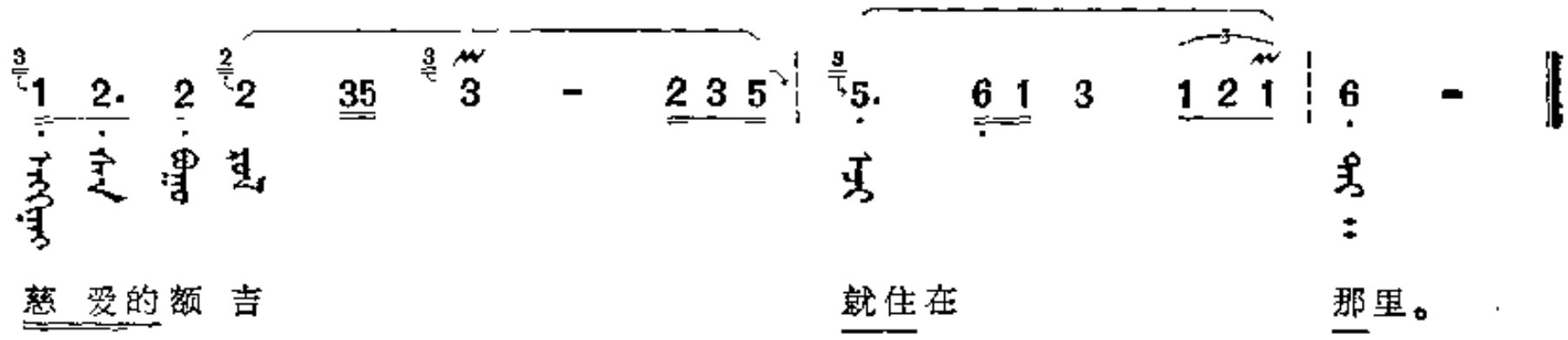
1=♭E

♩=48









1. ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠵᠡᠭᠡᠭᠡ ᠮᠢᠨᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃
ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠲᠠᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠ ᠨᠠᠷ ᠡᠨᠳᠡ ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ᠃
ᠡᠩᠭᠡᠷ ᠵᠡᠭᠡᠭᠡ ᠮᠢᠨᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃
ᠬᠠᠢᠷᠲᠠᠢ ᠡᠵᠡᠨ ᠭᠡᠪᠡᠴᠦ ᠨᠠᠷ ᠡᠨᠳᠡ ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ᠃

2. ᠰᠡᠯᠬᠢᠨ ᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠠᠯᠠᠢᠨ ᠮᠠᠯᠠᠭᠠᠢ ᠮᠠᠨᠭᠭᠤᠰ ᠤᠨ
ᠰᠡᠯᠬᠢᠨ ᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠠᠯᠠᠢᠨ ᠮᠠᠯᠠᠭᠠᠢ ᠮᠠᠨᠭᠭᠤᠰ ᠤᠨ
ᠰᠡᠯᠬᠢᠨ ᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠠᠯᠠᠢᠨ ᠮᠠᠯᠠᠭᠠᠢ ᠮᠠᠨᠭᠭᠤᠰ ᠤᠨ
ᠰᠡᠯᠬᠢᠨ ᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠠᠯᠠᠢᠨ ᠮᠠᠯᠠᠭᠠᠢ ᠮᠠᠨᠭᠭᠤᠰ ᠤᠨ

3. ᠰᠡᠯᠬᠢᠨ ᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠠᠯᠠᠢᠨ ᠮᠠᠯᠠᠭᠠᠢ ᠮᠠᠨᠭᠭᠤᠰ ᠤᠨ
ᠰᠡᠯᠬᠢᠨ ᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠠᠯᠠᠢᠨ ᠮᠠᠯᠠᠭᠠᠢ ᠮᠠᠨᠭᠭᠤᠰ ᠤᠨ
ᠰᠡᠯᠬᠢᠨ ᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠠᠯᠠᠢᠨ ᠮᠠᠯᠠᠭᠠᠢ ᠮᠠᠨᠭᠭᠤᠰ ᠤᠨ

4. ᠵᠢ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤᠷᠤᠰᠬᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠠᠨᠭᠭᠤᠰ ᠤᠨ
ᠵᠢ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤᠷᠤᠰᠬᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠠᠨᠭᠭᠤᠰ ᠤᠨ
ᠵᠢ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤᠷᠤᠰᠬᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠠᠨᠭᠭᠤᠰ ᠤᠨ

1. 查干套亥是我的故乡，
白发的阿爸就住在那里。
恩格尔套亥是我的故乡，
慈爱的额吉就住在那里。

2. 抖动着黑鬃的海骝马，
它是我归途中的好坐骑。
生我养我的阿爸额吉，
孩儿要早日去拜见你。

3. 竖起那长鬃的海骝马，
它是我归途中的好伴侣。
日夜想念的阿爸额吉，
孩儿要早日看望你。

4. 永远清澈见底的，
是那静静的扎格图木仁②。
永世使我难忘怀的，
是我那二老双亲。

（巴德玛唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 查干套亥：地名。

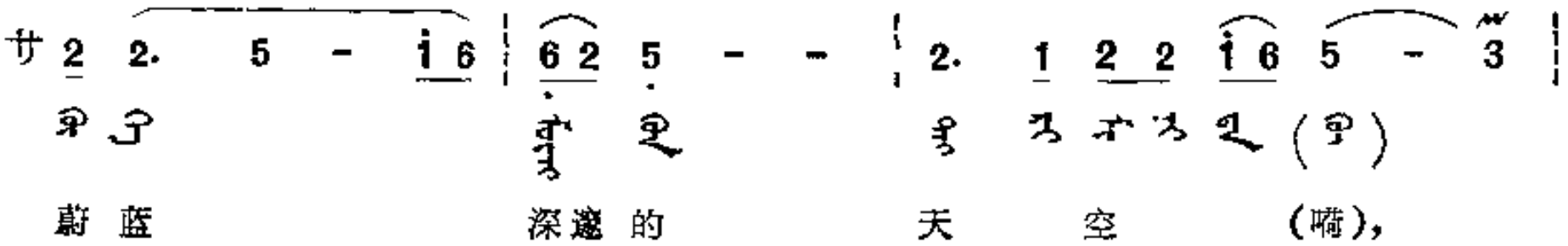
① 恩格尔套亥：地名。　② 扎格图木仁：河名。

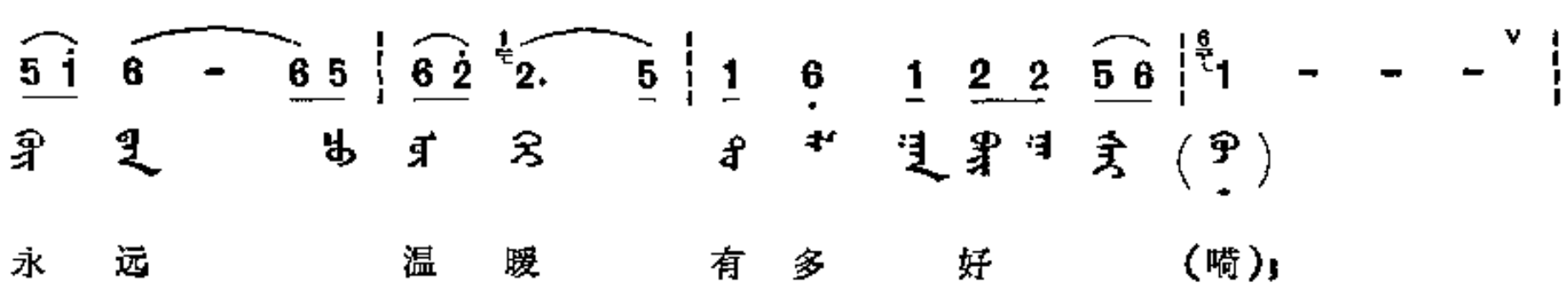
110. 蔚蓝的天空

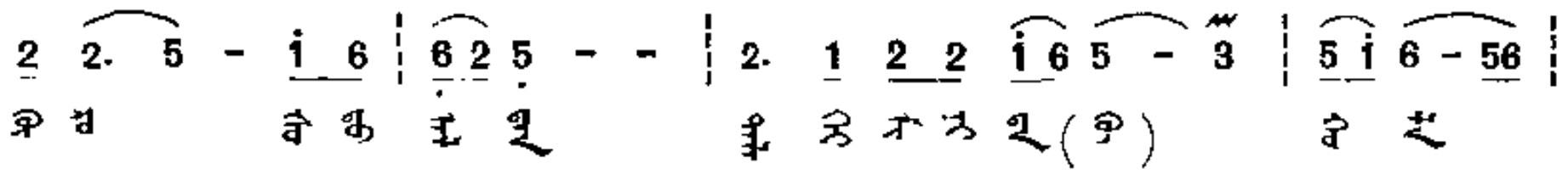
1=G

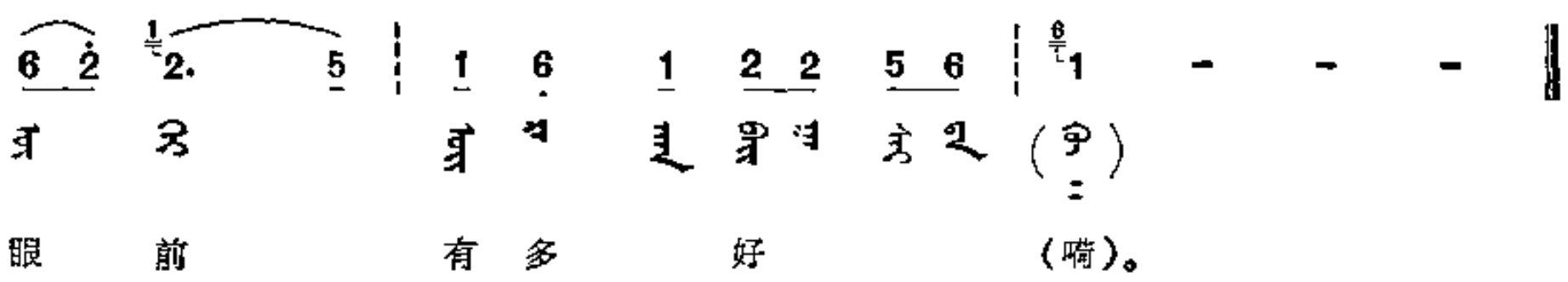
乌兰察布盟

♩=50


蔚蓝 深邃的 天空 (啃),


永远 温暖 有多好 (啃);


远在 天边的 家乡 (啃), 近在


眼前 有多好 (啃)。

٦٠ بعرف يوسفوم/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ)
(ھ) ۔ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ) ۔۔

٧٠ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ)
(ھ) ۔ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ) ۔۔

٨٠ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ)
(ھ) ۔ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ) ۔۔

٩٠ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ)
(ھ) ۔ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ) ۔۔

١٠ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ)
(ھ) ۔ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ) ۔۔

١١٠ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ)
(ھ) ۔ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ) ۔۔

١٢٠ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ)
(ھ) ۔ ھەمەر/ مەنگر ھێنر ڤم (ھ) ۔۔

1.蔚蓝深邃的天空，
永远温暖有多好；
远在天边的家乡，
近在眼前有多好。

2.可爱的星斑栗色马，
我要骑上过山巅；
白发苍苍的老阿妈，
儿从千里归来拜见。

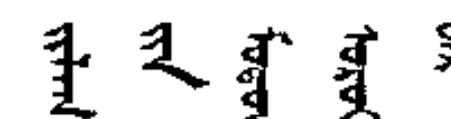
3.苍茫无际的天空，
平静无风有多好；
辽阔无边的大地，
没有这边遥远有多好。

4.漂亮的雪花走马，
我要骑上过雪原；
须眉霜白的老阿爸，
儿从远方归来拜见。

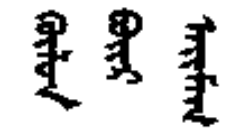
5.天上的星星虽然多，
最漂亮的只有一两颗；
同族的兄弟虽然多，
最亲的只有一两个。

6.山上的岩石虽然多，
陡立的峭壁却不多；
至亲的好友虽然多，
常来探望的只有一两个。

（扎·特木勒记词、记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）



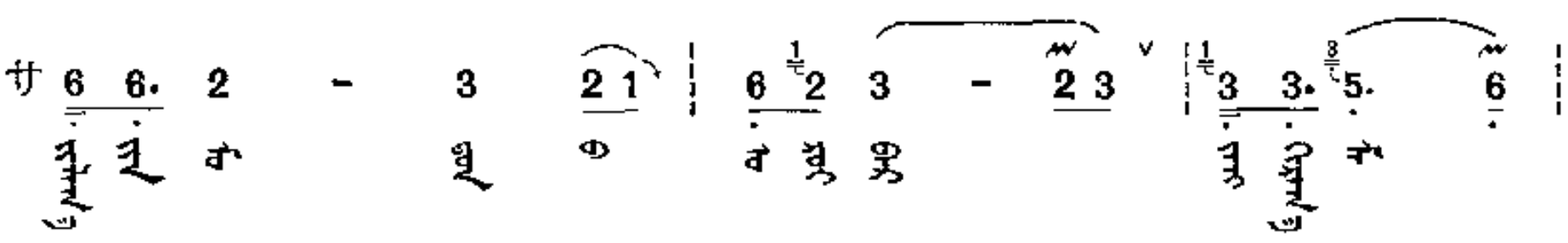
111. 山谷里的树梢上



呼伦贝尔盟

1＝F

♩＝54





1.山谷里的树梢上，
浓雾四起白茫茫。
想起襁褓里的婴儿，
望着那西边好惆怅。

2.高高的树梢上，
浓雾弥漫白茫茫。
想起我摇篮里的孩儿，
望着西边好悲伤。

3.温顺可爱的栗色马，
想起那马群常嘶鸣。
天真可爱的孩儿，
想念妈妈多伤心。

（云吉德唱　特·其木德、扎木苏、满都夫记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

112. 登上沙丘

伊克昭盟

1=♭E

♩=56

廿6 5 - 6 i | ½2 - ½6 - ⅝ | 5 6 6 - - (65 0) |

天 天 登 上 沙 丘，

6 ⅙1 - - | ⅓3 - - | 3 2 ⅔1 - - |

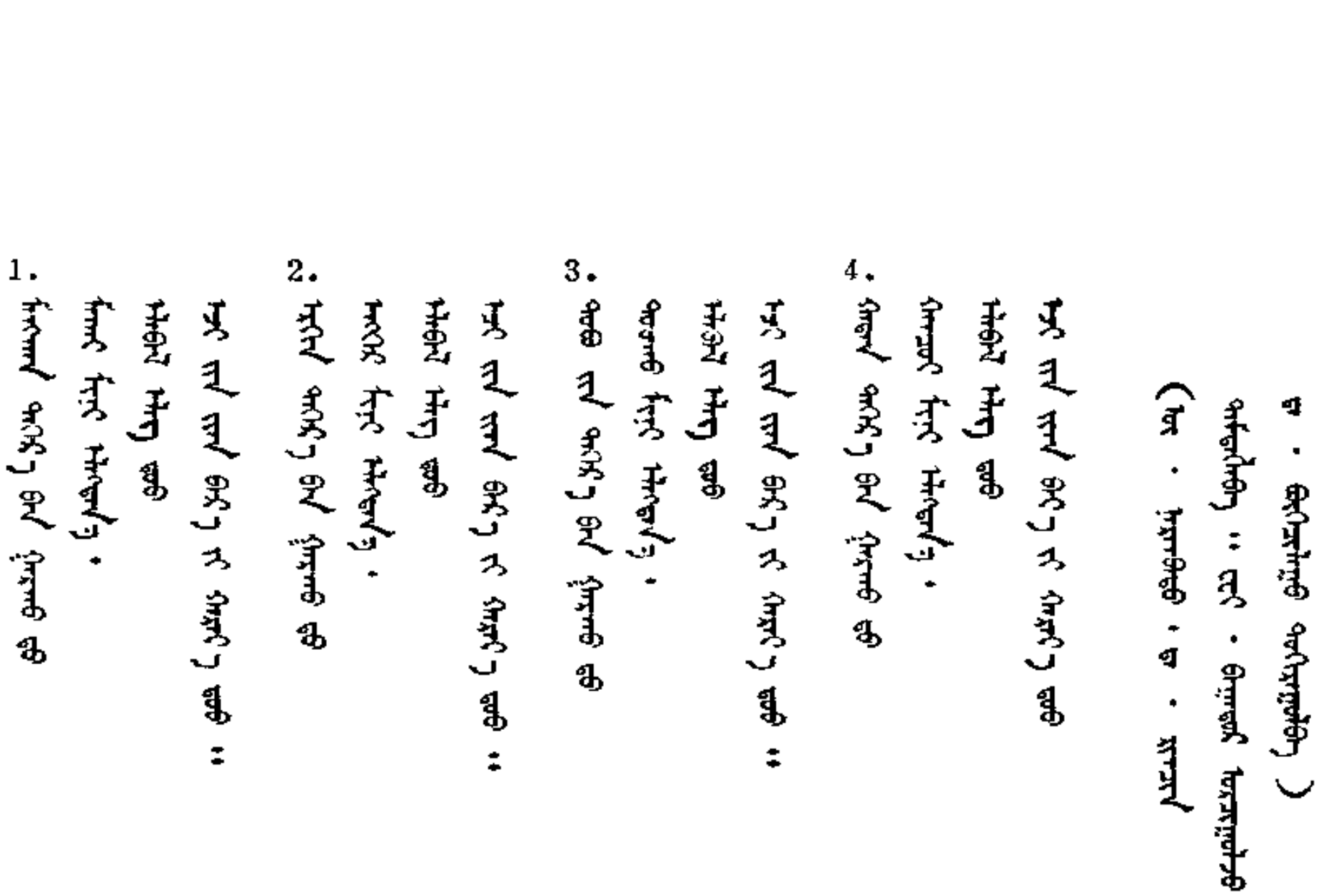
磨破 了 布 靴 底 (哟)。

5 3 - | ⅔1 ⅔3 - - | ⅔2 - - (1 6) |

只 要 能看 见 妈 妈，

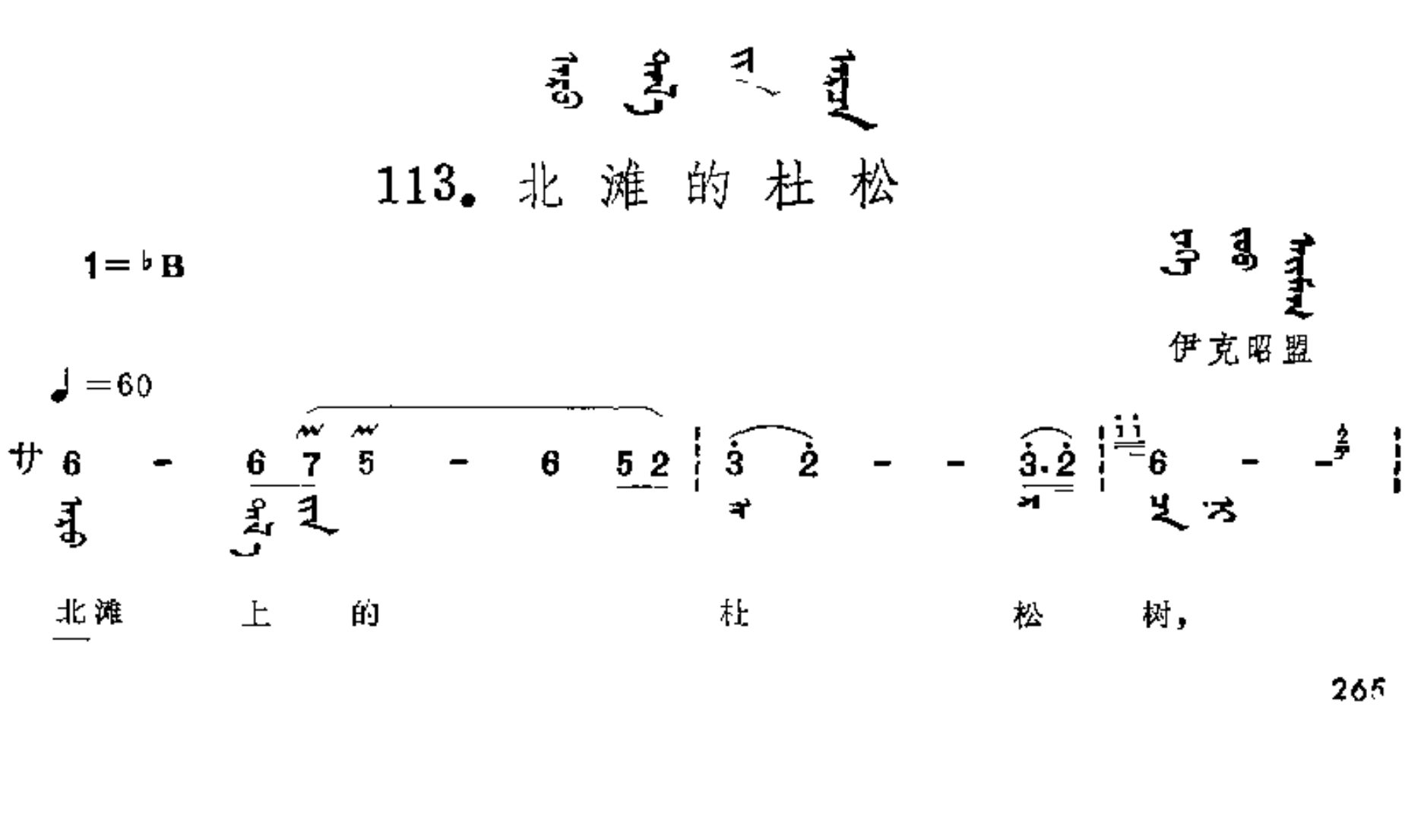
⅙5 - 6 | ⅙i - - | ½2 - - i | ⅚6 - - - ‖

破了 也不 可 惜。

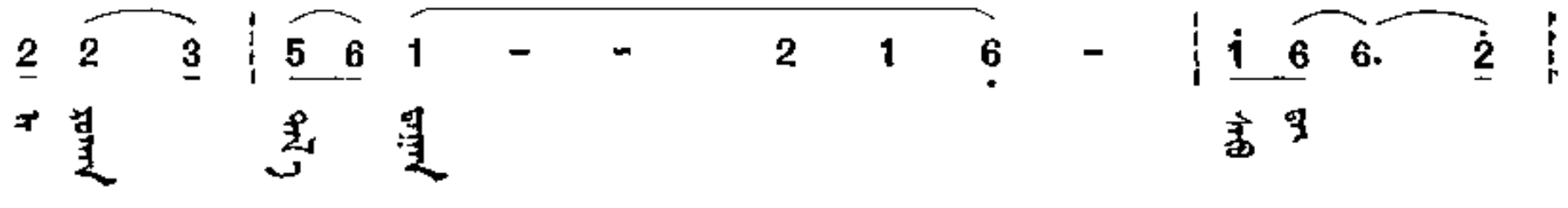


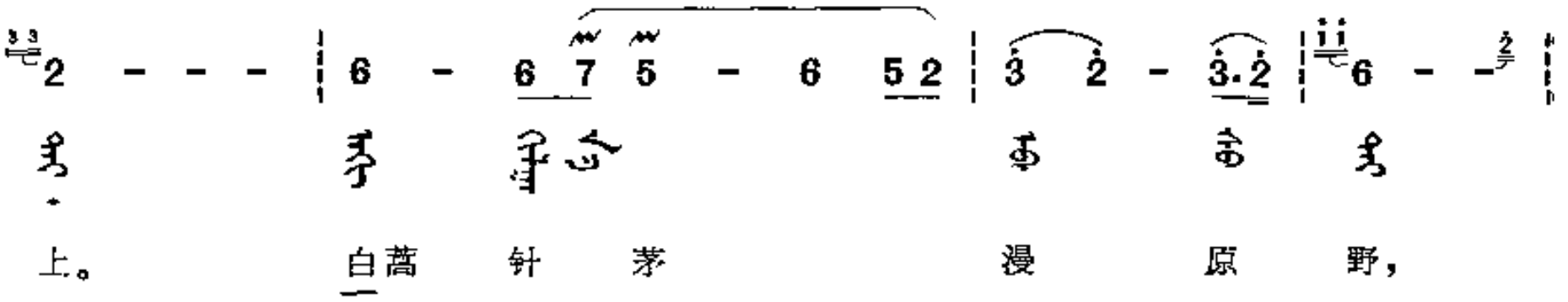
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

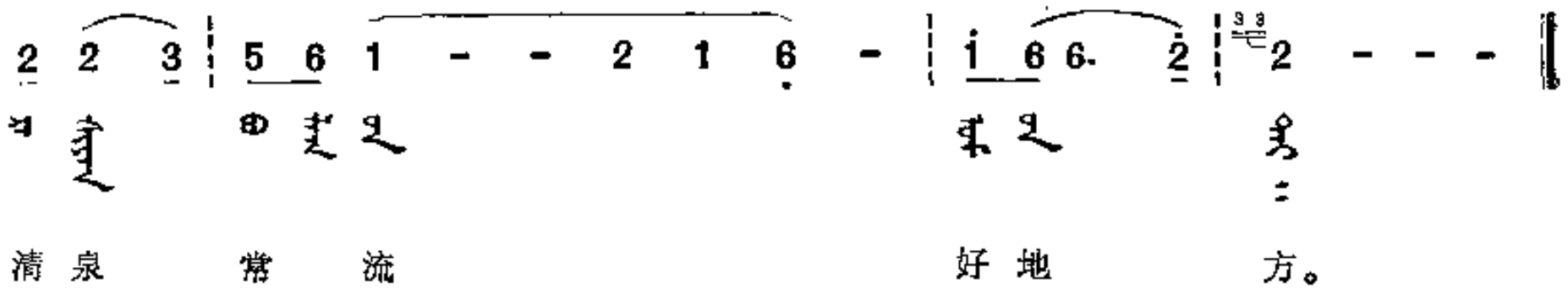
113. 北滩的杜松



伊克昭盟







1. 2. 3. 4.

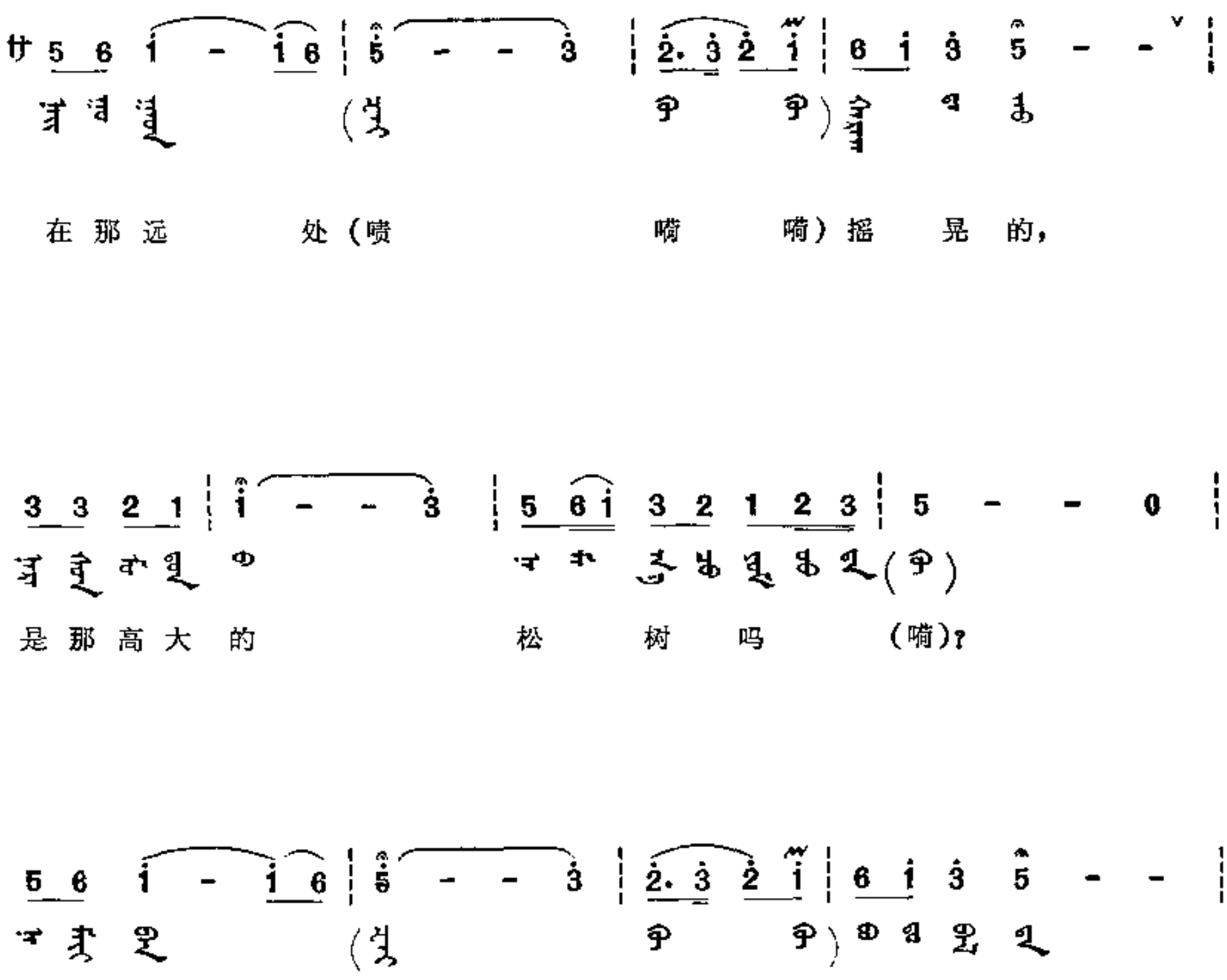
1. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠵᠠᠭ ᠤᠨ

114. 松　　树

1=♭B

锡林郭勒盟

♩=66



1. ᠠᠭᠤᠷᠢᠭᠠᠨ ᠵᠠᠢᠭᠠᠰᠤ ᠳᠤᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠳᠤᠮ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠪᠤᠢ (ᠳᠤᠤ)
ᠠᠭᠤᠷᠢᠭᠠᠨ ᠵᠠᠢᠭᠠᠰᠤ ᠳᠤᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠳᠤᠮ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠪᠤᠢ (ᠳᠤᠤ)
ᠠᠭᠤᠷᠢᠭᠠᠨ ᠵᠠᠢᠭᠠᠰᠤ ᠳᠤᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠳᠤᠮ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠪᠤᠢ (ᠳᠤᠤ) :

2. ᠠᠭᠤᠷᠢᠭᠠᠨ ᠵᠠᠢᠭᠠᠰᠤ ᠬᠥᠳᠥᠯᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠨᠠᠭᠤᠳᠤᠮ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠪᠤᠢ (ᠳᠤᠤ)
ᠠᠭᠤᠷᠢᠭᠠᠨ ᠵᠠᠢᠭᠠᠰᠤ ᠬᠥᠳᠥᠯᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠨᠠᠭᠤᠳᠤᠮ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠪᠤᠢ (ᠳᠤᠤ)
ᠠᠭᠤᠷᠢᠭᠠᠨ ᠵᠠᠢᠭᠠᠰᠤ ᠬᠥᠳᠥᠯᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠨᠠᠭᠤᠳᠤᠮ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠪᠤᠢ (ᠳᠤᠤ) :

3. ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷᠬᠡᠭᠰᠡᠨ ᠨᠠᠭᠤᠳᠤᠮ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠪᠤᠢ (ᠳᠤᠤ)
ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷᠬᠡᠭᠰᠡᠨ ᠨᠠᠭᠤᠳᠤᠮ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠪᠤᠢ (ᠳᠤᠤ)
ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷᠬᠡᠭᠰᠡᠨ ᠨᠠᠭᠤᠳᠤᠮ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠪᠤᠢ (ᠳᠤᠤ) .

1. 在那远处摇晃的，
是那高大的松树吗？
只要你还想着我，
八百里还算远吗？

2. 在那远处晃动的，
是那繁茂的榆树吗？
只要你不忘往日情，
几百里算远吗？

3. 离开那游玩的湖泊，
野鸭最可怜。
离开那生长的家乡，
我那情人最可怜。

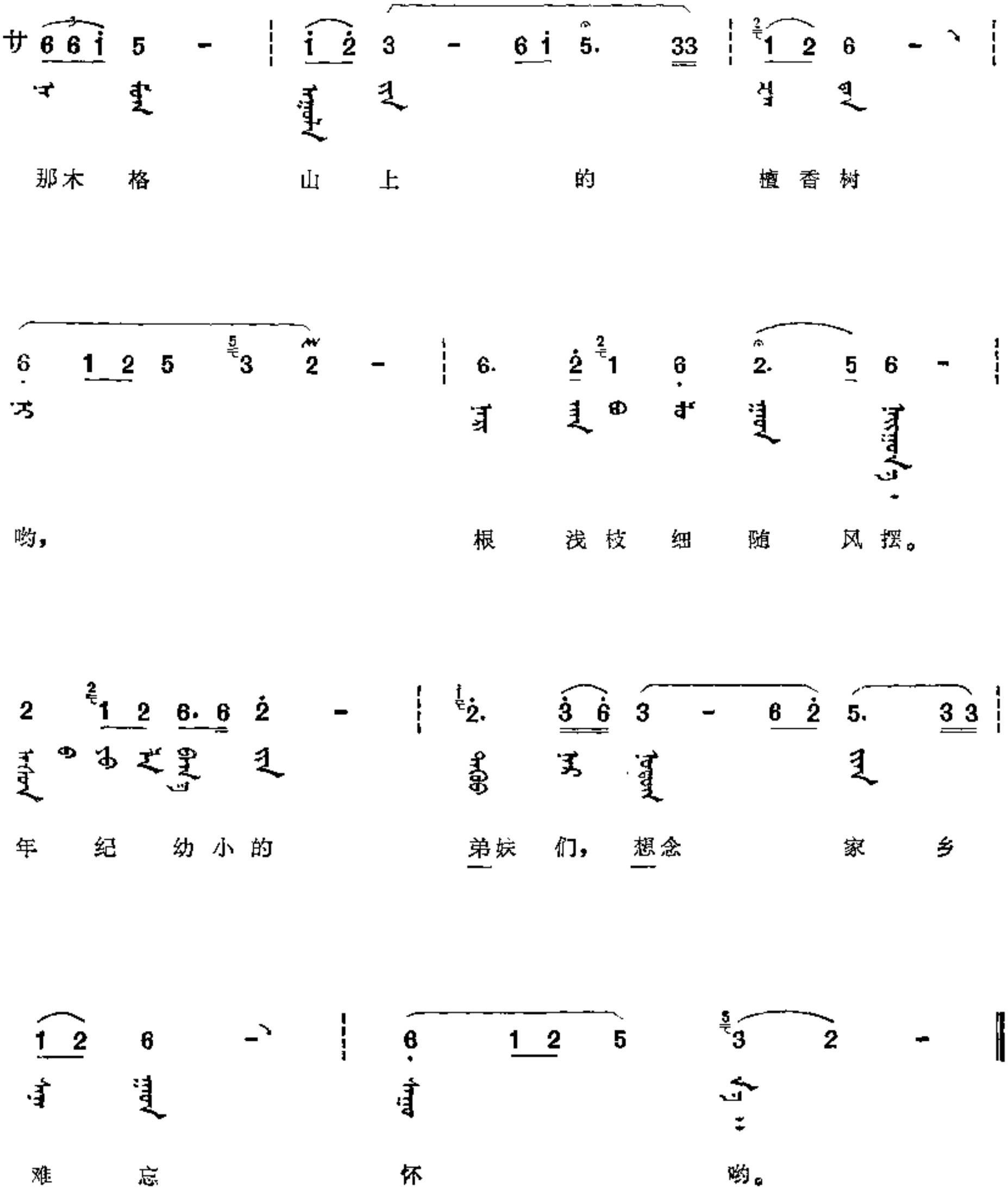
（达·桑宝记词，记谱　楚伦巴根译词　杨少臣配歌）

115. 那木格山上的檀香树

1 = F

巴彦淖尔盟

♩ =54



1.
2.
3.

1. 那木格山上的檀香树哟，
根浅枝细随风摆。
年纪幼小的弟妹们，
想念家乡难忘怀哟。

2. 河湾虽在眼跟前，
绕道行走路遥远。
亲人虽在梁那边，
相见却也难如愿。

3. 盆地虽在脚下边，
绕道却要走半天。
朋友虽在眼跟前，
相见却也难如愿。

（赛·诺力格尔、色·孟和吉日嘎拉记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

116. 小　鸿　雁

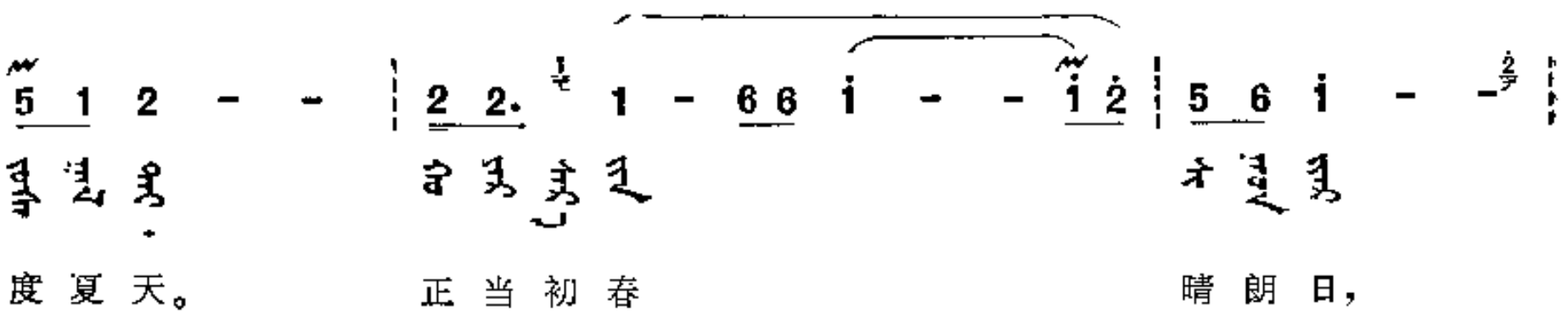
1= F

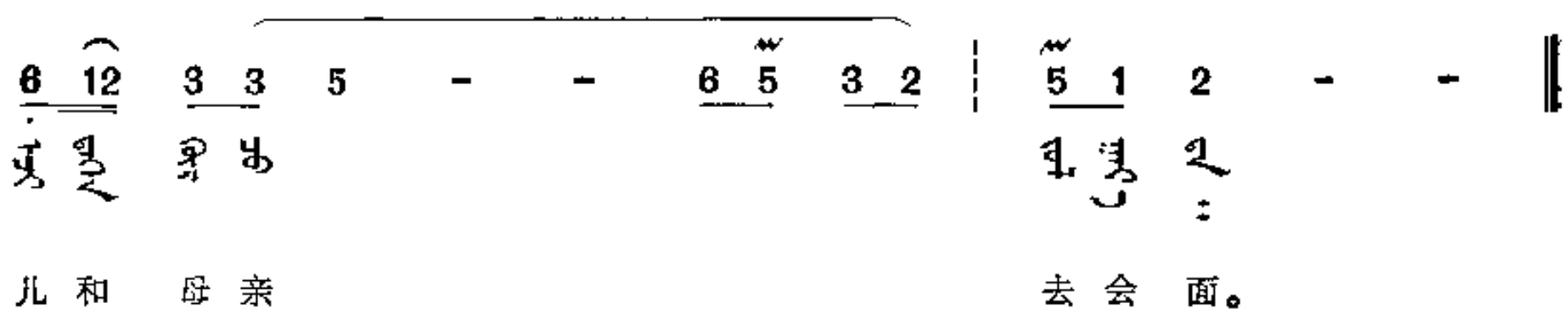
昭乌达盟

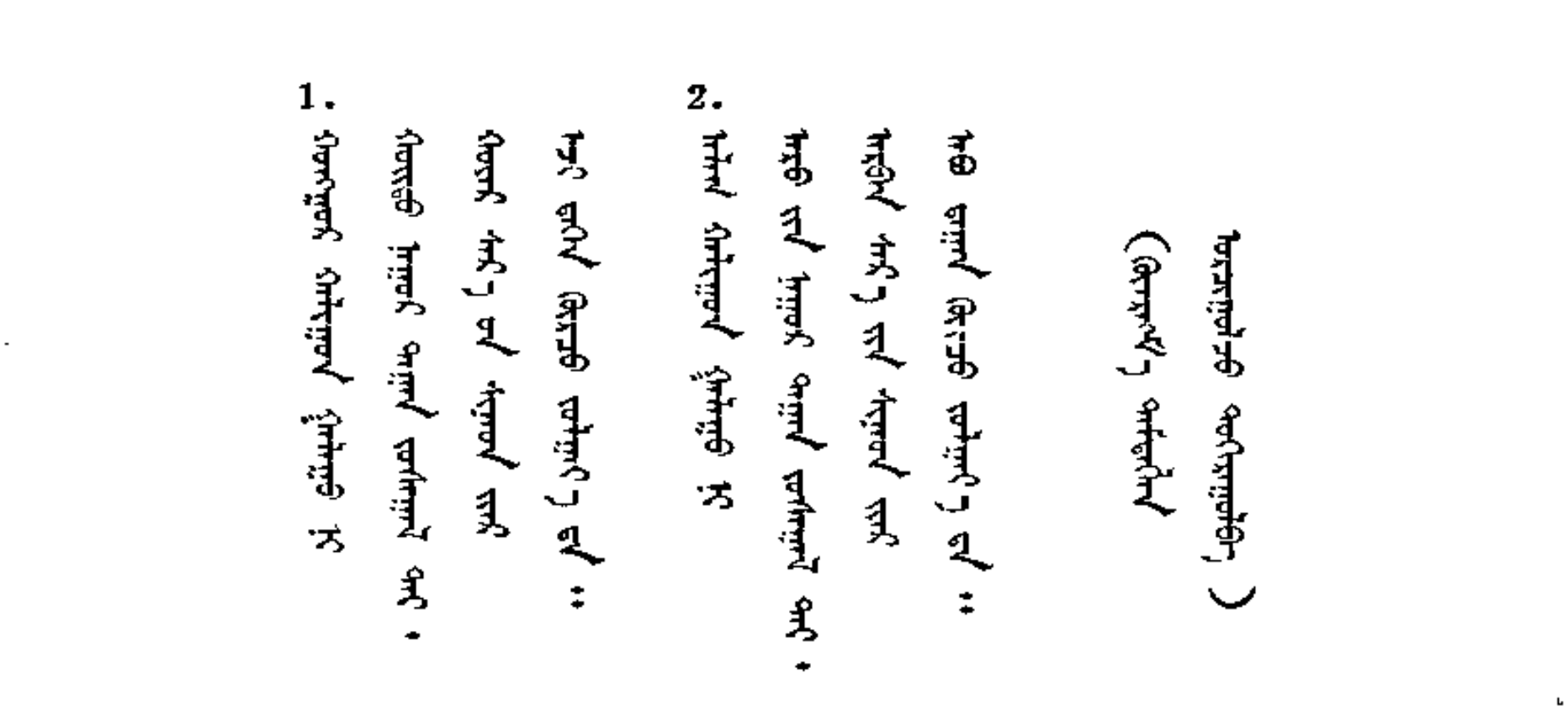
♩=60

廿 2 2. 1 - 6 6 i - - i 2 | 5 6 i - - | 6 12 3 3 5 - - 6 5 3 2 |

漂亮的　小鸿雁，　每年到北湖







1.漂亮的小鸿雁，
每年到北湖度夏天。
正当初春晴朗日，
儿和母亲去会面。

2.花羽毛的小鸿雁，
每年到后湖度夏天。
金秋十月丰收日，
儿要和父亲去相见。

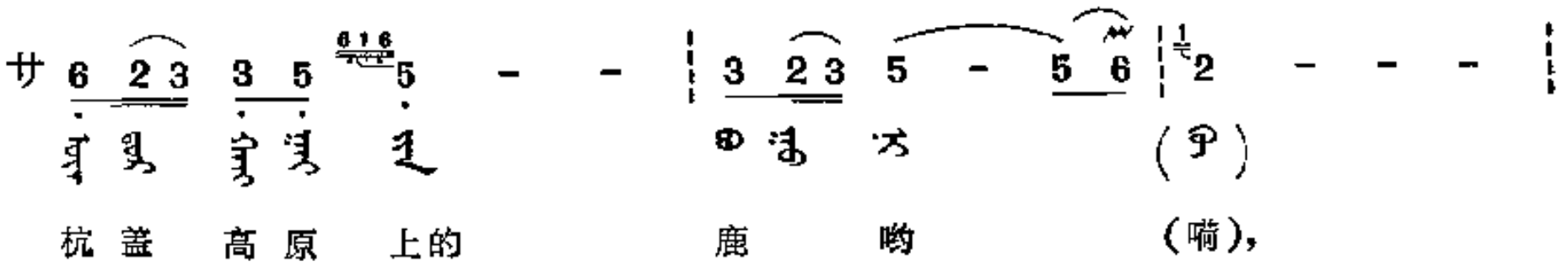
(宫日格玛记、译配)

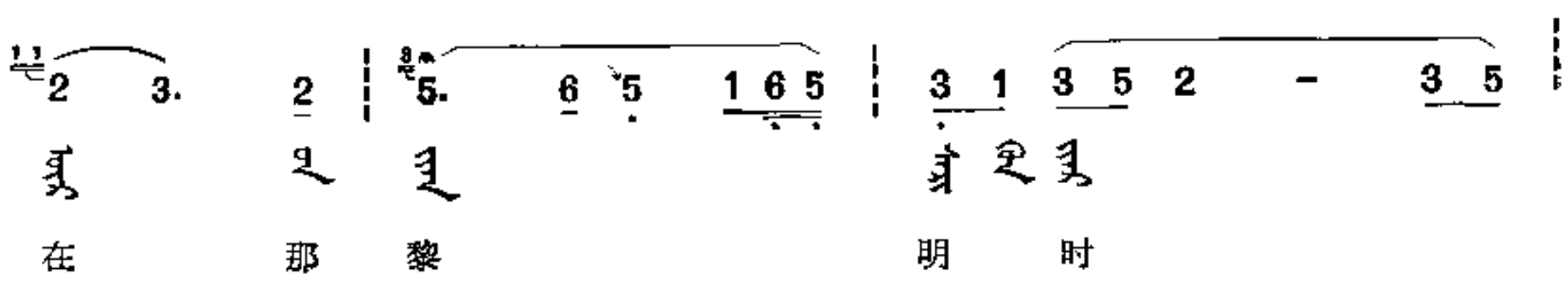
117. 杭盖高原上的鹿

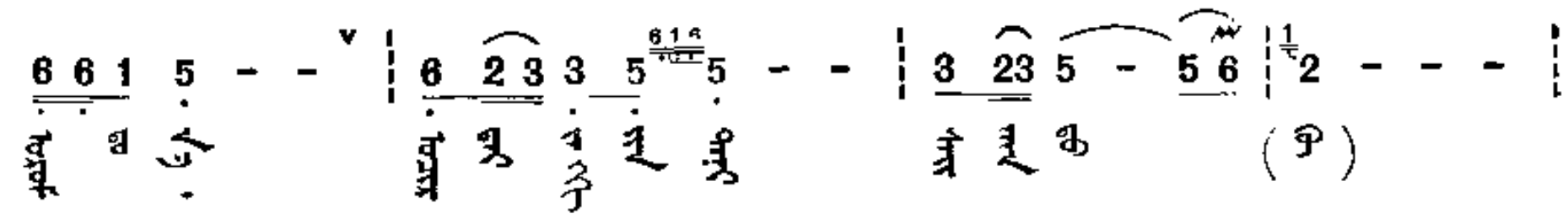
巴彦淖尔盟

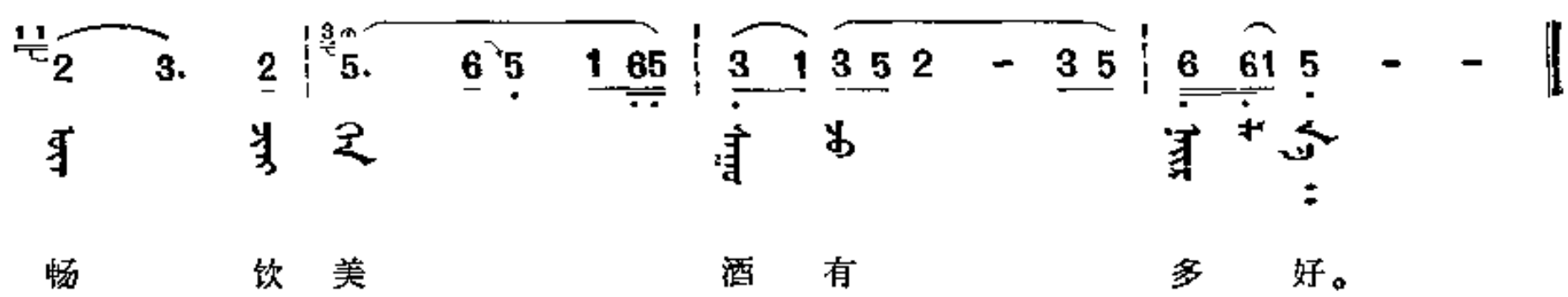
1=A

♩=72









2. 在哈达图河的源头喲，
苍鹰啼声哀怨。
探询阿爸的消息，
一直等到春天。

4. 在那纳林河的岸边喲，
鹡鸰悲哀的鸣叫。
探询阿爸的消息，
秋天也未听到。

1. 杭盖高原上的鹿喲，
在那黎明时鸣叫。
听到了二老的好消息，
畅饮美酒有多好。

3. 在居日格图河的源头喲，
百鸟的叫声哀怨。
探询阿妈的消息，
一直等到夏天。

5. 在那乌力吉图河旁哟，
布谷悲哀地鸣叫。
探询阿妈的消息，
冬天也未听到。

6. 成天成天奔跑的哟，
是那高大的云青马。
我日日夜夜想念着，
慈祥的阿爸阿妈。

（赛·诺力格尔、赵海远记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

118. 星斑小黄马

1=♭B

巴彦淖尔盟

♩=58

廿 6 5 5. 5 5 | 6 i 6 i i. 6 ii 2 3. 3 5 3 2 3 2 3 5 3 5 0 2 |

趁着　小黄马

3 3 5 - | 5 i 2 - 3 3 i | i i i 2 |

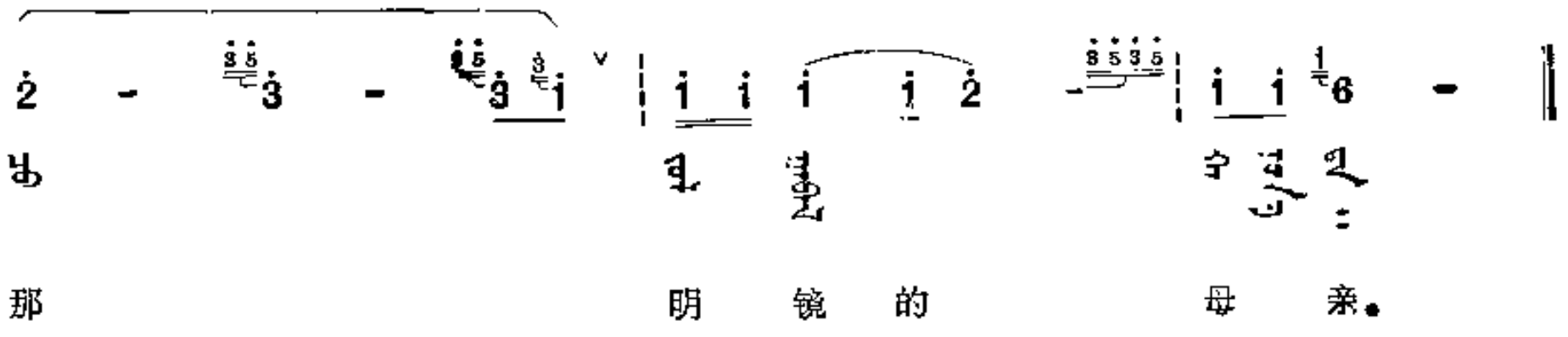
肥壮的时候，　骑上它　独自

2 - - | i i 6 - | 6 5 5. 5 5 | 6 i 6 i i. 6 ii 2 |

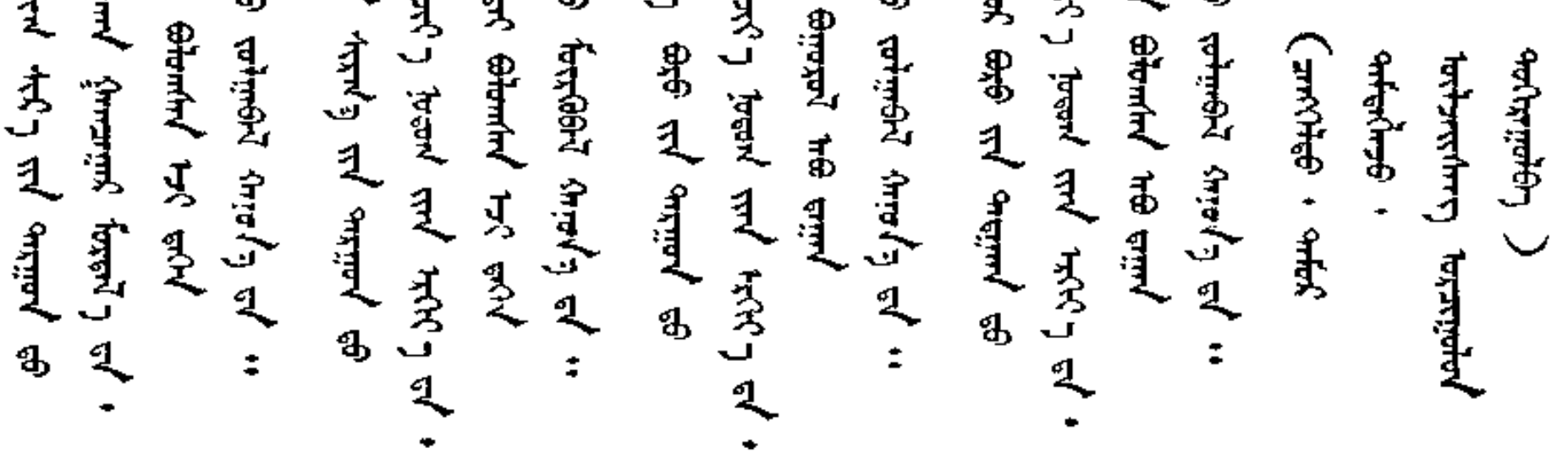
启程；　我要　前去

3. 3 5 3 2 3 2 3 5 3 5 0 2 | 3 3 5 - | 5 i

拜见，　像



1. 2. 3. 4.



1.趁着小黄马肥壮的时候，
骑上它独自启程；
我要前去拜见，
像那明镜的母亲。

2.趁着小黄马膘肥的时候，
骑上它到秋营盘① 去；
年迈苍苍的母亲，
我去叩头才满意。

3.趁着小黑马膘肥的时候，
骑上它到春营盘去；
白发苍苍的父亲，
我去拜见才满意。

4.趁着小灰马膘肥的时候，
骑上它到冬营盘去；
年迈苍苍的父亲，
我去拜见才满意。

（高·青格勒图、特木尔记词、记谱　乌力吉图译配）

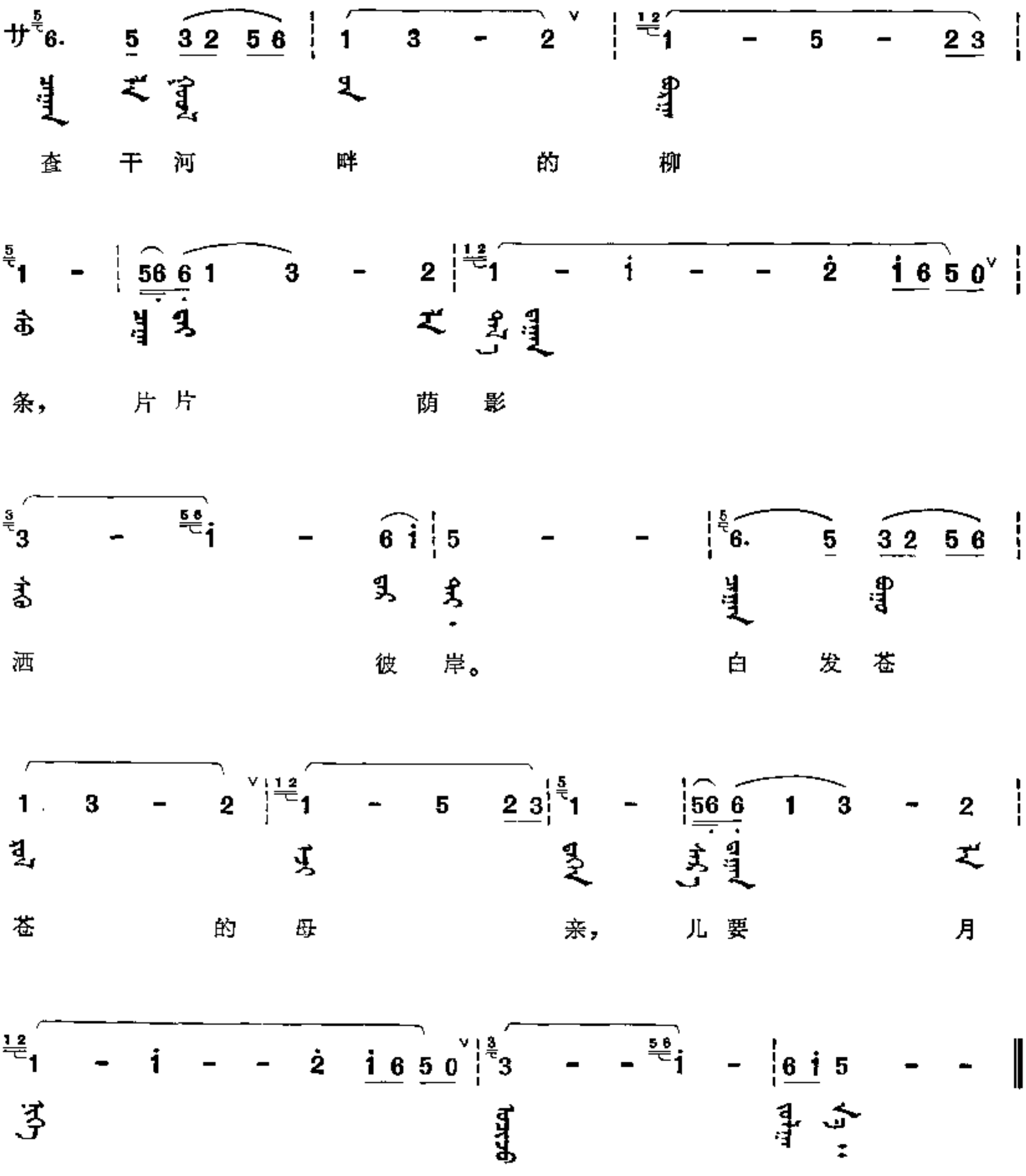
① 营盘：最早是军营的旧称，在这里指牧人的营地。蒙古族过着游牧生活，为了寻找好草场要随着季节的变化搬迁，搬去的地方叫营地或营盘。

119. 查干河*畔的柳条

1= F

阿拉善盟

♩ =60



ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠡᠪᠴᠢᠭᠡᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠤᠷᠲᠤ ᠮᠣᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠤ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠤᠨ

120. 白　　马

1=A

阿拉善盟

♩=60

廿 3 5　5 6 1·　23 | 1 6 5·　23 6·56i 5 - 6i 6 ~ |

当 那　漂亮的　大 白 马，

6 6 1·　6 1 3 53 2 - 323 5 - | 3 5 6 1·　23 1 5 6561 5 - |

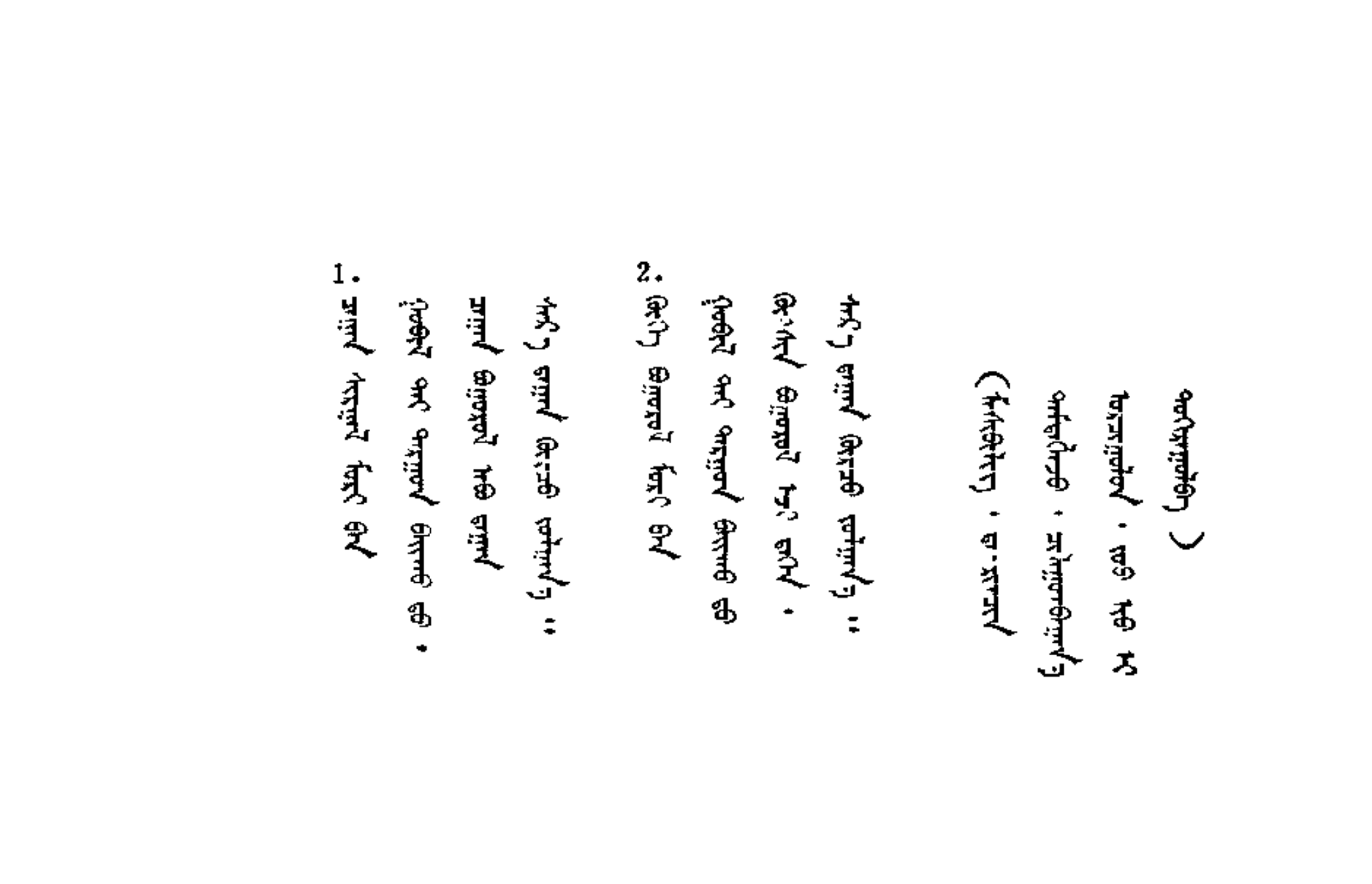
还　在　肥 壮 的　时　候；

3 5　5 6 1·　23 | 1 6 5·　23 6·56i 5 - 6i 6 ~ |

儿 要　专 程　去 探 望，

6 6 1·　6 1 3 53 2 - 323 5 - | 3 5 6 1·　23 1 5 6561 5 - ‖

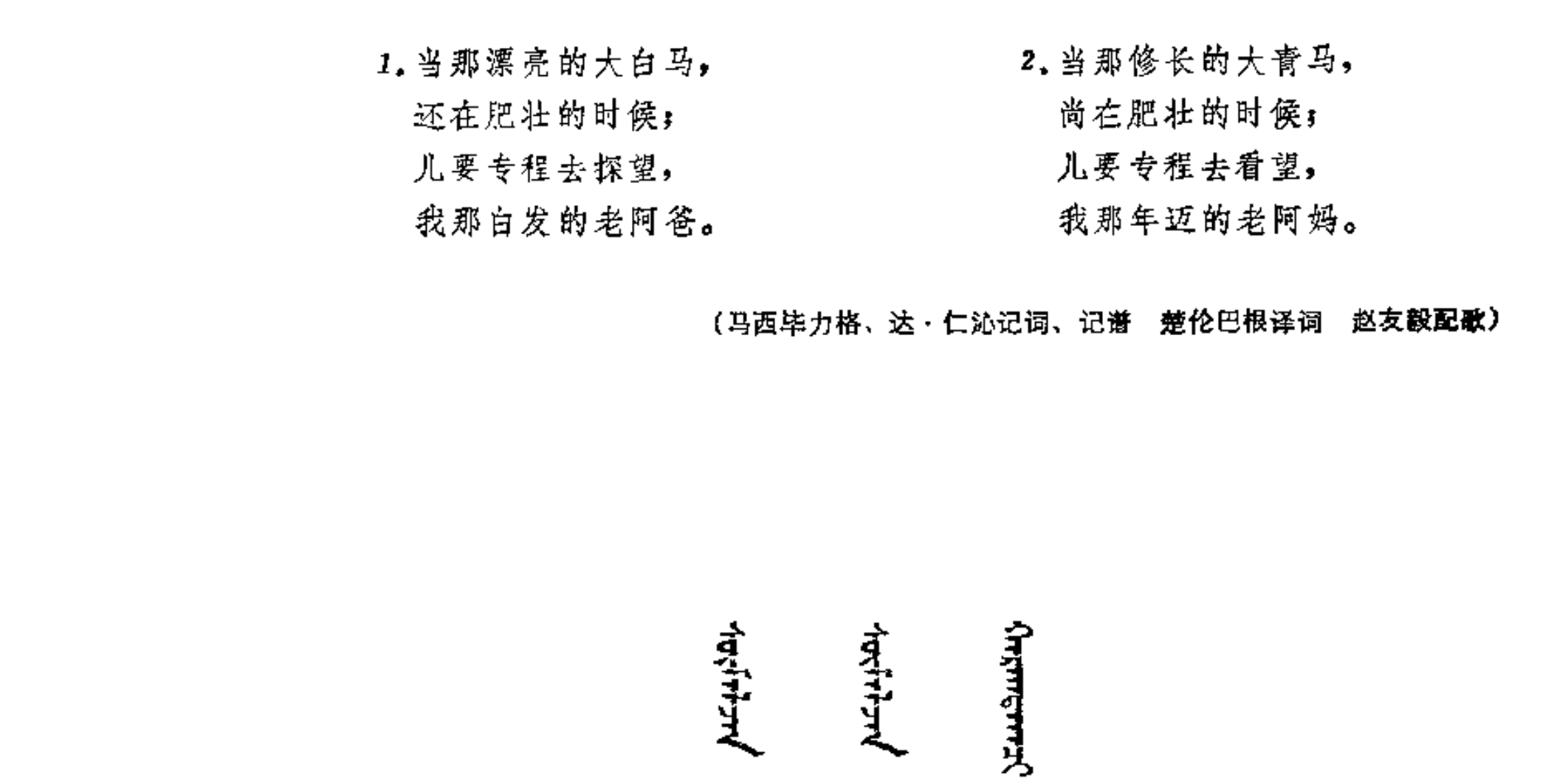
我 那 白　发 的　老 阿 爸。



1. 当那漂亮的大白马，
还在肥壮的时候；
儿要专程去探望，
我那白发的老阿爸。

2. 当那修长的大青马，
尚在肥壮的时候；
儿要专程去看望，
我那年迈的老阿妈。

（马西毕力格、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　赵友骏配歌）



121. 若隐若现的大树

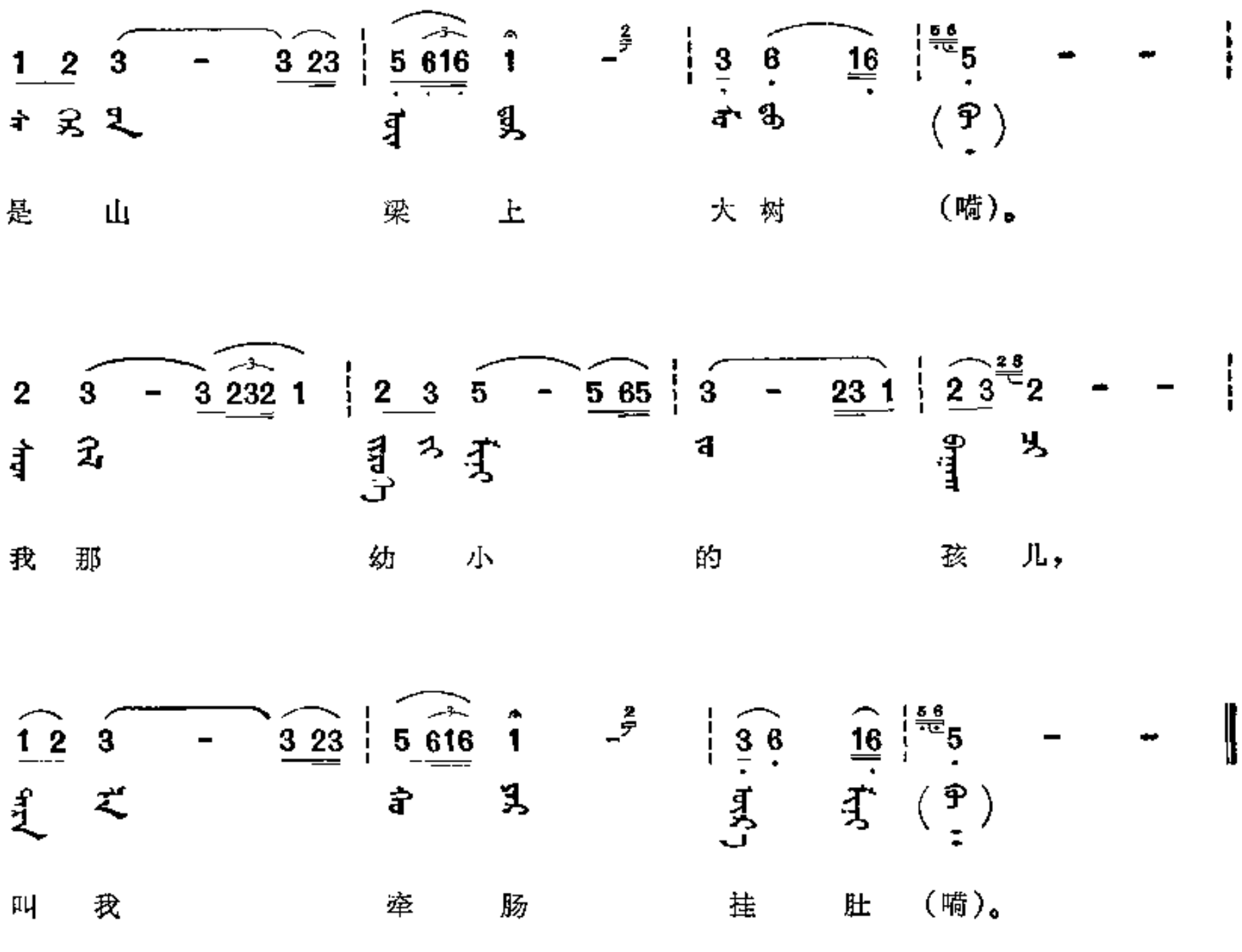
1=A

呼伦贝尔盟

♩=56

廿2 3 - 3 232 1 | 2 3 5 - 5 65 | 3 - 23 1 | 2 3 23 2 - - |

你 看 那 若 隐 若 现 的，



1.
ᠠᠭᠤᠷᠠᠨ ᠳᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠠᠭᠤᠷᠠᠨ ᠳᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬ

12. 苏布日干温都尔*

巴彦淖尔盟

1=♭B

♩=50

廿 3. 3 3 6 6. 1 | 3. 3 3 6 6. 53 | 2 - - - | 3 3. 5 3

苏布日干 温 都尔 的 高 峰 上， 乌云 散去

2 - 2. i2 | 3 - 3. 5 2 i2 3 | 3 3 2. 35

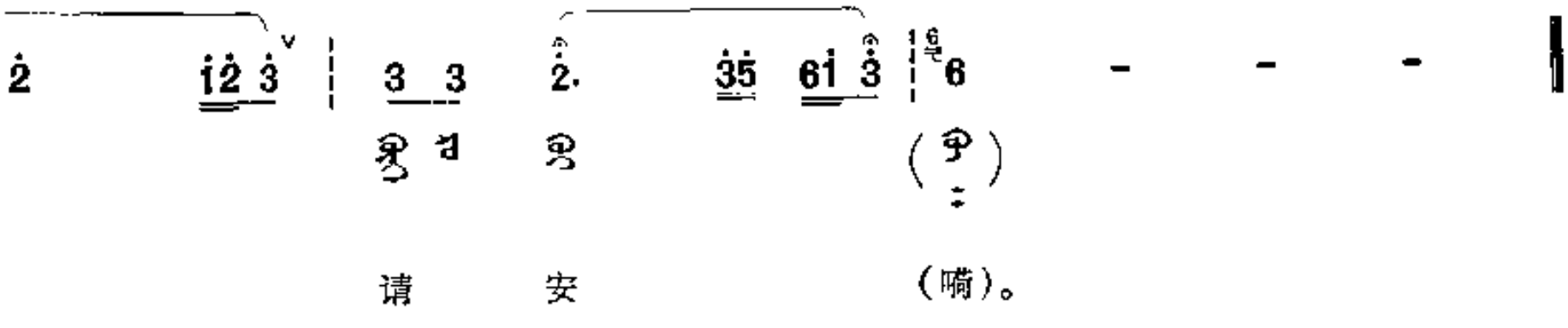
多 灿 烂

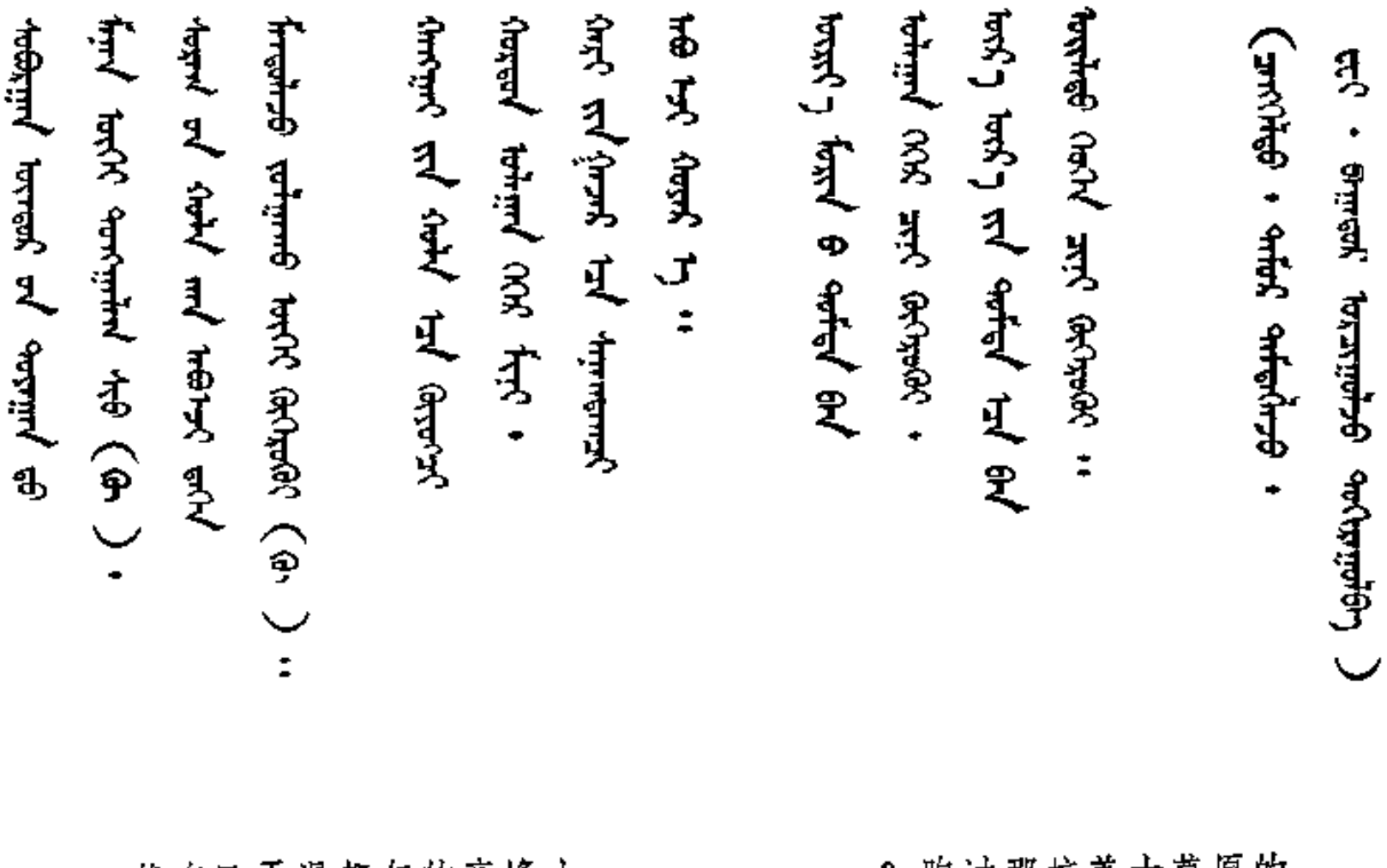
i6 3 | 6 - - - | 3. 3 3 6 6. 1 | 3. 3 3 6 6. 53 |

(啊)。 没有音信 的 父 母

2 - - - | 3 3 3 5 3 2 - 2. i2 | 3 - 3. 5

(哟)， 却不能 问 好





1. 苏布日干温都尔的高峰上，
乌云散去多灿烂。
没有音信的父母，
却不能问好请安。

2. 跑过那杭盖大草原的，
是那追风的枣红马。
叫我日夜思念的，
是那阿爸和阿妈。

3. 在那三岁马当中，
唯有枣骝马最可怜。
在那所有的儿女中，
唯有薄命的女儿最可怜。

（高·青格勒图、特木尔记　魏·巴特尔译配）

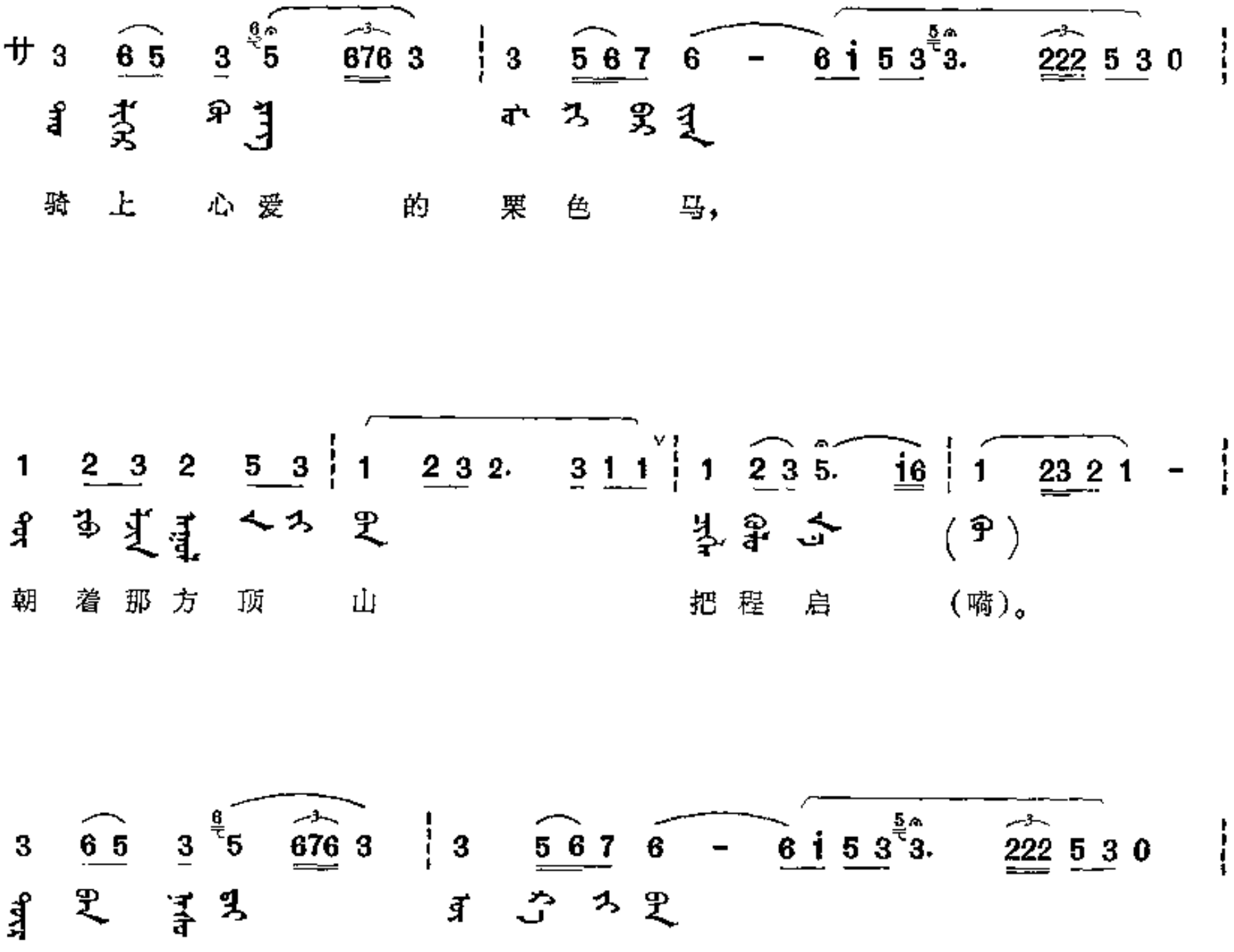
* 苏布日干温都尔：山名。蒙古语意为塔一样的山峰。

123. 心爱的栗色马

1 = F

呼伦贝尔盟

♩ =64



1. ᠬᠦᠷᠡᠩ ᠬᠦᠷᠡᠩ ᠬᠦᠷᠡᠩ

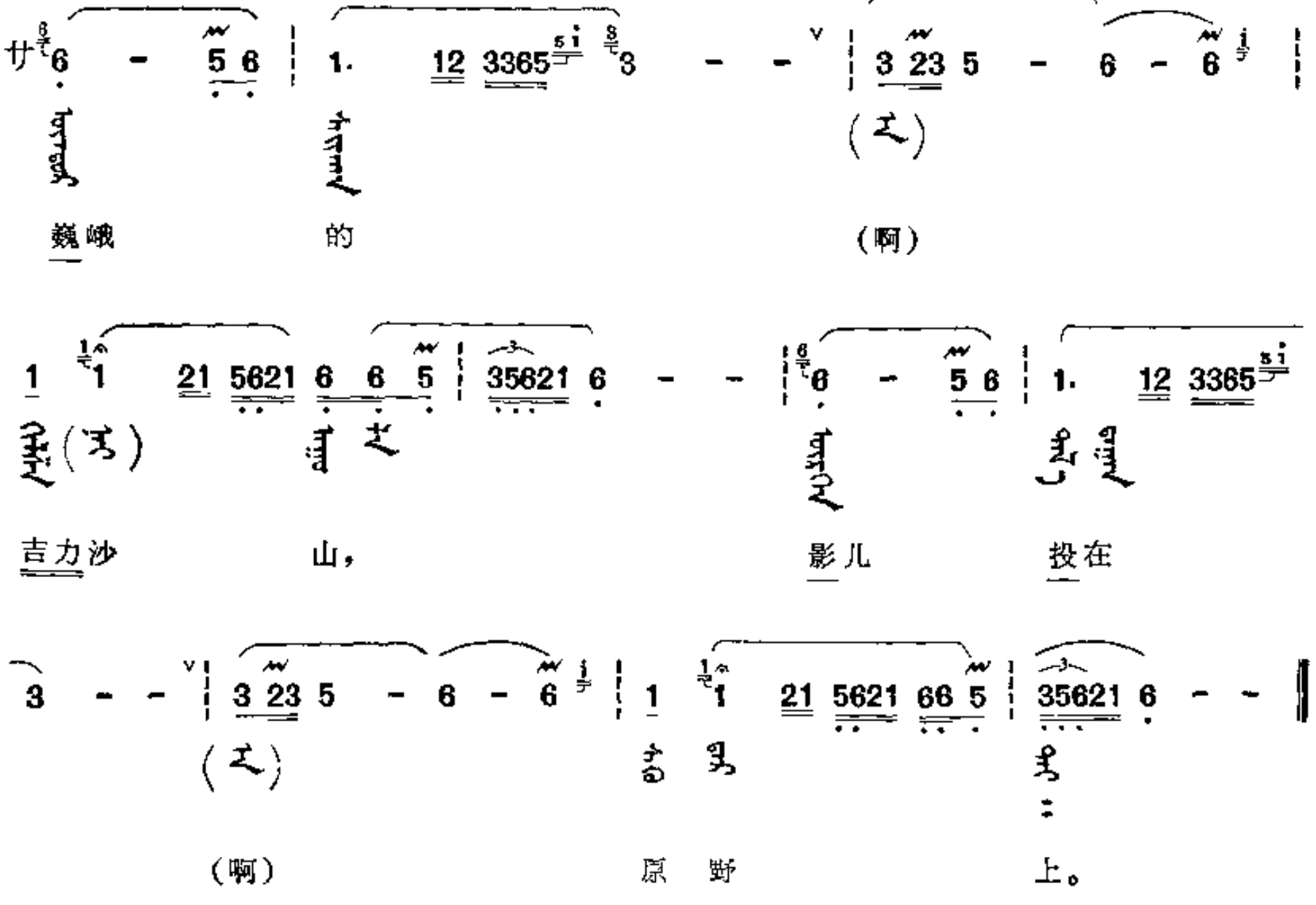


124. 巍峨的吉力沙山*

昭乌达盟

1=G

♩=54



巍峨 的 (啊) 吉力沙 山， 影儿 投在 (啊) 原野 上。



1.
2.

1.巍峨的吉力沙山，
影儿投在原野上。

2.迎面吹来清晨的风，
使我更加思故乡。

（宫日格玛记、译配）

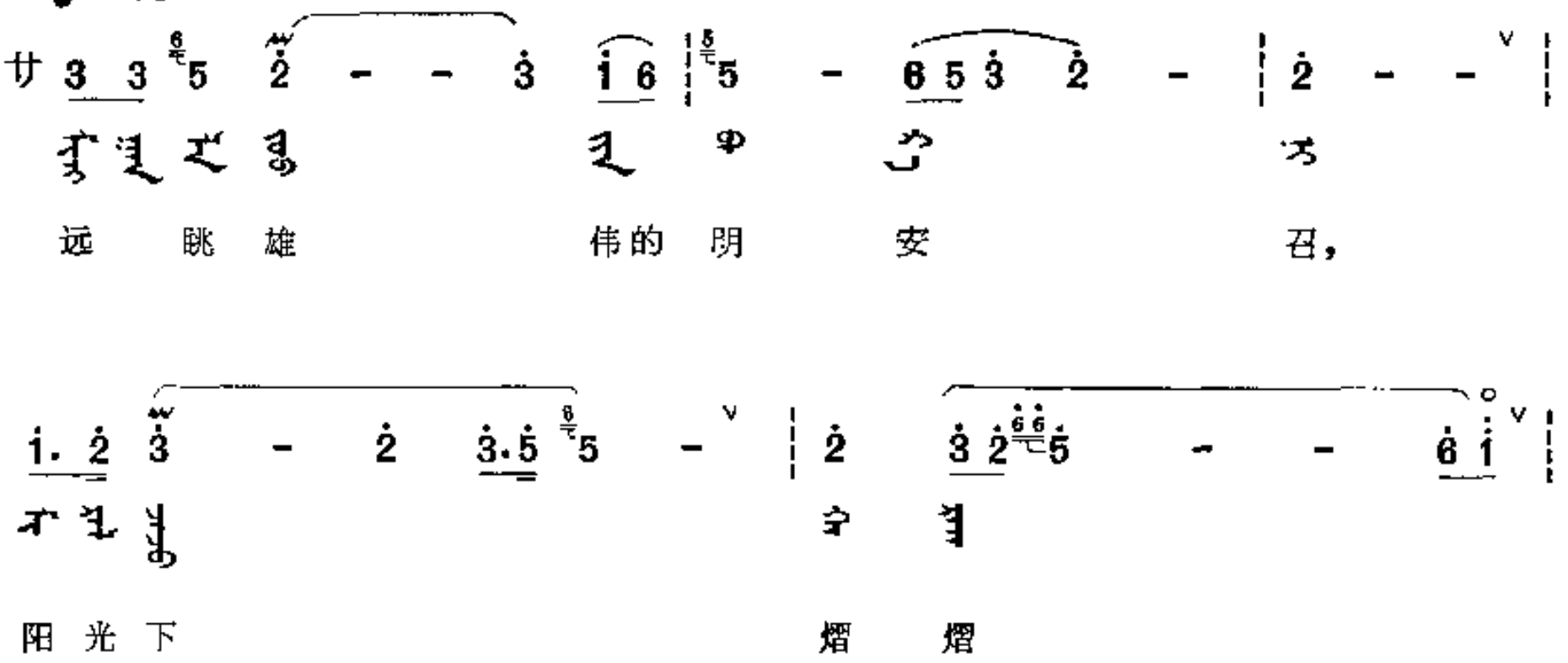
* 吉力沙山：山名，在今内蒙古昭乌达盟境内。

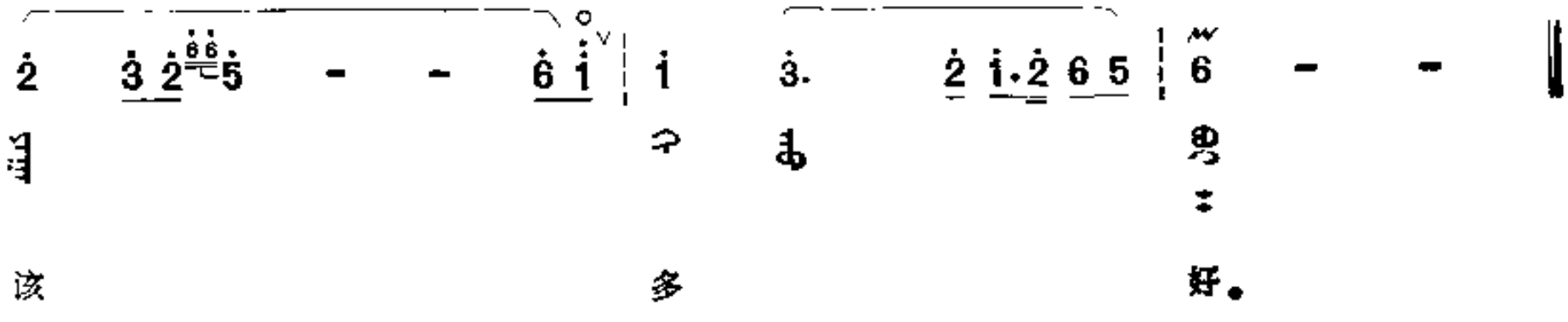
125. 远眺明安召*

阿拉善盟

1=♭B

♩=64





1. ᠠᠭᠤᠤᠷ ᠬᠦᠴᠦᠲᠡᠢ ᠮᠢᠩᠠᠨ ᠵᠤᠤ ᠪᠠᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠳᠤᠷ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠪᠡᠯᠡᠳᠡᠵᠡ ᠂
ᠵᠦᠷᠬᠡᠨ ᠤ ᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠂
ᠲᠠ ᠨᠠᠷ ᠮᠠᠨᠠᠢ ᠡᠨᠡ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠵᠡ ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2. ᠡᠭᠦᠨ ᠡᠴᠡ ᠬᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠠᠷ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠳᠤᠤᠷᠠᠴᠤ ᠂
ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠂
ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠠᠮᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠡᠮᠡᠭᠴᠢᠨ ᠤ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠂
ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠡᠮᠡᠭᠴᠢᠨ ᠤ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠂
ᠲᠠ ᠨᠠᠷ ᠮᠠᠨᠠᠢ ᠡᠨᠡ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠵᠡ ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3. ᠡᠭᠦᠨ ᠡᠴᠡ ᠬᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠳᠤᠤᠷᠠᠴᠤ ᠂
ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠂
ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠠᠮᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠡᠵᠢᠭᠡ ᠡᠮᠡᠭᠴᠢᠨ ᠤ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠂
ᠡᠵᠢᠭᠡ ᠡᠮᠡᠭᠴᠢᠨ ᠤ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠂
ᠲᠠ ᠨᠠᠷ ᠮᠠᠨᠠᠢ ᠡᠨᠡ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠵᠡ ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

1. 远眺雄伟的明安召，
阳光下熠熠闪耀；
我心中深沉的思念，
您要是知道该多好。

2. 从那翻滚的乌云中，
倾盆大雨浇在身；
我口中常念叨的，
是父亲的养育之恩。

3. 从那淡淡的白云中，
倾盆大雨淋在身；
我心中常思念的，
是母亲的养育之恩。

（贡布扎布、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

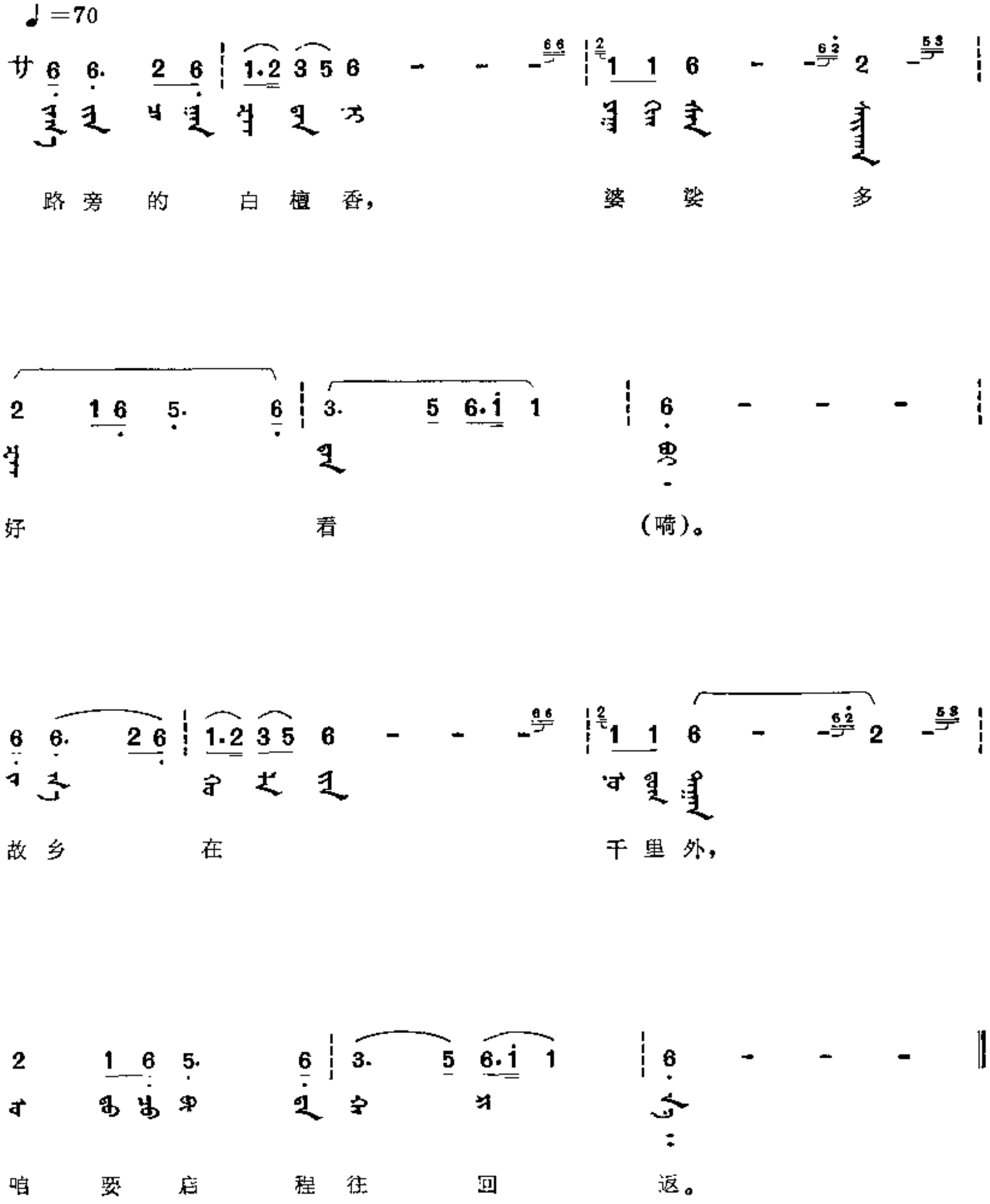
* 明安召：寺庙。

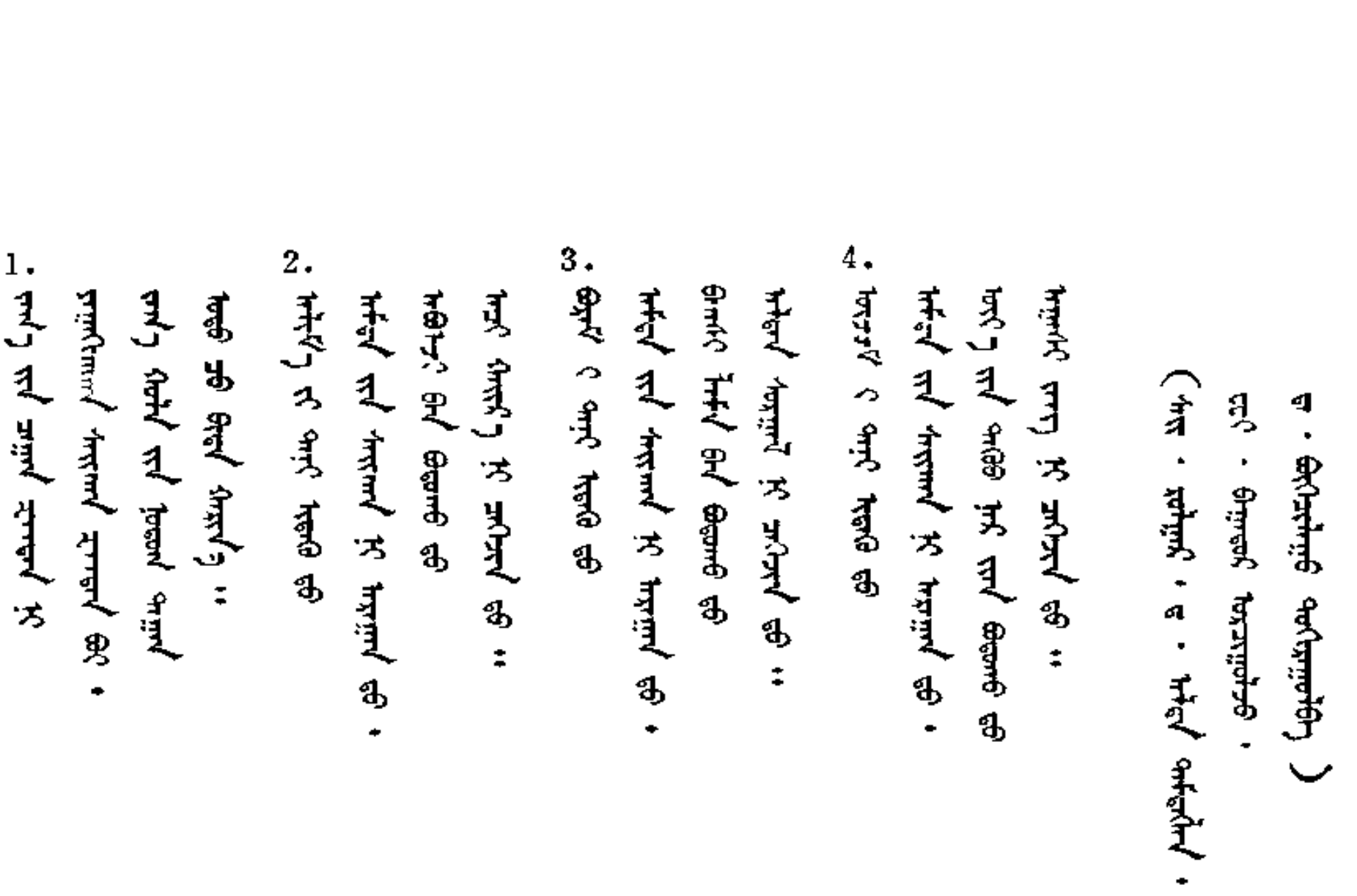
126. 路旁的白檀香

1=G

巴彦淖尔盟

♩=70





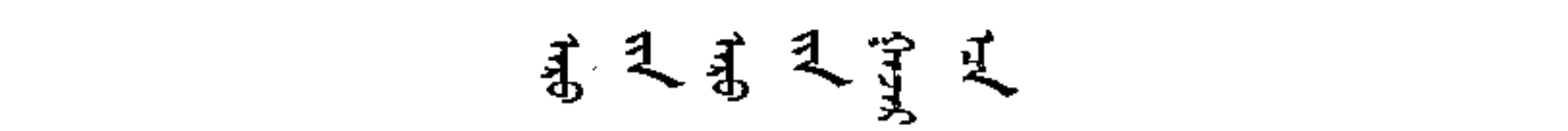
1. 路旁的白檀香，
婆娑多好看。
故乡在千里外，
咱要启程往回返。

2. 吃起梨儿来，
醇香味儿甜。
想起父母亲，
恩情在心间。

3. 吃起红糖来，
口中留甘甜。
想起我喇嘛师父，
训诫记心间。

4. 吃起葡萄来，
味美汁液甜。
想起同辈弟妹们，
音容常浮现。

（赛·诺力格尔、德·阿力塔记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）



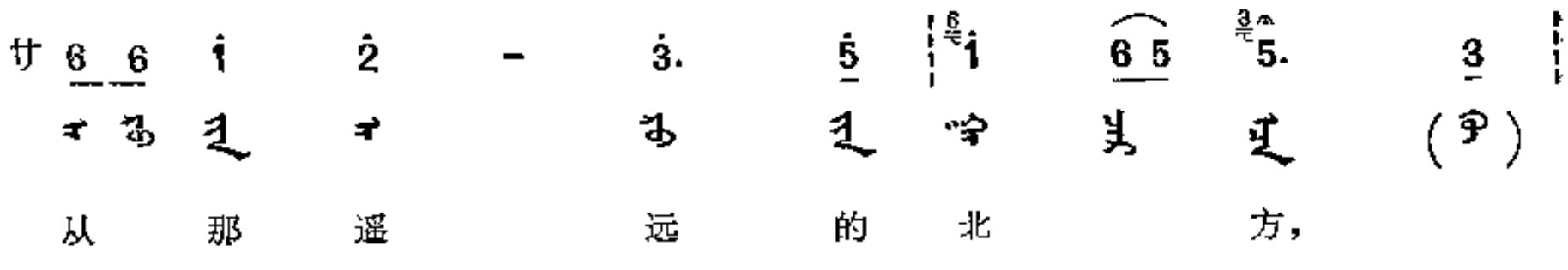
127. 从那遥远的北方

1=C



阿拉善盟

♩=52



2	来	lái	来
6 1	走	zǒu	走
2	着	zhe	着
5 6	催	cuī	催
1	马	mǎ	马
5 3	儿	ér	儿

2	来	lái	来
6 1	起	qǐ	起
2	着	zhe	着
6 6	不	bù	不
1	心	xīn	心
2	要	yào	要

2	来	lái	来
6 1	阿	ā	阿
5 4	爸	bà	爸
5 3	见	jiàn	见

1	星	xīng	星
5 6	分	fēn	分
1	天	tiān	天
5 3	夜	yè	夜
2	地	dì	地

4. 给下面的词语选择合适的词语搭配：

走着来	来着走
来着走	走着来

3. 给下面的词语选择合适的词语搭配：

来着来	来着来
来着来	来着来

2. 下面的词语搭配对吗？对的画"√"，错的画"×"：

来着来	√
来着来	√
来着来	√
来着来	√

1. 给下面的词语选择合适的词语搭配：

来着来	来着来
来着来	来着来

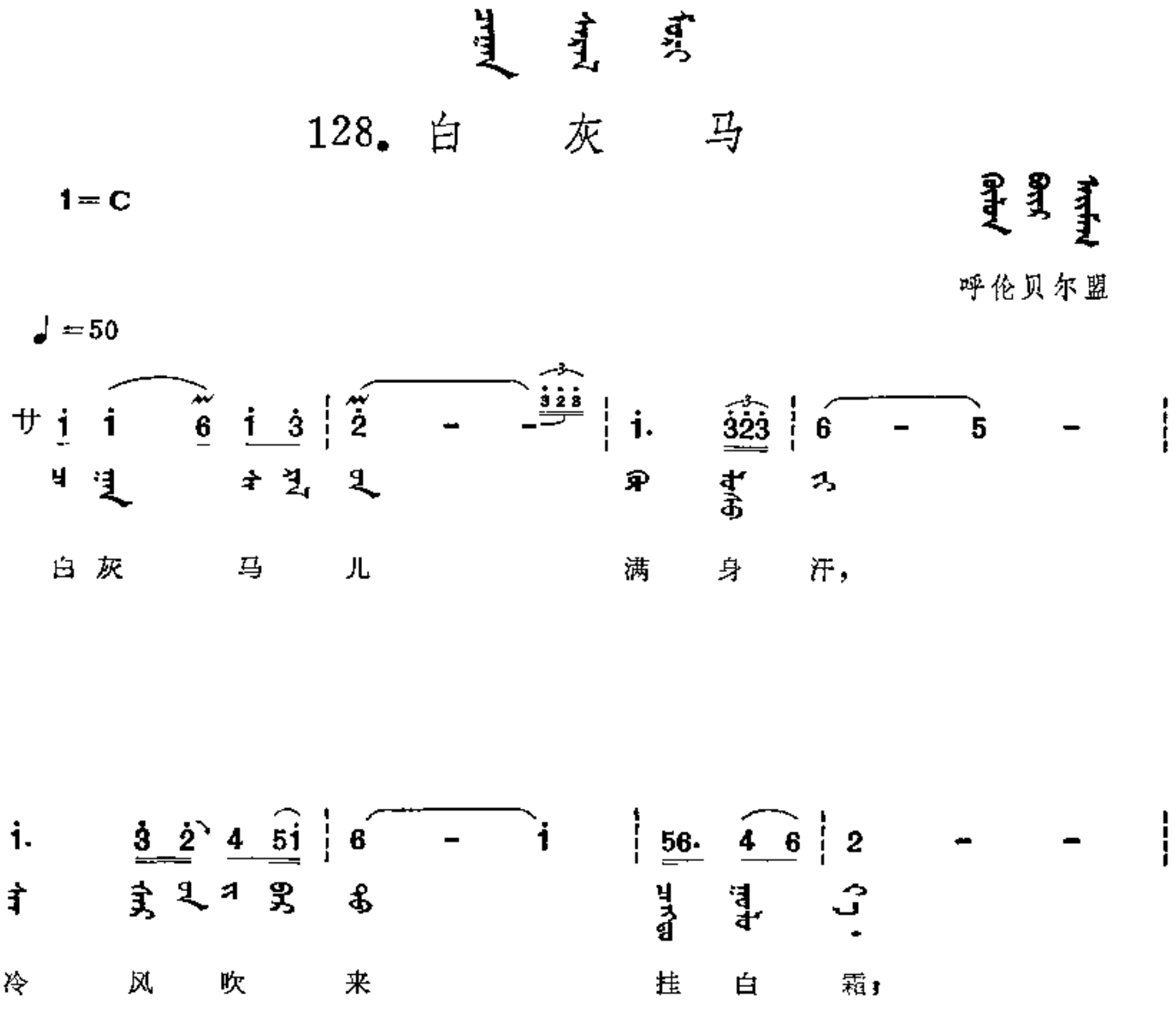
1.从那遥远的北方，
催着马儿走来了。
一心要见老阿爸，
不分昼夜地赶来了。

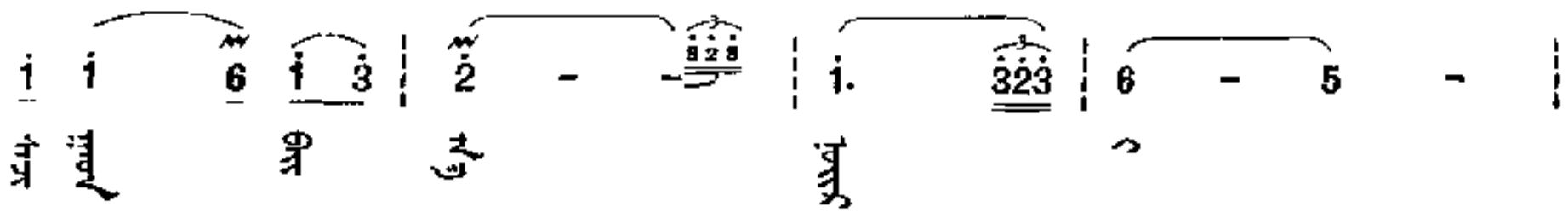
2.在那山坡的桃树上，
结满了果儿为了啥？
儿我不怕路途远，
是为了见到老阿妈。

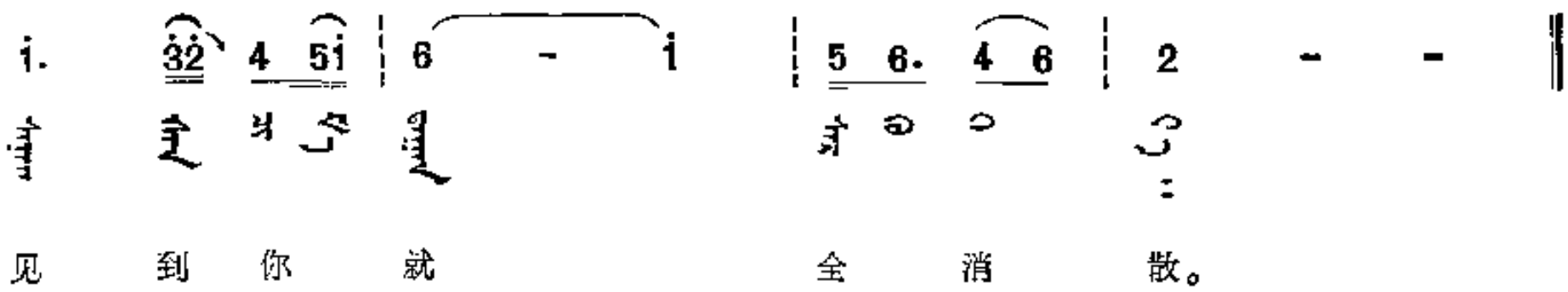
3.眼前这条河源头，
青松翠柏好地方。
我骑着心爱的褐色马，
高高兴兴地回家乡。

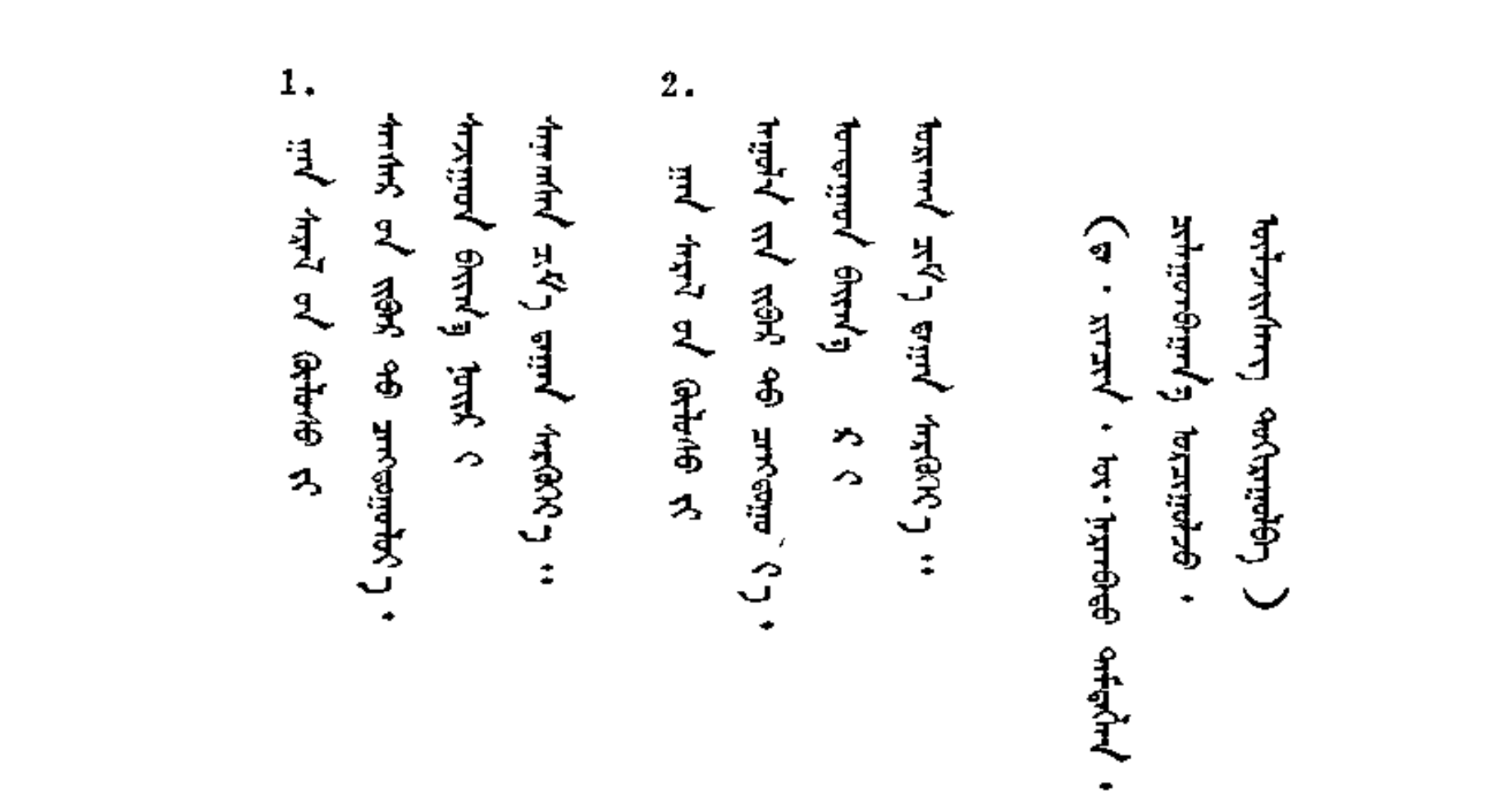
4.远处那条河尽头，
柞树成林好地方。
我骑着善走的褐色马，
高高兴兴地回家乡。

（赛·诺力格尔、赵海远记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）









1. 白灰马儿满身汗，
冷风吹来挂白霜；
我的劳累和睏倦，
见到你就全消散。

2. 红沙马儿满身汗，
山风吹来挂白霜；
劳累疲倦袭我时，
见到你就全消散。

（达·仁沁、乌·那仁巴吐记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠭᠠᠭᠠᠨ

19. 纳林河*的金鹿

1= F

ᠠᠯᠠᠱᠠᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ

阿拉善盟

♩ =64

廿 6 6· 5· 6 5 - | 2 5 i2 6 - - | 5 i2 6 - 5 |

ᠭᠤᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠯᠳᠠᠨ ᠰᠠᠭᠠᠭᠠ (ᠤᠤ), ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ

纳 林 河 的 金 鹿 (哟), 是 个

6 i 2 6 - 6 5· 3 | 2 6· 6i 1 2 - |

ᠭᠤᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠯᠳᠠᠨ ᠰᠠᠭᠠᠭᠠ

漂 亮 的 梅 花 鹿;

6 6· 5· 6 5 - | 2 5 i2 6 - - | 5 i2 6 - 5 |

ᠠᠯᠲᠤᠨ ᠰᠢᠷᠪᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠨᠤᠭᠤᠳᠤ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠦᠶᠡ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ

金色的秋 天 到 来 时, 鹿 鸣

6 i 2 6 - 6 5· 3 | 2 6· 6i 1 2 - ‖

ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠠᠮᠤᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠳᠠᠪᠲᠠᠭᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ᠃

声 声 遍 山 谷。

1.

2.

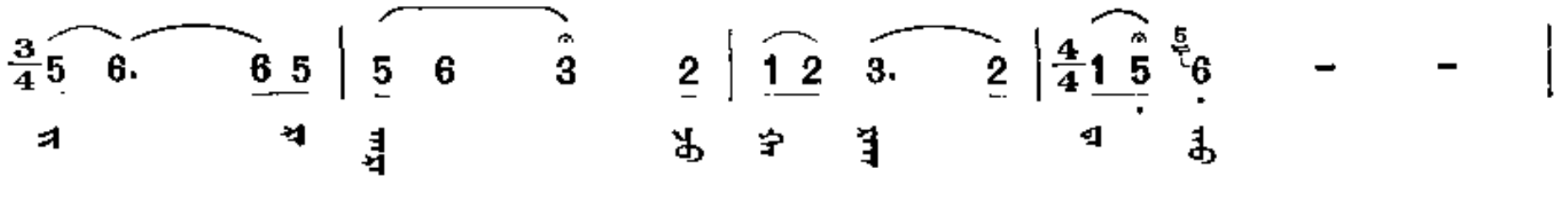
3.

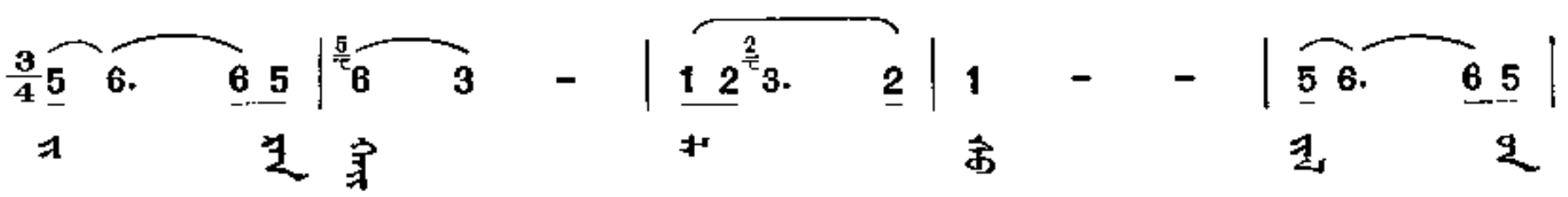
130. 六十棵榆树*

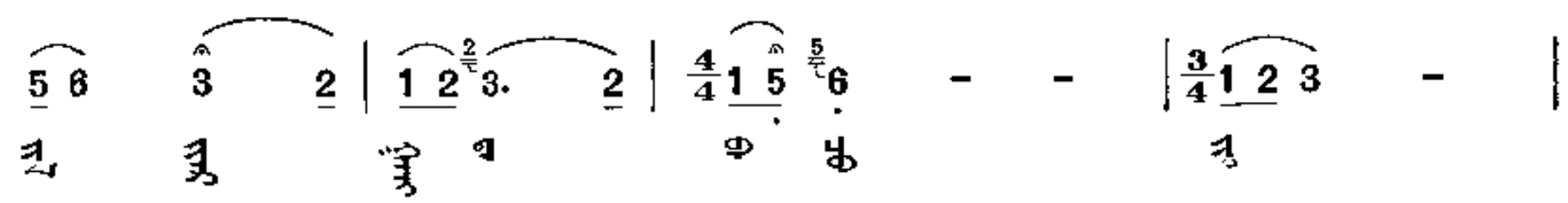
伊克昭盟

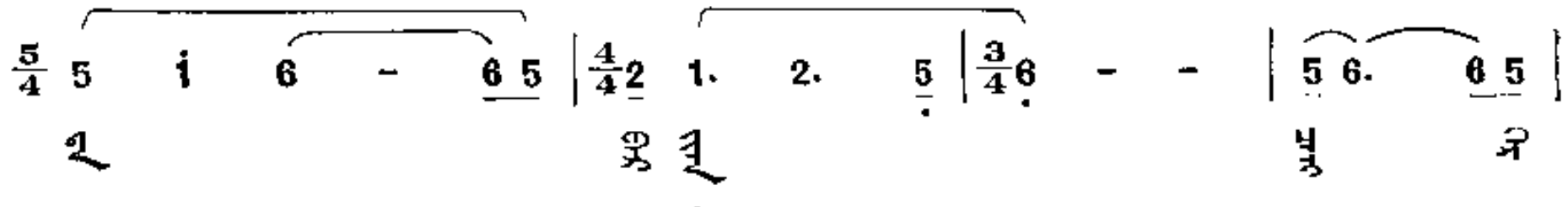
1= F

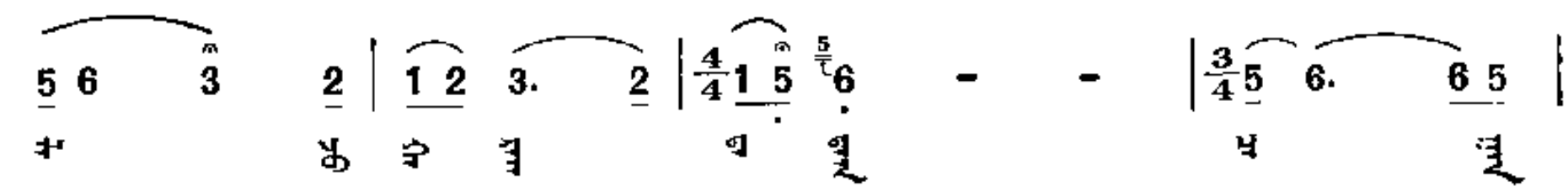
♩ =48


郁郁葱葱的

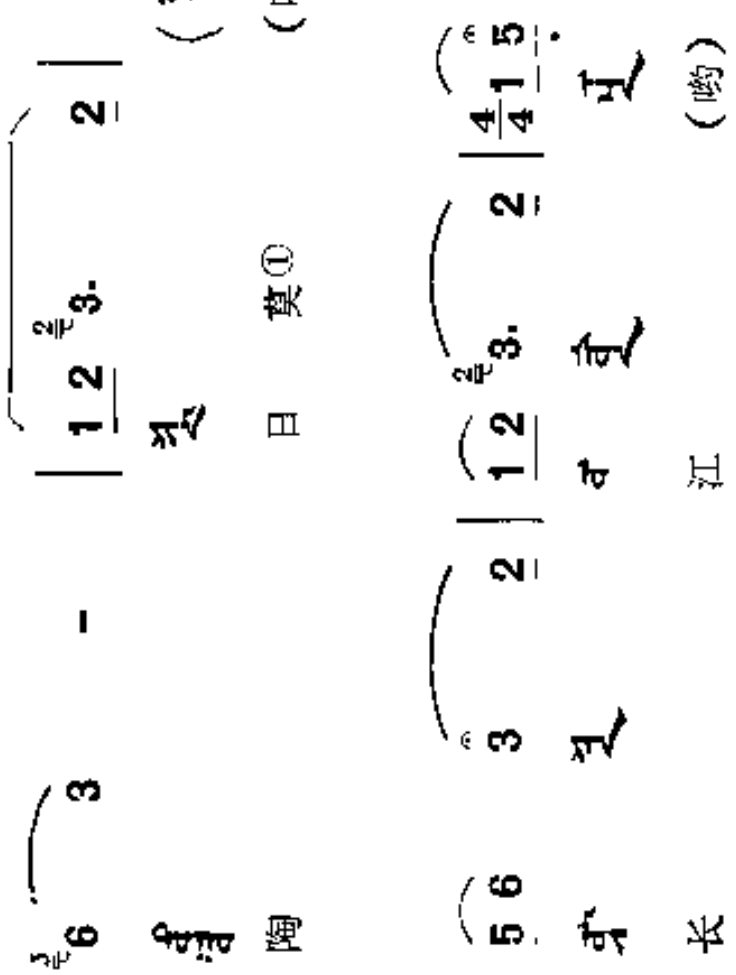

六十棵榆树，连年


干旱枝


叶仍繁茂。碧


蓝如海的查干

1. 朗读下面的词语，注意加点字的读音：


1 — — | 5 6· 6 5 | 3/4 | 那 过 | 波 | 江 | 长 | 夹 | 陶 | 3/4 6· 5 | 5/4 5 |
— — | 3/4 1 2 3 | 桨 | 舟 | 桥 | 堤 | 日 | 1 2 | 2 — | 1 6 | — 6 5 | 4/4 2 1· |
— — | 5 6· 6 5 | 耶 | 过 | 波 | （约） | 长 | 5 6 | 3 — | 5/4 6· 5 | 3/4 | 夹 |
1 — — | （5 3） | 3/4 | （哦），| 桨 | 舟 | 桥 | 堤 | 日 | 2 | 1 2 | 2 — | 1 6 | — 6 5 | 4/4 2 1· |
| | | |

1. 郁郁葱葱的六十棵榆树，
连年干旱枝叶仍繁茂。
碧蓝如海的查干陶日莫，
赛过那长江波浪涛涛。

2. 西边那姿影高耸的赛罕陶勒盖②，
是个吉祥美好的风水宝地。
连着那起伏的扎拉敖包③，
是肥美的草场一片葱绿。

3. 东面望见的珠日干太①山梁，
是鲜花青苗遍布的地方。
珠和柴登⑤、纳林和德⑥、阿日林柴登⑦，
那是东面三个屁美的草场。

4. 北面望见的呼拉呼敖包⑧，
洪都赖⑨梁上有座班禅庙宇。
大小希贺尔敖包⑩和查干依和陶日莫，
那是北面三个藏宝之地。

5. 乌素塔拉、陶亥陶日莫、巴德盖乌拉⑪，
是南部三个肥美的草场。
南北两个甘珠尔⑫滩是辽阔的草场，
众部落世代居住的可爱家乡。

6. 放了包隐⑬的地盘实在是赔本的事，
丧失理智的西梅冰想出这种坏主意。
乌林章古图⑭是肥美的草场，
饿鬼西梅林将它抵债卖出去。

7.东西两个部落如今都已平安，
咱要把管弦一起弹奏高歌欢唱。
控好那善走的快骏马，
把那心心相印的朋友们去看望。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 这首歌是鄂尔多斯著名的长调思念歌曲。歌中唱到了鄂尔多斯以南，陕西北面的地盘，现属陕西省。很早以前鄂尔多斯蒙古族的一部分曾生息在这里。他们种植树木，后来长出六十棵大树。但因内地无情景荒的延伸，草原被破坏，游牧人只好放弃这块土地北迁。后来人们为纪念和怀念那块土地，就以六十棵榆树做标志，便产生了这首古老的歌曲。

① 杰干陶日莫、② 赛罕陶勒盖、③ 扎拉敖包、④ 珠日干太、⑤ 珠和柴登、⑥ 纳林和德、⑦ 阿日林柴登、⑧ 呼拉呼敖包、⑨ 洪都赖、⑩ 希贺尔敖包、⑪ 巴德盖乌拉、⑫ 甘珠尔。⑬ 包腾、⑭ 乌林章古图；均系地名。

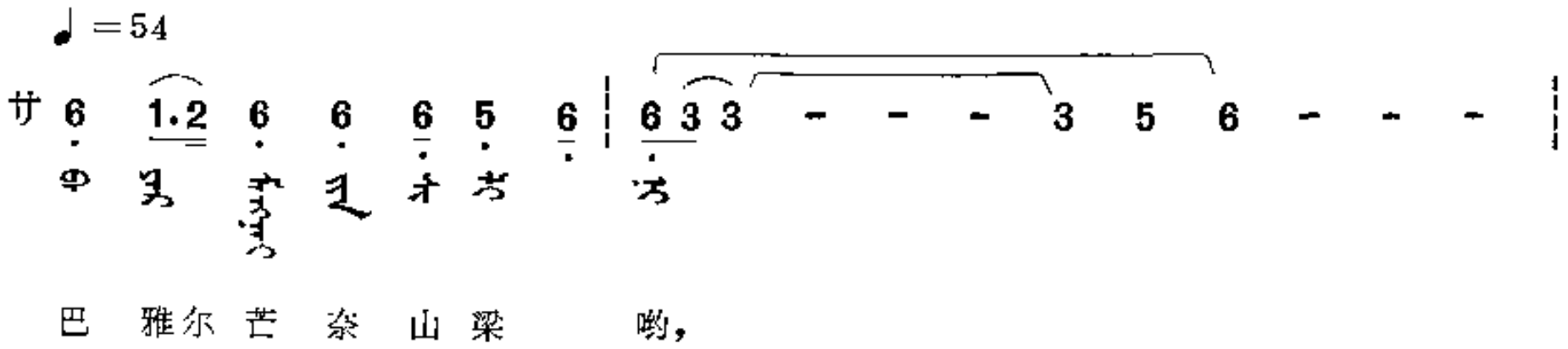


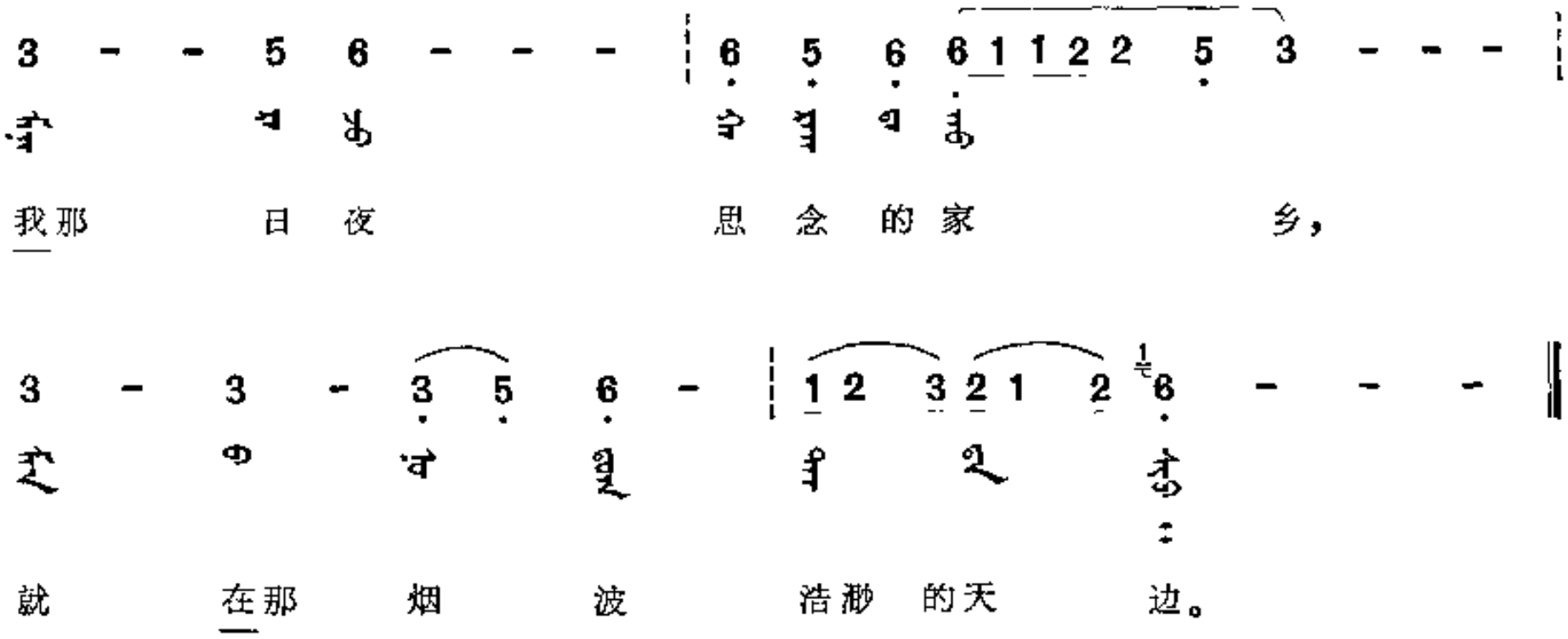
131. 巴雅尔芒奈山梁*

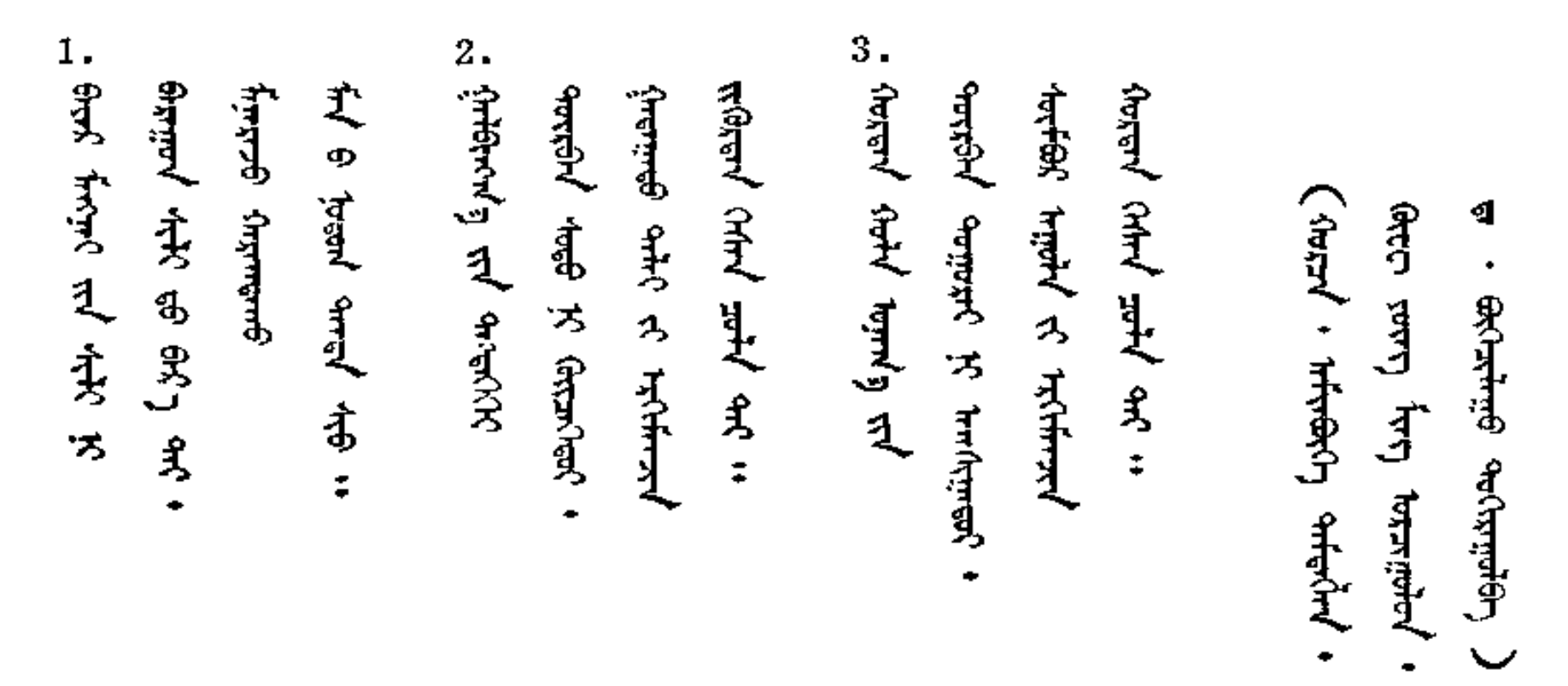
伊克昭盟

1=G

♩=54







1.巴雅尔芒奈山梁哟，
在远处隐约可见。
我那日夜思念的家乡，
就在那烟波浩渺的天边。

2.凤凰的幼雏哟，
四根大翎未丰。
能盘旋飞越的时候，
才能称为鲲鹏。

3.飞马的幼驹哟，
四只蹄儿未硬。
能翻过须弥山的时候，
才能称为神骏。

（胡日查、阿民布和记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

* 巴雅尔芒奈山梁：地名，在今内蒙古伊克昭盟境内。

132. 高高的山梁

1=♭B

昭乌达盟

♩=72

廿 6 6 5 6 3 - - 3 2 3 | 3 6 1 2 1 - - 1 12 3. 2 |

高 高 的 山 梁 上，

1 6 5 - 6 5 | 3 5 6 - - - | 6 6 5 6 3 - - 3 2 3 |

雪 花 不 停 地 飞 扬。 心 中 涌 起

3 6 2 1 - 1 2 3 2 | 1 6 5 - 6 5 | 3 5 6 - - - ‖

故 乡 情， 泪 沾 衣 袖 痛 断 肠。

1. 2. 3. 4.

1. 高高的山梁上，
雪花不停地飞扬。
心中涌起故乡情，
泪沾衣袖痛断肠。

2. 精疲力竭的时候，
手中的马鞭也沉甸甸。
一走再走总是到不了，
家乡为何这么遥远？

3. 高大雄伟的南山岭，
云雾缭绕总不断。
每当想到能不能回去，
泪水汪汪湿衣衫。

4. 登上高山向远望，
故乡就像在眼前。
朝夕思念的父母双亲，
有一位好像来到我身边。

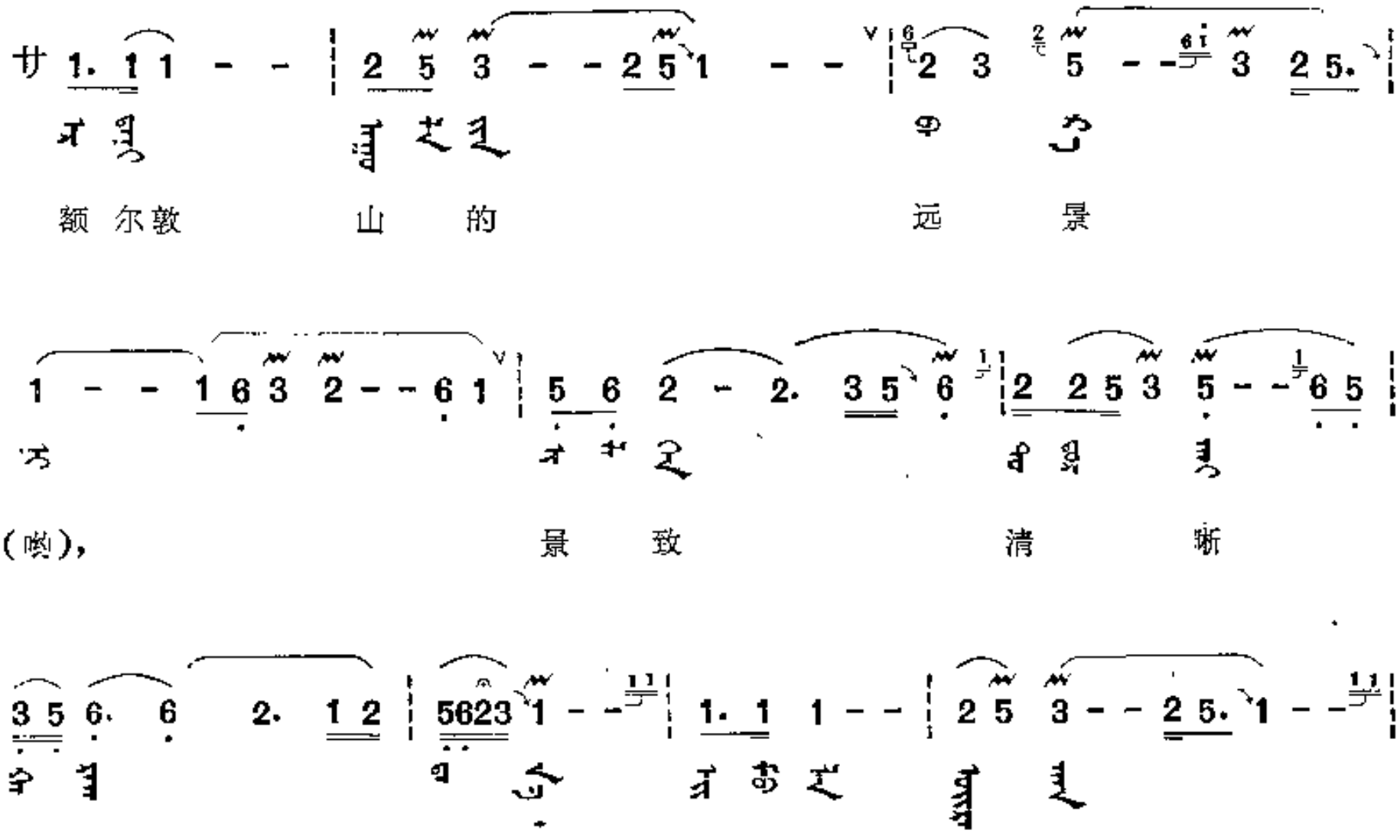
（希布达唱　宫日格玛记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

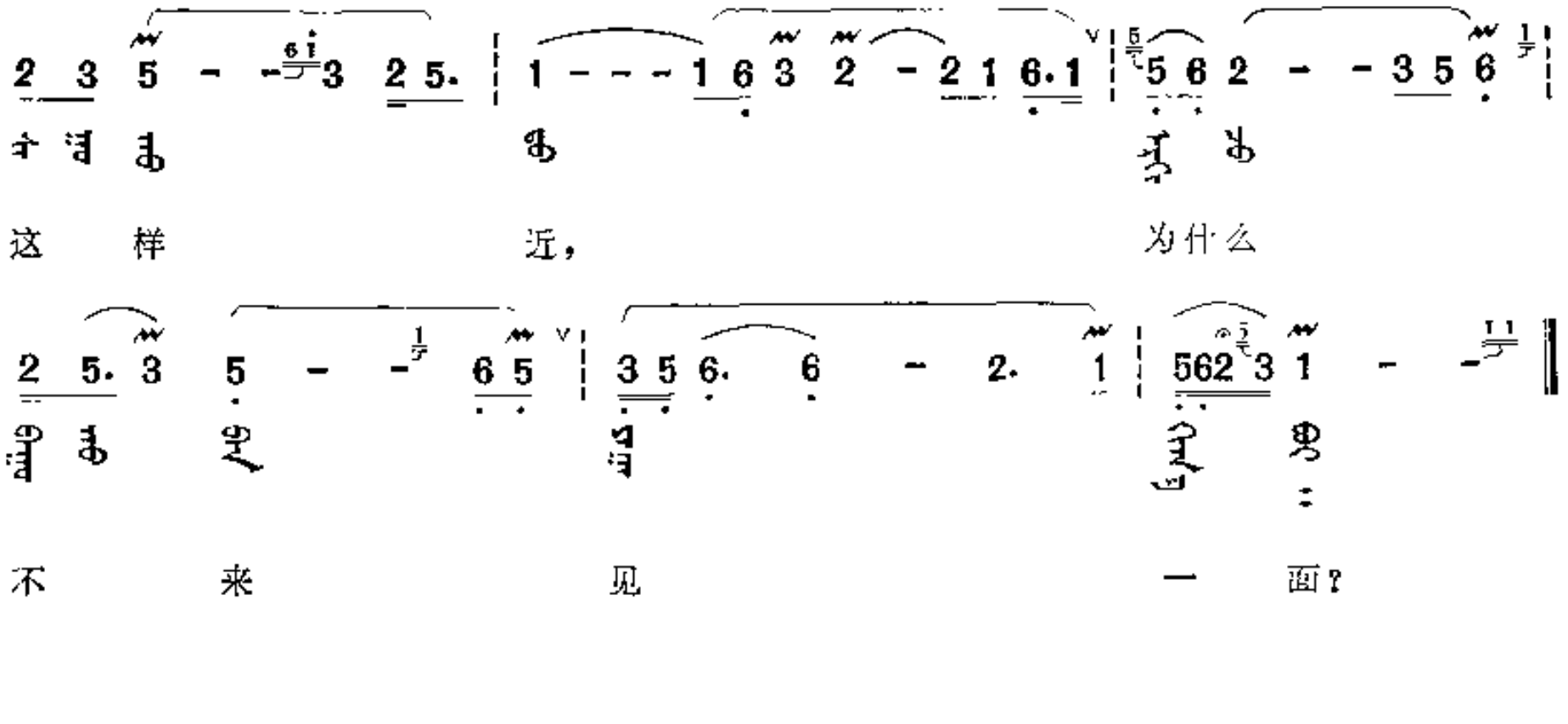
133. 额尔敦山*的远景

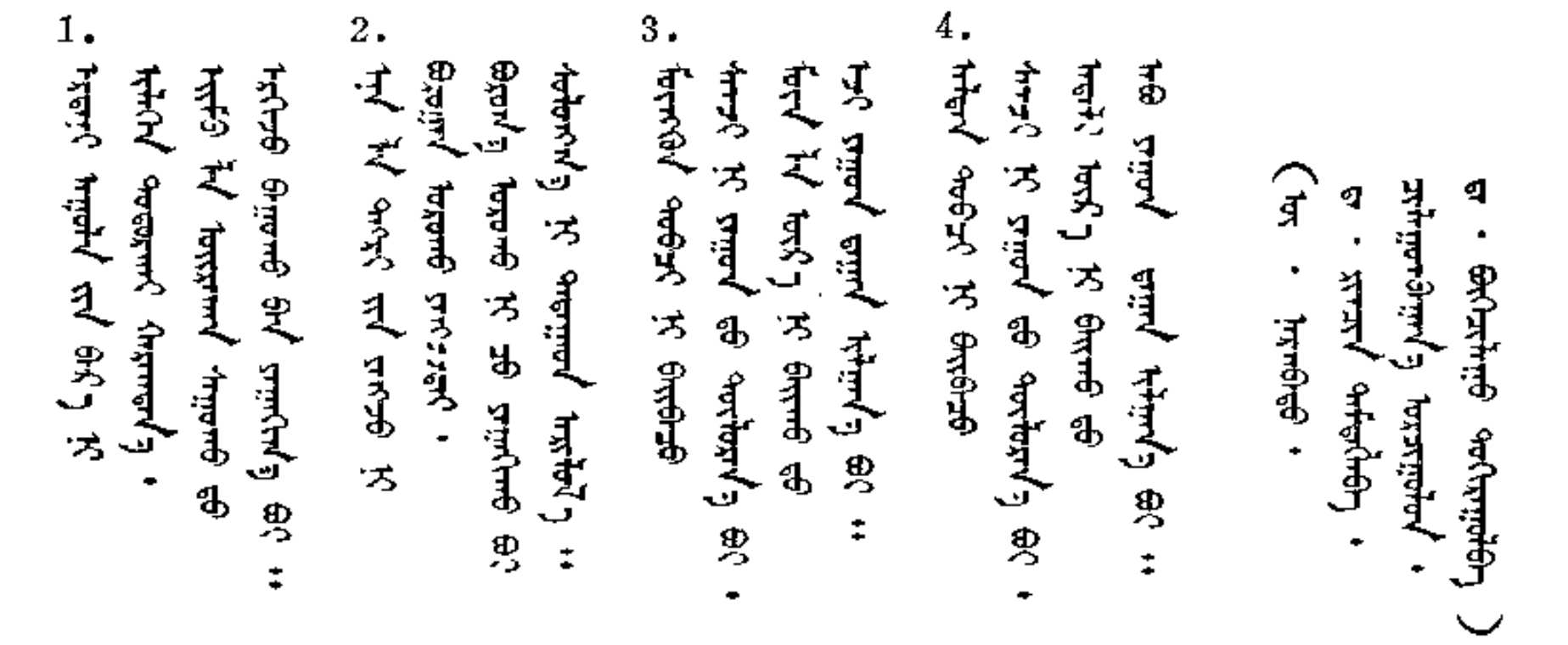
呼伦贝尔盟

1=C

♩=60







1.
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠡᠮᠵᠢᠶᠡᠲᠡᠢ ᠠᠶᠤᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠠᠢ ᠠᠶᠤᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠠᠢ ᠠᠶᠤᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ

2.
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠡᠮᠵᠢᠶᠡᠲᠡᠢ ᠠᠶᠤᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠠᠢ ᠠᠶᠤᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ

3.
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠡᠮᠵᠢᠶᠡᠲᠡᠢ ᠠᠶᠤᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠠᠢ ᠠᠶᠤᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ

4.
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠡᠮᠵᠢᠶᠡᠲᠡᠢ ᠠᠶᠤᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠠᠢ ᠠᠶᠤᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢ

1.额尔敦山的远景，
景致清晰在眼前；
两地相距这样近，
为什么不来见一面？

2.看这天色阴沉沉，
就像要下雨一般；
下雨又有何妨，
彩虹会把乌云驱散。

3.分明是银质纽扣，
扣鼻儿为何要绷开？
分明是亲生孩儿，
妈妈为何两样对待？

4.本来是金质纽扣，
扣鼻儿为何会撑开？
同样是父母的孩儿，
爸爸为何这样对待？

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 额尔敦山：山名。蒙古语音译，意为宝山。

ᠭᠠᠳᠠᠰᠤ ᠨᠤᠲᠤᠭ

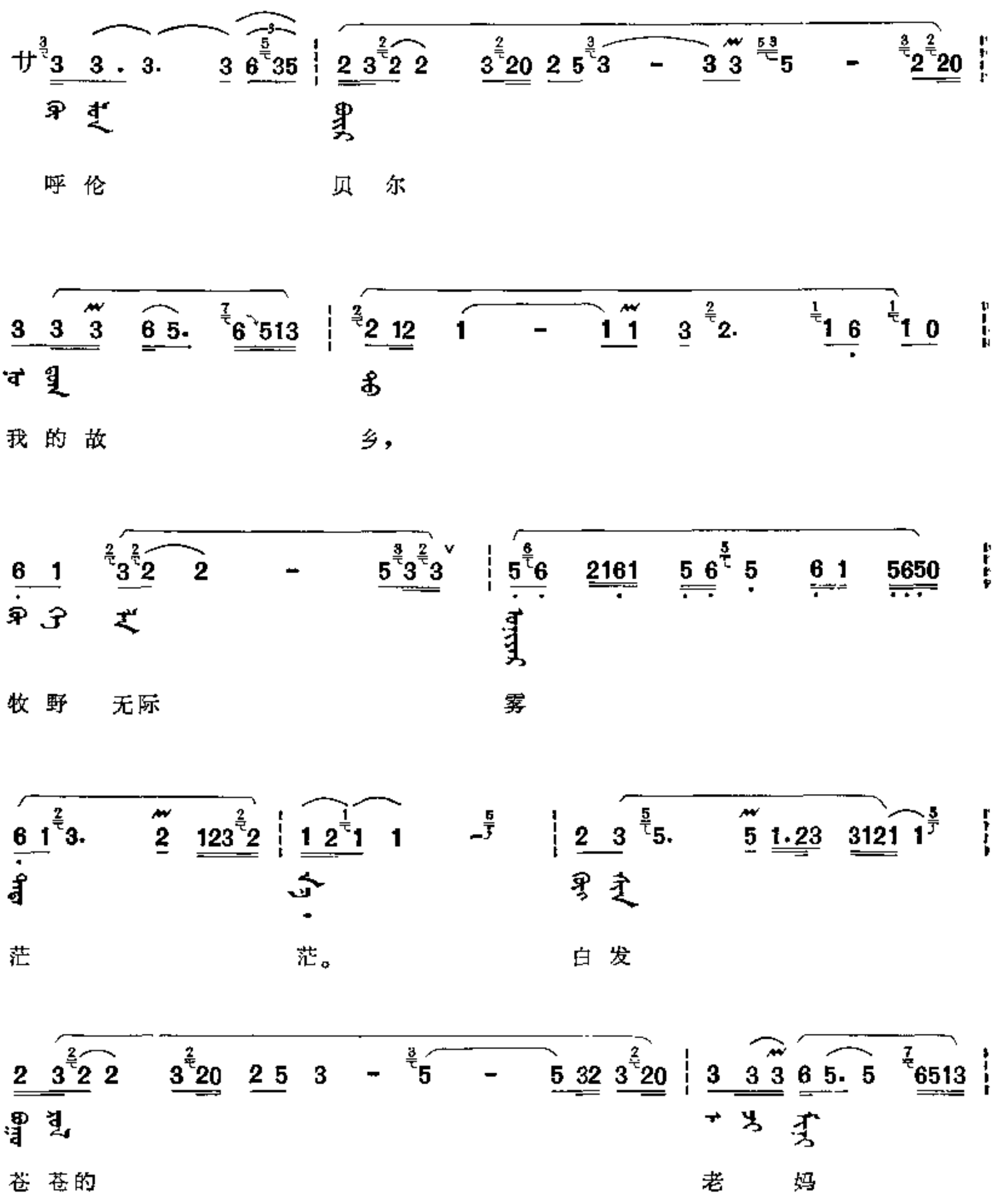
134. 故乡呼伦贝尔

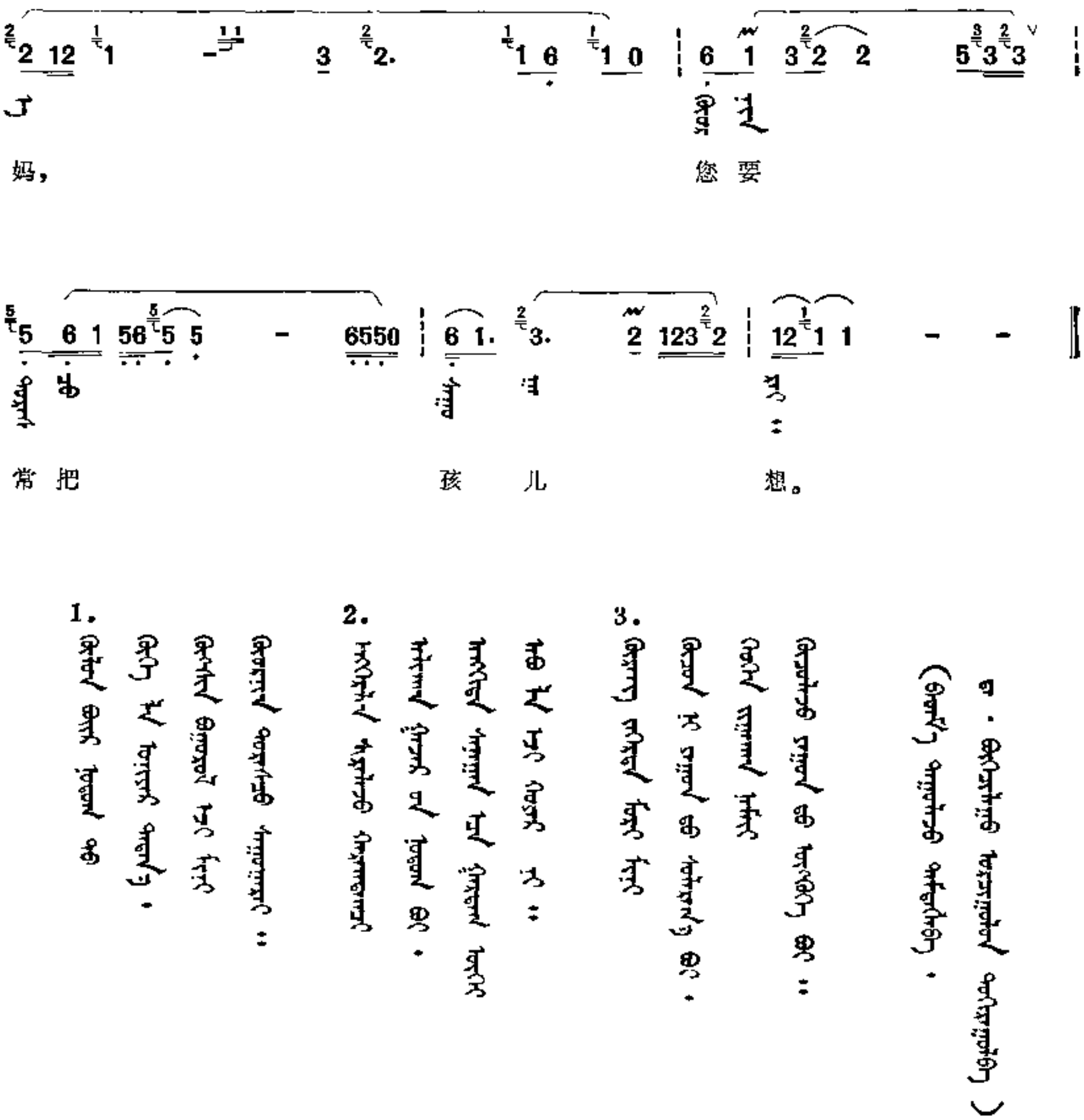
1=G

ᠪᠣᠯᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠷ ᠬᠣᠲᠠᠨ

呼伦贝尔盟

♩=48





1. 呼伦贝尔我的故乡，
牧野无际雾茫茫。
白发苍苍的老妈妈，
您要常把孩儿想。

2. 极目远望一片黄，
那是谁的家乡？
使我思念难忘的，
唯有那二老爹娘。

3. 栗色马儿多健壮，
为什么没有力量？
女儿我年纪幼小，
为什么逼我嫁远方？

（巴德玛唱、记　达·布和朝鲁译配）

135. 蓬松的檀香树

1=G

巴彦淖尔盟

♩=70

廿 3. 3 3 2 1 - - | 3 - 6 i 5 - - | 3.5 2 - - |

蓬 松 的 檀香 树， 枝 枝

3.5 1 6 1 - - | 6 5 3 - | 6 - - | 6 2 - 2 5 1.6 1 - |

杈 杈 叶 茂 密。 正 直 善 良 的

6 5 3 - 6 5 | 3 - 3 5 5 6 1 - - | 6 5 3 - | 6 - - ‖

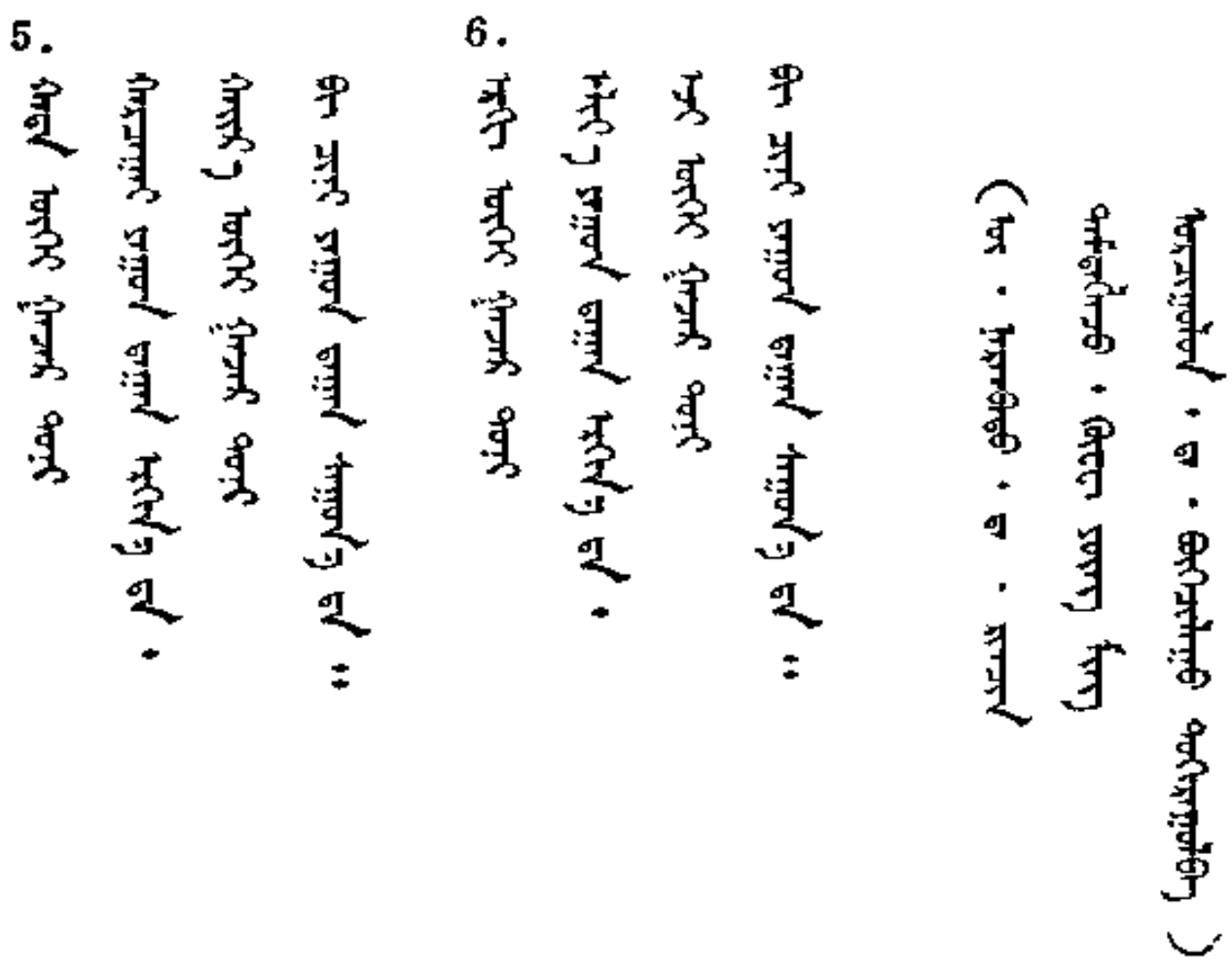
人 儿， 句句 话 儿 合 情 理。

1. ᠪᠢ ᠪᠡᠶᠡᠴᠢᠯᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠭᠡᠳᠡᠢ，
ᠮᠢᠨᠦ ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ (ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ) ᠮᠢᠨᠦ，
ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠪᠢ ᠪᠡᠶᠡᠴᠢᠯᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠭᠡᠳᠡᠢ。

2. ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤ ᠮᠠᠰᠢᠨᠳᠠ，
ᠮᠢᠨᠦ ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠪᠢ ᠪᠡᠶᠡᠴᠢᠯᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠭᠡᠳᠡᠢ。

3. ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤ ᠮᠠᠰᠢᠨᠳᠠ，
ᠮᠢᠨᠦ ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠪᠢ ᠪᠡᠶᠡᠴᠢᠯᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠭᠡᠳᠡᠢ。

4. ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤ ᠮᠠᠰᠢᠨᠳᠠ，
ᠮᠢᠨᠦ ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠪᠢ ᠪᠡᠶᠡᠴᠢᠯᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠭᠡᠳᠡᠢ。



1. 蓬松的檀香树，
枝枝杈杈叶茂密。
正直善良的人儿。
句句话儿合情理。

2. 在那绵羊皮的褶褓里，
妈妈把我养成人。
带羔的绵羊作身价，
爸爸又把我卖给人。

3. 在那狐狸皮的褶褓里，
妈妈将我养成人。
带羔的山羊作身价，
爸爸把我卖给人。

4. 十头牲畜做彩礼，
爸爸高兴笑眯眯。
望着我被嫁他乡，
可怜的妈妈直哭泣。

5. 没有山峰的地方，
山鹰怎么肯盘旋？
没有恩爱的地方，
孩儿我有何留恋？

6. 没有山崖的地方，
老鹰为何要盘旋？
没有母爱的地方，
孩儿我度日如年。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

136. 枯陷的泥塘

1=#F

呼伦贝尔盟

♩=42

廿 3 5 3 3 3 5 6i65 | 2. 3232 | 1. 1 2 | 35 3 2 5 |

在 那 枯陷 的 泥 塘

6 6 261 | 5 6 5. 16 565 | 3. 3 6. 1 3 1 232121 |

边， 大 雁 群 集 是 为 什

6 - 6 6 0 | 3 5 3 3 5. 6 | 2. 3 1. 12 |

么？ 和 那 远方 的

3 5 3 2 5 | 6 6 261 | 5 6 5 5 16 565 |

陌 路 人， 情 投

ਖਤਰਾ ਸਾਫ਼ ਅਸਮਾਨ ਬਹਾਦਰ ਮੁੰਡਾ ਚੰਗਾ ਸੱਚ ।

(ਅਸਮਾਨ ਮਸ਼ਹੂਰ ਕਰਨਾ ਸਾਫ਼ ਸਮਾਰਕ ਹੋਣਾ ਸੱਚ ਹੋਣਾ)

ਕਰਨਾ ਸਾਫ਼ ਸਮਾਰਕ ਹੋਣਾ ਸੱਚ ।

ਸਮਾਰਕ

1. 在那枯陷的泥塘边，
大雁群集是为什么？
和那远方的陌路人，
情投意合是为什么？

2. 在那干涸的水洼旁，
长出嫩草是为什么？
跟那远方的陌路人，
情投意合是为什么？

3. 翻过一梁又一梁，
不知何时能走完？
拆散一对相爱的人，
这个世道该怎么办？

4. 翻过一山又一山，
山山梁梁连天边。
相亲相爱情难断，
世道不容好可怜。

5. 翻越那崎岖的山梁，
枣骝马儿真可怜；
相距遥远的陌路人，
为什么使我这般留恋？

6. 滚滚奔流的海拉尔河，
河水满槽波光粼粼；
相识相爱又分离，
还不如从来不相认。

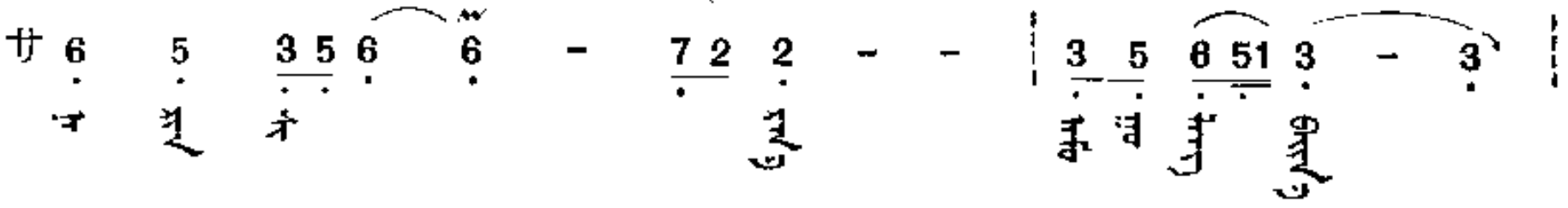
（巴德玛唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

137. 细腰的黄骠马

1＝♭E

♩＝66

乌兰察布盟



细 腰的 黄骠 马 性 儿 善，



多注意。

不懂事，

随和 依。

3. 根据实际情况回答问题。

1) 你小时候也要多注意吗？

2) 你现在不懂事吗？

3) 你现在随和吗？

4. 选择适当的词语填空。

1) 他 (不 没有) 来。

2) 他 (不 没有) 来过。

3) 他 (不 没有) 来学校。

4) 他 (不 没有) 来学校过。

1. 细腰的黄骠马性儿善，
骑的时候也要多注意。
你还年幼不懂事，
跟大伙要随和相依。

2. 用那鞭儿调教好的，
是那二岁的海骝马。
生我养我疼我的，
是我敬爱的父母俩。

3. 鞴惯了鞍子驯出的，
是那生格子海骝马。
抚养我长大成人的，
是我慈爱的父母俩。

4. 戴惯了嚼子驯出的，
是那任性的海骝马。
教会我处世做人的，
是我亲爱的父母俩。

5. 你那袍襟太长了，
上马的时候要撩起。
你的性子太急了，
不可任性发脾气。

6. 你那围巾太长了，
启程的时候要裹好。
你那脾气太暴了，
跟大伙要随和相依。

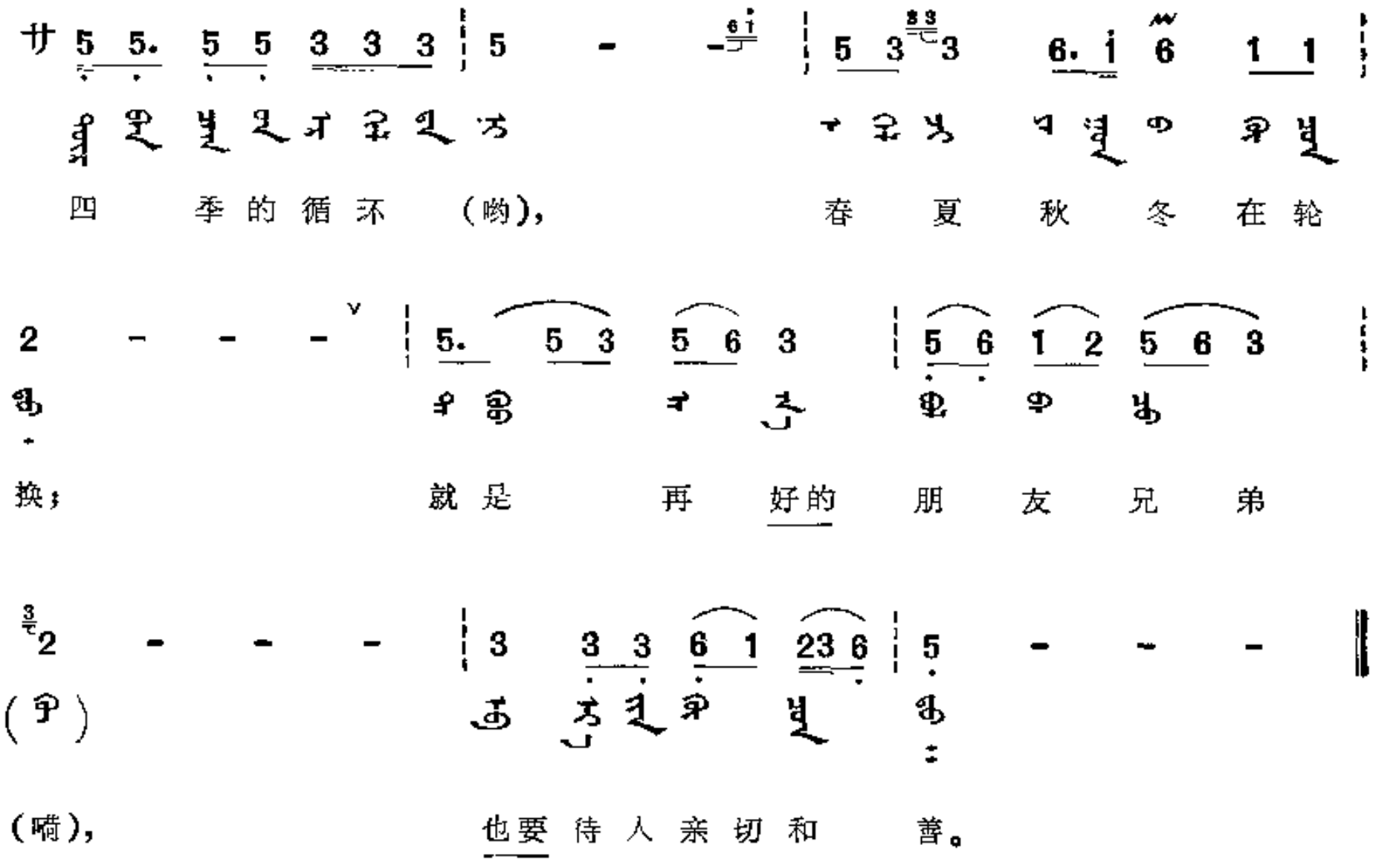
（拉西朝唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

138. 四 季 循 环

巴彦淖尔盟

1=G

♩=66



1. 2.

1. 四季的循环，
春夏秋冬在轮换；
就是再好的朋友兄弟，
也要待人亲切和善。

2. 钢铁虽然硬，
烈火中它会变软；
就是你聪明过人，
也要随和才温暖。

（色·孟和当日嘎拉、赵海远、布特格其记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

139. 身段修长的枣骝马

1=C

阿拉善盟

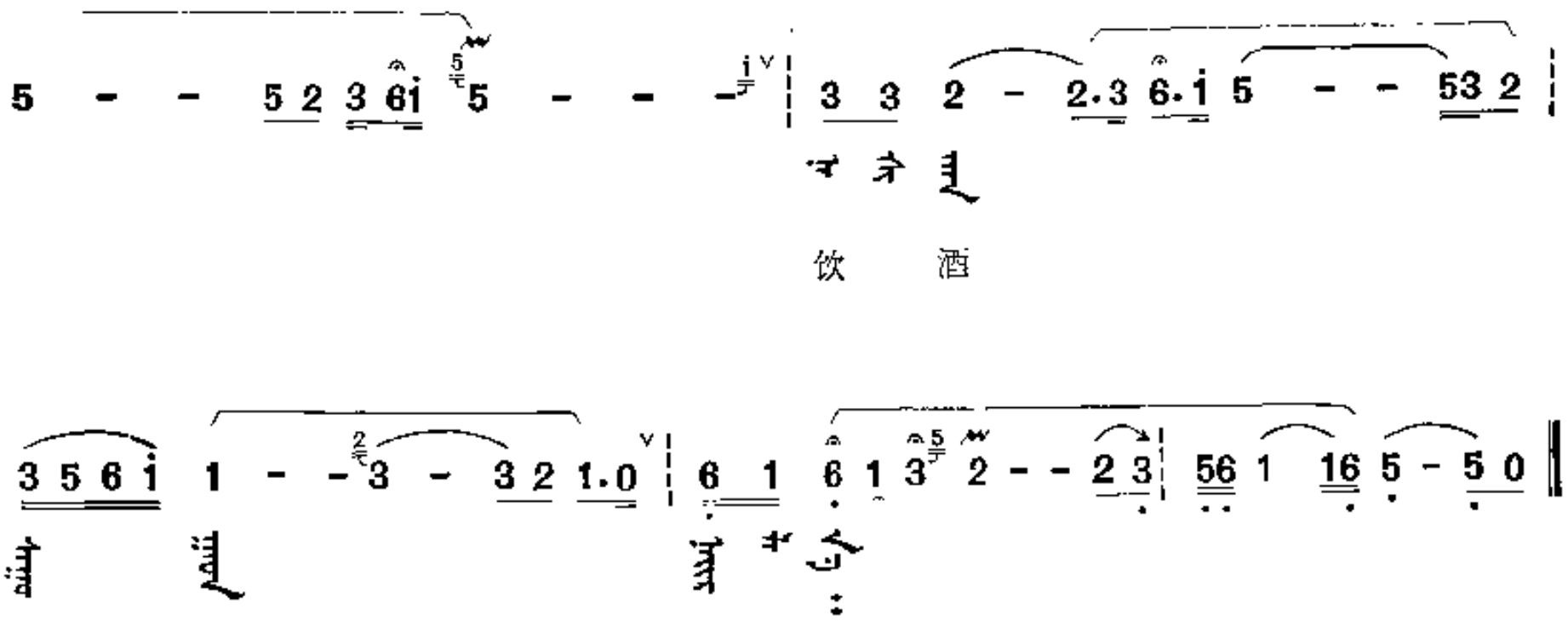
♩=46

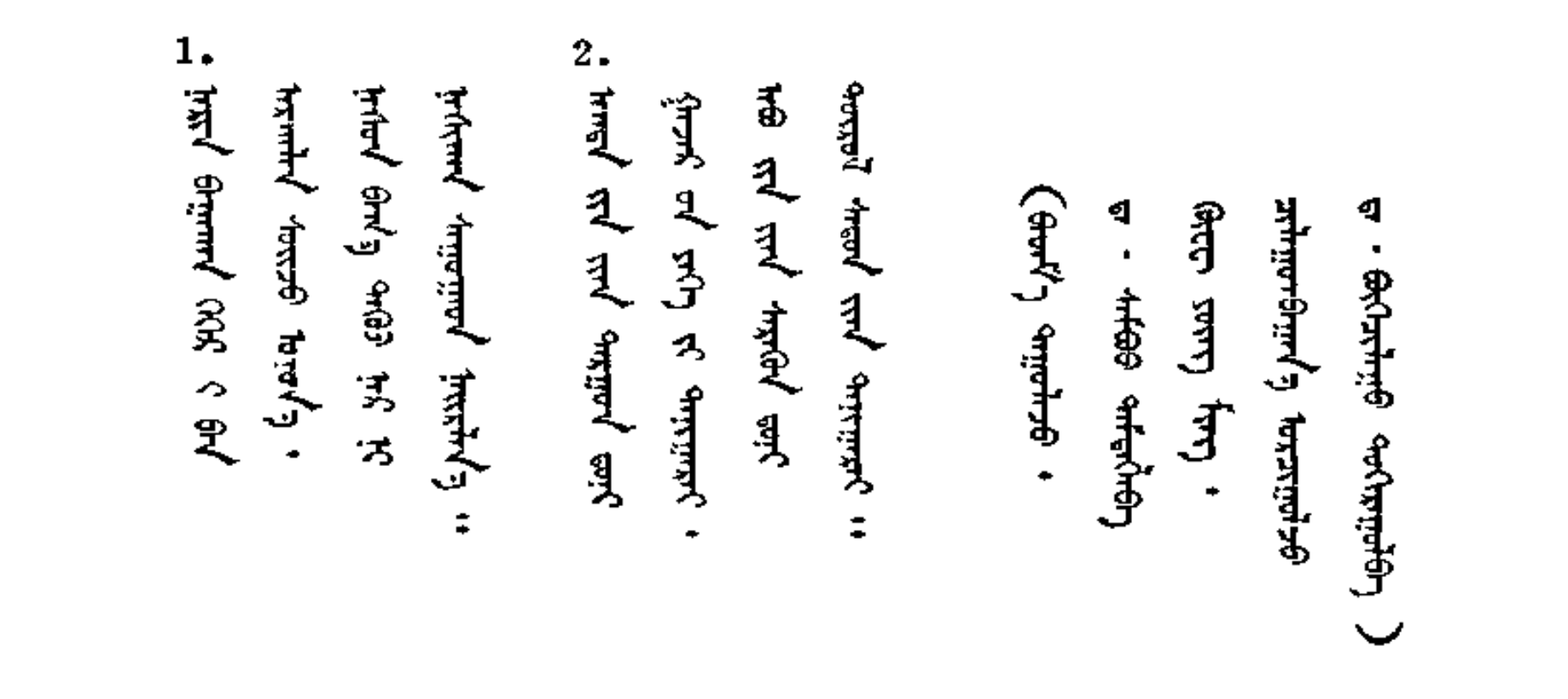
身段　修长　的　枣　骝　马，

精　心

吊　好　再　骑　乘。

活　泼　潇洒　的　青　年　们，





1. 身段修长的枣骝马，
精心吊好再骑乘。
活泼潇洒的青年们，
饮酒高歌欢庆。

2. 趁着骏马体壮时，
多走些地方认认名。
趁着老父健在时，
多走访亲戚认认亲。

（巴德玛唱　达·桑宝记词、记谱　郭永明、楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

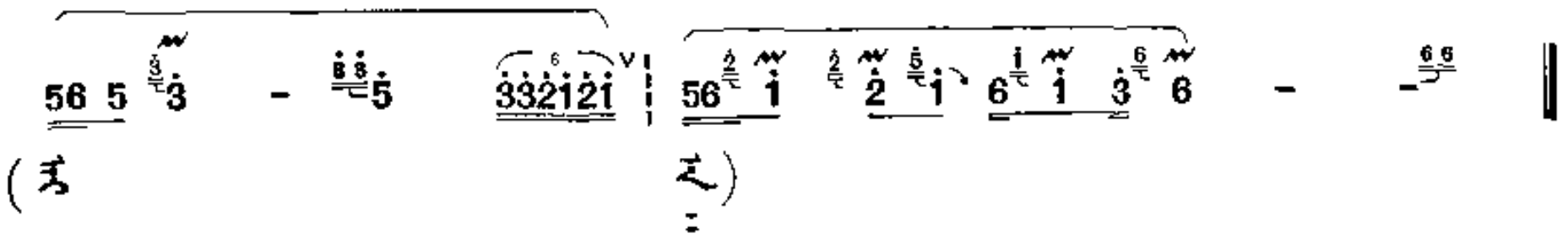
140. 走　　马

1=♭F



锡林郭勒盟

♩=54



1. 骑上轻快的红走马，
须把缰绳拉紧些。

2. 要去的地方在天边，
不要泄气耐性些。

3. 平川上壕沟多，
须把马儿爱护些。

4. 往日的好友多，
祝福的美酒多饮些。

（哈扎布唱　却金扎布记词、记谱　郭永明、魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

141. 铁青走马

1=G

巴彦淖尔盟

♩=56

廿 3 6 - 6 i | 1 6 6 12 3 - 6 | 1 2 - 2 1 |

铁青 走马 膘肥壮，

3 5 6 - - | 6 1 2 3 3 6. 1 | 3 - - - |

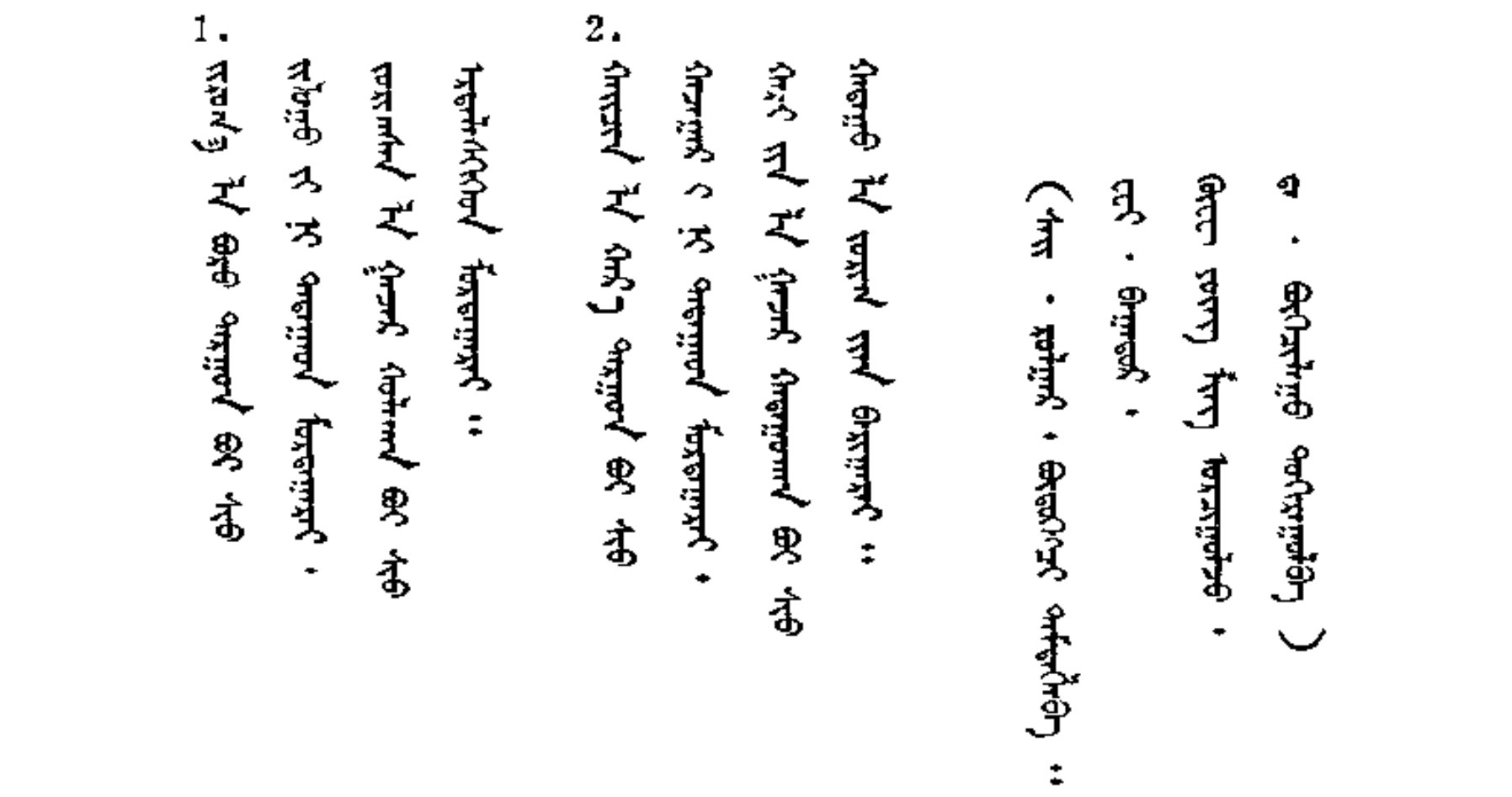
要把那 扯手① 收紧些。

3 6 - 6 1 | 1 6 6 12 3 - 6 | 1 2 - 2 1 |

要去的 地方 在天边，

3 5 6 - - | 6 1 2 3 3 6. 1 | 3 - - - ‖

启程 赶路 要早些。



1. 铁青走马膘肥壮，
要把那扯手收紧些。
要去的地方在天边，
启程赶路要早些。

2. 海青黑马有好膘，
马嚼子在手要握牢。
他乡异地坎坷多，
坚定信心莫动摇。

（赛·诺力格尔、布特格其记词、记谱　郭永明、魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

① 扯手：指缰绳。

142. 明 媚 的 阳 光

1=D

呼伦贝尔盟

♩=60

廿 6 6 6 2323 | i 3 2 - 3 - 3216 | 2323 6 - 2 - 2120 |

阳 光 明 媚 天气 好，

2 - 5656 | 2 2 5 - 6 - 560 | 1246 - 5656 |

八方 的 人 们 获幸 福。

2 - - | 6 - 2323 | i 3 2 - 3 - 3216 |

尽情 玩耍和

2323 6 - 2 - 2120 | 2 - 5656 |

娱 乐， 是

2 2 5 - 6 - 560 | 1246 - 5656 2 - - ‖

青 年 时代 的 幸 福。

1. ᠭᠡᠭᠡᠯ ᠨᠣᠭᠣᠭᠠᠨ ᠨᠣᠭᠣᠭᠠᠨ
ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠪᠦᠬᠦ ᠵᠢᠭ ᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠂
ᠪᠦᠬᠦ ᠵᠢᠭ ᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠂
ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2. ᠭᠡᠭᠡᠯ ᠨᠣᠭᠣᠭᠠᠨ ᠨᠣᠭᠣᠭᠠᠨ
ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠲᠠᠯ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠂
ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠲᠠᠯ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠂
ᠪᠦᠬᠦ ᠵᠢᠭ ᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠂
ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3. ᠭᠡᠭᠡᠯ ᠨᠣᠭᠣᠭᠠᠨ ᠨᠣᠭᠣᠭᠠᠨ
ᠳᠡᠯᠬᠡᠶ᠎ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠪᠦᠬᠦ ᠵᠢᠭ ᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠂
ᠪᠦᠬᠦ ᠵᠢᠭ ᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠂
ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

（ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠵᠢᠭ ᠪᠢᠴᠢᠵᠤ ᠪᠤᠯᠪᠠ ᠃）

1. 阳光明媚天气好，
八方的人们获幸福。
尽情玩耍和娱乐，
是青年时代的幸福。

2. 阳光明媚天气好，
五洲四海得幸福。
大家欢聚在一起，
是人世间的幸福。

3. 阳光明媚天气好，
是天下人们的幸福。
知心人们聚一起，
是年轻一代的幸福。

（乌·那仁巴沁、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

143. 星斑栗色马

锡林郭勒盟

1=♭B

♩=60

星 斑 的 栗 色 马，

返 回的 时 候 骑 着 它。

对 那 些 是 和 非，

要 辩 别 认 识 它。

星斑的栗色马，
返回的时候骑着它。
对那些是和非，
要辨别认识它。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　杨少臣配歌）

144. 狐步快马

呼伦贝尔盟

1=♭B

♩=60

3. 3 3 - | 3. 3 5. 3 | 3 6 6 6 2 5 6 |

狐步 快马 不难找

5 - | 6 6. 6 666 | 6 6 6 i i i 2/4 i 5/4 3 3. 5 3 |

(ᠠᡳ) (嗬), 随手 就可 以

5 3 5 2/4 i 2 i | i 2. 2 225 i i i 2 | 6 - - |

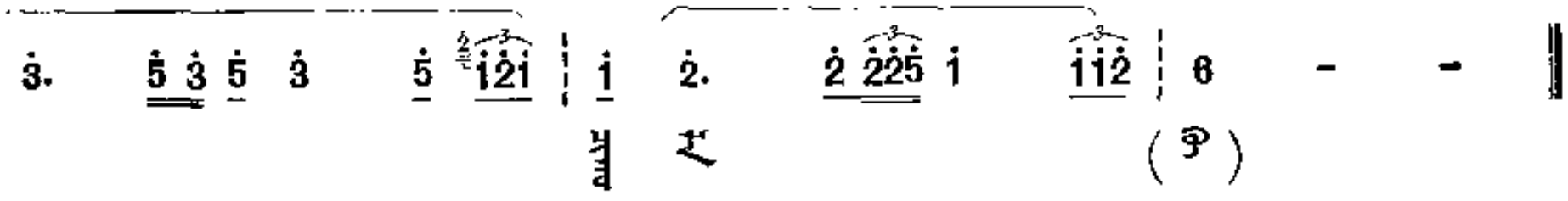
牵过 来。

3. 3 3 - | 3. 3 5. 3 | 3 6 6 6 2 5 6 |

诚心的 人儿 却难找

5 - | 6 6. 6 666 | 6 6 6 i i i 2/4 i 5/4 3 |

(ᠠᡳ) (嗬), 选择 朋友



1.
ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦ ᠵᠠᠩᠭᠢᠨ ᠨᠢ ᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠡᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠠᠷᠭᠠ

145. 布隆汗*的柳林

1=♭B

巴彦淖尔盟

♩=56

布隆 汗 的 柳 林 再 低 矮， 在 春

天 里 也 要 发 芽。

山 谷 里 的 磐石 再 坚 固， 在 那

洪水中 也 会 搬 家。

1. ᠪᠤᠯᠠᠩᠭᠢᠷ ᠤᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠤᠷᠰᠤᠭ ᠪᠠᠭᠠᠰᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠵᠤᠪᠬᠠᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠩᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠠᠯᠤᠭᠤᠨ ᠴᠣᠭᠣᠷ ᠳᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ

2. ᠠᠷᠰᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠦᠬᠡᠳ ᠢ ᠪᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠠᠪᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠪᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠠ ᠴᠠᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠠᠪᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ ᠠᠪᠤᠭ ᠢᠶᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨᠲᠡ ᠤᠨᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ

1. 布隆汗的柳林再低矮，
在春天里也要发芽。
山谷里的磐石再坚固，
在那洪水中也会搬家。

2. 要想捕捉那雄狮，
趁它幼小时去捉拿。
要让那长辈看中你，
就得恭顺听话。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 布隆汗：山名。

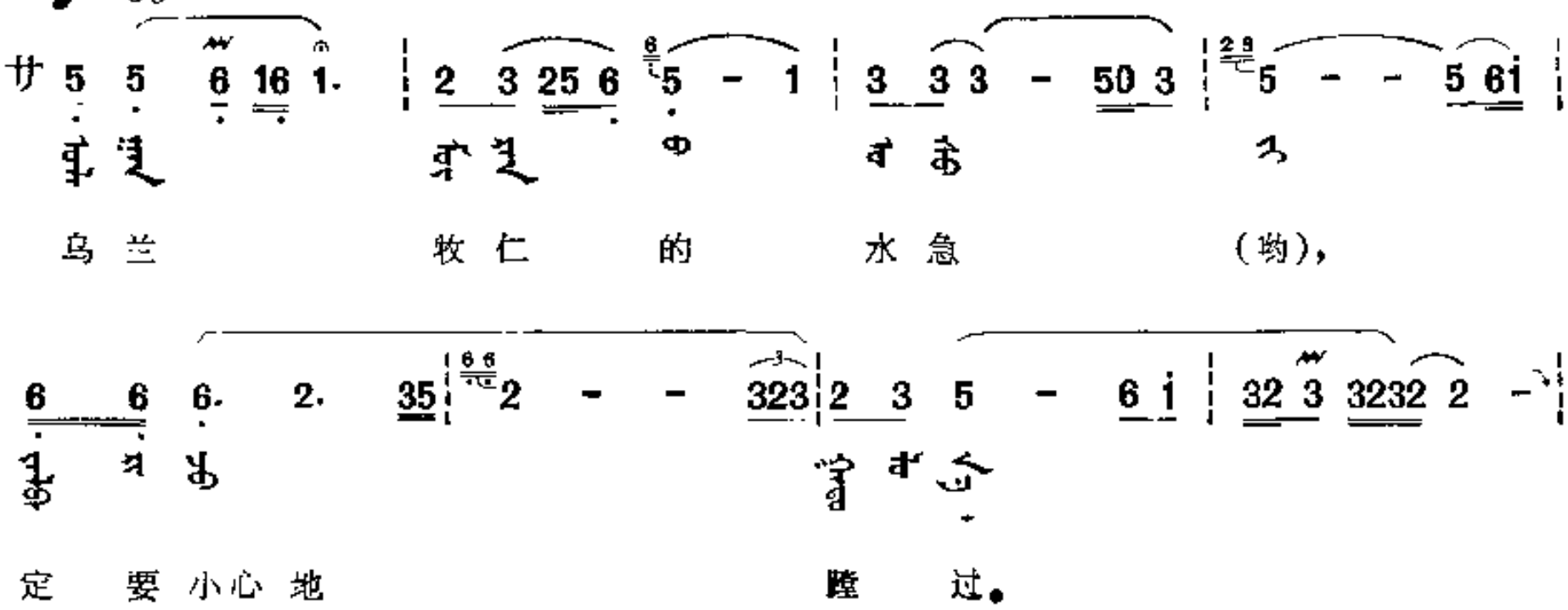
146. 乌兰牧仁*的水

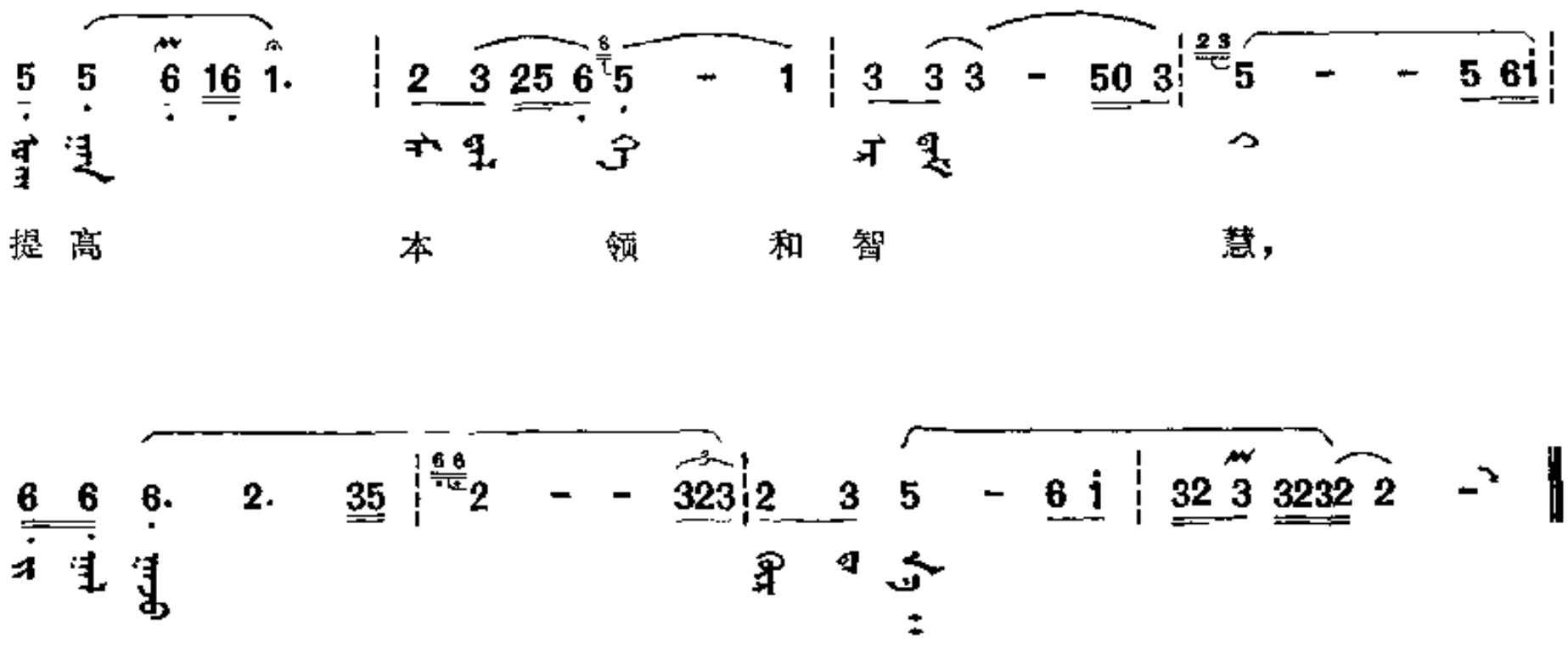
1= F

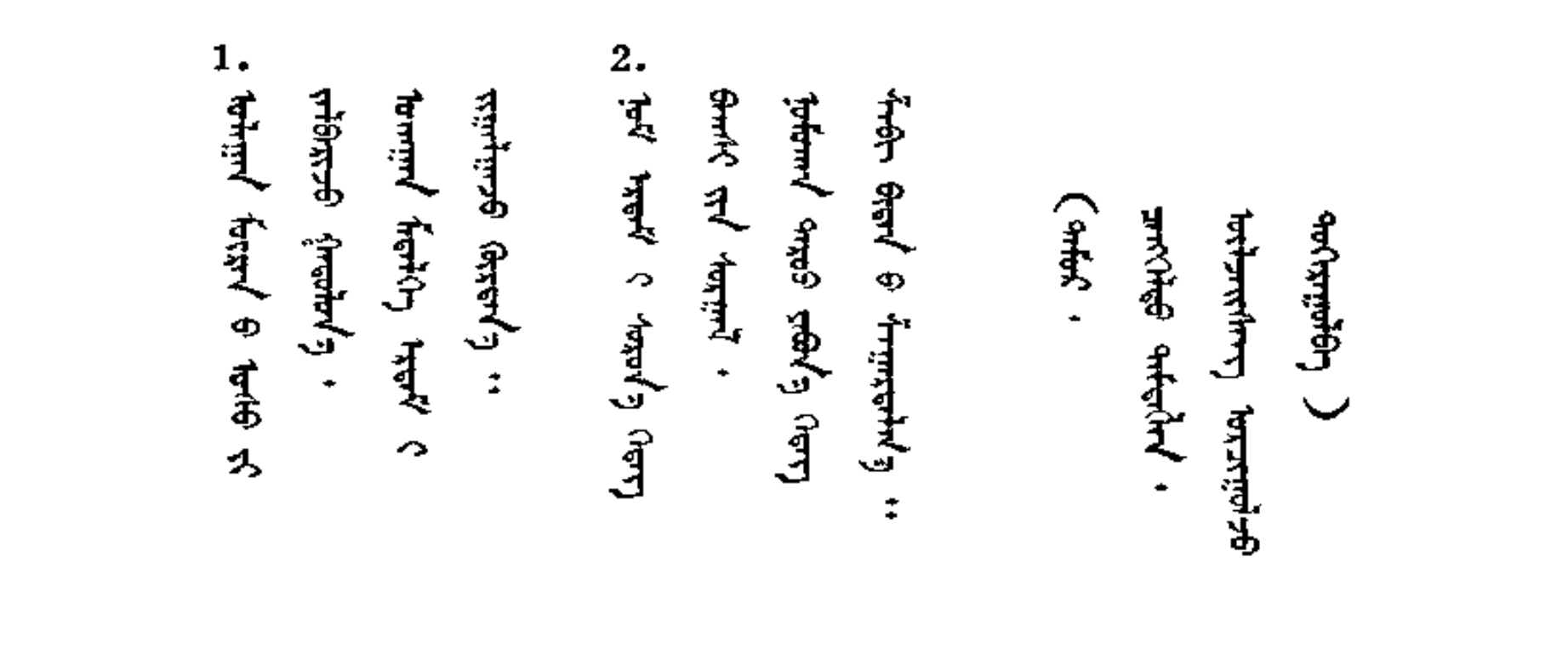
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨ ᠤᠭᠠᠲᠠ

巴彦淖尔盟

♩=56







1. 乌兰牧仁的水急，
定要小心地蹚过。
提高本领和智慧，
要勤奋切忌怠惰。

2. 要说传授本领，
就靠老师的才德。
要说谦虚谨慎，
那是我们沙弥的学德。

（特木尔、高·青格勒图记　乌力吉昌译配）

---

* 乌兰牧仁：河名，蒙古语音译。在此歌中，它不代表具体河名。

147. 云　青　马

1=D

昭乌达盟

♩=60

廿 1 1 23 1·2 323 | 5 5 6 2·3 i - i 6 i - iii3 5 - - |

我 那 云青 马(哟)，

5 5 61 55 6 i - - | 6 5· 5 3 2·3 i 6 5 - 5 3 i - iii3 3 - |

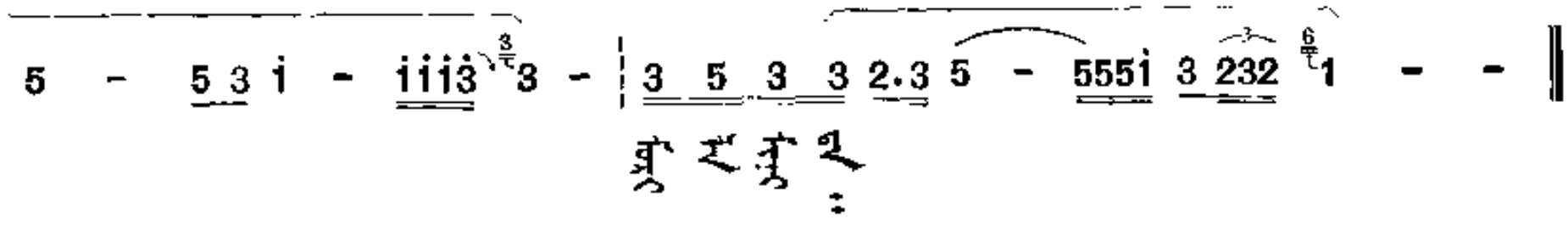
颠 走 比 流云

3 5 3 3 2·3 5 - 5551 3 232 1 - - | 1 1 23 1· 2 323 | 5 5 6 2·3 |

快； 四 十 九 旗① 里，

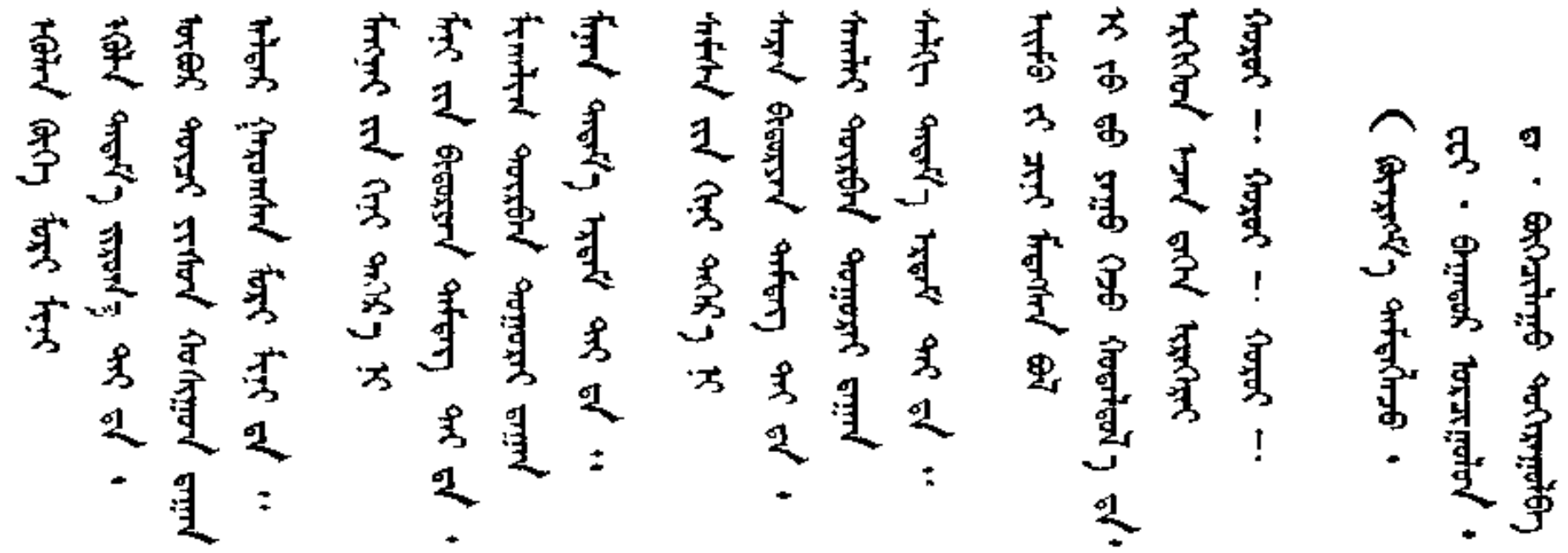
i - i 6 i - iii3 5 - - | 5 5 6i 55 6 i - - | 6 5· 5 3 2·3 i 6

美 名 早 传



开。

1.　　2.　　3.　　4.



1.我那云青马，
　颠走比流云快；
　四十九旗里，
　美名早传开。

2.骏马额头上，
　把玛尼经文盖；
　四蹄要腾起，
　如同云雾卷来。

3.骏马鼻梁上，
　有那月牙的印迹；
　四蹄要跑开，
　如同急风卷来。

4.早知这样好，
　怎能往义州出卖？
　快快返回我身边，
　呼来②！呼来！呼来！

（宫日格玛记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

① 四十九旗：指清朝时期内蒙古的四十九个旗。　② 呼来：蒙古语音译。意为呼唤回来的意思。旧时迷信，招魂、招福用语。

148. 弯弯的罕德盖河*

1=E

呼伦贝尔盟

♩=84

廿 6 1 2 3 2 - - - 5 | 3 2 1 - - 1 3 1 2 | 6 1 2 3 2 - 2· 5 32 3 |

弯 弯 流着的 罕 德 盖

1 - 1 3 1 2 | 6 1 2 3 2 - 2· 5 | 3 5 - 5 1 5 6 | 3 6 - 6 2 |

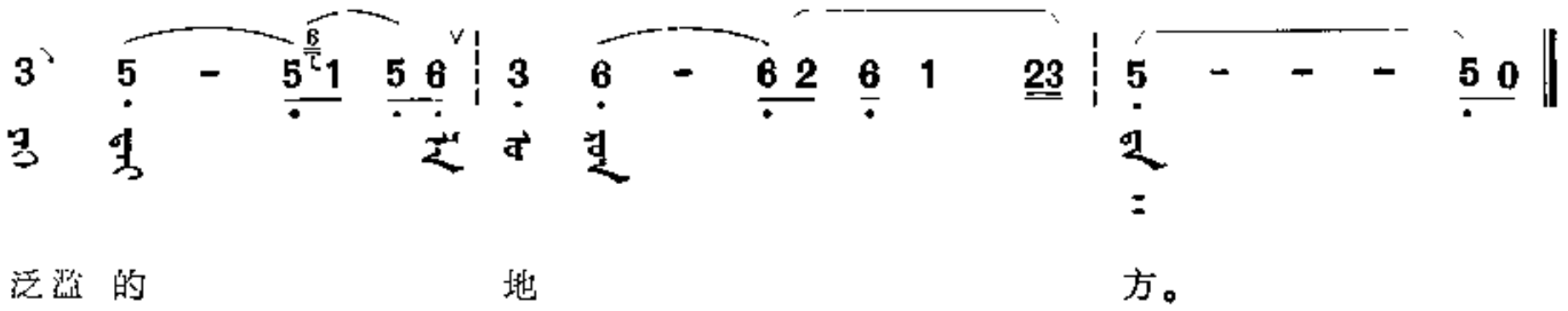
河， 像 是 甘甜水 源源流

6 1 23 5 - - - | 6 1 2 3 2 - - - 5 | 3 2 1 - - 1 3 1 2 |

淌； 只因 为 地 龙

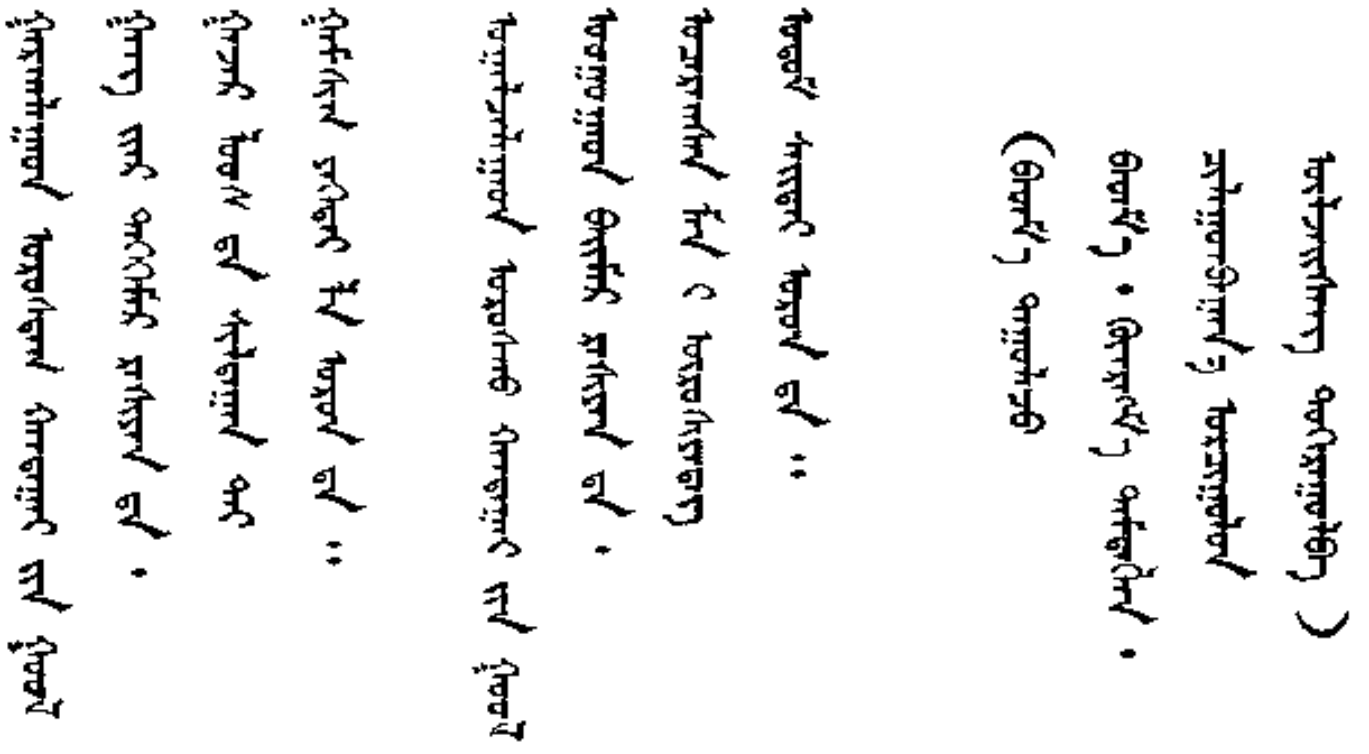
6 1 2 3 2 - 2 5 32 3 | 1 - - 1 3 1 2 | 6 1 2 3 2 - 2· 35 |

作 害 (哟)， 成了 水灾



1.

2.



1.弯弯流着的罕德盖河，
像是甘甜水源源流淌；
只因为地龙作害，
成了水灾泛滥的地方。

2.蜿蜒流着的罕德盖河，
是永远喝不完的甘泉；
保佑我们生息的，
是祖传美德的家园。

（巴德玛唱　巴德玛、宫日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

* 罕德盖河：地名，在呼伦贝尔盟。

149. 天空的点缀

1=A

巴彦淖尔盟

♩=68

廿 5 6 5 5 | 3· 6 6 5 6 | 2 - - v |

点 缀 着 天 空 的，

1 2 3 | 2 16 3 - - v | 3 56 2 1 6 | 5 - - |

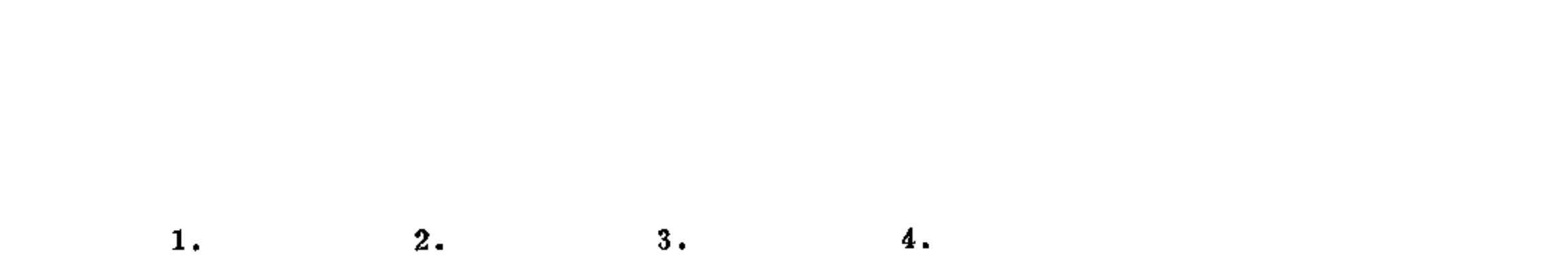
是 那 太 阳 和 月 亮。

5 6 5 5 | 3· 6 6 5 6 | 2 - - |

点 缀 着 大 地 的，

1 2 3 | 2 16 3 - - | 3 56 2 1 6 | 5 - - ‖

是 那 河 川 和 山 岗。



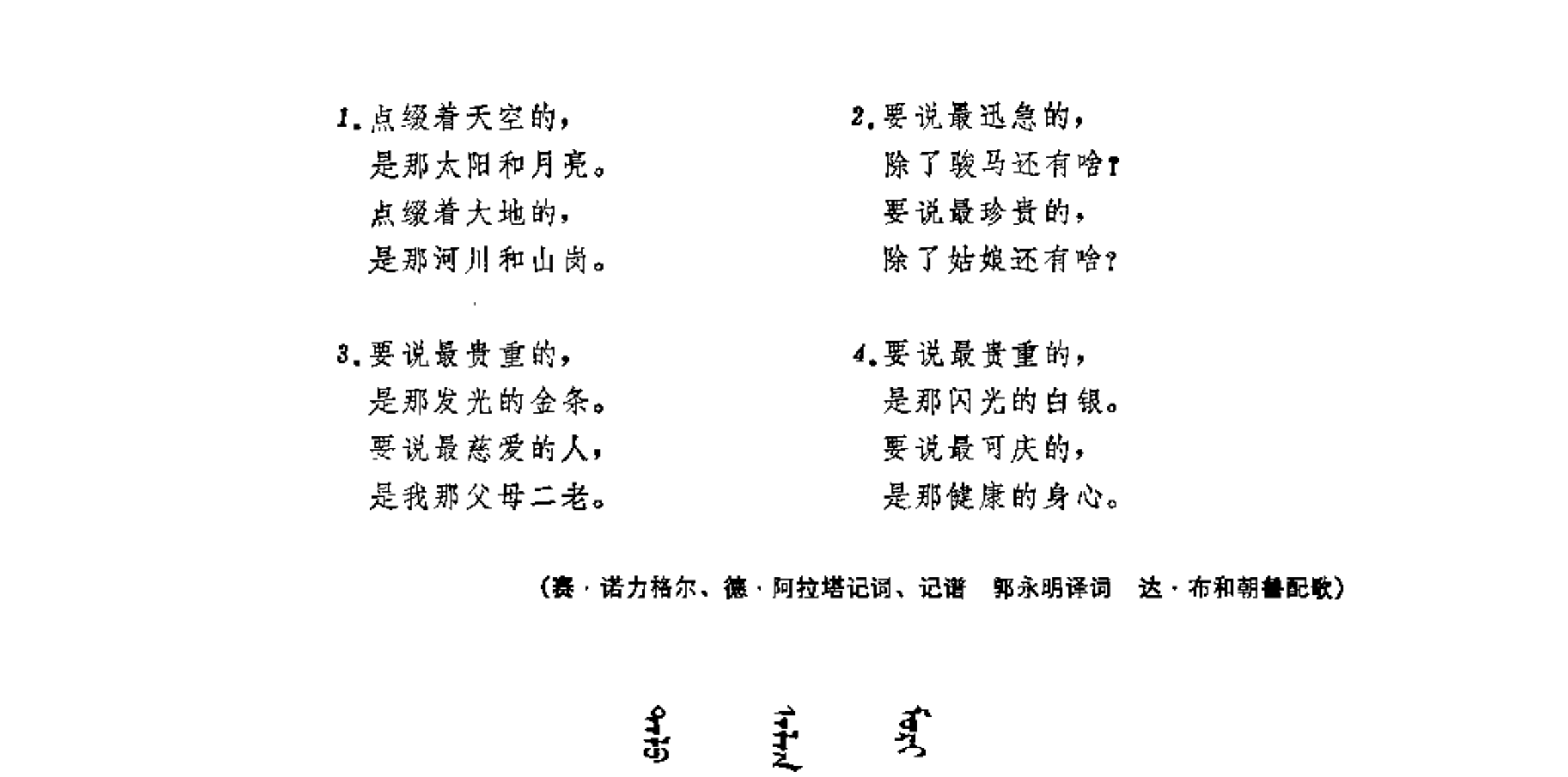
1.点缀着天空的，
是那太阳和月亮。
点缀着大地的，
是那河川和山岗。

2.要说最迅急的，
除了骏马还有啥？
要说最珍贵的，
除了姑娘还有啥？

3.要说最贵重的，
是那发光的金条。
要说最慈爱的人，
是我那父母二老。

4.要说最贵重的，
是那闪光的白银。
要说最可庆的，
是那健康的身心。

（赛·诺力格尔、德·阿拉塔记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）



150. 花　背　马

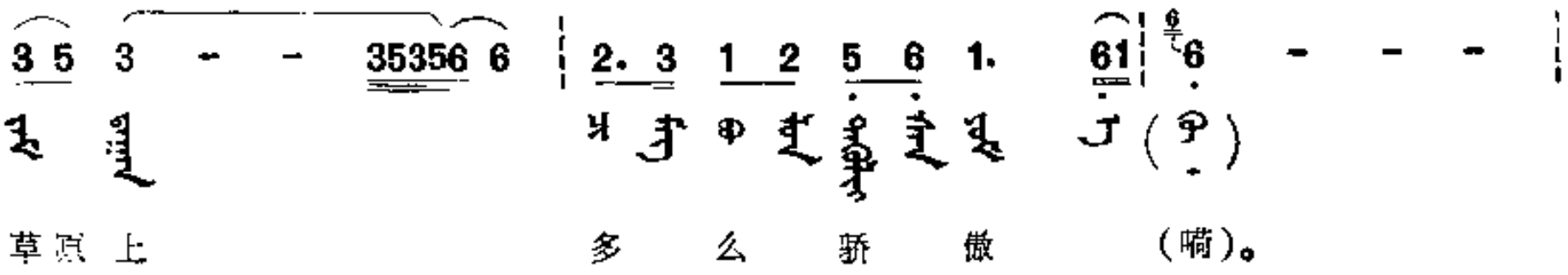
1＝F

巴彦淖尔盟

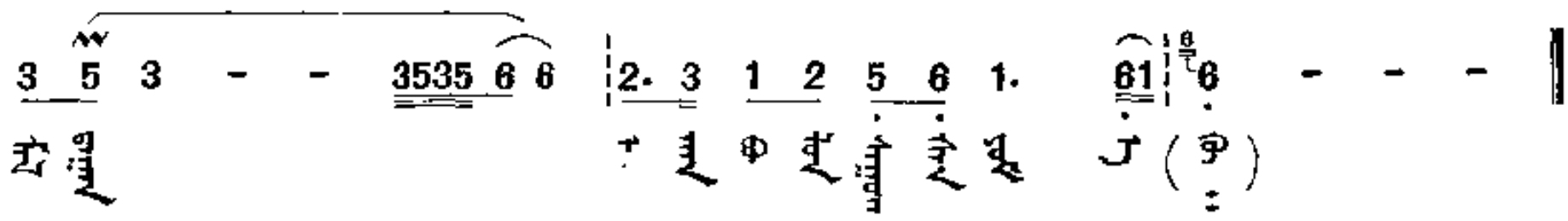
♩＝64

廿 3 5 $\overset{6\,\dot{1}}{=}$6 - - | 6 6 $\overset{\frown}{23565}$ 3 - - - | 1 1 2 - |

骑上　那　　花　背　马　（啃），　　奔　驰　在







1.

（啃）草原上多么骄傲（啃）。

2.

（啃）聪颖的姑娘们（啃），作为五畜的主人多么自豪（啃）。

1. 骑上那花背马，
奔驰在草原上多么骄傲。
聪颖的姑娘们，
作为五畜的主人多么自豪。

2. 三岁的快骏马，
一天的路途上插翅奔跑。
俊美的姑娘们，
作为五畜的主人眉开眼笑。

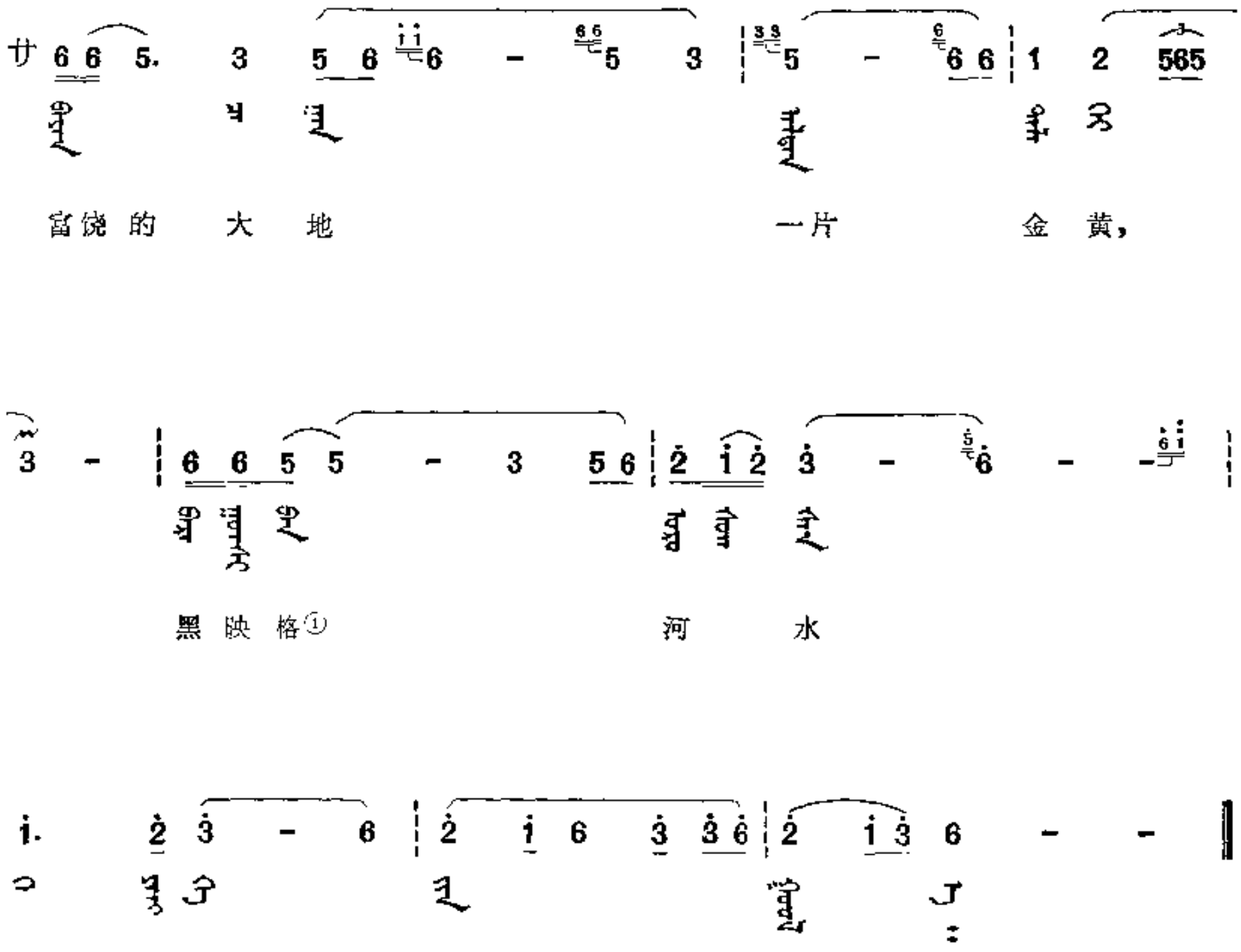
（色·孟和吉日嘎拉、赛·诺力格尔、布特格其记词、记谱　包玉林译词　达·布和朝鲁配歌）

151. 富饶的金色大地

1=♭B

昭乌达盟

♩=54



1. 富饶的大地一片金黄，
黑映格河水向西流淌。

2. 梁地生长的高粱，
酿出第一杯美酒给你敬上。

3. 北梁生长的大麦，
酿出第一杯美酒用银碗盛装。

4. 萦绕群山的迷漫云雾，
是杭盖美丽的云衣雾障。

5. 覆盖北边山川的果林，
果香随风在杭盖飘扬。

（特·其木德、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　宫日格玛配歌）

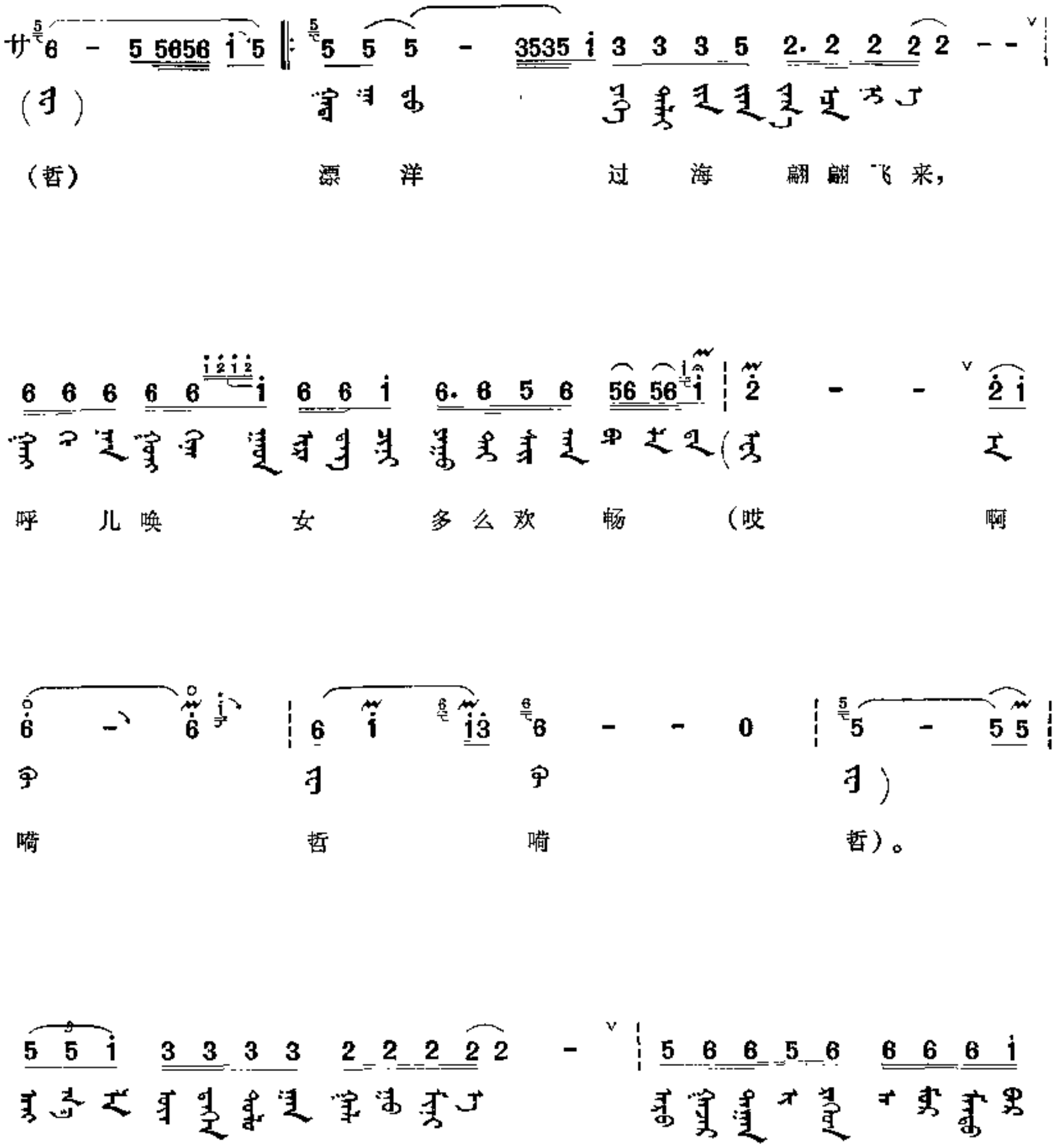
① 黑映格：昭乌达盟境内的一条河。

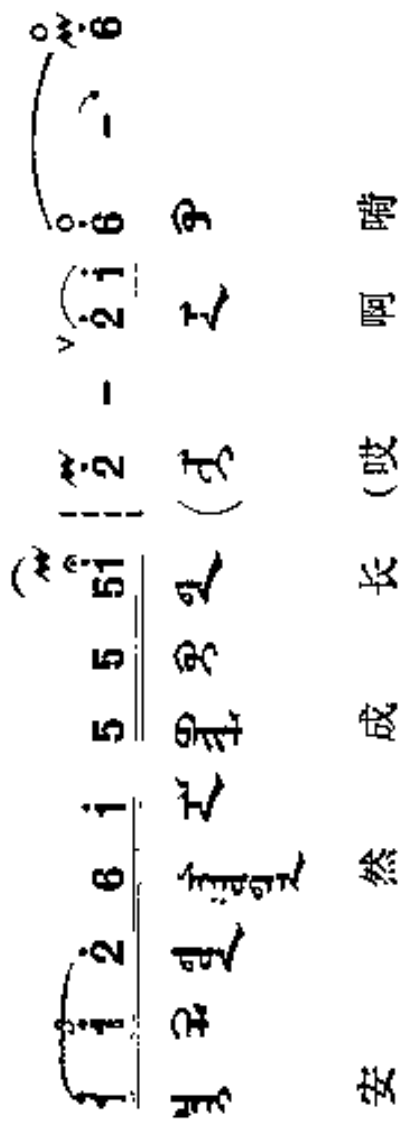
152. 老雁

1=♭B

锡林郭勒盟

♩=66





1. ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਲਯ ਤਮੀ ਅਮਰ ਕਰ ਕਰਮ ਤਮਾ ਮੈ

ਪ੍ਰਸਾਰਿਆ ਪ੍ਰਸਾਰਿਆਸ਼ਾਲਯ ਅਤਮਾਨ ਮੈ ਤਸ਼ਾ ਅਮ ਅਤਮਾਰ ਅਮਾਰ ਕਾ

ਅਮਰਮ ਮੈ ਅਤਮਾਨ ਅਮਾਰਾਲਯ ਪ੍ਰਸਾਰਾ ਮੈਤਾ

ਅਤੇ ਪ੍ਰਸਾਰ ਅਮਾਰ ਅਤਮਾਨ ਮਾਰਾ ਮੈਅਰ ਅਮ ਤਸਾਮਾਰਮ ਅਮਾਰਾਮ ਮੈ ਅਮਾਰਾਰ ਕਾ ।।

2. ਮੈਅਰ ਕਾ ਅਮਾਰਾ ਅਤਮਾਰਮ ਅਤਮਾਰ

ਮਅਤਾਰ ਮੈਅਰਾਰਾ ਰ ਅਤਮਾਰ ਮੈ ਕਾ ਅਮਾਰਮਾਰ ।

ਅਮਾਰਮਾਰ ਅਤਮਾਰਾਰਮ ਮੈਅਰਾਰਾ ਮੈਤਾ

3. ਅਤਮਾ ਅਤਮਾਰ ਅਮ ਤਰਾ

ਅਮਾਰਾਰਾਰ ਮੈਅਰਾਰ ਅਮਾਰਾ ਅਮਾਰ ਅਮਾਰ ਮੈਅਰ ਤਸਾਮਾਰਮ ਅਮਾਰਾਮ ਮੈ ਅਮਾਰਾਰ ਕਾ ।।

ਅਮਾਰਾਰਾਰ ਮੈਅਰਾਰ ਅਮਾਰਾ ਅਮਾਰ ਅਮਾਰ ਮੈਅਰ ਤਸਾਮਾਰਮ ਅਮਾਰਾਮ ਮੈ ਅਮਾਰਾਰ ਕਾ ।।

5. ᠬᠦᠬᠡᠨ ᠭᠦᠰᠡᠭᠡᠨ ᠬᠤᠭᠤᠴᠤᠭᠤᠨ ᠬᠤᠭᠤᠴᠤᠭᠤᠨ
ᠮᠠᠨᠢᠶ ᠭᠦᠰᠡᠭᠡᠨ ᠬᠤᠭᠤᠴᠤᠭᠤᠨ ᠬᠦᠬᠡᠨ
ᠬᠤᠭᠤᠴᠤᠭᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ
ᠬᠤᠭᠤᠴᠤᠭᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ
(ᠬᠤᠭᠤᠴᠤᠭᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ)
• ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ
• ᠬᠤᠭᠤᠴᠤᠭᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ
ᠬᠤᠭᠤᠴᠤᠭᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ
• ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ

1. 漂洋过海翩翩飞来，
呼儿唤女多么欢畅。
天真活泼的七只小雁，
愿你们在北方安然成长。

2. 秋天的凉风瑟瑟吹来，
无边的草原一片枯黄。
我那可爱的七只小雁，
飞回温暖的地方愉快地成长。

3. 我这白头的老雁，
越过重重的关山大江。
眼望着落在孩子们的后面，
再无力扇动这衰老的翅膀。

4. 我这只白头的老雁，
怎么不愿和孩儿们比翼飞翔？
可是天地间不变的规律，
决不会随妈妈我的愿望。

5. 亲爱的七只雏雁，
愿你们追随温暖的阳光。
在没有寒流的地方，
自由幸福地成长。

（哈扎布唱　达·桑宝记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

153. 矫健的雄鹰

1=♭B

呼伦贝尔盟

♩=54

廿 i 2 2. 2 3336 3 - 3336 3 | i i 2 i 2 3 2 - -

矫健的 雄 鹰，

2 1 6 5 6 - - | 6 2 i 2. 2 2225 i | 6 2 6655

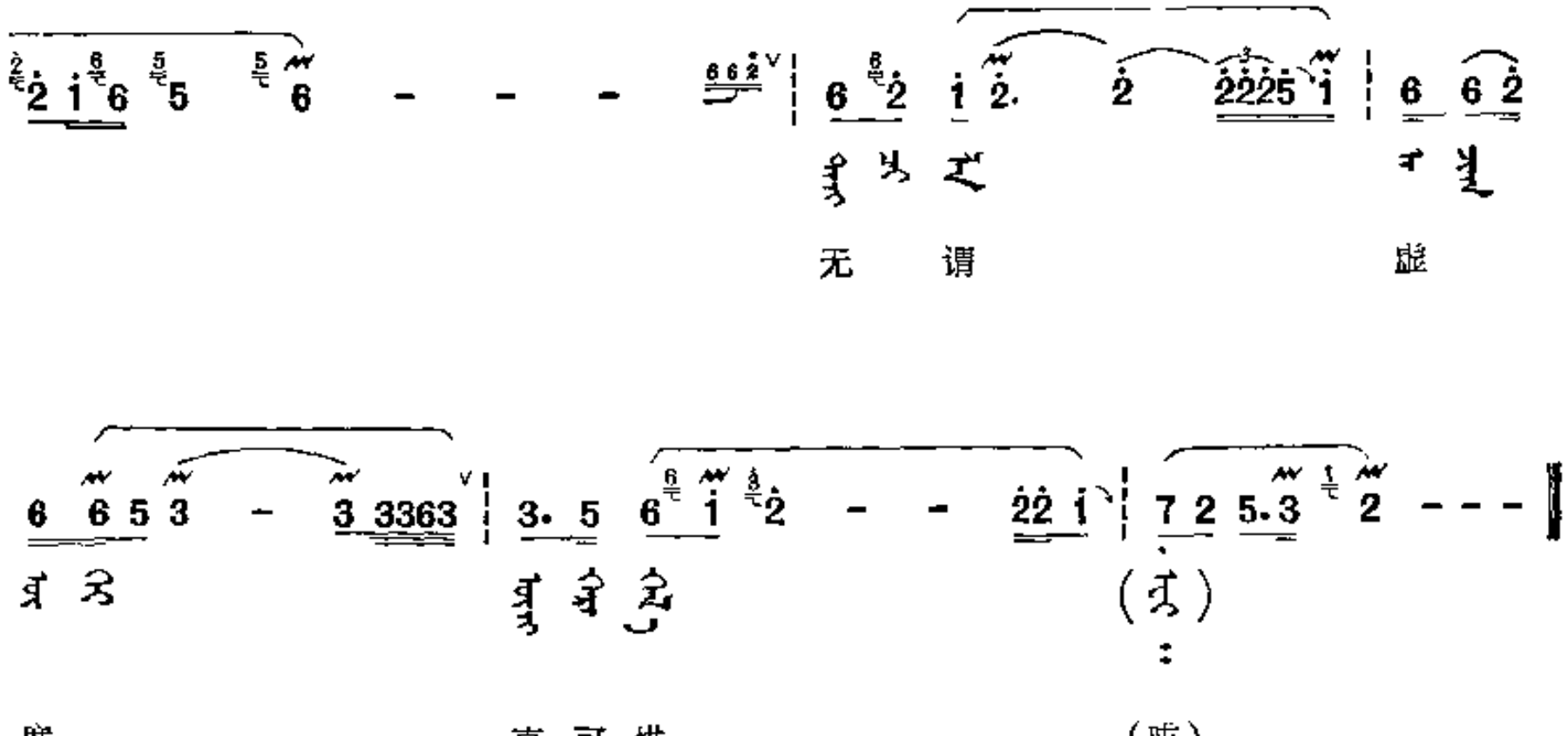
俯冲的 时 候

3 - - | 3. 5 6 i 2 - - 22 i | 7 2 5.3 2 - - -

最有力；

i 2 2. 2 3336 3 - 3336 3 2 | i i 2 i 2 3 2 - -

年轻轻的 时 光，



1.
ᠨᠢᠮᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠭᠠᠨ
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠴᠠᠭ ᠳᠤ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ
ᠨᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠠᠭ ᠳᠤ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ
ᠬᠤᠭᠤᠰᠤᠨ ᠤ ᠴᠠᠭ ᠳᠤ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃

2.
ᠠᠷᠰᠯᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠭᠠᠨ
ᠠᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ
ᠨᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠠᠭ ᠳᠤ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃

1. 矫健的雄鹰，
俯冲的时候最有力；
年轻轻的时光，
无谓虚度真可惜。

2. 无畏的雄狮，
在那山中显威力；
年轻的时候，
无所作为真可惜。

（宝音德力格尔唱　希日布记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

包古尼道

（短调歌曲）

包 古 尼 道

包古尼道即短调歌曲，泛指那些具有明确的节拍节奏的民歌。包古尼道的兴起与发展是和农业经济密切相关的，随着农业生产的发展，以及民族之间的文化交流，包古尼道空前地繁荣起来。

包古尼道的题材，几乎囊括了蒙古族人民生活的各个方面。如果说民歌伴随了蒙古人的一生，是毫不夸张的。孩提时代，在母亲或姐姐的摇篮曲声中入睡；嬉戏时，则唱着活泼的儿歌；青春年少时，通过爱情歌曲抒发心中的思恋；当女儿出嫁时，双亲含着泪水唱起送亲歌，远嫁他乡的姑娘，在思亲怀乡的歌曲中，寄托着不尽的眷念；长辈们常常用饱含哲理的训谕歌教导子女，晓之以人生的真谛；为求生计或从军远征而背井离乡的游子，只有在怀念父母的歌声中才能缓解心中的愁绪；对于那须臾不离的坐骑，又常常用歌声给以赞美；既使走到人生旅途的终点，也有挽歌和祭祀歌相送。

由于内蒙古地域辽阔，自然环境以及生活方式差异很大，致使不同地区的民歌，在风格上，有了不小的差别。如科尔沁色彩区的短调民歌多为级进，旋律平和流畅，深沉蕴藉。而鄂尔多斯的包古尼道则多用跳进，旋律活泼跳荡，明快健爽。包古尼道类似汉族地区的小调歌曲，演唱方式主要是独唱。

呼尔尼勒道，即叙事歌，是包古尼道的重要组成部分。它以生动的语言和动人的故事感染着听众，为广大群众所喜闻乐见。呼尔尼勒道有人物，有情节，近似说唱音乐。群众在演唱时一般没有乐器伴奏，而民间艺人则用四胡或潮尔伴奏。一首叙事歌往往包括几十段，甚至上百段歌词，连说带唱有时长达几小时。呼尔尼勒道虽然反复运用同一首曲调，但聪明的民歌手通过速度、力度和情感的变化，生动地刻画出各种各样的人物，有时在旋律或节奏上对原曲调略加变化，使之适应故事情节的发展。

呼尔尼勒道原是从赞颂英雄的歌曲发展起来，逐渐涉及到人们生活的各个领域。这类民歌多数产生自科尔沁草原，并流行于蒙古族人民聚居的广大地区。

呼尔尼勒道大多以所歌唱的主人公的名字命名，而且大多以真人真事为依据。歌曲结构严谨，故事完整。它叙述故事的特点是，先交待主人公生长的地方、家庭及周围的山水河流，以及有特点的景物。然后才进入主题，逐步展现故事内容。

呼尔尼勒道反映的生活面极为广阔，有歌颂英雄豪杰、摔跤能手的，有叙述纯洁动人的爱情故事的，也有揭露封建买卖婚姻的，还有不少叙事民歌是嘲讽喇嘛的。

呼尔尼勒道的旋律结构，一般是由两个乐句或四个乐句组成的方整乐段。

旋律朴实简练，音程跳动不大，但有很强的感染力，风格浓郁，耐人寻味，好听好记，容易流传。

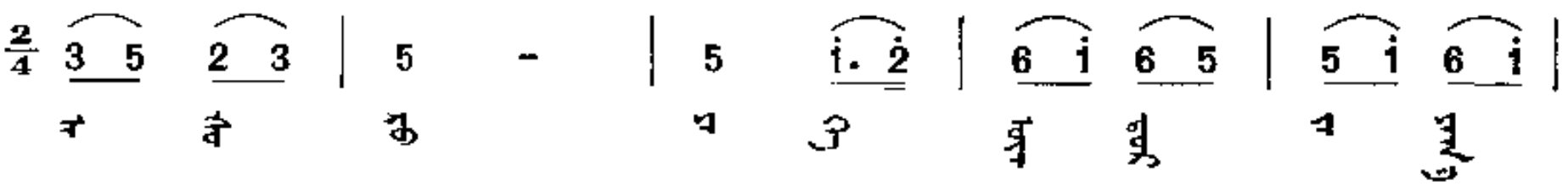
本卷还收入了部分祭祀歌曲，是信仰喇嘛教的群众，进行祭祀活动时所唱的歌曲。一般在下述两种祭祀活动中演唱此类歌曲：一、农历十月二十五日，释迦牟尼归天之日；二、家中尊长逝世之时，由日落开始，一直演唱到东方泛白。演唱形式有独唱，有齐唱。虽然这些歌曲庄严肃穆，具有强烈的宗教色彩，但它们仍蕴含着浓郁的民族风格。

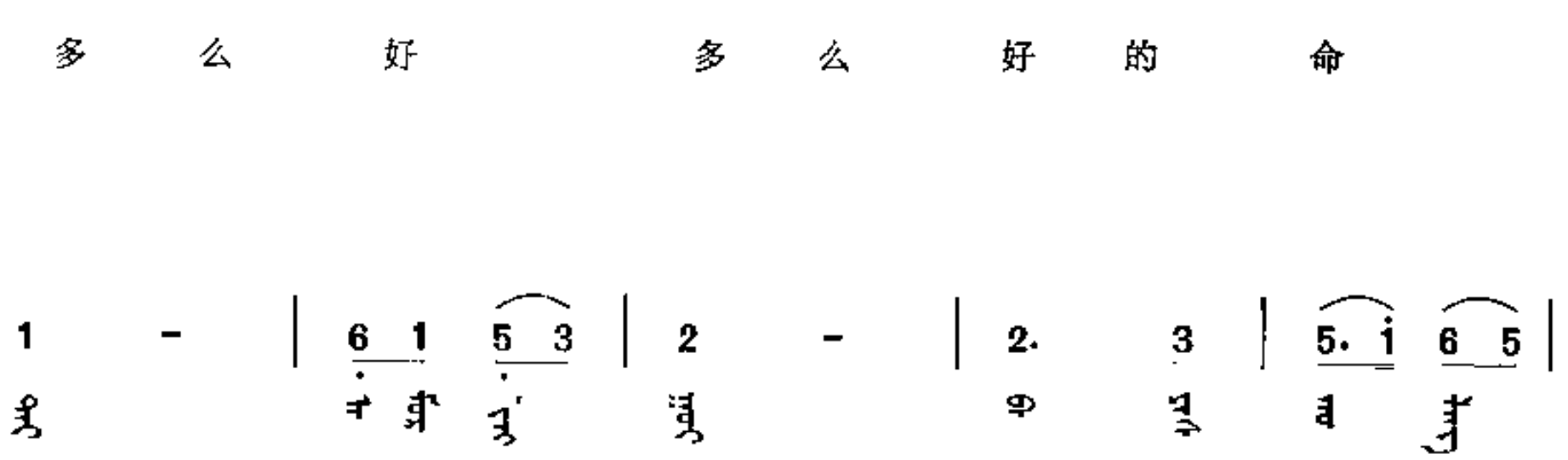
154. 阿　萨　如*

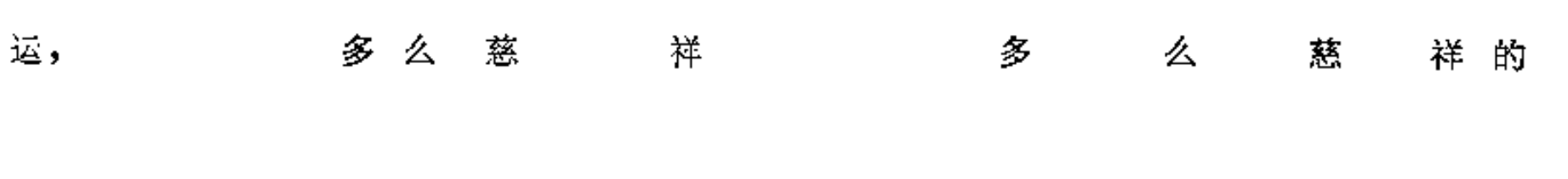
1＝F

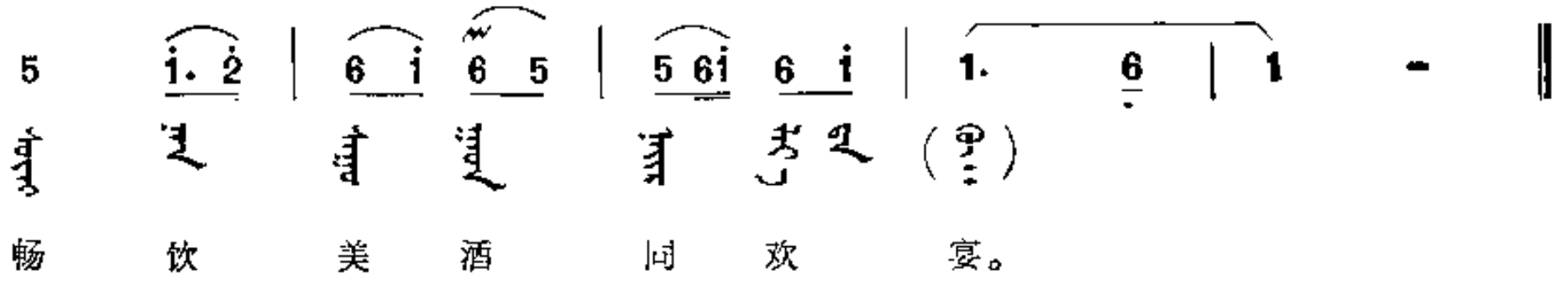
锡林郭勒盟

♩＝90









1.
2.
3.

1. 多么好的命运，
多么慈祥的容颜。
大家哟，
畅饮美酒同欢宴。

2. 思念的时候相遇，
看着那开朗的容颜。
请坐下吧，
畅饮美酒同欢宴。

3. 百花盛开草木新，
祝愿你幸福长存。
唱起来吧，
伴随着酒肴的香醇。

（却金扎布记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

* 这是蒙古族喜庆宴会上演唱的一首传统宴歌。阿萨如是蒙语音译，意为非常美好，也称阿斯尔。

155. 乌 拉 勒 吉*

1=D

呼伦贝尔盟

♩=46～60

2/4 3 5 6 3 | 6 5. | 3 5 6 3 | 5 3 2. |

在 那 盛 夏 美 好 的 时 光，

1 2 3 2 | 3 5 1 2 | 3 2 1 | 6 - |

乌 拉 勒吉 盛 开 像 那 火 炬。

3 5 6 3 | 6 5. | 3 5 6 3 | 5 3 2. |

蒙古族 人 民 和 各 族 兄 弟，

1 2 3 2 | 3 5 1 2 | 3 2 1 | 6 - ‖

结 下 了 深 厚 的 情 谊。

1. ᠵᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠤ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠴᠠᠭ ᠲᠤ
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠷᠬᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠭᠡᠯ ᠮᠠᠳᠤ ᠨᠡᠬᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠷᠤᠮᠵᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠷᠬᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠭᠡᠯ ᠮᠠᠳᠤ ᠨᠡᠬᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠷᠤᠮᠵᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2. ᠠᠯᠲᠤᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠤ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠴᠠᠭ ᠲᠤ
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠷᠬᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠭᠡᠯ ᠮᠠᠳᠤ ᠨᠡᠬᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠳᠤ ᠳᠤᠷᠤᠮᠵᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠷᠬᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠭᠡᠯ ᠮᠠᠳᠤ ᠨᠡᠬᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠳᠤ ᠳᠤᠷᠤᠮᠵᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3. ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠲᠦ
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠷᠬᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠭᠡᠯ ᠮᠠᠳᠤ ᠨᠡᠬᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠷᠤᠮᠵᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠷᠬᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠭᠡᠯ ᠮᠠᠳᠤ ᠨᠡᠬᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠷᠤᠮᠵᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

（ᠨᠤᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢ ᠃）

1. 在那盛夏美好的时光，
乌拉勒吉盛开像那火炬。
蒙古族人民和各族兄弟，
结下了深厚的情谊。

2. 金色的秋天云高气爽，
乌拉勒吉盛开像太阳。
蒙古族人民和八方的朋友，
结下的友谊日久天长。

3. 和自然界的百花一起，
乌拉勒吉正在开放。
蒙古族人民和天下的朋友，
共同走向繁荣兴旺。

（努　玛唱、记　王世一译配）

* 乌拉勒吉：草本植物，主要生长在山地。长茎，开红花，多见于内蒙古东部地区。因它根茎很长，从远处可见，当夏季到来乌拉勒吉盛开时，山野像燃烧的火一样。因此这首歌用它来比喻蒙古民族的兴旺。

156. 三十二棋子·

1=D

阿拉善盟

♩=72

2/4 1 1 | 1 5 | 5 3 5 6 | i - | 6 2 #2 | 5 5 |

朝着那山顶走上去，是高耸入云的

3 6 i | 5 - | 5 i | 2 2 | 2 3 3 5 | 5 - |

阿拉善①。向着阿拉善把鲜奶敬，

i 3 25 | 1 1 | 6 23 | 1 - | 1 1 1 | 5 623 23 | 5 - |

摆起那盛宴畅饮同欢。这样可爱的家乡，

i 3 25 | 1 1 | 6 23 | 1 - | 13 2 | 2 2 3 |

辽阔美丽好地方，愿太平欢

1. (أ) اشرح طريقة الإقناع بالعاطفة.

(ب) اذكر أنواع الأدلة التي يستخدمها المحامي في دفاعه. (٥ درجات)

2. (أ) ما الفرق بين الإقناع والتلاعب؟

(ب) اذكر مثالاً من الحياة اليومية على كل منهما. (٥ درجات)

3. (أ) اشرح طريقة الإقناع بالعاطفة.

(ب) اذكر أنواع الأدلة التي يستخدمها المحامي في دفاعه. (٥ درجات)

4. (أ) ما الفرق بين الإقناع والتلاعب؟

(ب) اذكر مثالاً من الحياة اليومية على كل منهما. (٥ درجات)

1. 朝着那山顶走上去，
是高耸入云的阿拉善。
向着阿拉善把鲜奶敬，
摆起那盛宴畅饮同欢。
这样可爱的家乡，
辽阔美丽好地方，
愿太平欢乐万万年。

2. 沿着那山坡走下来，
是宽阔无际的阿拉善。
拴起那千万匹快骏马，
摆起那盛宴畅饮同欢。
这样可爱的家乡，
辽阔美丽好地方，
愿太平欢乐万万年。

3. 清香芬芳的檀香树，
长在那北边的山林间。
当我们悠闲娱乐时，
三十二棋子把乐趣添。
这样可爱的家乡，
辽阔美丽好地方，
愿太平欢乐万万年。

4. 高大繁茂的沉香树，
立在那阳坡擎苍天。
当人们悠闲娱乐时，
蒙古象棋乐无边。
这样可爱的家乡，
辽阔美丽好地方，
愿太平欢乐万万年。

（马·布图格其唱　魏·巴特尔、哈　达记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 三十二棋子：这是指蒙古象棋。是蒙古族很喜爱的一种棋类。旧时在蒙古族民间很盛行。棋子共三十二个，大小各十六个。

① 阿拉善：旧时旗名，即今内蒙古阿拉善盟。

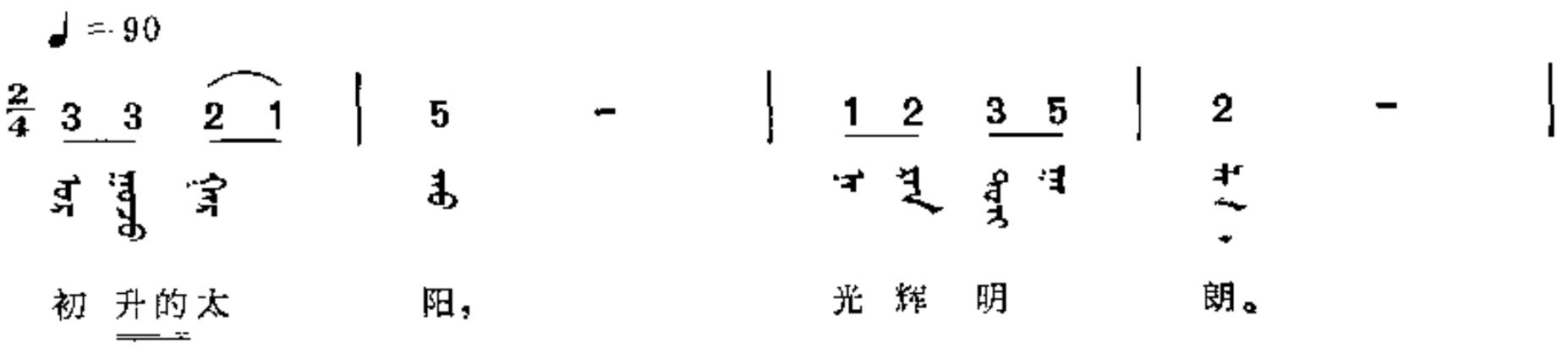


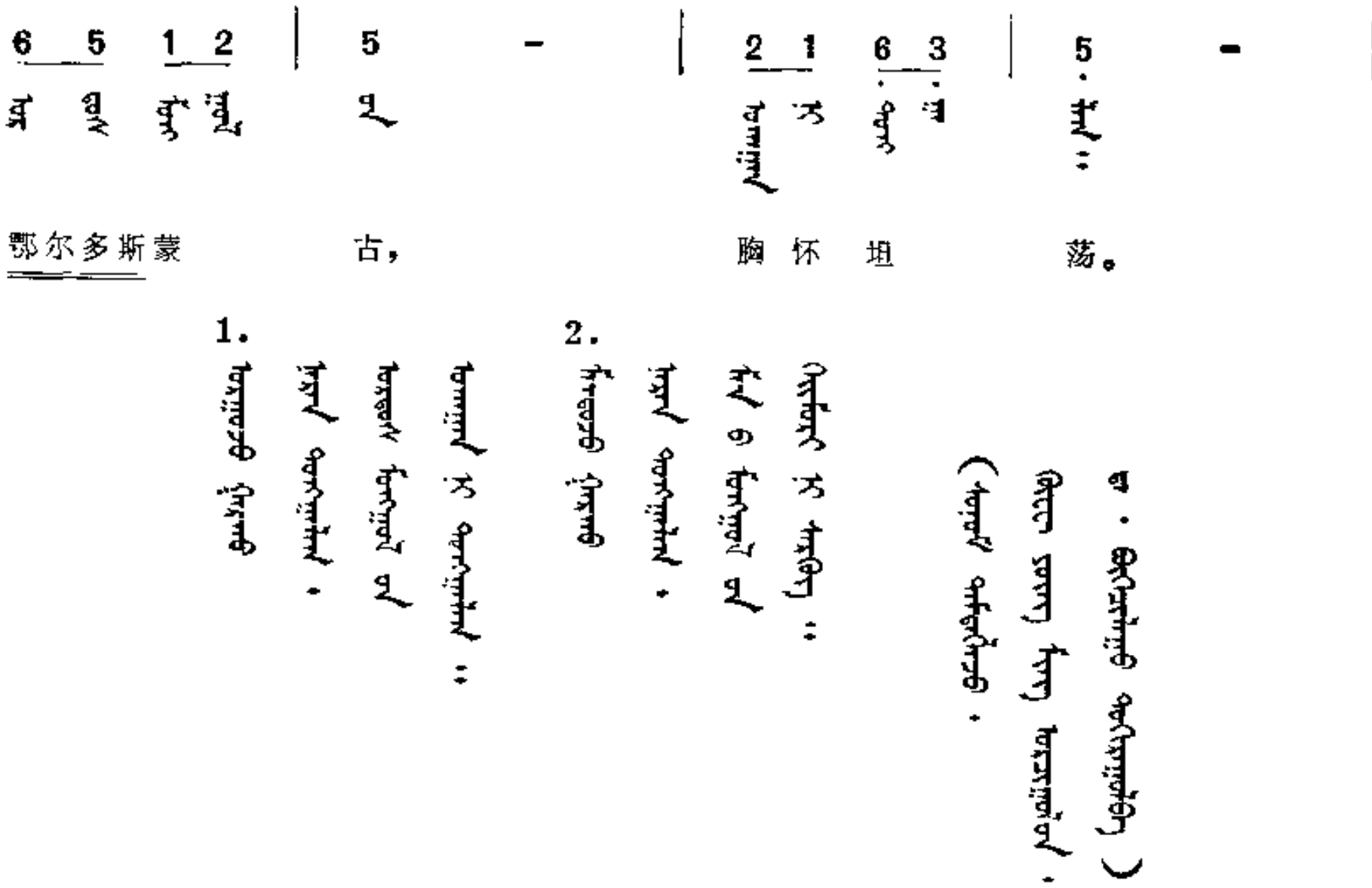
157. 鄂尔多斯*蒙古



伊克昭盟

1=A





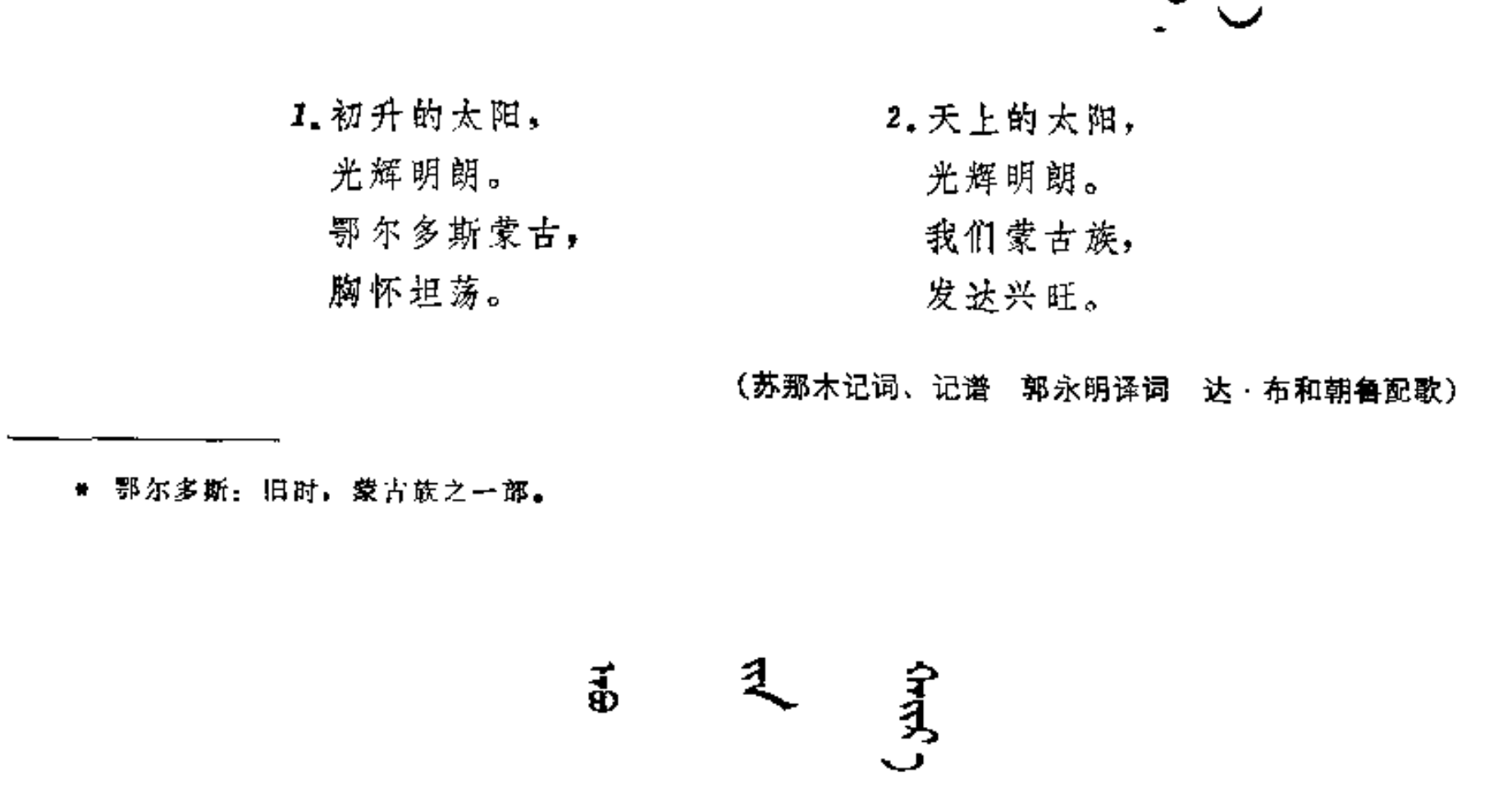
1. 初升的太阳，
光辉明朗。
鄂尔多斯蒙古，
胸怀坦荡。

2. 天上的太阳，
光辉明朗。
我们蒙古族，
发达兴旺。

（苏那木记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

* 鄂尔多斯：旧时，蒙古族之一部。

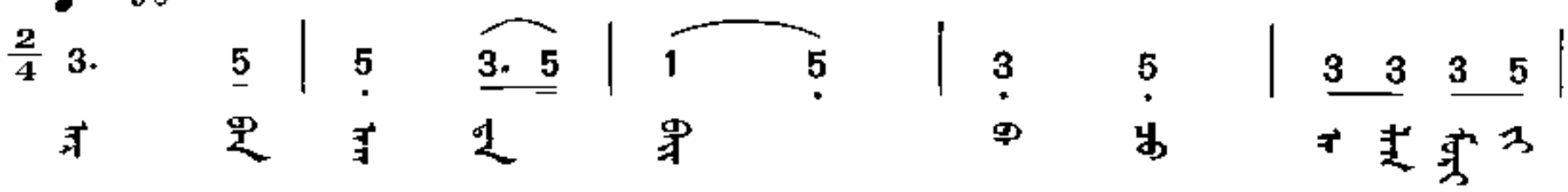
158. 阿爸的抚爱



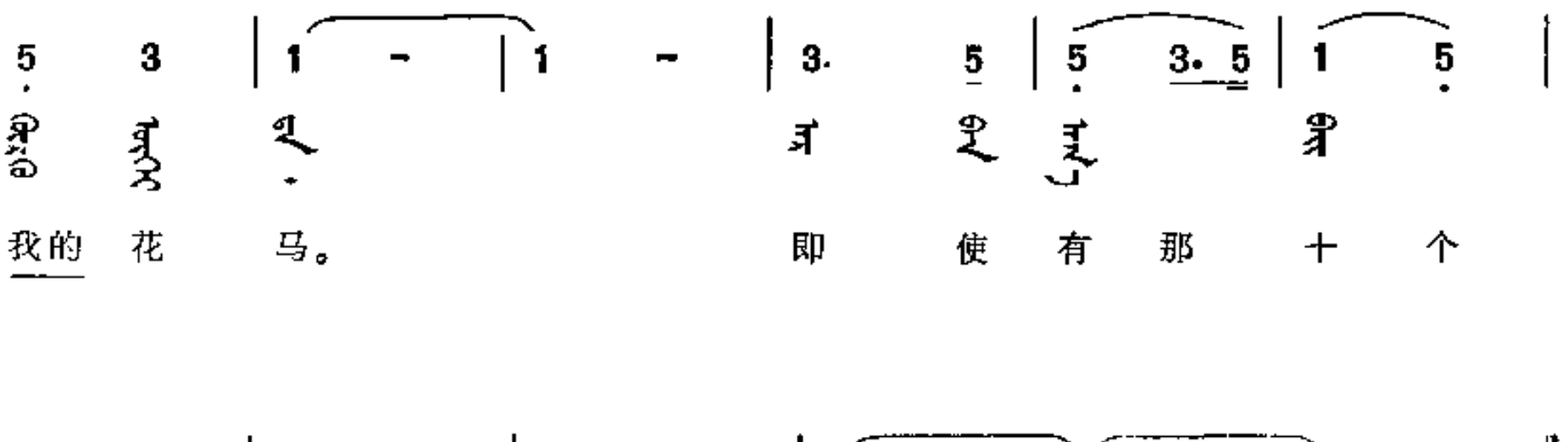
1=E

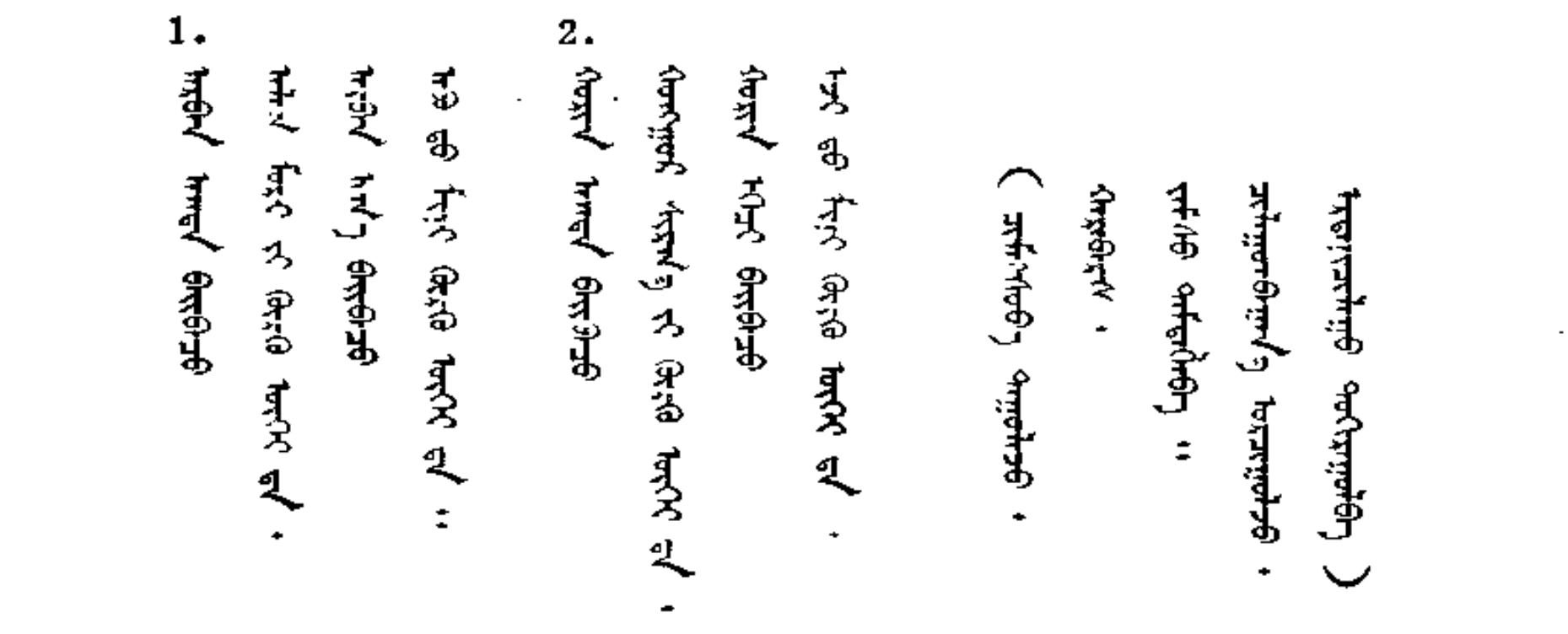
巴彦淖尔盟

♩=96



即　使　有　那　十　匹　骟　马，　也　不　如





1. 即使有那十匹骟马，
   也不如我的花马。
   即使有那十个弟兄，
   也不如我的阿爸。

2. 即使有那二十匹骟马，
   也不如我的黄骠马。
   即使有那二十个姐妹，
   也不如我的阿妈。

（其木格苏唱　哈日巴拉、扎木苏记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

ᠶᠢᠨᠢᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠣᠭᠣᠯᠪᠠ

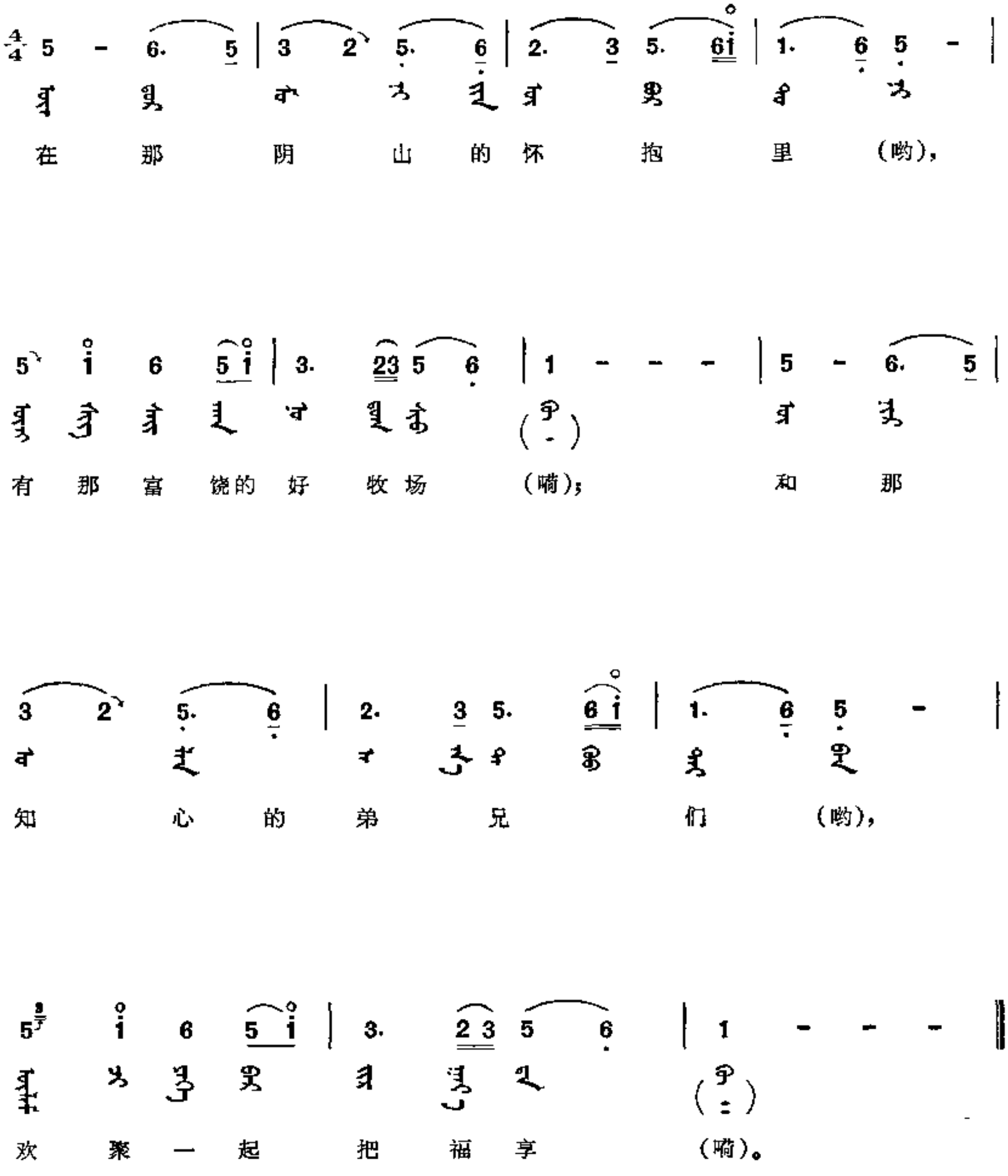
159. 在阴山*的怀抱



巴彦淖尔盟

1=B

♩=66



1. ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠤᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ،
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊) ᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،

2. ᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠰᠤ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ (᠊)،

1. 在那阴山的怀抱里，
有那富饶的好牧场；
和那知心的弟兄们，
欢聚一起把福享。

2. 十五的月亮高挂天空，
好像明朗的太阳；
我们知心的朋友，
平平安安把福享。

（其木格苏唱　哈拉巴拉记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

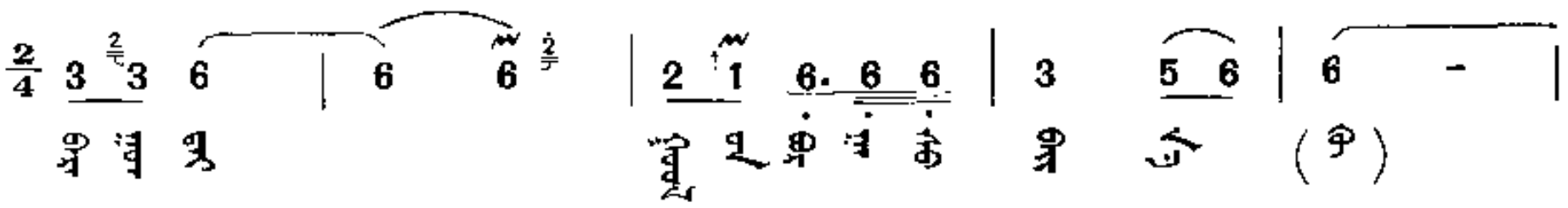
* 阴山：在内蒙古中部，属古老断块山。东西走向。

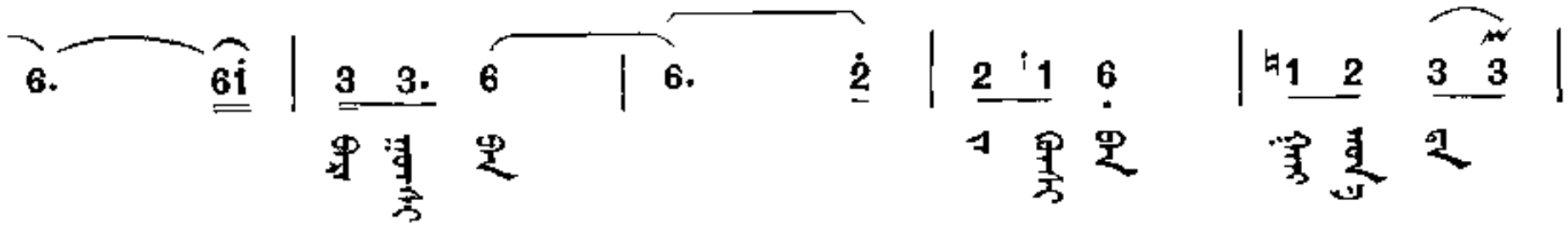
160. 西河的红柳

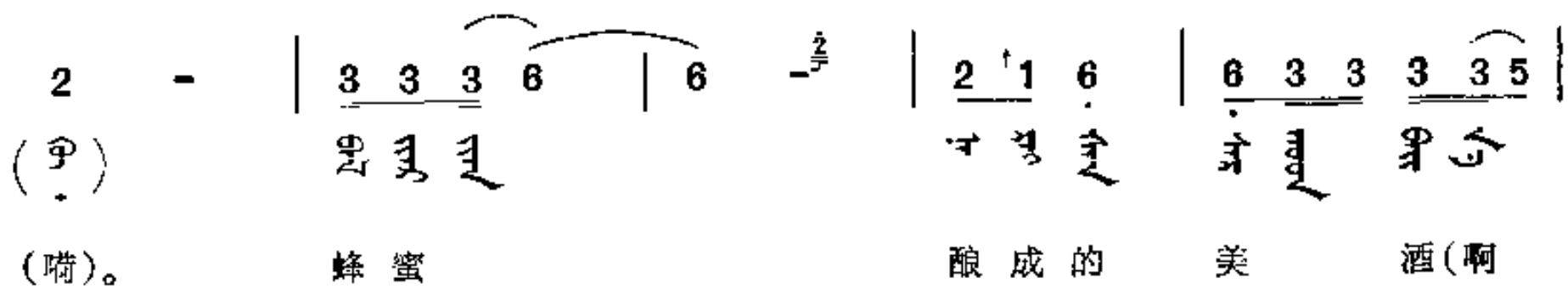
1=F

昭乌达盟

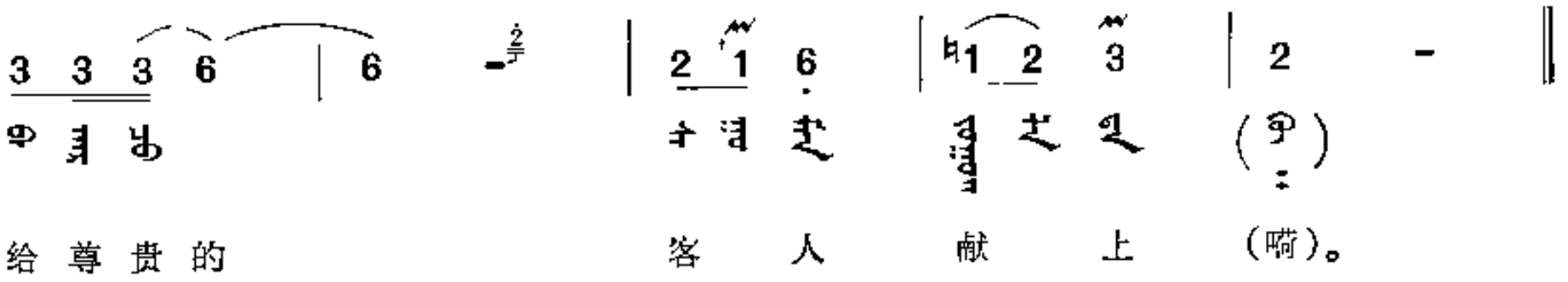
♩=72

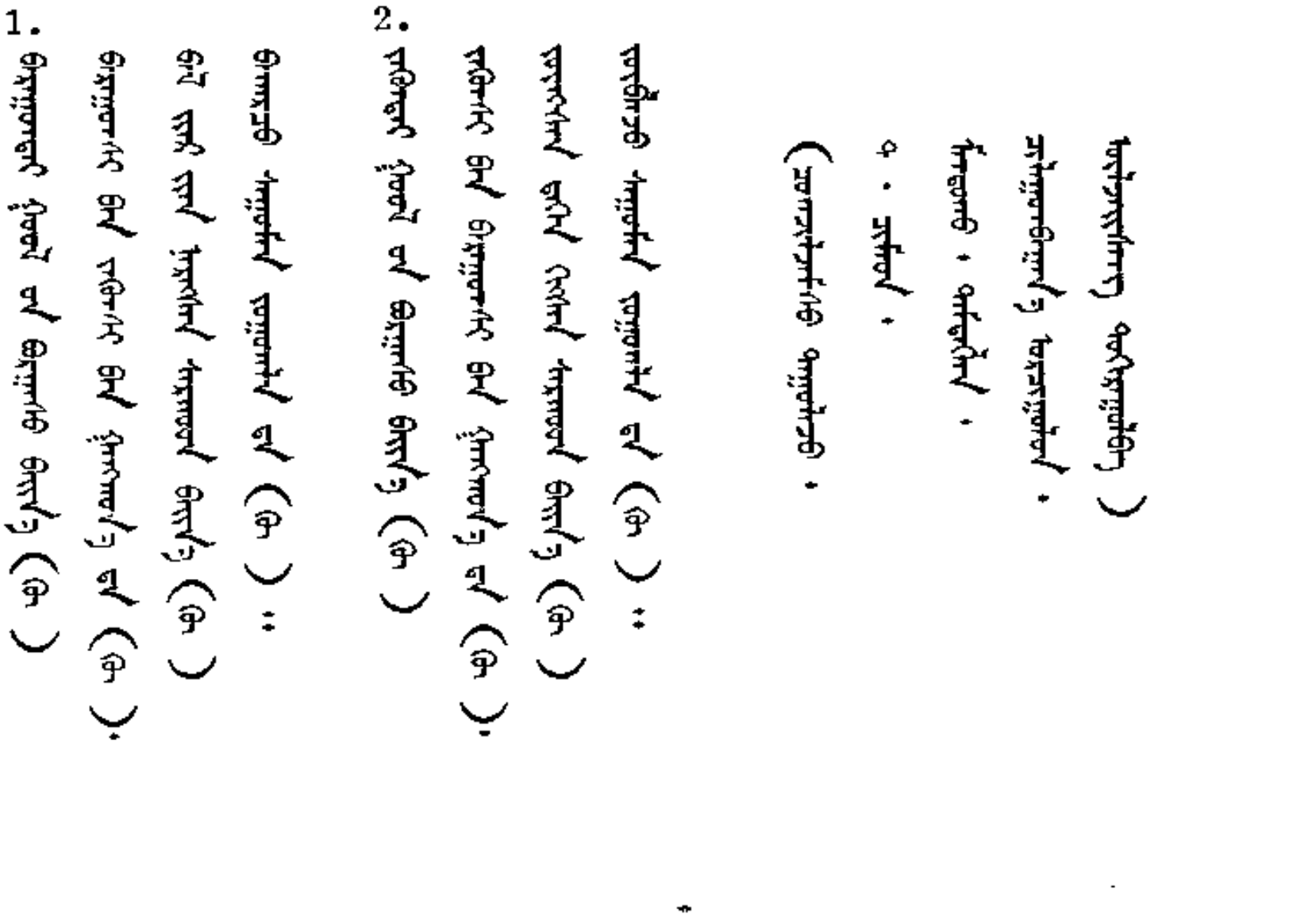












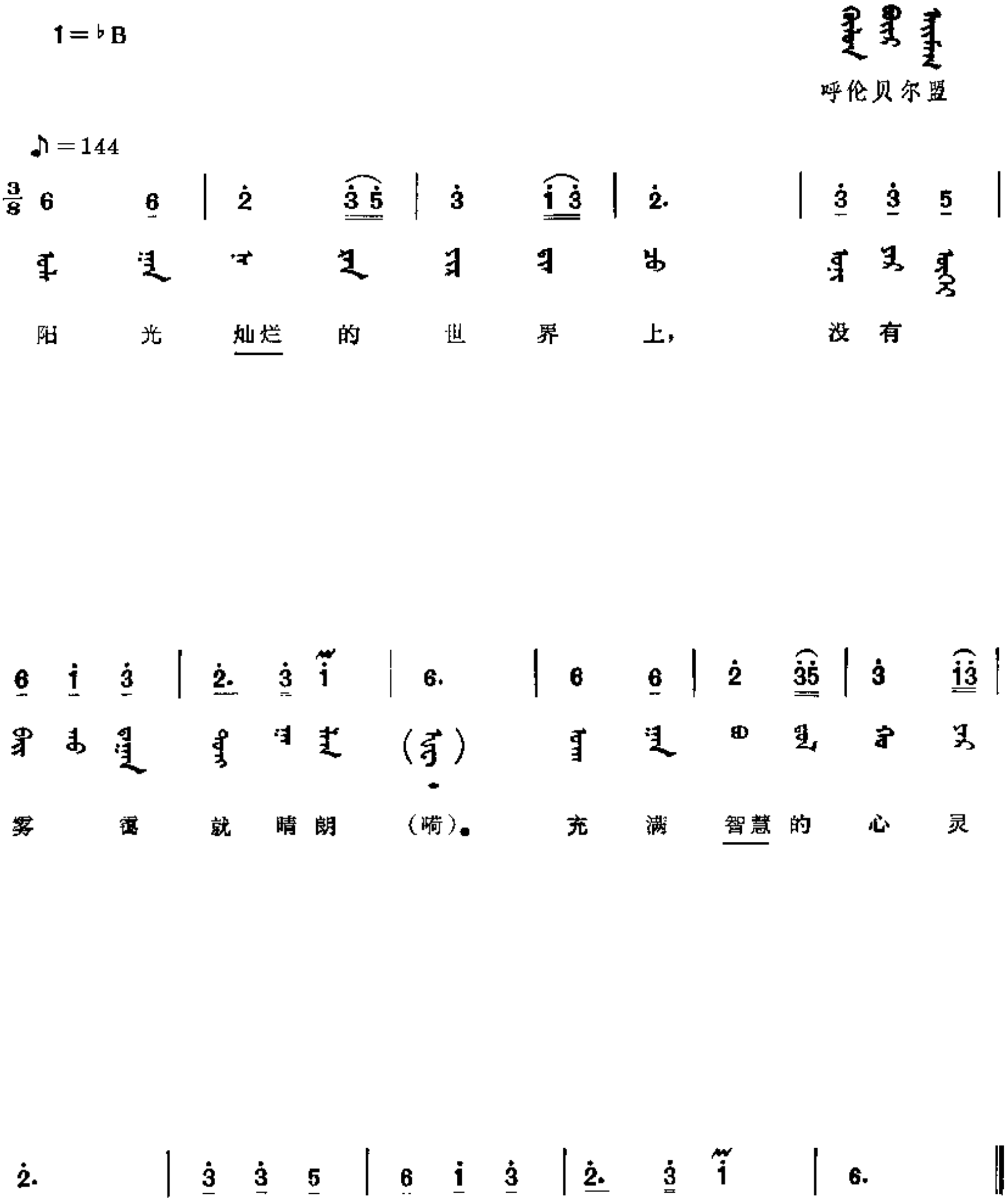
1.
(ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠥᠷᠡᠨ ᠤ ᠬᠡᠪᠴᠢᠶᠡᠨ ᠳᠤ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂)

161. 阳光灿烂的世界

1=♭B

呼伦贝尔盟

♪=144



1. ᠭᠡᠭᠡᠯᠲᠡᠢ ᠮᠥᠩᠬᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ
ᠭᠡᠭᠡᠯᠲᠡᠢ ᠮᠥᠩᠬᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ
ᠵᠤᠪᠠᠭᠠᠨ ᠮᠥᠩᠬᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ
ᠭᠡᠭᠡᠯᠲᠡᠢ ᠮᠥᠩᠬᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ

2. ᠦᠷᠬᠦᠯᠵᠢᠭᠡᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ
ᠭᠡᠭᠡᠯᠲᠡᠢ ᠮᠥᠩᠬᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ
ᠵᠤᠪᠠᠭᠠᠨ ᠮᠥᠩᠬᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ
ᠭᠡᠭᠡᠯᠲᠡᠢ ᠮᠥᠩᠬᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ

1. 阳光灿烂的世界上，
没有雾霭就晴朗。
充满智慧的心灵中，
没有苦恼就开朗。

2. 广阔蔚蓝的天空上，
没有云雾就晴朗。
充满理想的心灵中，
没有忧愁就开朗。

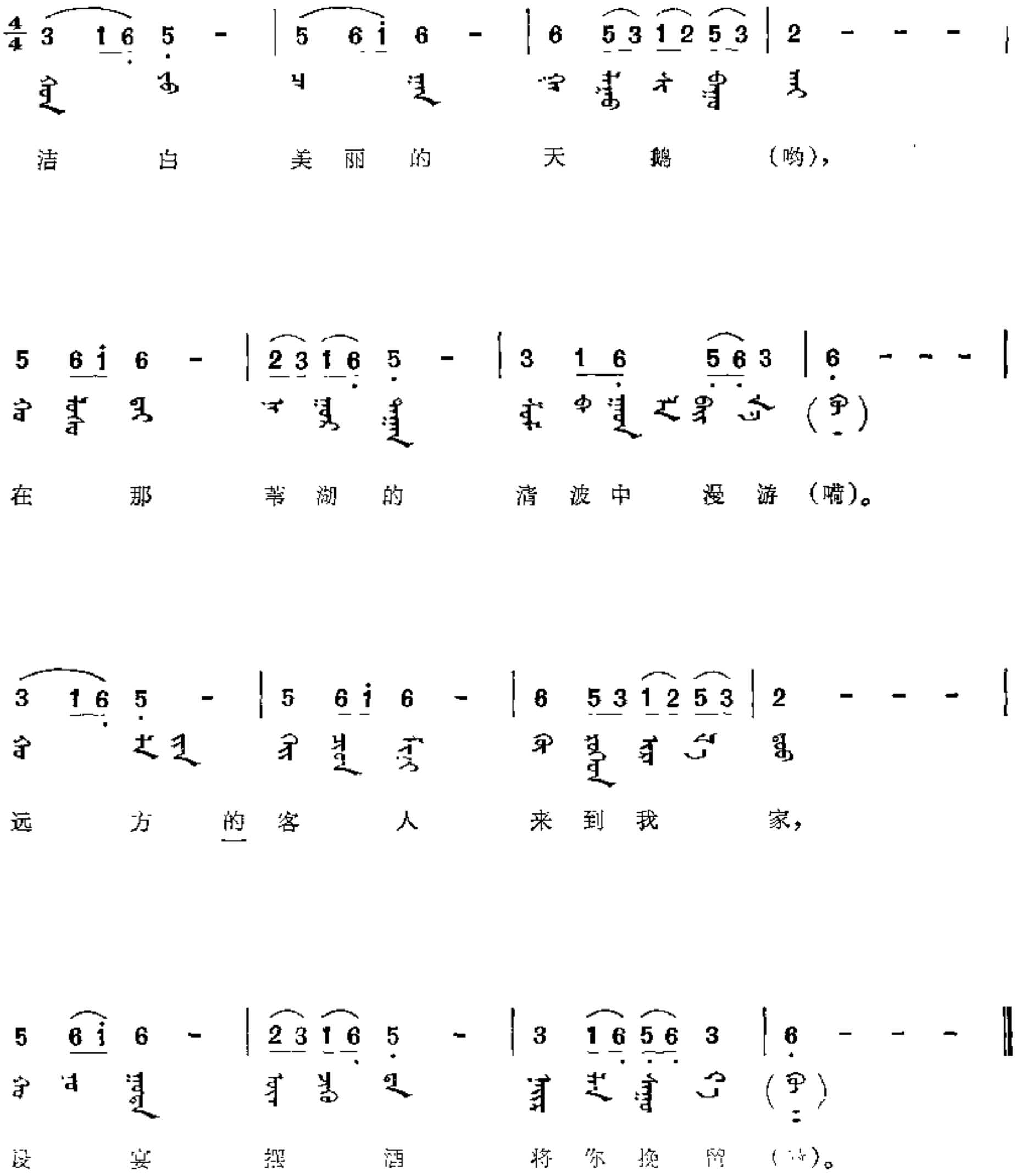
（努　玛唱　特·其木德、扎木苏记　乌力吉昌译配）

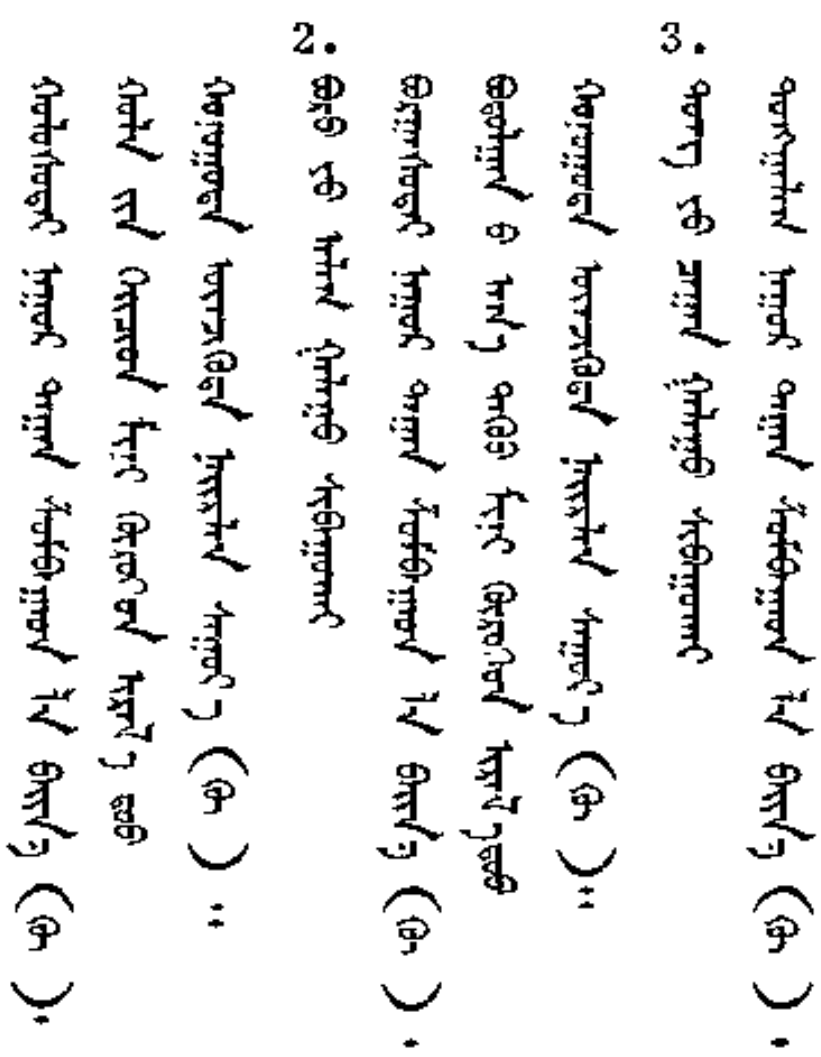
162. 天　　鹅

1=G

巴彦淖尔盟

♩=72





1. 洁白美丽的天鹅，
在那苇湖的清波中漫游。
远方的客人来到我家，
设宴摆酒将你挽留。

2. 褐色秀丽的天鹅，
在那绿湖的清波中漫游。
亲戚好友来到我家，
摆酒设宴将你挽留。

3. 洁白美丽的天鹅，
在那清湖的清波中漫游。
远方的亲人来到我家，
美酒欢歌将你挽留。

4. 金色羽翅的天鹅，
落在那北湖慢慢游。
远方的亲戚来到我家，
美酒欢歌将你挽留。

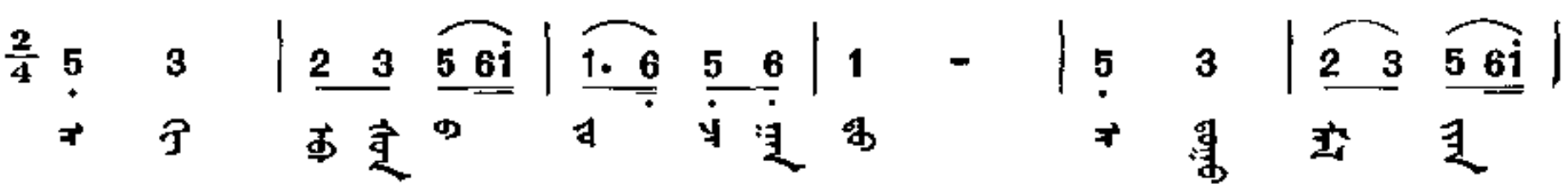
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

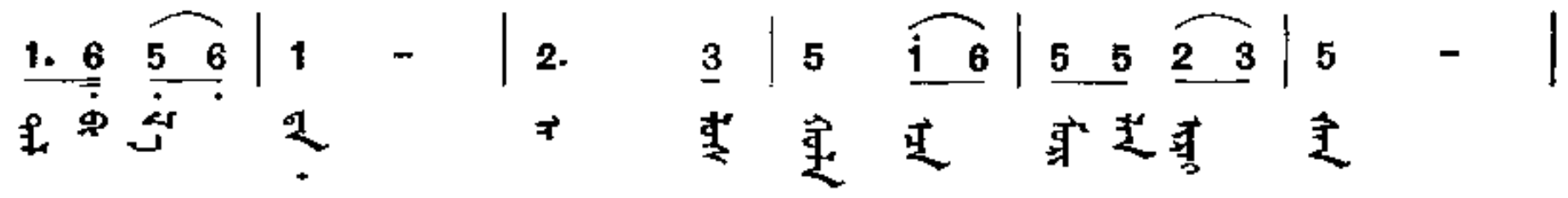
163. 花乳牛的奶汁

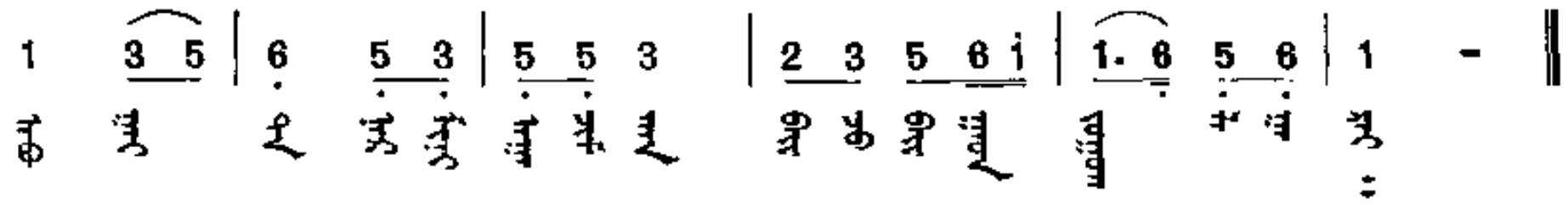

锡林郭勒盟

1=G

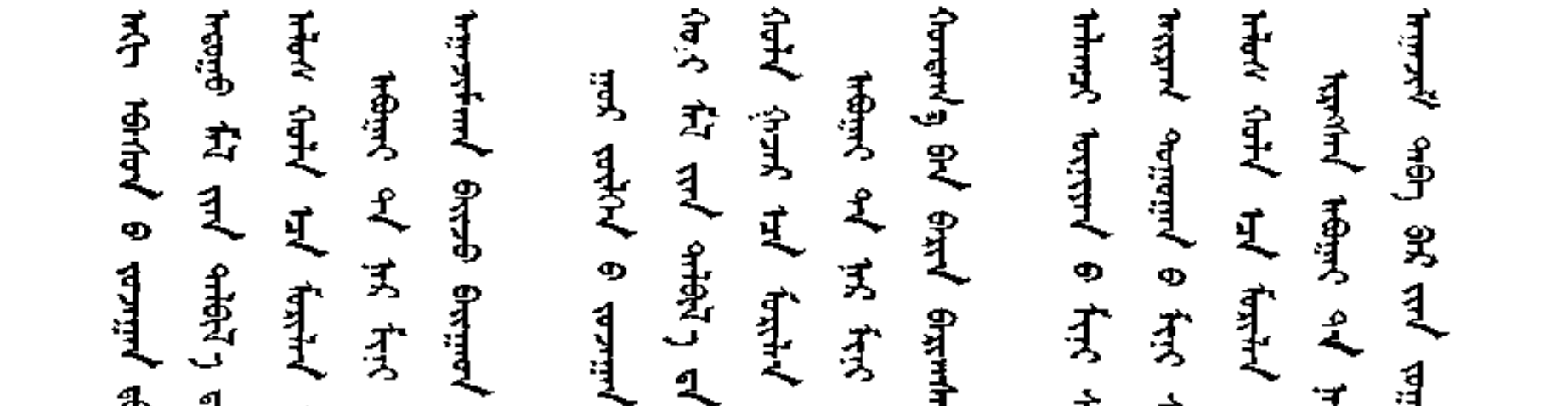
♩=84


白 蒿 丛生的 草 滩 上， 撒 满了 可 爱的


马 群。 远 方 来的 客 人 (哟)，


请 你们 坐 下来把 这 美 酒 畅 饮。

1.



2.

3.

4. ᠭᠠᠳᠠᠰᠤ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢᠶᠢᠨ ᠤᠷᠭᠠᠮᠠᠯ ᠳᠤ

ᠭᠠᠳᠠᠰᠤ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢᠶᠢᠨ ᠤᠷᠭᠠᠮᠠᠯ ᠳᠤ

ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠲᠠᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ

ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠲᠠᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ

ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠲᠠᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ

1. 白蒿丛生的草滩上，
撒满了可爱的马群。
远方来的客人，
请你们坐下来把这美酒畅饮。

2. 水草丰盛的草滩上，
撒满了可爱的羊群。
远方来的贵客，
请一起举杯把这美酒畅饮。

3. 用花斑乳牛的鲜奶，
酿成甘甜的香醇。
远方来的贵客，
请你们坐下来把美酒畅饮。

4. 用红花乳牛的鲜奶，
酿成可口的香醇。
远方来的客人，
请你们坐下来把美酒痛饮。

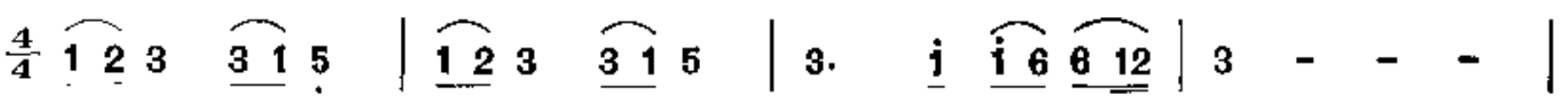
（达·桑宝记词、记谱　郭永明译词　达　布和朝鲁配歌）

164. 戴笼头的银合马

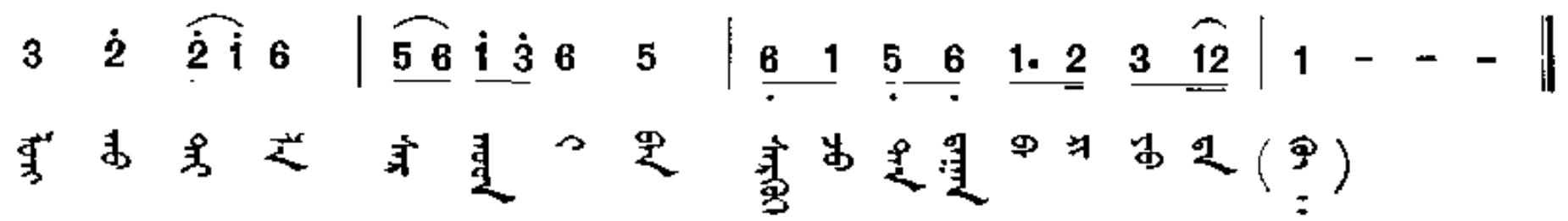
1＝F

巴彦淖尔盟

♩＝120



戴 笼 头 的 银 合 马（哟），咱 来 把它骑 （嗬）。



瓶 子 里 的 美 味 酒（哟），斟 一 杯 敬 给 你 （嗬）。

1. 2. 3. 4.

1.戴笼头的银合马，
咱来把它骑。
瓶子里的美味酒，
斟一杯敬给你。

2.野驴耳的银合马，
咱来把它骑。
斟满一杯美酒，
双手敬给你。

3.漂亮的银合马，
咱去把它骑。
斟满一盅美酒，
双手敬给你。

4.机灵的银合马，
咱来把它骑。
斟满一碗美酒，
咱来敬给你。

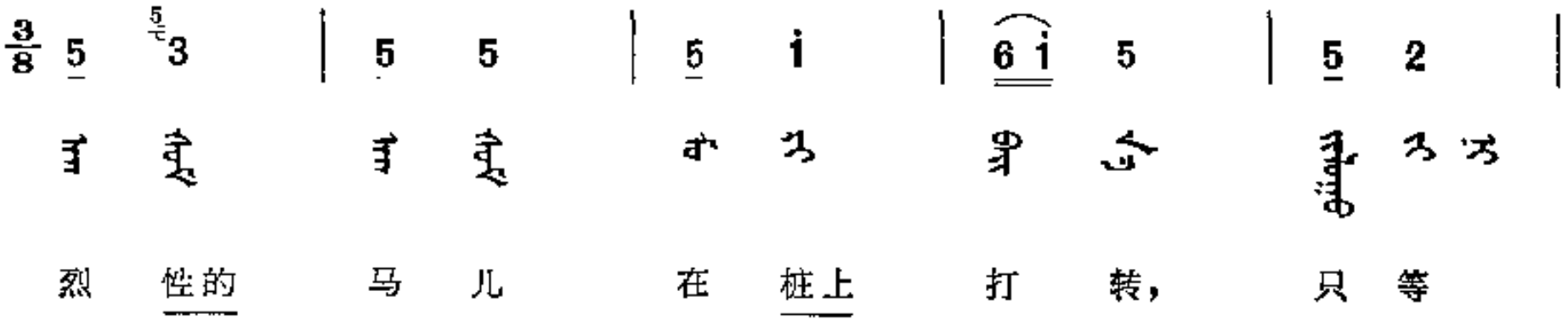
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

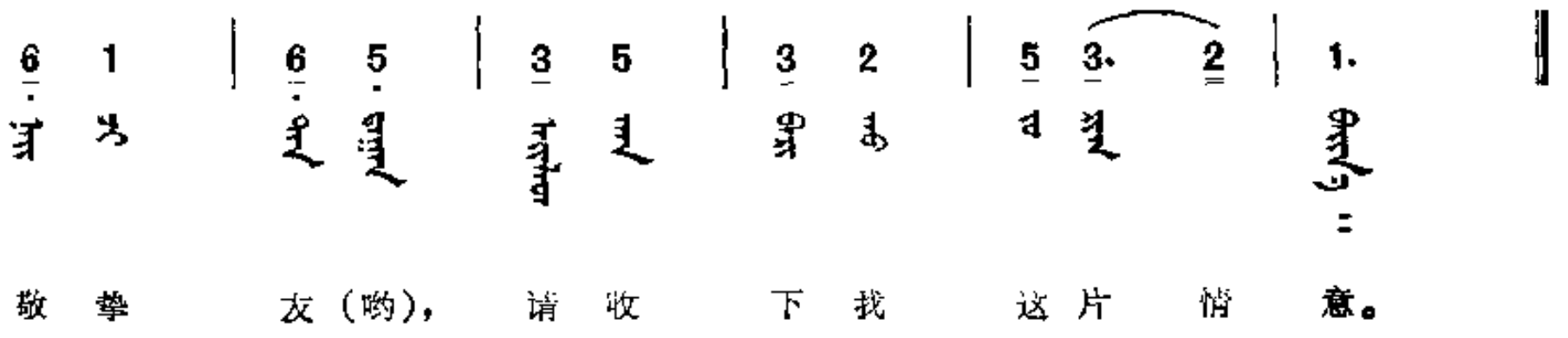
165. 烈　性　马

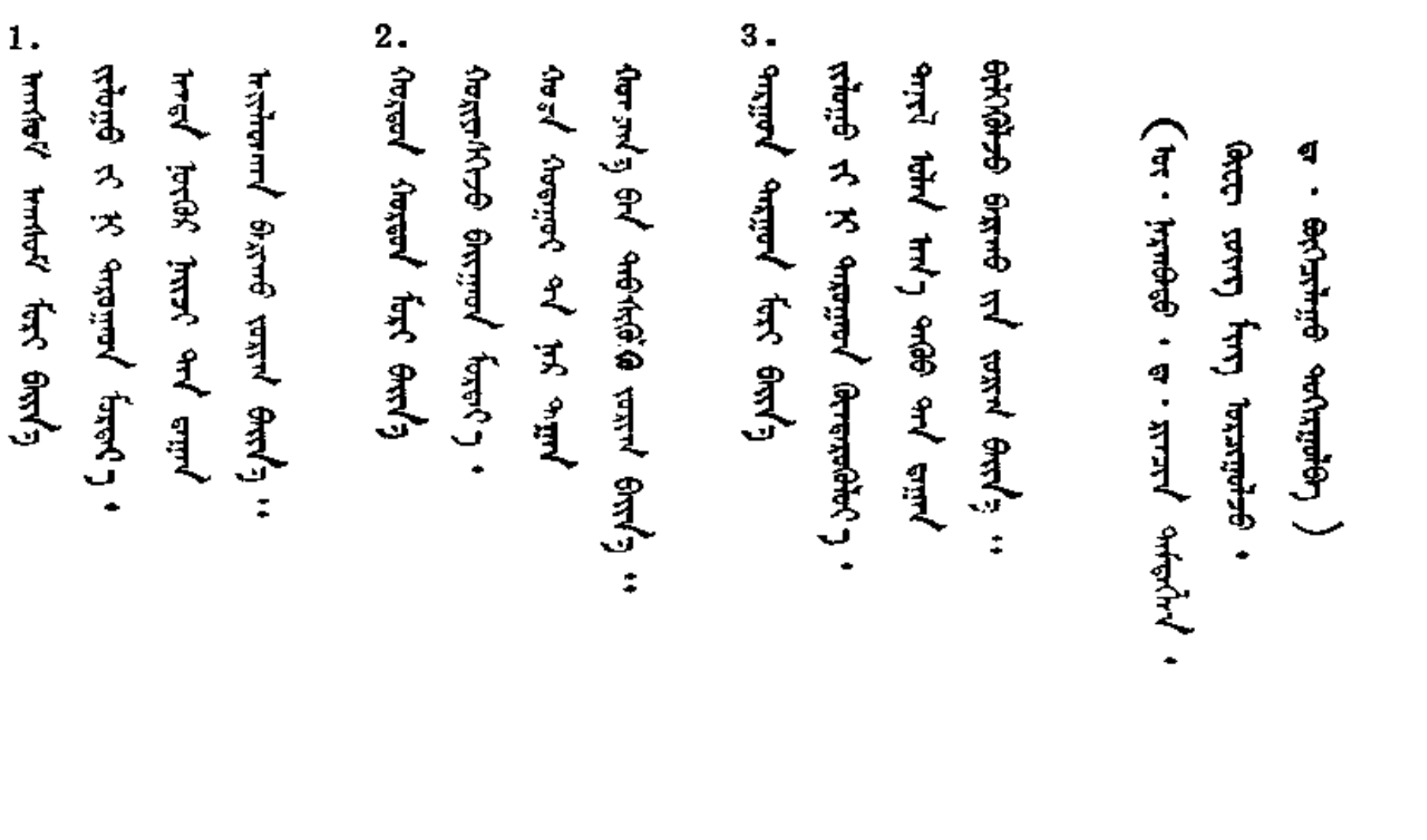
1=G

巴彦淖尔盟

♪=180







1.
ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠡᠷᠬᠢᠮ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠠ ᠪᠠᠷᠢᠵᠤ ᠠᠪᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠠ ᠪᠠᠷᠢᠵᠤ ᠠᠪᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂

2.
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠡᠷᠬᠢᠮ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠠ ᠪᠠᠷᠢᠵᠤ ᠠᠪᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠠ ᠪᠠᠷᠢᠵᠤ ᠠᠪᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂

3.
ᠬᠤᠷᠤᠩ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠡᠷᠬᠢᠮ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠠ ᠪᠠᠷᠢᠵᠤ ᠠᠪᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠠ ᠪᠠᠷᠢᠵᠤ ᠠᠪᠴᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠂

1.烈性的马儿在桩上打转，
只等踩镫把缰绳提。
美酒一杯敬挚友，
请收下我这片情意。

2.追风的马儿在桩上嘶鸣，
等着主人提缰启程。
美酒一杯敬亲家，
请收下我这片真情。

3.肥壮的马儿在桩上抖缰，
只等踩镫把鞭儿提。
美酒一杯敬兄弟，
请收下我这片情意。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

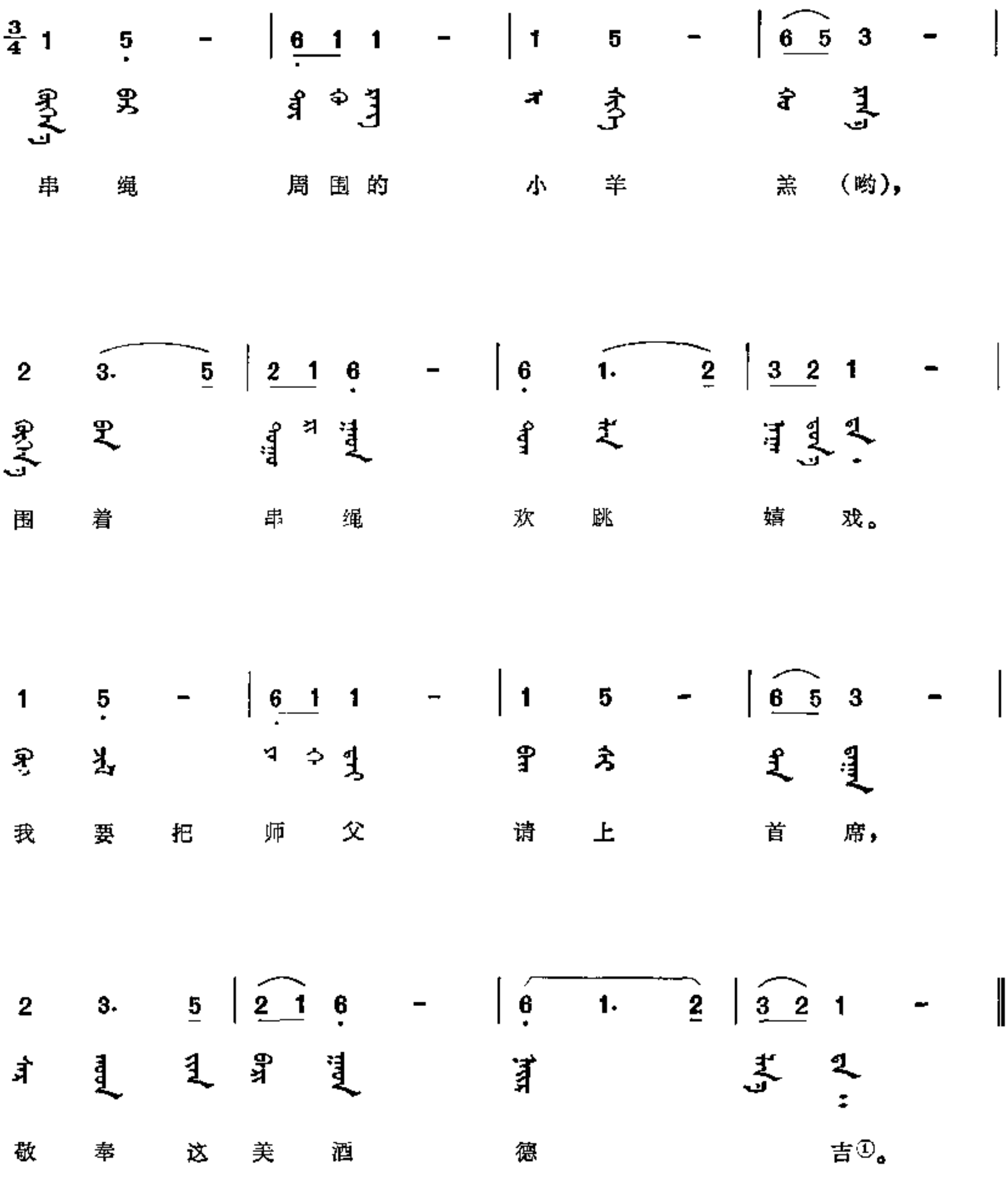
166. 串绳*上的羊羔



巴彦淖尔盟

1=♭D

♩=120



串绳 周围的 小羊 羔 (哟),

围着 串绳 欢跳 嬉戏。

我要把 师父 请上 首席,

敬奉这美酒 德吉①。

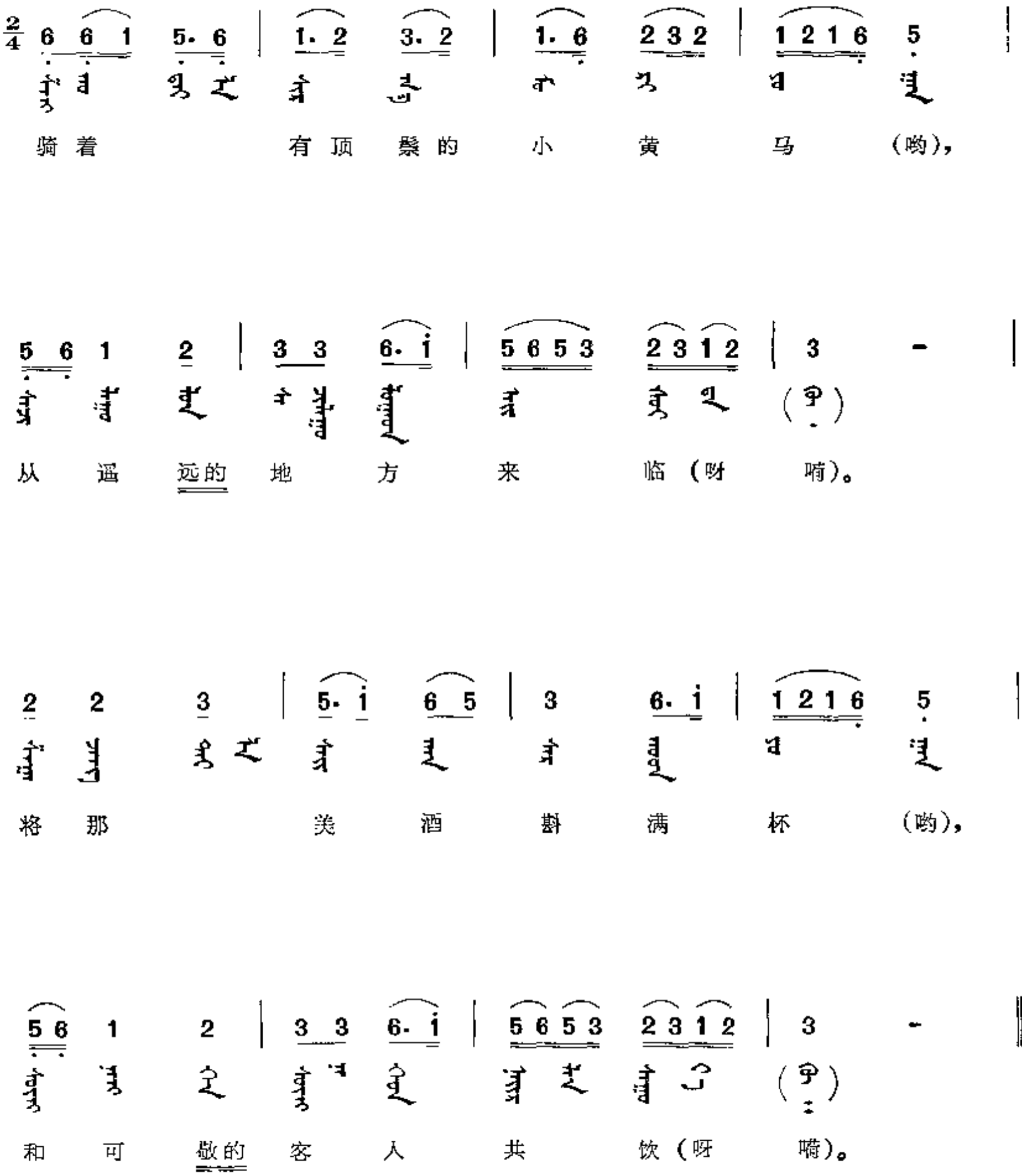
1. ᠳᠦᠷᠪᠡᠨ ᠬᠣᠯᠤᠭᠠᠨᠳᠠ ᠪᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠤᠨᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠨᠢ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠪᠤᠢ ᠪᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ

167. 留有顶鬃的黄马

1= F

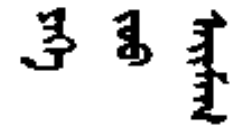
锡林郭勒盟

♩=72



1. ᠬᠦᠷᠦᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠨ ᠰᠤᠷᠬᠠᠭ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠠ ᠮᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠮᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ( ) ᠳᠤ ᠬᠤᠯᠠᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠬᠦᠷᠭᠡᠵᠦ ᠢᠷᠡᠭᠡᠷᠡᠢ ᠬᠤᠯᠠᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠬᠦᠷᠭᠡᠵᠦ ᠢᠷᠡᠭᠡᠷᠡᠢ ( ) ᠳᠤ

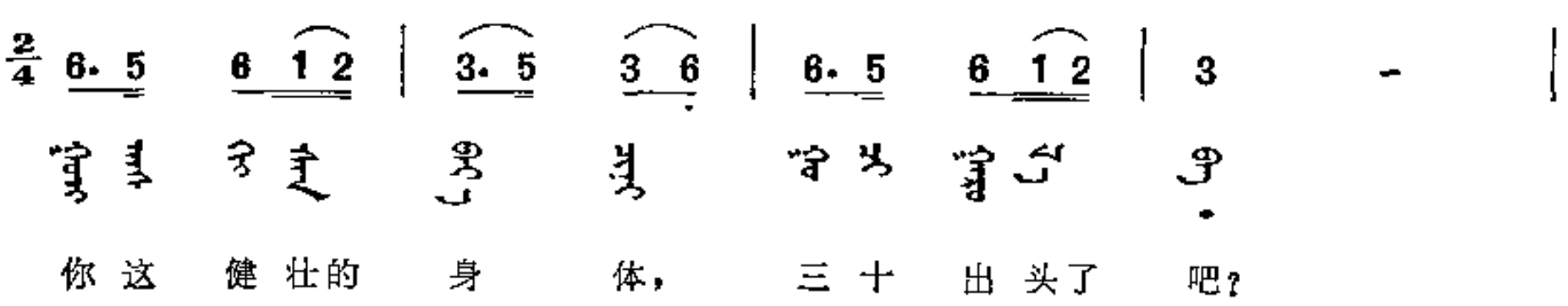
168. 健壮的身体



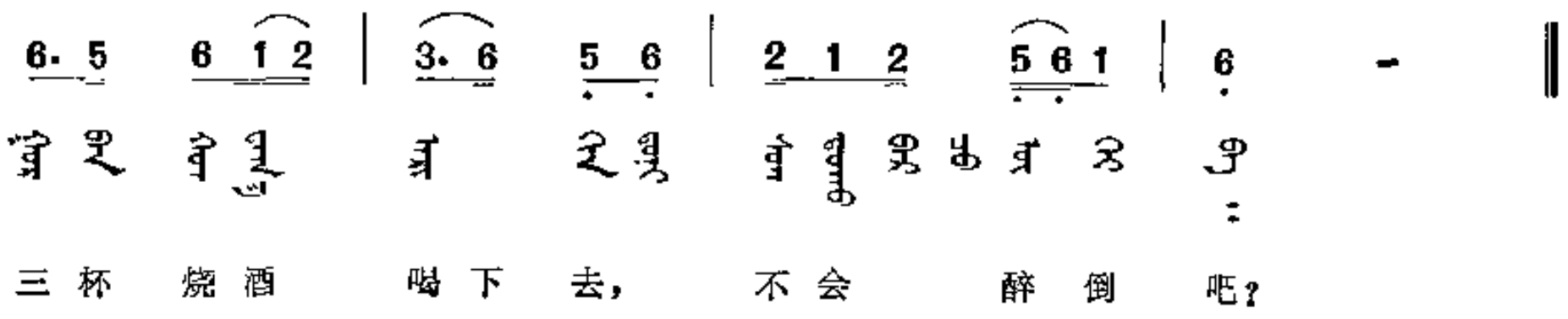
伊克昭盟

1=♭E

♩=96



你这 健壮的 身 体， 三十 出头了 吧？



三杯 烧酒 喝下 去， 不会 醉倒 吧？

1. ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠪᠢᠶᠡ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠨ ᠬᠡᠪ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ ᠬᠡᠮᠦᠦ

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词，记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

1.你这健壮的身体，
三十出头了吧？
三杯烧酒喝下去，
不会醉倒吧？

2.我这强壮的身体，
三十出头了。
三杯烧酒喝下去，
稍有了醉意。

3.你这高大的身体，
四十出头了吧？
四杯烧酒喝下去，
不会醉倒吧？

4.我这高大的身体，
四十出头了。
四杯烧酒喝下去，
已有了醉意。

5.你这结实的身体，
五十出头了吧？
五杯烧酒喝下去，
不会醉倒吧？

6.我这结实的身体，
五十出头了，
五杯烧酒喝下去，
已有了醉意。

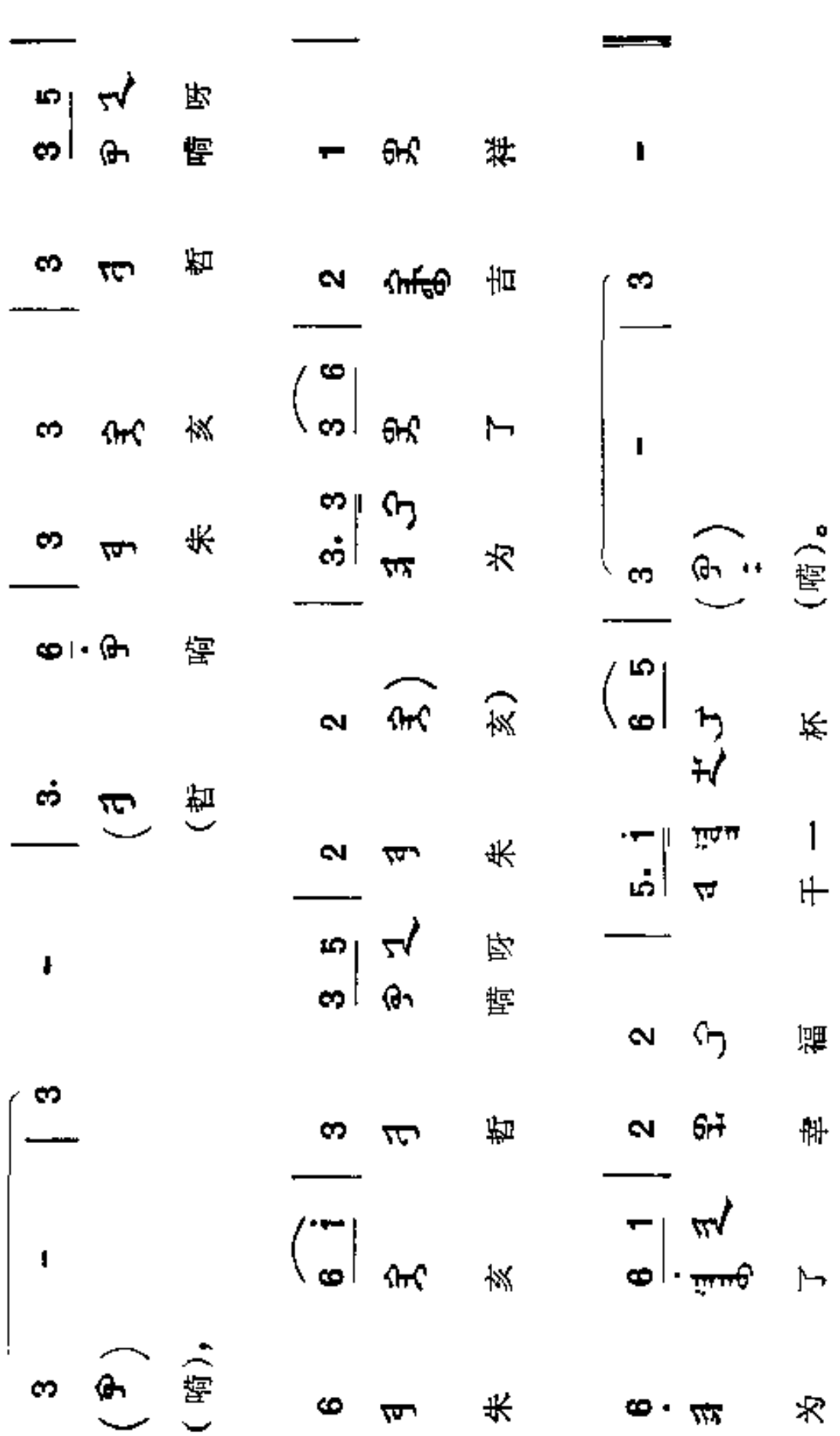
169. 四　　海

1=C

哲里木盟

♩=96





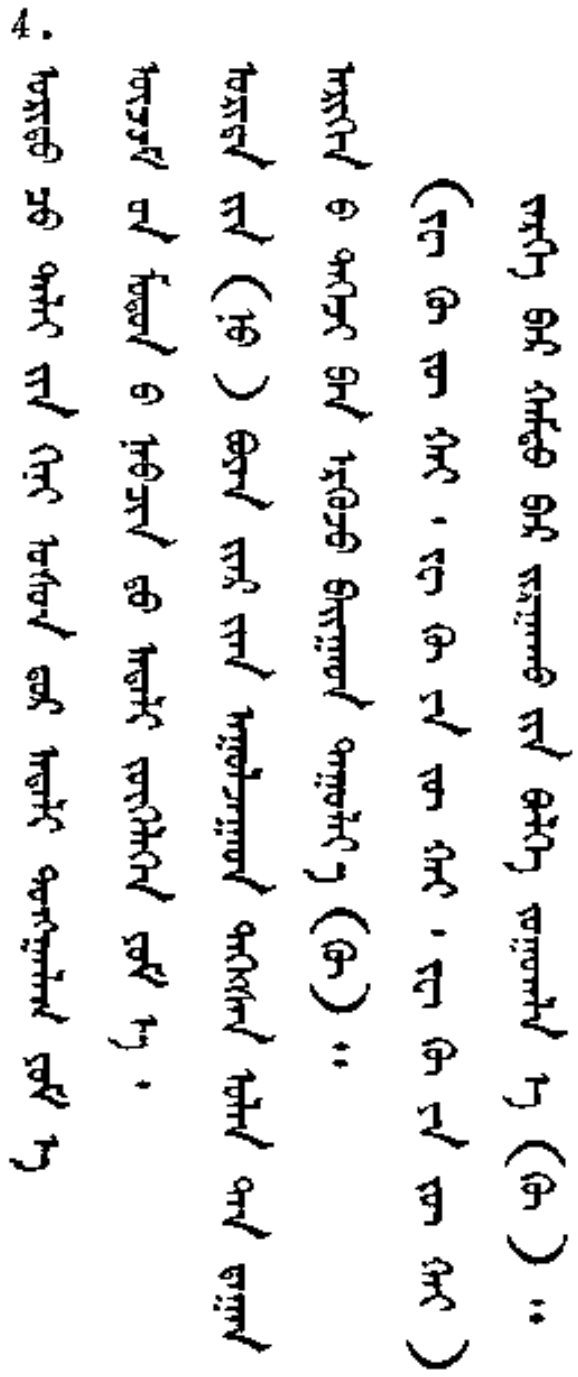
1. ئەگەر ھەر مەيلى دىنى ھازىرقى ئىشلەتكىلى بولمايدىغان بولسا، ئۇ ھالدا ئۇنىڭ ئورنىغا قانداق مەيلىنى ئىشلەتكىلى بولىدىغانلىقى توغرىسىدا ئۆز پىكرىڭىزنى بايان قىلىڭ.

2. ئەگەر ھەر مەيلى دىنى ھازىرقى ئىشلەتكىلى بولمايدىغان بولسا، ئۇ ھالدا ئۇنىڭ ئورنىغا قانداق مەيلىنى ئىشلەتكىلى بولىدىغانلىقى توغرىسىدا ئۆز پىكرىڭىزنى بايان قىلىڭ.

(ئەگەر ھەر مەيلى دىنى ھازىرقى ئىشلەتكىلى بولمايدىغان بولسا، ئۇ ھالدا ئۇنىڭ ئورنىغا قانداق مەيلىنى ئىشلەتكىلى بولىدىغانلىقى توغرىسىدا ئۆز پىكرىڭىزنى بايان قىلىڭ.)

3. ئەگەر ھەر مەيلى دىنى ھازىرقى ئىشلەتكىلى بولمايدىغان بولسا، ئۇ ھالدا ئۇنىڭ ئورنىغا قانداق مەيلىنى ئىشلەتكىلى بولىدىغانلىقى توغرىسىدا ئۆز پىكرىڭىزنى بايان قىلىڭ.

(ئەگەر ھەر مەيلى دىنى ھازىرقى ئىشلەتكىلى بولمايدىغان بولسا، ئۇ ھالدا ئۇنىڭ ئورنىغا قانداق مەيلىنى ئىشلەتكىلى بولىدىغانلىقى توغرىسىدا ئۆز پىكرىڭىزنى بايان قىلىڭ.)



1. 像那西海的水一样清澈见底，
像那槟榔的叶子一样柔软青翠。
有幸相会的亲家们、朋友们，
举起酒杯唱起歌儿干一杯，
为了吉祥为了幸福干一杯。

2. 像那北海的水一样清澈见底，
像那桃树的叶子一样柔软青翠。
有缘相逢的乡亲们、朋友们，
举起酒杯唱起歌儿干一杯，
为了兴旺为了发达干一杯。

3. 像那东海的水一样清澈见底，
像那橘树的叶子一样柔软青翠。
有幸相遇的乡亲们、朋友们，
举起酒杯唱起歌儿干一杯，
为了团结为了和睦干一杯。

4. 像那南海的水一样清澈见底，
像那葡萄叶子一样柔软青翠。
有情相遇的乡亲们、朋友们，
举起酒杯唱起歌儿干一杯，
为了富裕为了安康干一杯。

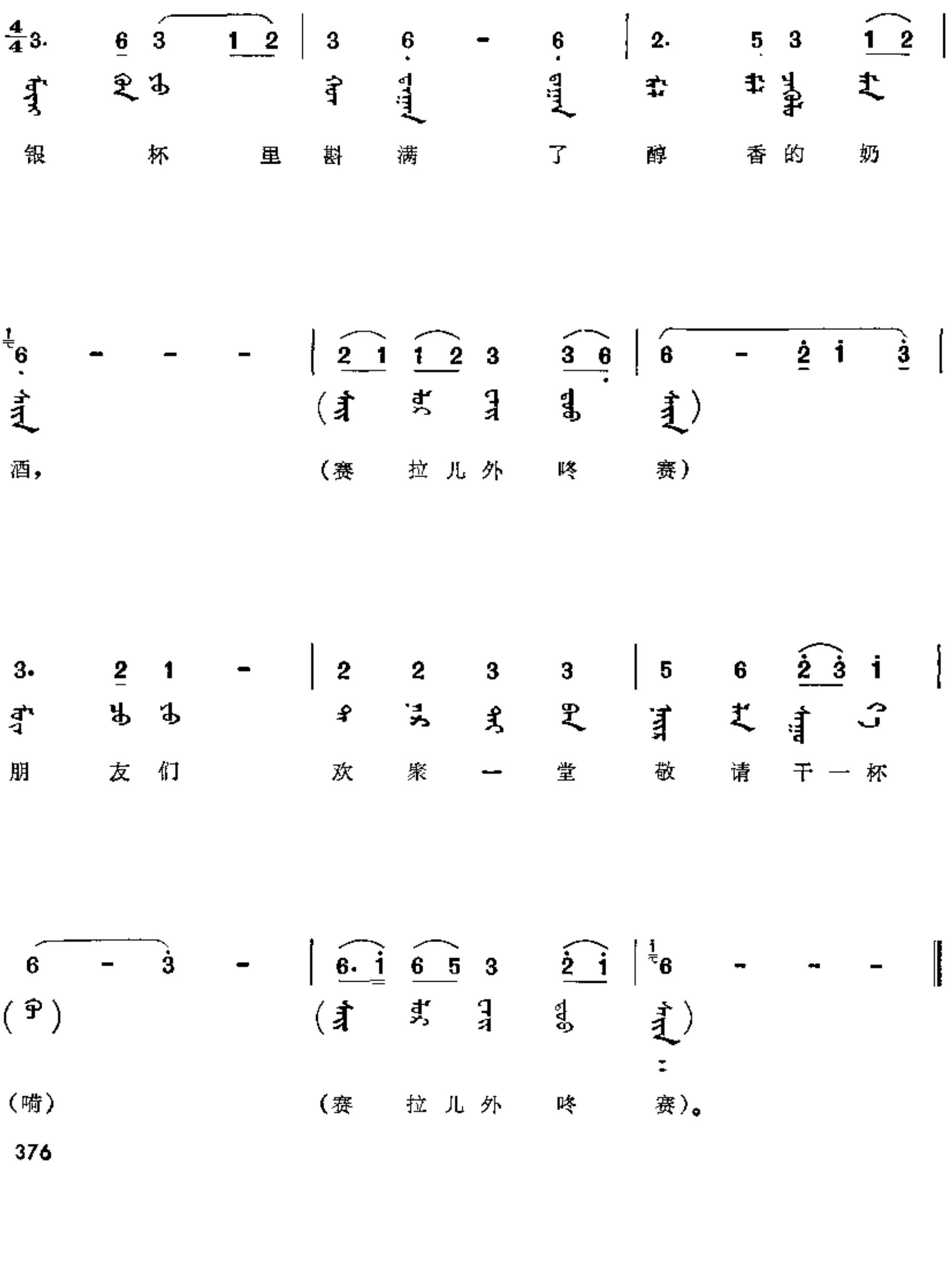
（特·其木德、包玉林记　乌力吉昌译配）

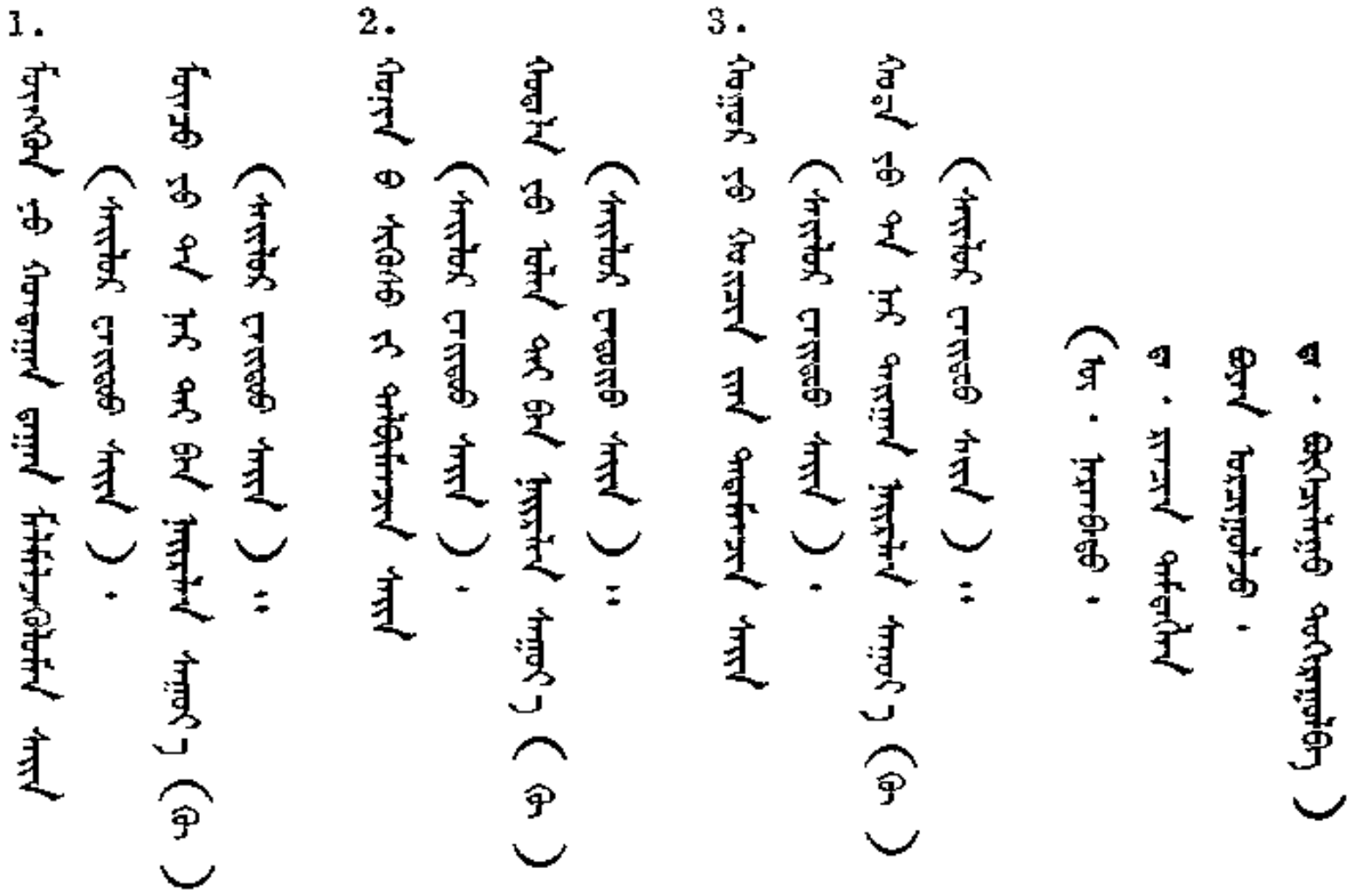
170. 银　　杯*

伊克昭盟

1=D

♩=120





1. ᠮᠥᠩᠭᠡᠨ ᠶᠢᠨ ᠠᠶᠠᠭᠠ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠥᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠤᠭᠠᠯᠴᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠠᠢᠷᠠᠯᠲᠠ ᠤᠨ ᠤᠭᠠᠯᠴᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠠᠢᠷᠠᠯᠲᠠ ᠤᠨ ᠤᠭᠠᠯᠴᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠮᠥᠩᠭᠡᠨ ᠶᠢᠨ ᠠᠶᠠᠭᠠ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
(ᠭᠤ)

2. ᠮᠥᠩᠭᠡᠨ ᠶᠢᠨ ᠠᠶᠠᠭᠠ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠥᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠤᠭᠠᠯᠴᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠠᠢᠷᠠᠯᠲᠠ ᠤᠨ ᠤᠭᠠᠯᠴᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠠᠢᠷᠠᠯᠲᠠ ᠤᠨ ᠤᠭᠠᠯᠴᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
(ᠭᠤ)

3. ᠮᠥᠩᠭᠡᠨ ᠶᠢᠨ ᠠᠶᠠᠭᠠ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠥᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠤᠭᠠᠯᠴᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠠᠢᠷᠠᠯᠲᠠ ᠤᠨ ᠤᠭᠠᠯᠴᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠠᠢᠷᠠᠯᠲᠠ ᠤᠨ ᠤᠭᠠᠯᠴᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠢᠨ ᠤ ᠰᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
(ᠭᠤ)

1. 银杯里斟满了醇香的奶酒，
朋友们欢聚一堂敬请干一杯。

2. 丰盛的宴席上全羊肉最美，
亲人们欢聚一堂敬请干一杯。

3. 宴席上的琴声悠扬清脆，
亲朋贵友欢聚一堂敬请干一杯。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　宝　音译词　达·布和朝鲁配歌）

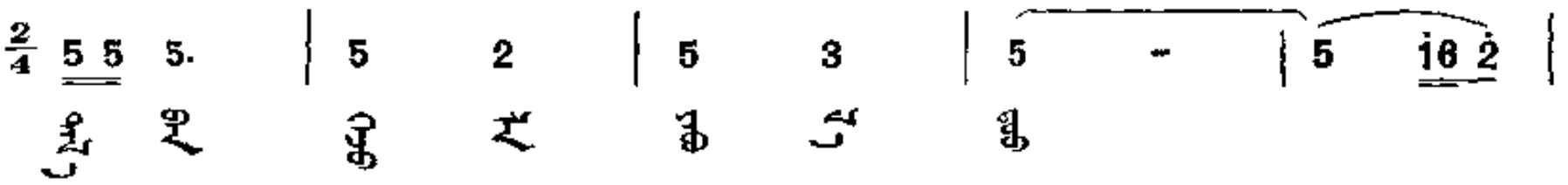
* 这是一首著名的宴饮。

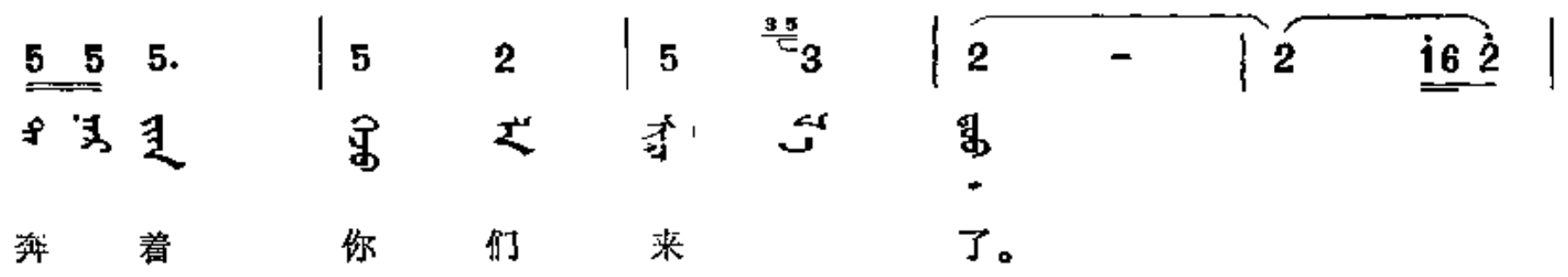
171. 走过那无边的原野

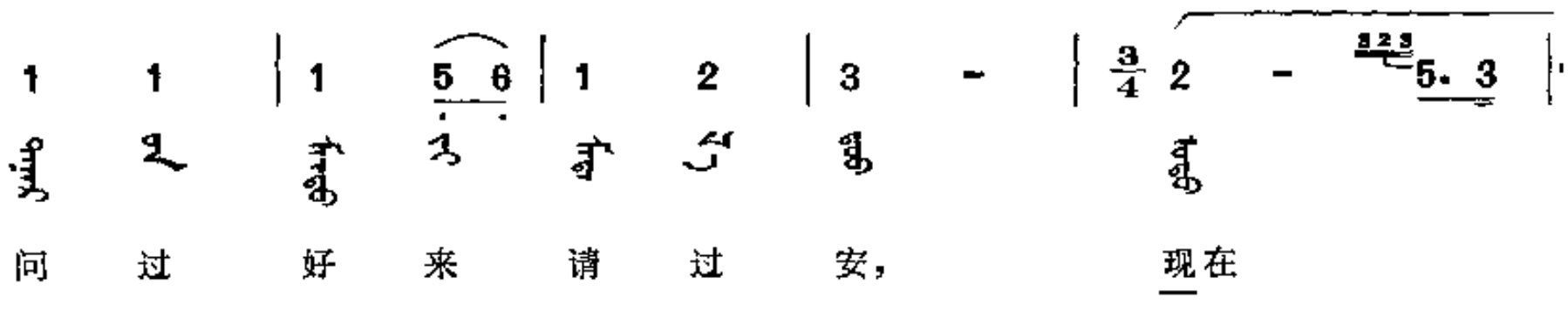
1=E

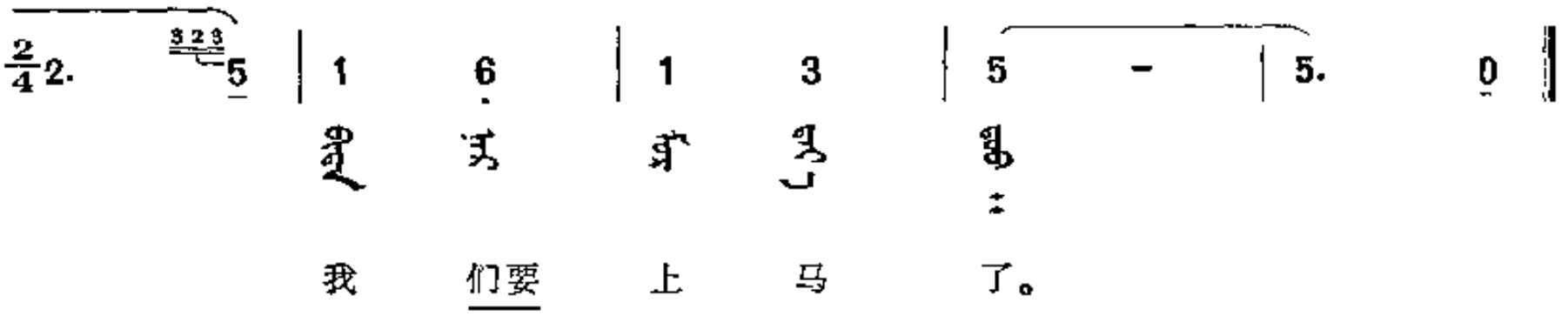
伊克昭盟

♩=60









1. ᠭᠠᠳᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠲᠠᠯ ᠶᠢᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠪᠠᠷ ᠶᠢᠨ
ᠭᠠᠳᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠲᠠᠯ ᠶᠢᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠪᠠᠷ ᠶᠢᠨ

2. ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠠᠢ ᠶᠢᠨ
ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠠᠢ ᠶᠢᠨ

3. ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠨᠳᠠᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠨᠢ
ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠨᠳᠠᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠨᠢ

(ᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠪᠠᠷ ᠶᠢᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠪᠠᠷ ᠶᠢᠨ)

1. 走过那无边的原野，
奔着你们来了。
问过好来请过安，
现在我们要上马了。

2. 你那浓郁的红茶，
使我解乏解渴。
您那动人的话语，
使我高兴快乐。

3. 玉坛盛酒味清香，
举杯同饮欢畅。
分别容易相聚难，
祝你们幸福久长。

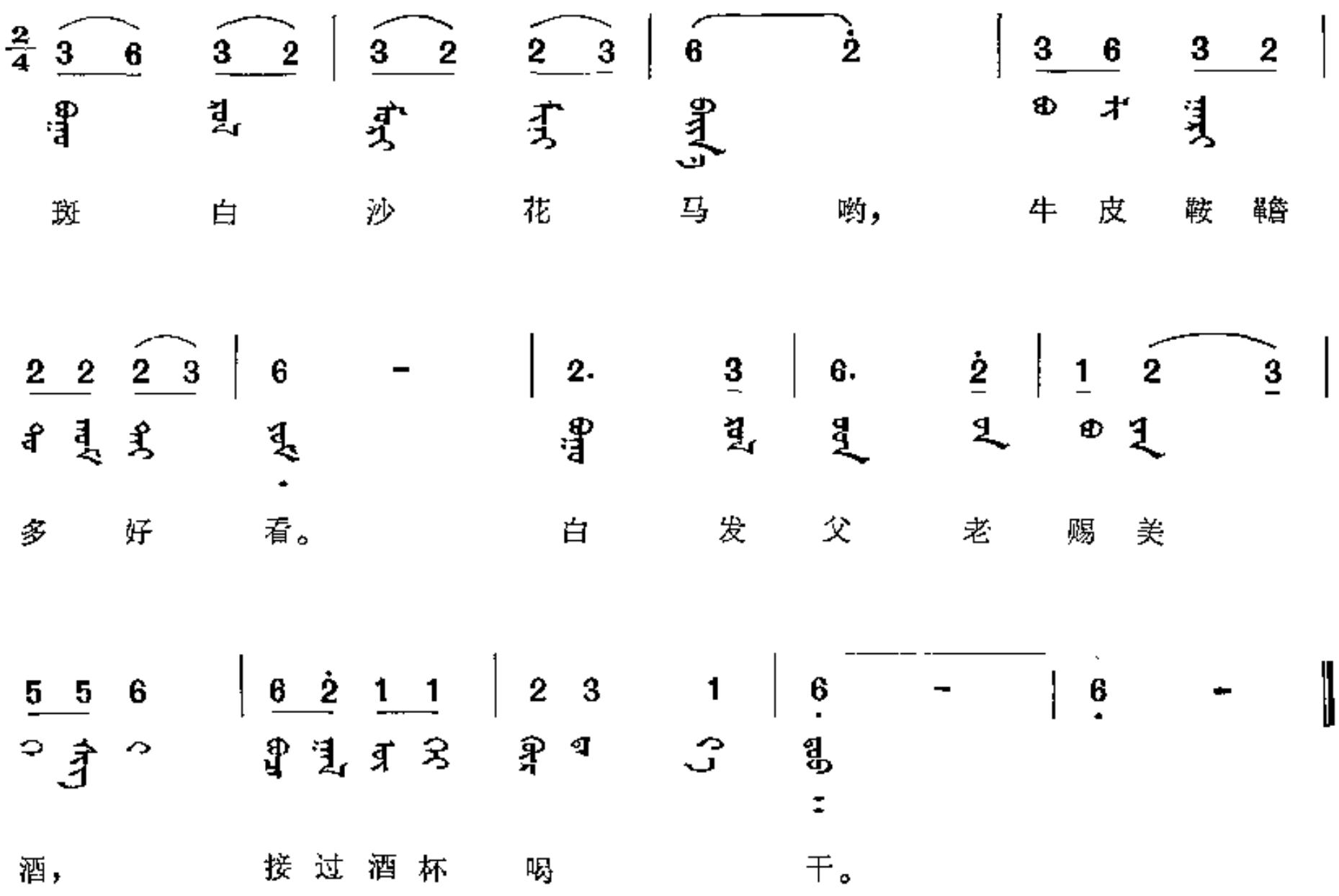
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

172. 父老们的恩赐

1=B

巴彦淖尔盟

♩=96



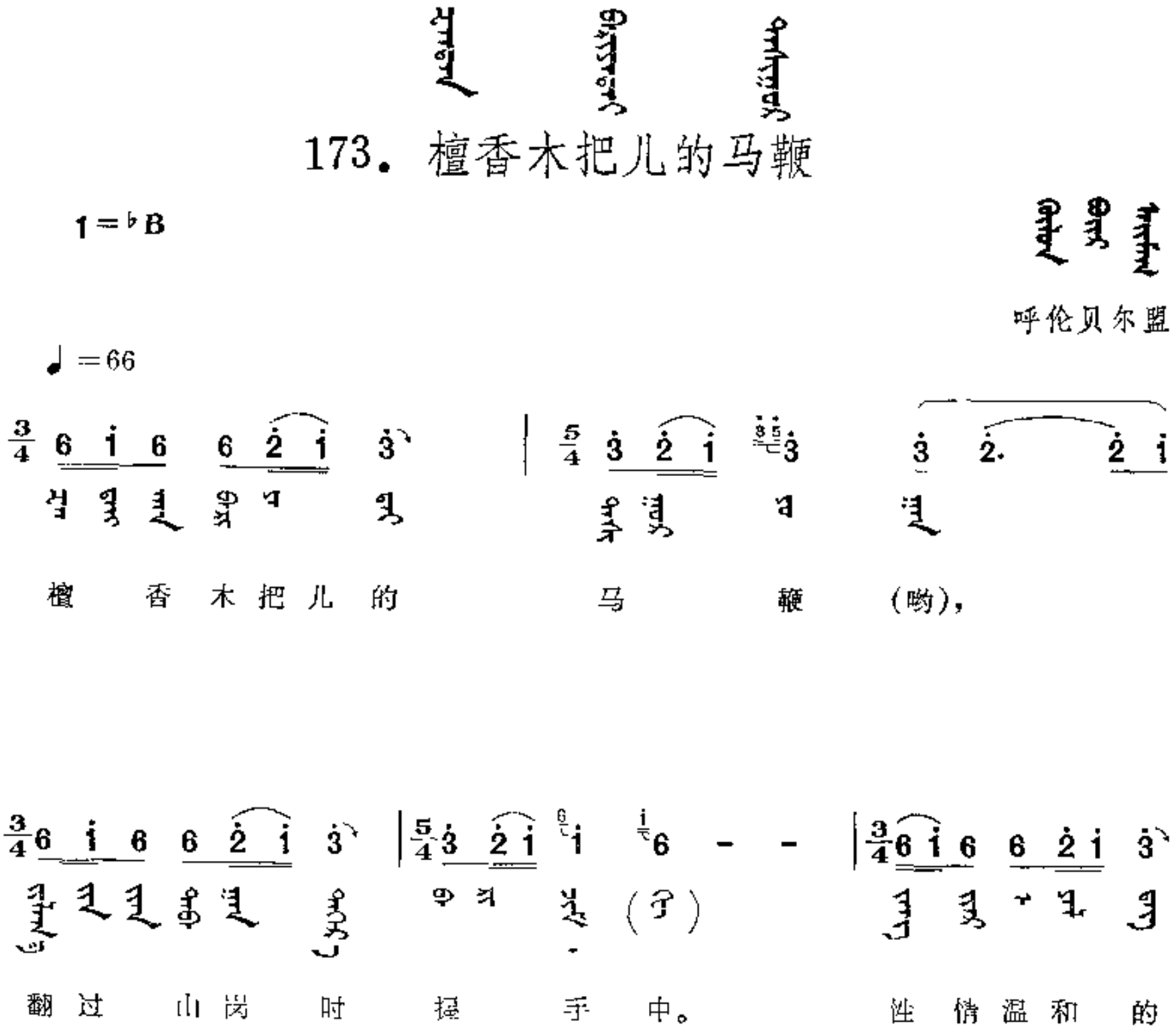
1. 斑白沙花马哟，
牛皮鞍鞯多好看。
白发父老赐美酒，
接过酒杯喝干。

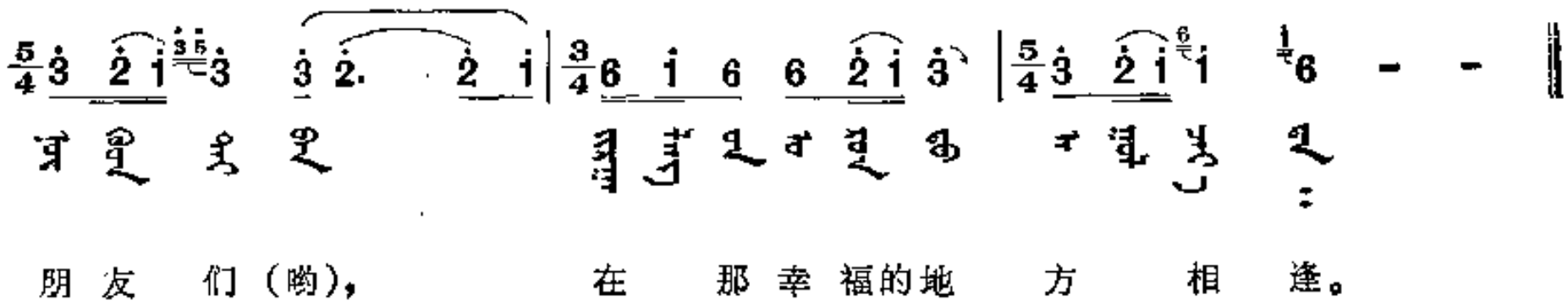
2. 灰白色的马哟，
鞴上香牛皮的鞍鞯。
善良的阿爸赐美酒，
接过酒杯喝干。

3. 我那花白马哟，
一路好走人人赞。
亲朋好友赐美酒，
接过一定喝干。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

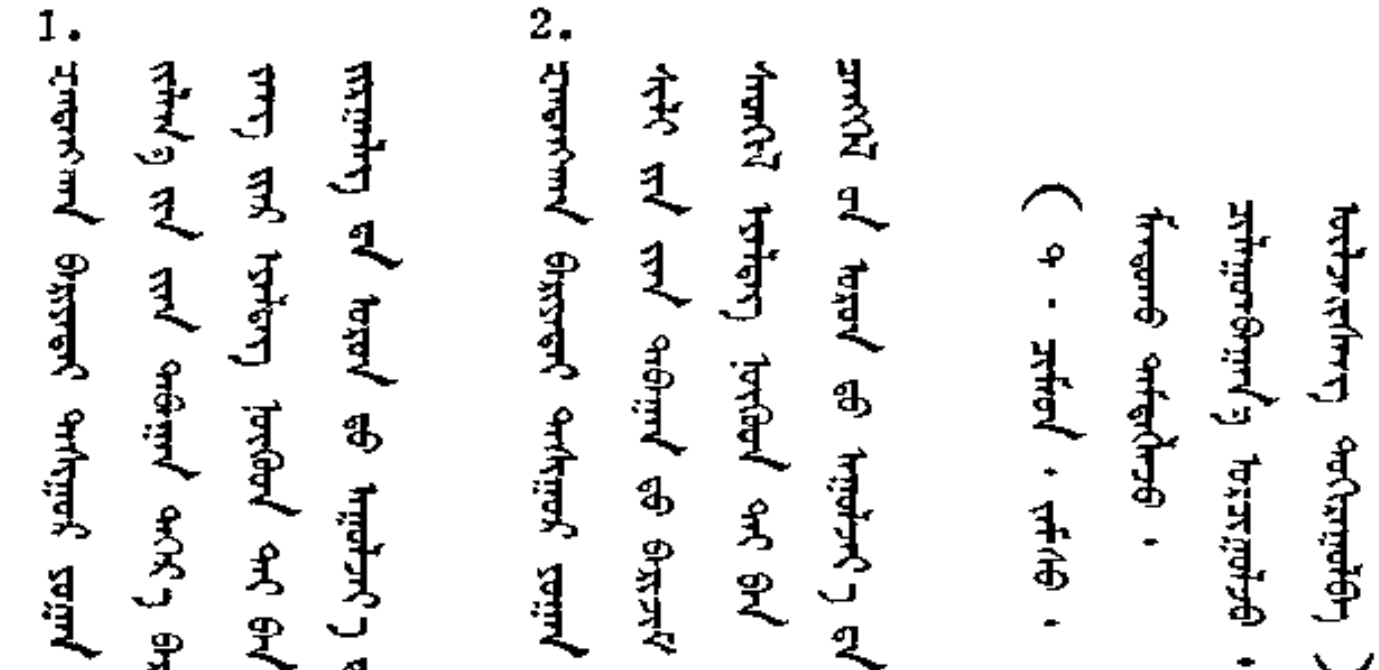
173. 檀香木把儿的马鞭





朋友　们（哟），　　在　那幸福的地　方　相　逢。

1.
2.

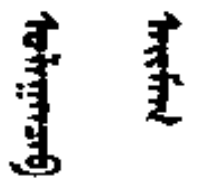


1.檀香木把儿的马鞭，
翻过山岗时握手中。
性情温和的朋友们，
在那幸福的地方相逢。

2.檀香木把儿的鞭儿，
走在那山梁时握手中。
和那善良的朋友们，
在那美好的地方相逢。

（特·其木德、扎木苏、满都夫记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

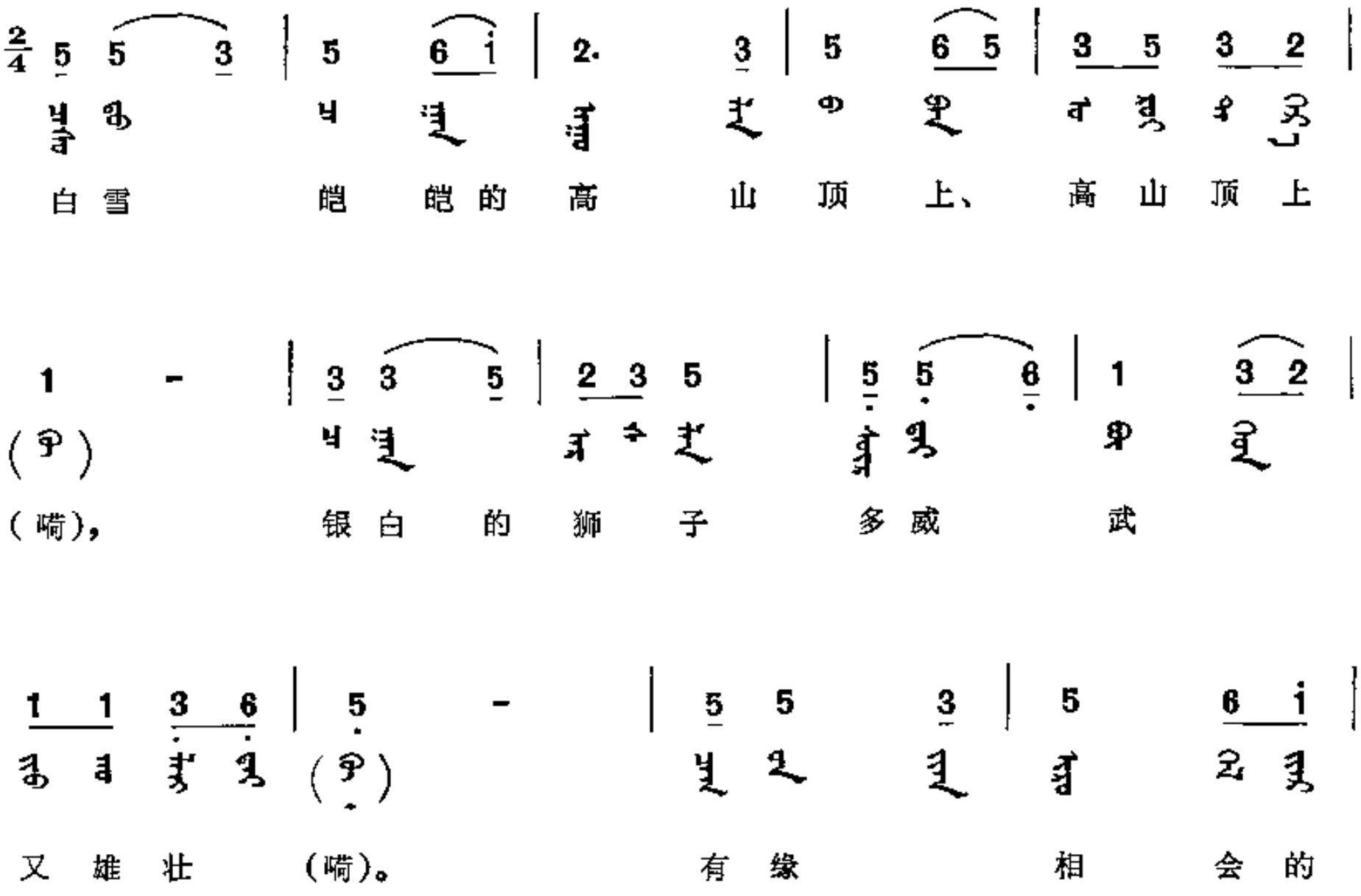
174. 雪　　山



乌兰察布盟

1=G

♩=108



白雪　　皑　皑的　高　　山　顶　上、　高　山　顶　上

(啃)，　银白　的　狮　子　多威　武

又　雄　壮　(啃)。　有　缘　相　会　的

诸　位　尊　贵的　兄　长们　(啃)，　我要

把　这　第一　杯　奶　酒　给您　敬上　(啃)。

1. ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠪᠣᠷᠤᠭᠠᠨ ᠤᠳᠤᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠰᠢᠭᠤᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠷᠰᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠷᠰᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠷᠰᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠷᠰᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠷᠰᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠷᠰᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ

1. 白雪皑皑的高山顶上，
银白的狮子多威武又雄壮。
有缘相会的诸位尊贵的兄长们，
我要把这第一杯奶酒给您敬上。

2. 西泉的流水没有您这么明净，
湖泊中的荷花没有您这么漂亮。
有缘相会的诸位尊贵的兄长们，
我要把这香甜的美酒给您敬上。

3. 东泉的流水没有您这么明净，
草坪上的野花没有您这么漂亮。
有缘相会的诸位尊贵的兄长们，
我要把这香甜的美酒给您敬上。

4. 北泉的流水没有您这么明净，
背风处的鲜花没有您这么漂亮。
有缘相会的诸位尊贵的兄长们，
我要把这芳香的玉液给您敬上。

5. 南泉的流水没有您这么明净，
草丛里的白花没有您这么漂亮。
有缘相会的诸位尊贵的兄长们，
我要把这美味的甘露给您敬上。

（达·桑宝记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

175. 海 拉 尔 河*

1=A

呼伦贝尔盟

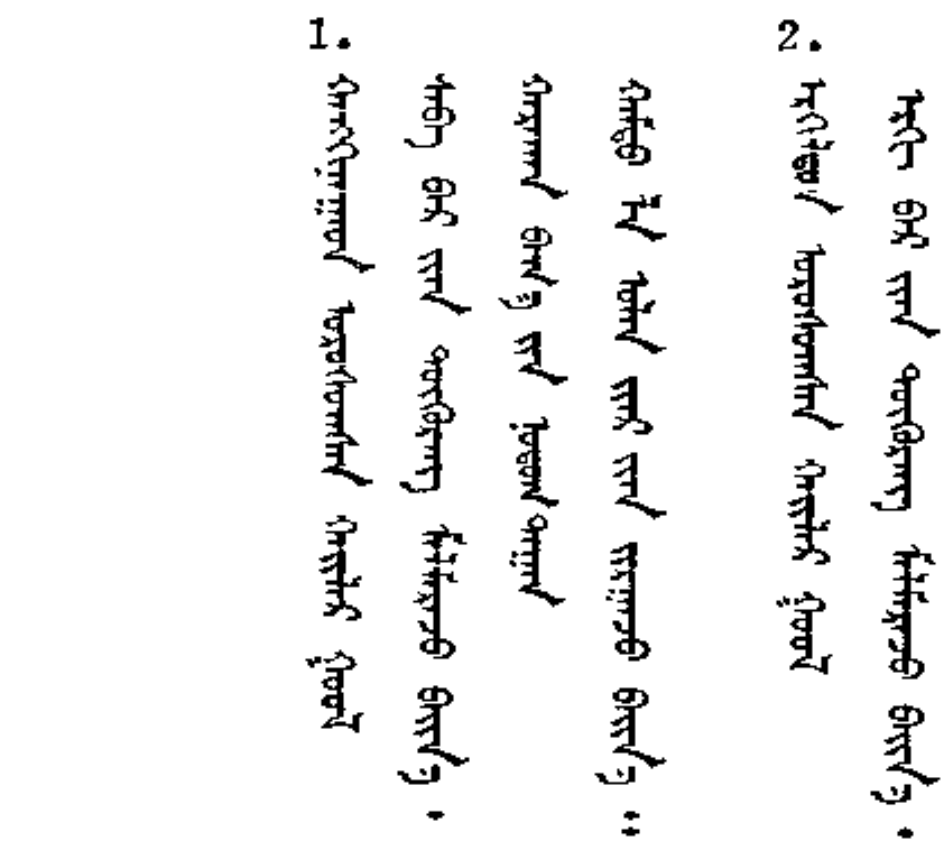
♩=84

叮 咚 流 水 的 海 拉尔 河，

流 水 溢 满 河 床。

我 自 幼 生 长 的 故 乡 (哟)，

大 家 一 起 幸 福 安 康。



1. 叮咚流水的海拉尔河，
流水溢满河床。
我自幼生长的故乡，
大家一起幸福安康。

2. 潺潺流水的海拉尔河，
流水溢满河庆。
在祖辈居住的故乡，
尽情享受幸福安康。

（阿日布登记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

---

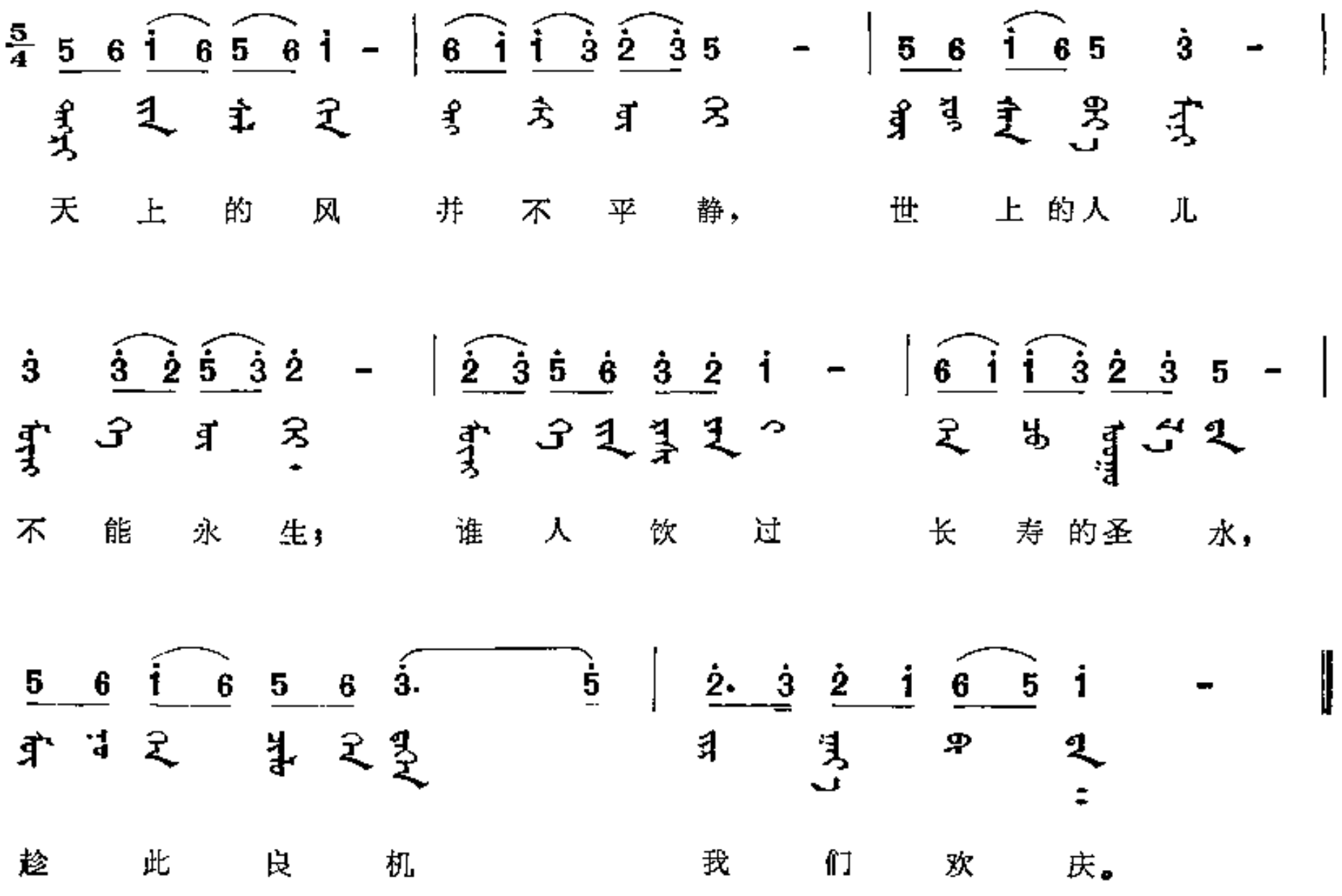
* 海拉尔河：在今内蒙古自治区呼伦贝尔盟境内。

176. 天 上 的 风

1=♭B

昭乌达盟

♩=72



1. 2.

1. 天上的风并不平静，
世上的人儿不能永生；
谁人饮过长寿的圣水，
趁此良机我们欢庆。

2. 宇宙的风没有系绳，
世上的人儿不能永生；
谁人饮过长寿的圣水，
趁此良机我们欢庆。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　甘珠尔译配）

177. 陶 格 特 胡*

1=B

兴安盟

♩=96

4/4 5 6 i i 6 5 | 5 5 5 5 5 6 i | i - - - |

要 问他出 生在 什 么 地 方 (啊)，

i 2 3 5 2 i 6 | 5 5 5 5 6 i 2 3 | 5 - - - |

郭尔罗斯① 就 是 他 祖居的家 乡 (啊)。

4 2 5 5 5 6 4 4 | 1 1 1 1 1 1 2 4 | 5. 6 i - |

要 问他血 战在 什 么 地 方 (啊 啊 啊)，

1. (۱۵) ਸਮਝਾਓ ਕਿ ਅਮਰਾਵਤੀ ਨੂੰ ਮੰ ਕਿਉਂ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

(۱۵) ਅਮਰਾਵਤੀ ਦੀ ਮੂਰਤੀਕਲਾ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਲਿਖੋ ।

2. (۱۵) ਅਮਰਾਵਤੀ ਦੀ ਮੂਰਤੀਕਲਾ ਬਾਰੇ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਜਾਣਦੇ ਹੋ ?

(۱۵) ਅਮਰਾਵਤੀ ਦੀ ਮੂਰਤੀਕਲਾ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਲਿਖੋ ।

3. ਕਲਾ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਅਸੀਂ ਕਲਾ ਦੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖ ਕੇ (۱۵)

ਕਰਦੇ ਹਾਂ ? ਸਮਝਾਓ ।

(۱۵) ਕਲਾ ਦੇ ਮੁਲਾਂਕਣ ਦੀਆਂ ਵਿਭਿੰਨ ਸ਼ਰਤਾਂ ਬਾਰੇ ਲਿਖੋ ।

(۱۵) ਕਲਾ ਦੇ ਮੁਲਾਂਕਣ ਦੀਆਂ ਵਿਭਿੰਨ ਸ਼ਰਤਾਂ ਬਾਰੇ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਜਾਣਦੇ ਹੋ ?

4. ਅਮਰਾਵਤੀ ਸ਼ੈਲੀ ਦੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਸਨ ? (۱۵)

ਅਜੰਤਾ ਦੀ ਚਿੱਤਰਕਲਾ ਨਾਲ ਇਸਦੀ ਤੁਲਨਾ ਕਰੋ । (۱۵)

ਅਮਰਾਵਤੀ ਦੀ ਮੂਰਤੀਕਲਾ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰੋ । (۱۵)

ਅਜੰਤਾ ਚਿੱਤਰਕਲਾ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਲਿਖੋ । (۱۵)

4	2	5	5	5	4	2	1	1	1	1
ਅਮਰਾਵਤੀ	ਮੈਂ	ਅਮਰਾਵਤੀ	ਮੈਂਨੂੰ	ਮੈਂ	ਮੈਂ	ਨਿਸ਼ਚਿਤ	ਮੈਂ	ਅਮਰਾਵਤੀ	ਮੈਂ	ਮੈਂ
ਅਮਰਾਵਤੀ	ਮੈਂ	ਅਮਰਾਵਤੀ	ਮੈਂਨੂੰ	ਮੈਂ	ਮੈਂ	ਨਿਸ਼ਚਿਤ	ਮੈਂ	ਅਮਰਾਵਤੀ	ਮੈਂ	ਮੈਂ
案	伦	山	⑥	歌	个	是	他	当	年	的

1. 要问他出生在什么地方，
郭尔罗斯就是他祖居的家乡。
要问他血战在什么地方，
索伦山就是他当年的战场。

2. 要问他生长在什么地方，
洮儿河[3]畔就是他心爱的家乡。
要问他拼杀在什么地方，
索伦山就是他往日的战场。

3. 乱臧张统领来进犯，
草原上从此就有了豺狼。
陶格特胡率众保卫家乡，
聚集起弟兄们奋起反抗。

4. 寺院里从此就绝了足迹，
乡亲们从此就不再烧香。
自从那袁世凯独揽大权，
案板和菜刀都登记入帐。

5. 庙堂里从此就断了香火，
乡亲们从此都四处逃散。
自从那袁世凯做了皇帝，
宰杀那牛羊也交纳税款。

6. 洮儿河的鱼虾怎能打尽，
英雄的陶格特胡顶天立地。
一十八位勇士奋起聚义，
威震索伦山所向无敌。

7.江河里的鱼虾怎能打尽，
英雄的陶格特胡顶天立地。
一十八位勇士举起大旗，
威震索伦山所向无敌。

（贺希格唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 陶格特胡：清朝同治三年（公元1864年），生于郭尔罗斯前旗，塔本莱努图克三家子屯的洪治吉恩克毕力格图家中。清光绪二十八年（公元1902年），清朝政府为进一步巩固其统治地位，强令施行移民政策，往内蒙古派遣了大批开垦草原队。这时为内蒙古丰富的地下资源早已垂涎三尺的日本帝国主义也勾结清政府，以丈量土地为名在郭尔罗斯前旗从事大量的特务活动。内蒙古各地的封建贵族们纷纷起来把大片优良牧场拱手出卖给反动政府。正是在这官逼民反的形势下，陶格特胡应时运而生，成了揭竿而起的一位空前的民族英雄。这首叙事民歌热情歌颂了英雄陶格特胡的动人事迹。

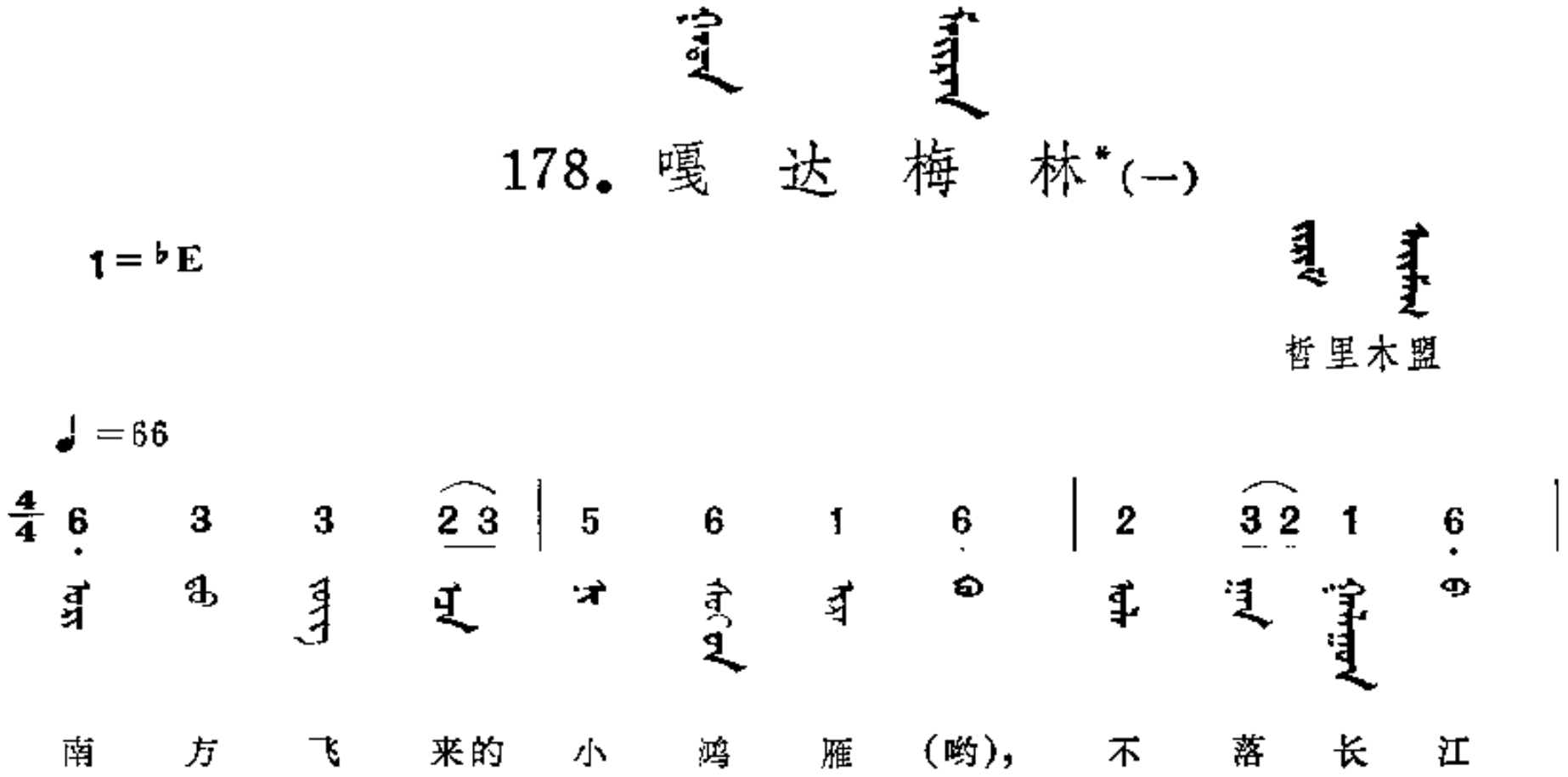
① 郭尔罗斯：旧旗名，在今吉林省的前郭尔罗斯蒙古族自治县。　② 索伦山：地名。　③ 洮儿河：河名，嫩江的支流。

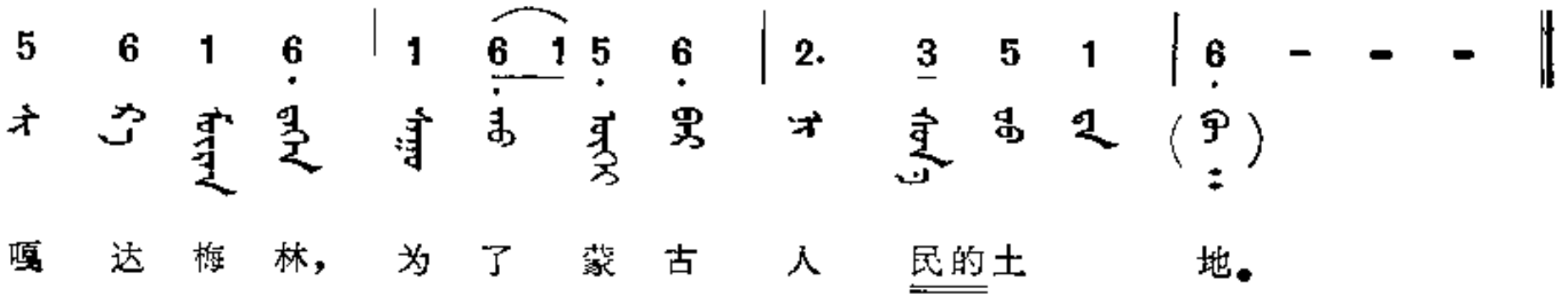
178. 嘎　达　梅　林*(一)

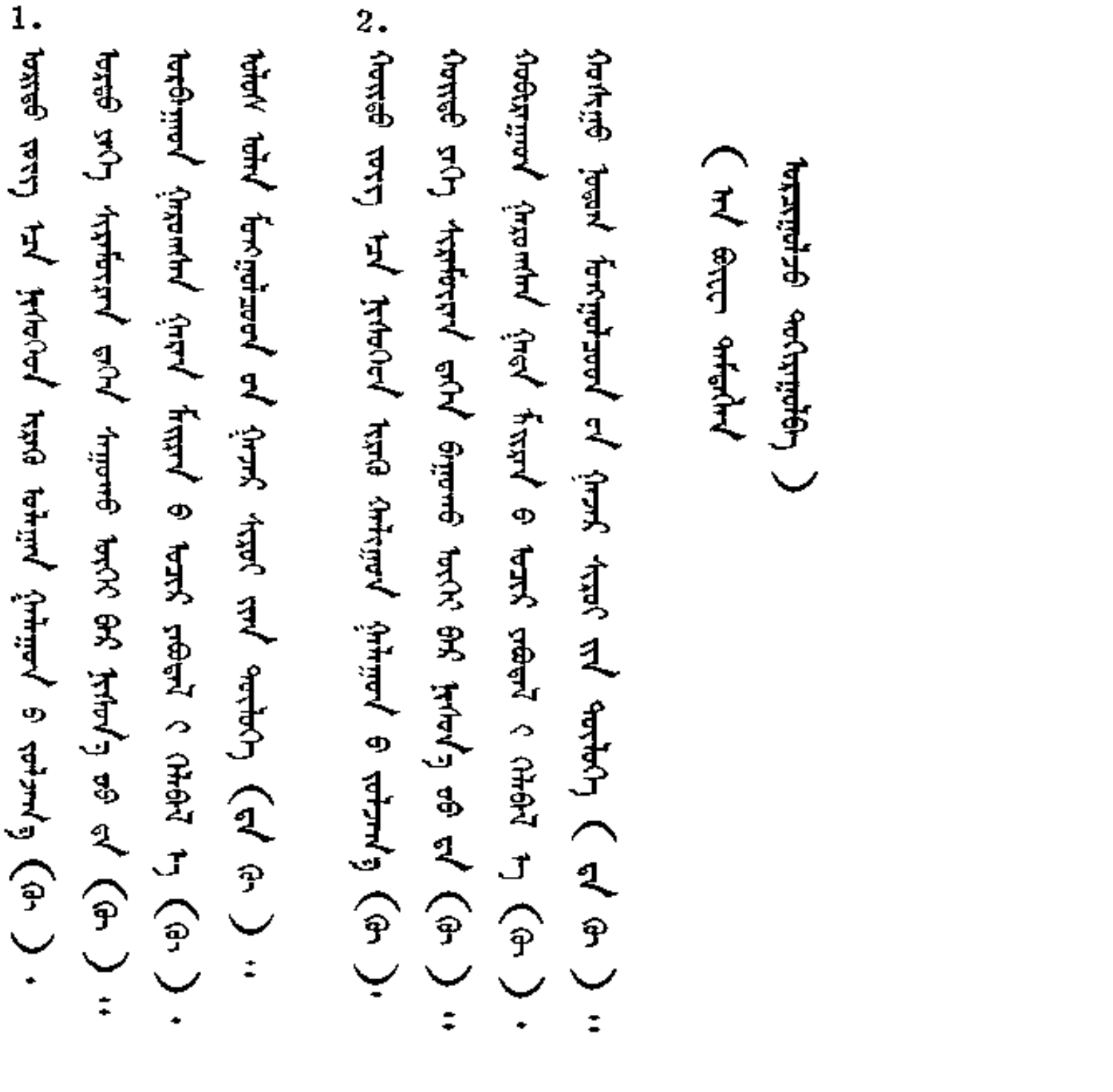
1＝$^{\flat}$E

哲里木盟

♩＝66







1.南方飞来的小鸿雁，
不落长江不呀不起飞。
要说起义的嘎达梅林，
为了蒙古人民的土地。

2.北方飞来的大鸿雁，
不落长江不呀不起飞。
要说造反的嘎达梅林，
是为了蒙古人民的土地。

（安　波记、译配）

---

* 嘎达梅林：嘎达梅林1893年生于内蒙古哲里木盟达尔罕旗（今科尔沁左翼中旗）。嘎达是他的名字。月在家中他排行老小，所以他叫老嘎达（劣称）。梅林是他的官职。他是当时达尔罕旗卫队的梅林官，卫队共130人。嘎达梅林为了家乡的土地，于1929年冬至1931年春举行武装起义。得到了广大蒙古族人民的拥护和支持。从而这位民族英雄的事迹传遍草原。为世代人们所歌颂。这首歌也产生于那些年代。

ᠭᠠᠳᠠ ᠮᠠᠨᠳᠠᠯ

179. 嘎 达 梅 林 (二)

1＝F


哲里木盟

♩＝66



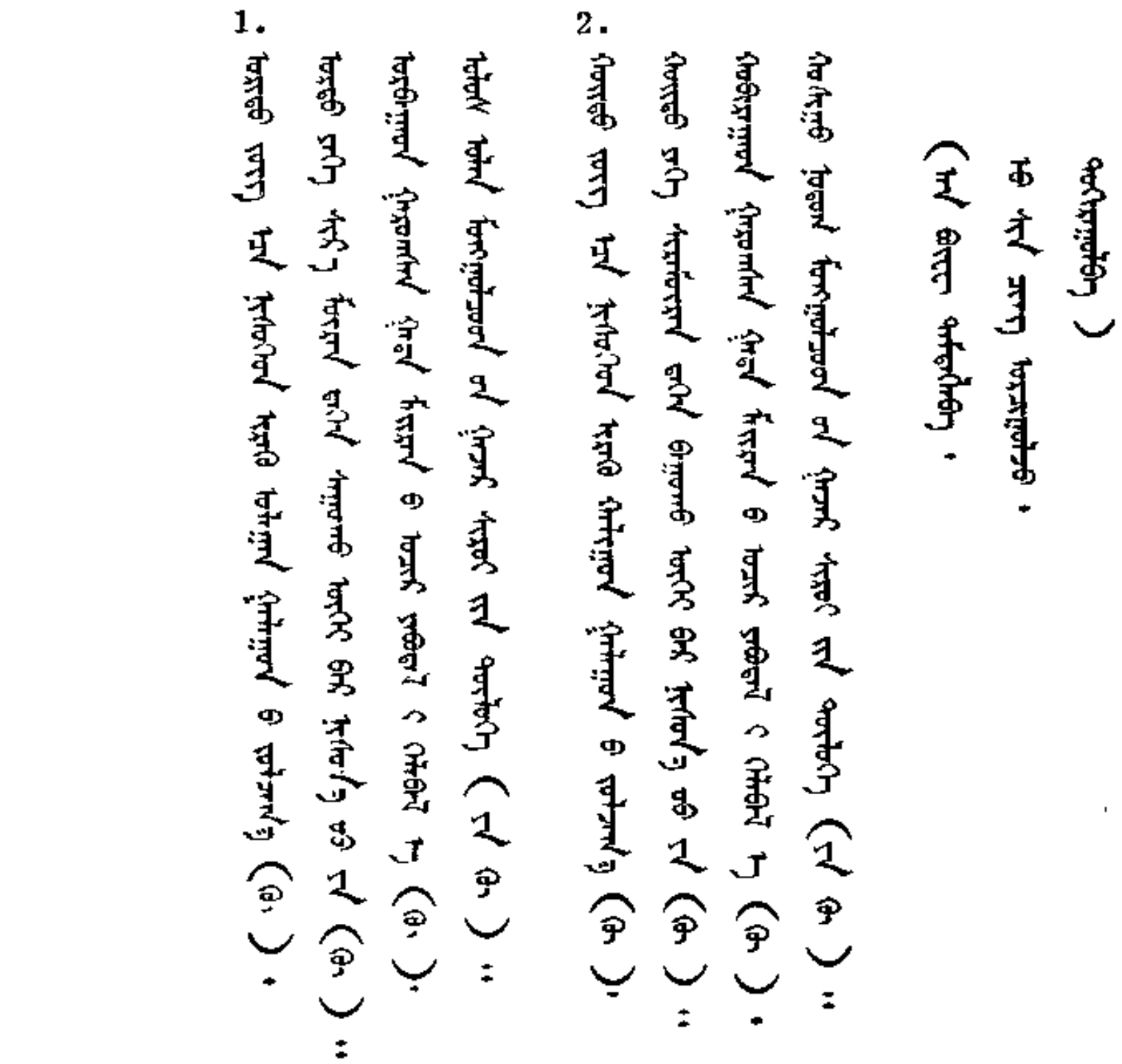
从 那 南 方 飞 过 来 的 小 鸿 雁 (哟) 相 爱 相 依

(啊)， 不 落 长 长的 西 拉 木 伦① 不 呀 不 会

展 翅 飞 去 (啊)； 要 说 从 那 王 府 卫 队②

造 反 起 义的 嘎 达 梅 林 (啊)， 他 是 为 了

捍 卫 家 乡 蒙 古 人 民的 土 地 (呀 啊)。



1. 从那南方飞过来的小鸿雁相爱相依，
不落长长的西拉木伦不呀不会展翅飞去；
要说从那王府卫队造反起义的嘎达梅林，
他是为了捍卫家乡蒙古人民的土地。

2. 从那北方飞过来的大鸿雁相爱相依，
不落长长的西拉木伦不呀不会展翅飞去；
要说从那王府卫队造反起义的嘎达梅林，
他是为了捍卫家乡蒙古人民的土地。

（安　波记词、记谱　吴新泰译配）

① 西拉木伦：河名，也称辽河，在哲里木盟和昭乌达盟境内。

② 王府卫队：指旧时达尔罕王府卫队。

ᠪᠣᠯᠵᠢᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠭᠤᠯᠠᠩ

180. 乌力吉扎日嘎拉*之歌

1=♭B

ᠡᠬᠡ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠯᠠᠩ

伊克昭盟

♩=76

2/4 6 2 6 5 | 5 3 2 | 2. 5 | 3 - | 2 3 2 1 |

ᠡᠭᠡᠯᠢ ᠵᠢᠷᠭᠠᠯᠲᠤ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠭᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠯᠠᠩ ᠪᠢᠳᠡᠨᠢ ᠨᠠᠷ

乌力吉 扎日嘎拉 团 长 (嗬)， 领 导 咱 们

6 5 3 5 | 6 - | 6 - | 6 2 6 5 | 5 3 2 |

ᠪᠣᠯᠵᠤ ᠤᠭ᠎ᠠ ᠮᠤᠨᠭᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠤ ᠡᠬᠡ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠳᠤ

闹 革 命。 在 郡 鄂尔 多 斯

2. 5 | 3 - | 2 3 2 1 | 6 5 3 5 | 6 - | 6 - ‖

ᠡᠭᠡᠯᠢ ᠵᠢᠷᠭᠠᠯᠲᠤ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠭᠤᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠯᠠᠩ ᠪᠢᠳᠡᠨᠢ ᠨᠠᠷ

高 原 上， 高 举 红 旗 为 百 姓。

1. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ

ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ

2. ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ

ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ

3. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ

ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ

4. ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ

5.
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠲᠠᠮᠠᠭ ᠤᠨ ᠴᠣᠭᠲᠤ ᠮᠣᠷᠢᠲᠠᠨ ᠤ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃

6.
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃

7.
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠃

1.乌力吉扎日嘎拉团长，
领导咱们闹革命；
在那鄂尔多斯高原上，
高举红旗为百姓。

2.要说起我们的团长来，
是那文殊菩萨的化身。
对咱蒙古族人民大众，
有一颗火热赤诚的心。

3.动员了放羊的百姓，
建立了强大的军队。
敌人失魂丧胆，
军队大显神威。

4.组织了有名的“独贵龙”①，
制定了严密的纪律。
统一意志鼓舞士气，
定叫那敌人有来无回。

5.十人一班跟着班长，
团结一心斗志昂扬。
消灭危险的敌人，
把那太平盛世共享。

6.二十人一排跟着排长，
团结一心兄弟一样。
把可恶的敌军荡平，
太平盛世大家同享。

7.那席尼喇嘛的部下，
个个都是英雄汉。
让那乱贼井桐林②，
头破血流筋骨断。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 乌力吉扎日嘎拉：伊克昭盟乌审旗人。当地著名的民族英雄和民族民主革命的领导人之一，也是鄂尔多斯高原上最早接受马列主义的革命者之一。

以他的名字命名的《乌力吉扎日嘎拉之歌》，热情歌颂了他和他所领导的人民武装自卫队狠狠打击来犯的军阀部队和地上武装的英雄事迹，胜利地保卫了家乡，保卫了整个鄂尔多斯草原。

① 独贵龙：蒙古语音译，意为小组。　② 井桐林：当地军阀头目。

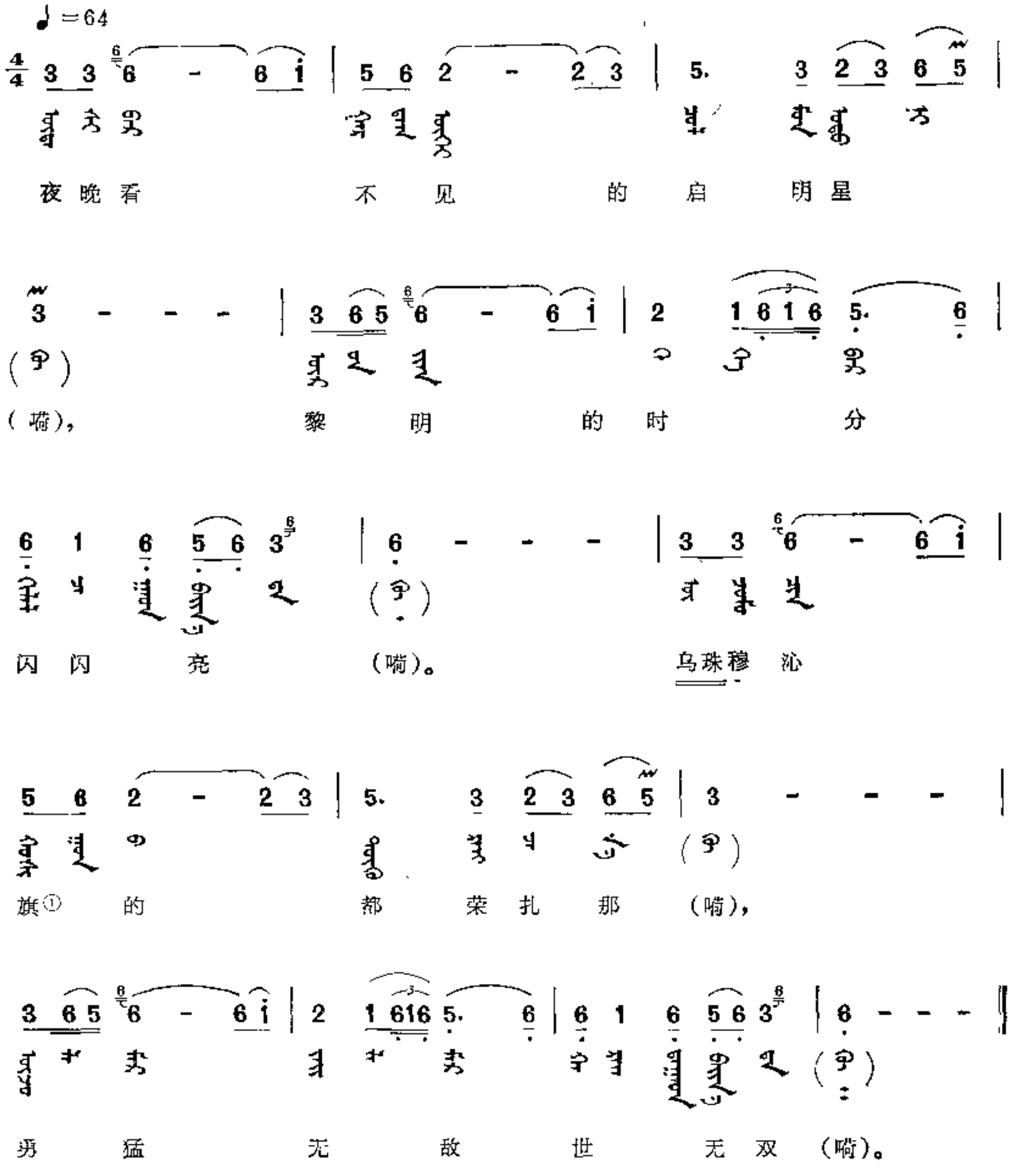
181. 都 荣 扎 那*

1=A

ᠰᠢᠯᠢᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ

锡林郭勒盟

♩=64



397

٦٠ هيدروجين استعمل أيضا في (ب) ..... (ت) صناعة بعض الأدوية والمواد الغذائية .

٧٠ استعمل الكبريت في (ب) ..... (ت) صناعة الورق والأدوية والمواد الغذائية .

٨٠ استعمل الكبريت في (ب) ..... (ت) صناعة الورق والأدوية والمواد الغذائية .

٩٠ الهيدروجين استعمل أيضا في (ب) ..... (ت) صناعة بعض الأدوية والمواد الغذائية .

١٠ الهيدروجين استعمل أيضا في (ب) ..... (ت) صناعة بعض الأدوية والمواد الغذائية .

١١٠ الهيدروجين استعمل أيضا في (ب) ..... (ت) صناعة بعض الأدوية والمواد الغذائية .

١٢٠ الهيدروجين استعمل أيضا في (ب) ..... (ت) صناعة بعض الأدوية والمواد الغذائية .

١٣٠ الهيدروجين استعمل أيضا في (ب) ..... (ت) صناعة بعض الأدوية والمواد الغذائية .

١٤٠ الهيدروجين استعمل أيضا في (ب) ..... (ت) صناعة بعض الأدوية والمواد الغذائية .

١٥٠ الهيدروجين استعمل أيضا في (ب) ..... (ت) صناعة بعض الأدوية والمواد الغذائية .

١٦٠ الهيدروجين استعمل أيضا في (ب) ..... (ت) صناعة بعض الأدوية والمواد الغذائية .

2. 十两黄金的大泡钉，
缀在背后闪闪亮。
他乡异旗的都荣扎那，
背个子摔跤最善长。

4. 结结实实的香牛皮靴，
能从脚下滑脱吗？
强壮无比的都荣扎那，
还能惧怕他人吗？

1. 夜晚看不见的启明星，
象明的时分闪闪亮。
乌珠穆沁旗的都荣扎那，
勇猛无敌世无双。

3. 粗面皮革的长筒靴，
摔跤场上嗒嗒响。
库锦沿条儿的缎套裤，
摔跤衣下闪闪亮。

5. 粗面皮革的摔跤长靴，
能从底下开缝吗？
名震四方的都荣扎那，
还能让别人摔倒吗？

6. 往年夺冠领赏时，
麻脸喇嘛② 鼻子朝天。
今年遇到都荣扎那，
嘴啃泥巴脚朝天。

7. 在那王爷大人面前，
自吹自擂有力量。
在这健将扎那面前，
活像草人一个样。

8. 外旗的都荣扎那，
牵着赏给的骟驼走。
骄横的麻脸喇嘛，
躺在车上被拉走。

9. 春天的气候反复无常，
应当心多保重身体。
奸诈的王爷不讲信用，
你可留心他翻脸无情。

10. 王爷给你库锦闪缎，
也不要投靠归顺他。
百姓穷得养不起狗，
也要对他们讲真话。

11. 远方的旗县千里外，
可要爱惜乘骑。
路上的荒野无边际，
可要时时警惕。

12. 白天赶路的时候，
陌生的足迹多留意。
晚上赶路的时候，
东方的曙光心中记。

13. 光芒四射的金太阳，
是照耀苍穹的灯笼。
骠悍的好汉都荣扎那，
是照耀史册的灯笼。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 都荣扎那：人名。蒙古民间传说中的著名摔跤手。具体年代不详，而且到底是哪个旗的人，至今有争论。此歌有几种变体，比较有代表性的是这一首。

① 乌珠穆沁旗：旧时蒙古族旗名。今锡林郭勒盟境内的西乌珠穆沁旗和东乌珠穆沁旗。　② 麻脸喇嘛：王爷的摔跤手。

182. 额日古勒岱*

1=♭E

哲里木盟

♩=60

2/4 3 3 3 6 | 3 3 5 3 6 | 6 - | 6. 7 |

不 是 庶 人的 女 儿 (嗬)，

5 5 6 7 2 | 5 3 6 7 6 5 | 3 - | 3 - |

是 那 英 豪的 姑 娘 (嗬)。

3 6 i 3 2 | 2 32 1 6 6 | 2 - | 2. 5 |

不 去 招 惹 百 姓 (嗬)，

1. 2 3 6 | 1 6 2 3 1 | 6 - | 6 - ‖

专 斗 巴 林① 大 王 (嗬)。

1. 他是个勇敢的战士。
( ) .
2. 不是凡人的孩儿，
是那英豪的姑娘。
不去触动平民，
专斗权贵大王。
( ) ..
3. 他是个勇敢的战士。
( ) .
4. 他是个勇敢的战士。
( ) ..
5. 他是一个勇敢的战士。
( ) .
6. 他是个勇敢的战士。
( ) ..
7. 他是一个勇敢的战士。
( ) .
8. 他是一个勇敢的战士。
( ) ..
9. 他是一个勇敢的战士。
( ) .
10. 他是一个勇敢的战士。
( ) ..

1. 不是庶人的女儿，
是那英豪的姑娘。
不去招惹百姓，
专斗巴林大王。

3.一十六岁的额日古勒岱，
敢同王爷对抗。
报了杀父之仇，
芳名在民间传扬。

4.年纪幼小的额日古勒岱，
同那王爷对抗。
英名震撼了大地，
永留后世传扬。

5.看那背后的弓箭，
误认她是儿郎。
端详那举止动态，
方知她是个姑娘。

6.看那全身的戎装，
误认她是儿郎。
打量那容貌姿态，
方知她是个姑娘。

7.要说兼程赶路，
还是那骏马最棒。
要说率领众弟兄，
就是那额日古勒岱姑娘。

8.要说长途跋涉，
还是骏马最棒。
要说率领众乡亲，
就是那额日古勒岱姑娘。

（查干巴拉唱　包玉林记　乌力吉昌译配）

---

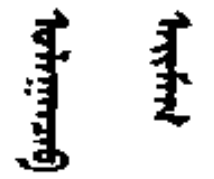
* 额日古勒岱：系人名。此歌叙述了一个16岁的女孩子，为报父仇，带领乡亲，千里迢迢来到巴林旗，闯进巴林王府，大　巴林王爷威风的事迹。具体年代不详。

① 巴林：旧旗名，在今内蒙古昭乌达盟。



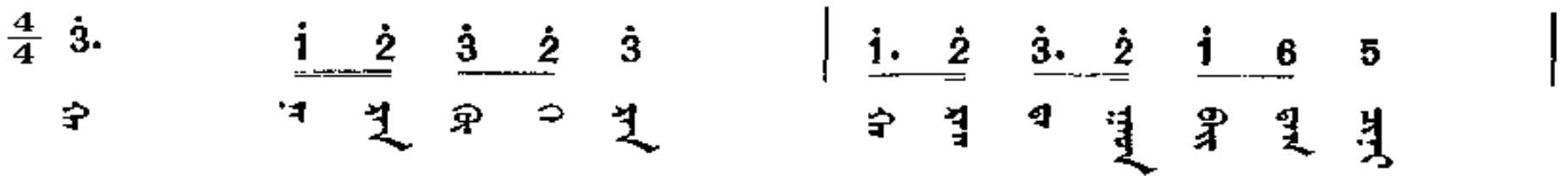
183. 明安夫人之歌*

1=♭B

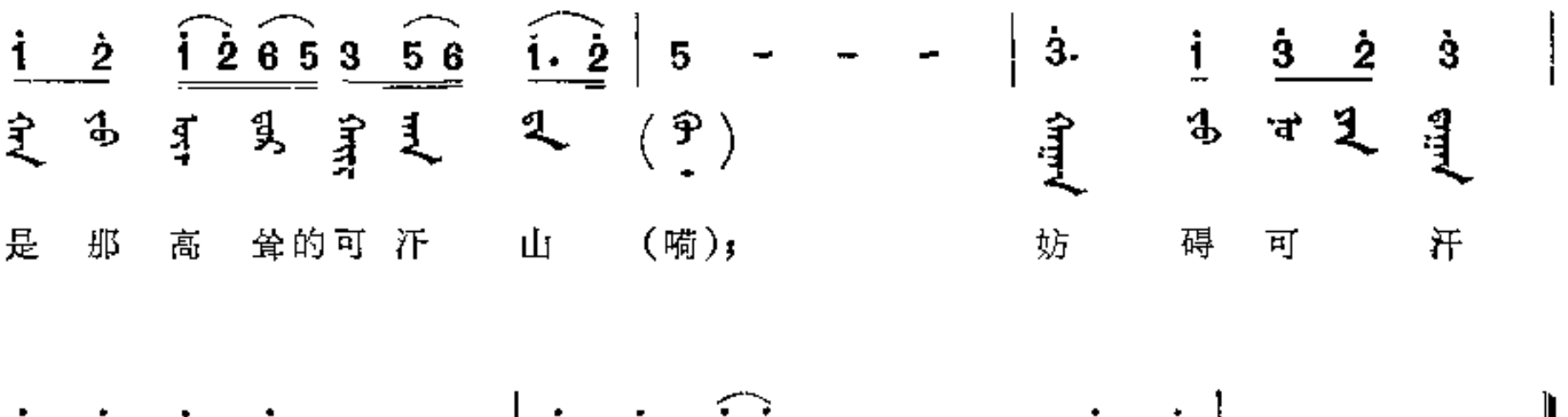


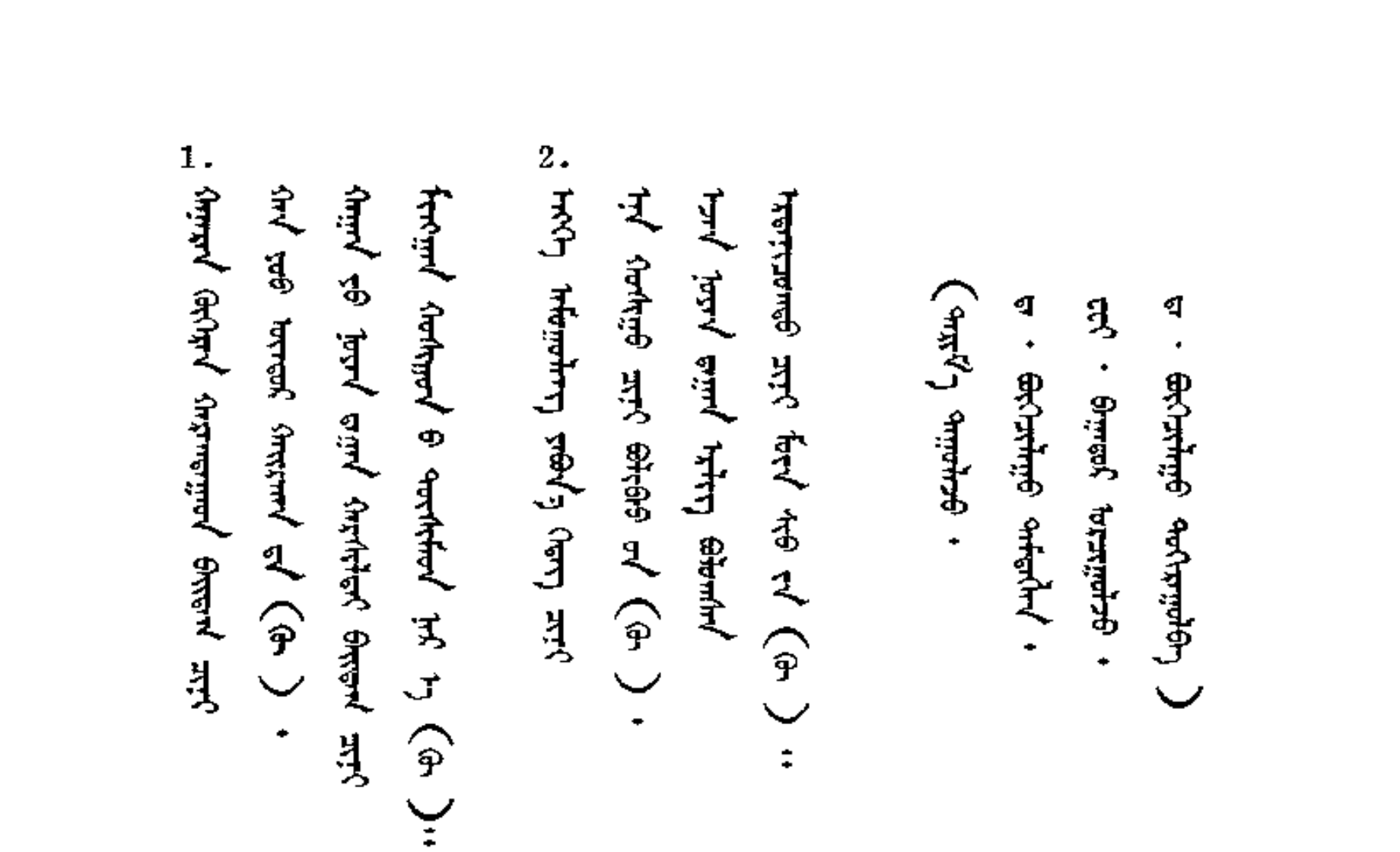
乌兰察布盟

♩=60



看　得　见　那　郁　郁　葱　葱　的，





1. 看得见那郁郁葱葱的，
是那高耸的可汗山；
妨碍可汗行动的，
是明安旗的官员。

2. 平平安安过日子，
从此一去不复返；
可汗诺彦的敌人，
额尔敦朝格图暗中做乱。

（达日玛唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

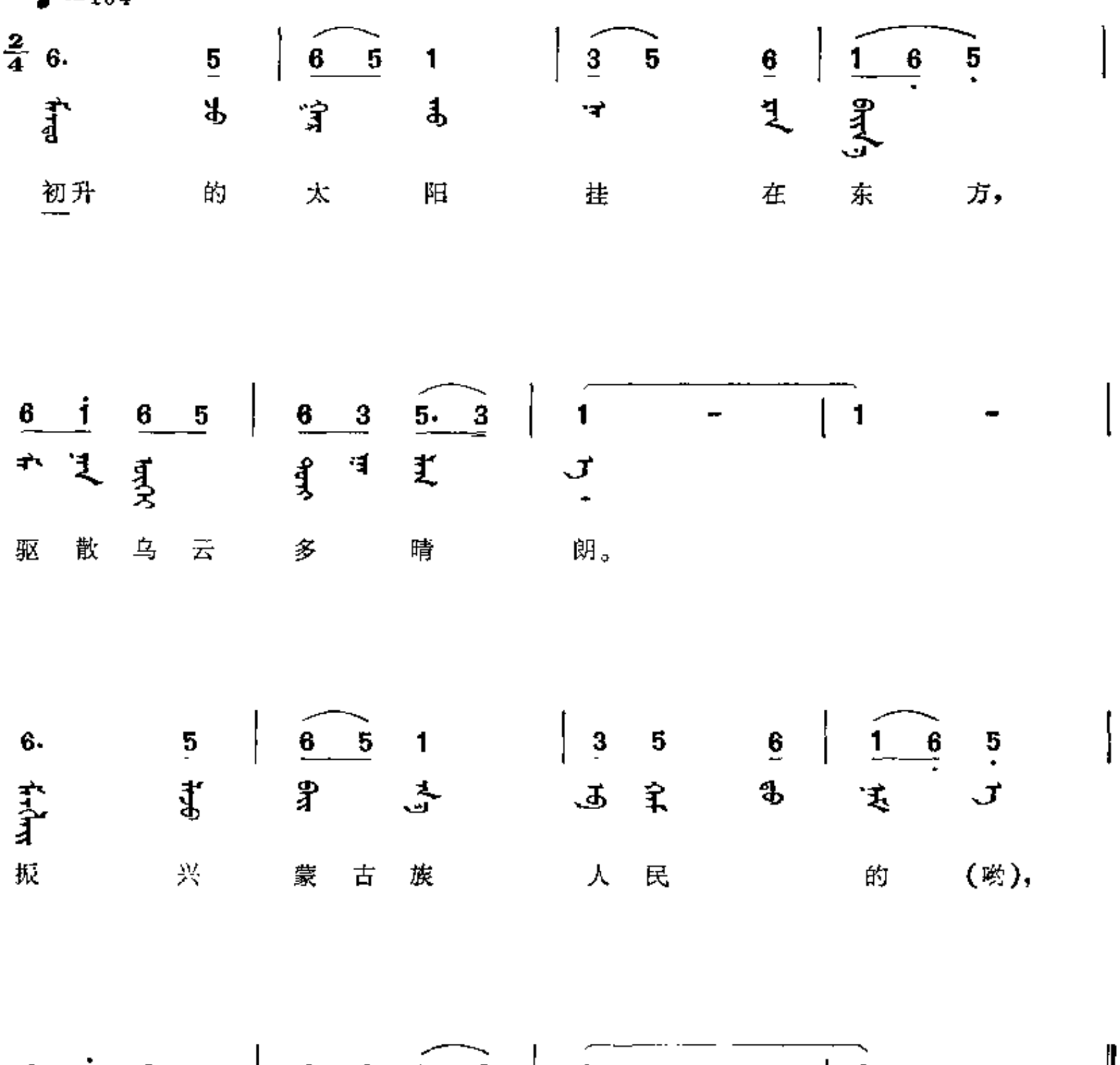
* 据说，明安旗（今乌兰察布盟达尔罕茂明安联合旗的茂明安旗）王爷的夫人才识非凡，一向掌管旗政。王爷手下大官额尔敦朝格图奸诈妄为，早怀野心。一次，趁夫人外出之机，害死了王爷，夫人回旗后，追究原委，查明乱党，并亲手打死了额尔敦朝格图。

184. 初升的太阳

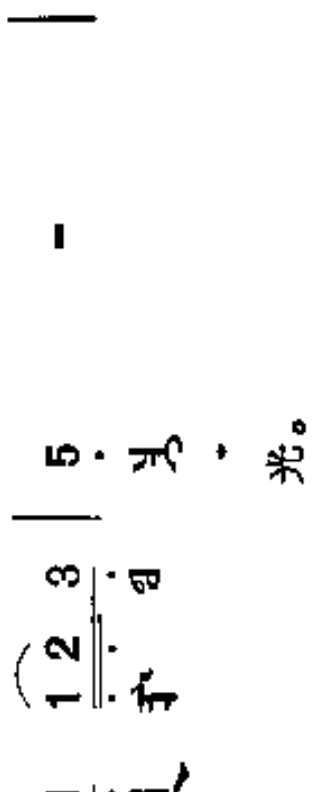
1=A

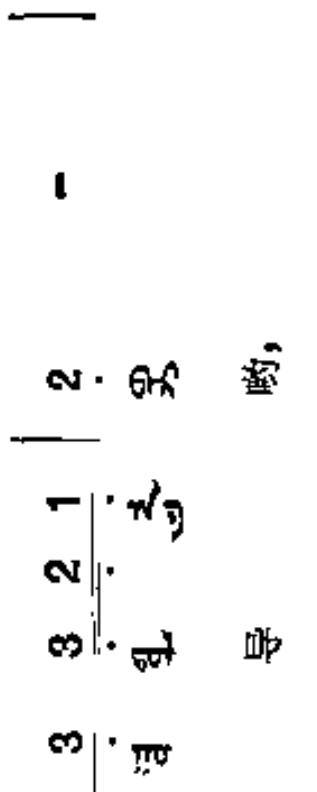
巴彦淖尔盟

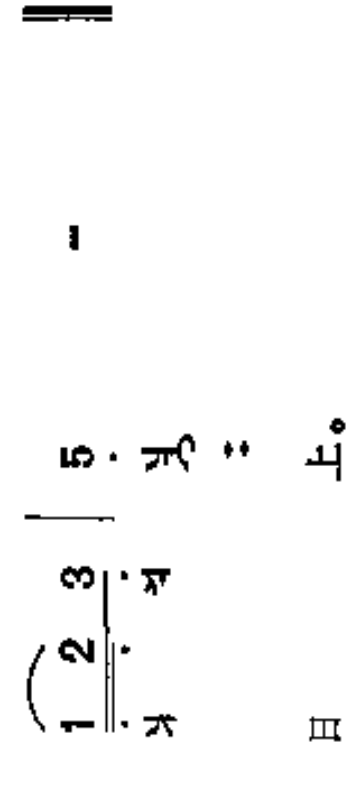
♩=104



1. ᠳᠡᠷᠪᠡᠨ ᠮᠥᠨᠬᠡ ᠭᠡᠭᠡᠯᠡᠭᠴᠡ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠢᠨᠦ ᠲᠥᠷᠥᠭᠡᠯ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤᠨ ᠠᠵᠤ ᠪᠤᠶᠤᠨ ᠢ ᠳᠡᠯᠬᠡᠵᠢᠭᠡᠭᠴᠢ







（甲）下列词语中加点字的读音，全对的一项是（ ）

1. 人民的 伟大 党 领导 共产主义 事业 蒸蒸日上 的 生活

2. 西下了 万 道 金 光 ，

（乙）下列词语中加点字的读音，全对的一项是（ ）

1. 人民的 伟大 党 领导 共产主义 事业 蒸蒸日上 的 生活

2. 西下了 万 道 金 光 ，

1. 巍峨的高山顶上，
洒下了万道金光。
伟大的共产党领导哟，
人民的生活蒸蒸日上。

2. 高高的阴山顶上，
升起了一轮红太阳。
多亏光荣的党领导哟，
咱们的生活有了保障。

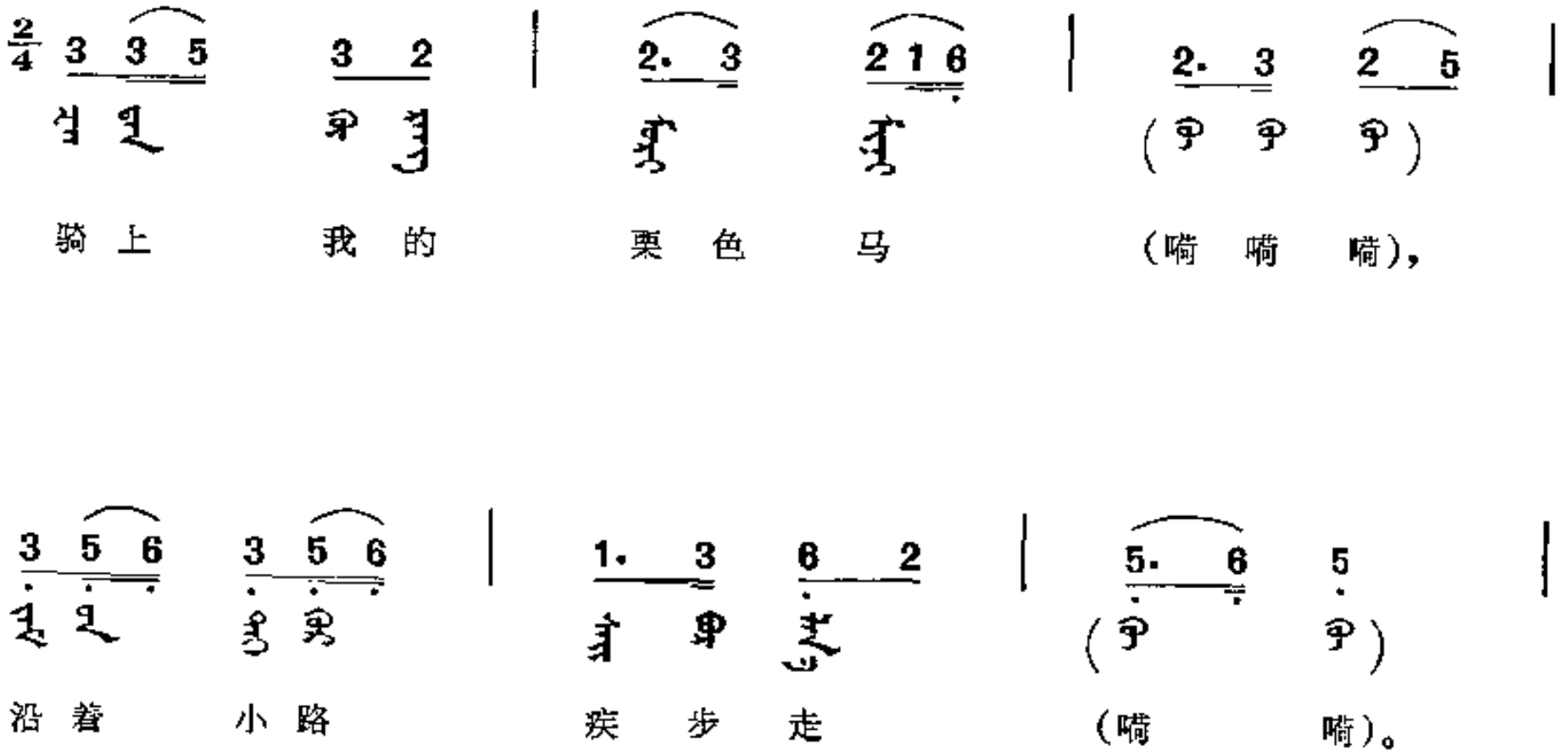
（其木格苏唱　哈日巴拉、扎木苏记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

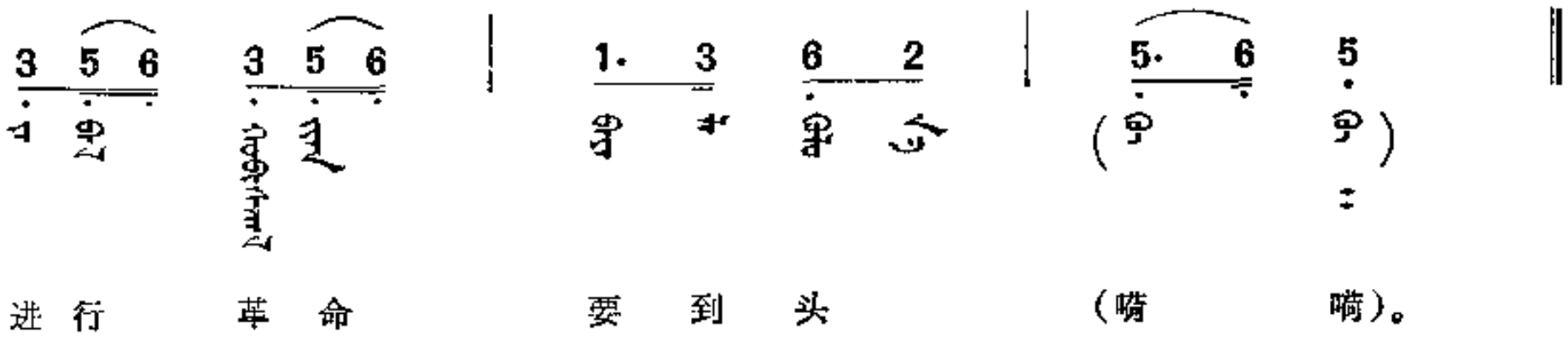
186. 栗　色　马

1=A

兴安盟

♩=84





1.
2.
3.
4.

1. 骑上我的栗色马，
沿着小路疾步走。
我们青年正成长，
进行革命要到头。

2. 骑上我的铁青马，
踏着草地疾步走。
我们青年正成长，
进行革命要到头。

3. 要想翻过西山梁，
没有好马可不行。
革命路上多艰辛，
没有决心可不行。

4. 要想翻过北山梁，
没有好马可不行。
要想参加革命时，
三心二意可不行。

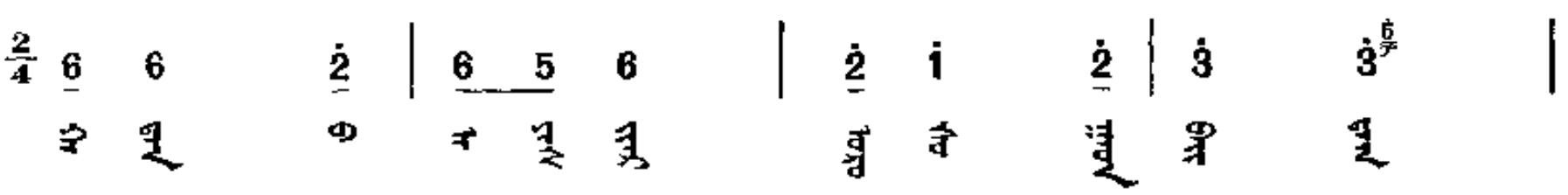
（桑邦仁记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

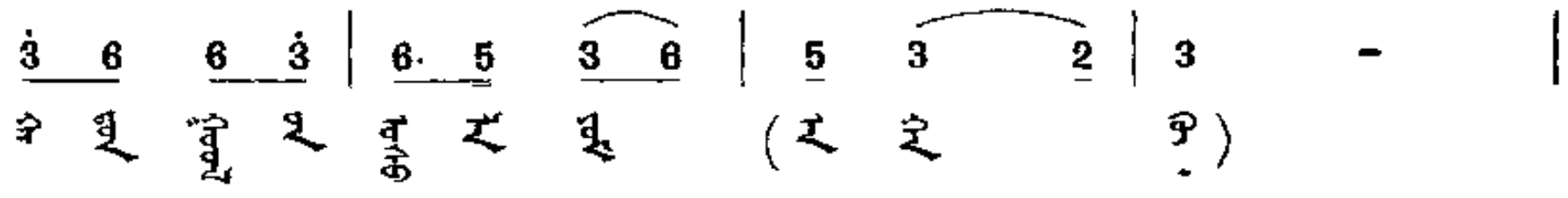
187. 查干宝力格*

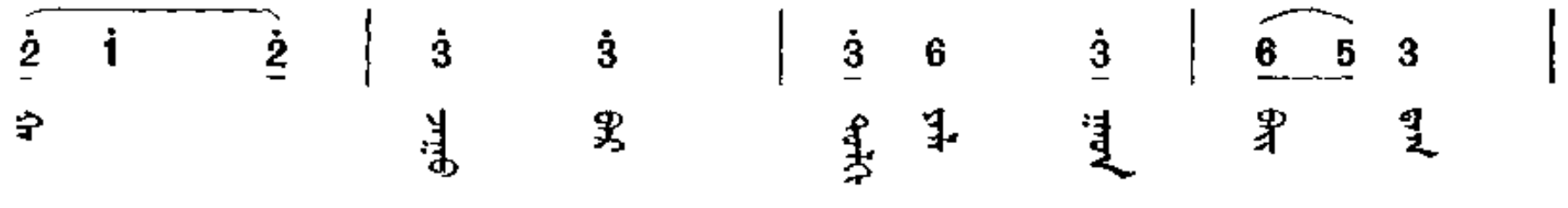
伊克昭盟

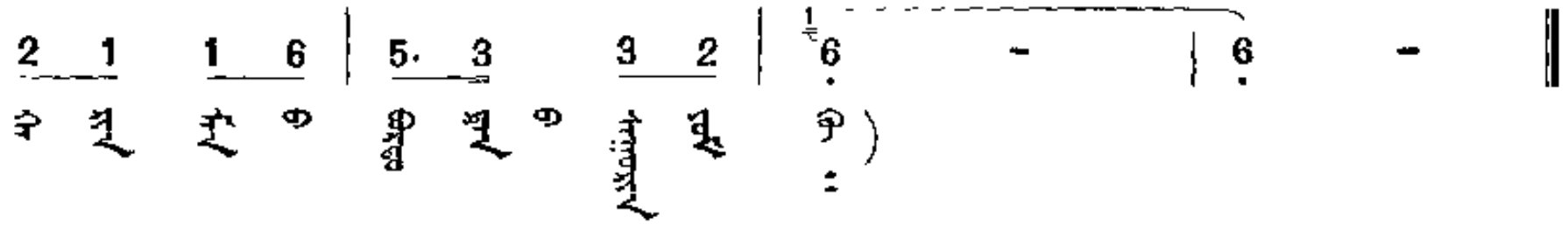
1=♭B

♩=74


千 里 黄 河 浪 涛 涛 哟，


沿 着 青 山 向 东 绕 （啊 哈 嗬）。


滋 润 牧 业 饲 料 地 哟，


风 吹 草 动 展 新 貌 （嗬）。

1. ᠮᠢᠯᠠᠨ ᠰᠢᠷᠠᠭᠤᠨ ᠭᠣᠣᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠮᠥᠷᠥᠨ ᠤ ᠭᠣᠭᠣᠣ ᠵᠠᠭᠠᠭ

188. 河湾的柳林

1=G

锡林郭勒盟

♩=72

2/4 3 3 2 3 | 5 - | 5. 6 i | 6 5 3 6 i | 2 - |

茂密的柳树 高又高 (嗬),

2 - | 3 6 5 6 i | 1 - | 1 3 | 3 5 6 2 3 5 |

沿着河 岸 轻轻摇

5 - | 5 - | 3 3 2 3 | 5 - | 5 i |

(嗬); 万众团结

6 5 3 6 i | 2 - | 2 - | 3 6 5 6 i | 1 - |

肩并肩 (嗬), 跟着党走

1 3 | 3 5 6 2 3 5 | 5 - | 5 - ‖

心一条 (嗬)。

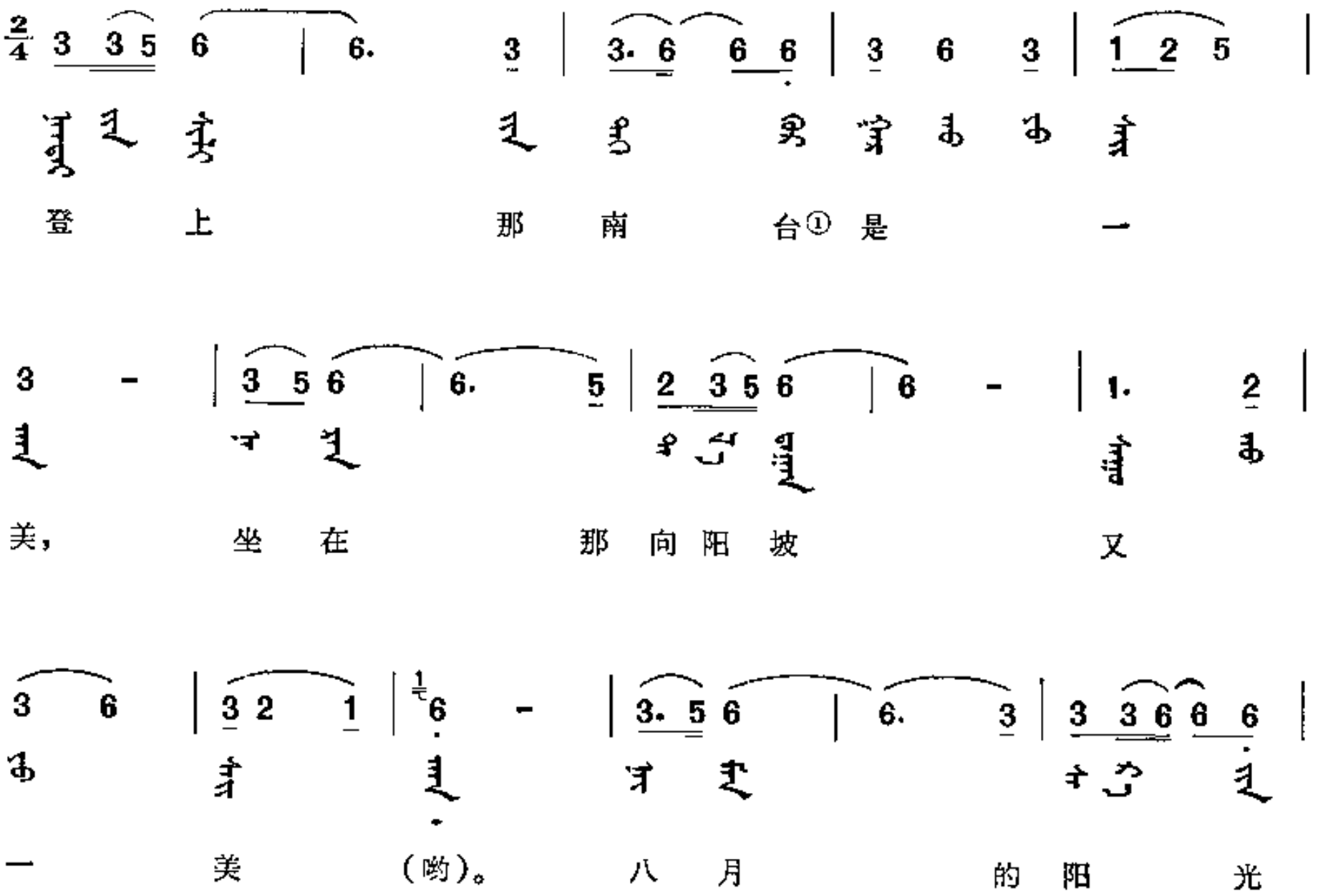
1. ( ) ᠨᠢᠭᠡ ᠳᠠᠯᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠭᠤᠵᠠᠷ ᠲᠠᠯᠠᠳᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢ

189. 六 十 个 美

伊克昭盟

1= F

♩ =72



۱. ظفرمند مهرشیرازی مدیرعامل شرکت کوشش
۲. فرهاد رئیسی مدیر بازرگانی شرکت کوشش
۳. مهندس رضا کرمانی مدیر فنی شرکت کوشش
۴. مهندس علی اکبری مدیر تولید شرکت کوشش
۵. فرزانه کریمی مدیر منابع انسانی شرکت کوشش
۶. فرهاد و مهرداد فرزانه مشاوران شرکت کوشش
۷. مهندس رضا کرمانی مدیر فنی شرکت کوشش
۸. علی رضایی و مهندس کریمی شرکت کوشش
۹. فرهاد مدیر مدیر مدیر بازرگانی شرکت کوشش
۱۰. فرزانه رضایی مدیر منابع انسانی شرکت کوشش
۱۱. مهندس کامران و مهندس فرزانه شرکت کوشش
۱۲. مهندس رضا کرمانی مدیر فنی شرکت کوشش
۱۳. مهندس رضا کرمانی مدیر فنی شرکت کوشش
۱۴. مهندس رضا کرمانی مدیر فنی شرکت کوشش
۱۵. فرزانه کریمی مدیر منابع انسانی شرکت کوشش

(مشق)

۱۱. مکمل پیٹرن کی پہچان کے مشق

مشق نمبر ۱ مختلف شکلیں بنائیں ۔

مکمل پیٹرن بنانے کا مشق

مشق نمبر ۲ دیئے گئے پیٹرن کو مکمل کریں ۔۔

۱۲. ڈیزائن کے مفہوم کی پہچان کے مشق

ڈیزائن آفتابی بنانے کے مشق ۔

ڈیزائن مچھلی بنانے کے مشق

ڈیزائن پھول بنانے کے مشق ۔۔

۱۳. مختلف خانوں اور ابھار کے مشق ۔

ہندسی خانوں میں ابھار کے مشق ۔

مختلف اشکال کے ابھار بنانے کے مشق ۔

مختلف خانوں میں ابھار کے مشق ۔۔

۱۴. مناسب رنگوں کا چناؤ کے مشق ۔

مختلف پھل اور سبزیاں کے مشق ۔

مختلف رنگوں کے پھول کے مشق ۔

مختلف رنگوں کے پرندے کے مشق ۔۔

۱۵. رنگوں کو ملا کر نئے رنگ بنانے کے مشق ۔

(مشق)

مخلوط رنگوں کی پہچان ۔۔

مختلف رنگوں کے پھل بنانے کے مشق ۔

(مخلوط رنگوں کے مشق)

۱۶. ہندسی خاکوں کی پہچان کے مشق

ہندسی خاکوں کے نام یاد کرنے کے مشق ۔

ہندسی خاکوں کی پہچان کے مشق ۔

ہندسی خاکوں کی تخلیق کے مشق ۔۔

۱۷. ہندسی خاکوں کی تخلیق کے مشق

ہندسی خاکوں کے نام یاد کرنے کے مشق ۔

ہندسی خاکوں کی پہچان کے مشق ۔

ہندسی خاکوں کی تخلیق کے مشق ۔۔

1. 登上那南台是一美，
坐在那向阳坡又一美。
八月的阳光是一美，
鲜花的色彩又一美。

2. 十五的月亮是一美，
擦亮的镜子又一美。
崇高的事业是一美，
儿孙满堂又一美。

3. 杜松的清香是一美，
相交的朋友又一美。
蜜糖的甜味是一美，
相恋的情人又一美。

4. 顾盼的眼睛是一美，
雪白的牙齿又一美。
黑夜的明灯是一美，
旅途的伴侣又一美。

5. 蓝天的云霭是一美，
布谷的鸣叫又一美。
欢乐的集会是一美，
嬉戏的青春又一美。

6. 火苗的颜色是一美，
紫檀的香味又一美。
甘地[2]的声音是一美，
情人的心肠又一美。

7. 谦虚的品德是一美，
快乐的笑声又一美。
师傅的教诲是一美，
孩子的友爱又一美。

8. 骆驼的缰绳是一美，
长老的训导又一美。
攻关的勇气是一美，
思考的智力又一美。

9. 绸缎的衣裳是一美，
满天的繁星又一美。
清澈的流水是一美，
百花的怒放又一美。

10. 南归的候鸟是一美，
长久的相爱又一美。
飞翔的双翼是一美，
悦耳的鸟啼又一美。

11. 乘骑的骏马是一美，
子孙的繁衍又一美。
走马的步法是一美，
亲人的融洽又一美。

12. 神驹的快蹄是一美，
鸿雁的叫声又一美。
大海的波浪是一美，
妖娆的风光又一美。

13. 英雄的声誉是一美，
再见的祝福又一美。
万民的安乐是一美，
天下的太平又一美。

14. 辽阔的草原是一美，
牛羊的肥壮又一美。
滋润的喜雨是一美，
家乡的窖底又一美。

15. 优美的琴声是一美，
嘹亮的歌声又一美。
联诵的诗歌是一美，
所有这些是六十个美。

（胡日查、阿民布和记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

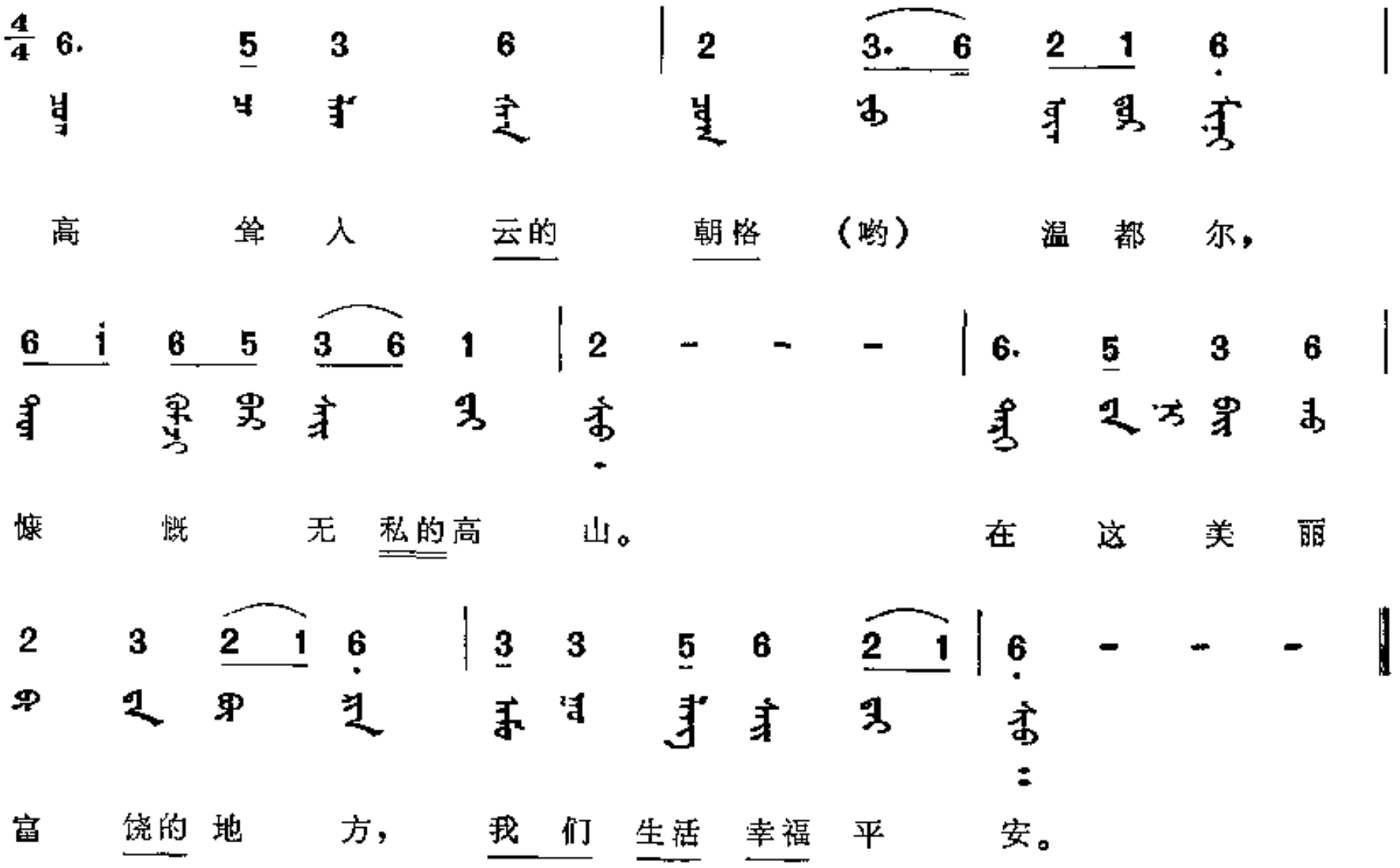
① 南台：五台山是由南台、西台、北台、东台、中台等五台组合而成。这里的南台是指其中的南台山。
② 甘地：旧时在庙里召集喇嘛时敲击的木梆子。

190. 圣洁的朝格温都尔*

1 = F

巴彦淖尔盟

♩ = 84



1.

2.

1. 高耸入云的朝格温都尔，
慷慨无私的高山。
在这美丽富饶的地方，
我们生活幸福平安。

2. 喷涌不息的回素① 泉，
淙淙流水千百年。
肥壮的牛马成群，
遍布了山谷草滩。

（赛·诺力格尔、宝　音记词、记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）

---

* 朝格温都尔：山名，在今内蒙古巴彦淖尔盟境内。

① 回素：蒙古语音译。地名。

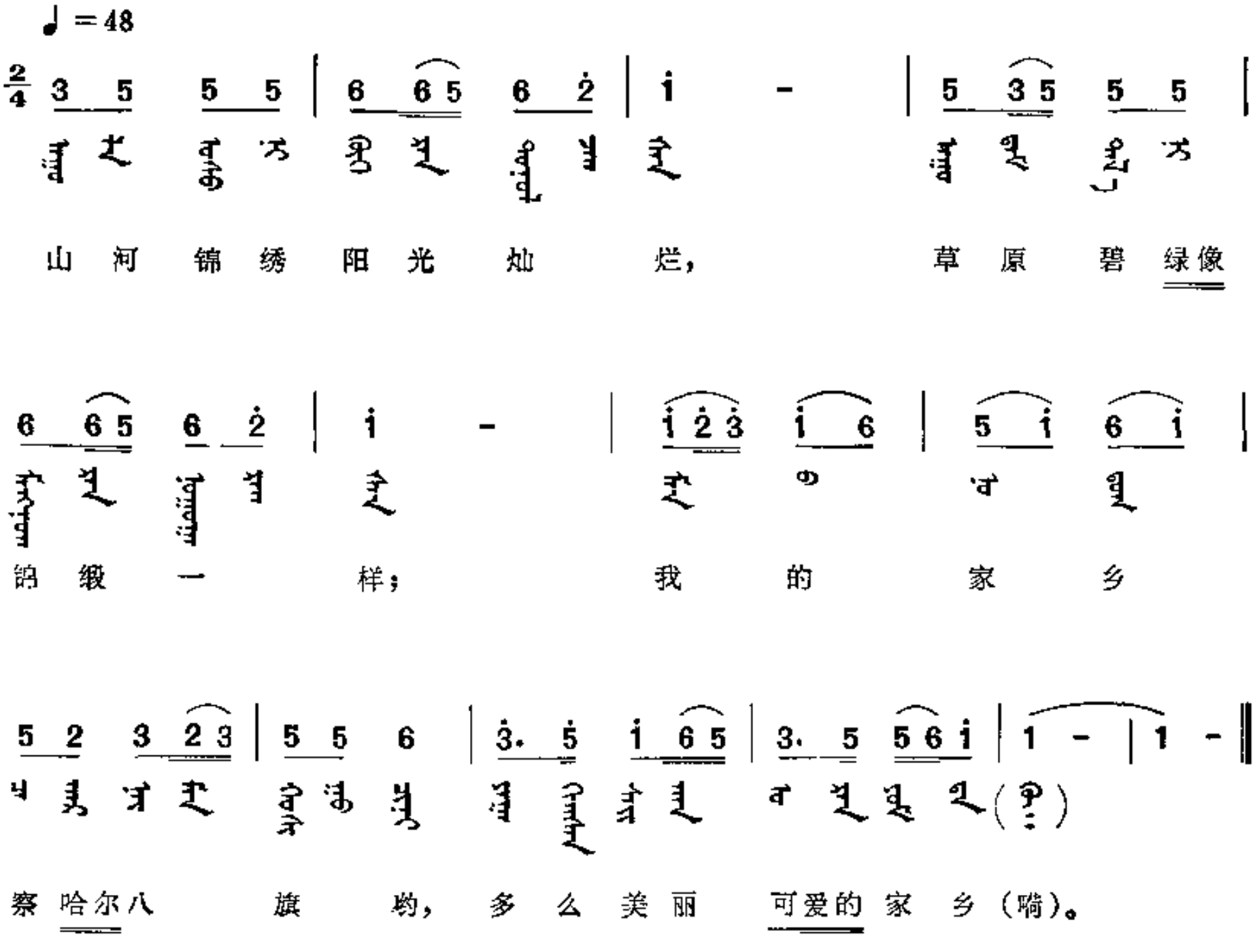


191. 察哈尔八旗*

锡林郭勒盟

1=♭B

♩=48



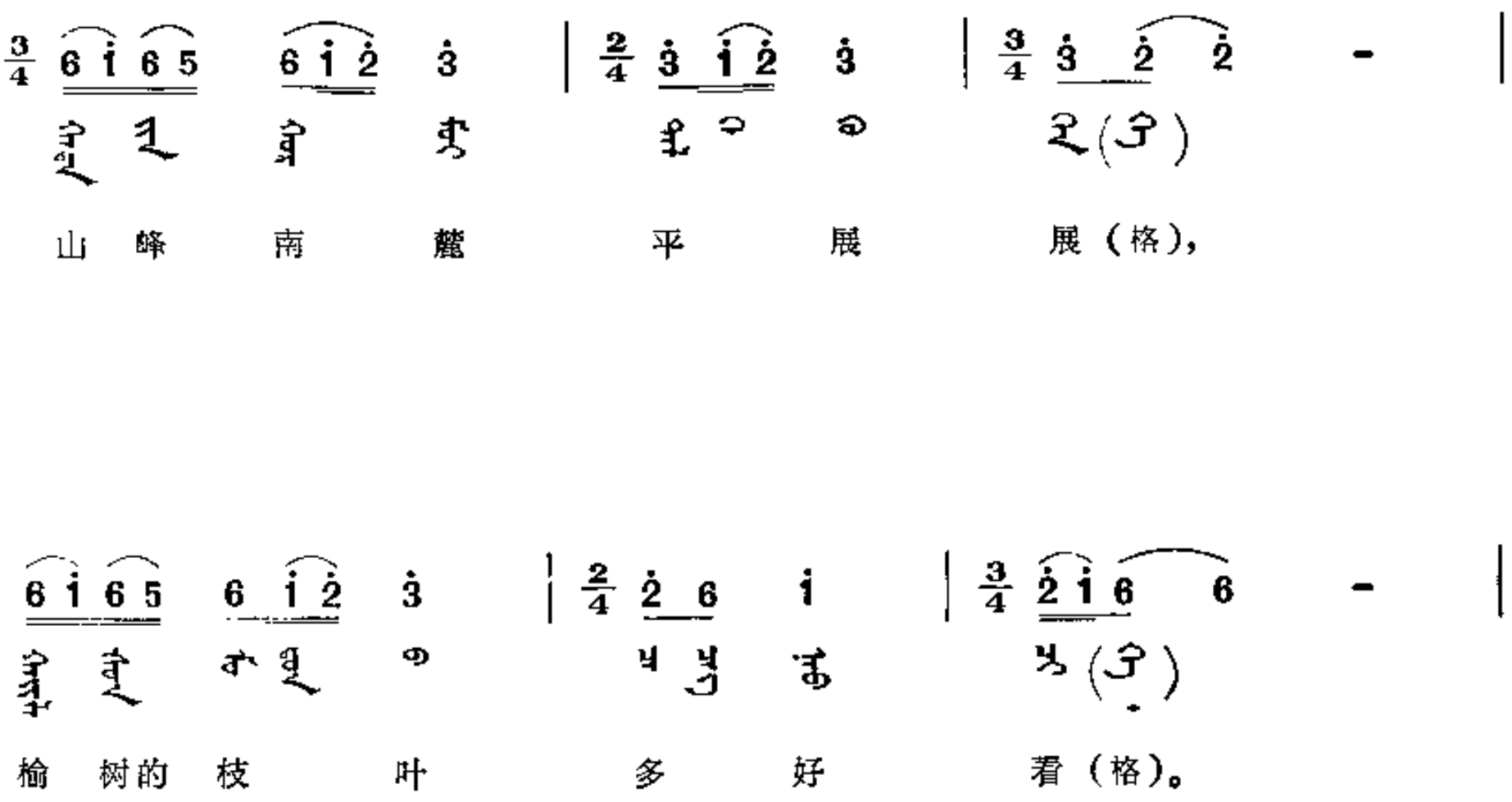
1.
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠭᠤᠵᠠᠩ ᠨᠠᠮᠳᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠪᠤᠶᠠ ᠬᠡᠪᠴᠢᠶᠡᠨ

192. 山 峰 南 麓

呼伦贝尔盟

1=♭B

♩=84

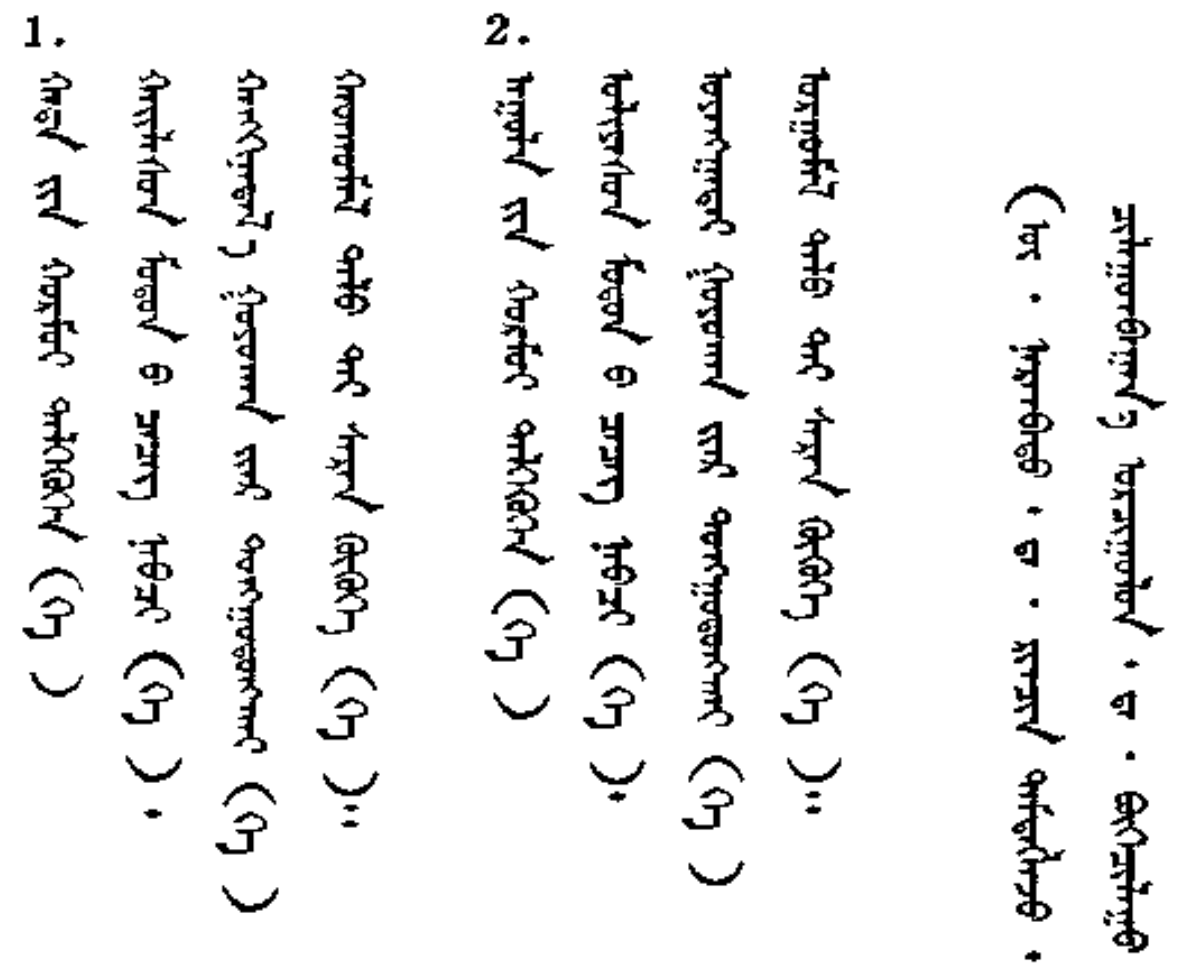


山 峰 南 麓 平 展 展（格），

榆 树的 枝 叶 多 好 看（格）。

羽 毛 美 丽 的 杜 鹃 鸟（格），

阵 阵 啼 鸣 多 婉 转（格）。



1. 山峰南麓平展展，
榆树的枝叶多好看；
羽毛美丽的杜鹃鸟，
阵阵啼鸣多婉转。

2. 高山南麓平展展，
茂盛的杨树入云天；
声声啼鸣使人醉，
是那羽毛美丽的杜鹃。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

193. 图古勒吉山*

1=F

哲里木盟

♩=120

$\frac{4}{4}$ $\frac{5}{6}$ 6 6 6 i 2 i 6 | 5 6 5 3 5 i | 6 - - - | 6 - - - |

从那 西面 望过去 (啃)，

$\frac{5}{6}$ 6 6 6 i 2 i 6 | 5 5 i 6 i 5 | 3 - - - | 3 - - - |

使人 赞美的 图古勒吉山 (啃)；

3 6 i 3 2 | 1 3 2 1 6 | 2 - - - | 2 - - - |

就 是那猛虎 和豹子 (啃)，

3 6 i 3 2 2 | 1 1 3 2 3 1 | 6 - - - | 6 - - - ‖

也想盘踞的 图古勒吉山 (啃)。

1. ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠯ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠ ᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠪᠤᠶᠠ ᠬᠡᠮᠵᠢᠶᠡᠰᠦ

194. 满　瓤　花

巴彦淖尔盟

1=♭B

♩=80

2/4 6 2 | 6 6 5 | 3 5 3 2 | 2 - | 1. 2 |

花　坛　上　面　盛　开　着，　太

5. 3 | 2 3 2 1 | 6 - | 6. 5 | 3 5 3 2 | 3 3 |

岁　（呀）花　儿　哟。　台　吉① 老　爷　院

5. 1 | 6 5 | 3 2 | 2 1 2 | 5 6 5 3 | 2 - |

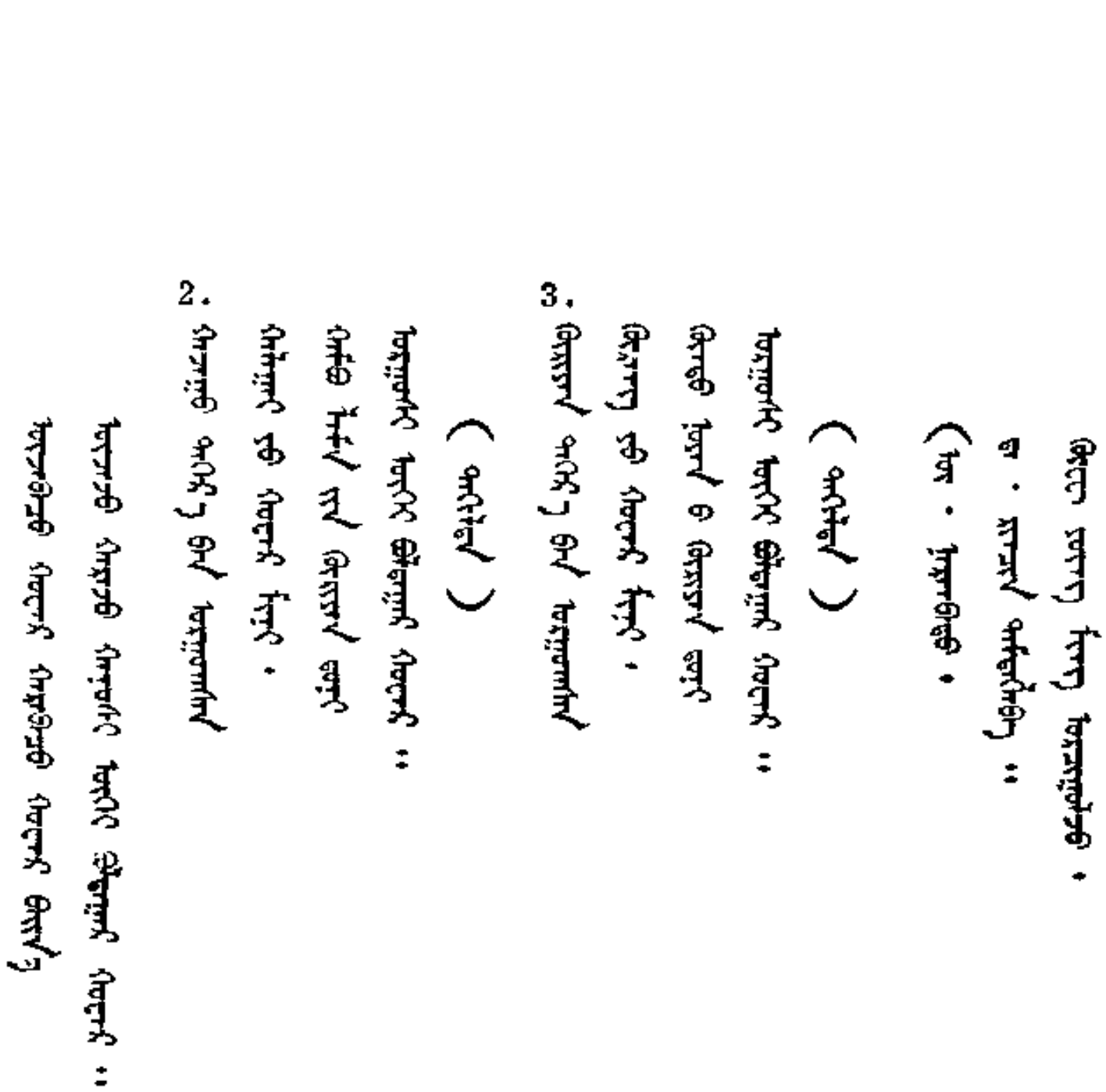
a　　（伊　伊）　子　里　（嗬　嗨），　长不长的　满　瓤　花　儿。

6. 2 | 5 3 2 | 2 - | 2 5 | 3 5 3 2 | 5. 1 |

左　看　是　花　儿，　右　看　也　是　花

6 5 | 3 3 2 2 | 2 1 2 | 5 6 5 3 | 2 - ‖

儿，　左看右看　看不够的　满　瓤　花。



1. 花坛上面盛开着，
太岁花儿哟。
台吉老爷院子里，
长不长的满瓤花儿。
左看是花儿，右看也是花儿，
左看右看看不够的满瓤花。

2. 山坡上面盛开着，
荨麻花儿哟。
堪布② 喇嘛院子里，
长不长的满瓤花儿。
左看是花儿，右看也是花儿，
左看右看看不够的满瓤花儿。

3. 庭院里面盛开着，
棕色花儿哟。
尊贵老爷院子里，
长不长的满瓤花儿。
左看是花儿，右看也是花儿，
左看右看看不够的满瓤花儿。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

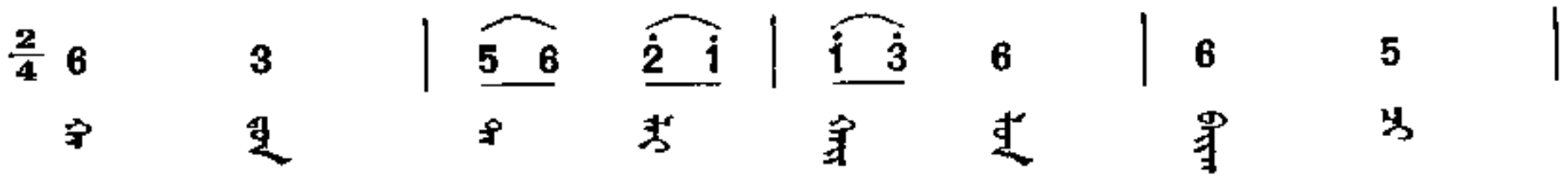
① 台吉：蒙古族中的贵族阶层。　② 堪布：喇嘛的一种封号。

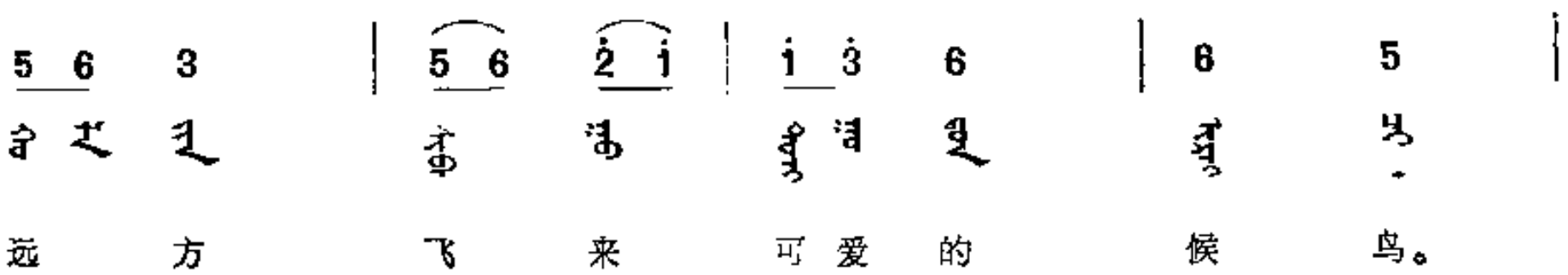
195. 四　　季

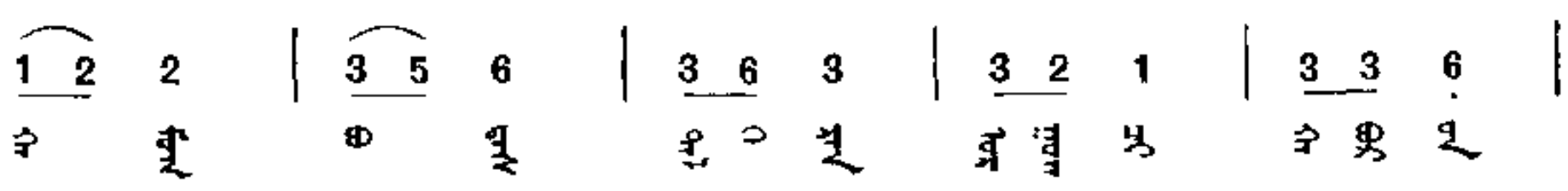
伊克昭盟

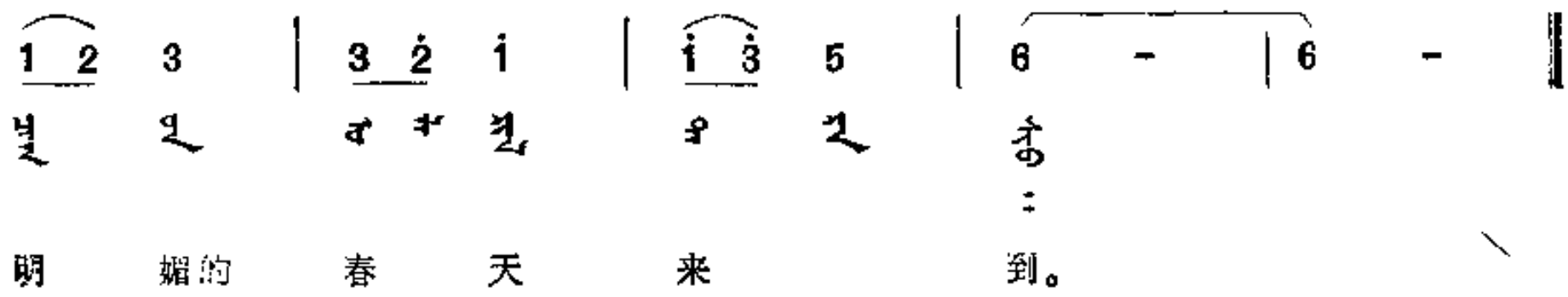
1=B

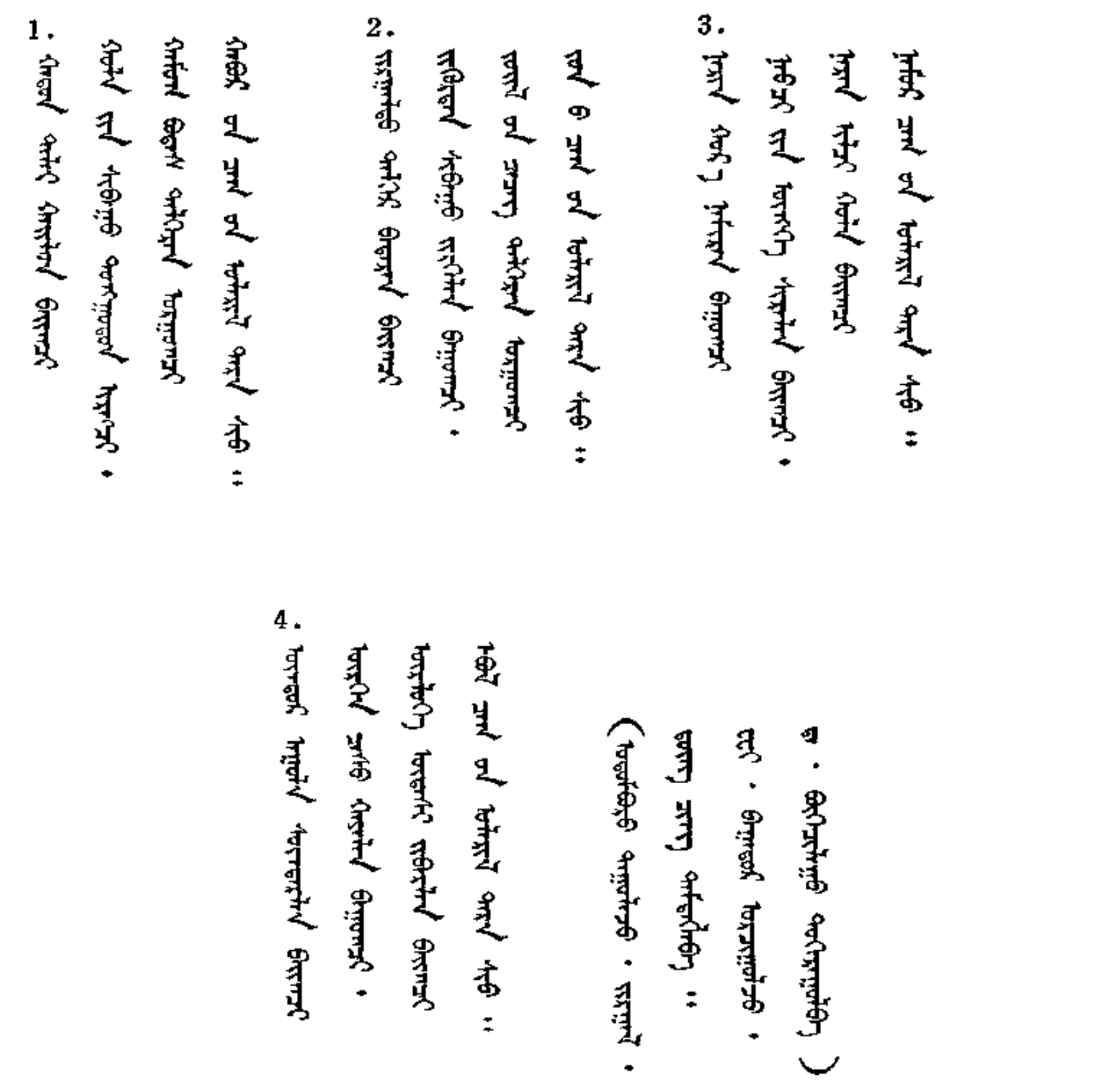
♩=78











1.
ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠤᠭᠤᠷᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠴᠢᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠴᠢᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠤᠭᠤᠷᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2.
ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠤᠭᠤᠷᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠨᠤᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠴᠢᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠴᠢᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠨᠤᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠴᠢᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3.
ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠤᠭᠤᠷᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠰᠤᠭᠤᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠴᠢᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠰᠤᠭᠤᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠴᠢᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠤᠭᠤᠷᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

4.
ᠰᠤᠭᠤᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠴᠢᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠤᠭᠤᠷᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠤᠭᠤᠷᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠪᠤᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠤᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠴᠢᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

（敖敦宝日唱　吉日嘎拉、董　勤记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

1.冰消河开流水漂漂，
远方飞来可爱的候鸟。
大地复苏万象更新，
报知那明媚的春天来到。

2.太阳当空山野欢笑，
百鸟飞舞歌唱鸣叫。
鲜花一束又一束，
报知那繁盛的夏天来到。

3.细雨如丝大雁南飞，
金风把树叶吹掉。
天高气爽烈日远去，
报知那金黄的秋天来到。

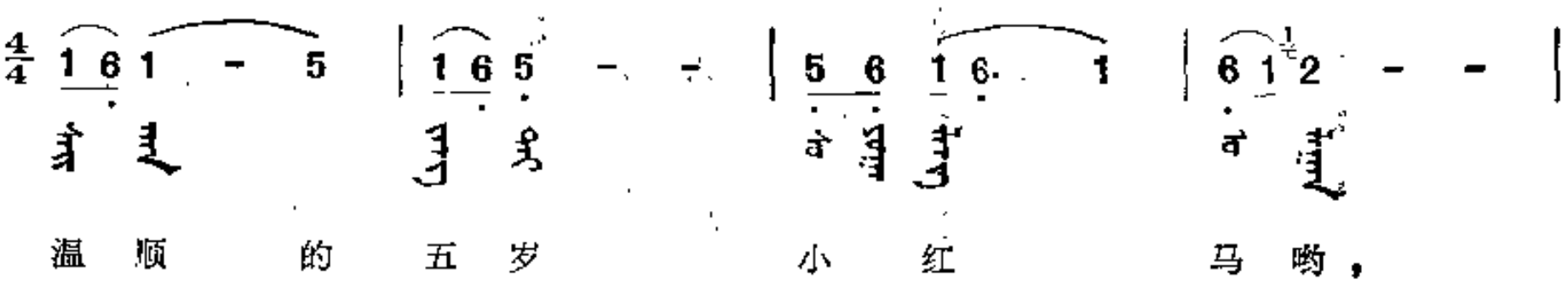
4.苍苍山岭白雪皑皑，
纷纷扬扬雪花飘飘。
北风阵阵寒风刺骨，
报知那寒冷的冬天来到。

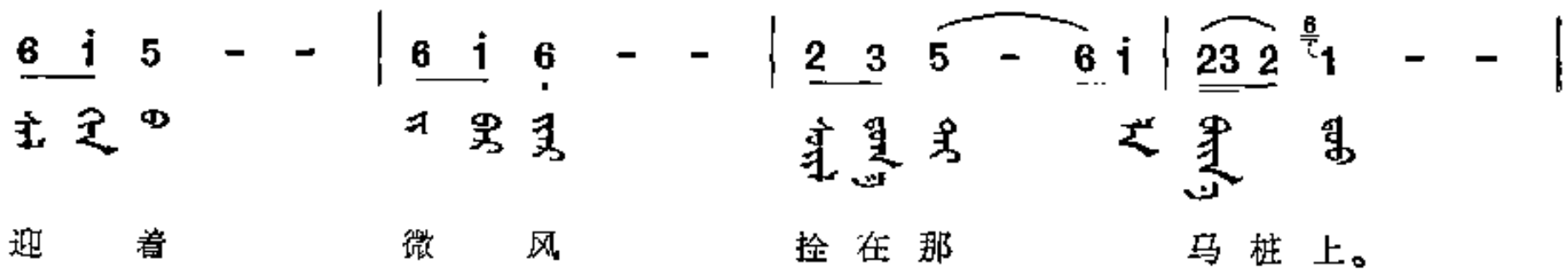
196. 温顺的五岁红马

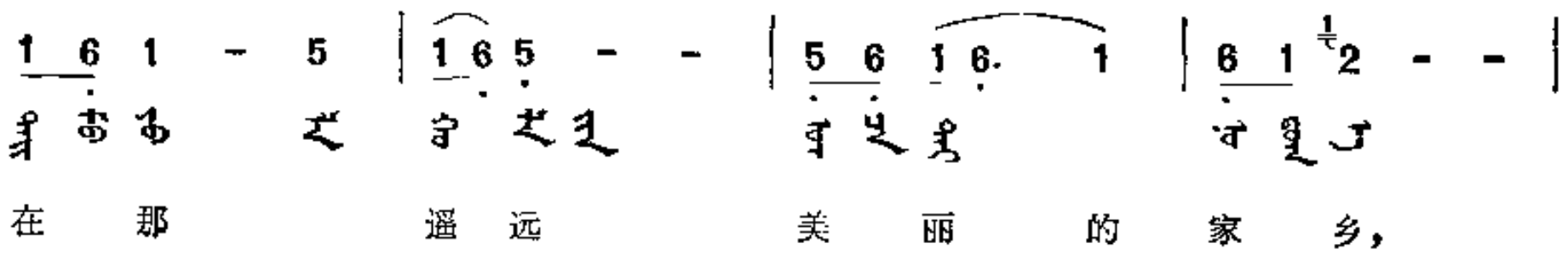
乌兰察布盟

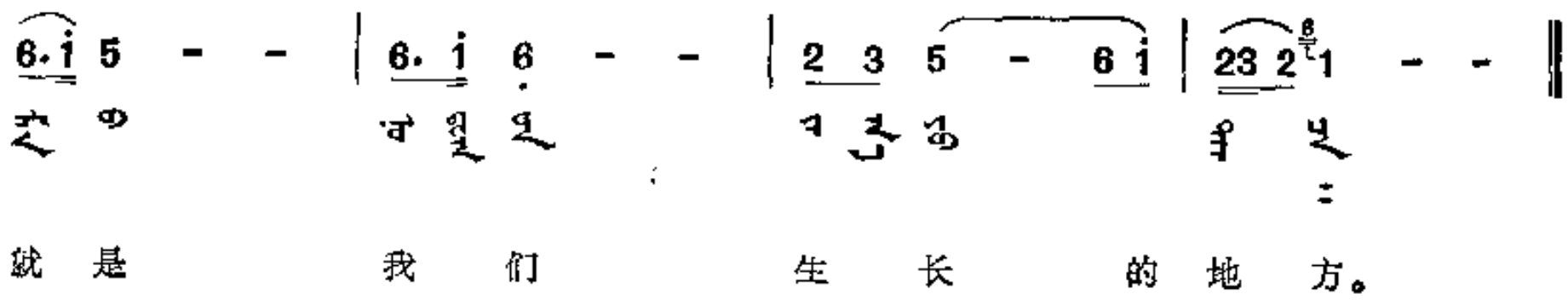
1=♭A

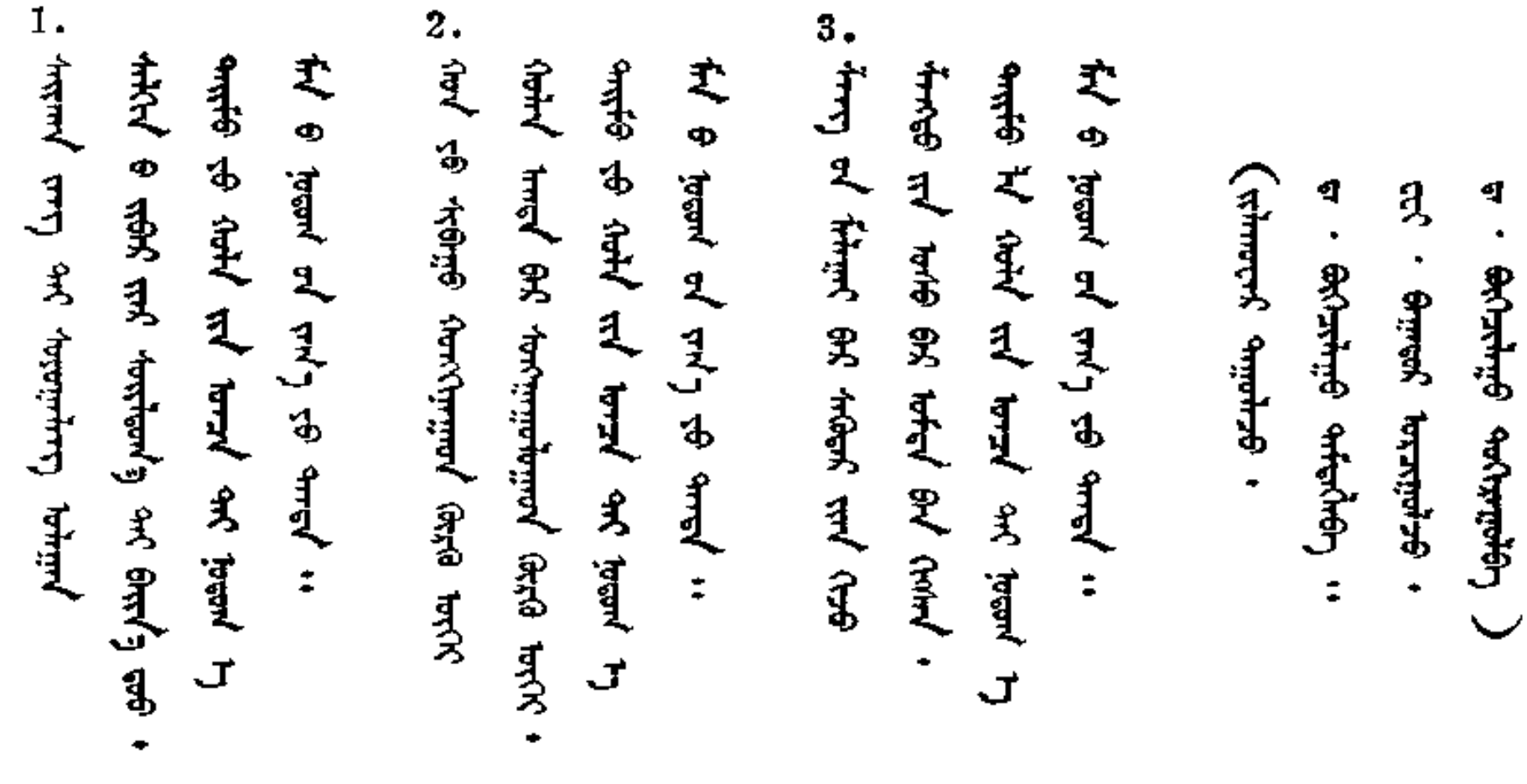
♩=72


温顺的五岁小红马哟，


迎着微风拴在那马桩上。


在那遥远美丽的家乡，


就是我们生长的地方。



1. 温顺的五岁小红马哟，
迎着微风拴在那马桩上。
在那遥远美丽的家乡，
就是我们生长的地方。

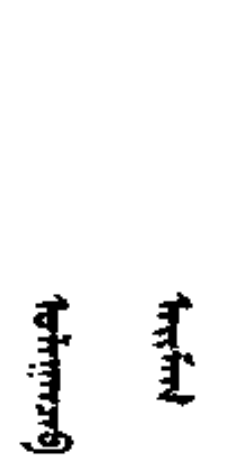
2. 鸿雁飞不出她的天空，
骏马跑不到她的边疆。
那样遥远美丽的家乡，
就是我们生长的地方。

3. 苍翠的高山是她的阴凉，
清凉的山泉是她的琼浆。
那遥远美丽的家乡，
就是我们生长的地方。

（吉勒花唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

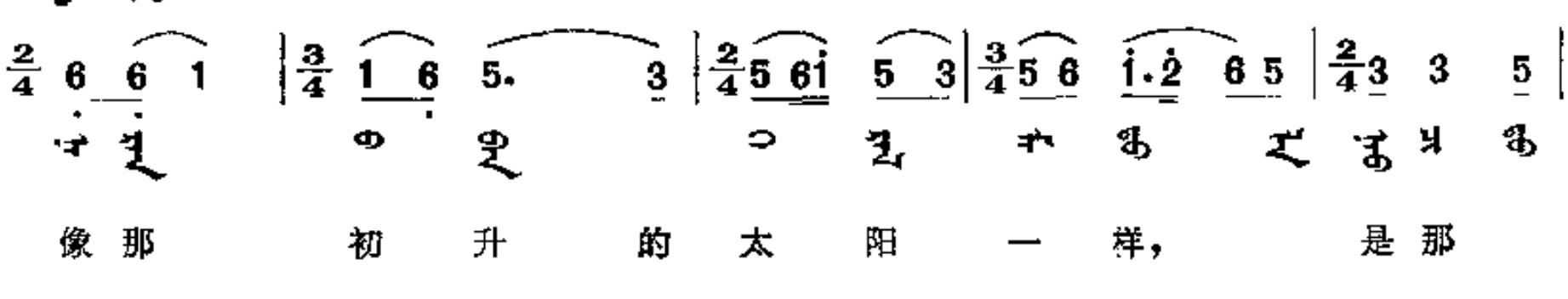
197. 檀　香　树

1 = F

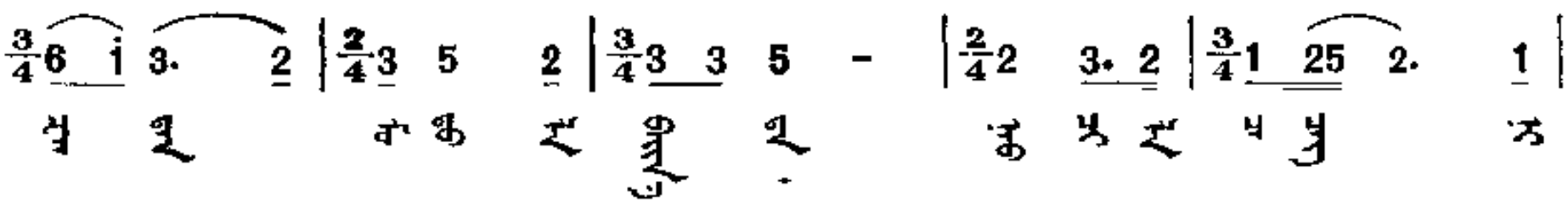


乌兰察布盟

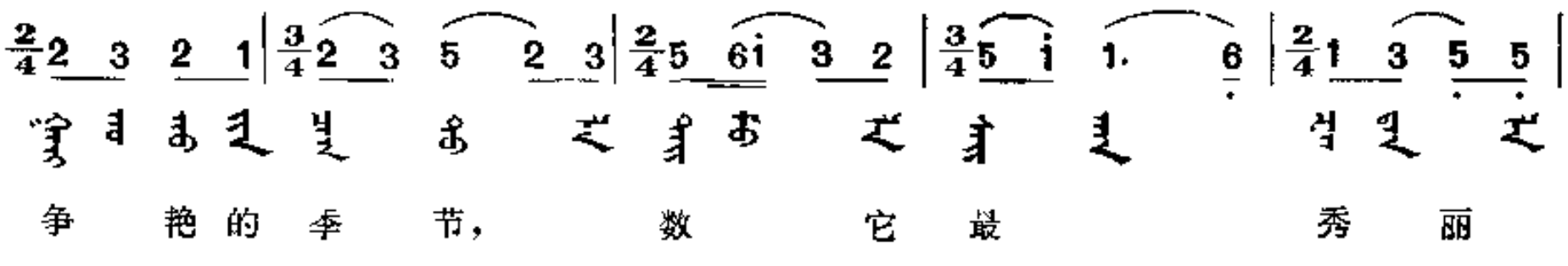
♩ =70



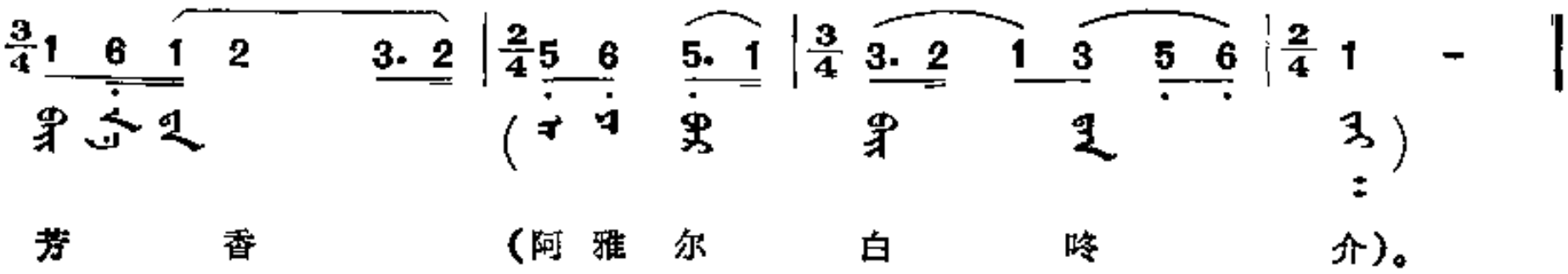
像那　初　升　的太阳　一　样，　是那



枝叶　茂盛的檀香；　每当　万花



争　艳的季　节，　数　它最　秀　丽



芳　香　(阿雅尔　白　咚　介)。

1.像那初升的太阳一样，
是那枝叶茂盛的檀香；
每当万花争艳的季节，
数它最秀丽芳香。

2.像那皎洁的月光一样，
是那搭棚成荫的檀香；
每当枝叶丛生的季节，
婆娑多姿更加芬芳。

3.装饰那宇宙太空的，
是那密聚闪光的群星；
活跃金色大地的，
是那聪明智慧的人们。

4.装饰那巍巍罕山的，
是那茂密的树林；
活跃江河湖海的，
是那悠然自得的鱼群。

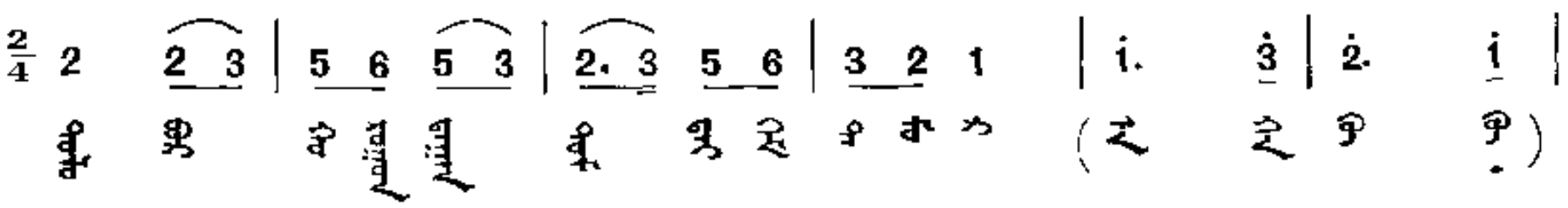
（拉西尼玛、拉西嘎瓦记　乌力吉昌译配）

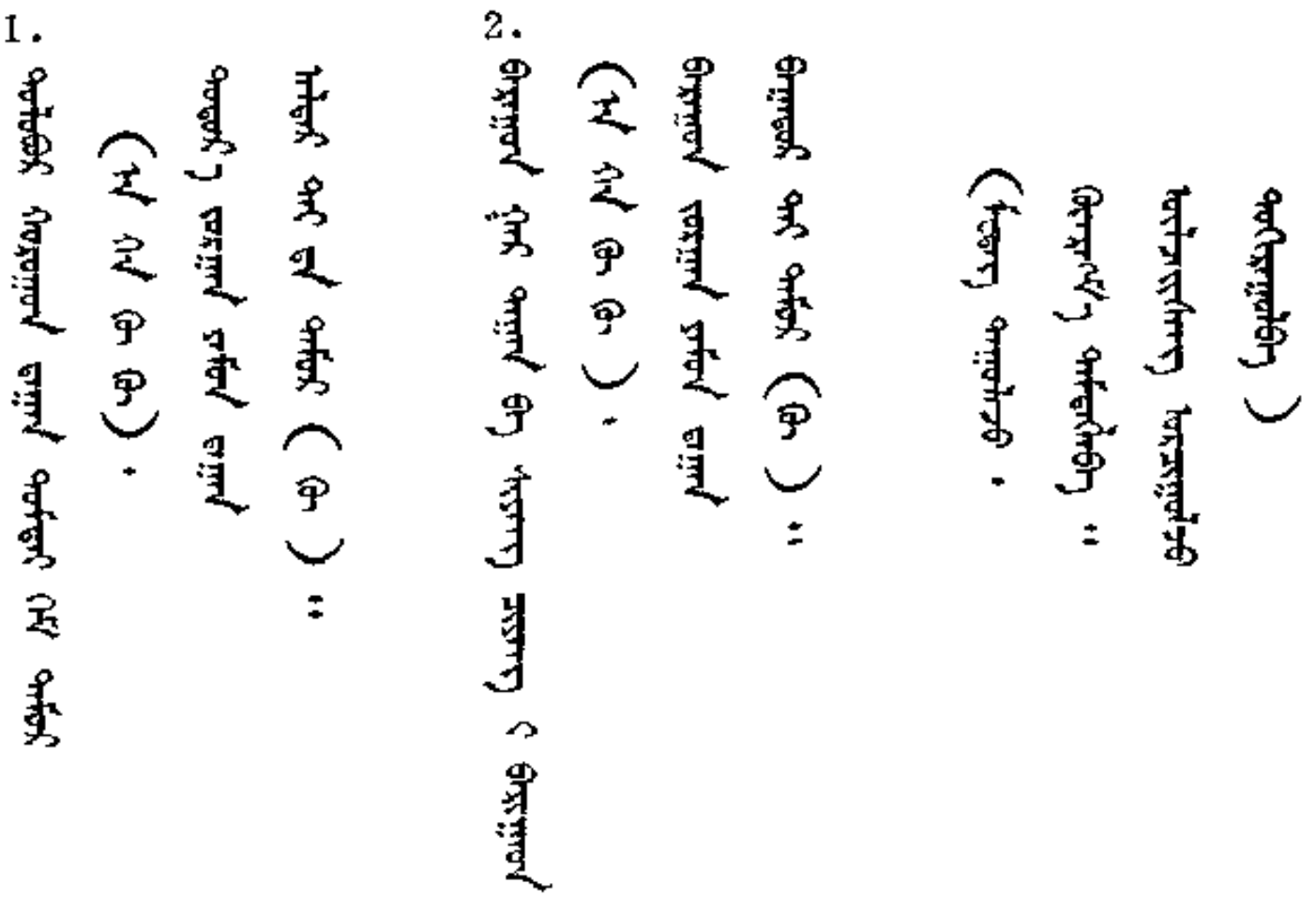
198. 特　木　勒*

昭乌达盟

1=G

♩=78





1. 勾起那食指有本事的特木勒，
朝廷六部衙门里享有盛名的特木勒。

2. 右手挥起八响枪的特木勒，
在那朝廷六部里享有美名的特木勒。

(莫德格唱　宫日格玛记　乌力吉昌译配)

---

* 特木勒：人名。蒙古语音译，意为铁的意思，是一位很有名的神枪手。他常常压恶扶贫，救济穷苦的人们。

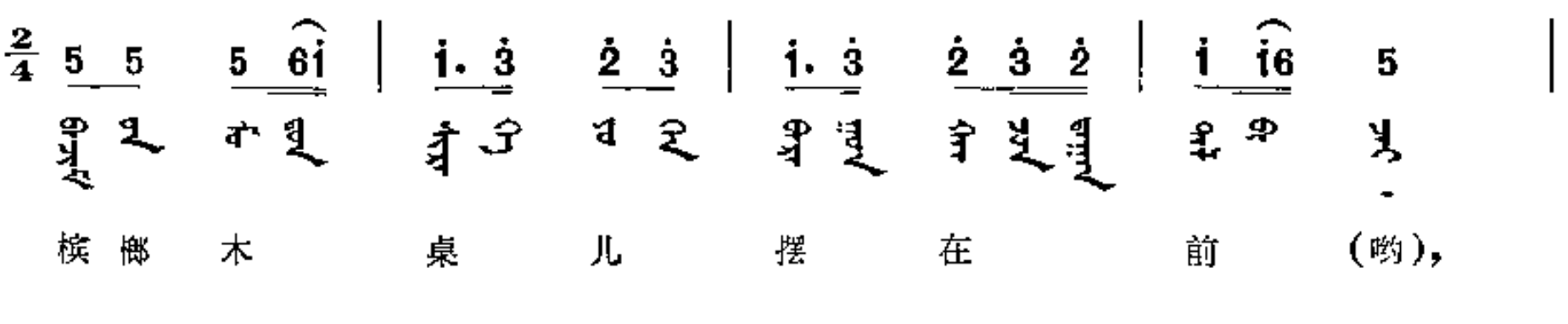
① 朝廷六部：指清朝行政公署。

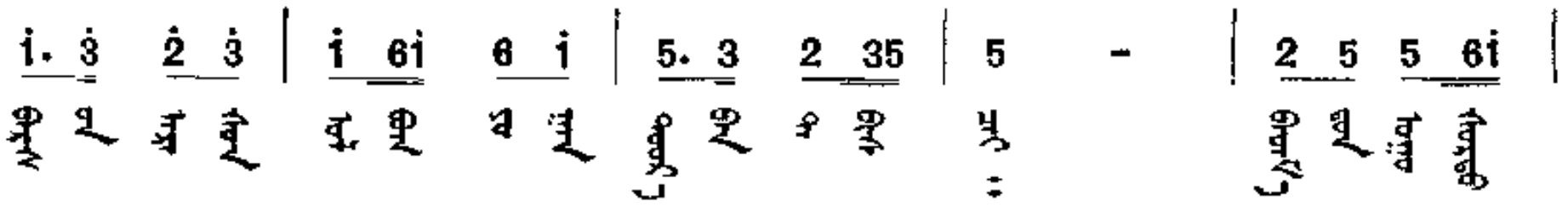
199. 文 人 翠 玲*

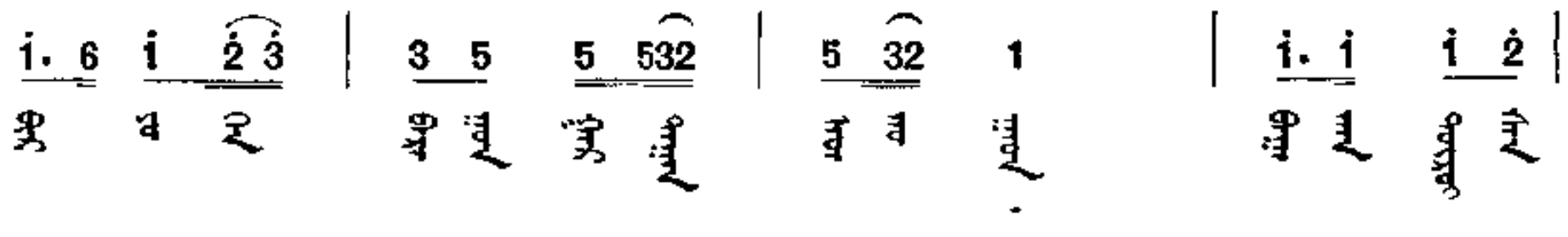
1=♭B

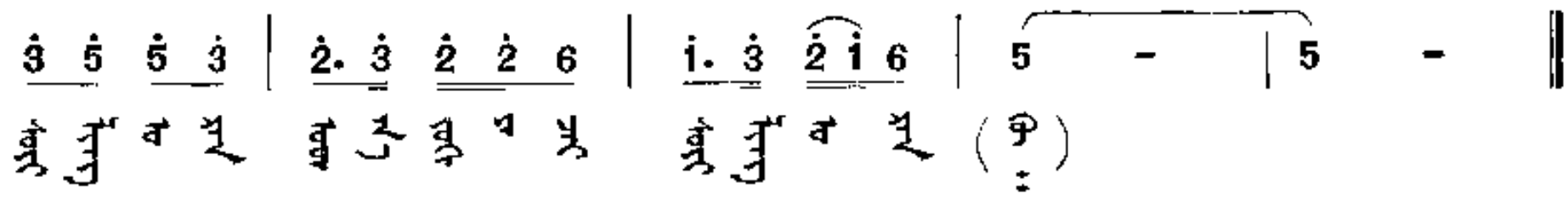
昭乌达盟

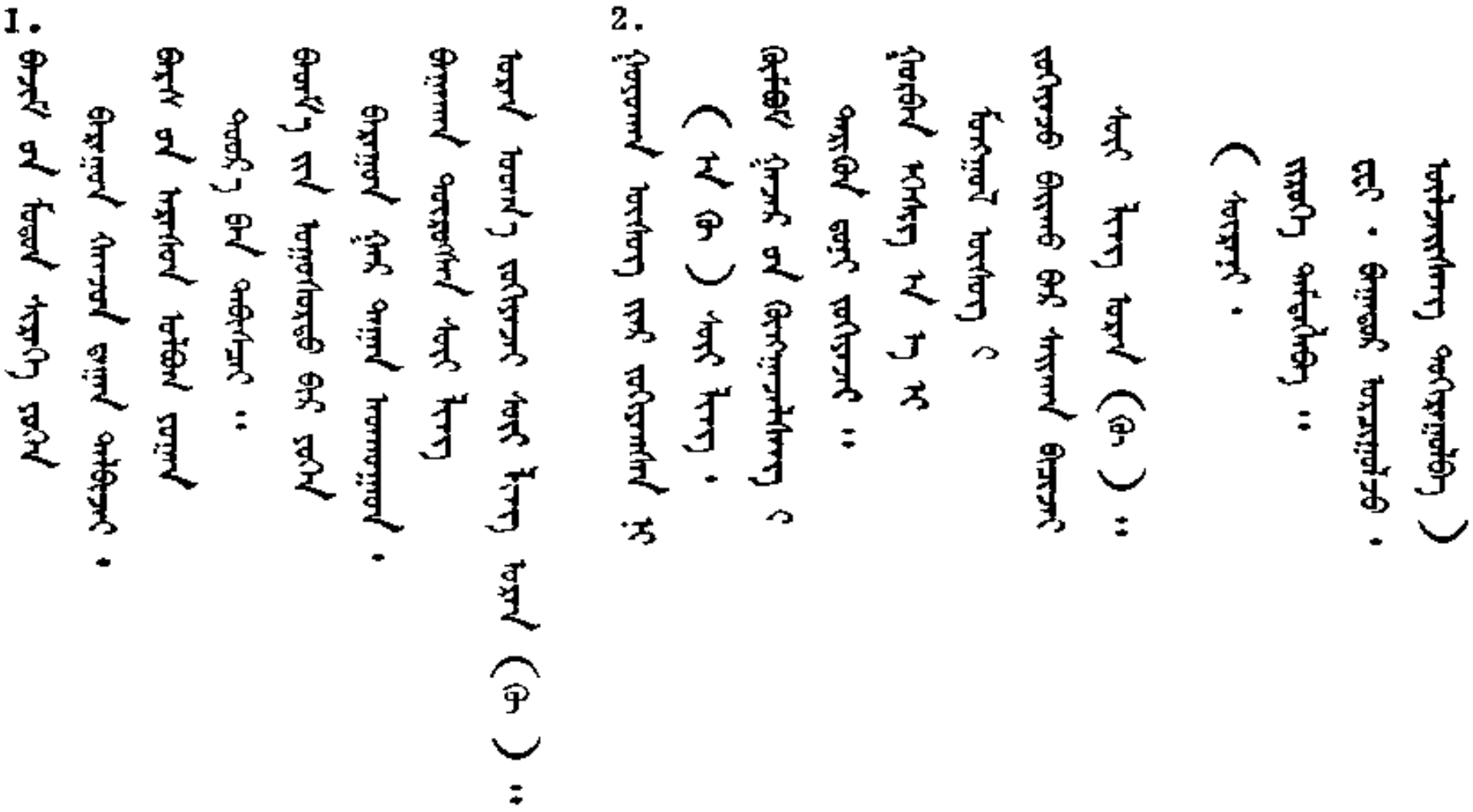
♩=96


槟榔 木 桌 儿 摆 在 前 (哟),


虎 皮 坐 垫 铺 在 炕 上。 提 起 那


神 笔 似 凤 舞 (哟), 年 轻 的


翠 玲 在 作 文 章 (嘀)。



1. 檳榔木桌儿摆在前，
虎皮坐垫铺在炕上。
提起那神笔似凤舞，
年轻的翠玲在作文章。

2. 塔尔寺① 的贡嘎扎拉森②，
是他创造了蒙古文。
那善于挥毫书写的，
是文人书法家翠玲。

（苏日奈、珠日和记词、记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）

---

* 翠玲：人名，具体年代及背景不详。

① 塔尔寺：佛教圣地，在青海省。　② 贡嘎扎拉森：人名，蒙古文字的创制者。

200. 乌　琳　花*

伊克昭盟

1=♭A

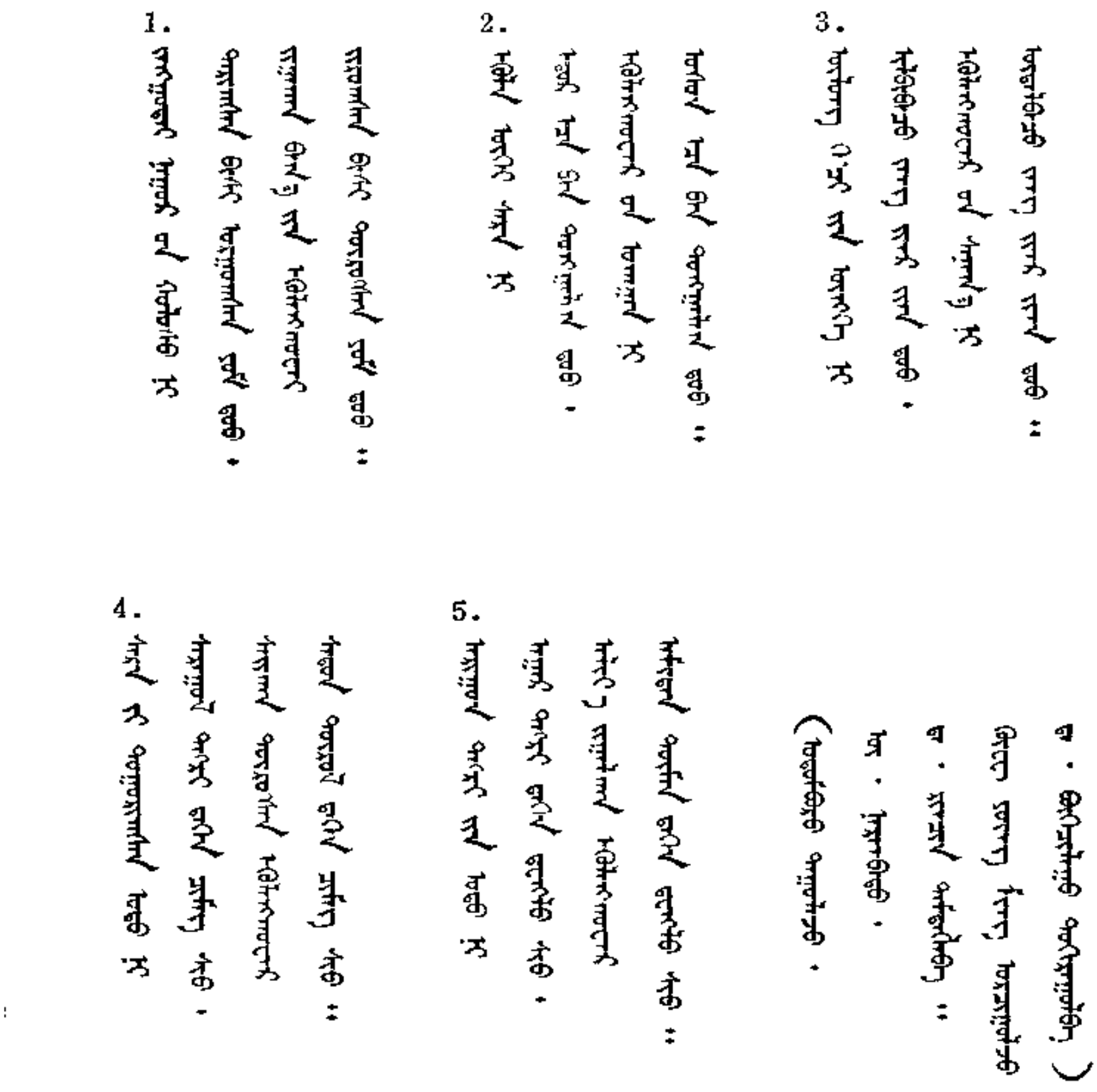
♩=84

章古　图①　湖　的　芦　苇　哟，

不　是　种　的　是　天　然　的。

娇　小　年　轻　的　乌　琳　花，

不　是　画　的　是　天　生　的。



1. ᠵᠠᠷᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ
ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭᠰᠡᠨ ᠪᠢᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢᠨ
ᠤᠷᠭᠤᠮᠵᠢ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠨᠢᠭᠤᠯᠠᠰᠤᠨ ᠪᠢᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢᠨ
ᠤᠷᠭᠤᠮᠵᠢ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠨᠢᠭᠤᠯᠠᠰᠤᠨ ᠪᠢᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢᠨ
ᠤᠷᠭᠤᠮᠵᠢ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠨᠢᠭᠤᠯᠠᠰᠤᠨ ᠪᠢᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢᠨ

2. ᠡᠭᠴᠢᠭᠡ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢᠨ
ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠶᠢᠨ
ᠡᠭᠴᠢᠭᠡ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢᠨ

3. ᠰᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠭᠴᠢᠭᠡ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢᠨ
ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠶᠢᠨ
ᠡᠭᠴᠢᠭᠡ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢᠨ

4. ᠲᠣᠭᠣᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠡᠭᠴᠢᠭᠡ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢᠨ
ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠶᠢᠨ
ᠡᠭᠴᠢᠭᠡ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢᠨ

5. ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠡᠭᠴᠢᠭᠡ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢᠨ
ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠳᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠶᠢᠨ
ᠡᠭᠴᠢᠭᠡ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢᠨ

1. 章古图湖的芦苇哟，
不是种的是天然的。
娇小年轻的乌琳花，
不是画的是天生的。

2. 没有云遮的月色哟，
洒下一片银光。
乌琳花的智慧，
比那泉水还明亮。

3. 莎草的颜色哟，
永远掉不了。
乌琳花的真心，
永远变不了。

4. 围绕月亮的群星哟，
是长空的装点。
生来美丽的乌琳花，
是亲朋的装点。

5. 宝蓝天空的繁星哟，
是苍天的灯笼。
娇小活泼的乌琳花，
是人间的灯笼。

（敖敦宝日唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 乌琳花：人名，意思是像云彩一样的花。

① 章古图：生长着蒹葭的地方。

201. 十五的月亮

1= F

锡林郭勒盟

♩ =84

2/4 5. 1 5 6 | 1. 6 1 3 | 2. 5 6 61 | 2. 3 2 | 2. 5 2 3 |

十 五的 月 亮 圆 又圆 (啃啃啃， 哉 哎达

5 i 6 | 5 61 5. 3 | 2. 5 2321 | 1 23 3 56 | 1. 3 |

啃 啃啃)，好 像 灯 笼 挂 天 边

2. 5 6 1 | 5 - | 5. 1 5 6 | 1. 6 1 3 | 2. 5 6 61 |

(哉 哎达 啃)。 十五岁的 小 姐像 灯 笼

2. 3 2 | 2. 5 2 3 | 5 i 16 | 5 61 5653 |

(啃啃 啃， 哉 哎达 啃 啃啃)，挂 在

2 5 2321 | 1 23 3 56 | 1. 3 | 2. 5 6 1 | 5 - |

父 母的 心 中 间 (哉 哎达 啃)。

2.

1.

1. 十五的月亮圆又圆，
好像灯笼挂天边。
十五岁的小姐像灯笼，
挂在父母的心中间。

2. 二十五的月亮弯又弯，
好像灯笼挂人间。
二十五岁的小姐像灯笼，
挂在双亲心里边。

（达·桑宝、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

202. 嘎　扎　玲•

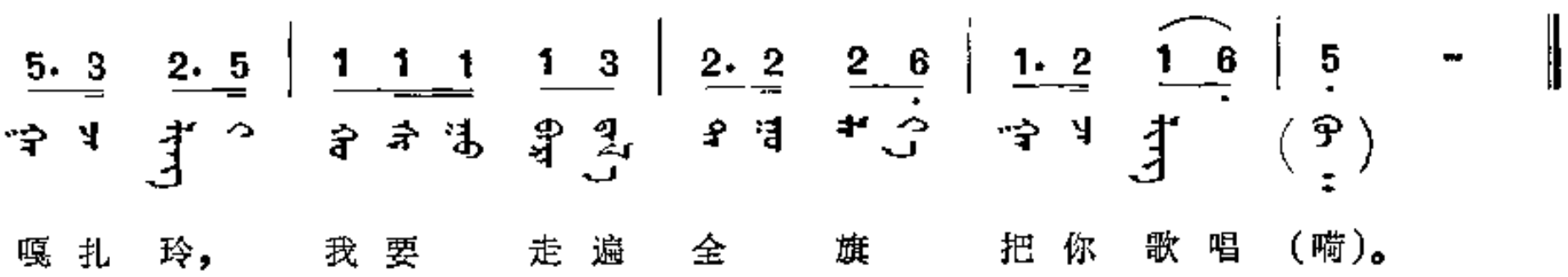
1=G

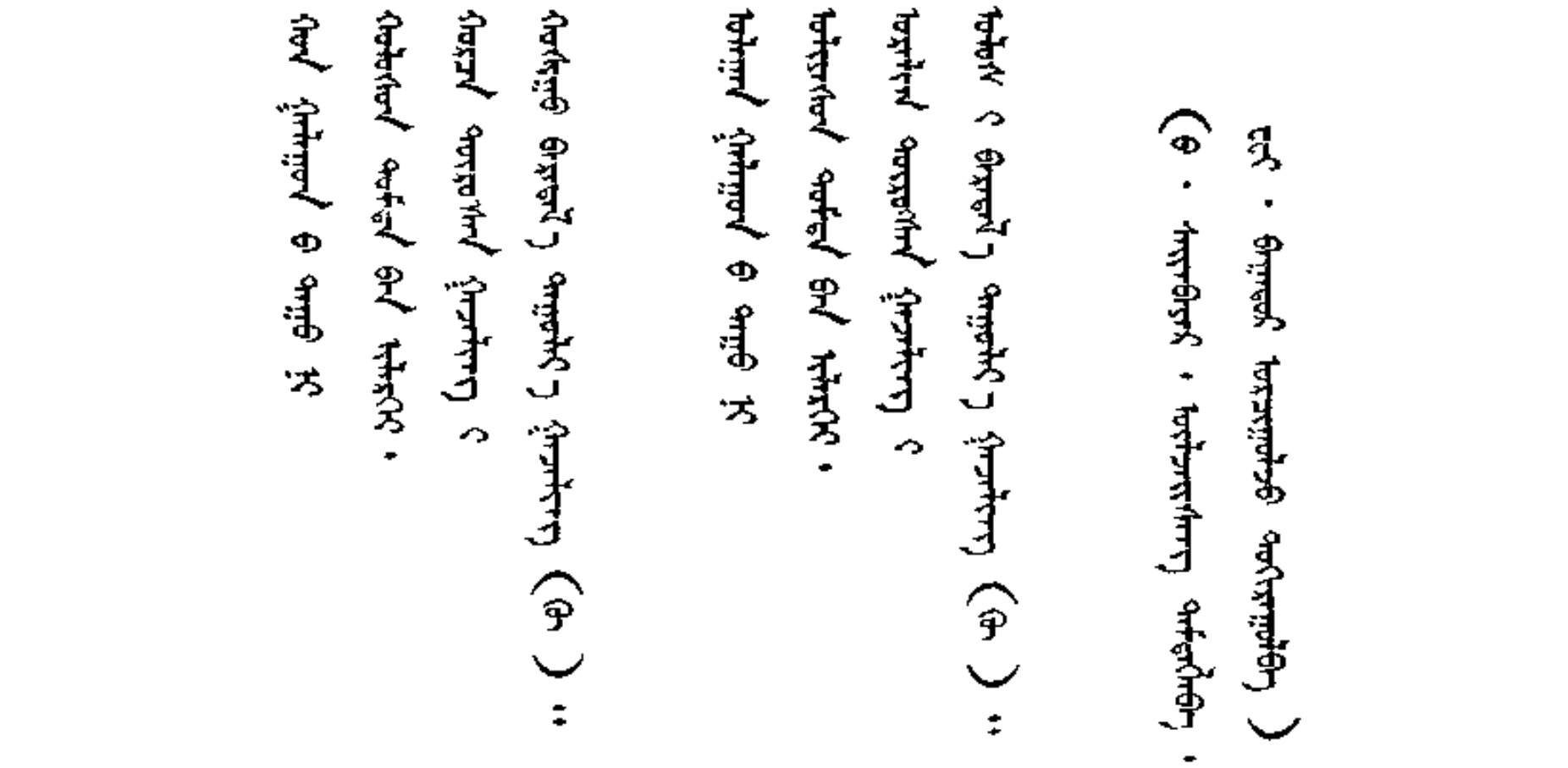
哲里木盟

♩=84

2/4 5　5 5 | 5· 6　1 | 6· 6　6 3 | 2· 1　2 | 2· 3　5 5 |

大　雁　叫声声，　芦苇丛中回声扬；　聪明伶俐的





1.大雁叫声声，
芦苇丛中回声扬；
聪明伶俐的嘎扎玲，
我要走遍全旗把你歌唱。

2.大雁叫声声，
杨柳丛中回声扬；
美丽动人的嘎扎玲，
我妥走遍四方把你歌唱。

（博　赛音巴雅尔、乌力吉昌记　魏·巴特尔译配）

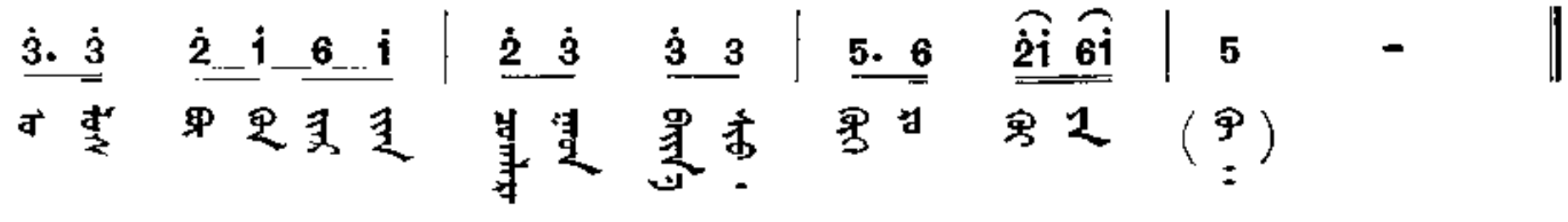
* 嘎扎玲：人名。

203. 真　美　丽

1=D

锡林郭勒盟

♩=78



1.
2.
3.
4.

1.为你朱红的小嘴，
为你聪明和智慧，
人们都在围着你转呀，
真美丽呀。

2.为你那洁白的脖颈，
为你那细长的秀眉；
羡慕的人们争着来相会呀，
真美丽呀。

3.你那迷人的小脸，
你那纯真的人品，
爱上的年轻人都来与你相见呀，
真美丽呀。

4.你那乌黑的长辫，
你那温柔的话语，
同龄的人们愿和你在一起呀。
真美丽呀。

（普力杰唱　达·桑宝记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

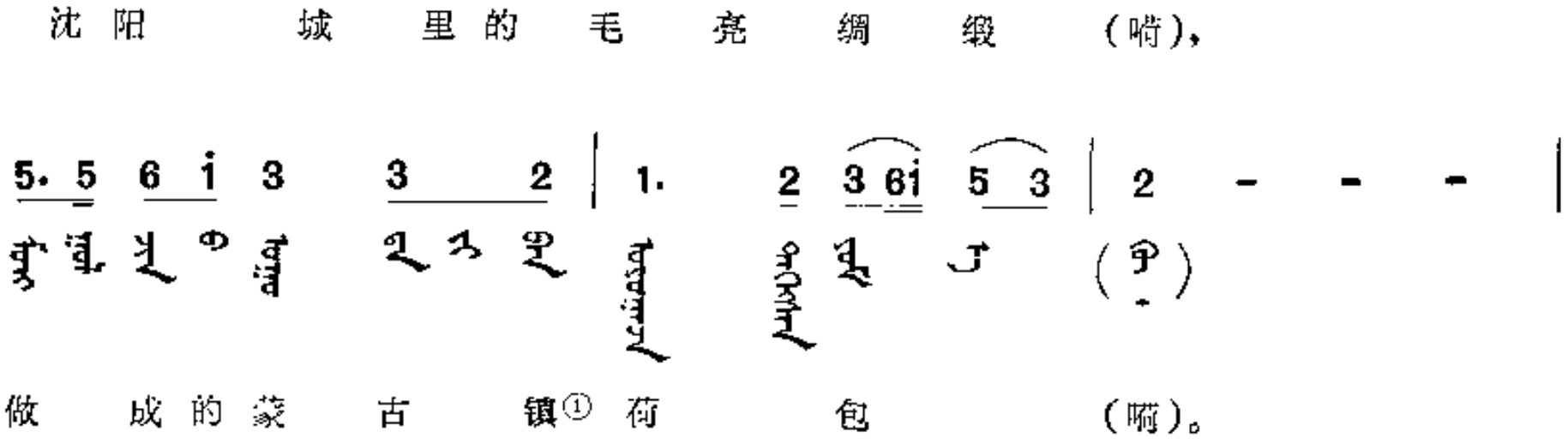
204. 丝　　绣

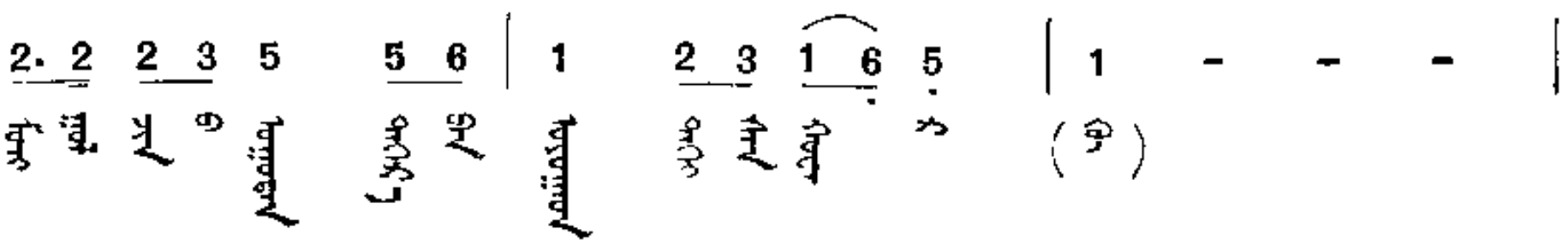
1=G

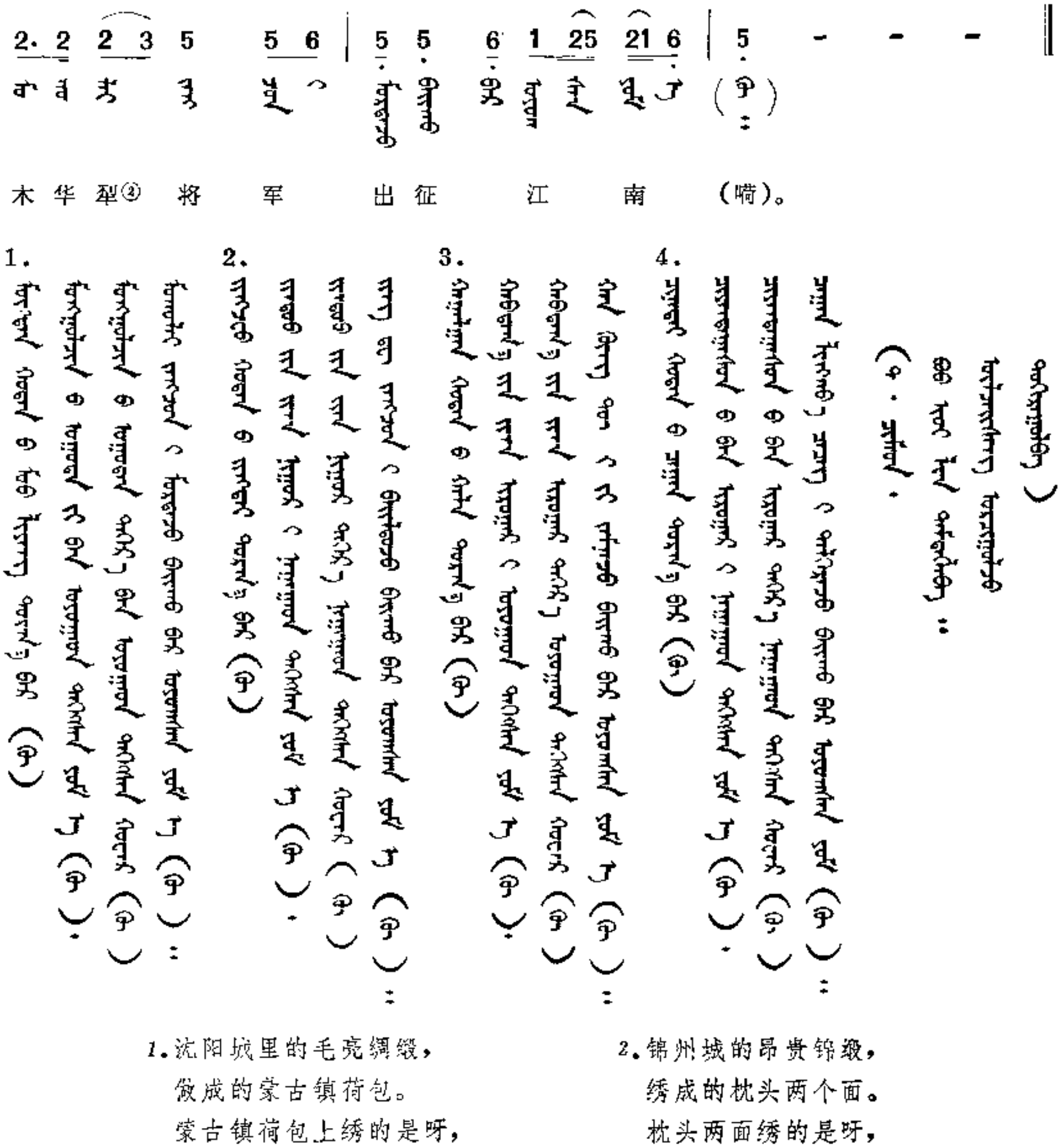
哲里木盟

♩=76








2· 2 2 3 5 5 6 | 5 5 6· 1 25 21 6 | 5 - - - ‖
ᠮᠤ ᠤ ᠬᠤ ᠸᠠ ᠵᠢᠩ ᠴᠦ ᠵᠦ ᠭᠠᠨ ᠨᠠᠨ ᠵᠢᠩ ᠵᠦ

205. 九　十　玲*

1=C

哲里木盟

♩=84

4/4 2. 5 2 5 | 5. 6 3 3 6 | 6 6 7 6 65 3 2 3 6 |

要　说那心爱的人　九　十玲哟　容　颜　多动　人(啊

6. 7 6 7 2 | 2. 3 2 5 | 5. 6 3 5 |

(啊　啊啊啊啊啊), 就　像东河　湾　盛　开的　哟

i i 2 3 i i 6 5 | 3 - - - | 6 6 i 5 6 i | 6. 6 6 6 6 |

菊　花　一　般　(啊啊)。　你看　那　左邻右舍的

6 6 3 2 i 6 | 2. 2 3 5 | 3 3 5 3 5 5 6 |

年　轻　人　(啊　啊啊), 被她　打　了

5. 6 5 6 | i 2 3 5 2 2 i | 6 - - - ‖

左　脸也　还　不　住地看　哪　(啊啊)。

1. ᠰᠡᠭᠦᠨ ᠮᠥᠷᠡᠨ ᠤ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃
ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠥᠷᠡᠨ ᠤ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃ (ᠬᠤᠶᠠᠷ)
ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠥᠷᠡᠨ ᠤ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃ (ᠬᠤᠶᠠᠷ)
ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠥᠷᠡᠨ ᠤ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃ (ᠬᠤᠶᠠᠷ)

2. ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠰᠡᠶᠢᠨ ᠤ ᠰᠡᠭᠦᠨ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃ (ᠬᠤᠶᠠᠷ)
ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠰᠡᠶᠢᠨ ᠤ ᠰᠡᠭᠦᠨ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃ (ᠬᠤᠶᠠᠷ)
ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠰᠡᠶᠢᠨ ᠤ ᠰᠡᠭᠦᠨ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃ (ᠬᠤᠶᠠᠷ)

1. 要说那心爱的九十玲哟容颜多动人，
就像东河湾盛开的哟菊花一般。
你看那左邻右舍的年轻人，
被她打了左脸也还不住地看哪。

2. 要说那心上人九十玲哟容貌多美丽，
就像西河边盛开的哟莲花一般。
你看那东西屋的小伙子们，
被她打了右脸还要偷偷地看。

（查干巴拉唱　特·其木德、包玉林记　乌力吉昌译配）

---

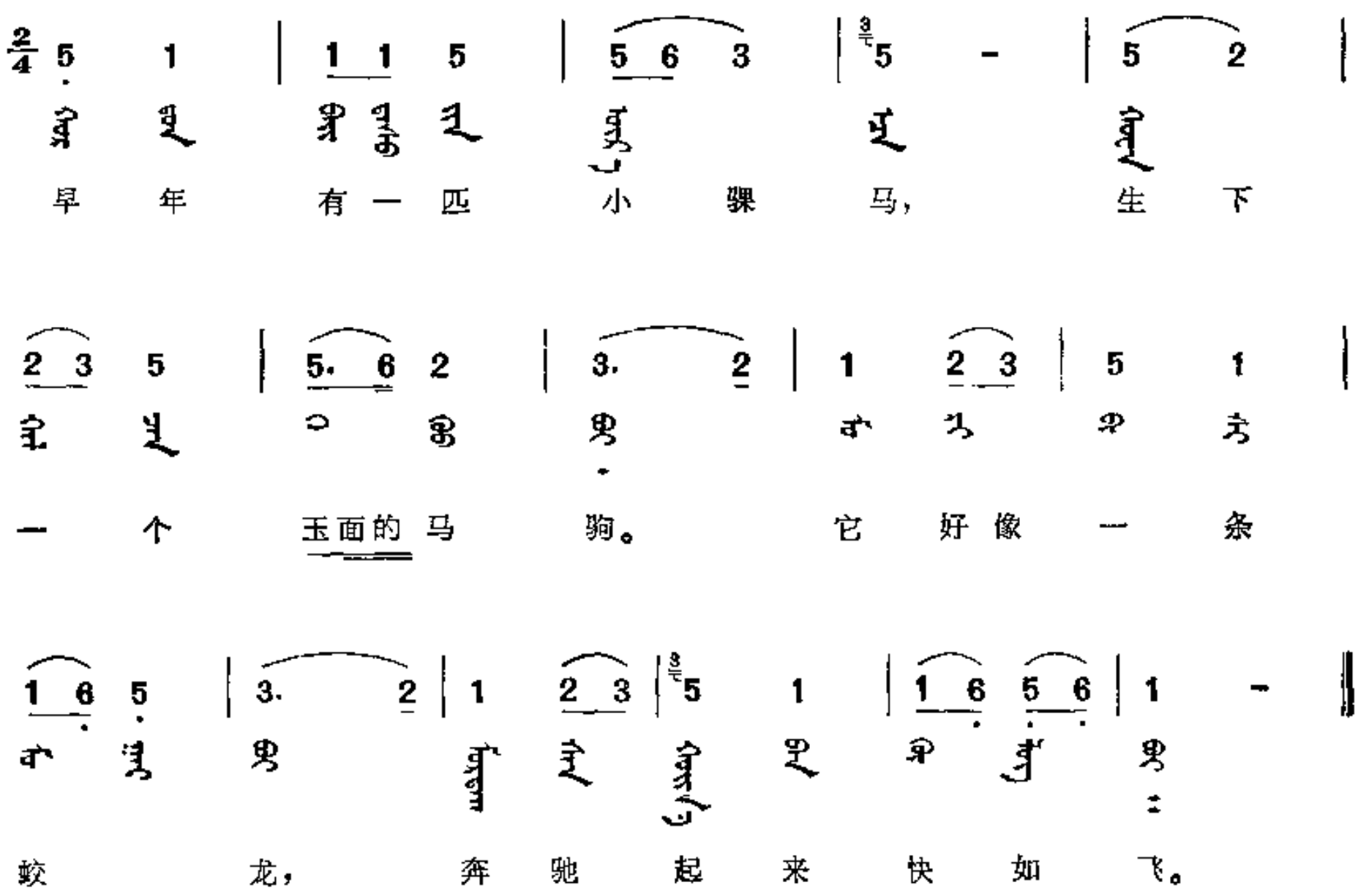
* 九十玲：姑娘名。

206. 老　豪　弘*

锡林郭勒盟

1=A

♩=84



1.　　2.　　3.　　4.

7. هندوئی تعلیم‌نامه ق هندوستو مدل
هوشمند تعلیم‌نامه ق دیجیتالی مدل •
دستگاه دندانی پیش ثابت
تعدیل دندانی مصنوعی مقاومت ..

8. دم/ مقیم/ تب مدت ق مدل
دستگاه دندانی پیش ثابت
دستگاه تعدیل متحرک مدل
تعدیل دندانی مصنوعی مقاومت ..

9. هندسه/ مه ل ق هندسه مد
هندسه/ مقاومت ل
هدف مدل آزمایشگاه
تعدیل دندانی مصنوعی مقاومت ..

10. مقاومت تب/ ق مدیریت مد
مدیریت تب/ ق مقاومت مد •
مدل مدیریت آب ق مد
مقاومت دندان ق آزمایشگاه ..

11. مقاومت‌سنجی آزمایش بن
مقدماتی/سنجی آزمایش بن •
مدیریت تب/ ق مقاومت مد
مدل تعدیل مهندسی ..

12. دستگاه/ ق دندان آزمایش مد
دستگاه‌ها ق هندسه •
دندان مدیریت تب/ ق
آزمایشگاه بن مقاومت ..

13. مقدار/ ق دندان آزمایش مد
مقاومت‌ها ق هندسه •
مقاومت/ق دندان مدیریت ق
مدل تعدیل مهندسی ..

14. دندان تب/ ق مهم/ ق‌ق
دندان مد/ ق آزمایشگاه •
تب/ق دندان مدیریت مد
مقاومت‌ها بن آزمایشگاه ..

15. تب/ دندان ق مهم/ ق‌ق
مهم/ مد/ ق آزمایشگاه •
تب/ق دندان مدیریت مد
مهندسی‌ها بن آزمایشگاه ..

16. دستگاه دندانی مدیریت ق
دستگاه مقاومت/ هندسه •
دندان تعدیل تب/ ق
دندان مقاومت/ هندسه ..

1. 早年有一匹小骒马，
生下一个玉面的马驹。
它好像一条蛟龙，
奔驰起来快如飞。

2. 一年一年的过去了，
第三代是个海骝马。
骄健的骏马一长大，
“豪弘”美名扬天下。

3.辽阔的草场任它吃草，
清凉的山泉任它饮水。
这漂亮纯种的蒙古马，
高大的身躯人人赞美。

4.一对竖立的剪耳，
一双闪光的眼睛。
长长的鬃尾轻轻摇动，
四蹄踏地多么威风。

5.南边沟壕里的恶狼，
跑起来虽然快如风。
追得上这恶狼的，
是那有名的“豪弘”。

6.西边山上的虎豹，
跑起来虽然快如风。
哪一个也追不上，
我那可爱的“豪弘”。

7.乱石径上不绊蹄，
青石板上不打滑。
鞴上那铁箍的光板鞍，
骑上那“豪弘”走天涯。

8.跨过那罕乌拉① 不喘气，
路途再远也腰不弯。
鞴上那钢箍的光板鞍，
骑上那“豪弘”到天边。

9.杭盖汗② 的集会上，
我的孩子人人称赞。
说起那达慕上的赛马，
名列前茅美名传。

10.一岁时拴上则勒③，
二岁时鞴上辔鞍。
蒙古草原的盛会上，
赛马第一美名传。

11.在那塔木其④ 五道梁，
放开缰绳任它走。
到那锡林察干敖包⑤，
赶紧把那缰绳收。

12.芦苇荡里一阵风，
原来是骏马过去了。
四面八方的牧人，
惊得眼珠不转了。

13.枳茭滩上滚雷电，
原来是骏马过去了。
王府上下众官吏，
惊得舌根发僵了。

14.在那都城的楼门前，
我的骏马出现了。
可汗⑥ 哈腾⑦ 看见了，
惊得那眼珠不转了。

15.在那宫殿的楼阁前，
我的骏马出现了。
诺颜⑧ 福晋看见了，
惊得那舌根发僵了。

16.障碍一道又一道，
道道都被它闯过了。
富人的良骏千万匹，
匹匹都被它甩掉了。

17.野滩一片又一片，
片片都被它跨过了。
贵人的龙驹千万匹，
匹匹都被它甩掉了。

18.嚼环一对钢铁铸，
请把扯缰收紧些。
漂亮的毛色还闪光，
请把鞭儿举慢些。

19.嚼环一对黄金铸，
请把扯缰扯紧些。
往日的美名还存在，
请把鞭儿下轻些。

20.滚滚的一身热血浆，
现在已觉得冷却了。
厚厚的一对前胛骨，
如今已磨成薄片了。

21.钢硬的嚼环撑开了，
漂亮的躯体老朽了。
铁铸的嚼环撑开了，
当年的锐气消失了。

22.往日体强力足时，
七百匹骏马不在话下。
今日气虚又跛行，
只能对付那七十匹马。

23.往日健壮力足时，
八百匹骏马不在话下。
今日眼花又跛行，
只能对付那八十匹马。

24.“豪弘”一生逞威风，
如今却衰老难脱缰。
往后的争斗更激烈，
小驹儿你可把美名扬。

（普力杰唱　达·桑宝、巴图朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉图配歌）

---

* 豪弘：骏马的称号。

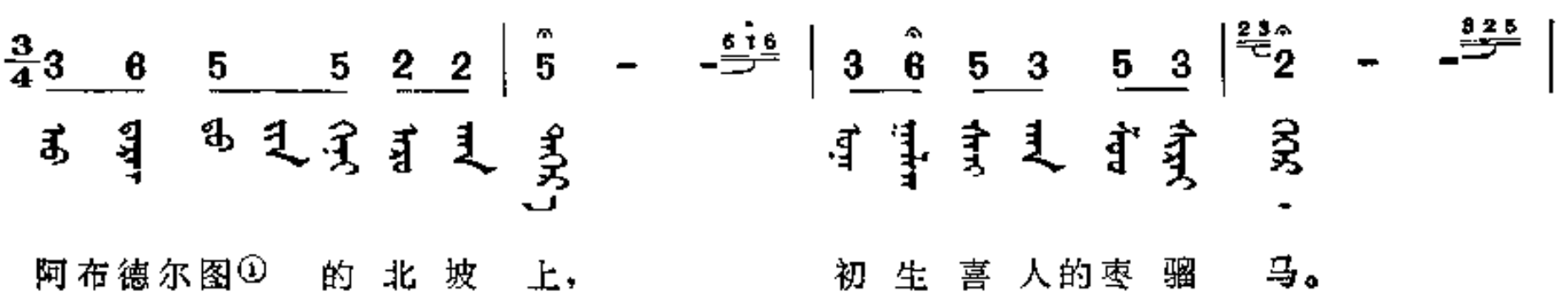
① 罕乌拉：山名，多指雄伟的大山。如：松布尔乌拉、宝格达乌拉、达尔罕乌拉、汉乌拉皆是。　② 杭盖汗：地名，意思是水草丰美的地方，在锡林郭勒盟境内。　③ 则勒：为拴牲畜而拉起的长绳。　④ 塔木其：地名，是锡林郭勒盟境内的一个大草原。　⑤ 锡林察干敖包：地名，在锡林郭勒盟境内的边境地区。　⑥ 可汗：部落的首领。　⑦ 哈腾：夫人。　⑧ 诺颜：官吏的总称，也有官老爷的意思。

207. 小 枣 骝 马

1=G

乌兰察布盟

♩=72



1.

2.

3.

1.阿布德尔图的北坡上，
初生喜人的枣骝马。
北部七个旗里，
独一无二的枣骝马。

2.北京城里的大街上，
大步流星体态美。
出价黄金一千两，
长袖一甩不卖给。

3.金顶辉煌的宫殿前，
鞍辔齐全的枣骝马。
朝廷六部的衙门里，
赢得赞扬的枣骝马。

（达·布和朝鲁记　乌力吉昌、魏·巴特尔译配）

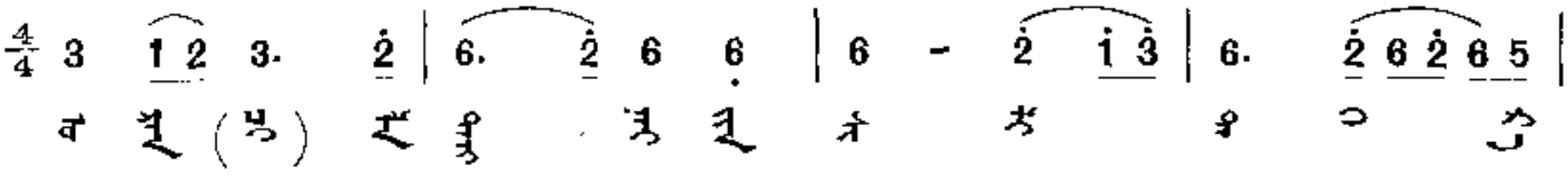
① 阿布德尔图：地名。意思是有棱有角的粮子。

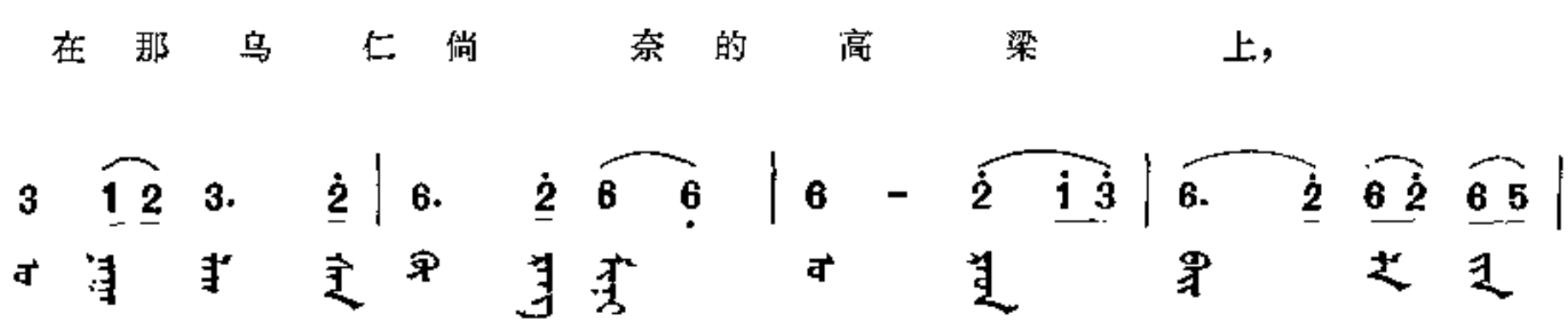
208. 乌仁倘奈*

伊克昭盟

1=♭E

♩=108







١. عدد (ج) في مجموعة الأعداد الطبيعية

أ) يقبل القسمة على ٢

ب) يقبل القسمة على ٣

ج) يقبل القسمة على ٤

د) يقبل القسمة على ٥

هـ) يقبل القسمة على ٦

و) يقبل القسمة على ٩

ز) يقبل القسمة على ١٠

ح) يقبل القسمة على ١٢

ط) يقبل القسمة على ١٥

ي) يقبل القسمة على ١٨

ك) يقبل القسمة على ٢٠

ل) يقبل القسمة على ٢٥

م) يقبل القسمة على ٣٠

ن) يقبل القسمة على ٤٠

س) يقبل القسمة على ٥٠

ع) يقبل القسمة على ١٠٠

ف) يقبل القسمة على ١٠٠٠

ص) يقبل القسمة على ١٠٠٠٠

ق) يقبل القسمة على ١٠٠٠٠٠

ر) يقبل القسمة على ١٠٠٠٠٠٠

ش) يقبل القسمة على ١٠٠٠٠٠٠٠

ت) يقبل القسمة على ١٠٠٠٠٠٠٠٠

ث) يقبل القسمة على ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠

خ) يقبل القسمة على ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

ذ) يقبل القسمة على ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

ض) يقبل القسمة على ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

ظ) يقبل القسمة على ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

غ) يقبل القسمة على ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٢. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩

٣. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠

٤. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥

٥. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠

٦. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥

٧. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠

٨. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠

٩. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠

١٠. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠

١١. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠

١٢. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠

١٣. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠

١٤. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠

١٥. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠

١٦. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠

١٧. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠

١٨. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

١٩. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٢٠. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٢١. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٢٢. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٢٣. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٢٤. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٢٥. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٢٦. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٢٧. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٢٨. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٢٩. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٣٠. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٣١. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٣٢. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٣٣. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٣٤. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٣٥. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٣٦. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٣٧. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٣٨. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٣٩. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٤٠. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

٤١. عدد يقبل القسمة على ٢ و ٣ و ٥ و ٩ و ١٠ و ١٥ و ٢٠ و ٢٥ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ و ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ و ١

1.在那乌仁倘奈的高梁上，
有幸降生的栗色马。
在那乌拉特贝勒旗里，
享有盛名的栗色马。

2.二岁上乘骑的时候，
跳过七十二回的栗色马。
在那达拉特贝子旗② 里，
惊动万众的栗色马。

3.三岁上乘骑的时候，
刨地长嘶的栗色马。
在那异旗的地盘里，
倍受赞赏的栗色马。

4.拴在栅子上的时候，
不肯停站的栗色马。
在那札萨克贝勒旗里，
惹人注目的栗色马。

5.拴在院子里的时候，
喷着响鼻的栗色马。
在那陌生的异旗里，
人人叫绝的栗色马。

6.拴在大车上的时候，
神气十足的栗色马。
远走他乡的时候，
轻快平稳的栗色马。

7.尖尖两只狼狗耳，
闪闪一双星光眼。
高头宽胸长尾巴，
远走天涯力不减。

（敖敦宝日唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 乌仁倘奈：指地名。

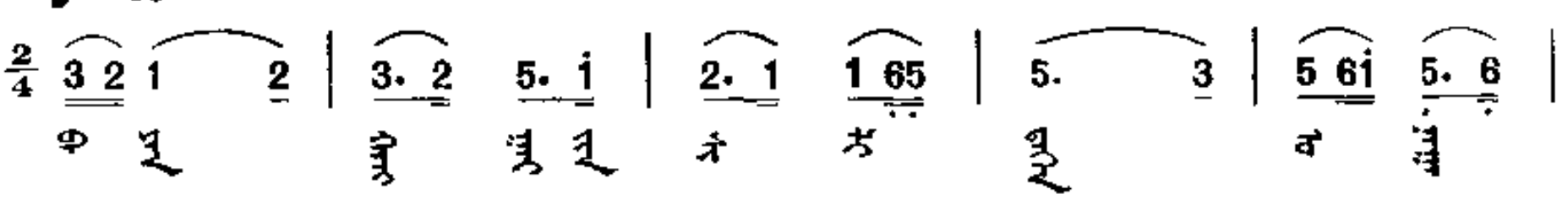
① 乌拉特贝勒旗：旧时的旗名。　② 达拉特贝子旗：旧时的旗名。

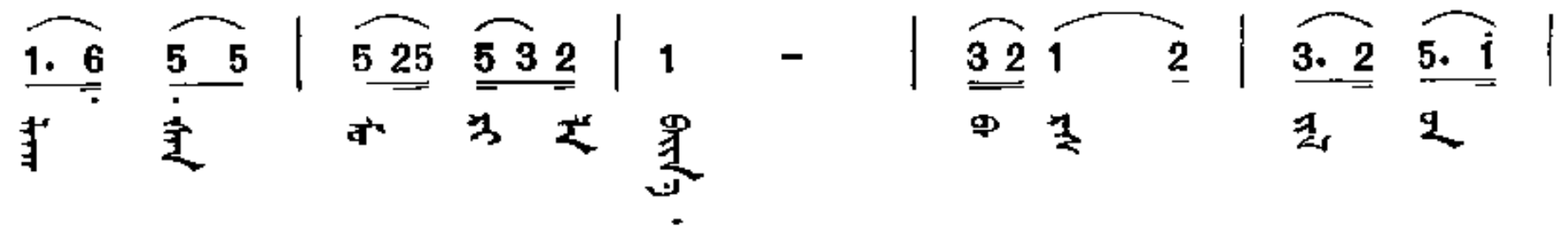
209. 云　青　马

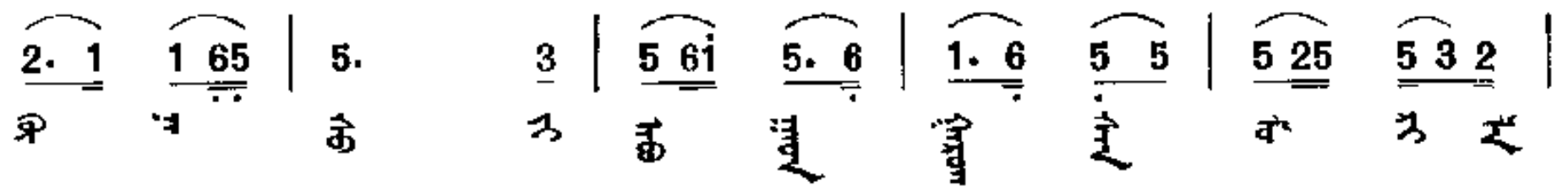
巴彦淖尔盟

1=G

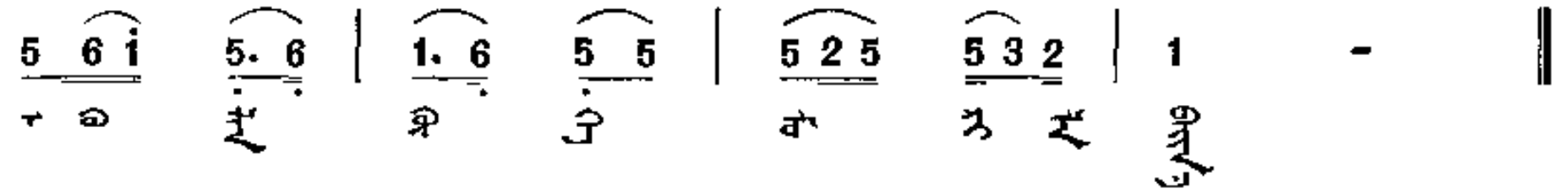
♩=66

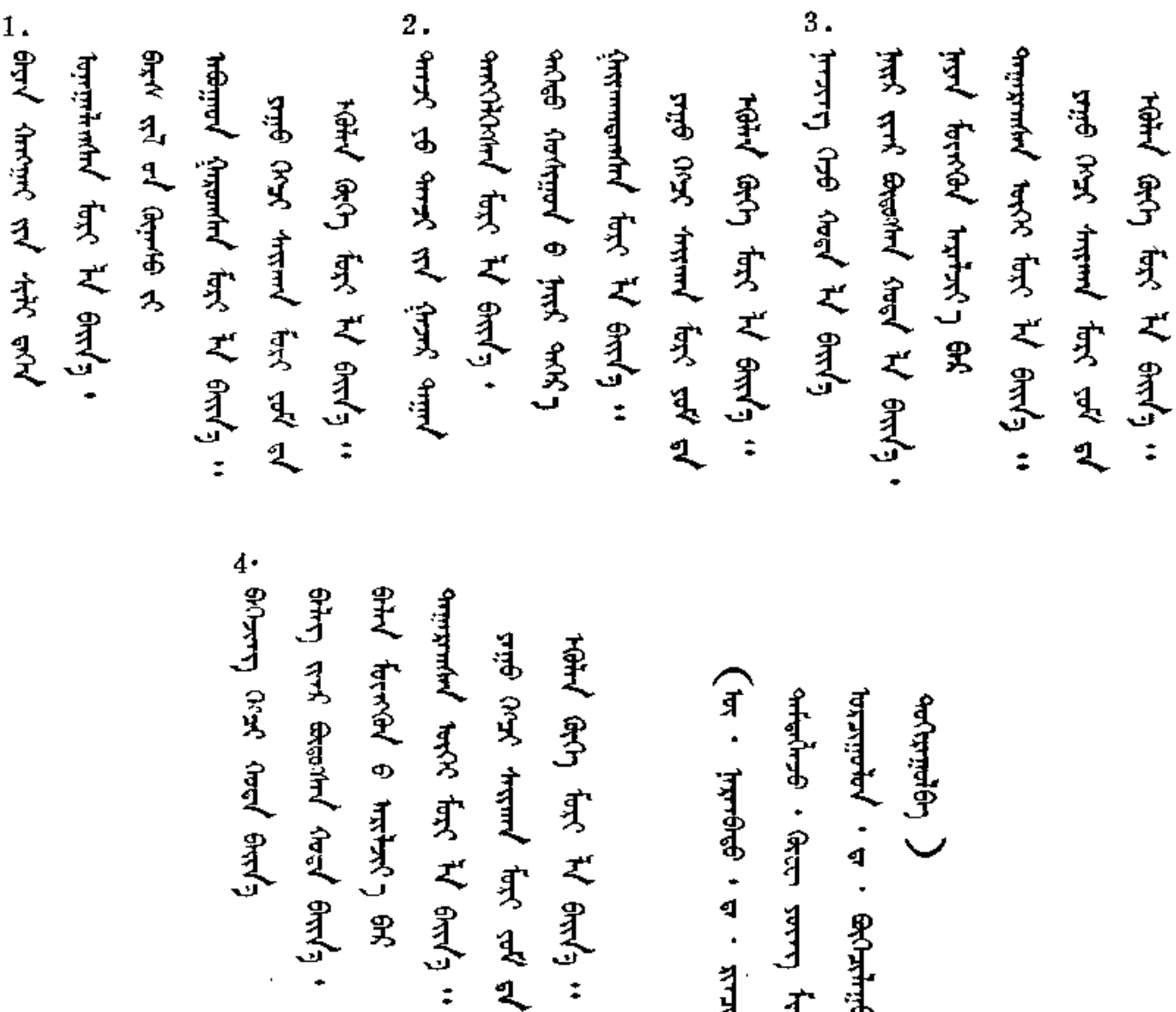

在　那　富　饶的　山　林　里，　降　呀


降　生的　骏　马；　把　那　寅　年的


口　粮　哟，　驮　呀　驮　来的　骏


马。　什　么　马　儿　这　样　好，


就　是　我　那　云　青　马。



1. 在那富饶的山林里，
降呀降生的骏马；
把那寅年的口粮哟，
驮呀驮来的骏马。
什么马儿这样好，
就是我那云青马。

2. 在那高高的台地上，
窜上跳下的骏马；
在那王府的盛会上，
众口称赞的骏马。
什么马儿这样好，
就是我那云青马。

3. 说起那美丽的南京城，
兴旺热闹又繁华；
有人出银八十两，
也不曾把马卖给他。
什么马儿这样好，
就是我那云青马。

4. 说起那秀丽的北京城，
吉祥幽静美如画；
有人送来整锭银，
也不曾把马卖给他。
什么马儿这样好，
就是我那云青马。

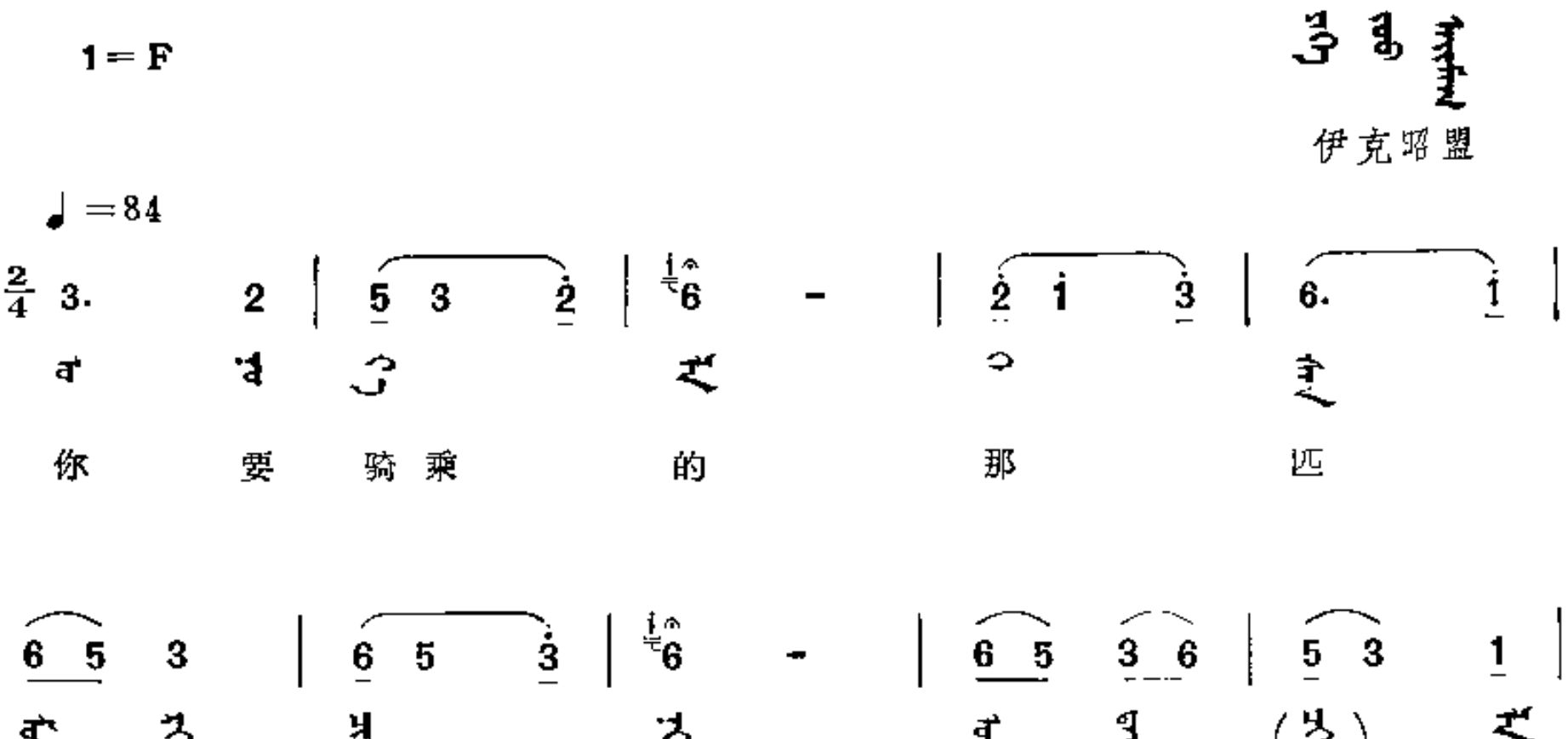
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

210. 柳 河 之 驹

伊克昭盟

1＝F

♩＝84



1. 2. 3. 4. 5. 6.

1.你要骑乘的那匹漂亮的马哟，
本是柳树河出生的小马驹哟。

2.你要鞴的那副漂亮的马鞍哟，
是那檀香木做成的雕花鞍哟。

3.你要踩的那副银镫哟，
是那铸有四个蟒头的银镫哟。

4.你要使用的那条马鞭哟，
是那红柳长把的马鞭哟。

5.你要给骏马带的那副嚼子哟，
是那黑城子打出的铁嚼子哟。

6.你要给骏马套的那副笼头哟，
是那南京城买的丝笼头哟。

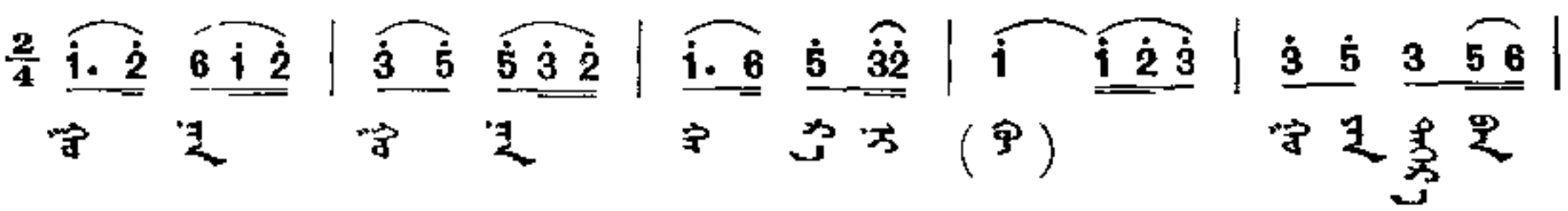
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译配　达·布和朝鲁配歌）

211. 漂亮的黑马

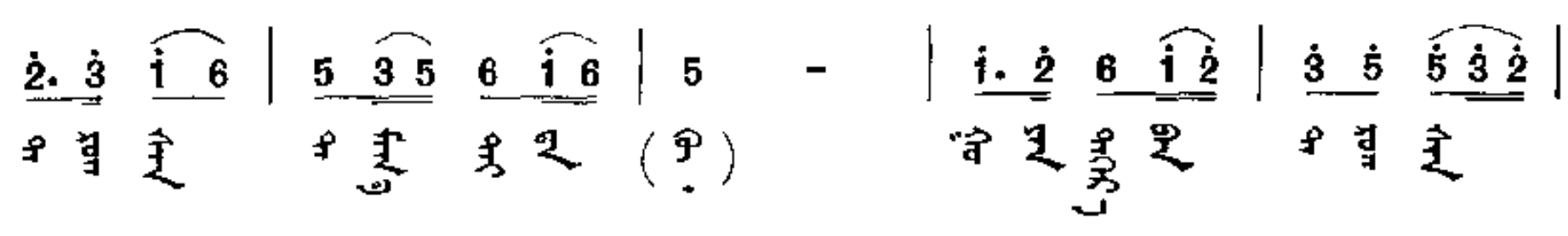
1=♭B

阿拉善盟

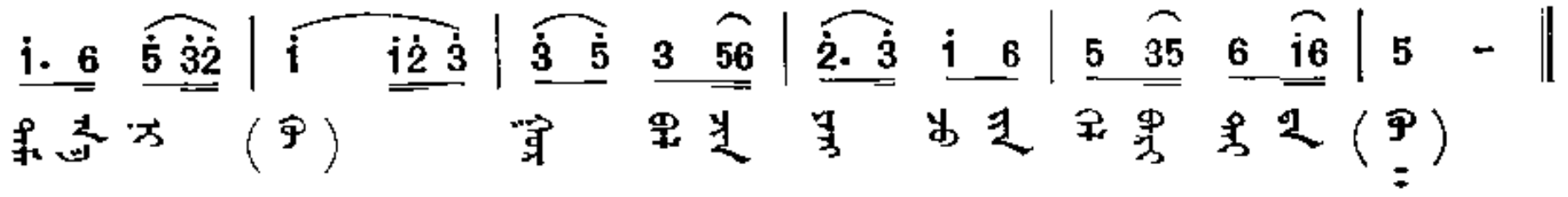
♩=102

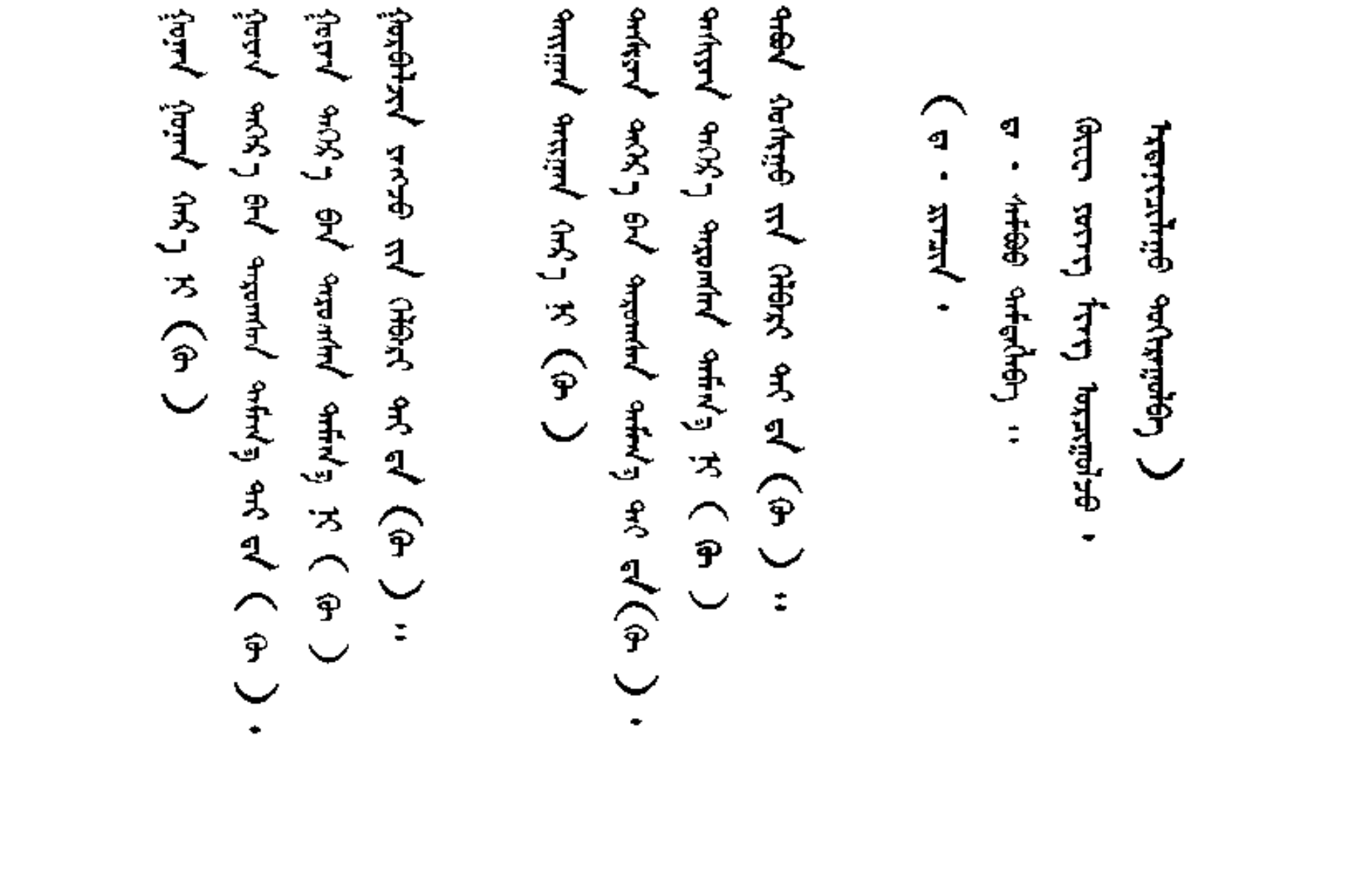


漂亮哟　漂亮的　黑骏马　(嗬)，　大腿上面



打着　烙印呀　(嗬)。　大腿上面　打的那个





1.漂亮哟漂亮的黑骏马，
大腿上面打着烙印呀。
大腿上面打的那个烙印，
是个整齐的三角形呀。

2.细长哟细长的黑骏马，
胯上面打着烙印呀。
胯上面打的那个烙印，
是个完整的五角星呀。

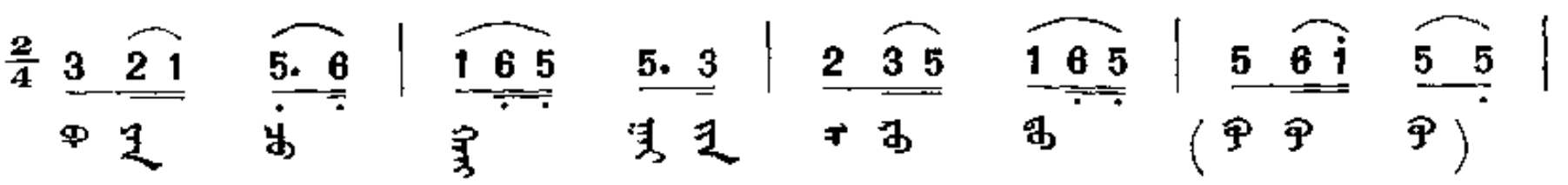
（达·桑宝、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

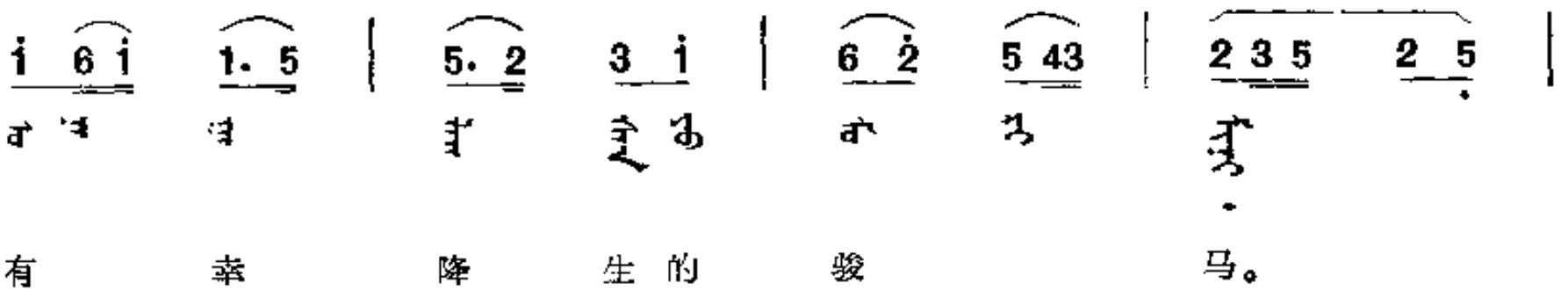
212. 巴 音 杭 盖*

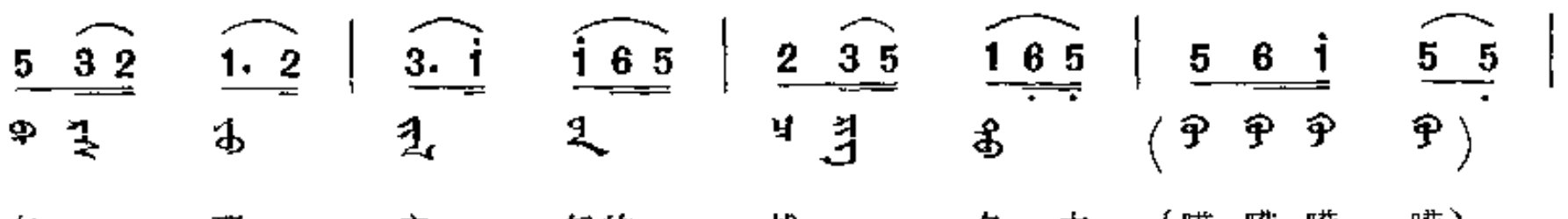
伊克昭盟

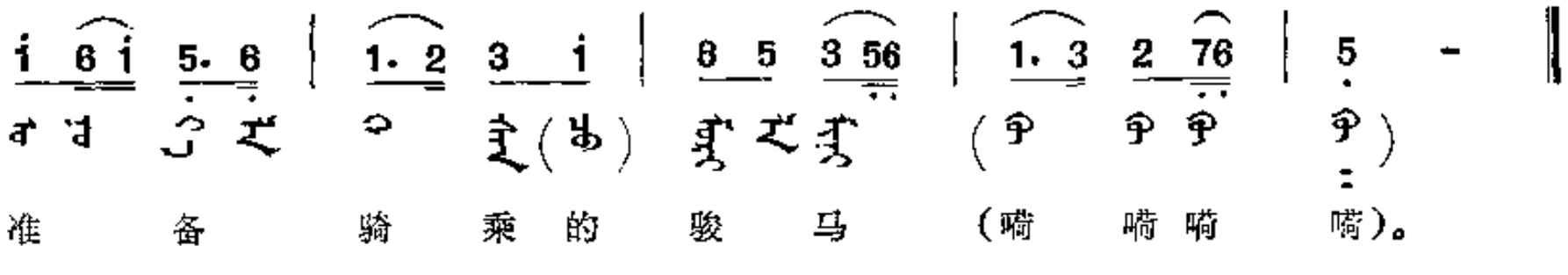
1 = F

♩ = 60









۶. مصدر مصدر ڤاعلی مفرد
مخاطب تمغیص دی اِک اهتکاوی ح۔
مفعول بیواسطی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)

۷. مصدر مصدر ڤاعلی مفرد
مخاطب تمغیص دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔

۸. مصدر مصدر ڤاعلی مفرد
مخاطب تمغیص دی اِک اهتکاوی ح۔
مصدر بیواسطی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔

۹. مصدر مصدر ڤاعلی مفرد
مخاطب تمغیص دی اِک اهتکاوی ح۔
مفعول بیواسطی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔

۱۰. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مخاطب اهتکاوی اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۱۱. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۱۲. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۱۳. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۱۴. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۱۵. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۱۶. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۱۷. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۱۸. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۱۹. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۲۰. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۲۱. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۲۲. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۲۳. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۲۴. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

۲۵. مبہم مبہم ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
مهتاسم/ ڤاعلی دی اِک اهتکاوی ح۔
مبہم/ اهتکاوی ڤعلِم/ ہ (ہی ہی ہی ہی)
ڤاهتاستار ڤعلِم/ اِک کاتِم/ اِمر هِک ح۔

1. 巴音杭盖的北粱上，
有幸降生的骏马。
在那寅年的战争中，
准备骑乘的骏马。

2. 云呀云青的毛色，
奔跑起来如飞腾。
白发苍苍的父亲，
给我留下的神骏。

3. 高呀高大的身躯，
快似流水的步伐，
真是漂亮的骐骥，
神话里才有的骏马。

4. 看到那矫健的骏马，
在平粱上奔跑了吗？
看到那作恶多端的盗贼，
把它拉走了吗？

5. 那膘肥体壮的骏马，
在原野上奔跑了吗？
看到那丑恶的盗贼，
把它骑走了吗？

6. 看到那可爱的骏马，
在河湾里撒欢了吗？
看到那阴险的盗贼，
把它偷走了吗？

7. 看到那灵巧的骏马，
在高坎上奔跑了吗？
看到那乱箏的盗贼，
把它掳走了吗？

8. 看到那飞快的骏马，
在草滩上疾驰了吗？
看到那个鬼怪的盗贼，
把它扔走了吗？

9.那样辽阔的荒滩，
为什么不长青草？
佛经所在的地方，
为什么还有强盗？

10.那样广大的荒滩，
为什么不长黄蒿？
佛门昌盛的地方，
为什么还有强盗？

11.在王爷府的外面，
曾见一匹戴笼头的骏马吗？
用绿豆做料，
曾见一匹喂肥的骏马吗？

12.在公主府的外面，
曾见一匹戴嚼子的骏马吗？
用黑豆做料，
曾见一匹喂壮的骏马吗？

13.要是它跑了的话，
看看蹄印才放心。
要是它死了的话，
看看尸骨才放心。

14.要是有看见的人，
赏他一件狐皮马褂。
要是有捉住的人，
赏他一件鹿皮马褂。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

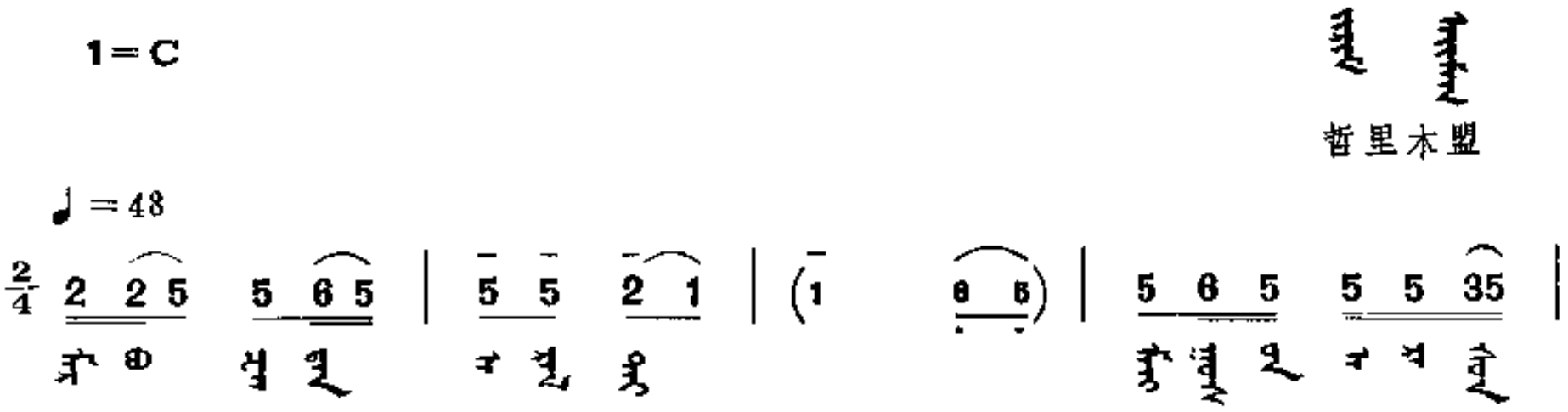
* 巴音杭盖：地名，意思是最富饶的地方。

213. 潮　　尔* 颂

1=C

哲里木盟

♩=48



1. 魔王皮蒙琴壳儿，
红檀木刻琴身。
就连佛爷玛哈喀利，
也要称赞我这潮尔琴。

2. 一枚琴马卡中间，
两个尾弦多匀称。
琴声一曲万众欢，
遵施恩泽的潮尔琴。

3. 红檀木做琴弓，
又有银束饰其中。
给万众带来欢乐的，
深沉悠扬的潮尔琴。

4. 名贵檀木的潮尔琴，
一曲悠扬遏行云。
就连十方圣主们，
也要举手笑盈盈。

5. 妖魔鬼怪害人虫，
闻声丧胆俱逃奔。
辽阔美丽的家乡，
太平安康降福星。

（宝·那木吉拉唱　好比图、达·桑宝记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

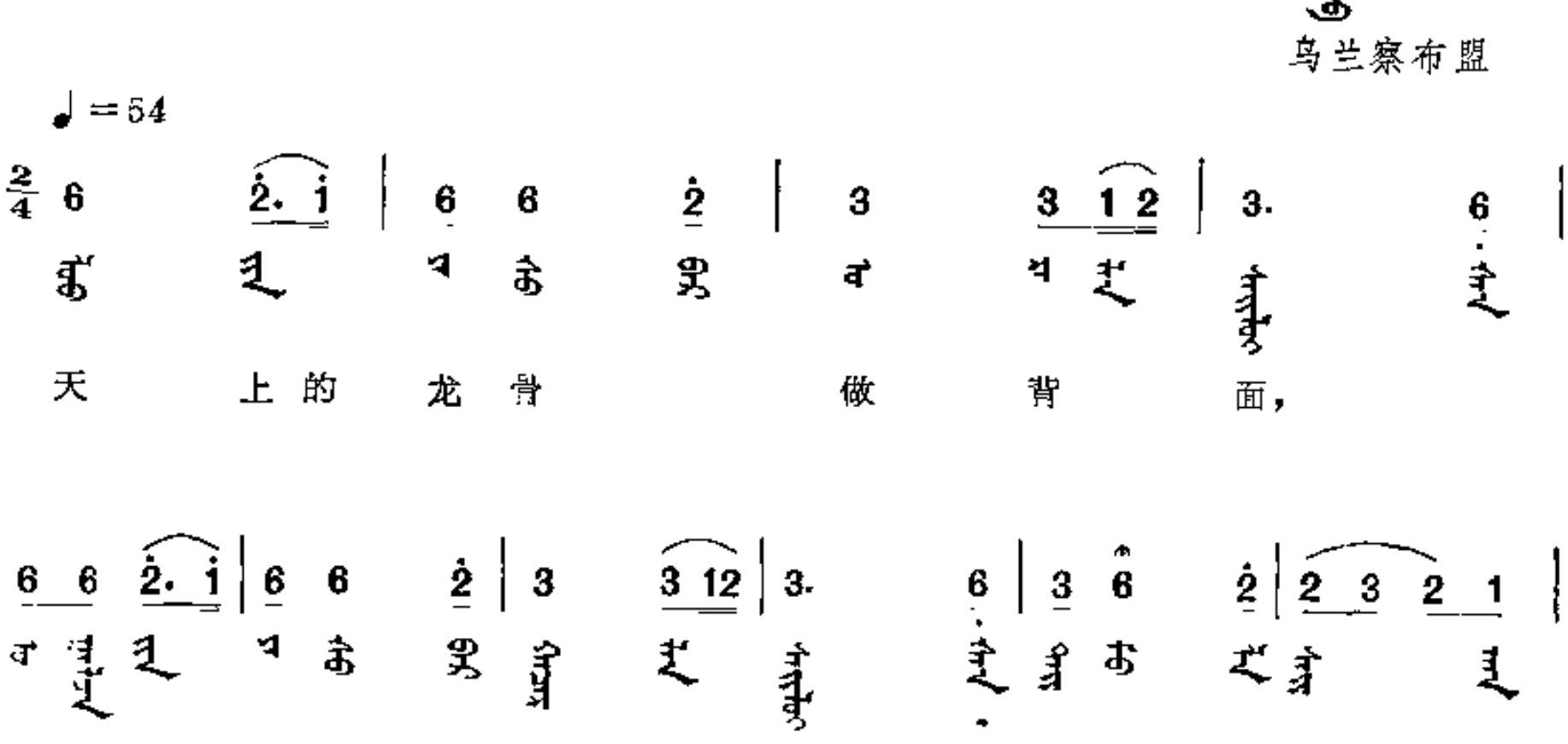
* 潮尔：类似马头琴的蒙古族民间乐器。

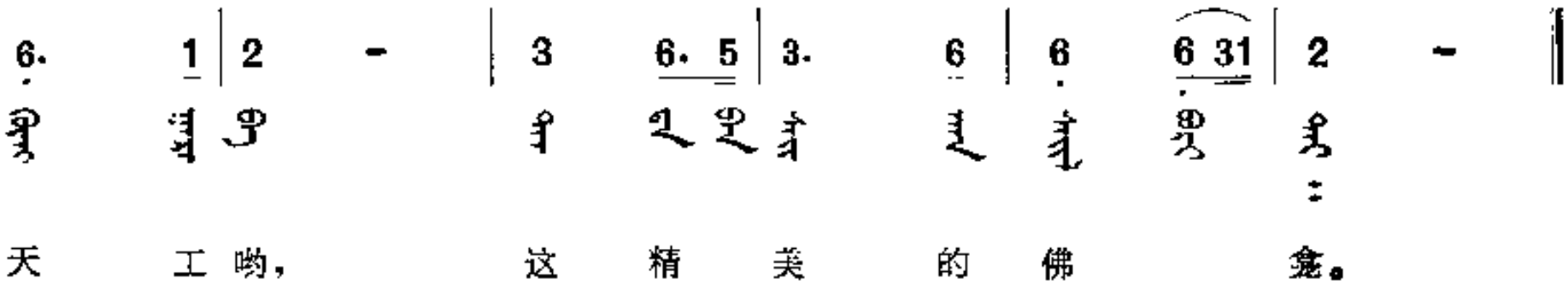
214. 佛　　龛

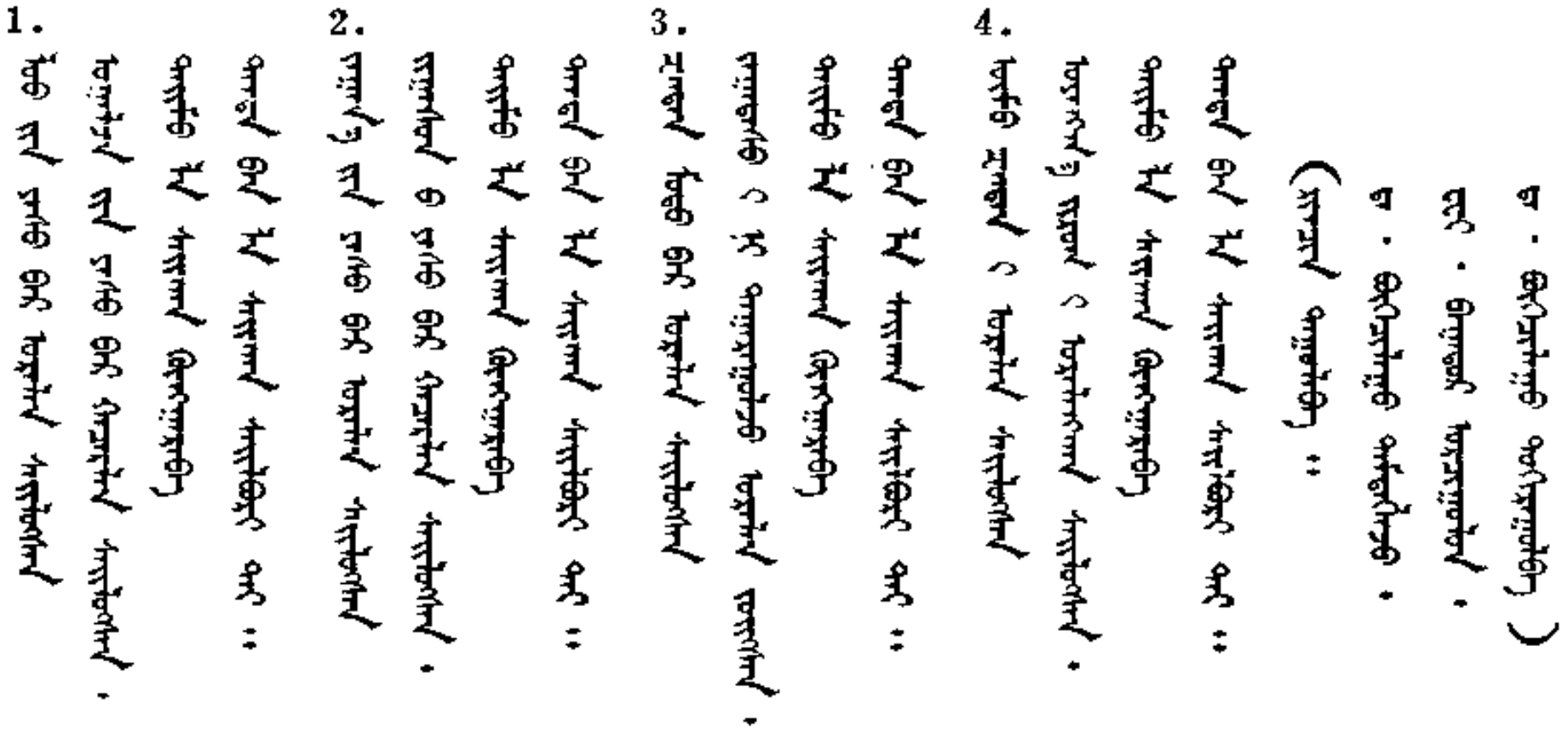
乌兰察布盟

1＝E

♩＝54







1. 天上的龙骨做背面，
山间的盘羊骨装门面。
真是巧夺天工哟，
这精美的佛龛。

2. 印度的象骨做背面，
南海的鲸鱼骨装门面。
真是巧夺天工哟，
这精美的佛龛。

3. 芳香的紫檀做底座，
奇花异草雕图案。
真是巧夺天工哟，
这精美的佛龛。

4. 名贵的沉香木雕龛顶，
龙飞凤舞在云端。
真是巧夺天工哟，
这精美的佛龛。

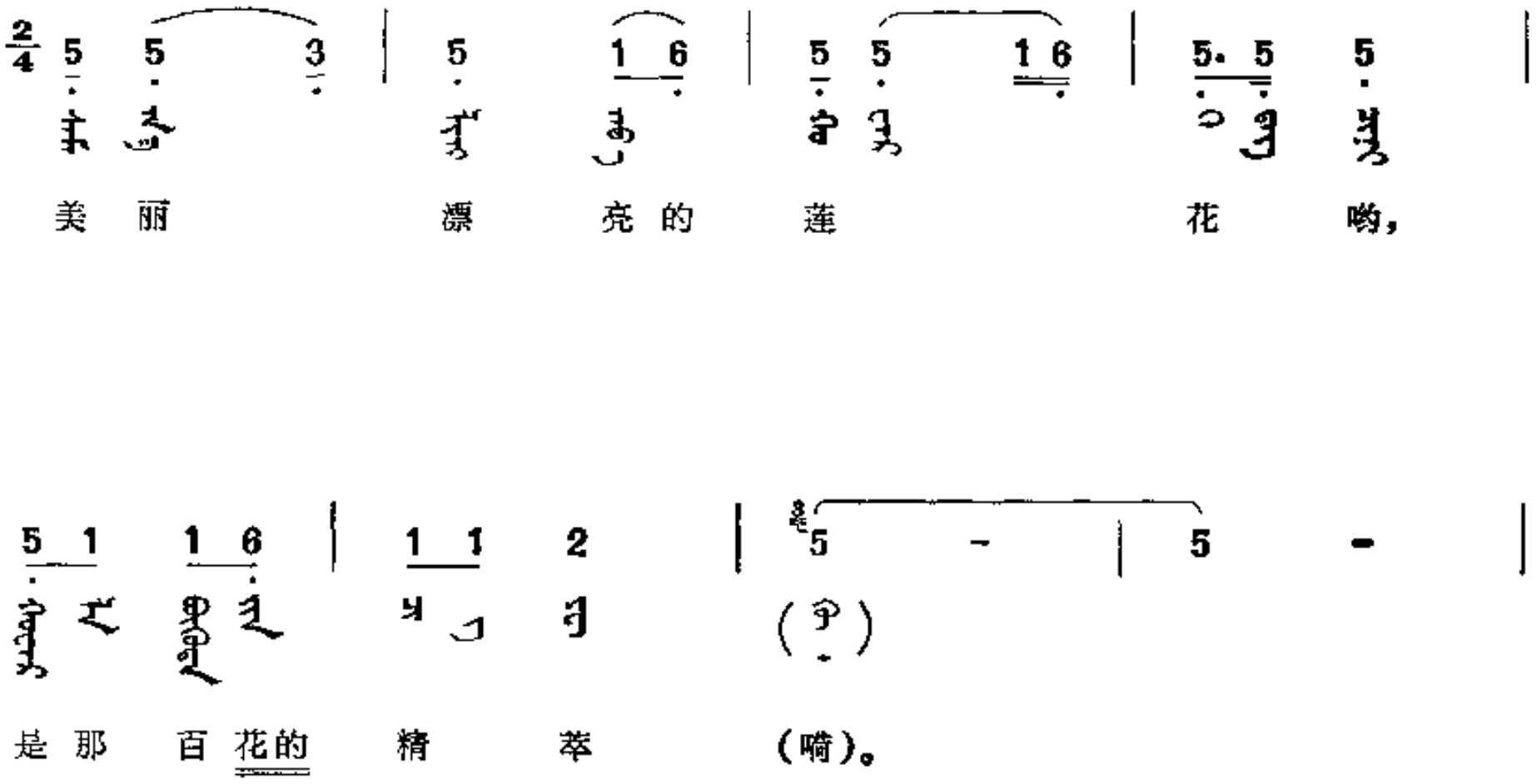
（仁 钦唱 达·布和朝鲁记词、记谱 魏·巴特尔译词 达·布和朝鲁配歌）

215. 沙干图婚宴之歌*

兴安盟

1=♭A

♩=72



1. ᠭᠤᠶᠠᠨ ᠬᠡᠪᠴᠢᠶᠡᠨ ᠦᠰᠦᠭ᠂
ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠡᠪᠴᠢᠶᠡᠨ ᠨᠢ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠪᠠᠢᠵᠤ (᠃) ᠂
ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠡᠪᠴᠢᠶᠡᠨ ᠨᠢ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠪᠤᠭᠤᠳᠠᠢ ᠪᠠᠢᠵᠤ (᠃) ᠂
ᠰᠠᠢᠬᠠ

216. 娜　布　其*

1=♭B

昭乌达盟

♩=66

2/4 5. 6 | i. 2 | i332 | i 5 | 5 5 6 | i. 2 | i 3 2 | 1 |

提　起　你　那　出　生的　地　方，

5 5 5 | 5 5 | i 6 i | 2 i 6 | 5 5 | 5 6 i | 5 | - |

是　敖汉　旗　的　大王　府啊　(啃)。

2 5 | 6 i | 5 6 2 | 2 | 2 3 5 | 5 5 6 | i i i | i 2 |

(啊　啃咿)　娜布其　呀，　说　起　你　(呀)

3 2 5 | 5 5 6 | i 6 i 5 | i 2 | i 2 5 | 3 2 1 | 6 i | 5 - | 5 - ‖

出　嫁的　地　方，　是那遥远的　阿拉善旗呀(啃咿)。

٦: مقدّمة مناسبة
نُعِدّ ٦ عدّة مناسبة
مقدّمة حسنة لموضوع محدّد
يعدّها قبل أن تُعدّ هـ
(٣ نقل) نجحت ٣ .
مقدّمات قدّمناها
نُعِدّ قبل ٦ عدّة مناسبة

٧: مقدّمتهم مناسبة
نُعِدّ ٧ عدّة مناسبة
مقدّمة جيدة لموضوع محدّد
مقدّمتها لم تُعِدّ هـ
(٣ نقل) نجحت ٣ .
مقدّمات قدّمناها
نُعِدّ قبل ٧ عدّة مناسبة

٨: مقدّمتهم مناسبة
نُعِدّ ٨ عدّة مناسبة
مقدّمة جيدة لموضوع محدّد
مقدّمتها لم تُعِدّ هـ
(٣ نقل) نجحت ٣ .
مقدّمات قدّمناها
نُعِدّ قبل ٨ عدّة مناسبة

٩: مقدّمتهم مناسبة
نُعِدّ ٩ عدّة مناسبة
مقدّمة جيدة لموضوع محدّد
مقدّمتها لم تُعِدّ هـ
(٣ نقل) نجحت ٣ .
مقدّمات قدّمناها
نُعِدّ قبل ٩ عدّة مناسبة

١٠: مقدّمتهم مناسبة
نُعِدّ ١٠ عدّة مناسبة
مقدّمة جيدة لموضوع محدّد
مقدّمتها لم تُعِدّ هـ
(٣ نقل) نجحت ٣ .
مقدّمات قدّمناها
نُعِدّ قبل ١٠ عدّة مناسبة

1.提起你那出生的地方，
是敖汉旗的大王府啊。
娜布其呀，
说起你出嫁的地方，
是那遥远的阿拉善旗呀。

2.提起你喝过的水，
是从你门前流过的老哈河②水啊。
娜布其呀，
说起你那出嫁的地方，
是那天边的阿拉善旗。

3.妈妈心中盼望有个女儿，
天赐给我心爱的娜布其姑娘啊。
娜布其呀，
细心哺育刚长大成人，
却又要嫁到遥远的地方呀。

4.朝思暮盼有个女儿，
天赐给我美丽的娜布其姑娘啊。
娜布其呀，
妈妈苦心抚养着你，
如今你却被许到遥远的地方呀。

5.封封请帖飞向四方，
请来了远方的宾客。
娜布其呀，
娜布其已到出嫁的日子，
去陪送吧，你们两个呀。

6.金字请帖飞向四方，
请来了热情的客人啊。
娜布其呀，
娜布其已到了出嫁的日子，
浩滨子③、占汪④快陪伴着送亲呀。

（李双喜唱　特·其木德、包玉林记　乌力吉昌译配）

---

* 娜布其：人名，意为叶子。

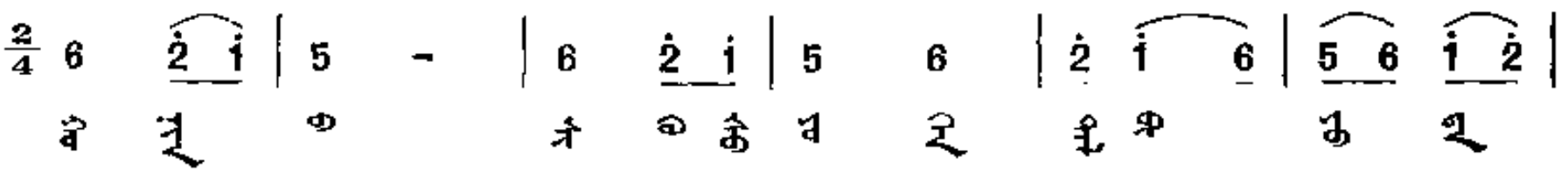
① 敖汉旗：在内蒙古东部昭乌达盟。　② 老哈河：河名，在哲里木盟境内。　③ 浩滨子、④ 占汪：均为人名，陪送娜布其的两个人。

217. 献全羊歌*

巴彦淖尔盟

1=F

♩=108



1. 献上鲜美的全羊哟，
(呐耶呐哟哒)，
和那亲家拜见哟
(呐耶呐哟哒)。

2. 献上鲜美的全羊哟，
(呐耶呐哟哒)，
和那亲家拜见哟
(呐耶呐哟哒)。

3. 献上鲜美的全羊哟，
(呐耶呐哟哒)，
和那亲家拜见哟
(呐耶呐哟哒)。

4. 献上鲜美的全羊哟，
(呐耶呐哟哒)，
和那亲家拜见哟
(呐耶呐哟哒)。

1. 献上鲜美的全羊哟，
和那亲家拜见哟。

2. 献上芬芳的全羊哟，
和那亲家拜见哟。

3. 献上肥美的全羊哟，
和那亲家拜见哟。

4. 献上美味的全羊哟，
和那亲家拜见哟。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

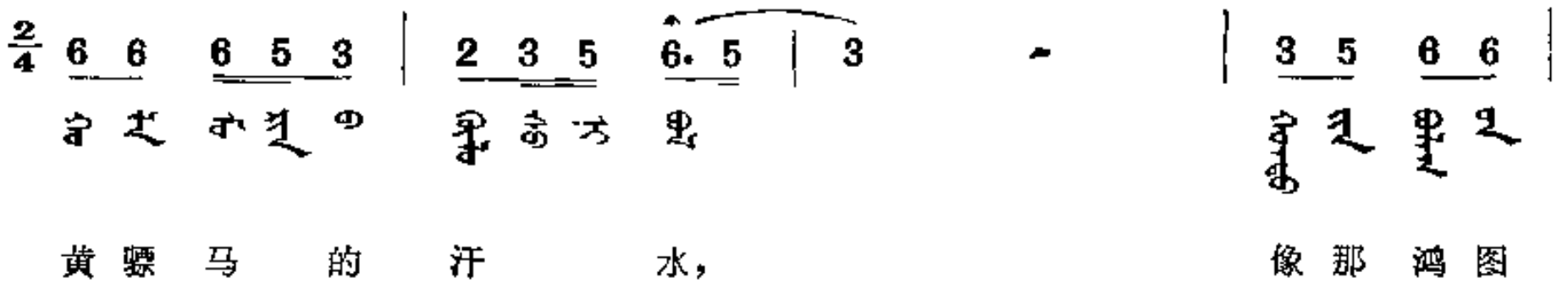
* 献全羊歌：这是蒙古族比较盛情的一种待客形式。

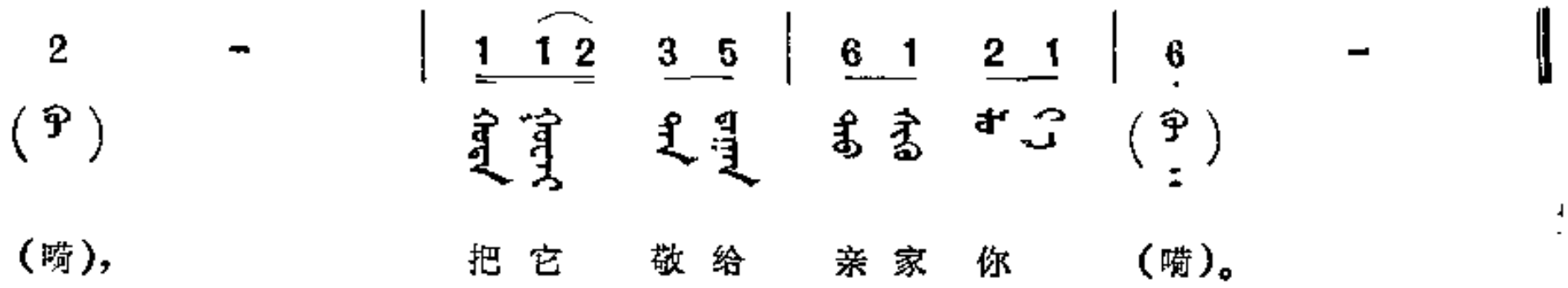
218. 黄骒马的汗水

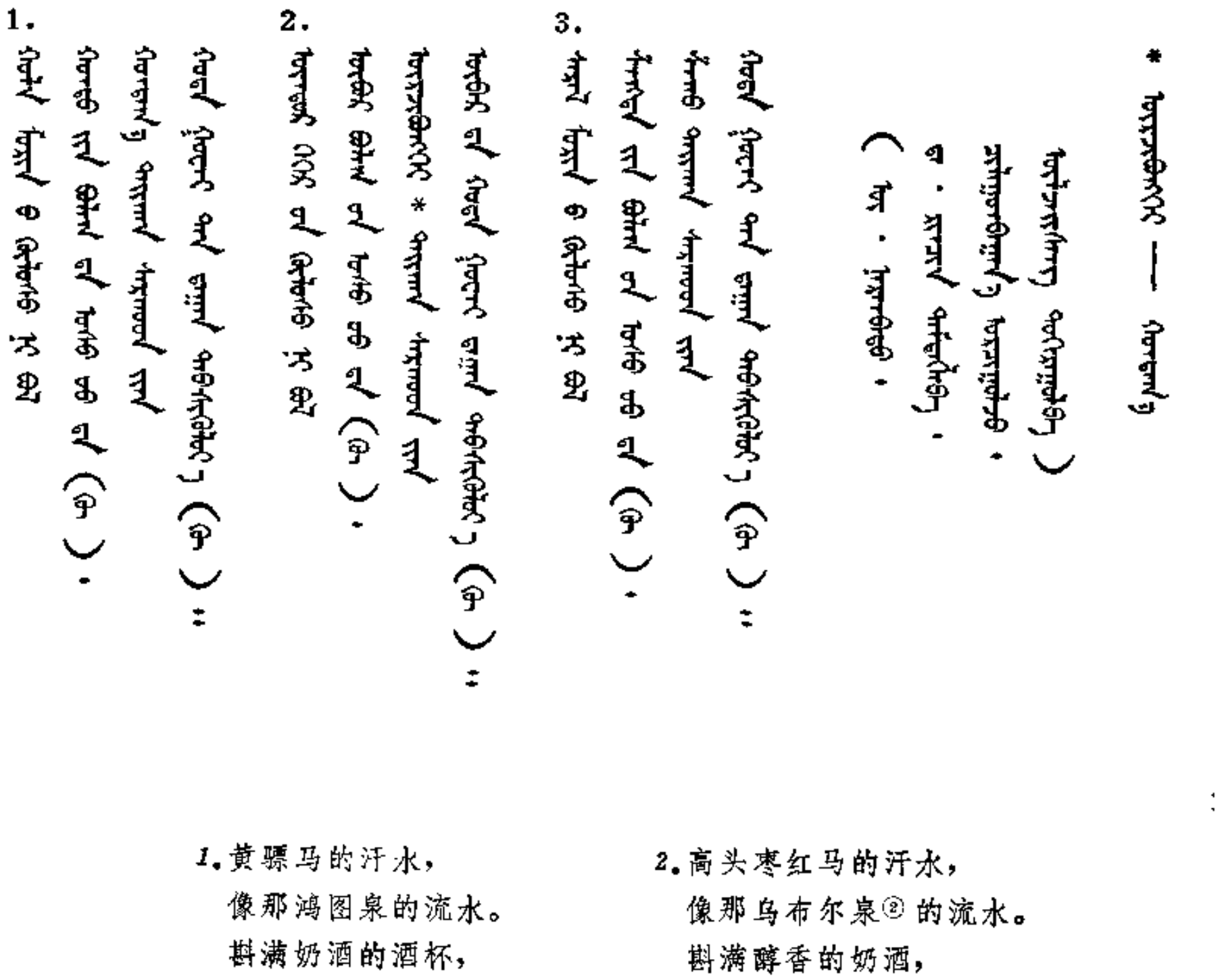
1=♭D

巴彦淖尔盟

♩=78







1.黄骠马的汗水，
像那鸿图泉的流水。
斟满奶酒的酒杯，
把它敬给亲家你。

2.高头枣红马的汗水，
像那乌布尔泉② 的流水。
斟满醇香的奶酒，
敬请亲家干一杯。

3.灰白大马的汗水，
像那商达泉③ 的流水。
斟满奶酒一铜壶，
把它敬给亲家你。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）
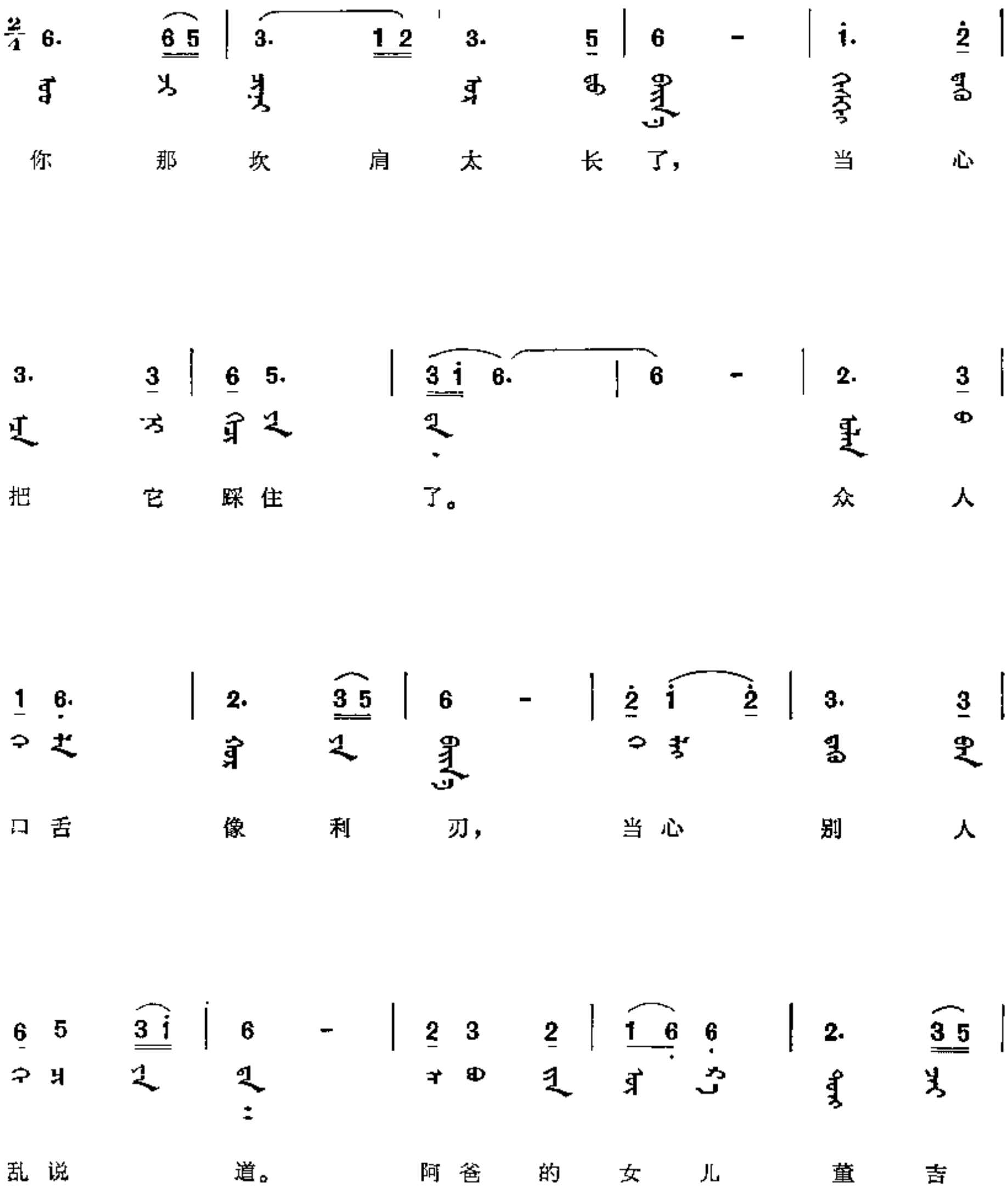
① 鸿图泉：即有鸿雁的泉。　② 乌布尔泉：即南边的泉。　③ 商达泉：即含碱的泉。

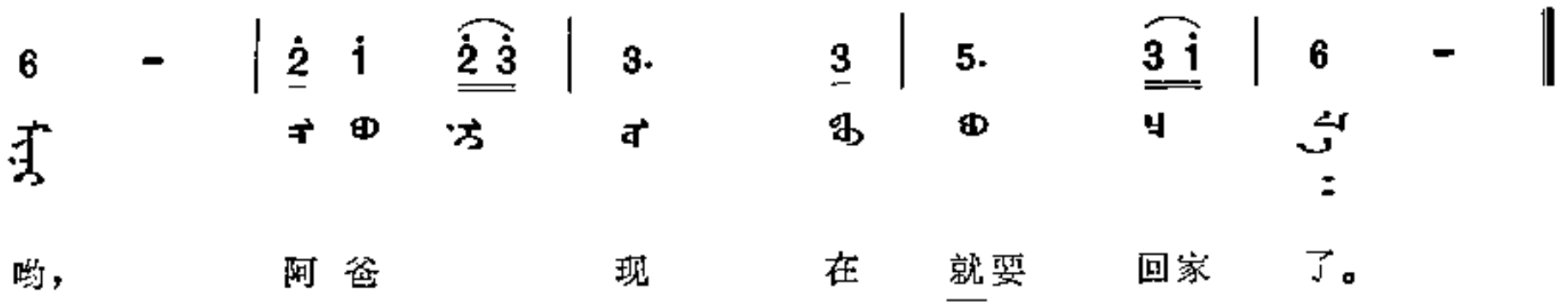
219. 董　　吉*

伊克昭盟

1 = B

♩ = 108





1.
2.

1.你那坎肩太长了，
当心把它踩住了。
众人口舌像利刃，
当心别人乱说道。
阿爸的女儿董吉哟，
阿爸现在就要回家了。

2.河水深浅难预料，
可要顺着那渡口走。
众人好坏难识别，
可别任性要守住口。
阿爸的女儿董吉哟，
阿爸现在就要回家了。

（胡日查、阿民布和记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

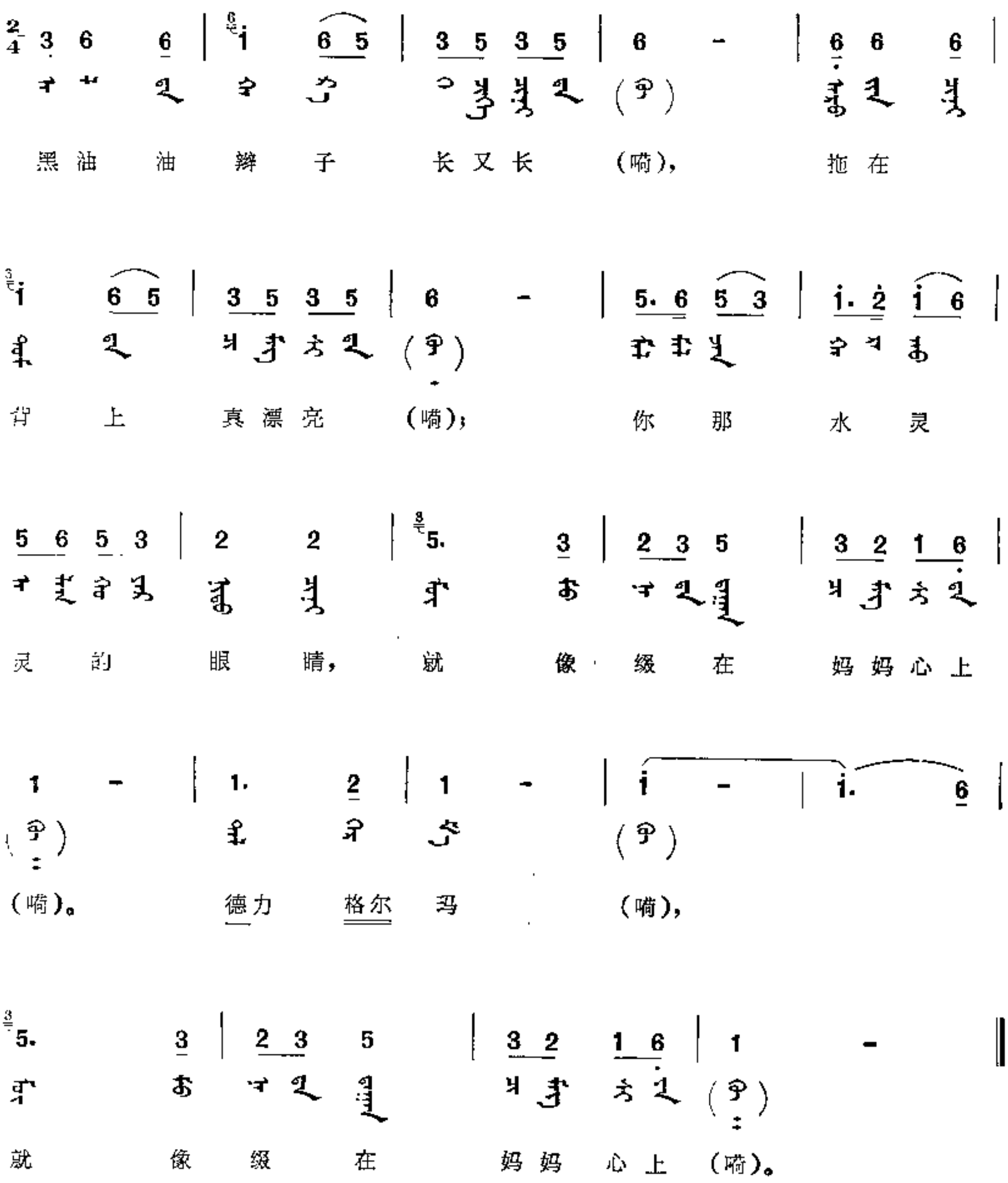
* 董吉：人名。

220. 德力格尔玛*

1=D

哲里木盟

♩=108



۱: اجزای ماشین برشکاری عددی (ص)

ماشین برشکاری عددی مجهز به میز متحرک دوبعدی می باشد. (ص) ..

میز ماشین از دو قسمت ثابت و متحرک تشکیل شده است. (ص) ..

قسمت ثابت میز از بتن مسلح ساخته شده است. (ص) ..

قسمت متحرک میز از پروفیل های فولادی جوشکاری شده است. (ص) ..

۲: اجزای اصلی سیستم کنترل عددی

کنترل کننده عددی مجهز به کامپیوتر است. (ص) ..

کامپیوتر شامل واحد ورودی، واحد پردازش مرکزی و واحد خروجی است. (ص) ..

۳: اجزای اصلی سیستم انتقال نیرو

موتورهای الکتریکی مجهز به گیربکس کاهنده سرعت هستند. (ص) ..

گیربکس ها به پیچ های حرکت متصل شده اند. (ص) ..

۴: اجزای ماشین و ابزارهای برشکاری (ص)

(مجموعه های مختلف . هر . گیربکس مخصوص . بد . آماده باش . هر . واحد مجزای برشکاری

۲: اجزای اصلی سیستم کنترل عددی (ص)

سیستم کنترل عددی مجهز به کامپیوتر است. (ص) ..

کامپیوتر شامل واحد ورودی، واحد پردازش مرکزی و واحد خروجی است. (ص) ..

واحد ورودی اطلاعات را از روی نوار مغناطیسی دریافت می کند. (ص) ..

واحد پردازش مرکزی اطلاعات را تجزیه و تحلیل می کند. (ص) ..

۳: اجزای اصلی سیستم انتقال نیرو

موتورهای الکتریکی مجهز به گیربکس کاهنده سرعت هستند. (ص) ..

گیربکس ها به پیچ های حرکت متصل شده اند. (ص) ..

1. 黑油油辫子长又长，
拖在背上真漂亮；
你那水灵灵的眼睛，
就像缀在妈妈心上。
德力格尔玛，
就像缀在妈妈心上。

2. 山峰虽然高又高，
总有小路登山岗；
就是那成吉思汗的女儿，
也有出嫁的规章。
德力格尔玛，
妈妈给你把理讲。

3. 登上前面的山岗，
看见迎亲的车辆；
聪明伶俐的德力格尔玛，
就要出嫁去他乡。
德力格尔玛，
妈妈心里空荡荡。

4. 套车的两匹大骒子，
不安地撞着马桩；
年纪轻轻的德力格尔玛，
出嫁的路上喜洋洋。
德力格尔玛，
妈妈的心里多忧伤。

（敖敦托娅唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　吴新泰译配）

---

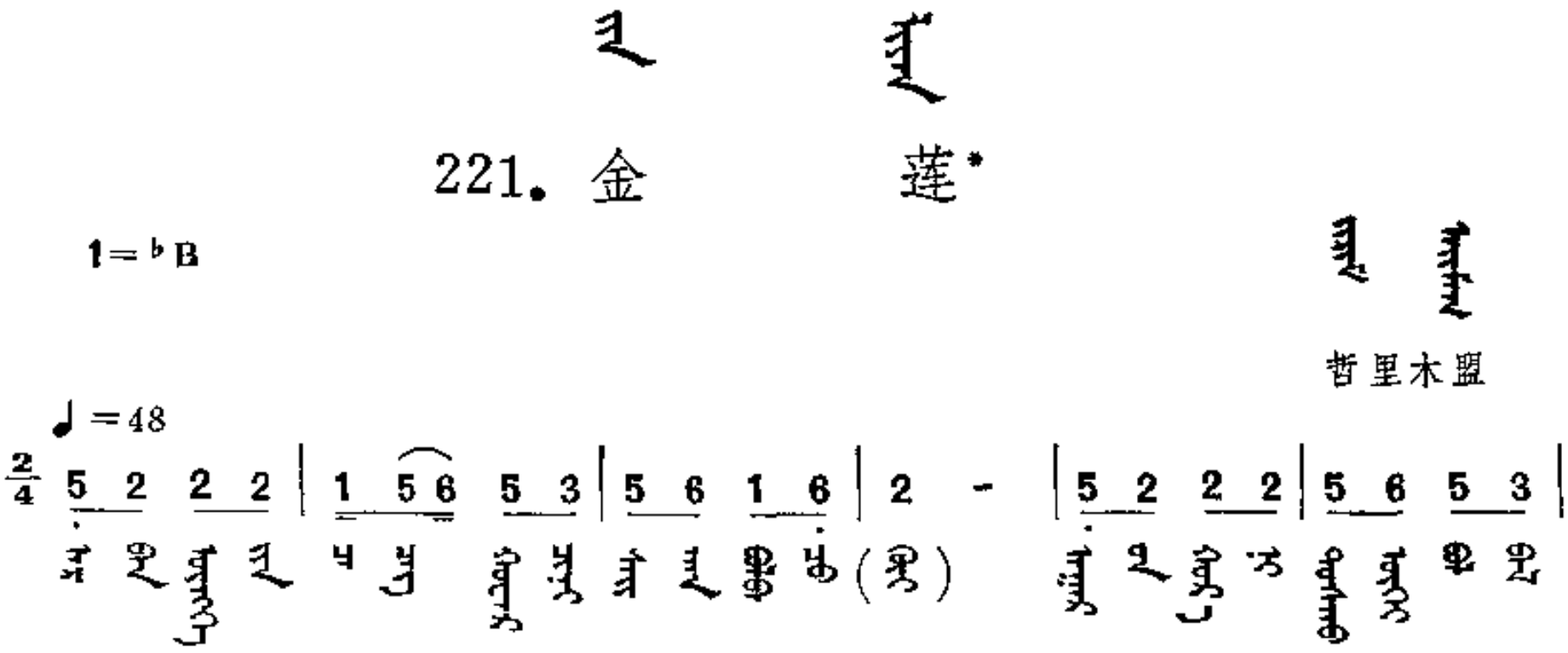
* 德力格尔玛：人名。意思是花儿怒放散发的芳香。

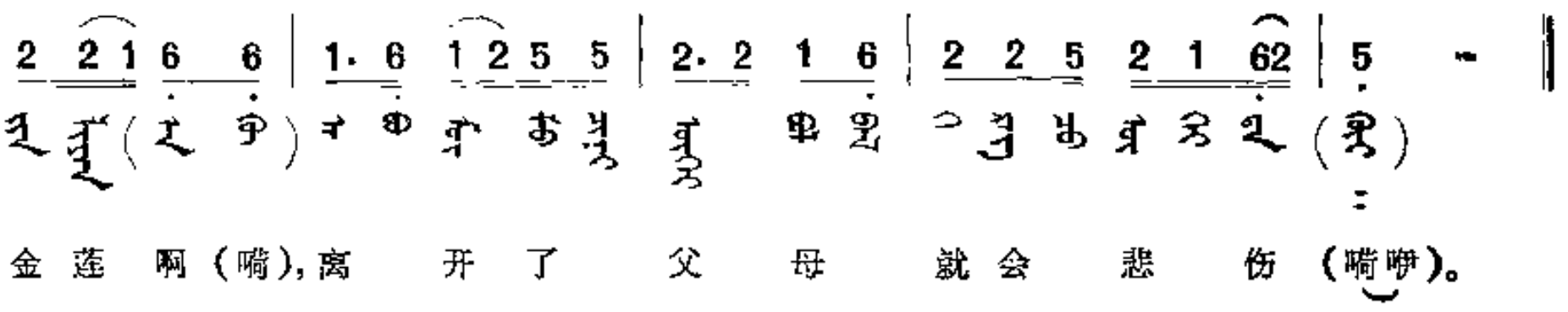
221. 金　　莲*

哲里木盟

1＝♭B

♩＝48





1.
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠮᠠᠰᠢ ᠭᠣᠣ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠳᠡᠯᠬᠡᠢᠳᠡᠭᠡᠳ ᠪᠤᠴᠠᠵᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠂
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠭᠣᠣ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠡᠵᠡᠨ ᠡᠭᠴᠡᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠭᠣᠣ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
（ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂）
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
（ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂）
：：

2.
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠡᠪᠰᠢᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠡᠪᠰᠢᠭᠡ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠡᠪᠰᠢᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠡᠪᠰᠢᠭᠡ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
（ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂）
：：

3.
ᠮᠥᠩᠭᠡᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠮᠥᠩᠭᠡᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠮᠥᠩᠭᠡᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠮᠥᠩᠭᠡᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
（ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂）
：：

1.十色的鲜花虽然美丽，
离开了雨露不会开放。
世间的姑娘数你美丽！金莲啊，
离开了父母就会悲伤。

2.金戒指要戴在指头上，
爸爸的话儿要记心上；
不要痛哭流涕！金莲啊，
爸爸送你出嫁去远方。

3.银手镯要戴在腕子上，
妈妈的话儿要记心上；
不要悲伤哭泣！金莲啊，
妈妈送你出嫁到远方。

（查干巴拉唱　特·其木德、包玉林记　乌力吉昌译配）

---

* 金莲：女人名

222. 春　　梅*

1= F

哲里木盟

♩=60

2/4 3　6. 5 | 6. 1　3 2 | 1. 2　3 6 | 2　1　6. |

东　方　升　起的　太　阳呀　（啊）春　梅，

6 2　2 3 | 6 6　2 65 | 3　-　| 3　-　|

它　是　沙　漠的　灯　笼　呀　（啃）。

3　6. 5 | 6. 1　3 2 | 1. 2　3 6 | 2　1　6 |

咱　们　屯　的　春　梅　姑　娘，

6 2　2 3 | 6 6　1 2 1 | 6　-　| 6　-　‖

她　是　婆　家的　灯　笼　呀　（啃）。

2. 初升的太阳红彤彤呀春梅，
像是山上的灯笼。
生来秀丽的春梅姑娘，
她是婆家的灯笼。

1. 东方升起的太阳呀春梅，
它是沙漠的灯笼呀。
咱们屯的春梅姑娘，
她是婆家的灯笼呀。

3. 你那散开的头发呀春梅，
木梳能子就能梳住。
你那伤心落下的眼泪，
怎么劝说也止不住。

4. 头发要是散开了呀春梅，
辫绳发带就能扎住。
痛苦的泪水往下淌，
怎么劝说也止不住。

5. 我要生在有钱的人家呀春梅，
怎能不用最好的嫁妆陪送。
因为我爹娘没有钱财，
只好用箱柜来陪送。

6. 我要生在有钱的人家呀春梅，
怎能不用最美的嫁妆陪送。
只因为爹娘没有钱财，
只好用衣物来陪送。

（包玉花唱　特·其木德、包玉林记　乌力吉昌译配）

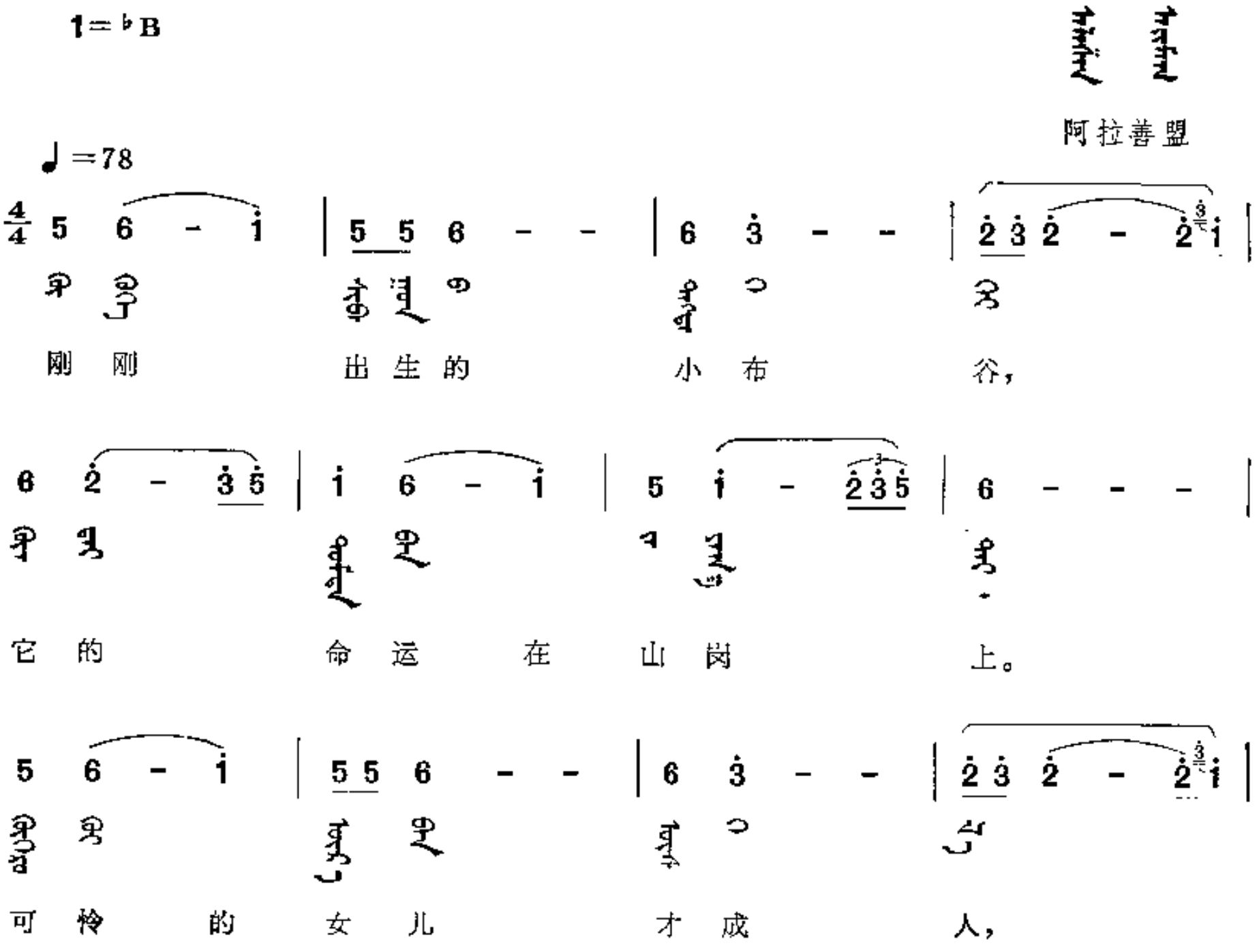
* 春梅：女人名。

223. 布谷鸟的幼雏

阿拉善盟

1=♭B

♩=78



6 命运 2 - 35

1. 刚刚出生的小布谷，
它的命运在山岗上。
可怜的女儿才成人，
命运将她嫁到远方。

2. 飞鹰的幼雏一出壳，
命运就将它系在崖上。
亲爱的女儿刚成人，
命运将她送往他乡。

3.小青马儿刚喂大，
命运就把它系在路上。
可怜的女儿刚养大，
生活却将她送到远方。

4.小黑马儿刚喂大，
命运却把它系在石路上。
亲爱的女儿刚喂大，
生活却将她送到异乡。

5.小指头就是再小，
也是拇指的依靠。
妈妈就是大拇指，
也是孩儿我的依靠。

6.针线活儿尚未学会，
毛发辫儿也未长齐。
只盼亲家多多照顾，
我那嫁到远方的爱女。

（斯庆巴图记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

224. 奔不莱*姑娘

哲里木盟

1=♭B

♩=108

4/4 3 3 3 5 5 3 | 2 5 1 6 | 6 - - - |
ᠨᠠᠳᠠ ᠶᠠᠭᠤᠮᠠᠷ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ ᠶᠠᠭᠤᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠤᠤ (ᠠ)
说起你生长的地方啊（啃），

6 6 6 6 5 3 | 5 i 6 1 | 2 - - - |
ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠭᠤᠮ ᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠤᠤ (ᠠ)
靠近土默特①和蒙古镇②（啃）。

1. 他怎么没有来？（　　）

他怎么没有来？（　　）

2. 他不是不想来，（　　）

他不是不想来，（　　）

3. 他一点儿也不认识？（　　）

他一点儿也不认识？（　　）

4. 他不是不认识？（　　）

他不是不认识？（　　）

| | | |

1. ᠨᠢᠭᠡ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠲᠤ ᠮᠠᠨᠠ ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠡᠵᠦ ᠶᠠᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂
ᠲᠤᠮᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠤᠢᠷᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂
ᠲᠠᠨᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯᠴᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠪᠣᠯ ᠂
ᠪᠢᠨᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯᠴᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠪᠣᠯ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂

2. ᠨᠢᠭᠡ ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠰᠤ ᠲᠤ ᠮᠠᠨᠠ ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠡᠵᠦ ᠶᠠᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂
ᠲᠤᠮᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠤᠢᠷᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂
ᠲᠠᠨᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯᠴᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠪᠣᠯ ᠂
ᠪᠢᠨᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯᠴᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠪᠣᠯ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂

3. ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠰᠦᠭᠦ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠰᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠ ᠂
ᠲᠡᠷᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠂
ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠠ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠰᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠ ᠂
ᠲᠡᠷᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠂
ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠠ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠰᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠ ᠂
ᠲᠡᠷᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠂
ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠠ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠰᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠ ᠂

4. ᠰᠤᠷᠭᠠ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠰᠦᠭᠦ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠰᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠ ᠂
ᠲᠡᠷᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠂
ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠠ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠰᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠ ᠂
ᠲᠡᠷᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠂
ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠠ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠰᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠ ᠂

5. ᠨᠢᠭᠡ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠲᠤ ᠮᠠᠨᠠ ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠡᠵᠦ ᠶᠠᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂
ᠲᠤᠮᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠤᠢᠷᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂
ᠲᠠᠨᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯᠴᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠪᠣᠯ ᠂
ᠪᠢᠨᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯᠴᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠪᠣᠯ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂

6. ᠨᠢᠭᠡ ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠰᠤ ᠲᠤ ᠮᠠᠨᠠ ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠡᠵᠦ ᠶᠠᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂
ᠲᠤᠮᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠤᠢᠷᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂
ᠲᠠᠨᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯᠴᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠪᠣᠯ ᠂
ᠪᠢᠨᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯᠴᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠪᠣᠯ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠂

1. 说起你生长的地方，
靠近土默特和蒙古镇。
你那出嫁的地方啊，
是宾吐旗的瓦房村啊。

2. 说起你喝过的水，
是那潺潺流水的召森。
谈起你出嫁的地方，
是宾吐旗的瓦房村。

3. 大红乳牛的小犊子，
在那南院叫个不停。
娇小温柔的奔不莱，
美丽的两眼泪盈盈。

4. 栗色乳牛的小犊子，
在那后院叫声声。
温顺可爱的奔不莱，
泪水洒满了衣襟。

5.黑色美丽的轿子车，
停在院子正当中。
为那可爱的奔布茶，
大家一齐来送行。

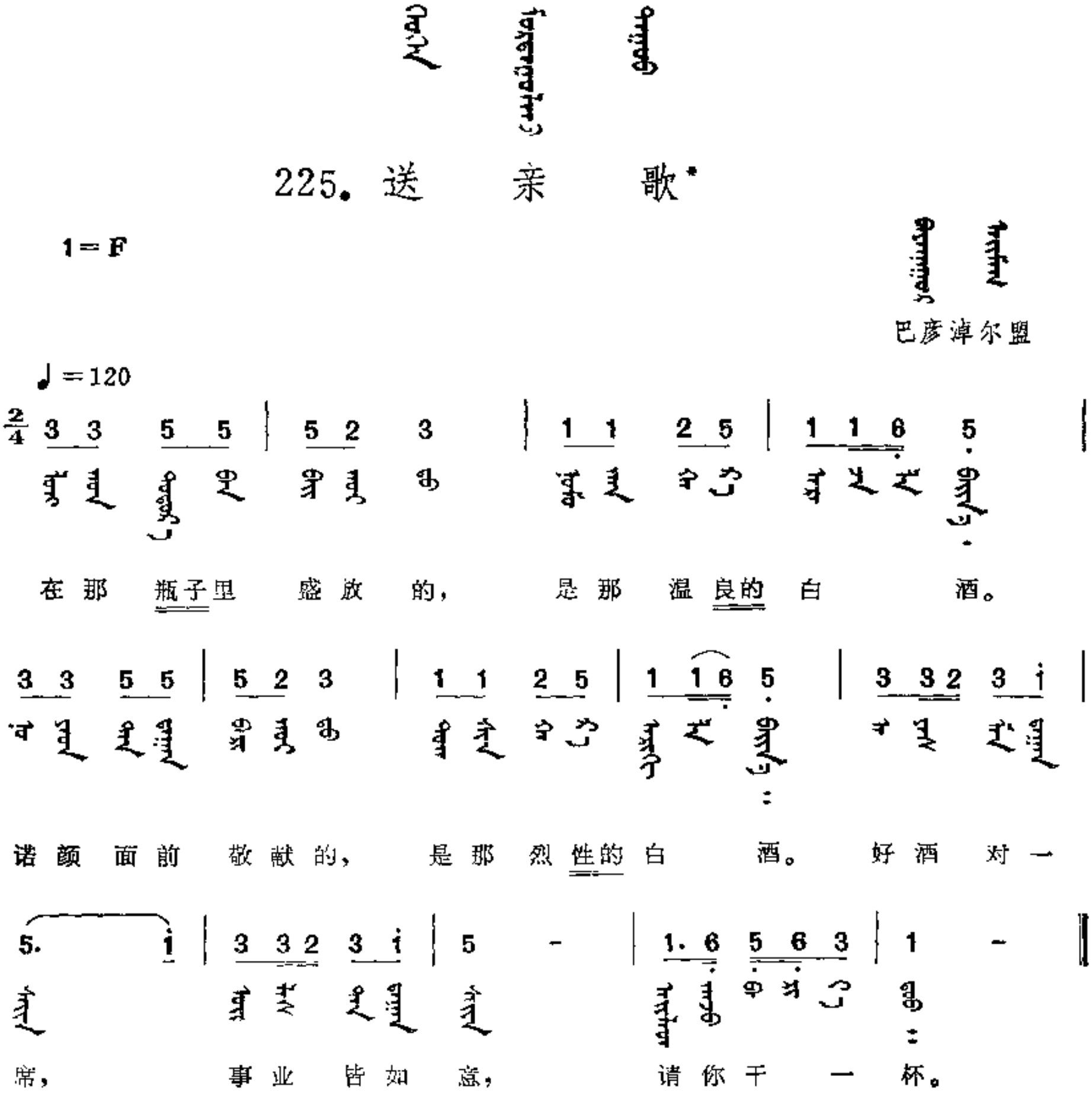
6.那辆接亲的大辕子车，
走在返回的路上。
村里的老少亲友，
望着那车影子在悲伤。

（好比图、阿拉达尔图记词、记谱　巴音桑译词　乌力吉昌配歌）

---

* 奔不莱：人名。歌中所唱的主人公。

① 土默特：蒙古旧部名。为达延汗所建的蒙古六万户之一。分布于今辽宁朝阳县东北及西南境，为土默特左右旗。　② 蒙古镇：旧时旗名。今辽宁省阜新县。　③ 宾吐旗：旧时蒙古旗名。



۶: شهنام مهرخوار (عشقعلی) مهر
شهناز عشق پور (۵۰) هندی.
شهناز شهابی پور تهرانی
دانشیار بخش فیزیک و ۲۱ سال سابقه
آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، نبش کوچه ۲۱
تلفن: ۲۲۰۰۴۴۵۶
تلفن همراه: ۰۹۱۲۳۴۵۶۷۸
پست الکترونیک: shahnaz@example.ir

۷: مهشید مهرخوار (عشقعلی) مهر
مهندس رامتین پورکاظم (۴۸) هندی.
مشاور ارشد پروژه‌های انرژی
تهران، خیابان ولیعصر، نبش کوچه ۲۱
تلفن همراه: ۰۹۱۲۳۴۵۶۷۸
پست الکترونیک: mehshid@example.ir

۸: هانیه مهرخوار (عشقعلی) مهر
هانیه مرعشی پور (۳۵) هندی.
مترجم ارشد متون علمی
تهران، خیابان ولیعصر، نبش کوچه ۲۱
تلفن همراه: ۰۹۱۲۳۴۵۶۷۸
پست الکترونیک: hanieh@example.ir

۹: پوراندخت مهرخوار (عشقعلی) مهر
پوراندخت عصمتی پور (۵۴) هندی.
بازنشسته پژوهش ارشد مؤسسه
تهران، خیابان ولیعصر، نبش کوچه ۲۱
تلفن همراه: ۰۹۱۲۳۴۵۶۷۸
پست الکترونیک: pourandokht@example.ir

۱۰: کامبیز مهرخوار (عشقعلی) مهر
کامبیز مهرخوار (۵۲) هندی.
مدیر بازرگانی و مدیر عامل شرکت
تهران، خیابان ولیعصر، نبش کوچه ۲۱
تلفن همراه: ۰۹۱۲۳۴۵۶۷۸
پست الکترونیک: kambiz@example.ir

۱۱: هوشنگ مهرخوار (عشقعلی) مهر
هوشنگ مهرخوار (۵۵) هندی.
بازنشسته بانک و مشاور
تهران، خیابان ولیعصر، نبش کوچه ۲۱
تلفن همراه: ۰۹۱۲۳۴۵۶۷۸
پست الکترونیک: hooshang@example.ir

۱۲: هوشمند مهرخوار (عشقعلی) مهر
هوشمند رباری (۵۰) هندی.
مدیر بازرگانی و مدیر عامل شرکت
تهران، خیابان ولیعصر، نبش کوچه ۲۱
تلفن همراه: ۰۹۱۲۳۴۵۶۷۸
پست الکترونیک: hooshmand@example.ir

10. ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ

11. ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ

1. 在那瓶子里盛放的，
是那温良的白酒。
诺颜面前敬献的，
是那烈性的白酒。
好酒对一席，事业皆如意，
请你干一杯。

2. 酒缸里面酿造的，
是那温热的白酒。
大家面前敬献的，
是那浓烈的白酒。
好酒对一席，你我皆如意，
请你干一杯。

3. 黎黑乳牛的奶汁，
黄铜烧锅的白酒。
亲爱的面前敬献的，
浓烈醉人的白酒。
好酒对一席，你我皆如意，
请你干一杯。

4. 紫红乳牛的奶酒，
青铜烧锅的白酒。
敬爱的面前敬献的，
浓烈醉人的白酒。
好酒对一席，你我皆如意，
请你干一杯。

5. 闪光的银杯端在手，
这是发财的好兆头。
宝珠顶子戴在头，
这是升官的好兆头。
好酒对一席，你我皆如意，
请你干一杯。

6. 在水滩上奔跑的，
是那银花的骏马。
用白银红珊瑚妆扮的，
是那出嫁的姑娘。
好酒对一席，你我皆如意，
请你干一杯。

7.在那沟坎上奔跑的，
是那玉点的红马。
用珍珠珊瑚装扮的，
是那出嫁的姑娘。
好酒对一席，你我皆如意，
请你干一杯。

8.在那西梁上奔跑的，
是那虎斑的骏马。
用那宝珠珊瑚装扮的，
是那出嫁的姑娘。
好酒对一席，你我皆如意，
请你干一杯。

9.在那北梁上奔跑的，
是那虎斑的骏马。
用琥珀珊瑚装扮的，
是那出嫁的姑娘。
好酒对一席，你我皆如意，
请你干一杯。

10.在那东梁上奔跑的，
是那棕斑的骏马。
用珠宝玉器装扮的，
是那出嫁的姑娘。
好酒对一席，你我皆如意，
请你干一杯。

11.在那南梁上奔跑的，
是那红斑的骏马。
用绿松石珊瑚装扮的，
是那出嫁的姑娘。
好酒对一席、你我皆如意，
请你干一杯。

（乌·那仁巴土、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

* 此歌在内蒙古伊克昭盟和呼伦贝尔盟地区广为流传。这是一首婚礼著名歌曲。每当姑娘出嫁走时，女方的人们给男方的人们敬酒时所唱。



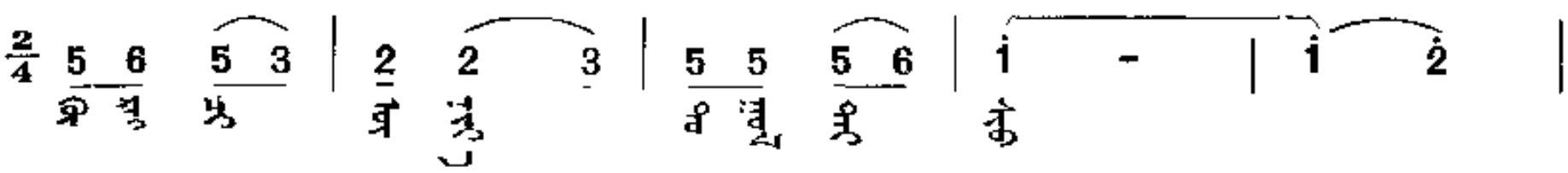
226. 托付女儿歌

1=♭B



哲里木盟

♩=80



5 6 5 3 | 2 2 3 | 5. 6 | 5 - | 5 6 5 3 |

ᠪᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠠ ᠳᠤᠭᠤᠷᠠᠭᠠ ᠶᠠ ᠶᠠᠭ ᠪᠢ ᠨᠠᠳᠠ ᠬᠠᠭᠠᠵᠠᠭᠠᠷᠠᠢ

拴 在 你 家 大 门 口； 把 我

2 2 3 | 5 5 5 6 | i - | i. 2 | 5 6 5 3 |

ᠬᠣᠨᠣᠭᠳᠣᠭ ᠬᠦᠦᠬᠡᠨ ᠬᠦᠦᠬᠡᠳ (ᠶᠠ) ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠢ

可 爱 的 姑 娘 (啃)， 交 给

2 2 3 | 5 5 6 | 5 - | 2. 2 | 1 2 5 |

ᠨᠠᠳᠠ ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠬᠠᠨᠢᠭᠠᠳ ᠠᠪᠠᠴᠠᠭᠠᠷᠠᠢ (ᠠ ᠠ) ᠬᠠᠨᠢᠭᠠᠳ ᠠᠪᠠᠴᠠᠭᠠᠷᠠᠢ

你 呀 亲 家 母。 (啊 呀) 亲 家 母

2 - | 2 - | 2 1 6 | 5 0 | 2. 2 | 1 2 5 |

(ᠶᠠ) ᠬᠠᠨᠢᠭᠠᠳ ᠠᠪᠠᠴᠠᠭᠠᠷᠠᠢ (ᠶᠠ) ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠪᠢ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠢ

(啃) 亲 家 母 (啃)， 我 们 就 要

5 - | 5 - | 2 1 6 | 5 0 | 2. 5 |

ᠪᠤᠴᠠᠵᠤ ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠪᠢᠳᠡᠨ

往 回 走， 我 们

2 1 | 2 1 6 | 2. 3 | 5 - | 5 - ‖

ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠢ ᠪᠤᠴᠠᠵᠤ ᠢᠷᠡᠬᠦ (ᠶᠠ)

就 要 往 回 走 (啃)。

۶۰ شناختن ام/ مشتقشدن کمل ۔ شد

شناختنی ام/ ع/ ۔ ام/ ۔ ۔ ۔

1.栗色乳牛带牛犊，
拴在你家大门口；
把我可爱的姑娘，
交给你呀亲家母。
亲家母亲家母，
我们就要往回走。

2.花白乳牛带牛犊，
拴在你家车辕上；
把我年幼的姑娘，
交给你呀亲家母。
亲家母亲家母，
我们就要往回走。

3.孩儿从未握过剪子，
也不会裁剪绸缎；
疼爱帮助她吧，
是我们长辈的心愿。
亲家母亲家母，
我们就要往回返。

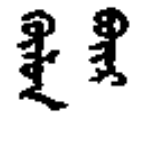
4.孩儿从未握过剪子，
也不会裁剪绸缎；
疼爱教育她吧，
是我们父辈的心愿。
亲家母亲家母，
我们就要往回返。

5.要想骑那二岁马，
就得耐心调教它；
你的妻子年纪轻，
可要细心体贴她。
女婿女婿，
岳父我就要返回家。

（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记　吴新棠译配）



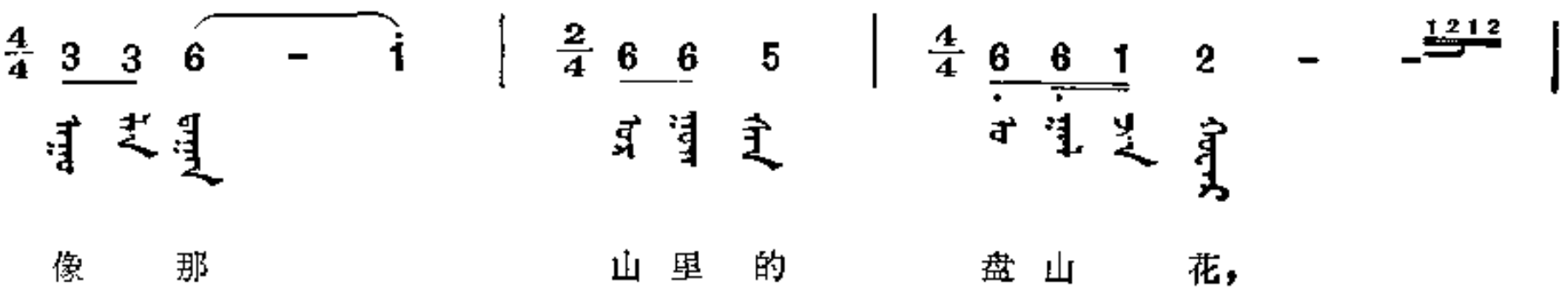
227. 盘　山　花

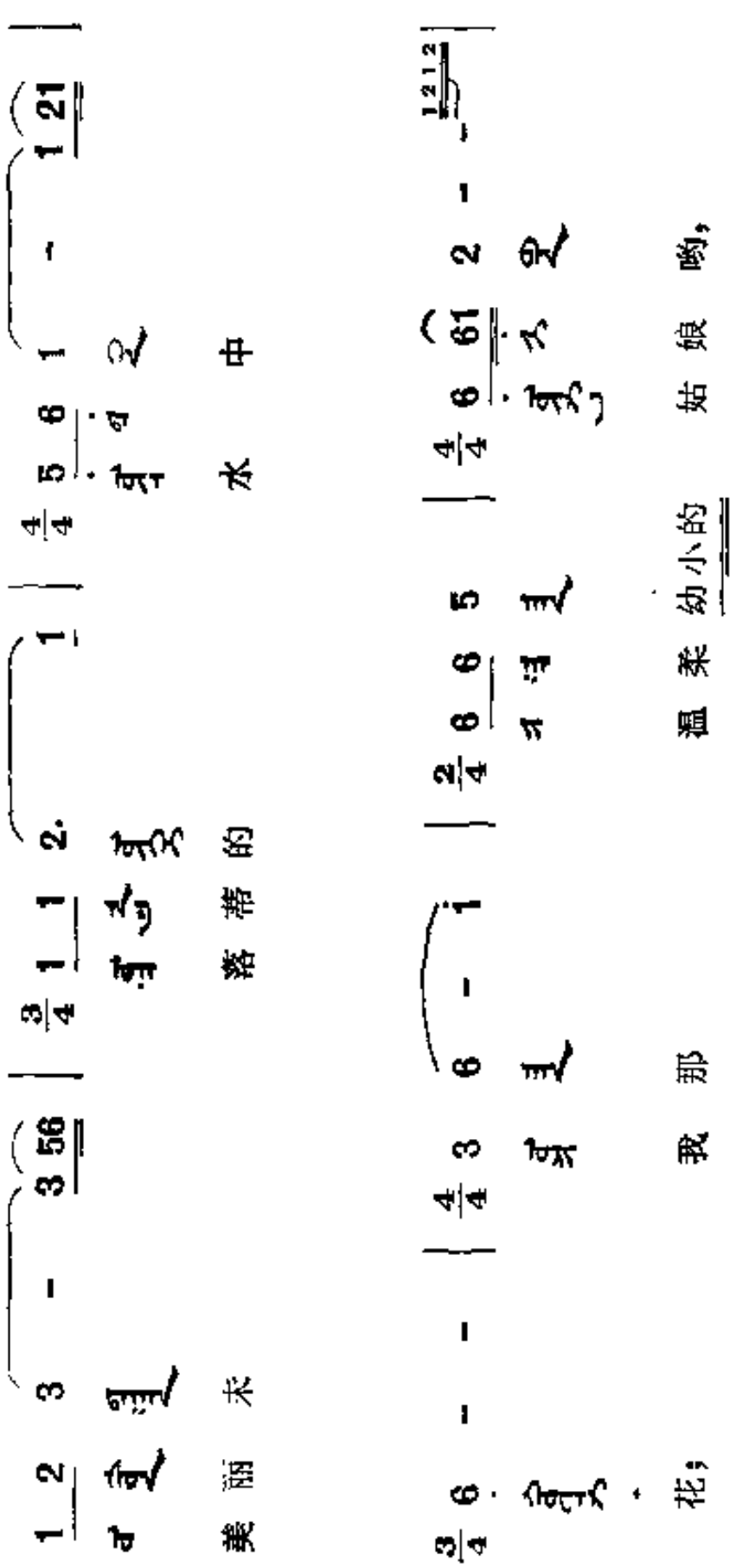


呼伦贝尔盟

1=F

♩=70





1. 按照传统风俗就要出姑娘嫁。

2. 美丽未来的花；我那温柔幼小的

3. 水中落着的

1. 像那山里的盘山花，
美丽未落蒂的水中花；
我那温柔幼小的姑娘哟，
按照传统风俗就要出嫁。

2. 学会了刺绣堪布缎①，
却不会连接蒙古包哈那②；
以后教她接哈那的事，
请多关照我的好亲家。

3. 银制小巧的酒盅里，
溢满了醇香的奶酒。
姑娘年幼会想家，
亲家常让她回家走走。

（阿日布登记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

① 堪布缎：比较厚实，带金银线的一种缎子。

② 哈那：蒙古包围墙的支架。把几块哈那连接起来就会形成圆形的蒙古包墙壁。

228. 玉　　棠



哲里木盟

1=♭B

♩=76



۱۳. مەنسەپدار تەلەفۆن ئۆپراتورلىرى ئۈچۈن ئۇچۇر بېرىش ۋە قوبۇل قىلىش ئۈسكۈنىسى (ھ) .

۱۴. ئىشخانا ھەيئەتلىرىنىڭ ئىچكى تەلەفۇن ئالاقىسىنى ئورنىتىش ۋە ئۇلارنى باشقۇرۇش (ھ) ..

۱۵. ئىشخانا ھەيئەتلىرىنىڭ ئىچكى تەلەفۇن ئالاقىسىنى ئورنىتىش ۋە ئۇلارنى باشقۇرۇش (ھ) ..

۱۶. ئىشخانا ھەيئەتلىرىنىڭ ئىچكى تەلەفۇن ئالاقىسىنى ئورنىتىش ۋە ئۇلارنى باشقۇرۇش (ھ) ..

۱۷. ئىشخانا ھەيئەتلىرىنىڭ ئىچكى تەلەفۇن ئالاقىسىنى ئورنىتىش ۋە ئۇلارنى باشقۇرۇش (ھ) ..

۱۸. ئىشخانا ھەيئەتلىرىنىڭ ئىچكى تەلەفۇن ئالاقىسىنى ئورنىتىش ۋە ئۇلارنى باشقۇرۇش (ھ) ..

1.照亮大地全靠太阳，
父母哺育才能成长。
宇宙中运转着日月星辰，
赋予我智慧的是双亲。

2.要在寅时之后，
在那卯时之初。
为那娇小的玉棠送行，
老少乡亲在一起祝福。

3.迎亲的轿车像顺水行船，
但愿女婿中状元。
送亲的轿车像快马加鞭，
祝愿女婿中状元。

4.要想剪裁海蓝花绸缎，
你要好好使用剪刀。
要想尊重众邻亲友，
你要听从婆婆的教导。

5.要想剪裁美丽的绸缎，
要用熨斗好好烫熨。
要想和妯娌和睦相处，
你要听从婆婆的教训。

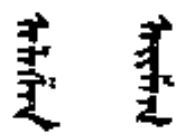
（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

---

* 玉棠：人名。

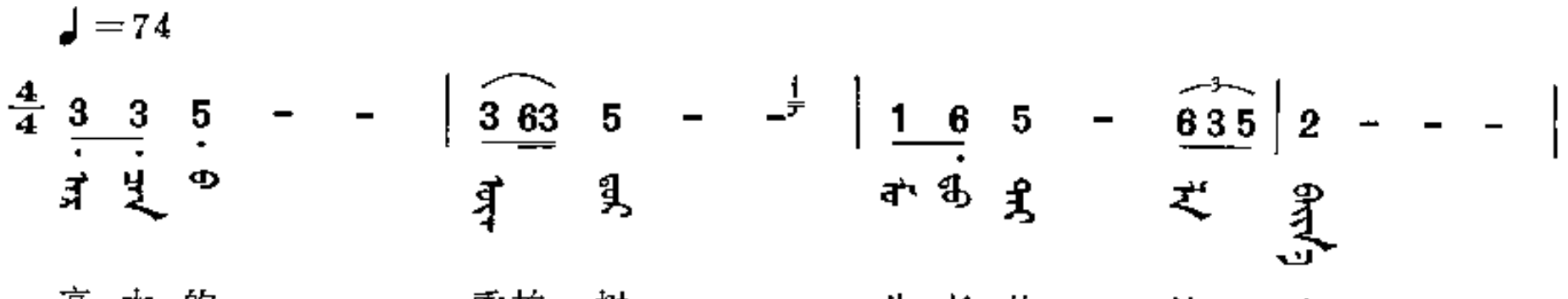
229. 香柏树生长的地方

1=A

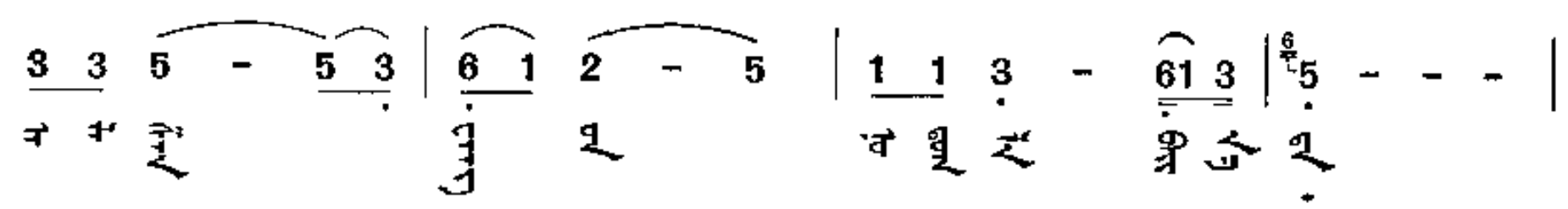


阿拉善盟

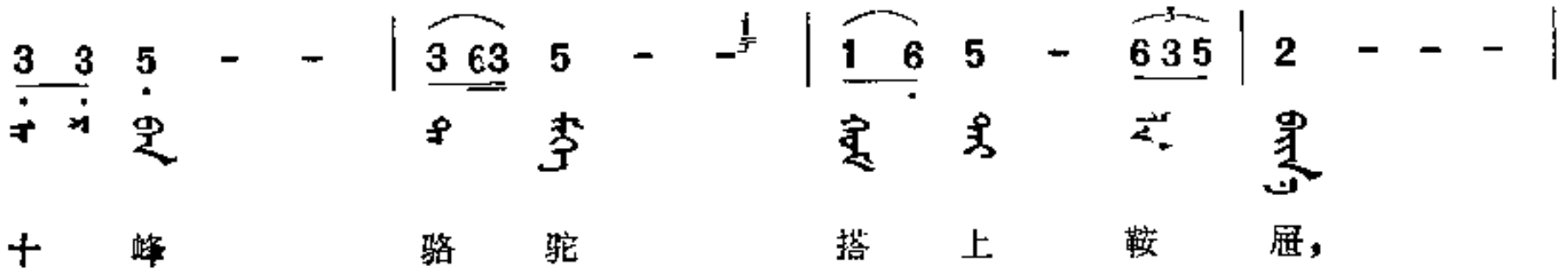
♩=74

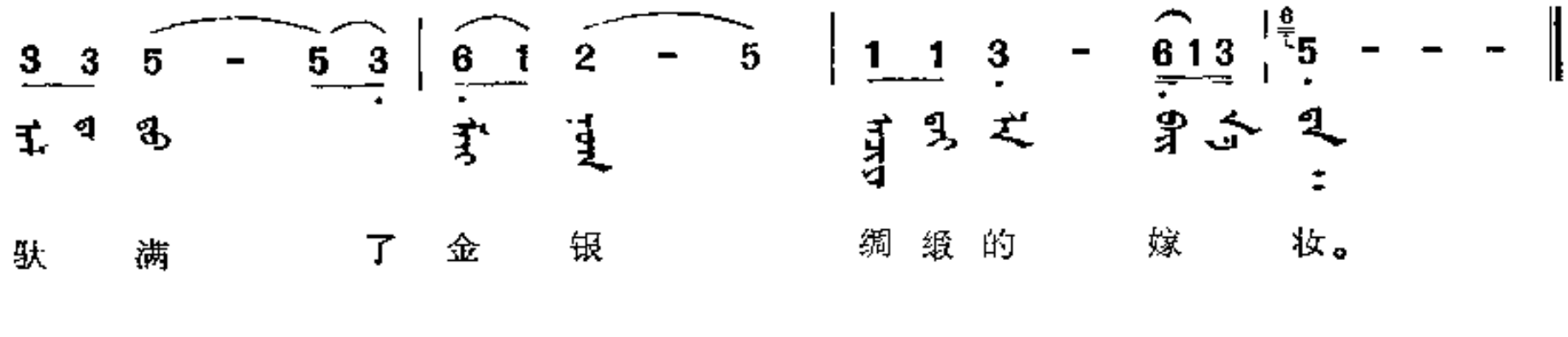


高大的　香柏树　生长的　地方，



那是　阿拉善　亲王的　家乡①：





1. 高大的香柏树生长的地方，
那是阿拉善亲王的家乡；
十峰骆驼搭上鞍屉，
驮满了金银绸缎的嫁妆。

2. 生来就清秀俏丽，
她是成吉思汗的后裔；
生得敦厚文静的性情，
戴满了珠宝和玉器。

3. 可怜那阿爸的骨肉，
嫁到了陌生的地方；
可怜那额吉的女儿，
嫁到了婆家门上。

（赛·诺力格尔、赵海远记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

① 阿拉善亲王的家乡：指今内蒙古自治区阿拉善盟。

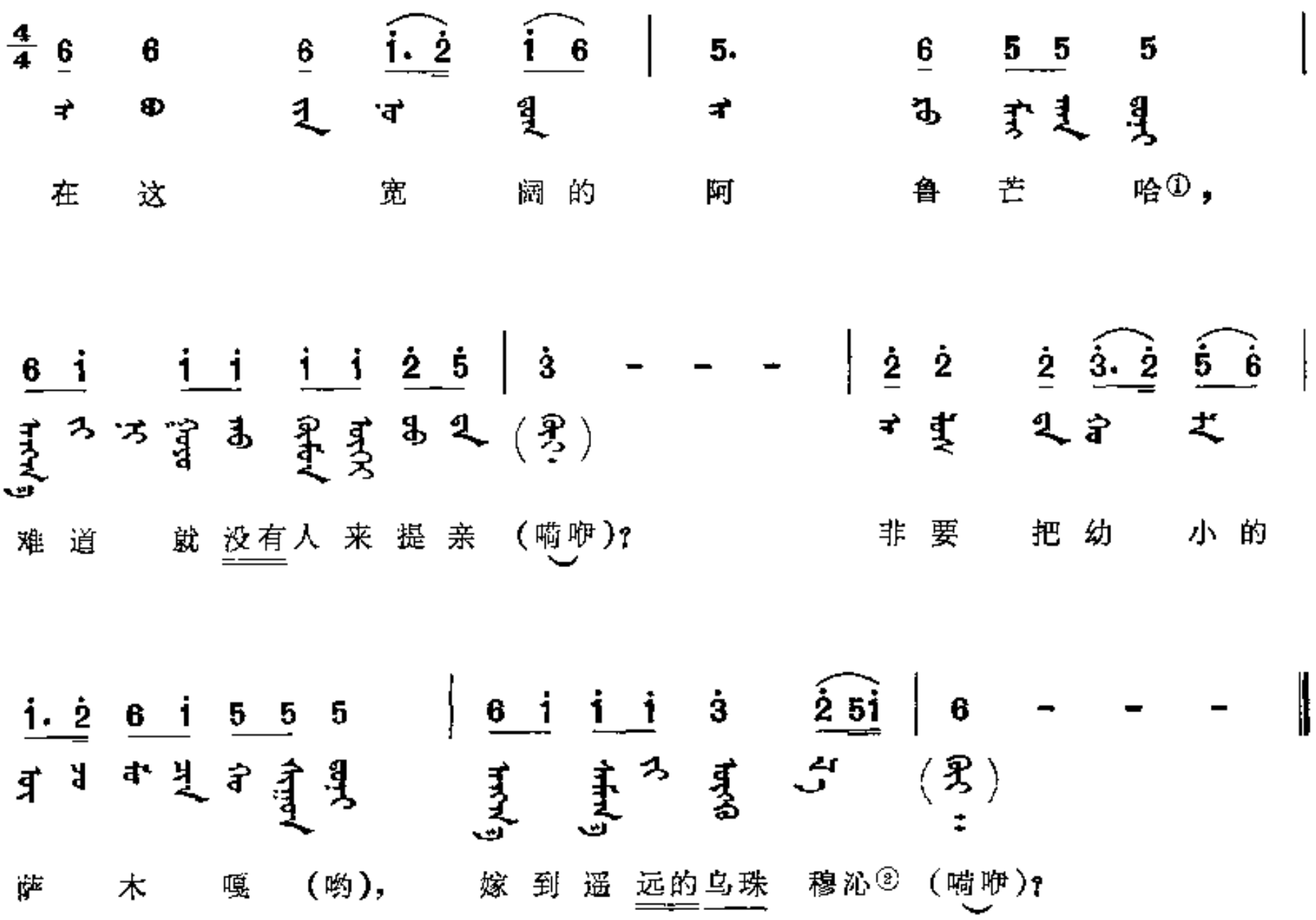
230. 萨　木　嘎*



哲里木盟

1=♭B

♩=80



1. ᠨᠢᠭᠡ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠨᠢᠭᠡ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2. ᠨᠢᠭᠡ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠨᠢᠭᠡ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3. ᠨᠢᠭᠡ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠨᠢᠭᠡ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

4. ᠨᠢᠭᠡ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠨᠢᠭᠡ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

1. 在这宽阔的阿鲁芒哈，
难道就没有人来提亲？
非要幼小的萨木嘎，
嫁到遥远的乌珠穆沁？

2. 在这父亲的故乡阿鲁芒哈，
难道就没有人来做媒？
敖斯尔③的儿子没人要，
非要把可怜的萨木嘎许配？

3. 黄金和白银的彩礼，
是因为姑娘收下的；
只好从阿鲁芒哈，
把姑娘嫁到乌珠穆沁旗。

4. 婚姻大事不由己，
那是女孩子的命运；
离开爹娘去异地，
那是姑娘萨木嘎的命运。

（斯庆高娃、吉尔嘎楞记　魏·巴特尔译配）

---

* 萨木嘎：人名，原指莲花的一种。

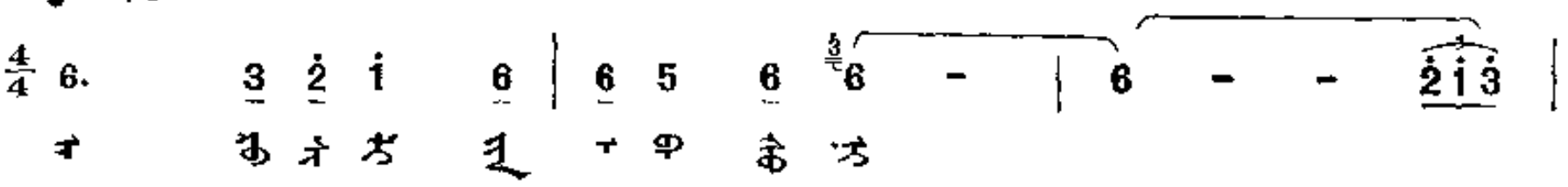
① 阿鲁芒哈：地名，意为北边的沙包，在晋里木盟科尔沁左翼后旗境内。　② 乌珠穆沁：旗名，在今内蒙古自治区锡林郭勒盟境内。　③ 敖斯尔：人名。

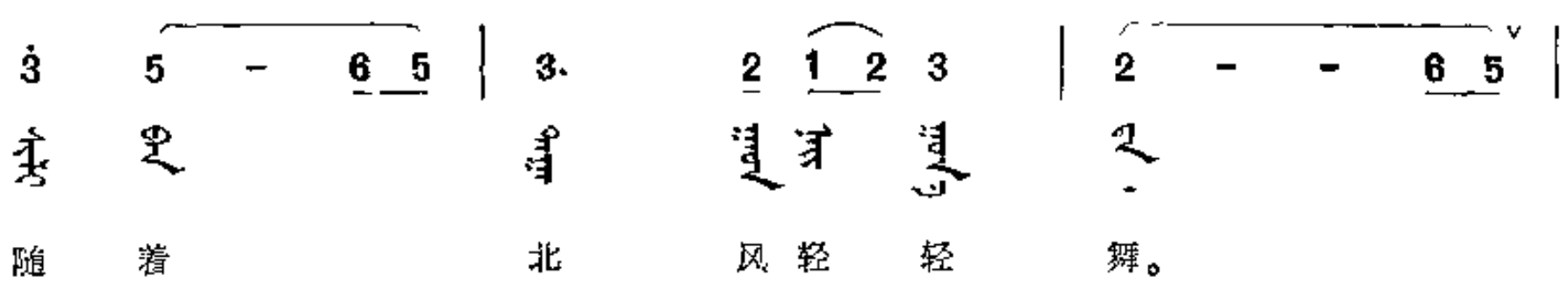
231. 北梁的青草

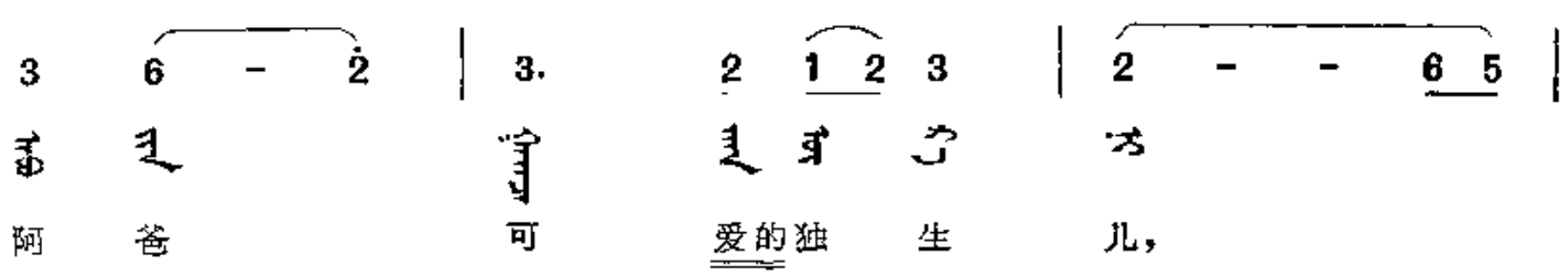
1=♭E

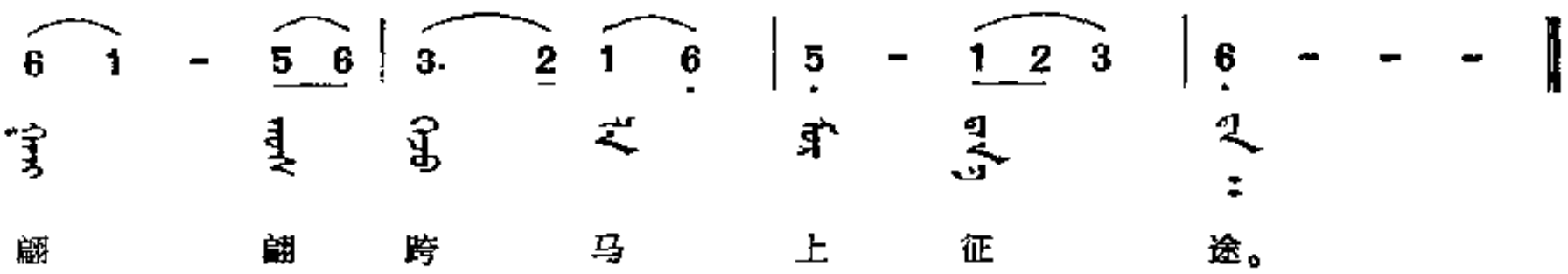
伊克昭盟

♩=76









1.
2.
3.
4.

1. 北面梁上的青草，
随着北风轻轻舞。
阿爸可爱的独生儿，
翩翩跨马上征途。

2. 南面梁上的青草，
随着南风轻轻舞。
额吉可爱的独生儿，
翩翩跨马登远途。

3. 阿爸赐给孩儿的，
是那十匹枣骝马。
无论骑上哪一匹，
都是水上漂一样的好马。

4. 阿妈赐给孩儿的，
是那九件绸缎袍。
无论穿上哪一件，
都是一样的轻巧。

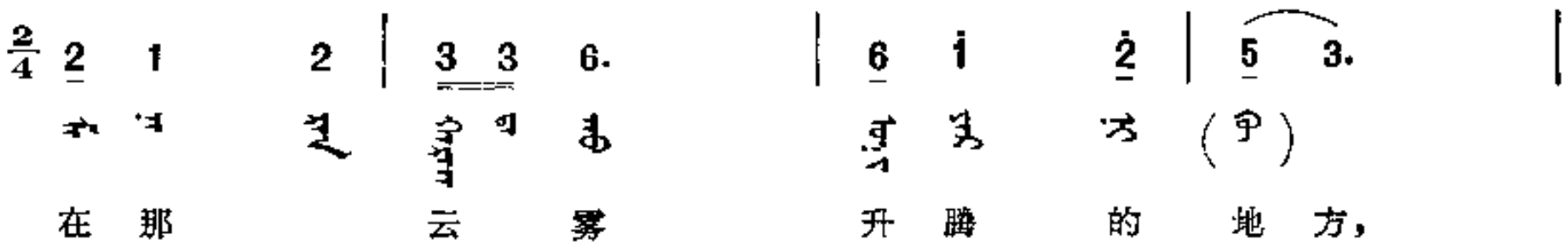
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

232. 升腾的云雾

巴彦淖尔盟

1=C

♩=60



1	6	6 i 1	6 ·	去	qù	动	go
2		5		了	le	助	(aspect particle)

6	i	2		女	nǚ	名	girl
		5	3 ·	娘，	niáng，		
		5	2	嫁	jià	动	marry
				到	dào	动	to

i	6	6 i 1	6 ·	去	qù	动	go
				地	dì	名	land
		2		的	de	助	(possessive particle)
			6 ·	旅	lǚ	名	journey
		3		游	yóu	动	travel
			6 ·	旅游	lǚyóu	名	tourism
		5 ·		吗	ma	助	(question particle)
		6 ·		没有	méiyǒu	副	not

1	6	6 i 1		我	wǒ	代	I, me
			6 ·	的	de	助	(possessive particle)
		2		家	jiā	名	home
			6 ·	在	zài	动	to be at
		3		这儿	zhèr	代	here
			6 ·	呢	ne	助	(question particle)
		5 ·		不	bù	副	not
		6 ·		是	shì	动	to be

1		2		你	nǐ	代	you
			1 ·	把	bǎ	介	(object marker)
2		4		女	nǚ	名	girl
				儿	ér	词缀	(suffix)
		3	3	领	lǐng	动	lead
			6 ·	到	dào	动	to
				心爱	xīn'ài	形	beloved
				的	de	助	(possessive particle)

				咚嘡沁			
		5 ·		来	lái	动	to come
		6 ·		请	qǐng	动	please
			6 ·	坐	zuò	动	to sit
		3		请	qǐng	动	please
			6 ·	请坐①	qǐngzuò	动	to sit
		5 ·		喝	hē	动	to drink
		6 ·		茶	chá	名	tea

二、用所给词语组成句子：

1. 我 / 的 / 家 / 在 / 这儿 / 呢 / 不 / 是。

Wǒ / de / jiā / zài / zhèr / ne / bú / shì.

2. 你 / 把 / 女儿 / 领 / 到 / 心爱的 / 地方 / 去 / 了 / 吗？

Nǐ / bǎ / nǚ'ér / lǐng / dào / xīn'ài de / dìfang / qù / le / ma?

（ 女儿 nǚ'ér 名 daughter ）

① 请坐 qǐngzuò 动 please sit down

1. 在那云雾升腾的地方，
正是我的家乡。
你把心爱的姑娘，
嫁到喀喇沁旗的地方。

2. 山峦起伏雾濛濛，
那是遥远的地方。
孩儿我思念爹娘，
为何把我嫁到陌生的地方。

（其木格苏唱　哈日巴拉、扎木苏记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

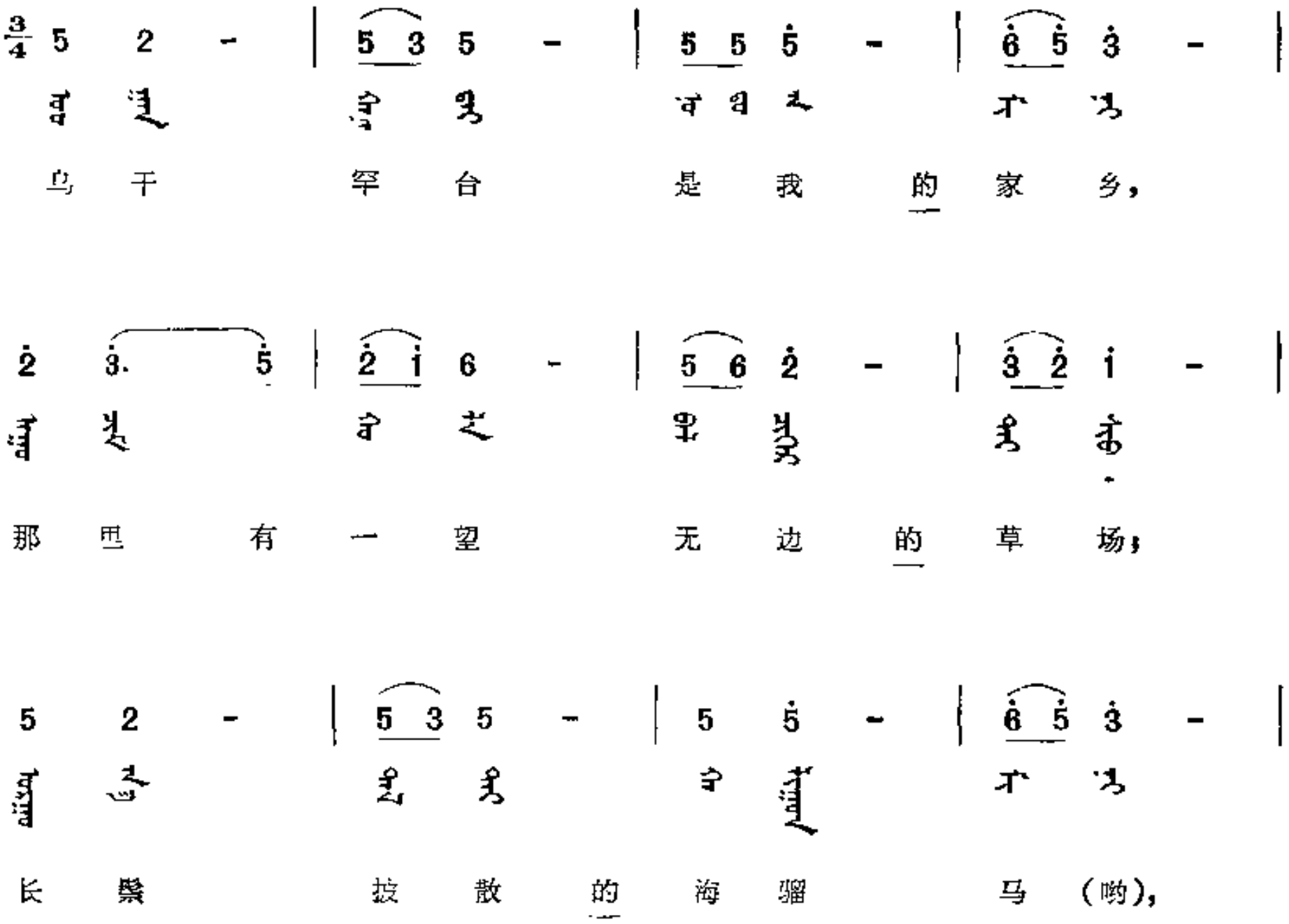
① 喀喇沁旗：喀喇沁，旧时蒙古族之一部，今用于旗名。

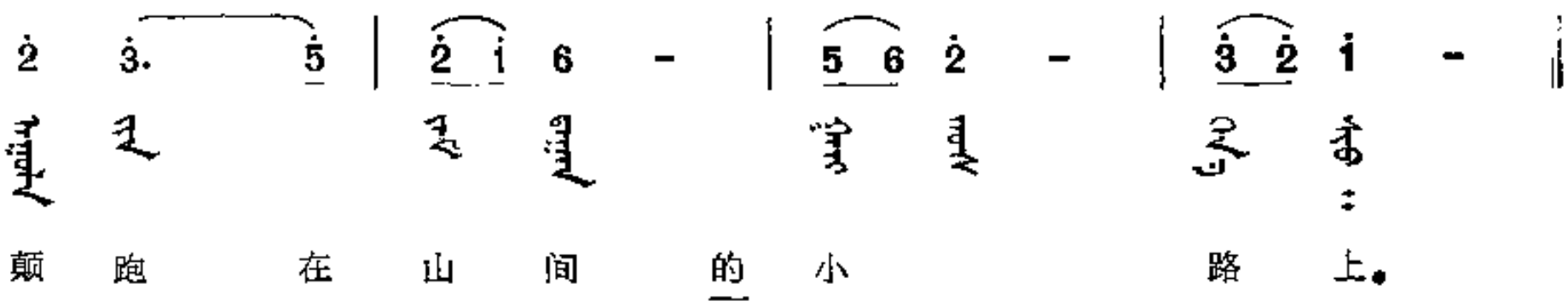
233. 乌 干 罕 台*

巴彦淖尔盟

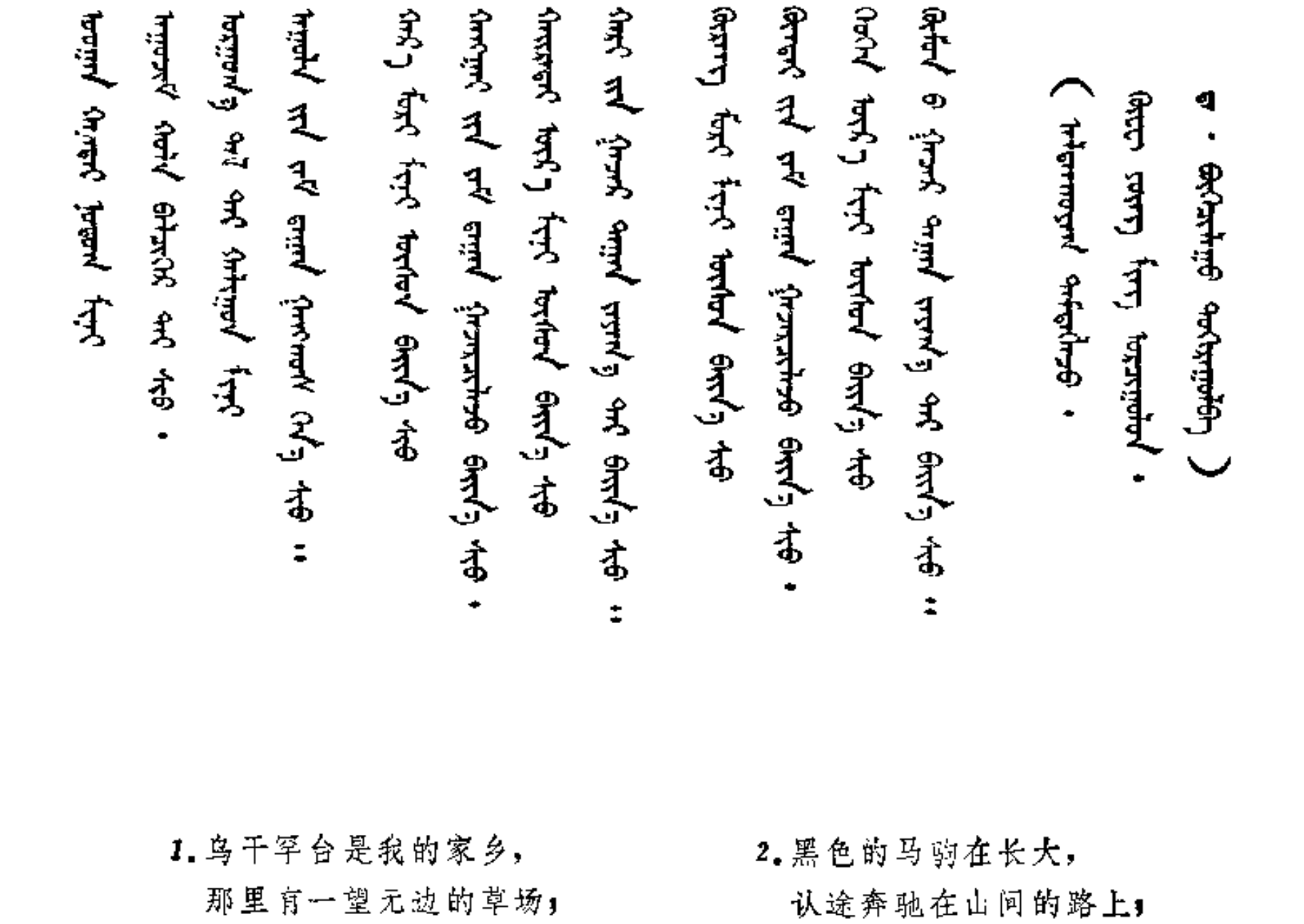
1=♭B

♩=144





1. 2. 3.



1. 乌干罕台是我的家乡，
那里有一望无边的草场；
长鬃披散的海骝马，
颠跑在山间的小路上。

2. 黑色的马驹在长大，
认途奔驰在山间的路上；
亲爱的女儿在成长，
命运要她嫁到异乡。

3. 栗色的马驹在长大，
认途奔跑在空旷的路上；
可怜的女儿在成长，
命运要把她抛向遥远的地方。

（阿拉坦胡雅格记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

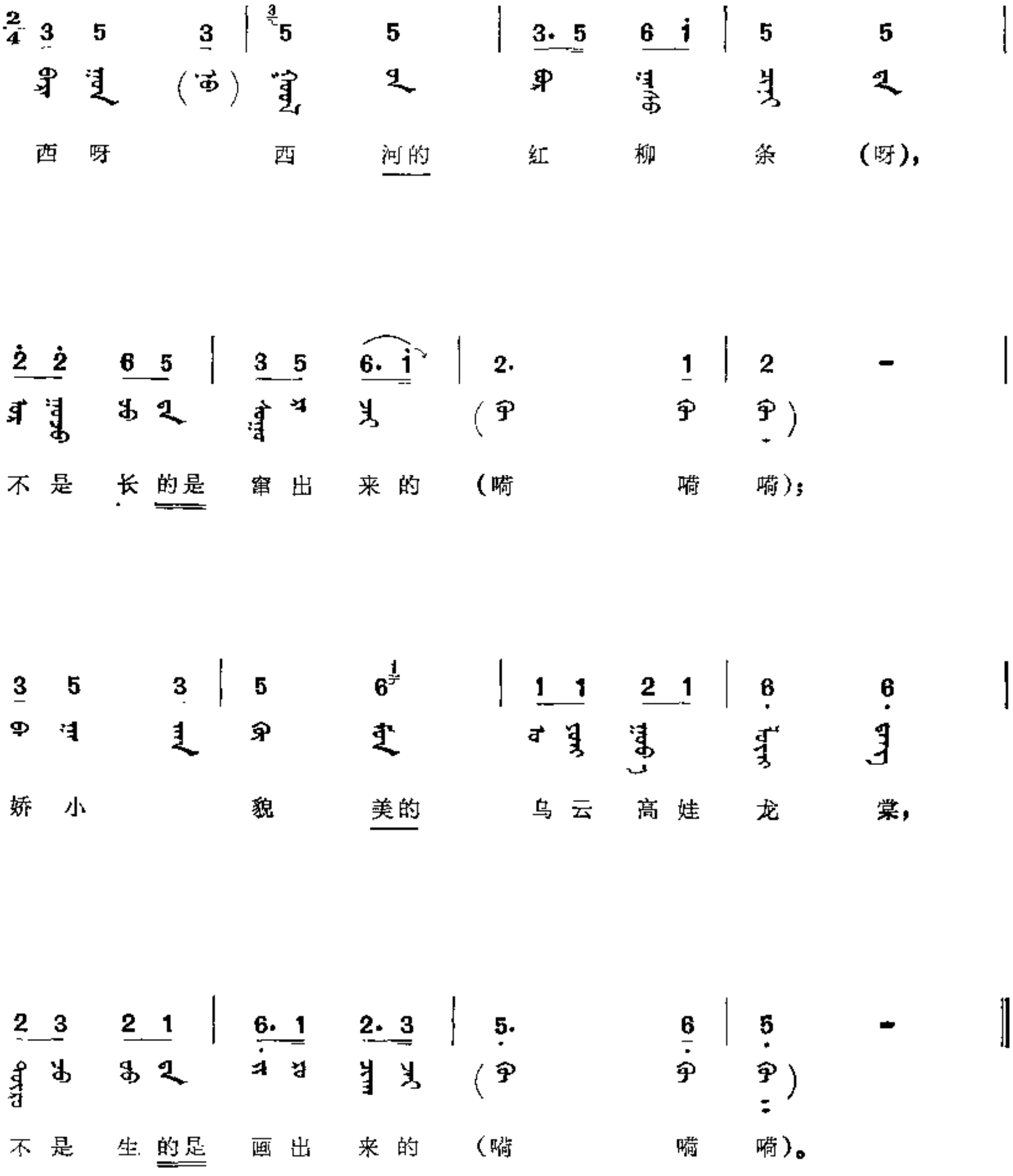
* 乌干罕台：山名。

234. 乌云高娃龙棠*

1= F

哲里木盟

♩=72



1. ظرفشوی ژاپنی در قفسه‌ی چدنی در
مخلوط می شود. (ه ه ه) ..

2. طرح ژاپنی در قفسه‌ی چدنی در
مخلوط می شود. (ه ه ه) ..

3. چکش آجر ظرف مقاوم (ه ه ه) .
مقاوم آجر ظرف مقاوم (ه ه ه) ..

4. چکش مقاوم ظرف مقاوم (ه ه ه) .
ظرفشوی ظرف چدنی می شود. (ه ه ه) ..

5. ظرف آجر چکش پرتقال چدنی در
ژاپنی آجر پرتقال پرتقال (ه ه ه) .

1.西呀西河的红柳条，
不是长的是窜出来的。
娇小美貌的乌云高娃龙棠，
不是生的是画出来的。

2.东河的红柳条，
不是长的是窜出来的。
美貌出众的乌云高娃龙棠，
不是生的是画出来的。

3.花白乳牛和牛犊，
已经拴在车辕上。
娇小的乌云高娃龙棠，
被嫁到遥远的他乡。

4.褐色乳牛和牛犊，
已被拴在院中央。
年少美丽的乌云高娃龙棠，
被许配到遥远的异乡。

5.黑花羽毛的鹊雀，
绕着院子叫喳喳。
可怜娇小的乌云高娃龙棠，
可能前来探娘家？

（牡　兰唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记　甘珠尔译配）

---

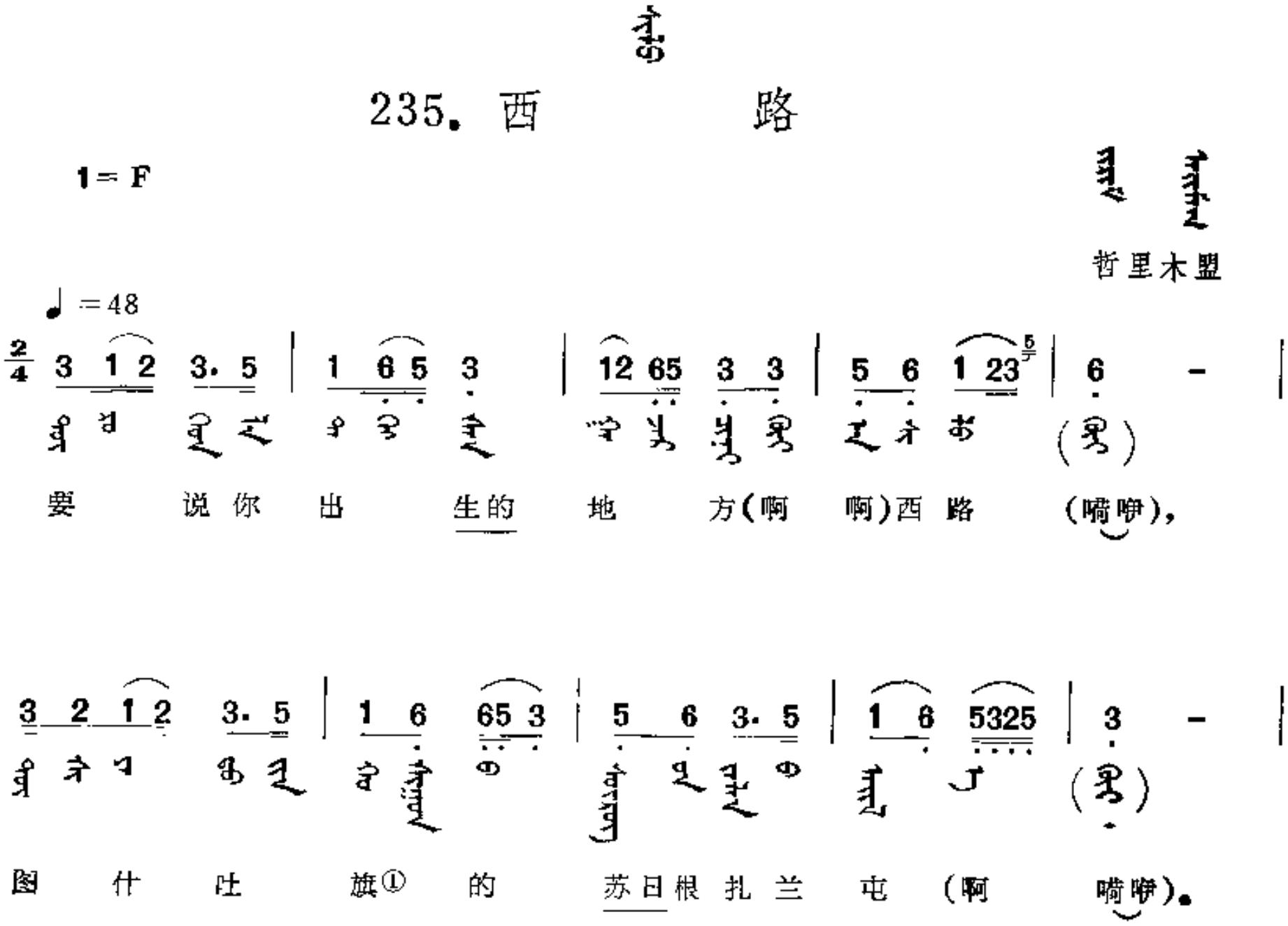
* 乌云高娃龙棠：人名。原意为像花一样美丽而又聪明。

235. 西　　路

1= F

哲里木盟

♩ =48



3. 听录音，选择正确的答案。

男：你要去哪儿？

女：我去锡林郭勒盟（　　）。

问：女的要去哪儿？

A 远的地方　　B 西藏　　C 北京　　D 内蒙古（　　）

4. 听录音，选择正确的答案。

男：你要去哪儿？

女：我去锡林郭勒盟（　　）。

问：女的要去哪儿？

A 远的地方　　B 西藏　　C 北京　　D 内蒙古（　　）

2. 听录音，选择正确的答案。

男：你要去哪儿？

女：我去锡林郭勒盟（　　）。

问：女的要去哪儿？

A 远的地方　　B 西藏　　C 北京　　D 内蒙古（　　）

1. 听录音，选择正确的答案。

男：你要去哪儿？

女：我去锡林郭勒盟（　　）。

问：女的要去哪儿？

A 远的地方　　B 西藏　　C 北京　　D 内蒙古（　　）

۶۰ مشایخ کرام سلف را

۶۱ دستگیر و غم خواهی نکنند ؟

شاگردان دانشمند و پرهیزگار

شاعر ما را مدح نکند ؛

مداحی و ثنا خوانی سلطان

مواعظ مفید را (نثر) ۔

مواعظ مفید خود سلطان نکند ؟

امام غزالی و هر خواهی نکند

سلطان ما را مدح نکند ؛ (نثر) ۔۔

۶۲ مشایخ کرام سلف را

شاگردان دانشمند پرهیزگار

شاعر ما را مدح نکند ؛

مداحی و ثنا خوانی سلطان

مواعظ مفید را (نثر) ۔

مواعظ مفید خود سلطان نکند ؟

امام غزالی و هر خواهی نکند

سلطان ما را مدح نکند ؛ (نثر) ۔۔

۶۳ مشایخ کرام سلف را

شاگردان دانشمند پرهیزگار

شاعر ما را مدح نکند ؛

مداحی و ثنا خوانی سلطان

مواعظ مفید را (نثر) ۔

مواعظ مفید خود سلطان نکند ؟

امام غزالی و هر خواهی نکند

سلطان ما را مدح نکند ؛ (نثر) ۔۔

2. 要说你常饮的水西路，
静静流淌的霍林河水。
要说你出嫁的地方西路，
在那遥远的锡林郭勒盟。

4. 虽说我不是善骑骏马的小伙子，
难道就不应在故乡自头到老。
就算我是个能绣能缝的姑娘，
为什么要许配到遥远的地方。

6. 要谦恭地听从婆婆的教诲西路，
不要像对妈妈那样经常顶嘴。
剪刀的把儿扁又扁呀西路，
说长道短也是婆婆的教诲。

1. 要说你出生的地方西路，
图什吐旗的苏日根扎兰屯。
要说你出嫁的地方西路，
在那遥远的锡林郭勒盟。

3. 假如你是个骑骏马的小伙子，
就可以在家里守着爹娘。
因为你是能绣能缝的姑娘，
爹爹把你送到锡林郭勒盟。

5. 十层塔是金佛爷居住的地方，
锡林郭勒盟是你命中注定的地方。
你哭哭啼啼叫人怎能放心西路，
十天后爹再把你接回故乡。

7.剪刀把儿扁又扁呀姑娘我知道，妈妈，
婆婆的规矩多不多女儿我明了。
妈妈不要为我担忧吧，妈妈，
尊重婆婆我会把家务活干好。

8.长辕下车停在院中西路，
姑娘就要远嫁出门。
全屯乡亲都来送行西路，
难舍难分阵阵哭声。

9.谁说箱柜都上锁？亲家母，
谁说井井都有水？
让姑娌们和美吧，听我说
我把西路交给你。

10.还不会拿剪刀裁缝海蓝缎，
心疼孩子就多多指点。
还不会用纺砣捻线和裁剪，
心疼媳妇请多多指点。

11.有亲有疏那是个人的心思，
我却把媳妇和女儿一样看待。
你的女儿就是我的女儿，
年迈的亲家母不要挂心怀。

（查干巴拉唱　特·其木德、包玉林记　乌力吉昌译配）

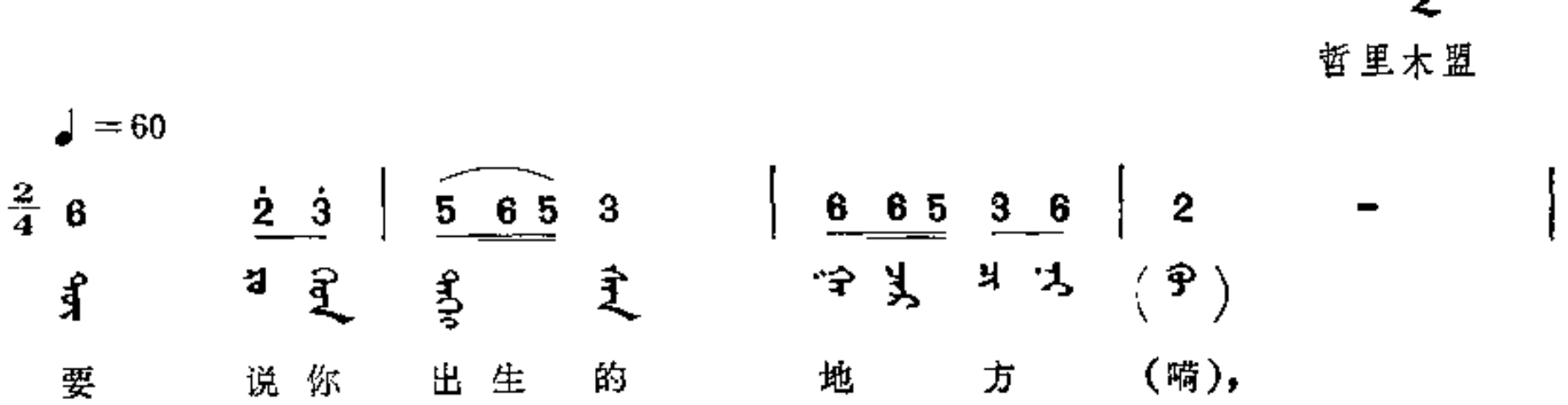
① 图什叶旗：旗名，即今兴安盟科尔沁右翼中旗。

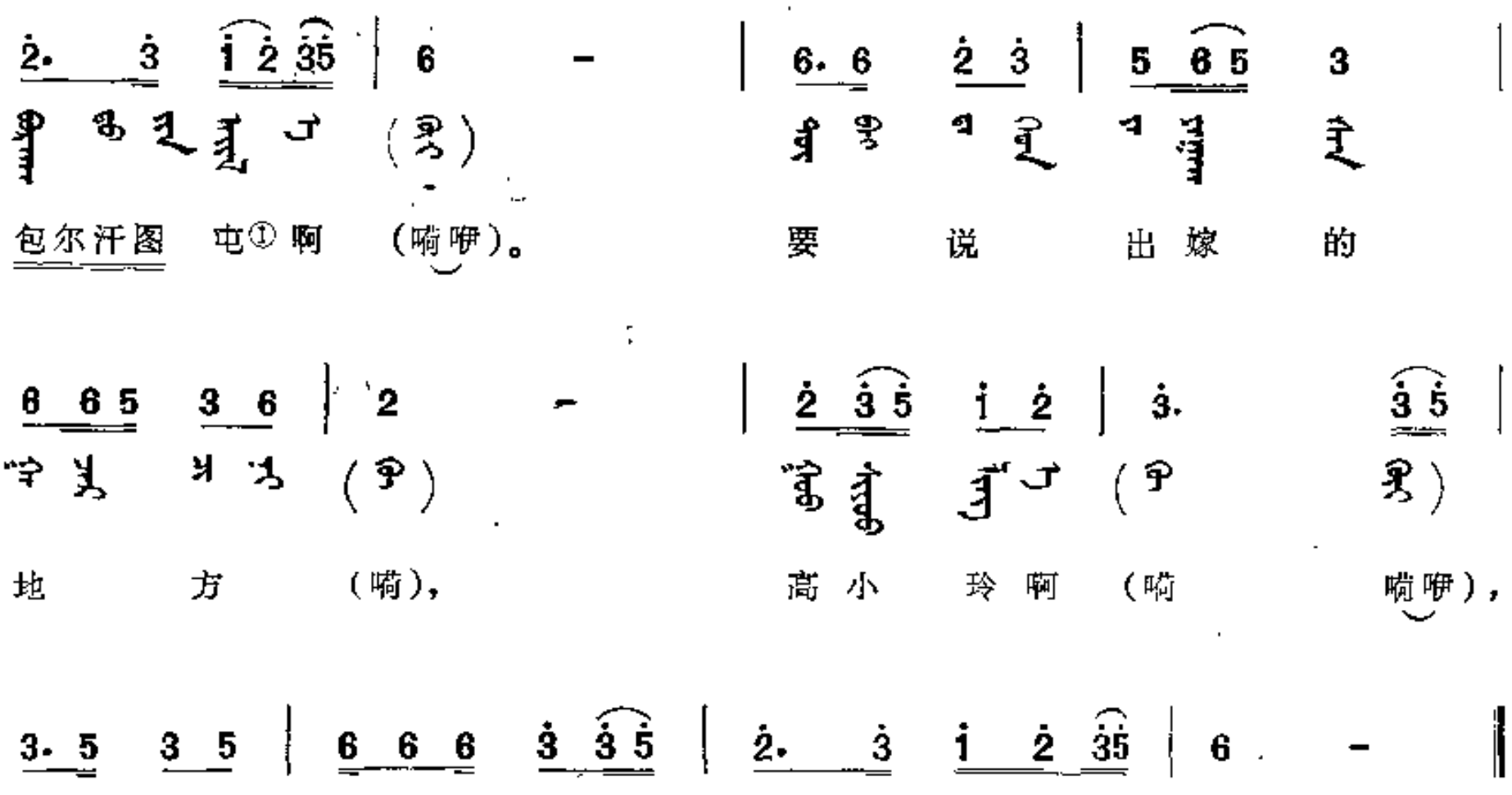
236. 高　小　玲*

1=♭B

哲里木盟

♩=60





1.
(ᠭᠣᠣ) ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠠᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠤᠯ

1. 要说你出生的地方，高小玲啊，
群山环抱的包尔汗图屯啊。
要说出嫁的地方，高小玲啊，
是座落在前边的哈日宝龙屯啊。

2. 要说你从小喝过的水，高小玲啊，
是你门前流过的新宝力格③泉水啊。
要说你出嫁的地方，高小玲啊，
是那座落在前边的哈日宝龙屯啊。

3. 手捧着长长的哈达，高小玲啊，
想给高小玲订个吉日啊。
让郑阿卜亥庙喇嘛卜了个卦，高小玲啊，
阴历十五是个好日子啊。

4. 透明的玻璃杯里斟满了酒，高小玲啊，
想给美丽的高小玲订亲啊。
让神仙般的喇嘛卜过卦，高小玲啊，
阴历十五正是吉日良辰啊。

5. 阿爸的叔伯亲戚们都来吧，高小玲啊，
为娇小的高小玲送行吧。
阿妈的舅表亲戚们都来吧，高小玲啊，
为幼小的高小玲饯行吧。

6. 大轱辘车朝北起程啦，高小玲啊，
让高小玲姑娘坐正中啊。
老少乡亲都来送行吧，高小玲啊，
送行的人们紧跟着高小玲啊。

7.大轱辘车走出院，高小玲啊，
让高小玲姑娘坐中间啊。
众人跟随去送行，高小玲啊，
却不知几时再见面啊。

（李双喜唱　博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记、配歌　楚伦巴根译词）

---

* 高小玲：人名。

① 包尔汗图屯：地名，意为山顶上有佛爷的屯子。　② 哈日宝龙屯：地名，意为黑角落的屯子。

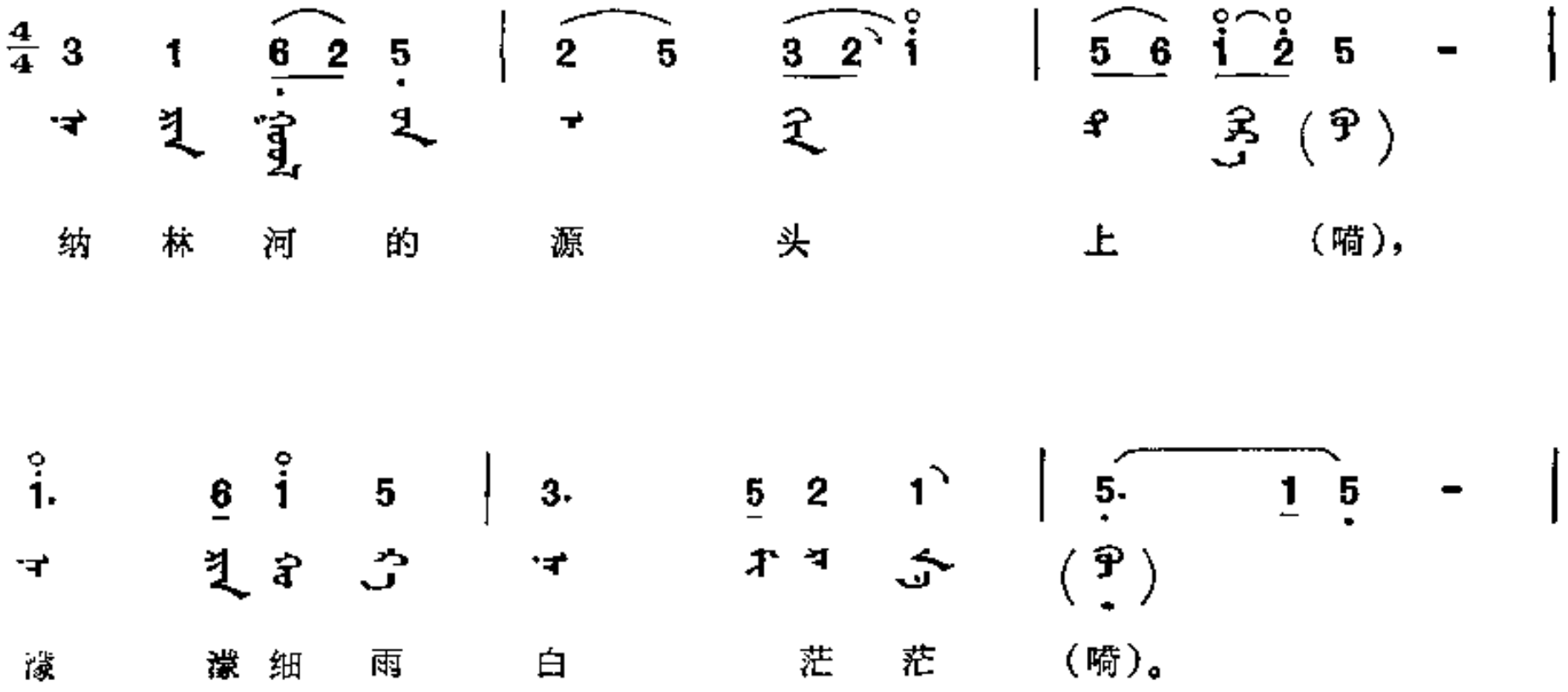
③ 新宝力格：流动的泉水。

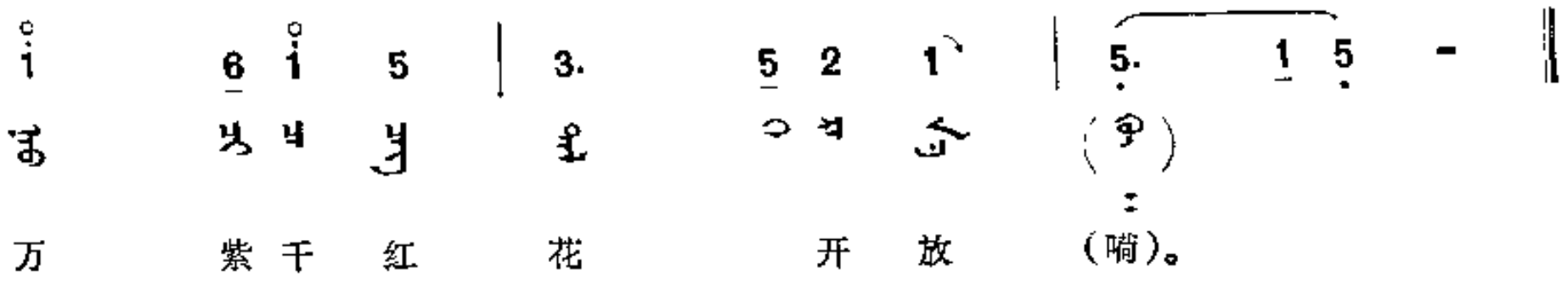
237. 纳　林　河

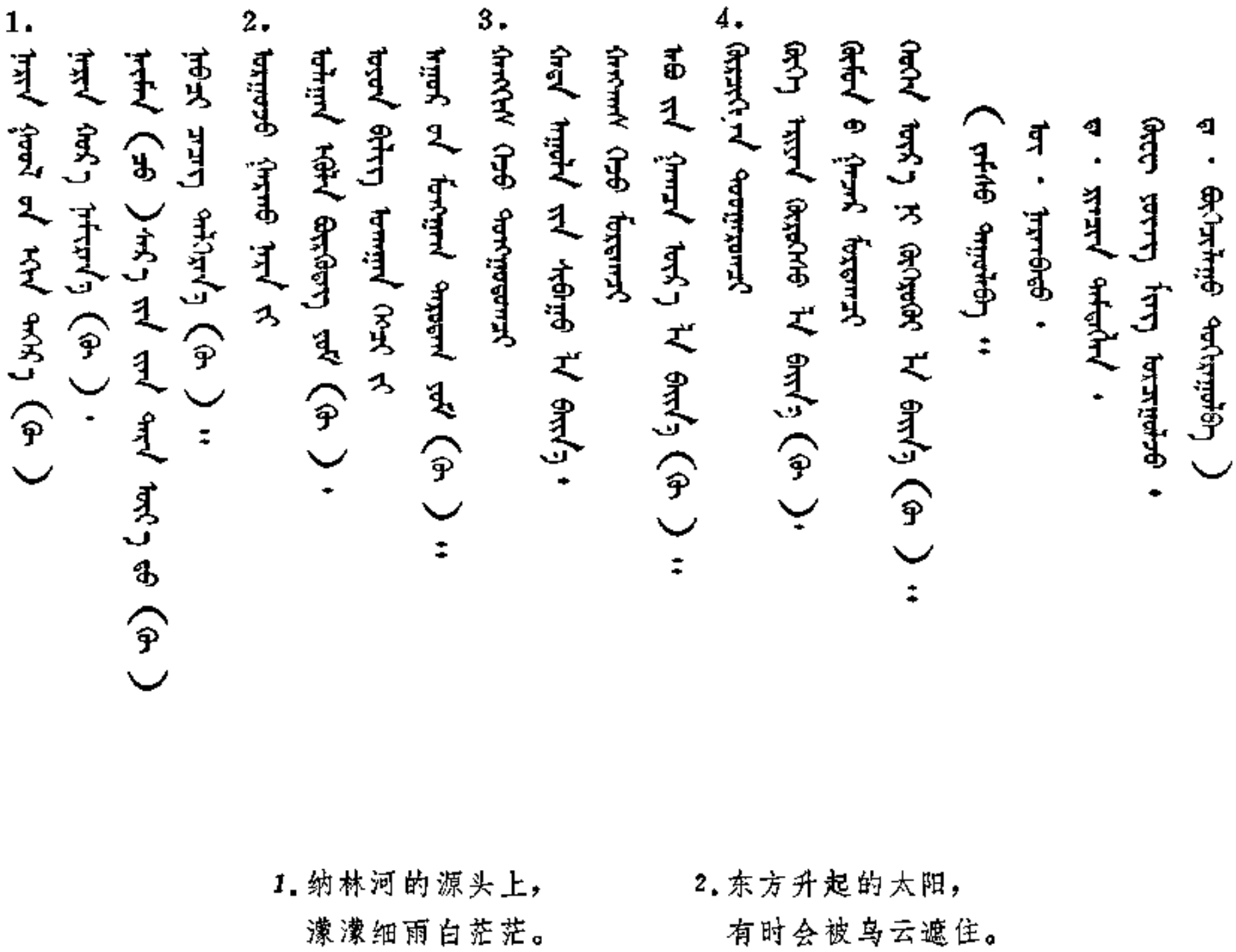
伊克昭盟

1=C

♩=84







1. 纳林河的源头上，
濛濛细雨白茫茫。
八月到来的时候，
万紫千红花开放。

2. 东方升起的太阳，
有时会被乌云遮住。
聪明人虽有才智，
难免一时的糊涂。

3. 吱吱鸣叫的，
是山崖的飞鸟。
跨马嫁到远方的，
是阿爸的一根独苗。

4. 咩咩连声叫的，
是草滩上的野羊。
嫁到远方去的，
是那可怜的姑娘。

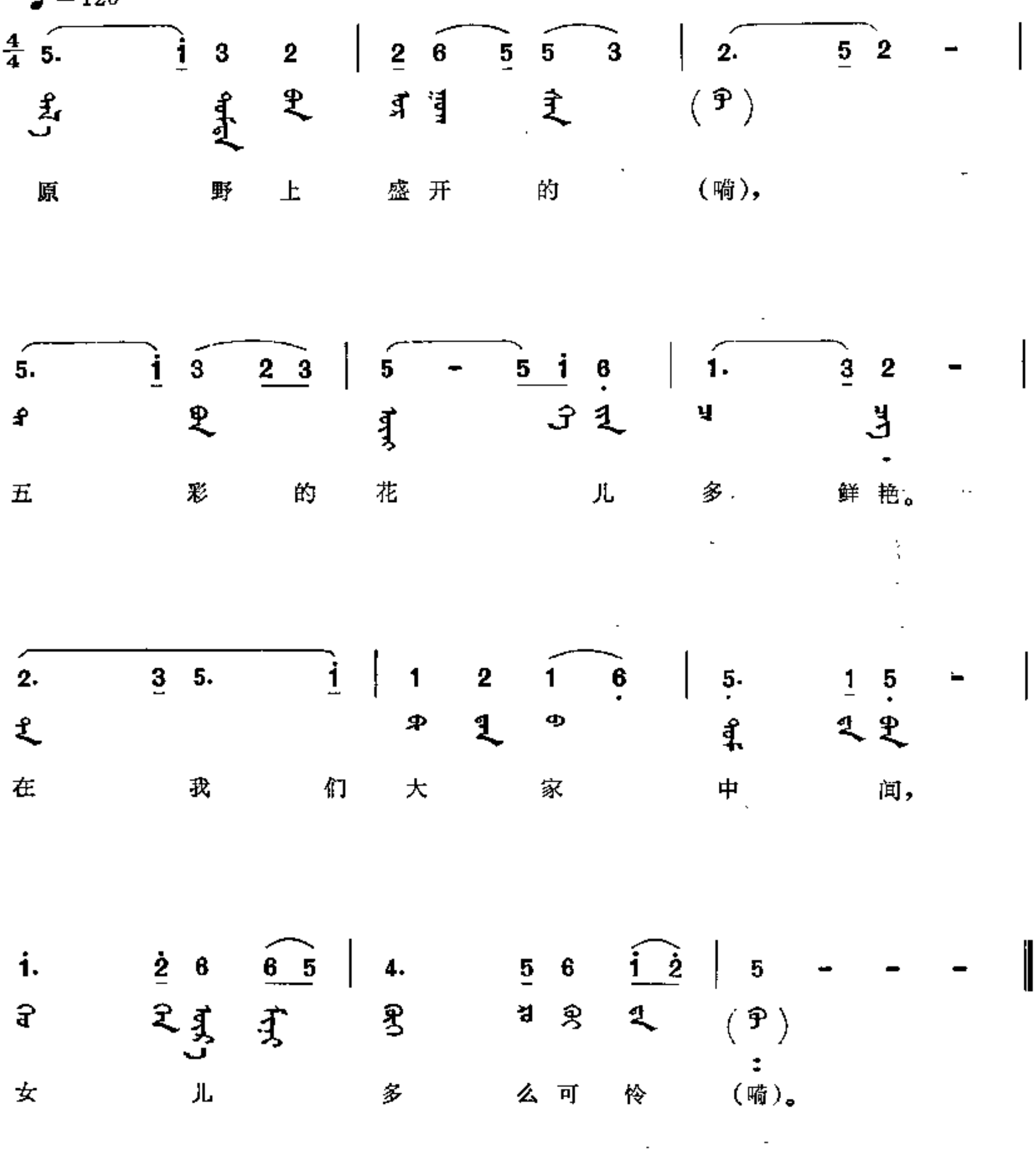
（扎木苏唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

238. 原野上盛开的花

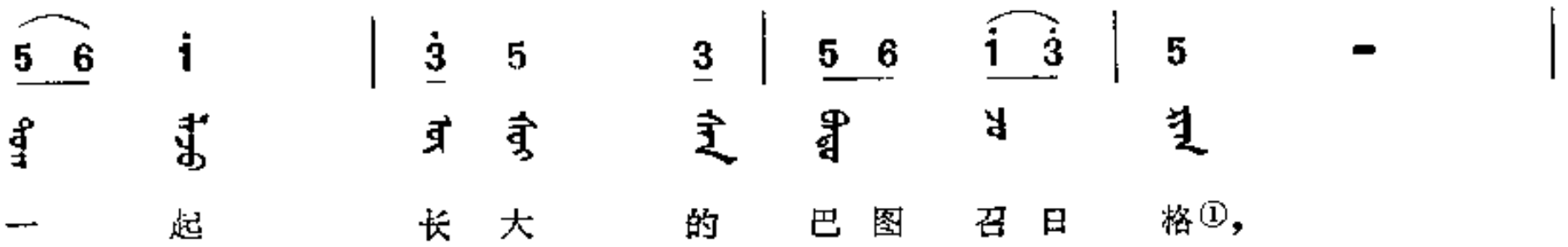
1=D

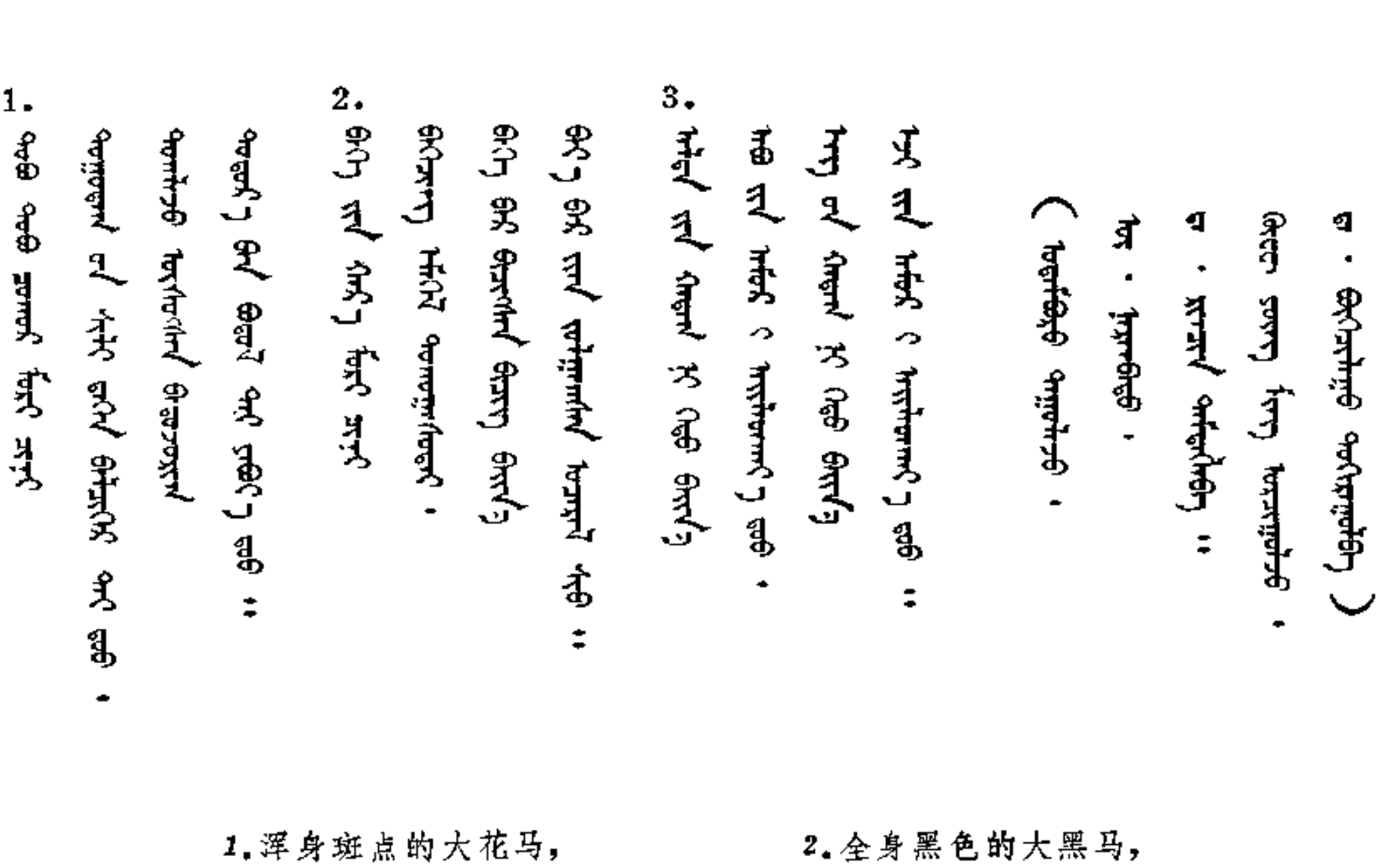
巴彦淖尔盟

♩=126



1. ( ) ᠰᠡᠷᠭᠡᠭᠡᠯᠲᠡᠢ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠴᠡᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠴᠡᠭ ᠲᠤᠭᠠᠯᠠᠭ ᠠᠴᠠ ᠵᠤᠪᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢ





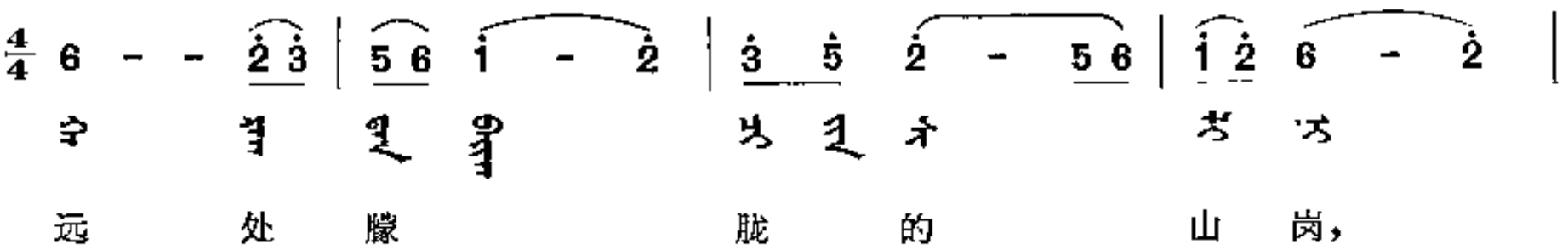
1.
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠭ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠭ ᠶᠠᠭᠤᠮᠠᠨ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠭ ᠪᠤᠶ

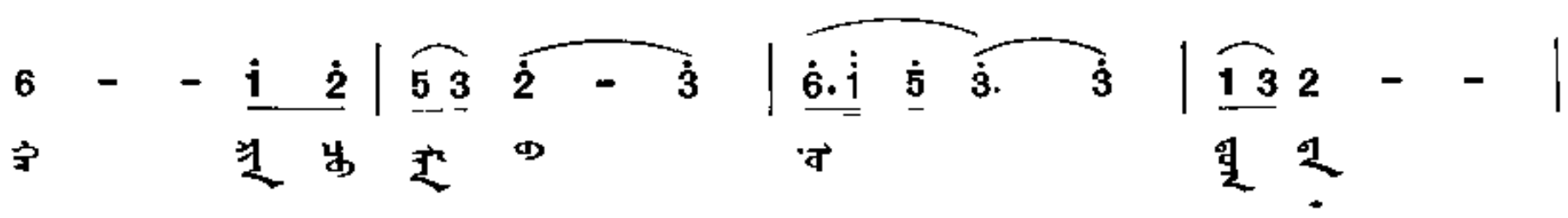
240. 远　　山

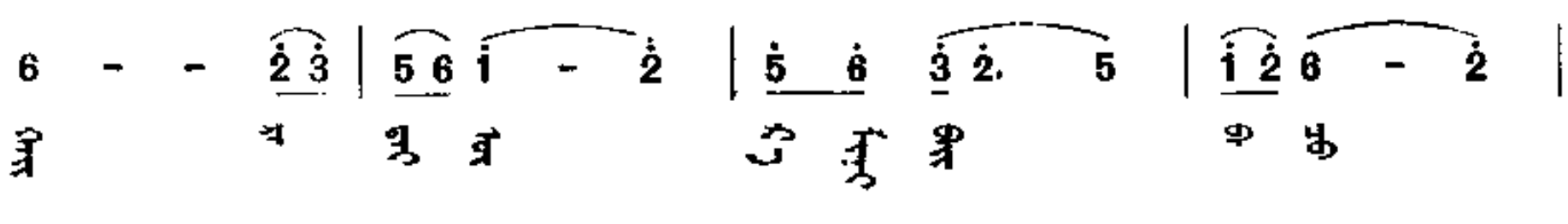
巴彦淖尔盟

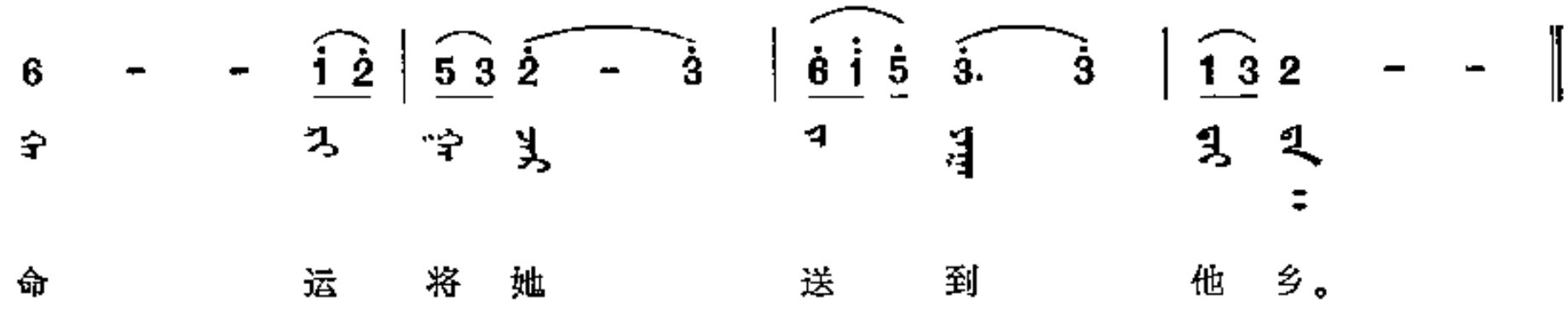
1=♭B

♩=72


远　处　朦　　胧　的　　山　岗，


是　我　生　　长　的　　地　方。


爹　娘　　生　下　的　　女　儿，


命　运　将　她　　送　到　　他　乡。

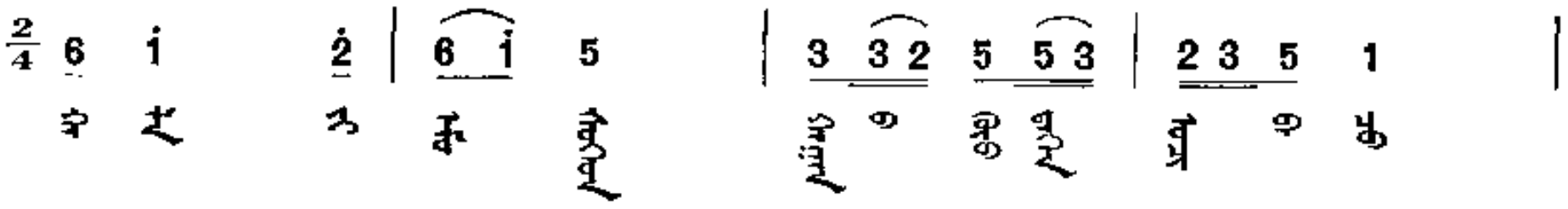
1. ᠤᠵᠠᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠭᠤᠯᠠᠮᠵᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠤᠨᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰ

241. 龙　　梅*

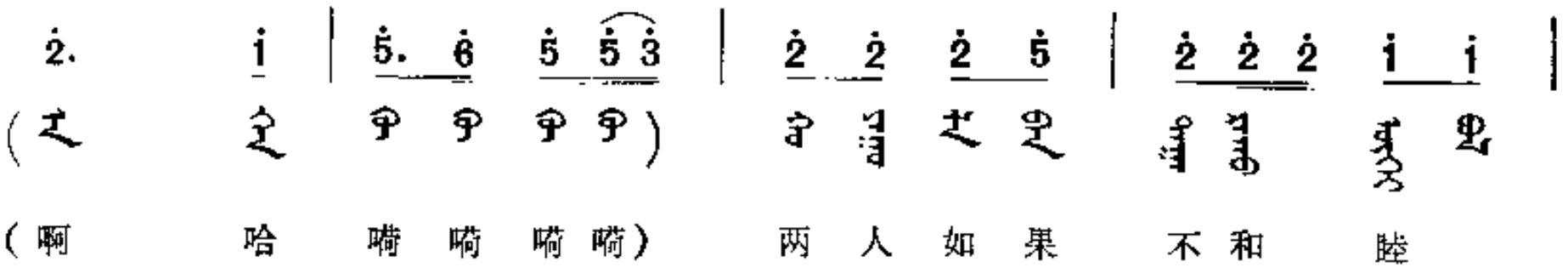
1=♭B

昭乌达盟、哲里木盟

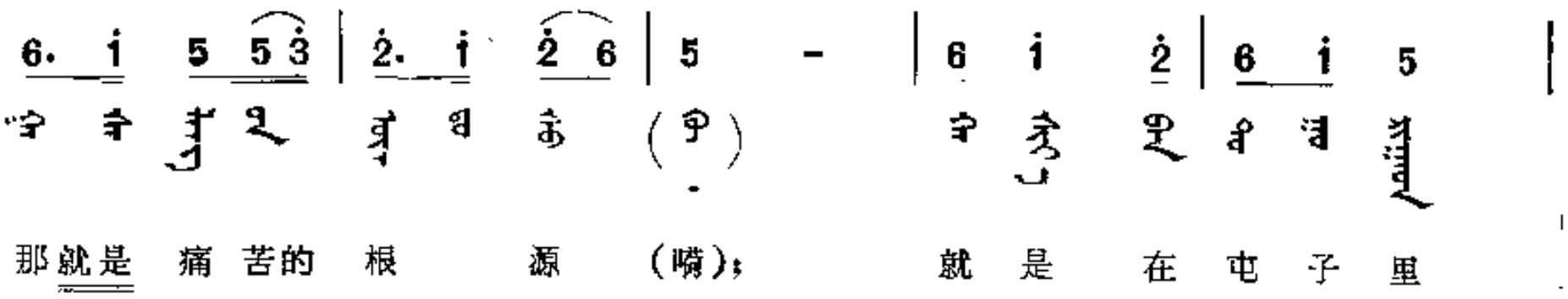
♩=60



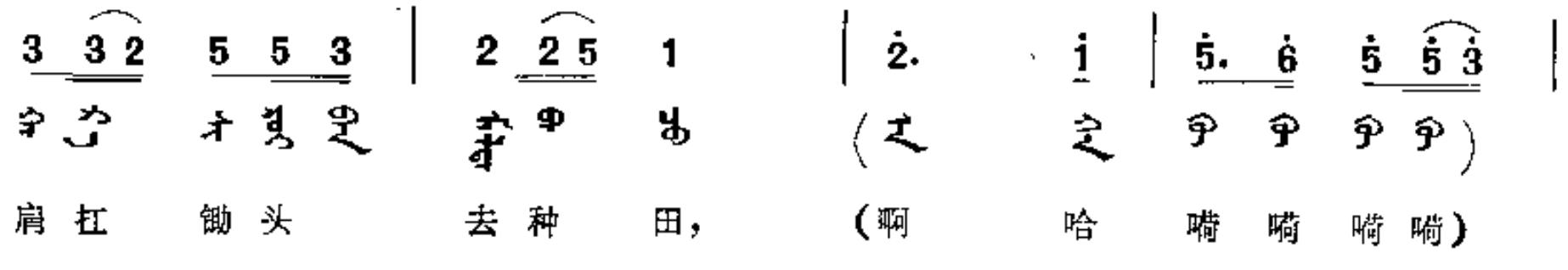
就 说　那 穿 绸 缎　嫁到 皇家　做 贵 人，



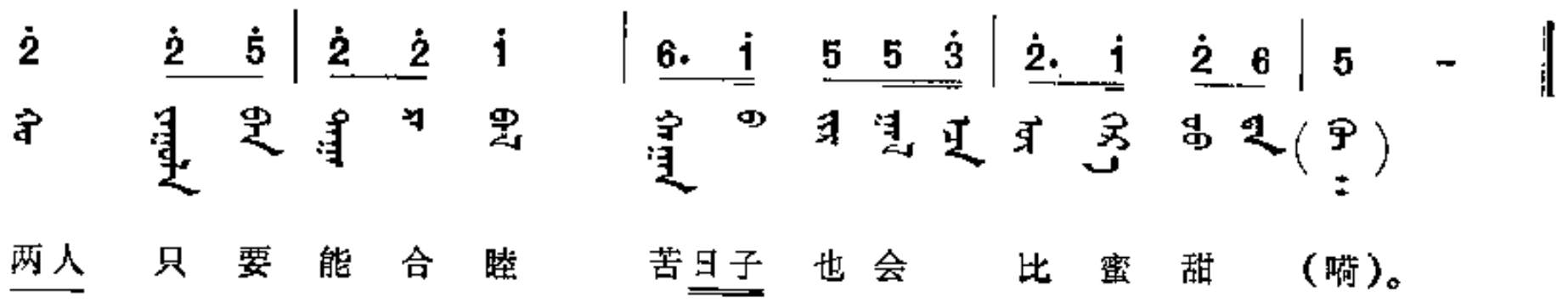
(啊　哈 嗨 嗬 嗬 嗬)　两 人 如 果　不 和 睦



那就是 痛 苦的 根　源 (嗨)；　就 是 在 屯 子 里



肩 杠　锄 头　去 种 田，　(啊　哈 嗨 嗬 嗬 嗬)



两人 只 要 能 合 睦　苦日子 也 会　比 蜜 甜 (嗬)。

1. ᠬᠡᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠯ

ᠬᠡᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ (ᠨᠡᠷ ᠰᠢᠨ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠭᠡ)

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠳᠥᠷᠪᠡ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠲᠠᠪᠤ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭ᠎ᠠ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠳᠣᠯᠤᠭᠠ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠪᠢᠴᠢᠨ ᠭᠡ

2. ᠬᠡᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠯ

ᠬᠡᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ (ᠨᠡᠷ ᠰᠢᠨ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠭᠡ)

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠳᠥᠷᠪᠡ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠲᠠᠪᠤ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭ᠎ᠠ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠳᠣᠯᠤᠭᠠ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠭᠡ

ᠬᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠪᠢᠴᠢᠨ ᠭᠡ

3. ᠬᠡᠭᠡᠭᠳᠡᠯ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠯ

ᠬᠡᠭᠡᠭᠳᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ (ᠨᠡᠷ ᠰᠢᠨ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠭᠡ)

ᠬᠡᠭᠡᠭᠳᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠬᠡᠯᠪᠡ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠬᠡᠯᠪᠡ ᠪᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠬᠤ ᠬᠡᠯᠪᠡ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠭᠡ

3.身穿那绫罗绸缎享尽富贵和荣华，
如果心里不舒畅那就是苦难的根源；
虽然走遍大荒漠风里雨里去放牧，
只要二人真相爱生活定会幸福美满。

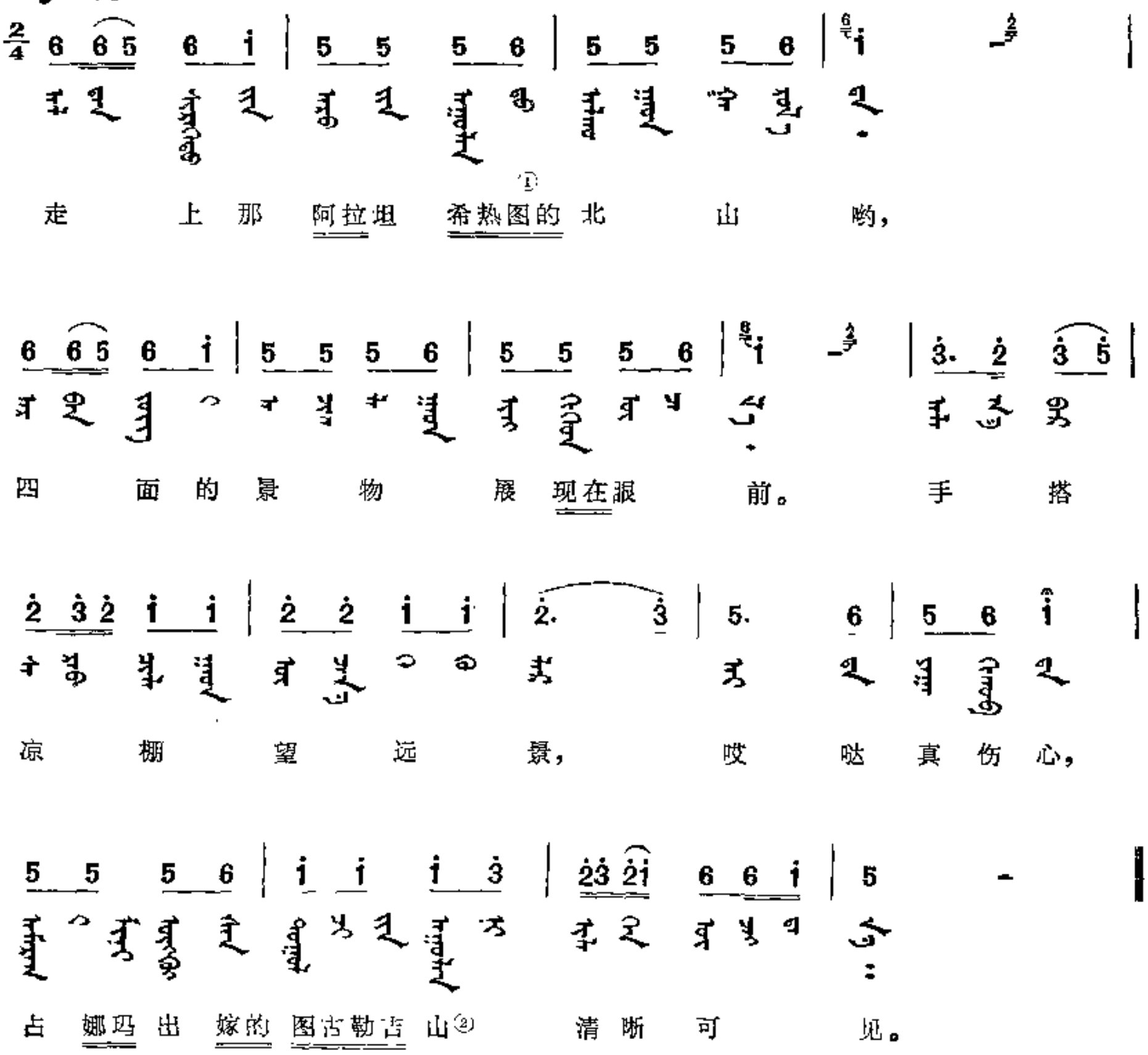
（德伯希夫记词、记谱　魏·巴特尔、甘珠尔译词　赵友毅配歌）

242. 占　娜　玛*

哲里木盟

1=♭B

♩=78



٩٠ مطلوب حكم الشخص الذي لا يستطيع الصيام لكبر سنه أو لمرض لا يرجى برؤه .

(الحج : ٢٨ ، المدثر : ٤ ، المرسلات : ٣٦)

١٠ مطلوب حكم الشخص الذي يستطيع الصيام بمشقة شديدة .

١١ مطلوب حكم الشخص الذي يستطيع الصيام بمشقة شديدة ولكن يخشى أن يؤدي به ذلك إلى المرض .

١٢ مطلوب حكم الشخص الذي يستطيع الصيام بمشقة شديدة ولكن يخشى أن يؤدي به ذلك إلى الموت .

١٣ مطلوب حكم الشخص الذي يستطيع الصيام بمشقة شديدة ولكن يخشى أن يؤدي به ذلك إلى المرض .

١٤ مطلوب حكم الشخص الذي يستطيع الصيام بمشقة شديدة ولكن يخشى أن يؤدي به ذلك إلى الموت .

١٥ مطلوب حكم الشخص الذي يستطيع الصيام بمشقة شديدة ولكن يخشى أن يؤدي به ذلك إلى المرض .

1. 走上那阿拉坦希热图的北山哟，
四面的景物展现在眼前。
手搭凉棚望远景，哎哒真伤心，
占娜玛出嫁的图古勒吉山清晰可见。

2. 登上那额尔德尼希热图③的北山哟，
远近的山野展现在眼前。
遮起阳光望远影，哎哒真伤心，
占娜玛出嫁的图古勒吉山就在眼前。

3. 送我当喇嘛的阿爸昏庸哟，
不肯教我阿字的师父心硬。
夺去我情人的媒人可恨，哎哒真伤心，
拆离一对鸳鸯的阎罗无情。

4. 叫我当喇嘛的额吉昏庸哟，
让我读经文的师父心硬。
骗去我情人的媒人可恨，哎哒真伤心，
割断那红线的阎罗无情。

5. 骑着陶沙马的浪荡儿包勒图哟④，
几乎把她家的门槛踢断。
死皮赖脸缠住不放，哎哒真可恨，
硬是把我和占娜玛活活拆散。

6. 骑着灰白马的浪荡鬼萨嘎日哟⑤，
差点把她家的门槛踢断。
好话说尽百般献媚，哎哒真可恨，
硬是把我和占娜玛活活拆散。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　乌力吉昌译配）

---

* 占娜玛：人名，此歌中的姑娘。

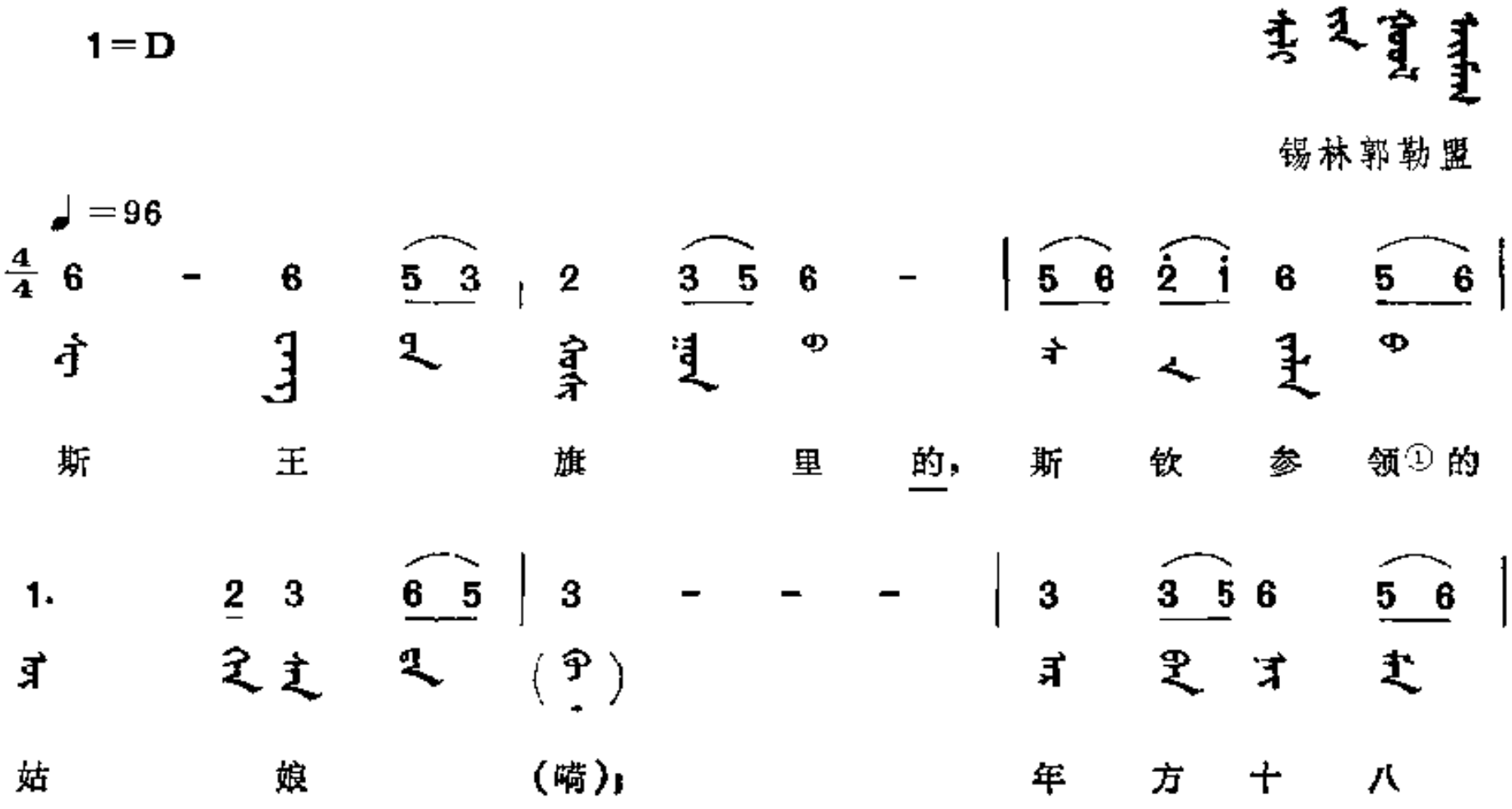
① 阿拉坦希热图：庙名，蒙古语意译为像金桌一样平坦。　② 图古勒吉：山名。　③ 额尔德尼希热图：庙名，蒙古语意译为像宝桌一样平坦。　④ 包勒图、⑤ 萨嘎日：均为人名。

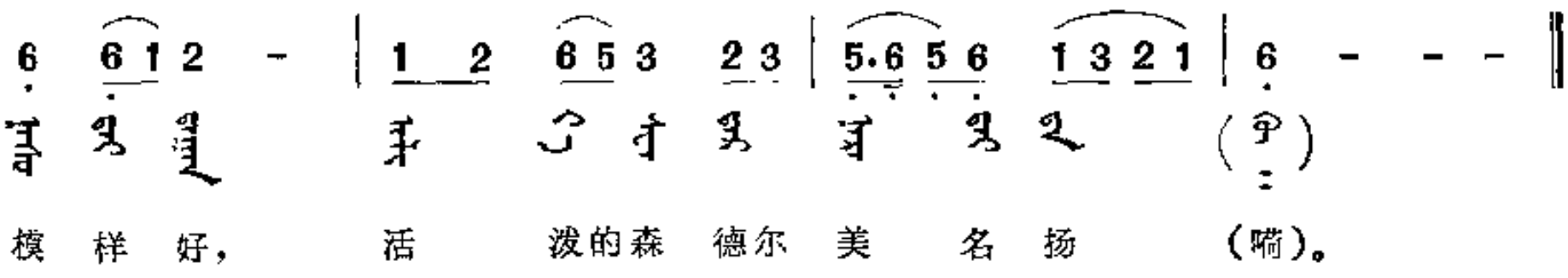
243. 森德尔*姑娘

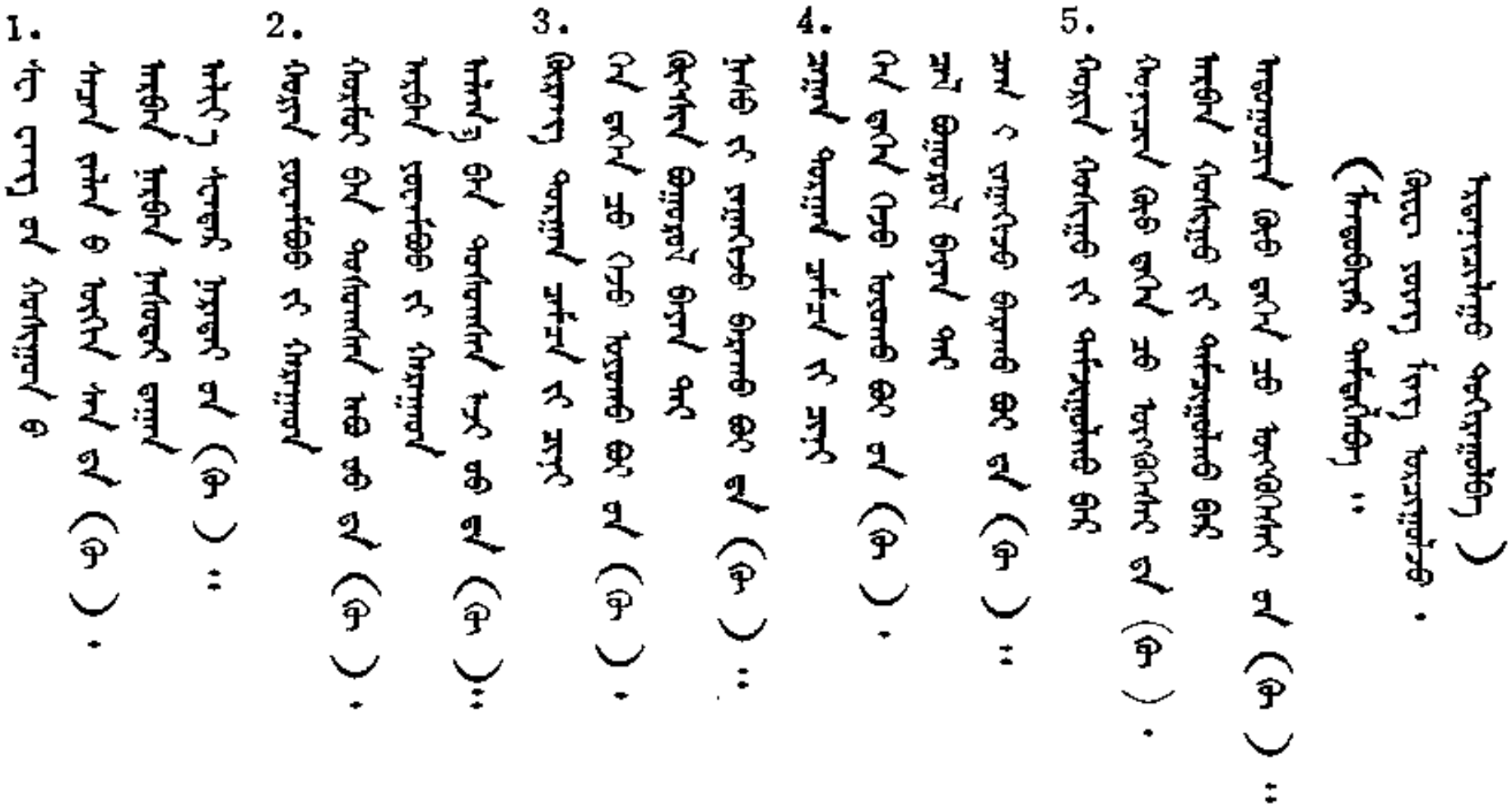
1=D

锡林郭勒盟

♩=96







1. ᠰᠢᠸᠠᠩᠵᠢᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠢᠸᠠᠩᠵᠢᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ᠋ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠨᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠳᠤ ᠨᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠵᠠᠭᠠᠭ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠳᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠡᠳᠭᠡᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂

2. ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ᠋ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤ ᠬᠣᠣᠷᠣᠨ ᠤ᠋ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂

3. ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂

4. ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤ᠋ ᠪᠤᠰᠤ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂

5. ᠬᠣᠯᠠ ᠤ᠋ ᠰᠢᠷᠭᠡ ᠳᠤ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠬᠣᠯᠠ ᠤ᠋ ᠰᠢᠷᠭᠡ ᠳᠤ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠬᠣᠯᠠ ᠤ᠋ ᠰᠢᠷᠭᠡ ᠳᠤ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠬᠣᠯᠠ ᠤ᠋ ᠰᠢᠷᠭᠡ ᠳᠤ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠬᠣᠯᠠ ᠤ᠋ ᠰᠢᠷᠭᠡ ᠳᠤ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠬᠣᠯᠠ ᠤ᠋ ᠰᠢᠷᠭᠡ ᠳᠤ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠬᠣᠯᠠ ᠤ᠋ ᠰᠢᠷᠭᠡ ᠳᠤ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠬᠣᠯᠠ ᠤ᠋ ᠰᠢᠷᠭᠡ ᠳᠤ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠬᠣᠯᠠ ᠤ᠋ ᠰᠢᠷᠭᠡ ᠳᠤ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠬᠣᠯᠠ ᠤ᠋ ᠰᠢᠷᠭᠡ ᠳᠤ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂
ᠬᠣᠯᠠ ᠤ᠋ ᠰᠢᠷᠭᠡ ᠳᠤ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂

1. 斯王旗里的，
斯钦参领的姑娘；
年方十八模样好，
活泼的森德尔美名扬。

2. 他那二十块大洋的聘金，
阿爸为啥把它收下；
他那十块大洋的聘礼，
阿妈为啥把它留下。

3. 漂亮紫缎的花袍，
再没有心思去做；
和那白了头的老巴彦，
把这一生怎么过？

4. 白缎子的长袍，
再没有心思去做。
和那年迈的老巴彦，
把那时光怎么消磨？

5. 与其远隔二十个旗的他乡逼我出嫁，
倒不如嫁给这里的牧羊青年；
与其远隔十个旗的异乡逼我出嫁，
还不如嫁给近邻的牧马青年。

（门德巴雅尔记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 森德尔：姑娘的名字。

① 斯钦参领：斯钦，是人名；参领，为清代官名。

244. 根　　小

兴安盟

1=A

♩=84

$\frac{2}{4}$ 2 1 6· | 2 1 6· | 1 2 | 3 - |

微　微　发　亮的　小　星　星，

3 3 | 6· i 5 3 | 2 3 | 6 - |

挂　在　天　空　孤　零　零。

5· 5 5 6 | 2 3 1 6 | 6 5 3 | 1· 2 |

离　开　哥　哥　的　根　小　我，

5· 6· | 2 3 1 6 | 6 5 3 5 | 6 - ‖

远　离　家　乡　孤　零　零。

ᠰᠡᠮᠡᠭᠡᠨ ᠤᠷᠭᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠢ ᠳᠤᠤ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠤ (ᠰᠤᠩᠭᠤᠮᠠᠯ)

1. ᠰᠡᠮᠡᠭᠡᠨ ᠤᠷᠭᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠢ ᠳᠤᠤ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠤ (ᠭ)

2. ᠰᠡᠮᠡᠭᠡᠨ ᠤᠷᠭᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠢ ᠳᠤᠤ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠤ (ᠭ)

3. ᠰᠡᠮᠡᠭᠡᠨ ᠤᠷᠭᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠢ ᠳᠤᠤ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠤ (ᠭ)

4. ᠰᠡᠮᠡᠭᠡᠨ ᠤᠷᠭᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠢ ᠳᠤᠤ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠤ (ᠭ)

5. ᠰᠡᠮᠡᠭᠡᠨ ᠤᠷᠭᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠢ ᠳᠤᠤ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠤ (ᠭ)

1. 微微发亮的小星星，
挂在天空孤零零。
离开哥哥的根小我，
远离家乡孤零零。

2. 幽幽发亮的小星星，
挂在天空孤零零。
离开爹娘的根小我，
远离家乡孤零零。

3. 狗不吃的残剩饭，
藏在门后吃个尽。
瞒得实在受不了，
倒在湿地睡一阵。

4. 猪不闻的剩饭菜，
偷到外面吃个尽。
瞒得实在受不了，
枕起手臂睡一阵。

5. 大白公鸡起得早，
天还没亮就打鸣。
我那婆婆心真狠，
半夜就叫我起身。

（松　来记　乌力吉昌译配）

---

*　根小：女人名。

245. 桃　　儿*

哲里木盟

1=♭B

♩=78

2/4 6　6 6 | 2̇ 3̇ | i 6 | 5 i | 6 5 | 3　3 |

要　说 你 出　生 的 地 方，

6 6 6 6 | 2̇ 3̇ | i 6 | 5 i | 6 5 | 3 - | i. 6 | i 2̇ |

本 是 图什吐 旗 的 六 家 屯 （啃），（啊 啃咿）桃 儿

3̇ - | 6 2̇ | 2̇ 2̇ | 5 6 | 3̇ 2̇ | i 2̇3 | i 6 |

（啃），要 说 你 出 嫁 许 配 的

5　6 | 3. 2̇ | i 6 | i. 2̇ | 3. 5 | 6 - | 6 - ‖

丈　夫，是 个 名 叫 特格希的 盲 人（啃）。

۱. مەكتەپ ھۆكۈمەتى ئۈچۈن ۷ تەنئە ئېھتىياج
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

۲. مەكتەپ ھۆكۈمەتى ئۈچۈن ۷ تەنئە ئېھتىياج
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

۳. ئۆگىنىش (ئا) ھۆكۈمەتلىك تەنئە ھېيىتخانىسى ۋاقتى ھەر يىلدىن
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

۴. مەرھۇم (ئا) ھۆكۈمەتلىك تەنئە مەكتەپلىرى قىلىپ ھەر يىلدىن
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

۵. مەكتەپ ھۆكۈمەتى ئۈچۈن ۷ تەنئە ئېھتىياج
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

۶. ئۆگىنىش (ئا) ھۆكۈمەتلىك تەنئە ھېيىتخانىسى ۋاقتى ھەر يىلدىن
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

۷. مەرھۇم (ئا) ھۆكۈمەتلىك تەنئە مەكتەپلىرى قىلىپ ھەر يىلدىن
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

۸. ئابدۇقادىر ئېلىمى قۇ ئاقتۇمۇل ئىقتىرانە ئون يىلدا
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

۹. مەرھۇم (ئا) ھۆكۈمەتلىك تەنئە مەكتەپلىرى قىلىپ ھەر يىلدىن
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

۱۰. مەكتەپ ھۆكۈمەتى ئۈچۈن ۷ تەنئە ئېھتىياج
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

۱۱. ئۆگىنىش (ئا) ھۆكۈمەتلىك تەنئە ئېھتىياجىدىن ئارتۇق قۇم
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

۱۲. مەكتەپ ھۆكۈمەتى ئۈچۈن ۷ تەنئە ئېھتىياج
(ھ) ھەرئىككە قېتىم ئوخشاش ۋاقىت ئىچىدە ئىشلەپچىقىرىش
ھەجمىدىكى قۇم ئىشلەتمىسىنى ئاساس قىلىپ ھېسابلاڭ.

1. 要说你出生的地方，
本是图什吐旗的六家屯，
桃儿，
要说你出嫁许配的丈夫，
是个名叫特格希的盲人。

2. 要说哺育你的清泉，
那是门前流淌的洮儿河⑦，
桃儿，
要说你出嫁遭遇的丈夫，
是个双目失明的瞎眼窝。

3. 西边的厢房倒塌了啊，嫫姆⑧，
你那喜欢的女婿右眼是瞎的呀！
嫫姆，
你喜欢的女婿是个瞎眼汉，
年轻的桃儿我该怎么办？！

4. 东边的厢房倾斜了啊，嫫姆，
你那相中的女婿左眼是瞎的呀！
嫫姆，
因为你相中的女婿是个瞎眼汉，
姣小的桃儿我该怎么办？！

5. 西边的厢房虽然倒塌了啊，桃儿，
就用砖头和土坯把它修补吧！
桃儿，
你那女婿右眼虽然瞎了，
你就只好认命地对付吧！

6. 东边的厢房虽然倾斜了啊，桃儿，
就用土坯和砖头把它修补吧！
桃儿，
你那女婿左眼虽然瞎了，
你就只好认命地凑合吧！

7. 与其给奸诈的人施舍饭菜，
不如把它倒在山峡。
嫫姆，
把我嫁给令人厌恶的人作媳妇，
好比在矛锋上又把钢加。

8. 与其给贪婪的人施舍饭菜，
不如把它倒在山洼。
嫫姆，
把我嫁给狡猾的人作媳妇，
好比在刀刃上又把钢加。

9.至高的苍天为你安排了命运，
十方的阎罗让你们联姻。
桃儿，
若是丢下自己的丈夫另寻他人，
那就会玷污娘家的名声。

10.说什么至高苍天为我安排命运，
说什么十方阎罗让我们联姻。
嫫姆，
只因为你贪图钱财小利，
才把女儿嫁给这双目失明的人。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

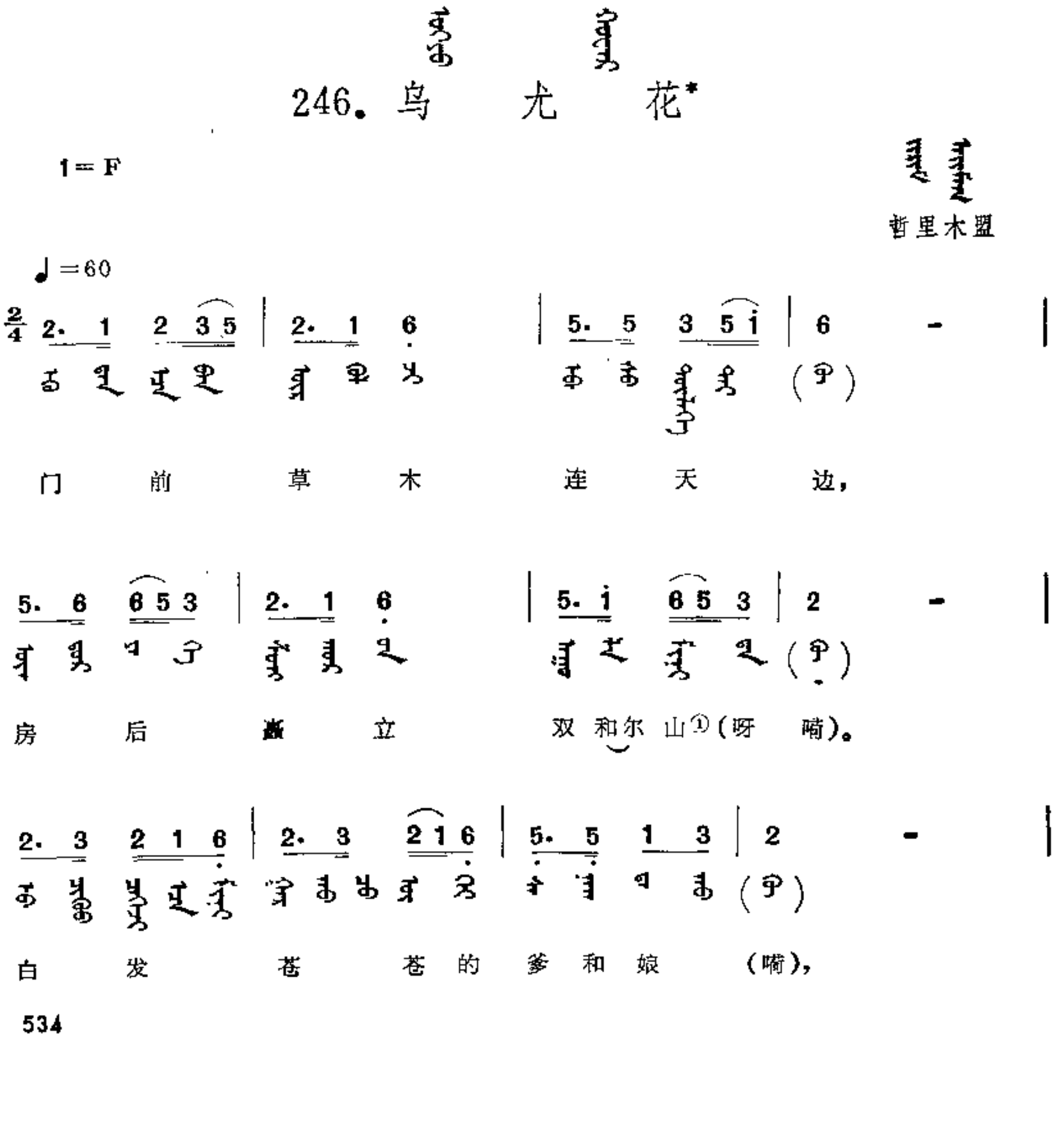
---

* 桃儿：女人名。封建包办婚姻，使桃儿嫁给了一个盲人，她无心与这样的丈夫过一辈子，心情十分悲伤。因此遭到了丈夫的指责和非难。

① 图什吐旗：旧旗名，在今内蒙古兴安盟科尔沁右翼中旗。　② 洮儿河：即今哲里木盟境内的洮儿河。

③ 嫫姆：蒙古语口语音译，意为妈妈。

246. 乌　尤　花*



(ب) اختيار عام/ مرتبة دائمة بعد (ت) .. (ت) اختيار عام/ تأهيل خاص/ تأهيل ما بعد التعيين

(ب) اختيار عام/ مرتبة دائمة بعد (ت) .. (ت) اختيار عام/ تأهيل خاص/ تأهيل ما بعد التعيين

٥٥ . تأهيل ما بعد التعيين

1.门前草木连天边，
房后矗立双和尔山。
白发苍苍的爹和娘，
叫我日夜想念。

2.宿下花卉吐芳香，
院后百鸟啼松林。
情同手足的姐弟们，
远嫁的妹妹倍思亲。

3.当年阿爸健在时，
十个月头上就把我看。
自从兄弟们当了家，
十年过去了也没见面。

4.往日阿妈健在时，
九个月头上就把我看。
如今姐妹们当了家，
九年过去了也没见面。

5.漫漫夜色罩大地，
万物沉睡入梦乡。
唯有可怜的乌尤花，
眼泪串串心惆怅。

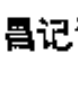
6.茫茫夜幕遮天来，
禽兽酣睡入梦乡。
唯独可怜的乌尤花，
思前想后心悲伤。

（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 乌尤花：姑娘名，意思是像云彩一样的花。

① 双和尔山：山名，即鹰山，在哲里木盟境内。



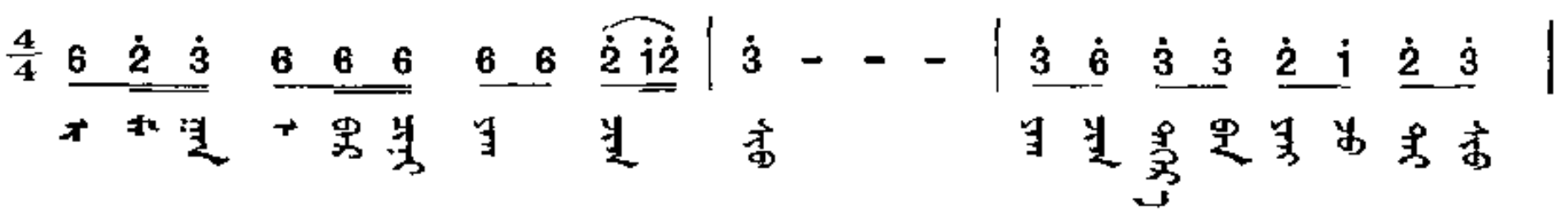
247. 萨 拉 吉 德*

1=♭B

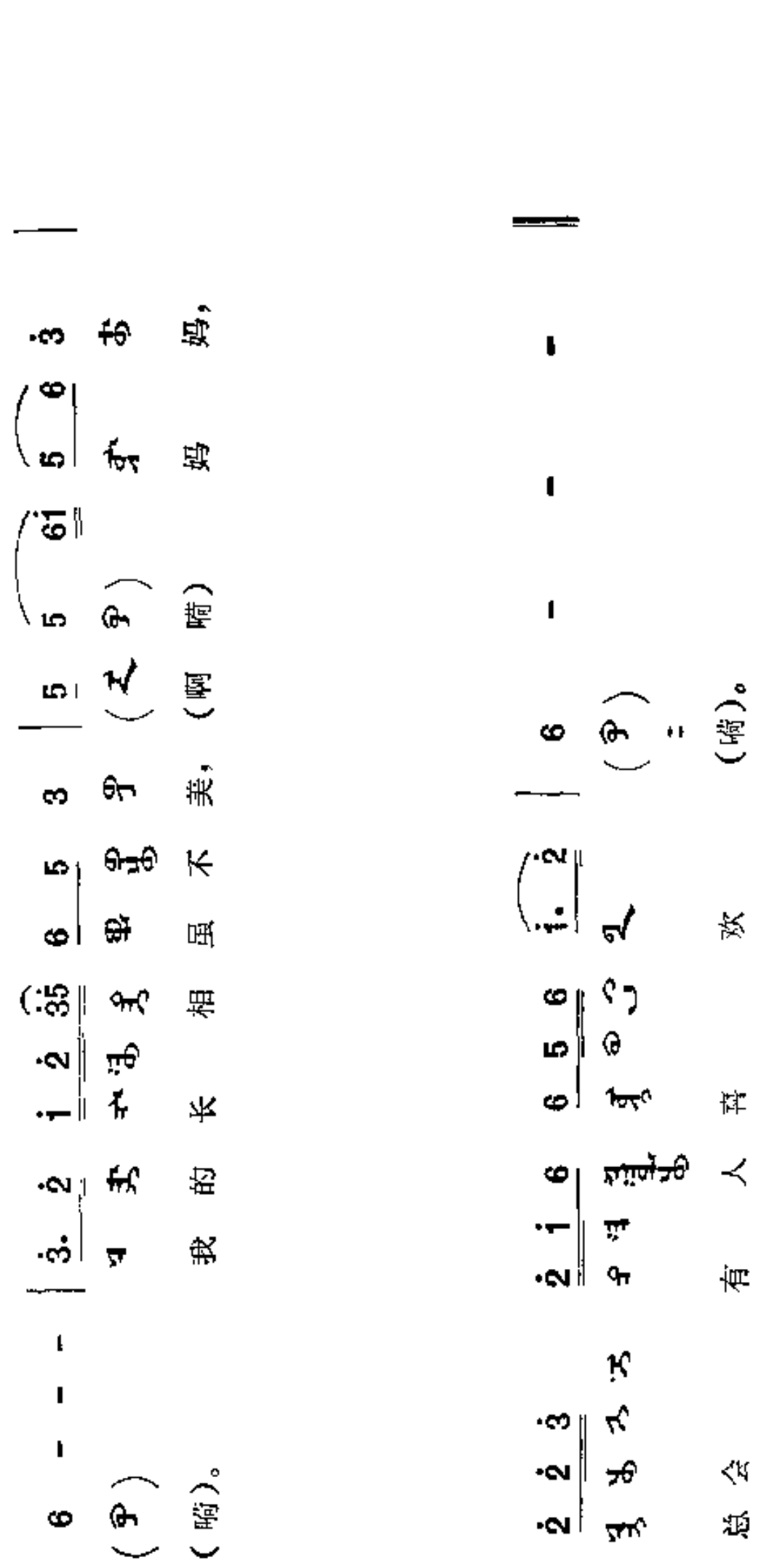


哲里木盟

♩=70



山羊的犄角　虽　然　短，　模样还是挺美观



3 3 5 | 5 5 6i 5 6 | 3 5 |
手 （ 之 ） 天 妈 妈，
美，（啊 啃） 妈 妈，

6 - - - | 3· 2 1 2 35 | 6 5 |
（ 争 ） 我 的 长 相 虽 不
（ 响 ）。 我 的 长 相 虽 不

2 2 3 | 2 1 6 | 6 5 6 6 | i· 2 |
美 妈 妈 会 有 人 喜 欢

1. 根据课文内容填空。

（1）这首歌曲的歌词是（ ）。

（2）这首歌曲的曲调（ 从 哪 ）开始，（ 用 什 么 ）结束。

2. 根据课文内容回答问题。

（1）这首歌曲的歌词是（ ）。

（2）这首歌曲的曲调（ 从 哪 ）开始，（ 用 什 么 ）结束。

3. 根据课文内容填空。

（1）这首歌曲的歌词是（ ）。

（2）这首歌曲的曲调（ 从 哪 ）开始，（ 用 什 么 ）结束。

4. 根据课文内容填空。

（1）这首歌曲的歌词是（ ）。

（2）这首歌曲的曲调（ 从 哪 ）开始，（ 用 什 么 ）结束。

1. 山羊的犄角虽然短，
模样还是挺美观。
我的长相虽不美，妈妈，
总会有人喜欢。

2. 黄牛的犄角长又长，
人人都说它很美。
我的长相虽不美，妈妈，
年龄相仿才般配。

3. 叫他哥哥还太大，
叫他父亲又过分。
父母作主许配了他，妈妈，
无可奈何只好应允。

4. 说他同辈还太大，
说他父辈又过分。
父母作主许配了他，妈妈，
没有办法只好应允。

5. 十两白银拿到手，
填满你们钱柜了吧。
把我嫁给了年迈的刘柱，
阿爸你舒心了吧。

6. 九两白银拿到手，
装满你们躺柜了吧。
把我嫁给了年迈的刘柱，
妈妈这回歇心了吧。

（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

---

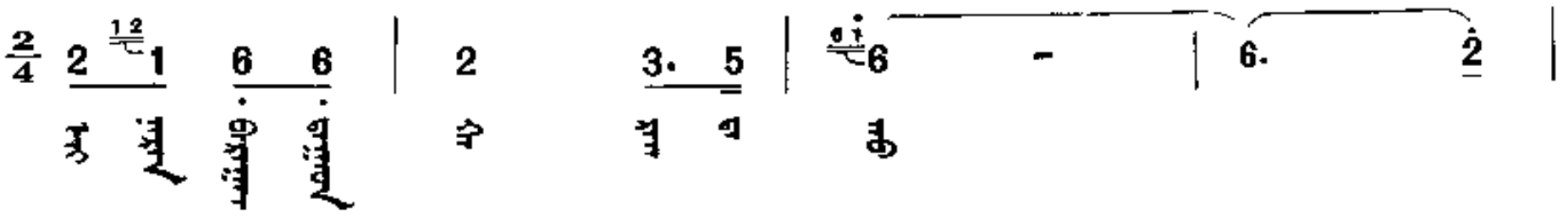
* 萨拉吉德：人名。

248. 杜 贵* 姑 娘

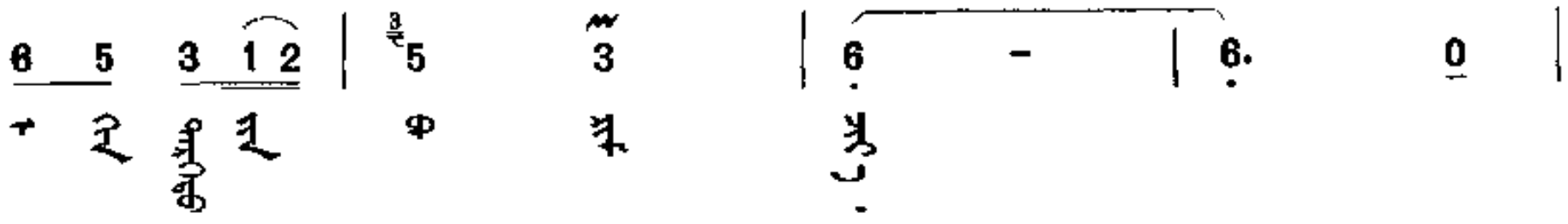
1=♭A

乌兰察布盟

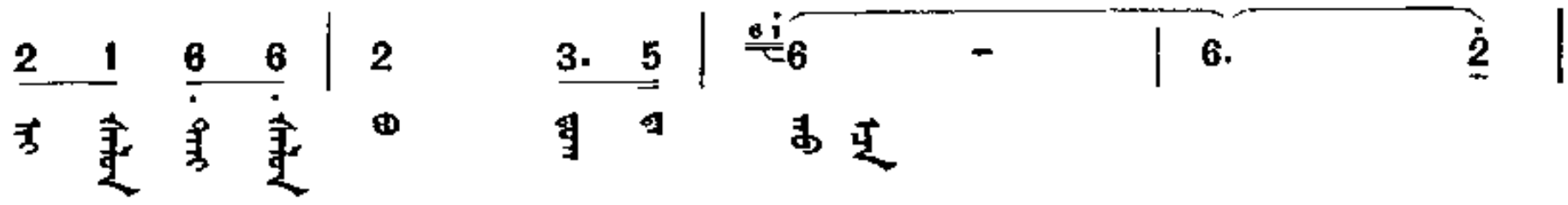
♩=74



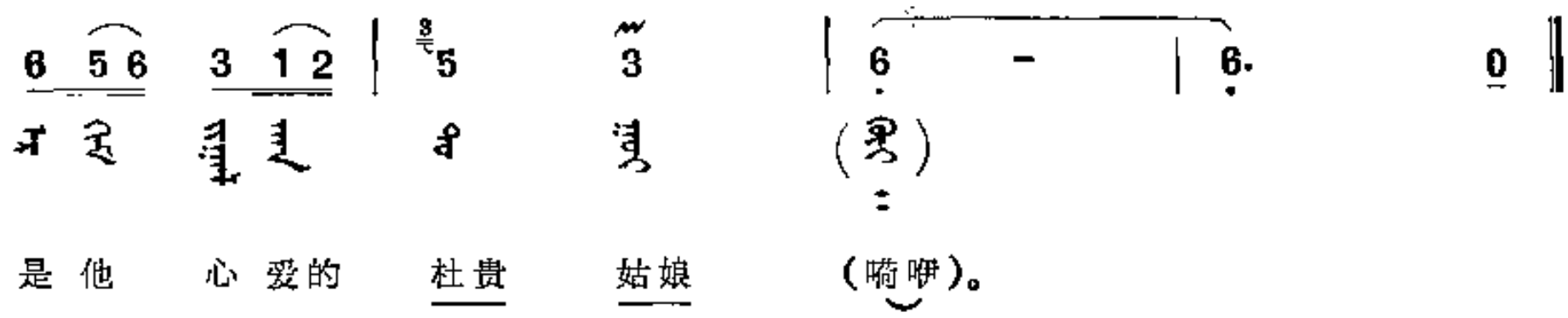
在 那 远 处 耸 立 的，



是 那 额 肯 特日 格图① 梁。



在 他 心 中 萦 绕 的，



是 他 心 爱的 杜贵 姑娘 (嗬咿)。

1. ᠤᠵᠤᠭᠤᠷ ᠮᠥᠨᠬᠡᠳᠡᠭᠡᠷᠢ ᠮᠥᠰᠥᠨ
ᠤᠵᠤᠭᠤᠷ ᠮᠥᠨᠬᠡᠳᠡᠭᠡᠷᠢ ᠮᠥᠰᠥᠨ
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
(ᠪᠤᠶᠠᠨᠲᠤ ᠬᠤᠪᠢᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠭᠤᠷᠪᠠ ᠳᠤᠭᠠᠷ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢ ᠪᠤᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠡᠷᠡ)

2. ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠨᠠᠰᠲᠠᠢ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠮᠠᠭᠠᠨ ᠠᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃

3. ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃

4. ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃

5. ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃

6. ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃

7. ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃

8. ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃
ᠮᠤ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠮᠥᠰᠥᠨ ᠃

1.在那远处耸立的，
是那额肯特日格图梁。
在他心中萦绕的，
是他心爱的杜贵姑娘。

2.三岁口的红母驼，
今天为啥叫起来？
爱说爱笑的乌力吉②，
今天为啥哭起来？

3.没有那陡立的峭壁，
老鹰在何处把身栖？
如果是杜贵姑娘在，
乌力吉怎么会这样哭泣？

4.没有那繁茂的大树，
喜鹊在何处把窝搭？
如果是杜贵姑娘在，
乌力吉怎么会把泪洒。

5.棕红缎面的荷包袋，
谁能料想它会绷开。
年轻娇小的杜贵姑娘，
谁能料想她嫁到乡外。

6.大红缎面的荷包袋，
谁能料想它会绽开。
性情温柔的杜贵姑娘，
谁能料想她不再回来。

7.一对银镯闪银光，
乌力吉只为杜贵姑娘做起。
和那美丽的杜贵姑娘，
只想着永远不分离。

8.膘肥峰立的红骟驼，
沿着那山坡草地走。
聪明漂亮的杜贵姑娘，
使那乌力吉悲伤忧愁。

（苏格尔玛、德·巴尔哈斯唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

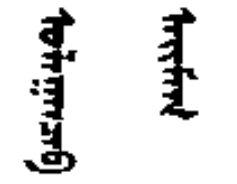
* 杜贵：人名。

① 额肯特日格图：地名，在今内蒙古乌兰察布盟达尔罕茂明安联合旗。　② 乌力吉：人名，意为长寿的意思。



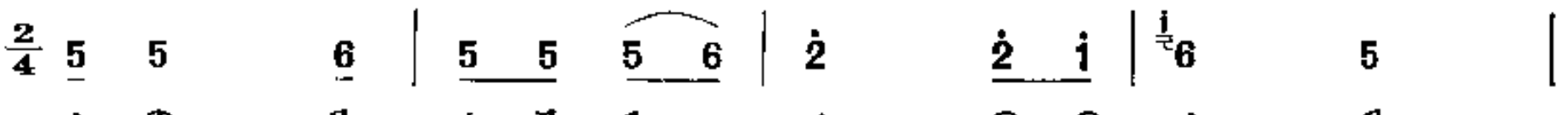
249. 春天的月亮

1=♯C

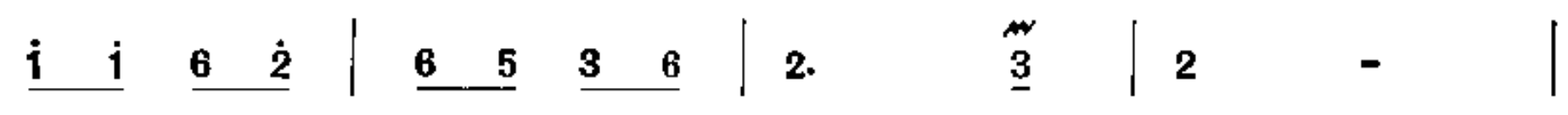


乌兰察布盟

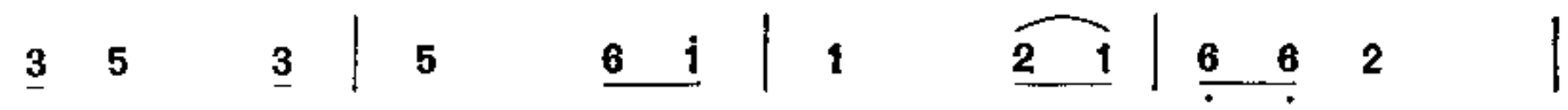
♩=72



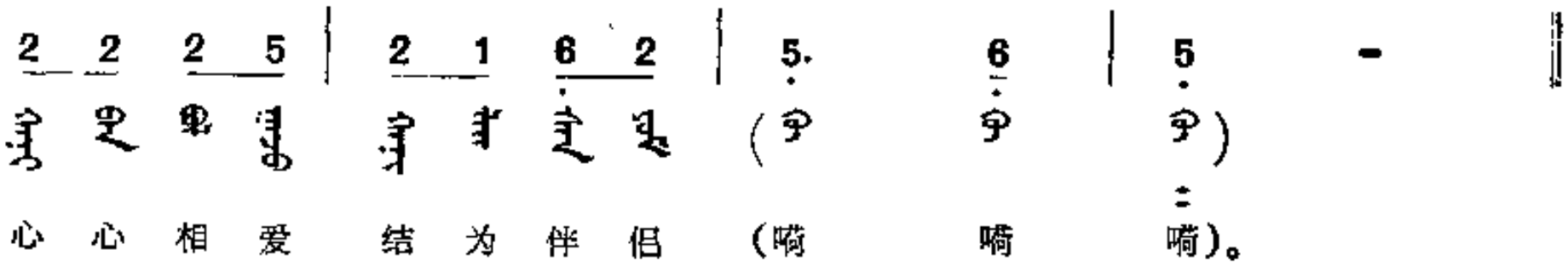
春 天 的 月 亮 升 起 的 时 候，

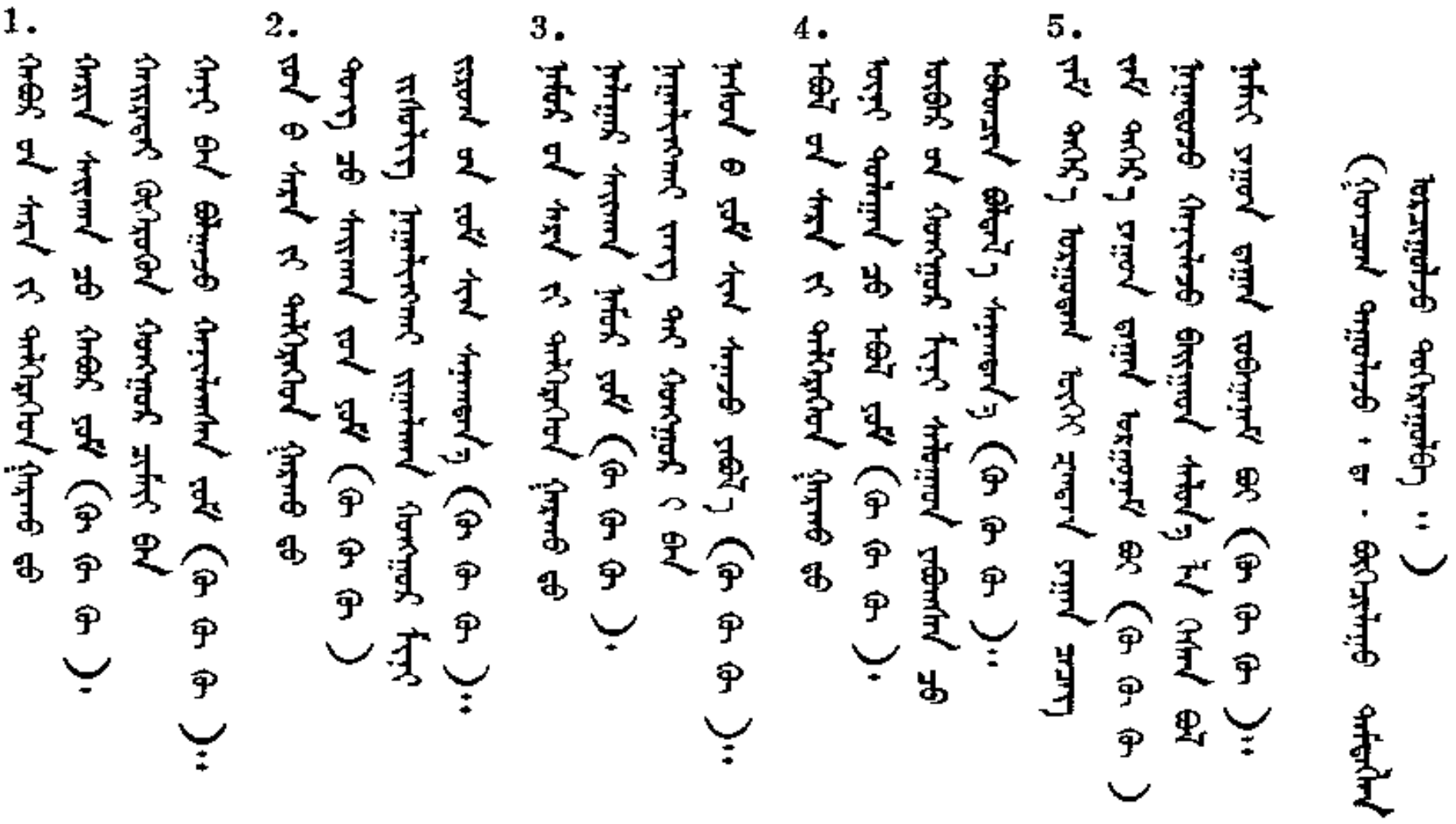


春 天 真 是 美 丽 无 比 （喃 喃 喃）。



和 那 可 爱 的 情 人 你 （哟），





1. 春天的月亮升起的时候，
春天真是美丽无比。
和那可爱的情人你，
心心相爱结为伴侣。

2. 夏天的月亮升起的时候，
真是一个美丽的夏天。
漂亮清秀的小情人，
在我眼里像画的一样。

3. 秋天的月儿升起的时候，
真是一个安祥的秋天。
把那温柔的小情人，
总想着永世不离我身边。

4. 冬天的月儿升起在天空，
真是一个暖和的冬天。
心爱的情人抛弃我远去，
可我还是苦苦地思念。

5. 路上不长的粉红花儿，
为何长在那大路上。
相亲相爱又要分手，
为何让我这样悲伤。

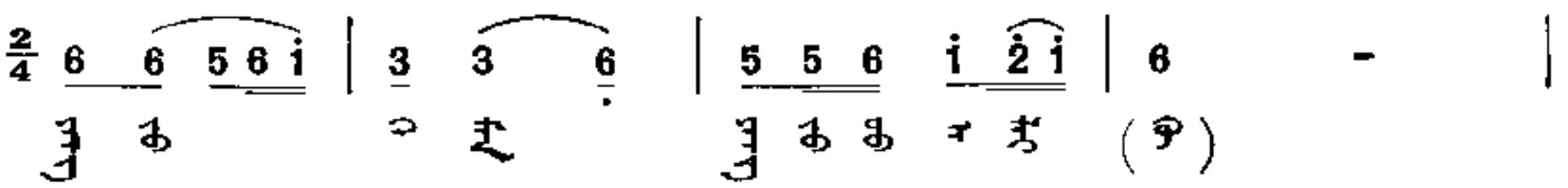
（贡其格唱　达·布和朝鲁记、译配）

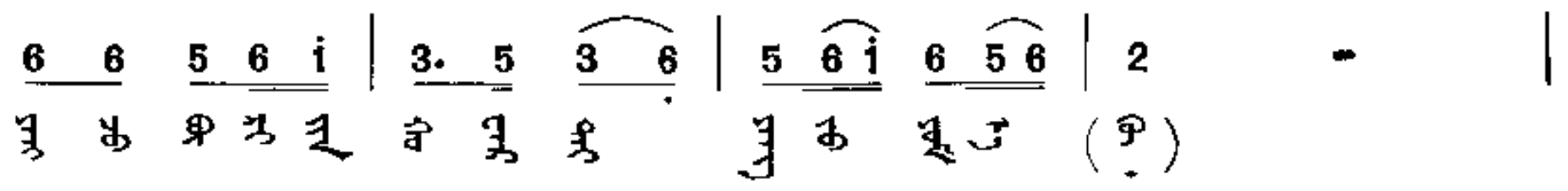
250. 阿　　莱

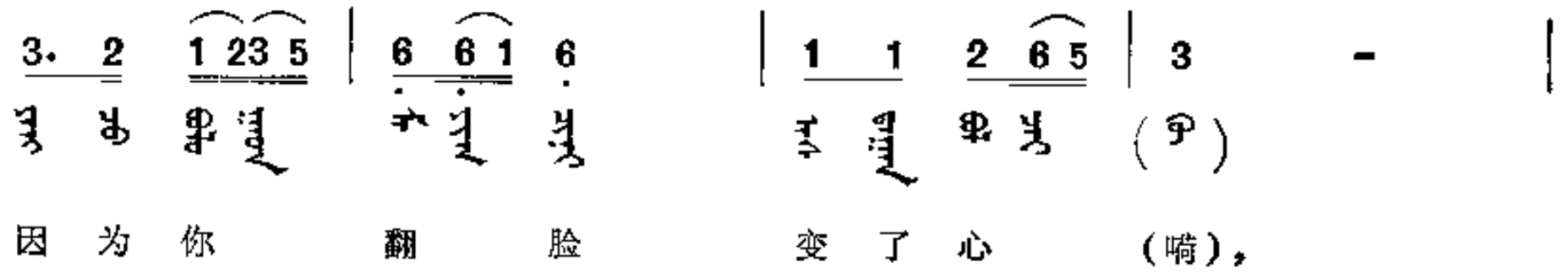
哲里木盟

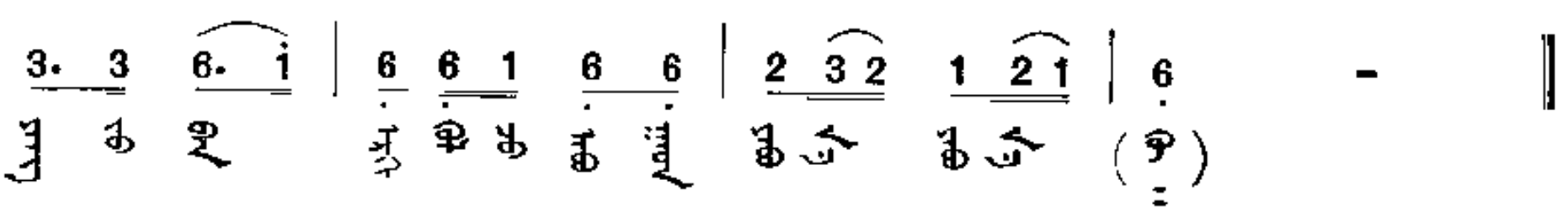
1=F

♩=60









۹. هنگـــدار ژیـــکتنمـــد خـــزد چـــاوەنتنمـــد ژیـــکمـــ (ق)

ھـــدـــا چـــاو بـــنمـــدـــ دـــ خـــزد پـــھـــکـــنمـــد ھـــ ھـــدـــ (ق)

چـــکـــنمـــدـــ چـــنمـــد بـــنمـــدـــ دـــ خـــزد پـــھـــکـــنمـــد ھـــ ھـــدـــ (ق)

ھـــدـــا چـــاو ھـــدـــ ھـــدـــ ھـــدـــ خـــزد ھـــدـــ ھـــدـــ (ق) ..

(ق ۰ ھـــدـــنـــچـــ ۰ ھـــدـــنـــچـــ ھـــدـــ

ھـــدـــا چـــاو ھـــدـــ ھـــدـــ ھـــدـــ خـــزد ھـــدـــ ھـــدـــ (ق) ۱۰

ھـــدـــا چـــاو ھـــدـــ ھـــدـــ ھـــدـــ خـــزد ھـــدـــ ھـــدـــ (ق)

ھـــدـــا چـــاو ھـــدـــ ھـــدـــ ھـــدـــ خـــزد ھـــدـــ ھـــدـــ (ق) ..

ھـــدـــا چـــاو ھـــدـــ ھـــدـــ ھـــدـــ خـــزد ھـــدـــ ھـــدـــ (ق) ۱۱

ھـــدـــا چـــاو ھـــدـــ ھـــدـــ ھـــدـــ خـــزد ھـــدـــ ھـــدـــ (ق)

ھـــدـــا چـــاو ھـــدـــ ھـــدـــ ھـــدـــ خـــزد ھـــدـــ ھـــدـــ (ق) ..

ھـــدـــا چـــاو ھـــدـــ ھـــدـــ ھـــدـــ خـــزد ھـــدـــ ھـــدـــ (ق) ۱۲

ھـــدـــا چـــاو ھـــدـــ ھـــدـــ ھـــدـــ خـــزد ھـــدـــ ھـــدـــ (ق)

ھـــدـــا چـــاو ھـــدـــ ھـــدـــ ھـــدـــ خـــزد ھـــدـــ ھـــدـــ (ق) ..

ھـــدـــا چـــاو ھـــدـــ ھـــدـــ ھـــدـــ خـــزد ھـــدـــ ھـــدـــ (ق) ۱۳

1.你说那是什么洋绸？阿莱，
那是绣花的洋绸。
因为你翻脸变了心，
讨回那洋绸我要走。

2.你说那是什么大绒？阿莱，
那是绣花的大绒。
因为你无情不理我，
索回那大绒我要走。

3.跑丢了我那大走马，阿莱，
我去找它十来天。
出门才有十来天，
你就另有了新欢。

4.走丢了我那好走马，阿莱，
我去找它七八天。
离家才有七八天，
你就和我翻了脸。

5.要是那雉鸡想跑走，
一斧就叫它难逃命。
我是真心疼爱你，
你却叫我好伤心。

6.要是那野鸡想飞走，
一棒就叫它难活命。
蒙在鼓里被你骗，
只好怪我太痴情。

（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记　魏·巴特尔译配）

---

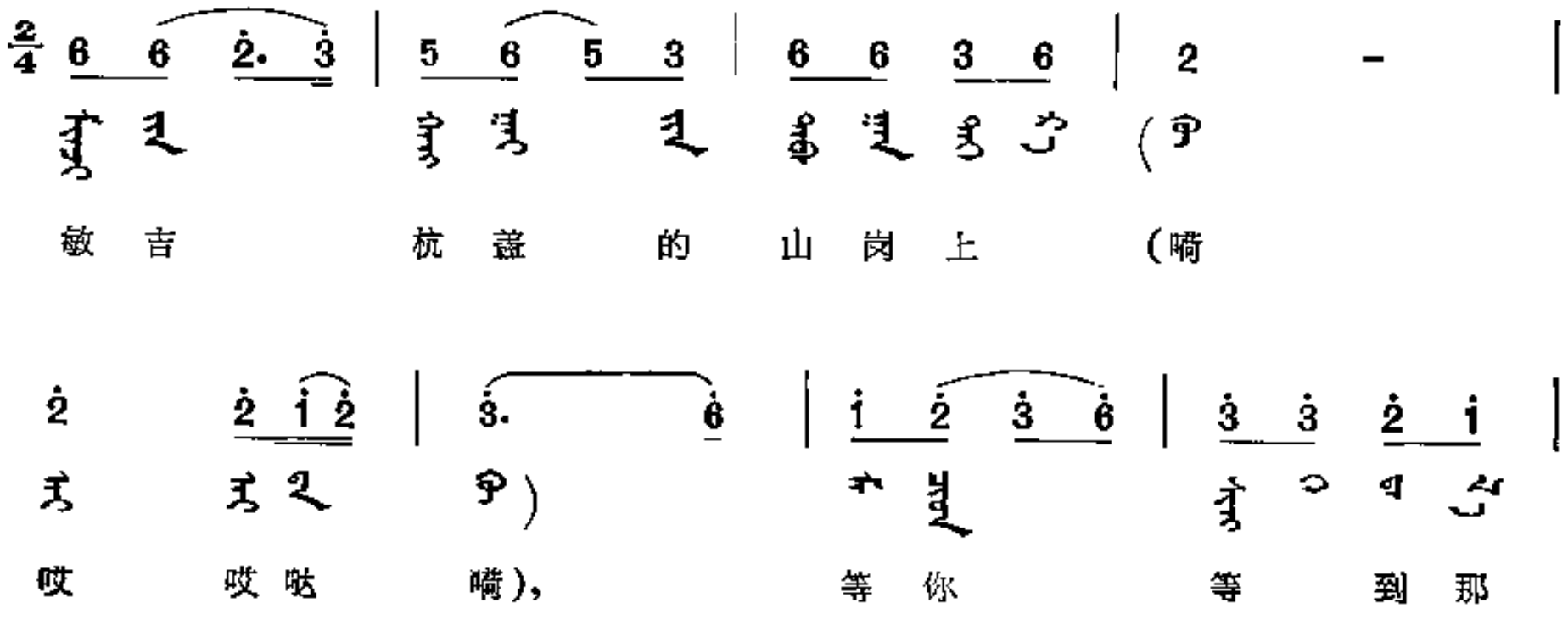
* 阿莱：女人名。

251. 敏吉杭盖*山岗

1=A

锡林郭勒盟

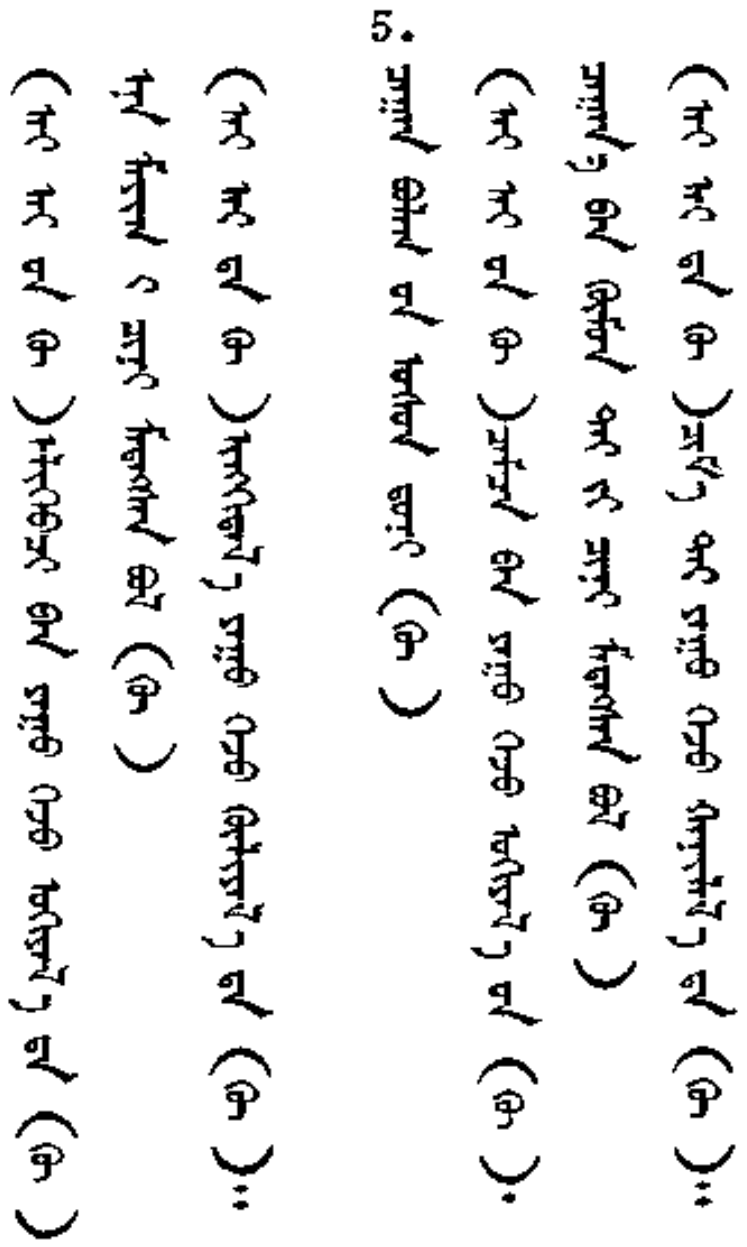
♩=48



6	6	2. 3	5	6	5	5	3
我	早	知	你	是	个	男	子
我	早	知	你	是	个	男	子

2	3	2 i 2	3.	6			
不	敢	不	敢	说	啼	),	
不	敢	不	敢	说	啼	),	

2 i 6	5	i	6	-			
我	们	好	比	亲	兄	弟	
我	们	好	比	亲	兄	弟



1. 敏吉杭盖的山岗上，
等你等到那星西沉呀。
早知你如此无情意，
我何必与你那样亲近。

2. 赛汗杭盖的山岗上，
等你等到斤儿西沉。
早知你会变成陌生人，
我何必对你那样倾心。

3. 胯下的马儿真可怜，
汗水整日湿鞍鞯。
早知你心中另有人，
我何必把你那样想念。

4. 恩格尔布勒格清泉里，
为啥要亲手把胸甲洗？
早知你薄情心狠毒，
我何必那样等待你。

5. 查汗布勒格清泉里，
为何要亲手把衬衫洗？
早知道你这样没心肝，
我何必把你放心里？

（普力杰唱　达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

● 敏吉杭盖：地名。

252. 道尔吉拉瓦*

1=♭E

昭乌达盟

♩=84

2/4 3 2 3 | 5. 6 | 3 2 3 | 1 6 |

紫 色 头 巾 虽 然 美 哟，

6 6 6 6 i | 2 2 3 i | 6 - | 6 - |

我可 不 戴，妈 妈 啊 (嗬)。

1 1 6 5 6 | 1 - | 1 2 3 | 3 3 5 5 |

奔巴图屯① 的 道 尔 吉 拉 瓦，

6 6 6 6 1 | 2. 3 2 1 | 6 - | 6 - ‖

我可 不 嫁，(啊) 妈 妈 (嗬)。

1. ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠬᠠᠷ ᠭᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠬᠠᠷ ᠭᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠬᠠᠷ ᠭᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠬᠠᠷ ᠭᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ

2. ᠪᠤᠳᠠᠨ ᠪᠤᠳᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠳᠠᠵᠤ
ᠪᠤᠳᠠᠵᠤ ᠪᠤᠳᠠᠵᠤ ᠪᠢ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ
ᠪᠢ ᠵᠥᠪᠬᠡᠨ ᠲᠤᠭᠲᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ
ᠪᠢ ᠵᠥᠪᠬᠡᠨ ᠲᠤᠭᠲᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ

3. ᠰᠠᠷᠠ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠬᠠᠷ ᠭᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠬᠠᠷ ᠭᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠬᠤᠭᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠰᠠᠷᠠ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠬᠠᠷ ᠭᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠬᠠᠷ ᠭᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ
ᠬᠤᠭᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠴᠡᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ

4. ᠪᠤᠳᠠᠨ ᠪᠤᠳᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠳᠠᠵᠤ
ᠪᠤᠳᠠᠵᠤ ᠪᠤᠳᠠᠵᠤ ᠪᠢ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ
ᠪᠢ ᠵᠥᠪᠬᠡᠨ ᠲᠤᠭᠲᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ
ᠪᠢ ᠵᠥᠪᠬᠡᠨ ᠲᠤᠭᠲᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ

1. 紫色头巾虽然美呦，
我可不戴，妈妈啊。
奔巴图屯的道尔吉拉瓦，
我可不嫁，妈妈。

2. 想呀想常相思，
想得我害了相思病。
我只想那统领② 哥哥，
嫁给他为啥不行？

3. 黄色头巾虽然美，
我可不戴，妈妈啊。
黄台吉的儿子道尔吉拉瓦，
我可不嫁，妈妈。

4. 盼呀盼日夜盼，
盼得我患了相思病，
心爱的人统领哥哥，
我嫁他为啥不行？

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　包玉林译配）

---

* 道尔吉拉瓦：人名。

① 奔巴图屯：地名，即有小山包的屯子。　② 统领：清代官名。

253. 色林布隋玲*

1＝r

昭乌达盟

♩＝108

2/4 6 6 1 | 2 2 3 | 5 5 6 | 1 2 |

我 那 精制 的 潮尔 （啃 啃），

6 6 1 | 2 2 3 | 5 5 6 | 5 - |

是 双 合尔① 木 匠 的 手 艺 啊。

5 5 3 | 6 6 | 5 6 5 3 | 2 3 5 |

我 那 漂 亮的 松 香 包 哟，

1 1 2 | 5 5 5 3 | 2 3 3 1 | 6 1 2 3 | 5 - ‖

是 那 隋 玲 姑 娘 为 我 绣 的 啊 （嗬）。

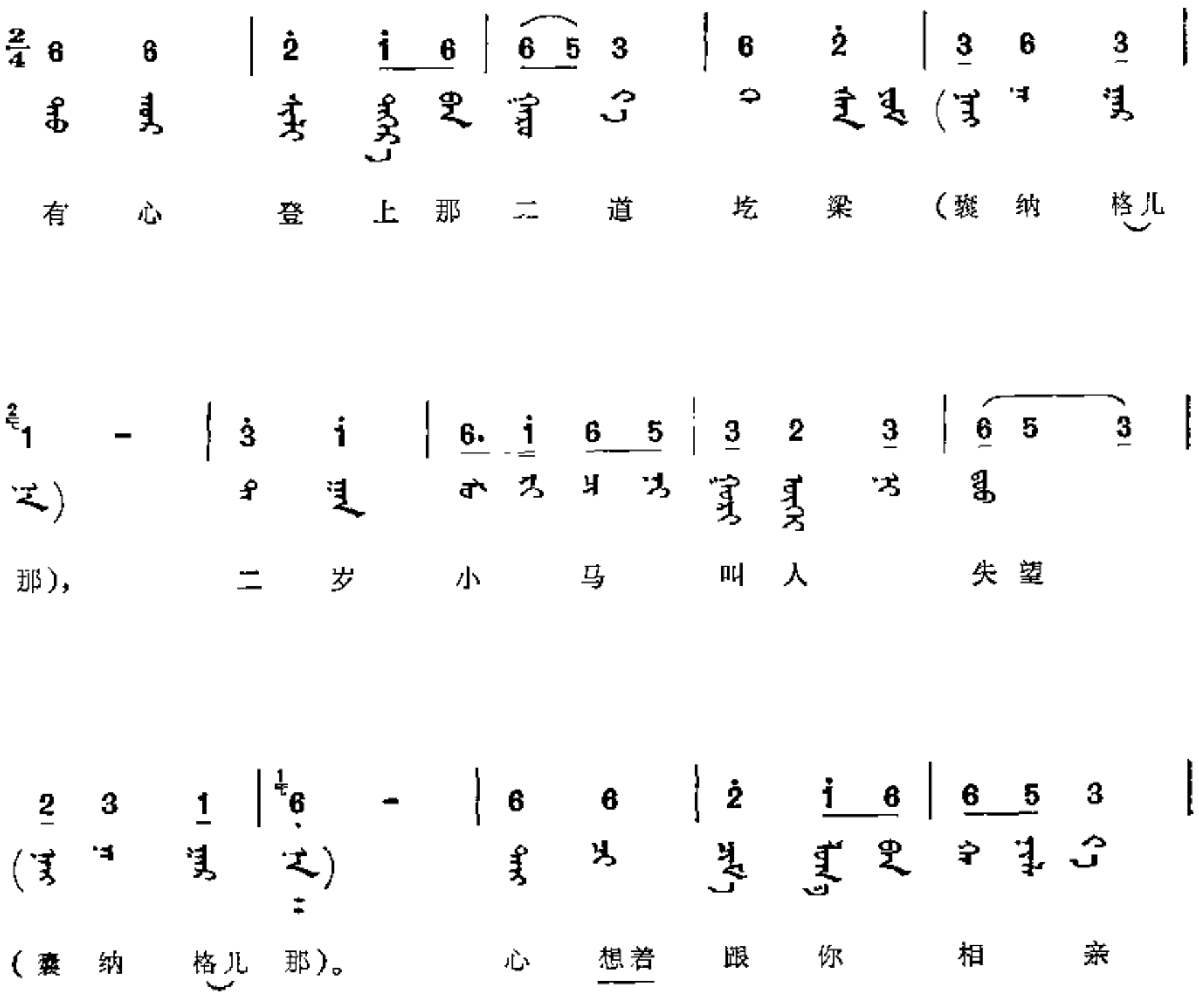
1. ᠮᠢᠨᠤ ᠵᠢᠷᠤᠭᠯᠠᠨ ᠬᠢᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠴᠣᠭᠣᠷᠢᠳᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠪᠣᠯᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠠ ᠪᠣᠯᠪᠠ ᠠᠭᠤ ᠬᠡᠮᠡᠨ᠎ᠡ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠭᠡᠢ

254. 囊纳格儿那*

1=C

伊克昭盟

♩=120



4. 你来自哪个国家？（ 他来自韩国。 ）

5. 他是哪个国家的人？（ 他是日本人。 ）

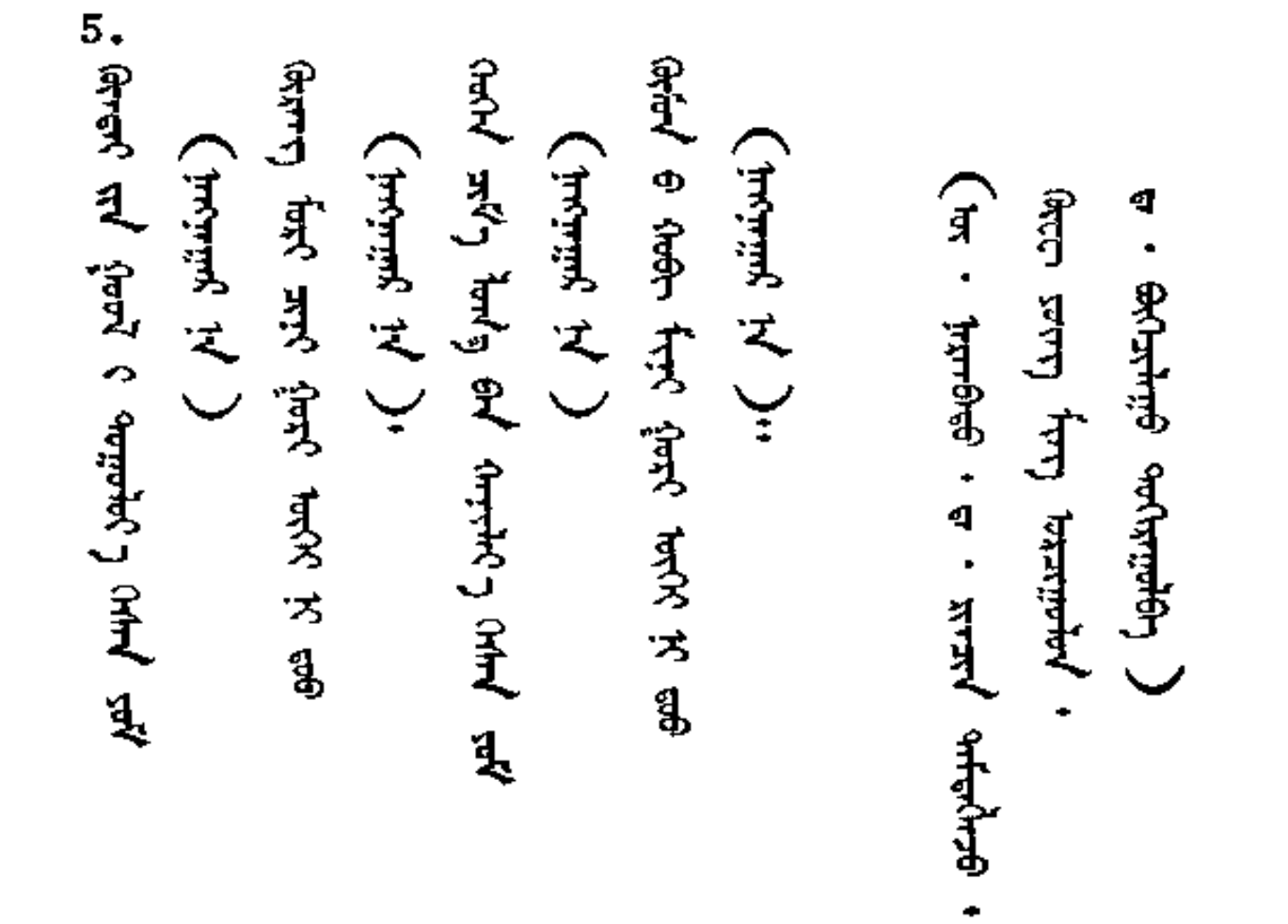
6. 你的名字是什么？（ 我的名字叫……。 ）

1	他	tā	代	他
2	来	lái	动	来
3	自	zì	介	自
4	哪	nǎ	代	哪
5	国	guó	名	国家
6	的	de	助	的

1. 他来自哪个国家？（ 他来自韩国。 ）

2. 他是哪国人？（ 他是韩国人。 ）

3. 他的名字是什么？（ 他的名字叫……。 ）



1. 有心登上那二道坨梁，
二岁小马叫人失望。
心想着跟你相亲相爱，
嫉妒的人儿从中阻挡。

2. 有心登上那高山梁，
三岁小马叫人失望。
真心要跟你相亲相爱，
同辈的人儿从中阻挡。

3. 有心登上那北山梁，
烈性子马儿叫人失望。
盼望着跟你见上一面，
你那些亲戚从中阻挡。

4. 有心要从你房后走过，
拴着的狗儿叫汪汪。
有心进去跟尔见面，
你那些家人从中阻挡。

5. 有心渡过那山间的河，
栗色的马儿叫人失望。
要想跟姑娘你结为夫妻，
命运把我们阻挡。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

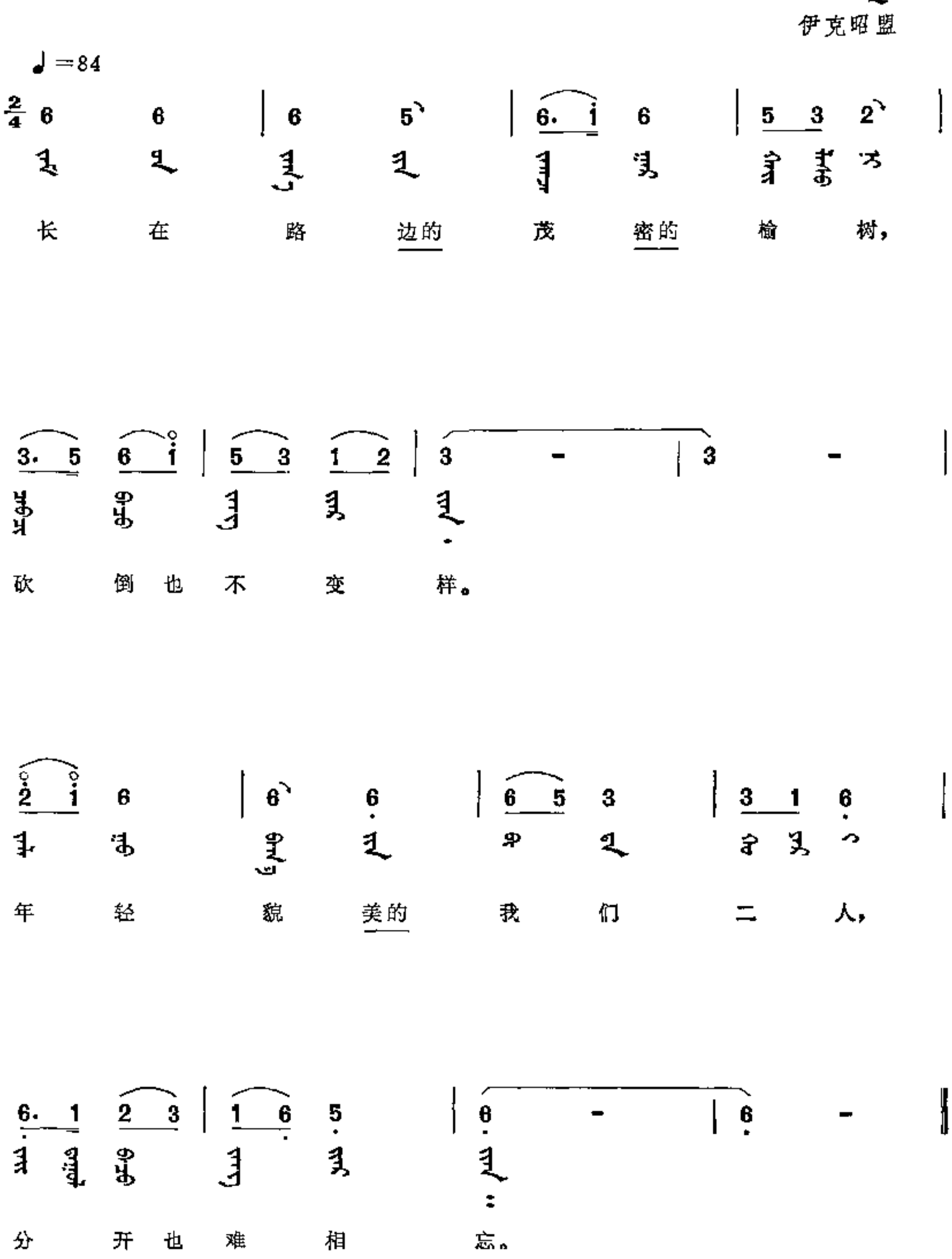
* 囊纳格儿那：衬词。

255. 路　　边

伊克昭盟

1=A

♩=84



1. 长在路边的茂密的榆树，
砍倒也不变样。
年轻貌美的我们二人，
分开也难相忘。

2. 查干陶勒盖① 的西沟里，
山水漫滩流淌。
查干其其格② 姑娘，
又风流又疯狂。

3. 与其骑那银鬃骒马，
不如步行赶路好。
与其跟那无情的人相爱，
不如独自过日子好。

4. 与其骑那瘦弱的黄马，
不如独自步行好。
与其跟那没出息的人相爱，
不如独身过光景好。

5. 与其骑那体弱的白马，
不如索性步行好。
与其跟那查干其其格相遇，
不如远远地绕开好。

（吉日嘎拉唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

① 查干陶勒盖：地名，意为白色的山头。　② 查干其其格：人名，意为白色的花。

256. 古 古 日 玛*

伊克昭盟

1=E

♩=92

2/4 3 3 3 #1 1 | 6 - | 3 3 3 #1 |

就 在 那 今 天 这 个 时

6 6 | 6 6 6 7 | 2 3 | 6 - |

(刻) 还 在 这 里， 团 长 哟！

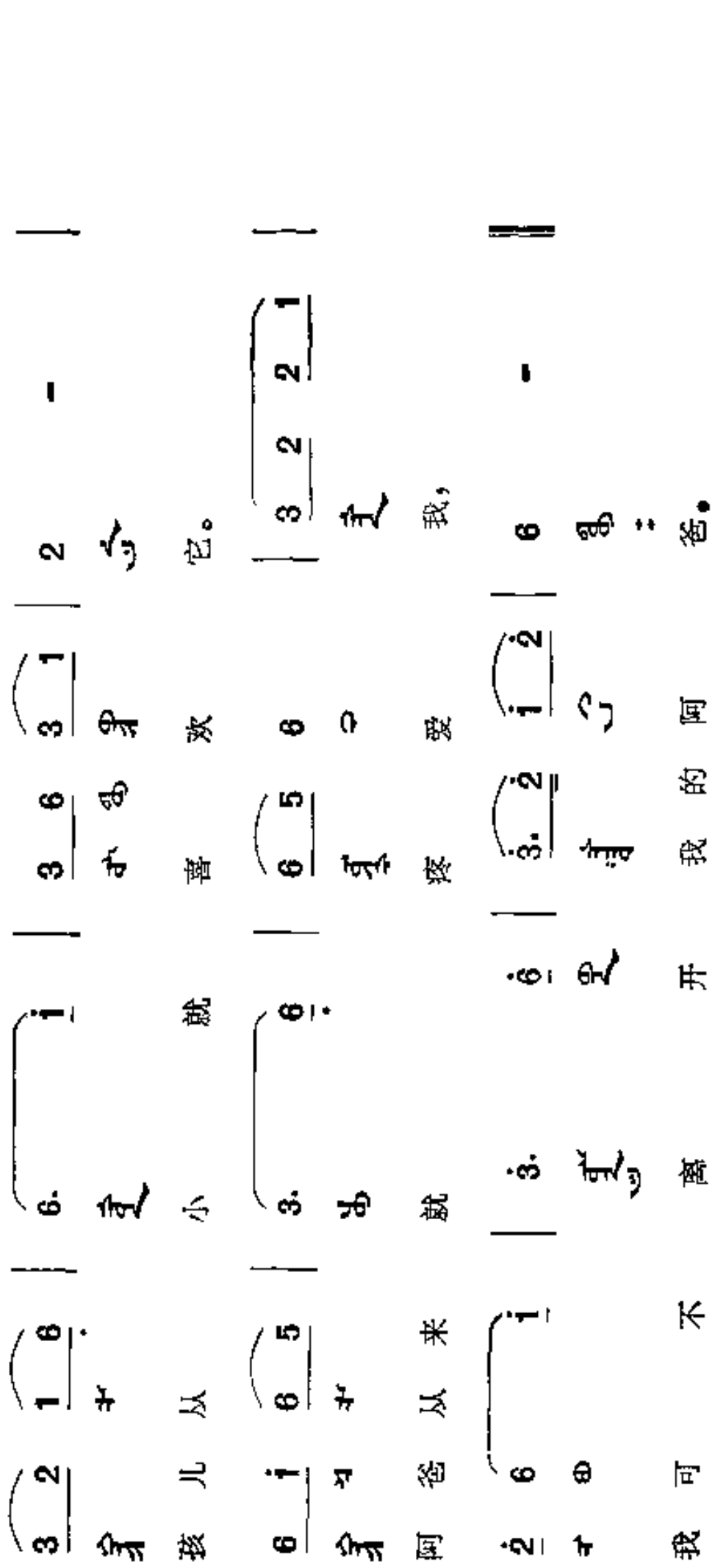
6 2 1 1 6 | 1. 2 | 3 6. 5 | 3 3 |

明 天 早 晨 我 就 是 那

6. 3 5 6 | 2 3 1 | 6 - | 6 - ‖

道尔吉 热格瓦的 古 古日 玛。

1. ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠥᠳᠥᠷ ᠤᠨ ᠡᠨᠡ ᠴᠠᠭ ᠲᠤ (ᠬᠡᠪᠴᠢᠶᠡᠨ)
ᠡᠨᠳᠡ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠭᠤ ᠴᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠢᠶᠠᠨ ᠠᠭ


我的阿爸从来不可
我 的 阿 爸 从 来 不 可
我 的 爸 爸 从 来 不 可
我 的 爸 爸 从 来 不 可
我 的 爸

1.长在斜坡上的榆树哟，
孩儿从小就喜欢它。
阿爸从来就疼爱我，
我可不离开我的阿爸。

2.后坡上长的杜松树哟，
孩儿从小就爱看它。
妈妈养育我成了人，
我可不离我的好妈妈。

3.喝了那送来的满壶酒哟，
是不是爸爸的嘴软了？
听了那两句好听的话，
是不是妈妈动心了。

4.看了那肥壮的大走马哟，
是不是爸爸的眼红了？
看见那拴着的牛和驼，
是不是妈妈动心了。

5.望着那美味的整羊哟，
爸爸答应人家了。
瞅着那闪光的红珊瑚，
妈妈答应人家了。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

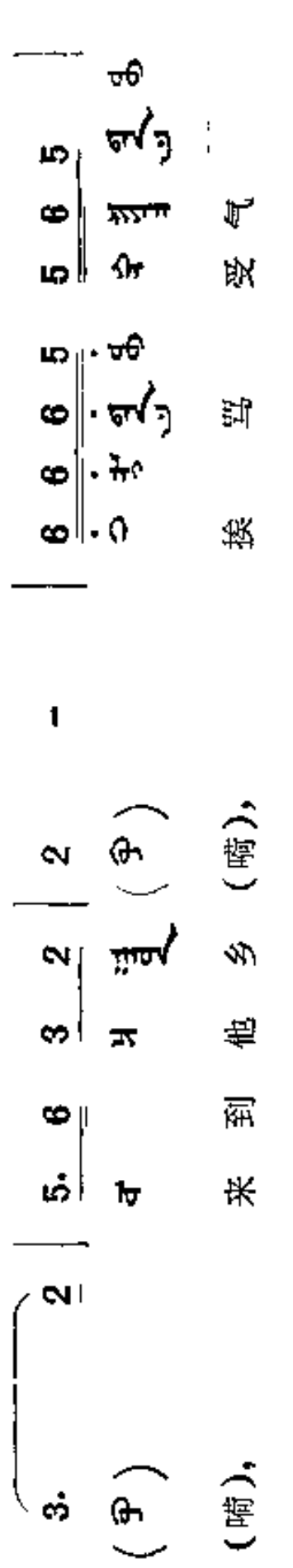
258. 少女的悲哀

1=A

哲里木盟

♩=66





1 6 6 6 5 | 5 6 5 |
的 妈 呀 | 我 爱 |

3 2 3 5 3 5 | 2 - |
你 不 别 (吗)。

(男) 你 别 不 要 我 (吗)。

(女) 我 不 要 你 (吗)。

(男) 我 不 要 你

1. ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠪᠠᠴᠤ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠪᠡ (ᠪᠡ)

ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠠᠭᠤᠵᠤ ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠪᠠᠴᠤ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠪᠡ (ᠪᠡ)

2. ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠪᠠᠴᠤ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠪᠡ (ᠪᠡ)

ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠠᠭᠤᠵᠤ ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠪᠠᠴᠤ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠪᠡ (ᠪᠡ)

3. ᠤᠷᠢᠳᠤ ᠨᠢᠭᠡ ᠠᠪᠤᠭᠠ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠲ᠋ᠤ (ᠪᠡ)

ᠭᠤᠶᠤᠴᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠲ᠋ᠤ (ᠪᠡ)

4. ᠤᠷᠢᠳᠤ ᠨᠢᠭᠡ ᠡᠵᠡᠳᠡᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠲ᠋ᠤ (ᠪᠡ)

ᠭᠤᠶᠤᠴᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠲ᠋ᠤ (ᠪᠡ)

5. ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠤᠭᠤᠷᠢᠰᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠲᠠᠭ ᠲ᠋ᠤ (ᠪᠡ)

ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠤᠭᠤᠷᠢᠰᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠲᠠᠭ ᠲ᠋ᠤ (ᠪᠡ)

6. ᠵᠤᠶᠠᠨ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠨᠢᠭᠡ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠲ᠋ᠤ (ᠪᠡ)

ᠵᠤᠶᠠᠨ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠨᠢᠭᠡ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠲ᠋ᠤ (ᠪᠡ)

1. 虽说那井水能淘干，
可又怎么能用瓢舀？
出嫁来到他乡，
来到他乡，
挨骂受气谁知道哟，我的妈妈呀。

2. 虽说那河水能见底，
可又怎么能用碗舀？
出嫁来到这远方，
来到远方，
受苦受罪谁知晓哟，我的妈妈呀。

3. 往日在阿爸身边时，
绫罗绸缎我任意挑。
自从嫁到北地，
嫁到北地，
穿的是闷死人的羊皮袍，我的妈妈呀。

4. 往日在妈妈身边时，
库锦蟒缎还嫌不好。
自从嫁到他乡，
嫁到他乡，
穿的是捂死人的羊皮袍，我的妈妈呀。

5. 春季遍地发嫩芽，
人家的媳妇要回娘家。
我也在盼望着回娘家，
回娘家，
就是由不得我呀，我的妈妈呀。

6. 夏季满地开鲜花，
富人的媳妇回娘家。
我也在盼望着回娘家，
回娘家，
不让回去也没办法，我的妈妈呀。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　魏·巴特尔译配）

259. 野滩一棵树

锡林郭勒盟

1=♭E

♩=78

4/4 3 6 - i | 5 6 5 3 2 1 2 6 5 | 3 - - 6 |

野 滩 上 耸 立着一 棵 树 (啃)，

6 2 - 5 | 3 2 3 1 6 3 5 6 2 1 | 6 - - 0 |

那 是 生我 养我的家 乡 (啃)。

3 6 - i | 5 6 5 3 2 1 2 6 5 | 3 - - 6 |

虽 然 是 众亲 友 曾 商 量 (啃)，

6 2 - 5 | 3 2 3 1 6 3 5 6 2 1 | 6 - - 0 ‖

怎 能 给 这样的人 做新 娘 (啃)。

1. ᠨᠢᠭᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠮᠣᠳᠣ ᠨᠢᠭᠡ ᠶᠠᠭ ᠪᠠᠢᠵᠤ (ᠳᠤ)
ᠮᠢᠨᠦ ᠠᠪᠠᠭᠠᠴᠢ ᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃ (ᠳᠤ)
ᠠᠪᠴᠠ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠨᠥᠬᠥᠳ ᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ (ᠳᠤ)

2. ᠨᠠᠶᠢᠮ ᠨᠠᠶᠢᠮ ᠬᠤᠨᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠠᠢᠵᠤ (ᠳᠤ)
ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ (ᠳᠤ)
ᠨᠠᠶᠢᠮ ᠨᠠᠶᠢᠮ ᠬᠤᠨᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠠᠢᠵᠤ (ᠳᠤ)
ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ (ᠳᠤ)

3. ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠤᠨᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠠᠢᠵᠤ (ᠳᠤ)
ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠤᠨᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ (ᠳᠤ)
ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠤᠨᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠠᠢᠵᠤ (ᠳᠤ)
ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠤᠨᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ (ᠳᠤ)

1. 野滩上耸立着一棵树，
那是生我养我的家乡。
虽然是众亲友曾商量，
怎能给这样的人做新娘。

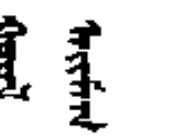
2. 八个哈那① 的蒙古包，
二老高兴地坐上首。
富贵人家哪点儿好？
怎能让小女入虎口。

3. 十个哈那的蒙古包，
父母喜笑坐上首。
亲友难道是黑心汤？
怎能让孩儿入虎口。

（达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

① 哈那：蒙古包毡壁的支架。

260. 飞　骏　马



锡林郭勒盟

1=♭E

♩=120

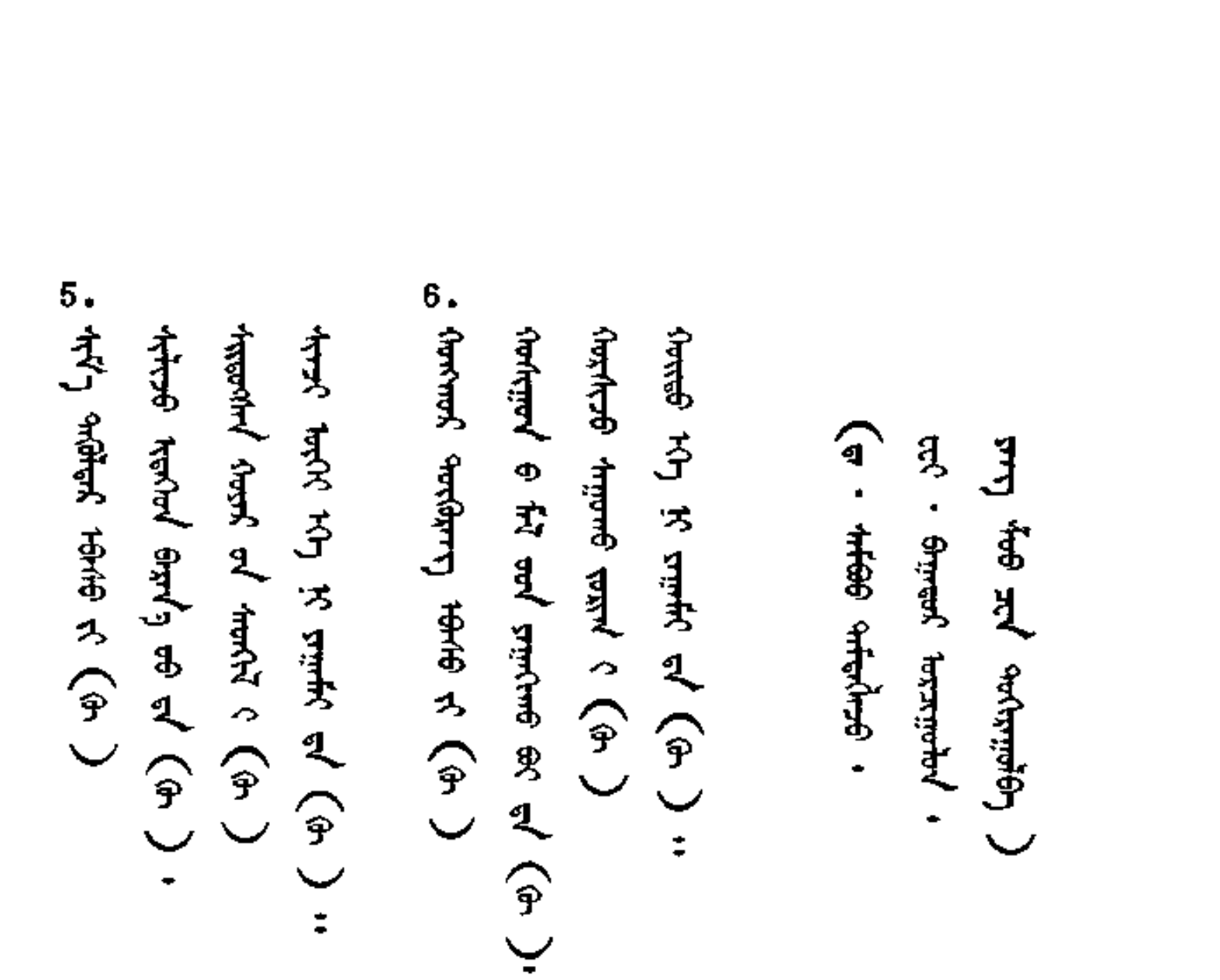


骑上 我的 快骏马 (啃)， 顺着那山谷

跑下来 (啃)； 可爱的姑娘 苏布达①

(啃)， 挑着 木桶 迎上来 (啃)。

1. 2. 3. 4.



1.骑上我的快骏马，
顺着那山谷跑下来；
可爱的姑娘苏布达，
挑着木桶迎上来。

2.剪动双耳的枣红马，
围着马桩打转；
心上的姑娘苏布达，
哭哭啼啼心慌乱。

3.北边的大滩好草场，
叫那马群任意踩；
相爱的一对情人，
可恶的后娘设障碍。

4.后山脚下好牧场，
让那羊群任意踩。
相亲相爱的情人，
狠毒的后娘设障碍。

5.就说马儿有千万匹，
还能把野草吃尽吗？
后娘的手腕再毒辣，
还能把我们难住吗？

6.就说羊群漫如海，
还能把草场吃光吗？
后娘的心肠再狠毒，
还能把我们拆散吗？

（达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　杨少臣配歌）

① 苏布达：人名，意为珠子。

261. 黑缎子坎肩

1=G

伊克昭盟

♩=60

2/4 5 6 2 i 3 | 6. i 6 5 3 | 5 6 3 i 3 | 6. i 6 |

墨黑（哟） 缎子的坎肩 （嗬 嗬 嗬咿），

5 6 2 i 3 | 6. i 6 5 3 | 1 2 3 6 i 5 | 3. 5 3 |

黑天 半夜里 给你缝的呀；

5 6 2 i 3 | 6. i 6 5 3 | 1 2 3 6 i 5 | 3. 5 3 |

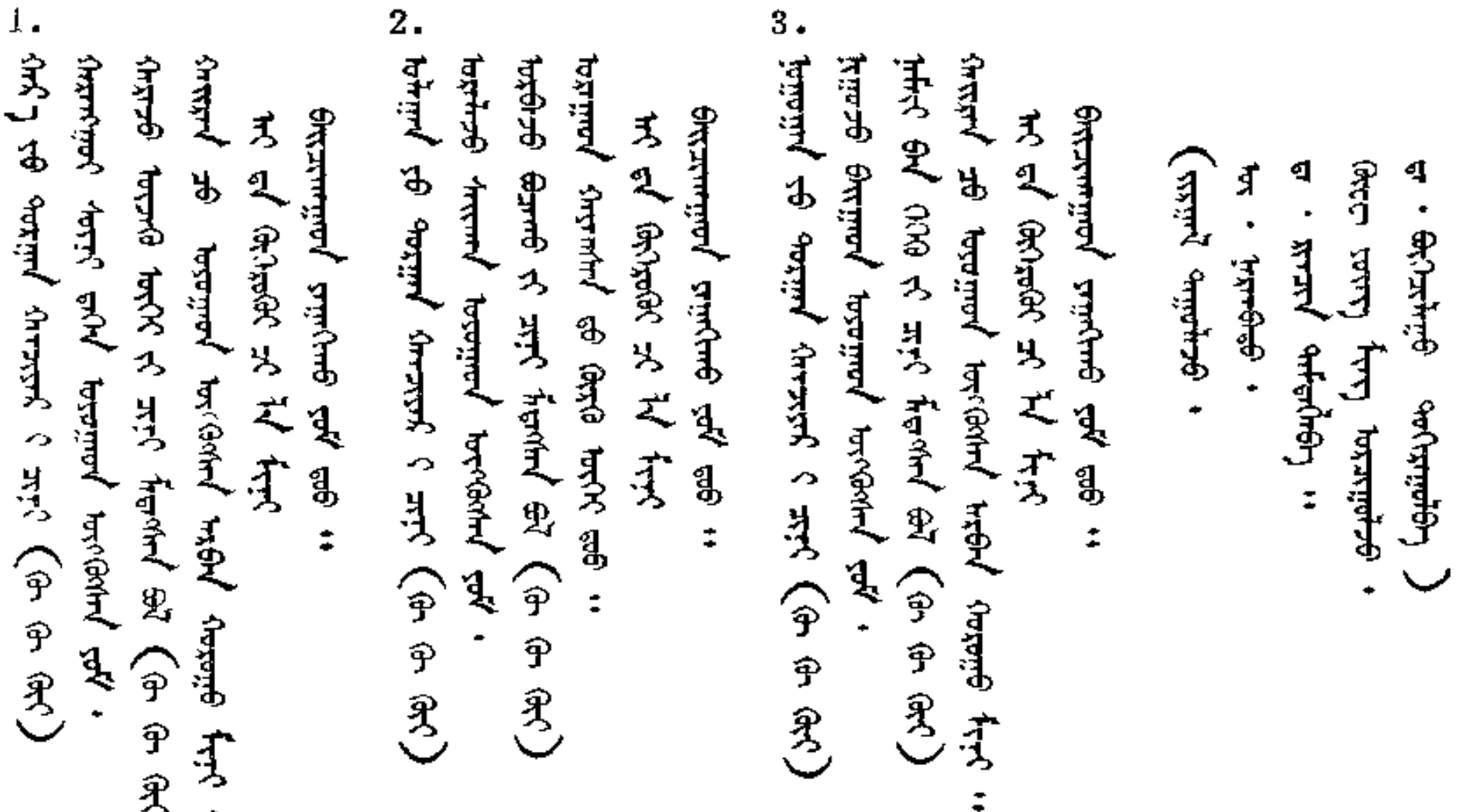
要是 早知道你不来看我 （嗬 嗬 嗬咿），

3. i 6. 5 | 6 3 2 1 2 3 | 6. 6 2 3 1 | 6 - |

可惜了 我那十个手指头 哟。

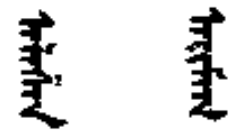
3. 1 23 1 6 | 6 5 i 6 | 1 2 3 2 3 1 | 6 - ‖

（哎 哒）心爱的你呀， 怎能把我拋弃。



1. ᠬᠠᠷ ᠵᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠬᠠᠪᠲᠠᠭᠠᠢ ᠪᠤᠶᠤ ᠴᠢᠨᠢ ᠨᠠᠳᠠᠳ ᠵᠢᠭᠰᠠᠭᠠᠵᠤ

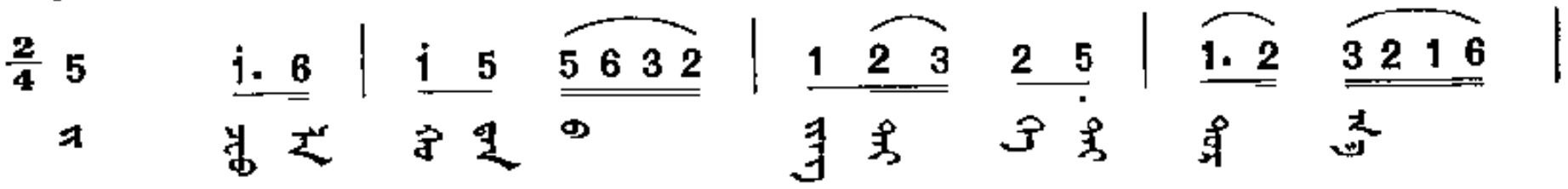
262. 冀　州　城



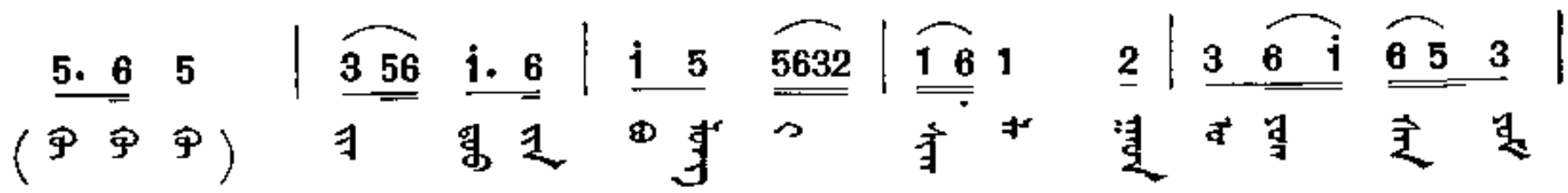
阿拉善盟

1=G

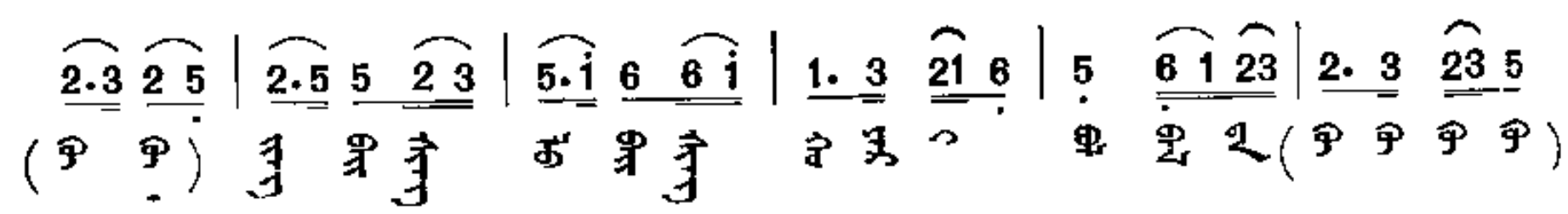
♩=102



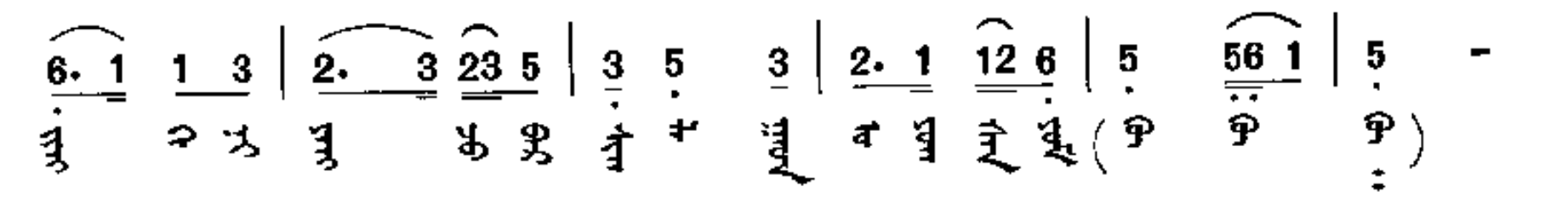
用　　那　　冀州城的　　柔软　　平滑的　印花缎



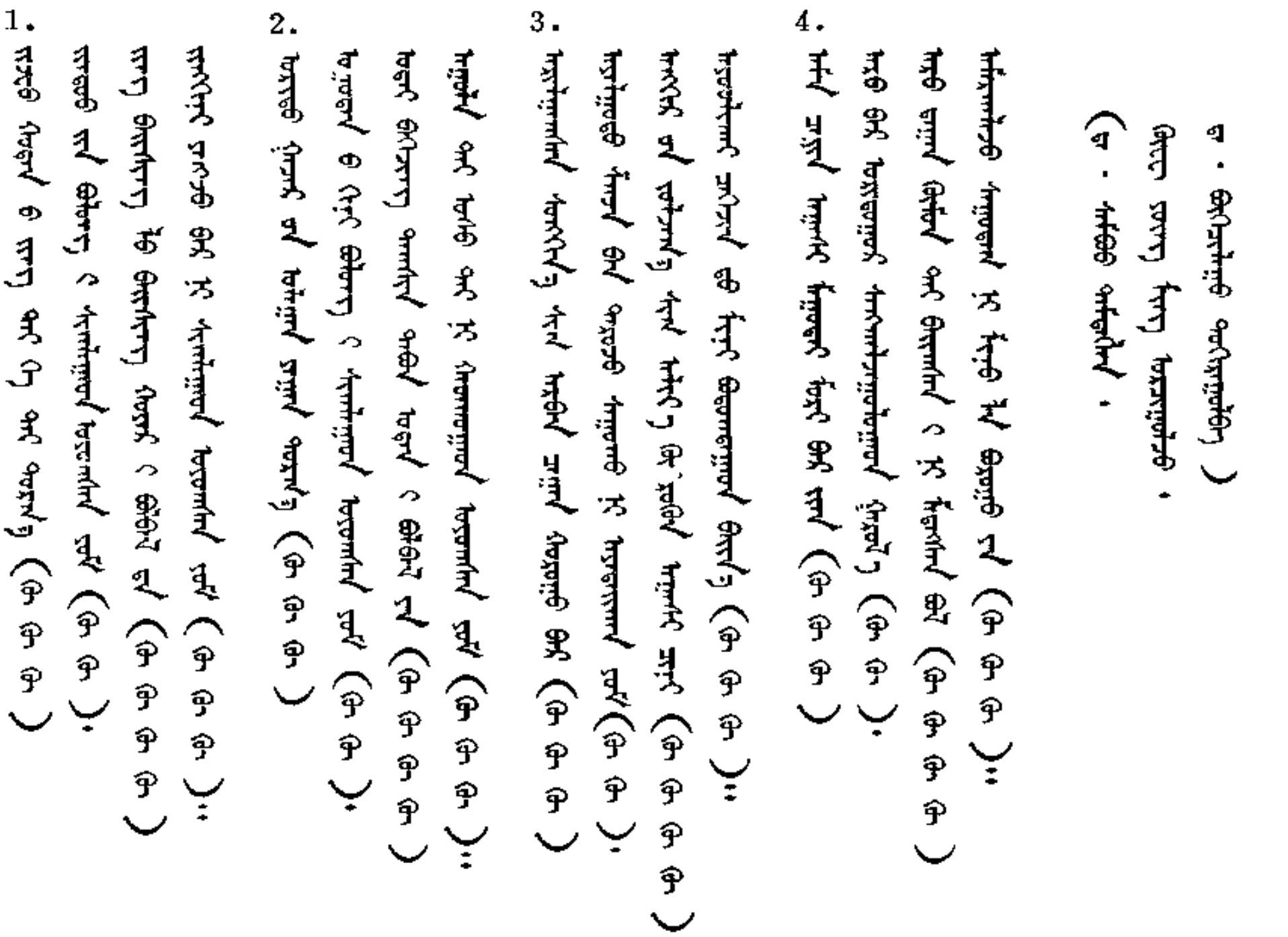
(嗬嗬嗬)，　缝　　绣那　　枕头的两个　　堵头　　多漂　亮



(嗬　嗬)；左绣那　　红楼　　右　绣那金屋　　(嗬嗬嗬嗬)，



绣　制的金屋和红楼像真的一　样呀(嗬　嗬　　嗬)。



1. 用那冀州城的柔软平滑的印花缎，
缝绣那枕头的两个堵头多漂亮；
左绣那红楼右绣那金屋，
绣制的金屋和红楼像真的一样呀。

2. 用那江南产的粉红色绸缎，
绣制那荷包多漂亮；
把那五台山和北京的五座宫殿，
和那青山绿水一起绣上。

3. 你那白嫩细长的十个指头，
弹起那三弦使我多么迷恋；
你那雏雁一样活泼可爱的性格，
常常浮现在我的眼前。

4. 骑上那白嘴唇的烈性子骏马，
从你那屋前房后走过数趟；
早知你背地里另有了新欢，
真不该对你这样难舍难忘。

（达·桑宝记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

263. 龙　　棠*

1= F

哲里木盟

♩ = 80

2/4 3 5 5 6　2· 2 | 5　6　5 | 6· 2　2　5　5 | 3· 2　5· 3 | 5　-

(呀)

要　是　说起　她　出　生　的　地　方　(啃咿)，

5　- | 5　7　6　7 6 | 3 5　5 6　1　6 | 2·　3　5　5

通辽　县①　西　北　的　胡鲁斯泰

1　6 1　2· 3 | 5　- | 5　- | 3 5 5 6　2· 2

屯②　(呀　啃咿)。　要　是　说起

5　6　5 | 6· 2　2　5　5 | 3· 2　5· 3 | 5　- | 5　-

(呀)

她　嫁　去　的　地　方　(啃咿)，

5 5 | 1 61 2.3 | 5 · 5 | - - | 5 · 5 |
(ئەدەبىيات) ۋە ئەسەر ۋە ئەسەر ۋە ئەسەر

2. 要是说她从小饮过的水，
是那源源流淌的西拉木伦②。
要是说起她嫁给的地方，
是那率领众兵的尼玛团长的家中呀。

4. 诺力玛扎布③我骑上心爱的骏马，
怀着满腹惆怅就要远走他乡。
把你留在祖居的朝鲁斯泰屯，
亲爱的龙掌我永世难忘。

1. 要是说起她出生的地方，
通辽县西北的朝鲁斯泰屯。
要是说起她嫁去的地方，
是那统领一万兵的尼玛团长的家中呀。

3. 我这四颗门牙用宝石镶嵌，
是想娶你美丽的龙掌做妻。
当我把金银彩礼送足，
哈达⑤所长硬是不允许。

5. ...

4. ...

6. ...

5.阿爸阿妈自做主张把我许他人，
龙棠我虽然爱你家规难抗拒。
听到你就要背乡含悲离我去，
龙棠我身在婆家心儿永伴你。

6.看到你跨马登程诺力玛哥哥，
你可知龙棠我泪眼送你远去。
骑上那三岁马儿你就要离我远去，
龙棠我把你的身影永远留在心里。

（好比图、乌力吉昌记　达·布和朝鲁译配）

---

* 龙棠：一位姑娘的名字。这是一首叙事民歌。龙棠和诺力玛扎布相爱，但因父母的做主把她强嫁给尼玛团长，因此而产生了歌中所唱的这场悲剧。

① 通辽县：今内蒙古哲里木盟通辽县。　② 胡鲁斯泰屯：村名，意为芦苇村。在哲里木盟境内。　③ 尼玛：人名。　④ 西拉木伦：河名，意为黄色的河流，在哲里木盟和昭乌达盟。　⑤ 哈达、⑥ 诺力玛扎布：均为人名。

264. 森　赛　玛*

1= F

哲里木盟

♩=72



1. ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠢ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ (ᠨᠢ)

ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ (ᠨᠢ)

ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ (ᠨᠢ)

ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ (ᠨᠢ)

ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ

2. ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠢ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ (ᠨᠢ)

ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ (ᠨᠢ)

ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ (ᠨᠢ)

ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ

3. ᠬᠤᠭᠤᠷᠴᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠴᠢ

ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ (ᠨᠢ)

ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠤᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ

ᠴᠢ ᠬᠤᠭᠤᠷᠴᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠴᠢ

1. 不长沙蒿的地方，
不要把那荞麦给种上。
把那可怜的姑娘，
不要嫁给陌生的地方。

2. 不长灰蒿的地方。
大豆哪能生长？
无人向往的地方，
哪能嫁出姑娘？

3. 要说窝棚的支柱，
只有那门和窗。
要说身心的支柱，
是我亲爱爹娘。

（包玉花唱　特·其木德、包玉林记　乌力吉昌译配）

---

* 森赛玛：女人名。

265. 山梁的北面

1=♭E

♩=48

2/4	3	2	1	6	5	3	2	3	6	5	3	2	3	6	5
山	梁	的	北	面		多	么	远，							
父	母	听	了	信		其	实	谎	言。						

巴彦淖尔盟

---

1. ئەي ئەي ئەي

1. 山梁的北面多么遥远，
父母听信了媒人的谎言。

2. 收下了贵重的彩礼就动心了吧！
看见了洁白的哈达就心软了吧！

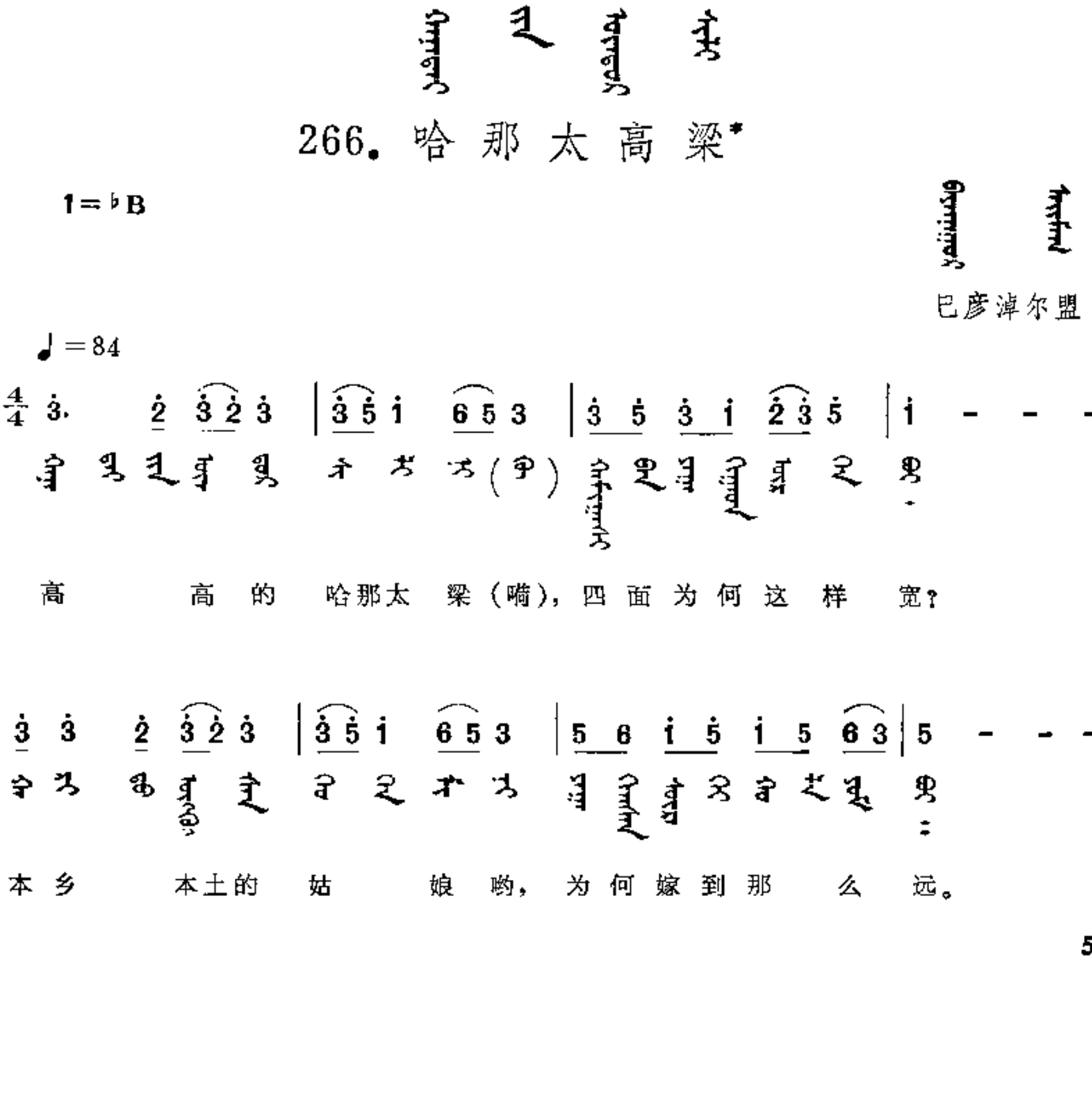
3. 苏亥敖尔布格① 是生我的地方，
无际的大漠是我嫁去的地方。

4. 秋后的湖畔野鸭可怜，
眼望着家乡泪水涟涟。

5. 封冰的黄河畔大雁可怜，
眺望那家乡我泪水涟涟。

（都勒玛唱　哈日巴拉记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

① 苏亥敖尔布格：地名。



1. ᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤᠷᠢᠭ ᠲᠠᠢ (ᠲᠠ)
ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ

5.黄灿灿的金纽扣，
好端端脱落是为什么？
都是父母亲骨肉，
眼睁睁分开为什么？

6.白花花的银纽扣，
好端端摘开是为什么？
同是父母心头肉，
眼睁睁相离为什么？

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

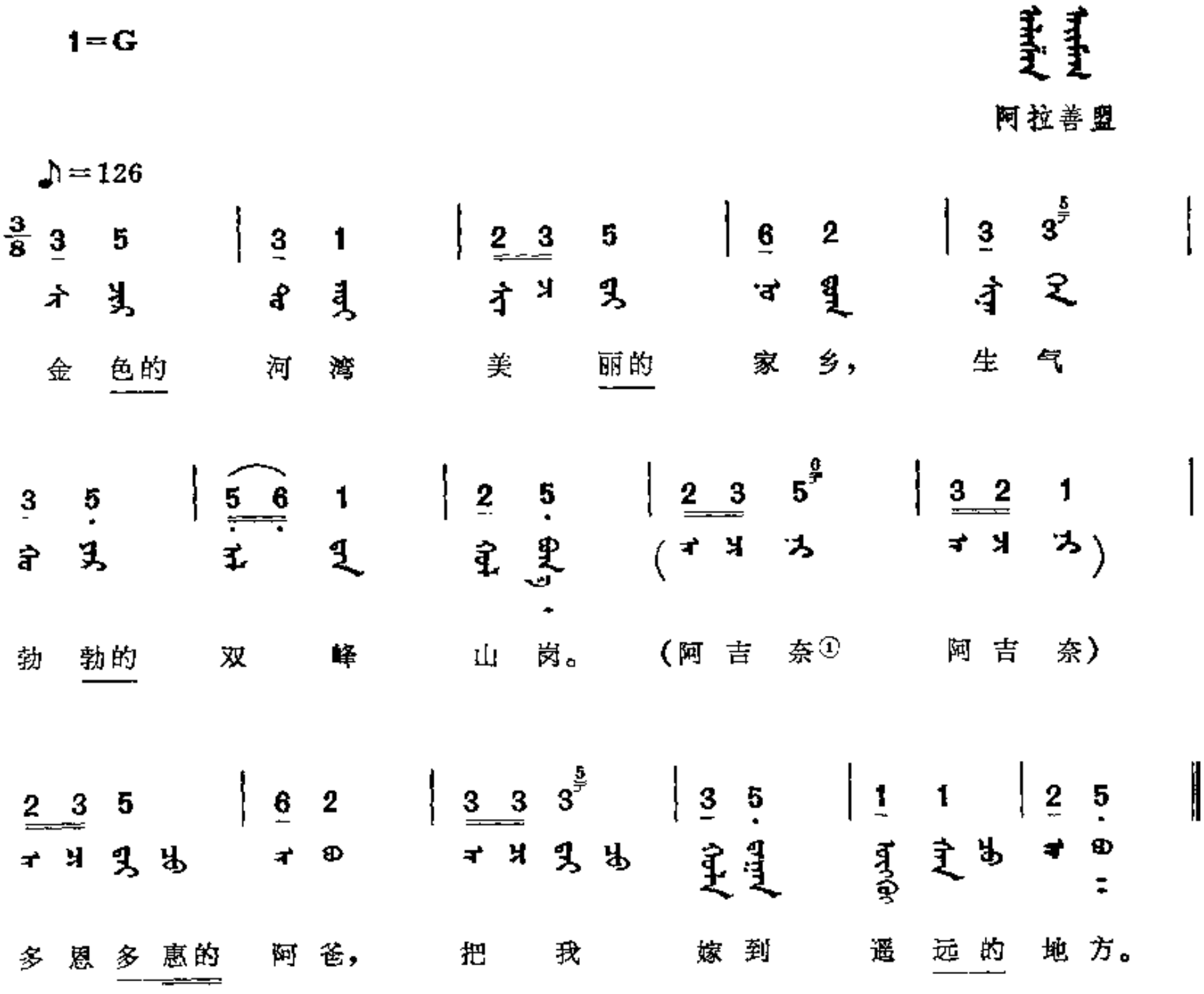
* 哈那太高梁：山名。

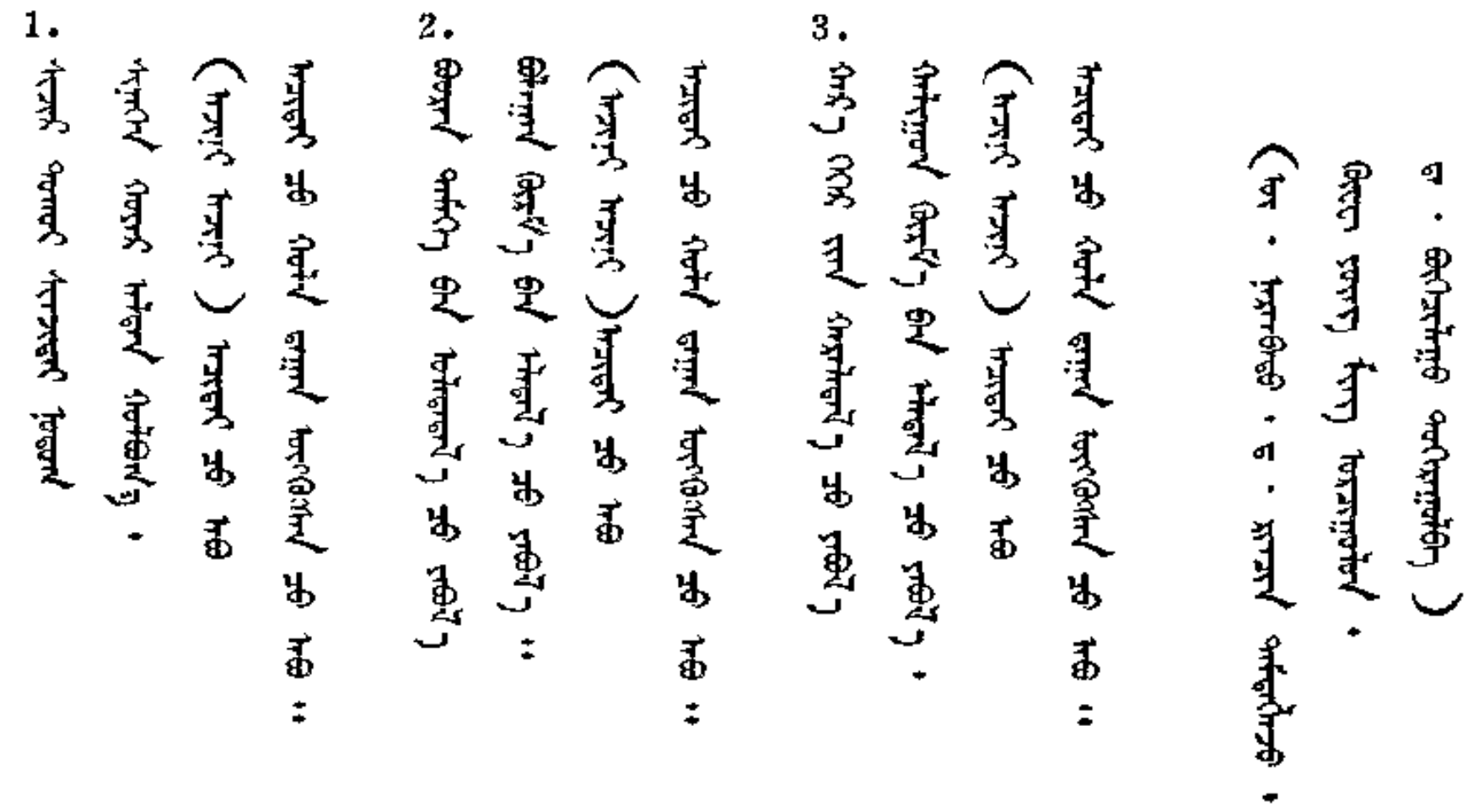
267. 金色的河湾

1=G

阿拉善盟

♪=126





1. 金色的河湾美丽的家乡，
生气勃勃的双峰山岗。
多恩多惠的阿爸，
把我嫁到遥远的地方。

2. 公驼蹄磨穿也走不到的地方，
貂皮大氅磨烂也走不到的地方。
多恩多惠的阿爸，
把我嫁到遥远的地方。

3. 枣骝马累垮也走不到的地方，
旱獭大氅磨烂也走不到的地方。
多恩多惠的阿爸，
把我嫁到遥远的地方。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

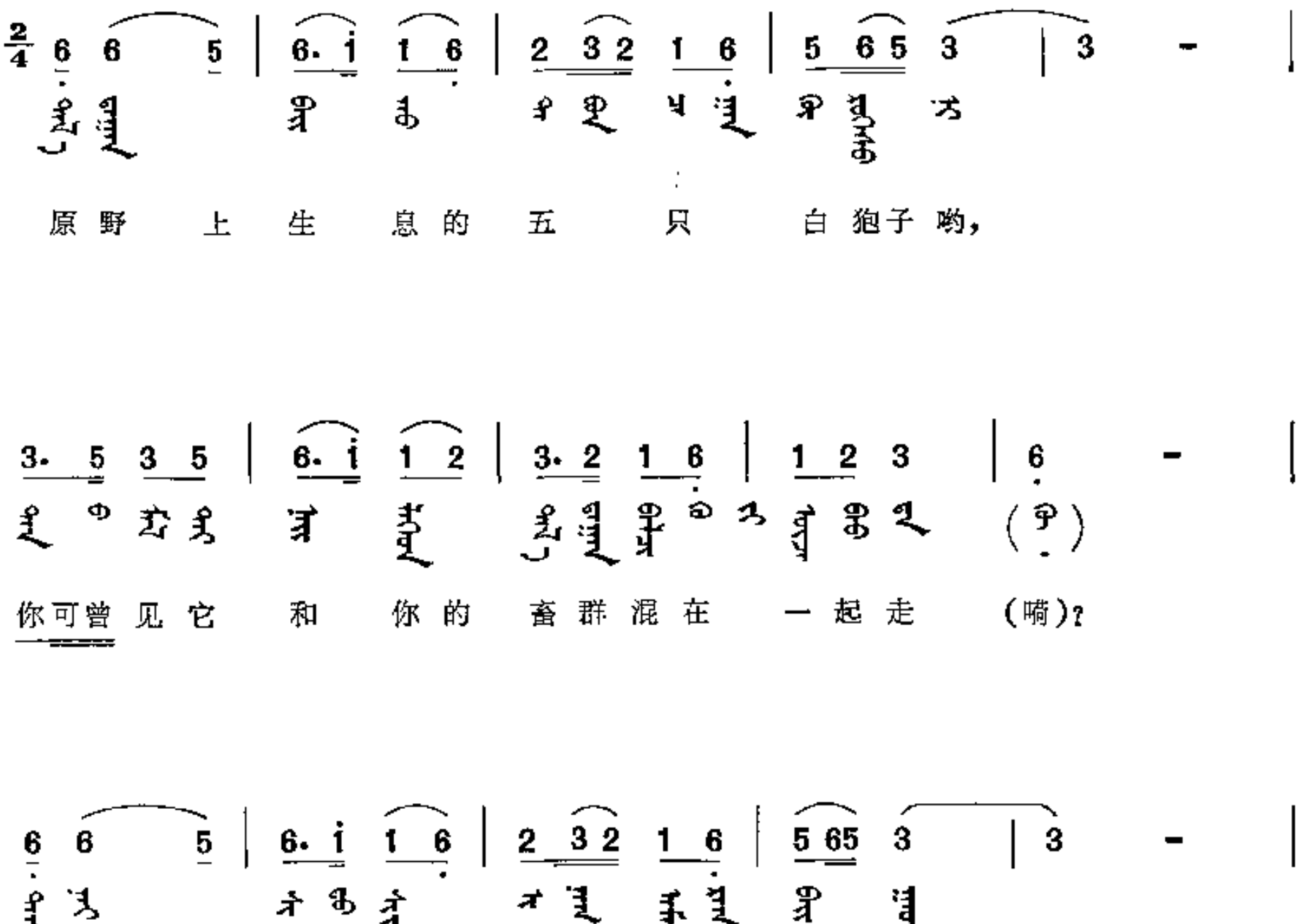
① 阿吉奈：衬词。

268. 达达尔丹巴*

1=C

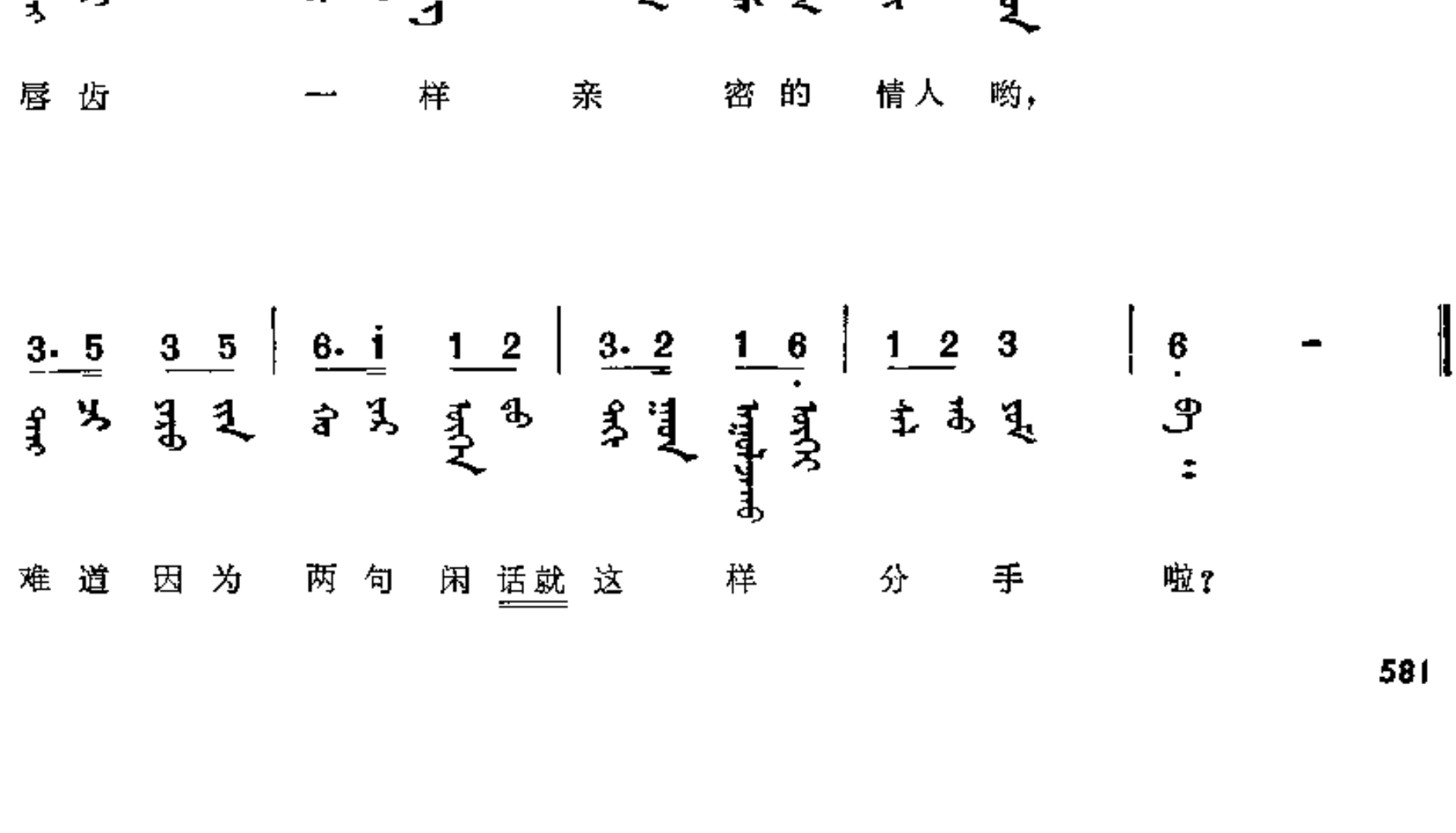
乌兰察布盟

♩=96



原野 上 生 息的 五 只 白狍子哟，

你可曾 见它 和 你的 畜群混在 一起走 (嘀)？



唇齿 一 样 亲 密的 情人 哟，

难道 因为 两句 闲话就 这 样 分 手 啦？

（拉西尼玛、热西嘎瓦记　乌力吉昌译配）

1. ᠭᠠᠳᠠᠰᠤ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠣᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠭᠡᠵᠦ᠂
ᠴᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠣᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠭᠡᠵᠦ᠂
ᠴᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠣᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠭᠡᠵᠦ᠂
ᠴᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠣᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠭᠡᠵᠦ᠂

2. ᠠᠷᠤ ᠳᠤ ᠭᠦᠶᠦᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠭᠤᠴᠠ ᠨᠣᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠭᠡᠵᠦ᠂
ᠴᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠭᠤᠴᠠ ᠨᠣᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠭᠡᠵᠦ᠂
ᠴᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠭᠤᠴᠠ ᠨᠣᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠭᠡᠵᠦ᠂
ᠴᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠭᠤᠴᠠ ᠨᠣᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠭᠡᠵᠦ᠂

1. 原野上生息的五只白狍子哟，
你可曾见它和你的畜群混在一起走？
唇齿一样亲密的情人哟，
难道因为两句闲话就这样分手啦？

2. 山间奔跑的三只红獐子哟，
你可曾见它和别人的畜群混在一起走？
我们唇齿相依亲密无间哟，
难道因为两句闲话就这样分手啦？

---

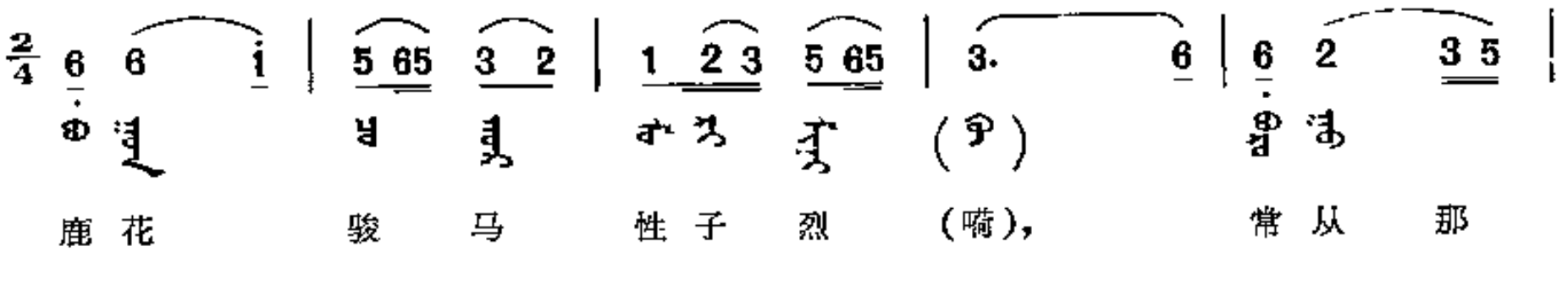
* 达达尔升巴：人名。

269. 鹿　　花　　马

锡林郭勒盟

1=♭E

♩=66



1.　　2.　　3.　　4.

1. 鹿花骏马性子烈，
常从那右边惊起。
满肚坏水的明珠尔，
是不是打错了主意。

2. 大花马好安闲，
跑到滩上啃青草。
远方来的明珠尔，
忘不了西边那个蒙古包。

3. 四根大柱的蒙古包，
是祖先给我们留下的。
为啥把我嫁给这个，
不知礼仪的东西？

4. 五个哈那的蒙古包，
是父辈给我们留下的。
为啥把我嫁给这个，
没有头脑的东西？

（鄂尔登格记　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

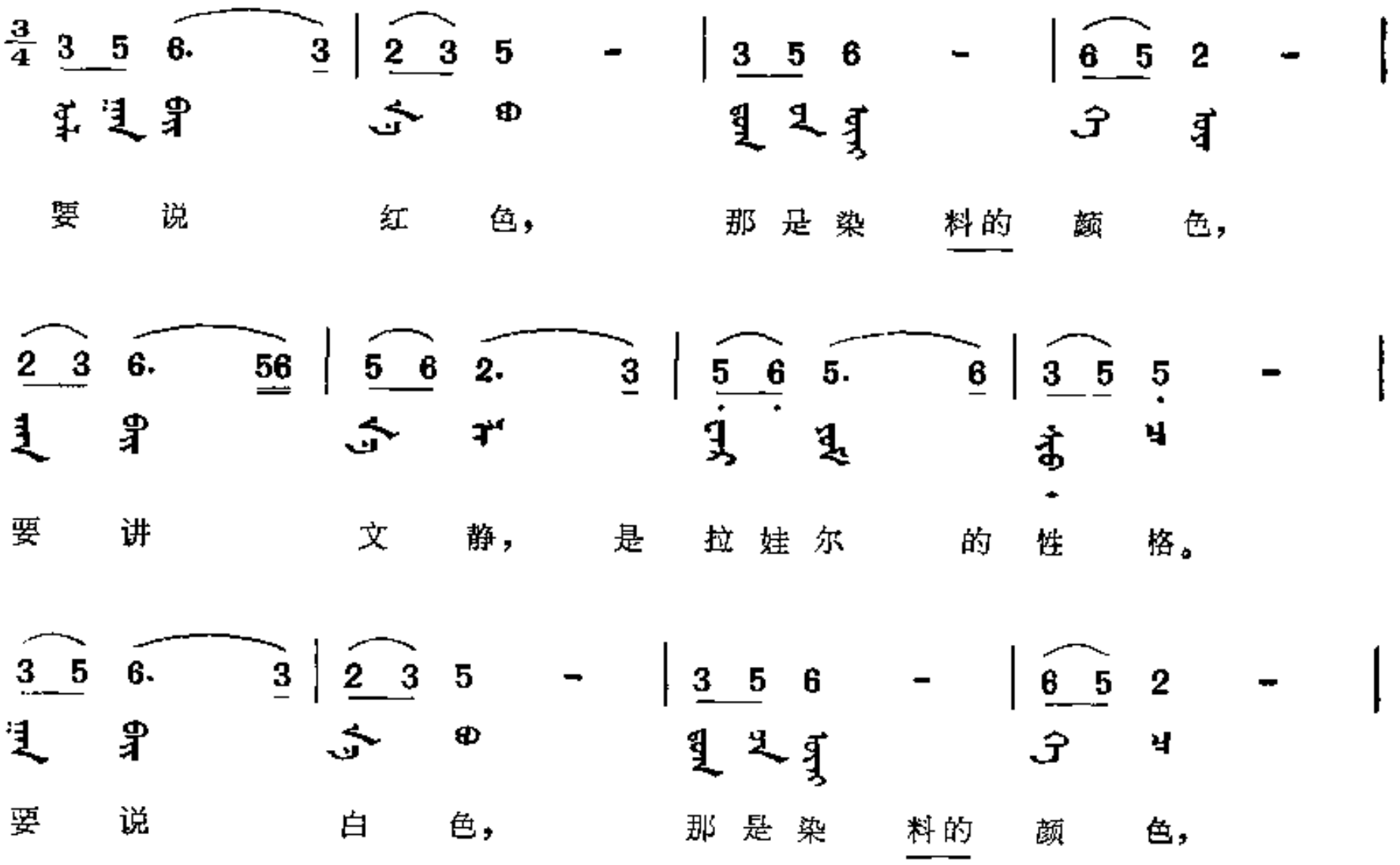
① 明珠尔：人名。

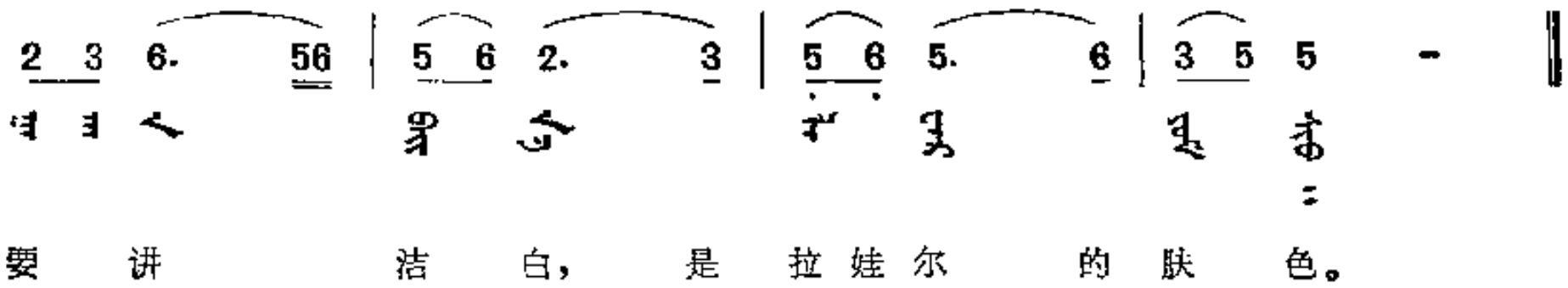
270. 拉娃尔*之歌

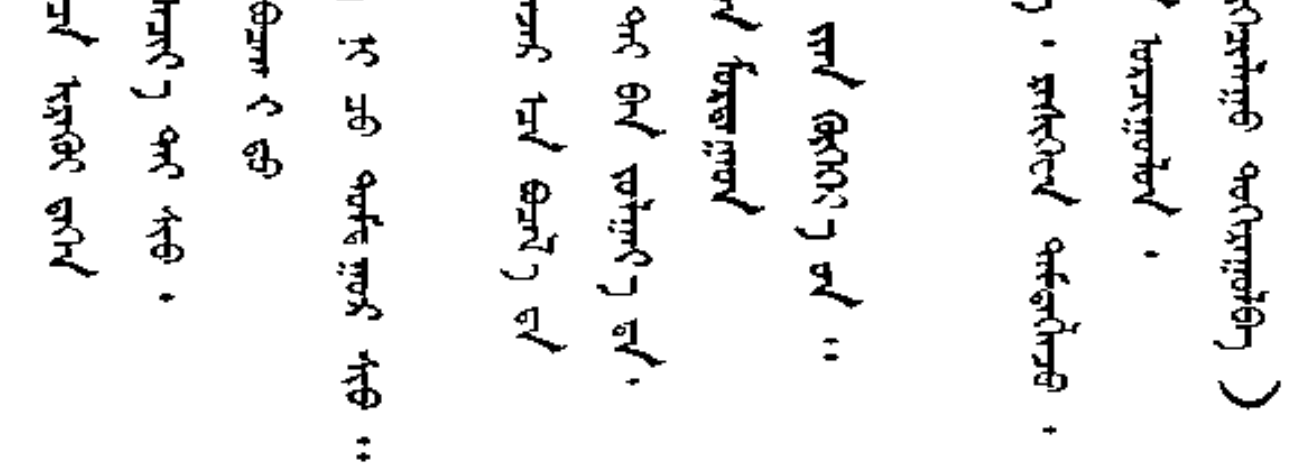
1=G

乌兰察布盟

♩=54







1.要说红色，那是染料的颜色，
要讲文静，是拉娃尔的性格。
要说白色，那是染料的颜色，
要讲洁白，是拉娃尔的肤色。

2.在故乡，北杭盖的时候，
我是牛羊畜群的主人，
来到这十一苏木以后，
粪叉苕筐，不离手中。

3.在父亲身边的时候，
我是家中最幸福的人，
自从来到了异地，
成了奴仆侍候夫人。

4.从那故乡出来的时候，
驮衣物的就有七十峰骆驼。
当我返回故乡时，
驮衣物只有七峰骆驼。

5.脱离苦难返回家乡，
要见二老述说衷肠。
跨上我那栗色的骆驼，
返回我可爱的家乡。

（拉西尼玛、拉西嘎瓦记词、记谱　楚克坦译词　达·布和朝鲁配歌）

---

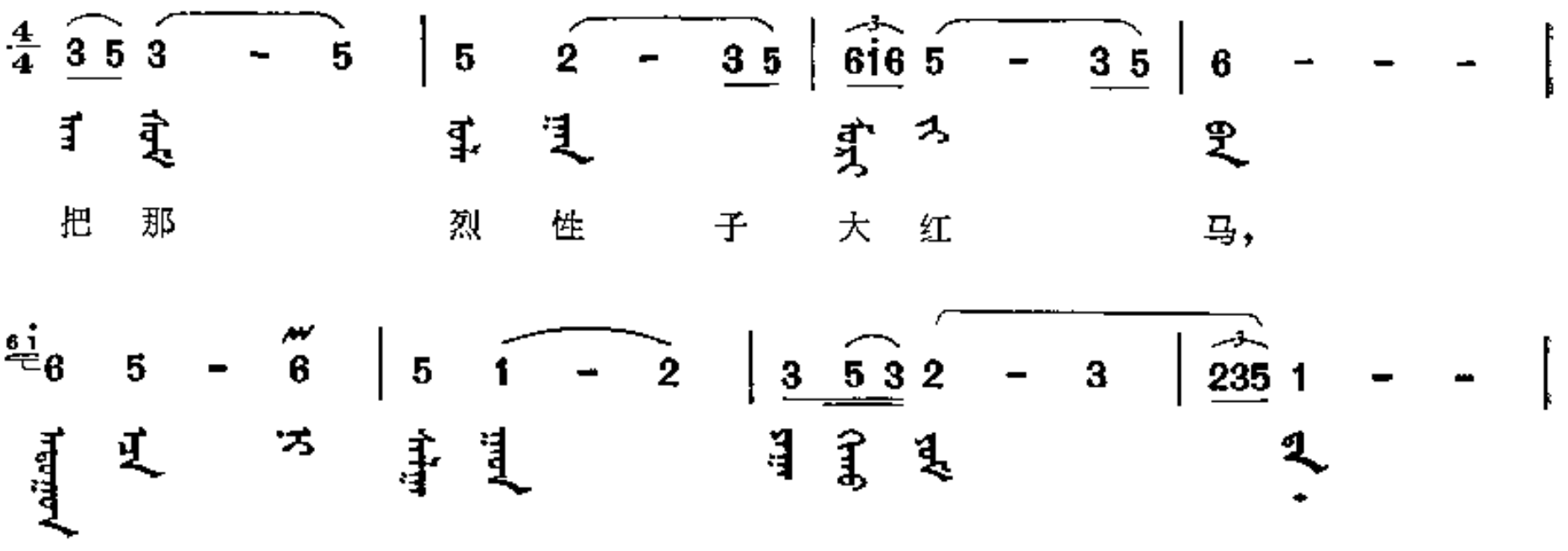
* 拉娃尔：人名。

271. 烈 性 子 红 马

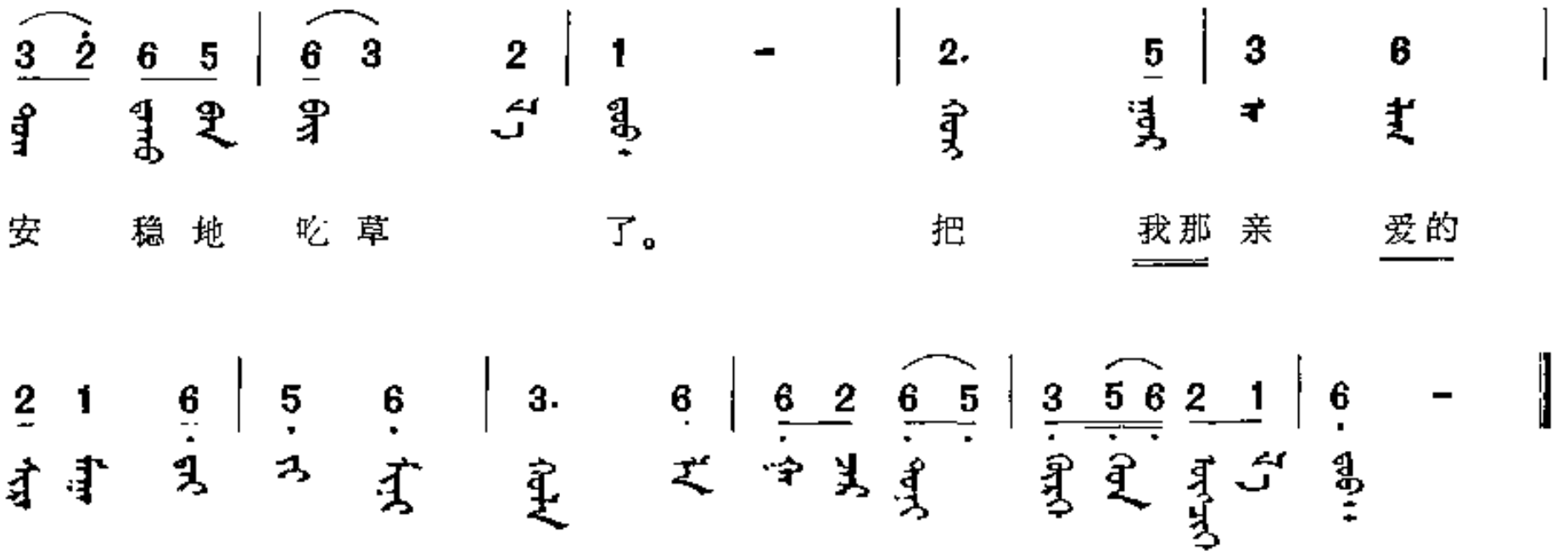
1＝F

呼伦贝尔盟

♩＝60



1.



1.
ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠬᠤᠨᠢ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠬᠠᠭᠤᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠢᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠬᠤᠨᠢ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠬᠠᠭᠤᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠢᠨ ᠮᠢᠨᠢ ᠬᠠᠢᠷᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠢᠶᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃
ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠬᠤᠨᠢ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠬᠠᠭᠤᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃

2.
ᠬᠠᠷᠢᠨ ᠮᠢᠨᠢ ᠬᠠᠢᠷᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠢᠶᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠢᠨ ᠮᠢᠨᠢ ᠬᠠᠢᠷᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠢᠶᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠢᠨ ᠮᠢᠨᠢ ᠬᠠᠢᠷᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠢᠶᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃
ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠬᠤᠨᠢ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠬᠠᠭᠤᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃

3.
ᠬᠠᠷᠢᠨ ᠮᠢᠨᠢ ᠬᠠᠢᠷᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠢᠶᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠢᠨ ᠮᠢᠨᠢ ᠬᠠᠢᠷᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠢᠶᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠢᠨ ᠮᠢᠨᠢ ᠬᠠᠢᠷᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠢᠶᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃
ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠬᠤᠨᠢ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠬᠠᠭᠤᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠃

1.北梁阳坡上的羊群，
不再安稳地吃草了。
把我那亲爱的希日玛岱*，
嫁到遥远的地方了。

2.苗条美丽的身材，
娇美白净的脸庞。
把我那多姿的希日玛岱，
嫁到了不愿去的地方。

3.长濠里的柳条，
为何不能砍下做栅栏？
我跟那娇小的希日玛岱，
早已不能相爱做侣伴。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

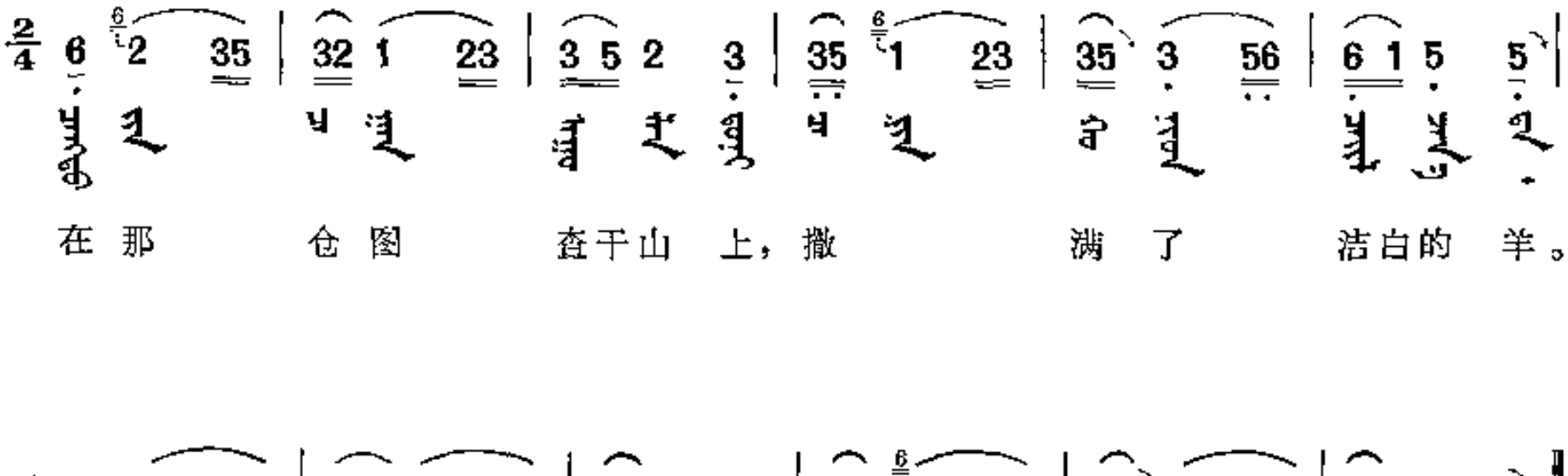
* 希日玛岱：人名，意为黄毛姑娘。

273. 仓图查干山*

1=G

阿拉善盟

♩=48



1. 在那仓图查干山上，
撒满了洁白的羊。
白雪皑皑的山中，
檀香树也闪银光。

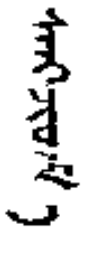
2. 在山南小路上的
母驼的命运使人悲伤。
嫁到远乡生地的，
我的清人泪汪汪。

3.徘徊在山北脚下的，
骟驼的命运使人悲伤。
失去心爱的姑娘你，
哥哥我也泪汪汪。

（巴德玛唱　赛·诺力格尔、赵海远记词、记谱　白·呼和牧骑译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 仓图查干山：山名，意为白茫茫的山。

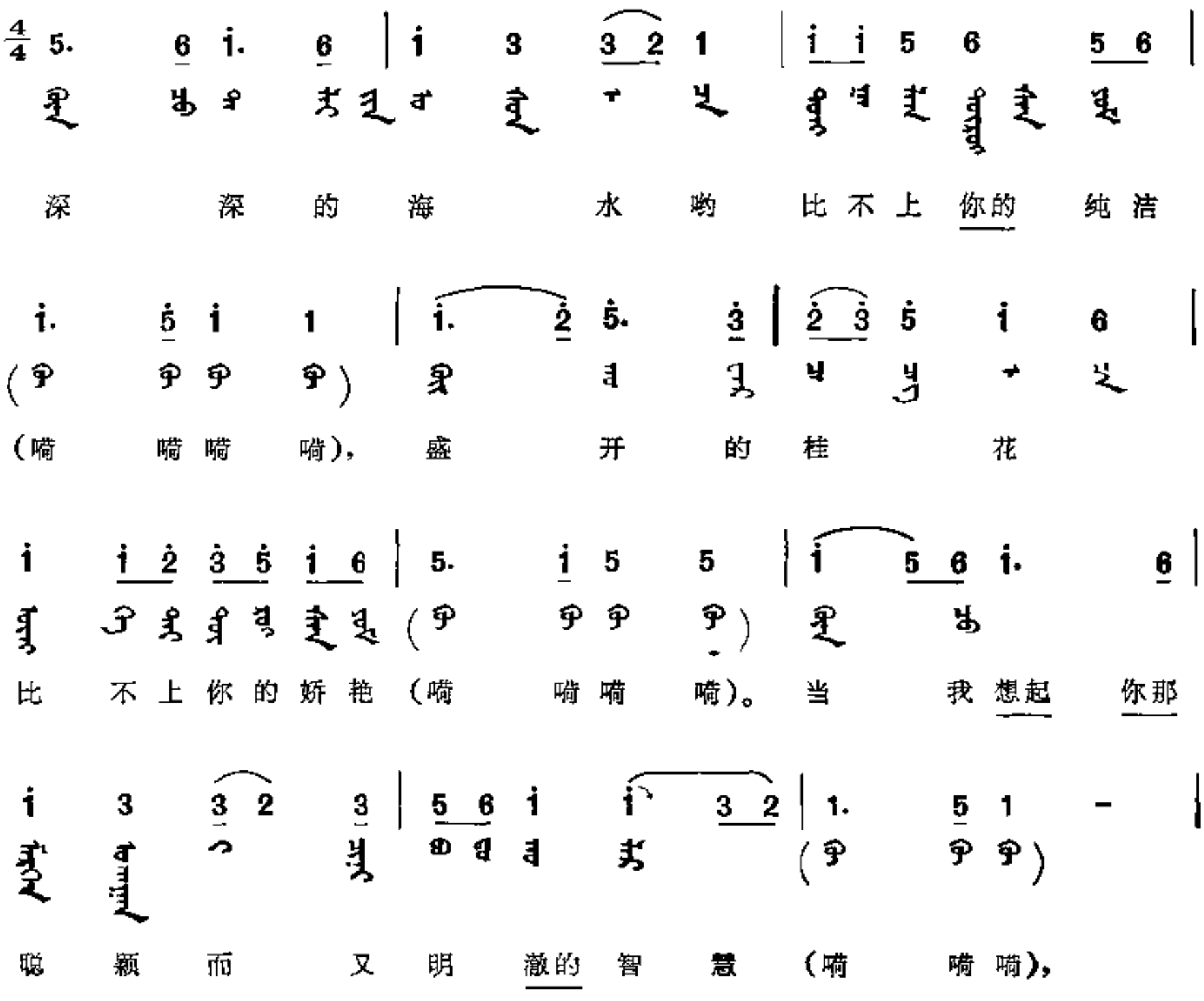


274. 森吉德玛*

1=D

伊克昭盟

♩=120



1. 你看他的脸白得发青，嘴唇也发紫，心甘情愿地（吹）着笛子，（5分）

2. 她的衣服黑得很漂亮，（5分）

3. 他的书包很重，（5分）

4. 她的头发长得很漂亮，（5分）

5. 你的脸红得像苹果一样，（5分）

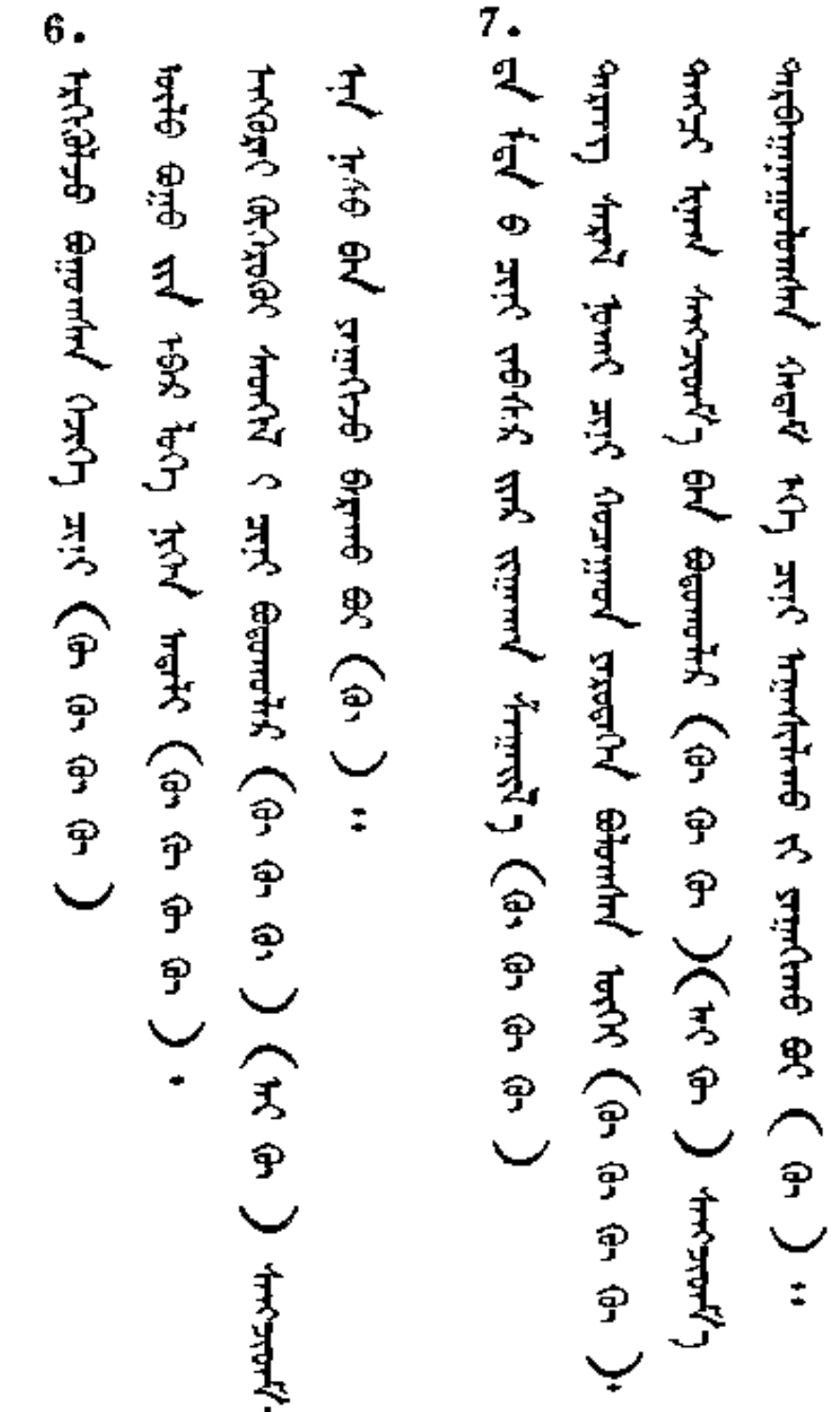
1. 你看他的脸白得发青，嘴唇也发紫，心甘情愿地（吹）着笛子，（5分）

2. 她的衣服黑得很漂亮，（5分）

3. 他的书包很重，（5分）

4. 她的头发长得很漂亮，（5分）

5. 你的脸红得像苹果一样，（5分）



1. 深深的海水比不上你的纯洁，
盛开的桂花比不上你的娇艳。
当我想起你那聪颖而又明澈的智慧，
森吉德玛，
就是等到你白发苍苍也心甘情愿。

2. 像那美丽的金枝一样鲜艳，
像那漂亮的檀香一样芳香。
想起你那文静而又美丽的矣容
森吉德玛，
盼着和你白头到老情深意长。

3. 你像美丽的檀香树，
你像清澈的泉水，
想起你聪明智慧的人呀，
森吉德玛，
什么时候才能与你有缘相见。

4. 我从很远的地方跋涉而来，
绕着你的牛粪堆徘徊了十个晚上。
本想和亲爱的情人来相见，
森吉德玛，
你那婆婆破口大骂不能如愿以偿。

5. 从那遥远的地方奔波而来，
就是见上一面也使我永远难忘。
在你那房前屋后徘徊几天，
森吉德玛，
你那婆婆讽刺挖苦就是不让。

6. 盘在你那脑后的两条发辫，
像那金鹿的犄角一样。
想起你那微笑的双眼，
森吉德玛，
情意绵绵我终生难忘。

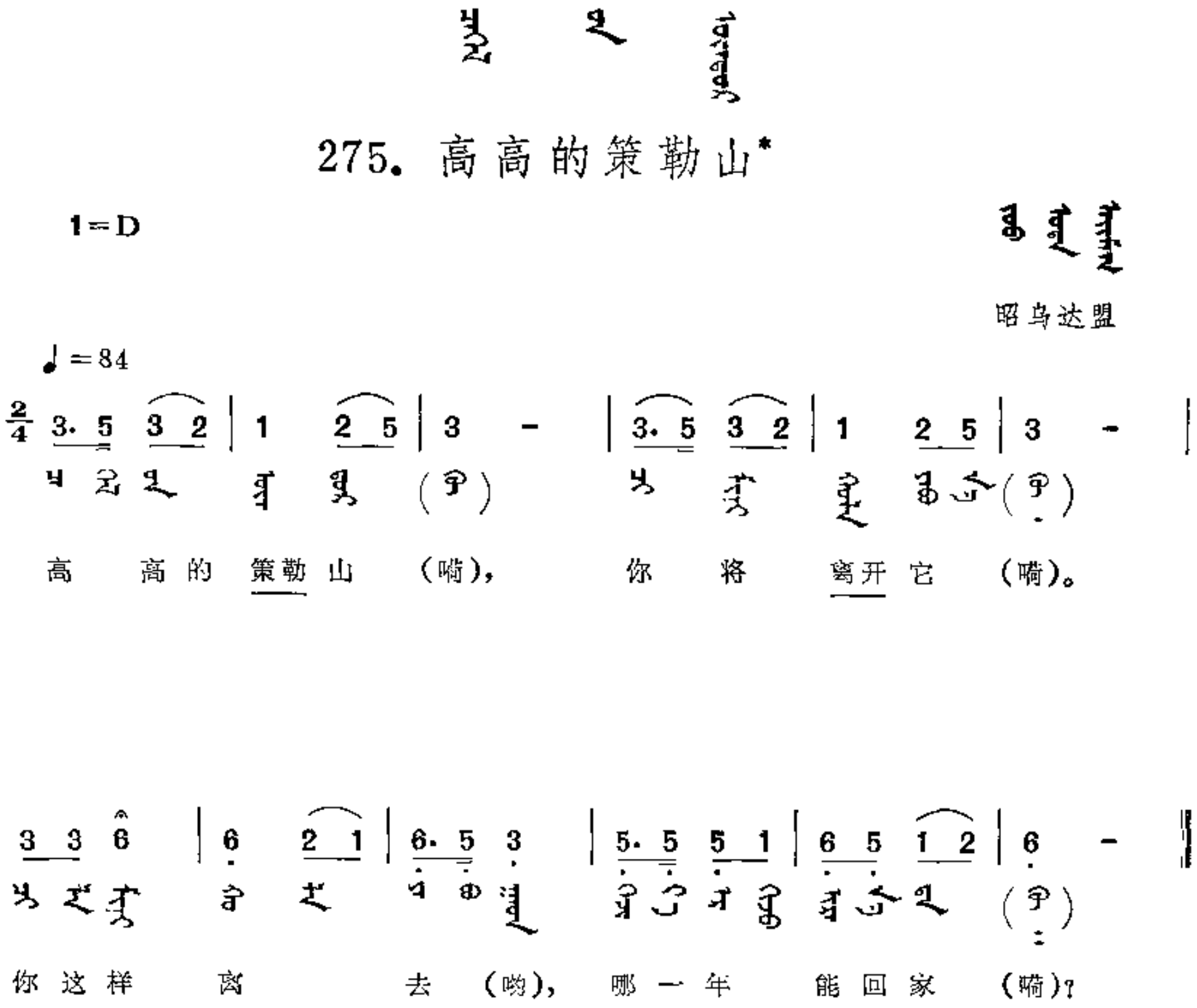
7.从那大门缝里把你张望，
你家的大黑狗咬叫不让。
本想和情人你见上一面，
森吉德玛，
你那婆婆百般刁难不能如愿以偿。

8.孔雀虽美也比不上你美丽，
大海无边也比不上你的情意。
如果今生没有指望，
森吉德玛，
来生也要和你结为夫妻。

（乌·那仁巴吐　达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 森吉德玛：人名，是一位美丽的姑娘。这首鄂尔多斯著名歌曲，深沉优美，情节感人，是内蒙古鄂尔多斯民歌的代表作之一。



1. ( ) ئۆيگە بارمىدىم ، ئۇ ماڭا ئۆيگە بارمىدى .

( ) ئۇ ماڭا ئۆيگە بارمىدى ، مەن ئۇنىڭغا ئۆيگە بارمىدىم .

2. ( ) ئۇ ئۆيگە بارمىدى ، مەن ئۇنىڭغا ئۆيگە بارمىدىم .

( ) مەن ئۇنىڭغا ئۆيگە بارمىدىم ، ئۇ ماڭا ئۆيگە بارمىدى .

3. ( ) ئۇ ئۆيگە بارمىدى ، مەن ئۇنىڭغا ئۆيگە بارمىدىم .

( ) مەن ئۇنىڭغا ئۆيگە بارمىدىم ، ئۇ ماڭا ئۆيگە بارمىدى .

4. ( ) ئۇ ئۆيگە بارمىدى ، مەن ئۇنىڭغا ئۆيگە بارمىدىم .

( ) مەن ئۇنىڭغا ئۆيگە بارمىدىم ، ئۇ ماڭا ئۆيگە بارمىدى .

5. ( ) ئۇ ئۆيگە بارمىدى ، مەن ئۇنىڭغا ئۆيگە بارمىدىم .

( ) مەن ئۇنىڭغا ئۆيگە بارمىدىم ، ئۇ ماڭا ئۆيگە بارمىدى .

6. ( ) ئۇ ئۆيگە بارمىدى ، مەن ئۇنىڭغا ئۆيگە بارمىدىم .

( ) مەن ئۇنىڭغا ئۆيگە بارمىدىم ، ئۇ ماڭا ئۆيگە بارمىدى .

1. 高高的策勒山，
你将离开它。
你这样离去，
哪一年能回家？

2. 为什么非要走，
莫非是官差逼。
饭菜难下咽，
叫我好悲戚。

3. 把你的手帕留给我，
好叫我想着你。
你虽然远离去，
要把我记心里。

4. 把你的戒指留给我，
好叫我等待着你。
你虽然走天涯，
要把我记心里。

5.你那灰沙马，
是你的好坐骑。
只要是良家儿，
就不会把我弃。

6.你那枣骝马，
是你的好坐骑。
只要是好男儿，
就不会把我弃。

（达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 策勒山：山名，意为有一块较高的盆地的山。

276. 春

1=C

伊克昭盟

♩=114





(هـ ـ سفج ـ ٥٥٣٠ هـ)

هـ ـ كتـاب مولـدهـ ـ ٣٠

ولـد ثمـانـ ـ ـ عشـرة

ولـد ثمـانـ ـ ـ عشـرة

(ـ ـ ـ

1. 阳春时节天气温暖百鸟四处来，
到那秋天天气渐凉纷纷往回返。
自幼相处朝夕相伴的心上人，
远走天涯令人难忘永在我心间。

2. 穿过那茂密的树林翻越那山岗，
走过河川风光宜人那是我家乡。
当我要去见心中想念的人，
就连白马也四蹄生风越走越欢畅。

3. 看着你站在沙丘上美丽的身影，
听着你那竹笛一样清脆的歌声。
微风吹动你额前的柔发，
我们部落数你最美远近闻名。

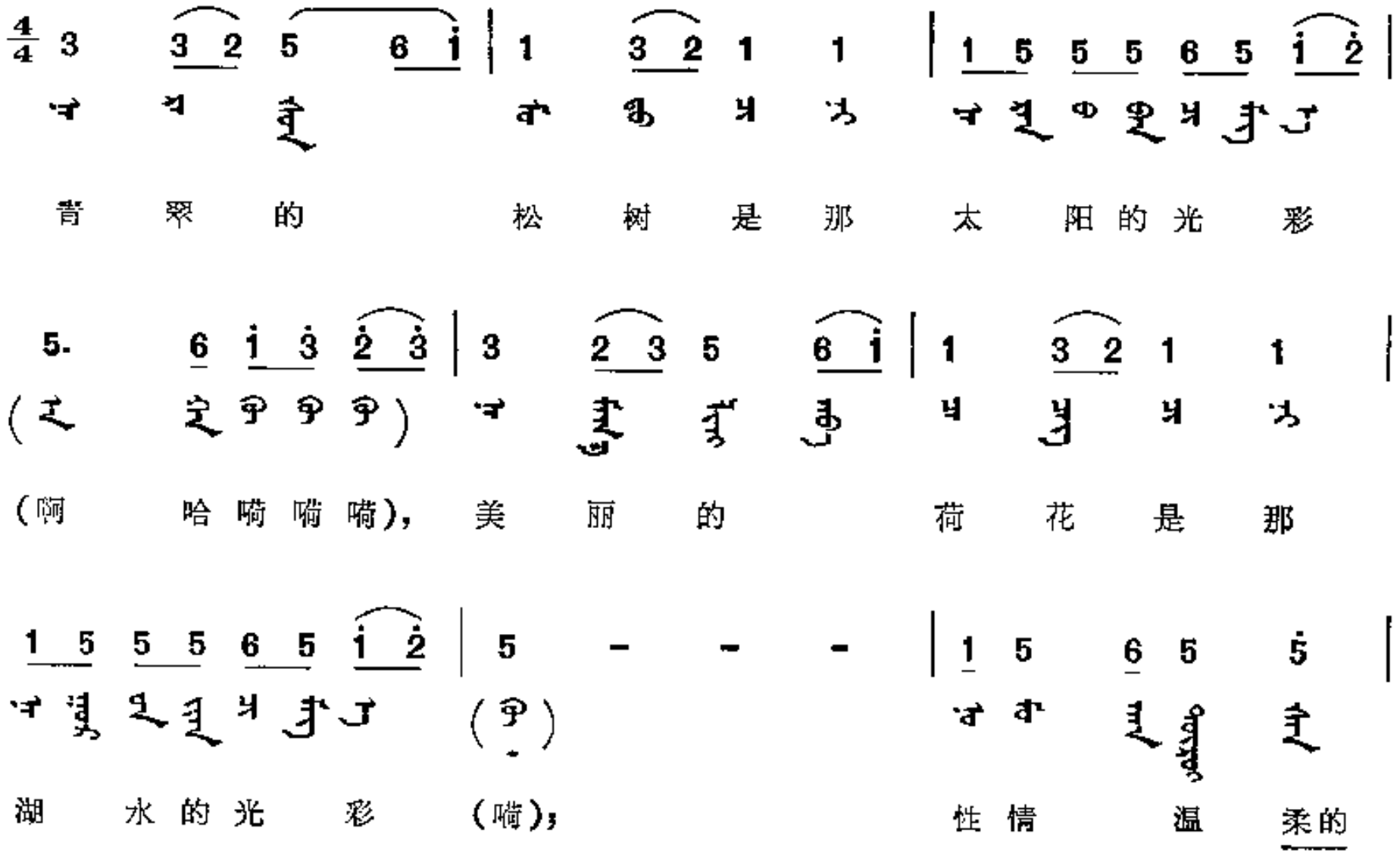
（达·桑宝、达·仁沁记　郭永明、吕宏久译配）

277. 乌　云　珊　丹*

1=♭B

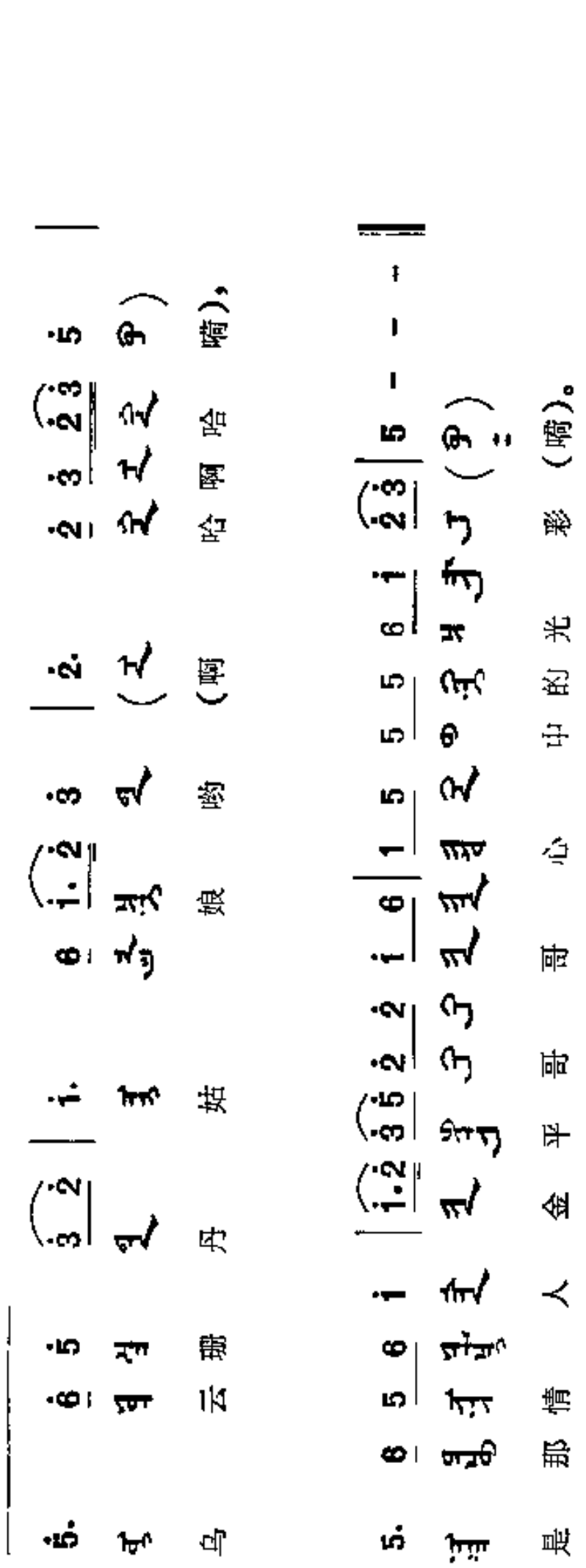
哲里木盟

♩=96



1. 演唱时要吹出那种人见人爱、高原姑娘（哈哈哈哈）的感觉。

（中速 稍快 热情 奔放）



心 中的 光 彩（嗨）。

1. 演唱时要吹出那种人见人爱、高原姑娘（哈哈哈哈）的感觉。

（中速 稍快 热情 奔放）

2. 高原姑娘 美丽 善良 心 中的 光 彩（哈哈哈哈）。

（中速 稍快 热情 奔放）

3. 白云 飘过 月 亮 姑娘 的 心 事 谁 能 知 晓（哈哈哈哈）。

（中速 稍快 热情 奔放）

4. 演唱时要吹出那种人见人爱、高原姑娘（哈哈哈哈）的感觉。

（中速 稍快 热情 奔放）

1. 青翠的松树是那太阳的光彩，
美丽的荷花是那湖水的光彩；
性情温柔的乌云珊丹姑娘，
是那情人金平哥哥心中的光彩。

2. 苍劲的檀香树是那月亮的光彩，
盛开的莲花是那湖中的光彩；
俊俏美丽的乌云珊丹姑娘，
是那恋人金平哥哥心灵的光彩。

3. 雪白的天鹅小雏鸣叫着飞起，
平静的恒河之水掀起了涟漪；
才貌出众的乌云珊丹要出嫁，
故乡的山神土地也跟随着抽泣。

4. 花翎的水鸭成群凌空飞去，
明净的湖泊碧水荡起了涟漪；
生来温顺的乌云珊丹去婆家，
家乡的过往神灵也跟随着哭泣。

（包玉林记、译配）

* 乌云珊丹：人名，意为像翡翠一样的山丹花。

278. 烟　卷　儿

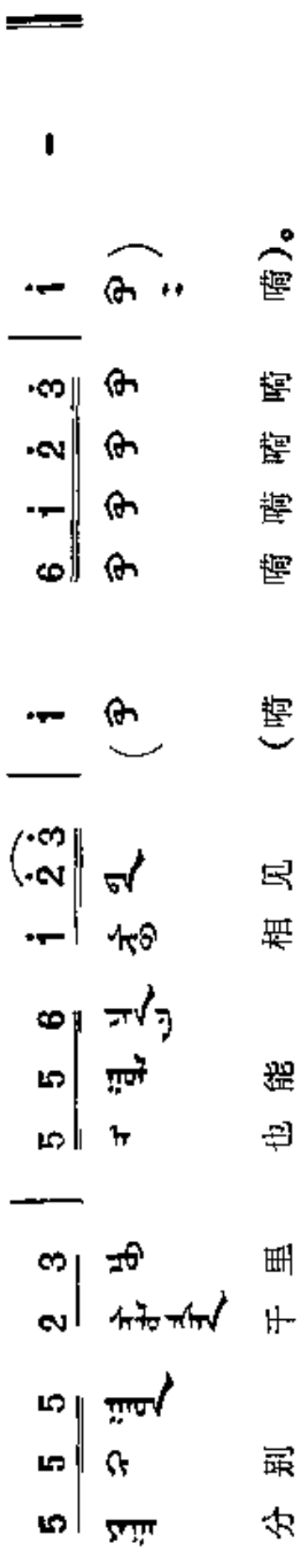
$1 = {}^{\flat}D$

锡林郭勒盟

$\frac{2}{4}$ $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{4}$ $\frac{1

1. 点起那香烟吸一口哟，
美味无穷乐悠悠；
只要你情意没有变呀，
分别千里也能相见。

2. “三炮台”烟吸一口，
怡然自得乐悠悠；
只要我俩心不变，
离得再远也能相见。



3.香梨酿成的美酒，
清新甘甜喝不够；
和那娇小的情人，
幸福欢乐到白头。

4.葡萄酿成的美酒，
香醇鲜美喝不够；
意中人啊年纪轻，
亲热和美到白头。

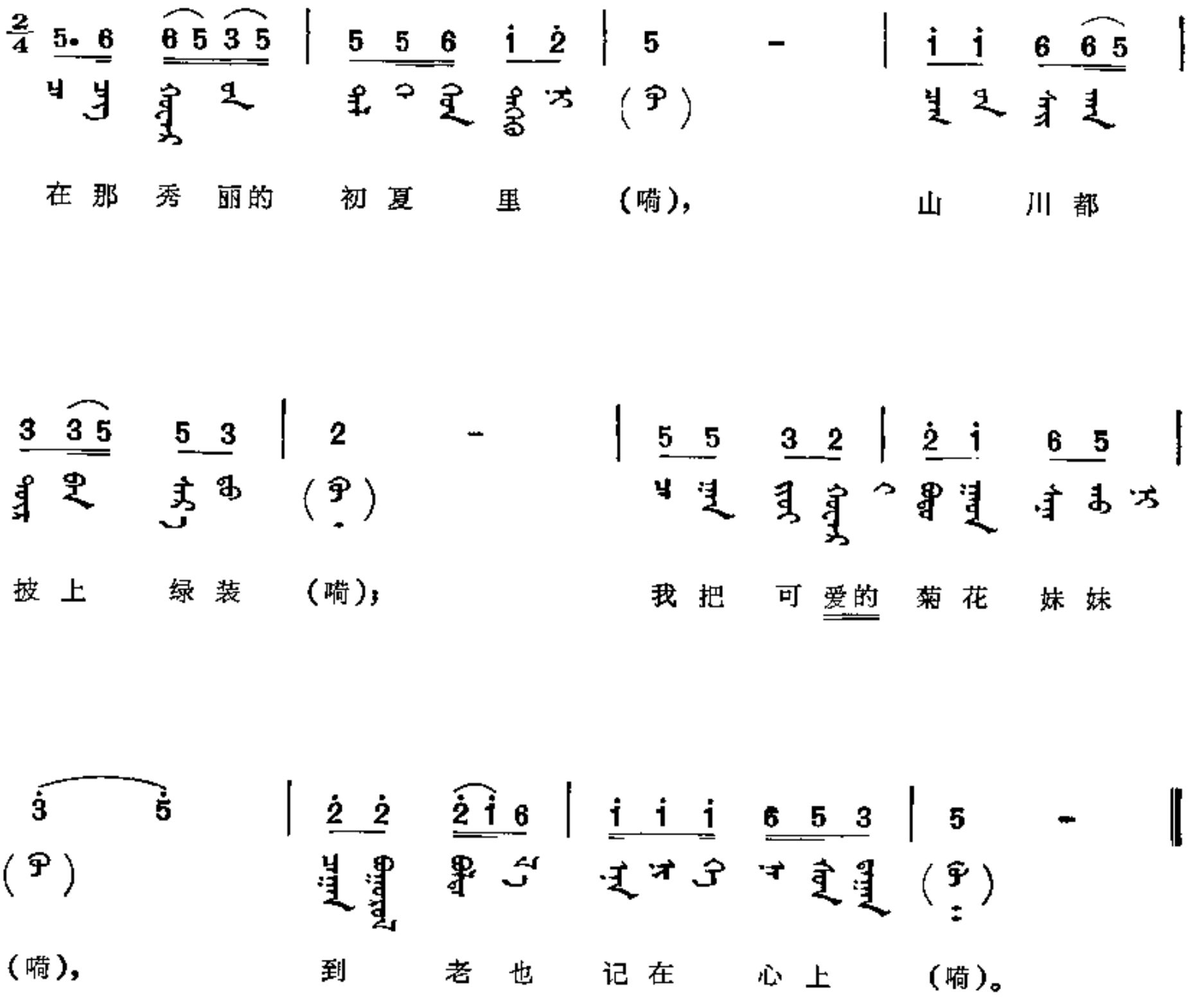
（哈扎布唱　达·桑宝记　吕宏久译配）

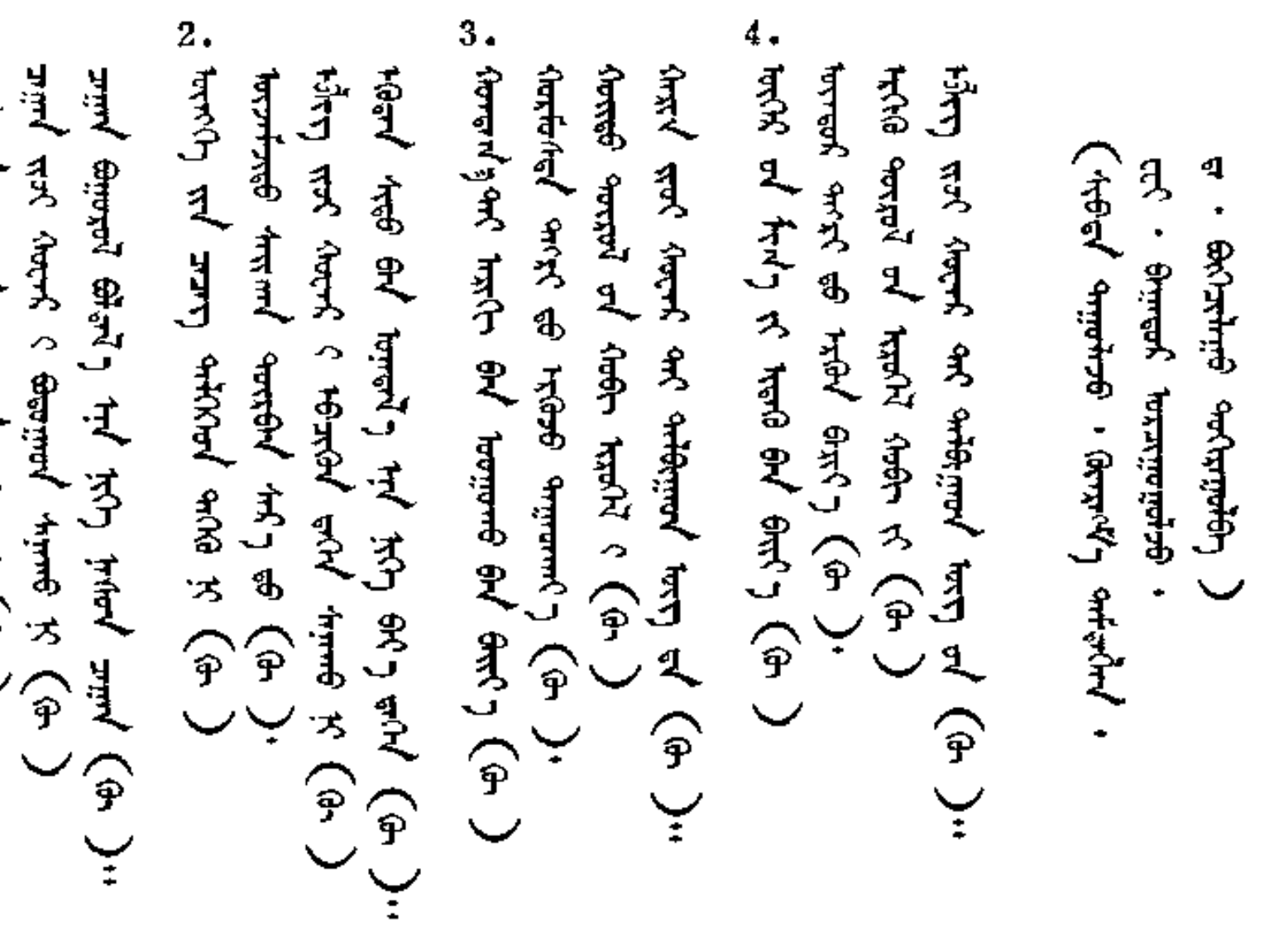
279. 菊　　花*

1=B

昭乌达盟

♩=84





1. 在那秀丽的初夏里，
山川都披上绿装；
我把可爱的菊花妹妹，
到老也记在心上。

2. 在那明媚的四月里，
百花争妍吐芬芳；
比花朵还美的妹妹，
永远铭刻我心上。

3. 把那杯中的美酒，
洒在大地献给苍天；
今生今世咱分离，
死后也要再相见。

4. 把那盘中的羊肉，
放在大地献给苍天；
愿上天显灵保佑，
让我们来世能团圆。

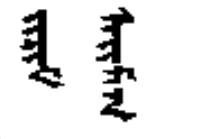
（希布达唱　宫日格玛记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 菊花：人名。

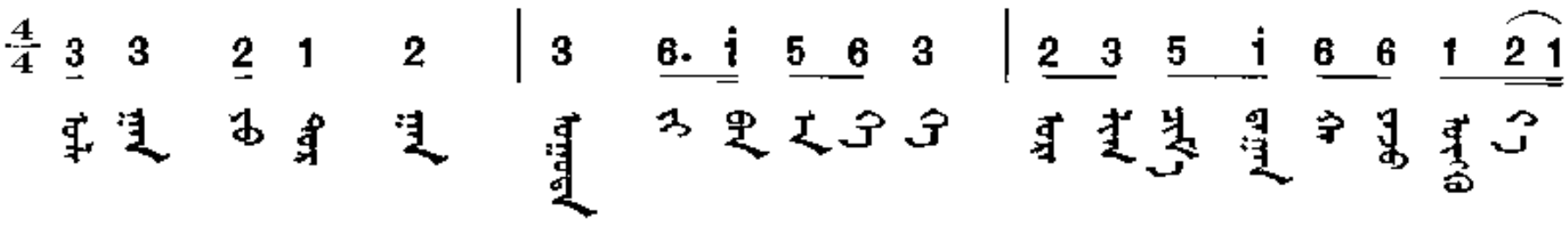
280. 维　胡　隋　玲*

1=D



哲里木盟

♩=74



精心（哟）刺　绣的　红　缎子荷　包，　留给　哥哥你随身戴

6 - - - | 3 5 6 i 5 6 | 6 2 3 5 i 6 |

(ᠣ)

(啊)；　当 我 要 出 嫁 远 去 的 时 候，

5. 6 i 2 3 i 6 5 3 | 3 6 i 2 5 6 6 5 3 | 2 - - - ‖

看 看 荷 包　把我挂心怀。　瓦西喀　我 的 哥 哥（啊）。

1.
(ᠣ)：
ᠪᠢ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷᠢ ᠶᠠᠪᠤᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠ

1.精心刺绣的红缎子荷包，
留给哥哥你随身戴；
当我要出嫁远去的时候，
看看荷包把我挂心怀。
瓦西嗒我的哥哥。

2.把你刺绣的红缎子荷包，
撕成碎片扔到窗外；
每当我想到隋玲你要离开，
真想投河割断爱。
瓦西嗒维胡隋玲。

3.咸盐虽说味美可口，
也不能用它当饭菜；
我们纵然藕断丝连，
最终还是要分开。
瓦西嗒我的哥哥。

4.阵阵凉风袭来的时候，
想起我的皮袍来；
朋友们促膝谈心的时候，
更想起你的可爱。
瓦西嗒维胡隋玲。

（特·其木德、包玉林记　包玉林译配）

* 维胡隋玲：女人名。

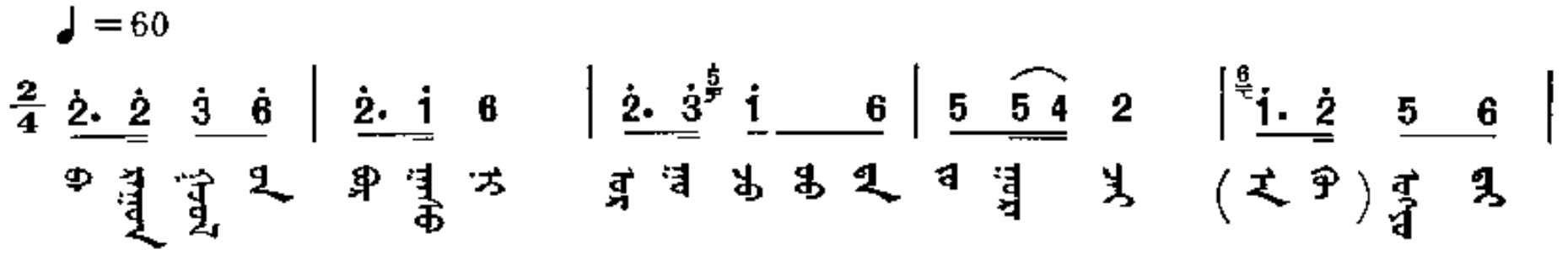
281. 乌　尤　黛*



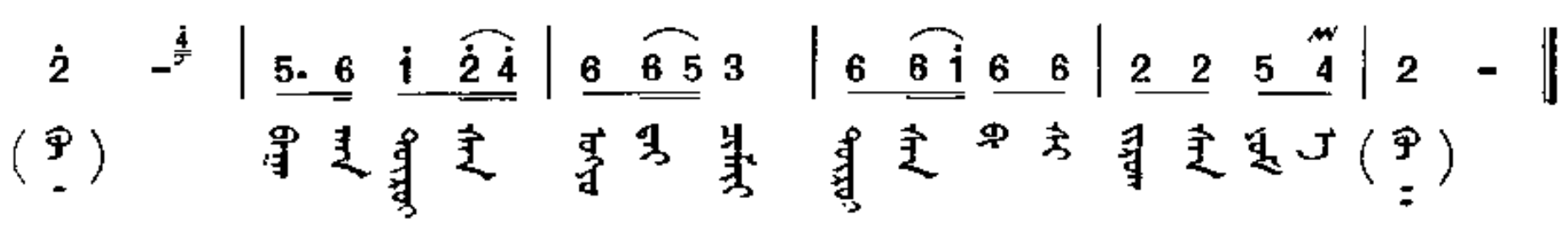
哲里木盟

1=C

♩=60



西　河的　嫩　柳，　不是长　的是窜起来的；（啊嗬）乌尤黛



（嗬），　年　轻的　乌尤黛你，　不是生的是画的呀　（嗬）。

۶۰ مقدمه فشردن

مهارت تجزیه عدد صحیح (۱۲) هرکدام (۳)

۷۰ فشردن آشپز

مهارت تجزیه عدد صحیح (۱۲) هرکدام (۳)

مکث می دوید ساختمان کمی آب (۳)

۸۰ فشردن کوه پوشک در ۳۶

مهارت می دید مهندس ۳۶ (۲۲) هرکدام (۳)

چشم‌ها می پوشد تخته شناختن

شناختن نامه ۱۸۰۶ آب (۳)

۹۰ فشردن قطار

مهارت می دید مهندس ۳۶ (۲۲) هرکدام (۳)

چشم‌ها می پوشد تخته شناختن

شناختن نامه ۱۸۰۶ آب (۳)

۱۰ فشردن آشپز در فشردن بد

پوشک مه در تمیز می (۱۰) هرکدام (۰)

۱۱۰ مهندس می در مهندسی

(۰) هرکدام (۳) مه در تمیز می (۱۰)

۱۲۰ فشردن آشپز در فشردن بد

پوشک مه در دندانپزشک (۳) هرکدام (۳)

دندان معدن‌شناسی تمیز

معدن‌شناسی خرید دندانپزشک کمی ۴ (۳)

۱۳۰ فشردن آشپز در فشردن بد

پوشک مه در دندانپزشک (۳) هرکدام (۳)

شناختن معدن‌شناسی تمیز

معدن‌شناسی خرید دندانپزشک کمی ۴ (۳)

۱۴۰ مهندس فشردن

مهارت تجزیه عدد صحیح (۱۲) هرکدام (۳)

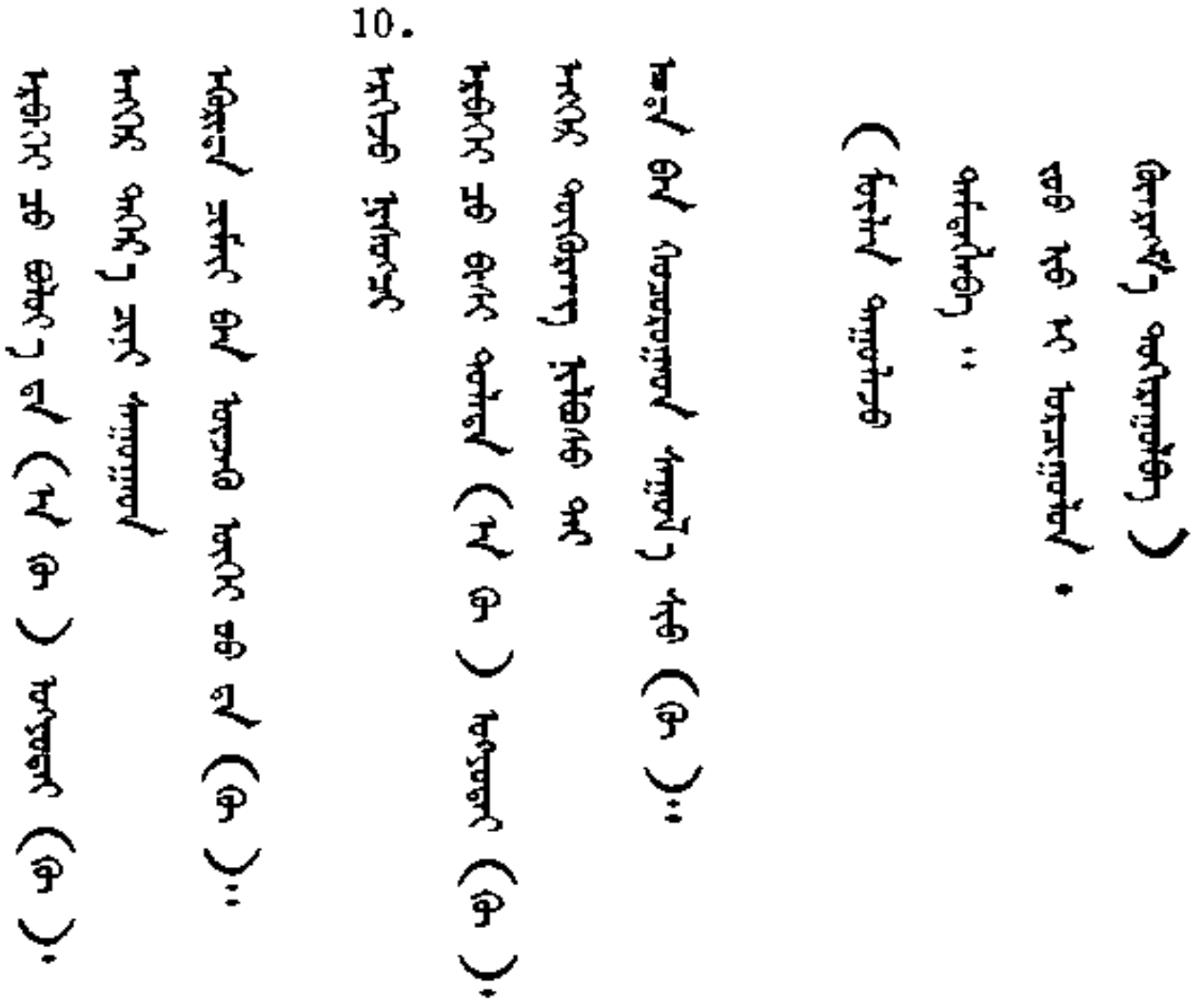
مکث می دوید ساختمان کمی آب (۳)

۱۵۰ مکث کوه پوشک در ۳۶

مهارت می دید مهندس ۳۶ (۲۲) هرکدام (۳)

چشم‌ها می پوشد تخته شناختن

شناختن نامه ۱۸۰۶ آب (۳)



1.西河的嫩柳，
不是长的是窜起来的；
乌尤黛，
年轻的乌尤黛你，
不是生的是画的牙。

2.东河的柳条，
不是长的是窜起来的；
乌尤黛，
美丽娇小的乌尤黛你，
不是生的是画的。

3.难忍的想念，
令人恍惚令人醉；
乌尤黛，
拿着檀香佛珠，
也要把你念几回。

4.难忘的思念，
使人不安无睡意；
乌尤黛，
在这凄凉的月夜里，
我又把白马梳洗。

5.梳洗着白马，
还是慌乱无主意；
乌尤黛，
走路撞在那大树上，
只因心中想着你。

6.想你呀想你，
令人恍惚令人迷；
乌尤黛，
真想把你动人的容颜，
融在我的念珠里。

7.痴心的思念，
坐卧不宁真无奈；
乌尤黛，
在这半夜深更里，
我唤起雪青马儿来。

8.梳洗雪青马，
也没能将你忘怀；
乌尤黛，
不幸撞在树桩上，
半天半夜没醒过来。

9.如果我是只蝴蝶，
翩翩起舞飞起来；
乌尤黛，
为了好好端详你，
落在你肩上不离开。

10.可我不是蝴蝶，
无法伴你相亲爱；
乌尤黛，
悲伤的眼泪湿前襟，
只有耐心苦苦地等待。

（牡　兰唱、记词、记谱　赵友毅译词　宫日格玛配歌）

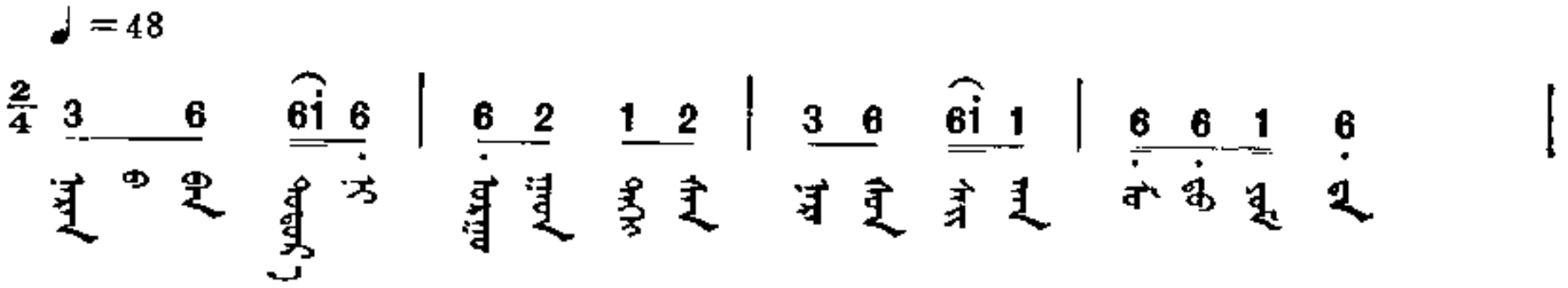
* 乌尤黛：人名。

282. 包　金　花*

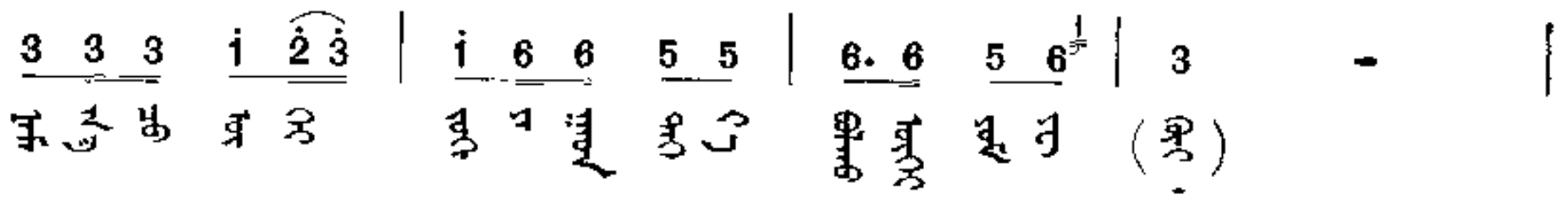
1=G

哲里木盟

♩=48



太　阳　宫里　生　长的　漂　亮的　松　树，



如果　没有　枝叶的　陪衬　多么　光秃　（啃咿）。

3 6 | 6i 1 | 6 6 1 | 6 · 2
性 情 | 花 姑 | 娘，

3 6 | 6i 1 | 5 6 i | 3 |
幸福 的 | 日子 （呀）：

3 3 | i 2 3 | 5 5 | 5 |
要 是 | 和 我 | 夫 妻 | 一
结 成 | 温 顺 的

3 6 | 6i 1 | 6 6 1 | 6 · 2
性 情 | 花 姑 | 娘，

3 6 | 6i 1 | 5 6 i | 3 |
幸福 的 | 日子 （呀）。

3 3 | i 2 3 | 5 5 | 5 |
要 是 | 和 我 | 夫 妻 | 一
结 成 | 温 顺 的

3 6 | 6i 1 | 6 6 1 | 6 · 2
性 情 | 花 姑 | 娘，

3 6 | 6i 1 | 5 6 i | 3 |
幸福 的 | 日子 （呀）：

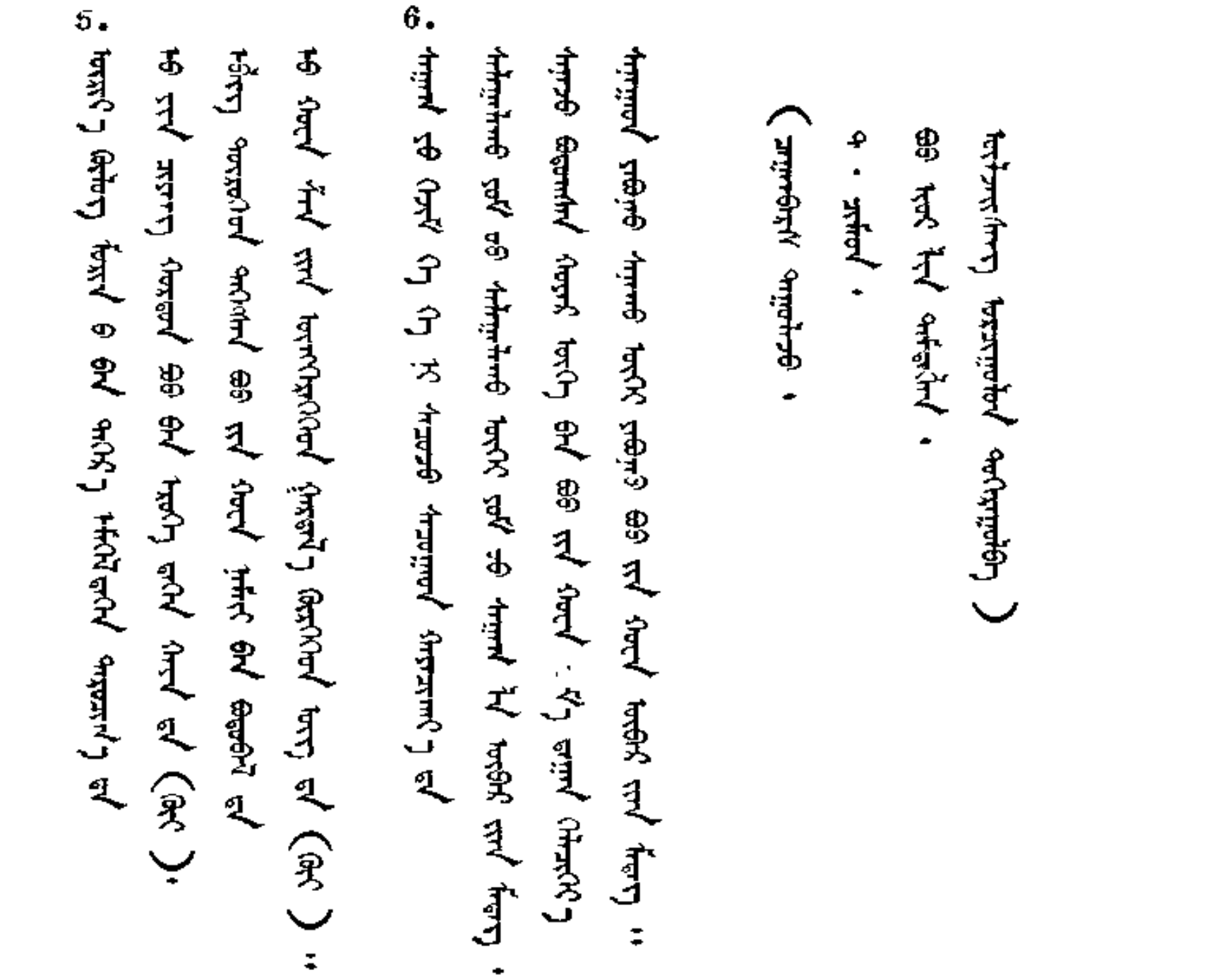
3 3 | i 2 3 | 5 5 | 5 |
要 是 | 和 我 | 夫 妻 | 一
结 成 | 温 顺 的

3 6 | 6i 1 | 6 6 1 | 6 · 2
性 情 | 花 姑 | 娘，

3 6 | 6i 1 | 5 6 i | 3 |
幸福 的 | 日子 （呀）。

3 3 | i 2 3 | 5 5 | 5 |
要 是 | 和 我 | 夫 妻 | 一
结 成 | 温 顺 的

1. 将 6 的 e 调 e 调 e 调



1. 太阳宫里生长的漂亮的松树，
如果没有枝叶的陪衬多么光秃。
性情温顺的包金花姑娘，
要是和我结成夫妻多么幸福。

2. 月宫里生长的粗壮的檀香树，
要是没有枝杈多么光秃。
性情文静的包金花姑娘，
要是和她永不分离多么幸福。

3. 鲜艳的彩绸长袍包金花，
只因不穿才烂在箱子里。
真心实意的爱着你包金花，
只因为你远嫁才使我悲戚。

4. 矫健的马儿鞴好了鞍，
“五眼”快枪上好了子弹，
窈窕的姑娘包金花，
没等翻过山就叫你把家还。

5. 矫健的走马鞴好鞍吧，
把你“五眼”枪扔到家吧。
你要是真心疼爱我，
把我送过这座山吧。

6. 荞麦的种子撒在地里，
出不出苗老天知道。
心里的话儿已对你说，
想不想我呀包金花你知道。

（查干巴拉唱　特·其木德，包玉林记　乌力吉昌译配）

283. 达拉*

1=$^{\flat}$B

♩=72

$\frac{4}{4}$ 6.	5	i	$\underline{\dot{2}}$	$\underline{\dot{3}}$	3	$\underline{6}$	$\underline{5}$	3	$\underline{3}$	$\underline{\dot{3}}$	$\underline{\dot{3}}$	$\underline{\dot{2}}$	$\underline{3}$	$\underline{\dot{3}}$	$\underline{\dot{3}}$
西北天空	乌云	翻	滚，	莫不是又要下		雨	（啊）？								
⊕	ᠬᠠᠰᠢᠷᠠᠭ	ᠤᠨ	ᠬᠠᠷ	ᠡᠴᠡᠭᠡ		ᠪᠣᠯ	ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ								
哲里木盟	扎鲁特旗	哈拉*	哈拉*	哈拉*		哈拉*	哈拉*								

6	i	$\underline{\dot{2}}$	$\underline{\dot{3}.\dot{5}}$	$\underline{\dot{3}\dot{2}}$	$\underline{\dot{1}}$	$\underline{\dot{3}}$	$\underline{\dot{2}\dot{1}}$	$\underline{6}$	$\underline{6}$	$\underline{6}$	$\underline{\dot{1}}$	$\underline{\dot{2}}$	$\underline{\dot{3}}$	$\underline{\dot{2}}$	$\underline{\dot{1}}$
心里	总	是	怎		不	安，	莫	不	是	要	和	达	古	拉	分
⊕	ᠰᠡᠳᠦ	ᠬᠡᠪ	ᠪᠠᠢᠨ		ᠠᠭᠤᠢ	ᠪᠠᠢᠵᠤ		ᠪᠤᠰᠤ	ᠤᠤ	ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ	ᠪᠤᠯ	ᠲᠠᠢᠯᠠᠭᠠᠨ			
哲里木盟	扎鲁特旗	哈拉*	哈拉*		哈拉*	哈拉*		哈拉*	哈拉*	哈拉*	哈拉*	哈拉*			

6	i	$\underline{\dot{2}}$	$\underline{\dot{3}}$	$\underline{\dot{3}}$	$\underline{\dot{2}}$	$\underline{\dot{1}}$	$\underline{\dot{2}}$	$\underline{\dot{3}}$	$\underline{\dot{3}}$	$\underline{\dot{2}}$	$\underline{\dot{1}}$	$\underline{\dot{2}}$	$\underline{\dot{3}}$	$\underline{\dot{3}}$	$\underline{\dot{2}}$
离	不	离，	莫	不	是	要	下	雨	（啊）？						
ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠨ	ᠪᠤᠰᠤ	ᠤᠤ	ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ	ᠪᠤᠯ	ᠲᠠᠢᠯᠠᠭᠠᠨ										
哈拉*	哈拉*		哈拉*	哈拉*	哈拉*	哈拉*	哈拉*	哈拉*							

1. 你们那边下雨了吗？（中）

你们那边下雨了吗？（中）

2. 我们这边下雨了，（中）

这边下雨了，（中）

我们这边下雨了，（中）

这边下雨了，（中）

3. 我们这边下雨了，（中）

这边下雨了，（中）

4. 我们这边下雨了，（中）

这边下雨了，（中）

（中）我们这边下雨了，（中）

这边下雨了，（中）

（中）我们这边下雨了，（中）

这边下雨了，（中）

（中）我们这边下雨了，（中）

这边下雨了，（中）

1.西北天空乌云翻滚，
莫不是又要下雨？
心里总是忐忑不安，
莫不是要和达古拉分离？

2.东北天空黑云翻滚，
莫不是又要下雨？
心里总是惴惴不安，
莫不是要和达古拉分离？

3.山丁树呀虽然那么多，
结果的没有几棵，
同辈的姐妹虽然那么多，
知心的还是达古拉。

4.桃李树呀虽然那么多，
结果的没有几棵，
谈笑的姐妹虽然那么多。
诚心爱的是达古拉。

（牡　兰唱　博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记、译配）

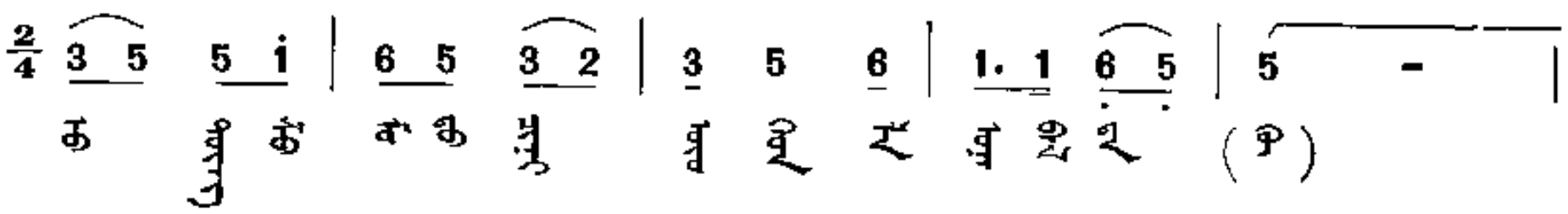
* 达古拉：姑娘名。类似“招弟”、“引弟”的意思。

284. 达　那　巴　拉*

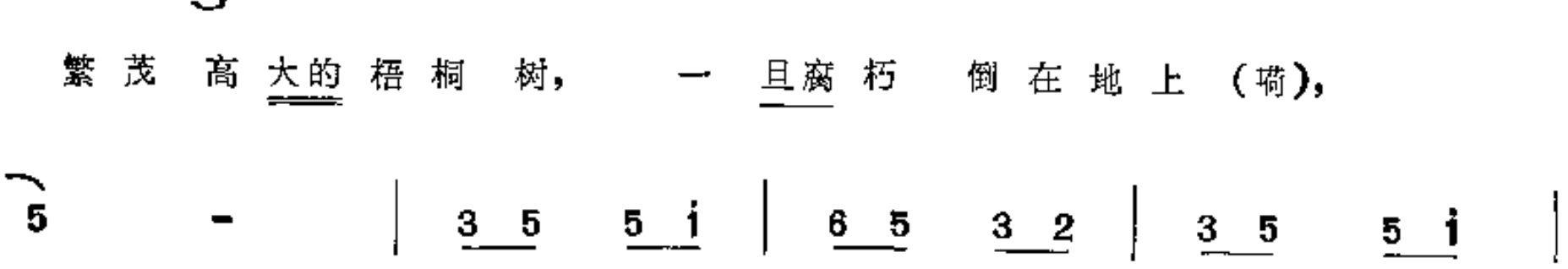
1＝F

哲里木盟

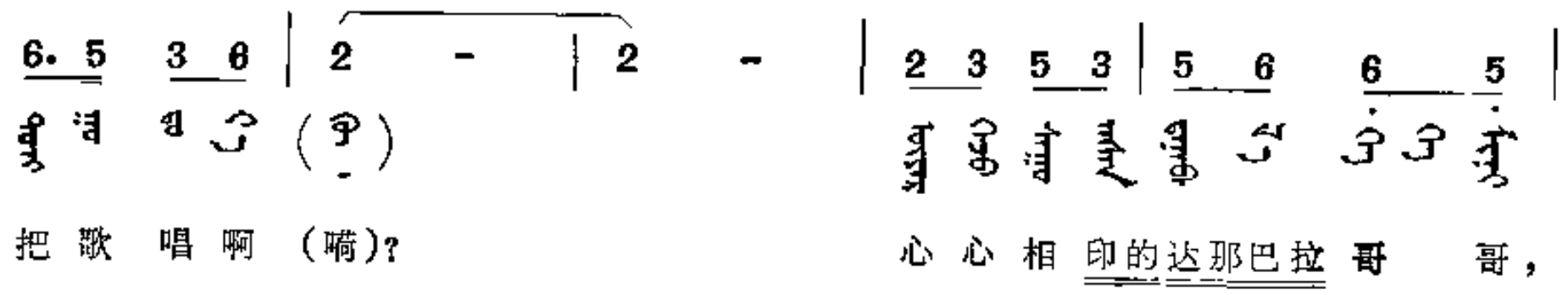
♩＝70



繁茂　高大的　梧桐　树，　一　旦腐朽　倒在地上（嗬），



美丽　可爱的　鹦哥　鸟儿，　落在　哪里



把歌　唱啊　（嗬）？　　心心相印的达那巴拉　哥　　哥，

1. 由 e 和 i 构成的 ie 只能自成音节。（ ）

2. 带有韵母 ü 的音节，如果 ü 上面没有两点，在与 j、q、x 拼写时，要去掉 ü 上面的两点。（ ）

3. 由 e 和 u 构成的 ue 只能自成音节。（ ）

4. 带有韵母 iou 的音节，如果前面没有辅音字母，要写成 you。（ ）

二、选择题。（共 10 分）

1. 由 e 和 i 构成的 ie 只能自成音节。（ ）（1 分）

A. 对　　B. 错

2. 带有韵母 ü 的音节，如果 ü 上面没有两点，在与 j、q、x 拼写时，要去掉 ü 上面的两点。（ ）（1 分）

A. 对　　B. 错

3. 由 e 和 u 构成的 ue 只能自成音节。（ ）（1 分）

A. 对　　B. 错

4. 带有韵母 iou 的音节，如果前面没有辅音字母，要写成 you。（ ）（1 分）

A. 对　　B. 错

三、听写音节。（共 10 分）

1. 听录音，写音节。（10 分）

（1）yuè　　（2）yuán　　（3）yīng　　（4）yǒu　　（5）yào

四、听写词语。（共 10 分）

1. 听录音，写词语。（10 分）

（1）yuè liang　　（2）yuán lái　　（3）yīng xióng　　（4）yǒu yì　　（5）yào shi

五、听写句子。（共 10 分）

1. 听录音，写句子。（10 分）

（1）Wǒ ài nǐ.　　（2）Nǐ ài wǒ ma?

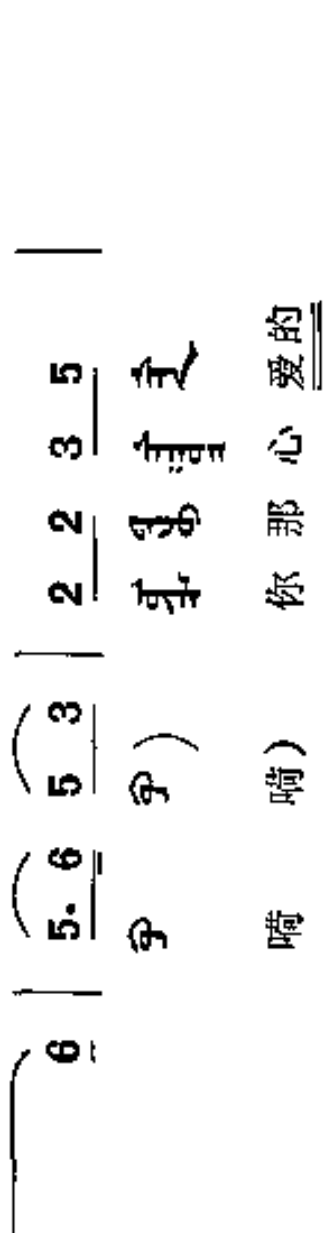
（3）Wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ ma?

（4）Wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ, wǒ ài nǐ.

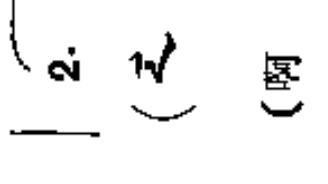
（5）Wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ, wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ.

六、看图写音节。（共 10 分）

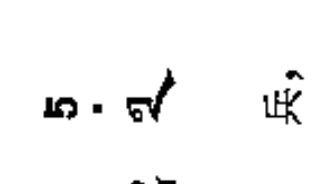
1. 看图写音节。（10 分）



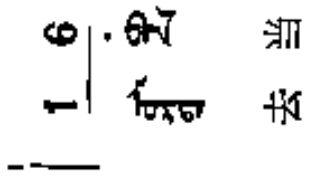
（1）yuè liang　月亮



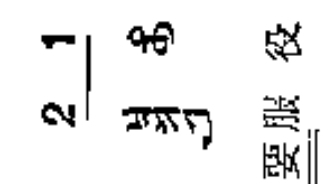
（2）yuán zi　圆子



（3）yīng tao　樱桃



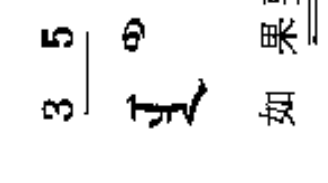
（4）yóu yǒng　游泳



（5）yào shi　钥匙

七、看图写词语。（共 10 分）

1. 看图写词语。（10 分）



（1）yuè liang　月亮

（2）yuán zi　圆子

（3）yīng tao　樱桃

（4）yóu yǒng　游泳

（5）yào shi　钥匙

八、看图写句子。（共 10 分）

1. 看图写句子。（10 分）

（1）Wǒ ài nǐ.　我爱你。

（2）Nǐ ài wǒ ma?　你爱我吗？

（3）Wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ ma?　我爱你，你爱我吗？

（4）Wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ, wǒ ài nǐ.　我爱你，你爱我，我爱你。

（5）Wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ, wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ.　我爱你，你爱我，我爱你，你爱我。

九、连词成句。（共 10 分）

1. 连词成句。（10 分）

（1）wǒ ài nǐ　我爱你

（2）nǐ ài wǒ ma　你爱我吗

（3）wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ ma　我爱你，你爱我吗

（4）wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ, wǒ ài nǐ　我爱你，你爱我，我爱你

（5）wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ, wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ　我爱你，你爱我，我爱你，你爱我

十、连词成句。（共 10 分）

1. 连词成句。（10 分）

（1）wǒ ài nǐ　我爱你

（2）nǐ ài wǒ ma　你爱我吗

（3）wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ ma　我爱你，你爱我吗

（4）wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ, wǒ ài nǐ　我爱你，你爱我，我爱你

（5）wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ, wǒ ài nǐ, nǐ ài wǒ　我爱你，你爱我，我爱你，你爱我

1.繁茂高大的梧桐树，
一旦腐朽倒在地上，
美丽可爱的鹦哥鸟儿，
落在哪里把歌唱？
心心相印的达那巴拉哥哥，
如果要服役去当兵，
你那心爱的金香哟，
指望和谁度时光？

2.枝叶横生的老榆树，
一旦腐朽倒在地上，
羽毛漂亮的鹦哥鸟，
到哪里栖身把歌唱？
我亲爱的达那巴拉哥哥，
如果要当兵走他乡，
留下我孤单一个人，
那日子还有啥指望？

3.繁茂高大的梧桐树，
一旦腐朽倒在地上，
美丽可爱的鹦哥鸟，
还可以落在上面把歌唱。
你心爱的达那巴拉哥哥，
虽然要当兵去他乡，
明春三月请个假，
定要回来把你看望。

4.枝叶横生的老榆树，
一旦腐朽倒在地上，
羽毛漂亮的鹦哥鸟，
还可以落在上边把歌唱。
你心上的达那巴拉哥哥，
虽然要当兵走他乡，
来年三月里请个假，
一定回来把你探望。

（特·其木德、包玉林记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 达那巴拉：人名。

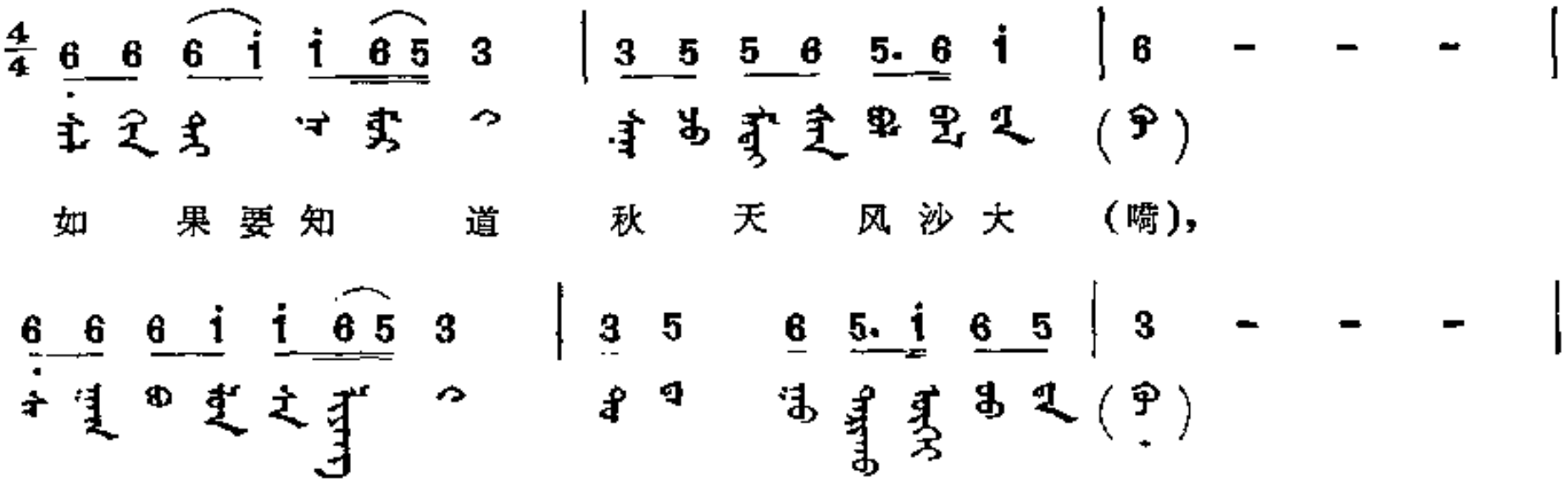
① 金香：人名。

285. 韩　秀　英

1=C

哲里木盟

♩=66



| | | |

1.如果要知道秋天风沙大，
就不会播种那荞麦和杂粮啊。
假如知道你我要分离，
就不该这样毫无提防啊。

2.如果要知道夏天的雨水少，
就不会播种那大豆和高粱。
假如知道我被人家娶走，
就不会这样毫无提防。

3.朝思暮想我得了这心病，
仙丹妙药也不会把我治好。
只要那色扎布哥哥早日回来，
我就会梳头下地把屋子清扫。

4.朝思暮想我得了一身病，
华佗再世也不会把我治好。
只盼那色扎布哥哥快些来到，
我就会切肉剁馅把饺子包。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）

286. 金　珠　尔*

兴安盟

1=F

♩=84



4. مدرس مادہ دفاتر مہمان
   ہفتہ وار چھٹی پر جانا ضروری ہے
   (۲ ب ۲ ن ۳ ت ۳)
   ہاں ہاں بھئی قانون ہمیشہ بدلتا رہتا ہے

5. ڈاکٹر قانون ہفتہ وار چھٹی
   ڈاکٹروں ہیلتھ کیئر بھی ۷ دن
   ہسپتال میں ہونا چاہیے
   (۲ ب ۲ ن ۳ ت ۳)

6. مہمان قانون ہفتہ وار چھٹی
   دنیا بھر میں ۷ دن
   ہفتہ وار چھٹی ہوتی ہے
   (۲ ب ۲ ن ۳ ت ۳)
   مہمان نام قانون دفتر
   مقرر کیا جاتا ہے

7. مہمان قانون ہفتہ وار چھٹی
   (۲ ب ۲ ن ۳ ت ۳)
   ہاں ہاں بھئی قانون ہمیشہ بدلتا رہتا ہے

1. مہمان نام قانون مادہ
   دنیا بھر میں ۷ دن
   ہفتہ وار چھٹی ہوتی ہے
   (۲ ب ۲ ن ۳ ت ۳)
   مہمان نام ہفتہ دفتر

2. ہفتہ وار چھٹی قانون
   ہفتہ وار چھٹی ہوتی ہے
   مہمان نام قانون دفتر
   (۲ ب ۲ ن ۳ ت ۳)

3. مہمان قانون دفاتر مادہ
   قانون تعلق ہر ہفتہ کی ہے
   ہاں ہاں بھئی قانون ہمیشہ بدلتا رہتا ہے
   (۲ ب ۲ ن ۳ ت ۳)

1. 盛开在江南的江西腊花哟，
是那江南的风水呀，
嫁到江南的金珠尔姑娘，
像那鲜花一样俊美。

2. 盛开在渭南③的苇塘花，
是那渭南河的好风水，
嫁到渭南的金珠尔姑娘，
长的多么俊美。

3. 把我那领口上的麝香袋，
留给哥哥你作纪念，
当你睡觉解衣的时候，
就当我还在你身边。

4. 把那挂在前襟的麝香袋，
留给哥哥你作纪念，
当你解开前襟的时候，
就当情妹在你心怀。

5. 生长在院子里的海棠花，
盼它早早花盛开，
嫁到海南的金珠尔姑娘，
我要盼她返回来。

6. 架子上攀生的江西蜡花，
盼它裂瓣早盛开，
远嫁江南的金珠尔姑娘，
我要盼她早日回来。

（安　波、胡曰查记　乌力吉昌译配）

---

* 金珠尔：姑娘的名字。她离别了心上的情人，被迫从松花江北边嫁到松花江南。

① 江南：指松花江南。　② 江西腊花：生长在南方的一种花，它和此歌内容无关。因压头韵而用此花名。

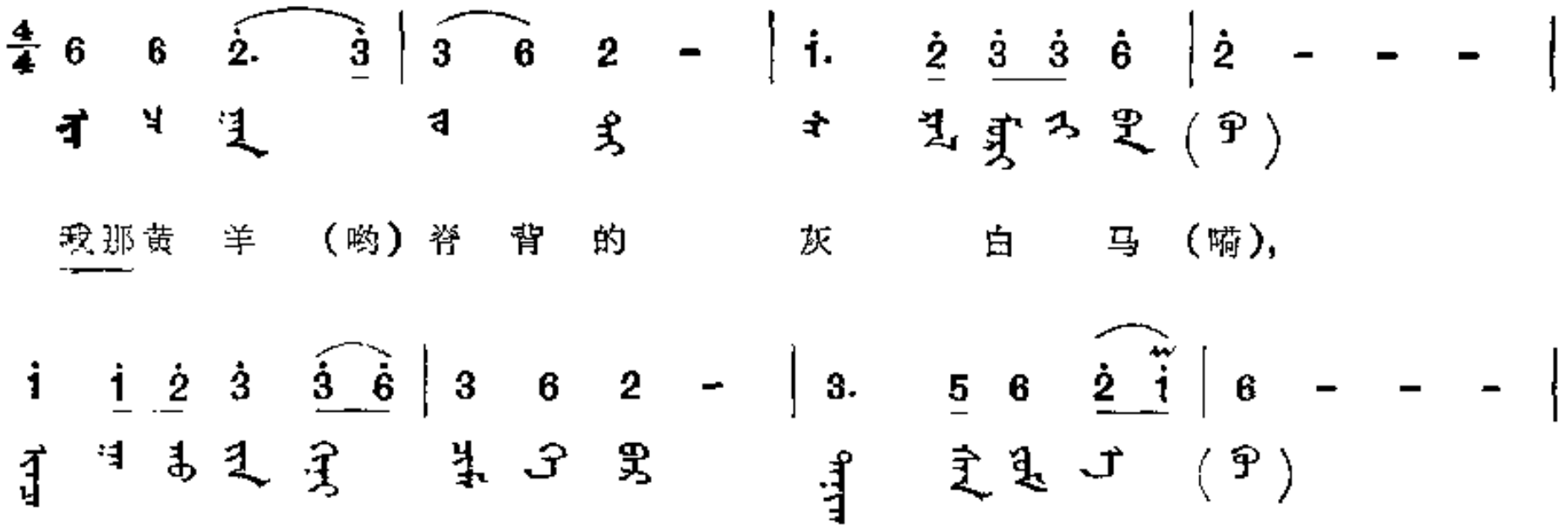
③ 渭南：没有实际意义，因蒙古文歌词是压头韵。为压韵而把江南说成渭南。

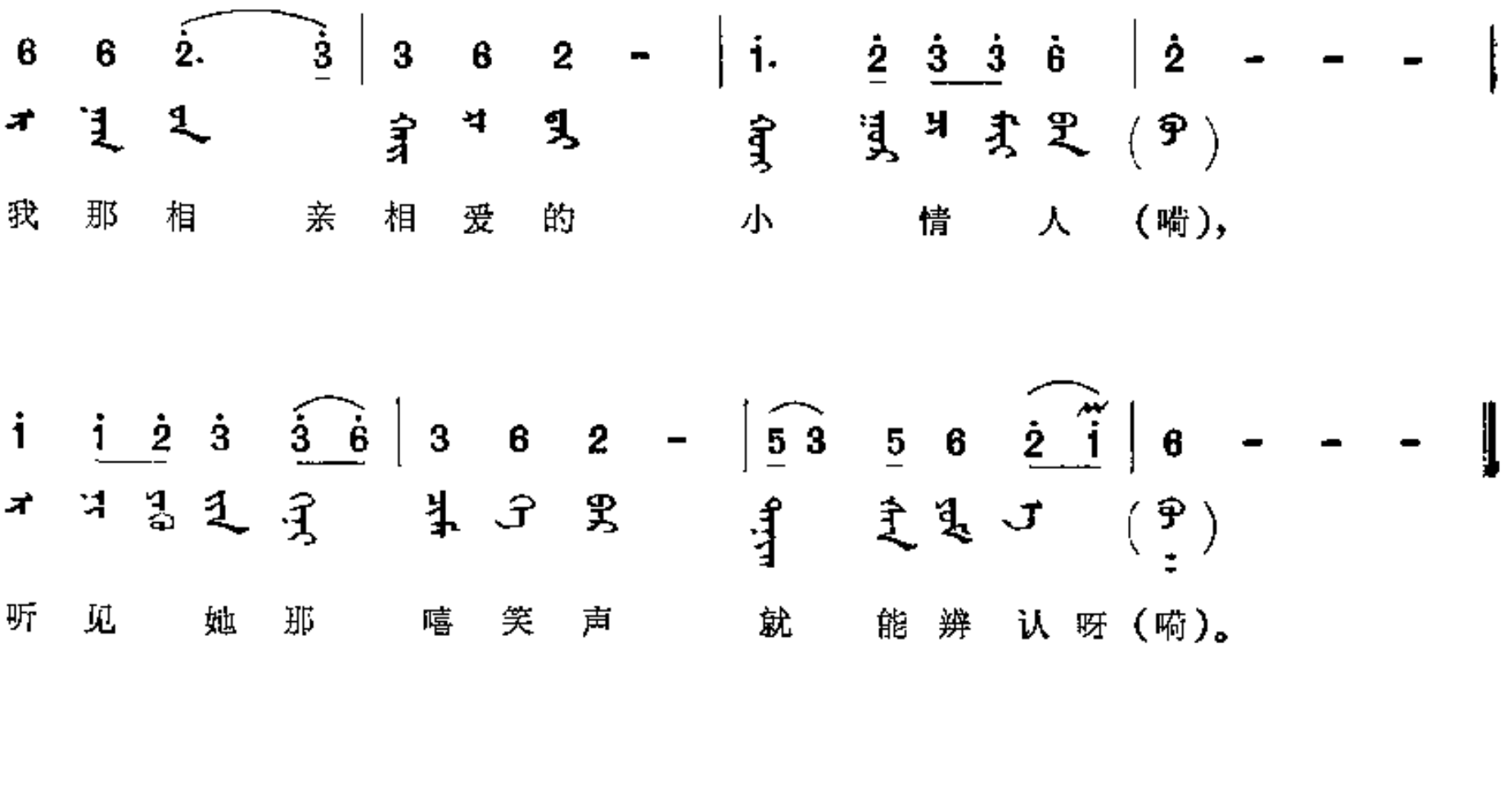
287. 黄羊脊背的灰白马

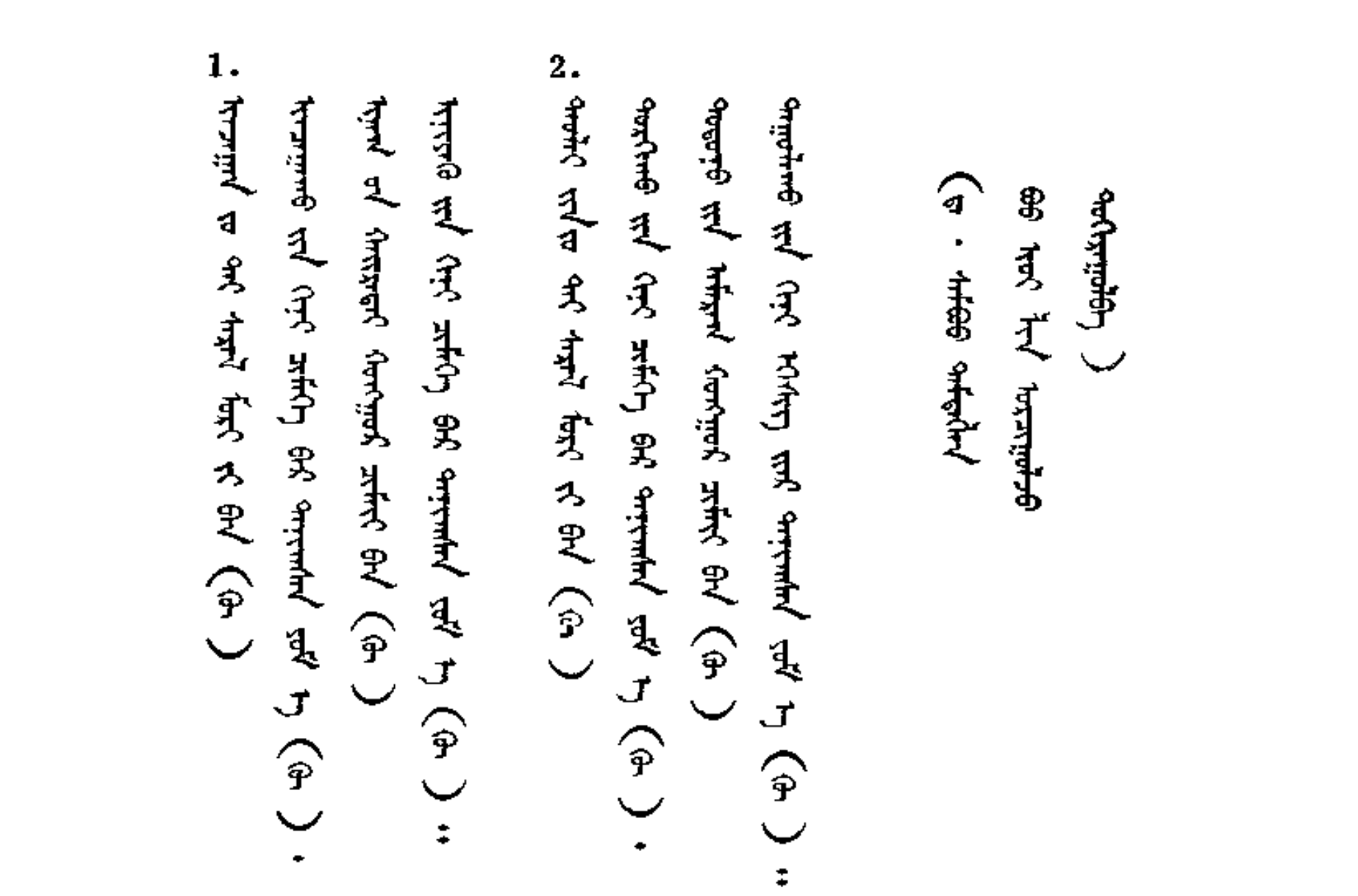
1=♭B

锡林郭勒盟

♩=72







1. 我那黄羊脊背的灰白马，
单凭它那嘶鸣声就能辨认呀；
我那相亲相爱的小情人，
听见她那嘻笑声就能辨认呀。

2. 我那野兔脊背的灰白马，
单凭它那四蹄声就能辨认呀；
我那知己知彼的心上人，
就凭她歌唱声就能辨认呀。

（达·桑宝记　包玉林译配）

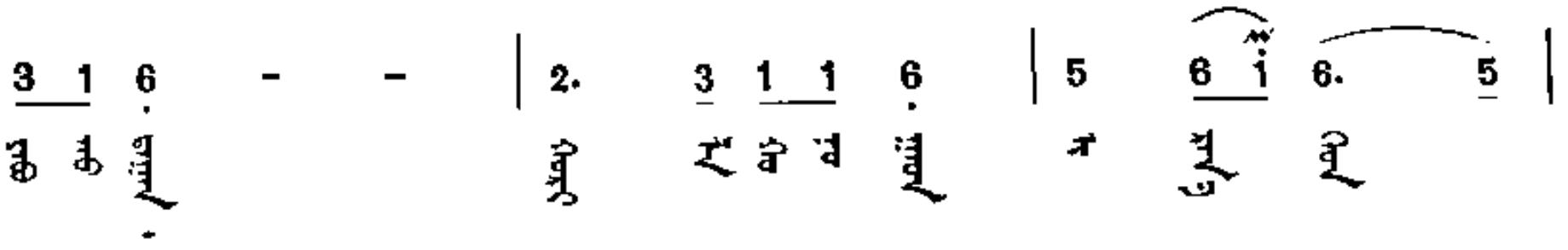
288. 黄 褐 马

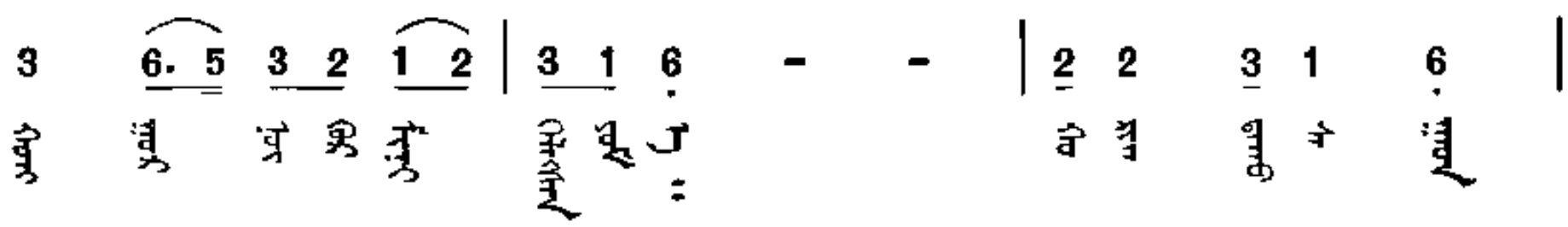
锡林郭勒盟

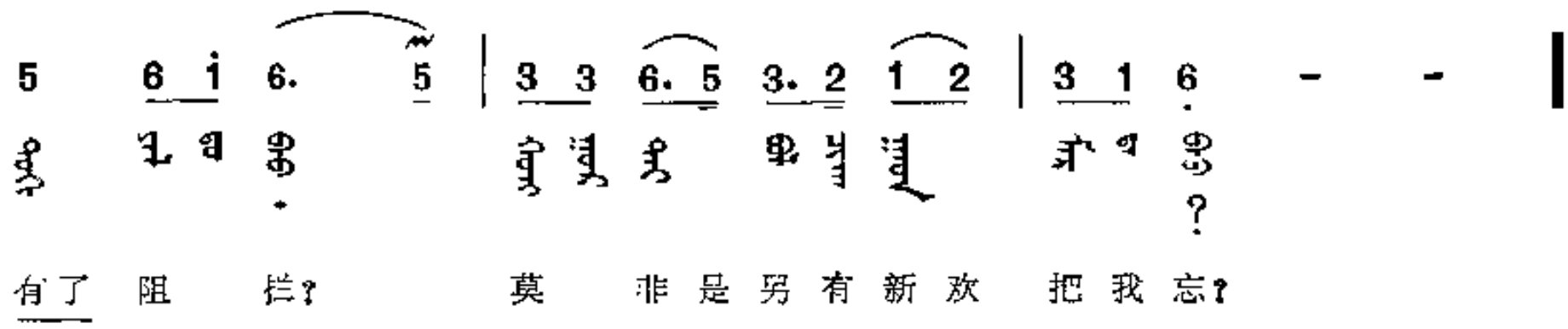
1=G

♩=54


骑 上 那 黄褐 马，踏 上 路 途


去 远 方。只 要 二 十 天 就 回 来，


你 曾 对 我 这 样 讲。是 不 是 路 上


有了 阻 拦？莫 非 是 另 有 新 欢 把 我 忘？

2. 跨上那烈性的黄马，
登上途程走他乡。
只要十天就返回，
你曾对我这样讲。
是不是路上遭了灾难？
是不是另有新欢把我忘？

1. 跨上那黄褐马，
踏上路途去远方。
只要二十天就回来，
你曾对我这样讲。
是不是路上有了阻拦？
莫非是另有新欢把我忘？

3. 当初相爱成亲时，
发誓永远不分离。
自从有了婚约后，
我把一切给了你。
是不是在路途遇到坏人？
莫非是有了新人把我抛弃？

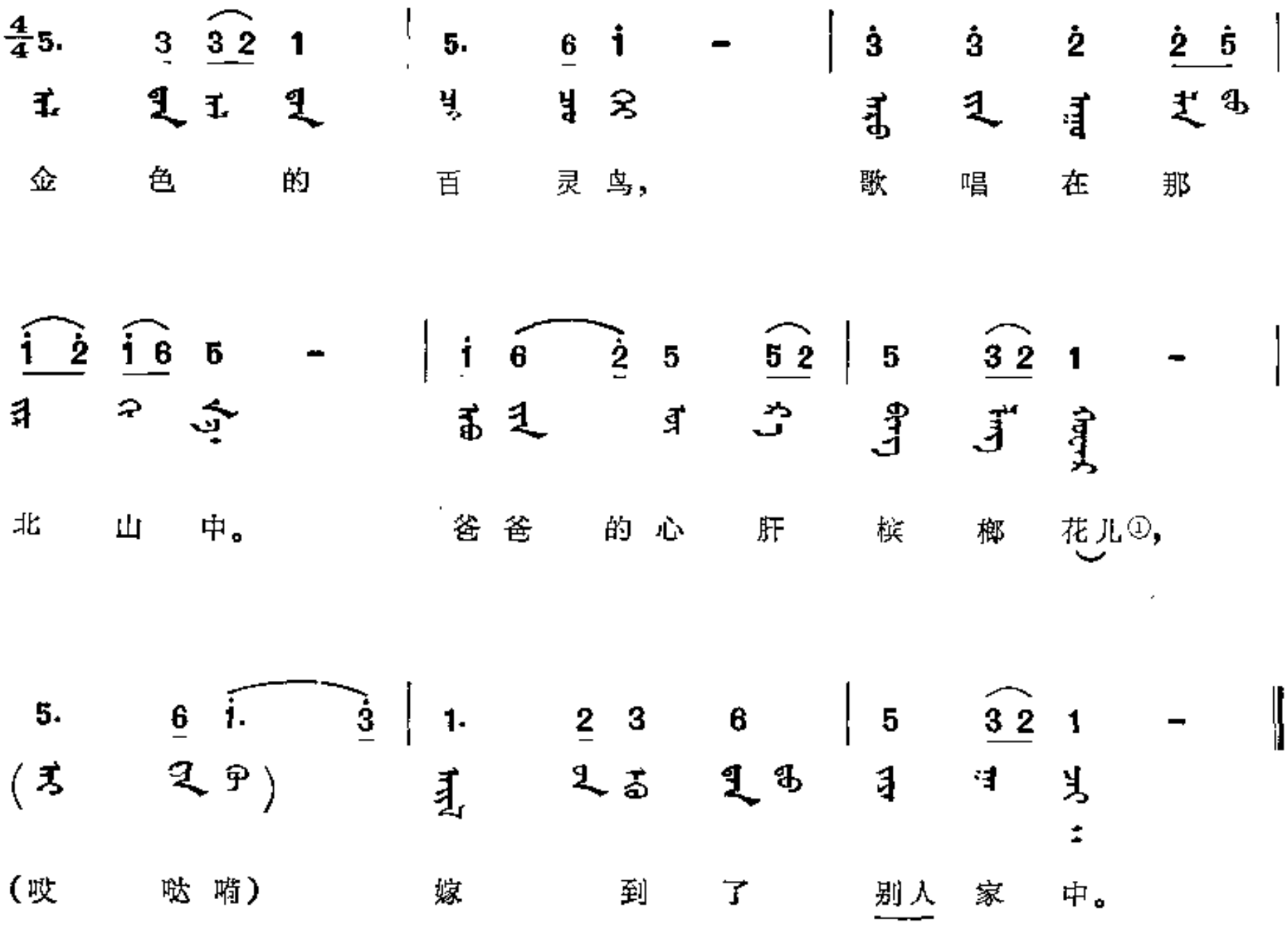
（普力杰唱　达·仁沁、达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔、楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

289. 金色的百灵鸟

伊克昭盟

1= E

♩ =132



2. 银色的百灵鸟，
歌唱在那枝头上。
妈妈的心肝模样花儿，
嫁到了别人家中。

4. 三股子的长辫子，
长长的拖在腰中间。
美丽动人的眼睛，
泪水汪汪情绵绵。

1. 金色的百灵鸟，
歌唱在那北山中。
爸爸的心肝模样花儿，
嫁到了别人家中。

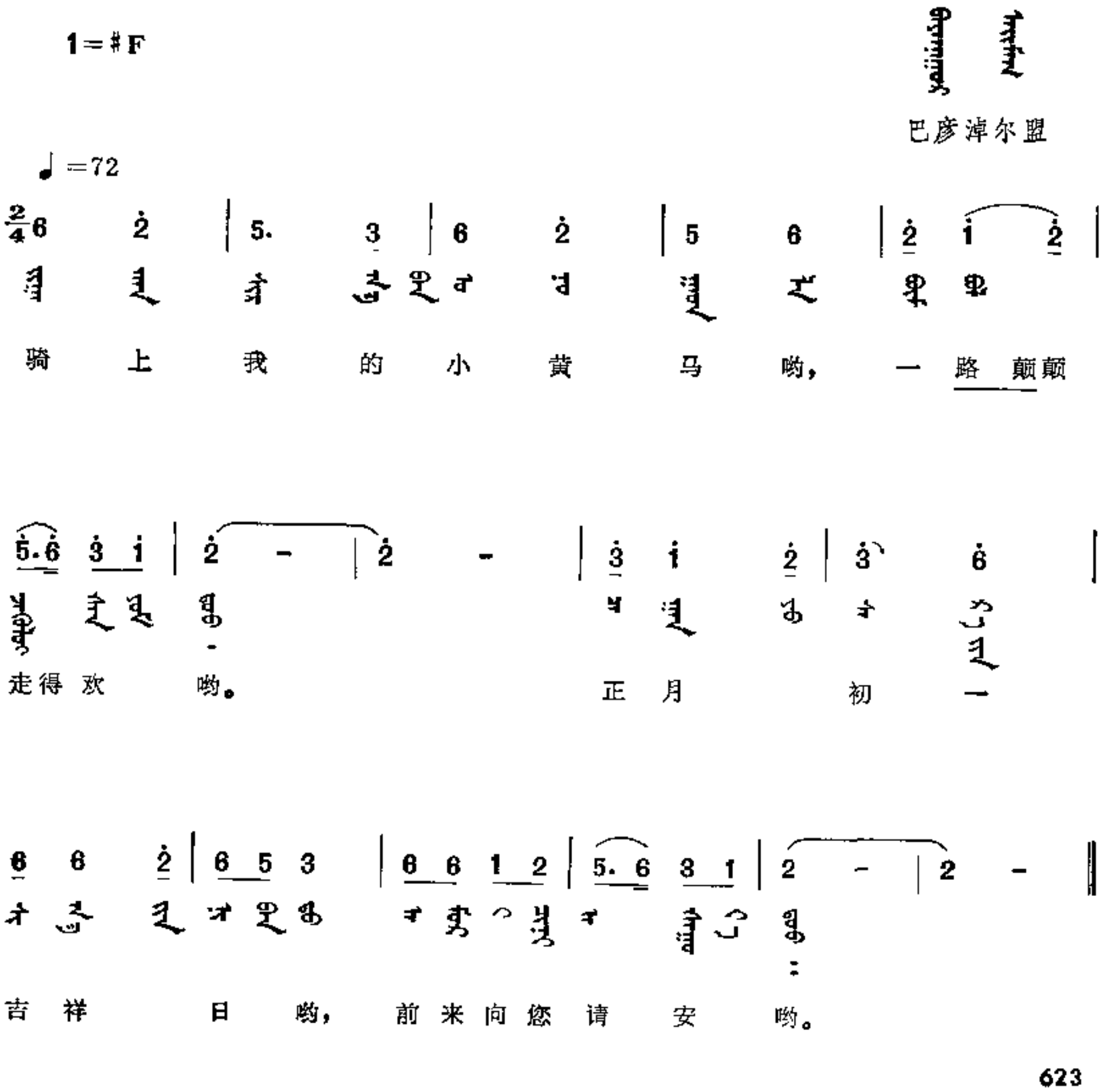
3. 双股的长辫子哟，
在她背后轻轻摇。
一双动人的眼睛，
泪水汪汪把我瞧。

5.骑上黑马扬起鞭，
像那流星过草原。
想起我那相爱的姑娘，
天地之间一片黑暗。

（敖敦宝日唱　达·仁沁、乌·那仁巴吐记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

① 槟榔花：人名。

290. 请　　安



2.只要那根须还活着哟，
参天的大树就不会干哟。
只要有那真情实意哟，
相隔千里也能相见哟。
4.好马的碎步人人夸哟，
全靠四蹄走天涯哟。
好人的聪明和智慧哟，
全凭那勤勉和努力哟。

（乌·那仁巴吐、达·布和朝鲁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

1.骑上我的小黄马哟，
一路颠颠走的欢哟。
正月初一吉祥日哟，
前来向您请安哟。
3.只要那细枝还发芽哟，
繁茂的大树就能遮天哟。
只要心地坦诚善良哟，
美好的心愿就能实现哟。

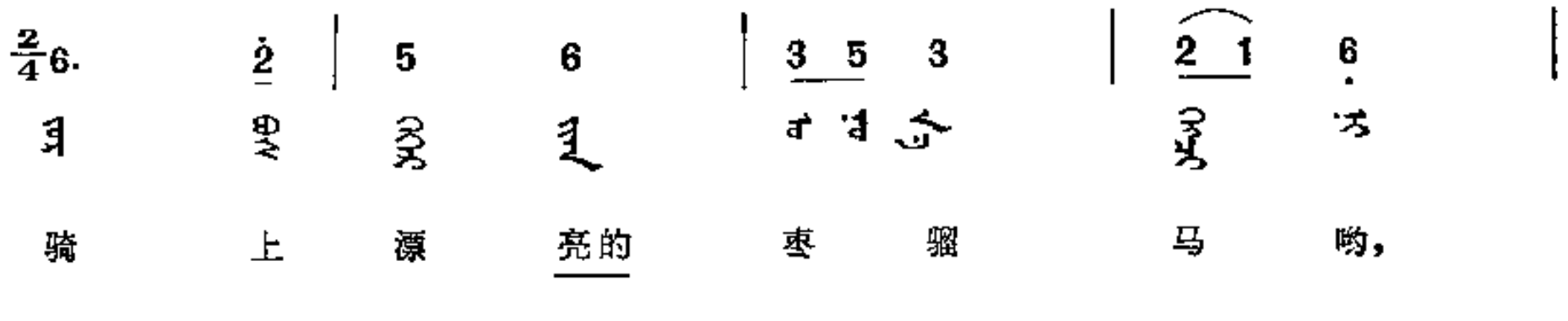
（乌·那仁巴吐、达·布和朝鲁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

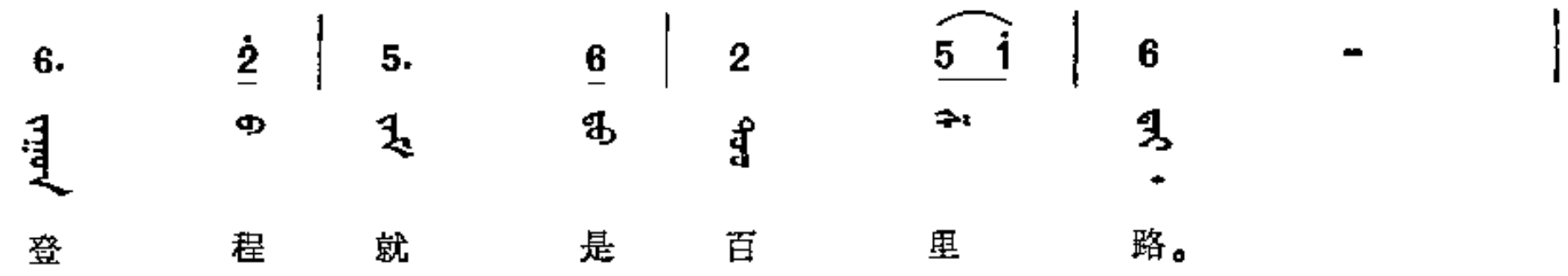
291. 索　伦　滩*

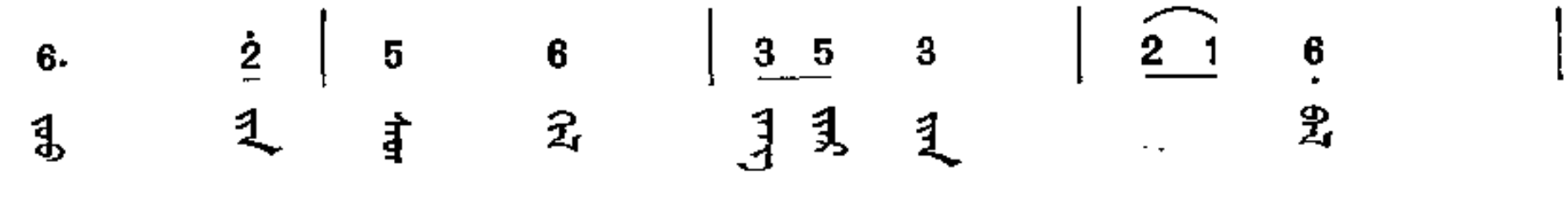
伊克昭盟

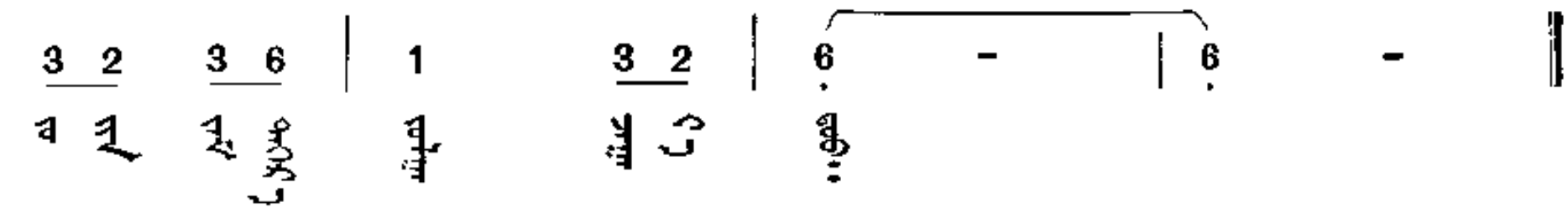
1=♭B

♩=98


骑上源亮的枣骝马哟，


登程就是百里路。


要是情人不变心哟，


就能相会在路口。

1. ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠪᠳᠠᠰᠤᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
᠃ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ

2. ᠬᠠᠪᠳᠠᠰᠤᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
᠃ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ

3. ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
᠃ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠳᠠᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ

1. 骑上漂亮的枣骝马哟，
登程就是百里路。
要是情人不变心哟，
就能相会在路口。

2. 那洁白的房舍，
是你富有的家庭。
有缘相识的情人，
家就住在索伦滩。

3. 五两重的白银镯，
戴在手上多好看。
跋山涉水路途遥远，
何日才能再见面。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 索伦滩：地名，在今伊克昭盟境内。

292. 黄 膘 走 马

呼伦贝尔盟

1=D

♩=66

骑 上 矫 健 的（耶 耶） 黄 走 马

（耶 耶 耶），在 辽 阔的原 野 上 （格）

飞 奔 （耶）。要 和 我

那（耶 耶）心 上的 人 （耶），

每 当 月 初 （格）去 相 逢 （耶）。

1.
ᠳᠤ ᠭᠤᠶᠤᠰᠤᠨ ᠬᠦᠷᠡᠨ ᠳᠤ ᠭᠤᠶᠤᠰᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰ

5 6i | 1 - | 61 2 | 2 3 5 | 5 6 1 6 |

心 上 人， 我 把 脸 面也 丢 尽

5 - | 1 6 5 5 | 2. 3 5 | 1 6 5 5 | 2 - |

啦。 可 爱的 花 儿 檀 香 花，

2. 3 5. 6 | 1 3 2 3 | 5 6 1 6 | 5 - |

往 日的 扫帛 花儿 如今 还在 吗？

1 6 5 5 | 2. 3 5 | 1 6 5 5 | 2 - |

那 也 不要 紧 (啃) 那 也 没什 么，

2 3 5. 6 | 1 3 2 3 | 5 6 1 6 | 5 - ‖

只 要 有缘 分 总会相逢 呀。

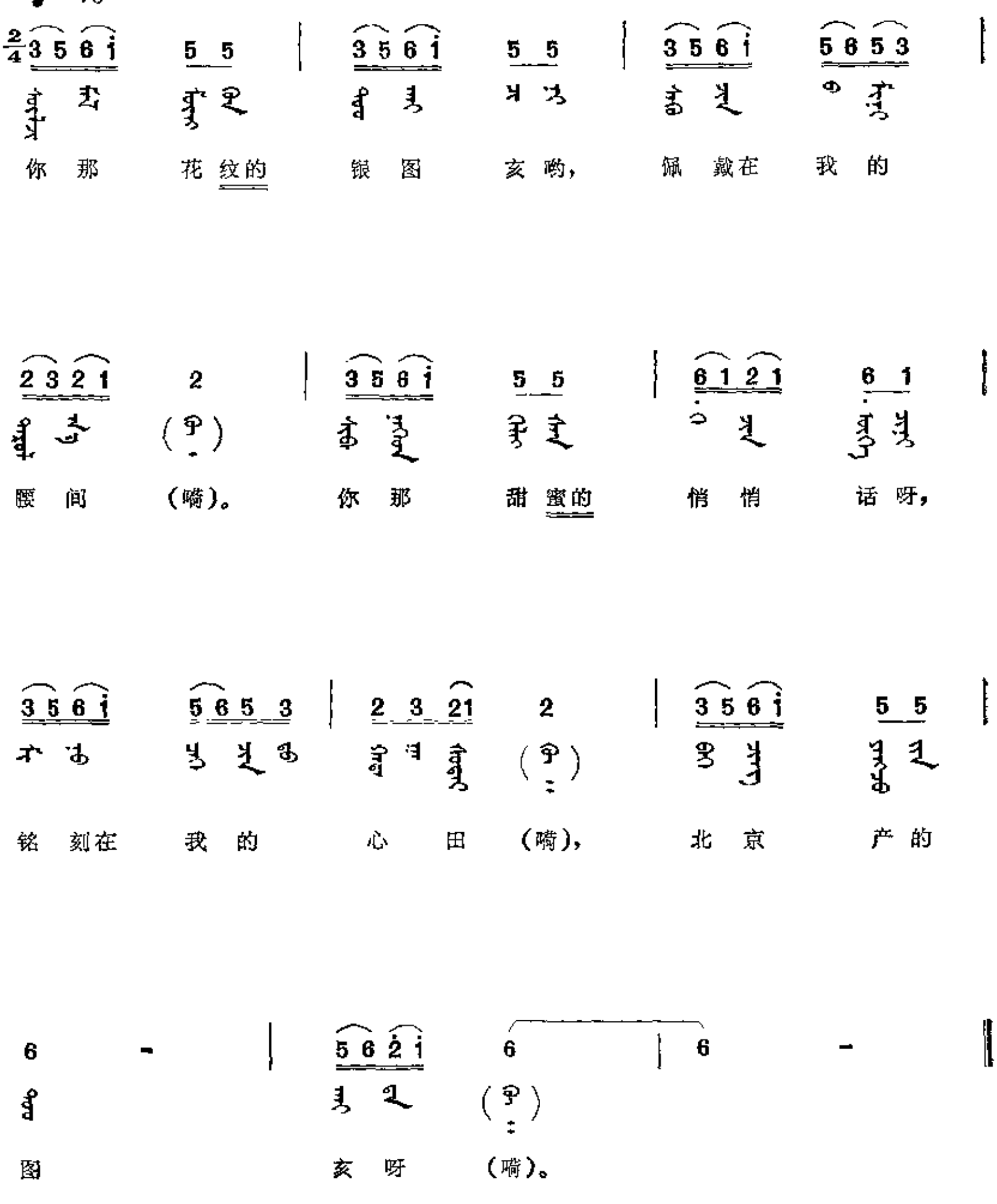
1. ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠤᠨᠳᠠᠰᠤᠨ ᠨᠤᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤᠯᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠨᠤᠭᠤᠳ

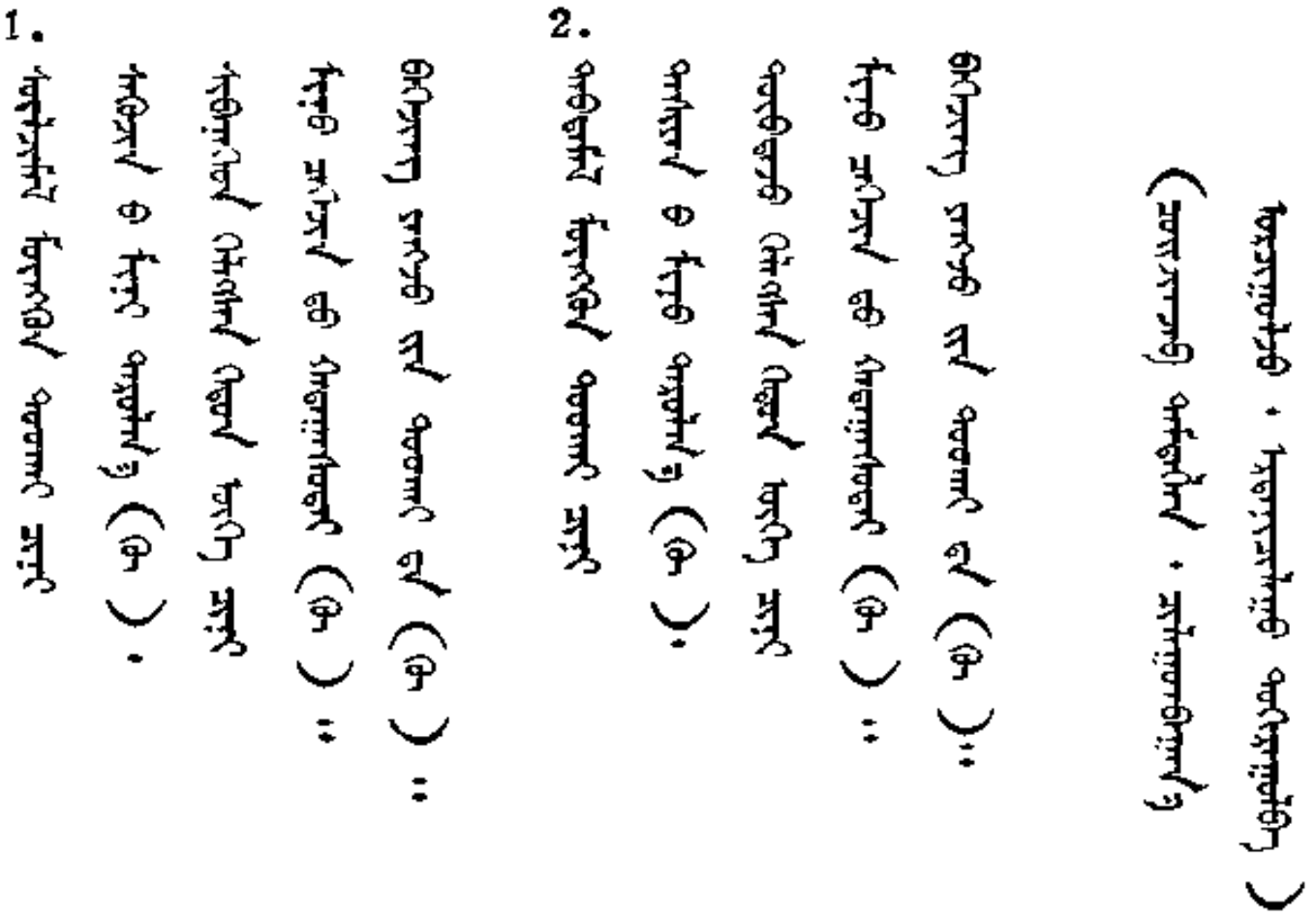
294. 花纹的银图亥*

锡林郭勒盟

1=♭B

♩=78





1. 你那花纹的银图亥哟，
佩戴在我的腰间。
你那甜蜜的悄悄话呀，
铭刻在我的心田，
北京产的图亥。

2. 你那闪亮的银图亥哟，
佩戴在我的腰间。
你那羞答答的几句话呀，
永留在我的心田，
北京产的图亥。

（却金扎布记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

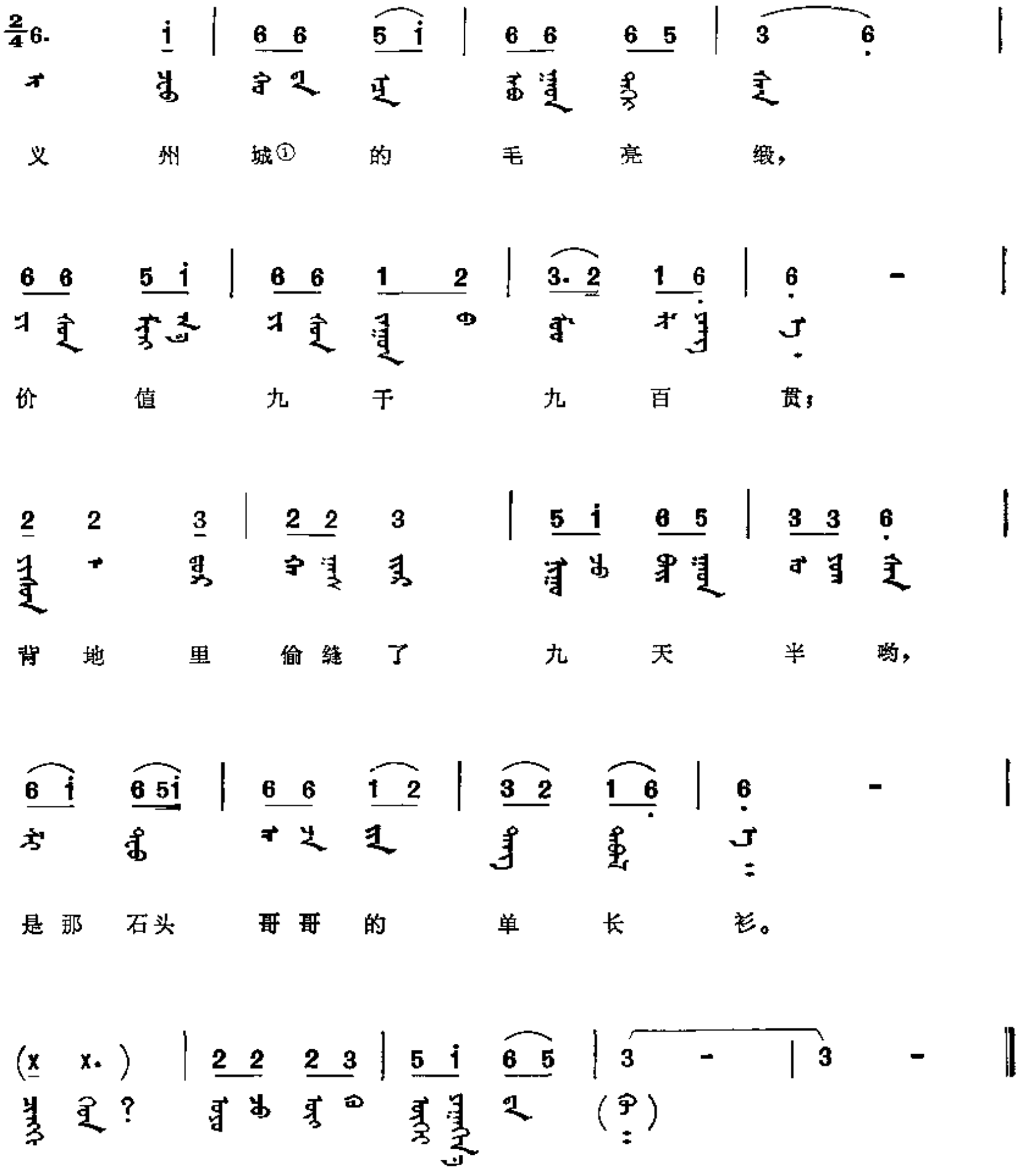
* 图亥：蒙古刀、火镰上或单独佩戴在腰间的饰件。

295. 西吉德*姑娘

哲里木盟

1=♭E

♩=96



2. 太平城的毛亮缎，
价值五千五百贯；
悄悄地偷缝了九天半喲，
是那石头哥哥的单长衫。
怎么啦？
不给缝制怎么办？

1. 义州城的毛亮缎，
价值九千九百贯；
背地里偷缝了九天半喲，
是那石头哥哥的单长衫。
怎么啦？
不给缝制怎么办？

3. 山山岭岭都有树，
唯独那杨柳最好看。
自家的人儿虽然亲哟，
比不上石头哥哥更称心。
怎么啦？
怎能叫我不思念？

4. 悬崖峭壁都有树，
唯独那松树最好看。
英俊的人儿虽然多哟，
比不上石头哥哥更称心。
怎么啦？
怎能叫我不思念？

（查干巴拉唱　包玉林记、译配）

---

* 西吉德：人名。西吉德系一种名贵的药材。

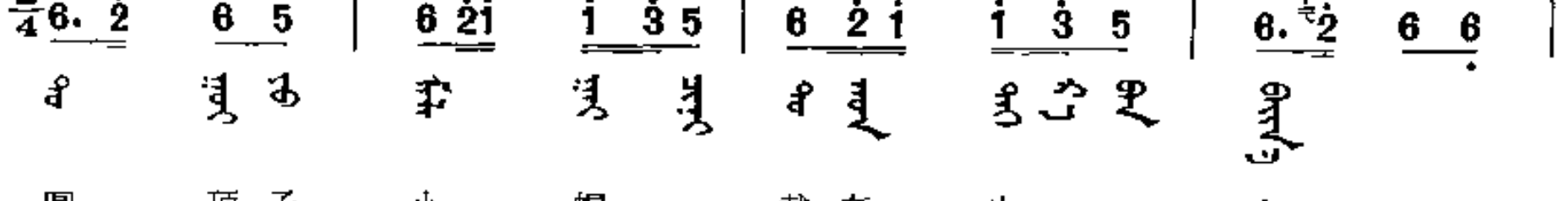
① 义州城、③ 太平城：均为地名。所在地区无可考。

296. 诺 门 达 来*

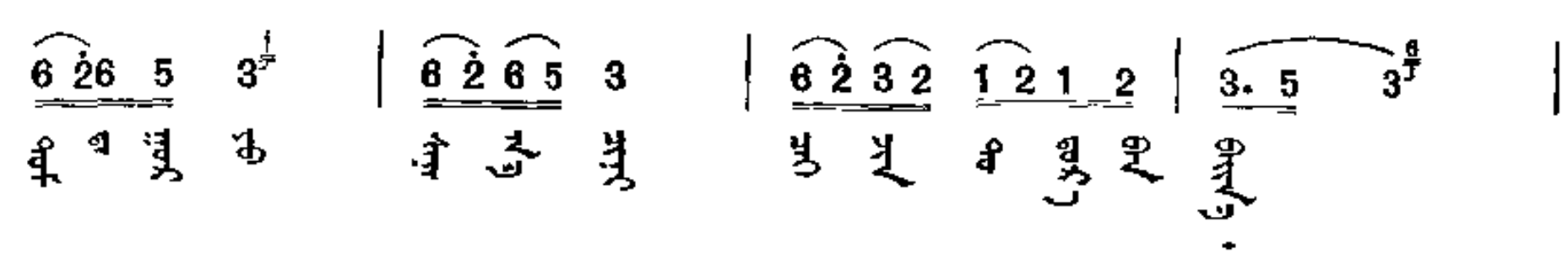
伊克昭盟

1=#C

♩=48



圆　顶子　小　帽　戴在　头　上，



真情　的　爱　意　藏在　我心　里；

温柔寡言的诺门达来（啃），

含情的微笑惹人醉（啃啃

赛布尔龙棠花儿①）。把你那隐秘

说出来怎么样？想说就说出来吧！

唱起歌儿多欢乐，咱俩永相爱。

۶: ماشین که پیمانی تعدی ماشین ماری ام واشد/ی

ماشین که پیمانی تعدی ماشین ماری ام واشد/ی .

ماشین که ایمانشی ایشاشانی (ف)

ماشین که ایمانشی ایشاشانی (ف)

ایشاشی ماشیانشی نشی نشی ؟ایشاشانشی/ی (ف)..

ماشین

1.圆顶子小帽戴在头上，
真情的爱意藏在我心里；
温柔寡言的诺门达来，
含情的微笑惹人醉。
把你那隐秘说出来怎么样？
想说就说出来吧！
唱起歌儿多欢乐，
咱俩永相爱。

2.我把那珍贵的戒指，
留给情哥你戴在手上；
如果我丈夫问起，
我就说放羊时丢在草滩上。
把你那隐秘说出来怎么样？
想说就说出来吧！
唱起歌儿多欢乐，
咱要永相爱。

3.我把那漂亮的头巾，
留给心爱的你作纪念；
假如我丈夫问起，
我就说在野外丢在马群边。
把你那隐秘说出来怎么样？
想说就说出来吧！
唱起歌儿多欢乐，
我俩永相爱。

（敖敦宝日唱　吉日嘎拉、吕宏久记　达·布和朝鲁译配）

---

* 诺门达来：男人名，海洋的意思，起此名以求吉祥。

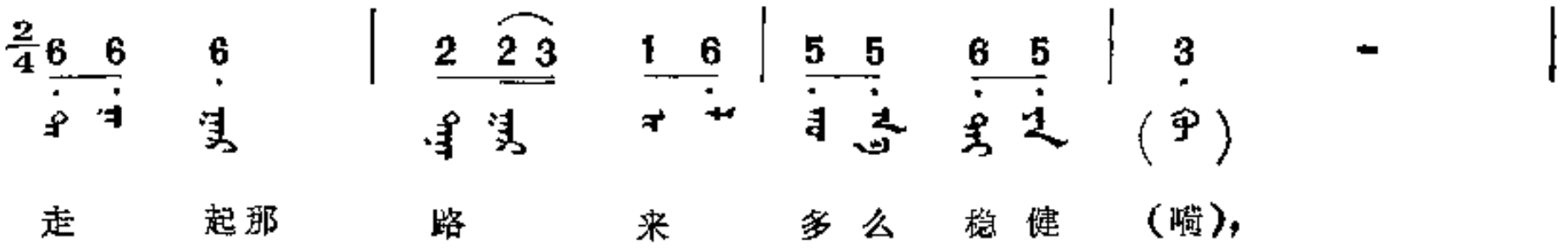
① 赛布尔龙棠花儿：衬词。

297. 云　登* 哥　哥

1=♭B

锡林郭勒盟

♩=108



5 5 | ·3	长发	辫呀	（喝）。
6 5 | ·2 1			
6 | 6 6	上	身穿	花衣
6 | ·6			
2 2 3	着	披	那
2 | ·6			
3 | 3 2	从	随	的
1· 2	大王		
5 | 6 5	相	貌	英
1 | 6			
6 | 2	俊	人	叫
1· 2 | 3 2 1	身	为	爱恋
6 | 2·	哥	哥，	
6 | 2·	登	云	
6·			

3. 根据课文内容填空。

（1）男孩的装束是_____。

（2）男孩的相貌是_____。

（3）男孩叫人爱恋是因为_____。

（4）男孩的哥哥_____。

（5）男孩的哥哥_____。

（6）男孩的哥哥_____。

（7）男孩的哥哥_____。

（8）男孩的哥哥_____。

（9）男孩的哥哥_____。

（10）男孩的哥哥_____。

1.走起那路来多么稳健，
　肩上披着那长发辫呀。
　大王的随从云登哥哥，
　相貌英俊叫人思恋。

2.迈着那轻健的步伐，
　三股发辫身后摇晃。
　举止潇洒的云登哥哥，
　模样英俊又漂亮。

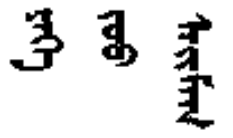
3.防你脖子里把冷风灌，
　为你缝制了背心一件，
　爱你的心情难表白，
　麝香味渗进了背心里面。

（普力杰唱　达·桑宝、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

* 云登：男人名，系藏族名称。婴儿出生时，喇嘛常用藏语起名。



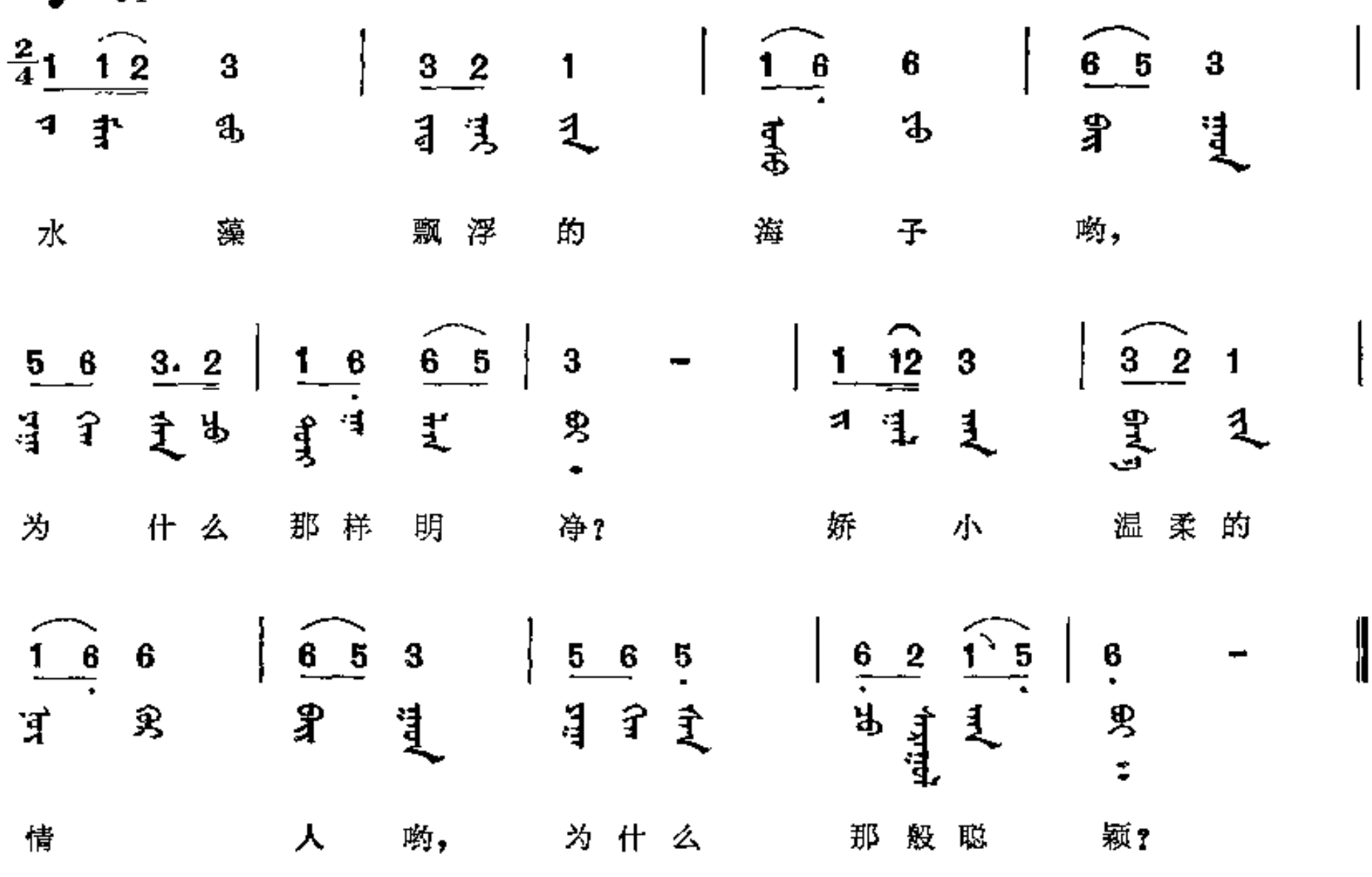
298. 水藻漂浮的海子



伊克昭盟

1=C

♩=84



水藻飘浮的海子哟，
为什么那样明净？
娇小温柔的情人哟，
为什么那般聪颖？

2，山洪聚成的海子喲，
为什么那样明净？
青春年少的情人喲，
为什么那般聪明？

4，高高的榆树枝头喲，
鸟儿欢聚在啼鸣。
思念情人心中急喲，
盼你早日返回程。

巴吐记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

299. 秀气的姑娘

1=C

锡林郭勒盟

♩=108

$\frac{2}{4}$ 2· 2 | 2 2̂3 | 2 2̂3 2 | 5 5 | 6 6̂5 | 3 3̂5 2 |

弯 弯的 柳叶 眉， 娇 艳的 苹果 脸，

1· 2 | 3 3̂5 | 3 3̂2 1 6 | 5 | 6 1 6 5 | 3· 5 | 3̂5 |

生来 秀气的 那位 姑娘 （嗬 嗬嗬嗬嗬 嗬嗬 嗬），

6· 1 | 6̂1 | 2· 3 | 2 3̂2 1 | 6 6 | 2· 3 | 6 6 5 |

常 常 闯 进 我的 梦 境 里，

3 3 5 | 6 6̂1 | 2 2̂5 | 5 3 | 5 2 | 3 5 | 2 - ‖

叫我 时刻 不得 安宁 （嗬 嗬 嗬嗬 嗬）。

(چاپخانهٔ مشهد، ۵ ج، بی‌تا)

۵. مسعود، سعد سلمان: دیوان اشعار، به کوشش رشید یاسمی، تهران، ۱۳۱۸.

۶. مشکور، محمد جواد: تاریخ ادیان، تهران، ۱۳۴۸.

۷. مصاحب، غلامحسین: دایرة‌المعارف فارسی، ۲ جلد، تهران، ۱۳۴۵.

۸. معین، محمد: فرهنگ فارسی، ۶ جلد، تهران، ۱۳۳۸.

۹. ناتل خانلری، پرویز: تاریخ زبان فارسی، ۳ جلد، تهران، ۱۳۵۰.

۱۰. نفیسی، سعید: تاریخ نظم و نثر در ایران و در قرن دهم هجری، ۲ جلد، تهران، ۱۳۴۴.

۱۱. همایی، جلال‌الدین: تاریخ ادبیات ایران، تهران، ۱۳۴۰.

۱۲. یاحقی، محمدجعفر: فرهنگ اساطیر و اشارات داستانی در ادب فارسی، تهران، ۱۳۷۵.

1.弯弯的柳叶眉，娇艳的苹果脸，
生来秀气的那位姑娘，
常常闯进我的梦境里，
叫我时刻不得安宁。

2.要说你那盘在头上的发髻，
就像那飞龙犄角一样。
你那活泼动人的眼睛，
就像那美丽蝴蝶一样。

3.要说你那白净脸儿，
就像那柔软的棉绒一样。
要说你那散发的气味，
就像那芬芳的麝香一样。

4.要说当初相恋的时候，
你对我真是无限亲近。
把这绣着狮子花边的头巾，
送给你吧我的情人。

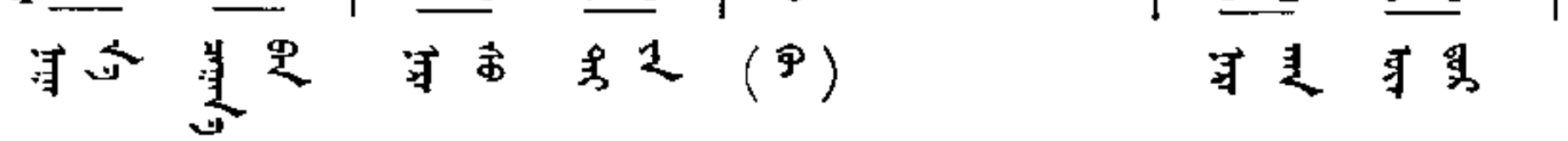
（普力杰唱　达·桑宝、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

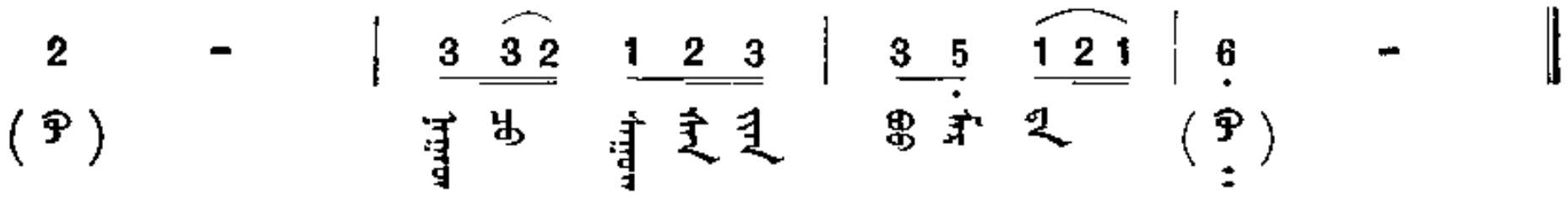
300. 高高的罕乌拉山*

1=G

锡林郭勒盟

♩=72





1.
(ᠣ) ᠮᠥᠨ ᠪᠠ ᠮᠥᠨᠳᠡᠯᠡ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠷ ᠳᠤ (ᠣ)
(嗬) 也 不要 忘 记 旧 日 情 (嗬)。
(ᠣ) ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠷ ᠳᠤ ᠮᠥᠨᠳᠡᠯᠡ ᠪᠠ ᠮᠥᠨ (ᠣ)
(嗬) 旧 日 情 也 不要 忘 记 (嗬)。

2.
(ᠣ) ᠮᠥᠨ ᠪᠠ ᠮᠥᠨᠳᠡᠯᠡ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠷ ᠳᠤ (ᠣ)
(嗬) 也 不要 忘 记 旧 日 情 (嗬)。
(ᠣ) ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠷ ᠳᠤ ᠮᠥᠨᠳᠡᠯᠡ ᠪᠠ ᠮᠥᠨ (ᠣ)
(嗬) 旧 日 情 也 不要 忘 记 (嗬)。

3.
(ᠣ) ᠮᠥᠨ ᠪᠠ ᠮᠥᠨᠳᠡᠯᠡ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠷ ᠳᠤ (ᠣ)
(嗬) 也 不要 忘 记 旧 日 情 (嗬)。
(ᠣ) ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠷ ᠳᠤ ᠮᠥᠨᠳᠡᠯᠡ ᠪᠠ ᠮᠥᠨ (ᠣ)
(嗬) 旧 日 情 也 不要 忘 记 (嗬)。

4.
(ᠣ) ᠮᠥᠨ ᠪᠠ ᠮᠥᠨᠳᠡᠯᠡ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠷ ᠳᠤ (ᠣ)
(嗬) 也 不要 忘 记 旧 日 情 (嗬)。
(ᠣ) ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠷ ᠳᠤ ᠮᠥᠨᠳᠡᠯᠡ ᠪᠠ ᠮᠥᠨ (ᠣ)
(嗬) 旧 日 情 也 不要 忘 记 (嗬)。

1. 高耸入云的罕乌拉山呀，
松柏常青漫山岭。
你就是到了异国他乡，
也不要忘记旧日情。

2. 今日你要登远程，
时值初秋七月间。
白头偕老永相爱，
是你亲口对我言。

3. 搭起草棚是为了啥？
只因那烈日当空照。
为啥又要把门窗关？
是为了咱俩把话唠。

4. 搭起席棚是为了啥？
赤日似火七月天。
为啥又要把门窗闭？
安安生生把心谈。

（达·桑宝记词、记谱　楚伦巴根、魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 罕乌拉山：山名，蒙古语音译，意为高峻的山。

301. 红 枣 骝 马

1=♭B

乌兰察布盟

♩=60

敏 捷 轻 快 的 枣 骝 马

(唷)，跟 着 那 杆① 影

走 得 欢 (唷咿)。生 性

温 顺 的 赞 丹 扎 布② (唷)，

心 事 重 重 地 把 路 赶 (唷咿)。

1. ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) .

2. ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) .

3. ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ( ) .

1. 敏捷轻快的枣骝马，
跟着那杆影走得欢。
生性温顺的赞丹扎布，
心事重重地忙路赶。

2. 淘沙灰色的小走马，
顺着那小路走得欢。
年轻英俊的赞丹扎布，
归心似箭把路赶。

3. 横过那一条条大路，
绕过那高高的山岗。
娇小可爱的赞丹扎布，
使我想念永难忘。

（诺干达日唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

① 杆：指套马杆。　② 赞丹扎布：人名。

302. 满　达　山

1=♭A

乌兰察布盟

♩=72

$\frac{4}{4}$3　5　-　-　|　6　2　-　-　|　$\frac{3}{4}$3 5 6　$\frac{3}{2}$5　|　3　-　6 0　|

满　达　山　后　　沟壑多　（嗬咿），

5 6 1　-　|　2 3 5　-　|　6 1 3　6 1　|　6　-　-　|

云　雾　弥　漫　　路　茫　茫。

3　5　-　|　$\frac{4}{4}$6 1　2　-　-　|　$\frac{3}{4}$3 5　6　$\frac{3}{2}$5　|　3　-　-　|

摸不透　情人的　心　哟，

5 6 1　-　|　3　5　-　|　$\frac{4}{4}$6　2　-　|　$\frac{3}{4}$6 1　6　-　-　‖

跟　着　她　走　　有什么　希　望。

1. ᠳᠠᠯᠠᠢ ᠠᠷᠤ ᠭᠤᠵᠢᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠡᠮᠦᠨ᠎ᠡ ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

(ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ)

1. ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2. ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3. ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

1. 满达山后沟壑多，
云雾弥漫路茫茫。
摸不透情人的心哟，
跟着她走有什么希望。

2. 蒲草梁下沼泽多，
云雨绵绵路难行。
若是情人心已变，
我为何还这样痴情？

3. 鹤群高飞秋风寒，
大雁南归更凄惨。
情人门前静悄悄，
真叫我进退两难。

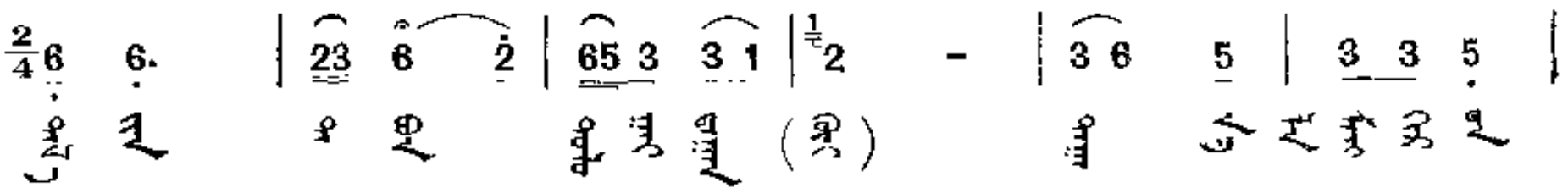
(斯仁道勒格尔唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌)

303. 平原上的五座山丘

乌兰察布盟

1=♭A

♩=54



1.

2.

3.

4.

1.平原上的五座山丘，
长满了碱葱和山葱呀。
相恋五年变了心，
叫人伤心又悲痛呀。

2.河湾上的三座小山丘，
长满了山葱和碱葱呀。
在这苦闷的三年里，
你仍然印在我心中呀。

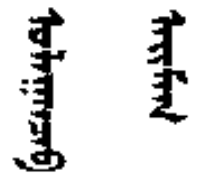
3.棕红色的快骏马，
原是那异乡的小马驹呀。
年轻漂亮的朋友，
希望你仍然是我的情侣呀。

4.墨黑色的快骏马，
原是那杭盖的小马驹呀。
生来多情的姑娘。
盼望你永远是我的情侣呀。

（吉勒花唱　达·布和朝鲁记、译配）



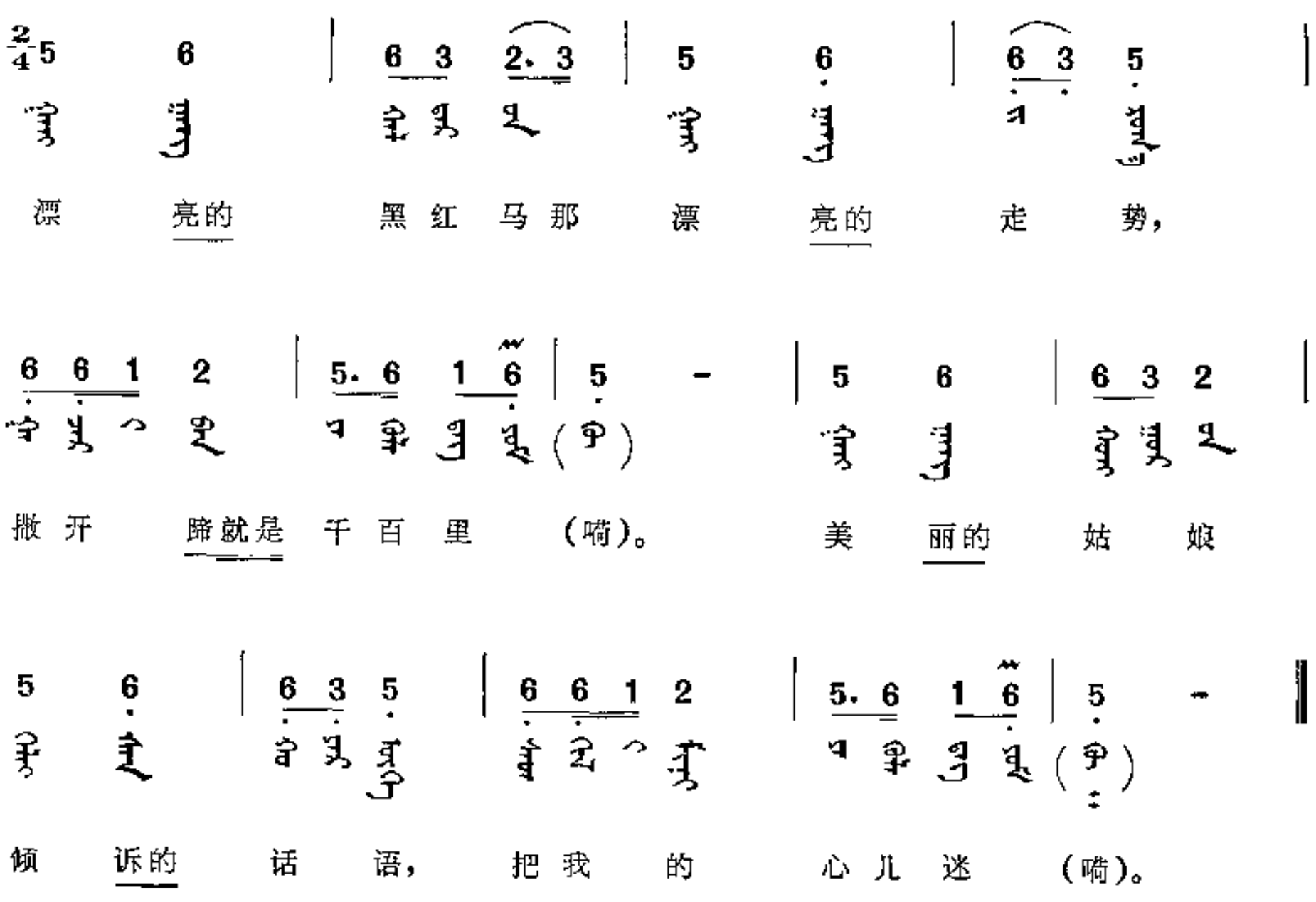
304. 漂亮的黑红马



乌兰察布盟

1＝♭B

♩＝72



漂亮的 黑红马那 漂亮的 走势，
撒开蹄就是千百里（啃）。 美丽的姑娘
倾诉的话语，把我的心儿迷（啃）。

2. 枣骝马那如水的走势，
横跨原野多疯狂。
在那原野上和情人相会，
真使人高兴精神爽。

4. 英俊的黑马鞍鞯齐全，
拴在那马桩上。
我那心爱的莎仁陶古斯①，
就要远嫁去他乡。

1. 漂亮的黑红马那漂亮的走势，
敞开跨就是千百里。
美丽的姑娘倾诉的话语，
把我的心儿迷。

3. 微风吹拂着无边的原野，
草原多么宽广。
亚阔的原野上你我相会，
心儿多么舒畅。

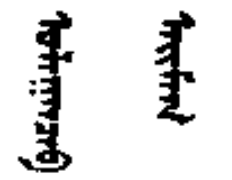
5.心爱的黄马赶起路，
走势真是漂亮。
生来清秀的莎仁陶古斯，
不离我的心房。

6.北京城虽然遥远，
写封信儿如见面。
你我二人虽然远离，
心儿永远紧相连。

（塔宾都日布唱　达·布和朝鲁记、译配）

① 莎仁陶古斯：人名，意为美丽的凤凰。

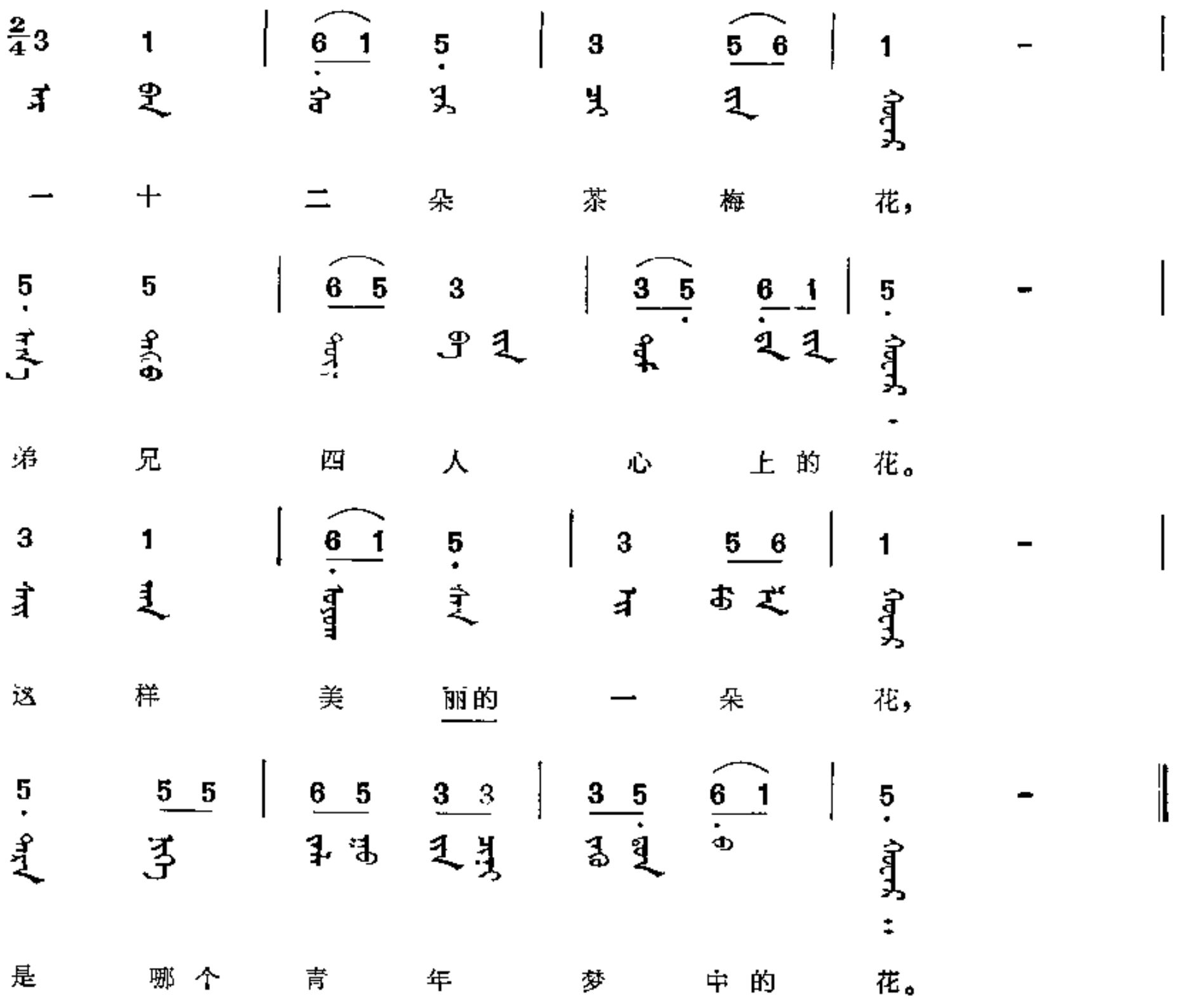
305. 茶　　花



乌兰察布盟

1=#C

♩=96



一十二朵茶梅花，
弟兄四人心上的花。
这样美丽的一朵花，
是哪个青年梦中的花。

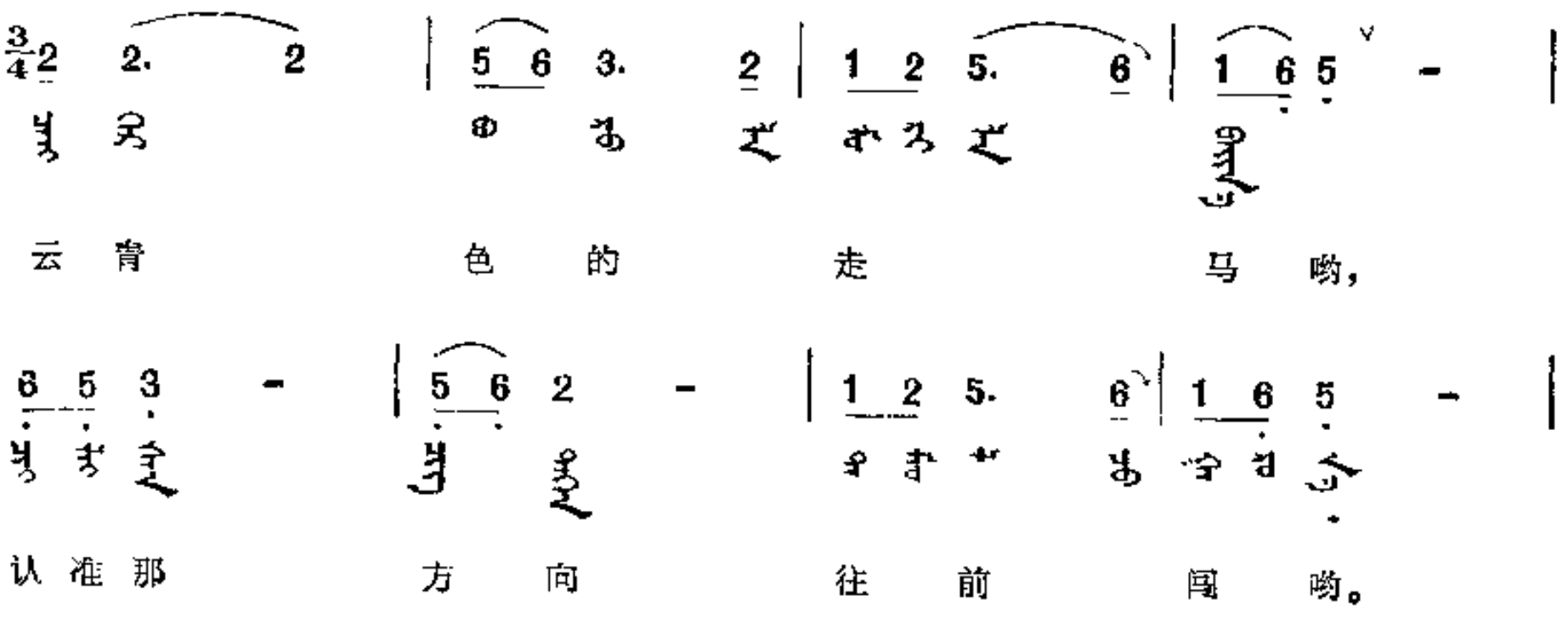
（陶格陶胡唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

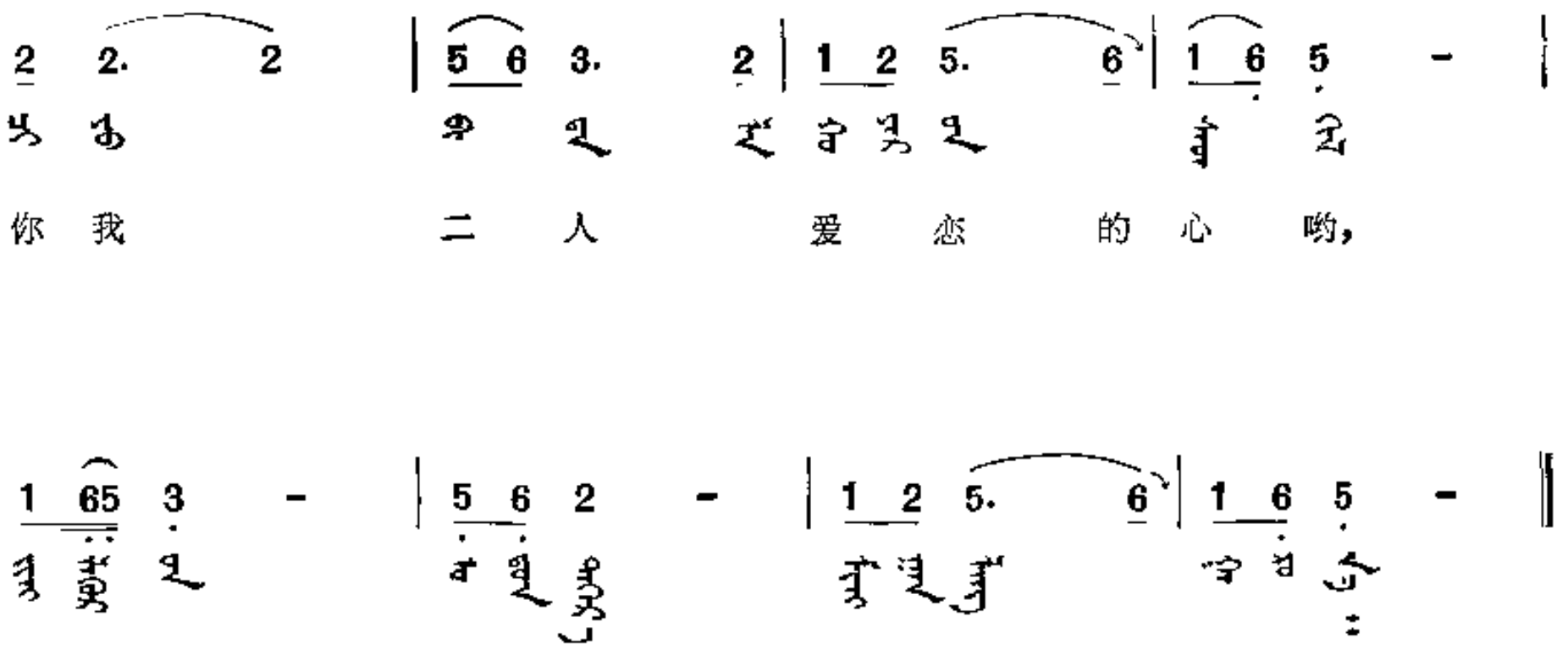
306. 云　青　马

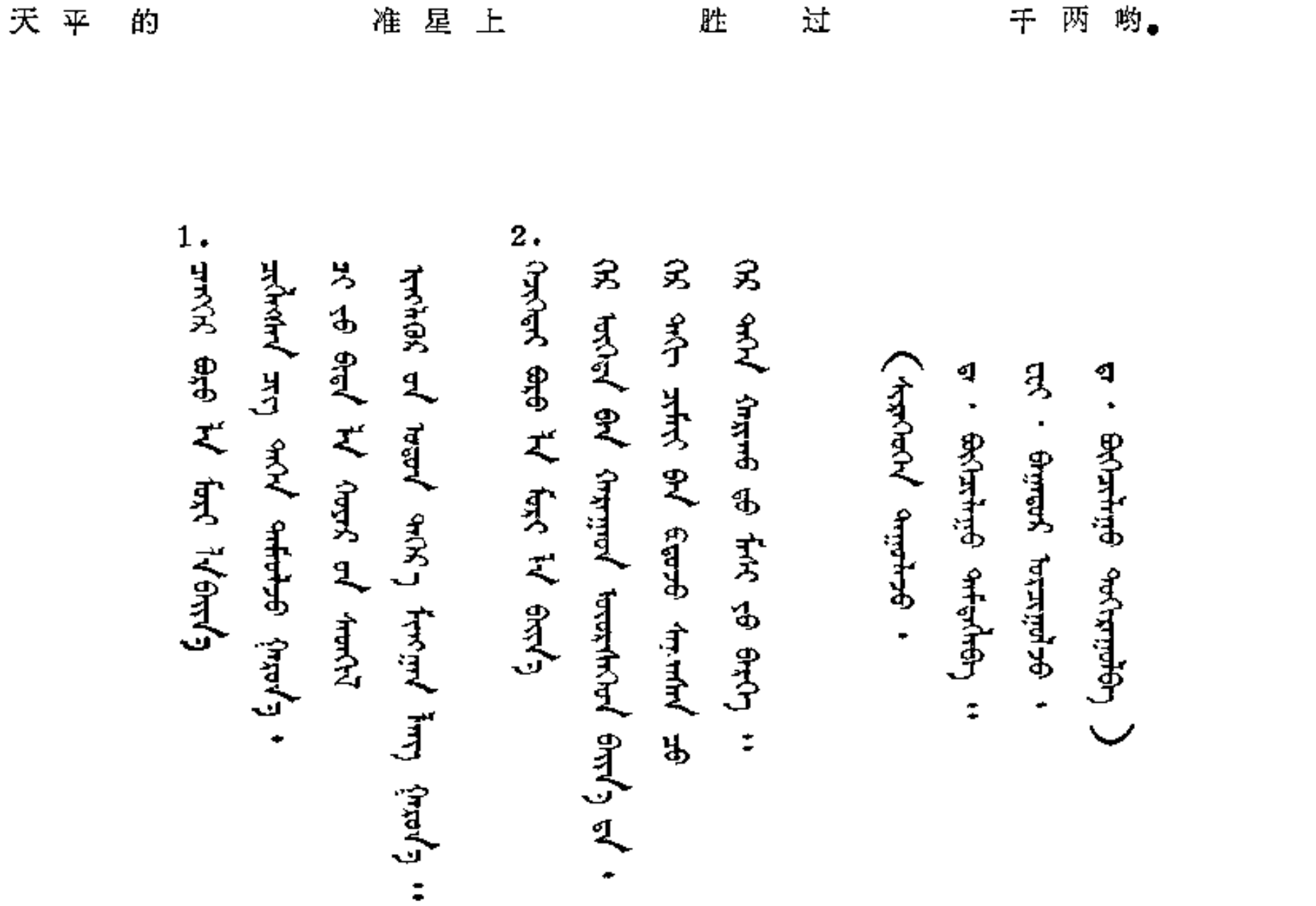
1＝#F

乌兰察布盟

♩＝60







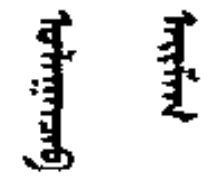
1. 云青色的走马哟，
认准那方向往前闯哟。
你我二人爱恋的心哟，
天平的准星上胜过千两哟。

2. 鬃毛蓬松的云青马哟，
遥望着家乡嘶鸣哟。
离开家乡不能回哟，
日夜思念着情人哟。

（西拉呼脊唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

307. 野滩上的草

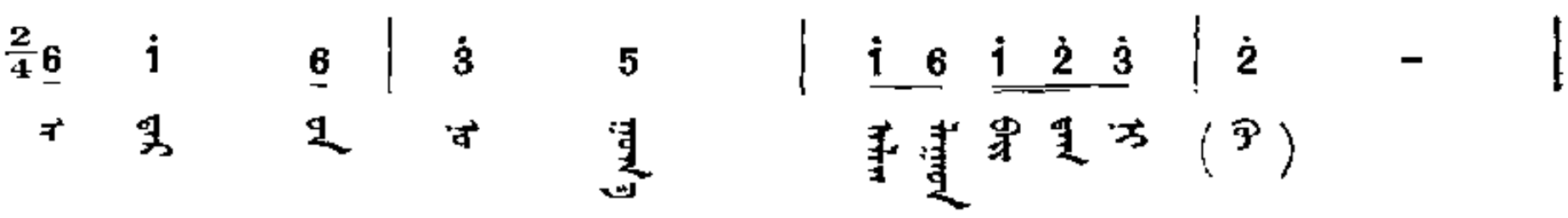




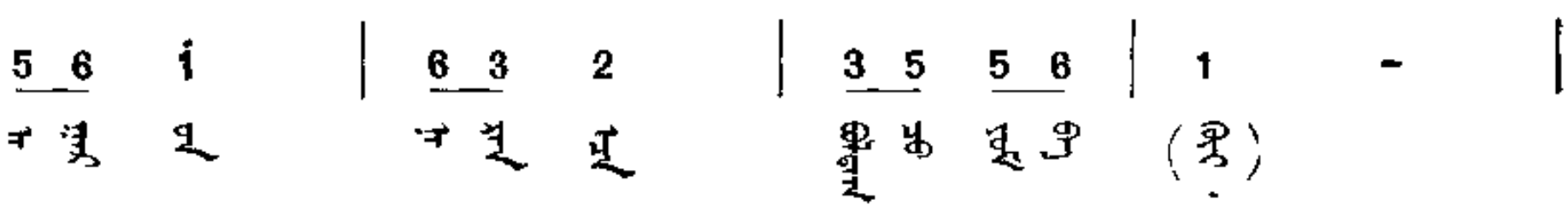
乌兰察布盟

1=E

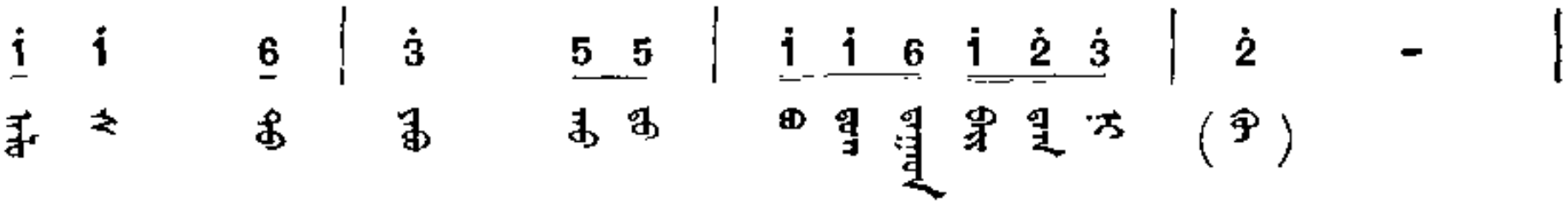
♩=60



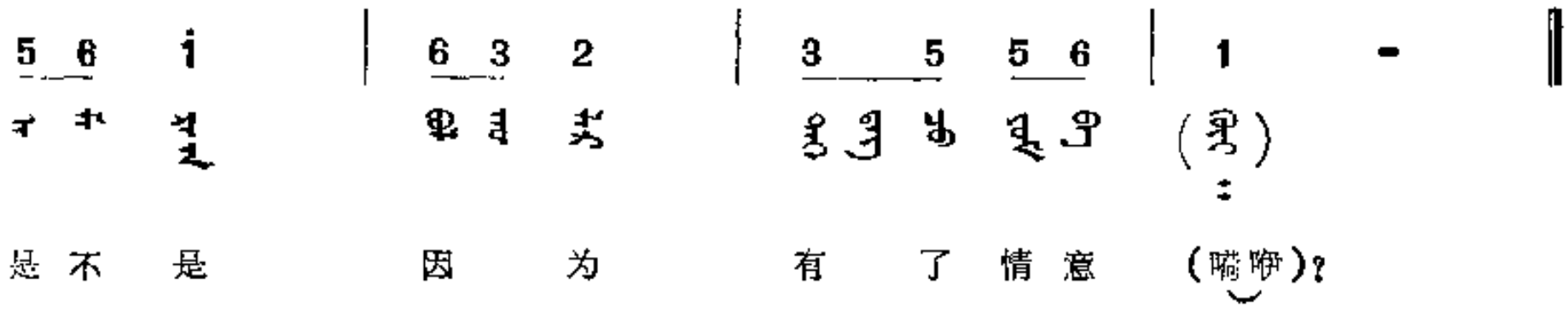
野 滩 上的 草 儿 青 青 (啃),



是不 是 因 为 阳光 照耀 (啃咿)?



走 到 哪 里也 想着 你 (啃),



是不 是 因 为 有 了 情意 (啃咿)?

（甘嘎吉唱　达·布和朝鲁配歌）

1. 野滩上的草儿青青，
是不是因为阳光照耀？
走到哪里也想着你，
是不是因为有了情意？

2. 山坡上的草儿绿茸茸，
是不是因为阳光照耀？
梦中常常见到你，
是不是因为有了情意？

3. 石崖下草儿毛茸茸，
是不是因为阳光照耀？
没有一天不想着你，
是不是因为有了情意？

（甘嘎吉唱　达·布和朝鲁配歌）

1. ( ) 这首歌曲的演唱速度是：

A. 很快的　　B. 较快的

C. 较慢的　　D. 很慢的

2. ( ) 这首歌曲的演唱情绪是：

A. 热烈的　　B. 欢快的

C. 优美的　　D. 抒情的

3. ( ) 这首歌曲的演唱形式是：

A. 独唱　　B. 齐唱

C. 领唱　　D. 合唱

308. 立鬃的小青马

1=♭A

乌兰察布盟

♩=54

2/4 2 2· 2 2· | 1 1 2 5 5 6 | 3 3· | 3 3· |

骑着 立鬃的 小青 马 (嘀 嘀 嘀 嘀),

2· 3 5 5 6 | 2· 2 1 6 | 5 1 1 2 3 5 | 6 6· |

沿 着 山 坡我 跑过 去 (嘀 嘀

6 6· | 2 2 2 2 1 | 2 2 3 5 5 6 | 3 3· | 3 3 3 0 |

嘀 嘀)。 心上的 人儿 再兴 阿① (嘀 嘀 嘀 嘀)

2· 3 5· 6 | 2· 2 2 1 6 | 5 6 1 2 3 5 | 6 6 6 0 ‖

好像 在 急匆 匆地 迎上 来 (嘀 嘀 嘀咿)。

（仁　沈唱　达·布和朝鲁记词　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

1. 骑着立鬃的小青马，
沿着山坡我跑过去。
心上的人儿冉兴阿，
好像在急匆匆地迎上来。

2. 骑着剪耳的小黑马，
顺着山坡我跑过去。
从小相爱的冉兴阿，
好像在笑眯眯地迎上来。

3. 骑着漂亮的枣骝马，
蹚过芦苇河我跑过去。
美丽动人的冉兴阿，
一定会在那里把我等待。

① 冉兴阿：人名，用满族语言起的名字。

309. 白 蹄 沙 马

1= E

乌兰察布盟

♩ =60

4/4 6 6 6 2. 3 | 3 5 6 2 - | 6 6 6 2 5 3 |

扬 起 那 路 边 尘 土 的

2 - - - | i 2 5 5 3 | 2 5 2 2 i 6 | 2 5 2 5 6 2 |

(啊), 是 矫 健 的 白 蹄 沙 马

5 - - - | 6 6. 2. 3 | 3 5 6 2 - |

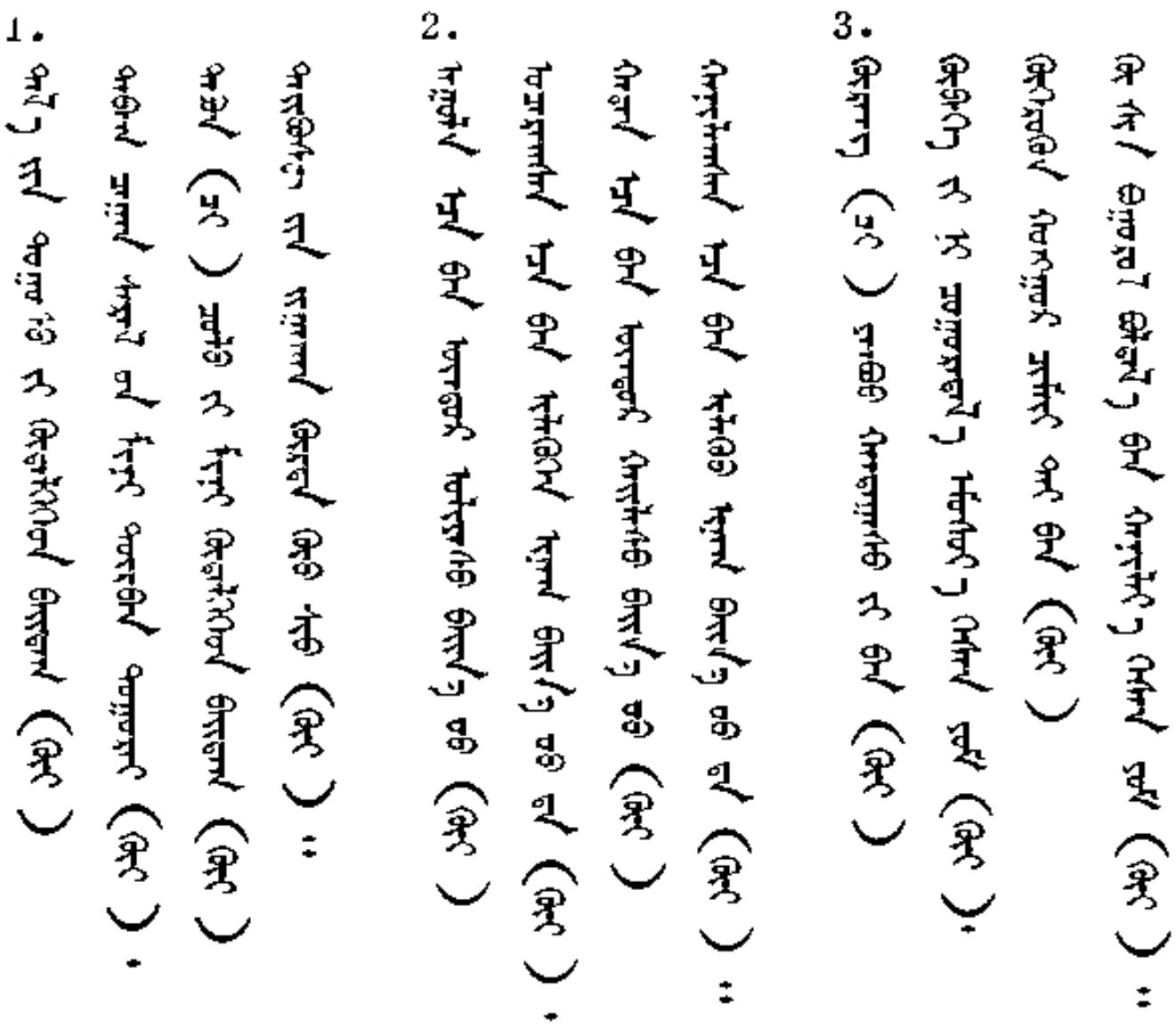
(啊)。 让 我 时 时

6 6 6 2 5 3 | 2 - - - | i 2 5 5 3 |

想 念 的 (啊), 是 那 太 仆

2 5 2 2 i 6 | 2. 2 5 6 2 | 5 - - - ‖

寺① 的 小 伙子古尔 达② (啊)。



1. 扬起那路边尘土的，
是矫健的白蹄沙马。
让我时时想念的，
是那太仆寺的小伙子古尔达。

2. 哪有比山还高的大树？
哪有比恋人更亲近的人？
哪有比山岩更高的树？
哪有比情人更亲近的人？

3. 栗色的洋布衫，
穿破了我也舍不得扔掉。
和那小伙子古尔达，
相亲相爱白头到老。

（乌云格日勒唱　达·右和朝鲁记、译配）

① 太仆寺：旗名，位于锡林郭勒盟境内。　② 古尔达：人名，系蒙族名称。

310. 拉　西　玛*

锡林郭勒盟

1=♭A

♩=66

2/4 | i　i　2 | 3. 5　5 32 | 1 2 3　2 3 6 | 5　-　|

豹　和　　老　虎是　山中　王　　(啃)，

| i　1. 2 | 3. 3　5 6 i | 6 6 5　3 2 | 1　-　|

穷　山　秃　岭　容不　下　(啃)。

| i　i　2 | 3 5　5 3 2 | i 2 3　i 6 | 5　-　|

美　丽　的　拉西　玛是　画中　人　(啃)，

| i　i　1. 2 | 3. 3　56 i | 6 6 5　3 2 | 1　-　‖

周　围的　姑娘　们　比不　上　(啃)。

1. ( ) ᠨᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠮᠠᠭᠲᠠᠯ ᠲᠠᠢ ( ) ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ( ) ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ( ) ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ

2. ( ) ᠨᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠯᠴᠠᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠲᠠᠢ ( ) ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ( ) ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ( ) ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ

---

1. 豹和老虎是山中王，
穷山秃岭容不下。
美丽的拉西玛是画中人，
周围的姑娘们比不上。

2. 貂和水獭是兽中宝，
杭盖的山林养不起。
聪明的拉西玛是九天女，
远近的姑娘比不上。

普尤杰唱　达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

* 拉西玛：女人名。

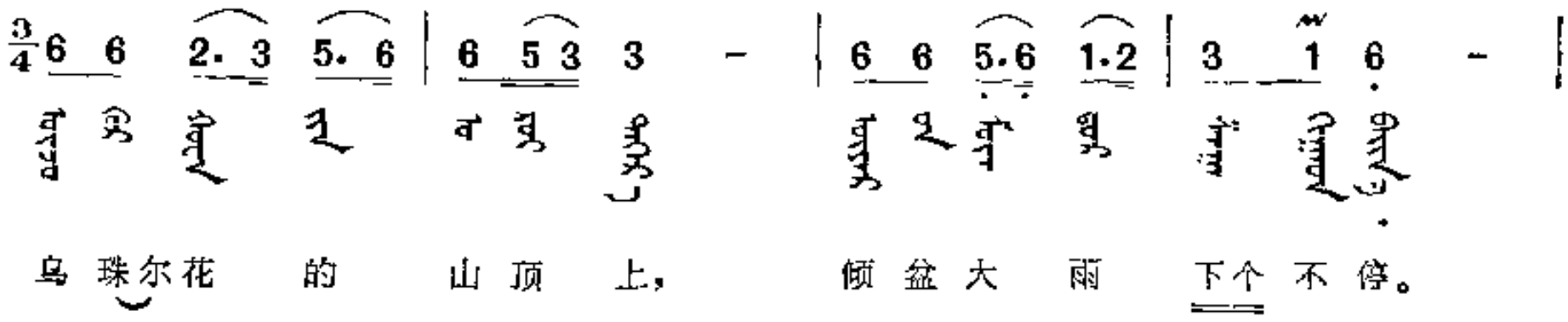
311. 乌珠尔花*的顶上

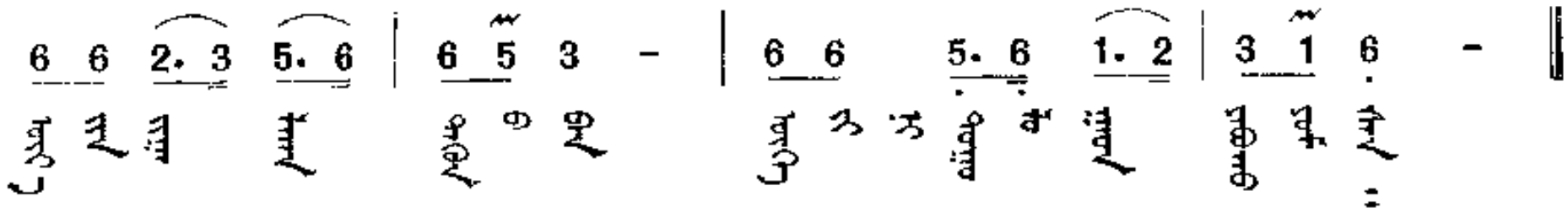
1=♭B

ᠰᠡᠷᠭᠡᠯᠡᠩ ᠬᠣᠲᠠ

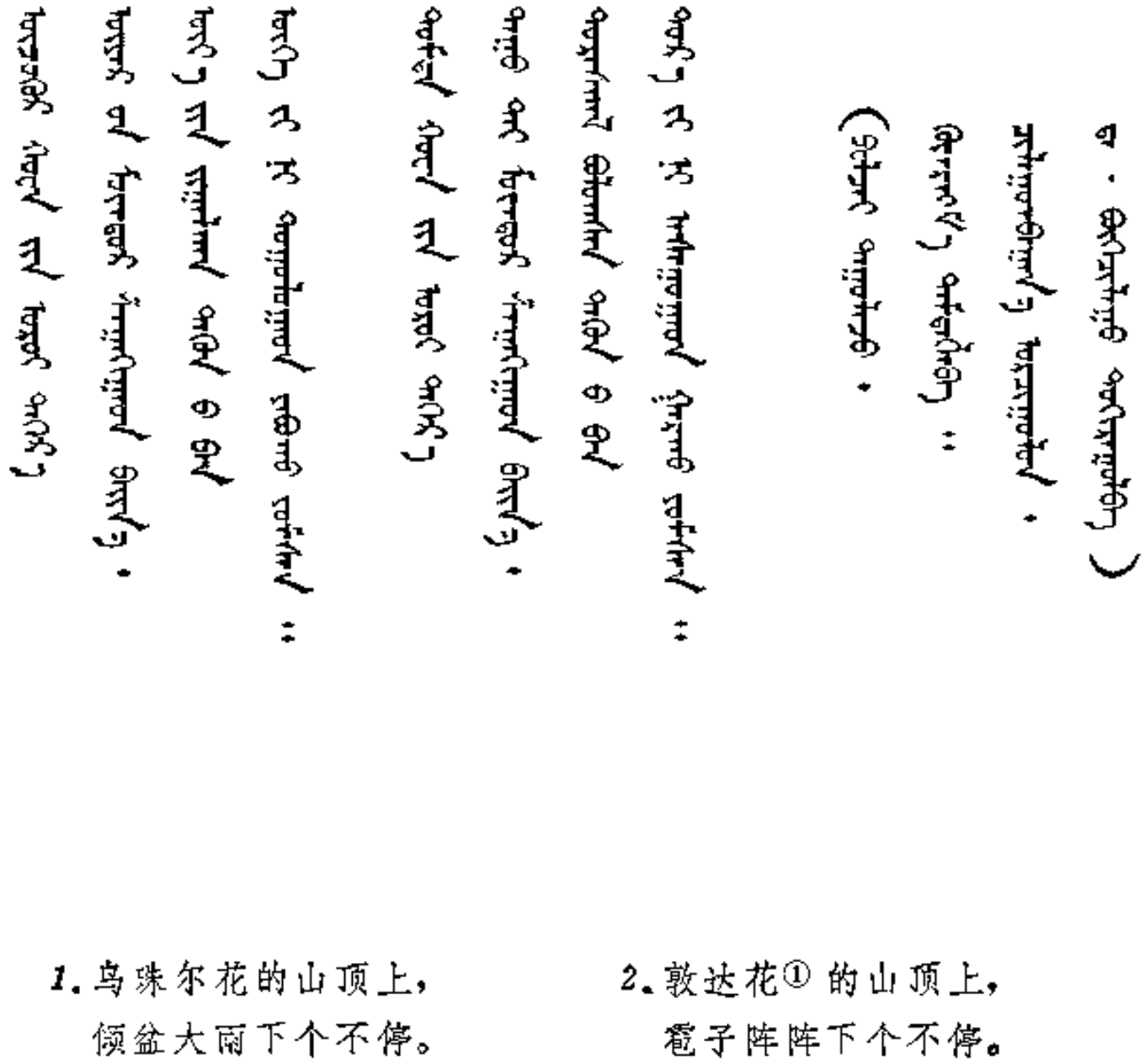
锡林郭勒盟

♩=54





1.
2.



1. 乌珠尔花的山顶上，
倾盆大雨下个不停。
你那真心的话儿哟，
临行前我想问一声。

2. 敦达花① 的山顶上，
雹子阵阵下个不停。
向那爱恋的情侣，
问一问意愿再起程。

（普力杰唱　宫日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 乌珠尔花：山名，山脚的意思。

① 敦达花：山名，山腰的意思。

312. 烈性大黑马

1=G

♩=90

2/4	5	5	5	5	5	3	5	6	1	2	3	5	6	5	3
骑	上	那	匹	好	像	那	只	雄	壮	的	大	黑	马	跑	到
她	身	旁	（啊）。												

5	3	5	6	5	3	2	1	2	3	5	6	1	6	5	3
骑	上	那	匹	烈	性	的	大	黑	马	跑	到	她	身	旁	（啊），

阿拉善盟

665

1. （甲）演唱时，用真声或假声均可。

（乙）演唱时，用真声或假声均可。

2. 第1小节（甲）演唱时，用真声或假声均可。

（乙）演唱时，用真声或假声均可。

3. 第1小节的倚音，演唱时要短促而有力。

第3小节的倚音，演唱时要短促而有力。

4. 第3小节的倚音，演唱时要短促而有力。

第4小节的倚音，演唱时要短促而有力。

5. 第1小节的倚音，演唱时要短促而有力。

第3小节的倚音，演唱时要短促而有力。

6. 第1小节的倚音，演唱时要短促而有力。

第3小节的倚音，演唱时要短促而有力。

7. 第1小节的倚音，演唱时要短促而有力。

第3小节的倚音，演唱时要短促而有力。

（阿拉善盟 · 阿拉腾奥其尔 · 达）

1.骑上那脾性暴烈的大黑马，
好像那离弦的箭跑到她身旁。

2.骑上那颠狂好惊的花白马，
如同那出了膛的子弹跑到她身旁。

3.榆树长在哪里影儿就在那里，
心中想念什么人情意就在她身上。

4.柳树插在哪里影儿就在哪里，
爱情交给什么人情意就在她身上。

5.海水起波浪层层数不清，
流言到处传真假难辨认。

6.洪水奔流急旋涡数不清，
朋友虽然多好坏也难信。

7.看你那双眼睛虽漂亮，可没有一点热情，
你说咱俩永相爱，我可难相信！

（杜　岱、哈　达记　魏·巴特尔、额尔敦朝鲁译配）

313. 巴彦弟弟*

伊克昭盟

1=G

♩=54



1. 注地里传来了枳机的声音，巴彦弟弟呀，
听说你住得离这里很近，巴彦弟弟呀。

2. 绕着你的马桩转了又转，巴彦弟弟呀，
看到很多坐骑在你桩上拴，巴彦弟弟呀。

1. تەنە مەن دېگەن ھېكايە بۇ يوقىرىدا ھەر ئىككىڭىز ئاڭلىغان دەپ قارايمەن.

ئۆتكەن ھەپتە ئىدى .. ئۆتكەن ھەپتە ئىدى ..

2. ئىككى ۋاقىت ئوتتۇرىسىدا ئۆزگىرىش يۈز بەرگەن

ئۆتكەن ھەپتە ئىدى .. ئۆتكەن ھەپتە ئىدى ..

3. ئىككى ۋاقىت ئوتتۇرىسىدا ئۆزگىرىش يۈز بەرگەن

ئۆتكەن ھەپتە ئىدى .. ئۆتكەن ھەپتە ئىدى ..

4. ئۆتكەن ئىككى ۋاقىتنىڭ ئوتتۇرىسىدا ئۆزگىرىش يۈز بەرگەن

ئۆتكەن ھەپتە ئىدى .. ئۆتكەن ھەپتە ئىدى ..

5. ئۆتكەن ۋە ھازىرقى ۋاقىت ئوتتۇرىسىدا ئۆزگىرىش يۈز بەرگەن

ئۆتكەن ھەپتە ئىدى .. ئۆتكەن ھەپتە ئىدى ..

ھازىر ئەھۋال ئۆزگەرگەن ... ھازىر ئەھۋال ئۆزگەرگەن ...

ئۆتكەن ھەپتە ئىدى .. ئۆتكەن ھەپتە ئىدى ..

3.绕着你的毡包转了又转，巴彦弟弟呀，
听见那毡包里客人在笑谈，巴彦弟弟呀。

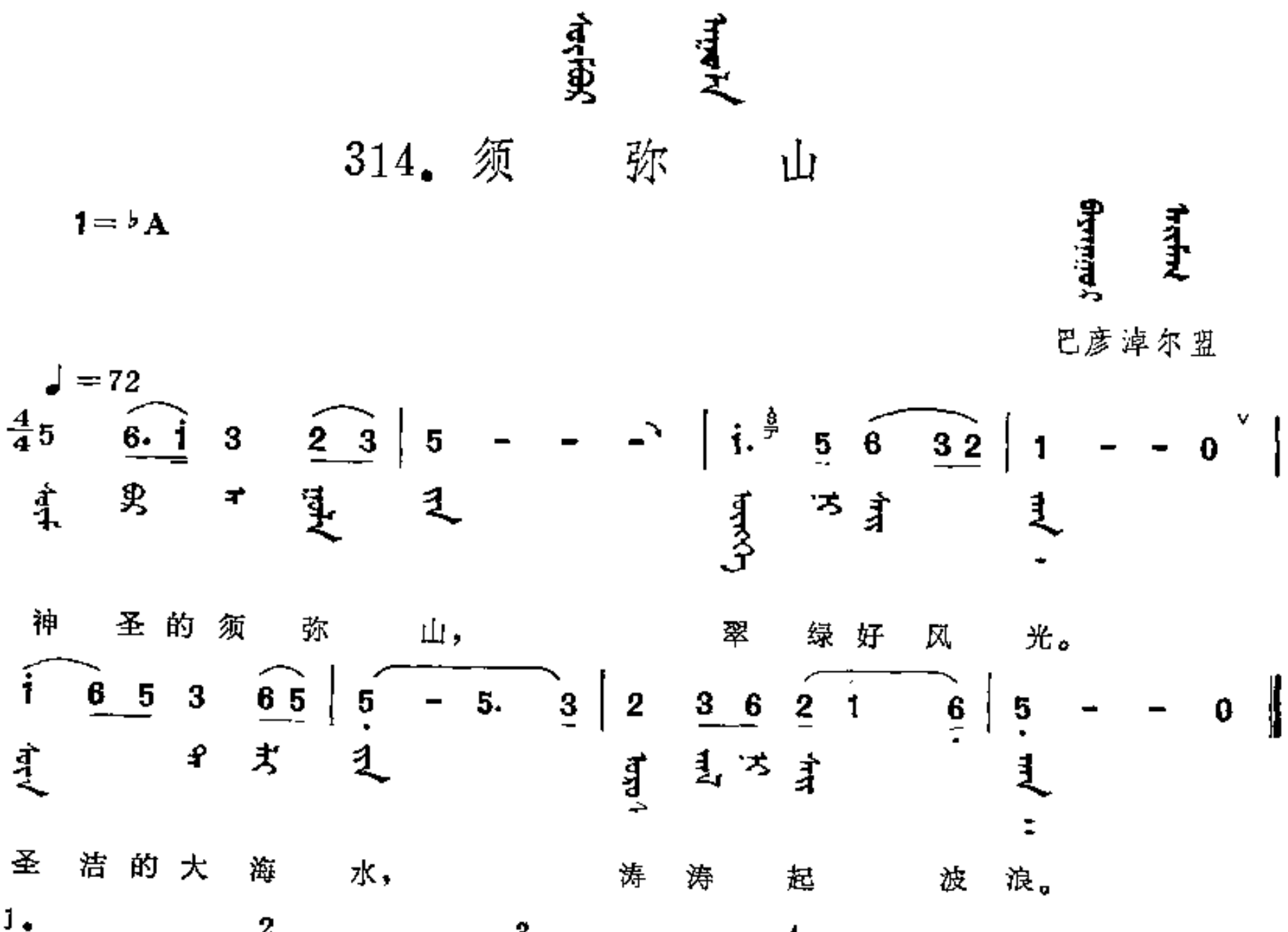
4.赤红的骏马汗水淋淋，巴彦弟弟呀，
你说过的话儿永记我心。巴彦弟弟呀。

5.荞麦地里种上那荞麦，巴彦弟弟呀，
你心眼好坏现在才明白，巴彦弟弟呀。

（扎木苏唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 巴彦：人名，富贵的意思。



314. 须　弥　山

1=♭A

巴彦淖尔盟

♩=72

4/4 5　6. i　3　2 3 | 5 - - - | i. 5 6 3 2 | 1 - - 0 |

神　圣的须　弥　山，　翠　绿好　风　光。

i 6 5 3 6 5 | 5 - 5. 3 | 2 3 6 2 1 6 | 5 - - 0 ‖

圣　洁的大　海　水，　涛　涛　起　波　浪。

1.
2.
3.
4.

1.裕圣的须弥山，
翠绿好风光。
圣洁的大海水，
涛涛起波浪。

2.巍峨的毛尼山①，
洒下一片阴凉。
咱俩从小在一起，
离别也难忘？

3.枣红的快骏马，
奔跑时最漂亮。
相见的人当中，
只有你最难忘。

4.秀长的黑骏马，
颠跑时最漂亮。
因为有了情意，
只有你最难忘。

（其木格苏唱　哈日巴拉、扎木苏记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

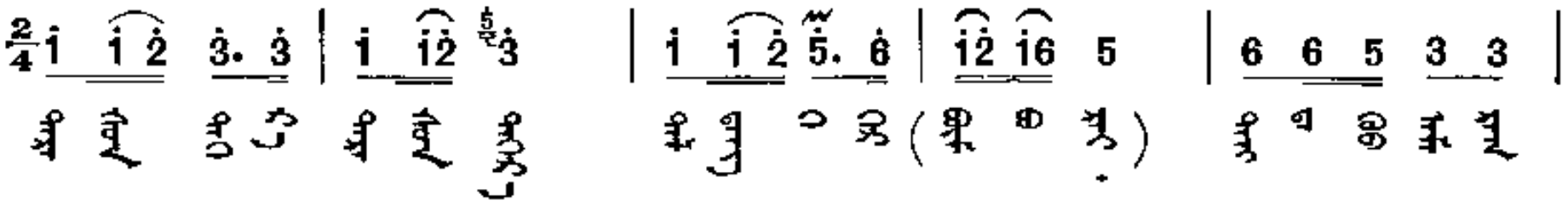
① 毛尼山：山名，位于内蒙古西北部，属阴山山脉。

315. 东　贵　姑　娘*

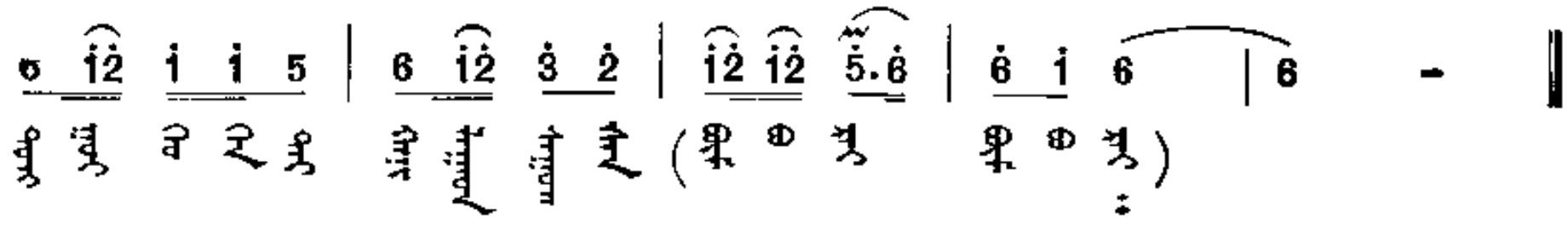
1=C

锡林郭勒盟

♩=84



枳机　丛中　枣骝　马，　自在地吃草（笨布　莱），　我和那可爱的



东贵　姑　娘，相亲　相爱（笨布　莱　笨布　莱）。

1. ᠬᠠᠷᠠ ᠮᠣᠷᠢᠲᠠᠢ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠲᠠᠢ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ
ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ
ᠳᠤᠷᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠳᠤᠷᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ
ᠬᠠᠷᠠ ᠮᠣᠷᠢᠲᠠᠢ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠲᠠᠢ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ
ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ
ᠳᠤᠷᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠳᠤᠷᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ
ᠬᠠᠷᠠ ᠮᠣᠷᠢᠲᠠᠢ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠲᠠᠢ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ
ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ
ᠳᠤᠷᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠳᠤᠷᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ
ᠬᠠᠷᠠ ᠮᠣᠷᠢᠲᠠᠢ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠲᠠᠢ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ
ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ
ᠳᠤᠷᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠳᠤᠷᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ

2. ᠬᠠᠷᠠ ᠮᠣᠷᠢᠲᠠᠢ ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ
ᠳᠤᠷᠲᠠᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ

1. 枳机丛中枣骝马，
自在地吃草。
我和那可爱的东贵姑娘，
相亲相爱。

2. 小溪边枣骝马，
吃着那嫩草。
我和那有缘的东贵姑娘，
相亲相爱。

3. 湖水阵阵起微波，
枣骝马在戏水。
我和那心爱的东贵姑娘，
相亲相爱。

4. 白蒿草漫原野，
枣骝马恋白蒿。
我和初恋的东贵姑娘，
相亲相爱。

（哈扎布唱　额尔敦格记　达·布和朝鲁译配）

* 东贵：人名。

316. 小巧的银合马

1=G

锡林郭勒盟

♩=96

4/4 3 5 6 - | 1 2 3 1 6 | 5 5 6 i 5 | 3 - - - |

骑着 我 那 小 巧 的 银 合 马 (啃),

3 5 6 - | 1 2 3 1 5 | 6 1 2 5 1 | 6 - - - |

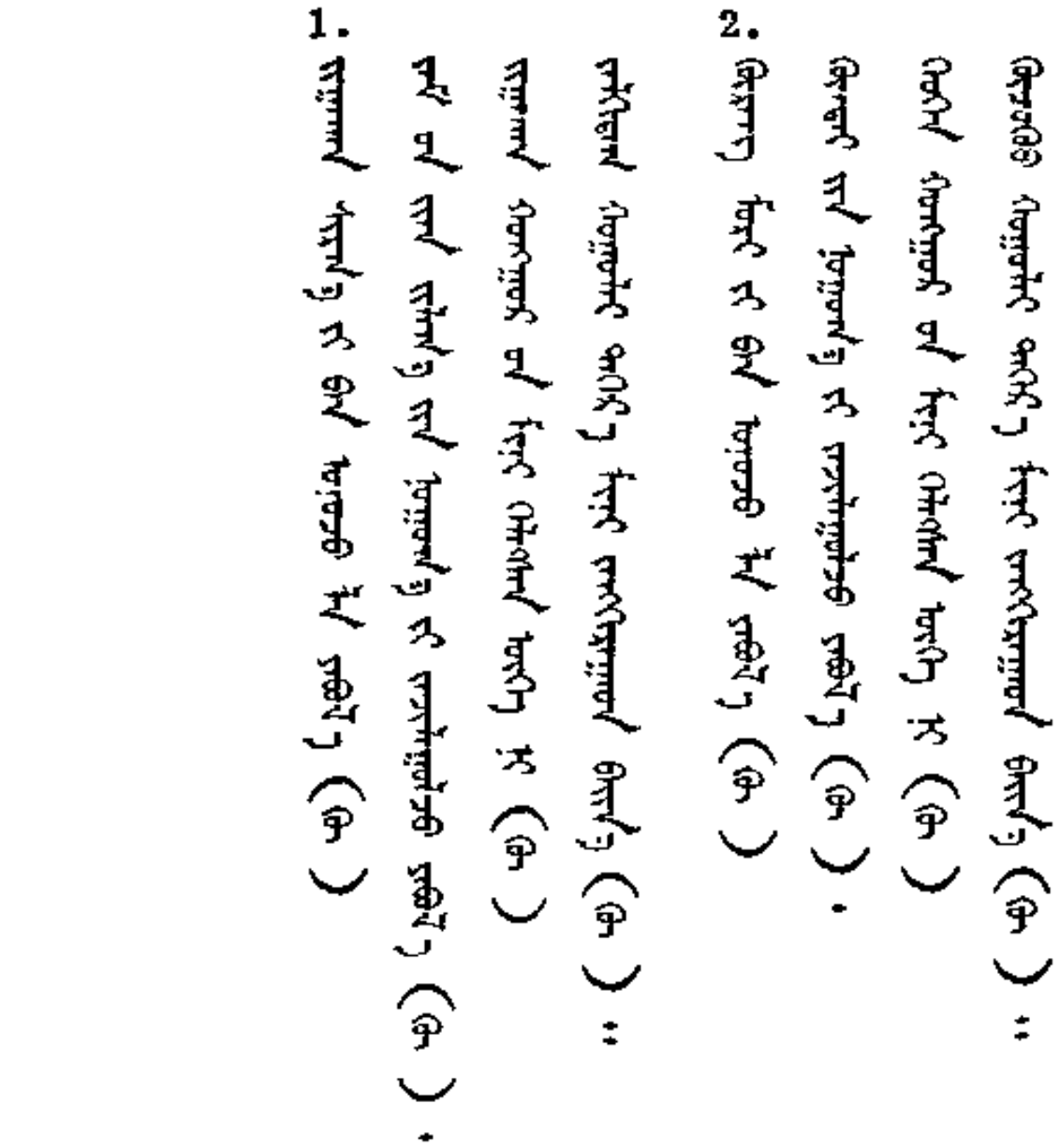
让 马 儿 吃 着 青 草 慢 慢 前 行 (啃)。

3 5 6 - | 1 2 3 1 6 | 5 5 6 i 5 | 3 - - - |

想 起 那 娇 小 的 情 人 说 的 话 (啃),

3 3 5 6 - | 1 2 3 1 5 | 6 1 2 5 1 | 6 - - - ‖

就 像 那 石 头 卡 在 我 的 咽 喉 (啃)。



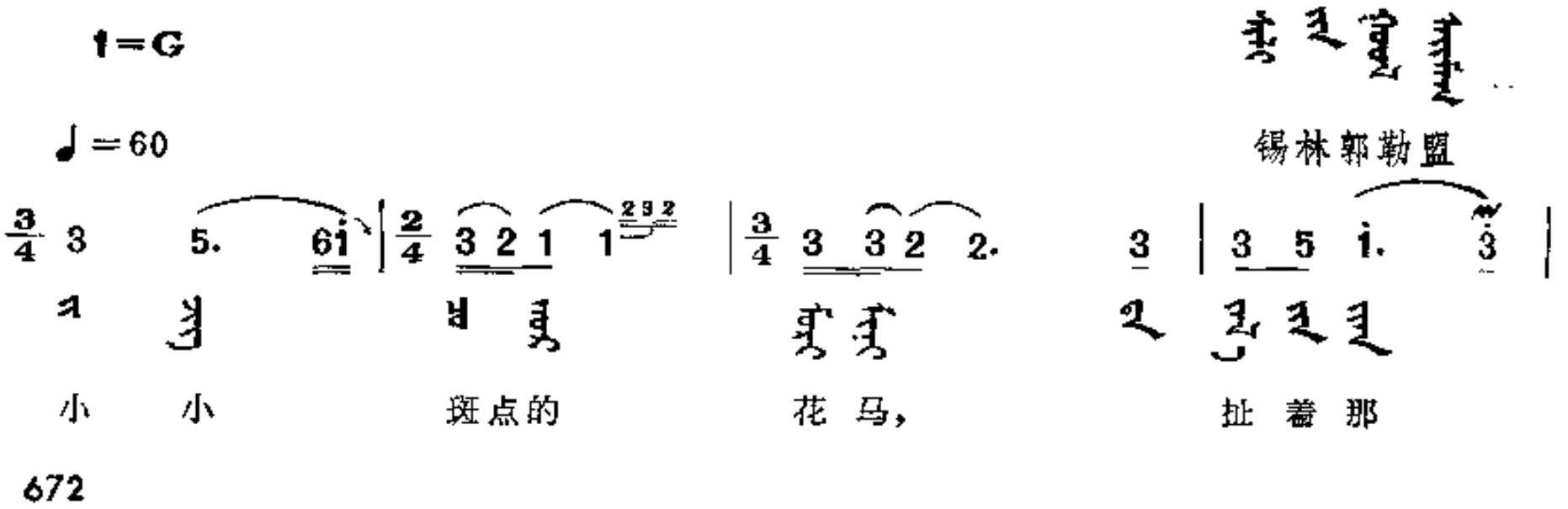
1. 骑着我那小巧的银合马，
让马儿吃着青草慢慢前行。
想起那娇小的情人说的话，
就像那石头卡在我的咽喉。

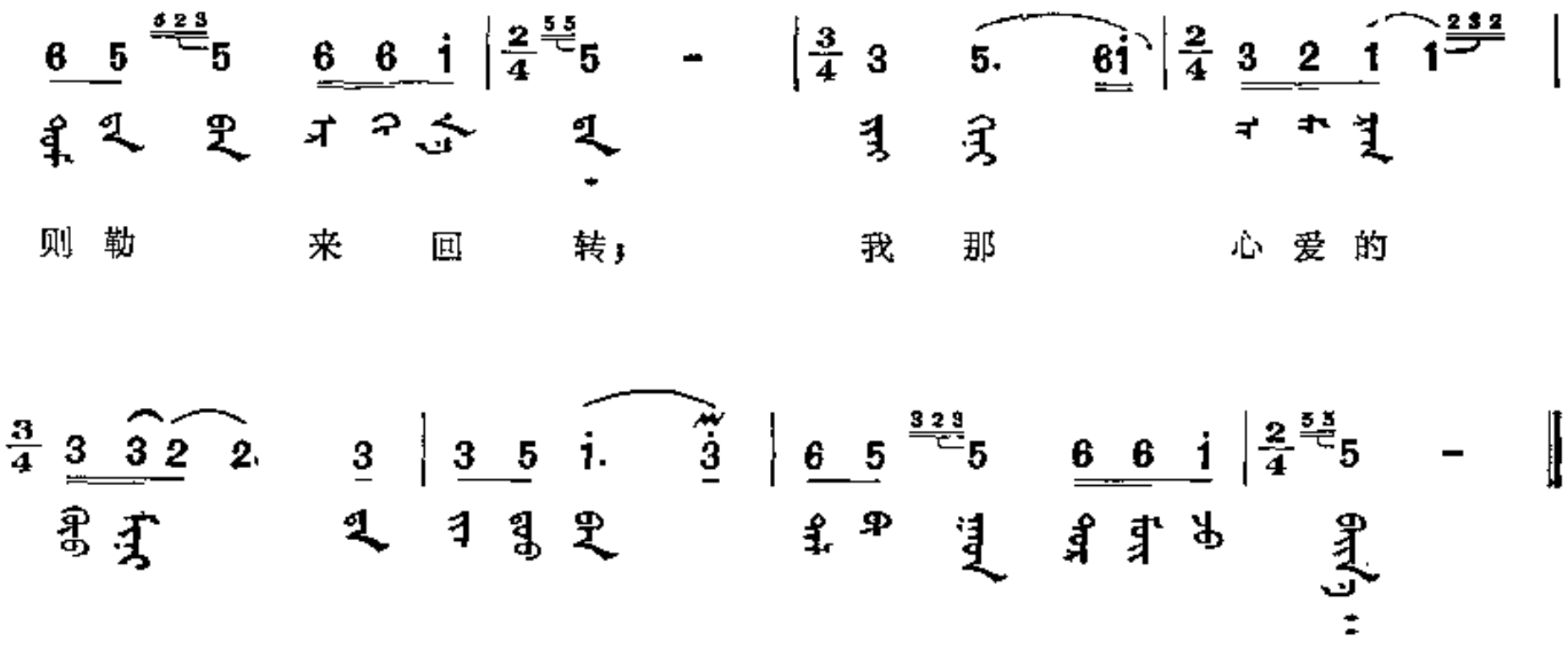
2. 骑着我那心爱的栗色马，
让马儿顺着平川慢慢前行。
想起那温柔的情人说的话，
就像那草棍卡在我的咽喉。

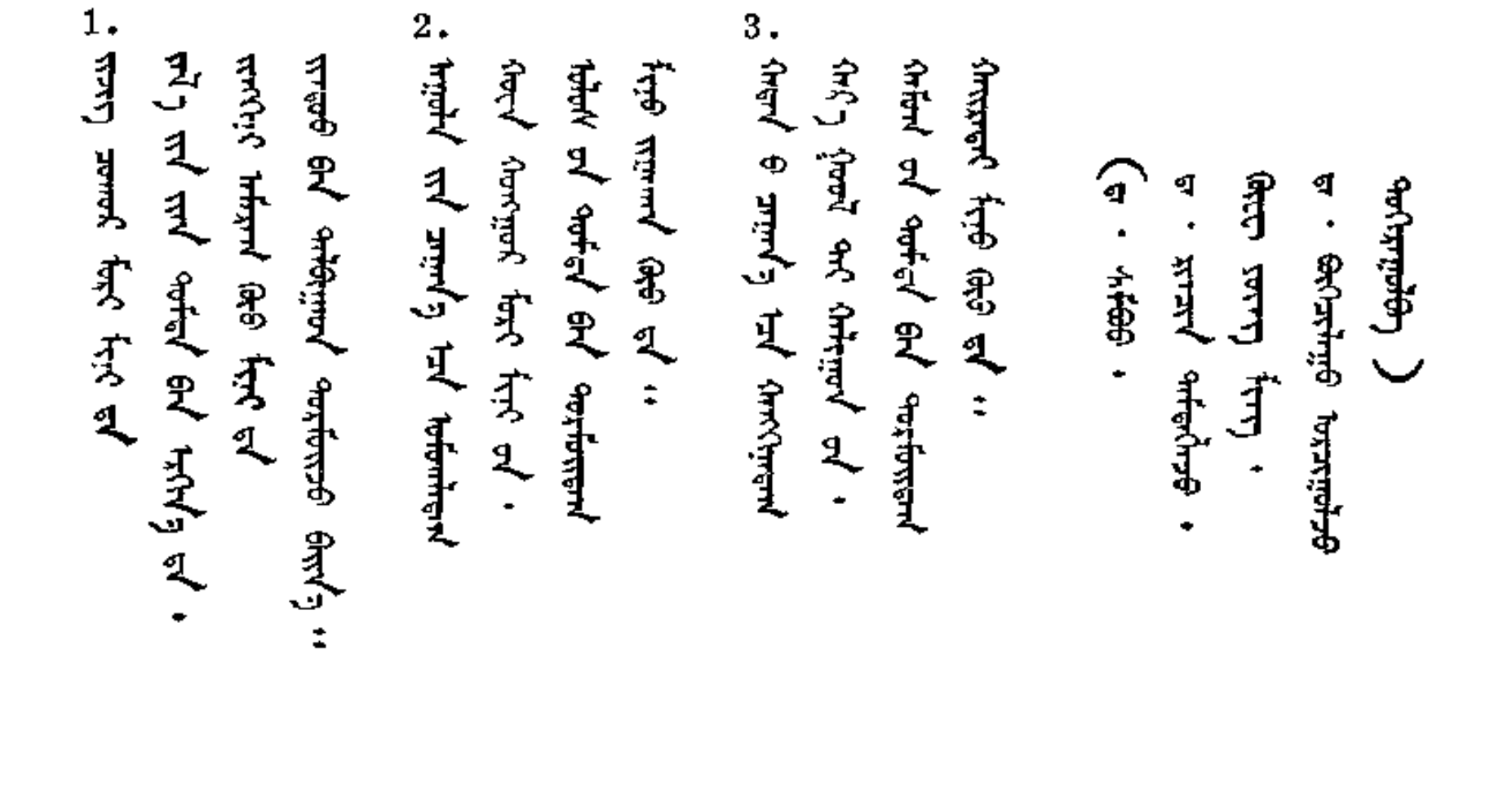
（达·桑宝记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

● 银合马：指黄马。

317. 花　　马







1. 小小斑点的花马，
   扯着那则勒来回转；
   我那心爱的小情人，
   长夜不眠把我盼。

2. 在那山后狂奔的，
   是我那五花骏马。
   在人群中最显眼的，
   是我心爱的情人他。

3. 震动那山间岩石的，
   黑海骝马儿最惹眼。
   在那众多的人群中，
   我那小情人最惹眼。

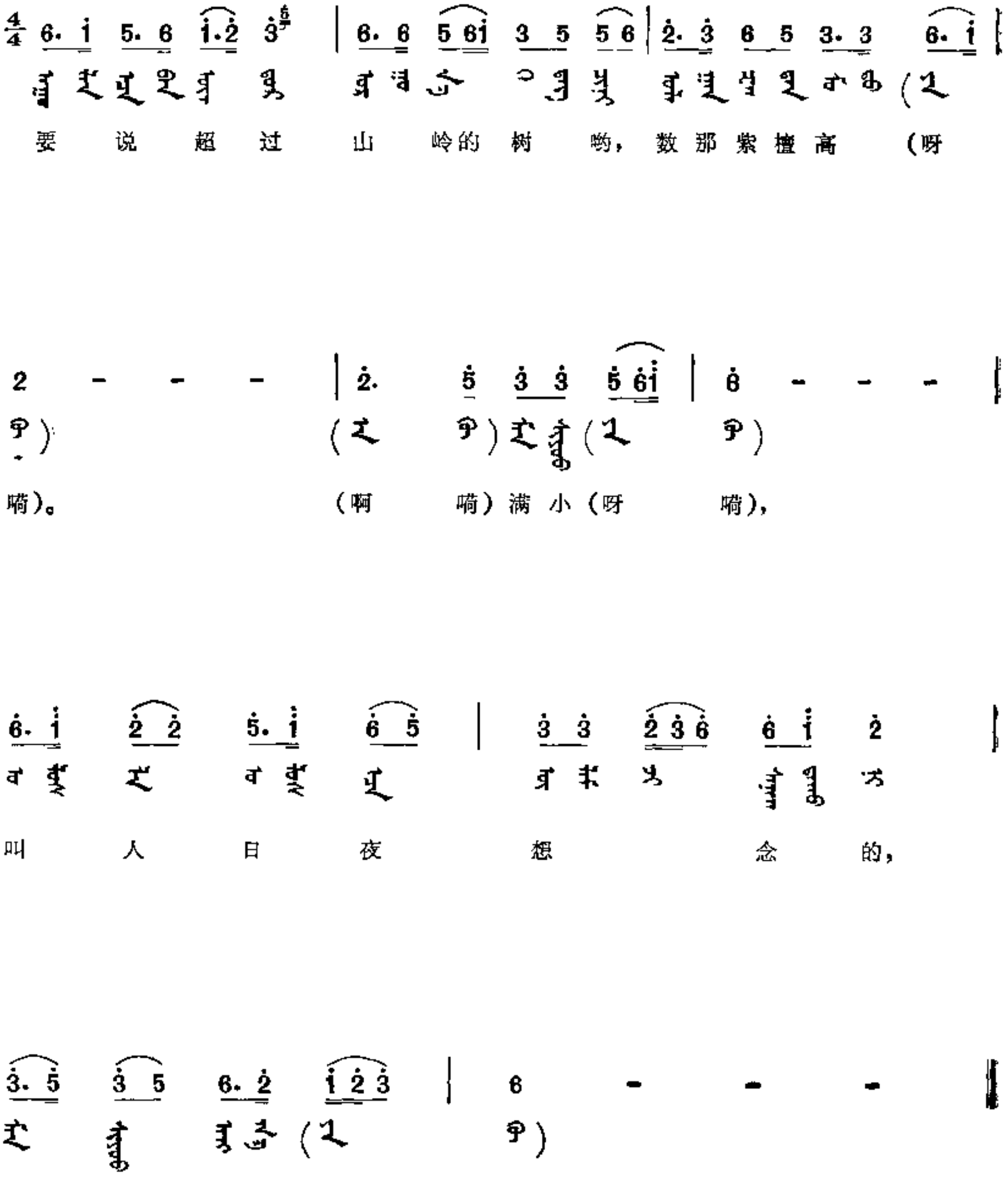
（达·桑宝、达·仁沁记　郭永明、达·布和朝鲁译配）

318. 满　　小*

1=♭B

哲里木盟

♩=70



要　说　超　过　山　岭的　树　哟，数那紫檀高　（呀

嗬）。　（啊　嗬）满　小（呀　嗬），

叫　人　日　夜　想　念　的，

就是　满小　姑娘（呀　嗬）。

(٢٠ ص) ٠

٩- ربما كنت قد سمعت عن الطريقة التي
يعالج بها الأطباء المشكلة التي
يعاني منها المريض الذي
(٢١ ص) يحتاج إلى جراحة (٢٢ ص)
٠ (٢٣ ص)

١٠- يعتقد أن كل شيء سيكون على ما يرام
إذا أنا فقط (٢٤ ص) ٠

١١- أعتقد أن كل شيء سيكون على ما يرام
إذا أنا فقط (٢٥ ص) ٠

١٢- أعتقد أن كل شيء سيكون على ما يرام
إذا أنا فقط (٢٦ ص) ٠

١٣- أعتقد أن كل شيء سيكون على ما يرام
إذا أنا فقط (٢٧ ص) ٠

١٤- أعتقد أن كل شيء سيكون على ما يرام
إذا أنا فقط (٢٨ ص) ٠

١٥- أعتقد أن كل شيء سيكون على ما يرام
إذا أنا فقط (٢٩ ص) ٠

١٦- أعتقد أن كل شيء سيكون على ما يرام
إذا أنا فقط (٣٠ ص) ٠

١٧- أعتقد أن كل شيء سيكون على ما يرام
إذا أنا فقط (٣١ ص) ٠

١٨- أعتقد أن كل شيء سيكون على ما يرام
إذا أنا فقط (٣٢ ص) ٠

١٩- أعتقد أن كل شيء سيكون على ما يرام
إذا أنا فقط (٣٣ ص) ٠

٢٠- أعتقد أن كل شيء سيكون على ما يرام
إذا أنا فقط (٣٤ ص) ٠

1.要说超过山岭的树哟，
就数那紫檀高。
满小，
叫人日夜想念的，
就是满小姑娘。

2.要说超过山峰的树哟，
就数白檀长得高。
连长哥，
叫人日夜想念的，
就是连长哥哥。

3.清水绕着山岭流哟，
是因为冰雪消融。
满小，
深更半夜梦到的，
是满小姑娘的眼睛。

4.绕着山坡流动的哟，
是那暴雨的洪水。
满小，
半夜三更梦见的，
是满小姑娘的小嘴。

5.用黑缎子绣好的哟，
是送给你的荷包。
连长哥，
朝思暮想盼不来，
真想把它烧掉。

6.用红缎子绣好的哟，
是送给你的荷包。
连长哥，
日思夜盼你不来，
真想把它烧掉。

（特·其木德、包玉林记　乌力吉昌译配）

* 满小：人名。

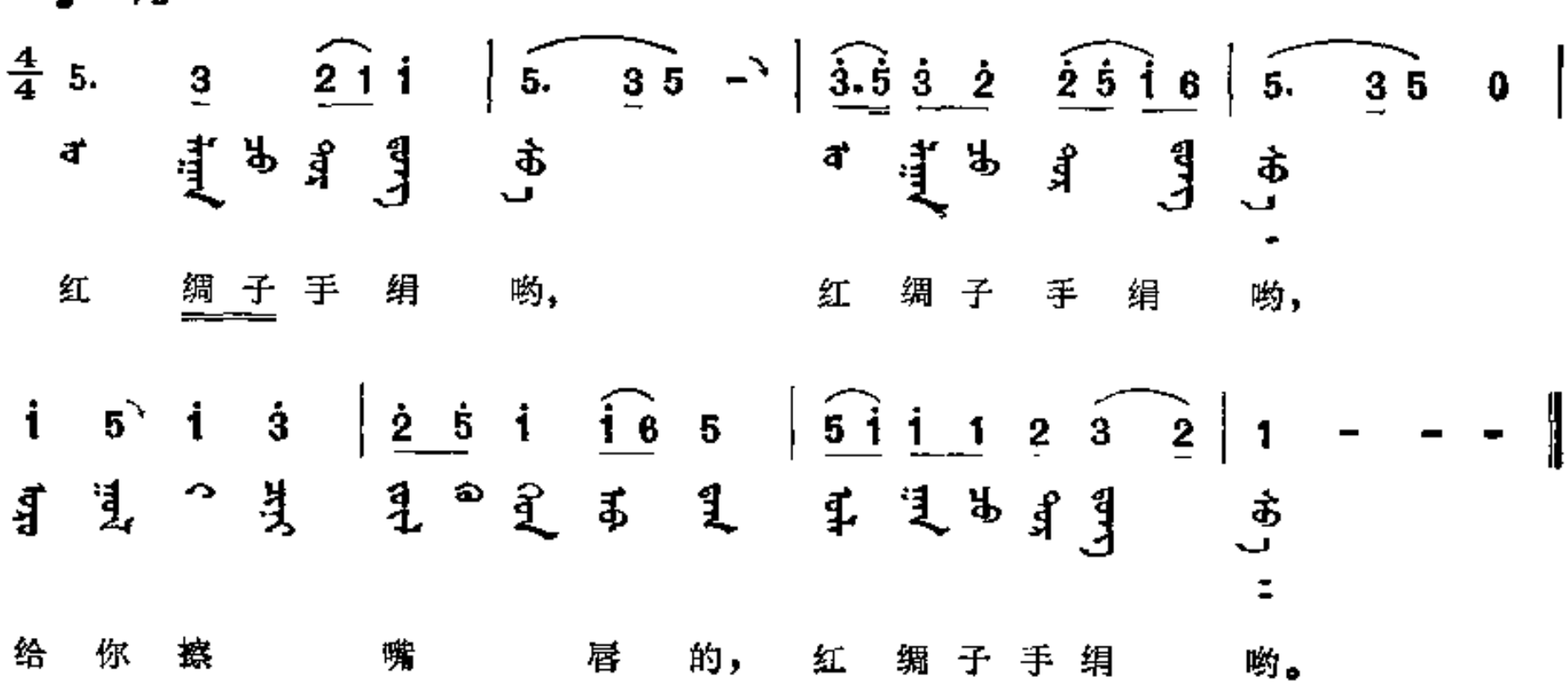
319. 红绸子手绢



巴彦淖尔盟

1=B

♩=72



1. 红绸子手绢哟，
红绸子手绢哟。
给你擦嘴唇的，
红绸子手绢哟。

2. 绿绸子手绢哟，
绿绸子手绢哟。
给你擦眼泪的，
绿绸子手绢哟。

4. 要到哪里去哟？
到那西边去哟。
和那西边的白菜花儿，
早日去相会哟。

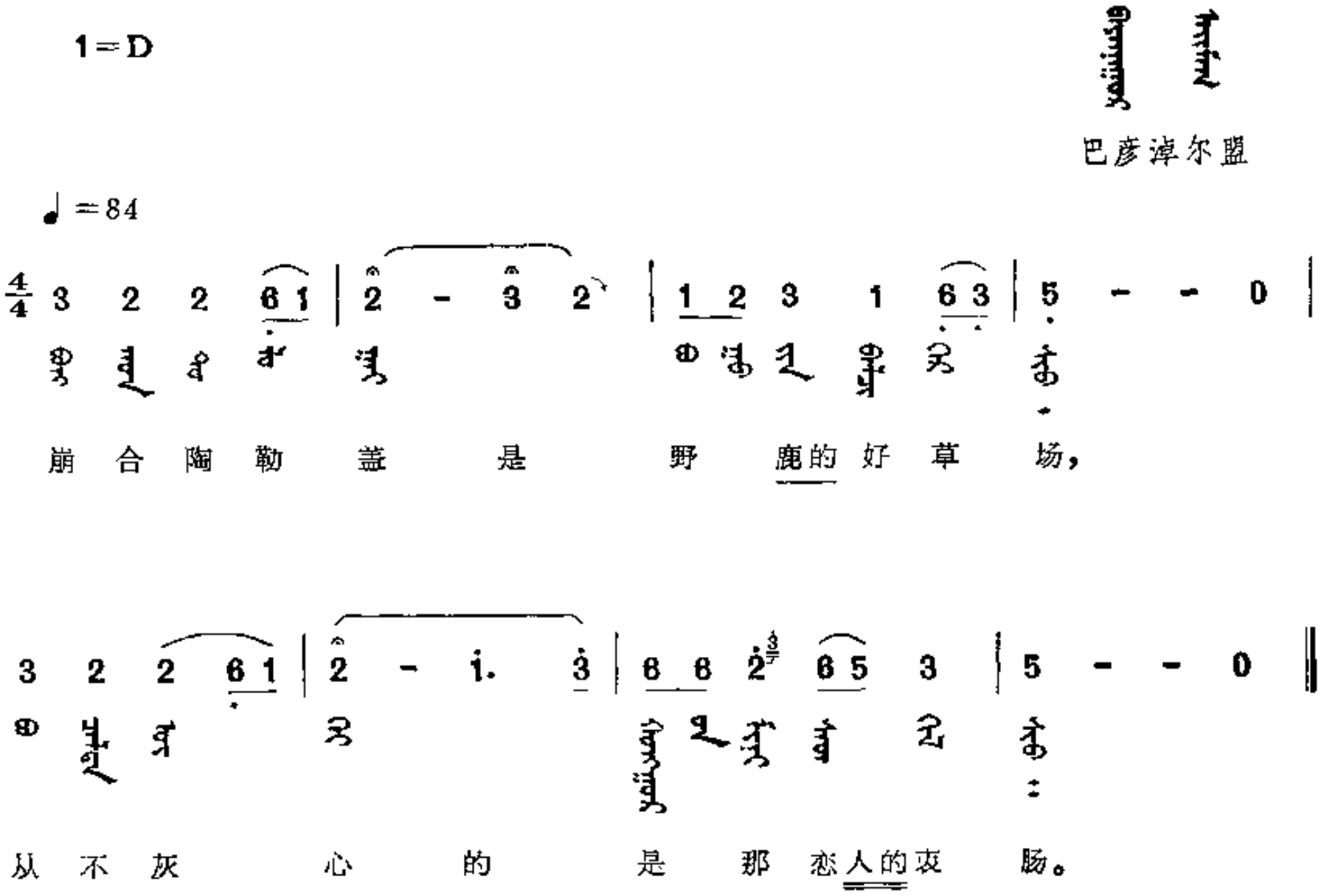
3. 白绸子手绢哟，
白绸子手绢哟。
给你擦脸蛋的，
白绸子手绢哟。

5. 牵过枣骝马哟，
抬腿跨上它哟；
你说过的知心话，
永远不忘记哟。

（其木格苏唱　乌·那仁巴吐、达·布和朝鲁配歌）

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠣᠭᠤ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ

320. 崩合陶勒盖*鹿的草场



巴彦淖尔盟

1. 2. 3. 4. 5.

（ᠪᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠤᠷ ᠪᠠᠭᠠᠷᠠᠭᠴᠢᠨ）

ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠪᠠᠭᠠᠷᠠᠭᠴᠢᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠨᠤᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠣᠲᠠ ᠤᠨ ᠵᠠᠭᠠᠭ

1. 崩合陶勒盖是野鹿的好草场，
　从不灰心的是那恋人的衷肠。

2. 芒汉陶勒盖① 是我可爱的家乡，
　相隔天涯的恋人最难忘。

3. 旋风起自那阴晦的天空，
　谣言起自那众人的口中。

4. 我那心爱的马再也不能骑了。
　乌拉特旗② 再也不能住了。

5. 二岁的枣骝马是我的伴侣，
　骑上它去遥远的达拉特旗③ 。

（其木格苏唱　哈日巴拉、扎木苏记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 崩合陶勒盖：地名，意思是小山包。

① 芒汉陶勒盖：地名，意思是小沙包。　② 乌拉特旗：在内蒙古巴彦淖尔盟境内。　③ 达拉特旗：在今内蒙古伊克昭盟境内。

321. 多风的秋天

1=♭E

呼伦贝尔盟

♩=54



1. ᠭᠤᠤᠯᠠᠨ ᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠨ ᠤ

322. 斯仁道勒玛*

巴彦淖尔盟

1=♭B

♩=48

2/4	2	3·6	1	6	3	2·	5	3	2	3	5	6	5	3	
	多	文乎	扎	古	艾	卡	乎	扎	古	扎	乎	文	乎	扎	
	如	果	一	双	矮	腿	的	翅	膀，	那	该	有	多	好	

2·	6	6	5	2											
艾	乎	扎	乎	古											
如	果	有	到	她											

2·	3	2	3	5	6	5	3	2·	6	6	5	2	-		
艾	乎	扎	古	艾	乎	文	乎	扎	艾	乎	扎	古			
如	果	有	一	双	矮	腿	的	翅	膀，	那	该	有	多	好	（嘴）。

1. 如果有一双矮腿的翅膀，那该有多好（拳）。

如果有一双矮腿的翅膀，那该有多好（拳）。

2. 如果有到她身旁的（拳）

如果有到她身旁的（拳）

3. 如果有到她身旁的（嘴）。

如果有到她身旁的（嘴）。

* 斯仁道勒玛（蒙古族民歌）

1. 如果有一双矫健的翅膀，
那该有多么好。
如果有到她身旁的缘分，
那该有多么好。

2. 银合马的漂亮小走，
犹如水上漂。
生得文静的斯仁道勒玛，
身影多美好。

3. 枣骝马飞快的小走，
就像那野羊奔跑。
在那原野上咱俩相见，
心中的话儿有多少。

（其木格苏唱　哈日巴拉、扎木苏记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

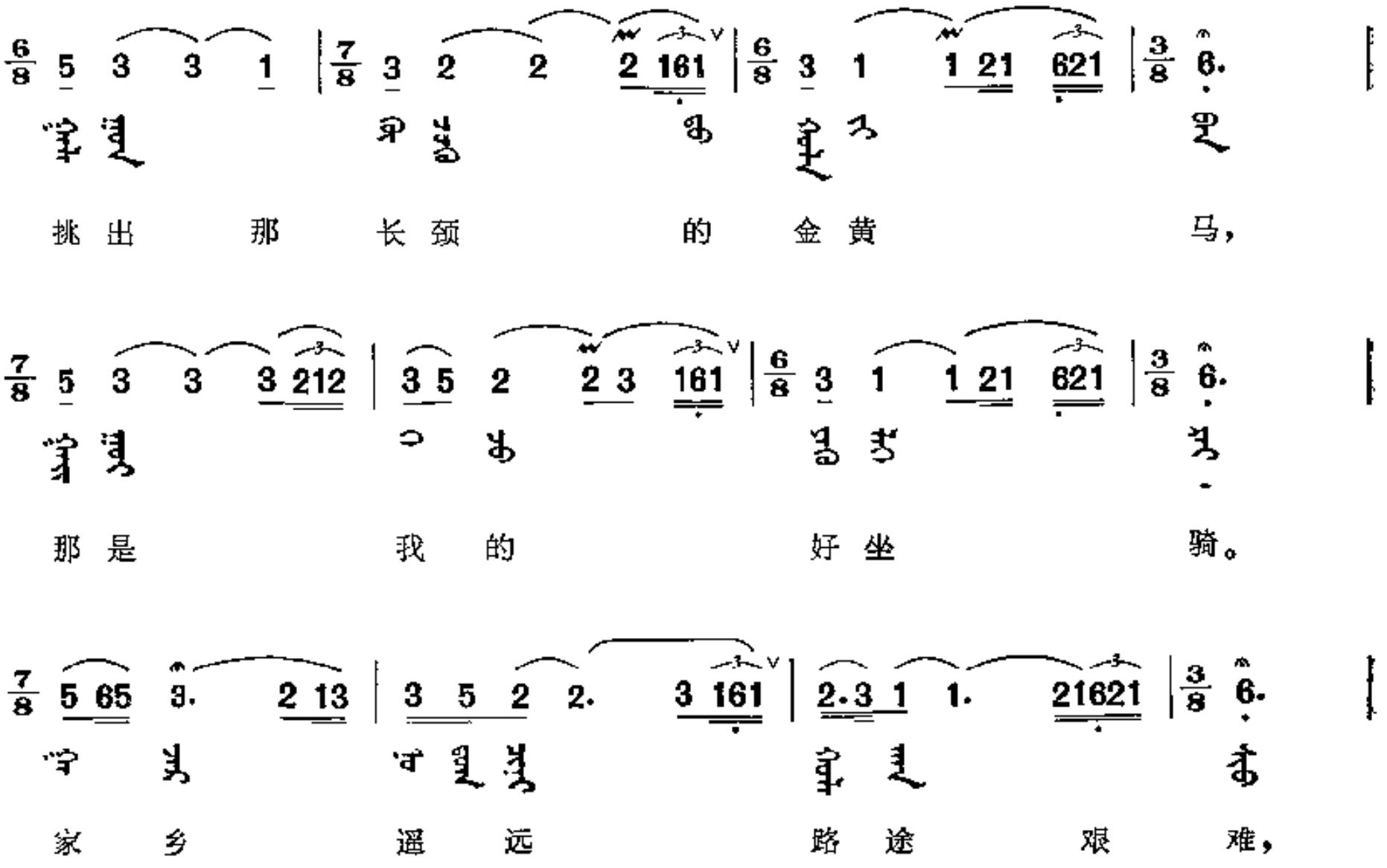
* 斯仁道勒玛：人名，系藏族的名称。

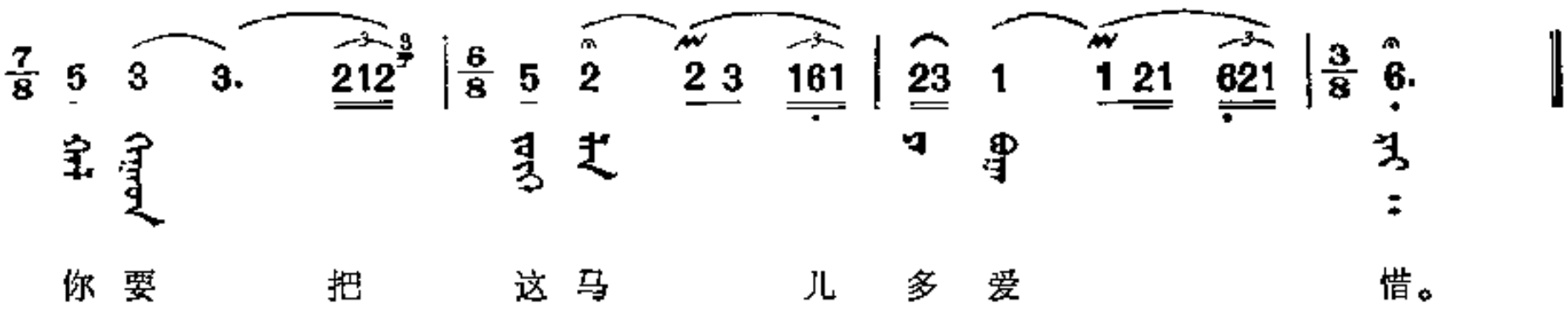
323. 长颈金黄马

呼伦贝尔盟

1=♭E

♪=90

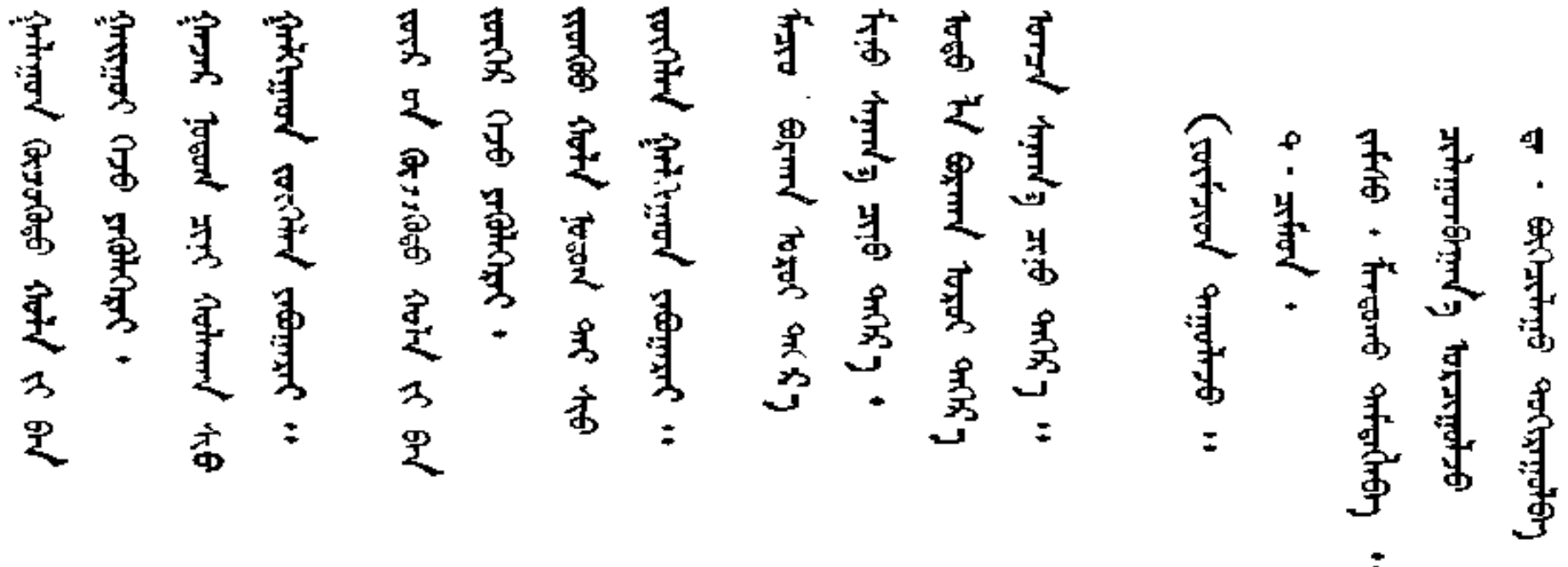




1.

2.

3.



1. 挑出那长颈的金黄马，
那是我的好坐骑。
家乡遥远路途艰难，
你要把这马儿多爱惜。

2. 选出那矫健的金黄马，
那是我的好坐骑。
家乡遥远路迢迢，
你要把这马儿多爱惜。

3. 暮色降临夜濛濛
你的身影在我心里。
繁星闪烁在头顶，
你的音容在我心里。

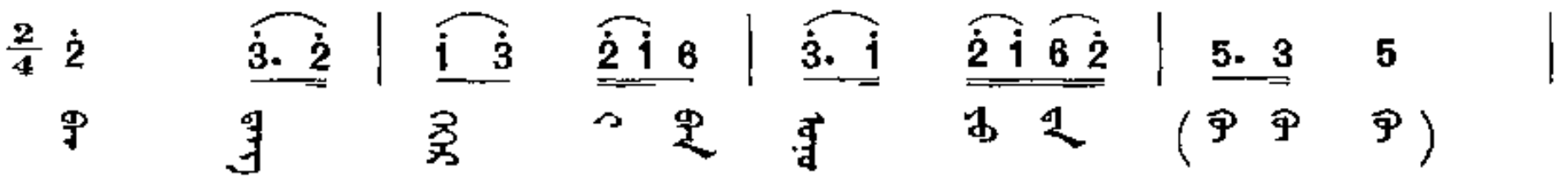
（云吉德唱　特·其木德、扎木苏、满都夫记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

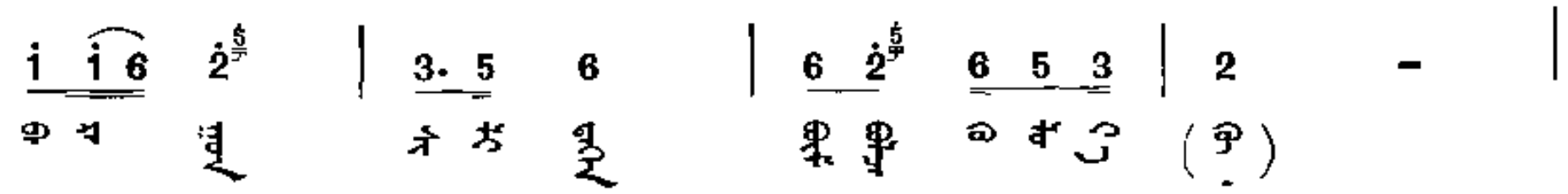
324. 慓悍的枣骝马

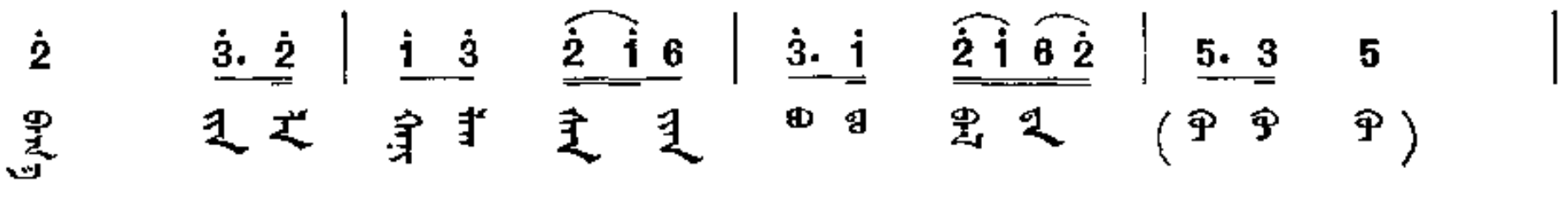
1 = B

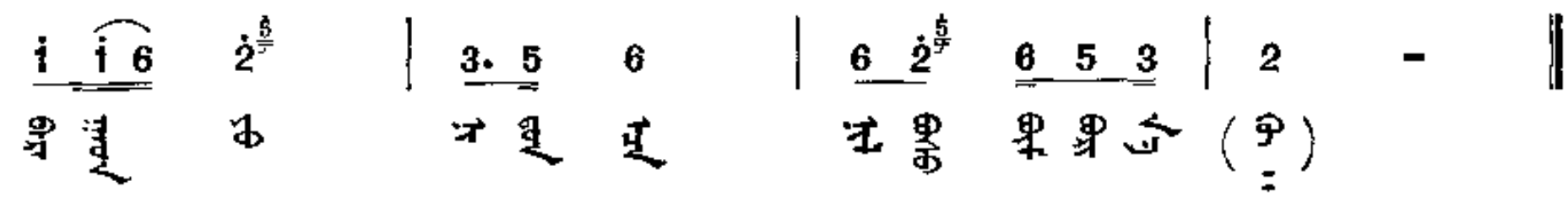
巴彦淖尔盟

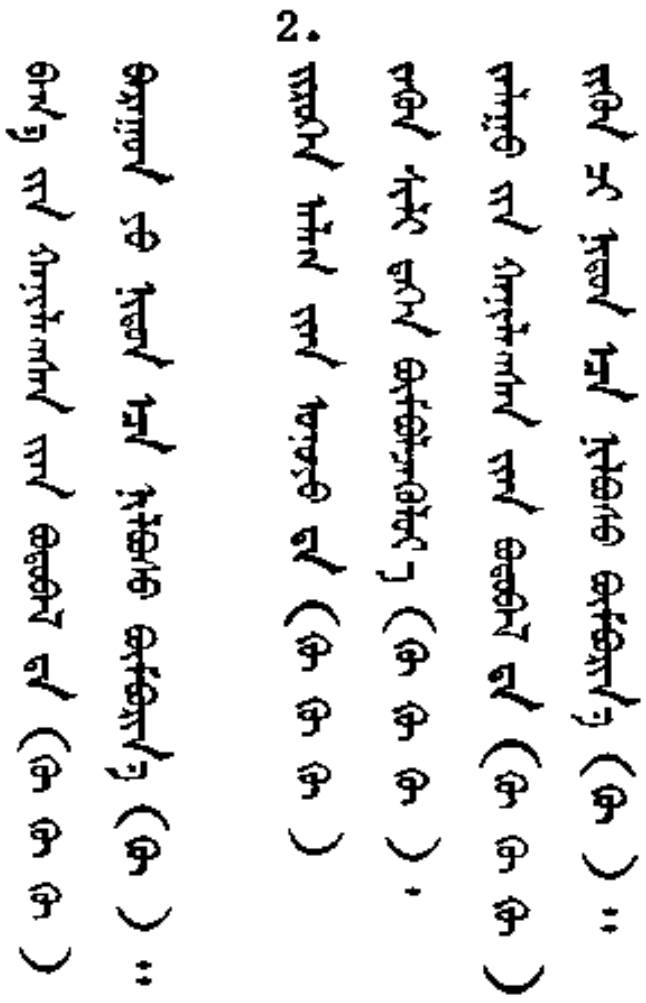
♩ = 48











1. 骑上慓悍的枣骝马呀，
扯起缰绳上西梁呀。
想起我们旧日情谊，
我的两眼泪汪汪啊。

2. 骑上花胸的枣骝马呀，
扯起缰绳上东梁呀。
想起我们青春的爱情，
我的两眼泪汪汪啊。

（图拉嘎唱　达·仁钦、哈日巴拉记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

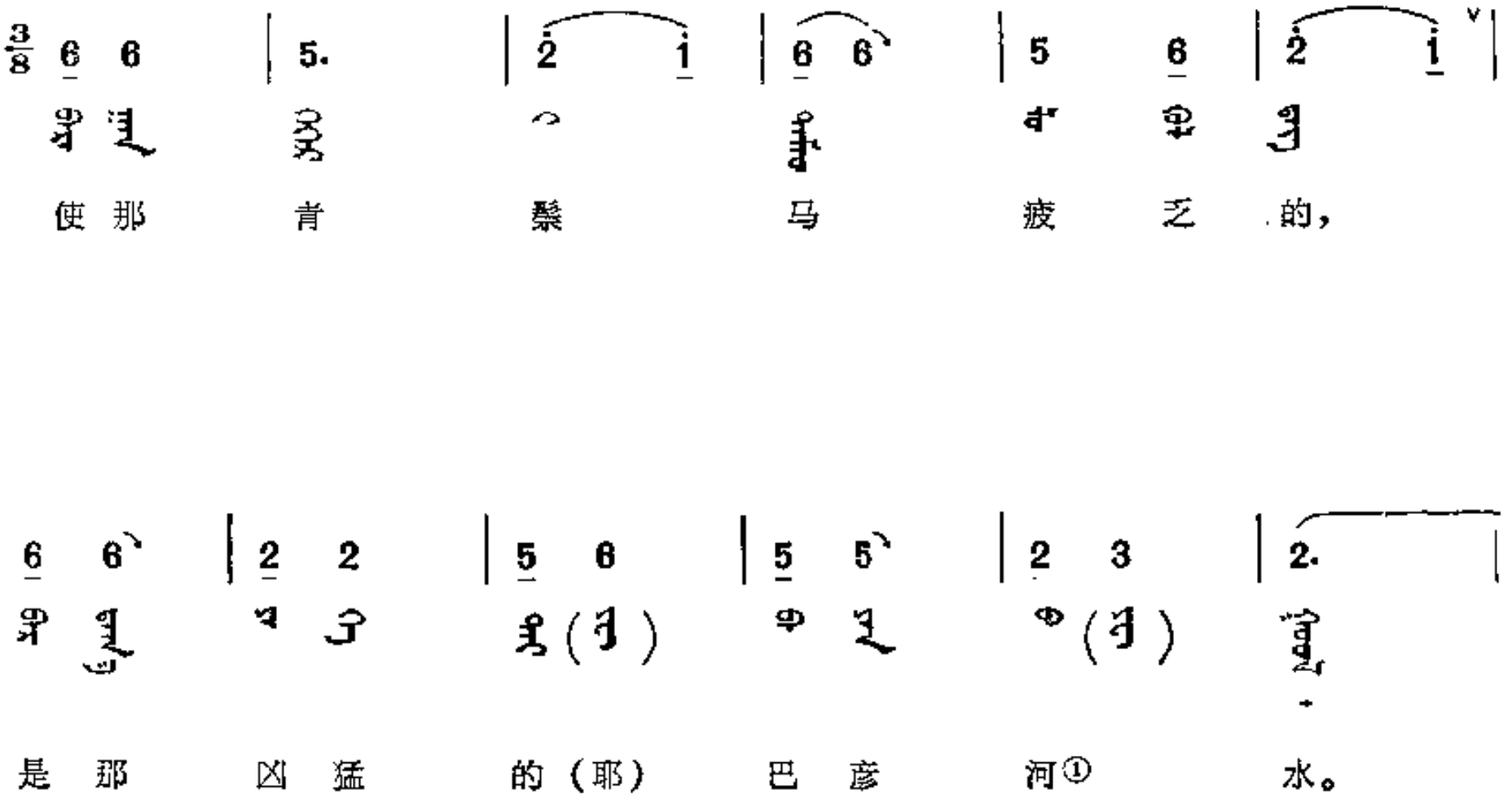
325. 青　　鬃　　马



呼伦贝尔盟

1＝♭B

♪＝126



使 那　青　鬃　马　疲　乏　的，

是 那　凶　猛　的（耶）　巴　彦　河①　水。

使 我　的　心　情　欢　快　的，

娇　小 的　情　人　只 有　你。

1. ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠤᠷᠭᠠ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠯ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ

2. ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠤᠷᠭᠠ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠯ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ

(ᠤᠶᠢᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠯ)

• ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ

• ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ

ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠯᠥᠰᠥ ᠪᠠᠭᠠᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ

1. 使那青鬃马疲乏的，
是那凶猛的巴彦河水。
使我的心情欢快的，
娇小的情人只有你。

2. 使那黑马难以渡过的，
是那奔腾的巴彦河水。
使我的心情不平静的，
心爱的恋人只有你。

（努　玛唱　特·其木德、扎木苏、满都夫记　乌力吉昌译配）

① 巴彦河：河名，意为富裕的河。

326. ᠬᠦᠷᠡᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢ

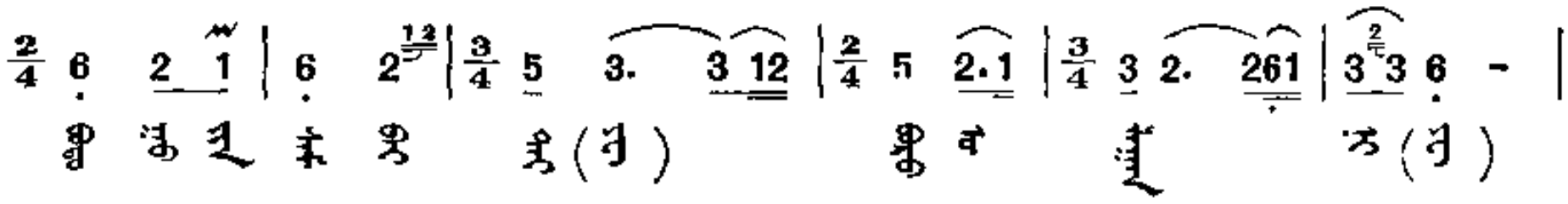
326. 栗　红　马

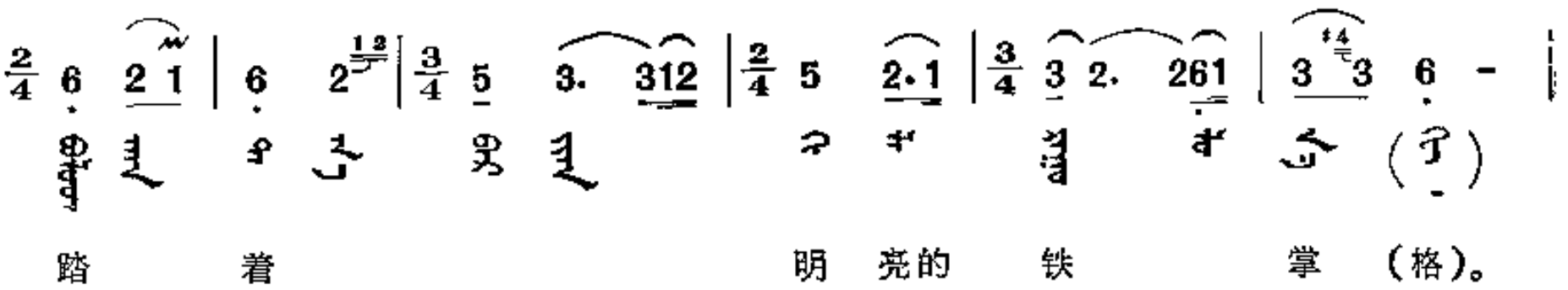
1=E

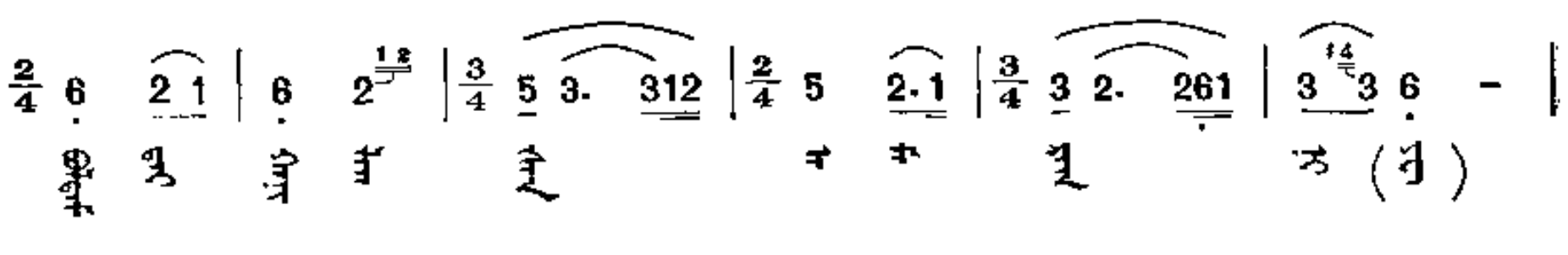
ᠬᠤᠯᠤᠨ ᠪᠤᠶᠢᠷ ᠵᠠᠰᠠᠭ

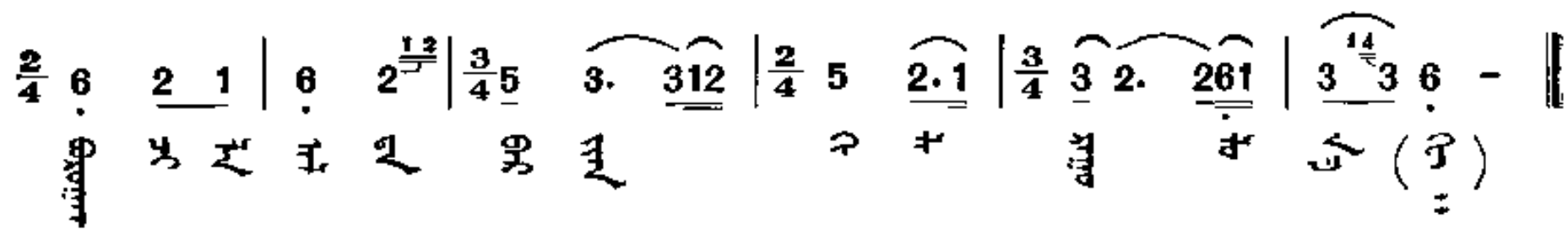
呼伦贝尔盟

♩=54









1. 2.

1. 留着顶鬃的栗红马，
踏着明亮的铁掌。
心心相印的情人哟，
戴着金戒指闪亮光。

2. 鬃毛稀疏的紫骝马，
踏着明亮的铁掌。
有心相爱的情人哟，
光闪的戒指带手上。

（努　玛唱　特·其木德、扎木苏、满都夫记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

327. 正　月　玛*(一)

1=♭B

♩=60

哲里木盟

把	那	贴花的	烟荷包	正月玛，
给我	递过	来吧(啊	喃)；	那日汗
红彤	彤的	烤烟叶，	哥哥我抽一袋	解解乏

				城①
				(喃)。

1. ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠲᠠᠮᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢ ᠪᠤᠭᠤᠴᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠤᠢ ᠴᠢ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃ (ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨᠲᠡ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠷᠢᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠶᠢᠨ ᠤᠳᠠᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃)

2. ᠨᠠᠭᠤᠲᠠ ᠤᠨ ᠰᠤᠨᠳᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠮᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢ ᠪᠤᠭᠤᠴᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠤᠢ ᠴᠢ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃ (ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨᠲᠡ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠷᠢᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠶᠢᠨ ᠤᠳᠠᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃)

3. ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠲᠠᠮᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢ ᠪᠤᠭᠤᠴᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠤᠢ ᠴᠢ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃ (ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨᠲᠡ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠷᠢᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠶᠢᠨ ᠤᠳᠠᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃)

4. ᠨᠠᠭᠤᠲᠠ ᠤᠨ ᠰᠤᠨᠳᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠮᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢ ᠪᠤᠭᠤᠴᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠤᠢ ᠴᠢ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃ (ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨᠲᠡ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠷᠢᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠶᠢᠨ ᠤᠳᠠᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠃)

1. 把那贴花的烟荷包正月玛，
给我递过来吧；
那日汗城红彤彤的烤烟叶，
哥哥我抽一袋解解乏。

2. 那日汗城红彤彤的烤烟叶，
抽上一口满屋香；
左邻右舍姐妹们的风情话，
哥哥对你慢慢讲。

3. 把那绣花的烟荷包正月玛，
给我递过来吧；
南城里上等的好烟叶，
哥哥我抽一袋解解乏。

4. 南城里上等的好烤烟，
抽上一口精神爽；
前村后屯姐妹们的俏皮话，
待我给你细细讲。

（查干巴拉唱　特·其木德、包玉林记词、记谱　包玉林译配）

---

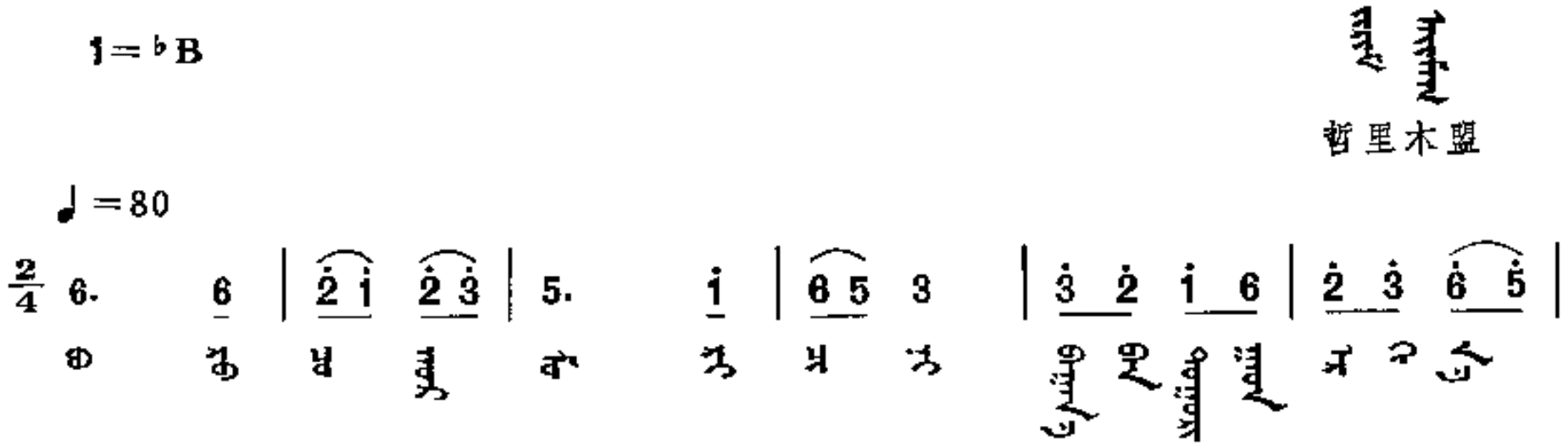
* 正月玛：人名，意为正月出生的花儿。

① 那日汗城：地名，意为向阳城。

（ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ）

328. 正　　月　　玛（二）

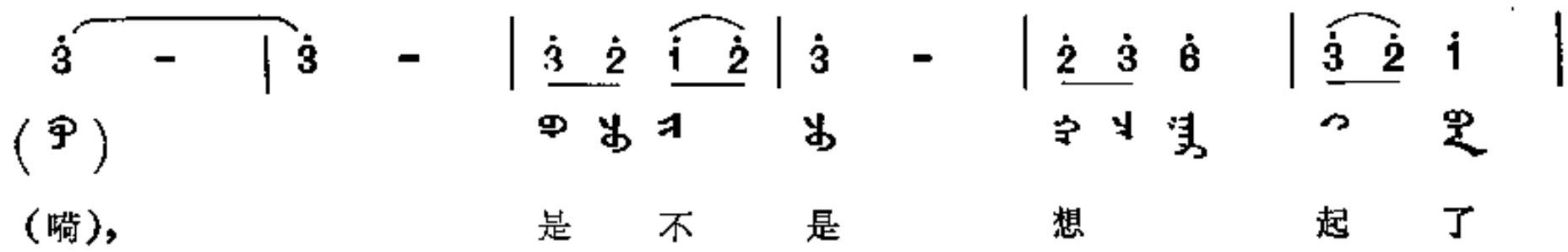
1＝♭B



哲里木盟

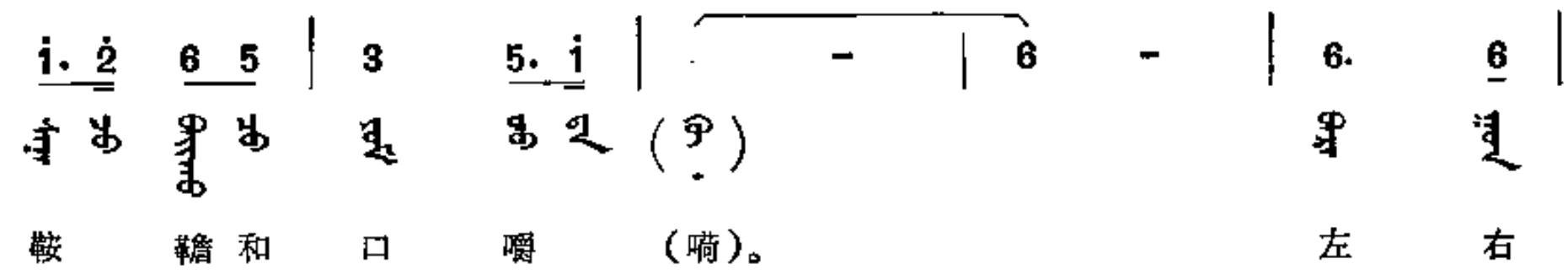
♩＝80

我　那　铁　青　花　斑　马　哟　拴在桩上　不停蹄



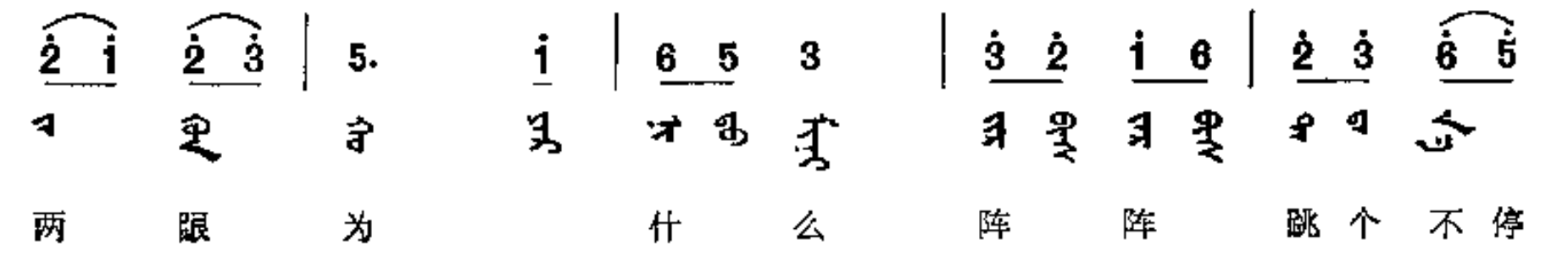
（ᠡᠭᠡ）

（嗬），　是　不　是　想　起　了



（ᠡᠭᠡ）

鞍　鞡和　口　嚼　（嗬）。　左　右



两　跟　为　什　么　阵　阵　跳个　不停

1.2	不	是	3.	的		-		2.3	西	我	6.
4			5.1			6		2			

（ ）：即（响）。

3.	（	）		-		2.	是	的			
	（响），					1.2	在念	想	我	西	是
						3.2	正月	玛	的	是	不

1. 他每星期日都上街买东西。（ ）

他每次去都买？回来的时候总是忘记一两样。（ ）

他的钱包丢了，我的钱包也丢了。（ ）

他的钱包和我的钱包都丢了。（ ）

2. 我们要学习好，长大了为祖国做贡献。（ ）

我们要学习好，长大了为祖国做贡献。（ ）

我们要学习好，长大了为祖国做贡献。（ ）

3. 这本书我看了两遍，还想再看一遍。（ ）

这本书我看了两遍，还想再看一遍。（ ）

这本书我看了两遍，还想再看一遍。（ ）

1.我那铁青花斑马哟拴在桩上不停蹄，
是不是想起了鞍鞯和口嚼。
左右两眼为什么阵阵跳个不停，
是不是西屯的正月玛想念我在念叨。

2.心爱的花斑老马哟绕着马桩不停蹄，
是不是想起了鞍鞯和口嚼。
左右两眼为什么总是跳个不停，
是不是正月玛姑娘在把我念叨。

3.昨晚的梦好奇怪哟梦见旱烟袋一断三节，
是不是诺拉班长遇到麻烦真使我惦念。
如果诺拉班长平安无事能回来，
我可要杀羊把那北寺的关帝来祭奠。

4.昨晚我梦见翡翠烟嘴哟不幸被磕掉一块，
是不是诺拉班长在军营遇到了不幸使我惦念。
如果心上人诺拉班长平安地早日回来，
我可要杀牛宰羊把那南寺的关帝来祭奠。

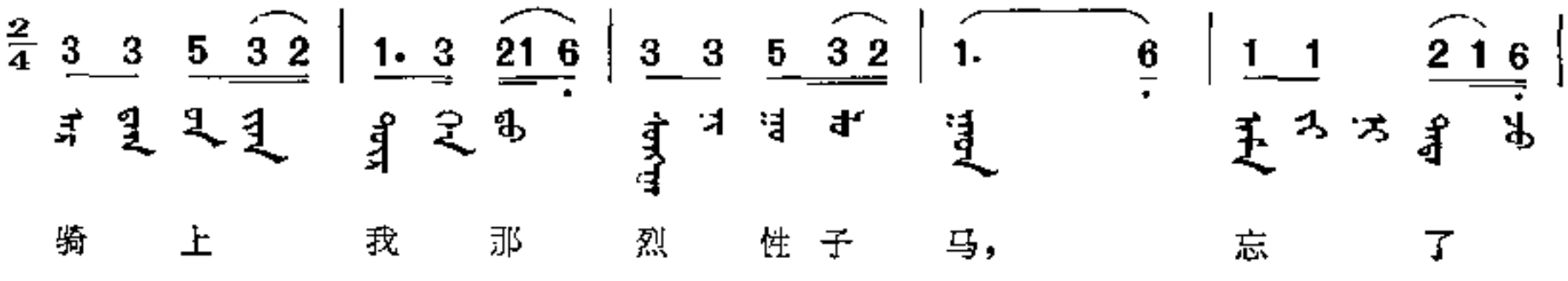
（拉西尼玛、拉西嘎瓦记词、记谱　乌力吉昌译配）

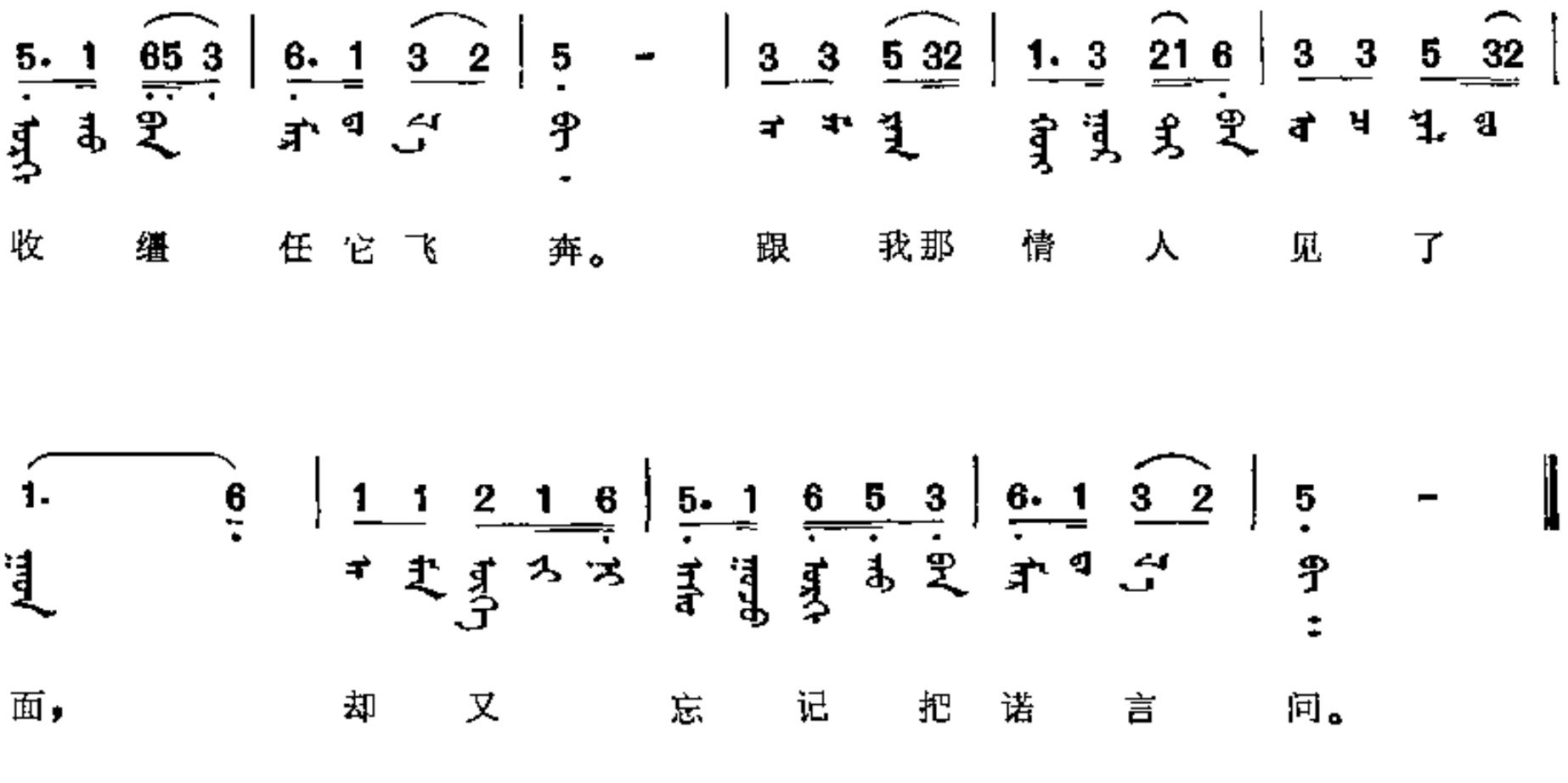
329. 忘 了 问 她

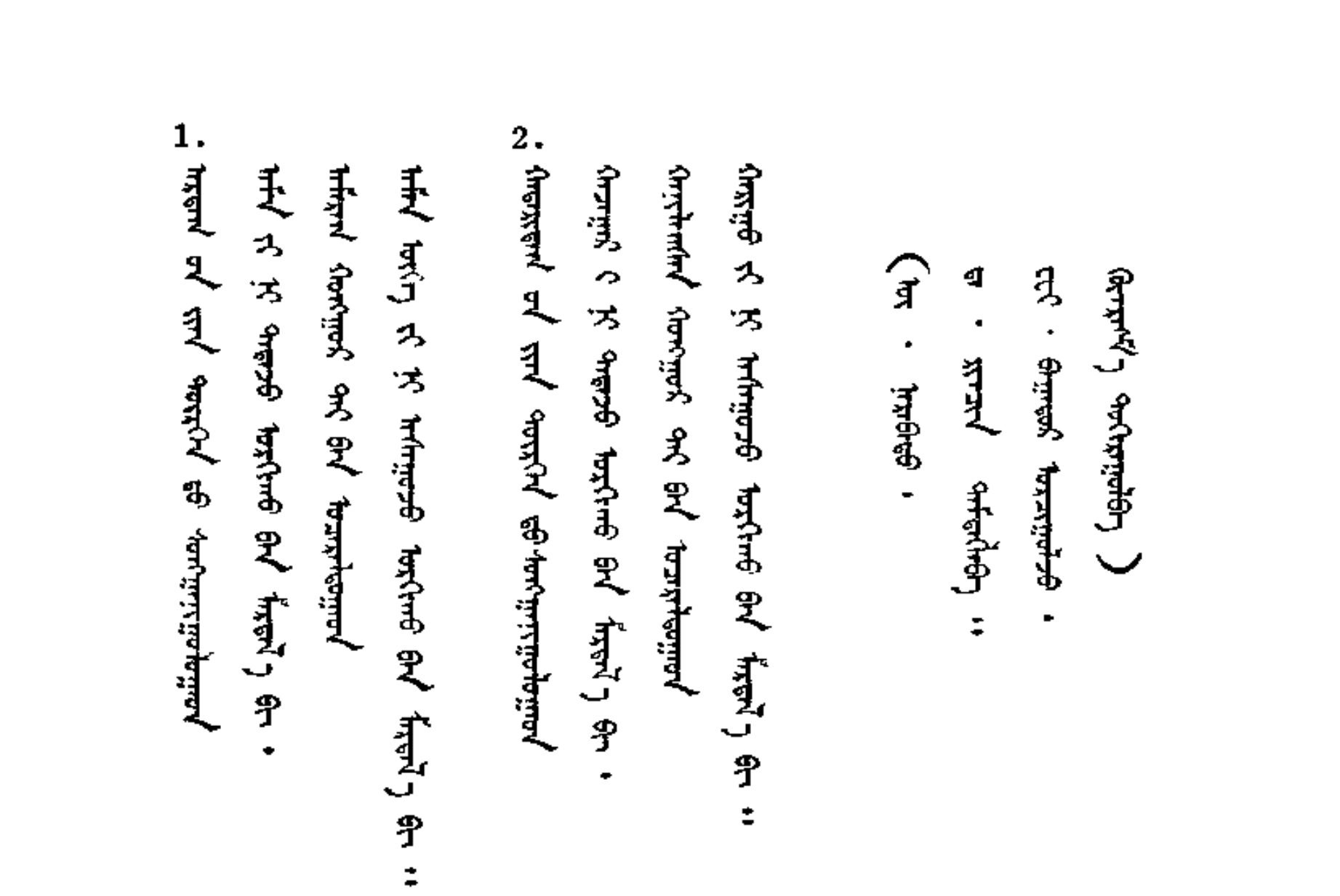
1=A

阿拉善盟

♩=60







1.骑上我那烈性子马，
忘了收缰任它飞奔。
跟我那情人见了面，
却又忘记把诺言问。

2.骑上我那快骏马，
忘了收缰任它飞奔。
和我那情人见了面，
却又忘记把诺言问。

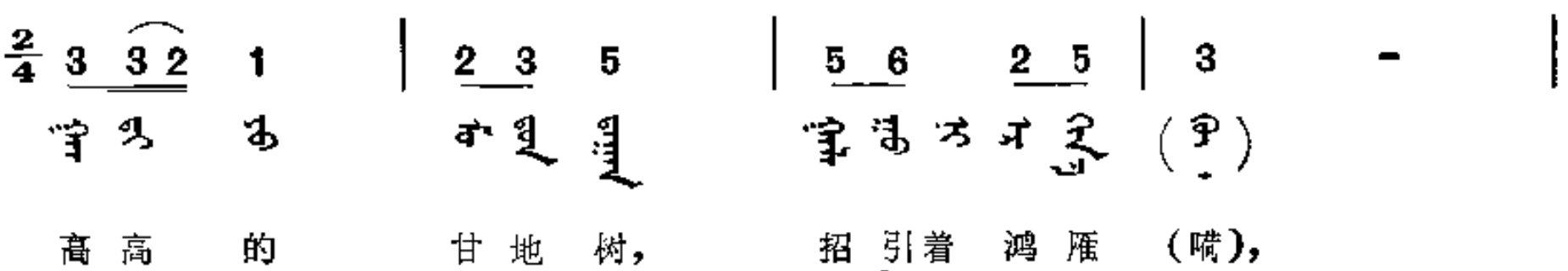
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　宫日格玛配歌）

330. 甘　地*　树

乌兰察布盟

1=F

♩=60



1.
(啃)：
远方的情人你，
使我留恋(啃)。

2.
(啃)：
高高的甘地树，
招引着鸿雁(啃)。

3.
(啃)：
远方的情人你，
使我留恋(啃)。

4.
(啃)：
高高的甘地树，
招引着鸿雁(啃)。

1. 高高的甘地树，
招引着鸿雁。
远方的情人你，
使我留恋。

2. 山间的树林，
花鹿放远方。
从那遥远的杜尔伯特①，
把你来看望。

3. 山顶的岩石旁，
盘羊在打转。
从那遥远的故乡，
我来把你看。

4. 蓬松的大树头，
喜鹊在飞翔。
长途跋涉一个月，
来到你身旁。

5. 请把胡琴拉起来，
听罢就起程。
请把戒指摘下来，
戴上我就转回程。

6. 唱上一首动听的歌吧，
听完就启程。
请把头巾拿给我，
戴上我就转回程。

（拉西尼玛、热西嘎瓦记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 甘地树：一种质地坚硬的树。

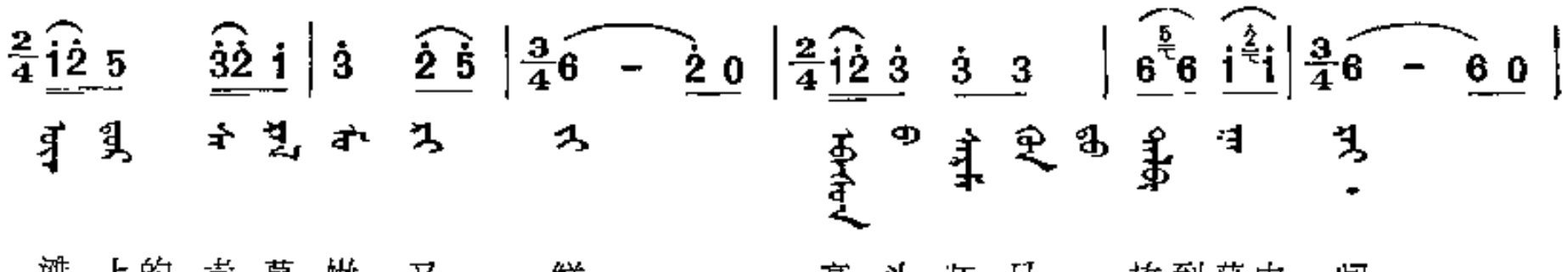
① 杜尔伯特：蒙古族旧时的一个部落。

331. 高 头 灰 马

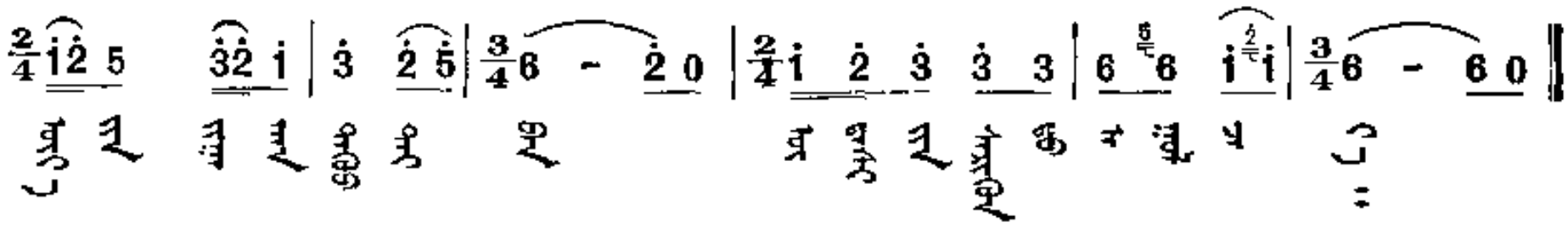
1=♭B

巴彦淖尔盟

♩=66

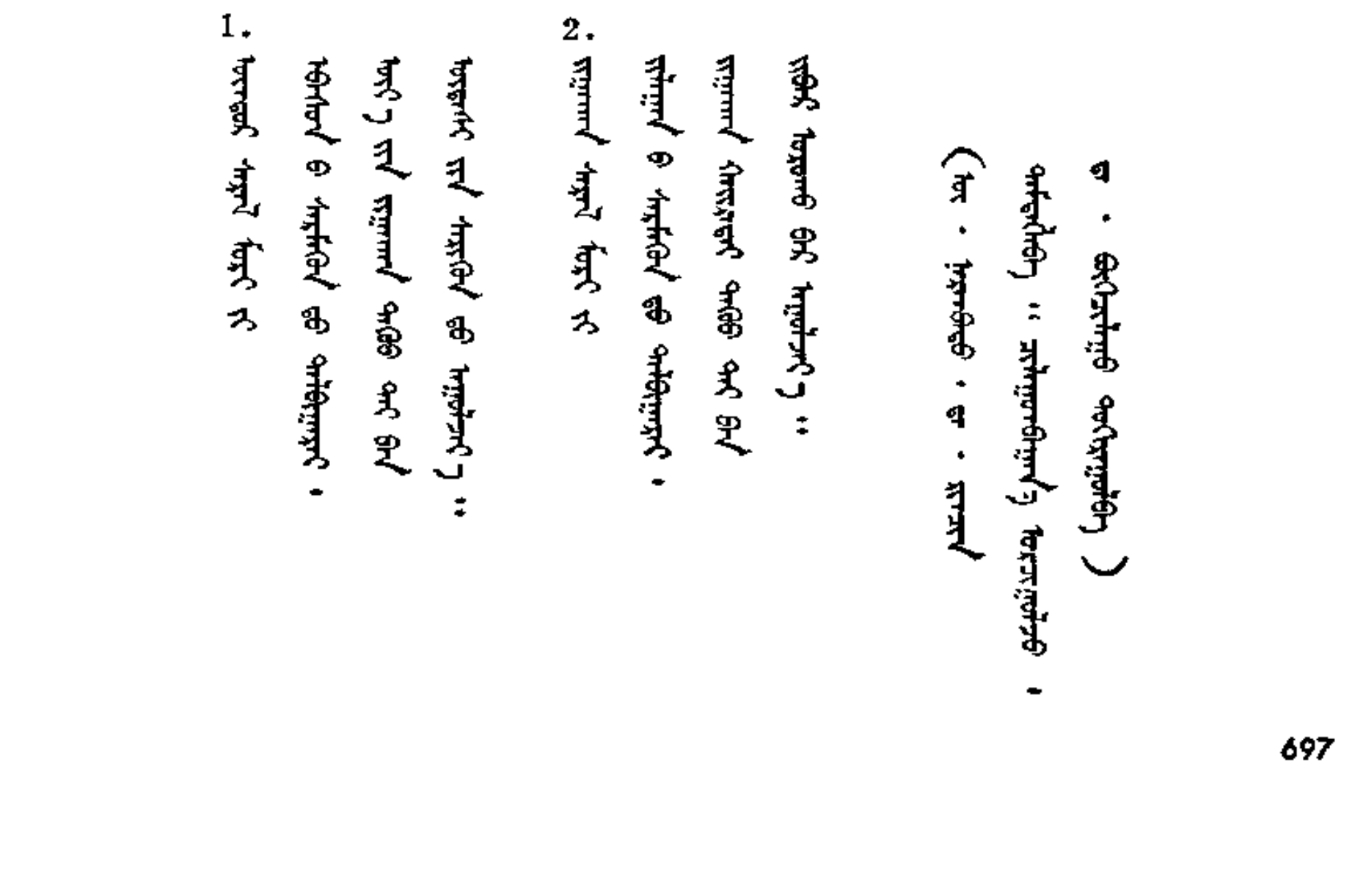


滩上的 青草嫩 又 鲜，　高头灰马 放到草中 间。



傍晚的 清风徐徐 来，　晚风中和那情人去见 面。

1.　2.



1. 滩上的青草嫩又鲜，
高头灰马放到草中间。
傍晚的清风徐徐来，
晚风中和那情人去见面。

2. 山间的青草嫩又鲜，
心爱的灰马放到草边。
和那想念的心上人，
就在这晚风中来相见。

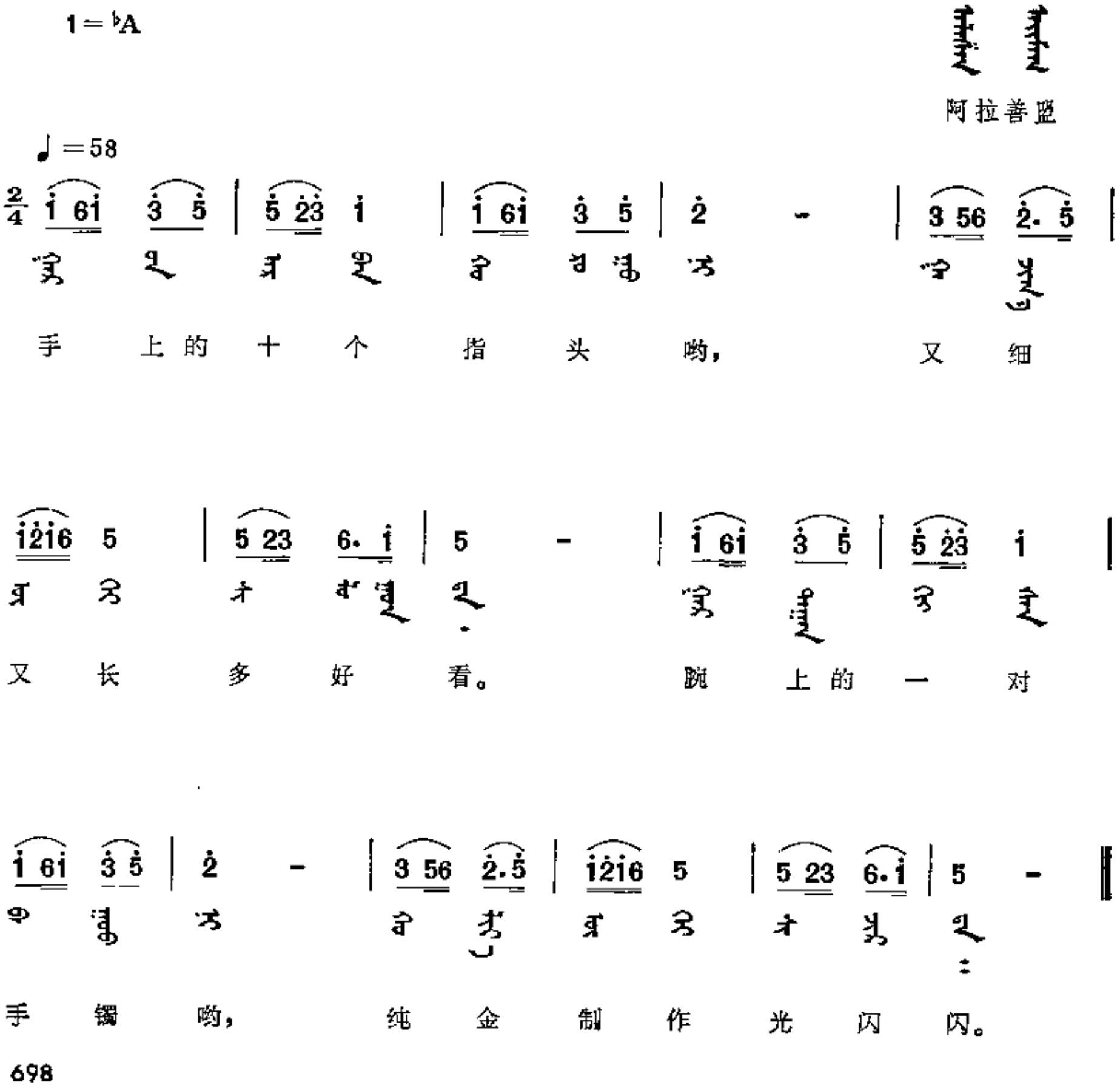
（乌·那仁巴吐、达、仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

332. 十 个 指 头

阿拉善盟

1=♭A

♩=58



1.
ᠨᠢᠭᠡ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤ ᠶᠠ ᠪᠤᠶᠠ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠪᠤᠶᠠ ᠨᠢᠭᠡ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤ ᠶᠠ ᠪᠤᠶᠠ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠪᠤᠶᠠ

2.
ᠨᠢᠭᠡ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤ ᠶᠠ ᠪᠤᠶᠠ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠪᠤᠶᠠ ᠨᠢᠭᠡ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤ ᠶᠠ ᠪᠤᠶᠠ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠪᠤᠶᠠ

3.
ᠨᠢᠭᠡ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤ ᠶᠠ ᠪᠤᠶᠠ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠪᠤᠶᠠ ᠨᠢᠭᠡ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤ ᠶᠠ ᠪᠤᠶᠠ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠪᠤᠶᠠ

1. 手上的十个指头哟，
又细又长多好看。
腕上的一对手镯哟，
纯金制作光闪闪。

2. 可惜我那黑缎子哟，
为他的坎肩镶了边。
跟这外旗的过路人哟，
何必多情来相见。

3. 可惜我那紫缎子哟，
给他的袍襟镶了边。
跟这远方的陌生人哟，
何必多情来相恋。

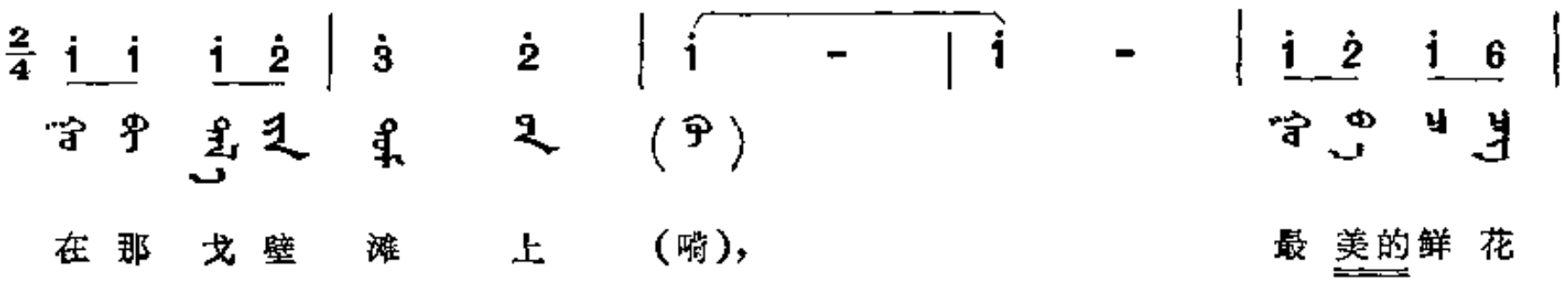
（色·孟和吉日嘎拉、布特格其、赛·诺力格尔记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

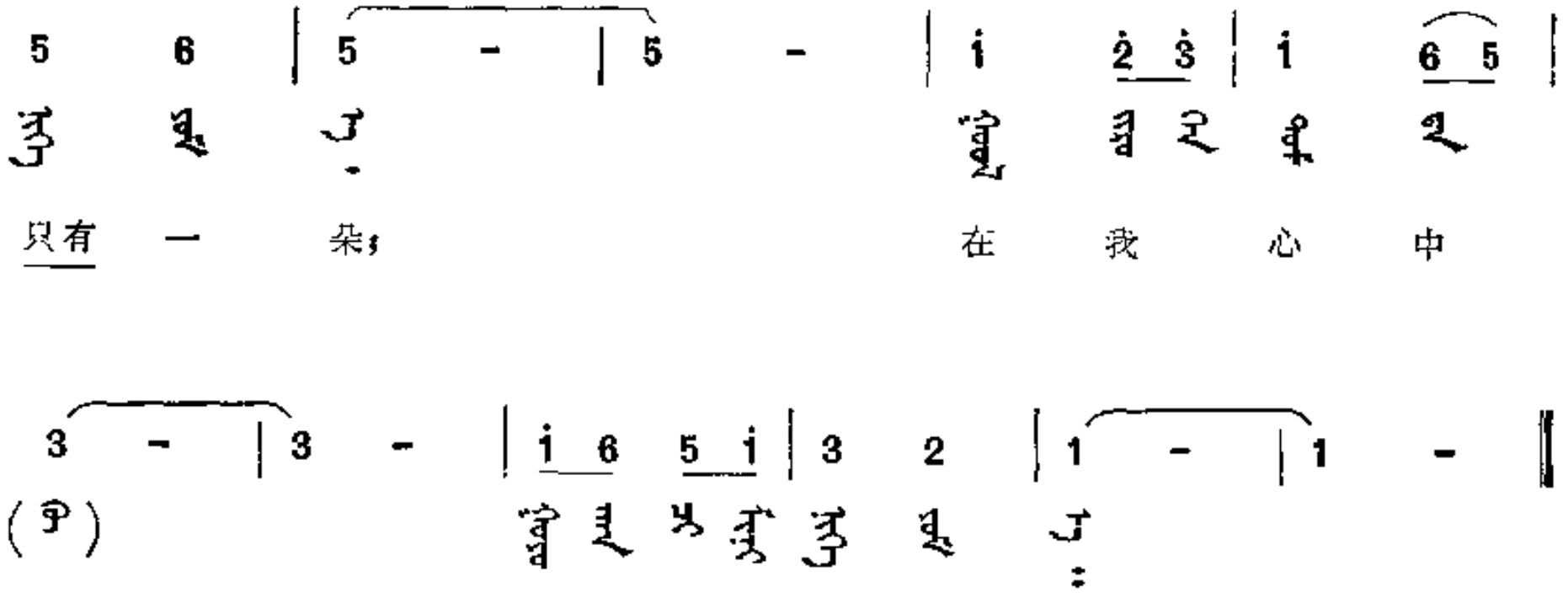
333. 戈壁滩上

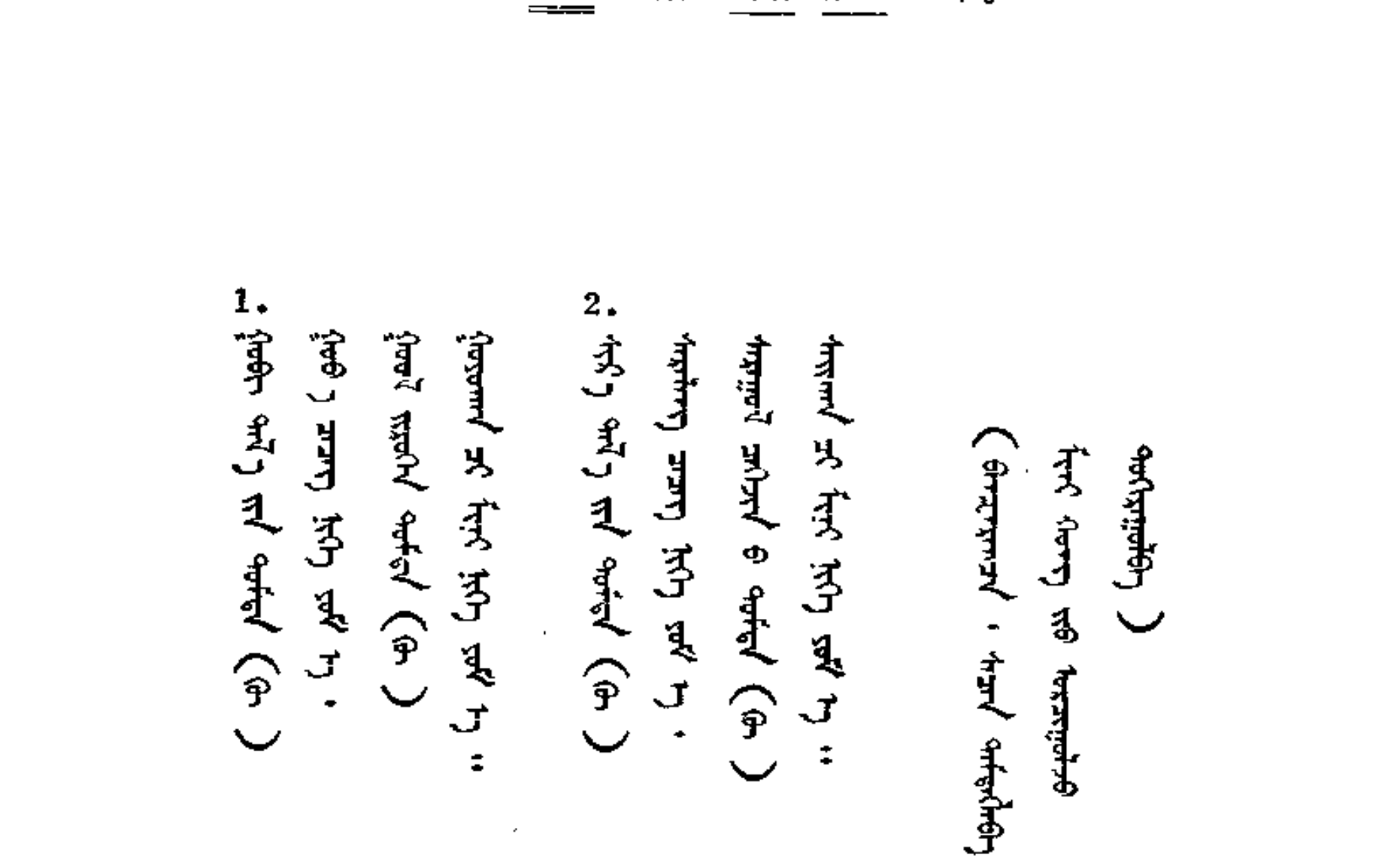
1=♭B

阿拉善盟

♩=84







1. 在那戈壁滩上，
最美的鲜花只有一朵；
在我心中，
最美的姑娘只有你一个。

2. 在那宽广的原野上，
娇艳的山丹只有一朵；
在我激动的心中，
可爱的姑娘只有你一个。

（班吉拉格齐、斯　勒记　吕宏久译配）

334. 山　岩　上

呼伦贝尔盟

1=♭B

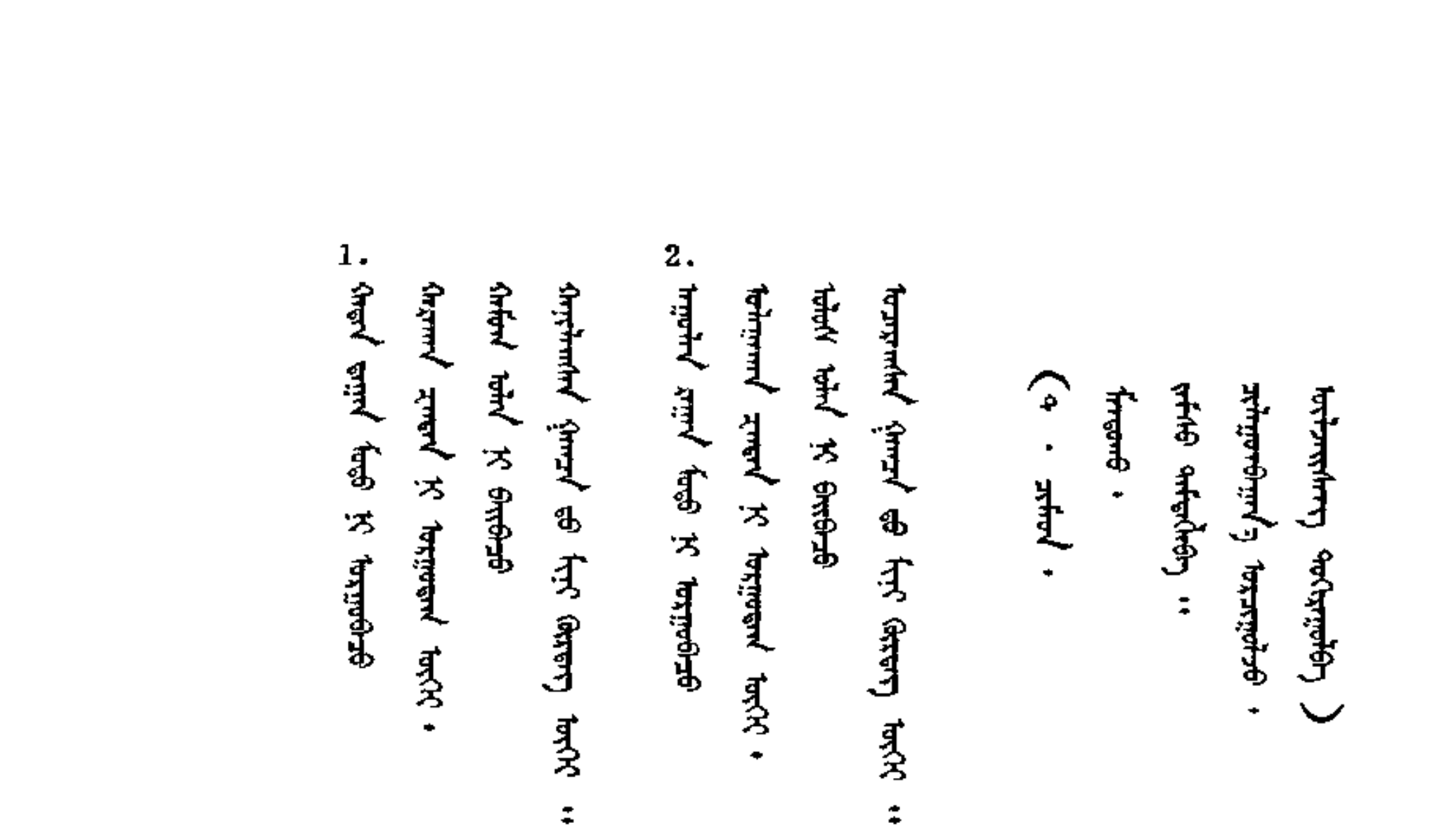
♩=72

山岩 上 长着(耶 格 耶) 各 种 树， 就 是

不 长 (耶 耶 耶) 黑 檀 香。 相 识的

人 儿 (耶 格 耶) 虽 然 多， 唯 有 我 的

情 人 哟 (耶) 最 漂 亮。



1. 山岩上长着各种树，
就是不长黑檀香。
相识的人儿虽然多，
唯有我的情人哟最漂亮。

2. 山坡上长着各种树，
就是不长紫檀香。
来往的人儿虽然多，
唯有我的情人哟最漂亮。

（特·其木德、满都夫、扎木苏记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）



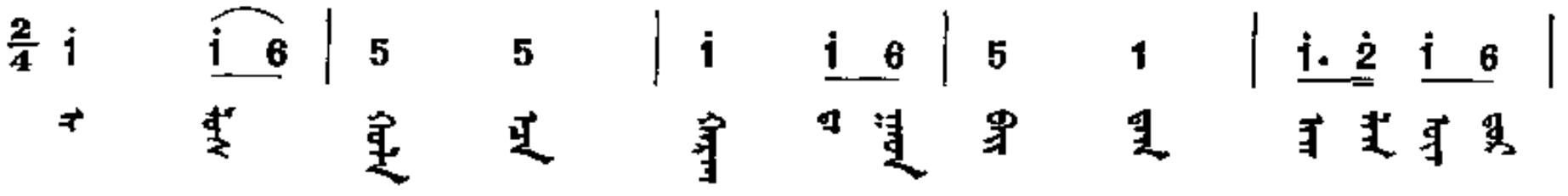
335. 活泼的斯日古楞*

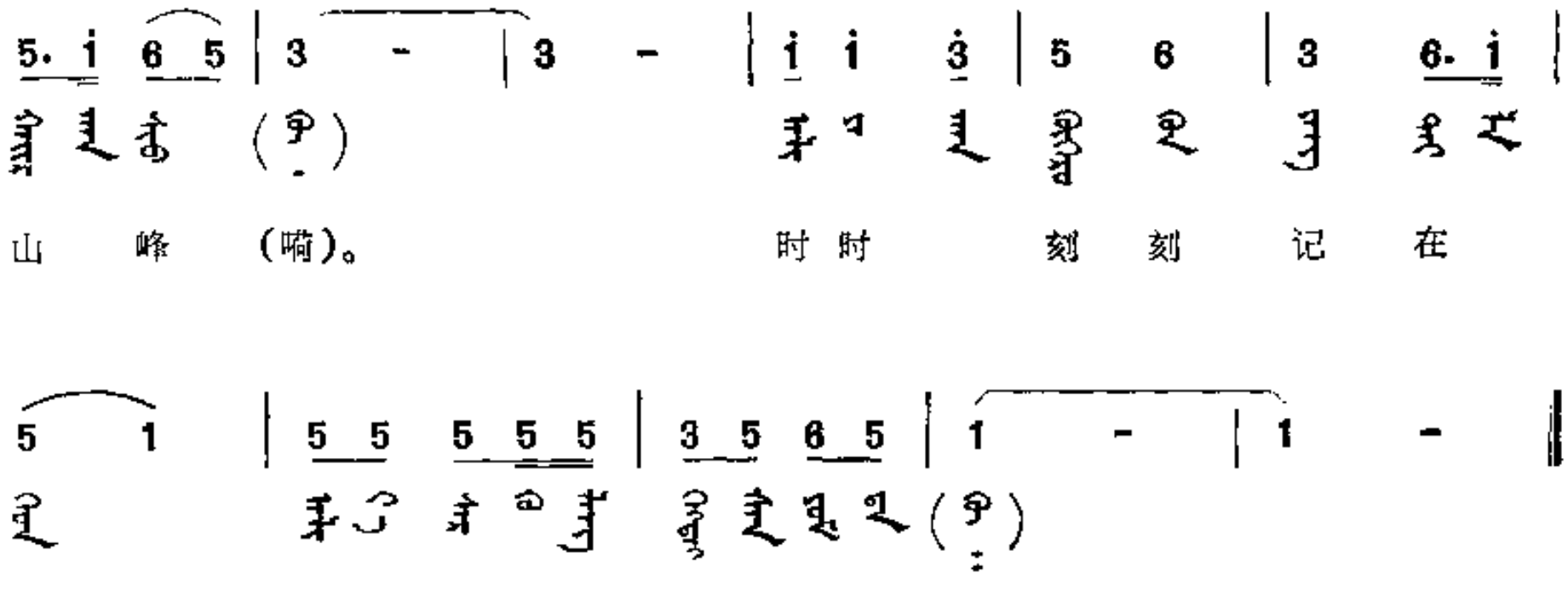
1=C

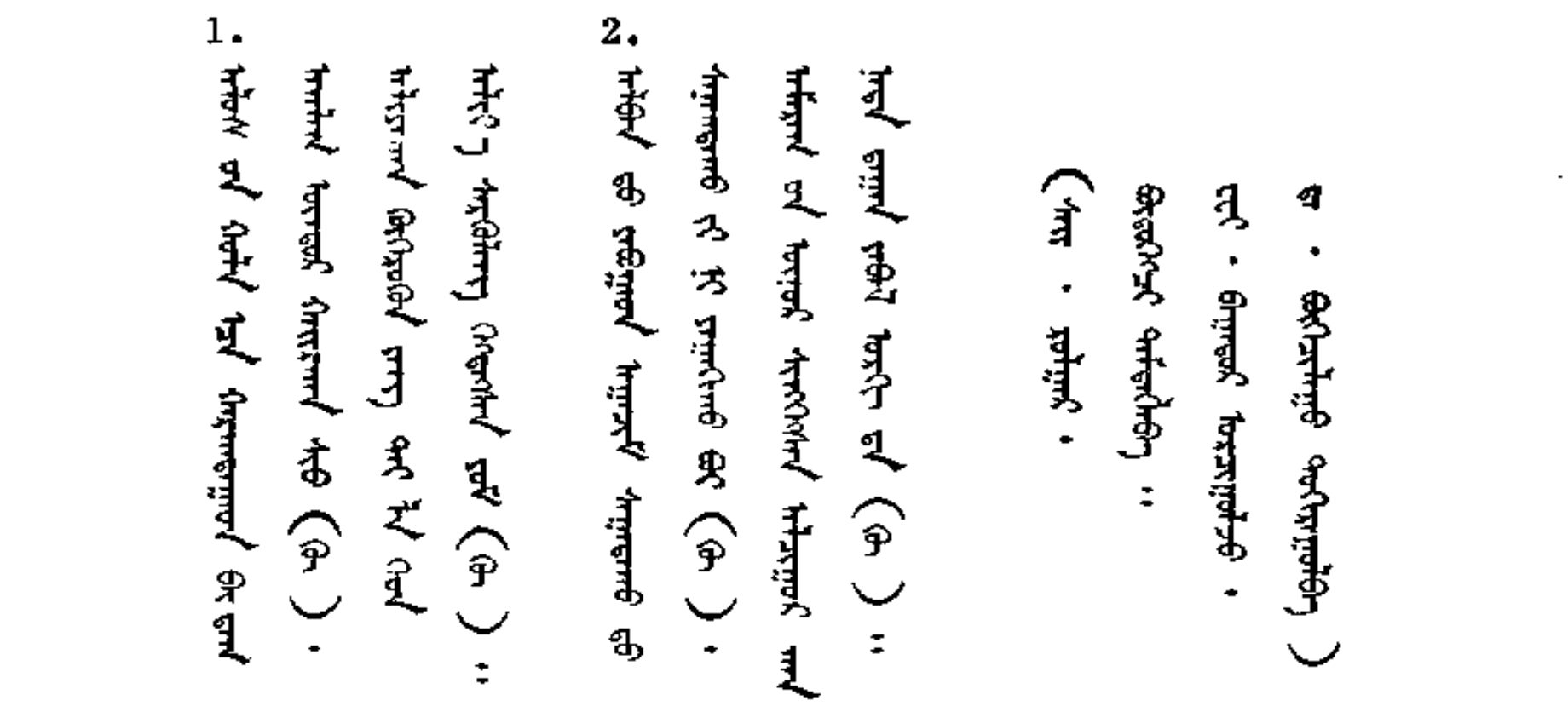


巴彦淖尔盟

♩=72







1. 隐隐约约看见的，
是那遥远的山峰。
时时刻刻记在心的，
是那活泼的斯日古楞。

2. 从军入伍年月久，
思念的痛苦实难忍。
留下那芳香的手绢，
朝思暮想意中人。

（赛·诺力格尔、布特格其记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 斯日古楞：人名，意为聪慧的人。

336. 都 达 古 拉*

1=♭B

兴安盟

♩=78

$\frac{2}{4}$ 6· 6 2· 3 | 6· 2 65 3 | 6 6 2 3 | 2 - | 2· 1 2 3 5 |

东 方 升 起 的 一 轮 红 日 (嗬), (啊 嘿 达

6· 1 | 3· 3 5 6 1 | 3 2 56 | 1 6 2 3 5 | 6 - |

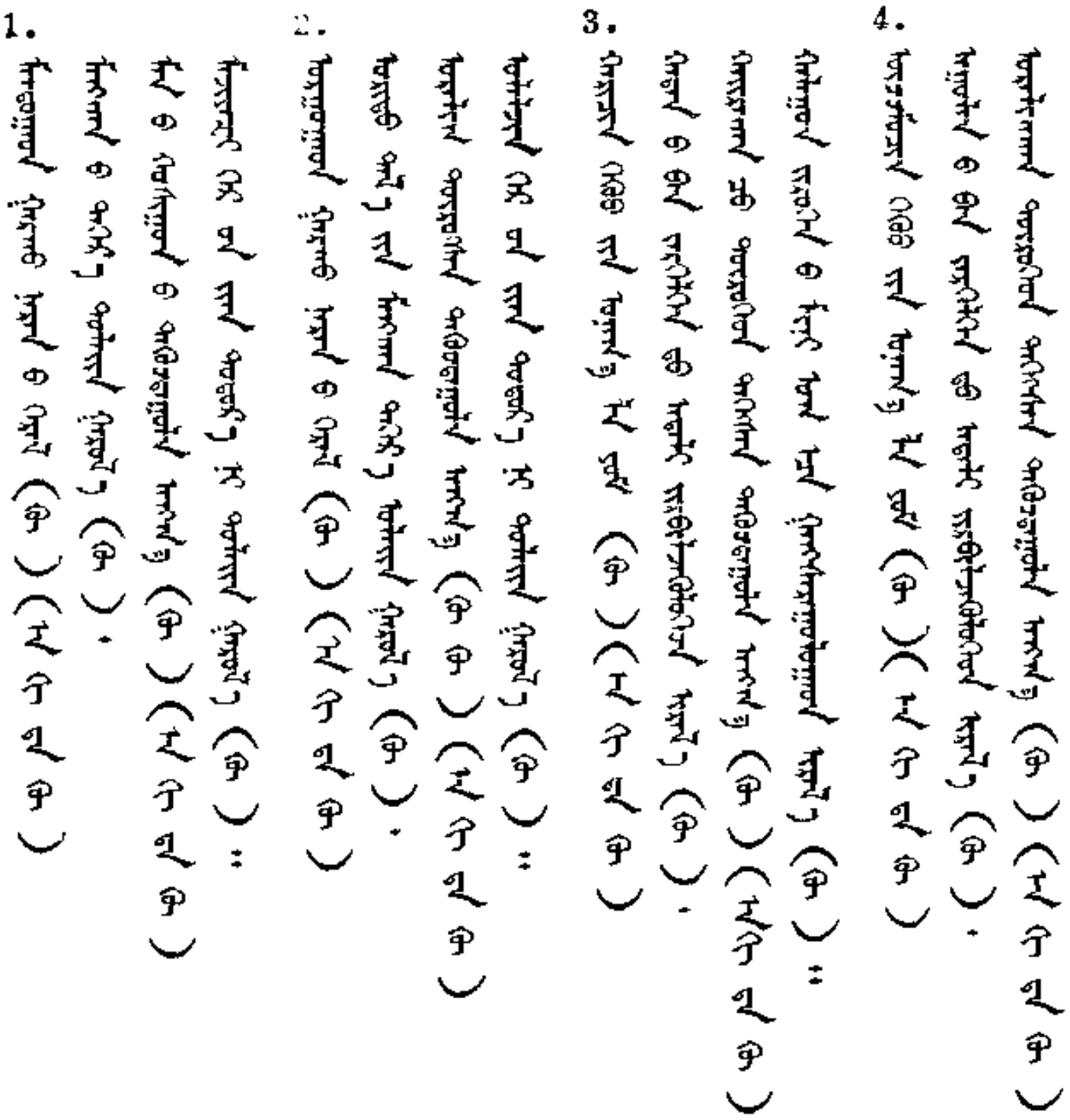
嗬) 照 得 那 沙 滩 亮 堂 堂 (嗬)。

6 2· 3 | 6· 2 65 3 | 6 6 2 3 | 2 - | 2· 1 2 3 5 |

咱 旗 的 姑 娘 都 达 古 拉 (嗬), (啊 嘿 达

6· 1 | 3· 3 5 6 1 | 3 2 3 5 | 1 6 2 3 5 | 6 - ‖

嗬) 照 得 那 帐 篷 亮 堂 堂 (嗬)。



1. 东方升起的一轮红日，
照得那沙滩亮堂堂。
咱旗的姑娘都达古拉，
照得那帐篷亮堂堂。

2. 光芒四射的一轮红日，
照得那四方亮堂堂。
秀丽无双的都达古拉，
照得那草屋亮堂堂。

3. 喀喇沁① 马的小驹儿，
走得就像那彩云飘。
生来可爱的都达古拉，
美得使人神魂颠倒。

4. 乌珠穆沁② 马的小驹儿，
跑得就像那幻影飘。
生来秀气的都达古拉，
俊得叫我神魂颠倒。

（达·仁沁、乌·那仁巴吐记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 都达古拉：人名，类似“招弟”之意。

① 喀喇沁：地名，旧时蒙古族的一个部落名。　② 乌珠穆沁：旗名，在今锡林郭勒盟境内。

337. 潺潺的流水

伊克昭盟

1=♭B

♩=76

潺 潺 流 淌的 清 泉 水， 想 搅 浑 也 办 不

到。 性 情 温 顺的 意 中

人， 想 忘 也 忘 不 了。

1. 潺潺流淌的清泉水，
想搅浑也办不到。
性情温顺的意中人，
想忘也忘不了。

2. 潺潺流淌的清泉水，
想搅浑也办不到。
性情温顺的意中人，
想忘也忘不了。

3. 潺潺流淌的清泉水，
想搅浑也办不到。
性情温顺的意中人，
想忘也忘不了。

1. 潺潺流淌的清泉水，
想搅浑也办不到。
性情温顺的意中人，
想忘也忘不了。

2. 淙淙流淌的清泉水，
想搅浑也浑不了。
心底善良的意中人，
想离也离不了。

3. 一座孤独的白沙梁，
狂风吹来难遮挡。
有心跟你见一面，
路途遥远见不上。

4. 刮起那阵阵倒卷风，
是因为山梁把路挡。
赶上那羊群走天涯，
是因为天旱雨不降。

5. 在那高高的沙梁上，
等到天黑又天亮。
茫茫原野连天涯，
不见情人我心惆怅。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　魏·巴特尔译配）

338. 菊　　花*

1=G

兴安盟

♩=90

$\frac{4}{4}$ 3　$\overset{\frown}{6\ 5}$　$\overset{\frown}{3\ 2}$　1　|　$\overset{\frown}{2\cdot\ 3}$　$\overset{\frown}{5\ 6}$　1　1　6　|　6　-　-　-　|

跑　进那东　边的　厢　房　里　呀　(啊)，

5　5　6　6　3　2　1　|　$\overset{\frown}{2\cdot\ 3}$　$\overset{\frown}{5\ 6}$　$\overset{\frown}{1\ 6}$　$\overset{\frown}{5\ 1}$　|　6　-　-　-　|

水　果和点　心　摆　桌　上　呀　(啊)。

3　6　5　3　2　1　|　$\overset{\frown}{2\cdot\ 3}$　5　6　1　1　6　|　6　-　-　-　|

左　右　打　量　仔　细　看　看　(啊)，

5　$\overset{\frown}{6\ 5}$　3　2　1　|　$\overset{\frown}{2\cdot\ 3}$　5　6　$\overset{\frown}{1\ 6}$　$\overset{\frown}{5\ 1}$　|　6　-　-　-　‖

菊　花的左脚印　留　在　地　上　(啊)。

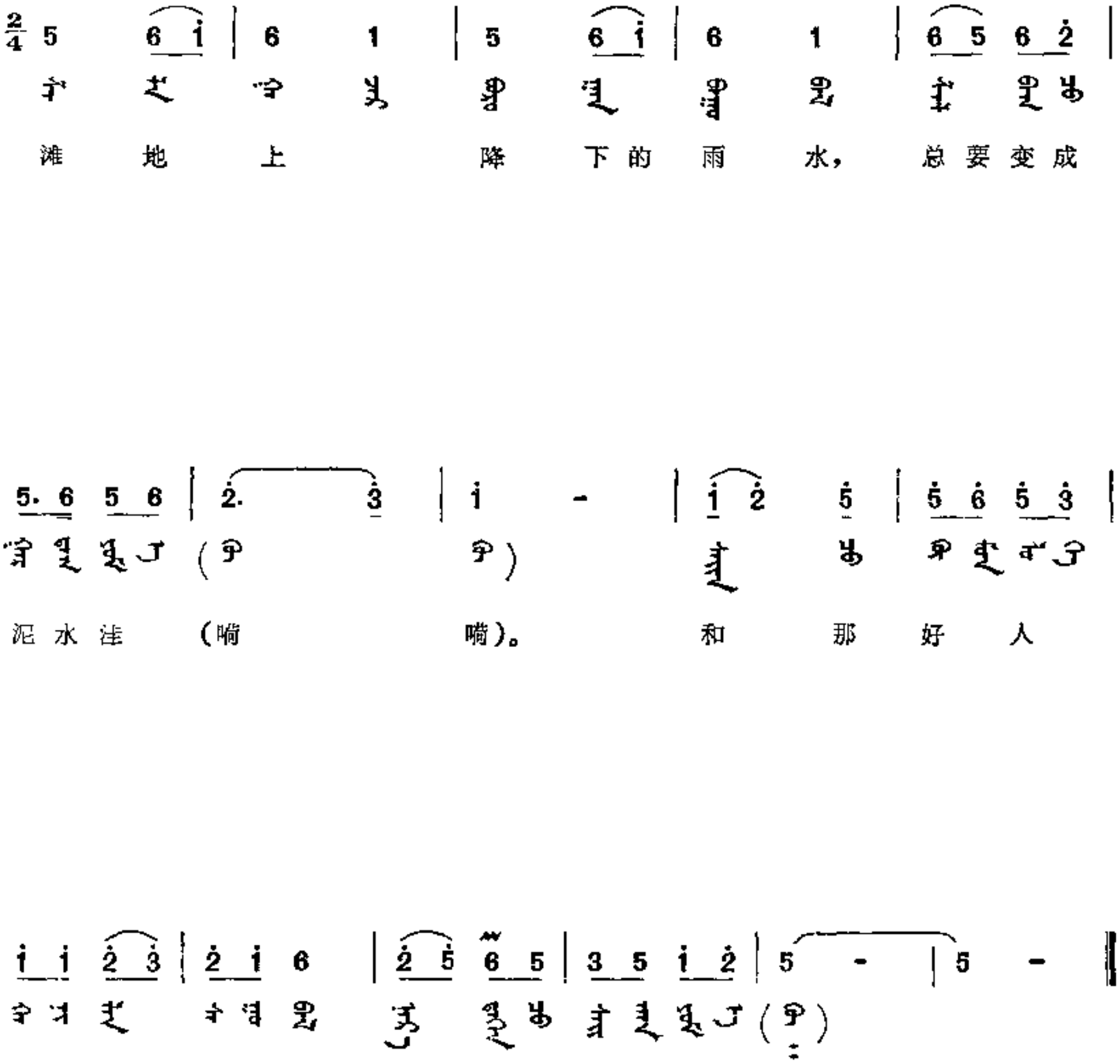
ᠨᠠᠭᠤᠳᠤᠮ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠠᠭ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭ

339. 情人达格丹*

巴彦淖尔盟

1=♭B

♩=70



1.
ᠭᠤᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ ᠤᠰᠤ ᠤᠨᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ
(ᠳᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠶᠤᠴᠢᠯᠠᠯ)
ᠪᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠤᠨᠠᠭᠠᠨᠠ ᠂
ᠪᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠤᠨᠠᠭᠠᠨᠠ ᠂
(ᠳᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠶᠤᠴᠢᠯᠠᠯ)
.

2.
ᠭᠤᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ ᠤᠰᠤ ᠤᠨᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ
ᠪᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠤᠨᠠᠭᠠᠨᠠ ᠂
(ᠳᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠶᠤᠴᠢᠯᠠᠯ)
.

3.
ᠤᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ ᠡᠷᠬᠡᠮ ᠪᠡᠷ ᠤᠨᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ
ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠤᠨᠠᠭᠠᠨᠠ ᠂
(ᠳᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠶᠤᠴᠢᠯᠠᠯ)
.

4.
ᠤᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ ᠡᠷᠬᠡᠮ ᠪᠡᠷ ᠤᠨᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ
ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠤᠨᠠᠭᠠᠨᠠ ᠂
(ᠳᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠶᠤᠴᠢᠯᠠᠯ)
.

1.滩地上降下的雨水，
总要变成泥水洼。
和那好人去相爱哟，
不会招来闲话。

2.梁地上降下的雨水，
总要向洼地流去。
盼望和亲爱的达格丹哟，
把知心话儿讲上几句。

3.往日缝制的云头布鞋，
磨破我十个趾头。
能和亲爱的达格丹见面哟，
不知等到什么时候。

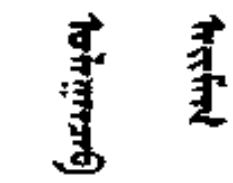
4.如今缝制的大绒鞋，
绣上花纹多么好看。
和相爱的达格丹哟，
什么时候才能见面？

（孟和吉日嘎应、赛·诺力格尔记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 达格丹：人名，系蒙族名称。

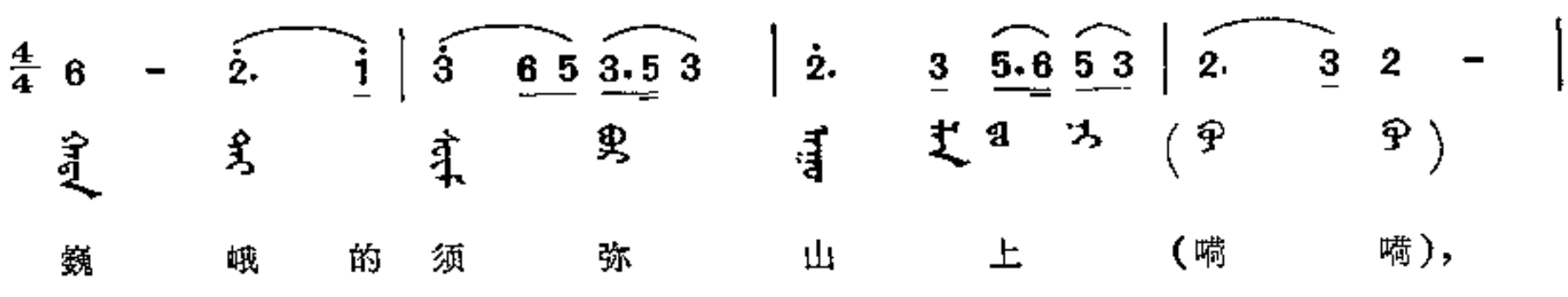
340. 都　日　玛*



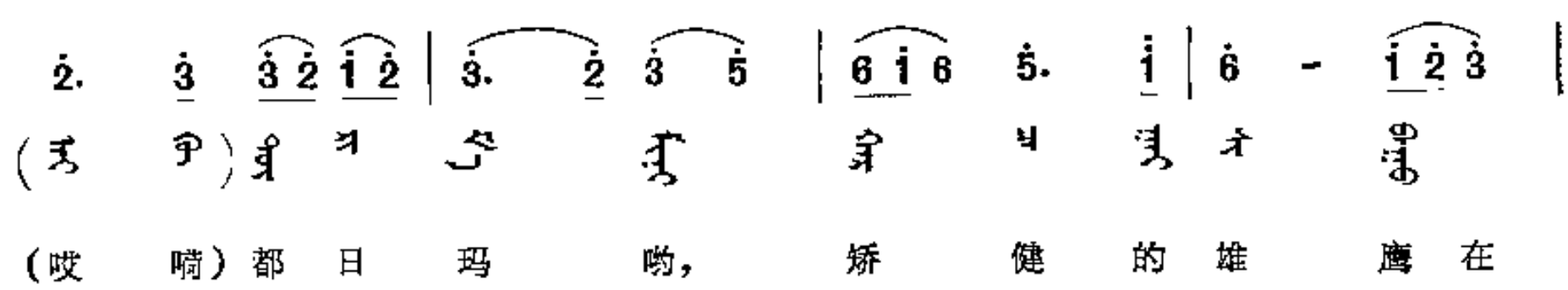
乌兰察布盟

1=♭B

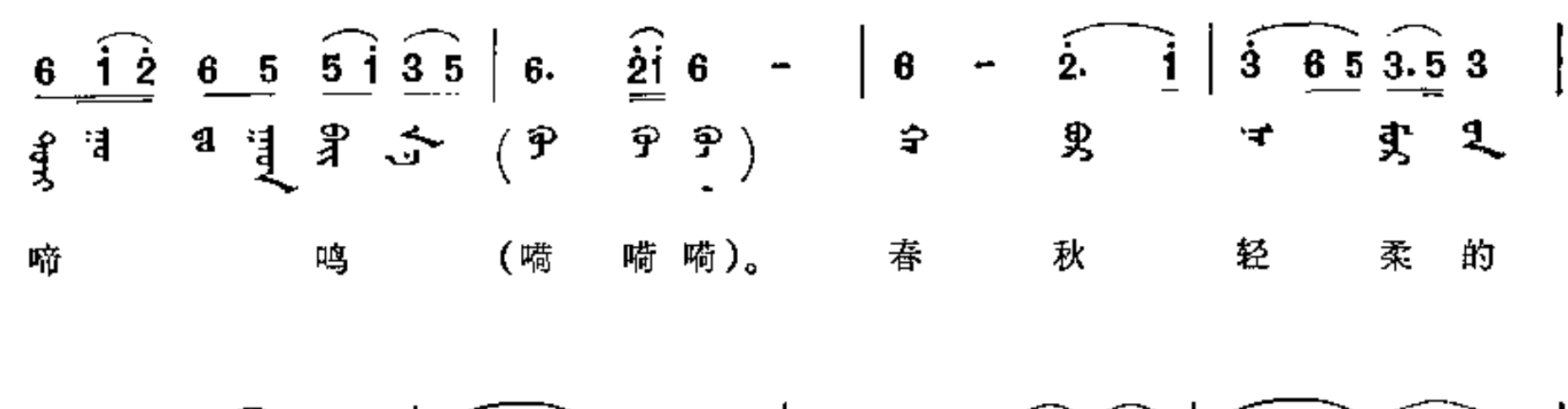
♩=84



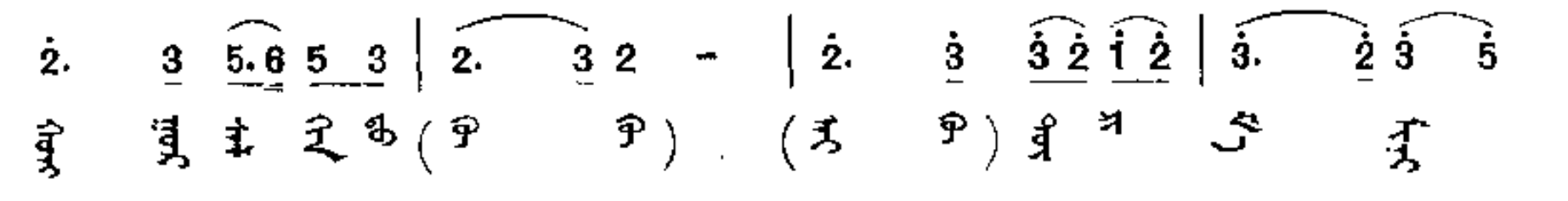
巍　峨　的　须　弥　山　上　(嗬　嗬)，



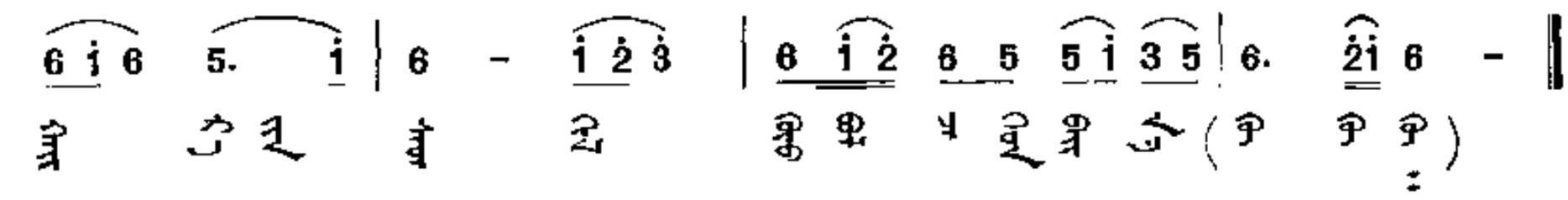
(哎　嗬)都　日　玛　哟，　矫　健　的　雄　鹰　在



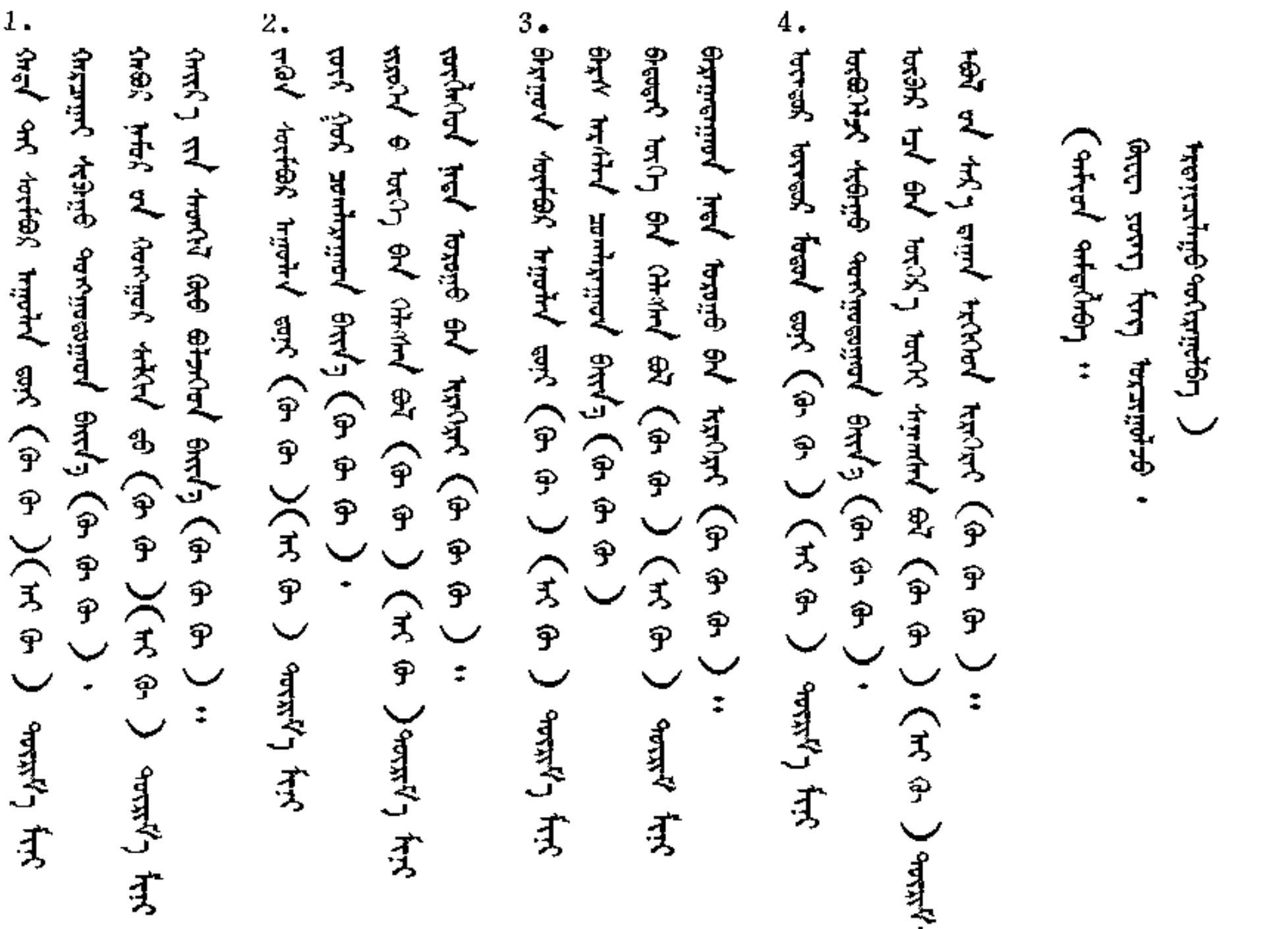
啼　鸣　(嗬　嗬　嗬)。　春　秋　轻　柔　的



和　风　(嗬　嗬)。　(哎　嗬)都　日　玛　哟，



吹　起　我　心　底　情　思　万　缕　(嗬　嗬　嗬)。



1. 巍峨的须弥山上，都日玛哟，
矫健的雄鹰在啼鸣。
春秋轻柔的和风，都日玛哟，
吹起我心底情思万缕。

2. 东面的须弥山上，都日玛哟，
是狍獐密集的地方。
你要讲什么心里话，都日玛哟，
就请来到我的身旁。

3. 西边的须弥山上，都日玛哟，
是老虎狮子聚集的地方。
你要讲什么贴心话，都日玛哟，
就请来到我的身旁。

4. 高高的大树上，都日玛哟，
花花的戴胜鸟在歌唱。
你若爱我像爱自己一样，都日玛哟，
就在冬闲时来看我一趟。

（德米德记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 都日玛：人名，系撒族名称。

341. 阿都沁* 的都日玛

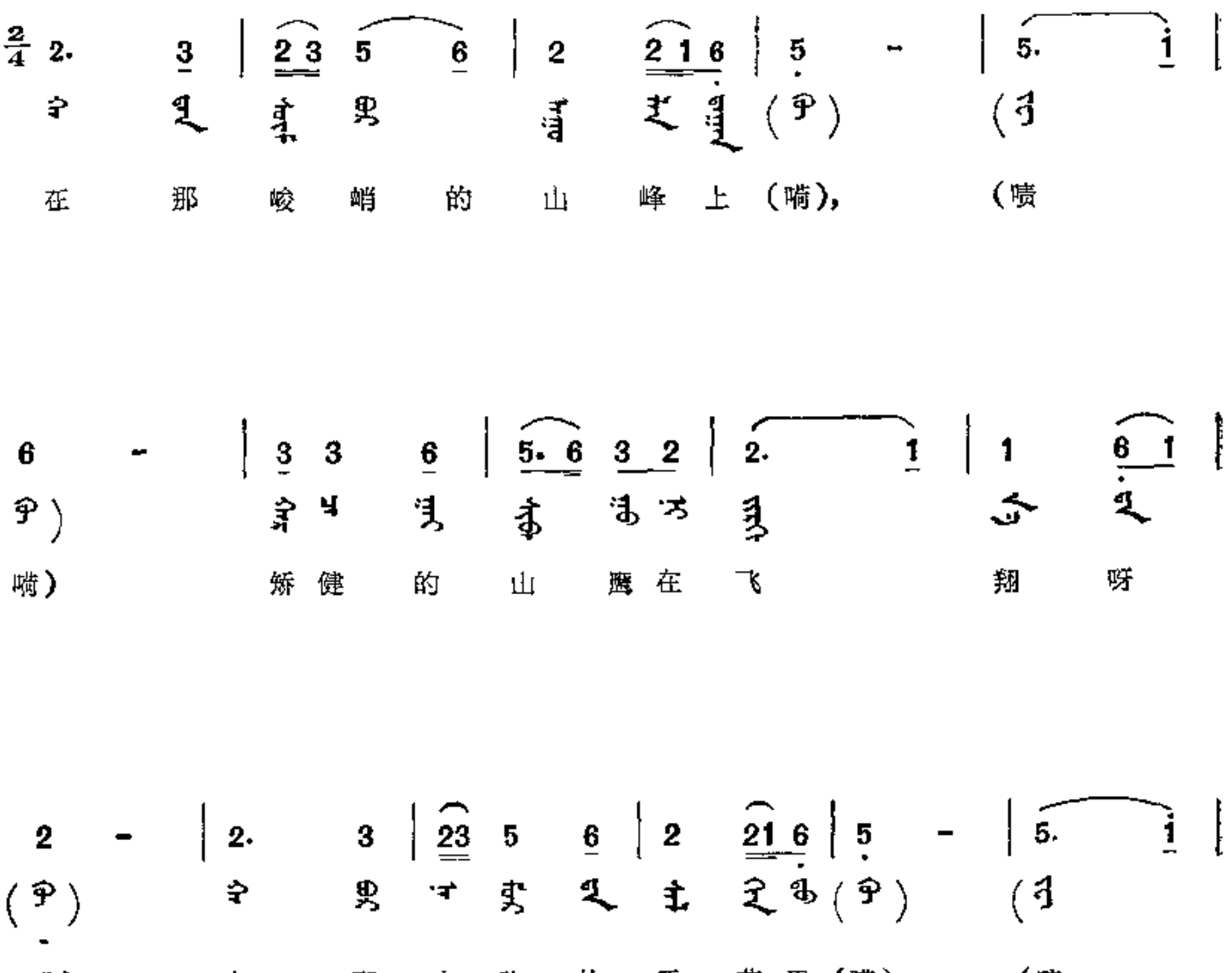




乌兰察布盟

1= F

♩ =90

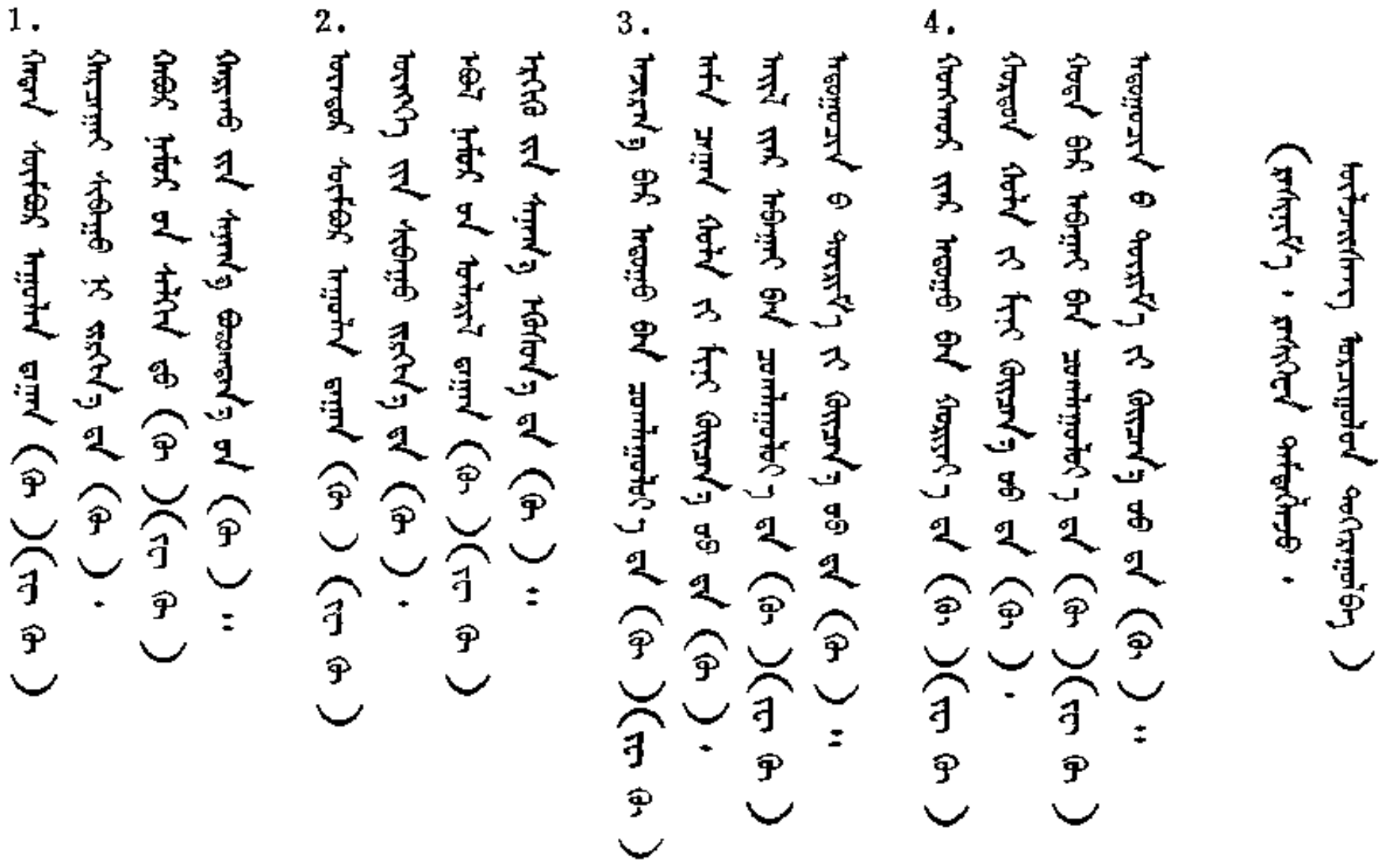


在 那 峻 峭 的 山 峰 上 (嗬), (啧

6 - | 3 3 6 | 5. 6 3 2 | 2. 1 | 1 6 1 |
嗬) 矫 健 的 山 鹰 在 飞 翔 呀

2 - | 2. 3 | 23 5 6 | 2 216 | 5 - | 5. 1 |
(嗬)。 在 那 春 秋 的 季 节 里 (嗬), (啧

6 - | 3 3 6 | 5. 6 3 2 | 2. 1 | 1 6 1 | 2 - ‖
嗬) 想 起 我 可 爱 的 家 乡 呀 (嗬)。



1. 在那峻峭的山峰上，
矫健的山鹰在飞翔呀。
在那春秋的季节里，
想起我可爱的家乡呀。

2. 在那高高的山巅上，
百鸟集聚在歌唱呀。
在那冬夏的日子里，
想起我可爱的家乡呀。

3. 在那千万匹骏马里，
最好的就是我的粉嘴黄马呀。
在那全屯的姑娘里，
最漂亮的是那阿都沁的都日玛呀。

4. 在那千万匹骏马里，
最快的就是我的粉嘴黄马呀。
在那远近的姑娘里，
最聪明的是那阿都沁的都日玛呀。

（拉西尼玛、热西嘎瓦记　乌力吉昌译配）

---

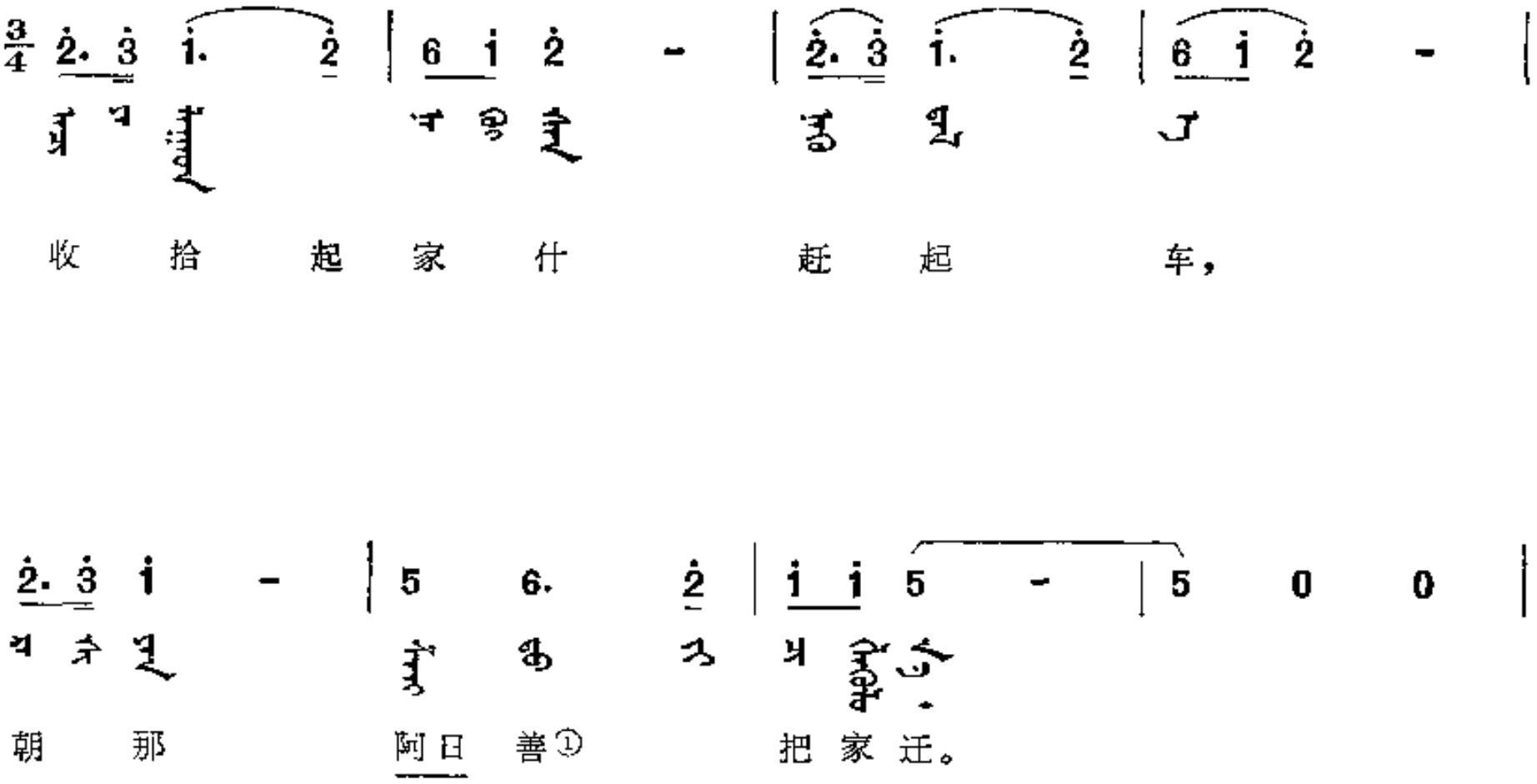
* 阿都沁：旧旗名，现改名镶黄旗，在锡林郭勒盟境内。

342. 搬　　迁

1=C

呼伦贝尔盟

♩=126



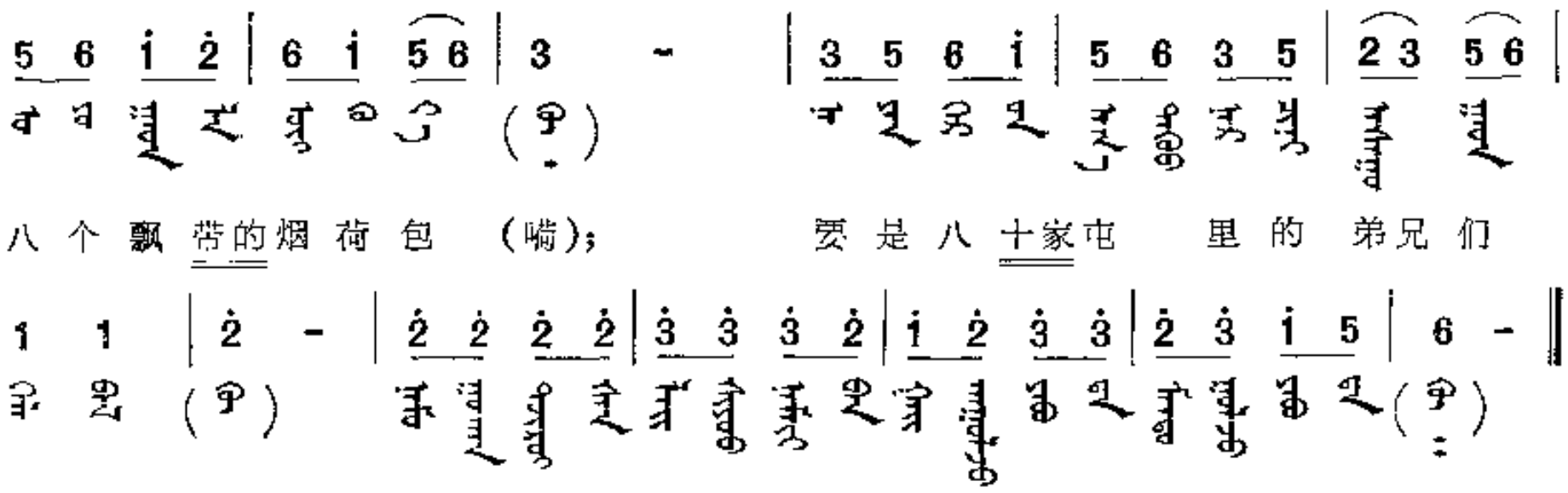
收　拾　起　家　什　　赶　起　　车，

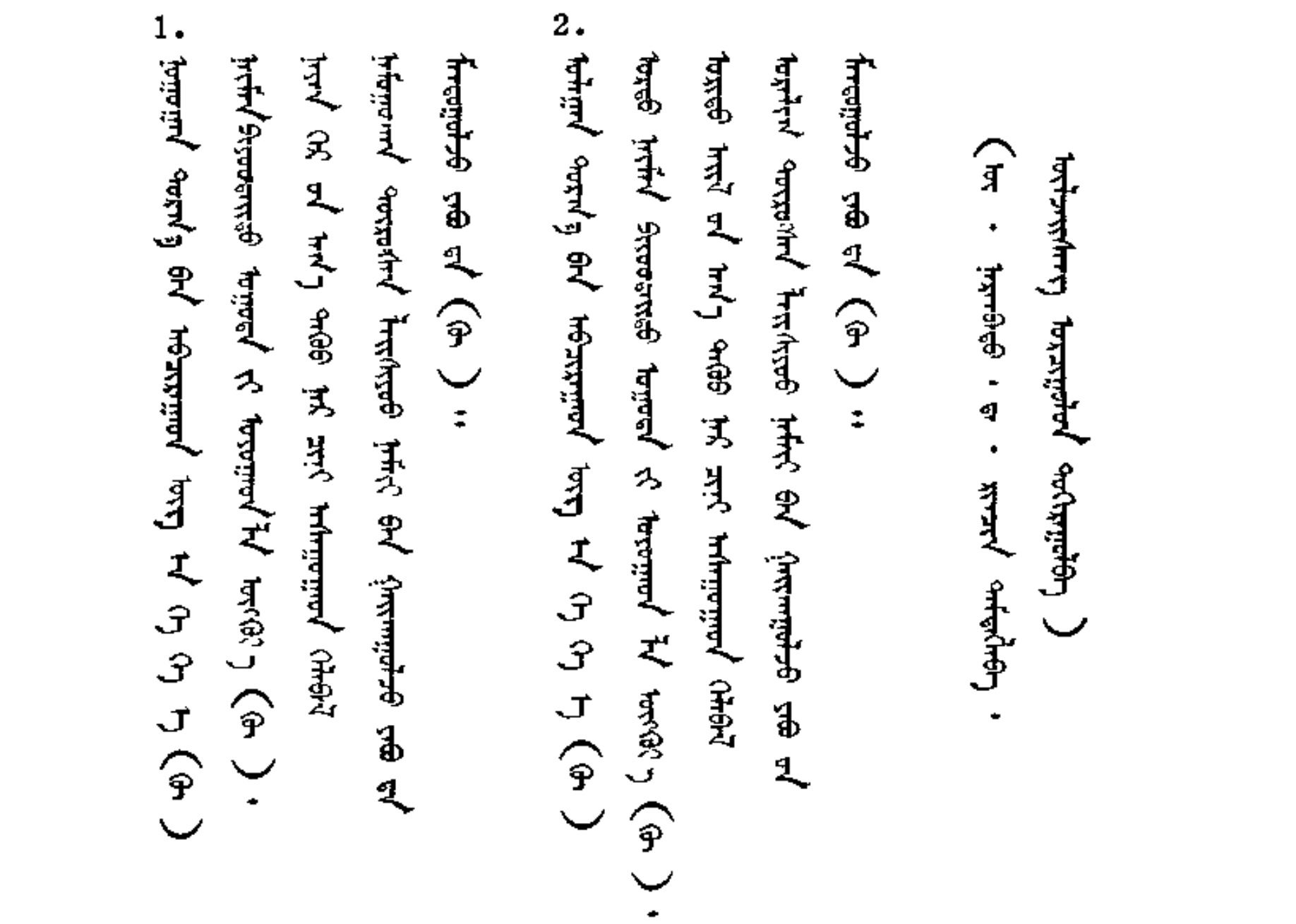
朝　那　　阿日　善①　　把　家　迁。

赠　给　你　　一　条　　绣　花　手　　绢，

相　隔　　千　里　也　思　念。

1.
ᠨᠢ ᠮᠡᠳᠡᠭᠡᠨᠦ ᠮᠠᠶᠢᠭᠠᠨᠳᠠᠭᠢ ᠮᠠᠰᠢᠨᠠᠳᠤ ᠨᠢ
ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠳ ᠮᠠᠰᠢᠨᠠᠳᠤ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠳ ᠮᠠᠰᠢᠨᠠᠳᠤ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠵᠤ





1. 把你那绿缎子送来吧，
我要给你缝制八个飘带的烟荷包；
要是八十家屯里的弟兄们去问你呀，
你可要替来小我多说好话多夸耀啊。

2. 把你那红缎子送来吧，
我要给你缝制八个飘带的烟荷包；
要是南屯的亲戚朋友去问你，
你可要替来小我多说好话多夸耀啊。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　乌力吉昌译配）

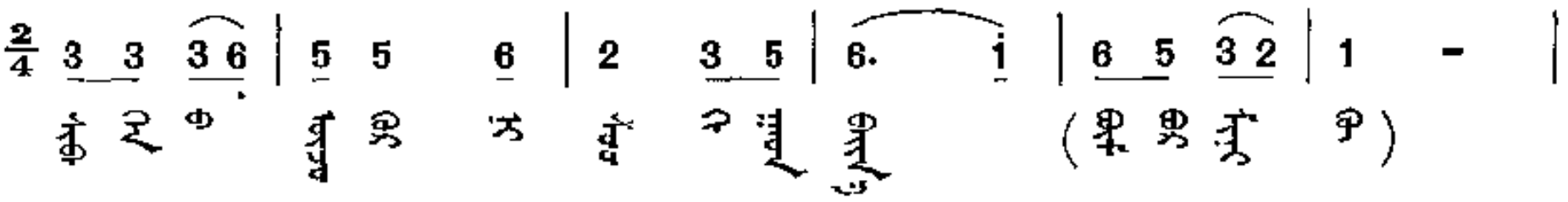
• 来小：人名。

344. 牛　劳　草

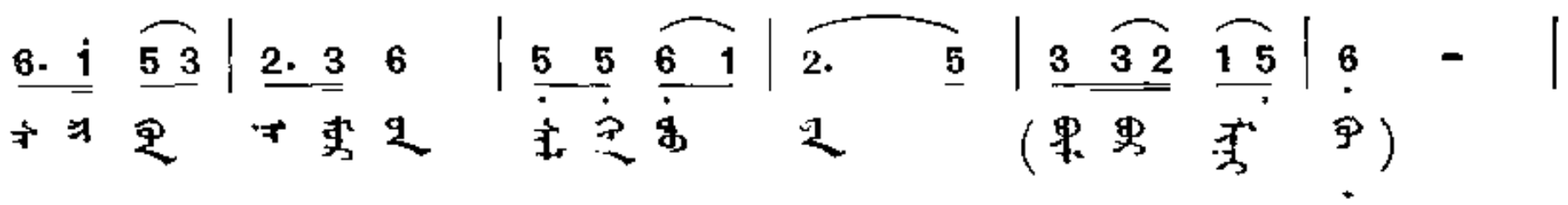
1=D

锡林郭勒盟

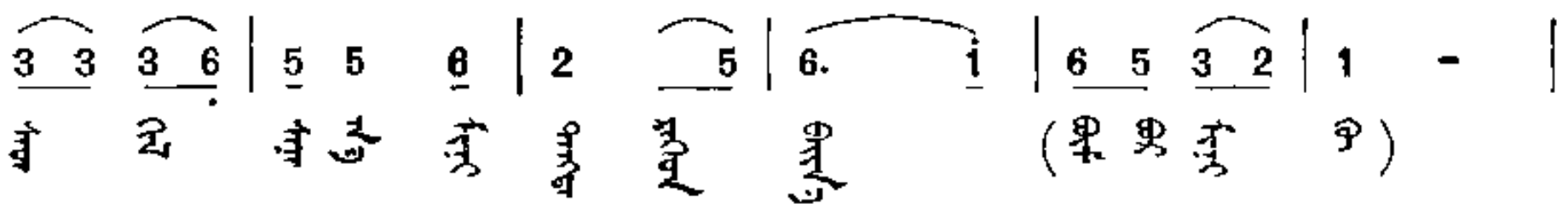
♩=72



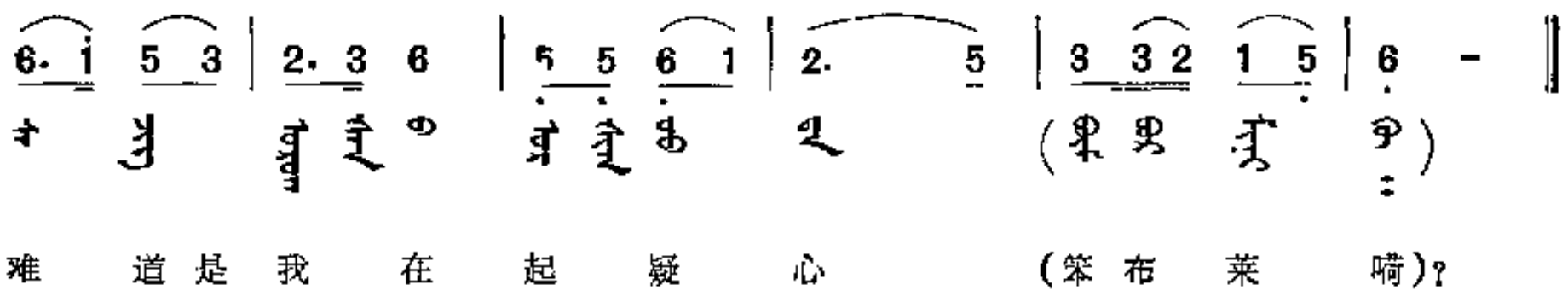
牛劳草　儿　　唰　唰　响　　(笨布莱　嗬)，



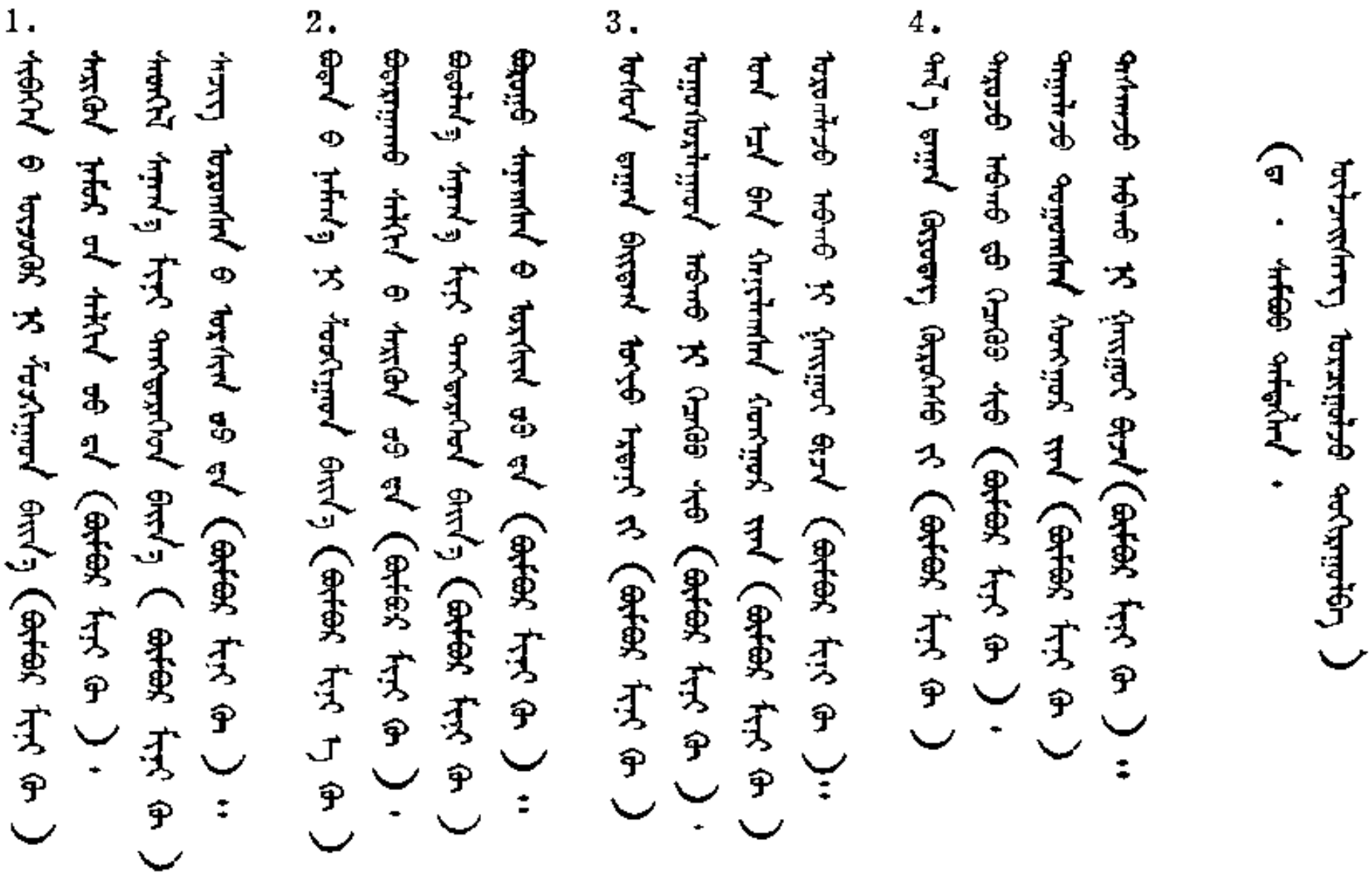
是　因为　秋　风　吹　得　紧　　(笨布　莱　嗬)。



我的心　中　不　安　宁　　(笨布莱　嗬)，



难　道是我　在　起　疑　心　　(笨布　莱　嗬)？



1. 牛蒡草儿唰唰响，
是因为秋风吹得紧。
我的心中不安宁，
难道是我在起疑心？

2. 草丛滚浪唰唰响，
是因为北风刮得紧。
心慌意乱难安定，
莫非是我在生疑心？

3. 沉在水底的绿松石，
只靠绳索能捞吗？
夺回情人的一片心，
可能比这容易吧？

4. 跑在滩上的野黄羊，
你能轻易捕到吗？
赢得情人纯真的爱，
总要比这容易吧？

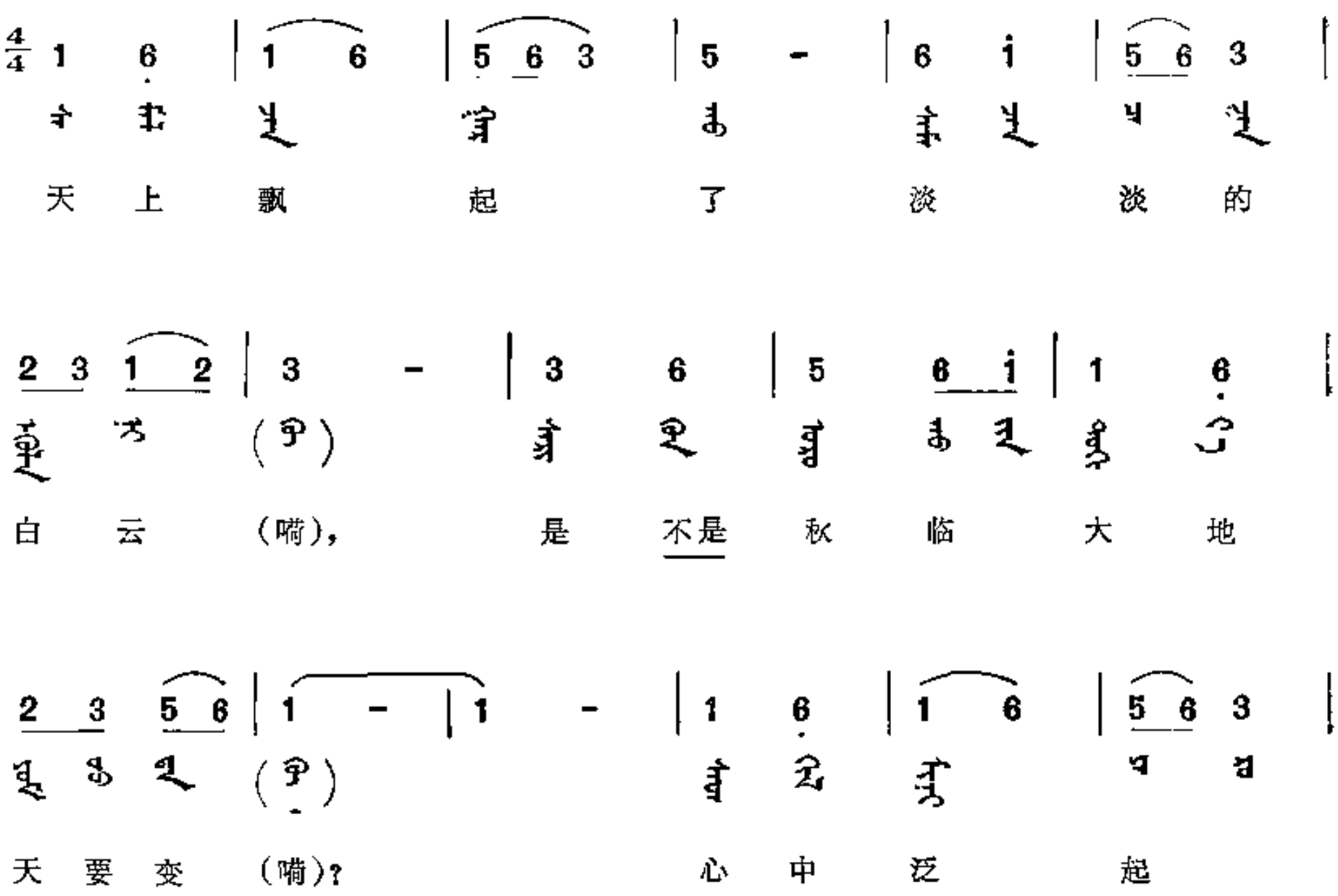
（达·桑宝记　乌力吉昌译配）

345. 淡　　云

锡林郭勒盟

1=D

♩=96



1. 天上飘起了淡淡的白云，
是不是秋临大地天要变？
心中泛起了阵阵的忧闷，
是不是情人把我惦念？

2. 把那漂亮的百花图，
刻在桌面的正中央。
把我情人纯真的爱，
铭刻在我的心坎上。

3. 把那美丽的金莲花，
刻在对箱的正面上。
把我情人忠诚的爱，
铭刻在我的心坎上。

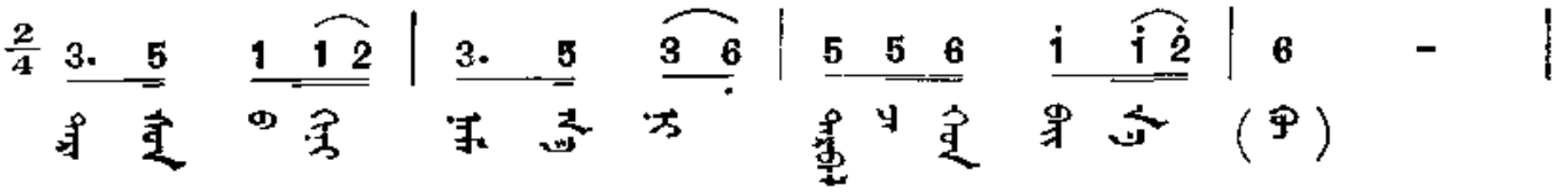
（达·桑宝记词、记谱　乌力吉昌、魏·巴特尔译配）

346. 嘎　　嘎*

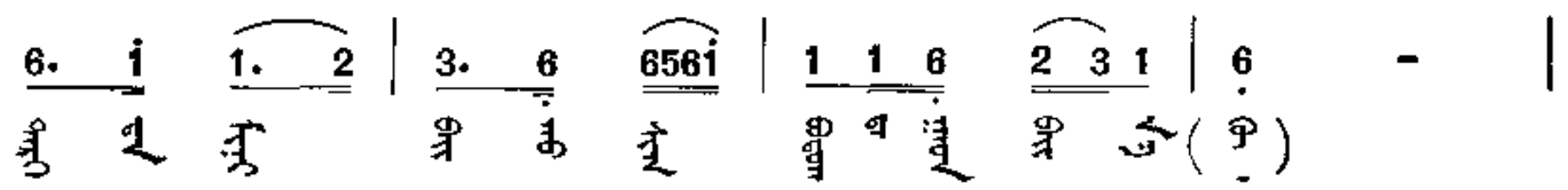
1= F

锡林郭勒盟

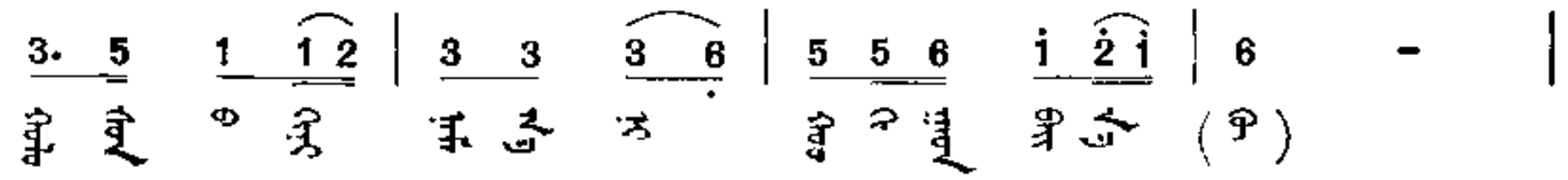
♩=66



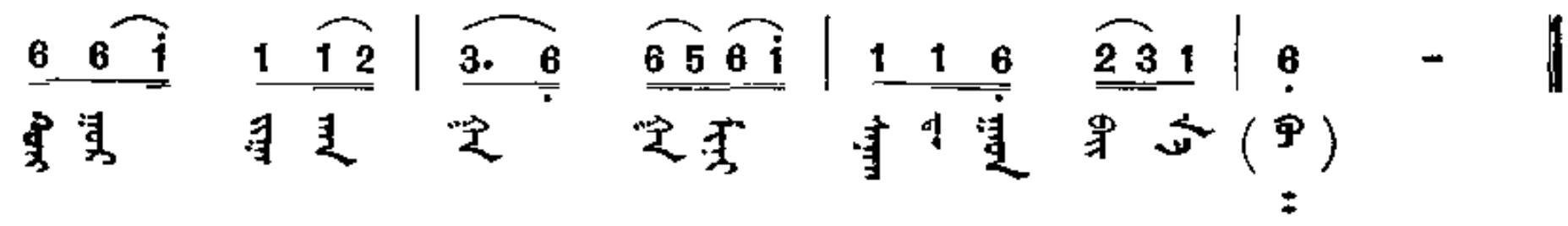
枳　机　叶　儿　随风　荡　（嗬），



心　上　的　人　儿　像在　身　旁（嗬）。



芦　苇　叶　儿　青又　青　（嗬），



相爱的　人儿　小　嘎　嘎，　挂在　心　上（嗬）。

1. ᠪᠣᠣᠷᠴᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠰᠡᠭᠡᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠳᠡᠪᠰᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ (ᠠ)᠃
ᠵᠦᠷᠬᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭᠠ ᠪᠣᠯ ᠤᠨ᠎ᠠ (ᠠ)᠃
ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠪᠣᠣᠷᠴᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰᠤ ᠶᠢᠨ᠎ᠠ (ᠠ)᠃
ᠵᠦᠷᠬᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭᠠ ᠪᠣᠯ ᠤᠨ᠎ᠠ (ᠠ)᠃
ᠵᠦᠷᠬᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠢᠨᠬᠡᠨᠡ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ (ᠠ)᠃

2. ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ (ᠠ)᠃
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ (ᠠ)᠃
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ (ᠠ)᠃
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ (ᠠ)᠃

1. 枳机叶儿随风荡，
心上的人儿像在身旁。
芦苇叶儿青又青，
相爱的人儿小嘎嘎，挂在心上。

2. 苹果树儿虽然多，
结果的树儿没几棵。
相识的姑娘虽然多，
爱的只有你一个。

（普力杰唱　达·桑宝记　乌力吉昌译配）

* 嘎嘎：人名，意为美丽。

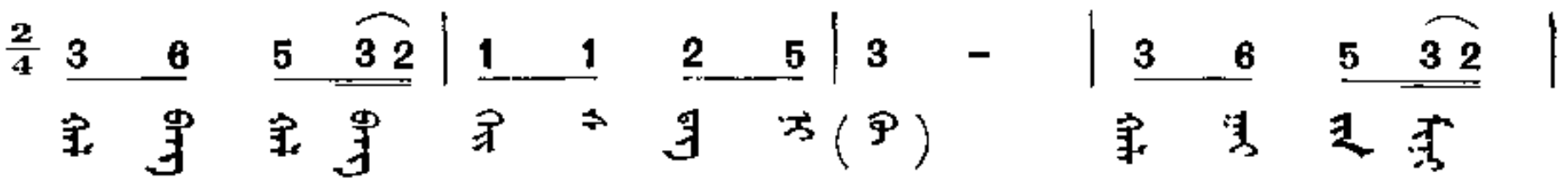
347. 随风摇的蝎子草

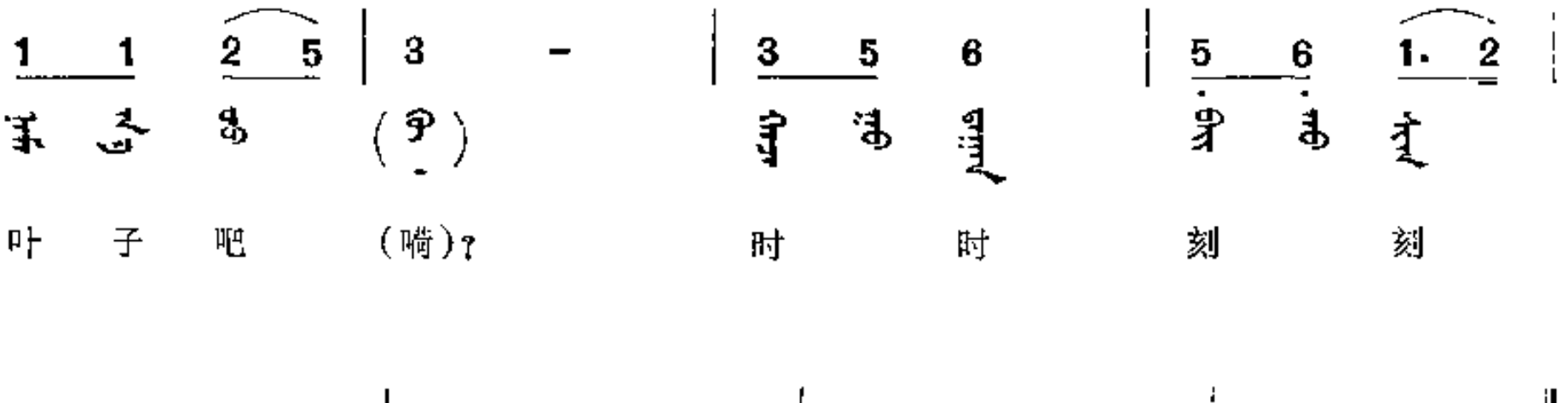
1=G

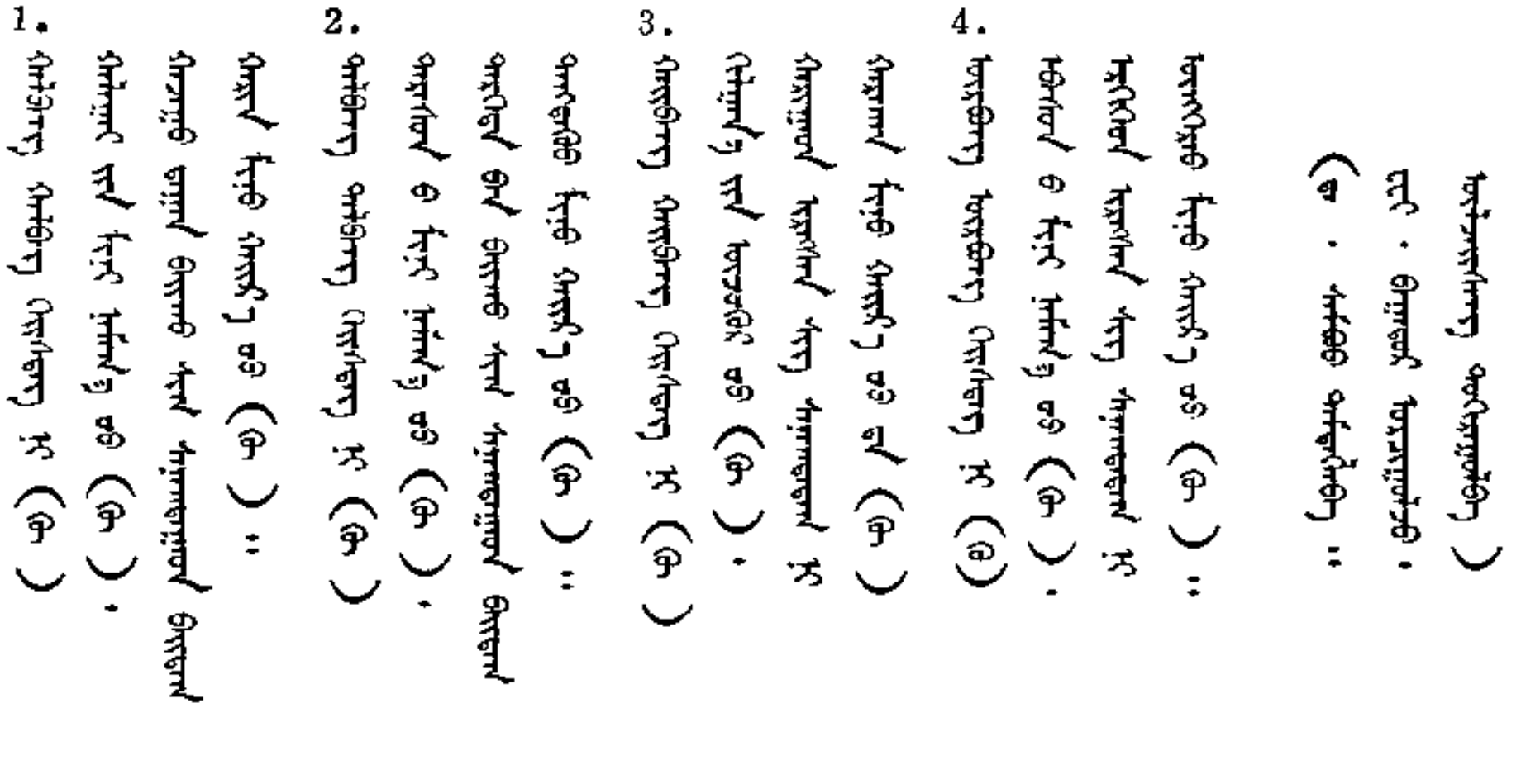
ᠰᠢᠯᠢᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰᠠᠭ

锡林郭勒盟

♩=90







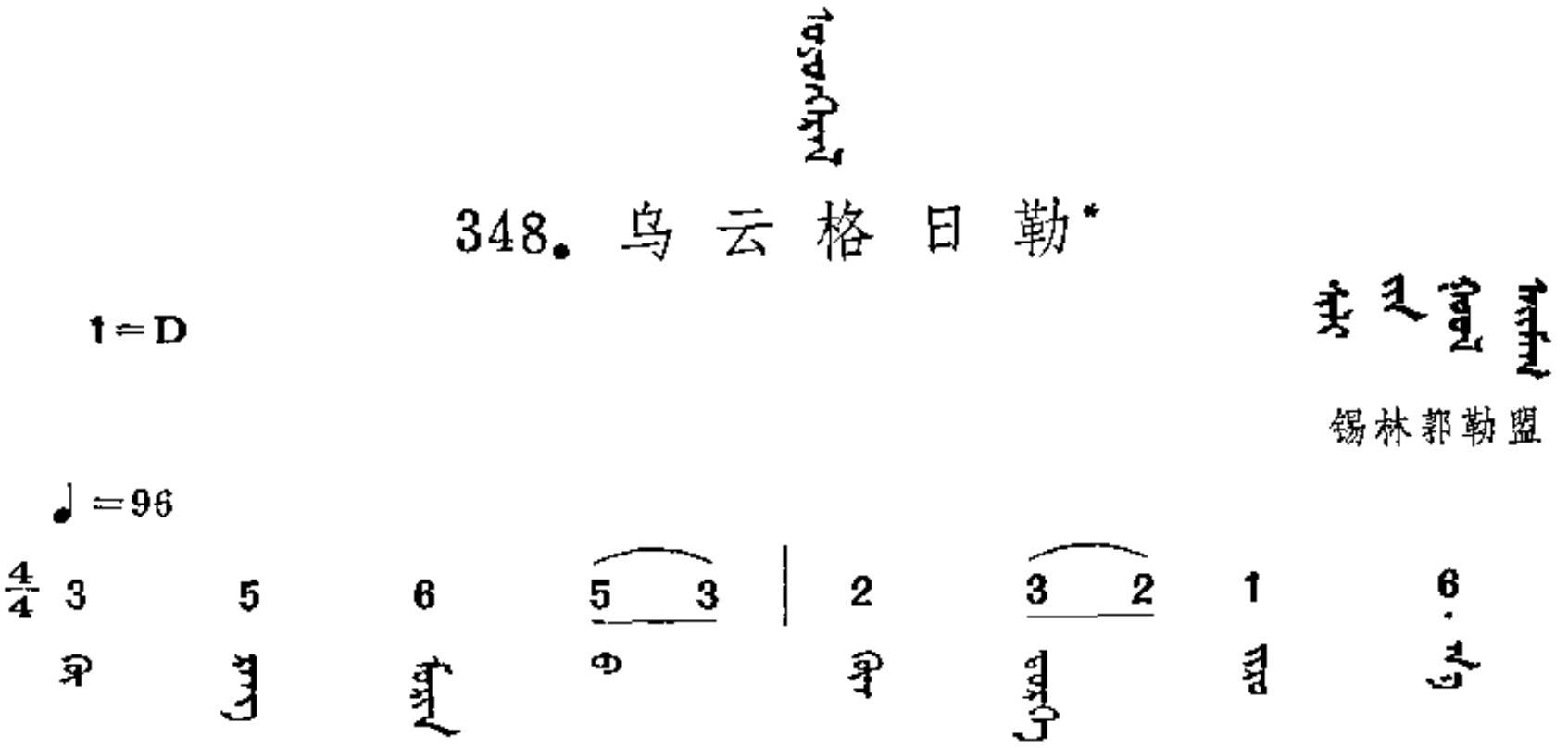
1. 忽闪忽闪随风摆的，
是那蝎子草的叶子吧？
叶时刻刻想念你，
是咱相爱的缘故吧？

2. 随那微风起波浪的，
是那茭茭草的嫩枝吧？
梦见你回到我身旁，
是我挚爱的缘故吧？

3. 左右摇晃掀绿浪，
那是针茅草的草尖吧？
日日夜夜惦念着你，
是咱情深的缘故吧？

4. 随着微风摇曳的，
是那沙蒿草的叶子吧？
梦见你坐在我身边，
是我痴情的缘故吧？

（达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）

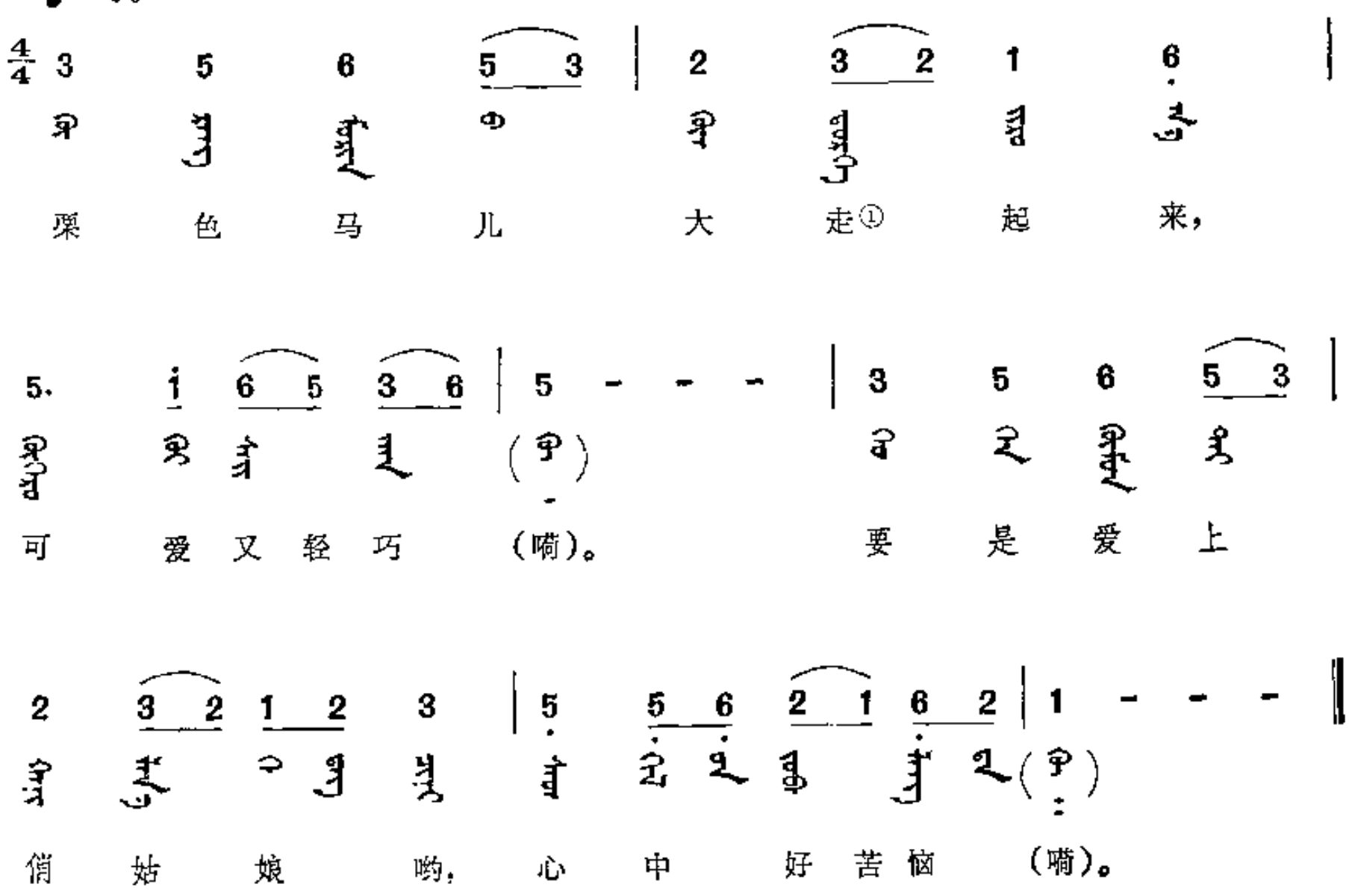


348. 乌云格日勒*

锡林郭勒盟

1=D

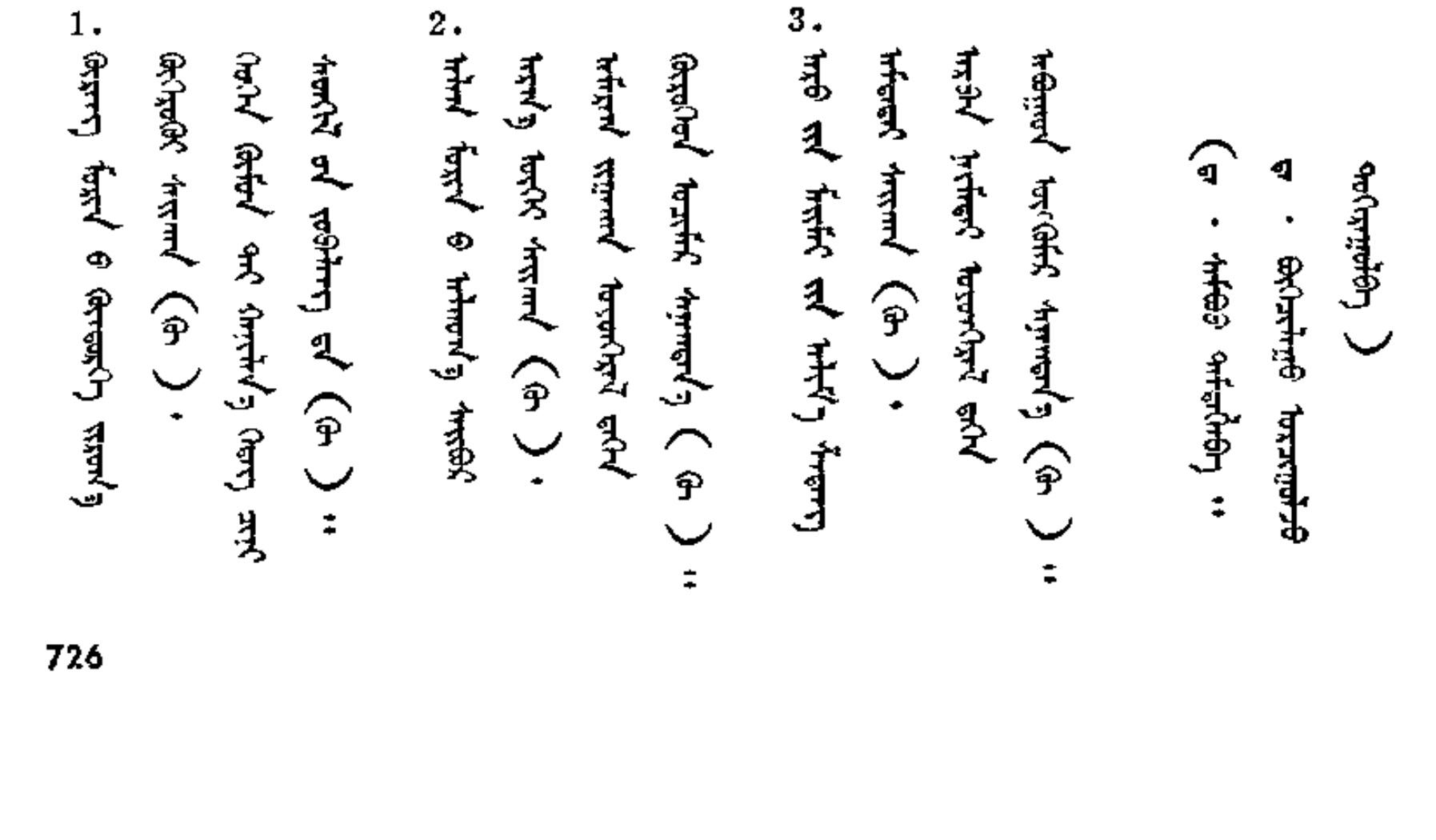
♩=96



栗 色 马 儿 大 走① 起 来，

可 爱 又 轻 巧 (啃)。 要 是 爱 上

俏 姑 娘 哟， 心 中 好 苦 恼 (啃)。



1. 栗色马儿大走起来，
可爱又轻巧；
要是爱上俏姑娘哟，
心中好苦恼。

2. 花斑马儿小走② 起来，
不知有多好，
乌云格日勒太迷人哟，
真想把她找。

3. 北市场上糖果多，
美味扑鼻香。
真想买给乌云格日勒，
俩人共欢畅。

（达·桑宝记　达·布和朝鲁译配）

---

* 乌云格日勒：人名，是位美丽的姑娘，很多小伙子都在追求她，但因她太美丽，谁都不敢开口。这首歌就是一位痴情的小伙子的心里话。

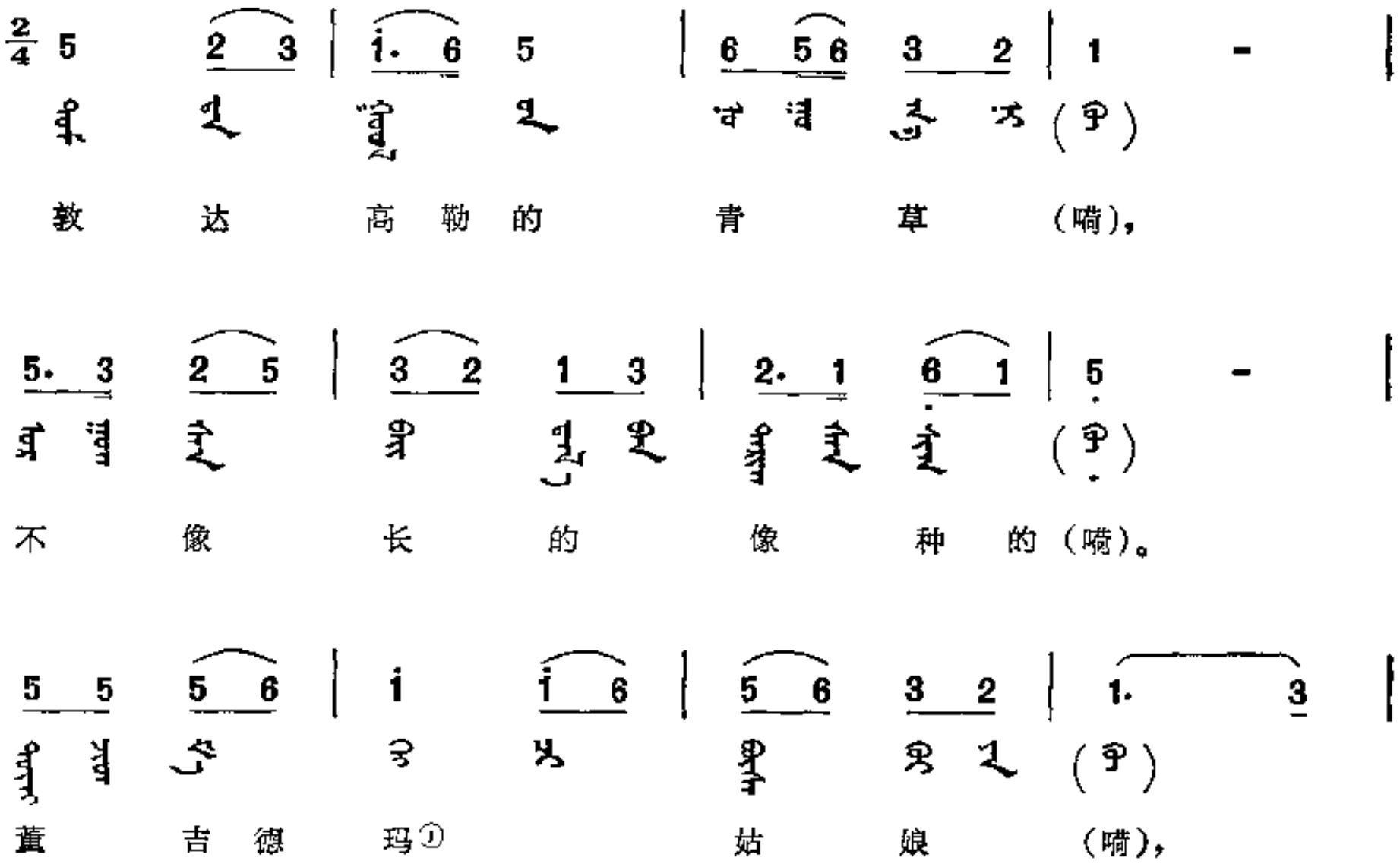
① 大走、② 小走：指走马的走势。

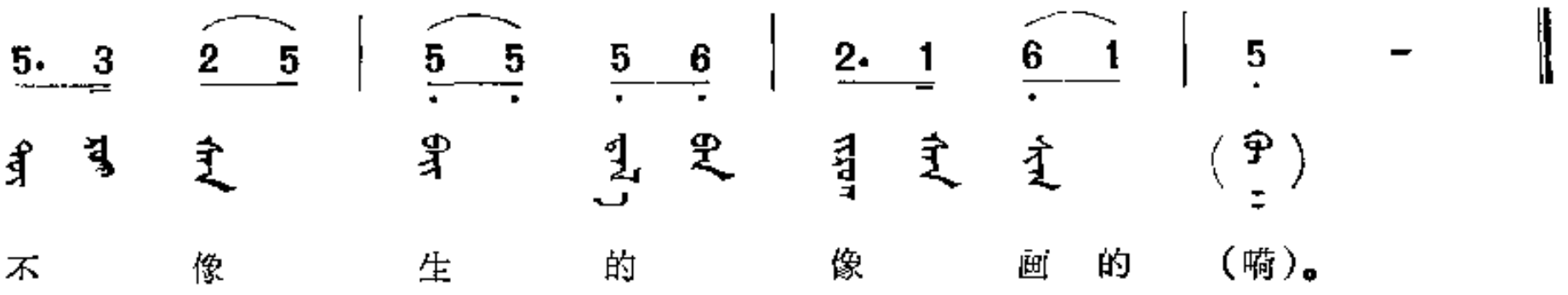
349. 敦达高勒*

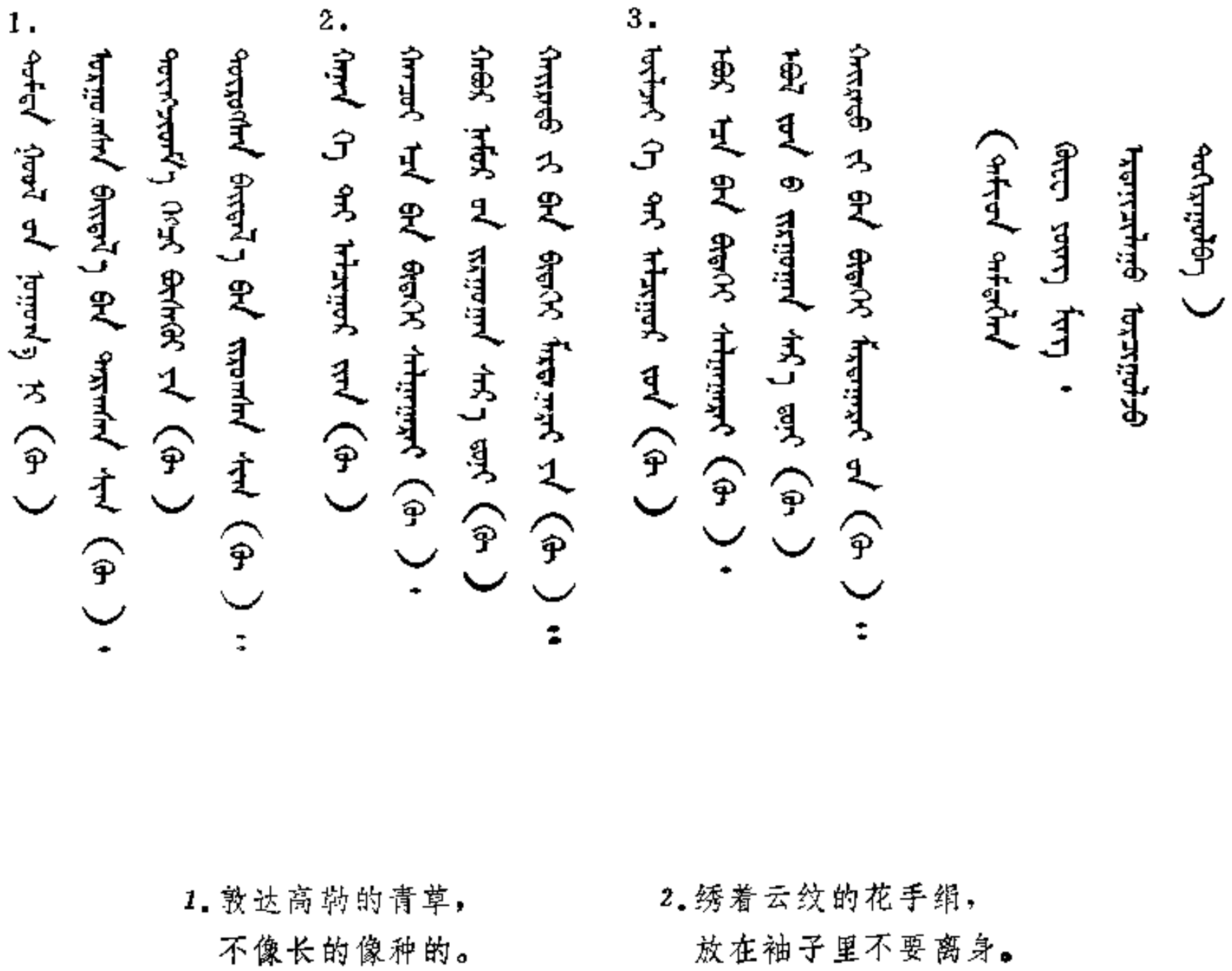
1= F

锡林郭勒盟

♩=96







1. 敦达高勒的青草，
不像长的像种的。
董吉德玛姑娘，
不像生的像画的。

2. 绣着云纹的花手绢，
放在袖子里不要离身。
春秋的六个月里，
不要忘记你的情人。

3. 吉祥图案的花手绢，
揣在怀里不要离身。
冬夏的六个月里，
不要忘记你的情人。

（德米德记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 敦达高勒：地名，意为中间的河流。

① 董吉德玛：人名，系藏族名称。

ᠯᠠᠯᠠ ᠤ ᠮᠥᠩᠭᠡ ᠨᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ

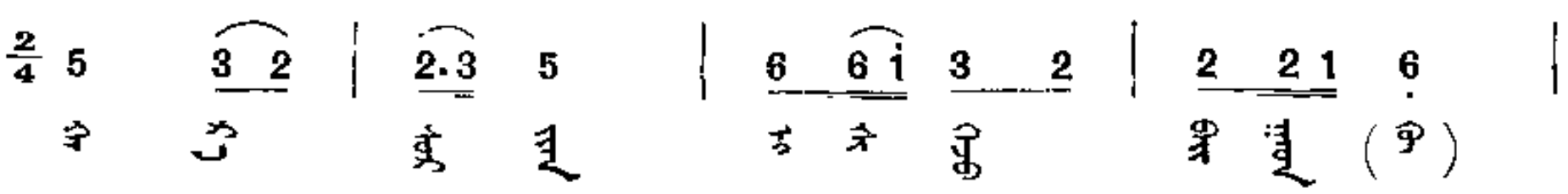
350. 嵌着银质压钉的马鞍

ᠰᠢᠯᠢᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠠᠶᠢᠮᠠᠭ

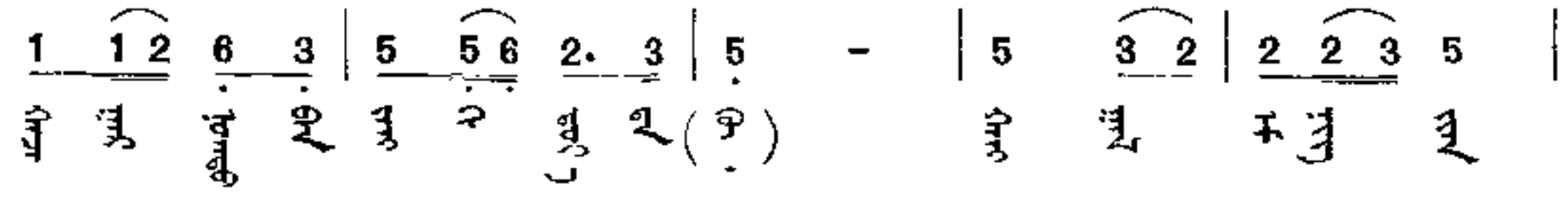
锡林郭勒盟

1=G

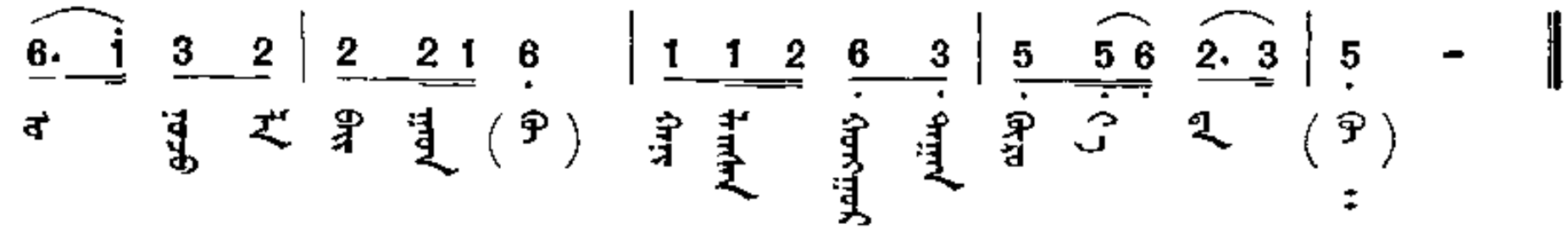
♩=84



晾 干 熟过 的 黑 皮 条 (嗬)，

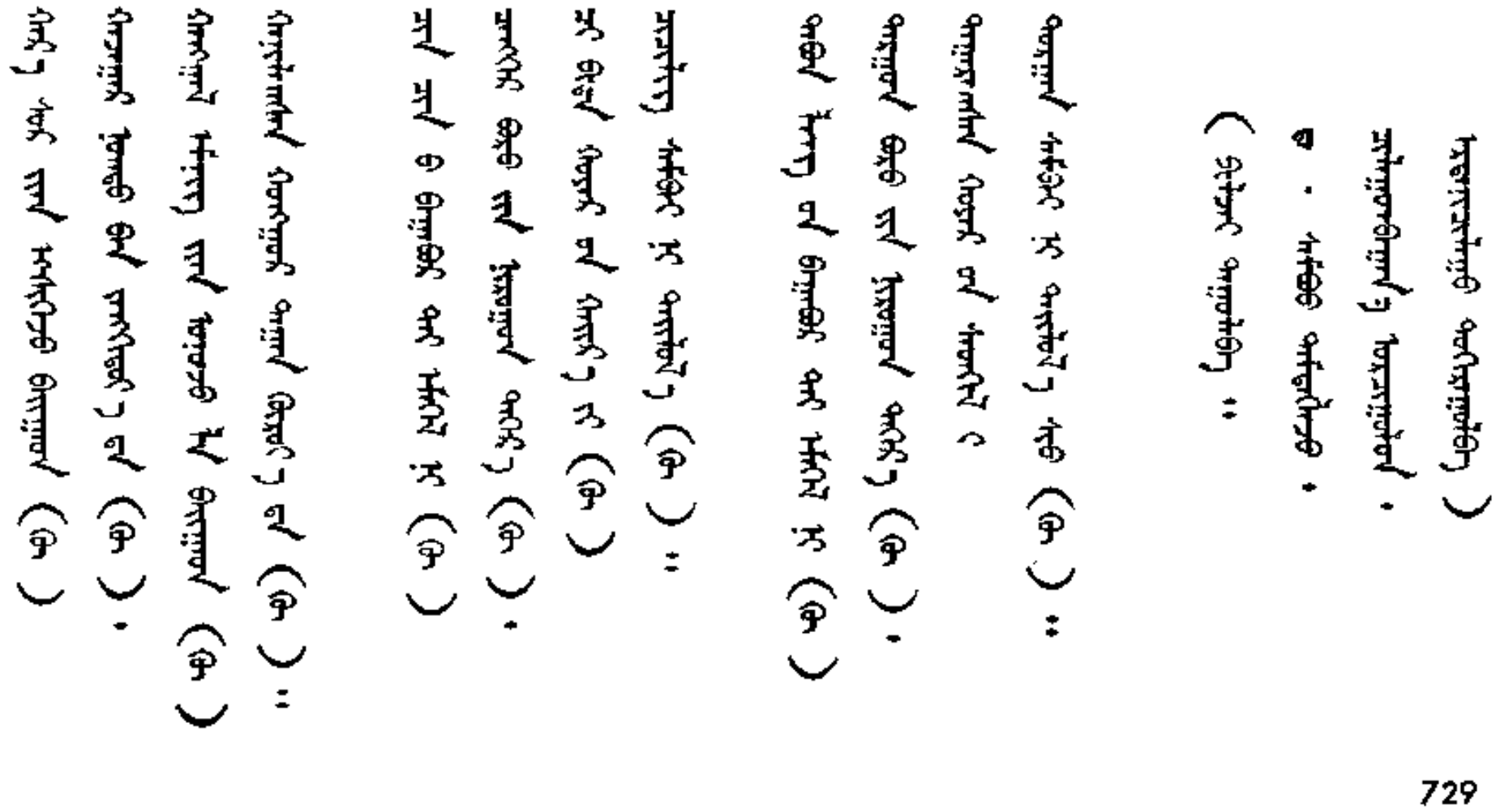


挽 那 马嚼 和 笼 头 (嗬)。 骑 着 任 性 的



生 格 子 马 (嗬)， 要往 情 人 那 里 走 (嗬)。

1. 2. 3.



1. 晾干熟过的黑皮条，
挽那马嚼和笼头。
骑着任性的生格子马，
要往情人那里走。

2. 在那海青马的背上，
鞴了嵌着压钉的马鞍；
相亲相爱的我们俩，
竟被粉绢哈达① 拆散。

3. 在那铁青马的背上，
鞴了装饰精美的银质鞍；
情意相投的我们俩，
竟被粉绢哈达拆散。

（普力杰唱　达·桑宝记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

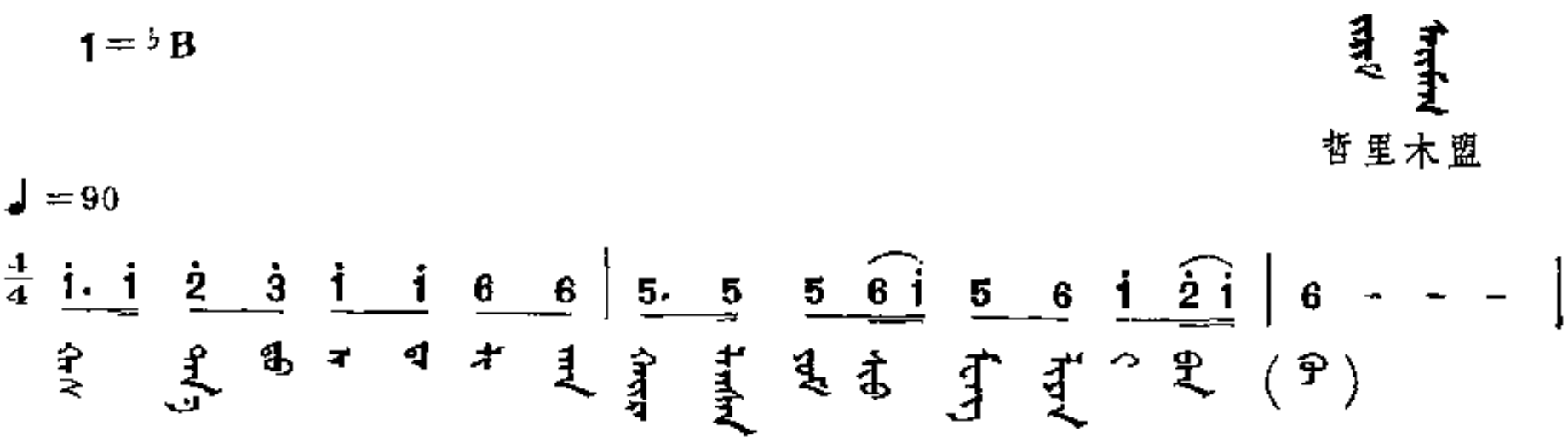
① 粉绢哈达：一种质量很低的哈达。此歌叙说封建社会，通过一件质量很低的哈达当彩礼，就可拆散一对情人。

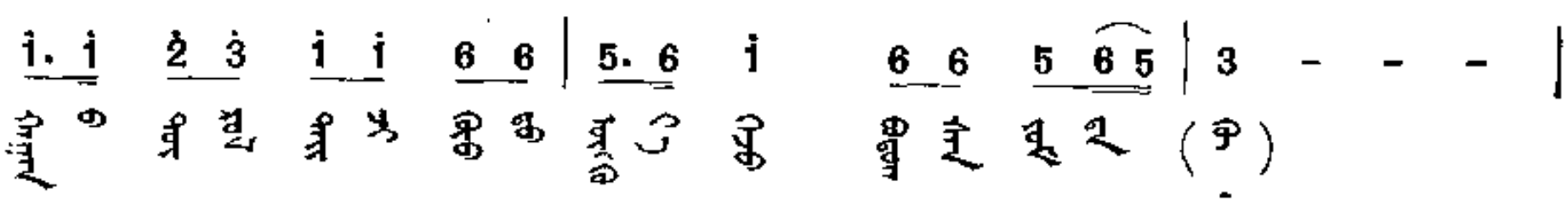
351. 孟　　连

1=♭B

哲里木盟

♩=90


像　玉　石　宝　贝　一　样　爱　过　你呀　孟　连　啊　（嗬），


原　想　把　你　嫁　给　皇　亲　贵族的　儿　子　啊　（嗬）；



1. 你对他的建议满意吗？（ ）
   满意。（ ）
   不满意。（ ）
   不太满意。（ ）

2. 你对这个问题的回答满意吗？（ ）
   满意。（ ）
   不满意。（ ）
   不太满意。（ ）

3. 你对他的态度满意吗？（ ）
   满意。（ ）
   不满意。（ ）
   不太满意。（ ）

4. 你对这个问题的处理满意吗？（ ）
   满意。（ ）
   不满意。（ ）
   不太满意。（ ）

1. 像玉石宝贝一样爱过你呀孟连啊，
原想把你嫁给皇亲贵族的儿子啊；
想起你把名声丢尽的事情，
真想把你卖到东边的辽阳县。

2. 像珍珠一样的爱过你呀孟连啊，
原想把你嫁给台吉的儿子啊；
想起你把爹娘名誉丢尽的事情，
真想把你卖到东山的辽阳县。

3. 像玉石宝贝一样的爱我呀我知道啊，
嫁给台吉的儿子我不稀罕啊；
要说不能丢掉名声的这件事，
难道祖先就有这样的明示？

4. 像爱珍珠一样的爱过我呀我知道啊，
嫁给富贵的人家我不愿意啊。
要说不能丢掉爹娘名声的这件事情，
难道是爹娘门上贴有这样的告示？

5. 因为你有如花似玉的容貌就爱上了你呀孟连啊，
就像遇到了如意宝贝一样思念你啊。
听到正月十五是你出嫁的日期，
真想吊在老神树上一命归西。

6. 因为你有如花似玉的容貌就爱上了你呀孟连啊，
就像找到了宝石一样思念你啊。
听说下月十五是你出嫁的日期，
真想吊在高树上一命归西。

（包玉林记　乌力吉昌译配）

---

* 孟莲：人名。

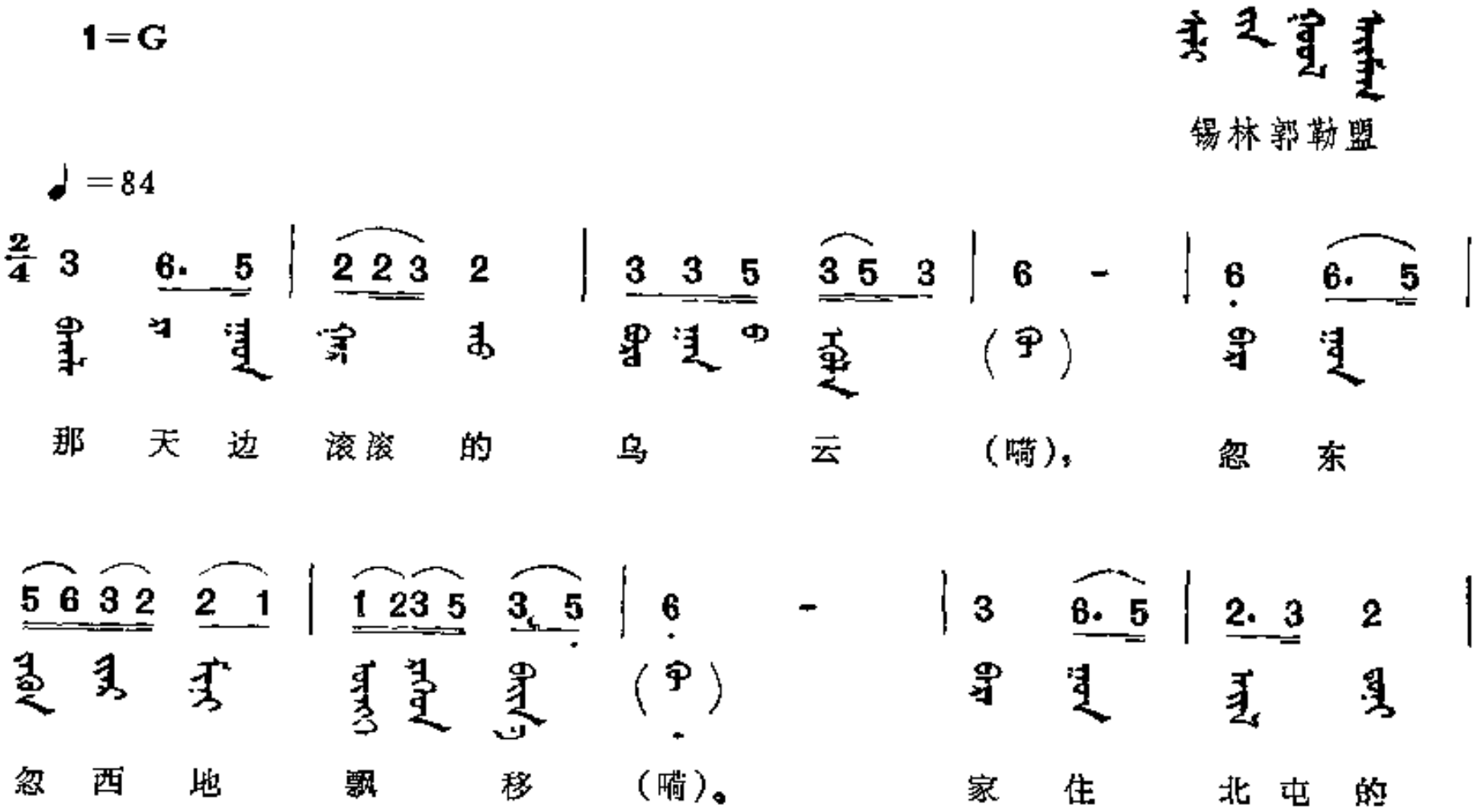
① 辽阳县：县名，在辽宁省境内。

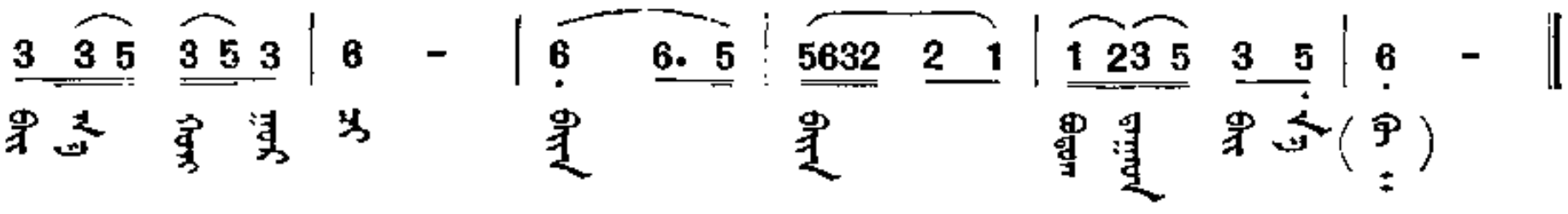
352. 阴　　云

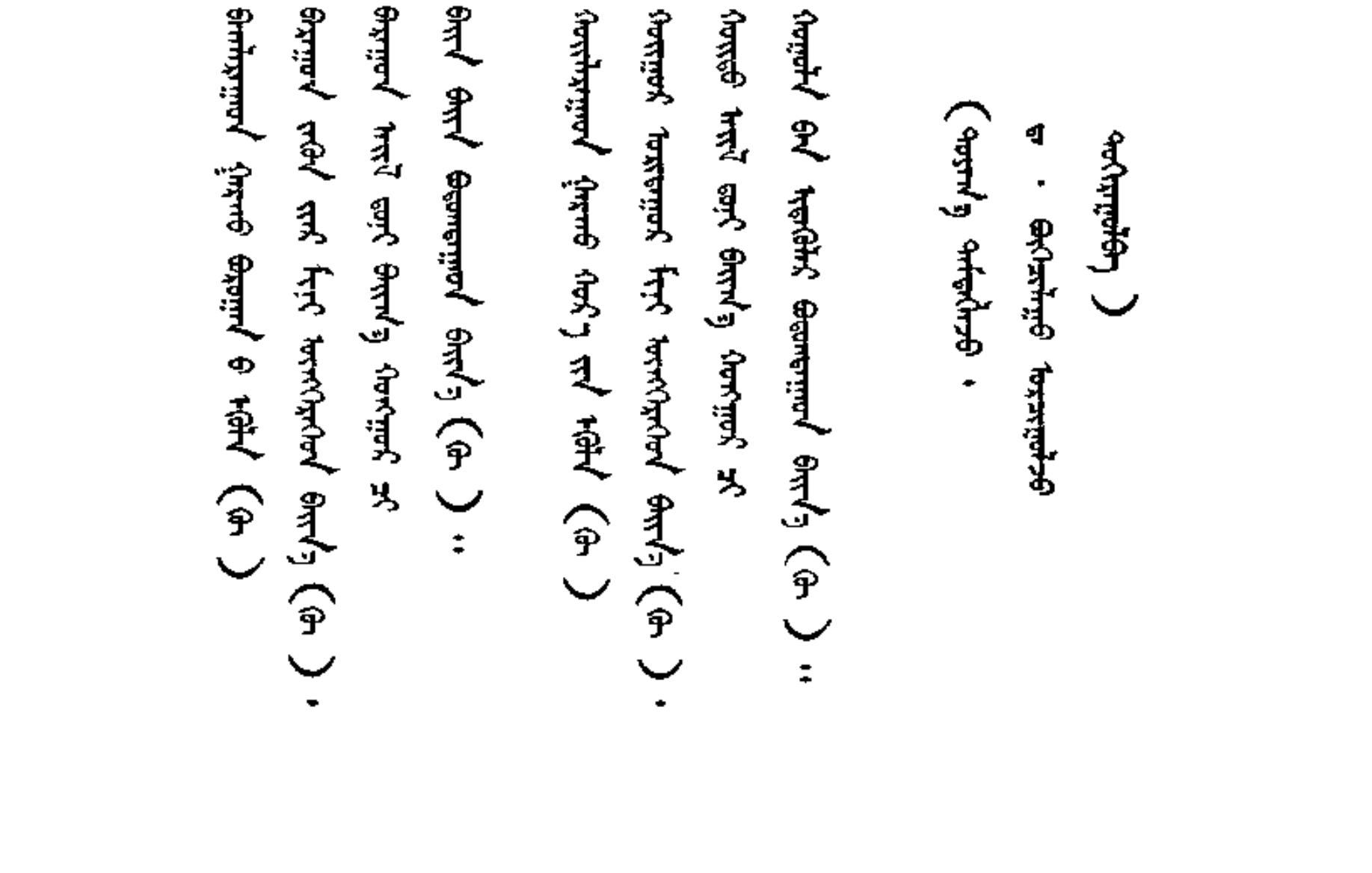
1=G

锡林郭勒盟

♩=84







1.那天边滚滚的乌云，
忽东忽西地飘移。
家住北屯的情人你，
常常闯进我心里。

2.那集聚翻滚的浓云，
忽南忽北地飘移。
家住西屯的情人你，
吃饭时也在我心里。

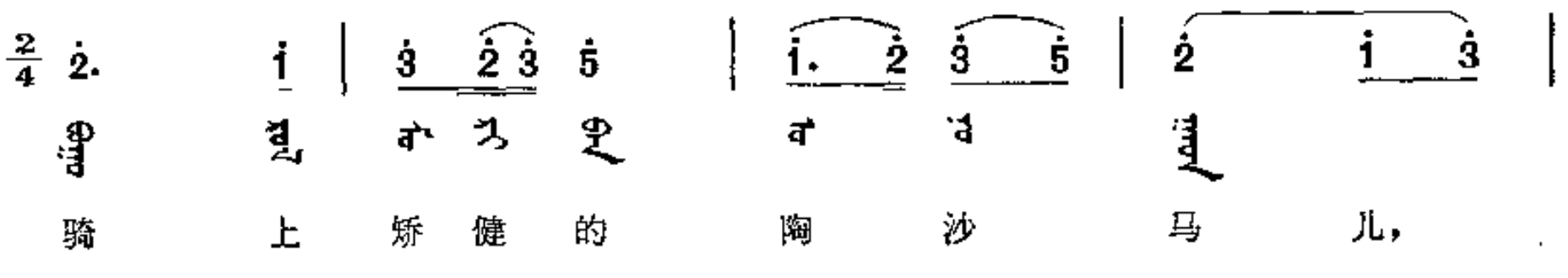
（托 娅记 达·布和朝鲁译配）

353. 陶　沙　马

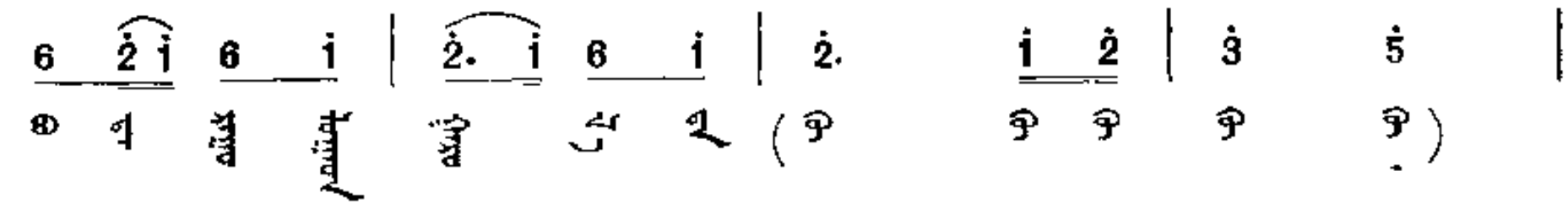
1=C

锡林郭勒盟

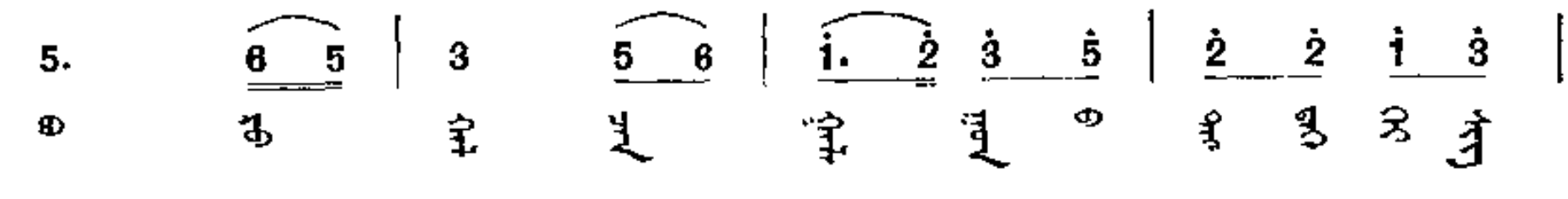
♩=120



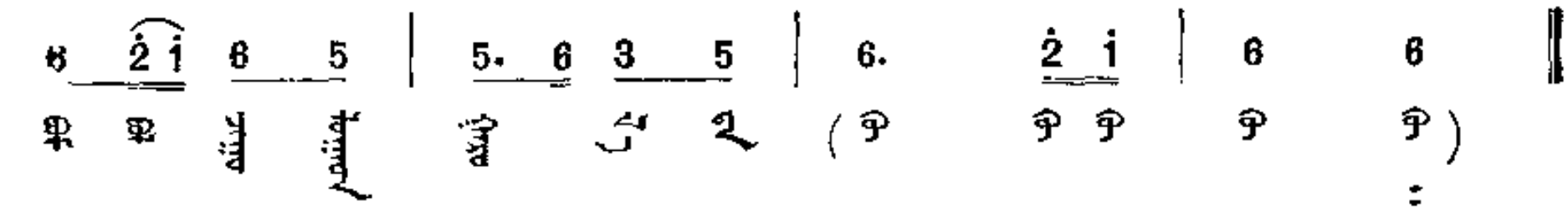
骑　上　矫　健　的　陶　沙　马　儿，



刨　土　扬　尘　上　路　了（嗬　嗬　嗬　嗬　嗬）；



像　那　灰　白　的　雁　雏　儿，



飞　翔　一　样　上　路　了（嗬　嗬　嗬　嗬　嗬）。

1. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠠᠨᠠᠢ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠲᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠰᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠷᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2. ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠠᠨᠠᠢ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠲᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠬᠠᠷ ᠰᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠷᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

4. ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠰᠤᠤ ᠳᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠯᠡᠭ ᠡᠴᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

1. 骑上矫健的陶沙马儿，
刨土扬尘上路了，
像那灰白的雁雏儿，
飞翔一样上路了。

2. 若问我是怎么想念的，
生来有福的宝音达来①；
像那飘落的雨水一样，
泪盈盈的上路了。

3. 骑上我那黑沙马儿，
尘土飞扬上路了，
像那黄雁的小雏儿，
戏水一样起程了。

4. 和那心爱的宝音达来哥，
淡起我想念的深情，
眼泪像屋檐下的雨水，
淋湿了我的衣襟。

（达·桑宝、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

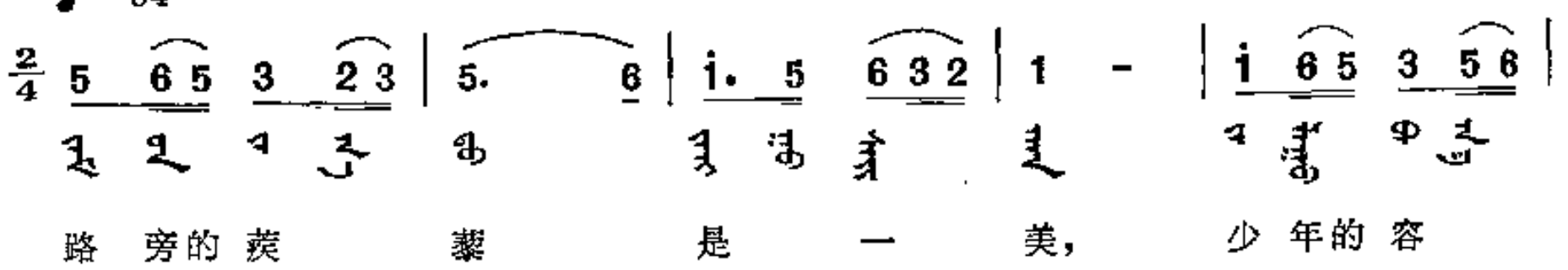
① 宝音达来：人名，意为高的海洋。

354. 漂亮的东亥*

巴彦淖尔盟

1=C

♩=84



1. 2. 3 4. 5.

1.路旁的蒺藜是一美，
少年的容颜又一美；
芳香的杜松是一美，
耀眼的光泽又一美。

2.檀香的树根是一美，
赡部洲的道义又一美；
须弥山的荫凉是一美、
坐在荫凉下又一美。

3.生我的地方是杭锦旗①，
情人却在那乌拉特旗②；
五色的彩带从店铺里买，
戴在我胯上就想起你。

4.水果虽然甜又香，
吃起来为何味儿不鲜；
串门走亲虽热闹，
东亥你时刻不离我心间。

5.漂亮的绣花烟荷包，
是东亥姑娘亲手绣；
披在胯上走出去，
小鸟也为我叫啾啾。

（拉西尼玛、热西嘎瓦记　乌力吉昌译配）

---

* 东亥：人名，为“痛快”的谐音。

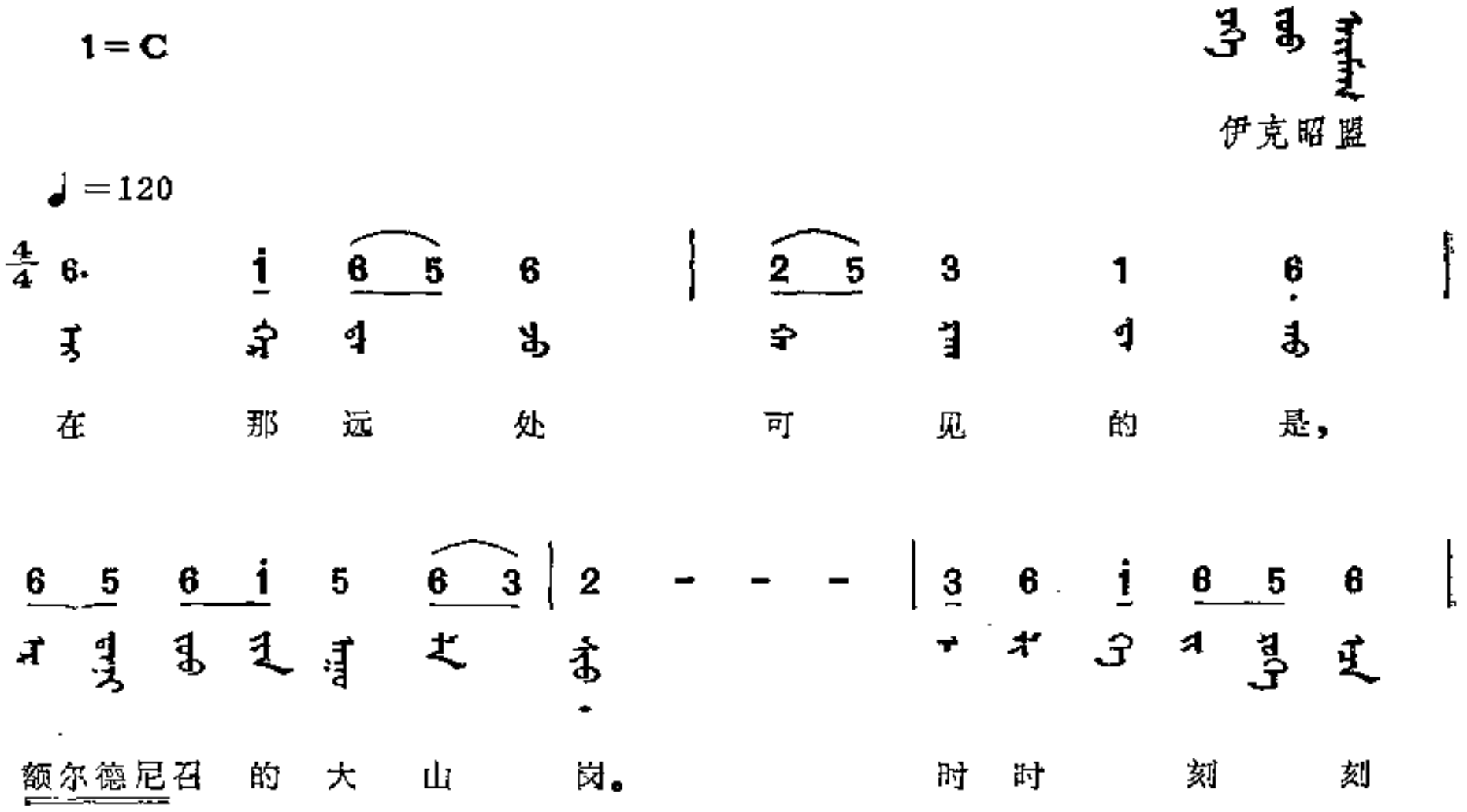
① 杭锦旗：在今伊克昭盟境内。　② 乌拉特旗：在今巴彦淖尔盟境内。

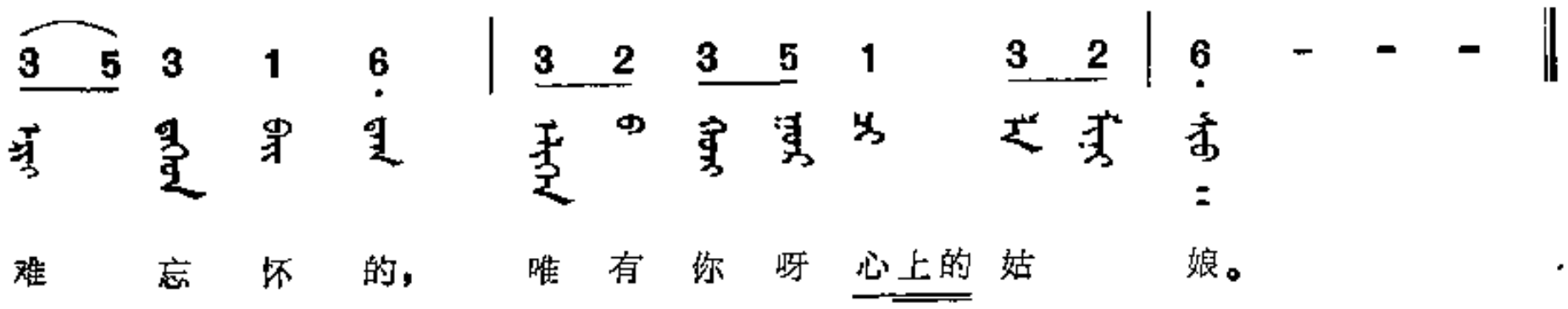
355. 额尔德尼召*的山岗

1=C

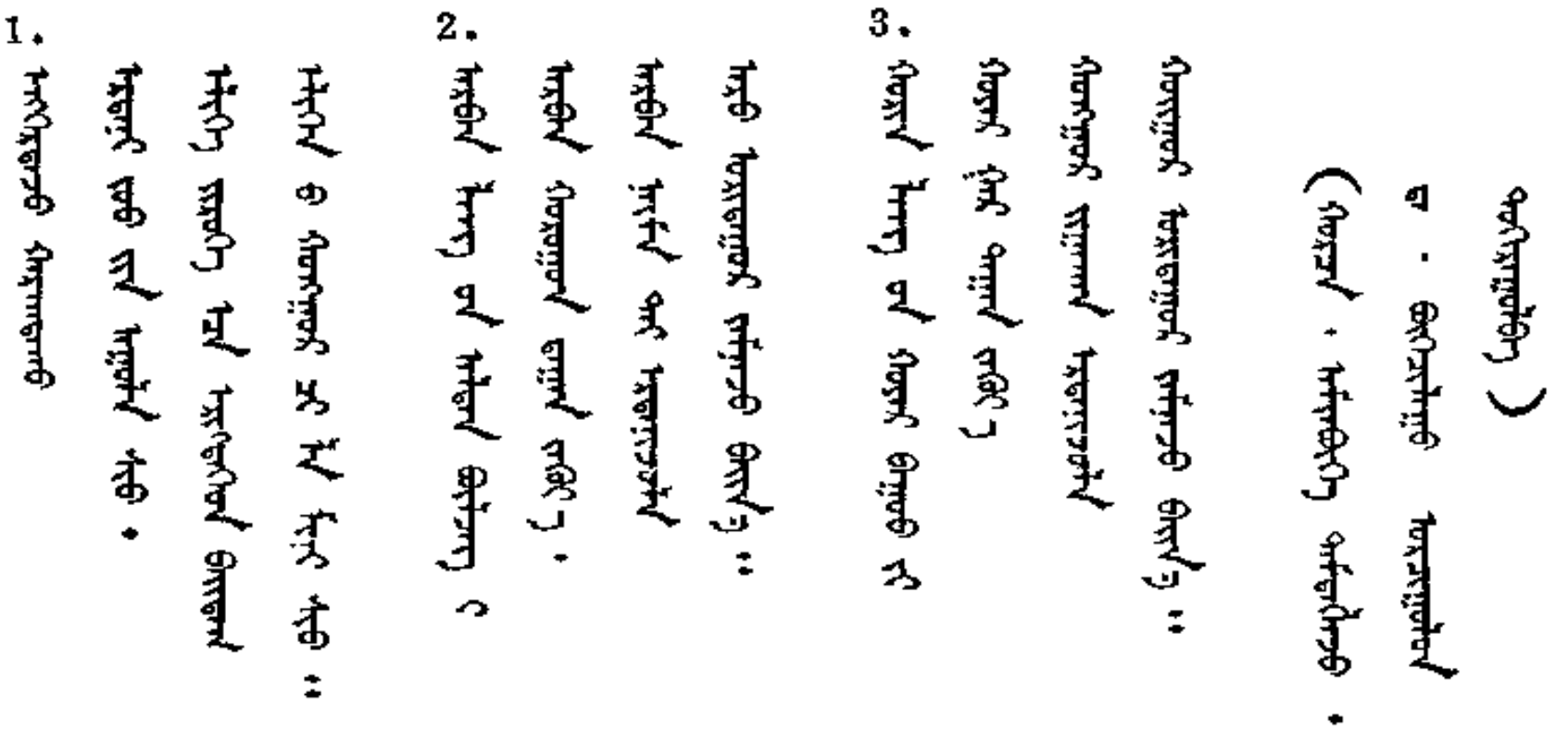
伊克昭盟

♩=120





1.
2.
3.



1. 在那远处可见的是，
额尔德尼召的大山岗。
时时刻刻难忘怀的，
唯有你呀心上的姑娘。

2. 十两重的金戒指，
戴在她的手上明晃晃。
年方十八的额尔敦珠拉①，
村前村后赶路忙。

3. 二十两重的银手镯，
戴在她的手腕上。
娇小可爱的额尔敦珠拉，
房前房后走得忙。

（胡日查、阿民布和记　达·布和朝鲁译配）

---

* 额尔德尼召：寺庙名，在今伊克昭盟境内。

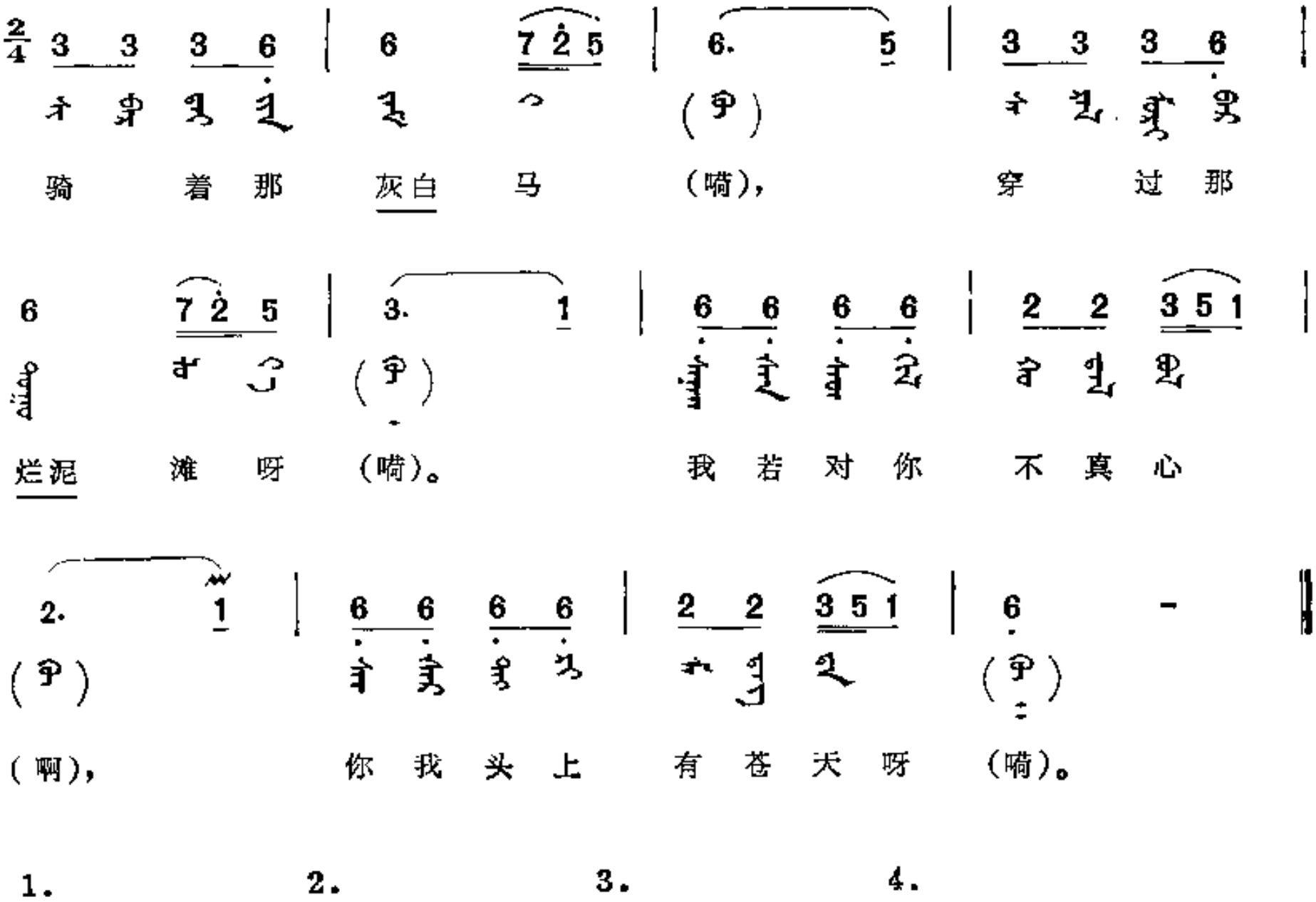
① 额尔敦珠拉：人名，意为宝灯。

356. 龙 索 德 玛*

1=F

昭乌达盟

♩=96



1. 2. 3. 4.

1.骑着那灰白马，
穿过那烂泥滩呀。
我若对你不真心，
你我头上有苍天呀。

2.骑上那沙花马，
走过西边的泥泞路呀。
我若对你不真心，
苍天也会来惩处呀。

3.送给我的蓝布衫，
一直要把它穿烂呀。
年轻漂亮的龙索德玛，
爱你到老心不变呀。

4.送给我的白布衫，
一直要把它穿烂呀。
白净可爱的龙索德玛，
当了尼姑我也心不变呀。

（松　来记　乌力吉昌译配）

---

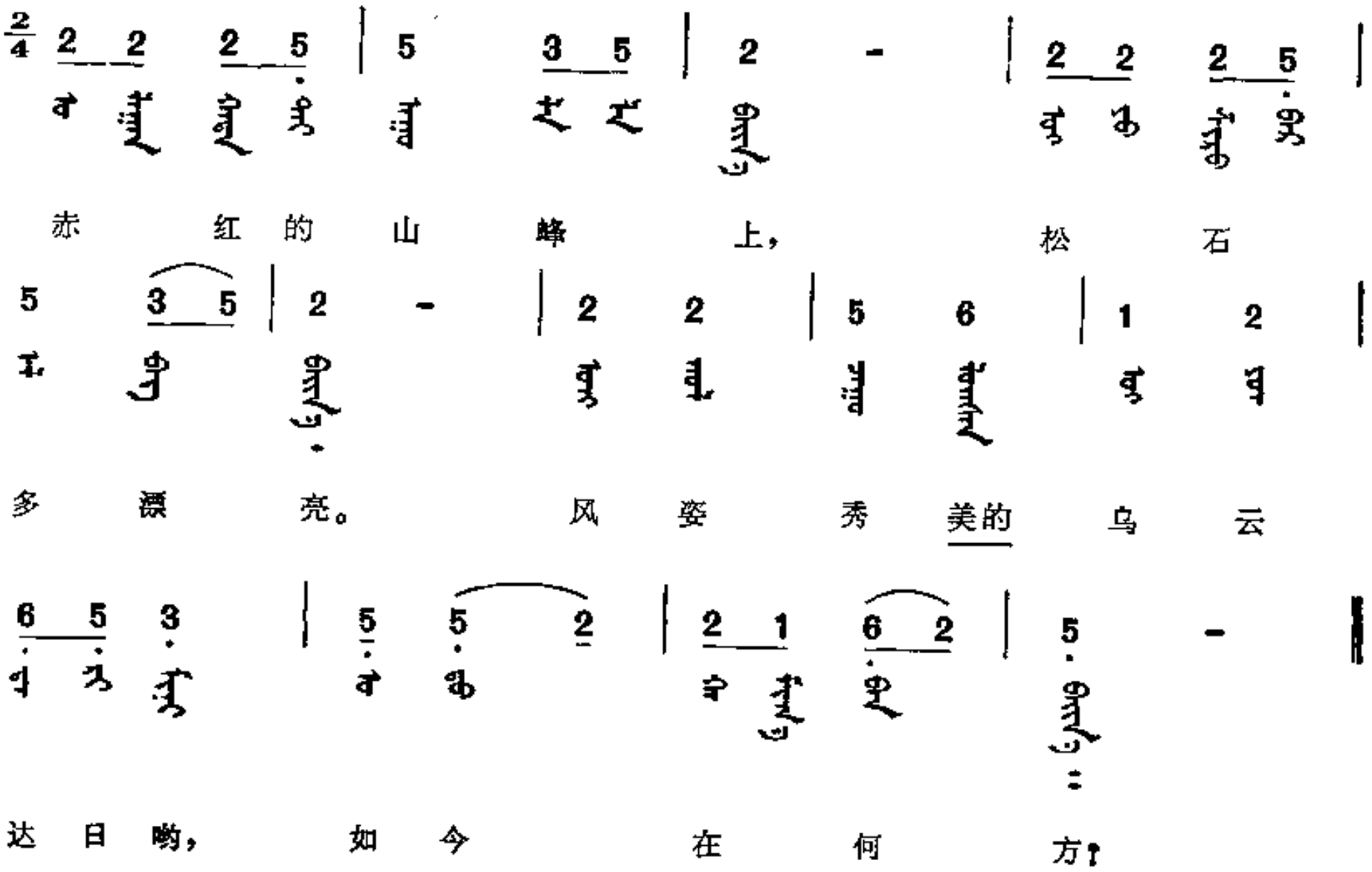
* 龙索德玛：人名，系藏族名称。

357. 乌　云　达　日*

1=G

巴彦淖尔盟

♩=84



2. 空旷的草原上，
沙葱绿茫茫。
自幼结识的鸟云达日哟，
如今在何方？

4. 我日夜盼望着你，
我独自在哭泣。
我要把你的美容哟，
融进我衣襟的纽扣里。

1. 赤红的山峰上，
松石多漂亮。
凤姿秀美的乌云达日哟，
如今在何方？

3. 我在想念着你，
我在想念着你。
在这样大的世界里，
我的心中唯有你。

5. 花斑的骏马，
步子走得好。
相亲相爱的乌云达日哟，
终将会见到。

6. 黑色的骏马，
戴着笼头铁嘴。
亲爱的情人乌云达日哟，
终将会见到。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

* 乌云达日：人名，意为松石。

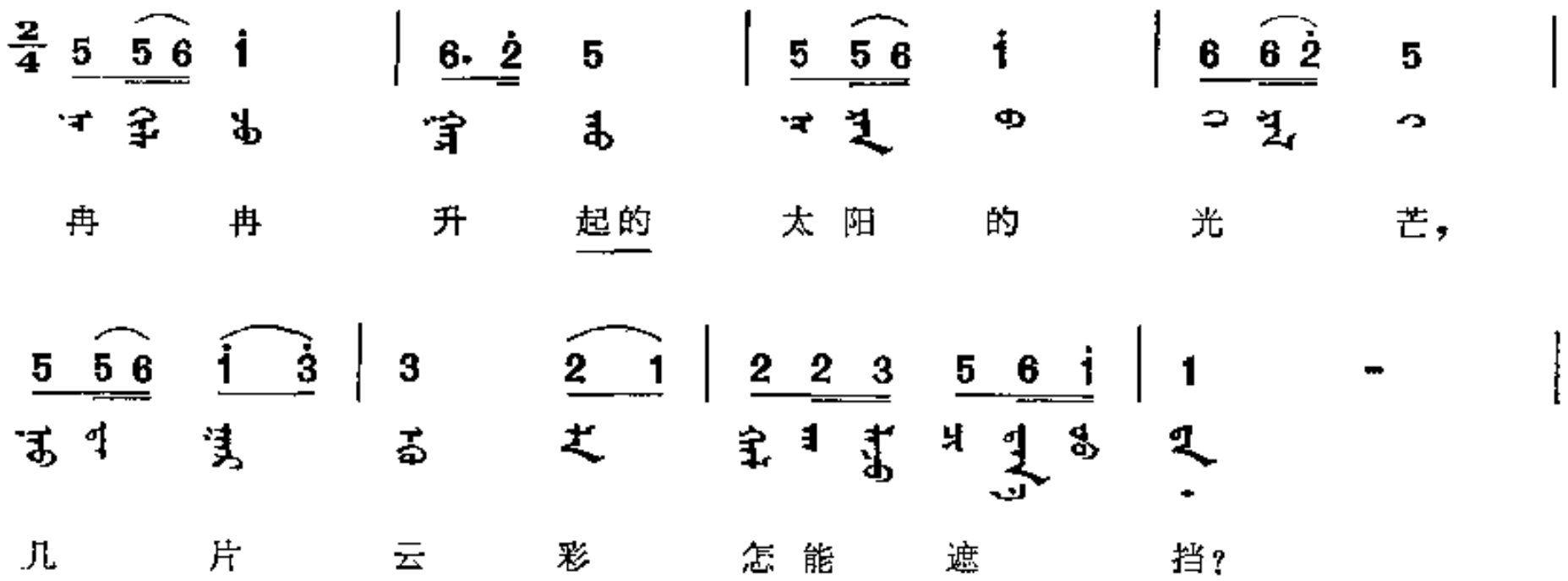
358. 娜玛日勒玛*

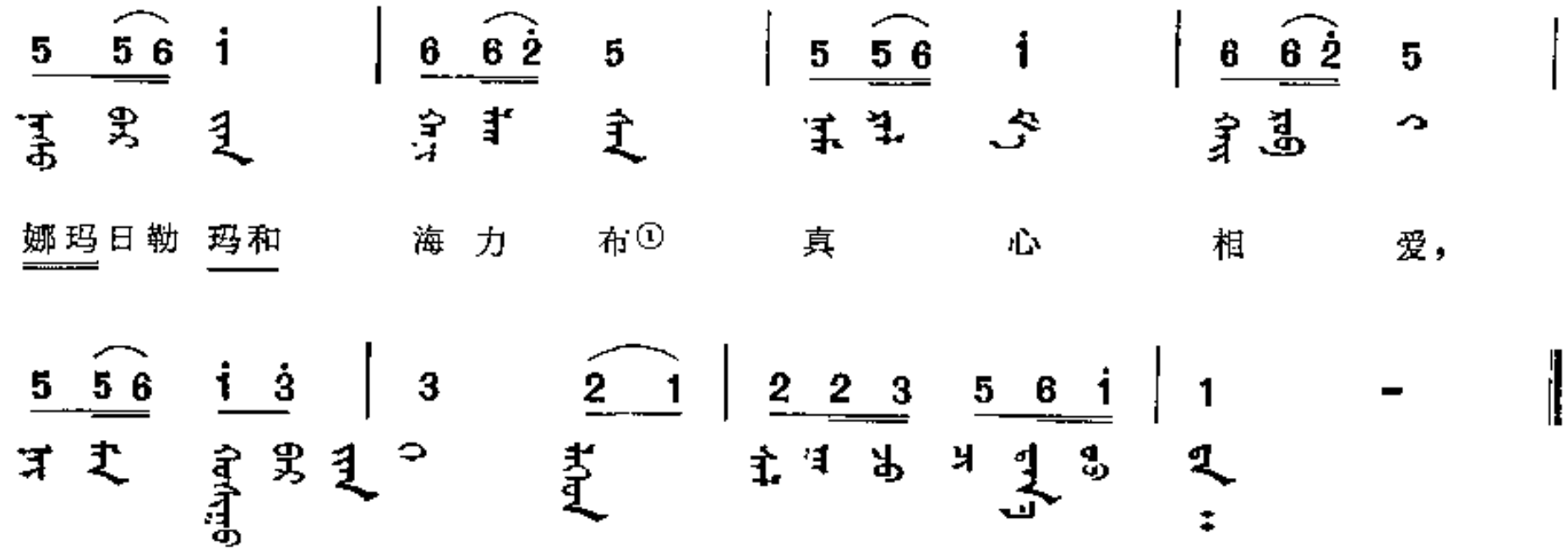


锡林郭勒盟

1=♭B

♩=72





1. ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠶᠢ
ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠦᠭᠡᠢᠨ ᠡᠮᠦᠭᠡᠨ ᠬᠠᠪᠳᠠᠰᠤ ᠶᠢ ᠴᠢ ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠪᠡ ᠃
ᠨᠠᠮᠤ ᠭᠠᠨ ᠬᠠᠢᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦ
ᠬᠡᠭᠡᠯᠴᠡᠬᠦ ᠶᠢ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ ᠬᠡᠭᠡᠨ ᠬᠡᠪᠴᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠃

2. ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠶᠢ
ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠦᠭᠡᠢᠨ ᠡᠮᠦᠭᠡᠨ ᠬᠠᠪᠳᠠᠰᠤ ᠶᠢ ᠴᠢ ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠪᠡ ᠃
ᠨᠠᠮᠤ ᠭᠠᠨ ᠬᠠᠢᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦ
ᠬᠡᠭᠡᠯᠴᠡᠬᠦ ᠶᠢ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ ᠬᠡᠭᠡᠨ ᠬᠡᠪᠴᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠃

3. ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠤᠨᠳᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠶᠢ
ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠦᠭᠡᠢᠨ ᠡᠮᠦᠭᠡᠨ ᠬᠠᠪᠳᠠᠰᠤ ᠶᠢ ᠴᠢ ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠪᠡ ᠃
ᠨᠠᠮᠤ ᠭᠠᠨ ᠬᠠᠢᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦ
ᠬᠡᠭᠡᠯᠴᠡᠬᠦ ᠶᠢ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠭᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ ᠬᠡᠭᠡᠨ ᠬᠡᠪᠴᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠃

1. 冉冉升起的太阳的光芒，
几片云彩怎能遮挡？
娜玛日勒玛和海力布真心相爱，
八旗人议论又能怎么样？

2. 徐徐升起的太阳的光芒，
缥渺烟雾怎能遮挡？
娜玛日勒玛和海力布心心相连，
七旗人都议论又能怎么样？

3. 缓缓升起的太阳的光芒，
烟云雾霭怎能遮挡？
娜玛日勒玛和海力布情投意合，
大家议论又能怎么样？

（达·桑宝记　乌力吉昌译配）

---

* 娜玛日勒玛：女人名，系藏族名称。

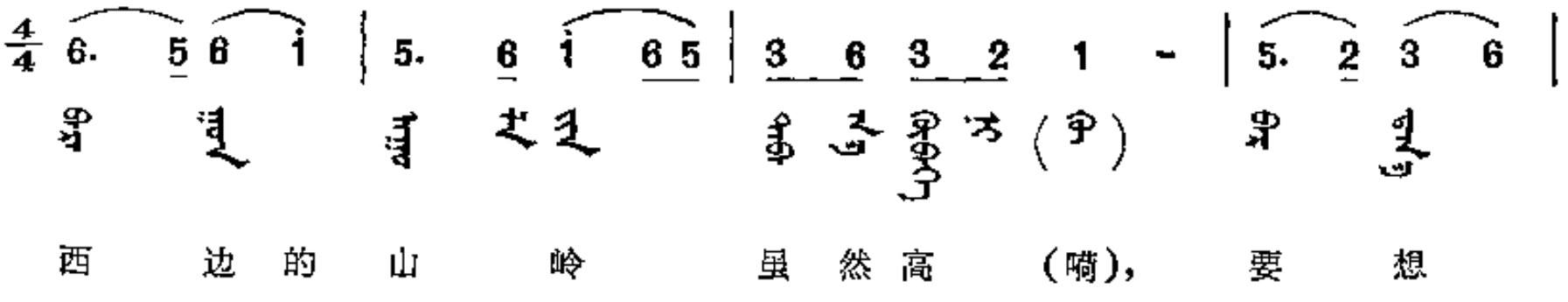
① 海力布：人名，系藏族名称。

359. 嘎 普 勒 玛*

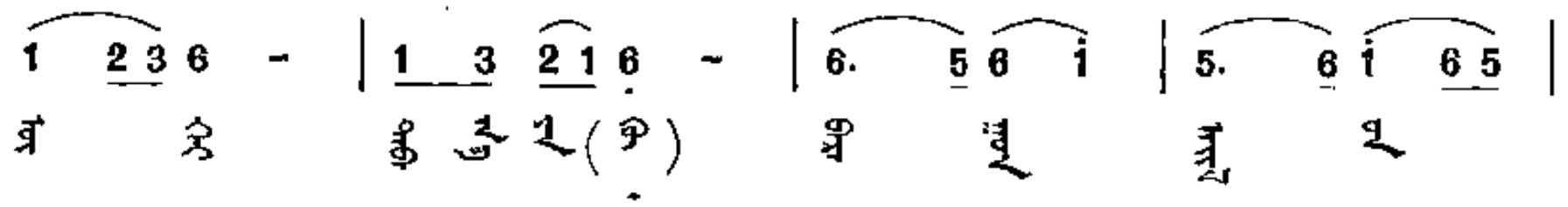
1=♭E

锡林郭勒盟

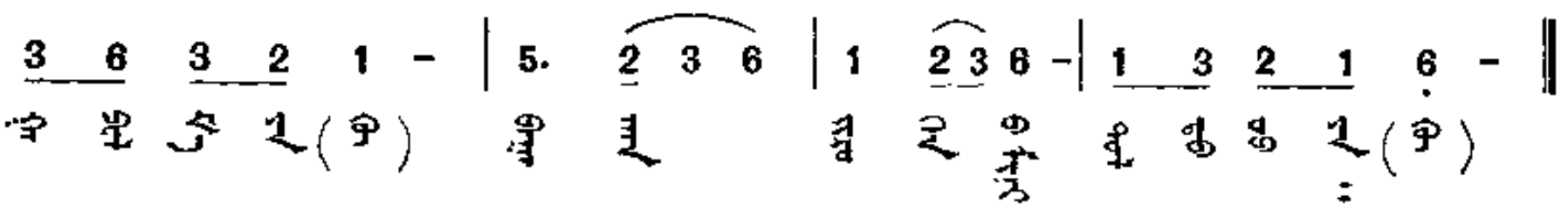
♩=102



西 边 的 山 岭 虽 然 高 (嘀), 要 想

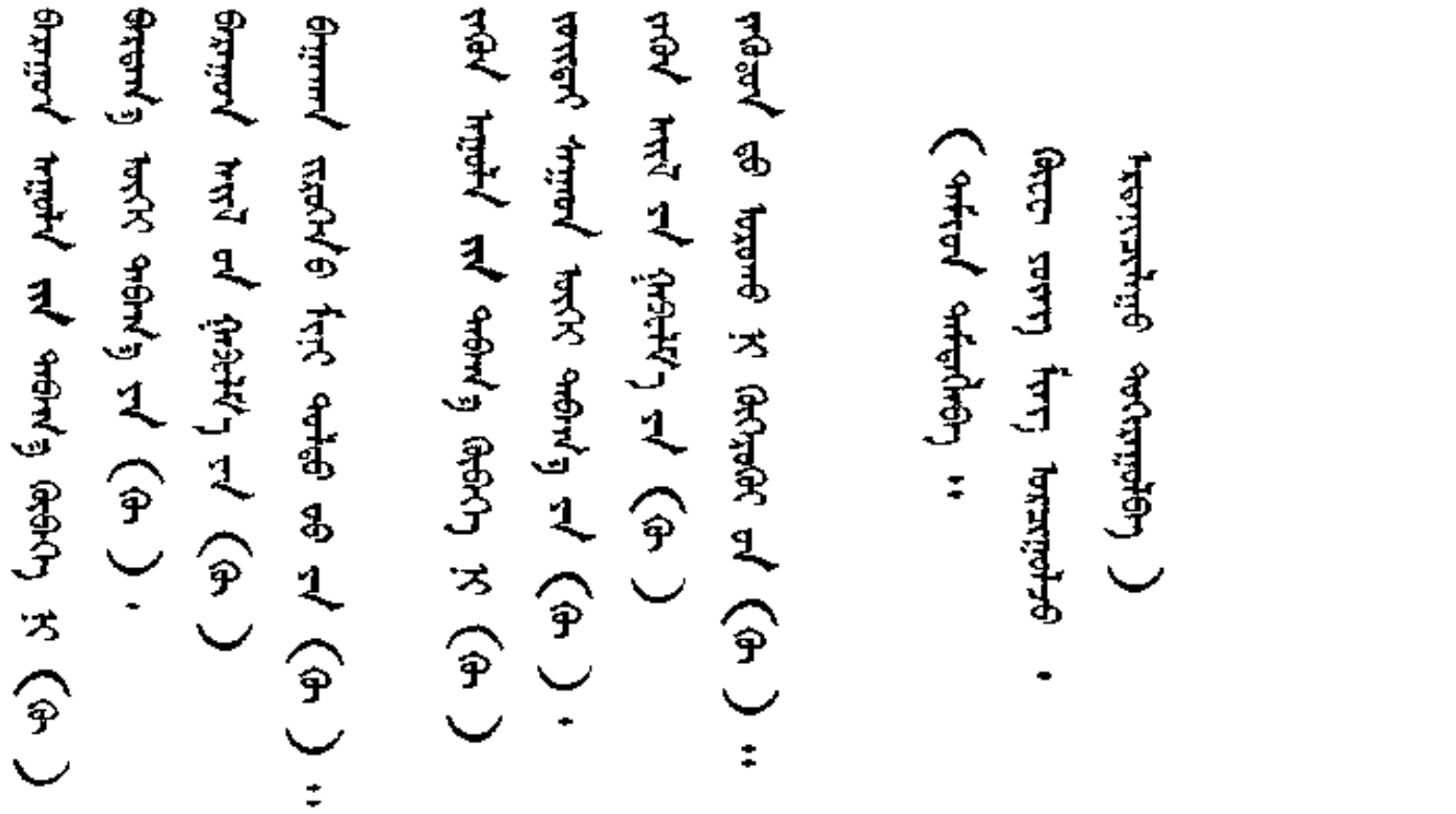


翻 越 并 不 难 (嘀)。 西 屯 的 姑 娘



嘎 普勒玛 呀 (嘀), 她 就 是 我 的 心 肝 (哪 嘀)。

1. 2.



1. 西边的山岭虽然高，
要想翻越并不难。
西屯的姑娘嘎普勒玛呀，
她就是我的心肝。

2. 东边的山岭虽然高，
登上顶峰也不难。
东村的姑娘嘎普勒玛呀，
闯入梦境我心不安。

（德米德记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 嘎普勒玛：人名，系藏族名称。

360. 海棠白棠*

1=A

哲里木盟

♩=90

1. 这时候，我们应该怎么办？（ 我们应该马上走 ）

   这时候，我们应该怎么办？（ 我们应该马上走 ）。

2. 你的意思是让我们不要去了？（ 我们不要去了 ）

   这时候，我们应该怎么办？（ 我们应该马上走 ）。

   这时候，我们应该怎么办？（ 我们应该马上走 ）。

3. 这些东西是什么时候丢的？（ 我们不知道 ）

   这时候，我们应该怎么办？（ 我们应该马上走 ）。

   这时候，我们应该怎么办？（ 我们应该马上走 ）。

4. 这些问题我们是在什么地方讨论的？（ 我们在车上 ）

   这时候，我们应该怎么办？（ 我们应该马上走 ）。

   这时候，我们应该怎么办？（ 我们应该马上走 ）。

5. 这些钢笔都是谁的？（ 我们不知道 ）

   这时候，我们应该怎么办？（ 我们应该马上走 ）。

   这时候，我们应该怎么办？（ 我们应该马上走 ）。

1	2	3	3	2	3	2	—
我们	在	车	上	（	谈	论	）
wǒmen	zài	chē	shàng	(	tán	lùn	)
我们	在	车	上	（	谈	论	）
6	5	3	5	(	6	5	3 5)
这些	钢笔	是	谁的		我们	不	知道
zhèxiē	gāngbǐ	shì	shéide		wǒmen	bù	zhīdào
这些	钢笔	是	谁的		我们	不	知道
5	6	5	3	3	3	5	—
这些	钢笔	是	谁的	针	线	不	知道
zhèxiē	gāngbǐ	shì	shéide	zhēn	xiàn	bù	zhīdào
这些	钢笔	是	谁的	针	线	不	知道
3	3	5	—	6	6	1	—
我的	心	爱		东西	都	丢	了
wǒde	xīn	ài		dōngxi	dōu	diū	le
我的	心	爱		东西	都	丢	了
3	3	5	(	6	5	3 5)	—
我的	心	爱		针	线	都	丢了
wǒde	xīn	ài		zhēn	xiàn	dōu	diū le
我的	心	爱		针	线	都	丢了
6	6	1	—	6	6	1	—
这时候	我们	在	车	上	（	谈	论 ）
zhè shíhou	wǒmen	zài	chē	shàng	(	tán	lùn)
这时候	我们	在	车	上	（	谈	论 ）
6	6	1	—	6	5	3	—
这时候	我们	不	知道	这些	钢笔	是	谁的
zhè shíhou	wǒmen	bù	zhīdào	zhèxiē	gāngbǐ	shì	shéide
这时候	我们	不	知道	这些	钢笔	是	谁的

1. 坐在家中实在无聊，
东边山上的东山哥哥闯进我的心房；
当我想起心爱的东山哥哥，
手中的针线不知怎么掉在了地上。

2. 闲坐家中思绪烦乱，
这边山上的东山哥哥闯进我的心房；
想我那东山哥哥一时走了神，
手脚都失去知觉针线掉在地上。

3. 从那顶棚上掉下小蜘蛛，
是不是父辈的亲戚要来作客？
左右两眼不停地跳动，
是不是东山哥哥来看我。

4. 从那高处滑下来小蜘蛛，
是不是祖辈的亲戚要来作客？
美丽的双眼跳动不止，
是不是心上的东山哥哥就要来看我？

（却吉嘛嘛听到海棠、白棠的歌声很生气，他便唱道：）

5.白芝麻的长势在种的时候，
只有看准时机才卖好价钱；
嘛嘛我省吃省喝把你们养活大，
不是为了你们的东山，小羔子们啊。

6.黑芝麻好坏全在播种时，
卖价好坏全在时机上；
嘛嘛我省吃省用把你们养活大，
不是为了北屯的东山，小羔子们啊。

（却吉嘛嘛左思右想，觉得不找个地方躲一躲不行。
于是他领着海棠、白棠两个姑娘离家出走。）

7.黑灰色的毛驴上坐着那小海棠，
秃顶的却吉嘛嘛跟在她后面；
小海棠问起嘛嘛咱要去哪里？
去哈拉乌素甘德嘎日章京家避一避。

8.灰色的毛驴上坐着小白棠，
白发的却吉嘛嘛在那前面走；
海棠白棠一起问咱要去哪里？
去宝日乌素甘德嘎日章京家避一避。

（博　赛音巴雅尔、乌力吉昌记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

---

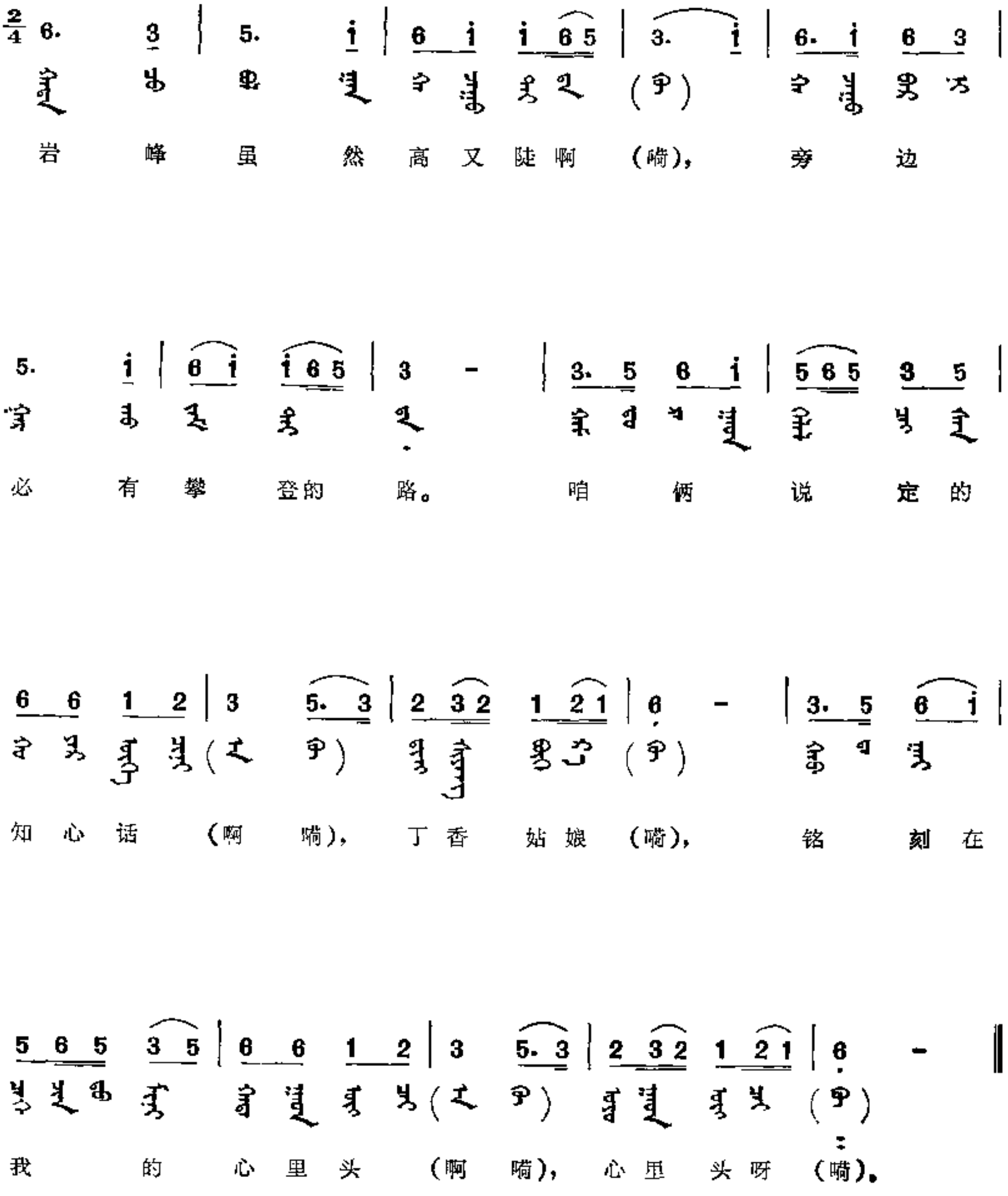
* 海棠白棠：海棠、白棠，均为人名，系姐妹俩。

361. 丁 香 姑 娘

哲里木盟

1=♭E

♩=108



岩 峰 虽 然 高 又 陡 啊 (啃), 旁 边

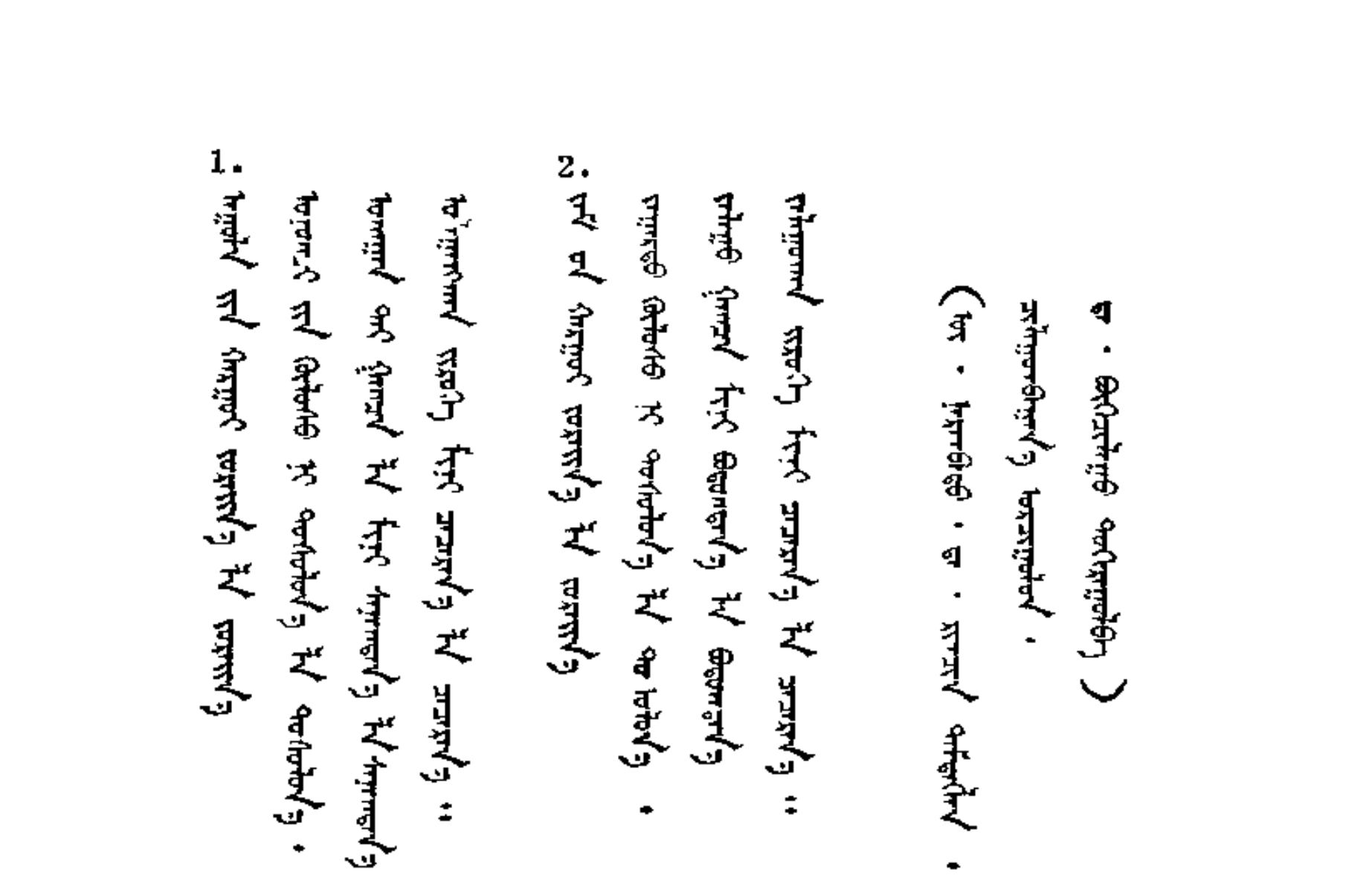
必 有 攀 登的 路。 咱 俩 说 定 的

知 心 话 (啊 啃), 丁 香 姑 娘 (啃), 铭 刻 在

我 的 心 里 头 (啊 啃), 心 里 头 呀 (啃)。

1. ᠠᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠣᠭᠲᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ( ) ᠳ





1. 山间的小路一层层哟，
骑乘者的汗水如雨淋哟。
聪慧的心上人使我动情，
想念的心情难以平静。

2. 小路漫漫好像盘绳哟，
清香的汗水溟溟哟。
美丽的情人让我想念，
我的心啊难以平静。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

363. 白 虎 哥 哥

1=C

哲里木盟

♩=66

4/4 3 6 i 6 5 3 | 2 2 5 3 5 i | 6 - - - |

六 个 飘 带 的 烟 荷 包 啊 (嗬),

3 6 6 i 6 6 5 3 | 2 2 3 5· i 6 5 |

是 在 六 月的 阴 凉 下 给 你 绣 的 呀

3 - - - | 5 6 3 5 6· i 6 6 | 2 3 1 6 5 6 3 |

(呀) 本 想 送 给 白 虎 哥 哥

(嗬);

2 - - - | 5 6 3 5 6· i 6 6 |

(呀) 没 想 到 让妈妈 给

(嗬),

2 3 1 6 5 6 3 3 | 6 - - - ‖

阿拉坦 巴 干 戴 上 了 呀 (呀) (嗬)。

1. 六个飘带的烟荷包啊，
是在六月的阴凉下给你绣的呀；
本想送给白虎哥哥，
没想到让妈妈给阿拉坦巴干戴上了呀。

2. 八个飘带的烟荷包啊，
是在八月的阴凉下亲手绣的呀；
本想送给白虎哥哥，
没想到让妈妈给阿拉坦巴干戴上了呀。

3. 在那恩和敖包的南坡下啊，
阳光灿烂照耀着辽阔的草地。
想起从小相爱的白虎哥哥，
九代十辈都不会忘记呀。

4. 在那原野敖包的南坡上啊，
一轮红日照耀着辽阔的草地。
想起自幼相亲的白虎哥哥，
五辈十代也不会忘记呀。

（乌·那仁巴吐记词　达·仁沁记谱　乌力吉昌译配）

头 ئۆڭ

伊克昭盟

364. 白 ئاقسىلىق

1=F

♩=78

2/4	6	(6	i)	6	3	1	6	·	5	3	1	6	(6	i)	6
今	在	那		静	沙	是	白		过	三	天	的	约		
2	3	6	5	3	(2	3	6	5	3	6	5	3	(2	3	6
牛	情	绵		绵					误	期	要	来			
3	1	6	·	5	3	1	6	·	5	3	1	6	·	5	3
我	会	呀，		呀，					泪	会	流	下			
1	-	-	-		3	-	-	-		6	-	-	-		
来。					遥。										

1. 今在那静静的沙是白牛情绵绵，
   我会呀流下来。

2. 今在那静静的沙是白牛情绵绵，
   过三天的约期要误，
   我会呀流下来。

3. 今在那静静的沙是白牛情绵绵，
   过三天的约期要误，
   我会呀流下来。
   来呀来遥遥。

4. 今在那静静的沙是白牛情绵绵，
   过三天的约期要误，
   我会呀流下来。
   来呀来遥遥。

（ 内·加格达奇 · 达斡尔族 ）

1.在那宁静的白沙头上，
咱俩情绵绵；
误过三天的约会呀，
就要泪涟涟。

2.在那圆顶的沙丘上，
咱俩常常来相见；
误过半天的约会，
谁都不情愿。

3.浑圆的烈日当头照，
把头顶烤热了吧？
相见谈笑已半天，
情意更深了吧？

4.圆花织绣的这块头巾，
剪下一半送给你；
要知道愿意不愿意，
只有问你自己。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

365. 雪白的云朵

巴彦淖尔盟

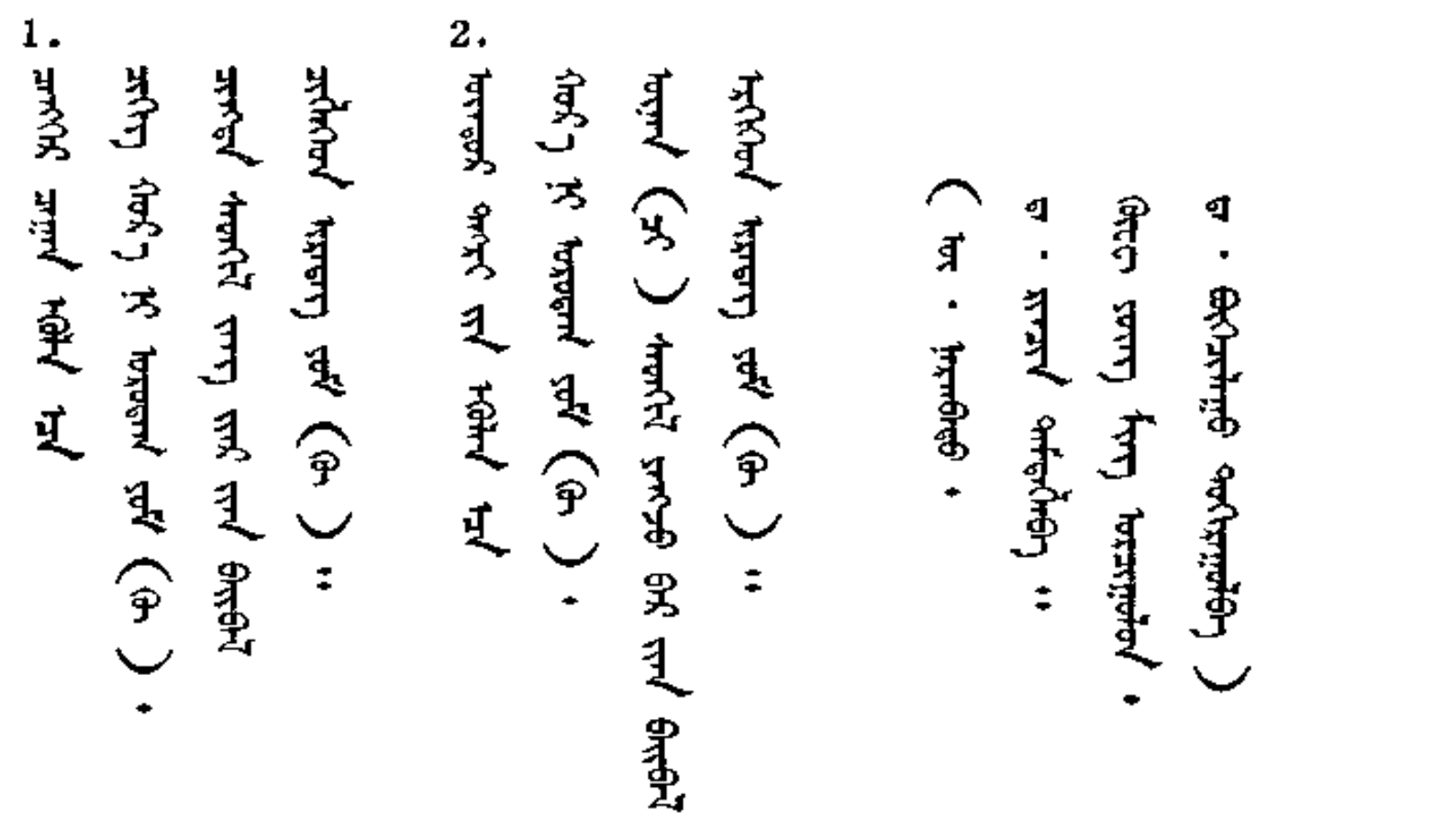
1=♭B

♩=60

4/4 5. 3 3 2 1 | 6 5 i 6 5 1 | i. 5 5 3 2 5 |
雪 白的云 朵 凝 聚 了， 露 水 落在草 上

i - - - | i. 5 5 3 5 | i 2 3 2 i 5 |
(啊)。 只 要你 的 情 意 没有变，

6 5 3 2 5 3 2 | 3/2 1 - - - ‖
总 会 来 到我身 旁 (啊)。



1. 雪白的云朵凝聚了，
露水落在草上。
只要你的情意没有变，
总会来到我身旁。

2. 高天的阴云一层层，
孕育着一场大雨。
只要你的诚心没有变，
早晚是我的伴侣。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

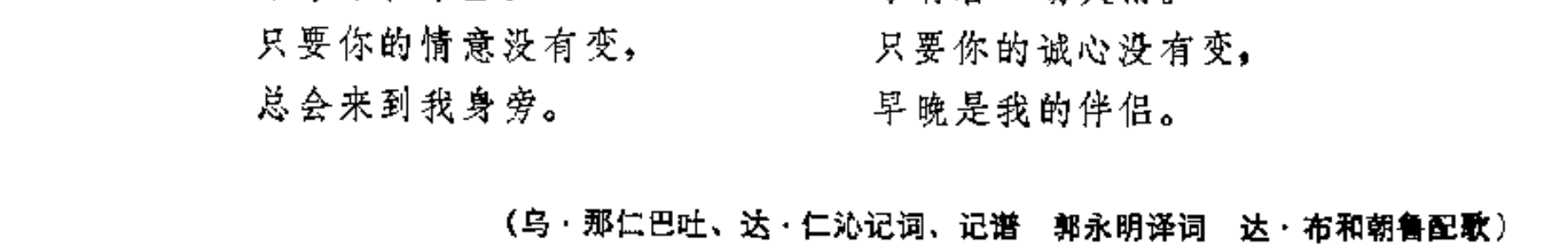


366. 二十峰骆驼

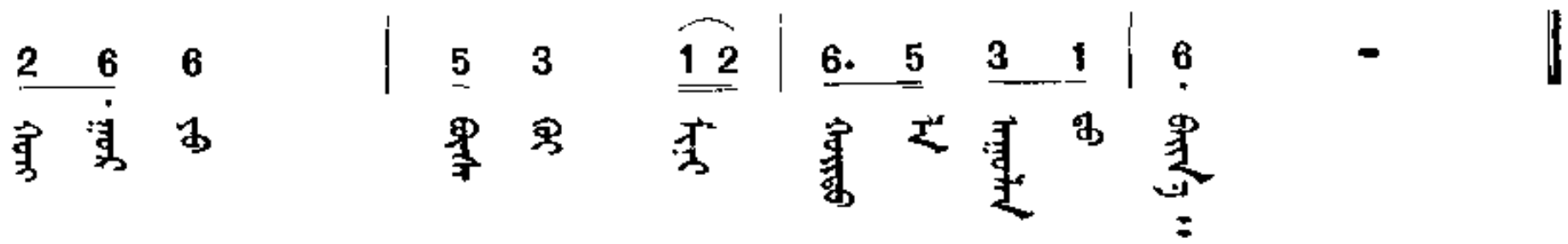
1=♭B

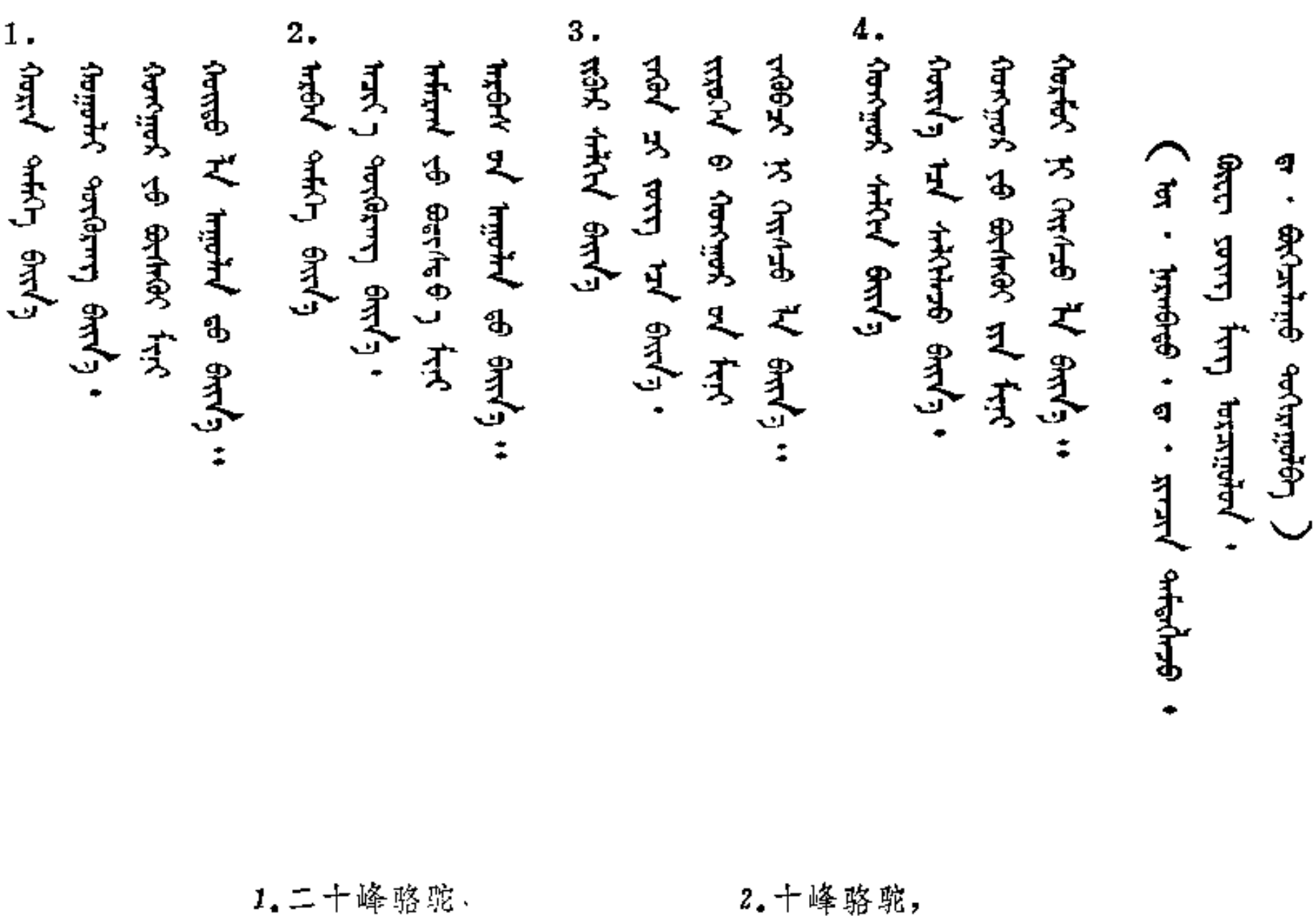
巴彦淖尔盟

♩=72



二十峰　骆　　驼，　　走在那峡谷　里；





1. 二十峰骆驼，
走在那峡谷里；
情人哟宝迪苏，
住在那北山里。

2. 十峰骆驼，
重驮驮在身；
情人哟宝迪苏，
住在阿日巴斯山里。

3. 凉风轻轻吹，
风从东边来；
情人哟宝迪苏，
发饰在风中摆。

4. 微风徐徐吹，
风从北面来；
情人哟宝迪苏，
衣衫在风中摆。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

① 宝迪苏：人名。

367. 落在梁上的雪

1=D

呼伦贝尔盟

♩=78

2/4 3 5 6 i. 6 | 5. 6 5 | 3 5 6 i. 6 | 5 - |

把梁上积雪融化了的，

3 5 6 i. 6 | 5 6 i 1. 2 | 3 2 3 5 | 1 - |

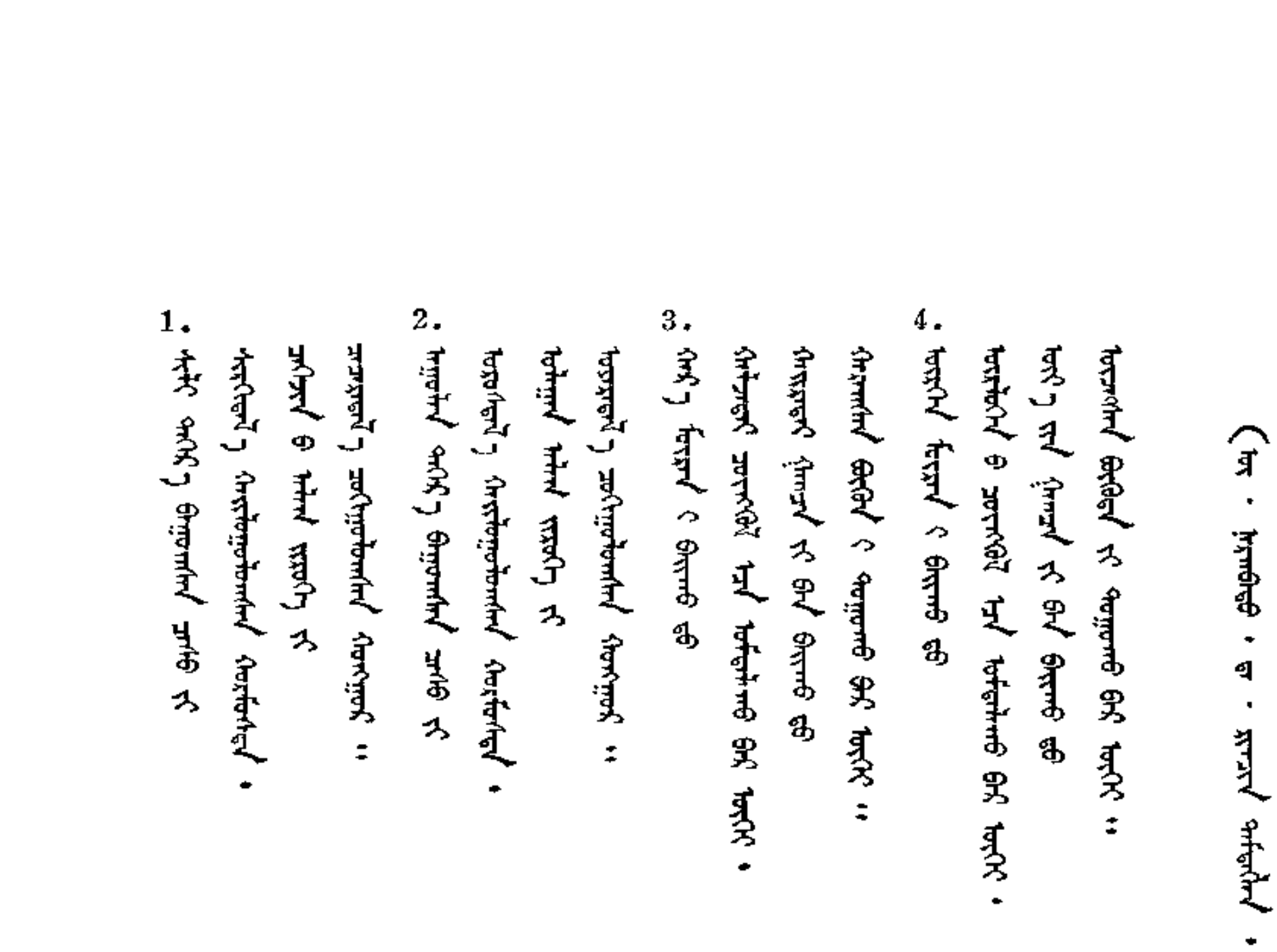
是太阳温暖的光辉；

3 5 6 i. 6 | 5. 6 5 | 3 5 6 i. 6 | 5 - |

使我青春的心房激动的，

3 5 6 i. 6 | 5 6 i 1. 2 | 3 2 3 5 | 1 - ‖

是恋人的情意和俊美。



1. 把梁上积雪融化了的，
是太阳温暖的光辉；
使我青春的心房激动的，
是恋人的情意和俊美。

2. 把山上积雪消溶了的，
是那春风温柔的吹拂，
使我那心房激动的，
是美丽情人亲切的爱抚。

3. 哈拉木伦江① 水奔流不息，
谁还去喝区区的泥潭水，
既然有了心爱的情人你，
谁也不能进入我心扉。

4. 宽阔的江水奔腾流过，
谁去喝那污浊的深潭水；
既然有了相爱的伴侣你，
谁也不能进入我心扉。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　吕宏久译配）

① 哈拉木伦江：江名，即今黑龙江。

368. 西　山　坡

1=C

伊克昭盟

♩=74

$\frac{2}{4}$ 2 $\widehat{1\ 6}$ | $\dot{3}\ \dot{3}\ \dot{2}$ $\dot{1}\ 6$ | $\dot{3}\ 5$ $6\ \widehat{\dot{1}\ \dot{2}}$ | $\frac{\dot{1}}{6}$ 6 - |

登　上　西山　坡　望　一　望，

$\underline{6\ \dot{2}}$ $\underline{\dot{2}\ 1}$ | $\underline{2\ \dot{2}}$ $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{5\ \widehat{3\ 2}}$ $\underline{\widehat{1\ 2\ 3}}$ | 2 - |

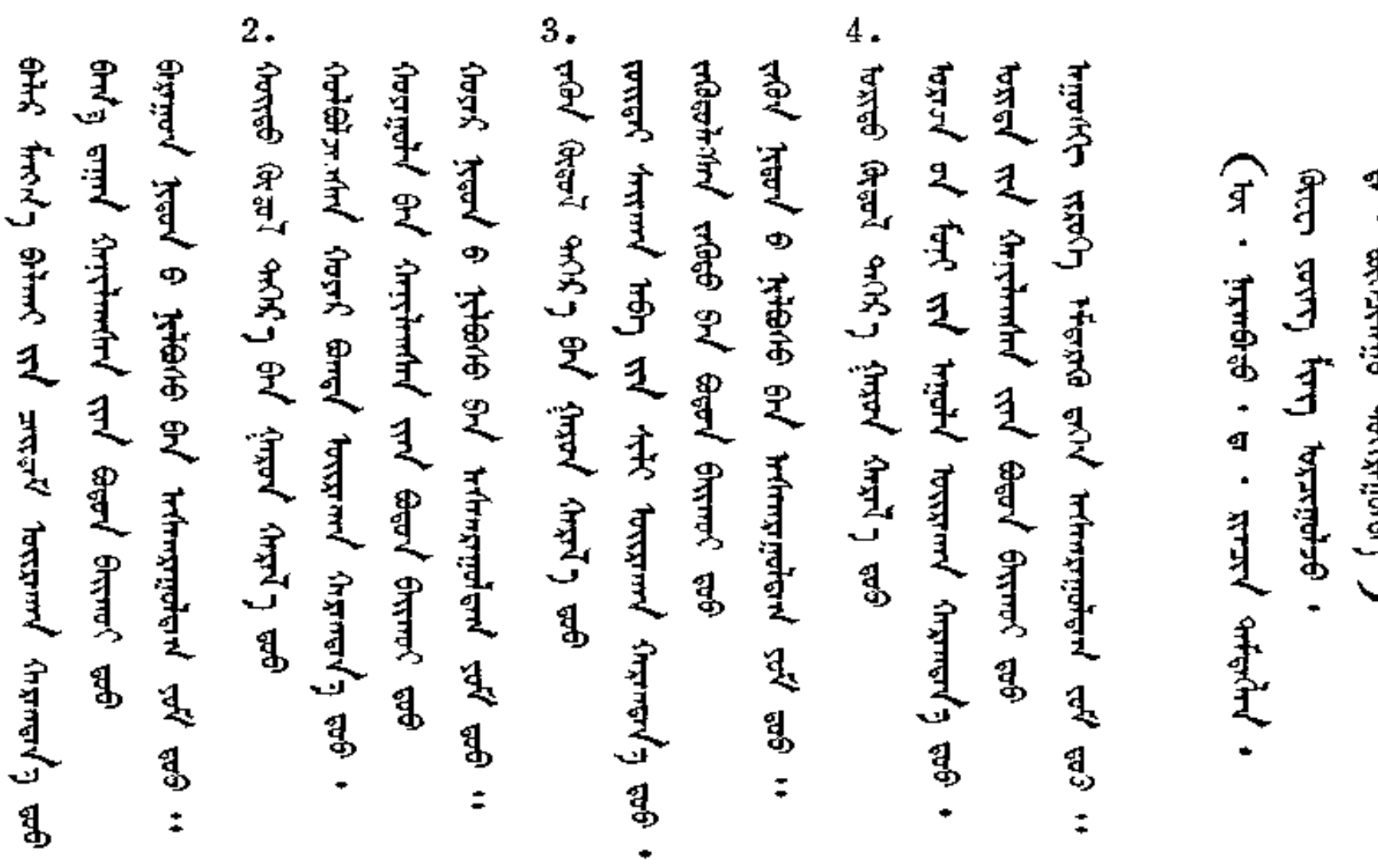
茫　茫的　沙　丘　在　前　头。

$\dot{2}$ $\widehat{\dot{1}\ 6}$ | $\dot{3}\ \dot{3}\ \dot{2}$ $\dot{1}\ 6$ | $\dot{3}\ 5$ $6\ \widehat{\dot{1}\ \dot{2}}$ | $\frac{\dot{1}}{6}$ 6 - |

想　起　年轻　时　相爱的　情　景，

$\underline{6\ \dot{2}}$ $\underline{\dot{2}\ 1}$ | $\underline{2\ \dot{2}}$ $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{5\ \widehat{3\ 2}}$ $\underline{1\ 2\ 3}$ | 2 - ‖

两　眼　难　禁　热　泪　流。



1. 登上西山坡望一望，
茫茫的沙丘在前头。
想起年轻时相爱的情景，
两眼难禁热泪流。

2. 登上北山坡望一望，
并排的两座山在前头。
想起了两人的恩爱情，
两眼泪珠滚滚流。

3. 登上东山坡望一望，
美丽的猎场在前头。
想起了昨夜做的梦，
两眼泪珠滚滚流。

4. 登上南山坡望一望，
雄伟的乌拉山① 在前头。
想起了从前的恩爱情，
使我心中多忧愁。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

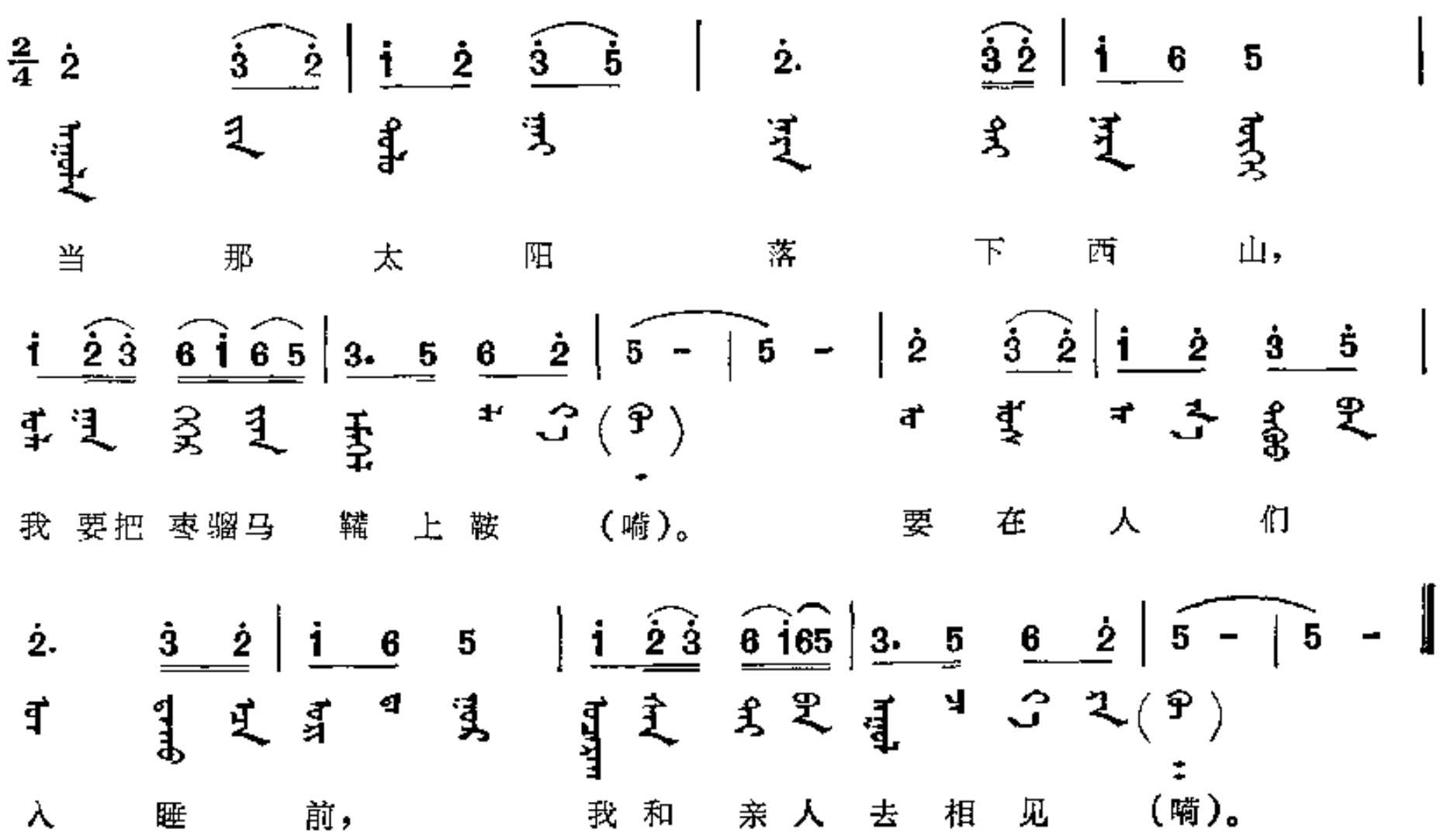
① 乌拉山：山名，在内蒙古境内，系阴山山脉。

369. 山　　头

锡林郭勒盟

1=♭B

♩=78



1.　　2.　　3.

1. 当那太阳落下西山，
我要把枣骝马鞴上鞍。
要在人们入睡前，
我和亲人去相见。

2. 太阳落到哈那边，
快给马儿鞴上鞍。
要在人们沉睡前，
我和情人去相见。

3. 在那千匹马的马群里，
星斑花马最显眼。
心想夜夜去见面，
事情太多不得闲。

（达·桑宝记　乌力吉昌译配）

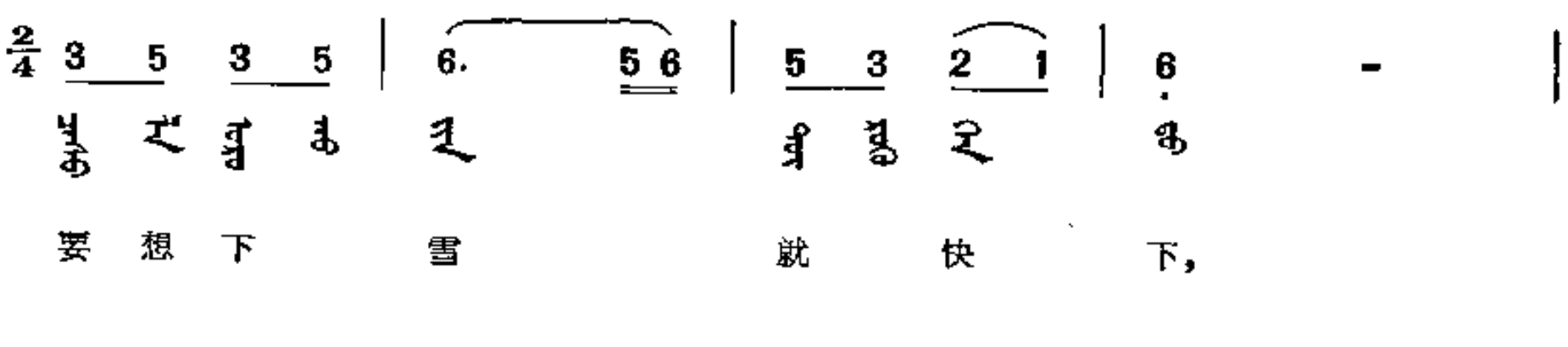
370. 下　雪　前

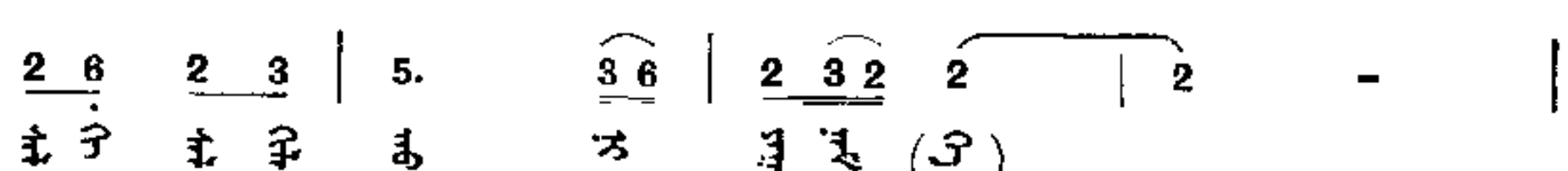
呼伦贝尔盟

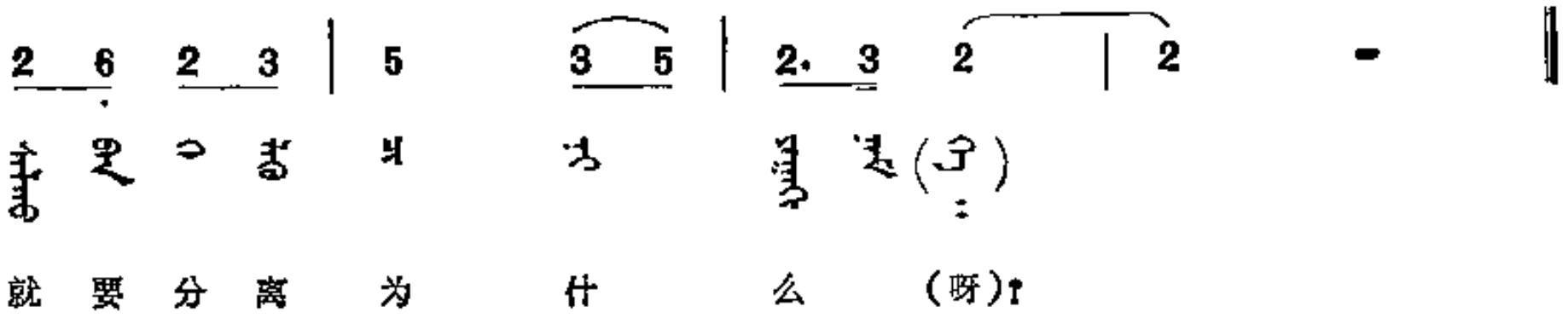
1=D

♩=80

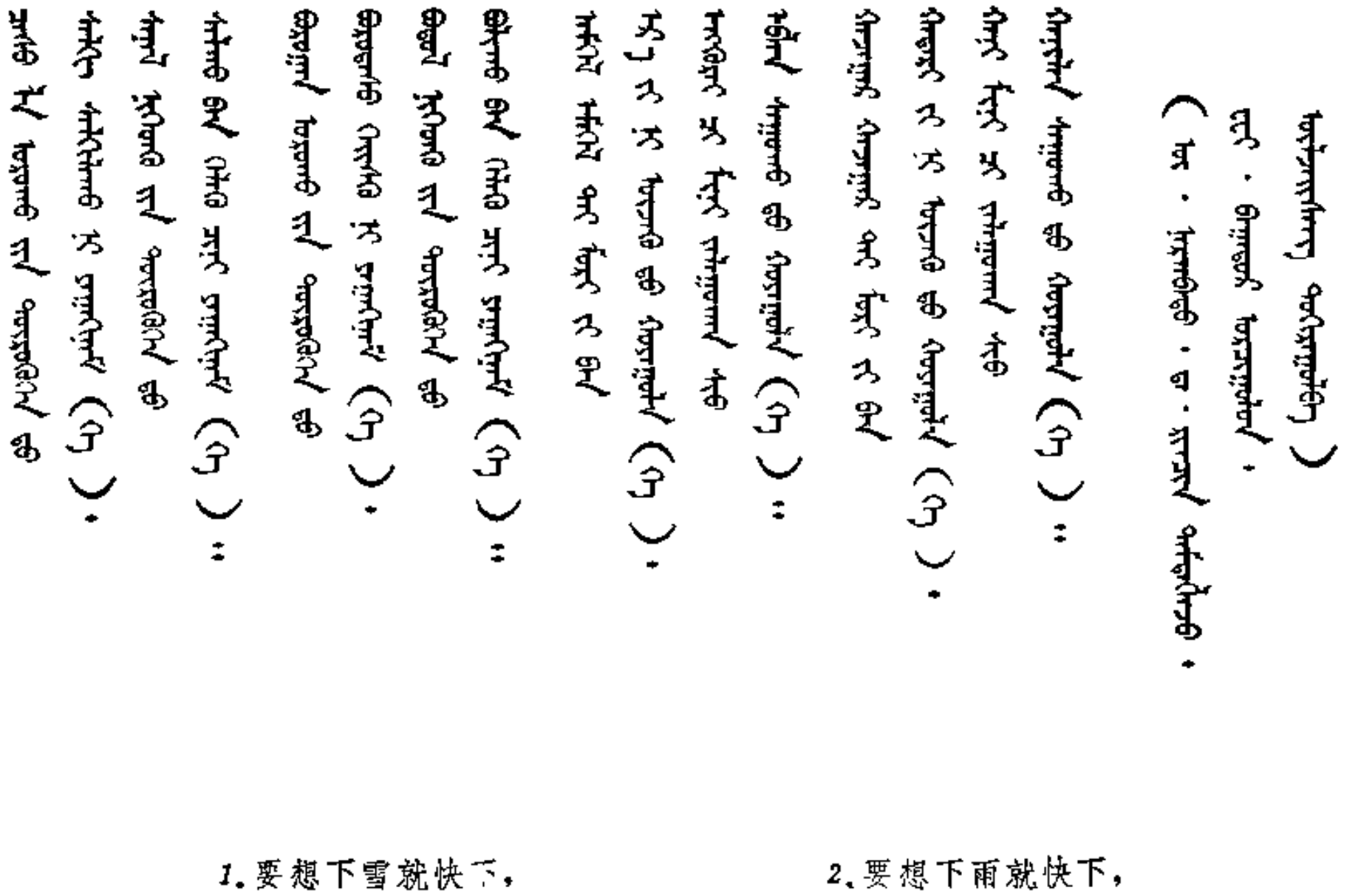








1. 2. 3. 4.



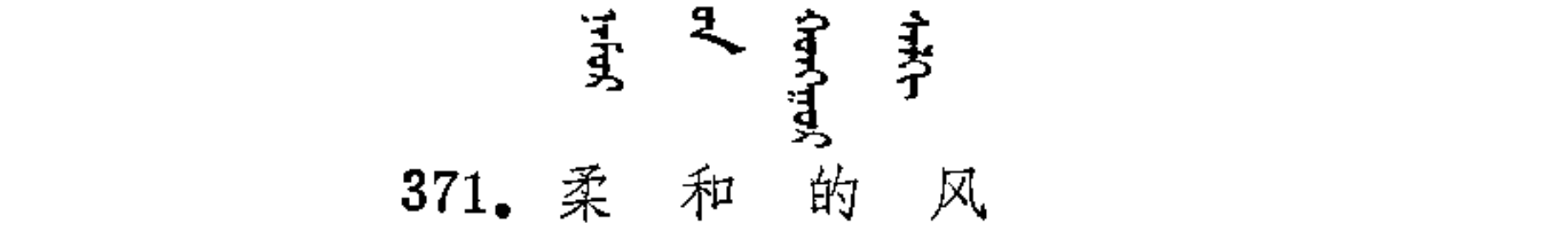
1.要想下雪就快下，
为什么还要把风刮？
刚刚相好没几天，
就要分离为什么？

2.要想下雨就快下，
为啥还要黄风起？
刚刚相爱没几天，
为啥就要话分离？

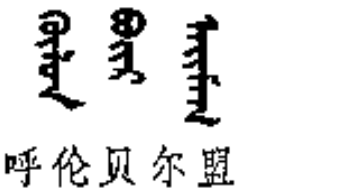
3.两匹骏马鞴上鞍，
奔驰在原野成一对。
你我二人相亲爱，
不就是人间的又一对？

4.两匹骏马戴口嚼，
驰骋较量试力气。
情人你聪明又年轻，
正好跟我成夫妻。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）



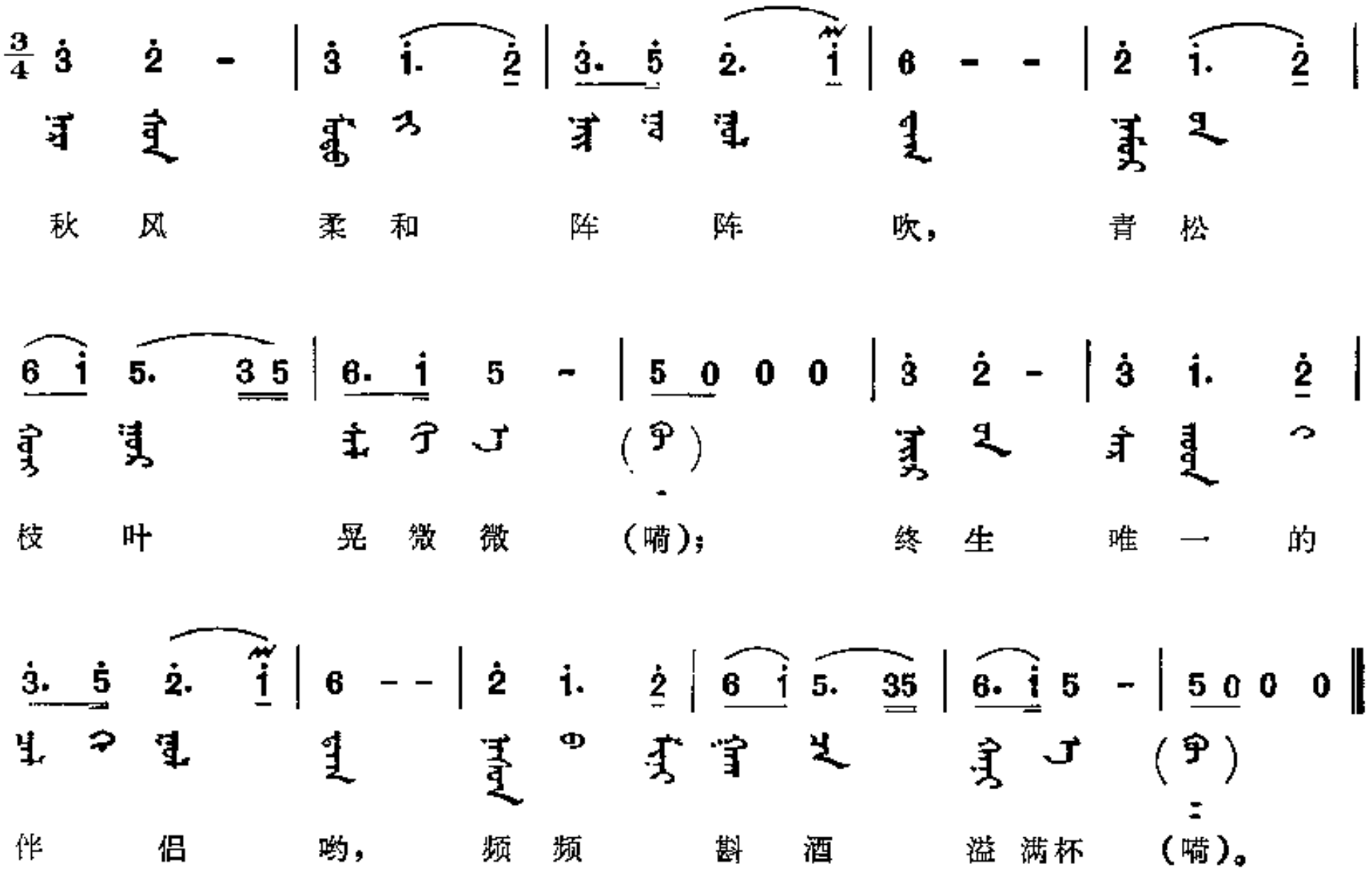
371. 柔 和 的 风



呼伦贝尔盟

1＝♭B

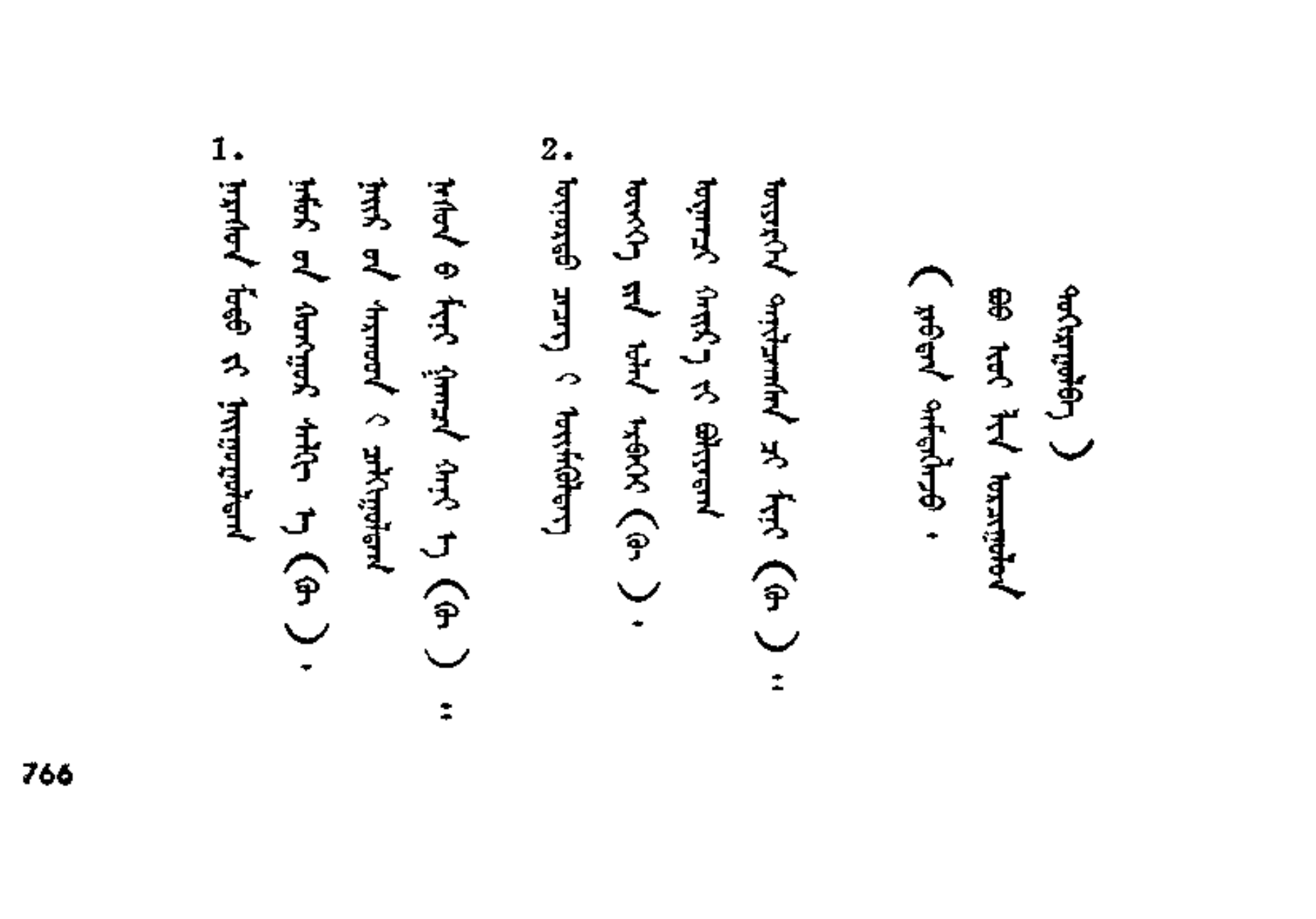
♩＝90



秋 风 柔 和 阵 阵 吹， 青 松

枝 叶 晃 微 微 (嗬)； 终 生 唯 一 的

伴 侣 哟， 频 频 斟 酒 溢 满杯 (嗬)。

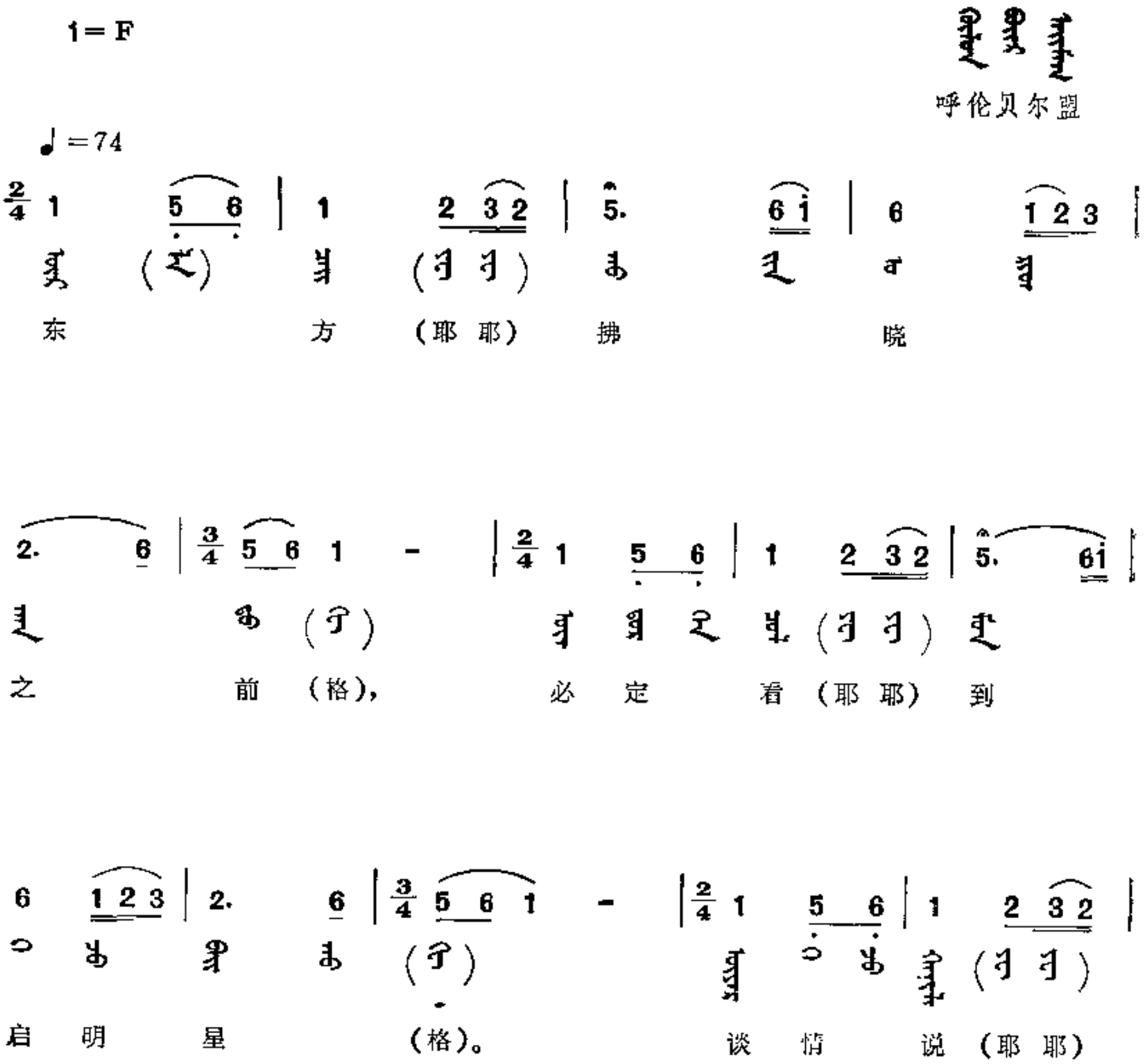


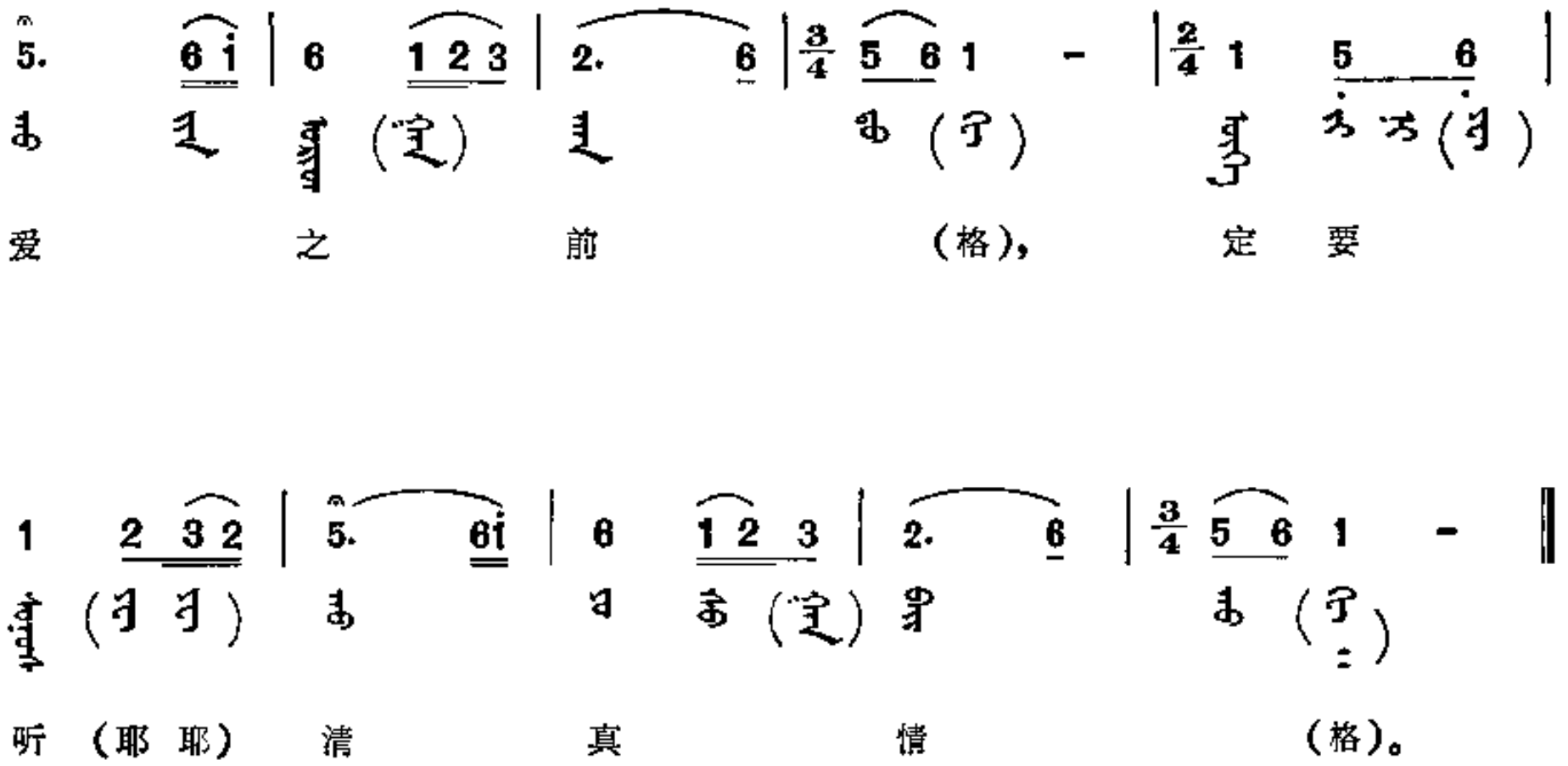
1. 秋风柔和阵阵吹，
青松枝叶晃微微；
终生唯一的伴侣哟，
频频斟酒溢满杯。

2. 花蝶翩跹对对飞，
萦绕起落采花蕊；
相契交游的情人哟，
相亲相爱令人醉。

（阿日布登记　包玉林译配）

372. 拂晓之前





1.
( ) ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠥᠮᠨᠡ ᠨᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨ ( ) ᠵᠢᠨᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠥᠮᠨᠡ ᠨᠢ ( ) ᠵᠢᠨᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠥᠮᠨᠡ ᠨᠢ ( ) ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠥᠮᠨᠡ ᠨᠢ ( ) ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠣᠰᠬᠤ ᠵᠠᠭᠪᠤᠷ ᠤᠨ ( ) ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠥᠮᠨᠡ ᠨᠢ ( ) ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠣᠰᠬᠤ ᠵᠠᠭᠪᠤᠷ ᠤᠨ ( ) ᠵᠢᠨᠨᠠᠷ

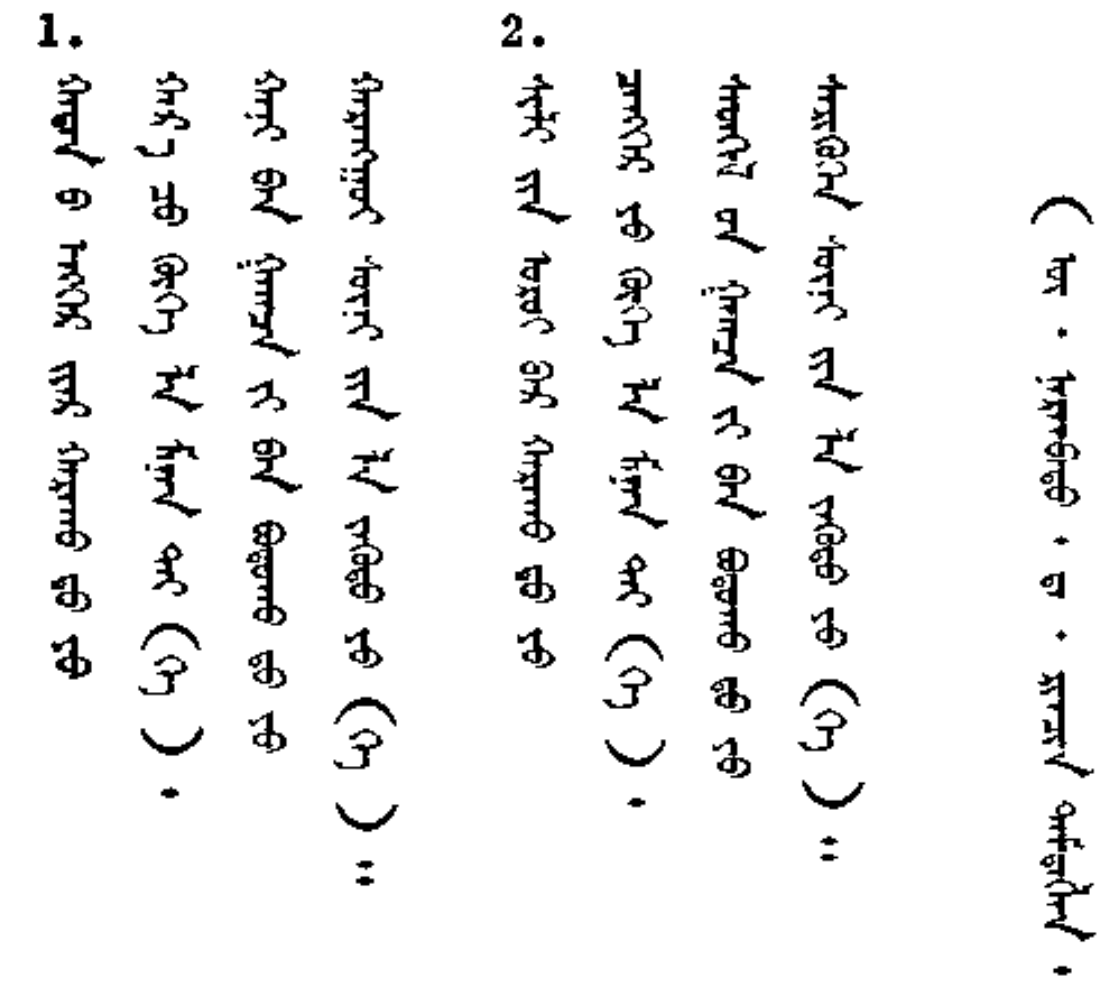
373. 山　坡　上

呼伦贝尔盟

1=D

♩=120

2/4 3 5 3	1 3 2	2 5 3	2 -	
在　那	高　山　的	阳　坡　上	哟，	
2 5 3	5 2 1	1 3 2 1	6 -	
烟　云	缭　绕	雾　朦　胧	（格）。	
3 5 3	1 3 2	2 5 3	2 -	
心　中	想　念的	情　人	哟，	
2 5 3	5 2 1	1 3 2 1	6 -	
相　逢	只　能	在　梦　中	（咯），	



1. 在那高山的阳坡上哟，
烟云缭绕雾朦胧，
心中想念的情人哟，
相逢只能在梦中。

2. 在那横卧的山梁上哟，
青色云雾在滚动。
盼望的情人未归来哟，
谈笑只能在梦中。

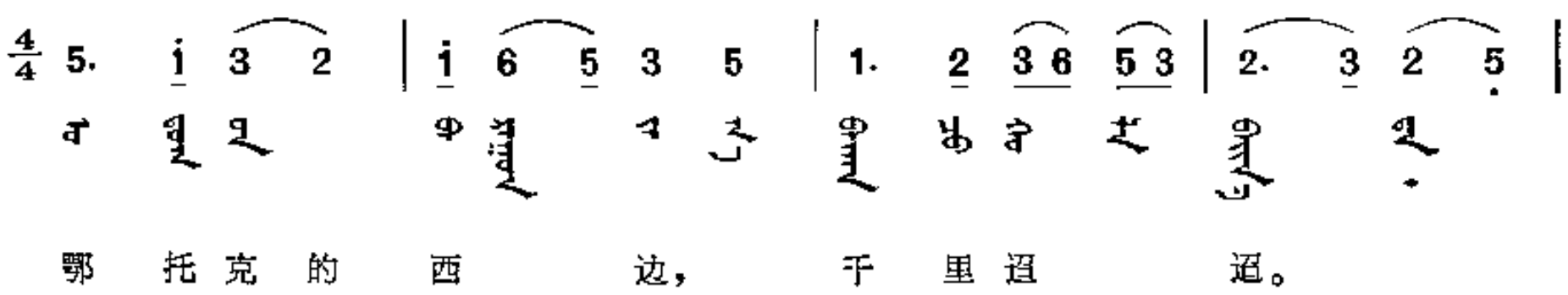
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）

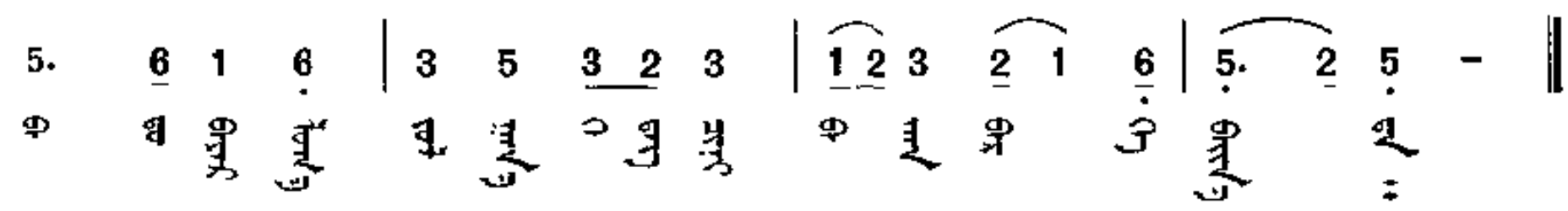
374. 鄂托克*的西边

伊克昭盟

1=B

♩=76





1. 鄂托克的西边，千里迢迢。
有心会见巴图巴雅尔①，沙隔水绕。

2. 鄂托克的西边，千里迢迢。
有心会见巴图巴雅尔，沙隔水绕。
见到巴雅尔，心中乐陶陶。

3. 鄂托克的西边，千里迢迢。
有心会见巴图巴雅尔，沙隔水绕。
见到巴雅尔，心中乐陶陶。
巴雅尔的马儿，跑得快又好。

4. 鄂托克的西边，千里迢迢。
有心会见巴图巴雅尔，沙隔水绕。
见到巴雅尔，心中乐陶陶。
巴雅尔的马儿，跑得快又好。
巴雅尔的马鞍，镶着金和宝。

5. 鄂托克的西边，千里迢迢。
有心会见巴图巴雅尔，沙隔水绕。
见到巴雅尔，心中乐陶陶。
巴雅尔的马儿，跑得快又好。
巴雅尔的马鞍，镶着金和宝。
巴雅尔的马鞭，闪着七彩光。

(ᠬᠣᠭᠣᠯᠠᠢᠨ ᠭᠤᠤᠷᠪᠠᠨ ᠳᠤᠭᠤᠯᠠᠩ)

* . ᠡᠮᠡᠭᠲᠡᠢ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠵᠠᠭ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ

375. 水　草　湖

1=C

巴彦淖尔盟

♩=80

2/4 6 2　i 65 | 3 5　2 | 3 2　12 35 | 2　-

水草　湖　结　冰的　时　候　(哟)，

6 2　i 6 5 | 3 5　2 | 3 2　12 35 | 6　- |

鱼儿　和　青　蛙　多可　怜呀　(啥)。

6 2　i 65 | 3 5　2 | 3 2　12 35 | 2　-

离　开　年　轻的　情人　你　(啃)，

6 2　i 65 | 3 5　2 | 3 2　12 35 | 6　-

相　恋的　心　儿　多可　怜呀　(啃)。

（ ）

1. ᠤᠭᠠᠯᠠᠢᠨ ᠭᠤᠤᠯᠠᠨ ᠤ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠰ ᠳᠤ ( ) ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠ

376. 捷德尔娜娜

1=G

哲里木盟

♩=98

2/4 5 5 3 2 | 1 2 5 0 | 2 2 2 2 1 | 2 - |

针 是 铁做的呀 (捷德尔 娜娜 嗬咿)

5 5 3 2 | 1 2 5 0 | 2 2 2 2 1 | 2 - |

心 是 肉长的呀 (捷德尔 娜娜 嗬),

5 5 5 3 | 5 5 5 6 | 5 5 6 | 7 6 5. 3 |

心 里面 想念 你呀 (捷 德尔 娜娜 嗬咿)

2 2 3 2 7 7 | 6 7 2 | 5 5 5 6 | 5 - ‖

梦里 不安 常爬 起 (捷德尔 娜娜 嗬咿)。

2. 因为葫芦瓢有裂纹，
怎能不吃饭呀？
因为你婆婆厉害，
就不和你来往吗？

（安　波、许　直、胡日查记　吴新荣译配）

1. 针是铁做的呀，
心是肉长的呀，
心里面想念你呀，
梦里不安常爬起。

3. 因为根木碗有裂纹，
怎能不喝茶呀？
因为你婆婆厉害呀，
就要和你分离吗？

377. 一对银镯子

1=F

锡林郭勒盟

♩=102

2/4 3 6 | 5. 6 6 | 2 2 3 5 | 6 - |

银 白 色 的 一对手镯 (啃),

1 1 2 3 6 5 | 3 3 5 5 6 | 2 2 3 1 3 | 6 - |

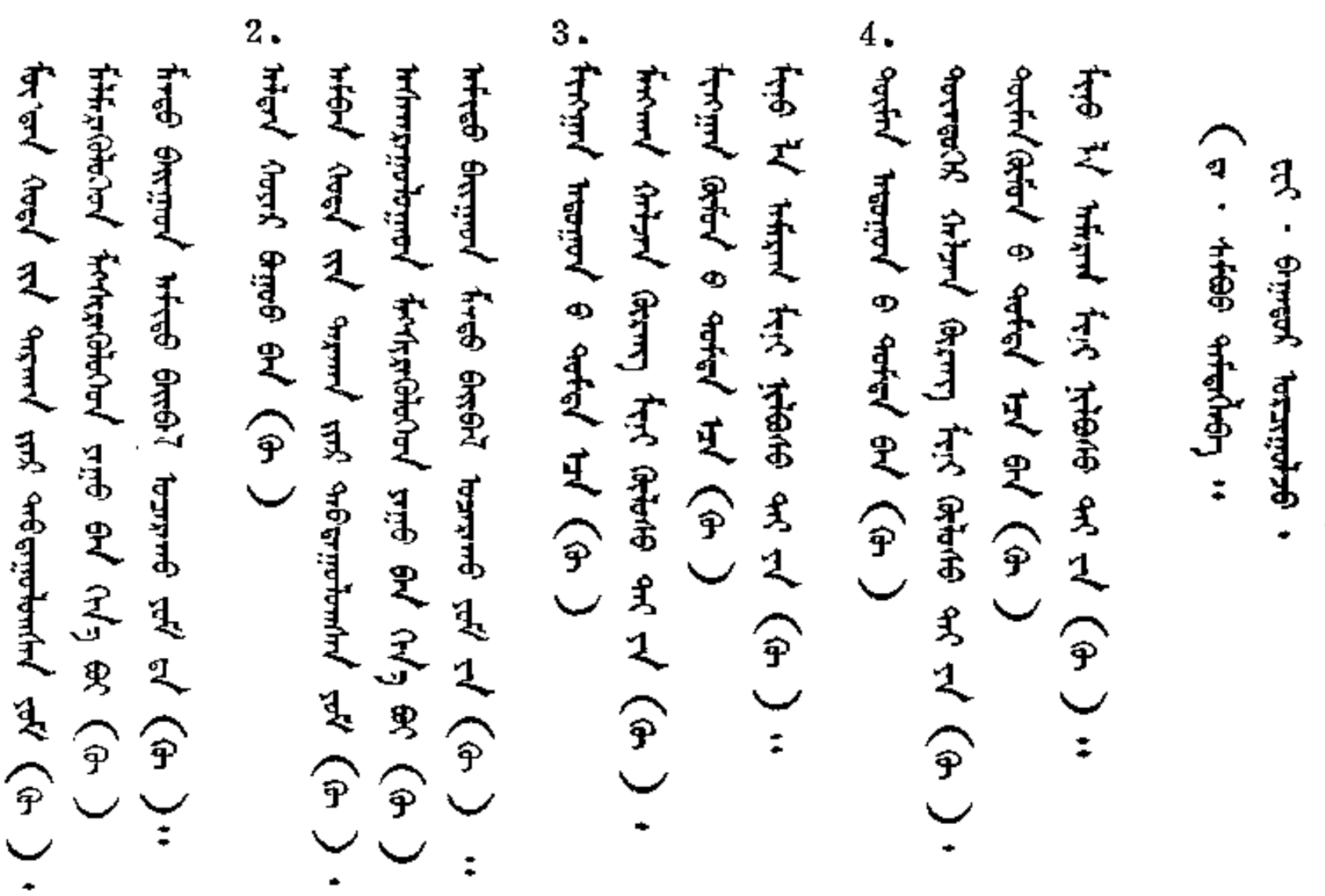
是那 穆格顿 城① 的 银匠 精心 制作 (啃)。

3 3 3 6 | 5 5 6 6 | 2 2 3 5 | 6 - |

莫悲 伤 莫痛 苦 不要 泪淹 淹,

1 1 2 3 6 5 | 3 3 5 5 6 | 2 2 3 1 3 | 6 - ‖

只要 活在 世 上 总能 相见 (啃)。



1. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)

2. ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)

3. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)

4. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)
ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠯᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠠᠨ ᠤ (ᠭ)

1. 银白色的一对手镯，
是那穆格顿城的银匠精心制作。
莫悲伤莫痛苦不要泪涟涟，
只要活在世上总能相见。

2. 黄灿灿的一对金手镯，
是那安奔城② 的银匠精心制作。
莫忧愁莫难过不要泪涟涟，
只要活在世上还能再见面。

3. 在那千匹的马群中，
雪白额头的栗色马浑身淌汗水。
在那众多的人群里，
唯有我那心上人双眼含泪水。

4. 在那万匹的马群里，
肥壮白额的栗色马浑身淌汗水。
在那众多的人群里，
唯有我的小情人满目含泪水。

（达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

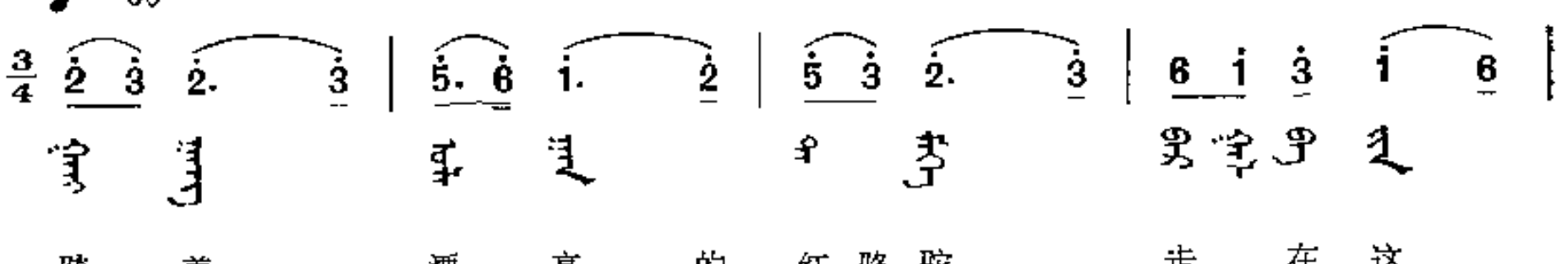
① 穆格顿城：今沈阳市。　② 安奔城：今海拉尔市。

378. 漂亮的红骆驼

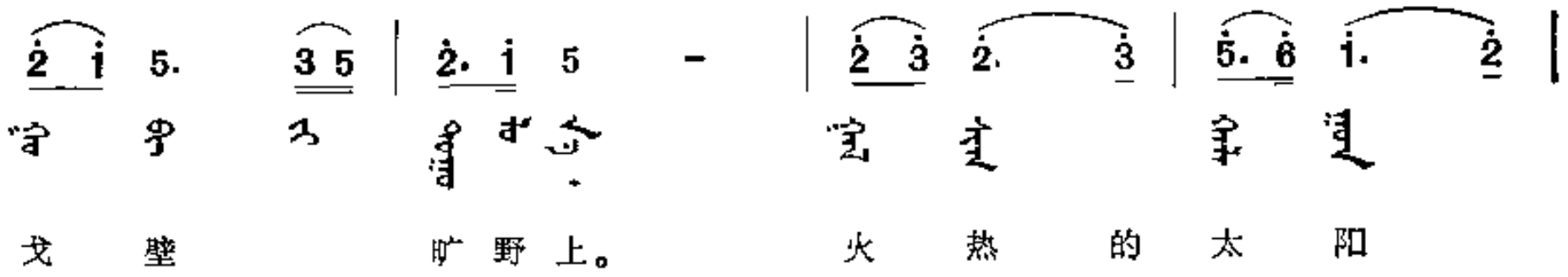
1=♭B

阿拉善盟

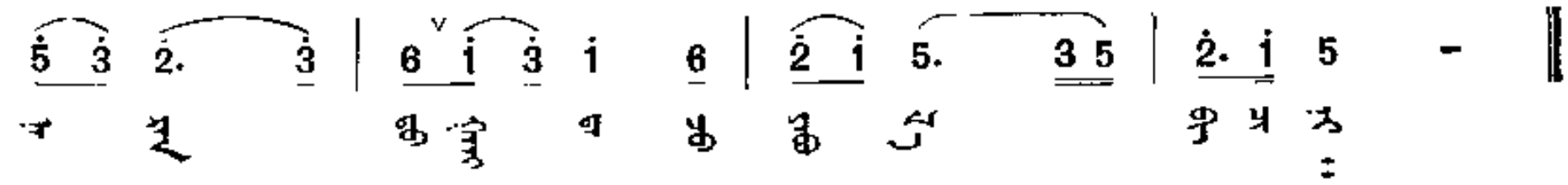
♩=60



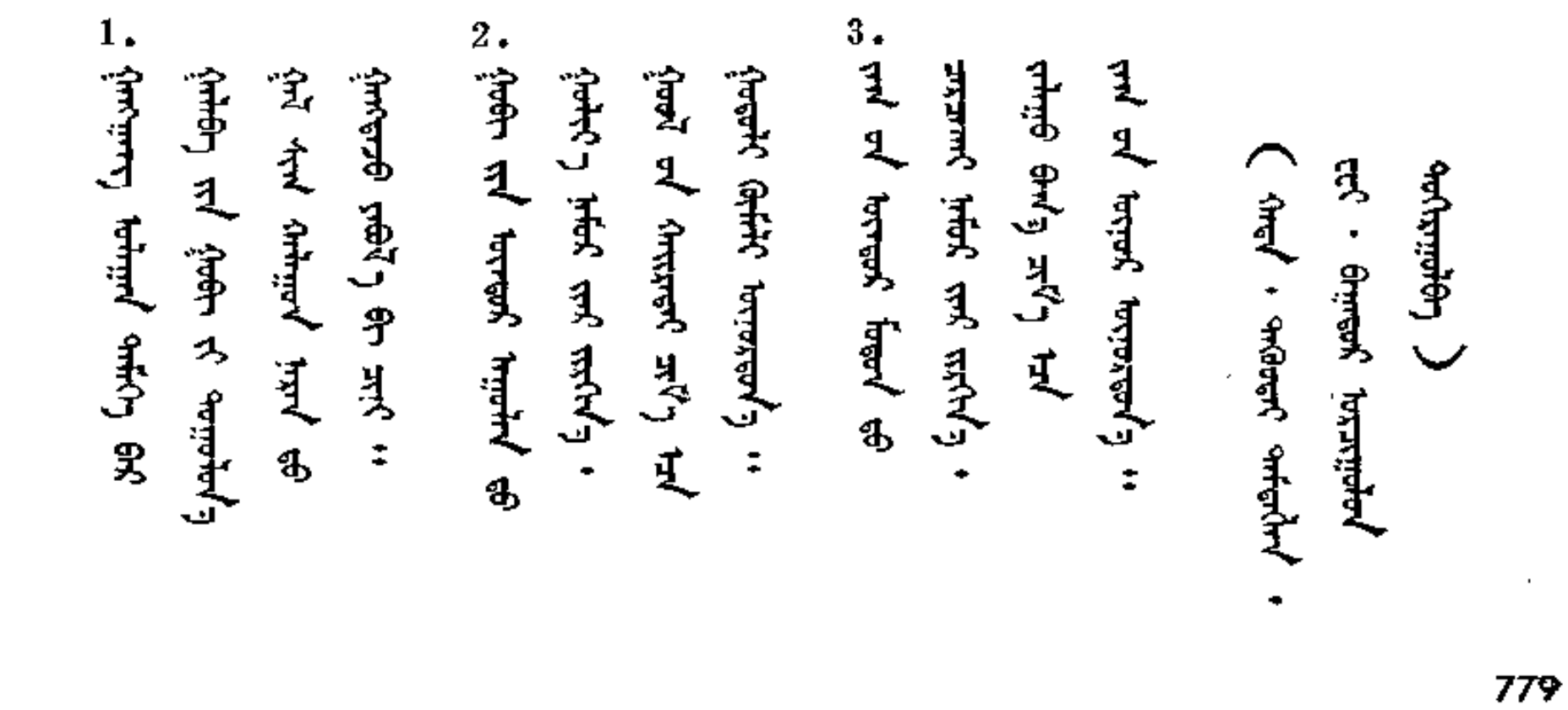
骑着 漂亮的红骆驼，走在这



戈壁 旷野上。 火热的太阳



当空照， 烤得我口渴 心发慌。



1.骑着漂亮的红骆驼，
走在这戈壁旷野上。
火热的太阳当空照，
烤得我口渴心发慌。

2.在那戈壁的高山坡上，
秋天的蝈蝈在歌唱。
从我亲爱人的身上，
散发着沙葱味的清香。

3.在那远处的梭梭林里，
顽皮的蚂蚱儿在歌唱。
从我亲爱人的身上，
飘散着梭梭树味的芳香。

（哈　达、杜　岱记　魏·巴特尔译配）

379. 小　灰　马*

1=♭E　　（对　唱）

锡林郭勒盟

♩=90

2/4 2 3　2 1 | 6 1　6 | 2 3　5 6 | 2　-　|

顺　着　小　路　迎上　来　（啊），

2 3　2 1 | 6 1　6 | 2 3　5 6 | 2　- | 5. 6　3 5 |

骑着　一匹　灰白的　小走马　（啊）。　（哉　哎达

6.　1 | 6　6 2 | 5　3. 1 | 6 5　3 6 | 2　- ‖

啊）　问声　这位　小哥　哥　家住　在哪　（啊）？

6. ما هو أحد أنواع الهيدروجين؟ (ب) (تذكر)

7. هل الحديد يتمدد بالحرارة؟ (ب) (تذكر)

8. اذكر اسم ما يلي: (ب) (تذكر)
   أ) الجهاز الذي يقيس الضغط الجوي.
   ب) الجهاز الذي يقيس الزلازل.

9. اذكر اسم ما يلي: (ب) (تذكر)
   أ) الجهاز الذي يقيس الضغط الجوي.
   ب) الجهاز الذي يقيس الزلازل.

10. ما هو أحد استخدامات الأشعة السينية؟ (ب) (تذكر)

11. اذكر اسم ما يلي: (ب) (تذكر)
   أ) الجهاز الذي يقيس الضغط الجوي.
   ب) الجهاز الذي يقيس الزلازل.

12. ما هو أحد استخدامات الأشعة السينية؟ (ب) (تذكر)

13. اذكر اسم ما يلي: (ب) (تذكر)
   أ) الجهاز الذي يقيس الضغط الجوي.
   ب) الجهاز الذي يقيس الزلازل.

14. ما هو أحد استخدامات الأشعة السينية؟ (ب) (تذكر)

15. اذكر اسم ما يلي: (ب) (تذكر)
   أ) الجهاز الذي يقيس الضغط الجوي.
   ب) الجهاز الذي يقيس الزلازل.

1. 顺着小路迎上来，
骑着一匹灰白的小走马。
问声这位小哥哥家住在哪？

2. 苏吉泉① 的西边，
大庙花岗的怀抱。
有那父亲搭起的两顶洁白毡包。

3. 戴着六个银耳坠子，
有着一双柳叶眉。
问声姐姐住在哪里？

4. 在那石岩湖的西面，
在那翠绿的双连山。
是官布② 台吉娇惯的闺女。

5. 身穿蓝色的绸缎袍，
配戴着银质饰夹。
问声哥哥你的父辈名叫啥？

6. 图古力③ 湖的边上，
都古仁④ 泉的东北侧。
父亲是特古勒德尔⑤ 侍卫。

7. 苹果样的一张脸，
乌黑发亮的长发。
问声姐姐你家在哪？

8. 图古力湖的边上，
都古仁泉的东翼。
是特古勒德尔侍卫的儿媳。

9. 父母双亲可安康？
五畜是否还肥壮？
认出没有你结缘的儿郎？

10. 父母双亲身心安康，
五畜也很兴旺。
遥远的路程颠风吗？

11. 火镰无锈很洁净，
　　妻子心底一片赤诚。
　　我把你的美德由衷赞颂。

12. 父母二老身体健康，
　　照应二老的心灵高尚。
　　我把爱妻的品质颂扬。

13. 自从我应征服役，
　　父母的心已操碎。
　　早日与恩重的双亲相会。

14. 只要有坚定的信念，
　　历尽艰辛会相逢。
　　早日相见使父母高兴。

（达·桑宝记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 小灰马：这是一首对唱民歌。是一位被迫服兵役的士兵回到久别的家乡，和心爱的妻子的一段对话。因分别太久，夫妻二人没有认出对方，通过对歌才认出久别的妻子。

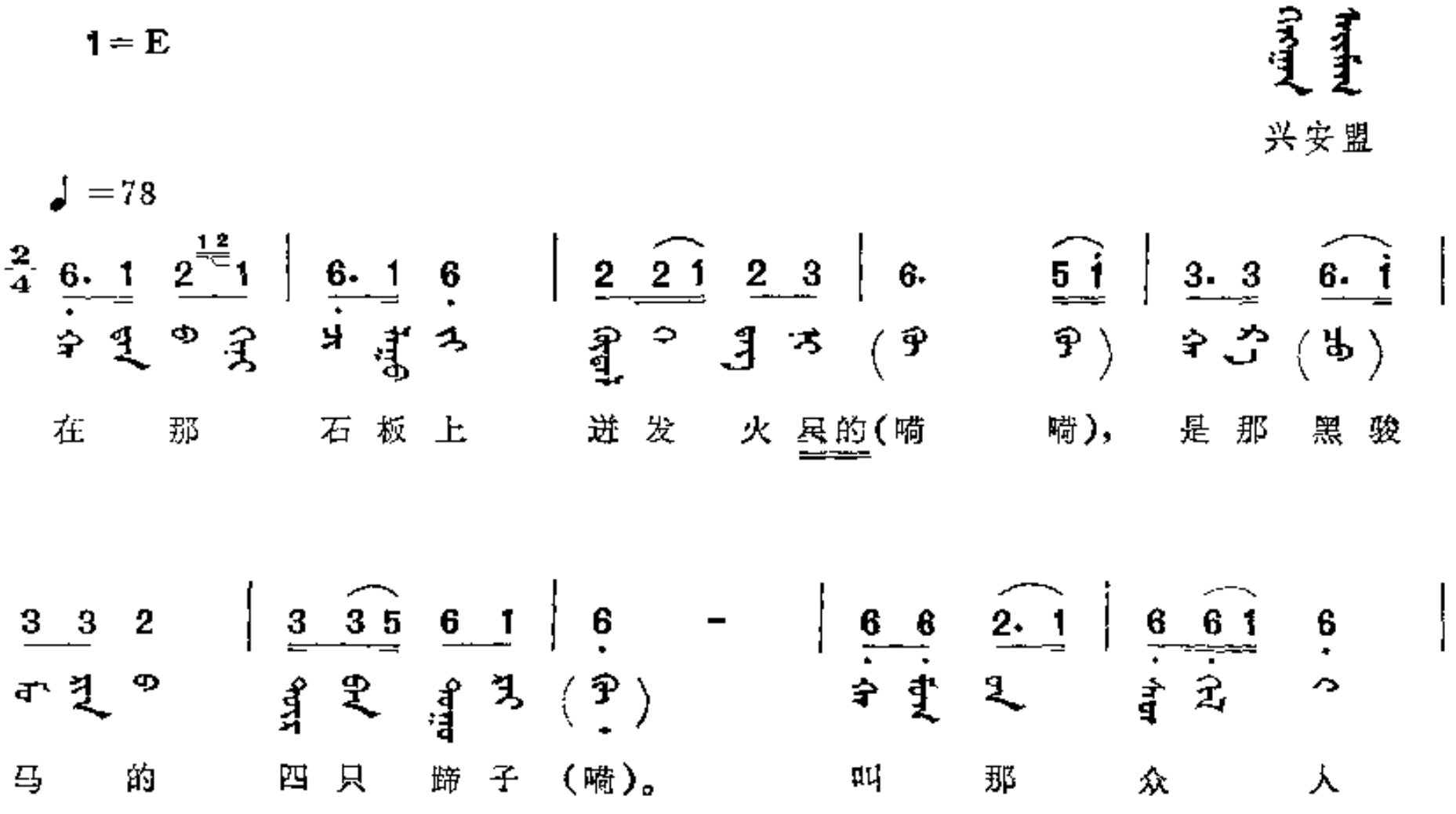
① 苏吉泉：地名。　② 官布：人名。　③ 图古力：泉名，意为圆形的泉。　④ 都古仁：泉名，意为满泉。　⑤ 特古勒德尔：人名，意为很有福气。

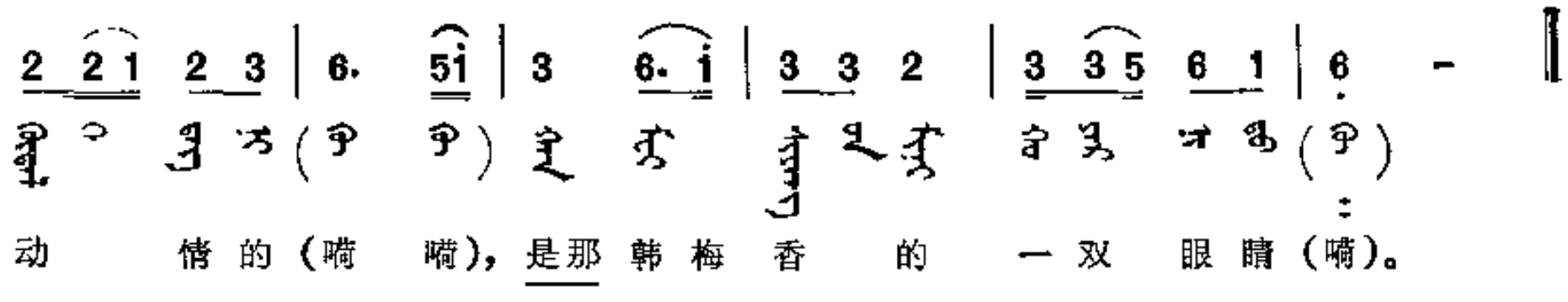
380. 韩　梅　香

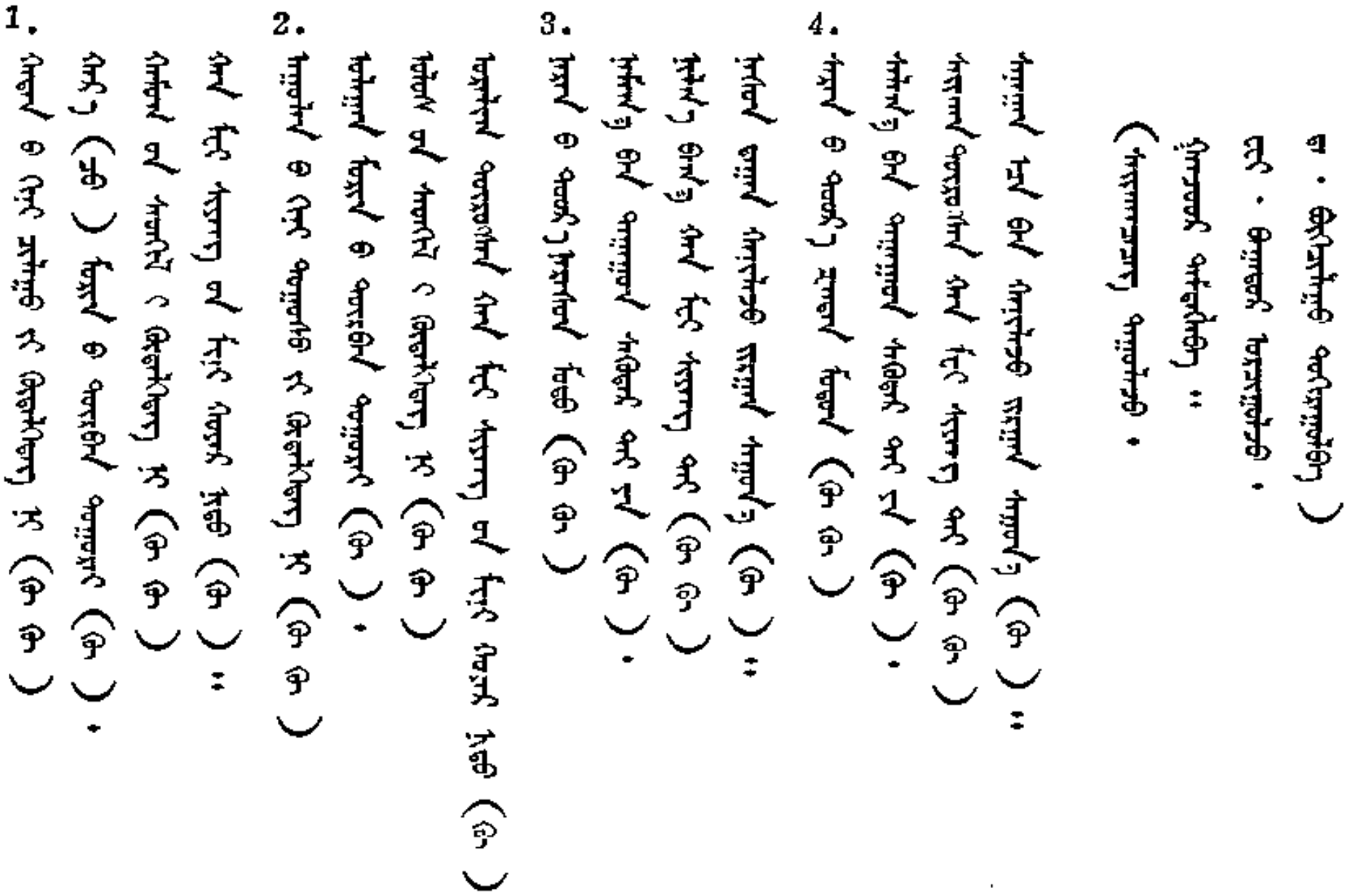
1＝E

兴安盟

♩＝78







1.在那石板上迸发火星的，
是那黑骏马的四只蹄子。
叫那众人动情的，
是韩梅香的一双眼睛。

2.在那山谷中荡起灰尘的，
是那红骏马的四只蹄子。
叫那世上人迷恋的，
是那韩梅香的一双眼睛。

3.阳光照耀下的松树，
枝叶底下有树荫，
和年轻美貌的韩梅香，
生活在一起永不离分。

4.月光照耀下的檀香树，
枝叶底下有树荫，
和那美丽的韩梅香，
心心相印永不离分。

（赛汗其其格唱　甘珠尔记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

381. 根　　柱*

1=♭A

哲里木盟

♩=54

$\frac{2}{4}$ 3· 3　6· i | 3· 2　1 6 | 6 2 2　3 5 i | 6　　- |

要　说你　生　长的　地　方　(啃)，

6　　1 3 | 6 6 5　3 3 | 5 5 6　1 2 3 | 6　　- |

是那　万木　丛中　的　德兴　嘎①　(啃)。

3· 3　6· i | 3 2　1 6 | 2 2　3 5 i | 6　　- |

要　说你　服役　的　地　方　(啃)，

6 6　1 3 | 6 6 5　3 | 5 6　1 3 5 | 6　　- ‖

足那　万人　相聚　的　黑龙　坝②　(啃)。

۱۰ مطلوب صادرات ثابت بعلاوه (ب)

(الف) مطلوب صادرات ثابت بعلاوه مصرف خودمختار

(ب) مصرف خودمختار منهای واردات

(ج) واردات منهای مصرف خودمختار

(د) مصرف خودمختار بعلاوه واردات

۱۱ کدام یک از موارد زیر در محاسبه تولید ناخالص داخلی (GDP) به روش هزینه‌ها نباید لحاظ شود؟

(الف) هزینه‌های مصرفی خانوارها

(ب) هزینه‌های ناخالص سرمایه‌گذاری بخش خصوصی

(ج) هزینه‌های دولت برای خرید کالاها و خدمات

(د) درآمد عوامل تولید خارجی که در داخل کشور کار می‌کنند

۱۲ مخارج مصرفی خانوارها در یک اقتصاد باز برابر است با:

(الف) مصرف خودمختار + تابع مصرف × درآمد قابل تصرف

(ب) مصرف خودمختار + تابع مصرف × درآمد ملی

(ج) مصرف خودمختار + تابع مصرف × تولید ناخالص داخلی

(د) مصرف خودمختار + تابع مصرف × درآمد قابل تصرف − مالیات

۱۳ کدام یک از موارد زیر در محاسبه تولید ناخالص داخلی (GDP) به روش هزینه‌ها لحاظ می‌شود؟

(الف) هزینه‌های مصرفی خانوارها

(ب) هزینه‌های ناخالص سرمایه‌گذاری بخش خصوصی

(ج) هزینه‌های دولت برای خرید کالاها و خدمات

(د) صادرات منهای واردات

۱۴ مخارج مصرفی خانوارها در یک اقتصاد باز برابر است با:

(الف) مصرف خودمختار + تابع مصرف × درآمد قابل تصرف

(ب) مصرف خودمختار + تابع مصرف × درآمد ملی

(ج) مصرف خودمختار + تابع مصرف × تولید ناخالص داخلی

(د) مصرف خودمختار + تابع مصرف × درآمد قابل تصرف − مالیات

۱۵ کدام یک از موارد زیر در محاسبه تولید ناخالص داخلی (GDP) به روش هزینه‌ها لحاظ می‌شود؟

(الف) هزینه‌های مصرفی خانوارها

(ب) هزینه‌های ناخالص سرمایه‌گذاری بخش خصوصی

(ج) هزینه‌های دولت برای خرید کالاها و خدمات

(د) صادرات منهای واردات

۱۶ مخارج مصرفی خانوارها در یک اقتصاد باز برابر است با:

(الف) مصرف خودمختار + تابع مصرف × درآمد قابل تصرف

(ب) مصرف خودمختار + تابع مصرف × درآمد ملی

(ج) مصرف خودمختار + تابع مصرف × تولید ناخالص داخلی

(د) مصرف خودمختار + تابع مصرف × درآمد قابل تصرف − مالیات

1.要说你生长的地方，
是那万木丛中的德兴嘎。
要说你服役的地方，
是那万人相聚的黑龙坝。

2.要说喝过水的地方，
是那草丛中的树干台河③，
要说服苦役的地方，
是那众人相聚的黑龙坝。

3.朝廷的旨意不可抗拒，
肩挑黑土骨散架。
想起心爱的乌云其木格④，
心里痛得像刀扎。

4.身在房里坐卧不安，
想绕着房子跑个没完。
想起美丽的乌云其木格，
心疼难忍肝肠断。

5.善良的希日⑤喇嘛谆谆劝告，
过度的思念损伤身体。
要能回到家乡达尔罕旗⑥，
再和乌云其木格生活在一起。

6.黑缎子荷包留给你，
当你想我时看看它。
留在你身边做纪念，
将来总会再相见。

（查干巴拉唱　特·其木德、包玉林记　乌力吉昌译配）

---

* 此歌系叙事民歌。歌中的男主人公根柱，被封建朝廷派去服苦役，他远离家乡和情人乌云其木格，心中非常想念。当他服役期满返回家乡后，乌云其木格已被父母嫁到了外乡，酿成了一场爱情悲剧。

① 德兴嘎、② 黑龙坝：均为地名。　③ 树干台：河名，咆啸的河。　④ 乌云其木格：女人名，意为智慧的花儿。　⑤ 希日：人名。　⑥ 达尔罕旗：旗名，现内蒙古哲里木盟科尔沁左翼中旗。

382. 给　　儒*

1=D

哲里木盟

♩=78



| | | |

1. 说起你出生的地方，
是辅国相公乌兰老爷的家呀；
谈起你命中注定要嫁的人啊，
那不懂事理的豁口黄毛就是他。

2. 说起哺育你的甘泉，
是流过村前的那日迪河呀；
说起你命中配定的丈夫啊，
是那住在敖汗屯的黄毛丑鬼。

3. 父亲的名声，孩儿我顾不了，
要和那北庙仓的沙格拉哥哥好到底呀；
和北庙仓的沙格拉哥哥好到底啊，
到老时捡点起来也还来得及。

4. 父亲的名声，姑娘我管不了啦，
干脆和北庙仓的沙格拉哥哥好到底呀。
和北庙仓的沙格拉哥哥好到底啊，
白发时再断绝来往也还来得及。

（博·赛音巴雅尔唱　乌力吉昌记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

---

* 给儒：人名。

① 豁口黄毛：给儒被迫嫁的那个丈夫的绰号。

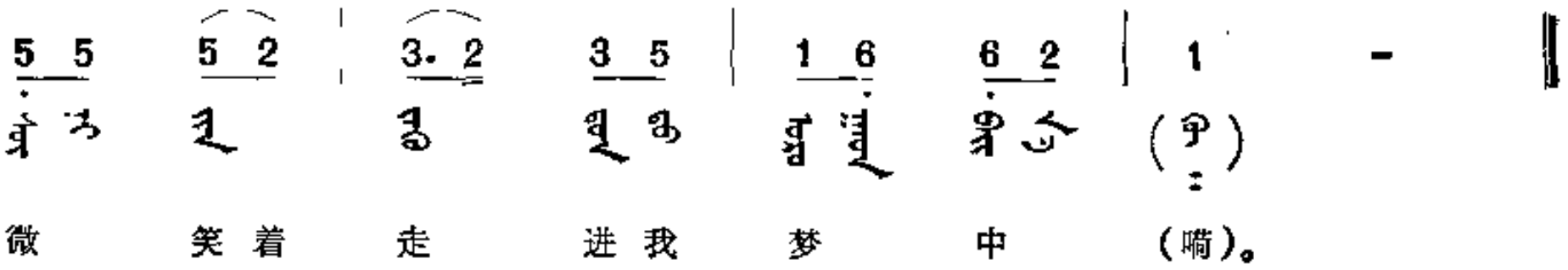
383. 日 格 吉 玛*

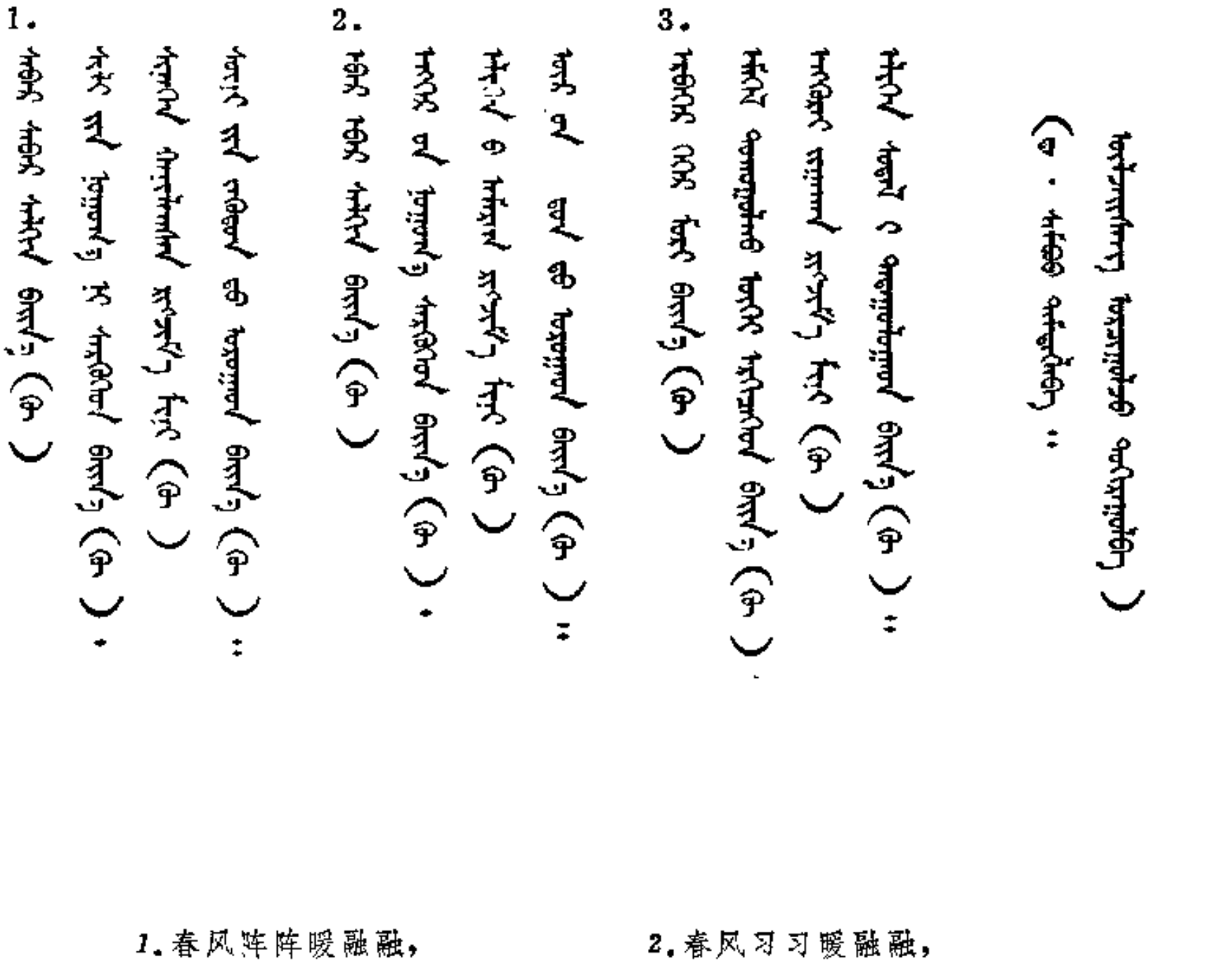
1=G

锡林郭勒盟

♩=78







1.春风阵阵暖融融，
梁南坡上草葱葱。
新近相爱的日格吉玛，
微笑着走进我梦中。

2.春风习习暖融融，
向阳坡前草葱葱。
心爱的人儿日格吉玛，
夜夜浮现在梦中。

3.枣红马儿来门前，
就是不让我鞴鞍。
心爱的人儿日格吉玛，
搅得我日夜心不安。

（达·桑宝记　乌力吉昌译配）

* 日格吉玛：女人名。

ᠭᠤᠶᠤ ᠮᠠᠯᠤ

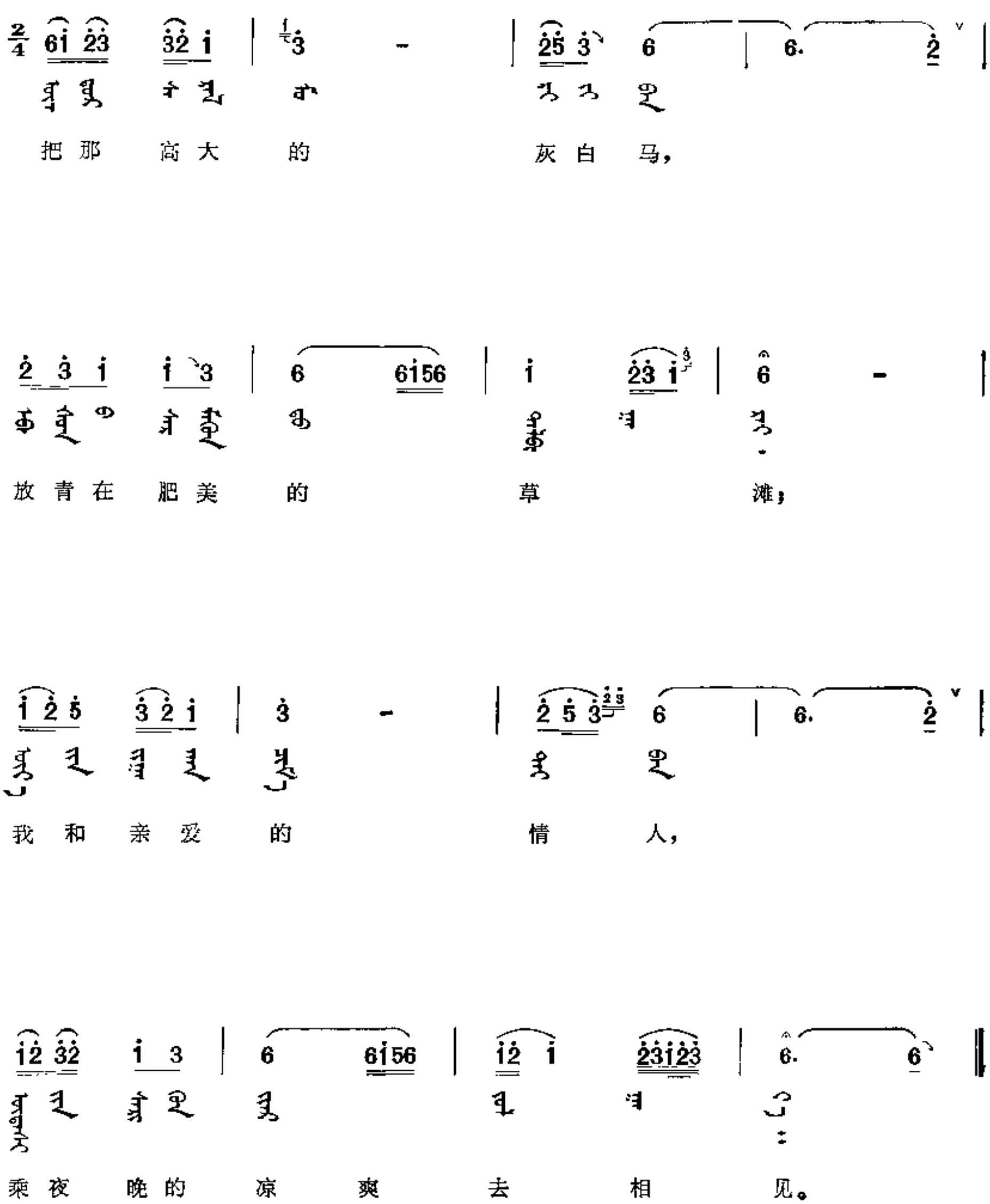
384. 高大的灰白马

1=♭B

ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠤᠶᠢᠷ ᠤᠨ

呼伦贝尔盟

♩=60



1.
ᠣᠷᠣᠨ ᠤᠨᠳᠠᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨ
ᠬᠠᠷᠠ ᠰᠡᠷᠭᠡᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨ
ᠬᠠᠷᠠ ᠰᠡᠷᠭᠡᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨ
ᠬᠠᠷᠠ ᠰᠡᠷᠭᠡᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ

2.
ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠤᠨᠳᠠᠰᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨ
ᠨᠤᠭᠤᠭᠠᠨ ᠰᠡᠷᠭᠡᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨ
ᠨᠤᠭᠤᠭᠠᠨ ᠰᠡᠷᠭᠡᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ

（男声合唱）

1. 把那高大的灰白马，
放青在肥美的草滩；
我和亲爱的情人，
乘夜晚的凉爽去相见。

2. 把那娇惯的灰白马，
解缰放在嫩草滩；
我和相爱的情妹，
刮风之前去相见。

（巴德玛唱　达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

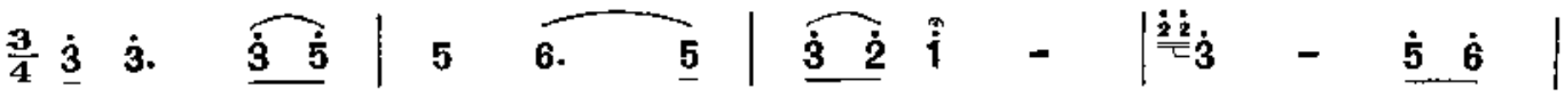
385. 招 手 再 见

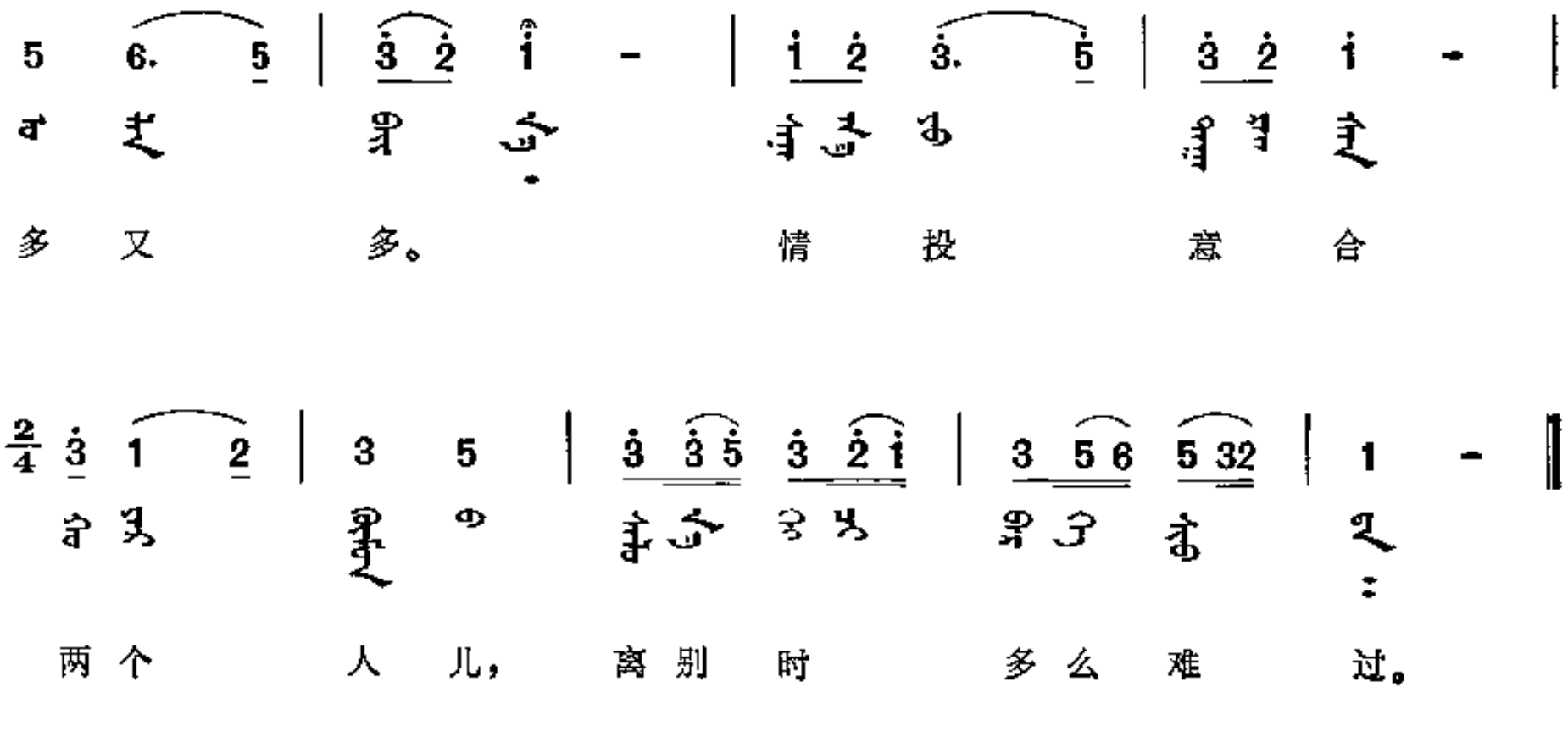
ᠳᠠᠯᠤᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠠᠭᠤ

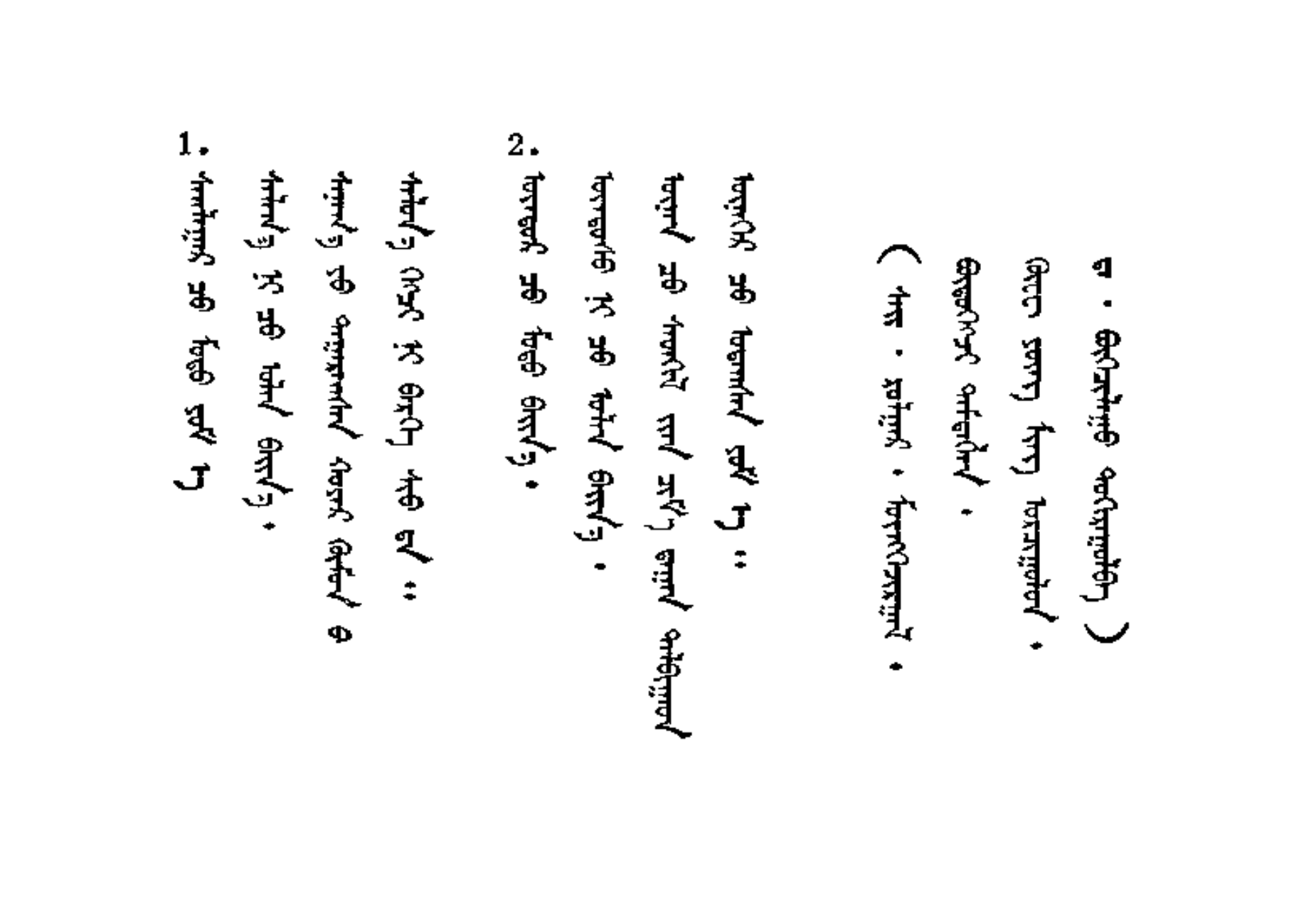
伊克昭盟

1=♭B

♩=60







1.
ᠨᠢᠭᠡ ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠤᠨ ᠥᠰᠦᠨ᠂
ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠵᠤᠮ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠭᠠᠭᠤᠯᠭᠠ ᠲᠠ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ᠂
ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠵᠤᠮ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠭᠠᠭᠤᠯᠭᠠ ᠲᠠ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ᠂
ᠵᠢᠩᠬᠢᠨᠠ ᠤᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠭᠠᠭᠤᠯᠭᠠ ᠲᠠ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ᠂
ᠵᠢᠩᠬᠢᠨᠠ ᠤᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠭᠠᠭᠤᠯᠭᠠ ᠲᠠ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ᠂
ᠨᠢᠭᠡ ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠤᠨ ᠥᠰᠦᠨ᠂
ᠨᠢᠭᠡ ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠤᠨ ᠥᠰᠦᠨ᠂
ᠨᠢᠭᠡ ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠤᠨ ᠥᠰᠦᠨ᠂
ᠨᠢᠭᠡ ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠤᠨ ᠥᠰᠦᠨ᠂

2.
ᠥᠨᠳᠥᠷ ᠤᠨ ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠤᠨ ᠥᠰᠦᠨ᠂
ᠥᠨᠳᠥᠷ ᠤᠨ ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠤᠨ ᠥᠰᠦᠨ᠂
ᠥᠨᠳᠥᠷ ᠤᠨ ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠤᠨ ᠥᠰᠦᠨ᠂
ᠥᠨᠳᠥᠷ ᠤᠨ ᠮᠣᠭᠣᠢ ᠤᠨ ᠥᠰᠦᠨ᠂

1. 繁茂的大树啊，
枝叶多又多。
情投意合两个人儿，
离别时多么难过。

2. 高高的大树啊，
根茎多又多。
我把真心交给了你，
长久的时间没结果。

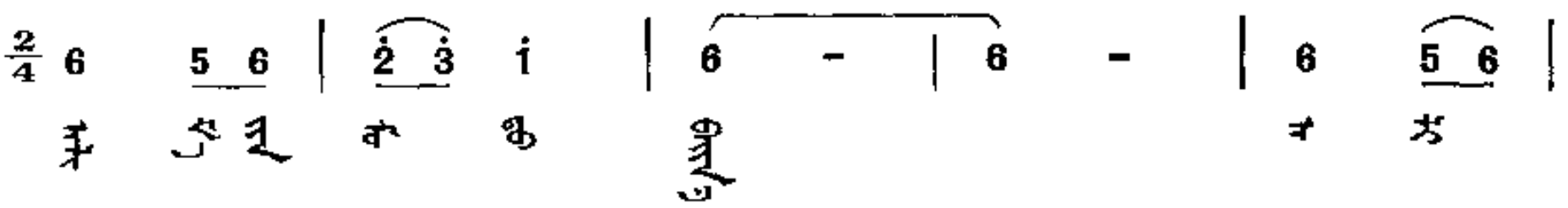
（赛·劳力格尔、孟和吉尔嘎拉、布特格齐记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

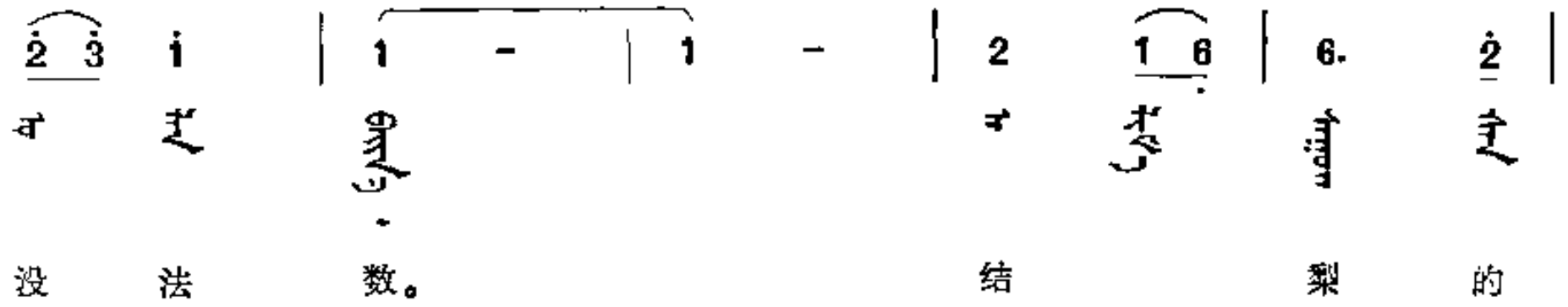
386. 梨　　树

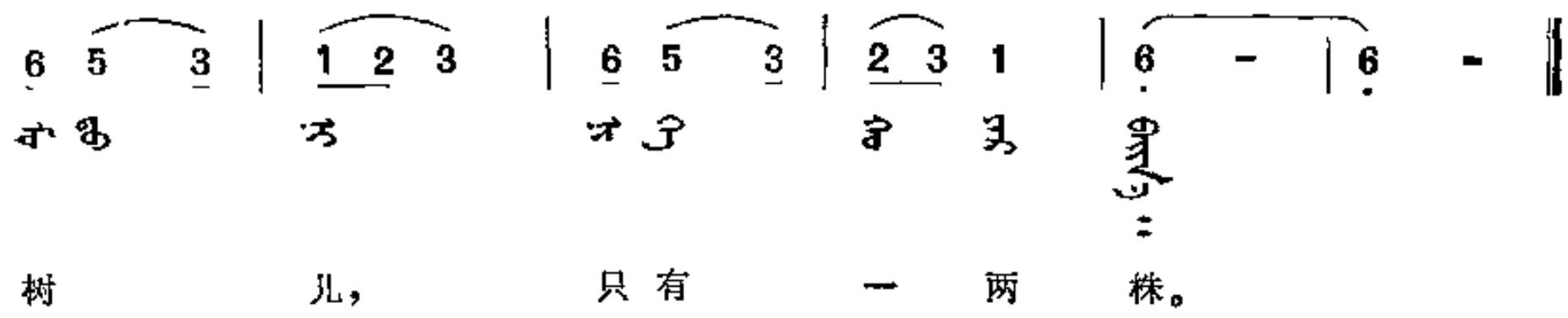
伊克昭盟

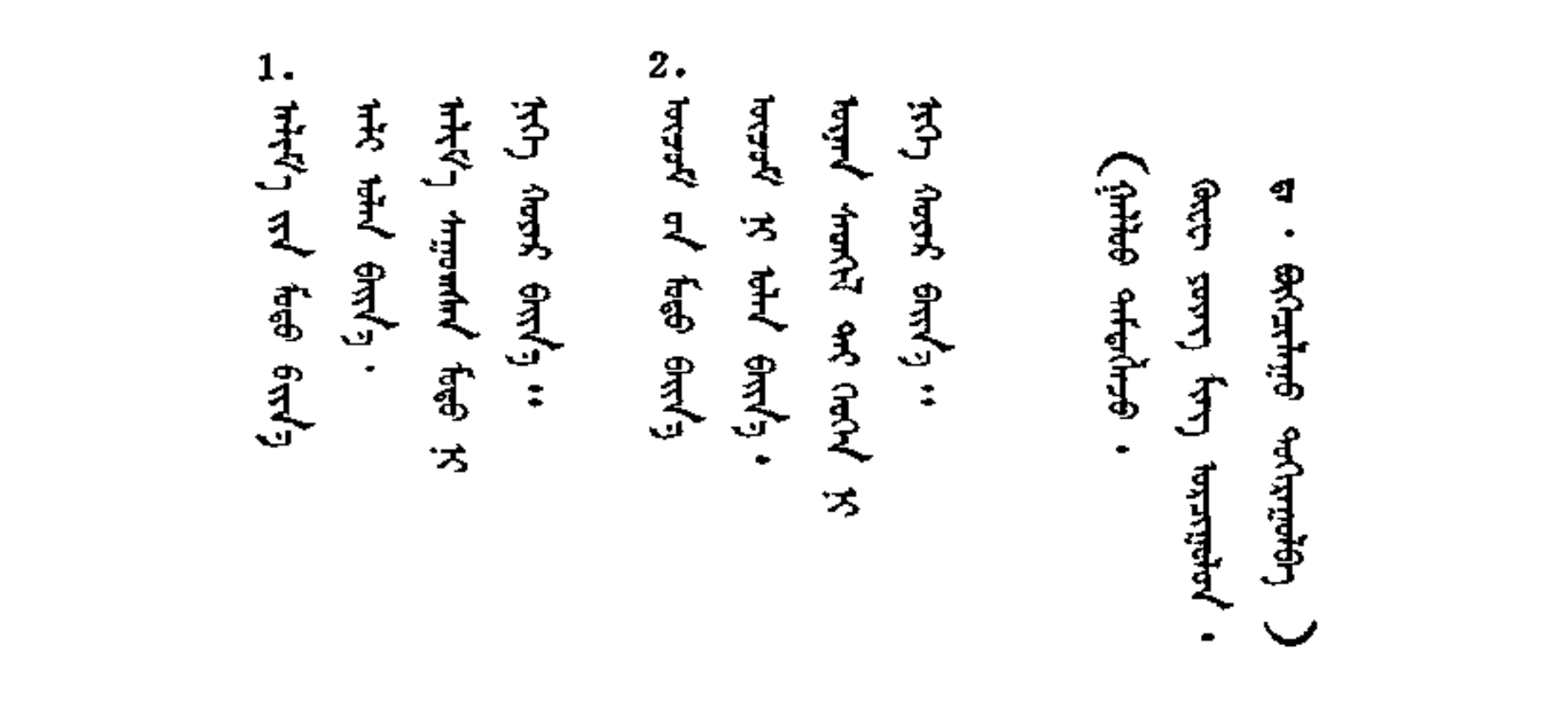
1=D

♩=120









1. 梨树呀梨树，
多得没法数；
结梨的树儿，
只有一两株。

2. 葡萄呀葡萄，
结满葡萄果；
真情的姑娘，
只有一两个。

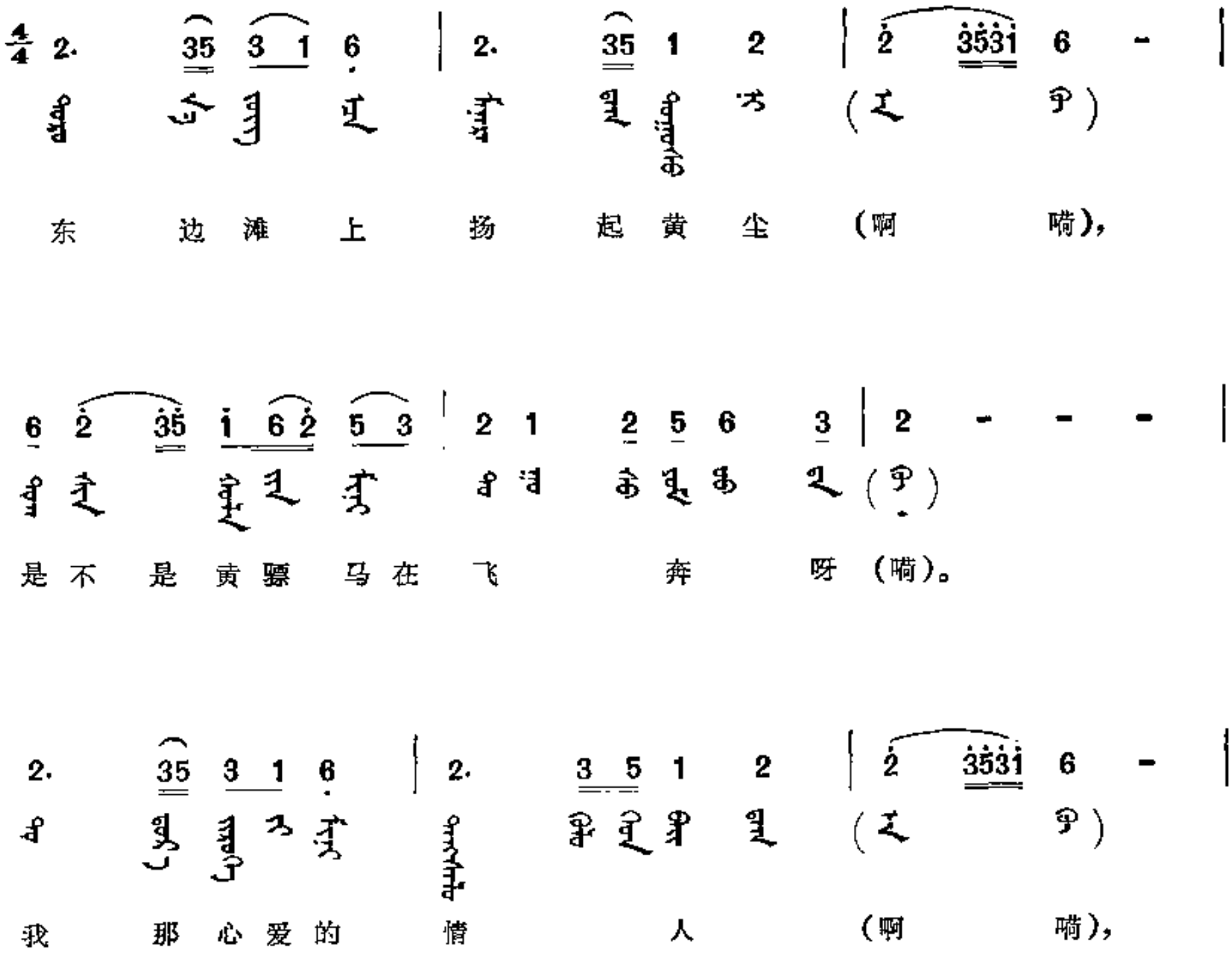
（嘎拉鲁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

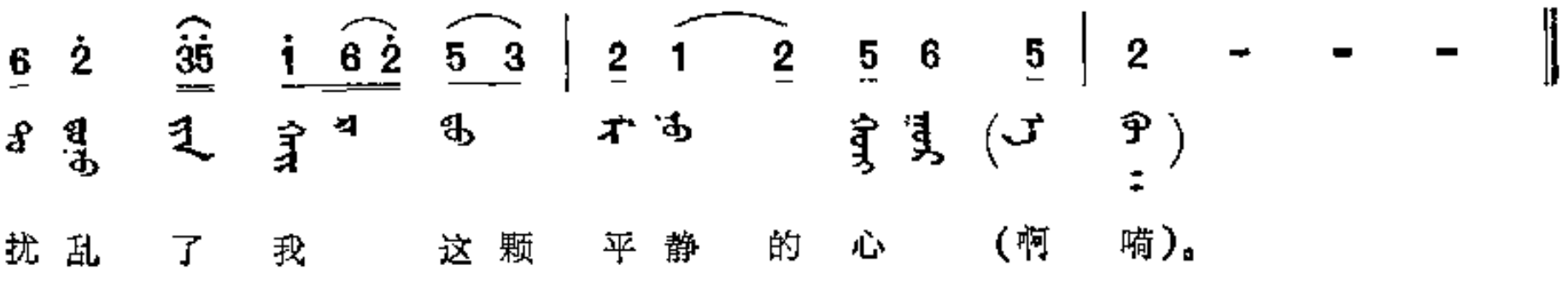
387. 心爱的情人

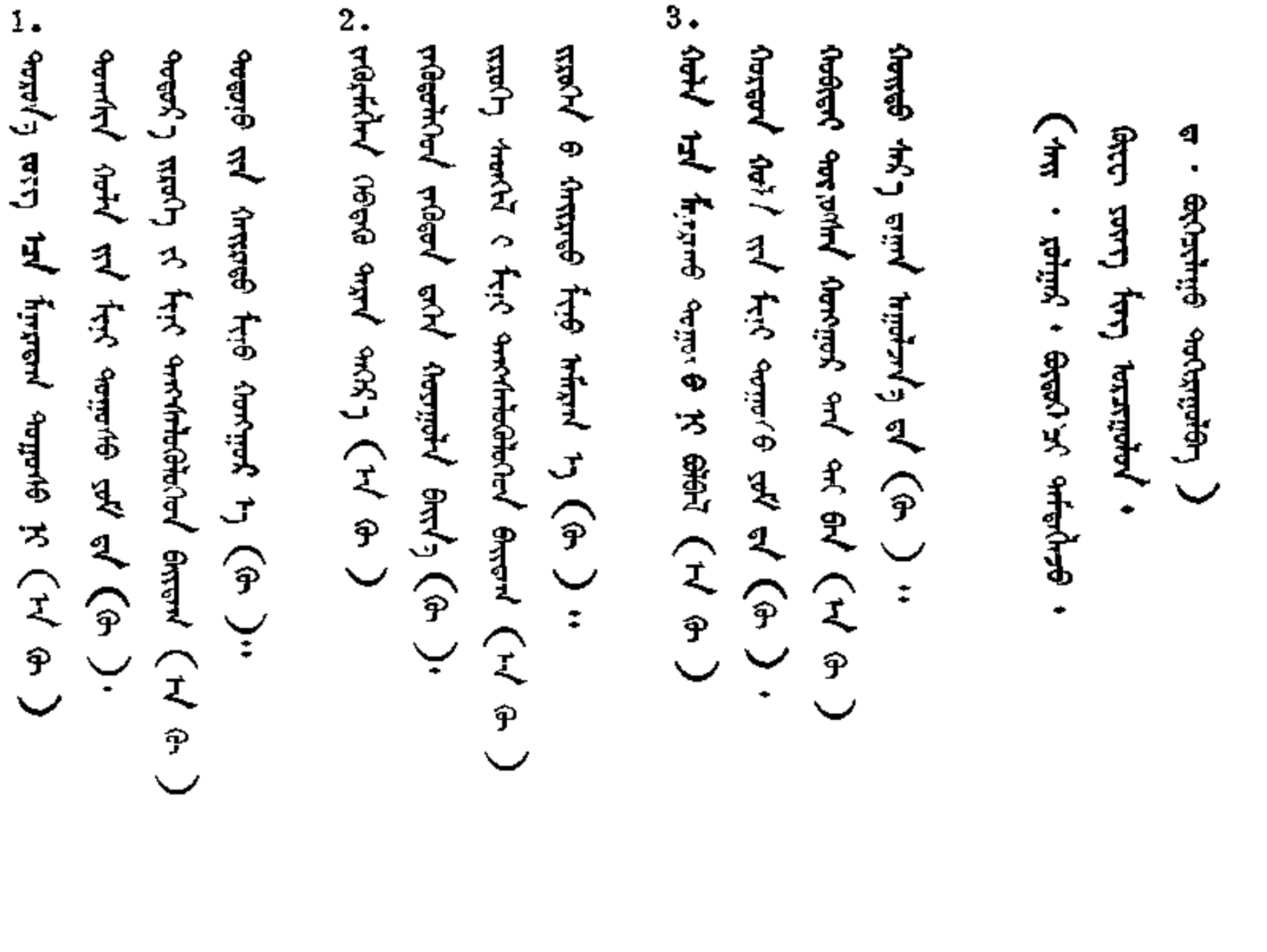
1=♭B

巴彦淖尔盟

♩=64







1. 东边滩上扬起黄尘，
是不是黄骠马在飞奔呀。
我那心爱的情人，
扰乱了我这颗平静的心啊。

2. 每当我进入梦境，
就梦见咱俩相爱相亲。
使我辗转不眠的，
是那娇小的意中人。

3. 远处扬起漫漫黄尘，
是不是黄骠马在飞奔。
下月就要去相会的，
是我那思恋的情人。

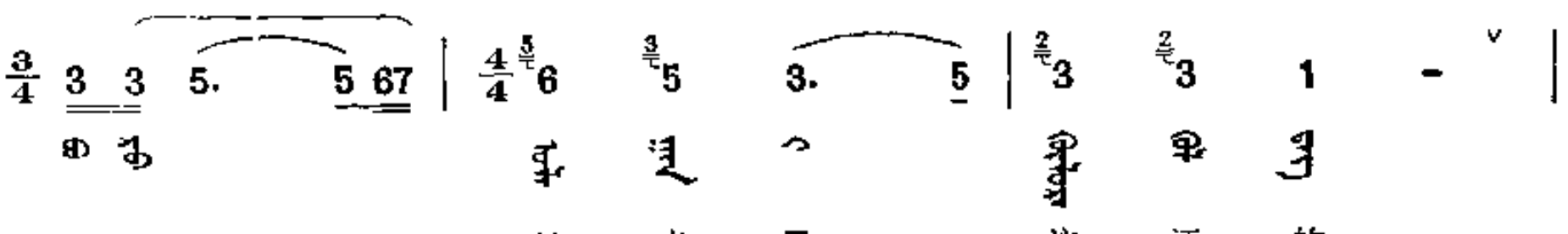
（赛·诺力格尔、布特格其记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

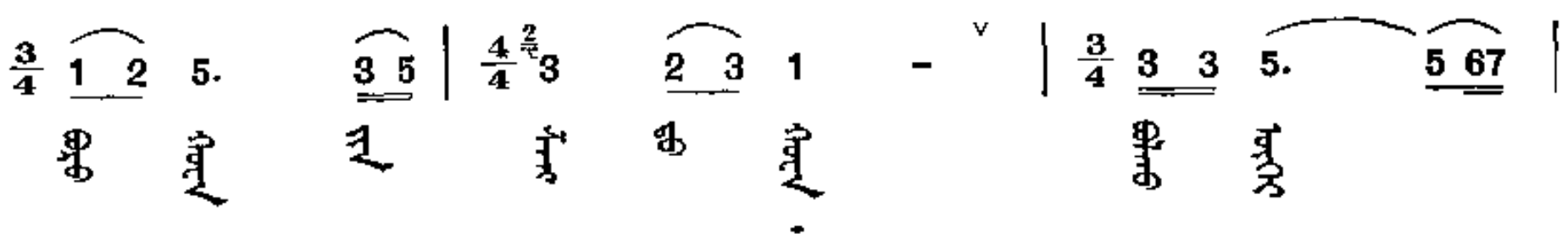
388. 流汗的铁青马

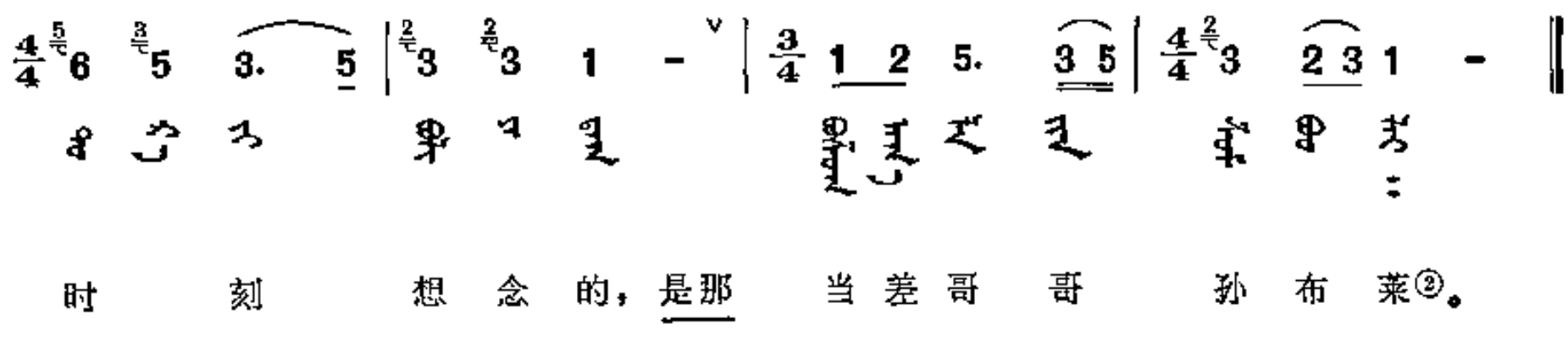
1= F

呼伦贝尔盟

♩=66







1. ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ
ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠡᠷᠭᠡ ᠨᠤᠭᠤᠳᠠ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ
ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠤ
ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ
ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ
ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ
ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ

2. ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ
ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠡᠷᠭᠡ ᠨᠤᠭᠤᠳᠠ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ
ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠤ
ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ
ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ
ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ
ᠬᠥᠯᠥᠭᠡᠳᠡᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ

1. 叫那铁青马流汗的，
是那红土岗的商都坡①。
叫我时刻想念的，
是那当差哥哥孙布莱②。

2. 叫那大红马流汗的，
是那南岗的商都坡。
叫我一心钟爱的，
是那乌梁海③哥哥孙布莱。

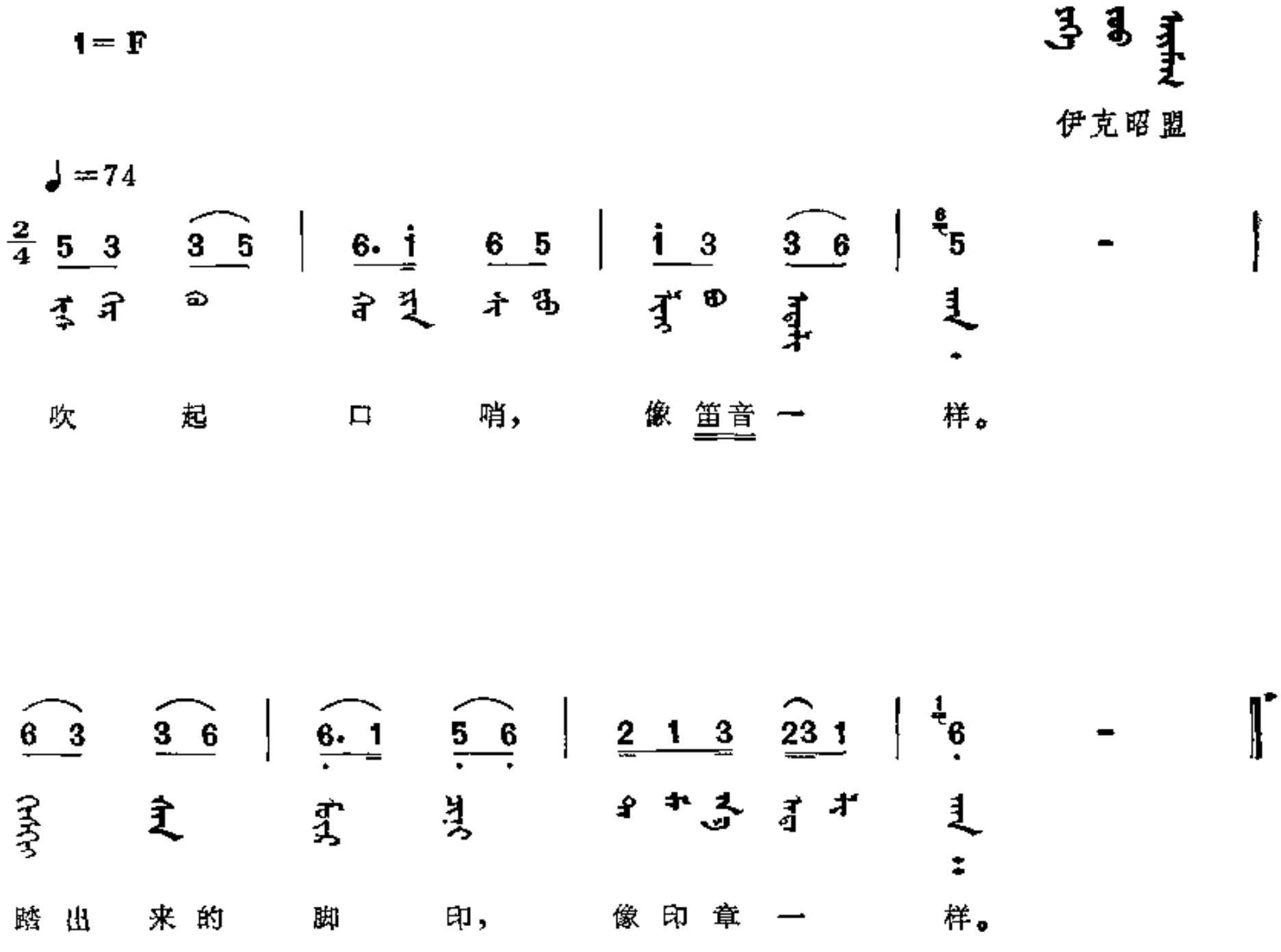
（特·其木德、满都夫、扎木苏记　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

① 商都坡：地名，指山城。　② 孙布莱：人名。　③ 乌梁海：古代一蒙古部落名称。

389. 口　哨

伊克昭盟

1=F　♩=74



2. 窈窕的身姿，
像画的一样。
说出的话儿，
像刻在我心上。

4. 银子的颜色，
白花花发光。
摸熟了心情，
能长远交往。

1. 吹起口哨，
像笛音一样。
踏出来的脚印，
像印章一样。

3. 金子的颜色，
金闪闪发光。
摸熟了性情，
能长远交往。

5.枣骝马鞯上栽绒鞍鞯，
抖动缰绳就走啦。
谨慎人叮咛的话儿，
永远也忘不了啦。

6.顺着红土丘的北坡，
水流一样地走了。
披着红绿色的头巾，
飘然地走了。

7.在湖畔走来走去，
鸭子可怜。
偷偷摸摸地相爱，
心儿可怜。

（乌·那仁巴吐唱　达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

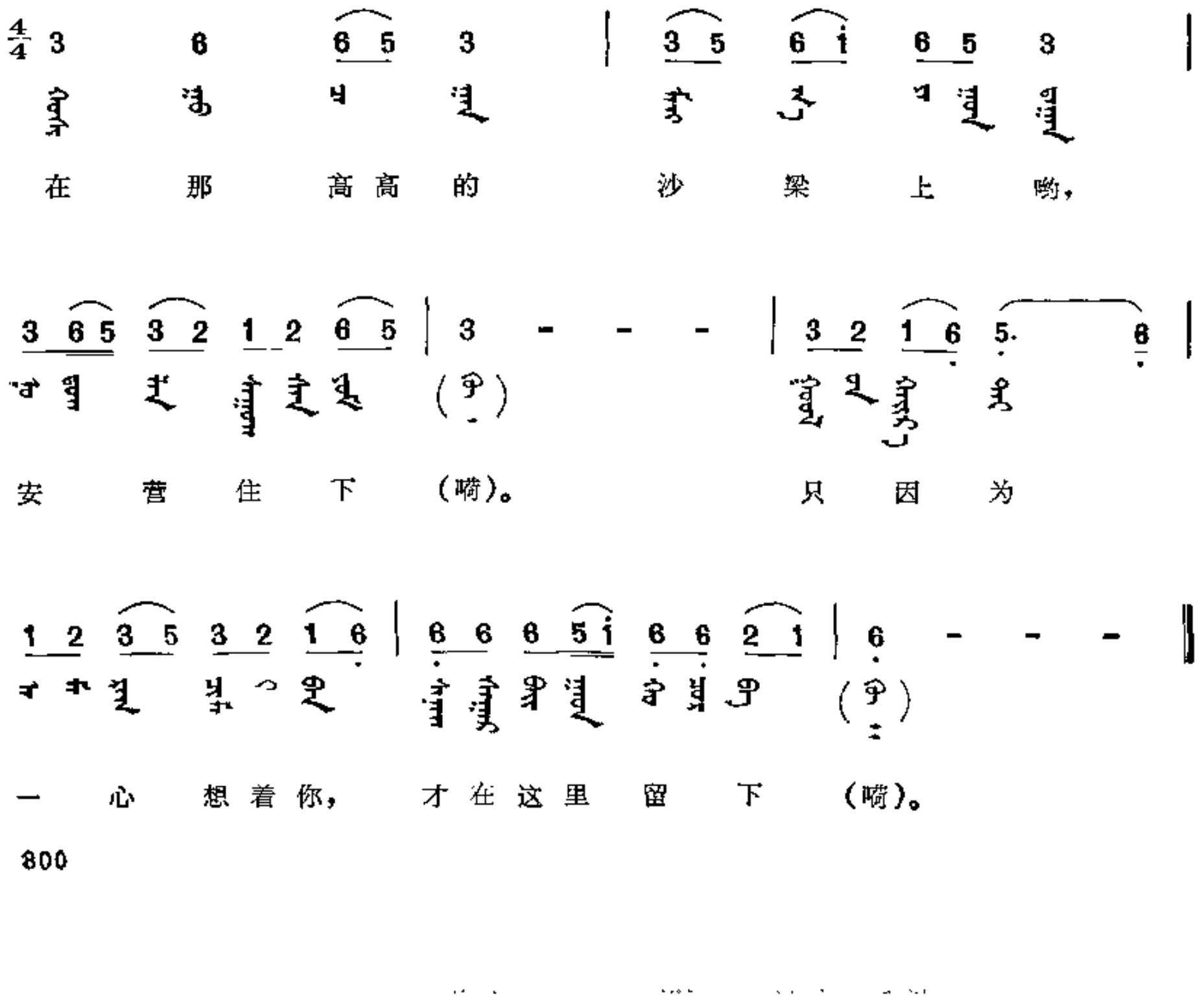
390. 沙　梁



锡林郭勒盟

1=F

♩=72



在　那　高高的　沙　梁　上　哟，
安　营　住　下　（啃）。　只　因　为
一　心　想着你，　才在这里　留　下　（啃）。

2. 香牛皮靴多漂亮哟，
靴口镶着三道边条。
日夜思念的情人，
为什么你不来到？

1. 在那高高的沙梁上哟，
安营住下。
只因为一心想着你，
才在这里留下。

3. 在那白色的沙梁角上哟，
当初为何盖起房？
想念我心上的人，
如今只有满腹的悲伤。

4. 刚刚缝起的新皮袍哟，
沿着那袍襟镶边条。
从小爱恋的情人，
为什么你不来到？

5. 在那高高的梁顶上哟，
每天都要绕三遭。
相爱多年的情人，
为什么你不来到？

（达·桑宝记　乌力吉昌译配）

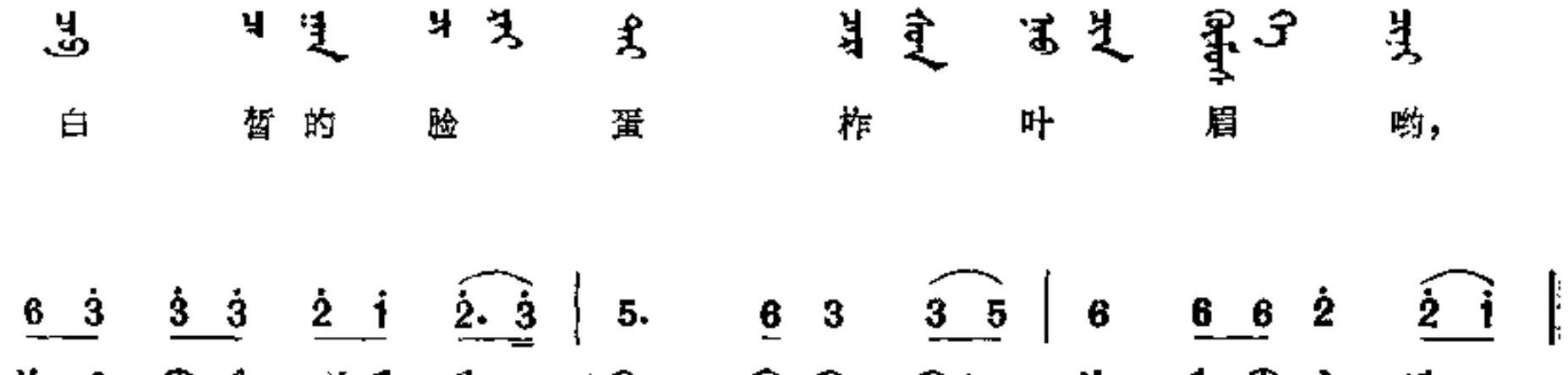
391. 梁　金　栋*

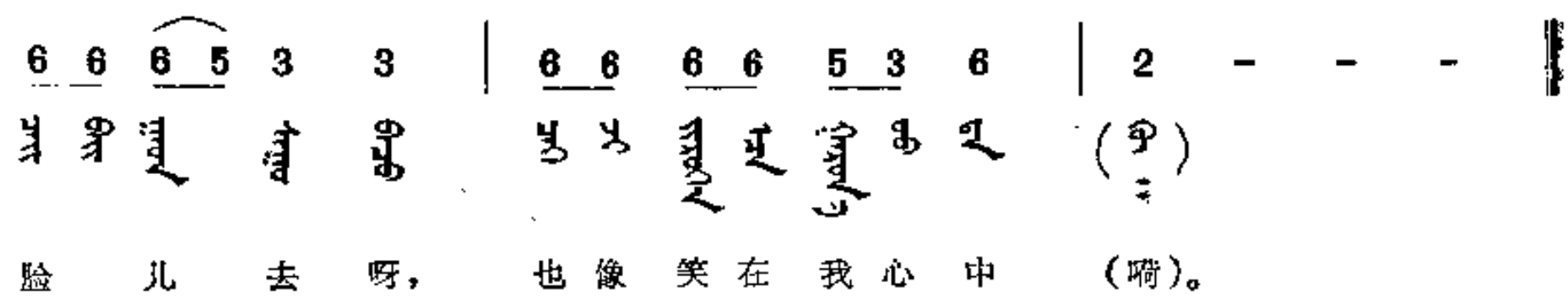
1=♭B

昭乌达盟

♩=84


白　皙的　脸　蛋　柞　叶　眉　哟，


谁也比不上梁金栋　（嗬　嗬嗬　嗬）。　就　是你背　过


脸　儿　去　呀，　也像　笑在　我心　中　（嗬）。

٦٠ عمق المنجم تحت سطح

سطح ماء المنجم تحت سطح

تحت الصفر (ص ص ص ص) .

الصفر المئوي

الصفر المطلق

الصفر (ص) ..

٧٠ عمق المنجم فوق سطح

سطح ماء المنجم فوق سطح

تحت الصفر (ص ص ص ص) .

الصفر المئوي

الصفر المطلق

الصفر (ص) ..

٨٠ عمق ماء في مناجم

مناجم الفحم تحت سطح

مكان ماء في مناجم

تحت الصفر (ص ص ص ص) .

الصفر المئوي

الصفر المطلق

الصفر (ص) ..

٩٠ عمق المنجم

عمق ماء المنجم تحت سطح

تحت الصفر (ص ص ص ص) .

الصفر المئوي

الصفر المطلق

الصفر (ص) ..

٥٠ مناجم الفحم

مناجم صخور الفحم في

مناجم الفحم تحت سطح

تحت الصفر (ص ص ص ص) .

الصفر المئوي

الصفر المطلق

الصفر (ص) ..

٤٠ عمق ماء في مناجم

مناجم الفحم تحت سطح

مكان ماء في مناجم

تحت الصفر (ص ص ص ص) .

الصفر المئوي

الصفر المطلق

الصفر (ص) ..

٣٠ عمق المنجم تحت سطح

عمق ماء المنجم تحت سطح

تحت الصفر (ص ص ص ص) .

الصفر المئوي

الصفر المطلق

الصفر (ص) ..

1. 白皙的脸蛋柞叶眉哟，
谁也比不上梁金栋。
就是你背过脸儿去呀，
也像笑在我心中。

2. 红润的脸蛋柳叶眉哟，
谁也比不上梁金栋。
就是你低头板着脸呀，
也像乐在我心中。

3. 往日情意深似海哟，
如今为啥这样冷漠。
绣着狮子的烟荷包呀，
还给我吧，阿哥哥。

4. 过去两人难分离哟，
如今为啥情意薄？
绣着蝴蝶的烟荷包呀，
还给我吧，阿哥哥。

5. 绣着狮子的烟荷包哟，
想要就给你梁金栋。
十两银子的玉石烟袋呀，
还给我吧，梁金栋。

6. 绣着蝴蝶的烟荷包哟，
想要就给你梁金栋。
九两银子的玉石烟袋呀，
还给我吧，梁金栋。

7. 绣着狮子的烟荷包哟，
让你拿去吧阿哥哥。
刚才说要还给我呀，
那是在看你心如何？

8. 绣着蝴蝶的烟荷包哟，
叫你带去吧阿哥哥。
刚才叫你还给我呀，
那是在看你意如何。

（朝格吉勒、扎木苏唱　扎木苏、满都夫、乌力吉昌记词、记谱　魏·巴特尔译词　乌力吉昌配歌）

---

* 梁金栋：女人名。

392. 金色的大地

呼伦贝尔盟

1=♭B

♪=140

3/8 6. i 3 | 2. i 3 | 6. i 3 | 2 | 3 | 5 6 2 |

在 这 金 色 的 大 地 上， 奔 流

i 6 | 5. 6 2 i | 6. | 6. i 3 | 2. i 3 |

不息 的 伊 敏 河①。 给 我 希 望

6. i 3 | 2 3 | 5 6 2 | i 6 | 5. 6 2 i | 6. ‖

和 力 量 的， 世 上 只 有 你 一 个。

1. 2. 3.

1.在这金色的大地上，
奔流不息的伊敏河。
给我希望和力量的，
世上只有你一个。

2.在这广阔的大地上，
日夜奔流的伊敏河。
给我欢乐和幸福的，
世上只有你一个。

3.阳光普照的大地上，
静静流淌的伊敏河，
给我生命和抚慰的，
世上只有你一个。

（乌·那仁巴吐唱　达·仁沁记　乌力吉昌译配）

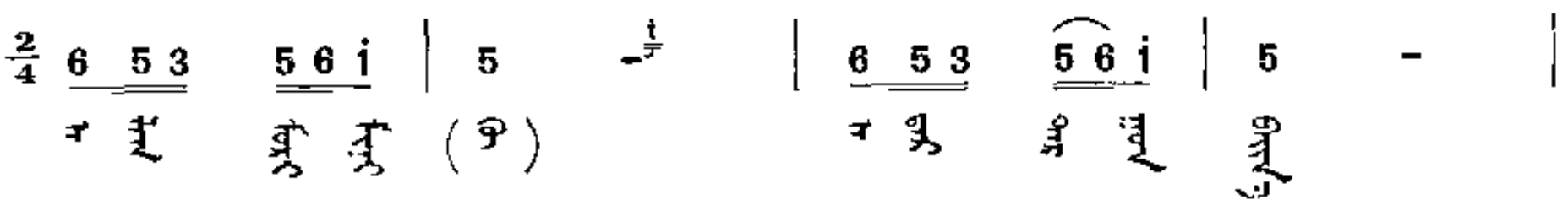
① 伊敏河：在呼伦贝尔境内。

393. 白　花　马

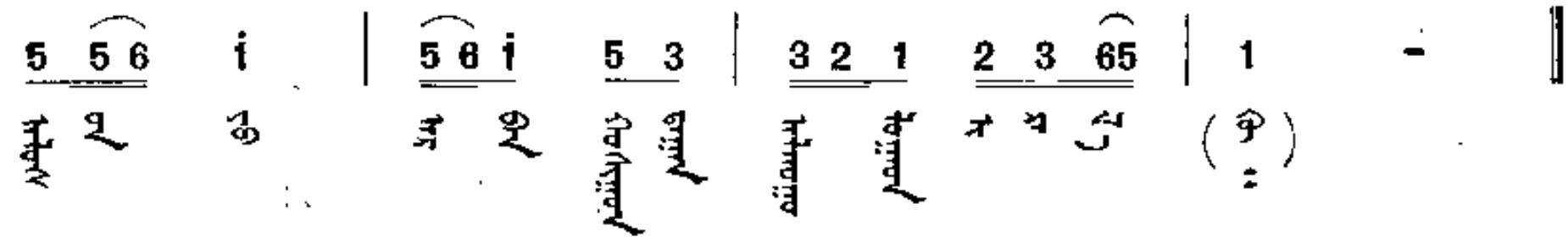
乌兰察布盟

1=B

♩=66



漂亮的　白花马　（啃），　膘肥　又体　壮；



朝着　遥远的　十个　旗，　蹒跚在路　上　（啃）。

1.
(ᠭᠣᠣ) ᠨᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ)

2.
(ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ)

3.
(ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ)

4.
(ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ) ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤᠨ (ᠭᠣᠣ)

1. 漂亮的白花马，
膘肥又体壮；
朝着遥远的十个旗，
蹒跚在路上。

2. 善走的枣色马，
矫健又肥壮；
去他旗的路遥远，
颠跑在路上。

3. 想你怎么办？
怎能不想你？
把你的容貌笑颜，
印在我心里。

4. 爱你怎么办？
怎能不爱你？
为了兑现三句诺言，
咱俩结情侣。

（乔日格唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

394. 布谷鸟



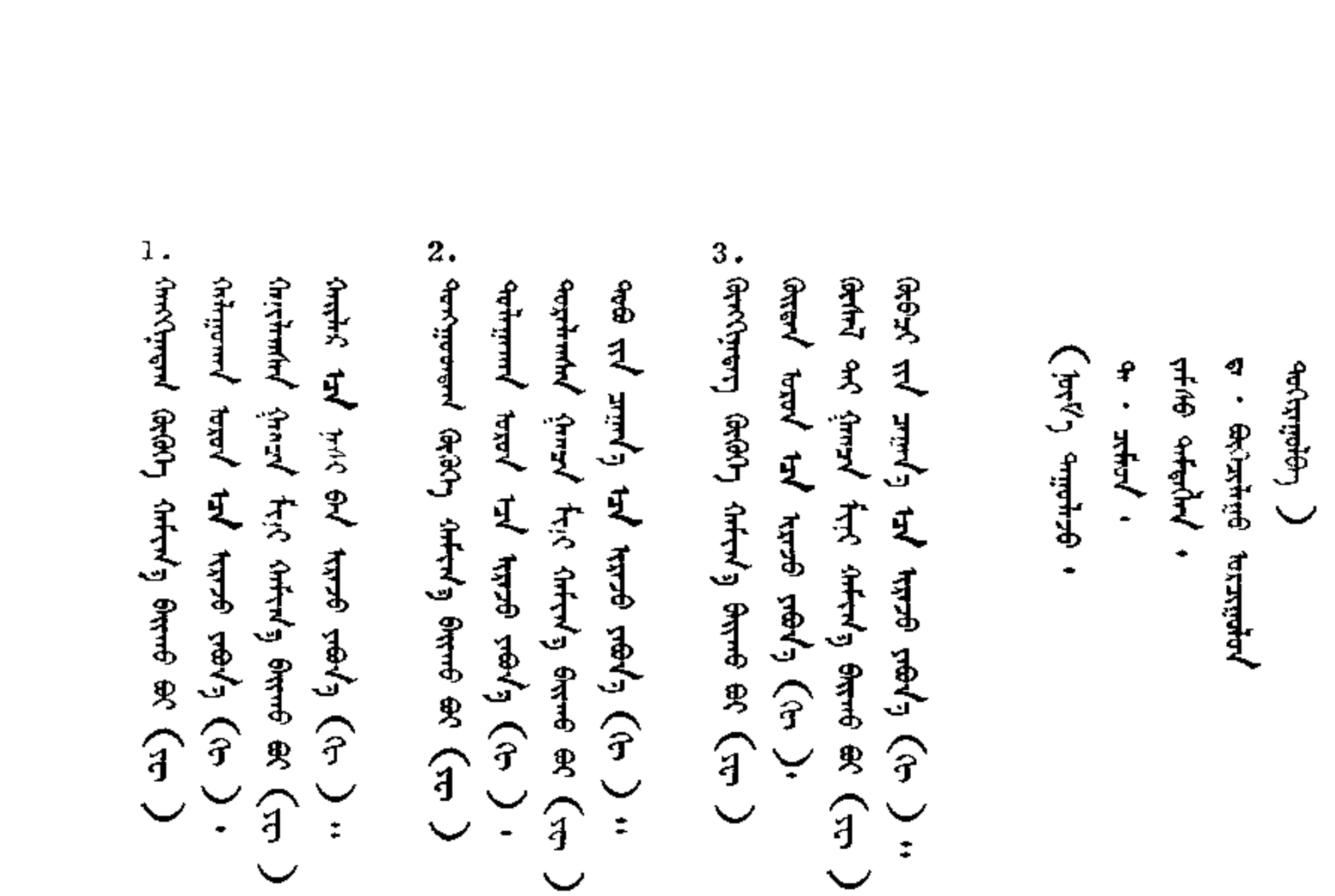
呼伦贝尔盟

1=D

♩=60







1. 布谷鸟声声在那里？
从南方往这里飞来。
相爱的情人在哪里？
从海拉尔启程到这里来。

2. 布谷鸟声声在哪里？
从温暖的地方飞来。
心爱的情人在哪里？
从山的那边赶来。

3. 布谷鸟声声在那里？
从寒冷的地方飞来。
想念的情人在哪里？
从山梁后面赶来。

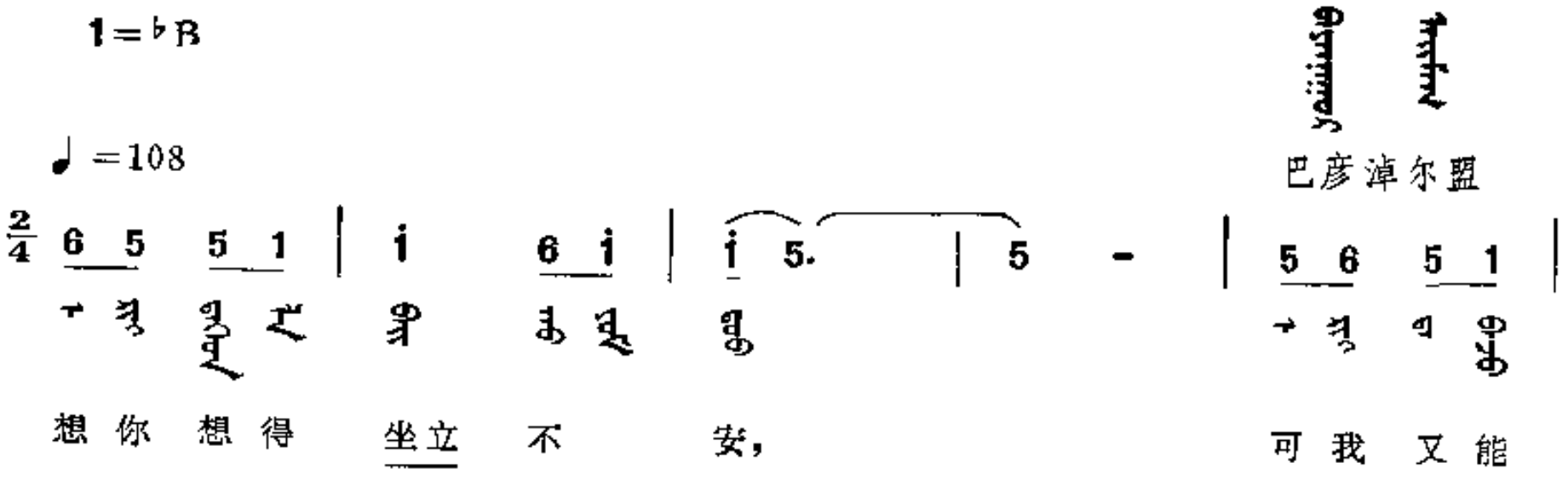
（努　玛唱　特·其木德、扎木苏记　达·布和朝鲁译配）

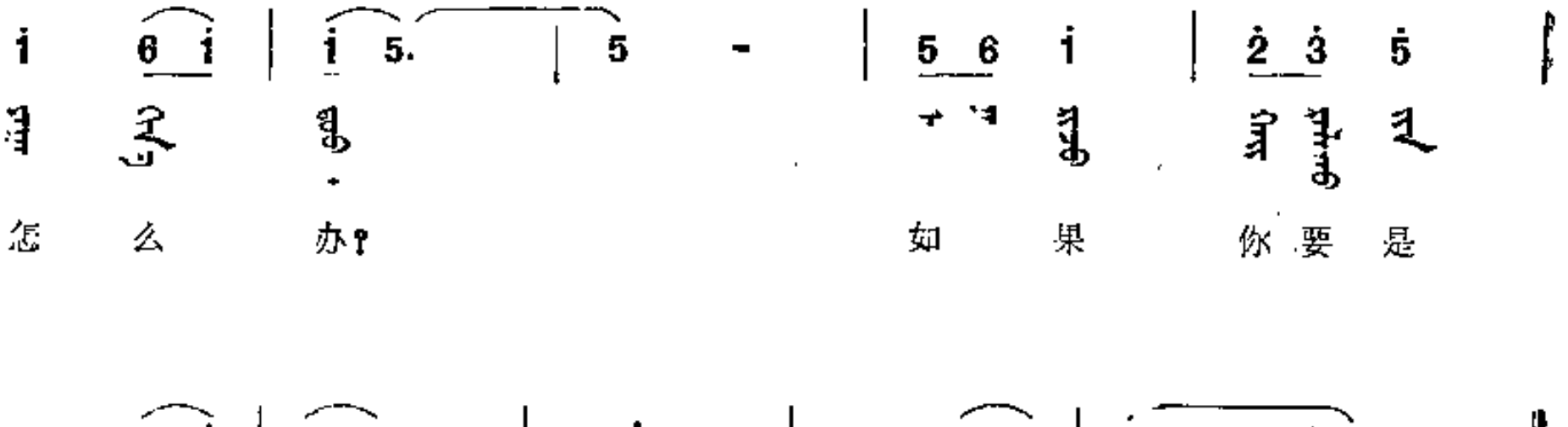
395. 想　念

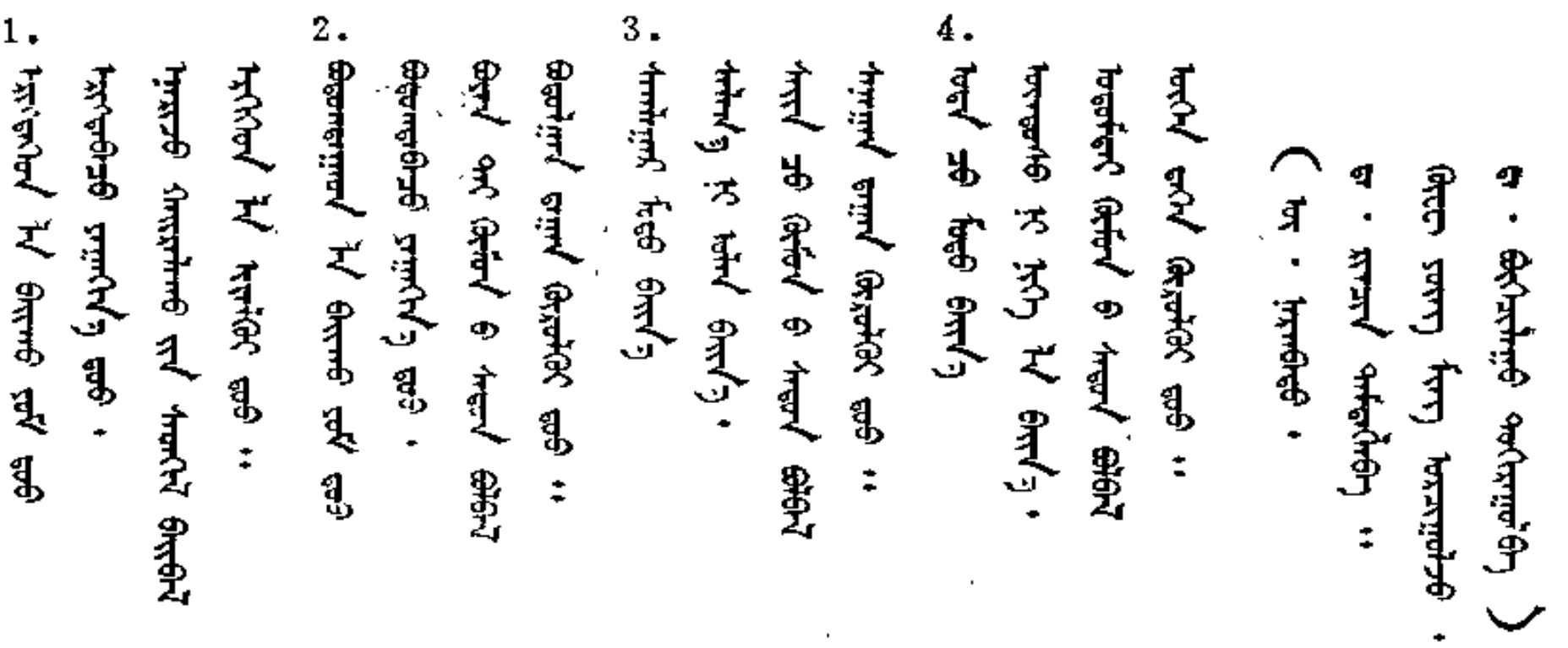
巴彦淖尔盟

1=♭B

♩=108







1.想你想得坐立不安，
可我又能怎么办？
如果你要是真心爱我哟，
就会把我来探看。

2.想你想得坐立不安，
可我又能怎么办？
如果你是有情的人哟，
当然要来相见。

3.繁茂的大树，
枝杈伸向四方，
如果你是良家子弟哟，
就不会有坏心肠。

4.婆娑的柳树，
根儿只有一条，
如果你是正人君子哟，
只要说到就能做到。

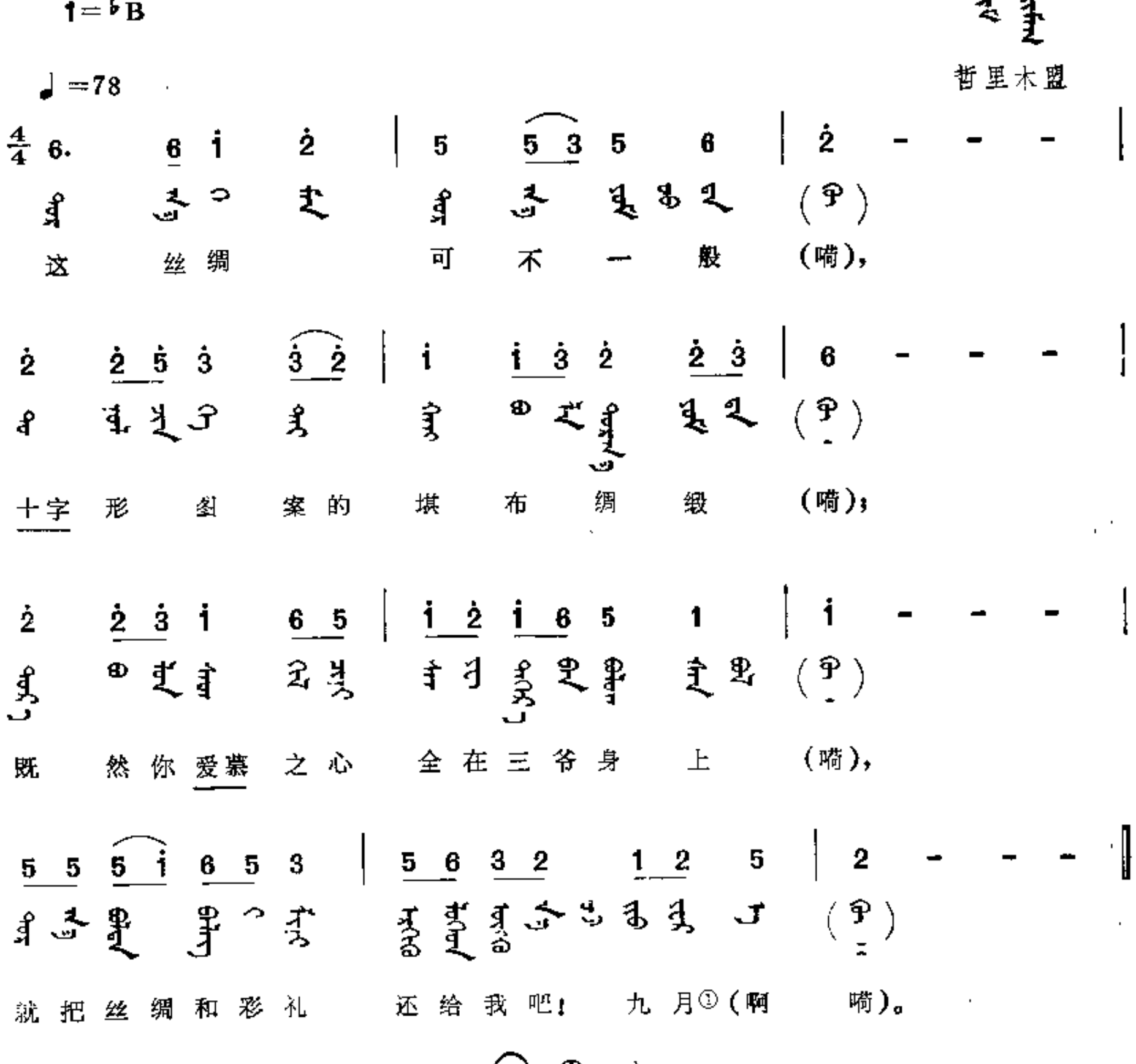
（乌·那仁巴吐唱　达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

396. 北 京 喇 嘛* (一)

哲里木盟

1=♭B

♩=78



(达·桑宝记词、记谱 白·呼和牧骑译词 额尔敦朝鲁配歌)

* 北京嘛喇：是一位嘛喇的绰号，曾在北京修行过。他常沾花惹草，不守戒律，因而得了这样的绰号。

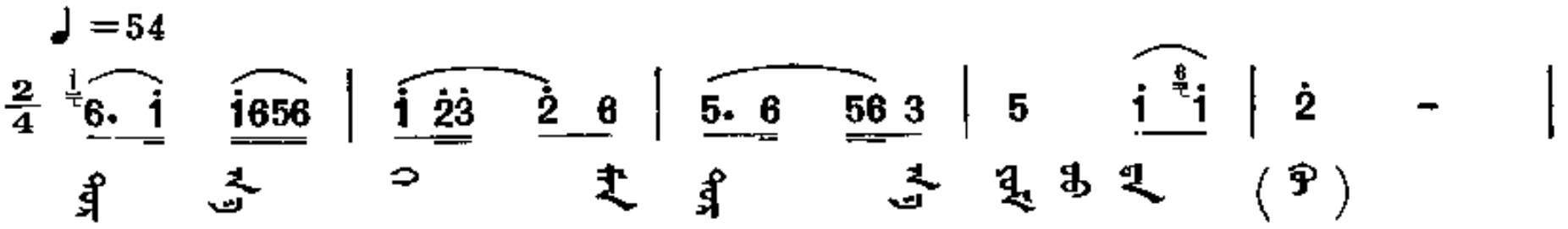
① 九月：女人名。

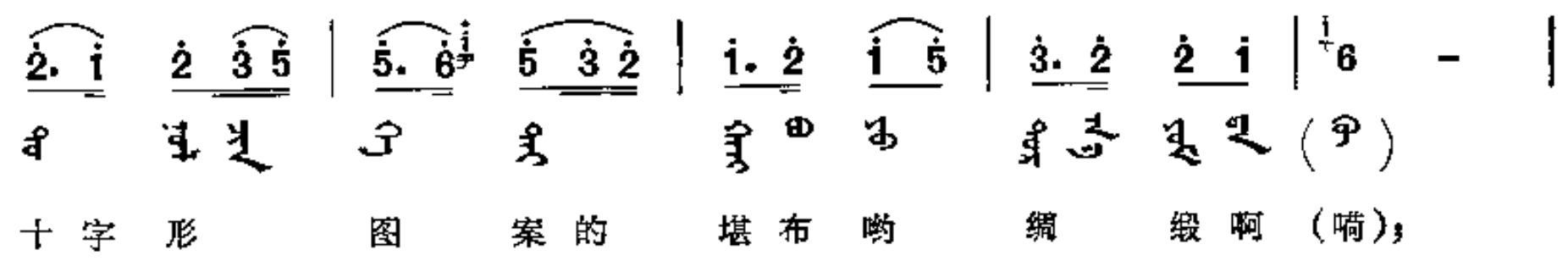
397. 北 京 喇 嘛 (二)

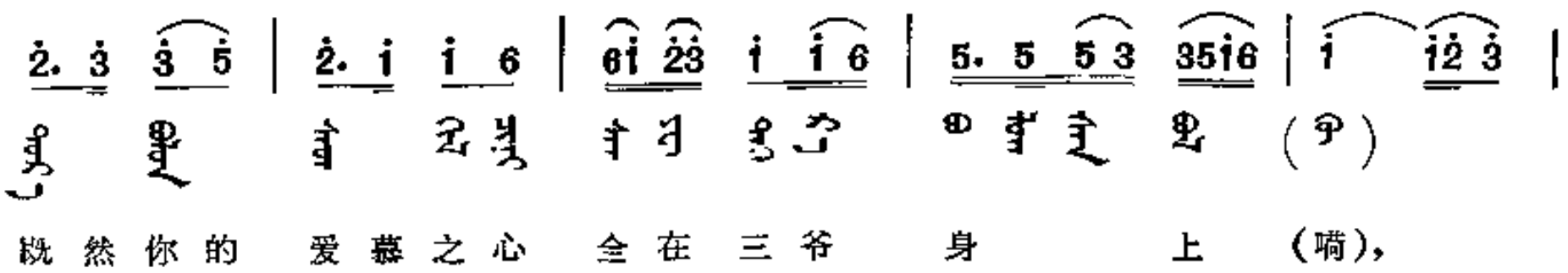
1=♭B

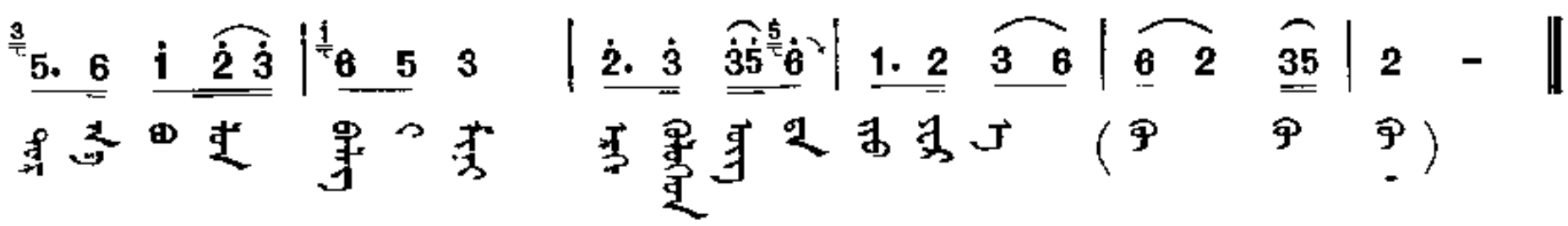
阿拉善盟

♩=54









1. ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)
ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)
ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)

2. ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)
ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)
ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)

3. ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)
ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)
ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)

4. ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)
ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)
ᠭᠤᠤᠯᠢᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠭᠪᠠᠷ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠪᠠᠢᠬᠠ (ᠭ)

北京喇嘛唱：

1. 这丝绸可不一般啊，
十字形图案的堪布哟绸缎啊；
既然你爱慕之心全在三爷身上，
就把丝绸和彩礼还给我吧！ 九月啊。

九月唱：

2. 当你把绸缎给我时，
是你情愿上门送来的；
你若想把绸缎收回，
就给我磕三个响头再拿去！

北京喇嘛唱：

3. 送给你的戒指可不一般，
上面嵌有北京城的翡翠；
既然你去和三爷鬼混，
就把彩礼和戒指还回。

九月唱：

4. 当初把彩礼和戒指送来时，
你可是甘心情愿送的礼。
如今你真想把彩礼收回，
给你的姨奶奶磕个响头再拿去。

（巴德玛唱　达·桑宝记词、记谱　白·呼和牧骑译词　额尔敦朝鲁配歌）

ᠮᠠᠭᠠᠲᠠᠢ ᠳᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠ

398. 嘛嘛*探情人

1=C

ᠰᠢᠯᠢᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠠᠶᠢᠮᠠᠭ

锡林郭勒盟

♩=84

2/4 2 2 3 3 | 2 3 2 2 i | 6 6 6 6 6 6 i | 2 - |

ᠠᠭᠤ ᠪᠠ ᠪᠠᠶ ᠠᠭᠤ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤ ᠠᠭᠤ ᠮᠠᠭᠠᠲᠠᠢ (ᠪᠠ)

玛瑙 壶里的 木香 鼻烟， 哧溜哧溜 抽得香 (嘀)。

5 5 5 3 | i i 2 2 i | 6 i 6 5 5 3 i | 6 - |

ᠠᠮᠢᠳᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯᠲᠡᠢ ᠭᠤᠭᠤ ᠨᠠᠶᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ (ᠪᠠ)

惹人 喜爱的 万丽 姑 娘， 嘛嘛把你 看 望 (嘀)。

2 2 3 3 | 2 2 3 2 2 i | 6 6 6 i 6 6 i | 2 - |

ᠮᠠᠭᠠᠲᠠᠢ ᠪᠣᠣᠴᠤᠷ ᠪᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠴᠢᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ (ᠪᠠ)

麻糖和月饼 三 十 二 个， 一起捆在 马鞍上 (嘀)。

5 5 i 3 5 | i i i 2 3 | 6 i 6 5 5 3 i | 6 - ‖

ᠰᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠭᠠᠳᠠᠭᠤᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠳᠠᠭᠤᠷᠤᠭ ᠳᠤ ᠲᠠᠪᠢᠭᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ (ᠪᠠ)

慌慌 张张 翻过 梁， 六个丢在 小路上 (嘀)。

1. ئۇچ قېتىق ئىسمىدىن ساقلاپ قال

(ق) قال ئىشلەپ چىقىلغان ئىشلار

ئۇنىڭدا ئىشلەپ چىقىلغان ئىشلار

ئۇنىڭ ئۈچۈن ھېچ ئىشلەپ (ق) .

2. ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى (ق)

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

ئۇنىڭ ئۈچۈن ھېچ ئىشلەپ (ق) .

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى (ق)

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى (ق) :

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

ئۇنىڭ ئۈچۈن ھېچ ئىشلەپ (ق) .

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى (ق)

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

3. ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى (ق)

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

ئۇنىڭ ئۈچۈن ھېچ ئىشلەپ (ق) .

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى (ق)

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى (ق) :

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

ئۇنىڭ ئۈچۈن ھېچ ئىشلەپ (ق) .

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى (ق)

ئىشلەپ چىقىرىش ئىشلار ھەققى ئۈچۈن ئىشلەپ

1. 玛瑙壶里的木香鼻烟，
味溜味溜抽得香。
惹人喜爱的万丽姑娘，
嘛嘛把你看望。
麻糖和月饼三十二个，
一起捆在马鞍上。
慌慌张张翻过梁，
六个丢在小路上。

2. 秃尾巴马的腰间，
把那鞍鞯鞘上。
我那心中的万丽姑娘，
嘛嘛把你探望。
烧饼和月饼三十二个，
一起捆在马鞍上。
偷偷摸摸过树林，
八个丢在小路上。

3.短尾巴马的腰间，
把那鞍子鞴上。
我那心上的万丽姑娘，
嘛嘛把你探望。
罐头和月饼三十二个，
一起捆在马鞍上。
急急忙忙过河湾，
一十六个丢路上。

（哈扎布唱　桑都仁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

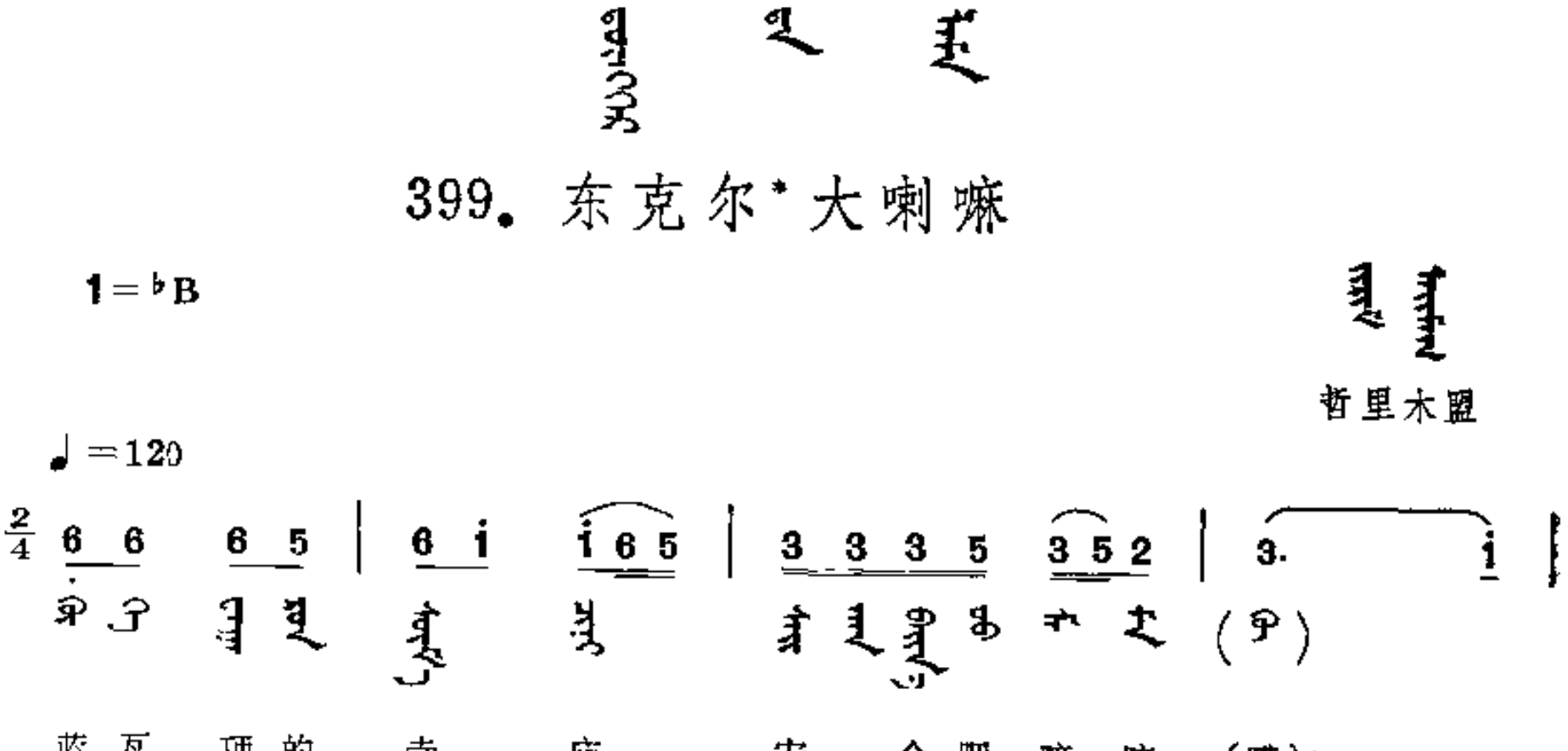
* 嘛嘛：指喇嘛。

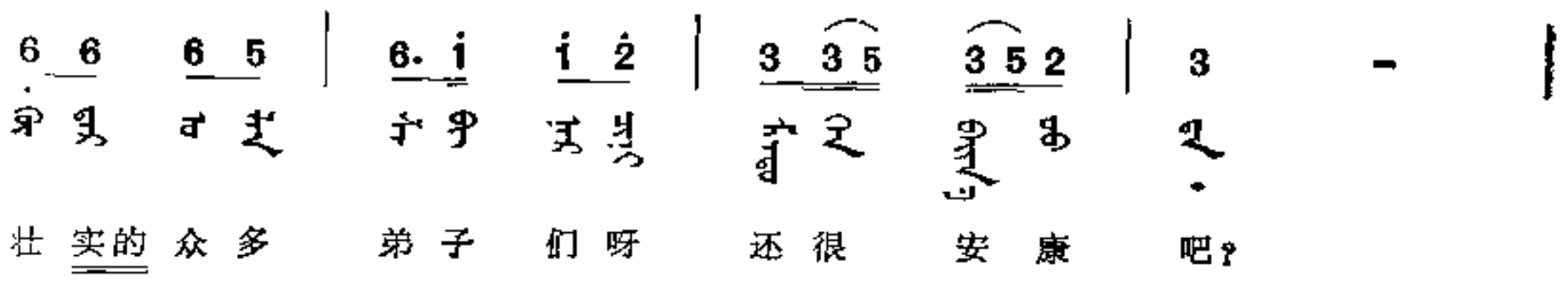
399. 东克尔*大喇嘛

1=♭B

哲里木盟

♩=120





1. 我们都看着书，没有说话。（ ）

我们 都 看着 书 ， 没有 说话 。
wǒmen dōu kànzhe shū, méiyǒu shuōhuà.

我们都看着书，没有说话。

2. 他们都坐着车进城了。（ ）

他们 都 坐着 车 进城 了 。
tāmen dōu zuòzhe chē jìnchéng le.

他们都坐着车进城了。

3. 我们都看着书，谁也没有说话。（ ）

我们 都 看着 书 ， 谁 也 没有 说话 。
wǒmen dōu kànzhe shū, shéi yě méiyǒu shuōhuà.

我们都看着书，谁也没有说话。

4. 他们都坐着车进城了，谁也没有看见我。（ ）

他们 都 坐着 车 进城 了 ， 谁 也 没有 看见 我 。
tāmen dōu zuòzhe chē jìnchéng le, shéi yě méiyǒu kànjiàn wǒ.

他们都坐着车进城了，谁也没有看见我。

5. 他们都在院子里看着书。（ ）

他们 都 在 院子 里 看着 书 。
tāmen dōu zài yuànzi li kànzhe shū.

他们都在院子里看着书。

1. 我们都看着书，谁也没有说话。（ ）

我们 都 看着 书 ， 谁 也 没有 说话 。
wǒmen dōu kànzhe shū, shéi yě méiyǒu shuōhuà.

我们都看着书，谁也没有说话。

2. 他们都坐着车进城了。（ ）

他们 都 坐着 车 进城 了 。
tāmen dōu zuòzhe chē jìnchéng le.

他们都坐着车进城了。

3. 我们都看着书，谁也没有说话。（ ）

我们 都 看着 书 ， 谁 也 没有 说话 。
wǒmen dōu kànzhe shū, shéi yě méiyǒu shuōhuà.

我们都看着书，谁也没有说话。

4. 他们都坐着车进城了，谁也没有看见我。（ ）

他们 都 坐着 车 进城 了 ， 谁 也 没有 看见 我 。
tāmen dōu zuòzhe chē jìnchéng le, shéi yě méiyǒu kànjiàn wǒ.

他们都坐着车进城了，谁也没有看见我。

5. 他们都在院子里看着书。（ ）

他们 都 在 院子 里 看着 书 。
tāmen dōu zài yuànzi li kànzhe shū.

他们都在院子里看着书。

1. ᠬᠥᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠᠰᠤ ᠤᠨ ᠰᠦᠮᠡ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠲᠡᠢ ᠤᠯᠠᠨ ᠳᠦᠭᠡᠷᠡᠭ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠲᠠᠢ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ (ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ) ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ (ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ) ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ (ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ) ?

2. ᠰᠠᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?

3. ᠰᠠᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠬᠡᠪ ᠨᠢ ᠬᠠᠭᠠᠭᠳᠠᠵᠤ ᠤᠰᠠᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠬᠡᠪ ᠨᠢ ᠬᠠᠭᠠᠭᠳᠠᠵᠤ ᠤᠰᠠᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠬᠡᠪ ᠨᠢ ᠬᠠᠭᠠᠭᠳᠠᠵᠤ ᠤᠰᠠᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠬᠡᠪ ᠨᠢ ᠬᠠᠭᠠᠭᠳᠠᠵᠤ ᠤᠰᠠᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?

4. ᠰᠠᠷᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠬᠦᠢᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?

5. ᠲᠡᠷᠡ ᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠮᠤᠷ ᠢ ᠲᠤᠮᠤᠷ ᠴᠢ ᠳᠤ ᠥᠭᠬᠦ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠠᠭᠠᠭᠤᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠪᠢ ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠢ ᠴᠢᠨᠢ ᠳᠤ ᠥᠭᠬᠦ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠠᠭᠠᠭᠤᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?

6. ᠲᠡᠷᠡ ᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠮᠤᠷ ᠢ ᠲᠤᠮᠤᠷ ᠴᠢ ᠳᠤ ᠥᠭᠬᠦ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠠᠭᠠᠭᠤᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠪᠢ ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠢ ᠴᠢᠨᠢ ᠳᠤ ᠥᠭᠬᠦ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠠᠭᠠᠭᠤᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?

7. ᠲᠡᠷᠡ ᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠮᠤᠷ ᠢ ᠲᠤᠮᠤᠷ ᠴᠢ ᠳᠤ ᠥᠭᠬᠦ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠠᠭᠠᠭᠤᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠪᠢ ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠢ ᠴᠢᠨᠢ ᠳᠤ ᠥᠭᠬᠦ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠠᠭᠠᠭᠤᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?

8. ᠲᠡᠷᠡ ᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠮᠤᠷ ᠢ ᠲᠤᠮᠤᠷ ᠴᠢ ᠳᠤ ᠥᠭᠬᠦ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠠᠭᠠᠭᠤᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠪᠢ ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠢ ᠴᠢᠨᠢ ᠳᠤ ᠥᠭᠬᠦ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?
ᠬᠠᠭᠠᠭᠤᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠠ ᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠠᠭᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯᠦᠦ ?

1. 蓝瓦顶的寺庙安全吧嘛嘛？
壮实的众多弟子们呀还很安康吧？
掉进后河里没有着凉吧啊嘛嘛？
快快脱下湿衣裳上北炕吧。

2. 黄瓦顶的庙宇还漂亮吧嘛嘛？
众位弟子们呀都很安康吧？
掉进那西河里没冻着吧啊嘛嘛？
脱下湿鞋坐到炕上吧。

3. 蓝瓦顶的庙墙都裂了缝，
众位弟子们都得了病。
掉进北河里那是我活该呀，
你就和那县官调你的情吧。

4. 黄瓦顶的庙宇挨了雷劈，
众位弟子们都染上了瘟疫。
掉进西河里那是我活该呀，
和你那县官老爷玩得开心吧。

5. 把那生铁交给铁匠，
制锁还是做钥匙由他去定夺。
我把自己交给你吧，
啥时娶啊怎么娶啊全由你定夺！

6. 要把熟铁交给那铁匠，
打菜刀还是做剪子由他去定夺。
我把身心托给你吧，
是偷情还是正娶由你定夺！

7.灰色的毛驴呀拉我往回奔，
姿色秀美的小檀花① 更是揪我心。
只要想起那可爱的檀花昂嘎② 呀，
心慌意乱像是丢了魂。

8.白色的毛驴带上往回跑，
肤色白净的小檀花使我难舍难分。
只要想起心爱的檀花昂嘎呀，
心慌意乱像是丢了魂。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　乌力吉昌译配）

---

* 东克尔：人名。

① 檀花：人名。　② 昂嘎：乖乖之意。

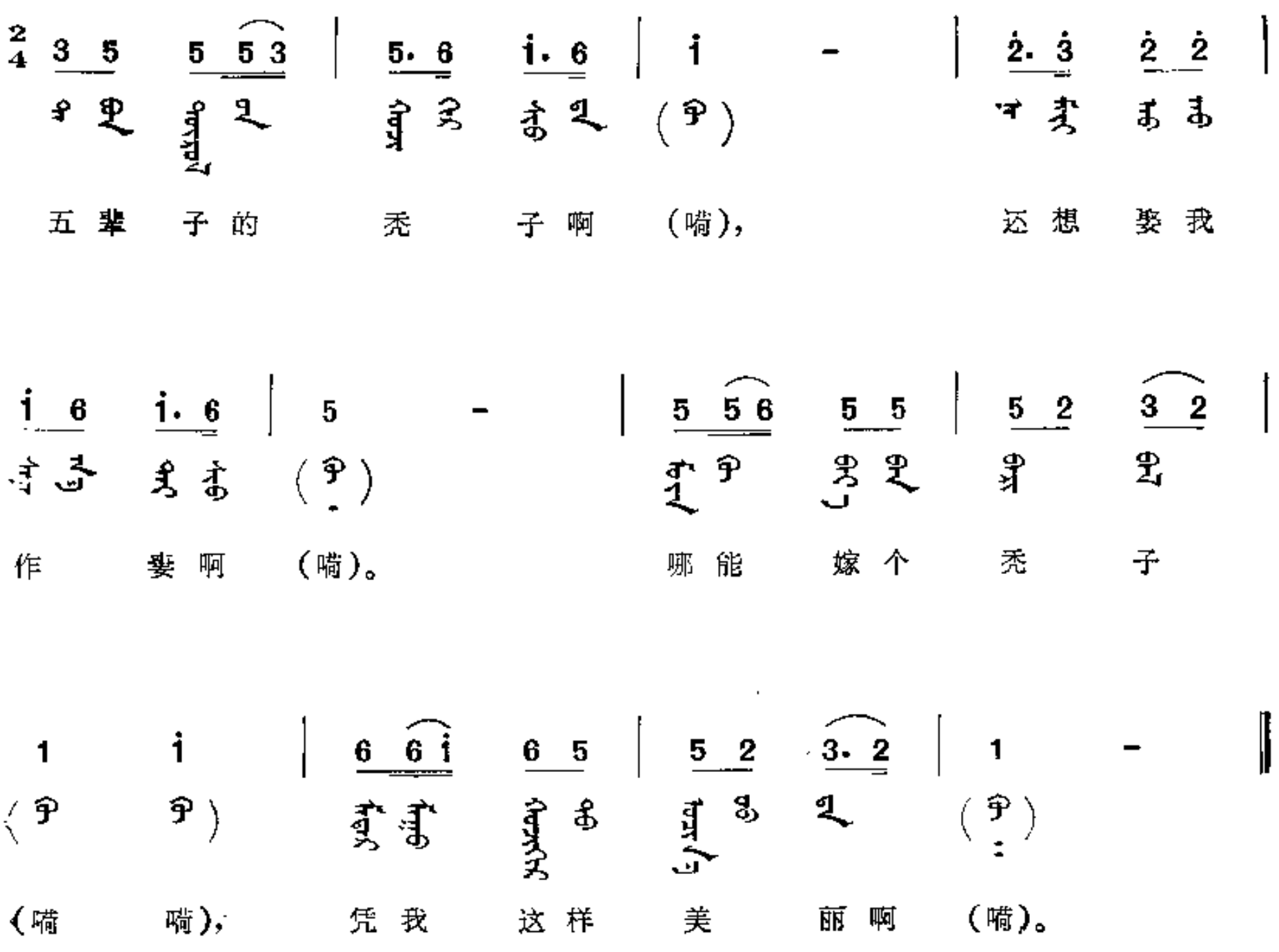
400. 秃　　子



兴安盟

1=C

♩=120



五辈　子的　秃　子啊　(啃)，　还想　娶我

作　娶啊　(啃)。　哪能　嫁个　秃　子

(啃　啃)，　凭我　这样　美　丽啊　(啃)。

1. ( ) ᠮᠢᠨᠦ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠡᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ (ᠪᠢ)

ᠮᠢᠨᠦ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠡᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2. ( ) ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠪᠤᠰᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠳᠤ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭᠲᠡᠢ (ᠪᠢ)

ᠮᠢᠨᠦ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠡᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3. ( ) ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ (ᠪᠢ)

ᠮᠢᠨᠦ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠡᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

4. ( ) ᠮᠢᠨᠦ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠡᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠲᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠲᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

5. ( ) ᠮᠢᠨᠦ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠡᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠲᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠲᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

6. ( ) ᠮᠢᠨᠦ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠡᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠲᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠲᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

7. ( ) ᠮᠢᠨᠦ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠡᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠲᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠲᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

8. ( ) ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ (ᠪᠢ)

ᠮᠢᠨᠦ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠡᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠲᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

( ) ᠲᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

(ᠬᠡᠯᠡᠨ᠎ᠡ ᠂ ᠭᠠᠷ ᠂ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠂ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠂ ᠭᠡᠷ ᠂ ᠲᠦ ᠂ ᠪᠢ)

1. 九辈子的秀子啊，
还想娶我作妻啊。
哪能嫁个秀子，
凭我这样美丽啊。

2. 九辈子的秀子啊，
还想娶我当妻啊。
有我这般身姿，
哪能跟上你去啊。

3. 你说不嫁也不行啊，
拉住你的手不放松啊。
只要你我拜了天地，
就叫你呆在我家中啊。

4. 你说不嫁也不行啊，
揪住你前襟叫你答应啊。
只要你我拜见了父母，
就叫你呆在我家中啊。

5.没有车辕的大车啊，
怎能去拉牛粪啊。
斑斑点点的秃子，
怎能和你成婚啊。

6.没有轱辘的大车啊，
怎能去拉羊粪啊。
斑斑点点的秃子，
怎能和你成婚啊。

7.虽然没有车辕啊，
也算是辆车子啊。
虽然没有头发，
也是你的丈夫啊。

8.虽然没有轱辘啊，
也算是辆车子啊。
虽然是个秃子，
也是你的丈夫啊。

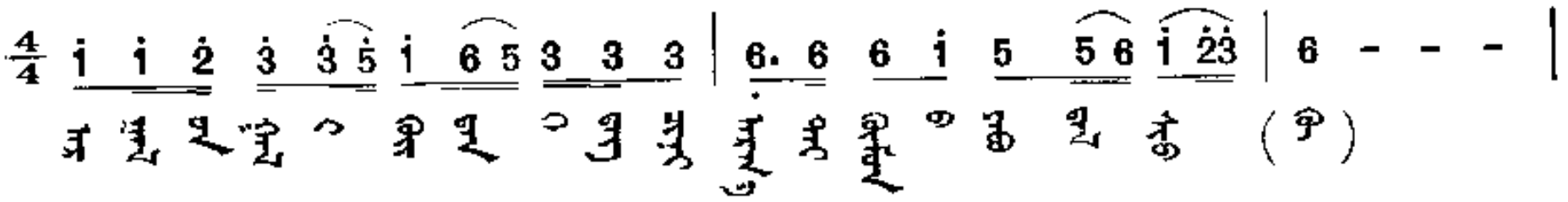
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　乌力吉昌译配）

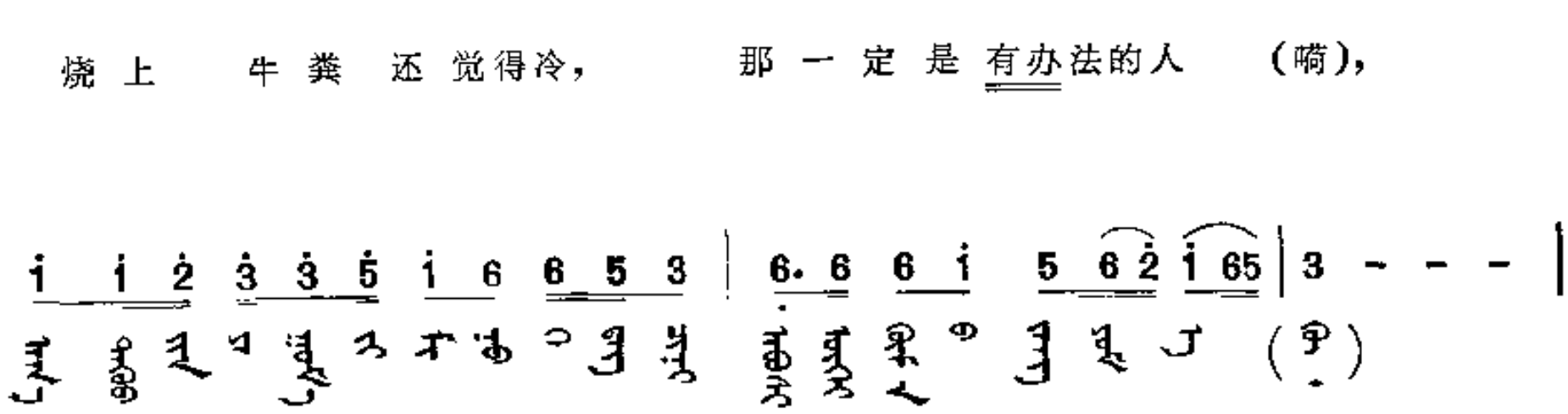
401. 小　秀　英

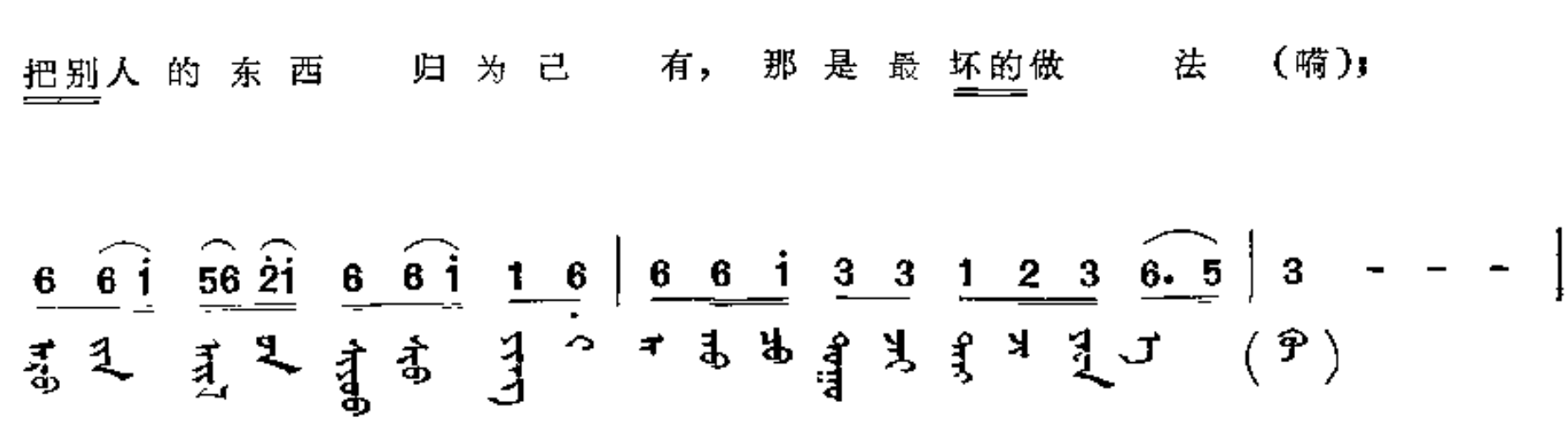
1=♭B

哲里木盟

♩=60







3. 测量仪器的使用（略）

4. 测量结果计算

（1）计算下列各点的坐标增量：

点号	坐标增量		改正后坐标增量		坐标值	
	Δx	Δy	Δx	Δy	x	y
A					1000.00	1000.00
B	-200.00	+150.00	-200.00	+150.00	800.00	1150.00
C	-150.00	-200.00	-150.00	-200.00	650.00	950.00
D	+250.00	-100.00	+250.00	-100.00	900.00	850.00
A	+100.00	+150.00	+100.00	+150.00	1000.00	1000.00
$\sum$						

（2）计算闭合导线的角度闭合差和坐标增量闭合差。

（3）计算各点的坐标值。

5. 计算题

（1）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（2）已知 A 点坐标 $x_A=500.00$ m，$y_A=500.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=120°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=150.00$ m，求 B 点坐标。

（3）已知 A 点坐标 $x_A=2000.00$ m，$y_A=2000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=210°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=300.00$ m，求 B 点坐标。

（4）已知 A 点坐标 $x_A=1500.00$ m，$y_A=1500.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=300°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=250.00$ m，求 B 点坐标。

（5）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=90°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=100.00$ m，求 B 点坐标。

（6）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=180°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=100.00$ m，求 B 点坐标。

（7）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=270°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=100.00$ m，求 B 点坐标。

（8）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=0°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=100.00$ m，求 B 点坐标。

（9）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=30°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=100.00$ m，求 B 点坐标。

（10）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=60°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=100.00$ m，求 B 点坐标。

（11）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=150°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=100.00$ m，求 B 点坐标。

（12）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=240°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=100.00$ m，求 B 点坐标。

（13）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=330°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=100.00$ m，求 B 点坐标。

（14）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（15）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（16）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（17）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（18）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（19）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（20）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（21）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（22）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（23）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（24）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（25）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（26）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（27）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（28）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（29）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（30）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（31）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（32）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（33）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（34）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（35）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（36）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（37）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（38）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（39）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（40）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（41）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（42）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（43）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（44）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（45）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（46）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（47）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（48）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（49）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（50）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（51）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（52）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（53）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（54）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（55）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（56）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（57）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（58）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（59）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（60）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（61）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（62）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（63）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（64）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（65）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（66）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（67）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（68）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（69）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（70）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（71）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（72）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（73）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（74）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（75）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（76）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（77）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（78）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（79）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（80）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（81）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（82）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（83）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（84）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（85）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（86）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（87）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（88）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（89）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（90）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（91）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（92）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（93）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（94）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（95）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（96）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（97）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（98）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（99）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（100）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（101）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（102）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（103）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（104）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（105）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（106）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（107）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（108）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（109）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（110）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（111）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（112）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（113）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（114）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（115）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（116）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（117）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（118）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（119）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（120）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（121）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（122）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（123）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（124）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（125）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（126）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（127）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（128）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（129）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（130）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（131）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（132）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（133）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（134）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（135）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（136）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（137）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（138）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（139）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（140）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（141）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（142）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（143）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（144）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（145）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（146）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（147）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（148）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（149）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（150）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（151）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（152）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（153）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（154）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（155）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200.00$ m，求 B 点坐标。

（156）已知 A 点坐标 $x_A=1000.00$ m，$y_A=1000.00$ m，AB 边的坐标方位角 $\alpha_{AB}=45°00'00''$，水平距离 $D_{AB}=200

1.烧上牛粪还觉得冷，那一定是有办法的人，
把别人的东西归为己有，那是最坏的做法；
你可是看中北屯的秀英姑娘，当家的啊？
只要骑马出门，不去她处你还能去哪？

2.坐在家里无忧无虑，为啥还要闹脾气？
无中生有乱怀疑，怎能口出恶语！
说我和秀英不规矩有啥根据，朝格吉玛①？
你爹你妈到底谁说？快告诉你夫婿！

3.跨上我那骏马出门的时候，
我是想打猎上山头；
可是我占布拉② 的马儿难驾驭，
才奔向小秀英的家门口。

4.你连骑乘的马儿都难驾驭，占布拉，
还想骑马不用嚼子那能行吗？
你连妻子朝格吉玛都管不了，
天天还要往别人家跑这样对吗？

（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

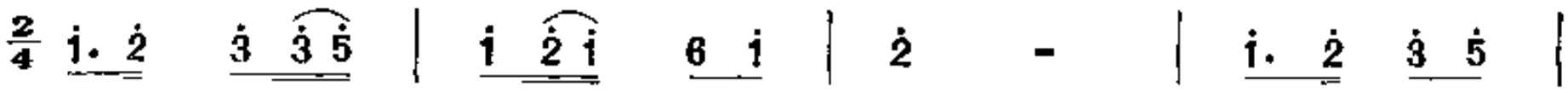
① 朝格吉玛、② 占布拉：均为人名，系藏族名称。

402. 陶古斯昂嘎*

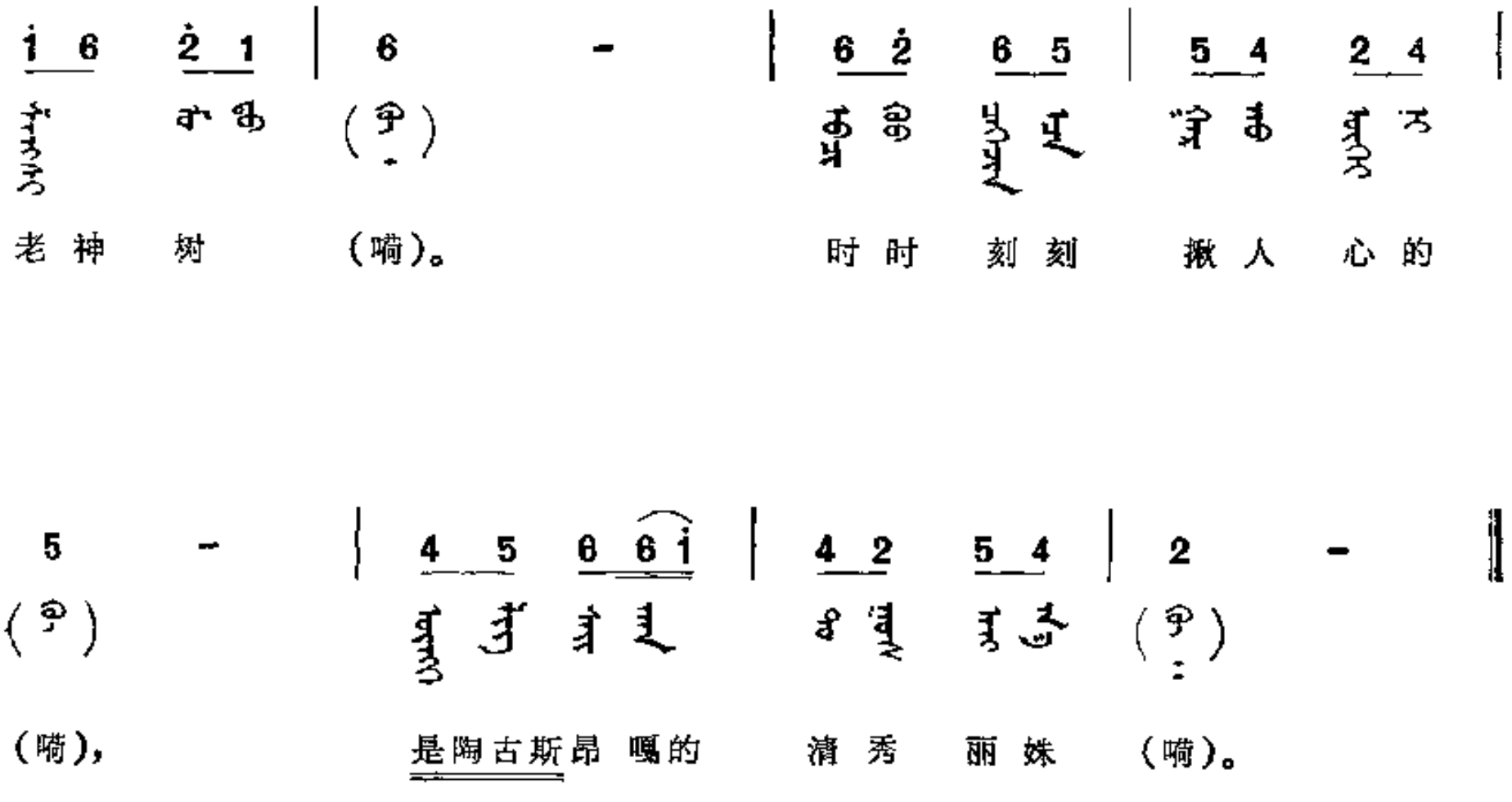
昭乌达盟

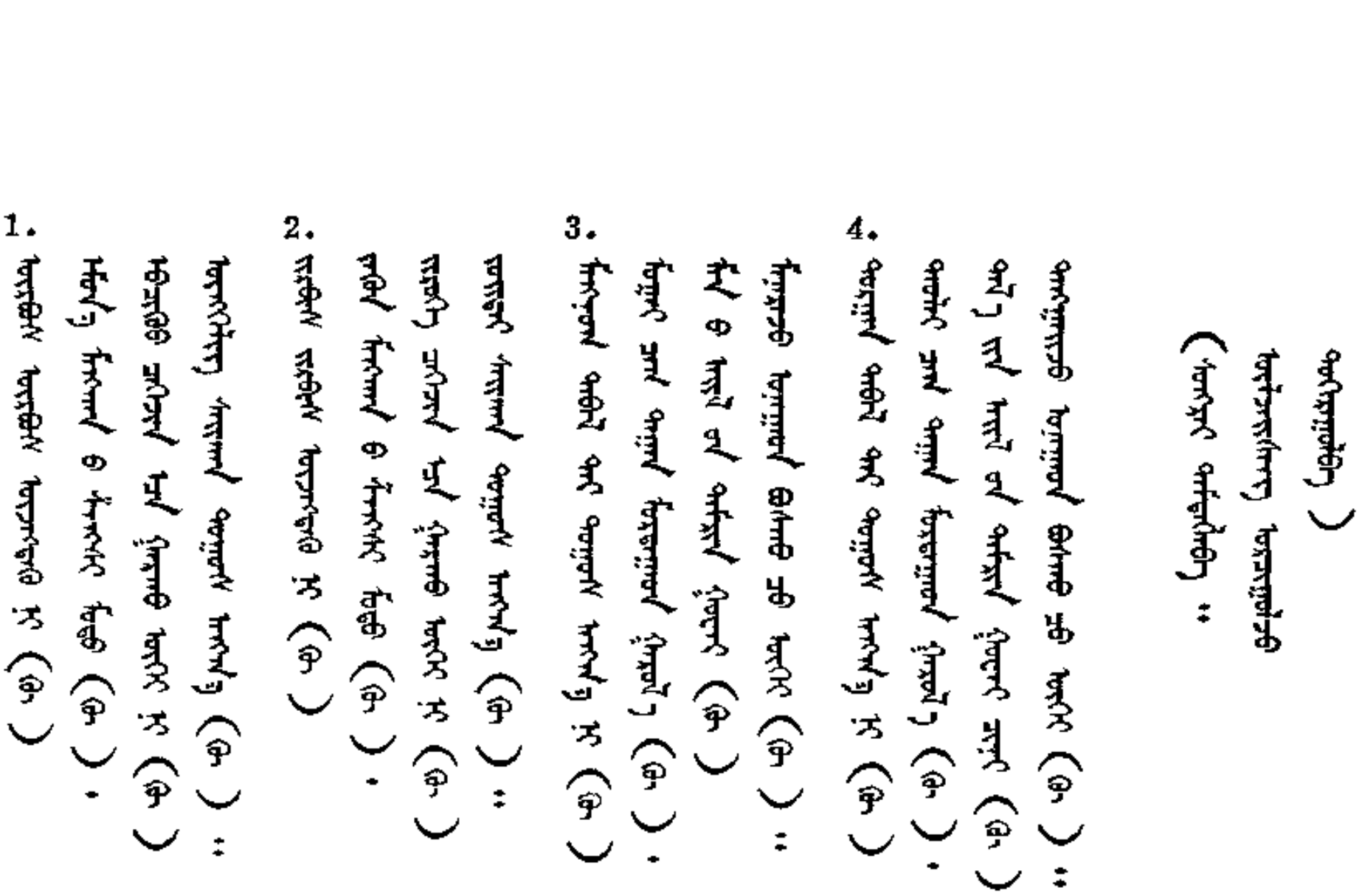
1=♭B

♩=72



隐隐　约约　看得　见的　(啊)，　是南沙　坨的





1. 隐隐约约看得见的，
   是南沙坨的老神树。
   时时刻刻揪人心的，
   是陶古斯昂嘎的清秀丽姝。

2. 恍恍惚惚看得见的，
   是东沙坨上的大神树。
   日日夜夜占据心房的，
   是陶古斯姑娘的清秀丽姝。

3. 身穿缎缎的陶古斯姑娘，
巳时就要上路了。
我们村里的达木林① 哥哥，
痛苦得昏迷不醒了。

4. 身穿缎袍的陶古斯姑娘，
卯时就要上路了。
塔林营子② 的达木林哥哥，
仰面倒地起不来了。

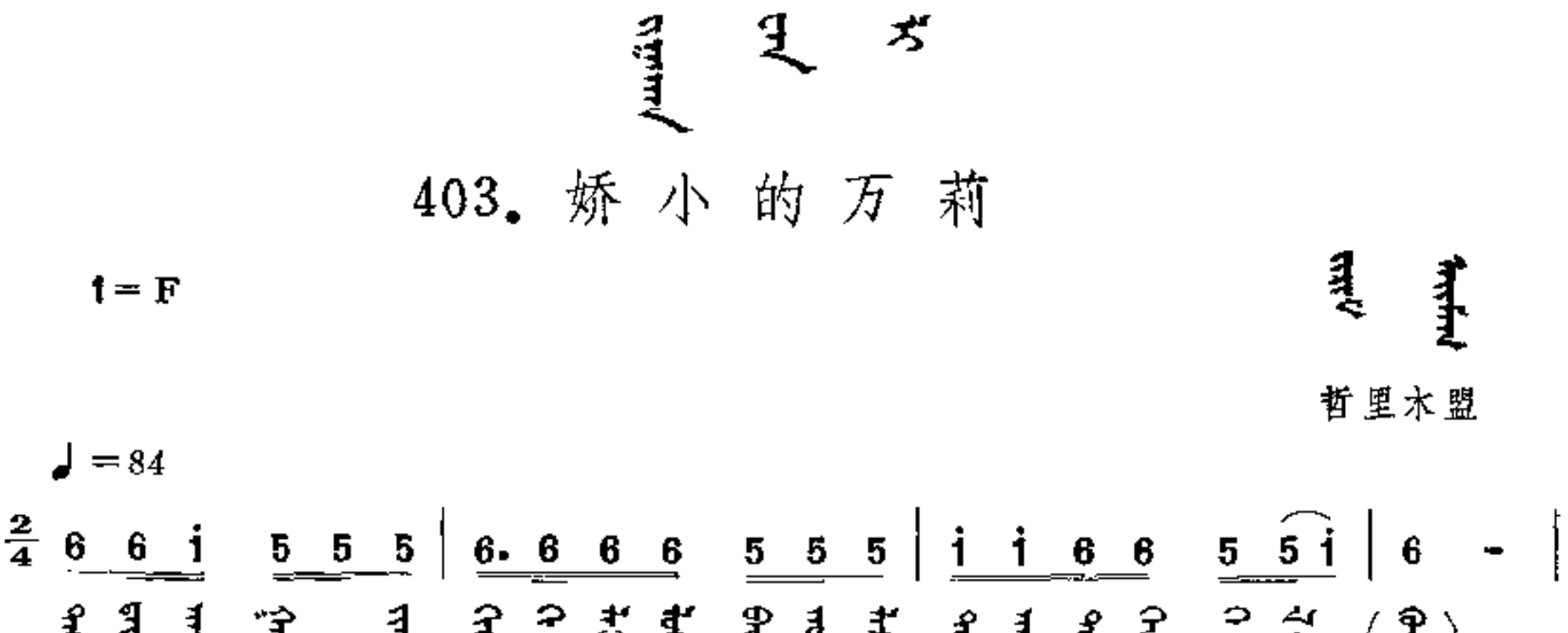
（松　来记　乌力吉昌译配）

---

* 陶古斯昂嘎：陶古斯是人名，昂嘎指孩子的意思，这里是妹妹的意思。

① 达木林：指人名，系藏族名称。　② 塔林营子：村名，平原上的营子。

403. 娇小的万莉



6 6 6i 5 5 5 | 6 6 6 5 6 6 i | 3 5 5 6 3 2 1 | 2 2 1 6 :|

马 蹄 嗒 嗒 响 路 途 崎 岖 难 行 走 哟（哎 哒 嗬），

5 5. 6 6 5 | 6 6 i 1 1 1 | 2 2 2 5 1 2 1 | 6 - :|

当 我 走 过 了 她的 身 旁 使我永远 难 忘 （嗬）。

5. 6 i | 2. 5 1 1 | 6 - | 6 0 0 ‖

（哎 嗬） 娇小的 万 莉 （嗬）。

1.

2.

1. 马蹄嗒嗒响道路多坎坷，坑坑洼洼难走，
当我走过了她的身旁心中翻波浪。
马蹄嗒嗒响路途崎岖难行走哟，
当我走过了她的身旁使我永远难忘。
娇小的万莉。

2. 骑着我善走的灰沙马，走在那滩上，
好像那雁儿漂在那水上，野草翻波浪。
只要想起那美丽动人的万莉花儿哟，
眼泪就像那屋檐下的流水往下淌。
娇小的万莉。

3. 骑着我大走的灰白马，走在那草滩上，
如同那雁儿飞在天空，风声耳旁响。
只要想起那美丽可爱的万莉花儿哟，
眼泪就像那阴天里的雨滴，顺着脸颊淌。
娇小的万莉。

（哈扎布唱　哈扎布、达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

404. 乌　　哈*

乌兰察布盟

1=F

♩=102

2/4 5 5 6 | 5 6 53 | 2 23 | 5. 6 | 3 25 | 1 |

嫌 弃那　红　马　性 儿　急　乌 哈　哟，

3 35 | 2 3 21 | 6 61 | 2. 3 | 1 16 | 5 |

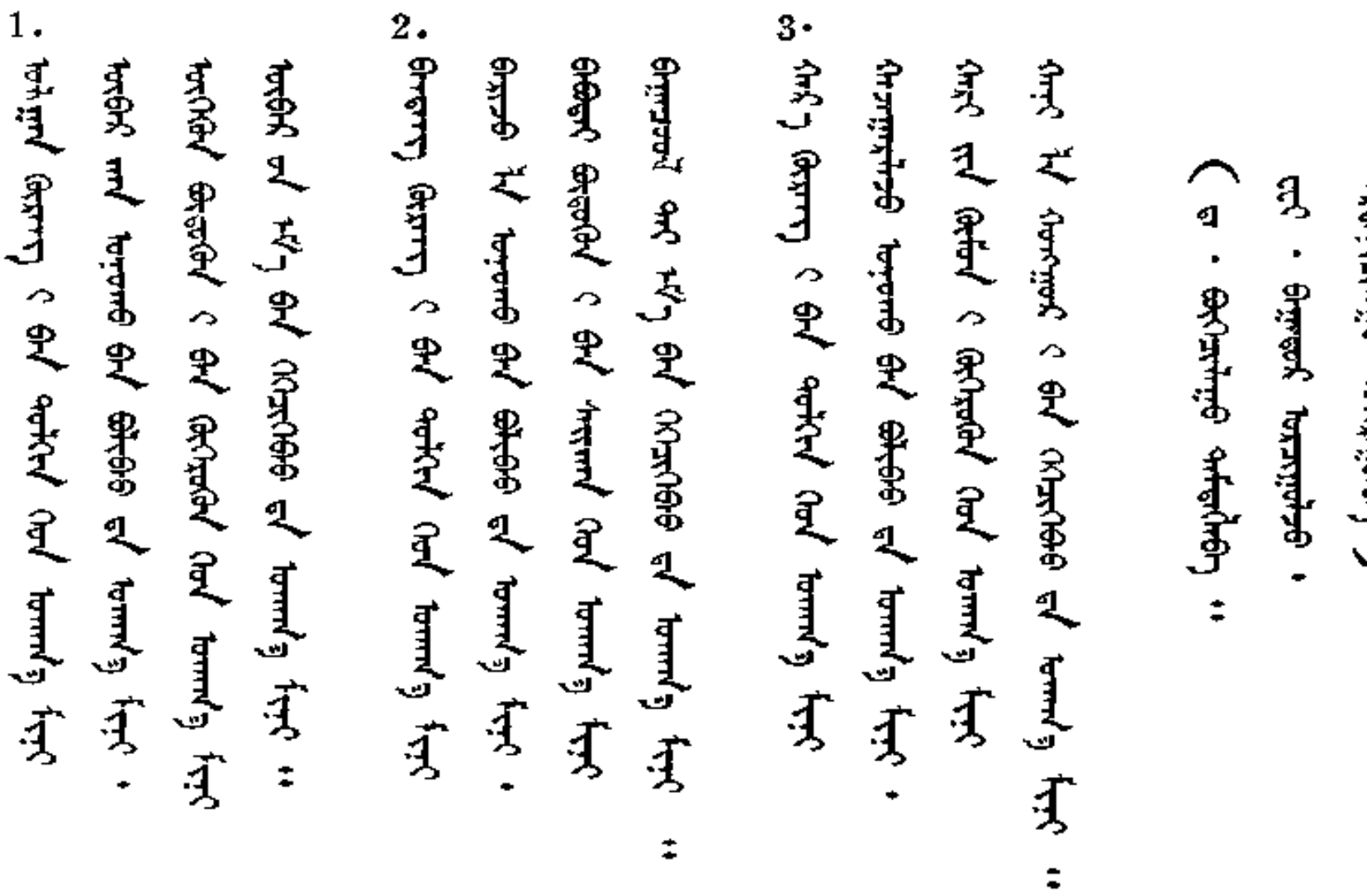
从 此就　不　再　骑 它　了　乌 哈　哟？

5 56 | 5 6 53 | 2 23 | 5. 6 | 3532 | 1 |

看 上那　白　嫩的　胖 女　人　乌 哈　哟，

3 35 | 2 321 | 6 61 | 2. 3 | 1 16 | 5 |

把 你那　家　眷 都　抛 弃　了　乌 哈　哟？



1. 嫌弃那红马性儿急乌哈哟，
从此就不再骑它了乌哈哟？
看上那白嫩的胖女人乌哈哟，
把你那家眷都抛弃了乌哈哟？

2. 讨厌那黄马性儿暴乌哈哟，
从此就不再骑它了乌哈哟？
跟上那有孩子的胖女人乌哈哟，
把你那妻儿都抛弃了乌哈哟？

3. 憎恨那黑马不驯服乌哈哟，
从此就不再骑它了乌哈哟？
迷上那人家的胖女人乌哈哟，
把你那亲人都抛弃了乌哈哟？

（达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

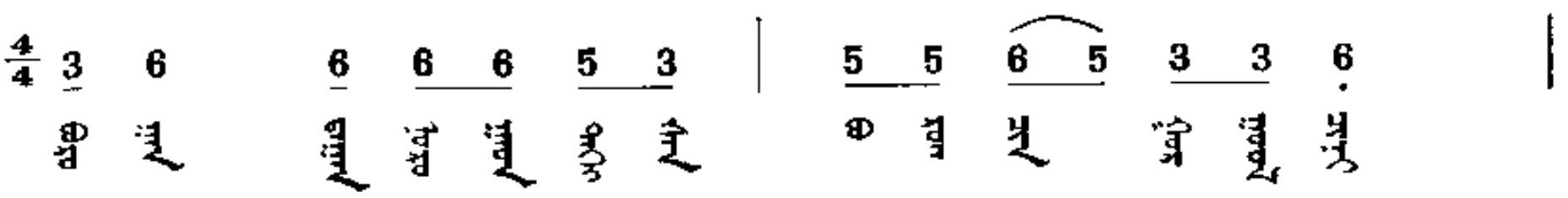
* 乌哈：人名。

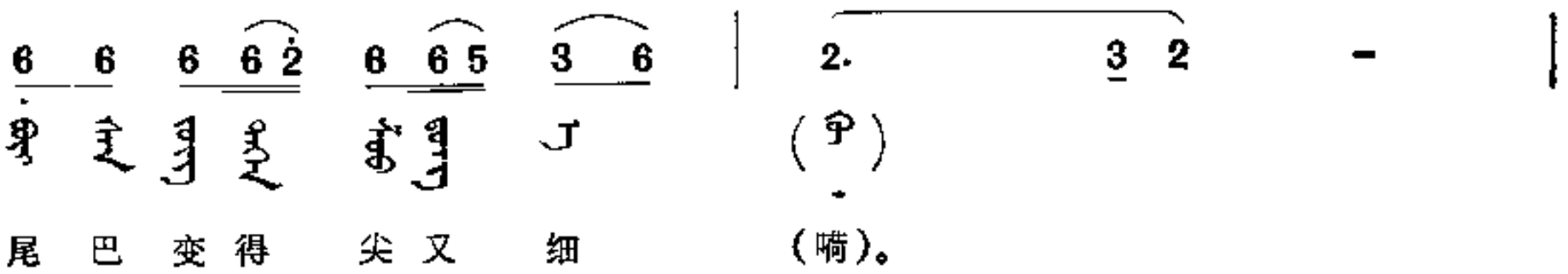
405. 梁 金* 姑 娘

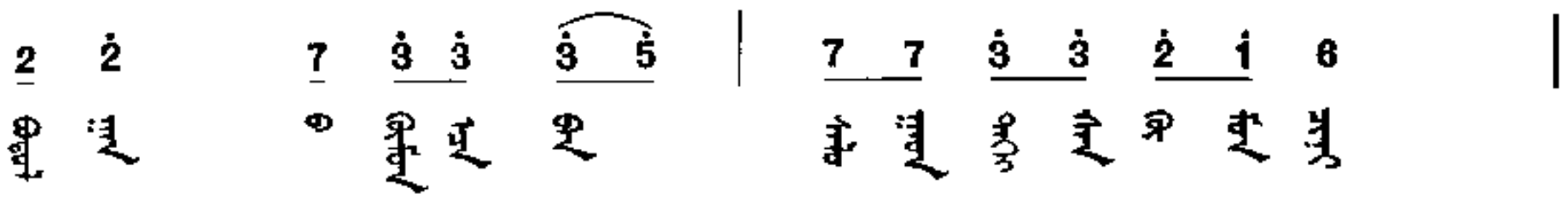
1=E

哲里木盟

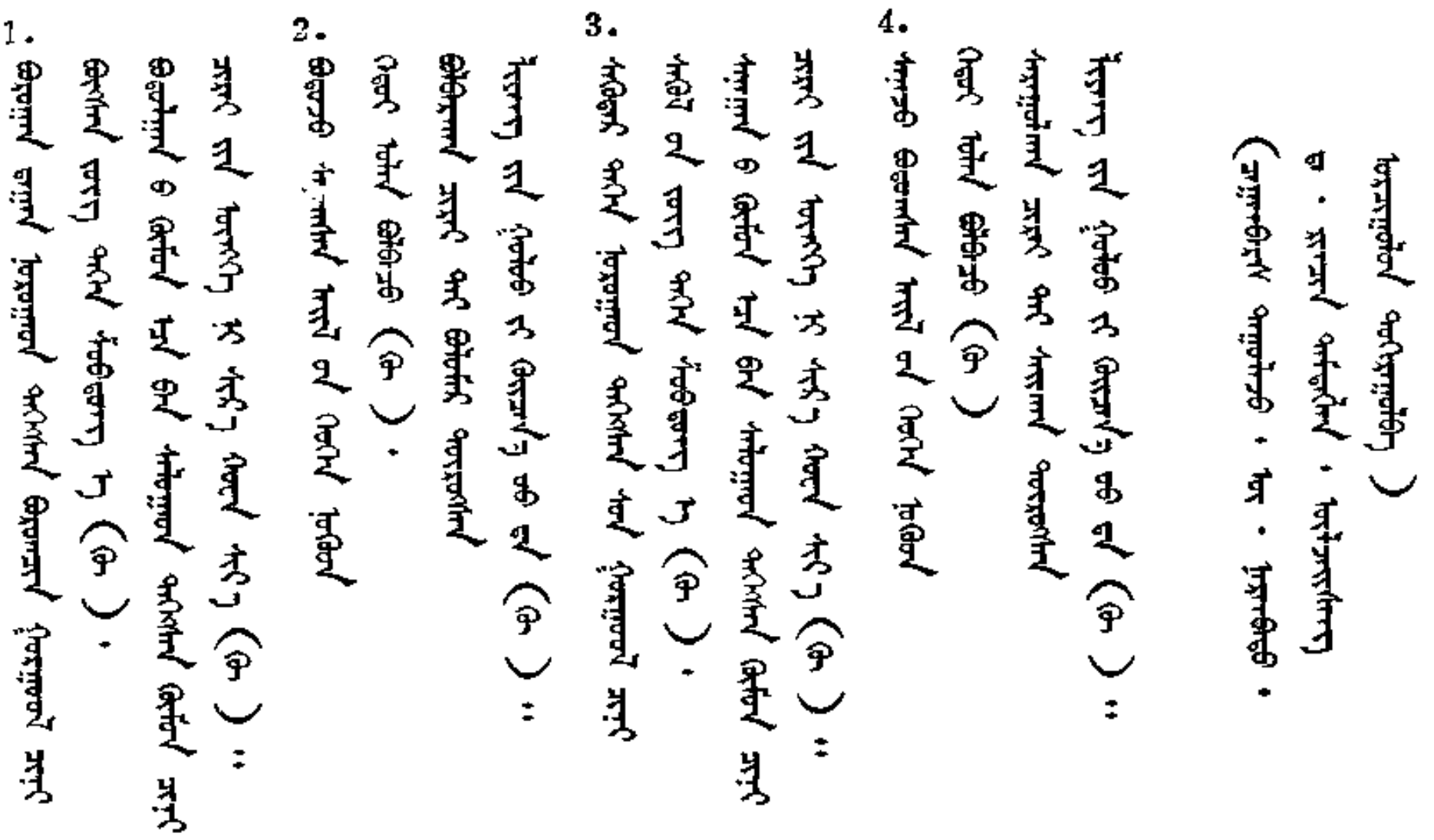
♩=84











1. 被雨水淋透的雉鸡哟，
尾巴变得尖又细。
被那心上的人抛弃的人儿哟，
脸色变得黄又白。

2. 使人向往的姑娘哟，
虽然满村庄。
美丽动人的姑娘哟，
就数那梁金姑娘。

3. 被露水浇湿的雉鸡哟，
尾巴变得尖又细。
被心爱的人儿抛弃的人儿哟，
脸色变得黄又绿。

4. 使人想念的姑娘哟，
虽然满村庄。
美丽窈窕的姑娘哟，
就数那梁金姑娘。

（查干巴拉唱　乌·那仁巴吐记词　达·仁沁记谱　乌力吉昌译配）

* 梁金：人名。

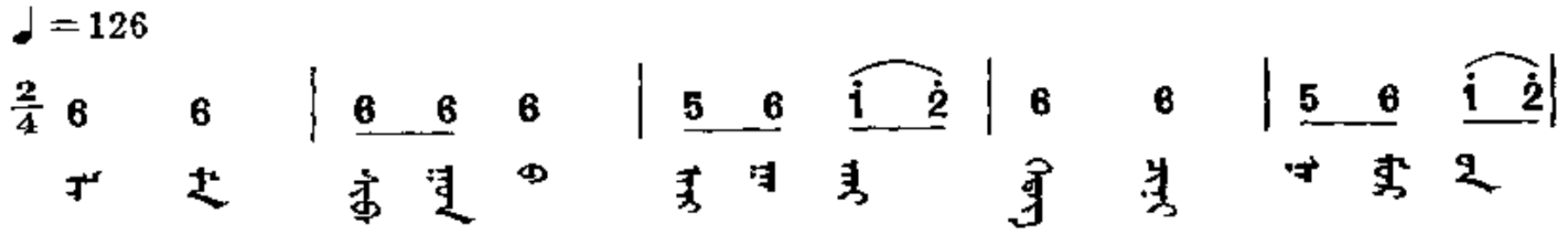
406. 黄鸭的幼雏



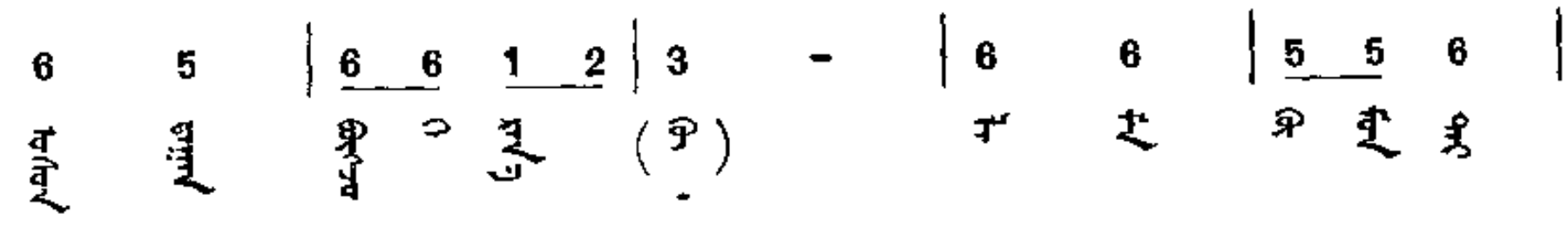
锡林郭勒盟

1=F

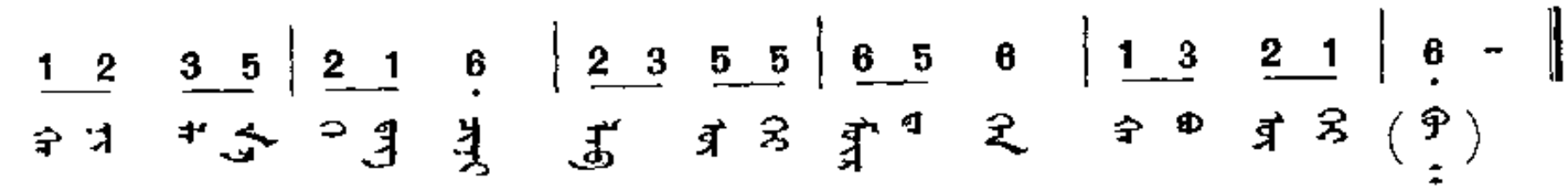
♩=126



黄 鸭的 幼 雏 虽 然 小 (哟)， 顶 着 那



秋 风 水 中 抖 (嗬)。 要 和那 喇 嘛



去 相 爱 (哟)， 没 有 靠 头 也 不 自 由 (嗬)。

1. 2. 3.

1. 黄鸭的幼雏虽然小，
顶着那秋风水中抖。
要和那喇嘛去相爱，
没有靠头也不自由。

2. 大雁的幼雏虽然小，
迎着那春光湖中游。
要和俗人去相爱，
情深意长又自由。

3. 百灵的小雏虽然小，
栖息成长在枝头。
要和官人去相爱，
像掉进苦海把罪受。

（达·桑宝记　乌力吉昌译配）

407. 巴图巴雅尔之歌*

伊克昭盟

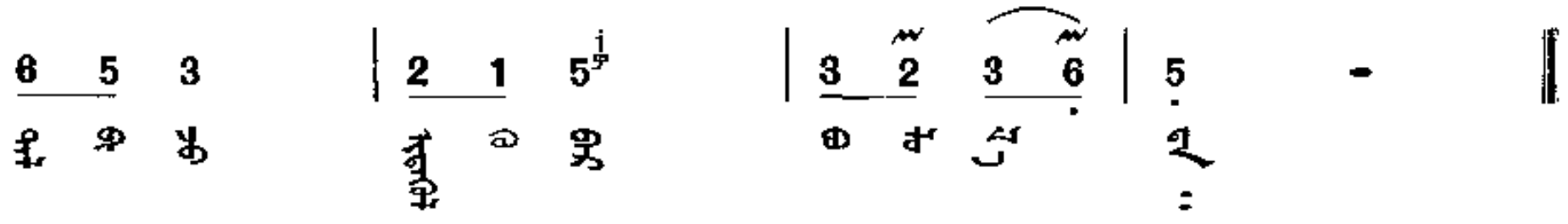
1=C

♩=60

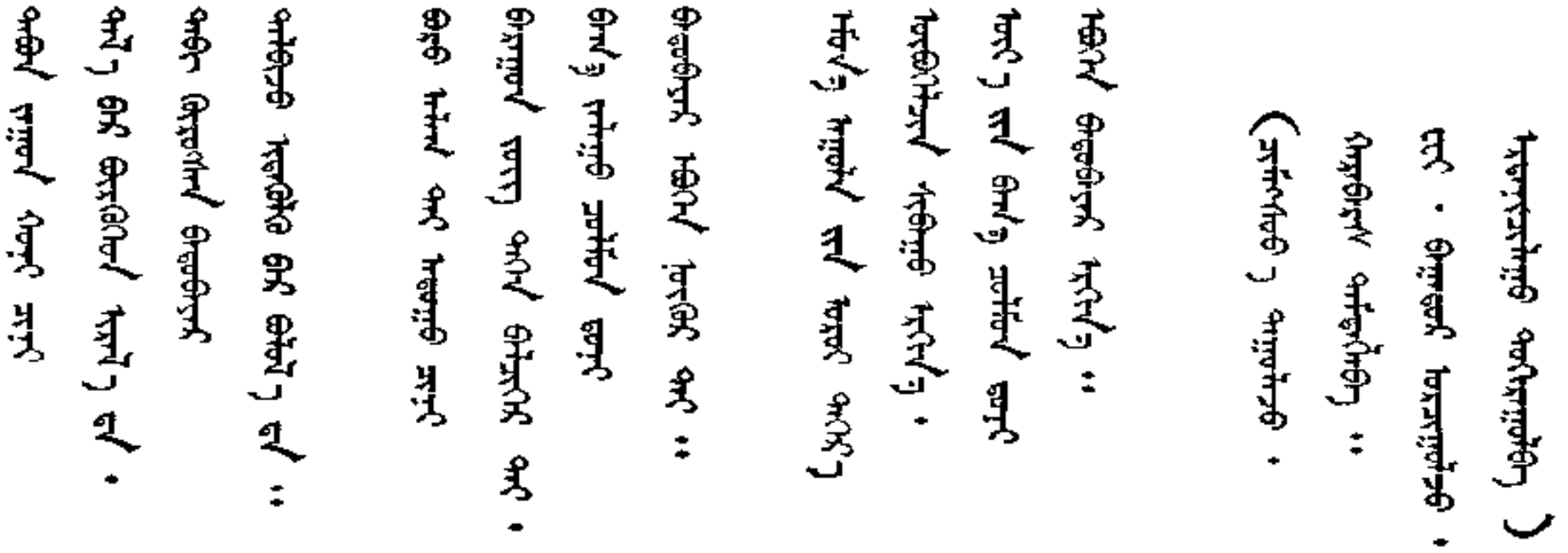
2/4 5. 3 5 | 6. 2 3 | 5 3 | 2 - |
你 那 五百 只 绵 羊 (哟)，

6 5 3 | 2 1 5 | 3 2 3 6 | 5 - |
盖 着 草 地 滚 滚 来。

5. 3 | 6 2 6 | 5 6 3 5 | 1 2. |
五 十 岁 的 巴 图 巴 雅 尔，



1.
2.
3.



1. 你那五百只绵羊，
盖着草地滚滚来。
五十岁的巴图巴雅尔，
把那草场让出来。

2. 毛色混杂的马群，
吃惯了西滩上的青草。
头发斑白的巴图巴雅尔，
要和潮洛濛① 姑娘相好。

3. 望着那南边的高山，
布谷鸟总是离不开。
想着那年轻的潮洛濛，
巴图巴雅尔总是走不开。

（其木格苏唱　哈日巴拉记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 巴图巴雅尔之歌：巴图巴雅尔，人名。此歌讽刺年迈的巴图巴雅尔爱上了少女潮洛濛姑娘。

① 潮洛濛：人名，意为启明星。

408. 仁 钦* 哥 哥

1=♭B

哲里木盟

♩=70

2/4 3 2 3 5. 6 | 3 2 3 5. 6 | i 2 3 i 6 | 5 5 5 |

嫁 人 就要 嫁 给 仁钦 哥 哥 (啃),

3. 6 5 5 | 6 i | i 6 5 3 2 | 5 - |

嫁 不了 宁 肯 守空 房 (啃)。

3 2 3 5. 6 | 3 2 3 5. 6 | i 2 3 i 6 | 5 5 5 |

我自 己 守在 家 里 怎 么 活 呀,

3. 6 5 5 | 6 i | i 6 5 3 2 | 5 - ‖

不 如 去 把 尼姑 当 (啃)。

1. 嫁人就要嫁给仁钦哥哥，
嫁不了宁肯守空房。
我自己守在家里怎么活呀，
不如去把尼姑当。

2. 要娶就娶那水梅妹，
要不宁肯把光棍当。
你哥哥当了光棍怎么活呀，
不如离家去流浪。

(斯勤高娃、达·仁沁记　魏·巴特尔译配)

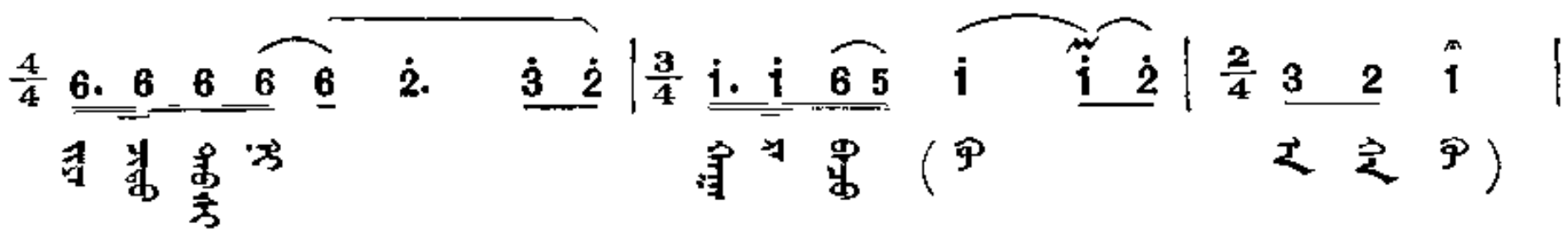
* 仁钦：人名，系藏族名称。

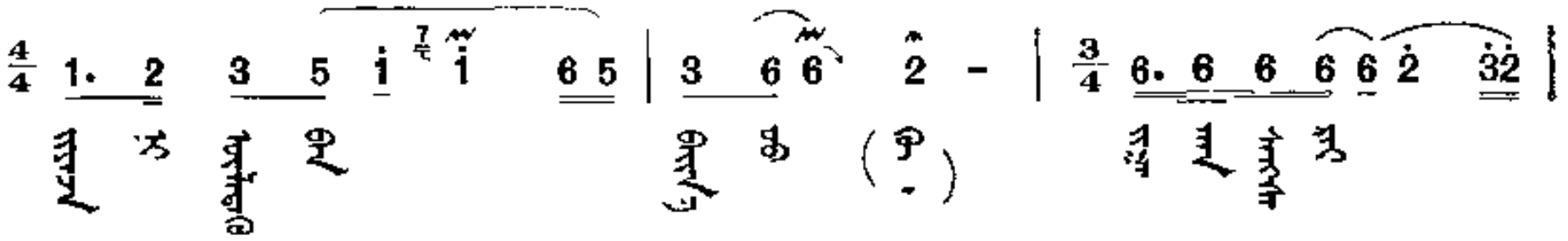
409. 桑斯莱玛*

1=C

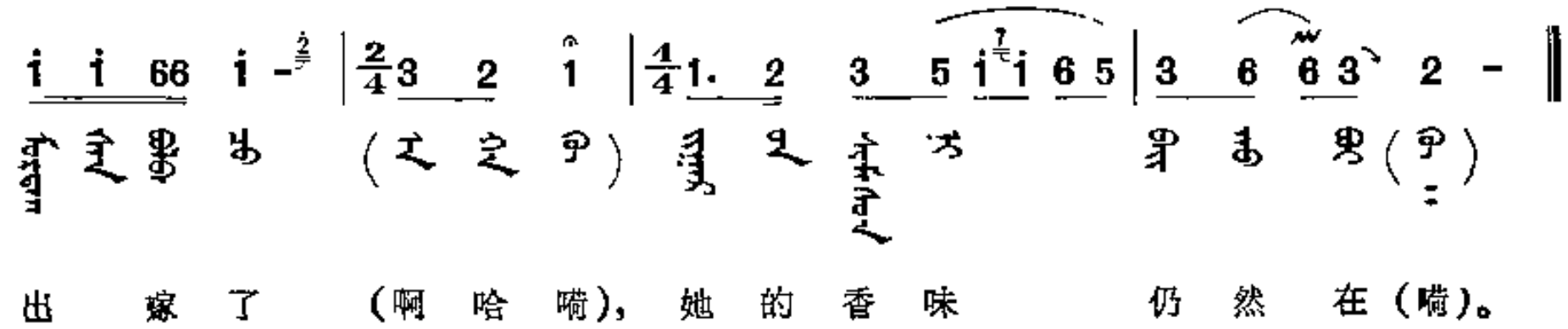
昭乌达盟

♩=60

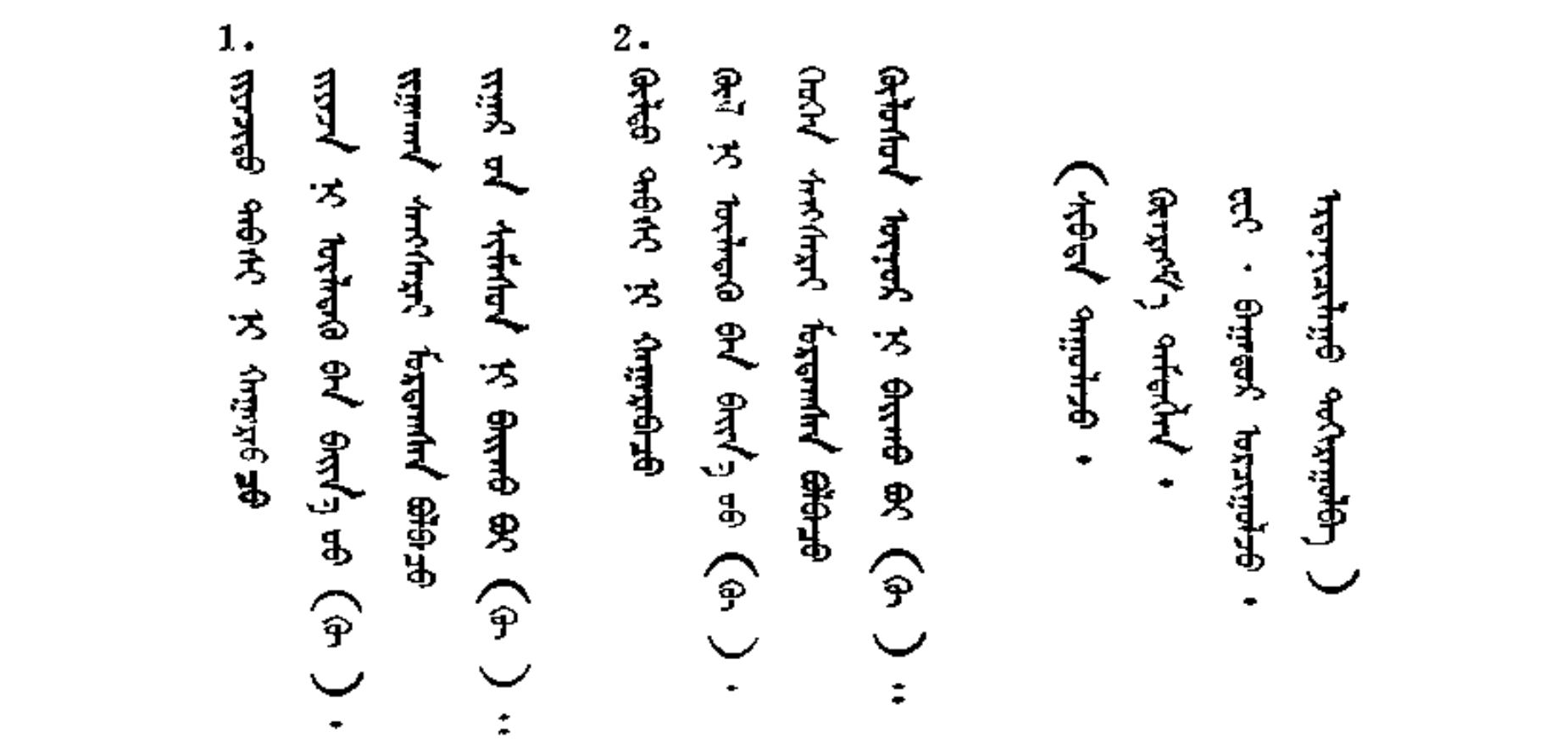




托 盘 的 架 儿　　仍 然在 (啃)，　　虽 然 桑 斯莱



出　嫁 了　　(啊 哈 啃)，她 的 香 味　　仍 然　在 (啃)。



1.

2.

1. 虽然托盘摔碎了，
托盘的架儿仍然在。
虽然桑斯莱出嫁了，
她的香味仍然在。

2. 虽然茶盘摔碎了，
茶盘支架仍然在。
虽然桑斯莱出嫁了，
她的气味仍然在。

（希布达唱　宫日格玛记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

* 桑斯莱玛：人名。

410. 甘德尔希里*

1=F

伊克昭盟

♩=120

4/4 3. 6 5 6 | 1 2 3 1 6 | 5 6 3 1 3 |

远 处 雾 濛 濛 的 甘 德 尔

1 6 3 6 6 | 3 6 6 5 3 | 5 6 3 1 3 |

希 里 山， 把 那 大 地 两 半

1 6 3 6 6 | 6. 2 1 3 5 | 6. 2 1 3 6 |

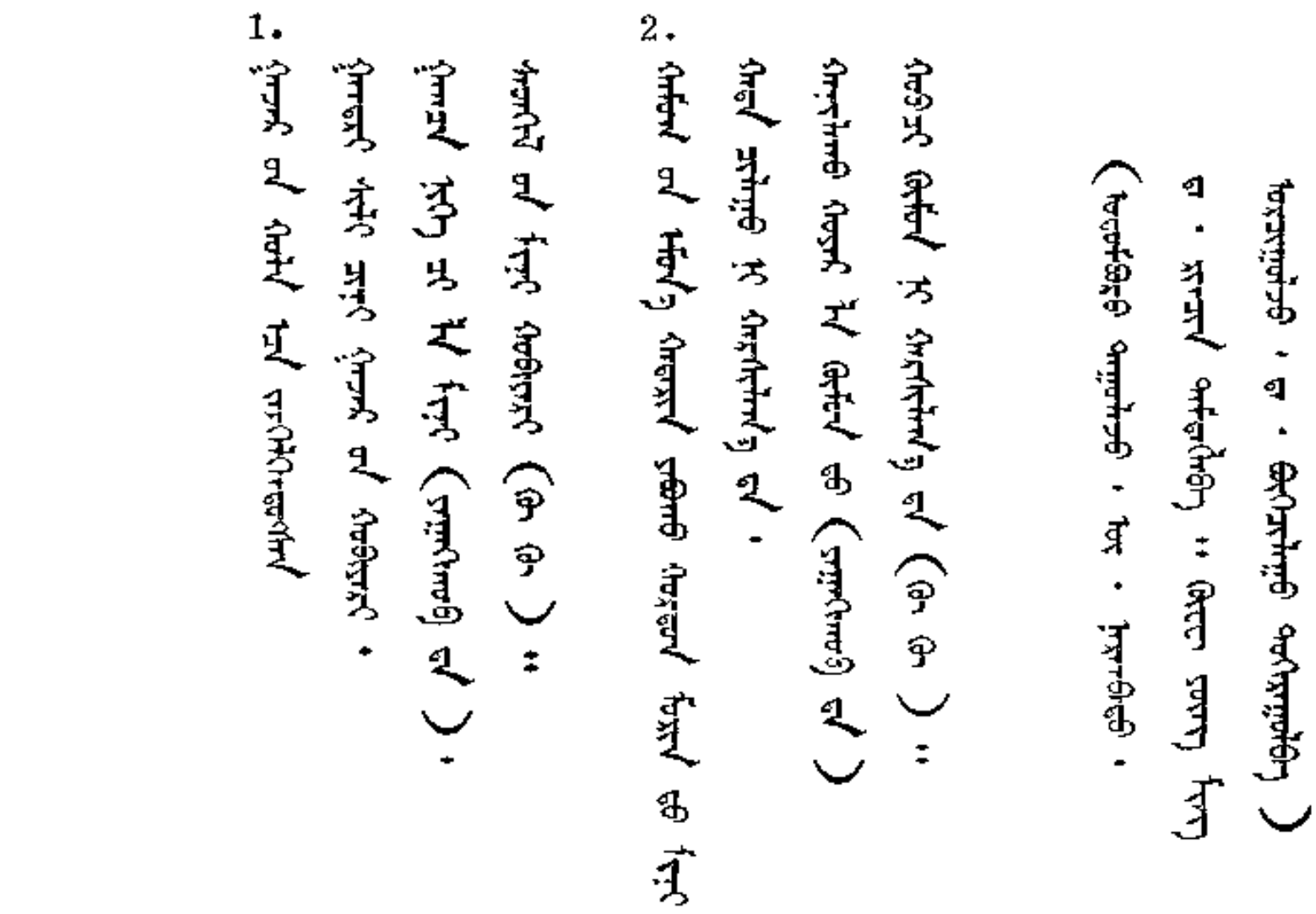
分。 唯 一 相 爱 的

2 1 5 3 - | 6 5 3 5 6 - | 6 2 2 5 3 2 |

姑 娘 你， （唉 啦 唉 哒 嘀） 俘 虏了 我 的

2 1 6 5 6 1 | 6. 3 6 - ‖

一 颗 心 （嘀 嘀）。

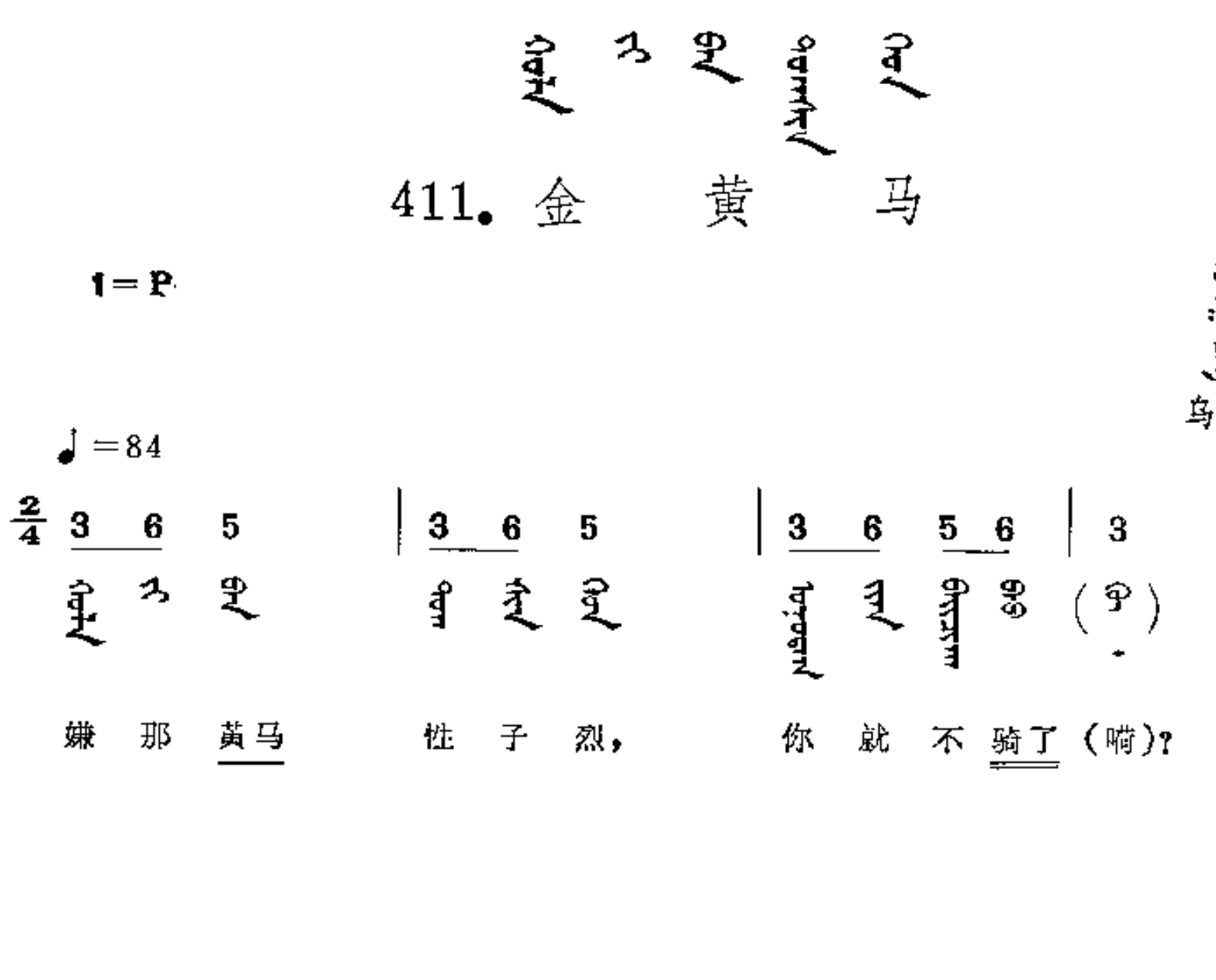


1. 远处雾濛濛的甘德尔希里山，
把那大地两半分；
唯一相爱的姑娘你，
俘虏了我的一颗心。

2. 快步飞奔的追风马，
山岩巨石是它的障碍；
相亲相爱的一对情人，
多嘴多舌的小人是障碍。

（敖敦宝日唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

* 甘德尔希里：地名。



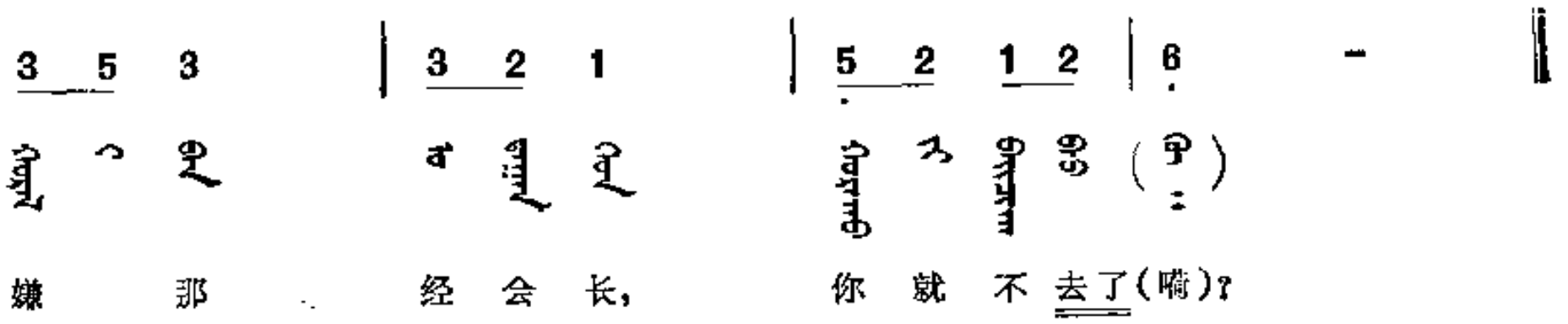
411. 金　黄　马

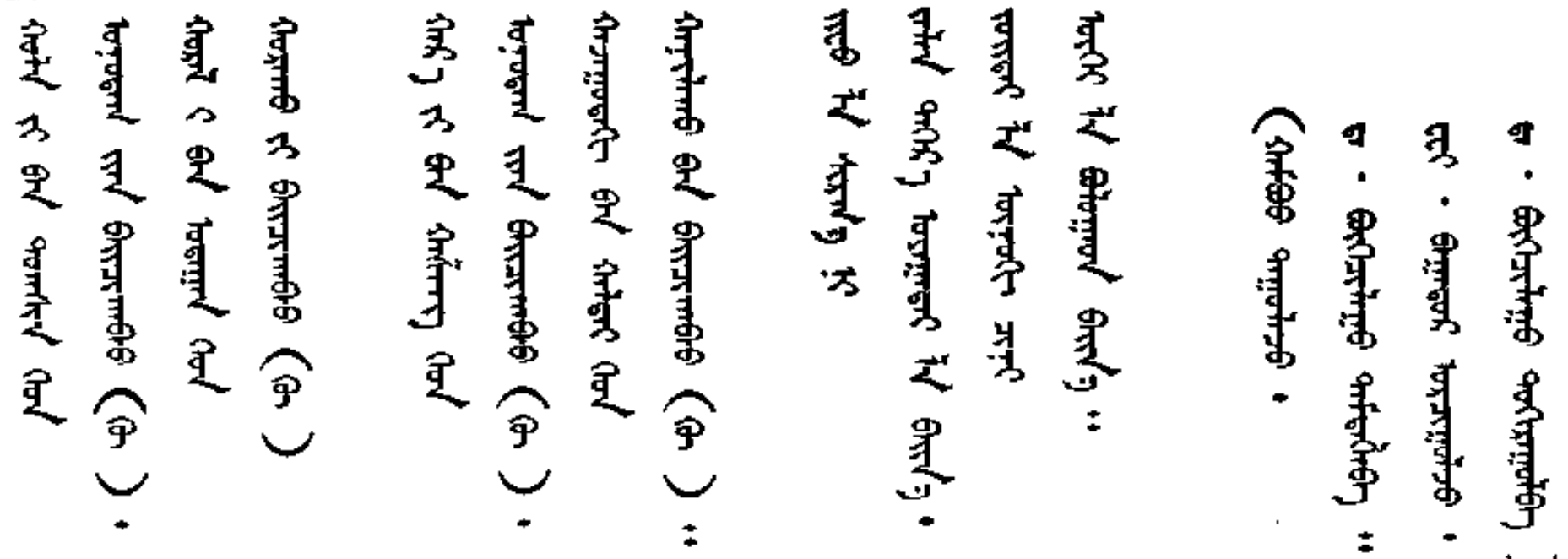
1=F

乌兰察布盟

♩=84

嫩　那　黄马　　性　子　烈，　　你　就　不　骑了（啃）？





1.嫌那黄马性子烈，
你就不骑了？
嫌那经会长，
你就不去了？

2.嫌那黑马太懒惰，
你就要不骑它？
怕那心上人变心，
你要抛弃她？

3.漂亮的大黄马，
拴在那则勒上，
心神不定的那个人，
不知在何方？

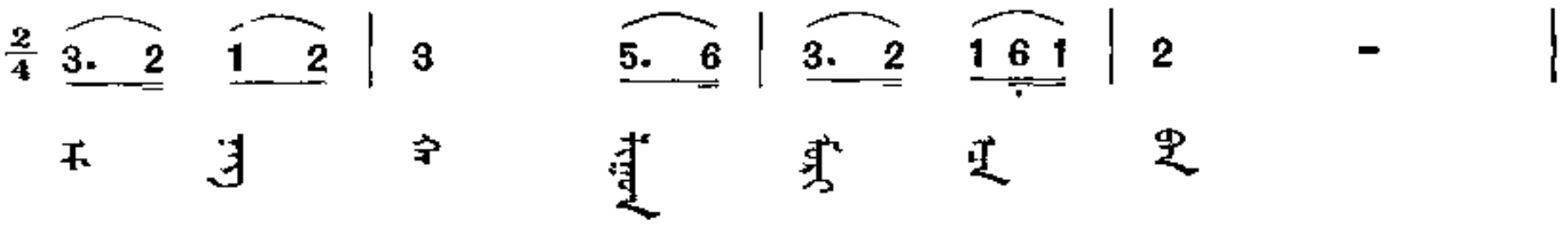
（韩　宝唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

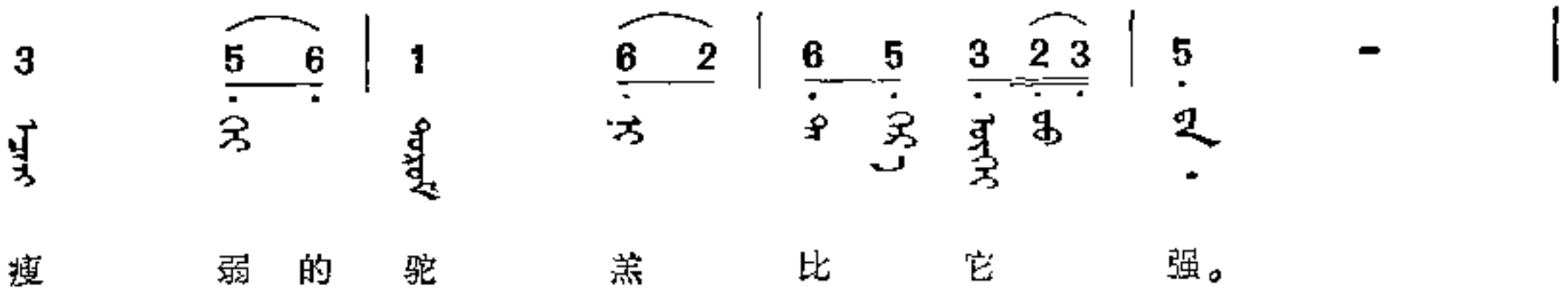
412. 暴烈的海骝马

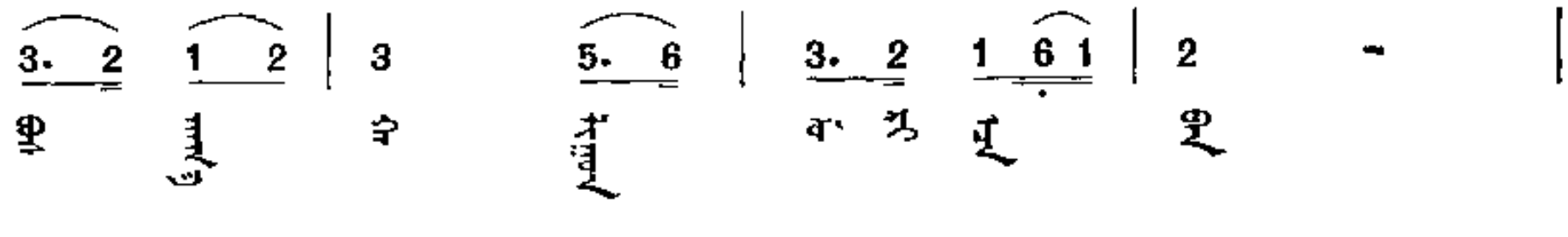
1=G

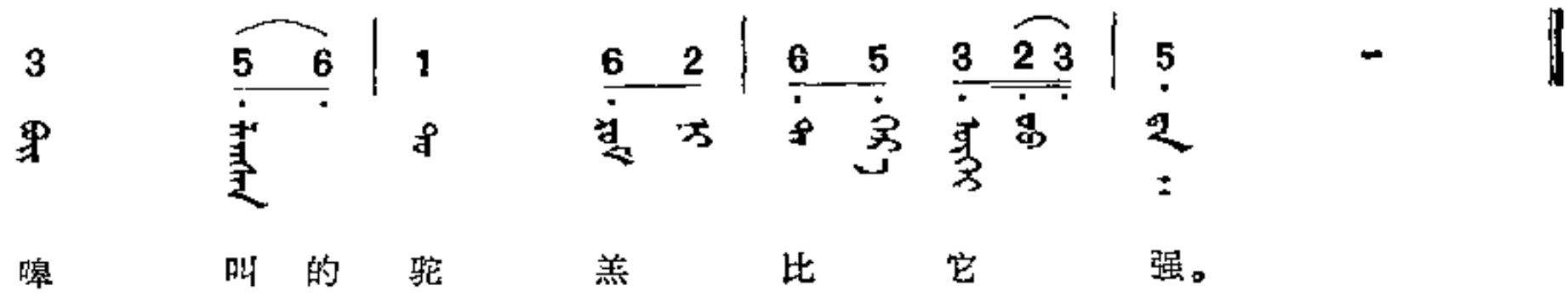
乌兰察布盟

♩=96









1.

2.

(朝格吉勒玛唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌)

1.暴烈的海蹈马虽轻快，
　瘦弱的驼羔比它强。
　爱闪人的海蹈马虽好看，
　嗥叫的驼羔比它强。

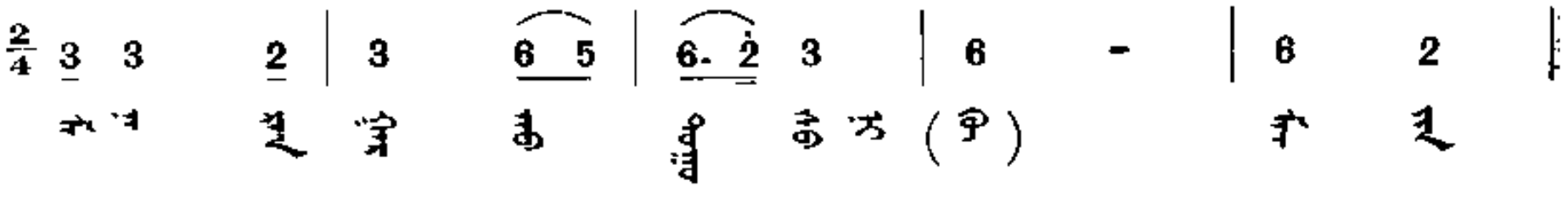
2.漂亮的一对情人间，
　无聊的传话人是祸根。
　相爱的一对情人间，
　中间的挑唆者是敌人。

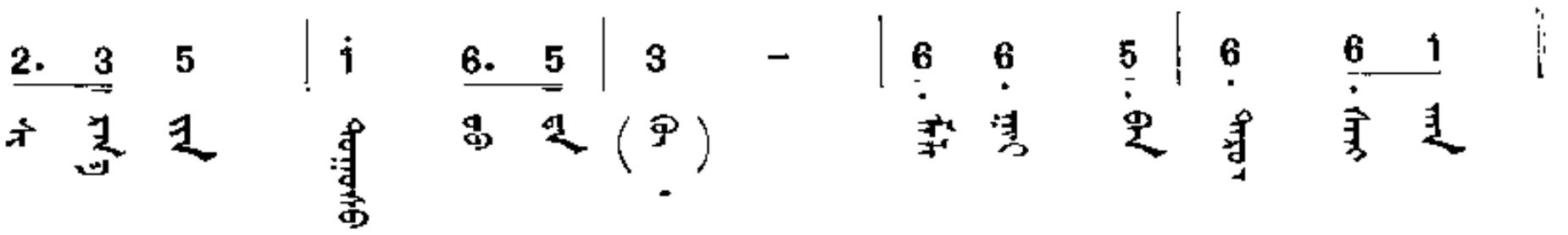
413. 满都拉*舅舅

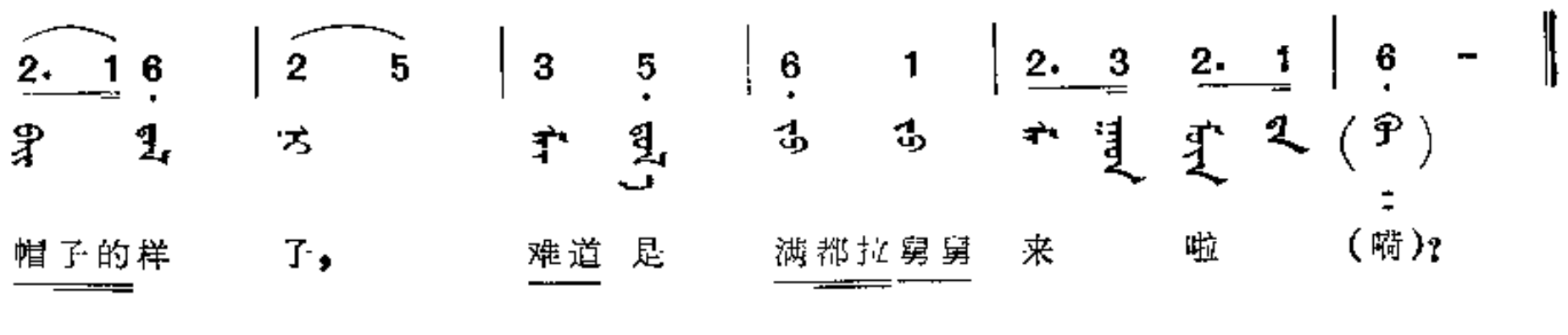
1=B

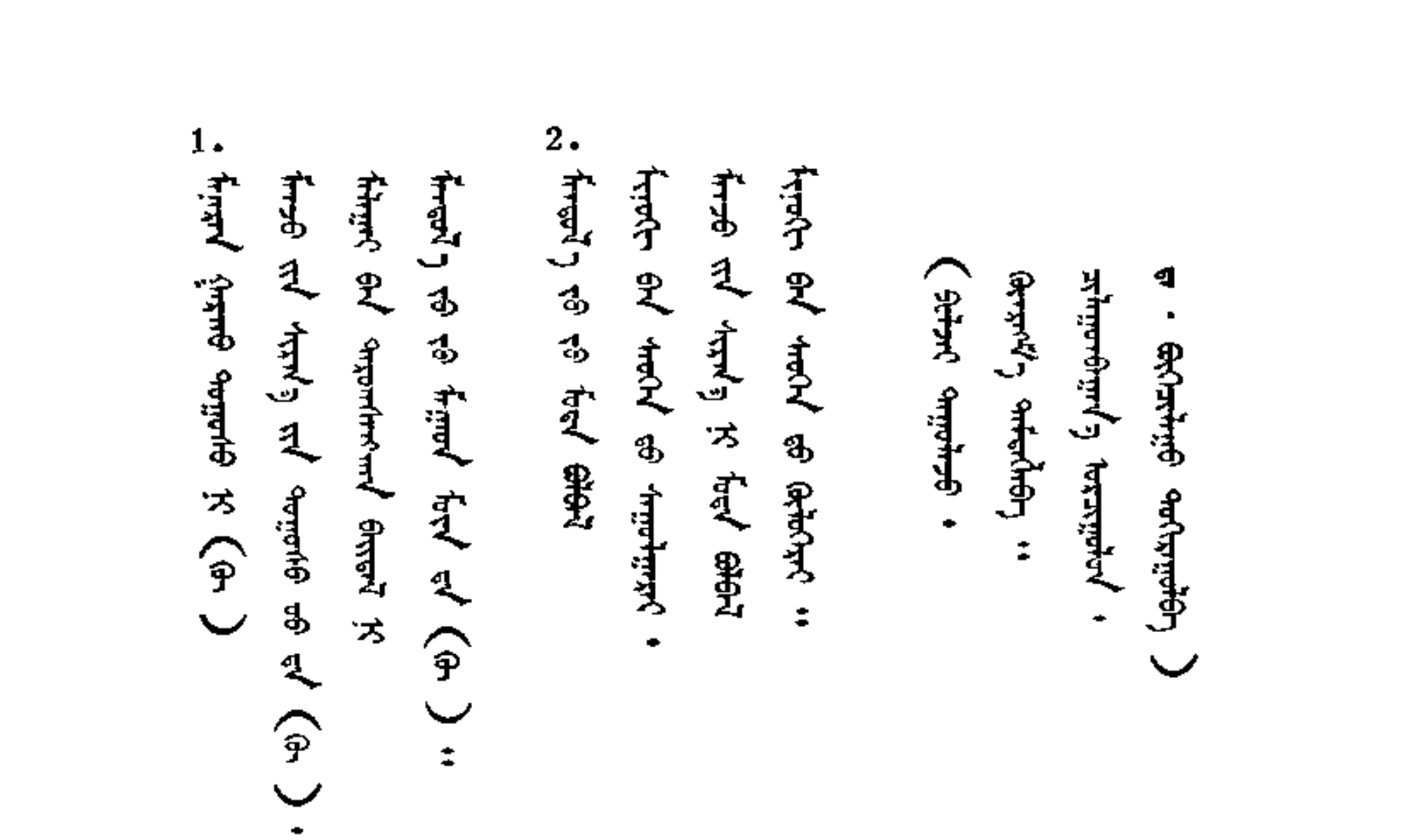
锡林郭勒盟

♩=84




黄　马　扬　起的吗（嗬）？　看　他　那　压　低


帽子的样　了，　难道　是　满都拉舅舅　来　啦　（嗬）？


1. ( ) ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠮᠤᠷᠢᠨ ᠤ
ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠤᠤ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠷᠢ ᠤᠤ ( )
ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠮᠤᠷᠢᠨ ᠤ
ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠤᠤ ( )

2. ᠬᠡᠷᠪᠡ ᠨᠠᠳᠠᠯ ᠳᠤ ᠮᠠᠨᠳᠤᠯᠠ ᠤᠯᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ
ᠬᠡᠷᠪᠡ ᠨᠠᠳᠠᠯ ᠳᠤ ᠮᠠᠨᠳᠤᠯᠠ ᠤᠯᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ
ᠨᠠᠳᠠᠯ ᠳᠤ ᠮᠠᠨᠳᠤᠯᠠ ᠤᠯᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ
ᠨᠠᠳᠠᠯ ᠳᠤ ᠮᠠᠨᠳᠤᠯᠠ ᠤᠯᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ

1. 弥漫飞扬的尘土，
　难道是黄马扬起的吗？
　看他那压低帽子的样子，
　难道是满都拉舅舅来啦？

2. 假如真是满都拉舅舅，
　就请坐到我的轿车里吧。
　假如真是他的黄马，
　就让它把我的车辕驾。

（普力杰唱　宫日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 满都拉：人名，意为兴旺。

414. 玛 尼* 嘛 嘛

1=♭E

昭乌达盟

♩=72

2/4 3 3 5 | 6 6 6 | 2 2 3 | 6 5 3 |

在 那 一千 只 绵 羊 中

6 - | 6 2 5 | 3 2 1 6 | 5 6 2 1 |

(尹) 额 白 的 羯 羊 最 显

6 - | 3 3 2 | 6 6 6 | 2 2 3 | 6 5 3 |

眼。 在 那 一千 个 僧 人 中

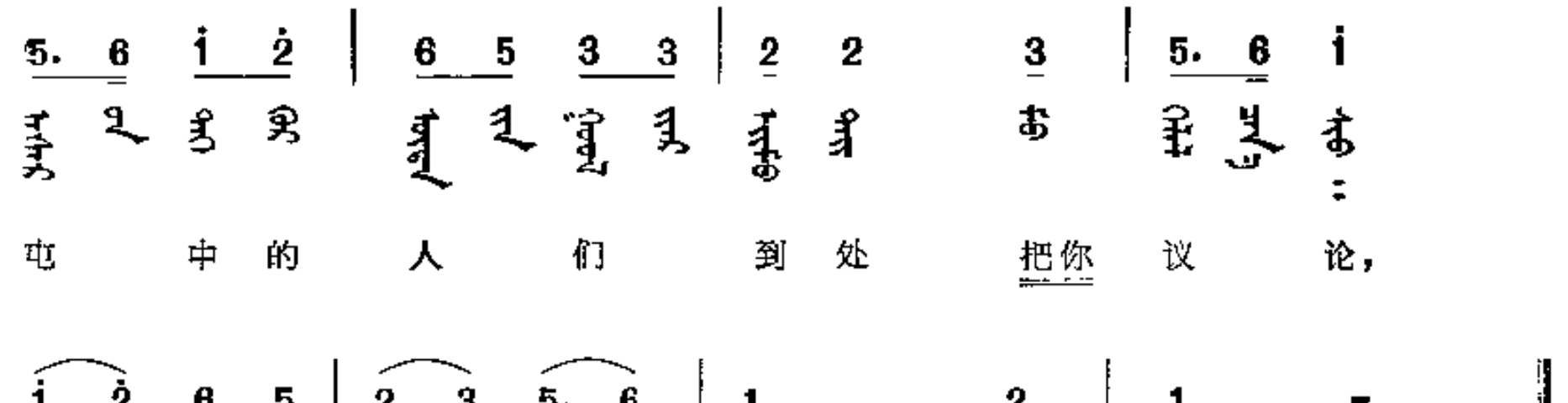
6 - | 6 2 5 | 3 2 1 6 | 5 6 2 1 | 6 - ‖

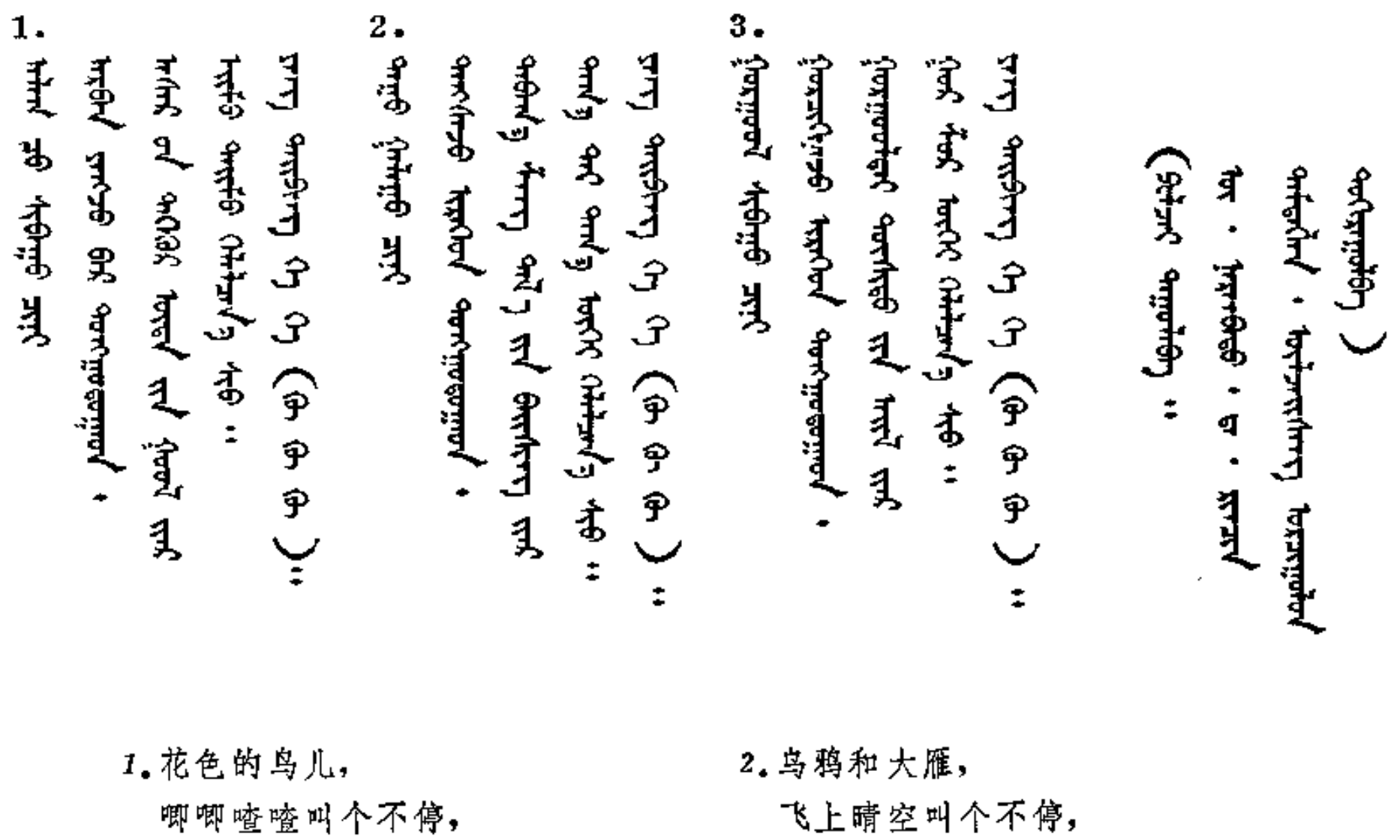
(尹) 玛 尼 嘛 嘛 最 显 眼。

(嘀),

(ᠪᠣᠭᠣᠴᠠᠭᠠᠨ ᠣᠨᠴᠠᠭᠠᠨ)

1. ᠨᠢᠭᠡ ᠮᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠣᠨᠢ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠭ (ᠪᠣᠭᠣᠴᠠᠭᠠᠨ ᠣᠨᠴᠠᠭᠠᠨ)





1.
ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠭᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠰᠢᠷᠪᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠢ ᠠᠮᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠢ ᠠᠮᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠲᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠢ ᠠᠮᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠶᠠᠩ ᠲᠠᠢᠫᠢᠩ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠶᠠᠩ ᠲᠠᠢᠫᠢᠩ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠶᠠᠩ ᠲᠠᠢᠫᠢᠩ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠂

2.
ᠰᠡᠭᠦᠭᠡᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠢ ᠠᠮᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠰᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠢ ᠠᠮᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠲᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠢ ᠠᠮᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠶᠠᠩ ᠲᠠᠢᠫᠢᠩ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠶᠠᠩ ᠲᠠᠢᠫᠢᠩ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠶᠠᠩ ᠲᠠᠢᠫᠢᠩ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠂

3.
ᠤᠷᠭᠤᠯᠵᠢ ᠪᠤᠰᠤ ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠢ ᠠᠮᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠭᠤᠤ ᠷᠢ ᠲᠠᠢ ᠭᠤ ᠭᠤ ᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠢ ᠠᠮᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠲᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠᠭᠴᠢ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠨᠢ ᠠᠮᠢᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠ ᠂
ᠶᠠᠩ ᠲᠠᠢᠫᠢᠩ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠶᠠᠩ ᠲᠠᠢᠫᠢᠩ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠶᠠᠩ ᠲᠠᠢᠫᠢᠩ ᠭᠡ ᠭᠡ ᠂

1. 花色的鸟儿，
哪哪喳喳叫个不停，
屯中的人们到处把你议论，
杨太平哥哥。

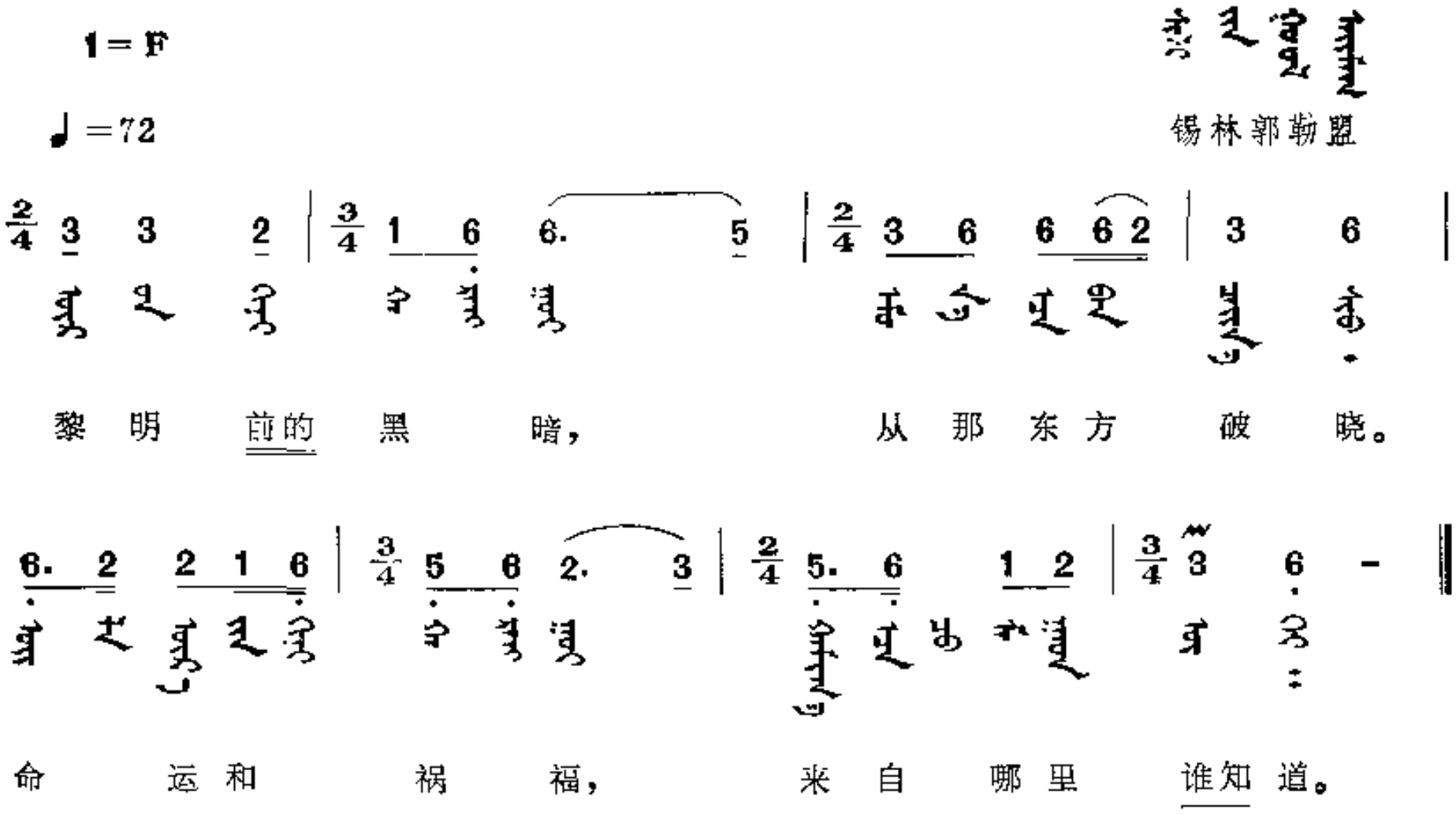
2. 乌鸦和大雁，
飞上晴空叫个不停，
屯中的乡亲到处把你议论，
杨太平哥哥。

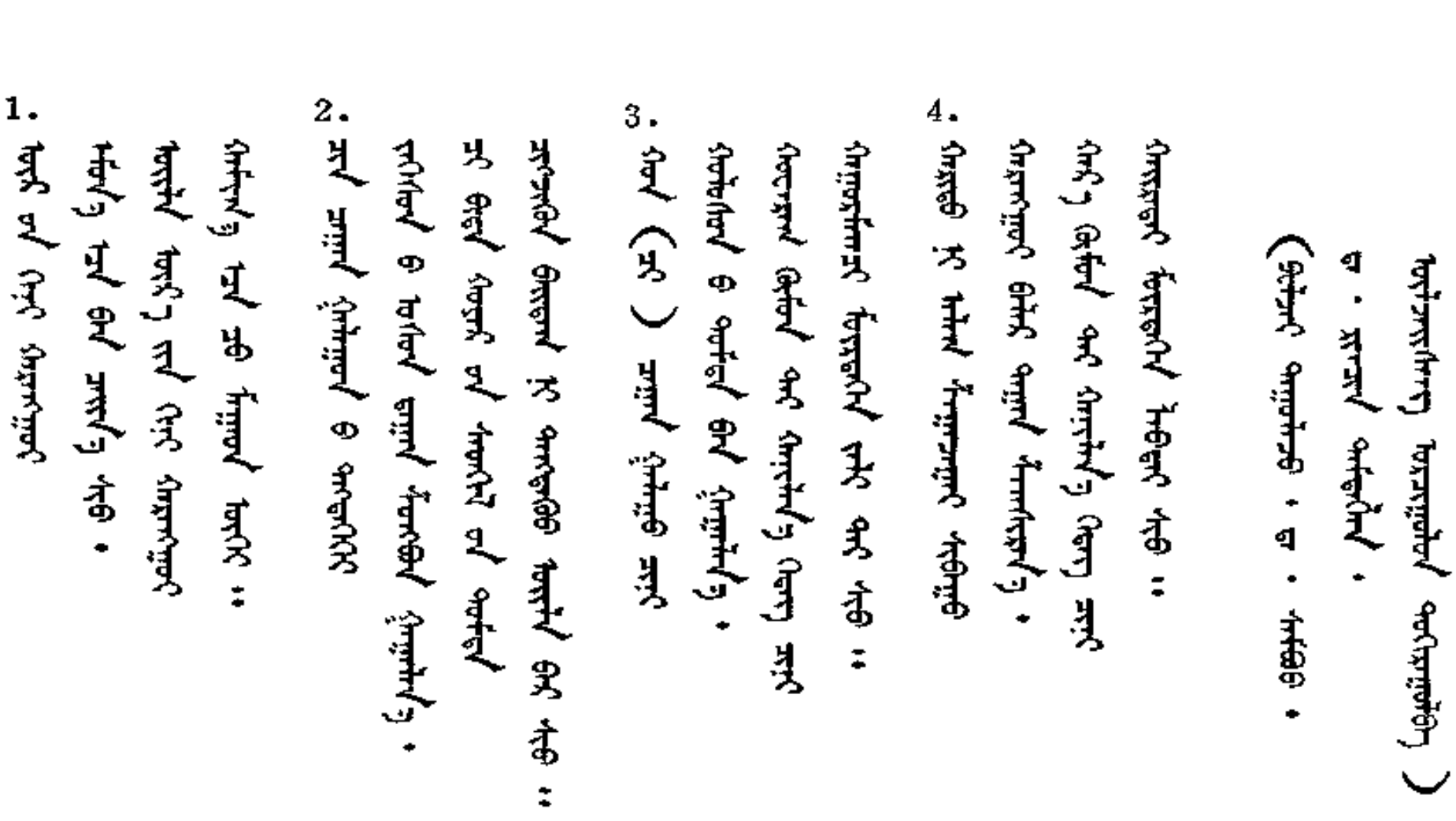
3. 山鹰和锦鸡，
落在树上叫个不停，
古日古勒岱① 的人们老是把你议论，
杨太平哥哥。

（普力杰唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记　乌力吉翻译配）

① 古日古勒岱：屯名。

416. 黎明前的黑暗





1. 黎明前的黑暗，
   从那东方破晓。
   命运和祸福，
   来自哪里谁知道。

2. 雪白的小雏雁，
   出没在芦苇间。
   你我如此亲密，
   莫非是今生有缘。

3. 银白色的小雁雏，
鸣叫在苇湖里。
跟那喇嘛相爱，
一辈子上当受骗。

4. 羽翅花白的喜鹊，
在沙岗上喳喳叫，
跟那俗人相爱，
终生才有依靠。

（普力杰唱　达·桑宝、达·仁沁记　乌力吉昌译配）

417. 老喇嘛章京*

1=C

哲里木盟

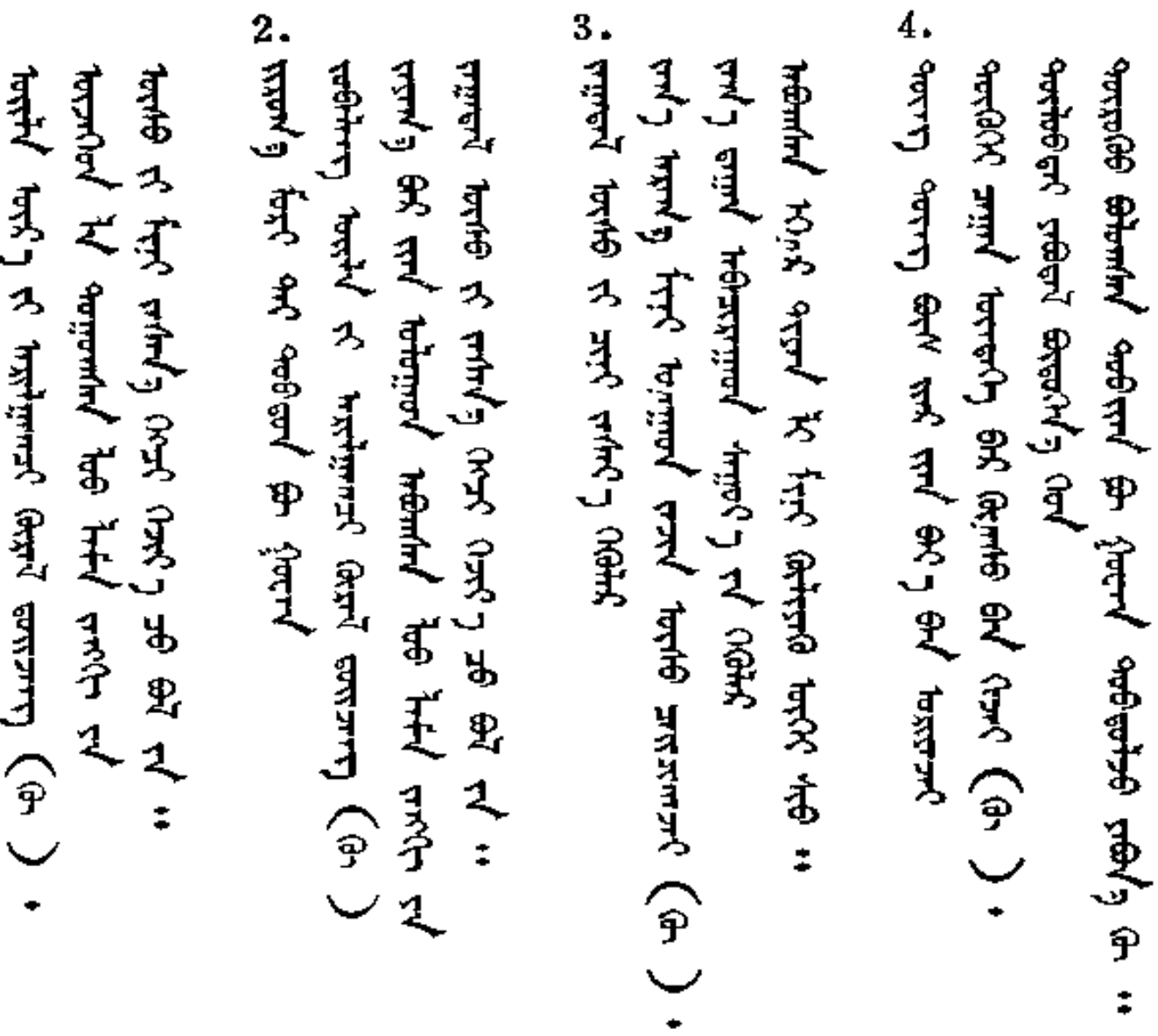
♩=72

2/4 骑着五岁骏马的 道布敦① 副 官， 苦难之中

解救我的 呼日勒② 队长（嗬）； 痴情相好的

老喇嘛章京， 不知何时

结夫妻 携手入洞房。



1. 骑着五岁骏马的道布敦副官，
苦难之中解救我的胡日勒队长；
痴情相好的老喇嘛章京，
不知何时结夫妻携手入洞房。

2. 跨着矫健走马的道布敦副官，
危难之中挽救我的胡日勒队长；
交情深厚的老喇嘛章京，
几时结发拜天地欢宴在新房。

3. 本想早日结夫妻同你把福享，
无奈牙齿全掉光两鬓又挂霜；
本想把你接到我身边，
原配妻子田梨③她死活不忍让。

4. 五颜六色的绸缎缠在自身上，
怀揣一兜生鸡蛋路途当干粮；
为了成全这人间的良缘，
热心的道布敦副官跨马奔驰忙。

（查干巴拉唱　特·其木德、包玉林记　包玉林译配）

---

* 老喇嘛章京：老喇嘛为人名，章京是清代官名。

① 道布敦：人名。　② 胡日勒：人名，　③ 田梨：人名。

418. 光秃的山岗上

1 = F

巴彦淖尔盟

♩ =66

2/4 6 5 3 3	6 2 i	i/6 -	2 i 1 1	2 3	i/6 ·	6 2 i	i/6 -
在那光秃的	山 岗	上，	在那大树的	荫 凉	下，	是你亲口许 的	愿，
1.	2.	3.	4.				
我可没忘你的话。							

5. ᠮᠤᠷᠤᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ
ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ
ᠭᠤᠰᠤᠭᠤ ᠤᠨᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠷᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠠᠨ
ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ
• ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤᠷᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ
: ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤᠷᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ

6. ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠰᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤ
ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ
ᠭᠤᠰᠤᠭᠤ ᠤᠨᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠷᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠠᠨ
ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ
• ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤᠷᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ

7. ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠰᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤ
ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ
ᠭᠤᠰᠤᠭᠤ ᠤᠨᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠷᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠠᠨ
ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ
• ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤᠷᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ

1. 在那光秃的山岗上，
在那大树的荫凉下，
是你亲口许的愿，
我可没忘你的话。

2. 你说终生不变心，
反倒成了我的心病，
马儿如果不惜力，
也会累垮要跛行。

3. 从那成群的骆驼里，
要就要那体壮的，
不管它生得多愚笨，
娶就娶那同辈的。

4. 从那成群的山羊里，
要就要那膘肥的，
就是它长得再难看，
娶就娶那同年的。

5. 从那成群的绵羊里，
要就要那毛厚的，
虽然它是个秃脑袋，
娶就娶那同辈的。

6. 北滩的泥土粘如胶，
粘在袍襟就不掉，
年纪轻轻的情人儿，
见了我就离不了。

7. 南滩的泥土粘如胶，
粘在鞋底就不掉，
心肠温柔的情人儿，
见了我就离不了。

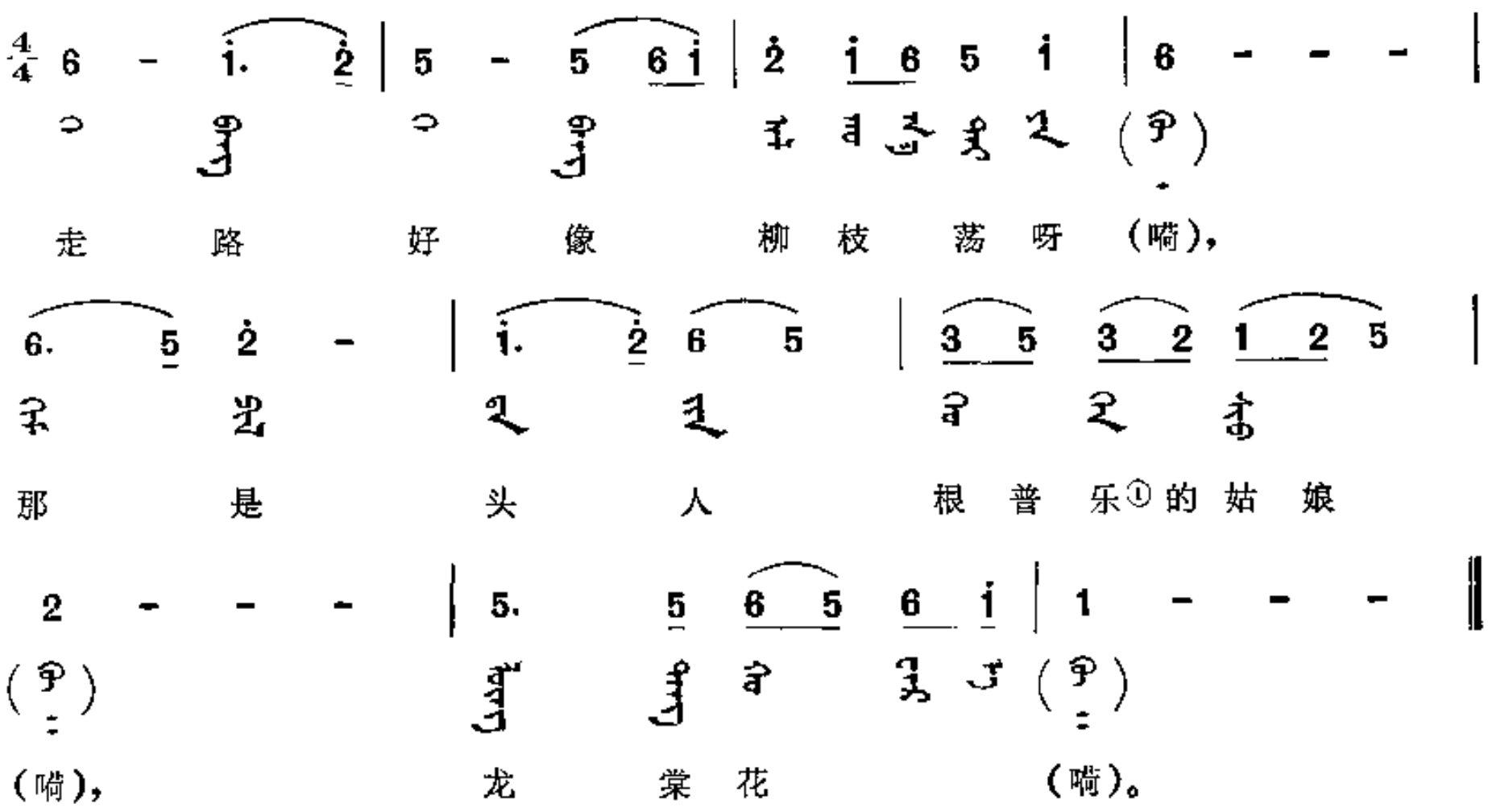
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

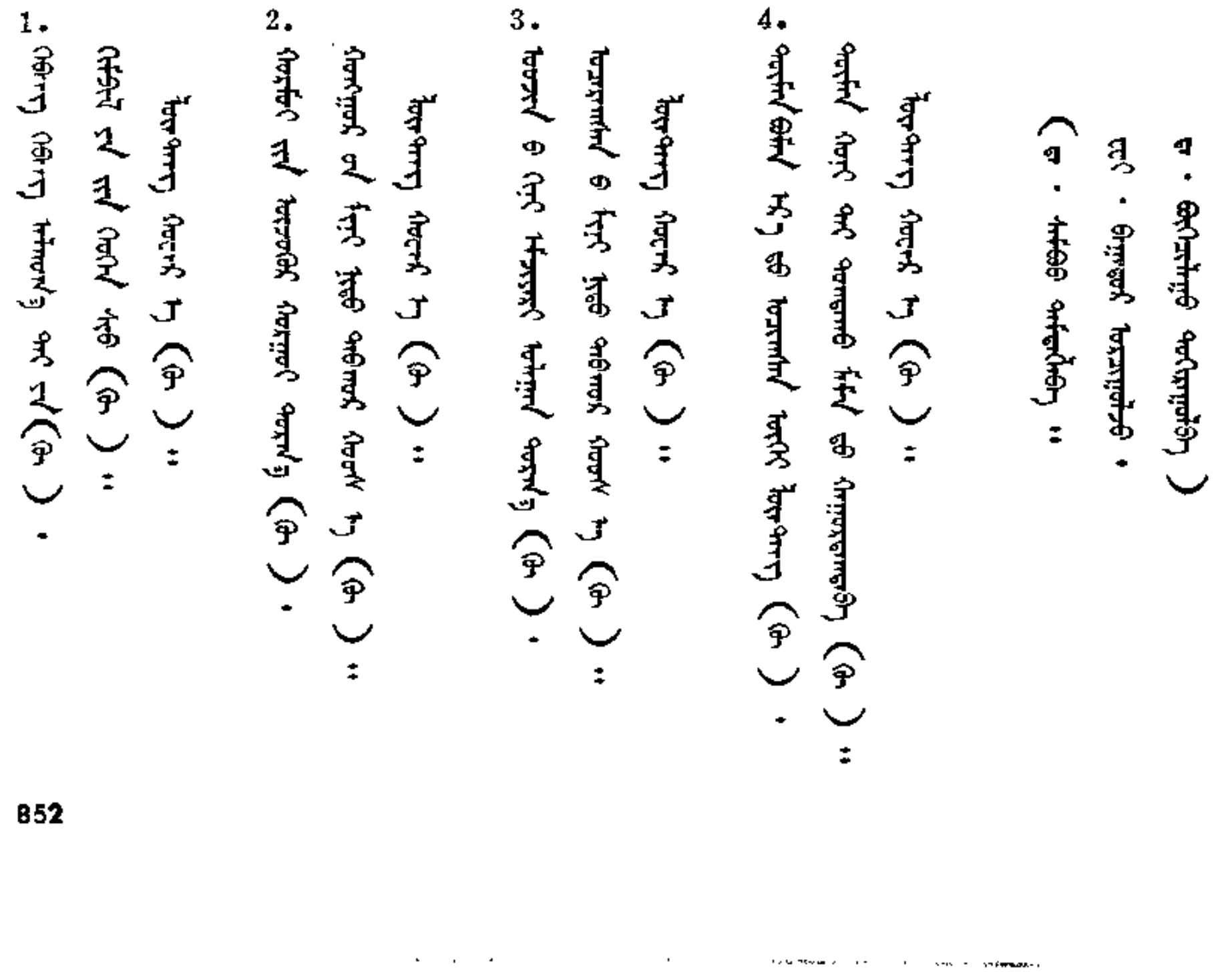
419. 龙　棠　花*

1=♭E

锡林郭勒盟

♩=114





1. 走路好像柳枝荡呀，
那是头人根普乐的姑娘，
龙棠花。

2. 锦缎长袍放异彩，
动人的眼睛惹人爱，
龙棠花。

3. 坎肩儿边上镶红缎，
美丽的眼睛秋波闪，
龙棠花。

4. 求婚的男子千千万，
却被陶格图呼嘛嘛② 欺骗，
龙棠花。

（达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 龙棠花：人名。

① 根普乐：人名。　② 陶格图呼嘛嘛：陶格图呼，人名；嘛嘛是对喇嘛的称谓。

420. 永　荣　苏*



1. مەقسۇد قىلغۇچى چۈشەنچە
ماھىيەت يوقىتىش (ھ) ،
ماھىيەت قىلىش ئارقىلىق چۈشەنچە
كەلتۈرۈلمىگەن ئۇ (ھ) ،،
(ھەر ھەر قم) كەلتۈرۈلمىگەن ۋاقىت
ھەمراھلىق ھەر قم (ھ) ،،

2. ئاقىل ئارقا مەقسەتكەمىز
ئەر قىلىم ھەققە ھەر (ھ) ،
ئەر ئەر قىلىم ھەقنى ھەلۋە قىلىش
ئەيتقۇلىمىز ھەقنى (ھ) ،،

3. ھېسسىياتنى ئارقا ھېسابلىغىلى
ھەق ئا قىلىش ھەققە ھەقنى (ھ) ،
ھۆكۈم ئىلم ھەم ھەق ئا ھەلۋە قىلىش
ھەققىمىز ھەقنى (ھ) ،،
(ھەر ھەر قم) كەلتۈرۈلمىگەن ۋاقىت
ھەمراھلىق ھەر قم (ھ) ،،

4. كەلتۈرۈلمىگەن ئۇ (ھ) ،
كەلتۈرۈلمىگەن ئىلم قم (ھ) ،،
كەلتۈرۈلمىگەن ھەر ھەققىدە ھەق
(ھەر ھەر قم) كەلتۈرۈلمىگەن ۋاقىت
ھەمراھلىق ھەر قم (ھ) ،،

5. كەلتۈرۈلمىگەن ئىلم ھەلۋەتلىمىز
ھۆكۈمنىڭ ئىلم ھەققىدە (ھ) ،
كەلتۈرۈلمىگەن ھەققىدە ھۆكۈمنىڭ ھەر
ۋاقىت ھەق ئا قىلىش (ھ)
(ھەر ھەر قم) كەلتۈرۈلمىگەن ۋاقىت
ھەمراھلىق ھەر قم (ھ) ،،

6. ھەققىدە ئىلم ھەلۋەتلىمىز
ئاقىلىمىز ھەر ئاھالىدۇ (ھ) ،
ھەققىگە ھاكىمىيەت ئاقىلىمىز ھەر
ۋاقىت ھەق ئا قىلىش (ھ)
(ھەر ھەر قم) كەلتۈرۈلمىگەن ۋاقىت
ھەمراھلىق ھەر قم (ھ) ،،

7. ھەققىدە ئىلم ھەلۋەتلىمىز
ئاقىلىمىز ھەر ئاھالىدۇ (ھ) ،
ھەققىگە ھاكىمىيەت ئاقىلىمىز ھەر
ۋاقىت ھەق ئا قىلىش (ھ)
(ھەر ھەر قم) كەلتۈرۈلمىگەن ۋاقىت
ھەمراھلىق ھەر قم (ھ) ،،

8. ھەققىدە ئىلم ھەلۋەتلىمىز
ئاقىلىمىز ھەر ئاھالىدۇ (ھ) ،
ھەققىگە ھاكىمىيەت ئاقىلىمىز ھەر
ۋاقىت ھەق ئا قىلىش (ھ)
(ھەر ھەر قم) كەلتۈرۈلمىگەن ۋاقىت
ھەمراھلىق ھەر قم (ھ) ،،

9. ھەققىدە ئىلم ھەلۋەتلىمىز
ھەققىدە ئىلم ھەققىدە (ھ) ،
ھەققىدە ھاكىمىيەت ھەققىدە
(ھەر ھەر قم) كەلتۈرۈلمىگەن ۋاقىت
ھەمراھلىق ھەر قم (ھ) ،،

1.装扮那敖包的是稠密的树林，
使人们留恋的是永荣苏，
永荣苏你可听着。

2.乌鸦啼叫意味着不吉利，
如果谁都不情愿那就分离，
永荣苏你可听着。

3.喜鹊喳喳叫总有好消息，
要是心里不喜欢就和气地分离，
永荣苏你可听着。

4.洋钱啊洋钱，不是一般的洋钱，
是那铸有袁世凯头像的洋钱，
永荣苏你可听着。

5.只要你拿了我的洋钱，
就是挥鞭抽打也得由着我，
永荣苏你可听着。

6.银元啊银元，不是一般的银元，
是那铸有立人像的银元，
永荣苏你可听着。

7.只要你拿了我的银元，
就是挥拳打你也得由着我，
永荣苏你可听着。

（普力杰唱　达·桑宝记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 永荣苏：人名，系藏族名称。

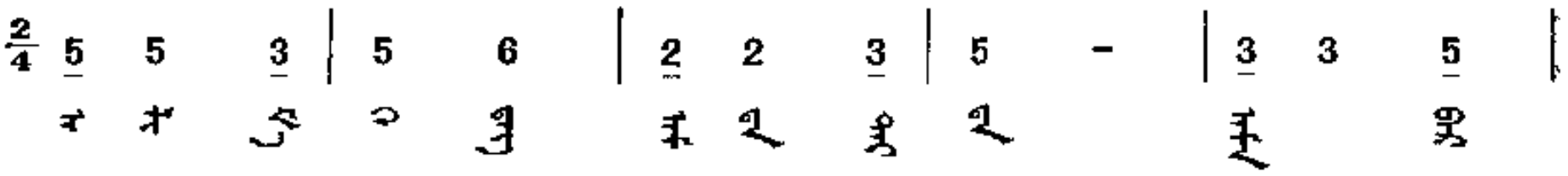
① 敖包：山头上用于祭祀垒起的石堆

421. 香梨可口

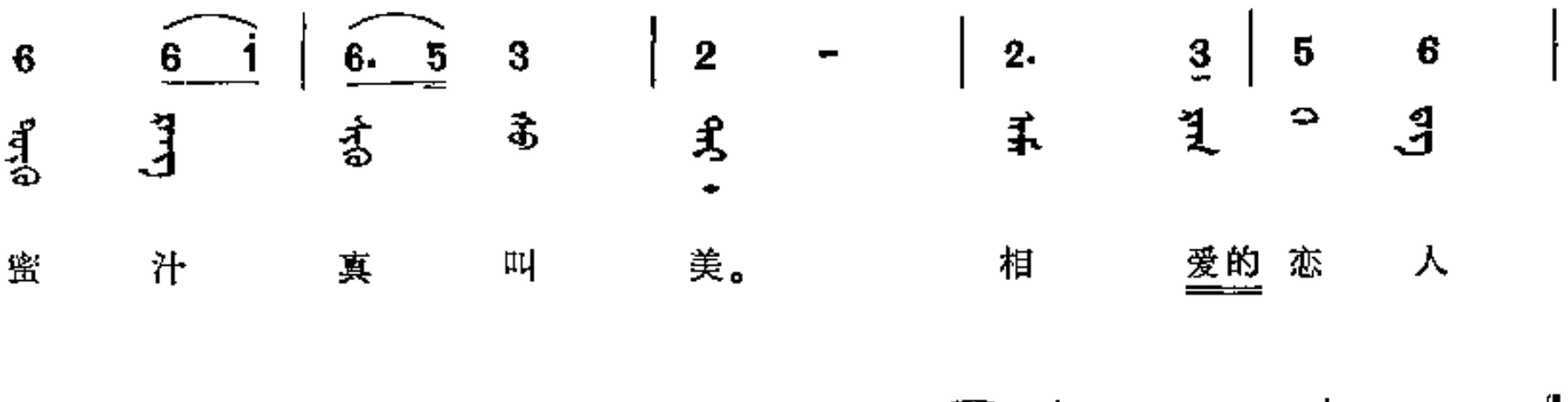
1=G

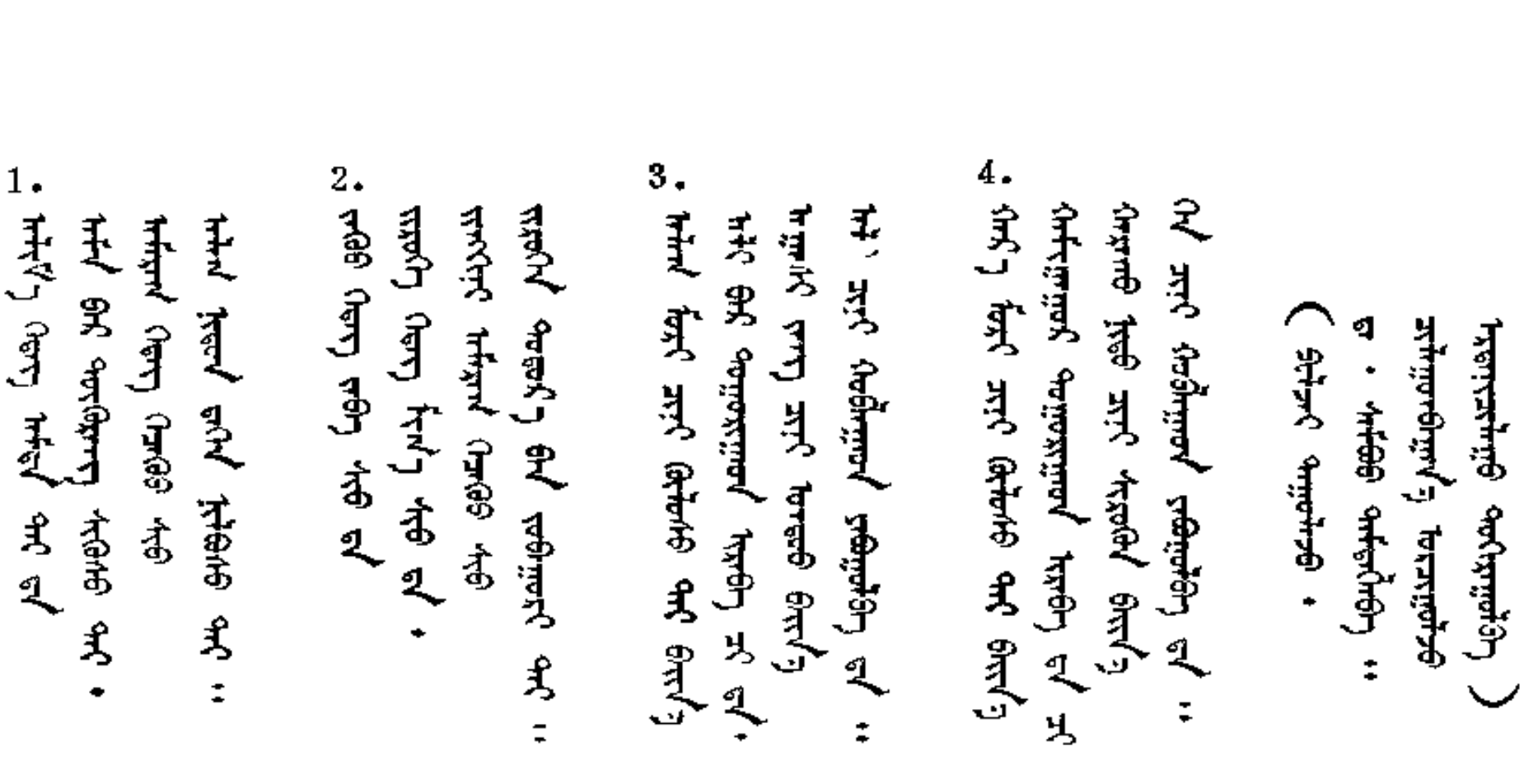
锡林郭勒盟

♩=120



香梨　可口　甜在　嘴，　满口





1.香梨可口甜在嘴，
满口蜜汁真叫美。
相爱的恋人多痴情，
含笑的两眼泪盈盈。

2.针尖锋利似箭头，
人心都是肉长的。
相爱的人儿情深沉，
心里总要相惦记。

3.花白马儿满身汗，
你到谁家串弯弯？
你的脾气变了样，
谁对你把那坏话灌？

4.黑马儿喘喘淌着汗，
你到哪里串弯弯？
你那两眼怒凶凶，
谁又把闲话给你传？

（普力杰唱　达·桑宝记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

422. 拉　西　玛*

1=F

乌兰察布盟

♩=96

2/4 i　3 | 2. 3　i | 2　3　i　6 | 5　-

ᠠᠭᠤ　ᠪᠠ　ᠰᠠᠶᠢᠨ　ᠮᠣᠷᠢᠨ　ᠤ(ᠠ)

花　马　好　惊　闪　须　要　留　神　(喃)，

6　5　1. 1 | 2　3　i | 6. 5　3 53 2 | 1　-

ᠡᠭᠦᠨ　ᠲᠡᠭᠦᠮ　ᠤᠨ　ᠶᠡᠬᠡ　ᠭᠠᠵᠠᠷ　ᠳᠤ　ᠠᠰᠠᠭᠤᠳᠠᠯ　ᠲᠠᠢ　ᠤ(ᠠ)

雾　霭　罩　大　地　小　心　迷　路　(喃)。

i　3 | 2. 3　i | 2　3　i　6 | 5　-

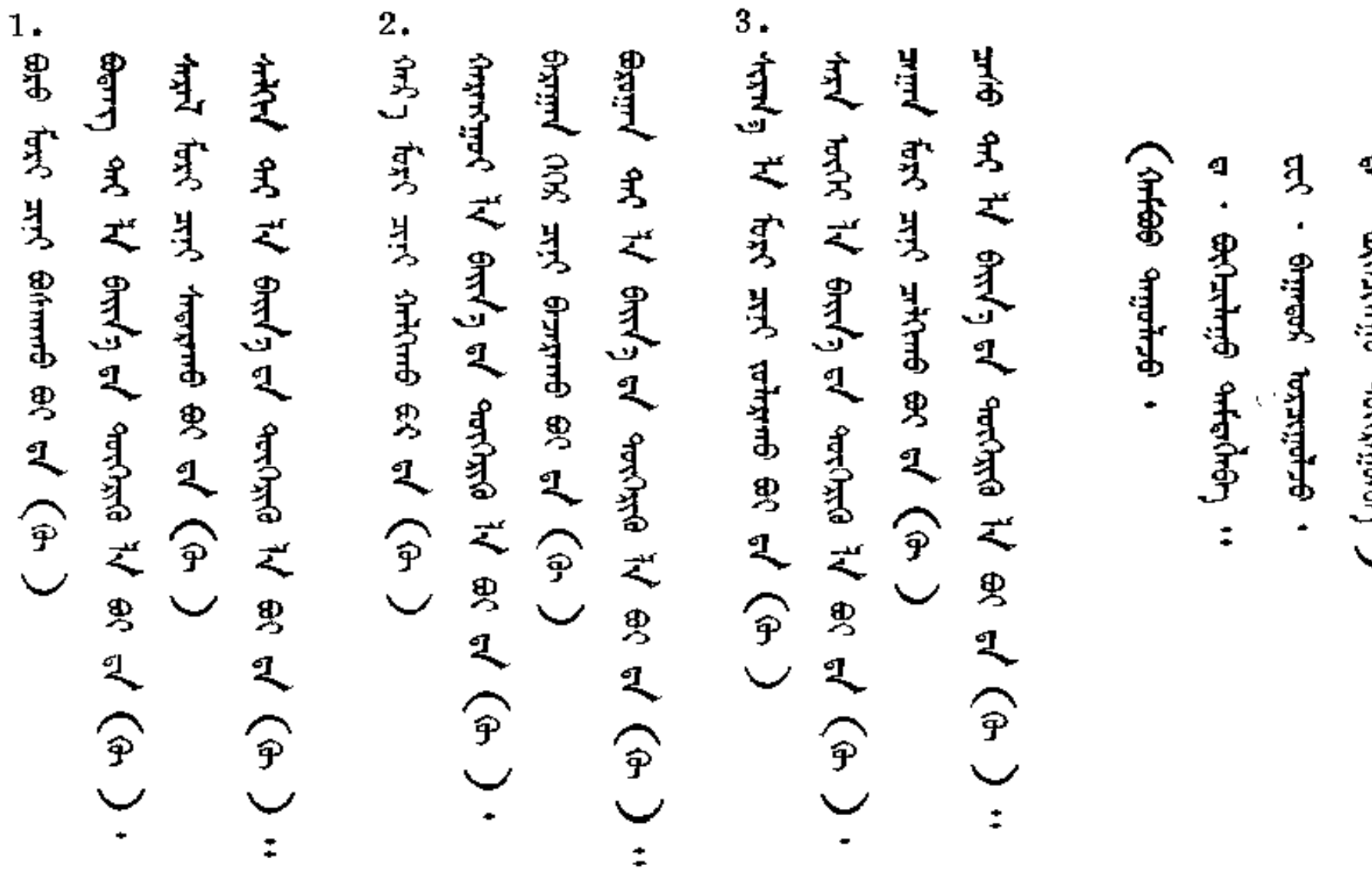
ᠰᠠᠷ　ᠠ　ᠮᠣᠷᠢ　ᠳᠤ　ᠠᠷᠠᠯ　ᠤᠨ　ᠶᠡᠬᠡ　ᠭᠠᠵᠠᠷ　ᠳᠤ(ᠠ)

灰　马　性　粗　野　须　要　留　神　(喃)，

6　5　1. 1 | 2　3　i | 6. 5　3 5 3 2 | 1　-

ᠲᠡᠮᠡᠭᠡᠨ　ᠤ　ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠨ　ᠳᠤ　ᠠᠰᠠᠭᠤᠳᠠᠯ　ᠲᠠᠢ　ᠤ(ᠠ)：

當　沙　漫　天　刮　小　心　迷　路　(喃)。



1. 花马好惊闪须要留神，
雾霭罩大地小心迷路。
灰马性粗野须要留神，
黄沙漫天刮小心迷路。

2. 黑马难驾驭须要留神，
天黑路又远小心迷路。
红马嘴好硬须要留神，
大雨倾盆下小心迷路。

3. 黄马常躲闪须要留神，
日落夜深沉小心迷路。
白马性儿急须要留神，
大雪漫山野小心迷路。

（韩　宝唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 拉西玛：人名，系藏族名称。

423. 云登扎木苏*

1=♭B

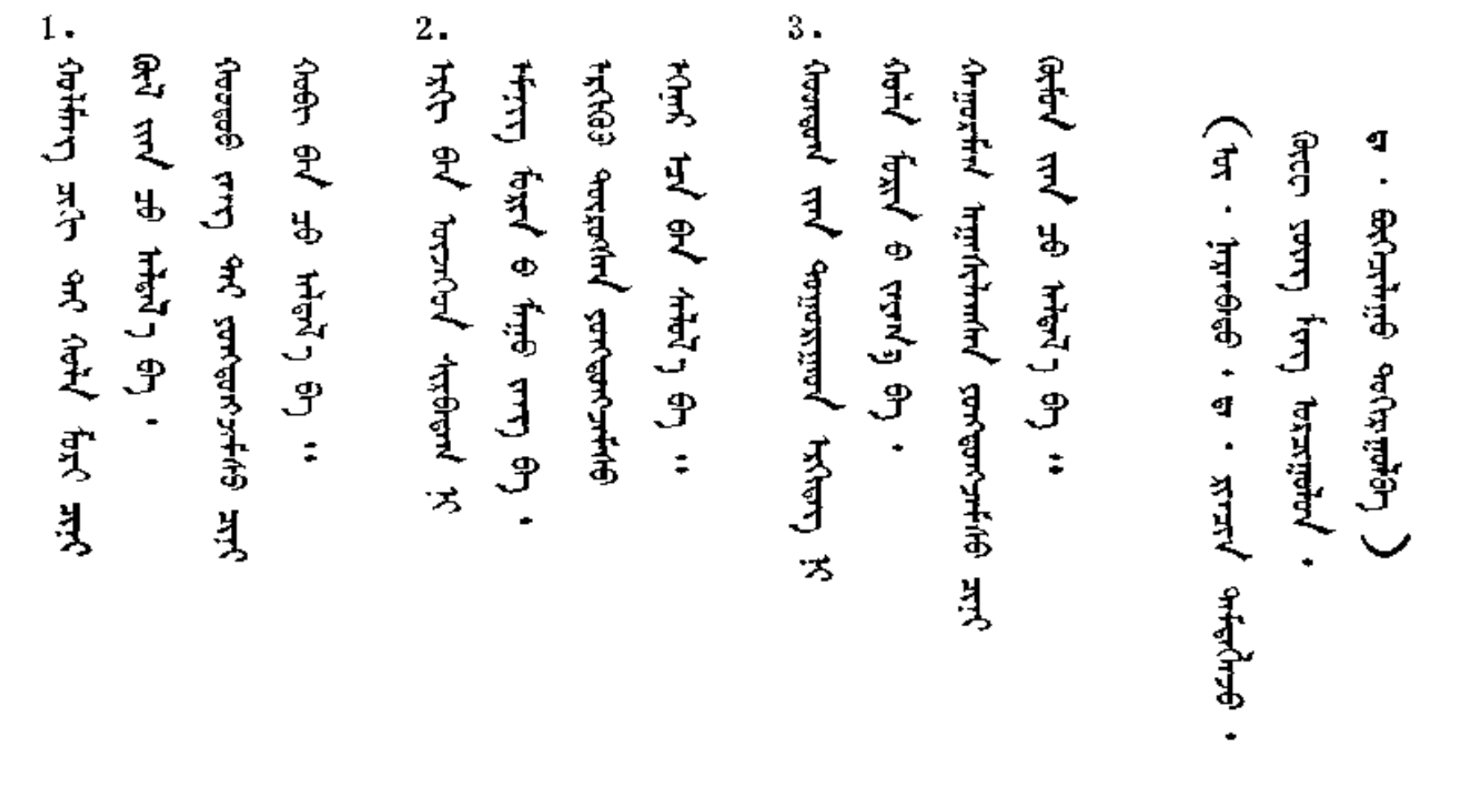
伊克昭盟

♩=102

4/4 5. 6 i | 6 5 1 | 5 i 6 5 1 |

竖 耳 朵 的 黄 骡 马，





1. 竖耳朵的黄骒马，
不慎失了前蹄；
糊里糊涂的云登扎木苏，
不慎失了缘分。

2. 看见崖头就躲闪的，
是生个子马的坏脾气；
生来愚蠢的云登扎木苏，
离开了爱妻。

3. 围着井台打转的，
是那黄骒马的运气吧？
生性虚伪的云登扎木苏，
把人丢尽了吧？

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

* 云登扎木苏：人名，系藏族名称。

424. 差夫

1=G

♩=102

$\frac{2}{4}$ 3 5 | 6 5 | 5 3 2 | 1 2 | 3. 5 | 6 5 3 | 1 2 3 5 |

抖动着 马 鬃 疾走 的， 衙门的 差役 吧？

3. 5 | 6 5 6 | 3 2 3 | 1 6 | 5. 6 | 2 1 6 | 1 2 3 5 |

仔细 看那 匆忙的 样子， 是那 传票 吧！

1.抖动着马缰疾走的，
衙门的差役吧？
仔细看那匆忙的样子，
是那佟贵吧！

2.挥舞着马棒疾走的，
无疑是差役佟贵了。
他来这里干什么？
把“杜贵查干”①领走了。

3.衙门的差事那样忙，
佟贵怎能得空闲？
三天两头往这跑，
你说希罕不希罕？

（达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

* 差夫佟贵：差夫，旧时送信的，佟贵，是人名。

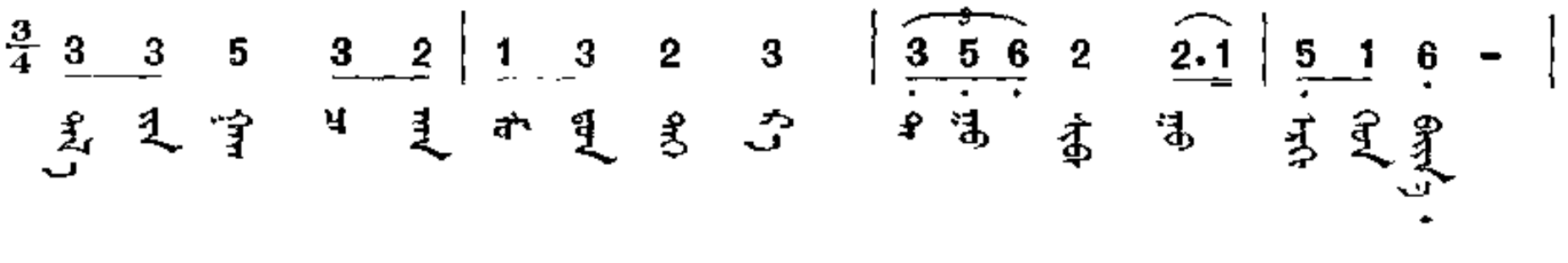
① 杜贵查干：女人名，意为白白净净。

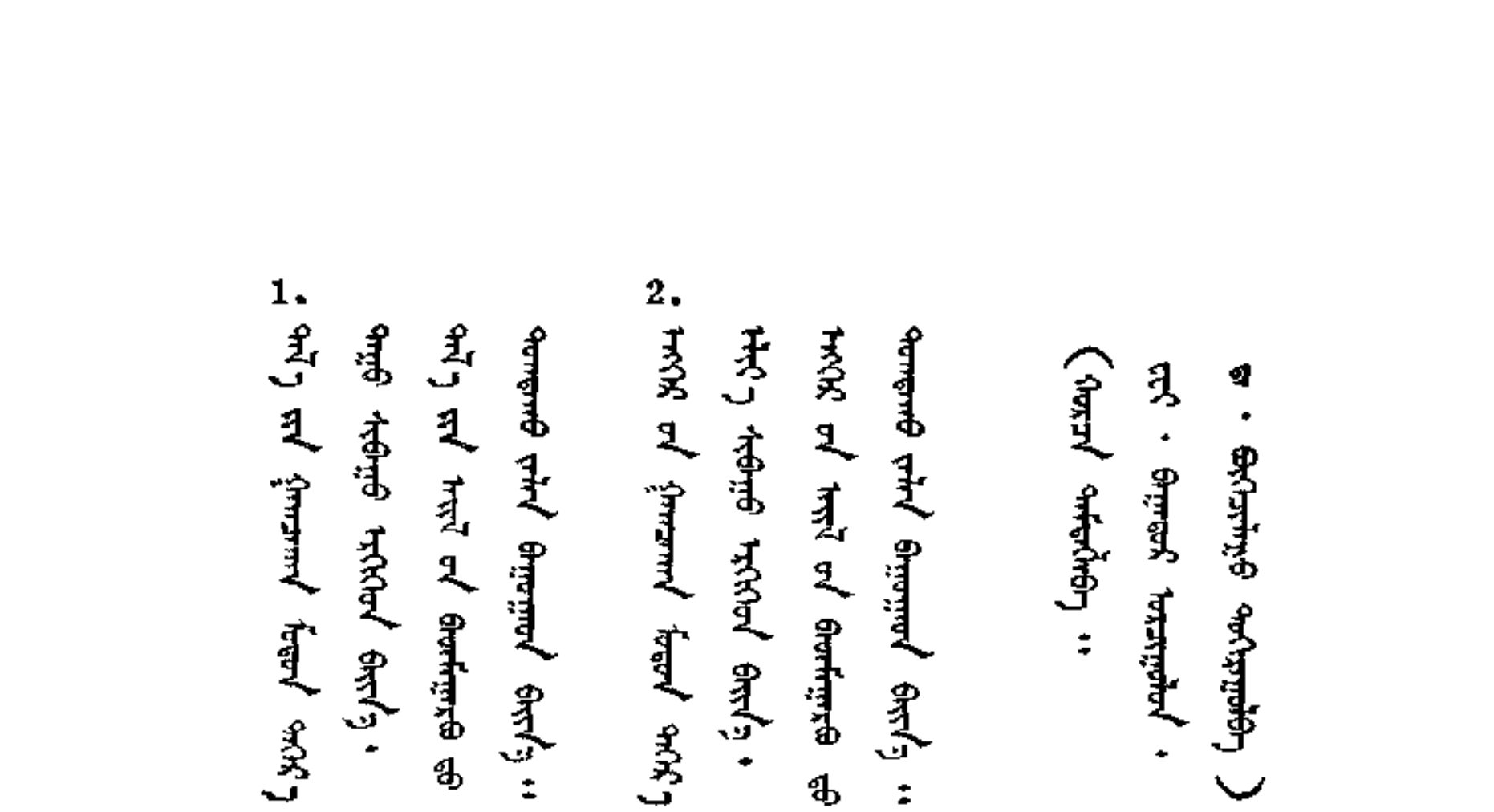
425. 陶克涛扎兰*

1=A

伊克昭盟

♩=120




1.
ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠥᠷᠡᠨ ᠤ ᠲᠦᠯᠢᠶᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ
ᠬᠠᠷᠠ ᠪᠤᠰᠤ ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃
ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠲᠤ ᠪᠤᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠡ
ᠲᠤᠭᠲᠤᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

2.
ᠬᠥᠬᠡ ᠨᠤᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠦᠯᠢᠶᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ
ᠬᠠᠷᠠ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃
ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠲᠤ ᠪᠤᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠡ
ᠲᠤᠭᠲᠤᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

（哈斯乌拉）

1. 在那平滩的孤树上，
乌黑的寒鸦是常客。
在那巴达玛嘎日布家里，
陶克涛扎兰是常客。

2. 在那山坡的孤树上，
乌黑的老鹰是常客。
在那巴达玛嘎日布家里，
陶克涛扎兰是常客。

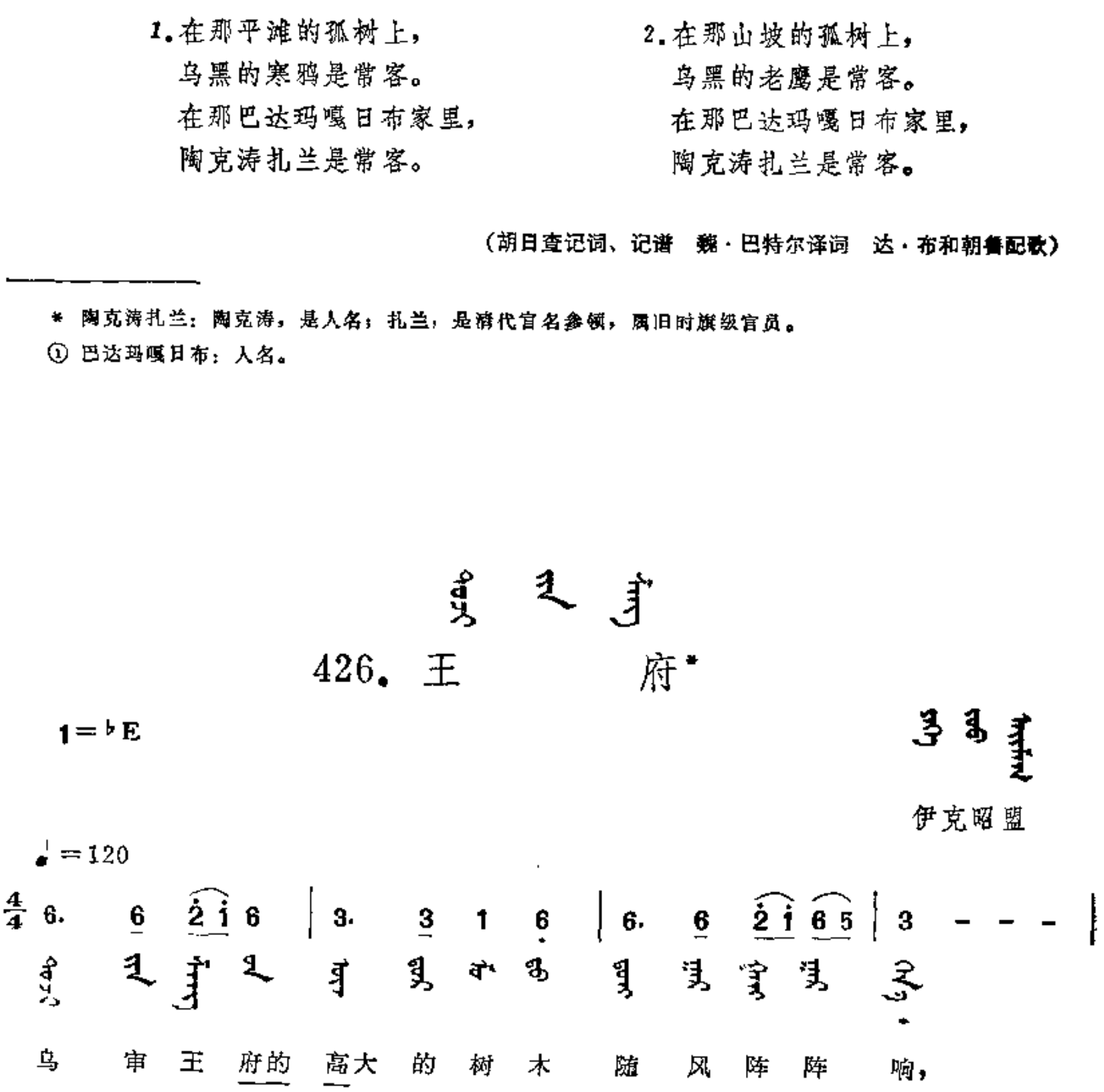
（胡日查记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 陶克涛扎兰：陶克涛，是人名；扎兰，是清代官名参领，属旧时旗级官员。

① 巴达玛嘎日布：人名。

426. 王　　府*


ᠸᠠᠩ ᠹᠤ

伊克昭盟

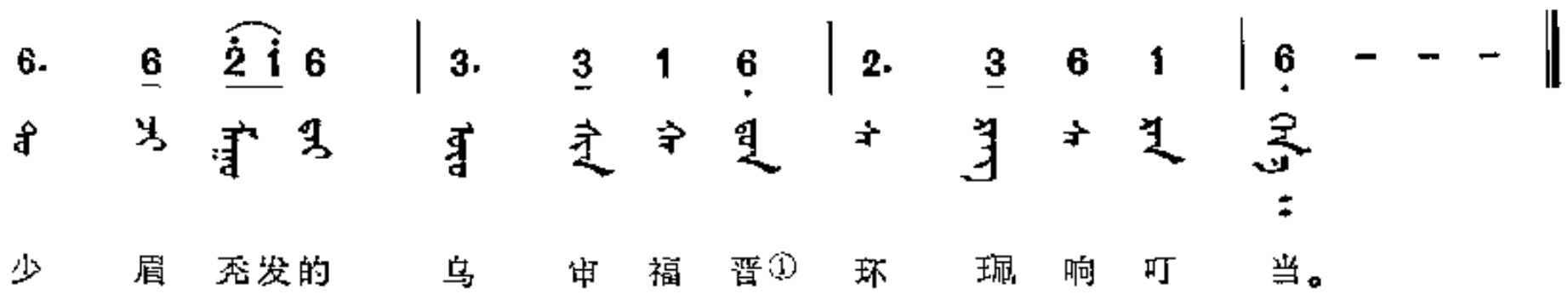
1=♭E

♩=120

4/4 6. 6 2 1 6 | 3. 3 1 6 | 6. 6 2 1 6 5 | 3 - - - |

ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤ ᠸᠠᠩ ᠹᠤ ᠤᠨ ᠥᠨᠳᠥᠷ ᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠰᠤ ᠨᠢ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠳᠤ ᠳᠠᠯᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ᠃

乌　审　王　府的　高大的　树　木　随　风　阵　阵　响，



1. 乌审王府的高大的树木随风阵阵响，
少眉秃发的乌审福晋环珮响叮当。

2. 乌审王爷的福晋首饰戴满头，
全身佩带的珠宝就像那垂旒。

3. 满手的琥珀珊瑚是谁送给的？
那是长老达日扎② 喇嘛送给的。

4. 璀璨美丽的首饰是谁送给的？
那是河布伦喇嘛③ 特意送给的。

（乌·那仁巴吐　达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 王府：指旧时伊克昭盟乌审旗王府。此歌是讽刺乌审旗王爷夫人的一首歌，具体指哪代王爷不详。

① 乌审福晋：指伊克昭盟乌审旗王爷的夫人。　② 达日扎：人名。　③ 河布伦喇嘛：对于比活佛等级小的喇嘛的一种称谓。

427. 苏荣瓦扎兰*

᠖᠐᠐᠐

1.骑着灰马的苏荣瓦扎兰，
沿着那圣山南麓撒下蹄花。
为了解除心上的苦闷，
他在心中拜菩萨。

2.不识主人的疯狗，
要用绳子把它捆绑。
离径叛道的僧人，
把他记在那阴间的帐上。

（额尔登格记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

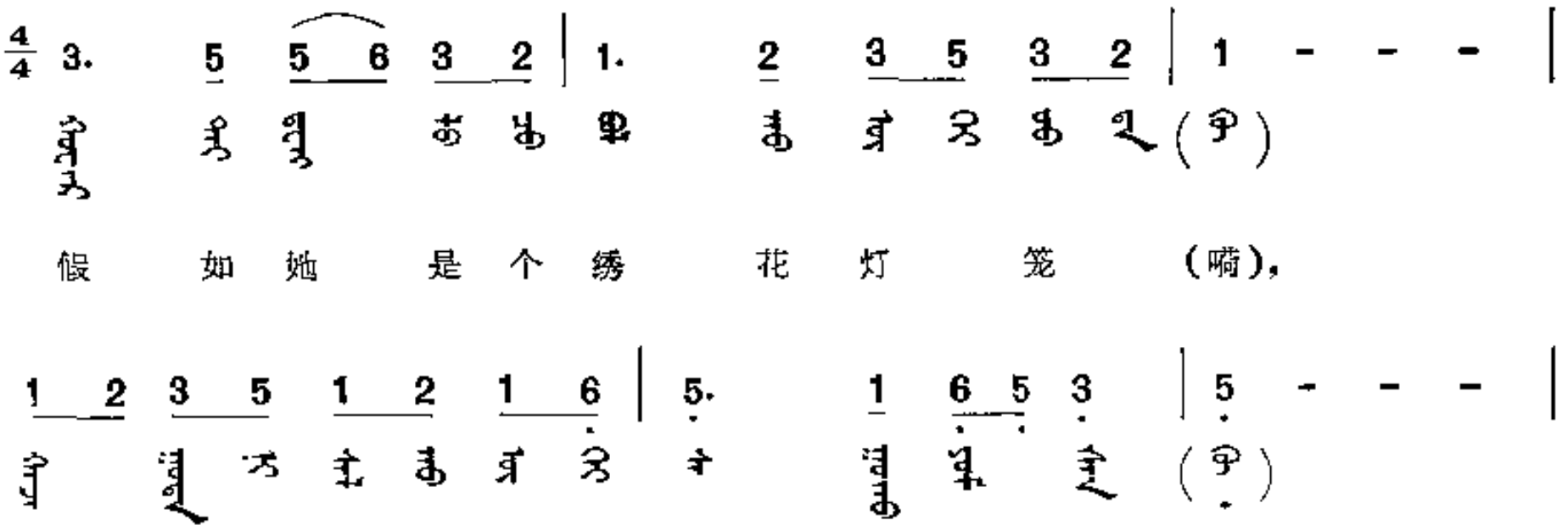
* 苏荣瓦扎兰：苏荣瓦，是人名；扎兰，系参领官，级别不等。歌词大意是，苏荣瓦参领的夫人因误食僧人的药而身亡，参领深感悲痛，并诅咒那位叛道的僧人。

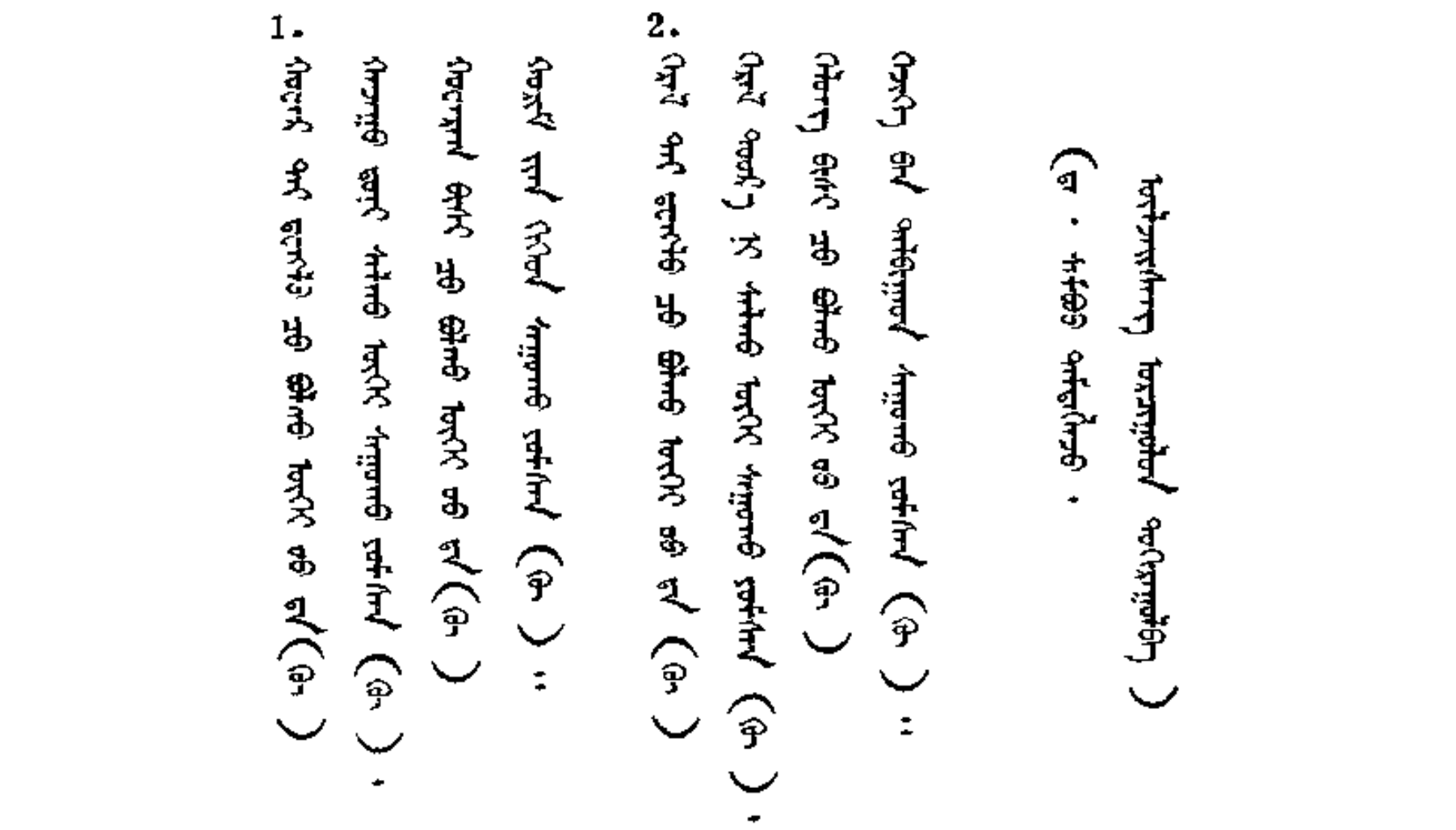
428. 灯　　笼

1=A

锡林郭勒盟

♩=96





1. 假如她是个绣花灯笼，
坐在那旁边永不分离。
假如我要不是个僧侣，
早该同她生活在一起。

2. 假如她是发光的灯笼，
坐在灯下我纹丝不动。
假如我要不曾受戒，
留起发辫娶她到家中。

（达·桑宝记　乌力吉昌译配）

429. 戴草帽的人*

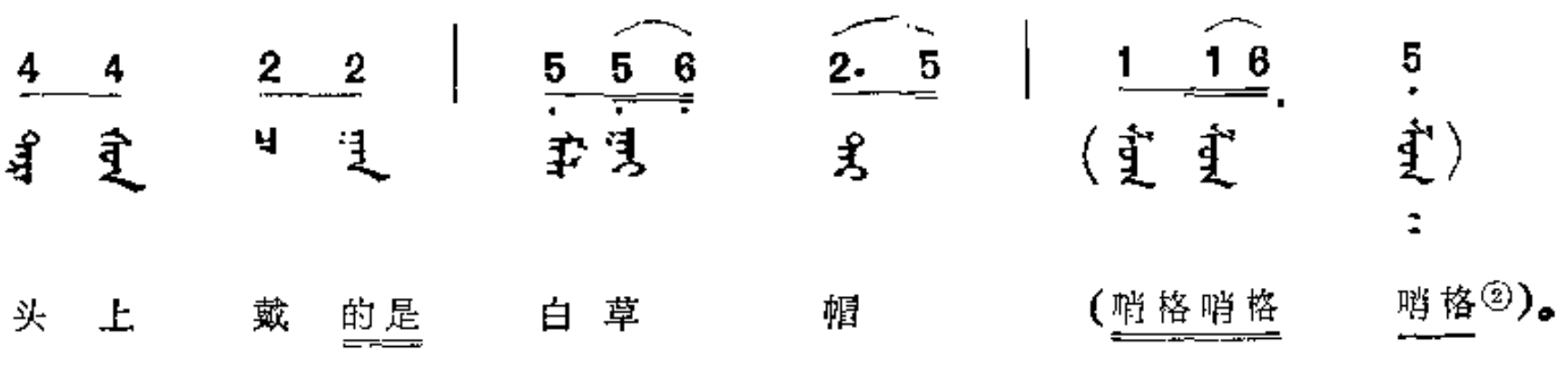
1=F

阿拉善盟

♩=90

2/4 5 5 | 6 6 | 2 3 5 | 6. i | 5 5 | 1 |

胯 下 夹 的是 | 灰 毛 驴 | （吆格吆格 | 吆格）①，



1. ᠪᠠᠭᠠᠯᠠᠢ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠯᠠᠭ ᠪᠤᠯ ᠠᠪᠠᠷᠠᠭᠠ ᠤᠨ ᠬᠤᠶᠢᠳ ᠪᠤᠯ ᠴᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠭᠤᠯᠠᠮᠲᠠ ᠪᠤᠯᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂ (ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ) ᠂

2. ᠤᠷᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠯᠠᠭ ᠪᠤᠯ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠠᠭᠠ ᠪᠤᠯᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂ ᠮᠠᠭᠠ ᠤᠨ ᠤᠭᠤᠷᠭᠠ ᠳᠤ ᠪᠤᠯ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠤᠭᠤᠨ ᠪᠤᠤᠯᠴᠠ ᠪᠤᠯᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂ (ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ) ᠂

3. ᠬᠣᠶᠢᠨᠠ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠯᠠᠭ ᠪᠤᠯ ᠬᠠᠷ ᠮᠠᠭᠠ ᠪᠤᠯᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂ ᠮᠠᠭᠠ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠭᠠᠢ ᠳᠤ ᠪᠤᠯ ᠰᠤᠯᠭᠠ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠭᠤᠯᠠᠮᠲᠠ ᠪᠤᠯᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂ (ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ) ᠂

4. ᠬᠣᠶᠢᠨᠠ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠯᠠᠭ ᠪᠤᠯ ᠬᠠᠷ ᠮᠠᠭᠠ ᠪᠤᠯᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂ ᠮᠠᠭᠠ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠭᠠᠢ ᠳᠤ ᠪᠤᠯ ᠰᠤᠯᠭᠠ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠭᠤᠯᠠᠮᠲᠠ ᠪᠤᠯᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂ (ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ) ᠂

5. ᠳᠡᠷᠦᠦ ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂ ᠳᠡᠷᠦᠦ ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠪᠤᠯ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠪᠤᠯᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂ (ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ ᠬᠤᠷᠭᠤᠨ) ᠂

1. 胯下夹的是灰毛驴，
头上带的是白草帽。
(哨格哨格哨格哨格)。

2. 前头赶的是青马驴，
驴上驮的是小包包。
(哨格哨格哨格哨格)。

3. 后面牵的是黑马驴，
驴头套的是草笼头。
(哨格哨格哨格哨格)。

4. 不值半块茶的小毛驴，
就是他的无价宝。
(哨格哨格哨格哨格)。

5. 东转西游的老狐狸，
骗取皮毛往回跑。
(哨格哨格哨格哨格)。

(哈　达、杜　岱记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌)

---

* 戴草帽的人：中华人民共和国建立前，在边远牧区流窜的奸商，他们以各种手段盘剥广大牧民，被牧民称作戴草帽的人。这首歌就是讽刺揭露那些大大小小的剥削人的戴草帽的人。

① 吆格吆格吆格、② 哨格哨格哨格：均为衬词。

430. 格力格拉布杰*

伊克昭盟

1=E

♩=96



1. 格力格拉布杰(啃), 骑着枣骝马(啃啃);
从那克珠尔庙上, 啥时候出发(啃啃)?

2. 格力格拉布杰(啃), 骑着枣骝马(啃啃);
从那克珠尔庙上, 啥时候出发(啃啃)?

3. 格力格拉布杰(啃), 骑着枣骝马(啃啃);
从那克珠尔庙上, 啥时候出发(啃啃)?

4. 格力格拉布杰(啃), 骑着枣骝马(啃啃);
从那克珠尔庙上, 啥时候出发(啃啃)?

1. 格力格拉布杰，
骑着枣骝马；
从那克珠尔庙上，
啥时候出发？

2. 皎洁的月亮，
已经升起了；
骑上小走马，
摇摇晃晃来了。

3. 格力格拉布杰，
不懂法和规；
见了那壶中酒，
涎水胸前垂。

4. 格力格拉布杰，
常常不守戒规；
被那杯中酒，
哄得酩酊醉。

（敖敦宝日唱　苏那木记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 格力格拉布杰：人名，不守戒律常饮酒的喇嘛。

① 克珠尔：庙名。



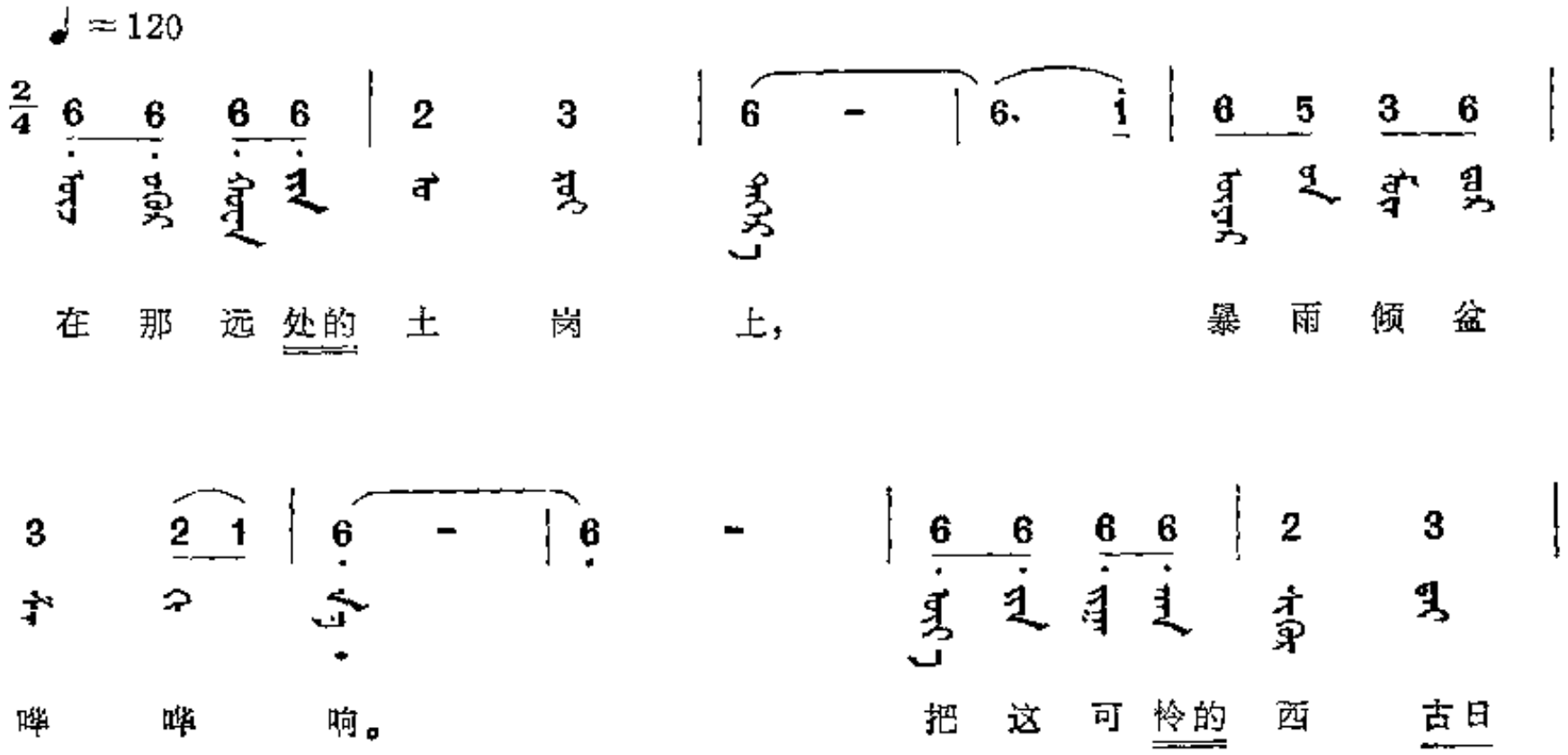
431. 土　岗　上

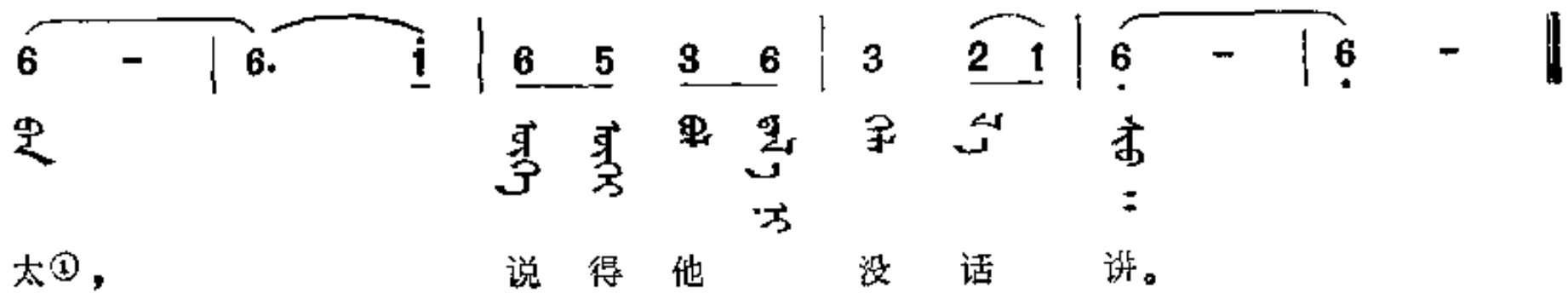


锡林郭勒盟

1＝E

♩＝120





1. 在那远处的土岗上，
暴雨倾盆哗哗响。
把这可怜的西古日太，
说得他没话讲。

2. 在这近前的山梁上，
冰雹阵阵啪啪响。
把这傲慢的西古日太，
说得他没话讲。

3. 他那长鬃的大黑马，
一步一颠摇着头。
趾高气扬的西古日太，
无可奈何地往回走。

4. 不是暴风骤雨，
何必挖沟引雨水。
你那恶习若不改，
别想和我来相会。

（达·桑宝记　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

① 西古日太：人名。

432. 堪 布* 喇 嘛

1=C

乌兰察布盟

♩=72

2/4 i 2 3 | 3 2 i | i 2 3 | 2 i 56 | 2. 3 |

骑着那 剪耳的 花 走 马 (嗬咿),

i 2 3 2 | i 6 5 | 5 6 i | i 2 2 3 | 5 - |

神 气 活 现地 走 过 去 了 (嗬咿)。

i 2 3 | 3 2 i | i 2 3 | 2 15 6 | 2. 3 |

性 情 轻浮的 堪 布 喇 嘛 (嗬咿),

i 2 3 2 | i 6 5 | 5 6 i | i 2 2 3 | 5 - ‖

被 人 哄骗着 跑 过 来 了 (嗬咿)。

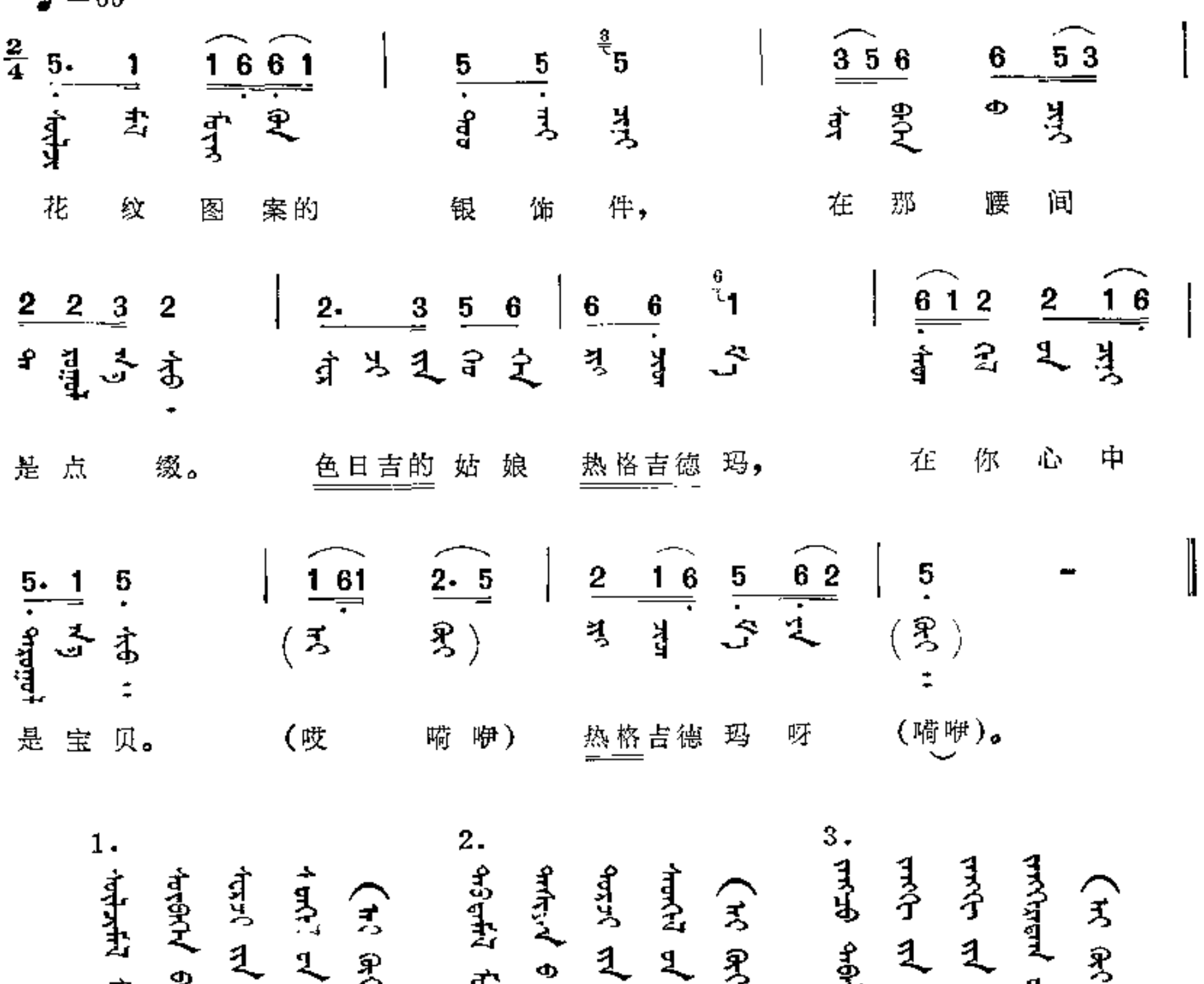
1. ᠰᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠶᠤᠯᠠᠭᠠ ᠬᠤᠶᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢ

433. 热格吉德玛*

ᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠴᠠᠪ ᠠᠶᠢᠮᠠᠭ
乌兰察布盟

1=♭B

♩=66



(ᠬᠦᠭᠵᠢᠮ ᠵᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠲᠤᠭᠠᠯᠠᠭ)

᠄ ᠠ ᠂ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠲᠤᠭᠠᠯᠠᠭ

᠂ ᠵᠤᠭᠲᠤ ᠂ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰᠤᠨ

᠄ ᠠ ᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠭᠤᠰᠢᠭᠤᠨᠲᠠᠶ

᠄ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

4. ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

5. ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

᠂ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠠ (ᠨᠠᠭᠠ) ᠄

1. 花纹图案的银饰件，
在那腰间是点缀。
色日吉的姑娘热格吉德玛，
在你心中是宝贝。
热格吉德玛呀。

2. 小巧玲珑的银饰件，
在那胯上是点缀。
道尔吉的姑娘热格吉德玛，
在你心中是宝贝。
热格吉德玛呀。

3. 身穿绸缎的热格吉德玛，
给那章京做了夫人。
自从嫁到章京家，
面容憔悴病缠身。
热格吉德玛呀。

4. 往日打扮照镜子，
今天却成了黑灰脸，
灰尘满面倒不要紧，
当了厨娘太现眼。
热格吉德玛呀。

5. 往日曾是坐上宾，
今天站在大门边。
站在门边还不要紧，
做了奴仆太丢脸。
热格吉德玛呀。

（吉勒花唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

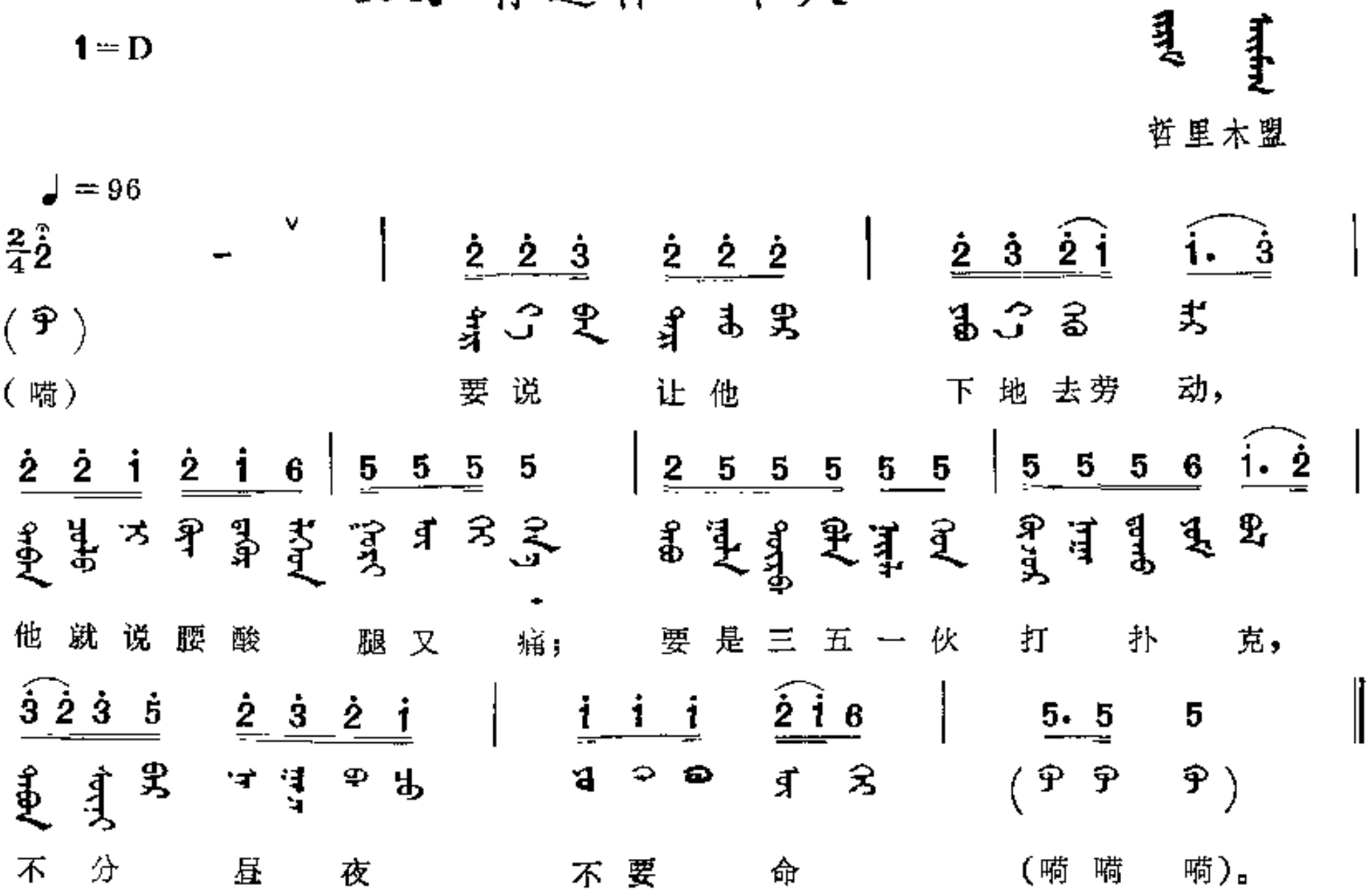
---

* 热格吉德玛：人名。

ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ

434. 有这样一个人

1=D



1.
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠵᠠ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠰᠤ ᠠᠵᠢᠯᠯᠠᠬᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠠᠮᠠᠷ ᠠᠮᠢᠰᠤᠭᠠᠯᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠵᠠ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2.
ᠲᠡᠷᠡ ᠨᠢ ᠠᠵᠢᠯᠯᠠᠬᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠰᠤ ᠠᠵᠢᠯᠯᠠᠬᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠠᠮᠠᠷ ᠠᠮᠢᠰᠤᠭᠠᠯᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠲᠡᠷᠡ ᠨᠢ ᠠᠵᠢᠯᠯᠠᠬᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠃

3.
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠵᠠ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠰᠤ ᠠᠵᠢᠯᠯᠠᠬᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠠᠮᠠᠷ ᠠᠮᠢᠰᠤᠭᠠᠯᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠵᠠ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

4.
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠵᠠ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠰᠤ ᠠᠵᠢᠯᠯᠠᠬᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠠᠮᠠᠷ ᠠᠮᠢᠰᠤᠭᠠᠯᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠤᠯ ᠂
ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠵᠠ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

1.要说让他下地去劳动，
他就说腰酸腿又痛；
要是三五一伙打扑克，
不分昼夜不要命。

2.假如要他拿鞭放牧去，
他就说家无人离不开；
要是见到了肉和奶。
帽儿抛到一边不离开。

3.烧酒是他的好伙伴，
他把黑夜当白天；
修饰打扮他第一，
撒谎吹牛把人骗。

4.他专会中伤揭人短，
捕风捉影不红脸；
谁要指出他的缺点，
又发脾气又瞪眼。

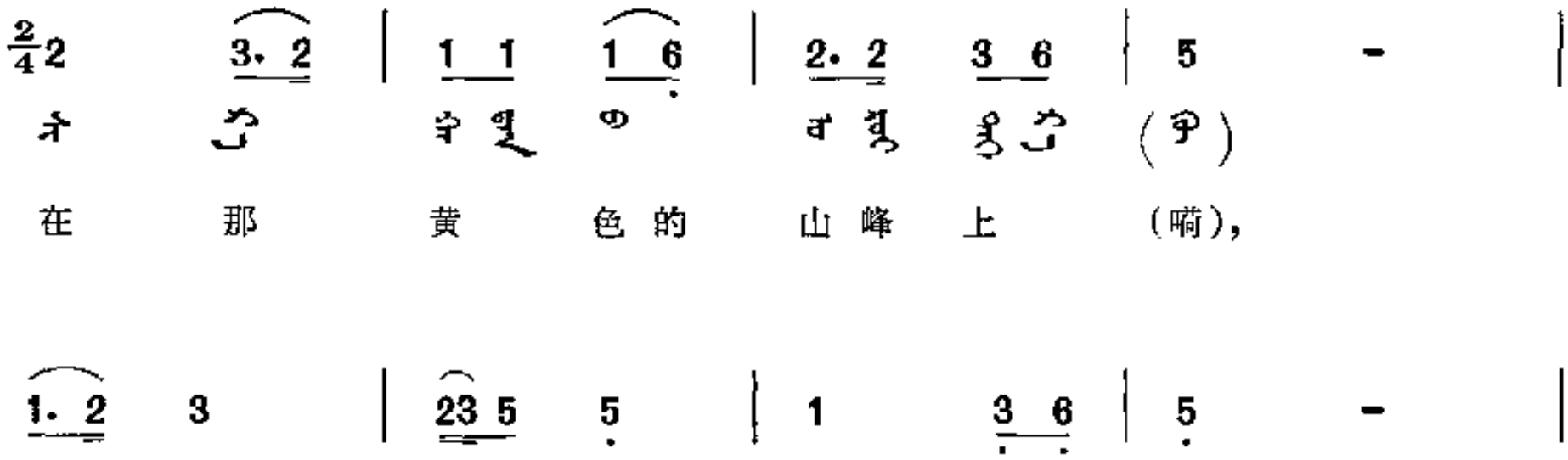
（普力杰唱、记词、记谱　楚克坦译词　达·布和朝鲁配歌）

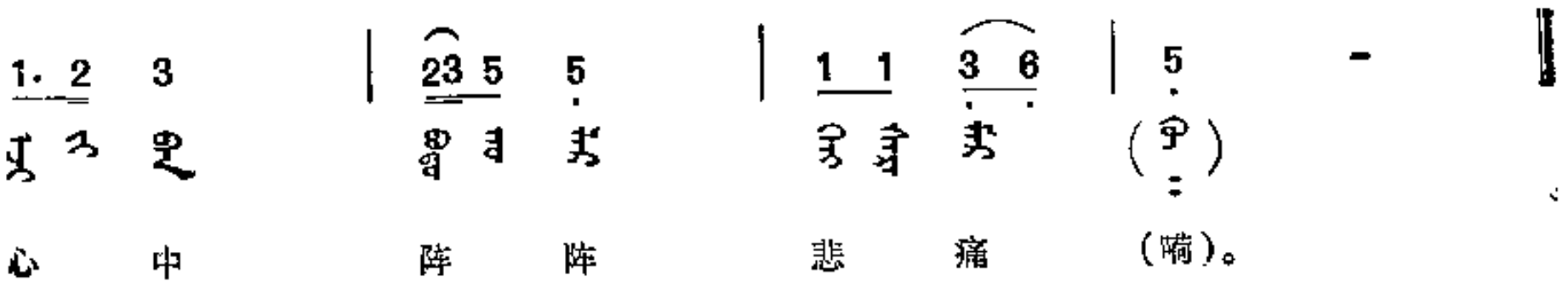
435. 黄　　岩

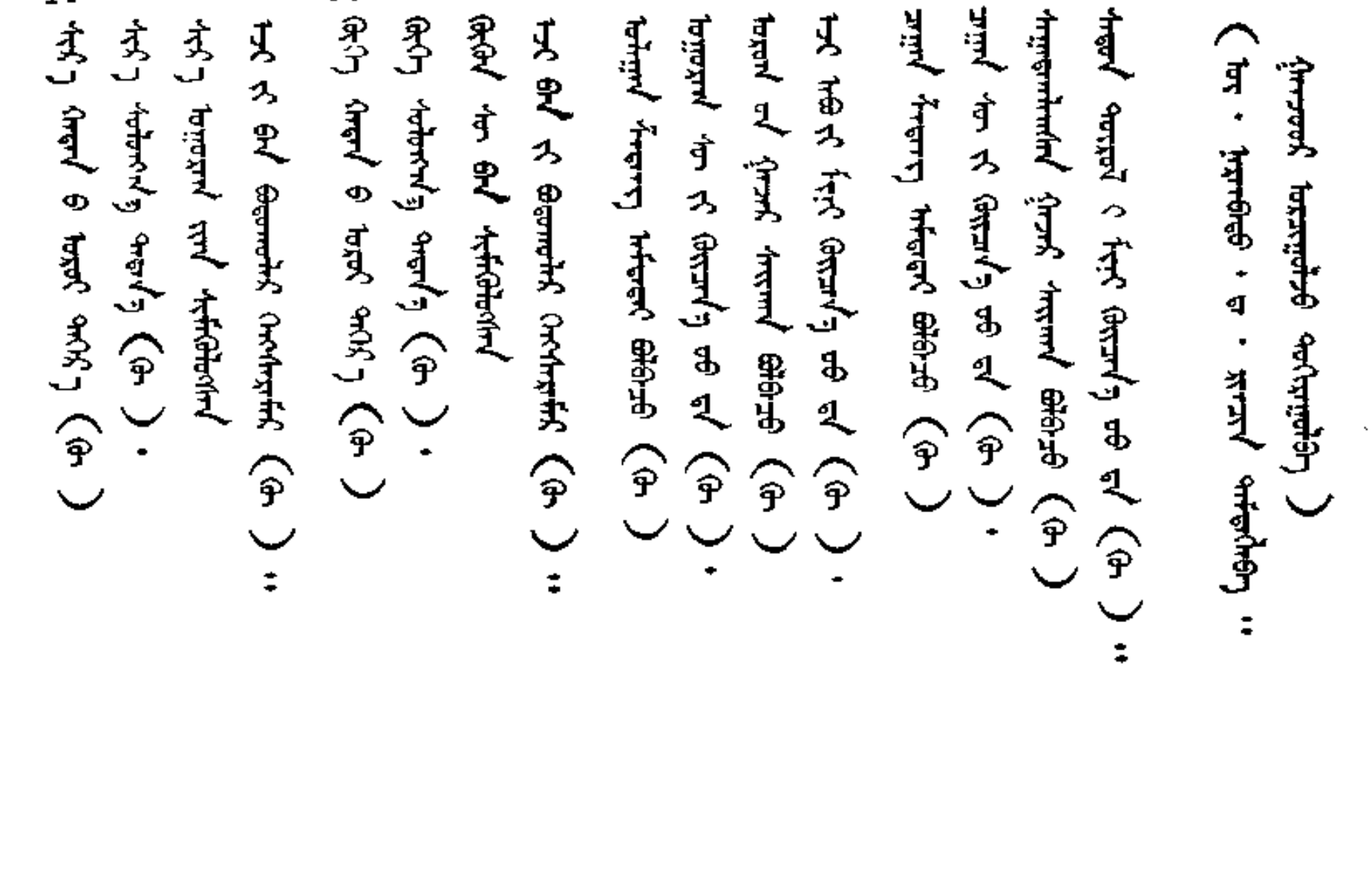
1=A

锡林郭勒盟

♩=48







1.在那黄色的山峰上，
挂起了黄色的彩虹，
想起了哺育我的母亲，
心中阵阵悲痛。

2.在那蓝色的山峰上，
出现了蓝色的彩虹。
想起了慈爱的母亲，
心中阵阵悲痛。

3.蜜糖虽然香甜，
怎能比得上母亲的奶香？
婆家的地方虽然好，
怎能比得上父母的慈祥。

4.糖果虽然甜如蜜，
怎能比得上母亲的奶香？
结亲的地方虽然好，
怎能比得上有我亲骨肉的家乡。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　甘珠尔译配）

436. 达 亚 波 尔*

1=C

哲里木盟

♩=66

$\frac{4}{4}$ 3 2 1 3 5 6 | 1· 3 2 1 6· 1 6 | 6 6 i 6 6 5 3 2 5· i |

登 上那金 色的 兴 安 岭 啊， 放眼 眺望那 朦 胧的天 边

6 - - - | 5.6 3 5 6 i 6 | 5 6 3 2 1 6 | 5· i 6 6 6 6 6 5 |

(ㄕ) (嗬)。 祖 居的故 乡 蒙古镇旗① 啊，好像是 展 现在我的眼 前

3 - - - | 3 2 1 3 5 6 | 1· 3 2 1 6· 1 6 6 |

(ㄕ·) (嗬)。 走 下那金色的 兴 安 岭 啊，

6 6 i 6 5 3 2 5· i | 6 - - - | 5· 6 3 5 6 i 6 |

心中 好像乌云翻滚 (嗬)。 (ㄕ) 我 那 十岁的

5· 6 6 3 2 1 6 | 5· i 6 6 i 6 6 6 5 | 3 - - - ‖

达 亚 波 尔， 好像是哭泣在我的身边 (嗬)。 (ㄕ:)

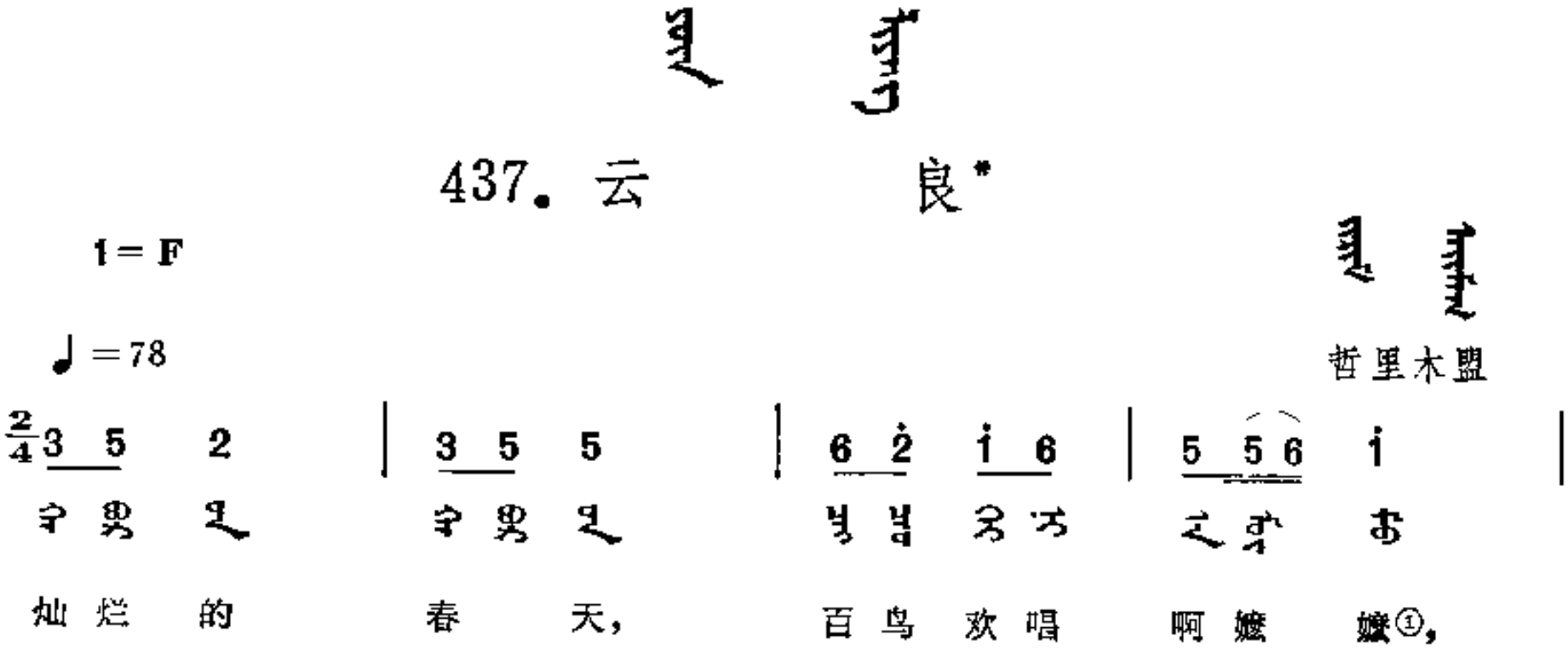
1. 登上那金色的兴安岭啊，
放眼眺望那朦胧的天边。
祖居的故乡蒙古镇旗啊，
好像是展现在我的眼前。
走下那金色的兴安岭啊，
心中好像乌云翻滚。
我那十岁的达亚波尔，
好像是哭泣在我的身边。

2. 登上那高高的兴安岭啊，
放眼眺望那遥远的天边。
父辈的家乡蒙古镇旗啊，
就像是展现在我的眼前。
走下那高高的兴安岭啊，
忧心忡忡好似那激浪翻，
我那九岁的达亚波尔，
就像是哭泣在我的身边。

（特·其木德、包玉林记　魏·巴特尔译配）

* 达亚波尔：人名。

① 蒙古镇旗：旧旗名。



437. 云　　良*

1=F

♩=78

哲里木盟

2/4 3 5 2	3 5 5	6 2 i 6	5 5 6 i
ᠭᠡᠭᠡᠯ	ᠭᠡᠭᠡᠯ	ᠯᠠᠯᠠ ᠵᠤᠭ	ᠡᠮᠦ ᠣ
灿烂　的	春　天，	百鸟　欢唱	啊嬷　嬷①，

| | | |

1. 灿烂的春天，百鸟欢唱啊嬷嬷，
沿着山峰唱着歌儿展翅飞翔。
阳春三月怀念双亲啊嬷嬷，
女儿的歌声多么忧伤。

2. 美丽的夏天，鸟语花香啊嬷嬷，
花香和着鸟语唤醒朝阳。
酷暑六月怀念着啊嬷嬷，
云良，我的歌声充满忧伤。

3. 绚丽的秋天，百鸟歌唱啊嬷嬷，
山林的绿叶已经变黄。
金秋八月怀念着双亲啊嬷嬷，
女儿我的歌声多么惆怅。

4. 晶莹的冬天，鸟声悲怆啊嬷嬷，
茫茫大地换上冬装。
寒冬腊月怀念着双亲啊嬷嬷，
云良，我的歌声充满凄凉。

（达·仁沁记词、记谱　赵友毅译词　达·布和朝鲁配歌）

* 这是一首远嫁的姑娘眷恋家乡，思念慈母的叙事民歌。歌中形象地表达了思念亲人的悲切心情。

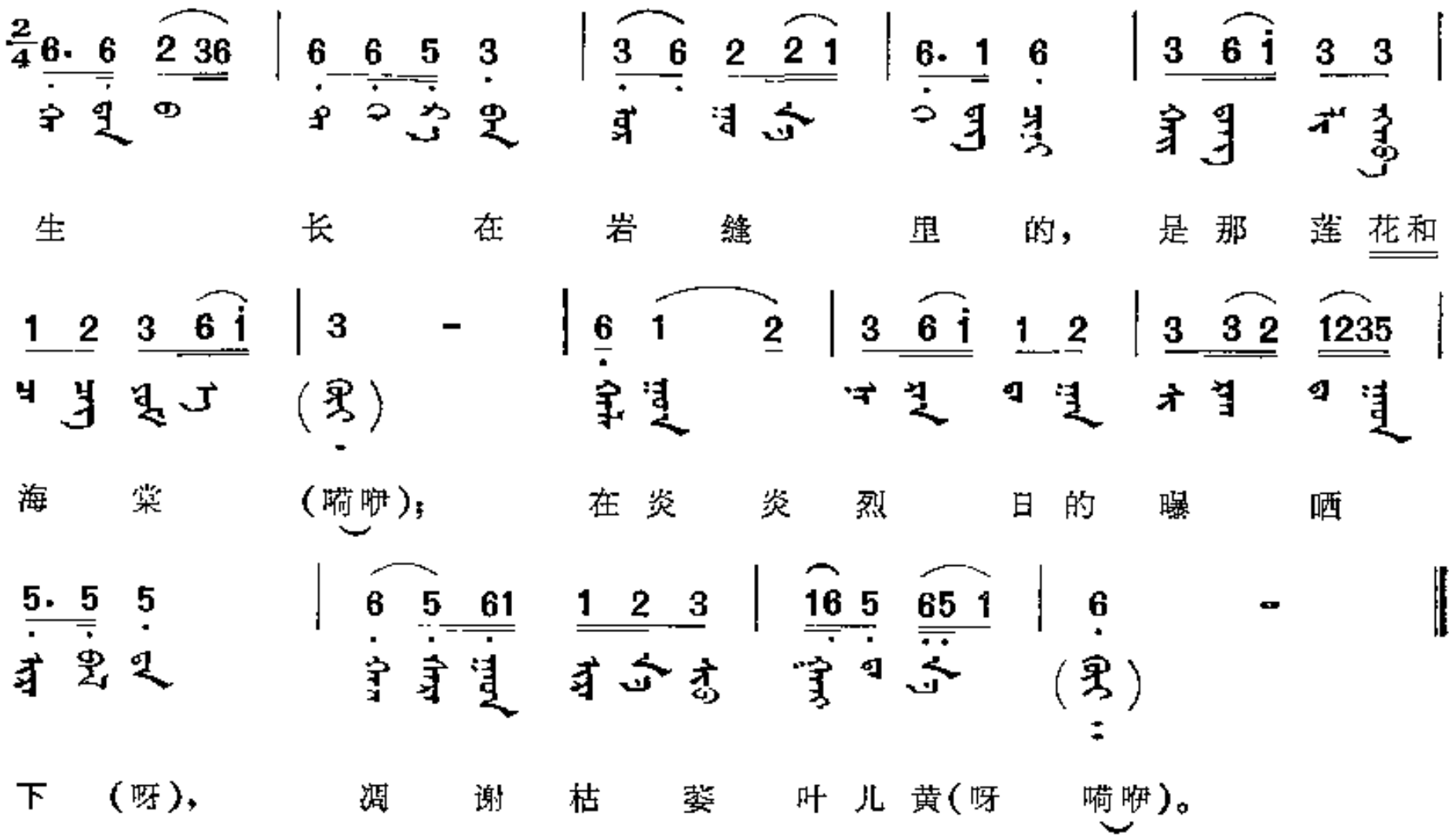
① 嬷嬷：即妈妈之意。

438. 海梨海棠*

1= F

哲里木盟

♩ =48



٦٠ مسلم و مسلمہ کی موت پر پڑھنے کی دعا

سلام کے بعد (۱) مرتبہ یہ دعا پڑھے

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا وَذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا

اَللّٰهُمَّ مَنْ أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَأَحْيِهِ عَلَى الْإِسْلَامِ وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا فَتَوَفَّهُ عَلَى الْإِيمَانِ

(ترمذی، ابوداؤد، ابن ماجہ)

۷۰ نماز جنازہ کے بعد میت کو دفن کرنے کے لئے قبر تیار کرنا

میت کو قبر میں اتارنے کے بعد

میت کو لحد میں رکھنے کے بعد

بسم اللہ وعلی ملۃ رسول اللہ (بخاری)

۸۰ میت کو قبر میں لٹانے کے بعد پڑھنے کی دعا

اَللّٰهُمَّ أَجِرْهُ مِنَ الشَّيْطَانِ وَعَذَابِ الْقَبْرِ (بخاری)

اَللّٰهُمَّ افْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ وَنَوِّرْ لَهُ فِيهِ

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا

وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا وَذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا (بخاری)

۹۰ میت پر مٹی ڈالتے وقت پڑھنے کی دعا

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى (بخاری)

۱۰۰ قبر پر مٹی ڈالنے کے بعد

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ وَعَافِهِ وَاعْفُ عَنْهُ (بخاری)

۱۱۰ قبر پر پانی چھڑکنے کی دعا

اَللّٰهُمَّ اسْقِ عَبْدَكَ وَبَهِيمَتَكَ وَانْشُرْ رَحْمَتَكَ وَأَحْيِ بَلَدَكَ الْمَيِّتَ (بخاری)

۱۲۰ قبر پر کھڑے ہو کر میت کے لئے دعا

اَللّٰهُمَّ ثَبِّتْهُ (بخاری)

۱۳۰ میت کے لئے استغفار کرنے کی دعا

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لَهُ (بخاری)

۱۴۰ میت کے لئے ثابت قدمی کی دعا

اَللّٰهُمَّ ثَبِّتْهُ (بخاری)

1.生长在岩缝里的，
是那莲花和海棠；
在炎炎烈日的曝晒下，
凋谢枯萎叶儿黄。

2.失去妈妈孤零零，
可怜的海梨和海棠；
想起爸爸妈妈的抚爱，
心中勾起了悲伤。

3.美丽的玉棠和莲花，
挺拔在山顶上；
在烈日炎炎的晌午，
凋谢枯萎叶儿黄。

4.自幼成了孤儿，
可怜的海梨和海棠；
想起妈妈和爸爸的宠爱，
心中无限惆怅。

5.老鹰的蛋壳虽很薄，
却能把鹰雏保护；
父母即使疾病缠身，
也是两个孩子的支柱。

6.爸爸妈妈哪怕一个在世，
对可怜的孩子也是陪伴；
如今没有人心疼我们，
只因为父母都离开人间。

7.大雁的蛋壳虽说很薄，
却把小雁保护的完好；
父母哪怕卧床不起，
对我们幼稚的孩儿也是依靠。

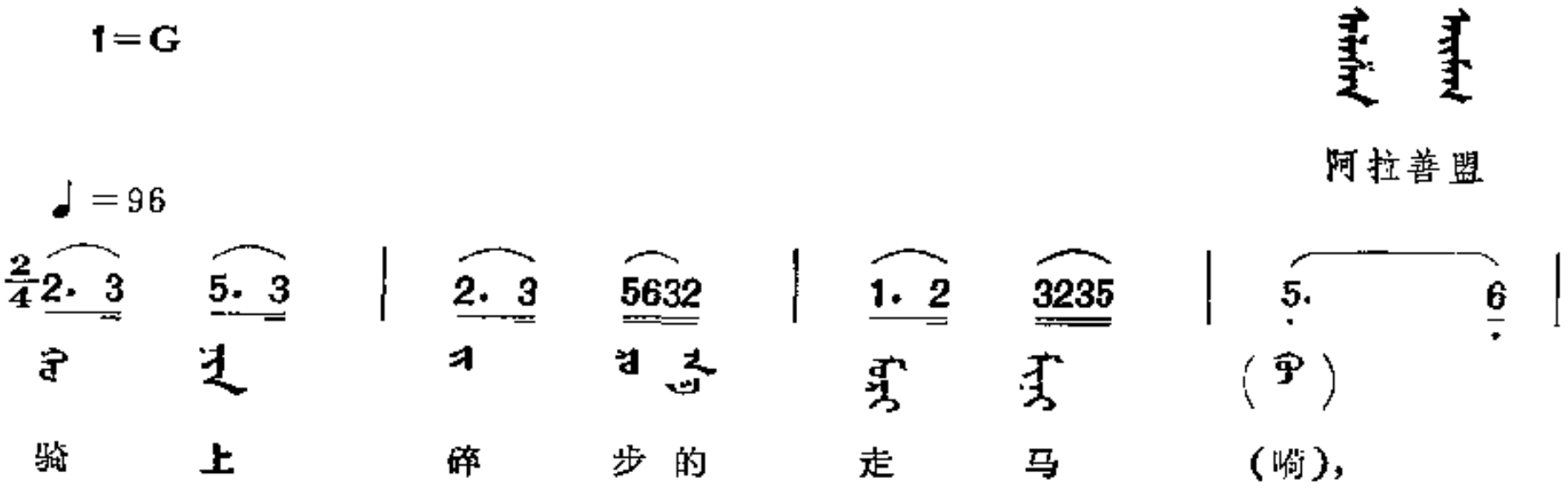
8.爸爸妈妈哪怕一个健在，
对可怜的孩儿也是靠山；
如今没有人可怜我们，
只因为父母都离开了人间。

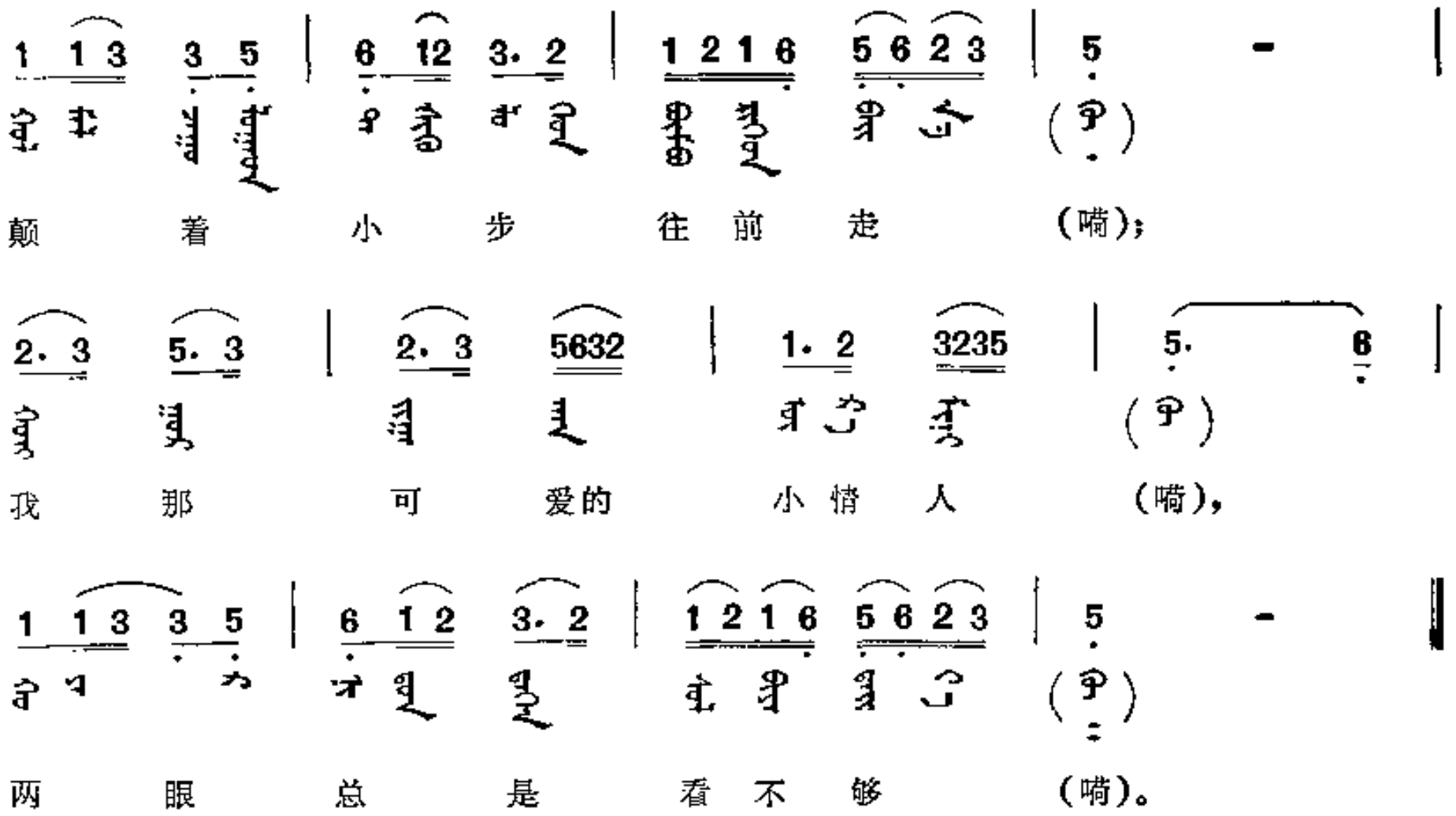
（查干巴拉唱　博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记词，记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

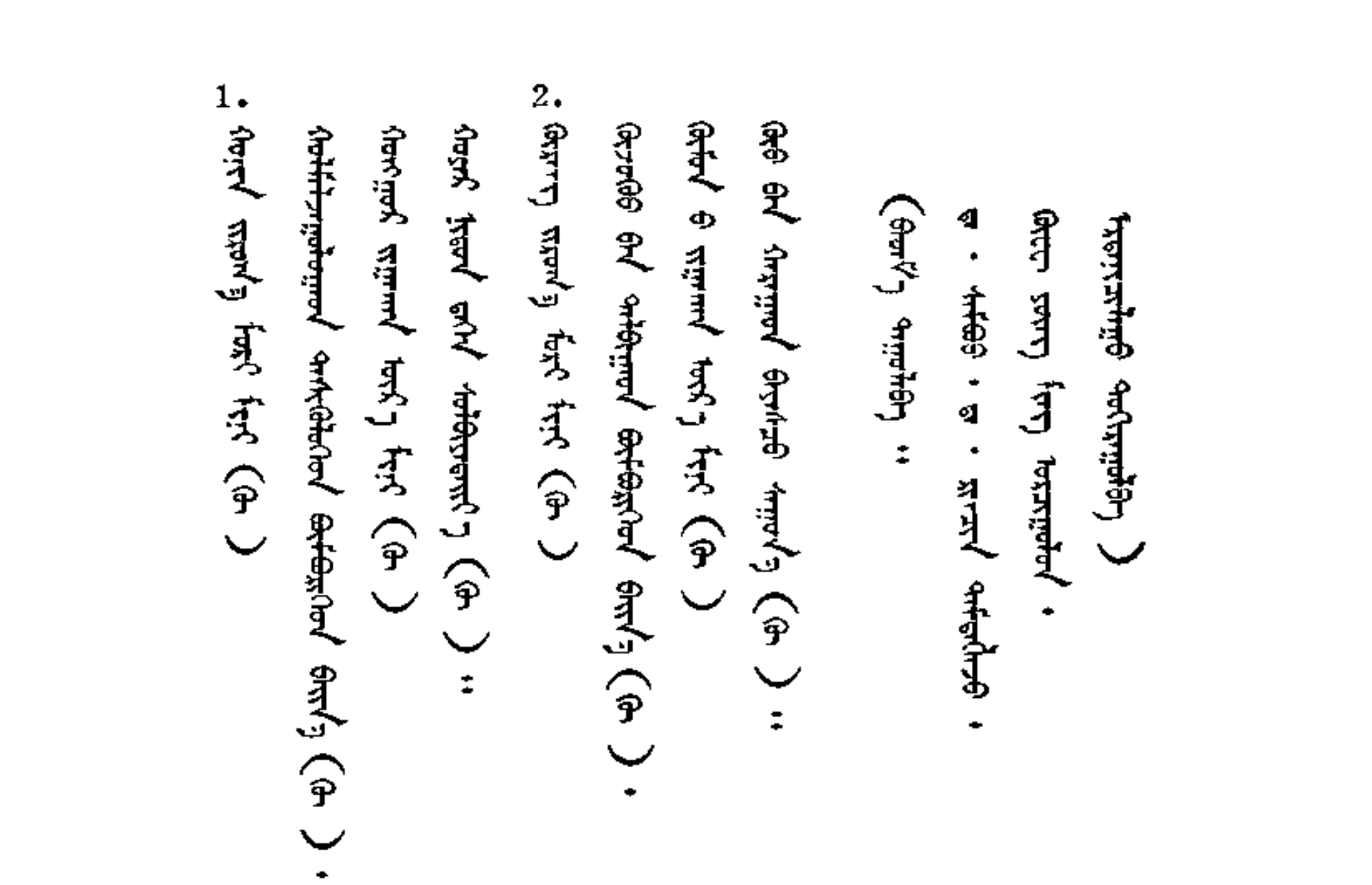
---

* 海梨、海棠：均为人名，系姐妹二人。父母早死后遗下一对孤女，她们想起父母的疼爱，心中无比悲痛和凄凉，多么希望像别人家的孩子们那样得到父母亲的宠爱。

439. 碎步走马




1 1 3 3 5 | 6 12 3. 2 | 1 2 1 6 5 6 2 3 | 5 - |
颠 着 小 步 往 前 走 (啃);
2. 3 5. 3 | 2. 3 5632 | 1. 2 3235 | 5. 6 |
我 那 可 爱的 小 情 人 (啃),
1 1 3 3 5 | 6 1 2 3. 2 | 1 2 1 6 5 6 2 3 | 5 - |
两 眼 总 是 看 不 够 (啃)。


1. ( ) ( ) ( )

440. 宝勒根陶亥

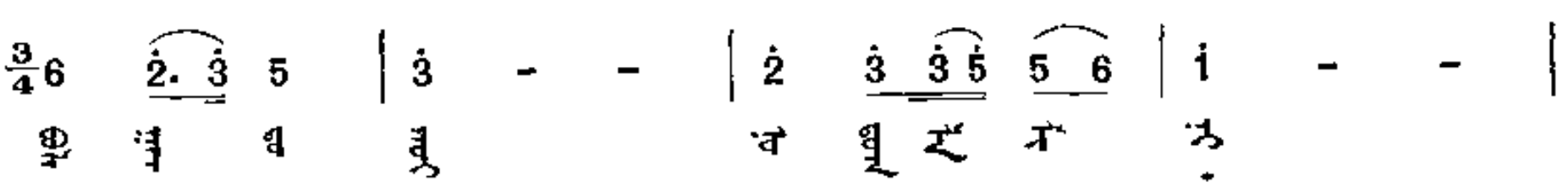
ᠪᠤᠯᠭᠠᠨᠲᠤᠭᠠᠭ᠎ᠠᠢ

ᠰᠠᠷᠠ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠯ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ

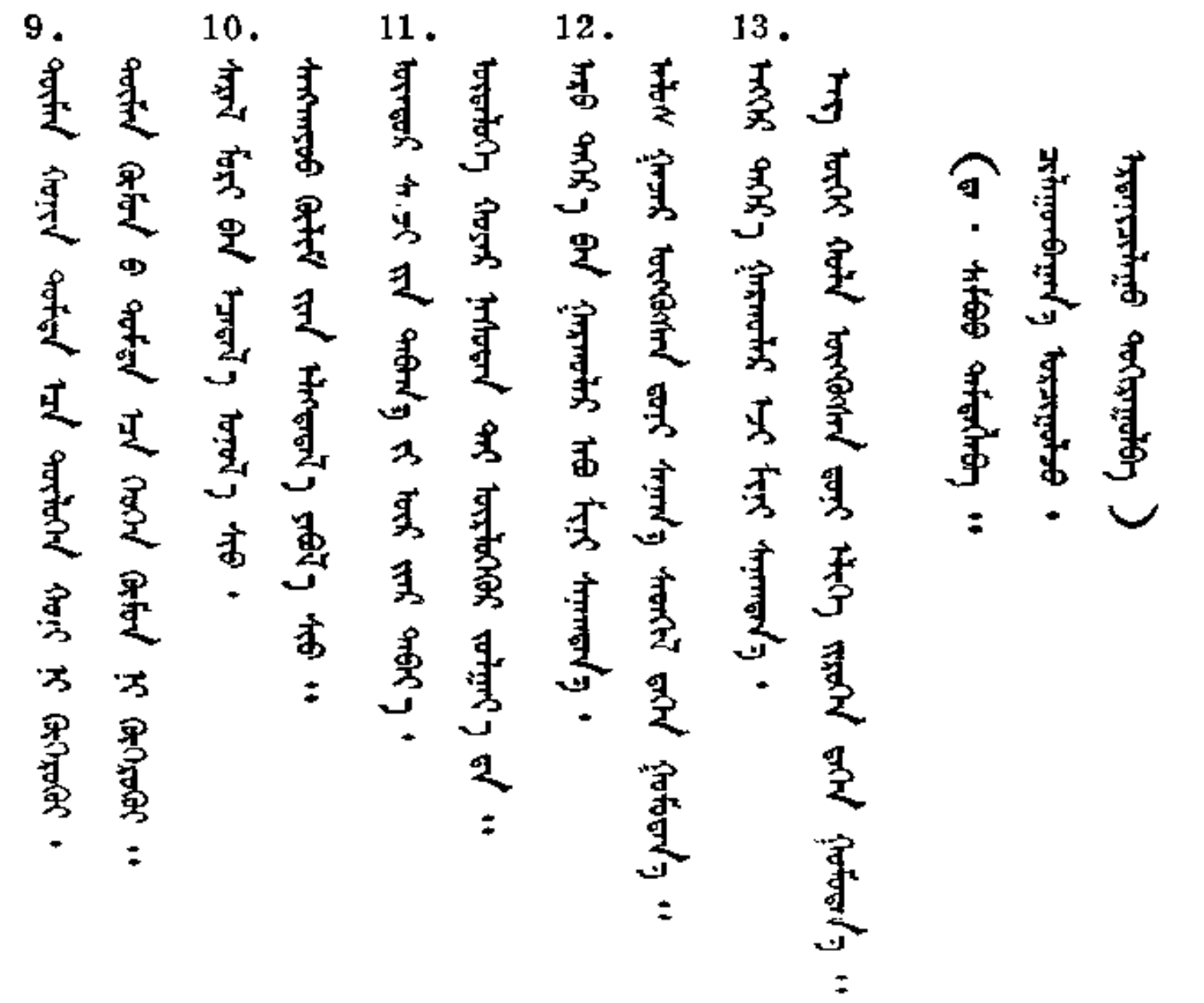
锡林郭勒盟

1=♭B

♩=60



1. ᠪᠤᠯᠭᠠᠨᠲᠤᠭᠠᠭ᠎ᠠᠢ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ



1. 宝勒根陶亥是我的家乡，
住着年迈的二老爹娘。

2. 最先磨破的是我的衣襟，
最先想念的是我的双亲。

3. 最先开线的要数袖口，
最先心疼的要数父母。

4. 钻入草丛是雏鸟的命运，
嫁到他乡是做女儿的命运。

5. 燕子的命运是石缝中躲藏，
女孩儿的命运是嫁到他乡。

6. 远处可见的是苏晋宝力高敖包①，
遍野马群是安奔章京的财宝。

7. 远处可见的是白彦山谷茂密的树林，
黑黑一片是安奔章京的马群。

8. 金顶闪耀的哲日格勒太庙顶②，
在那旁边是镶白旗的衙门。

9. 万只羊中二岁子羊最可怜，
万人群中姑娘家我最可怜。

10. 灰白马随着我精疲力尽，
三合油鞍鞯被用得破烂不堪。

11. 黎明前越过那温都尔桑吉山岗③，
日出前定要拜见年迈的爹娘。

12. 登上北梁想起了我的父亲，
把我抛到异乡多么委屈怨恨。

13. 走上那南坡想起了我的母亲，
相隔千里真让我想念怨恨。

（达·桑宝记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 宝勒根陶亥：地名，在锡林郭勒盟境内。

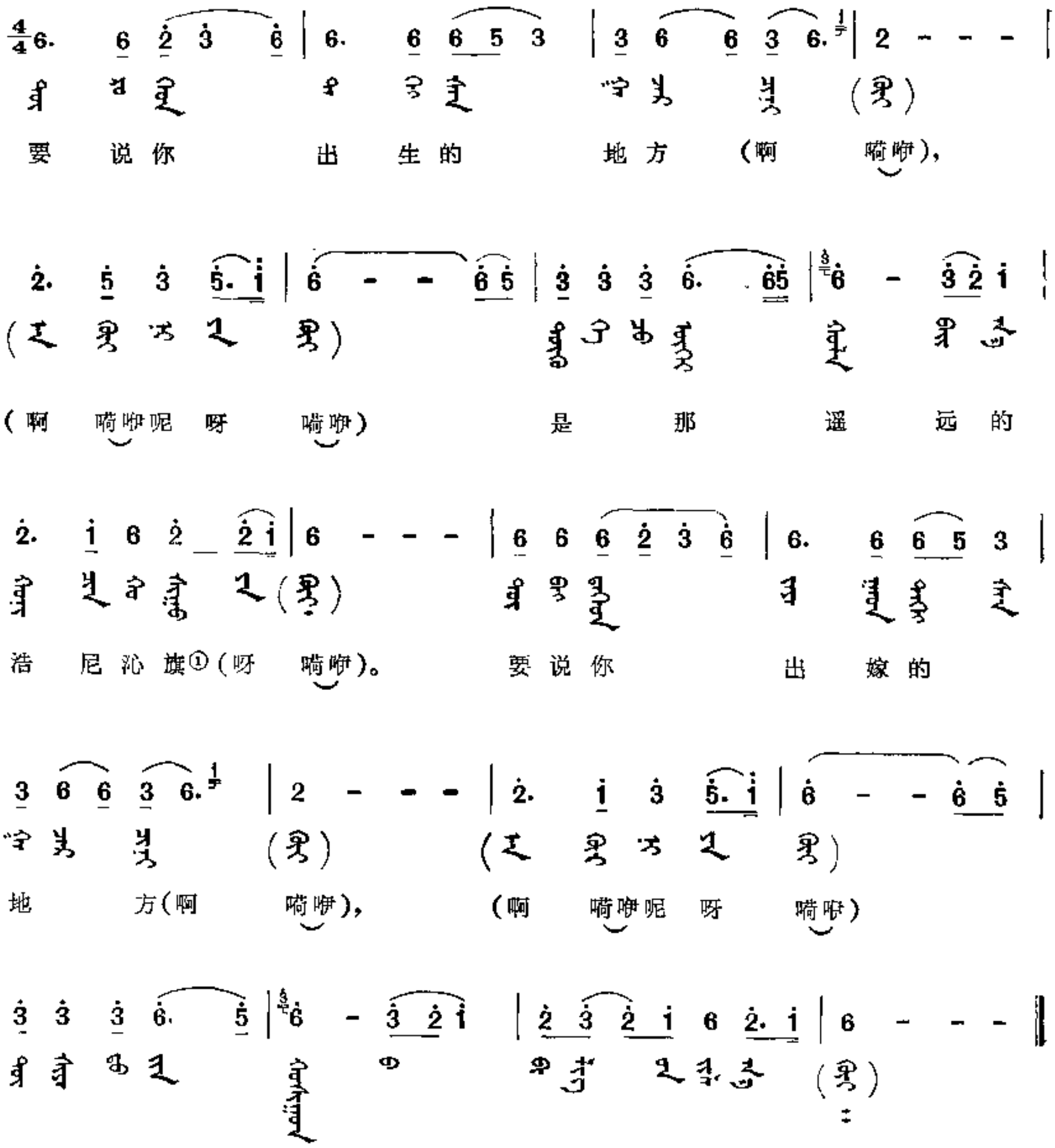
① 苏晋宝力高敖包：山名。　② 哲日格勒太庙：庙名。　③ 温都尔桑吉山岗：地名。

441. 阿拉坦其其格*

1=♭B

哲里木盟

♩=60



٦٩. هيچ هيزم‌گيرى در اين منطقه‌ى حفاظت‌شده مجاز نيست (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٧٠. مهندس مقدم به همراه نُه نفر از همكارانش (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع) براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفتند (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٧١. مهندس مقدم به همراه نُه نفر از همكارانش (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع) براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفتند (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٧٢. مهندس مقدم براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفت (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٧٣. مهندس مقدم به همراه نُه نفر از همكارانش (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع) براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفتند (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٧٤. مهندس مقدم به همراه نُه نفر از همكارانش (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع) براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفتند (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٧٥. مهندس مقدم براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفت (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٧٦. مهندس مقدم به همراه نُه نفر از همكارانش (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع) براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفتند (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٧٧. مهندس مقدم براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفت (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٧٨. مهندس مقدم به همراه نُه نفر از همكارانش (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع) براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفتند (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٧٩. مهندس مقدم براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفت (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٨٠. مهندس مقدم به همراه نُه نفر از همكارانش (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع) براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفتند (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٨١. مهندس مقدم براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفت (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٨٢. مهندس مقدم به همراه نُه نفر از همكارانش (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع) براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفتند (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

٨٣. مهندس مقدم براى بررسى وضعيت حفاظت‌شده‌ى جنگل‌هاى بلوط به منطقه رفت (ماده ٢٠ آيين‌نامه‌ى اجرايى قانون حفاظت و بهره‌بردارى از جنگل‌ها و مراتع)

12. مط هيلم/ يفيفع يمنر مصنعيمر هيلمع (هيد) ..
(٣٠ هيد ٦٠ ٠٠ هيد)

مصنعيمرع هيلمعلم/ يمنرع ددد ددد هم/ مرمسترتمنم/ مصنر (هيد) .
رمصنم/ ه يفيفع مط رمصنر يمنر مصنعيمر هيلمع (هيد)
(٣٠ هيد ٦٠ ٠٠ هيد)

هيدهيمر هيلمعلم/ يمنرع ددد ددد هم/ مصنعيمر مصنر (هيد) ..

(مصنعيمرمر مصنتمنم/ ..)

٠ ٠ هيد/ ٠ هم ٠ مصنر يمنر يفيفع مصنعيمر

(مصنعيمرمر مصنتمنم/ مصنعيمرمر مصنتمنم/)

13. مط هيلم/ يفيفع يمنر مصنعيمر هيلمع (هيد)
(٣٠ هيد ٦٠ ٠٠ هيد)

مصنعيمرع هيلمعلم/ يمنرع ددد ددد هم/ مرمسترتمنم/ مصنر (هيد) .
رمصنم/ ه يفيفع مط رمصنر يمنر مصنعيمر هيلمع (هيد)
(٣٠ هيد ٦٠ ٠٠ هيد)

هيدهيمر هيلمعلم/ يمنرع ددد ددد هم/ مصنعيمر مصنر (هيد) ..

(مصنعيمرمر مصنتمنم/ ..)

14. مط هيلم/ يفيفع يمنر مصنعيمر هيلمع (هيد)
(٣٠ هيد ٦٠ ٠٠ هيد)

مصنعيمرع هيلمعلم/ يمنرع ددد ددد هم/ مرمسترتمنم/ مصنر (هيد) .
رمصنم/ ه يفيفع مط رمصنر يمنر مصنعيمر هيلمع (هيد)
(٣٠ هيد ٦٠ ٠٠ هيد)

هيدهيمر هيلمعلم/ يمنرع ددد ددد هم/ مصنعيمر مصنر (هيد) ..

(مصنعيمرمر مصنتمنم/ ..)

15. مط هيلم/ يفيفع يمنر مصنعيمر هيلمع (هيد)
(٣٠ هيد ٦٠ ٠٠ هيد)

مصنعيمرع هيلمعلم/ يمنرع ددد ددد هم/ مرمسترتمنم/ مصنر (هيد) .
رمصنم/ ه يفيفع مط رمصنر يمنر مصنعيمر هيلمع (هيد)
(٣٠ هيد ٦٠ ٠٠ هيد)

هيدهيمر هيلمعلم/ يمنرع ددد ددد هم/ مصنعيمر مصنر (هيد) ..

(مصنعيمرمر مصنتمنم/ ..)

1.要说你出生的地方，
是那遥远的浩尼沁旗。
要说你出嫁的地方，
是图什吐旗的毕力格山谷。

2.要说你喝过的水，
是那门前的乌木达泉。
要说你出嫁的地方，
是图什吐旗的毕力格山谷。

3.生长在原野上的五色花儿，
不见露水怎么能开放？
阿拉坦其其格远嫁五百里外，
男孩已五岁，没人来看望。

4.生长在坨岗上的七色花儿，
没有雨露怎么能开放？
阿拉坦其其格远嫁七百里外，
姑娘已七岁，没人来看望。

5.走上那山顶远远眺望，
我的家乡浩尼沁旗就像在前方；
当我走下那高高山顶，
更加思念我的爹娘。

6.乘车赶来的远方哥哥们，
请等等我阿拉坦其其格；
你们是不是来自浩尼沁旗？
请把我爹娘的消息说一说。

7.我爹名叫苏荣扎布，
浩尼沁旗是我生长的地方；
我嫁到这里已有十几年，
父母双亲从未把我探望。

8.我母亲名叫森吉德玛，
浩尼沁旗是我的故乡；
我嫁到这里已有十几年，
父亲母亲从未把我看望。

9.你爹的名字我们熟悉，
早起晚归放牧在一起；
他去年患重病已经去世，
只有你那年迈的老爷常常询问你。

10.你妈妈的名字我们熟悉，
倒场时我们常在一起；
她前几年患病已经故去，
只留下你老爷孤苦无依。

11.远方的哥哥们请到家中坐，
把详情跟我婆母说；
远方的哥哥们请到院中坐，
把详情告诉我的婆婆。

12.如果父母已不在人间，
我要把老爷接来孝敬；
如果父母已不在人世，
我要把老爷接来侍奉。

（查干巴拉唱　特·其木德、包玉林记　乌力吉昌译配）

---

* 阿拉坦其其格被远嫁到阿拉善盟，出嫁十多年，家里无人去看望，阿拉坦其其格很思念父母。在一次偶然的机会，她的老乡做买卖途经阿拉善盟，遇到阿拉坦其其格，给她带来家里的不幸消息，同时知道了外祖父的处境。

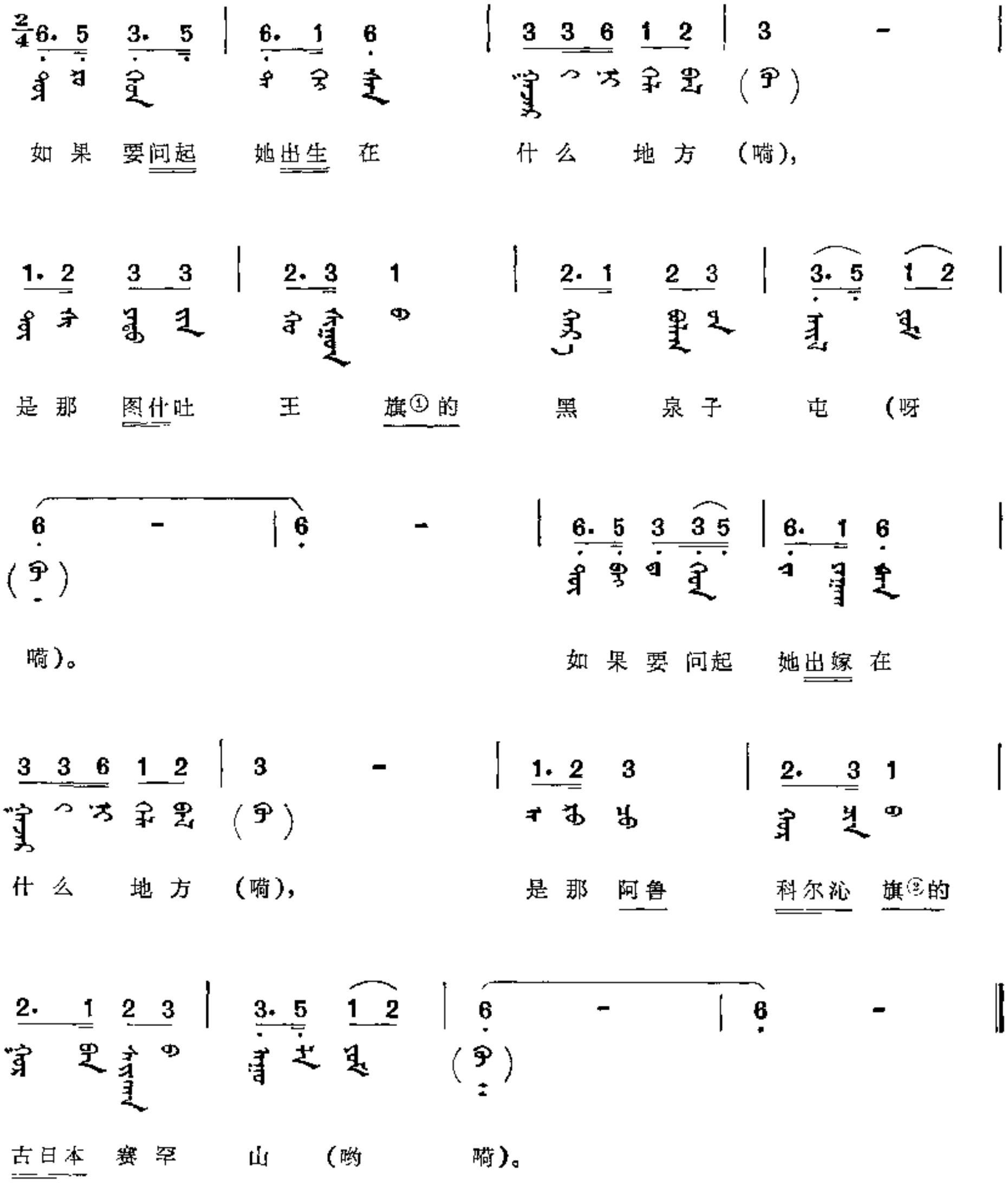
① 浩尼沁旗、② 图什吐旗：均为旧旗名。　③ 毕力格山谷：地名。

442. 孤独的都莱*

哲里木盟

1=♭B

♩=60



如果要问起 她出生在 什么 地方 (嗬),

是那图什吐 王 旗① 的 黑 泉子 屯 (呀

(呀)

嗬)。 如果要问起 她出嫁在

什么 地方 (嗬), 是那阿鲁 科尔沁 旗② 的

古日本 赛罕 山 (哟 嗬)。

٥: وانتدب وزير الدفاع لجنة برئاسة العميد أركان حرب ممدوح عزيز وعضوية كل من العقيد أديب منصور والعقيد فؤاد الشامي لدراسة الموضوع وتقديم تقريرها خلال أسبوع.

٦: وافق مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة في السراي الكبير برئاسة الرئيس رشيد كرامي على تعيين السيد عبد الله الأمين سفيراً للبنان في الكويت.

٧: أعلن وزير الخارجية فريد بلعا في مؤتمر صحفي عقده في مقر الوزارة في بيروت أن الحكومة اللبنانية تدين بشدة العدوان الإسرائيلي على مخيم عين الحلوة.

٨: أعلن وزير الدفاع الياس سركيس أن الجيش اللبناني سيرد بقوة على أي اعتداء يستهدف المخيمات الفلسطينية.

٩: أصدر رئيس الجمهورية الياس سركيس مرسوماً بتعيين العقيد جوزف نصر قائداً للواء المشاة الثالث.

١٠: أعلنت وزارة الداخلية أن قوى الأمن الداخلي ستقوم بحملة واسعة لمكافحة المخدرات في جميع المناطق اللبنانية.

١١: أكد وزير الإعلام أن الحكومة اللبنانية ستتخذ الإجراءات اللازمة لوقف البث الإذاعي غير المرخص.

١٢: أعلنت وزارة الصحة أن عدد الإصابات بالكوليرا في لبنان منذ بداية الوباء بلغ ٤٧ إصابة.

١٣: أعلن وزير الدفاع الياس سركيس أن الجيش اللبناني سيرد بقوة على أي اعتداء يستهدف المخيمات الفلسطينية.

١٤: أعلن وزير الإعلام الياس سركيس أن الحكومة اللبنانية تدين بشدة العدوان الإسرائيلي على مخيم عين الحلوة.

١٥: أعلنت وزارة الداخلية أن قوى الأمن الداخلي ستقوم بحملة واسعة لمكافحة المخدرات في جميع المناطق اللبنانية.

١٦: أعلنت وزارة الصحة أن عدد الإصابات بالكوليرا في لبنان منذ بداية الوباء بلغ ٤٧ إصابة (٣٠).

١٧: أعلن وزير الدفاع الياس سركيس أن الجيش اللبناني سيرد بقوة على أي اعتداء يستهدف المخيمات الفلسطينية.

١٨: أعلن وزير الإعلام الياس سركيس أن الحكومة اللبنانية تدين بشدة العدوان الإسرائيلي على مخيم عين الحلوة.

١٩: أعلنت وزارة الداخلية أن قوى الأمن الداخلي ستقوم بحملة واسعة لمكافحة المخدرات في جميع المناطق اللبنانية.

٢٠: أعلنت وزارة الصحة أن عدد الإصابات بالكوليرا في لبنان منذ بداية الوباء بلغ ٤٧ إصابة (٣٠).

1. 如果要问起她出生在什么地方，
是那图什吐王旗的黑泉子屯。
如果要问起她出嫁在什么地方，
是那阿鲁科尔沁旗的古日本赛罕山。

2. 如果要问起她饮用的是什么水，
是那家门前流过的黑泉子水。
如果要问起她婆家在什么地方，
是那阿鲁科尔沁旗的古日本赛罕山。

3. 每当那初夏四月来临的时候，
山山梁梁鲜花怒放叫人心醉。
每当我看到那醉人的鲜花儿，
想起我生长的故乡禁不住流眼泪。

4. 每当那盛夏五月来临的时候，
无边的原野变作一片花的海洋。
每当我看到那鲜花的大海洋，
想起我慈爱的父母禁不住心悲伤。

5. 雄鹰拍打着双翼冲向那高空，
在那茫茫的云海里自由地飞翔。
没爹没娘的可怜的都莱姑娘，
无依无靠孤独一人劳苦在他乡。

6. 大鹰剪动着翅膀飞向那蓝天，
在那万仞高空里自由地飞翔。
没有爹娘的可怜的都莱姑娘，
受苦受难孤独一人悲啼在他乡。

（胡比图、阿拉德尔图记　乌力吉昌译配）

---

* 都莱：人名。

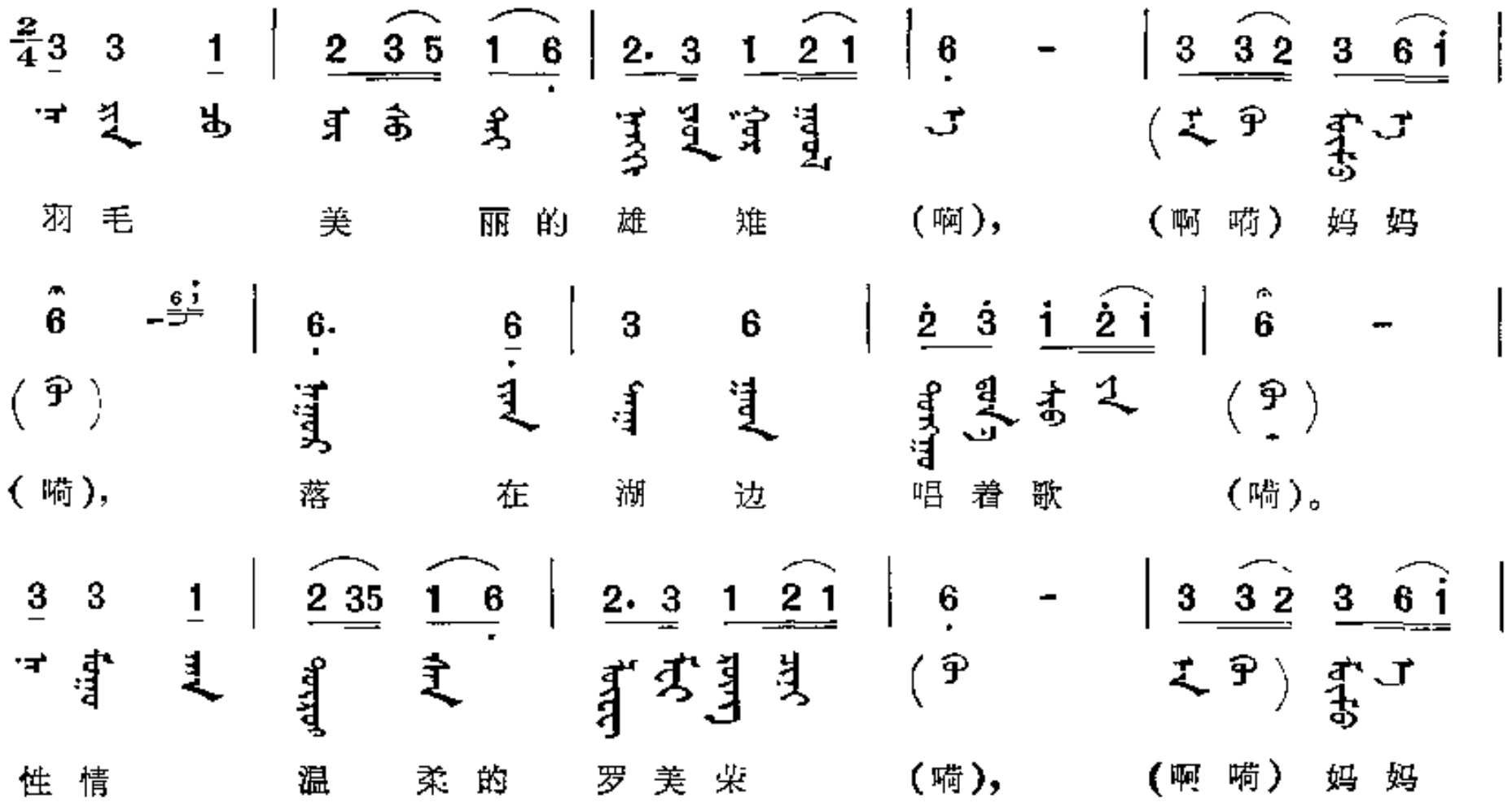
① 图什吐王旗：旧时旗名，在今内蒙古自治区兴安盟科尔沁右翼中旗。　② 阿鲁科尔沁旗：旧旗名，在今内蒙古自治区昭乌达盟境内。

443. 罗　美　荣*

1=♭E

哲里木盟

♩=60



2 3 i 2i	6 -

我 的 妈妈 (多)
泪 如 河 (喻)。

4. ( ) 我们 的 祖国 (多 大 多) 美丽 了(多)
( ) 我们 的 祖国 (多 大 多) 美丽 了(多)
( ) 我们 的 祖国 (多 大 多) 美丽 了(多)
( ) 我们 的 祖国 (多 大 多) 美丽 了(多)

2. 羽毛秀丽的雌雉，
妈妈，
落在树丛间唱着歌。
性格温顺的罗美荣，
妈妈，
思念妈妈泪如河。
4. 铁锅底儿黑如墨，
妈妈，
哥哥的心肠狠又恶。
把我罗美荣嫁他乡，
妈妈，
不来探望是为了什么？

(喻)，
(多)

6	6	6	3	6
泪	河	念	妈	妈

1. 我们 要向 向 英雄 学习 (多 大 多) 努力 (多)
( ) 我们 的 祖国 (多 大 多) 美丽 了(多)
( ) 我们 的 祖国 (多 大 多) 美丽 了(多)
( ) 我们 的 祖国 (多 大 多) 美丽 了(多)

2. 羽毛美丽的雄雉，
妈妈，
落在湖边唱着歌。
性情温柔的罗美荣，
妈妈，
想念奶奶泪如河。
3. 铁锅底儿黑如墨，
妈妈，
嫂子的心肠狠又恶。
把我罗美荣嫁远方，
妈妈，
不来探望是为了什么？

(喻)，
(多)

6	6	6	3	6
泪	河	念	奶	奶

(藏族民歌 干巴拉唱 特·其木德，包玉林记 乌力吉昌译配)

* 罗美荣：人名。

444. 查干宝力格*的水

1=♭B

伊克昭盟

♩=90

4/4 5. 6 2 3 | 5. 6 5 - | 1. 2 5. 1 |

查 干 宝 力格 泉 水

1 6 5 6 1 - | 2 2 5 3 3 2 | 1. 3 2 1 |

(啃), 顺着那 草 滩 流 淌

5. 6 5 - | 5. 1 1 6 2 | 2. 3 2 1 | 2 1 1 6 2 |

(啃 啃 啃)。 把 那 白 发的 妈 妈

5. 6 5 - | 5. 2 5 3 2 | 5 5 1 6 2 3 | 1 - - - ‖

(哟), 一 年三次 去 探 望 (啃)。

1. ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠤᠪᠤᠷᠭᠠ ᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠢ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠰᠠᠭᠤᠷᠢᠨ᠎ᠠ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠲᠡᠢ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠠᠭᠠᠴᠠ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤᠳᠠᠭ᠎ᠠ ᠳᠤ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

2. ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤ ᠤᠰᠤ ᠶᠢ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠰᠠᠭᠤᠷᠢᠨ᠎ᠠ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠲᠡᠢ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠠᠭᠠᠴᠠ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤᠳᠠᠭ᠎ᠠ ᠳᠤ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

3. ᠡᠭᠦᠯᠭᠡᠲᠦ ᠤ ᠤᠰᠤ ᠶᠢ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠰᠠᠭᠤᠷᠢᠨ᠎ᠠ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠴᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠲᠡᠢ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂
ᠨᠠᠭᠠᠴᠠ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤᠳᠠᠭ᠎ᠠ ᠳᠤ (ᠳ) ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠯᠵᠤ (ᠳ) ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

1. 查干宝力格泉水，
顺着那草滩流淌。
把那白发的妈妈，
一年三次去探望。

2. 哈达图宝力格① 泉水，
顺着那岩缝流淌。
把想念的老妈妈，
一年三次去探望。

3. 额尔格图宝力格② 泉水，
沿着那崖头流淌。
把哺育我的妈妈，
一年三次去探望。

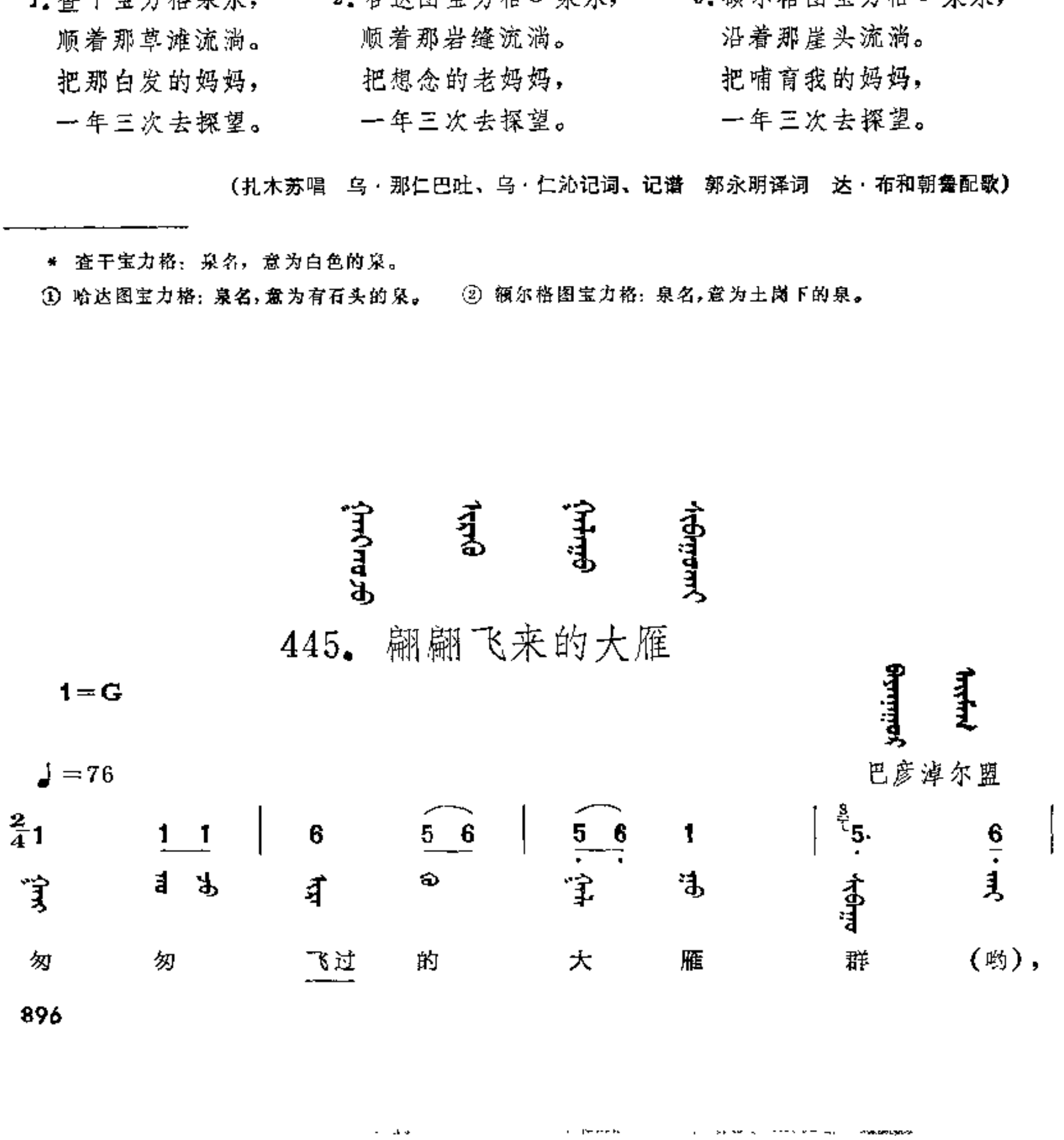
（扎木苏唱　乌·那仁巴吐、乌·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

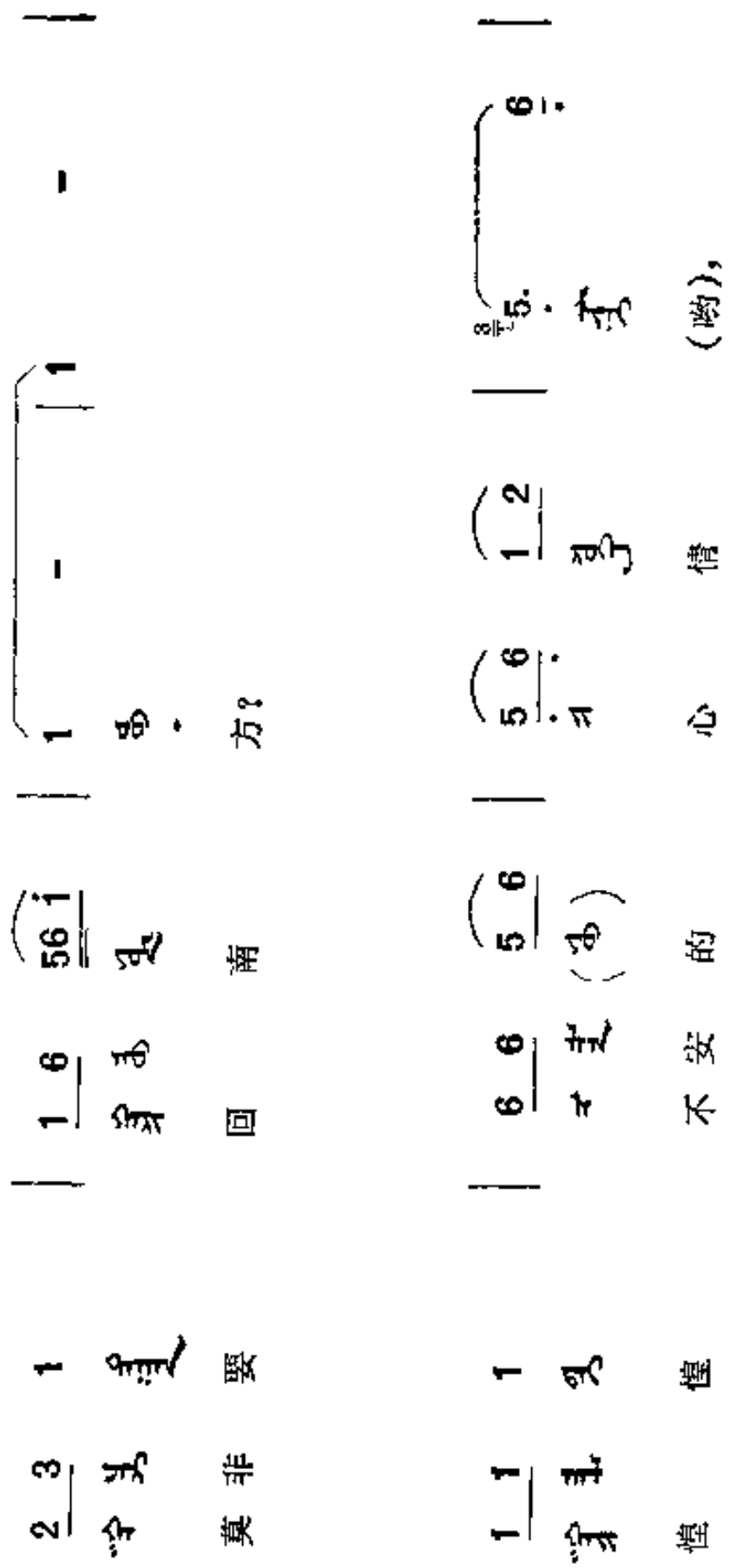
---

* 查干宝力格：泉名，意为白色的泉。

① 哈达图宝力格：泉名，意为有石头的泉。　② 额尔格图宝力格：泉名，意为土岗下的泉。

445. 翩翩飞来的大雁





非常需要 1 动 2 名
心情 (很) 不安的 6 6 5 6
想念 家乡 6 5 · 6 5 1 3 5 ·
在 23 1 非常 3
1 5 · 6 5 · 6 5 · 6

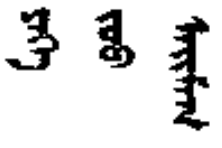
1。匆匆飞过的大雁群，
莫非要回南方？
惶惶不安的心情，
莫非在想念家乡？

2。黑马鞘上鞍子，
不知该去何方？
嚼环叮当作响，
如今要回家乡。

3。善恶报应的因果，
谁能知道周详？
合家能够团圆，
就比什么都强。

（色·孟和吉尔格拉、赵海远记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

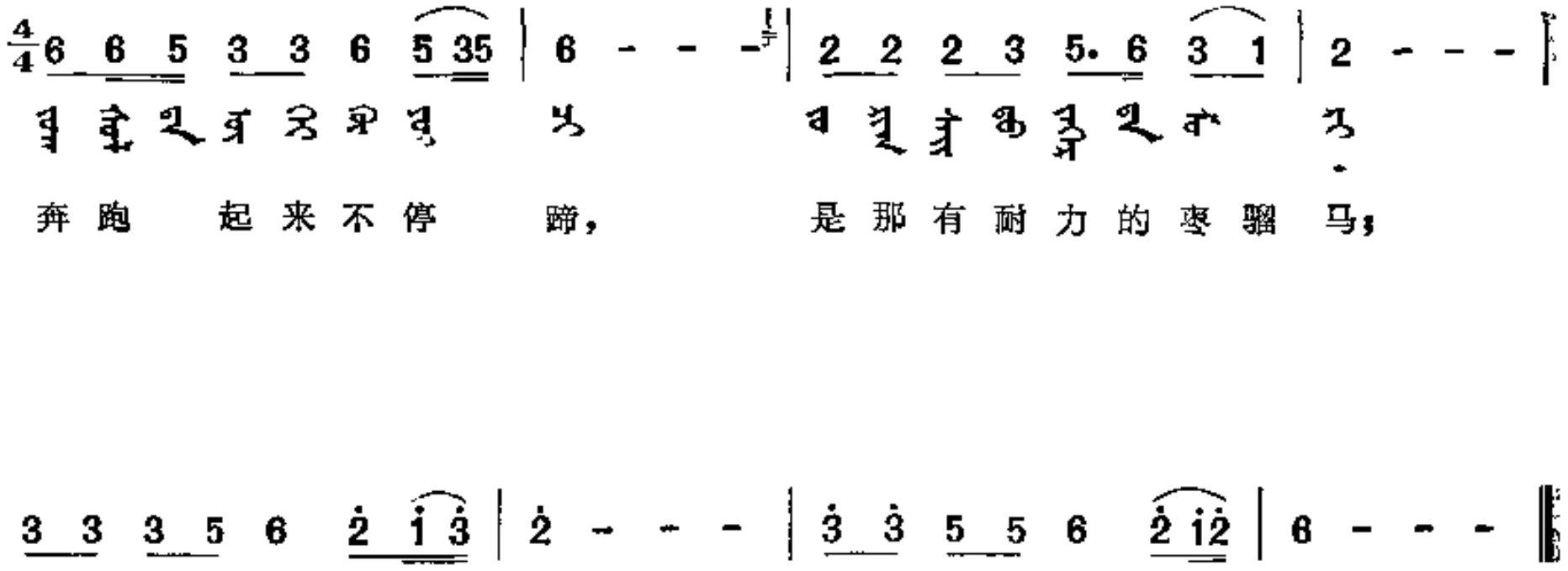
446。不知疲倦的马



伊克昭盟

1=C

♩=120



1. ᠬᠦᠷᠡᠨ ᠤᠷᠤᠮ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠶᠠᠪᠤᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠦᠴᠦᠲᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠦᠴᠡᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠨᠠᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2. ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠡᠴᠡ ᠬᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠵᠤ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠡᠮᠡᠭᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠡᠮᠡᠭᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3. ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠳᠠᠪᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠶᠠᠪᠤᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠳᠠᠪᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠶᠠᠪᠤᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠳᠠᠪᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠶᠠᠪᠤᠨ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

(ᠬᠣᠪᠣᠭᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠠᠭ᠋ᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ)

1. 奔跑起来不停蹄，
是那有耐力的枣骝马；
女儿要尽心尽孝，
拿定主意就要出发。

2. 翻过那北山梁，
下摆磨得不成样；
离别故乡刚两月，
天天把那父亲想。

3. 翻越三道山梁，
靴子烂得不成样；
离开家才三个月，
女儿就把母亲想。

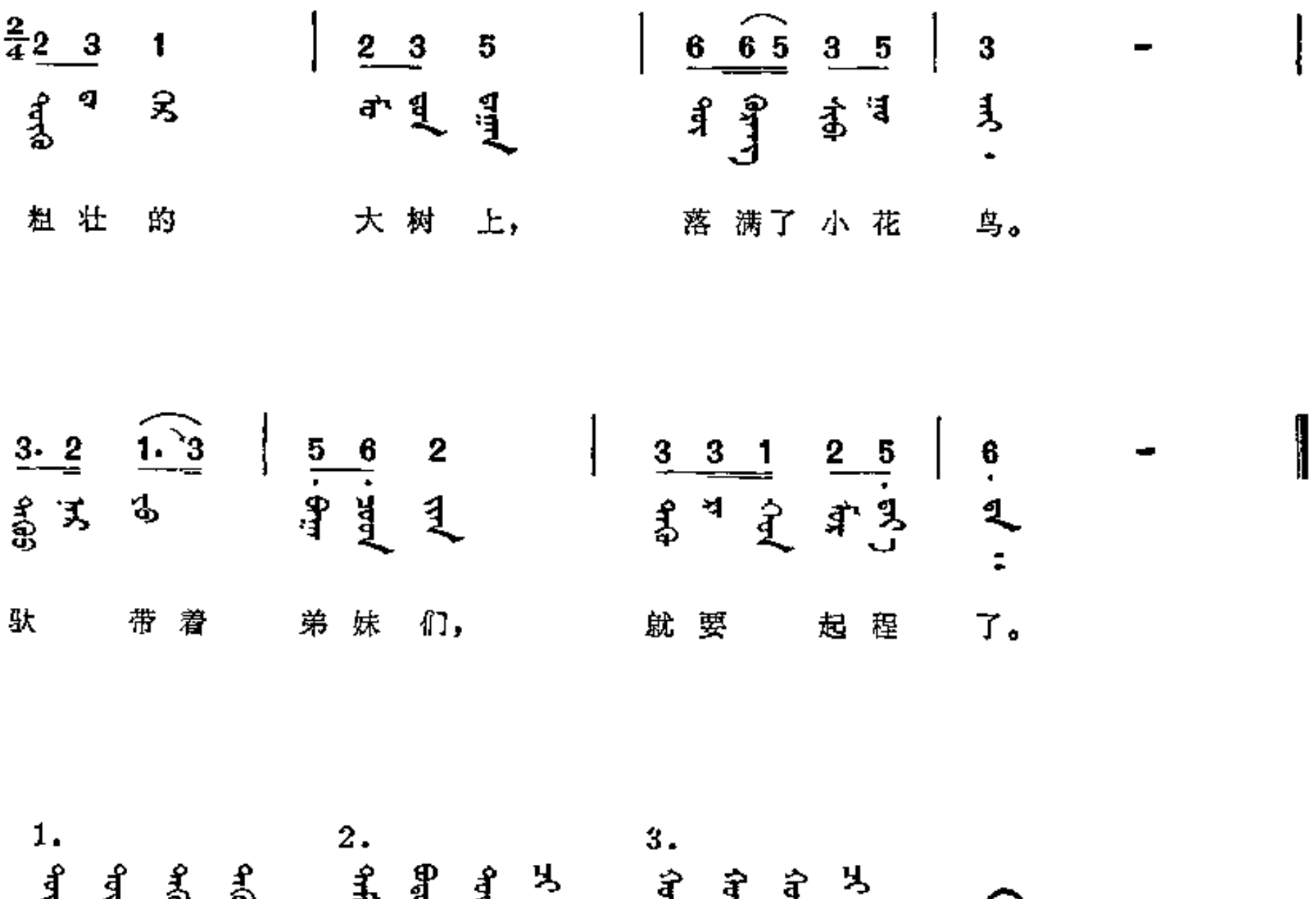
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　玉世一、郭永明译配）

447. 粗壮的大树

1=G

伊克昭盟

♩=66



1.粗壮的大树上，
落满了小花鸟。
驮带着弟妹们，
就要起程了。

2.滩上的驼群中，
驼羔儿最可爱。
众多的人群中，
只有你最可爱。

3.在那羊群中，
小羔儿最可爱。
所有的朋友中，
只有你最可爱。

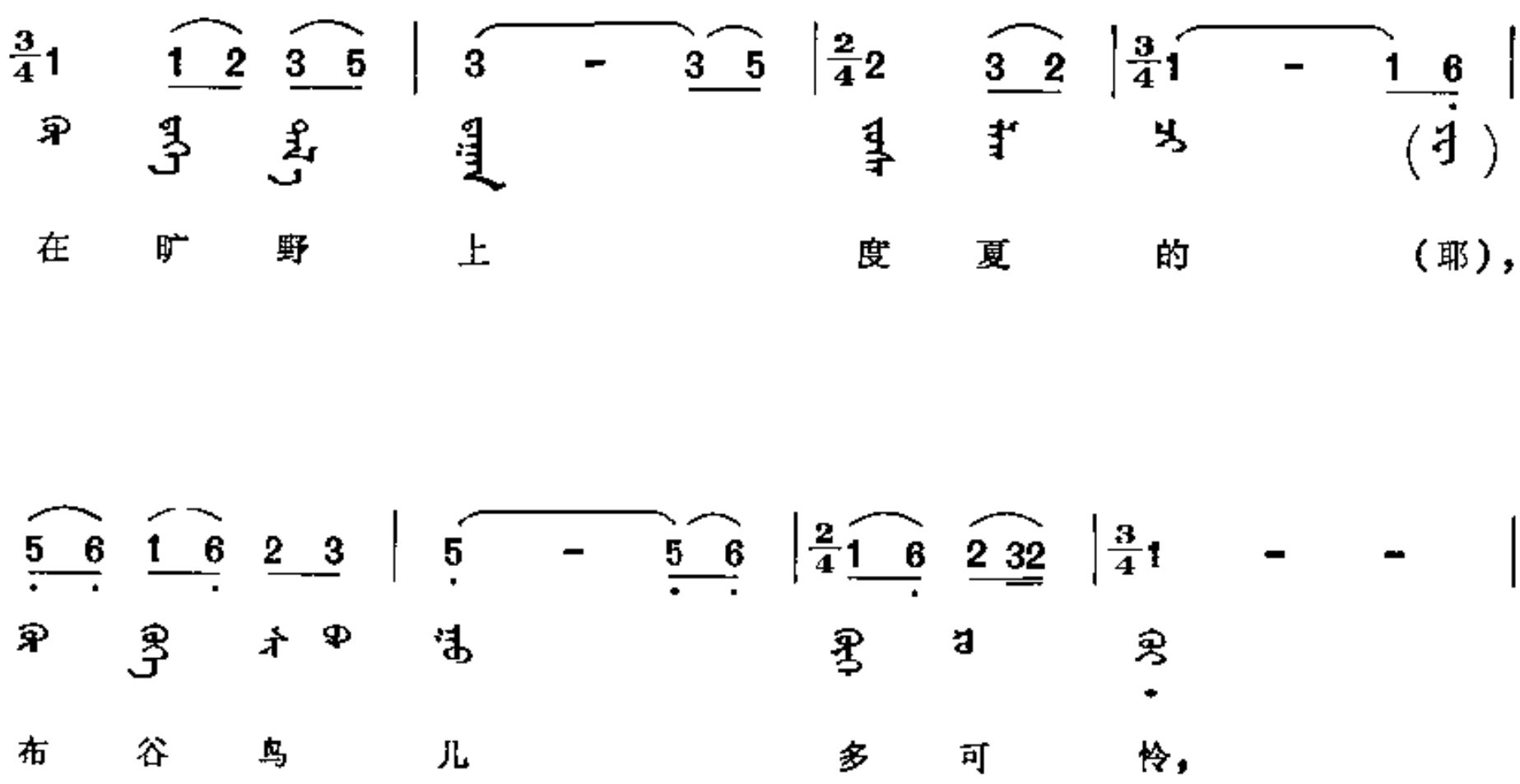
（敖敦宝日唱　乌·那仁巴吐记词、记谱　郭永明、魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

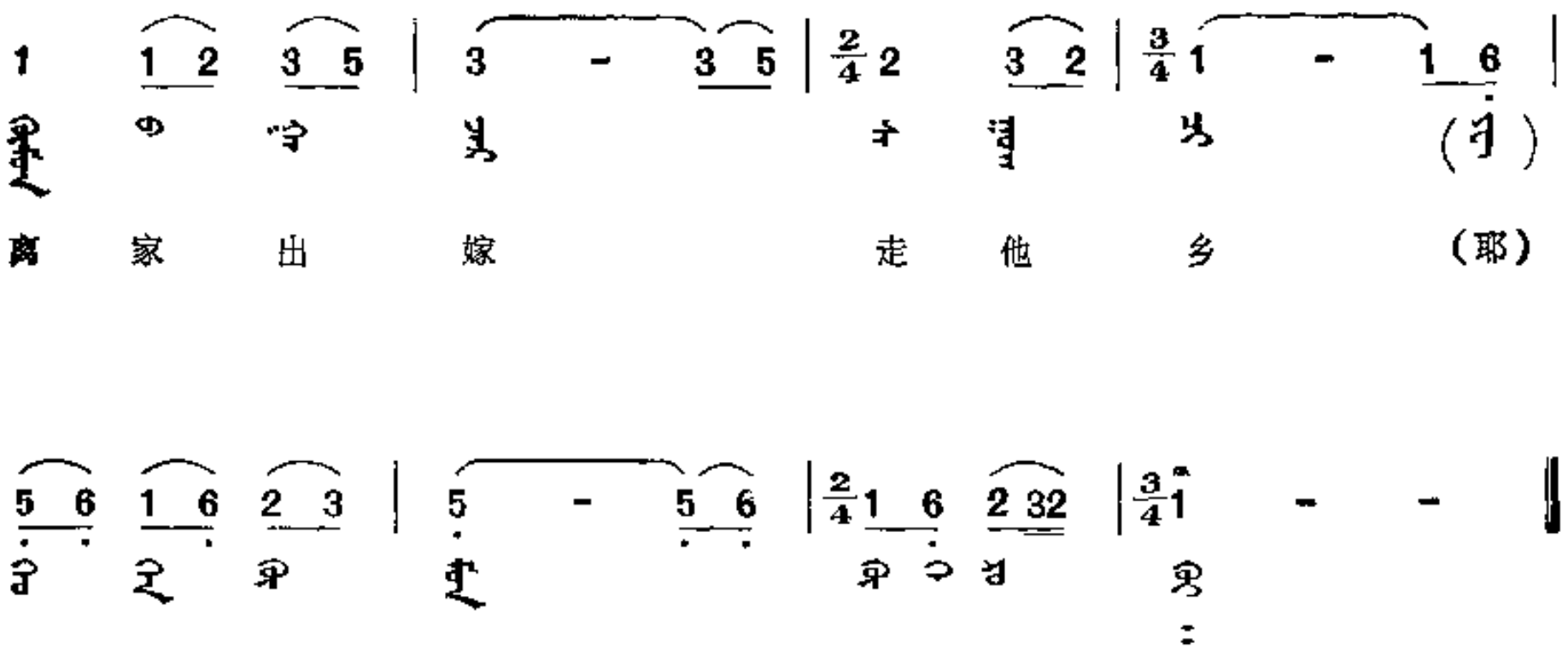
448. 旷　野　上

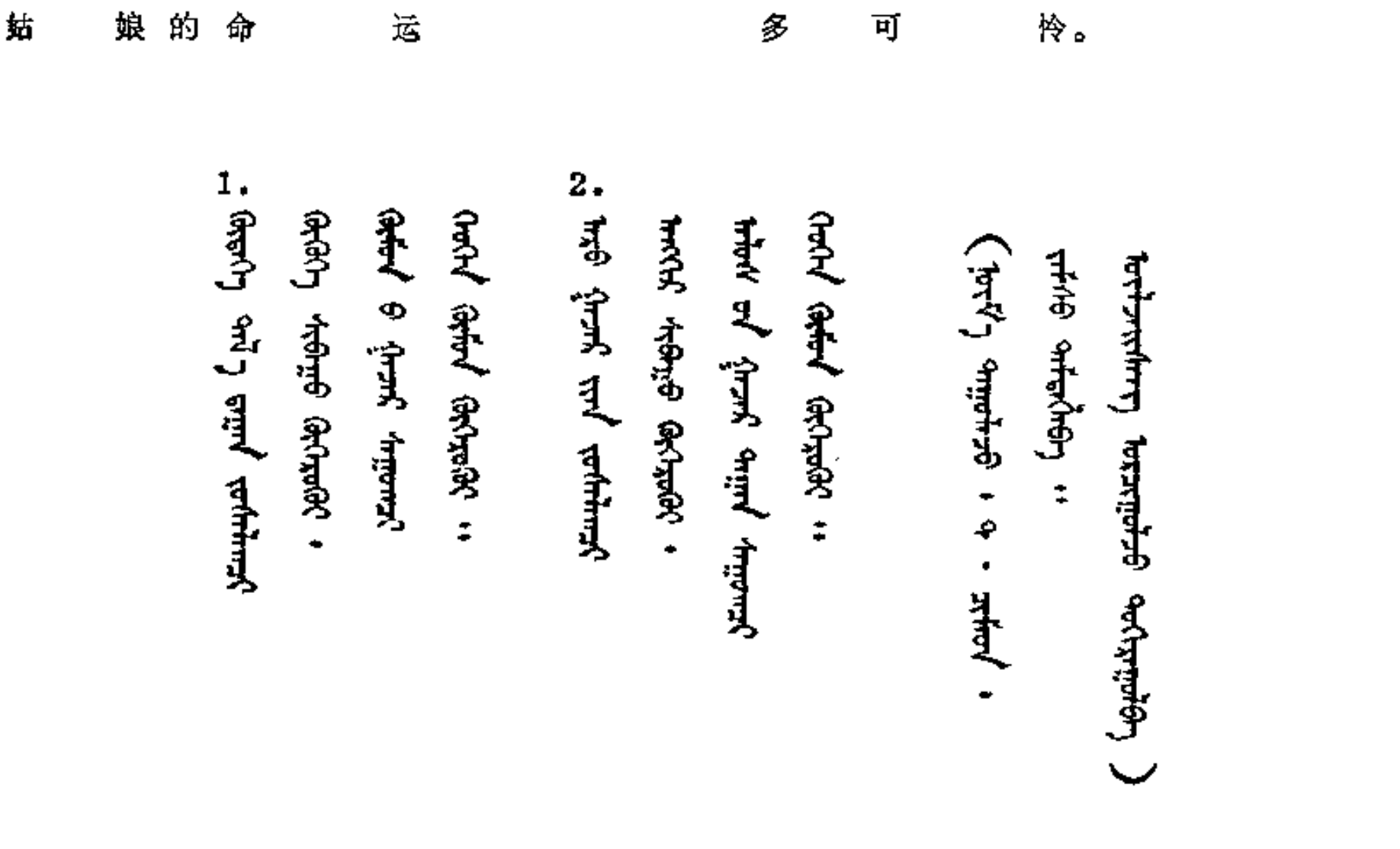
呼伦贝尔盟

1= F

♩ =66







1.在旷野上度夏的，
布谷鸟儿多可怜。
离家出嫁走他乡，
姑娘的命运多可怜。

2.在那北方度夏的，
水鸟多可怜。
出嫁到那远方的，
姑娘的命运多可怜。

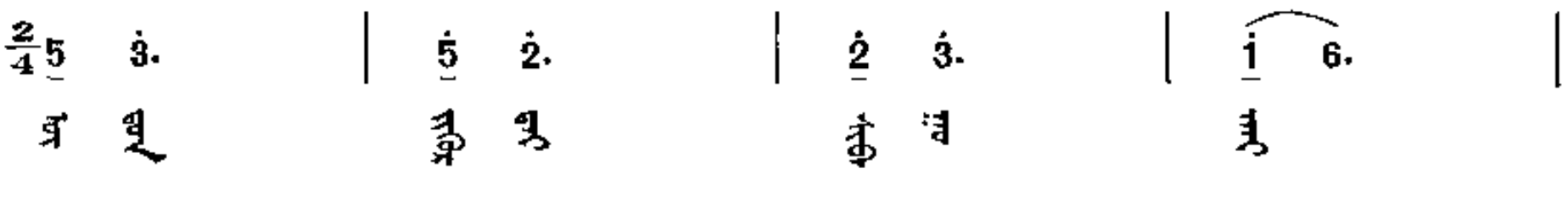
（努　玛唱　特·其木德、扎木苏记　乌力吉昌译配）

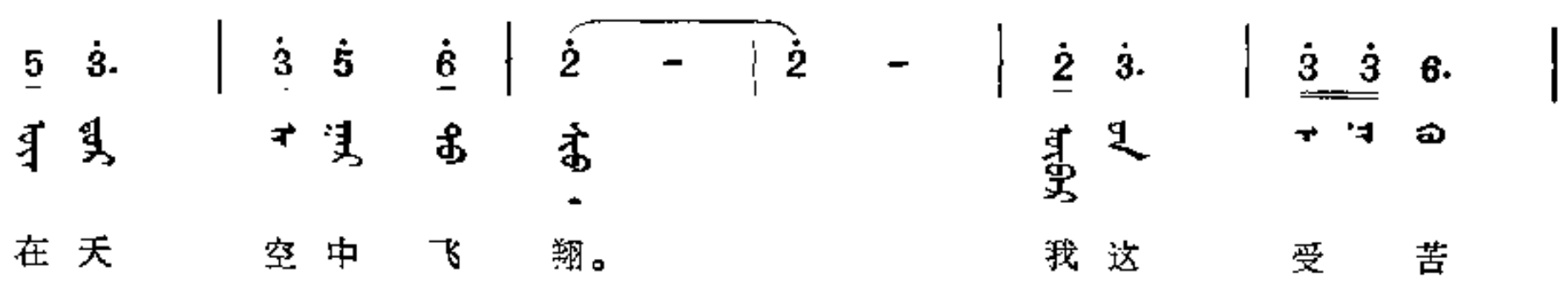
449. 羽毛美丽的鸟

1=♭B

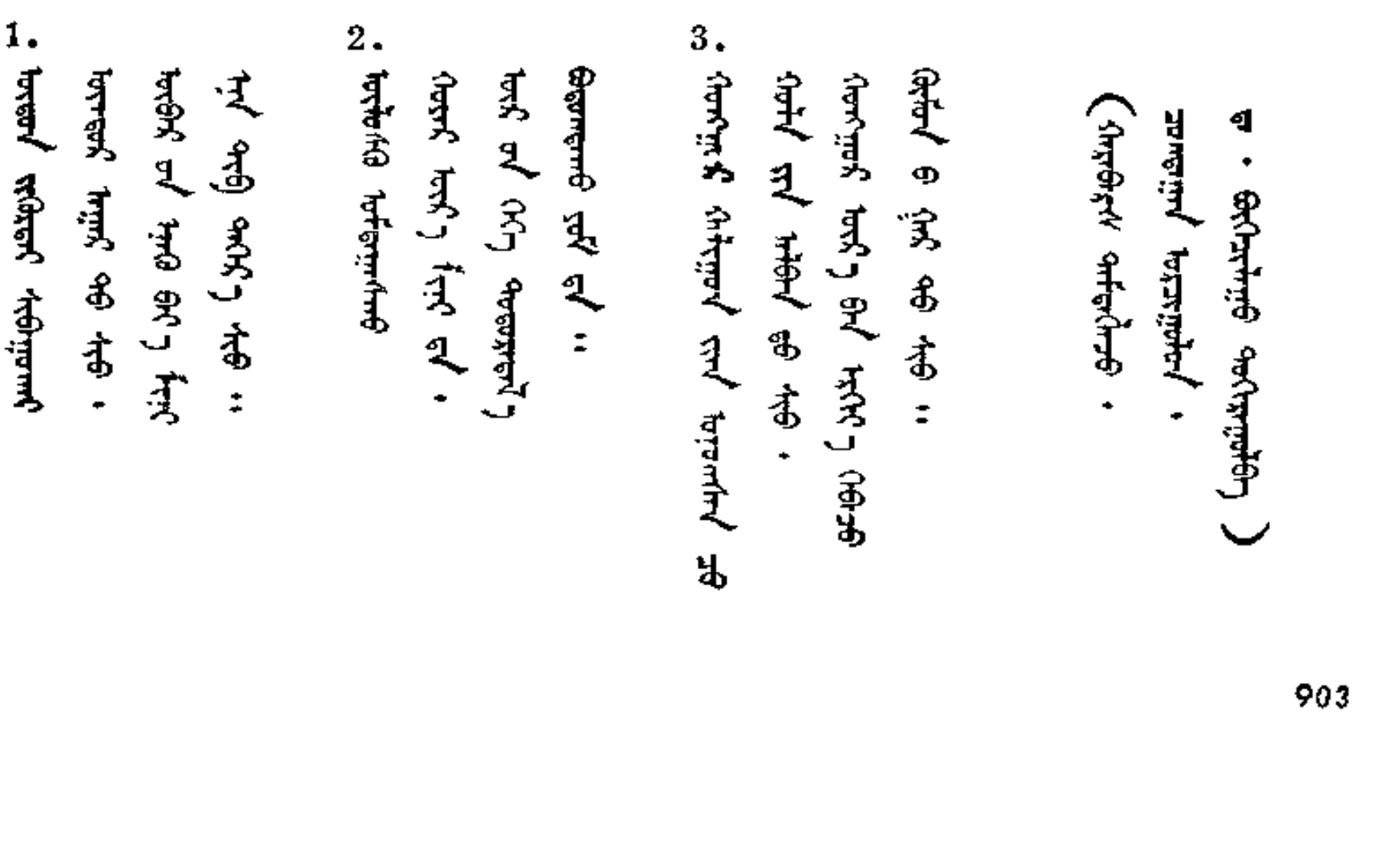
巴彦淖尔盟

♩=70


羽 毛 丰 满 的 飞 鸟，


在 天 空 中 飞 翔。 我 这 受 苦


受 难 的 人(呀)， 为什么 还活在 人 世 上？


1.
ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ
ᠨᠢᠭᠡ ᠶᠡᠬᠡ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤ
ᠵᠠᠪᠠᠬᠠᠨ ᠤ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠰᠡᠭᠦᠯ ᠪᠤᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ
ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ

2.
ᠠᠭᠤᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠲᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ
ᠰᠡᠭᠦᠯ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ
ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ

3.
ᠲᠠ ᠨᠠᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ
ᠠᠭᠤᠷᠢᠶᠠᠨ (ᠤᠨᠳᠤᠷ) ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ
ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ
ᠲᠠ ᠨᠠᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠬᠡᠮᠦᠨ

1. 羽毛丰满的飞鸟，
在天空中飞翔。
我这受苦受难的人，
为什么还活在人世上？

2. 两个孩儿在家里，
不知怎样受饥寒？
无论是白天和夜晚，
都把可冷的孩儿思念。

3. 虽说我有那海骝马，
也不能返回故乡。
虽说我思念儿女，
也无权回去探望。

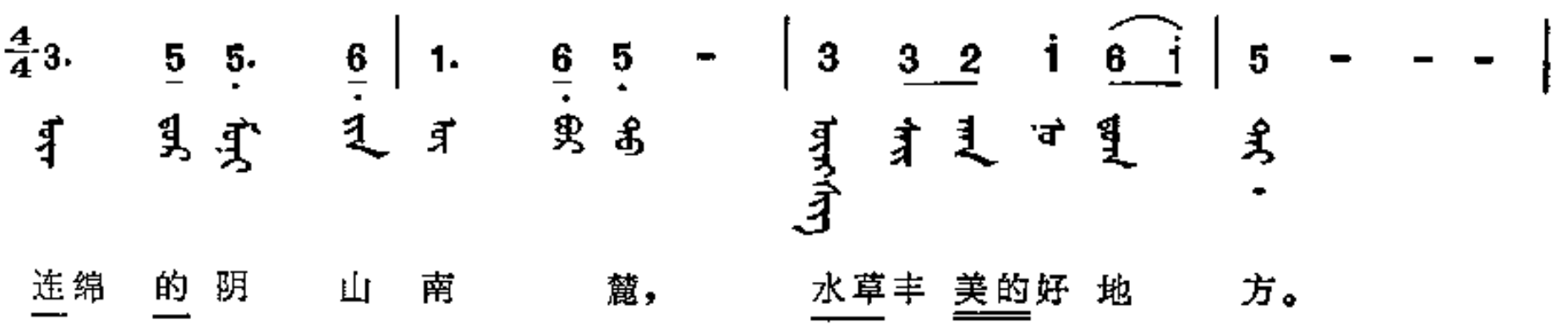
（哈日巴拉记词、记谱　楚克坦译词　达·布和朝鲁配歌）

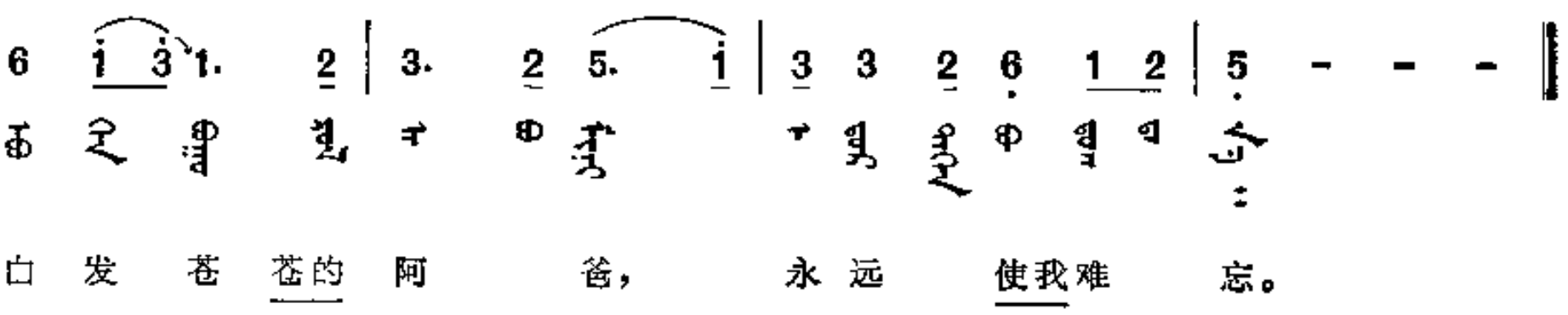
450. 连绵的阴山*南麓

1＝B

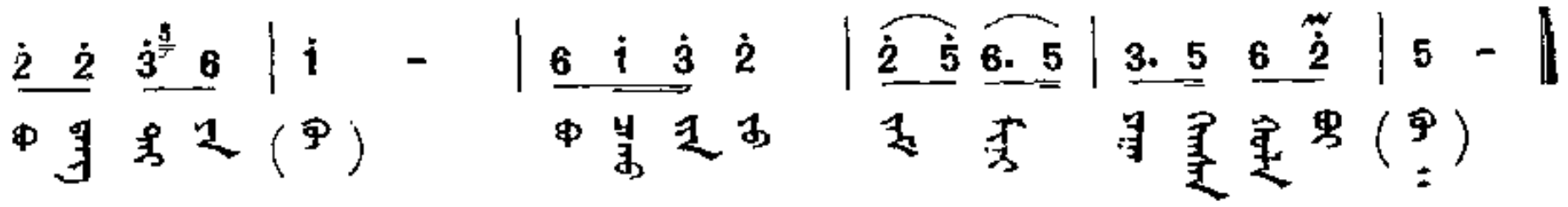
巴彦淖尔盟

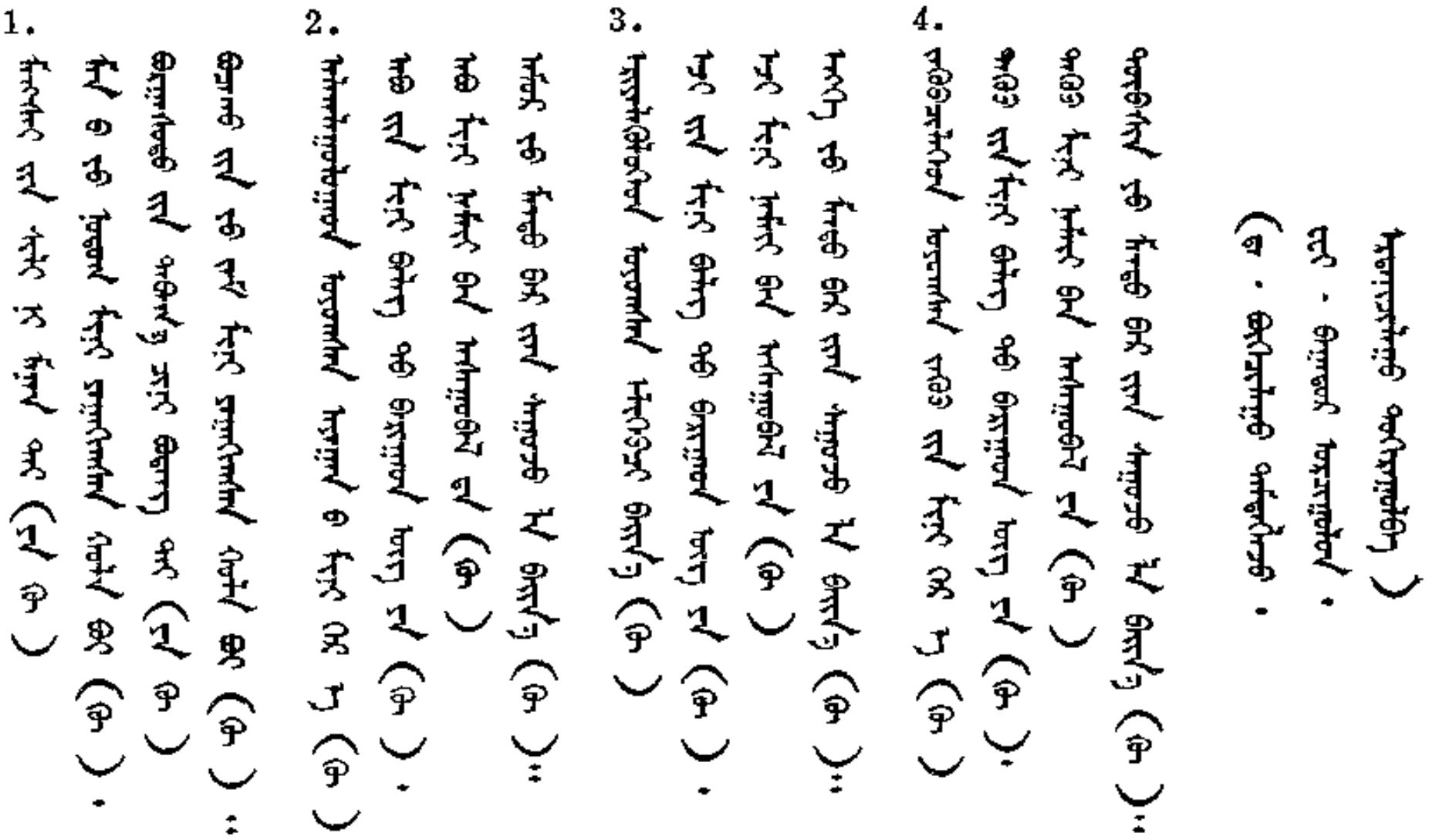
♩＝72





1.
ᠬᠡ ᠬᠥᠬᠡᠨᠳᠡᠭ ᠤᠷᠭᠠᠨ ᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠭ





1. 芒赛梁上多雾霭，
我的故乡远在千里外。
布日嘎斯太山岗雾茫茫，
归途漫漫烟如海。

2. 亲手缝制的绣花碗套，
把它带给我阿爸。
阿爸若要问起我，
就说我常年思念他。

3. 亲手缝制的花边兜兜，
把它带给我阿妈。
阿妈若要问起我，
就说我日夜想念她。

4. 针线小包用处多，
把它带给小妹妹。
妹妹若要问起我，
就说我经常惦着她。

（达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 芒赛梁：地名。

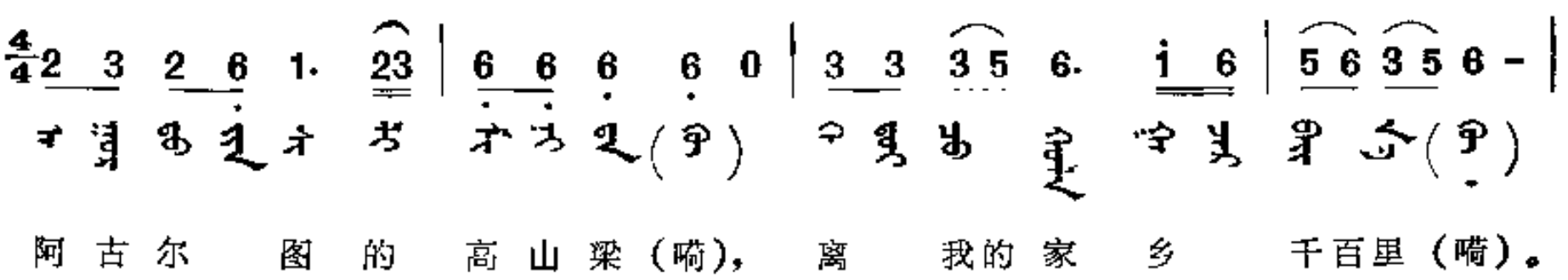
① 布日嘎斯太：山名，意为沙柳梁。

452. 阿古尔图山梁*

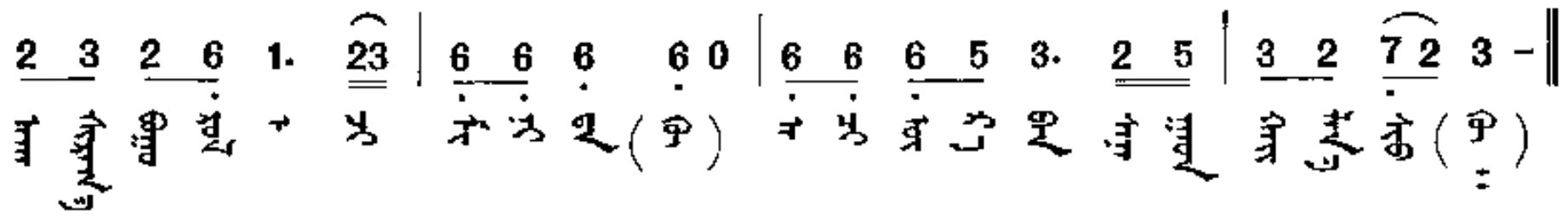
1= F

巴彦淖尔盟

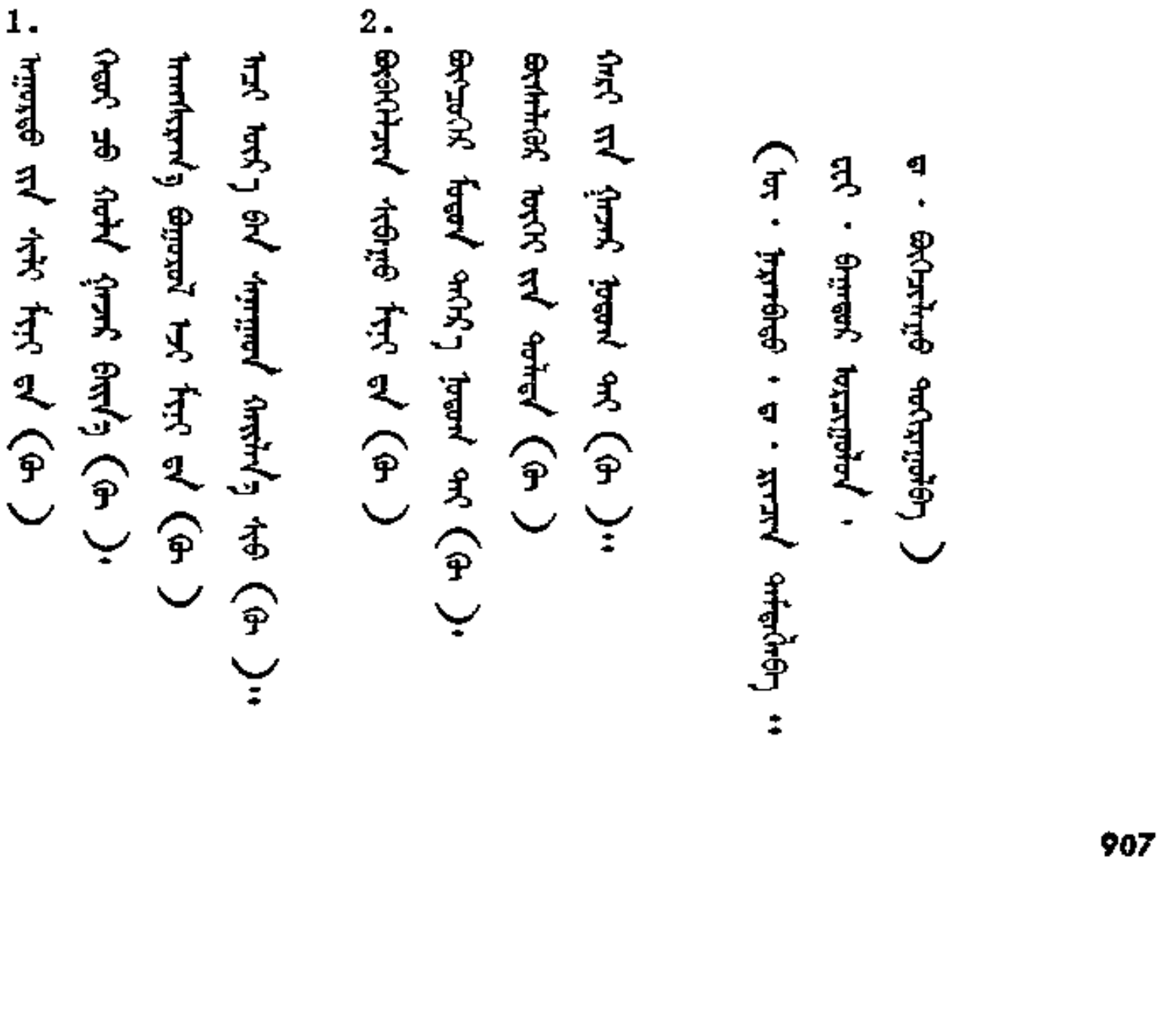
♩=72



阿 古 尔　图 的　高 山 梁（啃），离　我的家　乡　千百里（啃）。



两 鬓 如 银 的　老 阿 妈（啃），想　念 着 女 儿　常 哭 泣（啃）。



1. 阿古尔图的高山梁，
离我的家乡千百里。
两鬓如银的老阿妈，
想念着女儿常哭泣。

2. 歌喉婉转的布谷鸟，
栖身在那树杈上。
只因我不是男儿郎，
远嫁天涯走他乡。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

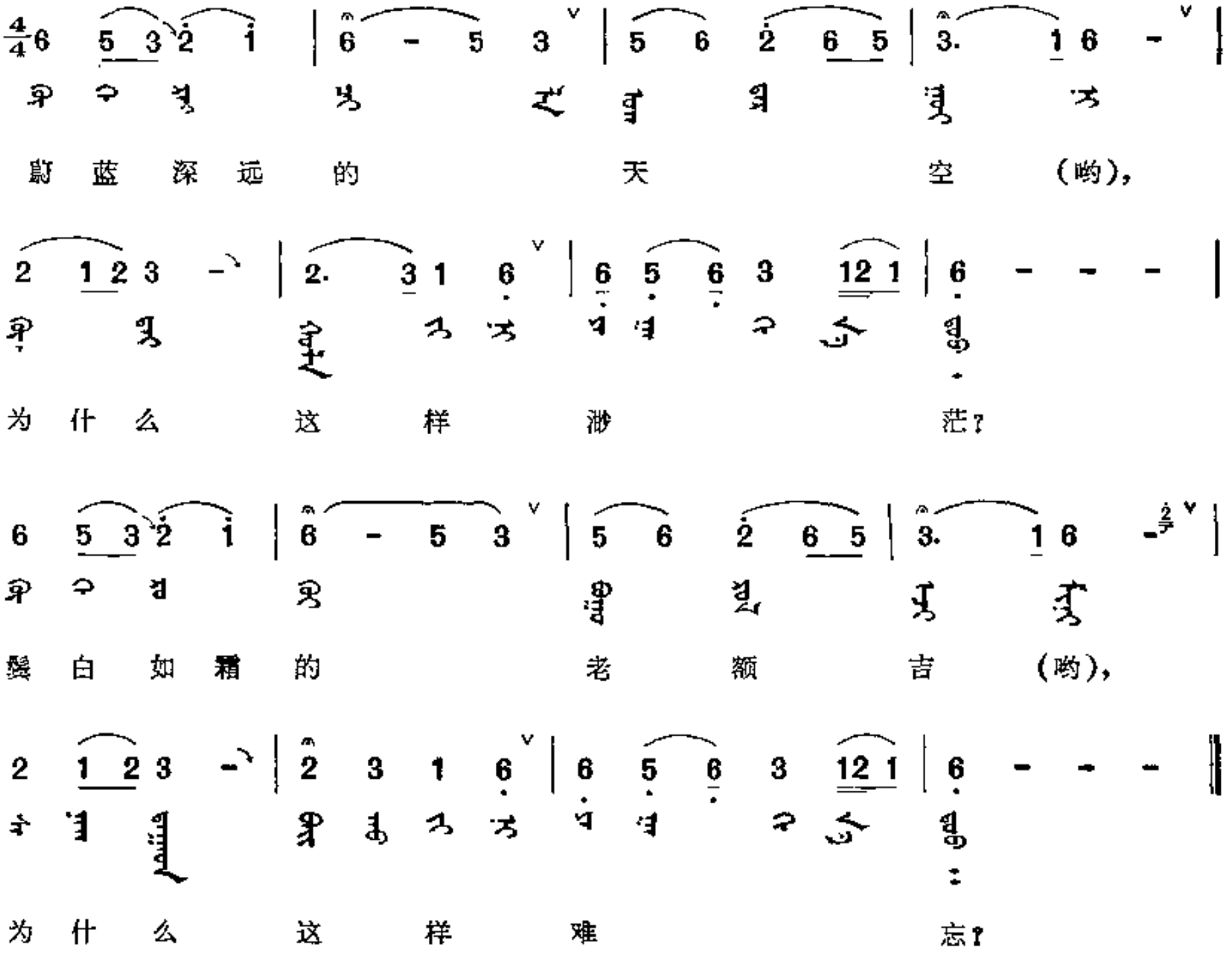
* 阿古尔图山梁：蒙古语音译，意为展气飘动的山梁。

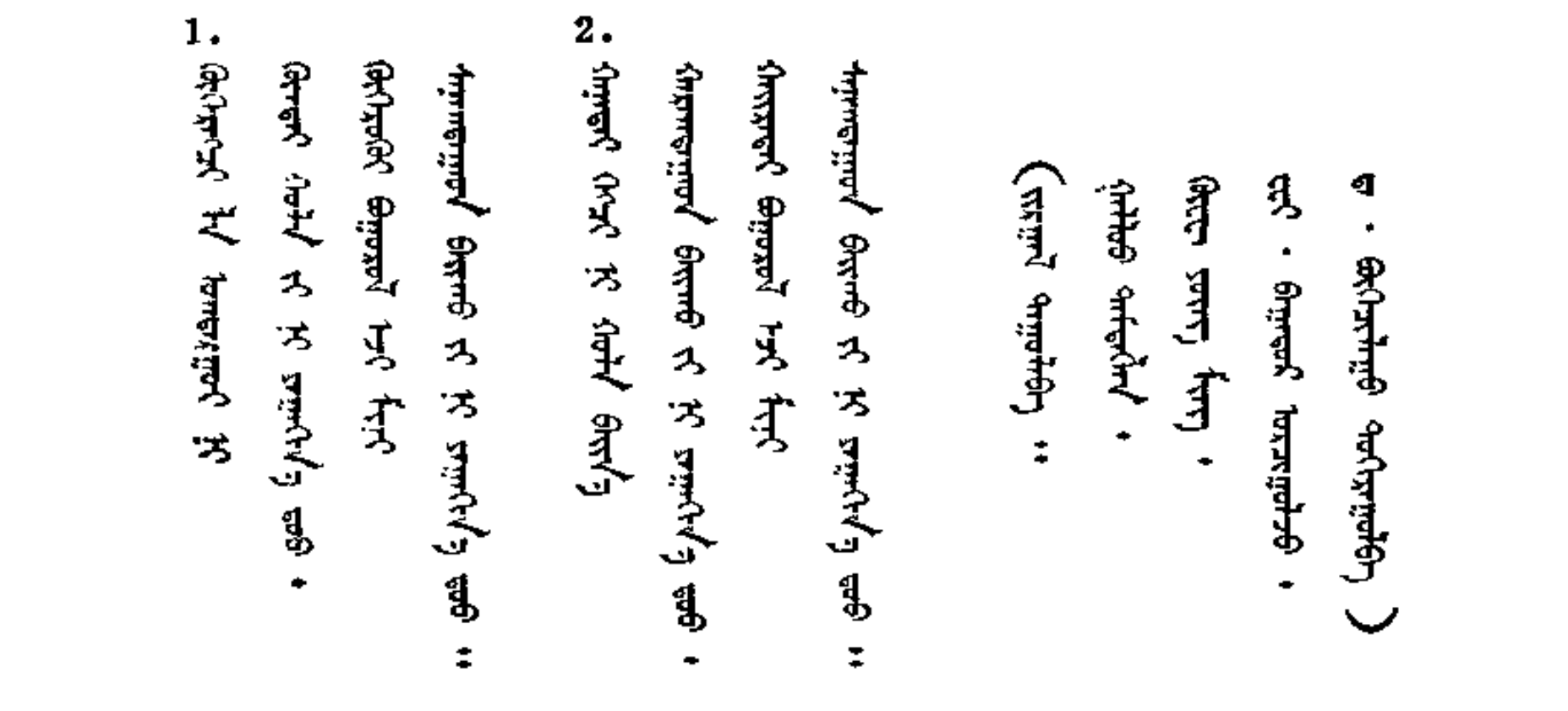
453. 蔚蓝的天空

1=G

伊克昭盟

♩=66





1. 蔚蓝深远的天空，
   为什么这样渺茫？
   鬓白如霜的老额吉，
   为什么这样难忘？

2. 哈那太① 虽然遥远，
   为什么还能看得见？
   年迈体弱的额吉，
   为什么叫人常想念？

（吉日嘎拉唱　戈拉鲁记词、记谱　郭永明、魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

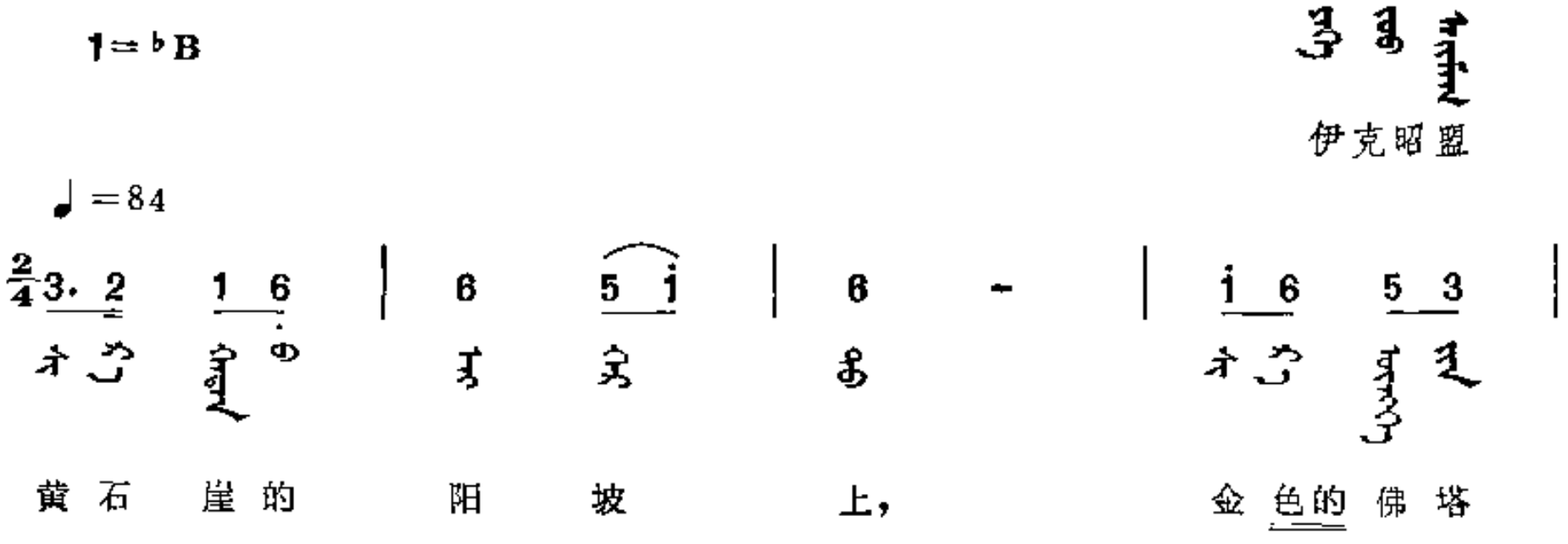
① 哈那太：山名。

454. 妈　　妈

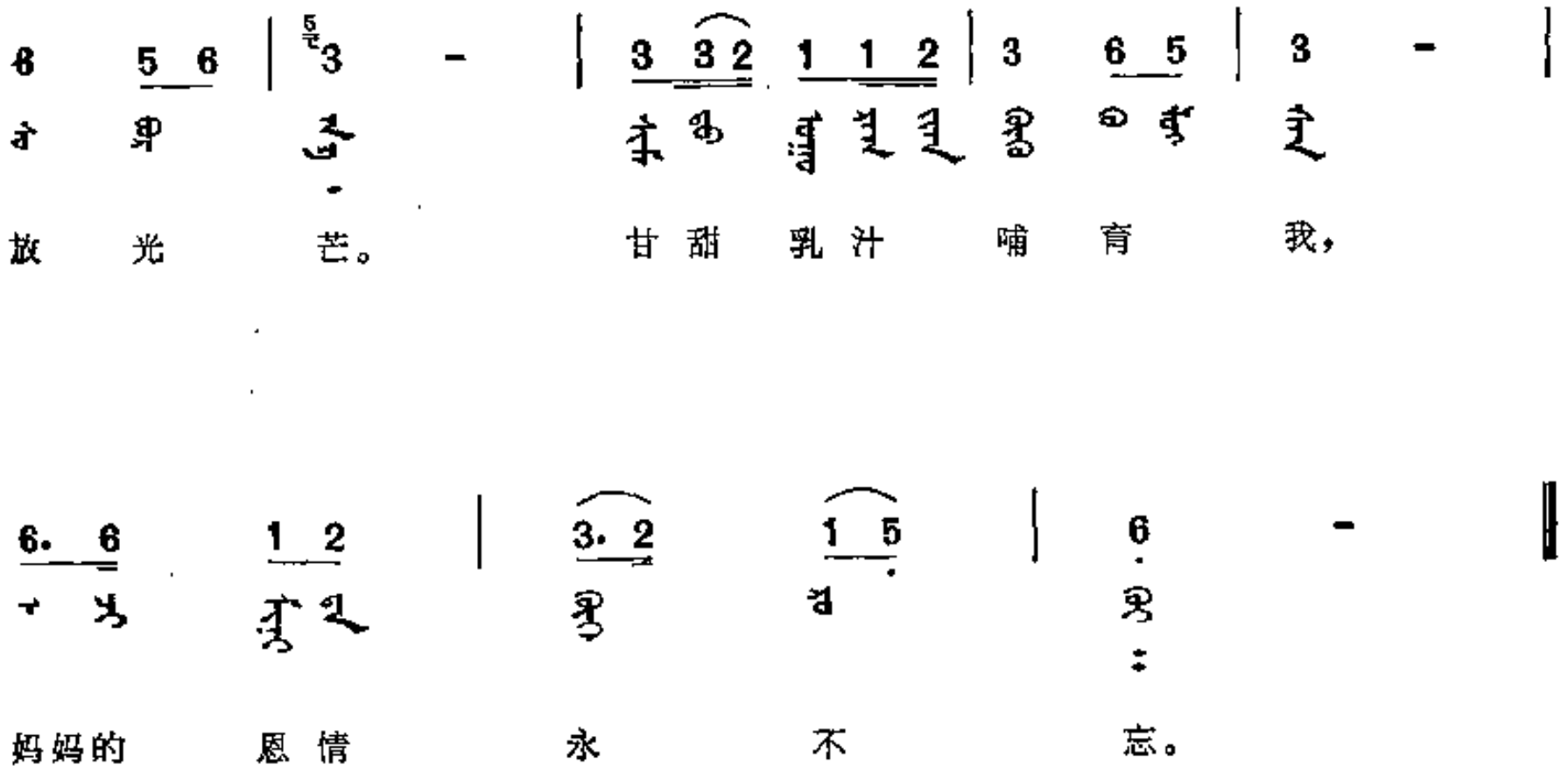
伊克昭盟

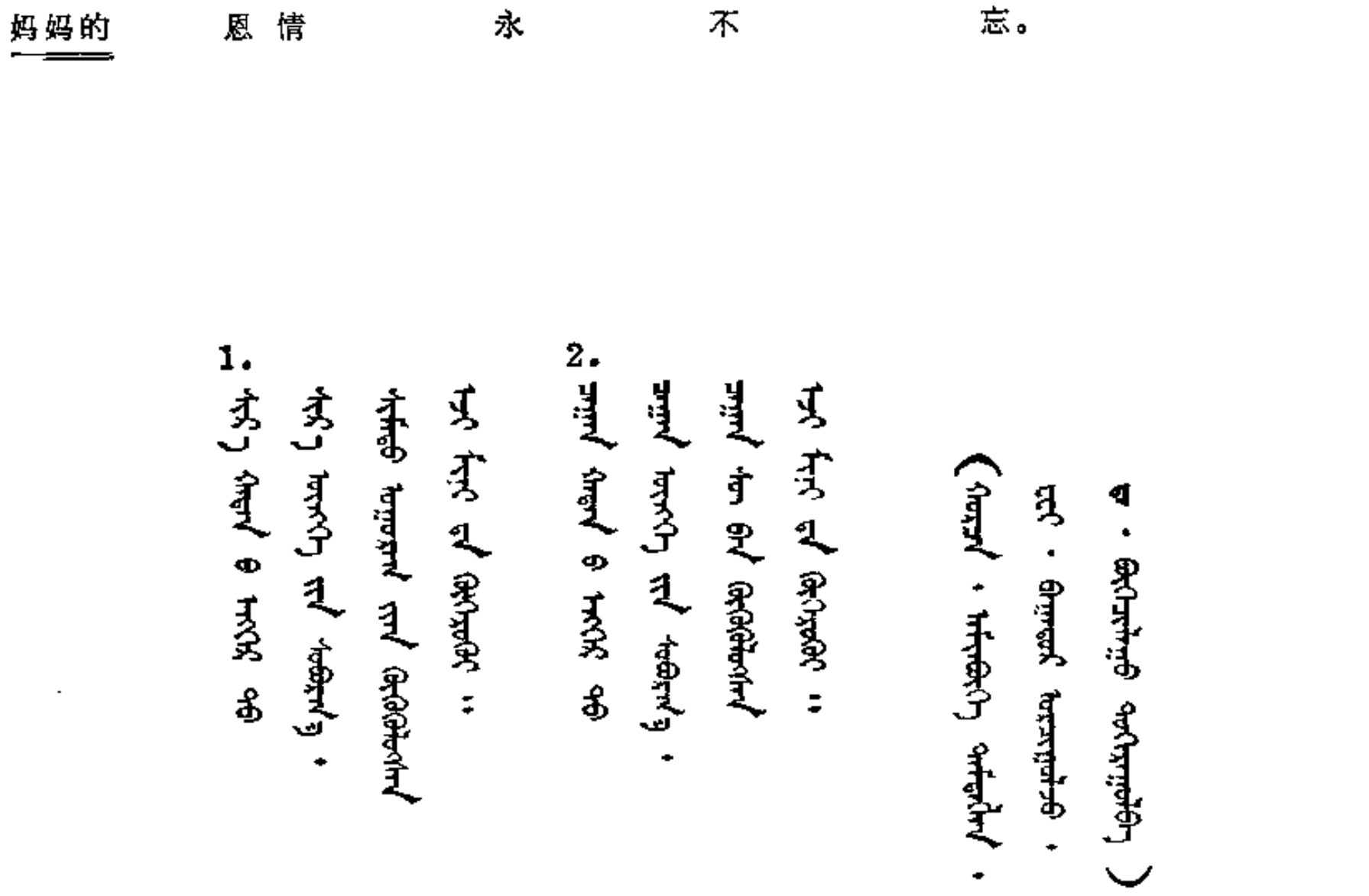
1=♭B

♩=84



黄石　崖的　阳　坡　上，　金色的佛塔





1.黄石崖的阳坡上，
金色的佛塔放光芒。
甘甜乳汁哺育我，
妈妈的恩情永不忘。

2.白石崖的阳坡上，
白色的佛塔放光芒。
白色的乳汁哺育我，
妈妈的恩情记心上。

（胡日查、阿民布和记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

五岁

455. 十五岁

伊克昭盟

1=♭B

♩=84

2/4 6 i i 5	|	2 i	|	6 i i 5	|	5.	-	|	5	|
其	实	可	怜 的	小	姐	(呀)，					
6 i	|	5 i.	|	i	|	6 i i 5	|	i	-	|
今年	十	五	岁。								
5 2	|	3	|	5	|	6	|	3 5	|	i	|
其	实	门	旁	(呀)，		这	嫁	给	谁	呢？	
6 5	|	3	|	1 6	|	5	|	1	-	|	
不	会	说	话。								
1. 2.	|	1	-	|							
眼	泪	汪	汪								
4	|	5	|	6	|	5 1	|	6	-	|
眼	泪	汪	汪								
3	|	4	|	5	|	6 i	|	5	-	|
年	方	十	五，								
6 i	|	i 5	|	6	|	5	|	6	-	|
正	在	梳	妆。								

1. 词曲 伊克昭盟 民歌

2: 其实门旁可怜的小姐
今年十五岁，
其实门旁可怜的小姐
今年十五岁。

3: 其实门旁可怜的小姐
今年十五岁，
其实门旁可怜的小姐
今年十五岁。

4. 眼泪汪汪
眼泪汪汪
正在梳妆。
眼泪汪汪
眼泪汪汪
正在梳妆。

（内）词曲 民歌

1. 其实门旁可怜的小姐
今年十五岁，
其实门旁可怜的小姐
今年十五岁。

2: 其实门旁可怜的小姐
今年十五岁，
其实门旁可怜的小姐
今年十五岁。

3: 眼泪汪汪
正在梳妆。

4. 眼泪汪汪
眼泪汪汪
正在梳妆。

1.可怜的小姐，
年方十五岁。
眼泪汪汪倚门旁，
远嫁不能回。

2.不要抹眼泪，
不要太伤悲。
只要我们都健在，
定能再相会。

3.繁茂的大树，
枝高叶又稠。
分别的人儿苦难言，
话语无尽头。

4.故乡乌审旗①，
实在太遥远。
路途艰难盼亲人，
走了许多天。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

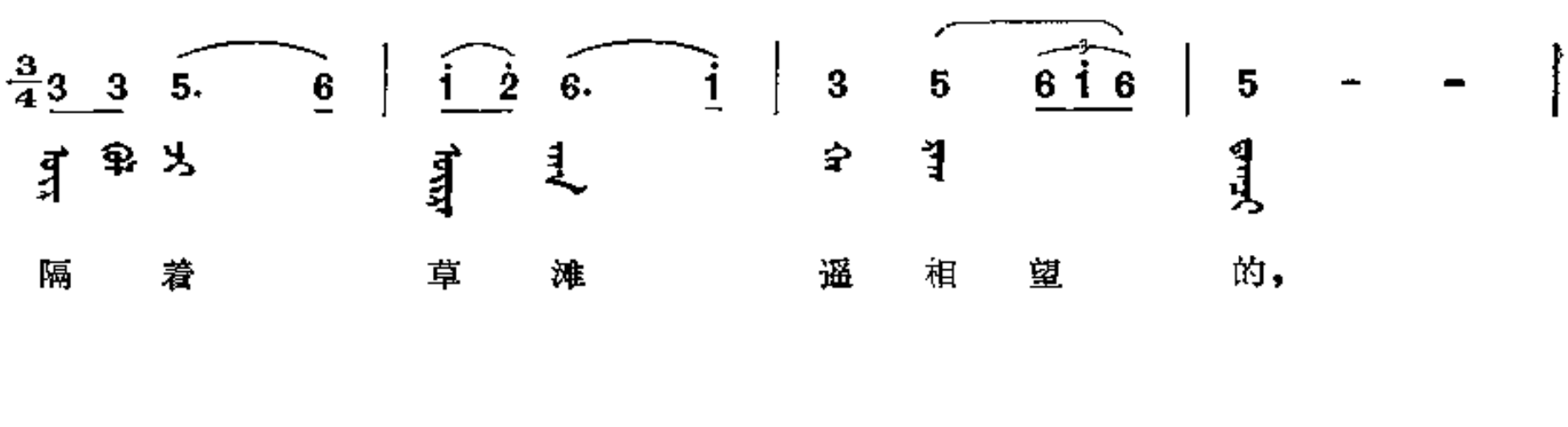
① 乌审旗：旗名，在内蒙古自治区伊克昭盟境内。

456. 乌和尔图和灰腾*

1=D

呼伦贝尔盟

♩=72



1. 我们班有三十五个学生。

   ہمارے کلاس میں پینتیس (۳۵) طلبہ ہیں۔

2. 他们都是从北京来的。

   وہ سب بیجنگ سے آئے ہیں۔

3. 这本书是我的。

   یہ کتاب میری ہے۔

4. 那个人是谁？

   وہ شخص کون ہے؟

5. 那个人是我的弟弟。

   وہ شخص میرا بھائی ہے۔

6. 这个人是我的朋友。

   یہ شخص میرا دوست ہے۔

（ہ۔ ہمارا، ہ۔ کلاس، ہ۔ پینتیس، ہ۔ طلبہ）

3. 这是我的书。

   یہ میری کتاب ہے۔

4. 这个人是谁？

   یہ شخص کون ہے؟

5. 那个人是我的弟弟。

   وہ شخص میرا بھائی ہے۔

6. 这个人是我的朋友。

   یہ شخص میرا دوست ہے۔

（ہ۔ ہمارا، ہ۔ کلاس، ہ۔ پینتیس، ہ۔ طلبہ）

1. 我们班有三十五个学生。

   ہمارے کلاس میں پینتیس (۳۵) طلبہ ہیں۔

2. 他们都是从北京来的。

   وہ سب بیجنگ سے آئے ہیں۔

3. 这本书是我的。

   یہ کتاب میری ہے۔

4. 那个人是谁？

   وہ شخص کون ہے؟

5. 那个人是我的弟弟。

   وہ شخص میرا بھائی ہے۔

6. 这个人是我的朋友。

   یہ شخص میرا دوست ہے۔

（ہ۔ ہمارا، ہ۔ کلاس، ہ۔ پینتیس، ہ۔ طلبہ）

3	3	5.	我们	wǒmen	ہم	6	1.	我们	wǒmen	ہم
3	5	2.	都	dōu	سب	2	5	都	dōu	سب
3	6	3.	从	cóng	سے	2	6	从	cóng	سے
3	6	4.	来	lái	آنا	2	6	来	lái	آنا
3	6	5.	的	de	کا، کی، کے	3	6	的	de	کا، کی، کے
3	6	6.	书	shū	کتاب	3	6	书	shū	کتاب
3	6	7.	这	zhè	یہ	3	6	这	zhè	یہ
3	6	8.	是	shì	ہونا	3	6	是	shì	ہونا
3	6	9.	谁	shéi	کون	3	6	谁	shéi	کون
3	6	10.	那	nà	وہ	3	6	那	nà	وہ
3	6	11.	个	gè	شمارندہ	3	6	个	gè	شمارندہ
3	6	12.	人	rén	شخص	3	6	人	rén	شخص
3	6	13.	弟弟	dìdi	بھائی	3	6	弟弟	dìdi	بھائی
3	6	14.	朋友	péngyou	دوست	3	6	朋友	péngyou	دوست
3	6	15.	没想到	méi xiǎngdào	توقع نہ تھی	3	6	没想到	méi xiǎngdào	توقع نہ تھی

1.隔着草滩遥相望的，
是乌和尔图灰腾两座山。
我那可爱的弟弟，
没想到他遇上了灾难。

2.在那独山的阳坡上，
燃起一片火。
我那漂亮的弟弟，
永远印在我心窝。

3.北边的沼地虽然好，
马群也不再留恋它。
碗里的饭虽扑鼻香，
送到嘴边却难咽下。

4.这里的草场虽肥美，
却留不住牛羊，
想起可怜的弟弟，
长夜难眠多惆怅。

5.特格① 的沼地虽肥美，
骆驼也好像要离开。
左思右想难平静，
弟弟常挂我心怀。

（乌　那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚克坦译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 乌和尔图和灰腾：均为山名。

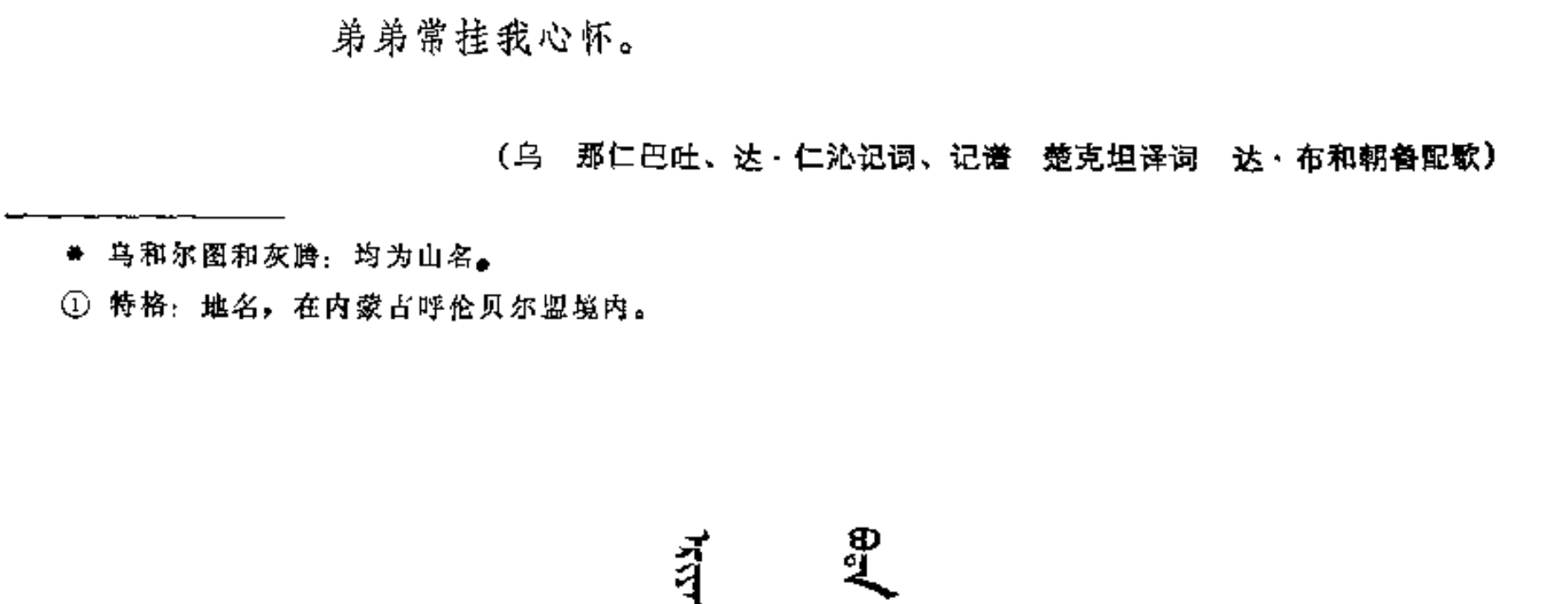
① 特格：地名，在内蒙古呼伦贝尔盟境内。

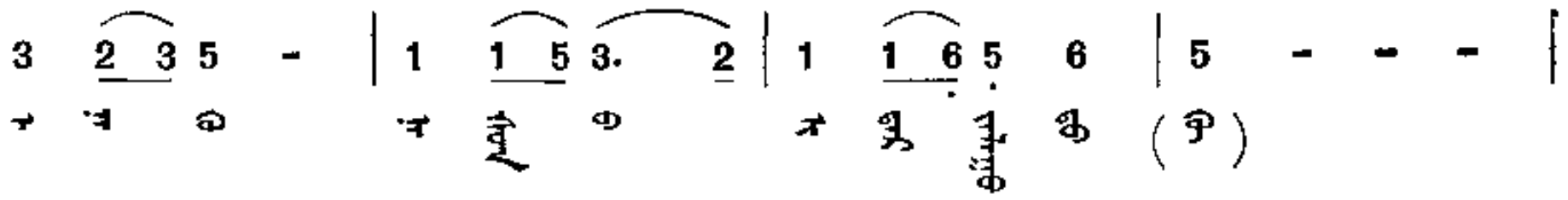
457. 灌　木　丛

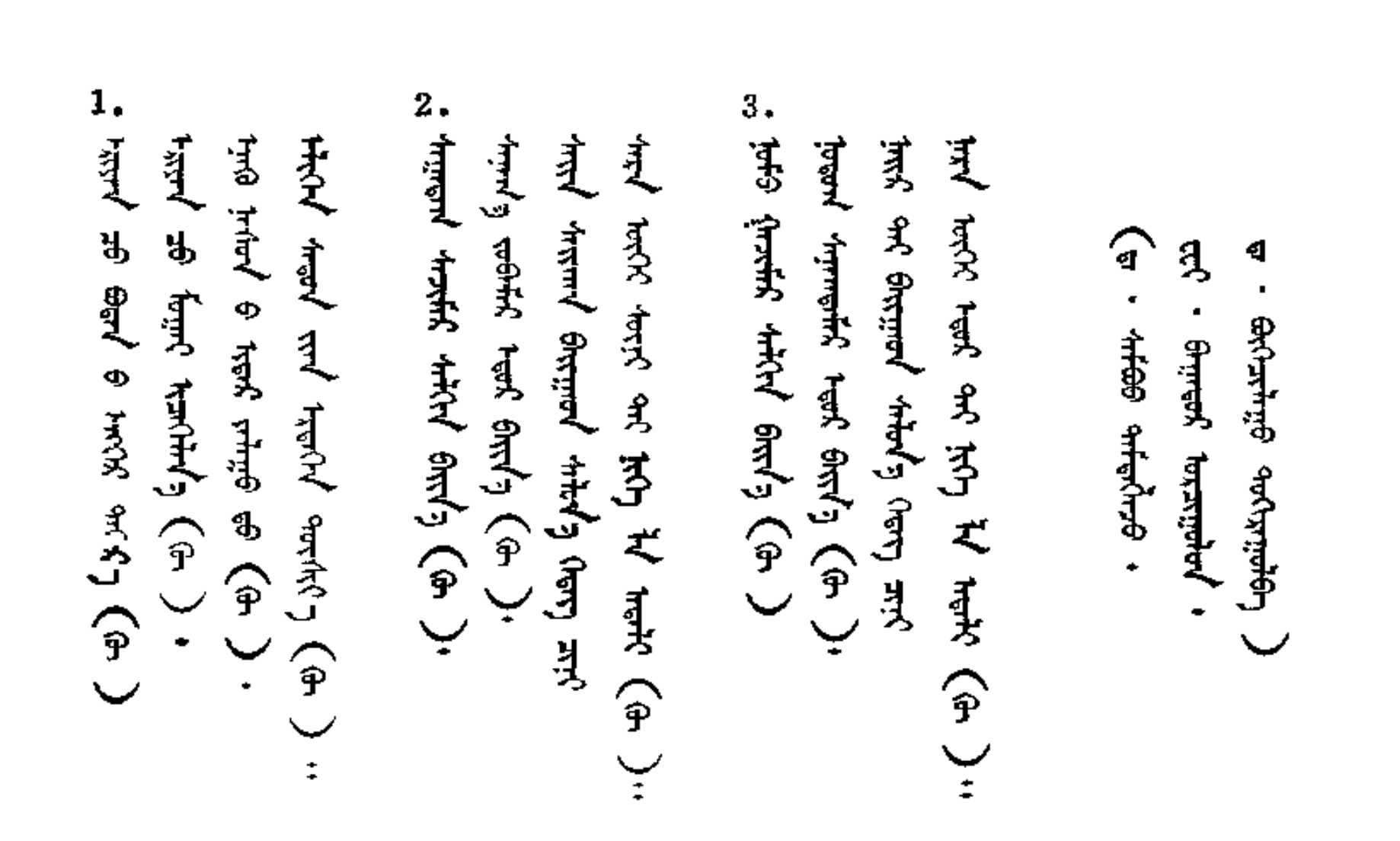
1=D

锡林郭勒盟

♩=96







1.
(啃) ᠬᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠬᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠠᠭᠠᠲ
(啃) ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰ ᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ
(啃) ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠮᠢᠨᠦ ᠪᠢᠶᠡ ᠪᠠᠭᠠᠵᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ
(啃) ᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠴᠢ ᠤᠭ ᠲᠠᠨ ᠳᠤ ᠨᠠᠶᠢᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ

2.
(啃) ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠮᠢᠨᠦ ᠪᠢᠶᠡ ᠪᠠᠭᠠᠵᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ
(啃) ᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠴᠢ ᠤᠭ ᠲᠠᠨ ᠳᠤ ᠨᠠᠶᠢᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ
(啃) ᠬᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠬᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠠᠭᠠᠲ
(啃) ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰ ᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ

3.
(啃) ᠬᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠬᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠠᠭᠠᠲ
(啃) ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰ ᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ
(啃) ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠮᠢᠨᠦ ᠪᠢᠶᠡ ᠪᠠᠭᠠᠵᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ
(啃) ᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠴᠢ ᠤᠭ ᠲᠠᠨ ᠳᠤ ᠨᠠᠶᠢᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ

1. 在那灌木丛的向阳面，
花蛇在蜷卧冬眠。
趁我年轻身体健壮，
投靠那亲族永相伴。

2. 刮起了摇动箭囊的风，
终有心中惆怅的一天，
本来心心相印却要离开，
就像那没有月亮的夜晚。

3. 刮起了摇晃弓箭的风，
终有思念家乡的一天。
本来相处亲密却要离开，
就像那没有太阳一般。

（达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

458. 梨　　花*

哲里木盟

1=♭B　　♩=60

2/4 5 65　3 25 | 1· 2　1 1 5 | 5 6 5　3 2 5 6 | 1　-

像　那　柳　树　根 深　长　(啃)，

1· 2　6 5 | 3　5 | 6· 5　6 i | 5 5 6　i i 2

(啊 哈　哎 达　啃　啃) 像　那　莲　花

i 2 6 5　3 2 3 | 5　- | 5 6 5　3 25 | 1· 2　1 1 5

吐 芬　芳　(啃)。 想　起　同　年 的

5 6 5　3 2 5 6 | 1　- | 1· 2　6 5 | 3　5

姐 妹　来　(啃)， (啊 哈　哎 达　啃　啃)

6· 5　6 i | 5 5 6　i 2 | i 2 6 5　3 23 | 5　-

唱　支　歌　儿　表 心　肠　(啃)。

1. 像那柳树根深长，
像那莲花吐芬芳。
想起同年的姐妹来，
唱支歌儿表心肠。

（满都海·斯琴吉尔唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记　昌宏久译配）

2. 像那松树叶翠绿，
像那荷花姿色艳。
想起相伴的姐妹来，
心中常把你思念。

（满都海·斯琴吉尔唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记　昌宏久译配）

---

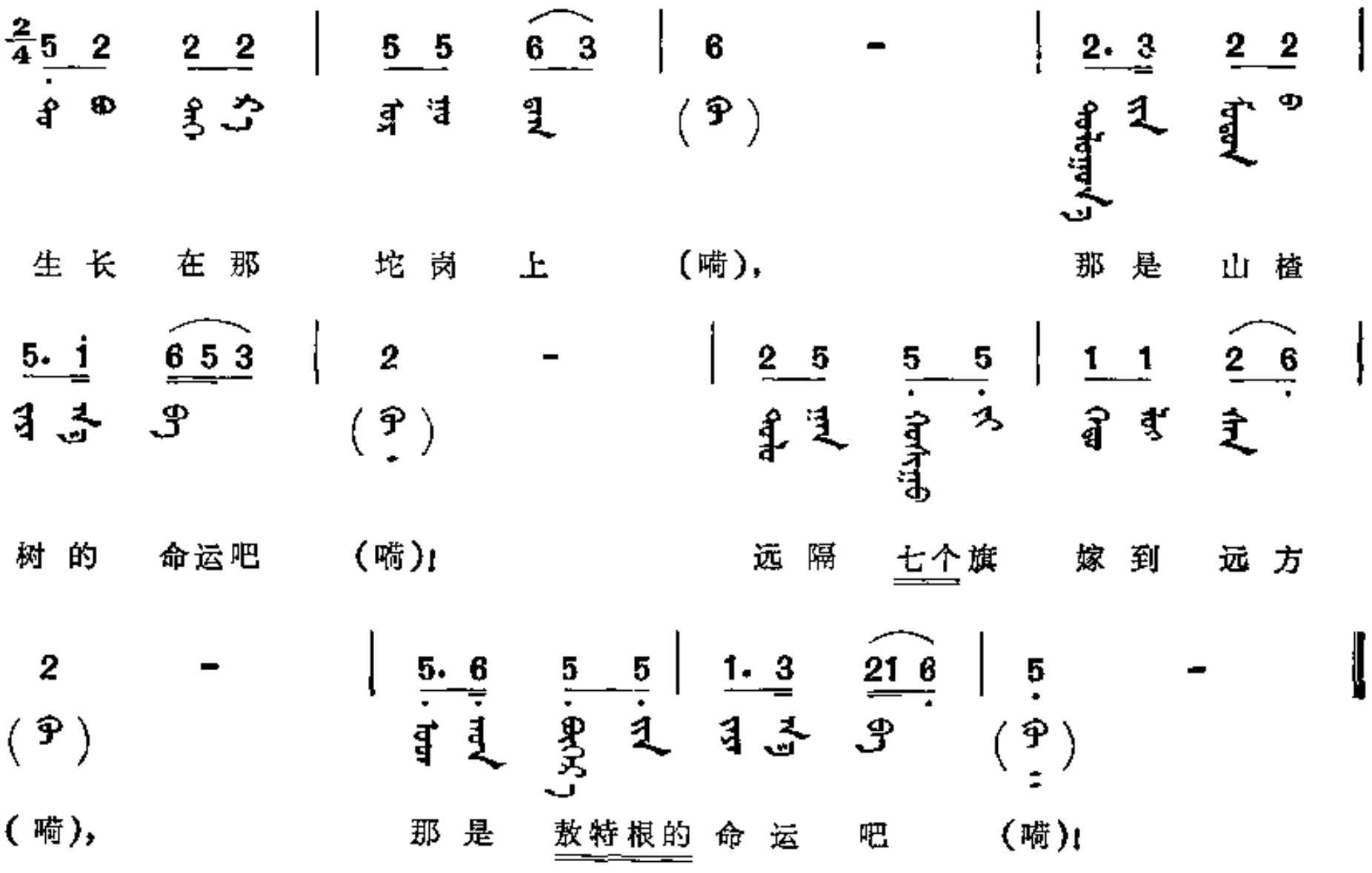
* 莱花：人名，因她远去他乡，原先在一起的姐妹们，思念她唱了此歌。

459. 阿特根博热*

兴安盟

1=G

♩=74



1. (啃)，生长在那坨岗上(啃)，那是山楂树的命运吧(啃)！远隔七个旗嫁到远方(啃)，那是敖特根的命运吧(啃)！

2. (啃)，生长在那坨岗上(啃)，那是山楂树的命运吧(啃)！远隔七个旗嫁到远方(啃)，那是敖特根的命运吧(啃)！

3. (啃)，生长在那坨岗上(啃)，那是山楂树的命运吧(啃)！远隔七个旗嫁到远方(啃)，那是敖特根的命运吧(啃)！

4. (啃)，生长在那坨岗上(啃)，那是山楂树的命运吧(啃)！远隔七个旗嫁到远方(啃)，那是敖特根的命运吧(啃)！

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠨ ᠤᠳᠠᠭᠠᠨ

5. ئۇيغۇرچە سۆزلەڭ

1.	2	3	4	5	6	7					
你	好	请	问	到	邮	局	远	的	他	么	？
1.	2	3.	5	6							
(你	好	请	问	怎	么	走	)				

5.	6	2	1	6	5	3					
那	儿	离	这	儿	远	不	远	吗	他	么	？
5	6	1	-	-							
不	远	。									

（蒙古民歌）

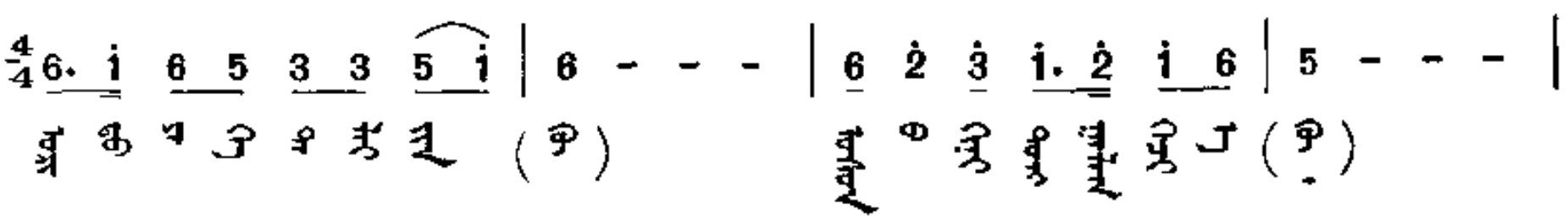
1. ᠭᠣᠣᠯᠤᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠨ ᠡᠮᠡᠭᠲᠡᠢ ᠪᠣᠭᠣ ᠮᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠤᠨᠳᠠᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢ

461. 回　故　乡

1=♭E

哲里木盟

♩=108



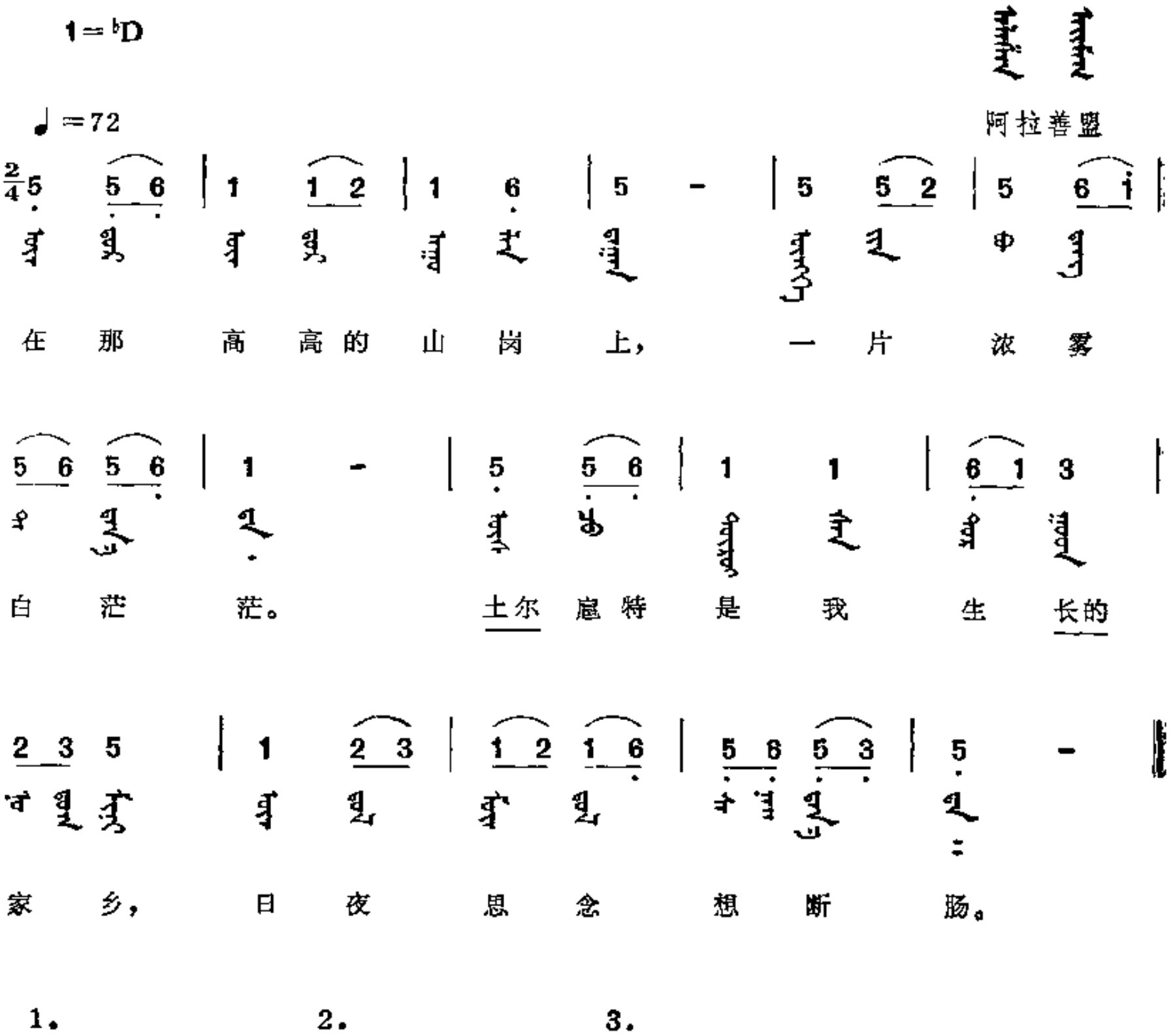
1.　2.　3.　4.

ᠪᠣᠭᠣᠳᠣᠯᠠᠭᠴᠢ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠪᠦᠯᠦᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠠᠭ ᠪᠠᠶᠢ



462. 土尔扈特*我的家乡

1=♭D



1.在那高高的山岗上，
一片浓雾白茫茫。
土尔扈特是我生长的家乡，
日夜思念想断肠。

2.在那重重的山岗上，
一片大雾白茫茫。
土尔扈特我美丽的家乡，
朝夕思念想断肠。

3.骑在黑色的骏马上，
策动缰绳脚步匆忙。
土尔扈特我美丽的家乡，
四季思念想断肠。

（达·桑宝、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

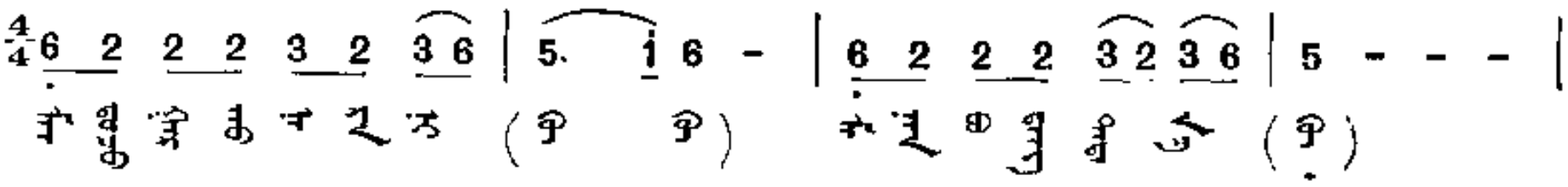
* 土尔扈特：旧时蒙古族之一部。

463. 察哈尔八旗

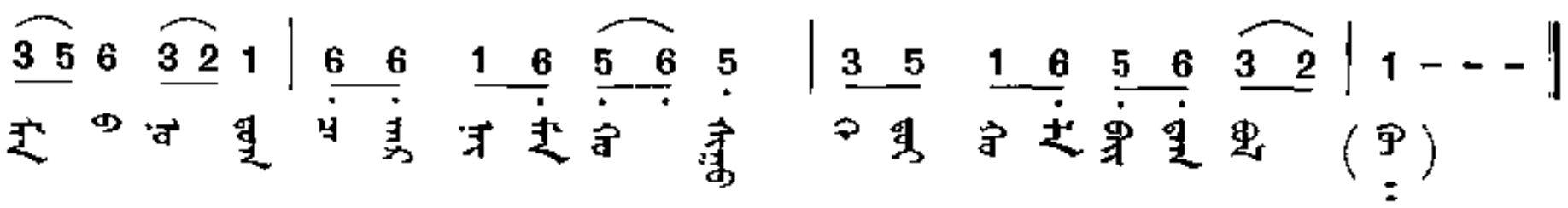
1=D

兴安盟

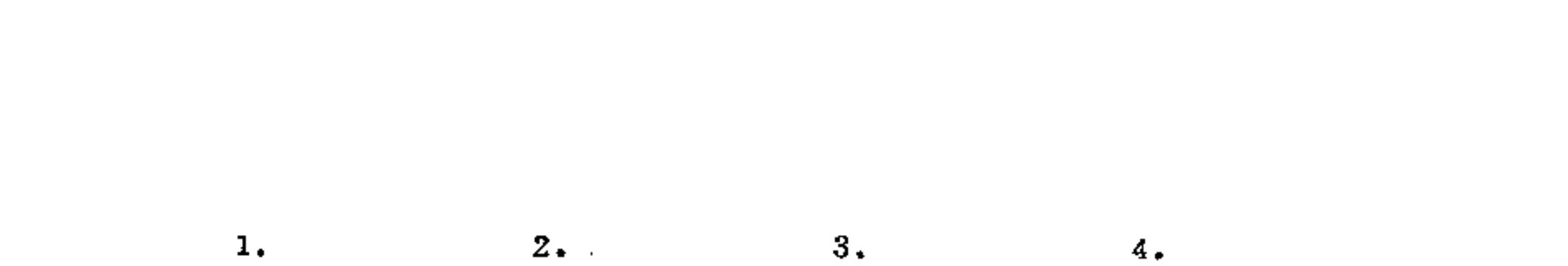
♩=96



太阳升在东山巅　(嗬　嗬)，　大地还是雾漫漫　(嗬)。



我的家乡察哈尔八　旗　(哟)，　离这里到底有多远　(嗬)？



1.

2.

3.

4.

1.太阳升在东山巅，
大地还是雾漫漫。
我的家乡察哈尔八旗，
离这里到底有多远？

2.太阳升起东山坡，
大地还是雾漫漫。
我的家乡察哈尔八旗，
离这里到底有多远？

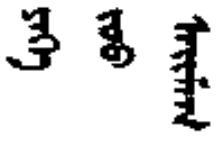
3.如果我是只喜鹊，
早就飞回自己的家。
可惜我不是喜鹊，
还在那班长的手底下。

4.如果我是只雄鹰，
早会飞到思念的家。
只因为我不是雄鹰，
仍在那诺彦大人的手底下。

（松　来记　赵友毅、王福山译配）



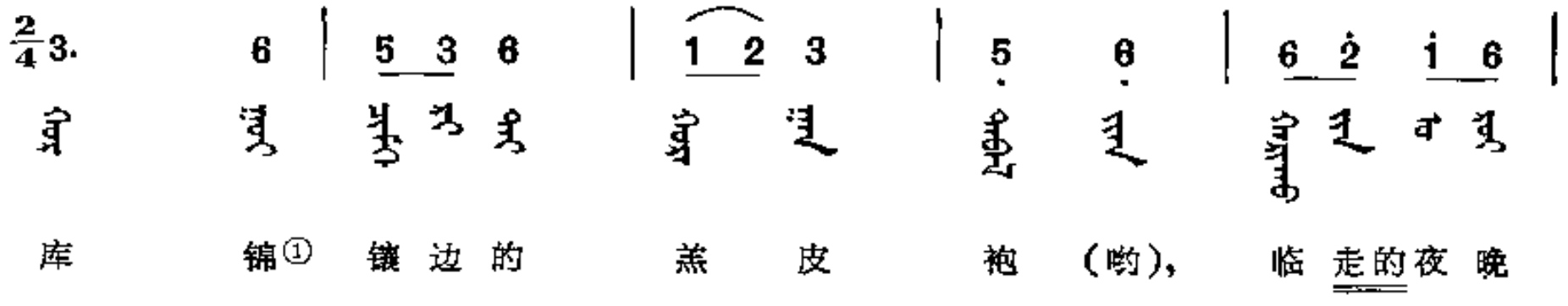
464. 旭仁其其格*



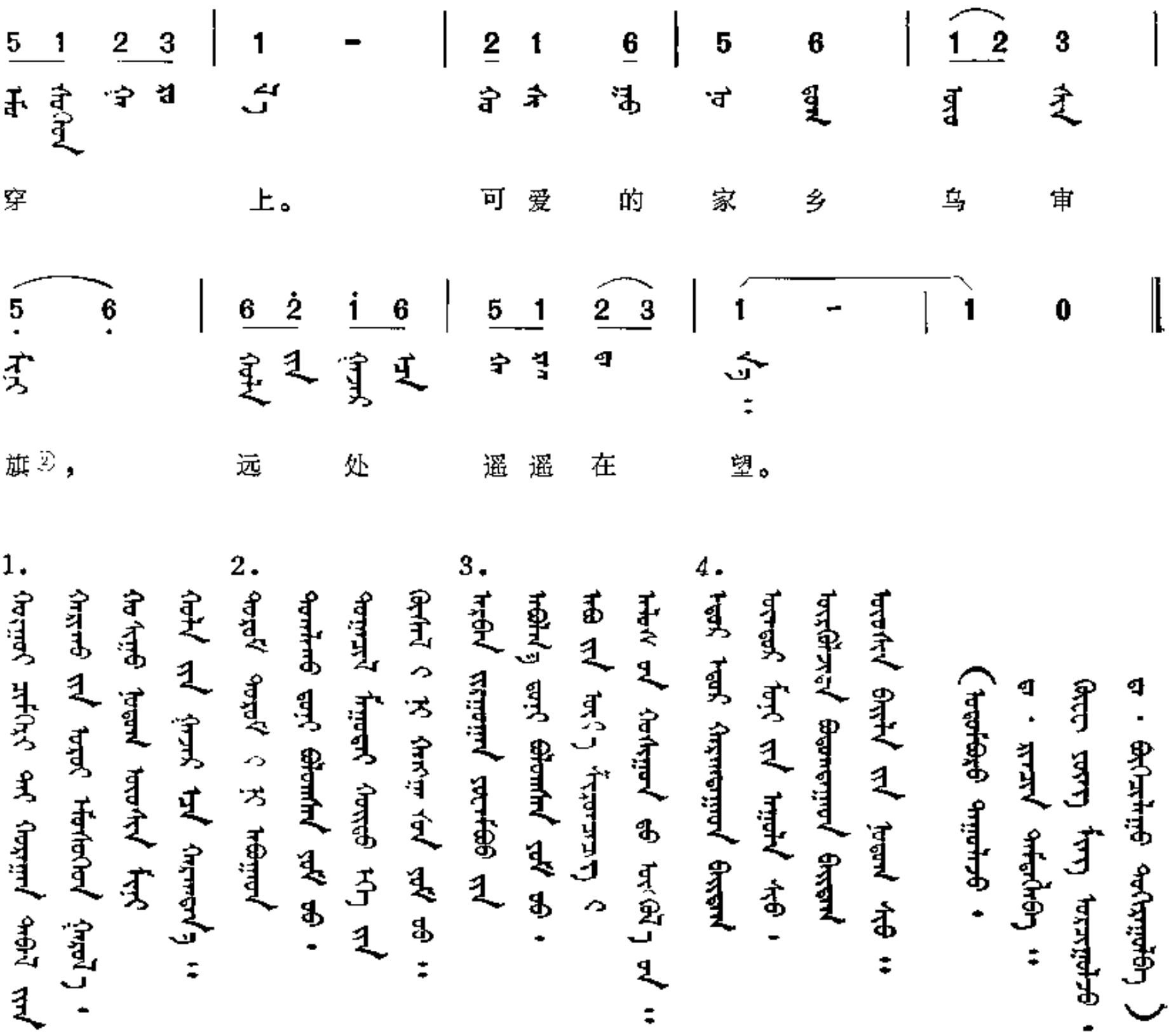
伊克昭盟

1=♯F

♩=84



库　锦① 镶边的　羔　皮　袍（哟），临走的夜晚



1.
2.
3.
4.

1. 库锦镶边的羔皮袍，
临走的夜晚穿上。
可爱的家乡乌审旗，
远处遥遥在望。

2. 看到活泼的驼羔，
父亲是不是迷上了？
心眼儿歹毒的继母，
是不是从此满意了。

3. 十六个元宝光闪闪，
是否打动了你的心肠。
你把孩儿旭仁其其格，
狠心地嫁到远方。

4. 天边日日可见的，
是雄伟连绵的阴山。
日夜使我难忘的，
是那乌审贝勒③故乡。

（敖敦宝日唱　达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

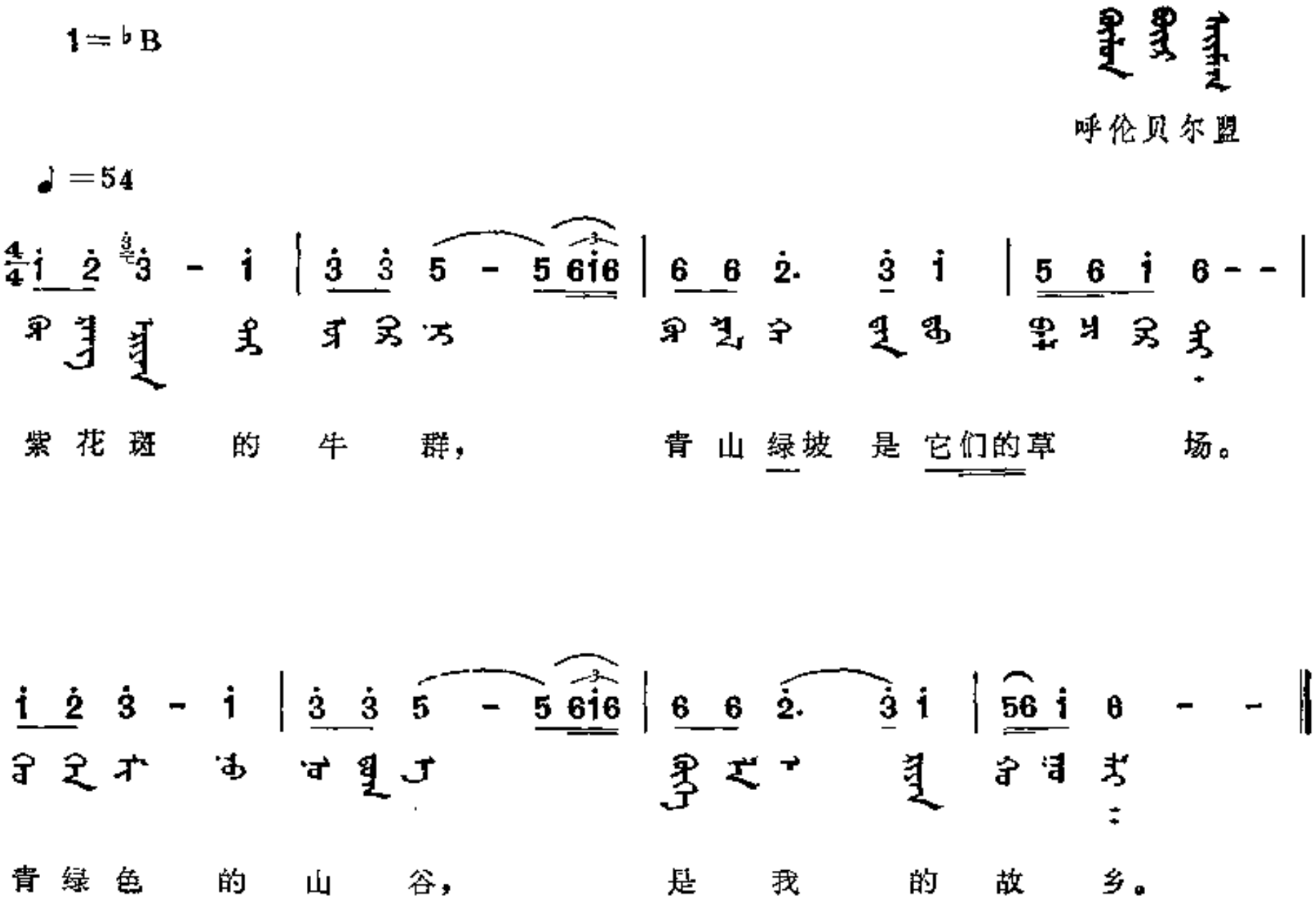
---

* 旭仁其其格：人名，意为珊瑚花。

① 库锦：用金线、银线和彩色绒线织成的花纹锦。蒙古族有用库锦来镶袍边和袖口，装饰自己的服饰的习俗。

② 乌审旗：是内蒙古自治区伊克昭盟境内的一个旗。　③ 乌审贝勒：乌审是旧时旗名，贝勒是清代的贵族封号，清朝封乌审旗为贝勒旗。

465. 我 的 故 乡



1.
2.
3.

（略）

1. 紫花斑的牛群，
青山绿坡是它们的草场，
青绿色的山谷，
是我的故乡。

2. 花斑斑的牛群，
北山南坡是它们的草场，
那远处的谷地，
是我可爱的家乡。

3. 红花斑斑的牛群，
山谷就是它的好草场。
乌尔逊河① 的东头，
是姑娘我的家乡。

（阿日布登记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

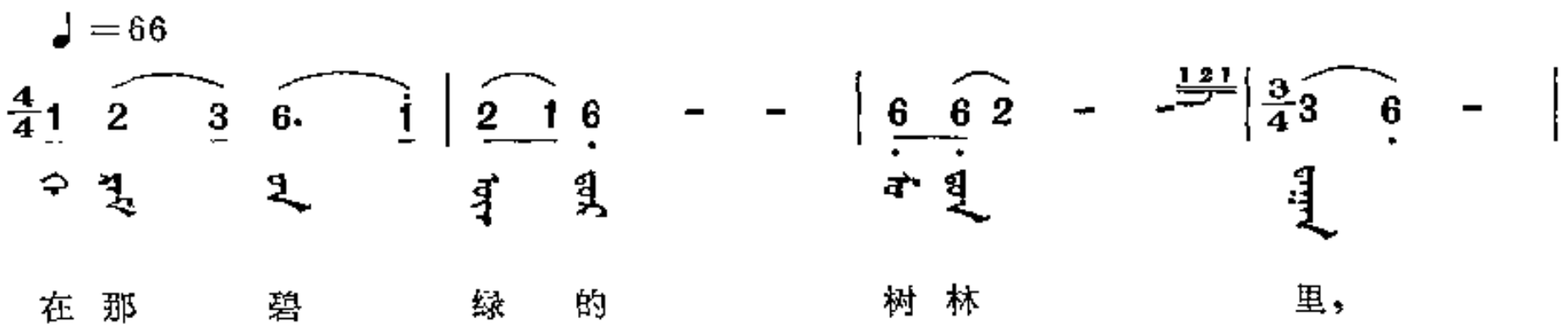
① 乌尔逊河：内蒙古呼伦贝尔盟新巴尔虎左旗境内的一条河。

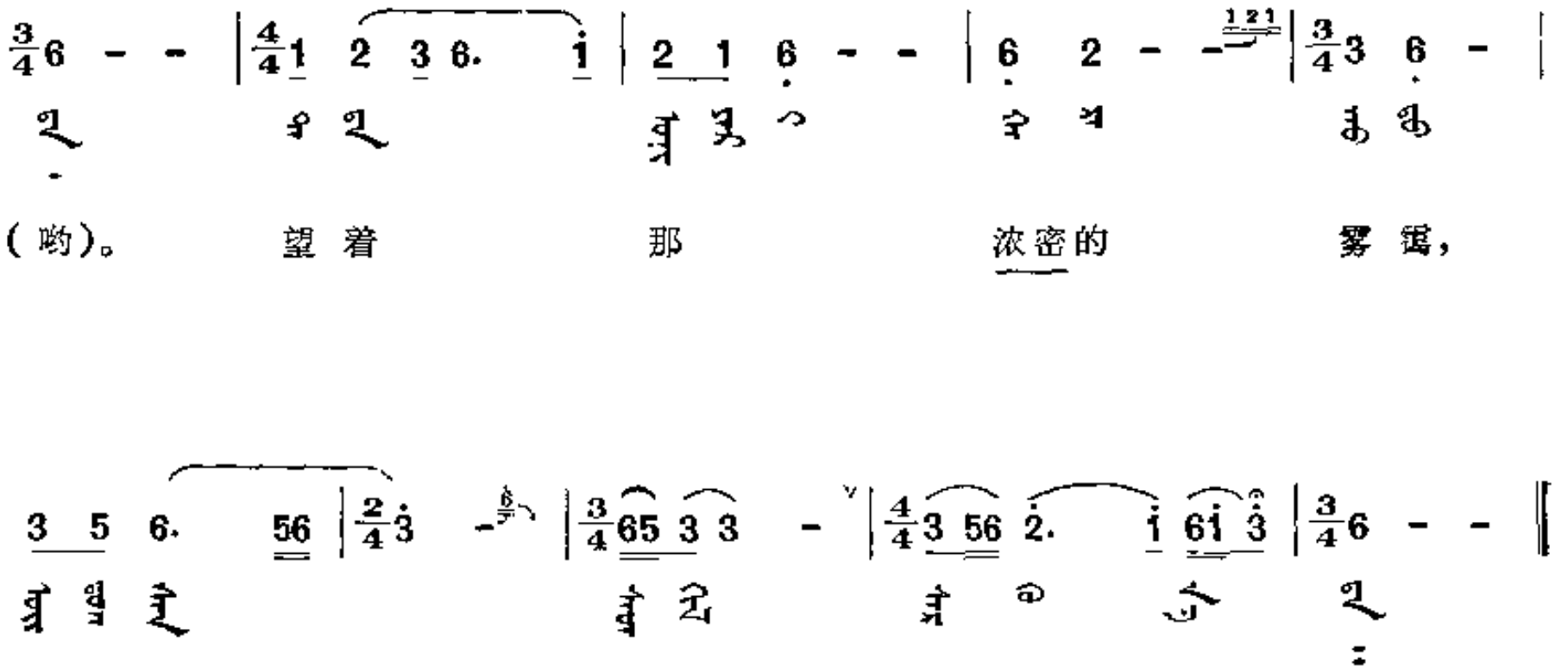
466. 碧 绿 的 树 林

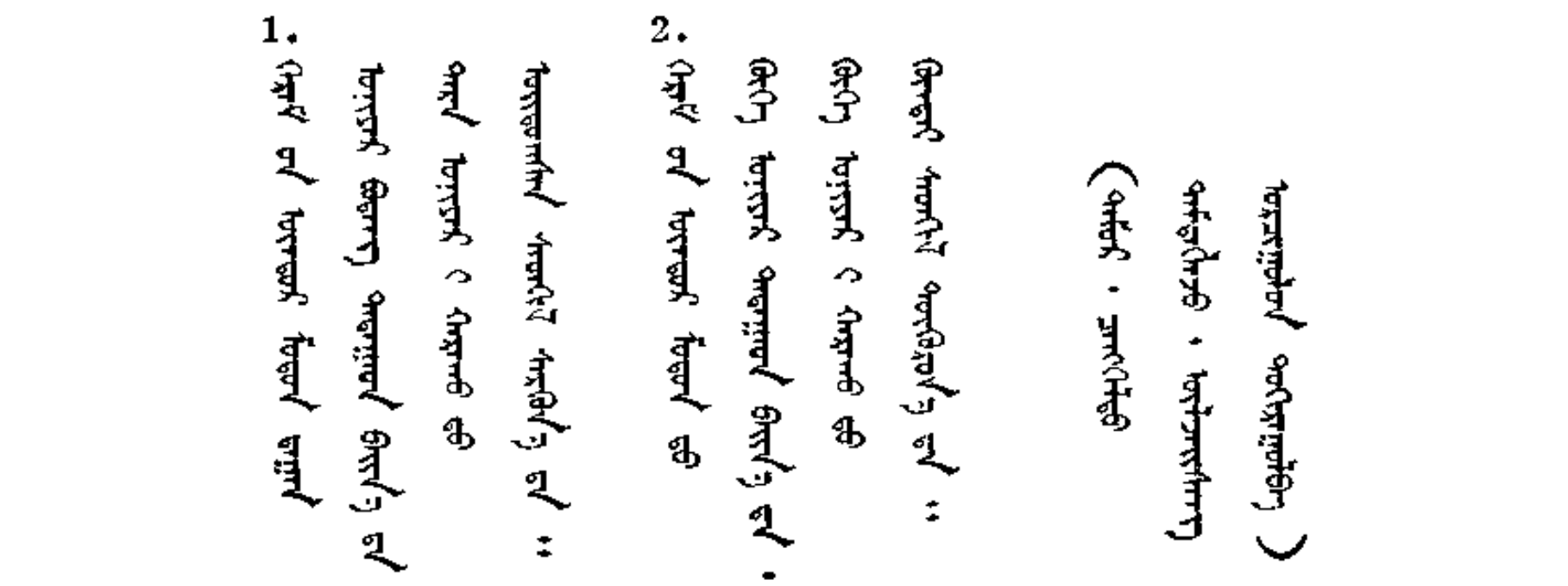
巴彦淖尔盟

1＝♭B

♩＝66







1.在那碧绿的树林里，
烟云弥漫雾茫茫。
望着那浓密的雾霭，
我心中宽舒忘却悲伤。

2.在那屏障般的树林里，
一片岚气白茫茫。
看着那萦绕的云雾，
我心中宽舒忘却悲伤。

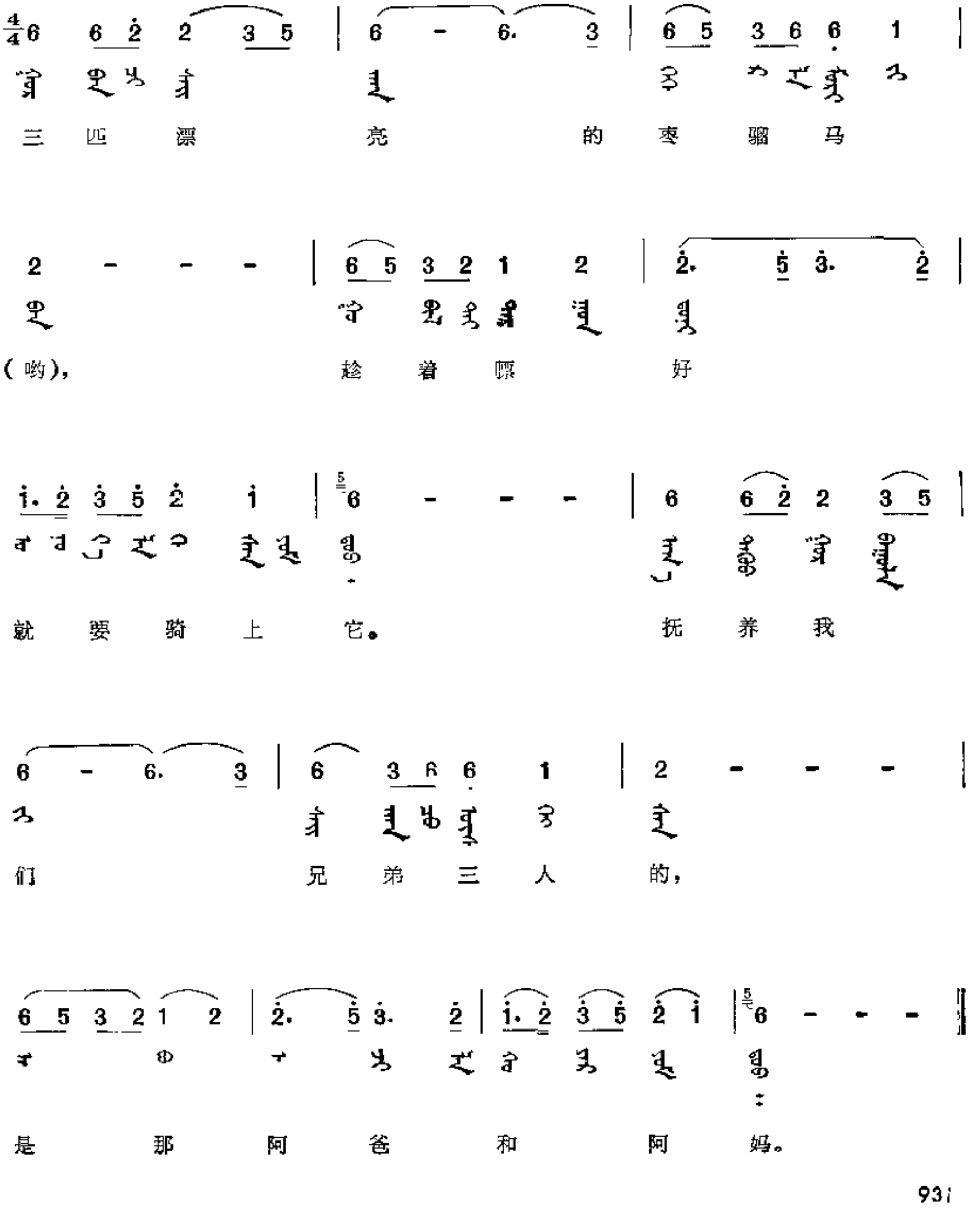
（特木尔、青格勒图记　乌力吉昌译配）

467. 漂亮的三匹枣骝马

伊克昭盟

1=C

♩=84



2. 四匹漂亮的枣骝马，
趁着膘满就要骑上它。
抚养我们兄弟四人的，
是那阿爸和阿妈。

1. 三匹漂亮的枣骝马，
趁着膘好就要骑上它。
抚养我们兄弟三人的，
是那阿爸和阿妈。

3. 五匹漂亮的枣骝马，
趁着膘肥就要骑上它。
抚养我们兄弟五人的，
是那阿爸和阿妈。

4. 六匹矫健的枣骝马，
趁着体壮就要骑上它。
抚养我们兄弟六人的，
是那阿爸和阿妈。

5. 在那辽阔的草滩上，
放蹄奔跑的枣骝马。
正月初一骑上它，
探望部族和本家。

6. 在那起伏的沙丘上，
奋力奔驰的枣骝马。
本月上旬骑上它，
探望阿爸和阿妈。

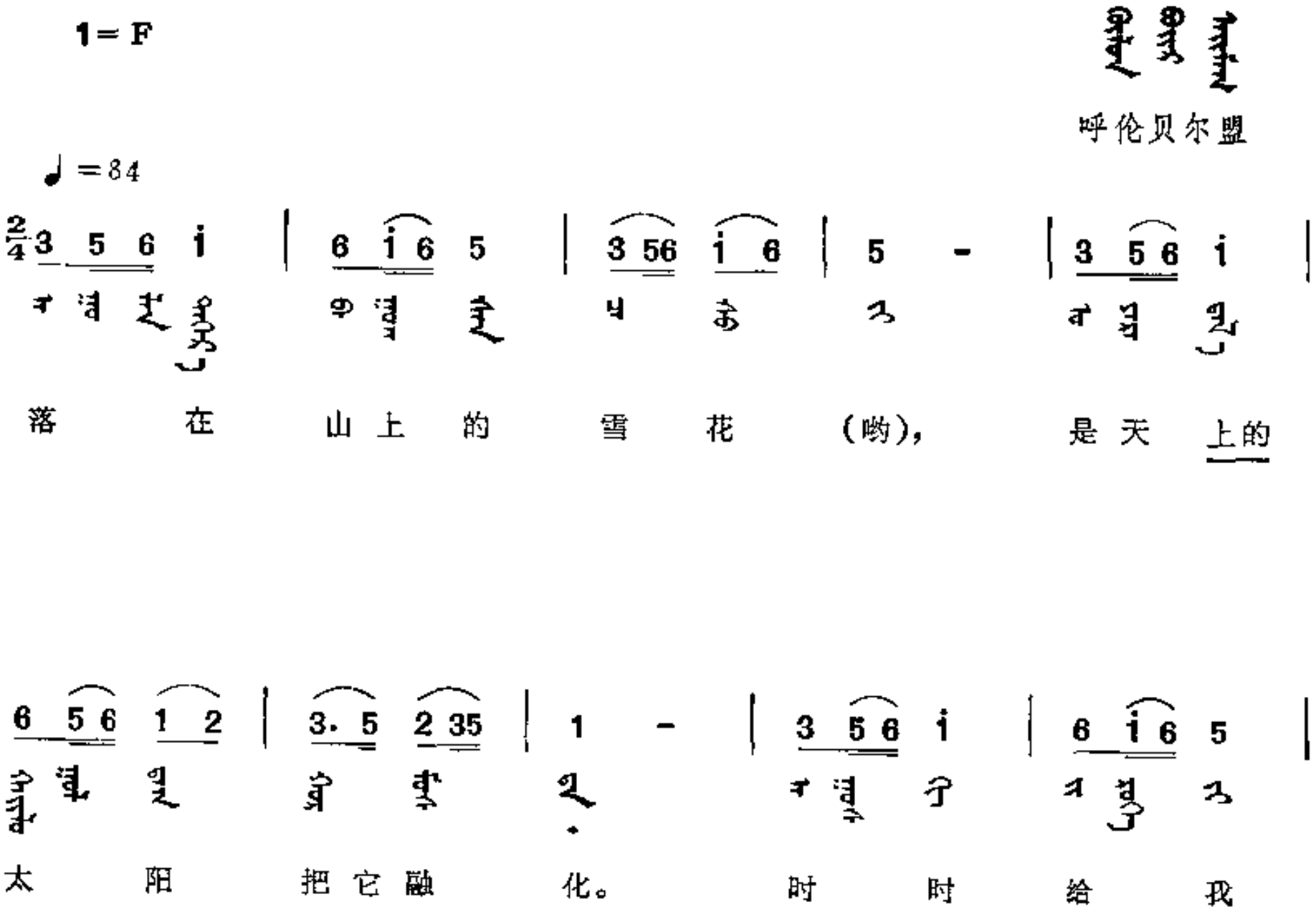
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

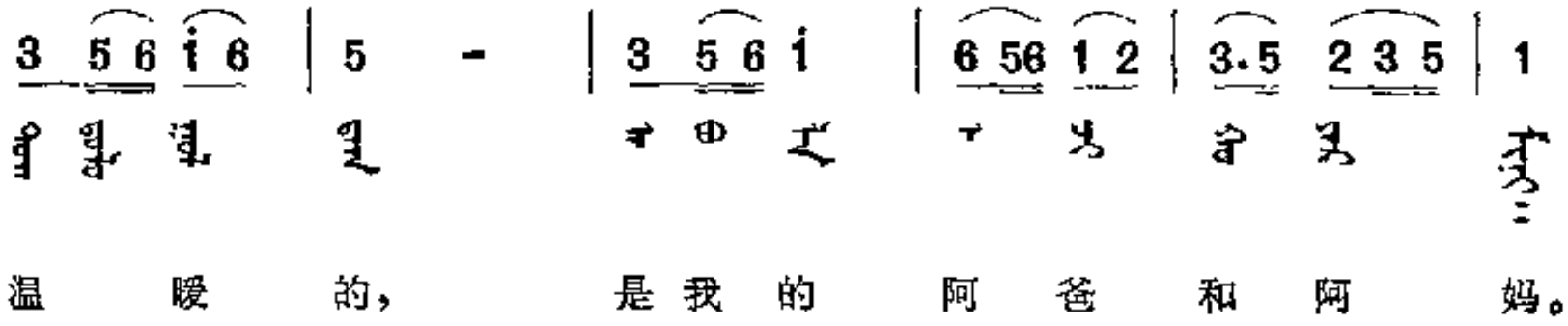
468. 阿爸和阿妈

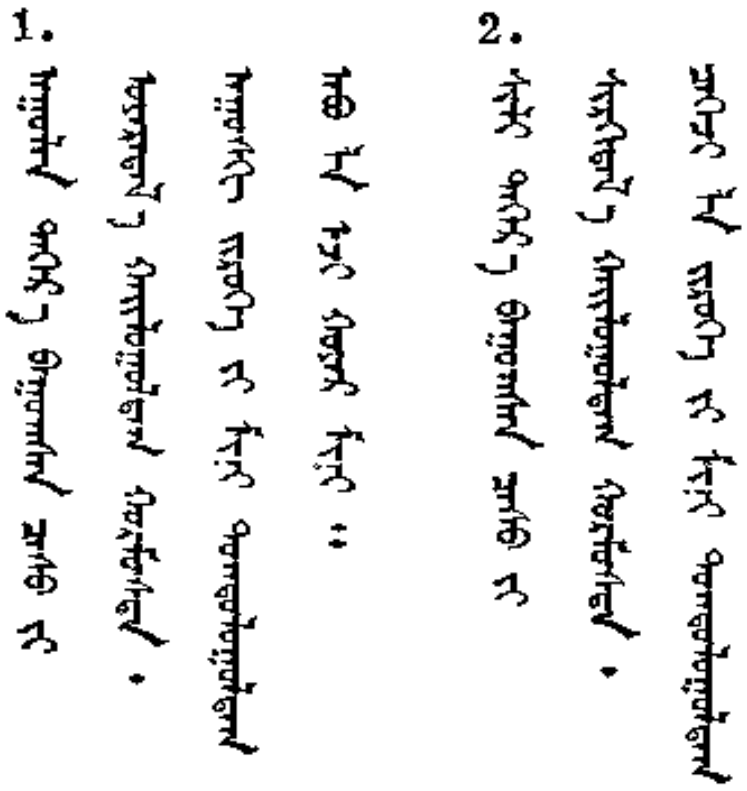
1= F

呼伦贝尔盟

♩=84







1. 落在山上的雪花，
是天上的太阳把它融化。
时时给我温暖的，
是我的阿爸和阿妈。

2. 落在山梁上的雪花，
是温暖的太阳把它融化。
抚育我长大成人的，
是我慈爱的阿爸和阿妈。

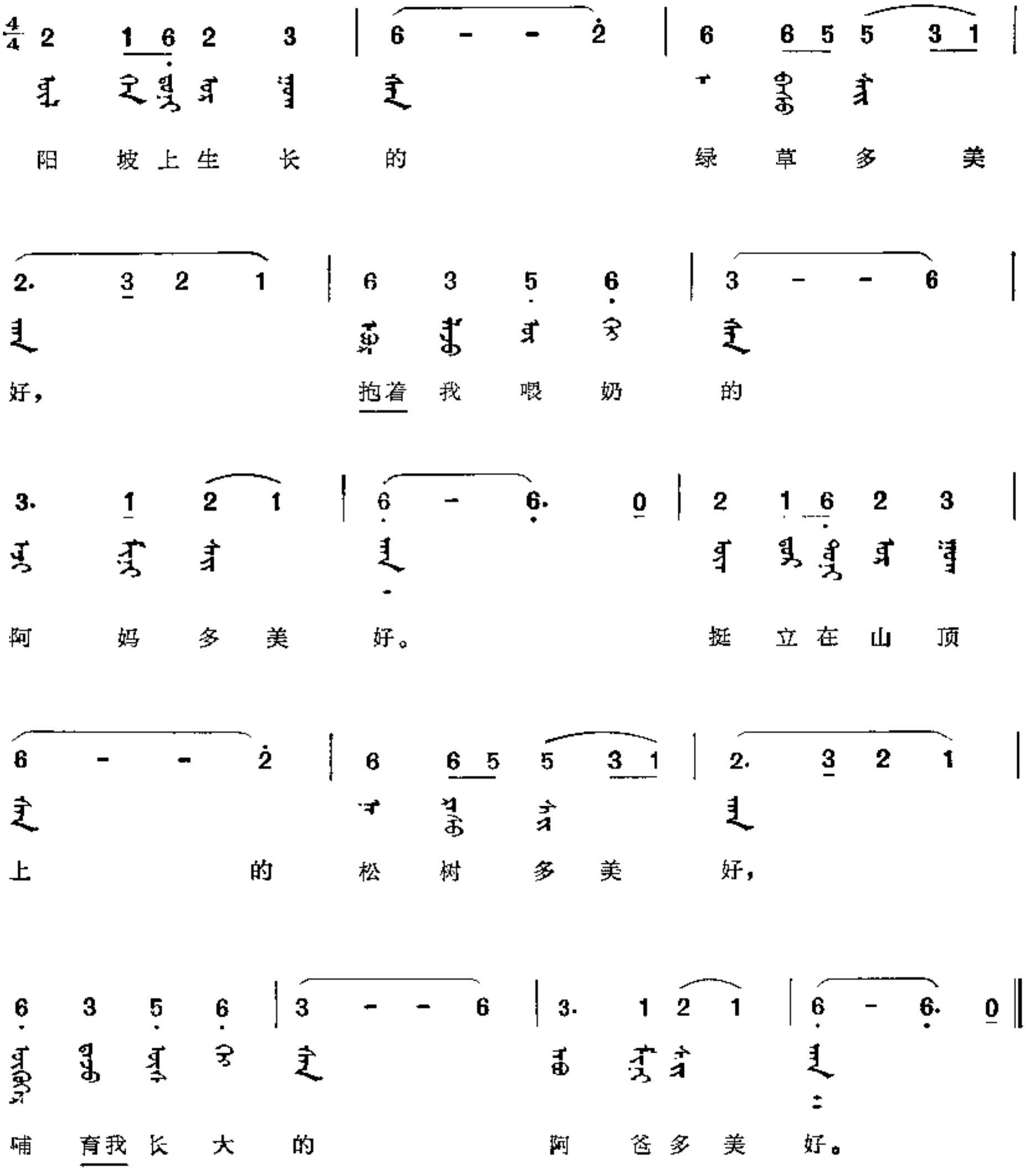
（阿日布登记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

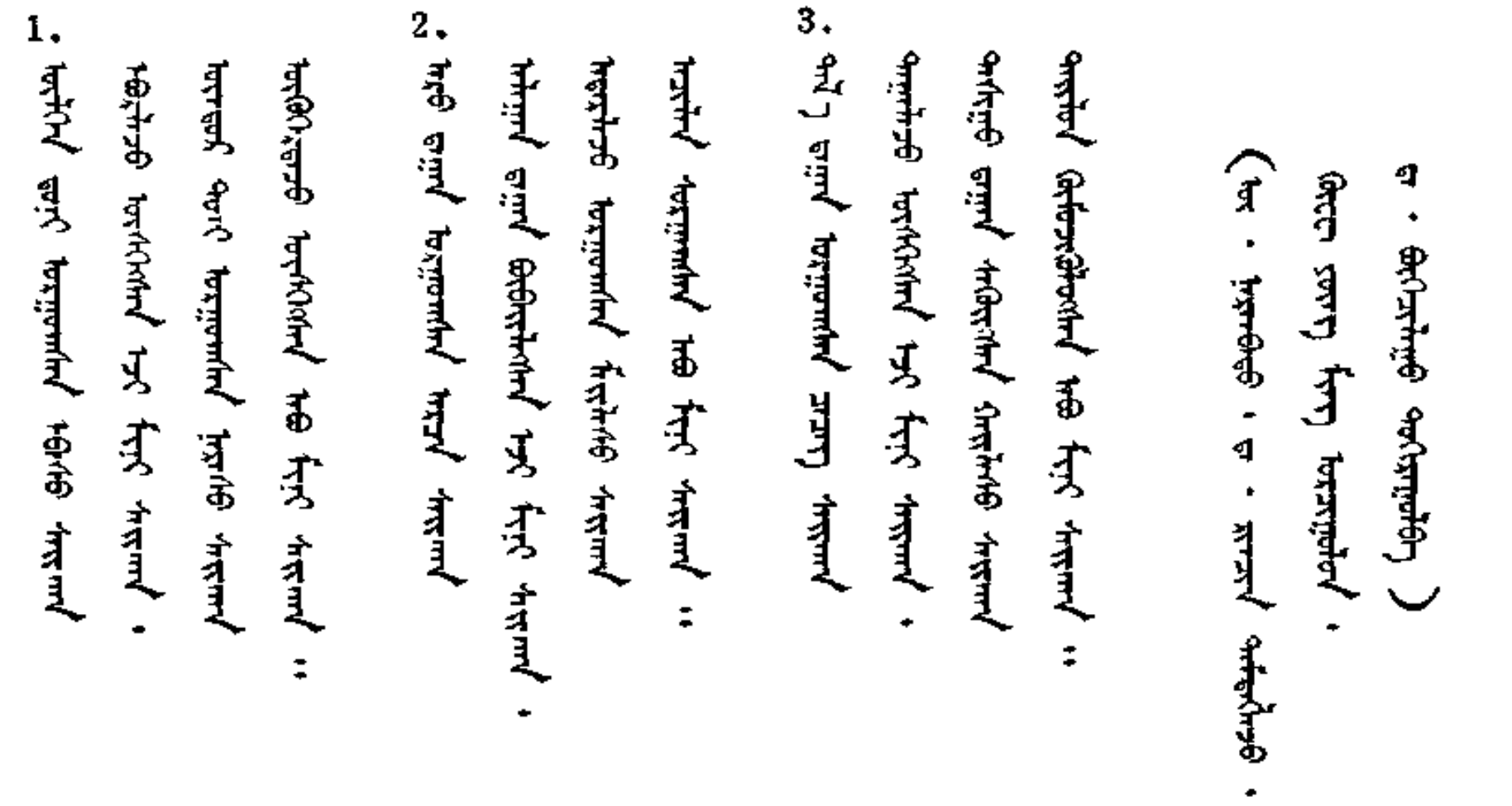
469. 阳坡上的草

伊克昭盟

1= F

♩ =144



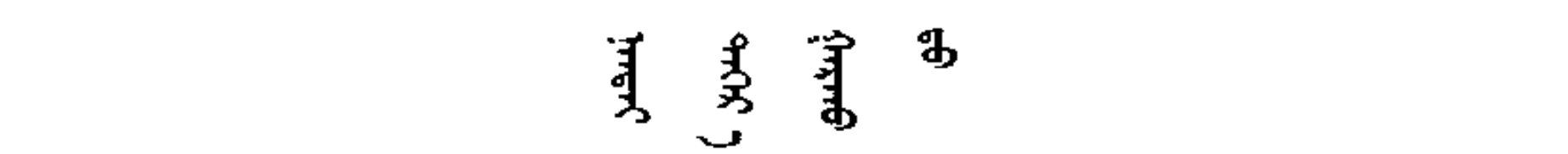


1. 阳坡上生长的绿草多美好，
抱着我喂奶的阿妈多美好。
挺立在山顶的松树多美好，
哺育我长大的阿爸多美好。

2. 阳坡上生长的杜松多美好，
托着我入睡的阿妈多美好。
摆动在山谷的翠柏多美好，
养育我成人的阿爸多美好。

3. 野滩上生长的花草多美好，
背着我放羊的阿妈多美好。
生长在坡上的松柏多美好，
教诲我做人的阿爸多美好。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

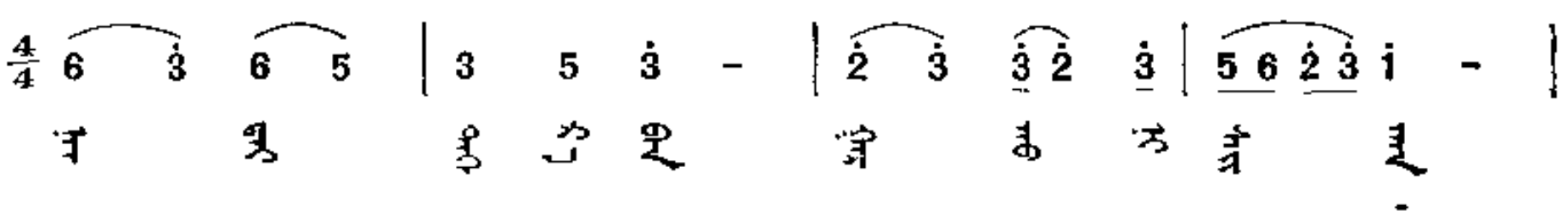


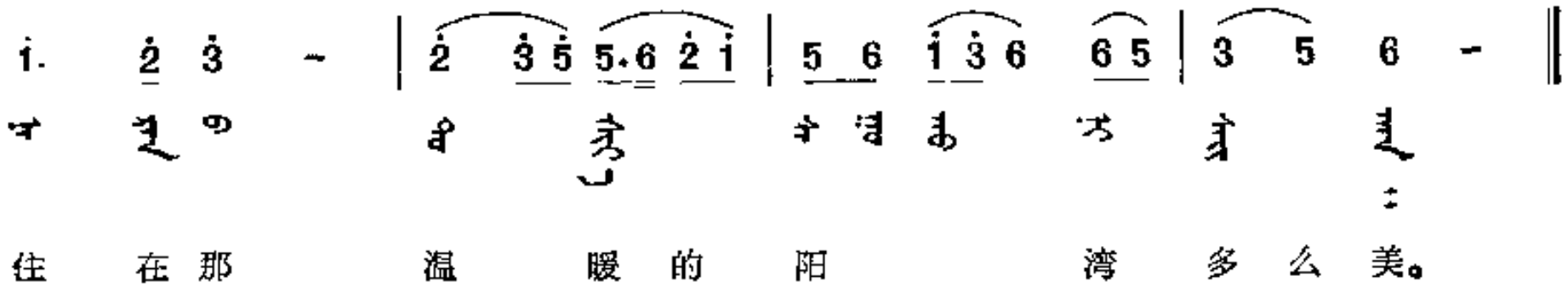
470. 登　南　台

1=♭B

巴彦淖尔盟

♩=64





1. 2. 3.

1.登上那高高的南台多么美，
住在那温暖的阳湾多么美。

2.镜子里照出的面容多么美，
养育我成人的妈妈多么美。

3.原野上奔跑的黄羊多么美，
哺育我成长的妈妈多么美。

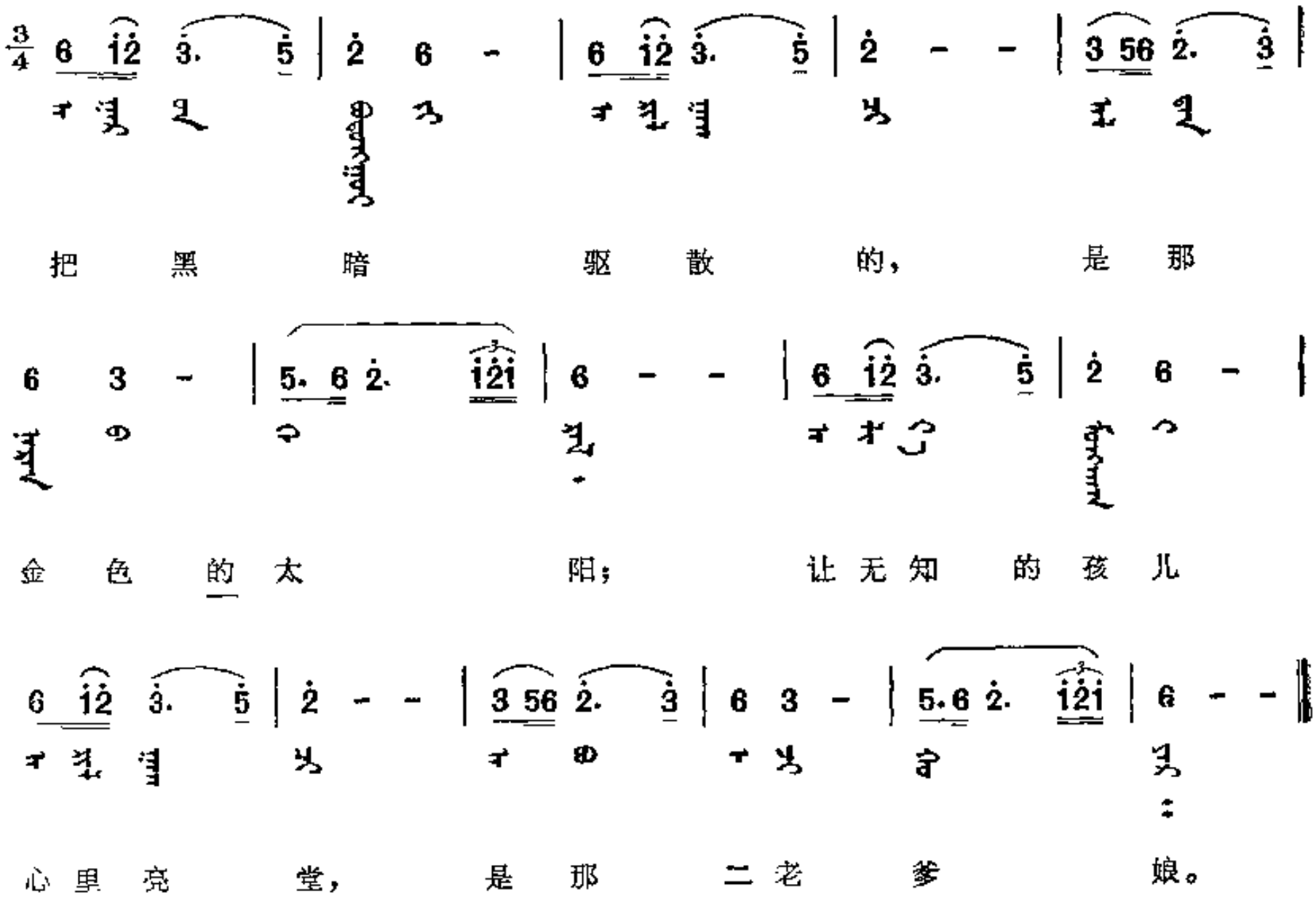
（贡布扎布、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

471. 驱散黑暗者

呼伦贝尔盟

1=♭B

♩=108



1.
2.
3.

1.把黑暗驱散的，
是那金色的太阳；
让无知的孩儿心里亮堂，
是那二老爹娘。

2.把昏暗驱散的，
是那明媚的月亮：
让愚昧的孩儿读书成长，
是那亲爱的爹娘。

3.把山峰装饰起来的，
是那烂漫的山花；
我那人生的启蒙者，
是亲爱的爸爸妈妈。

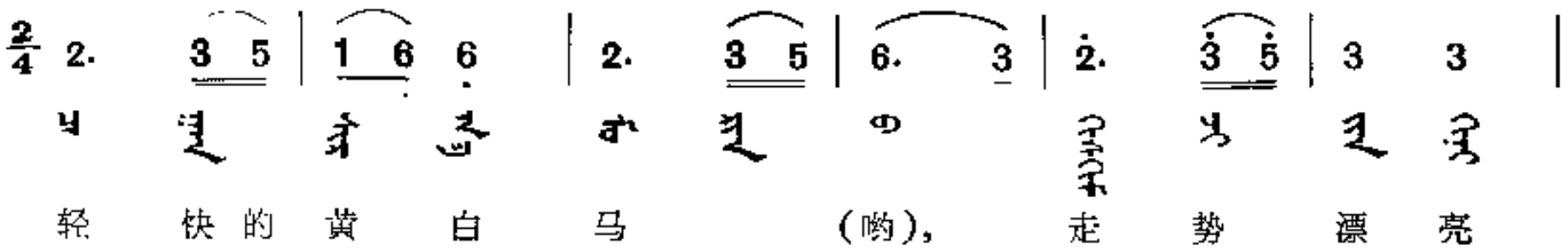
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　王世一译配）

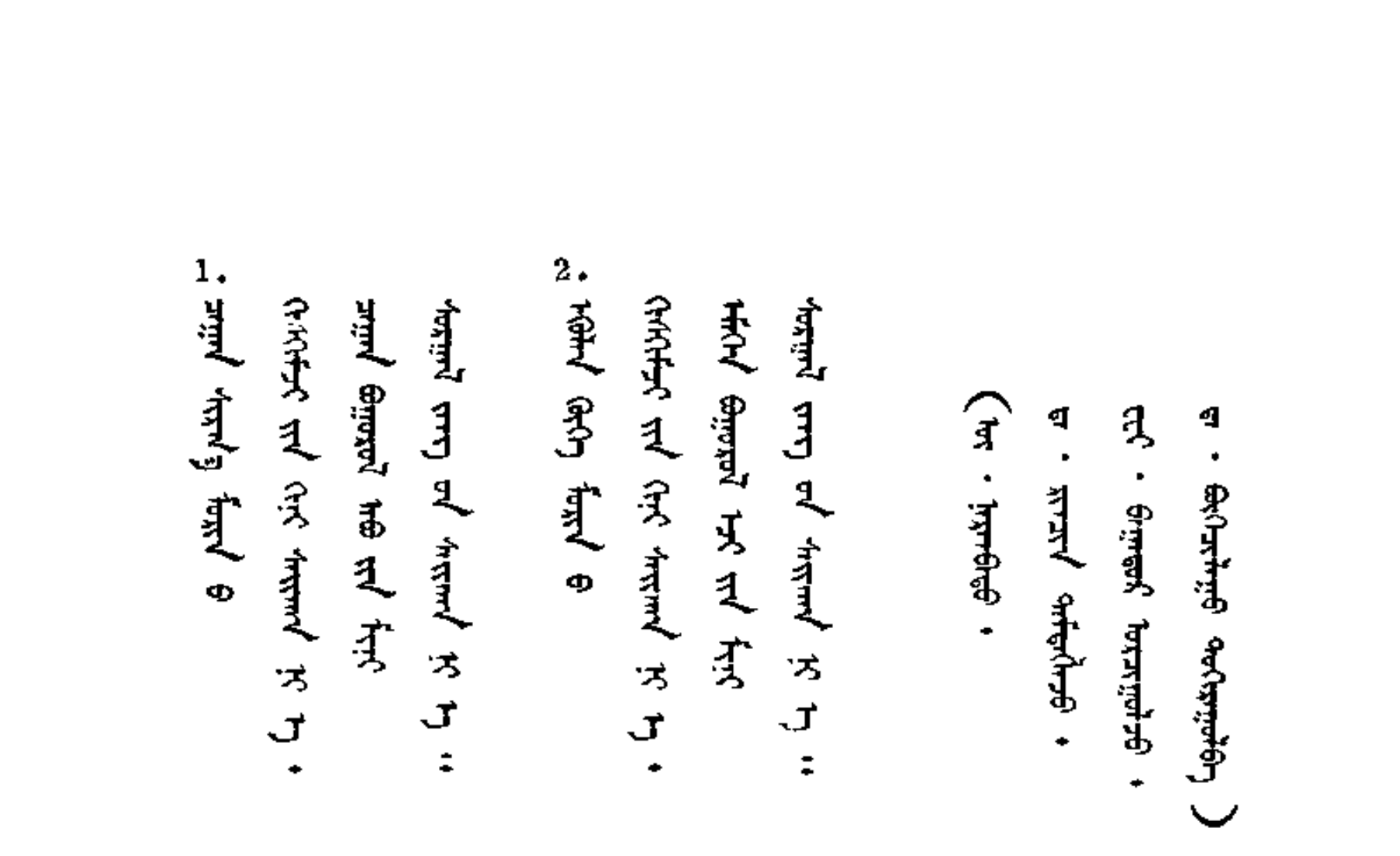
472. 黄　白　马

1=C

伊克昭盟

♩=78





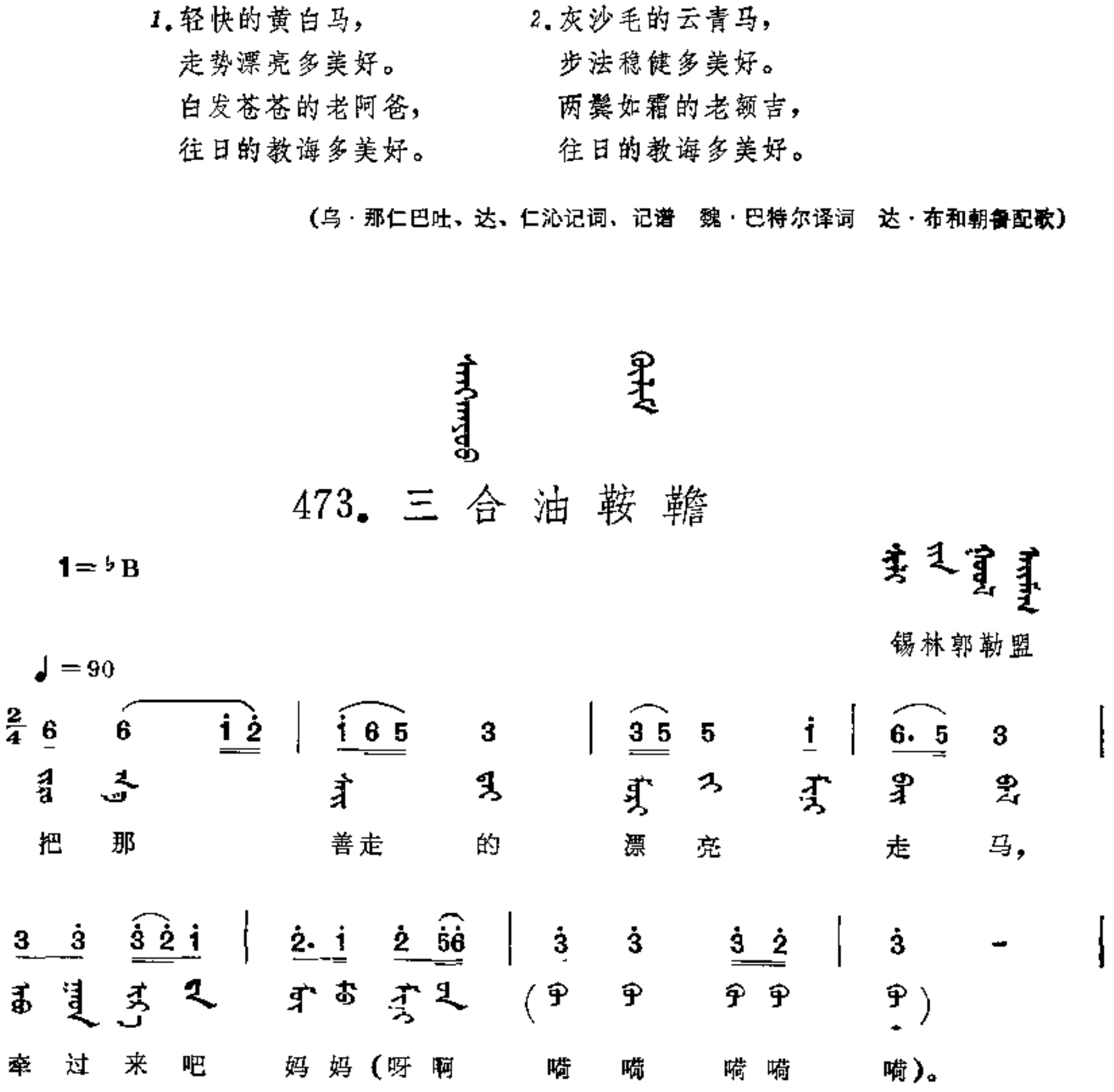
(乌·那仁巴吐、达、仁沁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌)

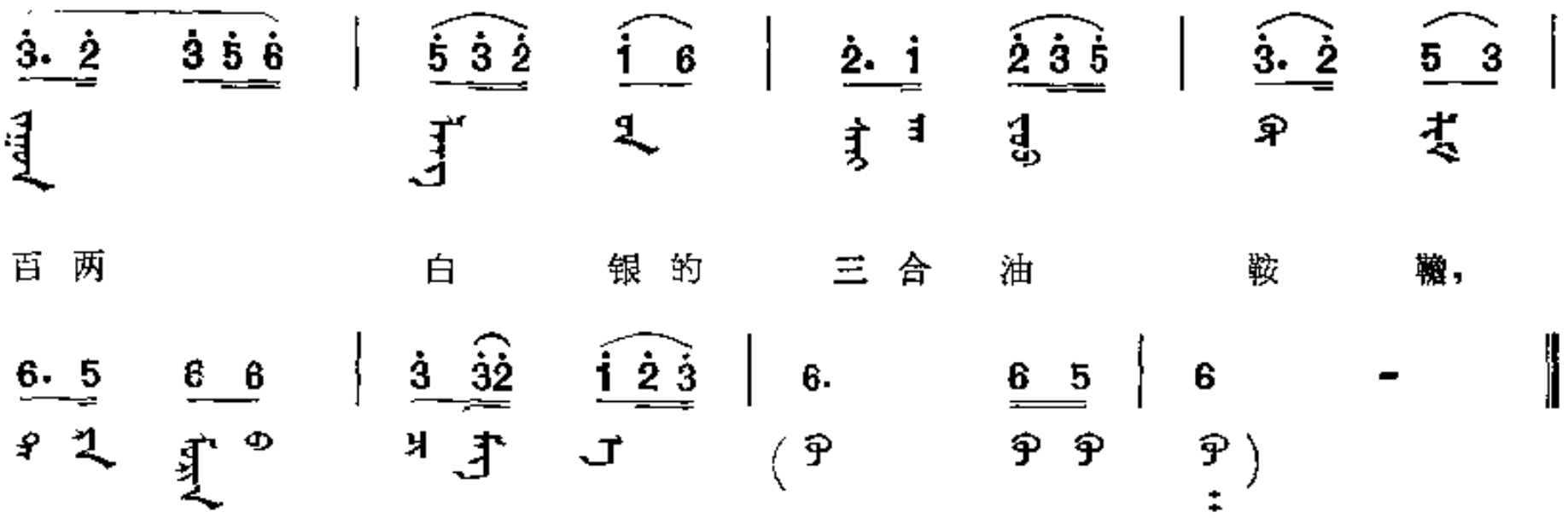
473. 三合油鞍鞴

1=♭B

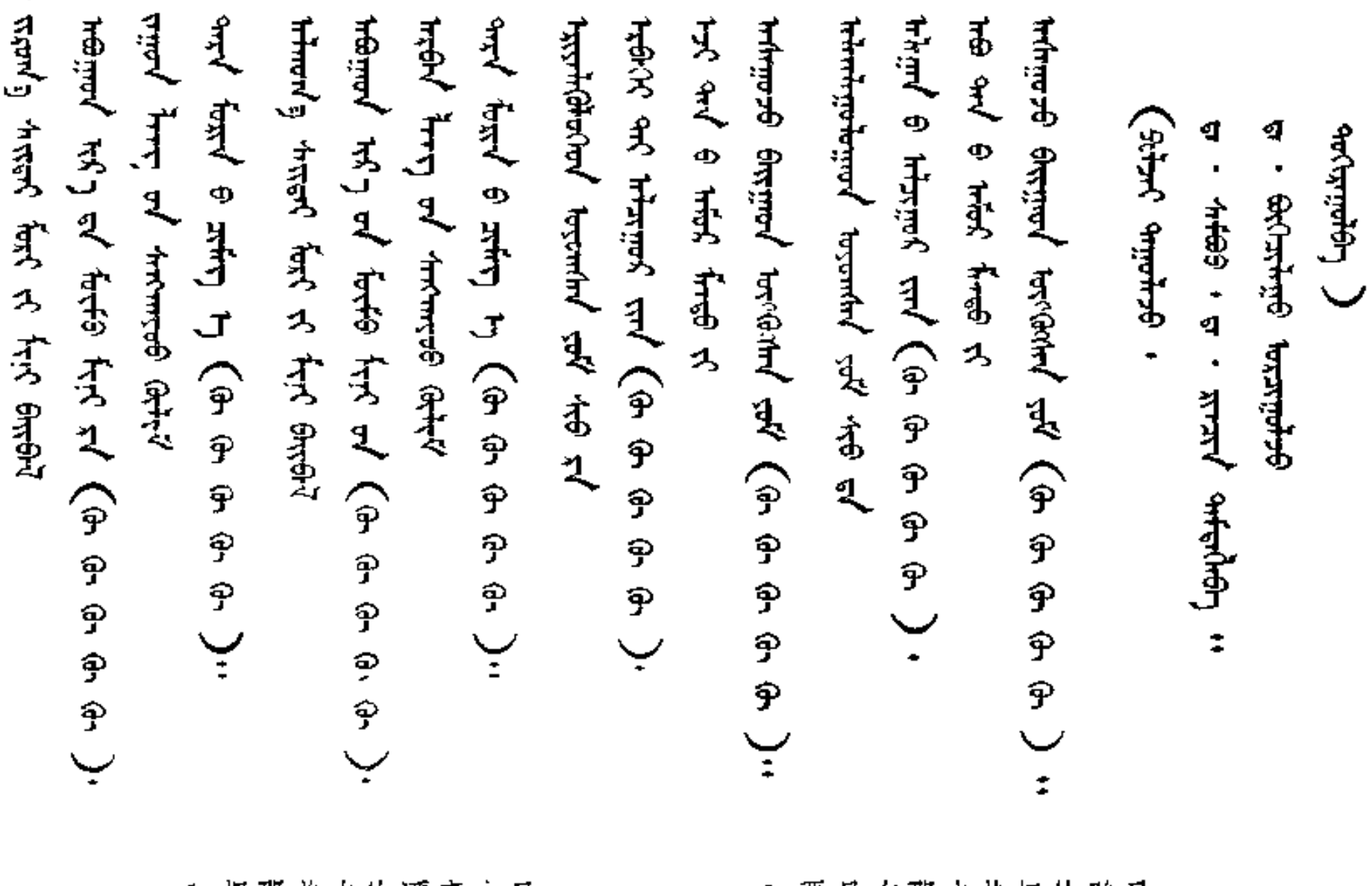
锡林郭勒盟

♩=90





1.
2.
3.
4.



1.把那善走的漂亮走马，
牵过来吧妈妈。
百两白银的三合油鞍鞯，
就要装饰那匹骏马。

2.要是有那走势好的骏马，
牵过来吧妈妈。
十两白银的三合油鞍鞯，
就要装饰那匹骏马。

3.这是我精心绣制好的，
蝴蝶图案的碗荷包。
把它献给亲爱的额吉①，
孩儿向您来问好。

4.这块漂亮的包银碗绢帕，
绣满了块块花色图案。
把它献给尊敬的阿爸，
孩儿向您来问安。

（普力杰唱　达·桑宝、达·仁沁记　达·布和朝鲁译配）

① 额吉：妈妈。

474. 白 高

1=F

♩=84

2/4 5	6	2	6 5 6	3	3	6	5	6	3	6	5	3	1	6	
十	白	高	高	的	柏	树	好	草	场。	勤	照	我	是	养，	娘
十	白	高	高	的	柏	树	好	草	场。	勤	照	我	是	养，	娘

6	6	3 1	6.	5	6	2	2	3	6	5	6	3	1	6	
呀	泉	泉	（哟），	马	群	的	细	看	（哟）	羔	羊	的	娘	（哟）。	
呀	泉	泉	（哟），	马	群	的	细	看	（哟）	羔	羊	的	娘	（哟）。	

伊克昭盟

1. 高高的白柏树呀，
   高高的白柏树，
   树下有个好牧场，
   牧场上有成群的牛羊。

2. 牛羊肥呀 壮又壮，
   羊毛长 剪了一层又一层，
   牛奶多 喝了一碗又一碗，
   吃的 喝的 样样都不缺。

3. 我的 额吉 慈祥又勤劳，
   我的 阿爸 英俊又健壮，
   我的 姐姐 美丽又大方，
   我的 弟弟 聪明又伶俐。

（内蒙古 乌兰牧骑 · 供）

1. 白嵩丘和柏树泉，
马群的好草场。
勤照看细抚养，
是我的爹娘。

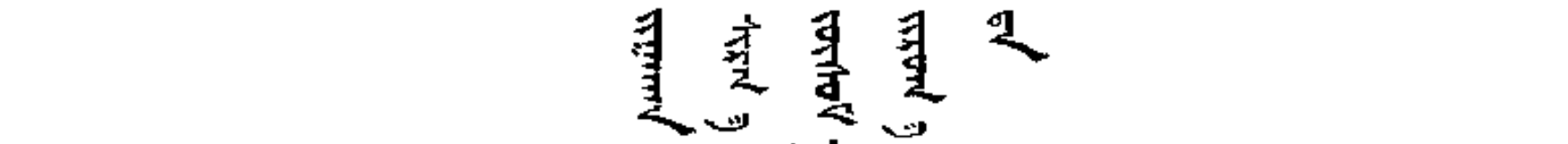
2. 沙葱坡和清水泉，
是丰美的草场。
使我们愉快成长的，
只有那爹和娘。

3. 沿着岩石颠走的，
海骝的花马。
最先使我想念的，
唯有那二老爹娘。

4. 沿着那河槽颠走的，
斑驳的花马。
在那心坎最先惦念的，
唯有那二老爹娘。

（敖敦巴拉唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

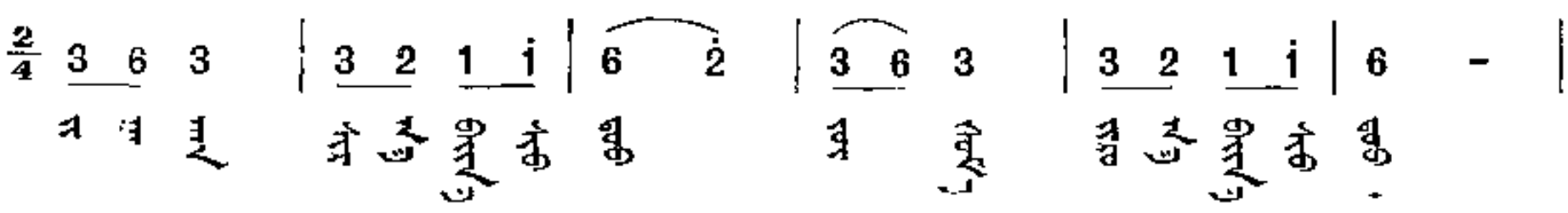
475. 小小银合马*



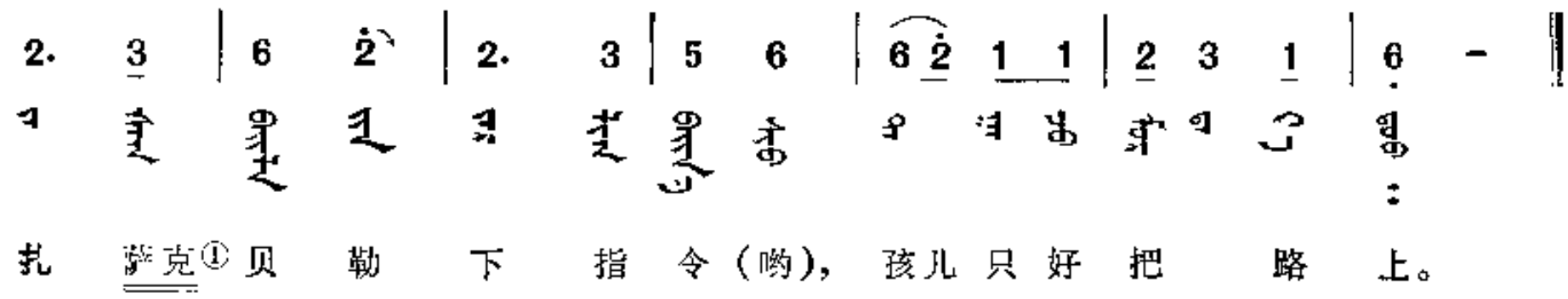
1=G

伊克昭盟

♩=108



心　爱的　银　合　马，　奔　跑　如　飞　翔。



扎　萨克①贝　勒　下　指　令（哟），孩儿只好　把　路　上。

2. 心爱的栗色马，
奔跑起来真漂亮。
孩儿心中难平静，
想起父母常忧伤。

4. 心爱的银灰马，
鞯上鞍鞯真漂亮。
年迈的阿爸在祝福，
孩儿永远不会忘。

1. 心爱的银合马，
奔跑如飞翔。
扎萨克贝勒下指令，
孩儿只好把路上。

3. 心爱的灰白马，
鞍鞯齐全真漂亮。
银发的妈妈在祝福，
孩儿永远不会忘。

5.这首歌儿为谁唱，
是在什么时候唱？
正月初三吉日里，
孩儿忧伤把歌儿唱。

6.为什么要唱这首歌，
歌里要把什么唱？
离家远去不能回，
唱此歌儿思故乡。

（敖敦宝日唱　吉日嘎拉、董　勤记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 银合马：指黄色马。

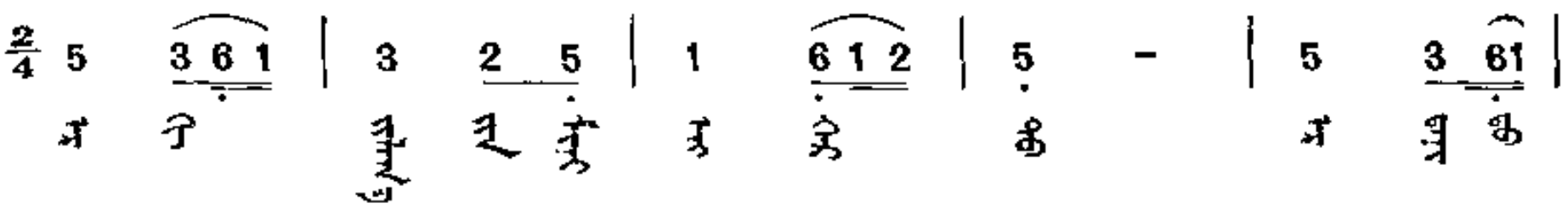
① 扎萨克：旧旗名，在内蒙古自治区伊克昭盟。1958年与郡王旗合并为今天的伊金霍洛旗。

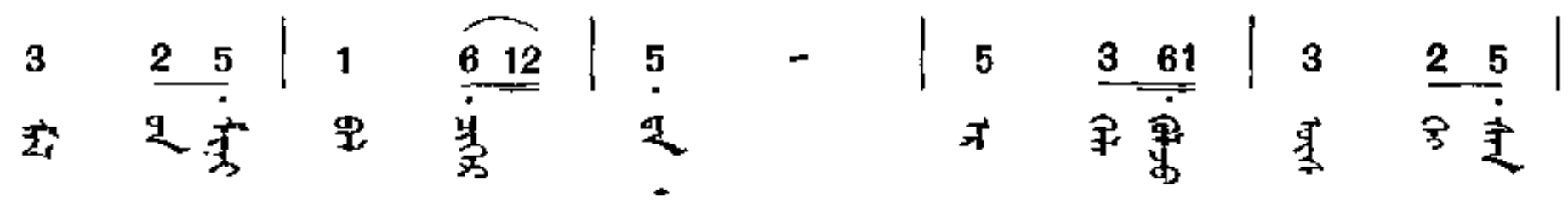
476. 山谷的向阳湾

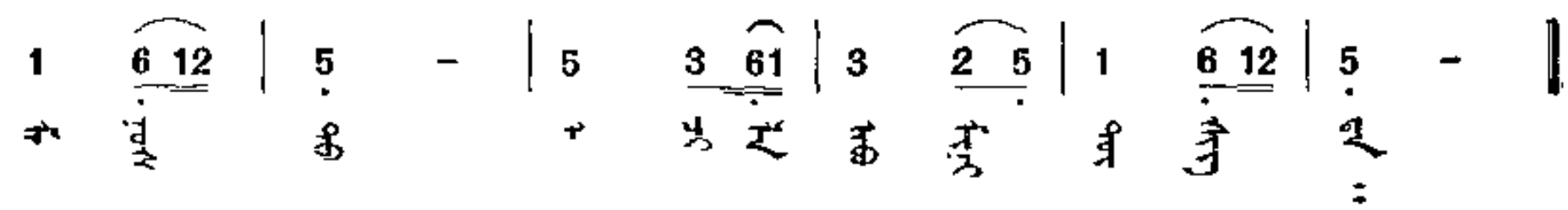
1=G

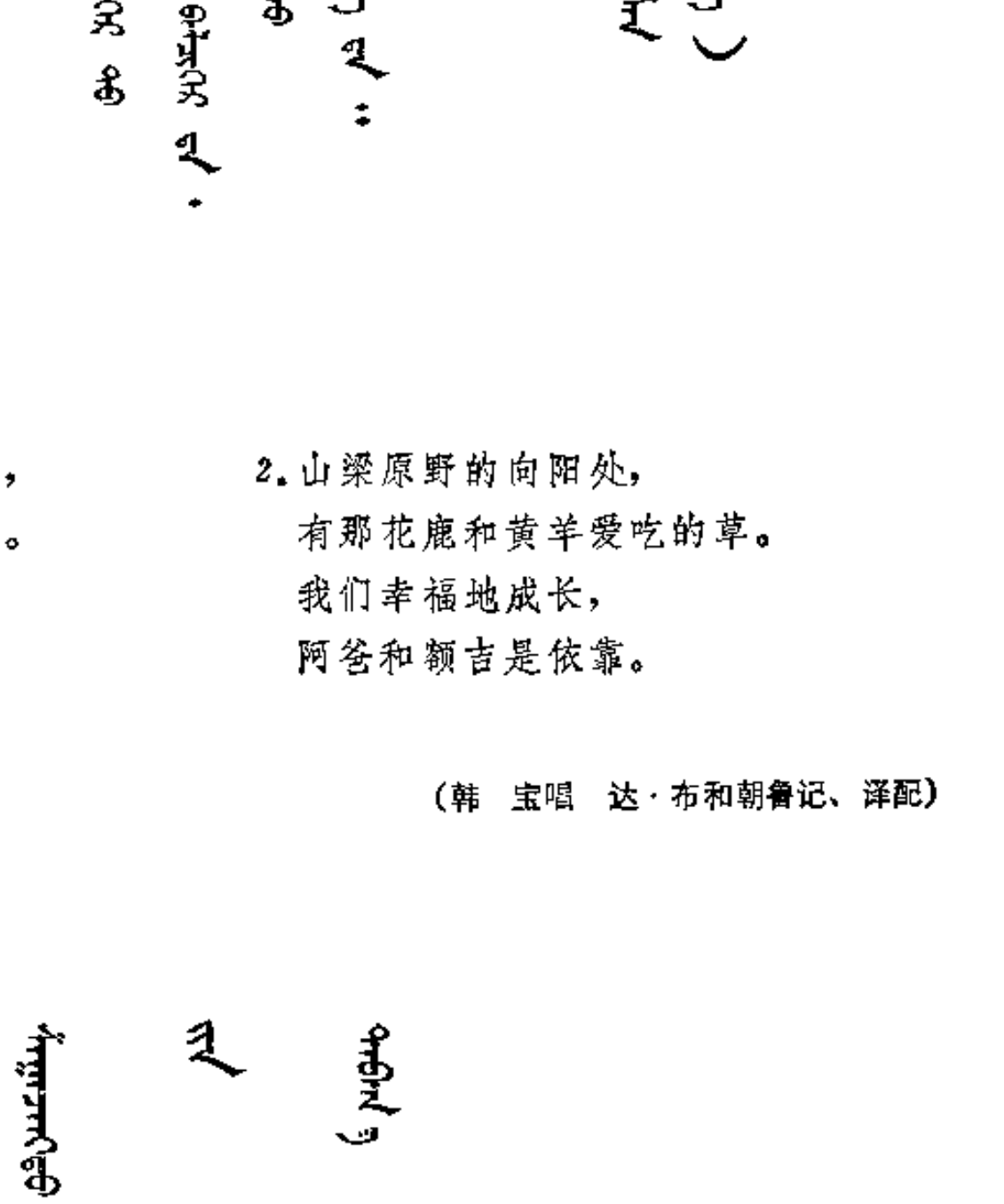
乌兰察布盟

♩=60









(蒙古族民歌)

1. 在那山谷的向阳湾，
是那牧羊的好草场。
我们幸福地成长，
全靠父母的抚养。

2. 山梁原野的向阳处，
有那花鹿和黄羊爱吃的草。
我们幸福地成长，
阿爸和额吉是依靠。

(韩　宝唱　达·布和朝鲁记、译配)

477. 沙井图*山梁

1=♭A

乌兰察布盟

♩=54

沙　井　图　山　　梁　　虽　　然　　高，

| | | |

1.沙井图山梁虽然高，
骑上我的黄走马就能翻过它。
父母的恩情重如山，
今生今世也难报答。

2.海拉苏太① 山梁虽然高，
骑上我的骏马就能跨过它。
父母恩情深似海，
来生来世也难报答。

（吉勒花唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 沙井图：山名。

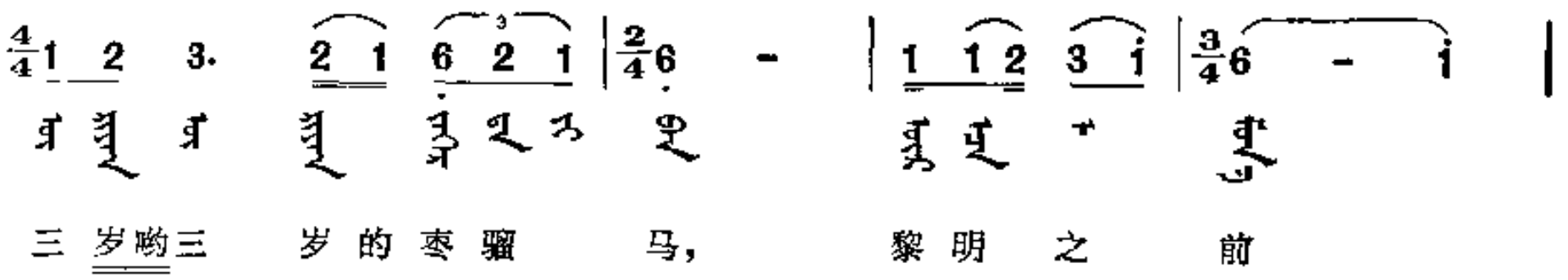
① 海拉苏太：山名，意为长榆树的山。

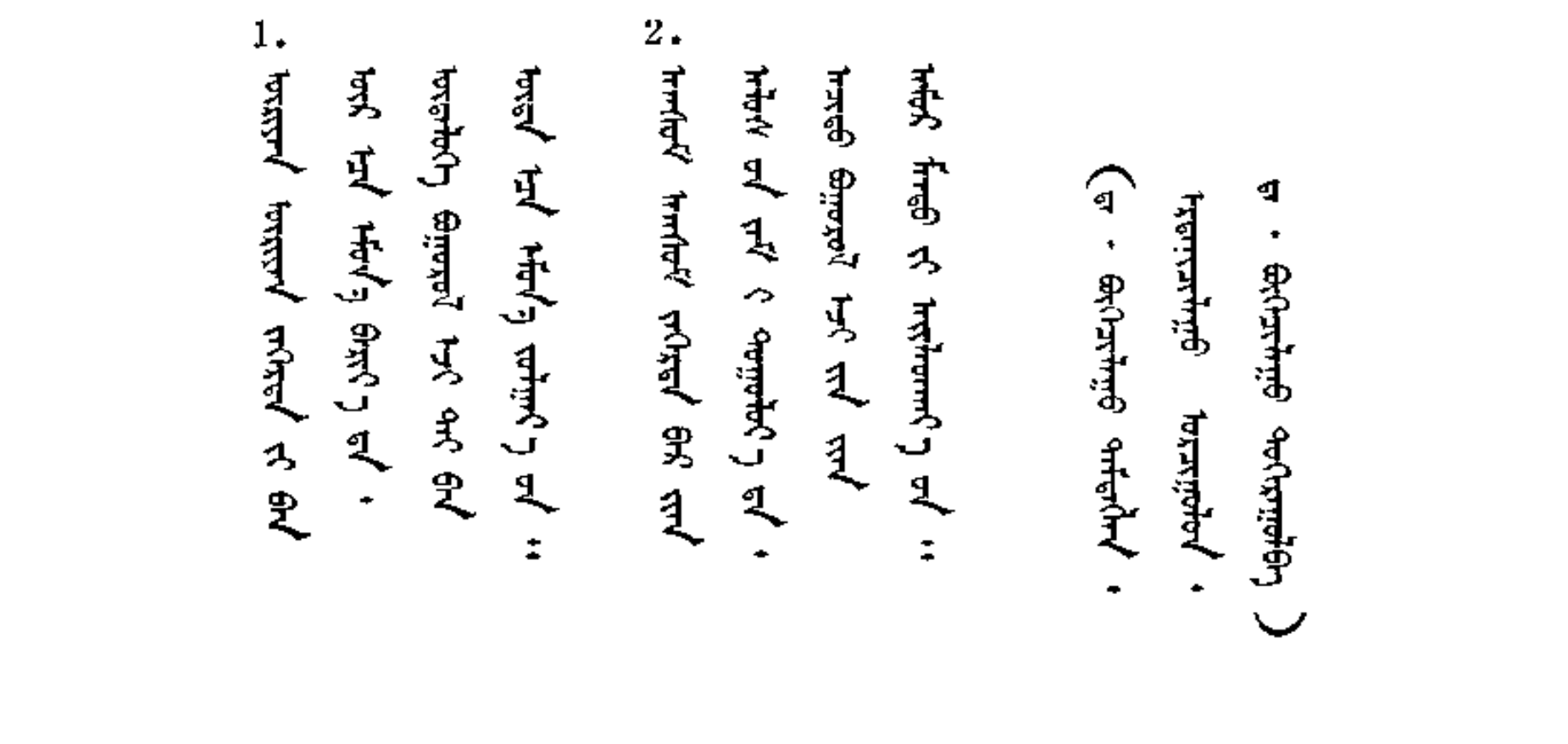
478. 三岁枣骝马

1=♭B

乌兰察布盟

♩=66





1. 三岁哟三岁的枣骝马，
黎明之前捉回它。
年迈的阿妈在远方，
孩儿要早早看望她。

2. 骑上那烈性的枣骝马，
遥远的征途全靠它。
向我慈祥的老阿妈，
请安问候祝福她。

（达·布和朝鲁唱、记　额尔敦朝鲁译词　达·布和朝鲁配歌）



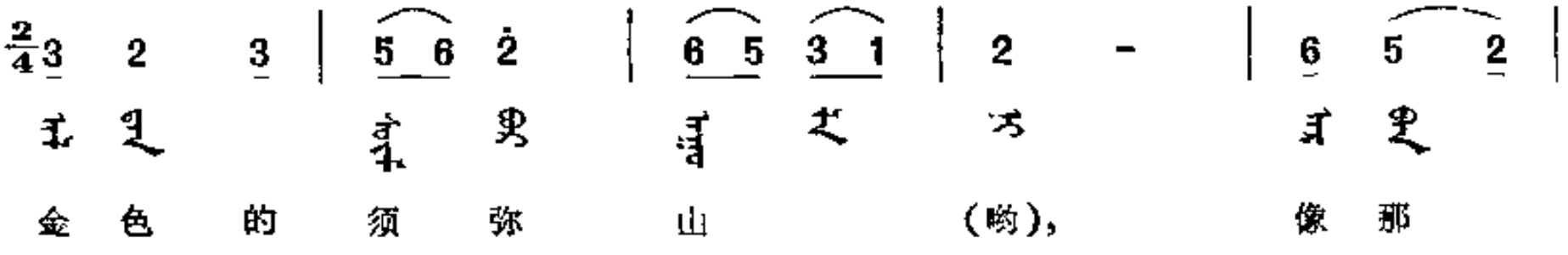
479. 金色的须弥山



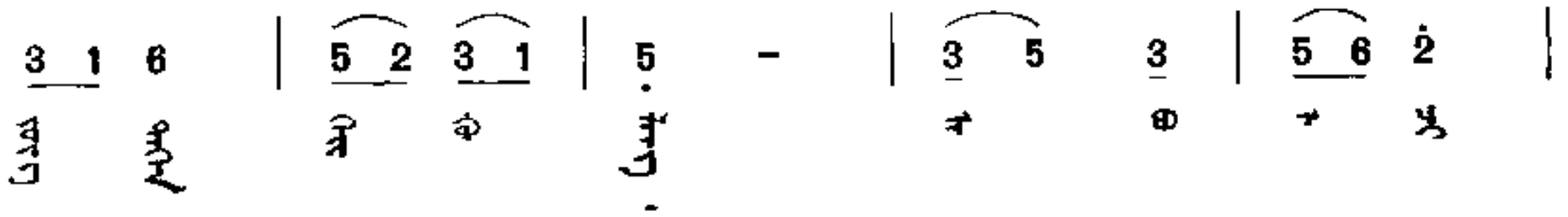
巴彦淖尔盟

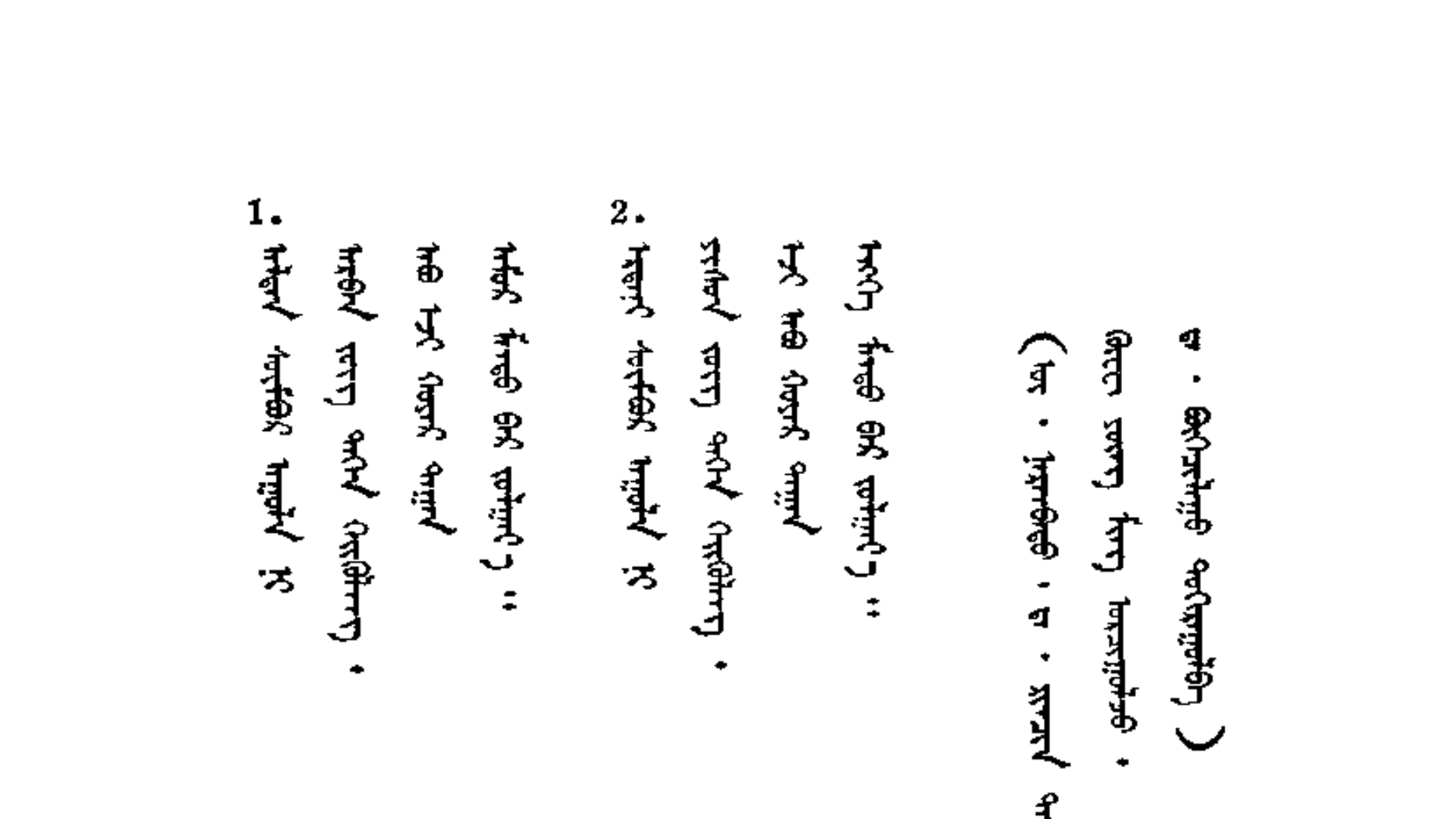
1=F

♩=60



金　色　的　须　弥　山　（哟），　像　那





1. 金色的须弥山，
像那灯塔照四方。
阿爸阿妈二老，
孩儿要早日去看望。

2. 富饶的须弥山，
屹立在那远方。
但愿父母常平安，
孩儿要早日去看望。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

480. 查干高勒*的沙柳

1= F

巴彦淖尔盟

♩=78

3/4 3 5· 6 5 | 3· 2 5 6 i 5 | 3 - 3 2 | 2 5 5 |

查干 高 勒 的 沙

2 3 2 1 - | 1· 1 1 i - | 6 5 3 - | 5 5 6 i 5 6 i | 5 - - |

柳， 向 那 河 中 投下 清 荫。

3 5· 6 5 | 3· 2 5 6 i 5 | 3 - 3 2 | 2 5 5 |

白 发 苍 苍 的 额 吉

2 3 2 1 - | 1· 1 1 i - | 6 5 3 - | 5 5 6 i 5 6 i | 5 - - ‖

(哟)， 儿 要 月 初 来 看 您 (嘀)。

1. ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠨ ᠭᠣᠣ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠨ ᠭᠣᠣ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠨ ᠭᠣᠣ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

2. ᠬᠣᠩᠭᠣᠷ ᠭᠣᠣ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

ᠬᠣᠩᠭᠣᠷ ᠭᠣᠣ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

ᠬᠣᠩᠭᠣᠷ ᠭᠣᠣ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

3. ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠᠪᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠᠪᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠᠪᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

4. ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠᠪᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠᠪᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨ ᠠᠪᠤᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠢᠨ ᠪᠠ ᠃

1. 查干高勒的沙柳，
向那河中投下清荫。
白发苍苍的额吉，
儿要月初来看您。

2. 孔兑高勒① 的沙柳，
向那原野投下清荫。
年迈苍老的阿爸，
儿要早日看望您。

3. 纵然有十匹良骏，
也不如我那花马。
纵然有十个哥哥，
也不如我的阿爸。

4. 纵然有二十匹良骏，
也不如我那黄马。
纵然有两个嫂嫂，
也不如我那阿妈。

（色·孟和吉尔嘎拉、赵海远、布特格其记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 查干高勒：河名，意为白色的河。

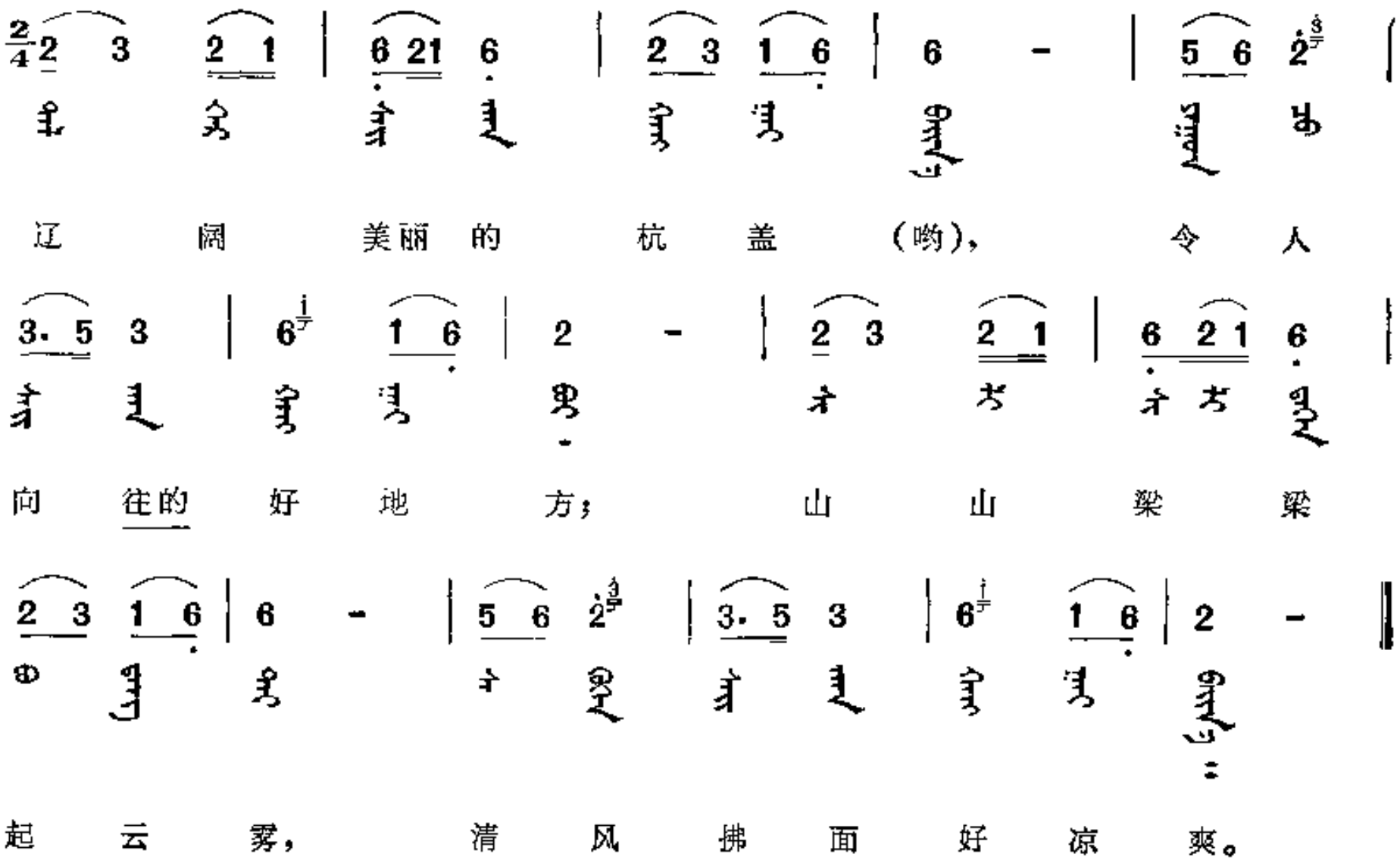
① 孔兑高勒：河名，意为峡谷中的河。

481. 辽阔美丽的杭盖

1= F

巴彦淖尔盟

♩ =96



1.辽阔美丽的杭盖，
　令人向往的好地方；
　山山梁梁起云雾，
　清风拂面好凉爽。

2.宽广平坦的草原，
　是令人神往的地方；
　庙宇辉煌金灿灿，
　风光秀丽世无双。

3.漂亮的白灰马，
　抖动长鬃多矫健。
　我那苍老的阿爸，
　一定要让他心宽。

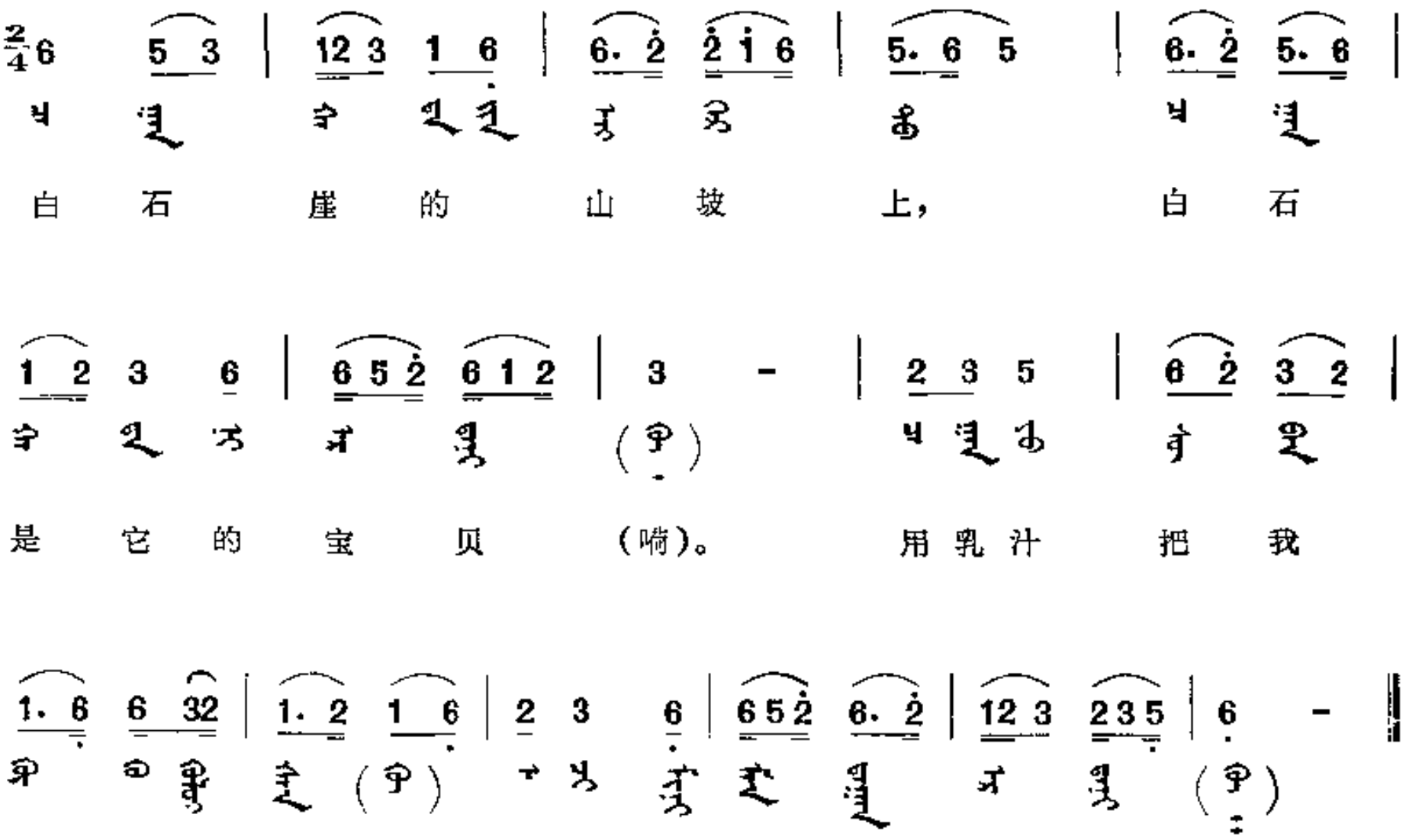
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

482. 白石崖的山坡上

伊克昭盟

1= F

♩=70



1.
ᠪᠣ ᠬᠦᠷᠬᠡ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨ ᠤᠳᠤᠭ ᠳᠤᠷ
ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨ ᠨᠢ ᠮᠢᠨᠤ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨ (ᠲᠡᠭᠦᠨ)
ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠢ ᠠᠪᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠠᠭᠤᠷ (ᠲᠡᠭᠦᠨ)
ᠠᠪᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠨᠠᠭᠠᠯᠠᠭ ᠨᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ (ᠲᠡᠭᠦᠨ) :

2.
ᠪᠣ ᠬᠦᠷᠬᠡ ᠨᠤᠭᠤᠤᠴᠠᠭ ᠤᠳᠤᠭ ᠳᠤᠷ
ᠨᠤᠭᠤᠤᠴᠠᠭ ᠨᠢ ᠮᠢᠨᠤ ᠨᠤᠭᠤᠤᠴᠠᠭ (ᠲᠡᠭᠦᠨ)
ᠨᠤᠭᠤᠤᠴᠠᠭ ᠳᠤ ᠪᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠤᠨ (ᠲᠡᠭᠦᠨ)
ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠨᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ (ᠲᠡᠭᠦᠨ) :

1. 白石崖的山坡上，
白石是它的宝贝。
用　汁把我喂养大，
妈妈的恩情最珍贵。

2. 绿石崖的山坡上，
翠石是它的宝贝。
教我学会经书的，
老师的恩情最珍贵。

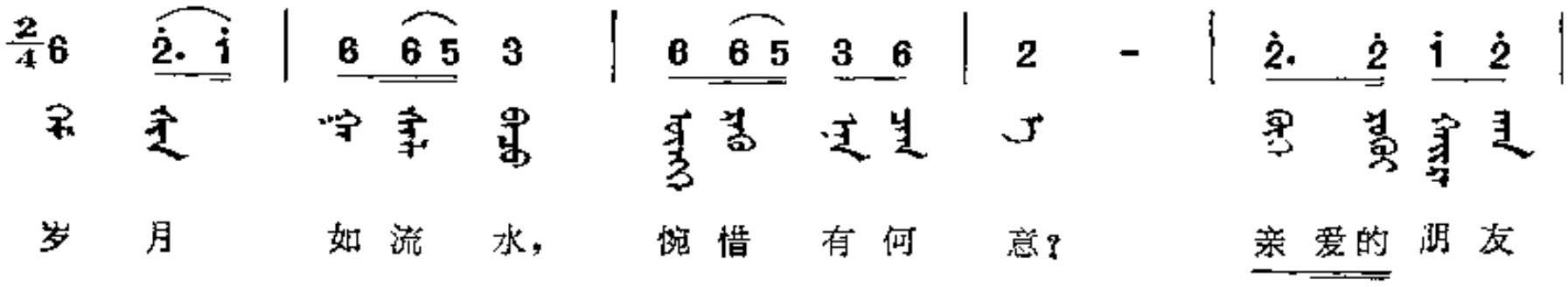
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚克坦译词　达·布和朝鲁配歌）

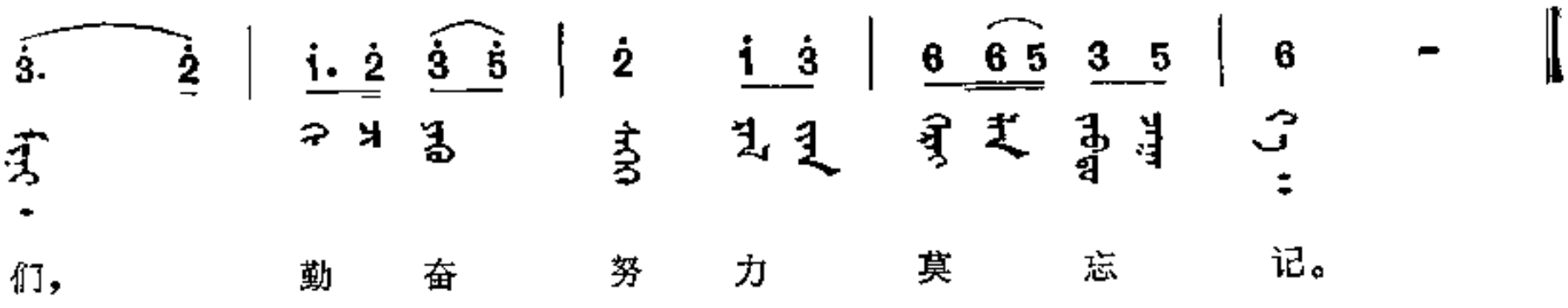
483. 亲爱的朋友们

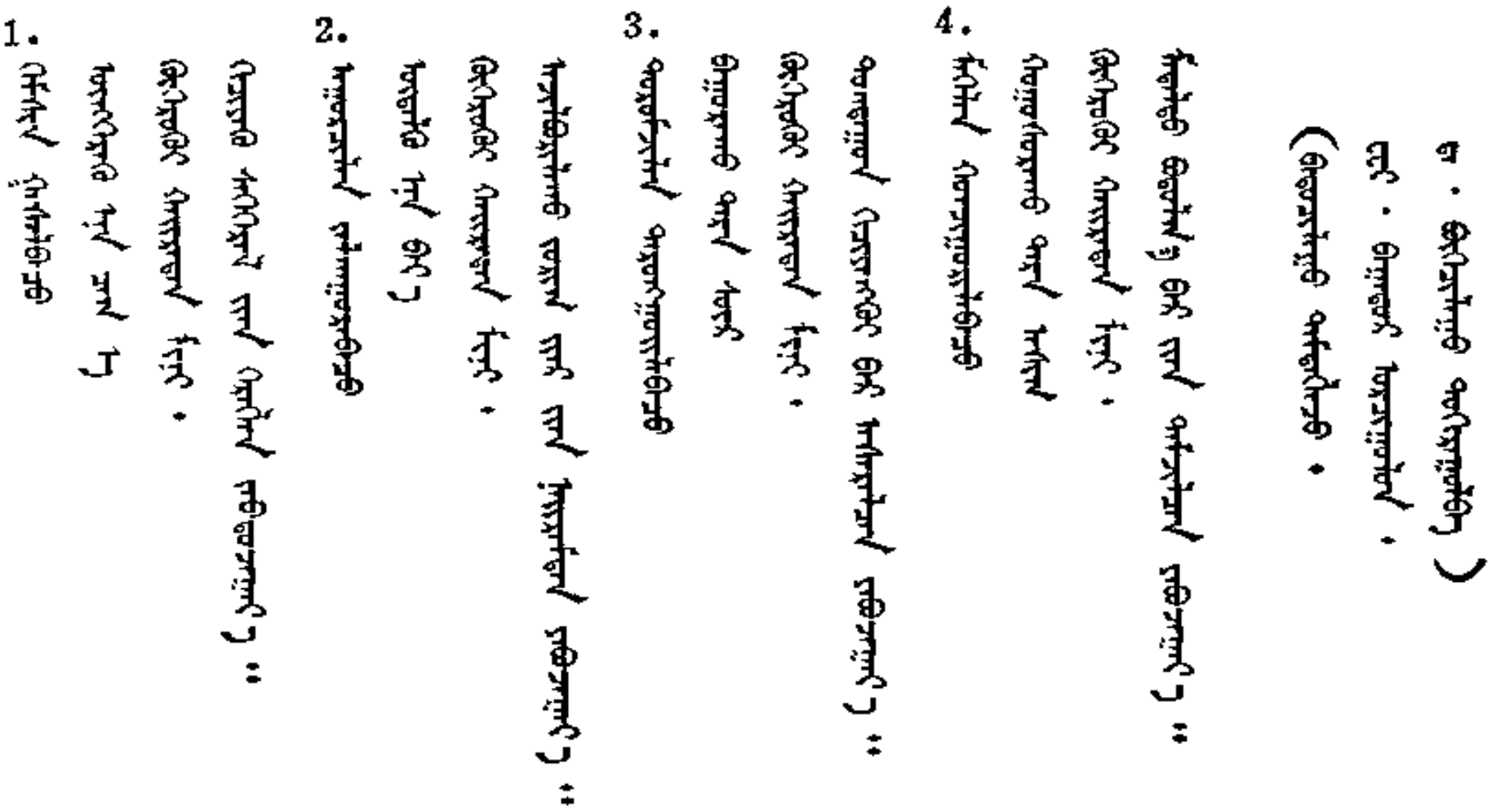
1=G

锡林郭勒盟

♩=96







1. 岁月如流水，
惋惜有何意？
亲爱的朋友们，
勤奋努力莫忘记。

2. 霜落鬓发白，
悲伤有何意？
亲爱的朋友们，
只争朝夕莫忘记。

3. 虽是人上人，
到老也死去。
亲爱的朋友们，
谦虚谨慎莫忘记。

4. 家有万贯财，
终究也无益。
亲爱的朋友们，
世道变幻要牢记。

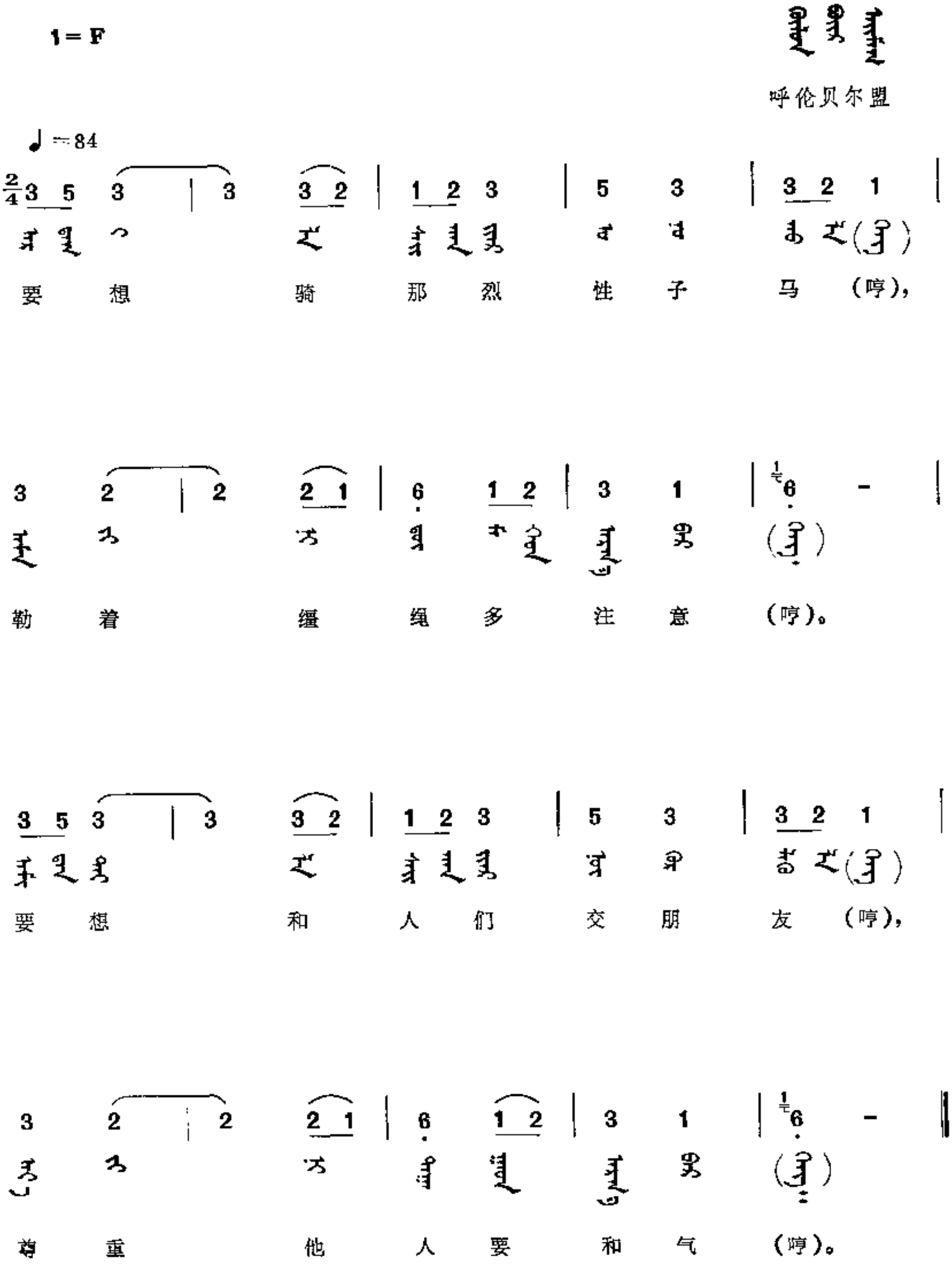
（巴图朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

484. 要随他的意

1=F

呼伦贝尔盟

♩=84



要想 骑那烈性子马（哼），

勒着缰绳多注意（哼）。

要想和人们交朋友（哼），

尊重他人要和气（哼）。

1. ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ)
ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ)
ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ)
ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ)
ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ)

2. ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ)
ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ)
ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ)
ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠶᠢ)

1. 要想骑那烈性子马，
勒着缰绳多注意。
要想和人们交朋友，
尊重他人要和气。

2. 要想骑那千里驹，
提起缰绳多警惕。
要和人们交朋友，
性情随和心要细。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　杨少臣配歌）

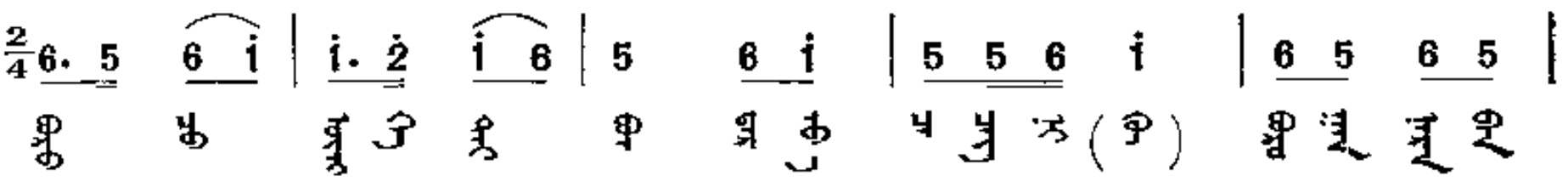
485. 笨得尔娃*花

1=♭B

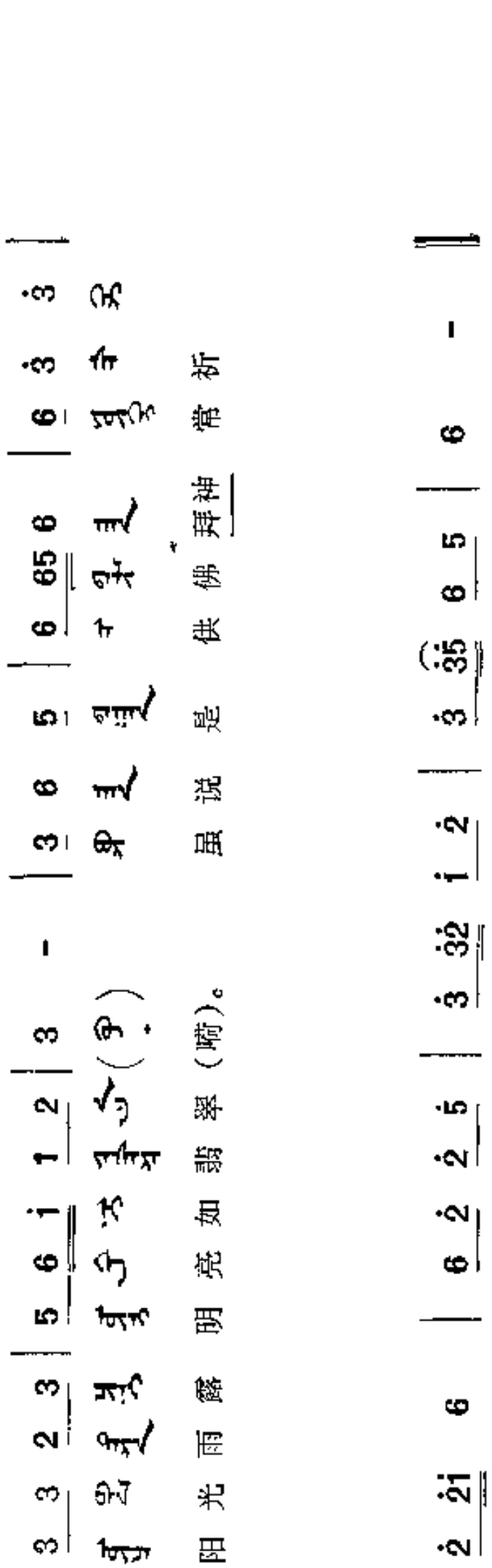
ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤᠷᠭᠠᠨ

兴安盟

♩=82



紫　檀　色　的　笨　得尔娃　花　（嘀），见　了



1. 你可知道什么叫做“供佛拜神”？（ ）

（1）你能说出“常祈祷”的意思吗？（ ）

（2）“阳光雨露”指的是什么？（ ）

2. 照样子，写出带有“祷”字的词语。（ ）

祷告 祈祷

3. 读下面的词语，你能发现什么？（ ）

（1）祈祷 祷告 祝福 祝贺 祝愿

（2）祈祷 祷告 祝福 祝贺 祝愿

（3）祈祷 祷告 祝福 祝贺 祝愿

（4）祈祷 祷告 祝福 祝贺 祝愿

（5）祈祷 祷告 祝福 祝贺 祝愿

（6）祈祷 祷告 祝福 祝贺 祝愿

（7）祈祷 祷告 祝福 祝贺 祝愿

（8）祈祷 祷告 祝福 祝贺 祝愿

（9）祈祷 祷告 祝福 祝贺 祝愿

（10）祈祷 祷告 祝福 祝贺 祝愿

1.紫檀色的苯得尔娃花，
见了阳光雨露明亮如翡翠。
虽说是供佛拜神常祈祷，
一时分心就前功尽弃。

2.腾飞万里的鲲鹏，
见了桐树就不愿离去。
虽说是亲朋之间有点争执，
遇到急事就互相惦记。

3.要给那灰白马加几鞭，
就把你送到想去的地方。
虽说那杯中的酒不是皮鞭，
也会让你把心里话讲。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　杨少臣配歌）

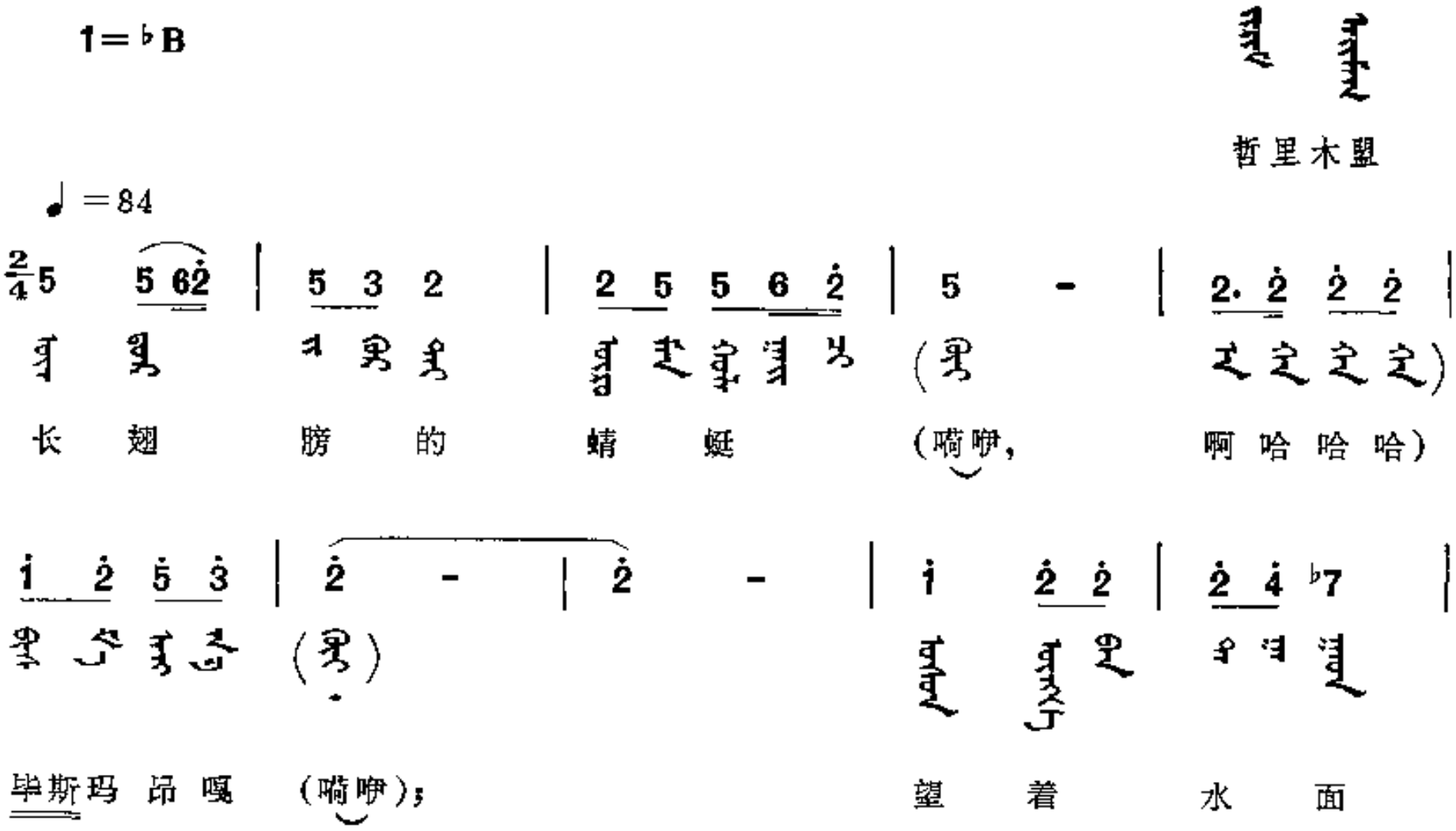
* 苯得尔娃：花名。

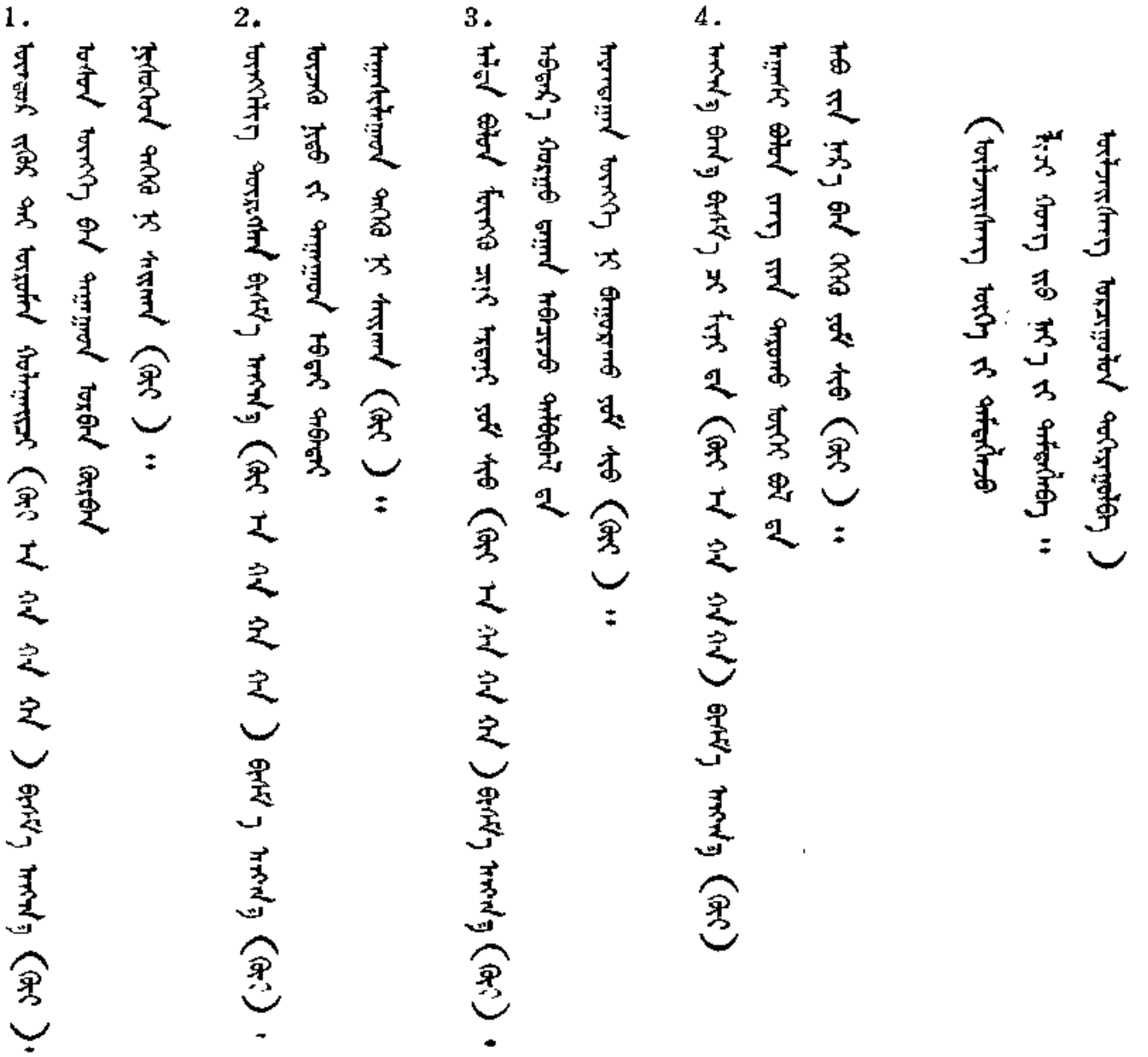
486. 毕斯玛昂嘎*

1=♭B

哲里木盟

♩=84





1. ᠭᠠᠭᠠᠯᠢᠭ᠎ᠠ ᠮᠠᠶᠢᠭᠠᠷ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)

2. ᠬᠡᠯᠪᠡᠷᠢ ᠰᠠᠢᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)

3. ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠮᠥᠨᠭᠥ ᠵᠤᠪᠠᠭᠠᠨ ᠮᠥᠨᠭᠥ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)

4. ᠬᠠᠢᠷᠲᠠᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)
᠄ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠤᠨᠳᠠᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠡᠯᠡᠭ᠎ᠡ)

1. 长翅膀的蜻蜓，
毕斯玛昂嘎；
望着水面自由飞翔，
趾高气扬。

2. 容貌俊俏的毕斯玛昂嘎，
毕斯玛昂嘎；
引人注目文质彬彬，
使人欢畅。

3. 黄金白银是宝贝，
毕斯玛昂嘎；
久放柜中不擦洗，
慢慢就会无光。

4. 心爱的姑娘毕斯玛昂嘎，
毕斯玛昂嘎；
娇生惯养不修秉性，
父辈的名望会丢尽。

（乌力吉昌记词　吕宏久记谱　乌力吉昌译配）

* 毕斯玛昂嘎：毕斯玛，系人名；昂嘎，意为妹妹。

487. 远 山 之 岚





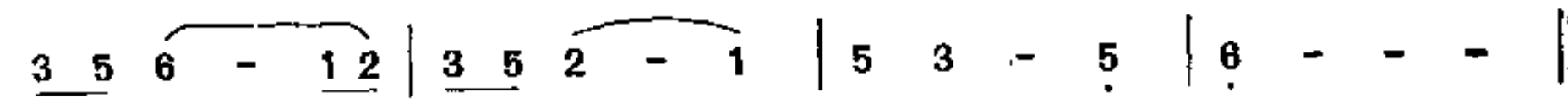
锡林郭勒盟

1=D

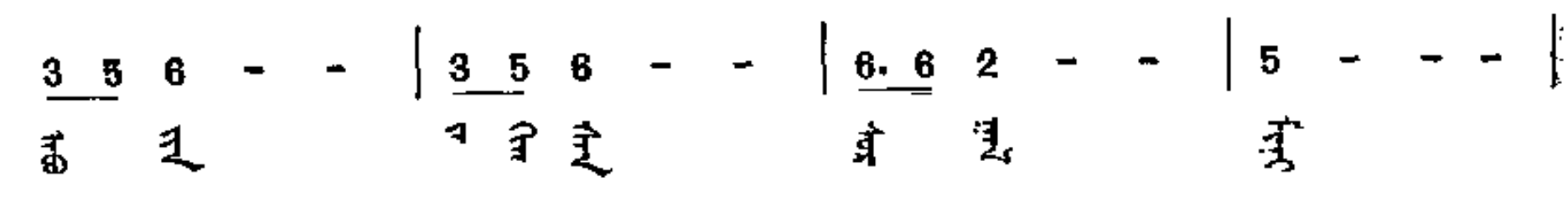
♩=78



远 山 坡 上 的 岚 气 (嗬),



好 像 那 马 群 在 奔 腾。



阿 爸 谆 谆 的 教 导 哟,



永 远 铭 刻 在 我 心 中。

1. ᠤᠷᠤᠳᠤ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠠᠮᠢᠰᠬᠠᠯ (ᠳᠤ)
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠮᠠᠯᠠᠨ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠰᠡᠭᠦᠯᠡᠭᠡᠨ ᠦᠰᠦᠭᠡᠷᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠠᠪ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠠᠮᠢᠰᠬᠠᠯ ᠳᠤ
ᠤᠷᠢᠨ ᠲᠠᠨ ᠤᠨ ᠵᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠵᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠳᠤ ᠃

2. ᠤᠷᠤᠳᠤ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠠᠮᠢᠰᠬᠠᠯ (ᠳᠤ)
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠮᠠᠯᠠᠨ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠰᠡᠭᠦᠯᠡᠭᠡᠨ ᠦᠰᠦᠭᠡᠷᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠠᠪ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠠᠮᠢᠰᠬᠠᠯ ᠳᠤ
ᠤᠷᠢᠨ ᠲᠠᠨ ᠤᠨ ᠵᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠵᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠳᠤ ᠃

3. ᠤᠷᠤᠳᠤ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠠᠮᠢᠰᠬᠠᠯ (ᠳᠤ)
ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠮᠠᠯᠠᠨ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠰᠡᠭᠦᠯᠡᠭᠡᠨ ᠦᠰᠦᠭᠡᠷᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠠᠪ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠠᠮᠢᠰᠬᠠᠯ ᠳᠤ
ᠤᠷᠢᠨ ᠲᠠᠨ ᠤᠨ ᠵᠠᠭᠠᠭᠠᠨ ᠵᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠳᠤ ᠃

1. 远山坡上的岚气，
好像那马群在奔腾。
阿爸谆谆的教导，
永远铭刻在我心中。

2. 沙梁顶上的蜃气，
如同那流水在荡漾。
额吉谆谆的教导，
永远在我心中回响。

3. 高山顶上的云雾，
仿佛那羊群在游动。
二老美好的祝愿，
永远留在我心中。

（额尔登格记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

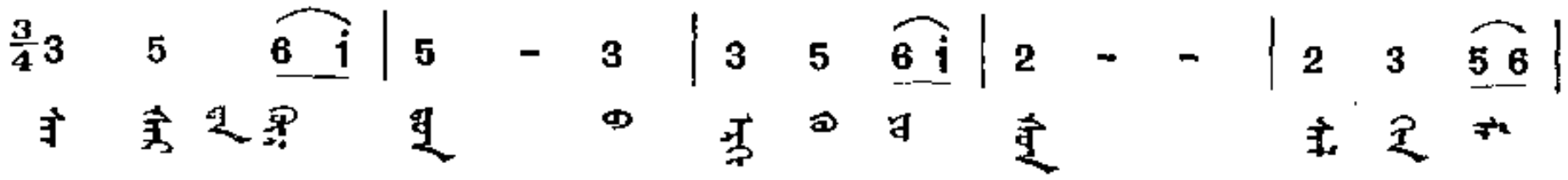
488. 轮　　回

1= F

ᠠᠯᠠᠰᠠ ᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤ

阿拉善盟

♩ =66



风 fēng 名 wind

波 bō 名 wave

而 ér 连 and; but; yet

行 xíng 动 to walk; to travel

界 jiè 名 boundary; limit

限 xiàn 名 limit; bound

分 fēn 动 to distinguish; to tell

明 míng 形 bright; clear

有 yǒu 动 to have; to exist

朝 cháo 名 dynasty

日 rì 名 day; sun

定有报应。 dìng yǒu bàoyìng 一定有报应。

善恶之报 shàn'è zhī bào 善有善报，恶有恶报。

中 zhōng 动 to hit (the mark)

1. 他们为什么总是争论不休？

2. 他的话对我们有很大的启发。

3. 我们应该互相帮助，共同进步。

4. 他对这件事的看法和我的一样。

5. 我们要学习他的优点，克服自己的缺点。

6. 风吹着，波浪越来越大。

1. 他们为什么总是争论不休？

2. 他的话对我们有很大的启发。

3. 我们应该互相帮助，共同进步。

4. 他对这件事的看法和我的一样。

5. 我们要学习他的优点，克服自己的缺点。

6. 风吹着，波浪越来越大。

1. 宇宙万物运行的规律，
势如疾风滚滚而行。
善恶之中界限分明，
有朝一日定有报应，

2. 心怀宽广慈悲虔诚，
阴德无量广若苍天。
嫉妒暴虐横行无道，
福分竭尽罪孽必缠。

3. 人生在世如同梦幻，
生死衰疾四海无边。
行善积德方为正道，
知而遗忘何等愚念。

4. 一生闲暇忽略行善，
死在阴曹悔恨已晚。
世间为人来之非易，
如若猛醒回头是岸。

5. 少壮荒淫贪图享乐，
老大伤悲为时已晚。
无绊无羁无道无守，
被人嫌弃前程暗淡。

6. 天堂极乐降在人间，
四海归顺万民康安。
佛教朝政同兴共旺，
愿佛祖保佑祝福应验。

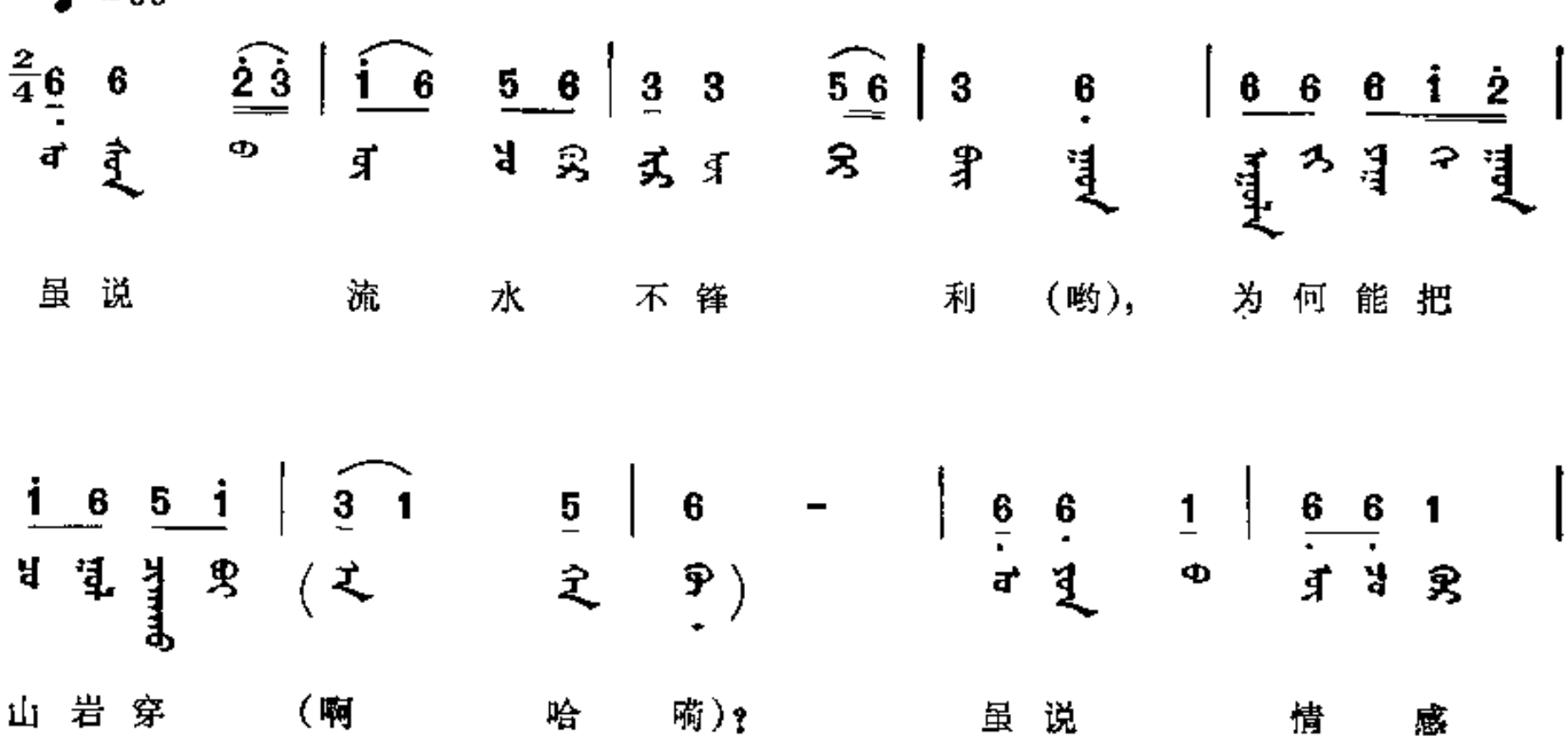
（嘎拉鲁、乌·那仁巴吐记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

489. 光 棍 之 歌

1 = F

哲里木盟

♩ = 66



1. 把 bǎ 动 把握 bǎwò
2. 能 néng 助动 能够 nénggòu
3. 为何 wèihé 代 为什么 wèishénme
4. 不是 bú shì ……吗？ ……ma?
5. 锥子 zhuīzi 名 锥子 zhuīzi (锥子)
6. 难 nán 形 难 nán (难)

1. 把握 bǎwò 动 把握住机会 bǎwòzhù jīhuì
2. 能够 nénggòu 助动 能够参加 nénggòu cānjiā
3. 为什么 wèishénme 代 为什么不去 wèishénme bú qù
4. 不是……吗？ ……ma? 不是说好了吗？ Bú shì shuōhǎo le ma?
5. 锥子 zhuīzi 名 用锥子扎 yòng zhuīzi zhā
6. 难 nán 形 很难 hěn nán

1. 把握 bǎwò 动 把握机会 bǎwò jīhuì
2. 能够 nénggòu 助动 能够参加 nénggòu cānjiā
3. 为什么 wèishénme 代 为什么不去 wèishénme bú qù
4. 不是……吗？ ……ma? 不是说好了吗？ Bú shì shuōhǎo le ma?
5. 锥子 zhuīzi 名 用锥子扎 yòng zhuīzi zhā
6. 难 nán 形 很难 hěn nán

1. 把握 bǎwò 动 把握机会 bǎwò jīhuì
2. 能够 nénggòu 助动 能够参加 nénggòu cānjiā
3. 为什么 wèishénme 代 为什么不去 wèishénme bú qù
4. 不是……吗？ ……ma? 不是说好了吗？ Bú shì shuōhǎo le ma?
5. 锥子 zhuīzi 名 用锥子扎 yòng zhuīzi zhā
6. 难 nán 形 很难 hěn nán

1.虽说流水不锋利，
为何能把山岩穿？
虽说情感不是锥子，
为何能把心刺痛？

2.虽说风儿不是叉子，
为啥能把土岗平？
虽说情思不是针尖，
为啥能把心刺病？

3.雉鸡离地起飞，
树丛中的窝巢空洞。
思念之情虽然深，
到头来还是一场空。

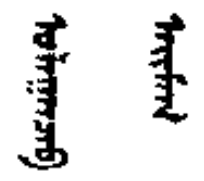
4.野鸡离地起飞，
草丛中的窝巢空洞。
想念之情虽然深，
最终还是一场空。

5.绸缎虽然鲜艳，
一旦陈旧就不美观。
姐妹们虽然亲密无间，
不常来往就会疏远。

6.绫罗虽然美丽，
一旦褪色就不好看。
姐妹们虽然情同手足，
离别日久就会疏远。

（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记　乌力吉昌译配）

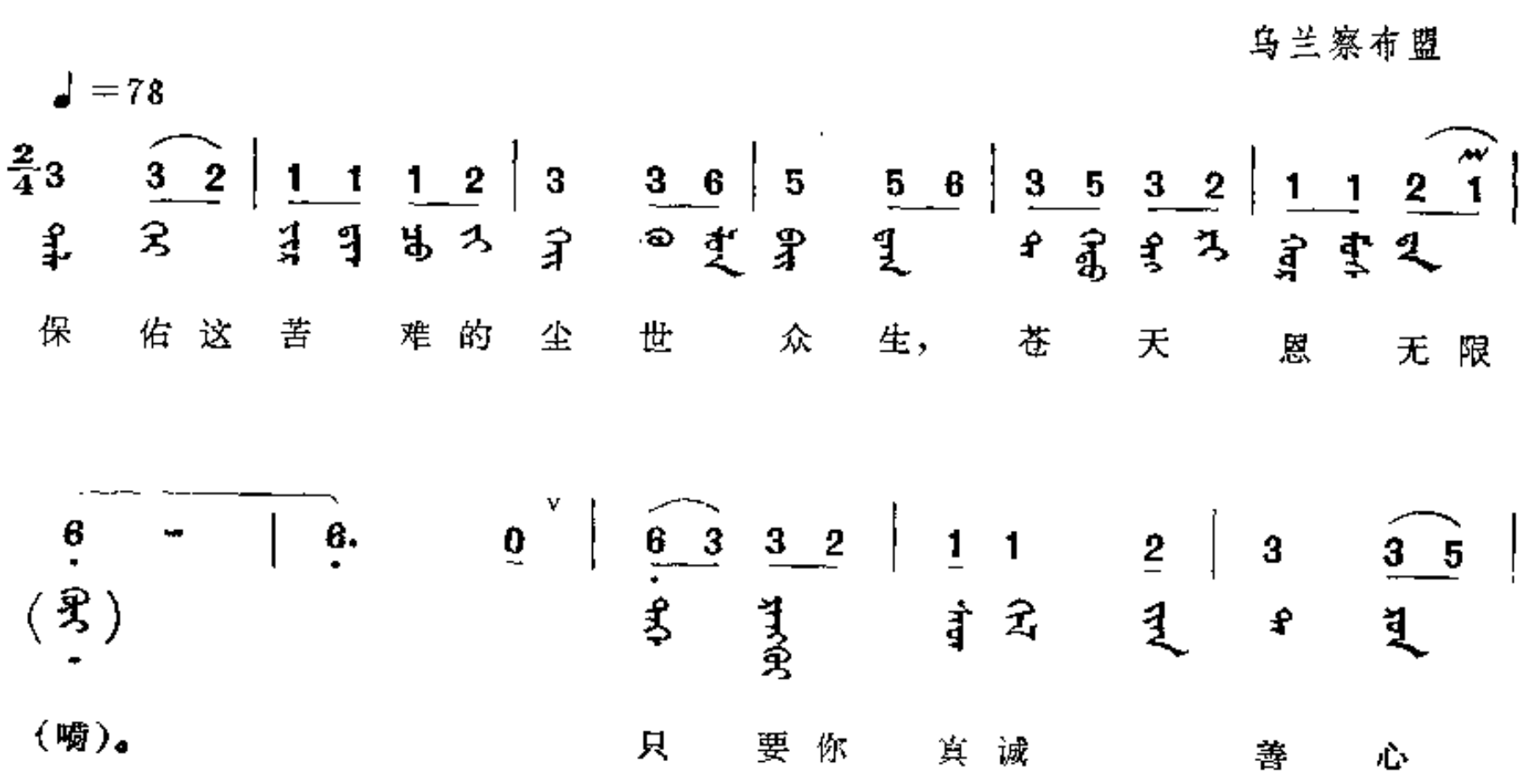
490. 亲爱的朋友们



乌兰察布盟

t=G

♩=78



| | | |

1. 保佑这苦难的尘世众生，
苍天恩无限。
只要你真诚善心在。
赐给你自由和平安。
亲爱的朋友们。

2. 拯救这迷途的无数生灵，
佛祖法无边。
只要你虔诚心不移，
赐给你幸福和美满。
亲爱的朋友们。

3. 养育咱成人的阿爸恩重如山，
当牛做马也难报。
人生的路程多漫长，
咱要谦恭谨慎戒骄躁。
亲爱的朋友们。

4. 抚养咱成人的阿妈情深似海，
再生再世也难报。
纷乱无绪世事多灾难，
咱要光明磊落不动摇。
亲爱的朋友们。

（拉西朝唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　额尔敦朝鲁配歌）

491. 高　　山

1. ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠭᠤᠯᠠᠢ ᠤᠨ ᠤᠭᠤᠯᠠᠢ ᠳᠤ
ᠪᠤᠷᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠂
ᠵᠤᠩᠭᠤᠷ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠶᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠃

2. ᠵᠤᠩᠭᠤᠷ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠶᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠂
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ
ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠃

3. ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨᠲᠡ ᠠᠷᠠᠯᠢ ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ
ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠂
ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠃

4. ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨᠲᠡ ᠠᠷᠠᠯᠢ ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ
ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠂
ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠃

5. ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ
ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠰᠤ
ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠃

6. ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠰᠤ
ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠰᠤ
ᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠡ ᠃

1. 高高的山顶上，
雨水怎能停留？
心高自大的人儿，
红运怎能长久。

2. 桀骜不驯的烈马，
要在水槽上调教。
性情暴躁的人，
要听朋友的劝导。

3. 人们常说烧酒美，
烧酒到底是啥东西？
劝君不要多贪杯，
久喝成瘾害自己。

4. 人们常说地狱惨，
地狱究竟在哪里？
背信弃义失诺言，
那就如同走进地狱。

5. 鼠洞旁边捕食的，
猫儿不声不响。
两人中间挑拨的，
谗言人儿不声不响。

6. 骑上烈马的时候，
你要当心挨摔。
遇上恶人的时候，
你要趁早躲开。

（扎木苏唱　苏那木记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

492. 漂亮的铁青马

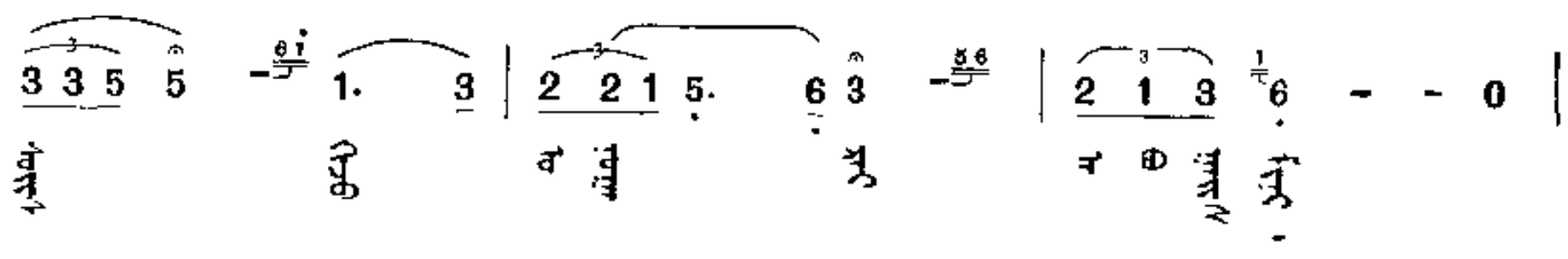
1=G

巴彦淖尔盟

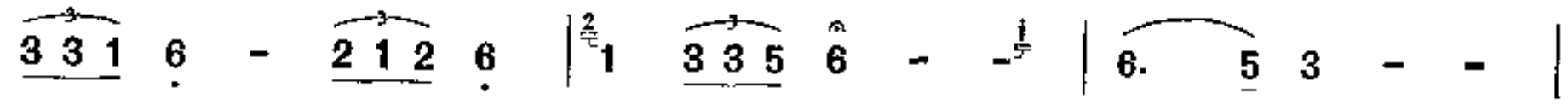
♩=90



漂亮的铁青马　老兄啊，



控好了再来骑　老兄啊。



如果要走异乡　老兄啊，

۱: معلوماتی متن در ۴۸ ساعت ارائه شد

۲: مدیر عامل تقاضای جلسه را امضا کرد

۳: دانش‌آموز تکلیف خود را انجام نداد

۴: برای مدل ژیمناست تمرین می‌کند

۵: معلم اصول کار در تیم را توضیح می‌دهد

۶: تکلیف درس ریاضی را حل کنید

۷: مهندس نقشه ساختمان را بررسی کرد

۸: مدیر عامل تقاضای جلسه را امضا کرد

۹: دانش‌آموز تکلیف خود را انجام نداد

۱۰: معلم اصول کار در تیم را توضیح می‌دهد

۱۱: تکلیف درس ریاضی را حل کنید

۱۲: مهندس نقشه ساختمان را بررسی کرد

۱۳: دانش‌آموز تکلیف خود را انجام نداد

۱۴: مدیر عامل تقاضای جلسه را امضا کرد

۱۵: معلم اصول کار در تیم را توضیح می‌دهد

۱۶: برای مدل ژیمناست تمرین می‌کند

$$\begin{vmatrix} 2 & 1 & 3 \\ 4 & 8 & 1 \\ 3 & 1 & 3 \end{vmatrix} = -۹۰ \text{ فرق } \quad \text{ماتریس } A$$

$$\begin{vmatrix} 3 & 3 & 5 \\ 2 & 1 & 6 \\ 2 & 2 & 5 \end{vmatrix} = -۱۶ \text{ جزء } \quad \text{ماتریس } B$$

1.漂亮的铁青马老兄啊，
控好了再来骑老兄啊。
如果要走异乡老兄啊，
处处要多警惕老兄啊。

2.苍天虽然高远老兄啊，
祈雨可测其意老兄啊。
骆驼虽然庞大老兄啊，
鼻棍儿可伏其力老兄啊。

3.大象虽然高大老兄啊，
崽儿只有一个老兄啊。
圣旨虽然繁多老兄啊，
法度只有一个老兄啊。

4.跋涉那遥远的路程老兄啊，
胯下的骏马是靠山老兄啊。
还击那猖獗的敌人老兄啊，
背后的弓箭是靠山老兄啊。

5.要走那遥远的路程老兄啊，
辅鞍的壮驼是指南老兄啊。
打垮那冲来的敌人老兄啊，
众多的朋友是靠山老兄啊。

（赛·诺力格尔、赵海远记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

493. 磊落的天赋

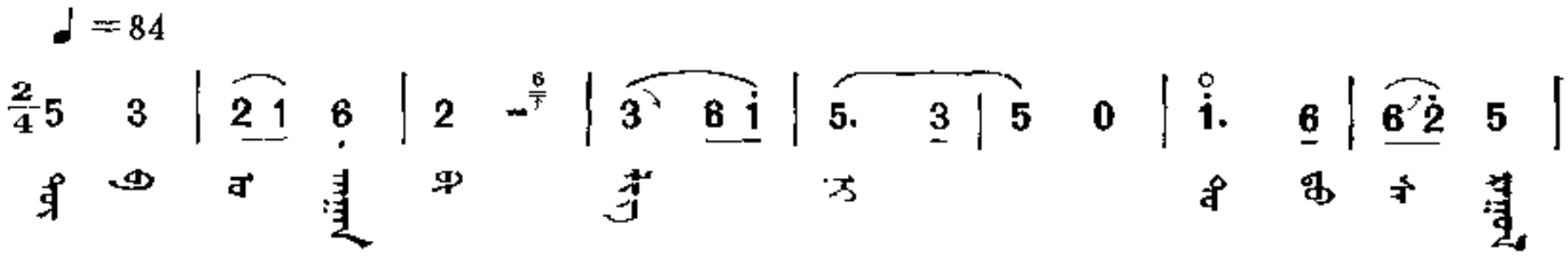




巴彦淖尔盟

1＝♭A

♩＝84



1. صفحۂ اسٹیٹس کیسے بدلیں ؟

صفحہ منتخب کیجئے اور ۔

صفحہ کے اسٹیٹس بدلیں ۔

2. متعدد اسٹیٹس کیسے بدلیں ؟

متعدد صفحات منتخب کیجئے اور ۔

صفحات منتخب کیجئے ۔

3. صفحہ کیسے ڈیلیٹ کریں ؟

صفحہ/ صفحات منتخب کیجئے اور ۔

ڈیلیٹ کا بٹن دبائیے ۔

4. ڈیفالٹ ہیڈر تبدیل کرنا

ڈیفالٹ ہیڈر/ فوٹر منتخب کیجئے ۔

ڈیفالٹ ہیڈر/ فوٹر کے بٹن پر کلک کیجئے ۔

5. ہیڈر/ فوٹر کیسے ہٹائیں

ہیڈر/ فوٹر کے بٹن پر کلک کیجئے ۔

ہٹائیں کا بٹن منتخب کیجئے ۔

(تبدیلیوں کا منتظر ہے)

ہیڈر/ فوٹر کے بٹن پر کلک کیجئے ۔ پھر ڈیفالٹ ہیڈر/ فوٹر منتخب کیجئے ۔

(ڈیفالٹ ہیڈر/ فوٹر کو ہٹانے کے لئے)

| | | |

1.磊落天赋，
洞察锐敏。
纯真意志，
持之以恒。

2.广博天赋，
嘴快心灵。
忠贞有志，
事情竟成。

3.好人开口，
美言为饰。
好汉佩弓，
武器为饰。

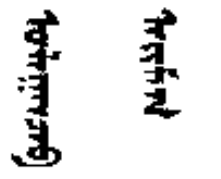
4.骑上快马，
远程变近。
扫除奸贼，
退迹闻名。

5.学习本领，
今后有用。
身为好汉，
自有福分。

（其木格苏唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）



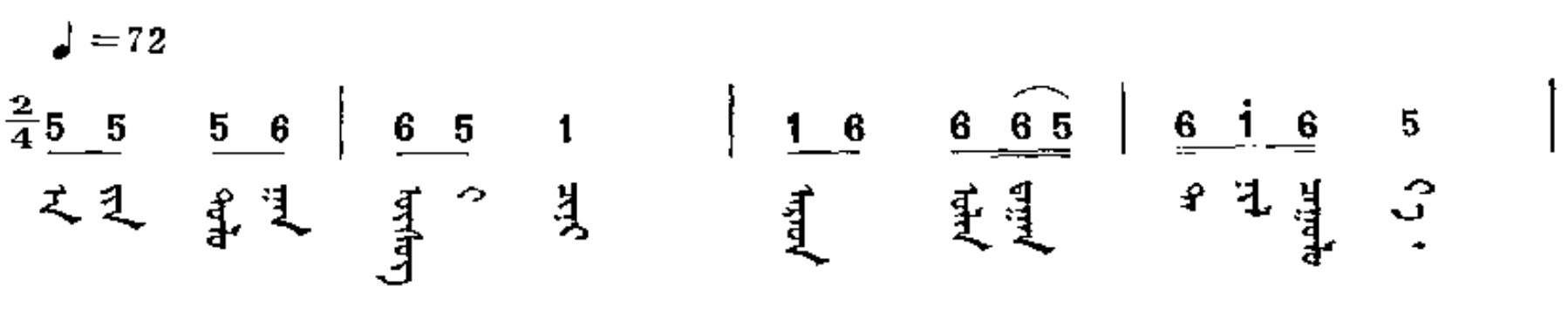
494. 学　文　化



乌兰察布盟

1＝♭A

♩＝72



“阿”是　元音的　第一　字，　大家　都要　学会　它。

愚昧　无知　是大　敌，　扫除　文盲　学文　化。

1.
ᠠᠭᠤᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠡᠬᠡᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠶᠢ ᠪᠦᠬᠦᠨ ᠳᠡ ᠰᠤᠷᠭᠠᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠪᠦᠬᠦᠨ ᠳᠡ ᠰᠤᠷᠭᠠᠬᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦ ᠪᠦᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠶᠢ ᠪᠢᠴᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
(ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠢ ᠬᠡᠪᠯᠡᠯ ᠃)

2.
ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠨ ᠡᠬᠢᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠶᠢ ᠵᠥᠪ ᠪᠢᠴᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠵᠥᠪ ᠪᠢᠴᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠡᠬᠢᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠶᠢ ᠵᠥᠪ ᠪᠢᠴᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3.
ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠨ ᠡᠬᠢᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠶᠢ ᠵᠥᠪ ᠪᠢᠴᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠵᠥᠪ ᠪᠢᠴᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠳᠦᠭᠡᠷᠡᠭᠴᠢ ᠦᠰᠦᠭ ᠶᠢ ᠵᠥᠪ ᠪᠢᠴᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

1. “啊”是元音的第一字，
大家都要学会它。
愚昧无知是大敌，
扫除文盲学文化。

2. “额”是元音的第二字，
字头左撇要写对。
大伙不要落后头，
积极努力能学会。

3. “敖”是元音的第四字，
人人学会要牢记。
消灭愚昧和无知，
全靠大家齐努力。

（朝格吉勒玛唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

495. 兴安河*的麻雀



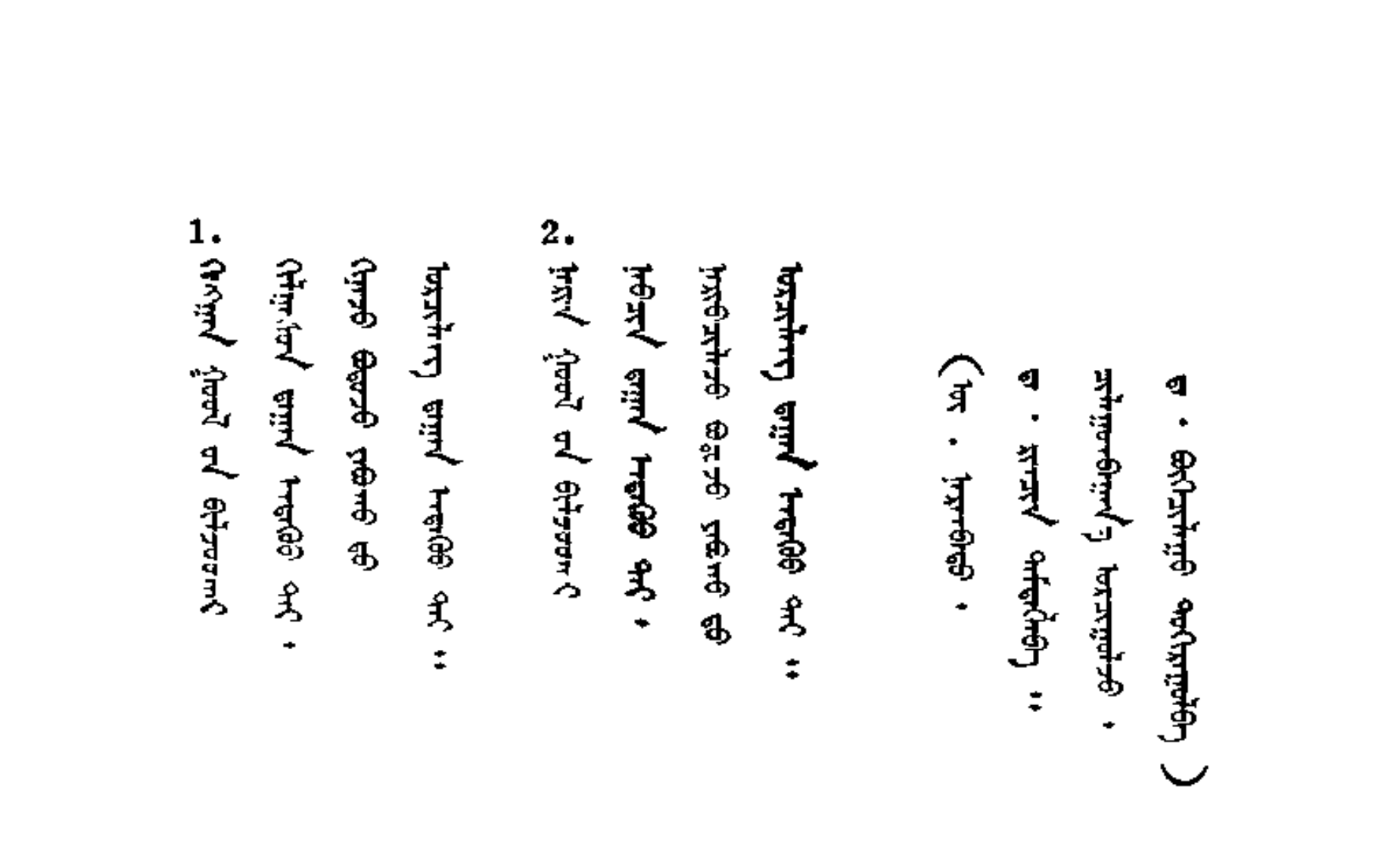
1=♭B

呼伦贝尔盟

♩=66

兴安 河的 麻 雀 虽然 机 灵， 有时 候 也





1.
2.

1.兴安河的麻雀虽然机灵，
有时候也会落入马尾套。
年轻的人们虽然聪明，
稍有疏忽也会走上斜道。

2.纳林河的麻雀虽然灵巧，
有时候也会落入网套。
年轻的人们虽然明智，
不听指教也会走上斜道。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

* 兴安河：在今内蒙古呼伦贝尔盟境内。

ᠯᠠᠯᠠ ᠯᠠᠯᠠ

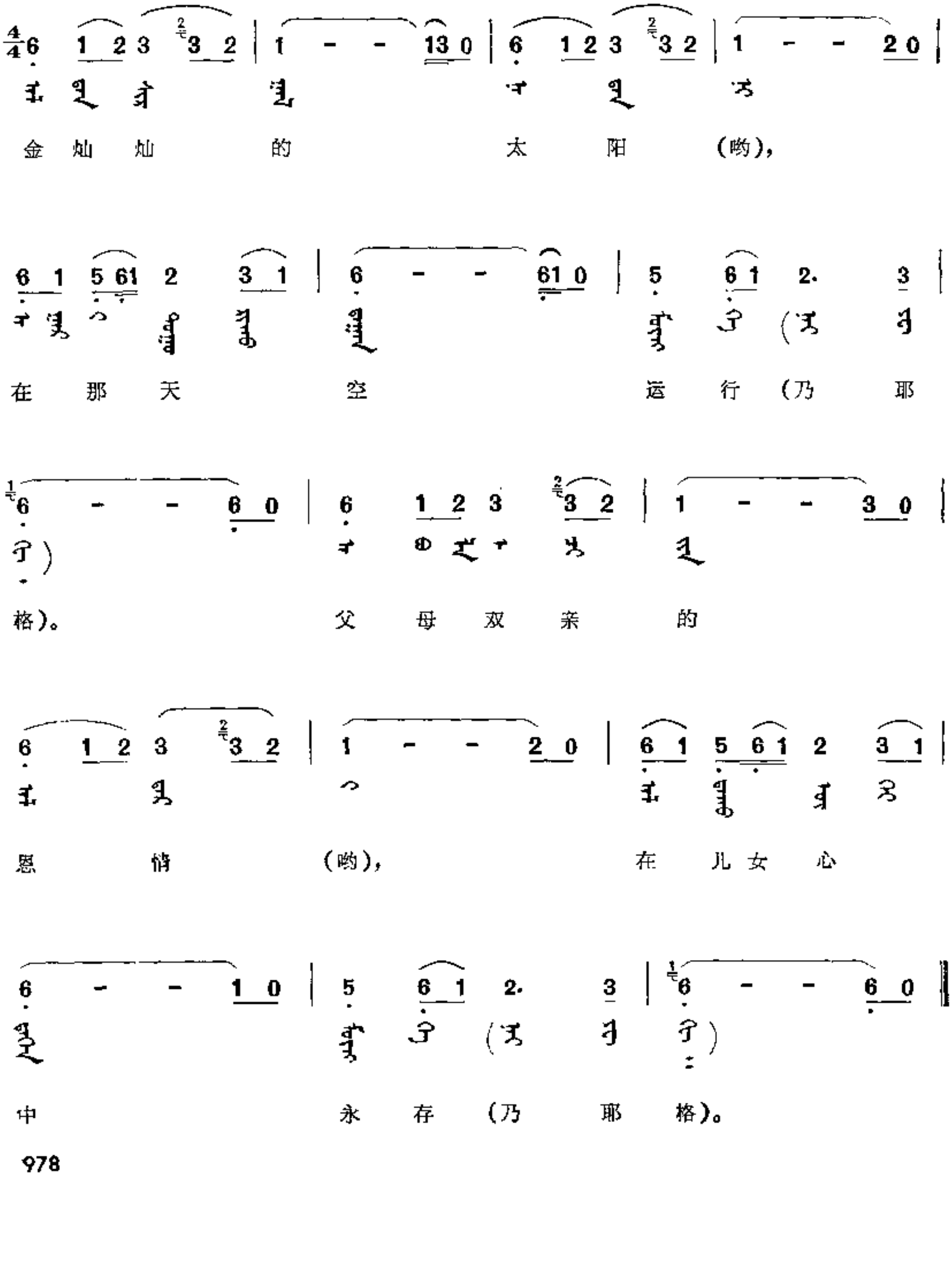
496. 金灿灿的太阳

1=G

ᠯᠠᠯᠠ ᠯᠠᠯᠠ

呼伦贝尔盟

♩=66



1.
ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠳᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯᠢᠭᠡᠨ ᠮᠠᠨᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠯᠲᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠲᠠᠯᠠᠳ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠪᠠᠪᠠ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠨᠢ ᠪᠤᠳᠠᠷᠠᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠃
ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠪᠠᠪᠠ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠨᠢ ᠪᠤᠳᠠᠷᠠᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠃

2.
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠳᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯᠢᠭᠡᠨ ᠮᠠᠨᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠯᠲᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠲᠠᠯᠠᠳ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠪᠠᠪᠠ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠨᠢ ᠪᠤᠳᠠᠷᠠᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠃
ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠪᠠᠪᠠ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠨᠢ ᠪᠤᠳᠠᠷᠠᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠃

3.
ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠤᠨ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠢᠶᠠᠨ ᠳᠡᠯᠬᠡᠶ ᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯᠢᠭᠡᠨ ᠭᠡᠢᠯᠦᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠵᠦᠷᠬᠡ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯᠢᠭᠡᠨ ᠭᠡᠢᠯᠦᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠵᠦᠷᠬᠡ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯᠢᠭᠡᠨ ᠭᠡᠢᠯᠦᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

4.
ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷ ᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯᠢᠭᠡᠨ ᠭᠡᠢᠯᠦᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃
ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠪᠠᠪᠠ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠨᠢ ᠪᠤᠳᠠᠷᠠᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠃
ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠪᠠᠪᠠ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠨᠢ ᠪᠤᠳᠠᠷᠠᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠃

1.金灿灿的太阳，
在那天空运行。
父母双亲的恩情，
在儿女心中永存。

2.红彤彤的太阳，
在天空中运行。
生身父亲的恩情，
在儿女的心中永存。

3.红日照亮大地，
驱散云雾多晴朗。
心中如果无忧愁，
精神愉快多舒畅。

4.蓝蓝的天空，
没有云雾才晴朗。
心地善良的人，
万事如意把福享。

（努　玛唱　达·仁沁、乌·那仁巴吐记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

497. 须　弥　山

乌兰察布盟

1=♭B

♩=60



1.　　2.　　3.　　4.

5. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠠᠨᠵᠤᠰᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠰᠤ

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠰᠤ ᠂

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠤᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠂

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠰᠤ ᠂

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠤᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠂

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠠᠨᠵᠤᠰᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠂

6. ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠠᠨᠵᠤᠰᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠰᠤ

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠰᠤ ᠂

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠤᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠂

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠰᠤ ᠂

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠤᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠂

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠠᠨᠵᠤᠰᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠰᠤ ᠂

1. 比那须弥山还要高，
那是指的什么？
比那平川还宽广，
那是指的什么？
神通广大的喇嘛爷！

2. 比那须弥山还要高，
那就是万里高空。
比那平川还宽广，
那就是锐利的眼睛。
聪明伶俐的阿巴亥①！

3. 无边无际的大地，
那是指的什么？
永放光芒的明镜，
那是指的什么？
神通广大的喇嘛爷！

4. 无边无际的大地，
那就是广阔的寰宇。
永放光芒的明镜，
那就是太阳的光辉。
聪明伶俐的阿巴亥！

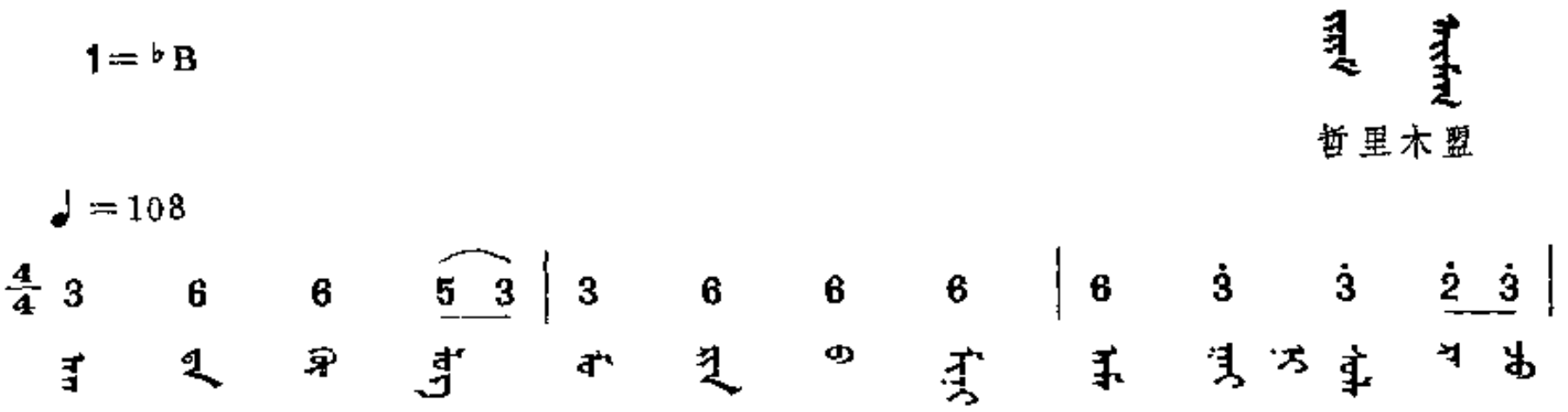
5. 没有云彩的雨水，
那是指的什么？
没有灰烬的烈火，
那是指的什么？
神通广大的喇嘛爷！

6. 没有云彩的雨水，
那就说的是露水。
没有灰烬的烈火，
那就是雷的光辉。
聪明伶俐的阿巴亥！

（乌云格日勒唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

① 阿巴亥：女人的尊称。

498. 诺力格尔玛*



1. 2. 3. 4. 5.

ژاسمک مر ھیژق للم تھر عمر مھ فم (ھ) .
ھقصم د ﻧﺮ ﻭﺳﻜﻬﻢ ﺍ ﻫﻤﺮﻫﺪ ﻣ (ھ) .
ھﻌﻴﻢ ﻭ ﺗﻌﺪﻟﻢ ﻣﻪ ﻛﻌﻴﻬﻤﻢ ﺗﻌﻴﺪ ﻫﻢ
ھﻌﻬﻤﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﺍ ھﻌﻴﺪﻫ ﺍ (ھ) ..

11. ﻫﻌﻠﻴﻤﻨﻢ ژﻫﺪﻫﻢ ﺍ ﻫﻌﻠﻢ ﺗﻌﺪ
ﻫﻤﻬﻢ ﻭ ﻫﻴﻖ للم ﻫﻌﺮ ﻣﻪ فم (ھ) .
ﻫﻌﻌﻤﻨﻢ ﻫﻌﻬﻢ ﺍ ﻫﻌﻠﻢ ﺗﻌﺪ
ﻛﻌﻤﻢ ﻫﻴﻖ للم ﻫﻌﺮ ﻣﻪ فم (ھ) ..

12. ژﻫﻤﻨﻢ ژﻫﺪﻫﻢ ﺍ ﻫﻌﻠﻢ ﺗﻌﺪ

ﻛﻌﻤﻢ ﻫﻴﻖ للم ﻫﻌﺮ ﻣﻪ فم (ھ) ..

ﻫﻌﻠﻴﻤﻨﻢ ﻫﻌﻬﻢ ﺍ ﻫﻌﻠﻢ ﺗﻌﺪ (ھ) ..

13. ﻫﻌﻬﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﻣﻪ ﻫﻌﻴﻤﻢ للم ﻫﻌﺪ

ﻫﻘﺼﻢ د ﻧﺮ ژﻫﻌﻬﻢ ﺍ ﻫﻤﺮﻫﺪ ﺍ (ھ) .
ﻫﻴﻤﻬﻢ ﻫﻌﻠﻢ ﻫﻦ ﻫﻴﻌﻜﻌﻤﻢ ﻫﻌﻴﺪ ﻫﻢ
ﻫﻘﻬﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﺍ ﻫﻌﻠﻢ ﺗﻌﺪ (ھ) ..

14. ﻫﻌﻬﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﻛﻌﻴﻬﻢ للم ﻫﻌﺪ

ﻫﻌﻠﻴﻤﻨﻢ ﻫﻌﻬﻢ ﺍ ﻫﻌﻠﻢ ﺗﻌﺪ (ھ) .

15. ﻫﻘﻬﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﻣﻪ ﻫﻌﻴﻤﻢ للم ﻫﻌﺪ

ﻫﻘﺼﻢ د ﻧﺮ ژﻫﻌﻬﻢ ﺍ ﻫﻤﺮﻫﺪ ﺍ (ھ) .
ﻫﻴﻤﻬﻢ ﻫﻌﻠﻢ ﻫﻦ ﻫﻴﻌﻜﻌﻤﻢ ﻫﻌﻴﺪ ﻫﻢ
ﻫﻘﻬﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﺍ ﻫﻌﻠﻢ ﺗﻌﺪ (ھ) ..

16. ﻫﻌﻬﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﻛﻌﻴﻬﻢ للم ﻫﻌﺪ

ﻫﻌﻠﻴﻤﻨﻢ ﻫﻌﻬﻢ ﺍ ﻫﻌﻠﻢ ﺗﻌﺪ (ھ) .

17. ﻫﻘﻬﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﻣﻪ ﻫﻌﻴﻤﻢ للم ﻫﻌﺪ

ﻫﻘﺼﻢ د ﻧﺮ ژﻫﻌﻬﻢ ﺍ ﻫﻤﺮﻫﺪ ﺍ (ھ) .
ﻫﻴﻤﻬﻢ ﻫﻌﻠﻢ ﻫﻦ ﻫﻴﻌﻜﻌﻤﻢ ﻫﻌﻴﺪ ﻫﻢ
ﻫﻘﻬﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﺍ ﻫﻌﻠﻢ ﺗﻌﺪ (ھ) ..

18. ﻫﻌﻬﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﻛﻌﻴﻬﻢ للم ﻫﻌﺪ

ﻫﻌﻠﻴﻤﻨﻢ ﻫﻌﻬﻢ ﺍ ﻫﻌﻠﻢ ﺗﻌﺪ (ھ) .

19. ﻫﻘﻬﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﻣﻪ ﻫﻌﻴﻤﻢ للم ﻫﻌﺪ

ﻫﻘﺼﻢ د ﻧﺮ ژﻫﻌﻬﻢ ﺍ ﻫﻤﺮﻫﺪ ﺍ (ھ) .
ﻫﻴﻤﻬﻢ ﻫﻌﻠﻢ ﻫﻦ ﻫﻴﻌﻜﻌﻤﻢ ﻫﻌﻴﺪ ﻫﻢ
ﻫﻘﻬﻢ ﻫﻴﻬﻢ ﺍ ﻫﻌﻠﻢ ﺗﻌﺪ (ھ) ..

1.把那骏马的嚼子，
还没来得及松开，
可怜的人儿诺力格尔玛，
还没来得及把秀发分开。

2.我那骏马的鞍辔，
还没来得及松开，
挎在肩上的弯弓箭囊，
还没来得及把它解开。

3.把那金杯里斟满，
醇香甜润的奶酒，
双手敬给慈爱的阿爸，
儿在临行前向您叩拜。

4.儿将要踏上征程，
奔赴那遥远的战场，
敬请我慈爱的阿爸，
祝愿儿此行去服官差。

5.把那银杯里斟满，
赛过甘露的美酒，
双手敬给慈爱的妈妈，
儿在临行前向您叩拜。

6.儿将要踏上征程，
奔赴那沈阳去厮杀，
敬请我慈爱的妈妈，
祝愿儿此行去服官差。

7.领口的钮扣还没解开，
也没来得及倾吐情怀，
你可要知道千山万水，
也难把情人的心隔开。

8.前襟的钮扣还没解开，
也没有来得及相互了解，
你可要相信诺力格尔玛，
永远不会把你忘怀。

9.把你留下的灰布大褂，
一直穿到掉色破旧，
我要把远去的情人你，
一直等到两鬓斑白。

10.把你留下的蓝布大褂，
一直穿到掉色破旧，
我要把远去的情人你，
一直等到头发花白。

11.地上萌生的花芽，
是不是因为水咸才衰败，
刚刚见面又匆匆离别，
是不是因为命运的安排。

12.地上幼嫩的草苗，
是不是因为地碱才衰败，
刚刚拜过天地就离别，
是不是因为命运的安排。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　乌力吉昌、吴新秦译配）

---

* 诺力格尔玛：诺力格尔玛，是清朝末年土谢图旗（今科尔沁右翼中旗）一户中等人家的女儿。在她17岁时，本旗的满洲白彦给儿子阿拉腾苏和娶来为妻。此时，正值太平天国农民运动兴起。当清政府对太平天国无能为力，无计可施的紧急关头，从内蒙古调兵遣将，前去镇压太平军。刚成亲的阿拉腾苏和就应征入伍，他无可奈何只好将妻子拜托给父母双亲。可是阿拉腾苏和走后，继母百般刁难和虐待儿媳，决定将诺力格尔玛赶回娘家去。

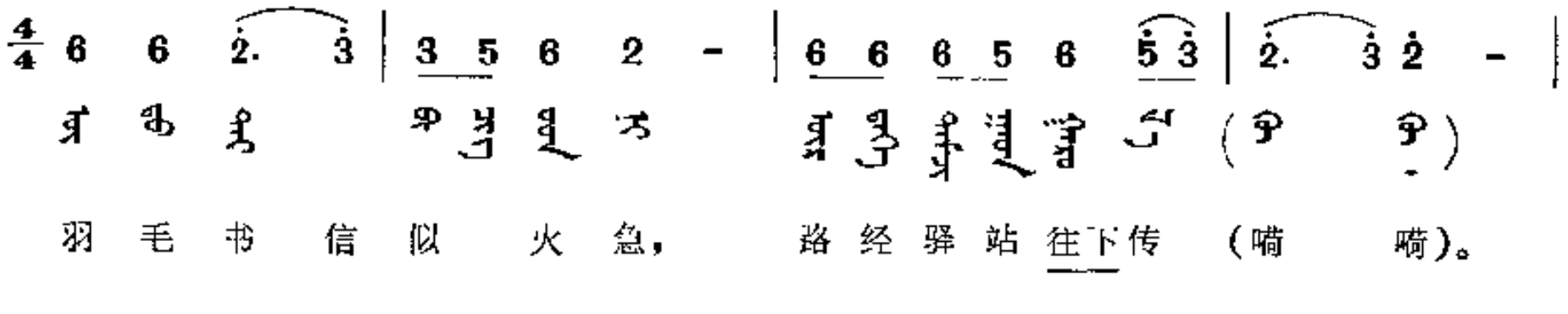
这首叙事民歌控诉了封建婚姻和礼教，故事情节曲折动人，充分反映出封建社会的青年男女悲欢离合的痛苦遭遇。

499. 锦州城的九音钟*

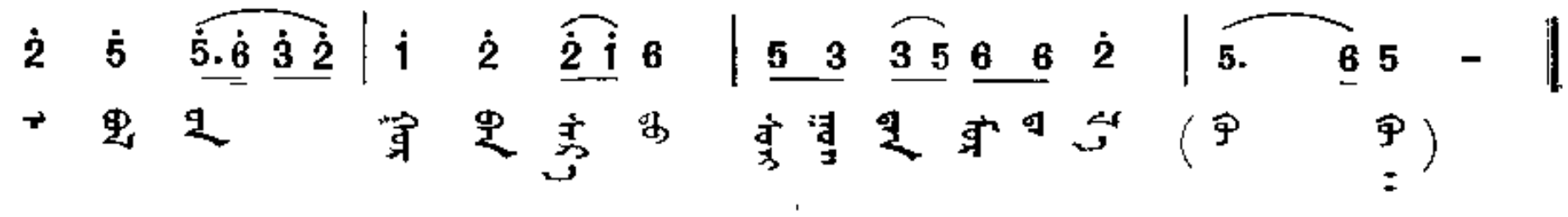
1=♭B

锡林郭勒盟

♩=84



羽 毛 书 信 似 火 急， 路 经 驿 站 往下传 （嘀 嘀）。



在 那 隆 冬 三 月 里（喲）， 被 迫 人伍遭 苦 难 （啃 嘀）。

1. 2. 3. 4.

2. 封封急书如催命，
从那衙门里往下传。
在那初春三月里，
应选入伍受苦难。

4. 我那二十岁的妻子，
留在家里还可以。
只是那两岁的小儿，
就这样丢下怎么办？

1. 羽毛书信似火急，
路经驿站往下传。
在那隆冬三月里，
被迫入伍遭苦难。

3. 我那十八岁的妻子，
留在家里还可以。
只是那可怜的小儿，
就这样丢下怎么办？

5.梳理着蓬乱的头发，
想念起家中的老少。
寻个机会欲逃回，
反过来一想又心惊跳。

6.站在山上望故乡，
思念着妻儿真痛苦。
有心离开这活地狱，
长官的手心却难逃出。

7.有钱的人儿不用愁，
手拍腰包就不走了。
没有钱的咱们怎么办，
哭丧着脸儿出发了。

8.有银子的人儿有办法，
给了银子就留下了。
没有银子的咱们怎么办，
祈祷念佛上路了。

9.离家弃乡一年多，
总算是心中安定了。
可是那锦州城的九音钟，
却把我的心儿给破碎了。

10.行军打仗一个月，
没有那空闲想家了。
忽然那山海关的九音钟，
又使我眼泪流下了。

（达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

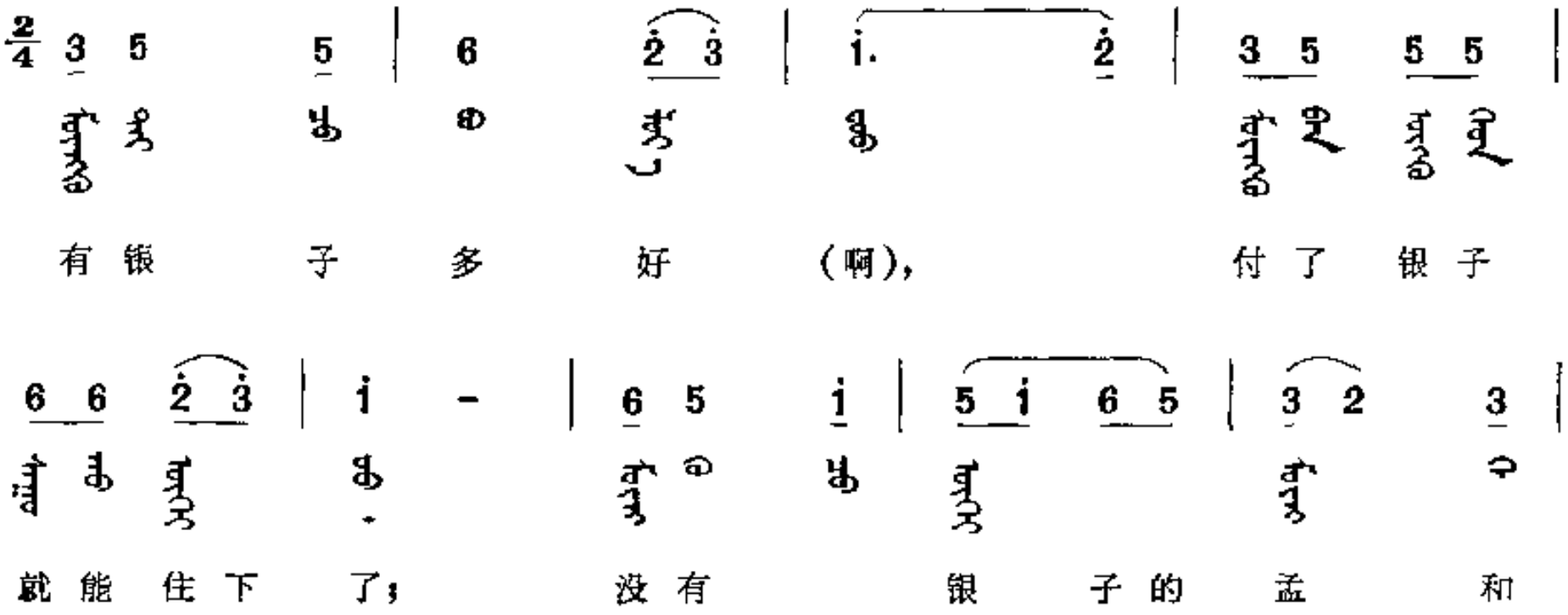
* 锦州城的九音钟：清朝时期，到处抓兵抓苦工。有钱的富人可给钱免役，而穷人只好服役。此歌就是产生在那个时期。此歌描述了一位服兵役的人在去沈阳的途中，经锦州城时，听到那凄惨的钟声，思念家乡的情景。

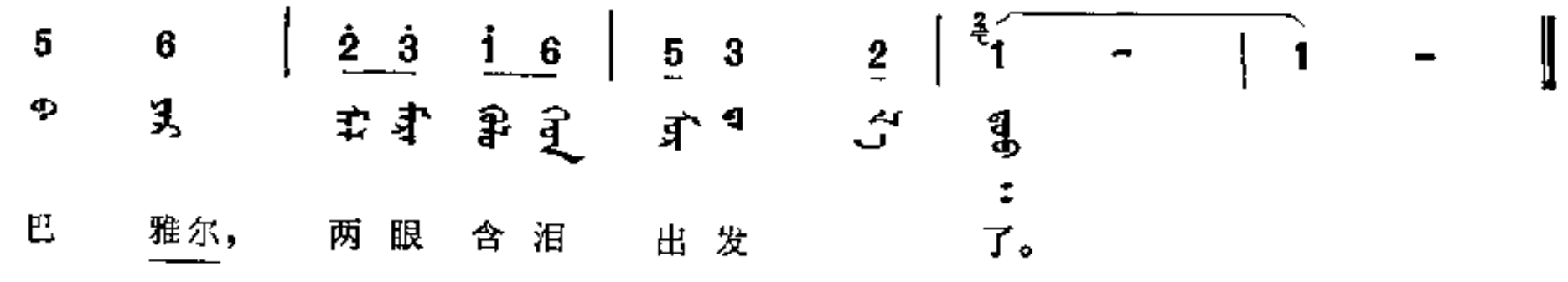
500. 孟和巴雅尔*

1=C

巴彦淖尔盟

♩=94





1.
ᠠᠭᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠭᠠᠴᠢᠨ ᠲᠡᠮᠦᠭᠡᠨ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠨᠢ ᠠᠭᠠᠴᠢᠨ ᠲᠡᠮᠦᠭᠡᠨ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠯ ᠠᠭᠠᠴᠢᠨ ᠲᠡᠮᠦᠭᠡᠨ ᠦᠭᠡᠢ ᠮᠥᠩᠭᠡᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ

5.小儿子今年已八岁，
名字就叫宝日勒岱；
还有年迈的老妈妈，
使我常常挂心怀。

6.若是有人去我家，
妻子定会把我问；
要不是官府硬发配，
我怎么会离别亲人？

7.在那阴森的衙门里，
法规难违抗。
虽说是个男子汉，
也要在这里苦悲伤。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　达·布和朝鲁译配）

* 孟和巴雅尔：人名，意为永远高兴。这是一首在旧时被迫抓去服兵役的人唱的歌。

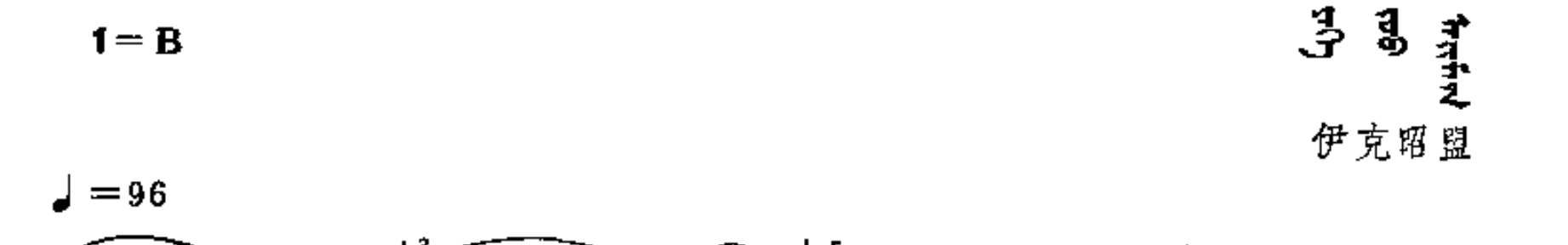
ᠨᠢᠭᠡ ᠨᠢᠭᠡᠨ (ᠭᠤᠷᠪ)

501. 善走的骏马(一)

1=B

伊克昭盟

♩=96



ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠭᠤᠶᠢᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠤᠷᠭᠠᠯ ᠵᠢᠨ ᠵᠠᠭᠰᠤᠭ



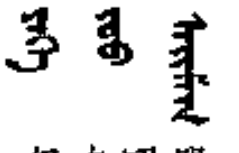
1. 善走的银合马，
奔驰在山岭。
不知百姓疾苦的，
是那参领和章京。

2. 轻捷的银合马，
飞过那山岩。
不知平民痛苦的，
是那诺彦和可汗。

3. 肥壮的银合马，
跑过那戈壁滩。
唇齿相依的哥哥，
被抓服役受熬煎。

（鄂尔登格记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

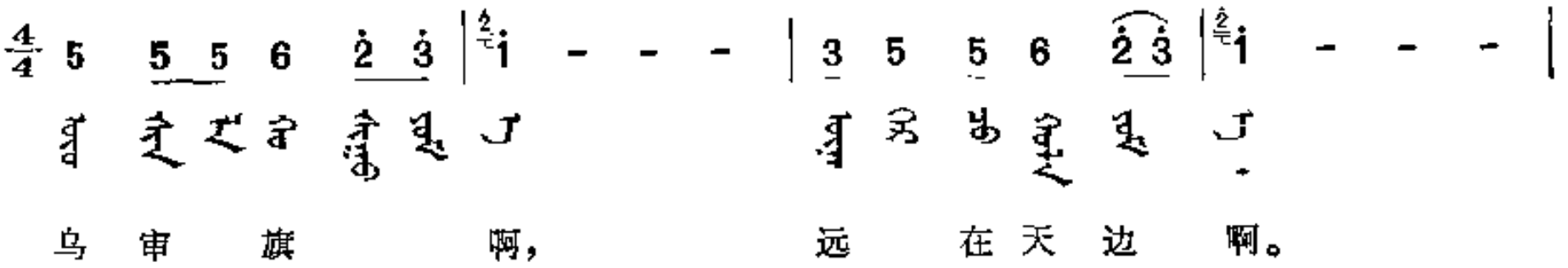
503. 乌　审　旗



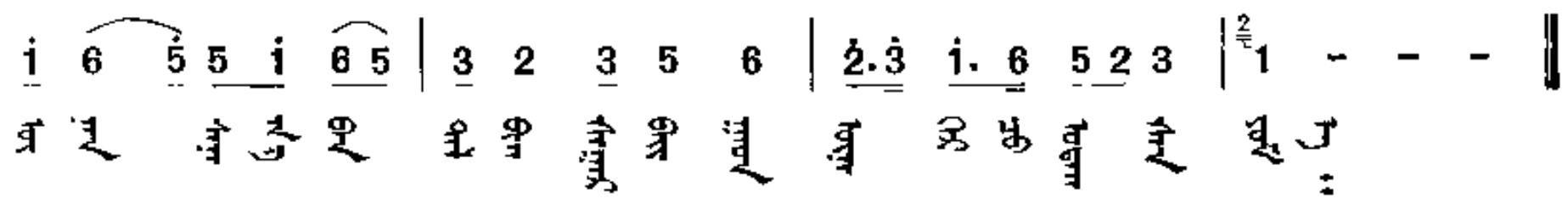
伊克昭盟

1=C

♩=78

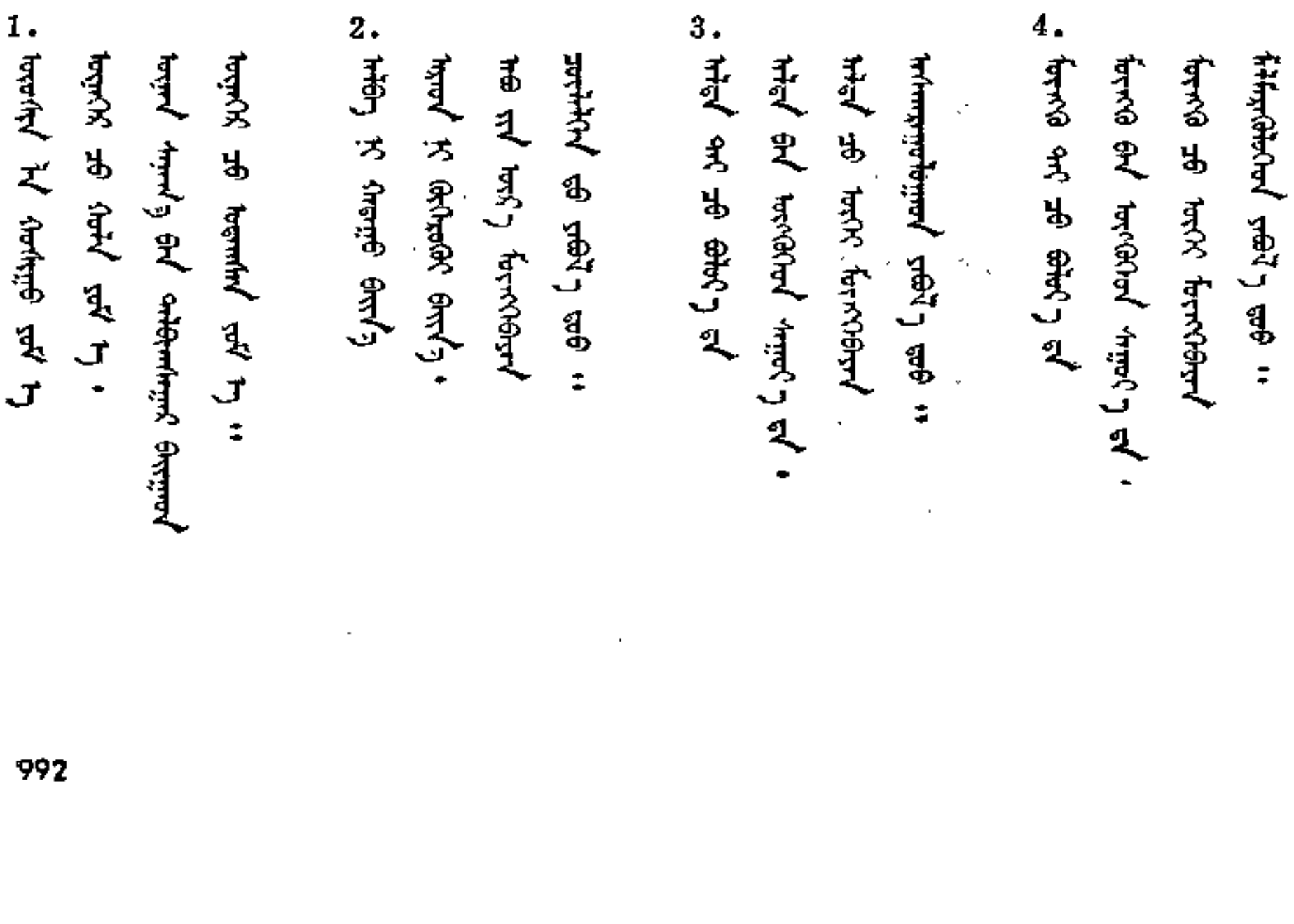


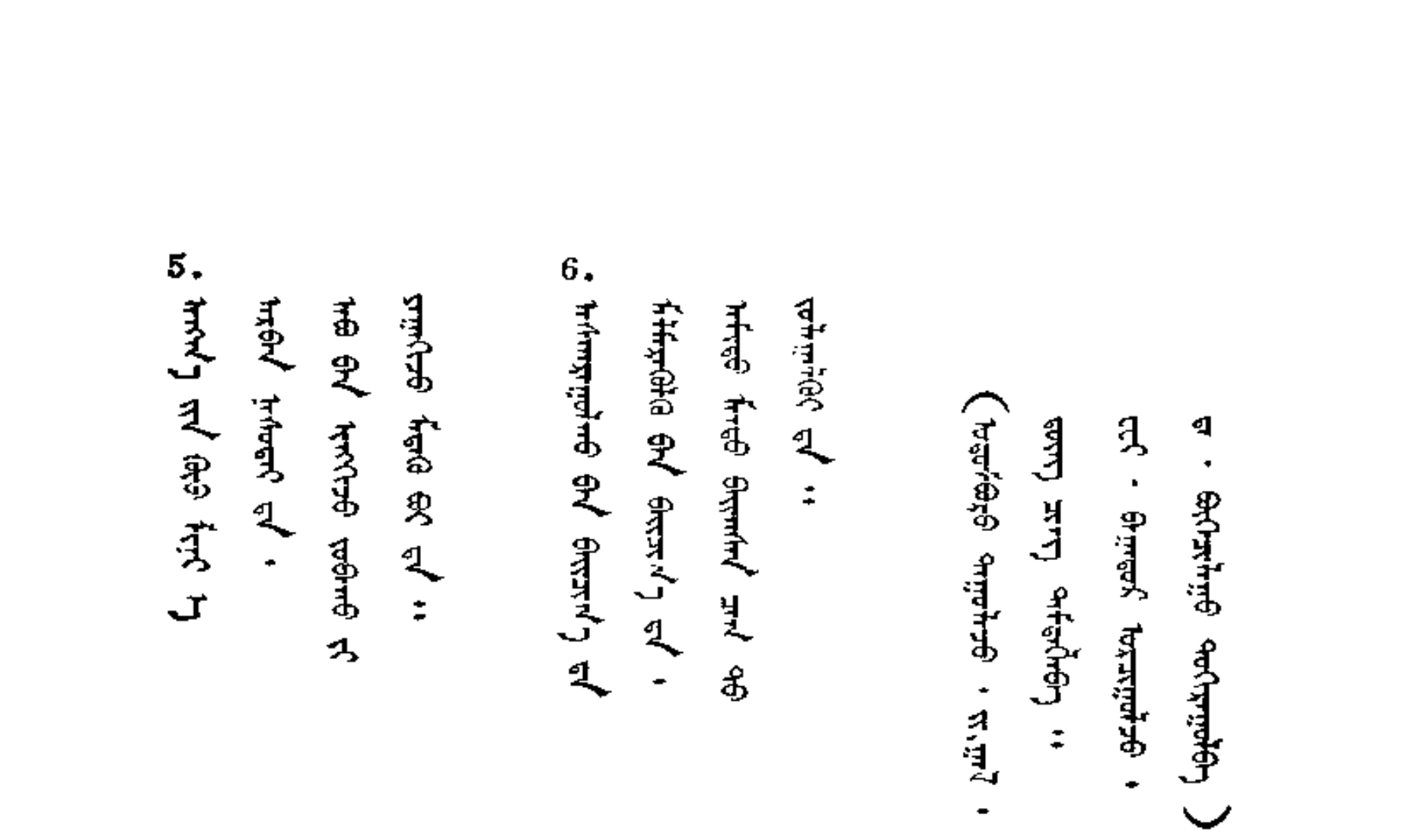
乌　审　旗　　啊，　　远　在天　边　啊。



一心　盼　着　回家　乡，　　年　复　一　年（啊）。

1.　　2.　　3.　　4.





1. 乌审旗啊，
远在天边啊。
一心盼着回家乡，
年复一年。

2. 劳役沉重啊，
百姓太可怜。
阿爸的儿啊孟和巴彦①，
发配他乡受苦难。

3. 因为手中没有黄金，
不能把自己赎回。
穷苦的孟和巴彦没办法，
只有告别流眼泪。

4. 因为怀里没有白银，
不能把自己赎回。
可怜的孟和巴彦没办法，
只有生别流眼泪。

5. 我的孩儿才十岁，
人间的苦处不知道。
阿爸在这里活受罪，
年幼的孩儿怎能想到。

6. 独自一人细思量，
泪洒异地受熬煎。
只要还能有口气，
早晚总会见一面。

（吉日嘎拉、董　勤记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 乌审旗：旗名。在伊克昭盟。

① 孟和巴彦：人名，意为永远富裕。

504. 宝日陶勒盖*

伊克昭盟

1 = F

♪ = 120

3/8 5 1 | 6 5 | 1/2 3 | 1/2 5 | 6 5 | 6 |

本 想 在 宝 日 陶勒 盖 长 久

1.	我们	2	我	1	我	6	我们
	家。	3	的	2	的	9	的
	父亲	4	父亲	3	父亲	6	父亲
	是	5	是	4	是	9	是
	老师。	6	老师	5	老师	6	老师
	他	7	他	6	他	9	他
	的	8	的	7	的	6	的
	学生	9	学生	8	学生	9	学生
	都	10	都	9	都	6	都
	很	11	很	10	很	9	很
	喜欢	12	喜欢	11	喜欢	6	喜欢
	他。	13	他	12	他	9	他

1.本想在宝日陶勒盖长久住下，
宝日梅林派来差役逼我们搬家。

2.原想在库伦梁② 上长久住下，
坏了良心的贡布③ 梅林逼我们搬家。

3.摆上那整羊把官差请，
官府的差役乌力吉秃子还说不行。

4.有心跟那乡亲们和睦相处，
差役孟都④ 却在一旁骂个不住。

5.跑上前去肯求官家答应住下，
官家还是威胁惩罚撵我们搬家。

（巴雅尔、赵　星记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 宝日陶勒盖：地名。

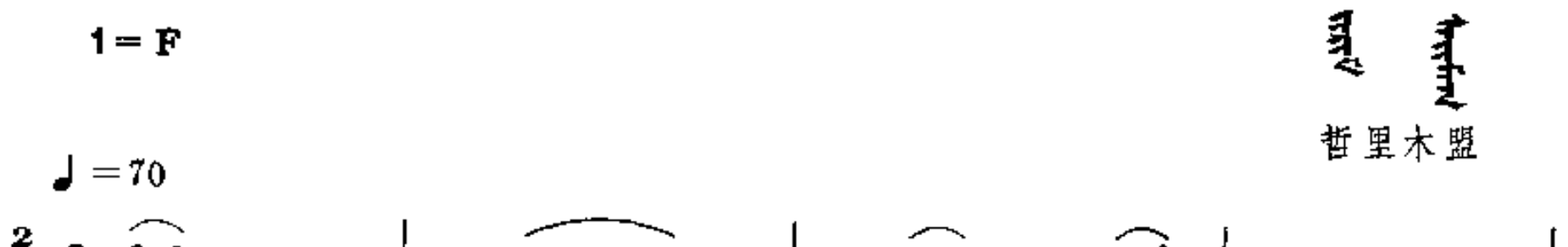
① 宝日梅林：宝日，人名；梅林，清代官职名。　② 库伦梁：地名。　③ 贡布：人名。　④ 孟都：人名，意为平安。

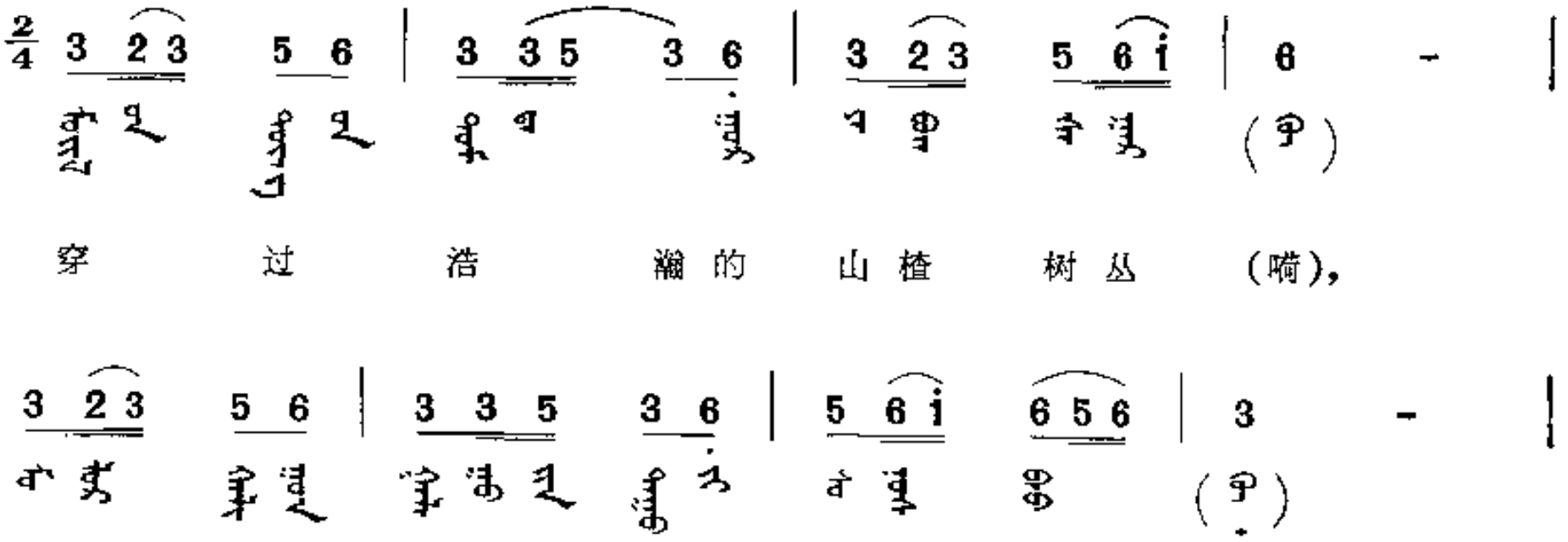
505. 拉 西 尼 玛*

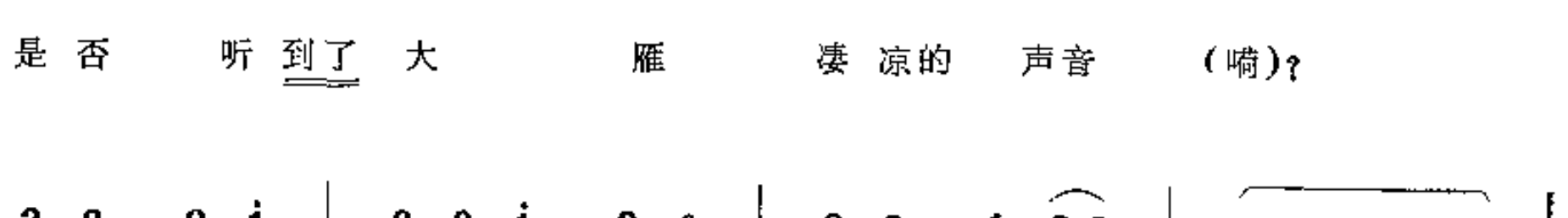
1=F

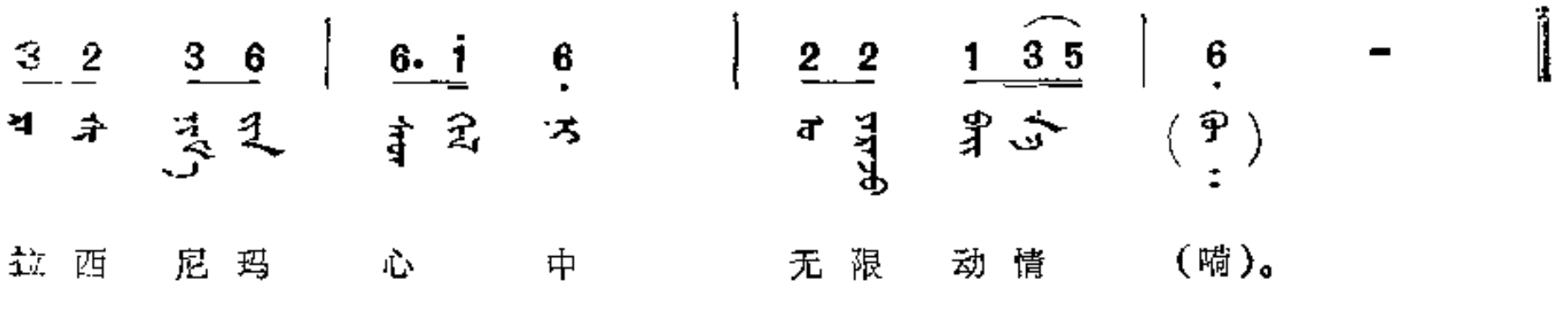
哲里木盟

♩=70









1.
(啃)拉西尼玛心中无限动情(啃)。
(啃)拉西尼玛心中无限动情(啃)。
(啃)拉西尼玛心中无限动情(啃)。

2.
(啃)拉西尼玛在衙门里心慌(啃)。
(啃)拉西尼玛在衙门里心慌(啃)。
(啃)拉西尼玛在衙门里心慌(啃)。

3.
(啃)如果知道羽毛能描龙画凤(啃)。
(啃)如果知道羽毛能描龙画凤(啃)。
(啃)如果知道羽毛能描龙画凤(啃)。

1. 穿过浩瀚的山楂树丛，
是否听到了大雁凄凉的声音？
听到大雁凄凉的声音，
拉西尼玛心中无限动情。

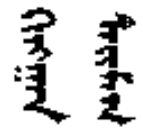
2. 白发母亲在家中悲伤，
拉西尼玛在衙门里心慌，
如果知道羽毛能描龙画凤，
就会防住唐排长乌力吉的中伤。

3. 当今世道不分清白，
虽有道理却无人理睬，
拉西尼玛被抓受罪，
全是唐排长乌力吉的迫害。

（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记　乌力吉昌译配）

* 拉西尼玛：人名。

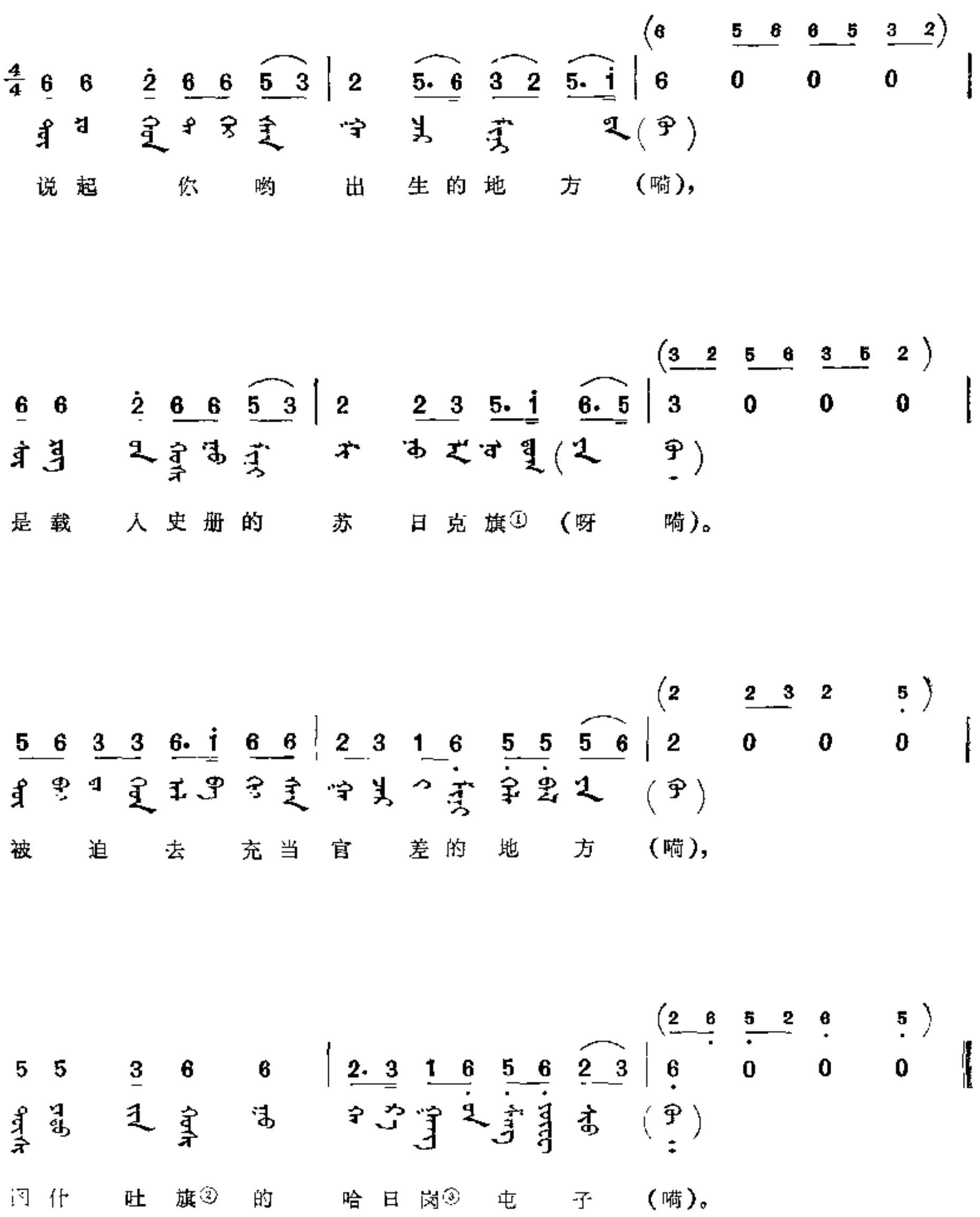
506. 陶　宁　和*



兴安盟

1=♭F

♩=60



٦١. مقدّمتُهم مخلوعٌ
(ب) أنعمَ يزيدُ لم
مجدكنا لم نادرةٌ يزيدُ
(ج) أنعمَ لم يزيدَ (٥٧ ب) .
مقدّمتُهم مخلوعٌ
أنعمَ لا (ج)
مقدّمتُهم مخلوعٌ

٦٢. ماءَ لم أنعمَ
مقدّمتُهم أنعمَتُهم مخلوعٌ (ج)
مجدكنا لم نادرةٌ يزيدُ
(ج) أنعمَ لم يزيدَ (٥٧ ب) .
مقدّمتُهم مخلوعٌ
أنعمَ لا (ج)
مقدّمتُهم مخلوعٌ

٦٣. ماءَ لم أنعمَ
مقدّمتُهم أنعمَتُهم مخلوعٌ (ج)
مجدكنا لم نادرةٌ يزيدُ
(ج) أنعمَ لم يزيدَ (٥٧ ب) .
مقدّمتُهم مخلوعٌ
أنعمَ لا (ج)
مقدّمتُهم مخلوعٌ

٦٤. ماءَ لم أنعمَ
مقدّمتُهم أنعمَتُهم مخلوعٌ (ج)
مجدكنا لم نادرةٌ يزيدُ
(ج) أنعمَ لم يزيدَ (٥٧ ب) .
مقدّمتُهم مخلوعٌ
أنعمَ لا (ج)
مقدّمتُهم مخلوعٌ

٦٥. ماءَ لم أنعمَ
مقدّمتُهم أنعمَتُهم مخلوعٌ (ج)
مجدكنا لم نادرةٌ يزيدُ
(ج) أنعمَ لم يزيدَ (٥٧ ب) .
مقدّمتُهم مخلوعٌ
أنعمَ لا (ج)
مقدّمتُهم مخلوعٌ

1. 说起你喝出生的地方，
是载入史册的苏日克旗。
被逆去充当官差的地方，
医什吐旗的哈日岗屯子。

2. 提起你从小饮过的水，
是从你家门口流过的杨希卜河水。
我前去为官府当差的地方，
是图什吐旗的哈日岗屯子。

3. 从父亲的故乡苏日克旗出来时，
同那年迈的母亲和弟弟三人。
来到遥远的图什吐勉强糊口，
官府衙门却又抓我去充军。

5. 从洮南府下来盖着大印的命令，
让我们守好周围的努图克。
为了守卫周围的努图克，
和土匪头子九家红④结下了仇怨。

6. 从张瑜县下来了命令，
让我管辖附近的哈日岗屯子。
为了管辖周围的哈日岗屯子，
和那匪头九家红结下了仇恨。

7. 昨天夜里我作了一场恶梦，
梦见四颗槽牙中突然掉了一颗。
我心里仔细琢磨，
莫非你兄弟陶宁和被判了死刑。

8. 前天夜里我作了一场恶梦，
梦见四颗门牙中突然掉了一颗。
我心中反复思量。
莫非自己的儿子陶宁和遭了灾祸。

（那德木德唱　博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

---

* 陶宁和：人名。

① 苏日克旗：今辽宁省的彰武县。　② 图什旗：今兴安盟的科尔沁右翼中旗。　③ 哈日岗：村名。

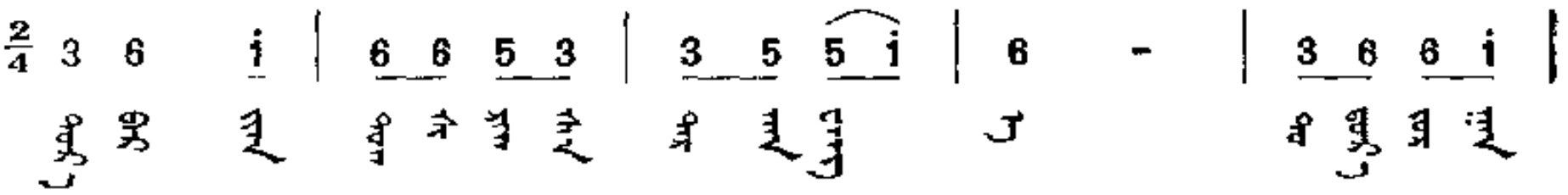
④ 九家红：土匪名。

507. 达尔罕王*

哲里木盟

1=F

♩=80



3 3	3 6		3 2	1 6
负担	钱		财	还
fùdān	qián		cái	huán
负担	钱		财	还

6 5 3		3 5	5 1	6	-
务	部①	无 数	钱	财，	又
wù	bù	wúshù	qián	cái，	yòu
务	部	无数	钱	财，	又

6 6 1		2 3 1 2	6 ·	-
欠	地	出 卖	了（完）	。（嘀哔）
qiàn	dì	chūmài	le	
欠	地	出卖	了	

3 2	1 6	3.	5	3 3	3 5	5	-
负担	还了（完）		他	把	七	家的	
fùdān	huánle		tā	bǎ	qī	jiā de	
负担	还了		他	把	七	家的	

欠下的债 （嘀哔），

1. 你们的 的 的 的 的 的 的 的 。

（ 说） 的 的 的 的 的 的 的

1. 随心所欲的达尔罕王，
欠下国务六部无数钱财，
因为无力偿还欠下的债，
他把七家的土地出卖。

2. 军阀吴督军② 贪得无厌，
摇头乞怜充当走卒。
奴颜婢膝耍尽无赖，
把九家子土地敬奉六部。

3. 为了打扮自己，
穿起马靴子来了，
为了满足自己欲望，
把牧民的牲畜宰杀了。

4. 把那喀拉沁娶来的福晋，
金屋藏娇地养起来了，
让这妖婆代替原配，
黎民百姓受尽苦了！

（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记、译配）

---

* 达尔罕王：达尔罕，旗名。此旗建于1636年，即今哲里木盟境内的科尔沁左翼中旗。歌里的达尔罕王指达尔罕旗末代王爷那木吉勒斯仁。

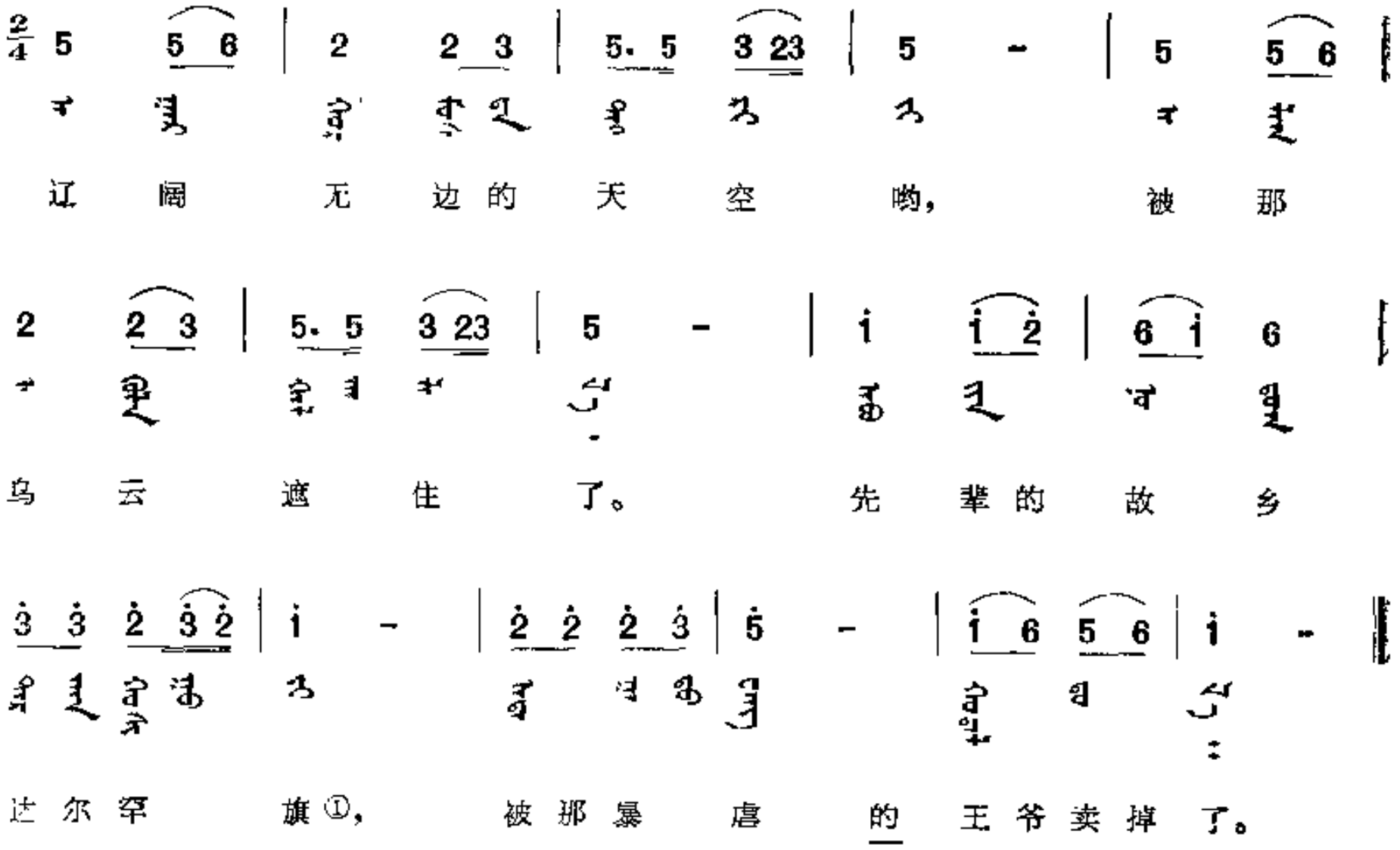
① 国务六部：即吏部、兵部、礼部、刑部、工部、户部。　② 吴督军：指北洋军阀吴佩孚。

508. 通　辽　荒*

1=♭B

哲里木盟

♩=84



（ ）

1. ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠲᠠᠯᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠷ ᠪᠤᠶᠠ᠂
ᠬᠠᠷ ᠡᠮᠦᠨ ᠡᠷᠬᠡᠮ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ᠃
ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠤᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠨᠳᠠᠭ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂
ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠲᠠᠢᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ᠃

2. ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠲᠠᠯᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠪᠲᠡᠭᠡᠷ ᠪᠤᠶᠠ᠂
ᠬᠠᠷ ᠡᠮᠦᠨ ᠡᠷᠬᠡᠮ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ᠃
ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠤᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠨᠳᠠᠭ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂
ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠲᠠᠢᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ᠃

3. ᠲᠠᠨᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠥᠩᠭᠡ ᠤᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠨᠳᠠᠭ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂
ᠡᠬᠢᠨ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠠᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ᠃
ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠤᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠨᠳᠠᠭ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂
ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠲᠠᠢᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ᠃

4. ᠲᠠᠨᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠥᠩᠭᠡ ᠤᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠨᠳᠠᠭ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂
ᠡᠬᠢᠨ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠠᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ᠃
ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠤᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠨᠳᠠᠭ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂
ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠲᠠᠢᠵᠢ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ᠃

1. 辽阔无边的天空哟，
被那乌云遮住了。
先辈的故乡达尔罕旗，
被那暴虐的王爷卖掉了。

2. 晴朗的天空，
被那乌云挡住了。
我这可爱的家乡，
被那残暴的王爷卖掉了。

3. 给你进贡的万两银，
从来就没有间断吧？
祖先的城乡达尔罕旗，
你为啥非要卖掉它？

4. 祖居的故乡达尔罕旗，
让专横的王爷卖掉了。
可怜旗下的众乡亲，
生活从此无靠了。

（色 登记 魏·巴特尔译配）

---

* 通辽荒：指今通辽一带的大片土地。

① 达尔罕旗：旧旗名，今哲里木盟科尔沁左翼中旗。

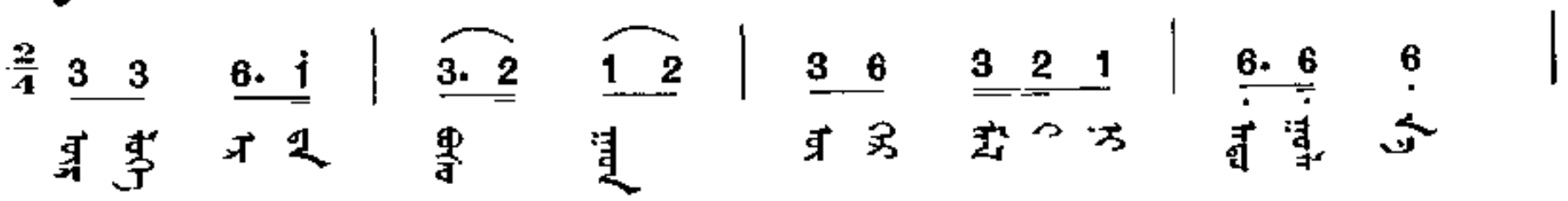
509. 罗　　阳*

1=A

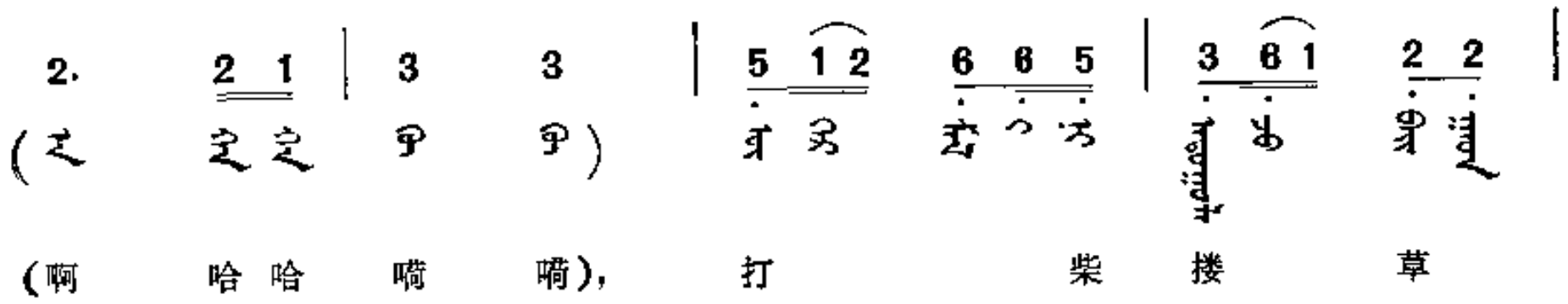


哲里木盟

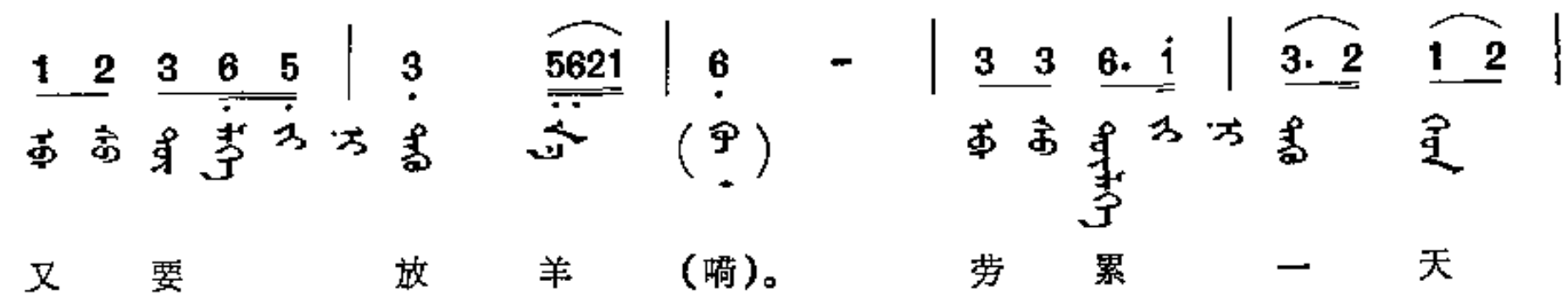
♩=72



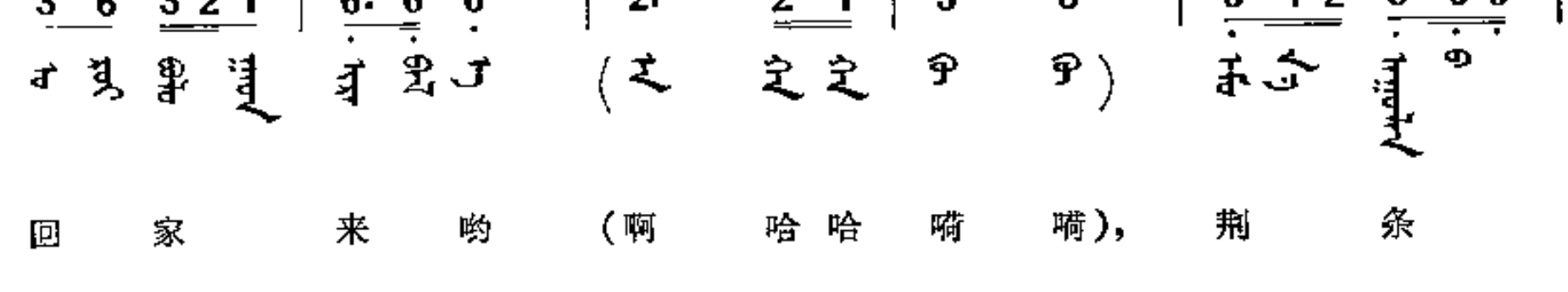
黎　明　起　来　去　放　牧　哟



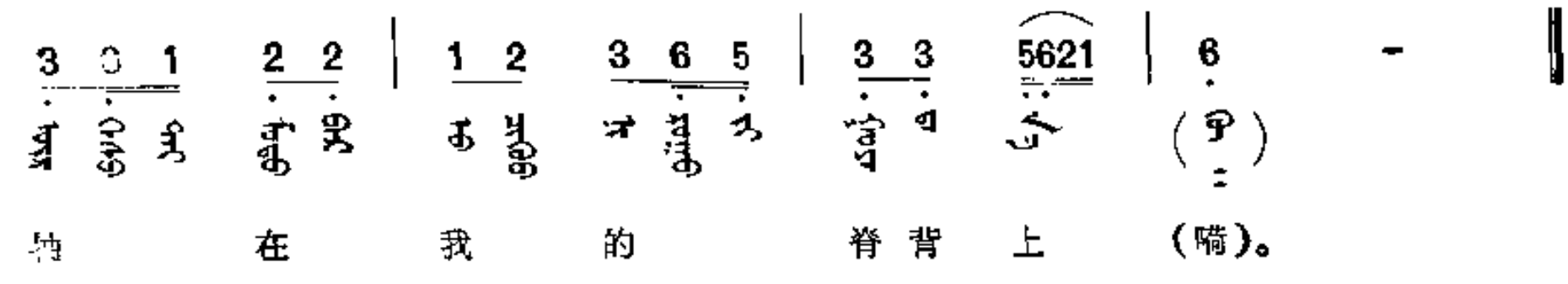
(啊　哈哈　嘀　嘀)，　打　柴　搂　草



又　要　放　羊　(嘀)。　劳　累　一　天



回　家　来　哟　(啊　哈哈　嘀　嘀)，　荆　条



地　在　我　的　脊背　上　(嘀)。

1. 黎明起来去放牧哟，
打柴搂草又要放羊。
劳累一天回家来哟，
荆条抽在我的脊背上。

2. 走在高山往远看哟，
故乡白城① 在前边。
心中想起我爹和娘哟，
颗颗泪水挂胸前。

3. 滩上的鲜花虽然美哟，
没有雨水哪能开放。
叔叔婶婶虽然好哟，
哪能比得上爹和娘。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记　乌力吉昌译配）

---

* 罗阳：人名。

① 白城：地名，在今吉林省内。

ᠲᠤᠩᠭᠡᠯᠠᠭ ᠭᠣᠣᠯ

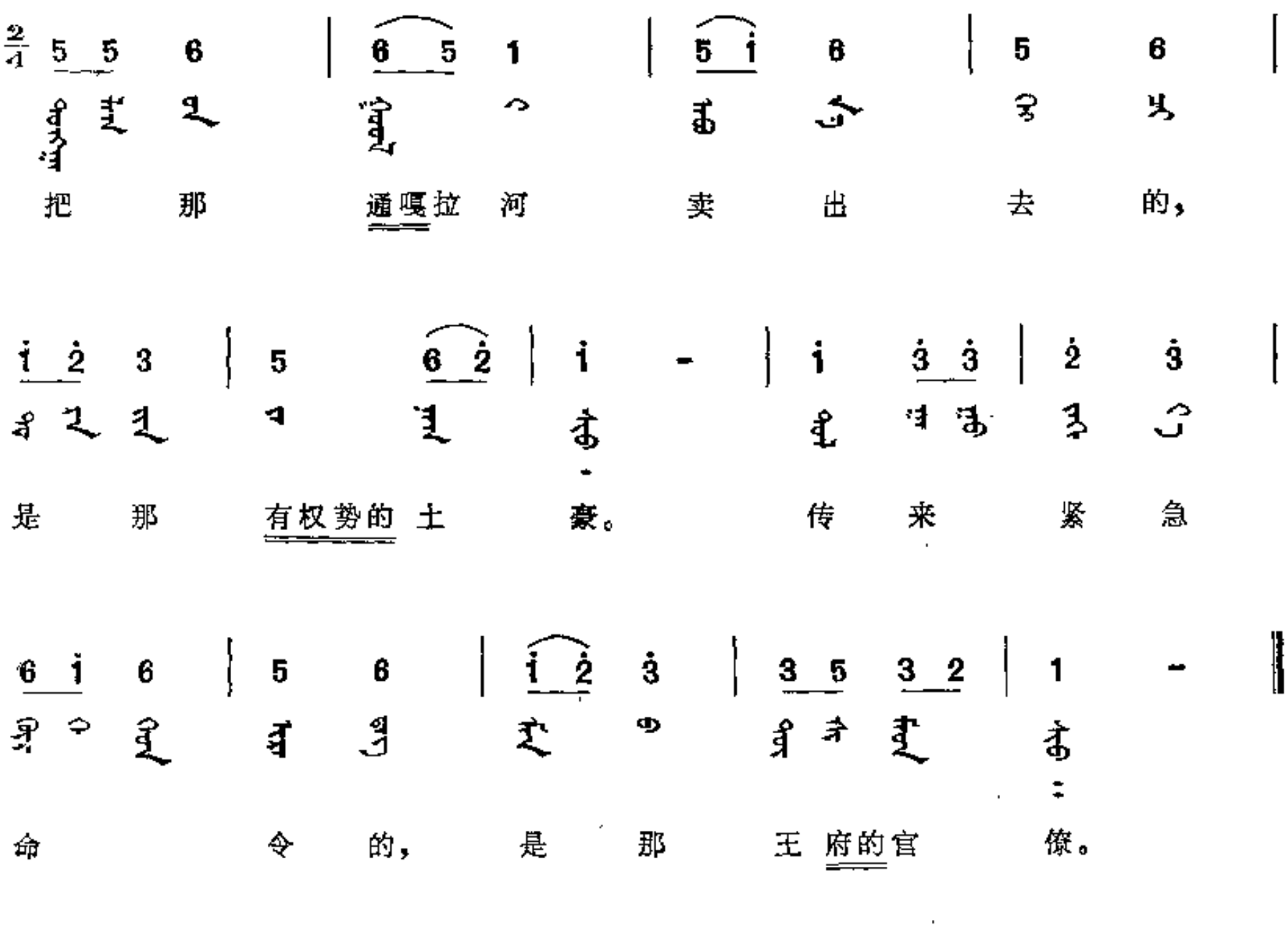
510. 通 嘎 拉 河*

ᠢᠵᠢᠬᠣᠵᠣᠣ ᠮᠥᠩᠬᠡ

伊克昭盟

1=C

♩=90



1. ᠲᠤᠩᠭᠡᠯᠠᠭ ᠭᠣᠣᠯ ᠶᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠰ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠶᠠᠮᠠᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠠᠯᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂

ᠲᠤᠩᠭᠡᠯᠠᠭ ᠭᠣᠣᠯ ᠶᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠰ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠶᠠᠮᠠᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠠᠯᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂

2. ᠲᠤᠩᠭᠡᠯᠠᠭ ᠭᠣᠣᠯ ᠶᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠰ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠶᠠᠮᠠᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠠᠯᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂

ᠲᠤᠩᠭᠡᠯᠠᠭ ᠭᠣᠣᠯ ᠶᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠰ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠶᠠᠮᠠᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠠᠯᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂

3. ᠲᠤᠩᠭᠡᠯᠠᠭ ᠭᠣᠣᠯ ᠶᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠰ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠶᠠᠮᠠᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠠᠯᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂

ᠲᠤᠩᠭᠡᠯᠠᠭ ᠭᠣᠣᠯ ᠶᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠰ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠶᠠᠮᠠᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠠᠯᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂

4. ᠲᠤᠩᠭᠡᠯᠠᠭ ᠭᠣᠣᠯ ᠶᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠰ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠶᠠᠮᠠᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠠᠯᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠂

1. 把那通嘎拉河卖出去的，
是那有权势的土豪。
传来紧急命令的，
是那王府的官僚。

2. 把那朝南的河湾地，
割出去舒心了吧？
饿死鬼乌力吉德力格尔①，
金银揣满了吧？

3. 把白嵩丘和香柏地，
让出去舒心了吧？
坏心的阿日斯楞② 协理，
钱财捞足了吧？

4. 把美丽的双山，
割出去歇心了吧？
蒜头鼻子的桑布③ 扎兰，
这回该满意了吧。

5. 把那边远的草场，
让出去歇心了吧？
黑麻脸的查干岱门阔④，
袖筒里塞满财宝了吧？

6. 太阳的烈焰当头照，
把他们的贼头烤焦了吧？
草原牧民的声声怒吼，
要震破他们的脑袋了吧？

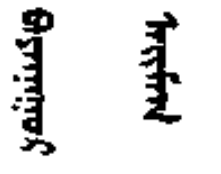
（胡日查．阿民布和记词、记谱　郭永玥译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 通嘎拉河：这是伊克昭盟著名歌曲。唱的是解放前那里的土豪王爷贪贿金银，把家乡卖出去的丑恶行径。

① 乌力吉德力格尔、② 阿日斯楞（即狮子）、③ 桑布：均系人名。　④ 查干岱门阔：查干岱，人名；门阔，看门人。

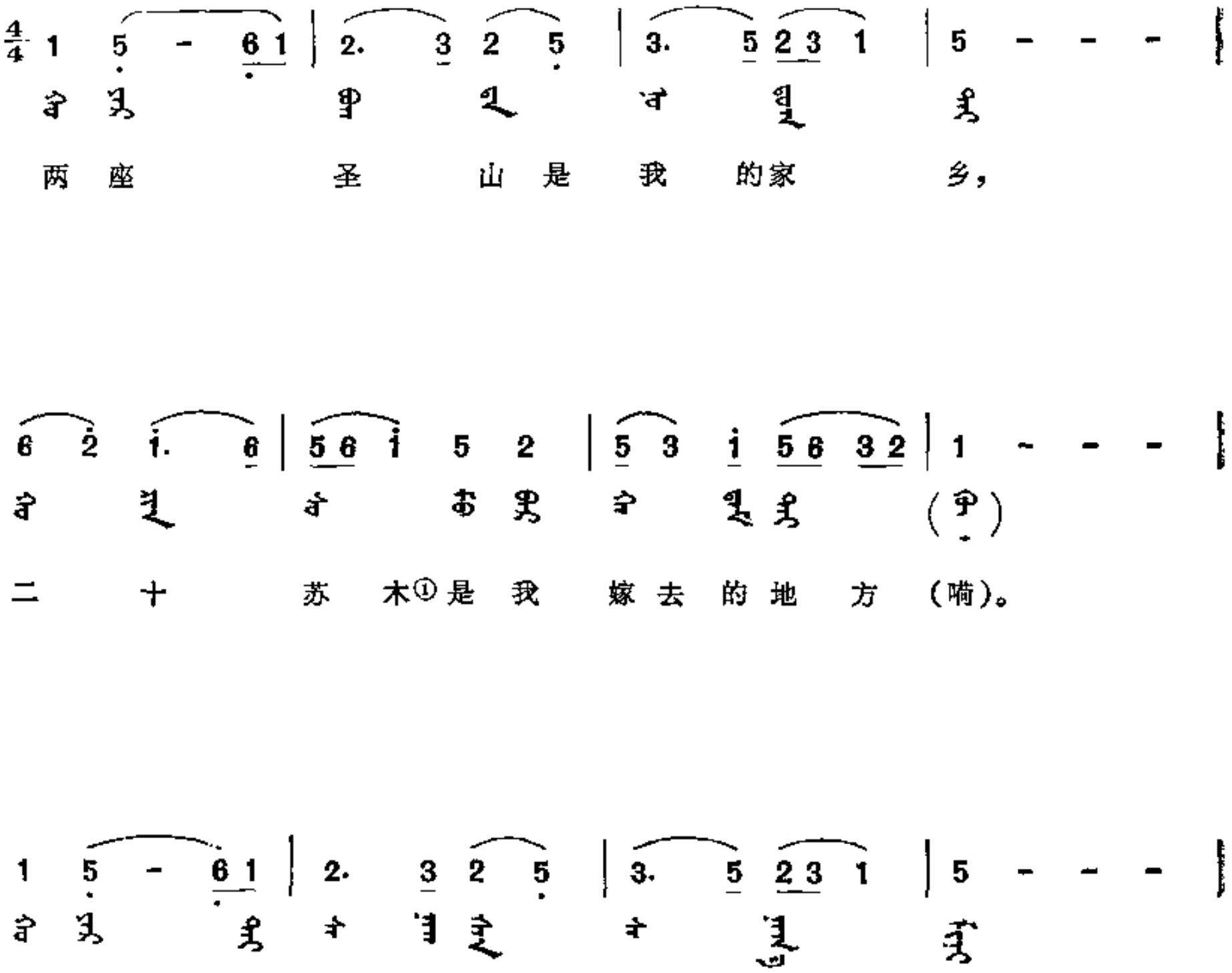
511. 两 座 圣 山*



巴彦淖尔盟

1 = F

♩ = 76



两 座 圣 山 是 我 的家 乡，

二 十 苏 木① 是 我 嫁 去 的 地 方 （喃）。

虽 然 人 去 不 再 返，

倩 意 却 留 在 了 两 座 圣山 阳坡 上（喃）。

1. ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

2. ᠬᠠᠷ ᠰᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠬᠠᠷ ᠰᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠬᠠᠷ ᠰᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

3. ᠨᠤᠭᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠨᠤᠭᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠨᠤᠭᠤᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

4. ᠬᠠᠷ ᠰᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠬᠠᠷ ᠰᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠬᠠᠷ ᠰᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

1. 两座圣山是我的家乡，
二十苏木是我嫁去的地方。
虽然人去不再返，
情意却留在了两座圣山阳坡上。

2. 黑缎袍子穿在身，
这是我阿爸所赐给。
可怜我这娇小的身躯，
嫁了个大烟鬼。

3. 绿缎袍子穿在身，
是官老爷所赐给。
可怜我这娇嫩的身躯，
散发着污秽的大烟气味。

4. 恶霸台吉② 心肠太狠，
就像那山上的蝎子草③。
暗无天日的坏世道，
把我可怜的一生葬送了。

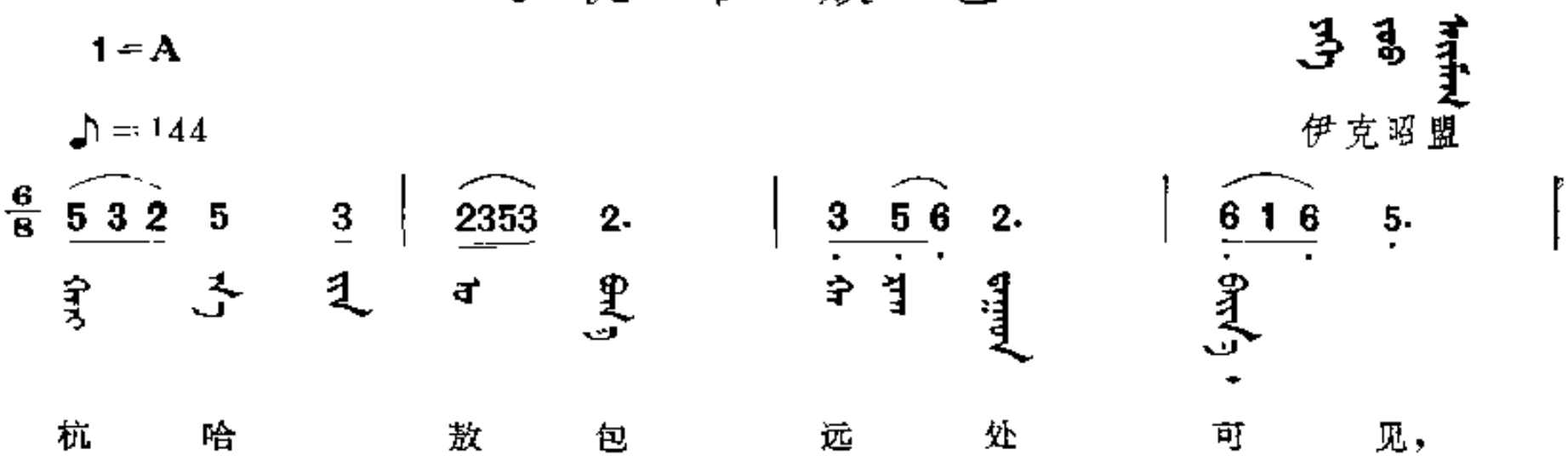
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

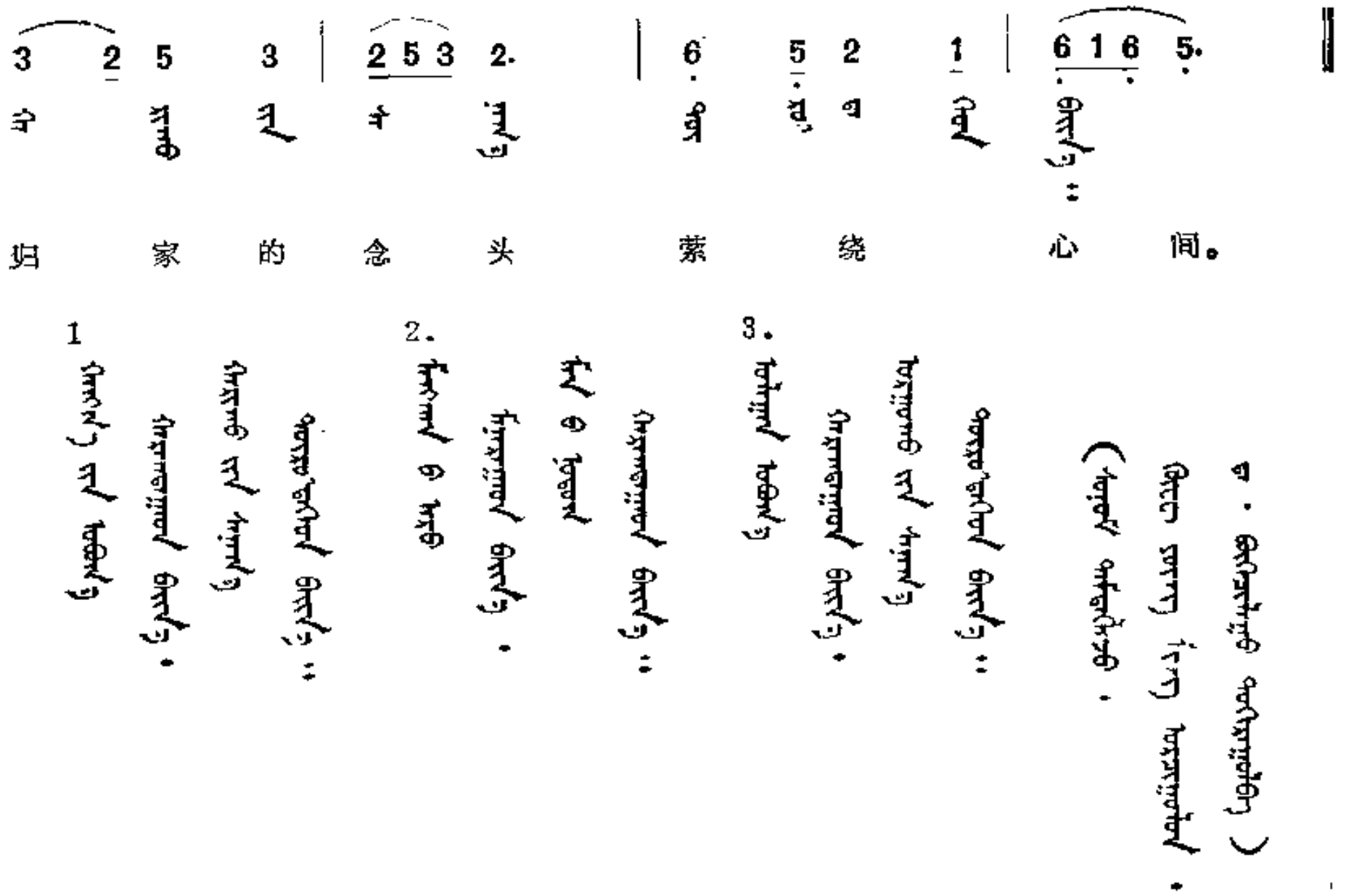
---

* 两座圣山：山名，此歌是旧时一位被卖给大烟鬼的可怜姑娘所唱。

① 二十苏木：地名，　② 台吉：蒙古族的贵族。　③ 蝎子草：表层多毛刺的一种草。

512. 杭 哈 敖 包*





1. 杭哈敖包远处可见，
归家的念头萦绕心间。

2. 沙丘北面烟波迷茫，
我们的家乡遥遥在望。

3. 乌兰敖包①咫尺在望，
逃跑的念头时时增长。

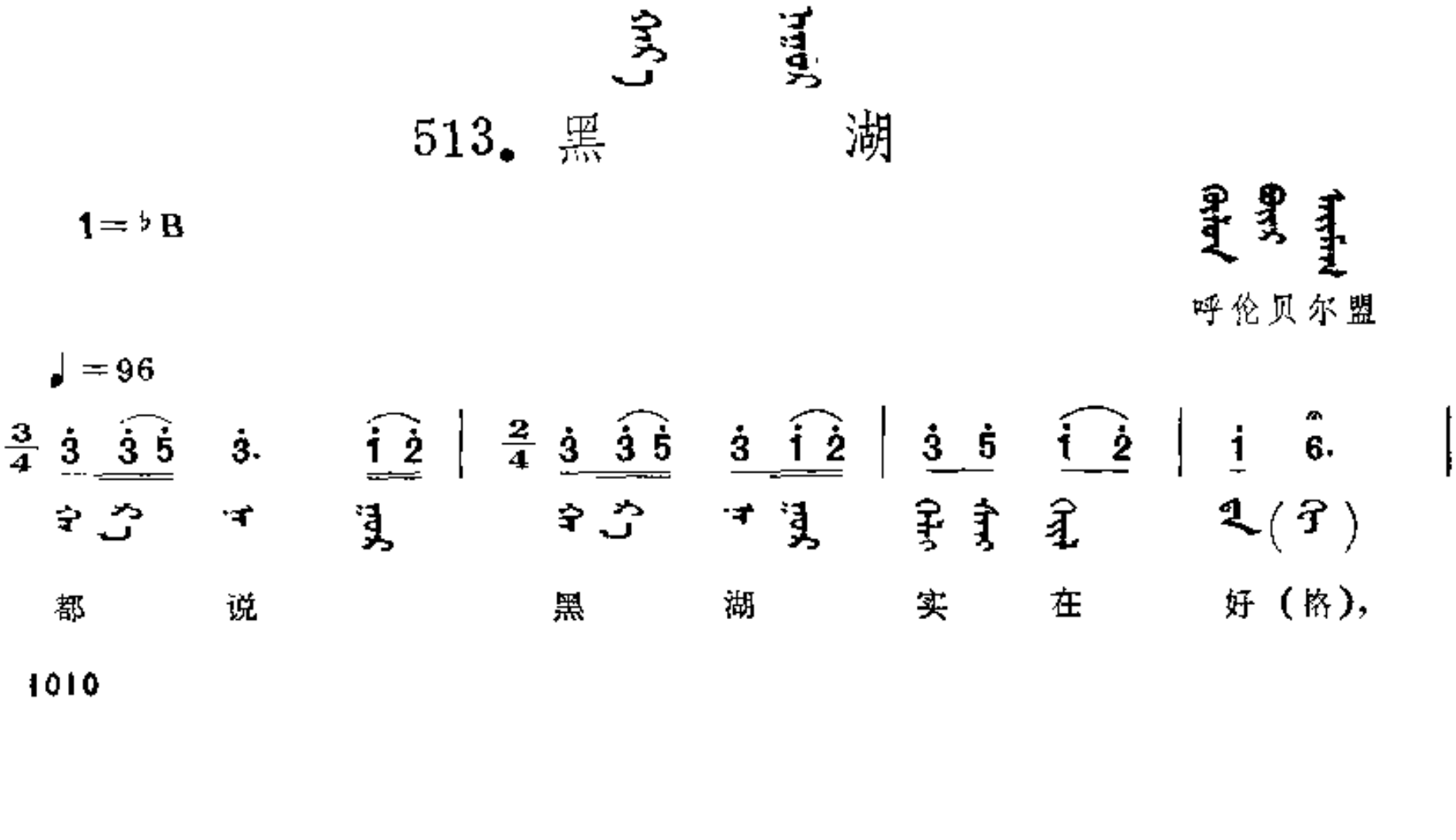
（苏那木记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 杭哈敖包：山名。

① 乌兰敖包：山名，意为红色的山丘。

513. 黑　　湖

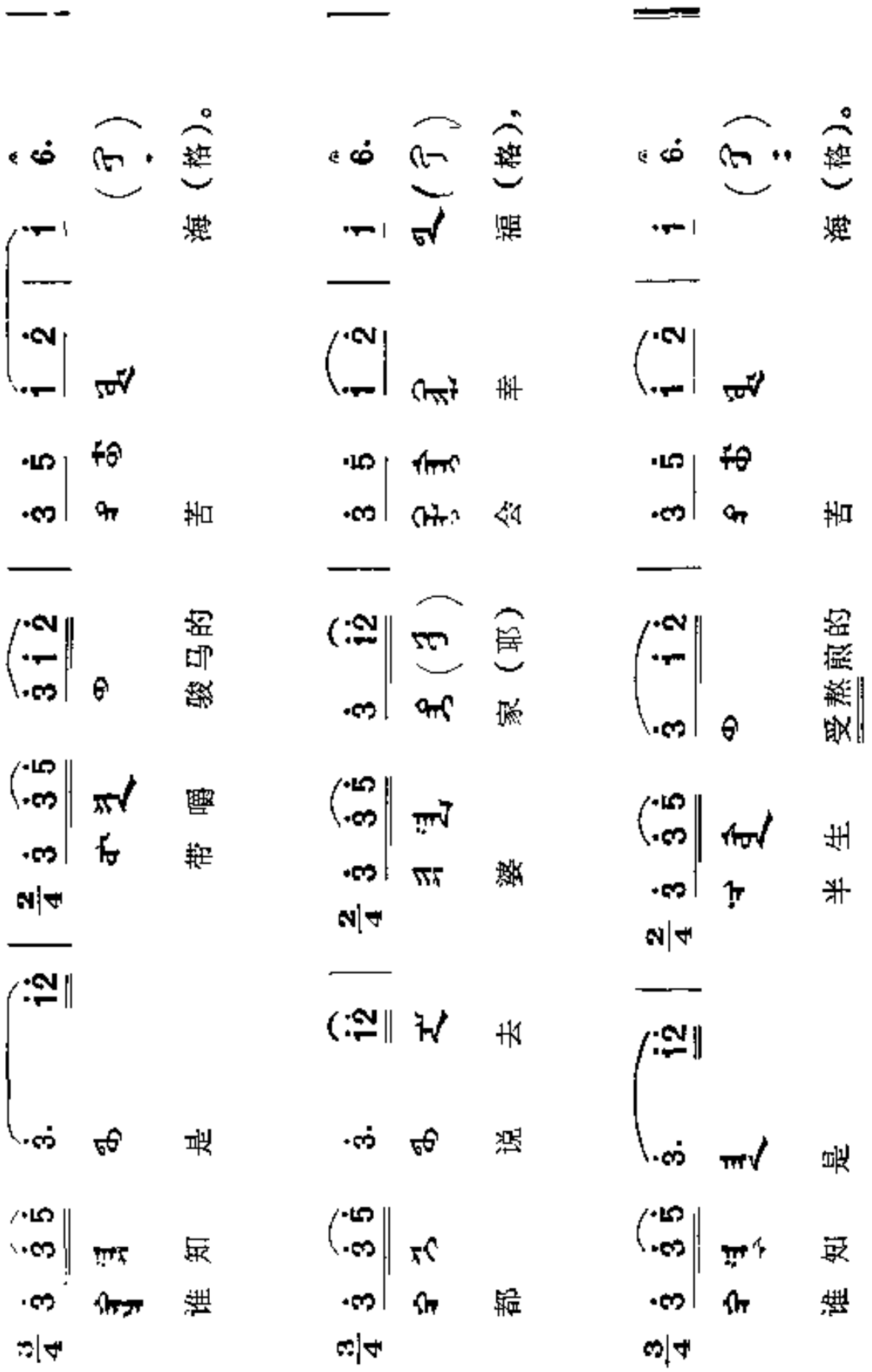


呼伦贝尔盟

1=♭B

♩=96

都　说　黑　湖　实　在　好（格），



（ 七 ）用所给词的适当形式填空（ 10 分 ）

1. 你们 _____ 都 _____ 谁 _____ 是 _____ 学生（ 5 分 ）。

2. 我们 _____ 都 _____ 不 _____ 是 _____ 老师（ 5 分 ）。

（ 八 ）翻译句子（ 10 分 ）

1. 你们都是学生吗？（ 5 分 ）

2. 我们都不是老师。（ 5 分 ）

1. 都说黑湖实在好，
谁知是带嚼骏马的苦海。
都说去婆家会幸福，
谁知是半生受熬煎的苦海。

2. 都说那青湖实在好，
谁知是快马难越的苦海。
都说嫁给人家会幸福，
谁知是血泪斑斑的苦海。

（努　玛唱　特·其木德、扎木苏、满都夫记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

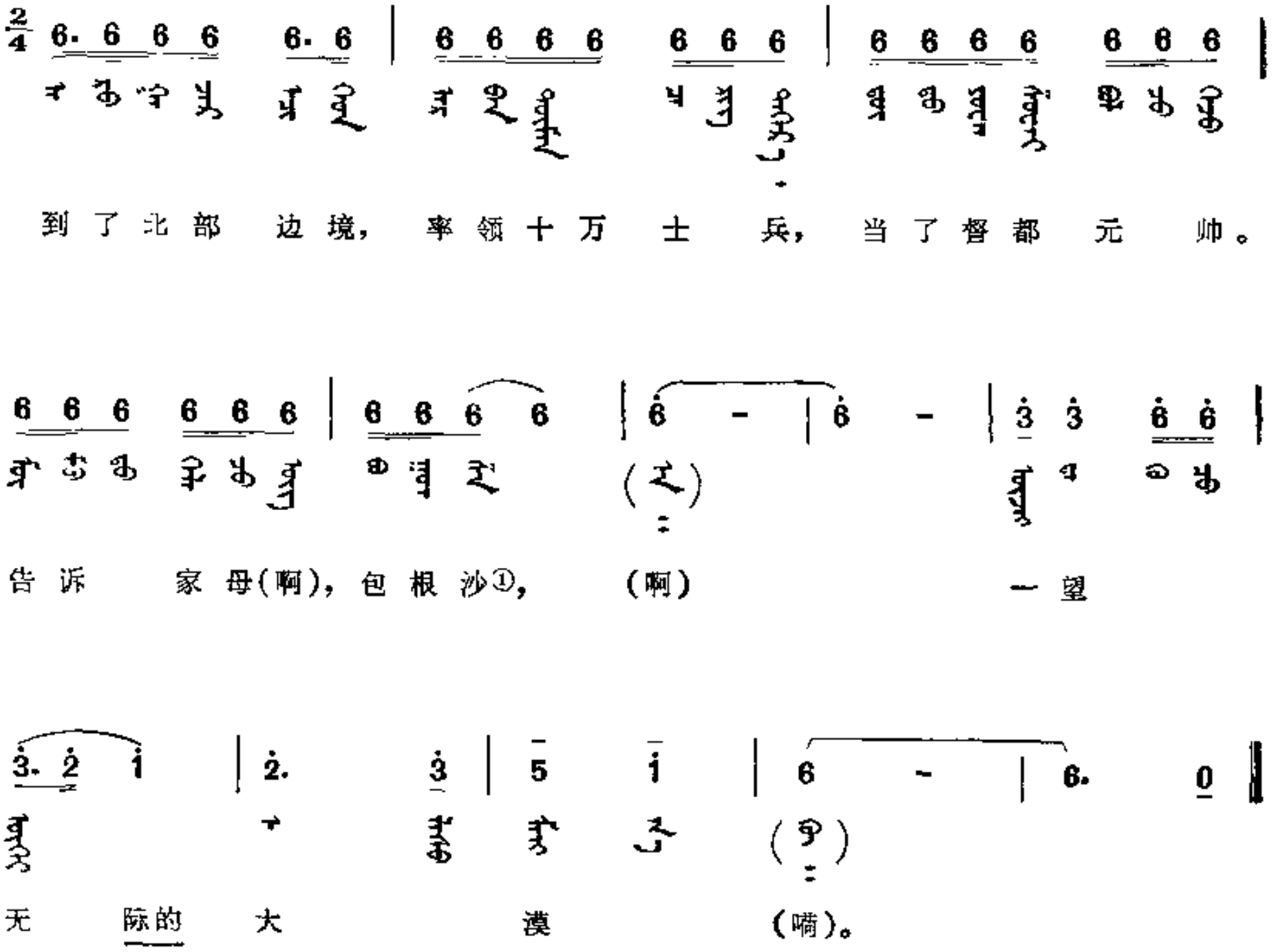
514. 丁克尔扎布*

1=♭B



哲里木盟

♩=80



到了北部边境，率领十万士兵，当了督都元帅。

告诉家母(啊)，包根沙①，(啊)一望

无际的大漠(喃)。

۹: مطبوعہ کا مدیر مسئول کا

(الف) ..... جملہ شعبہ جات کا حساب رکھنا

(ب) ..... مجلس عاملہ کے اجلاس بلانا

۱۰: مجلس ادارت کے ارکان کی

(الف) ..... جملہ شعبہ جات کا حساب رکھنا

(ب) ..... مجلس عاملہ کے اجلاس بلانا

۱۱: مجلس ادارت کے ارکان کی

(الف) ..... جملہ شعبہ جات کا حساب رکھنا

(ب) ..... مجلس عاملہ کے اجلاس بلانا

۱۲: مجلس ادارت کے ارکان کی

(الف) ..... جملہ شعبہ جات کا حساب رکھنا

(ب) ..... مجلس عاملہ کے اجلاس بلانا

۱۳: مجلس ادارت کے ارکان کی

(الف) ..... جملہ شعبہ جات کا حساب رکھنا

(ب) ..... مجلس عاملہ کے اجلاس بلانا

۱۴: مجلس ادارت کے ارکان کی

(الف) ..... جملہ شعبہ جات کا حساب رکھنا

(ب) ..... مجلس عاملہ کے اجلاس بلانا

۱۵: مجلس ادارت کے ارکان کی

(الف) ..... جملہ شعبہ جات کا حساب رکھنا

(ب) ..... مجلس عاملہ کے اجلاس بلانا

۱۶: مجلس ادارت کے ارکان کی

(الف) ..... جملہ شعبہ جات کا حساب رکھنا

(ب) ..... مجلس عاملہ کے اجلاس بلانا

12. مقوشی کے دم پہاڑی نیولے جیسا مگر چھوٹا جانور ہے،
مادہ کو چکور مارنے کی اجازت نہیں ۔
غلیل کا ہلکا سا دھکا (تقریباً ۴ گرام)
جانور کی ہلاکت کا باعث ہوگا ۔۔ (ب) مجرم کو مقررہ سزا دی جائے گی ۔

13. مقوشی کے دم پہاڑی نیولے جیسا مگر چھوٹا جانور ہے،
مادہ کو چکور مارنے کی اجازت نہیں ۔
غلیل کا ہلکا سا دھکا (تقریباً ۴ گرام)
جانور کی ہلاکت کا باعث ہوگا ۔۔ (ب) مجرم کو مقررہ سزا دی جائے گی ۔

14. مقوشی کے دم پہاڑی نیولے جیسا مگر چھوٹا جانور ہے،
مادہ کو چکور مارنے کی اجازت نہیں ۔
غلیل کا ہلکا سا دھکا (تقریباً ۴ گرام)
جانور کی ہلاکت کا باعث ہوگا ۔۔ (ب) مجرم کو مقررہ سزا دی جائے گی ۔

15. ہانگیمے کے دم سے بنی ہوئی
ریشمی/سوتی جھاڑو ۔
ہفتہ ۱ ہفتہ کے بعد جانے کی جگہ ۔۔ (ج) ہلاکت کا ہلکا سا دھکا (تقریباً ۴ گرام)
غلیل کا ہلکا سا دھکا
مجرم کو مقررہ سزا دی جائے گی ۔۔ (ب)

16. مقوشی کے دم پہاڑی نیولے جیسا مگر چھوٹا جانور ہے،
مادہ کو چکور مارنے کی اجازت نہیں ۔
غلیل کا ہلکا سا دھکا (تقریباً ۴ گرام)
جانور کی ہلاکت کا باعث ہوگا ۔۔ (ب) مجرم کو مقررہ سزا دی جائے گی ۔

17. مقوشی/سوتی دم والی
چھوٹی نسل کی گلہری ۔
ہفتہ ۱ ہفتہ کے بعد جانے کی جگہ ۔۔ (ج) ہلاکت کا ہلکا سا دھکا (تقریباً ۴ گرام)
غلیل کا ہلکا سا دھکا
مجرم کو مقررہ سزا دی جائے گی ۔۔ (ب)

18. مقوشی/سوتی دم والی
چھوٹی نسل کی گلہری ۔
ہفتہ ۱ ہفتہ کے بعد جانے کی جگہ ۔۔ (ج) ہلاکت کا ہلکا سا دھکا (تقریباً ۴ گرام)
غلیل کا ہلکا سا دھکا
مجرم کو مقررہ سزا دی جائے گی ۔۔ (ب)

丁克尔扎布唱：

1.到了北部边境，
率领十万士兵，
当了督都元帅。
告诉家母，
宝根沙，
一望无际的大漠。

2.十万匹马群中，
花走马最显眼，
放开它的顺腿绊。
告诉家母，
宝根沙，
一望无际的大漠。

3.在那板门后面，
挂着毛绳一根，
解开它的疙瘩吧。
告诉家母，
宝根沙，
一望无际的大漠。

4.在那佛爷供桌上，
佛灯装满了圣水，
把它酹向苍天。
告诉家母，
宝根沙，
一望无际的大漠。

5.在那柜子里头，
放有两双鞋，
新旧要分开。
告诉家母，
宝根沙，
一望无际的大漠。

6.在那柜子上面，
放有两碗清水，
把它不要弄洒。
告诉家母，
宝根沙，
一望无际的大漠。

丁　母唱：

7.到了北部边塞，
当了督都元帅，
是说他已死了。
巴达玛莲花丁克尔扎布，
一望无际的大漠。

8.十万匹马群中，
花走马最显眼，
放开它的颈腿丝。
是叫他媳妇改嫁，
巴达玛莲花丁克尔扎布，
一望无际的大漠。

9.门后挂着一条毛绳，
解开它的疙瘩，
是叫他媳妇散发。
巴达玛莲花丁克尔扎布，
一望无际的大漠。

10.佛桌上的供水，
把它酹向苍天，
是说叫我祭祖先。
巴达玛莲花丁克尔扎布，
一望无际的大漠。

11. 柜里有两双鞋，
分开它的新和旧，
是说他媳妇已有孕。
巴达玛莲花丁克尔扎布，
一望无际的大漠。

12. 柜上放着两碗水，
把它不要弄洒，
是说我不要哭泣。
巴达玛莲花丁克尔扎布，
一望无际的大漠。

（安波、许直、胡尔查记　乌力吉昌译配）

---

* 歌中唱出了丁克尔扎布临终时对母亲的遗言，歌词多用隐喻，生动感人。

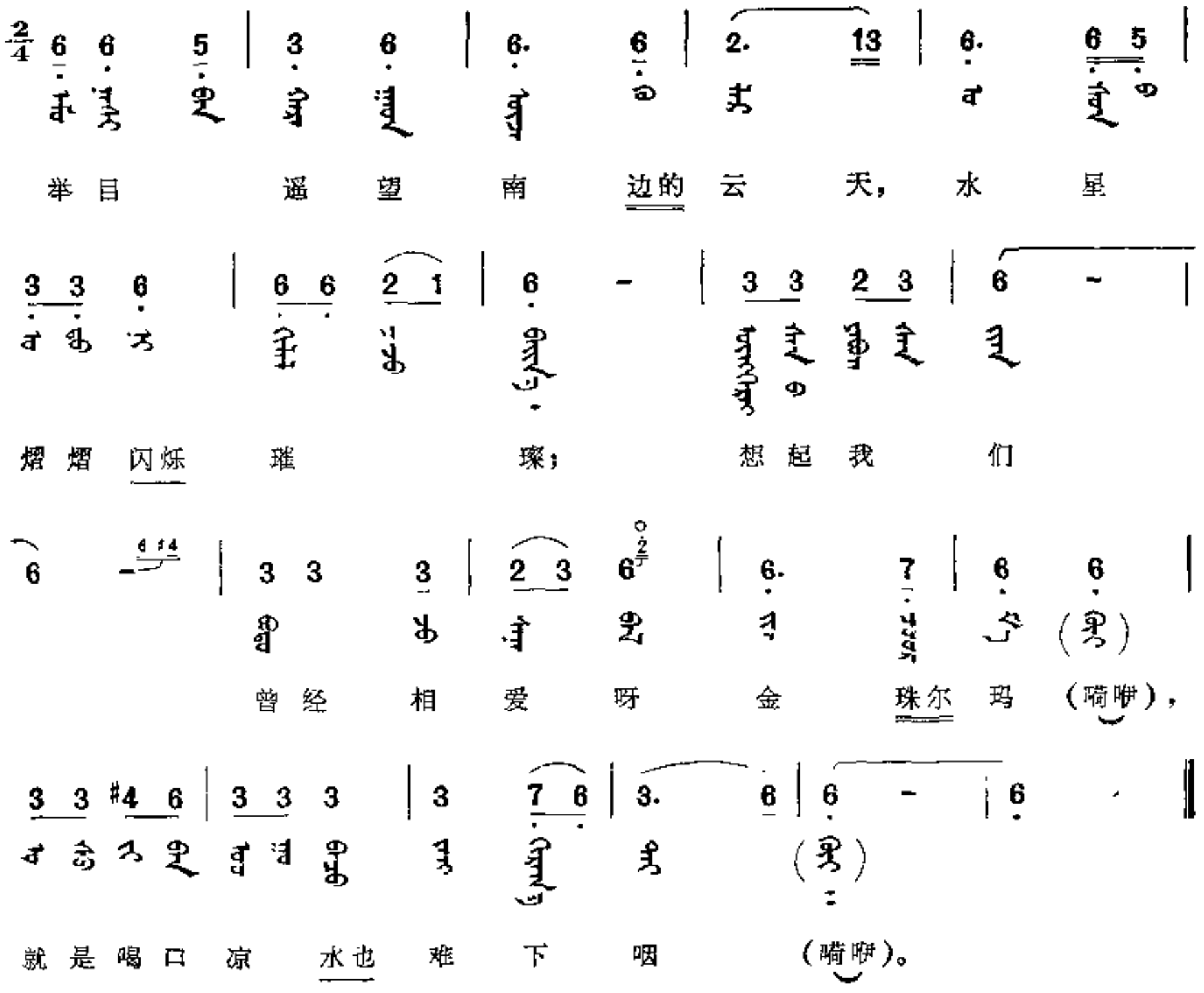
① 宝根沙：人名。

515. 金 珠 尔 玛*

1=A

哲里木盟

♩=66



1. ᠵᠠᠭᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠡᠮᠡᠭᠲᠡᠢ ᠪᠠᠭᠴᠢᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠶᠢᠯᠠᠩ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ (ᠰᠢᠯᠭᠤᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠭᠤᠶᠢᠯᠠᠩ)

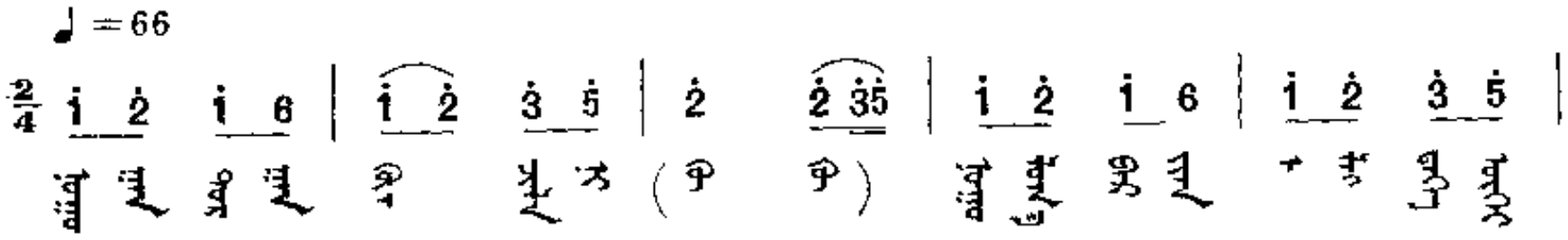
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠤ ᠵᠠᠭᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠡᠮᠡᠭᠲᠡᠢ ᠪᠠᠭᠴᠢᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠶᠢᠯᠠᠩ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠰᠢᠯᠭᠤᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤ ᠳᠤᠭᠤᠶᠢᠯᠠᠩ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭᠠ ᠤᠨ

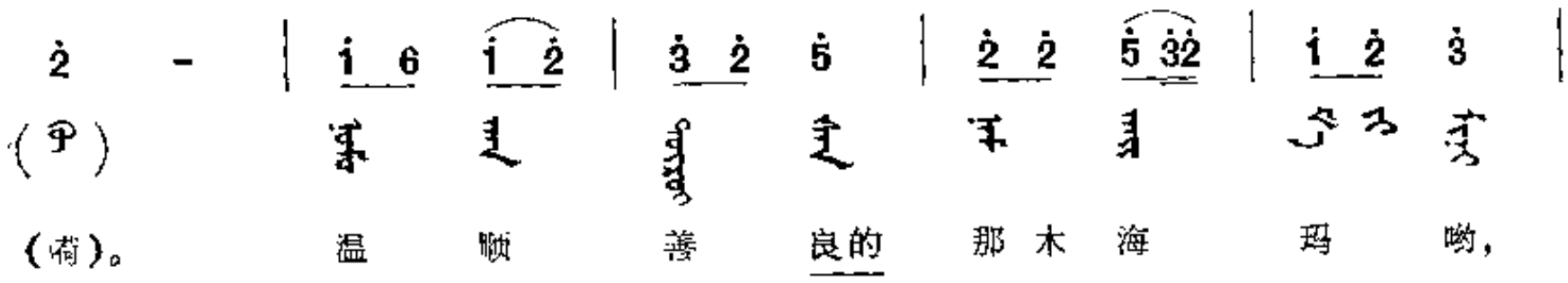
516. 那 木 海 玛*

昭乌达盟

1=♭B

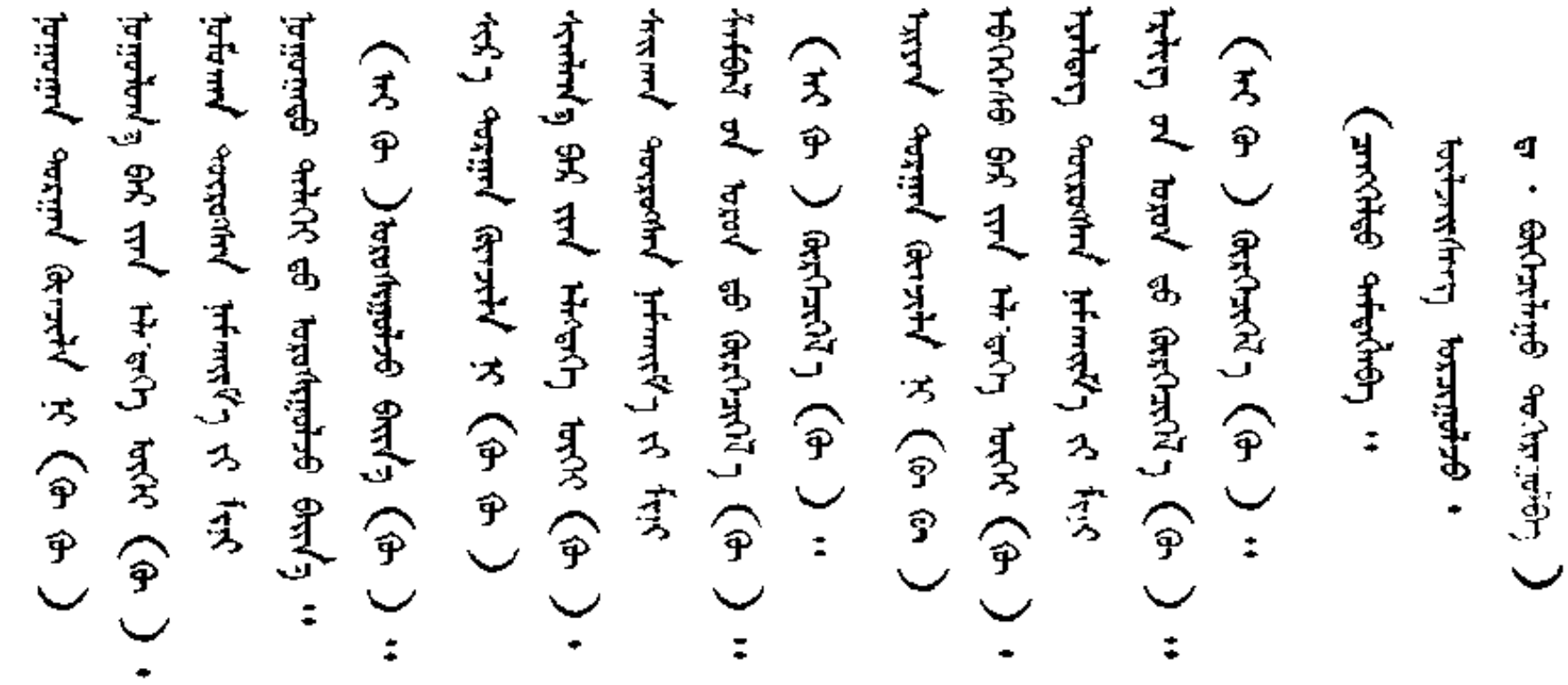
♩=66







1. 2. 3.



1.绿缎子被面，
还是那样鲜艳。
温顺善良的那木海玛哟，
你却离开了人间，
离开了人间。

2.黄缎子被面，
还是那样鲜艳。
美丽聪慧的那木海玛哟，
你却到了西天，
到了西天。

3.花缎子被面，
还是那样鲜艳。
温情脉脉的那木海玛哟，
为什么这样福浅？
为什么这样福浅？

（青格勒图记词、记谱　乌力吉昌译词　达·布和朝鲁配歌）

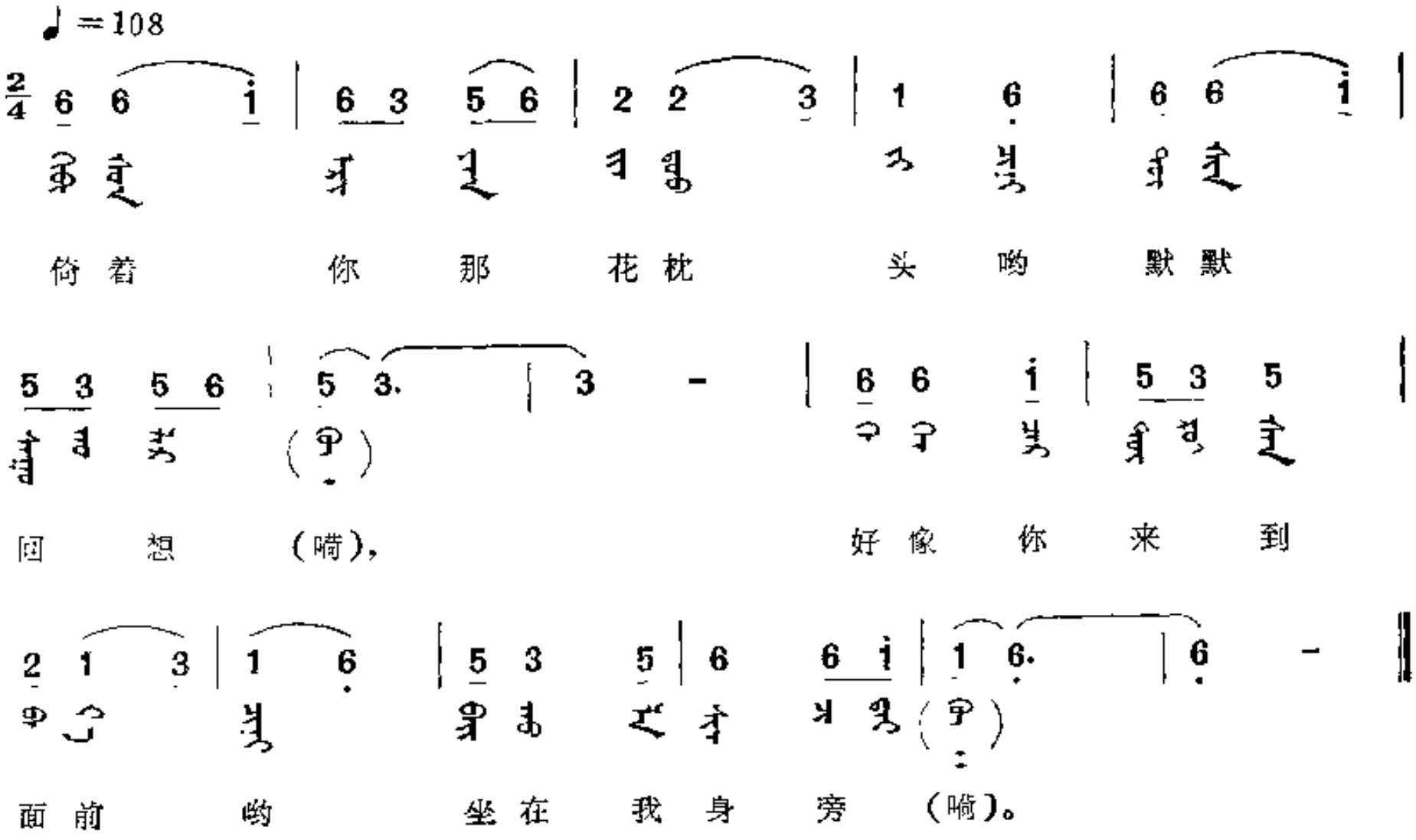
* 那木海玛：人名。

517. 花　枕　头

1=E

巴彦淖尔盟

♩=108



（乌兰察布盟）

1. 倚着你那花枕头哟默默回想，
好像你来到面前哟坐在我身旁。

2. 手摸黄缎坎肩哟细细思量，
就像见到你哟巴雅斯呼朗①。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

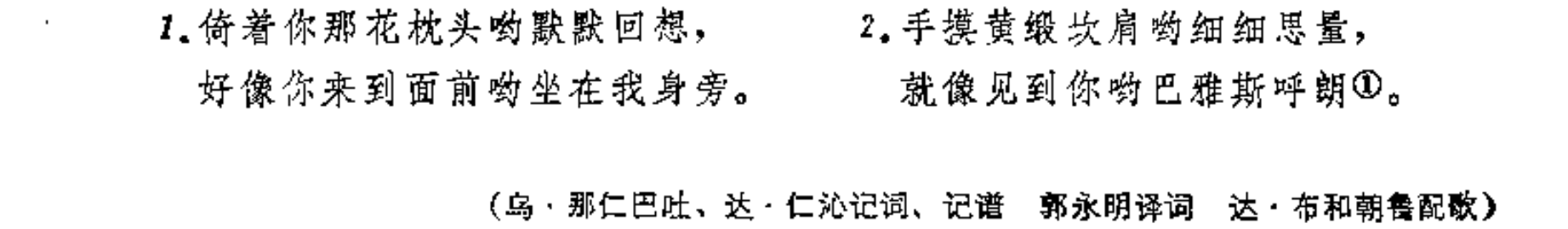
① 巴雅斯呼朗：人名，意为兴高采烈。

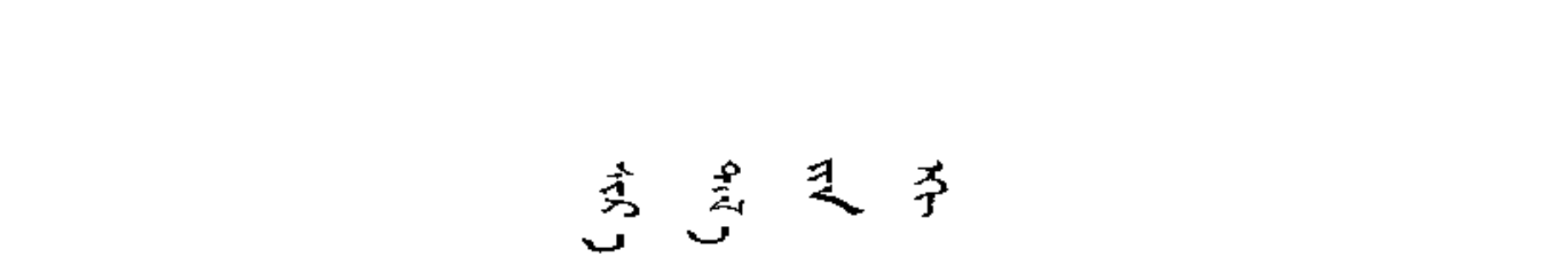
518. 旷野的尽头*

1＝E

乌兰察布盟

♩＝60





1. 在那旷野尽头，
月亮升起在山岗。
仰望那星空思亲人，
把那伤心的歌儿唱。

2. 天上的雪喲白茫茫，
身上的血喲是红浆。
我遠体鱗伤在荒野，
血泪把歌儿写在岩石上。

7. ئۇنىڭ ئىسمى نېمە ئىدى؟ (ق)

ئۇ ئۆيدىن چىقىپ كەتتى.

3.膘满体肥的大黑马，
留给我师傅当坐骑。
师傅如果要问起我，
就说去西藏朝圣去。

4.穿在身上的这身衣裳，
是王府里赐给的绿军装。
官吏们如果问起我，
就说我还坚守着边疆。

5.金制的牙签有一支，
留给我阿爸带身边。
阿爸如果要问起我，
就说我去了大库伦。

6.银色的牙签有一支，
带在身边留给阿妈。
阿妈如果问起我，
就说我远去到拉萨。

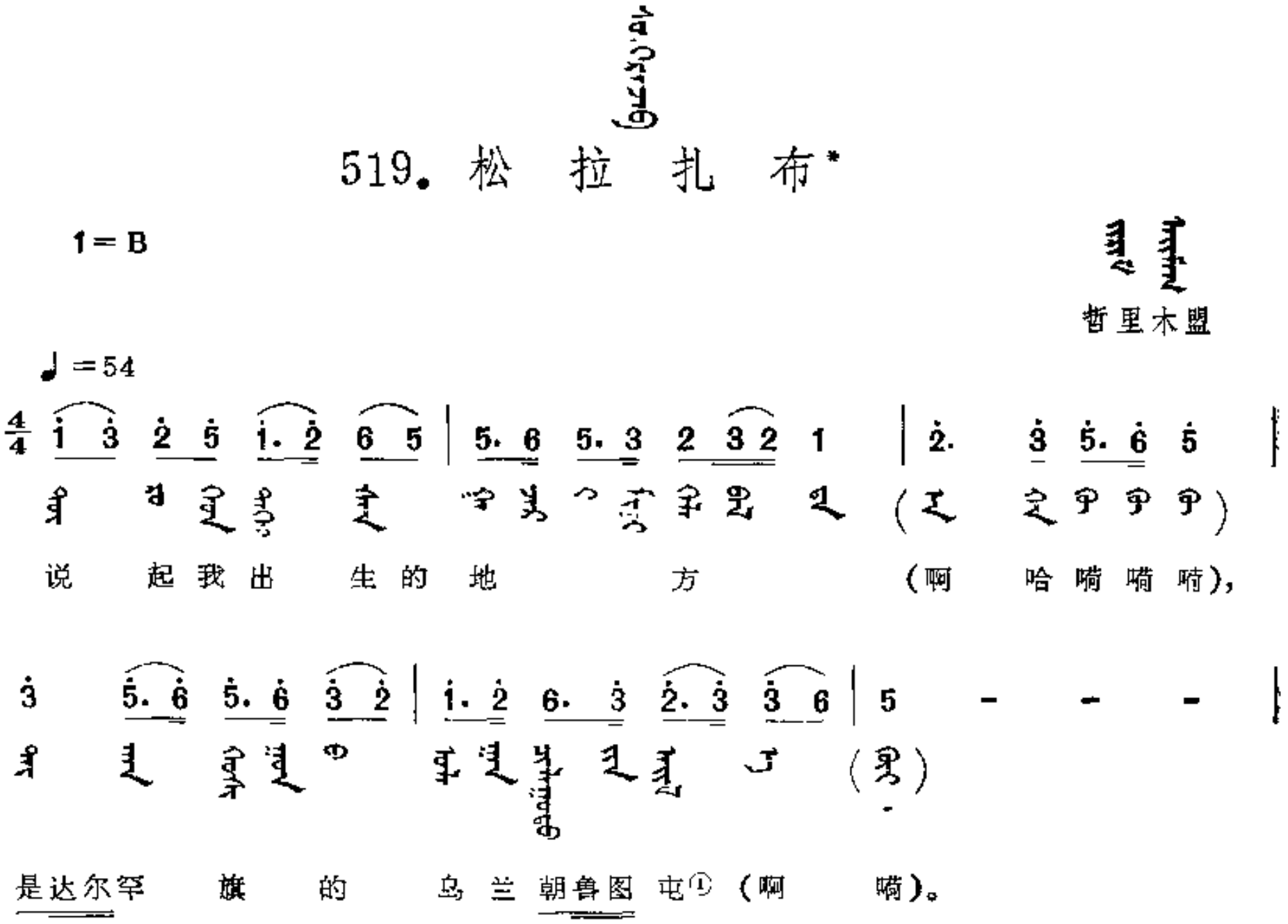
7.珊瑚佛珠有一串，
留我妹妹作纪念。
妹妹如果要问起我，
就说我今生不复返。

（拉德那唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 此歌是一名为保卫家乡而战死的士兵用血浆写在岩石上的遗书。

519. 松　拉　扎　布*



1. 你们要把你们的儿子（阿）从我（阿）的跟前领回来。（出 十三 十二）

2. 我们的祖先（阿）在埃及（阿）的时候，你（阿）曾经（阿）在红海（阿）边（阿）分开（阿）海水（阿），使他们（阿）从（阿）海中（阿）走过（阿）。（诗 一百三十六 十三）

3. 我（阿）的灵魂（阿）在（阿）你（阿）的面前（阿）倾吐（阿）。（伯 十 一）

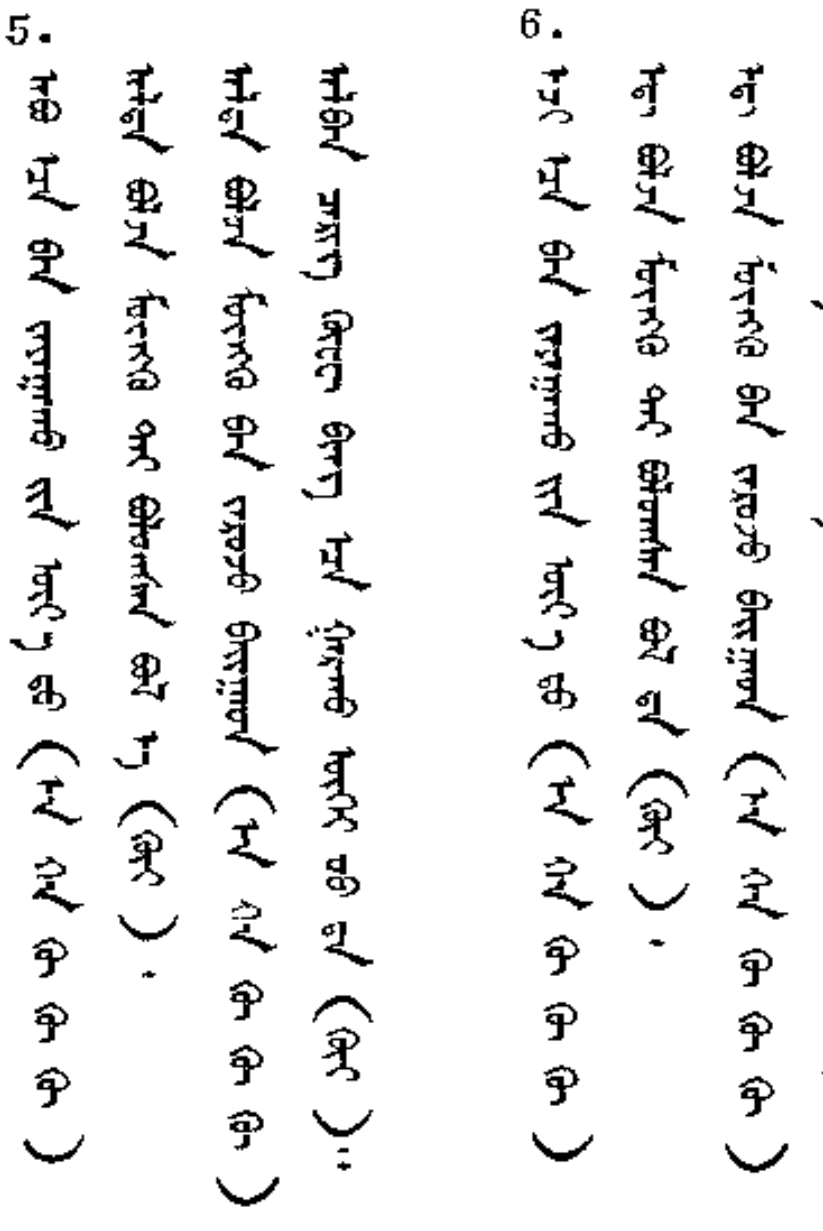
4. 你们（阿）要（阿）在（阿）我（阿）的面前（阿）谦卑（阿），不（阿）可（阿）在（阿）我（阿）的面前（阿）自高（阿）。（耶 十三 九）

5. 我（阿）的灵魂（阿）在（阿）你（阿）的面前（阿）倾吐（阿）。（伯 十 一）

6. 你们（阿）要（阿）在（阿）我（阿）的面前（阿）谦卑（阿），不（阿）可（阿）在（阿）我（阿）的面前（阿）自高（阿）。（耶 十三 九）

7. 我们的祖先（阿）在埃及（阿）的时候，你（阿）曾经（阿）在红海（阿）边（阿）分开（阿）海水（阿），使他们（阿）从（阿）海中（阿）走过（阿）。（诗 一百三十六 十三）

| | | |



1. 说起我出生的地方，
是达尔罕旗的乌兰朝鲁图屯。
提起我被派当差的地方，
是万人聚集的海拉尔大营。

2. 说起我从小喝过的水，
是村前流过的乌力吉木伦②。
提起我被官府抓壮丁的地方，
是万人汇集的海拉尔大营。

3. 当我无忧无虑在家中，
官府的兵部衙门下来公文。
拆开公文仔细看啊，
叫我这年幼的松拉扎布去充军。

4. 当我平平安安在家中，
官府的兵部衙门下来公文。
拆开公文仔细看啊，
叫我这松拉扎布为朝廷去卖命。

5. 我的亲生父亲，
假如有金银和财宝。
贿赂一些给官府，
就能把当兵的差事免掉。

6. 我的生身母亲，
假如有金银财宝。
破费一些送给衙役们，
就能把当兵的差事免掉。

（那达木德唱　博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

---

* 松拉扎布：人名。

① 乌兰朝鲁图屯：村名，意为红石村。　② 乌力吉木伦：河名，意为吉祥的河，在今哲里木盟境内。

520. 四季歌

1=#F

♩=132

6/8 3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
美丽	的	内	蒙	古	大	草	原，	是	我	们	的	家	乡。	有	一
春回大地暖洋洋，								草木发芽遍野发。							
春营地，								牧场辽阔路遥远。							

2	2	1	6	0	6/8 5	5	6	1	6	6	6	0	6	6	6
望	无	边	的	草	原	上	有	成	群	的	牛	羊，	风	吹	草
遥															

1. 内蒙古美丽的大草原，
   我们的家乡。
   有一望无边的草原上
   有成群的牛羊，
   风吹草低见牛羊。

2. 内蒙古美丽的大草原，
   我们的家乡。
   有一望无边的草原上
   有成群的牛羊，
   风吹草低见牛羊。

3. 内蒙古美丽的大草原，
   我们的家乡。
   有一望无边的草原上
   有成群的牛羊，
   风吹草低见牛羊。

4. 内蒙古美丽的大草原，
   我们的家乡。
   有一望无边的草原上
   有成群的牛羊，
   风吹草低见牛羊。

（内蒙古 · 内蒙古民歌 · 乌兰牧骑演唱）

1. 春回大地暖洋洋，
草木发芽遍野滩。
有心住在春营地，
牧场辽阔路遥远。
咱要把路赶。

2. 夏日炎炎当空照，
千里平川绿浪翻。
有心住在夏营地，
牧场广阔路遥远。
咱要把路赶。

3. 秋风阵阵送大雁，
落叶瑟瑟飞天边。
有心住在秋营地，
牧场无际路遥远。
咱要把路赶。

4. 冬云密布北风寒，
纷纷扬扬雪满天。
有心住这冬营地，
牧场似海路遥远。
咱要把路赶。

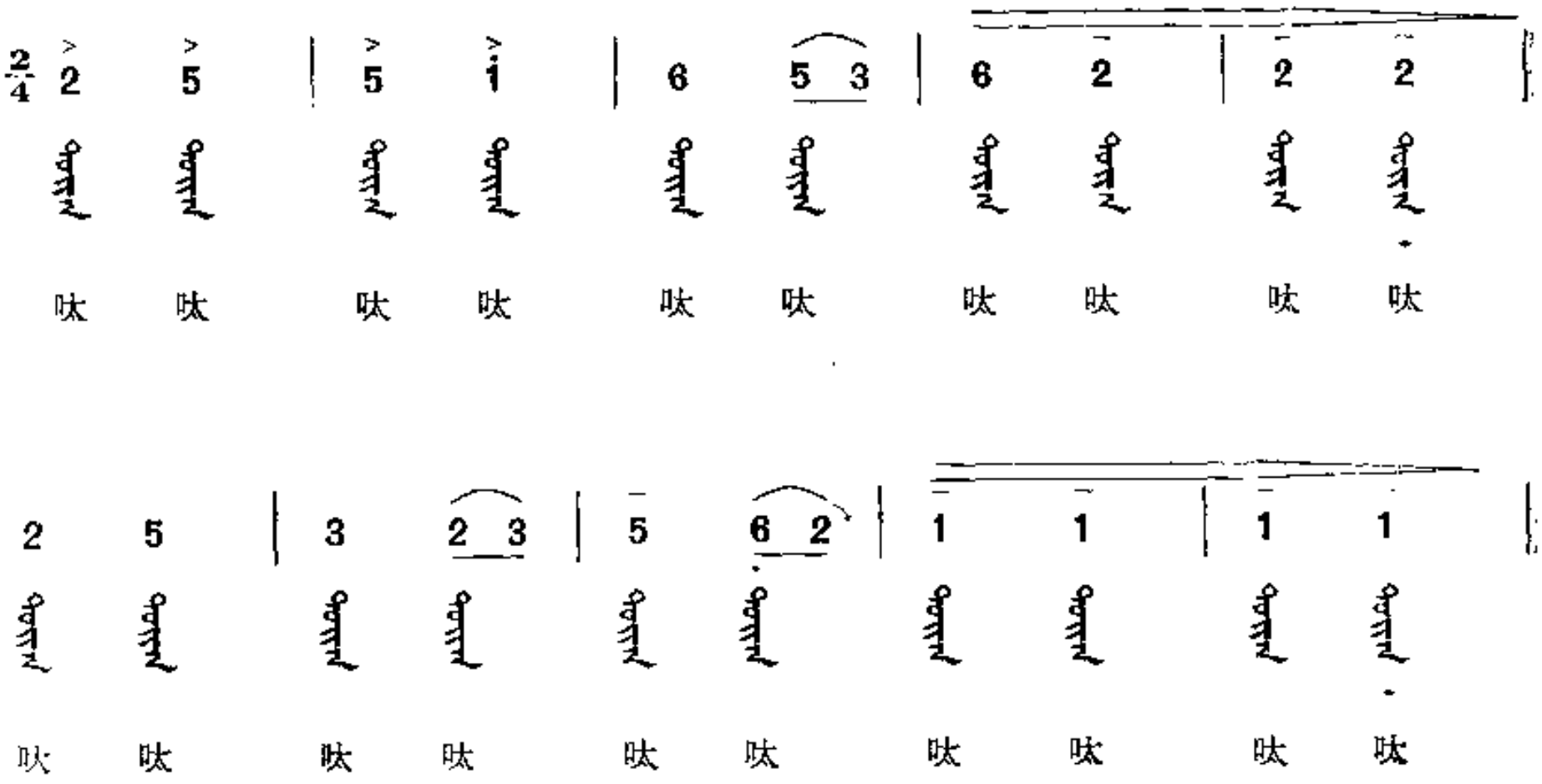
（安　波、许直记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

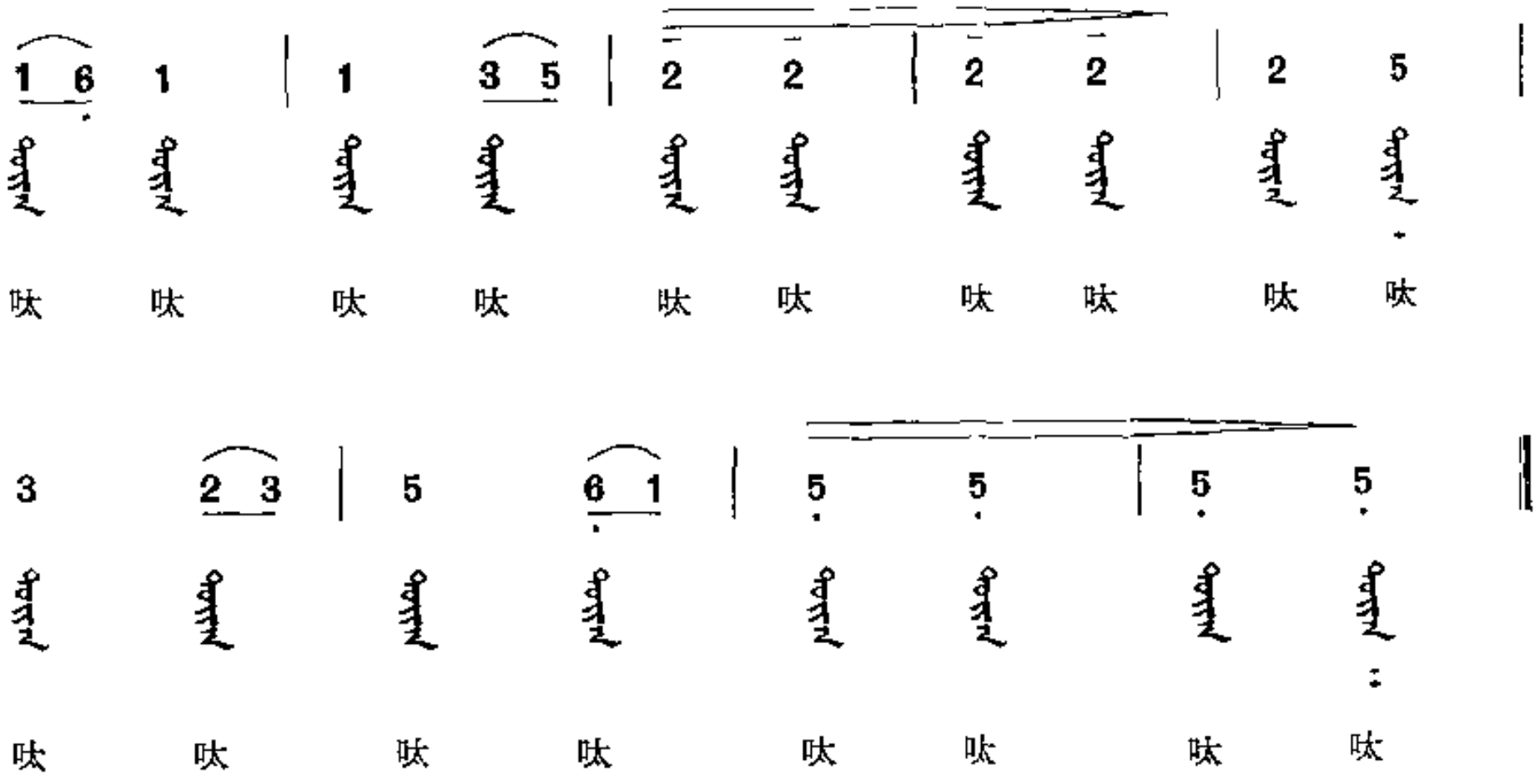
521. 哄　羊　歌*(一)

锡林郭勒盟

1= F

♩ =96



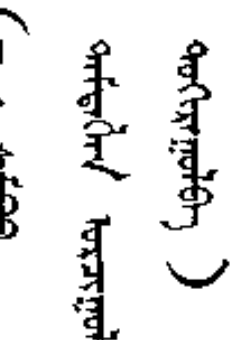


（达·桑宝记、译配）

---

* 哄羊歌：蒙古族劳动歌的一种。在羊下小羔后，不喂自己羔儿的情况下，牧人就唱此类动听的曲调，使它感化。经几次这种感化，一般羊都会自愿喂自己的小羔。这类歌的曲调比较单一，音域一般都在一个八度左右。

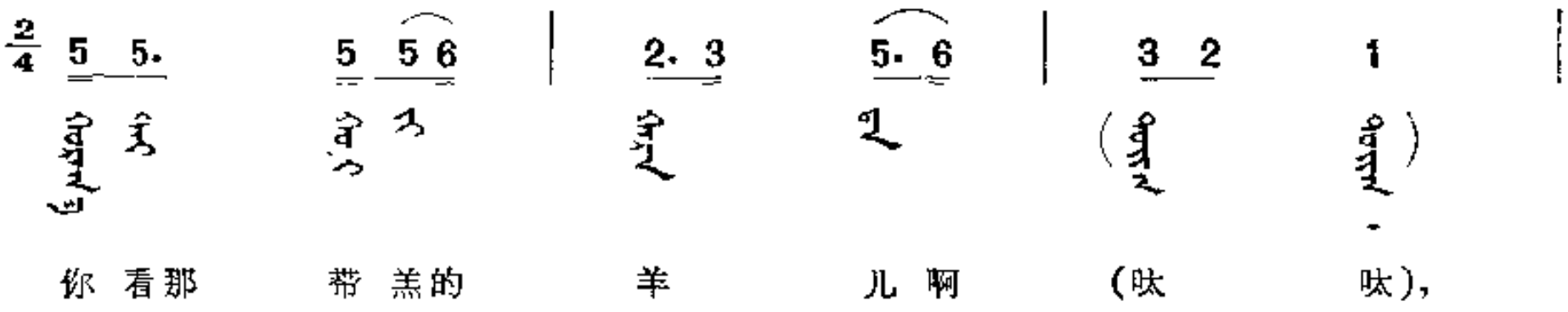
522. 哄　羊　歌(二)

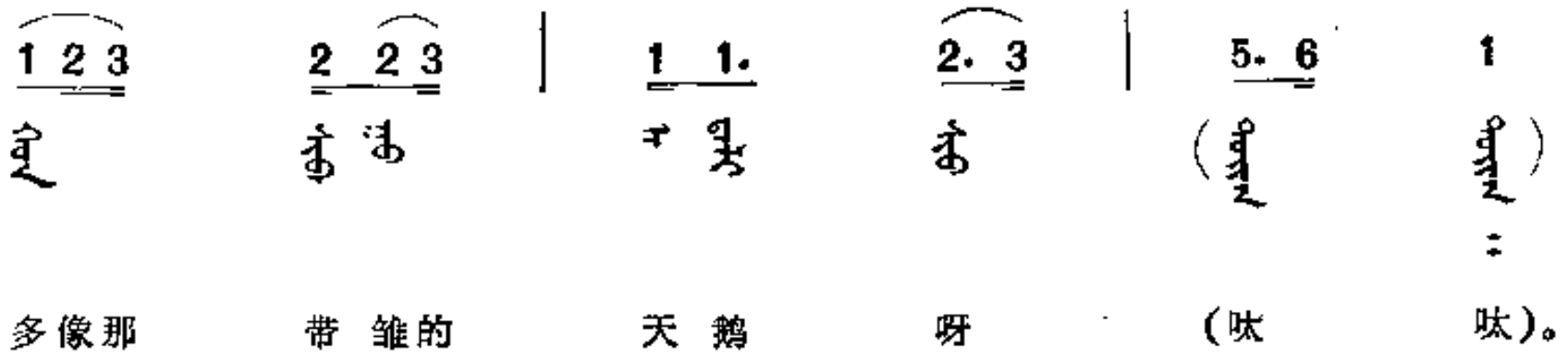


呼伦贝尔盟

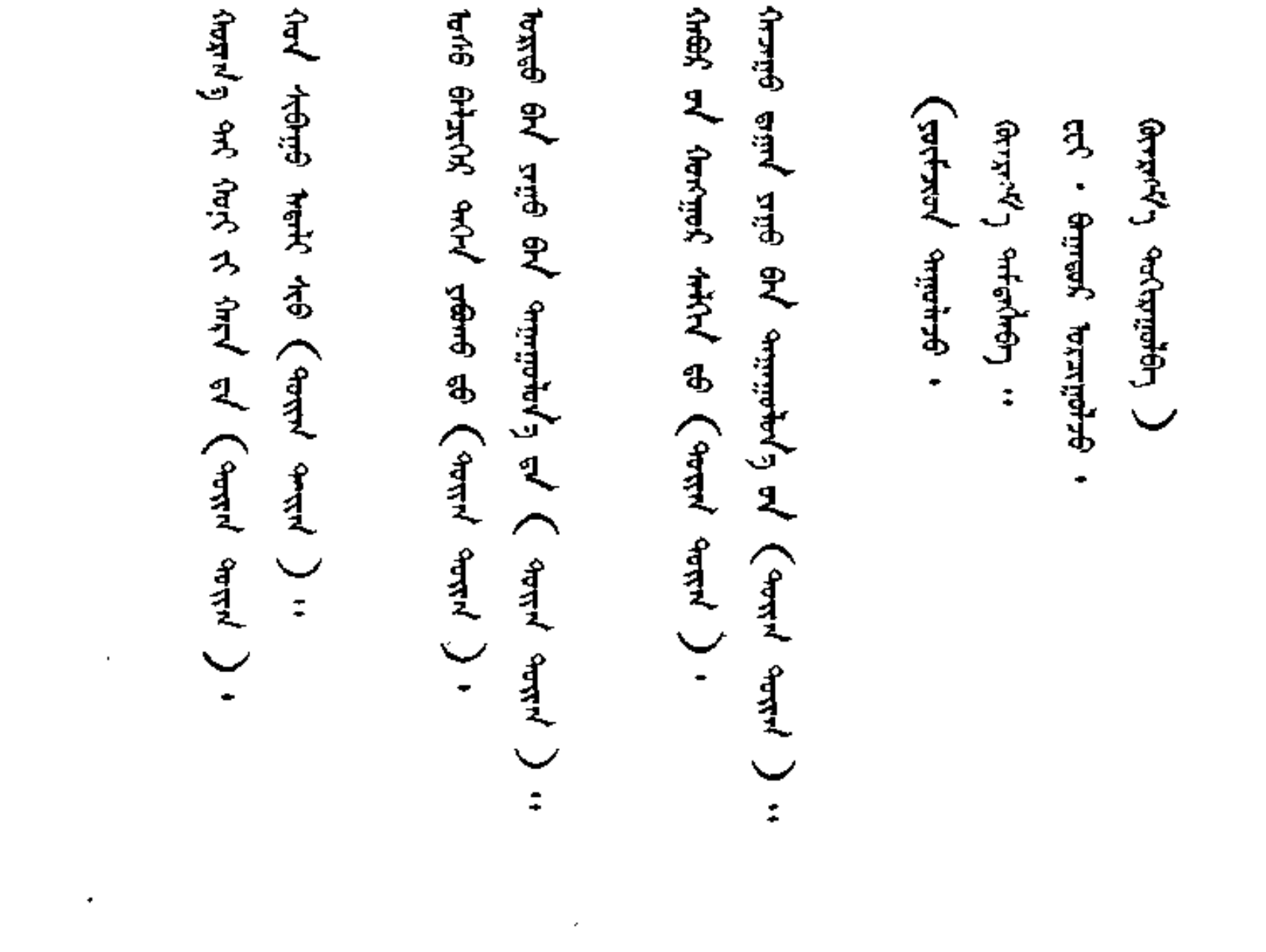
1=F

♩=54





1.　　2.　　3.



1.你看那带羔的羊儿啊，
　多像那带雏的天鹅呀。

2.当你走在那大草滩，
　你身边有谁来做伴？

3.你看这春风多和蔼，
　难道你就忘了母爱？

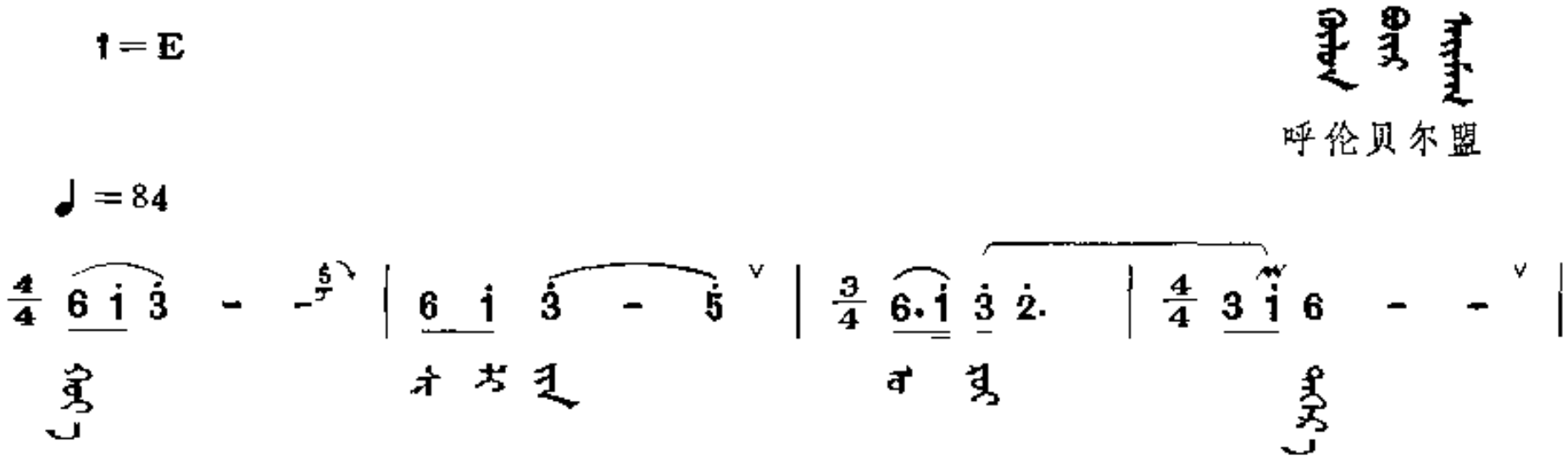
（云吉德唱　宫日格玛记词、记谱　魏·巴特尔译词　宫日格玛配歌）

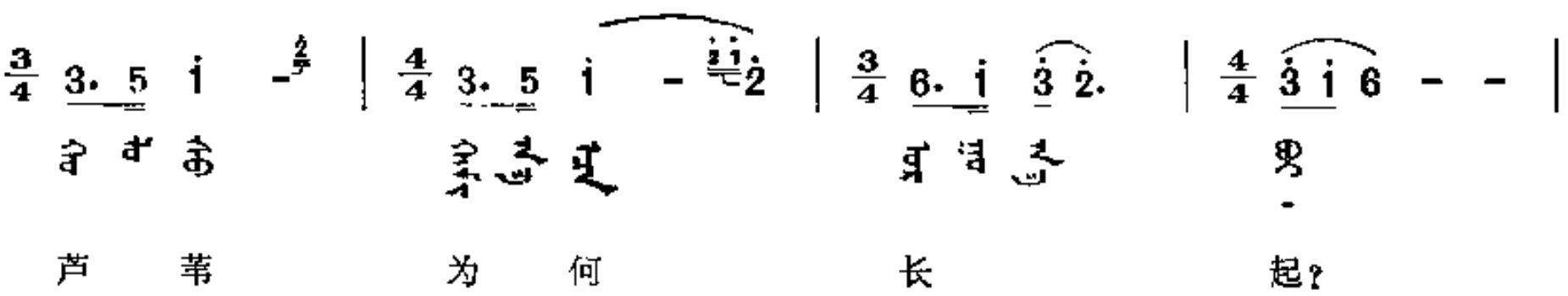
523. 招风的山梁*

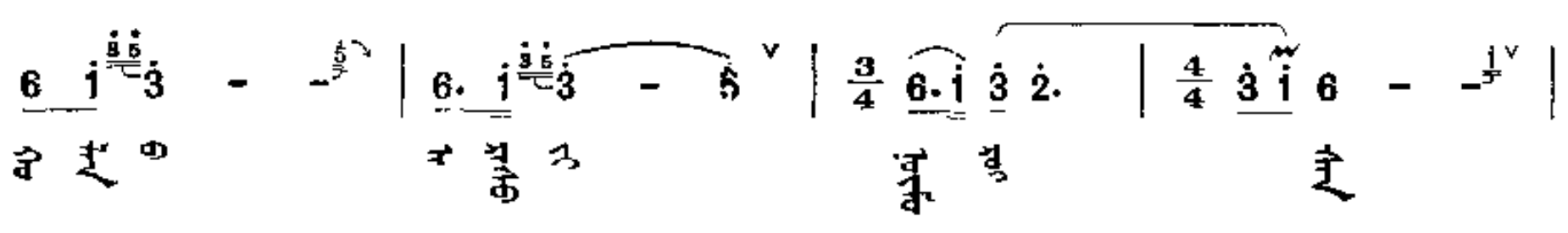
呼伦贝尔盟

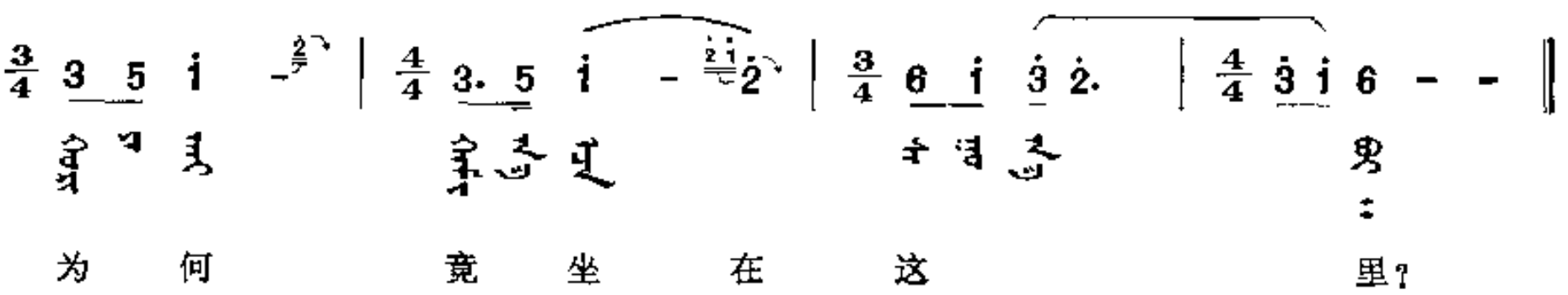
1=E

♩=84









2. 招风的山顶上，
杏树为何长起？
姐夫身披野兽皮，
为何竟坐在这里？

4. 把那些生格子马儿，
放回原来的群里吧。
要是爹娘问起你，
就说把它搞错啦。

1. 招风的山梁上，
芦苇为何长起？
姐夫披着野驴皮，
为何竟坐在这里？

3. 把那些烈性的马儿，
早日放回群里吧。
爸爸和妈妈问到你，
就说把事情弄错啦。

5.最上面的箱子里，
堪布缎衣裳有一件。
把它送给我大哥，
留作永久的纪念。

6.在那中间箱子里，
有件雪白的长袍。
把它留作纪念吧，
二哥把它收藏好。

7.最底层的箱子里，
有个圆顶貂皮帽。
把它留做纪念吧，
三哥把它保存好。

（努　玛唱　特·其木德、满都夫、扎木苏记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

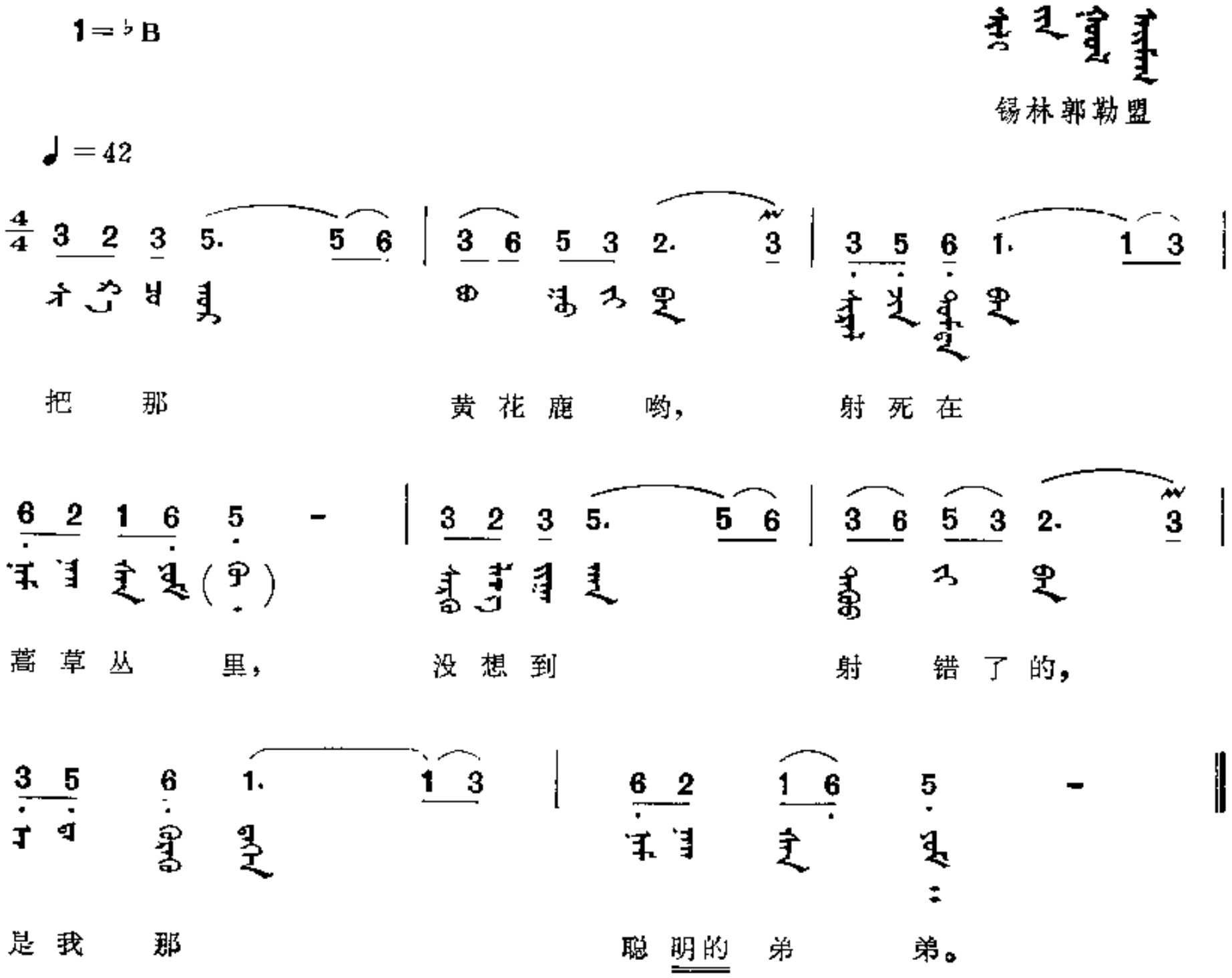
* 此歌曲叙述的是一位猎人因披兽皮伪装，而被误伤，这是他临死前的嘱托。

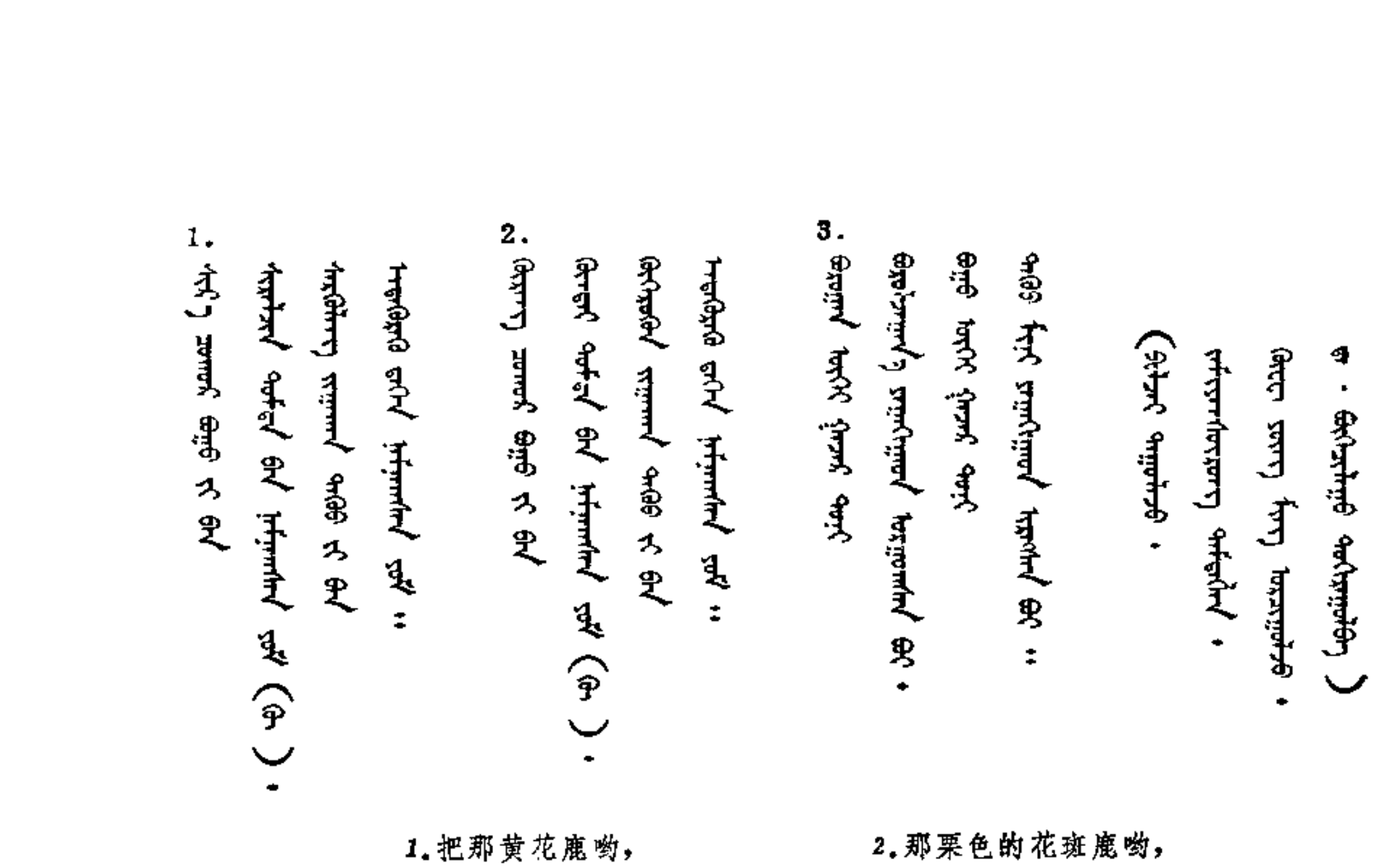
524. 黄　花　鹿

锡林郭勒盟

1=♭B

♩=42





1.把那黄花鹿哟，
射死在蒿草丛里，
没想到射错了的，
是我那聪明的弟弟。

2.那栗色的花斑鹿哟，
在空谷中射中了，
我可爱的弟弟呀，
不慎将他射中了。

3.雨水不落的地方，
蒿草为什么会生长，
没有鹿的地方，
弟弟为什么在这里躲藏？

（普力杰唱　扎木彦苏荣记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

525. 猎 人 之 歌

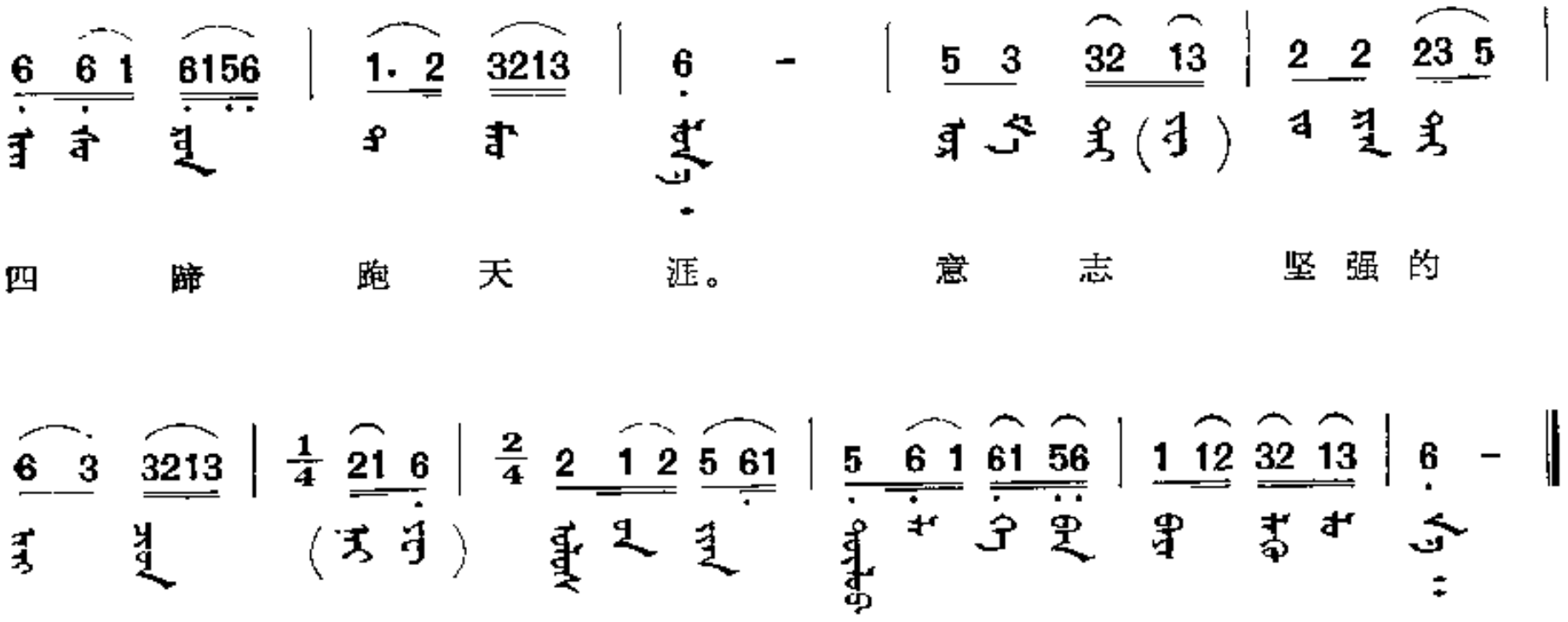
1=E

呼伦贝尔盟

♩=72

2/4 5 3 3213 | 2 2 23 5 | 6 3 3213 | 1/4 21 6 | 2/4 2 12 5 61 |

体轻如　燕　的　快骏马　（奈耶），放　开



1.
体轻如燕的快骏马，
放开四蹄跑天涯。
意志坚强的猎人们，
努力完成国家计划。

2.
膘满体壮的快骏马，
穿山越岭走天涯。
老练沉着的猎人们，
尽力完成制定的计划。

（努　玛唱　特·其木德、扎木苏记　乌力吉昌译配）

526. 独 角 白 鹿

1=♭B

哲里木盟

♩=76

4/4 6 5 6 1 1 6 1 5 6 | 3 3 2 3 5. 3 | 2. 3 3 2 3 5 0 |

金 色的兴安 岭 北 麓 (啊 哈啊哈哈嘿),

3 3 2 3 5 5 1 2 | 1 6 1 5 6 1. 61 | 5 - - - |

有 一座十三层 金色的宝 塔 (啦)。

6 5 6 1 1 6 1 5 6 | 3 3 2 3 5. 3 | 2. 3 3 2 3 5 0 |

这 座 十三 层的 金色宝 塔 (啊 哈啊哈哈嘿),

3 3 2 3 5 5 1 2 | 1 6 1 5 6 1. 61 | 5 - - - |

是 一 群 独角 白 鹿 的 家。

۶: ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد

۷: ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

۸: ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد

۹: ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

۱۰: ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

ابراهیم رحمانی امتیاز و امرش مرخص کرد .

1. 金色的兴安岭北麓，
有一座十三层金色的宝塔。
这座十三层的金色宝塔，
是一群独角白鹿的家。

2. 高高的兴安岭南麓，
有一座九层的金色宝塔。
这座九层的金色宝塔，
是一群独角白鹿的家。

3. 春天来了，春天来了，
蝎子草发绿了，发绿了。
因为蝎子草发绿了，
快领上羔儿去吃草。

4. 万物复苏的四月天，
一片新绿鲜花盛开。
因为鲜艳的百花盛开，
快领上羔儿到野外。

5. 从金色的兴安岭走下来，
去到那广阔的草原。
快领上可爱的羔儿，
到草原吃草游玩。

6. 从高高的兴安岭下来，
去到那美丽的草原。
把可爱的羔儿带上，
教它们本领跳跃撒欢。

7. 温暖的春天来到了呀，
猎人要进山扣山搜。
要照顾好两个小羔儿呀，
千万别让它碰上猎手呀。

8. 鲜艳的百花盛开了，
狩猎的季节来临。
注意好两个小羔儿啊，
千万要躲着那些猎人啊。

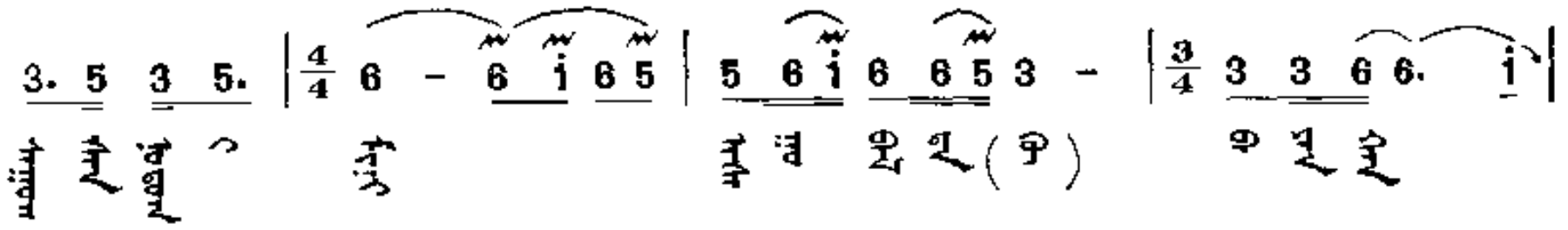
（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

527. 努　　勒*

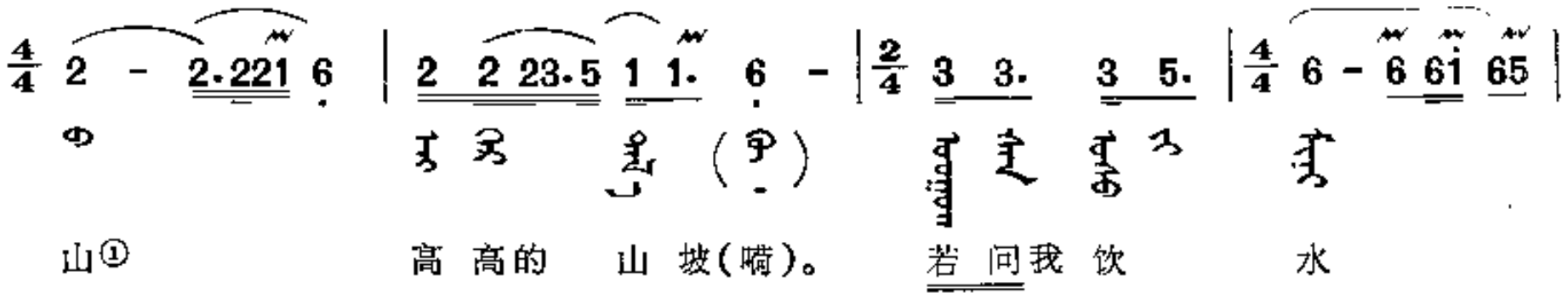
昭乌达盟

1=♭E

♩=54



若 问 我 的　故　乡 在　哪 里（嘀）？　巴 音 罕



1. ……（啃）；
2. ……（啃）；
3. ……（啃）。
4. ……（啃）：
5. ……（啃）。

1.若问我的故乡在哪里？
巴音罕山高高的山坡。
若问我饮水在哪里？
汹涌奔腾的西拉木伦。

2.兄弟二人经过一阵商量，
把弓箭披挂在身上。
直奔那北山的丛林，
去猎那野鹿和黄羊。

3.古尔班沟的上端，射手，
三岁母鹿带着羔儿游荡，射手。
射它又有什么用？射手，
留下一只孤羔该有多忧伤，射手。

4.把它截住射了一箭，射手，
箭头射在那母鹿的胸前，射手。
平白无故射它干什么呢？射手，
孤独的小羔该有多么可怜，射手。

5.你那漂亮的四只蹄儿，妈妈，
为什么不停地抖动，妈妈。
你那肚子两侧，妈妈，
为什么一片鲜红？妈妈。

6.翻越石岈岭的时候，羔儿，
一块石头砸在我身上，羔儿。
翻越朱砂岭的时候，羔儿，
一点朱砂蹭在我身上，羔儿。

7.看见大角的鹿，羔儿，
你就叫一声阿爸吧，羔儿。
看见长耳的鹿，羔儿，
你就叫一声阿妈吧，羔儿。

8.出去时一定要结帮成伙，羔儿，
不要离开大伙单独走动，羔儿。
回来时一定要结队成群，羔儿，
你要走在大伙的当中，羔儿。

9.早晚天凉的时候，羔儿，
你要避风在岩壁下，羔儿。
中午炎热的时候，羔儿，
你要乘凉在树荫下，羔儿。

（朝格吉勒扎木苏唱　乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 努勒：鹿羔。

① 巴音罕山：山名，意为富饶的罕山，在昭乌达盟境内。　② 西拉木伦：河名，在昭乌达盟境内。

528. 孤独的马驹



1. ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠢ ᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠮᠢᠨᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠡᠭᠡᠳᠦᠷ ᠲᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2. ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠢ ᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠮᠢᠨᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠡᠭᠡᠳᠦᠷ ᠲᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

3. ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠢ ᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠮᠢᠨᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠡᠭᠡᠳᠦᠷ ᠲᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

4. ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠢ ᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠮᠢᠨᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠡᠭᠡᠳᠦᠷ ᠲᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

5. ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠢ ᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠮᠢᠨᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠡᠭᠡᠳᠦᠷ ᠲᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

6. ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠢ ᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠮᠢᠨᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠡᠭᠡᠳᠦᠷ ᠲᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

7. ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠢ ᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠮᠢᠨᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠡᠭᠡᠳᠦᠷ ᠲᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠭᠰᠡᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠪᠢᠳᠡ ᠤᠨᠤᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

1. 吃了妈妈的乳汁，
我的肚皮已填饱。
在那绵软的草地上，
香甜甜地睡了一觉。

2. 醒来已是夜茫茫，
妈妈不知去何方？
漆黑一片难寻觅，
睡觉时肯定来过我身旁。

3. 突然来了个怪东西，
高翘鼻子尖嘴巴，
样子奇特又难看，
龇牙咧嘴叫人怕。

4. 好像是跟我来玩耍，
又打滚来又撒欢。
愿意玩耍就玩耍，
于是跑到它跟前。

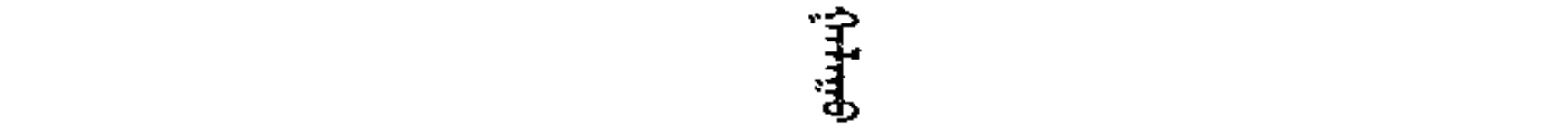
5. 等我靠近它身边，
怪物猛扑我后退，
吓得我惊叫大声喊，
猎狗赶来把它撵。

6. 当我定神抬头看，
猎狗还在我身边。
皓月当空照大地，
怪物不在我跟前。

7. 在这遇难的时候，
妈妈为何不见来？
在这大祸降临时，
主人为何不在？

（拉西尼玛、热西嘎瓦记　魏·巴特尔译配）

529. 大　　雁

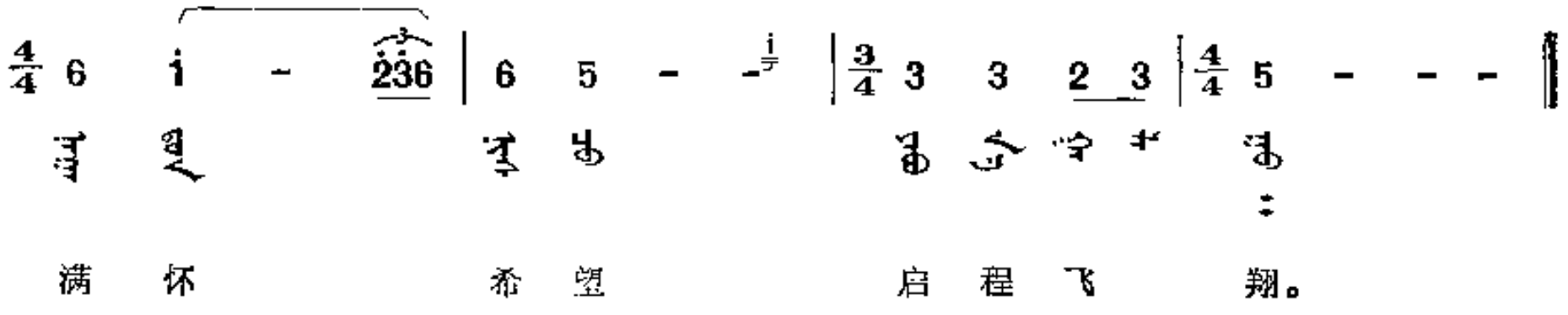


1=C

昭乌达盟

♩=84





1.八月深秋天气变凉，
雏雁羽薄不耐风霜。
为了寻求南方的温暖，
满怀希望启程飞翔。

2.大雁行行列阵云层，
幼小雏雁紧紧跟上。
为返回生息的故土，
向着家乡展翅飞翔。

3.北方的天气已经转冷，
寒风阵阵难以抵挡。
为返回栖息的湖泊，
高声歌唱飞向远方。

（松　来记　赵友毅译词　宫日格玛配歌）

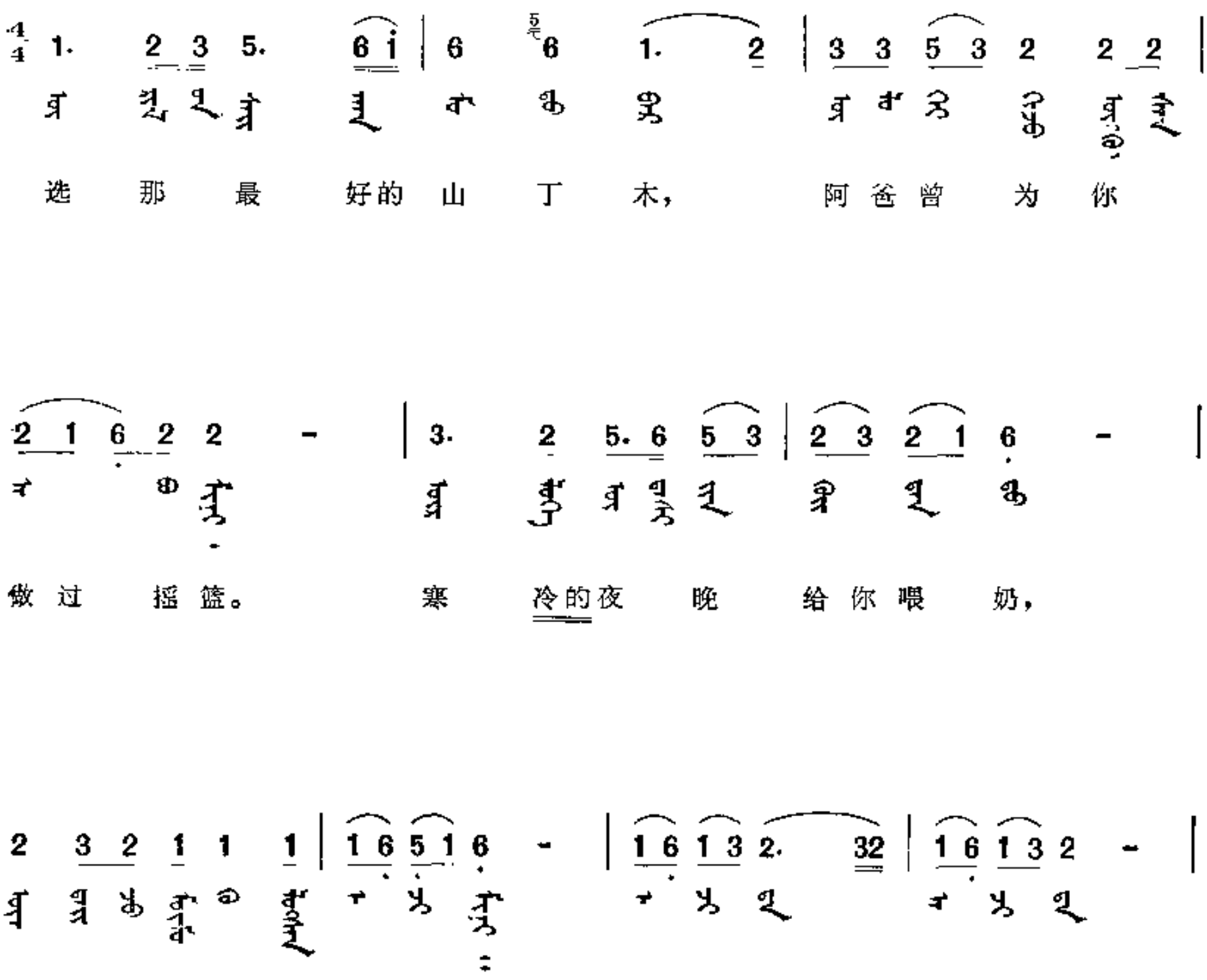
530. 勃　茹　莱*



哲里木盟

1 = ♭E

♩ =72



选　那　最　好的山　丁　木，　阿爸曾　为　你

做过　摇篮。　寒　冷的夜　晚　给你喂　奶，

额吉　曾把你细心照　看。　(额吉达　阿吉达)

勃茹莱　不要哭，　额吉　已不在身　边。

1.
ᠪᠣᠭᠣ ᠪᠣᠭᠣ ᠮᠢᠨᠤ ᠠᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠢᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠷᠢᠨ ᠳᠤ ᠪᠣᠯᠭᠠᠨ ᠠᠪᠠᠭᠠ ᠮᠢᠨᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰᠠ

531. 摇　篮　曲（一）

1=C

呼伦贝尔盟

♩=54

5 6 | 3/4 i - 6 | 2/4 2 3 i 6 | 2 2 3 56 | 3/4 i - i 6 | 2/4 5 6 i6 5 |

多　么　　可　爱呀　我的宝　　贝，　　我的宝　贝

3/4 5 0 5 i2 | 3 - 235 | 2/4 2.3 i 6 | 5 6i6 2 3 | 3/4 i - i 6 | 2/4 5 6 i6 5 |

（哎）　呦　　依　　阿　哈　依　　呦　　哈

哟，　像　那　　矫　健的小　海　　骝①，　　我的宝　贝

3/4 5 0 0 5 6 | i - 6 | 2/4 2 3 i 6 | 2 2 3 56 | 3/4 i - i 6 | 2/4 5 6 i6 5 |

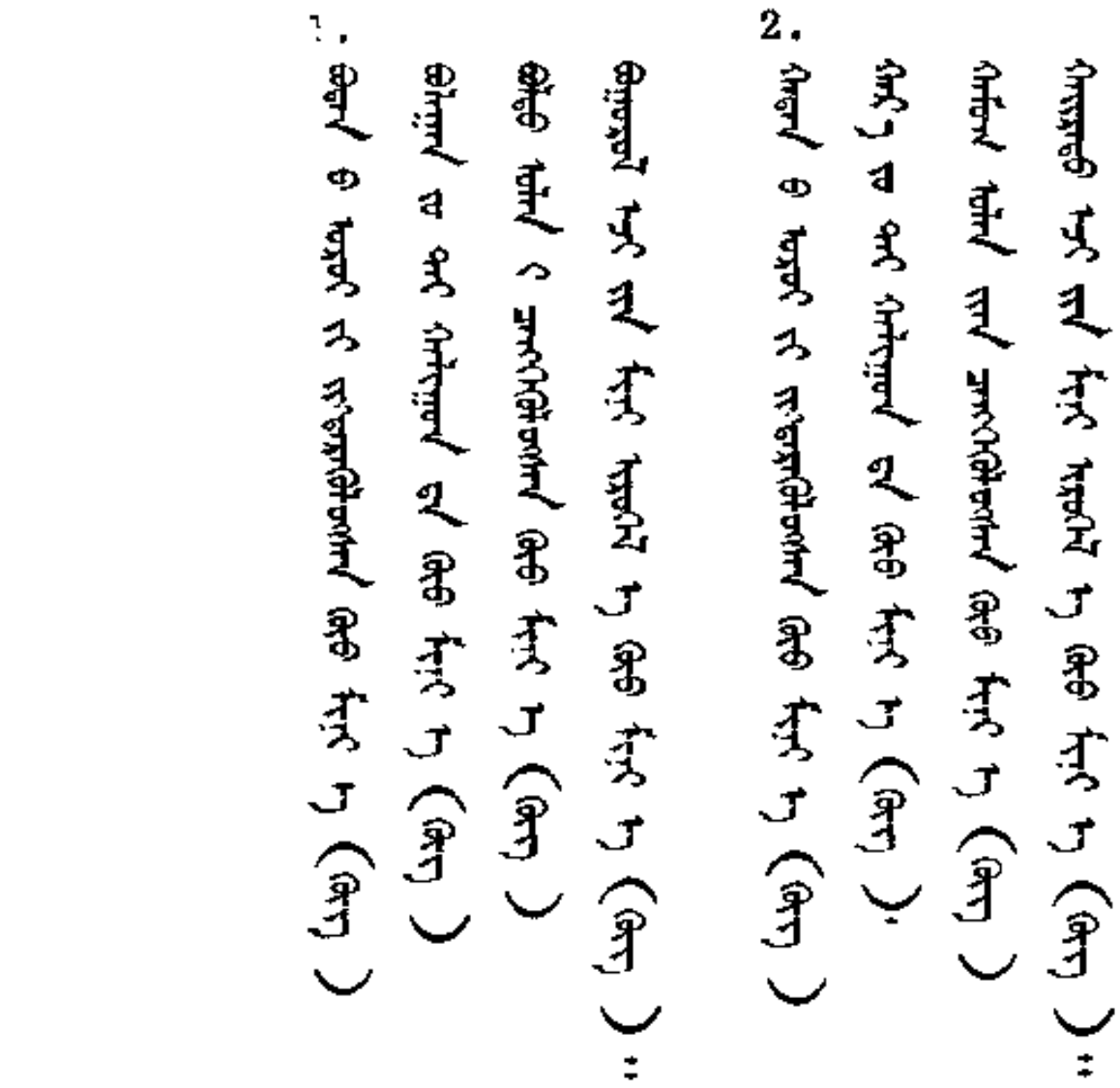
（哎）　呦　　哈　　阿　哈　依　　呦　　哈

哟。　给　大　家　带　来了幸福和欢　乐，　　我的宝　贝

3/4 5 0 5 i2 | 3 - 235 | 2/4 2.3 i 6 | 5616 23 | 3/4 i - i 6 | 2/4 5 6 i6 5 | 3/4 5 0 0 0 ‖

（哎）呦　　依　　阿　哈　依　　呦　　哈　　（哎）

哟，定是　那　　妈　妈在祝　　福，　　我的宝　贝　　哟。



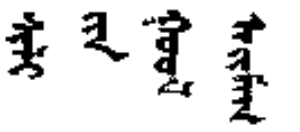
1. 多么可爱呀我的宝贝，我的宝贝哟，
像那矫健的小海骝①，我的宝贝哟。
给大家带来了幸福和欢乐，我的宝贝哟，
定是那妈妈在祝福，我的宝贝哟。

2. 多么可爱呀我的宝贝，我的宝贝哟，
像那飞奔在山间的小海骝，我的宝贝哟。
给我们带来了幸福和欢乐，我的宝贝哟，
定是那妈妈在祝福，我的宝贝哟。

（阿日布登记　达·布和朝鲁译配）

① 小海骝：马名。

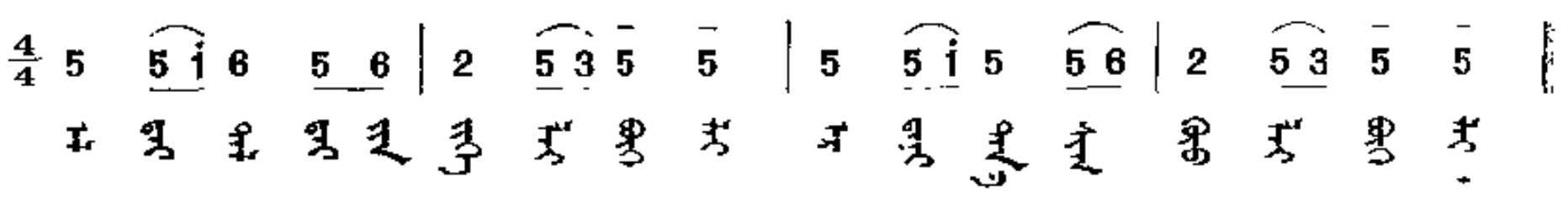
532. 摇　篮　曲（二）



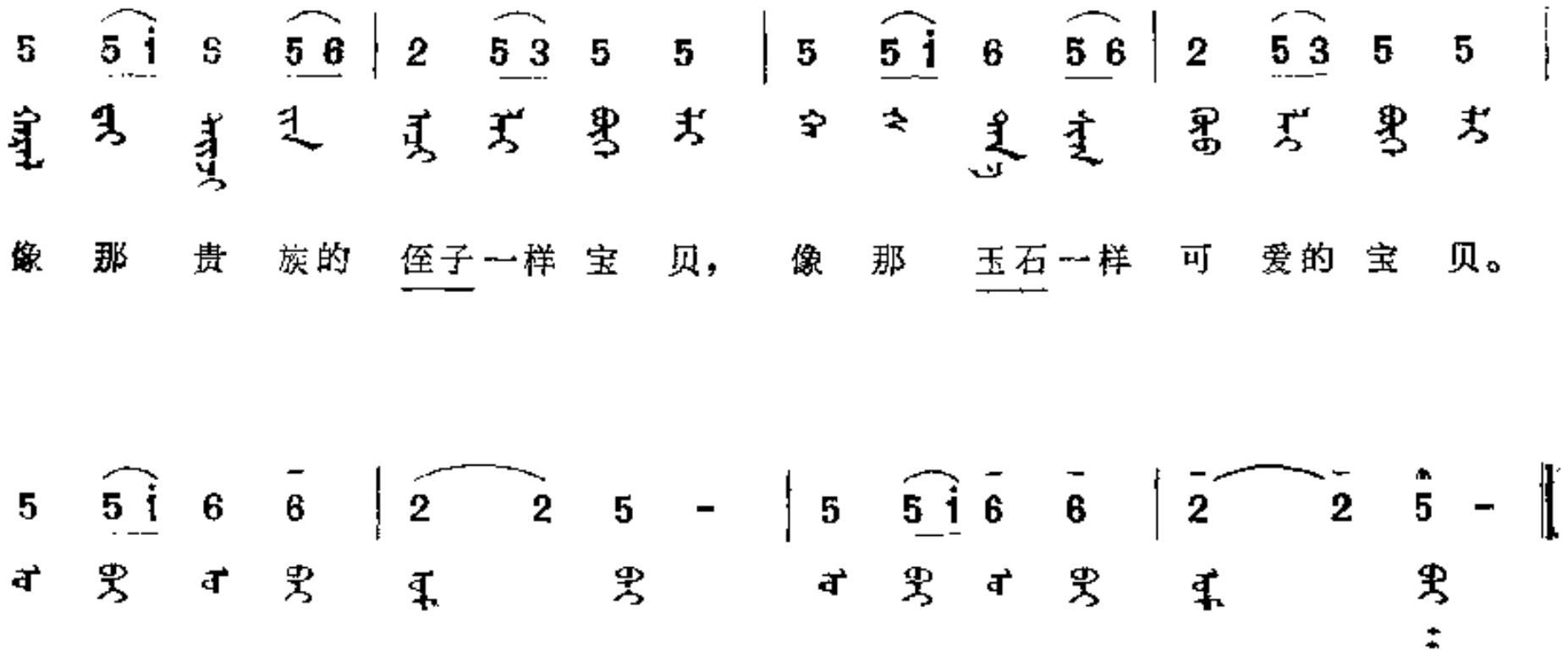
锡林郭勒盟

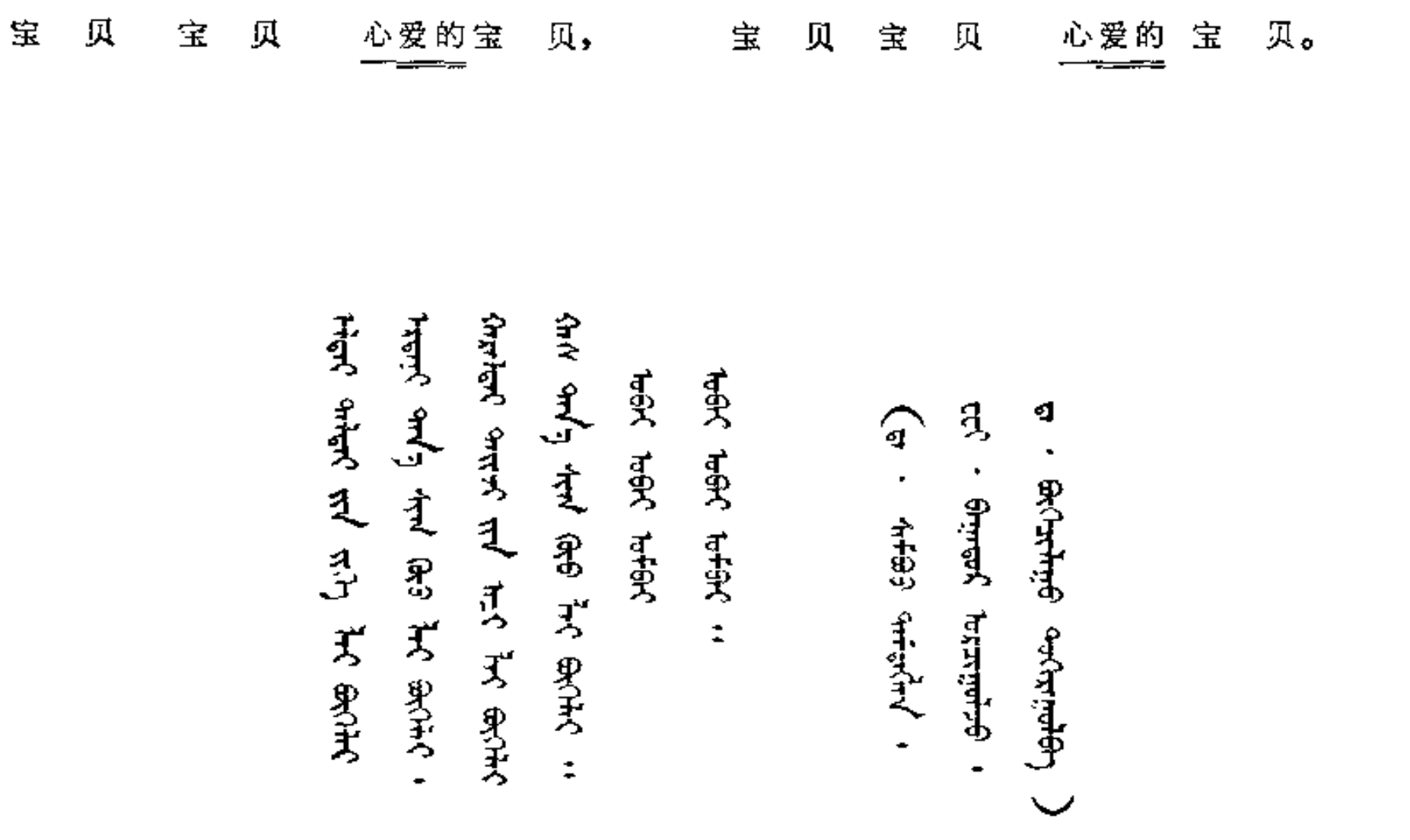
1=F

♩=96



额勒德　德勒德的　外　甥　宝　贝，　真　是个宝　贝　宠　儿　宝　贝；





额勒德德勒德的外甥宝贝，
真是个宝贝宠儿宝贝；
像那贵族的侄子一样宝贝，
像那玉石一样可爱的宝贝。
宝贝宝贝心爱的宝贝，
宝贝宝贝心爱的宝贝。

（达·桑宝记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

ᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠴᠠᠭᠠᠨ（ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ）
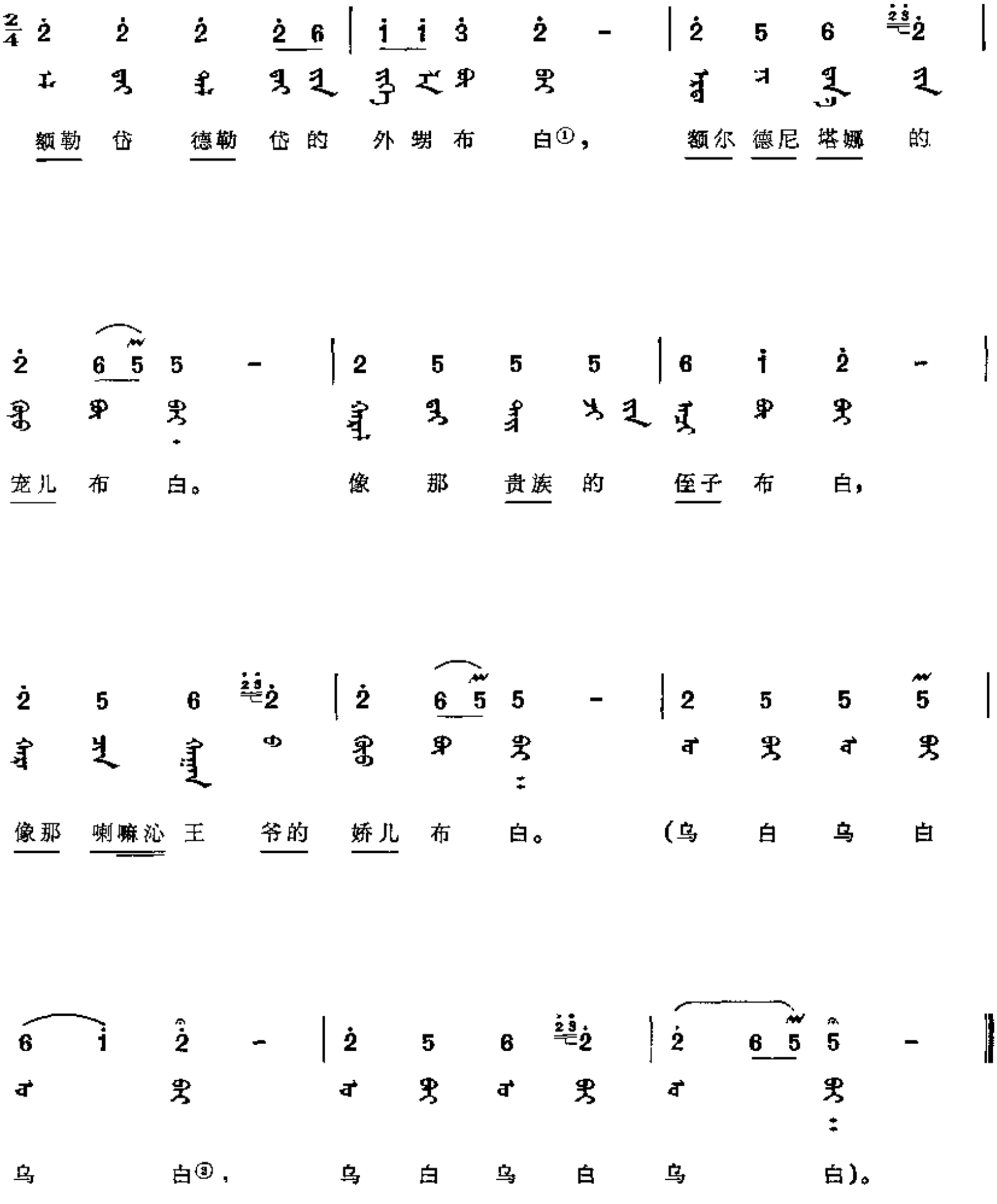
533. 摇　篮　曲（三）

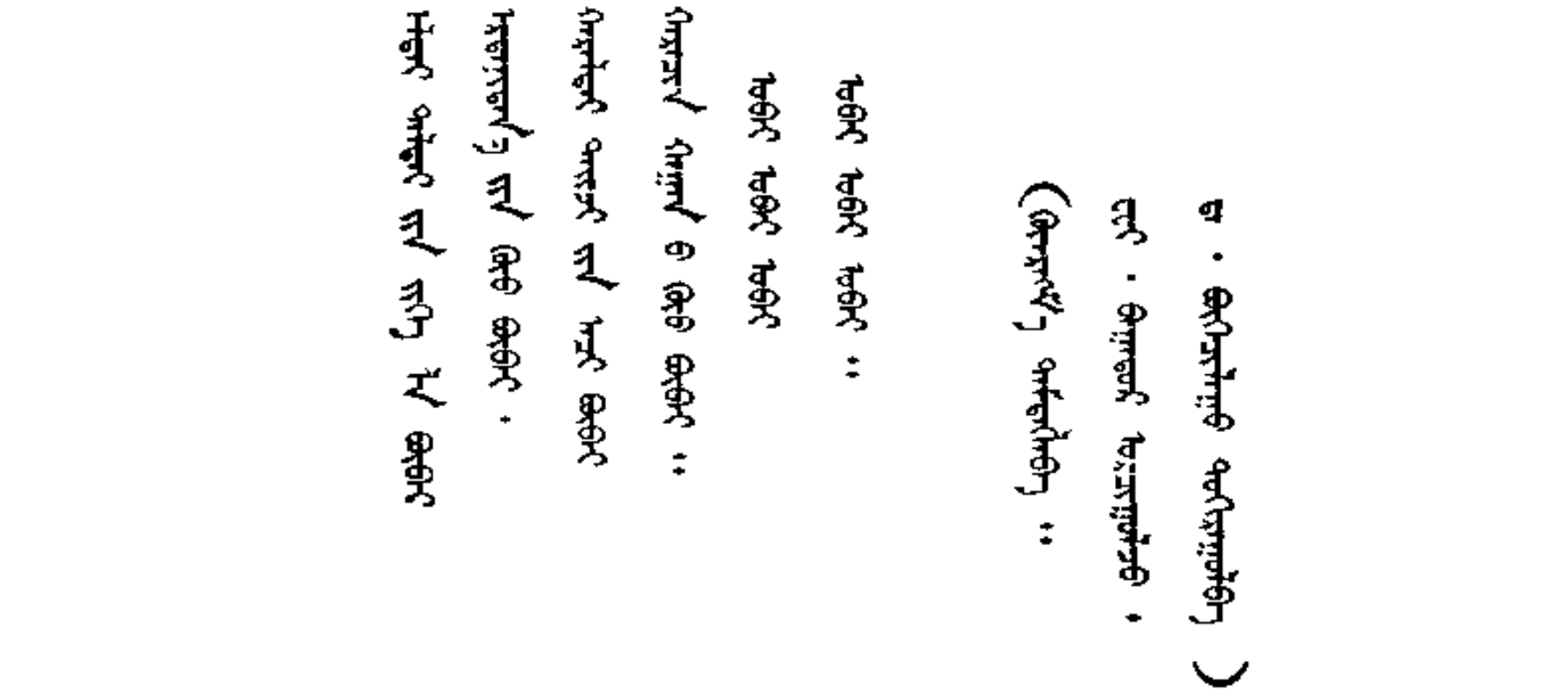
1=♭B

ᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠴᠠᠭᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠨ

昭乌达盟

♩=78



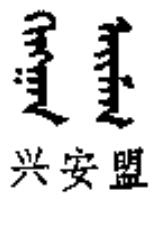


额勤岱德勒岱的外甥布白，
额尔德尼塔娜的宠儿布白。
像那贵族的侄子布白，
像那喀喇沁王爷的娇儿布白。

（宫日格玛记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

① 布白：宝贝。　② 乌白：衬词。

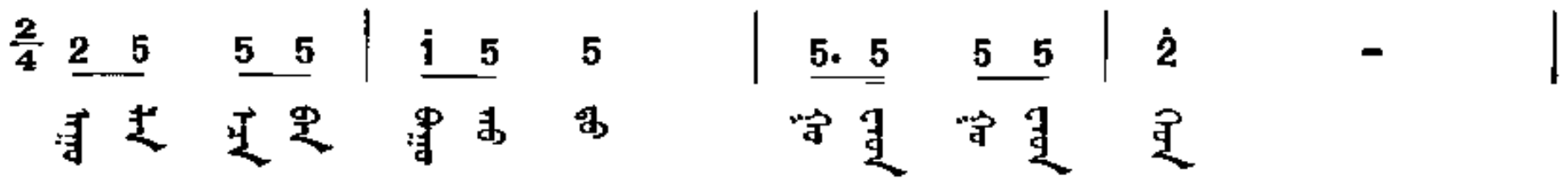
534. 小　青　蛙



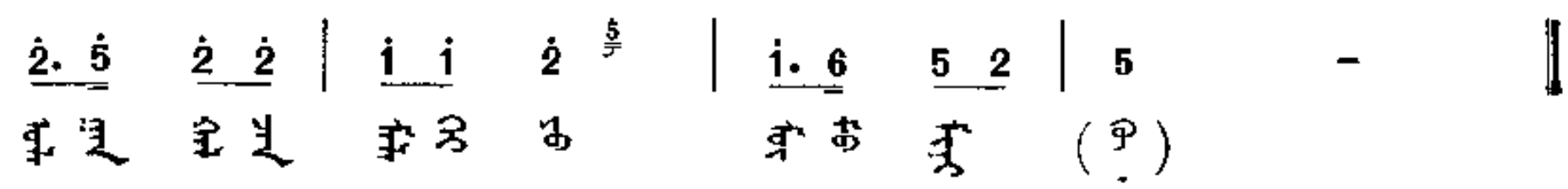
兴安盟

1=♭B

♩=96

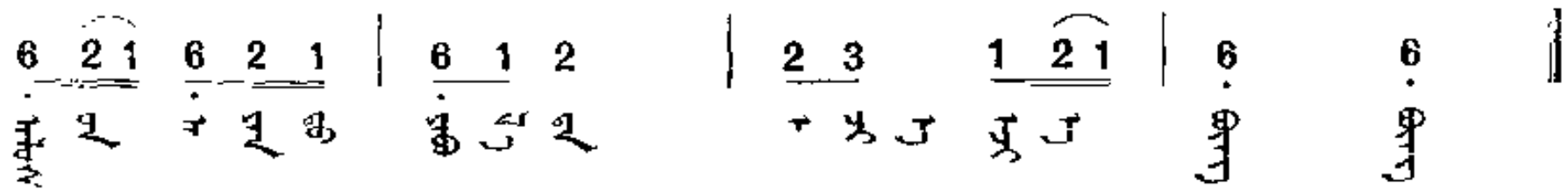


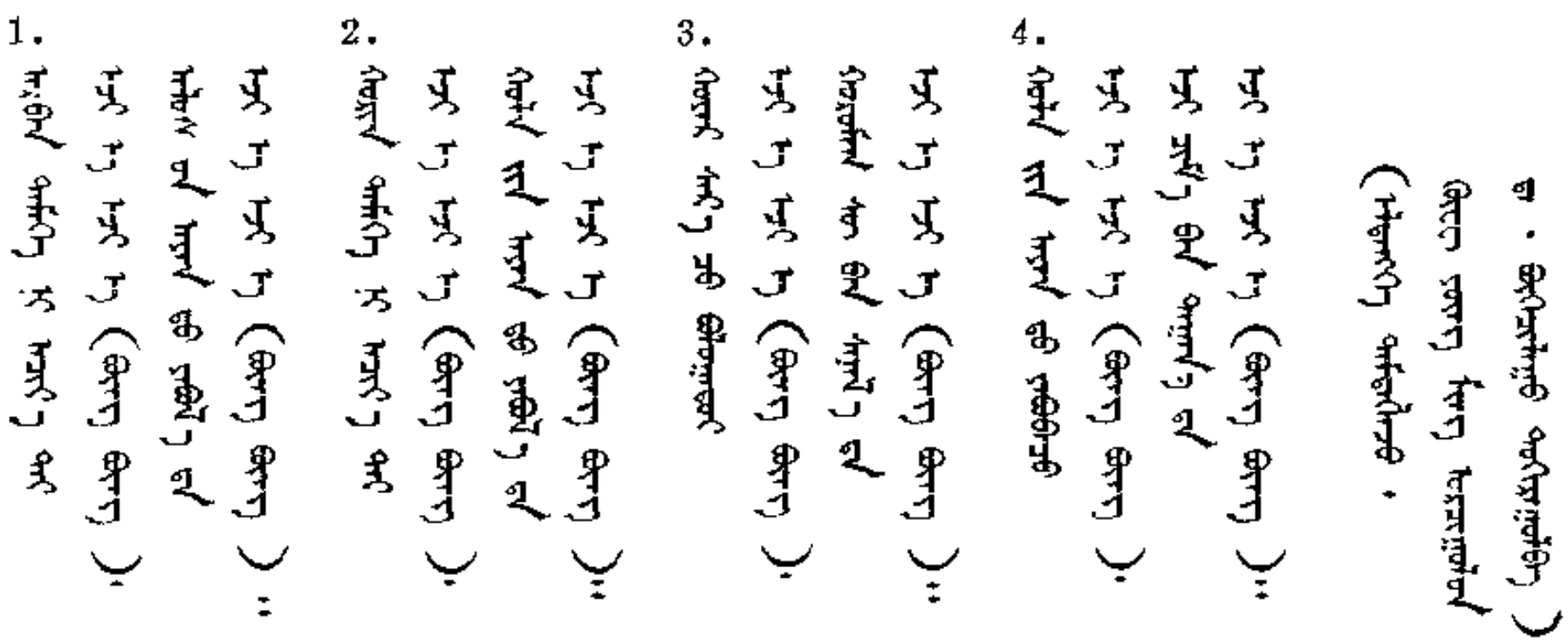
红花　纹的　小青　蛙，　呱哒　呱哒　叫；



从那　山上　蹦下　来(呀)，　我的　妈妈　(嗬)。

1. ᠬᠤᠷᠠᠩᠭᠤ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠬᠠᠯᠤᠭᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠬᠠᠯᠤᠭᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠭᠠᠨ





1. 十峰骆驼去赶脚，
额吉额吉嘣嘣。
千里迢迢启程了，
额吉额吉嘣嘣。

2. 二十峰骆驼去赶脚，
额吉额吉嘣嘣。
长途跋涉上路了，
额吉额吉嘣嘣。

3. 两个月还没走到，
额吉额吉嘣嘣。
想起你的甜奶了，
额吉额吉嘣嘣。

4. 哪怕它路途遥遥，
额吉额吉嘣嘣。
我也要跟你一起跑，
额吉额吉嘣嘣。

（额尔登格记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

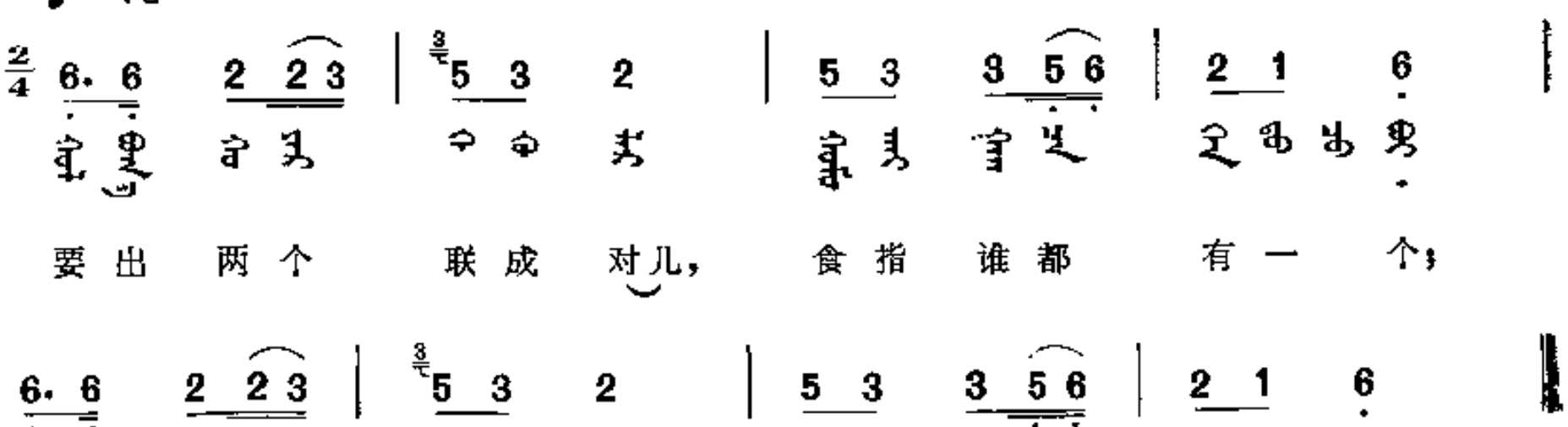
① 嘣嘣：形容骆驼的走步。象声词。

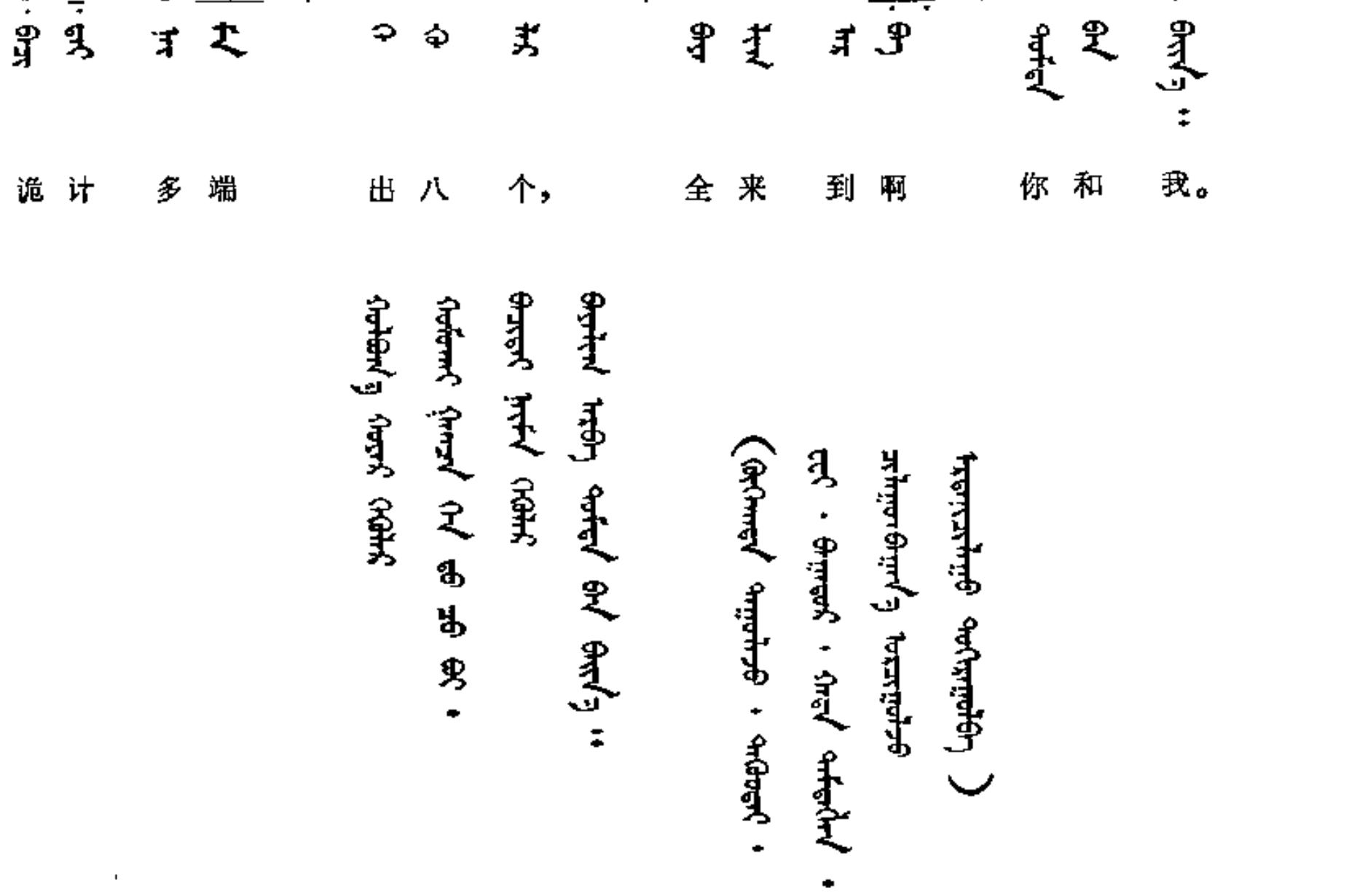
536. 巴音森布尔

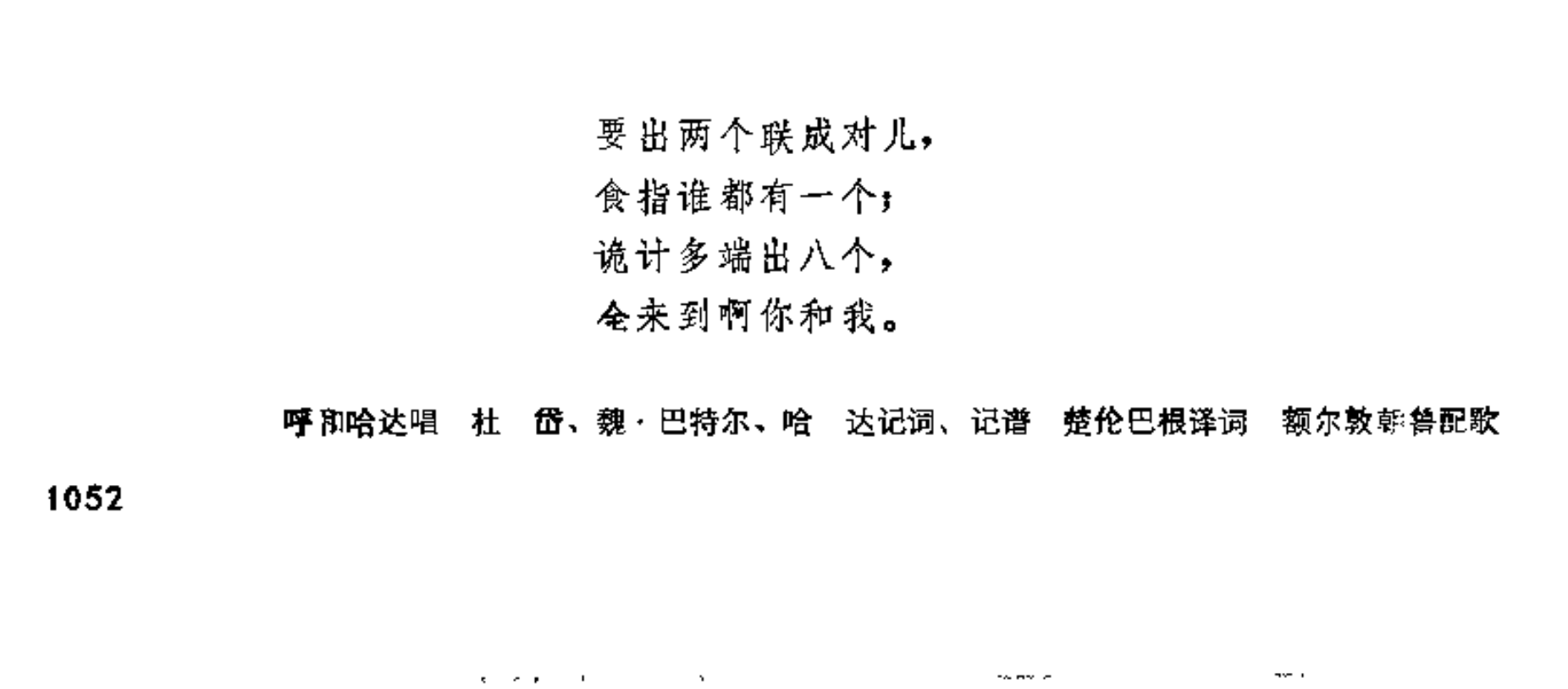
阿拉善盟

1=D

♩=72







要出两个联成对儿，
食指谁都有一个；
诡计多端出八个，
全来到啊你和我。

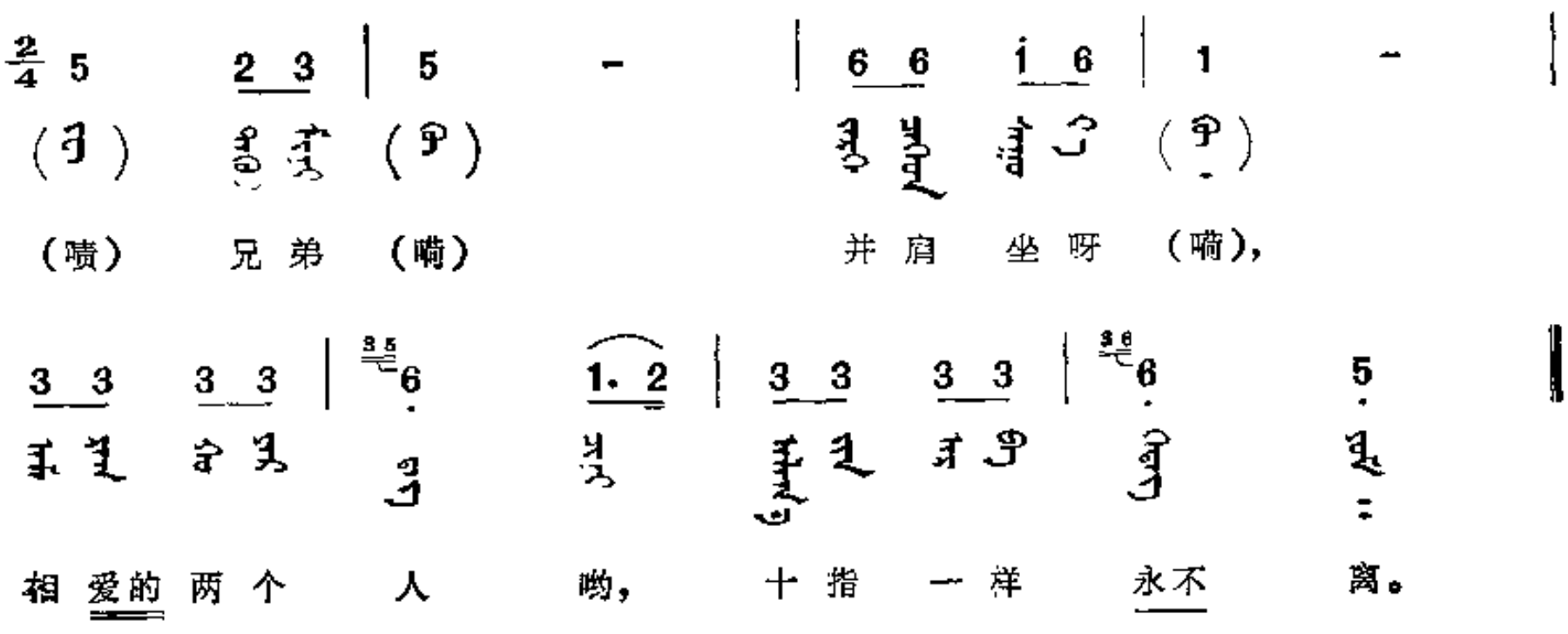
呼和哈达唱　杜　岱、魏·巴特尔、哈　达记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌

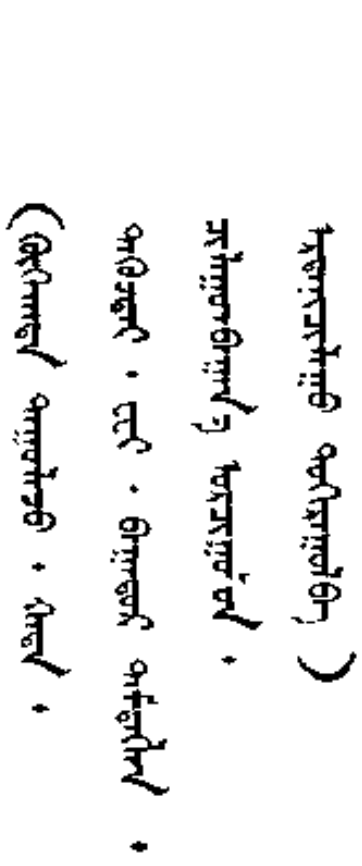
537. 并　肩　坐

阿拉善盟

1＝B

♩＝96





兄弟并肩坐呀，
相爱的两个人哟，
十指一样永不离。

（呼和哈达唱　杜　岱、哈　达、魏·巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

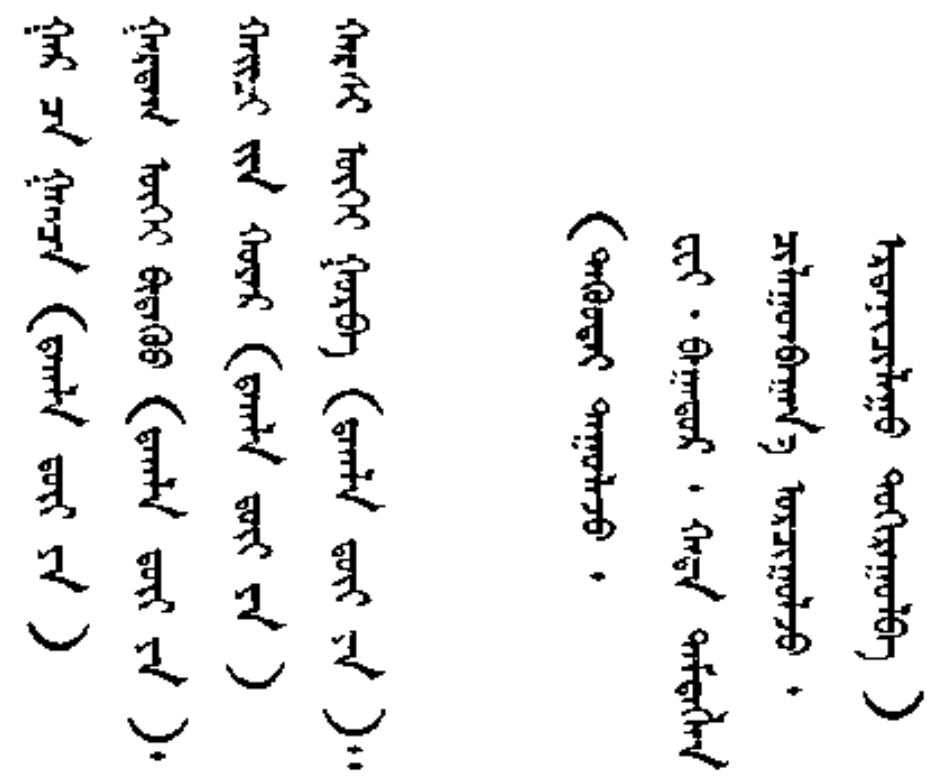
538. 对　一　拳

阿拉善盟

1＝F

♩＝96





一步高呀，对一拳呀，
一对宝啊，对一拳呀，
剪刀两呀，对一拳呀，
三星照吧，对一拳呀。

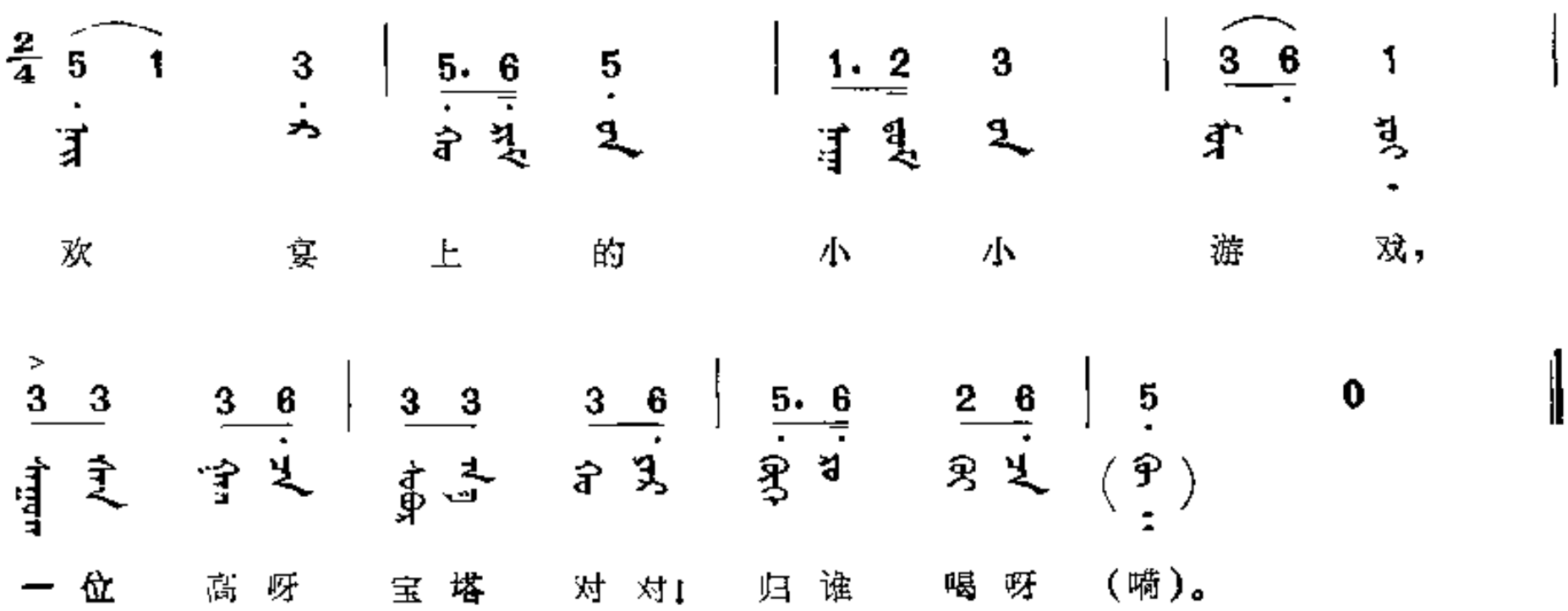
（杜　岱唱　魏·巴特尔、哈　达记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

539. 游　　戏

阿拉善盟

1=A

♩=90

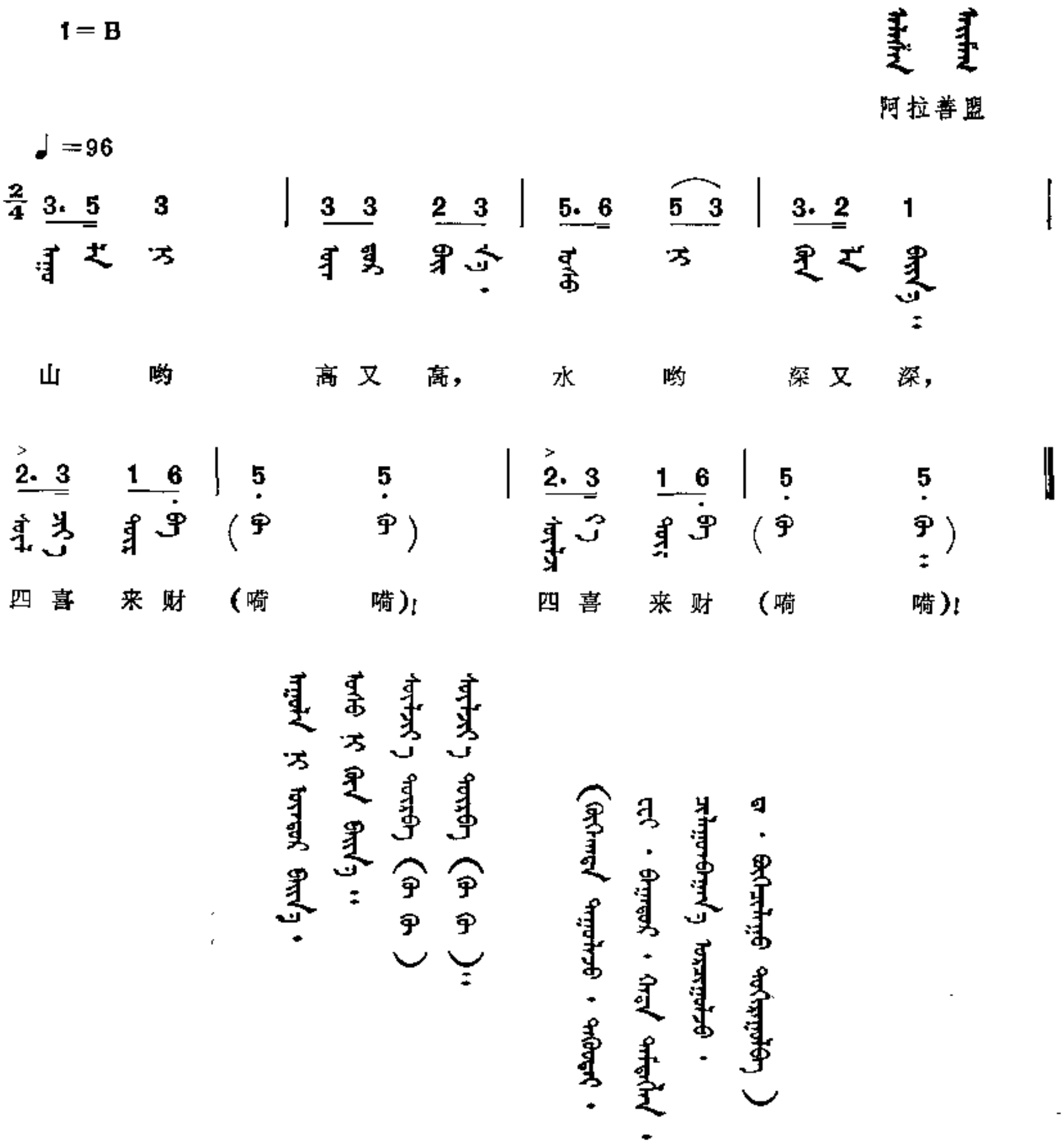


1. 欢宴上的小小游戏，
一位高呀宝塔对对！
归谁喝呀。

2. 喜宴上的小小游戏，
七个七个六六六！
归谁喝呀。

（社　岱唱　魏·巴特尔、哈　达记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

540. 高山



山哟高又高，
水哟深又深，
四喜来财！
四喜来财！

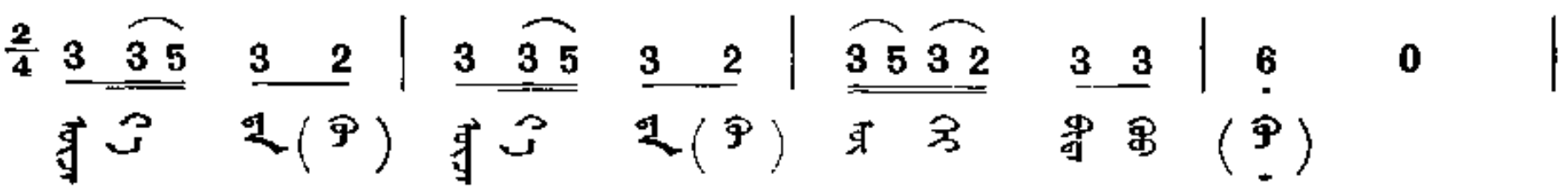
（呼和哈达唱　杜　岱、魏·巴特尔、哈　达记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

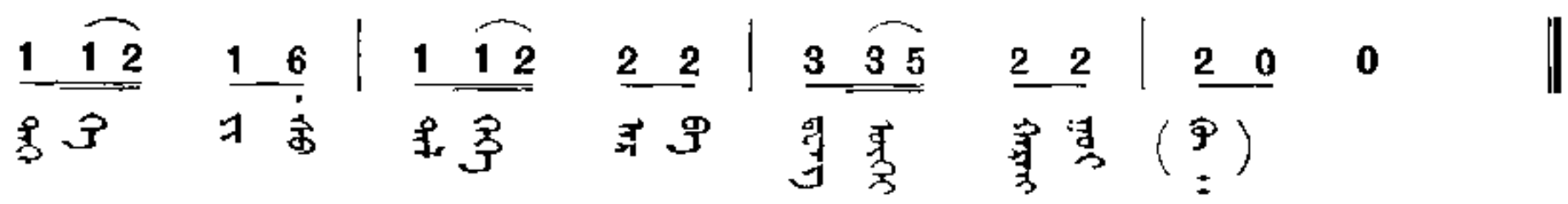
541. 让 我 猜 猜

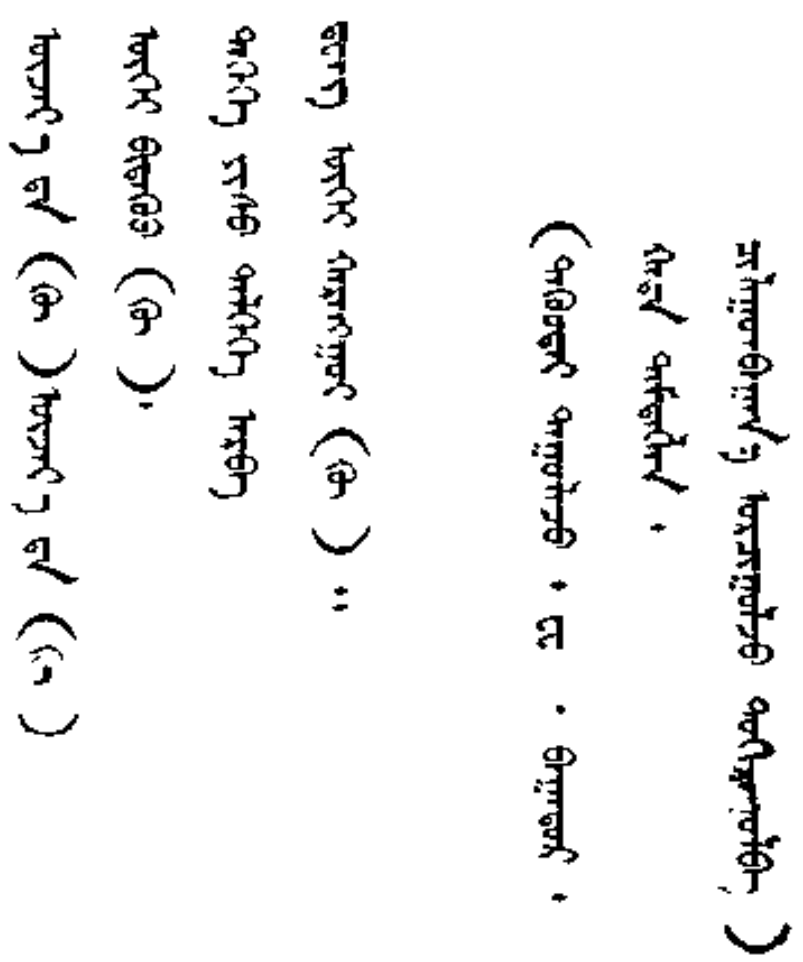
1=F

阿拉善盟

♩=96



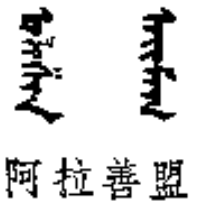




让我猜猜，让我猜猜，
对宝对宝。
钩钩九呀，全来到啊，
一无所有。

（杜 岱唱 魏·巴特尔、哈 达记 楚伦巴根译配）

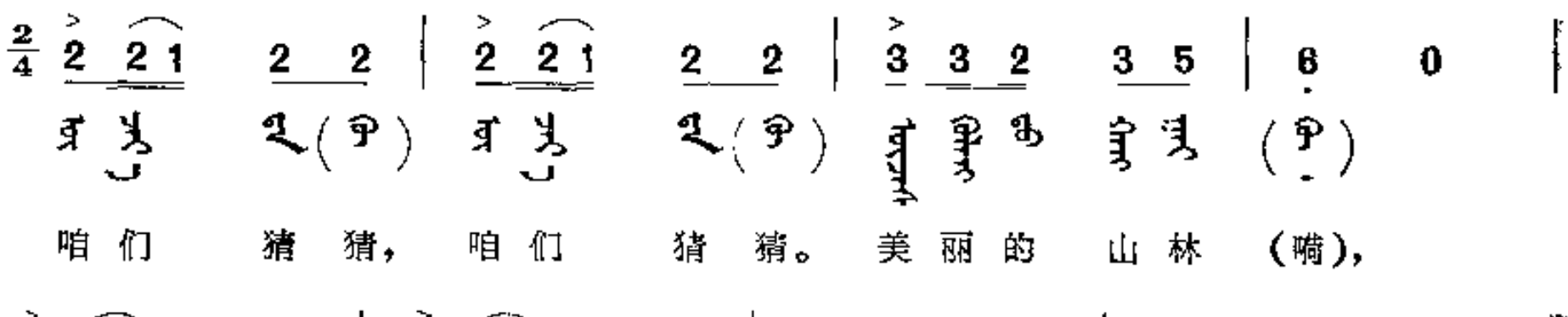
542. 猜　猜　看



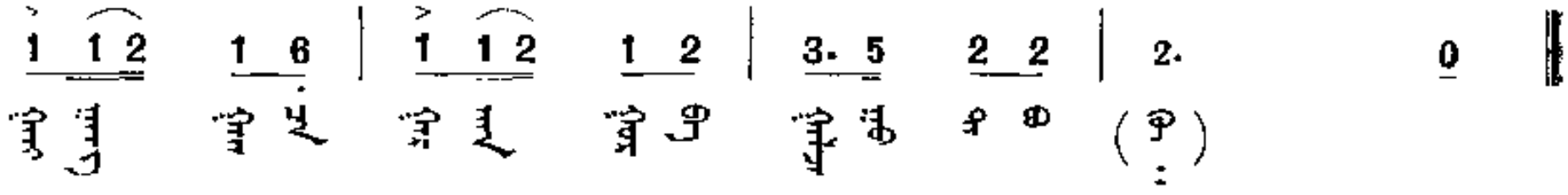
阿拉善盟

1＝F

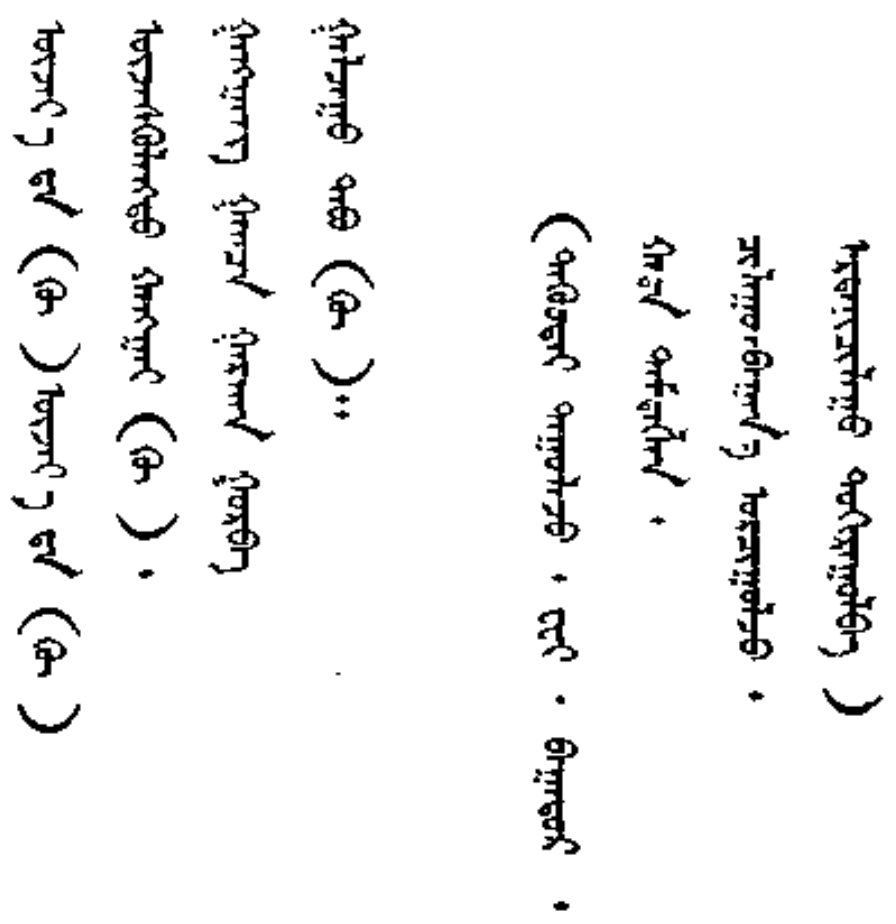
♩＝84



咱们　猜猜，咱们　猜猜。美丽的　山林　(嗬)，



一点　点呀，环环　三呀，五魁　手(啊　嗬)！



咱们猜猜，
咱们猜猜。
美丽的山林，
一点点呀，
环环三呀，
五魁手！

（杜　岱唱　魏·巴特尔、哈　达、杜　岱记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

ᠯᠤᠪᠢ ᠳᠥᠷᠪᠡ (ᠭᠤᠷᠪᠠ)

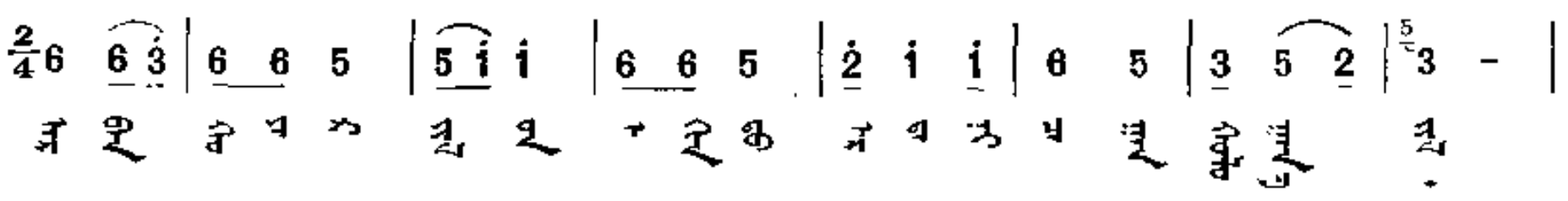
543. 十 二 屬 相 (一)

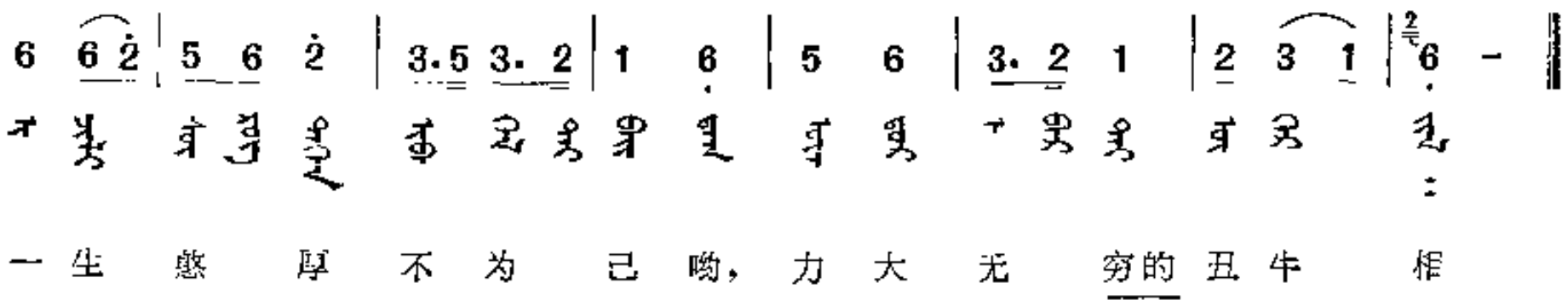
1=D

ᠶᠢᠬᠡ ᠵᠣᠭᠰᠤᠭᠠᠯᠲᠤ

伊克昭盟

♩=102





1.

ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭ᠎ᠡ ᠮᠠᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

2.

ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭ᠎ᠡ ᠮᠠᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

3.

ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭ᠎ᠡ ᠮᠠᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

4.

ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭ᠎ᠡ ᠮᠠᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭ᠎ᠡ ᠮᠠᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭ᠎ᠡ ᠮᠠᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭ᠎ᠡ ᠮᠠᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠡᠭᠦᠮᠡᠨ ᠨᠢ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭ᠎ᠡ ᠮᠠᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠡᠭᠦᠮᠡᠨ ᠨᠢ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭ᠎ᠡ ᠮᠠᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠡᠭᠦᠮᠡᠨ ᠨᠢ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭ᠎ᠡ ᠮᠠᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

ᠡᠭᠦᠮᠡᠨ ᠨᠢ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭ᠎ᠡ ᠮᠠᠭᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠂

1. 十二属相中排第一哟，
口衔如意的子鼠相。
一生憨厚不为己哟，
力大无穷的丑牛相。

2. 占山为王镇百兽，
凶猛无敌的寅虎相。
蹦蹦跳跳草丛间，
活泼可爱的卯兔相。

3. 雷鸣电闪全白它，
耕云播雨的辰龙相。
钻地如箭本领大，
遍身银环的巳蛇相。

4. 千里路程一日归，
神速如飞的午马相。
安卧包前似珍珠，
洪福齐天的未羊相。

5. 五种法术俱全的，
神通广大的申猴相。
五更高声啼鸣的，
红冠颤颤的酉鸡相。

6. 主人客人分得清，
长嘴巴的戌狗相。
刨土拱地泥中滚，
翘鼻子的亥猪相。

（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明、魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠨ ᠳᠥᠭᠡᠯ(ᠭᠤᠷᠪᠠ)

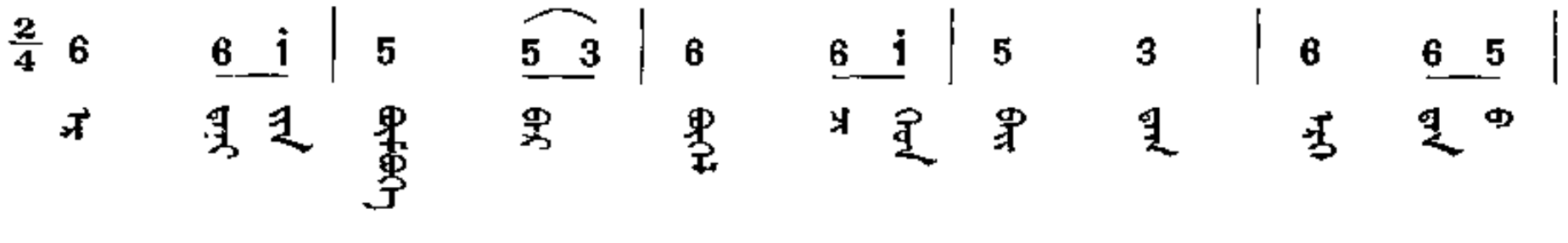
544. 十 二 屬 相(二)

1=♭E

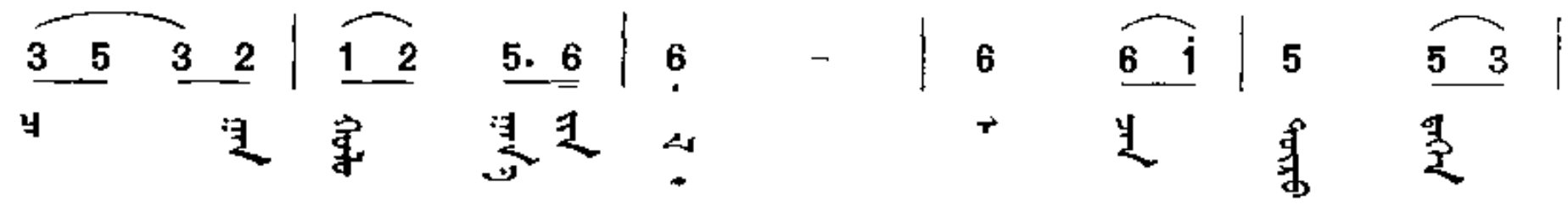
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠴᠠᠪᠤ ᠮᠥᠩᠭᠡᠯᠵᠢᠭᠡᠨ

乌兰察布盟

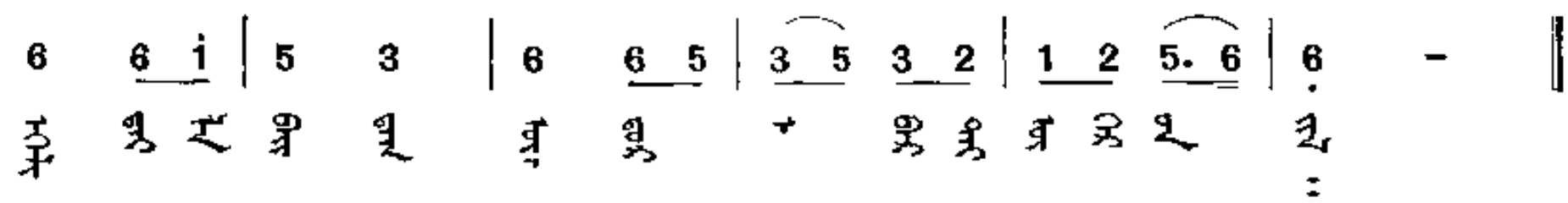
♩=84



十 二 屬 相 排 第 一， 口 銜



如 意 的 子 鼠 相。 一 生 憨 厚



不 为 己， 力 大 无 比 的 丑 牛 相。

1. 2. 3. 4.

ᠵᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠤᠨ ᠵᠢᠯ ᠲᠠᠢ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ

巴彦淖尔盟

545. 泉水

1=F

♩=103

$\frac{2}{4}$ 3 (23 5 | 5 (5i 6 5i) | 3 (32 1 | 6 (61 2 |
像 那 泉水 一样 欢 腾， 唱 着 歌 儿 我要启 程。
像 那 美人 一样 风 流， 跟 着 她 的 马 儿 我要 跟。

3 (23 5 | 5 (5i 6 5i) | 3 (32 1 | 6 (61 5 |
像 那 泉水 一样 欢 腾， 唱 着 歌 儿 我要启 程。
像 那 美人 一样 风 流， 跟 着 她 的 马 儿 我要 跟。

2 (23 5 | 5 (5i 6 5i) | 3 (32 1 | 6 (61 2 |
像 那 泉水 一样 欢 腾， 唱 着 歌 儿 我要启 程。
像 那 美人 一样 风 流， 跟 着 她 的 马 儿 我要 跟。

3 (23 5 | 5 (5i 6 5i) | 3 (32 1 | 6 (61 5 |
像 那 泉水 一样 欢 腾， 唱 着 歌 儿 我要启 程。
像 那 美人 一样 风 流， 跟 着 她 的 马 儿 我要 跟。

1.像那泉水一样欢腾，
像那柳枝一样摆动，
像那美人一样风流，
唱着歌儿我要启程。

2.像那圣水一样透明，
像那杨枝一样摇动，
像那美人一样风流，
唱着歌儿我要启程。

3.像那河水一样奔腾，
像那榆枝一样摆动，
像那美人一样风流，
唱着歌儿我要启程。

4.像那井水一样纯净，
像那桦枝一样摇动，
像那美人一样风流，
唱着歌儿我要启程。

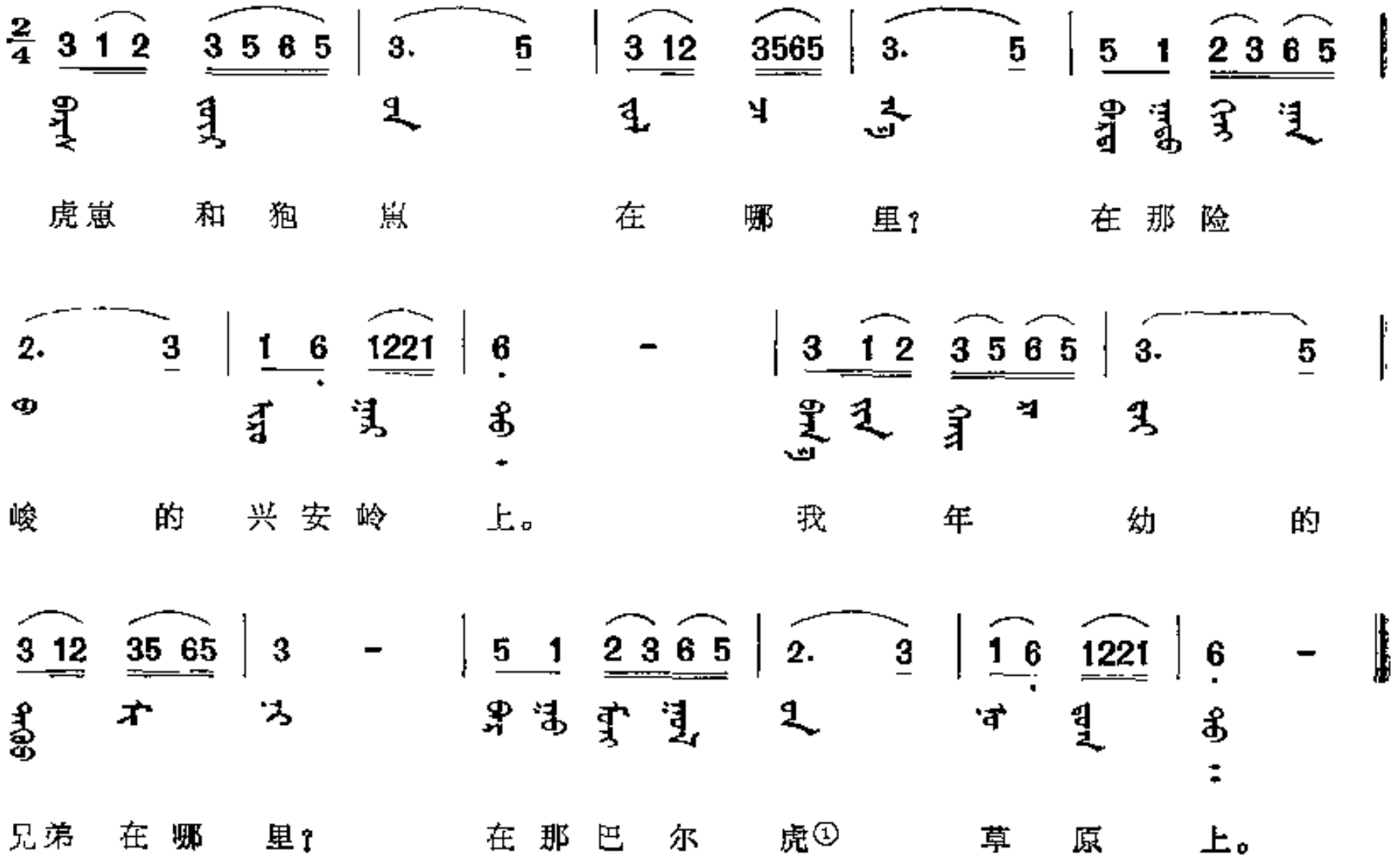
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　郭永明译词　达·布和朝鲁配歌）

546. 虎崽和狍崽

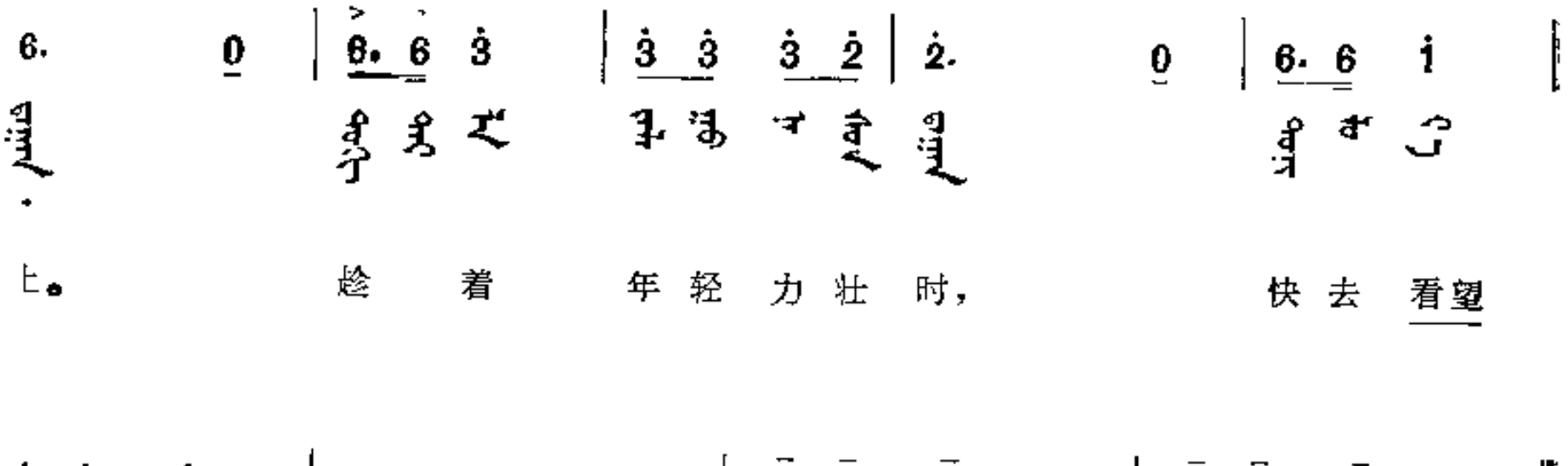
呼伦贝尔盟

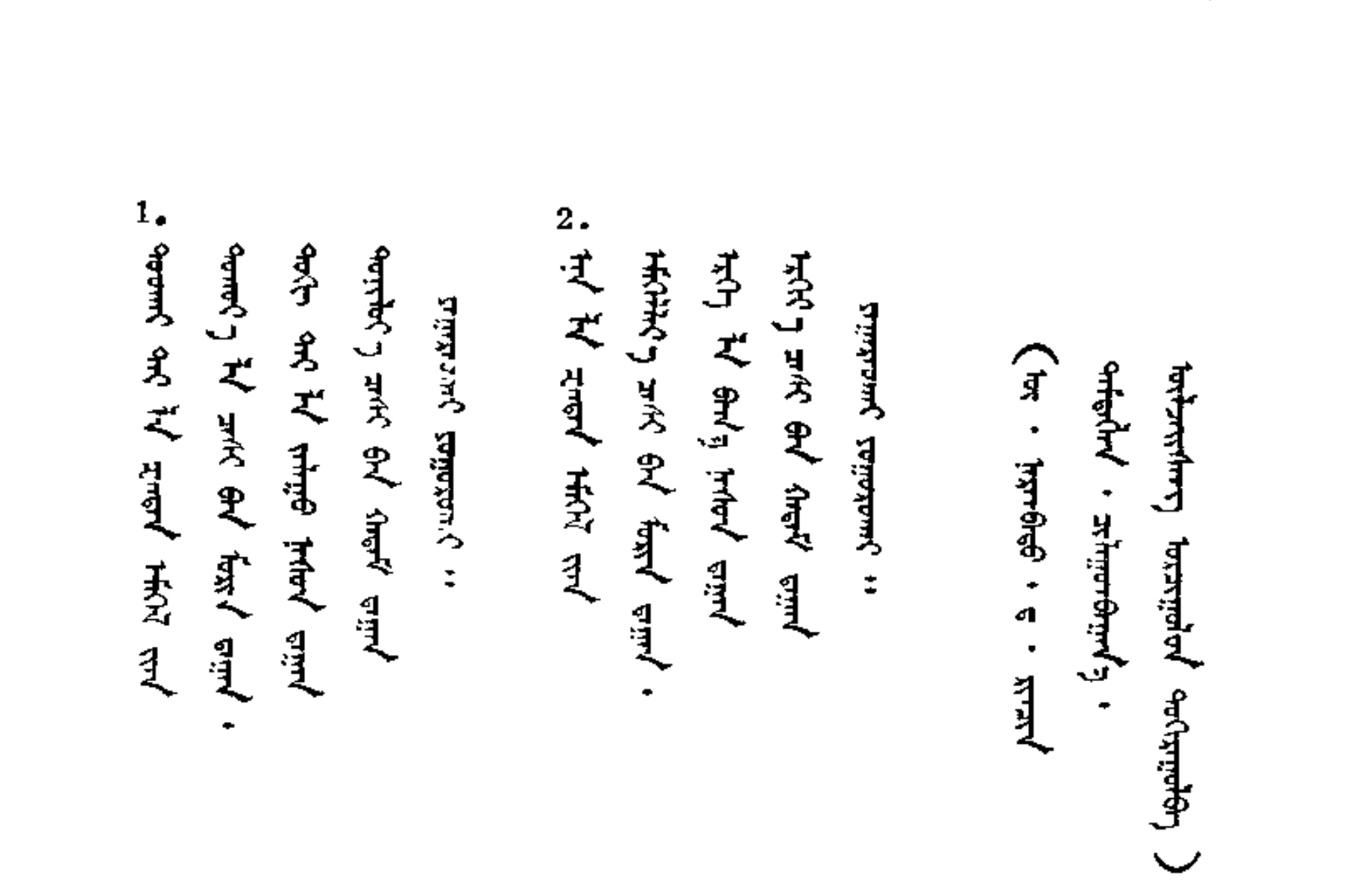
1=F

♩=84



1.
ᠬᠥᠰᠢᠶᠡᠲᠦ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ
ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠠᠷᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢᠨ
ᠡᠮᠡᠯᠭᠡ ᠤ ᠳᠡᠭᠡᠨ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢᠨ
ᠡᠮᠡᠯᠭᠡ ᠤ ᠳᠤᠷᠠ





1.把这旃檀木鞍，
鞴在那马背上。
趁着年轻力壮时，
快去看望丈母娘。

2.把这檀香木鞍，
鞴在那马背上。
趁着年轻的时候，
早早去看丈母娘。

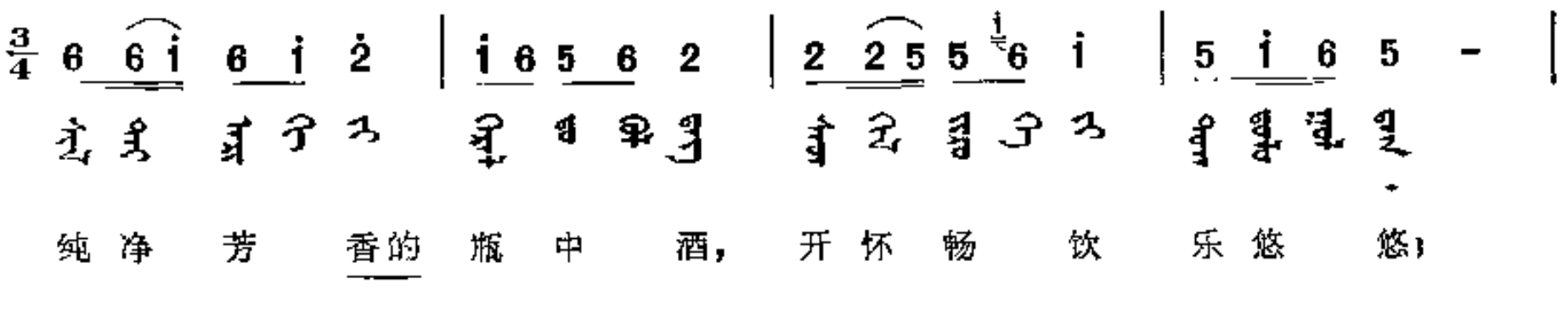
（乌·那仁巴吐、达·仁沁记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

548. 瓶 中 美 酒

1=C

呼伦贝尔盟

♩=76



1.

2.

1.纯净芳香的瓶中酒，
开怀畅饮乐悠悠；
你那年轻的好朋友，
海拉尔街头精神抖擞。

2.醇香透亮的瓶中酒，
举杯痛饮喜心头；
你那痴情的年轻朋友，
走在草原上多风流。

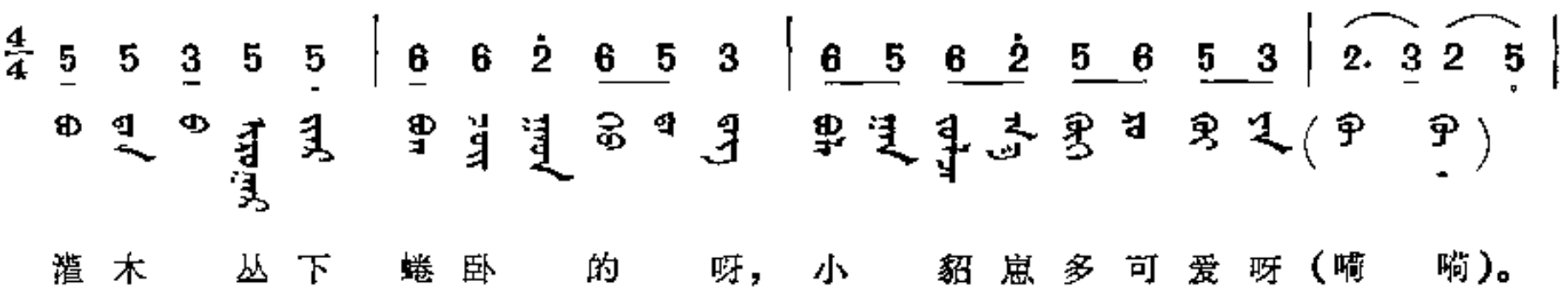
（特·其木德、扎木苏记　包玉林译配）

549. 圣　　主*

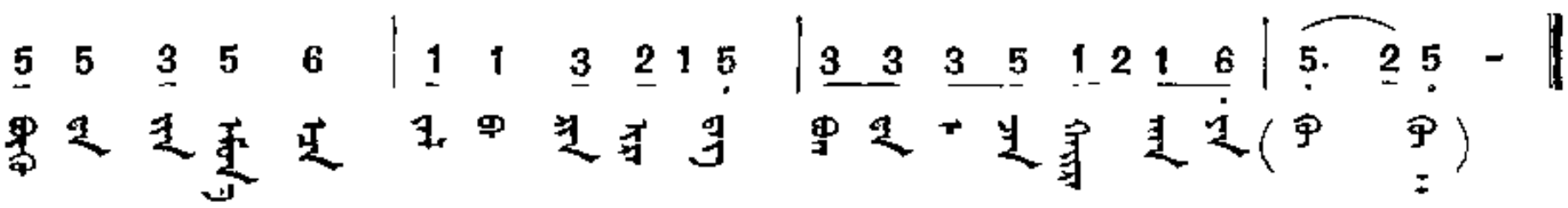
1=D

巴彦淖尔盟

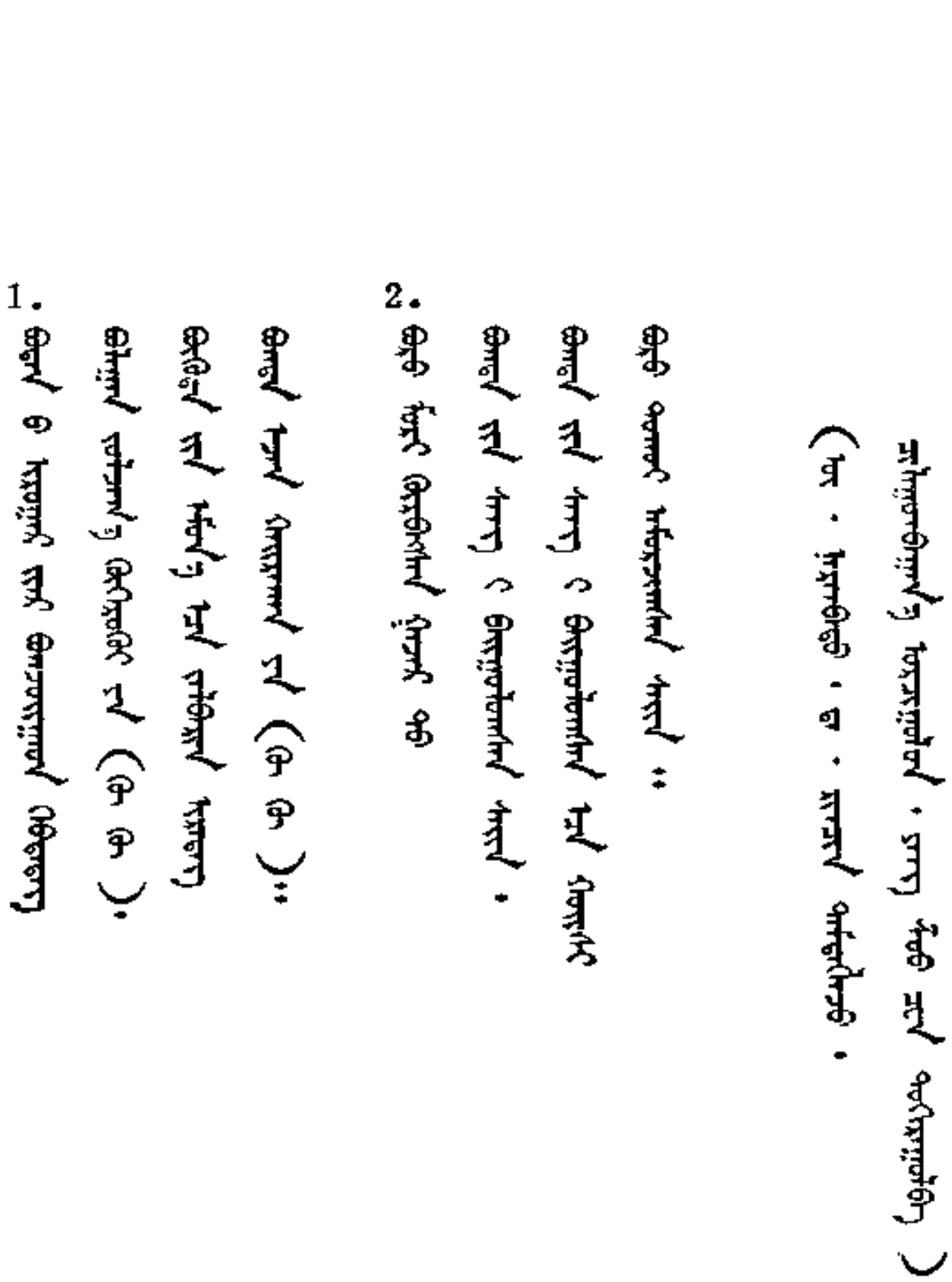
♩=102



潅木　丛下　蜷卧　的　呀，小　貂崽多可爱呀（嘀　嗬）。



迎着　那万众　走来　的，　圣主威严震四海呀（嘀　嗬）。



1. ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠳᠤ ᠤᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠤᠷᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠶᠢᠷ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠᠭᠠᠢ

550. 宗喀巴颂

1=G

♩=66

$\frac{4}{4}$ 2·2 2·2 2 2 2 2 | 5 5 5 6 1 1 1 1 |
至善至美的观音菩萨，明镜秋莲的

(6 1 2 3) 1 6 5· | 2 2 2 2 2 3 | 2 3 5 6 3 2 1 |
文殊善萨，雪山顶上的圣祖宗喀巴，

5 5 6 1 | 1 1 | 2 3 | 1 6 | 5· ‖
众生合掌叩拜在您的脚下。

(ཞལ་ཡས་ཀྱི་ཕྱག་རྟགས་ལྡན།) ཞལ་ཡས་ཀྱི་ཕྱག་རྟགས་ལྡན།

ཞལ་ཡས་ཀྱི་ཕྱག་རྟགས་ལྡན། ཞལ་ཡས་ཀྱི་ཕྱག་རྟགས་ལྡན།

ཞལ་ཡས་ཀྱི་ཕྱག་རྟགས་ལྡན། ཞལ་ཡས་ཀྱི་ཕྱག་རྟགས་ལྡན།

至善至美的观音菩萨，
明察秋毫的文殊菩萨，
雪山顶上的圣祖宗喀巴·
众生合掌叩拜在您的脚下。

（达·布和朝鲁记词，记谱　格日勒扎布译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 宗喀巴：（1357—1419）西藏喇嘛教格鲁派（黄教）创始人，本名罗桑扎巴。青海湟中人。藏族称湟中为“宗喀”，故称宗喀巴。

551. 菩萨

乌兰察布盟

1=G

♩=70



1.
ᠪᠡᠶᠡᠴᠢᠯᠡᠭᠰᠡᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠨ ᠤ
ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ
ᠰᠤᠨᠢᠭᠬᠠᠯᠲᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠨ ᠤ
ᠮᠡᠳᠡᠯᠭᠡ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ
ᠲᠠᠨ ᠳ ᠪᠢᠳᠡ ᠵᠤᠪᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

2.
ᠨᠢᠭᠤᠯᠠᠰᠤᠬᠤᠢ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ
ᠠᠷᠪᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠨ ᠤ
ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ
ᠲᠠᠨ ᠳ ᠪᠢᠳᠡ ᠵᠤᠪᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

1. 您那修成的金身，
病魔不敢侵害，
您那精深的学问，
我们虔诚崇拜。

2. 您以恻隐之心，
保佑众生免灾，
大慈大悲的菩萨，
我们合十膜拜。

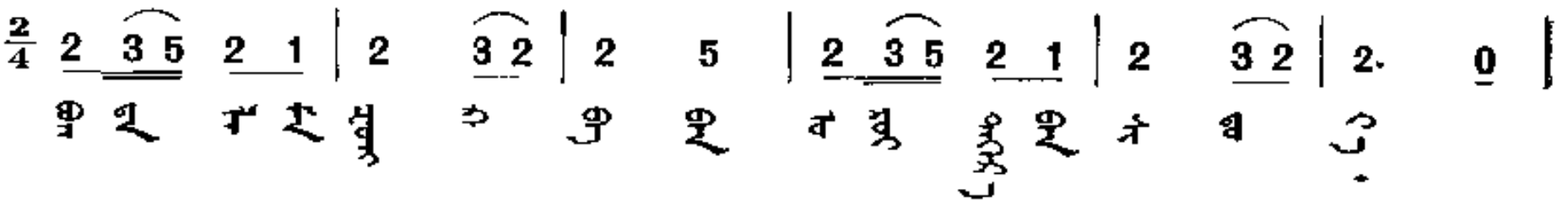
（龙棠·拉西尼玛记　包玉林译配）

552. 佛祖宗喀巴

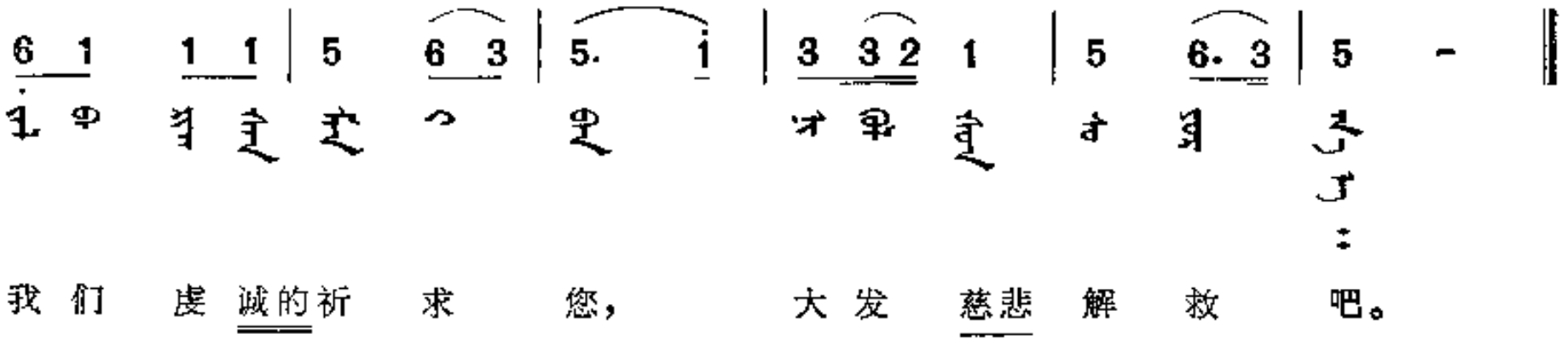
1=♭E

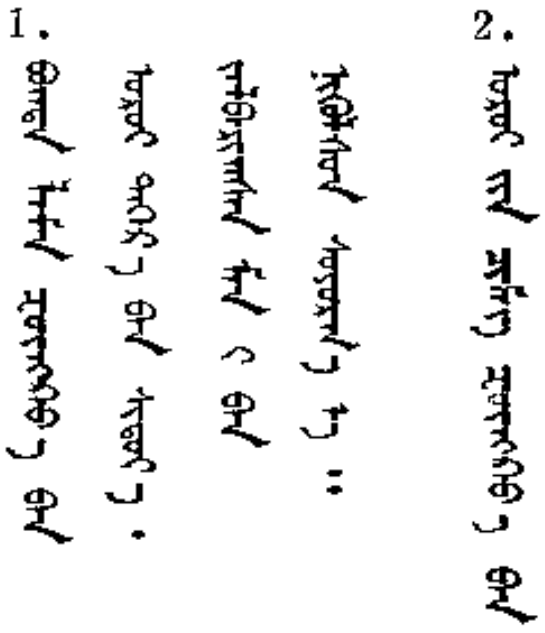
乌兰察布盟

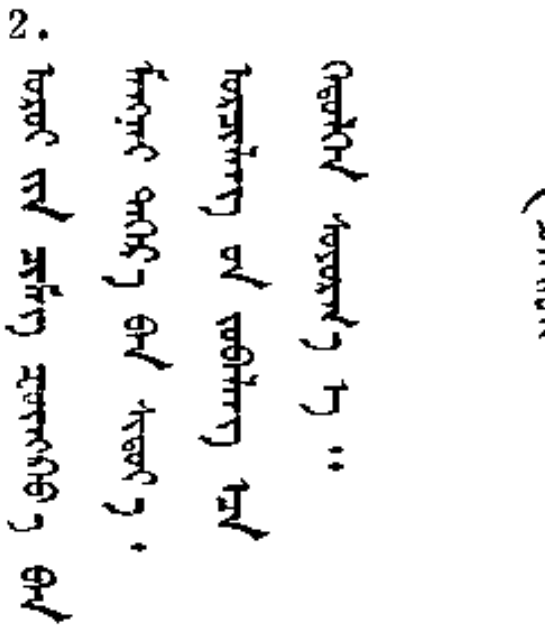
♩=60



佛祖 喇嘛 宗 喀 巴， 顶礼 膜拜 在您 脚 下；



1.


2.


1. 佛祖喇嘛宗喀巴，
顶礼膜拜在您脚下；
我们虔诚的祈求您，
大发慈悲解救吧。

2. 至高无上的宗喀巴，
顶礼膜拜在您脚下；
从那尘世的苦海中，
请把我们超度吧。

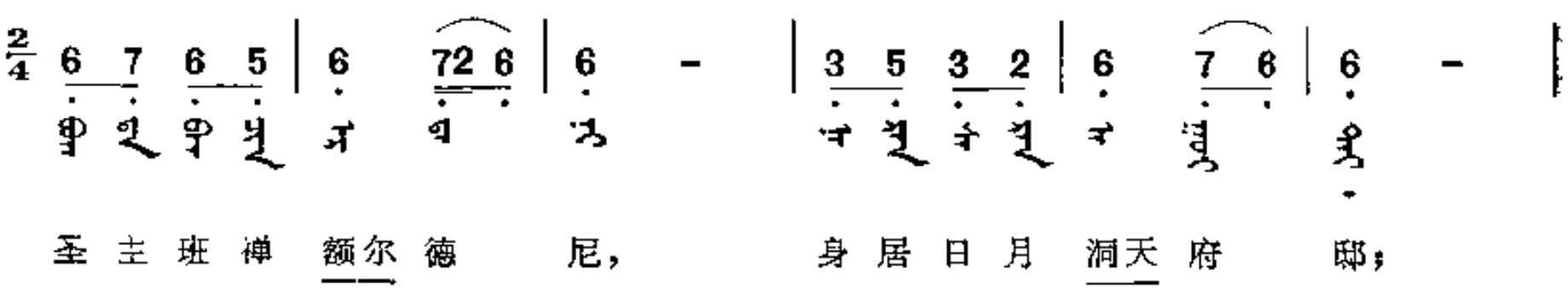
（彭楚克、拉西尼玛记　彭楚克、包玉林译配）

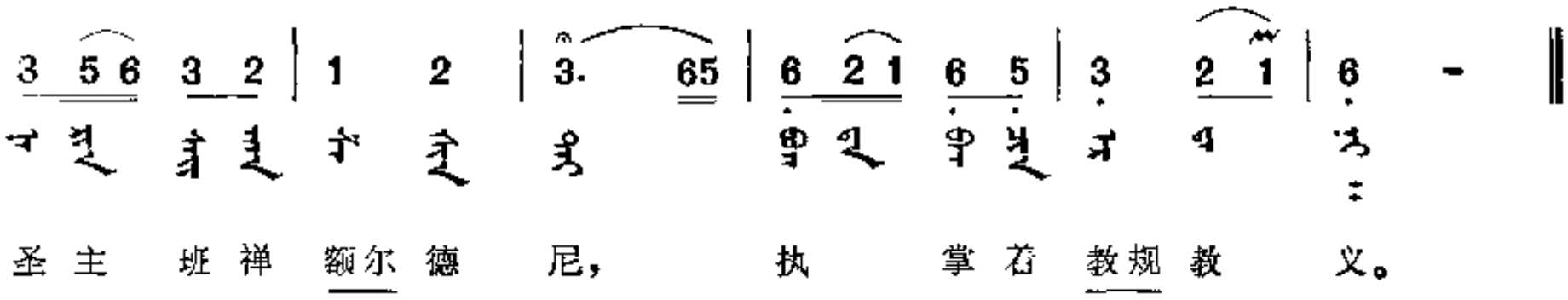
553. 班禅额尔德尼

1=A

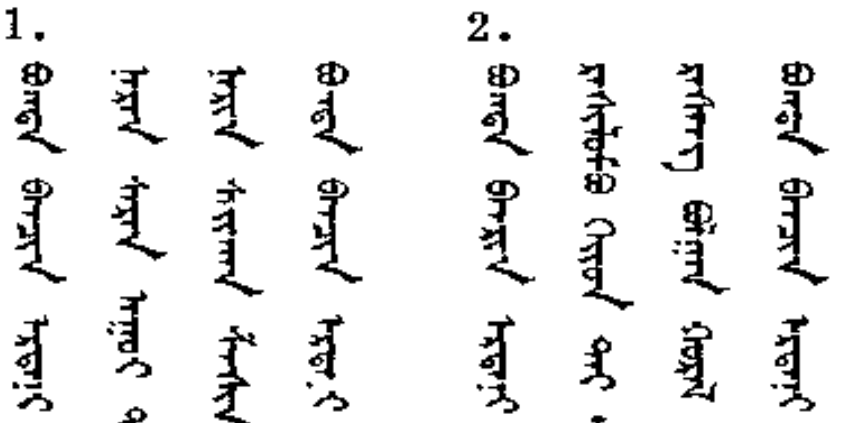
乌兰察布盟

♩=80





1.

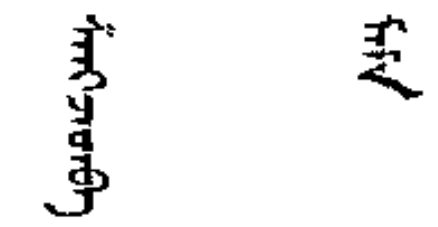


2.

1. 圣主班禅额尔德尼，
身居日月洞天府邸；
圣主班禅额尔德尼，
执掌着教规教义。

2. 圣主班禅额尔德尼，
拥有扎什伦布庙宇；
圣主班禅额尔德尼，
主持大乘经典会议。

（彭楚克、拉西尼玛记　彭楚克、包玉林译配）

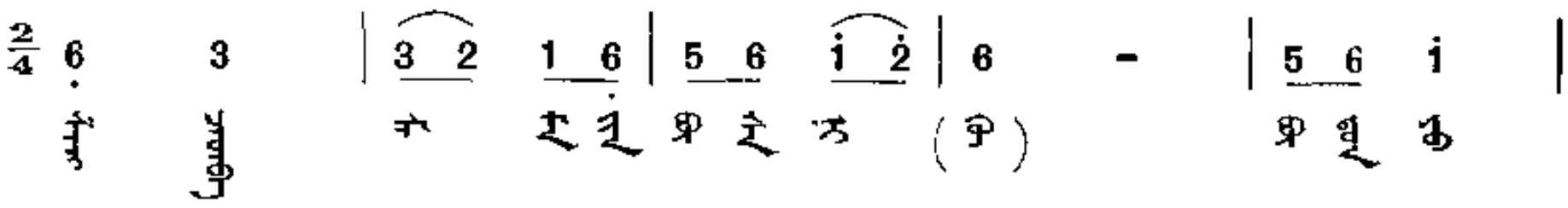


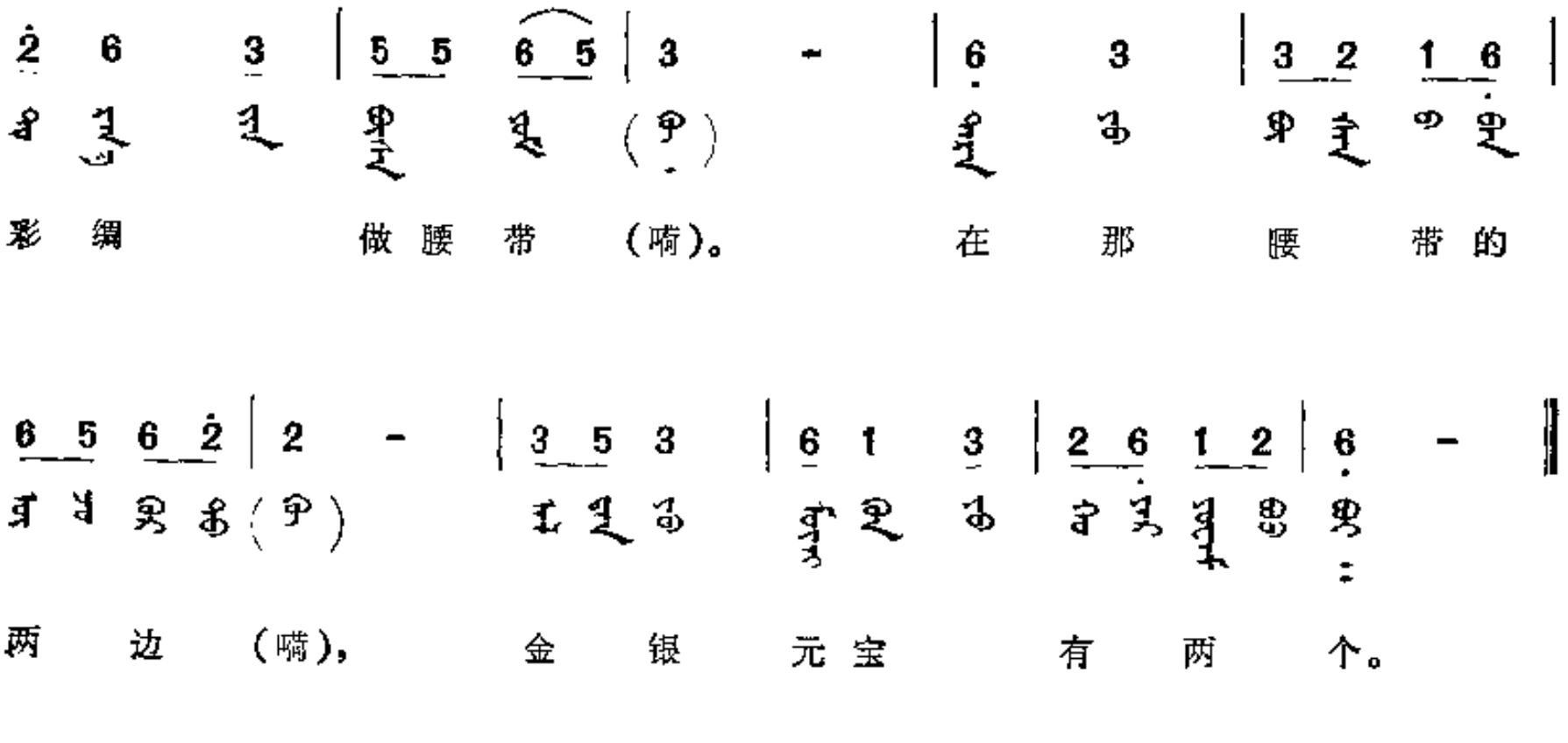
554. 商卓特巴喇嘛*

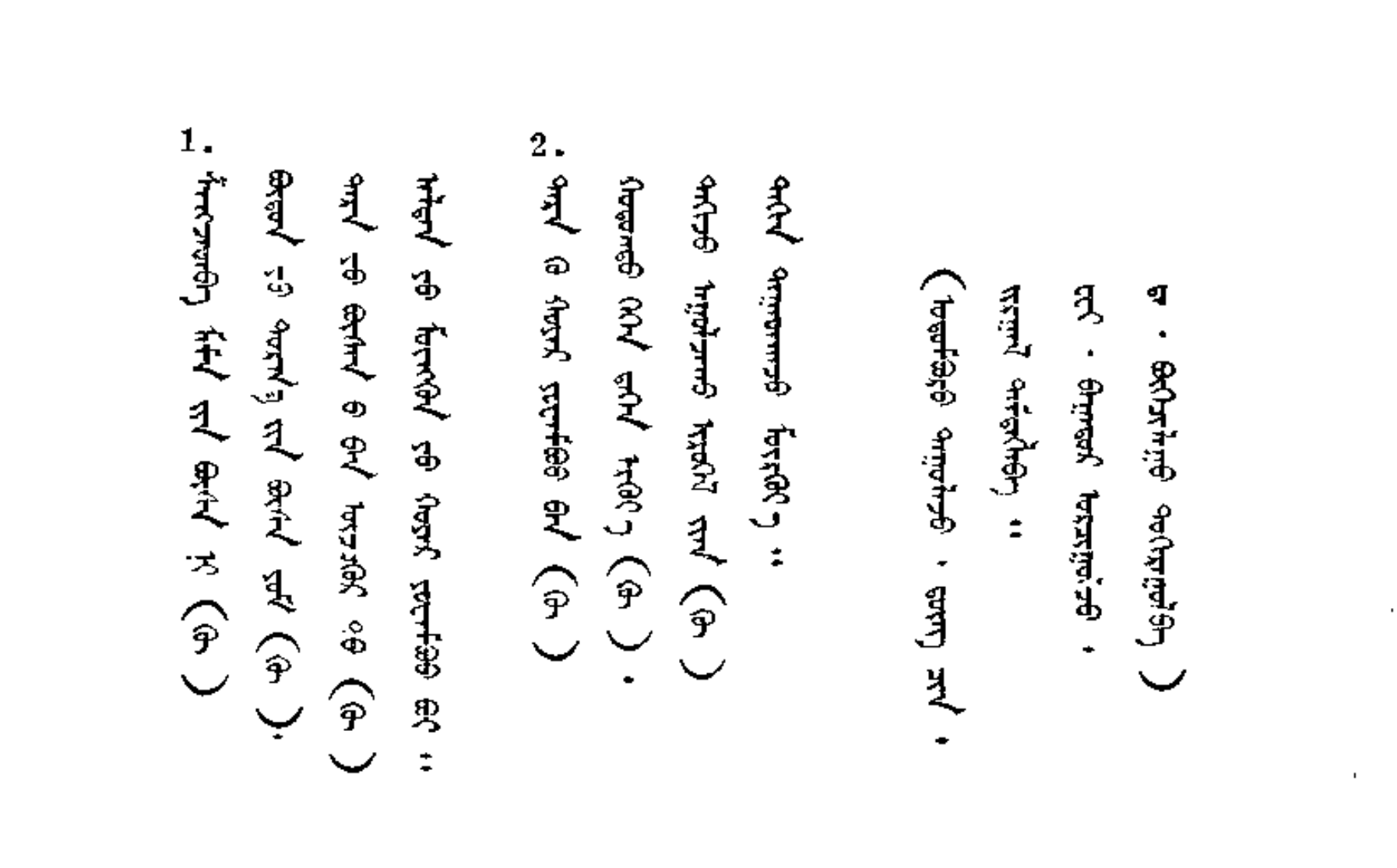
1=E

伊克昭盟

♩=96







1. 商卓特巴喇嘛，
整匹哟彩绸做腰带，
在那腰带的两边，
金银元宝有两个。

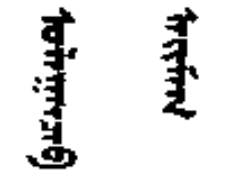
2. 商卓特巴喇嘛，
愿把元宝敬献活佛。
祈求活佛慈悲，
来世盼上极乐。

（敖敦宝日、蕴　勤唱　吉日嘎提记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 商卓特巴：喇嘛职位，总揽庙仓之权。

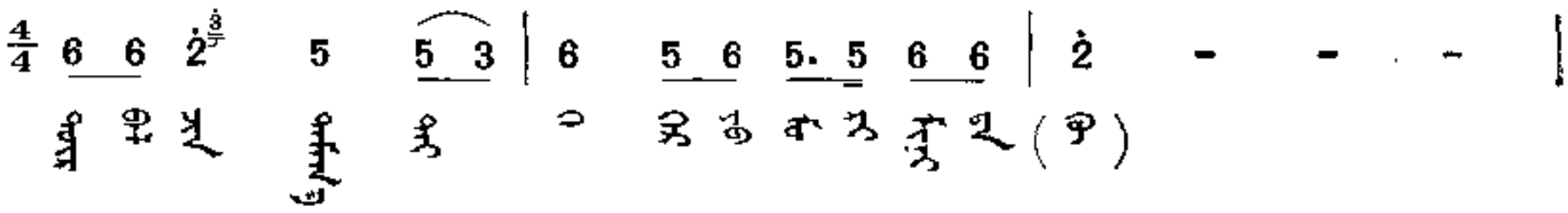
555. 菱形烙印的枣骝马



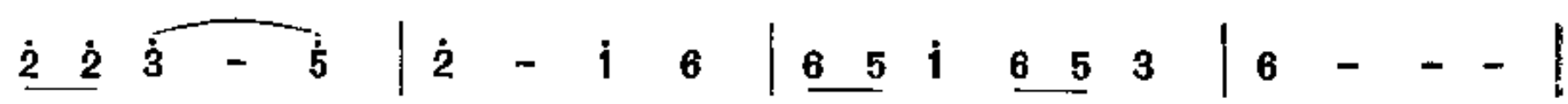
乌兰察布盟

1=♭B

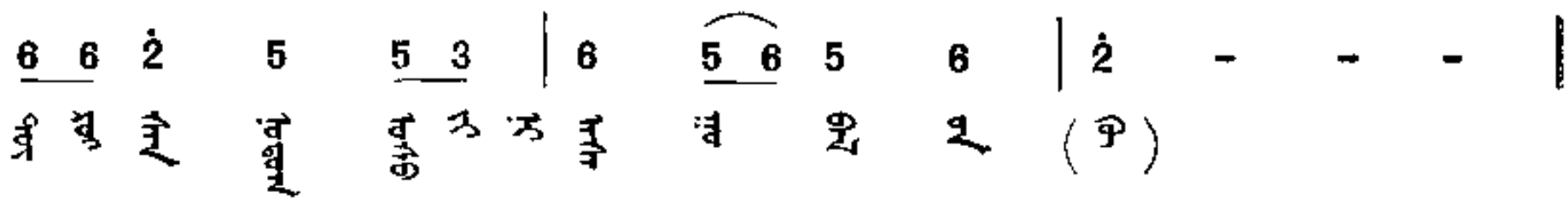
♩=70



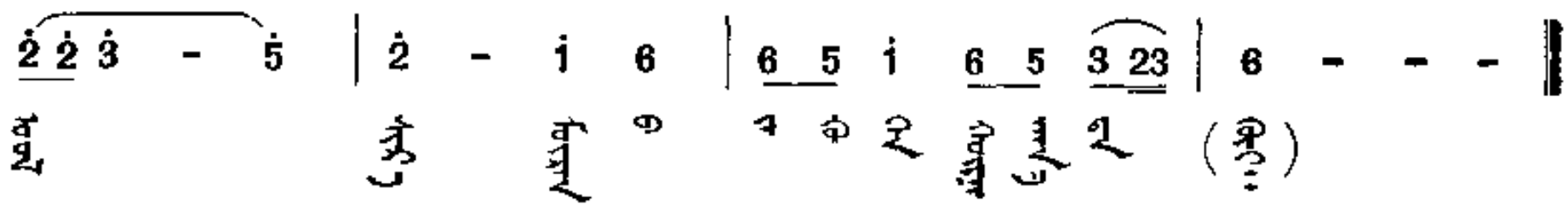
菱 形 烙 印的 枣 骝 马 (啃)，



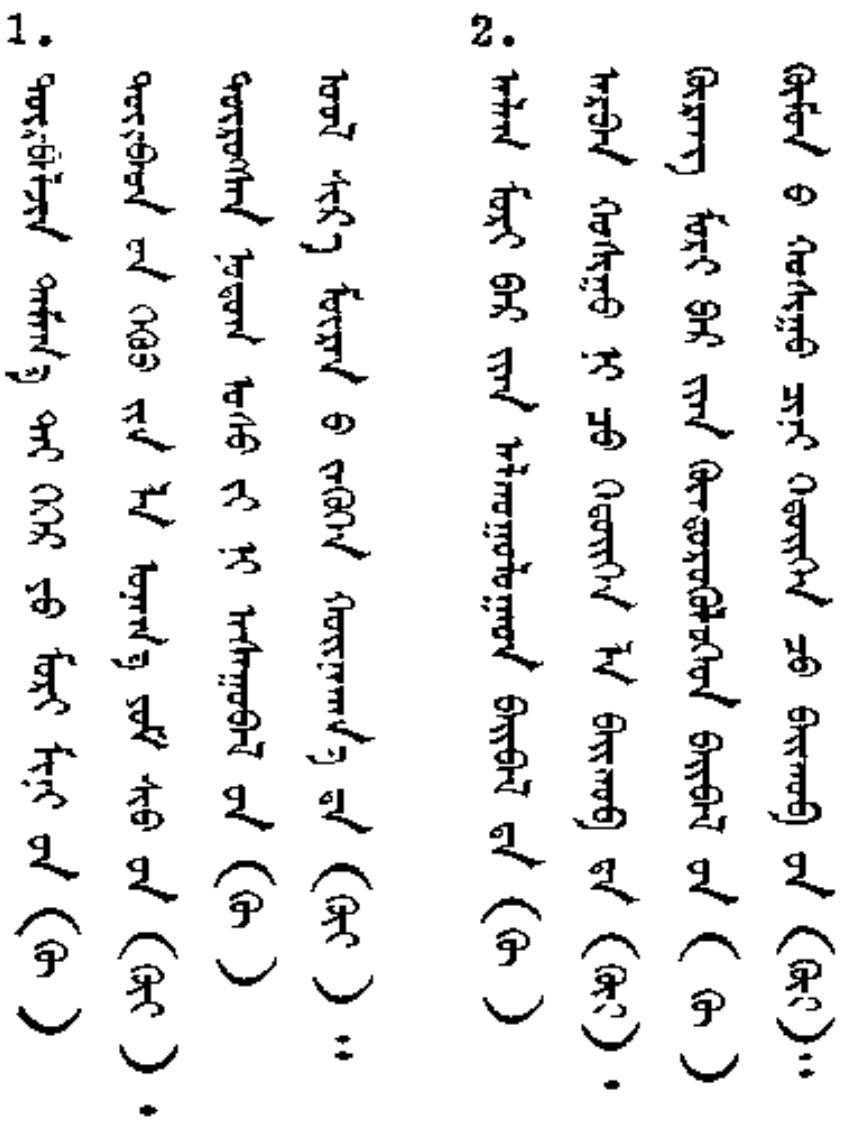
是 那 杜尔 伯 特①的小 骏 马 (啃)。



要 问 他 家住 在 什么地 方 (啃)？



西 拉 木伦 河②的 东 北 岸 上 (啃)。



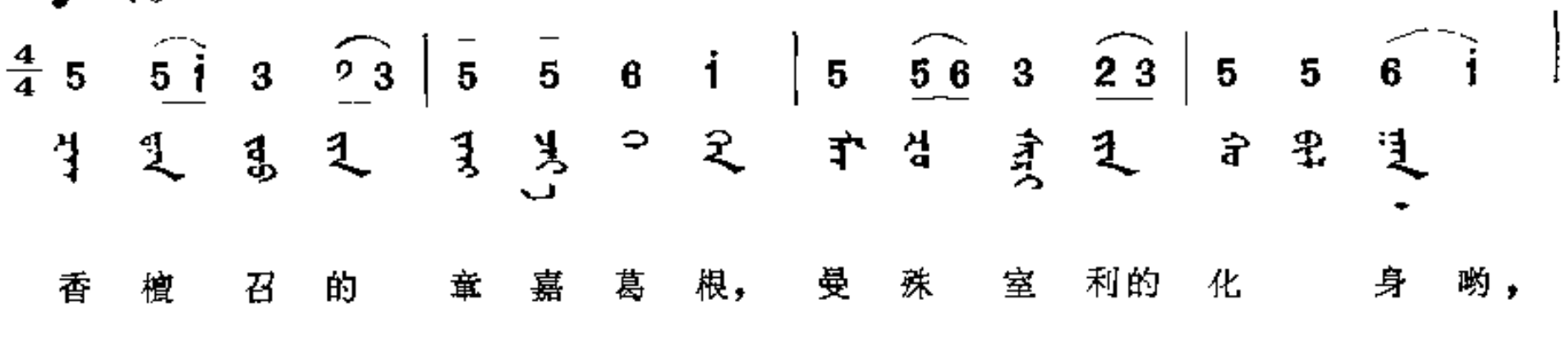
1. ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠰᠤᠯᠤᠨ ᠳᠤ ᠤᠷᠤᠮ ᠮᠠᠭᠤ ᠤᠷᠤᠮ

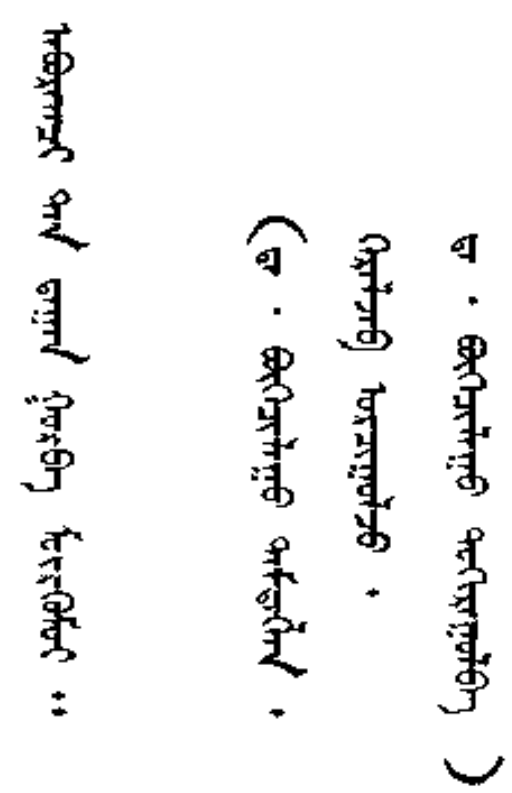
556. 香　檀　召*

1＝#F

乌兰察布盟

♩＝78





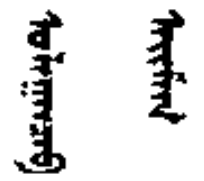
香檀召的章嘉葛根，
曼殊室利的化身哟，
大慈大悲观音菩萨，
三尊佛祖我们拜请。

（达·布和朝鲁记词、记谱　格日勒扎布译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 香檀召：即嘉祝寺，在西藏的扎萨。

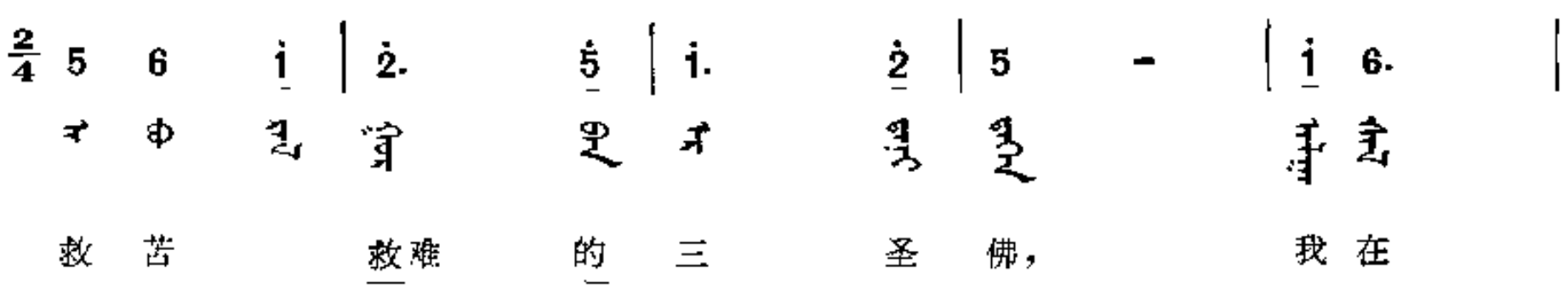
557. 三　圣　佛



乌兰察布盟

1=♭B

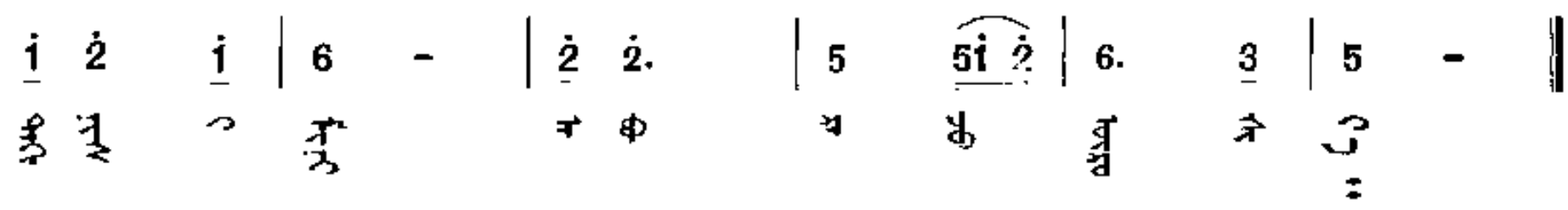
♩=78



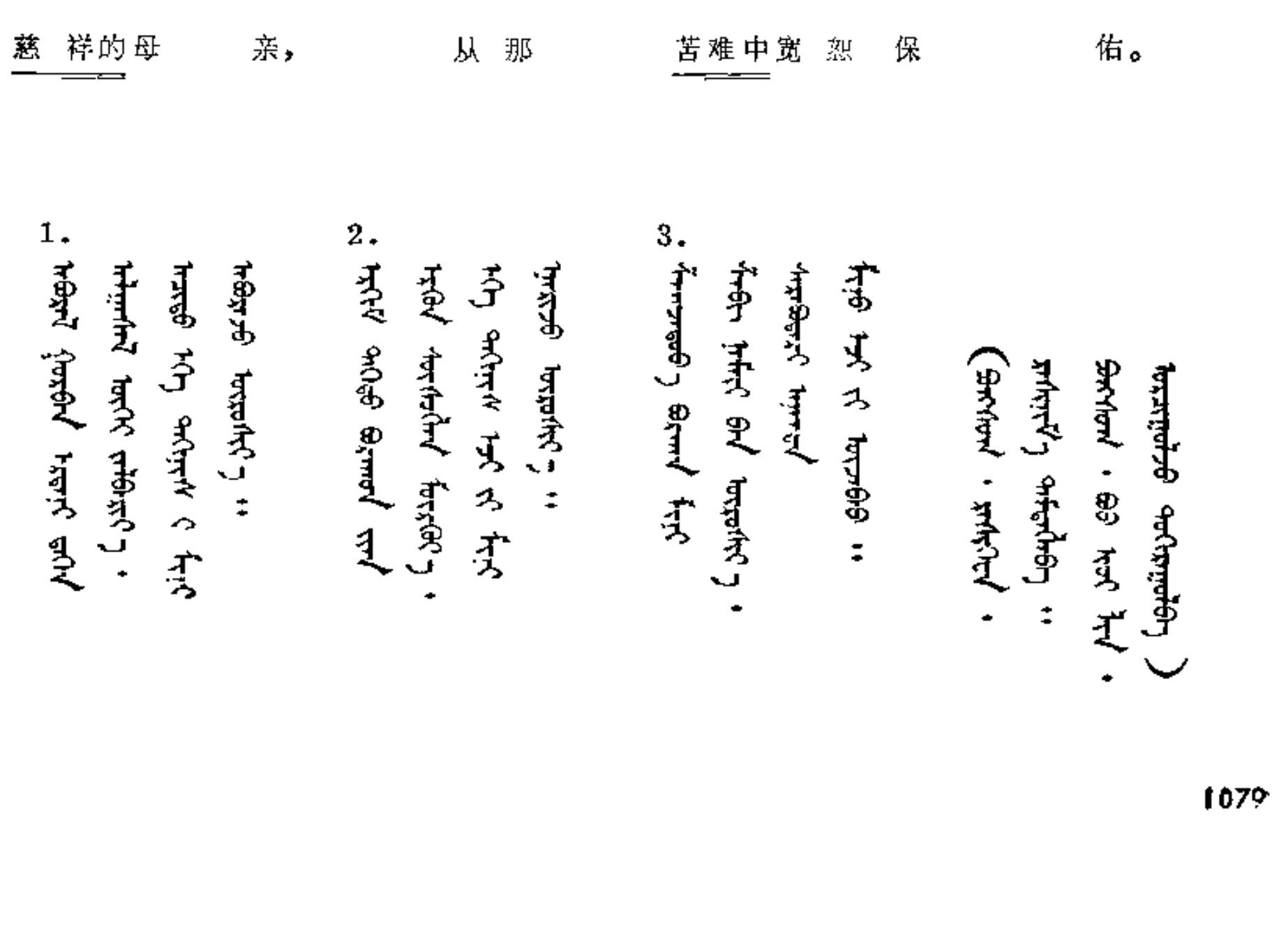
救苦　救难　的　三　圣　佛，　我在



向您　虔诚地祈　求；　请把　我　那



慈祥的母　亲，　从那　苦难中宽恕保　佑。



1.
愿佛祖保佑我们
我们向您虔诚地祈求
请把我们从苦难中拯救

2.
愿佛祖保佑我们
我们向您虔诚地祈求
请把我们从苦难中拯救

3.
愿佛祖保佑我们
我们向您虔诚地祈求
请把我们从苦难中拯救

（重复第一段）

1.救苦救难的三圣佛，
我在向您虔诚祈求；
请把我那慈祥的母亲，
从那苦难中宽恕保佑。

2.崇高无比的佛祖，
我在膜拜合掌叩首，
求您把我苍老的母亲，
从苦海中超度解救。

3.释迦图瓦佛祖，
怜悯我这忠实的教徒；
舍利布、阿难、迦叶，
可曾见到过我那慈母？

（彭楚克、热西嘎瓦、拉西尼玛记　彭楚克、包玉林译配）

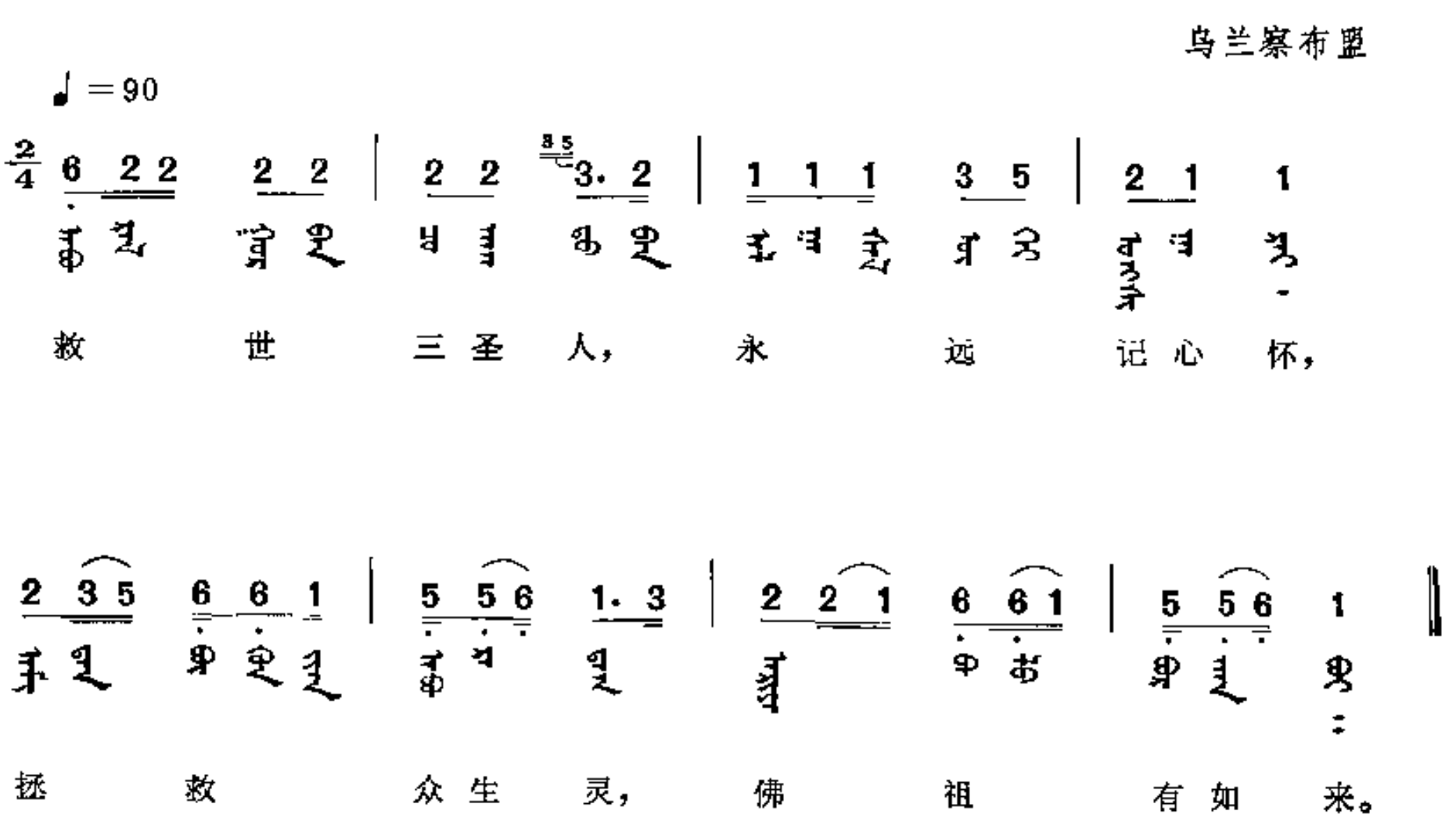
558. 救世三圣



乌兰察布盟

1＝F

♩＝90



2. 天下不永恒，
　 瑕事何其多；
　 疾恶有善报，
　 时时修善果。

1. 敬世三圣人，
　 永远记心怀，
　 拯救众生灵，
　 佛祖有如来。

6. ھەدىھ ئادەتتىن ھالدىما ؟
　 ئەسلەپ ھەيران قالدىم .
　 ئۇنىڭ ئىشىغا ھەيران قالدىم .
　 ئۇنىڭ ئىشىغا ھەيران قالدىم .

7. يىل دۆ ئادەتتىن ھالدىما ؟
　 ئىشلەپ چىقىرىش ھەجمى زور .
　 ئىشلەپ چىقىرىش ھەجمى زور .
　 ئىشلەپ چىقىرىش ھەجمى زور .

8. ھەمدە ئادەتتىن ھالدىما ؟
　 ھەيكەل ساياھەت ھەجمى .
　 ھەيكەل ساياھەت ھەجمى .
　 ھەيكەل ساياھەت ھەجمى .

9. ھەدەف ئۈچۈن قۇربان بولۇش
　 ھەدەف ئۈچۈن قۇربان بولۇش
　 ھەدەف ئۈچۈن قۇربان بولۇش

10. ئۇ ئۆيۈنى ئۇنۇتۇپ قالدى .
　 ئۆيۈنى ئۇنۇتۇپ قالدى .
　 ئۆيۈنى ئۇنۇتۇپ قالدى .
　 ئۇ يىلى دۆ ئۇنۇتۇپ قالدى .

1. ئۈچ ئالىي زات ھەققىدە
　 مەڭگۈ ئۆچمەس ئەسلىمە
　 ئالىي ئەخلاق ئۈلگىسى
　 ئالىي ئەخلاق ئۈلگىسى

2. ئادەتتىكى ھاياتىمىز ئىچىدە
　 ياخشى ئىش قىلىشنى
　 ئادەتكە ئايلاندۇرۇش كېرەك
　 ئادەتكە ئايلاندۇرۇش كېرەك

3. ھاياتىمىز ئۈچۈن ئىچىدە
　 ھاياتىمىز ئۈچۈن ئىچىدە
　 ھاياتىمىز ئۈچۈن ئىچىدە
　 ھاياتىمىز ئۈچۈن ئىچىدە

4. ئادەتلەنگەن ھاياتىمىز ئىچىدە
　 ھاياتىمىز ئۈچۈن ئىچىدە
　 ھاياتىمىز ئۈچۈن ئىچىدە
　 ھاياتىمىز ئۈچۈن ئىچىدە

5. ھەرقانداق ئادەتلەر ئۈچۈن ، ھەم
　 ئەڭ ياخشى ئۈلگىسى بولىشىمۇ كېرەك .
　 ئۇلارنى ھەم ياخشى كۆرىدىغان بولۇشى كېرەك
　 ئۇلارنى ھەم ياخشى كۆرىدىغان بولۇشى كېرەك

6. ئەدەبىيات ئالىملار ئۈچۈن ئەڭ
　 ئەدەبىيات ئالىملار ئۈچۈن ئەڭ
　 ئەدەبىيات ئالىملار ئۈچۈن ئەڭ

7. يىل دۆ ئادەتتىن ھالدىما ؟
　 ئىشلەپ چىقىرىش ھەجمى زور .
　 ئىشلەپ چىقىرىش ھەجمى زور .
　 ئىشلەپ چىقىرىش ھەجمى زور .

8. ھەمدە ئادەتتىن ھالدىما ؟
　 ھەيكەل ساياھەت ھەجمى .
　 ھەيكەل ساياھەت ھەجمى .
　 ھەيكەل ساياھەت ھەجمى .

9. ھەدەف ئۈچۈن قۇربان بولۇش
　 ھەدەف ئۈچۈن قۇربان بولۇش
　 ھەدەف ئۈچۈن قۇربان بولۇش

10. ئۇ ئۆيۈنى ئۇنۇتۇپ قالدى .
　 ئۆيۈنى ئۇنۇتۇپ قالدى .
　 ئۆيۈنى ئۇنۇتۇپ قالدى .
　 ئۇ يىلى دۆ ئۇنۇتۇپ قالدى .

3.尘世不永恒，
乱事何其多；
从善弃邪恶，
修身成正果。

4.人世不永存，
死后难复生，
得利虽享福，
过后一场空。

5.把那怜爱的身躯，
放到荒原草丛时，
当你游到那地狱门，
定有高僧把路引。

6.大海有分流，
高山有梯登；
浑噩总须醒，
绝地自有径。

7.玛尼六字经，
人人来吟诵；
地狱受熬煎，
普救众幽灵。

8.真言六字经，
人人来吟诵；
地狱受寒冷，
快请救魂灵。

9.恩慈六字经，
字字来吟诵；
地狱十八层，
普救众灵魂。

10.经卷有尊称，
救世三圣主；
此经谁人写，
是呼图克图。

（莎仁格日勒唱　达·布和朝鲁记词、记谱　格日勒扎布译词　达·布和朝鲁配歌）

559. 山中四位坐禅师

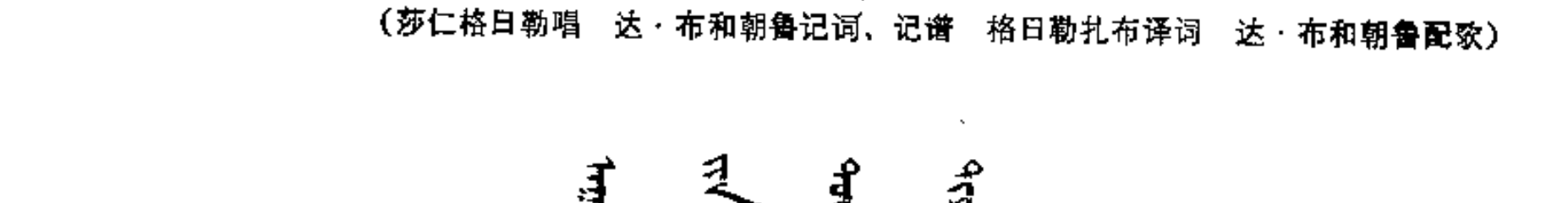
1=G

乌兰察布盟

♩=60



山中四位坐禅师，山中四位坐禅师。丁丁当当执禅杖，



雪后净土上旅途。唵嘛呢叭咪弥吽，唵嘛呢叭咪弥吽。

（莎仁格日勒唱　达·布和朝鲁记词、记谱　格日勒扎布译词　达·布和朝鲁配歌）

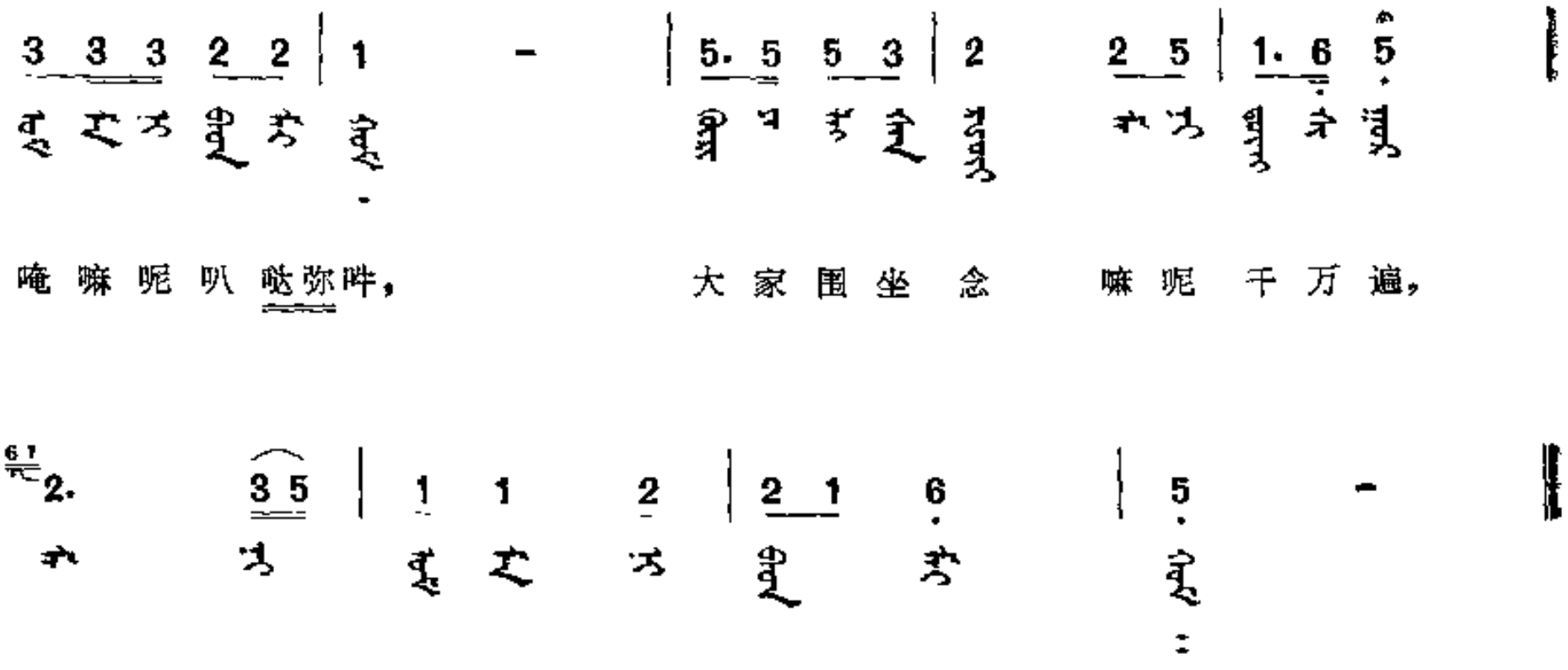
560. 玛尼尾声*

乌兰察布盟

1=F

♩=70





（蒙古文）

拯救我们的香檀召，
唵嘛呢叭哋弥吽，
大家围坐念嘛呢千万遍，
嘛呢唵嘛呢叭哋弥吽。

（彭楚克、拉希尼玛记　彭楚克译配）

* 玛尼尾声：指大家都围坐在一起，齐声诵经。

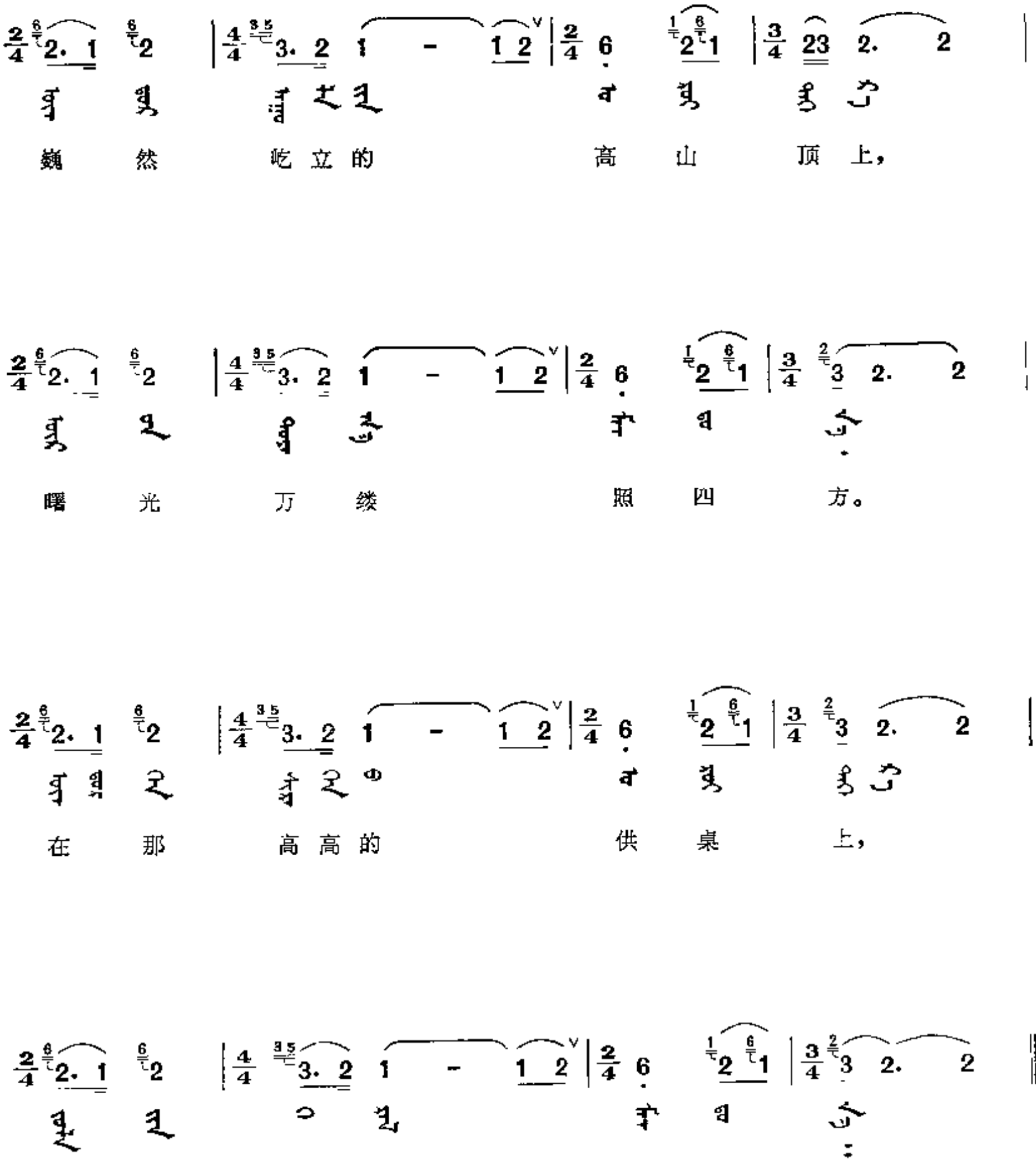
561. 高 山 顶 上

ᠥᠨᠳᠥᠷ ᠤᠭᠤᠯᠢᠨ ᠳᠤᠷᠠ

呼伦贝尔盟

1=F

♩=54



1. ᠡᠭᠦᠷᠢᠭᠰᠡᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯᠠ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠤᠭᠤᠳᠠ ᠰᠢᠷᠡᠭᠡ ᠳ

ئىشلەپچىقىرىش ئۈنۈمى ئۆستۈرۈش ؛

1. “唵”字闪烁的灵光，
照射在三十三重天堂。
振兴和衰亡的命运，
觐请菩萨赐仙方。

2. “嘛”字闪烁的灵光，
照射在阿苏力① 之上。
对那争斗的苦难，
敬请菩萨赐仙方。

3. “呢”字闪烁的灵光，
照射在人类生存的世上。
对那生和死的灾难，
叩请菩萨赐仙方。

4. “叭哒”字闪烁的灵光，
照射在五畜繁衍之乡。
对那打和杀的灾难，
敬请菩萨赐仙方。

5. “弥”字闪烁的灵光，
照射在饿鬼聚集的地方。
对那饥饿的灾难，
敬请菩萨赐仙方。

6. “吽”字闪烁的灵光，
照射在地狱门上，
对那烧冻的灾难，
敬请菩萨赐仙方。

（彭楚克、拉西尼玛、拉西嘎瓦记　彭楚克、包玉林译配）

① 阿苏力：天堂的意思。

563. 我愿世世跟随您

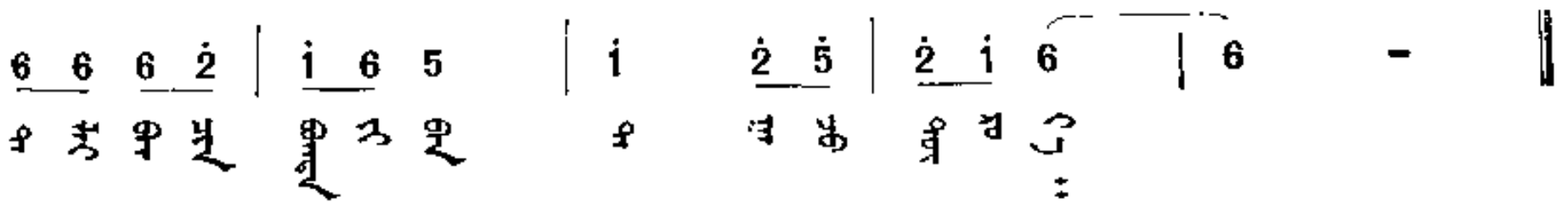
乌兰察布盟

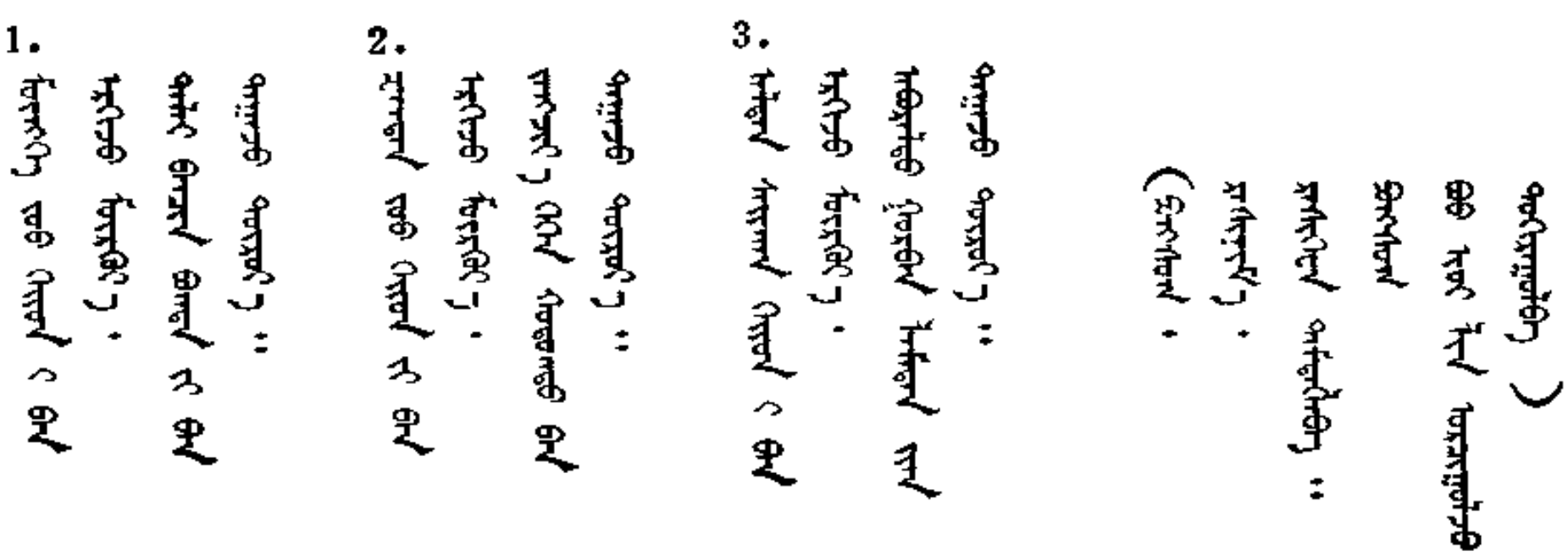
1=♭B

♩=70



拉 萨 召的　千 佛 哟，　我 叩　首　　心 至　诚；





1. 拉萨召的千佛哟，
我叩首，心至诚；
达赖、班禅圣人哟，
我愿世世跟随您。

2. 香檀嵩祝寺的千佛哟，
我叩首，心至诚；
章嘉呼图克图活佛哟，
我愿世世跟随您。

3. 金顶佑安寺的众佛哟，
我叩首，心至诚；
救世的三尊喇嘛哟，
我愿世世跟随您。

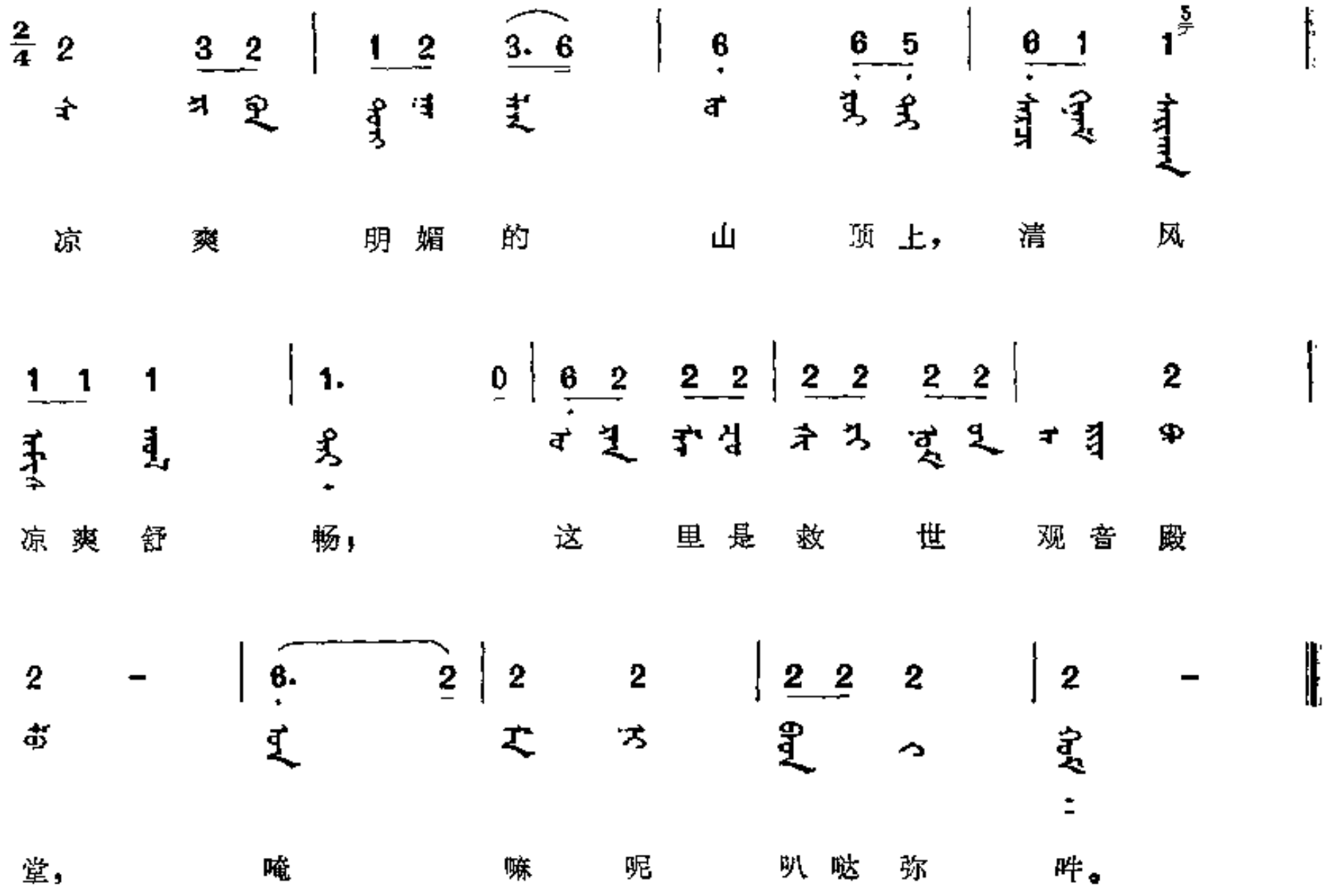
（彭楚克、拉希尼玛、热西嘎瓦记　彭楚克、包玉林译配）

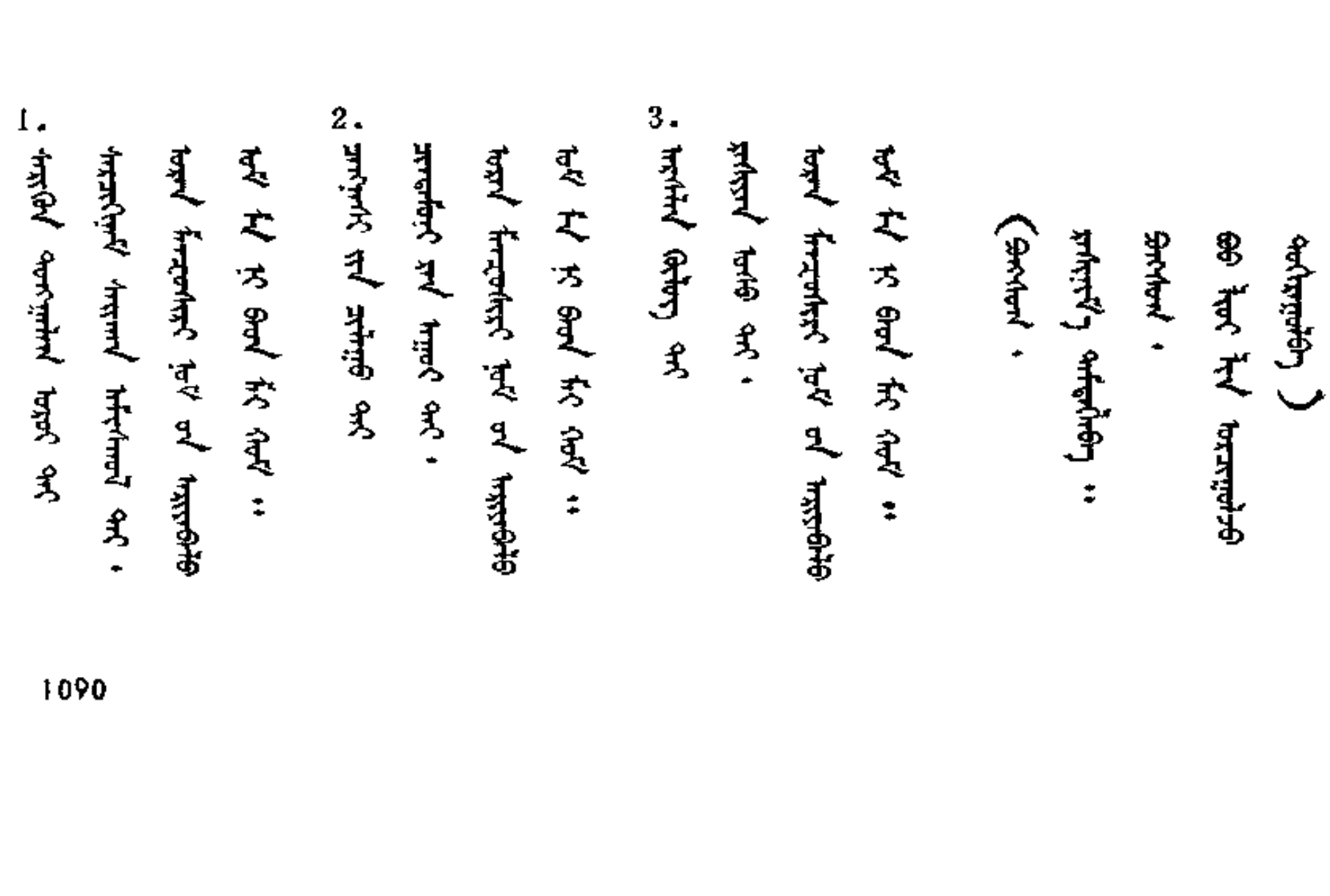
564. 凉 爽 明 媚

乌兰察布盟

1=G

♩=84





（合唱）

1. 凉爽明媚的山顶上，清风
凉爽舒畅，这里是救世观音殿
堂，唵嘛呢叭咪弥吽。

2. 凉爽明媚的山顶上，清风
凉爽舒畅，这里是救世观音殿
堂，唵嘛呢叭咪弥吽。

3. 凉爽明媚的山顶上，清风
凉爽舒畅，这里是救世观音殿
堂，唵嘛呢叭咪弥吽。

1. 凉爽明媚的山顶上，
清风凉爽舒畅；
这里是救世观音的殿堂，
唵嘛呢叭哒弥吽。

2. 聚宝仙洞的正前方，
如意宝石闪闪发光；
曼殊室利至高无上，
唵嘛呢叭哒弥吽。

3. 青狮坐骑摇头发狂，
琉璃仙瓶托在掌上；
救世观音至高无上，
唵嘛呢叭哒弥吽。

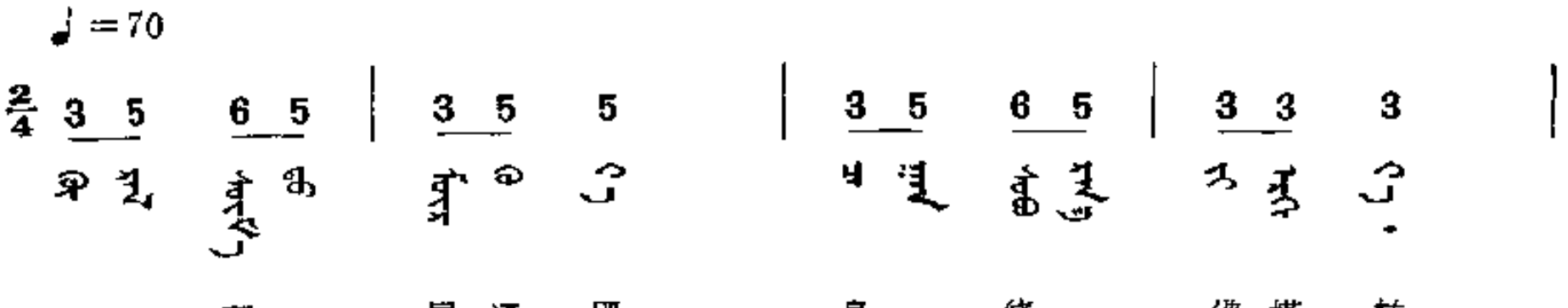
（彭楚克、拉希尼玛记　彭楚克、包玉林译配）



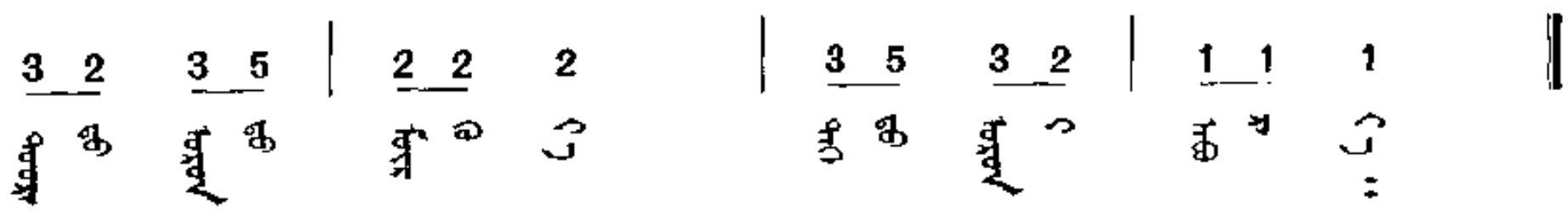
565. 叩拜显通殿

1=D

乌兰察布盟



叩　拜　显通　殿，　身　绕　佛塔　转；



叩　罢　地藏　府，　再　攀　高山　巅。

1. ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ

2. ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ

3. ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ

4. ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠳᠤ ᠮᠥᠷᠭᠥᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ

1. 叩拜显通殿，
身绕佛塔转；
叩罢地藏府，
再攀高山巅。

2. 精通佛经难，
度尘却灵验；
巍巍五台山，
立志攀顶岩。

3. 一百零八梯，
阶阶都叩遍；
叩头有赏赐，
灵丹真灵验。

4. 嘛呢六字篇，
时刻要默念；
虔诚来祈祷，
永远无邪念。

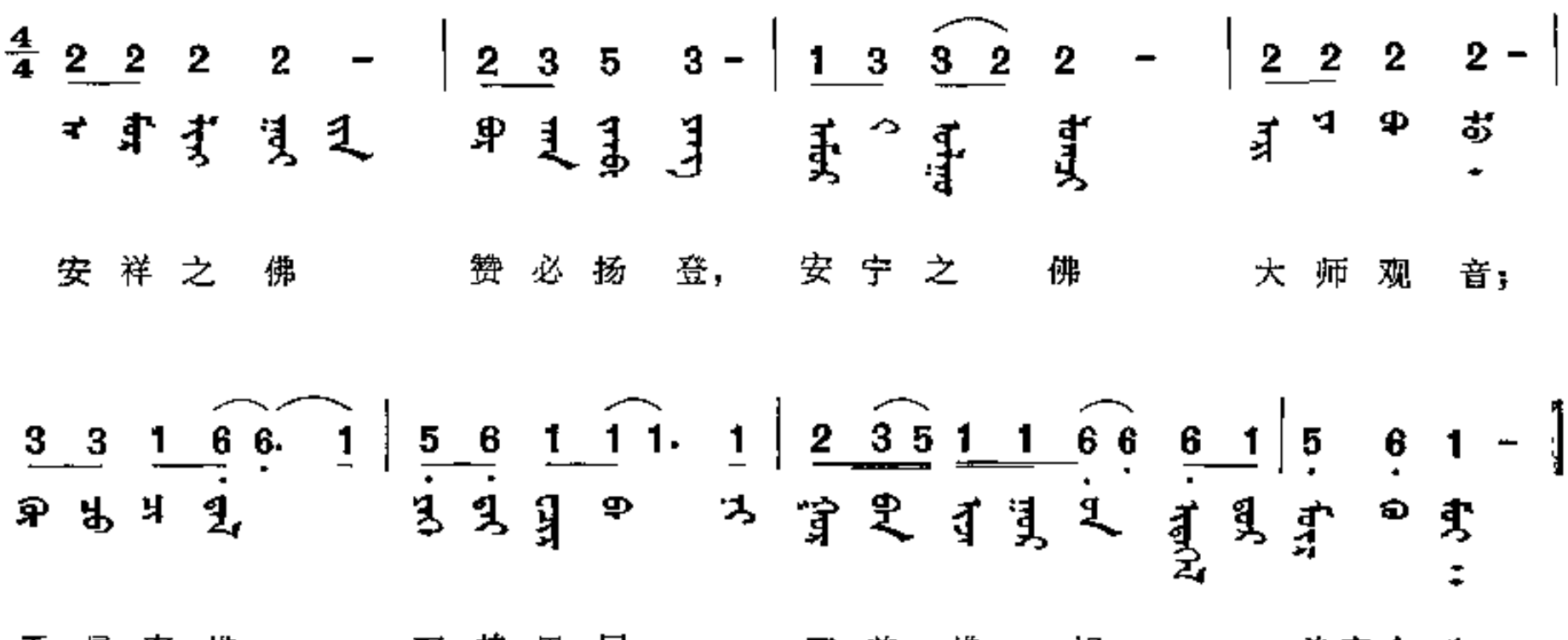
（彭楚克、拉希尼玛记　彭楚克、包玉林译配）

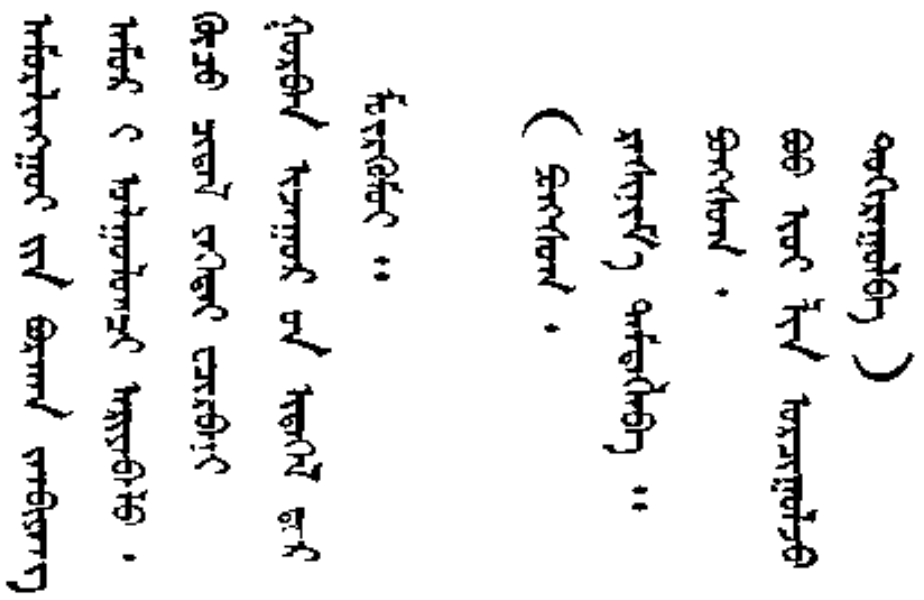
566. 安 祥 之 佛

1=A

乌兰察布盟

♩=66





安祥之佛赞必扬登，
安宁之佛大师观音；
无量寿佛瓦其巴尼，
三尊佛祖普度众生。

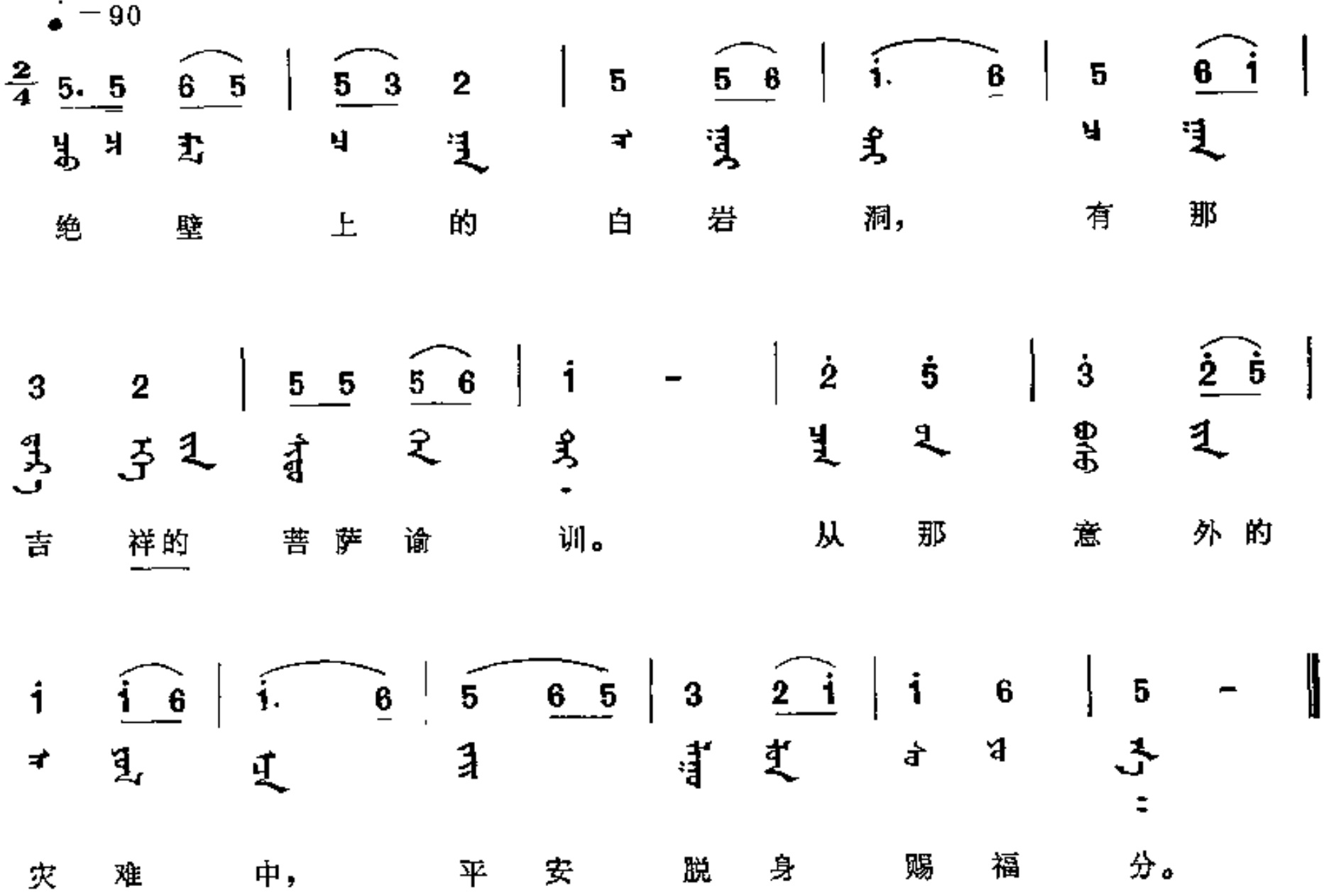
（彭楚克、拉希尼玛记　彭楚克、包玉林译配）

567. 绝壁上的白岩洞

乌兰察布盟

1=♭B

♩ = 90



1.
绝壁上的白岩洞，有那
吉祥的菩萨谕训。
从那意外的
灾难中，平安脱身赐福分。

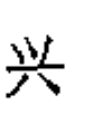
2.
绝壁上的白岩洞，有那
吉祥的菩萨谕训。
从那意外的
灾难中，平安脱身赐福分。
（重复演唱）

1. 绝壁上的白岩洞，
有那吉祥的菩萨谕训。
从那意外的灾难中，
平安脱身赐福分。

2. 翠绿色的蓝晶洞，
有那吉祥的菩萨谕训。
从那不幸的灾难中，
化险为夷赐福分。

（莎仁格日勒唱　达·布和朝鲁记词、记谱　格日勒扎布译词　达·布和朝鲁配歌）

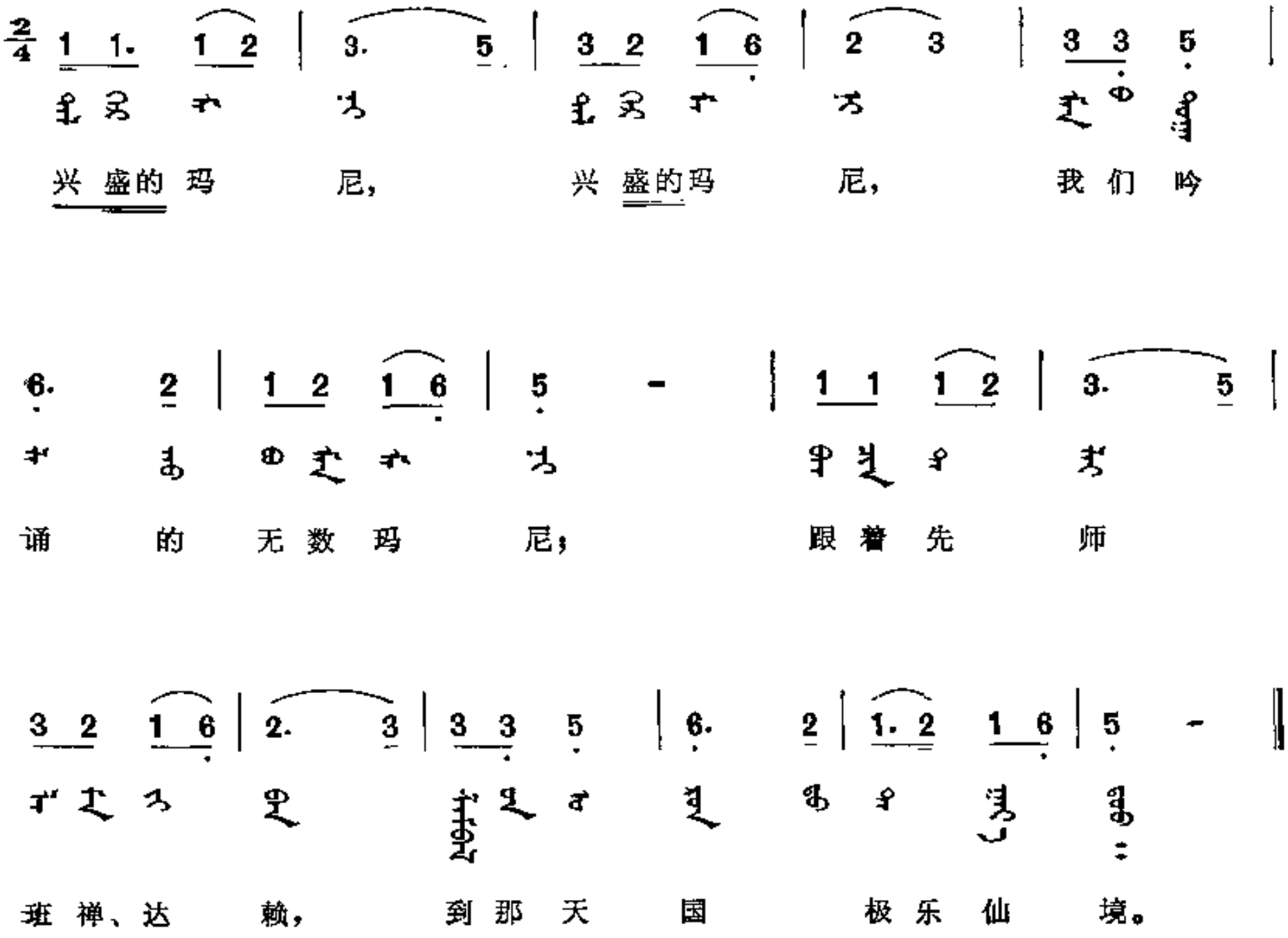
568. 兴盛的玛尼*



乌兰察布盟

1=♭B

♩=78



兴盛的玛尼，兴盛的玛尼，
我们吟诵的无数玛尼；
跟着先师班禅、达赖，
到那天国极乐仙境。

（莎仁格日勒唱　达·布和朝鲁记词、记谱　格日勒扎布译词　达·布和朝鲁配歌）

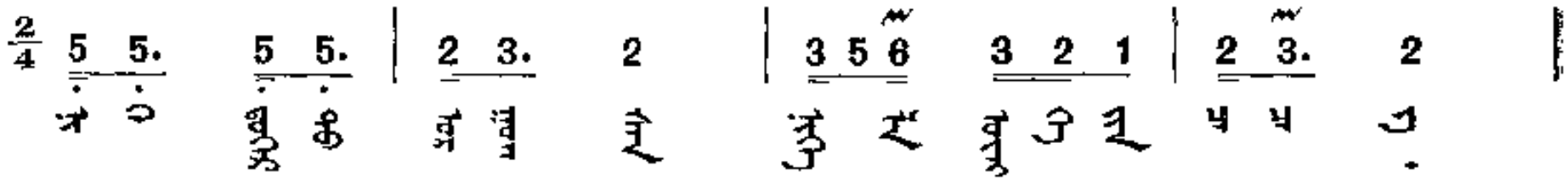
* 玛尼：佛教的玛尼经。

569. 十　色　花

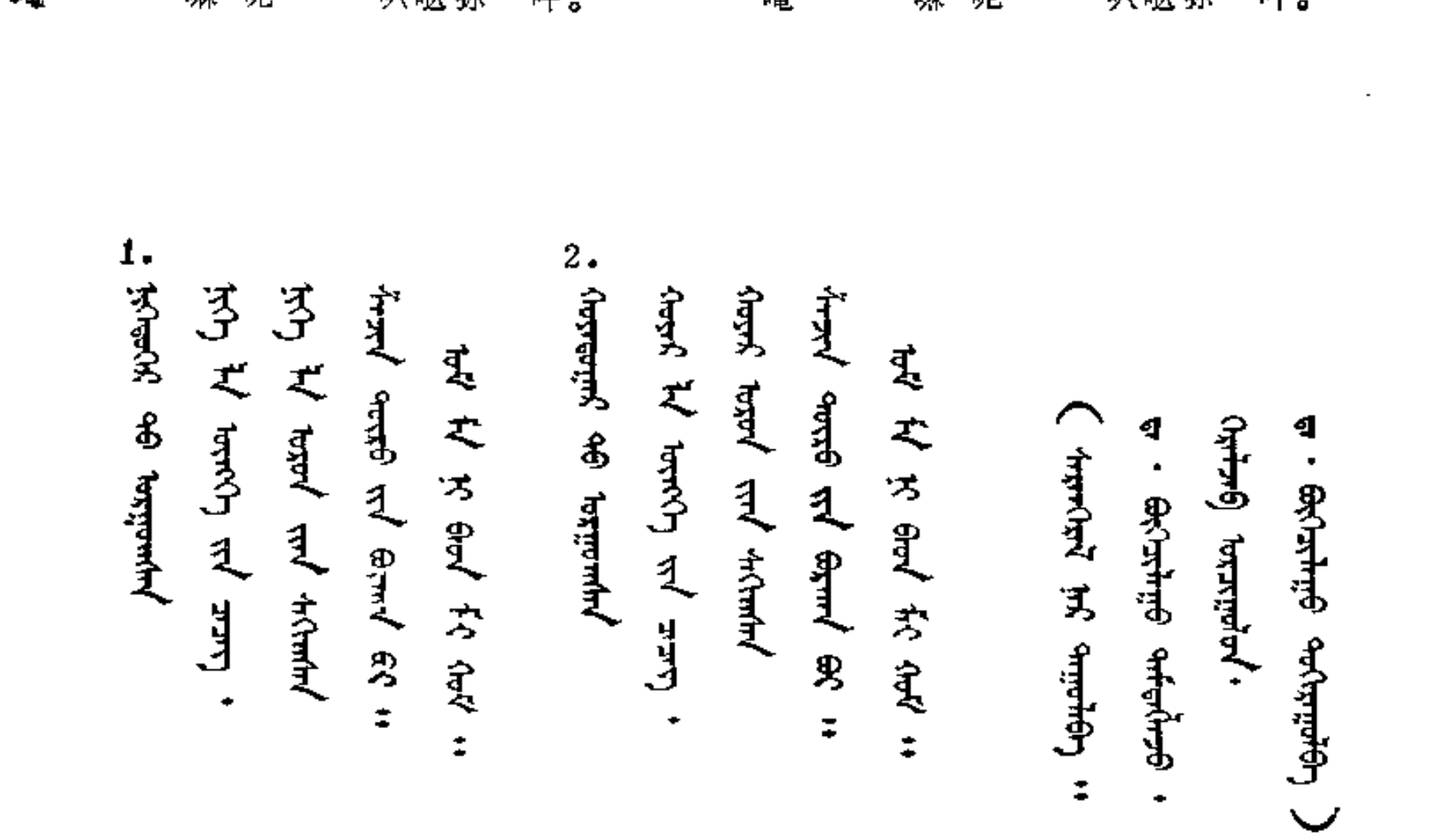
1= B

乌兰察布盟

♩ =54







1. 一色花儿开一簇，
   花开姣艳绿叶扶；
   信守戒律传美名，
   正宗佛教赐洪福。
   唵嘛呢叭哒弥吽。

2. 二色鲜花结骨朵，
   奇葩异香四野飘；
   信守戒律传四方，
   正宗佛教就是好。
   唵嘛呢叭哒弥吽。

（莎仁格日勒等唱　达·布和朝鲁记词、记谱　格日勒扎布译词　达·布和朝鲁配歌）

570. 十

$1=^{\flat}E$

$\frac{2}{4}$ $\dot{\frac{6}{}}$ $\dot{\frac{6}{}}$ | $\dot{\frac{5}{}}$ $\dot{\frac{5}{}}$ | $\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{5}{}}$ |

悠 悠 悠 悠 悠 悠

$\dot{\frac{2}{}}$ $\dot{\frac{2}{}}$ | $\dot{\frac{2}{}}$ $\dot{\frac{5}{}}$ | $\dot{\frac{5}{}}$ $\dot{\frac{1}{}}$ |

无 完 美 的 化 为

$\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{2}{}}$ | 1 | $\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ |

风 赐 惠， 来 世

$\dot{\frac{2}{}}$ $\dot{\frac{2}{}}$ | $\dot{\frac{2}{}}$ $\dot{\frac{5}{}}$ | $\dot{\frac{5}{}}$ $\dot{\frac{1}{}}$ |

转 轮 生 化 仙

$\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ | $\dot{\frac{5}{}}$ $\dot{\frac{5}{}}$ | $\dot{\frac{5}{}}$ $\dot{\frac{1}{}}$ |

世 界 迦 尼

$\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ | $\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{5}{}}$ | $\dot{\frac{5}{}}$ $\dot{\frac{1}{}}$ |

来 年 是

$\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ | $\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ | $\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ |

世 界 经 学

$\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{2}{}}$ | 1 | $\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ |

风 赐 惠， 来 世

$\dot{\frac{2}{}}$ $\dot{\frac{2}{}}$ | $\dot{\frac{2}{}}$ $\dot{\frac{5}{}}$ | $\dot{\frac{5}{}}$ $\dot{\frac{1}{}}$ |

转 轮 生 化 仙

$\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ | $\dot{\frac{5}{}}$ $\dot{\frac{5}{}}$ | $\dot{\frac{5}{}}$ $\dot{\frac{1}{}}$ |

世 界 迦 尼

$\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ | $\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{5}{}}$ | $\dot{\frac{5}{}}$ $\dot{\frac{1}{}}$ |

来 年 是

$\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ | $\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ | $\dot{\frac{3}{}}$ $\dot{\frac{3}{}}$ |

世 界 经 学

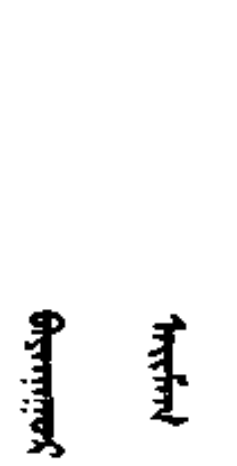
$\dot{\frac{2}{}}$ $\dot{\frac{2}{}}$ | $\dot{\frac{2}{}}$ $\dot{\frac{5}{}}$ | $\dot{\frac{5}{}}$ $\dot{\frac{1}{}}$ |

无 完 美 的 化 为

1.悠悠驾临的圣体，
是经学完美的化身。
释迦牟尼赐恩惠，
来世转生化仙身。

2.尽托命运的天国里，
神通无量又无限。
庶民叩拜美岱神，
佛祖如来唵嘛呢叭哒弥吽。

（莎仁格日勒唱　达·布和朝鲁记词、记谱　格日勒扎布译词　达·布和朝鲁配歌）

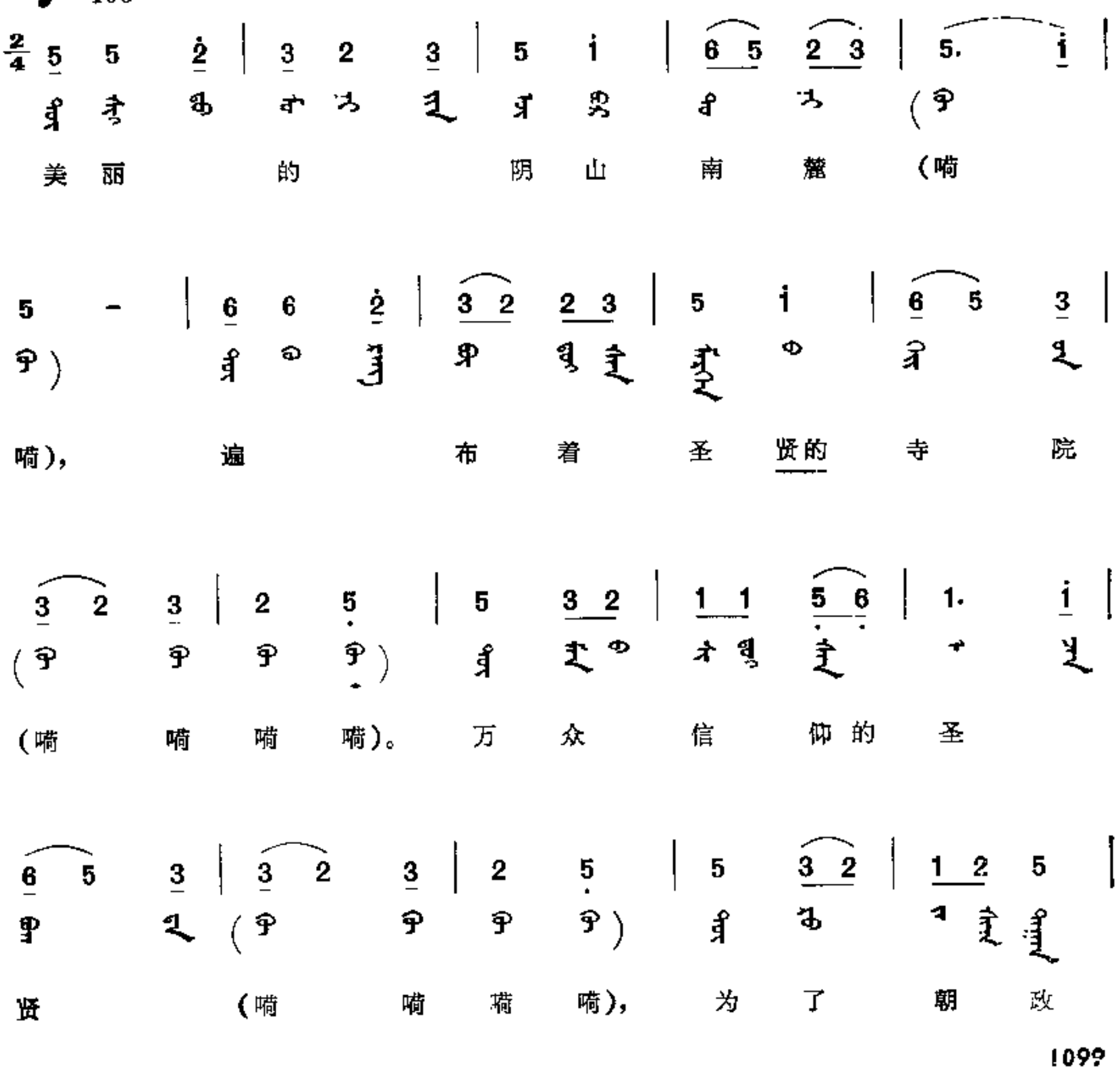


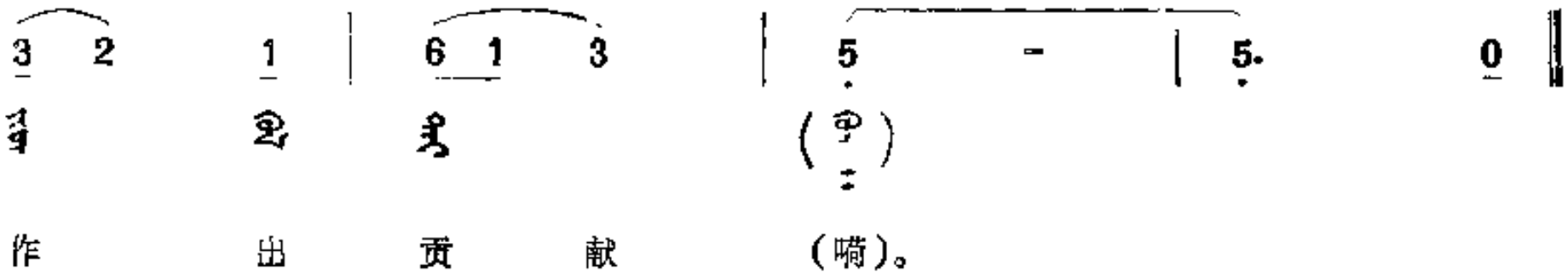
571. 阴山南麓

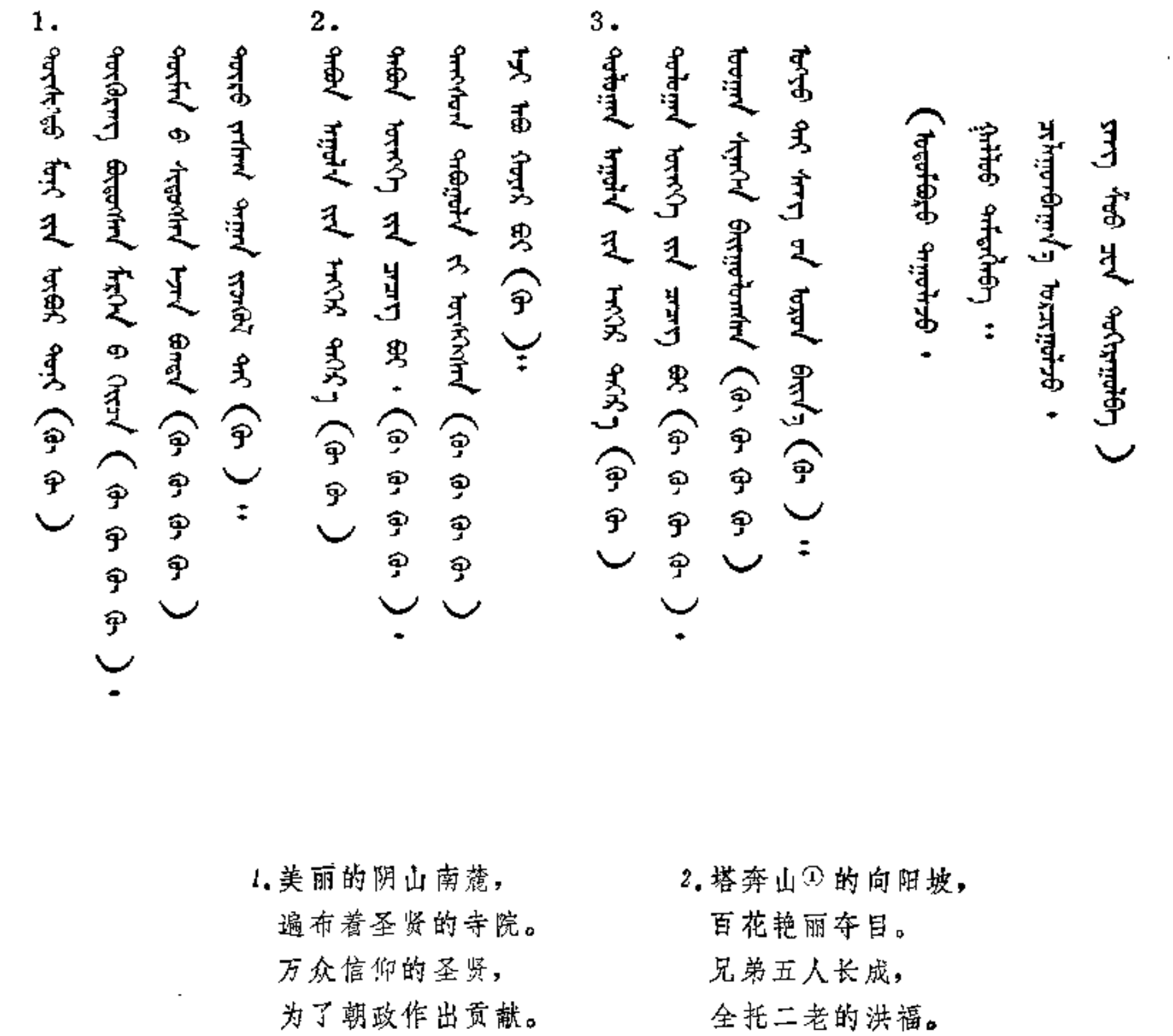
巴彦淖尔盟

1=A

♩=108







1. 美丽的阴山南麓，
遍布着圣贤的寺院。
万众信仰的圣贤，
为了朝政作出贡献。

2. 塔奔山① 的向阳坡，
百花艳丽夺目。
兄弟五人长成，
全托二老的洪福。

3. 道浪山② 脉的向阳处，
七朵鲜花艳丽芳香。
最先兴建起来的，
是那绿色的金宝堂。

（敖敦宝日唱　嘎拉鲁记词、记谱　楚伦巴根译词　杨少臣配歌）

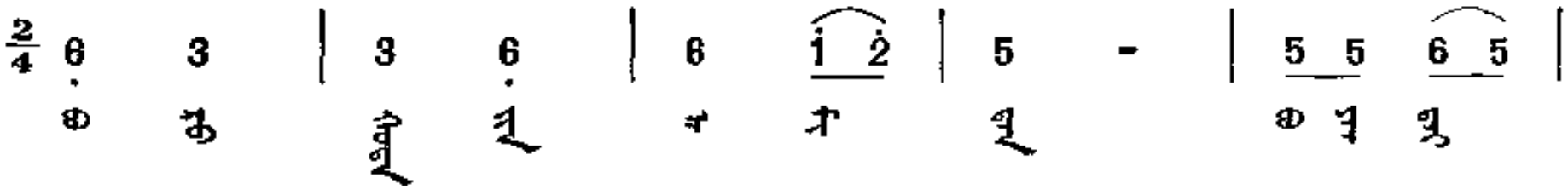
① 塔奔山：即五座山头。　② 道浪山：即七座山头。

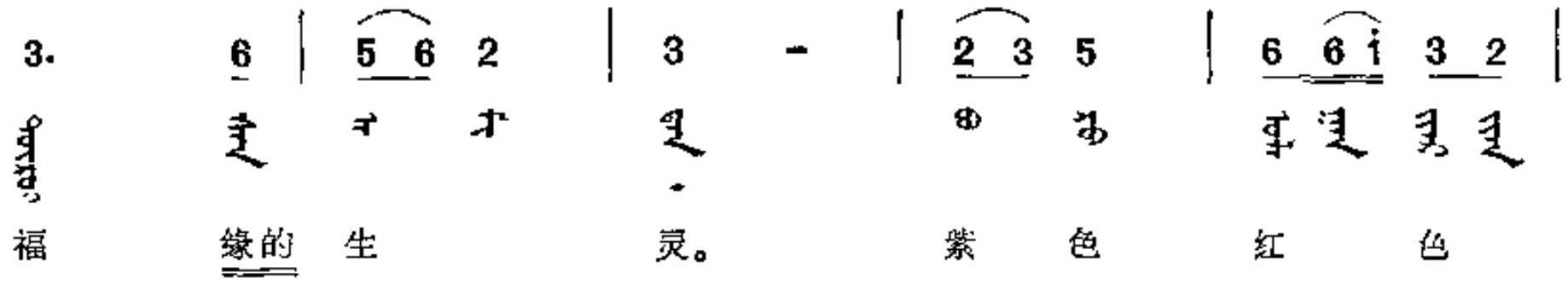
572. 宝 日 浩 特*

乌兰察布盟

1=♭B

♩=66







1.
2.
3.
4.

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

5. ᠬᠠᠷᠴᠠᠭᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠬᠠᠷᠴᠠᠭᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

6. ᠰᠡᠷᠬᠡᠭ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠰᠡᠷᠬᠡᠭ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

(ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠬᠤᠪᠢᠯᠪᠠᠷᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ)

1. 宝日浩特的生灵，
是有福缘的生灵。
紫色红色两分明，
美丽的地方如仙境。

2. 沙口浩特的生灵，
是有信奉的生灵。
黄色红色两分明，
美丽的地方如仙境。

3. 茫茫大漠连天边，
三条大路在眼前。
顺着中间道路走，
拉萨就会在前面。

4. 一十五岁离家门，
落发为僧在西藏。
要问我学的是什么？
虔心诵念在经堂。

5. 鸽子飞不到的崖头上，
你还能留下足迹吗？
念诵符咒常祈祷，
你还能穷困潦倒吗？

6. 雄鹰飞不到的山顶上，
我们怎么会攀上去？
信奉佛祖的训令，
我们怎么会落地狱？

（吉勒花唱　达·布和朝鲁记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 宝日浩特：灰色的城。

安代歌曲

安代歌曲

安代系蒙语译音，究其含义，说法不同。一说是疾病的名称；一说是人名，此人患病医治无效，便寻欢作乐，唱歌跳舞，竟然痊愈，此后人们就仿效此法治病，并以其名字来称呼这种治病方式；一说是精灵的名字，它爱唱爱跳，常附在心情忧郁、精神萎靡的年轻妇女身上，必须跳舞唱歌才能赶走作祟的精灵。

关于安代，有许多传说，其中较有代表性的大意是：很久以前，有一位年轻姑娘患了一种怪病，说笑无常，不知饥饱，求医拜佛，久治无效。相依为命的老父用勃勒车载她到四方求医。走到库伦旗境内时，车轴突然断裂，老人绝望，仰天悲歌，感动得众人应声随和，不由自主地跟随老人围着勃勒车边舞边唱。奄奄一息的女儿听到歌声，逐渐苏醒过来，悄悄下车尾随众人之后，甩动双臂踢踏舞动。经过一段时间的歌舞，汗水出透，心情舒畅，病势好转。此后，这种绕圈唱跳的治病方法，就在民间流传开来。

中华人民共和国建立前，民间举办安代活动，目的是为了治病。患安代病的主要是年轻妇女，她们或是由于恋爱婚姻不如意而相思成疾，或是由于婚后不孕而苦闷致病。采用的方法是，选择一块平坦场地，邀集乡邻，围成圆圈（中间竖有车轴），让病人在歌手的带领下，在场内同大家一起挥动彩绸，唱歌跳舞，经过几天乃至十几天的劝导、安慰、歌唱和舞蹈，达到病情的好转或痊愈。安代，有一定的活动程序，大体上可分为起曲、领唱、感化、叫曲和送行等几个阶段。

安代歌曲曲目较多，演唱者视患者的情绪变化和场面的气氛选择歌曲。安代的演唱无乐器伴奏，带有竞赛性质，逐渐将群众和病人引向载歌载舞的高潮。安代歌舞活动除有治病目的而外，对于广大群众来说，还是一种极好的自我娱乐方式。

安代歌曲的唱词涉猎广泛，蕴含丰富。除少部分以治病为宗旨的唱词因传承而规范化并带有原始宗教色彩外，多数唱词系即兴发挥，大到对社会时尚的褒贬，小到对民间轶事的讽谕，均以简炼而形象的语言，风趣活泼地表现出来。其中充满浓郁的生活气息和蒙古族民间语言所特有的俗中见雅，寓庄于谐的艺术特色。

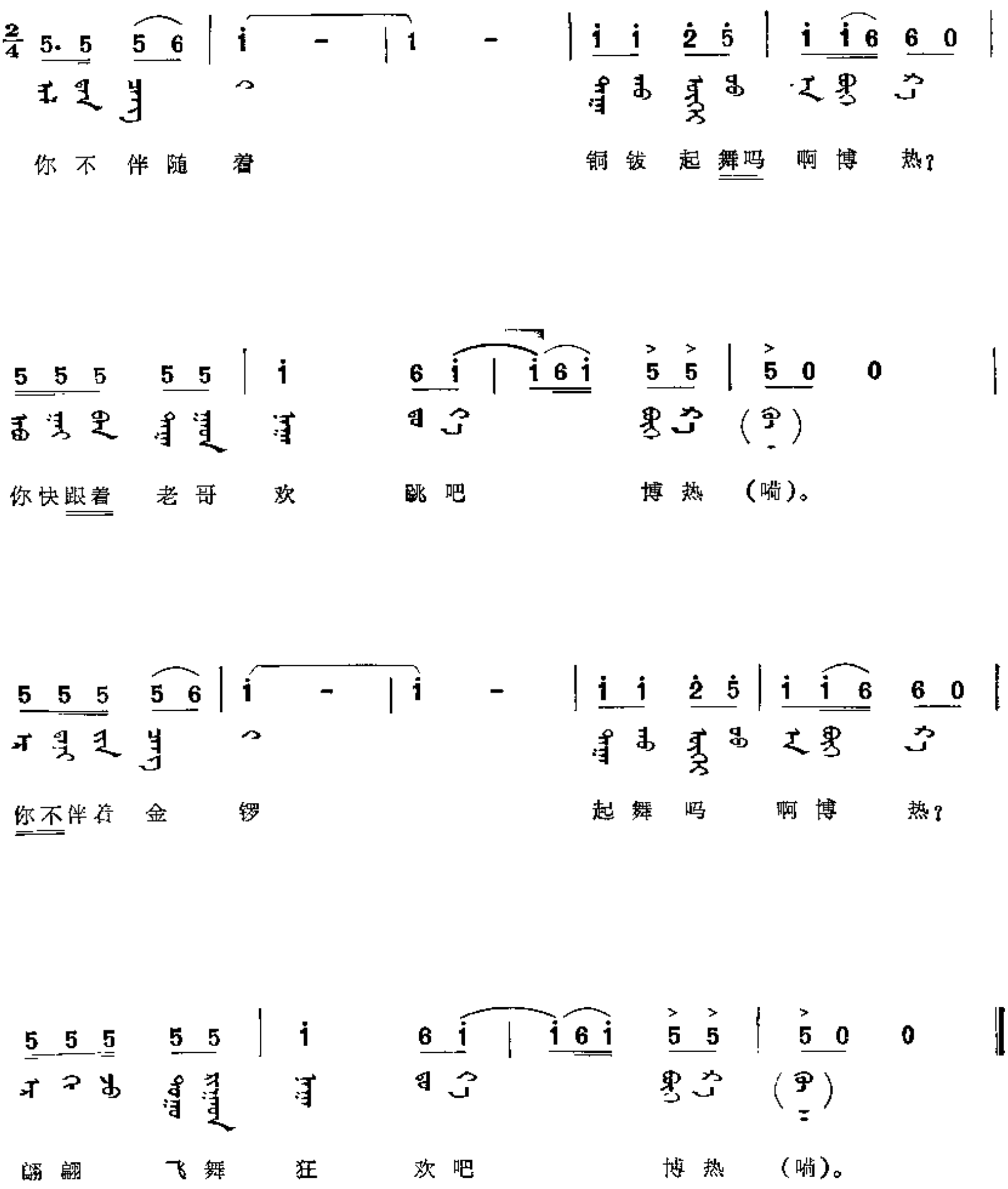
中华人民共和国成立后，古老的安代艺术被赋予新的生命，在保持传统风格特色的基础上，从内容到形式都发生了很大变化。新的安代歌舞，以其通俗易懂、红火热烈的艺术语言，为内蒙古人民所喜闻乐见，并在各种喜庆娱乐的场合中广泛应用。

573. 序　　歌

哲里木盟

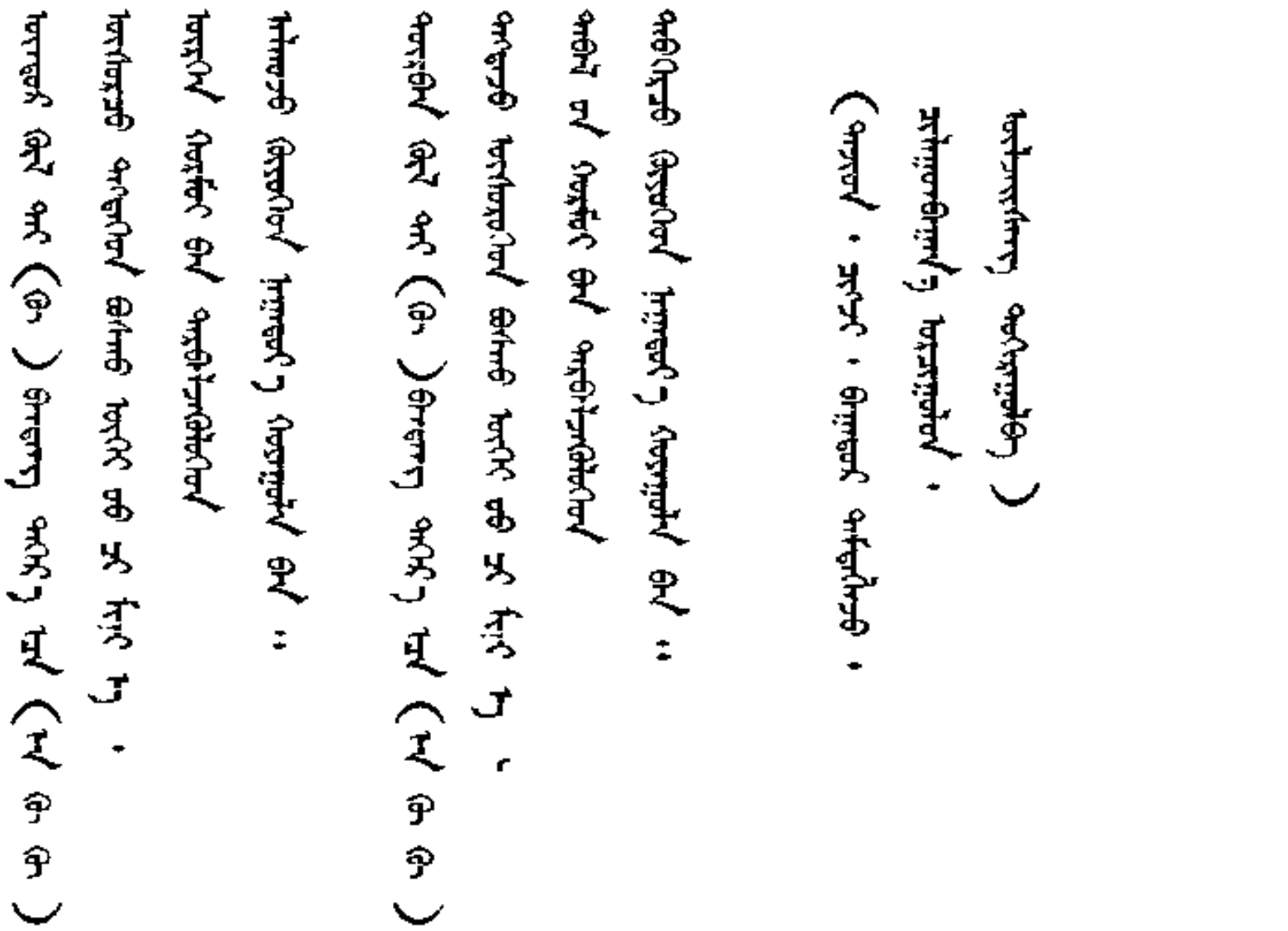
1=♭B

♩=70



1. ᠪᠢ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠪᠢᠶᠡᠳᠡ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠷᠡ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ (ᠬᠤᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠪᠢᠶᠡᠳᠡ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠷᠡ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ) ᠬᠤᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠪᠢᠶᠡᠳᠡ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠷᠡ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ ᠬᠤᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠪᠢᠶᠡᠳᠡ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠷᠡ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ (ᠬᠤᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠪᠢᠶᠡᠳᠡ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠷᠡ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ) ᠬᠤᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠪᠢᠶᠡᠳᠡ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠷᠡ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ ᠬᠤᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠪᠢᠶᠡᠳᠡ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠳᠡᠷᠡ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠢᠰᠢ ᠠᠯᠢ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ (





1. 从那高腿板凳上，
快快站起欢跳吧！
让那长袍随你飘起来，
咱们步伐轻快欢跳吧！

2. 从四条腿的板凳上，
快快下来欢乐吧！
让你那长袍飘起来，
咱们翩翩起舞吧！

（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

575. 领　　唱



1.
为了你在卖力博热，
除了你我还能有谁博热。

2.
咱们倾吐知心话博热，
兴高采烈地欢跳吧博热。

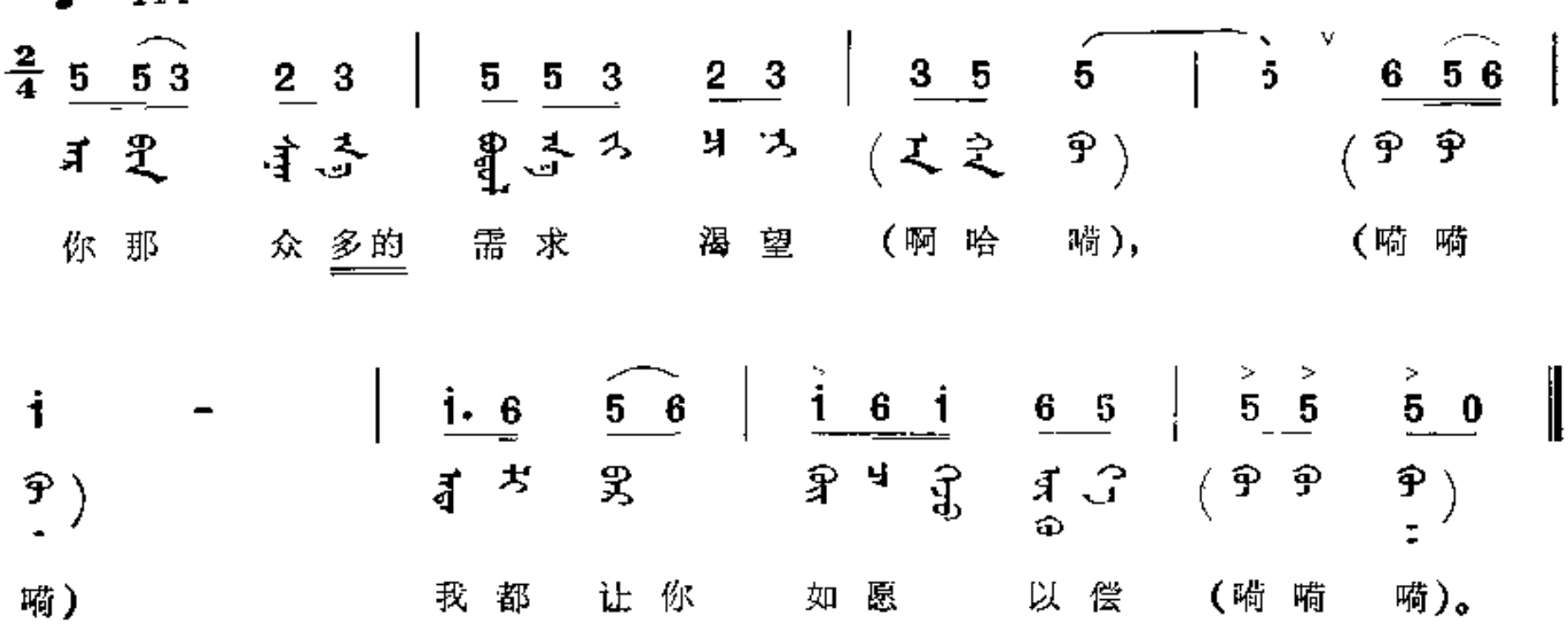
(德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉唱配歌)

576. 感　化　歌

哲里木盟

1=D

♩=114



1.
ᠴᠢᠨᠤ ᠲᠡᠷᠡ ᠣᠯᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠲᠡᠨ ᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭᠴᠢᠯᠡᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠲᠠᠨ ᠤ
ᠪᠦᠭᠦᠳᠡ ᠪᠢ ᠲᠠᠨᠳ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠲᠠᠨ ᠤ
(ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ)
(ᠠᠢ ᠠᠢ)(ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ)

2.
ᠲᠠᠨᠳ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠲᠠᠨ ᠤ
ᠪᠦᠭᠦᠳᠡ ᠪᠢ ᠲᠠᠨᠳ ᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠲᠠᠨ ᠤ
(ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ)
(ᠠᠢ ᠠᠢ)(ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ ᠠᠢ)

1. 你那众多的需求渴望，
　我都让你如愿以偿。

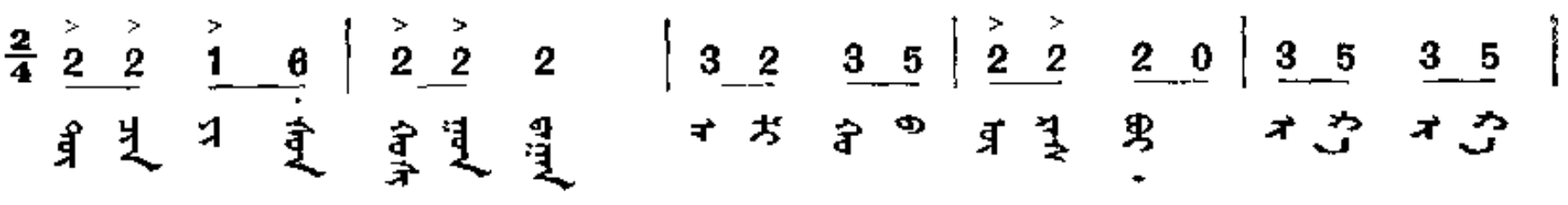
2. 为了使你如愿以偿，
　金银财宝给你装满筐。

（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

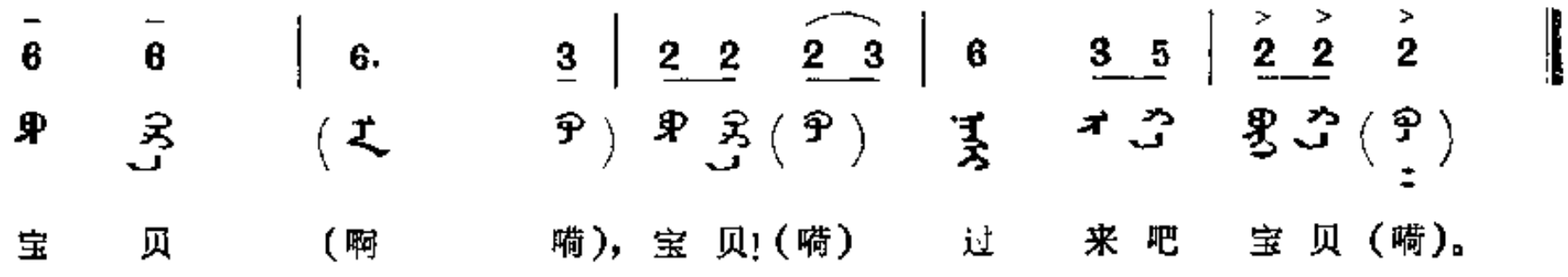
577. 来　　吧

1 = F

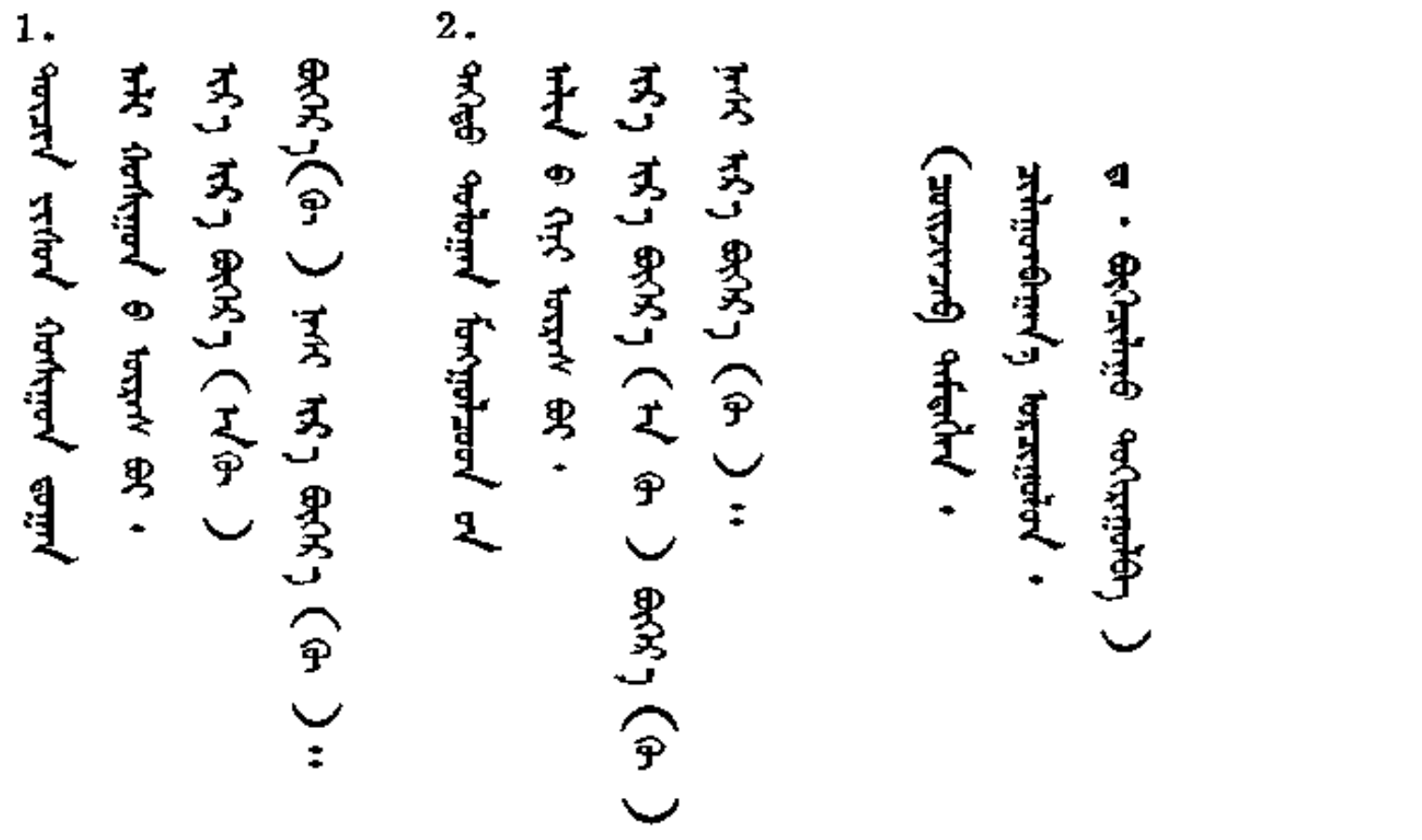
♩ = 126



在 那 四十九个 旗　　中，　你 是 哪 个 旗 的 人？　来 吧！来 吧！



宝　贝　（啊　　嗨），宝 贝！（嗨）　过　来 吧　宝 贝（嗨）。

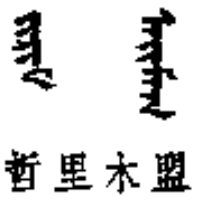


1. 在那四十九个旗中，
你是哪个旗的人？
来吧！来吧！宝贝，
宝贝！过来吧宝贝。

2. 上溯七代蒙古部落中，
你是哪个家族的子孙？
来吧！来吧！宝贝，
宝贝！过来吧宝贝。

（却金扎布记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

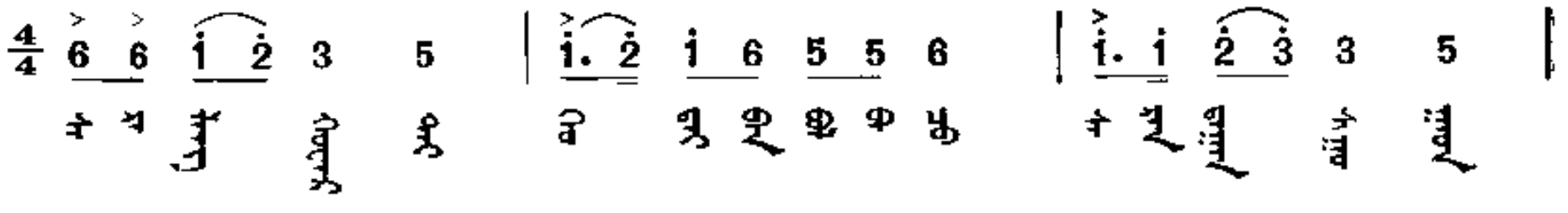
578. 山　丹　花



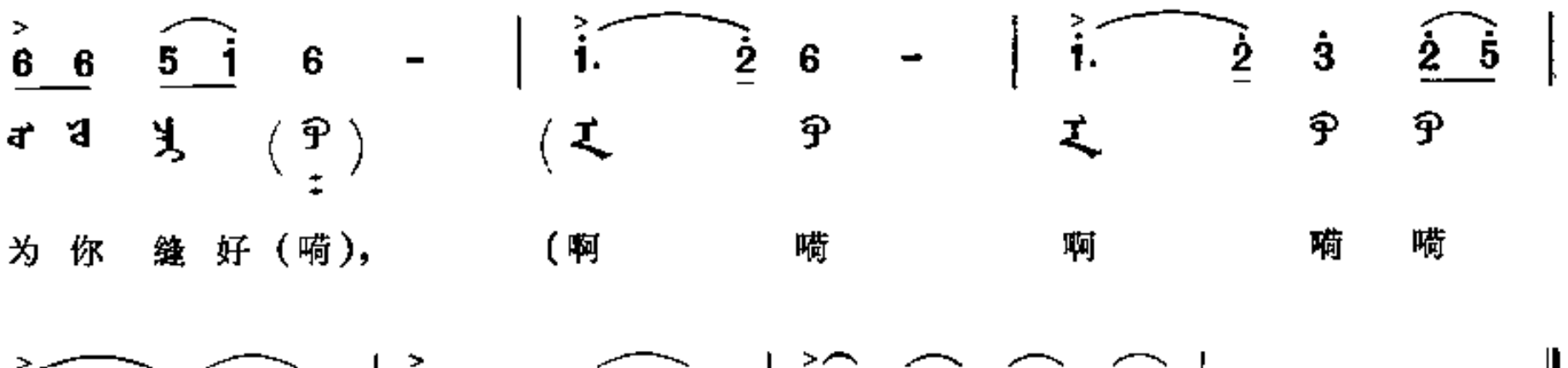
哲里木盟

1=♭B

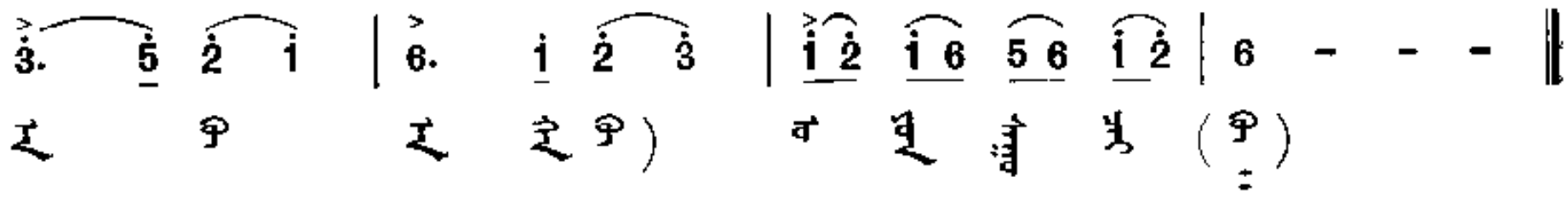
♩=120



绣　有　山丹　花的　烟　荷　包（哟），　坐　在　月光　下

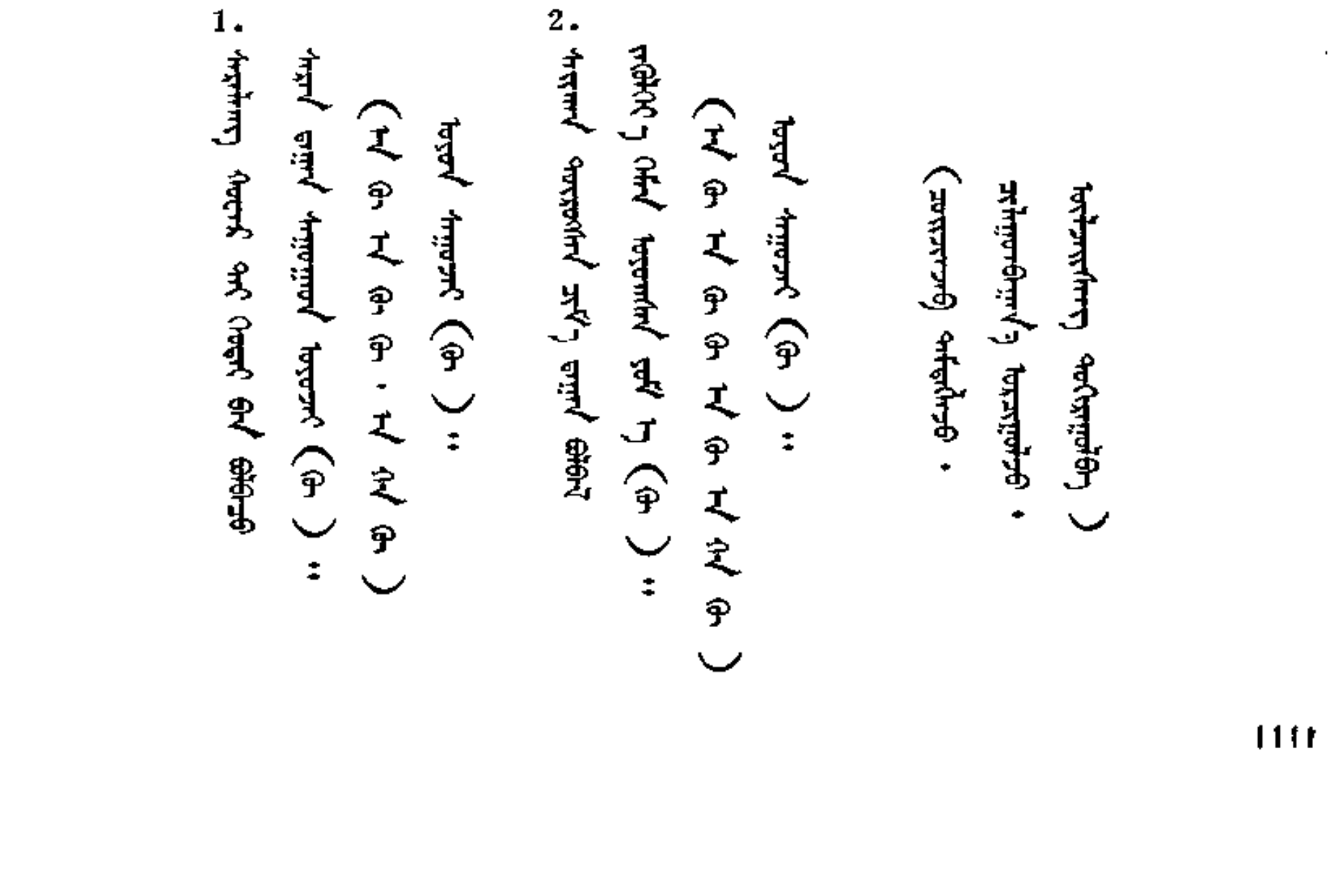


为 你　縫 好（嗬），　（啊　嗬　啊　嗬　嗬



啊　嗬　嗬　哈 嗬）　为　你　縫　好　（嗬）。

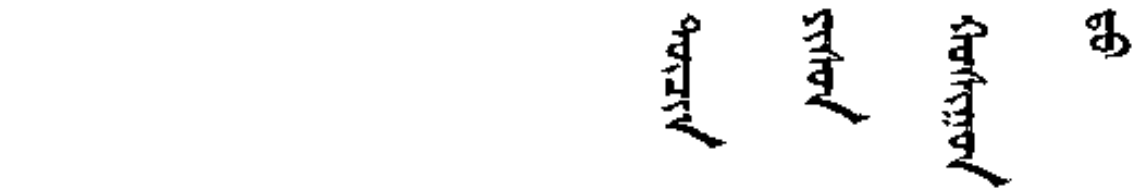
1.　　2.



1. 绣有山丹花的烟荷包，
坐在月光下为你缝好，
为你缝好。

2. 你生来眉清目秀惹人爱，
缝制那荷包为的是给你戴，
为的是给你戴。

（却金扎布记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）



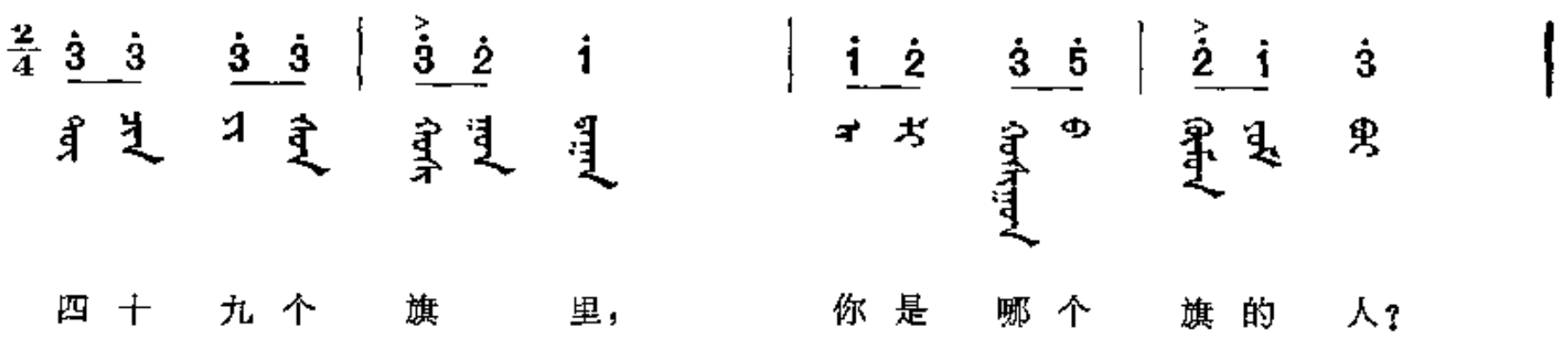
579. 四 十 九 个 旗*



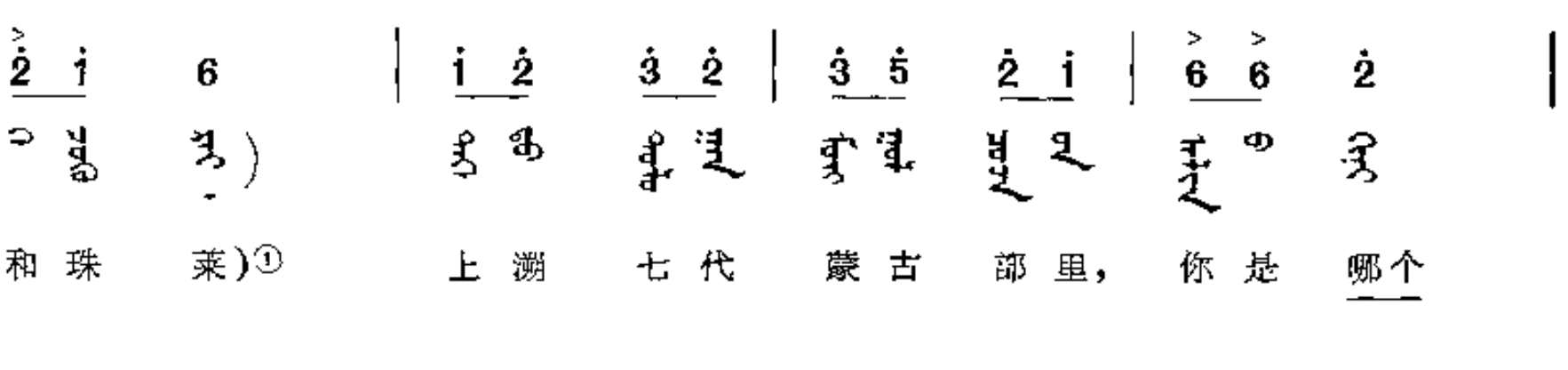
哲里木盟

1=♭B

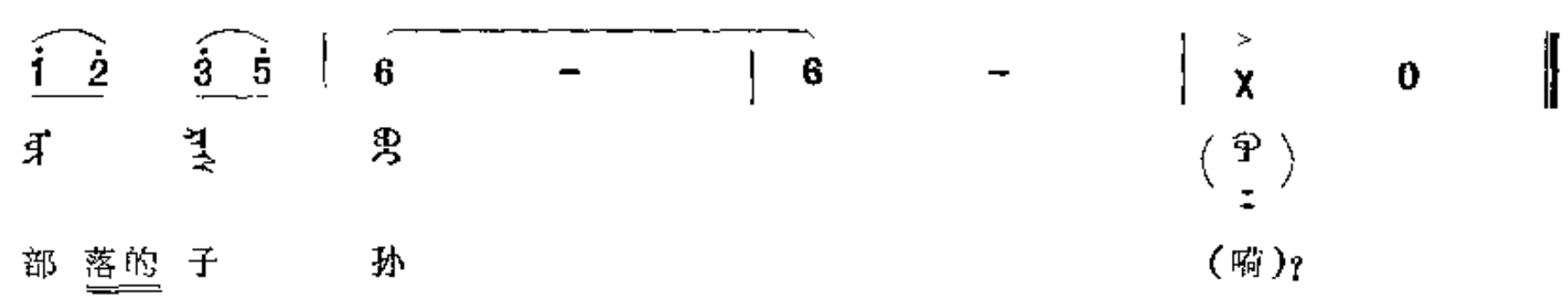
♩=120



四 十　九 个　旗　里，　你 是　哪 个　旗 的　人？



(和 珠　来)①　上 溯　七 代　蒙 古　部 里，　你 是　哪个



部 落的 子　孙　(嗬)？

1. ᠲᠡᠷᠪᠦᠨ ᠵᠢᠭᠰᠠᠭᠠᠯᠲᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠣᠱᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ (ᠲᠡᠷᠪᠦᠨ ᠵᠢᠭᠰᠠᠭᠠᠯᠲᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠣᠱᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ) ;

ᠲᠡᠷᠪᠦᠨ ᠵᠢᠭᠰᠠᠭᠠᠯᠲᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠣᠱᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ (ᠲᠡᠷᠪᠦᠨ ᠵᠢᠭᠰᠠᠭᠠᠯᠲᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠣᠱᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ) ;

ᠲᠡᠷᠪᠦᠨ ᠵᠢᠭᠰᠠᠭᠠᠯᠲᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠣᠱᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ (ᠲᠡᠷᠪᠦᠨ ᠵᠢᠭᠰᠠᠭᠠᠯᠲᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠣᠱᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ) ;

四十九个旗里，
你是哪个旗的人？
上溯七代蒙古部里，
你是哪个部落的子孙？

（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

---

* 四十九个旗：指清朝时期内蒙古的四十九个旗。

① 和珠莱：衬词。

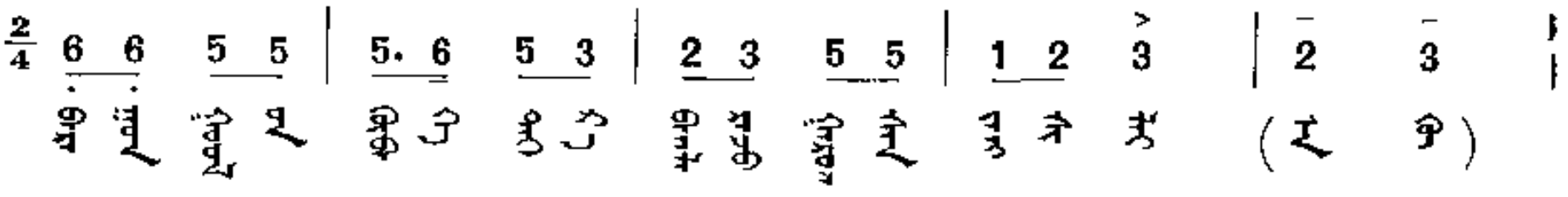
580. 西 河 岸 上

1＝F

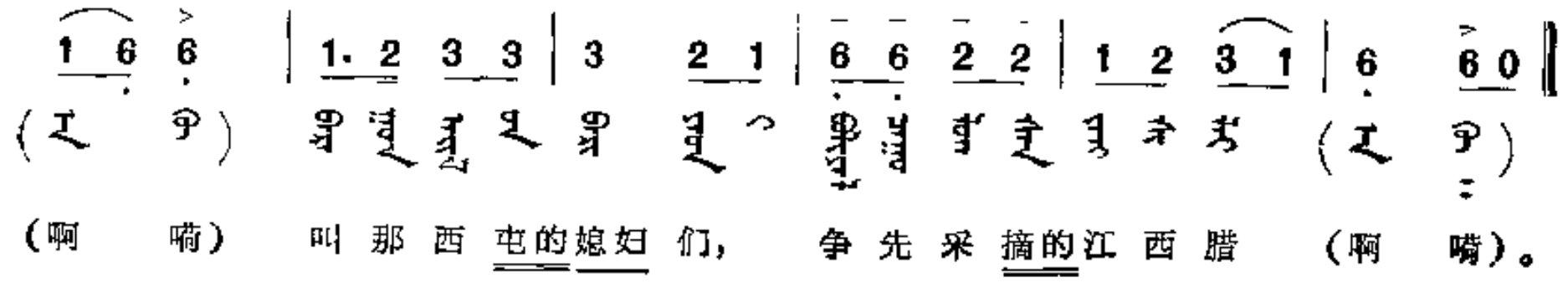
ᠬᠠᠯᠢᠨ ᠤᠯᠠᠨ

哲里木盟

♩＝120

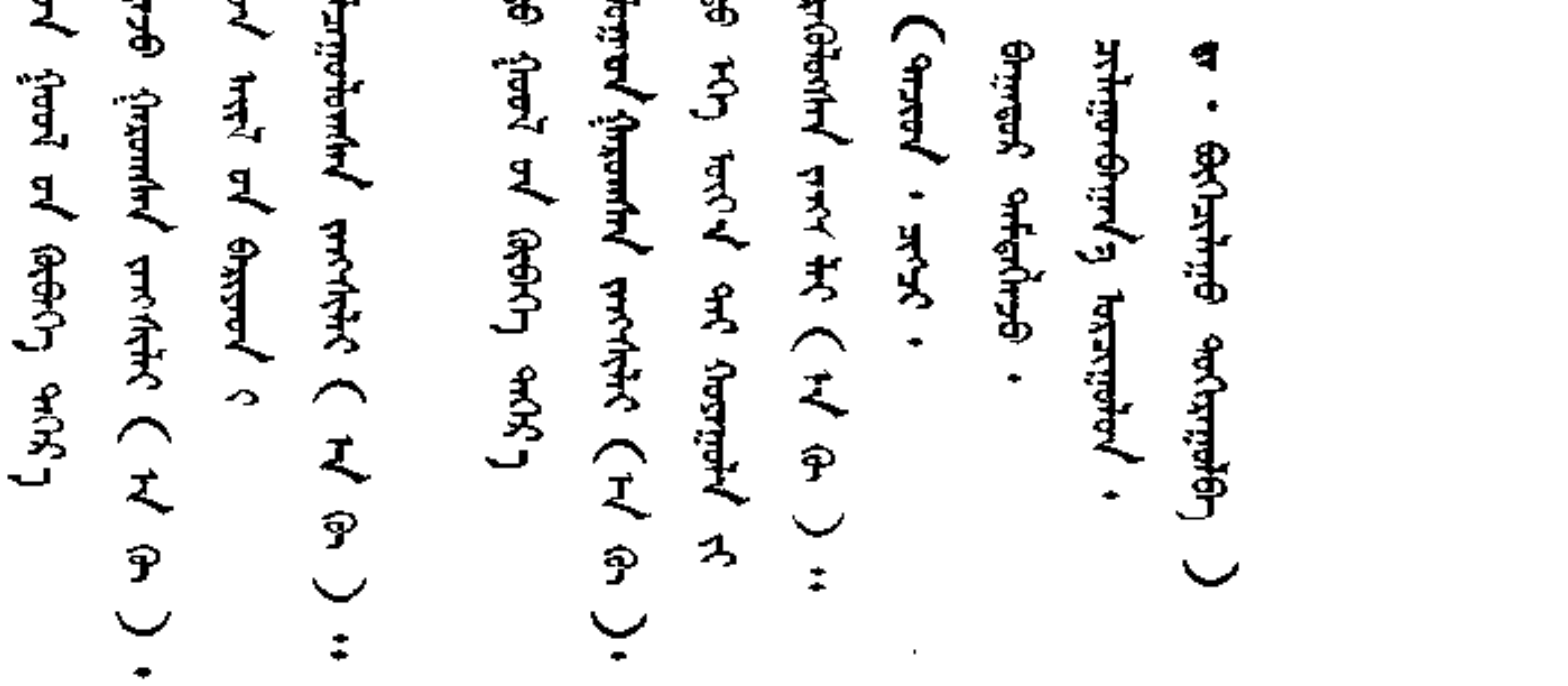


在 那 西 河的 对 岸 上， 一 簇 簇的 江 西 腊① 。 （啊 嗬）



1.

2.



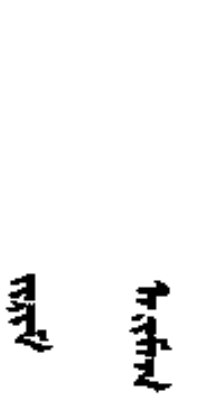
1.在那西河的对岸上，
一簇簇的江西腊。
叫那西屯的媳妇们，
争先采摘的江西腊。

2.在那北河岸上，
一朵朵的江西腊。
叫那姑娘和继母，
翻脸相争的江西腊。

（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

① 江西腊：一种花名。

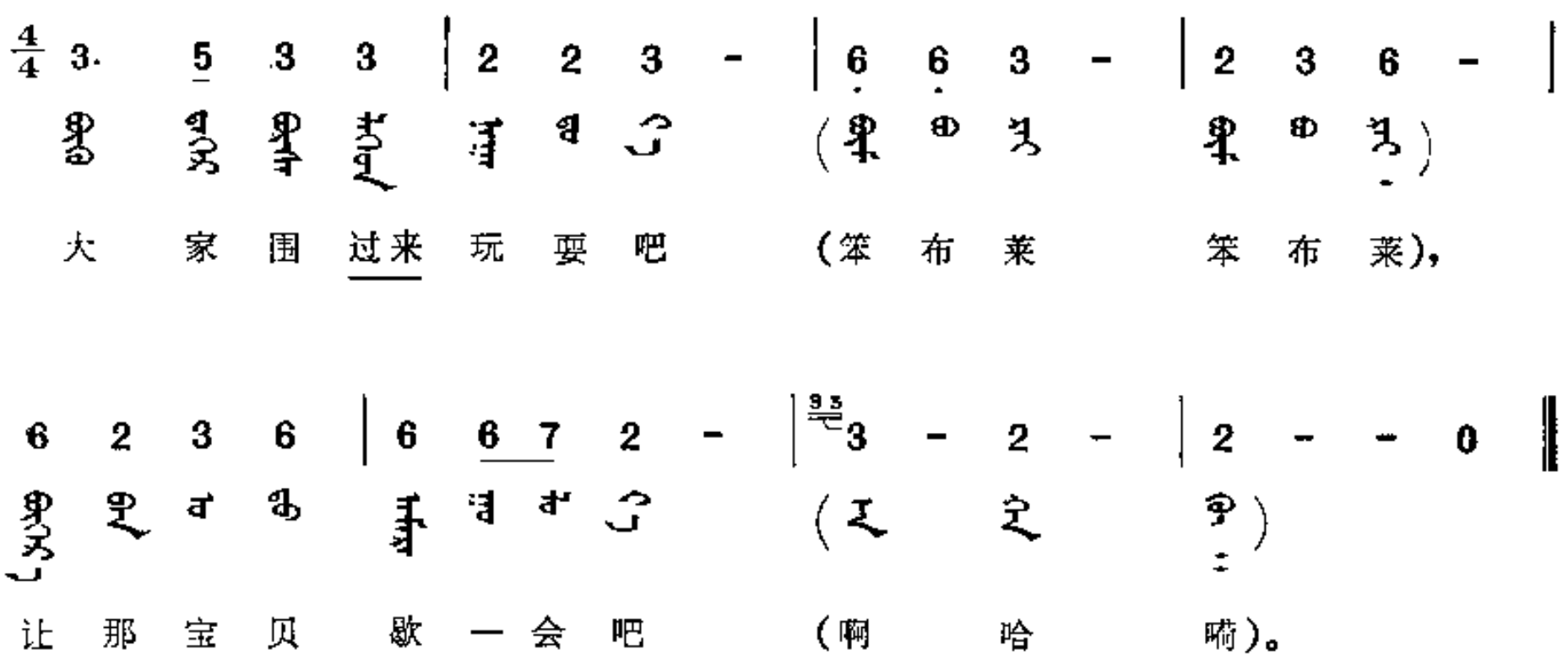
581. 笨　布　莱



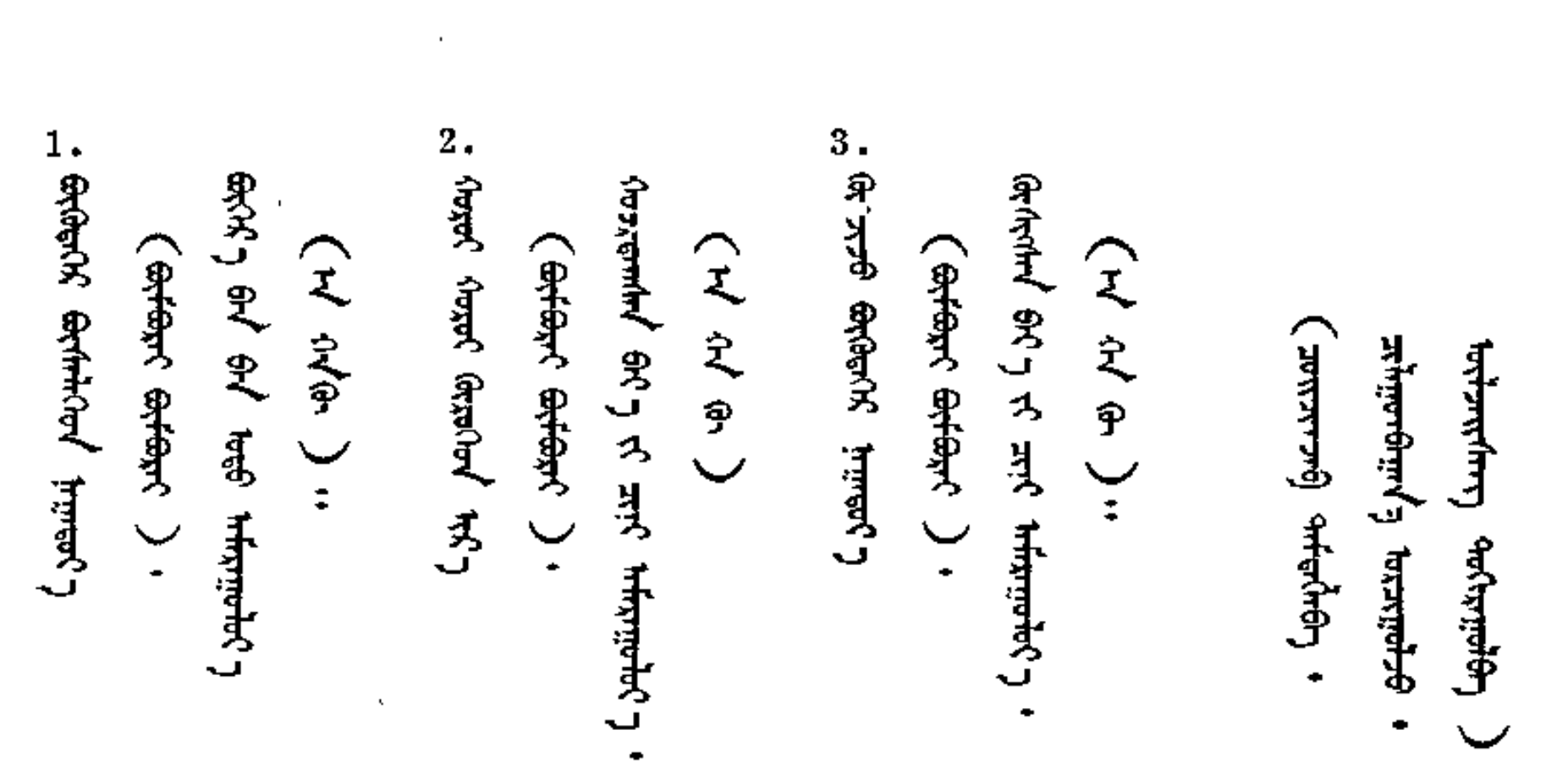
哲里木盟

1=D

♩=156



大　家　围　过来　玩　耍　吧　（笨　布　莱　笨　布　莱），
让　那　宝　贝　歌　一　会　吧　（啊　哈　嗬）。



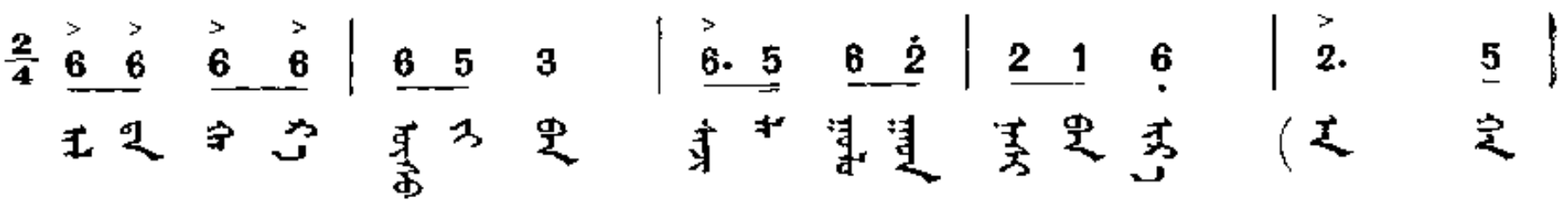
1. ᠤᠳᠤᠭᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠠᠷᠠᠢ ᠪᠤᠶᠠ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

582. 载古尔乃古尔

1= E

哲里木盟

♩=126



甩动那一度长的黑发，
朝这边走来吧。
把那两块绸巾，
前后挥舞着过来吧。

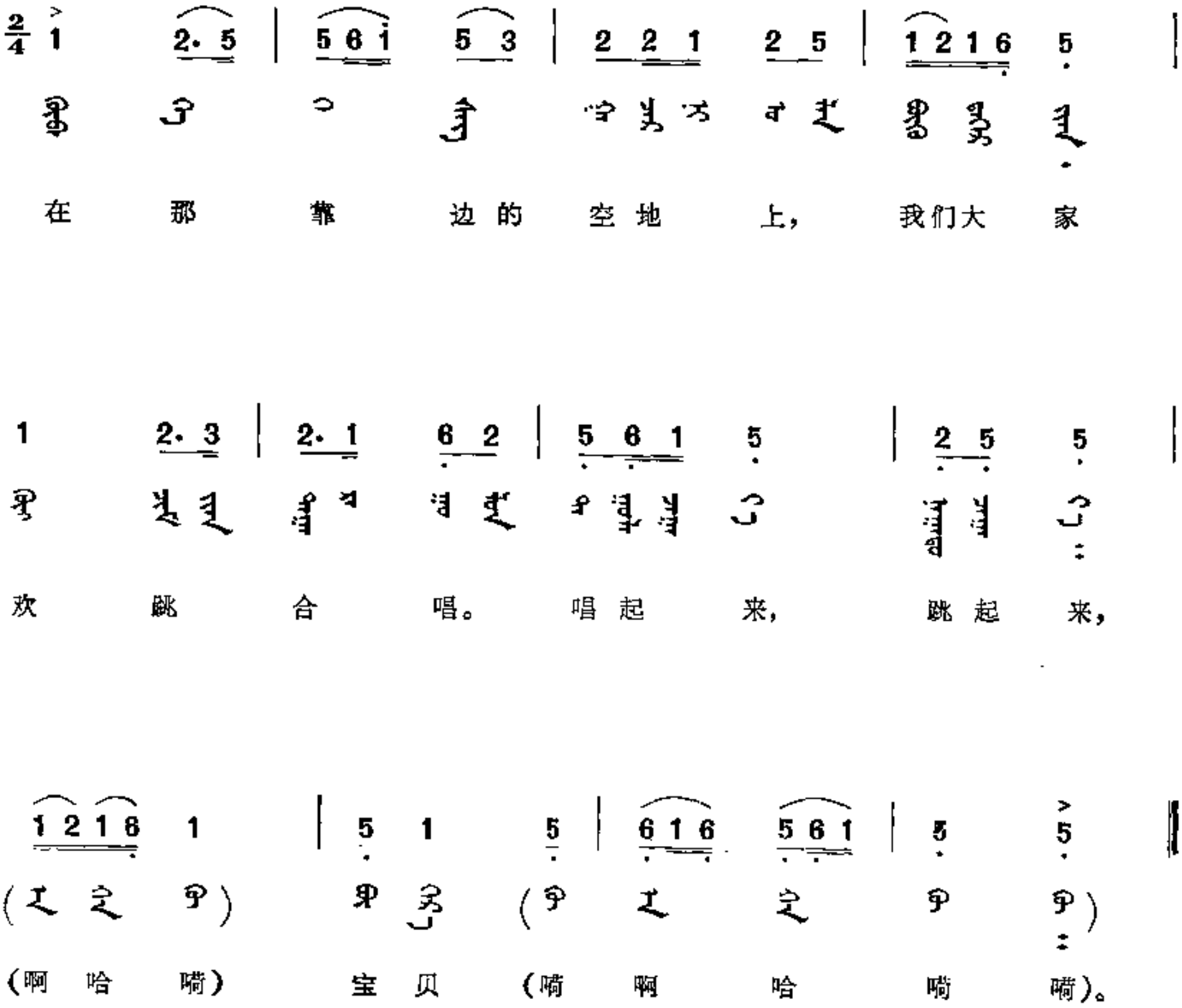
（却金扎布记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

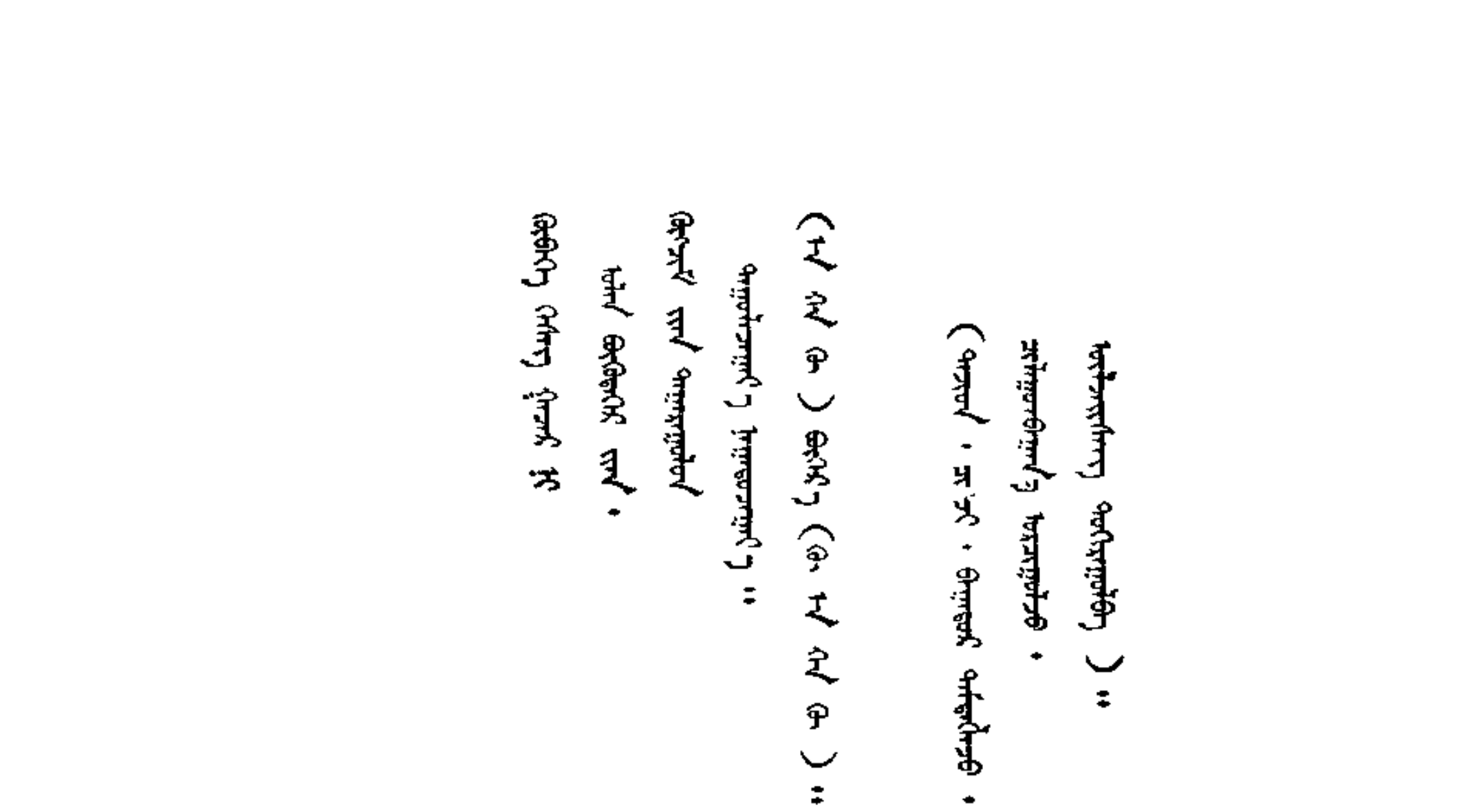
583. 额勒格希拉

1=G

哲里木盟

♩=72





在那靠边的空地上，
我们大家欢跳合唱。
唱起来，跳起来，
宝贝。

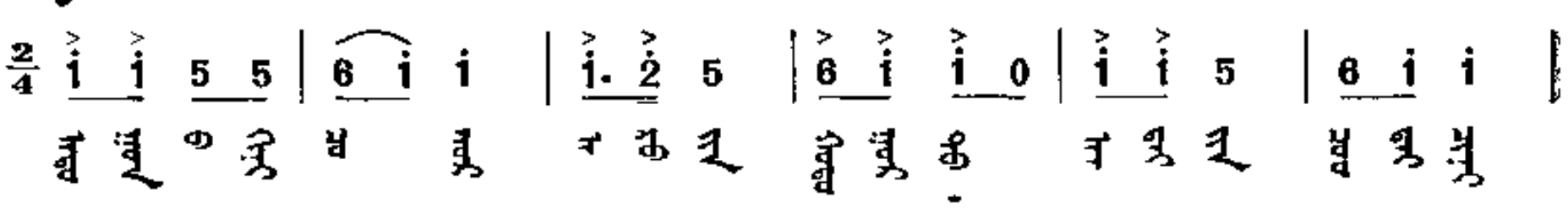
（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

584. 斑　　斓

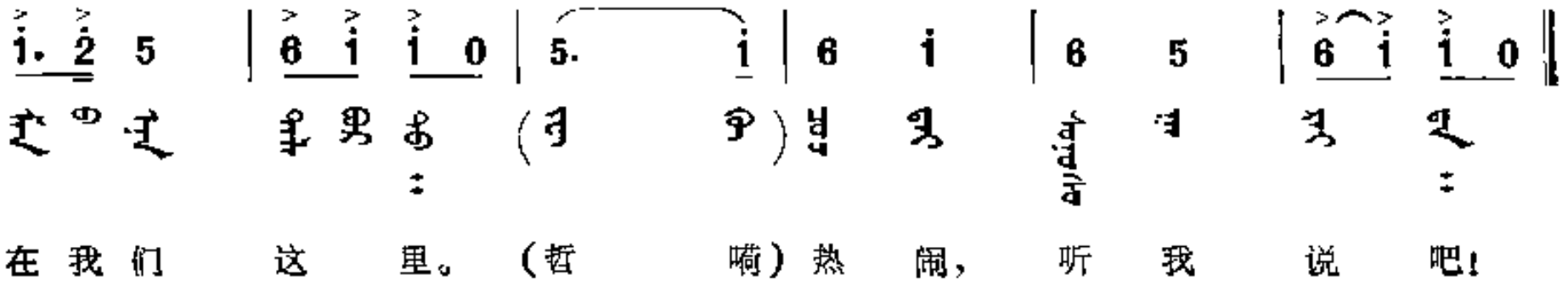
1=♭E

哲里木盟

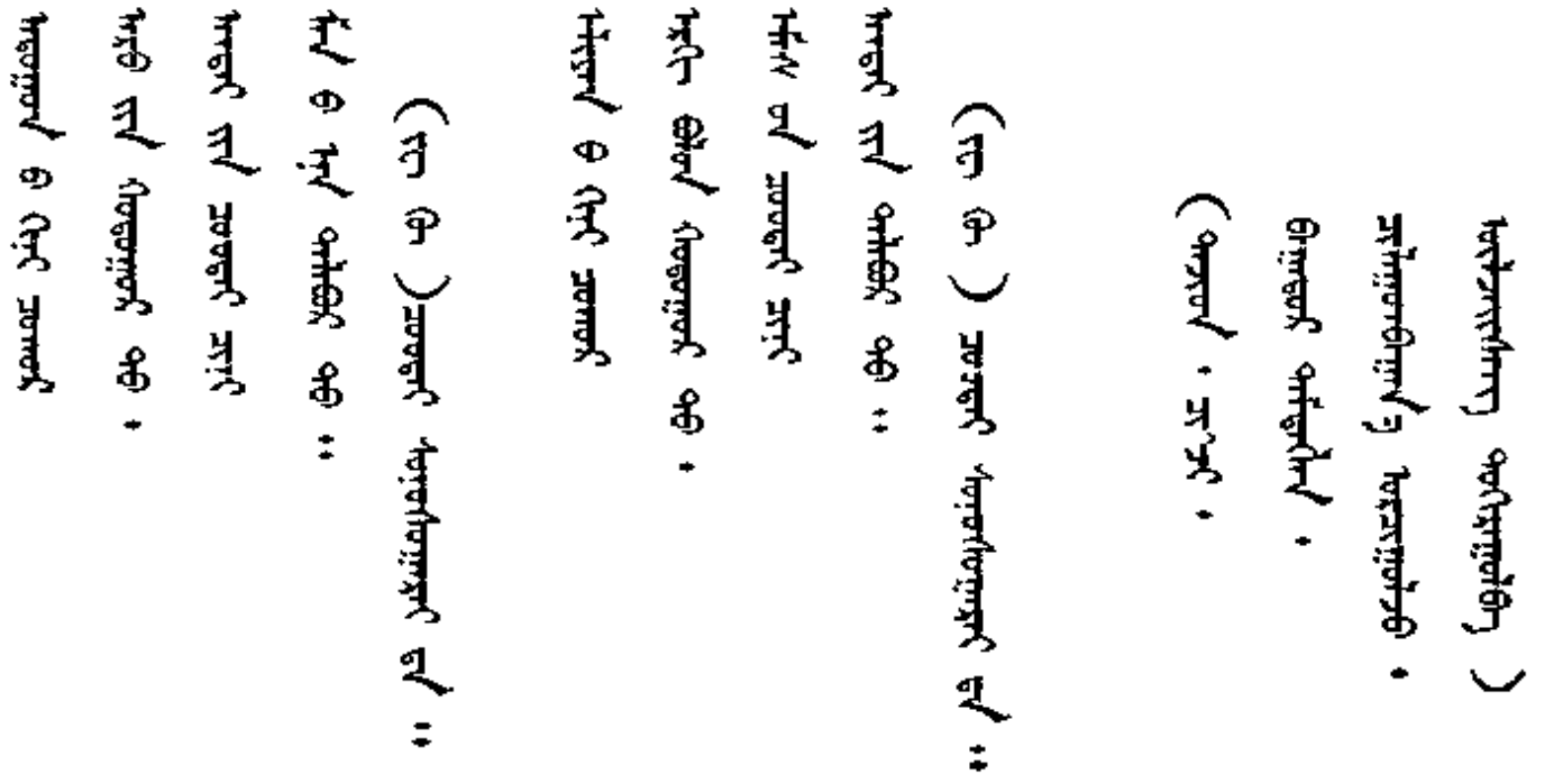
♩=126



斑　斓的　马群，在　北面的　盆地里。　安代的　热　闹，



1.
2.

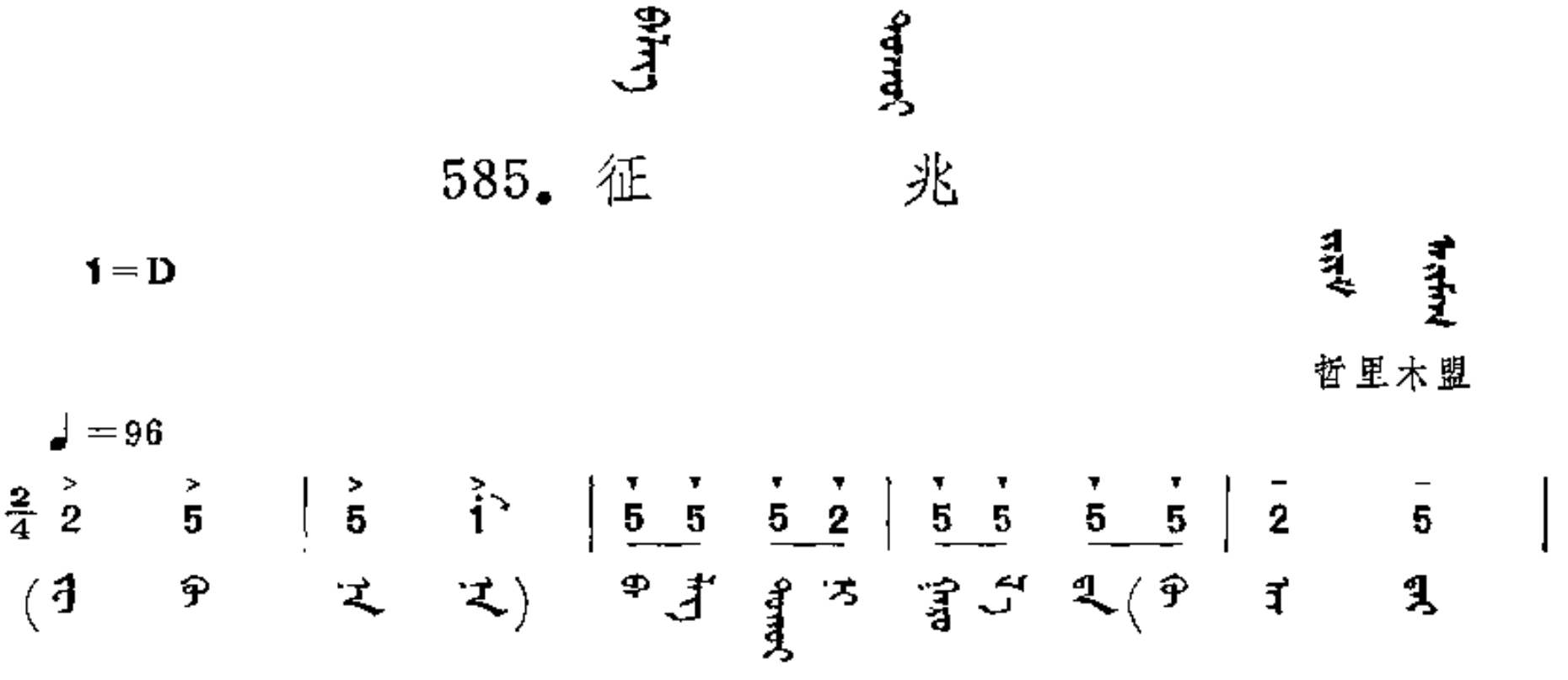


1.班斓的马群，
在北面的盆地里。
安代的热闹，
在我们这里。
热闹，
听我说吧。

2.班斓的老鹰，
在那河槽和洼地里。
妇女们的热闹，
在这安代的场子里。
热闹，
听我说吧。

（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉圖配歌）

585. 征　　兆


1=D
♩=96
哲里木盟
(哲　嗬　呐　呐)　有了不祥的征兆啦，　安　代
腾　代，　若有小媳妇快躲开，　安　代　腾　代，
要说不吉利的话　啦，　安　代　腾　代，　若有忌讳的
快走开呀，安　代　腾　代，　宝贝(咿耶嗬　嗬　嗬　嗬)。

（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

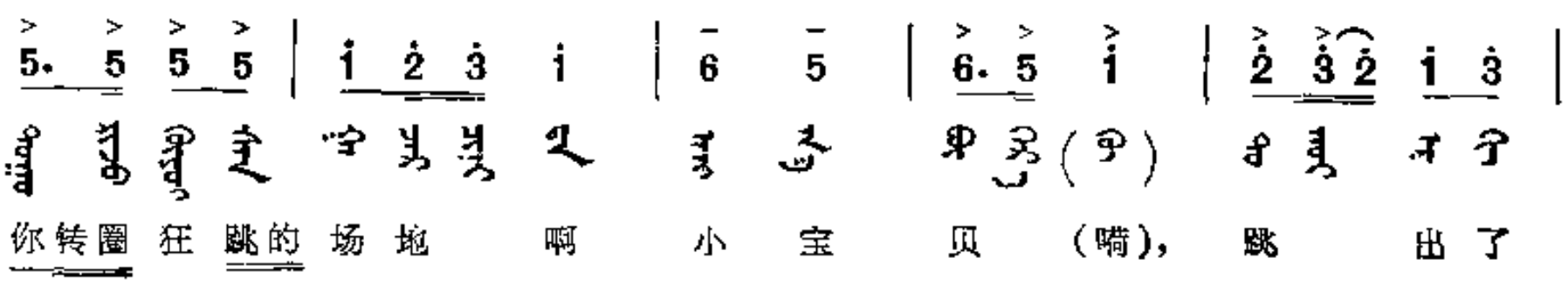
有了不详的征兆啦，安代腾代，
若有小媳妇快躲开，安代腾代，
要说不吉利的话啦，安代腾代，
若有忌讳的快走开呀，安代腾代，
宝贝。

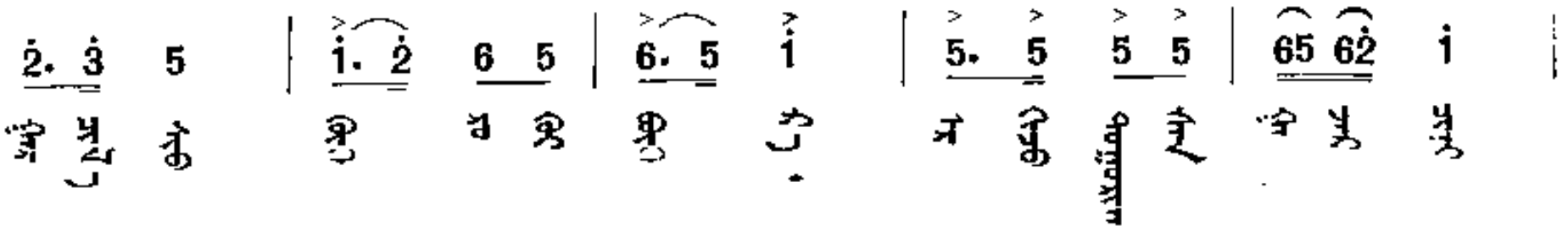
586. 可　　怜

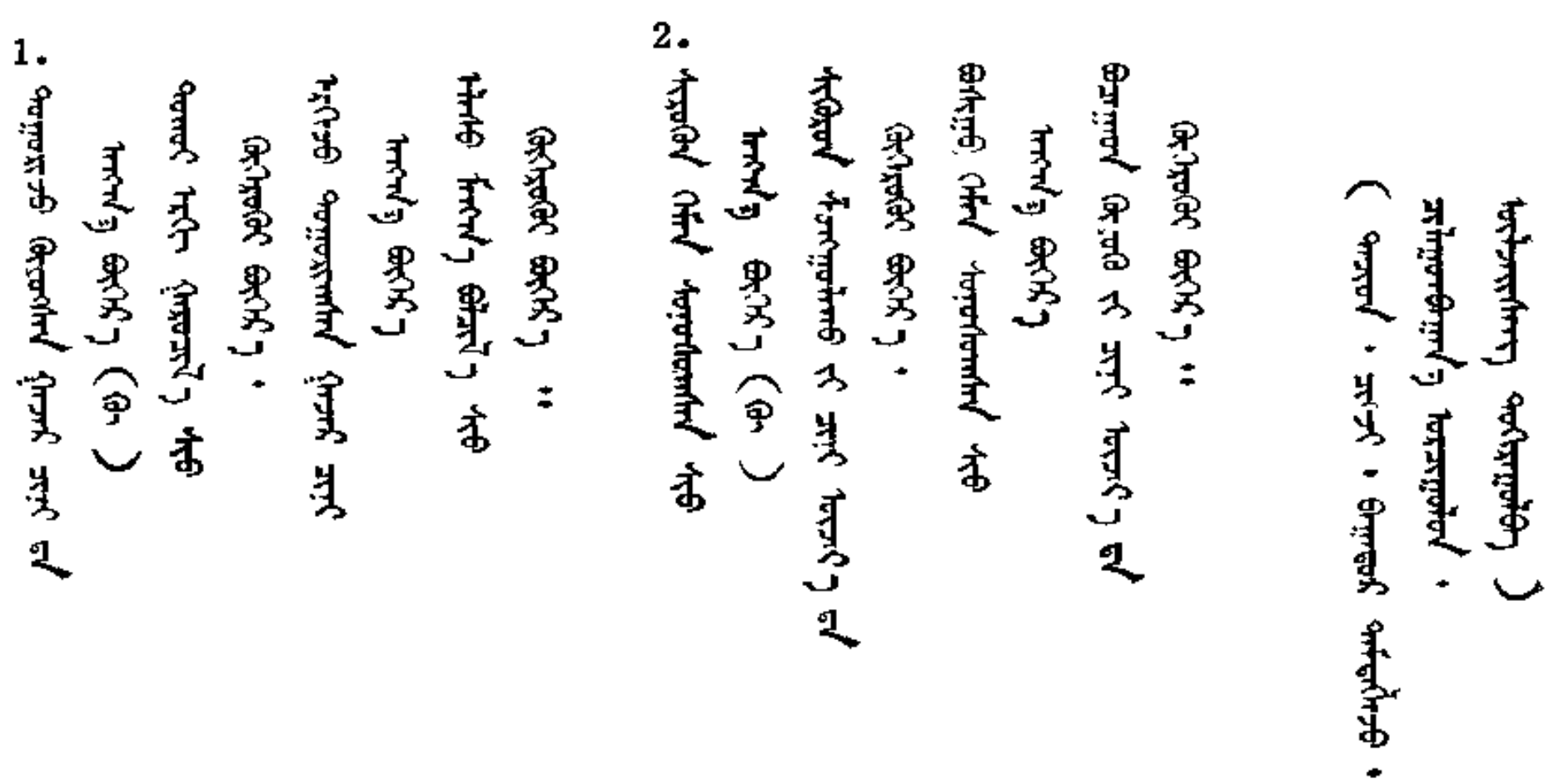
1=D

哲里木盟

♩ ≈ 60







1. 你转圈狂跳的场地啊小宝贝，
跳出了沟坎浅谷，可怜的宝贝。
你来回绕圈的地方啊小宝贝，
变成了一片沙土，可怜的宝贝。

2. 听说你跳得很激烈啊小宝贝，
激烈到什么程度，可怜的宝贝。
听说你的动作敏捷啊小宝贝，
我要看你跑的速度，可怜的宝贝。

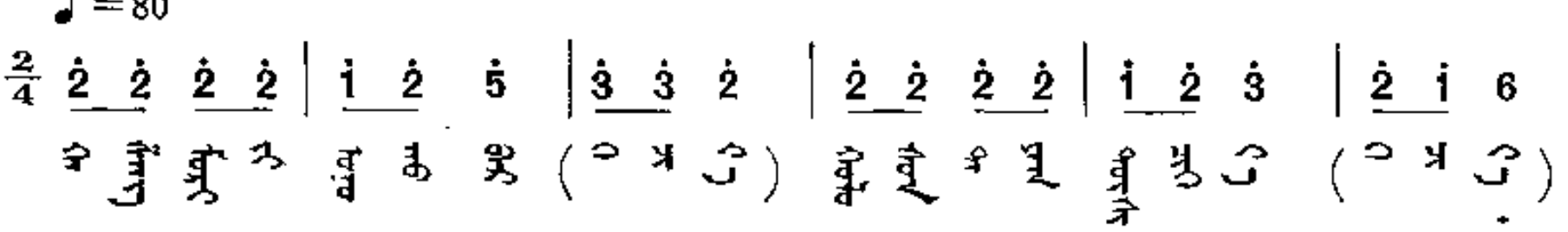
（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

587. 懒 惰 的 马

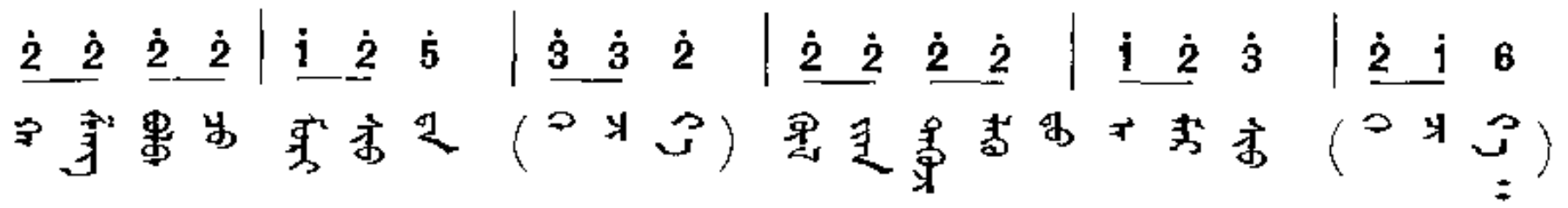
1=♭B

哲里木盟

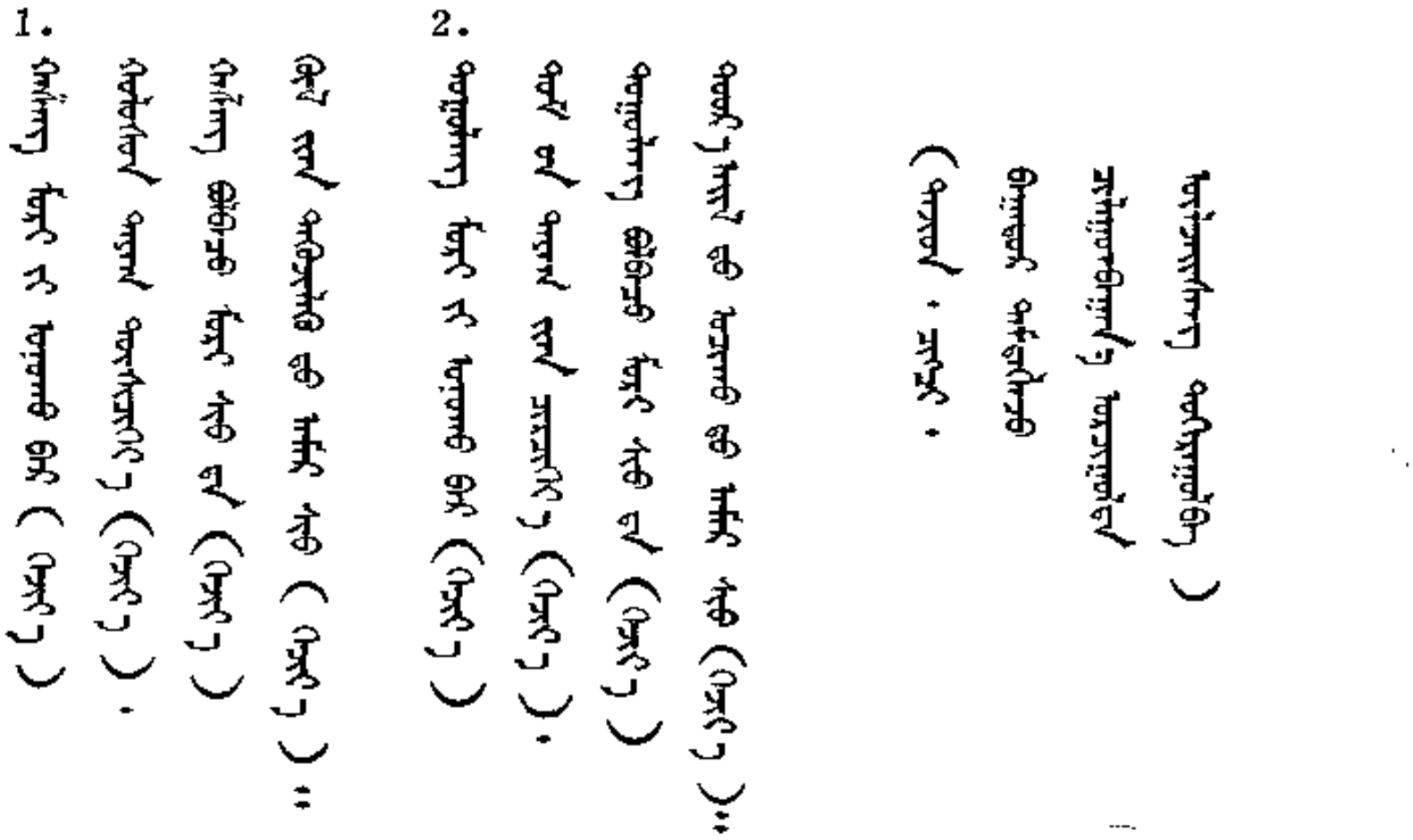
♩=80



与 其 骑 那 懒 惰的马 (嘀 吉 耶①), 不 如 拄 那 竹 拐 杖 (嘀 吉 耶);



虽 说 懒 惰 还 是 马 (嘀 吉 耶), 骑 上 还 是 挺 舒 畅 (嘀 吉 耶)。



1. 与其骑那懒惰的马，
不如拄那竹拐杖；
虽说懒惰还是马，
骑上还是挺舒畅。

2. 与其骑那瘸腿的马，
不如拄那椴木杖；
虽说瘸腿总还是马，
骑上去下屯挺舒畅。

（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

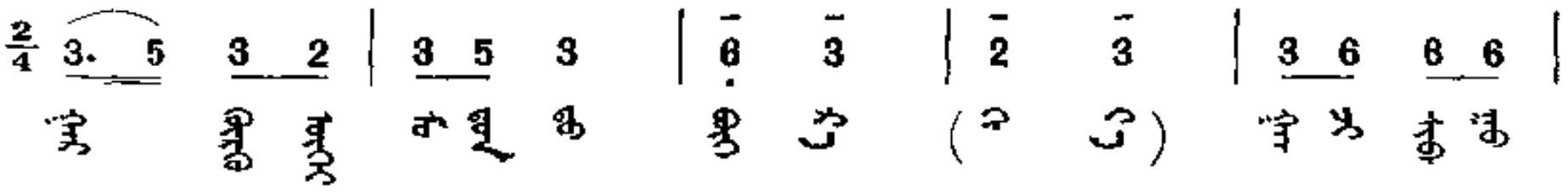
① 嘀吉耶：衬词。

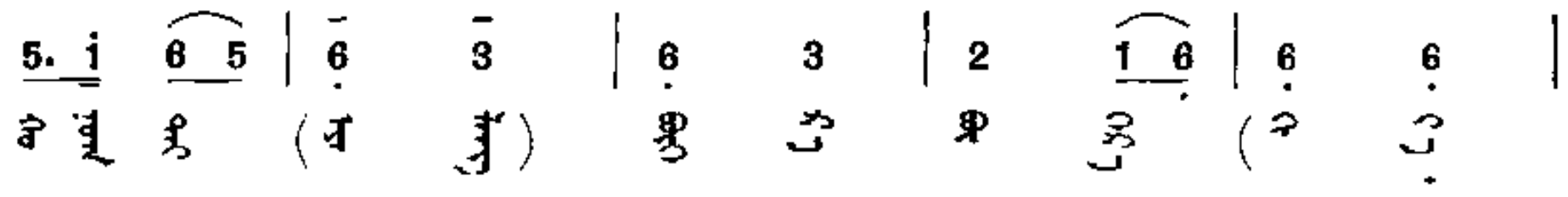
588. 额　耶　玲

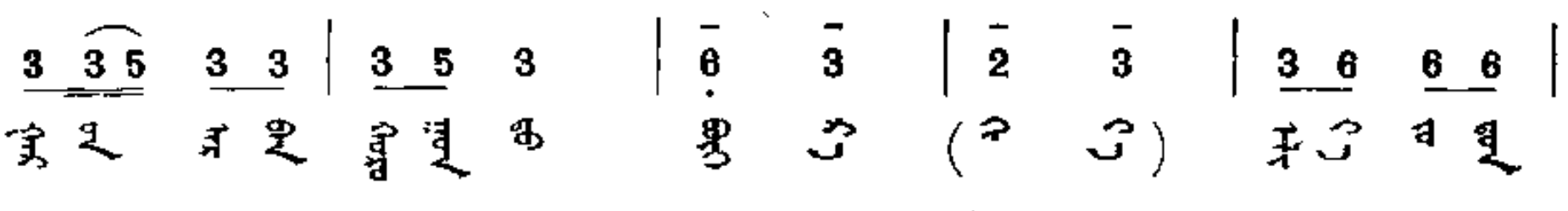
1=F

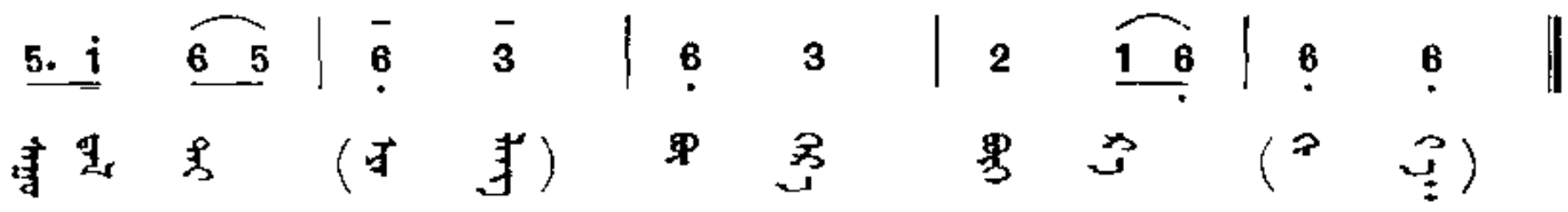
哲里木盟

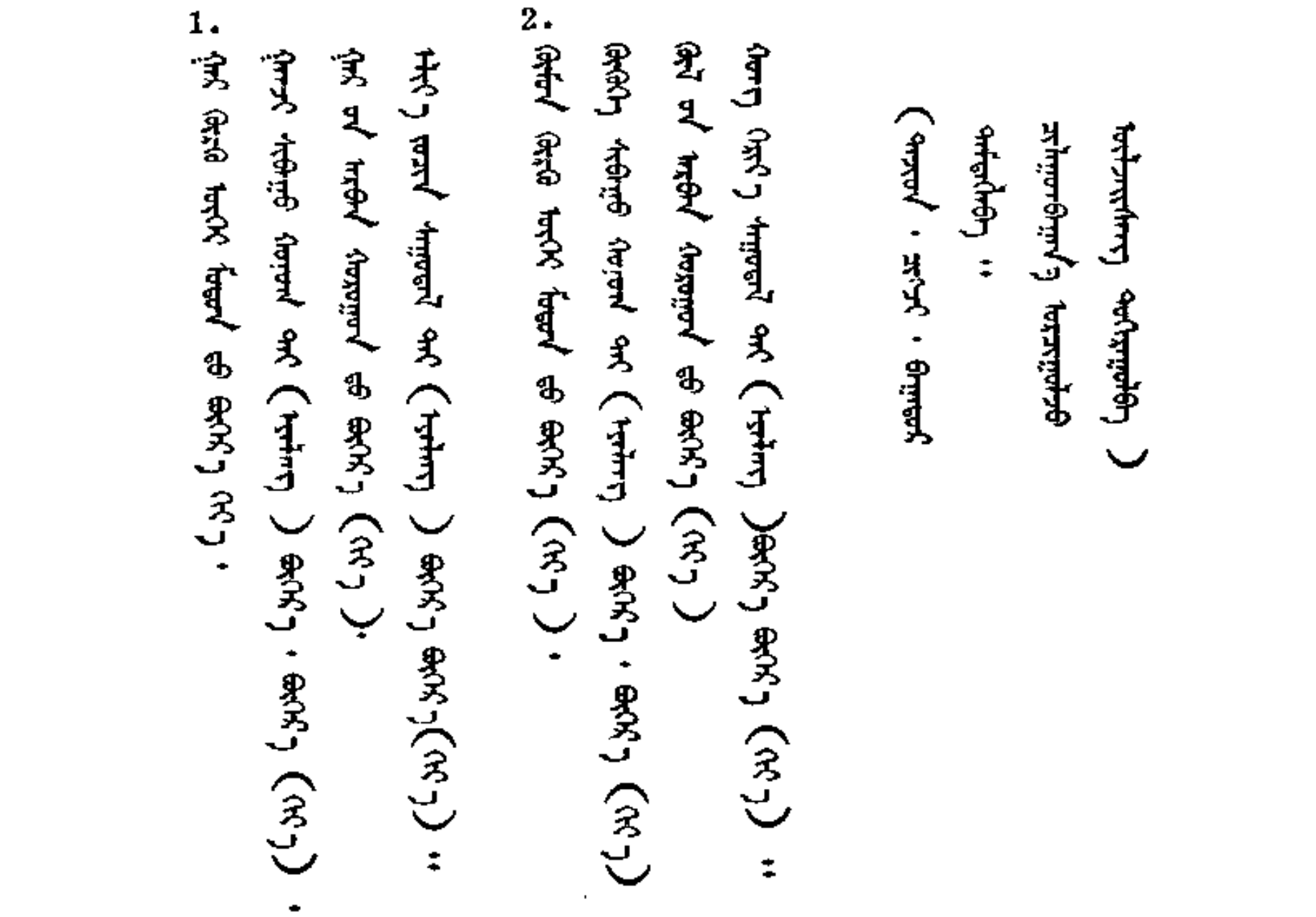
♩=60











1. 用手探不着的树上，宝贝，
八哥鸟儿筑了巢，宝贝。
十个指头缝里，宝贝，
老鹰筑了巢呀，宝贝。

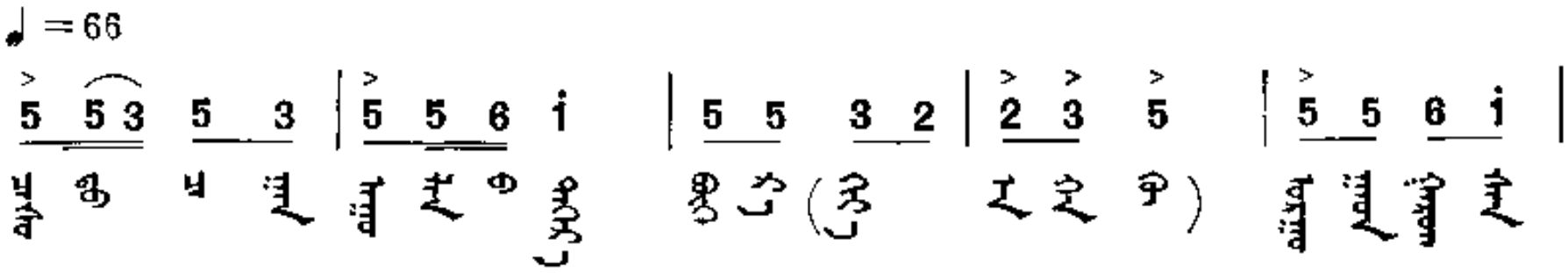
2. 伸手够不着的树上，宝贝，
布谷鸟垒了窝，宝贝。
十个脚指缝里，宝贝，
乌鸦安了窝，宝贝。

（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

589. 宝　　贝

1=F

哲里木盟



在 那 皑 皑的雪 山 上， 宝 贝（嘿 耶 啊 哈 嗬）， 生 长 成 熟的



2. 演唱 Исполнение

（ 中速 · 柔和地 ）

Средний темп · мягко

（ 中速 · 柔和地 ）

Средний темп · мягко

（ 中速 · 柔和地 ）

Средний темп · мягко

3. 表演 Инсценировка

（ 中速 · 柔和地 ）

Средний темп · мягко

（ 中速 · 柔和地 ）

Средний темп · мягко

（ 中速 · 柔和地 ）

Средний темп · мягко

1.在那皑皑的雪山上，宝贝，
生长成熟的香茶，宝贝。
在那金黄的七月里，宝贝，
摘下来的香茶，宝贝。

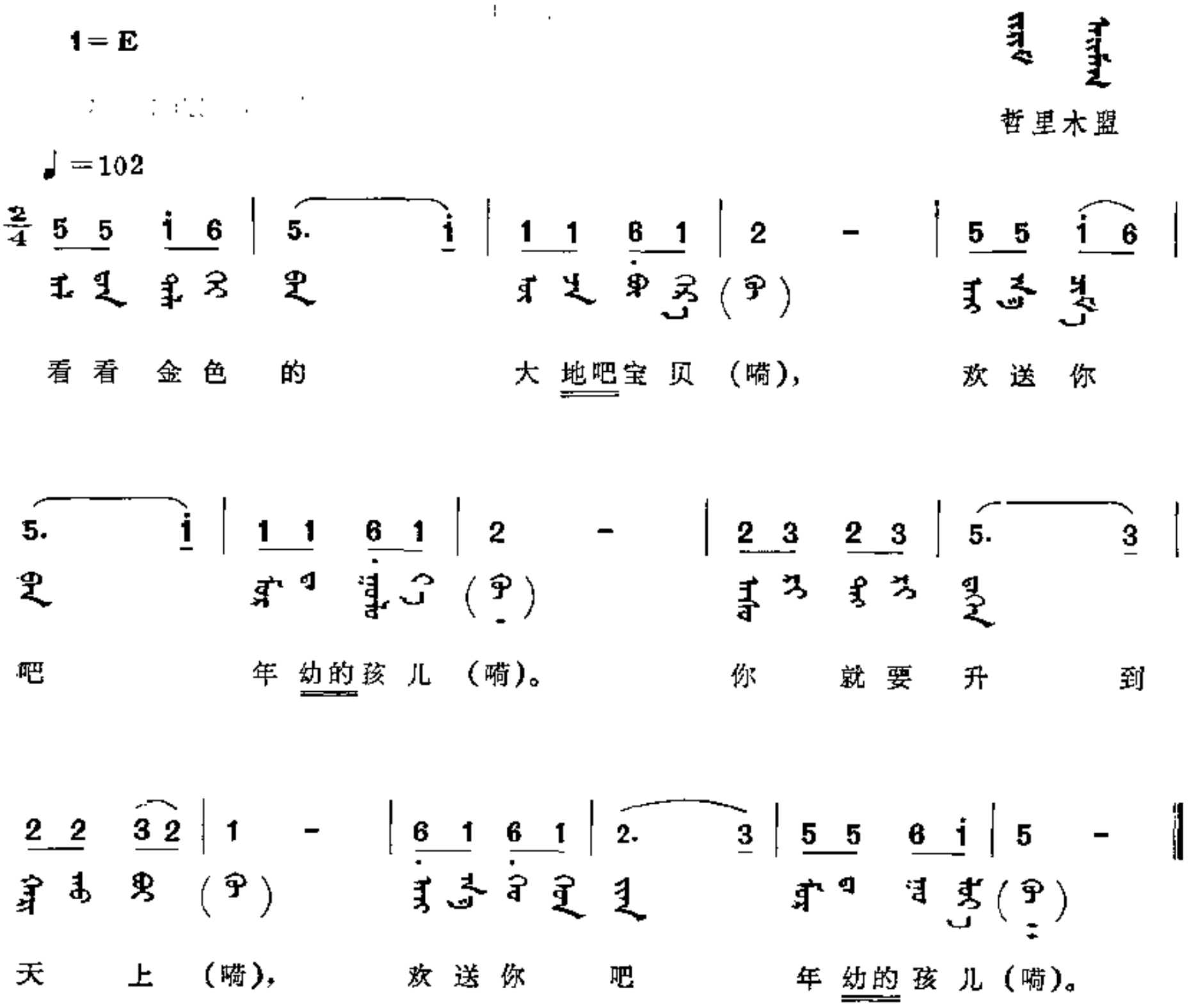
2.用那花白的骆驼，宝贝，
驮运来的香茶，宝贝。
让那白发的老尼姑，宝贝，
熬好送来的香茶，宝贝。

3.让那坐禅的老喇嘛，宝贝，
吹过符咒的香茶，宝贝。
只要您饮过香茶，宝贝，
消灾免难病不发，宝贝。

（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）



590. 送 行 之 歌



ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤ ᠬᠦᠦᠬᠡᠨ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠣᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠡᠭᠦᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ ᠪᠣᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤ ᠬᠦᠦᠬᠡᠨ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠣᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

（ᠳᠣᠭᠣᠭᠠᠷ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠳᠠᠪᠳᠠᠨ ᠳᠠᠪᠳᠠᠵᠤ ᠳᠠᠭᠤᠰᠬᠠᠨ᠎ᠠ ᠃）

ᠡᠭᠦᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ ᠪᠣᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤ ᠬᠦᠦᠬᠡᠨ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠣᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

看看金色的大地吧宝贝，
欢送你吧年幼的孩儿。
你就要升到天上，
欢送你吧年幼的孩儿。

（德吉德、其格吉、巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉最配歌）

浩德格沁歌曲

浩德格沁歌曲

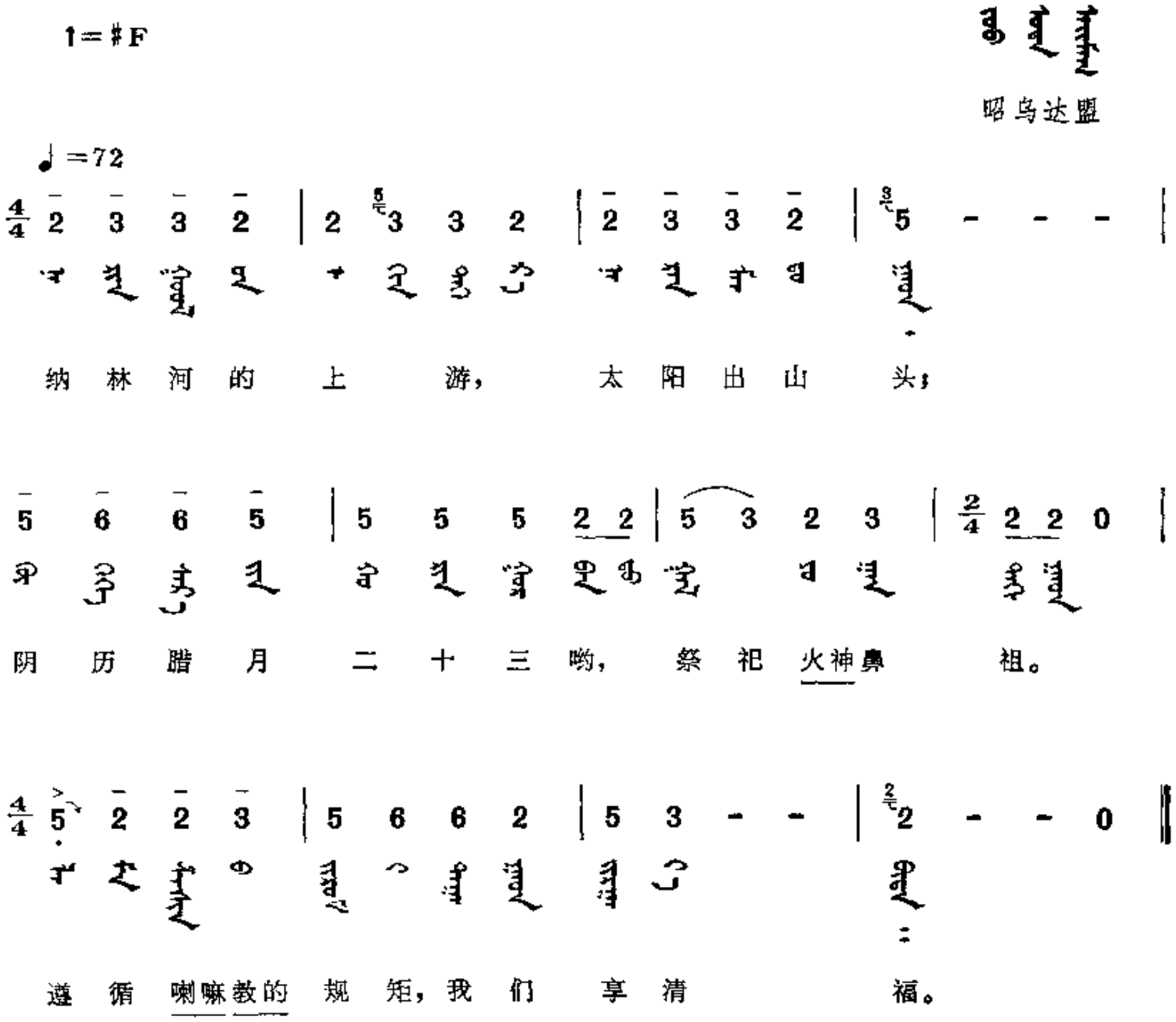
关于浩德格沁的来历，民间有这样的传说：在很多年前，水草丰美的敖汉旗草原突然来了一个妖怪，施法作祟，民不聊生。为了驱走恶魔，拯救草原，人们从很远的地方请来一位神仙——白老头儿。当他偕同老伴、女儿和义子（黑老头儿）前来时，巧遇刚从西天取经归来的唐僧师徒，便请上孙悟空、猪八戒和沙僧三人同来敖汉旗。经过一场厮杀，妖魔大败而逃，人们又重新过上了安定太平的日子。数年后，白老头儿等要返回原地，人们恳切挽留，白老头儿说："我们走后，妖魔若再来作祟，你们可扮成我们的模样，说着我们的话，到处走动，我们会暗中协助，保佑你们太平无事。"此后，人们便将这一故事编成歌舞，于春节期间，自发地组织起来，戴上假面具，扮着白老头儿等七人的形象，进行流动演出，祈求子孙繁衍，万事如意。

演出程序分路上、院内和室内三个部分，表演以白老头儿为主角。行进中边唱边舞，室内则以歌唱和说白为主。舞蹈动作简单夸张，说白口语化，幽默诙谐，经常用提问和对答的方式解释某件事或揭示某种道理。

浩德格沁歌曲的内容包含甚广，与当地人民的劳动生产、风俗人情、伦理道德和宗教信仰直接有关。除部分唱词因喇嘛教的影响而掺杂了宣扬宗教教义的内容外，大多数唱词都是采用比喻、夸张等手法，运用谚语、格言等富有哲理性的语言，对家乡和劳动等进行热情讴歌，有时也对某些不合情理的人和事予以善意的嘲讽，表达了人民对美好生活的憧憬和渴望。

今天，浩德格沁仍以其独具一格的表演形式在民间流传，并在流传过程中，将神话传说和美好的想象与现实生活有机地结合在一起，使这一充满浪漫主义的表演形式更加富有浓郁的生活气息和艺术感染力。

591. 祭　火　歌



ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷᠡ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠣᠭᠣᠯᠠᠢ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷᠡ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠭᠠ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠲᠤ ᠰᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠭᠠ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠲᠤ ᠰᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ

3. ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷᠡ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠣᠭᠣᠯᠠᠢ ᠳᠡᠭᠡᠭᠡᠷᠡ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠭᠠ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠲᠤ ᠰᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠭᠠ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠲᠤ ᠰᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ

1. 纳林河的上游，
太阳出山头；
阴历腊月二十三哟，
祭祀火神鼻祖。
遵循喇嘛教的规矩，
我们享清福。

2. 正当中午的时候，
粳米饭已熟；
花翎顶带头上戴，
身穿柞丝绸衣服。
遵奉成吉思汗的法规，
我们享清福。

3. 正当黄昏的时候，
点燃蒿草一株株；
频频弹指洒醇酒，
还有黄油和海里木①。
遵从宗教的法度，
我们享清福。

（阿兴嘎、东日布、哈日夫唱　苏日图、李彩荣、额尔德尼、扎哈夏、顾宝太记词、记谱
楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

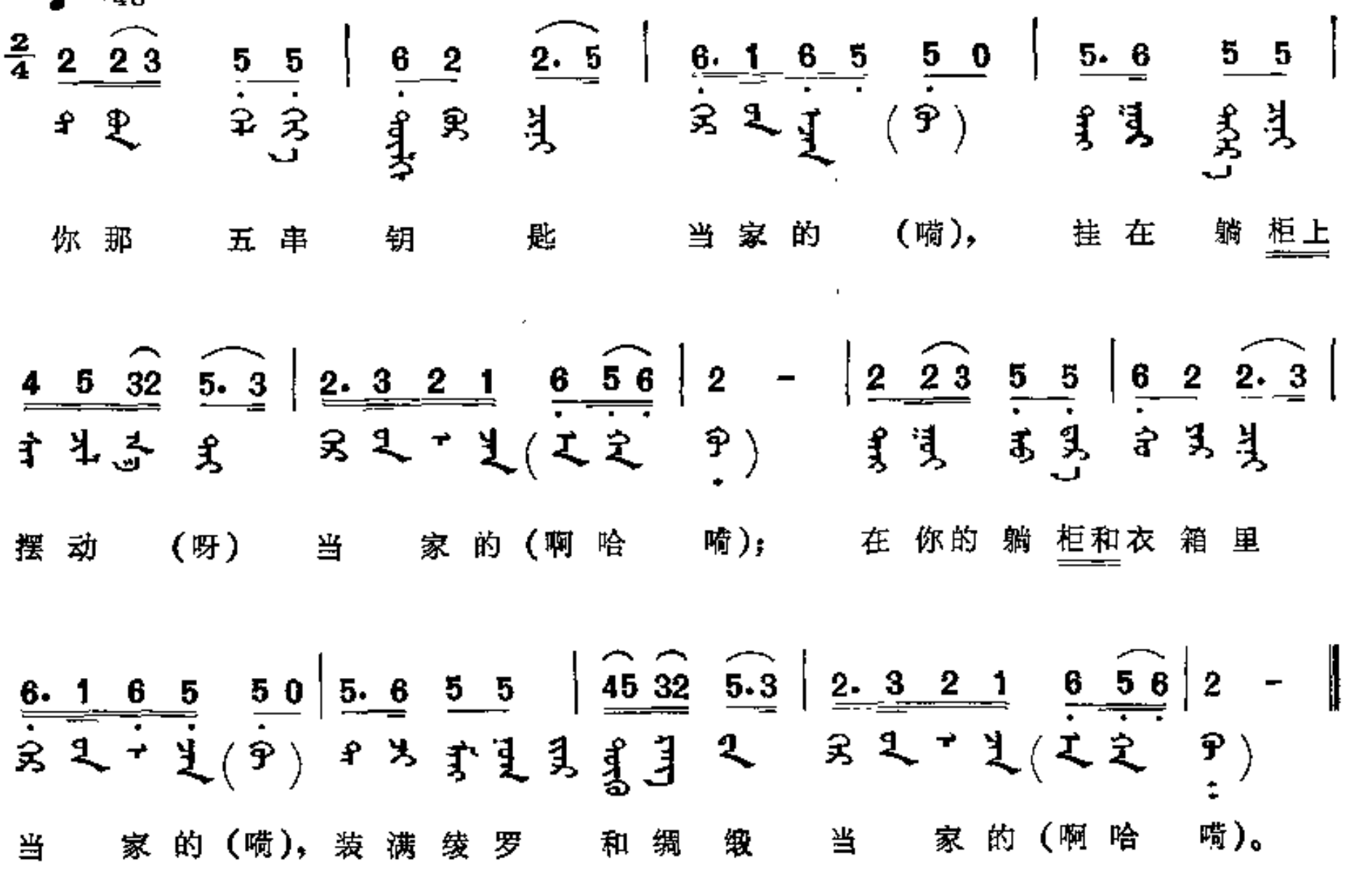
① 海里木：脂肪炼油后剩下的油渣。

592. 垂　　饰

昭乌达盟

1=G

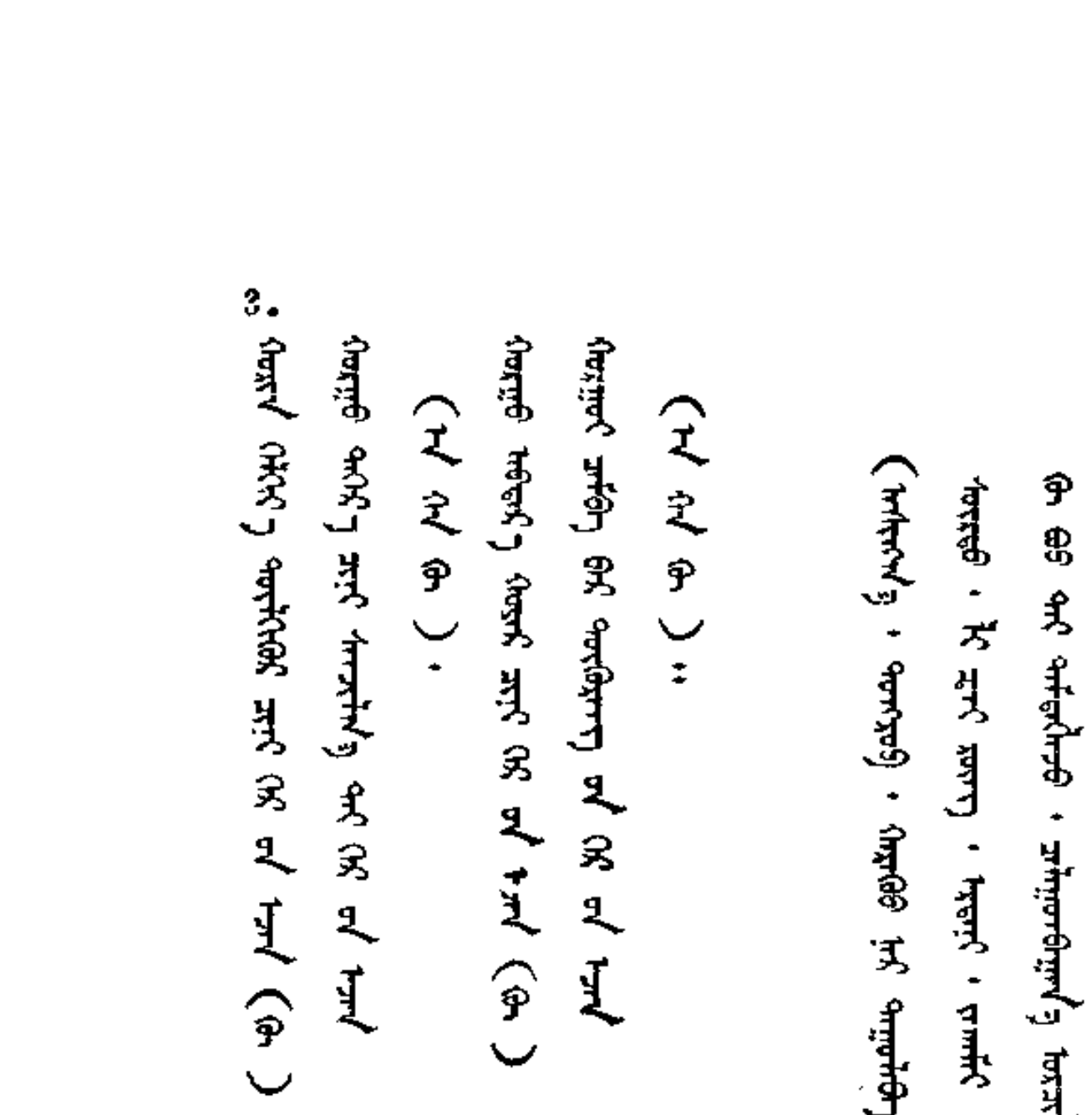
♩=48



1.

（呀　呀　呀）：

呀呀呀



1. 你那五串钥匙当家的，
挂在躺柜上摆动当家的；
在你的躺柜和衣箱里当家的，
装满绫罗和绸缎当家的。

2. 你那十串钥匙当家的，
挂在衣箱上摇摆当家的；
在你的衣箱和躺柜里当家的，
装满金银和财宝当家的。

3. 你那二十串钥匙当家的，
挂在衣橱上摇摆当家的；
在你的衣橱和衣箱里当家的，
装满了锦缎和财宝当家的。

（阿兴嘎、东日布、哈日夫唱　苏日图、李才荣、额尔德尼、扎哈麦、顾宝太记词、记谱
楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

593. 招财曲

1=♭B

♩=66

$\frac{5}{4}$ 6 6 6	6 6 6 6	(i 6 5 6	4 4 2 2	2 6· 6	6)	|	(5 3	5 –	– –	– 5 6 i	)	|			
才 扎 扎	扎 扎	央	扎	扎	央		扎	央		央					
摆 起那	圣 洁	纯净的供	品，	供 奉我慈	悲	的									

6 6 6 6	6 5 3	5	|	$\frac{4}{4}$ 5 5 6	4	@	上	天							
扎 扎	扎	央，		扎	扎										
必 萨 门	天	神①。		愿	那										
5 5 6	2	扎	福，	为咱早日降											
愿 赐的															

$\frac{2}{4}$ 5 6	5	|	$\frac{5}{4}$ 2 3	4	@	来	临								
扎 扎	扎		扎	扎											
那	愿		为咱早日降												
5 3	5	–	|	5 3	2	–									
(5 3	5	–		5 3	2	–									
扎	央			扎	央										
来)。															

1. 扎西德勒（藏语音译），藏族传统问候语，意为吉祥如意。

2. 扎西（藏语音译），藏族男子常用名，意为吉祥。

3. 德吉（藏语音译），藏族女子常用名，意为幸福。

1. 摆起那圣洁纯净的供品，
供奉我慈悲的必萨门天神。
愿那上天恩赐的福禄，
为咱早日降临。

2. 宰杀那黄头大绵羊，
供奉我佛祖释迦牟尼②。
愿那佛祖恩赐的福禄，
为咱早日降临。

3. 宰杀那青头大绵羊，
祭奠那各方诸神。
愿那神灵恩赐的福禄，
为咱早日降临。

（阿兴嘎、东日布、哈日夫唱　苏日图、李才荣、额尔德尼、扎哈麦、顾宝太记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

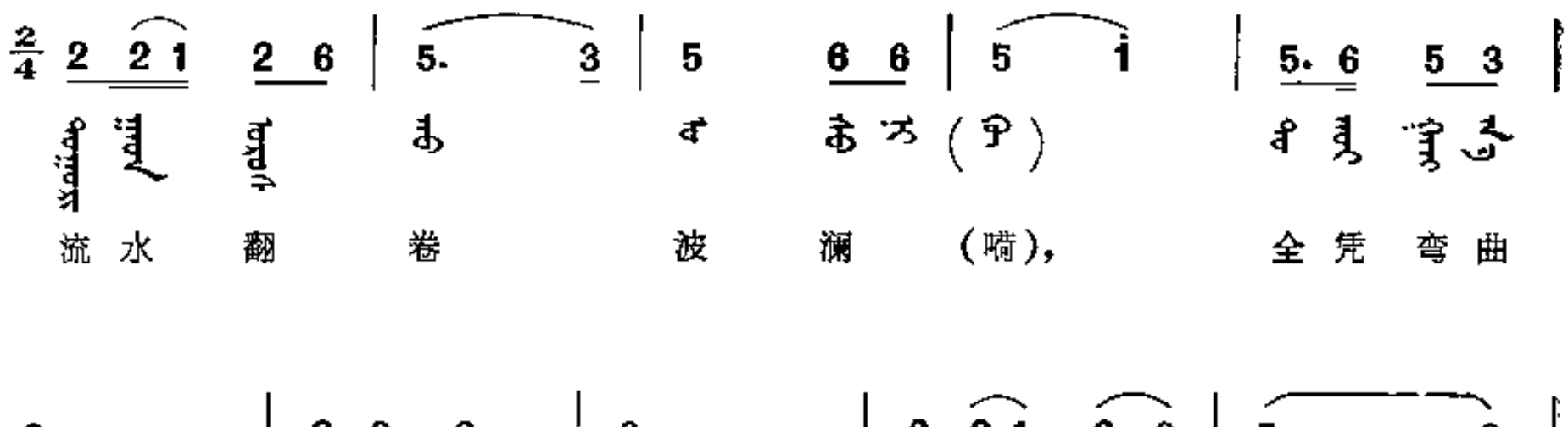
① 必萨门天神：即女天神。　② 释迦牟尼：（约公元前565—前486）佛教创始者，姓乔答摩，名悉达多，释迦族人。释迦牟尼意即“释迦族的圣人”。他是古印度北部迦毗罗卫国（今尼泊尔境内）净饭王的儿子。

594. 教 诲 之 歌

1=D

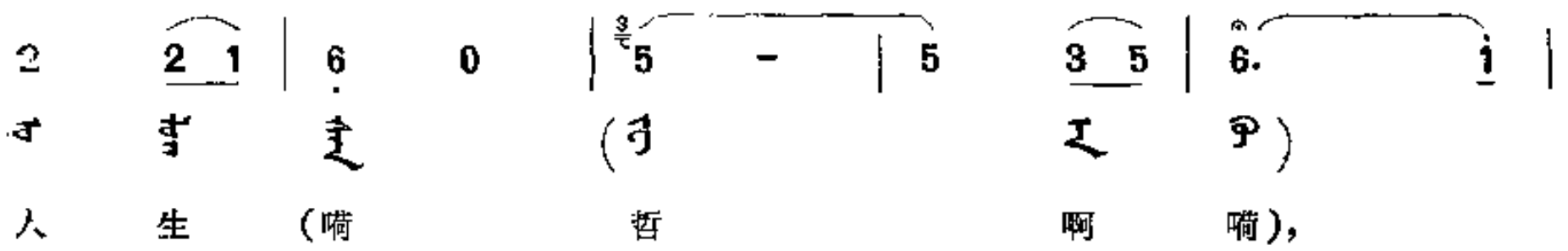
昭乌达盟

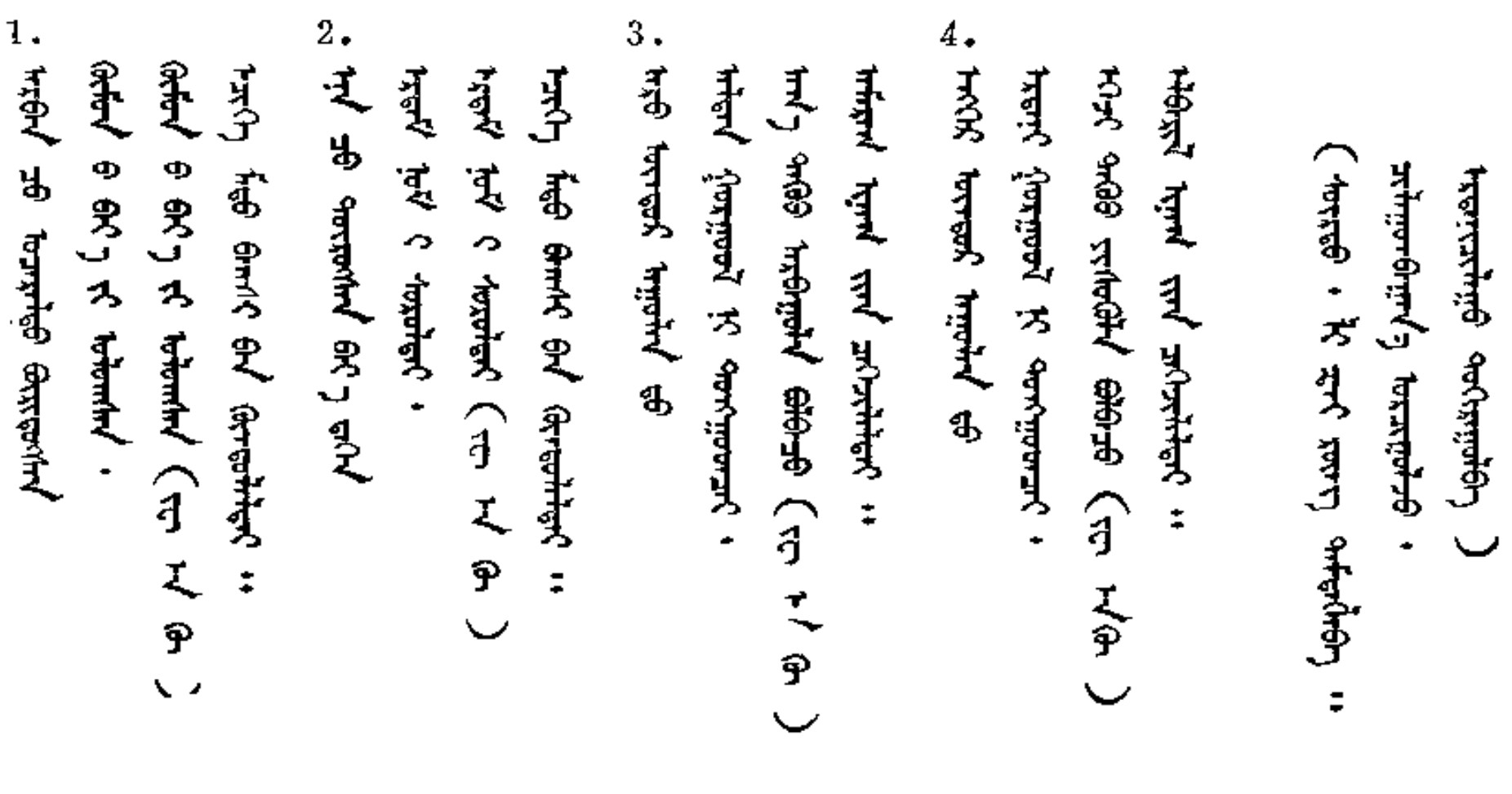
♩=90



(ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠳᠠᠪᠲᠠᠯᠲᠠᠲᠠᠢ)

1. ᠤᠰᠤᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠠ





1.十种机缘齐备，
使我获得了人生。
使我获得了人生，
慈父般的师傅要尊敬。

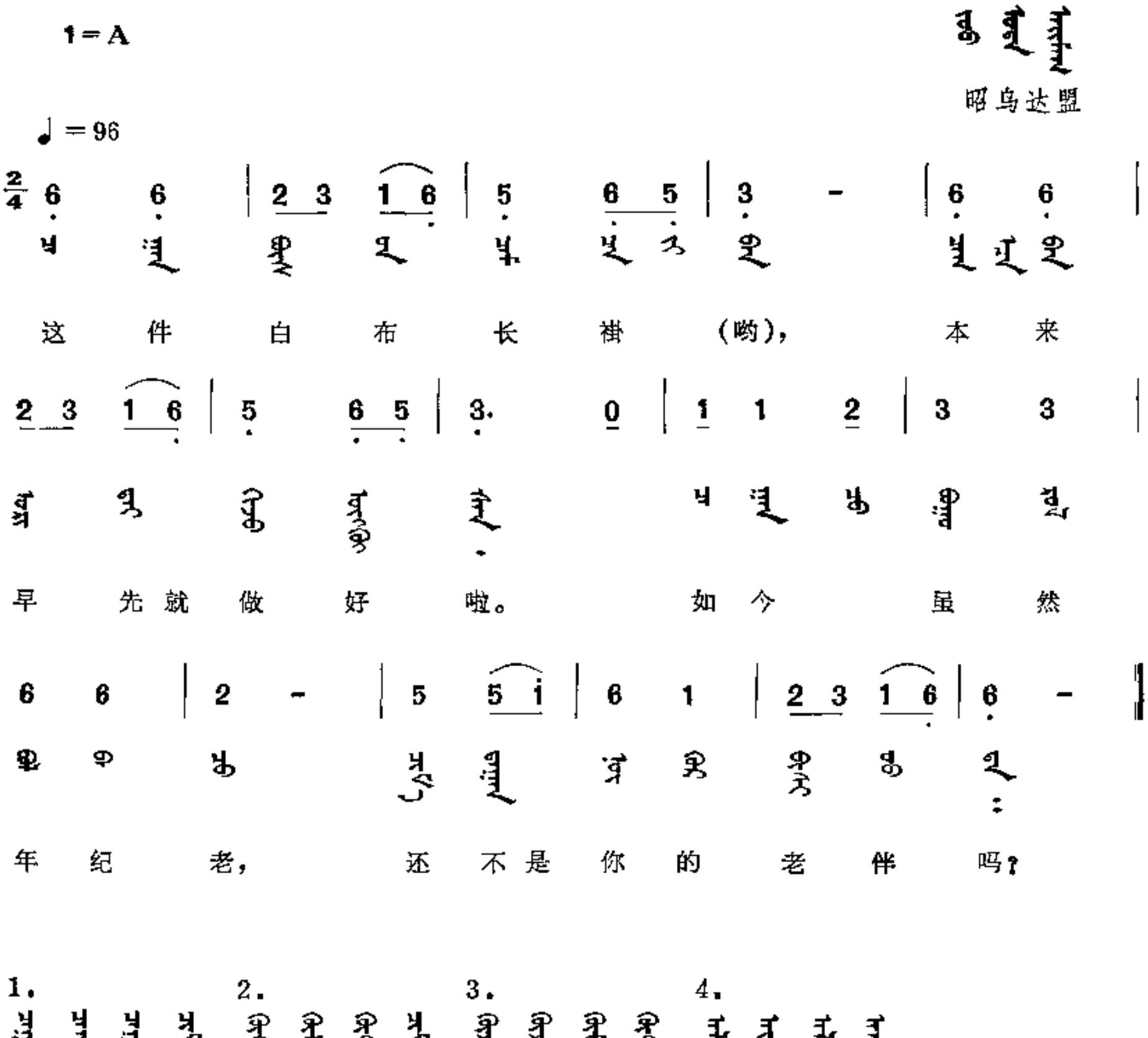
2.在这一生一世中，
应当读书学本领。
读书识字学本领，
慈父般的师傅要尊敬。

3.北面的高山中，
锦鸡在歌唱，
虽说兄弟十个，
和睦相亲不能忘。

4.南面的高山中，
锦鸡在歌唱。
虽说姐妹九个，
亲密友爱不能忘。

（苏日图、李彩荣记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

596. 求　情　歌



昭乌达盟

1.这件白布长褂，
本来早先就做好啦。
如今虽然年纪老，
还不是你的老伴吗？

2.这件蓝布长褂，
本来早就做成啦。
如今虽然年纪老，
难道不是你老伴吗？

3.从前在家挤牛奶，
养活全家不发愁。
如今来到这生地方，
难道要抛弃你的老头？

4.花乳牛的奶汁好，
养活一家老和少。
来到这遥远的外旗，
难道就要把我抛掉？

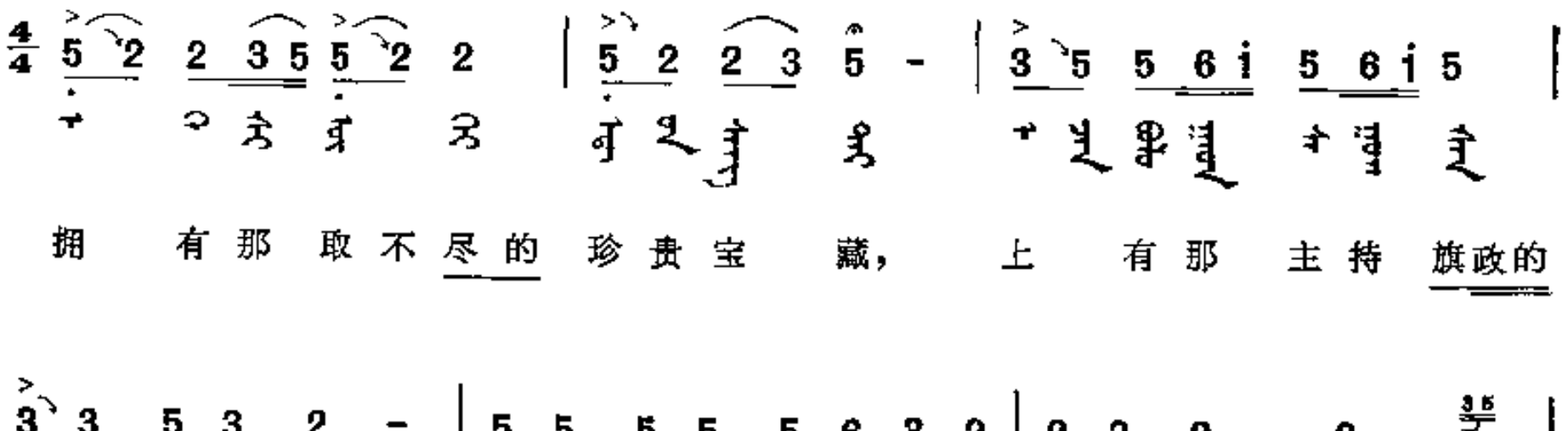
（阿兴嘎、东日布、哈日夫、苏日图唱　李彩荣记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

597. 敖汉旗*赞歌

1=F

昭乌达盟

♩=60



1. ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠡᠷᠳᠡᠨᠢ ᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠶᠡᠬᠡ ᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)

2. ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠲᠤᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠢᠰᠢᠯᠭᠠᠭ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)

3. ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠲᠠᠢ (ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠭᠡᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ)

1. 拥有那取不尽的珍贵宝藏，
上有那主持旗政的两位郡王；
九种宝物齐全的好地方，
敖汉，我们的故乡。

2. 东边的必斯曼山石耸入云端，
并排的怪石峥嵘山峦叠嶂；
稀世珍宝齐全的好地方，
敖汉，我们的故乡。

3. 河湾里杨柳丛生迎风摇晃，
阳坡下金光灿烂寺庙辉煌；
弘扬佛法祈祷安宁的活佛，
敖汉，我们的故乡。

4. 山间的参天大树林海莽莽，
岩石下香烟缭绕金顶佛堂；
早晚诵经祝福的有那开明的活佛，
敖汉，我们的故乡。

（阿兴嘎、东日布、哈日夫、额尔德尼、扎哈麦唱　顾宝太记　包玉林译配）

* 敖汉旗：旗名，在今昭乌达盟。

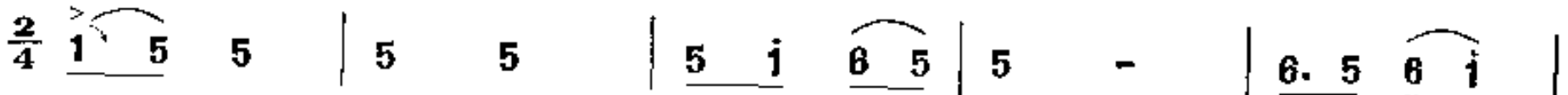
598. 西　　京*

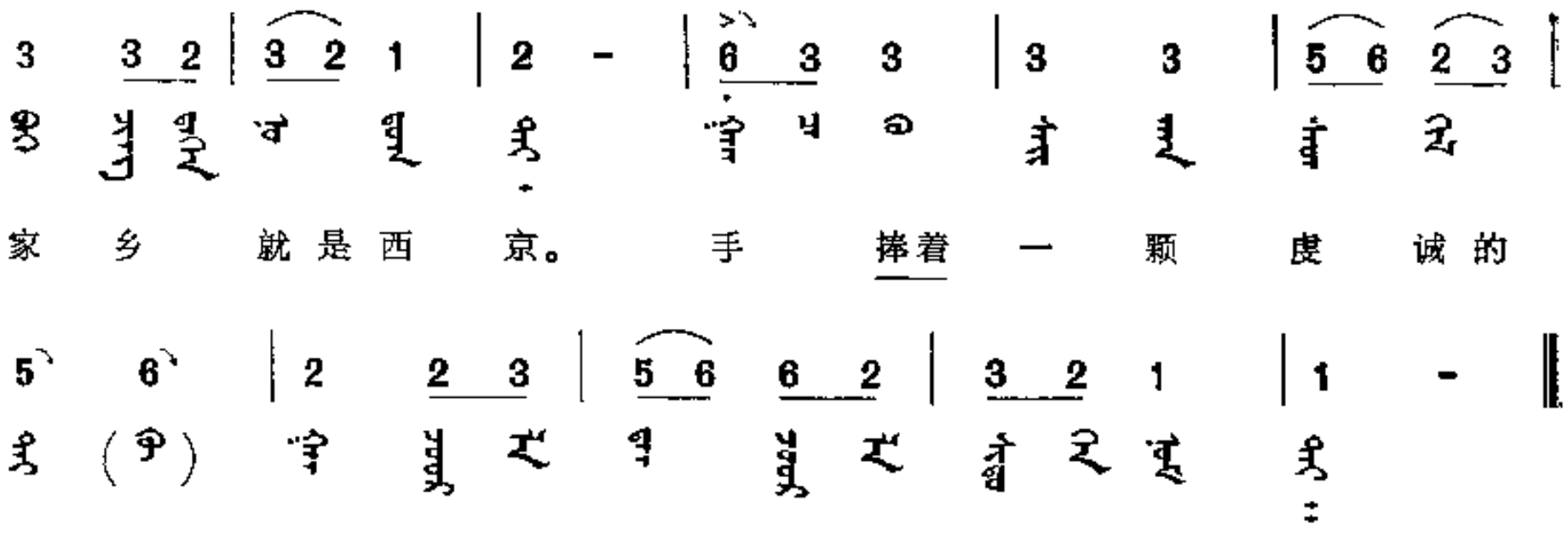
1=D

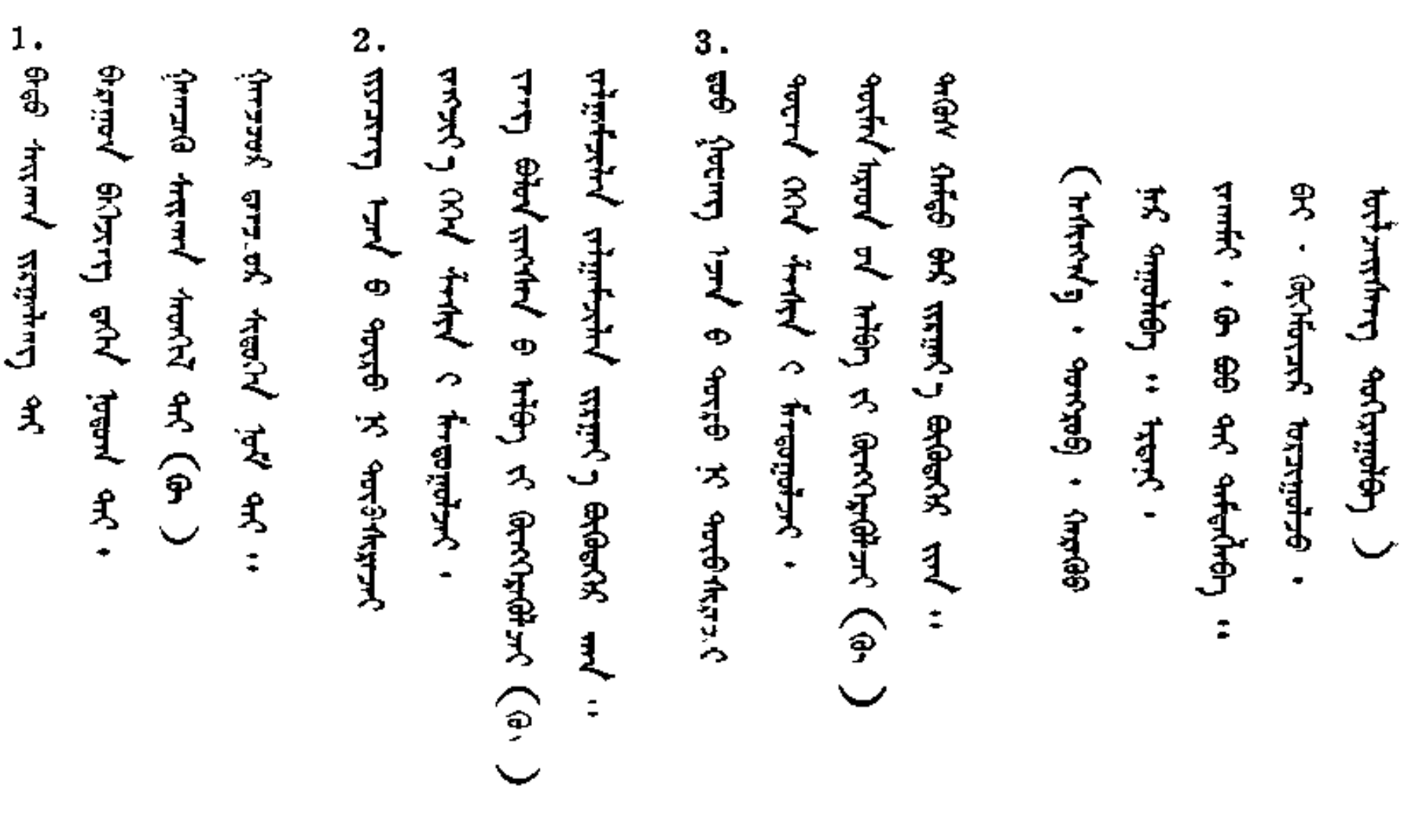
ᠵᠤᠤ ᠤᠨ ᠬᠣᠲᠠ

昭乌达盟

♩=54







1. 福禄常在吉祥如意，
安居的家乡就是西京。
手捧着一颗虔诚的心，
诵读时有那甘珠尔丹珠尔经。

2. 嘉庆圣主朝政安宁，
张迦活佛把佛教振兴。
削弱了官吏们的蛮横，
万众欢乐天下太平。

3. 道光尊主皇朝安宁，
图旺活佛把佛教振兴。
民众的苦役已被减轻，
万众欢乐共享安宁。

（阿兴嘎、东日布、哈日夫、额尔德尼、扎哈麦唱　顾宝太记词、记谱
白·呼和牧骑译词　乌力吉昌配歌）

---

* 西京：指北京。

① 甘珠尔：蒙藏文大藏经的两个组成部分之一，意为佛语部。　② 丹珠尔：蒙藏文大藏经的两个组成部分之一，意为经论部。

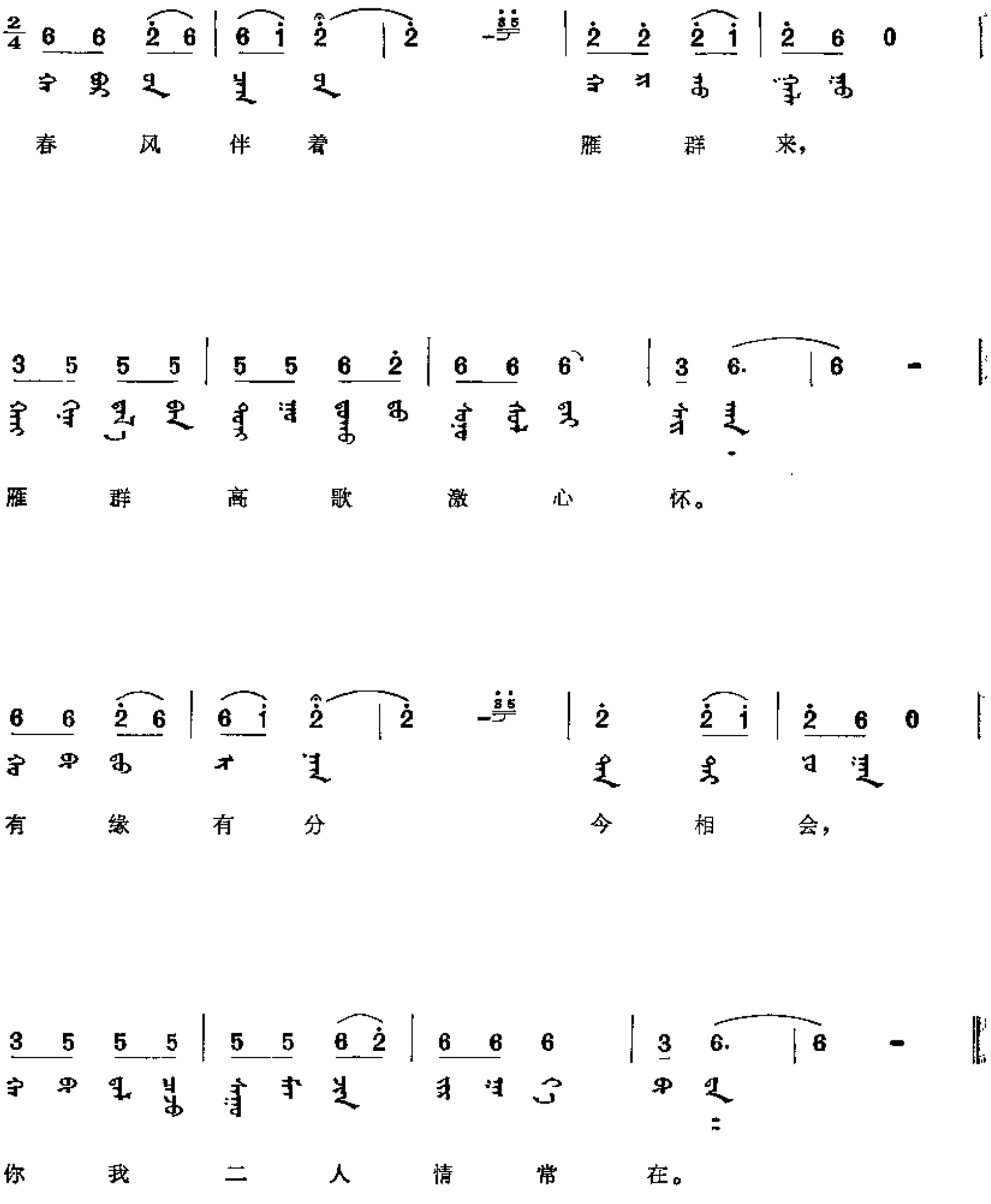
599. 四　季　歌

1=C

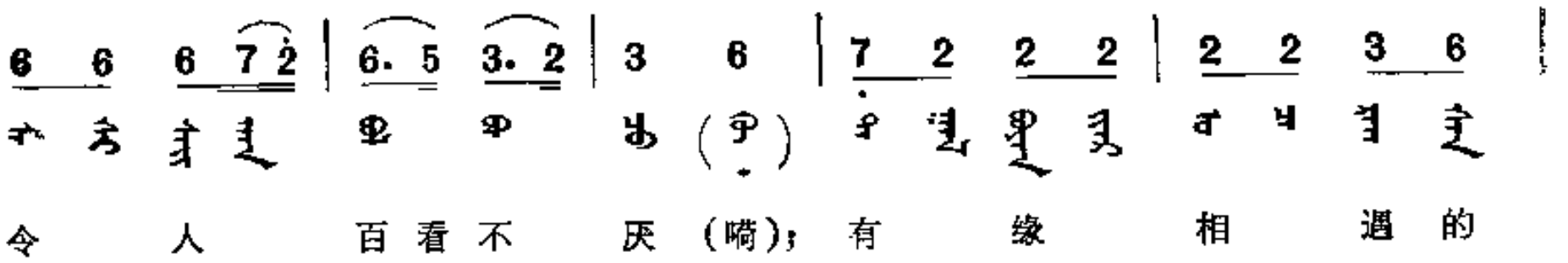
ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠬᠡᠪᠰᠡᠭ

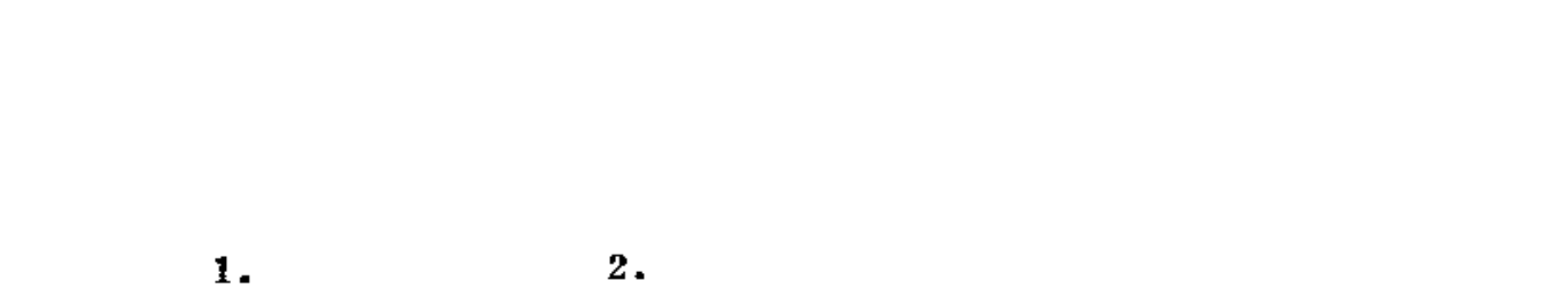
昭乌达盟

♩=60



1. ᠬᠠᠪᠠᠷ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠭᠤᠶᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠲᠠᠢ ᠳᠤᠷᠰᠢᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠶᠢᠯᠠᠩ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠠ ᠭᠤᠵᠤᠭᠡᠨ





1. 五色艳丽的花卉，
虽然令人百看不厌；
有缘相遇的贵友，
更加令人欣喜无限。

2. 鲜艳绸缎的衣裳，
虽然光泽耀眼华美；
我们有缘相会，
要比什么都珍贵。

(阿兴嘎、东日布、哈日夫、额尔德尼、扎哈麦唱　顾宝太记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌)

601. 四座杭盖山

昭乌达盟

1=G

♩=60

2/4 3 5 6· 2 | 3 3 2 7 | 6 7 27 | 6 - | 3 3 6 6 2 |

西面的那座杭盖山（喃），茂密的

3 3 2 7 | 6 6 5 | 3 - | 3 5 6· 2 | 3 3 2 7 |

柳条随风呼啸。亲密无间的

6 7 27 | 6 - | 3 3 6 6 2 | 3 3 2 7 | 6 6 5 | 3 - ‖

友人们，想念的时刻来到。

1.
ᠡᠭᠦᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠡᠪᠴᠢᠶᠡ

1. 西面的那座杭盖山，
茂密的柳条随风呼啸。
亲密无间的友人们，
想念的时刻来到。

2. 北面的那座杭盖山，
茂密的榆树在呼啸。
有缘相见的朋友们，
想念的时刻来到。

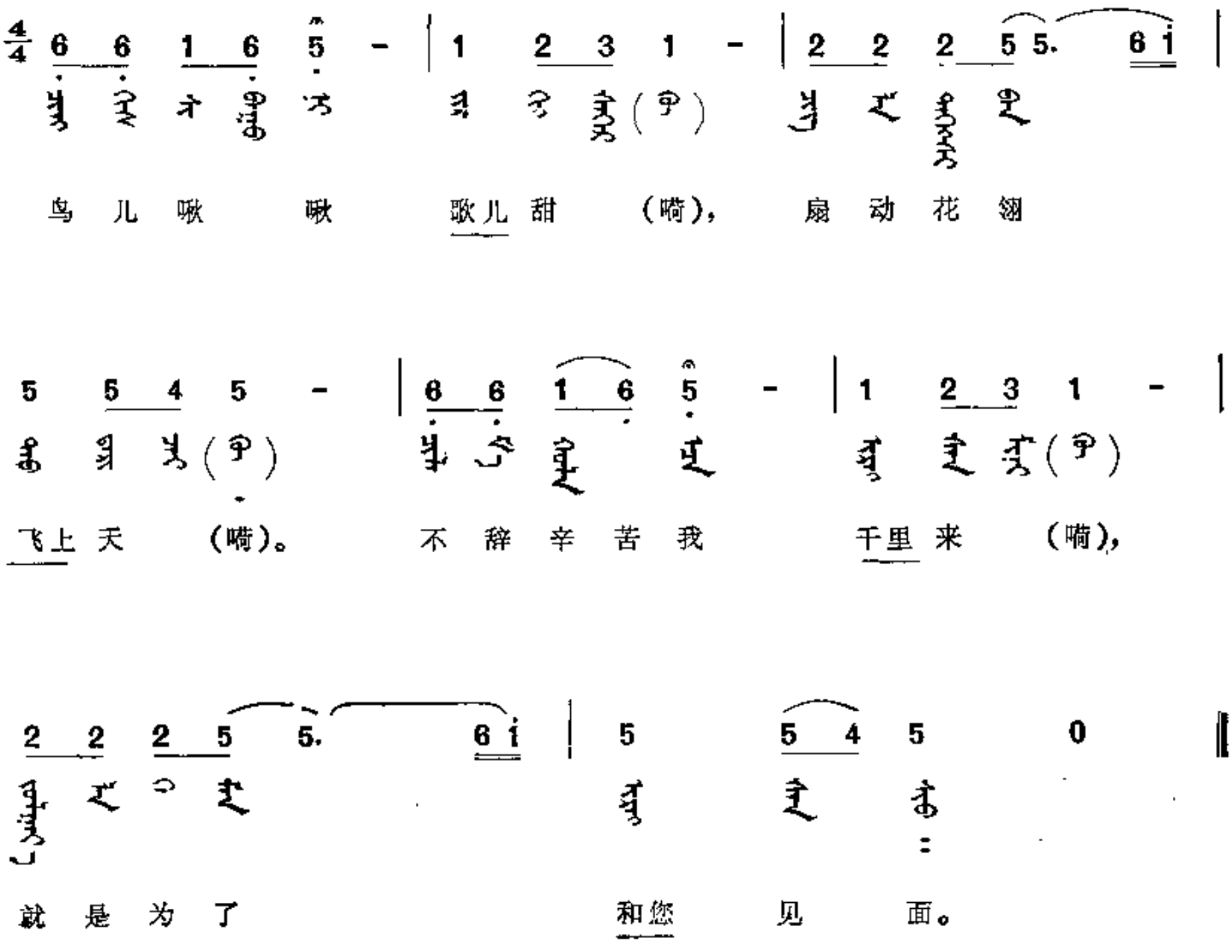
（阿兴嘎、东日布、哈日夫唱　苏日图、李彩荣记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

602. 小　　鸟

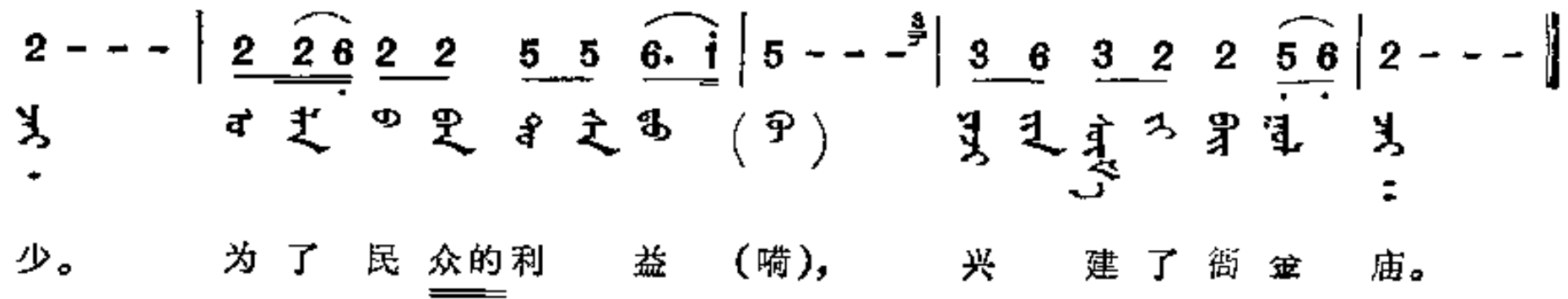
1=B

昭乌达盟

♩=60



1. ( ) ᠬᠥᠭᠵᠢᠮ ᠨᠢ ᠭᠤᠶᠤᠴᠠᠯᠠᠭ ᠮᠠᠶᠢᠮᠠᠭ ( ) ( ) ( ) ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠬᠡᠮᠵᠢᠶᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ



1. 太爷亲自把心操，
率领属民老和少。
为了民众的利益，
兴建了衙金庙。

2. 登上西山举目望，
莲花朵朵正开放。
喇嘛经师云集，
衙金庙的香火最旺。

3. 登上南山放眼望，
万紫千红好风光。
喇嘛大夫云集，
衙金庙的香火旺。

（阿兴嘎、东日布、哈日夫唱　苏日图、李彩荣、额尔德尼、扎哈麦、顺宝太记词、记谱
楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

604. 山梁上的多伦城*

1=A

♩=48

$\frac{2}{4}$ 6 1 1 1 | 6 · 5 | 1 6 · 5 | 1 1 1 2 | 1 1 1 2 |

多伦 是 内蒙古 自治区 的 一座 古城，

2 2 3 2 | 2 2 2 2 | 5 · 6 | 1 6 · 5 | 1 6 · 5 |

全 盛 时期 了 （啊），雄 伟 的

6 · 5 | 1 6 · 5 | 1 1 1 6 | 1 6 · 5 | 1 6 · 5 |

（ ） 城墙 建筑 在 山梁 上，

5 · 6 | 1 6 · 5 | 1 1 1 6 | 1 6 · 5 | 1 6 · 5 |

七个 城门 修 得 各 具 特色，

6 · 5 | 1 6 · 5 | 1 1 1 6 | 1 6 · 5 | 1 6 · 5 |

大 佛 寺 ① 的 （啊），

5 · 6 | 1 6 · 5 | 1 1 1 6 | 1 6 · 5 | 1 6 · 5 |

兴 建 于 元 代 （啊），

5 · 6 | 1 6 · 5 | 1 1 1 6 | 1 6 · 5 | 1 6 · 5 |

数 （啊），募 捐 等

6 · 3 | 5 · | 1 6 · 5 | 1 6 · 5 | 1 6 · 5 |

1. 佛 寺 内 供奉 着 释迦牟尼（金）
   佛寺 内部 供奉 着 释迦牟尼（金）
   佛寺 内部 供奉 着 释迦牟尼 ：
2. 城门 洞 上 有 城楼（金）
   城门 洞 上 有 城楼 ，
   城门 洞 上 有 城楼 ：
3. 城内 保留 着 元代 （金）
   城内 保留 着 元代 ，
   城内 保留 着 元代 ：

（ ）

---

① 佛寺：Lamasery

1.梁地上修筑了，
雄伟的多伦城；
七个旗募捐筹资，
兴建了大佛寺。

2.山顶上修筑了，
金顶大庙堂；
各旗募捐筹资，
兴建了大佛寺。

3.在那八仙桌上，
摆好了八种供品；
在那八月初二，
请来了呼图克图。

（阿兴嘎、东日布、哈日夫唱　苏日图、李子荣、扎哈夏、顾宝太记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 多伦城：今锡林郭勒盟多伦县。

① 大佛寺：建在多伦县的一座寺庙。

博　曲

博　曲

博即蒙古族对萨满教巫师的称谓。在喇嘛教传入内蒙古以前，萨满教是蒙古民族所信仰的唯一宗教。萨满教是在原始社会的自然崇拜的基础上，随着灵魂观念的产生和对死者的崇拜，尤其是对氏族祖先的崇拜而逐渐形成的。

萨满一词，出于通古斯语，意为“激动不安的人”或“狂怒的人”，蒙古语称男萨满为博，称女萨满为乌达根。萨满教既无庙宇，也无成文的经典。

除少数职业萨满之外，一般萨满不脱产，平时在家劳动生产，只有在跳神的时候，才以神的代言人的身份出现。信萨满教的人认为萨满能交往于人神之间，不仅能代人祈祷，求福求寿，而且能够请神附体，捉鬼驱邪，消灾解危。因此，人们生了病要请萨满；为免除天灾人祸，祈求吉祥如意，也去请萨满。

萨满在祭祀、跳神时，有严格的程序，大体包括设坛、祭坛、请灵、降神、神谕、送神等，各种表演穿插其间，唱者击鼓发歌，无其他乐器伴奏，均采用独唱形式。博曲结构短小，旋律古朴粗犷，可视为远古时代的遗音。萨满歌曲对于蒙古族民间音乐具有深远影响。

博曲的唱词涉猎很广，既有激昂慷慨的陈词，又有娓娓动听的祝赞，其中还包括一些神话、传说、掌故及风土人情等，在一定程度上反映了蒙古族人民的美好愿望和特定的社会生活情况。

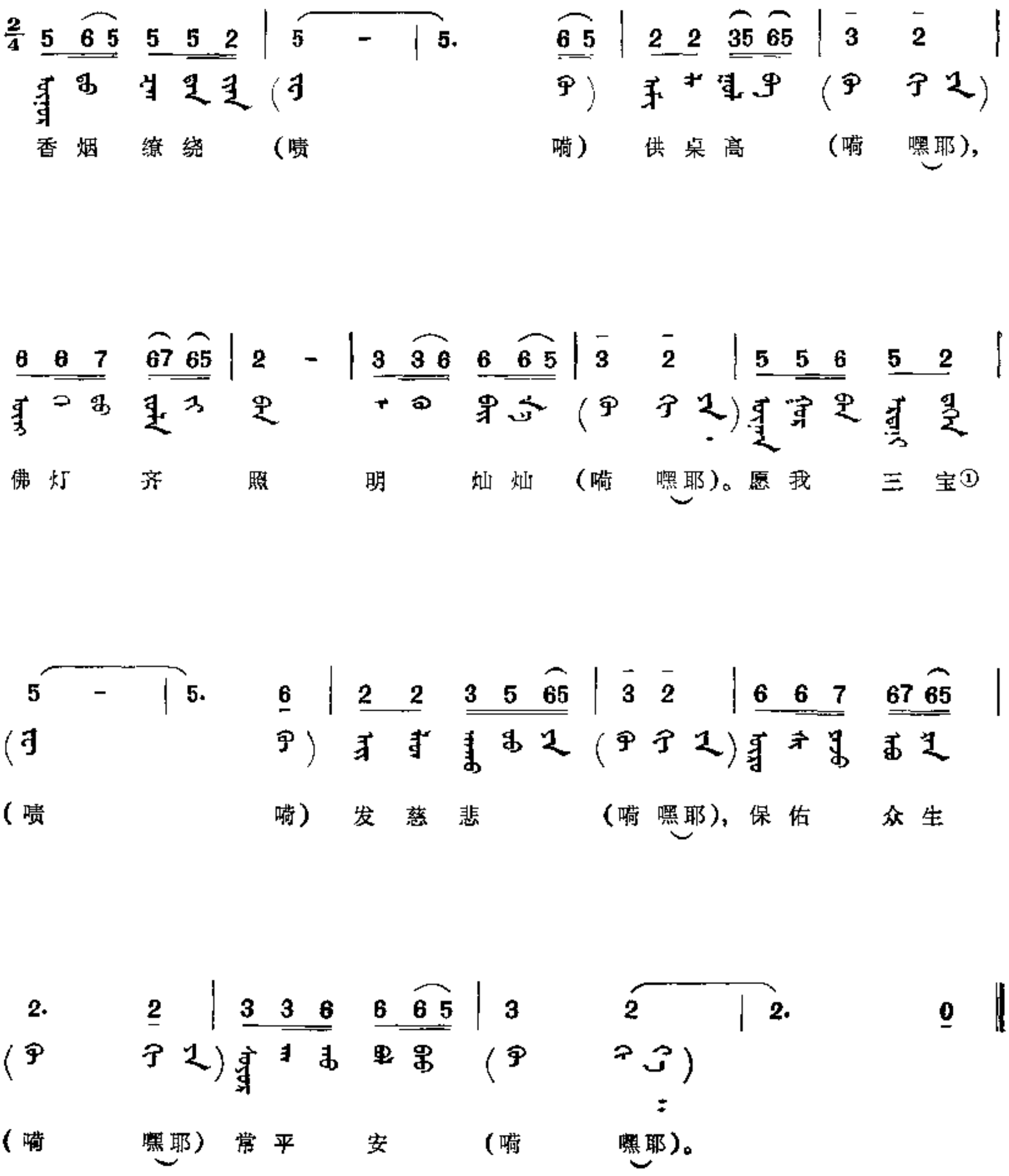
16世纪后，由于黄派喇嘛教的兴盛，某些宣扬悲观厌世，因果报应的佛教内容也渗透于萨满歌词之中，一些古老的、具有神话色彩的唱词也被篡改，但是，它做为一种流传不泯的古老艺术，在蒙古族文化宝库中仍占有重要地位。

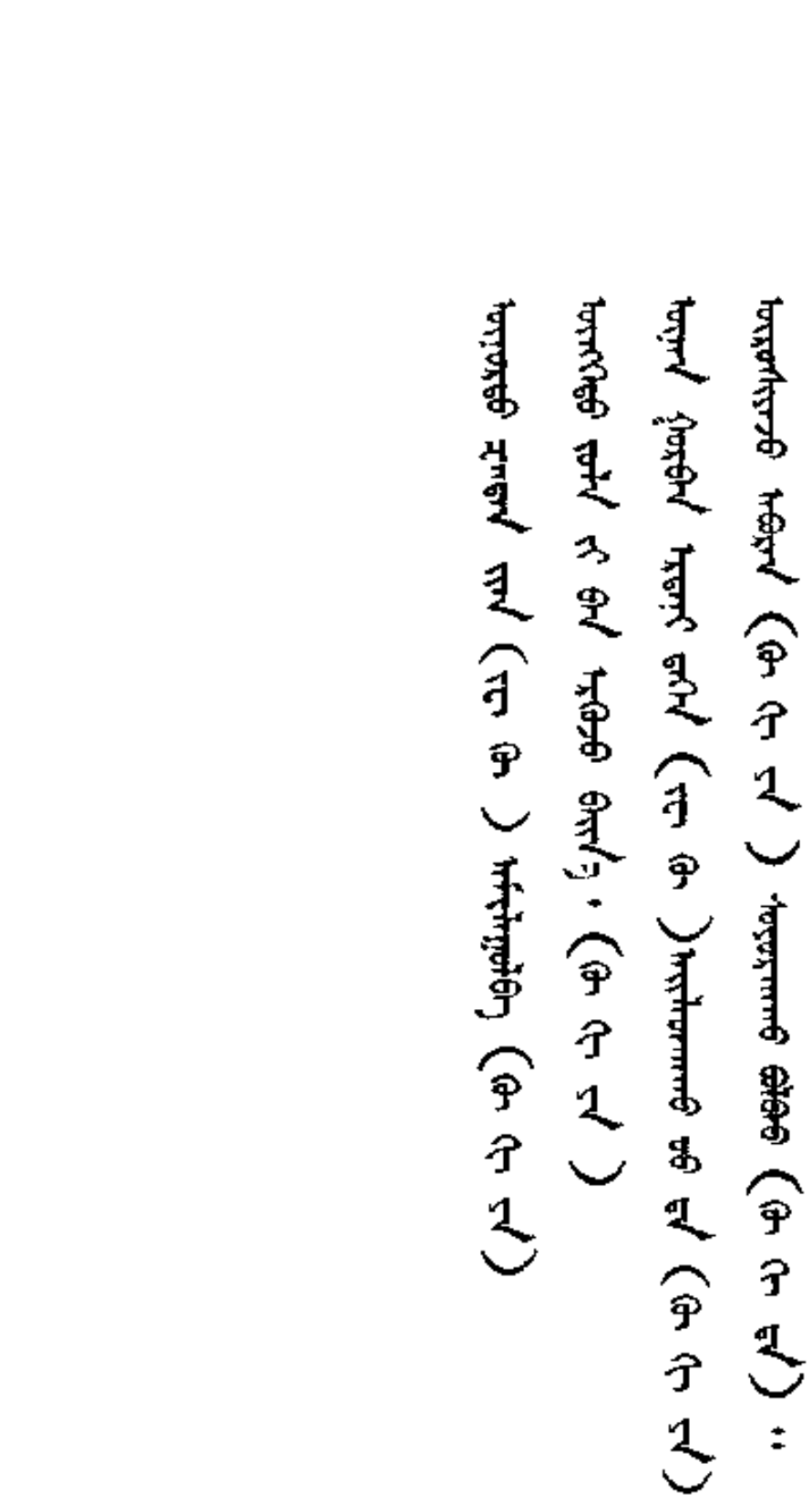
605. 祈祷长生天

1=F

哲里木盟

♩=72





香烟缭绕供桌高，
佛灯齐照明灿灿。
愿我三宝发慈悲，
保佑众生常平安。

（宫日格玛记词、记谱　魏·巴特尔译词　达·布和朝鲁配歌）

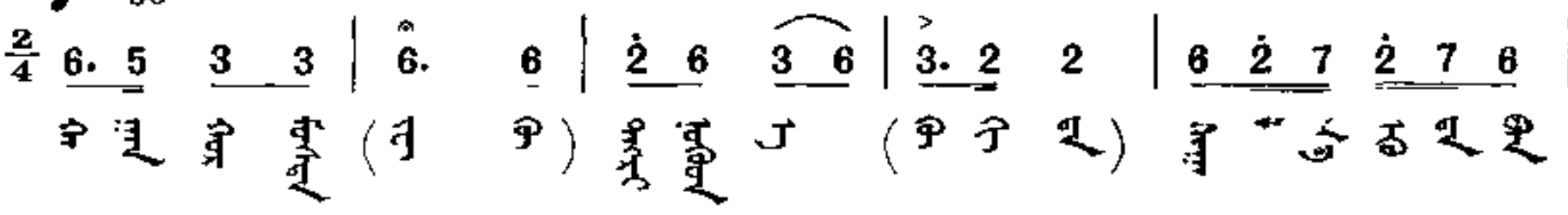
① 三宝：指佛、法、僧。

606. 宝　木　勒*(一)

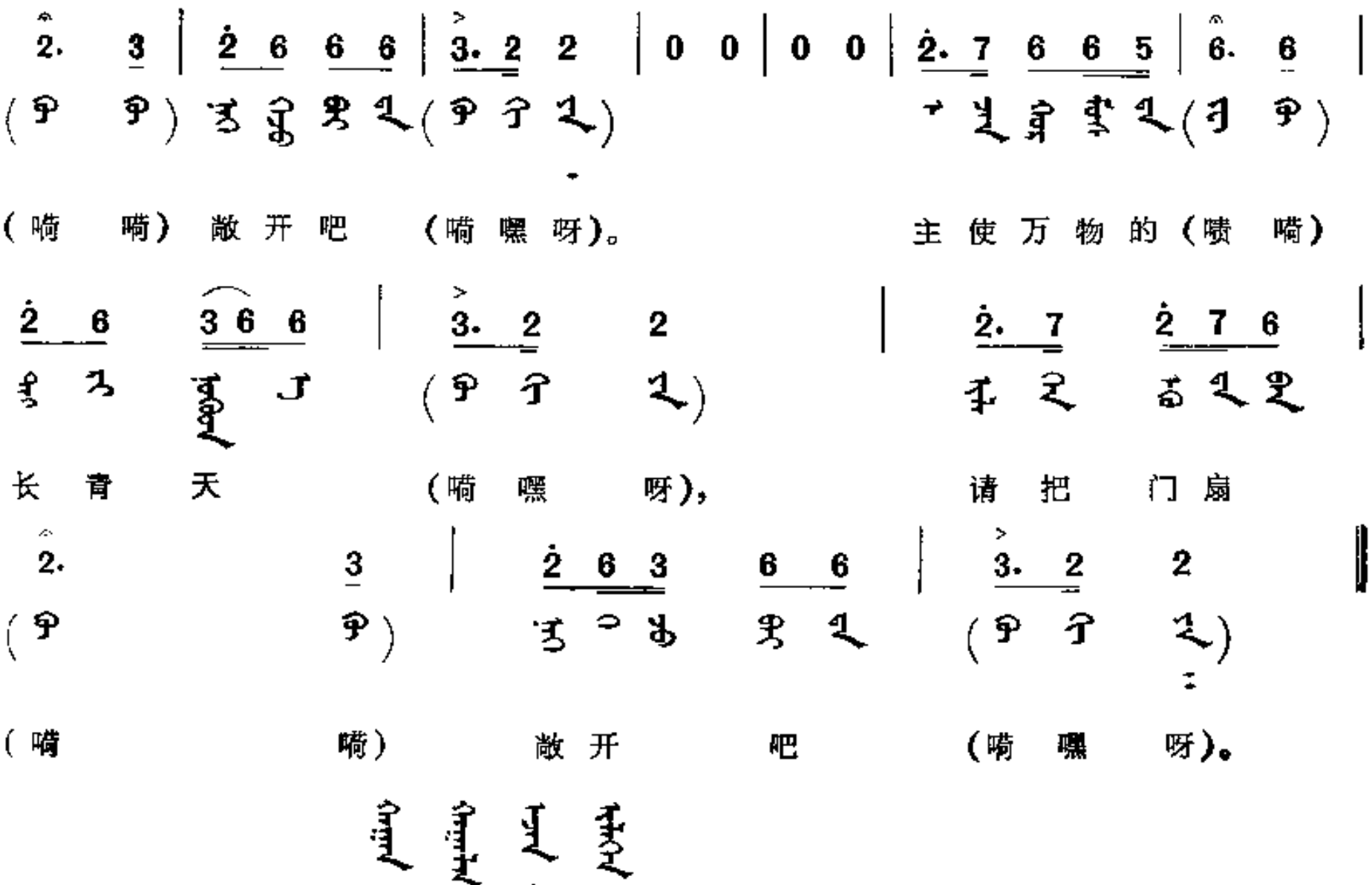
1=A

哲里木盟

♩=66



至 高 无 上的(唢 嘀) 玉 皇 大 帝 (嘀 嘿 呀)，请 把 大 门


(嗬 嗬) 敞开吧 (嗬嘿呀)。 主使万物的(啧 嗬)
长青天 (嗬嘿呀), 请把门扇
(嗬嘿呀)。
(嗬嘿呀)
敞开吧
(嗬嘿呀)
(嗬嘿呀)
(嗬嘿呀)

（ ）

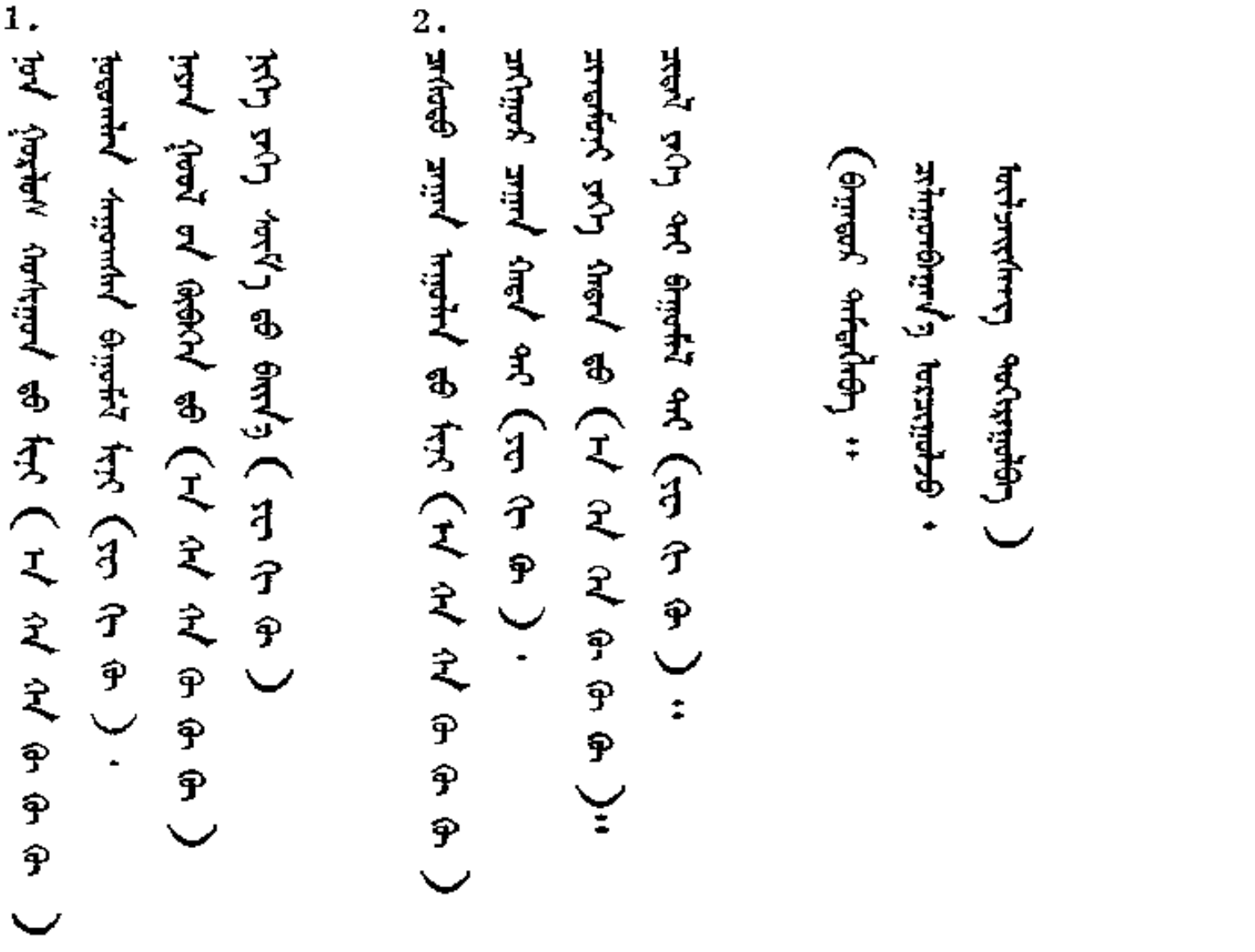
607. 宝　木　勒（二）

1=♭B

哲里木盟

♩=80





1.嫩郭尔罗斯旗里哟，
居住下来的宝木勒哟。
纳彦河边有座庙，
宝木勒就住那庙里。

2.雪白的山上，
有那洁白的燧石啊。
供奉典籍的岩峰上，
有那力大无穷的宝木勒。

（巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

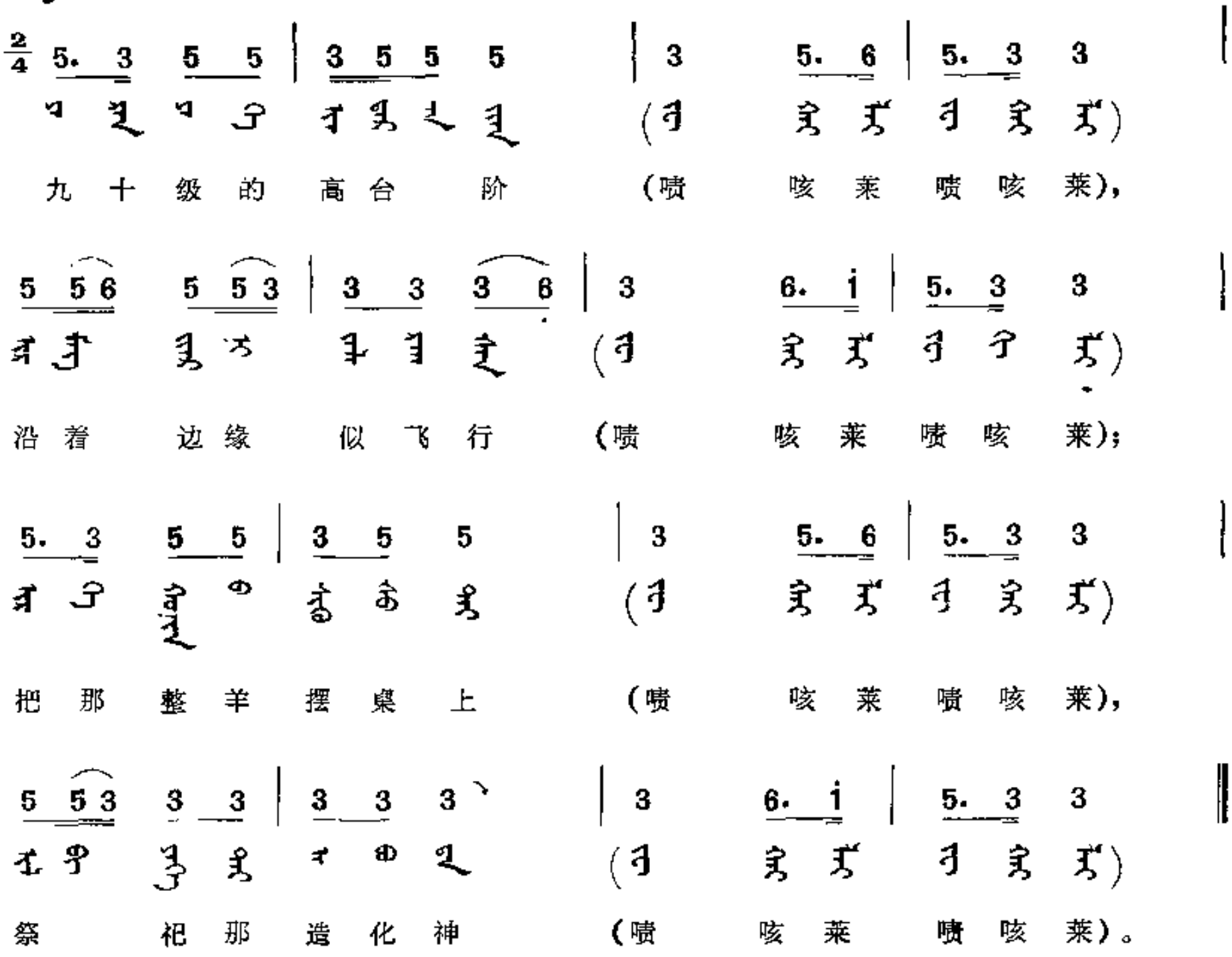
① 郭尔罗斯：旗名，今吉林省前郭尔罗斯蒙古族自治县。　② 纳彦：河名，即有八十道弯的河。

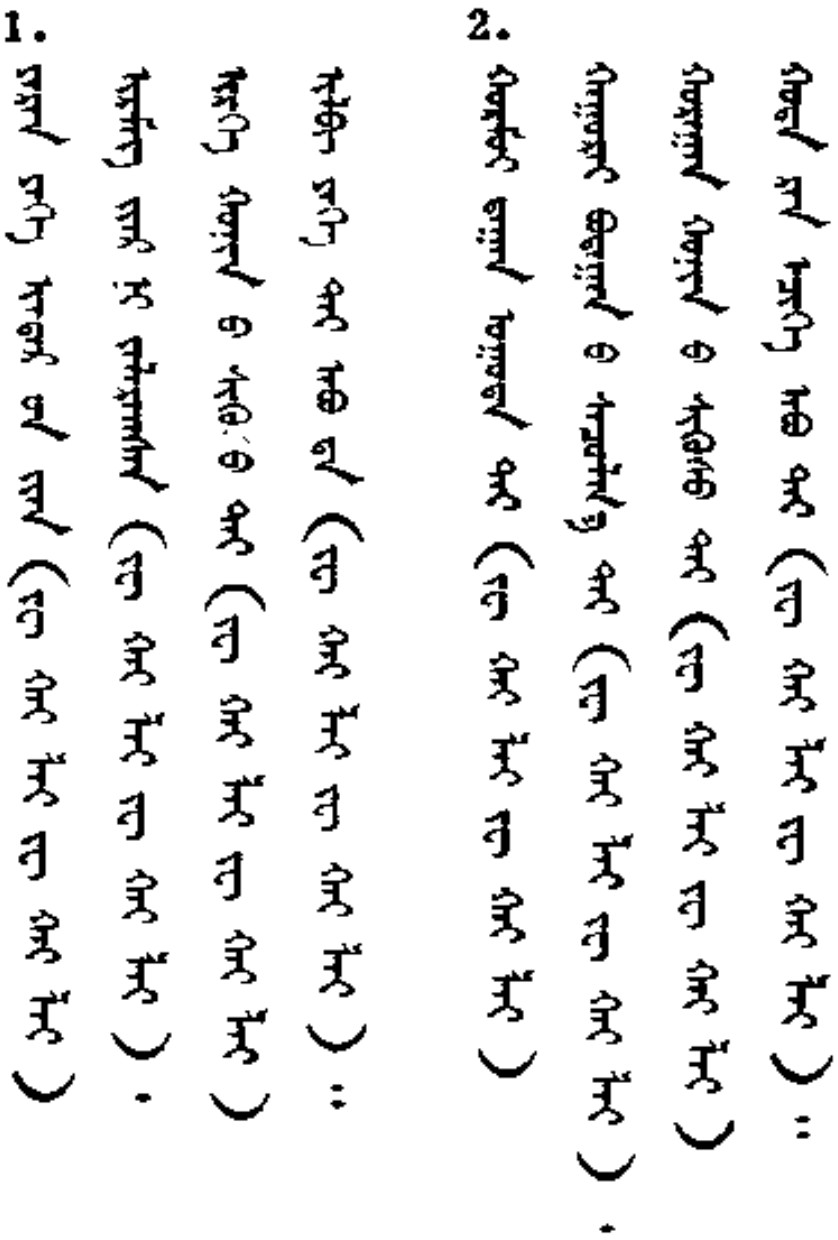
608. 吉　雅　其*

1=A

哲里木盟

♩=72





1. 九十级的高台阶，
沿着边缘似飞行；
把那整羊摆桌上，
祭祀那造化神。

2. 口袋佩在大襟里，
到处都祭献炒米；
把那整羔摆桌上，
家家供奉吉雅其。

（甘珠尔扎布唱　宫日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 吉雅其：即造化神，萨满诸神的一个，也叫五畜保护神。

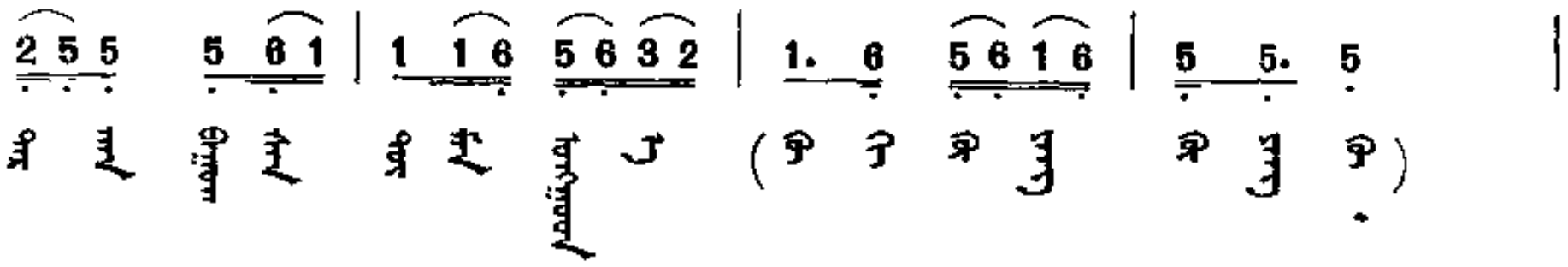
609. 神　　祇*

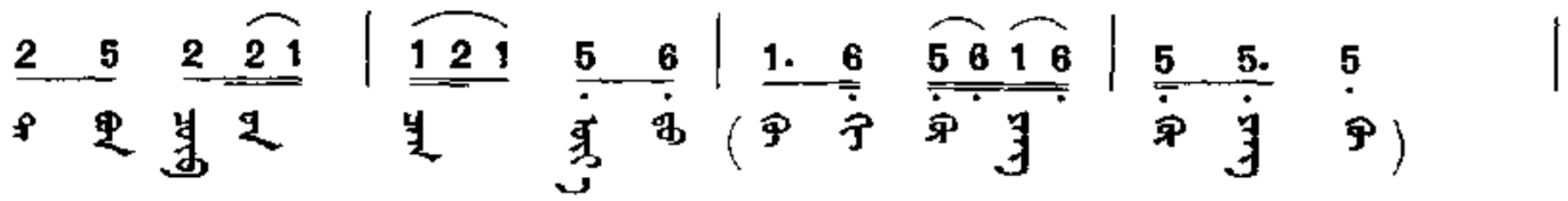
1=D

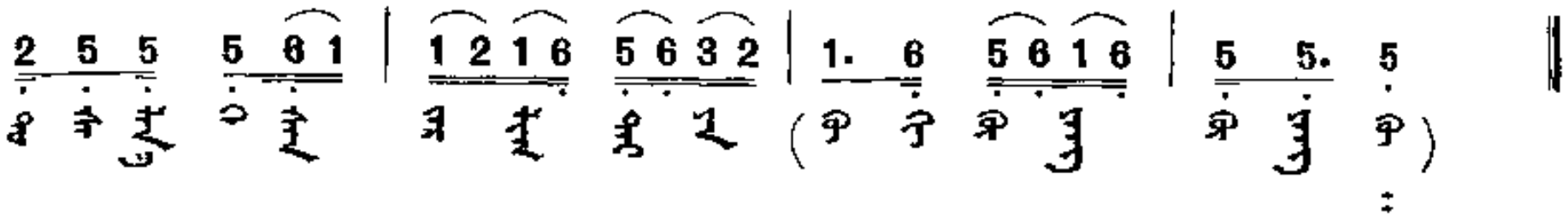
哲里木盟

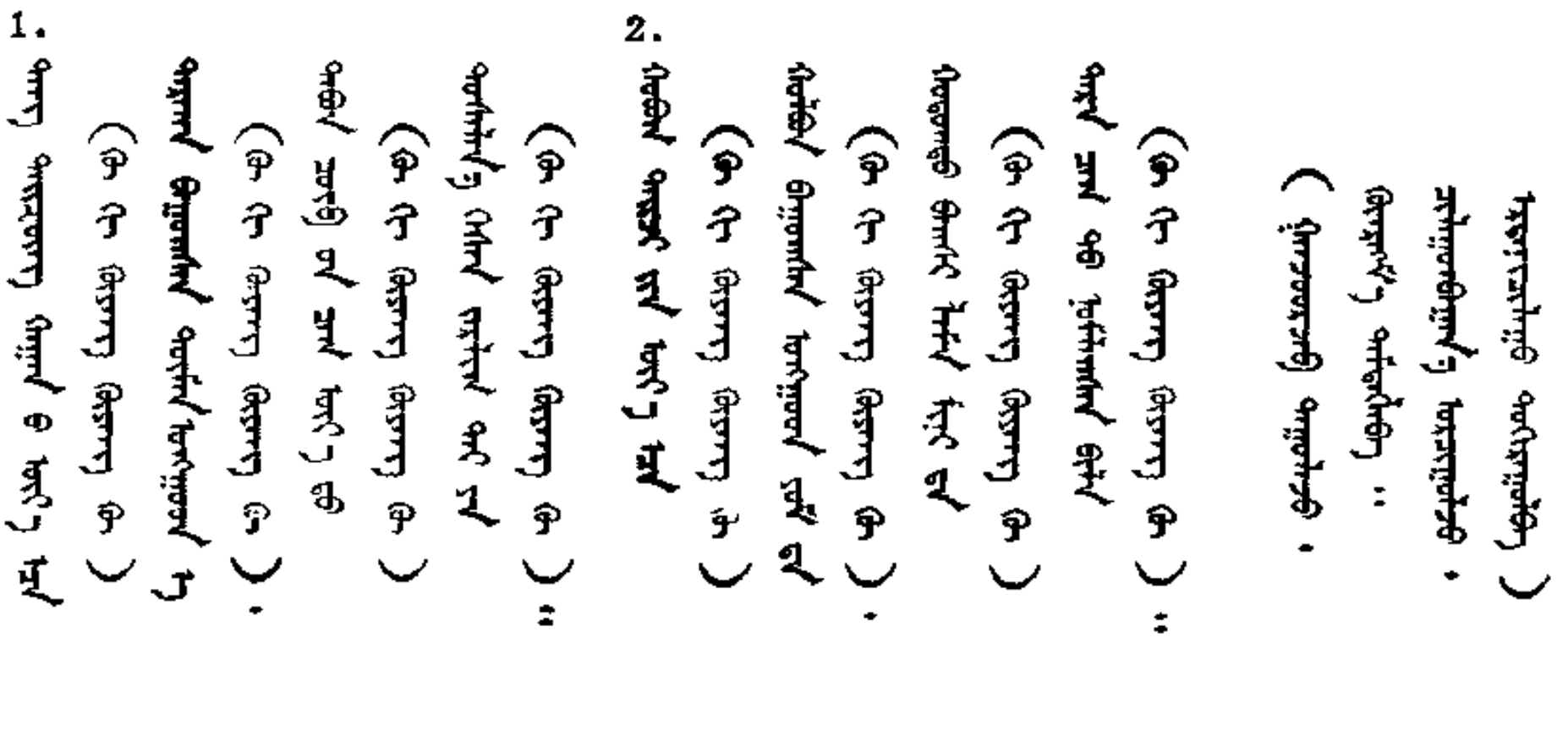
♩=54




普 降 四 方的 众 神 灵（啊 嗬 嘿 咕 洋 咕 洋 嗬）。


在 那 时 运 逆转的 时 刻（嗬 嘿 咕 洋 咕 洋 嗬），


身 负 有 援 救的 指 令 呀（嗬 嘿 咕 洋 咕 洋 嗬）。


1.
（ ）：
（ ）。
（ ）：
（ ）。
（ ）：
（ ）。
（ ）：
（ ）。

2.
（ ）：
（ ）。
（ ）：
（ ）。
（ ）：
（ ）。
（ ）：
（ ）。

1. 从那唐太宗时代起，
普降四方的众神灵。
在那时运逆转的时刻，
身负有援救的指令呀。

2. 浩布格台吉② 时候起，
降下人间的众神灵。
呼图克图喇嘛爷，
那时传经授法令。

（甘珠尔扎布唱　宫日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 神祇：萨满教偶像。

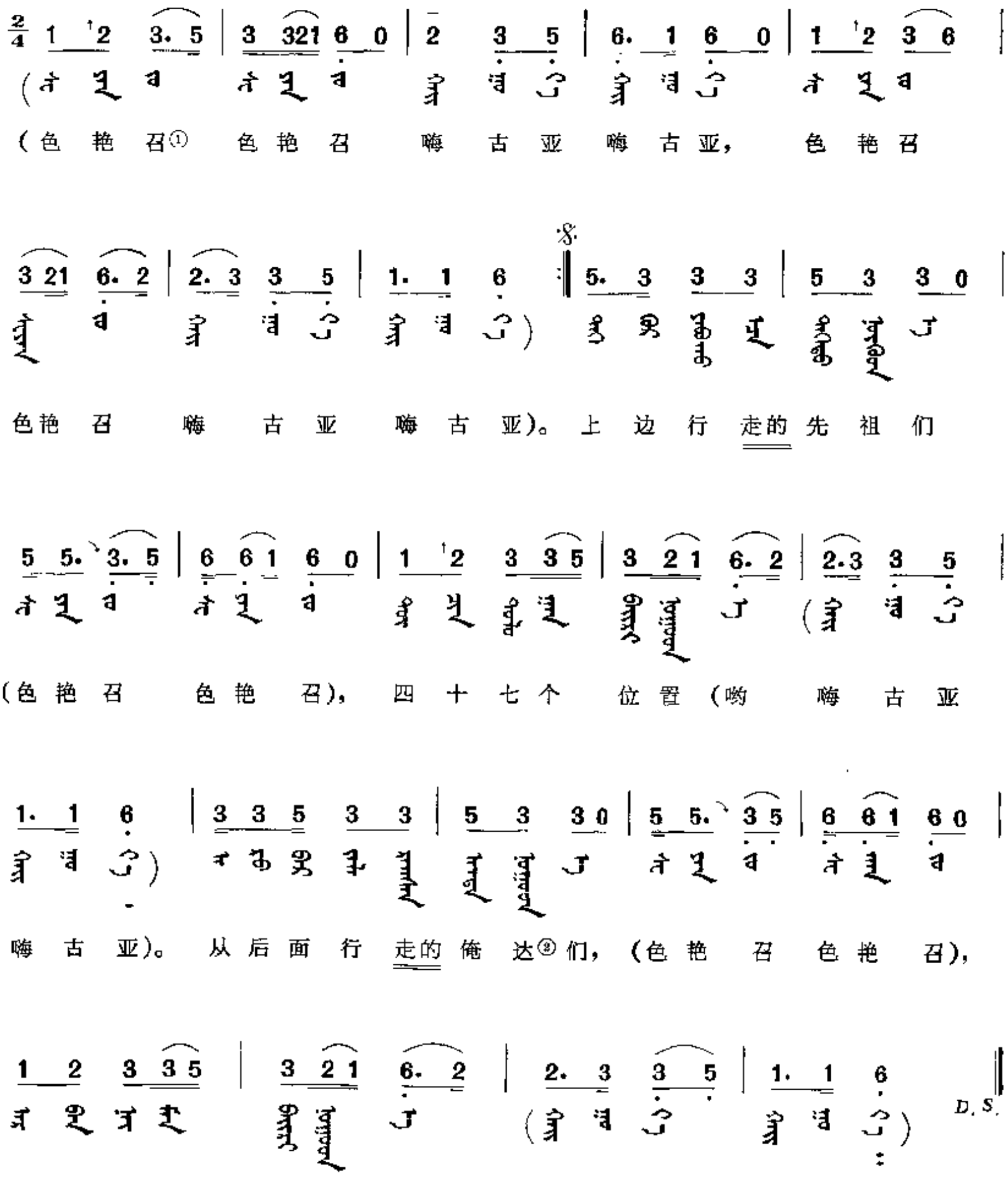
① 咕洋：衬词。　② 浩布格台吉：人名，科尔沁萨满教首领。

610. 先　　祖

1＝♭E

哲里木盟

♩＝54



1.色艳召，色艳召，色艳召，色艳召。
上边行走的先祖们，色艳召，色艳召，
四十七个位置。
从后面行走的俺达们，色艳召，色艳召，
一十八个位置。

2.色艳召，色艳召，色艳召，色艳召。
天空中遨游的，色艳召．色艳召，
五贺嘛木太仍③。
辽阔草原上的强者们，色艳召，色艳召，
乌兰苏门④太仍。

（甘珠尔扎布唱　宫日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

① 色艳召：招呼的意思。　② 俺达：朋友、伙伴之意。　③ 五贺嘛木太仍：五贺嘛木，藏语天母之意；太仍，即砍路臂断腿之神，其法力无比。　④ 乌兰苏门：指使神祇之意。

611. 请　　神

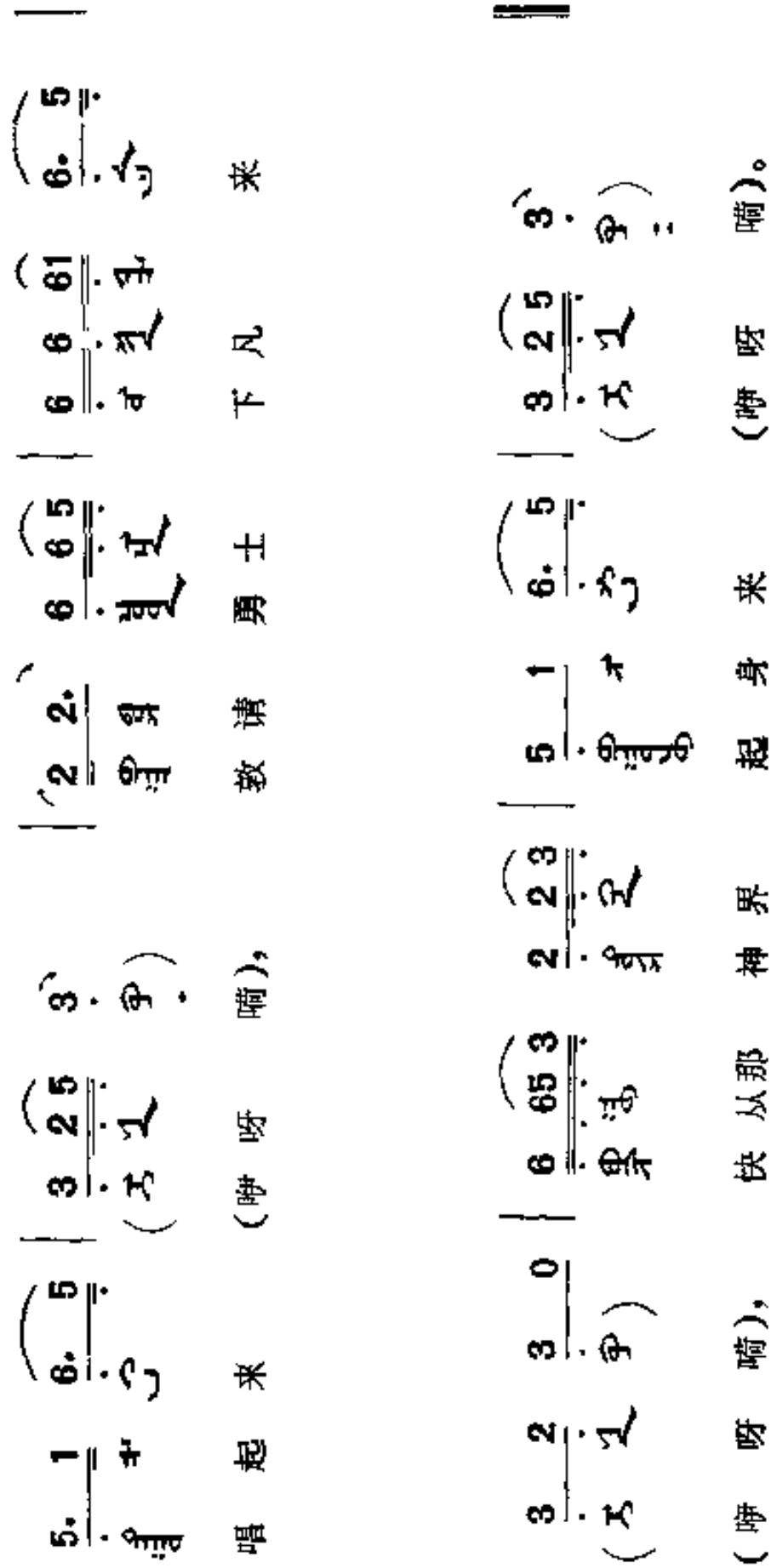
哲里木盟

1=♭A

♩=48

2/4 6. 2 | 6 6 5 | 6. 2 | 6. 5 | 3 2 | 3 0 | 6 6 53 | 2 3 |

（嗬　嘿）宝贝　跳　起　来　吧（咿　呀　嗬），　顿　足　跺　脚



2. 欢跳吧宝贝，
顿足踩脚唱起来，
敬请智者下凡来，
速从那上界动身来。

（甘珠尔扎布唱 宣日格玛记词、记谱 楚伦巴根译词 达·布和朝鲁配歌）

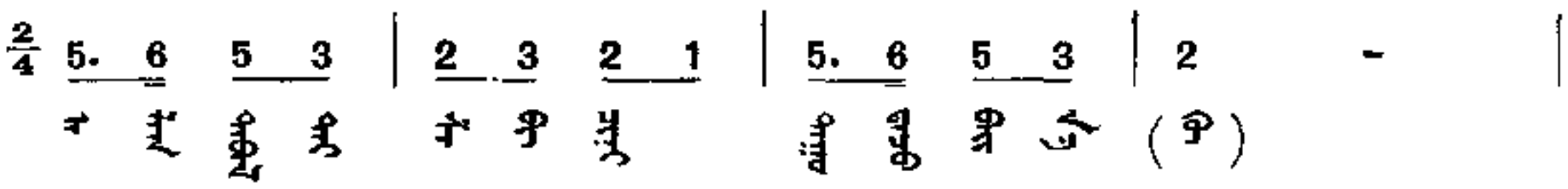
612. 请 守 护 神

1=♭B

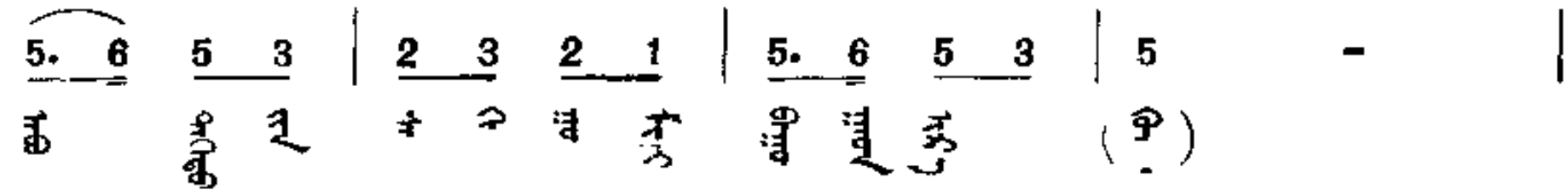


哲里木盟

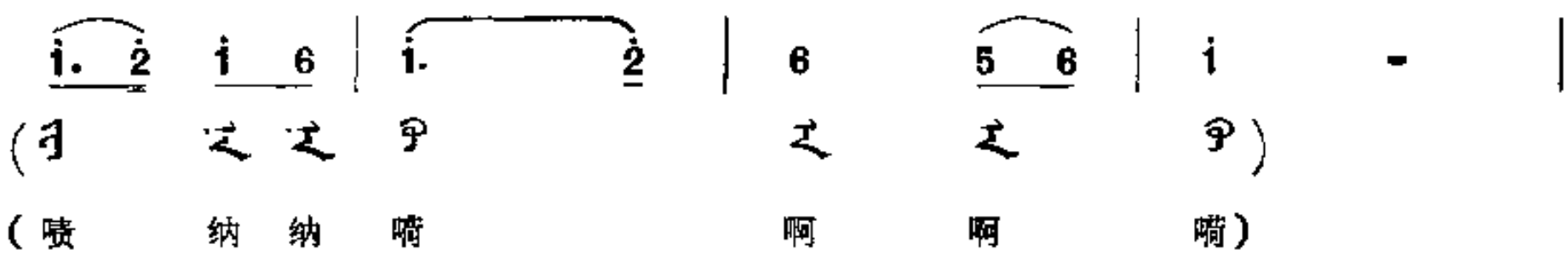
♩=76



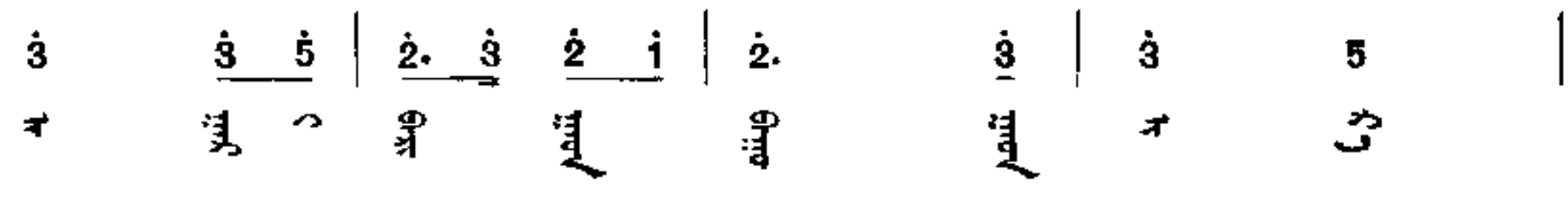
弟 子 穿 上 法 裙 在 呼 请 (嘀),



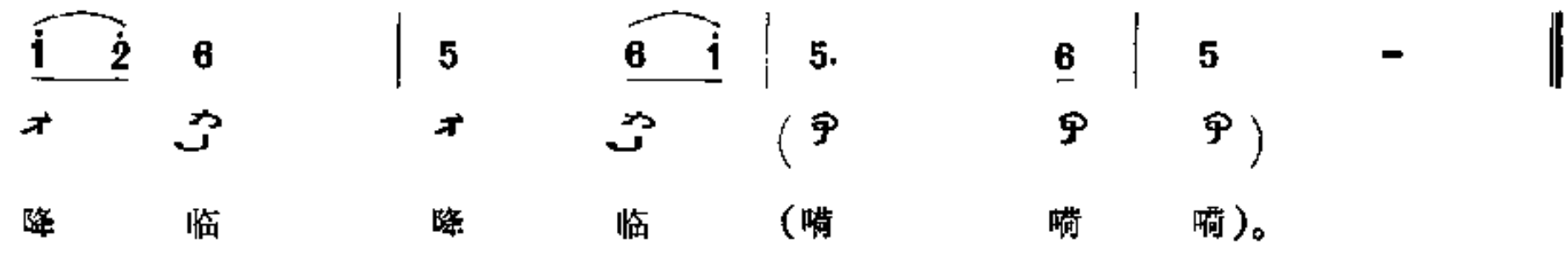
祖 先 的 守 护 神 快 降 临 (嘀);



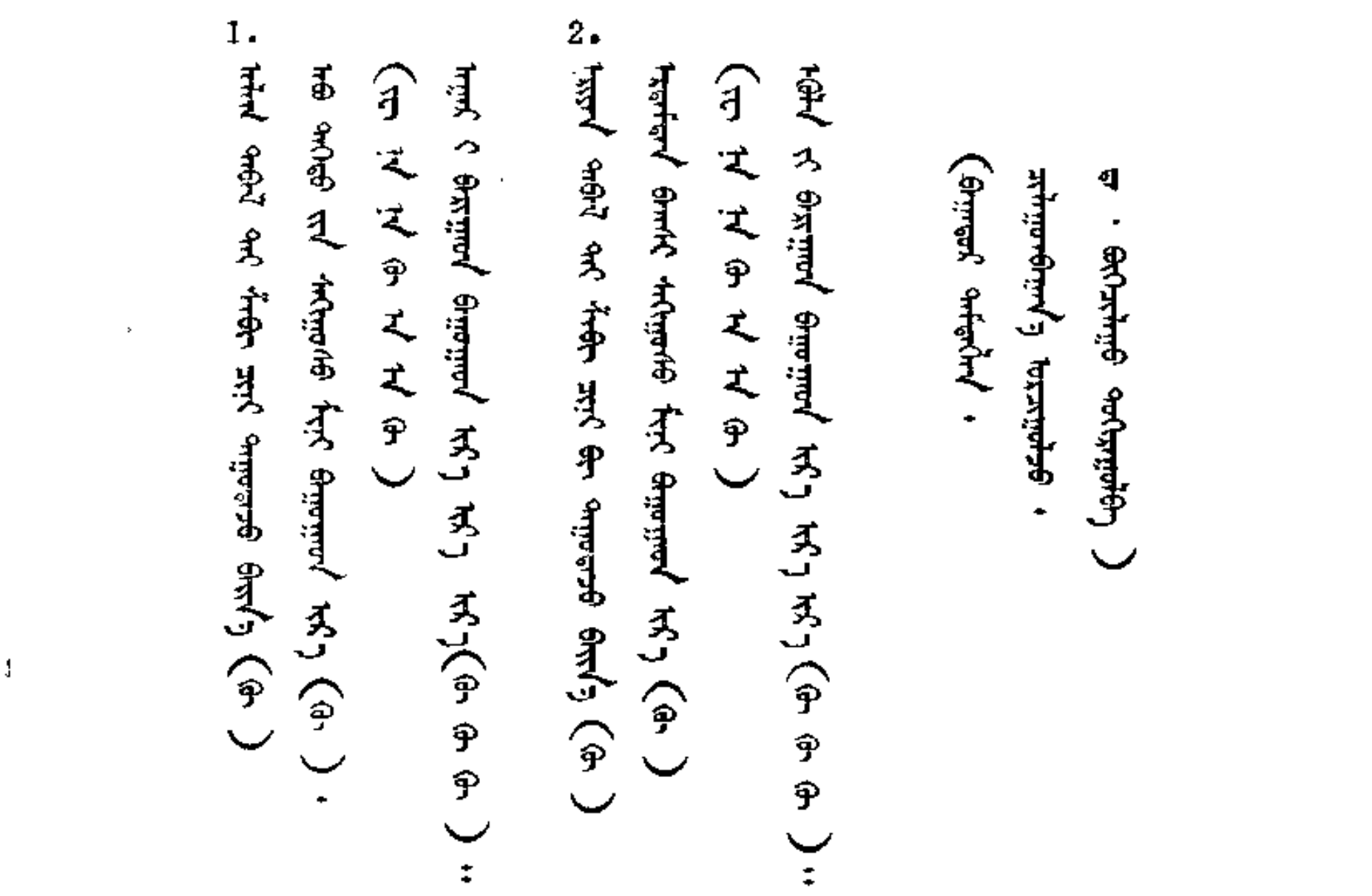
(啧 纳 纳 嘀 啊 啊 嘀)



驾 着 轻 风 快 降 临, 降 临



降 临 降 临 (嘀 嘀 嘀)。



2. 穿着法衣的弟子在呼请，
贤师的守护神快降临；
腾云驾雾快降临，
降临降临降临。

1. 弟子穿上法裙在呼请，
祖先的守护神快降临；
驾着轻风快降临，
降临降临降临。

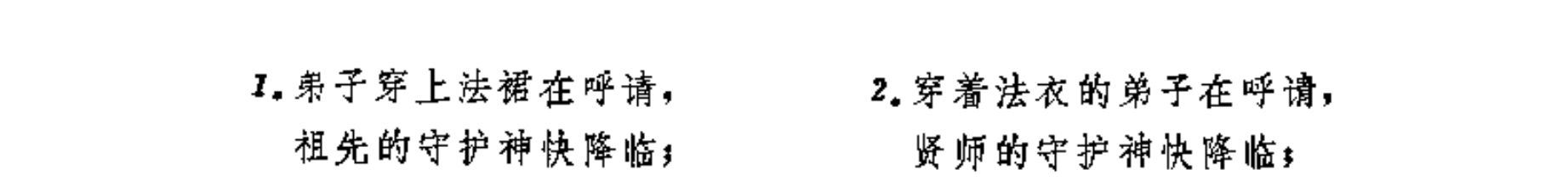
（巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

613. 恩　　师

1=G

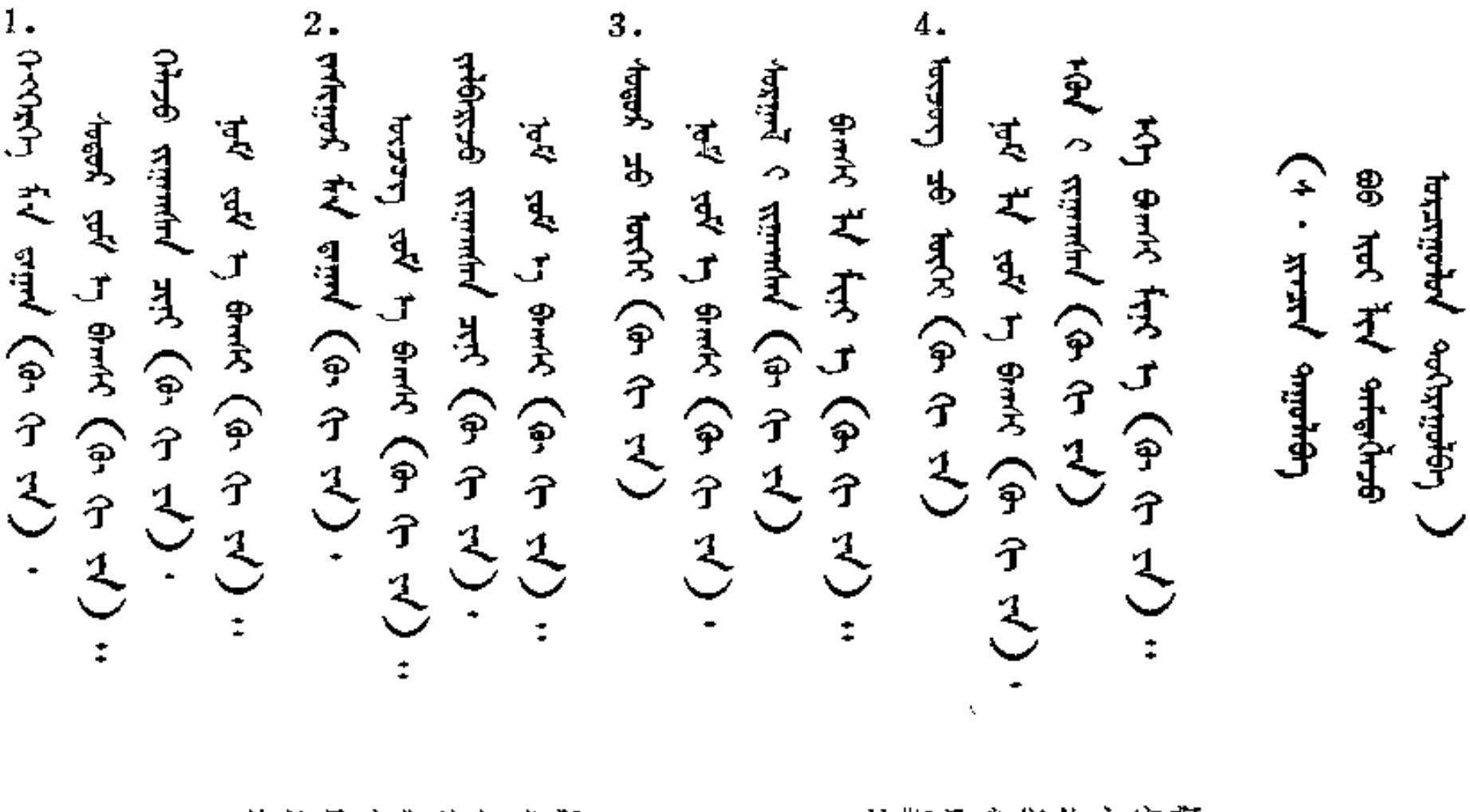
哲里木盟

♩=108



铃　鼓　　是　我们的(呼　嘿　呀)　　经　卷　啊.





1.铃鼓是我们的经卷啊，
恩师；
您的口传是经书啊，
恩师。

2.鼓鞭是我们的文字啊，
恩师；
您的祷辞是经书啊，
恩师。

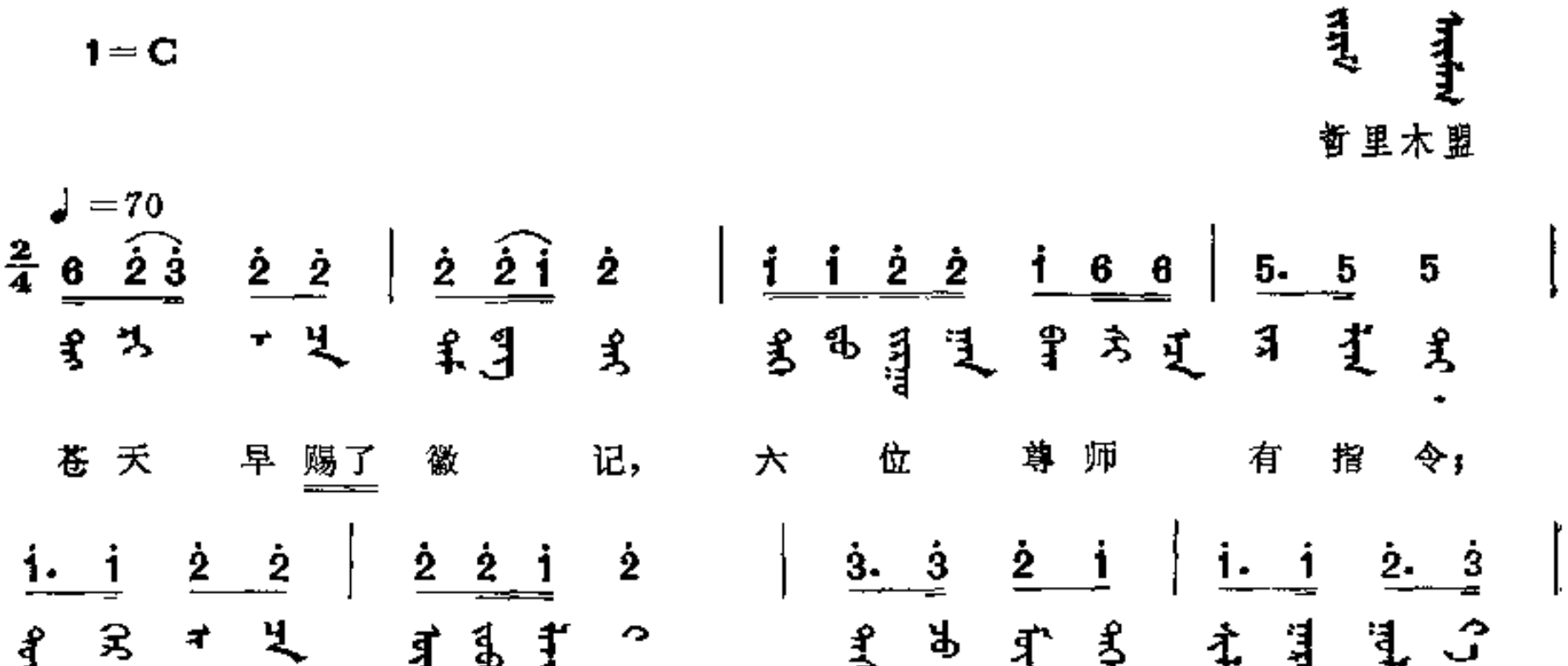
3.没有经卷的经书啊，
恩师；
为我心授的是您啊，
恩师。

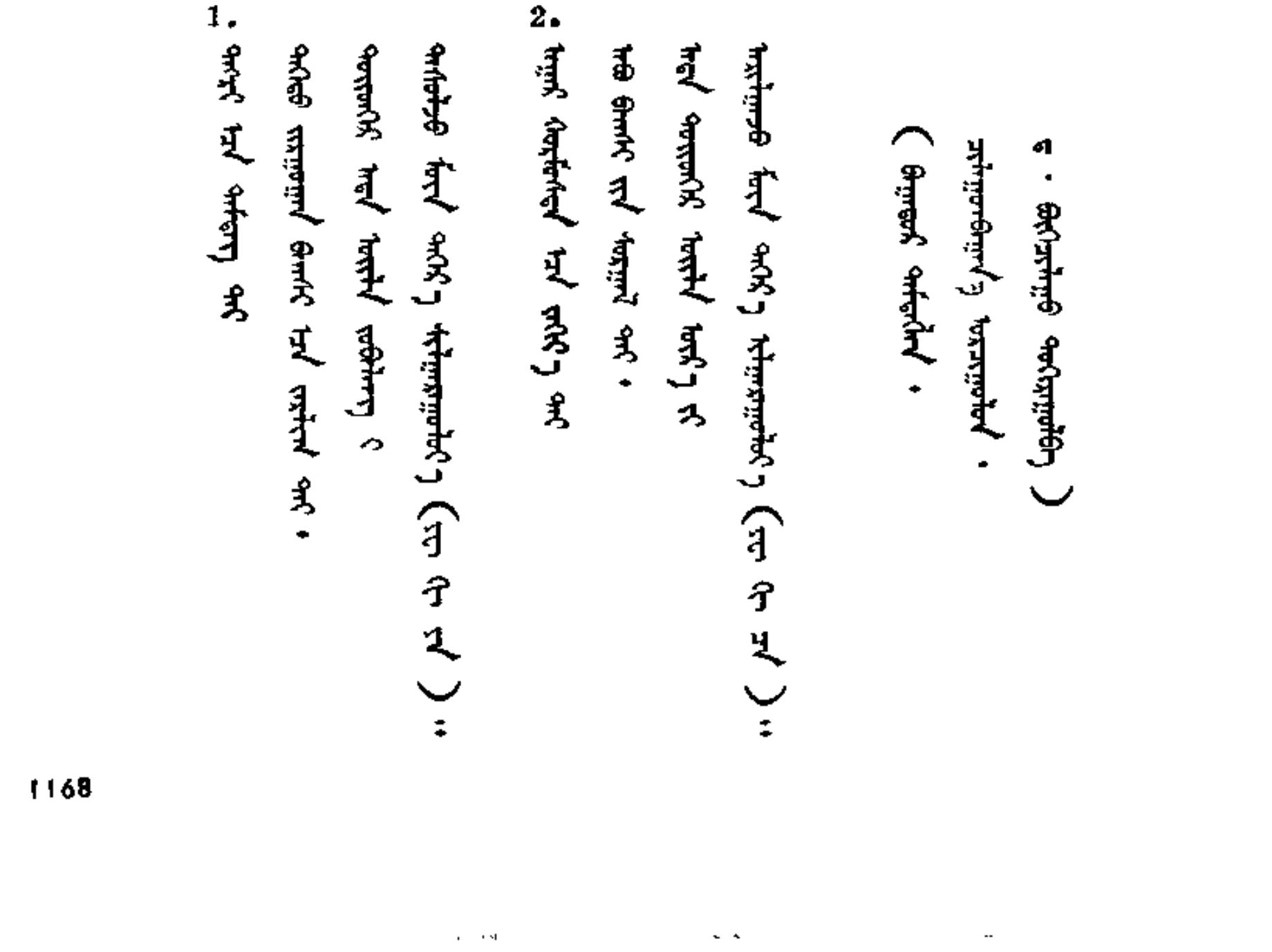
4.没有文字的经书啊，
恩师；
教我学艺的慈母啊，
恩师。

（舍·仁钦昌　包玉林记、译配）

614. 祈　　祷

1=C





1. 苍天早赐了徽记，
六位尊师有指令；
解除那恶魔和灾难，
就此把它除净。

2. 玉皇大帝有嘱托，
师父早已有教导；
把那恶魔和灾难，
趁势把它全除掉。

（巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

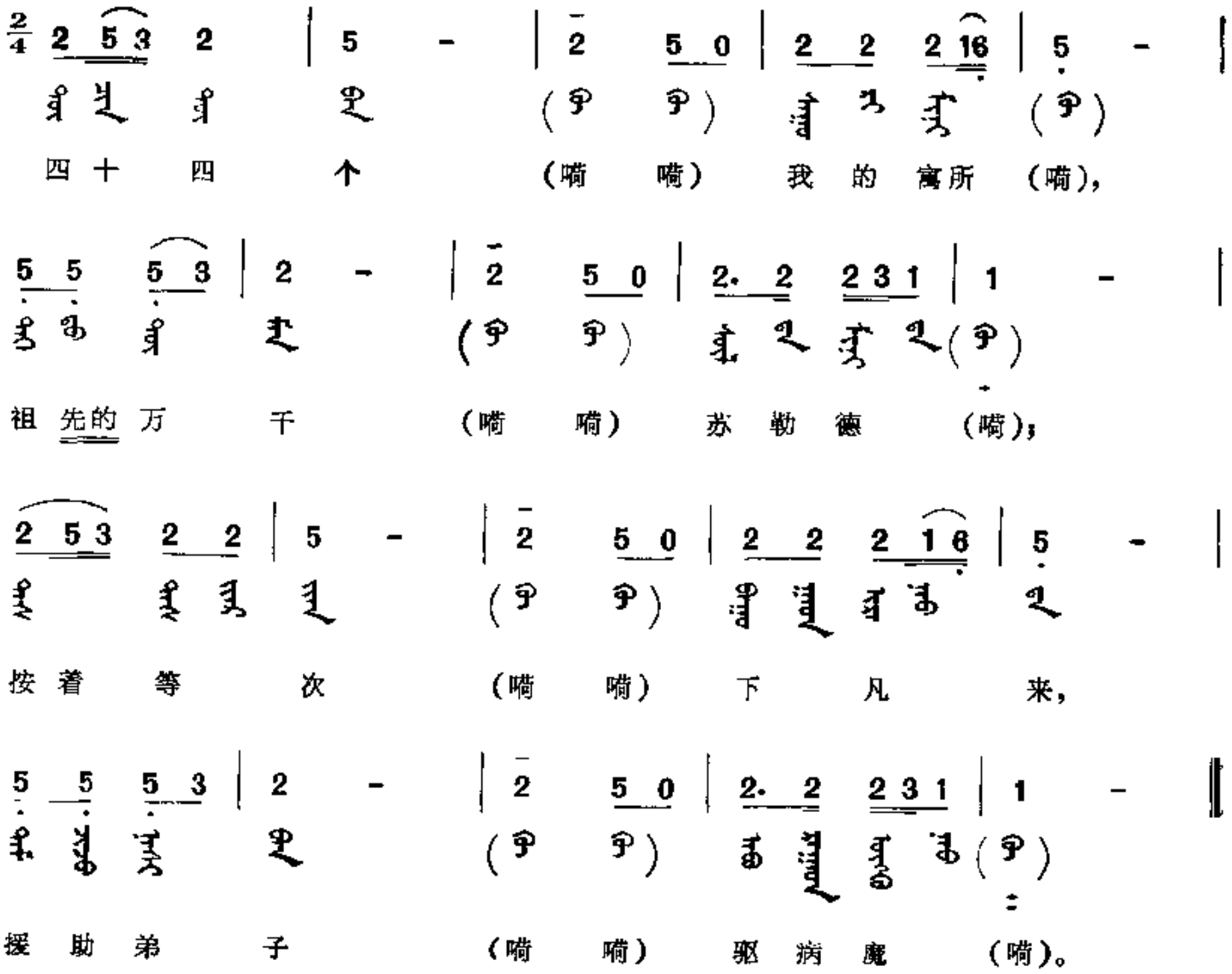
① 耶嘿呀：衬词。

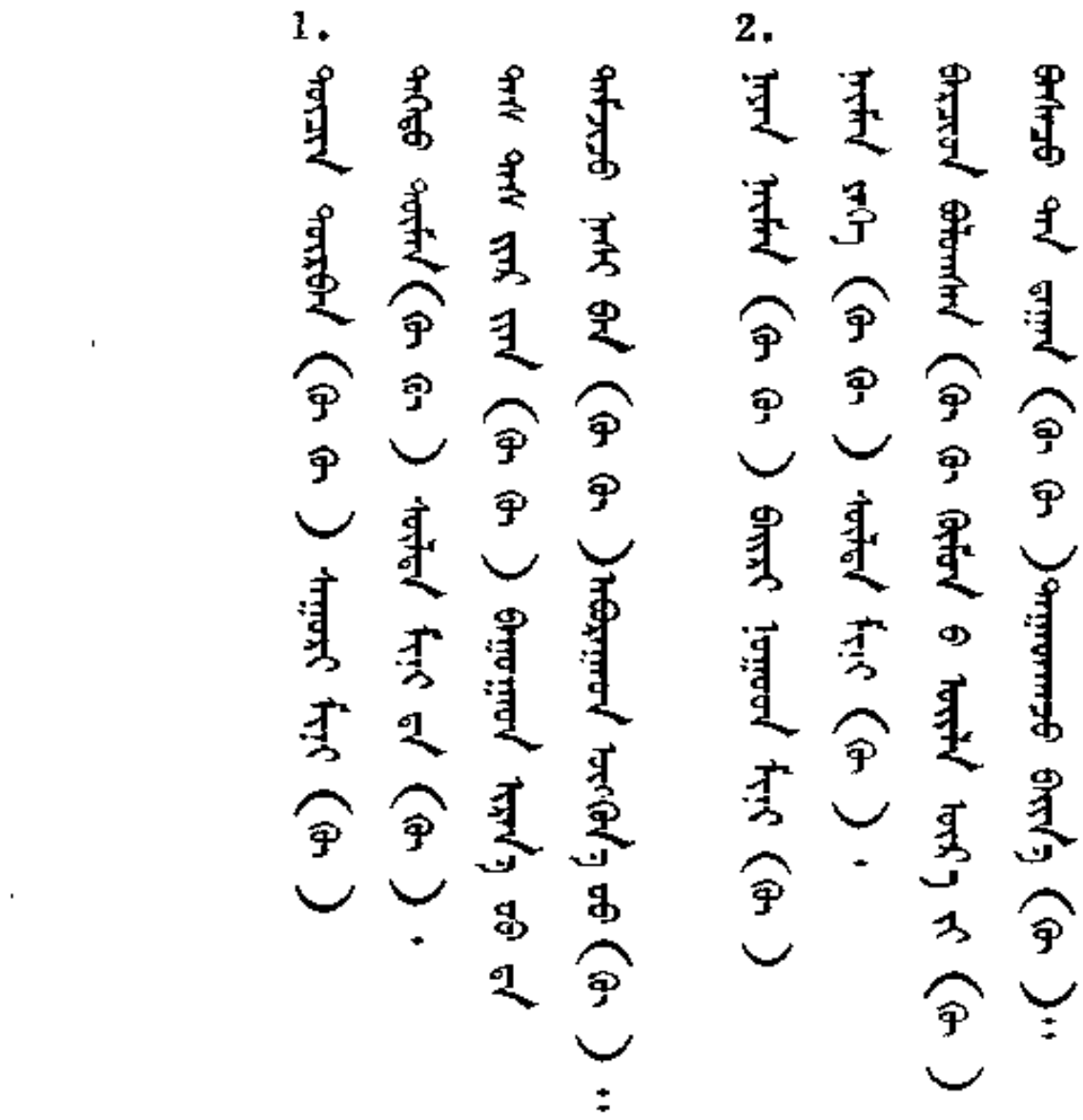
615. 苏　勒　德*

1=G

哲里木盟

♩=80





1. 四十四个我的寓所，
祖先的万千苏勒德，
按着等次下凡来，
援助弟子驱病魔。

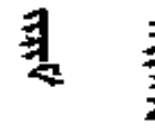
2. 八十八个寓所神，
八大威严的苏勒德，
病魔缠身在呻吟，
再次请您来治病。

（巴特尔记词、记谱　楚伦巴根译词　乌力吉昌配歌）

* 苏勒德：萨满的祖先之一。

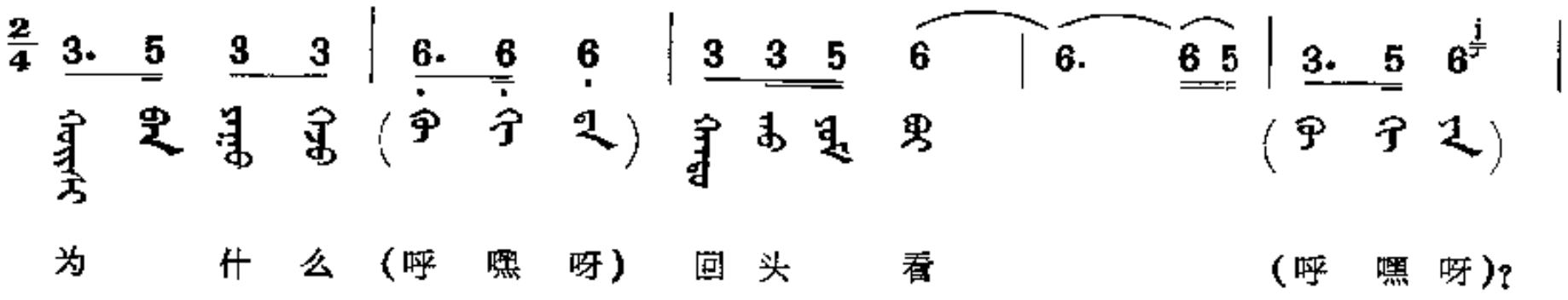
616. 招　　魂（一）

1=G

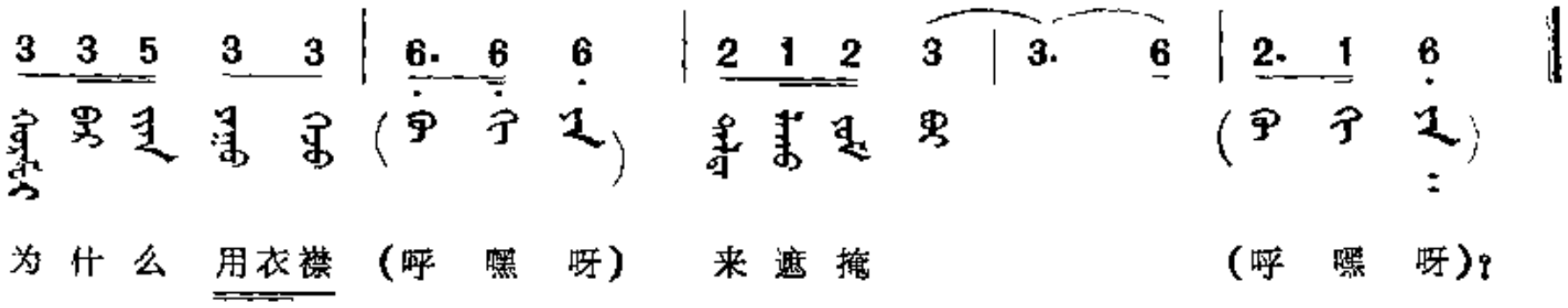


哲里木盟

♩=78

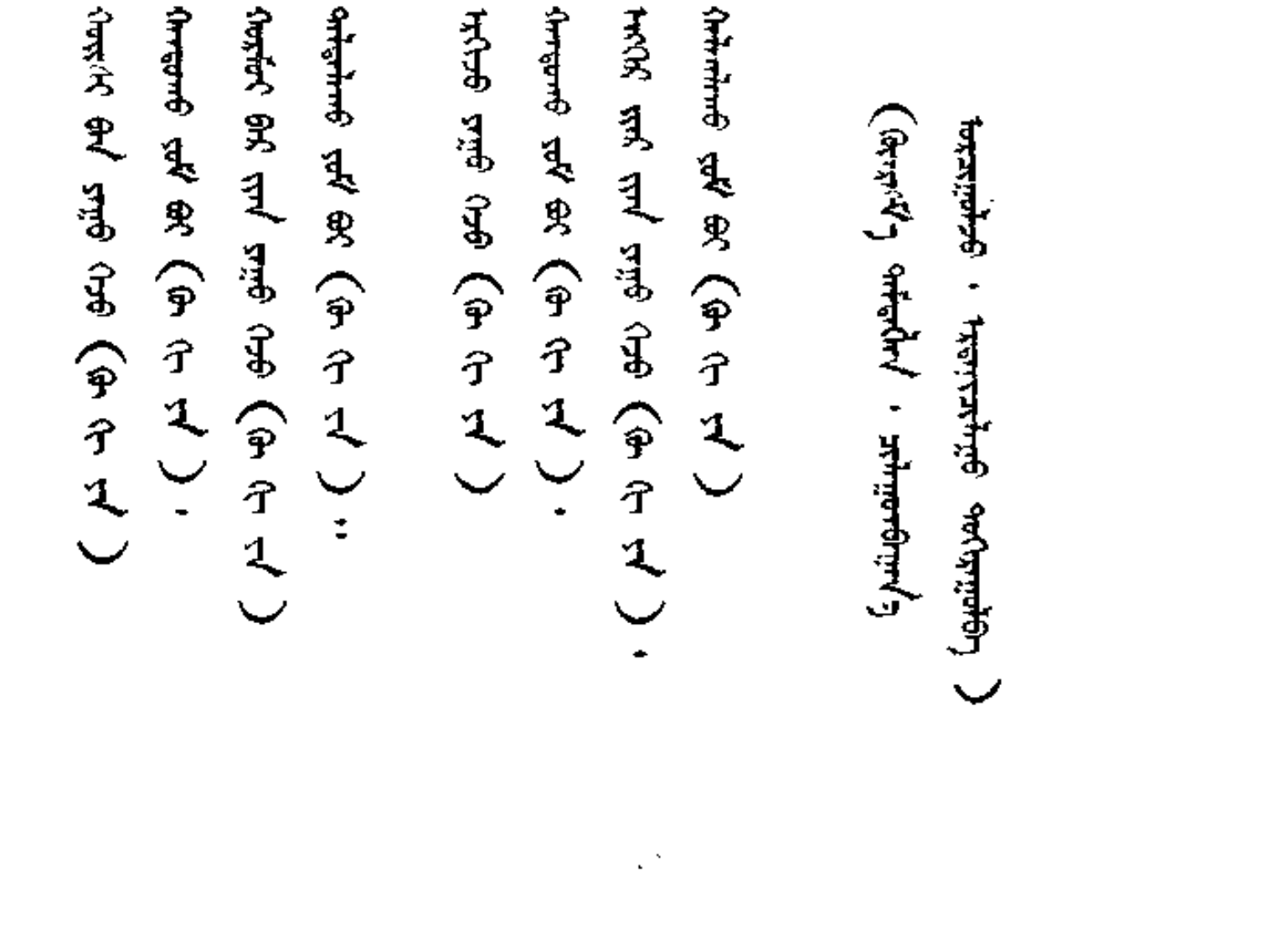


为　什么（呼嘿呀）回头　看（呼嘿呀）？



1.

2.



1.为什么回头看?
为什么用衣襟来遮掩?

2.为什么往回看?
为什么用衣襟来遮掩?

(宫日格玛记词、记谱 楚伦巴根译词 额尔敦朝鲁配歌)

617. 招　　魂 (二)

1=G


哲里木盟
♩=78
(哲 嘿) 阿拉德尔 洪 格尔 (嗬 哲 嘿 阿拉德尔 洪 格尔(嗬)
害人的 鬼 魅 我 在 唤 你 (哲 嘿) 阿拉德尔 洪 格尔(嗬), 定 要 满 足
你 的 所 欲 (哲 嘿) 阿拉德尔洪 格尔(嗬 哲 嘿 阿拉德尔 洪 格尔 (嗬)。
1.
2.

1.阿拉德尔洪格尔，
害人的鬼魅我在唤你，
阿拉德尔洪格尔，
定要满足你的所欲。

2.阿拉德尔洪格尔，
出窍的灵魂不要犹豫，
阿拉德尔洪格尔，
快快回来附你的身躯。

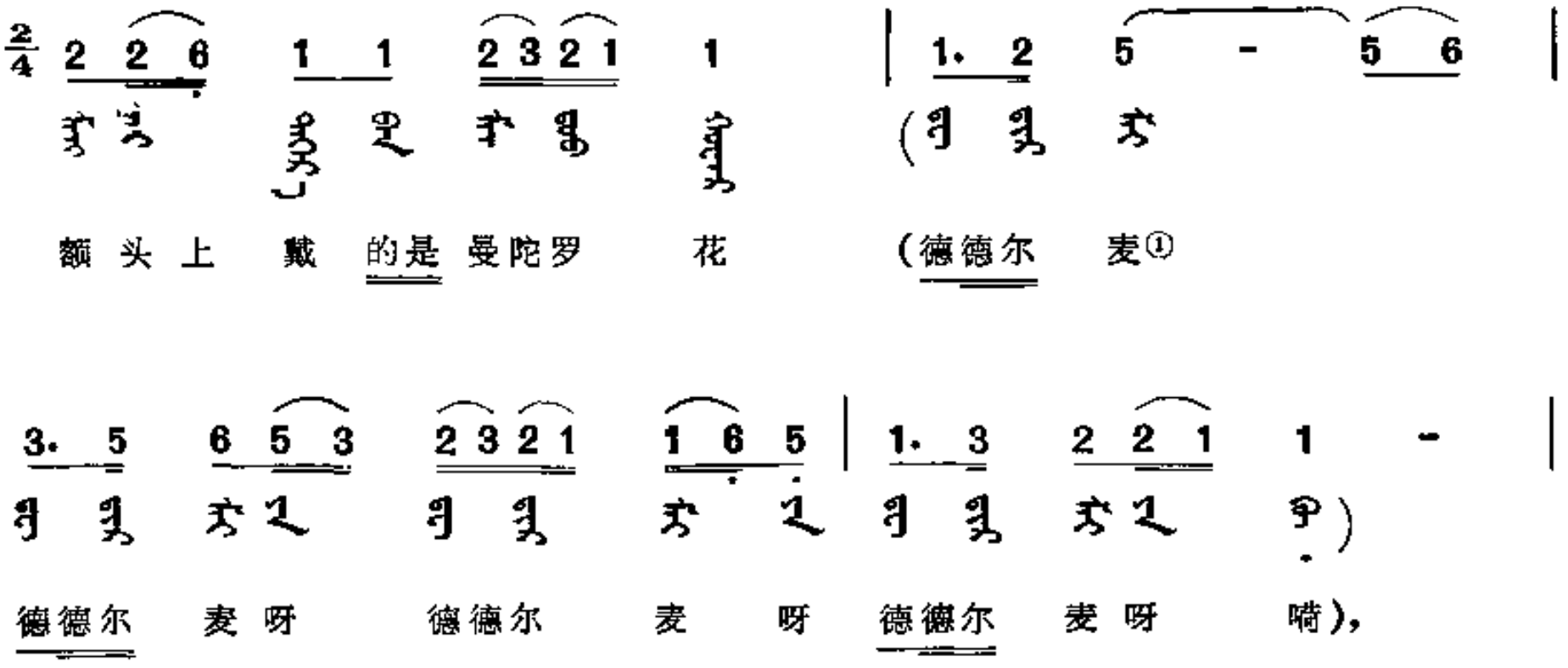
（宫日格玛记　包玉林译配）

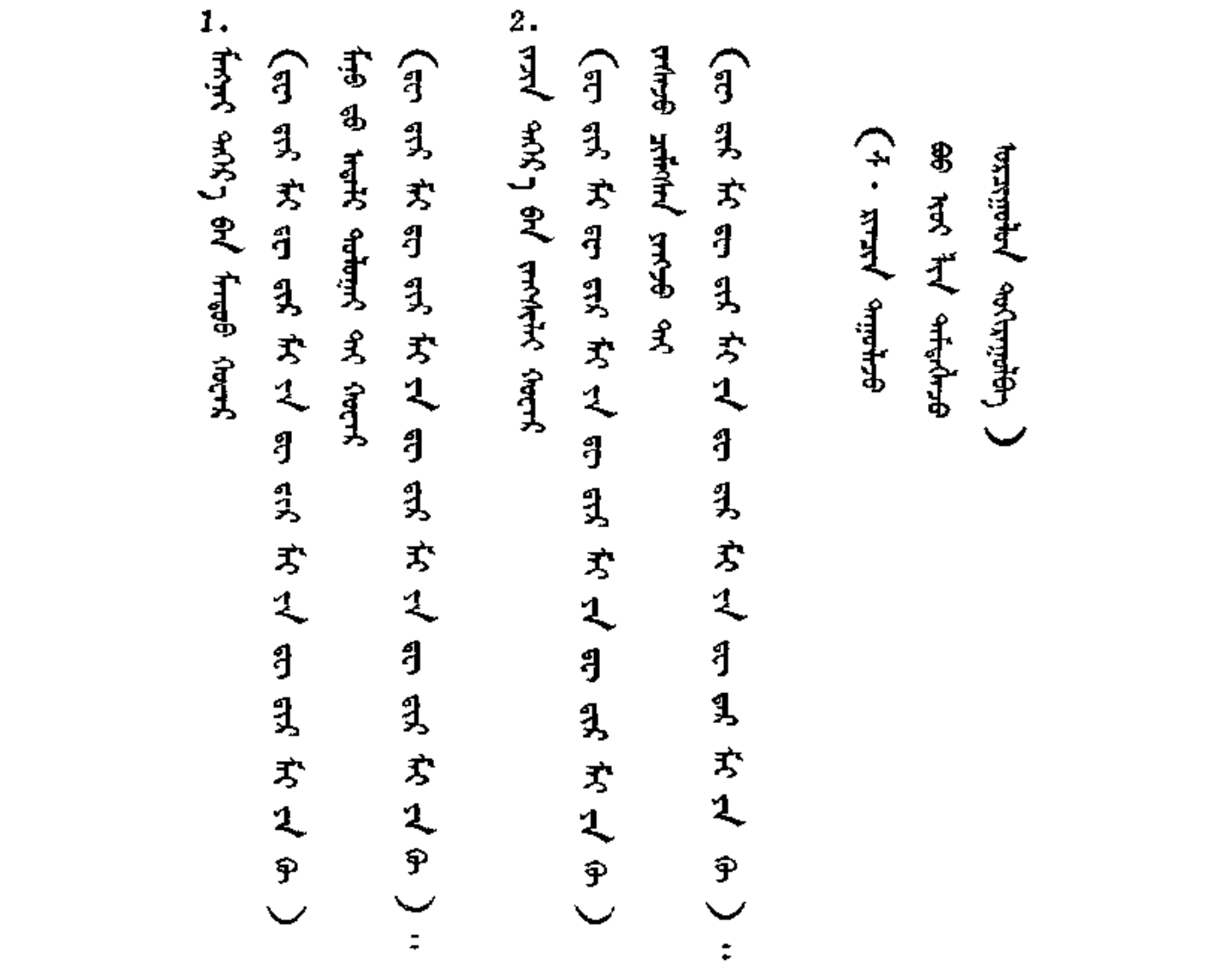
618. 复 活 替 身*

哲里木盟

1=G

♩=60





1. 额头上戴的是曼陀罗花，
玛瑙镶嵌的一对花。

2. 鬓角上插的是江西腊花，
梳妆打扮得叫人眼花。

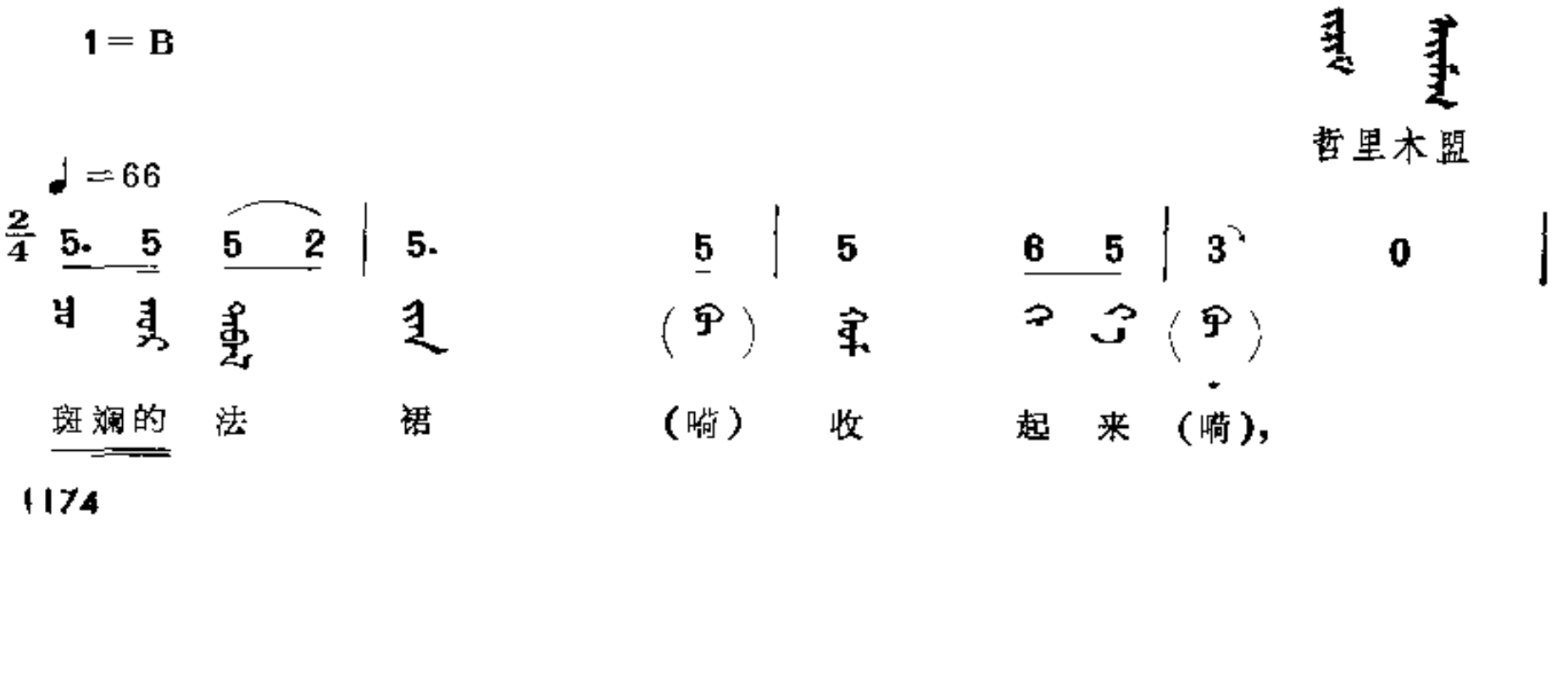
（舍·仁钦唱　包玉林记、译配）

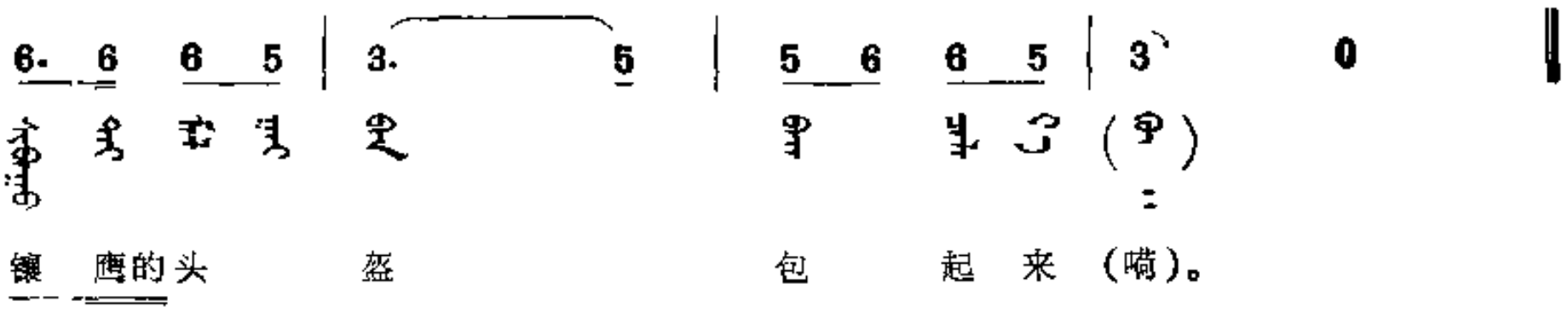
---

* 替身：萨满巫师为着魔的女病人驱鬼时，用谷草扎一人形，当作病者替身，并为它穿戴患者最心爱的衣物和头饰，击鼓诵咒，尔后将其送至三叉路口焚烧，替身的穿戴归萨满巫师所得。

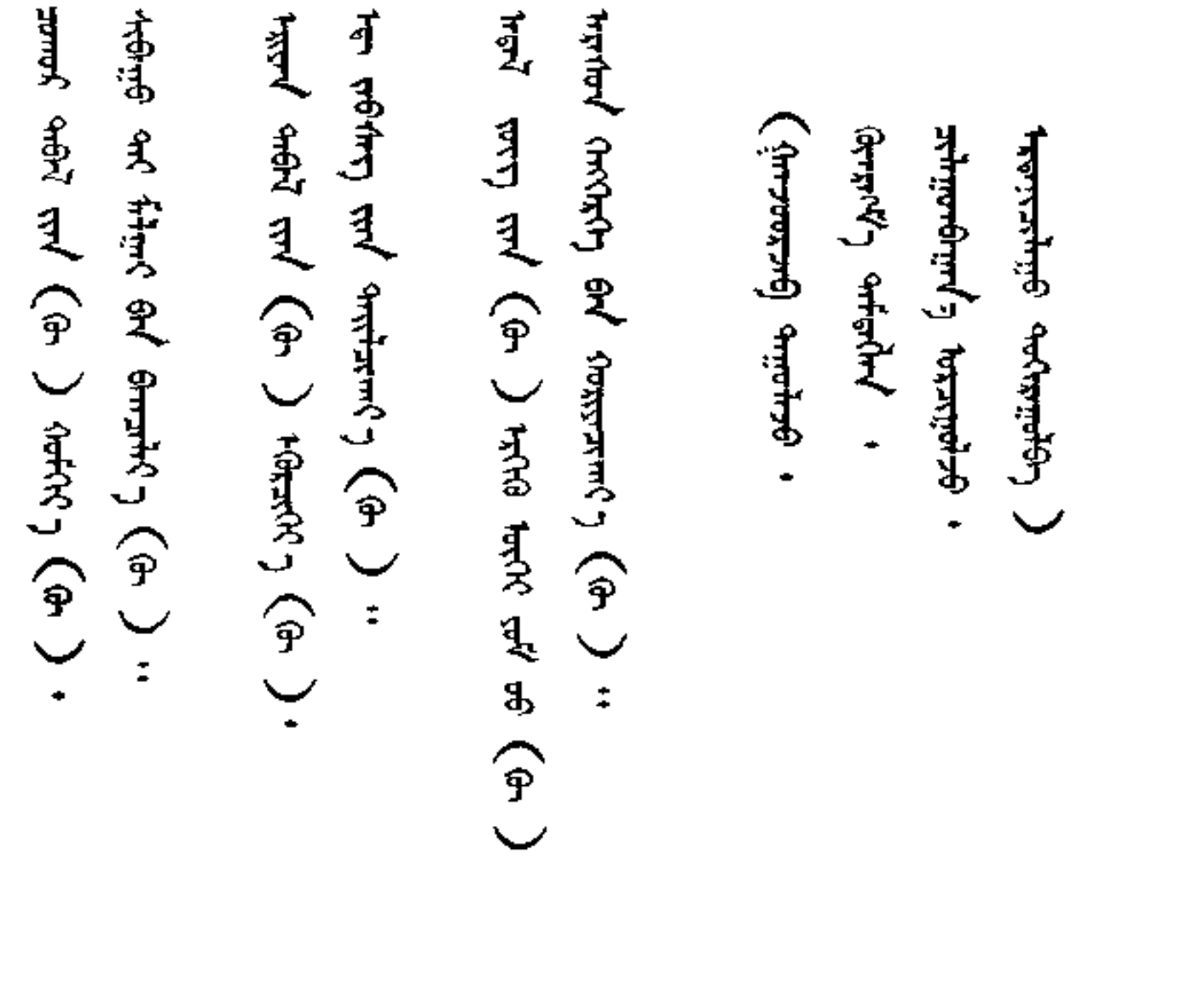
① 德德尔麦：衬词。

619. 结　束　曲





1. 2. 3.



1.斑斓的法裙收起来，
镶鹰的头盔包起来。

2.花色的法衣背起来，
身上的法器解下来。

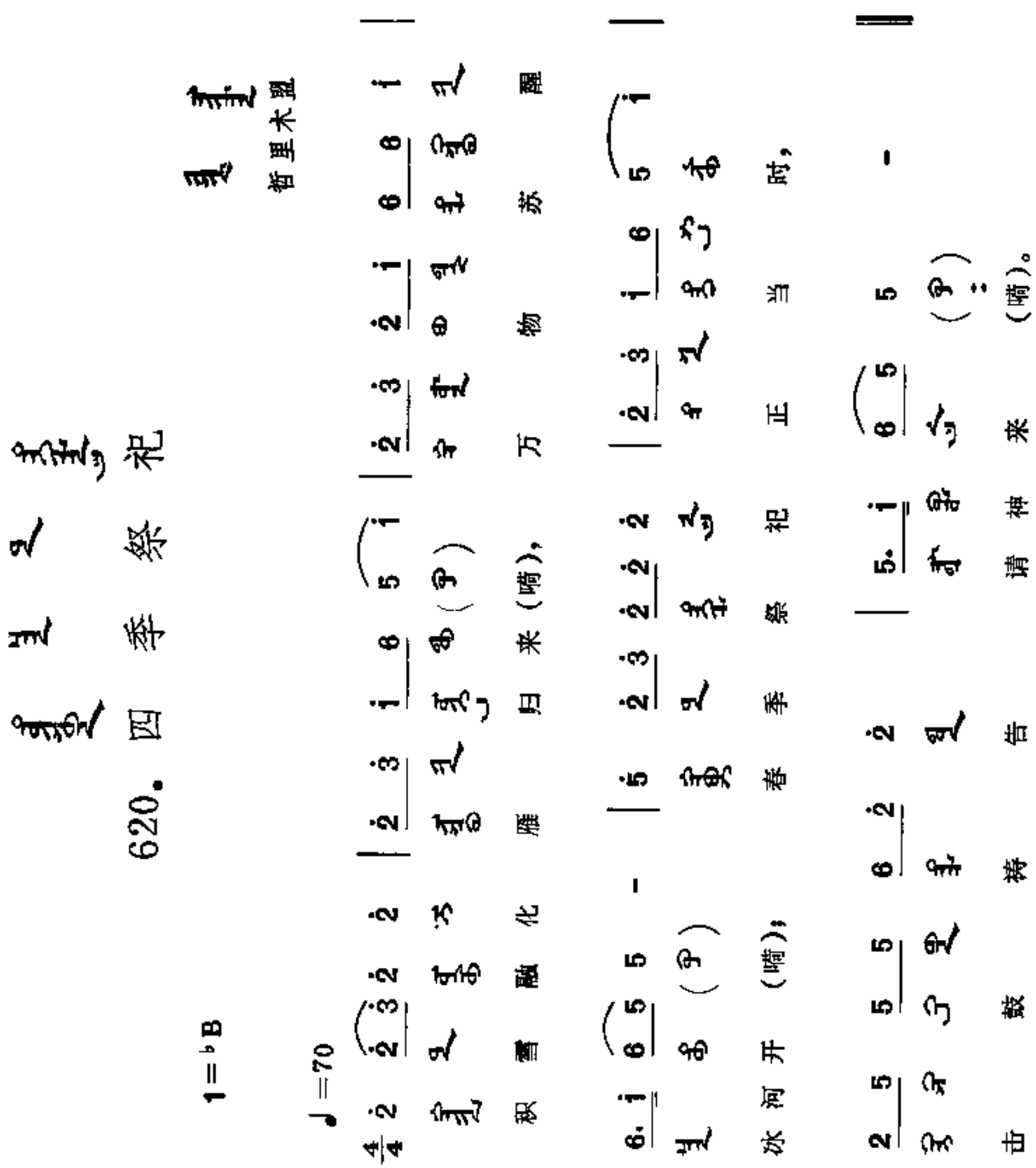
3.法事已完往回返，
单面皮鼓收起来。

（甘珠尔扎布唱　宫日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

620. 四季祭祀

1=♭B

♩=70



1. （女）你们为何这般忙碌？（合）：
   为祭祀四季祭祀忙碌。
   （女）你们为何这般忙碌？
   （合）：为祭祀四季祭祀忙碌。

2. 积雪融化雁归来（合）
   冰河开时祭祀忙
   古族将士请神来
   （女）你们为何这般忙碌？
   （合）：为祭祀四季祭祀忙碌。

3. 你们为何这般忙碌？（合）
   为祭祀四季祭祀忙碌。
   （女）你们为何这般忙碌？
   （合）：为祭祀四季祭祀忙碌。

4. 你们为何这般忙碌？（合）
   为祭祀四季祭祀忙碌。
   （女）你们为何这般忙碌？
   （合）：为祭祀四季祭祀忙碌。

哲里木盟

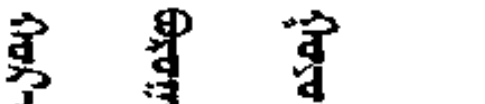
1. 积雪融化雁归来，
万物苏醒冰河开；
春季祭祀正当时，
击鼓祷告请神来。

2. 满山遍野草青青，
鸟雏展翅凌空绕；
夏季祭祀正当时，
引吭高歌来祷告。

3. 湖水快要结冰了，
候鸟结群飞走了；
秋季祭祀正当时，
弟子合掌来祷告。

4. 数九寒天雪花飘，
冬眠动物入洞了；
冬季祭祀正当时，
从头一一来祷告。

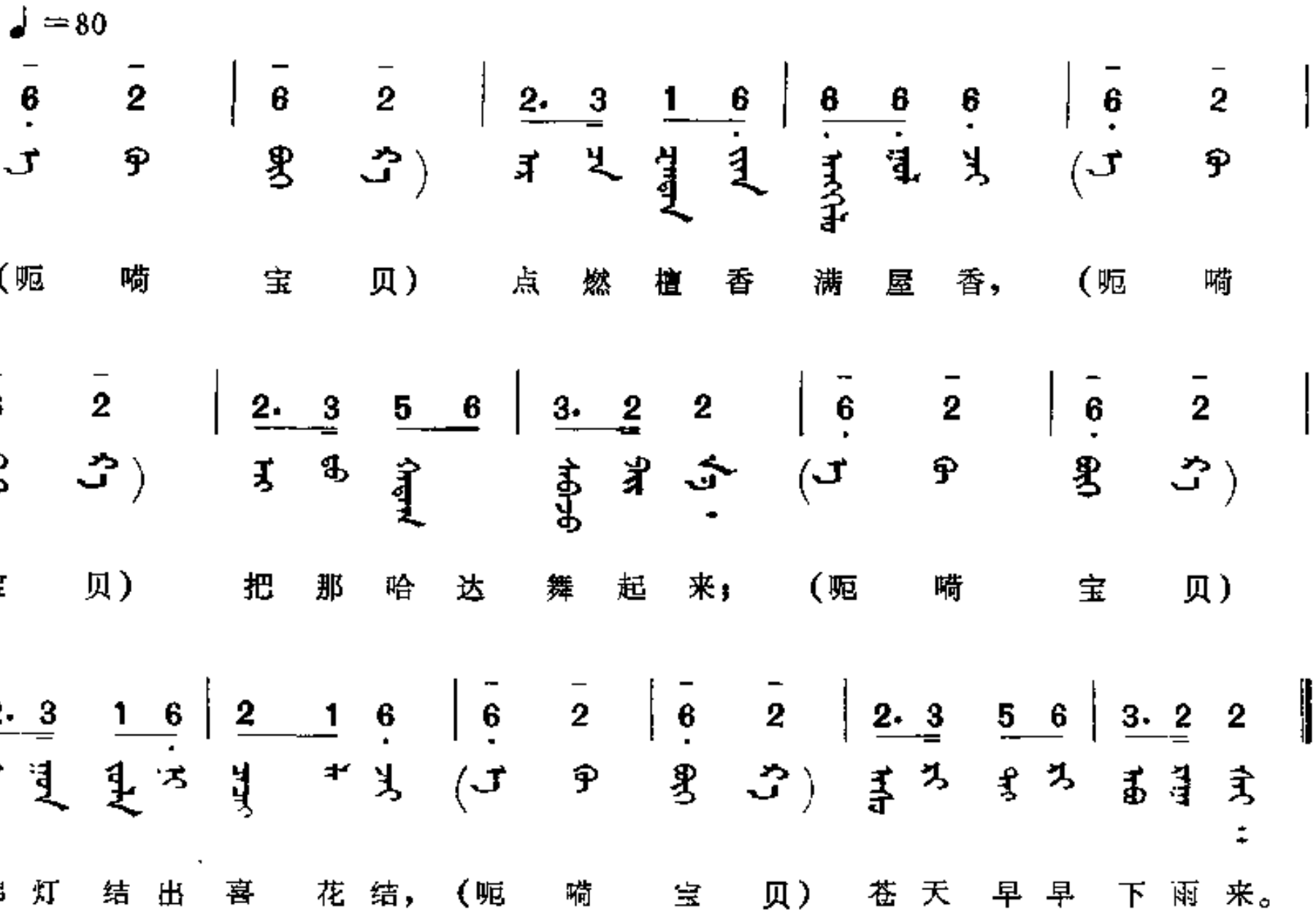
（博·赛音巴雅尔、乌力吉昌记、译配）



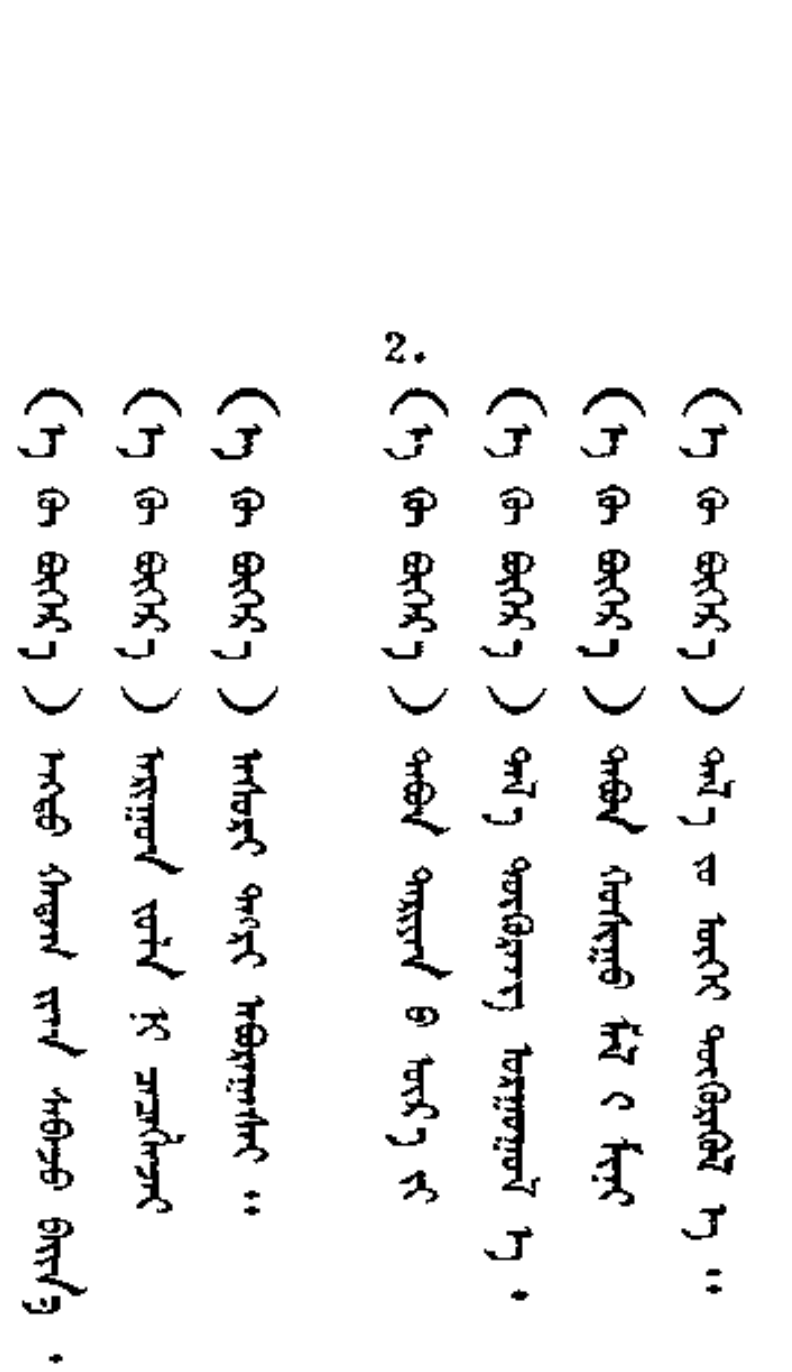
621. 祈　　雨

1=A

哲里木盟



（呃　嗬　宝　贝）点燃檀香满屋香，（呃　嗬　宝　贝）把那哈达舞起来；（呃　嗬　宝　贝）佛灯结出喜花结，（呃　嗬　宝　贝）苍天早早下雨来。



1. 点燃檀香满屋香，
把那哈达舞起来；
佛灯结出喜花结，
苍天早早下雨来。

2. 让那五谷长得快，
使那田野变绿海；
让那五畜肥又壮，
满山遍野滚滚来。

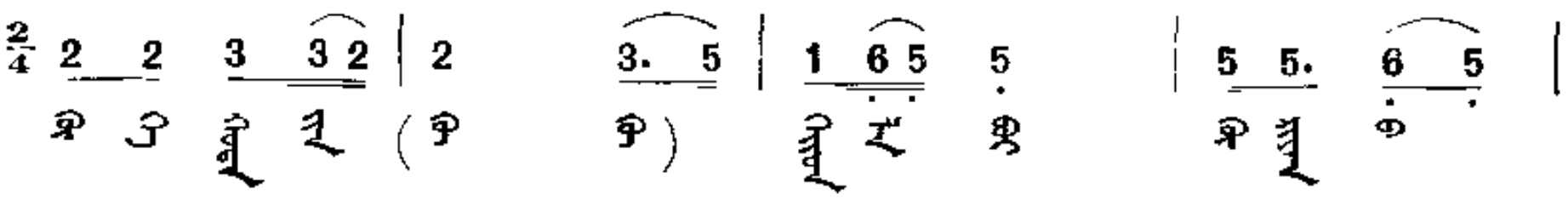
（宫日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

622. 祈　祷　寺　庙

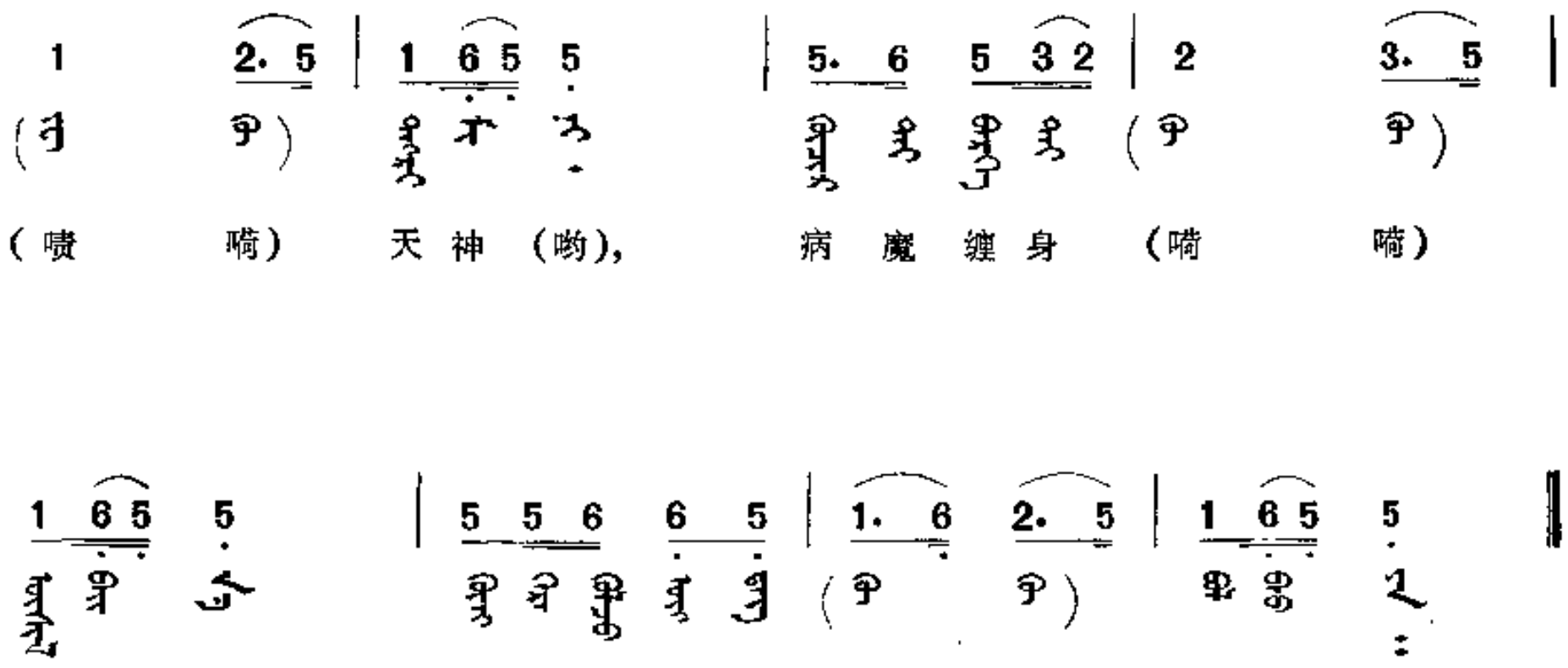
1＝♭E

哲里木盟

♩＝66



青　城①的　（嘀　嘀）　寺　庙　（哟），　库　伦②　的

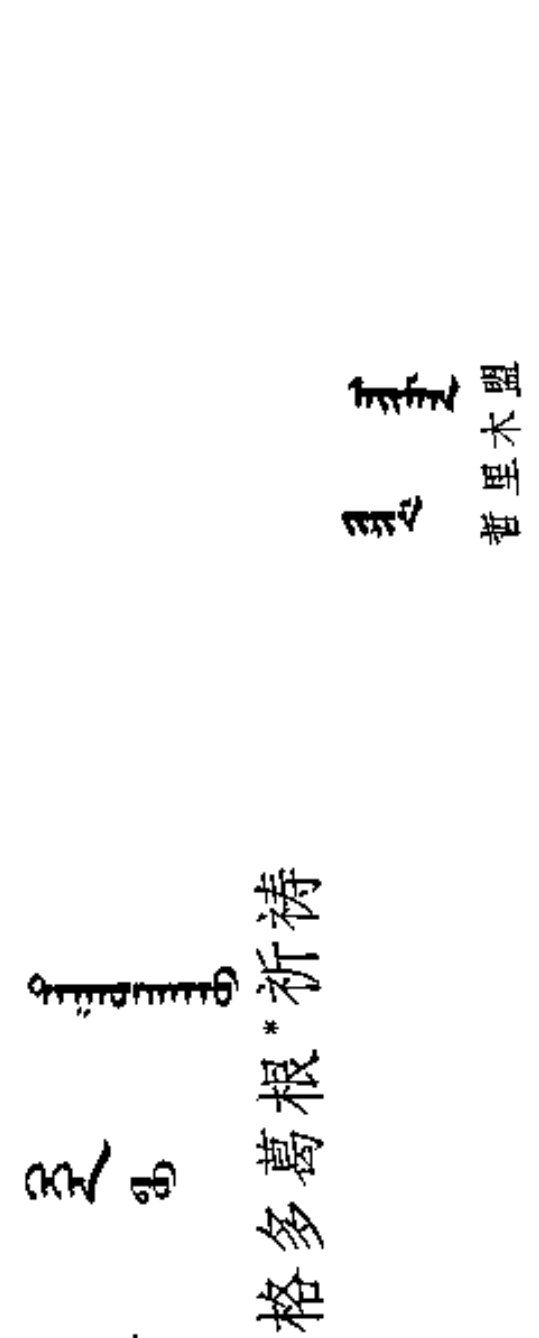


青城的寺庙，
库伦的天神，
病魔缠身难解脱，
祈求众神来赐恩。

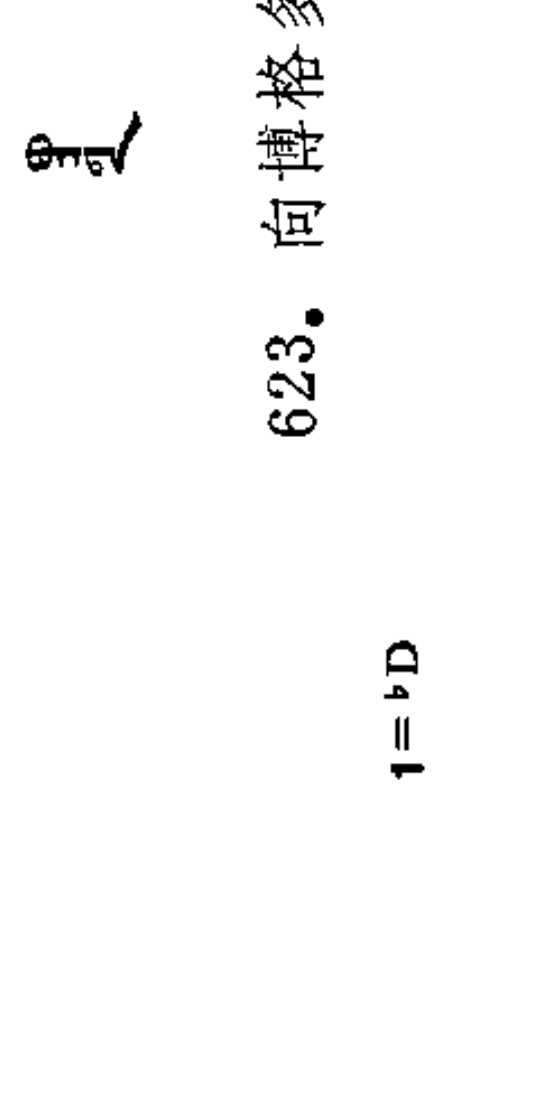
（甘珠尔扎布唱　宫日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　达·布和朝鲁配歌）

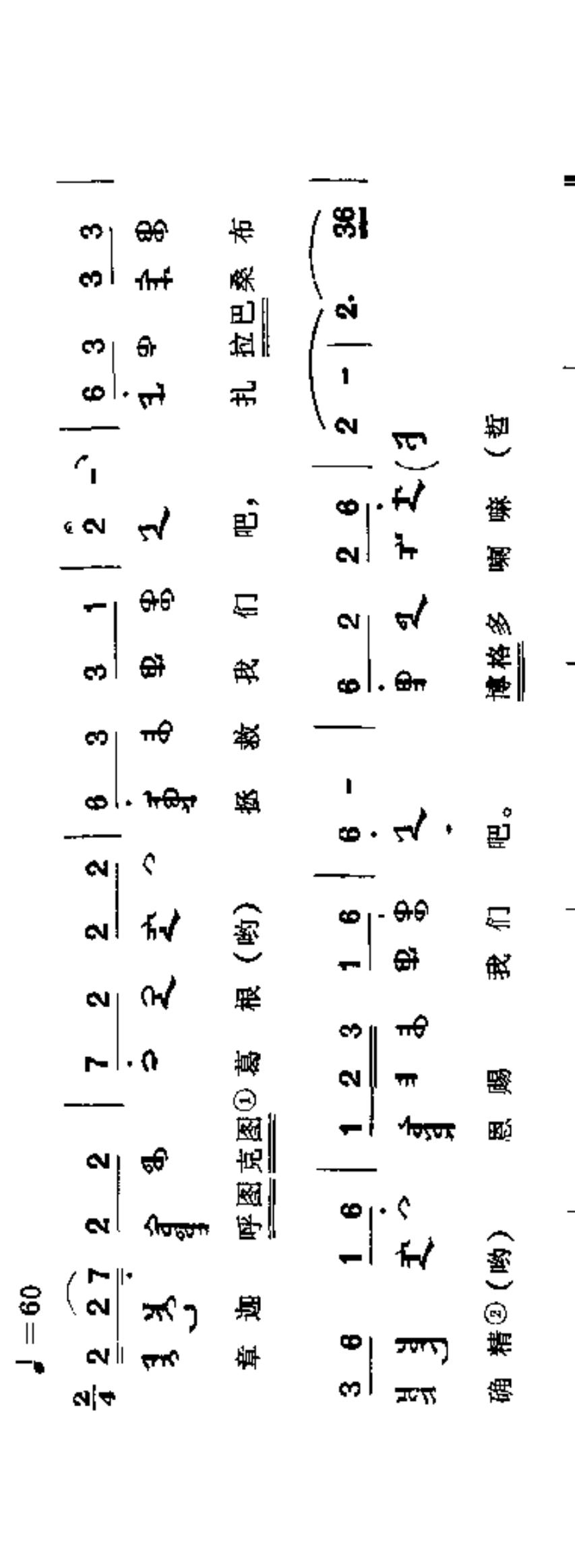
① 青城：内蒙古首府呼和浩特。　② 库伦：地名。

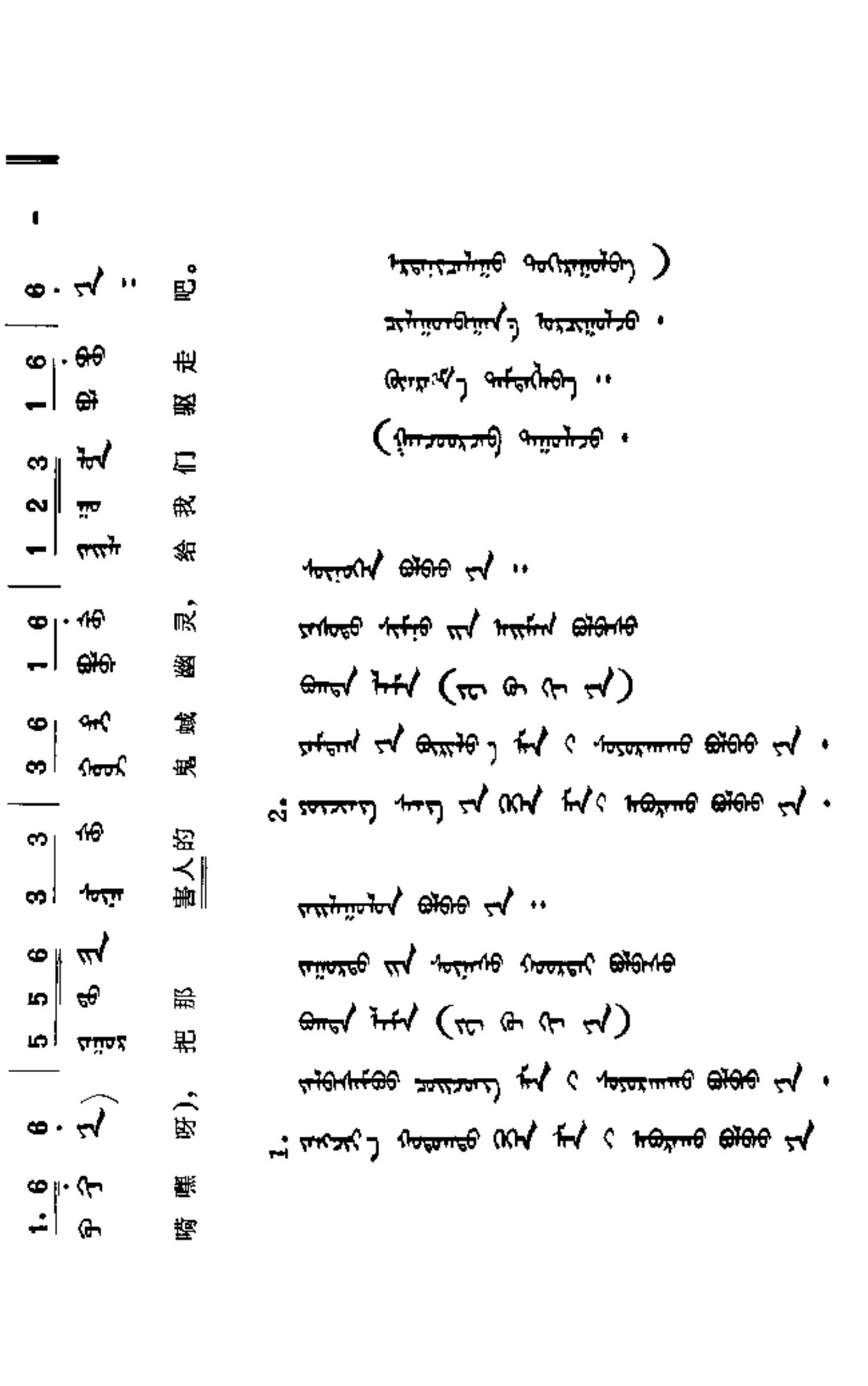
623. 向博格多葛根*祈祷



1=♭D







1. 章迦呼图克图葛根拯救我们吧，
扎拉巴桑布确精恩赐我们吧。
博格多喇嘛，
把那害人的鬼蜮幽灵，
给我们驱走吧。

2. 云京仓葛根③拯救我们吧，
雅门德嘎④的化身恩赐我们吧，
博格多喇嘛，
把那妖魔鬼怪，
给我们驱走吧。

（甘珠尔扎布唱　宫白格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

---

* 博格多葛根，指喇嘛中最高者。

① 章迦呼图克图：章迦，人名；呼图克图，为活佛的一种封号。　② 扎拉巴桑布确精：佛名。

③ 云京仓葛根：活佛名。　④ 雅门德嘎：活佛名。

624. 向佛经祈祷



哲里木盟

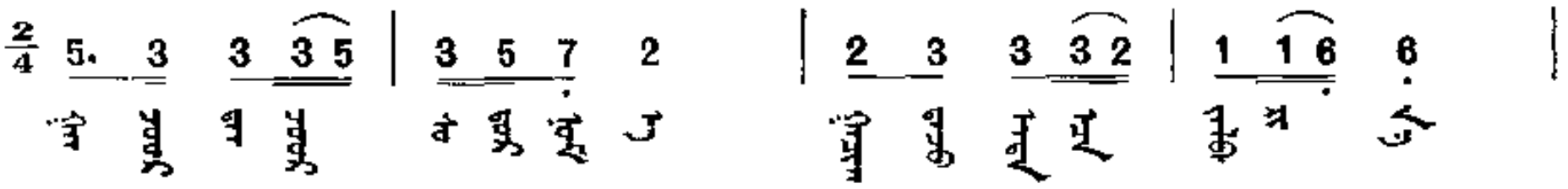
1=#C

♩=72

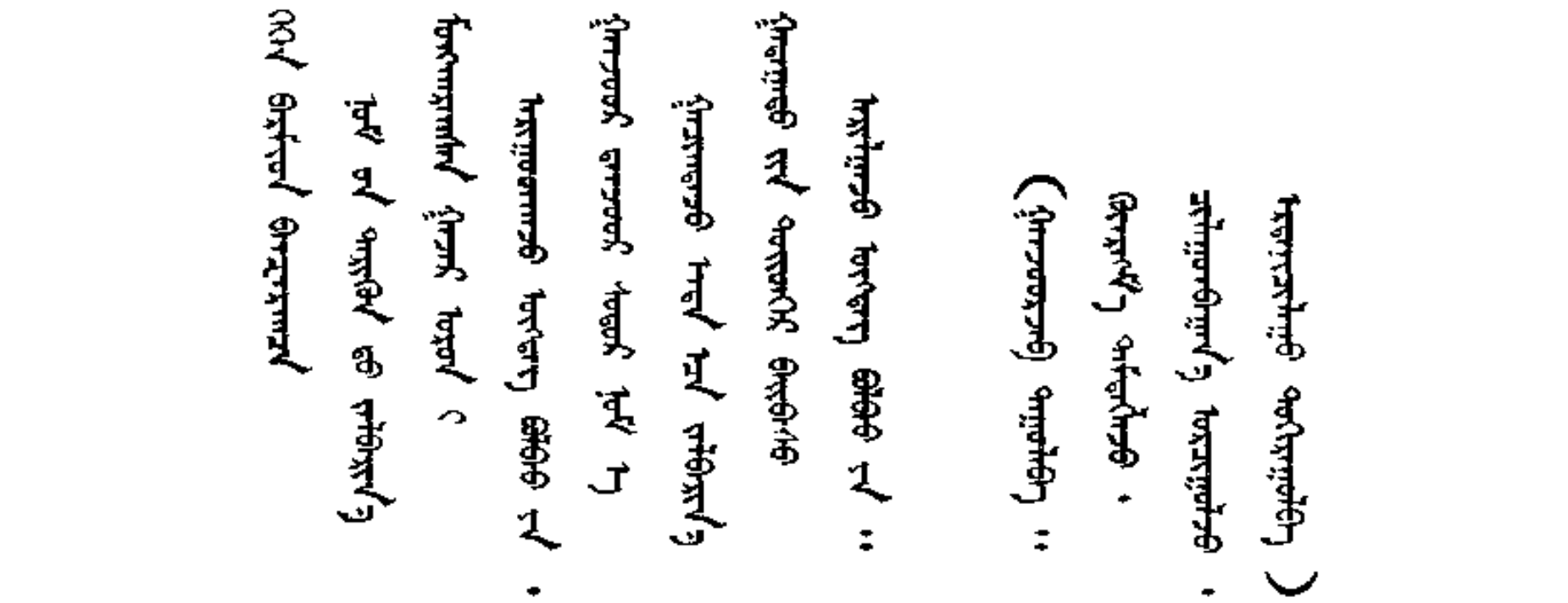


葛根　巴尔美德　班扎拉格　查①，　向你顶礼　膜拜　(哟)，

把这混沌的地　方，　请给我们　净化起　来。



甘 珠尔丹 珠尔 佛 经(哟)，
因 为 困 窘 在 祷 告，
把 那 袭 来的 灾 难，
请给我们消 灭 除 掉。



葛根巴尔美德班扎拉格查，
向你顶礼膜拜，
把这混沌的地方，
请给我们净化起来。
甘珠尔丹珠尔佛经，
因为困窘在祷告，
把那袭来的灾难，
请给我们消灭除掉。

（甘珠尔扎布唱　言日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

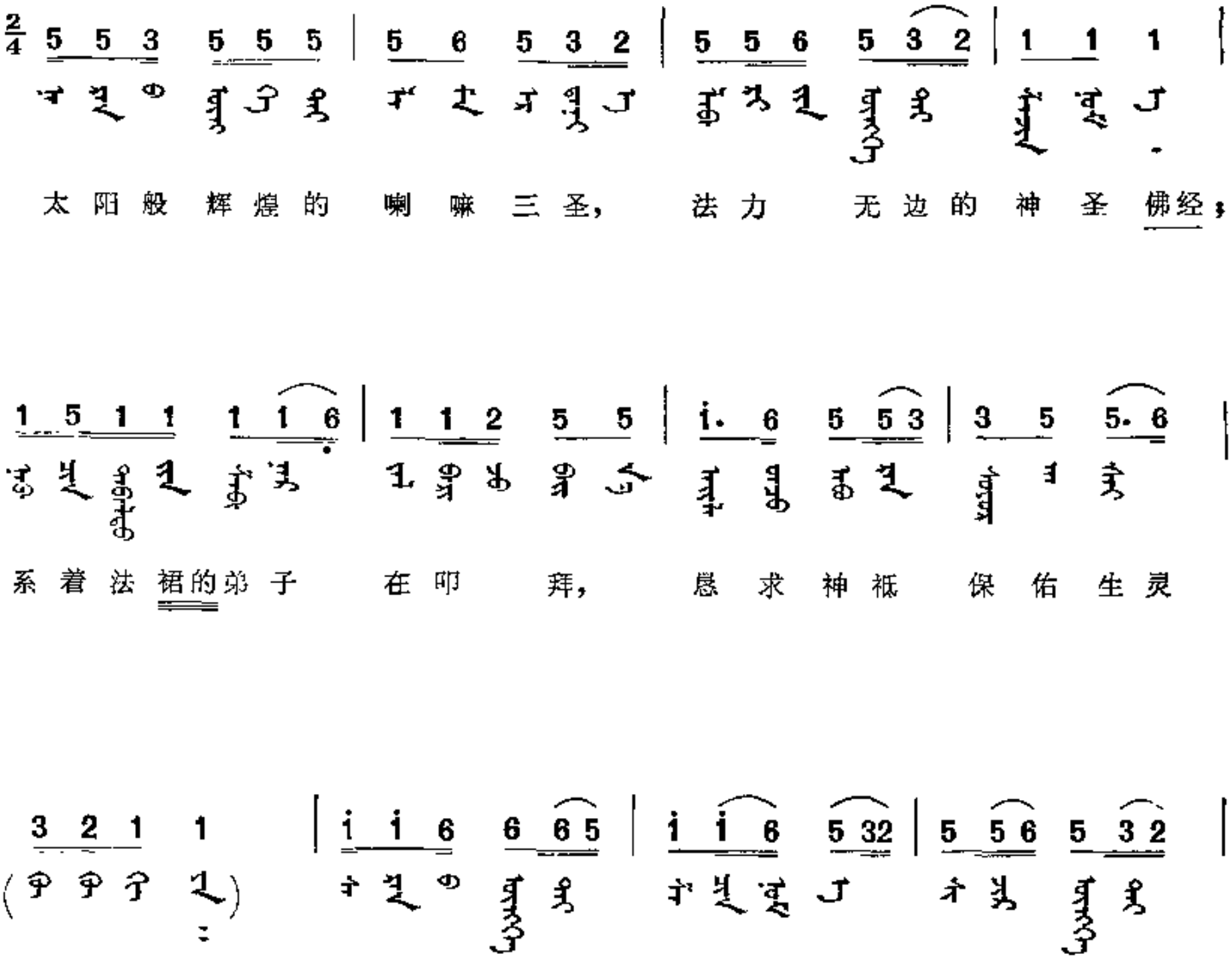
① 巴尔美德班扎拉格查：佛名。

625. 向 神 祈 祷

1=B

哲里木盟

♩=66

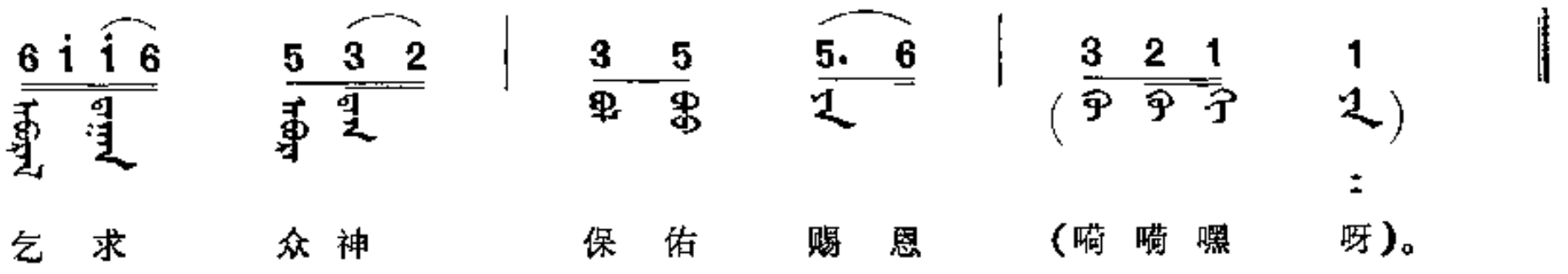


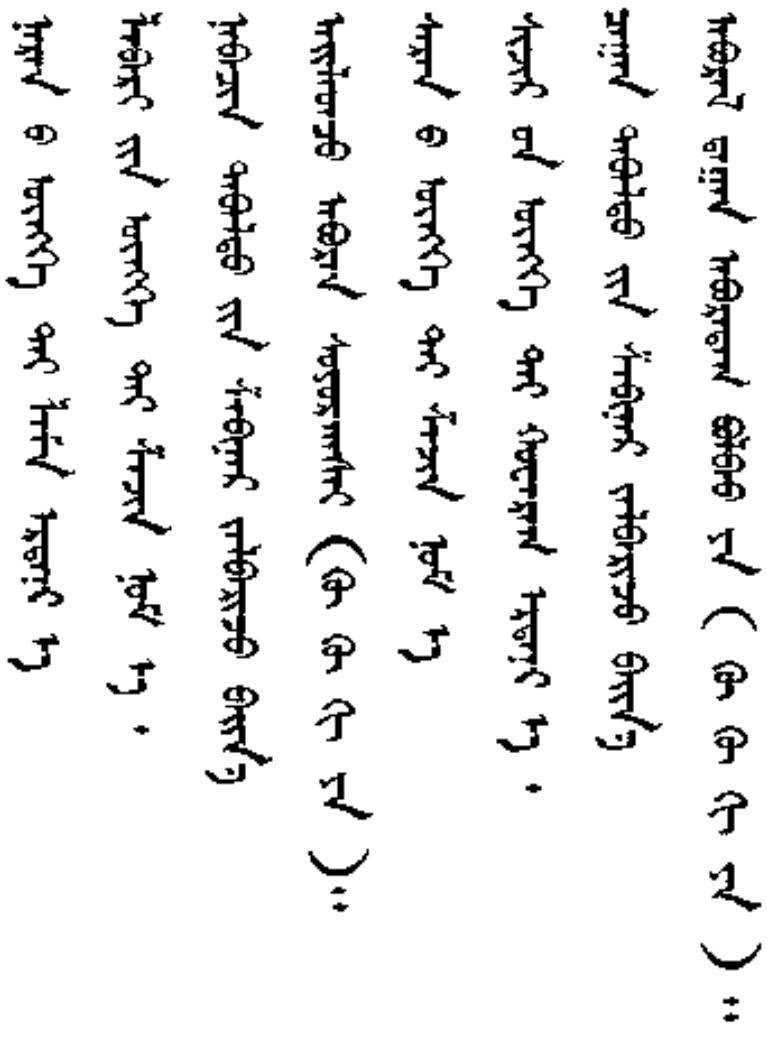
太阳般辉煌的喇嘛三圣，法力无边的神圣佛经；

系着法裙的弟子在叩拜，恳求神祇保佑生灵

（嗬嗬嘿呀）。月亮般明净的佛经（哟），金子般闪烁的

喇嘛圣人，穿着法衣的弟子在叩拜，





太阳般辉煌的喇嘛三圣，
法力无边的神圣佛经，
系着法裙的弟子在叩拜，
恳求神祇保佑生灵。
月亮般明净的佛经，
金子般闪烁的喇嘛圣人，
穿着法衣的弟子在叩拜，
乞求众神保佑赐恩。

（甘珠尔扎布唱　宫日格玛记词、记谱　楚伦巴根译词　额尔敦朝鲁配歌）

号　　子

号　　子

内蒙古地区的劳动号子大致有下述三类：抬木号子、船工号子和打夯歌。

1.抬木号子

抬木号子直接产生于林业生产，它具有自己的形式和风格特征。繁重的“上楞”（运送原木）劳动，需要集体的同心协力，因之形成一领众和的形式，二拍子和一拍子的交替变换是为了协调步伐而形成的。抬木号子雄浑有力、刚健豪迈，充满了林业工人的豪爽气概，它在林业劳动中起着组织劳动、鼓舞干劲和调节情绪的作用。由于其形式独特，具有强烈的感染力，深得人们的喜爱。

2.船工号子

黄河流经内蒙古西部的河套平原及包头市南郊，沿伊克昭盟的北部边界而南下，这个地区在包头铁路通车之前，从宁夏到内蒙古西部（包括包头），曾有过繁荣的水运时期，包头也曾是内陆水运码头之一。船工号子就是在这一时期，流行于内蒙古西部境内的黄河流域。船工号子有两类：一种是拉纤时唱的，一种是扛船下水时唱的。它们都具有鲜明有力的节奏，起着协调动作和鼓舞情绪的作用。船工号子都是一领众和的形式，所不同的是：拉纤号子是短领短和，扛船号子是长领短和。遗憾的是如今这部分号子已大都失传了。

3.打夯歌

在建筑业以手工劳动为主的时期，打夯歌是十分流行的。夯歌也是一领众和的演唱形式，但速度变化较大，节拍节奏也较为丰富。它的领唱有长有短，既有长领短和，也有短领短和。

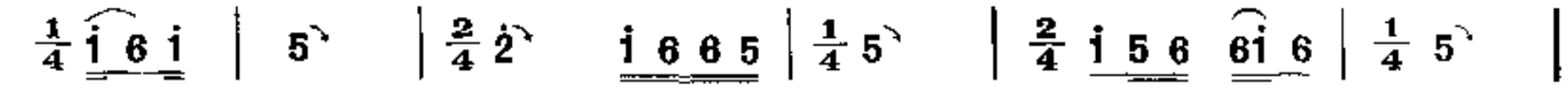
上述各种号子唱词，多为即兴编创，内容大都充满着乐观主义精神，有着生动的比兴和诙谐的情趣，围绕着具体的劳动，反映出劳动人民广阔而丰富的精神世界。

内蒙古的号子和自治区各民族的民歌有着密切的渊源关系，具有浓厚的民族风格和地方特点。

626. 抬　木　号　子 (一)

1= F　　呼伦贝尔盟乌尔其汗

♩ =96



(领)欢(了)欢地 走吧，(和)嘿！ (领)嘿 嘿！ (和)嘿！ (领)嘿 嘿！ (和)嘿！

领 啊 嘿那么， 啊 哈 哈， 嘿 哈哈，

和 嘿！ 哈哈， 哈那么 嘿！

嘿 哈 哈， 向前(你)走 吧， 赶紧(地)走吧，

嘿！ 嘿！ 嘿！

(领)哈哈 哟， (和)嘿！ (领)啊 前那么，(和)嘿！ (领)啊 前走哇，

(和)嘿！ (领)向前 走得了，(和)嘿！ (领)弟兄几个 哈腰， (和)嘿！

(杨 福领唱 范承禧采录 刘化琴记)

627. 抬 木 号 子 (二)

1= F 呼伦贝尔盟乌尔其汗

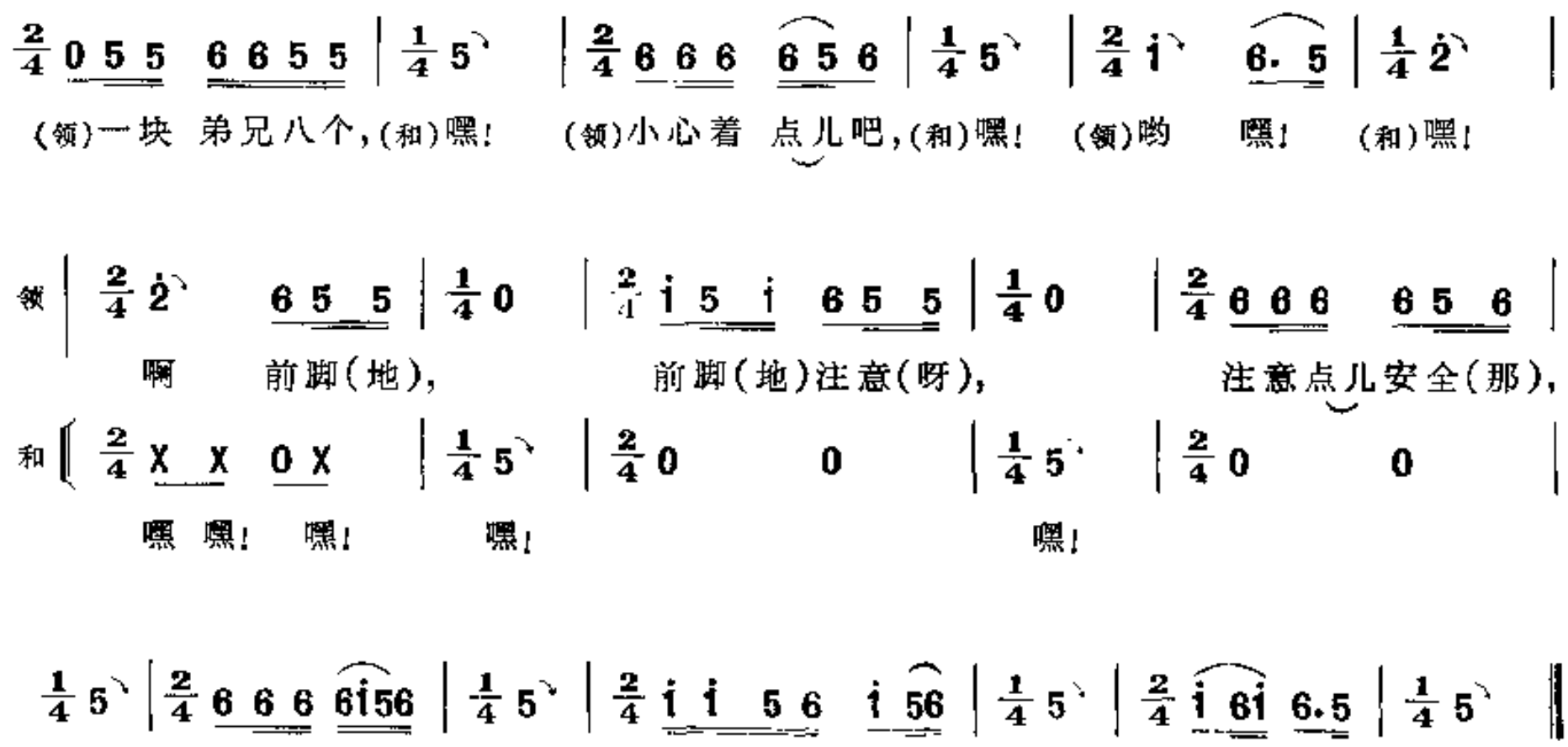
♩ =96

领 哎 哎， 一块(你) 走哇， 啊 嘿！

和 哈 哈 嘿！ 嘿！

(和)嘿！ (领)啊 弟兄八个，(和)嘿！ (领)赶紧往前 走哇， (和)嘿！





(杨 福领唱 范承禧采录 刘化琴记)

628. 抬 木 号 子 (三)

1=D

鄂尔古纳左旗根河

♩=84



$\frac{2}{4}$ 0 5 6 5 5 5 | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ 0 5 5 6 6 5 6 | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ 6 6 5 i 1 | $\frac{1}{4}$ 5 |

(领)哟嘿 哟嘿嘿!(和)嘿! (领)嘿嘿 过来来, (和)嘿! (领)呀尼 嘞吧,(和)嘿!

领 $\frac{2}{4}$ i 6. i | $\frac{1}{4}$ 0 | $\frac{2}{4}$ 0 i $\frac{i}{\flat}$6 i | $\frac{1}{4}$ 0 | $\frac{2}{4}$ i 6. 5 | $\frac{1}{4}$ 0 |

快 走 哇, 快 走 哇, 哟 嘿 嘿!

和 $\frac{2}{4}$ 0 0 | $\frac{1}{4}$ $\dot{2}$ | $\frac{2}{4}$ $\dot{2}$ 0 0 | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ 0 0 | $\frac{1}{4}$ 5 |

哟! 嘿! 嘿! 嘿!

$\frac{2}{4}$ 0 5 6 5 5 5 | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ 0 5 5 6 6 5 6 | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ 0 5 i 1 | $\frac{1}{4}$ 5 |

(领)哟嘿 哟嘿嘿!(和)嘿! (领)呀哈 过来来, (和)嘿! (领)呀 嘞 吧,(和)嘿!

$\frac{2}{4}$ i $\frac{i}{\flat}$6. i | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ $\dot{2}$ 6. 5 | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ 0 5 6 6 5 6 | $\frac{1}{4}$ 5 |

(领)哟 嘿 也,(和)嘿! (领)哟 嘿 来,(和)嘿! (领)呀 过来来, (和)嘿!

$\frac{2}{4}$ 0 5 i 1 | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ i 6. 5 | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ i 6 6. i |

(领)呀 嘞 吧, (和)嘿! (领)哟 嘿 也, (和)嘿! (领)快 走,

领 $\frac{1}{4}$ 0 | $\frac{2}{4}$ 0 i 6 6 i | $\frac{1}{4}$ 0 | $\frac{2}{4}$ 0 5 6 5 5 5 | $\frac{1}{4}$ 0 |

快 走哇, 哟嘿 哟嘿嘿!

和 $\frac{1}{4}$ $\dot{2}$ | $\frac{2}{4}$ $\dot{2}$ 0 0 | $\frac{1}{4}$ $\overset{\flat i}{\flat}\dot{2}$ $\overset{i}{\flat}\dot{2}$ | $\frac{2}{4}$ 0 0 | $\frac{1}{4}$ 5 |

嘿! 嘿 嘿! 嘿!

$\frac{2}{4}$ i 6. 5 | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ i $\overset{\flat i}{\flat}\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\frac{1}{4}$ $\overset{\flat i}{\flat}\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\frac{2}{4}$ 0 i 6 i |

(领)哟 嘿 嘿! (和)嘿! (领)哟 乌格嘞, (和)乌格嘞! (领)快 走 哇,

$\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ 0 5 5 6 i 6 | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ 0 5 6 5 5 | $\frac{1}{4}$ X ‖

(和)嘿! (领)呀嘞 上 来, (和)嘿! (领)上 来 吧, (和)嘿!

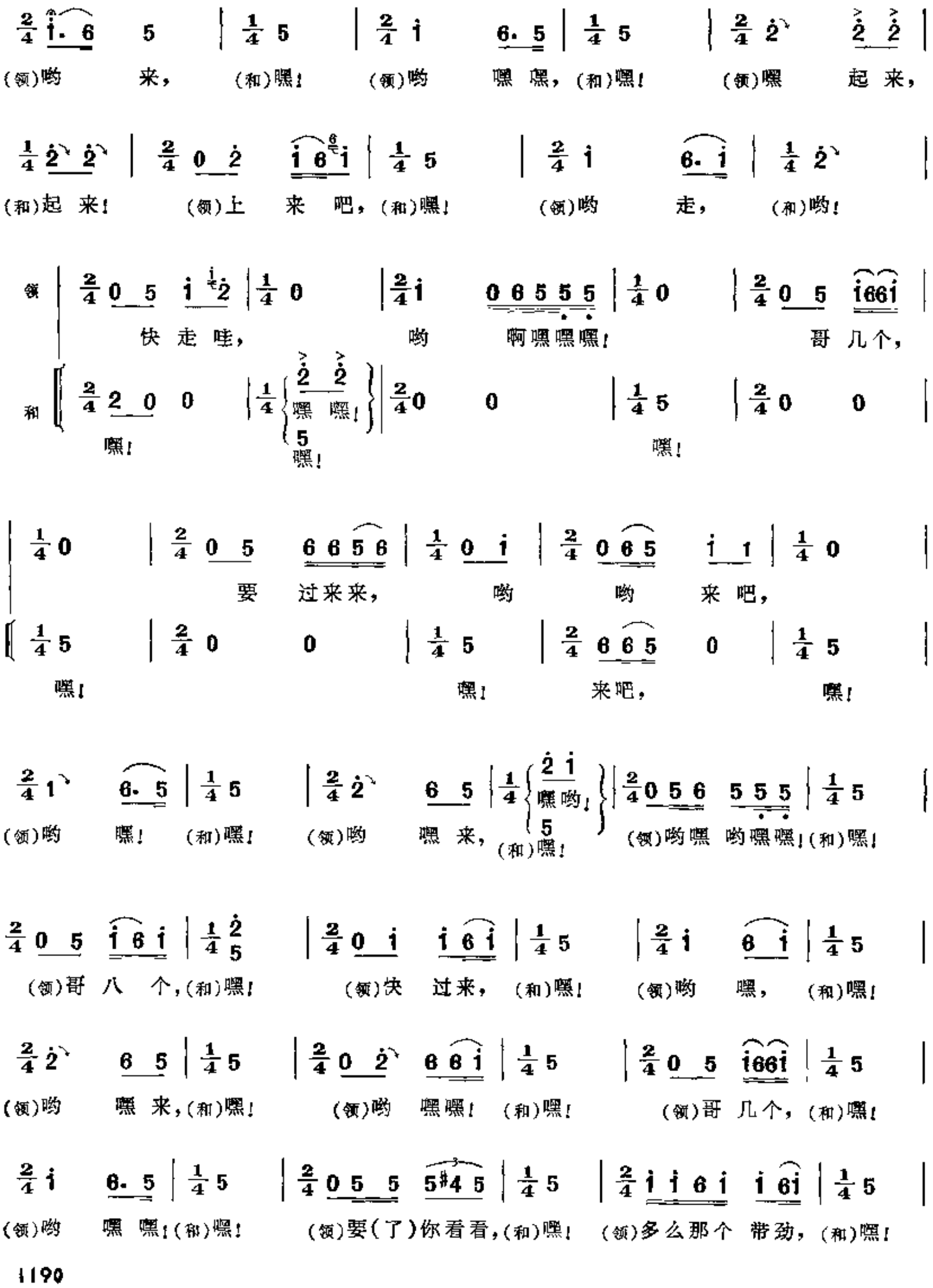
(严志琢领唱 吴 限采录 刘化琴记)

629. 抬 木 号 子 (四)

1=D

♩=84

鄂尔古纳左旗根河



领 | 2/4 i　i 6. i | 1/4 0 | 2/4 0 i　i i 2 | 1/4 0 | 2/4 0 i 6　i 1 | 1/4 0 |

哟　走，　　前 走 哇，　　哟力 哟 嘿！

和 | 2/4 0　0 | 1/4 2 | 2/4 2 0　0 | 1/4 2 2 嘿 嘿！ 5 嘿！ | 2/4 0 i 6　i 6 | 1/4 5 |

哟！　嘿！　　哟力 嘿 嘿　嘿！

2/4 0 5 6　5 5 5 | 1/4 5 | 2/4 i　6. 5 | 1/4 5 | 2/4 i　2 2 2 |

(领)哟 嘿　哟 嘿 嘿！ (和)嘿！　(领)哟　嘿 嘿！ (和)嘿！　(领)哟　图 格 嘞，

1/4 2 2 2 | 2/4 0 2　6 i i 2 | 1/4 2 2 嘿 嘿！ 5 (和)嘿！ | 2/4 0 i i　i 6 i | 1/4 5 |

(和)图 格 嘞　(领)快　走　哇，　(领)呀力　哈哈，　(和)嘿！

领 | 2/4 i　i 6. i | 1/4 0 | 2/4 0 6 6　i 6 6 i | 1/4 5 | 2/4 0 i 6　6 i 6 | 1/4 0 |

哟　嘿！　　我们上　来了，　嘿！　　上　来 吧！

和 | 2/4 0　0 | 1/4 5 | 2/4 0　0 | 1/4 0 i | 2/4 6 6　0 | 1/4 5 |

嘿！　　上　　来了，　　嘿！

(王玉芳领唱　吴　限采录　刘化琴记)

630. 抬 木 号 子 (五)

1=D

鄂尔古纳左旗根河

♩ =84

2/4 2　2 2 | 1/4 2 2 | 2/4 0 5　i 6 6 | 1/4 5 |

(领)嘿　抬 杠，　(和)抬 杠！　(领)快　起 来，　(和)嘿！

领 | 2/4 i　6. 5 | 1/4 0 | 2/4 0 i　6 5 | 1/4 0 | 2/4 0 5　6 5 5 |

哟　走，　　快 走！　　好 嘿来么，

和 | 2/4 0　0 | 1/4 2 | 2/4 5 0　0 | 1/4 0 2 2 2 5 | 2/4 0　0 |

走！　　来来来嘿！

(和)嘿！ (领)哟 嘿哟嘿嘿！(和)嘿！ (领)嘿 嘿来来，(和)嘿来来！ (领)哟 嘿 嘿！

(和)嘿！ (领)哟 嘿 嘿！(和)嘿！ (领)上来了 一个， (和)嘿！ (领)快 走哇，

领 嘿 嘿！ 嘿 嘿那么， 哟 嘿 嘿！

和 啊 嘿！ 嘿 嘿！ 嘿！ 嘿！

(和)嘿！ (领)哟 嘿 嘿！(和)嘿！ (领)要了 过了来，(和)嘿！ (领)跟了 领班的，

(和)嘿！ (领)前 走哇， (和)嘿！ (领)哟嘿 哟 嘿！(和)嘿！ (领)嘿 嘿 嘿！

领 嘿 嘿嘿！ 哟 嘿嘿！ 咱们哥们 几个，

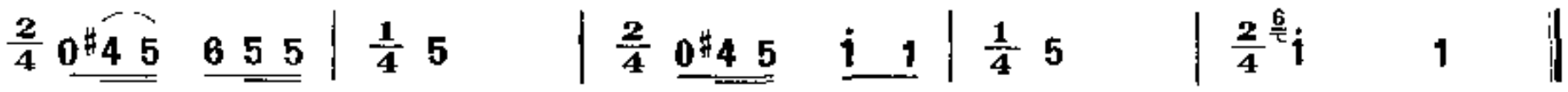
和 嘿！ 嘿！ 嘿！

(和)嘿！ (领)快快 过了来，(和)嘿！ (领)加 力马 上，(和)嘿！ (领)实现机械电器化就，

(和)嘿！ (领)不用 抬了， (和)嘿！ (领)嘿 嘿！ (和)嘿！ (领)嘿 嘿来，(和)嘿！

领 哟 嘿 嘿！ 快 走， 往 前走哇，

和 哟！ 哟！ 哟！ 哟！



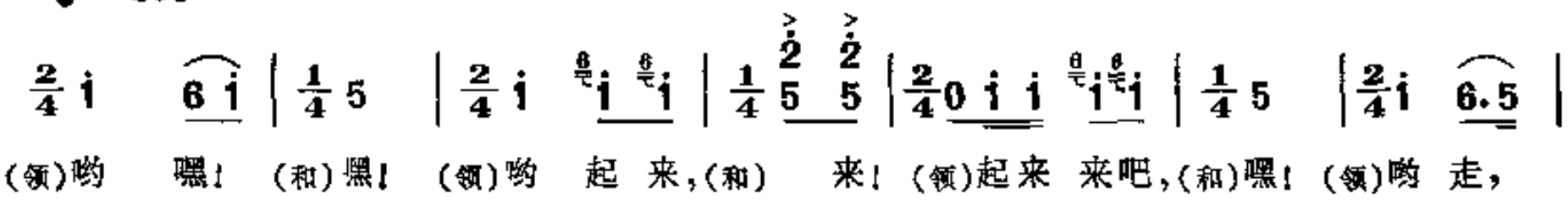
(严志琢领唱 吴 限采录 刘化琴记)

631. 抬 木 号 子 (六)

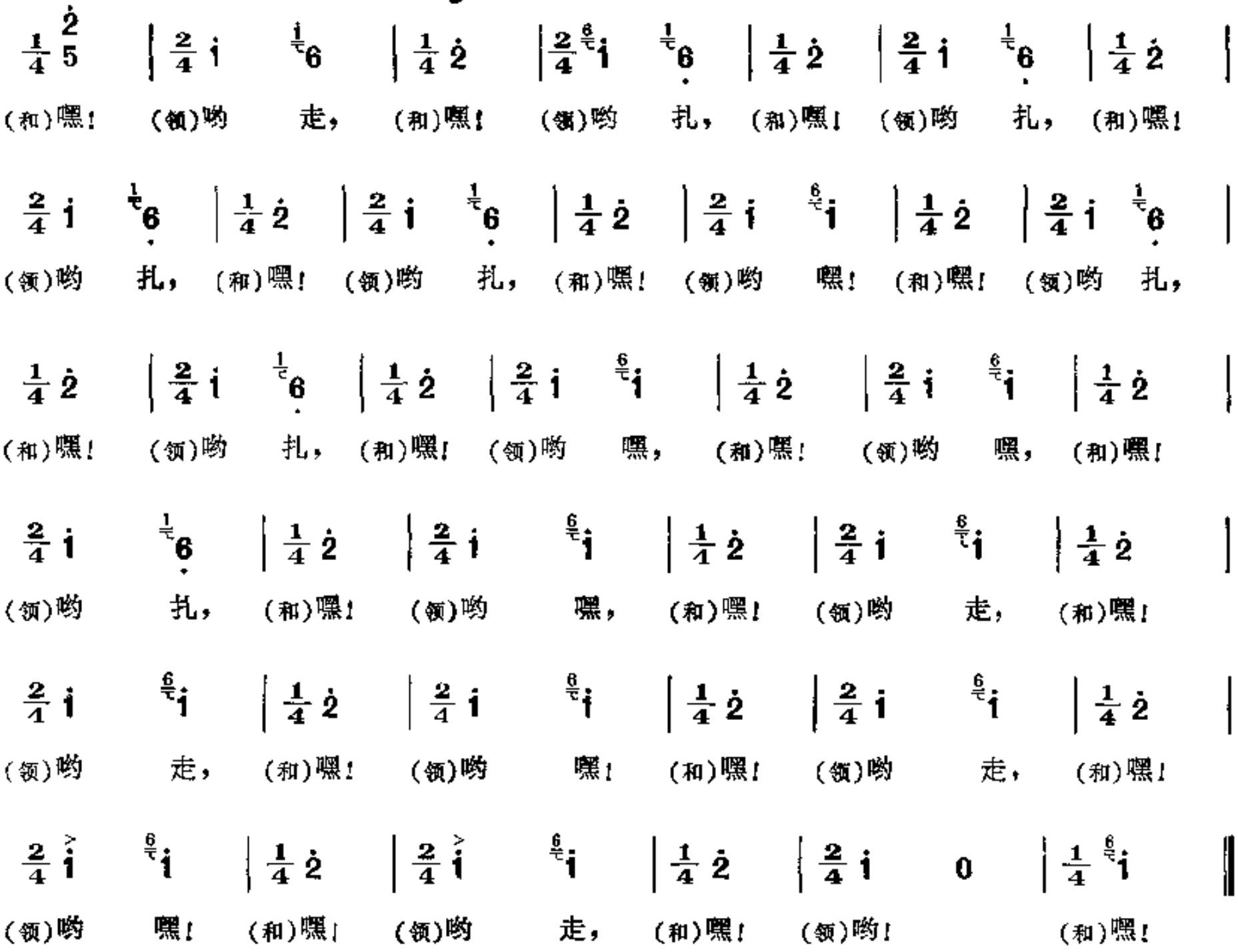
1=D

鄂尔古纳左旗根河

♩=168



♩=192



(朱建国领唱 吴 限采录 刘化琴记)

632. 抬 木 号 子 (七)

1=D

♩=168

鄂尔古纳左旗根河

$\frac{2}{4}\overset{\frown}{6\ \dot{1}\ 6}\ 5$ | $\frac{1}{4}5$ | $\frac{2}{4}\dot{2}\ \overset{\frown}{6.\ \dot{1}}$ | $\frac{1}{4}5$ | $\frac{2}{4}\dot{1}\ \ \#\dot{2}\ \dot{3}$ | $\frac{1}{4}\dot{\overset{\dot{2}}{5}}\ \dot{\overset{\dot{3}}{5}}$ | $\frac{2}{4}\dot{1}\ \ \overset{\frown}{6\ 5}$ |

(领)哟！ (和)嘿！ (领)哎 嘿！ (和)嘿！ (领)哎 到 了，(和)到 了，(领)嘿 走，

$\frac{1}{4}\overset{\frown}{\dot{2}\ \dot{3}}$ | $\frac{2}{4}\dot{1}\ \ \overset{\frown}{\flat\dot{6}\ \dot{1}}$ | $\frac{1}{4}\overset{\frown}{\dot{2}\ \dot{3}}$ | $\frac{2}{4}\dot{1}\ \ \overset{\frown}{\flat\dot{6}\ \dot{1}}$ | $\frac{1}{4}\overset{\frown}{\dot{2}\ \dot{3}}$ | $\frac{2}{4}\dot{2}\ \ \overset{\frown}{\flat\dot{6}\ 6}$ | $\frac{1}{4}\overset{\frown}{\dot{2}\ \dot{3}}$ |

(和)走！ (领)嘿 走， (和)走！ (领)嘿 走， (和)走！ (领)嘿 走 呀，(和)走！

$\underline{6\ 6\ 6\ 6}$ | $\dot{2}$ | $\frac{2}{4}\dot{1}\ \ \overset{\frown}{6\ \dot{1}}$ | $\frac{1}{4}\dot{2}$ | $\frac{2}{4}\dot{2}\ \ \overset{\frown}{\flat\dot{6}.\ 5}$ | $\frac{1}{4}\dot{2}$ |

(领)肩子骨哇，(和)走！ (领)哎 嘿， (和)走！ (领)哎 嘿！ (和)走！

$\frac{2}{4}\dot{1}\ \ \overset{\frown}{\flat\dot{6}\ \dot{1}}$ | $\frac{1}{4}\dot{2}$ | $\frac{2}{4}\dot{1}\ \ \overset{\frown}{\flat\dot{6}\ \dot{1}}$ | $\frac{1}{4}\dot{2}$ | $\frac{2}{4}\dot{1}\ \ \overset{\frown}{\flat\dot{6}\ 5}$ | $\frac{1}{4}\dot{2}$ |

(领)嘿 走， (和)走！ (领)嘿 走， (和)走！ (领)嘿 走， (和)走！

$\frac{2}{4}\dot{2}\ \ \underline{\dot{1}\ 6\ 6\ 5}$ | $\frac{1}{4}\dot{2}$ | $\frac{2}{4}0\ \underline{\dot{2}}\ \ \underline{\dot{1}\ 6\ 6\ 5}$ | $\frac{1}{4}5$ | $\frac{2}{4}0\ 5\ 5\ 5\ \overset{\frown}{\dot{1}66\ 6}$ | $\frac{1}{4}5$ ‖

(领)嘿 上了来吧，(和)嘿！ (领)嘿 上了来吧，(和)嘿！ (领)哎哟了撂下吧，(和)嘿！

(朱建国领唱 吴 限采录 刘化琴记)

633. 扛 船 号 子 (一)

1=♭B

♩=72

磴口县

$\frac{2}{4}\dot{\overset{\frown}{2}}$ - | $\dot{\overset{\frown}{2\ 5\ \ 2}}$ | $\dot{1}$ - | $\dot{2}$ - | $\dot{2}\ \ \underline{\dot{2}\ \dot{2}}$ |

1.(领)哎！ 黄 河 流 凌 (咱 们)

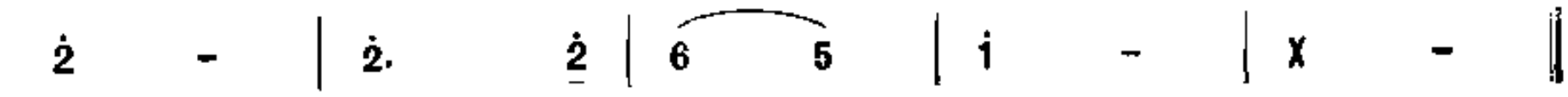
$(\underline{\dot{2}\ \dot{6}}\ \ \underline{\dot{5}\ \dot{2}})$

2.(领)哎！ 船 沿 上 蹬 杆 (咱 们)

3.(领)哎！ 那 喜 鹊 穿 青 (它 呀)

4.(领)哎！ 杨 六 郎① 镇 守 (那 个)

5.(领)哎！ 杨 五 郎③ 出 家 五 台④



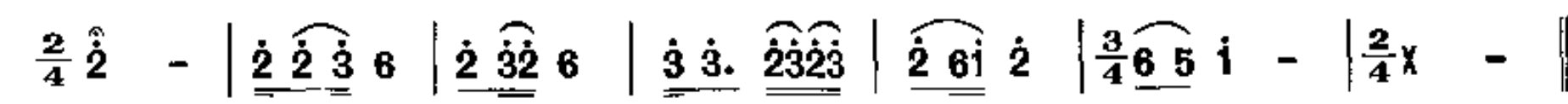
(韦二东领唱　张　善记)

① 杨六郎：即杨延昭，本名延朗。北宋名将，号称六郎。　② 三关口：即瀫口关（今河北省霸县东）、益津关（今河北省霸县），瓦桥关（今河北省雄县）。为北宋军事要地。一说三关中有草桥关（今河北省高阳县西），而无瀫口关。　③ 杨五郎：即杨延德。见《杨家将》。　④ 五台：即五台山，在山西省东北部。

634. 扛 船 号 子 (二)

1=♭B　　磴口县

♩=60

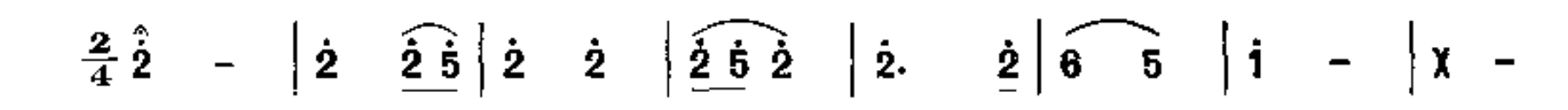


(韦二东领唱　李　杰记)

635. 扛 船 号 子 (三)

1=C　　磴口县

♩=72



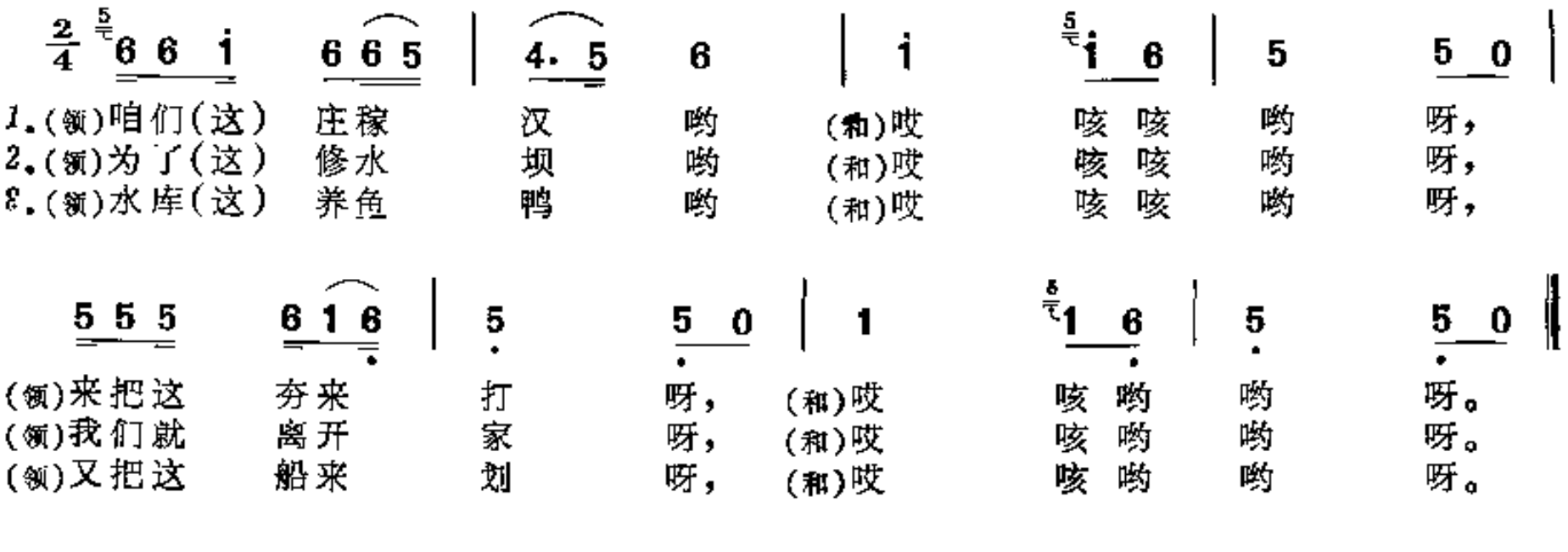
(韦二东领唱　彦　彪记)

636. 打　夯　歌 (一)

1＝F

♩＝96

察哈尔右翼前旗



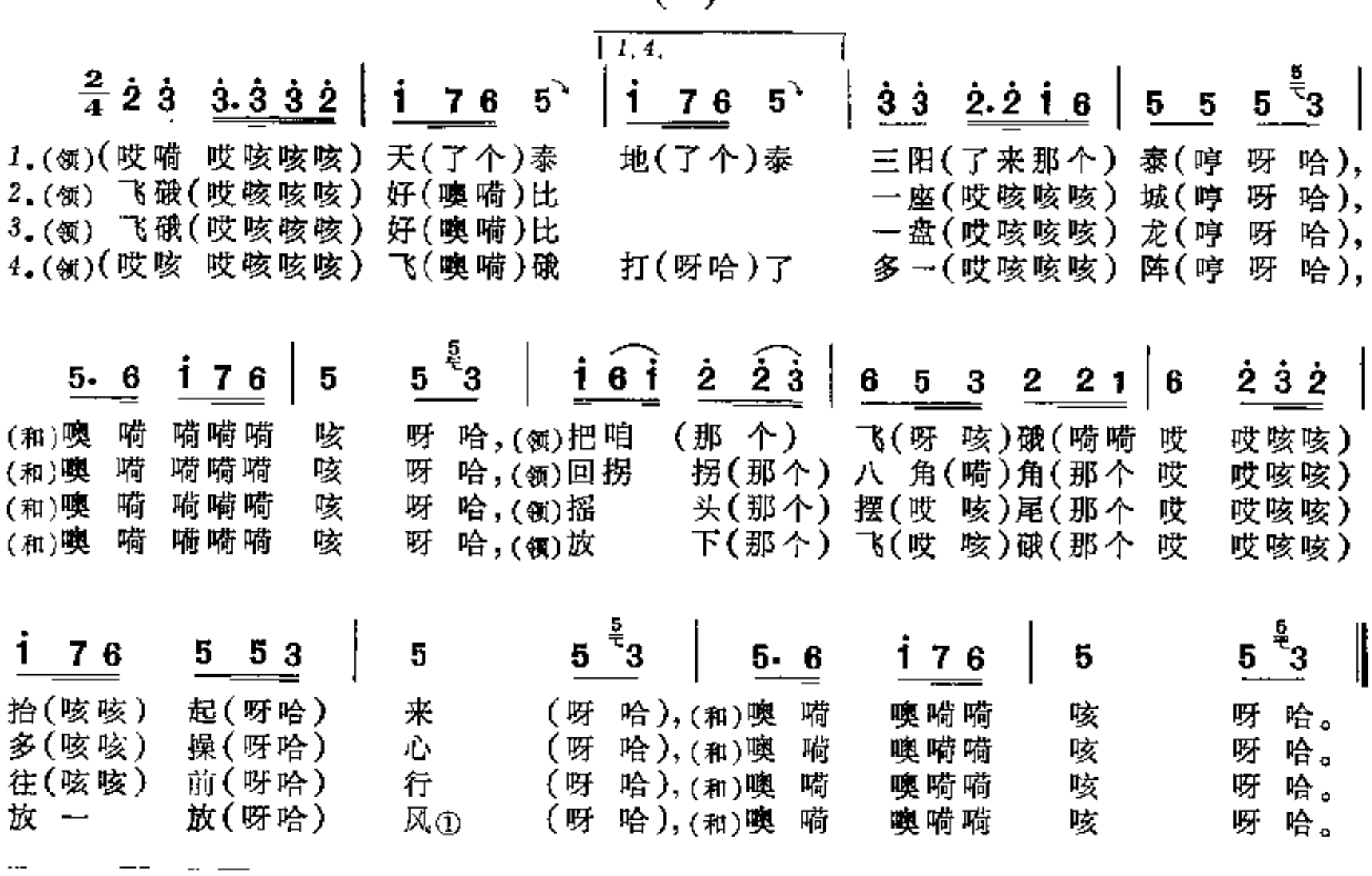
(杨　智领唱　曾　江记)

637. 打　夯　歌* (二)

1＝C

包头市

(一)

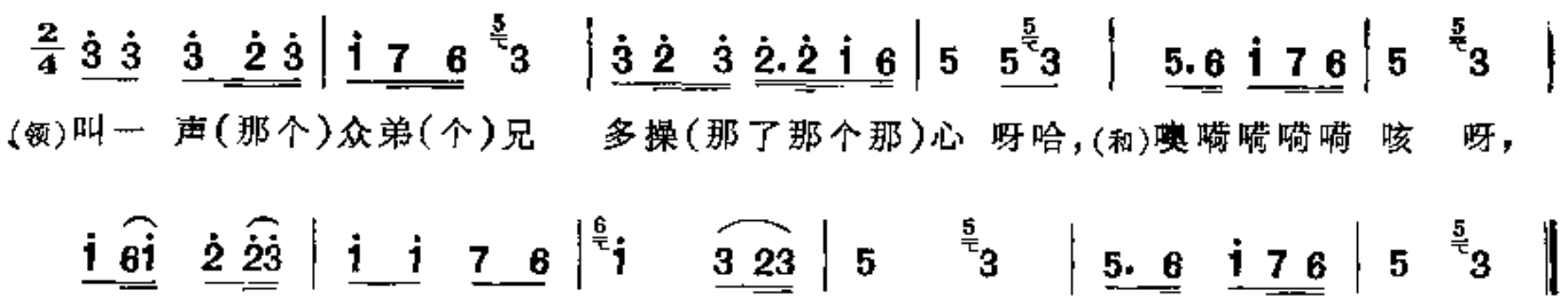


* 此歌第一段词为夯头，速度缓慢(♩＝54)；第二段词为夯中，慢速(♩＝60)；第三段词为夯中，中速(♩＝72)；第四段词为夯尾，慢速(♩＝60)。

① 放一放风：即休息一会儿的意思。

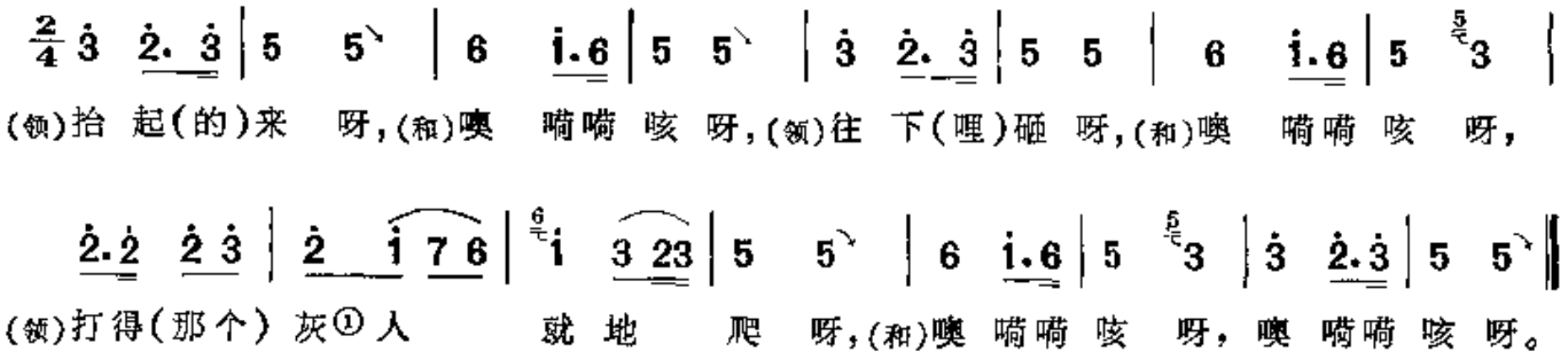
(二)

♩=88



(三)

♩=120



(席子杰领唱 彦 彪记)

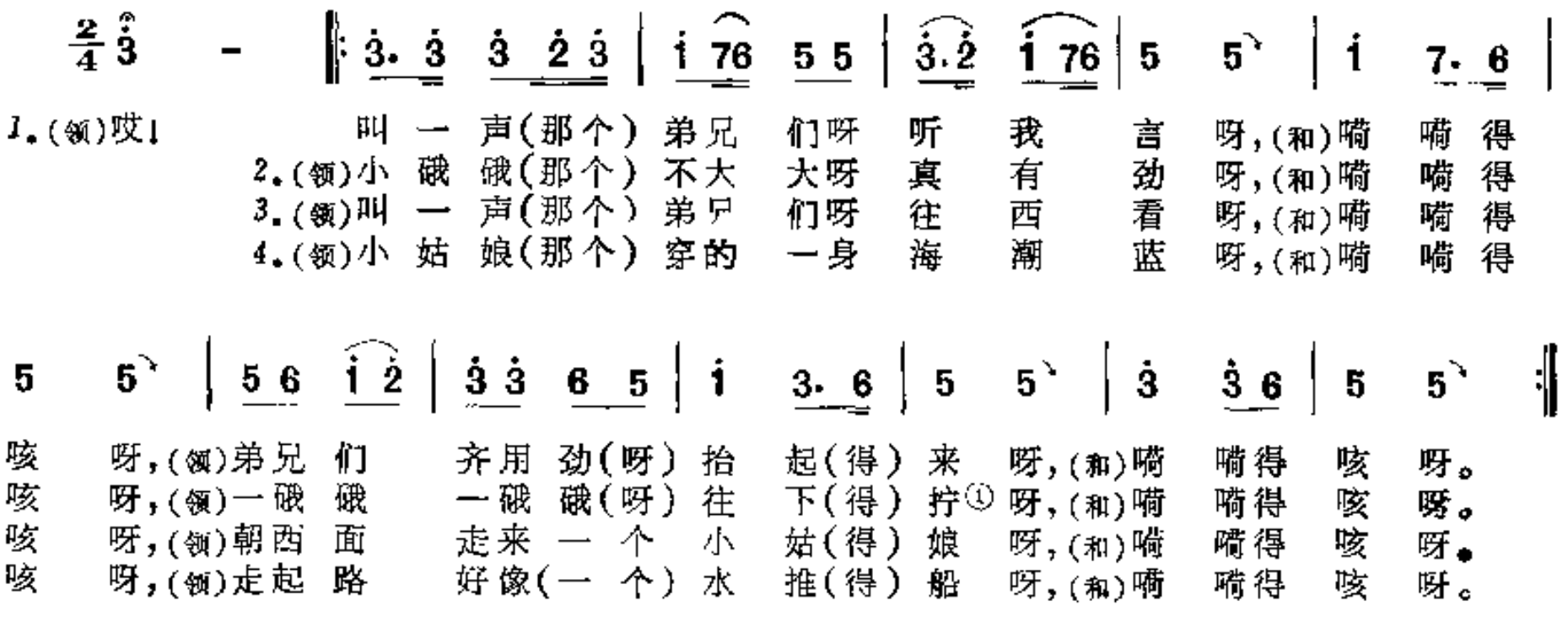
① 灰：方言，即不好。

638. 打 夯 歌 (三)

1=C

巴彦淖尔盟

♩=60



♩=120

i	7 6	5	5	i	7 6	5	5	3	3 6
5.(领)抬	起(得)	来	呀，	(和)嘀	嘀得	咳	呀，	(领)齐	用(得)
6.(领)往	前(得)	挪	呀，	(和)嘀	嘀得	咳	呀，	(领)往	下(得)

♩=60

5	5	3	3 6	5	5	5	5	3	-	3 3	3 2 3
劲	呀，	(和)嘀	嘀得	咳	呀。			7.(领)哎！		弟兄	们(那个)
砸	呀，	(和)嘀	嘀得			咳	呀。			8.(领)东	畔畔(那个)

i 7 6	5 5	3. 2	i 76	5	5	i	7. 6	5	5	5. 6	i 2
行哦	哦(呀)	真	带	劲	呀，	(和)嘀	嘀得	咳	呀	再砸	上它
边边	上(呀)	有	点儿	高	呀，	(和)嘀	嘀得	咳	呀	砸完	了它

3 3	6 5	i	3. 6	5	5	i	7. 6	5	5	5	5
十来	下咱	就	休(得)	息	呀，	(和)嘀	嘀得	咳	呀。		
这一	哦哦	就	休(得)	息	呀，	(和)嘀	嘀得			咳	呀。

（张有才领唱　李　杰记）

① 往下拧：即一哦接一哦往下砸。

639. 打　夯　歌（四）

1=C　　丰镇县

♩=96

2/4 2 2 i	6 i i	3 i6	5 5	3 i6	5 5	2 2 i	6 i	3 i6	5 5	3 3	5 5

1.(领)打夯的弟兄们要注 意呀，(和)要注 意呀，(领)再把那石夯 往高 抬呀，(和)嘀嘀咳呀。
2.(领)再把那石夯 往前 挪呀，(和)往前 挪呀，(领)再把那石夯 往高 抬呀，(和)嘀嘀咳呀。
3.(领)打完 这一夯来休 息呀，(和)来休 息呀，(领)打完这一夯 来休 息呀，(和)嘀嘀咳呀。

（郭子亮领唱　曾　江记）

640. 打　夯　歌（五）

1=♭B　　集宁市

♩=60—96

2/4 5 - | 3 - | 5 3 2 | 1· 3 2 1 | 1 1 1 7 6 | 5 5 |

(领)哎　　咳！　　叫 一 声　弟 兄 们　　给咱们 撑 起 来　呀，

6 6 3 | 5 5 | 5· 6 2 | 2 2 3 2 1 | 6 5 3· 3 | 5 5 |

(和)哎　咳 嘞　哟　呀。(领)慢　慢　稳稳儿　地 往　起(嘞) 抬　呀，

6 6 3 | 5 5 | 5 3 2 | 3 3 2 | 3· 2 7 6 | 5 5 |

(和)哎　咳 嘞　哟　呀，(领)左 手　的　弟 兄　你 往(嘞)高(地) 抬　呀，

6 6 3 | 5 5 | 5· 6 1 | 2· 3 2 1 | 6 5 3 23 | 5 5 |

(和)哎　咳 嘞　哟　呀。(领)一 坑 坑　打(嘞)下 去 连　二　锤　呀，

6 6 3 | 5 5 | 6 6 3 | 5 5 | 6 6 3 | 5 5 ‖

(和)哎　咳 嘞　哟　呀。(领)连　二(嘞) 锤　呀，(和)哎　咳 嘞　哟　呀。

♩=120

3 3 5 5 5 | 3 3 5 | 3 3 6 | 5 5 | 6 6 3 | 5 5 |

(领)抬 起 来呀么　抬 起 来，(和)哎　咳 嘞　哟　呀，　哎　咳 嘞　哟　呀。

‖: 3 3 6 | 1 1 | 6 6 3 | 5 5 :‖ 6 6 | 5 5 | 6 6 | 5 5 ‖

(领)使　足了 劲儿呀，(和)哎　咳嘞　哟 呀。(领)咳　呀，(和)咳　呀。(领)咳　呀。(和)咳　呀。

(领)攥　紧了 杆儿呀，(和)哎　咳嘞　哟 呀。

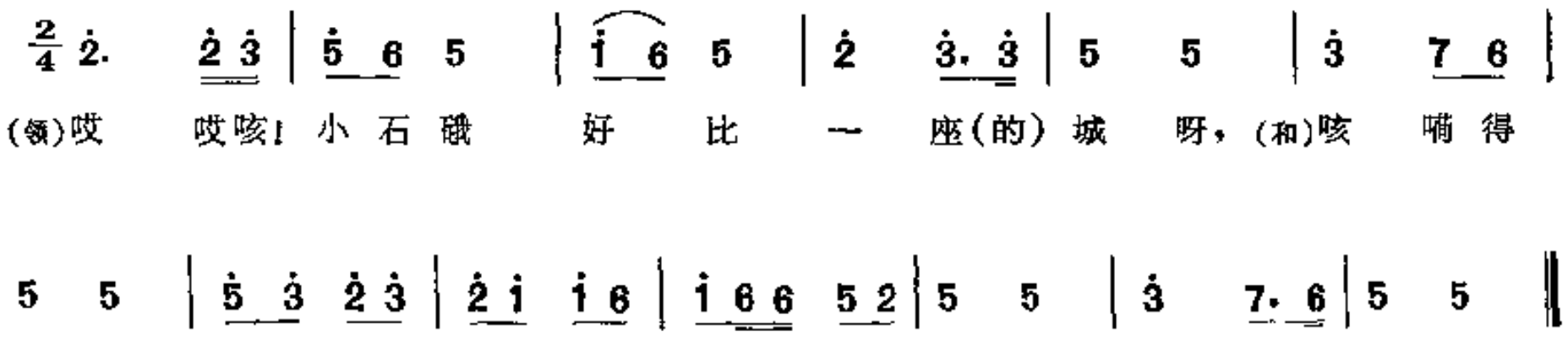
(领)看　准了 点儿呀，(和)哎　咳嘞　哟 呀。

（吉　朋领唱　李水山记）

641. 打　夯　歌 (六)

1＝♭B　　察哈尔右翼中旗

♩＝84



(杨　三领唱　辛卫东记)

642. 打　夯　歌 (七)

1＝♭B　　察哈尔右翼前旗

♩＝84



(杜世文领唱　辛卫东记)

① 五台山：山名，在山西省东北部。　② 西口外：西口指杀虎口。在山西省右玉县北部。长城要口之一，一向为山西省至内蒙古自治区间的交通要冲。泛指内蒙古和林格尔县以西等地区。　③ 大青山：山名，属阴山山脉。位于内蒙古呼和浩特市北约十五公里处。　④ 后大套：即后套。是河套的组成部分，以乌拉山为界，东为前套（土默川），西为后套。　⑤ 两狼山：山名，即狼山，属阴山山脉西段，长约370公里。主峰北架山，南侧断崖临河套平原。因其山顶有二峰，俗称两狼山。

643. 打　夯　歌 (八)

1＝F　　察哈尔右翼前旗

♩＝60

$\frac{2}{4}$ $\overset{2}{\underset{4}{6}}$ - | 5 5. | 2 - | 2 0 | 1 1 2 1 6 | 5 5 | 5 5 5 3 |

(领)哎！　再来！　(和)哎　哟，　(领)咱们(这)打夯　工　呀，(和)哎　哎咳咳

2 0 3 | 6 6 6 i 6 | 5 6 | i 6 3 | 5 2 | 3 3 2 6 $\overset{\frown}{65}$ |

哟　哎，(领)力大(这)赛　武　松① 哟，(和)哎　咳　咳　哟　呀，(领)大家(这)一股

3 5 | 6 $\overset{\frown}{63}$ | 5 2 | 1 1 2 1 6 | 5 5 | 1 1 6 | 5 5 0 ‖

劲　哟，(和)哎　咳　哟　哎，(领)把山(这)也能　动　哟，(和)哎　咳咳　哟　哎。

(蓝　锁领唱　曾　江记)

① 武松：小说《水浒传》中的人物。

644. 打　夯　歌 (九)

1＝F　　察哈尔右翼前旗
丰　镇　县

(一)

【夯头】♩＝60

$\frac{2}{4}$ 6 6 i　6 5 | $\overset{\frown}{4.\ 5}$　6 6 6 | 6 6　5 4 3 | 2　2 | 5 5 6　5 1 |

(领)抽完了　这　袋　烟　(呀么)就　抬　起　夯来(么　哟　咳)，(和)抬就咱　抬　起

2　2 | 2 2 1　2 3 | 5　5 | i　6 3 | 5　5 |

来　哟，　(领)打夯(就)　为　了　啥　呀？　(和)噢　喃　喃　哆　哟！

6 6 6　5 3 | 2　2 3 | 2　1 6 | 5　5 | 2　1 6 | 5　5

(领)挣上点　锞(嘞)　钱　(呀　么)把　米　面　买　呀　(和)噢　喃　喃　咳　哟。

(二)

1=C

【夯中】♩=88



① 得老：方言，即脑袋。

(三)

1=D

【夯中】♩=96

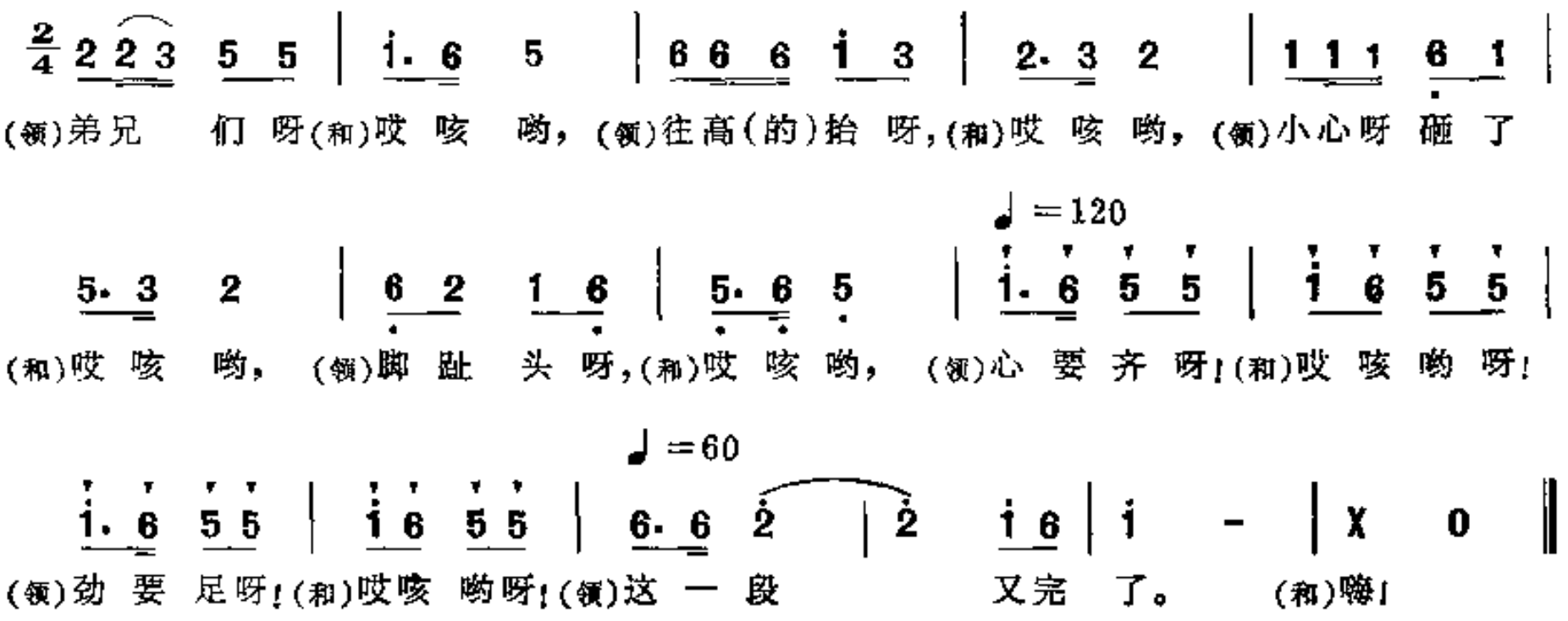


① 西游：即《西游记》。

(四)

1=F

【夯尾】♩=92



(王俊杰、刘效圣记)

645. 打 夯 歌 (十)

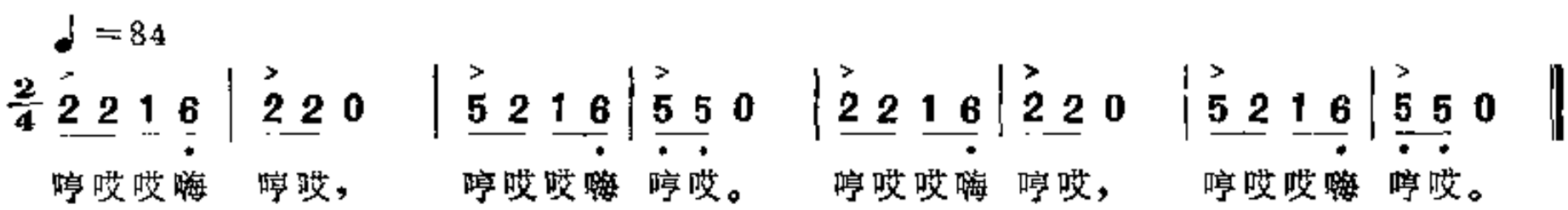
1=C 察哈尔右翼中旗



(李自成领唱 辛卫东记)

646. 打板墙号子

1=G 阿拉善左旗



(魏兆福唱 王俊杰记)

爬山调

爬　山　调

爬山调主要流传在内蒙古西部地区，当地人民也称之为“山曲”。爬山调类似山西的山曲和陕北的信天游，是劳动人民在山野田间抒发情感的山歌体裁。其内容大都是根据自己的亲身感受即兴创作的，它以传统的赋、比、兴写作手法，编织成文字锦绣。爬山调的文辞形象鲜明、比喻生动、含蓄蕴藉、引人入胜。如：

路畔上长的一苗灵芝草，　　马里头挑马不一般般高，
谁也比不上妹妹好。　　哥哥把你呀爱上了。

爬山调的词曲关系有些是固定的，但大多数并不固定，可以依景随情，就现成曲调即兴填词。

爬山调的唱词，基本上是以七字句为基础的，并形成两句一段的格式，但根据内容表现和情感抒发的需要，歌词可有各种各样的自由处理，有少于七字的，也有九字、十字或更长的句子。

爬山调唱词还有一个突出的修辞特点，即双声叠韵的大量运用，这是和地方语言密切相关的。如：

红丹丹嘴唇白蛋蛋脸，　　白格生生脸脸白凌凌牙，
黑靛靛头发花瓜瓜眼。　　毛葫芦芦花眼眼笑什么？

又如：

羊肚肚手巾搭眉眉罩，　　一对对鲤鱼顺水水流，
偷眼眼看哥哥抿嘴嘴笑。　　你把哥哥记在心里头。

这种双声叠韵使唱词富有浓郁的乡土气息和方言的音韵美，使感情色彩更加浓烈。

爬山调的唱词中有各种各样的衬词，如“那个”、“亲亲”、“哎咳”、“哟嗬”等，对于渲染气氛和深化感情来说是不可缺少的，特别是可以运用衬词来弥补词曲结合上的缝隙，使音乐的表现更臻完美，浑然天成。

从音调特点来看，爬山调大体可分为山区和平原两大类。

山区类爬山调主要流行在大青山地区（群众称之为“后山调”）。这类爬山调节奏自由，音域宽广，大跳较多，拖腔悠长，听起来刚健挺拔，高亢奔放，体现出内蒙古高原的雄伟风貌和山区人民豪迈的气质以及宽广的胸怀。如《大黑牛》等。

平原类爬山调主要流行在河套地区（群众称之为“后套调”）和土默川平原（群众称之为“中滩调”、“河路调”等）。这类爬山调节奏较规整，音域较窄，听起来舒展优美、深情委婉。体现了平原地带的清秀风光和劳动人民美好的内心世界。如《你把妹妹尔在后大套》等。

爬山调大都是两乐句的乐段结构，下句大多是上句的变化重复，上下乐句

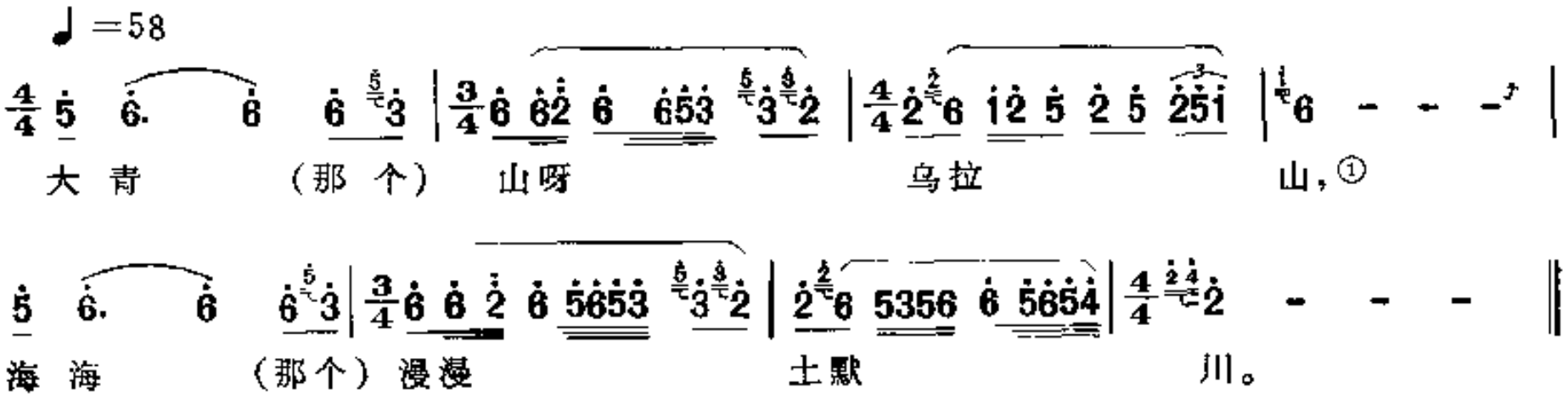
的落音一般是属、主关系或下属、主关系，或同主音的八度关系。爬山调中还有一种下句完全重复上句的乐段结构。爬山调中还有一种以垛句方式扩展结构的乐段形式，是非常富有情趣的，如《割莜麦》等。此外，还有以四个短句构成乐段的爬山调。

爬山调的节拍多为二拍子或四拍子，偶而也能见到三拍子或变换拍子。除了五声音阶的旋律常见外，六声甚至七声音阶的旋律也能见到。爬山调的调式变化非常丰富，除了以徵、商调式为主的单一调式外，还有调式交替和同主音调式转换等等。

647. 海海漫漫土默川*

1＝♭B　　呼和浩特市

♩＝58



（王建国唱　吕宏久记）

---

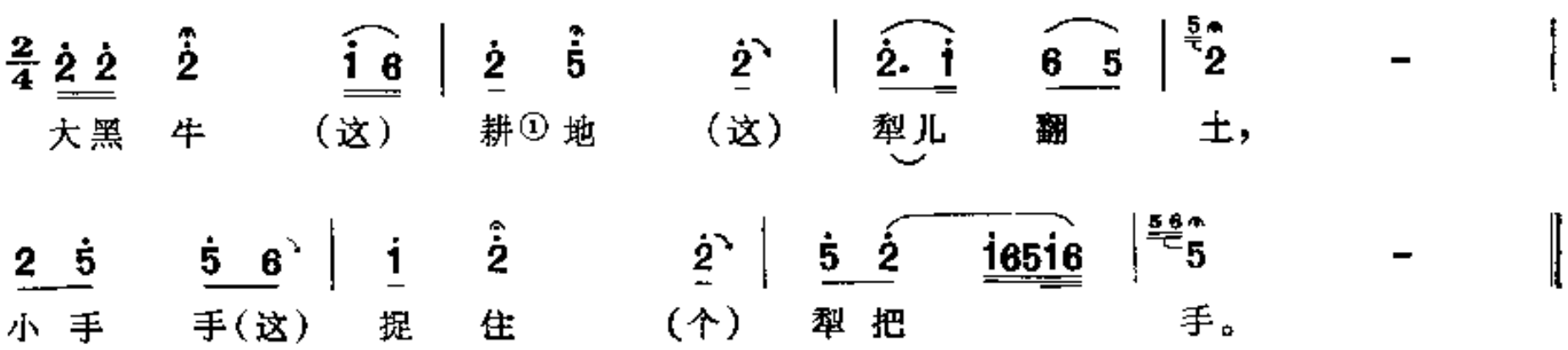
* 土默川：平原名。河套平原的组成部分。贺兰山以东的称银川平原，狼山以南的称后套平原，乌拉山以东、大青山以南的称土默川平原，即前套平原。

① 乌拉山：山名。阴山山脉的组　部分。在内蒙古乌拉特前旗境内。“乌拉”是蒙古语，即山，“山”是汉语。

648. 大　黑　牛

1＝F　　武川县

♩＝54



（张二银虎唱　张　善、维　德记）

---

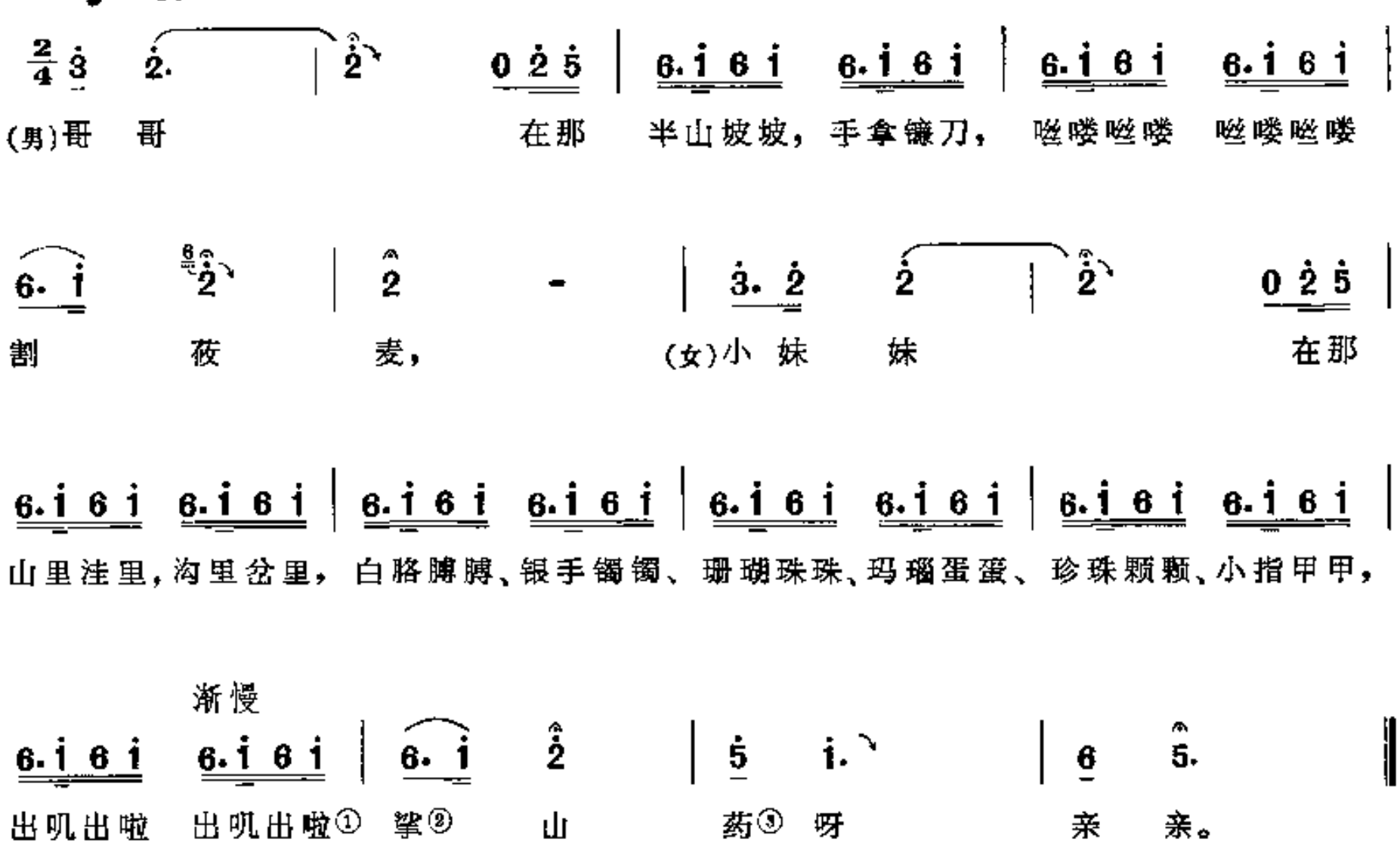
② 耕：方言，发“尖”jian音。

649. 割　莜　麦

武川县

1=♭B

♩=80



（杨少臣记）

① 出叽出啦：象声词，首饰发出的声音。　② 掌：方言。发“飒”sa音。　③ 药：方言。发“鸭”ya音。

650. 小　　路

1=♭B

准格尔旗

♩=64

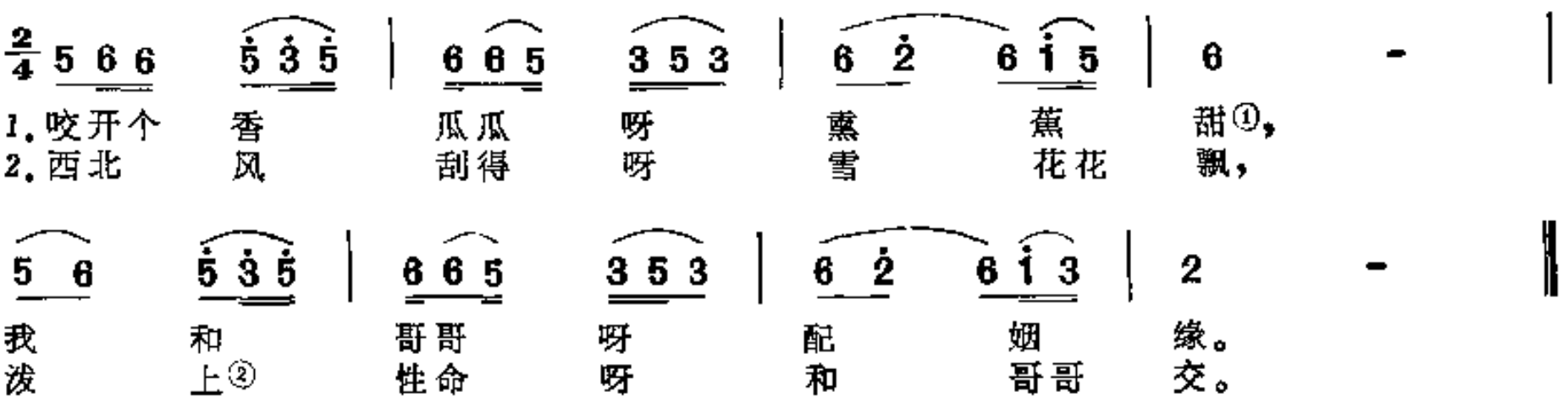


（赵家琪记）

651. 我和哥哥配姻缘

1=C　　武川县

♩=84



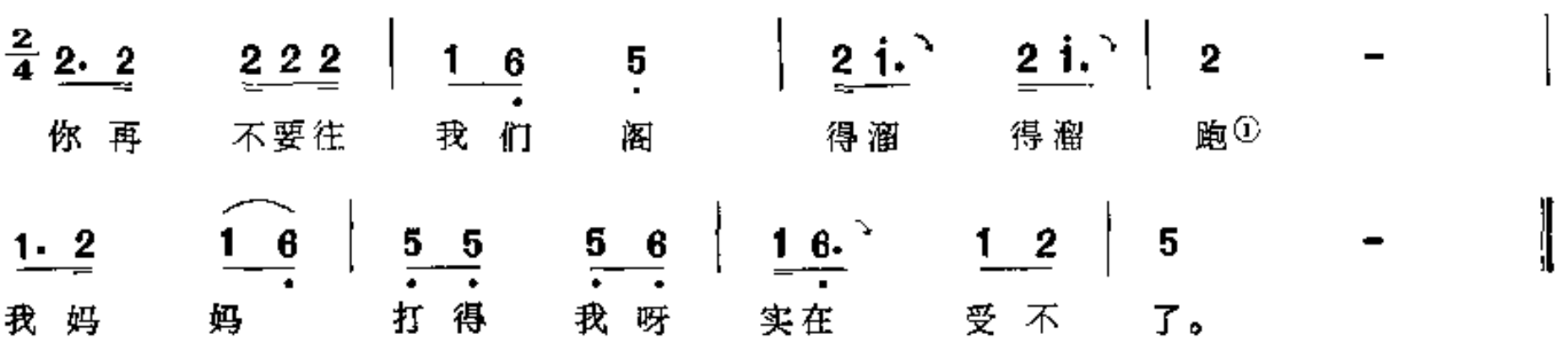
（雷　芳记）

① 原焦甜：形容极甜。　② 泼上：舍去、豁出去之意。

652. 你再不要往我们阁*跑

1=G　　巴彦淖尔盟

♩=60



（萧　良记）

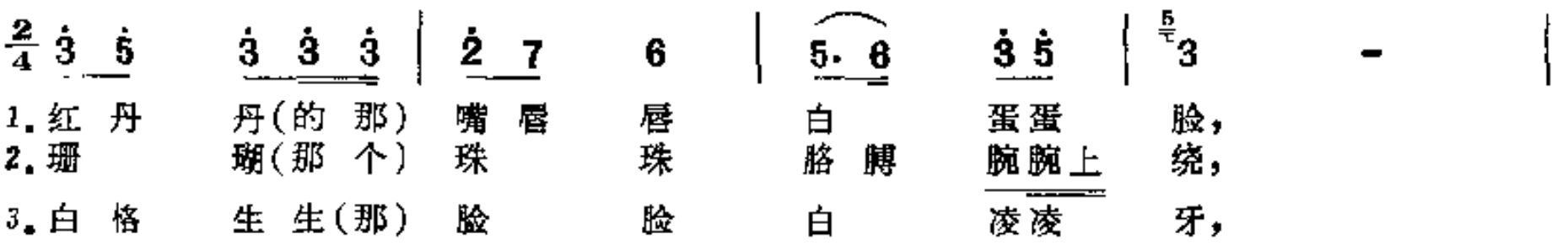
* 阁：记音gé，方言，即家的意思。

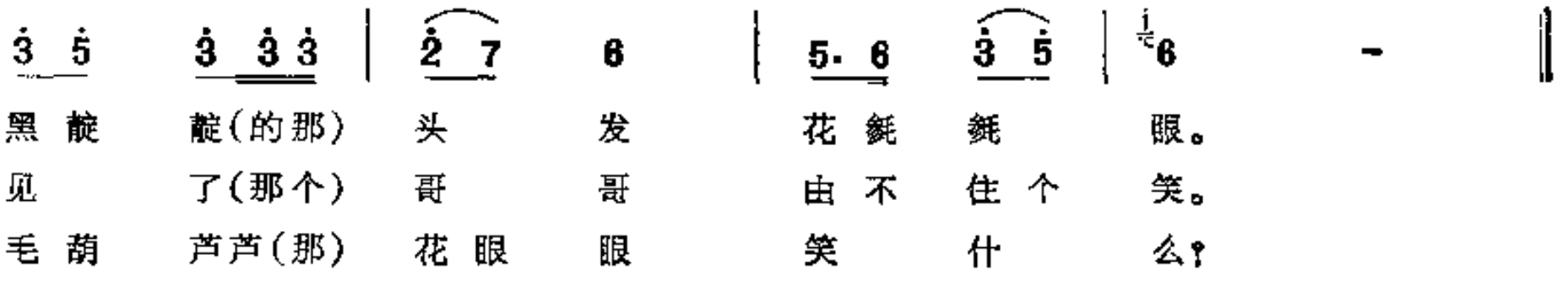
① 得溜得溜跑：即一次又一次地跑。

653. 毛葫芦芦花眼眼笑什么

1=D　　巴彦淖尔盟

♩=96





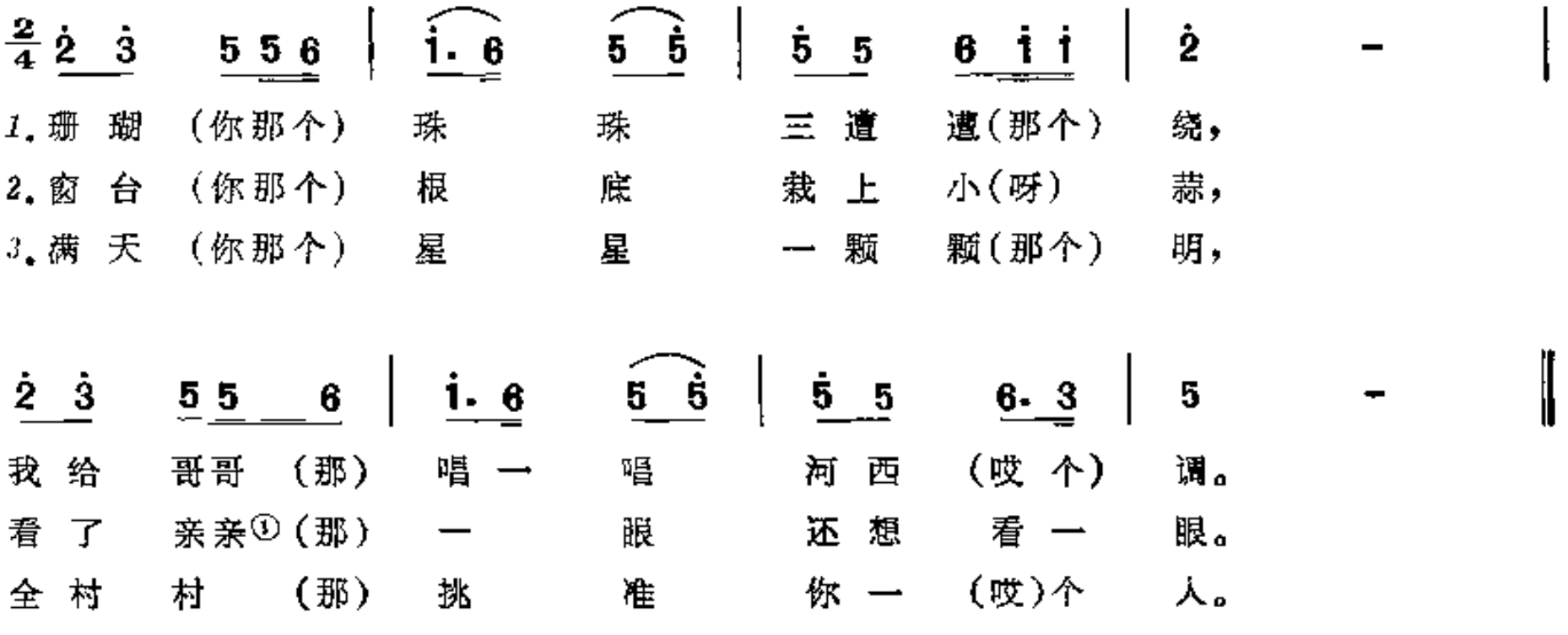
(王世一、张 善记)

654. 全村村挑准你一个人

1=♭B

♩=60

和林格尔县



(王世一记)

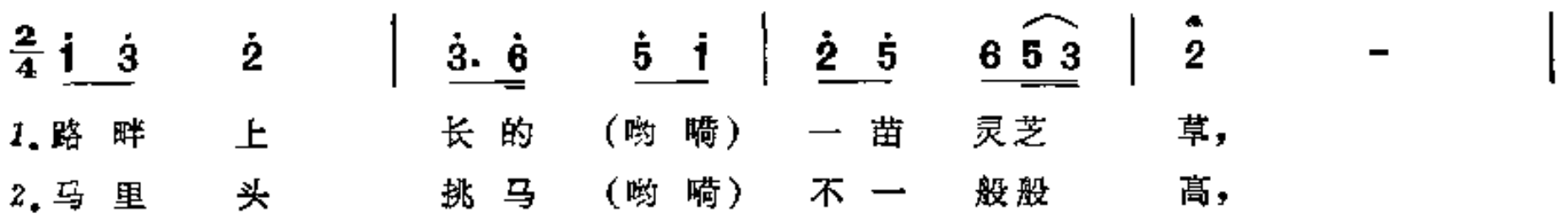
① 亲亲：男女之间爱慕之称。

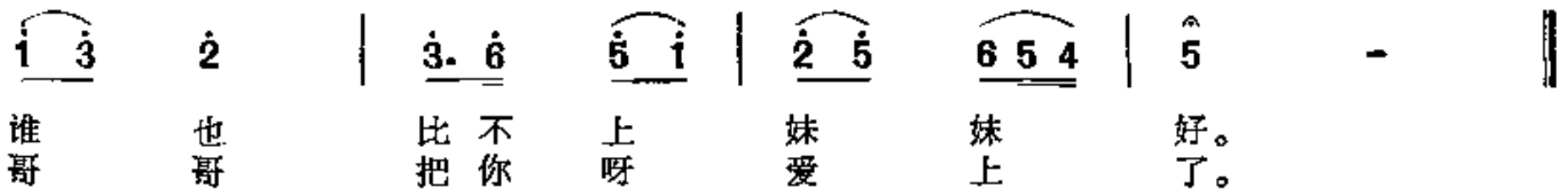
655. 谁也比不上妹妹好

1=C

♩=63

土默特左旗
土默特右旗





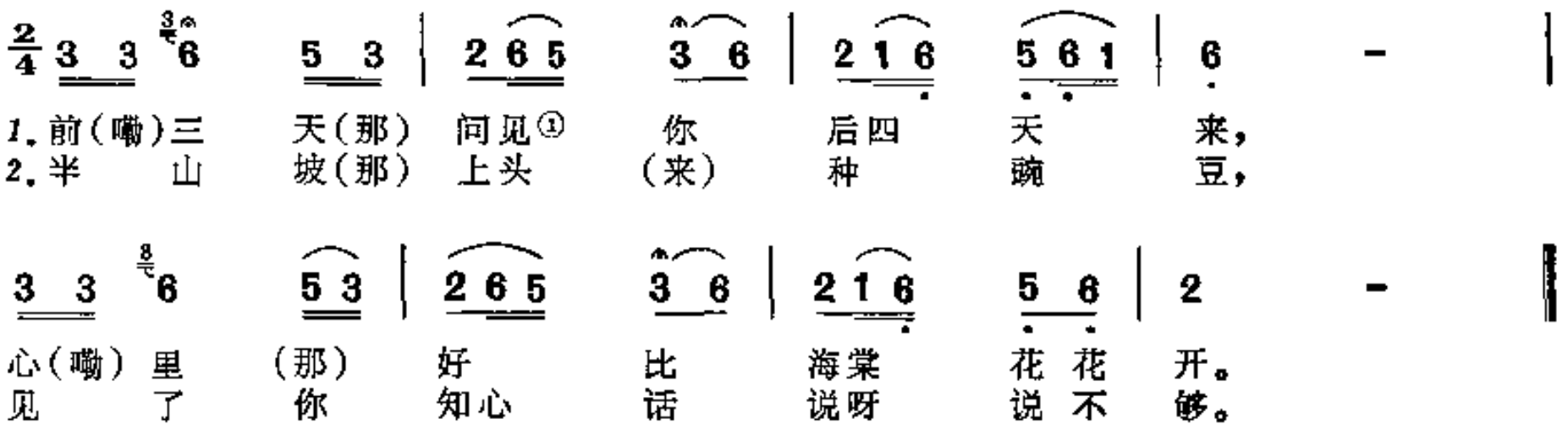
（杨少臣记）

656. 心里好比海棠花花开

1=G

杭锦后旗

♩=58



（王世一、张 善记）

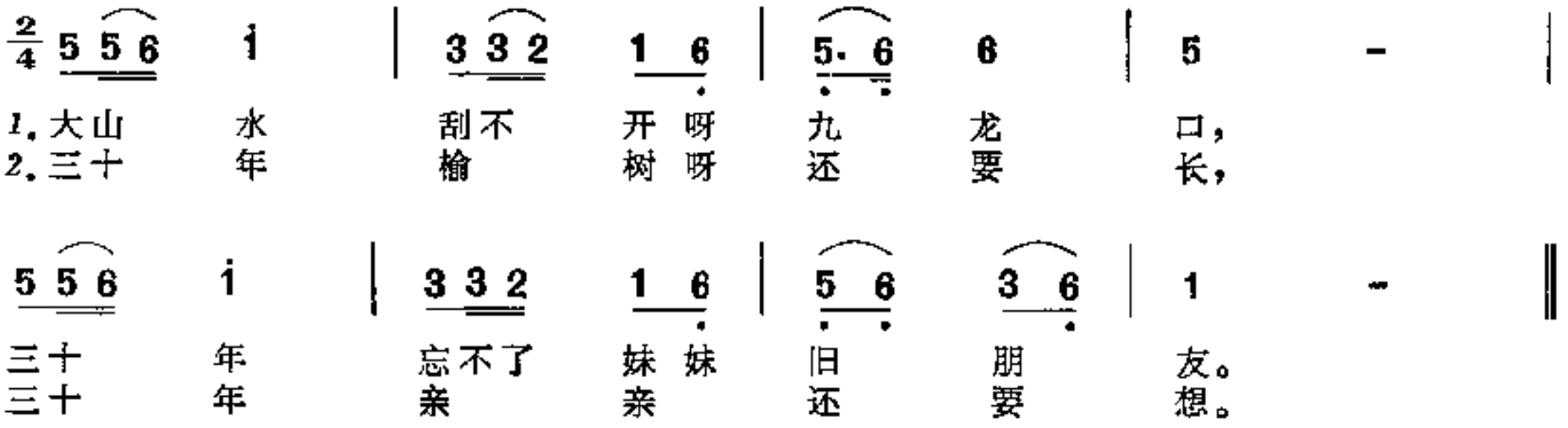
① 问见：即打听到的意思。

657. 三十年忘不了妹妹旧朋友

1=F

准格尔旗

♩=72

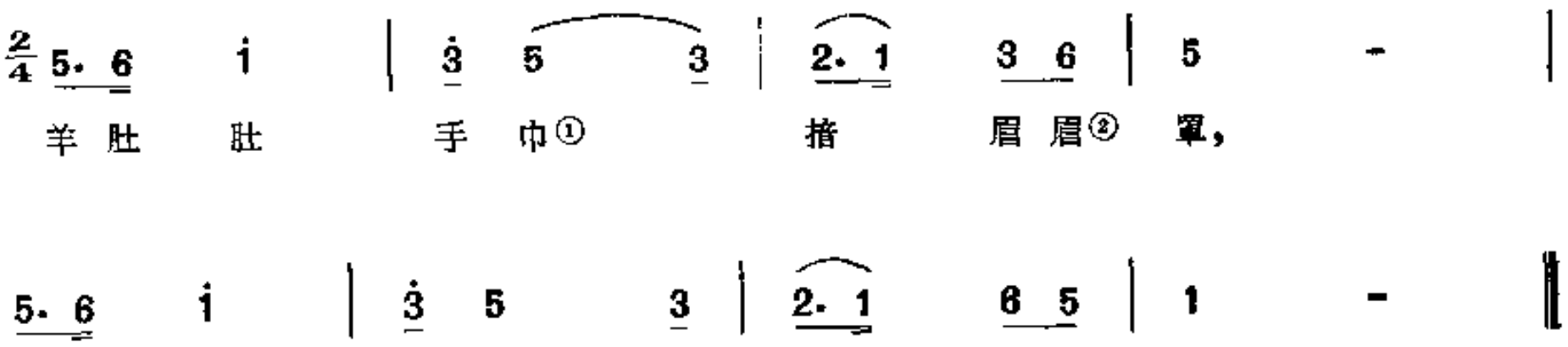


（雷 芳记）

658. 偷眼看哥哥抿嘴嘴笑

1＝♭E　　武川县

♩＝72



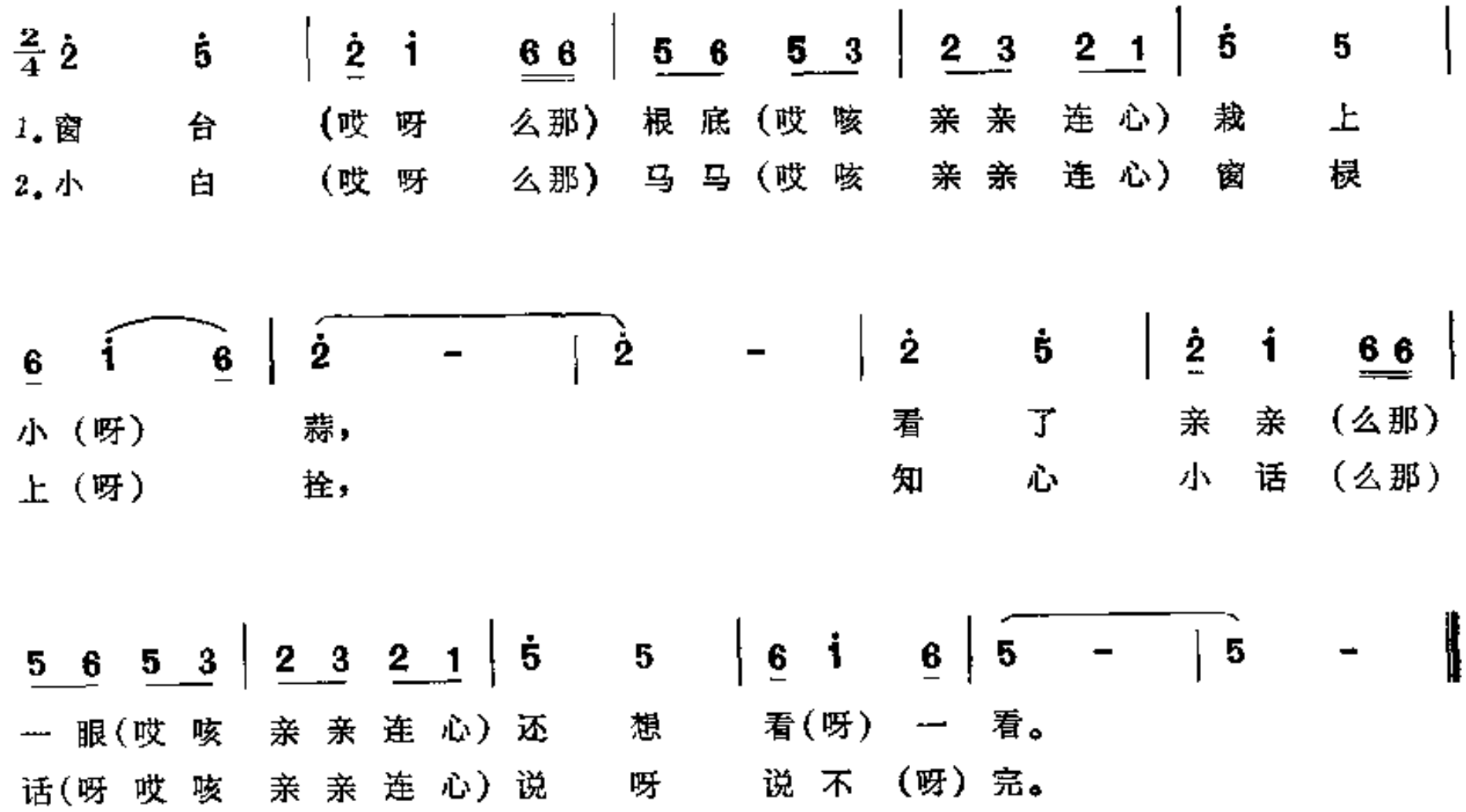
（雷　芳记）

① 羊肚肚手巾：即毛巾。　② 揩眉眉：即盖在眉毛上。

659. 还想看一看

1＝♭B　　临河县

♩＝84



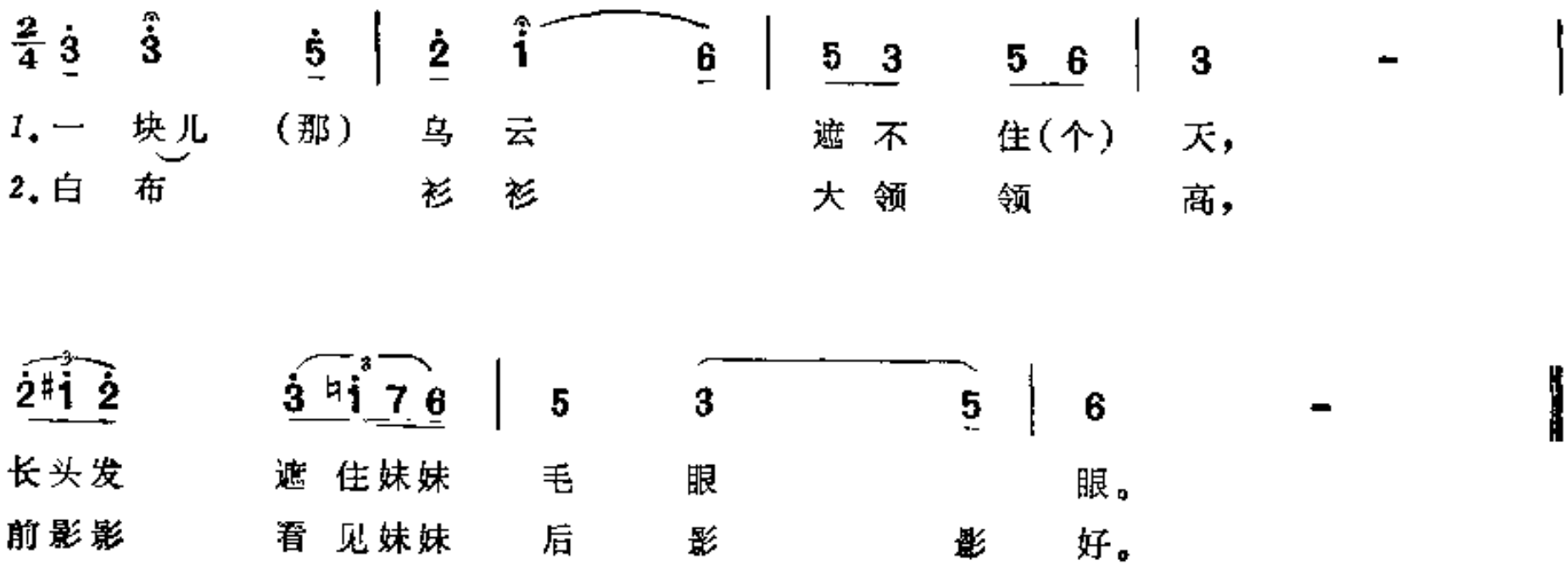
（曾　江记）

660. 前影影看见妹妹后影影好

1=C

杭锦后旗

♩=60



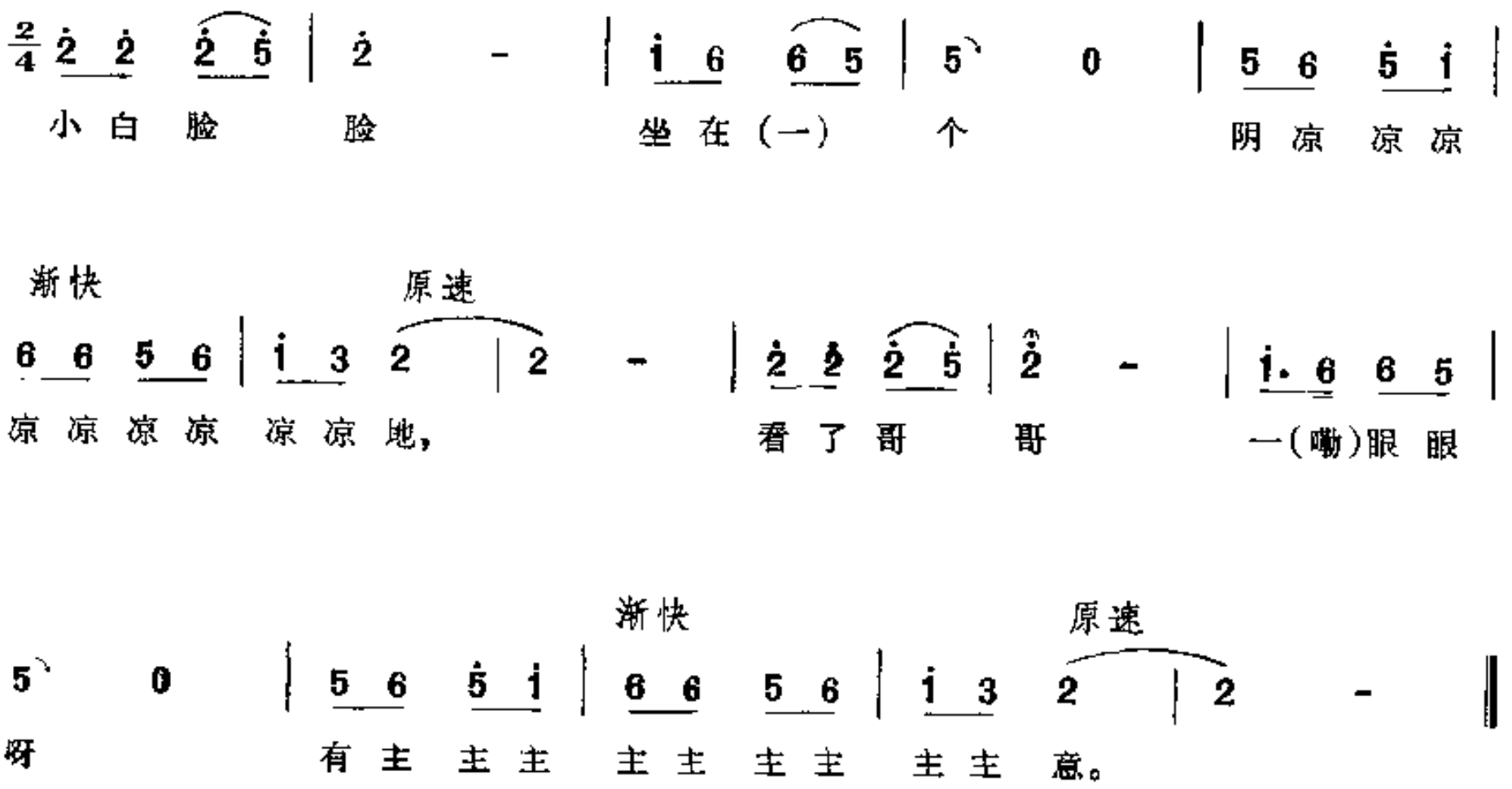
(王世一、张 善记)

661. 看了哥哥有主意

1=♭B

武川县

♩=63



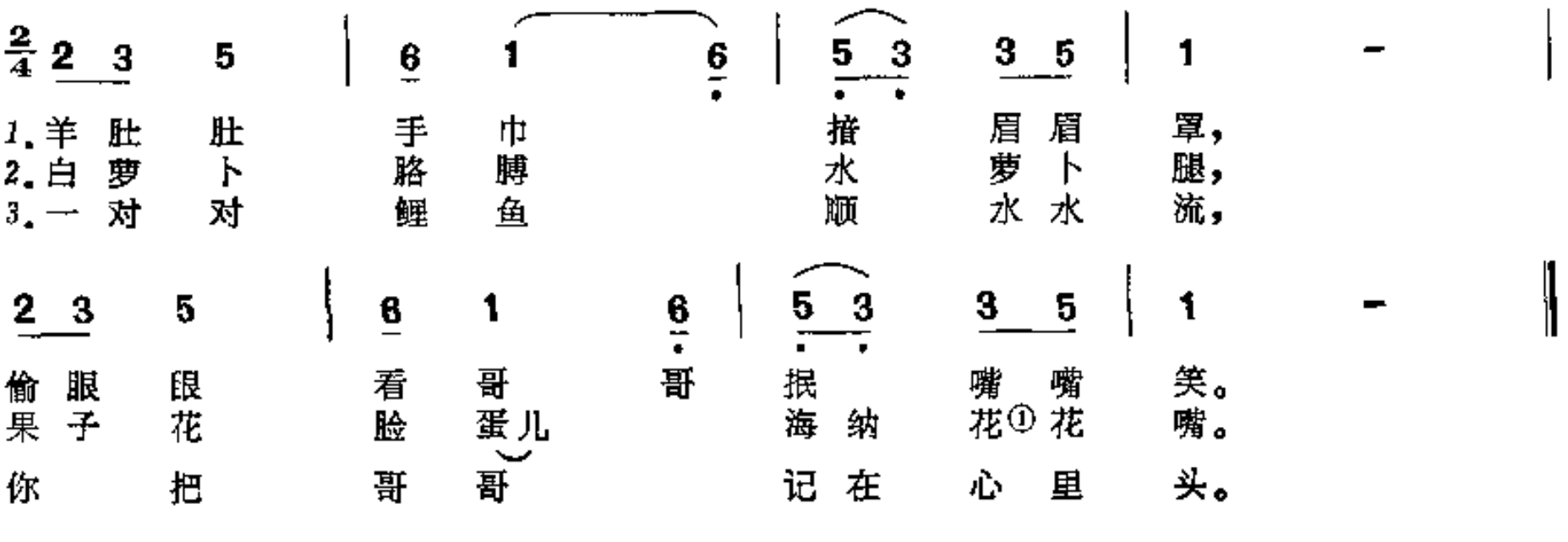
(杨少臣记)

662. 你把哥哥记在心里头

土默特左旗
土默特右旗

1=G

♩=72



（雷 芳记）

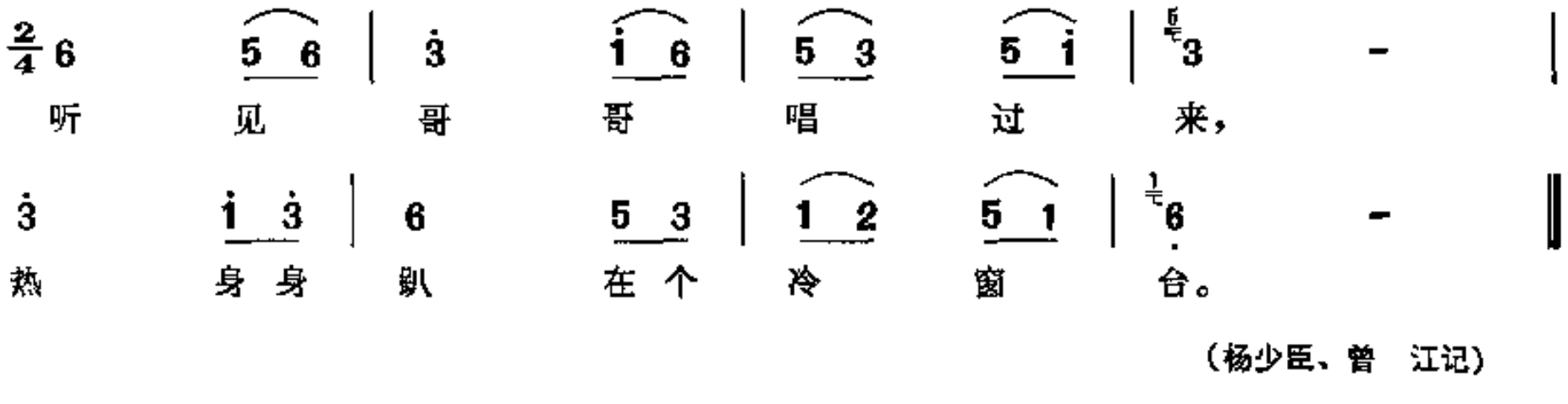
① 海纳花：即凤仙花。

663. 热身身趴在个冷窗台

1=C

武川县

♩=69



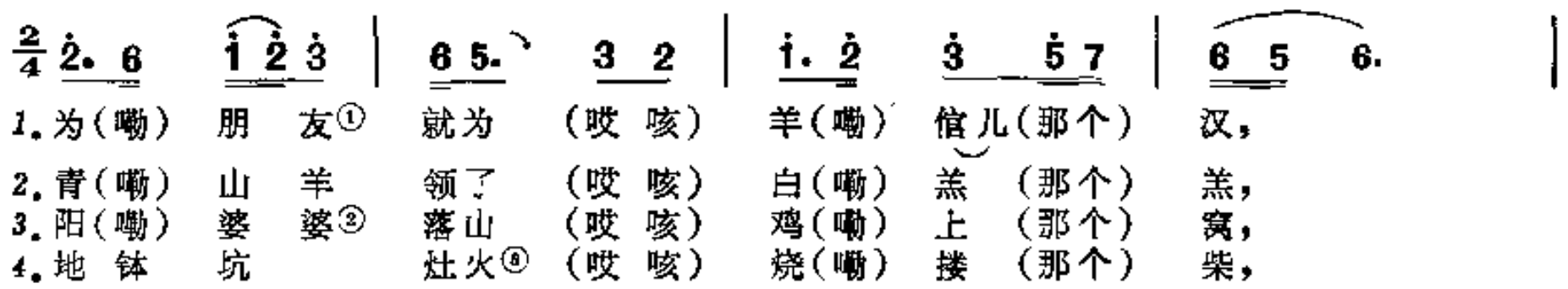
（杨少臣、曾 江记）

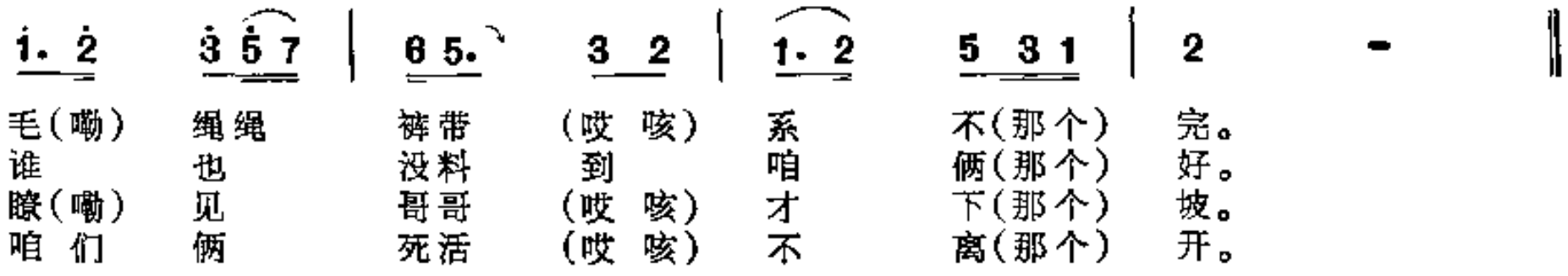
664. 为朋友就为羊倌儿汉

1=C

巴彦淖尔盟

♩=58





（栗　森记）

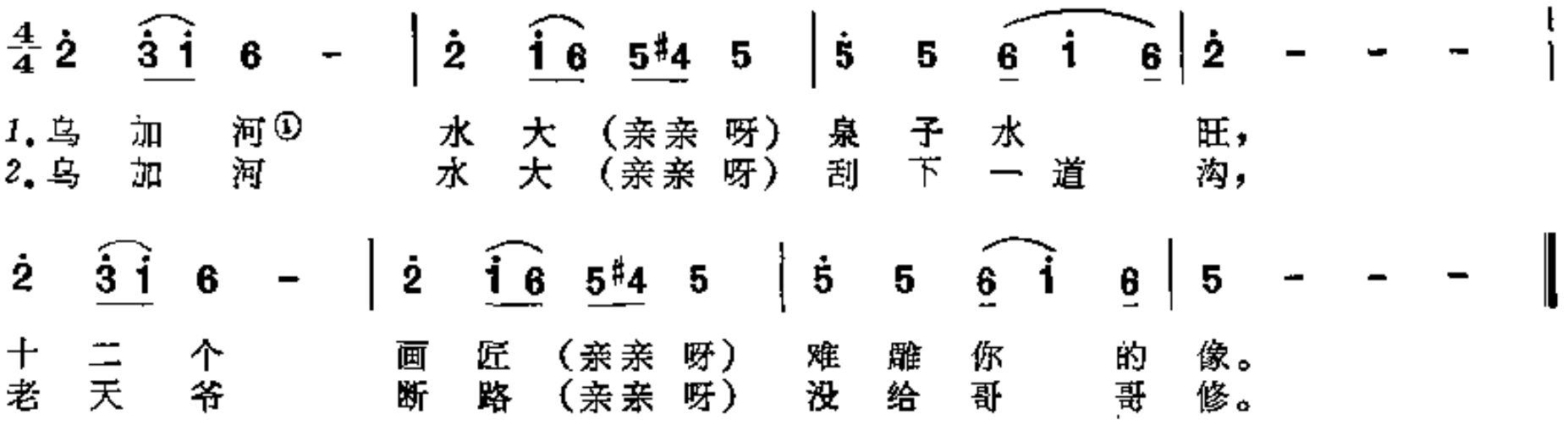
① 为朋友：即结交朋友。　② 阳婆婆：即太阳。　③ 地钵坑灶火：即在地面上挖筑的锅灶。

665. 十二个画匠难雕你的像

土默特左旗
土默特右旗

1=♭B

♩=76



（曾　江记）

① 乌加河：河名，位于内蒙古五原县北部。

666. 毛蓝布衫衫

土默特左旗
土默特右旗

1=F

♩=80



（黄英贵唱　杨少臣记）

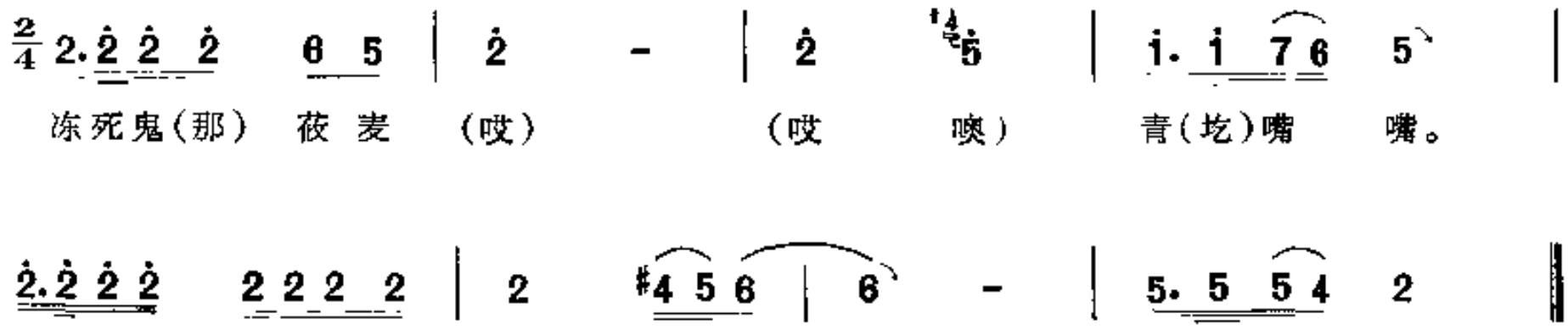
① 鞋：方言，发“孩”hái音。

667. 毛葫芦芦眼窝短腿腿

1=♭B

♩=66

武川县



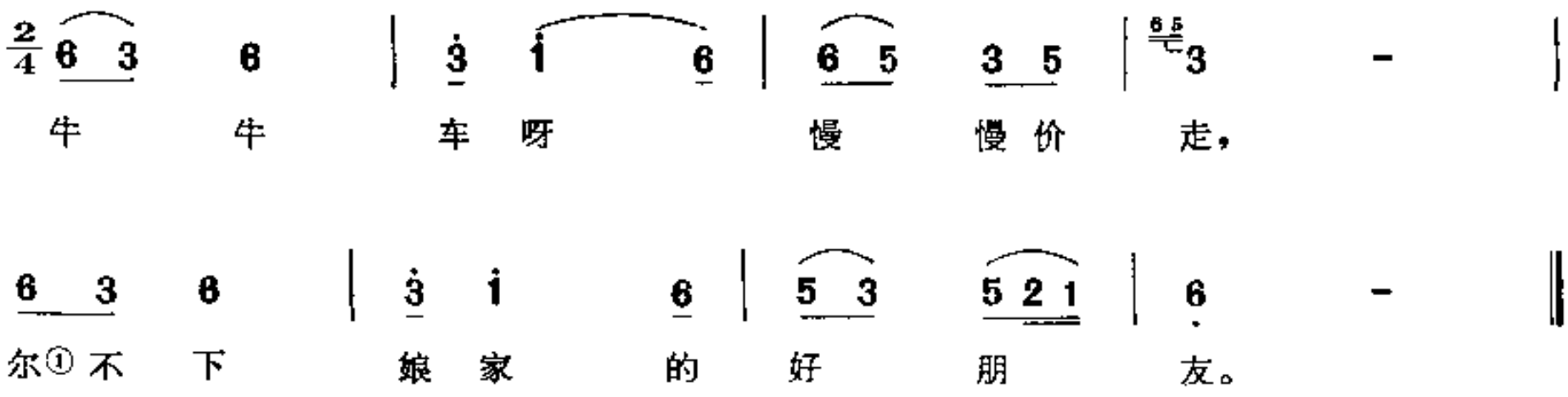
(甲运子唱 彦 彪记)

668. 尔不下娘家的好朋友

1=♭E

♩=58

土默特左旗
土默特右旗



(田 丁、曾 江记)

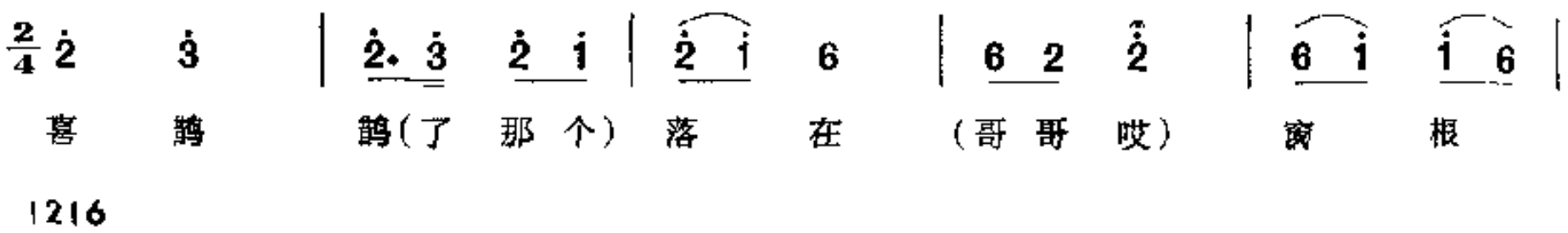
① 尔：记音。方言，即扔、抛弃、丢下的意思。

669. 走的坐的思慕上你

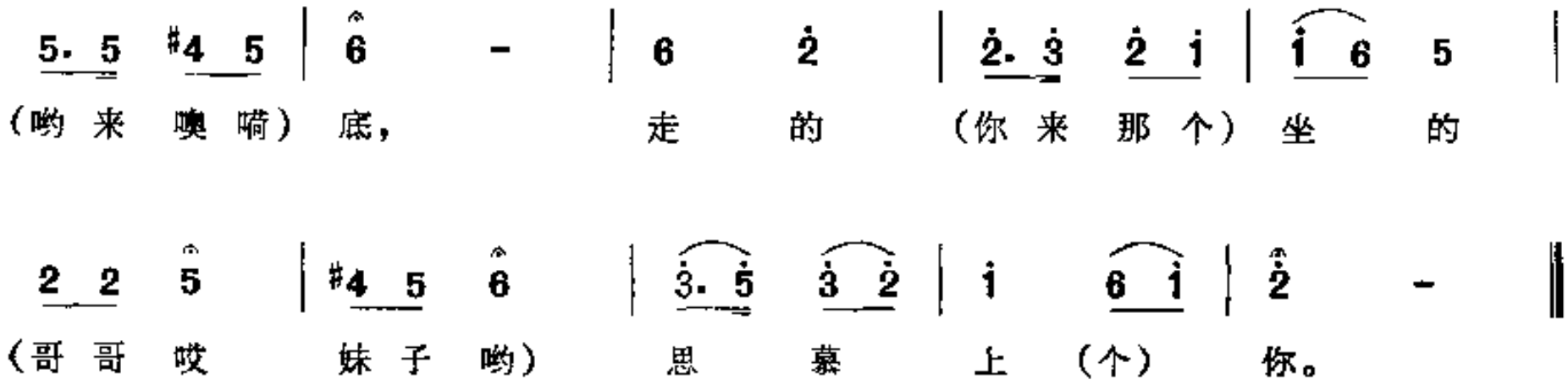
1=♭B

♩=72

凉城县



1216

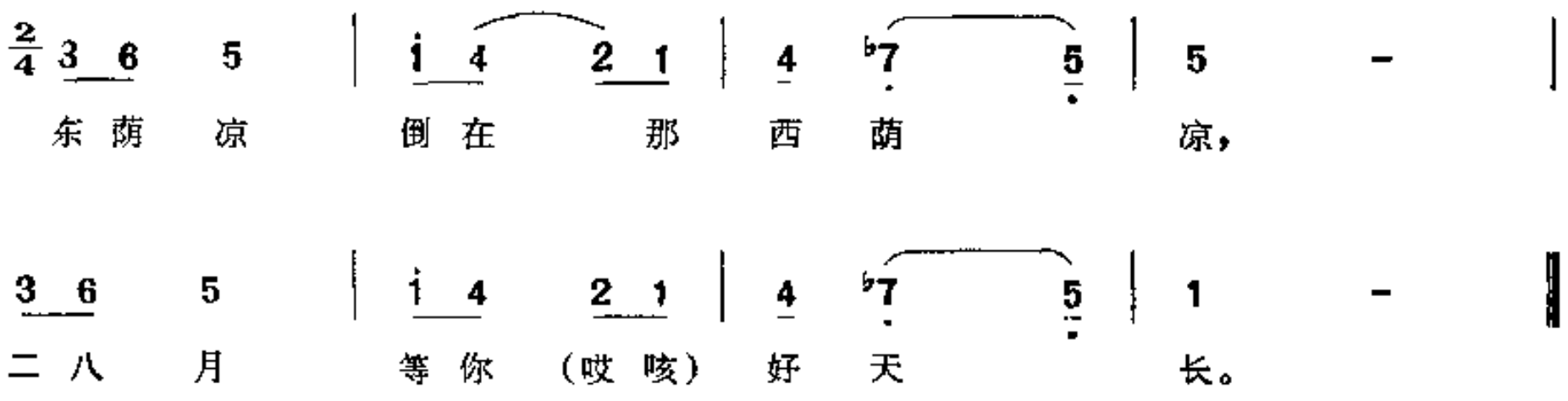


(曾 江记)

670. 二八月等你好天长

1=G 武川县

♩=72

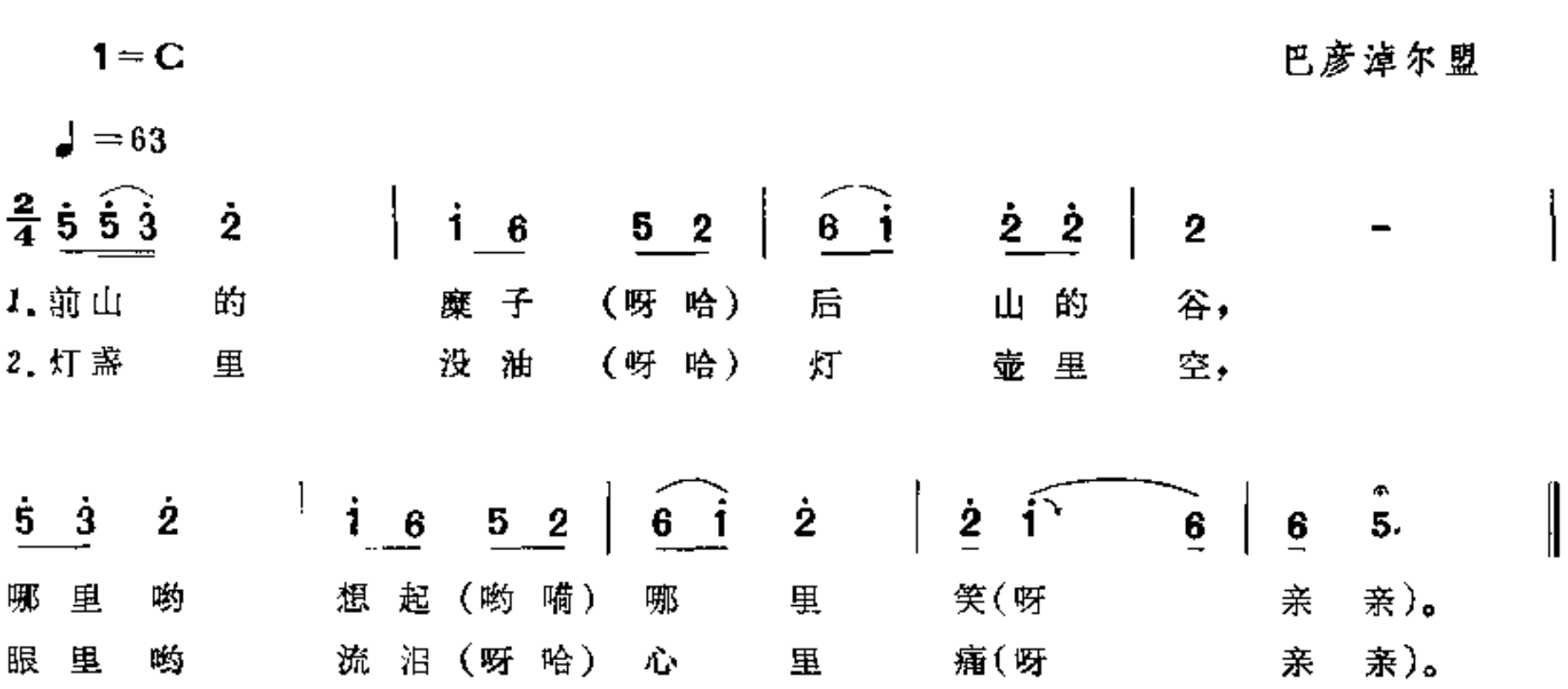


(杨少臣记)

671. 想 亲 亲

1=C 巴彦淖尔盟

♩=63

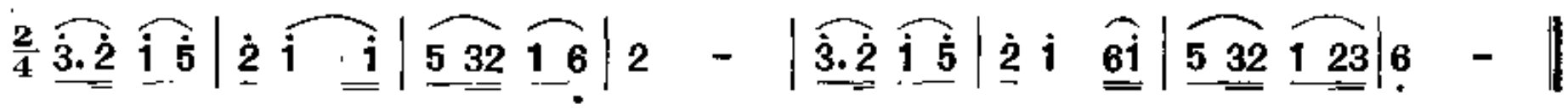


(张 涌记)

672. 哥哥想你往回返

1=C　　巴彦淖尔盟

♩=58

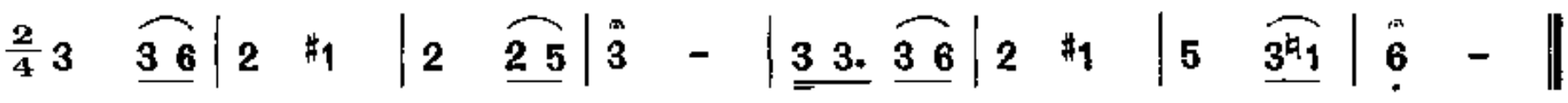


（乔瑞生记）

673. 想妹妹想得往回返

1=A　　武川县

♩=66



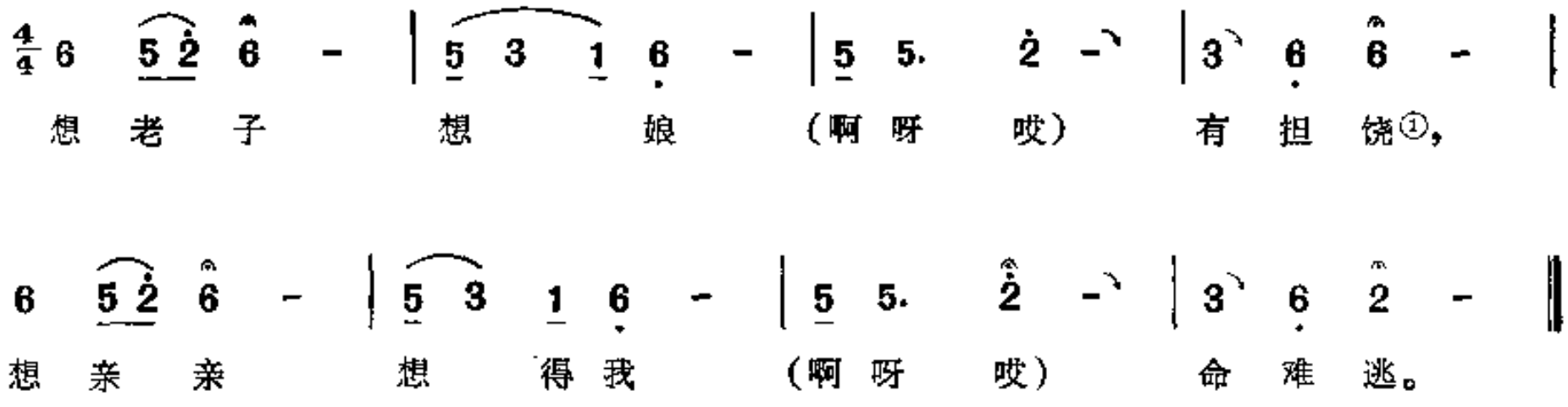
（王世一记）

① 大树湾：地名，在内蒙古达拉特旗境内。

674. 想亲亲想得我命难逃

1=F　　武川县

♩=48



（张二银虎唱　杨少臣、雷　芳记）

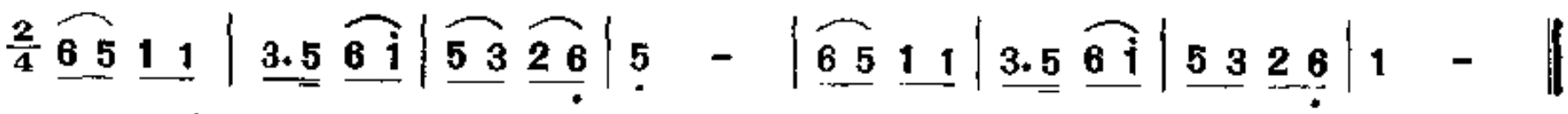
① 有担饶：方言，比喻可以忍受。

675. 不想别人单想哥

1=G

♩=72

巴彦淖尔盟



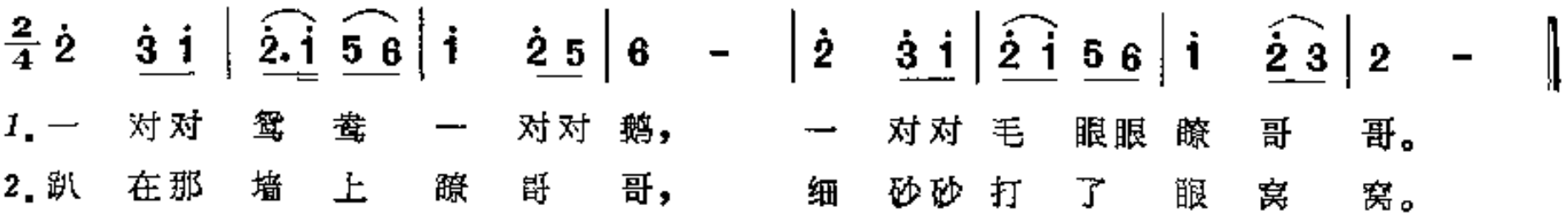
（张 涵记）

676. 瞭 哥 哥

1=D

♩=48

托克托县



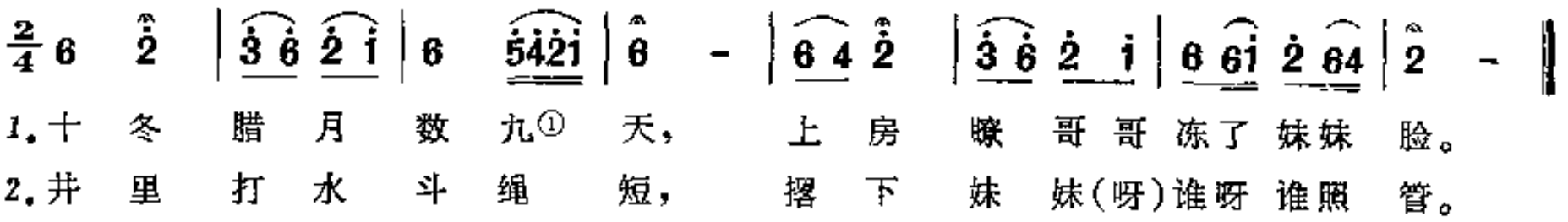
（王世一记）

677. 上房瞭哥哥冻了妹妹脸

1=C

♩=54

准格尔旗



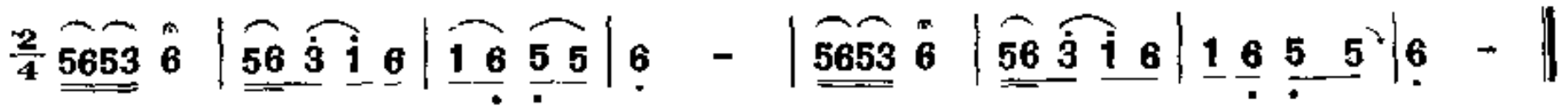
（雷 芳记）

① 数九：从冬至起，每九天为一“九”，并按次序分为：一九、二九直至九九，共八十一天。

678. 看不见哥哥上了房

1=♭E　　武川县

♩=58



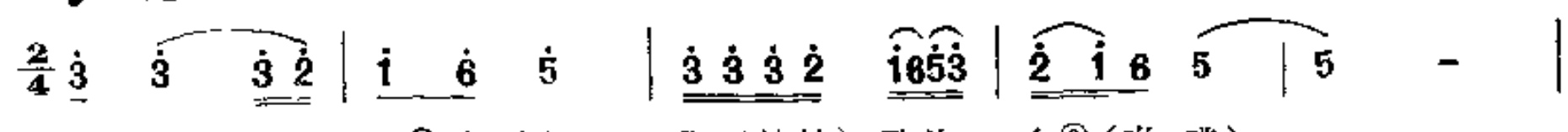
1. 山头上 盖房呀还嫌低，　看见个 村村呀看不见(呀)你。
2. 脚踏住 石头呀手扳住墙，　看不见 哥哥呀上了房。
3. 大青山上呀石头高，　看不见 哥哥呀好心焦。

(雷 芳记)

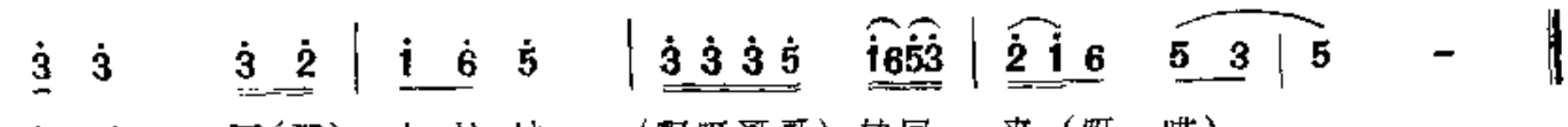
679. 尔不下小妹妹转回来

1=C　　巴彦淖尔盟

♩=72



1. 西山　嘴① 来(哟　啊呀妹妹)卧羊　台②(哟 哎)，
2. 不能　说 来(哟　啊呀妹妹)不能　道 (哟 哎)，



尔不下(那) 小妹妹　(啊呀哥哥)转回　来(呀 哎)。
想你 想得 小妹妹　(啊呀哥哥)活不　了(呀 哎)。

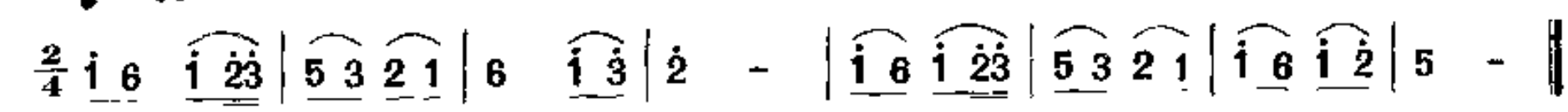
(雷 芳记)

① 西山嘴：地名，在内蒙古乌拉特前旗境内。　② 卧羊台：地名，在内蒙古包头市与乌拉特前旗之间。

680. 大夫号脉审不清

1=D　　巴彦淖尔盟

♩=69



1. 想哥哥　想得得了病，　大夫 号脉审不清。
2. 听见(了)　哥哥下了乌，　心上开了一朵牡丹花。

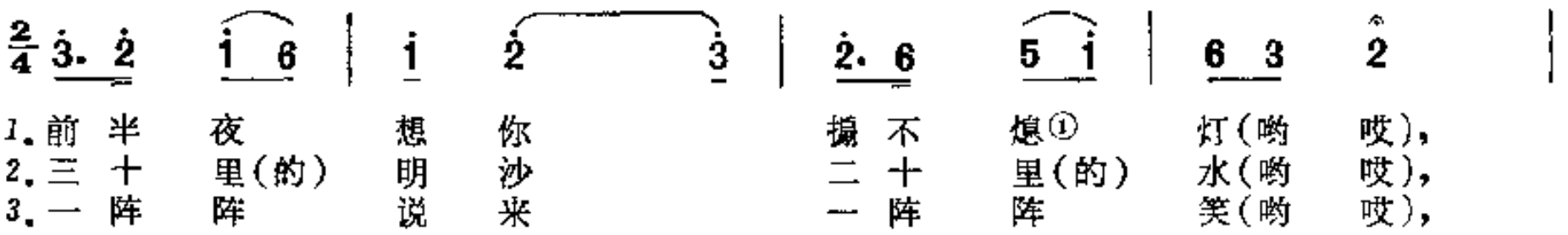
(雷 芳记)

681. 泼上性命来眊*你

1=D

巴彦淖尔盟

♩=58



(乔瑞森记)

---

* 眊：方言，即看、探望。

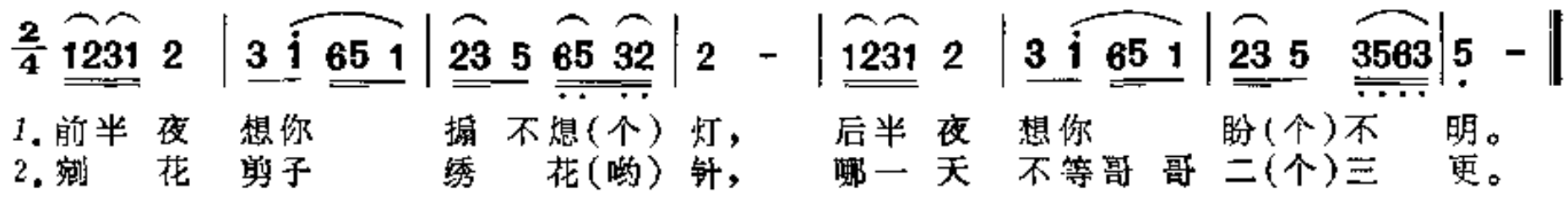
① 熄，方言，发“泄’xiè音。

682. 哪一天不等哥哥二三更

1=G

巴彦淖尔盟

♩=60



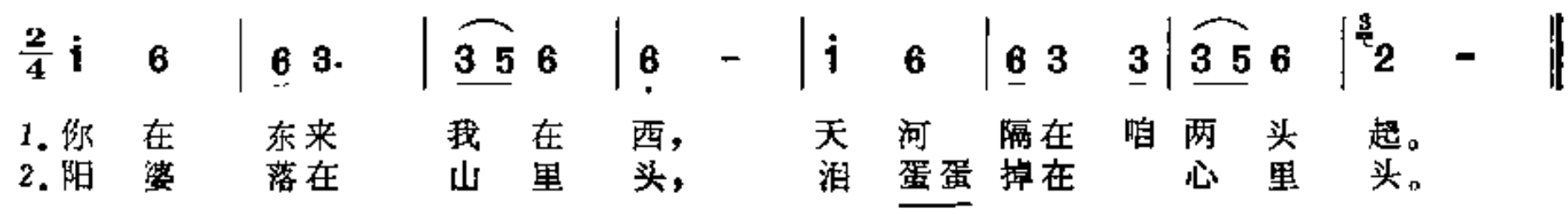
(张 涵记)

683. 你在东来我在西

1=F

巴彦淖尔盟

♩=69



(张 涵记)

684. 泪蛋蛋撑起一个船

1=G

♩=69

土默特左旗
土默特右旗

$\frac{2}{4}$ 2 2 5 | 6 3 5 | 3 2 1 6 | 2 - | 2 2 5 | 6 3 5 6 | 2 6 1 6 | 5 - ‖

1. 一出(你) 大门外 看 北 山， 泪蛋蛋 噗啦 噗啦 撑起一个 船。
2. 甜瓜 瓜 开花呀 拉 不 断， 热洞洞 朋友(呀么)咋呀咋离 转。

(田 丁记)

685. 天天见面说不上话

1=C

♩=58

武川县

$\frac{2}{4}$ 2 5 5 2 | 2 1 6 5 | 5. 2 2 | 2 5 5 6 | 1 6 5 |

1. 百 灵 子① 鸟 儿 (呀) (那个) 百 灵 子 窝 (呀)，
2. 天 天 刮 风 (呀) (那个) 天 天 下 (呀)，

2 5 5 2 | 2 1 6 5 | 5. 2 2 | 2 5 5 6 | 1 6 5 ‖

睡 不 着(这) 觉 (呀) (俺们) 想 哥 哥 (呀)。
天 天 见 面 (呀) (俺们) 说 不 上 话 (呀)。

(曾 江记)

① 百灵子：鸟名，百灵科。

686. 人家都在你不在

1=D

♩=72

土默特左旗
土默特右旗

$\frac{2}{4}$ 6 5 6 | 3. 2 3 | 6. 1 6 5 | $\frac{5}{6}$ 3 - | 2 1 2 3 | 6. 1 6 5 | 3 1 2 3 | $\frac{1}{2}$ 6 - ‖

1. 山 在(呀)水 在 石(嘞)头 在， 人 家 都 在 你 不 在。
2. 拿 起 个 茭 帚 扇(嘞)熄(个)灯， 多了一个 枕 头 少下一个 人。

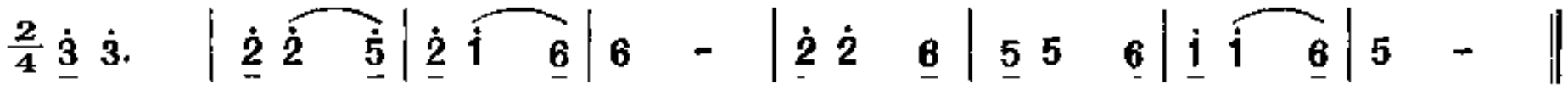
(曾 江记)

687. 你走不和我商量

1=♭B

武川县

♩=48



（杨少臣记）

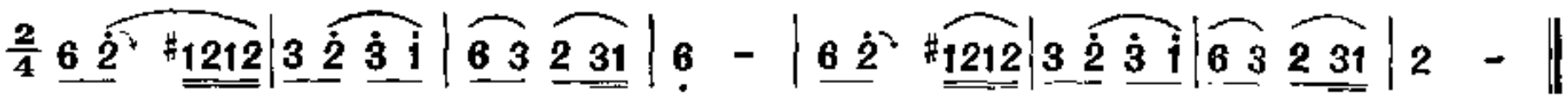
① 圪嗜嗜：方言，如同把未成熟的瓜从蔓上硬撅下来。 ② 心撅上：方言，即狄心的意思。

688. 你走我在作了难

1=F

土默特左旗
土默特右旗

♩=69



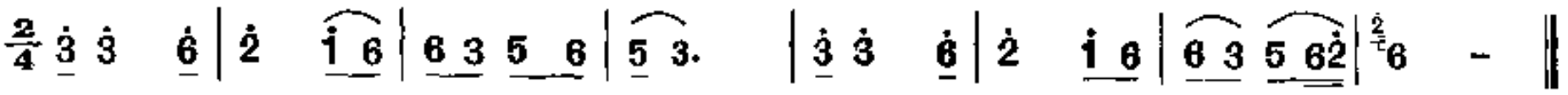
（王世一记）

689. 好医生难治我心上病

1=♭B

杭锦后旗

♩=72



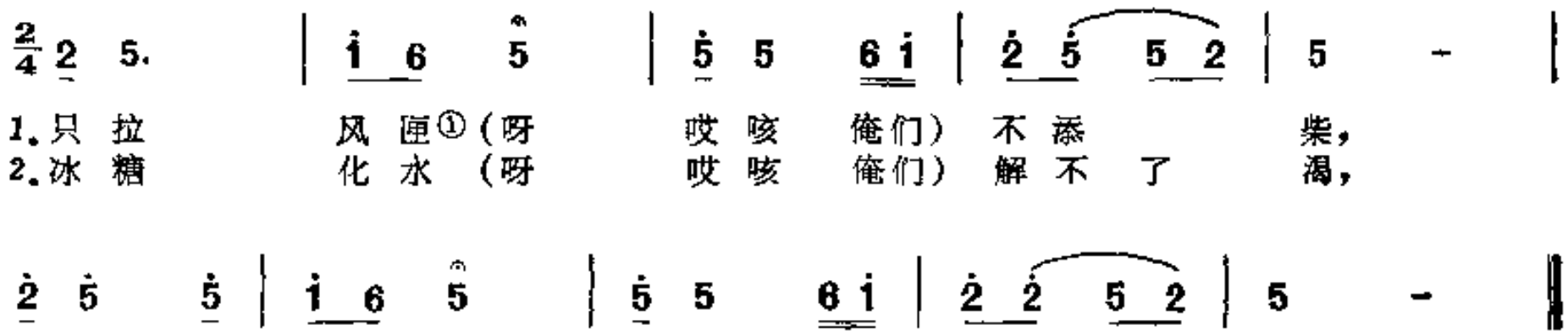
（李树文唱 李 荣记）

690. 谁能治了心难活

1=C

♩=60

武川县



(郭少奇记)

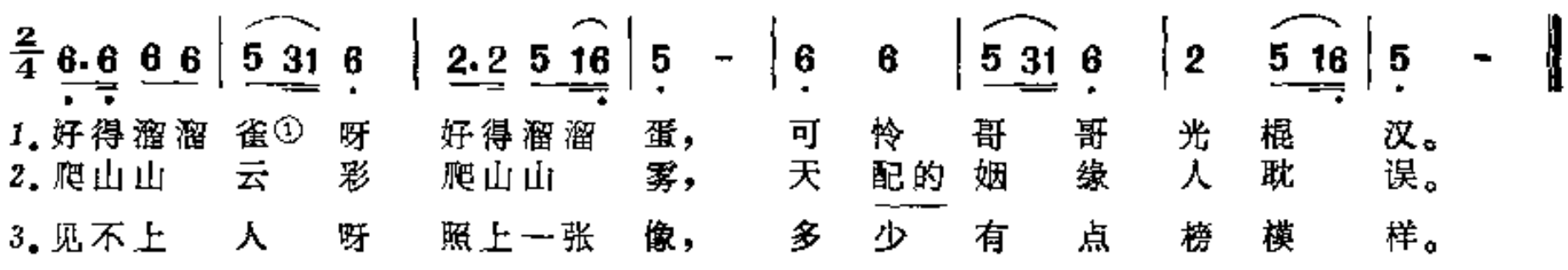
① 风匣：即木制手拉鼓风箱，简称风箱。用其使炉火旺盛。 ② 茶呆呆：即精神不振。

691. 见不上人呀照上一个像

1=G

♩=63

武川县



(王世一记)

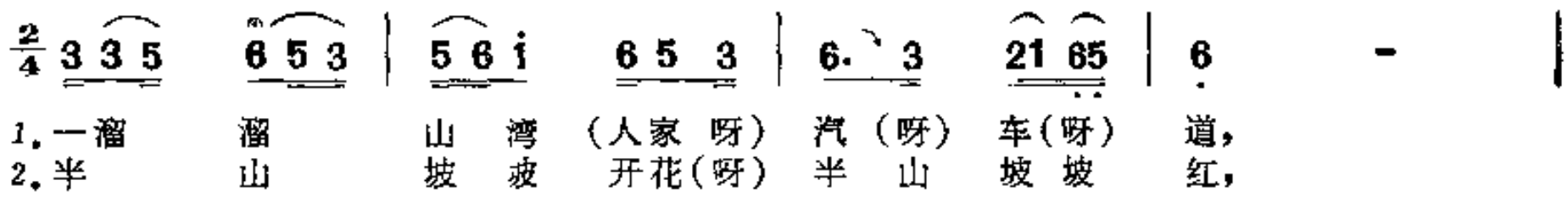
① 好得溜溜雀：鸟名，比麻雀略大，毛灰白带黑斑。

692. 你把妹妹尔在后大套

1=F

♩=52

巴彦淖尔盟



3 3 3 5　　6 5 3 | 5 6 i　　6 5 3 | 6. 3　　2 1 6 1 | 2　　-

你把妹　　妹　　尔　在　（人家呀）　后（呀）　大（牙）　套。
哥哥不　　在　　谁　呀　（人家呀）　谁（呀）　心（呀）　疼。

（张　善记）

693. 一阵阵心思心头绕

1＝♭B　　巴彦淖尔盟

♩＝60

2/4 2 53　2.3 2　i | 5 6　6 3 2 | 6 2　- | i 7 6　5 5#45 | 6 i　-

1. 一疙　瘩　瘩（的）　白　呀　白云呀　（哎）　　天呀　天上　飘，
2. 翻圪　包　包① 我　拿　出　哥哥呀　（哎）　　像呀　像片片　笑，

6 2　2. 5 i 6 | 6 i 3　2 2 1 2 | 6　- | 5#4 3　2 2　6 1 | 2　-

一　阵　阵（的那个）　心呀　心思呀么（哎）　心呀　心头（那个）绕。
到　夜　晚　妹妹　想哥　哥　么那（哎）　睡呀　睡不着（个）觉。

（李　杰记）

① 圪包包：即包袱。

694. 活了活不了没敢定

1＝G　　武川县

♩＝72

2/4 3. 3　2 2 5 | 1. 1　6 5 | 3. 3　2 5 | 1　-

1. 想　哥　　哥（么那）　想　得　我　　得　了　一　场　病，
2. 刮　起　　了（么那）　一　阵　风　　点　起　一　盏　灯，

3. 3　2 2 5 | 1. 1　6 5 | 3. 3　2 5 | 1　6　6 | 5　-

活　了　（么那）　活　不　了　　没（上）敢　　定（呀　哥　哥）。
忘　了　（么那）　脸　巴　巴①　忘　不　了　　心（呀　哥　哥）。

（雷　芳记）

① 脸巴巴：方言，即面容。

695. 哭成个泪人人思想起个谁

1=♭B

♩=120

准格尔旗

3/4 3	2	3	2	1	6	1	2	5 5	1	-	-
1.灰	石	头	垒	墙	(那)	夜	蝙	蝠 蝠	飞,		
2.沙	胡	燕儿	出	窝	(呀)	一	呀	一 群	群,		
6	5	6	3	2	3	5	6 2	1 6	5	-	-
哭	成	个	泪	人	人	思	想	起(个)	谁。		
这	地	方	人	多	(呀)	没	呀	没 亲	亲。		

(雷 芳记)

696. 半夜套车鸡叫走

1= F

♩=69

乌拉特前旗

2/4 6 6	6.	2	-	3/4 5	4 3 2	2	2/4 2 6	1261	6	-
1.半夜(那		哎)		套	车(呀)		鸡	叫	走,		
2.朝南(那		哎)		上	来(呀)		黄 牛	牛	车,		
6 6	6.	2	-	3/4 5	4 3 2	2	2/4 2 6	12643	2	-
尔下(那		哎)		妹	妹(呀)		谁	收	留。		
倒好 像		(哎)		我	哥 哥		来	搬	我。		

(王洪宾唱 彦 彪、李 杰记)

697. 马驹驹想娘人想家 (一)

1=♭B

♩=54

武川县

4/4 2	5	2	-	5	6 6	6.	2/4 2	-	4/4 6	2 5	5 5	6	-	-	-
你 把	你			马	驹 驹(呀)				尔 到	妹 妹(得儿)	家,				

1226

6 i 2.5 i 6 | 6 6 3 2 - | 6 - - - | 5.6 5 3 2 6 1 | 2 - - - ‖

马 驹 驹 （那 个）想 娘（呀），哎 人 想 妹 妹（得儿）家。

（王世一记）

698. 马驹驹想娘人想家（二）

1＝♭E

五原县

♩＝69

4/4 5 6 2 6 5 | 3 - - 2 3. | 2 1 5 6 3 1 | 6 - - - |

你 把 你 马 驹 驹（呀） 尔 到妹 妹 家，

5 6 2 6 5 | 3 - - 2 3. | 2 1 5 6 5 1 | 2 - - - ‖

马 驹 驹 想 娘 （你呀） 人 想妹 妹（得儿）家。

（王世一记）

699. 说不下日期不让你走

1＝C

巴彦淖尔盟

♩＝72

2/4 3 3 5 | 1 1. | 6 1 6 5 | 1 - |

1. 一 把 手 捉 住 马 笼 头，

2. 亮 晶 晶 冰 滩 刮 了 一 股 沙，

3 3 5 | 1 1 2 | 3 5 5 | 6 5 5 ‖

说 不 下 日 期 不 让 你 走（呀 哎）。

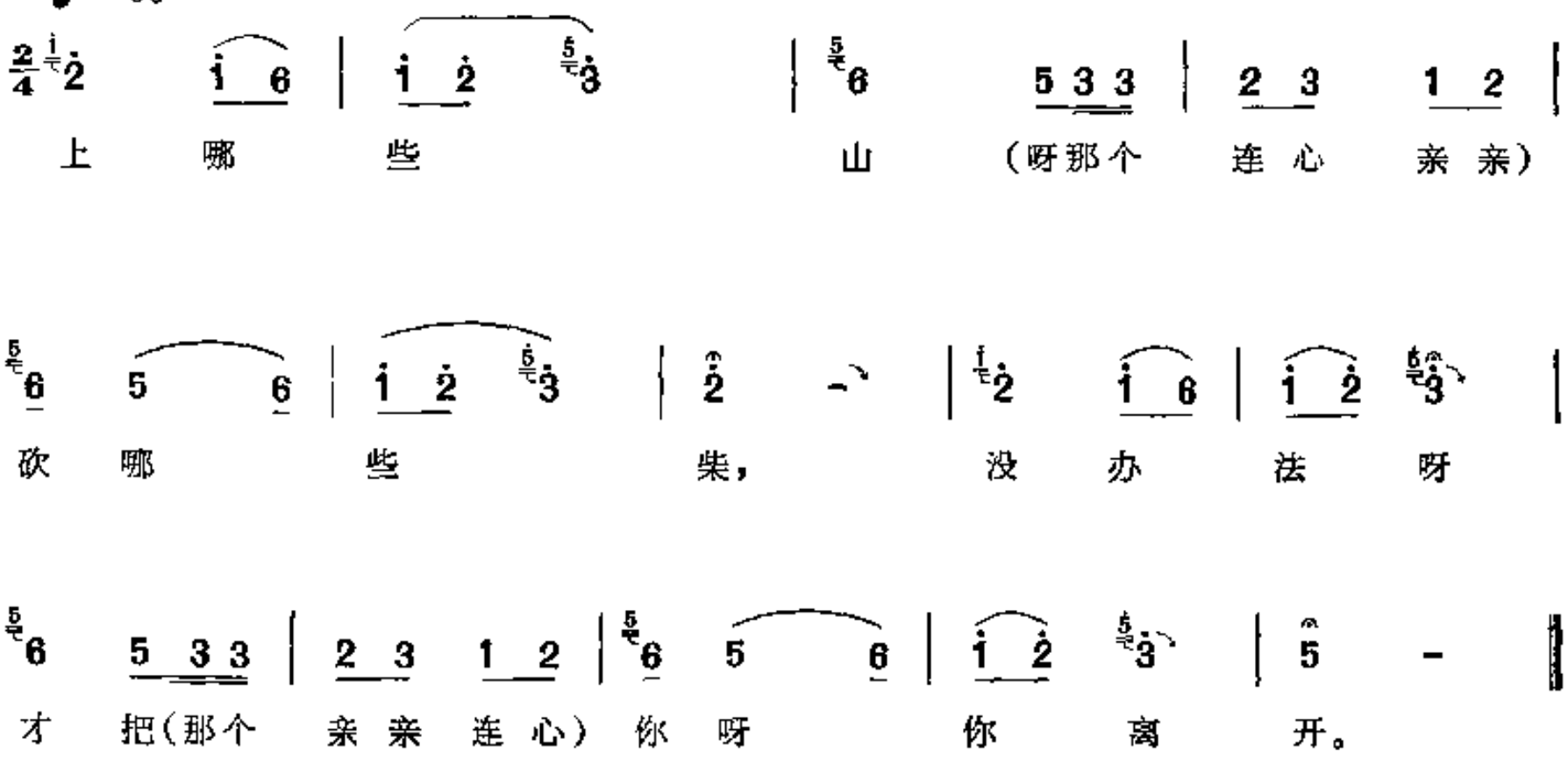
真 魂 灵灵 不 离 哥哥 马 尾 巴（呀 哎）。

（杨少臣记）

700. 没办法才把你离开

1=D　　五原县

♩=60

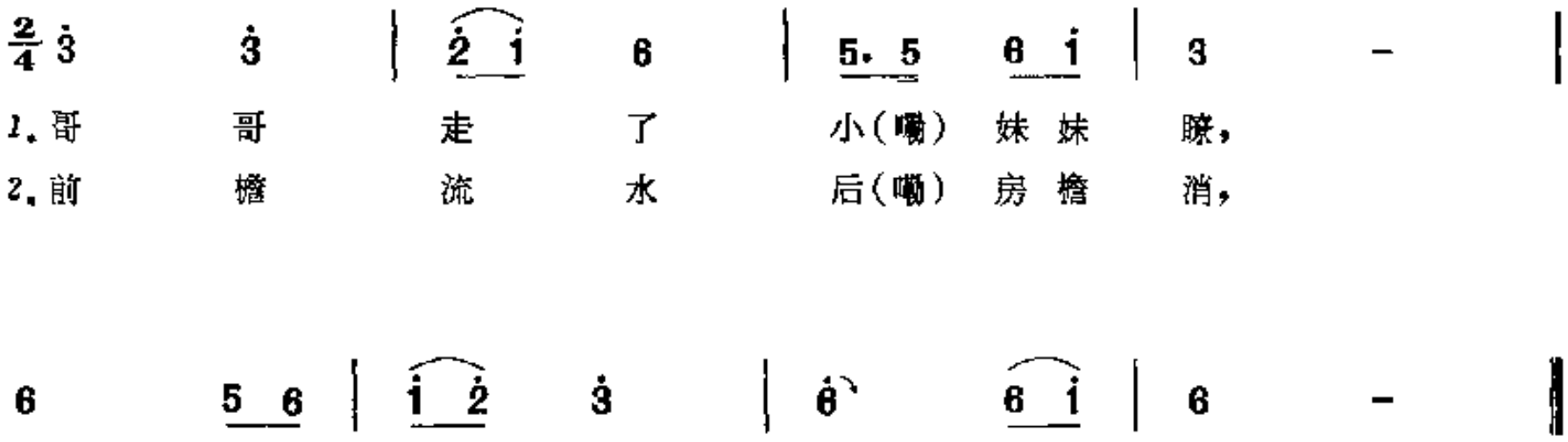


(王世一记)

701. 泪蛋蛋掉在马鞍桥

1=C　　固阳县

♩=72



(曾 江记)

① 缩：方言，发“爽” shuāng音。

702. 扰乱妹妹心思你走呀

1=C　　五原县

♩=76

2/4 2 3.) | 6 5 3 2 1.2 3 | i 6 i 3 2 1 | 5 3 3 5 6 i | 3 - |
清 水 (你那)河 (来) 上呀 饮 白 马，

2 3.) | 6 5 3 2 1. 2 | i 6 i 3 2 1 | 5 3 3 5 6 i | 6 - ‖
扰 乱 妹妹心 (来) 思(呀那)你 (上) 走 呀。

(王世一记)

703. 就在妹妹你名下

1=F　　巴彦淖尔盟

♩=63

2/4 5 6 2 6 5 | 3 2 2 1 6 | 5. 5 6 | 2 2 2 6 1 | 6 - |
1.手 捉 住(你那) 犁 拐 拐 (呀 哎) 我(就) 拉 不 开个 墒，
2.叫 一 声(呀么) 哥 哥 (呀 哎) 你(就) 拿 起 一些 刚，

5 6 2 6 5 | 3 2 2 1 6 | 5. 5 6 | 2 2 2 6 1 | 2 - ‖
就 在 妹 妹 你 名 下 (呀 哎) 我(就) 拿 不 起个 刚。
妹 妹 我(呀) 走 了 (呀 哎) 你(就) 千 万 不要 想。

(萧 良记)

704. 天河隔在两头起

1=G　　土默特左旗
土默特右旗

♩=63

2/4 6. 5 3 | 5 5 3 6 i | 3. 2 3 6 6 | 6 - |
1.你 走 东 来 (呀) 我 走(那个) 西，
2.像 片 片 不 大 (呀) 二 寸(那个) 半，

6· 5	3	5 5	3 6 i	3· 2	1 6 1	2	-
天	河	隔 在	咱 们	两	头	起。	
装	在	身 上	你(呀么)	路	上	看。	

(苗文琦记)

705. 你把你小青马马多喂上些料

1=♭B

巴彦淖尔盟

♩=66

2/4 3	2	5	i 6 5	4 2·	5 6 2	6 5 4 2	2	-
1.你	把	你	小青	马马	多	喂上些儿	料,	
2.四	十	里	风	雪	远	又	远,	

3	2	5	i 6 5	4 2·	5 6 2	6 5 4	2	-
三	天	的	路	程	两	天	到。	
耗	一	回	哥	哥	泪	淹	淹。	

(张 涵记)

706. 七十里路子探哥哥

1=D

巴彦淖尔盟

♩=60

2/4 3· 3	3	i	2·	i 2	i 6	2	-
1.三 十	里	平	川	四 十	里	河,	
2.红 山	雀①	落	在	槐	树	上,	

3· 3	3	i	2·	i 2	i 7	6	6·
七 十	里	路	子	探	哥	哥	(呀)。	
一 颗	心	用	在	你	身	上	(呀)。	

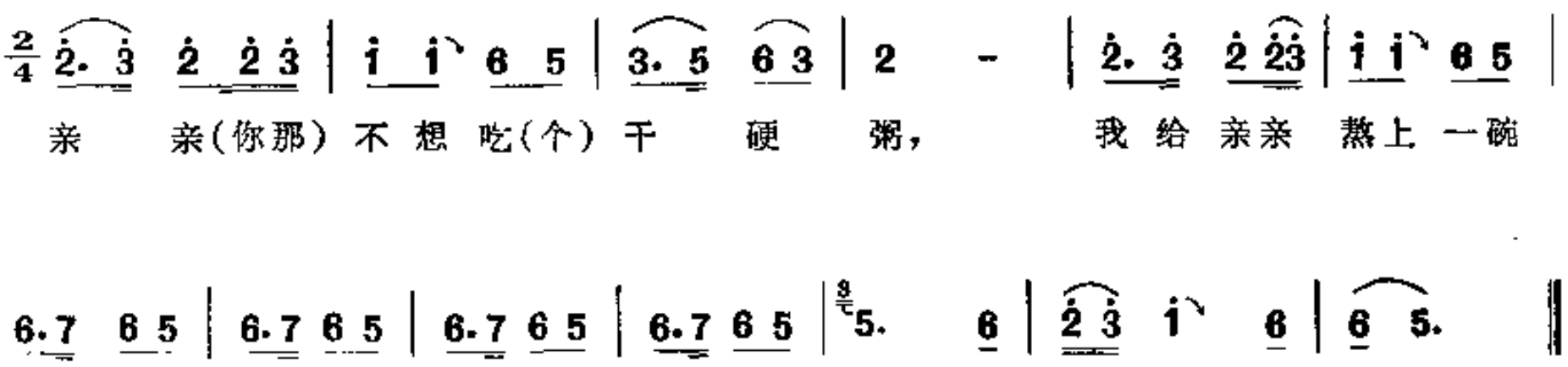
(曾 江记)

① 红山雀：鸟名。山雀科类的一种。

707. 亲亲不想吃个干硬粥

1=D　　巴彦淖尔盟

♩=72



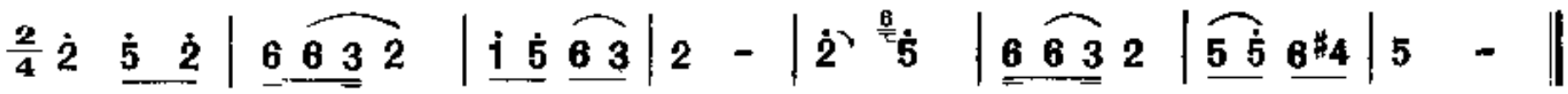
(张　善、王世一记)

① 酸稀粥：当地一种饭，即将糜子米放在罐里，加酸浆使其发酵，熬成稀粥。　② 连心：即非常亲热之称呼。

708. 你走不和妹妹说

1=C　　武川县

♩=54

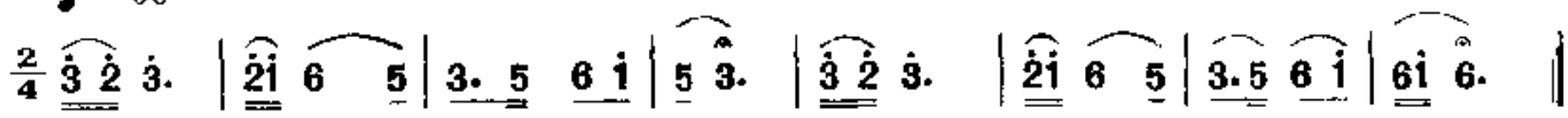


(张二银虎唱　张　善、维　德记)

709. 三天没见哥哥的面

1=D　　武川县

♩=60



(杨少臣记)

710. 光 棍 诉 苦

1=C

♩=54

武川县



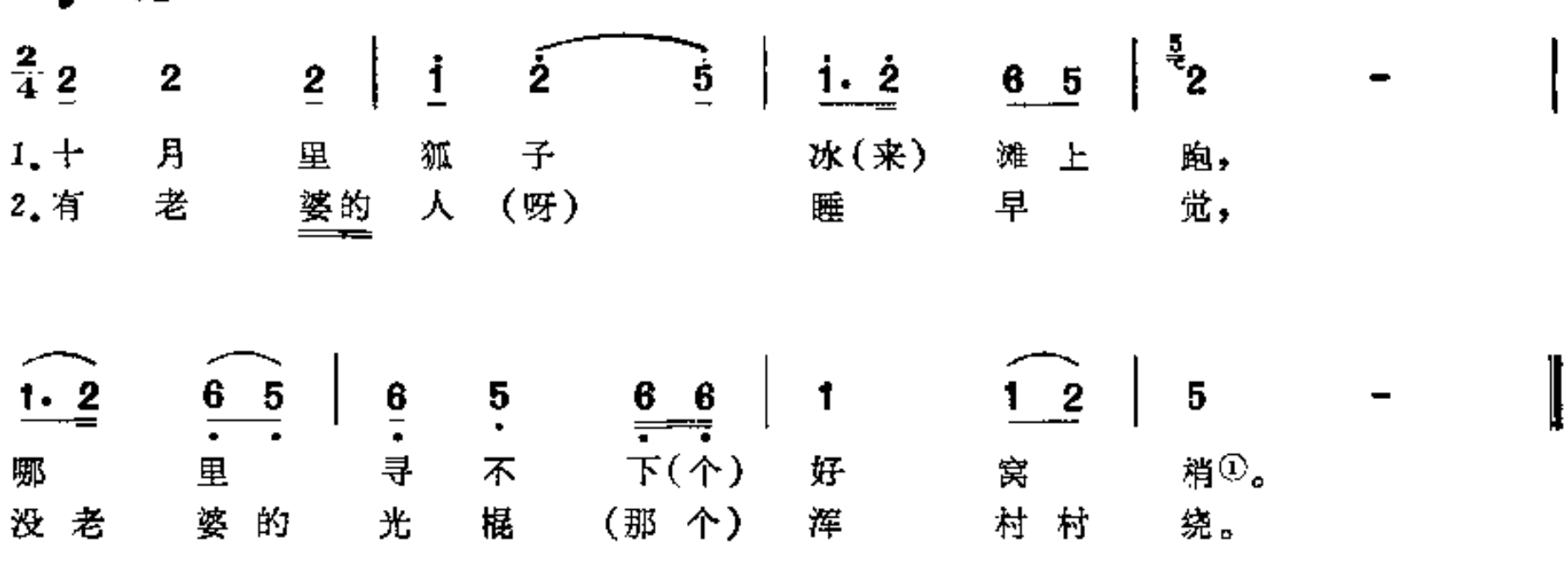
（杨少臣记）

① 浑村村：即全村。

711. 没老婆的光棍浑村村绕

1=C

巴彦淖尔盟



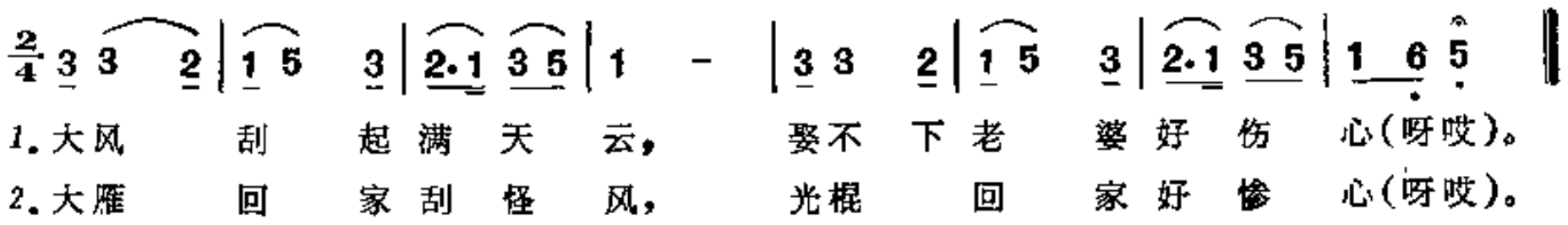
（曾 江记）

① 窝梢：方言，即巢穴。

712. 光棍回家好惨心

1=G　　巴彦淖尔盟

♩=72

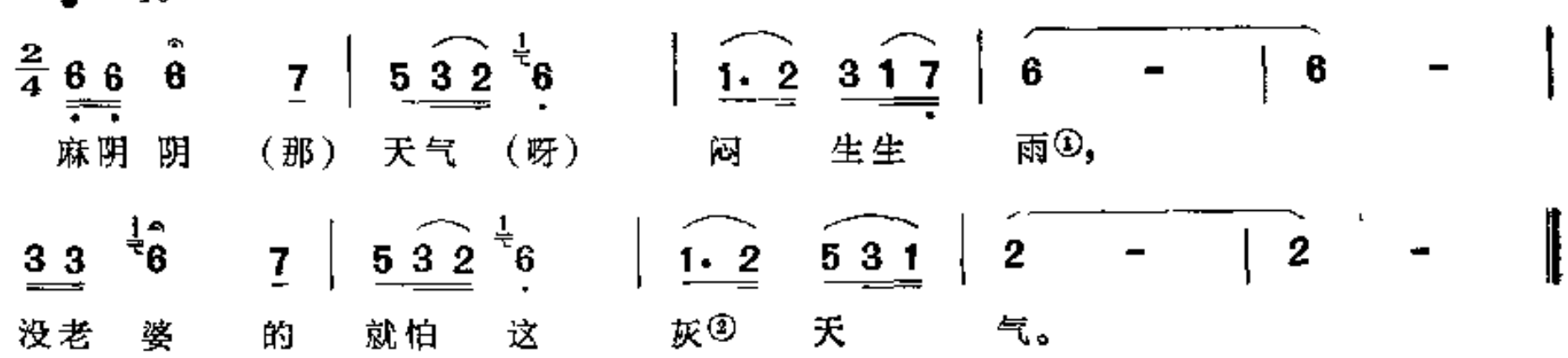


(苗文琦记)

713. 没老婆就怕这灰天气

1=A　　凉城县

♩=40



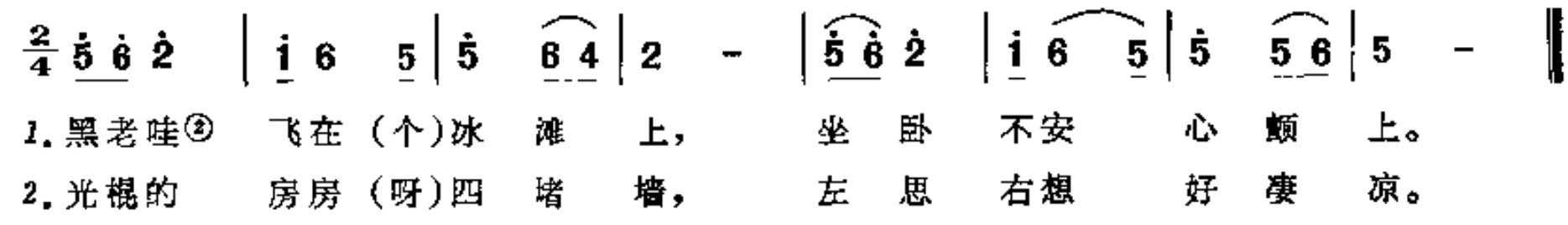
(李水山记)

① 闷生生雨：即毛毛雨。　② 灰：方言，即不好。

714. 坐卧不安心颤* 上

1=♭B　　固阳县

♩=63



(曾 江记)

* 心颤：即心慌，心绪不安。

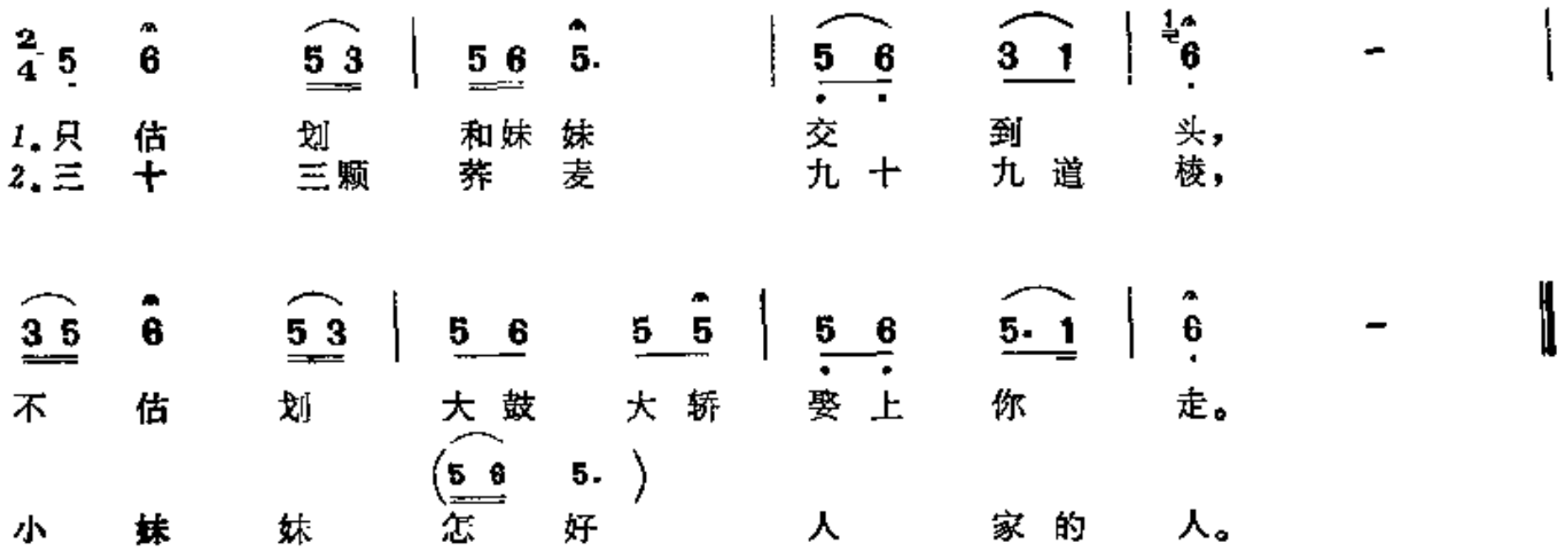
① 黑老哇：方言，即乌鸦。

715. 小妹妹怎好人家的人

武川县

1=G

♩=63



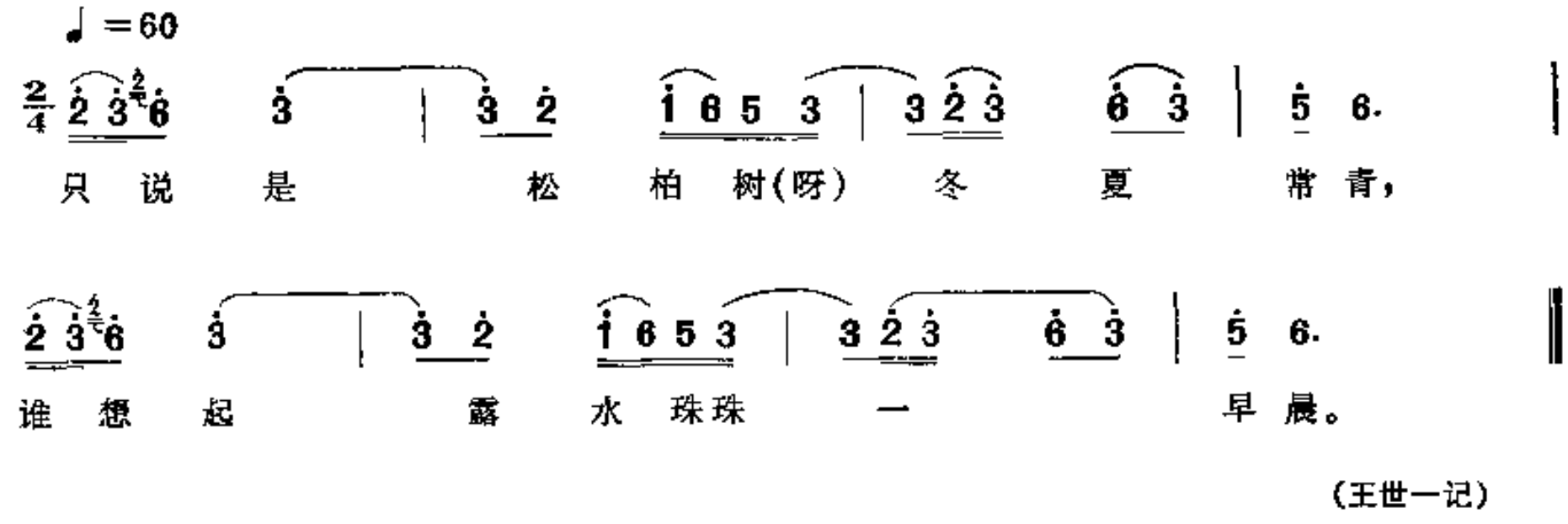
(王世一记)

716. 露水珠珠一早晨

武川县

1=♭B

♩=60



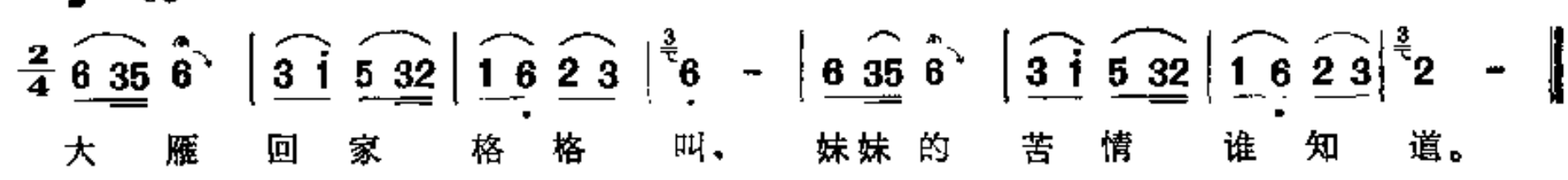
(王世一记)

717. 妹妹的苦情谁知道

巴彦淖尔盟

1= F

♩=63



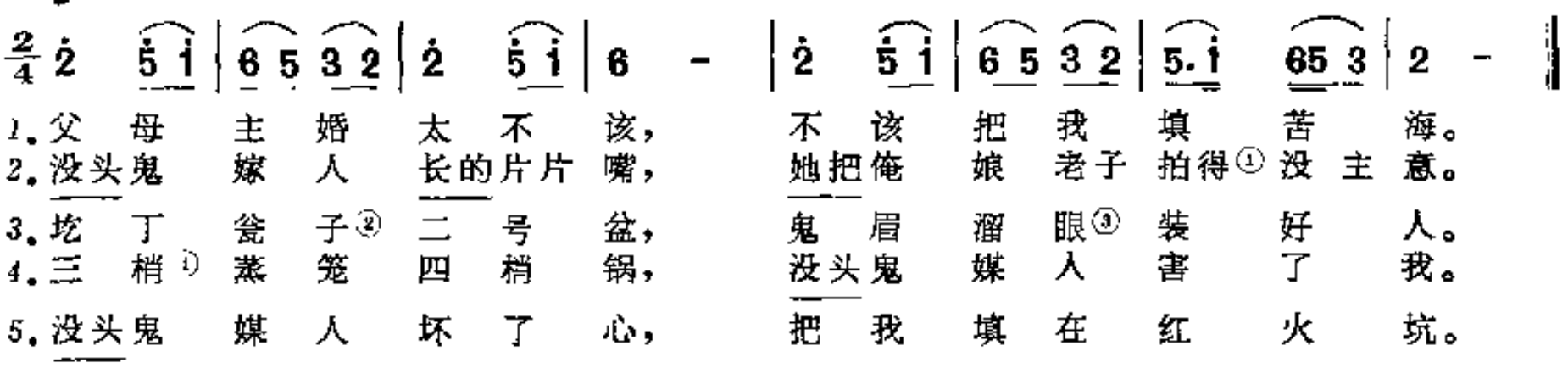
(张 涵记)

718. 骂　媒　人

土默特左旗
土默特右旗

1=♭B

♩=63



（王世一记）

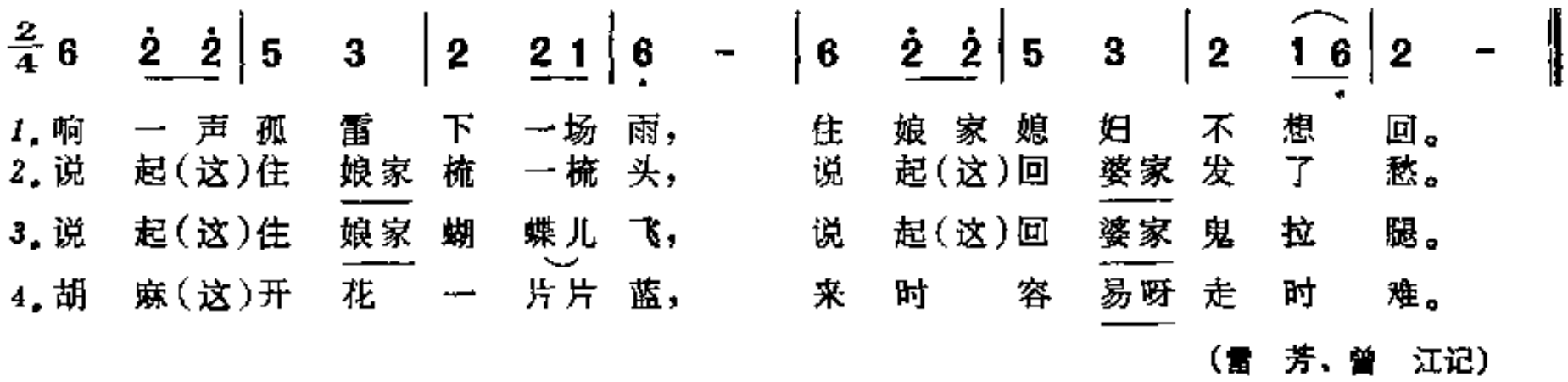
① 拍得：指能说会道。　② 圪丁瓮子：即小瓮。　③ 鬼眉溜眼：即鬼祟、哄骗、躲闪之意。　④ 梢：旧时铸铁锅，以印（圆形）为单位，其直径11公分。三印锅口直径为33公分，俗称三梢锅，四印为四梢锅，依次类推。

719. 说起回婆家发了愁

1=♭E

武川县

♩=72



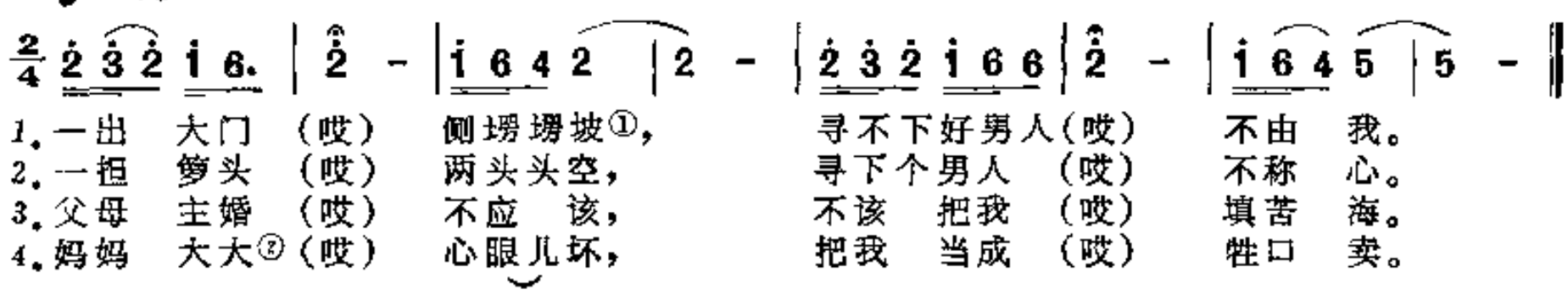
（雷　芳、曾　江记）

720. 父母主婚不应该

1=D

武川县

♩=63



（杨少臣、曾　江记）

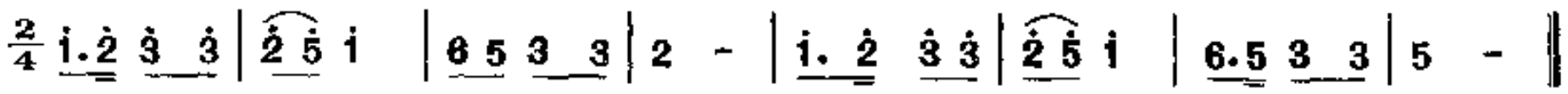
① 侧塄塄坡：即斜坡。　② 大大：方言，即父亲。

721. 青石板上栽葱扎不下根

1=C

♩=58

土默特左旗
土默特右旗



(王世一、张 善记)

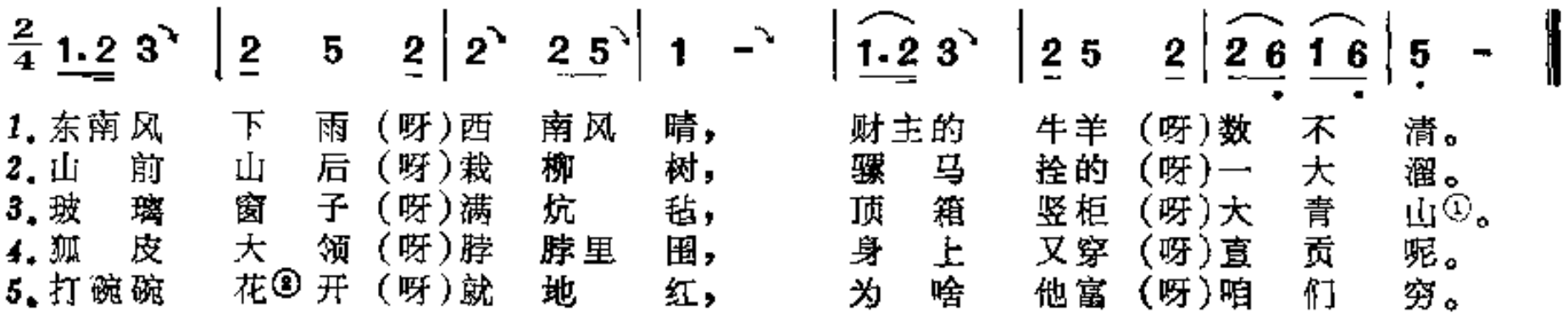
① 凤：即凤凰。鸟名，我国古代传说中的百鸟之王。

722. 为啥他富咱们穷

1=G

♩=66

武川县



(扬少臣记)

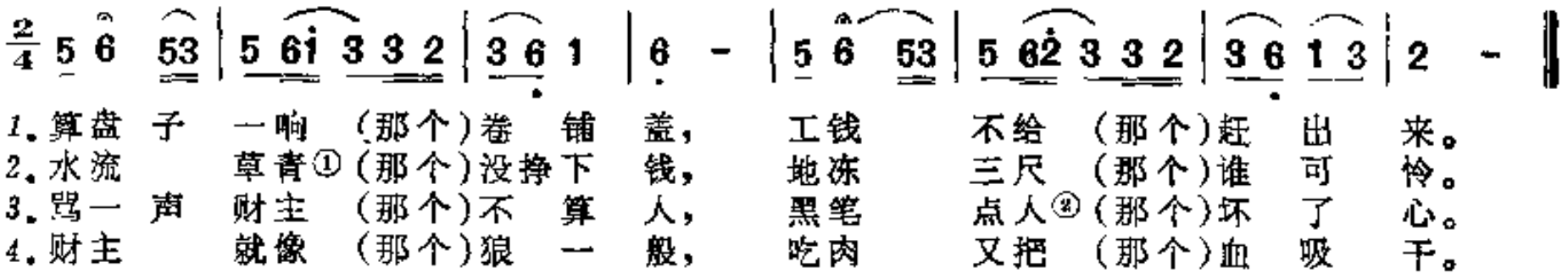
① 顶箱竖柜大青山：指家具摆设如山。 ② 打碗碗花：即野牵牛花。

723. 骂一声财主不算人

1=F

♩=60

土默特左旗
土默特右旗



(雷 芳、曾 江记)

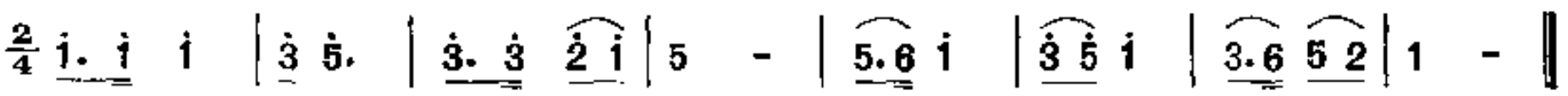
① 水流草青：指春夏农忙季节。 ② 黑笔点人：指地主用假帐来欺骗长工。

724. 蝎子的尾巴财主的心

1=C

土默特左旗
土默特右旗

♩=92



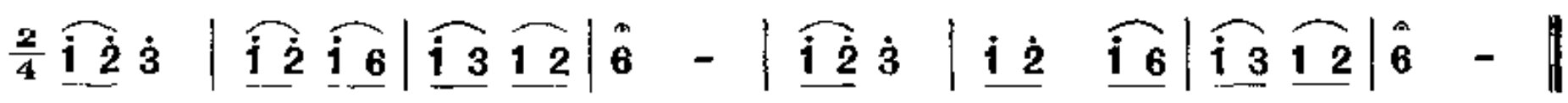
（雷 芳记）

725. 揽长工人儿谁可怜

1=F

武川县

♩=63



（王世一记）

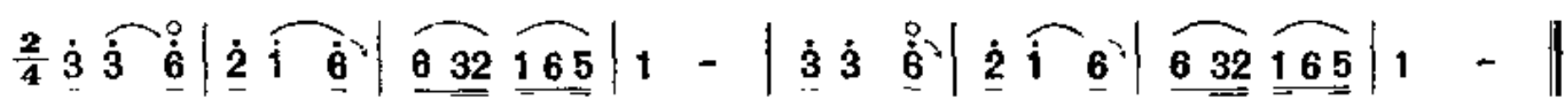
① 尖头：即自私、投机钻营。　② 受苦：即干苦力活。　③ 打死车："车"读"居"jū。指地主残酷剥削长工，恨不得使其累死。

726. 一年饿个两半年

1=C

武川县

♩=63



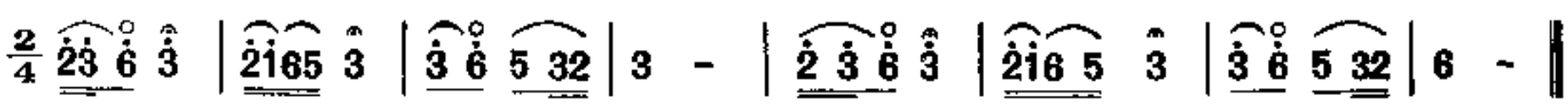
（王世一记）

① 黑地五明：方言，指天未亮。　② 丢盹：即打盹儿。　③ 瞟哨：即偷看、监视。

727. 尘世上苦不过受苦人

1=♭B　　武川县

♩=54



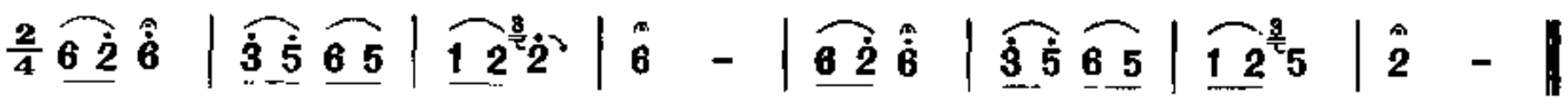
(王世一记)

① 挑了牛犋：即卖了耕牛和农具。　② 掌柜子：长工对地主的称呼。　③ 苦不好：即干不了重活。

728. 难活不过受苦人

1=C　　武川县

♩=54



(王世一、杨少臣记)

729. 人家吃水咱掏井

1=G　　武川县

♩=56

2/4 3 6 | 3 | 5 6 i | 3 3. | 3 | 2 7 6 5 6 | 2 - |

1. 一 颗 | 颗 | 星 | 星(呀) | | 迎①(上 个)南 | 落，
2. 黄 河 | | 流 | 凌(呀) | | 九 (上 个)层 | 冰，
3. 租 上 | | 人家 | 地(呀) | | 套 (上 个)人家 | 牛，
4. 簸 箕 | | 簸 | 来(呀) | | 扇 (上 个)车② | 扇，
5. 辛 辛 | | 苦 | 苦(呀) | | 受 (上 个)一 | 年，
6. 今 年 | 的 | 苦 | (来 呀) | | 又 算(是)白 | 受，
7. 盼 罢 | | 一 | 年(呀) | | 又 一 | 年，
8. 一 刃 | | 斧 | 子(呀) | | 两 刃 | 刀，
9. 拉 回 | 个 | 绵 | 羊(呀) | | 活 剥 一 张 | 皮，
10. 剥 了 | | 一 | 层(呀) | | 又 (上 个)一 | 层，
11. 人 家 | | 吃 | 水(呀) | | 咱 掏 | 井，

3 6 | 3 | 5 6 i | 3 3. | 3 | 2 7 6 5 6 | 2 - ‖

1. 提 起 | 个 | 种 | 地(呀) | | 心(上 个)难 | 活。
2. 十 回 | 回 | 种 | 地(呀) | | 九(上 个)回 | 空。
3. 打 下 | 的 | 粮 | 食(呀) | | 不 够 人 家 | 收。
4. 一 石 | | 粮 | 食(呀) | | 交(上 个)八斗 | 三。
5. 黄 米 | | 颗 | 颗(呀) | | 不(上 个)见 | 面。
6. 明 年 | | 起 | 来(呀) | | 还 是(个)不 | 够。
7. 年 年 | | 烟 | 洞(呀) | | 不(上 个)流 | 烟③。
8. 剔 刮④ | | 穷 | 人(呀) | | 数 地 主 手腕 | 高。
9. 穷 人 | | 好 | 比(呀) | | 榉 树 | 皮。
10. 层 层 | | 有 | 个(呀) | | 血 印 | 印。
11. 世 上 | | 苦不 | 过(呀) | | 受 苦 | 人。

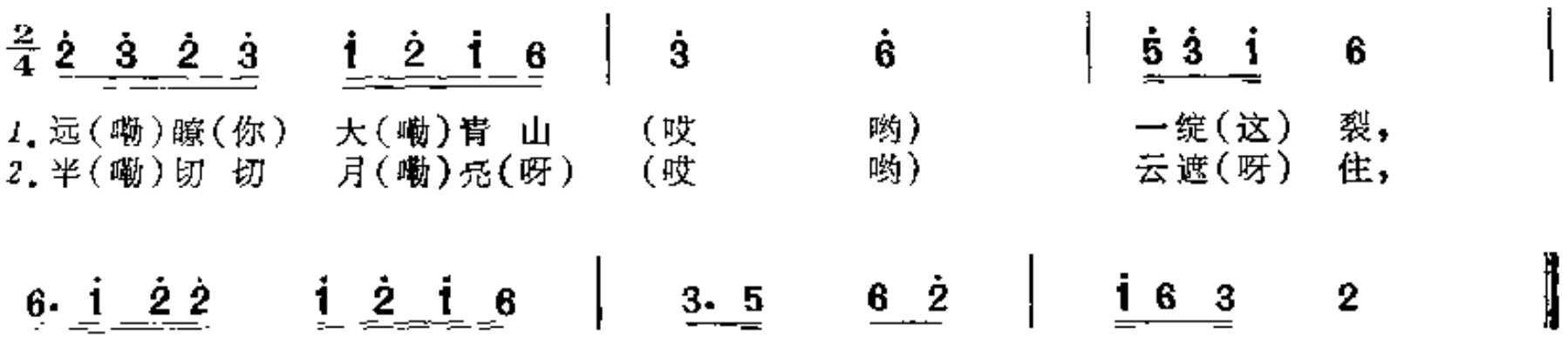
(王世一记)

① 迎：即朝、向之意。　② 扇车：木制农用鼓风器，用来分离秕糠、粮食。　③ 不流烟：即烟囱不冒烟。
④ 剔刮：即剥削之意。

730. 半切切月亮云遮住

1＝♭B　　准格尔旗

♩＝80

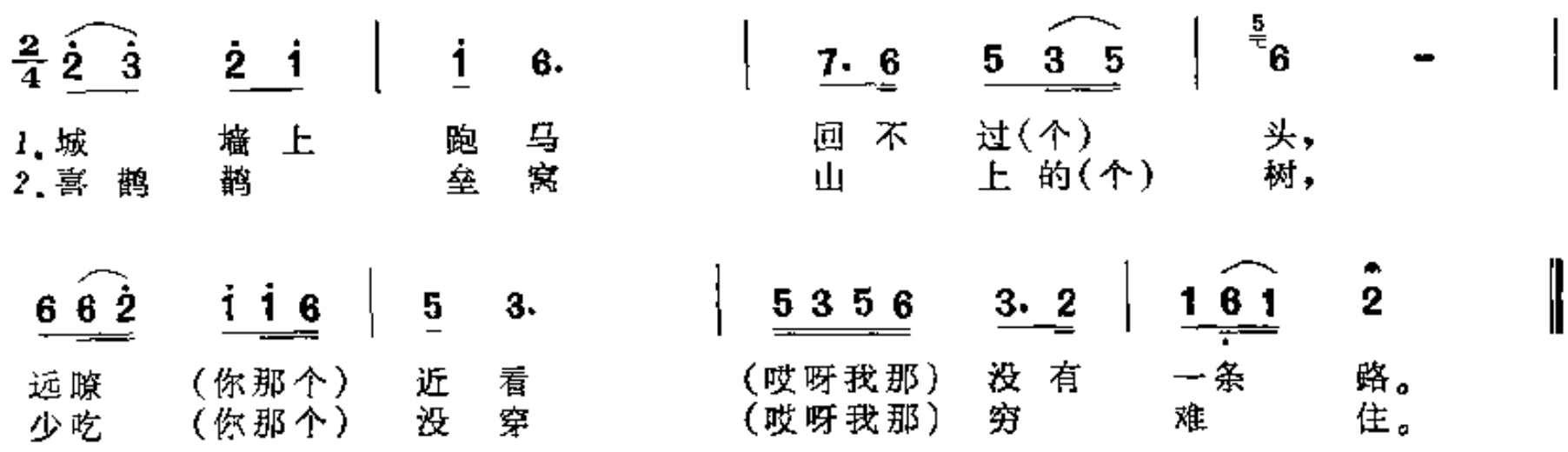


(郭少奇记)

731. 远瞭近看没条路

1＝♭E　　巴彦淖尔盟

♩＝54

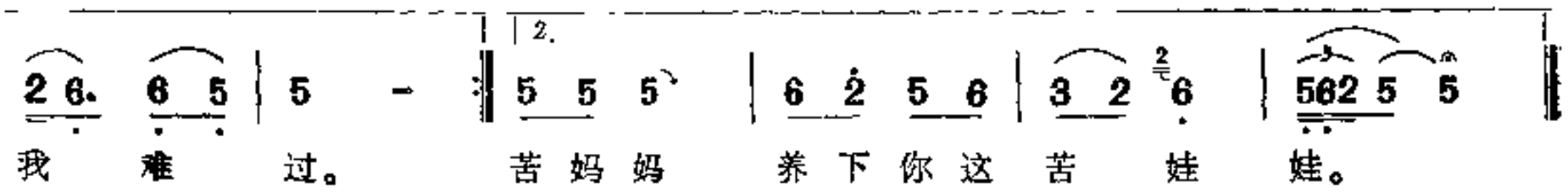


(张 涵记)

732. 黄牛黑牛拉油磨

1＝F　　武川县

♩＝48



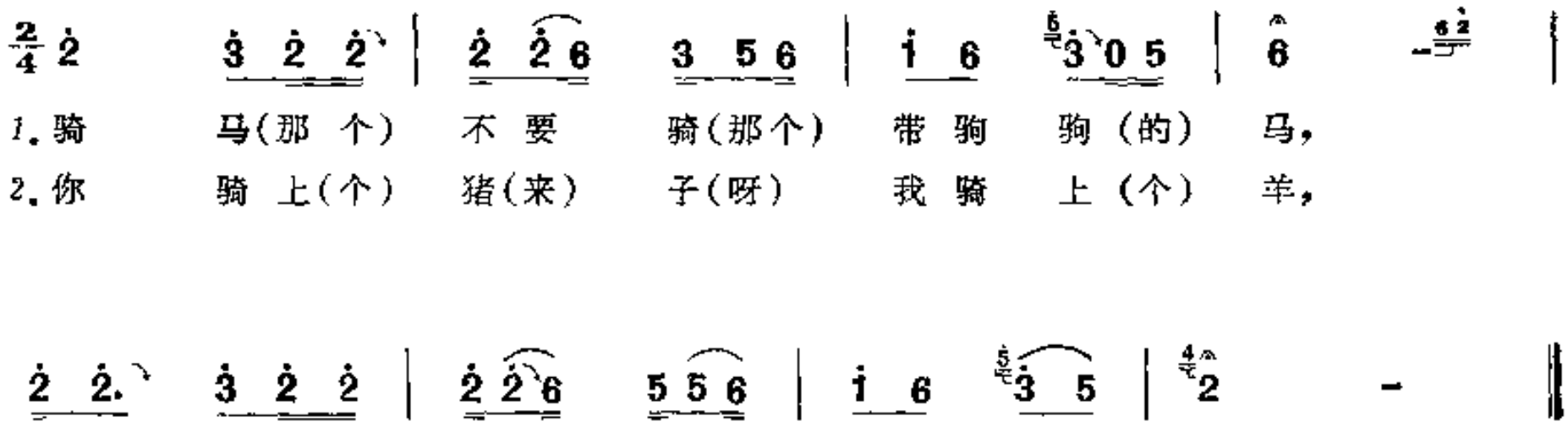
（张二银虎唱 张 善、维 德记）

733. 小马驹驹叫得人难活

1=D

乌拉特前旗

♩=48



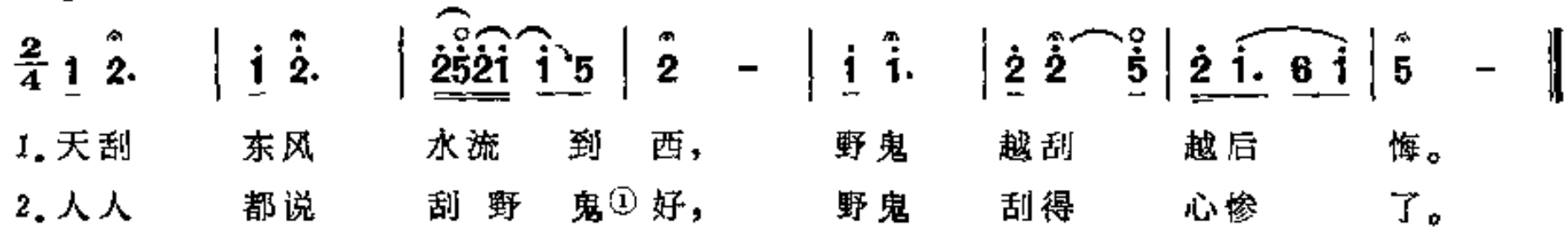
（王洪宾唱 张 善、维 德记）

734. 野鬼越刮越后悔

1=D

武川县

♩=54



（王世一、杨少臣记）

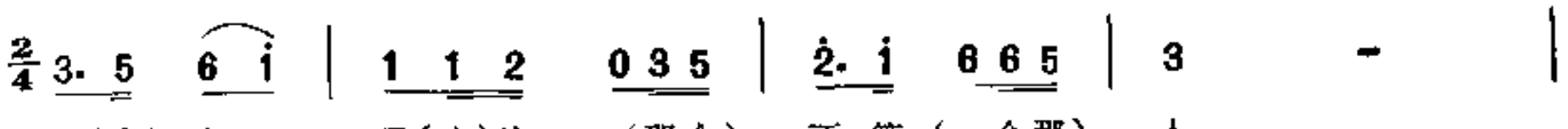
① 刮野鬼：即漂泊、流浪的人或当土匪。

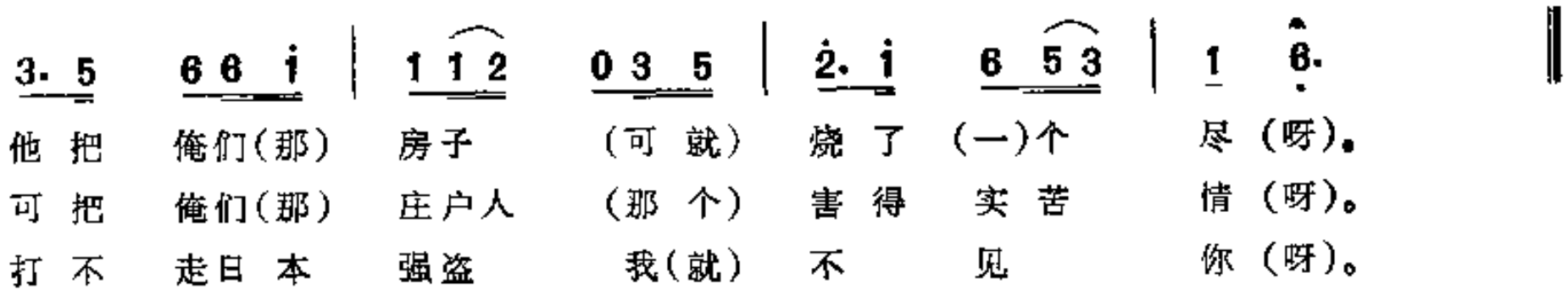
735. 打不走日本强盗不见你

武川县

1=F

♩=72





(雷 芳、杨少臣记)

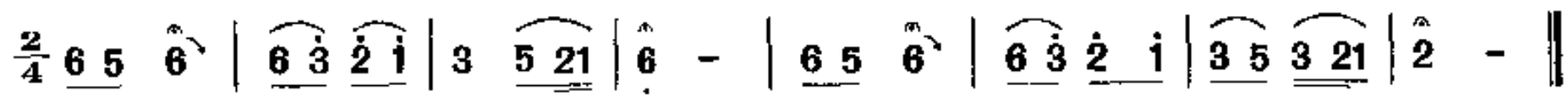
① 三八式：即日本国制造的步枪。

736. 赶走日本狗强盗

武川县

1=D

♩=72



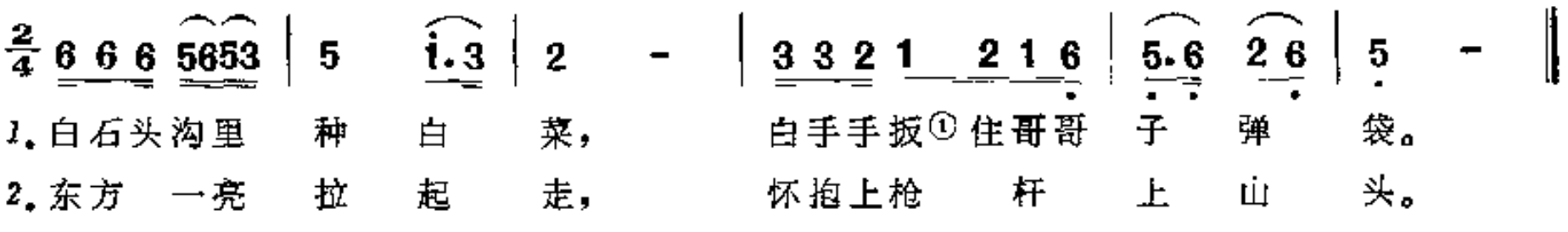
(雷 芳记)

① 牲灵：即畜牲。

737. 怀抱上枪杆上山头

1=G　　武川县

♩=84



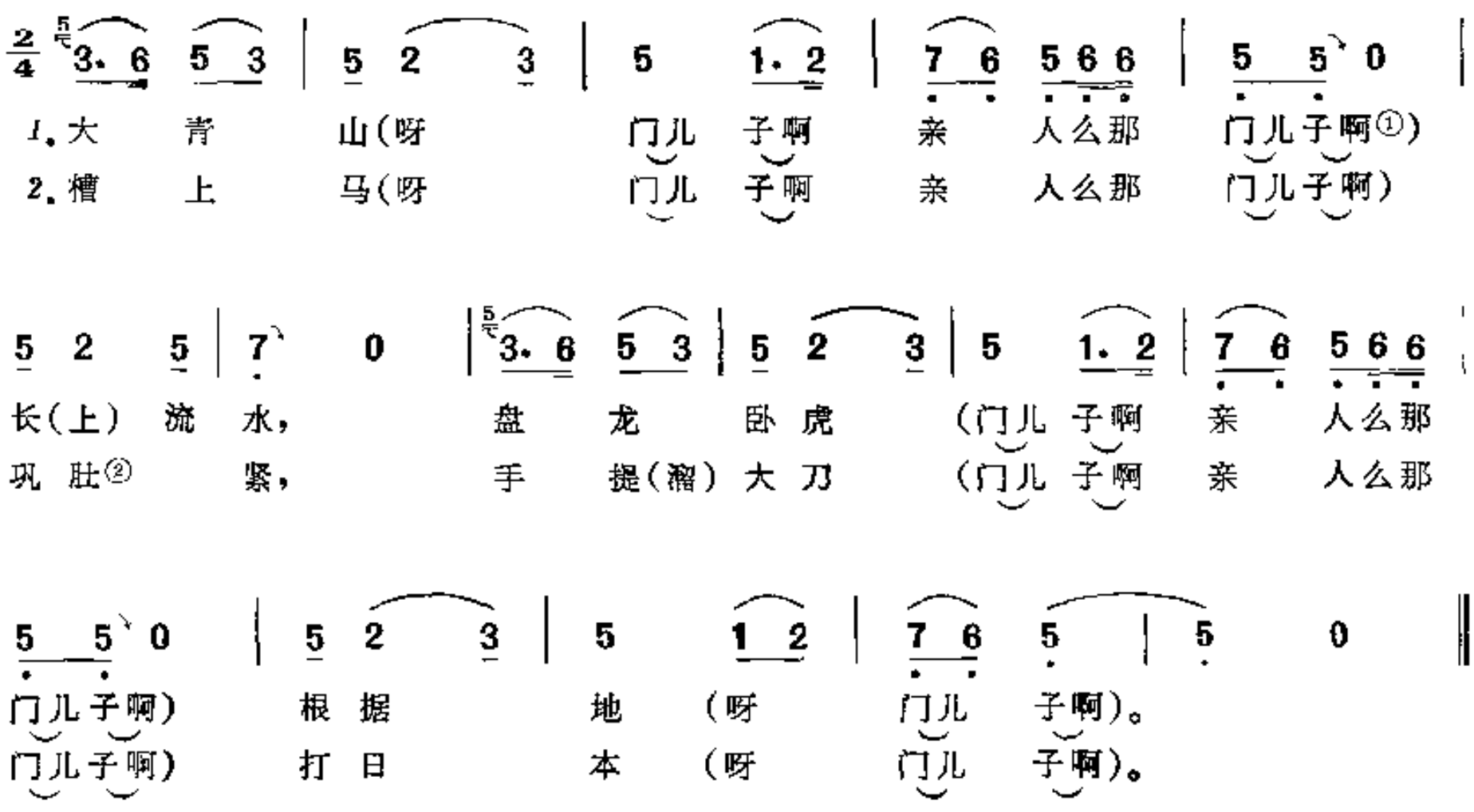
（曾 江记）

① 扳：方言，即抓。

738. 盘龙卧虎根据地

1=G　　武川县

♩=96



（雷 芳、杨少臣记）

① 门儿子啊亲人么那门子啊：为衬语，即亲切之意。　② 巩肚：即系在马肚上的带子。

739. 井儿沟就是咱们久走的路

1＝F　　武川县

♩＝60



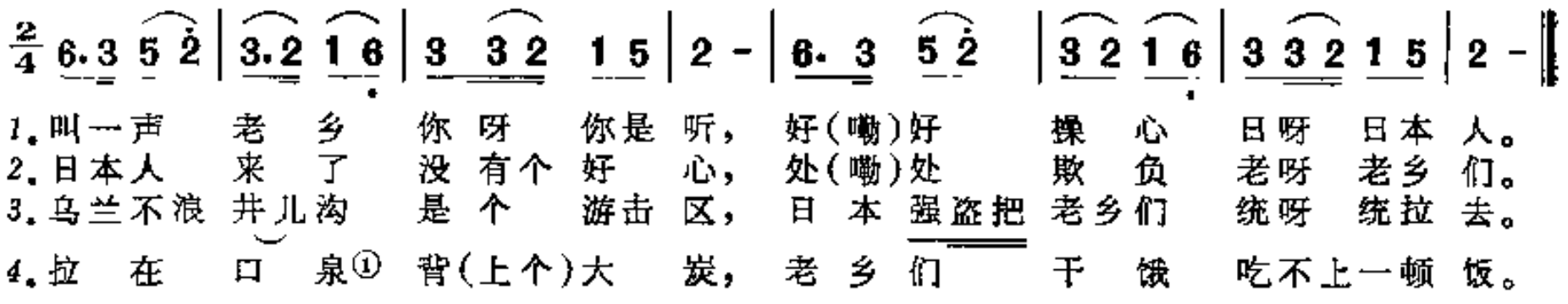
（雷　芳、王世一记）

① 大石槽、② 乌兰不浪、③ 井儿沟：均为地名，皆在内蒙古武川县境内。是中国共产党大青山抗日根据地。④ 王二师：是日伪军的部队。　⑤ 骑兵旅：是八路军的骑兵部队。　⑥ 断：记音，方言，即追赶。　⑦ 庆达母：地名，在内蒙古武川县境内。

740. 日本鬼子乱抓人

1＝F　　武川县

♩＝84



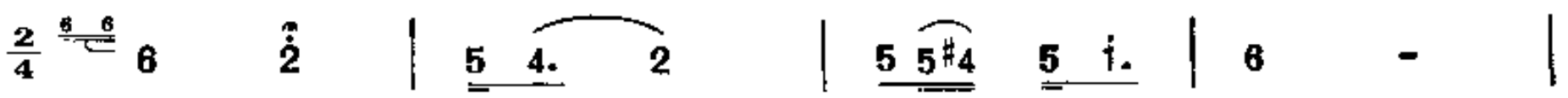
（王世一记）

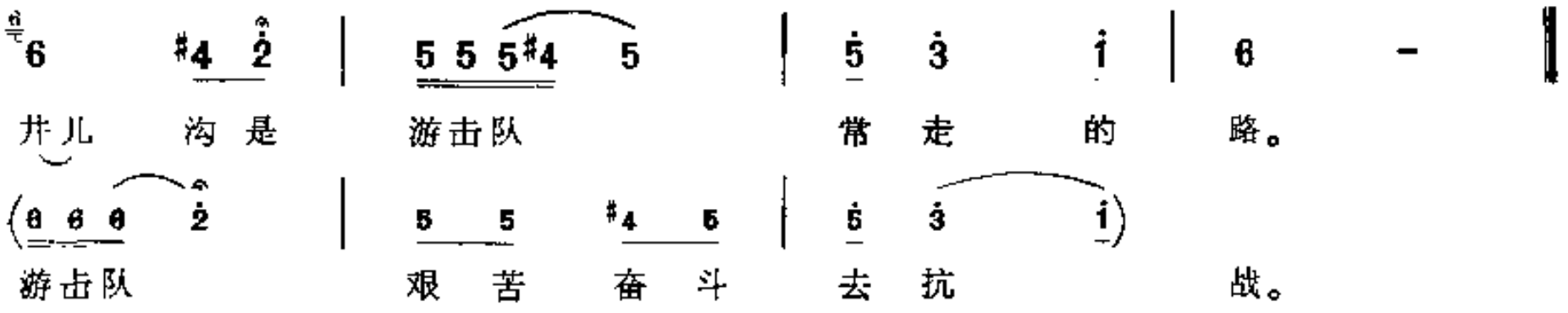
① 口泉：地名，在山西省大同市境内，即口泉煤矿。

741. 怀念游击队

1=C　　武川县

♩=60





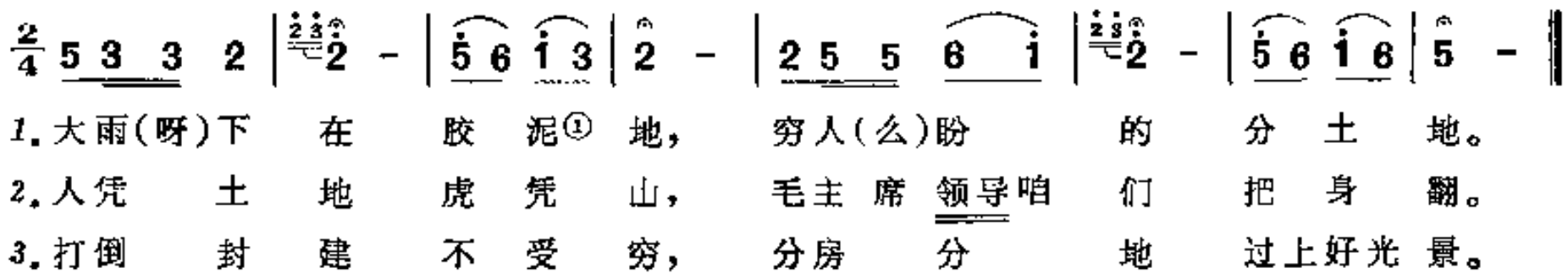
(张二银虎唱　张　誉、维　德、吕宏久记)

① 蘑菇营：村名，在内蒙古武川县境内，是中国共产党大青山抗日根据地之一。

742. 穷人盼的分土地

1=♭B　　巴彦淖尔盟

♩=72



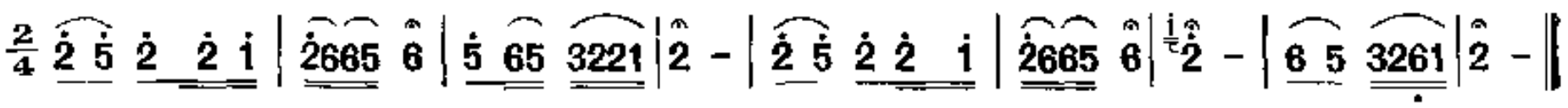
(张　涵记)

① 胶泥：即黏土。

743. 再不受地主的窝囊气

1＝♭B　　武川县

♩＝72

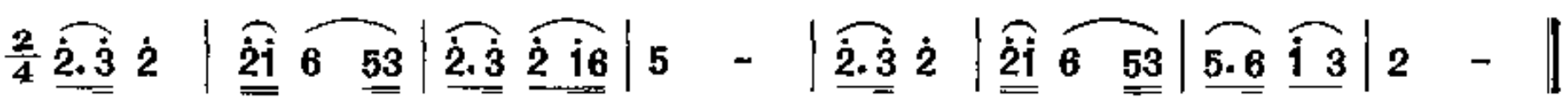


(雷 芳记)

744. 土地改革有吃穿

1＝D　　武川县

♩＝72



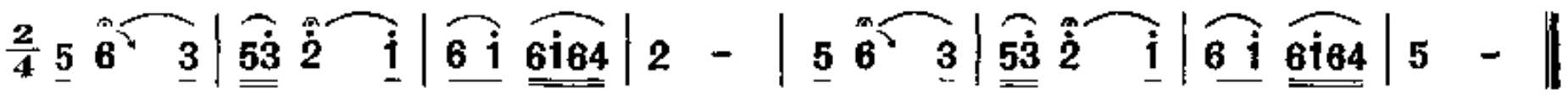
(雷 芳记)

① 山丹丹：植物名。学名山丹，别名细叶百合，山丹丹花。百合科。

745. 组织起来保丰收

1＝F　　武川县

♩＝60



(杨少臣、曾 江记)

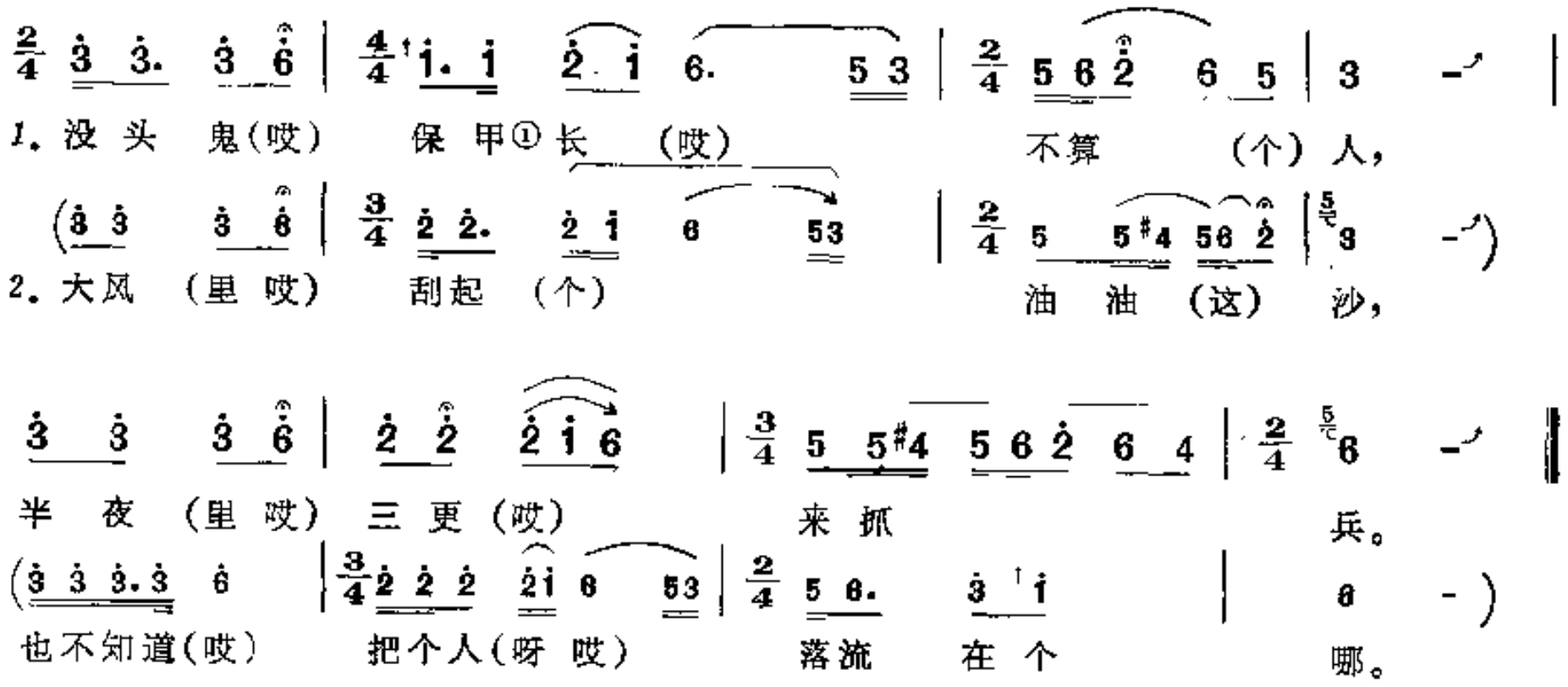
① 红火：即热闹。　② 两犋牛：耕地时两个牛拉一张犁为两犋牛。

746. 抓　　兵

1=C

武川县

♩=48



(张二银虎唱　张　誉、维　德、吕宏久记)

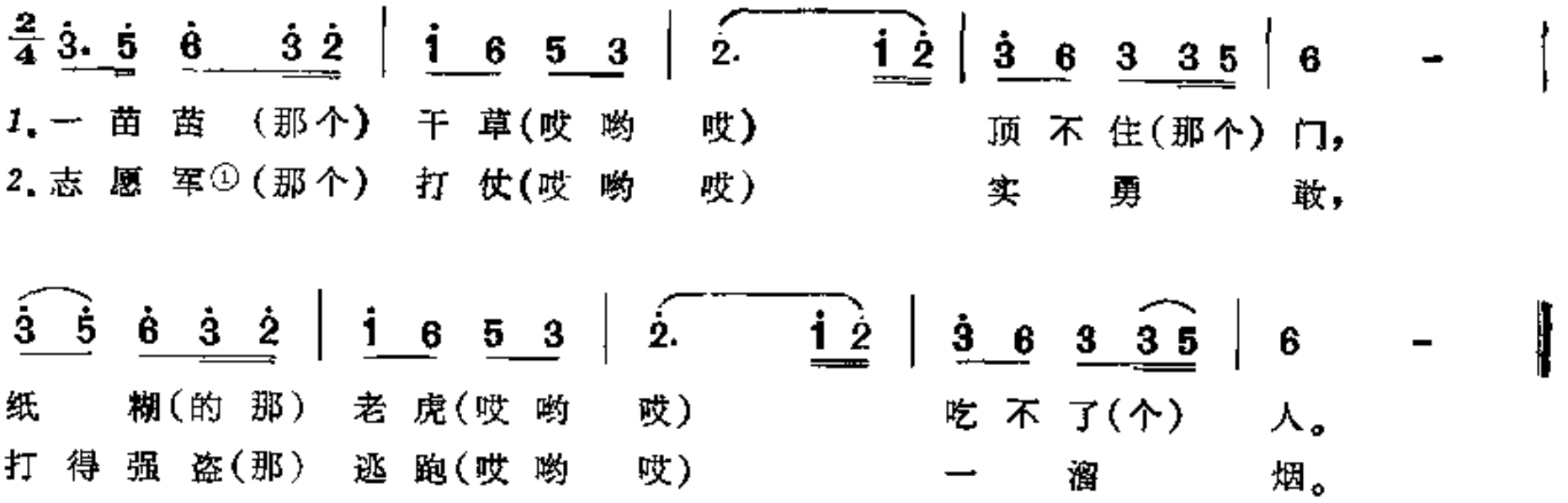
① 保甲：旧时代统治者通过户籍编制来统治人民的制度，若干户编作一甲，若干甲编作一保，甲设甲长，保设保长，对人民实行层层管制。

747. 纸老虎吃不了一个人

1=C

武川县

♩=60



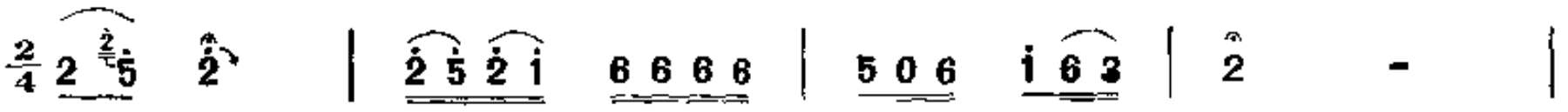
(杨少臣记)

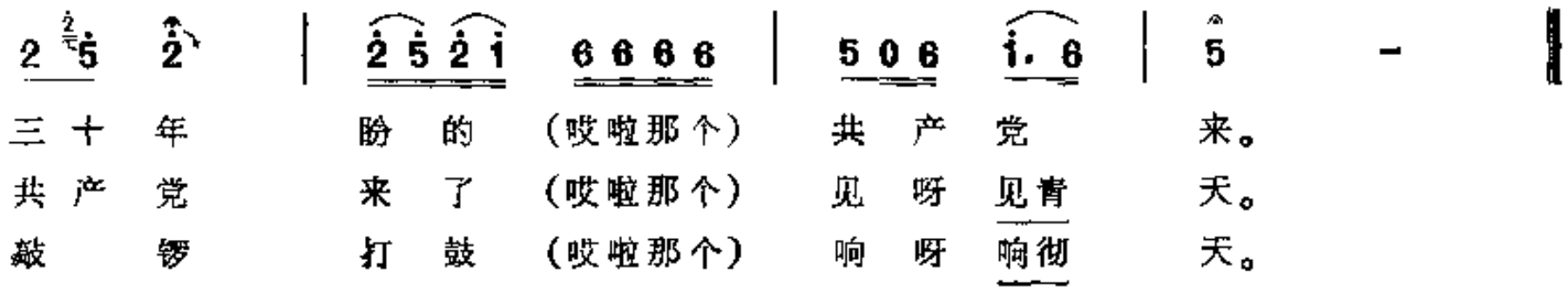
① 志愿军：1950年中国人民为了援助朝鲜人民抵抗美国侵略、保卫祖国所组成的中国人民志愿军。

748. 三十年盼来了共产党

1=C　　武川县

♩=72



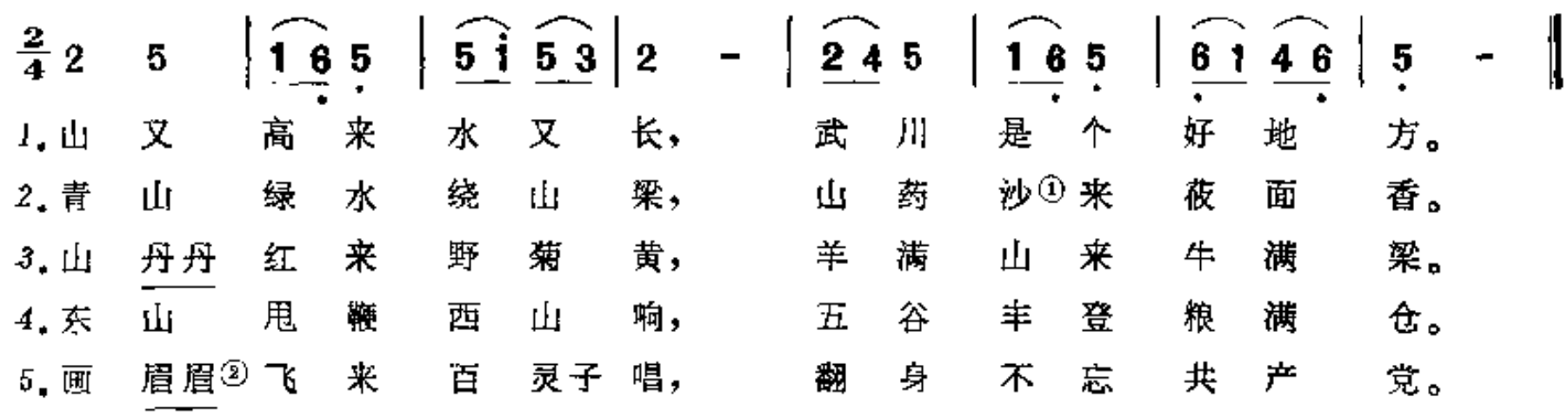


（杨少臣，曾　江记）

749. 翻身不忘共产党

1=G　　武川县

♩=72



（杨少臣记）

① 山药沙：指山药里淀粉多。　② 画眉眉：即画眉鸟，画眉科。

750. 共产党和咱心相连

1=♭E　　武川县

♩=72

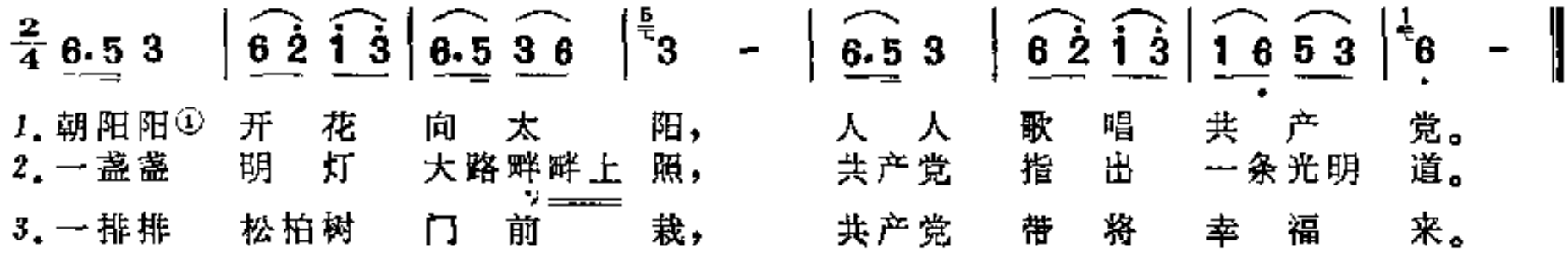


(李水山记)

751. 人人歌唱共产党

1=♭E　　武川县

♩=64



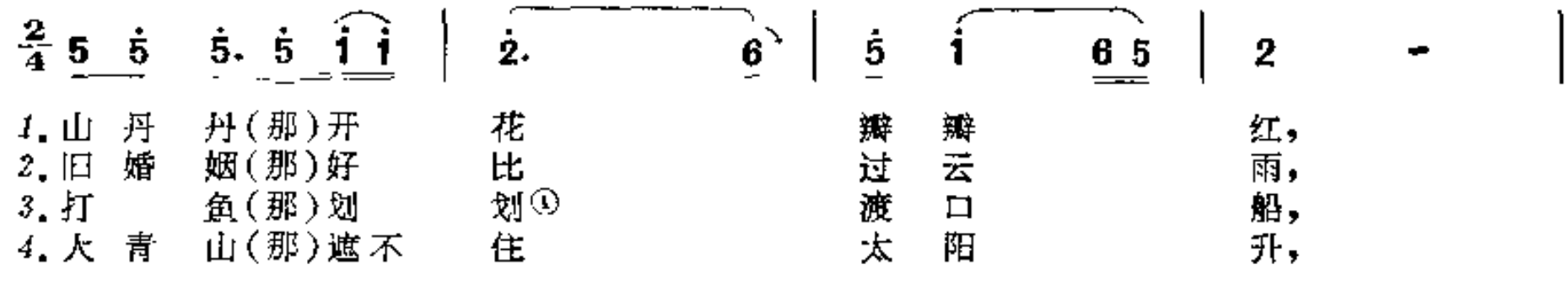
(曾 江记)

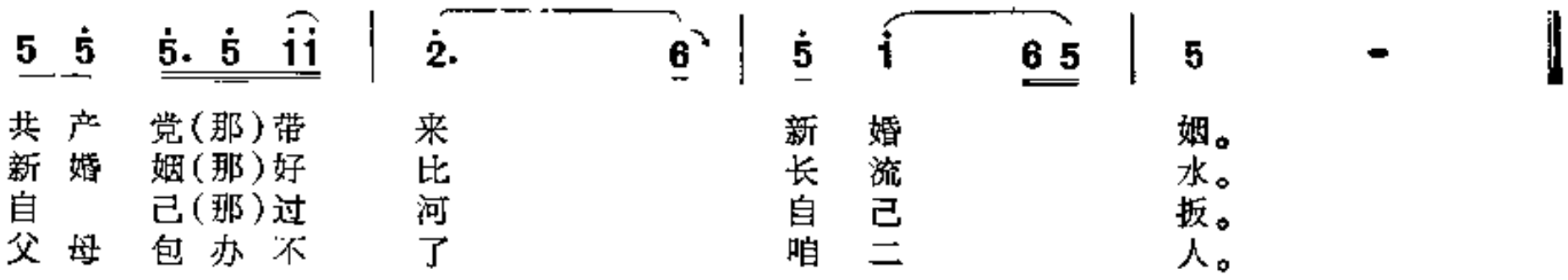
① 朝阳阳：即向日葵。

752. 自己过河自己扳*

1=C　　武川县

♩=60





（杨少臣、雷　芳记）

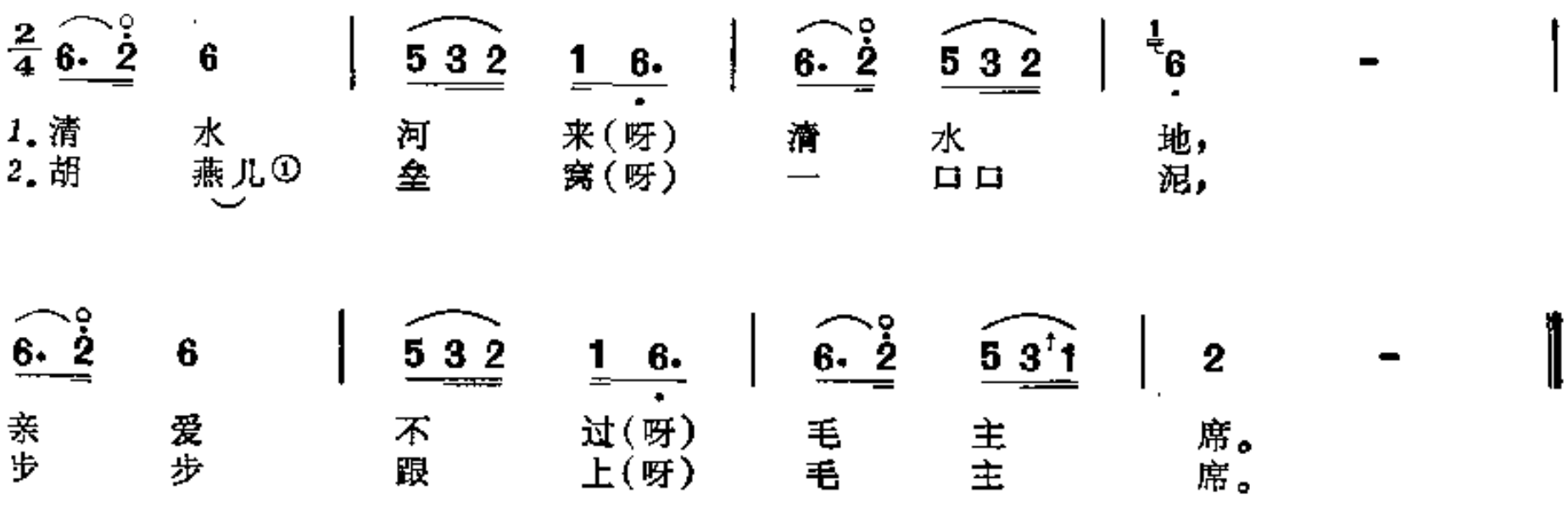
* 扳：即划船。

① 打渔划划：即打鱼用的小船。

753. 亲爱不过毛主席

1= F　　武川县

♩=60



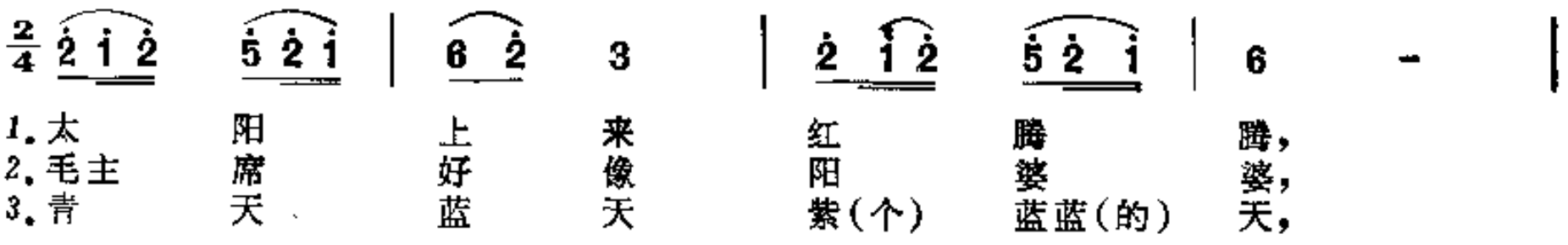
（杨少臣记）

① 胡燕儿：即燕子。

754. 毛主席常在眼跟前

1= C　　巴彦淖尔盟

♩=72



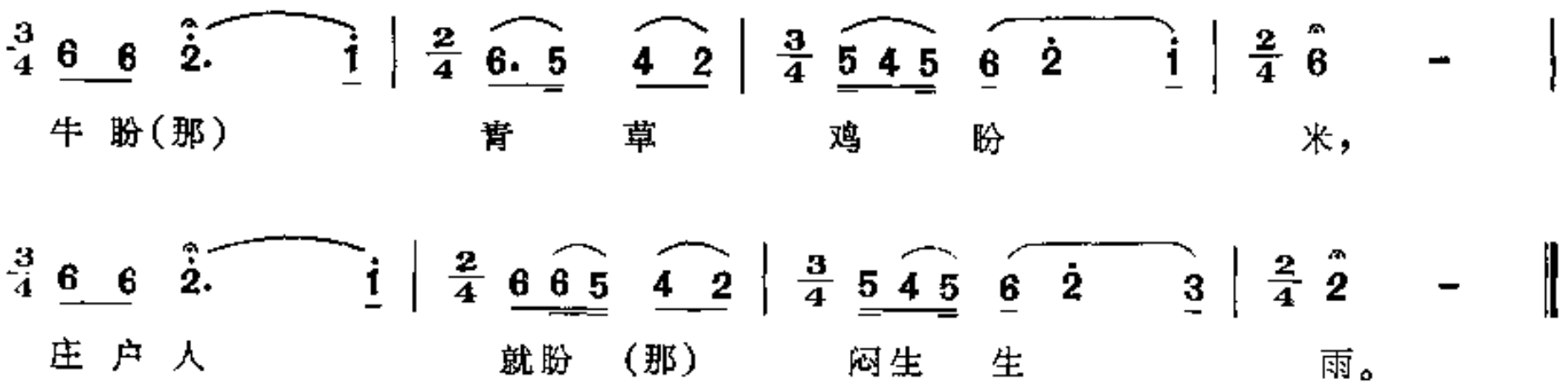


（乔瑞森记）

755. 庄户人就盼那闷生生雨*

1＝F　　凉城县

♩＝48



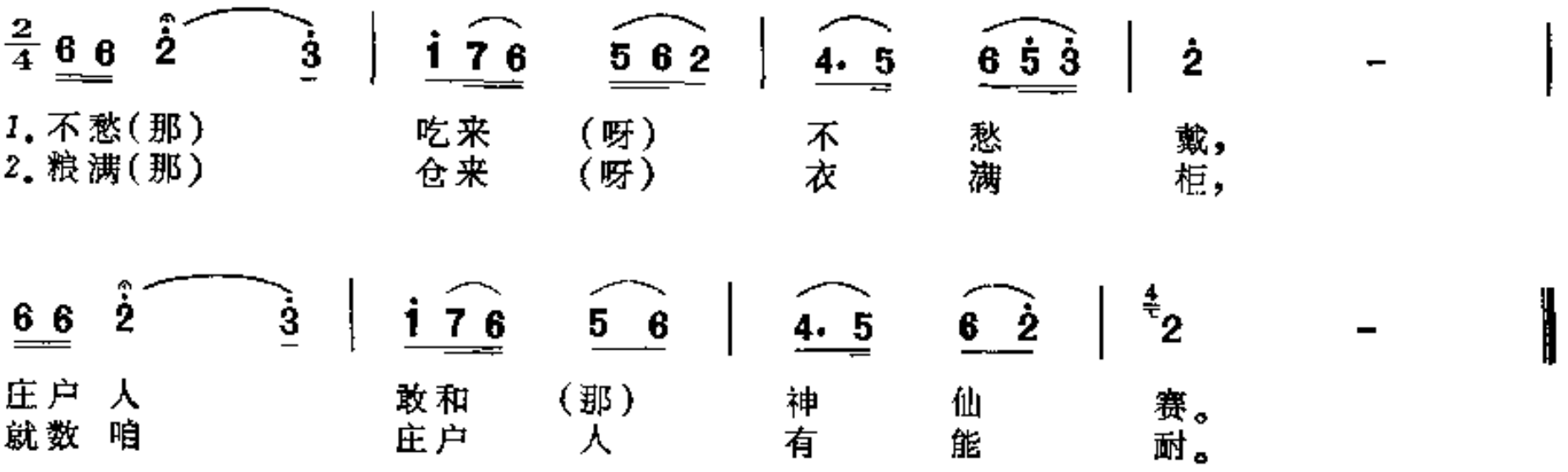
（李水山记）

* 闷生生雨：即毛毛雨。

756. 就数咱庄户人有能耐

1＝♭B　　凉城县

♩＝60



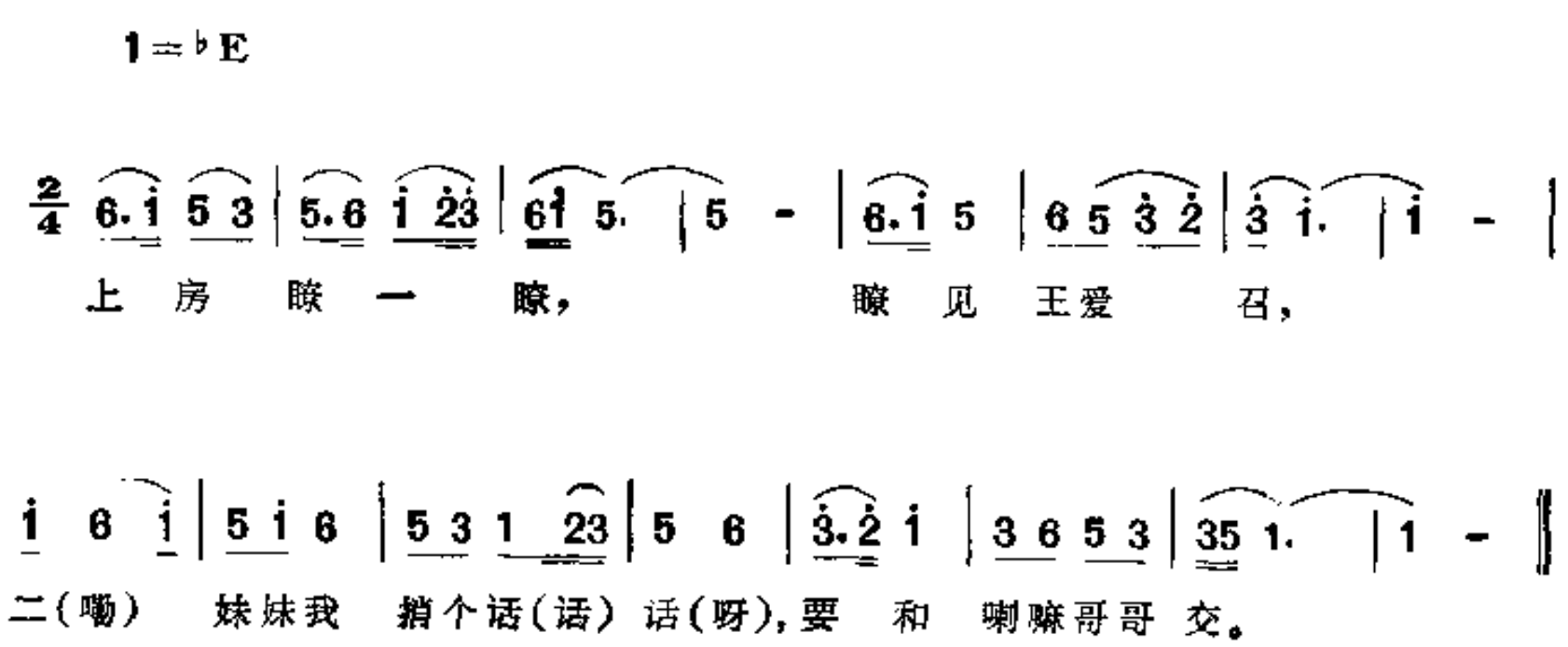
（李水山记）

漫　瀚　调

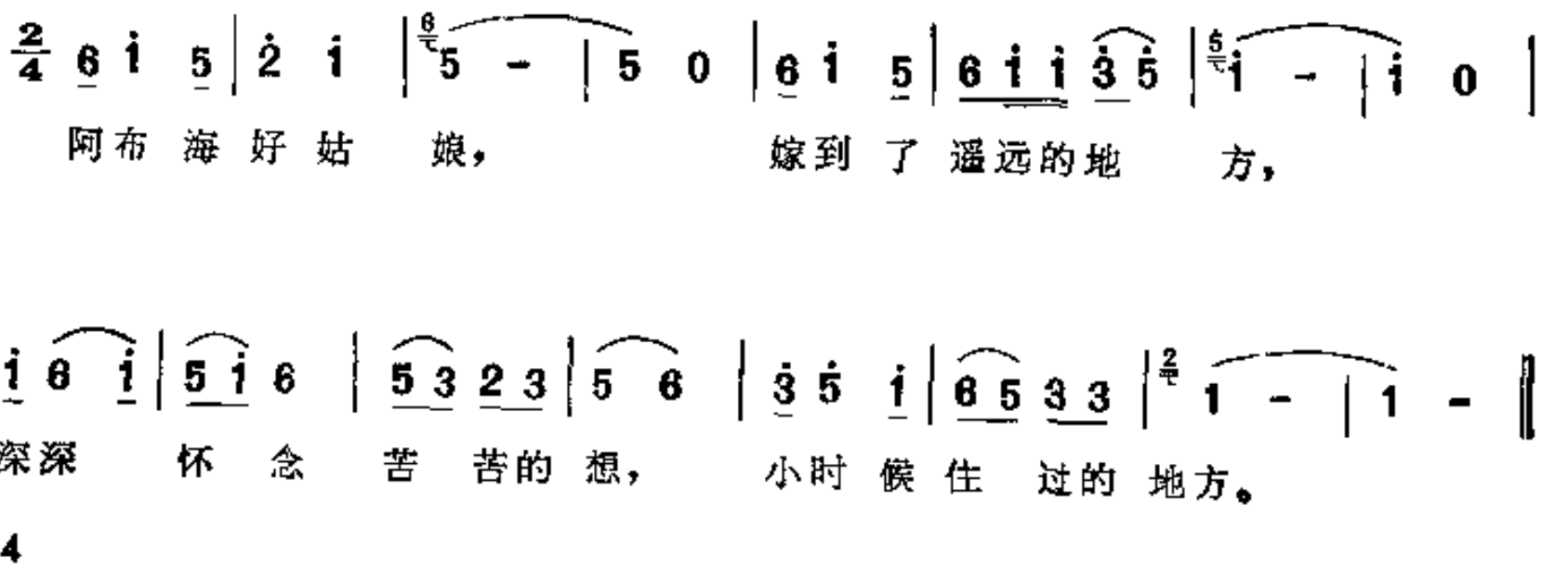
漫　瀚　调

漫瀚调是内蒙古西部地区黄河沿岸，特别是鄂尔多斯高原蒙汉杂居地区的独特歌种。其旋律主要来自鄂尔多斯蒙古族民歌，而其歌词则是用汉语按爬山调格式编成的，在词曲结合的过程中，逐渐形成了一个独特的歌种。

由于用汉语演唱，漫瀚调的旋律在流传过程中，或多或少与原民歌有所差异，但大多数漫瀚调都能找到其鄂尔多斯民歌的原型。下例是漫瀚调《上房瞭一瞭》：



下例则是其原型——鄂尔多斯民歌《阿布海》：



从比较可见，上述两例的旋律基本上是相同的。所产生的差异，大都由于不同的民族语言音调所形成的。

漫瀚调的歌词，是以七字句和九字句为主的自由体。此外，也有六字、八字的以及十字以上的长句子。在衬词的运用上，不像爬山调那样普遍，但有自己的特点，如句尾的“啦”、“呀”、“哇”、“那”等，特别是句中的衬词“哎哟哎哟”等，在爬山调中就不多见，如：

骑上（那个）毛驴（哎哟哟哎哟哟）风头高（哎），
瞭不见（那）亲亲（哎哟哟哎哟哟）瞭树梢（咳）。

漫瀚调大都以汉语演唱，但有时蒙汉语混合使用，具体细微地体现了民族杂居区的文化特征，如《栽柳树》、《达拉楞》等。

从音乐结构上看，漫瀚调有两种类型：双句体的和四句体的。双句体的漫瀚调和爬山调相似，下句往往是上句的变化重复，但不少漫瀚调乐句的长度突破了四小节，常常由五、六小节，乃至七、八小节构成。四句体的漫瀚调近似小调，结构均衡严谨。

漫瀚调的旋律既然主要来自鄂尔多斯蒙古族民歌，许多音乐特点就必然与之相同，如常用的节拍为二拍子和四拍子，而常用的调式则为羽和宫。

漫瀚调有时在山野田间演唱，但更多的是在佳节喜庆时“打坐腔”，席间即兴编唱，互相问答，红火热烈，妙趣横生。有时彻夜欢歌，通宵达旦。漫瀚调在演唱时，常常用笛子、四胡、扬琴等乐器伴奏，有前奏和间奏。

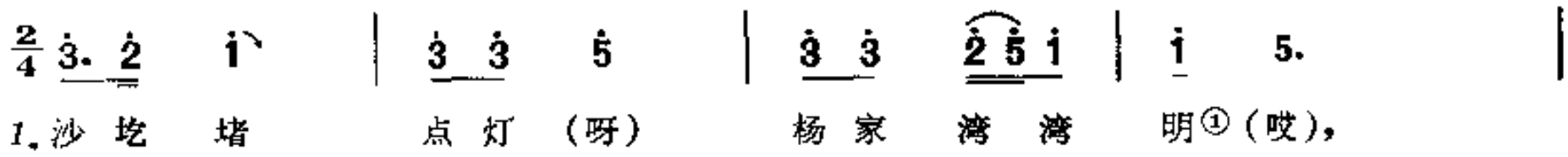
漫瀚调是蒙汉两个民族的民间音乐文化交融的产物，是鄂尔多斯高原上的的一株奇葩，它受到了蒙汉两族人民的珍爱。

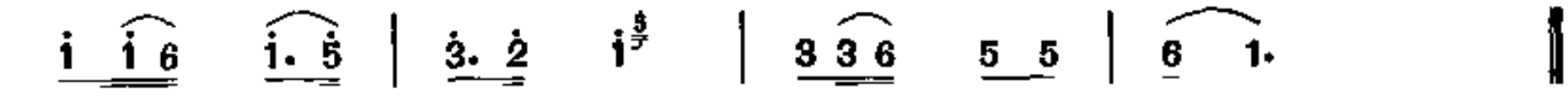
757. 二少爷招兵

1=C

♩=80

准格尔旗





(牛兰英唱 杨少臣、李 杰记)

---

① 沙圪堵、杨家湾：沙圪堵，镇名，是准格尔旗政府所在地。杨家湾，村名，在沙圪堵西南，约距二华里。② 二少爷招兵四大连：二少爷是纳森达赖的次子，蒙古名字热布腾，汉名叫奇子俊，任准格尔旗西协理，民国十四年(公元1925年)他招兵买马建立了准格尔旗的武装部队，叫"新军"，编了四个连。 ③ 奇寿山杀了老公爷：奇寿山是阿拉腾扎布之子。与"老公爷"有私仇，伙同与"老公爷"有冤仇的杨保保、杨青山、奇景峰、韩海宽、段德胜、杨子林、韩格如等，于民国二十一年（公元1932年）农历正月初四将"老公爷"及其二子奇子俊一起枪杀。"老公爷"名叫纳森达赖，人称"老公爷"。他曾任准格尔旗的小先生、大先生、梅林、加克尔齐、东协理、王爷等职，并在袁世凯那里捞了个辅国公，独揽旗务大权。 ④ 奇先生：指奇寿山。 ⑤ 小斗林、四忠臣：小斗林是纳森达赖和一妍妇生的儿子，充当纳森达赖的卫士。四忠臣指纳森达赖的卫队长和马弁。 ⑥ 联珠枪：即俄式七七步枪。 ⑦ 段德胜：是纳森达赖的马弁。 ⑧ 东西官府：准格尔旗内有王爷府，下设东西官府，其官职称东西协理，管理旗务。 ⑨ 郝永功：是纳森达赖武装部队的一个连长。

758. 上房瞭一瞭

1=♭E　　达拉特旗

♩=84



（关全喜唱　彦　彪、李　杰记）

① 王爱召：在内蒙古达拉特旗境内。明万历四十一年(公元1613年)由鄂尔多斯博硕克图济农主持，在黄河南岸今树林召东南约20公里处，修建起一座叫“乌哈格尼巴达古拉宪齐”(蒙古语)庙，俗称“王爱召”，明廷赐名“广慧寺”。这里曾是鄂尔多斯地区蒙古族宗教和文化的中心，民间历来有“东藏”之称，

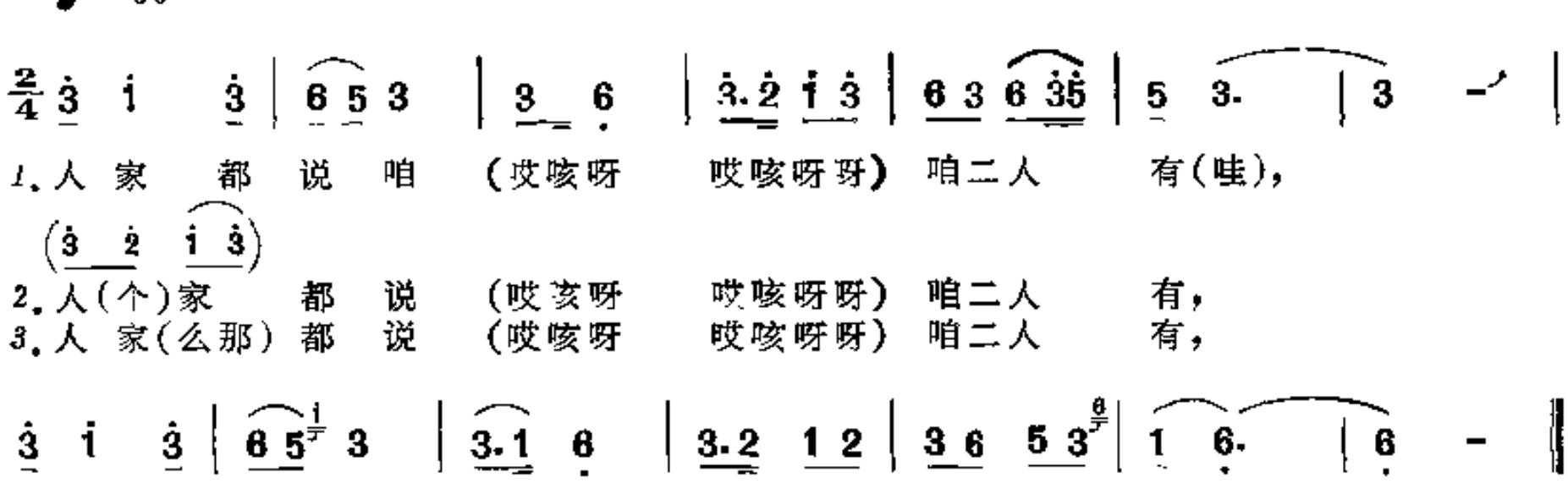
日本帝国主义侵华时，于公元1941年农历正月十四日，侵占包头市的日军小岛部队，在飞机掩护下乘汽车直奔王爱召，赶走喇嘛和附近的百姓。把召内的佛像、珍贵文物、经卷等抢掠一空，然后放火将王爱召焚烧。

② 喇嘛：喇嘛教的僧人。

759. 人家都说咱二人有

1=C　　乌拉特前旗

♩=60



（王洪宾唱　张　善、维　德记）

① 拦兴：方言，即扫兴、丢人的意思。

760. 你好我好咱二人交

1=♭B

♩=60

巴彦淖尔盟



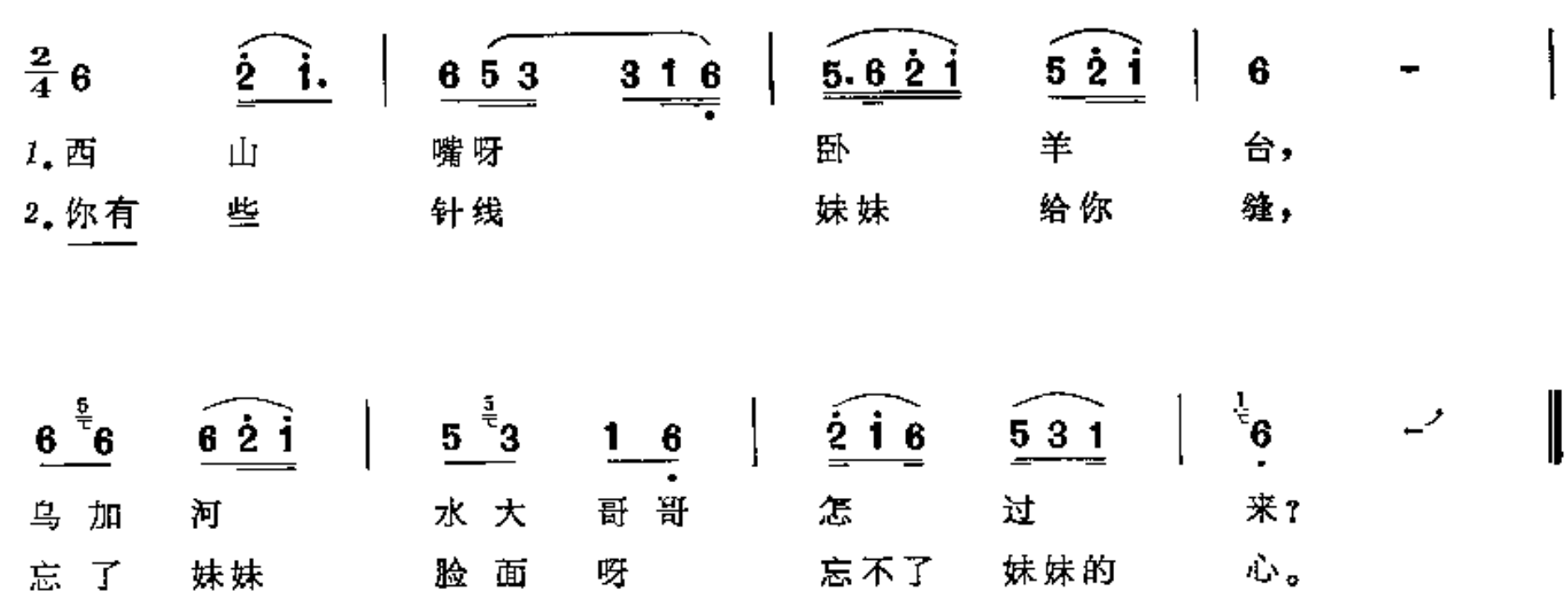
(王洪宾唱 张 誉、维 德记)

761. 西山嘴呀卧羊台

1=D

♩=60

武川县



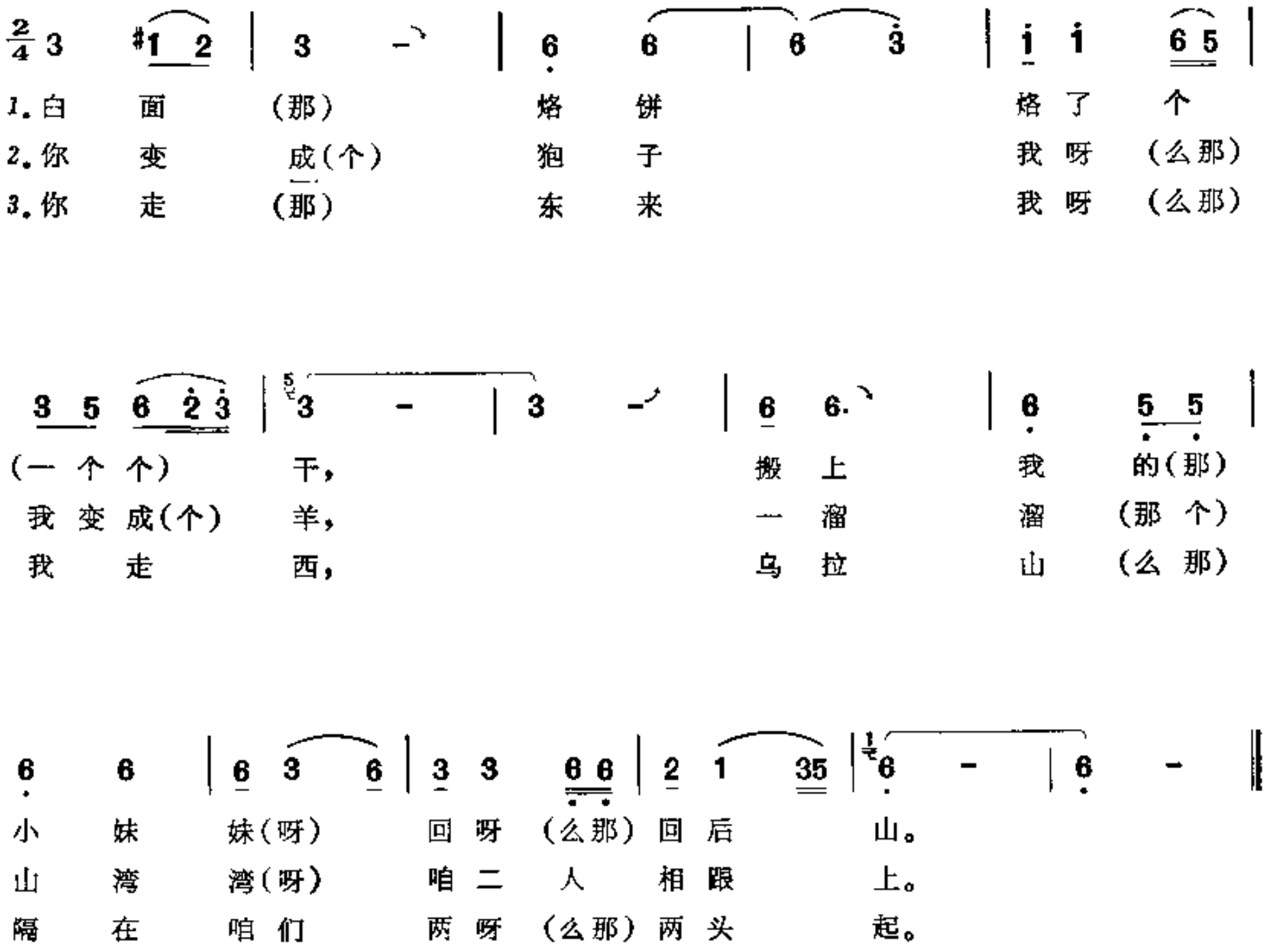
(张二银虎唱 王世一记)

762. 搬上妹妹回后山

1=G

乌拉特前旗

♩=84



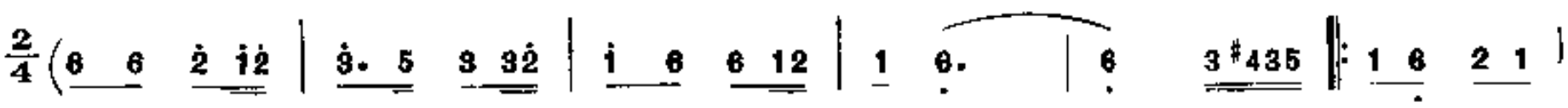
(王洪宾唱 张 善、维 德记)

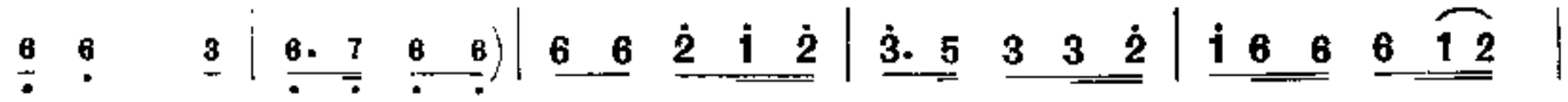
763. 西 山 活 要 命

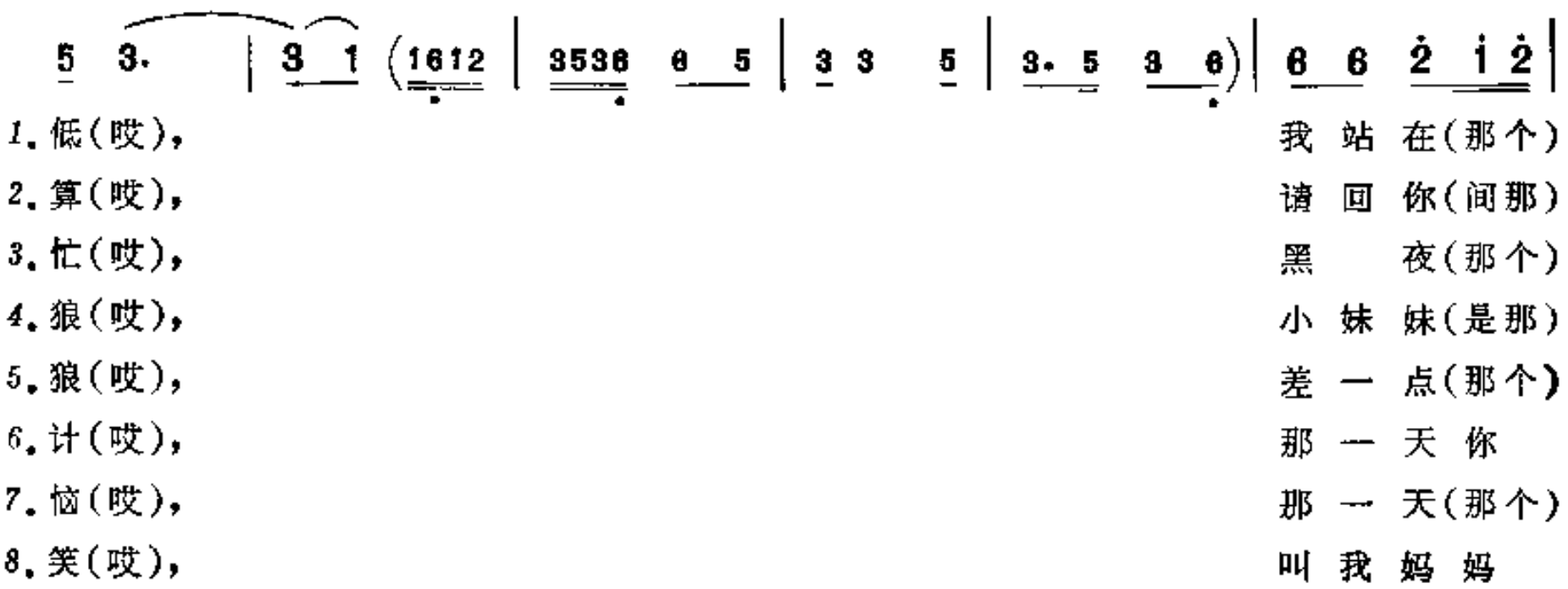
1=♭E

准格尔旗

♩=76







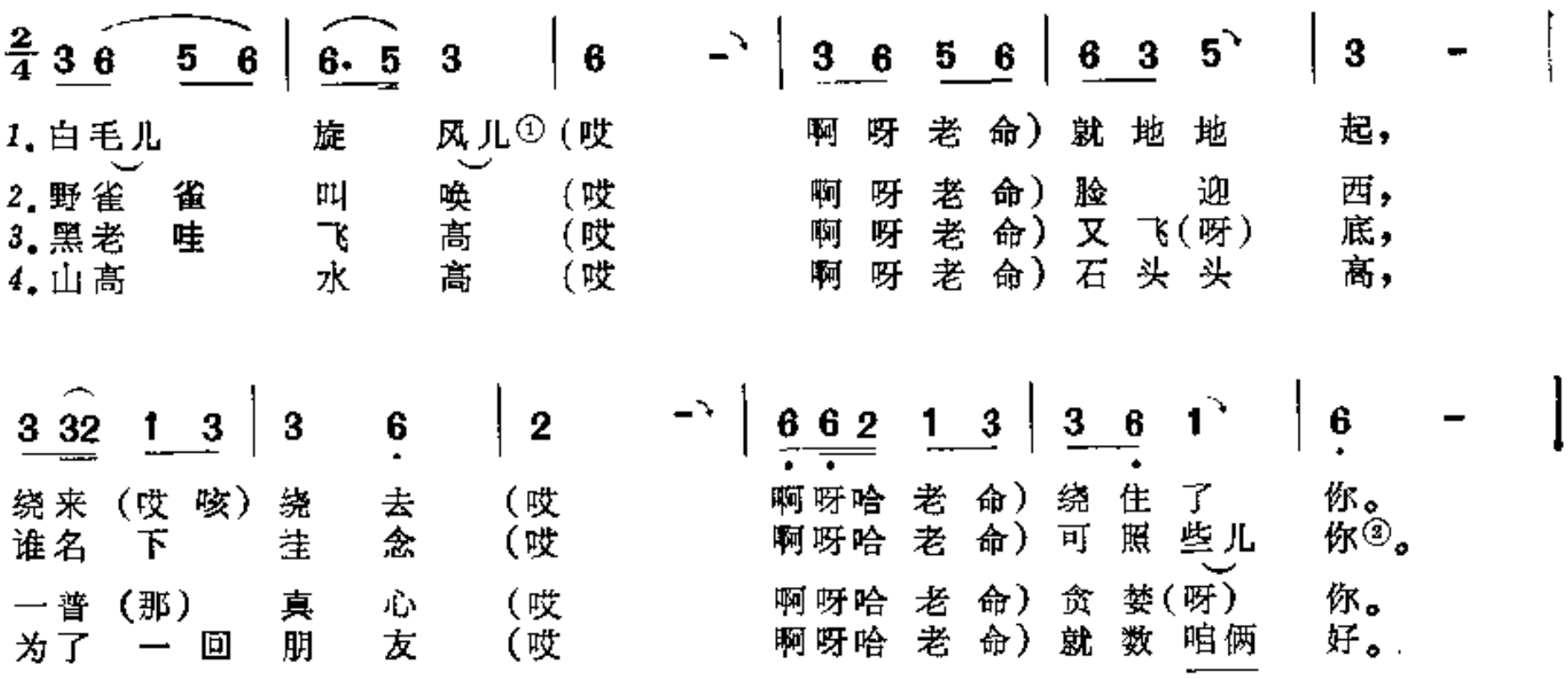
(都勤克、武外兰英唱 杨少臣、李 杰记)

① 狼拌汤："拌汤"即用面粉搅拌成小疙瘩状做成的汤；"狼拌汤"，比喻被狼吃掉。

764. 为了回朋友就数咱俩好

1＝F　　准格尔旗

♩＝76



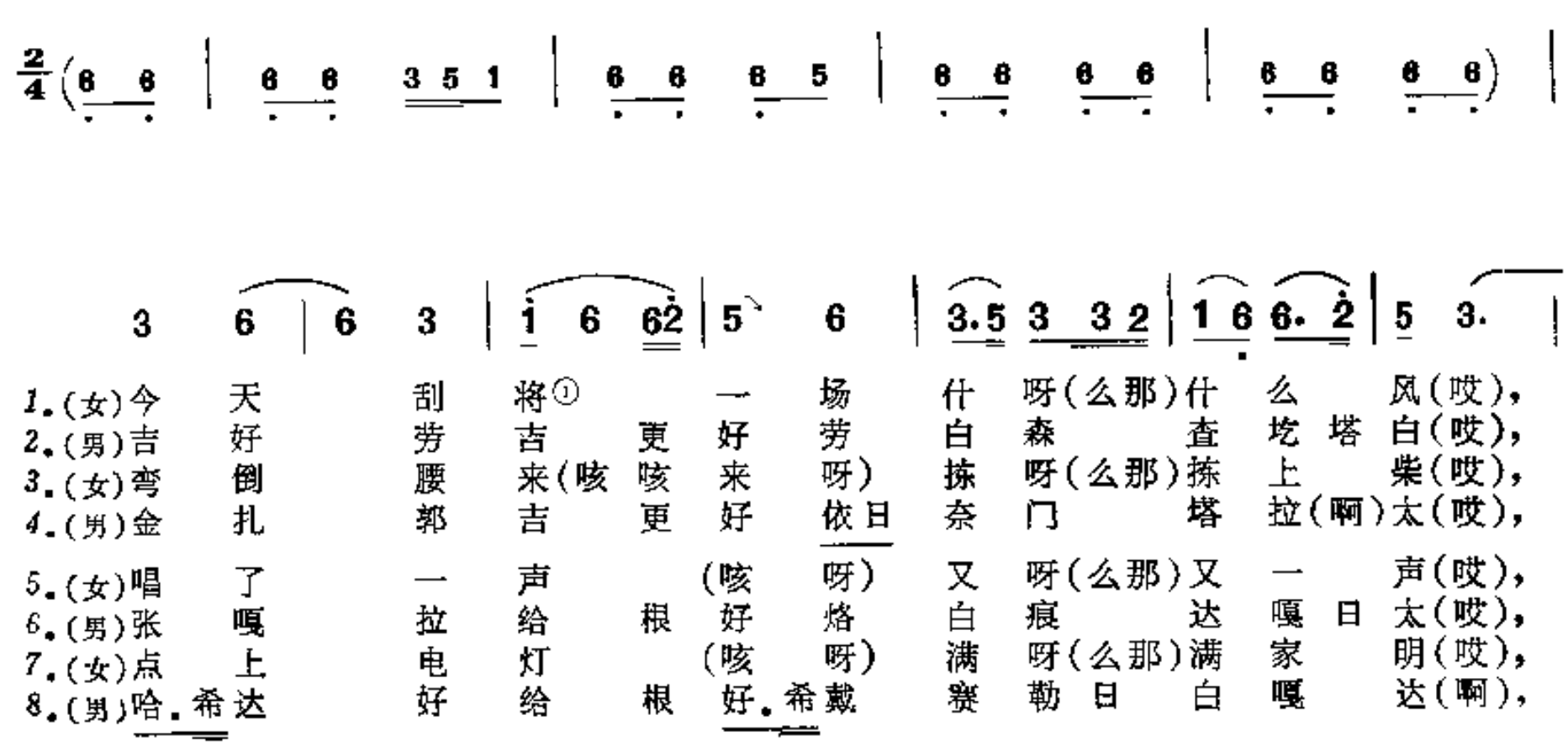
(苏庆荣唱　杨少臣、李　杰记)

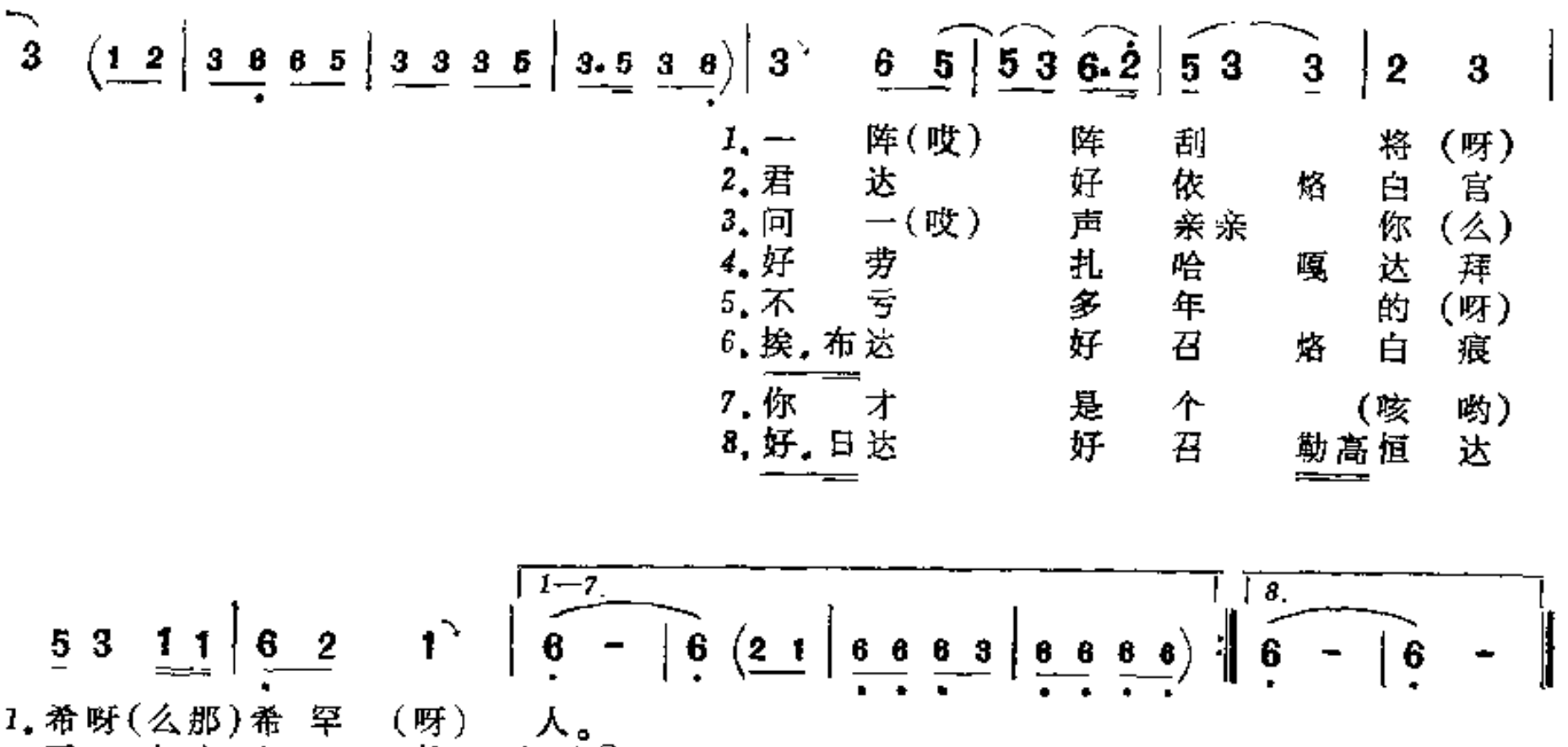
① 白毛儿旋风儿：即风雪交加。　② 可照些儿你：方言，即超不过你。

765. 忽树查干芒赫*

1＝F　　准格尔旗

♩＝72





(牛兰英、齐二秃唱　杨少臣、李　杰，阿拉腾阿古拉记)

---

* 忽树查干芒赫：蒙古族语，其意为白沙堆被风吹后，一边形如月牙。

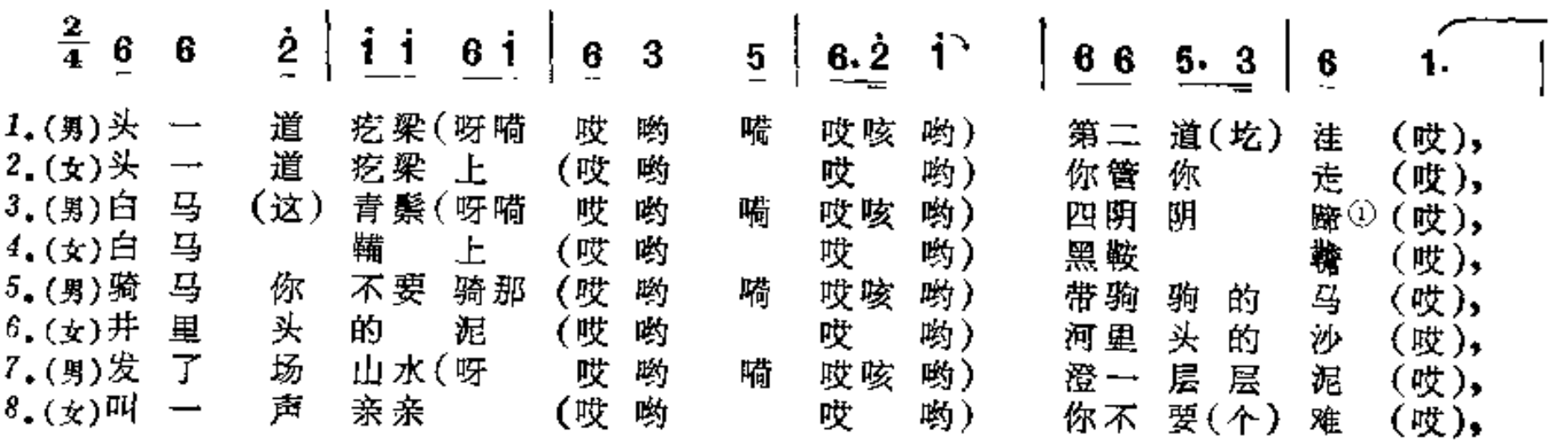
① 刮将：即刮来。　② 第二段为蒙古族语音译，意为：用一年的时间所走的路程，因我俩相爱我也要来。　③ 第四段为蒙古族语音译，意为：以前亲密地像花一样美好，想一想现在又怎么样呢？　④ 第六段为蒙古族语音译，意为：我耐心地等待你，如果我们的约会过了三天怎么办？　⑤ 第八段为蒙古语音译，意为：什么花都要落，如果有一个花不落怎么办？

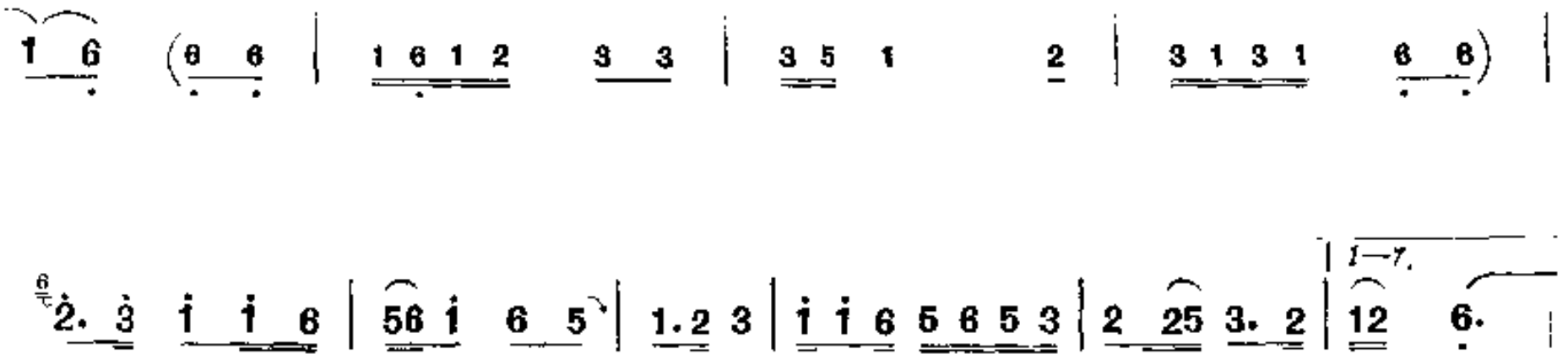
766. 二 道 圪 梁

1=D

♩=84

准格尔旗





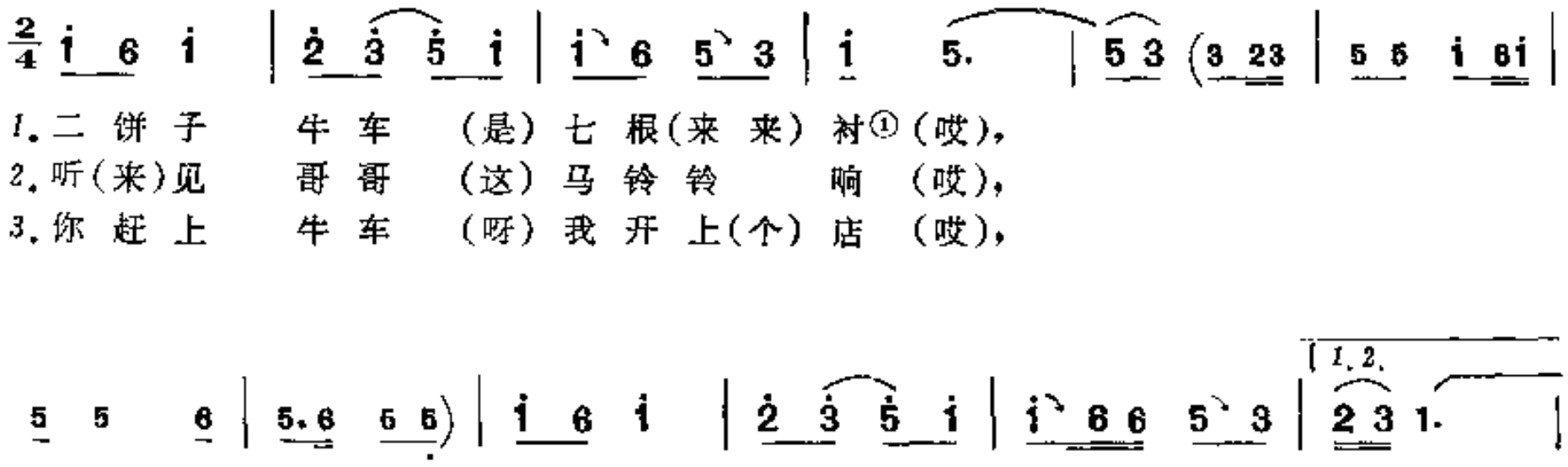
(郝勤克、王金娥唱　杨少臣记)

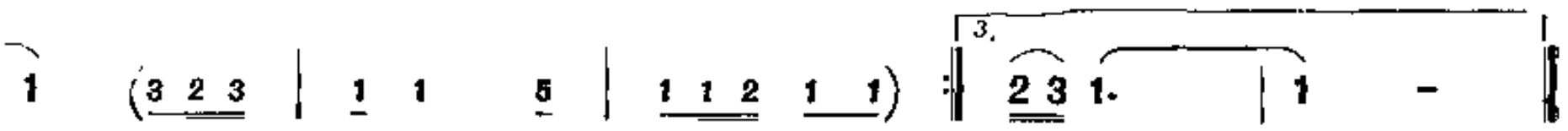
① 四阴蹄：马的四条腿膝下均为黑色。　② 臭气：即神气。

767. 二饼子牛车七根衬

1=D　　准格尔旗

♩=84





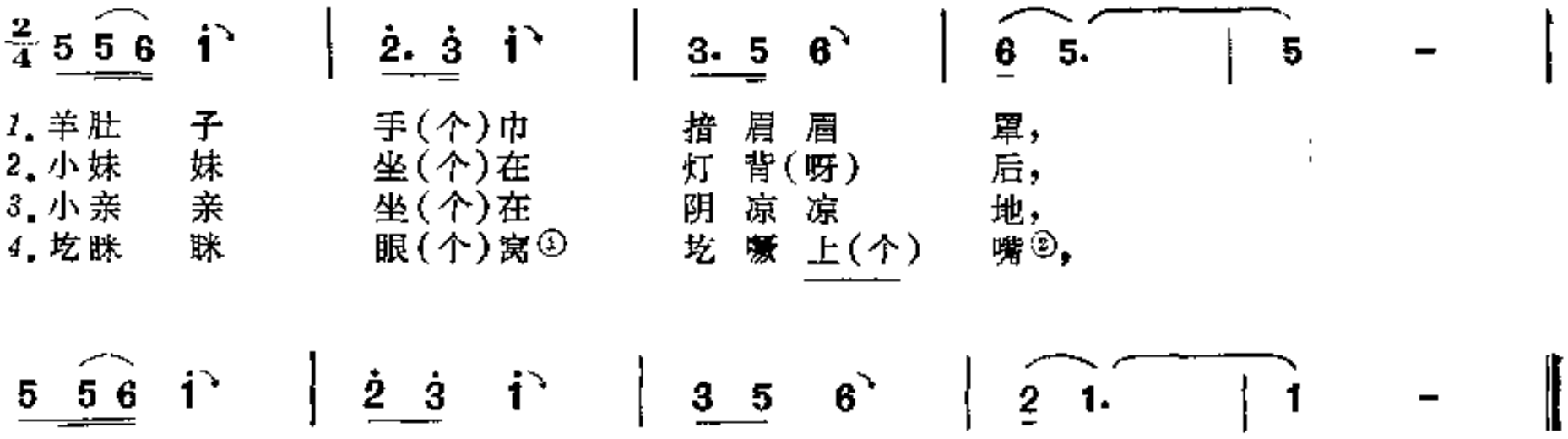
（鄯勤克唱　杨少臣、李　杰记）

① 二饼子牛车七根衬：即牛拉的木制车。二饼子指车的两个轮子形如饼；七根衬指车身用七根木条把车辕的两部分连接起来。　② 捶头：即拳头。

768. 柳　树　滩

1＝♭E　　准格尔旗

♩＝80



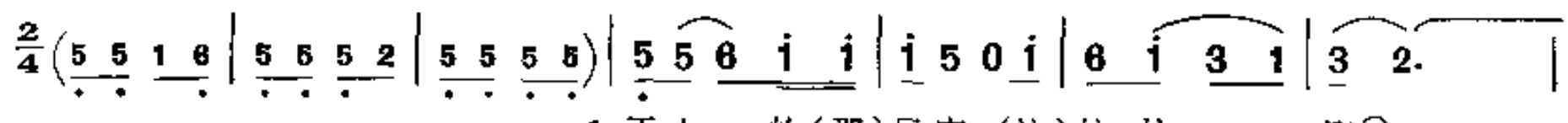
（牛兰英唱　杨少臣、李　杰记）

① 圪眯眯眼窝：即眯缝着眼。　② 圪嘬上嘴：即嘬着嘴。　③ 睫：方言，发“唼”zɑ 音。

769. 马身上丢盹活梦见你

1＝F　　准格尔旗

♩＝84



2(3 1 5 | 2 5 3 5 | 2 2 2 3 | 2 3 2 5) | 5 5 6 i | i 5 0 i | 6 5 3 1 | 6 5· | 5 -‖

地下 的 朋友 (这)没交 够。

(5 i)

枉 在(么那)人间 世上 走 一 回。

一把 抓在 妹妹 半天 夤。

马 身 上 丢盹③(这)活梦见 你。

(奇二秃、郝永明唱 杨少臣、李 杰记)

---

① 拉拉溜：方言，比喻星星很多。 ② 四阴踏：马的四条腿膝下均为黑色。 ③ 丢盹：即打盹儿。

770. 栽 柳 树

1=♭E 准格尔旗

♩=80

2/4 2 2 i 6 | i·3 2 | 6 i 2 5 | 3 2· | (2321 6 1 | 2 2 5653 |

1.(女)黑 召 赖 沟①(呀) 栽(上)柳 树(咳),

2.(男)房(来)前(那) 房后(他就) 栽(上)柳(呀) 树(咳),

3.(女)高 高 的 房子(呀) 盖 在 石 坡 上(咳),

4.(男)单(嘞)孤(那) 柳树(他就) 好 乘(呀) 凉(咳),

5.(女)相 跟 上(那) 出来(呀) 枉 跟 上 回(咳),

6.(男)相 跟 上 来来(他就) 相 跟 上 走(咳),

7.(女)咱 二 人(那) 相好(呀) 一 搭 搭 坐(咳),

8.(男)大(个)嫩(那个)羊肉(我就) 不(个)想(来) 吃(咳),

9.(女)天 天 见面(呀) 天 天(来) 想(咳),

10.(男)大(个)雁(那个)回家(他就) 朝(个)南(呀) 面(咳),

2 2 3 | 2· 3 2 5) | 2· i 6 i | 2 5 i | 6 i 3 | 6 5· | 1—9.

1.再(来)看 毛昂 恨② 走 上 两 步 (咳)。

2.心(个)苦(你) 下了 个 无 其(呀) 数 (咳)。

3.栽(来)上 柳树 (就) 不 能(来) 长 (咳)。

4.为 了 咱 们(那)红火 (就) 相 跟 跟 上 (咳)。

5.相(个)跟 上 回咱 (那) 东 孔(呀) 兑③ (咳)。

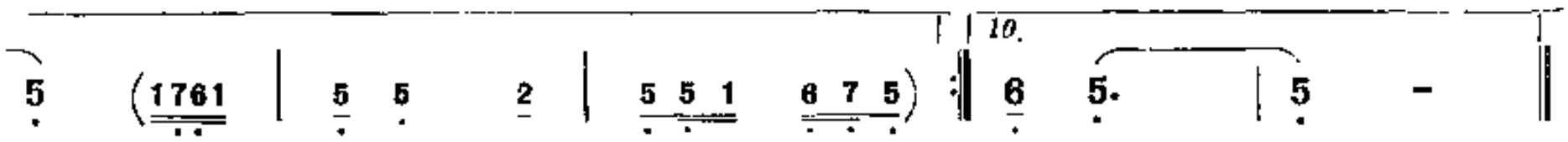
6.走(个)在(那) 大路 上 手 拉 上 手 (咳)。

7.觉 不 着 天长 (就) 觉 不 着 饿 (咳)。

8.总 不 如(那) 咱二 人 圪 裂(呀) 着④ (咳)。

9.总 不 如 住在 (那) 你 家(呀) 阁 (咳)。

10.这 一 遭(那) 离开 咱 多 会儿



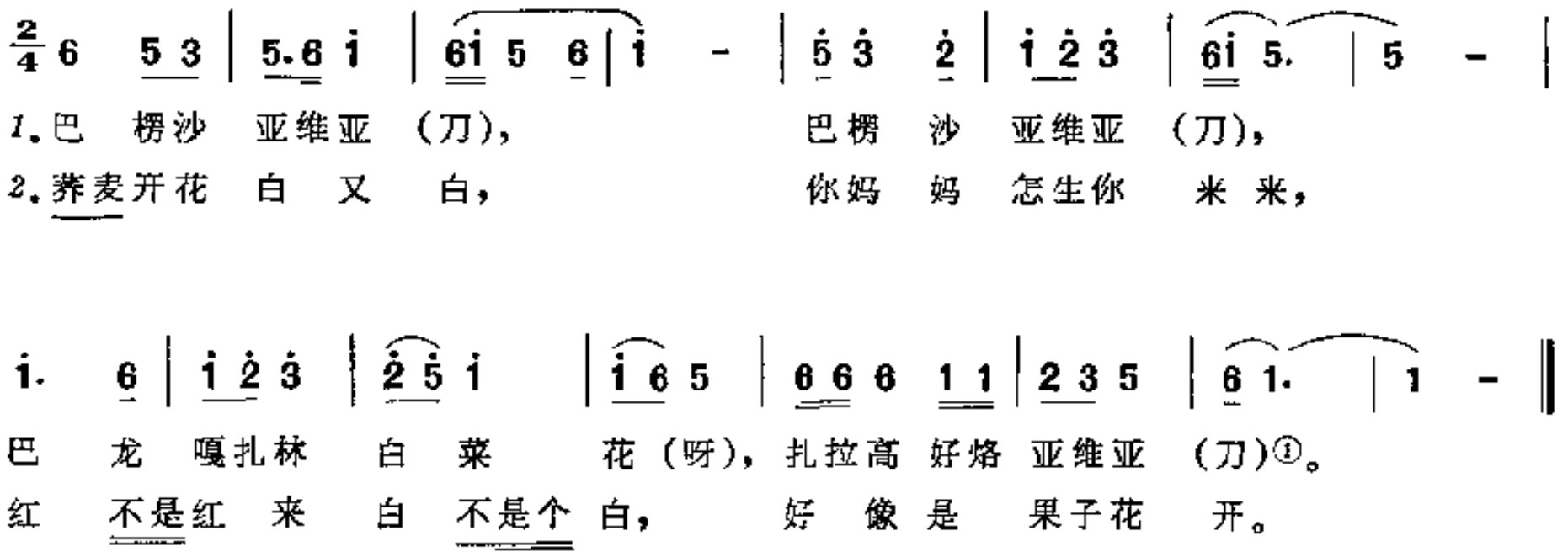
（杨永斌、牛兰英唱　杨少臣、李　杰记）

① 黑召赖沟：村名，属内蒙古准格尔旗所辖。　② 毛昂根：记音，蒙古语即“赖”姑娘，是对小的爱称。
③ 东孔兑：村名，属内蒙古准格尔旗所辖。　④ 圪堆着：方言，即凑合着在一起之意。

771. 白　菜　花

1＝C　　准格尔旗

♩＝84



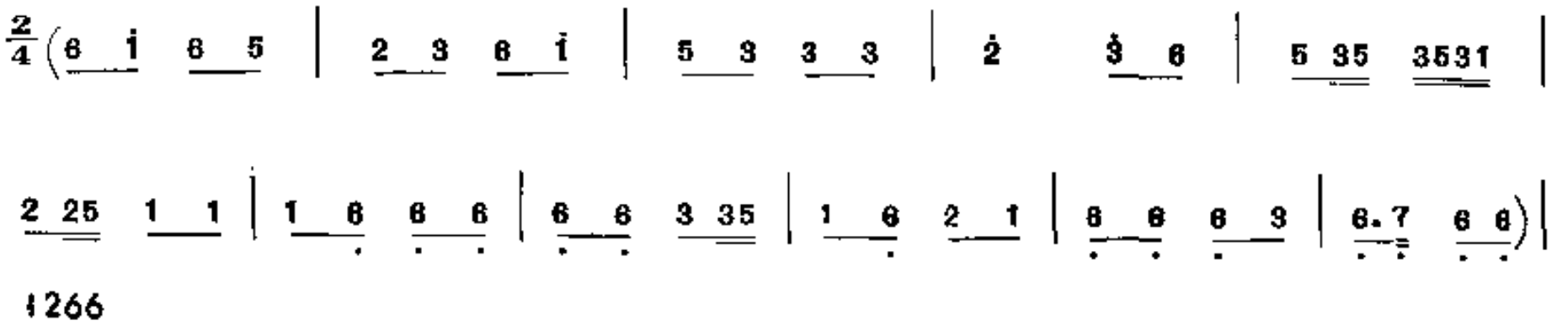
（郝勤克唱　杨少臣、李　杰记）

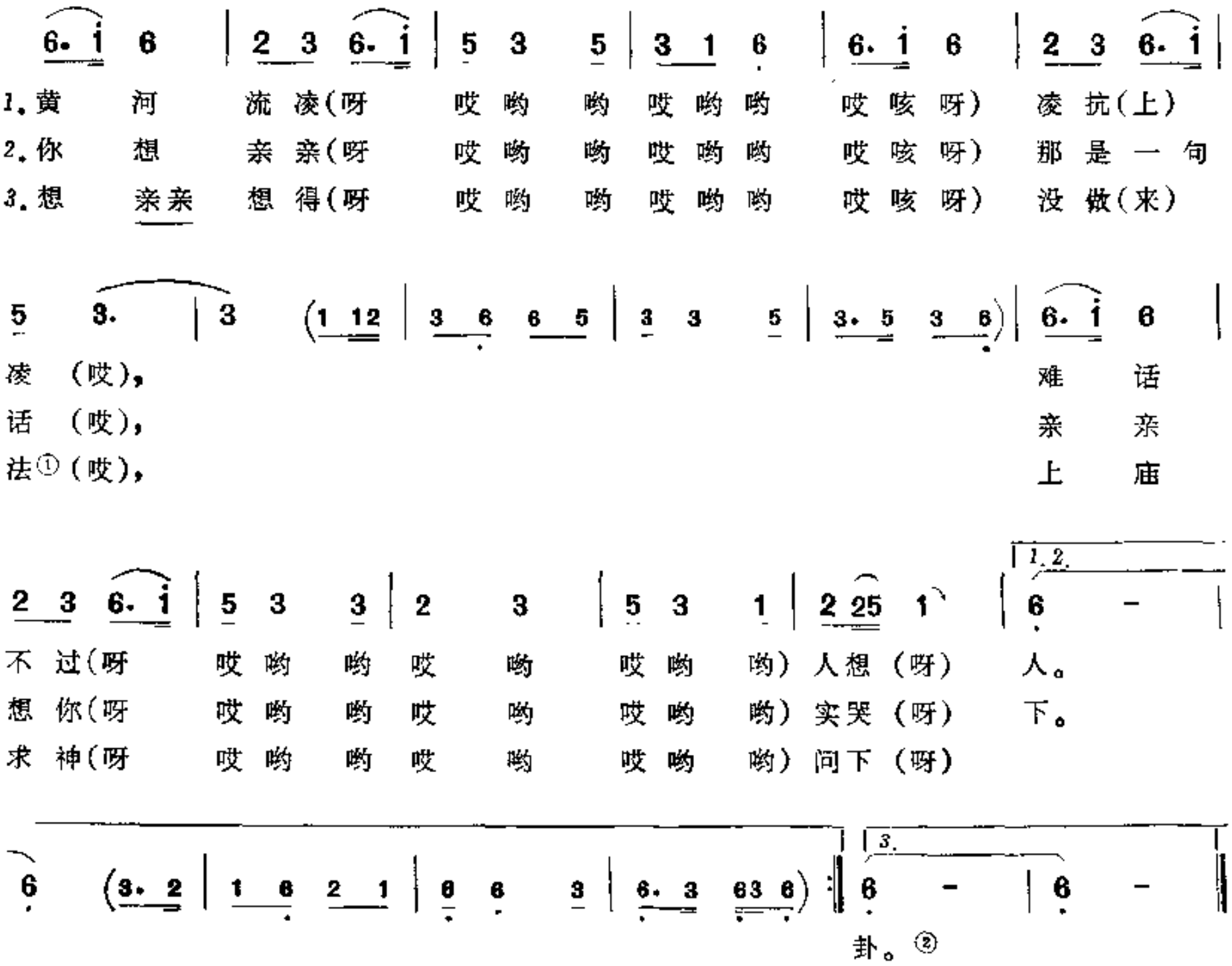
① 第一段词是蒙古语，其意是：到西面去，到西面去，到西面看望我的白菜花。白菜花是一女子的名。

772. 埃勒门莫德*

1＝♭E　　准格尔旗

♩＝84





(牛兰英唱 杨少臣、李 杰记)

---

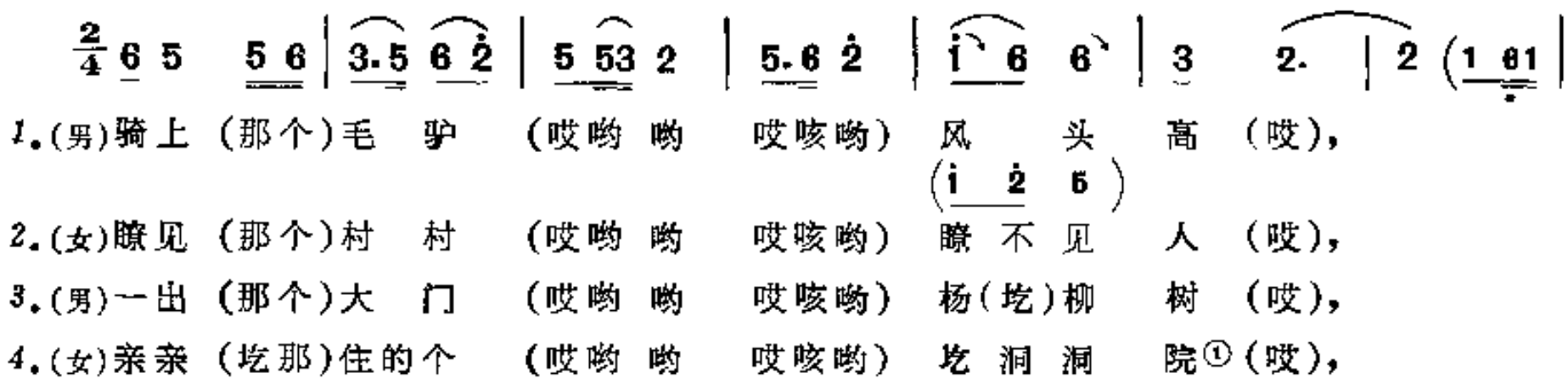
* 埃勒门莫德：记音，蒙古语，即梨树。

① 没做法：方言，即心烦意乱，什么也不想干。 ② 问下卦：即占卜。

773. 哎 哟 哟

1=♭E 准格尔旗

♩=84



2 2 5 35 | 2 2 2 3 | 2.3 2 5) | 6 5 5 6 | 2 5 3 2 | 1 6 1 | 2 3 i 5 |

瞭不 见(那)亲 亲 (哎哟 哟 哎哟 哟哟)
瞭见 个 烟洞 上 (哎哟 哟 哎哟 哟哟)
瞭不 见 亲 亲 (哎哟 哟 哎哟 哟哟)
瞭不 见 亲 亲 (哎哟 哟 哎哟 哟哟)

1—3.

3 5 1 3 | 6 5. | 5 (7 67 | 5 5 5 52 | 5 5 5 5) :‖ 4. 6 5. | 5 - ‖

瞭 树 梢(咳)。
冒(个)烟 尘(咳)。
山(个)挡 住(咳)。
上(个)房 片②(咳)。

(郝永明、牛兰英唱 杨少臣、李 杰记)

① 圪洞洞院：准格尔旗地处山区，有的房院建造在低洼处，故称。 ② 房片：即房顶。"片"发"骗" piǎ 音。

774. 心里头难活唱两声

1=F

♩=66

准格尔旗

2/4 3 3 5 5/6 | 6 2 1 2/6 1 6 | 3. i 6 5 6 | 5 6 3. | 3 - ‖

1. 心里 头 难 话 我 唱(个) 两 声，
2. 白泥 (呀) 窑 窑① (就) 顺(个) 山山 炕②，
3. 难 活 得 了 一 个 不(个) 好 活，
4. 心里 头 难 活 (就) 脸(个) 上 笑，
5. 麻阴 阴 天 气④ 勾(来) 勾 云，

3 3 5 5/6 | 6 2 1 2/6 1 6 | 2. 6 5 32 | 1 3 6. | 6 - ‖

1. 叫 人 家 还 说 是 贪(个) 花 红。
2. 心 里 头 难 活 (就) 抖(个) 开(来) 唱③。
3. 心(个) 上 赛 如 (就) 小(个) 猫 猫 挖。
4. 嘴 里 头 不 说 (亲 亲) 谁(个) 知 道。
5. 难(个) 活 不 过 (是) 人(个) 想 人。

(牛兰英唱 杨少臣、李 杰记)

① 白泥窑窑：因窑洞内墙壁用白泥粉刷，故称。 ② 顺山炕：即顺着山墙搭的炕。山墙指平房窗户两侧的墙壁，有的屋顶中间凸起，前后均为坡，两侧墙的上部成山尖形，故称。 ③ 抖开唱：即放开声尽情高唱。
④ 麻阴阴天气：指云层不厚的阴天。

775. 心里头难活脸上笑

1=C　　准格尔旗

♩=84

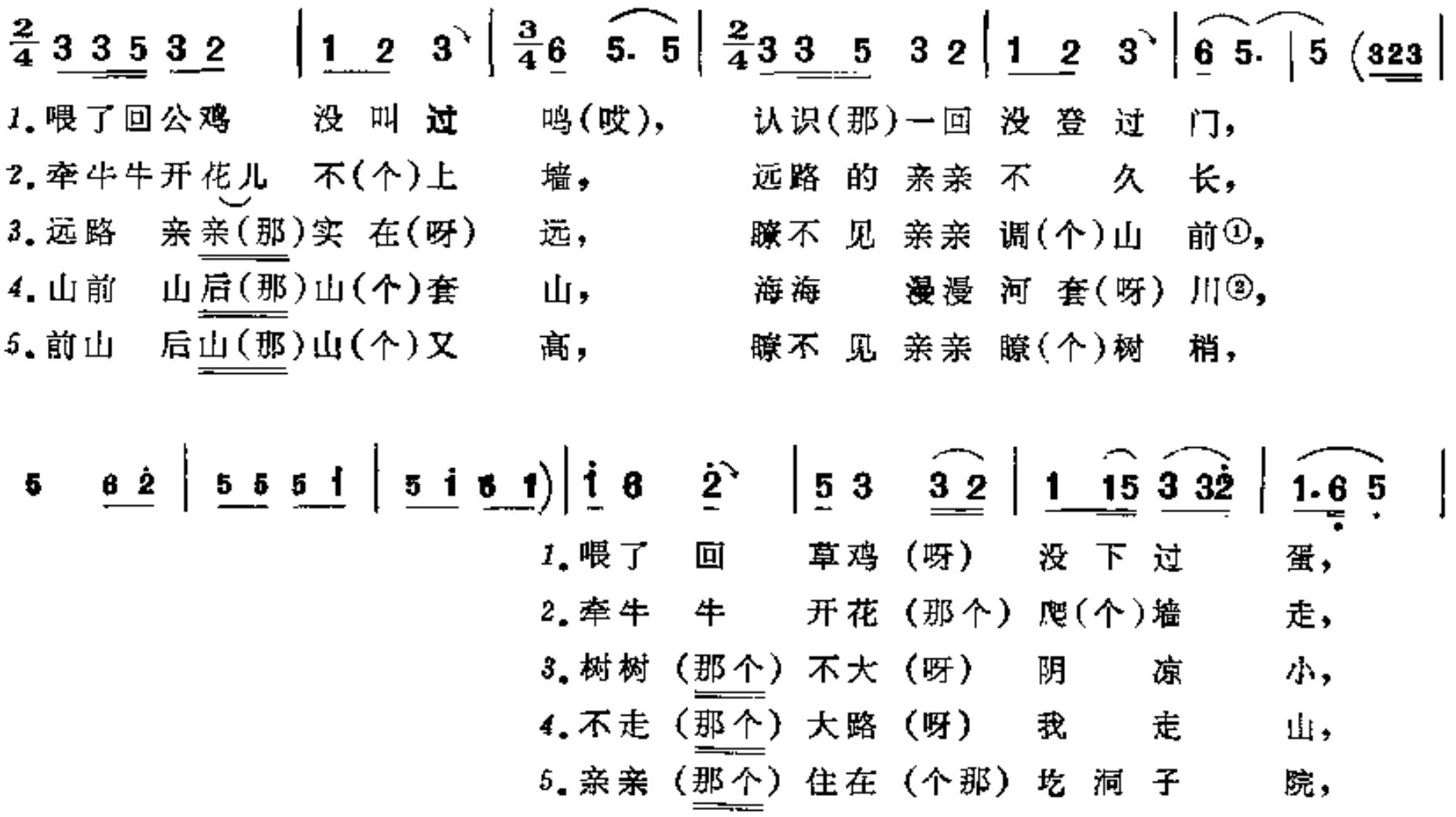


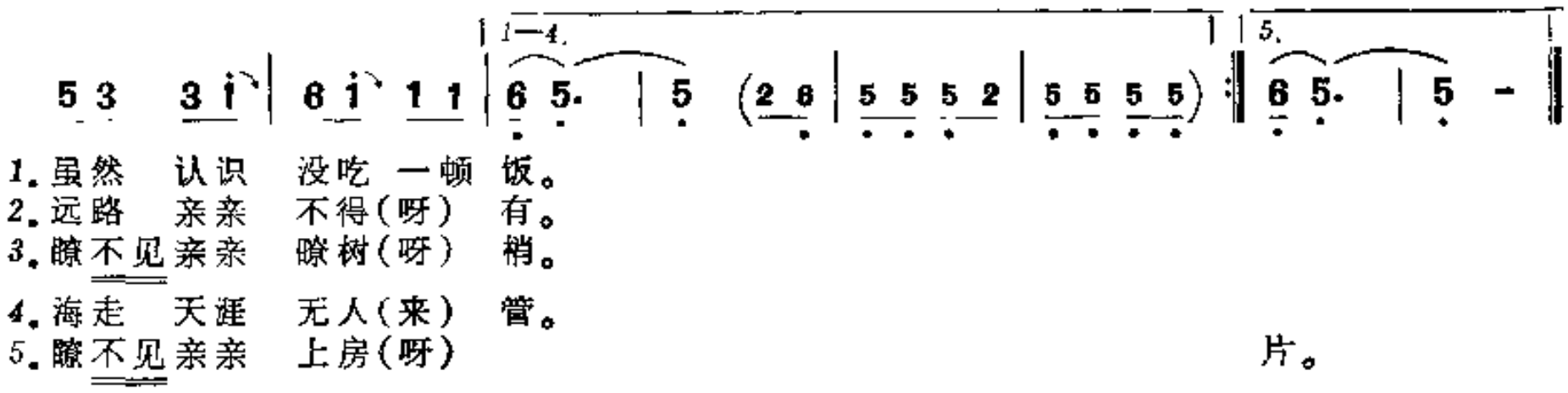
(周二桂、杨永斌唱　杨少臣、李　杰记)

77. 瞭不见亲亲上房片

1=♭E　　准格尔旗

♩=72

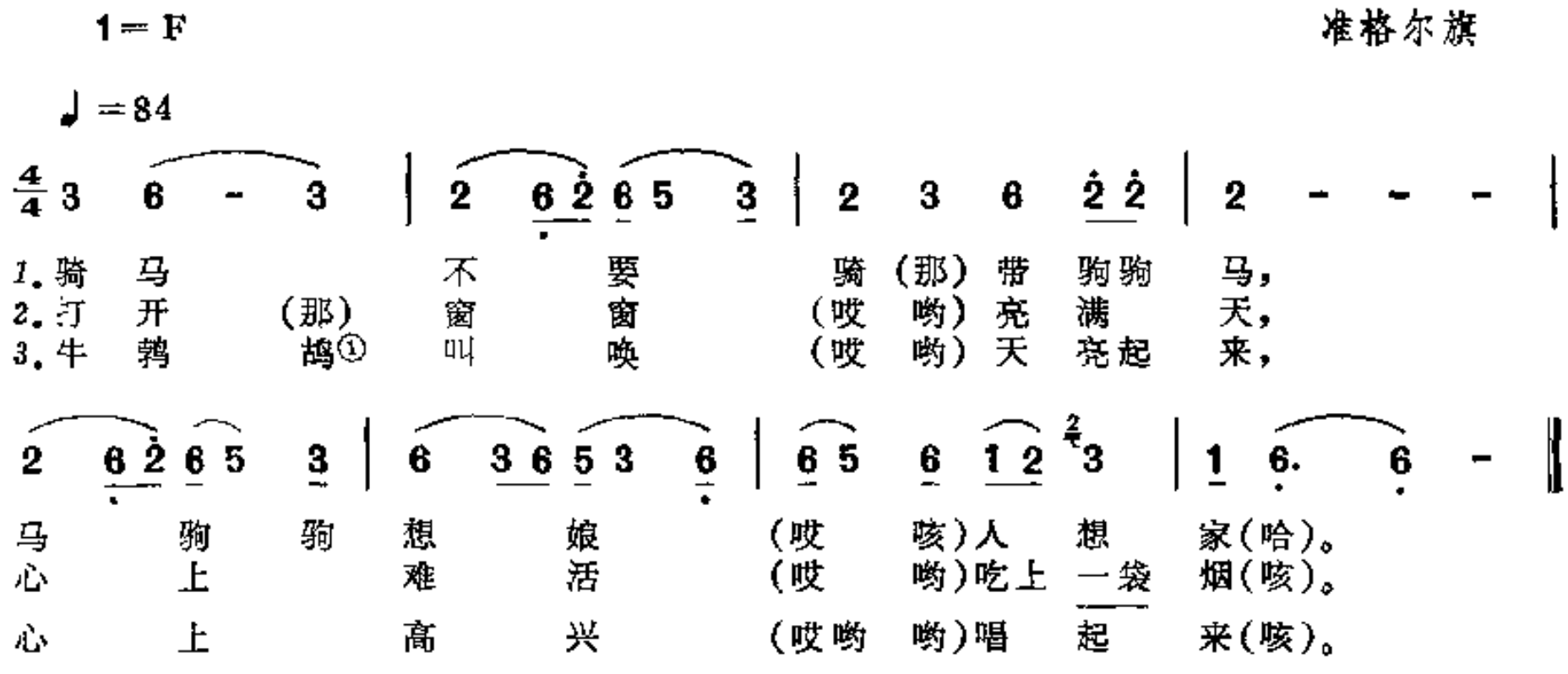




（牛兰英唱　杨少臣、李　杰记）

① 调山前：即到山前。　② 河套川：指河套平原，在内蒙古自治区和宁夏回族自治区境内。为黄河上游冲积平原。西到贺兰山，北到狼山、大青山，南界鄂尔多斯高原。

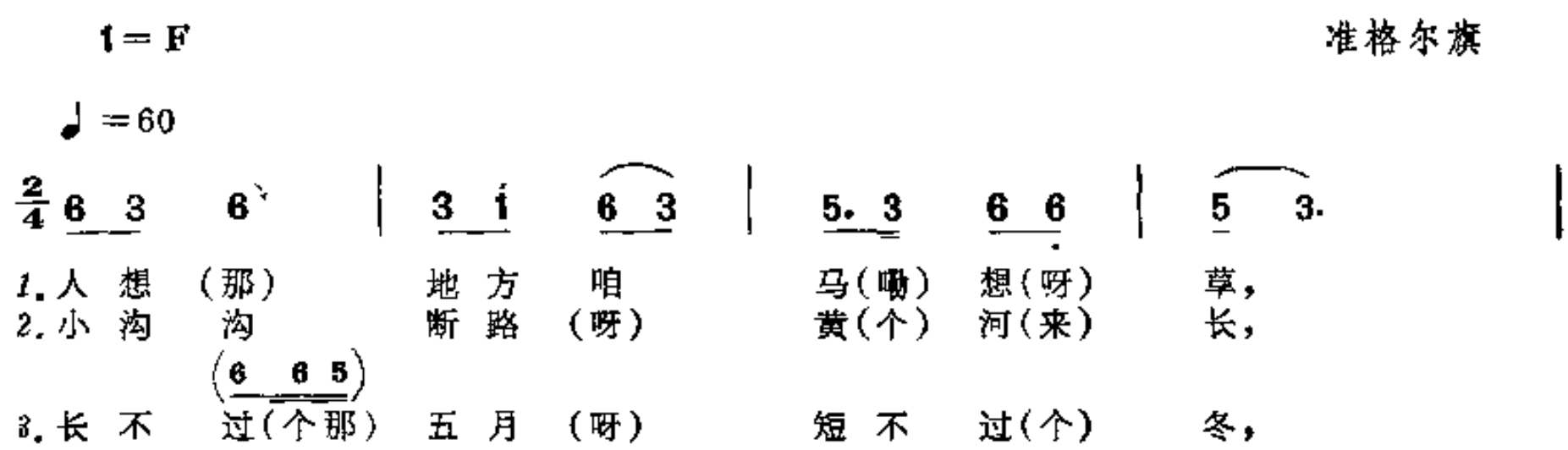
777. 心上高兴唱起来

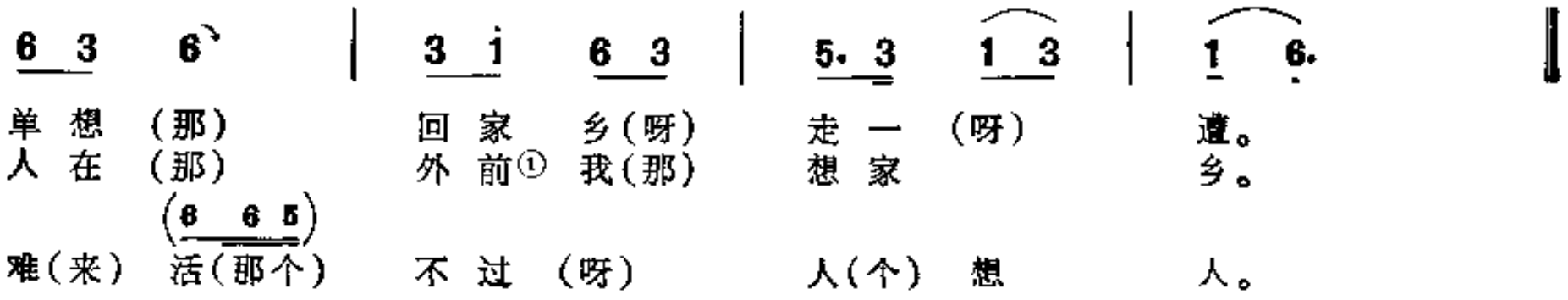


（苏庆荣唱　杨少臣、李　杰记）

① 牛鹁鸪：鸟名，即鹁鸪鸟。

778. 难活不过人想人



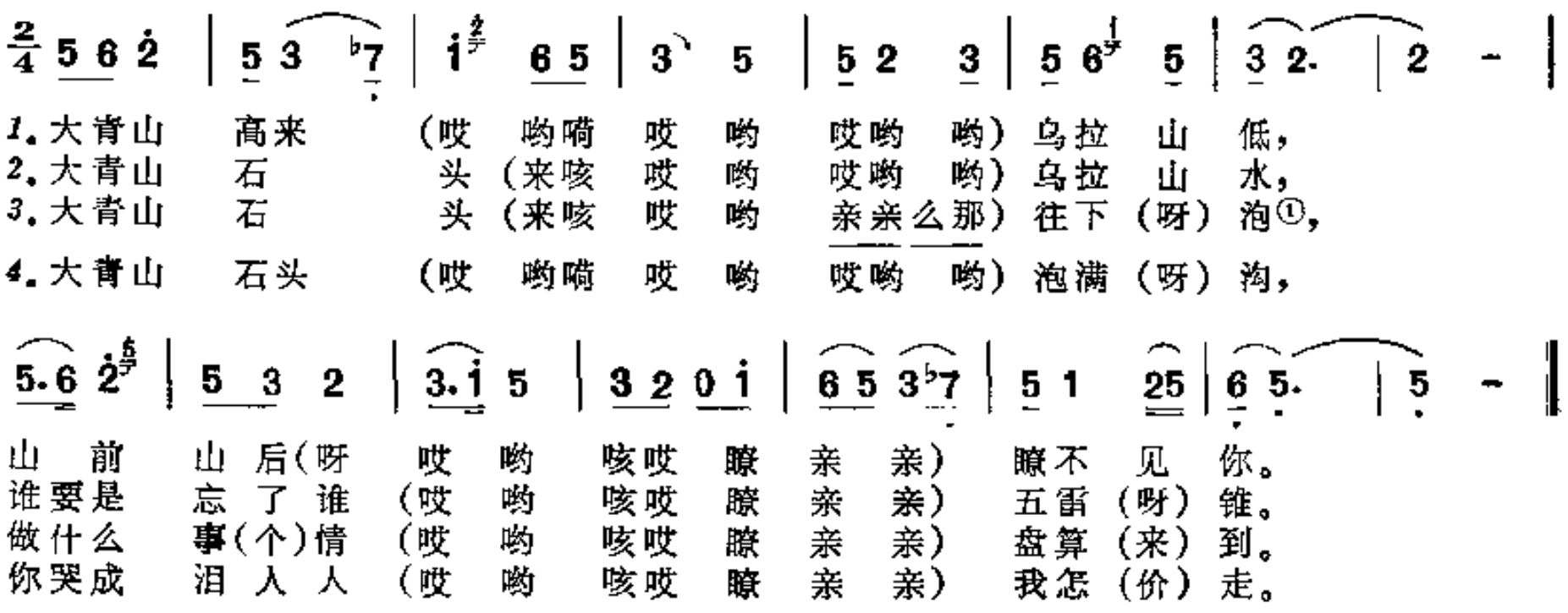


（苏庆荣唱　杨少臣、李　杰记）

① 外前：方言，即外面。

779. 山前山后瞭不见你

1＝F　　准格尔旗

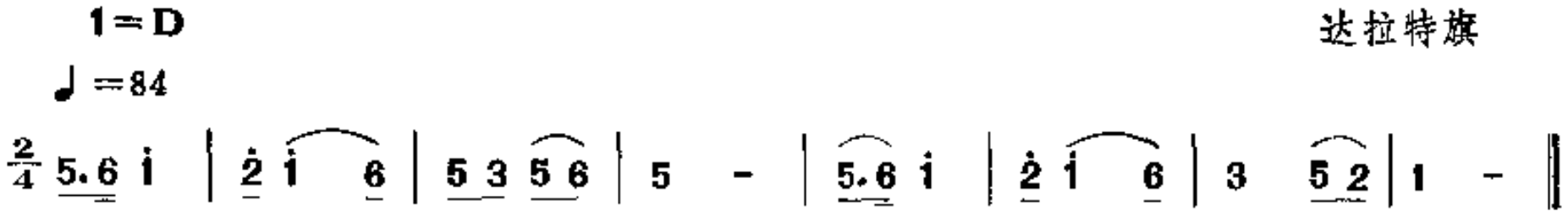


（牛兰英唱　杨少臣、李　杰记）

① 泡：记音。方言，即滚。

780. 大好的日子在后头

1＝D　　达拉特旗



（萧　良记）

① 动弹：方言，即劳动。

781. 人里头数不过我难活

1＝$^{\flat}$E

♩＝84

乌拉特前旗

$\frac{2}{4}$ 6.5 5 6 | 3.5 6 2 | 6 3 2 | 6.i $\dot{2}^{\#}$ | 2.i 6 2 | 2 - | 2 - |

1.粮食 里头 数不 过个 (哎呀 呀 哎咳 呀) 大 豆 大，

2.娶了 一个 老 婆 (哎呀 呀 哎咳 呀) 离 了 婚，

2 i 6 5 | 2 3 5 6 | 3 1 6 | 2.3 5 3 | 5 2 6 2 | 5 - | 5 - ‖

人里 头(那) 数不 过个 (哎呀 呀 哎咳 呀) 我 难 活。

好比 那 生圪 吱吱① (哎呀 呀 哎咳 呀) 揪了 我的 心。

(王宏宾唱 张 善、维 德记)

① 生圪吱吱：比喻将未成熟的瓜从蔓上硬揪下来。

782. 联 四 曲

1＝$^{\flat}$E

♩＝96

准格尔旗

$\frac{2}{4}$ (6 6 | 3.5 6 i | 5 2 3 32 | i 6. | 6 3$^{\sharp}$432 | 1 6 23 1 | 6 6 3 | 6 17 6 6) |

(女)

6.5 3 6 | 5 6 i | 6i 5 3 | 56 5 (66 | 5 56 5 5) | 6.5 3 6 |

1.有 心 给 你 们 唱 两 声(哎)， 传不 死① 的

2.嗓 子 不 好 我 不 怕(哎)， 唱山 曲儿

3.叫一 声 亲 亲 你 不 要 难(哎)， 我给 你

4.叫一 声 亲 亲 你 是 听(哎)， 不唱

5 6 i i | 6i 5 3#1 | 2 3 2 (3 | 1 7 6 1 | 2 2 3 5 | 2 2 3 | 1 7 67 5) |

嗓子 (它那)不 跟 我的 心 (哎)。

唱得 (这) 这 么(嗯) 大 (哎)。

一句一句 解 心(嗯) 宽 (哎)。

两声 是 万 不(嗯) 能 (哎)。

(男)

3 2 3 | i i 6 5 | 6 6 6 6 | 1 2 1 2 | 3 1 6 | 3. 5 6. i | 5 1 2 3 3 |

嗓子 (你)不好 (呀 哈)你不 要 怕 (哎咳),人样 样 不 好(呀) 那是(个)娘生

唱曲儿(那)容易 (呀 哈)迭调 子 难② (哎咳),学会(呀)唱 山 曲儿 那是(个)解心

不唱 (那)山曲儿(呀 哈)不难(来) 活 (哎咳),一唱(呀)山(圪)曲儿 由 不 住个

不唱 (那)三 声(那)唱两(来) 声 (哎咳),叫人 家 还 说 是个 没 出 过个

1—3. | 12 6. | 6 (3 32 | 1 6 2 1 | 6 6 3 | 6. 7 6 6) :‖ 4. | 12 6. | 6 - ‖

下(哎)。

宽(哎)。

哭(哎)。

门(哎)。

(武外兰、郝勤克唱 杨少臣、李 杰记)

① 传不死：方言，咒语。 ② 唱曲儿容易迭调子难：唱曲儿泛指歌词，迭调子难指不容易唱准旋律。

783. 双 山 梁

1=D

♩=76

准格尔旗

$\frac{2}{4}$ (6 6 3#4 3 2 | 1 6 2 3 1 | 6 6 3 | 6 3 6 6) |

6 2. 3 i 6 | i 2 i 2 3 | i i 3 i 6 | 5 3.

1.(男)咱 们 都 来 坐 在 这儿 唱 呀么 唱 两 声 (哼),

2.(女)唱(圪) 了 一 声 (呀) 又 一 声 (咳),

3.(男)唱(圪) 了(他) 一 声 (呀) 又(上) 一(呀) 声 (咳),

4.(女)你(来) 这 唱 曲儿 (呀) 实 好 (呀) 听 (咳),

5.(男)小(来) 亲 亲 唱 山 曲儿 实 呀么 实 好 听 (咳),

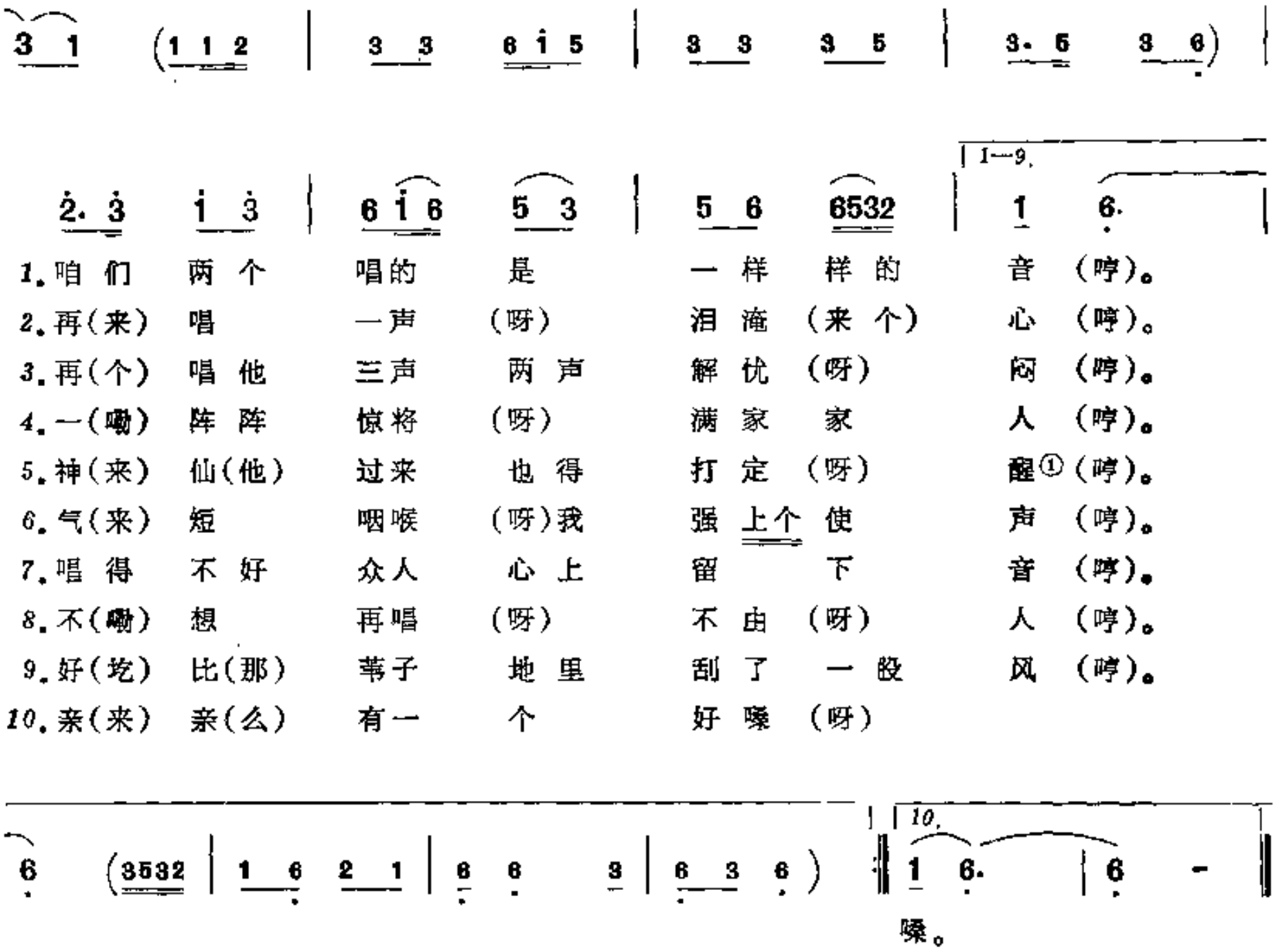
6.(女)我(来) 这 唱 曲儿 (呀) 不 好 (呀) 听 (咳),

7.(男)小(个) 亲 亲 唱 山 曲儿 告 呀么 告 苦 情 (咳),

8.(女)唱(嘞) 得 不 好 (这) 出 了 (个) 名 (咳),

9.(男)亲(圪) 亲(他) 唱 得 (这) 姝 籁 籁 音② (咳),

10.(女)大(嘞) 红 公 鸡 (呀) 抖 膀 (来 呀) 膀 (咳),



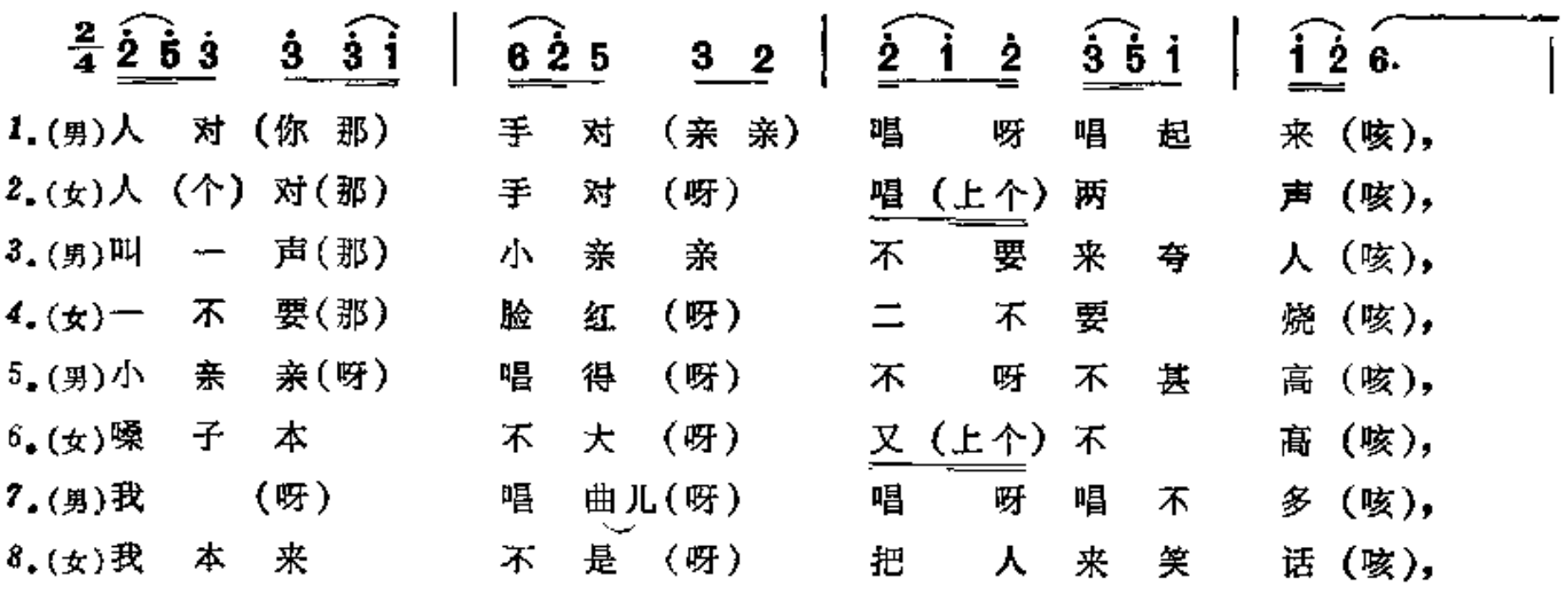
(黄棒槌、牛兰英唱 杨少臣、李 杰记)

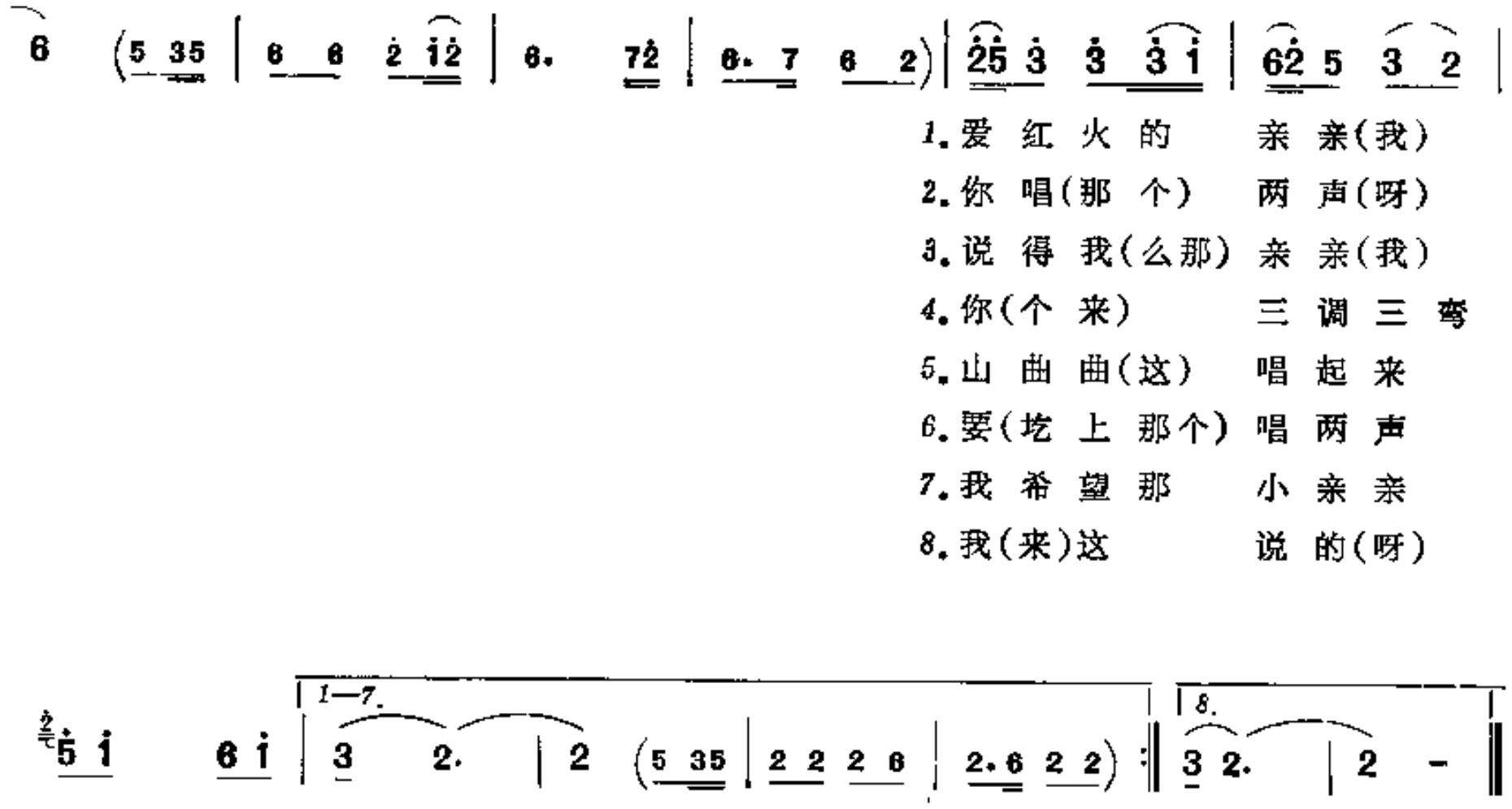
① 定醒：即安安静静地听。 ② 姝额颖音：即非常悦耳的声音。

784. 双 满 意

1=D 准格尔旗

♩=76





(高生华、牛兰英唱 杨少臣、李 杰记)

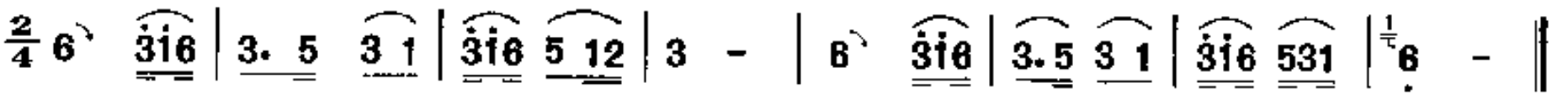
① 学：方言、发“淆”xiao 音。

785. 荒山碱地造树林

1=♭E

♩=54

武川县

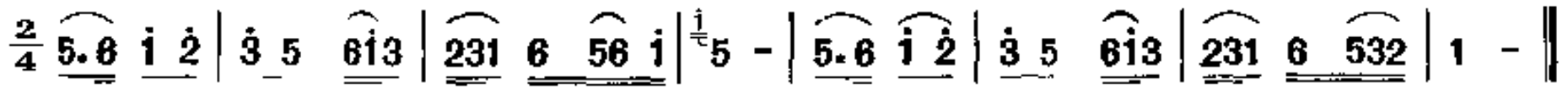


(张二银虎唱 张 善、维 德记)

786. 蒙汉兄弟是一家

1＝♭E　　巴彦淖尔盟

♩＝92

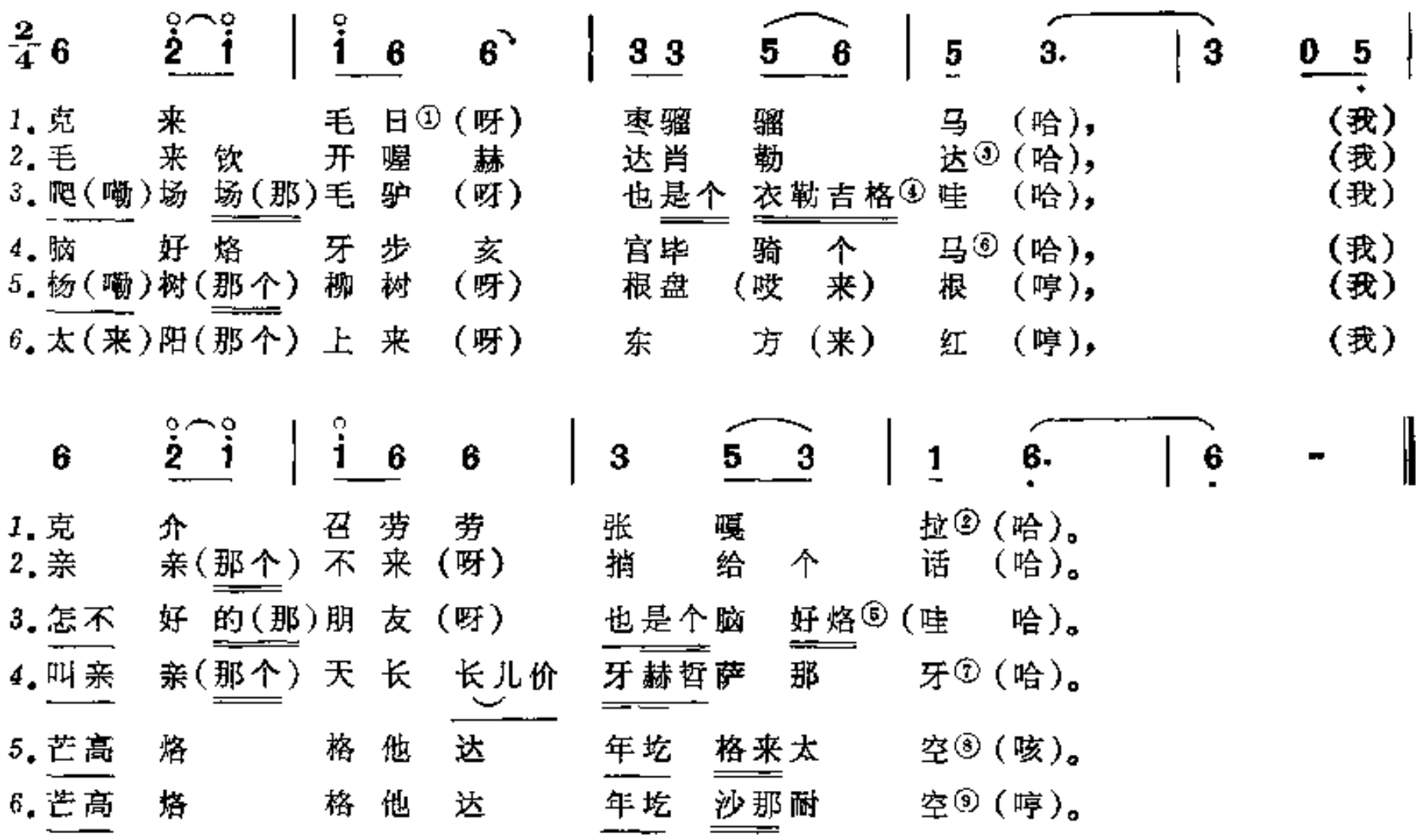


（王世一记）

787. 十 二 连 成*

1＝G　　准格尔旗

♩＝62



（苏庆荣唱　杨少臣、李　杰记）

---

* 十二连成：村名，位于内蒙古准格尔旗沙圪堵北约一百公里处。

① 克来毛日：记音，蒙古语，即枣骝马。　② 克介召劳劳张嘎拉：记音，蒙古语，多会儿见也是一样的。③ 毛来饮开喔赫达肖勒达：记音，蒙古语，马子不走用鞭子打。　④ 衣勒吉格：记音，蒙古语，即毛驴。⑤ 脑好烙：记音，蒙古语，朋友或同志之意。　⑥ 脑好烙牙步亥宫毕骑个马：记音，蒙古语，朋友咱们骑上马一块走。骑个马是汉语。　⑦ 牙赫哲萨那牙：记音，蒙古语，怎么想呀。　⑧ 芒高烙格他达年圪格来太空：记音，蒙古语，蒙汉是一家。　⑨ 芒高烙格他达年圪沙那耐空：记音，蒙古语，蒙汉一条心。

小　　调

小　　调

小调，当地群众称之为“地方小曲”，其中包括小曲和码头调两类。

小曲主要流传于内蒙古西部农村，是农民劳动之余在各种场合自由演唱的歌曲。小曲不少是在山歌的基础上演化而成的，节拍节奏较为规整，结构也有所发展，词曲的结合趋向固定。它所反映的题材也更为广泛。

小曲歌词的句式也较为多样，除七字句外，还有五字句和七字以上的句法。常用节拍为二拍子和四拍子，结构多为规整均衡的单乐段。

码头调是节日里演唱的歌曲。内蒙古西部农村，每逢春节之后都要闹“社火”，其中有秧歌、踢鼓子、高跷、小车、旱船等歌舞活动。当高跷、旱船等表演队伍暂停休息之时，就开始集体演唱歌曲，当地群众统称之为码头调。

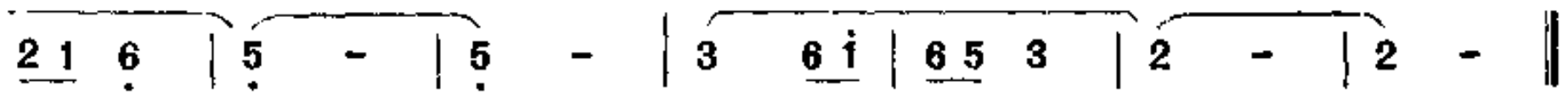
码头调在结构上和小曲相似，只是内容上除了有反映劳动生产、社会生活，以及爱情婚姻题材而外，还有人寿年丰等喜庆祝颂的内容，并且使用管弦乐器和打击乐器伴奏，活跃了节日的欢乐气氛。

788. 十　不　该

1=G　　（小　曲）　　乌兰浩特市

♩=108





啊)。
啊)。
啊)。

(萧德荣唱　吴立军记)

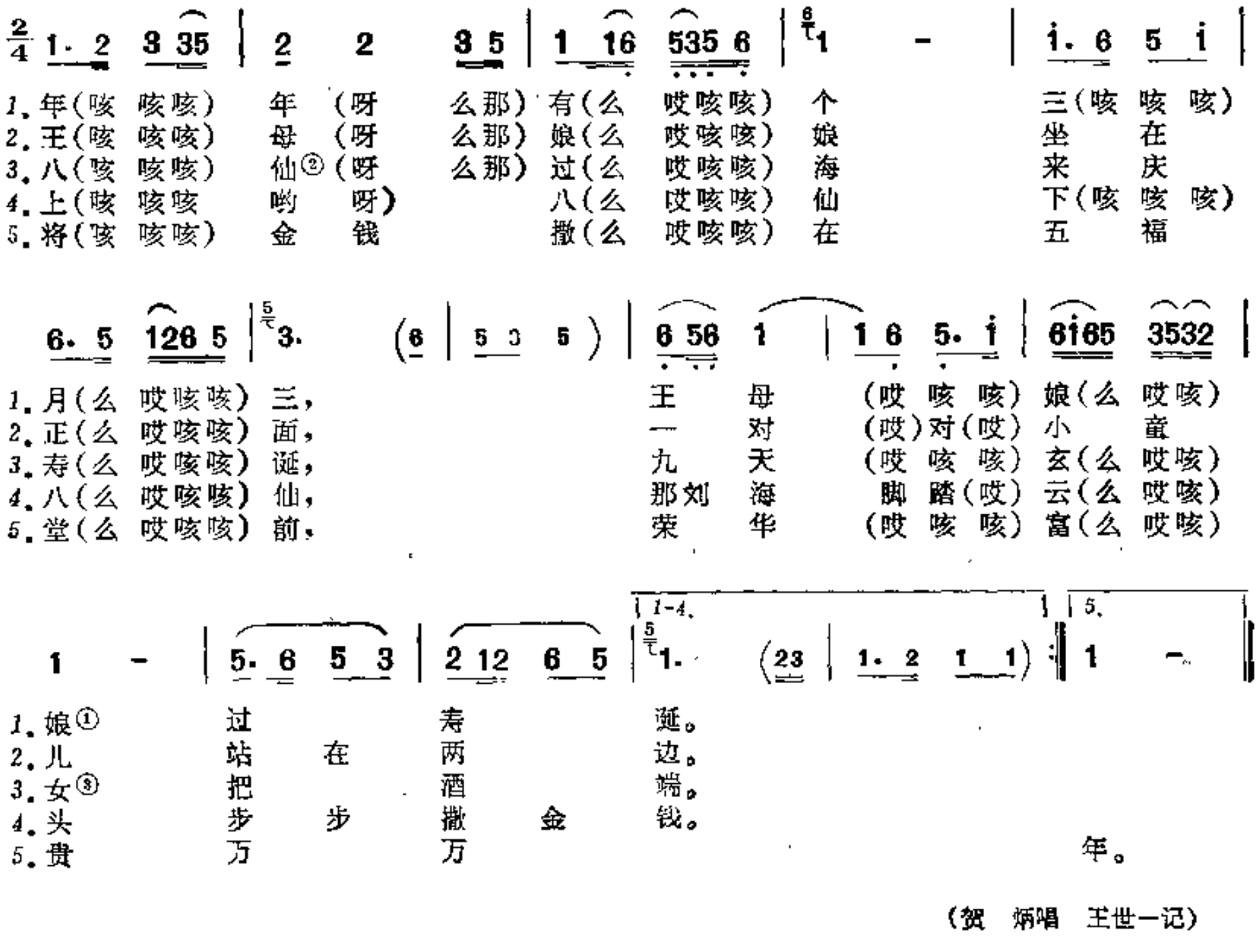
① 苏妲己：《封神演义》中人物。为纣王宠妃。　② 鹿台：古台名，别称“南单之台”。故址在今河南汤阴朝歌镇南，殷纣王所筑。　③ 姜后：纣王原配正宫娘娘。　④ 太子：纣王之子。⑤ 杨任：《封神演义》中人物。　⑥ 炮烙：殷纣王刑具。　⑦ 比干、⑧ (黄)飞虎、⑨ 太乙真人：均为《封神演义》中人物。　⑩ 为臣我：闻仲自称。闻仲为《封神演义》中人物。

789. 庆　　寿

1= F　　(小　曲)

呼和浩特市
包　头　市

♩ =84



(贺　炳唱　王世一记)

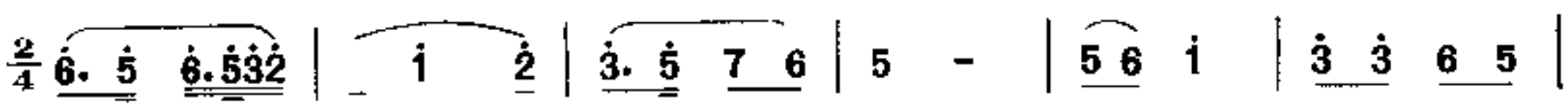
① 王母娘娘：即西王母。神话人物。　② 八仙：古代神话传说中的八位神。即铁拐李（李铁拐）、汉钟离（钟离权）、张果老、何仙姑、蓝采和、吕洞宾、韩湘子、曹国舅。　③ 九天玄女：道教神名。一称玄女，俗称九天娘娘。

790. 红　　云

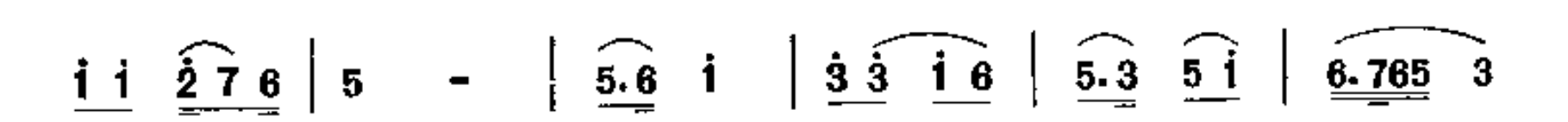
土默特左旗
土默特右旗

1＝♭B　　（小　曲）

♩＝96



1. 一　朵　红　云　遮（呀）　满（呀 啊 哈
2. 年　年　有　个　三（呀）　月（呀 啊 哈
3. 一　洞　神　仙　汉（呀）　钟（呀 啊 哈
4. 二　洞　神　仙　吕（呀）　洞（呀 啊 哈
5. 三　洞　神　仙　张（呀）　果（呀 啊 哈
6. 四　洞　神　仙　李（呀）　铁（呀 啊 哈
7. 五　洞　神　仙　曹（呀）　国（呀 啊 哈
8. 六　洞　神　仙　蓝（呀）　采（呀 啊 哈
9. 七　洞　神　仙　湘（呀）　子（呀 啊 哈
10. 八　洞　神　仙　何（呀）　仙（呀 啊 哈



1. 嗯哎 哎 咳）天，　手 拿 金弓　银 弹 弹，
2. 嗯哎 哎 咳）三，　王 母 娘娘　过 寿 诞，
3. 嗯哎 哎 咳）离②，　青 脸 红发　大 肚 皮，
4. 嗯哎 哎 咳）宾③，　身 背 宝剑　两 盘 龙，
5. 嗯哎 哎 咳）老④，　身 骑 毛驴　过 州 桥⑤，
6. 嗯哎 哎 咳）拐⑦，　五 福 捧寿　从 天 来，
7. 嗯哎 哎 咳）舅⑧，　磕 磕 响响　四季 保平 安，
8. 嗯哎 哎 咳）和⑨，　五 湖 四海　尽 他 游，
9. 嗯哎 哎 咳）韩⑩，　那 花 篮里　开 牡 丹，
10. 嗯哎 哎 咳）姑⑪，　五 湖 四海　捞 金 钱，





（刘银威唱 吕 烈记）

① 麒麟：亦作“骐骥”。古代传说中的一种动物。其状如鹿，独角，全身生鳞甲，尾像牛。多作为吉祥的象征。② 汉钟离、⑧ 吕洞宾、④ 张果老、⑦ 李铁拐、⑧ 曹国舅、③ 蓝采和、⑩ 湘子韩（韩湘子）、⑪何仙姑：为传说中的八仙。 ⑤ 州桥：即赵州桥。今河北省赵县城南洨河上的安济桥。 ⑥ 四大名山：即山西省五台山，浙江省普陀山，四川省峨眉山，安徽省九华山。亦称四大道场。

791. 珍珠倒卷帘

1=D　　（小　曲）　　察哈尔右翼前旗

♩=88



（阎炳义唱　王俊杰记）

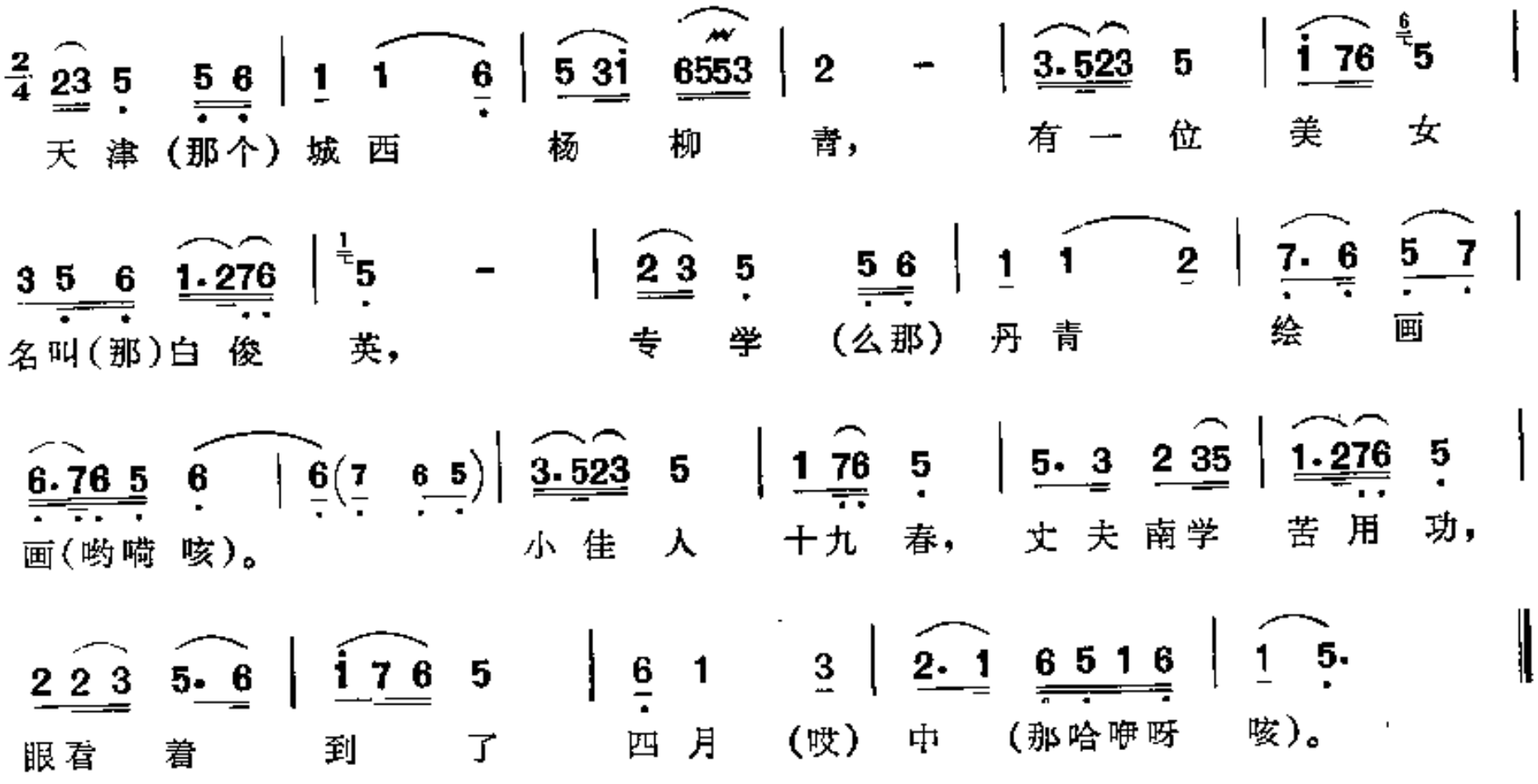
---

① 岑彭：字君然。东汉初南阳棘阳（今河南新野东北）人。王莽时为本县长，归刘秀任刺奸大将军，刘秀即位后，任他为廷尉、行大将军事，封舞阴侯。　② 马武：字子张。新莽末参加绿林起义军，后归刘秀。刘秀即位后，他任侍中、骑都尉，后封扬虚侯。　③ 王三姐：即王宝钏。戏曲《王宝钏》中人物。　④ 薛平贵：戏曲《王宝钏》中人物。　⑤ 桃园结义弟兄三：即刘备、关羽、张飞在桃园焚香结拜为兄弟。见《三国演义》。　⑥ 三战吕布：即刘备、关羽、张飞酣战吕布。　⑦ 虎牢关：古关名。秦置，在今河南省荥阳县汜水镇。　⑧ 张飞：古人名。三国蜀汉大将。　⑨ 黎山老母：即骊山老母。道教传说中的女仙。　⑩ 樊梨花：戏曲《三请樊梨花》中人物。　⑪ 白黑二蛇：即白蛇(白素贞、白娘子)、黑蛇(小青、青鱼、青蛇)，《白蛇传》中人物。　⑫ 饮雄黄：即喝雄黄酒。⑬ 许仙：《白蛇传》中人物。

792. 画　　扇　　面

1＝F　　（小　曲）　　呼和浩特市

♩＝64

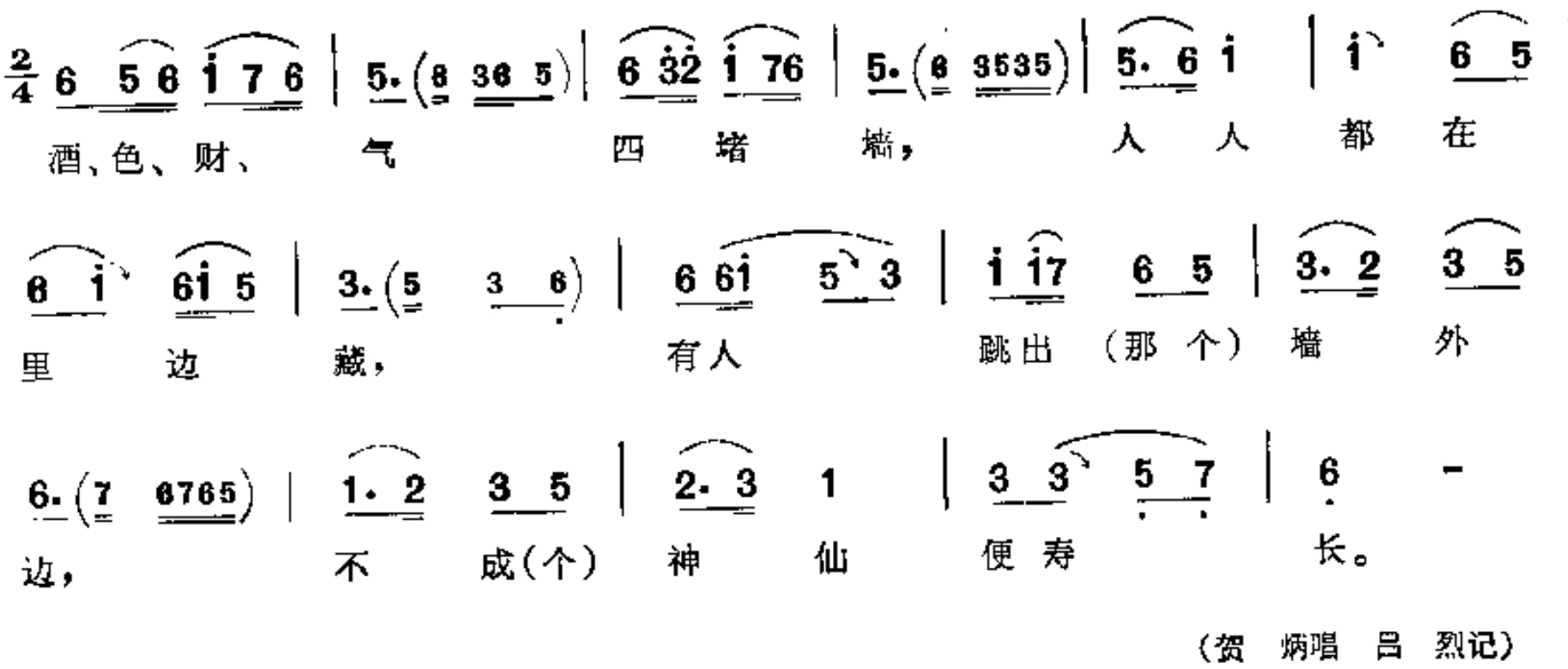


（巴图淳唱　彦　彪记）

793. 吃　　醋

1＝F　　（小　曲）　　土默特左旗
土默特右旗

♩＝72



（贺　炳唱　吕　烈记）

794. 劝　丈　夫

1=G　　（小　曲）　　太仆寺旗

♩=76



（车春耕记）

① 大烟：即鸦片。

795. 王二姐思夫

1=G　　（小　曲）　　托克托县

♩=84



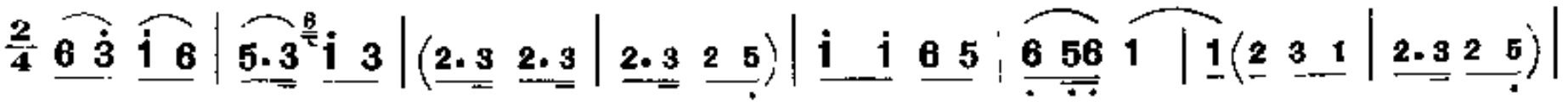
（曾　江记）

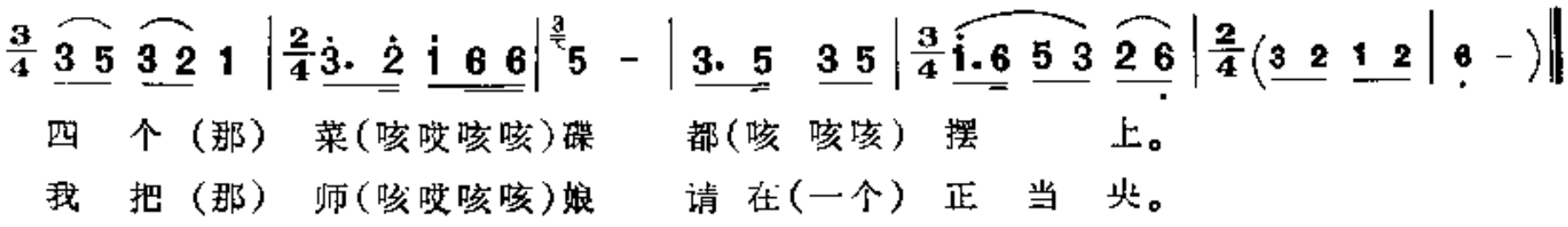
① 白露：农历二十四节气之一。

796. 祝英台下山

1=♭E　　（小　曲）　　托克托县

♩=96



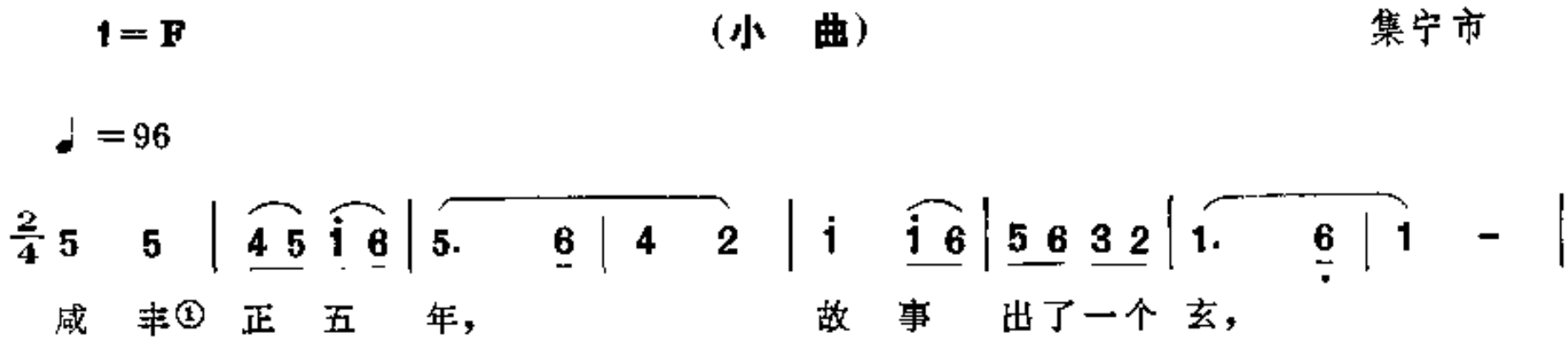


（杨少臣、雷　芳记）

797. 走　　西　　口

1=F　　（小　曲）　　集宁市

♩=96



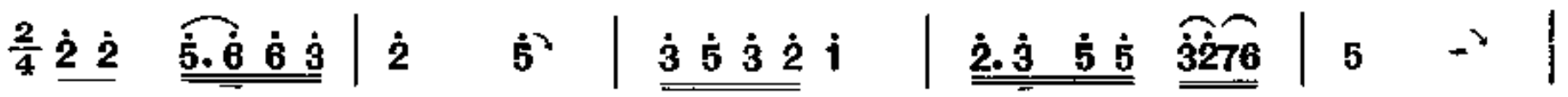
（王世一记）

① 咸丰：清文宗（爱新觉罗奕詝）年号（公元1851-1861）。　② 府太原：即太原府。今山西省太原市。

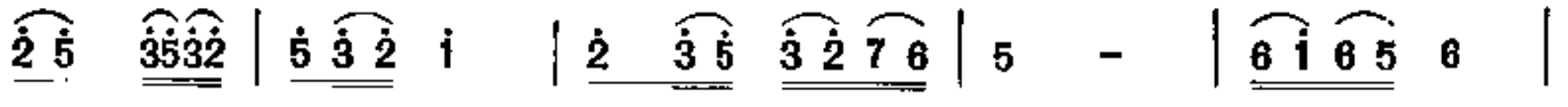
798. 水刮西包头

1=♭B　　（小　曲）　　包头市

♩=60

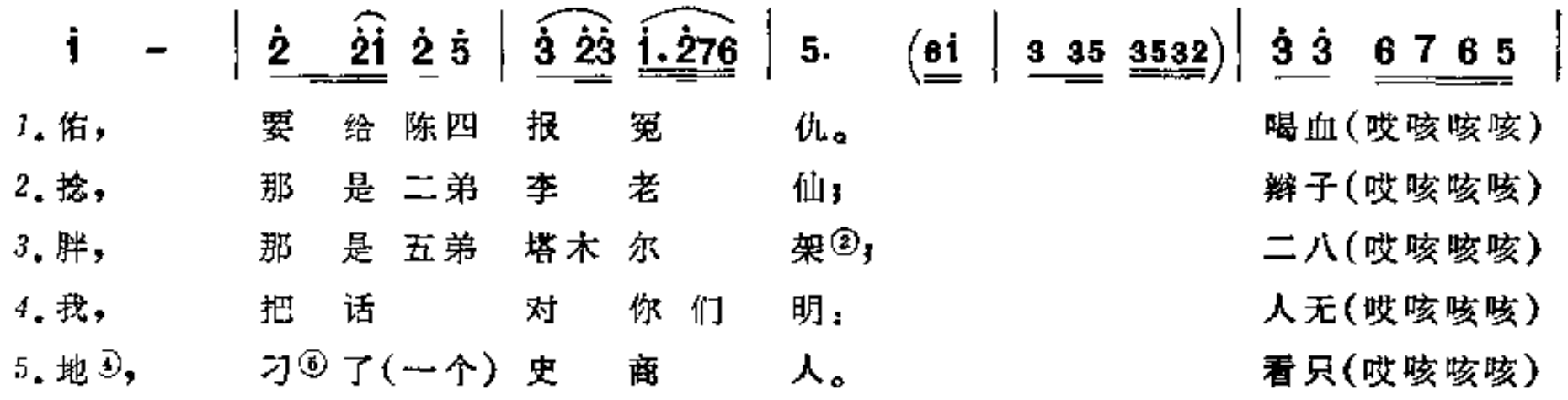


1. 光绪① 三　十年　整　(哎　哎咳咳咳哟)，出了(那么)事一　宗，
2. 当天　一疙瘩瘩　云　(哎　哎咳咳咳哟)，空中(那么)响雷　声，
3. 火烧　如　月　号⑥ (哎　哎咳咳咳哟)，水刮(那么)德茂　兴⑥，
4. 水刮　五　原　厅⑥ (哎　哎咳咳咳哟)，刮了(那么)两个　兵，
5. 水刮　同　祥　魁⑫ (哎　哎咳咳咳哟)，刮得(那么)实苦　情，
6. 铁锁子放　哭　声　(哎　哎咳咳咳哟)，叫一　声　众弟　兄，
7. 水刮　张　宝　成　(哎　哎咳咳咳哟)，刮得(那么)实苦　情，
8. 水刮　同　义　长⑭ (哎　哎咳咳咳哟)，刮得(那么)实苦　情，
9. 巡检⑯ 出　衙　门　(哎　哎咳咳咳哟)，西滩(那么)问分　明，
10. 巡检　回　衙　门　(哎　哎咳咳咳哟)，坐在(那么)当堂　中，
11. 太阳　出　了　宫　(哎　哎咳咳咳哟)，云彩(那么)归山　中，



1. 水　刮了　西包　镇③，谁　也　不　知　情，　众　明　公③
2. 那二　龙　戏　珠，要　刮　西　包　镇，　看　只　看
3. 刮　了　贵贵　馆⑦ 捎了两个　跑　堂的　人⑧，　看　只　看
4. 刮了　个　洋蜡　铺，捎　了个　剃　头　棚，　看　只　看
5. 刮了　一个　大油　柜，堵　住了　西　城　门，　看　只　看
6. 谁要是捞住　我的　女，奉　送你　十　两　银，　看　只　看
7. 连　男　带　女，刮　了　五六个　人，　看　只　看
8. 刮下　一根　大油　梁⑮，戳　开了　西　城　门，　看　只　看
9. 问　一声　众黎　民，水　刮了　多　少　人，　一　个　说
10. 一袭　时　写　起　写　起了　一　道　文，　他　命
11. 西包　头的　众黎　民，才　算　得　太　平，　看　只　看

| | | |



咳)。

6.骑上状元红，
催马往东行，
火烧了南牛犋⑦，
刁了西公中⑧。
他想占隆兴昌⑨，
没有枪炮铳不动。

7.南牛犋起了身，
急忙往北行，
他来在黄脑楼⑩，
刁了郭商人。
看只看好骗马，
漫了一大群。

8.黄脑楼起了身，
众弟兄往西行，
他来在天德泰⑪，
刁了五原斤。
看只看洋枪快炮，
刁了几百根。

9.刘天佑传下令，
再叫众弟兄，
你听大哥我，
把话对你们明：
先打开隆兴昌，
然后再占西包镇⑬。

10.五原厅起了文，
文书往东行，
将文书又送至，
山西太原城⑭。
看只看大同城⑭，
调起孔军门⑮。

11.孔军门起了身，
大兵往西行，
他来在西包镇，
就地扎下大营。
看只看东西营盘，
又调起胡谭二大人。

12.先调万字队⑯，
后调常备军⑰，
新四旗旧五旗⑱，
后跟马三营⑲。
车子炮马拉上，
看套镇反民。

13.包头起了身，
队伍往西行，
来在大佘太⑳，
佘太扎下营。
看只看西水道㉑，
扎下一片兵。

14.佘太起了身，
大兵往西行，
他来在五原厅，
隆兴昌扎下大营。
孔军门写战书，
下在刘天佑营。

15.刘天佑拆书封，
仔细看分明，
原来是战书，
下在我的营。
叫一声众弟兄，
准备迎战争。

16.刘天佑看罢信，
气得两眼红，
骂一声孔军门，
你就是该死的精。
咱两家在狼山湾㉒，
打仗见输赢。

17.五原厅起了身，
大兵往北行，
他来在狼山湾，
两家见输赢。
头一阵把孔军门，
打得败回营。

18.刘天佑把话明，
再叫众弟兄，
咱们在狼山湾，
住也住不成。
倒不如今夜晚，
咱们往南行。

19.狼山湾起了身，
大队往南行，
他来在大滩上㉓，
天兴源㉔扎大营。
看只看孔军门，
围了个不透风。

20.孔军门传下令，
再叫众三军，
咱那洋枪洋炮，
一呀一齐轰。
天兴源围墙厚，
轰呀轰不动。

21.二次传下令，
再叫众三军，
你把那车子炮，
对生寨门轰。
开花炮打进去，
刘天佑乱了营。

22.刘天佑上围墙，
两眼看分明，
又只见孔军门，
围了个不透风。
天兴源粮草尽，
这事了不成。

23.孔军门把话明：
刘天佑你是听，
你要是归大清，
我是你引见人。
管保你在太原，
坐上刘统领。

24. 李老仙把话明：
大哥你是听，
你有心归大清，
去坐刘统领。
又恐怕弟兄们，
中了计牢笼。

25. 刘天佑不识阵，
中了计牢笼，
郑洋枪快炮，
收了个净打净。
真好比领神的羊㉕，
弟兄们等时辰。

26. 刘天佑上了车，
押上往前行，
他来到大余太，
余太扎下营。
看只看众弟兄，
都把命来送。
只说是坐统领，
没想到脖颈平。

（最后两段词，重复上两句的乐句）

（计子玉、张来金唱　苗文琦．杨沛青记）

---

* 打后套：后套是河套的组成部分。以乌拉山为界，东为前套（土默川），西为后套。此指狼山以南，乌拉山以西地区，狼山以南后套平原。这故事说的是：陈四（河南省人）、王同春（河北省邢台县人）均系河套大地商。光绪十九年，因争地械斗，陈四被王同春挖去双眼。二十九年除夕，王又雇人将陈四杀死，经包头县衙提案审讯，由于王同春贿买被释无罪。翌年二月，陈四的家丁刘天佑见事不平，约集耿大旺、李老仙等结拜弟兄六人，并率家丁三百余，以杀王同春替陈四报仇为名，歃血为盟，拟在后套举事。当时，清廷政治腐败，苛捐杂税重重，广大劳动人民无法生活。劳苦群众对刘天佑等的举动，亦纷纷响应，聚众五、六百人，声势浩大。三月初，清廷派大同总镇台孔庆唐率兵千余前往镇压，刘天佑等因寡不敌众，退至五原县西大滩被清兵围困，孔庆唐假封刘为统领诱降，刘中计，降后，清廷将刘押至包头处死。

① 棒槌：方言即棍子。　② 塔木尔架：人名，蒙古族。　③ 锦绣堂、④ 阿善地：均为村名。　⑤ 刁：方言，即抢。　⑥ 状元红：马名。　⑦ 南牛犋、⑧ 西公中、⑨ 隆兴昌、⑩ 黄脑楼、⑪天德泰：均为村名。⑫ 西包镇：即今内蒙古包头市。　⑬ 太原城：即今山西省太原市。　⑭ 大同城：即今山西省大同市。　⑮ 孔军门：即清廷大同总镇孔庆唐。　⑯ 万字队、⑰ 常备军、⑱ 新四旗旧五旗、⑲ 马三营：均为清军名。　⑳ 大余太、㉑ 西水道：均为村名。　㉒ 狼山湾：地名，在内蒙古临河县境内。狼山属阴山山脉西段，长约 370 公里。主峰北架山，南侧以断崖临河套平原。　㉓ 大滩：地名。　㉔ 天兴源：村名。　㉕ 领神的羊：即祭神的羊，比喻死期已近。

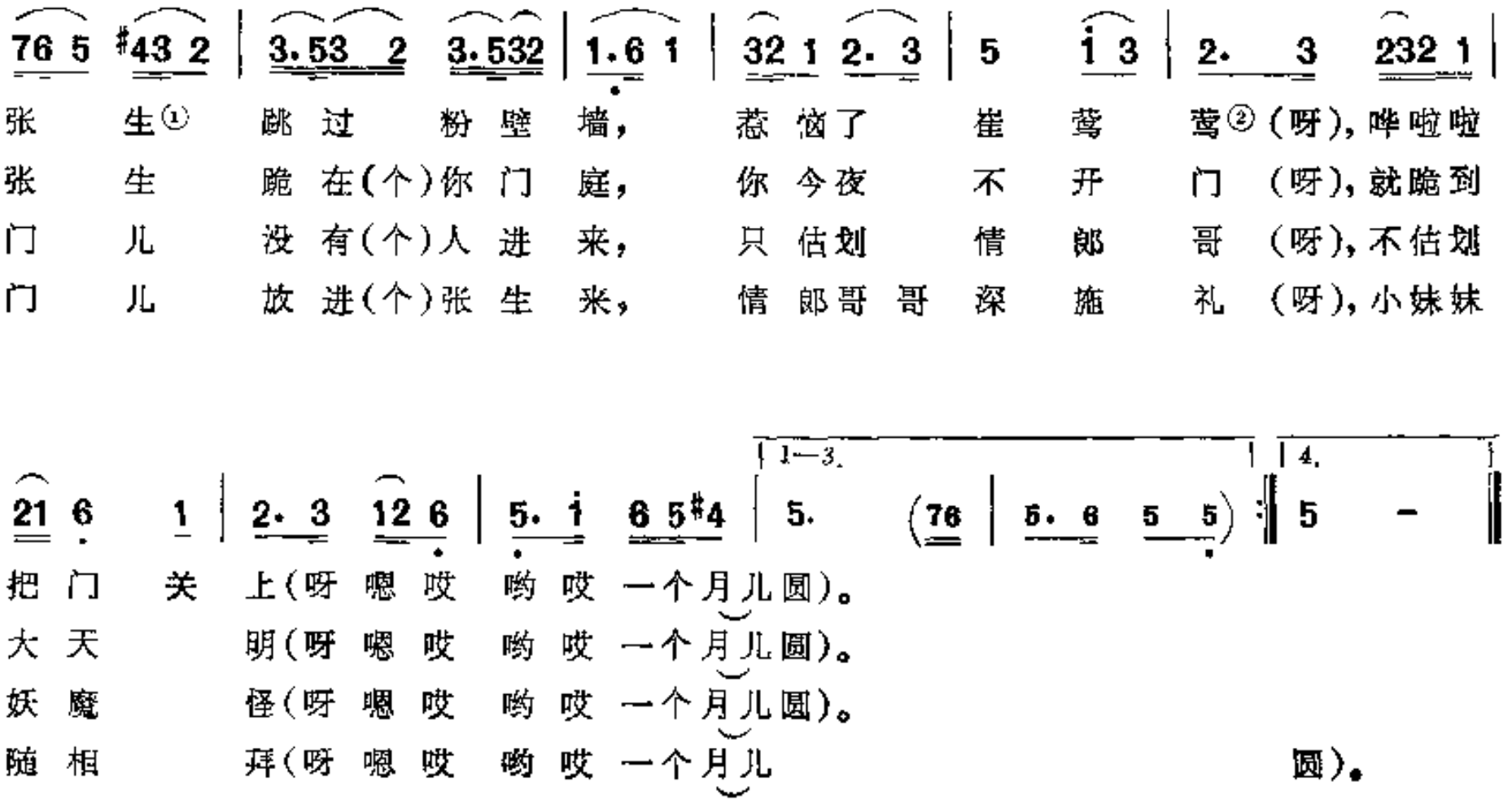
800. 张生戏莺莺

1＝♭E　　（小　曲）　　呼和浩特市

♩＝100

$\frac{2}{4}$ 5 5 6 $\overset{\frown}{\dot{1}\cdot 2}\overset{\frown}{76}$ | 5· 6 $^{14}_{\flat}$3 2 | 5 5 6 $\overset{\frown}{\dot{1}\cdot 2}\overset{\frown}{76}$ | 5· 6 $^{14}_{\flat}$3 2 | 3 5 i |

1. 三月里 桃 花 放(咳 咳 咳)，三月里 桃 花 放(咳 咳 咳)，勾 引 (这)
2. 叫一声 崔 莺 莺(咳 咳 咳)，叫一声 崔 莺 莺(咳 咳 咳)，可 怜 (我)
3. 头一次 把 门 开(咳 咳 咳)，头一次 把 门 开(咳 咳 咳)，开 开 (这)
4. 第二次 把 门 开(咳 咳 咳)，第二次 把 门 开(咳 咳 咳)，开 开 (这)



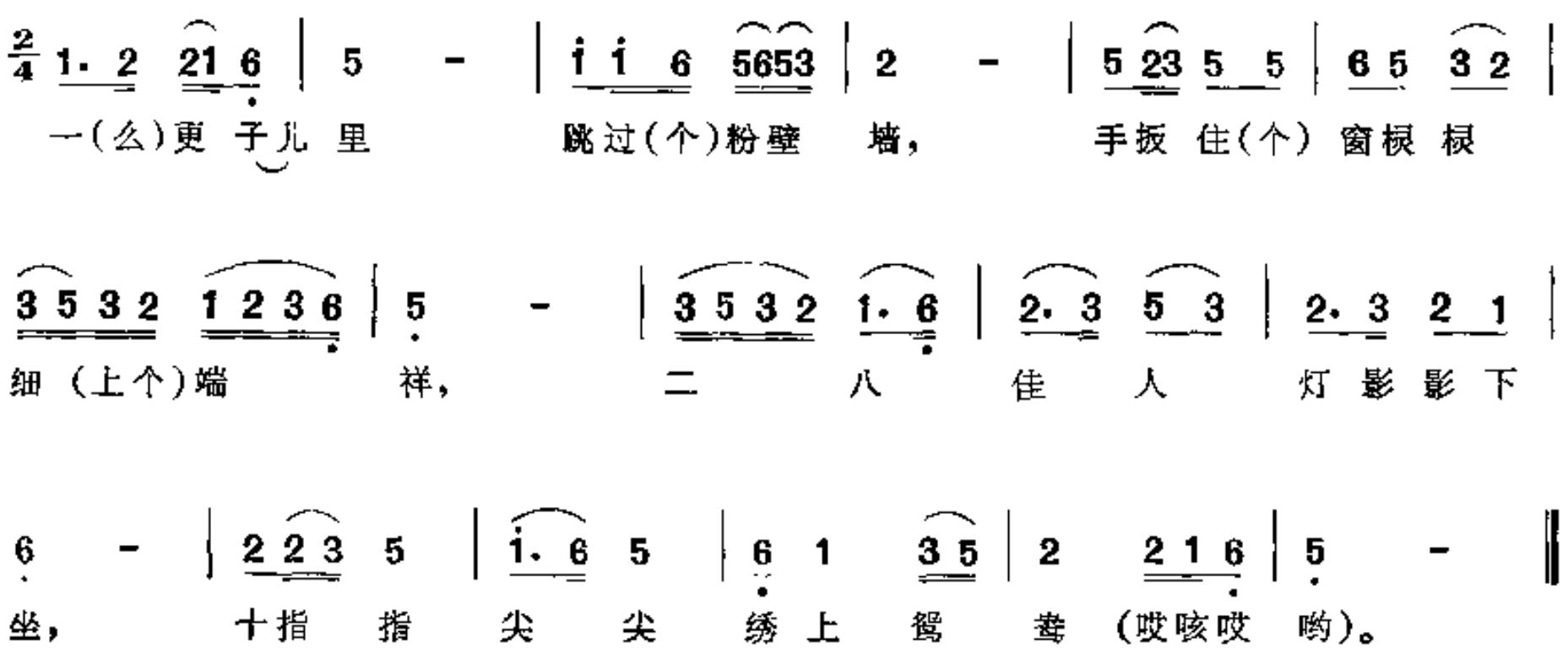
(杨少臣、李 杰记)

① 张生：即张珙，字君瑞。元杂剧《西厢记》中人物。 ② 崔莺莺：元杂剧《西厢记》中人物。

801. 跳 粉 墙 (一)

1＝F (小 曲) 呼和浩特市

♩＝63

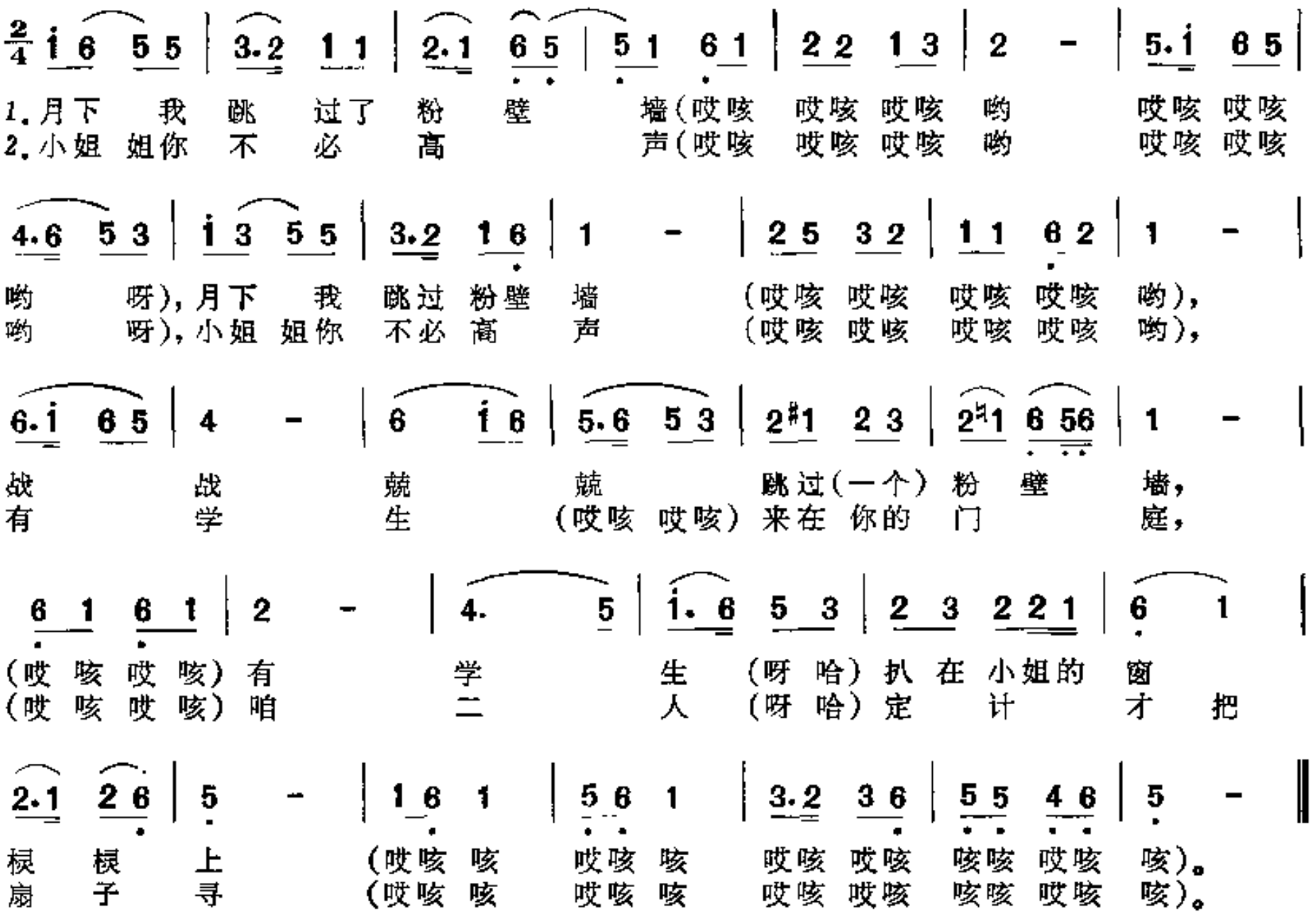


(杨少臣记)

802. 跳　　粉　　墙*(二)

1＝F　　（小　曲）　　五原县

♩＝100



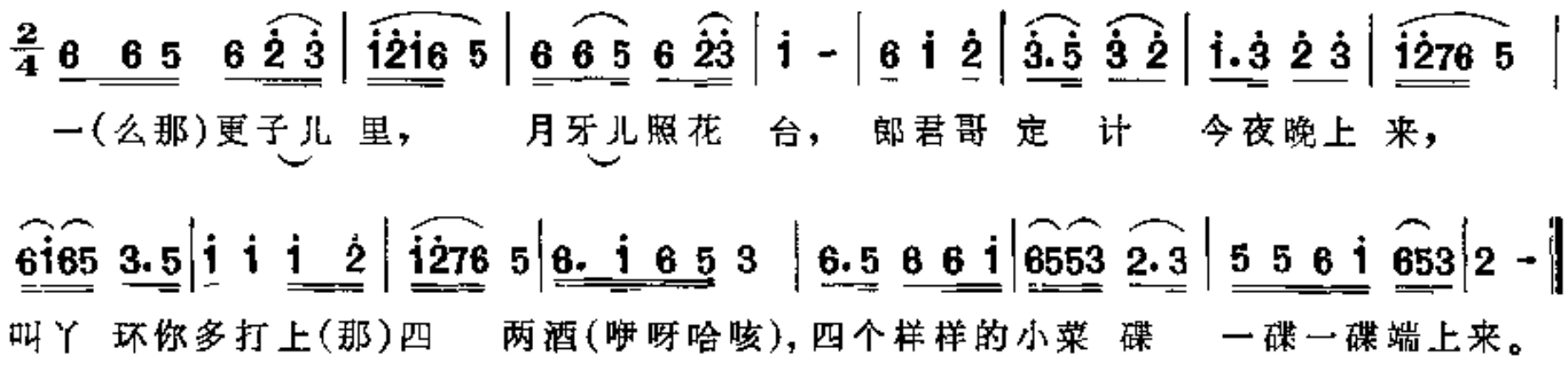
（秦五毛眼唱　杨少臣记）

* 原《嗜满洲》调。

803. 惊　　五　　更

1＝D　　（小　曲）　　呼和浩特市

♩＝96



（杨少臣记）

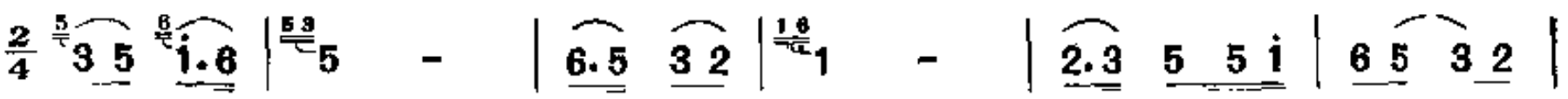
804. 五 哥 放 羊

（小 曲）

土默特左旗
土默特右旗

1＝F

♩＝96



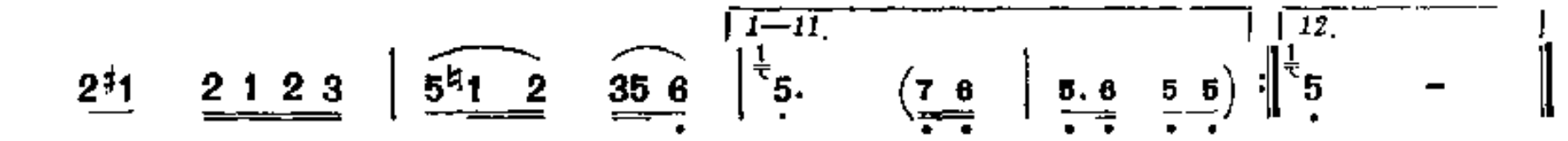


$\overset{\frown}{3.\dot{1}}\ 6\ 5\ \big|\ 1\ \overset{\frac{1}{\text{七}}}{6}\ \ 3\ 5\ \big|\ 2\overset{\#}{1}\ \ 2\ 1\ 2\ 3\ \big|\ \overset{\frown}{5\overset{\flat}{1}\ \ 2}\ \ \overset{\frown}{3\,5\ 6}\ \big|\ \overset{\frac{1}{\text{七}}}{5}\cdot\ \ (\underset{\cdot\ \cdot}{7\ 6}\ \big|\ \underset{\cdot\ \cdot}{5.6}\ \underset{\cdot\ \cdot}{5\ 5})\ \big|$

1.我　等我　五(呀　哎咳) 哥哥(哥哥哥哥) 上　　工　　来；
2.我　问声　五(呀　哎咳) 哥哥(哥哥哥哥) 亲　　不　　亲；
3.瞭　见　　黄(呀　哎咳) 尘　(哥哥哥哥) 瞭不　　见(个) 人；
4.喜　鹊鹊　闹(呀　哎咳) 梅　(哥哥哥哥) 扒上(个)几　针　针；
5.送　　给(呀　哎咳) 五哥(哥哥哥哥) 尝　　一　　尝；
6.手　里头　又(呀　哎咳) 拿　(哥哥哥哥) 放羊　　小　铲　铲；
7.口　含　　冰(呀　哎咳) 糖　(哥哥哥哥) 不　　想　　咽；
8.多　给　　五(呀　哎咳) 哥　(哥哥哥哥) 分　　半　　斤；
9.套　在　　里(呀　哎咳) 头　(哥哥哥哥) 你　　穿　　上；
10.三　妹妹　本(呀　哎咳) 是　(哥哥哥哥) 心　　上的　人；
11.毡　袜子　毛(呀　哎咳) 鞋⑤(哥哥哥哥) 不　　中　　用；
12.两　眼　　流(呀　哎咳) 泪　(哥哥哥哥) 怎能　　离　　开；

$2\ \overset{\#\frac{1}{\text{七}}}{2}\ \ 3\ 5\ \big|\ 2\ \overset{\#\frac{1}{\text{七}}}{2}\ \ 3\ 5\ \big|\ \underset{\cdot\ \cdot}{6.1}\ \underset{\cdot\ \cdot}{6\ 5}\ \big|\ \overset{\frac{3}{\text{七}}}{5}\ \ -\ \big|\ \overset{\frown}{5.\dot{1}\ 6\ 5}\ \big|\ 1\ \overset{\frac{1}{\text{七}}}{6}\ \ 3\ 5\ \big|$

1.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　我　等我　五(呀　哎咳)
2.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　我问一声　五(呀　哎咳)
3.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　瞭　见　黄(呀　哎咳)
4.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　喜鹊鹊　闹(呀　哎咳)
5.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　送　　给(呀　哎咳)
6.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　手里头　又(呀　哎咳)
7.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　口　含　冰(呀　哎咳)
8.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　多　给　五(呀　哎咳)
9.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　套　在　里(呀　哎咳)
10.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　三妹妹　本(呀　哎咳)
11.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　毡　袜子　毛(呀　哎咳)
12.(哎 哟　么那　哎 哟　么那　哎嘞哎咳　哟)　两　眼　流(呀　哎咳)



1. 哥哥 (哥哥哥哥) 上 工 来。
2. 哥哥 (哎咳咳咳) 亲 不 亲。
3. 尘 (哎咳咳咳) 瞭不 见(个) 人。
4. 梅 (哎咳咳咳) 扒上(个) 几 针 针。
5. 五哥 (哎咳咳咳) 尝 一 尝。
6. 拿 (哎咳咳咳) 放羊 小 铲 铲。
7. 糖 (哎咳咳咳) 不 想 咽。
8. 哥 (哎咳咳咳) 分 半 斤。
9. 头 (哎咳咳咳) 你 穿 上。
10. 是 (哎咳咳咳) 心 上 的 人。
11. 鞋 (哎咳咳咳) 不 中 用。
12. 泪 (哎咳咳咳) 怎能 离 开。

(吕 烈记)

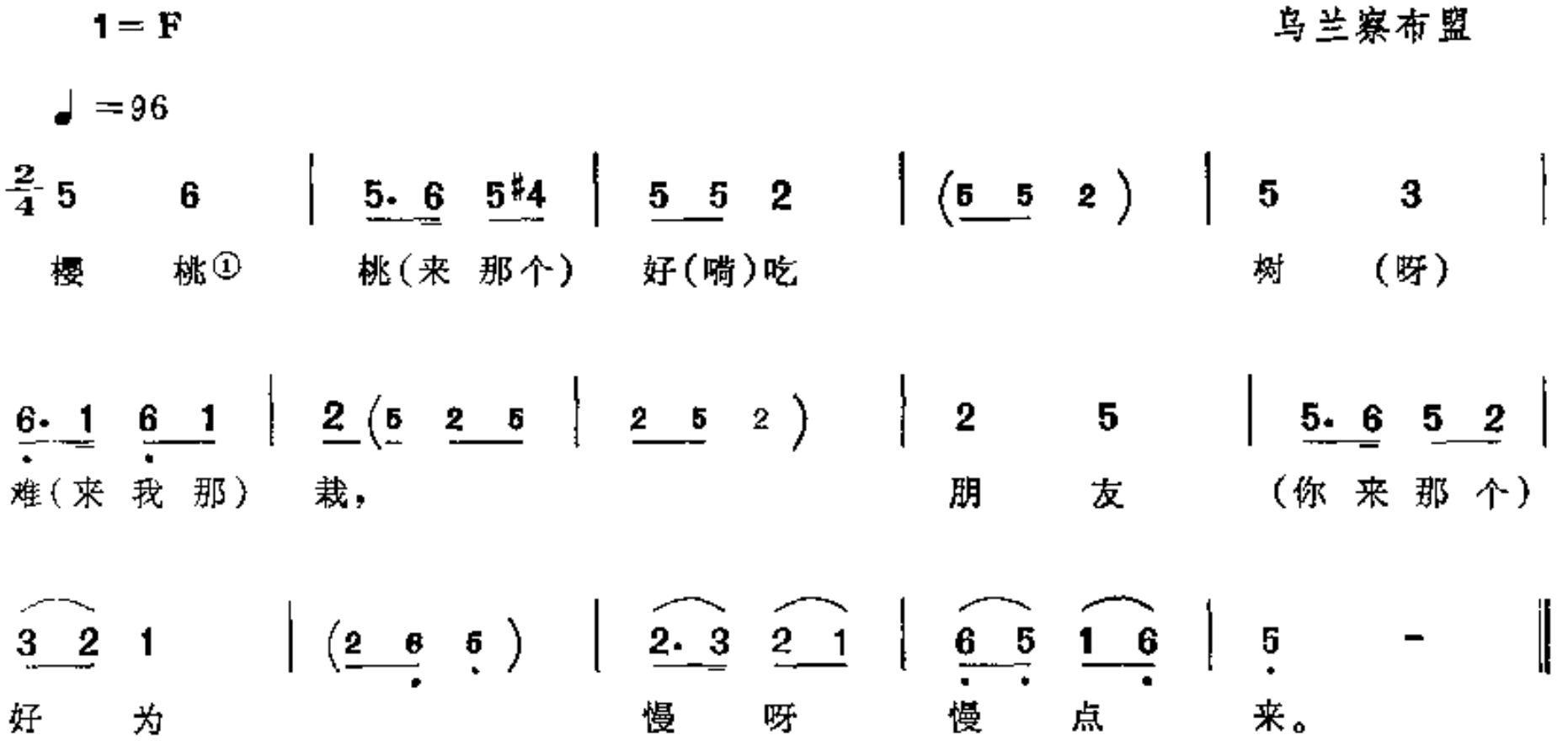
① 扒一个腰爪爪：即在腰爪爪上绣花。腰爪爪类似坎肩胸前的两条。 ② 端阳：即端午。本名端五。阴历五月初五日，民间节日。 ③ 粽子：用竹叶或苇叶包裹糯米而煮成的食品。 ④ 毛单：类似毛毯，系用牛、羊毛线织成。 ⑤ 毛鞋：即毡鞋。 ⑥ 上柜：即去地主家里。

805. 为 朋 友

(小 曲)

1＝F 乌兰察布盟

♩ ＝96



(张 涵记)

① 樱桃：又名莺桃、中国樱桃，蔷薇科。落叶灌木或小乔木。

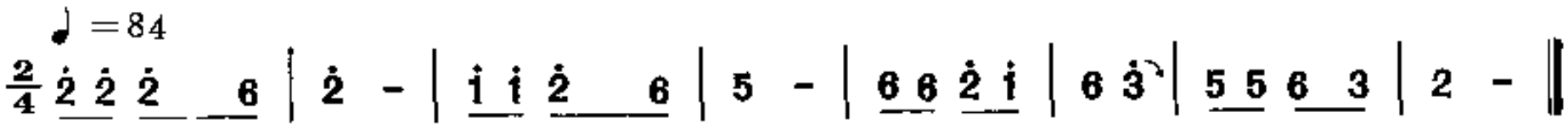
806. 半 斤 莜 面 (一)

(小 曲)

1=D

兴和县

♩=84



1. 半斤莜 面 (哎) 推窝窝①(呀 啊), 挨打受气 (啊哎) 为哥哥(呀 啊)。
2. 大同府②(呀 哎) 九龙碑③(呀 啊), 你是哥哥 (啊哎) 要命鬼(呀 啊)。

(杨少臣、雷 芳记)

① 推窝窝：将莜面用水和起，取红枣大一块，用手掌在光滑的石片等物体上推成片儿，尔后，在食指上卷成筒，立在笼屉内蒸熟食用。 ② 大同府：即今山西省大同市。 ③ 九龙碑：即九龙壁，在山西省大同市城区东街。建于明洪武二十五年（1392年），为明太祖朱元璋第十三子朱桂代王府照壁。壁面有九条巨龙，翻腾于波涛汹涌云海之中。

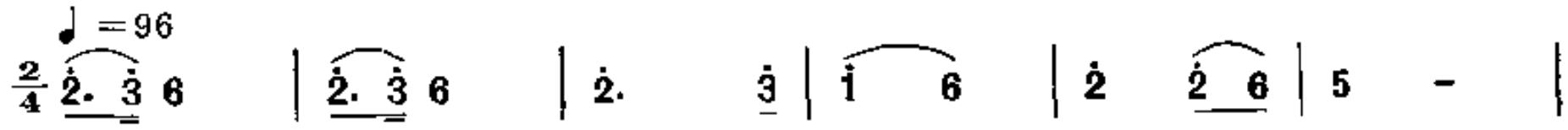
807. 半 斤 莜 面 (二)

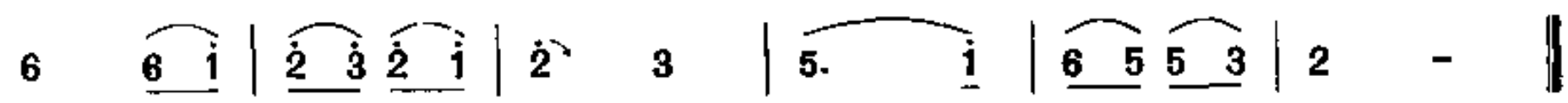
(小 曲)

土默特左旗
土默特右旗

1=D

♩=96





(张 涵记)

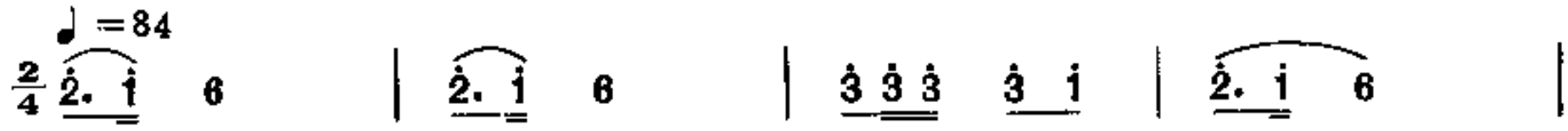
808. 半 斤 莜 面 (三)

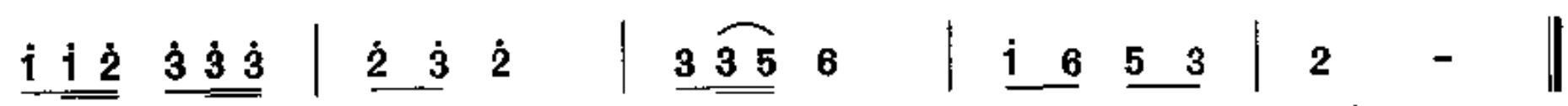
(小 曲)

土默特左旗
土默特右旗

1=D

♩=84





(王世一记)

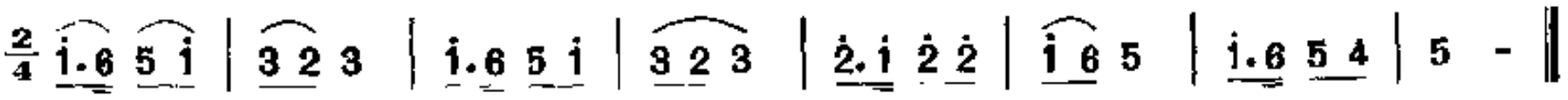
① 捞饭：这里指小米干饭。

809. 拦住哥哥头羊说上一句话

（小　曲）

1＝F　　巴彦淖尔盟

♩＝96



（苗文琦记）

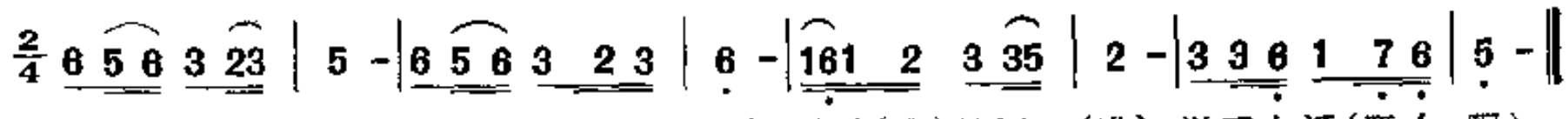
① 头羊：即羊群中领头的羊。

810. 你妈妈打你哥该咋

（小　曲）

1＝G　　巴彦淖尔盟

♩＝76



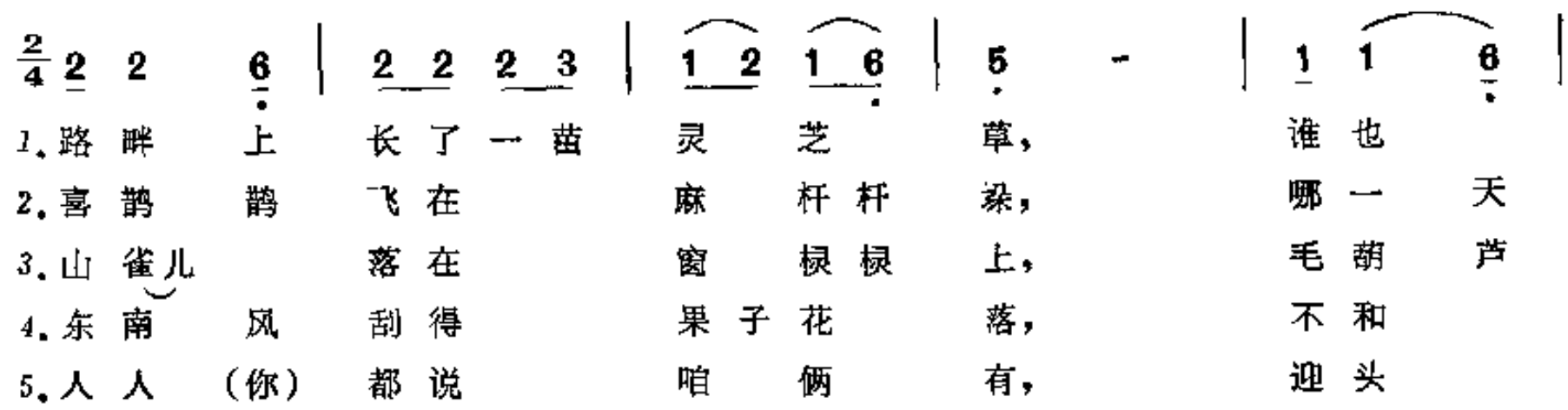
（张　涵记）

811. 人人都说咱俩有

（小　曲）

1＝G　　武川县

♩＝96



2 2 3 | 5· (16 | 5· 6 | 1 1 2 6 | 5 -

1. 比 不 上 妹 子 (噢) 妹 子 你(呀) 好。
2. 不 从 眼 你 家 (噢) 你 家 门 前 过。
3. 花 眼 眼 爬 在 (噢) 爬 在 玻 璃 上。
4. 哥 哥 说 话 (噢) 单 和 哥 哥 笑。
5. 碰 见 妹 子 (噢) 绕 过 些 走。

(雷 芳记)

812. 达色脑包*

(小 曲)

1=F

化德县

♩=63

2/4 6/i i 6 6 5 | 6i 5 3 0 | 5 6i 5 3 2 | 1 - | 2 3 5 2 7 7 | 6 - |

1. 达色脑包 唱戏 (哟咿 个那 哟) 不叫 俺们(这) 看,
(i i 6 6 6)
2. 麻阴阴(么那)天气 (哟咿 个那 哟) 闷(个儿)生生儿 雨,

i i 6 6 i | 5 6 5 3 2 | 1 1 0 3 2 | 1 1 0 | 2 35 2 7 | 6 - |

做下 一对(这) 红绣花鞋(么)(娘呀 个这 妈呀) 家常 常儿 穿。
路来(来么 那) 路过 (个 那)(娘呀 个这 妈呀) 眊一 眊(这) 你。

(李飞高唱 王世一记)

* 达色脑包: 地名, 在内蒙古察哈尔右翼前旗境内。

813. 挂 红 灯

(小 曲)

1=♭B

土默特左旗
土默特右旗

♩=72

2/4 2 2 2 1 | 2 3 23 1 | 6 6 2321 | 4/6 - | 3. 2 121 6 |

1. 正 月 (那个) 里 来 是(呀)新 年, 纸 糊的(那)
2. 二 月 (那个) 里 来 刮(呀)大 风, 三 妹妹
3. 四 月 (那个) 里 来 四(呀)月 八, 奶 奶
4. 七 月 (那个) 里 来 七(呀)月 七, 天 上的(那)

5356 i | i216 5 i63 | 2 - | 2 2 2 i | 2 3 2321 | 6 3 2 1 |

灯 笼 挂在 大门 前，风 刮 （那个）灯 笼 陀 螺螺螺

爱 扎 红呀 红头 绳，红 头 （那个）绳 来 绿 扎

庙① 上 把呀 把香 插，人 家 （那个）烧 香 求 儿

牛 郎 配呀 配织 女②，神 仙 （那个）都 有 团 圆

i/#6 - | 3. 2 i21 6 | 5 53 5 3 5 6 | i i 6 5i 63 | 2 - |

转， 我 和我（那） 三哥 三哥三哥 过（上） 新（呀） 年。

根， 我 问我（那） 三哥 三哥三哥 亲 呀 亲 不 亲。

女， 我 和我（那） 三哥 三哥三哥 为 呀 为 甚 么？

日， 我 和我（那） 三哥 三哥三哥 两 呀 两 分 离。

6 65 3 5 3 5 | 6 6 5 6 5 6 6 | i i6 5 i 6 3 | 2 - |

（嘧巴 咿巴咿巴 嘧呀 嘧呀嘧呀 花花 一花一花 红

6 6 5 3 5 3 5 | 6 6 5 6 5 6 6 | 6/#i. 6 5i63 | 2 - | 2. 3 5 6 |

花花 一花一花 红呀 红呀红呀 绿 圪 茵 茵 张 生

5. 643 2 | 3. 5 3 2 i 761 | 1—3. i 2. (35 | 2. 3 2 2) : 4. 2 - |

李呀 生 你是妹妹 小情 人)。 人)。

（刘银威、刘 全唱 吕 烈、彦 彪记）

① 奶奶庙：庙内之神民间传说是“送子观音菩萨”。

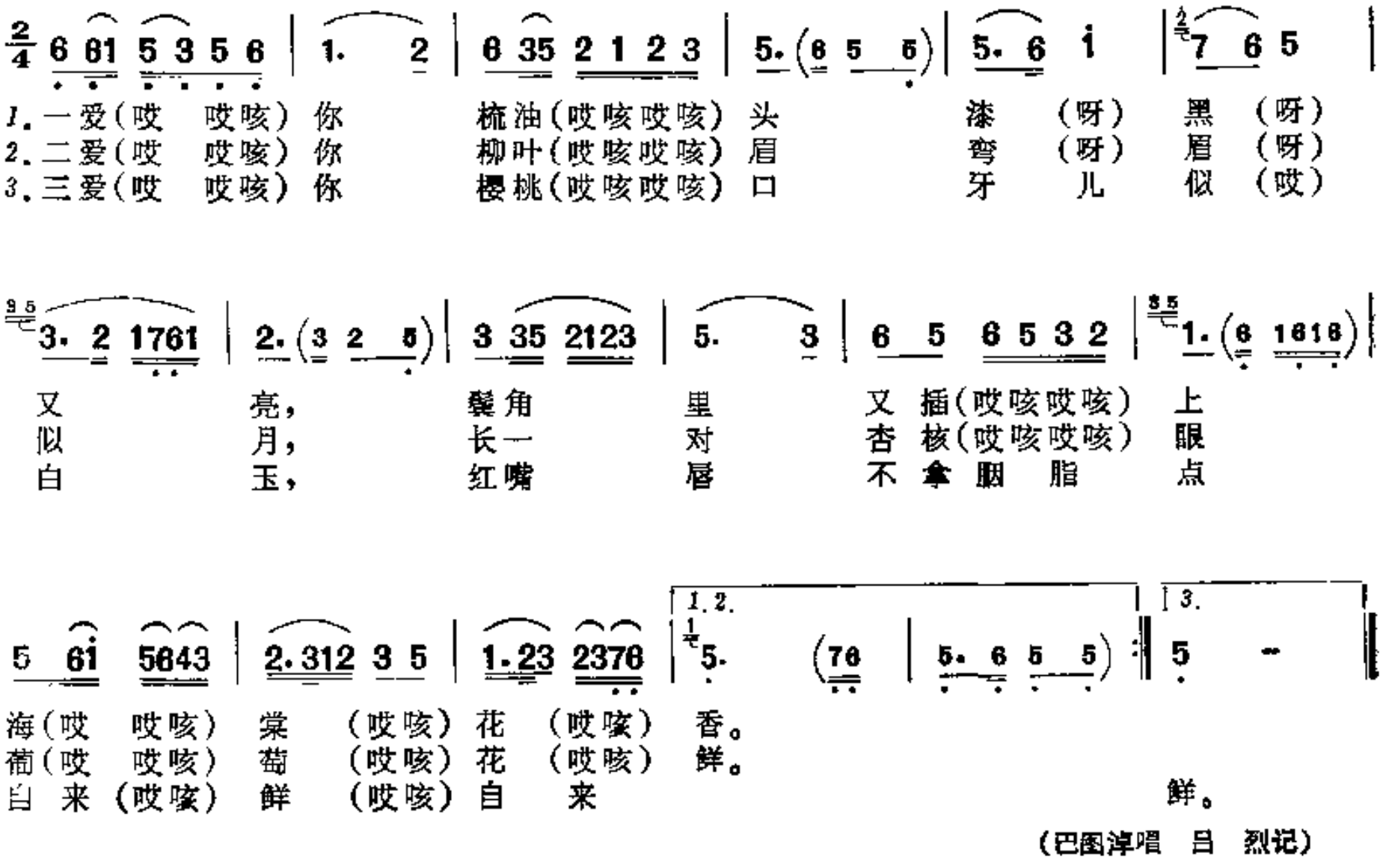
② 牛郎、织女：神话人物。见《古诗十九首》、《荆楚岁时记》、《风俗通》。

814. 十　　爱

（小　曲）

1＝F　　呼和浩特市

♩＝72



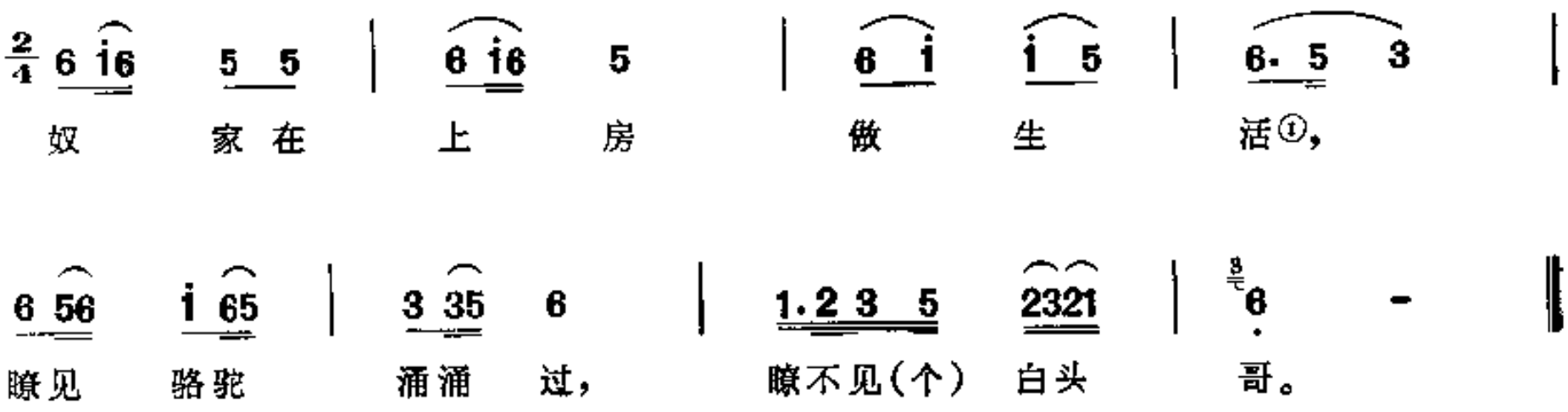
（巴图淳唱　吕　烈记）

815. 拉　骆　驼

（小　曲）

1＝F　　土默特左旗
土默特右旗

♩＝96



（雷　芳记）

① 做生活：即做活儿。

816. 金 鸡 翻 五 更

（小 曲）

1=♭B　　乌兰察布盟

♩=60

$\frac{2}{4}$(i. 3 2 i6 | i. 3 2 i6 | 5535 65 3 | 2. 3 5653 | 2 -) |

2 31 6 | 2.i 6 | 3 3 6.6 6 i | 2 - | i 2 3 7 6 | 5 5 i |

(女)一 更 一 点 正好(一个阵阵儿)眠， 窗棂儿(以)上的 蚊虫儿(哎)

6.3 2.3 53 | 2 - ‖: i 2 3 3.3 7 6 | 5 5 3 : ‖ 6 6 6 6 6 i | 2 - |

叫了一声声儿 喧。 蚊虫儿你是我家 哥哥哎， 你在(个)窗棂上 叫，

2. 6 6 3 565 3 | 2 - ‖: 603 2.2 i 6 | 5.3 56 5 3 2 : ‖ 6. 3 2 i6 |

我(来)在(个)上房里 听， 叫得 俺们一阵儿一个阵儿一阵阵儿叫 得 俺们

6.3 2 i 6 | 3 5 6.5 3 | 2. 3 653 | 2 - | (6. 3 2 i6 | 6. 3 2 i6 |

一阵儿 一阵儿 阵儿阵儿好不伤 心 （哎 哟）。

3.5 6.53 | 2.3 5653 | 2 -) | 2 2 2 i 6 | 2 - | i 6 i 2 76 |

(母)娘问 女孩 哎 这是个什么

5 - | 6. 6 53 2353 | 2. i | 6 53 2. 3 53 | 2 - ‖: 6. 3 2. 2 i 6 |

叫？ 快(个)对 为娘 学，(哎) 为娘 得(个)知 道。 (女)这 才是(了)我的

5 5 3 : ‖ 6 0 3 2 i 6 | 6 0 3 2 i 6 | 5 5 0 6 6 | 5 5 0 6 6 | 5 5 0 6 6 |

娘呀(哎)，这 才是(么那) 一 更天里的 蚊虫 它(这)嗡嗡 它(这) 蚊虫 它(这)

5 5 0 | 6.3 2 i6 | 6.3 2 i6 | 3.3 23 5 6 3 | 2. 3 5653 | 2 - ‖

嗡嗡 蚊虫 嗡嗡 嗡嗡 蚊虫 直叫到 二更 天 （哎 哟）。

（李飞高唱 冯守俭、张文英记）

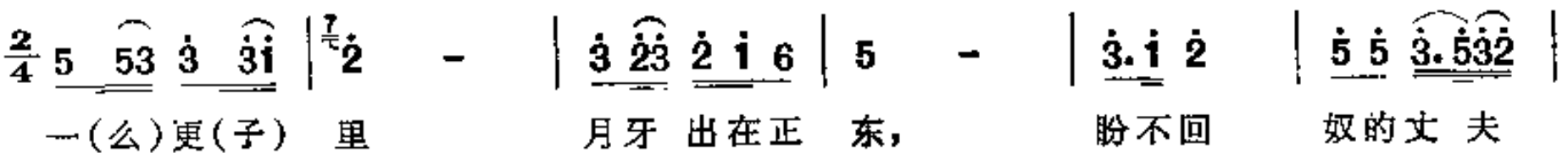
817. 盼　丈　夫

（小　曲）

土默特左旗
土默特右旗

1=♭B

♩=84



（杨润成唱　王世一记）

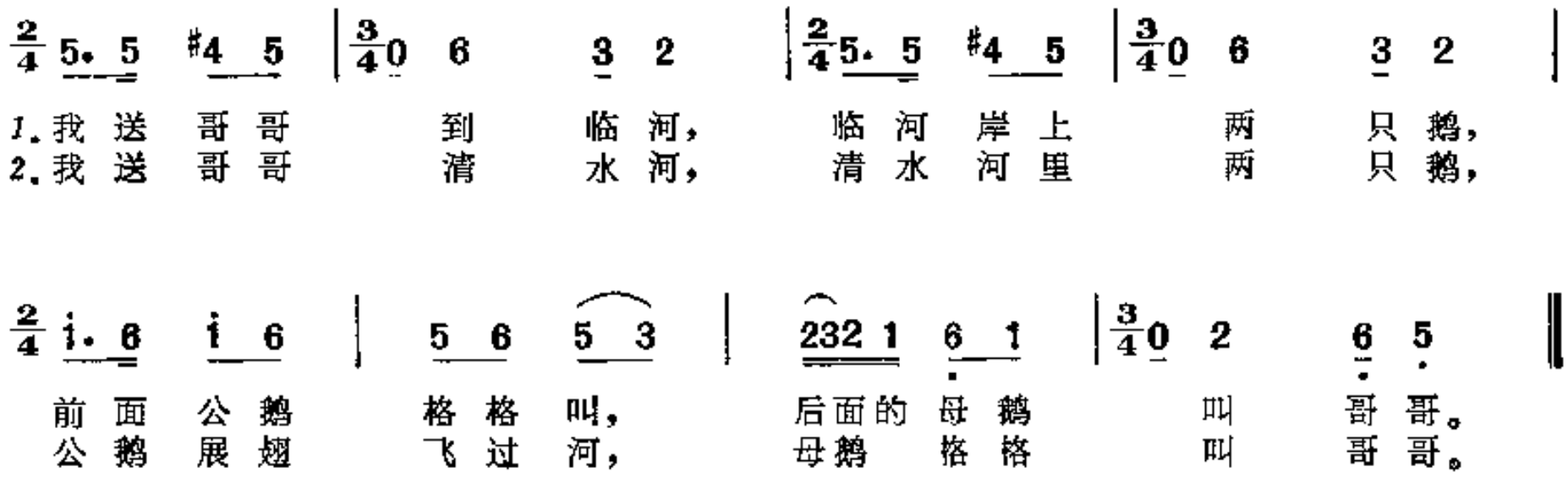
818. 送　哥　哥

（小　曲）

土默特左旗
土默特右旗

1=F

♩=96



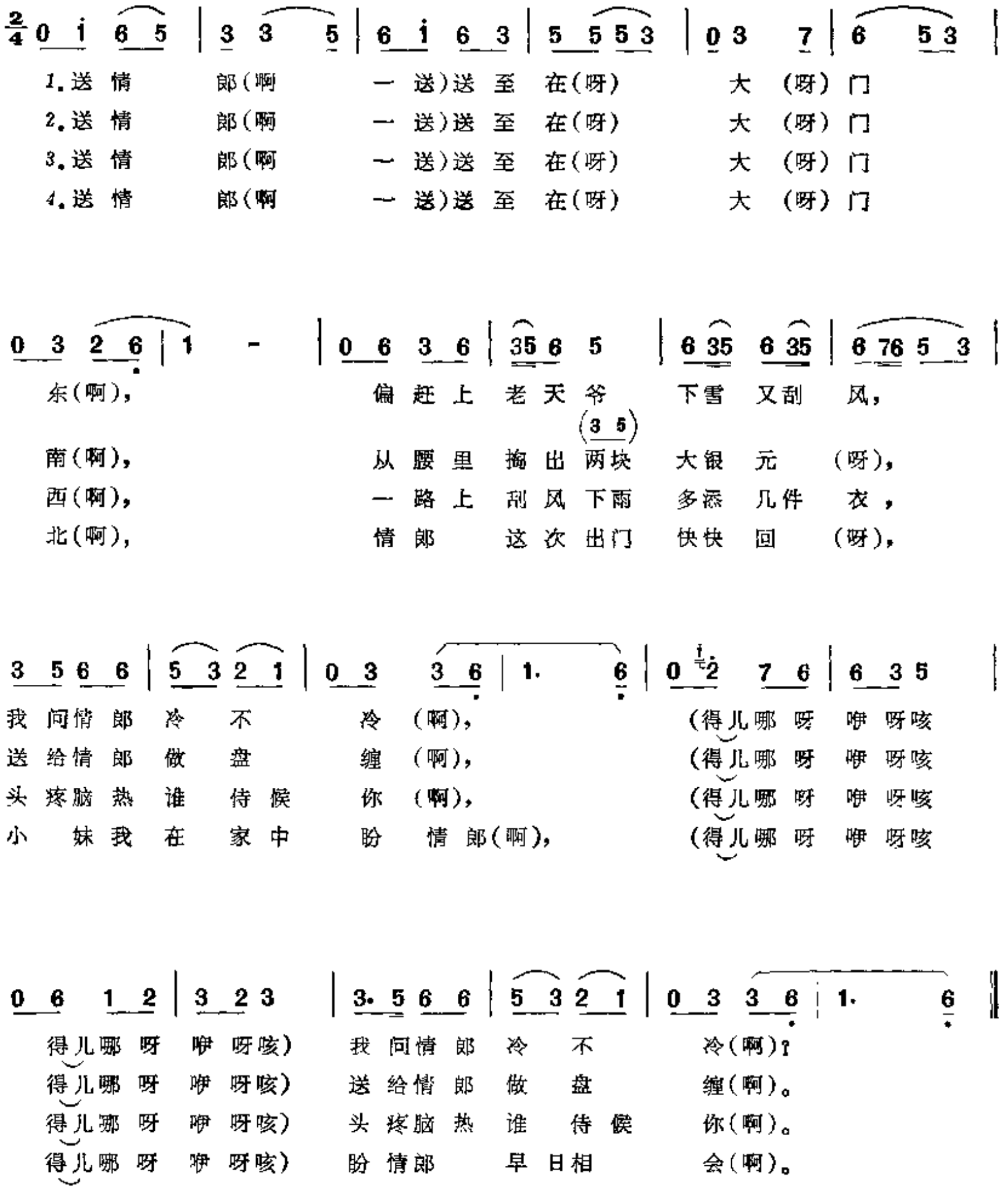
（雷　芳记）

819. 送　情　郎

（小　曲）

1＝F　　扎兰屯市

♩＝96



（毕秀仙、阎政武唱　吴立军记）

① 盘缠：即路费。

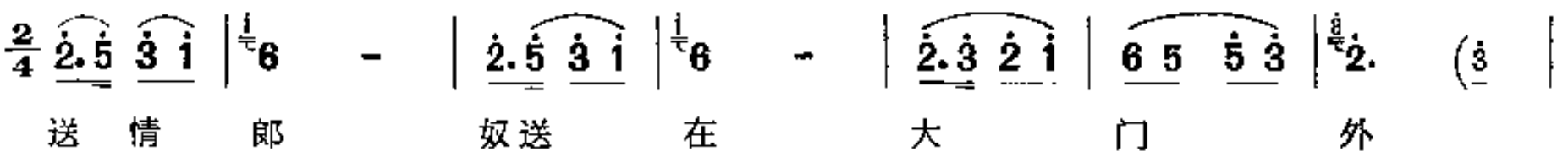
820. 送　四　门 (一)

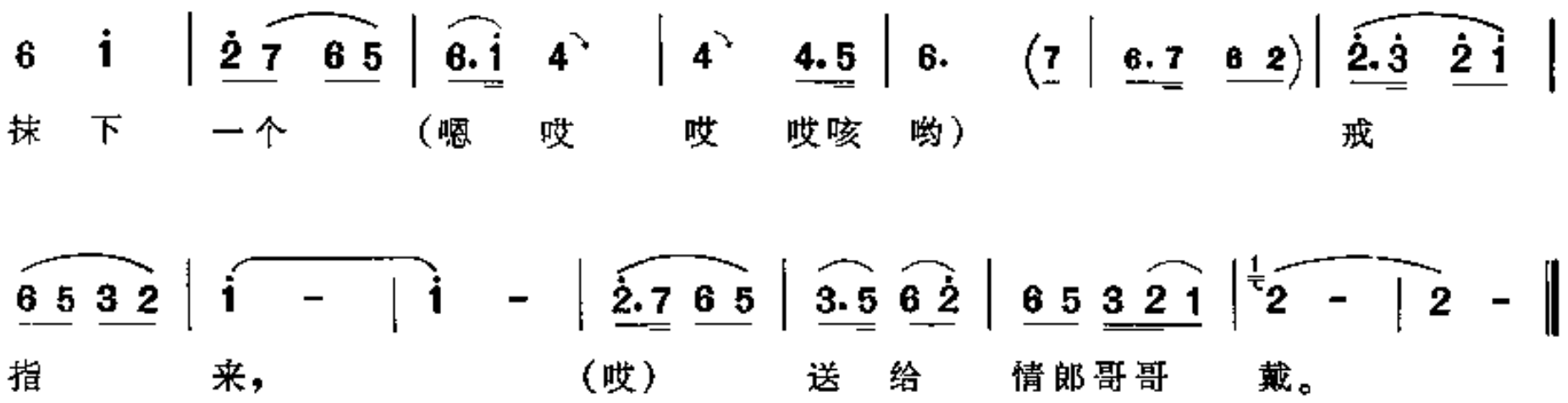
（小　曲）

土默特左旗
土默特右旗

1＝♭B

♩＝54





（周治家唱　王世一记）

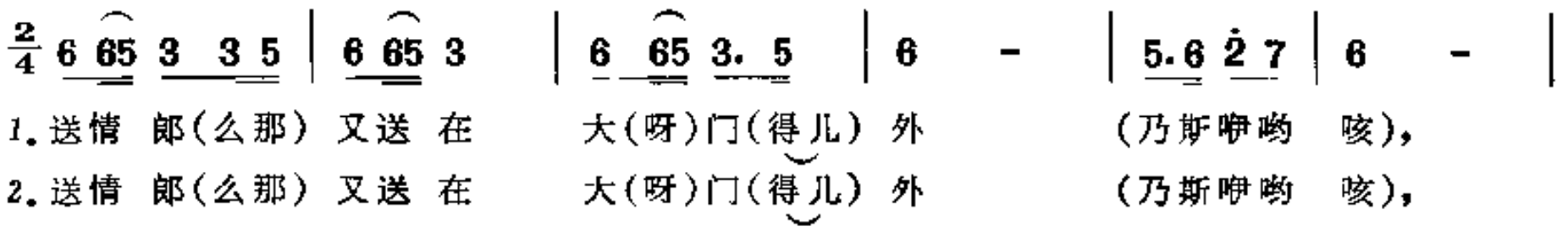
821. 送　四　门 (二)

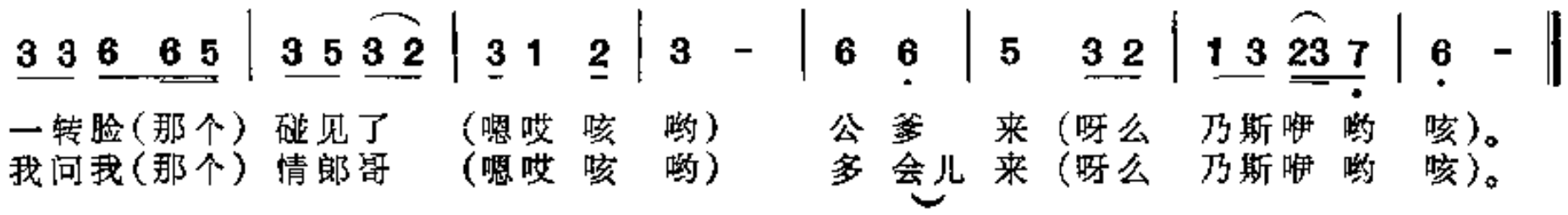
（小　曲）

固阳县

1＝F

♩＝96





（王宝生记）

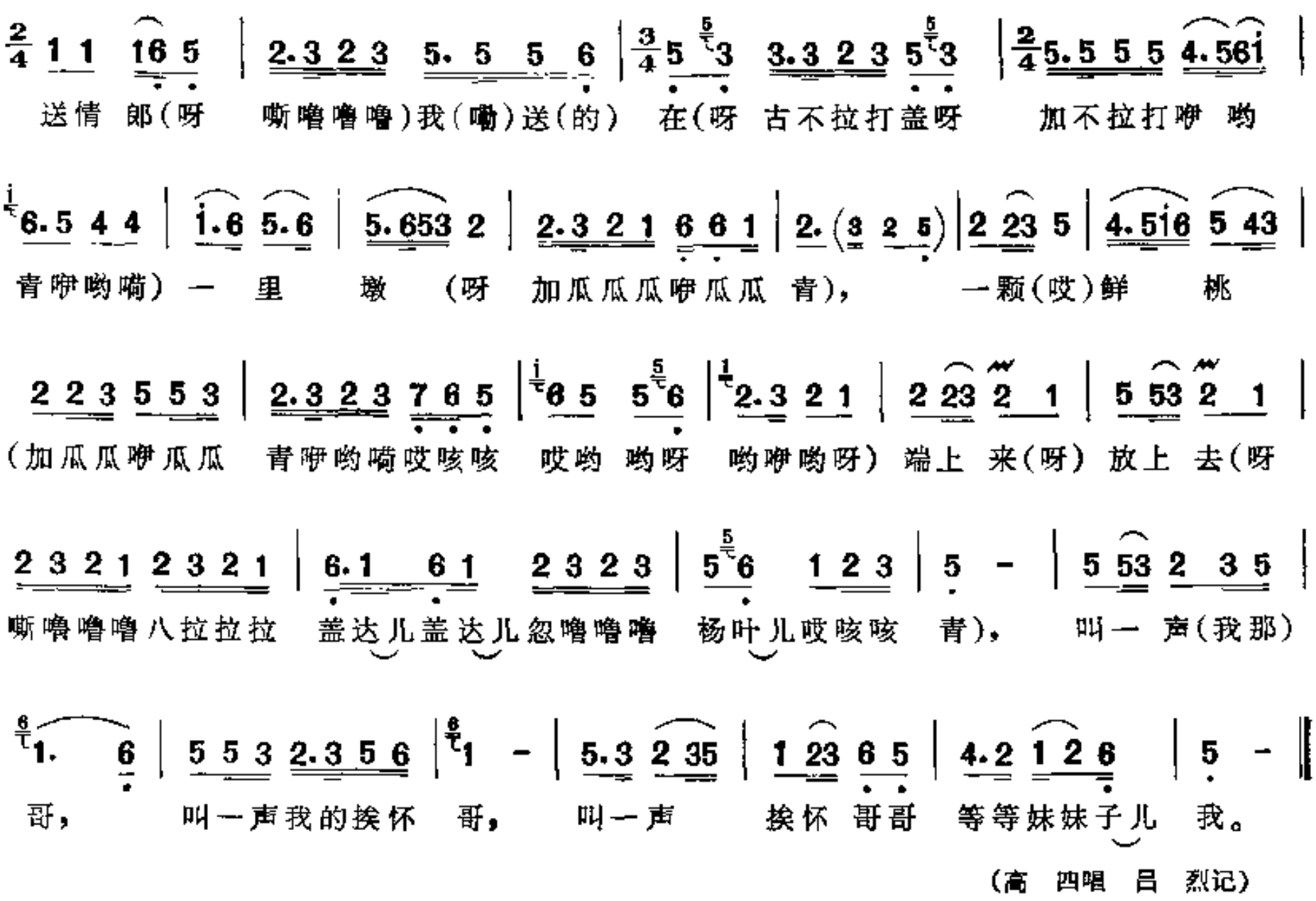
822. 带字十里墩

（小　曲）

土默特左旗
土默特右旗

1=F

♩=60



（高　四唱　吕　烈记）

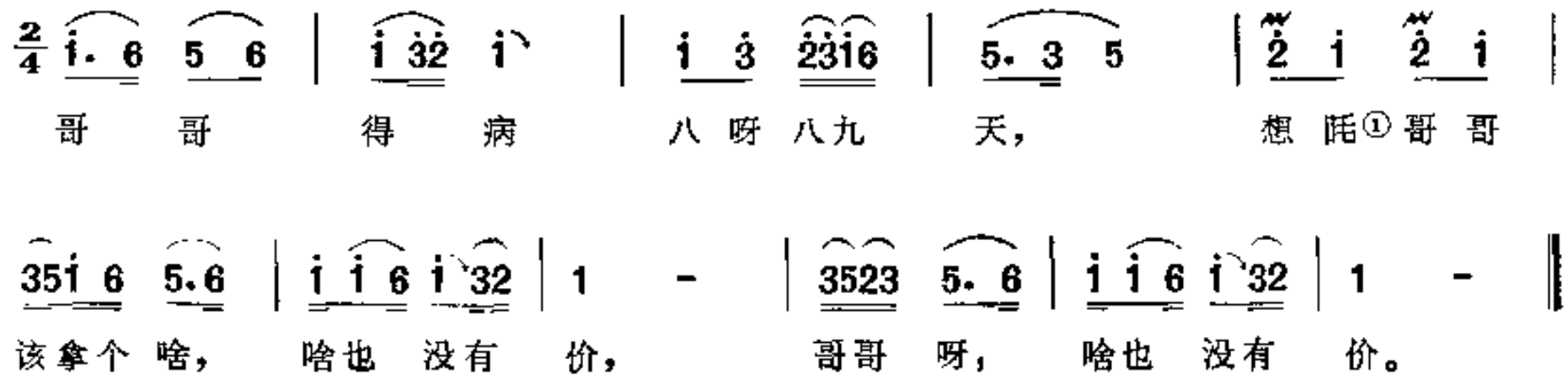
823. 旺　　哥　　哥

（小　曲）

1=D

凉城县

♩=60



（杨少臣记）

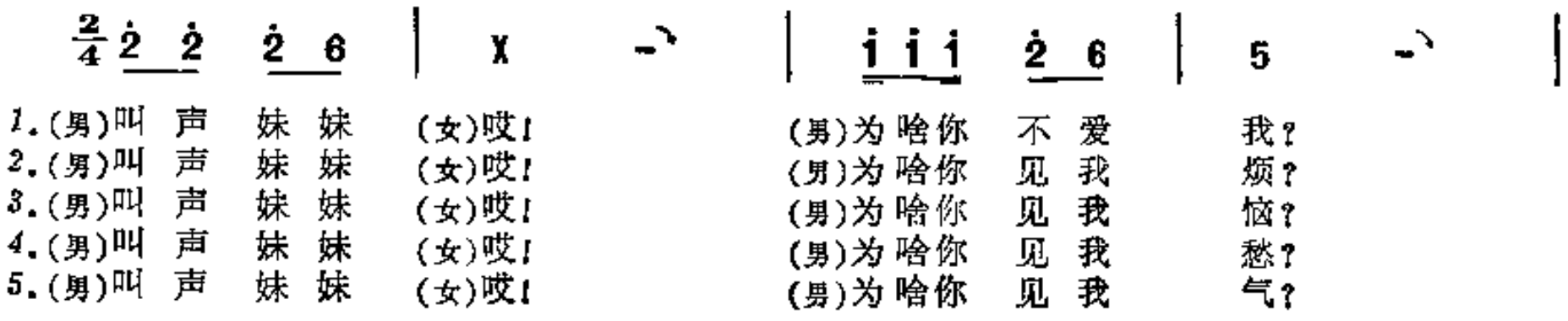
825. 为啥妹妹不爱我

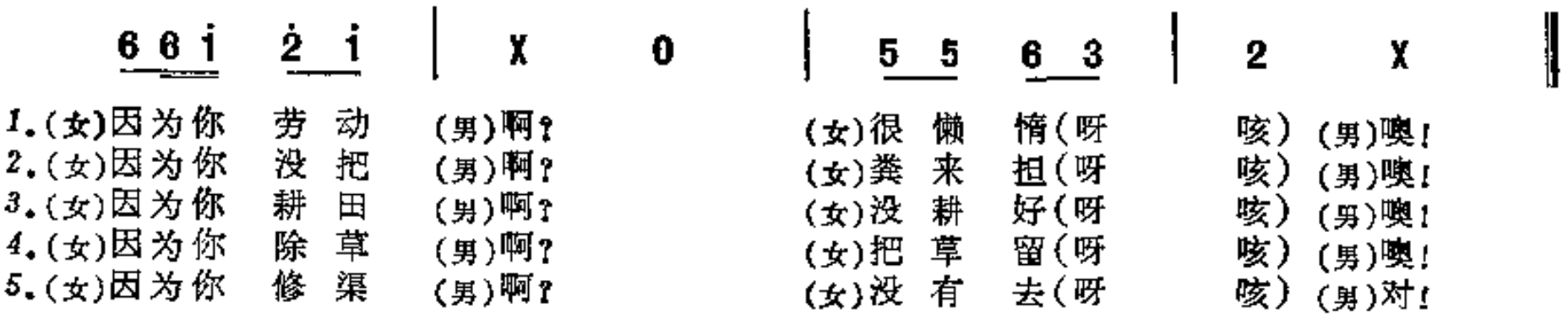
（小　曲）

土默特左旗
土默特右旗

1=D

♩=96





（王世一记）

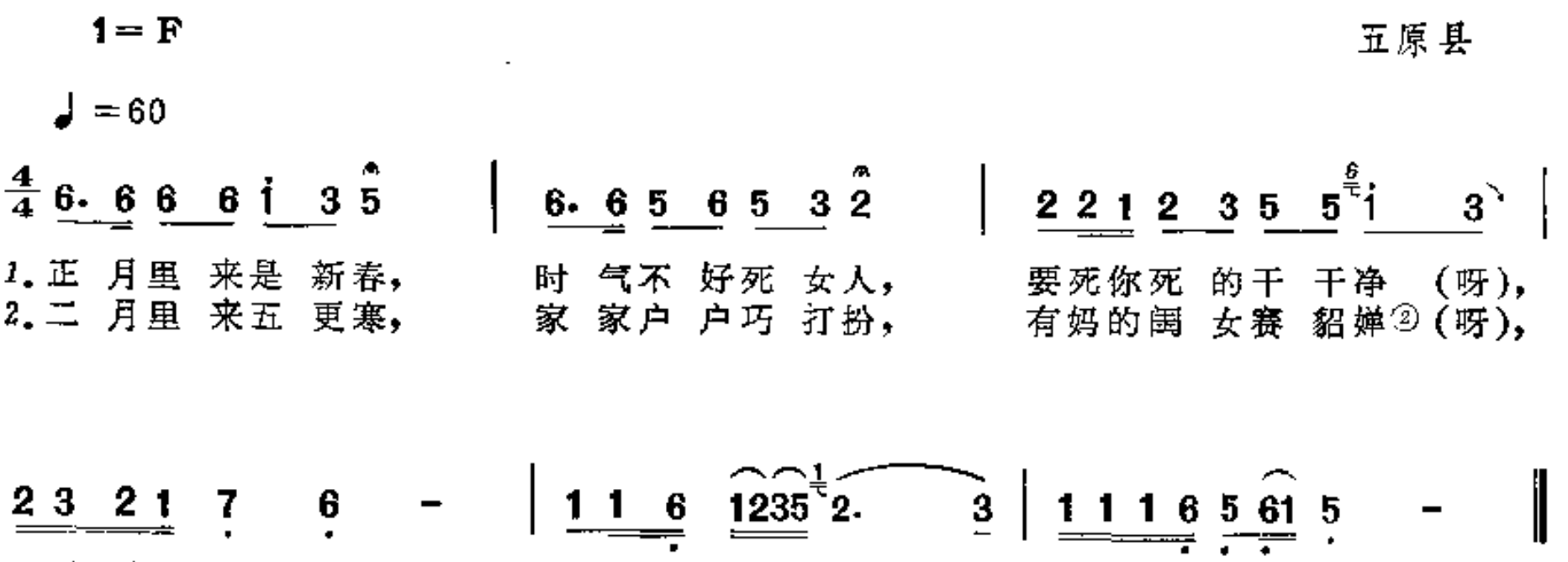
826. 光　棍　哭　妻 (一)

（小　曲）

五原县

1=F

♩=60



（杨少臣、雷　芳记）

① 拉引：即抚养的意思。　② 貂婵：古人名，《三国演义》中人物。

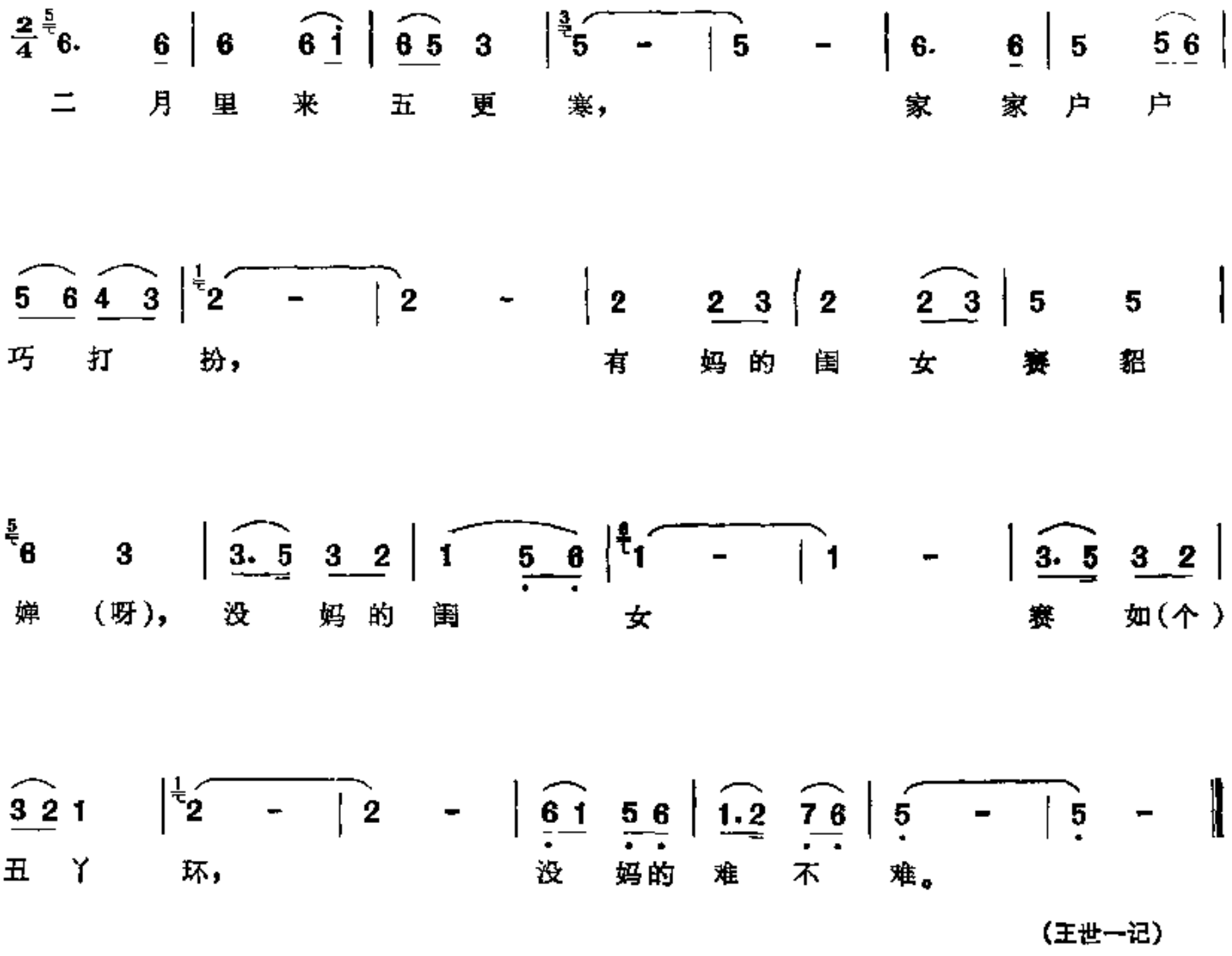
827. 光棍哭妻(二)

（小　曲）

土默特左旗
土默特右旗

1＝F

♩＝72



（王世一记）

828. 思　　妻

（小　曲）

土默特左旗
土默特右旗

1＝♭B

♩＝84



5 5 6 i | 2. 3 2 6 | i 76 5643 | 2 - |
我给你们 表一表 男光棍，
衣裳 烂了 谁给我补，

5. 6 2 | 3 23 i 76 | 5 5 3 5 | 6. (7 | 6756 43 2) |
我来 表一表 男光棍，
一支 风箱① 空又空，

3 31 2. 3 | 5 43 2 2 | i 76 5643 | 1. 3 2. (35 | 2. 3 2 2) : 2. 2 - |
两口子 再打一架 万不能。
没老婆的 人儿 谁心疼。

（王世一记）

① 风箱：木制手拉鼓风箱，用来使炉火旺盛。

829. 闺阁生怨

（小 曲）

1＝F

昭乌达盟

♩＝72

2/4 5 i 6 5 | 5 3 | 2 1 2 3 | 5 - | 2 i | 3 6 5 3 |
1. 闺阁生 怨， 闺阁生 怨， 父母 在堂前，
2. 闺阁生 怨， 闺阁生 怨， 女大 当婚

2 1 2 32 | 1 - | 7 76 56 7 | 6 - | 5. 6 i 21 |
父母在堂 前， 闺阁 习针 线， 背 念
理当 然， 父母 不来 管， 何 日

6 5 5 3 | 2 12 35232 | 1. 2 | 2 1 2 532 | 1 - ‖
三从 四德 篇， 三从四德 篇。
结良缘 何日 结良 缘， 何日 结良 缘。

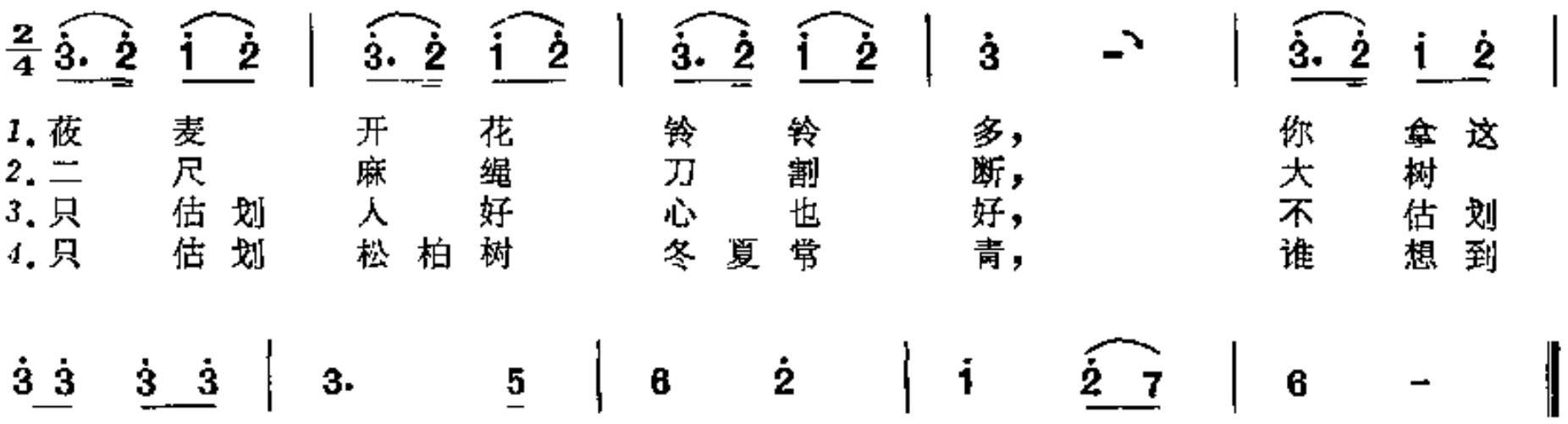
（张 祥记）

830. 怎大的露水一早晨

（小　曲）

1＝^{b}B　　武川县

♩＝104



（雷　芳、曾　江记）

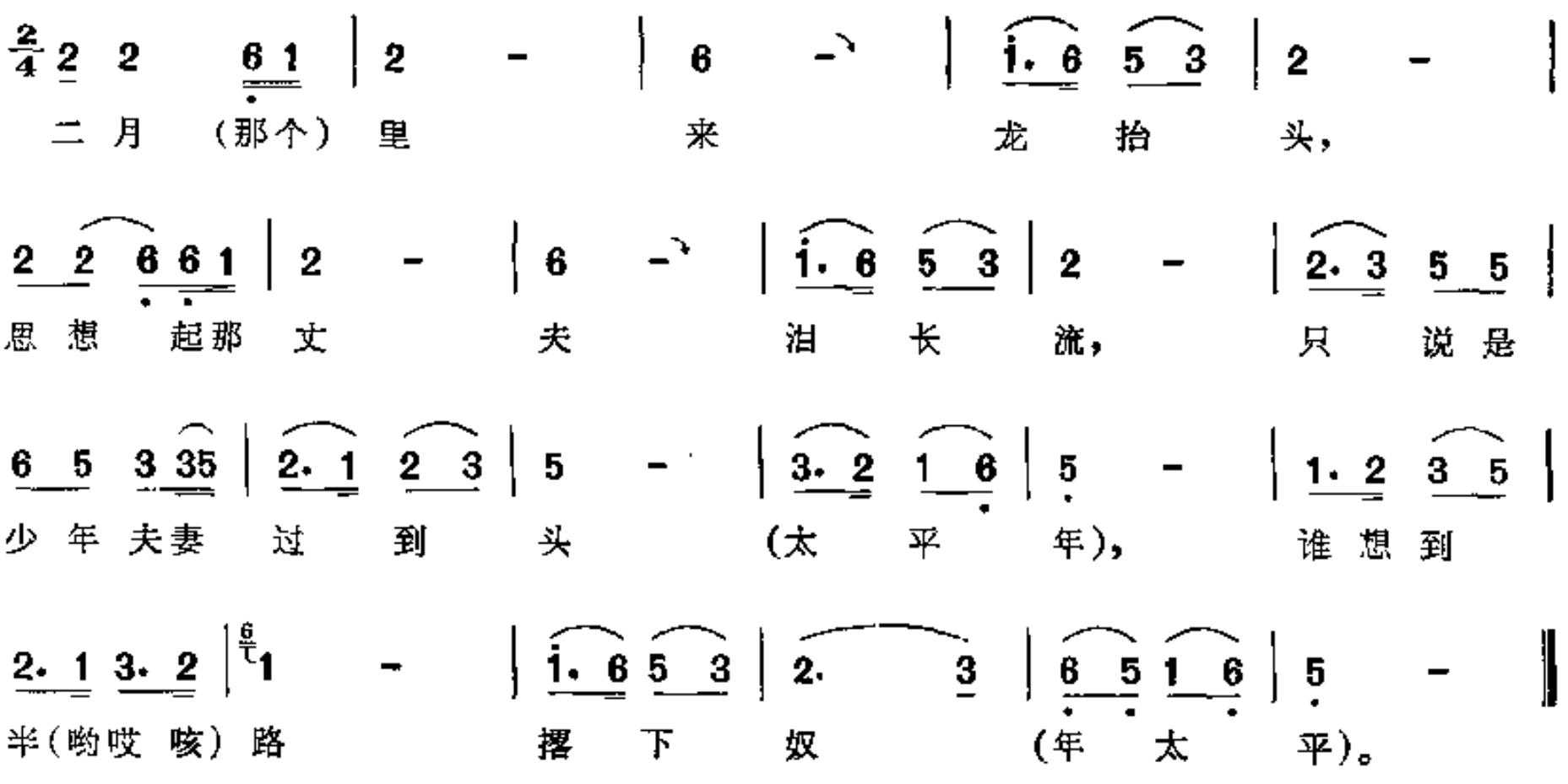
① 摆调：即摆布的意思。　② 拿嘴绕：即哄骗的意思。

831. 小寡妇上坟

（小　曲）

1＝F　　五原县

♩＝60



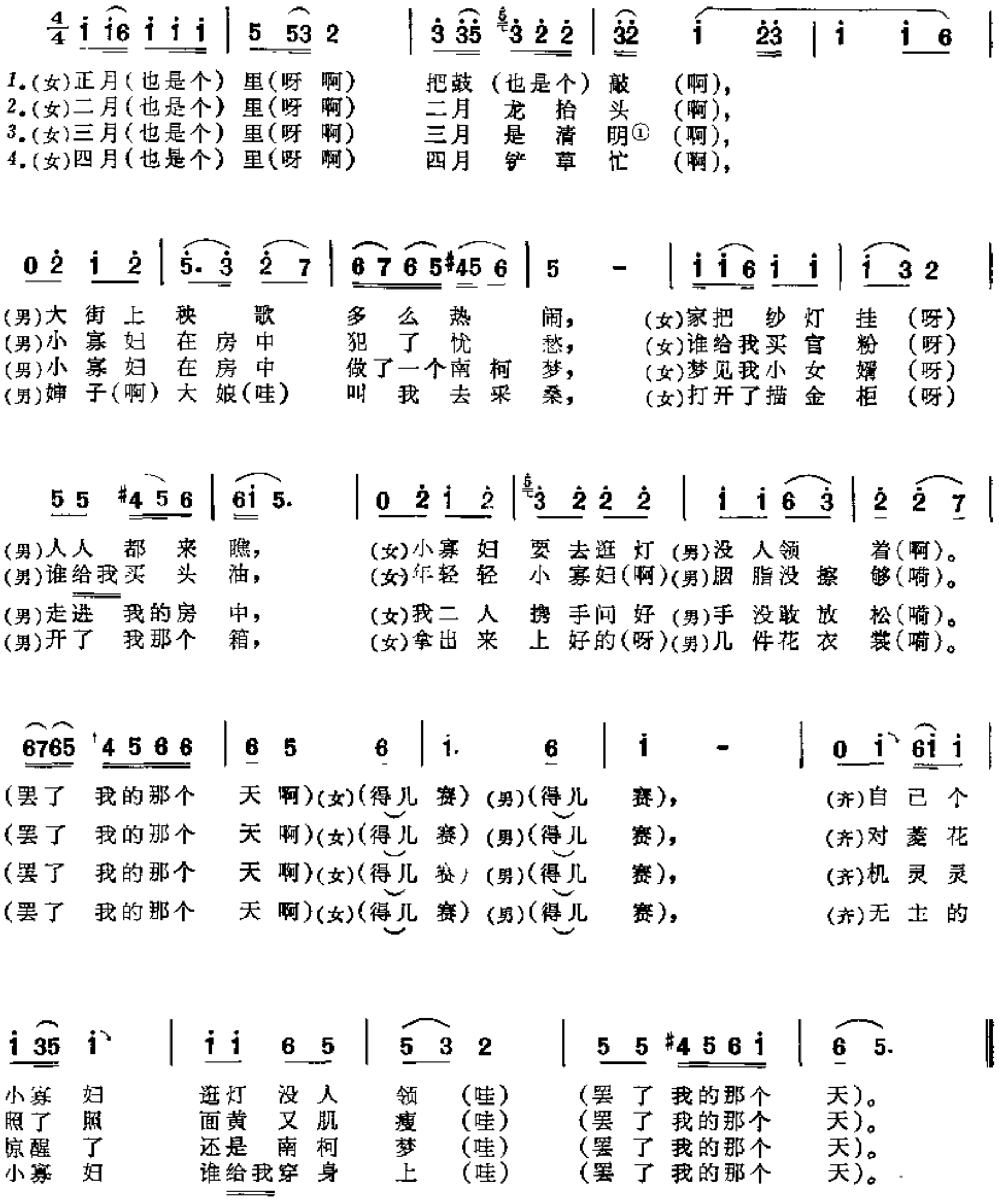
（雷　芳记）

832. 寡　妇　难

（小　曲）

1=C　　扎兰屯市

♩=84



（毕秀仙、王春海唱　吴立军记）

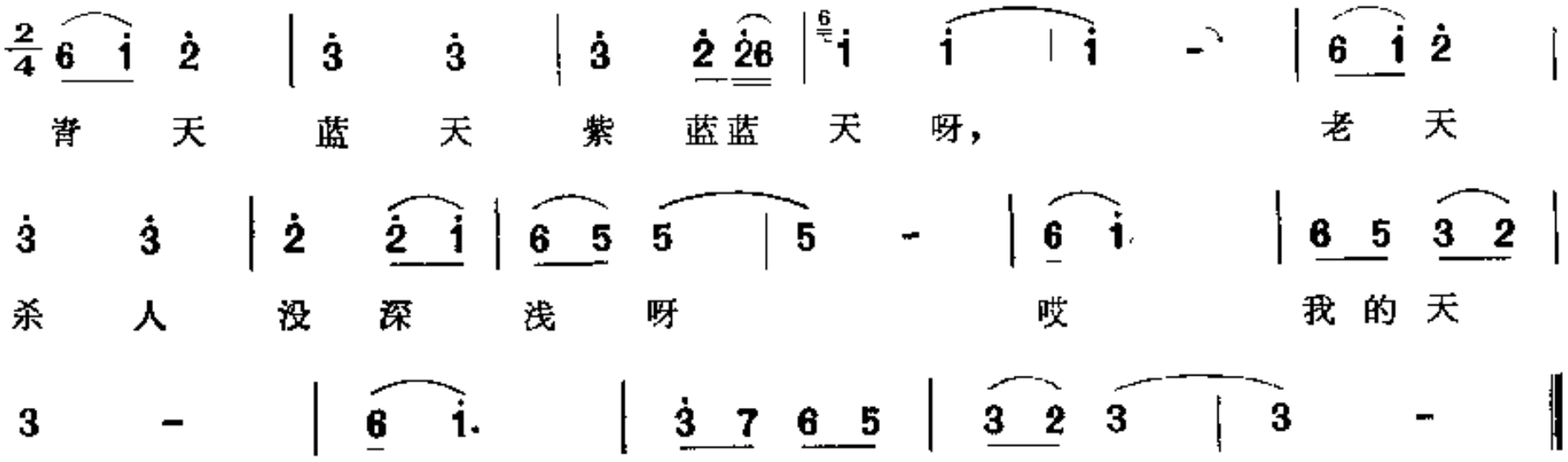
① 清明：农历二十四节气之一，在4月4、5或6日，民间习惯在这天扫墓。

833. 哭　土　堆*

（小　曲）

1＝D　　巴彦淖尔盟

♩＝69



（曾　江记）

* 土堆：即坟头。

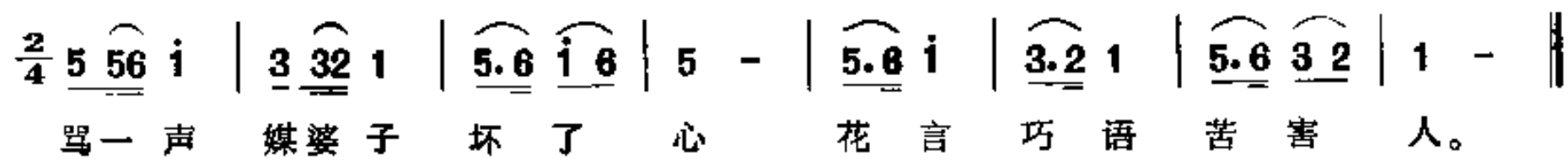
834. 骂　媒　人

（小　曲）

土默特左旗
土默特右旗

1＝F

♩＝116



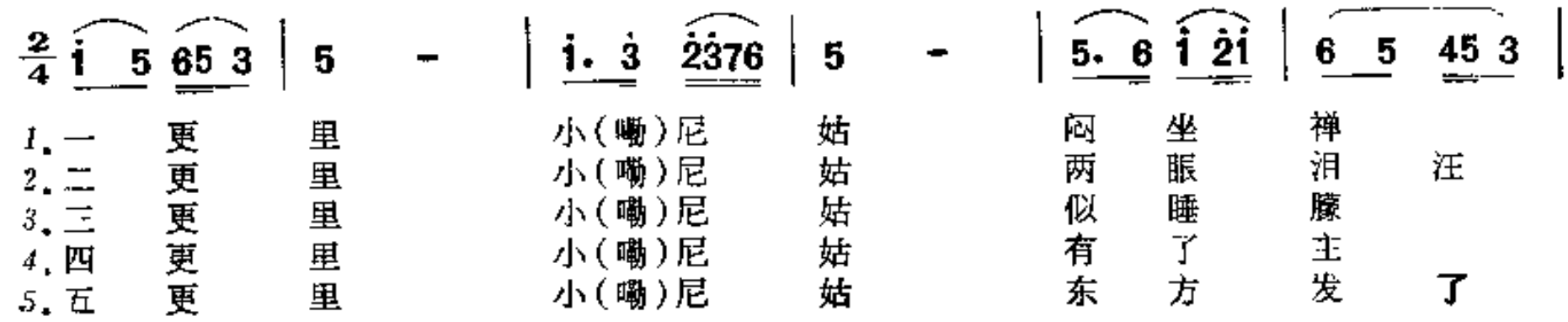
（王世一记）

835. 尼　姑　思　凡

（小　曲）

1＝♭E　　呼和浩特市

♩＝54



5
2. (35 | 2. 3 2 5) | 3. 1 7 6 | 5. 7 6 5 | 1. 2 3 16 |

1. 堂，　手 拿 上(咿 呀 哈) 小 木
2. 汪，　思 想 起(咿 呀 哈) 众 姐
3. 胧，　禅 堂 里(咿 呀 哈) 进 来
4. 意，　要 和 他(咿 呀 哈) 少年 哥
5. 白，　师 姐 妹(咿 呀 哈) 和 师

5. 3 2 5 | 6 76 5 5 | 3 23 17 6 | 16 5. (76 | 5. 6 5 5) | 6 1. 7 |

1. 鱼　独自 悲 伤，　人 空
2. 妹　都比 我 强，　穿 红
3. 个　白面 书 生，　上 前
4. 哥　结成 夫 妻，　做 一
5. 母　还没 醒 来，　脱 袈

6. 7 6 5 | 3 7 2 3 | 6 1 7 6 5 | 2 7 2 5 | 3 23 12 7 | 2 6 (7 |

1. 门　身 受 苦　懒 把 (这) 弥 陀　念，
2. 的　挂 绿 的　多 么 (这) 好　看，
3. 去　拉 住 他　锦 绣　丝 罗 带，
4. 对　比 翼 鸟　飞 来　飞　去，
5. 袈　扔 数 珠　丢 掉　木　鱼，

6. 7 6 6) | 1. 2 7 6 | 5. 7 6 5 | 1. 2 3 16 | 5. 3 2 5 | 6 5 6 1 |

1. 守　空　房(咿 呀 哈) 对 孤 灯　好 不
2. 怀　抱　上(咿 呀 哈) 小 婴 儿　口 叫
3. 你　与　我(咿 呀 哈) 结 连 理　同 床
4. 狂　风　吹(咿 呀 哈) 暴 雨 打　永 不
5. 身　背　上(咿 呀 哈) 小 包 袱　跑 下

1. 2 3 16 | 5. 3 2 3 | 6. 15 6 2 7 6 | 1—4. 9 8 5. (76 | 5. 7 67 5) : | 5. 5 - ‖

1. 凄　凉　(哎 哎咳哎 咳 咳)。
2. 亲　娘　(哎 哎咳哎 咳 咳)。
3. 共　衾　(哎 哎咳哎 咳 咳)。
4. 分　离　(哎 哎咳哎 咳 咳)。
5. 山　来　(哎 哎咳哎 咳　　咳)。

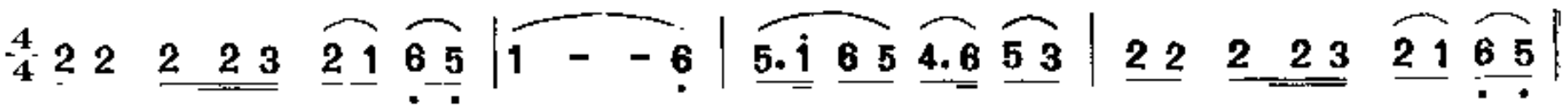
(顾晓青唱　吕　烈记)

836. 尿床小女婿

（小　曲）

1＝F　　武川县

♩＝84





（杨少臣、雷　芳记）

① 撩起盖窝眊：即掀起被子看。

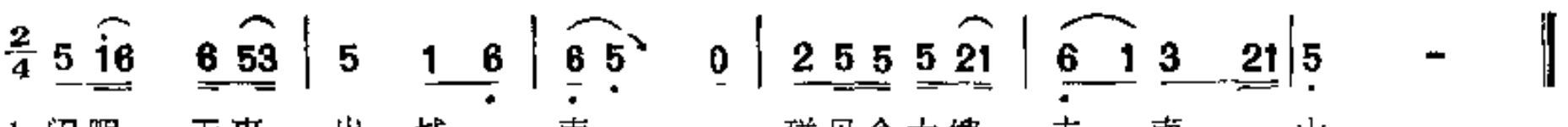
837. 小　女　婿

（小　曲）

武川县

1＝F

♩＝84



（杨少臣记）

① 脚梁面：方言，即脚背。

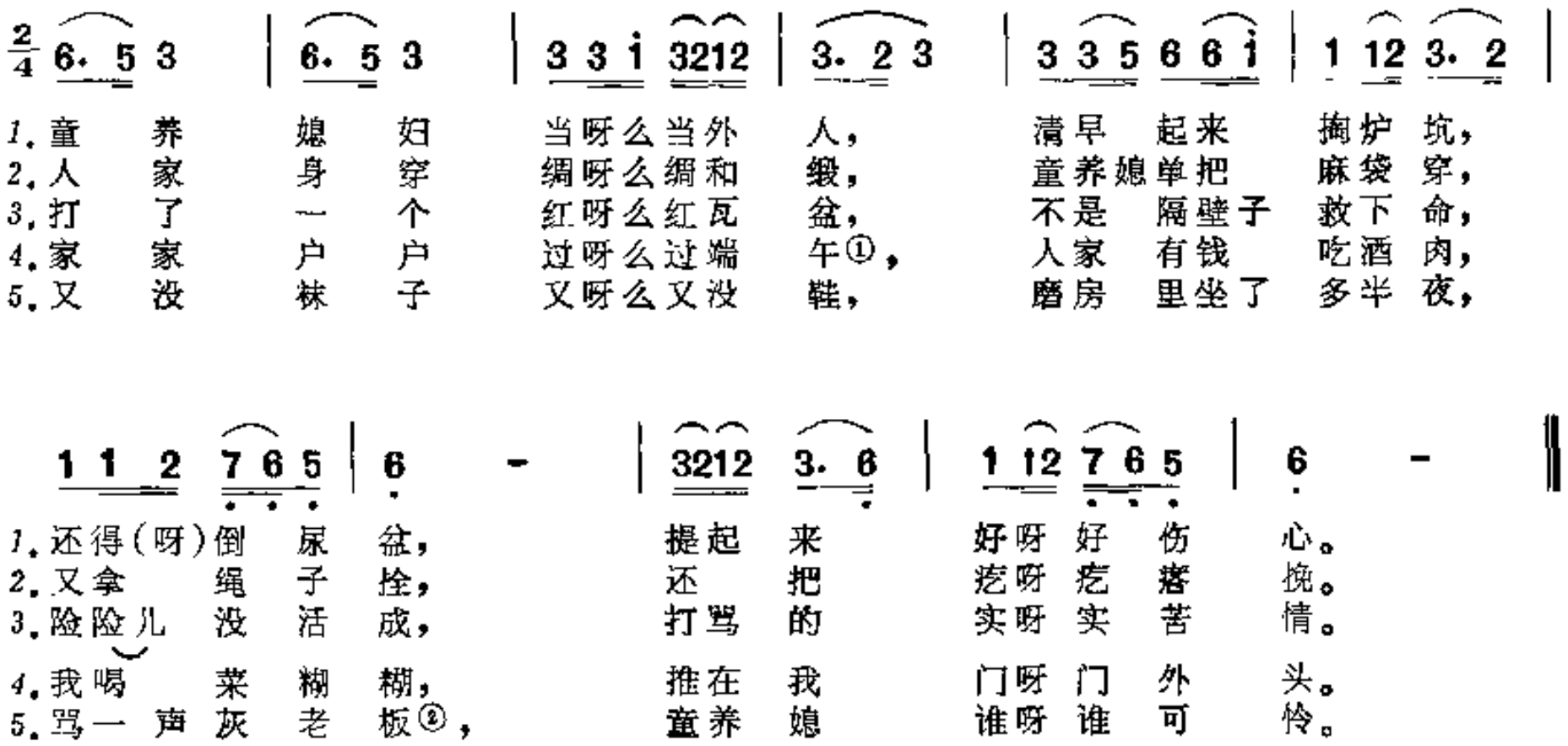
838. 童　养　媳

（小　曲）

土默特左旗
土默特右旗

1＝F

♩＝84



（李雨田记）

① 端午：本名“端五”。阴历五月初五日，民间节日。　② 灰老板：方言，灰即不好；老板指老年妇女。

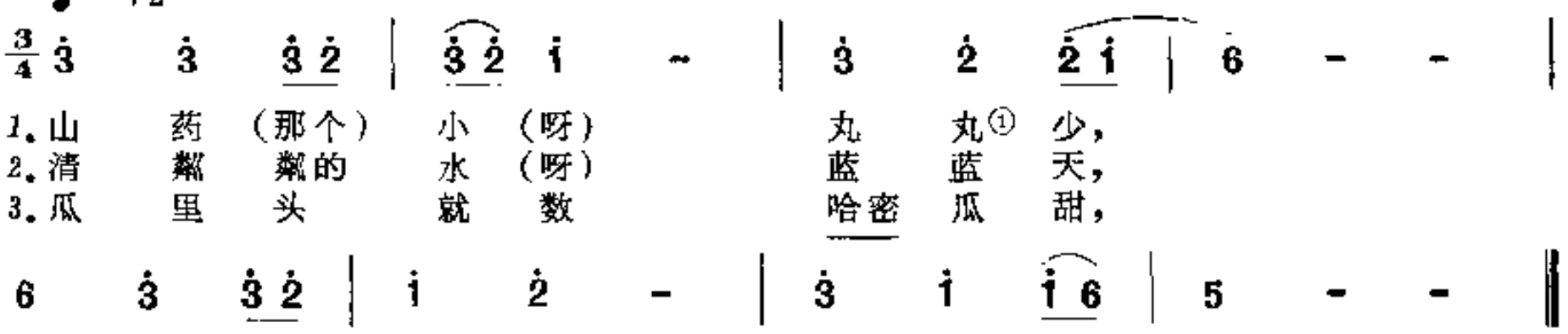
839. 童 养 媳 妇

（小 曲）

1=C

乌兰察布盟

♩=72



（赵有根唱 王世安记）

① 丸丸：一种饭，用土豆丝和莜面拌在一起蒸熟食用。 ② 童养媳妇：指旧中国一般出身于贫苦家庭，从小被出卖或由家庭包办订婚，在婆家生活的媳妇。 ③ 黄连：多年生草本植物，根茎味苦。

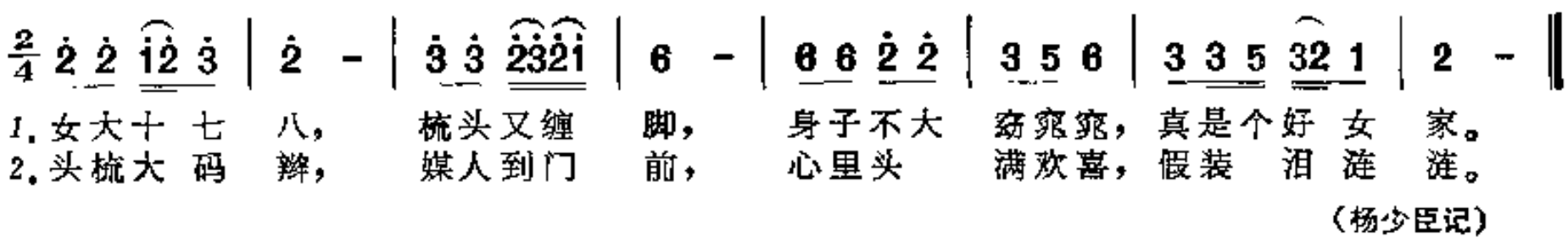
840. 说 亲

（小 曲）

土默特左旗
土默特右旗

1=♭E

♩=84



（杨少臣记）

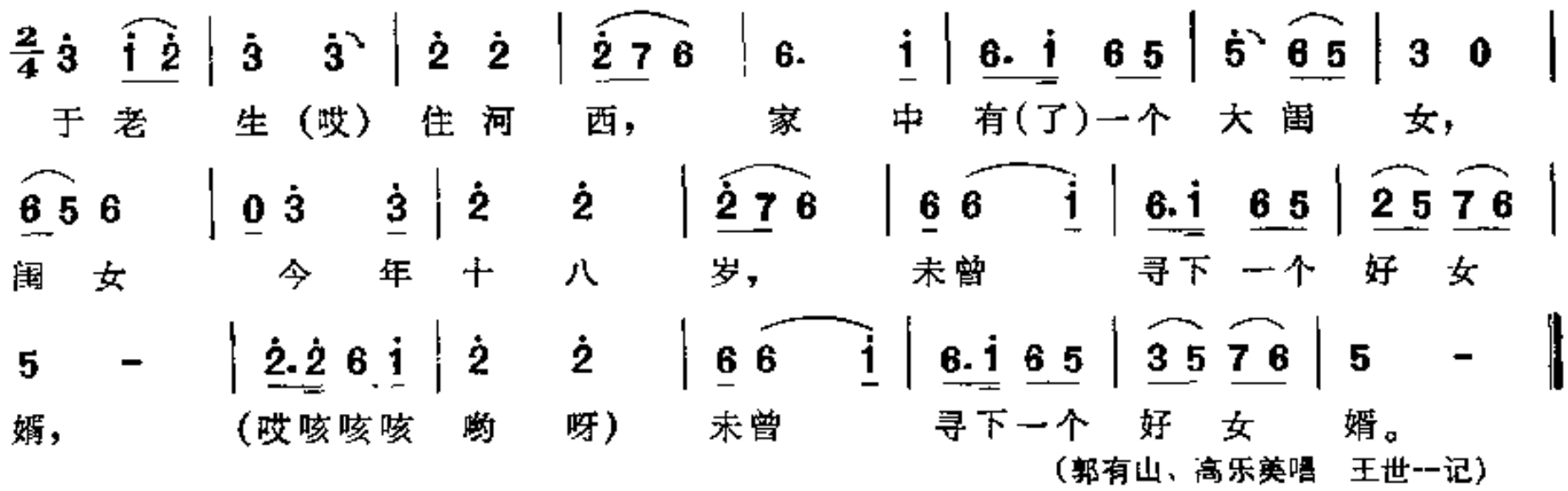
841. 卖 麻 糖

（小 曲）

1=C

乌兰察布盟

♩=100

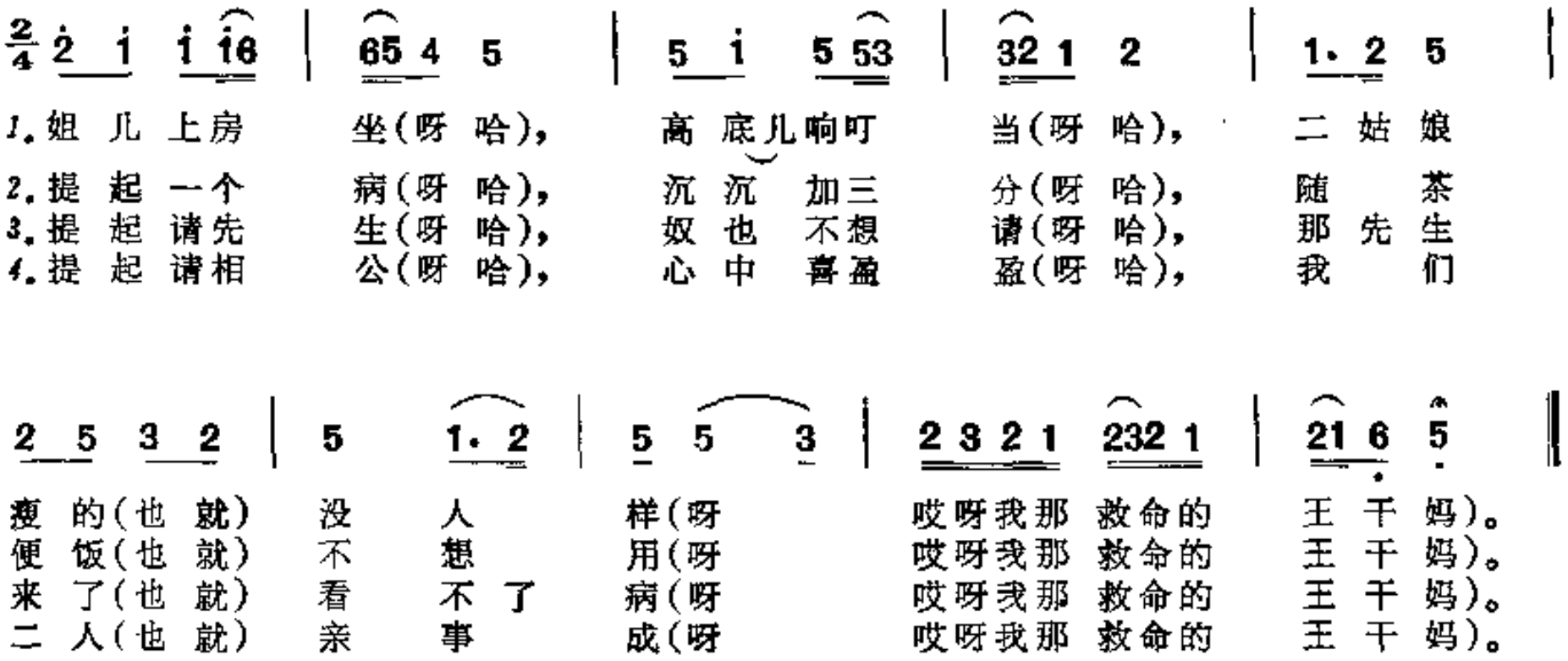


（郭有山、高乐美唱 王世一记）

842. 二姑娘得病

1＝F　　（小　曲）　　武川县

♩＝88

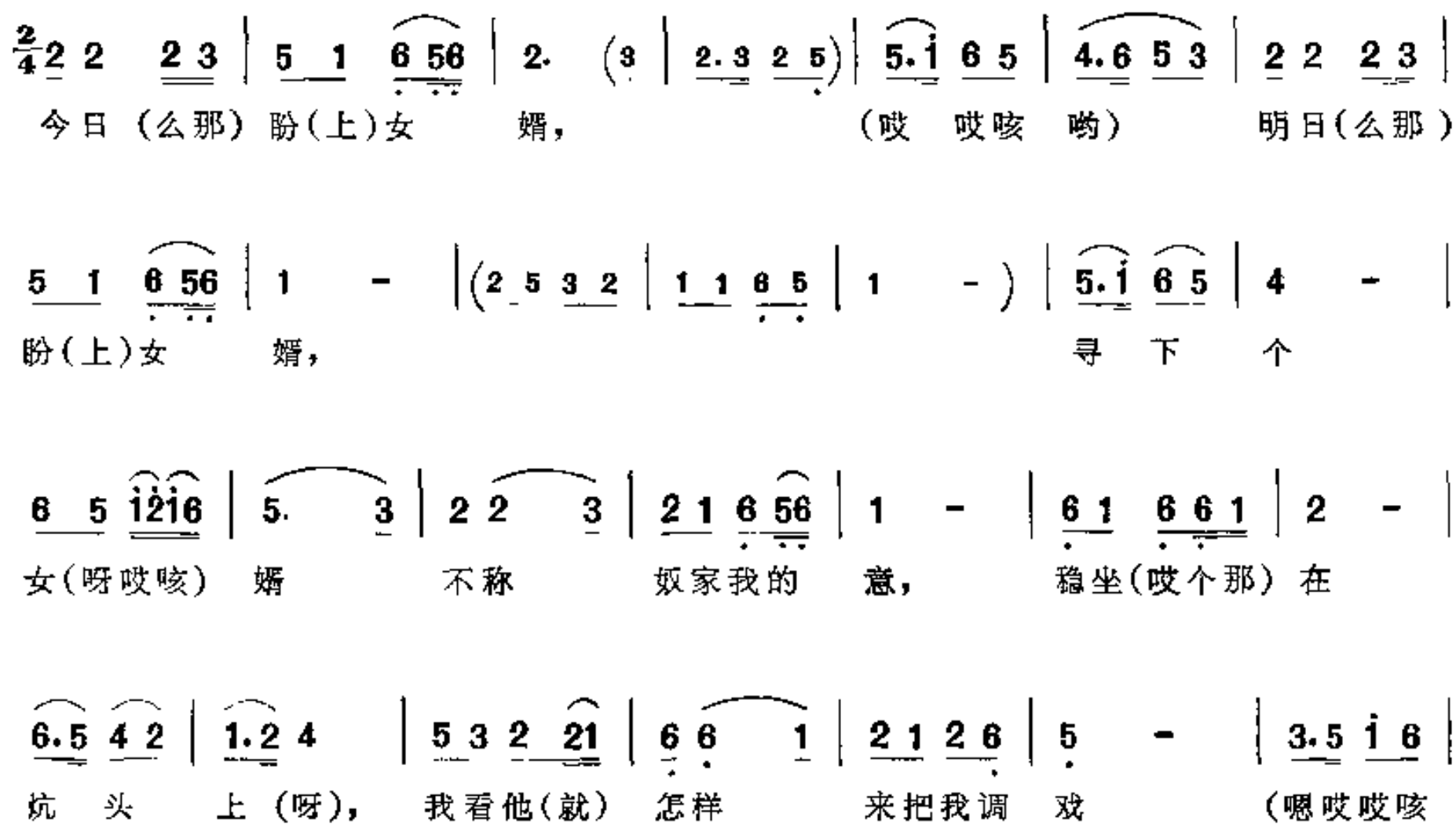


（杨少臣、雷　芳记）

843. 盼　女　婿

1＝F　　（小　曲）　　土默特左旗
土默特右旗

♩＝84



5. (3 | 5 3 5) | 1 1 6 5 | 1 1 6 5 | 6 1 6 6 1 | 2 - | 6.5 4 2 |

哟 嗯哎哟 嗯哎哟), 稳坐(哎个那) 在 炕 头

1.2 4 | 5 3 2 21 | 6 6 1 | 2 1 2 6 | 5 - | 3.5 i 6 | 5 - ‖

上 (呀), 我看他(就) 怎样 来把我调 戏 (嗯哎哎咳 哟)。

(杨少臣记)

844. 撇 白 菜

1=G (小 曲) 五原县

♩=84

2/4 6 5 6 | 3 6 5 | 6.5 3 2 | 1 - | 5 3 5 | 1 3 2 | 3 1 7 6 | 5 - ‖

哥哥我 来旺① 你 你 不 在, 小妹妹 在房后 撇 白 菜。

(王世一记)

845. 挑 菜 (一)

1=F (小 曲) 和林格尔县

♩=108

2/4 6 5 3 | 6 5 3 | 6 6 2 | 6 2 6 | 3 3 5 | 6 i 5 3 |

太 阳 出 来 (嗯哎 咳 哟咳哟) 丈 二 高 (呀

2 2 5 | 2 5 2 | 3 3 5 | 6. i 6 5 | 3 5 3 2 |

嗯哎 咳 哟咳哟), 我 和我 嫂 嫂 (嗯哎哎咳

1 1 1 2 | 5 5 5 3 | 5 3 2 | 6 6 2 | 6 - ‖

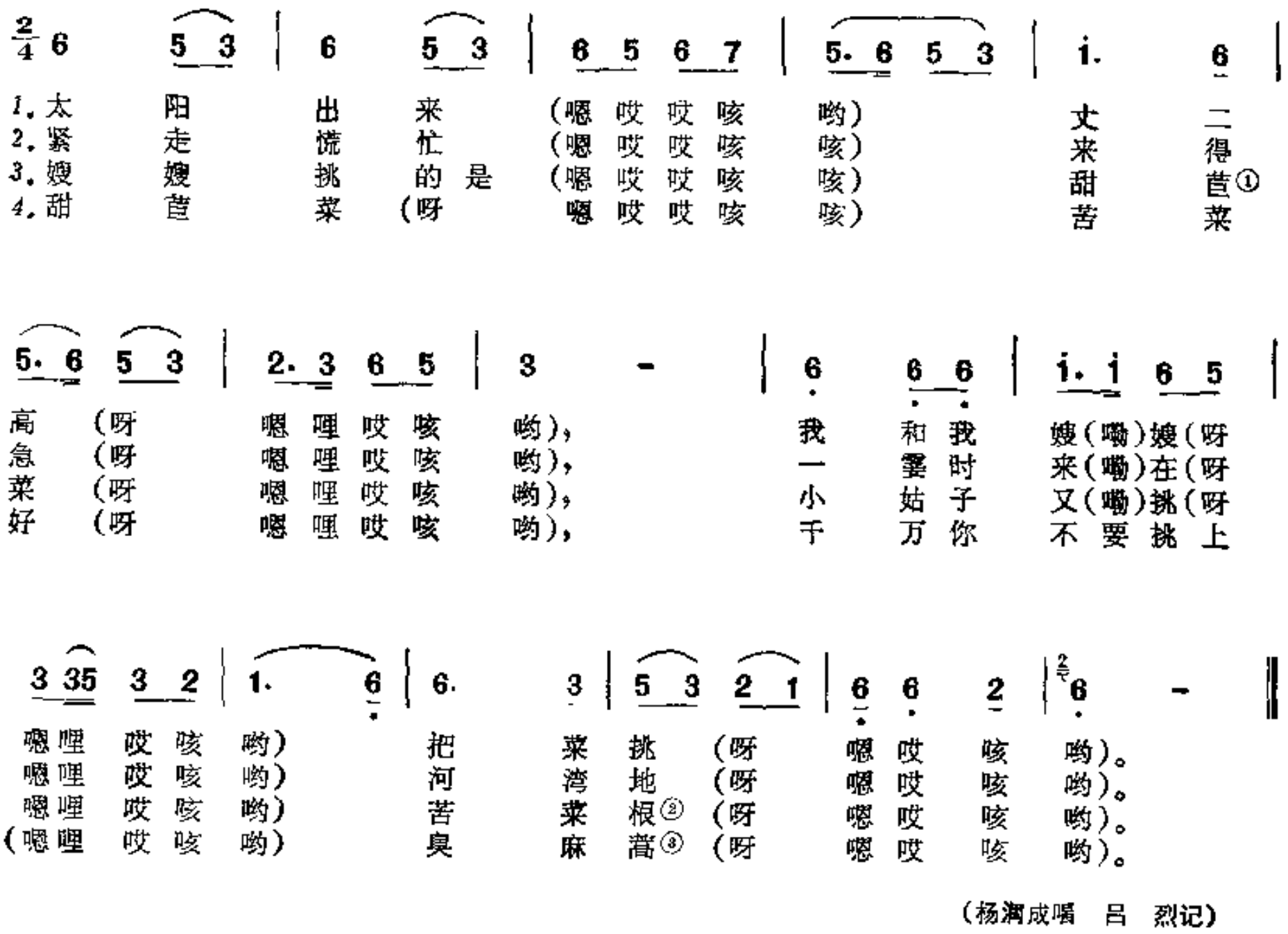
哟哟哟哟) 挑菜走一 遭 (嗯哎 咳 哟)。

(李雨田、王世一记)

846. 挑　　菜 (二)

1=D　　(小　曲)　　土默特左旗
土默特右旗

♩=116



(杨澜成唱　吕　烈记)

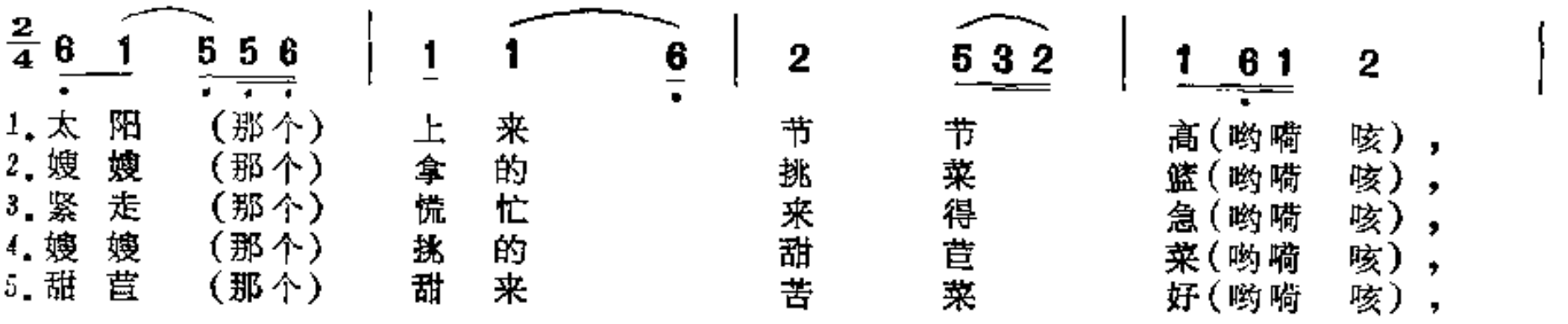
① 甜苣：一年生草本，叶上有不均匀的肝红色，茎叶嫩小时，人可食用。　② 苦菜根：即苦苣菜。

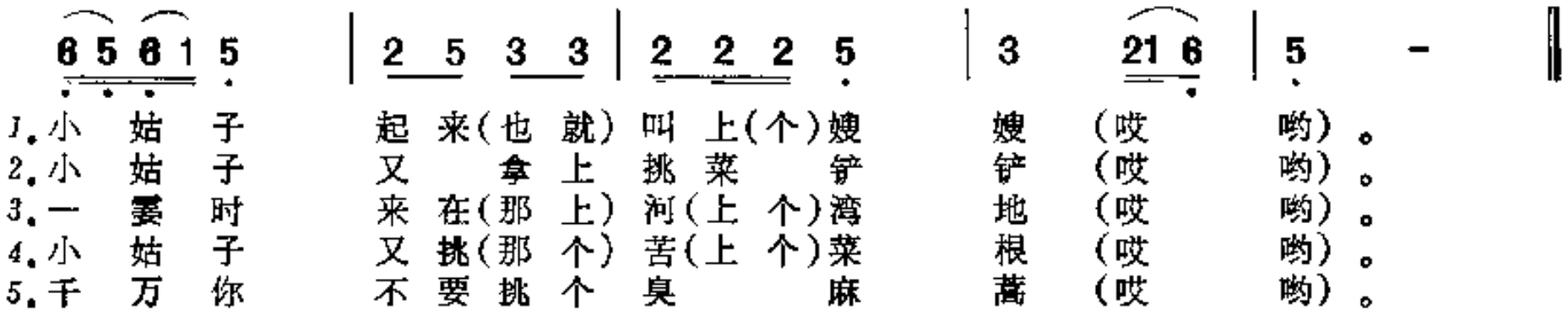
③ 臭麻蔴：即蔴草，嫩小时有臭味。

847. 姑　嫂　挑　菜

1=G　　(小　曲)　　武川县

♩=80

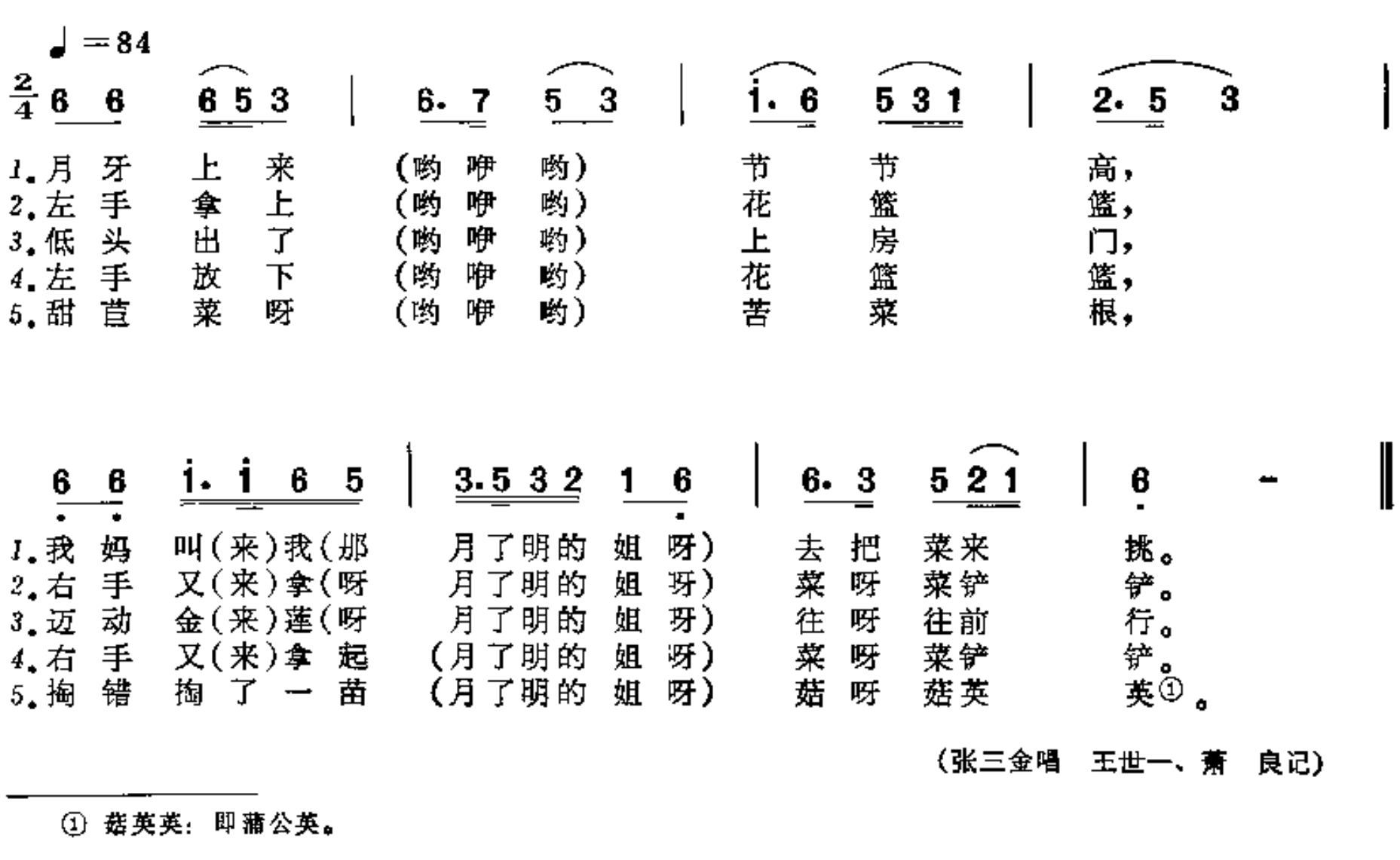




（杨少臣记）

848. 月明姐挑菜

1=G （小 曲） 五原县

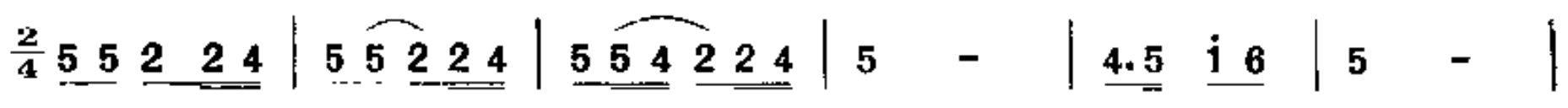


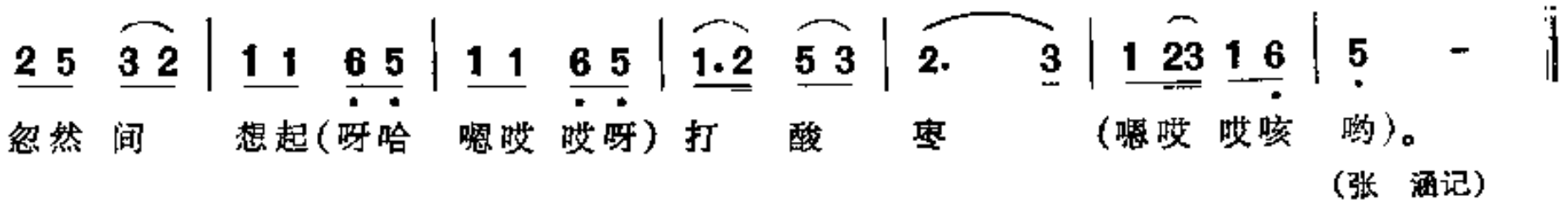
（张三金唱 王世一、萧 良记）

① 菇英英：即蒲公英。

849. 打 酸 枣* (一)

1=F （小 曲） 乌兰察布盟





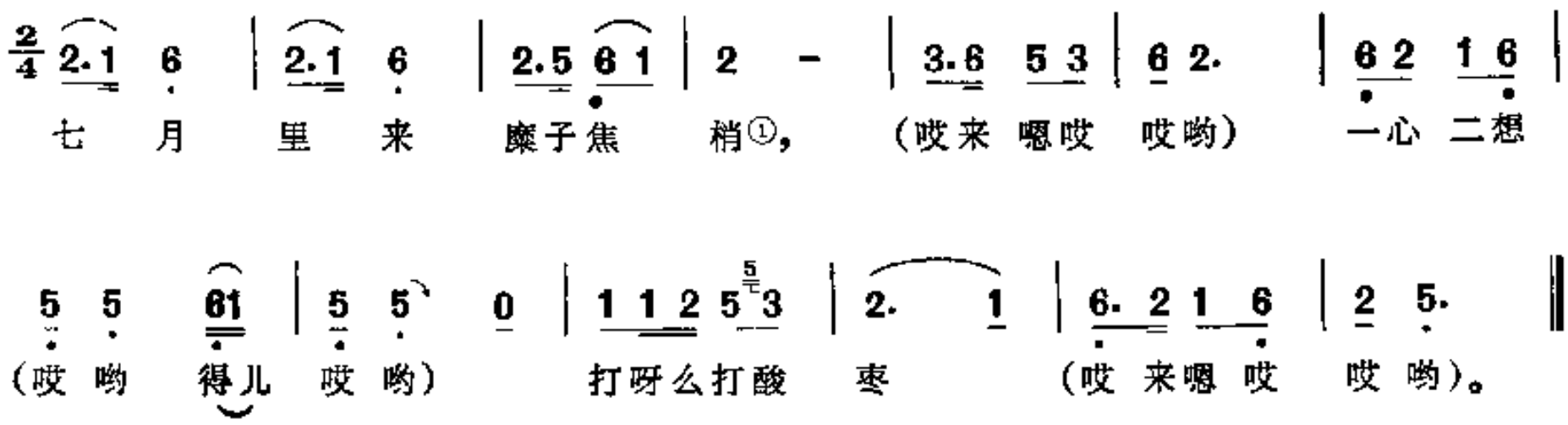
(张 涵记)

* 酸枣：植物名。一称棘、棘，鼠李科。果实较枣小，味酸。

850. 打 酸 枣 (二)

1=G (小 曲) 土默特左旗
土默特右旗

♩=80



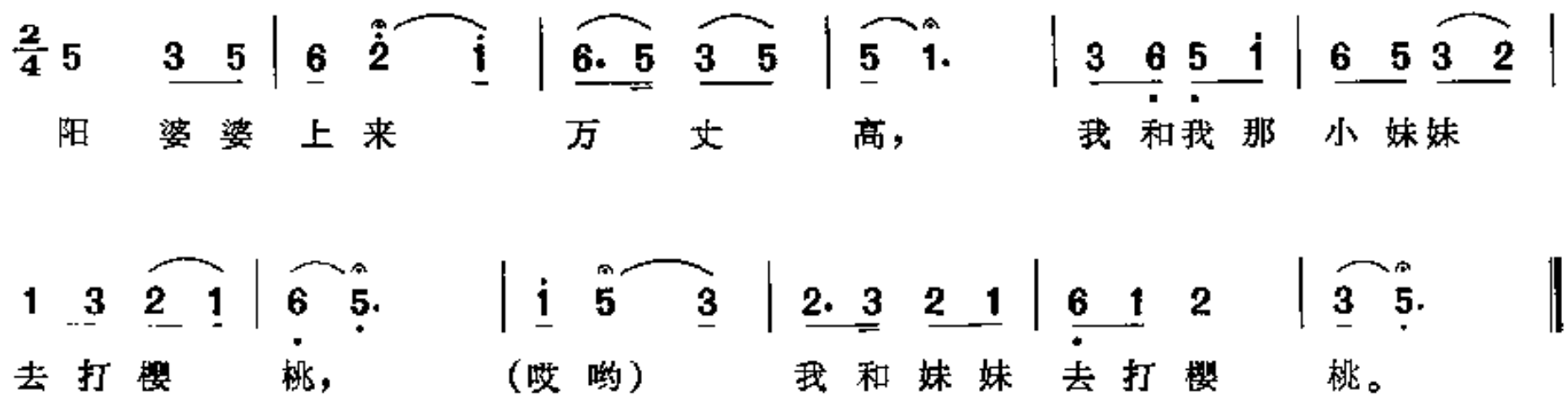
(杨少臣记)

① 焦梢：指糜子成熟后，穗现赤黄色。

851. 打 樱 桃 (一)

1=♭E (小 曲) 五原县

♩=60



(贾红红唱 杨少臣记)

852. 打　樱　桃(二)

1＝G　　(小　曲)　　化德县

♩＝72

$\frac{2}{4}$ 5　i 5 | 3 5　3 2 | 5　i 5 | 3 5　3 2 | 1.　6 |

阳　　婆　(呀 么)　上　　来　(呀 么)　丈

5　- | 5 3 3　2 1 | 2　0 | i 5　3 | i 5　3 |

二　　高(呀么 咿 呀　咳)，　手 提　篮 篮

2 2 3 5 | 2　5 | 5 5 5 2 | 3 2 1 6 | 1 5　6 | 5　- |

抿 嘴嘴　笑，　叫 上妹 妹　打　樱　桃(呀　呼　咳)，

1. 2 5 3 | 2　- | 5 5 5 2 | 3 2 1 6 | 1 5　6 | 5　- |

(哎 咳哎 咳　哟)　叫 上妹 妹　打　樱　桃(呀　呼　咳)。

(李春耕记)

853. 打　樱　桃(三)

1＝♭E　　(小　曲)　　呼和浩特市

♩＝84

$\frac{4}{4}$ $\frac{3}{}$ 5.　i　3. 5　23 1 | i.　3　2. 3　i 6 | 5. 6　5653　23 1 6 65 |

1. 阳　婆(嘞)婆　上　来(咿 呀哈)　丈(咿 呀哈)　二(呀哎咳)

2. 红　(圪)丹(嘞)丹 的　阳　婆(咿 呀哈)　满(咿 呀哈)　山(呀哎哈)

3. 这　山(嘞)山　瞭　见(咿 呀哈)　那(咿 呀哈)　山(呀哎哈)

4. 满　天(嘞)天　星　星(咿 呀哈)　一(呀 呀哈)　颗(呀哎哈)

5. 满　山(嘞)山　长　的(咿 呀哈)　十(呀 呀哈)　样(呀哎哈)

56 1 (23 123 15) | 3.5　2316　5　5 v i | 6 5　3. 5　3 5 3 2 | 1　6 5 2　2. 5　2 2 2 |

1. 高，　风　尘　尘(呀哎)不动(哎 咳 哎咳哎咳)天(呀)　气(咳 咳咳咳)

2. 照，　手　提　上(呀哎)篮篮(哎 咳 哎咳哎咳)捩(上)　嘴 嘴(哎咳咳)

3. 高，　也不知　道(呀哎)那一 山 上 长　下了好　樱(咳 咳咳咳)

4. 明，　满　村　村(呀哎)挑中 妹(嘞)妹　你　一　个(咳 咳咳咳)

5. 草，　十　样　样(呀哎)看见 哥(嘞)哥　你　九　样 样(哎咳咳)

1. 好，　　（哎　哟）　　我（嘞）叫上妹　妹（哎咳咳咳）
2. 笑，　　（哎　哟）　　我（嘞）跟上哥　哥（哎咳咳咳）
3. 桃，　　（哎　哟）　　妹（嘞）妹　你　说　咱们二人
4. 人，　　（哎　哟）　　和（嘞）妹妹交　来（哎咳哎咳）
5. 好，　　（哎　哟）　　不（嘞）和　你　交（我　们　）

1. 去　打　樱（咳咳咳）桃。
2. 去　打　樱（咳咳咳）桃。
3. 去　　哪（咳咳咳）好？
4. 行　　不（咳咳咳）行？
5. 和　　谁（咳咳咳）　　交。

（吕　烈记）

854. 摘　花　椒（一）

1＝♭B　　（小　曲）　　乌兰察布盟

♩＝78

1. 大　门　外　边（哎哟哟）一芭[1]椒（哟嘴咳），青枝（那）绿叶　长得好　（呀），
2. 一　出　门　来（哎哟哟）抬头　观（哟嘴咳），看见（那）花椒　红丢丢[2]（呀），
3. 正　行　走　来（哎哟哟）用目　观（哟嘴咳），手提（那）花篮　摘花椒　（呀），
4. 双　手　又　把（哎哟哟）树枝　拽（哟嘴咳），红刺　扎得（个）手心疼　（呀），

1. 红点儿　是（个）花　椒，　（哎　咳哟）　红点儿　是（个）花　椒。
2. 爱死　（个）奴　家　人，　（哎　咳哟）　爱死（个）奴　家　人。
3. 使死[3]（个）奴　家　人，　（哎　咳哟）　使死（个）奴　家　人。
4. 疼死　（个）奴　家　人，　（哎　咳哟）　疼死（个）奴　家　人。

（李先赞、李水山记）

① 一芭：方言，即一棵、一苗。　② 红丢丢：方言，即红彤彤。　③ 使死：方言，即累死。

855. 摘　花　椒（二）

1＝♭B　　（小　曲）　　乌兰察布盟

♩＝108

2/4 ‖: (5 55 3 2 | ♭7 2 i :‖ i 3 5 | i 3 5 | i· i 6 55 | 3 6 5 |
i· i 6 65 | 3 6 5 6 | 3 6 5 6 | 3 6 5 | 5 5 | 5 5) |
i 3 5 | 0 i 2 | 3 2 | i 6 5 | 0 i 6 i | 6.i 6 5 | 3 i 3 |
大娘 正在上房坐， 耳忽听门外有人
5 - | i 3 5 | 0 i 2 | 3 2 | i 6 5 | i 3 5 | 5 5 5 3 3 2 |
声， 双手开开两扇门 （咿呀呀 吊嘞个吊么那
7 2 i | 5 5 5 3 2 | 7 2 i | 6/4 i 3 5 | 6/4 i 3 5 | i 6 6 5 | 3 6 5 |
咿打吊)， 原来是香香 你来了 （咿呀呀 呀呀哟 吊 呀么那 咿打吊
i 6 6 5 | 3 6 5 6 6 | 3 6 5 | 3 6 5 | 5 5 | 5 - ‖
吊 呀么那 咿 打吊么那 咿 打吊 咿 打吊 吊 吊 吊)。

（赵有根唱　书　智、世　安记）

856. 栽　柳　树（一）

1＝F　　（小　曲）　　五原县

♩＝96

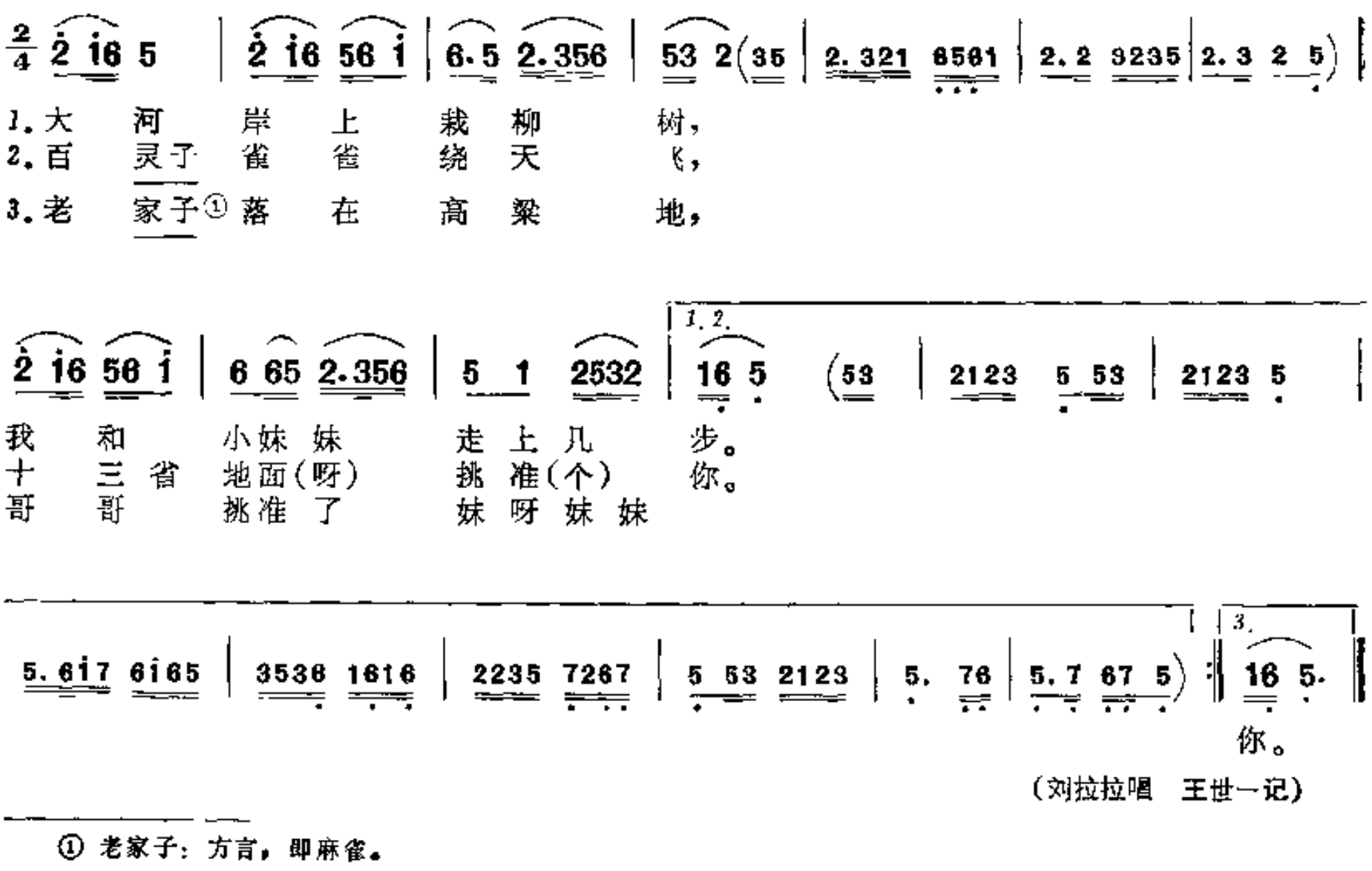
2/4 5 3 5 | 6 2.· | 6.· 5 3 5 | 5 2. | 232 1 6 1 | 2 3235 |
1. 大河畔上 栽柳树， （哥哥的小妹子嗯哎
2. 哥哥牵牛 前面走， （妹妹的哥哥呀嗯哎
2 - | i 6 i | 6 5 3 5 | 3 2 2 6 | 1 5.· | 2 2 2 5 |
哟)， 你给哥哥走上两步， 快快地走，
哟)， 小妹妹跟在哥哥后头， 快快地走，
2 2 2 5 | 5.· i 6 5 | 5 6 1 | 2.· 3 1 6 | 5 6 2 | 5 - ‖
快快地走， 跟上哥哥栽柳树 （哎咳哟)。
快快地走， 跟上哥哥栽柳树 （哎咳哟)。

（贾红红唱　杨少臣记）

857. 栽　柳　树（二）

1＝F　　（小　曲）　　土默特左旗
土默特右旗

♩＝96



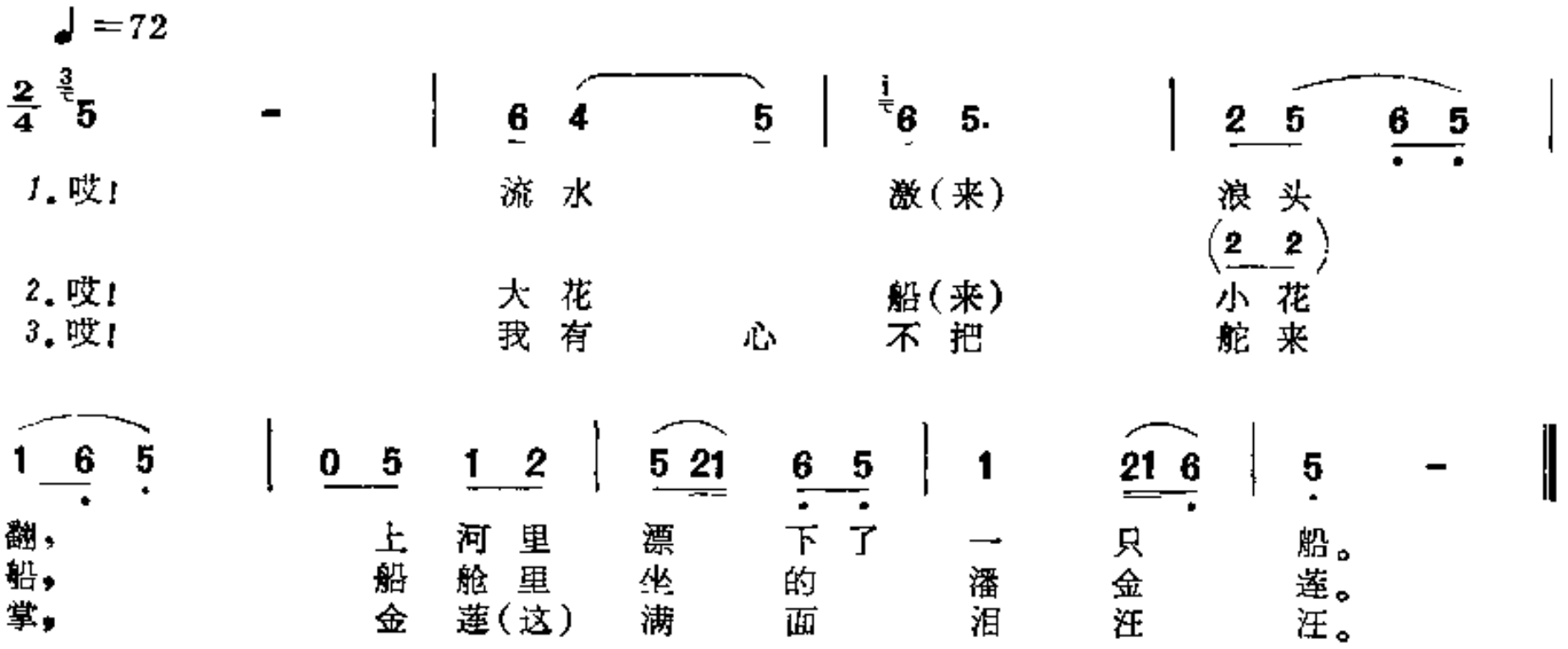
（刘拉拉唱　王世一记）

① 老家子：方言，即麻雀。

858. 撑　　船

1＝G　　（小　曲）　　阿拉善左旗

♩＝72

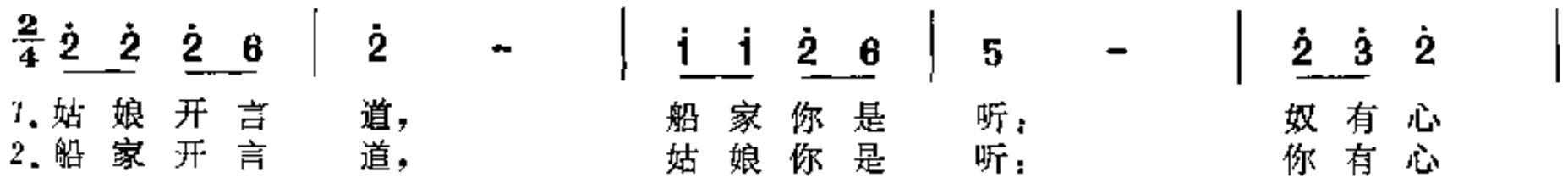


（魏兆福唱　王俊杰记）

859. 游　河　湾

1=C　　（小　曲）　　兴和县

♩=104

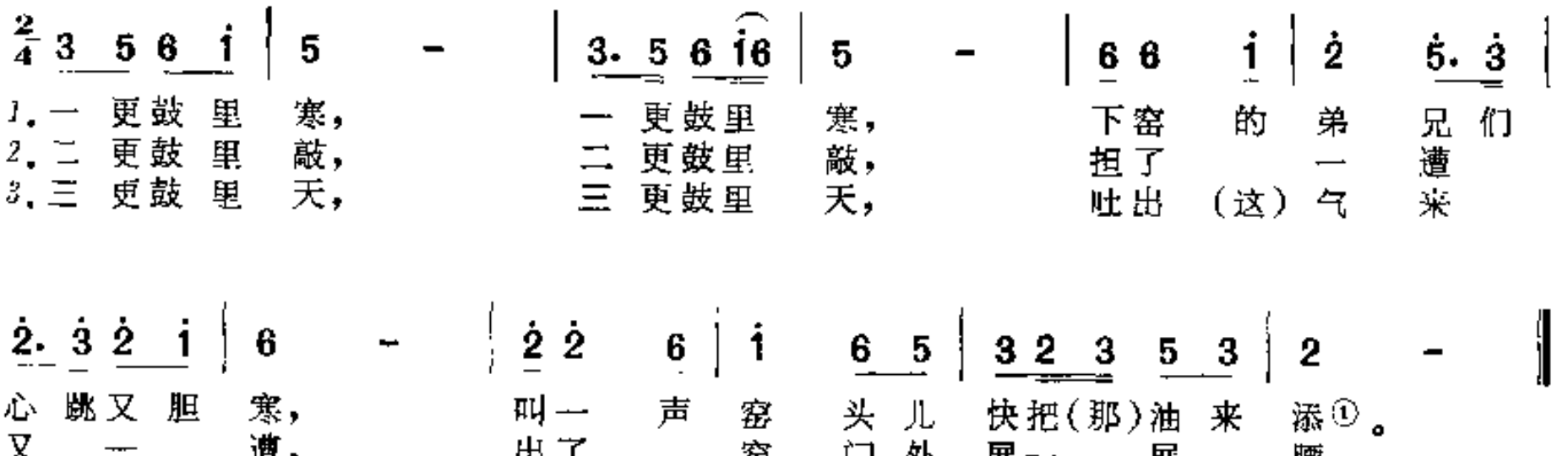


（杨少臣记）

860. 背　　炭（一）

1=♭B　　（小　曲）　　武川县

♩=80



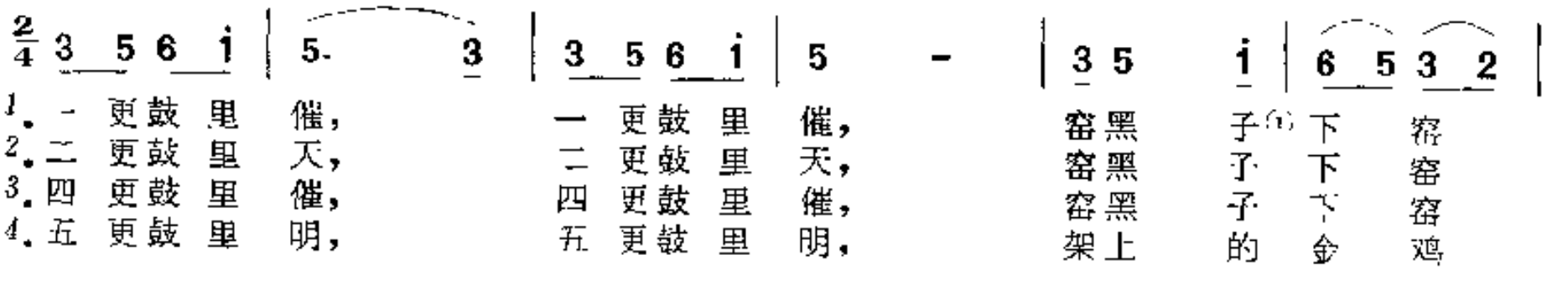
（杨少臣记）

① 快把油来添：旧时工人在煤窑里背炭，头顶一盏麻油灯照明，灯盏内须不断地添油。

861. 背　　炭（二）

1=F　　（小　曲）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=80



5 2 5 32 | 1 - | 6· 3 | 5 3 2 | 1 1 1 2 7 | 6 -

身穿一身 煤， 一 身 煤 (呀) 露的个红 嘴 嘴。
钻在窑里 边， 窑 里 边 (呀) 身虚 又 胆 寒。
似 酒 醉， 似 酒 醉 (呀) 窑黑子活 受 罪。
叫 几 声， 叫 几 声 (呀) 暖上 一 阵 阵。

(田 丁、曾 江记)

① 窑黑子：指煤矿工人，这是旧社会资本家对矿工的贬称。

862. 卖 碗

1=G (小 曲) 兴和县

♩=84

2/4 3 2 3 2 3 | 5 5 1 | 3 3 2 3 3 2 | 5 5 1 | 3 3 3i | 7 6 5 |

(呼 呀斯那个 嘈 嘈儿嘞) 我小子名叫个 刘(呀)青， 就靠 (这) 卖 碗

6· 5 3 2 | 1· 3 2 6 | 1· 2 | 1 - | X X X X | X X X X |

度 光 景(么咿 哟 咳 咳 咳)， (白) (呼 呀咳 咳 哥的妹子)，

3 3 3i | 7 6 5 | 6· 5 3 2 | 1· 3 2 6 | 1· 2 | 1 - ‖

就 靠 (这) 卖 碗 度 光 景(么咿 哟 咳 咳 咳)。

(刘 瑞唱 杨少臣记)

863. 卖 饺 子 (一)

1=G (小 曲) 巴彦淖尔盟

♩=96

2/4 5 6 5 | 5.3 2 | 5 6 5 | 5.3 2 5 | 1· 2 | 5.6 5 3 | 5 2 3 2 | 1 - |

白 面 皮儿 羊 肉 丝儿， 里 头 再 搁 萝 卜 馅儿，

1.2 3 | 6 5 3 2 | 1.2 3 | 5.3 2 3 | 1 6 5 | 5 5 3 | 2 1 6 | 5 - ‖

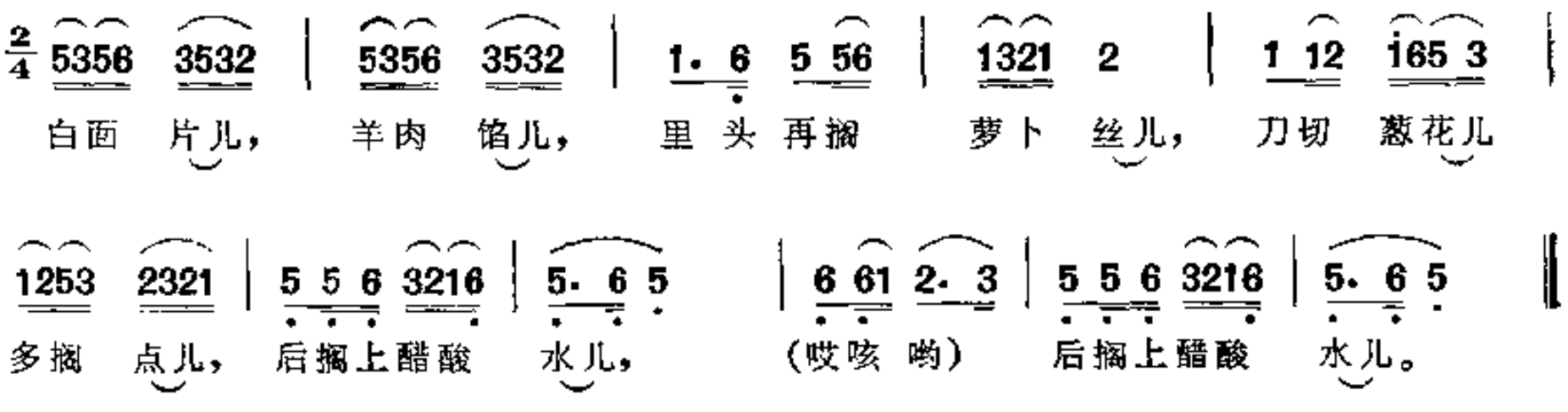
刀 切 葱 花儿 多搁一 点儿 后搁上 醋 酸 水儿(嗯哎 哟)。

(王世一记)

864. 卖　饺　子 (二)

1＝F　　(小　曲)　　土默特左旗
土默特右旗

♩＝76

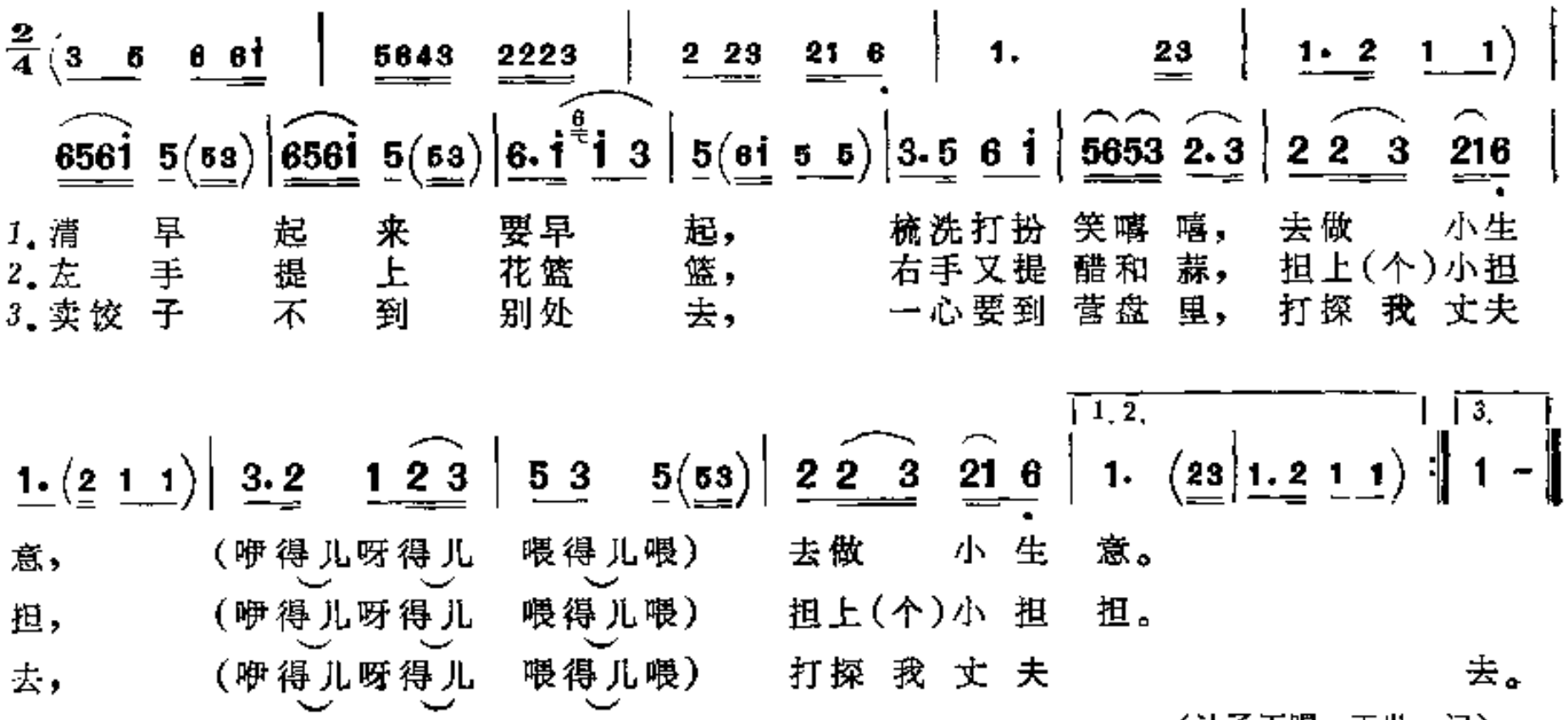


(曾　江记)

865. 卖　饺　子 (三)

1＝F　　(小　曲)　　包头市

♩＝72

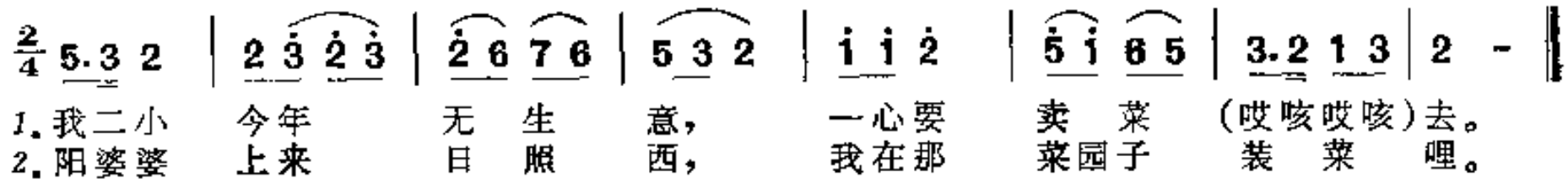


(计子玉唱　王世一记)

866. 二　小　卖　菜

1＝C　　(小　曲)　　武川县

♩＝80



(杨少臣记)

867. 李 季 卖 菜

1=G

（小 曲）

武川县

♩=84

$\frac{2}{4}$ 6 5 6 i | 6 3 $\hat{5}$ | 6 5 6 i | 5 3 $\hat{2}$ | 2· 1 2 3 |

1.家 住 河 南 开 封 府，何 家 村 儿 有 家 门，我 的 名 儿
2.那 天 东 庄 去 卖 菜，有 一个女 孩 来 放 风，今 天 不 到
3.一 头 担 的 葫 青 菜，一 头 担 的 水 萝 卜，茄 子 辣 椒
4.一 根 扁 担 八 股 绳，走 起来好 像 一 溜 风，东 庄 不 远
5.二 姑娘正 在 上 房 坐，忽 听 门 外 卖 菜的过，家 里 无 有
6.正 行 走 来 用 只 看，霎 时 来 在 大 街 前，李 季我吆 喝
7.两 只 手 儿 捂 耳 朵，假 装（一 个）睡 朦 眬，单 等 女 孩
8.二 姑娘抬 头 用 目 睁，观 见 卖 菜的 睡 朦 眬，担 子 担 在
9.李 季我正 在 睡 朦 眬，听 见 担 子 响 一 声，慌 忙 睁 开
10.慌 忙 上 前 把 她 拉，拉 在 上 房 见 你 妈，见 了 你 妈
11.卖 菜的不 要 把 气 生，卖 菜的不 要 把 气 生，我 的 爹 妈

5 3 5 6 | 7 6 5 | 5 3 5 | 2 1 7 6 | 5 -

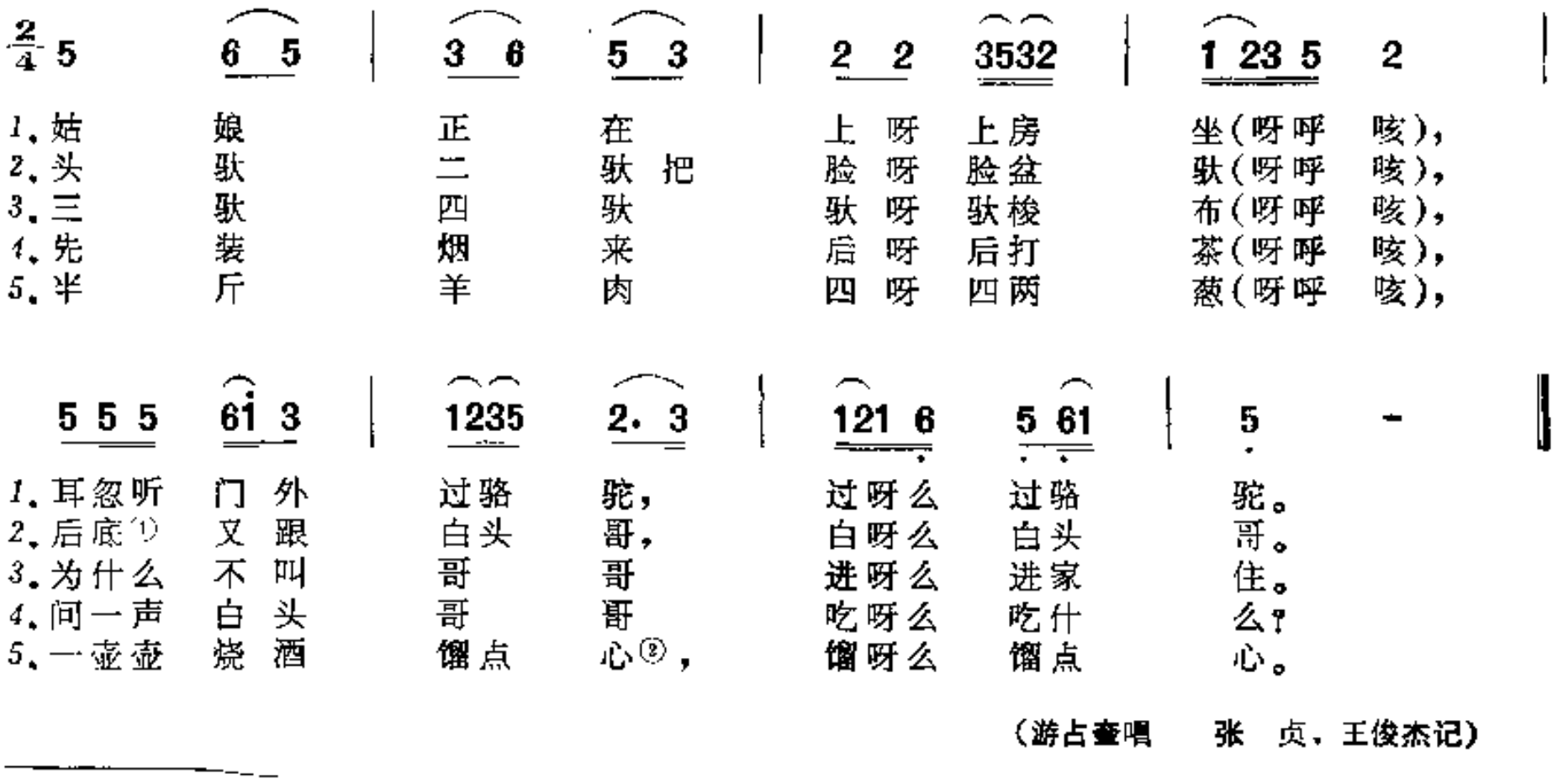
1.叫 李 季， 专 指 卖 菜 度 光 景。
2.别 处 去， 我 看 她 女 孩 怎 样 行。
3.都 在 内， 芫 荽 小 葱 并 白 菜。
4.来 得 快， 担 子 放 在 地 流 平。
5.一 点儿菜， 我 去 买 菜 转 回 来。
6.多 一 阵， 不 见 女 孩 来 放 风。
7.来 买 菜， 借 机 行 事 吐 真 情。
8.我 家 中， 看 他 起 来 怎 样 行。
9.眼 来 看， 原 来 是 女 孩 偷 菜 到 家 中。
10.见 你 大， 向 你 爹 娘 把 理 说。
11.不 在 家， 何 人 给 咱 们 把 理 评。

（杨少臣记）

868. 拉　骆　驼

1 = F　　（小　曲）　　商都县

♩ =92



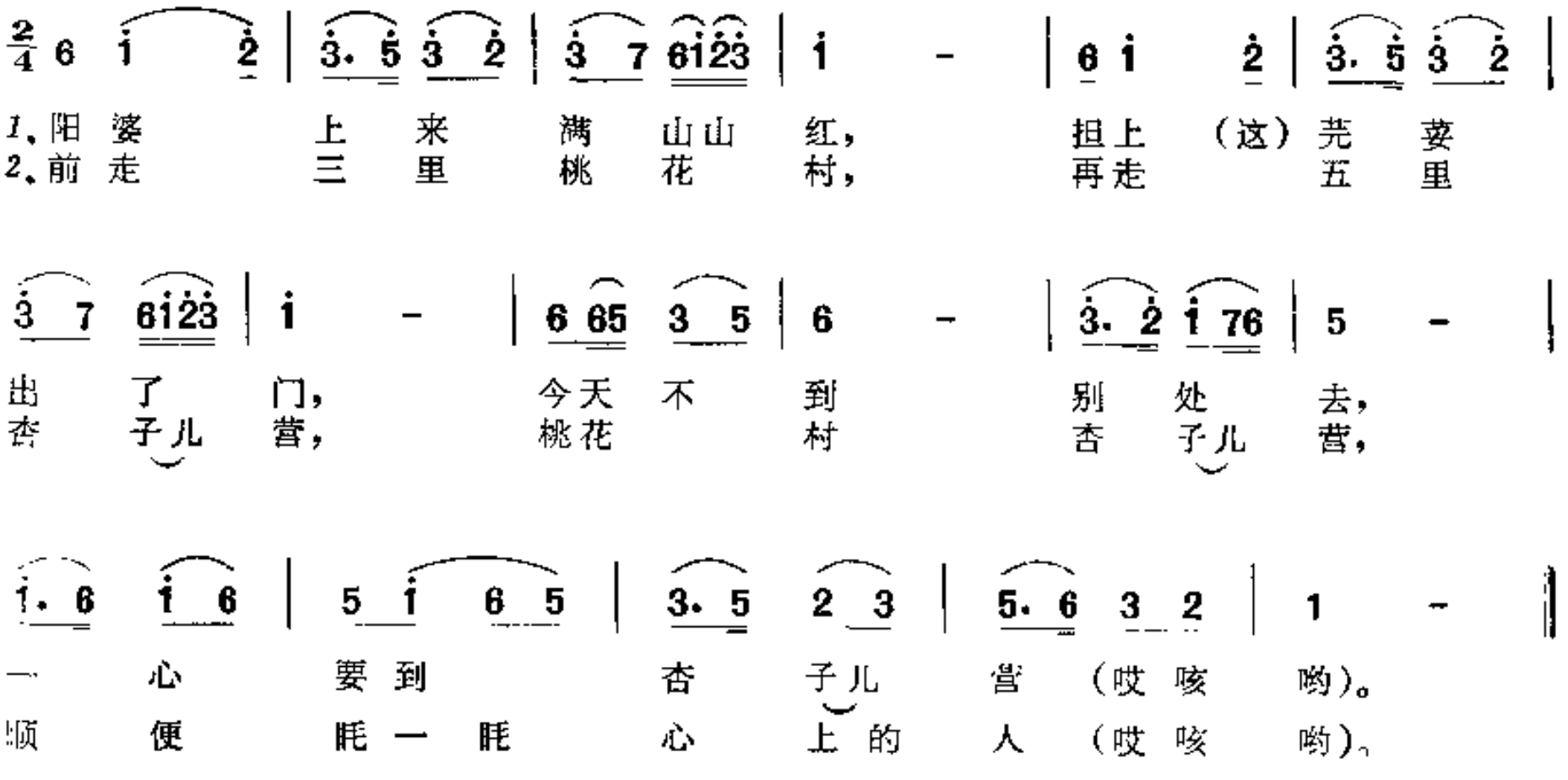
（游占奎唱　张　贞、王俊杰记）

① 后底：方言，即后面。　② 点心：即用面粉做的圆形馒头。

869. 卖　芫　荽

1 = C　　（小　曲）　　巴彦淖尔盟

♩ =96

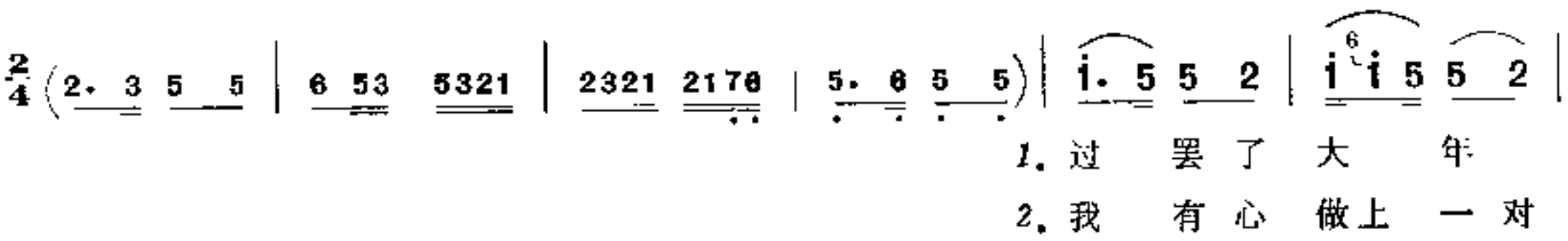


（席子杰、李　杰记）

870. 割　红　缎

1＝F　　（小　曲）　　乌兰察布盟

♩＝62

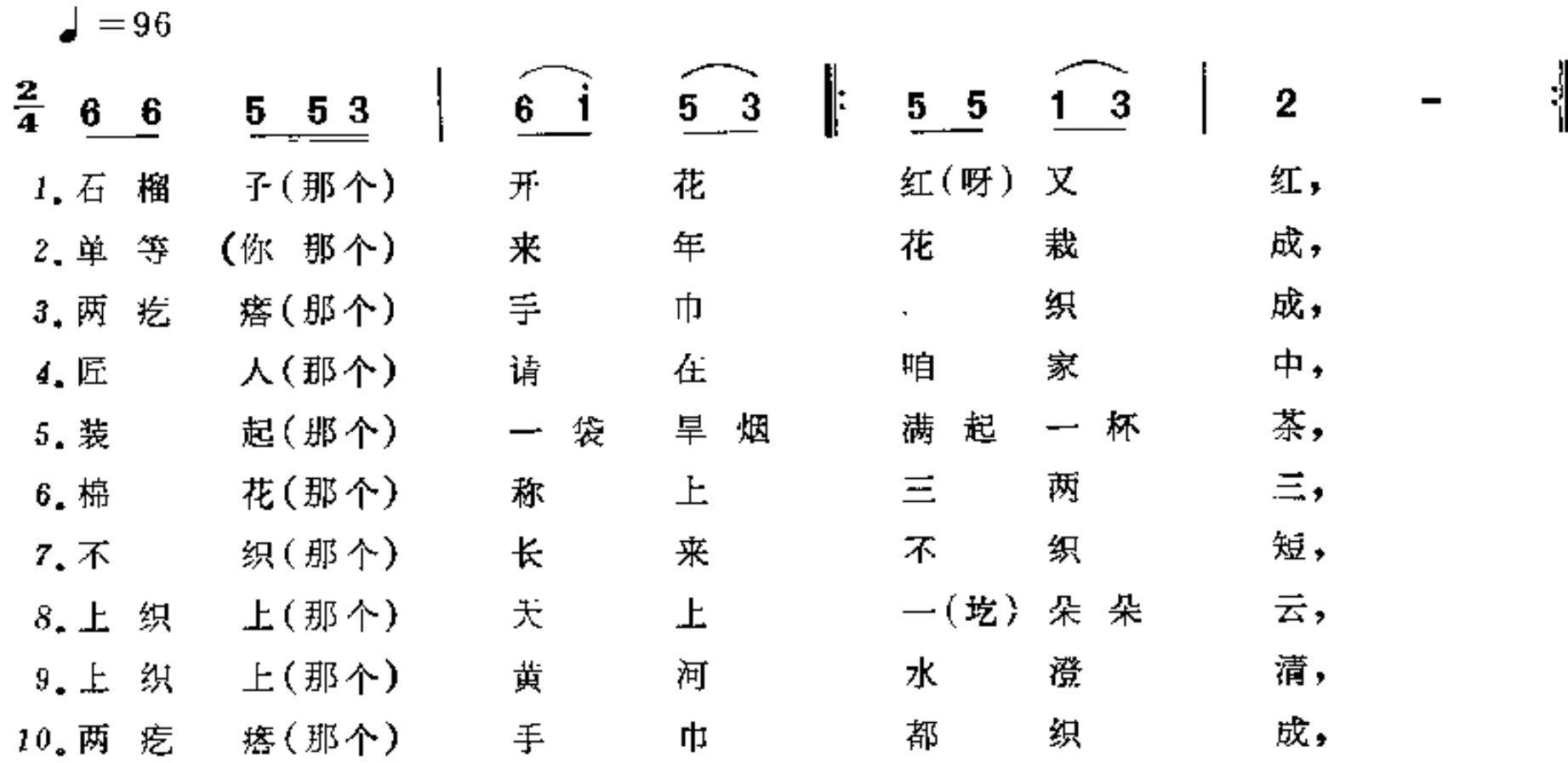


（游占奎、李飞高唱　书　智、世　安记）

871. 织　手　巾

1＝G　　（小　曲）　　武川县

♩＝96



5	3	5	5 6	5	6	1	2	2 3	21 6	5	-				
1.今	年	（那个）		栽		花	花（呀）		栽	不	成。				
2.我	与	我（那个）		妹		子	织	上	手		巾。				
3.我	去	（那个）		南		京	请		匠		人。				
4.还	得	（那个）		小	妹	子	好	好	待		承①	。			
5.摆	一	摆（那个）		手		儿	你		坐		下。				
6.我	与	我（那个）		妹		妹	纺		线		线。				
7.织		上（那个）		三	尺	长	一	尺	半		宽。				
8.下	织	上（那个）		地		下	冻		成		冰。				
9.再	织	上（那个）		日		月	和		星		辰。				
10.打		发（那个）		匠		人	回		南		京。				

（杨少臣、雷　芳记）

① 待承：方言，即招待。

872. 绣　荷　包*（一）

1＝C　　（小　曲）　　武川县

♩＝76

2/4	2	2	5	6	5	3	2	1	2	5	5	2	6	5	-
1.初	一	到	十		五		（哎），		十	五	月	儿	高，		
2.打	开	丝	线		包		（哎），		丝	线	没	一	条，		
3.东	街	到	西		街		（哎），		没	见	货	郎	到，		
4.货	郎	嗵	嗵		摇		（哎），		梅	香	把	手	招，		
5.货	郎	前	边		行		（哎），		梅	香	紧	随	跟，		

6	2	5		2	6	5	6	1	6	1	3	2	-		
1.那	春	风		摆		动		杨	呀	杨	柳	梢。			
2.打	发	上		梅		香		大	街	市	上	跑。			
3.忽	听	得		南		街		嗵	嗵	嗵	嗵	摇①	。		
4.你	不	要		招		手		我	也	知	道	了。			
5.将	担	子		放		在		绣	呀	绣	楼	门。			

6.一买红头绳，二买搽脸红，
三买上胭脂，点呀点嘴唇。

7.四买红棉线，五买钢顶针，
六买上银针，也扯花手巾。

8.八买全衣线②，九割好皮金③。
十买上照镜子，描花④二三分。

9.桃花石榴红，三蓝配玉青，
什锦色丝线，再配二三分。

10.低头进绣房，开口叫梅香，
手拿上三环钥匙，打开龙凤箱。

11.打开龙凤箱，红纸揭一张，
手拿上钢剪，剪个荷包样。

12.手拿钢剪剪，梅香来取笑，
一时间心发躁，荷包剪坏了。

13.荷包剪坏了，拿起笔来描，
青枝绿叶，罩呀罩树梢。

14.一描星斗月，二描寿蟠桃，
三描上凤凰⑤展翅，遮呀遮树梢。

（杨少臣记）

---

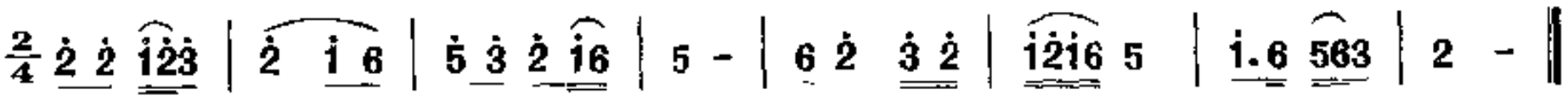
* 荷包：随身佩戴的小囊，用以装钱或零星物品。古代也用作袍外的装饰物。

① 嗵嗵播：即货郎摇拨浪鼓的响声。 ② 全衣线：即颜色齐全的绣花线。 ③ 皮金：即用作绣花的装饰品。 ④描花：即描图用的颜料。 ⑤ 凤凰：鸟名，我国古代传说中的百鸟之王。

873. 绣　荷　包（二）

1=C　　（小　曲）　　临河县

♩=72

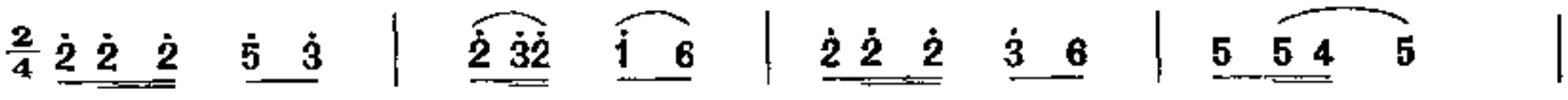


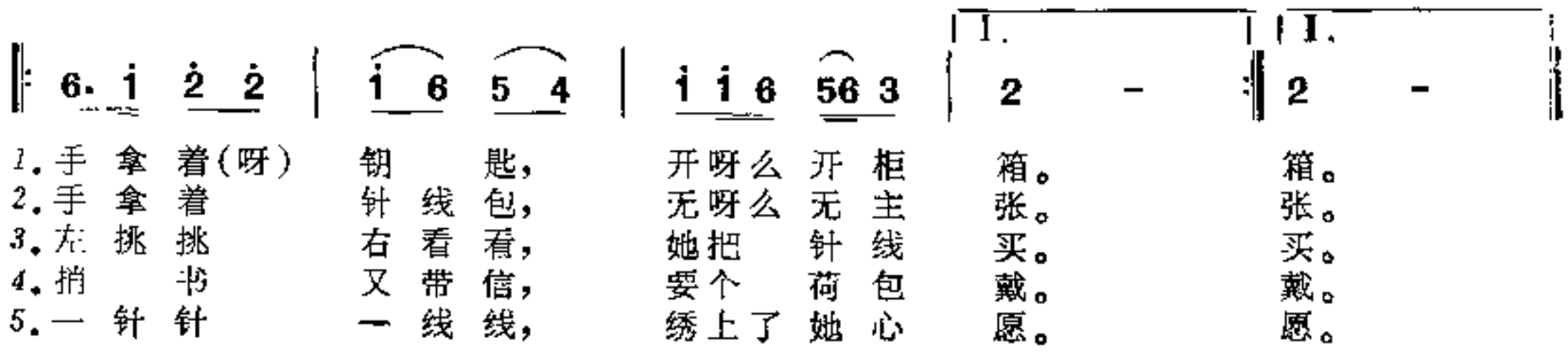
（苗文琦记）

874. 绣　荷　包（三）

1=C　　（小　曲）　　通辽市

♩=84



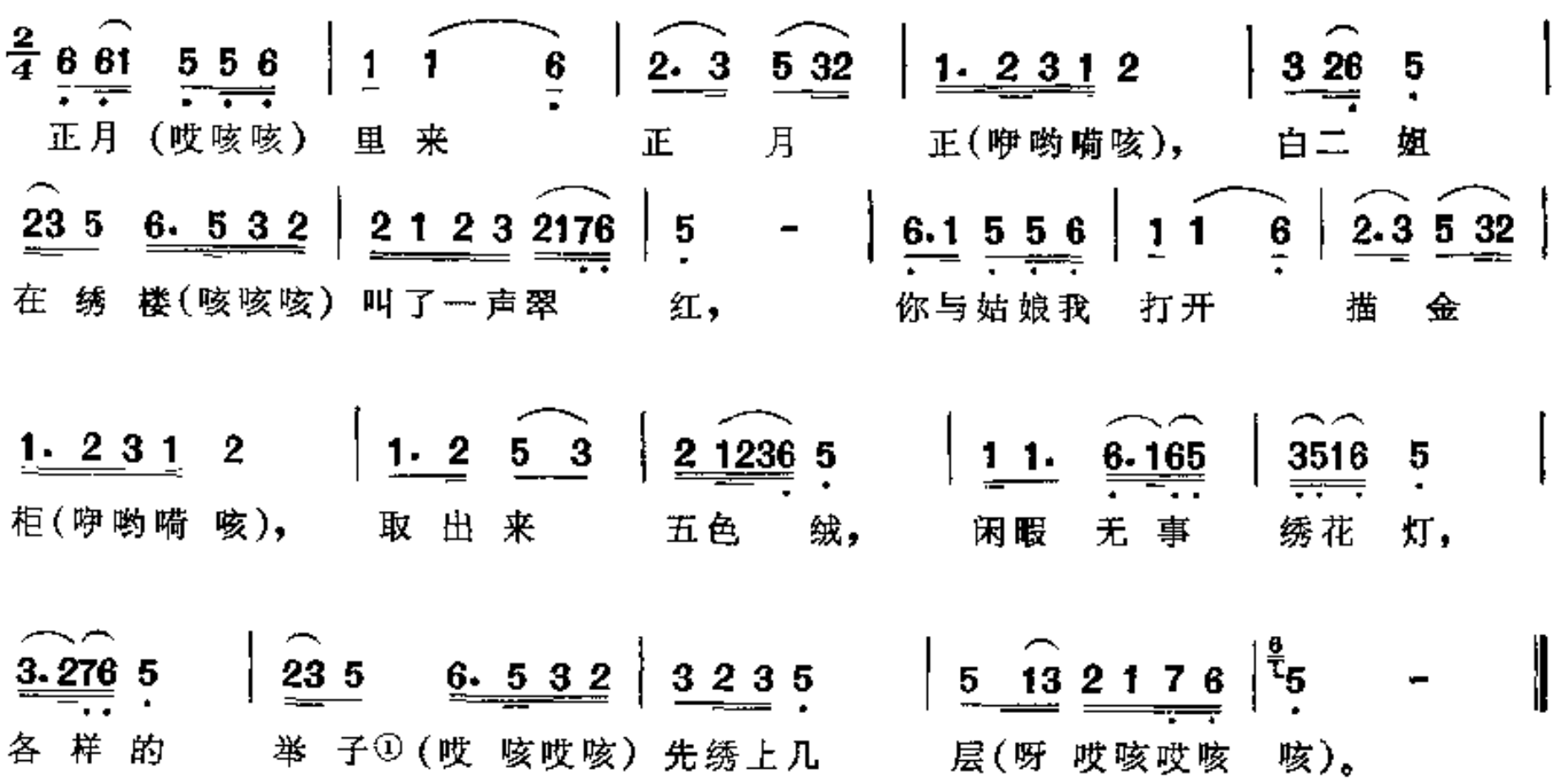


（吴　起唱　吴立军记）

875. 绣　花　灯

1=G　　（小　曲）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=88



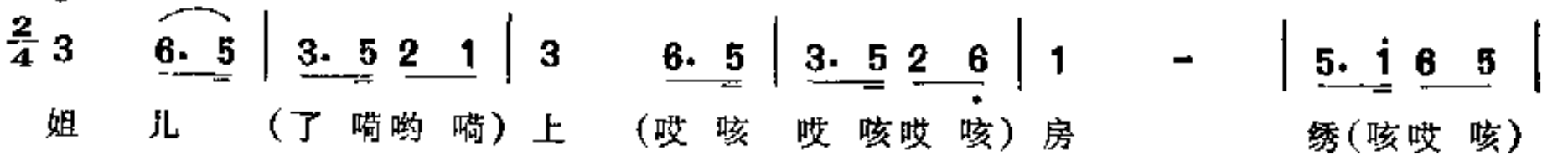
（刘拉拉唱　雷　芳、李　杰记）

① 举子：被举应试的士子。

876. 绣　麒　麟

1=F　　（小　曲）　　五原县

♩=84



3·5 2 6 | 1 - | 1 1 6 5 | 5 5 3 2 2 | 1·2 3 5 | 2 2· |

麒(咳 哎 咳) 麟， 忽 然 间 想 起我(那个) 心 上 的 人(哟)，

5 5 3 2 | 1 6 5 | 5 2 3 2 1 6 | 5· (61 | 5· 6 5 5) | 5· i 6 5 |

常 年 间 挂 在(哎咳哎咳哎) 心， (哎 咳 哎 咳

3 3 2 1 | 5 5 3 2 | 1 6 5 | 5 2 3 2 1 6 | 5 - ‖

哟 喃 噢 喃) 常 年 间 挂 在(哎咳 哎咳哎) 心。

(王世一、杨少臣记)

877. 碾 糕 面 (一)

1=♭B (小 曲) 集宁市

♩=96

2/4 5 5 3 | 3 2 3 | 3· 5 3 2 | i 6 i i | 3·5 3 3 2 | i i 2 | i - |

阳 婆 上 来 照(来)西 山(呀山呀 咿么杨叶儿 青呀 哈 咳)，

0 3 2 3 | i· 2 i 6 | 3 5 i 6 | 5 - | 2· 3 i | 3 3 3 2 3 |

手端上 簸 箕 碾 糕 面 (哎 咳哟 卜楞楞楞赛

i 6 i | 3 3 2 3 | 0 3 2 3 | i·2 i 6 | 3 5 i 6 | 5 5 6 | 5 - ‖

花儿红 柳叶儿青)， 手端上 簸 箕 碾 糕 面(呀 哈 咳)。

(冯有才唱 曾 江、书 智、李雨田记)

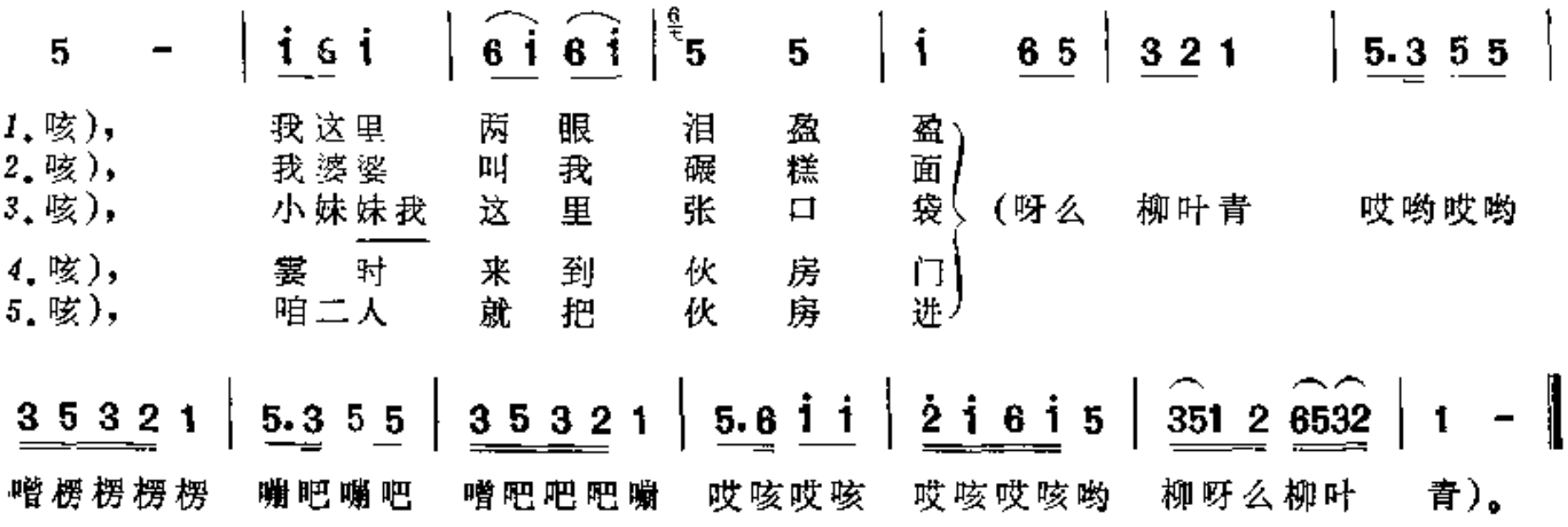
878. 碾 糕 面 (二)

1=F (小 曲) 呼和浩特市

♩=72

2/4 i 6 5 | i 6 5 | 6 6 5 6 6 5 | 6 6 5 6 6 5 | 6 2 i 6 | 5654 2 4 |

1. 太 阳 出 来 照呀么照呀么 照呀么照呀么 照山 红 (那 咿哟
2. 没 娘 娃 娃 失呀么失呀么 失呀么失呀么 失群 雁 (那 咿哟
3. 我 把 黄 米 挖呀么挖呀么 挖呀么挖呀么 挖起 来 (那 咿哟
4. 脑① 出 口 袋 往呀么往呀么 往呀么往呀么 往前 行 (那 咿哟
5. 小 妹 妹 前 边 开呀么开呀么 开呀么开呀么 开开 门 (那 咿哟



6.哥哥把黄米往锅里倒，
小妹妹我这里把水舀。

7.哥哥这里拿棍搅，
妹妹我用罗子漉。

8.拿起笊篱捞黄米，
把黄米捞在筐箩里。

9.低头出了伙房门，
小妹妹紧紧随后跟。

10.公村碾子②不太远，
霎时来在碾跟前。

11.黄米倒在碾盘上，
小手手托在碾杆上。

12.推了一遭又一遭，
小妹妹力小实难熬。

13.碾子推得团团转，
可把那个黄米压了个烂。

14.笤帚扫来铁匙③铲，
二斗黄米快压完。

15.罗了一罗又一罗，
把糕面罗在大筐箩。

16.二斗黄米已压完，
咱二人快快回家转。

17.脑上糕面前边行，
小妹妹紧紧随后跟。

18.迈开大步走得紧，
霎时走进伙房门。

19.哥哥烧火又打炭，
小妹妹洗手把糕面拌。

20.哥哥这里把火生，
咱们快把糕来蒸。

21.黄腾腾的黏糕已蒸熟，
咱二人快快来洗手。

22.哥哥这里把糕撅，
小妹妹我这里把糕捏。

23.叫声妹妹快溜④糕，
哥哥给你快些捞。

24.火色不大又不小，
油糕炸得正好好。

25.炸了一锅又一锅，
才把油糕炸完了。

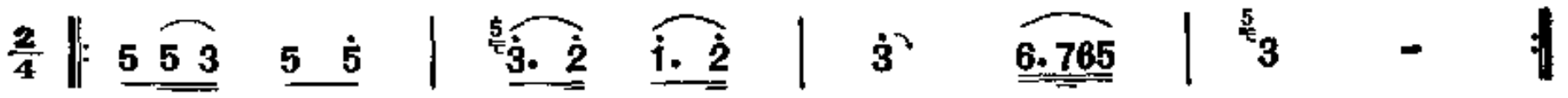
（雷 芳记）

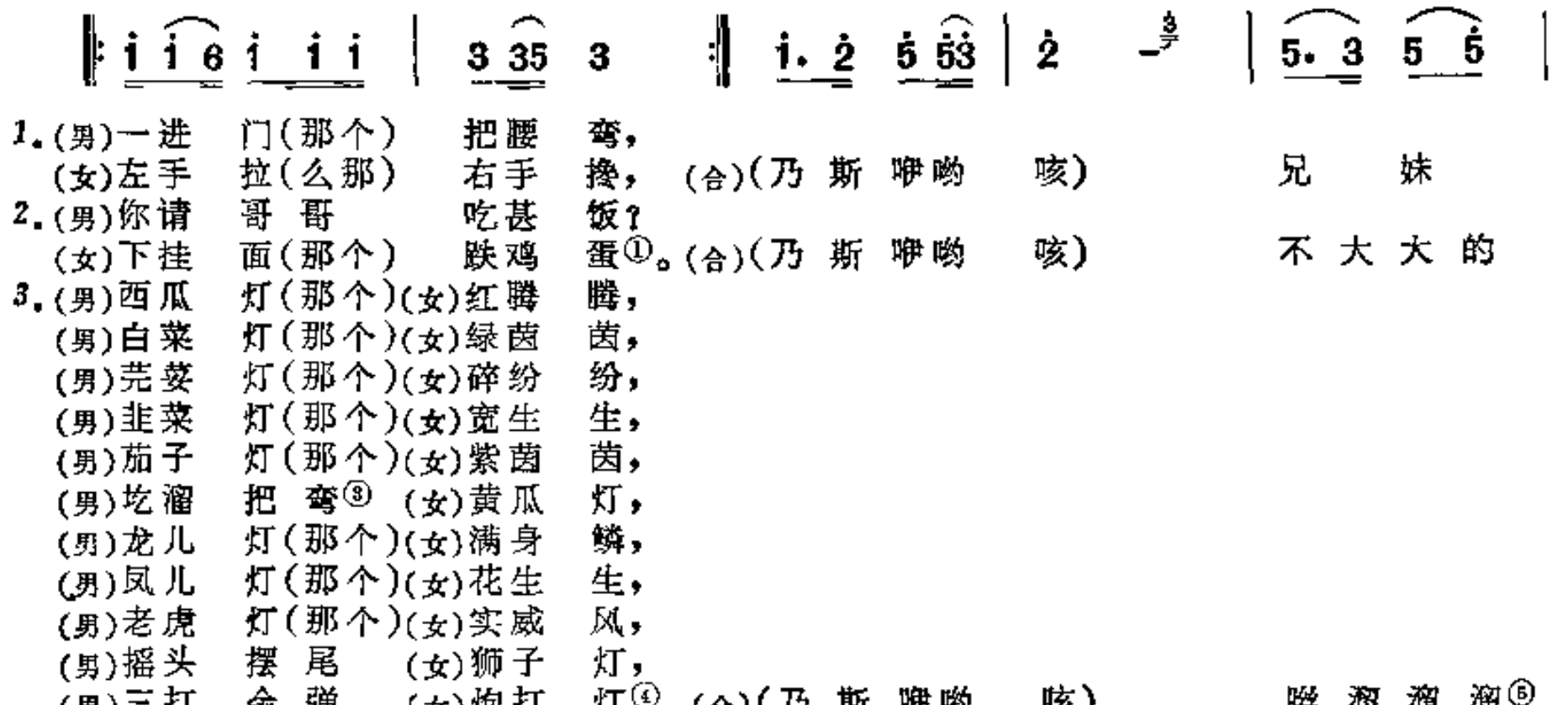
① 脑：记音。方言，即扛。 ② 公村碾子：即全村公用的碾子。 ③ 铁匙：方言，即炒菜用的铲子。
④ 溜糕：将捏好的糕贴着锅边往里放。

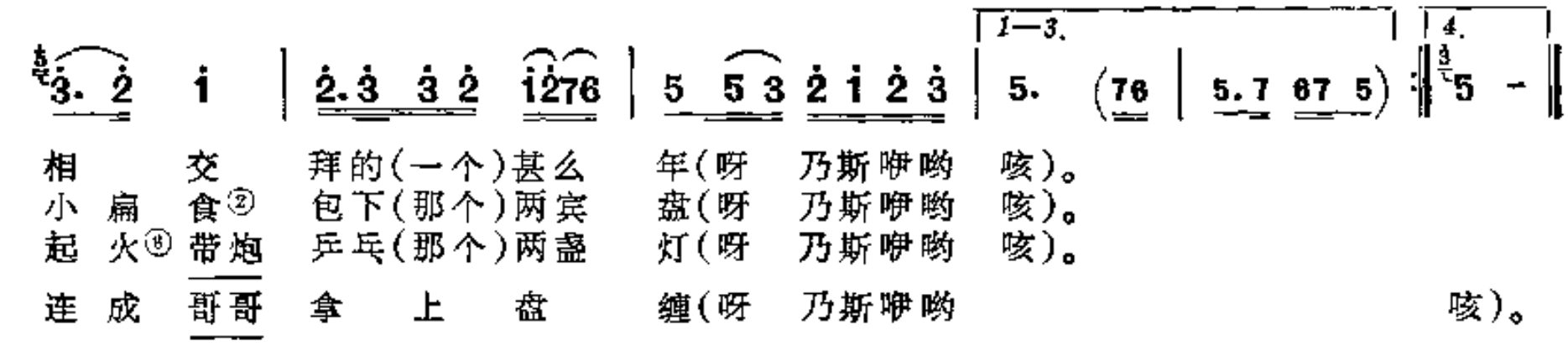
879. 打　连　成

1=♭B　　（小　曲）　　包头市

♩=72







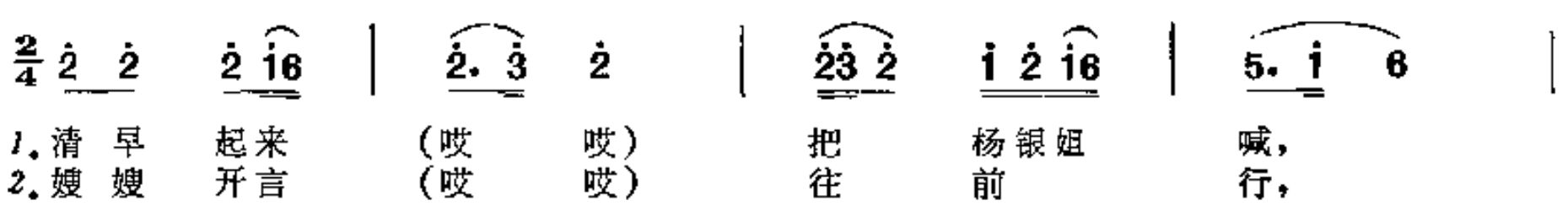
（乔玉莲唱　吕　烈记）

① 跌鸡蛋：即荷包蛋。　② 扁食：方言，即饺子。　③ 圪溜把弯：即弯弯曲曲。　④ 三打金弹、炮打灯：花炮的名称。　⑤ 咝溜溜溜：象声词，花炮点燃冲向上空的响声。　⑥ 起火：花炮的名称。　⑦ 盘缠：即路费。

880. 二 女 踩 青

1=♭E　　（小 曲）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=88

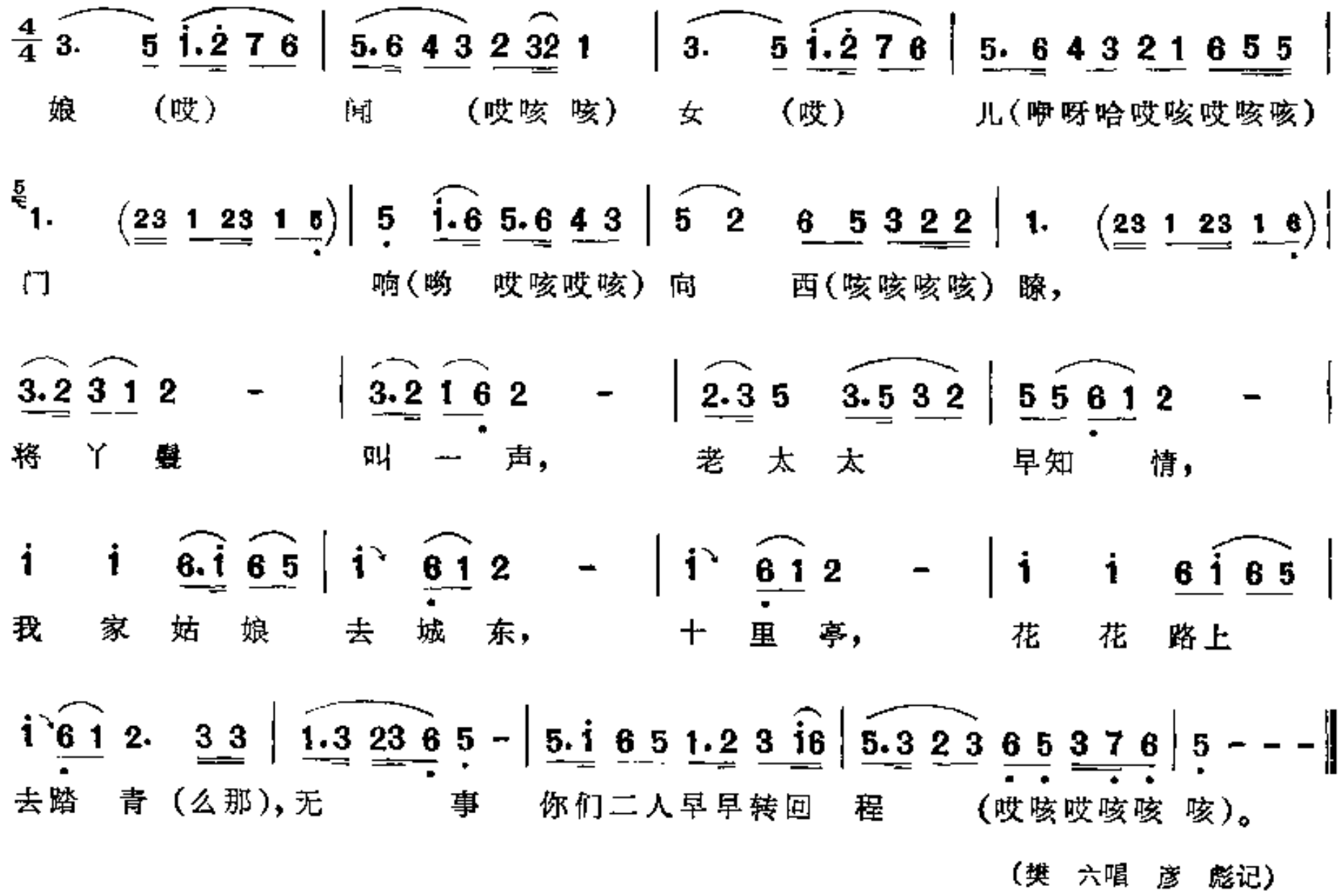


（杨少臣记）

881. 放 风 筝

1=F　　（小 曲）　　包头市

♩=100



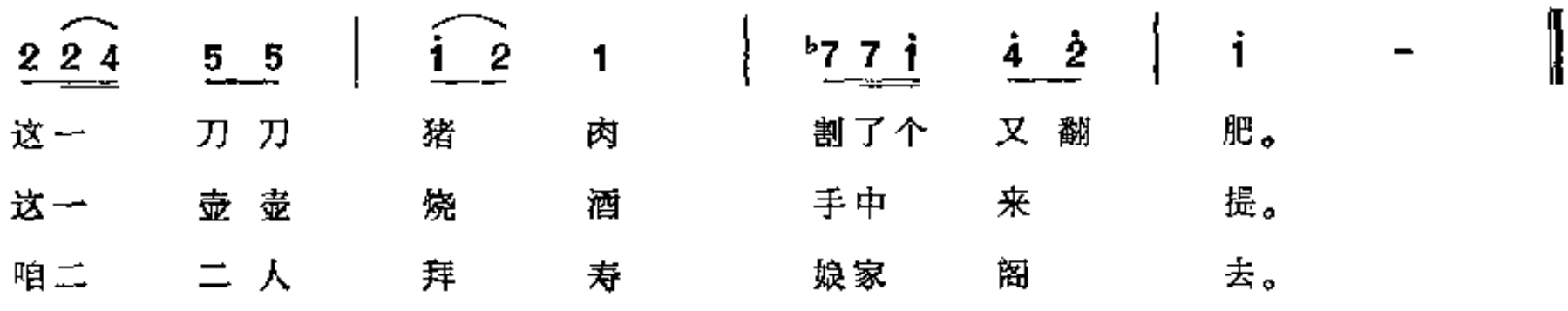
（樊 六唱 彦 彪记）

882. 拉　毛　驴

1=♭E　　（小　曲）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=66





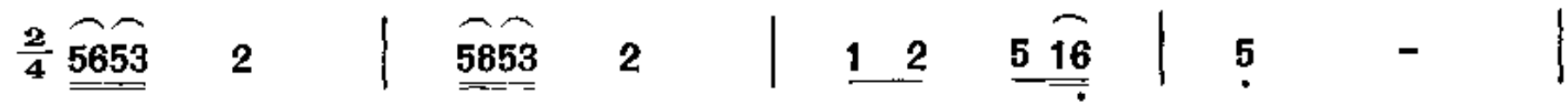
（任万宝唱　彦　彪、李　杰记）

① 可喜：方言，即好，招人喜欢。

883. 卢狗小拉毛驴

1=F　　（小　曲）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=96



6·	1	2	3	2·	6	5	4	4	5	i	i	6	5	-	
1.叫	一	声		我	的	妻	快	点儿		折	撂		起①	。	
2.我	去	到		大	街	上	打	酒		称	面		去。		
3.称	二	斤		白	切	面	又	长		又	(来)		细。		
4.打	一	壶		烧		酒	手	中		又	来		提。		
5.叫	一	声		我	的	妻	快	点儿		骑	毛		驴。		

(杨少臣记)

① 折撂起：方言，即收拾好。　② 寿桃：系用面粉做的桃形馒头。

884. 表　姑　娘(一)

1=G　　(小　曲)　　商都县

♩=96

2/4 5·	3	5	6	1	1	5·	5	5	3·	2	1	5·	5	5	5
1.正(么)月	里	姑	娘	表(嘞)一		表，			一(嘞)对	子		红	绣	花儿鞋	
2.新	式的	鬓	髻①	后(嘞)沿		高，			大(嘞)码			辫		子儿②	

3·	2	1	1	3·	2	7	6	5	-	5	5	6	1	1	
绣(嘞)得			好，					上绣				凤	凰		
脑	后		飘，					洋绉				大	袄		

5/4 3	2	1	7·	6	5	2	5	2	2	2/4 7·	6	5	5	3	2· 3
单	展		翅			喜	鹊	鸟	儿	落	树	梢，	绣	荷	花儿，
算	盘	子	领儿			银	指	甲	甲	戴	手	梢，	银	戒	指儿，

7	6	5	1	1	6	1	1	2	-						
水	上	漂，	(嗯	哎哎咳咳		哟)									
手	指	套，	(嗯	哎哎咳咳		哟)									

1· 2 3 5 | 3· 2 1 | 3 2 7 6 | 5· 6 7 6 | 5 5 6 | 5 - ‖

红(嘞)绣(这) 花儿 鞋 鱼白裹 脚③ (么咿呀 咳呀 嗬 咳)。

杉(嘞)木 高 底儿 仙人来过 桥 (么咿呀 咳呀 嗬 咳)。

(游占奎唱 王世安、冯守俭记)

① 鬏髻：旧时妇女梳的一种发式。 ② 大码辫子：姑娘梳的发辫。 ③ 鱼白裹脚：旧时妇女缠足用的布和布带。

885. 表 姑 娘(二)

1=G (小 曲) 土默特左旗
土默特右旗

♩=100

2/4 5 3 2 | 5 3 2 | 5 3 2 | 3 2 1 | 1· 2 5 | 3 2 1 |

1. 正 月 里 姑 娘 表 一 表， 一(个)双 绣 鞋

2. 时 兴 的 鬏 髻儿 燕 尾 子 高， 五 色 银 铃

2· 3 1 6 | 5 - | 3· 6 5 | 0 5̲2 3 | 5̲2 1 | 3 6 5 |

绣 得 真 好， 上 绣 凤 凰 单 展 翅 (呀)，

脑 后 飘， 洋 绉 大 袄 齐 盘 领 (呀)，

3 2 3 | 1 6 5 | 3· 2 3 3 | 2 6 5 | 2 2 1 | 2 2 |

绣 荷 花 水 上 漂， 绣 上 鸟 儿 落 树 梢， (嗯 哎 咳 哟 咳)

戒 指 戴 手 梢， 红 缎 绣 鞋 白 裹 脚， (嗯 哎 咳 哟 咳)

1· 2 5 | 3 2 1 | 2 3 1 6 | 5· 6 3 6 | 5 - ‖

杉 木 头 高 底 过 仙 桥(么 咿 哟 咳)。

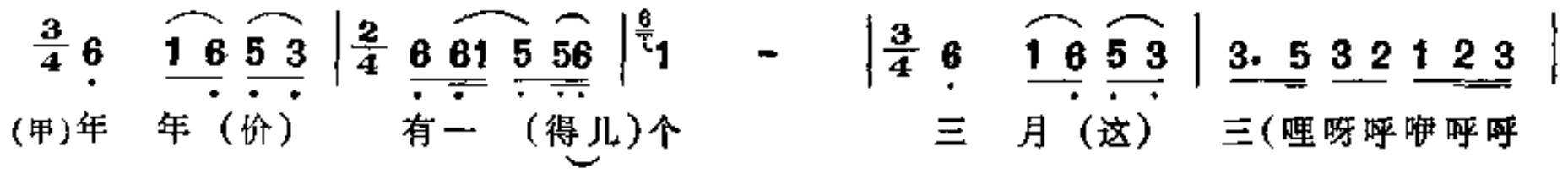
红 缎 绣 鞋 白 裹 脚(么 咿 哟 咳)。

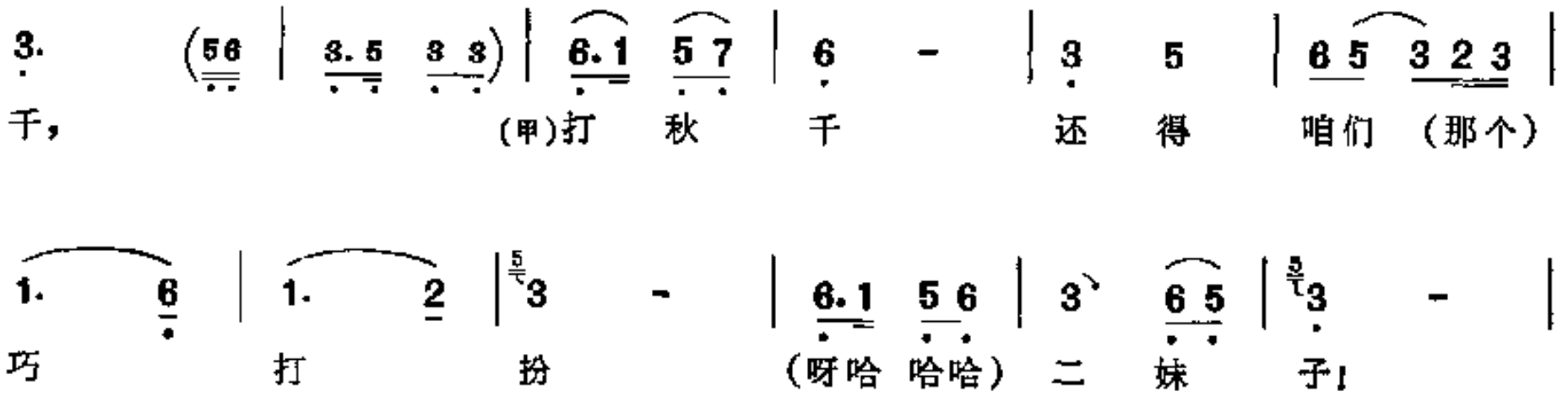
(赵四娃唱 张 善、维 德记)

886. 打　秋　千

1=G　　（小　曲）　　呼和浩特市

♩=84





（王世一记）

① 管上：方言，即别、插上。

887. 偷　红　鞋

1=♭B　　（小　曲）　　乌拉特前旗

♩=96

$\frac{2}{4}$ 5　5 6 | 1.　2 | 3. 6　5 43 | 2　- | 2. 3　5 3 |

1.正　月　里　正　月　正，　没　头　鬼①
2.二　月　里　二　月　整，　没　头　鬼
3.吹　鼓　手　掌　号　头，　婆　婆　家
4.麻　雷②　响　轿　起　身，　我　哥　哥
5.阳婆　落　山　火　烧　云，　要　时

2. 3　2 1 | 6 23　1 6 | 5　- | 6　6　5 | 6　6　2 |

1.媒　人　上了　奴家　门，　三　言　五　语
2.媒　人　来　订　亲，　双　猪　双　羊
3.娶　我　奴家　有点　羞，　花　花　轿　子
4.脑在　我　轿　当　中，　走　了　一　程
5.来　在　婆　家　门，　花　轿　落　在

5 5 6　5 5 3 | 2　- | 2. 3　5. 3 | 2. 3　1. 6 |

1.说下　一门　亲，　把奴　家　许配　给
2.双　酒　瓶，　定　下　良辰　佳　日
3.落　平　地，　长　长的　眼　泪
4.又　一　程，　不知　道　婆婆　家
5.地　流　平，　两　脚　踏　在

5. 3　5 6 | 1 0 5　3 2 3 | 1 7 6　5 6 3 | 2　- |

1.张　玉　龙　张　玉　龙。
2.要　过　门　要　过　门。
3.往　下　流　往　下　流。
4.住在　哪个　村　哪　个　村？
5.红　毡　中　红　毡　中。

6. 新女婿下马来，
咱二人就把天地拜，
拜罢天地入洞房，
二日天明把祖堂拜。

7. 一更里守喜灯，
从门进来耍笑的人，
桌子上面翻酒盅，
羞得奴家脸通红。

8. 耍笑的人都走尽，
新女婿过来笑盈盈，
一对枕头当炕放，
咱俩张生戏莺莺。

9. 二更里偷红鞋，
手扳住窗棂跳进来，
两手摸住两只脚，
一对对红绣花鞋怀里揣。

10. 老姐夫偷红鞋，
惊醒新女婿追出来，
一对丝鸾带还给你，
没见你老婆的红绣花鞋。

11. 三更里半夜中，
新媳妇正在睡瞳眬，
新女婿叫她叫不醒，
姐夫和小姨子门外听。

12. 新女婿笑盈盈，
叫一声我妻你是听，
黑夜你睡觉不闩门，
丢了红绣鞋你怨旁人。

13. 五更里大天明，
新女婿起来找宾朋，
谁拿去我妻的红绣花鞋，
梳洗打扮拜你来。

14. 老姐夫把口开，
你把你媳妇引将来，
挠头③赤脚④拜三拜，
还给你妻的红绣花鞋。

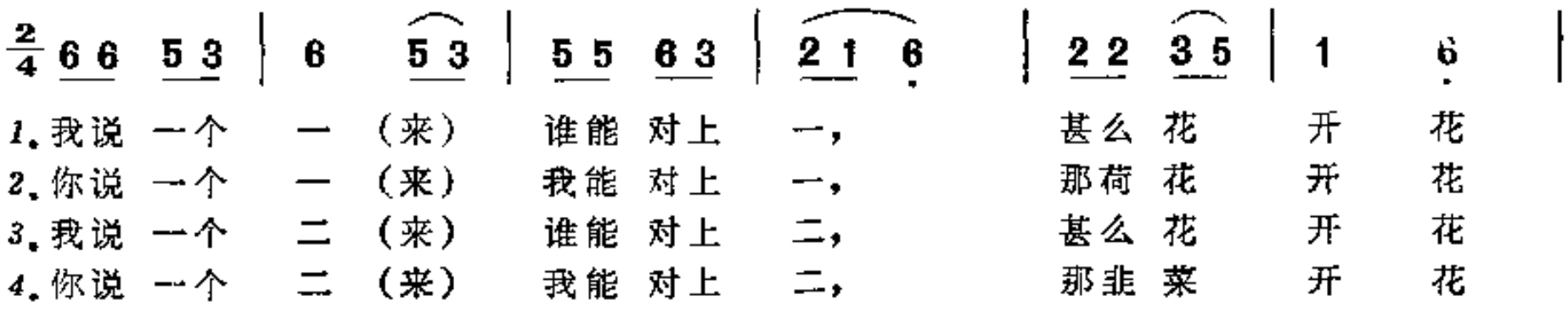
（任继元、樊　六唱　王世一记）

① 没头鬼：骂人的话。　② 麻雷：即一种花炮。　③ 挠头：方言，指没戴帽子，头发纷乱。　④ 赤脚：光着脚。

888. 对　　花

1=G　　（小　曲）　　武川县

♩=116



6	6 3	5. 6	5 3	2 2	3 5	1	6	6	6 3	5	-
在	水	里(咳	呀哈)?	甚么	花	开	花	在	水	里?	
在	水	里(咳	呀哈),	那荷	花	开	花	在	水	里。	
一	根	棍(咳	呀哈)?	甚么	花	开	花	一	根	棍?	
一	根	棍(咳	呀哈),	那韭	菜	开	花	一	根	棍。	

(曾 江记)

889. 反 对 花

1=G (小 曲) 通辽市

♩=96

2/4 5#4	5 i	6 5	b4 2	5#4	5 i	6 5	b4 2	5#4	5 i	6 5	b4 2
1.十二	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	十二	月	里	(呀)
2.十一	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	十一	月	里	(呀)
3.十	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	十	月	里	(呀)
4.九	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	九	月	里	(呀)
5.八	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	八	月	里	(呀)
6.七	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	七	月	里	(呀)
7.六	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	六	月	里	(呀)
8.五	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	五	月	里	(呀)
9.四	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	四	月	里	(呀)
10.三	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	三	月	里	(呀)
11.二	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	二	月	里	(呀)
12.一	月	里	(呀)	什么	花(得儿)开		(呀)?	一	月	里	(呀)

5#4	5 i	6 5	b4 2	#4.5	4 5	#4 4	5	#4.5	4 5	#4 4	5
1.腊梅	花儿	开	(呀)。	(腊梅	花得儿	花开	呀,	腊梅	花得儿	花开	呀,
2.水仙	花儿	开	(呀)。	(水仙	花得儿	花开	呀,	水仙	花得儿	花开	呀,
3.冬青	花儿	开	(呀)。	(冬青	花得儿	花开	呀,	冬青	花得儿	花开	呀,
4.秋菊	花儿	开	(呀)。	(秋菊	花得儿	花开	呀,	秋菊	花得儿	花开	呀,
5.黄桂	花儿	开	(呀)。	(黄桂	花得儿	花开	呀,	黄桂	花得儿	花开	呀,
6.菱角	花儿	开	(呀)。	(菱角	花得儿	花开	呀,	菱角	花得儿	花开	呀,
7.药莲	花儿	开	(呀)。	(药莲	花得儿	花开	呀,	药莲	花得儿	花开	呀,
8.石榴	花儿	开	(呀)。	(石榴	花得儿	花开	呀,	石榴	花得儿	花开	呀,
9.梨树	花儿	开	(呀)。	(梨树	花得儿	花开	呀,	梨树	花得儿	花开	呀,
10.桃杏	花儿	开	(呀)。	(桃杏	花得儿	花开	呀,	桃杏	花得儿	花开	呀,
11.杜鹃	花儿	开	(呀)。	(杜鹃	花得儿	花开	呀,	杜鹃	花得儿	花开	呀,
12.迎春	花儿	开	(呀)。	(迎春	花得儿	花开	呀,	迎春	花得儿	花开	呀,

3 5 3 5 3 5 | i 6 5 5 | 3 5 3 5 3 5 | i 3 5 5 | i.6 5 5 | 6 36 5 |
花开想起我的 哥哥 呀得儿，花开想起我的 妹子 呀得儿，哥哥 呀得儿，妹妹 呀，

i.6 i 6 | i 6 5 5 | 3 5 3 5 | 6 5 3 3 5 | 3.5 3 5 | i 6 5 |
哥哥 哥哥 哥哥 呀得儿，妹子 妹子 我的妹子 呀， 七不 隆咚 咿呀 咳，

3.5 3 5 | i 6 5 | 2.3 5 i | 32 1 | 1 1 1 3 | 2 6 1 6 | 5 - ‖
八不 隆咚 咿呀 咳， 一呀 一对 莲 花 花儿 开得儿 开呀 嗯哎 哟。）

（吴 起唱 吴立军记）

890. 怀 胎

1＝F （小 曲） 土默特左旗
土默特右旗

♩＝72

2/4 6 6 53 | i i 3 3 5 | 6. (77 | 6.7 6 6) | 5.6 i 2i | 6 5 5 5 3 |

1. 怀 胎 正月（么那）正，雪 花 落在 奴家的
2. 二 月 梅花（么那）落，有 话 对 你
3. 怀 胎 三月（么那）三，身 上 发 懒
4. 怀 胎 四月（么那）八，奴 家 害 娃
5. 怀 胎 五月（么那）五，奴 家 想 老

5 2 (3 5 | 2 35 2 5.) | i.2 i 6 | 5. 6 5 3 | 2.3 5 53 |

1. 身，黄 蔓 花（咿 呀哈） 水 萍
2. 学，你 问问 隔 壁 邻居 婶子、大娘、
3. 瘫，大 米 饭 不 想
4. 娃，酸毛 杏杏①、酸 柳 柳②、酸瓣 瓣③、
5. 母，你 套 上 二 骡子

2321 6 5 | 1 16 1 3 5 | 3.2 3 6 | 1—4. 5. (76 | 5.7 67 5) | 5. | 5 - |

1. 草，苗苗 （么那）扎下 一股 根。
2. 老者 们，人怀 （么那）几个 月儿 生？
3. 吃，面饭 （么那）不解（一个） 馋。
4. 酸葡 萄，我吃 上（么那）几抓 抓。
5. 轿 车，去搬④ （么那）我的 老 母。

（刘银威唱 吕 烈记）

① 酸毛杏：即未成熟的杏。 ② 酸柳：也叫酸刺，学名沙棘。 ③ 酸瓣瓣：即杏干。 ④ 搬：方言，即接。

891. 四　大　圆

1＝F　　（小　曲）　　呼和浩特市

♩＝96



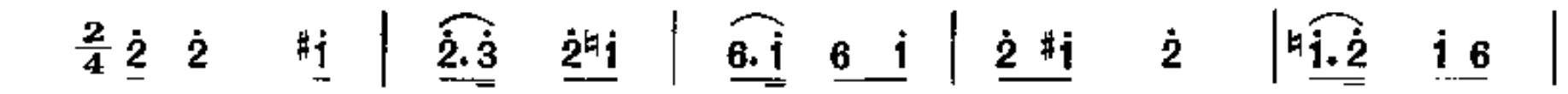
（赵　四唱　杨少臣记）

① 南斗：二十八宿之一。　② 北斗：即大熊星座。　③ 场面：即农作物脱粒的场地。　④ 碌碡：农具。用石头做成，圆柱形，用来碾轧谷物。也叫石滚。

892. 十　对　花

1=♭B　　（小　曲）　　呼和浩特市、包头市

♩=96



1.(男)正 月 里 开 的是 什 么(得儿)花(得儿)花？ (女)正 月里

2.(男)二 月 里 开 的是 什 么(得儿)花(得儿)花？ (女)二 月里

3.(男)三 月 里 开 的是 什 么(得儿)花(得儿)花？ (女)三 月里

4.(男)四 月 里 开 的是 什 么(得儿)花(得儿)花？ (女)四 月里

5.(男)五 月 里 开 的是 什 么(得儿)花(得儿)花？ (女)五 月里

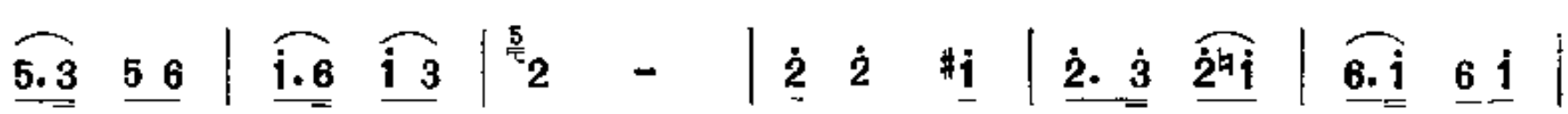
6.(男)六 月 里 开 的是 什 么(得儿)花(得儿)花？ (女)六 月里

7.(男)七 月 里 开 的是 什 么(得儿)花(得儿)花？ (女)七 月里

8.(男)八 月 里 开 的是 什 么(得儿)花(得儿)花？ (女)八 月里

9.(男)九 月 里 开 的是 什 么(得儿)花(得儿)花？ (女)九 月里

10.(男)十 月 里 开 的是 什 么(得儿)花(得儿)花？ (女)十 月里



1.开 的是 迎 春 花。 (男)迎 春 花 开(嘞)开 有 多么

2.开 的是 水 仙 花。 (男)水 仙 花 开(嘞)开 有 多么

3.开 的是 桃 杏 花。 (男)桃 杏 花 开(嘞)开 有 多么

4.开 的是 芍 药 花。 (男)芍 药 花 开(嘞)开 有 多么

5.开 的是 石 榴 花。 (男)石 榴 花 开(嘞)开 有 多么

6.开 的是 水 荷 花。 (男)水 荷 花 开(嘞)开 有 多么

7.开 的是 山 丹 花。 (男)山 丹 花 开(嘞)开 有 多么

8.开 的是 丹 桂 花。 (男)丹 桂 花 开(嘞)开 有 多么

9.开 的是 秋 菊 花。 (男)秋 菊 花 开(嘞)开 有 多么

10.开 的是 腊 梅 花。 (男)腊 梅 花 开(嘞)开 有 多么

2	#i	2		i.	2	i	6	5	53	5356	i.	6	i	3	2	-	6.	5	#4	5

1. 大(得儿)大？(女)小(嘞)妹妹 一心 二想 爱 戴 它， (合)(七不 隆咚
2. 大(得儿)大？(女)小(嘞)妹妹 一心 二想 爱 戴 它， (合)(七不 隆咚
3. 大(得儿)大？(女)小(嘞)妹妹 一心 二想 爱 戴 它， (合)(七不 隆咚
4. 大(得儿)大？(女)小(嘞)妹妹 一心 二想 爱 戴 它， (合)(七不 隆咚
5. 大(得儿)大？(女)小(嘞)妹妹 一心 二想 爱 戴 它， (合)(七不 隆咚
6. 大(得儿)大？(女)小(嘞)妹妹 一心 二想 爱 戴 它， (合)(七不 隆咚
7. 大(得儿)大？(女)小(嘞)妹妹 一心 二想 爱 戴 它， (合)(七不 隆咚
8. 大(得儿)大？(女)小(嘞)妹妹 一心 二想 爱 戴 它， (合)(七不 隆咚
9. 大(得儿)大？(女)小(嘞)妹妹 一心 二想 爱 戴 它， (合)(七不 隆咚
10. 大(得儿)大？(女)小(嘞)妹妹 一心 二想 爱 戴 它， (合)(七不 隆咚

6	#5	6	6	i.	6	i	3	2	-	6.	5	#4	5	6	#5	6	6

1. 噌呀 噌呀 得儿 花 红 八不 隆咚 噌呀 噌呀
2. 噌呀 噌呀 得儿 花 红 八不 隆咚 噌呀 噌呀
3. 噌呀 噌呀 得儿 花 红 八不 隆咚 噌呀 噌呀
4. 噌呀 噌呀 得儿 花 红 八不 隆咚 噌呀 噌呀
5. 噌呀 噌呀 得儿 花 红 八不 隆咚 噌呀 噌呀
6. 噌呀 噌呀 得儿 花 红 八不 隆咚 噌呀 噌呀
7. 噌呀 噌呀 得儿 花 红 八不 隆咚 噌呀 噌呀
8. 噌呀 噌呀 得儿 花 红 八不 隆咚 噌呀 噌呀
9. 噌呀 噌呀 得儿 花 红 八不 隆咚 噌呀 噌呀
10. 噌呀 噌呀 得儿 花 红 八不 隆咚 噌呀 噌呀

1.	得儿	月	清	-	得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	得儿	拉	得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	拉得儿
2.	得儿	月	清		得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	得儿	拉	得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	拉得儿
3.	得儿	月	清		得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	得儿	拉	得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	拉得儿
4.	得儿	月	清		得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	得儿	拉	得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	拉得儿
5.	得儿	月	清		得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	得儿	拉	得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	拉得儿
6.	得儿	月	清		得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	得儿	拉	得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	拉得儿
7.	得儿	月	清		得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	得儿	拉	得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	拉得儿
8.	得儿	月	清		得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	得儿	拉	得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	拉得儿
9.	得儿	月	清		得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	得儿	拉	得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	拉得儿
10.	得儿	月	清		得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	得儿	拉	得儿	赛	得儿	赛	得儿	得儿	拉得儿

1.	赛得儿赛）	小（嘞）妹妹			一心	二想	爱	戴	它。										
2.	赛得儿赛）	小（嘞）妹妹			一心	二想	爱	戴	它。										
3.	赛得儿赛）	小（嘞）妹妹			一心	二想	爱	戴	它。										
4.	赛得儿赛）	小（嘞）妹妹			一心	二想	爱	戴	它。										
5.	赛得儿赛）	小（嘞）妹妹			一心	二想	爱	戴	它。										
6.	赛得儿赛）	小（嘞）妹妹			一心	二想	爱	戴	它。										
7.	赛得儿赛）	小（嘞）妹妹			一心	二想	爱	戴	它。										
8.	赛得儿赛）	小（嘞）妹妹			一心	二想	爱	戴	它。										
9.	赛得儿赛）	小（嘞）妹妹			一心	二想	爱	戴	它。										
10.	赛得儿赛）	小（嘞）妹妹			一心	二想	爱	戴	它。										

（顾晓青唱　吕　烈记）

893. 五　月　散　花

1＝F

（小　曲）

土默特左旗
土默特右旗

♩＝70

1.	正	月	里	（来）	什么	花花花	开又	开？	正	月	里	（来）							
2.	二	月	里	（来）	什么	花花花	开又	开？	二	月	里	（来）							
3.	三	月	里	（来）	什么	花花花	开又	开？	三	月	里	（来）							
4.	四	月	里	（来）	什么	花花花	开又	开？	四	月	里	（来）							
5.	五	月	里	（来）	什么	花花花	开又	开？	五	月	里	（来）							

1 6	565 3	2 35	2	1 16	5	1235	2	5 3	5	1235	5 3 2 3
1.迎春	花花花	开又	开，	什么	花？	迎春	花，	什么	花？	迎春	花花花花
2.水仙	花花花	开又	开，	什么	花？	水仙	花，	什么	花？	水仙	花花花花
3.桃杏	花花花	开又	开，	什么	花？	桃杏	花，	什么	花？	桃杏	花花花花
4.蔷薇	花花花	开又	开，	什么	花？	蔷薇	花，	什么	花？	蔷薇	花花花花
5.石榴	花花花	开又	开，	什么	花？	石榴	花，	什么	花？	石榴	花花花花

1. 6	5.1 6 65	3 3 3 3 3 3	2.3 5 6	3 6532	1	2 23	1276
1.开。	（哎咳 哎咳	哟哟哟哟哟哟）	那七 开	八	开	花开	惹人
2.开。	（哎咳 哎咳	哟哟哟哟哟哟）	那七 开	八	开	花开	惹人
3.开。	（哎咳 哎咳	哟哟哟哟哟哟）	那七 开	八	开	花开	惹人
4.开。	（哎咳 哎咳	哟哟哟哟哟哟）	那七 开	八	开	花开	惹人
5.开。	（哎咳 哎咳	哟哟哟哟哟哟）	那七 开	八	开	花开	惹人

1 5	-	1 1 2	1 6 5	1 1 2	1 6 5	2.3 5	3 6532	1
1.爱，		（嗯哎	哟	嗯哎	哟）	那七 开	八	开
2.爱，		（嗯哎	哟	嗯哎	哟）	那七 开	八	开
3.爱，		（嗯哎	哟	嗯哎	哟）	那七 开	八	开
4.爱，		（嗯哎	哟	嗯哎	哟）	那七 开	八	开
5.爱，		（嗯哎	哟	嗯哎	哟）	那七 开	八	开

2 23	1276	1 5	-	5.1 6 1 6 5	i 13	5	5.1 6 1 6 5
1.花开	惹人	爱		（七不 隆冬隆冬	哎哟	哟	八不 隆冬隆冬
2.花开	惹人	爱		（七不 隆冬隆冬	哎哟	哟	八不 隆冬隆冬
3.花开	惹人	爱		（七不 隆冬隆冬	哎哟	哟	八不 隆冬隆冬
4.花开	惹人	爱		（七不 隆冬隆冬	哎哟	哟	八不 隆冬隆冬
5.花开	惹人	爱		（七不 隆冬隆冬	哎哟	哟	八不 隆冬隆冬

6/8 1 3 5	3 5 3 5 3 5	3/8 5	1 6	2.3 1276	1/8 5	-
1. 咿哟 哟	一朵 一朵一朵	莲	花	开么 咿呀	咳)。	
2. 咿哟 哟	一朵 一朵一朵	莲	花	开么 咿呀	咳)。	
3. 咿哟 哟	一朵 一朵一朵	莲	花	开么 咿呀	咳)。	
4. 咿哟 哟	一朵 一朵一朵	莲	花	开么 咿呀	咳)。	
5. 咿哟 哟	一朵 一朵一朵	莲	花	开么 咿呀	咳)。	

(刘银威、刘　全唱　吕　烈记)

894. 报　花　名

1=C　　(小　曲)　　呼和浩特市、包头市

♩=60

2/4 5 53 3/8 5 6 | 5/8 3 32 1 | 5 3 1 | 2 - | 5. 6 | 1. 7 |
正　月　里　　来(哎　咳　哎)　　迎　春　花

6. 5 6 3 | 5. (56 | 3 5 1 76 | 5. 76 | 5. 6 5 5) | 5. 6 |
开(咳　哟　咳),　　二　月

1.2 7 6 | 5.6 1 7 | 6.7 6 5 | 5 1 2 | 5.4 3 2 | 3/8 1. (23 |
里　春　风　(哎咳 哎咳)　水　仙　花花　开,

1 23 1 5) | 2.7 6 5 | 4 - | 5. 6 | 1.2 7 6 | 5.6 5 4 |
三　月　里　　桃　杏　花　红

3 2 1 | 1 6 5 | 1.2 3 1 | 2. (35 | 2 7 6 3 | 2.2 2 3 |
似　火　(呀)　(哎咳 哎咳　哟),

1·2 3235 | 2. 35 | 2·3 2 5) | 5· 6 | 1·2 7 6 | 5·6 i |

四 月 里 玫 瑰

6·7 6 5 | 5 1 2 | 5 4 3 2 | 1· i 6 i | 5 4 3 2 | 1 - | 1 - ‖

花 遍 呀 遍 地 开(咿呀 哎咳 咳咳) 开。

(赵 四、计子玉唱 杨少臣、彦 彪记)

895. 十 样 花

1=F (小 曲) 呼和浩特市、包头市

♩=72

2/4 6 5 6 5 6 i | 3/4 5 3 | 6 5 6 5 6 i | 5 - | 3 5 3 5 3 2 | 3/4 1 106 6 5 5 3 0 |

(甲)正月(哎咳哎咳)里 开(呀哎咳哎咳)的 正月开的(一个) 什么那个什么

2/4 7/4 2 2222 2222 | 2223 2 3) | 5 5/4 7 | (5.7 6765) | 1· 2 3 i/4 6 | 5·3 62 1 |

花? (乙)正 月 开(咳 咳咳) 的

6 6 6 61 | 3 5 27 | 6· (72 | 6.7 6 5) | 3.6 505 3 3 | 2 203 3 2♯1 2 1 |

正月 开的 迎 春 花。 (甲)(哎咳咳咳这么 哟呀么那哎呀哎呀)

6 2 6 1 6 1 | 2 - | 1·6 5 3 | 2 202 2♯1 2 1 | 5 6 6 1 6 1 6 1 |

(乙)开的迎春春春 花 (甲)(哎咳咳咳 哟呀得儿哎呀哎呀)(乙)开的(一个)迎春春春

2♯1 2 1 2 0 | 2· 5/4 3 | 5 3 0 | 1.2 3 6 | 5.3 231 | 6 6 6 6 | 3 3 5 6 7 2 | 6 - ‖

花花花花花(甲)哎 哟(合)(哎哟 哎咳咳咳哟咿呀哈)那是(一个)迎春花花花花开。

(刘银威、高金栓唱 杨少臣记)

896. 采　　花

1=♭B　　（小　曲）　　阿拉善左旗

♩=96

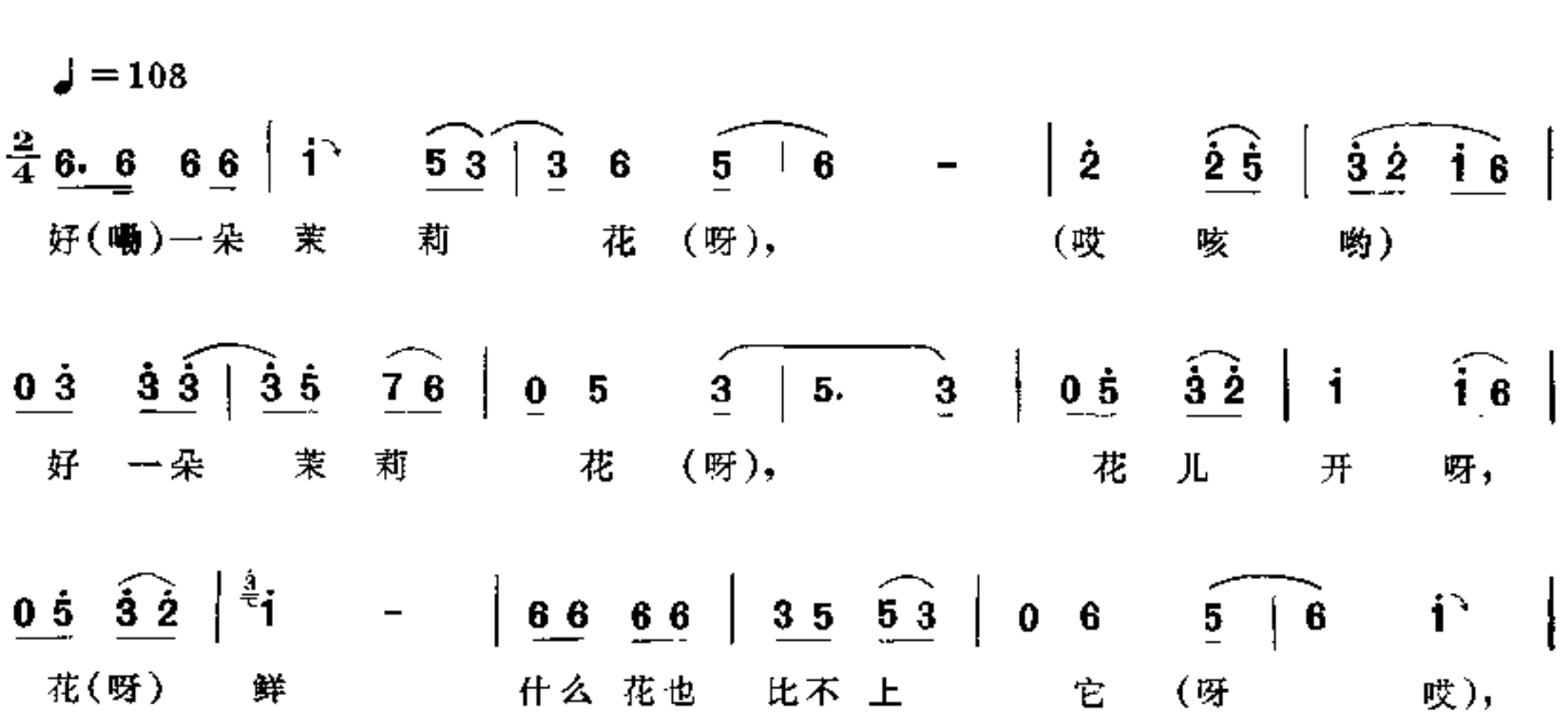


（张金兰唱　王俊杰记）

897. 茉　莉　花

1=♭B　　（小　曲）　　通辽市

♩=108



0 3 3 3 5 | 6 - | 5. 6 | i - | 2 7 0 | 6.7 6 5 |
奴家 我有 心 掐 朵 花 戴 (呀)， 又怕(那个)

3 2 3 | 0 i 6 6 | 6 3 5 | 6 0 5 0 | 6 0 5 0 | 2 3 5 |
看花的 看 花的 骂 (呀 嗯 啊 嗯 啊 哎咳 哟

2 3 5 | 0 6 5 3 | 2 2 1 | 1. 2 - | 2. 2 - |
哎 咳 哟 哎 哎 咳 哎 咳 咳 哟)。 哟)。

(孙明波、马学震唱 吴立军记)

898. 打 金 钱

(小 曲)

土默特左旗
土默特右旗

1=F

♩=96

2/4 3 3 6 5 | 3 3 6 5 | 3 3. 6 5 | 3 3 3 5 6 7 | 6 - |
1.(男)提起 (哎咳) 老天 (哎咳) 亲来 (哎咳) 老天(呀)它 不 亲，
2.(男)提起 (哎咳) 白地① (哎咳) 亲来 (哎咳) 白地(呀)它 不 亲，
3.(男)提起 (哎咳) 爹娘 (哎咳) 亲来 (哎咳) 爹娘(呀)他 不 亲，
4.(男)提起 (哎咳) 哥嫂 (哎咳) 亲来 (哎咳) 哥嫂(呀)他 不 亲，
5.(男)提起 (哎咳) 小姑子(哎咳) 亲来 (哎咳) 小姑 子 她 不 亲，

5.6 i | 2 7 6 5 | 3 3 3 5 | 6 - | 3 3 6 5 | 3 3 6 5 |
1.(女)提 起 老天 最 恼 (哎咳) 人， (男)清风(哎咳) 细雨(哎咳)
2.(女)提 起 白地 最 恼 (哎咳) 人， (男)五谷(哎咳) 杂粮(哎咳)
3.(女)提 起 爹娘 最 恼 (哎咳) 人， (男)一共(哎咳) 生下(哎咳)
4.(女)提 起 哥嫂 最 恼 (哎咳) 人， (男)哥哥(哎咳) 听了(哎咳)
5.(女)提 起 小姑子 最 恼 (哎咳) 人， (男)一块(哎咳) 手帕(哎咳)

3 3 3 5 6 7 | 6 - | 2 2 3 5 | 2 2 3 3 5 | 1/4 2. 3 5 | 1/4 2. 3 3 |
1.它呀(是)它 不 下， (女)每天(哎咳) 起来(哎哎咳) 刮 (那个) 怪 (那个)
2.它呀(是)它 不 长， (女)遍地(哎咳) 长的(哎哎咳) 是 (那个) 沙 (那个)
3.七呀(是)七 八 个， (女)偏偏(哎咳) 就把(哎哎咳) 小 (那个) 的 (那个)
4.嫂嫂(呀)她 的 话， (女)一股(哎咳) 家业(哎哎咳) 三 (那个) 股 (那个)
5.未呀(是)未 分 停， (女)每天(哎咳) 起来(哎哎咳) 泪 (那个) 盈 (那个)

5. i 6 5 | 6/=1 - | 1.6 56 7 | 6 - | 6/=1.6 56 7 | 6 - |

1.风 (咿 哟嗬 咳)，(男)(嘣里 一 个 嘣) (女)(哎 哟 哟)

2.蓬②(咿 哟嗬 咳)，(男)(嘣里 一 个 嘣) (女)(哎 哟 哟)

3.亲 (咿 哟嗬 咳)，(男)(嘣里 一 个 嘣) (女)(哎 哟 哟)

4.分 (咿 哟嗬 咳)，(男)(嘣里 一 个 嘣) (女)(哎 哟 哟)

5.盈 (咿 哟嗬 咳)，(男)(嘣里 一 个 嘣) (女)(哎 哟 哟)

6 01 6 5 | 3/4 6 1 5 6.5 6 6 | 2/4 6/=1.6 5 i | 3/4 6 i 5 6 - | 2/4 3 - 0 |

1.(男)(圪 嘣一个 圪嘣巴嘣巴 嘣嘣)(女)(哎 哟 一个月圆) (男)乒!

2.(男)(圪 嘣一个 圪嘣巴嘣巴 嘣嘣)(女)(哎 哟 一个月圆) (男)乒!

3.(男)(圪 嘣一个 圪嘣巴嘣巴 嘣嘣)(女)(哎 哟 一个月圆) (男)乒!

4.(男)(圪 嘣一个 圪嘣巴嘣巴 嘣嘣)(女)(哎 哟 一个月圆) (男)乒!

5.(男)(圪 嘣一个 圪嘣巴嘣巴 嘣嘣)(女)(哎 哟 一个月圆) (男)乒!

1.2 7 6 | 5.6 i | 2.7 6 5 | 3 3 5 5 3 | 2 2 6 5 3 | 2 2 5 5 3 |

1.(女)乓! 好 难 打的 一朵 金(呀哎咳咳) 钱(呀哎咳咳) 连(呀哎咳咳)

2.(女)乓! 好 难 打的 一朵 金(呀哎咳咳) 钱(呀哎咳咳) 连(呀哎咳咳)

3.(女)乓! 好 难 打的 一朵 金(呀哎咳咳) 钱(呀哎咳咳) 连(呀哎咳咳)

4.(女)乓! 好 难 打的 一朵 金(呀哎咳咳) 钱(呀哎咳咳) 连(呀哎咳咳)

5.(女)乓! 好 难 打的 一朵 金(呀哎咳咳) 钱(呀哎咳咳) 连(呀哎咳咳)

2 01 2 1 2 3 | 3/=5 - | 5/=6.5 3 2 | 1 6 6 5 5 | 1 - ‖

1.花 花 花花花花 落 (哎咳 咳咳 哎呀 哎咳咳 哟)。

2.花 花 花花花花 落 (哎咳 咳咳 哎呀 哎咳咳 哟)。

3.花 花 花花花花 落 (哎咳 咳咳 哎呀 哎咳咳 哟)。

4.花 花 花花花花 落 (哎咳 咳咳 哎呀 哎咳咳 哟)。

5.花 花 花花花花 落 (哎咳 咳咳 哎呀 哎咳咳 哟)。

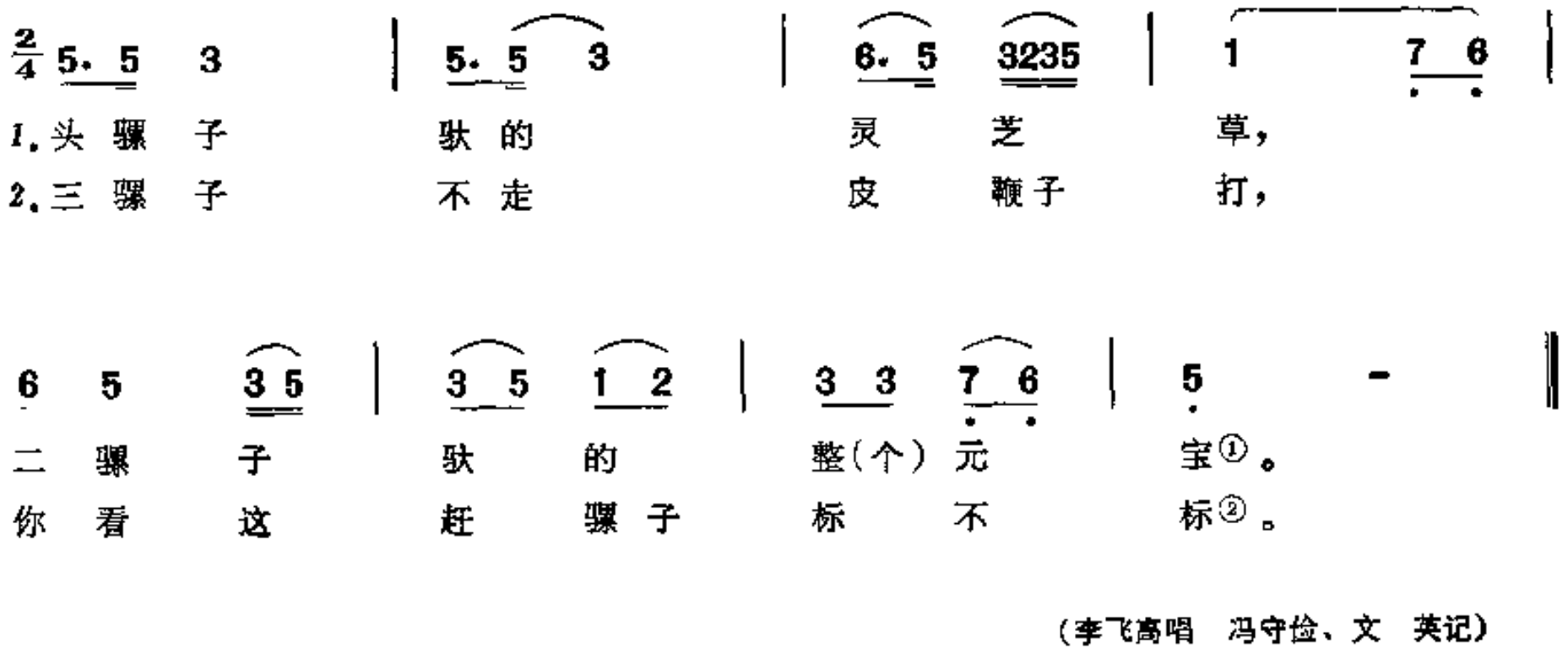
(刘银威、刘 全唱 王世一记)

① 白地：即盐碱地。 ② 沙蓬：亦称东蘧，一种植物，属藜科。

899. 赶　骡　子

1=G　　（小　曲）　　察哈尔右翼前旗

♩=96



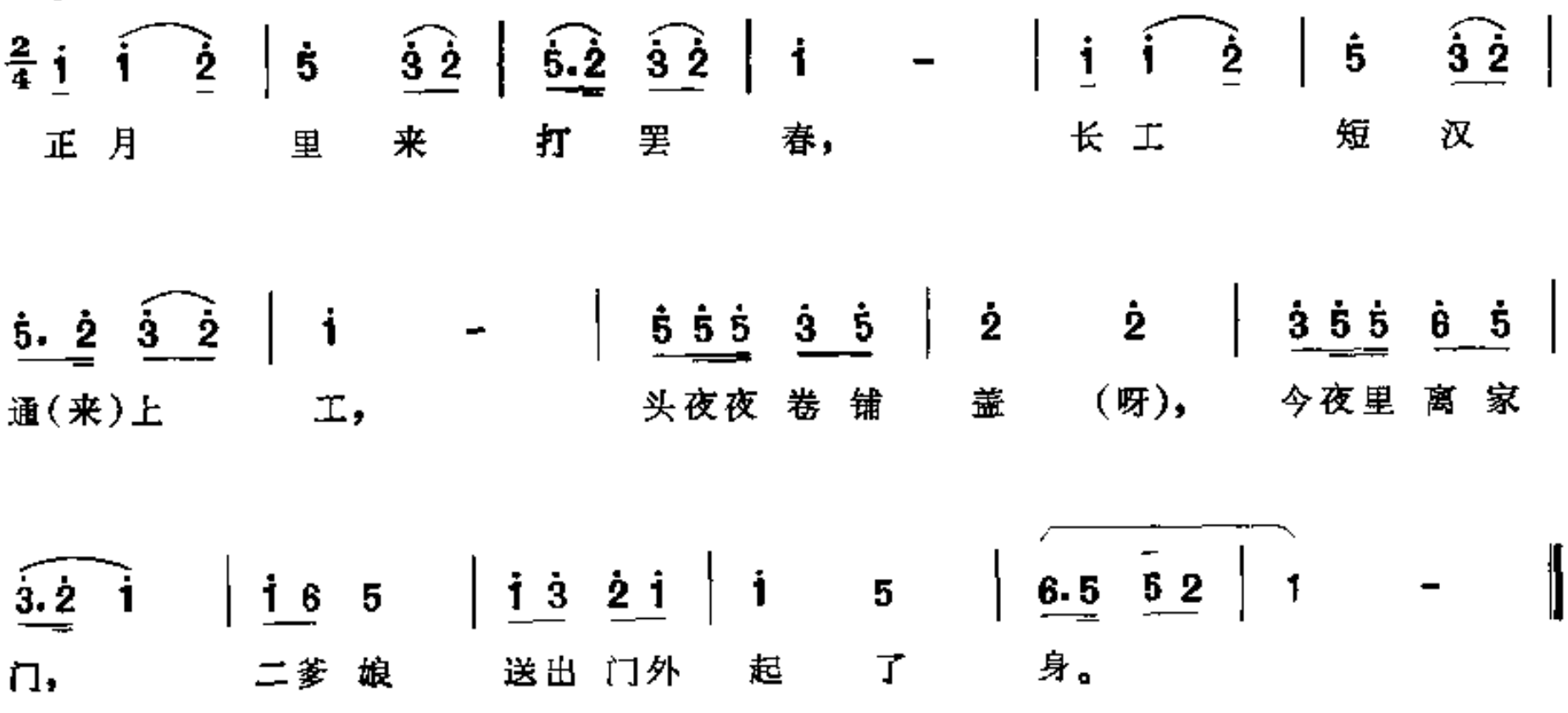
（李飞高唱　冯守俭、文　英记）

① 元宝：中国古钱币的一种名称。　② 标：方言，自豪之意。

900. 揽　长　工

1=C　　（小　曲）　　巴彦淖尔盟

♩=72



（李效愈记）

901. 长 工 大 伤 心

1=D　　（小　曲）　　武川县

♩=66

$\frac{2}{4}$ 6　6 7　6 3 | 5　- | 3　2 | 6　6 7 65 3 | 5　- |

1. 提　起(个)正月　正，　(哎　哟)　长　工　上　了　工，
2. 二　月　里　是春　分，　(哎　哟)　铲　草　又　翻　粪，
3. 三　月　里　三月　三，　(哎　哟)　长　工　把　地　翻，
4. 四　月　里　四月　八，　(哎　哟)　长　工　打　坷　垃①，
5. 五　月　里　五端　阳，　(哎　哟)　肩　膀上扛　锄　头，
6. 六　月　里　六月　六，　(哎　哟)　身　穿　烂　皮　裤，
7. 七　月　里　立了　秋，　(哎　哟)　莜麦麦子一　齐　收，
8. 八月十　五　月又　圆，　(哎　哟)　西瓜月饼供　老　天，
9. 九　月　里　九月　九，　(哎　哟)　套上牛车地　里　走，
10. 十　月　里　天气　冷，　(哎　哟)　场面上　迟　动　工，
11. 十　一　月　天气　寒，　(哎　哟)　身　穿　烂　衣　衫，
12. 过了腊　月　二十　三，　(哎　哟)　掌　柜的把　帐　算，

6 35　6　6 | 2　3. 2 | i 2i　6 | 3 3　5　6　6 | 2　- |

1. 细思　想(呀)　当　长(的)　工(呀　哎)，　伤惨　又伤　心。
2. 先翻　粪(呀)　后　铲(的)　草(呀　哎)，　铲得　我　两膀　疼。
3. 起五　更(呀)　睡　半(的)　夜(呀　哎)，　吃不　上　热茶　饭。
4. 打一　天(呀)　浑　身(的)　乏(呀　哎)，　掌柜　的②还要　骂。
5. 头顶　上(呀)　红　日(的)　头(呀　哎)，　汗珠　珠　往下　流。
6. 伸进　手(呀)　摸　一(的)　把(呀　哎)，　虱子　无其　数。
7. 先拔　麦　子　后　割(的)　莜　麦　(哎)，　划破　我　两只　手。
8. 掌柜　的(呀)　吃　饺(的)　子(呀　哎)，　长工　吃炒　面③。
9. 拉一　天(呀)　浑　身(的)　乏(呀　哎)，　躲在(个)场里　头④。
10. 清早　起(呀)　铺　莜(的)　麦(呀　哎)，　冻得　我　两手　疼。
11. 冻得　我(呀)　直　打　颤(呀　哎)，　就把(个)碾子　转。
12. 翻开　帐(呀)　仔　细　看(呀　哎)，　还欠　他　三吊　三。

（杨少臣、曾　江记）

① 坷垃：即地里的土块。　② 掌柜的：长工对地主的称呼。　③ 炒面：即将莜麦炒得呈黄色，有的加炒熟的黄豆或豌豆碾成面，有的直接将莜面炒熟。食用时用开水或稀粥搅拌成小块状。　④ 场里头：即农作物脱粒的场地。

902. 长工叹十声

1=G　　（小　曲）　　武川县

♩=54

$\frac{2}{4}$ 1 1 1 6 | 5 6 1 5 | 6 5 6 3 | 2 - | 5 5 6 5 3 | 2 3 5 3 2 |

1. 当长工　起五更　叹罢第一声，　清早起　打扫院，
2. 当长工　起五更　叹罢第二声，　清早起　套上车，
3. 当长工　起五更　叹罢第三声，　清早起　扛上耧，
4. 当长工　起五更　叹罢第四声，　清早起　扛上耧，
5. 当长工　起五更　叹罢第五声，　清早起　扛上锄，
6. 当长工　起五更　叹罢第六声，　清早起　扛上犁，
7. 当长工　起五更　叹罢第七声，　清早起　拔麦去，
8. 当长工　起五更　叹罢第八声，　清早起　套上车，
9. 当长工　起五更　叹罢第九声，　清早起　铺莜麦⑧，
10. 当长工　起五更　叹罢第十声，　掌柜的　安顿⑩下，
11. 当长工　起五更　抹下小套嘴，　算盘一响　卷铺盖，

1 1 2 6 | 5 - | 3 6 1 | 2 3 5 3 | 2321 6 5 | 6 - |

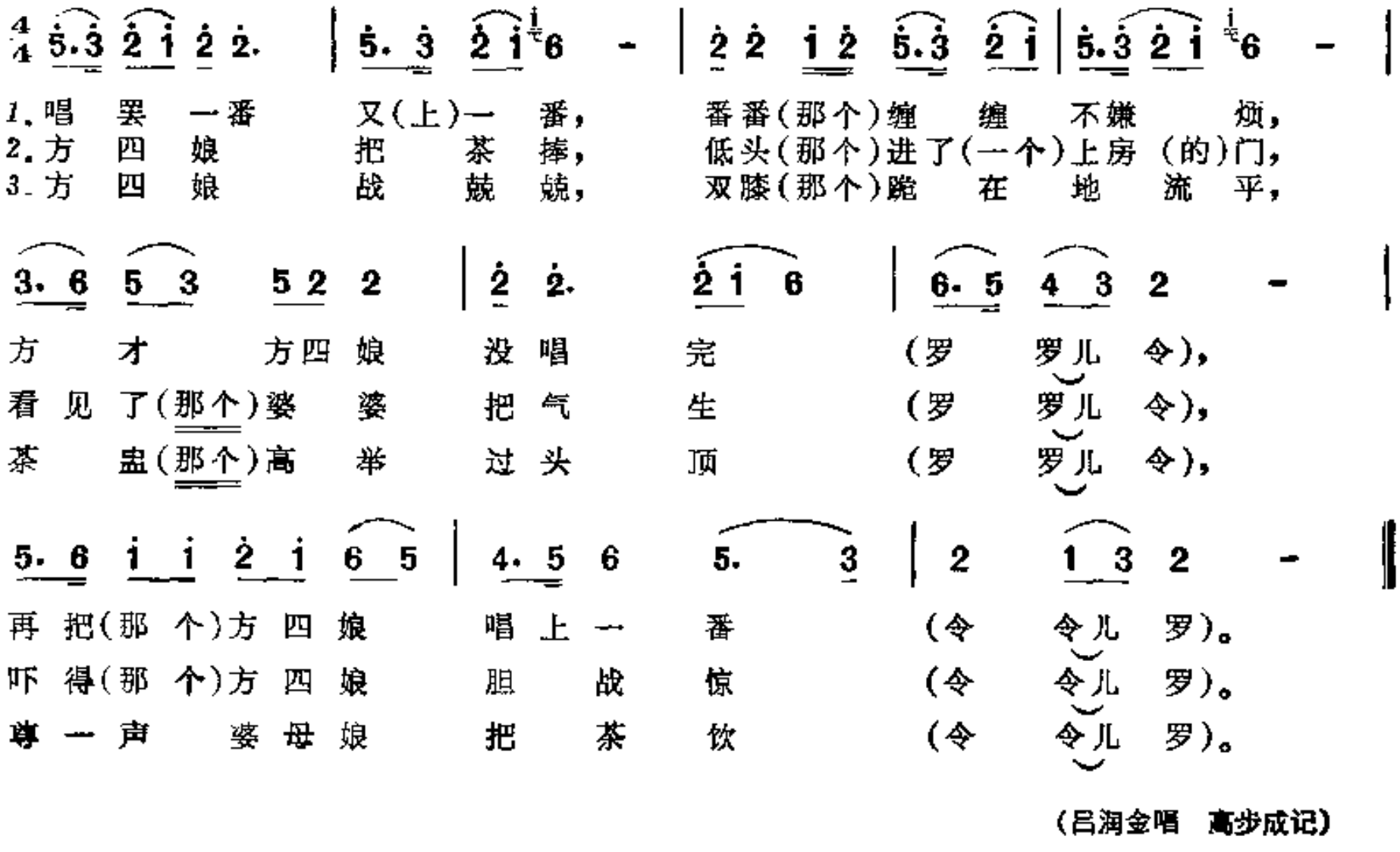
1. 就把水来担，　将水儿担了三担整，
2. 就把粪来送，　三车两车送在地，
3. 就把地来平，　饿风子③哈得我　壳郎子④疼，
4. 就把麦子种，　帮耧帮得磕睡又打盹，
5. 就往地里行，　一前晌⑥锄了三亩整，
6. 就往地里行，　一前晌耕了三亩整，
7. 营生苦又重，　今年的麦地多沙蓬，
8. 拉麦忙不停，　拉了一天乏又困，
9. 冻得我两手疼，　有心回伙房温一温，
10. 不叫做营生⑪，　四宾盘摆在桌面上，
11. 两眼泪盈盈，　受一年回家去　两手空又空，

| | | |

904. 方　四　娘

1=♭B　　（小　曲）　　察哈尔右翼中旗

♩=66

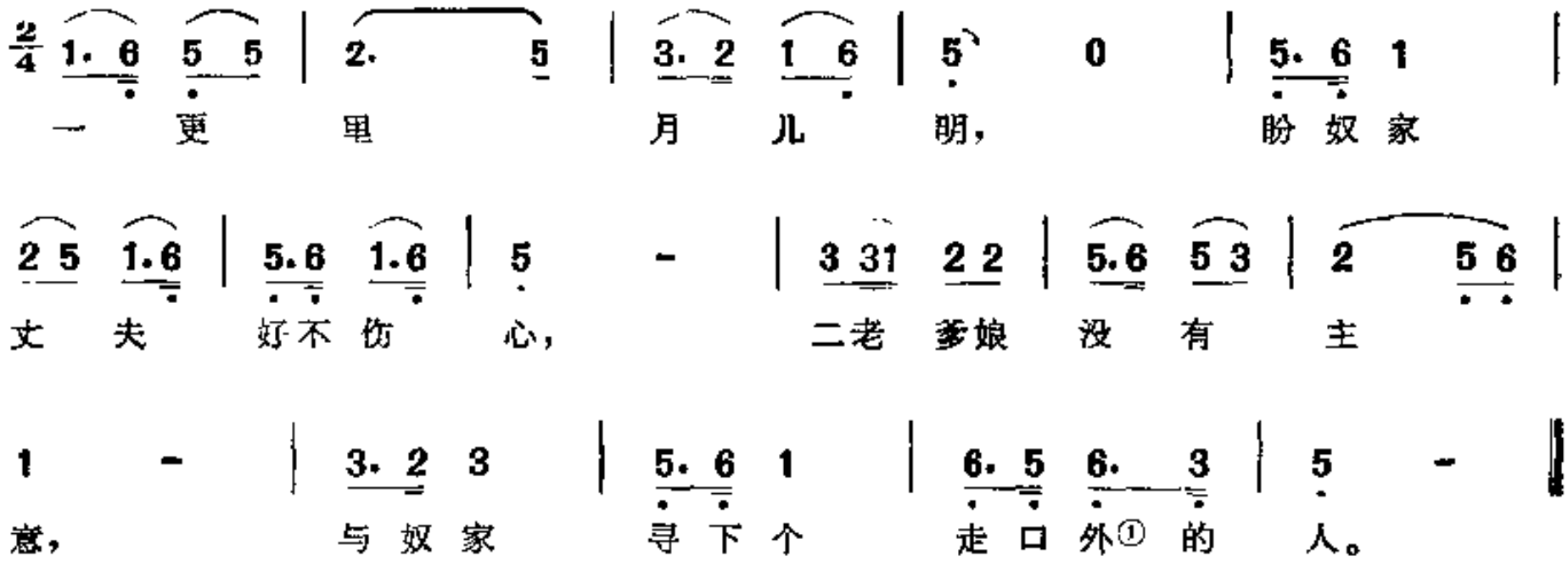


（吕润金唱　高步成记）

905. 盼　丈　夫（一）

1=F　　（小　曲）　　五原县

♩=69



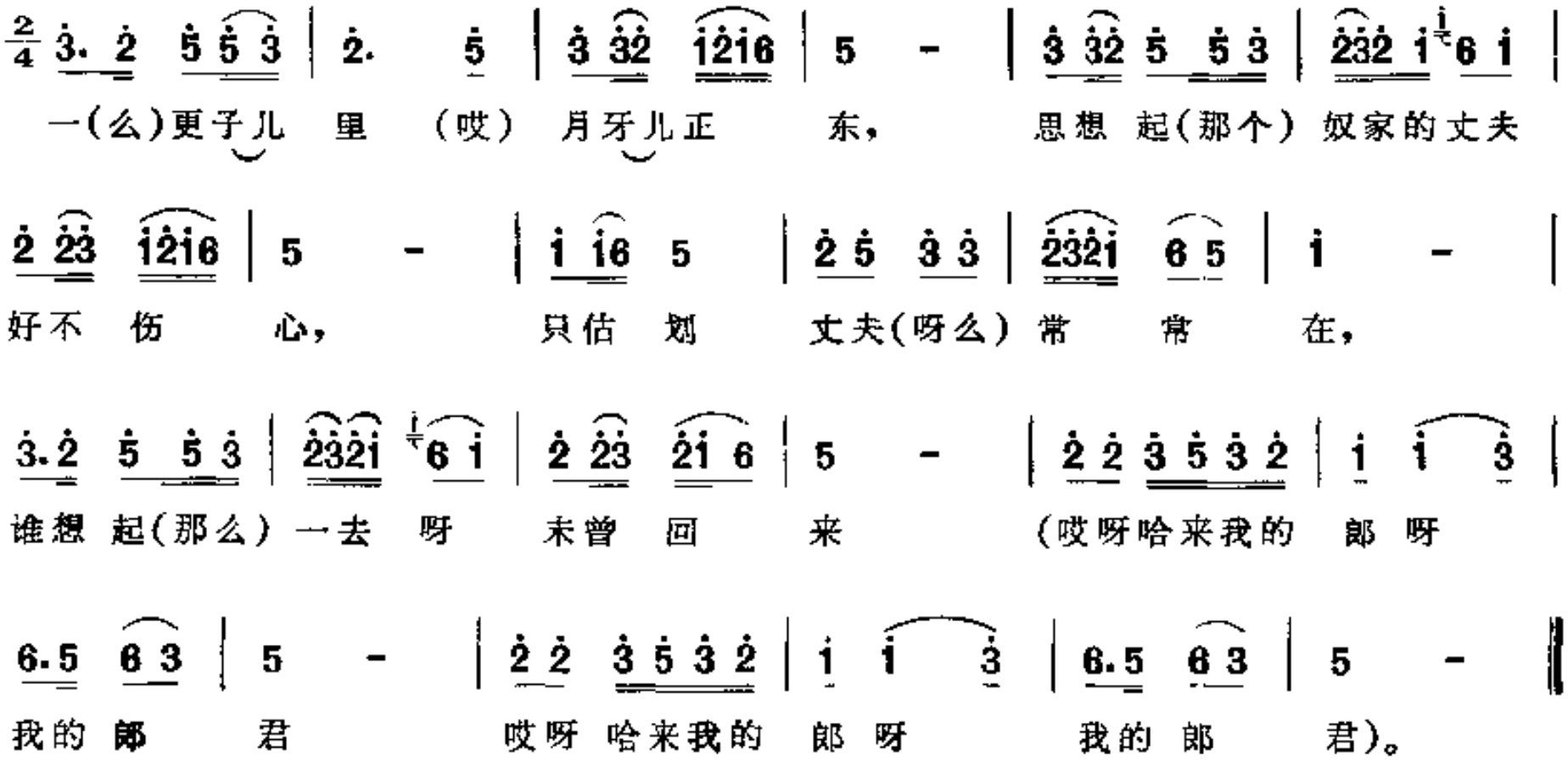
（王世一唱　雷　芳记）

① 口外：口指杀虎口。在山西省右玉县北部。长城要口之一，是山西省至内蒙古自治区间的交通要冲。习惯以长城为界，山西省称口里，内蒙古自治区西部称口外。

906. 盼　丈　夫 (二)

1=♭B　　(小　曲)　　乌兰察布盟

♩=69

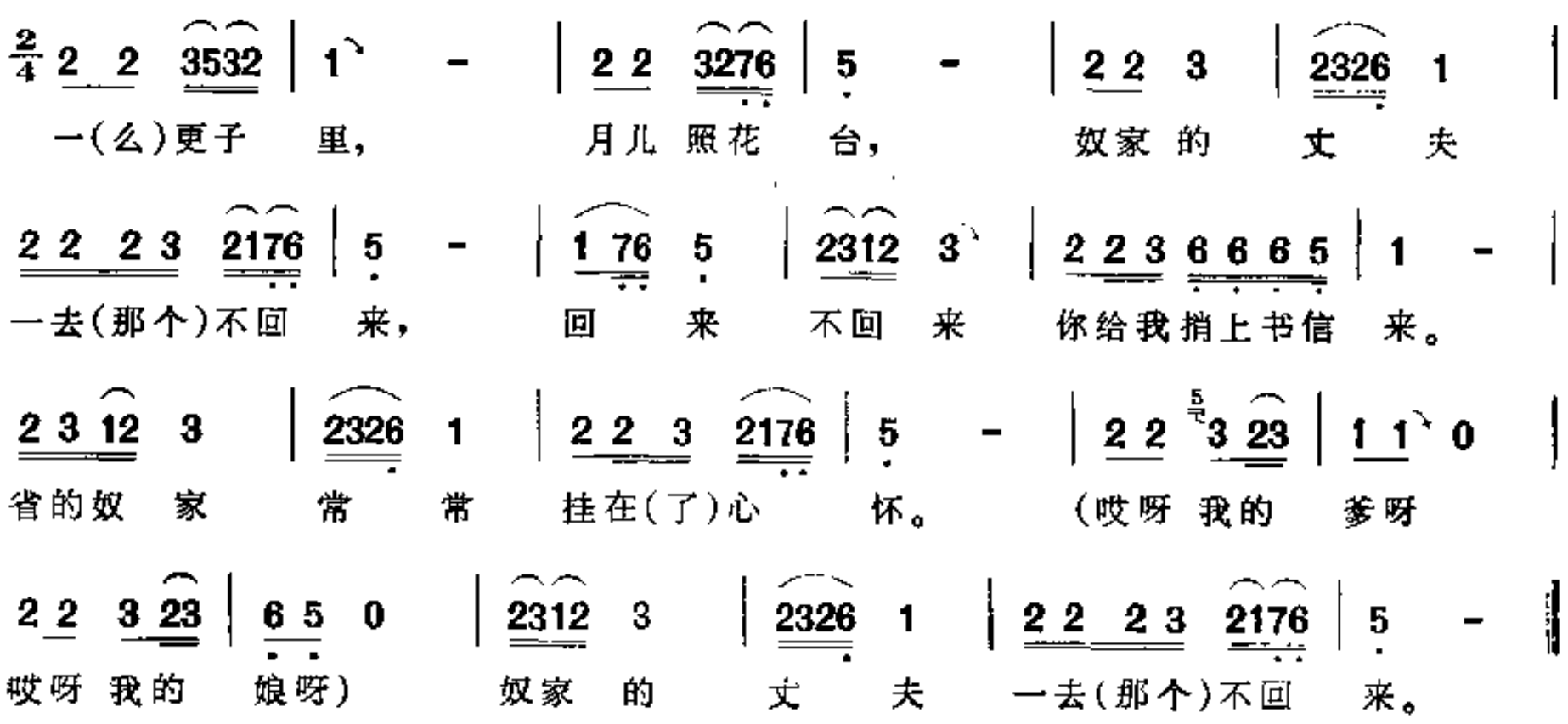


(苗文琦记)

907. 盼　丈　夫 (三)

1=G　　(小　曲)　　太仆寺旗

♩=66

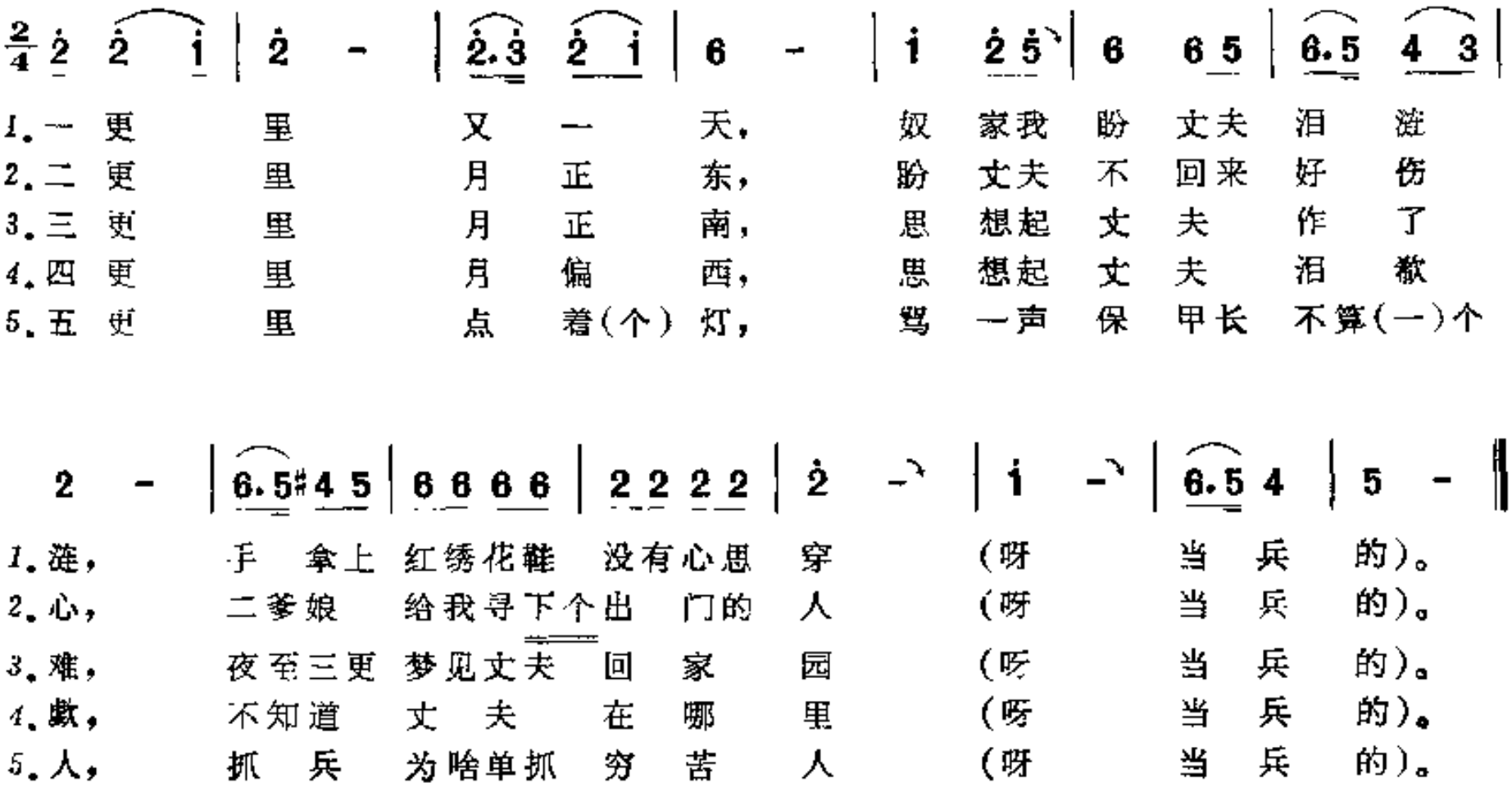


(李春耕记)

908. 盼　丈　夫（四）

1＝C　　（小　曲）　　武川县

♩＝84

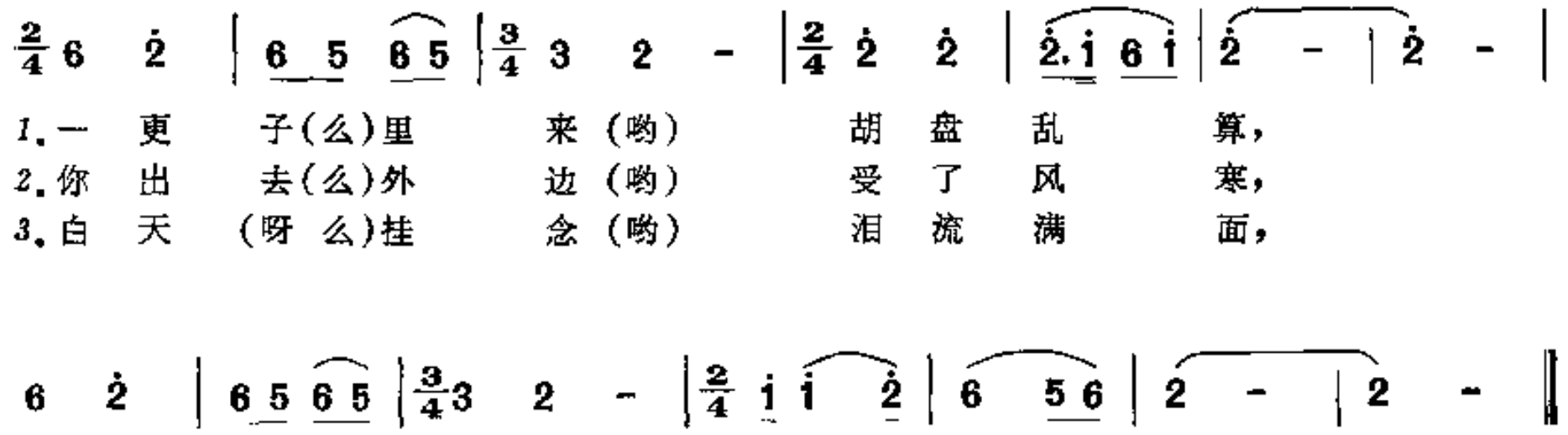


（杨少臣、雷　芳记）

909. 梦　丈　夫

1＝F　　（小　曲）　　商都县

♩＝84



（苗文琦记）

910. 图了银钱害了人

1=G　　（小　曲）　　托克托县

♩=88

$\frac{2}{4}$ 5 $\overset{\frown}{56}$　5　3 | 2 $\overset{\frown}{35}$　2 | 1 $\overset{\frown}{12}$　1　6 | 5 $\overset{\frown}{61}$　5 |

1. 妈妈　大大　坏了　心，　图了　银钱　害了　人。
2. 叫了　一声　大　大，　叫了　一声　妈　妈。
3. 哭了　三场　又两　场，　哭瞎　眼窝　没想　望。

1 $\overset{\frown}{12}$　1　6 | 5　5　2　3 2 | 1 $\overset{\frown}{16}$　2 2 2 6 | 5 $\overset{\frown}{61}$　5 |

妈妈　大大　心眼　坏(嘴　咳哈)，把我当成　牛马　卖。
害了　咱们　十六　七(嘴　咳哈)，十六七的　小娃　娃。
好像　吃奶　娃　娃(嘴　咳哈)，吃奶娃娃　短了　娘。

（雷　芳记）

911. 方　四　姐

1=♭B　　（小　曲）　　土默特左旗
土默特右旗

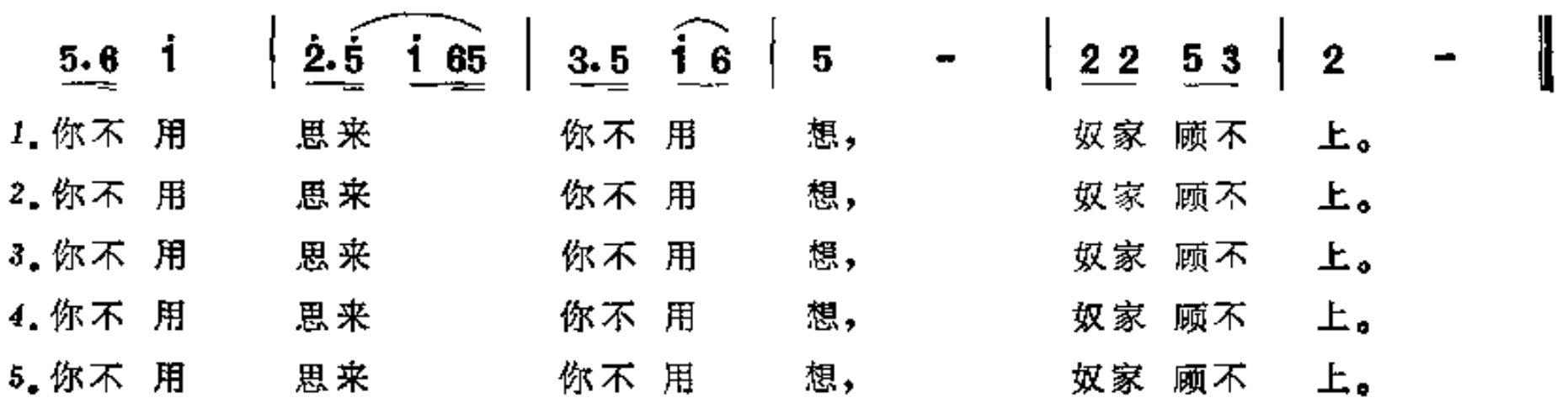
♩=72

$\frac{2}{4}$ 5.3　2　3 3 | $\frac{3}{4}$6　- | 5. 3　$\overset{\frown}{2\ 3}$ | $\frac{3}{4}$6　- | 2　2　2 2 |

1. 正月　里(么那)　忙　实(来)在　忙，　请　人　(那个)
2. 二月　里(么那)　忙　实(来)在　忙，　车　头　(那个)
3. 三月　里(么那)　忙　实(来)在　忙，　犁　头　(那个)
4. 四月　里(么那)　忙　实(来)在　忙，　提　耧②　(那个)
5. 五月　里(么那)　忙　实(来)在　忙，　小　锄　(那个)

3　3. | 2　$\overset{\frown}{2\ 3}$ | $\overset{\frown}{2.\ 1\ 6}$ | 5. 6　5　3 | 2　-

1. 唤　戚　顾　不　上，　说给奴家　娘，
2. 倒　在　地　头　上①，　说给奴家　娘，
3. 耕　得　地　皮　响，　说给奴家　娘，
4. 下　种　顾　不　上，　说给奴家　娘，
5. 挖　得　地　皮　响，　说给奴家　娘，



6.六月里忙实在忙，
指头刮得筒筒响③，
说给奴家娘，
你不用思来你不用想，
奴家顾不上。

7.七月里忙实在忙，
大锄搂得地皮响，
说给奴家娘，
你不用思来你不用想，
奴家顾不上。

8.八月里忙实在忙，
耿田上场顾不上，
说给奴家娘，
你不用思来你不用想，
奴家顾不上。

9.九月里忙实在忙，
长工短工来打场，
说给奴家娘，
你不用思来你不用想，
奴家顾不上。

10.十月里忙实在忙，
耕不完地走不上⑤，
说给奴家娘，
你不用思来你不用想，
奴家顾不上。

11.十一月里忙实在忙，
全家人都要换棉衣裳，
说给奴家娘，
你不用思来你不用想，
奴家顾不上。

12.十二月里忙实在忙，
操办年货顾不上，
说给奴家娘，
你不用思来你不用想，
还是顾不上。

（雷 芳记）

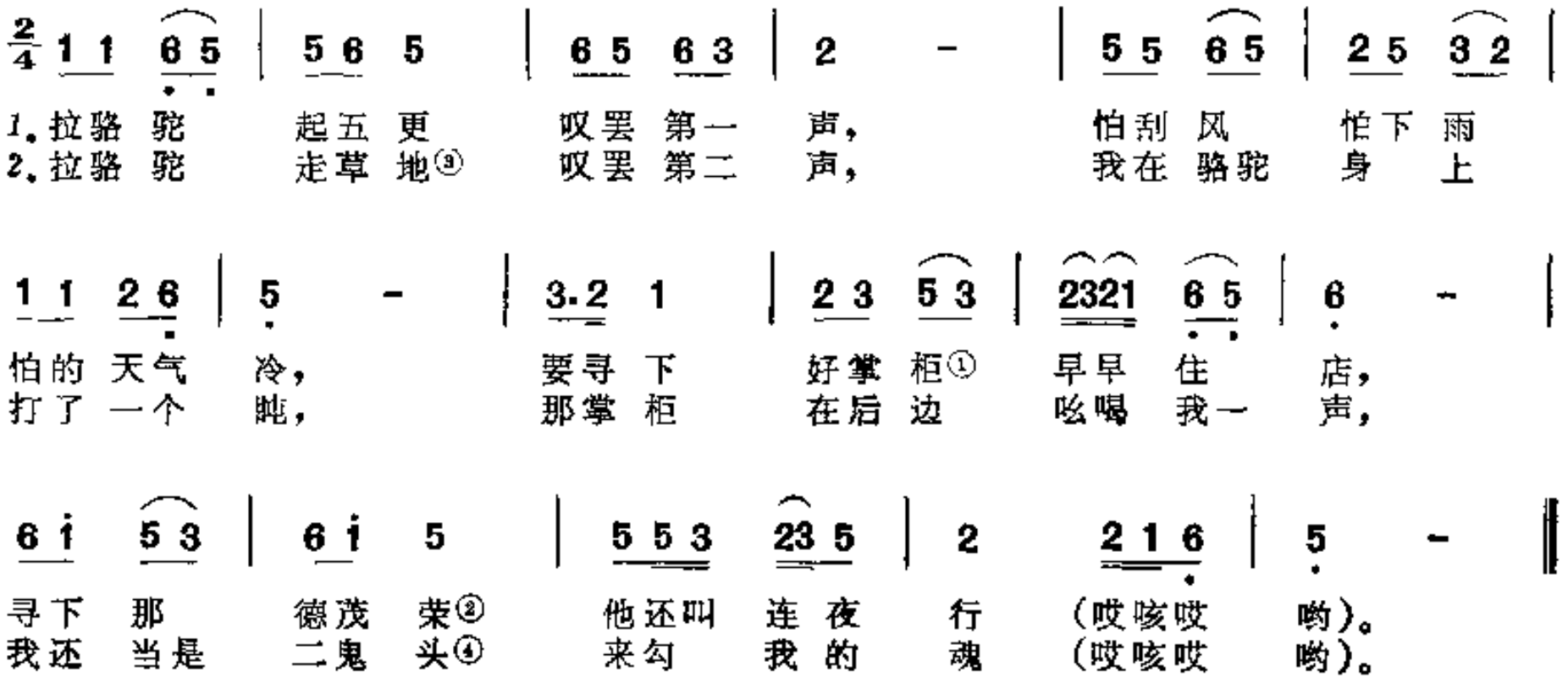
---

① 车头倒在地头上：指送粪。 ② 耧：即木制播种器。 ③ 指头刮得筒筒响：即将罂粟果实划破表皮，流出的汁液，用手指抿进小筒内时，发出的响声。此指正在收割鸦片。 ④ 打场：即农作物脱粒。 ⑤ 走不上：即走不了。

912. 拉骆驼叹十声

1＝F　　（小　曲）　　武川县

♩＝69



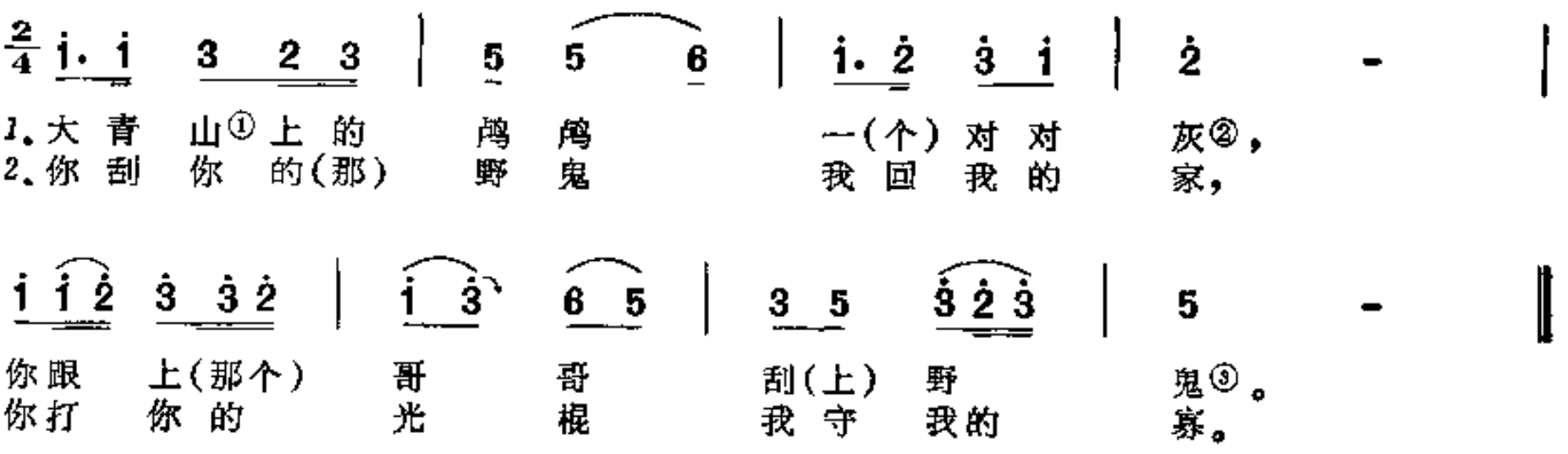
（曾　江、雷　芳记）

① 掌柜：指商店的老板。　② 德茂荣：商店名。　③ 拉骆驼走草地：用骆驼驮上货物到牧区行商。草地即牧区。　④ 二鬼头：骂人话，把掌柜比作二鬼。

913. 大青山鸪鸪

1＝♭B　　（小　曲）　　兴和县

♩＝96



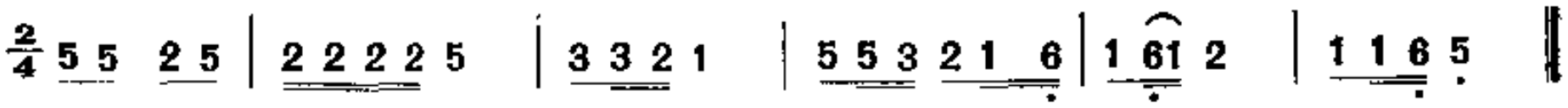
（杨少臣记）

① 大青山：山名，位于内蒙古兴和县北约15公里处。　② 鸪鸪一对对灰：鸪鸪即野鸽子，羽灰色，嘴长。灰，方言，不好之意，双关语，两个人都不干好事。　③ 野鬼：即溷泊或当土匪。

914. 种　　洋　　烟*(一)

1=F　　(小　曲)　　固阳县

♩=80



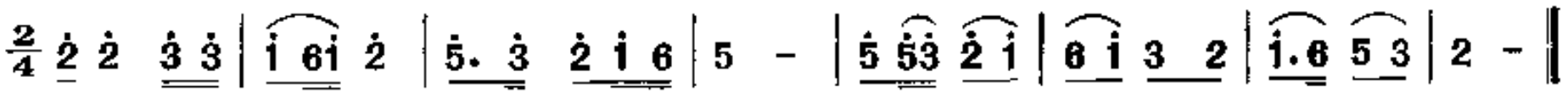
(王世一记)

* 洋烟：即鸦片。

915. 种　　洋　　烟(二)

1=C　　(小　曲)　　巴彦淖尔盟

♩=72

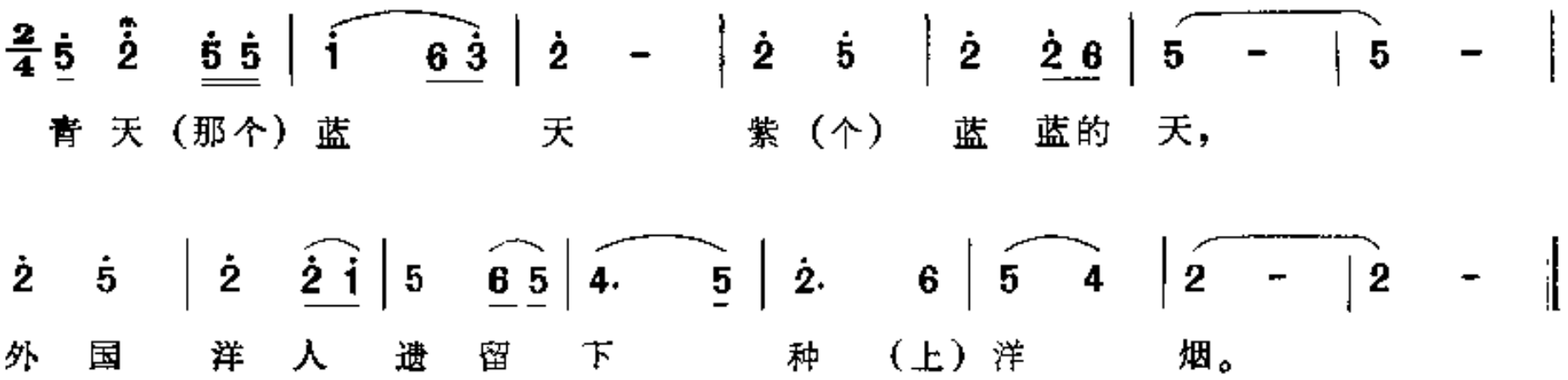


(张　涵记)

916. 种　　洋　　烟(三)

1=C　　(小　曲)　　巴彦淖尔盟

♩=60

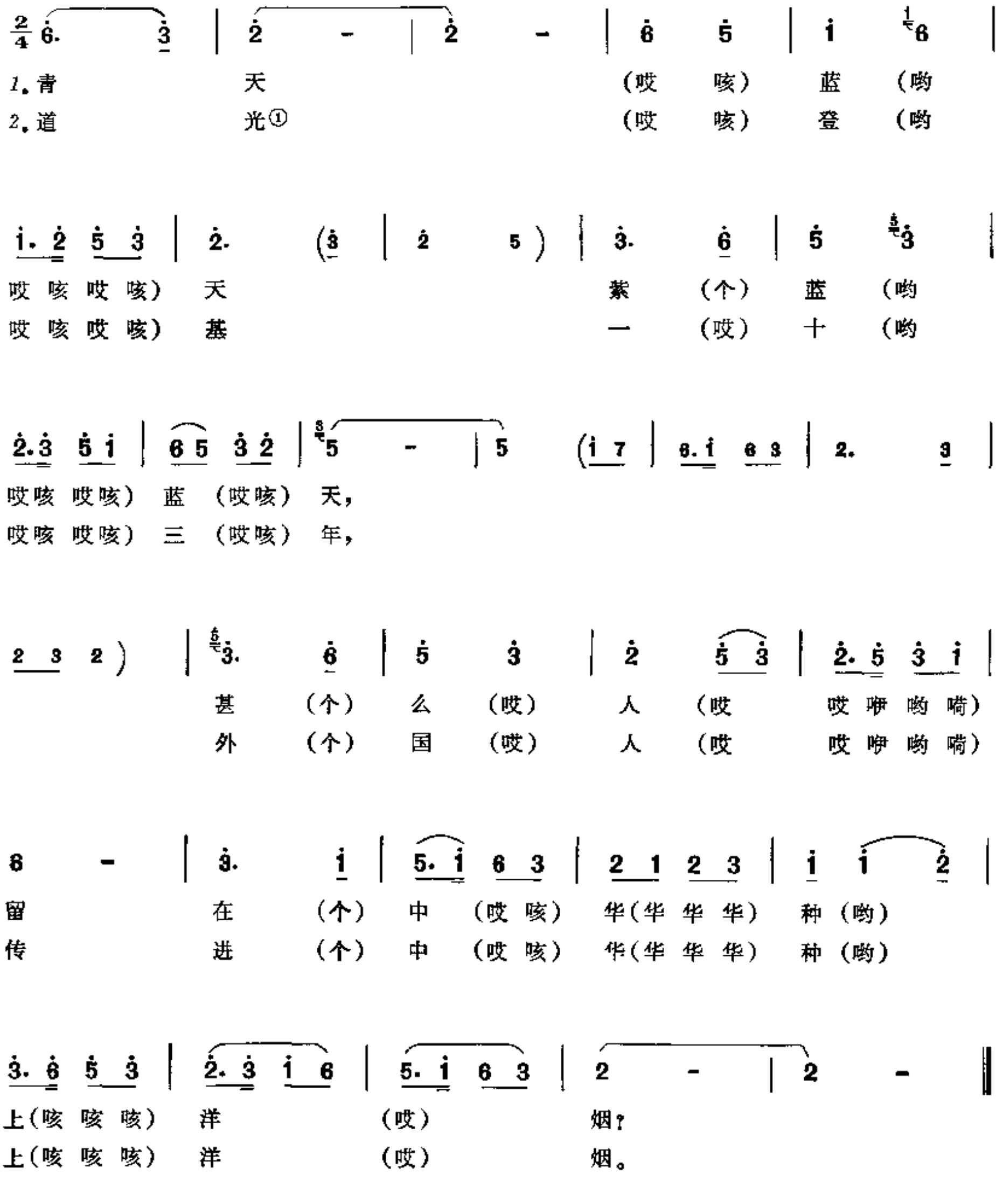


(张　涵记)

917. 种　　洋　　烟 (四)

1=♭B　　(小　曲)　　巴彦淖尔盟

♩=60



(周治家唱　杨少臣记)

① 道光：清宣宗（公元1821——1850）年号。

918. 小 种 洋 烟 (一)

1=♭E　　(小 曲)　　商都县

♩=96

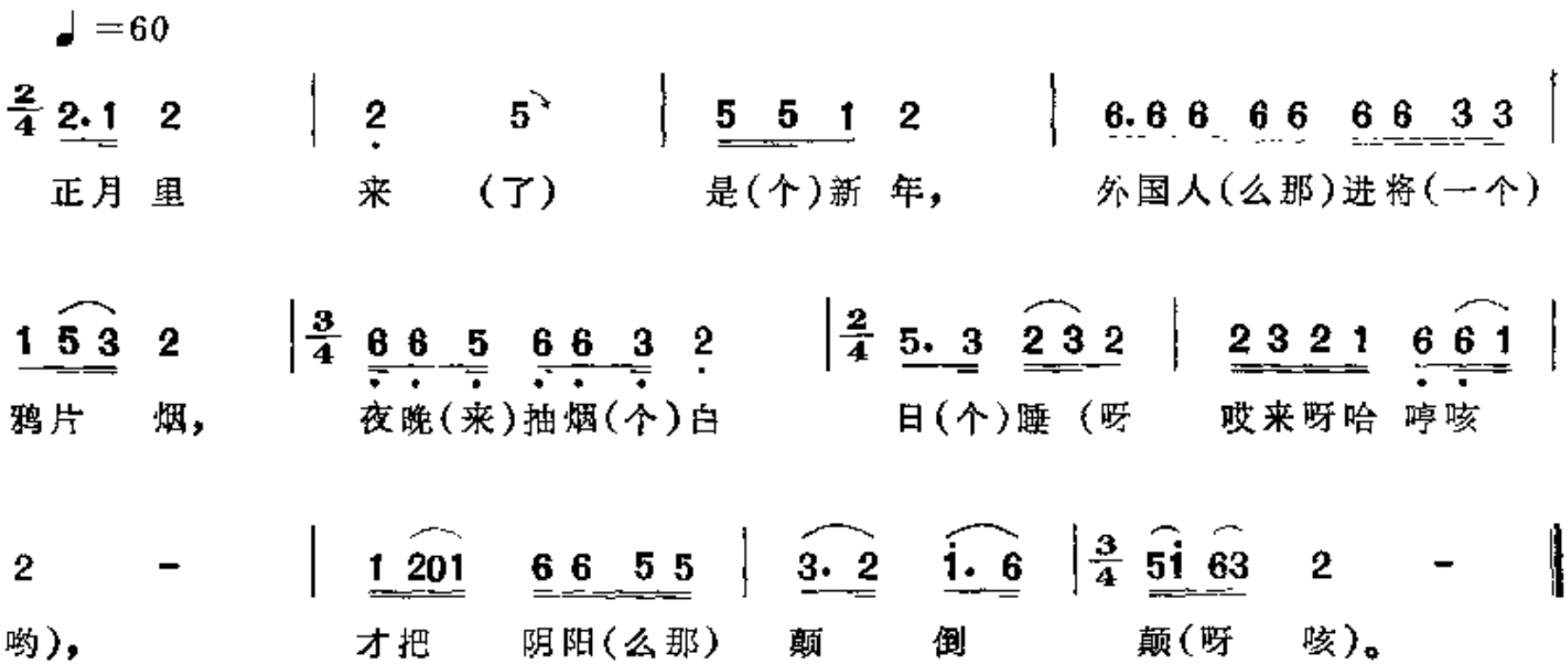


(高乐美唱　席子杰、王俊杰记)

919. 小 种 洋 烟 (二)

1=A　　(小 曲)　　卓资县

♩=60



(王占彪唱　文 英、冯守俭记)

920. 抽　洋　烟

1=♭E　　（小　曲）　　集宁市

♩=96

$\frac{2}{4}$ 5. 6 | 5 2 | 2. 3 | 1 2 | 3 3 1 | 2 2 6 |

1. 正　月　里　来　(哎　咳　哟　呀)　是　新　年　(呀么
2. 种　在　地　里　(哎　咳　哟　呀)　扎　下　根　(呀么
3. 卖　了　老　婆　(哎　咳　哟　呀)　抽　洋　烟　(呀么

5. 6 | 5. 0 | 6 6 | 2 2 2 1 | 6 2 |

哎　咳　哟)，　清　朝　出了一个　(哎　咳
哎　咳　哟)，　不　大　大的东西　(哎　咳
哎　咳　哟)，　丢　下　一伙娃娃　(哎　咳

5 - | 1 6 1 2 | 6 6 3 | 2. 5 | 2 - ‖

哟)　鸦　片　烟　(呀么　哎　咳　哟)。
哟)　害　死　人　(呀么　哎　咳　哟)。
哟)　受　可　怜　(呀么　哎　咳　哟)。

（曾　江记）

921. 遭下大年馑

1=C　　（小　曲）　　凉城县

♩=60

$\frac{2}{4}$ 2. 1 6 | 2. 1 6 | 6 6 1 6 4 | 5. 4 5 |

宣　统①　登　基　一呀么　一　年　整，

3 3 2 3 32 | 1 16 2 | $\frac{5}{七}$ 3 35 6 | 1 1 6 5 3 | 2 - ‖

各州(那)府县　薄收　成　(哥哥　呀)　遭下个　大　年　馑。

（杨少臣记）

① 宣统：即清末代皇帝年号。

922. 遭　年　限（一）

1=G　　（小　曲）　　武川县

♩=48

1 1 1 6 | 5 6 5 | 6 6 5 3 | 2 - | 5 5 6 5 | 2 5 3 2 |

1. 十六 年的 年 限 人还 没发 愁， 十七 年的 年 限
2. 十六 年 十七 年 盼到 十八 年， 只估 划 今年 是
3. 一场 风 刮了 个 净 打 净， 立逼 的 老婆 娃娃
4. 莜 麦 麦 子 见也 见不 上， 一斗 高 粱
5. 麸 子 涨 了 一 块 多， 玉茭 子 零 卖

1 2 6 | 5 - | 3 32 1 6 | 2 3 5 3 | 23 21 6 5 | 6 - |

1. 难 扎 挣， 地里 头 生起 了 五 毒 虫，
2. 好 年 限， 不估 划 八月 里 冻 了个 苦，
3. 把 饭 领②， 前半 晌③ 等在 个 后 半 晌④，
4. 一块 大 洋⑤， 一 斗 小米 子 三 两 白 银，
5. 数 颗 颗， 你看 这 人 家 愁（呀）不 愁，

4.5 6 6 | 5 65 4 | 2 2 1 2 | 4 21 6 | 5 - ‖

1. 盼得 天上 有了 云， 地下 起了 风 （哎 哟）。
2. 二日 天明 起了 风， 吹了个净打 净① （哎 哟）。
3. 一个 人 领 了 半碗 高 粱 （哎 哟）。
4. 一块 钱的 麻糁⑥面 十来 八 斤 （哎 哟）。
5. 变 卖的 只留 下 一条 黄 狗 （哎 哟）。

（杨少臣、雷　芳、曾　江记）

① 吹了个净打净：指农作物成熟后，颗粒被大风吹落散失。　② 把饭领：即领施舍饭。　③ 前半晌：即上午。　④ 后半晌：即下午。　⑤ 大洋：即银元。　⑥ 麻糁：即胡麻油的渣子。

923. 遭　年　限（二）

1=D　　（小　曲）　　托克托县

♩=84

2/4 3 3 2 1 2 | 1 6 5 | 1 1 3 2 | 1 - |

民国 十八 年， 口外 遭年 限，

6 1 3 3 | 2 6 5 | 5 5 3 2 6 | 5 4·6 | 5 - ‖

家家（那个） 户户 吃的是 高粱 面 （哎 咳 哟）。

（王世一记）

924. 遭　　年　　限 (三)

1=♭E　　(小　曲)　　托克托县

♩=72

$\frac{2}{4}$ 3 3 3　2 3 | 2 1 6 | 2 2 3　1 6 | 5　-

提起(个)十 八　年，　缓远省① 遭 年　限，

6 6　2 1 | 6 5　4 | 6 1 1 5 3 | 2　-

量 一　斗　三 糙　糠②，　还的(个)两 块　钱。

(贾 芳记)

① 绥远省：旧省名，于1954年3月合并于内蒙古自治区。　② 三糙糠：即细糠。

925. 遭　　荒　　年

1=G　　(小　曲)　　太仆寺旗

♩=76

$\frac{2}{4}$ 5 6 5 3 | 2　- | 5 2 1　6 6 1 | 2　- | 2 5　1

1. 民 国 十 八　年，　口外　遭年　限，　种 下　了
2. 地 里 没 打　粮，　东家② 催租　忙，　皮 鞭
3. 逼 的 没 办　法，　爹娘　卖儿　郎，　大 的　(那)
4. 骂 声 狗 财　主，　个个是 活阎　王③，　吃 人　肉

2 1 2 | 2 5　5 6 | 1　1 6　5 6 | 5　- | 2 5　1

莜　麦　没 有 睁 开　眼① (呀么 呀 呼　咳)，　种 下　了
抽 在 身，　凶 狠 如 虎　狼　(呀么 呀 呼　咳)，　逼 得　咱
才 八 岁，　小 的 刚 叫　娘　(呀么 呀 呼　咳)，　逼 得　咱
喝 人 血，　都 是 黑 心　肠　(呀么 呀 呼　咳)，　害 得　咱

2 1　2 | 2 5　5 6 | 1 1 6　5 6 | 5　-

山　药　一 颗　也 没　见(呀么 呀 呼　咳)。
穷　人　眼 泪　汪　汪(呀么 呀 呼　咳)。
妻 离　子 散　好　悌　惶(呀么 呀 呼　咳)。
穷 苦　人　讨 吃　走 四　方(呀么 呀 呼　咳)。

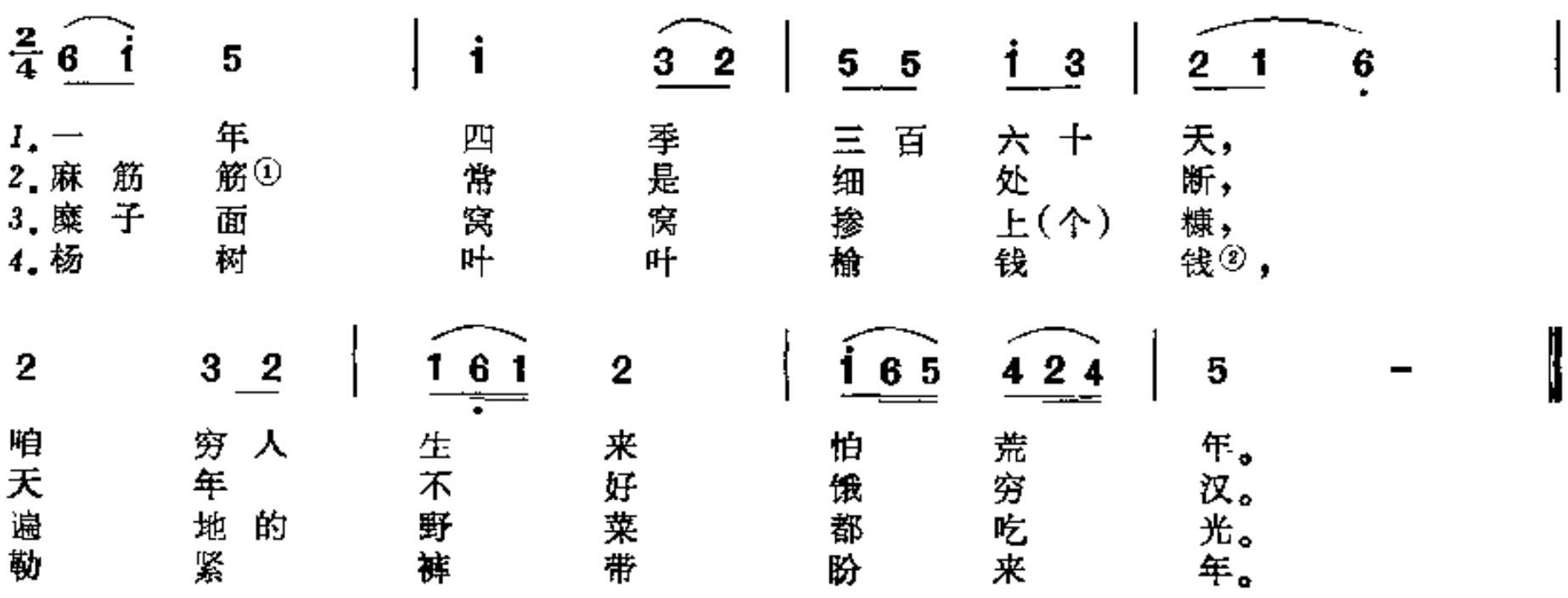
(李春耕记)

① 没有睁开眼：指没有出穗。　② 东家：指地主。　③ 阎王：来源梵文Yamaraja(焰摩罗王或阎罗王，亦称阎罗或阎王)的汉译。印度古神之一。原意为“地狱的统治者”或“幽冥界之王”，谓能判人生死之罪，加以赏罚。

926. 天年不好饿穷汉

1=G　　（小　曲）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=60



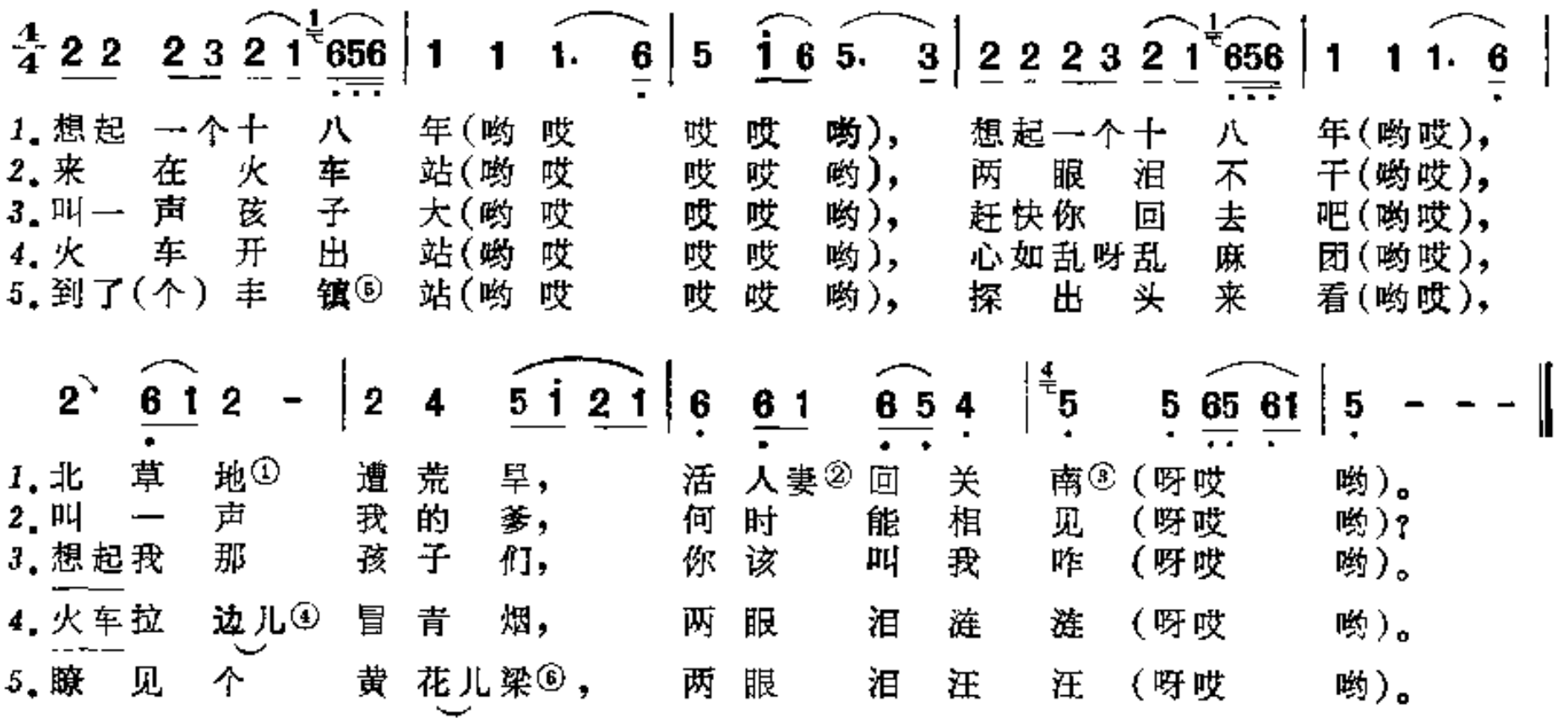
（郭少琦记）

① 麻筋筋：即细麻绳延科。　② 榆钱钱：即榆树花。形圆如铜钱，故称。

927. 回　关　南

1=F　　（小　曲）　　兴和县

♩=54



（杨少臣记）

① 北草地：指内蒙古西部地区。　② 活人妻：指离婚女性。　③ 关南：即雁门关南。　④ 拉边儿："边儿"记音。方言，即鸣笛。　⑤ 丰镇：即丰镇县，隶属乌兰察布盟。　⑥ 黄花梁：地名，在内蒙古丰镇县境内。

928. 卖　老　婆 (一)

1=D　　(小　曲)　　武川县

♩=63

$\frac{2}{4}$ 2 2　2 1 6 | 2　- | 2 2 3　2 2 1 | 6　- |

1. 山 西　遭年　限，　遭得(这) 实可　怜，
2. 东 家　一碗　米，　西家　一碗　面，
3. 半 斤　糙　糠，　半碗　高粱　面，
4. 娃 娃　喝一　碗，　老婆　把锅　铲，
5. 大 洋① 三块　八，　把你　卖了　咔，

2 2　3 | 1 3　2 | 2 2　2 1 6 | 1 1 6　5 6 | 5　- ‖

1. 收 下　的　糜谷黍，　一口 吹上　天(呀么 哎　哟)。
2. 可 叫　我　滓村 上下　跪呀 跪了个　遍(呀么 哎　哟)。
3. 稀 稀　地　熬下了　一呀 一锅　饭(呀么 哎　哟)。
4. 立 逼　得　我　(呀)　把呀 把碗　舔(呀么 哎　哟)。
5. 跟 上　(那)　别　人　快逃 活命　吧(呀么 哎　哟)。

(王世一、鳘　江记)

① 大洋：即银圆。

929. 卖　老　婆 (二)

1=G　　(小　曲)　　察哈尔右翼前旗

♩=72

$\frac{2}{4}$ 1 1　3 | 2　2　6 | 5　- | 5　- | 1 1　3 | 2　6 | 5　- |

1. 民 国 (这) 十 八　年，　口 外　遭　年　限，
2. 思 想　起　遭 年　限，　穷 人　受　可　怜，
3. 来 了　些　山 西　人，　花 钱　买　女　人，

5　- | 2 5　5 5 | 2 5 1 | 5 5　5 | 2　6 | 2. 6 5 6 | 5　- ‖

收下 点 点 糜谷黍，　一口 (那) 吹　上　天(么哼哎　哟)。
红丹 丹 的 连二柜，　挖不 出点米　和　面(么哼哎　哟)。
没办 法(这) 卖老婆，　叫人 (呀) 泪　淹　心(么哼哎　哟)。

(邢　一唱　王俊杰记)

930. 卖　老　婆（三）

1＝C　　（小　曲）　　察哈尔右翼前旗

♩＝84

$\frac{2}{4}$ i i i i 6 | 5. 6 | i i i i 6 | 5 0 | i 2 3 3 3 3 |

大的(那)十来　岁，　二的(那)七八　岁，　留下　一(嘴)个(那)

3 3 2 i i | i 2 5 7 7 6 | 5. 3 5 6 | 5 - ‖

奶头上　娃　娃，　谁要　给给(那)　谁(么　哼　咳　哟)。

(罗占福唱　朱　彤、彭书智、李雨田记)

931. 白马连进驻后套

1＝C　　（小　曲）　　巴彦淖尔盟

♩＝96

$\frac{2}{4}$ 2 2 2 2 5 | 2 1 2 1 6 6 5 2 | 5 5 6 2 2 | 2 5 6 6 5 | 2 - | 6 2 1 6 |

一连连　队伍　两杆(子)号(呀)，战斗的红旗　迎(哟)风　飘，　白马　连①

5 2 5 | 2 0 | 6 6 6 | 5 0 | 6 2 1 6 | 5 2 5 | 2 - ‖

进　驻　后　套②，　(哎　咳　咳　哟)　白马　连　进驻　后　套。

(雷　芳记)

① 白马连：即中国人民解放军某部骑兵连。

932. 槐　树　开　花

1＝G　　（小　曲）　　土默特左旗
土默特右旗

♩＝108

$\frac{2}{4}$ 2 6 1 | 2 2 | 5 5 | 6 5 4 | 2 6 1 | 2 2 5 | 5 6 4 | 5 - ‖

1. 槐　树　开　花　碎　纷　纷，　当　兵　要　当　解　放　军。
2. 山　头　下　雪　山　头　白，　老　百姓　盼　得　解　放　军　来。
3. 半　夜　叫　门　不　开　门，　不　知是　解放军　还　是　顽固　军①。
4. 解　放军　来　了　烧　开　水，　顽　固军　来　了　埋(上)地　雷。

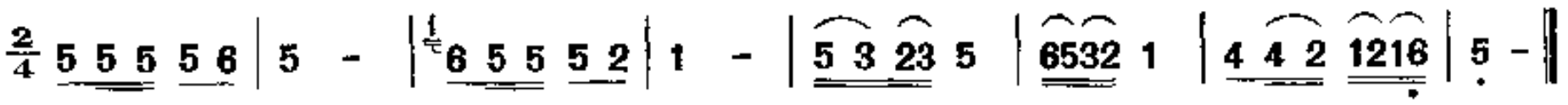
(张　涵记)

① 顽固军：指国民党军队。

933. 送丈夫参军

1=G　　（小　曲）　　化德县

♩=96



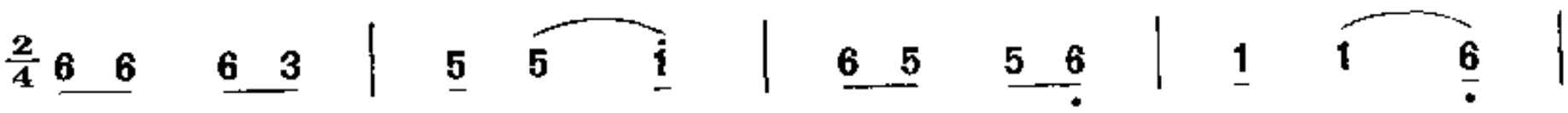
（李春耕记）

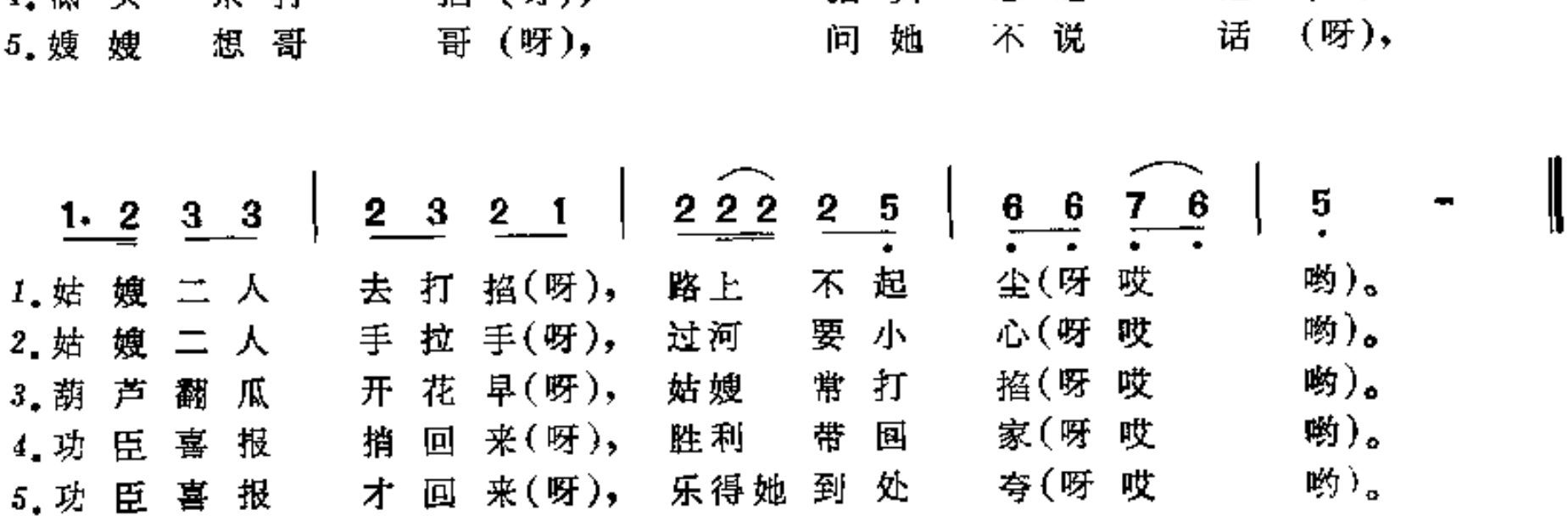
① 蒋军：指国民党军队。

934. 姑 嫂 打 掐*

1=F　　（小　曲）　　准格尔旗

♩=108





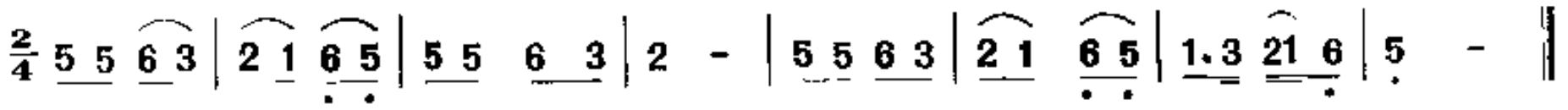
（曹 芳记）

* 打掐：即掐去农作物多余的枝头、杂。

935. 拔　壮　丁*(一)

1=G　　(小　曲)　　托克托县

♩=84



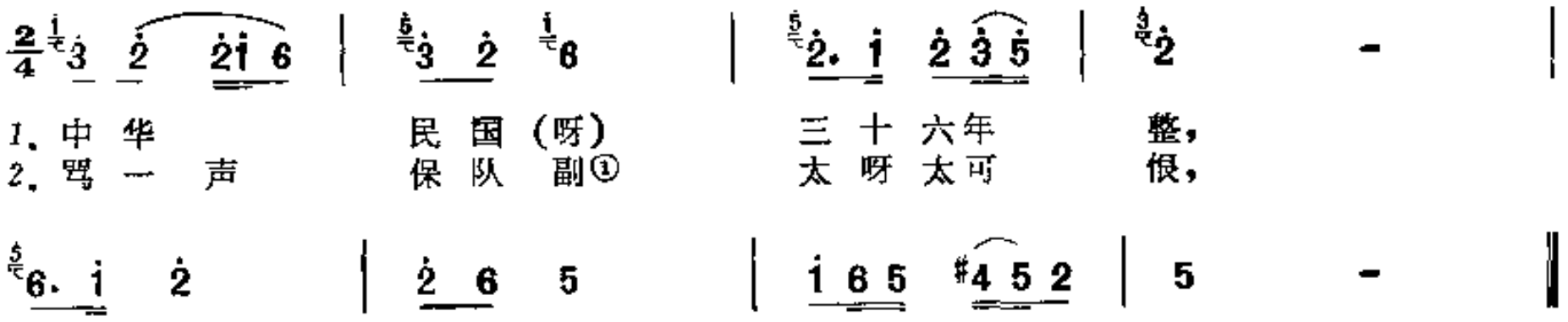
(张　炳记)

* 拔壮丁：即强迫青壮年当兵。

936. 拔　壮　丁(二)

1=♭E　　(小　曲)　　兴和县

♩=60



(赵有根唱　王世安记)

① 保队副：相当于副保长，主要负责抓兵、征粮。

937. 抓　壮　丁*

1=♭B　　(小　曲)　　武川县

♩=76



家	里	的	父	母	心	不	安	（呀），	看那个	多伤	心。						
一	个		一	个	发	了	愁	（呀），	抬不	起个	头。						
站	岗	的	哨	兵	不	叫	进	（呀），	看那个	多伤	心。						

（雷　芳、曾　江记）

---

* 抓壮丁：即强迫青壮年当兵。

① 乡长：即国民党统治时期的基层官名。　② 绥远城：旧城镇名，即今内蒙古呼和浩特市新城区。

938. 转　山　头

1=♭B　　（小　曲）　　巴彦淖尔盟

♩=64

1. 中	华	民	国	三十	六年	整，	傅长	官①	下了	一道							
2. 命	令	下	在	县	政	府，	他	与	县	长							
3. 县	长	一	听	胆	战	惊，	集合	起	乡长、干事								
4. 乡	长	开	口	县长	你是	听，	这	次	抓	兵							
5. 乡	长	开罢	会	干事	下命	令，	集合	起来	保甲	长							

1. 紧	急	令，	命令	下	在	各	部	分，	他要在								
2. 说	分	明，	有人没	人	先	找	县长	你说	话，	抓不齐							
3. 把	话	明，	这一次	抓	兵	了	不	成，	地方上的								
4. 也不	算(个)	甚，	抓住那	穷	人	去	当	兵，	有钱人								
5. 好好	负责	任，	今天晚	上	开(上)个	秘	密	会，	明	天							

1. 后大	套②	抓	壮	丁，	苦害	众黎	民。										
2. 壮	丁	问你	要骑	马③，	县长你想办	法。											
3. 骑马	该上	哪'	里	寻，	乡长	你定	顿④。										
4. 不去	他	花钱	雇壮	丁，	你看	行不	行？										
5. 起	来去	抓	壮	丁，	不要	走了	风。										

1—16. 2. (35 | 2.3 2 2) :‖　17. 2 -

6.保甲长奉了乡长的命，
抓壮丁吓坏了年轻人，
叫一声妹妹你是听，
这一次抓兵了不成，
妹妹你把主意定。

7.叫一声哥哥你不要害怕，
妹妹我想了个好办法，
你管他抓兵不抓兵，
总不如哥哥偷跑躲开哇，
这是个好办法。

8.妹妹给我想下个好办法，
你叫哥哥偷跑躲开它，
年限不好遍地都抓兵，
你叫哥哥该去哪？
哥哥没办法！

9.白面烙饼烙了个干，
打发上哥哥偷跑进后山，
这一次抓兵你不愿意走，
事情撇住哥哥转山头⑤，
哥哥你欢欢儿走⑥。

10.早吃不上饭晚喝不上茶，
你叫我少亲无故该去哪？
又没鞋来又没袜，
你叫我年轻人该咋活？
哥哥没办法！

11.叫一声哥哥你不要气，
担惊受怕你好好躲对⑦的，
这一次抓兵无有期，
叫一声哥哥你受上两天罪，
恐怕抓住你。

12.抓兵的回县衙交差去啦，
叫一声哥哥你快把主意拿，
走东向西哥哥你走开吧，
恐怕他们还要出来抓，
哥哥你躲开哇。

13.保甲长说抓兵他不抓，
叫一声哥哥那你就回来哇，
妹妹你不要说回来的话，
恐怕是闪门计⑧回来还要抓，
哥哥我躲着呀。

14.哥哥想不下个好办法，
心乱如麻急死啦，
待说是转山头离家走，
尔下妹妹靠谁养活，
哥哥我尔不下。

15.哥哥你赶快拿主意，
这里可不是久留地，
你走到哪里妹妹都跟着你，
咱二人永远不分离，
不受他们的气。

16.妹妹你有了这种心，
走东向西哥哥把你引，
国民党抓不上哥哥去当兵，
吃穿不用妹妹你操心，
你看行不行？

17.抓兵抓了多半年，
丈夫他偷跑了实可怜，
自从你走后没见你的面，
甚时候二人才能得团圆？
老天睁开眼！

（高　四唱　吕　烈记）

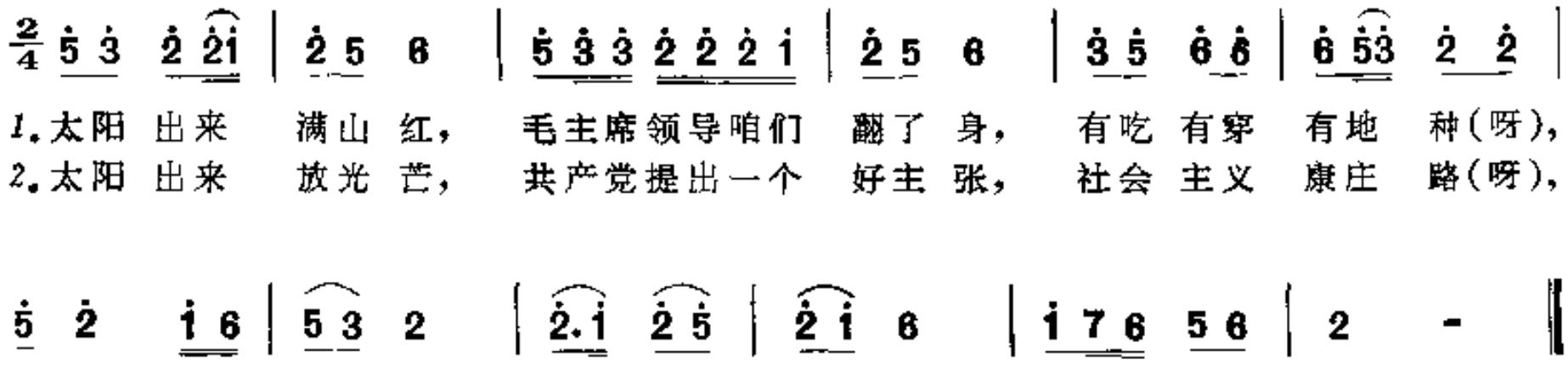
---

① 傅长官：即傅作义，字宜生。原国民党高级将领。1947年1月接受中国共产党提出的和平解放北平条件，率部起义。　② 后大套：即河套，是河套平原的组成部分。以乌拉山为界，东为前套，西为后套。　③ 骑马：即乘马。　④ 定顿：方言，即考虑。　⑤ 转山头：即漂泊或当土匪。　⑥ 欢欢儿走：方言，即快快走　⑦ 躲对：即忍耐、对付之意。　⑧ 闪门计：即哄骗之意。

939. 吃水不忘掏井人

1=♭B　　（小　曲）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=96

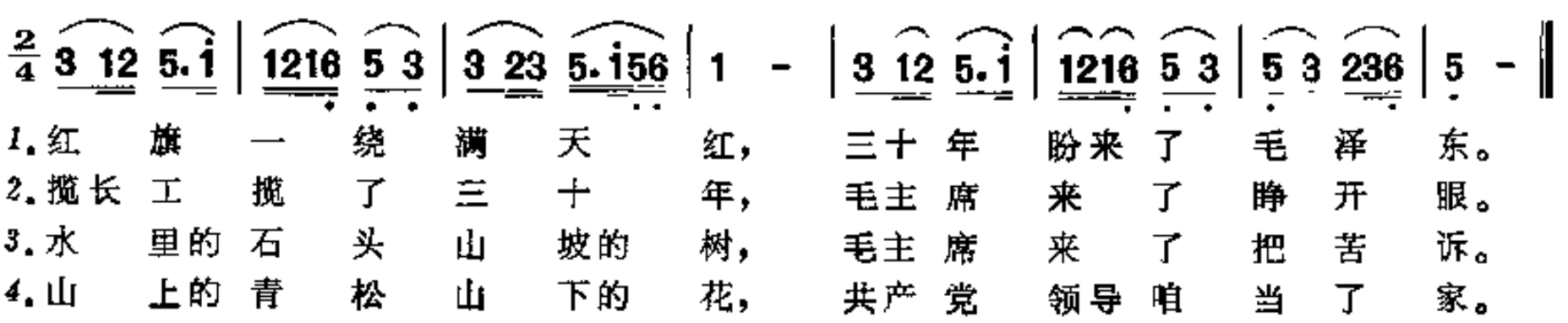


（任万宝唱　彦　彪、李　杰记）

940. 共产党领导咱当了家

1=G　　（小　曲）　　准格尔旗

♩=76

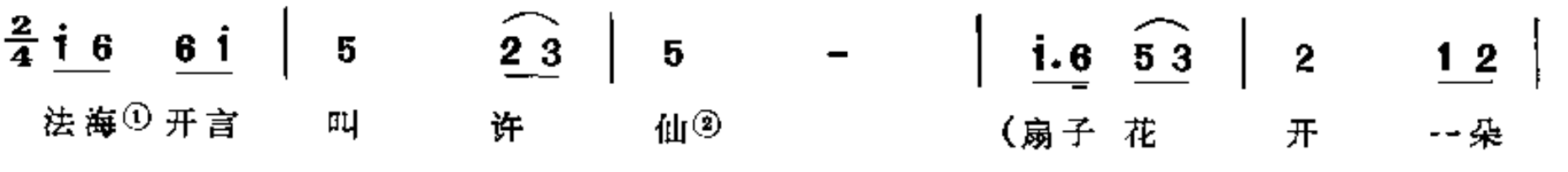


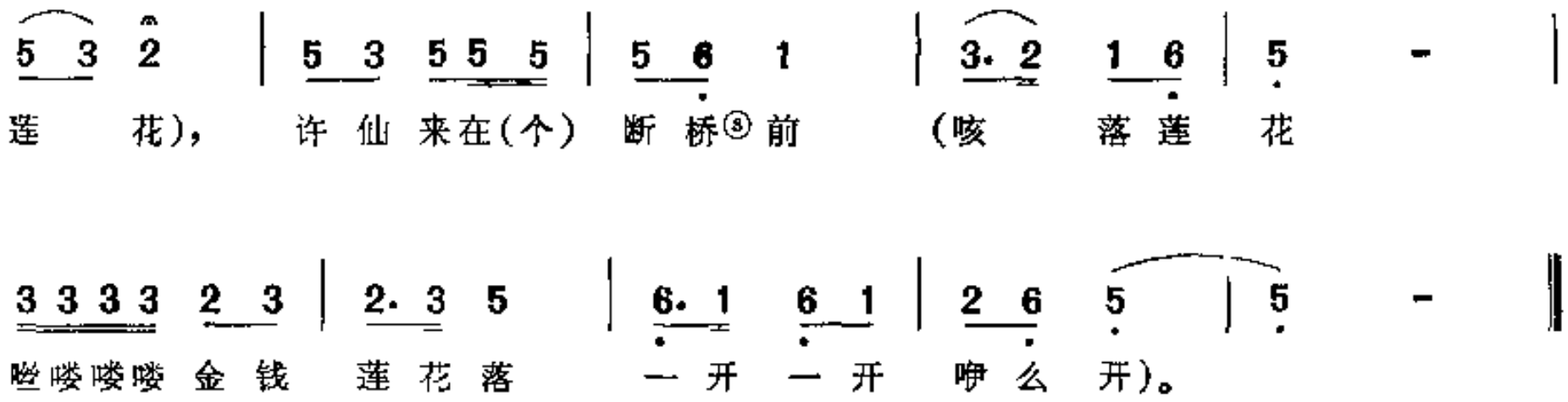
（王世一记）

941. 水　漫　金　山

1=♭E　　（码头调）　　武川县

♩=100





(雷 芳记)

① 法海、② 许仙：《白蛇传》中人物。 ③ 断桥：在浙江省杭州市西湖白堤上。原名宝祐桥，唐时称为断桥。

942. 画 八 扇 (一)

1=♭E (码头调) 武川县

♩=92

1.提	笔	(了 | 哎)	丹(呀 | 哎咳)	青	画	围	屏	(咿 | 哟嘀 | 咳)，	提	笔	丹	青	画(上)围	屏，
2.二	扇	(了 | 哎)	又(呀 | 哎咳)	画	钱	玉	莲③	(咿 | 哟嘀 | 咳)，	二	扇	又	画	钱(呀)玉	莲，
3.三	扇	(了 | 哎)	又(呀 | 哎咳)	画	李	三	娘⑥	(咿 | 哟嘀 | 咳)，	三	扇	又	画	李(呀)三	娘，
4.四	扇	(了 | 哎)	又(呀 | 哎咳)	画	梁	山	伯⑦	(咿 | 哟嘀 | 咳)，	四	扇	又	画	梁(呀)山	伯，
5.五	扇	(了 | 哎)	又(呀 | 哎咳)	画	潘	巧	云⑩	(咿 | 哟嘀 | 咳)，	五	扇	又	画	潘(呀)巧	云，
6.六	扇	(了 | 哎)	又(呀 | 哎咳)	画	赵	匡	胤⑬	(咿 | 哟嘀 | 咳)，	六	扇	又	画	赵(呀)匡	胤，
7.七	扇	(了 | 哎)	又(呀 | 哎咳)	画	王	宝	钏⑭	(咿 | 哟嘀 | 咳)，	七	扇	又	画	王(呀)宝	钏，
8.八	扇	(了 | 哎)	又(呀 | 哎咳)	画	孙	悟	空⑯	(咿 | 哟嘀 | 咳)，	八	扇	又	画	孙(呀)悟	空，

1	1	1	2 7	6 1	5. 6	4 3	2.	3	1.2	7 6					
1.那	围	屏	故	事	有	几	层，		崔	莺					
2.那	继	母	拷	打	在	江	边，		实	可					
3.在	白	天	担	水	三	十	趟，		到	夜					
4.高		坐	书	房	舞	文	彩，		英台⑧	已					
5.她		的	男	人	叫	杨	雄⑪，		潘	巧					
6.千		里	送	妹	一	场	空，		走	沙					
7.每		日	起	来	把	菜	剜，		到	坡					
8.西		天	取	经	是	唐	僧⑰，		猪	八					

5	-		1. 2	7 6	5	-		2 2	3 5	2 2	3 5				
1.莺①			守(上)孤		灯，			(灯 呀	哎 咳	灯 呀	哎 咳)				
2.怜			实	可	怜，			(怜 呀	哎 咳	怜 呀	哎 咳)				
3.晚			推 磨	在 磨	房，			(房 呀	哎 咳	房 呀	哎 咳)				
4.许			马	文	才⑨，			(才 呀	哎 咳	才 呀	哎 咳)				
5.云			暗	偷	情，			(情 呀	哎 咳	情 呀	哎 咳)				
6.滩			鬼	迷	心，			(心 呀	哎 咳	心 呀	哎 咳)				
7.前			把	菜	剜，			(剜 呀	哎 咳	剜 呀	哎 咳)				
8.戒⑱			小	沙	僧⑲，			(僧 呀	哎 咳	僧 呀	哎 咳)				

1. 2	7 6		5	-	5	-		5/6	6 1	2	-				
1.等 一	等(那)		秀		才			张	相	公③。					
2.大	哭		三		声			王	状	元④。					
3.磨	房		生		下			咬	脐	郎⑥。					
4.你	看		山		伯			呆	不	呆。					
5.石	秀⑫		杀		嫂			丧	了	命。					
6.二	仙		前		边			掌	明	灯。					
7.平	贵⑮		打		马			回	家	园。					
8.八 戒			悟		空			保	唐	僧。					

（杨少臣记）

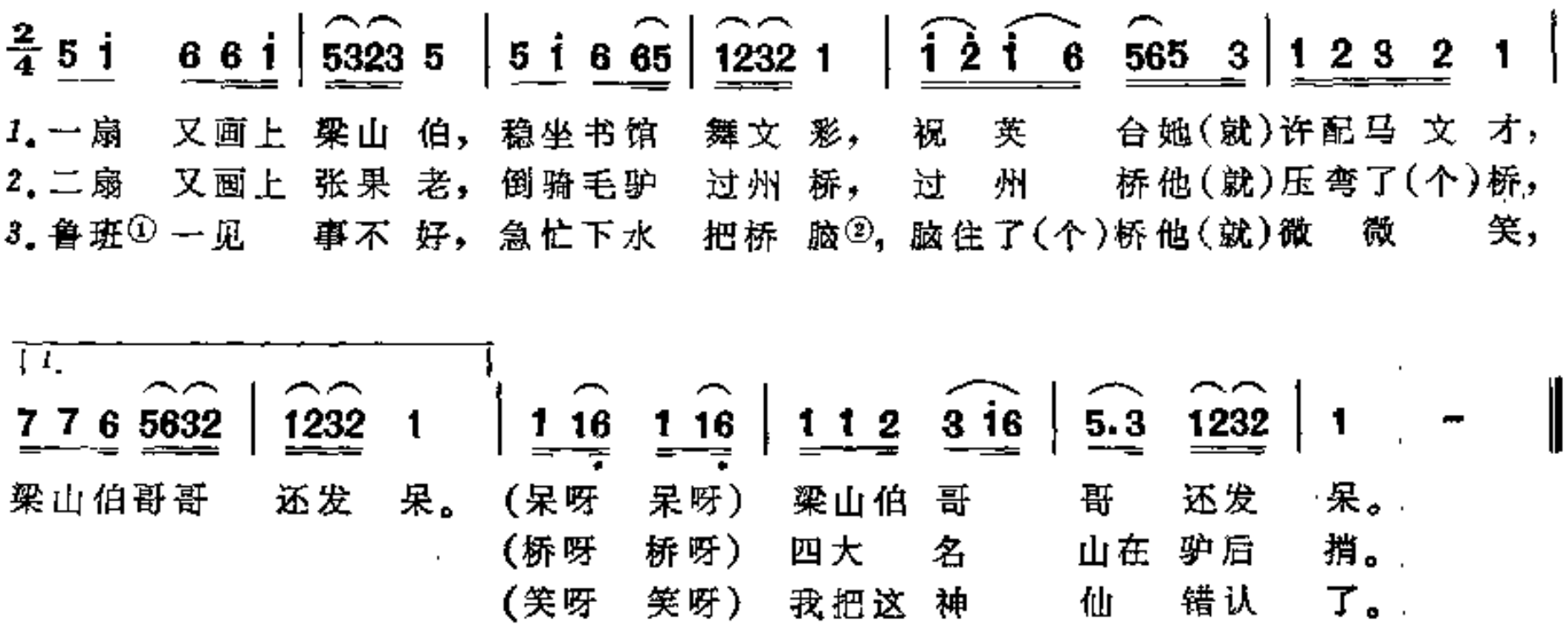
---

① 崔莺莺：元杂剧《西厢记》中人物。 ② 张相公：即张生，名珙，字君瑞。元杂剧《西厢记》中人物。 ③ 钱玉莲：南戏《荆钗记》中人物。 ④ 王状元：即王十朋。南戏《荆钗记》中人物。 ⑤ 李三娘：宋元南戏《白兔记》中人物。 ⑥ 咬脐郎：宋元南戏《白兔记》中人物。 ⑦ 梁山伯：戏曲《梁山伯与祝英台》中人物。 ⑧ 祝英台：戏曲《梁山伯与祝英台》中人物。 ⑨ 马文才：戏曲《梁山伯与祝英台》中人物。 ⑩ 潘巧云：《水浒传》中人物。 ⑪ 杨雄：《水浒传》中人物。 ⑫ 石秀：《水浒传》中人物。 ⑬ 赵匡胤：即宋太祖。 ⑭ 王宝钏：戏曲《王宝钏》中人物。 ⑮ 平贵：即薛平贵。戏曲《王宝钏》中人物。 ⑯ 孙悟空：《西游记》中人物。 ⑰ 唐僧：即玄奘，唐代著名高僧，俗称唐僧。《西游记》中人物。 ⑱ 猪八戒：《西游记》中人物。 ⑲ 沙僧：《西游记》中人物。

943. 画　八　扇（二）

1＝♭E　　（码头调）　　巴彦淖尔盟

♩＝88



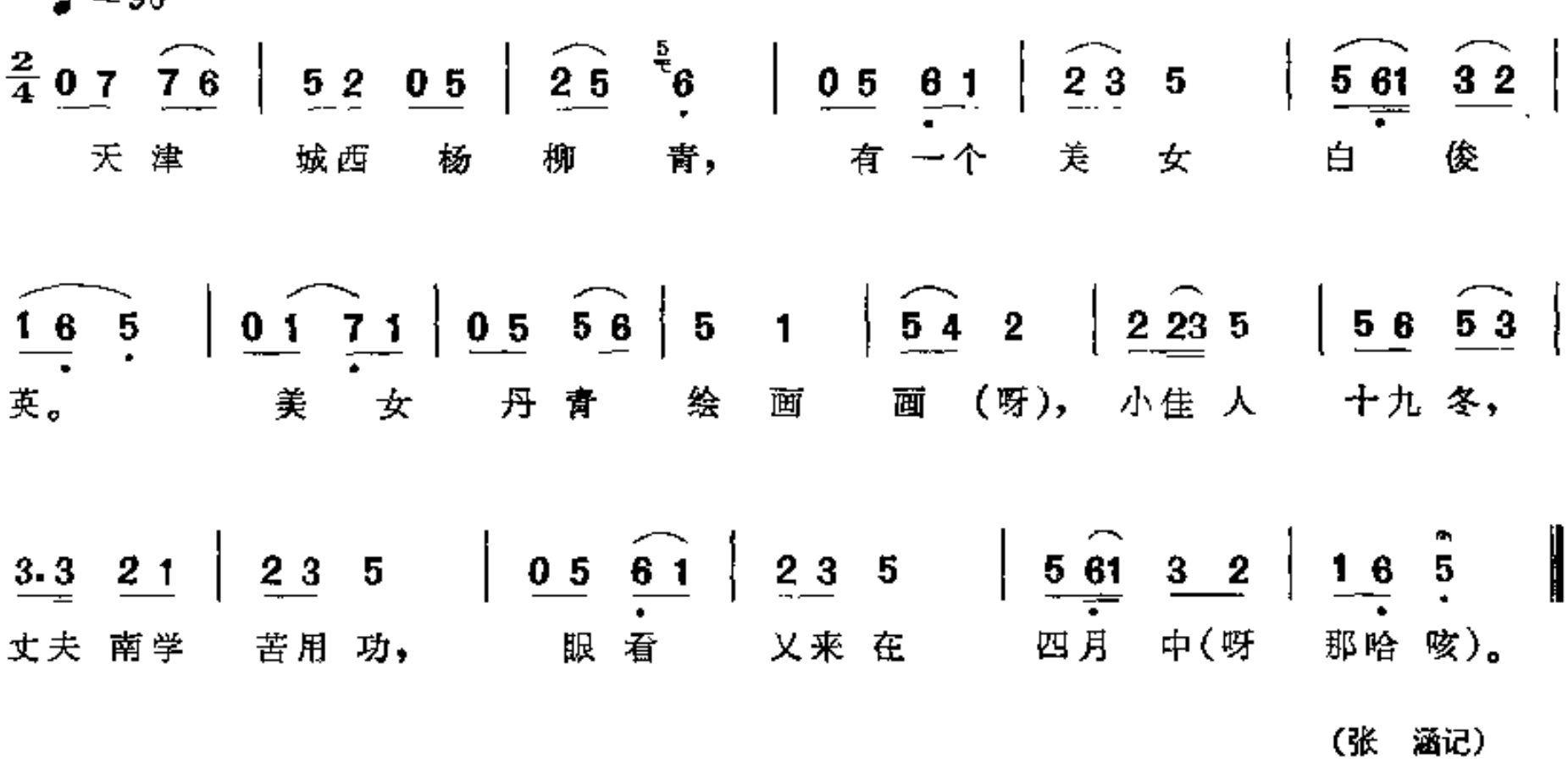
（关全喜唱　彦　彪、李　杰记）

① 鲁班：人名，我国古代建筑工匠。　② 脑：记音，方言，即扛。

944. 画　扇　面

1＝F　　（码头调）　　武川县

♩＝96



（张　涵记）

945. 十 二 英 雄

1=C　　（码头调）　　固阳县

♩=108

$\frac{2}{4}$ 2 2 3 | 5 - | 3. 5 3 2 | 1 2 5 3 | 2 - |

1. 正 月 （这） 里 来 正 月 正，
2. 二 月 （这） 里 来 龙 抬 头，
3. 三 月 （这） 里 来 三 月 三，
4. 四 月 （这） 里 来 四 月 八，
5. 五 月 （这） 里 来 五 端 阳，
6. 六 月 （这） 里 来 热 难 当，
7. 七 月 （这） 里 来 七 月 整，
8. 八 月 （这） 里 来 月 正 东，
9. 九 月 （这） 里 来 九 重 阳，
10. 十 月 （这） 里 来 正 是 冬，
11. 十 一 月 里 来 落 冰 霜，
12. 十 二 月 里 来 整 一 年，

2 2 3 | 5 - | 3. 5 3 2 | 1 2 5 3 | 2 - |

1. 白 马 银 枪 小 罗 成①。
2. 孙 膑④ 下 山 骑 青 牛。
3. 曹 操⑤ 领 兵 下 江 南。
4. 黎 山 老 母 把 山 下。
5. 关 公⑧ 好 汉 无 人 挡。
6. 王 氏 妻 儿⑫ 多 贤 良。
7. 咬 脐 郎⑮ 打 猎 在 山 林。
8. 白 袍⑯ 大 战 摩 天 岭⑰。
9. 刘 秀⑲ 十 二 走 南 阳。
10. 西 天 取 经 是 唐 僧㉒。
11. 王 祥㉓ 卧 冰 孝 他 娘。
12. 武 松㉗ 打 虎 景 阳 岗㉘。

2 5	3 5	2 2	5	6·6	7 6	5	-	2 3	2 1						
1.罗成	娃 娃	年纪	轻	(那嘶	咿哟	咳),		夜	打 (那)						
2.毛贵⑤	摆 下	五雷	阵	(那嘶	咿哟	咳),		孙	膑						
3.一杆	红 旗	兵百	万	(那嘶	咿哟	咳),		没	防 (那)						
4.下山	不 为	别的	事	(那嘶	咿哟	咳),		搭	救						
5.过五	关⑨ (来)	斩六	将⑩	(那嘶	咿哟	咳),		擂	鼓						
6.舍秋	哥	放沉	香⑬	(那嘶	咿哟	咳),		斧	劈						
7.骑上	马 (来)	挎上	弓	(那嘶	咿哟	咳),		领	上						
8.淤泥	河 上	困君	王⑱	(那嘶	咿哟	咳),		闪	上 个						
9.姚期⑳	马 武	双救	驾㉑	(那嘶	咿哟	咳),		才	保						
10.沙僧㉓	拉 的	白龙	马	(那嘶	咿哟	咳),		悟	空㉔						
11.他娘	得 了	馋痨	病	(那嘶	咿哟	咳),		想	吃						
12.打遍	天 下	无对	手	(那嘶	咿哟	咳),		清河	县㉙ 上						

2	6	2·	6	2	6	5· 6	2 2	5	-						
1.登	州⑨	救	呀	救	秦	琼⑧	(呀 哎咳	哟)。							
2.打	在	阵	呀	阵	里	头	(呀 哎咳	哟)。							
3.孔	明⑦	烧	呀	烧	战	船	(呀 哎咳	哟)。							
4.弟	子	樊	呀	樊	梨	花	(呀 哎咳	哟)。							
5.三	通	斩	呀	斩	蔡	阳⑪	(呀 哎咳	哟)。							
6.华	山	救	呀	救	亲	娘⑭	(呀 哎咳	哟)。							
7.细	狗	驾	呀	驾	上	鹰	(呀 哎咳	哟)。							
8.白	袍	少	呀	少	将	军	(呀 哎咳	哟)。							
9.刘	秀	坐	呀	坐	南	阳	(呀 哎咳	哟)。							
10.八	戒㉕	保	呀	保	唐	僧	(呀 哎咳	哟)。							
11.鲜	鱼	煮	呀	煮	菜	汤	(呀 哎咳	哟)。							
12.出了	个	武	呀	武	二	郎㉚	(呀 哎咳	哟)。							

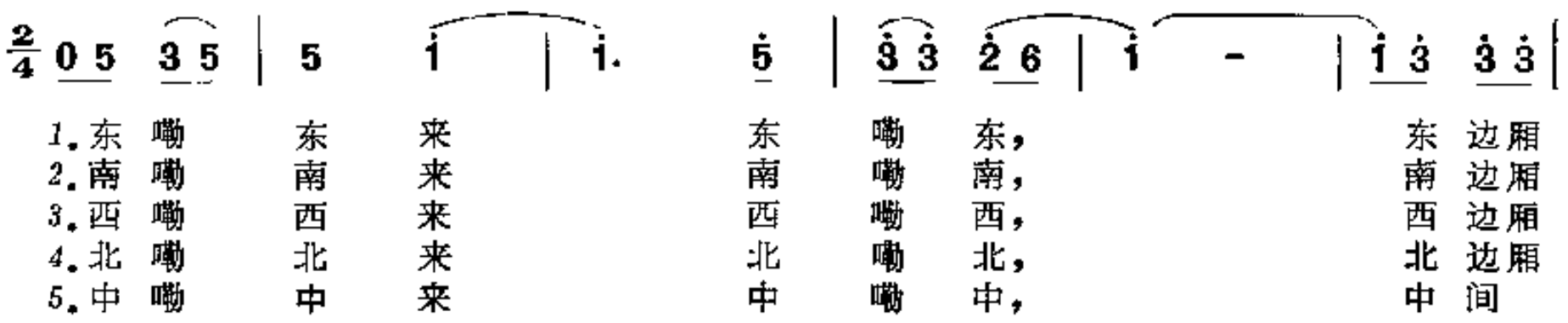
(雷 芳记)

① 罗成：古人名。唐初将领。 ② 登州：古州名。武周如意元年(公元692年)置。位山东半岛东端。③ 秦琼：古人名。字叔宝。唐初将领。后官至左武大将军。 ④ 孙膑：古人名。战国时军事家。 ⑤ 毛贵：戏曲《五雷阵》中人物。 ⑥ 曹操：即魏武帝。 ⑦ 孔明：古人名。即诸葛亮。三国蜀汉政治家、军事家。⑧ 关公：古人名。名关羽，字云长。三国蜀汉大将。他的事迹被封建统治阶级所渲染，并加以神化。尊为关公、关帝。 ⑨ 五关：即东岭关、洛阳、汜水关、荥阳、黄河渡口。见《三国演义》。 ⑩ 六将：即孔秀、韩福、孟坦、卞喜、王植、秦琪。见《三国演义》。 ⑪ 蔡阳：古人名。曹操部将。 ⑫ 王氏妻儿：即王桂英。戏曲《劈山救母》中人物。 ⑬ 秋香、沉香：均为戏曲《劈山救母》中人物。 ⑭ 救亲娘：即沉香斧劈华山救出三圣母。见戏曲《劈山救母》。 ⑮ 哎脐郎：宋元南戏《白兔记》中人物。 ⑯ 白袍：即薛仁贵，名礼，唐大将。 ⑰ 摩天岭：山名。一称高岭，在今辽宁省本溪县西南。 ⑱ 君王：指李世民。 ⑲ 刘秀：即汉光武帝。 ⑳ 姚期：古人名。汉光武帝大将。 ㉑ 救驾：指救刘秀。 ㉒ 唐僧：即玄奘，唐代著名高僧，俗称唐僧。《西游记》中人物。 ㉓ 沙僧：《西游记》中人物。 ㉔ 悟空：即孙悟空，《西游记》中人物。㉕ 八戒：即猪八戒。《西游记》中人物。 ㉖ 王祥：传说“二十四贤孝”之一。 ㉗ 武松：《水浒传》中人物。 ㉘ 景阳岗：在山东省阳谷县城东南景阳冈村。 ㉙ 清河县：县名，在今河北省南部，南运河西岸，邻接山东省。 ㉚ 武二郎：即武松。

946. 五　英　雄*

1=♭B　　（码头调）　　察哈尔右翼前旗

♩=104



（李二红唱　王俊杰记）

---

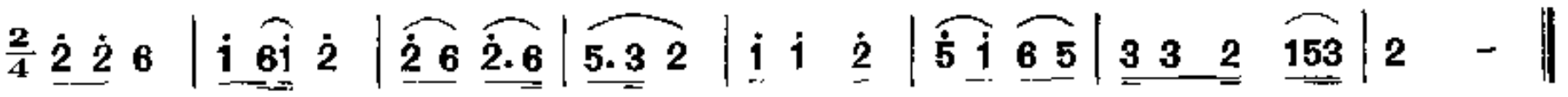
* 此歌多用于社火“跑圈子秧歌”的六十字表演对唱。

① 赵子龙：即赵云，字子龙。初从公孙瓒，后归刘备。　② 长坂：在今湖北省当阳东北。　③ 关云长：即关羽。三国蜀汉大将。　④ 刘备：即蜀汉昭烈帝。　⑤ 张翼德：即张飞，字翼德。三国蜀汉大将。　⑥ 当阳桥：在今湖北省西部。　⑦ 诸孔明：即诸葛亮，字孔明。三国蜀汉政治家、军事家。　⑧ 赤壁：山名，东汉建安十三年（公元208年）孙权与刘备联军败曹操军于此。即今湖北武昌县西赤矶山。

947. 战　樊　城

1＝C　　（码头调）　　武川县

♩＝96



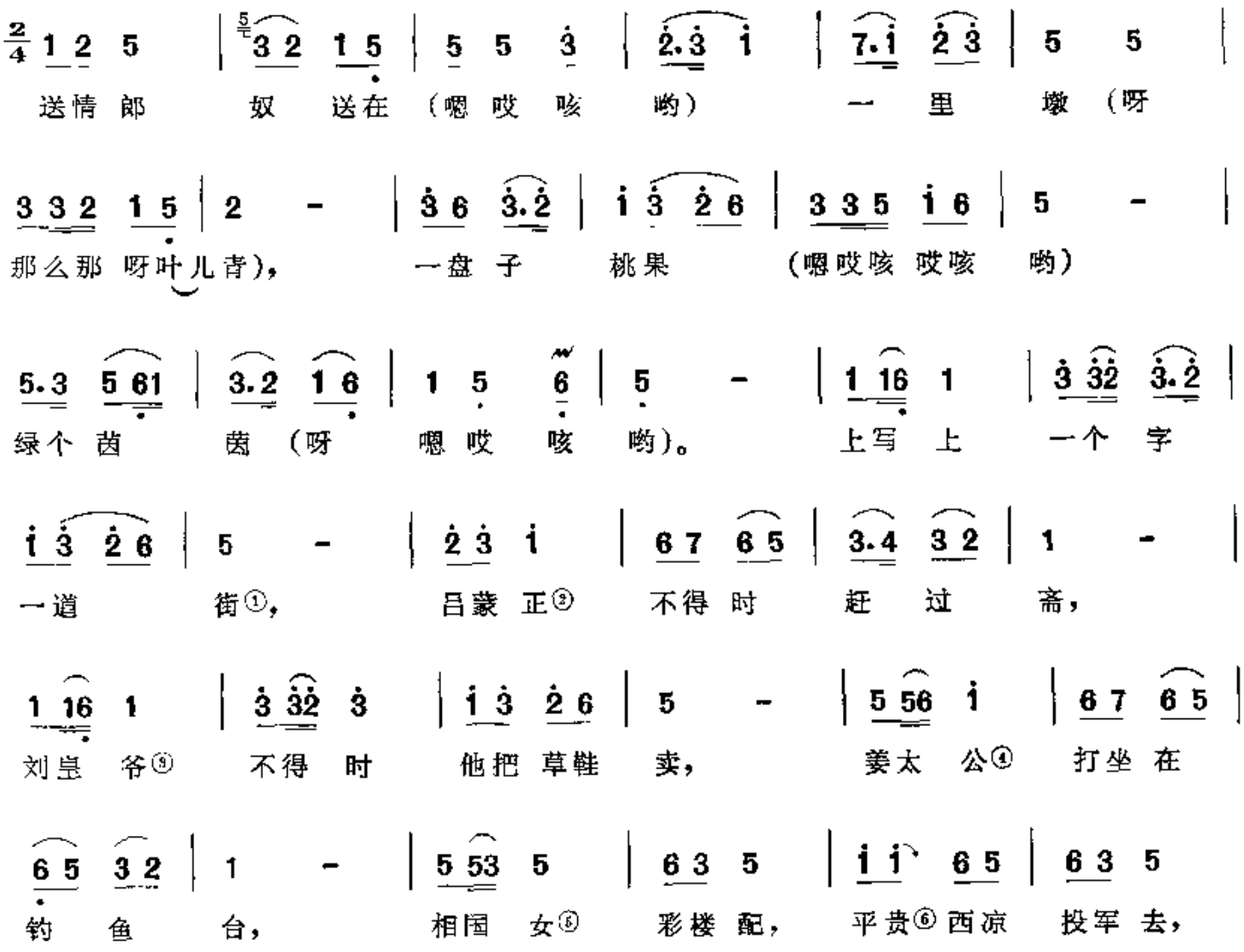
（杨少臣记）

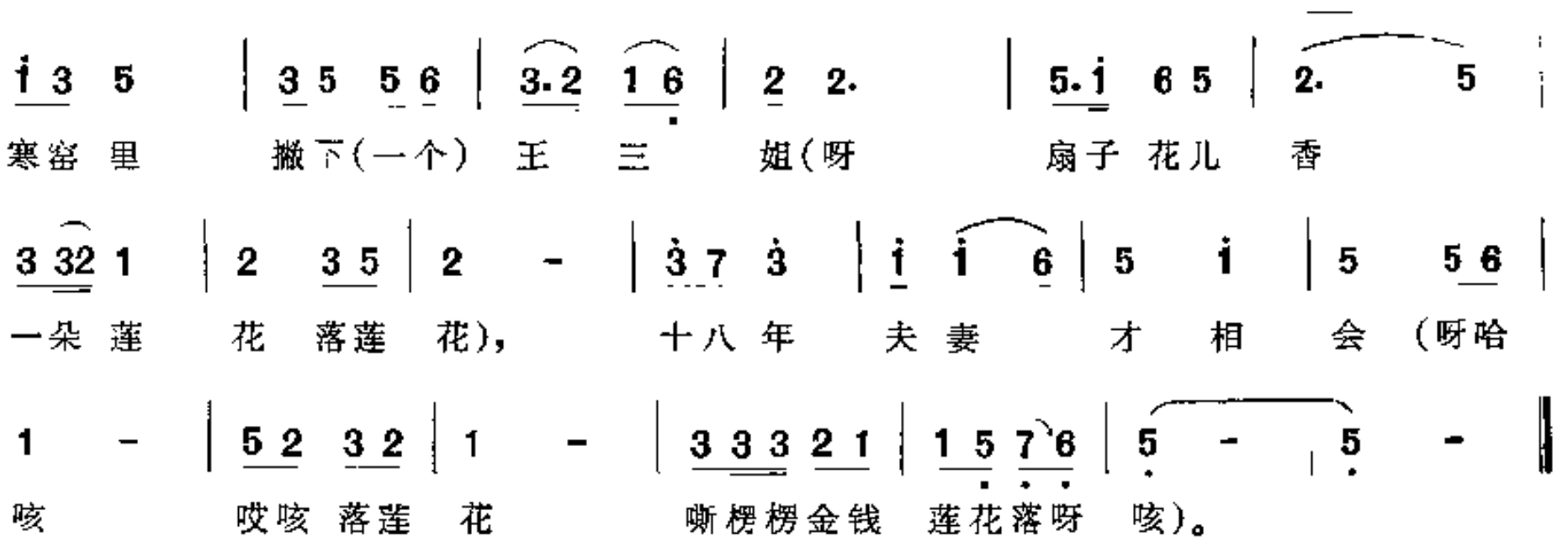
① 伍子胥：古人名，名员，字子胥。春秋时吴国大夫。

948. 三套十里墩

1＝♭E　　（码头调）　　武川县

♩＝96





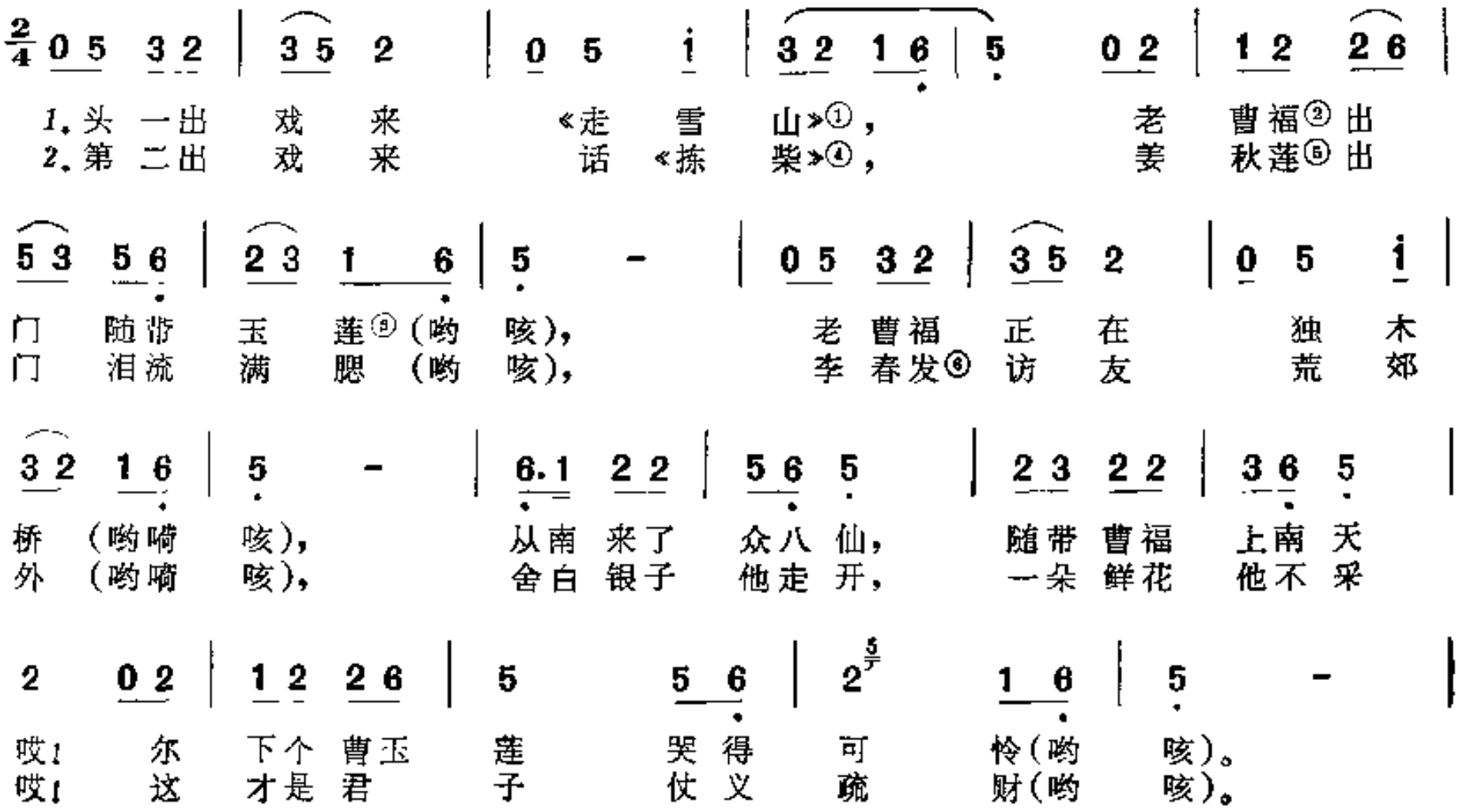
(曹 芳记)

① 衙：方言，发“该”gāi 音。 ② 吕蒙正：字圣功，太平兴国进士，太宗、真宗时三次任宰相。 ③ 刘皇爷：指刘备，即蜀汉昭烈帝。 ④ 姜太公：即吕尚，姜姓，吕氏，名望，一说字子牙。西周初年官太师（武官名），也称师尚父。 ⑤ 相国女：即王允之女，王宝钏。戏曲《王宝钏》中人物。

949. 十 出 大 战

1=G (码头调) 武川县

♩=96



(杨少臣、雷 芳记)

① 《走雪山》：戏曲传统剧目。 ② 曹福：戏曲《走雪山》中人物。 ③ 玉莲：戏曲《走雪山》中人物。 ④ 《拣柴》：戏曲传统剧目。《春秋配》中一折。 ⑤ 姜秋莲：戏曲《春秋配》中人物。 ⑥ 李春发：戏曲春秋配中人物。

950. 放　风　筝

1＝F　　（码头调）　　巴彦淖尔盟

♩＝96

$\frac{2}{4}$ 3 5 1·6 | 5 - | 3 5 1 6 | 5 - | 5· 6 5 3 | 1·2 6 3 2 |

1. 正　（哎）　月　　里　（哎）　来　　正（咳 哎咳）　月（哎咳咳）
2. 诸　（哎）　孔　　明　（哎）　来　　借（咳 哎咳）　东（哎咳咳）
3. 二　（哎）　月　　里　（哎）　来　　龙（咳 哎咳）　抬（哎咳咳）
4. 王　（哎）　侯　　公　（哎）　子　　她（咳 哎咳）　不（哎咳咳）
5. 三　（哎）　月　　里　（哎）　来　　是（咳 哎咳）　清（哎咳咳）
6. 头　一　阵　　放　（哎）　的　　杨（咳 哎咳）　宗（哎咳咳）
7. 三　（哎）　阵　　放　（哎）　的　　周（咳 哎咳）　公（哎咳咳）
8. 五　（哎）　阵　　放　（哎）　的　　薛（咳 哎咳）　丁（哎咳咳）
9. 七　（哎）　阵　　放　（哎）　的　　是（咳 哎咳）　唐（哎咳咳）
10. 九　（哎）　阵　　放　（哎）　的　　梁（咳 哎咳）　山（哎咳咳）

1 - | i i 3 3 5 | i 6 5 3 | 1·2 5 3 | 2 2 2 1 6 | 5 - |

1. 正，　诸孔 明（么那）登台　　祭 东 风 （哟咳哎咳 咳），
2. 风，　火烧 了（么那）曹操　　百 万 兵 （哟咳哎咳 咳），
3. 头，　王三 姐（么那）梳洗 打扮　上 彩 楼 （哟咳哎咳 咳），
4. 打，　彩 球（么那）单打　　平 贵 头 （哟咳哎咳 咳），
5. 明，　姑 嫂（么那）二人　　出 城 东 （哟咳哎咳 咳），
6. 保，⑧　二 阵（么那）又放　　穆 桂 英④（哟咳哎咳 咳），
7. 瑾，⑥　四 阵（么那）又放　　诸 葛 亮 （哟咳哎咳 咳），
8. 山，　六 阵（么那）又放　　樊 梨 花 （哟咳哎咳 咳），
9. 僧，　八 阵（么那）又放　　孙 悟 空 （哟咳哎咳 咳），
10. 伯，　十 阵（么那）又放　　祝 英 台 （哟咳哎咳 咳），

5.3 5 5	i` 2 5	1 6 5	5 3 5	2.1 6 6	5 -
1.(哎咳 哎咳	哟 哎咳)	随带 上	赵 子	龙 (哎咳	咳)。
2.(哎咳 哎咳	哟 哎咳)	吓得 那	曹贼① 胆战	兢 (哎咳	咳)。
3.(哎咳 哎咳	哟 哎咳)	一心 要	打 彩	球② (哎咳	咳)。
4.(哎咳 哎咳	哟 哎咳)	王侯 公子	结 冤	仇 (哎咳	咳)。
5.(哎咳 哎咳	哟 哎咳)	捎带 上	放 风	筝 (哎咳	咳)。
6.(哎咳 哎咳	哟 哎咳)	大 破	天 门	阵 (哎咳	咳)。
7.(哎咳 哎咳	哟 哎咳)	赤 壁	烧 曹	兵 (哎咳	咳)。
8.(哎咳 哎咳	哟 哎咳)	西 征	把 敌	杀 (哎咳	咳)。
9.(哎咳 哎咳	哟 哎咳)	大 闹	无 底	洞 (哎咳	咳)。
10.(哎咳 哎咳	哟 哎咳)	他二 人	下 山	来 (哎咳	咳)。

(杨少臣记)

① 曹贼：指曹操。 ② 打彩球：古时择婚的一种形式。彩球击中谁，谁即为婚。 ③ 杨宗保：《杨家将》中人物。 ④ 穆桂英：《杨家将》中人物。 ⑤ 周公瑾：即周瑜，字公瑾。三国时吴国名将。

951. 十个字十里墩(一)

1=♭B (码头调) 武川县

♩=96

2/4 3 3 2321	2 i 6 5	i.6 5652	5 -	i i 2	i 6 5
1.上写 上	一个 字儿	一 道	街，	吕 蒙 正	不得 时
那韩 信①	不得 时	把 卦	算，	刘 皇 爷	不得 时
2.上写 上	两个 字儿	两 盘	龙，	二 郎 爷②	家住 在
玉 皇③	看见 他	本 领	大，	打 发 他	下 山
3.上写 上	三个 字儿	三 英	雄，	桃 园	结 义
若要 问	他 们	名 和	姓，	刘 备	张 飞
4.上写 上	四个 字儿	四 间	房，	刘 秀	十 二
姚 期	马 武	双 救	驾，	才 保	刘 秀
5.上写 上	五个 字儿	五 色	绸，	长 坂 坡	张 飞
大 喊	三 声	曹 兵	退，	喝 断	当阳 桥

2 5 3.2 | 1 - | 5 5 5 | 2 5 1 2 | 5 5 2 | 1 65 4 |

1. 赶过 斋。 送情郎 又送在 (嗯哎 咳 哟 呀)
卖过 草 鞋。
2. 宫州 城。 送情郎 又送在 (嗯哎 咳 哟 呀)
擒妖 精。
3. 三弟 兄。 送情郎 又送在 (嗯哎 咳 哟 呀)
与关 公。
4. 走南 阳。 送情郎 又送在 (嗯哎 咳 哟 呀)
坐南 阳。
5. 站桥 头。 送情郎 又送在 (嗯哎 咳 哟 呀)
水倒 流。

3.2 1 2 | 5 3 2 3 | 2 1 6 1 | 2 - | 2 5 6 1 | 2 5 1 |

1. 一 里 墩 (呀 那么 咿哟 咳), 一里(那个) 墩 前
2. 二 里 墩 (呀 那么 咿哟 咳), 二里(那个) 墩 前
3. 三 里 墩 (呀 那么 咿哟 咳), 三里(那个) 墩 前
4. 四 里 墩 (呀 那么 咿哟 咳), 四里(那个) 墩 前
5. 五 里 墩 (呀 那么 咿哟 咳), 五里(那个) 墩 前

1.6 5 5 6 | 5 3 2 | 5 5 3 | 2.3 1 6 | 5 - ‖

1. (杨柳 叶那个 青哟 咳) 一盏 银 灯 (哎咳 哟)。
2. (杨柳 叶那个 青哟 咳) 二盏 银 灯 (哎咳 哟)。
3. (杨柳 叶那个 青哟 咳) 三盏 银 灯 (哎咳 哟)。
4. (杨柳 叶那个 青哟 咳) 四盏 银 灯 (哎咳 哟)。
5. (杨柳 叶那个 青哟 咳) 五盏 银 灯 (哎咳 哟)。

6.上写上六个字六道湾，
昭君娘娘④出塞边，
玉石琵琶怀中抱，
一路哭出雁门关⑤，
送情郎又送在六里墩，
六里墩前六盏灯。

7.上写上七个字七张弓，
天降李存孝⑥铁石星。
打遍天下无敌对，
除了霸王⑦数他能。
送情郎又送在七里墩，
七里墩前七盏灯。

8.上写上八个字八杆枪，
杨家父子⑧保宋王⑨。
大郎⑩替了宋王死。
回来了五郎⑪为和尚，
送情郎又送在八里墩，
八里墩前八盏灯。

9.上写上九个字九女星
大破天门穆桂英。
能掐会算赛孔明，
顶不住大南唐⑫刘金定⑬。
送情郎又送在九里墩，
九里墩前九盏灯。

10.上写上十个字十座城，
城里有事外不明。
若要知道城里事，
还得前去求孔明。
送情郎又送在十里墩，
十里墩前十盏灯。

（雷　芳、杨少臣记）

① 韩信：汉初诸侯王，初随项羽，继归刘邦，被任为大将。　② 二郎爷：即二郎神，神话人物，见小说《西游记》、《封神演义》及戏剧《宝莲灯》。　③ 玉皇：道教中地位最高、职权最大的神。即昊天金阙至玉皇大帝，简称玉皇或玉皇大帝。　④ 昭君娘娘：即王嫱，字昭君。　⑤ 雁门关：在山西省代县北部。
⑥ 李存孝：元杂剧《哭存孝》中人物。　⑦ 霸王：字羽，秦末农民起义军首领。秦亡后，自立为西楚霸王。
⑧ 杨家父子：即杨家将。见《两宋志传》及《杨家府演义》　⑨ 宋王：指宋太宗，即赵炅，北宋皇帝。
⑩ 大郎：即杨延平，见《杨家将》。　⑪ 五郎：即杨延德，见《杨家将》。　⑫ 南唐：即五代十国之一。
⑬ 刘金定：戏曲《双锁山》中人物。

952. 十个字十里墩（二）

1=G　　（码头调）　　武川县

♩=88



2 2 1 6 1 | 2 – | 2 2 5 5 5 | 4 5 6 5 53 | 2 2 2 2 5 5 5 5 |
那么那 呀叶儿 青), 吕蒙 正(么那) 不 得 时(呀 一来个个 一来个个

6 1 6 5 | 5 6 6 1 | 2 2 5 6 | 6 6 5 4 5 6 | 5 – ‖
青咿 哎咳) 赶 过(那 个) 斋(呀 哎呀 那么那 呀 叶儿 青)。

(雷 芳、杨少臣记)

953. 三 国 题

1=F (码头调)

土默特左旗
土默特右旗

♩=96

2/4 6 5 6 i | 5. i | 6 5 3 2 | 1 – | 5 6 1 2 | 3.6 5 3 |
一更 鼓里 天, 哎 三国 战中 原, 曹 操 领 兵

2 5 3 2 | 1 – | 1.2 5 3 | 2 5 2 1 | 2 2 2 7 | 6 5 7 6 | 5 – ‖
六下 江 南, 随带 上 人和 马 八十 单三 万(嗯哎 哟)。

(杨少臣记)

954. 审 青 羊

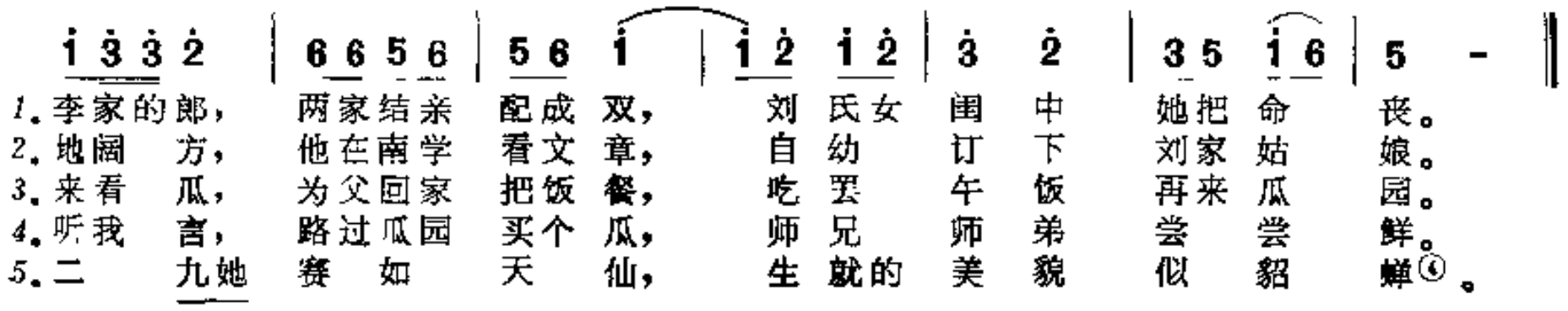
1=♭B (码头调)

土默特左旗
土默特右旗

♩=100

2/4 0 3 3 2 | 3 2 | 0 3 5 | 3 2 1 | 0 2 1 2 | 3 2 | 3 5 1 6 |
1. 福 州① 了个来学学 一 桩, 坐 堂 问 青
2. 城 东 出有里南下 间 伏 房, 木 匠 叫 李
3. 六 月 事四三把喜 书 心 天, 看 瓜 名 瓜
4. 李 文生 大 爷 个 汉 午③ 回 家 在 饭
5. 李 文生 县有刘到急 大 一 老 晌 急 忙 忙 把 瓜

5 – | 5 3 5 | 0 1 3 | 6 5 | 6 5 3 | 1 3 3 2 |
1. 羊, 问生瓜兄见 青一看学姑 羊子了长娘 因十多便把 何六半开瓜 事? 岁, 晌,② 言, 看, 刘家的 女, 天庭 满, 叫女 孩, 叫文 生, 年 方



6. 李文生上前问一番，
为何你父不在瓜园？
羞得凤英满脸红，
我的父把饭餐，
吃罢午饭回瓜园，
你来在瓜园为哪般？

7. 李文生上前拉一番，
叫一声凤英听我言：
咱二人瓜园成了亲，
吕洞宾戏牡丹，
还有张生戏莺莺⑤，
还有那吕布⑥戏貂蝉。

8. 羞得凤英满脸红，
开言就骂李文生，
咱二人瓜园成了亲，
人难见，鬼难当，
叫人听见笑断肠，
你若不走我就高声嚷。

9. 李文生跪在地当央，
叫一声凤英你不要嚷，
咱二人瓜园成了亲，
就像织女配牛郎，
纵然天河隔两旁，
死在阴曹也要配成双。

10. 祷告的凤英软了心，
双手搀起李文生，
咱二人瓜园订了亲，
半夜里就把绣房进。
奴家给你开后门，
来到绣房把亲成。

11. 六月十七黑了天，
李文生低头细盘算，
刘家墙高狗不乖，
惊动四邻惹祸端，
成亲之事算了吧，
不如在家把身安。

12. 不说文生他安身，
再说那货郎小张青，
瓜园外边他住了步，
高粱地里他暗藏身，
悄悄侧耳仔细听，
桩桩件件记心中。

13. 文生睡觉他安身，
张青听话记在心，
张青手拿刀一口，
沿墙走，跳墙根，
观见窗户未关上，
悄悄走进绣房门。

14. 张青宽衣未宽完，
刘凤英上前问一番，
你的疙瘩因何有？
你是谁家小儿男？
半夜前来因何事？
你对凤英说根源。

15. 嫂嫂外边喊一声，
咱家绣房有贼人，
张青提了刀一口，
刀一动，响连声，
骨碌碌人头落了地，
那张青跑得影无踪。

16.刘老二出来骂一声，
骂一声凤英你不正经，
你嫂嫂鬼迷心，
和你丫头何仇恨，
今天杀了你嫂嫂，
还得你丫头顶性命。

17.连夜跑在山羊沟，
对我的亲家说来由，
亲家听罢冲冲怒，
天明了，到福州，
要告刘家二丫头，
县太爷堂上说来由。

（杨少臣记）

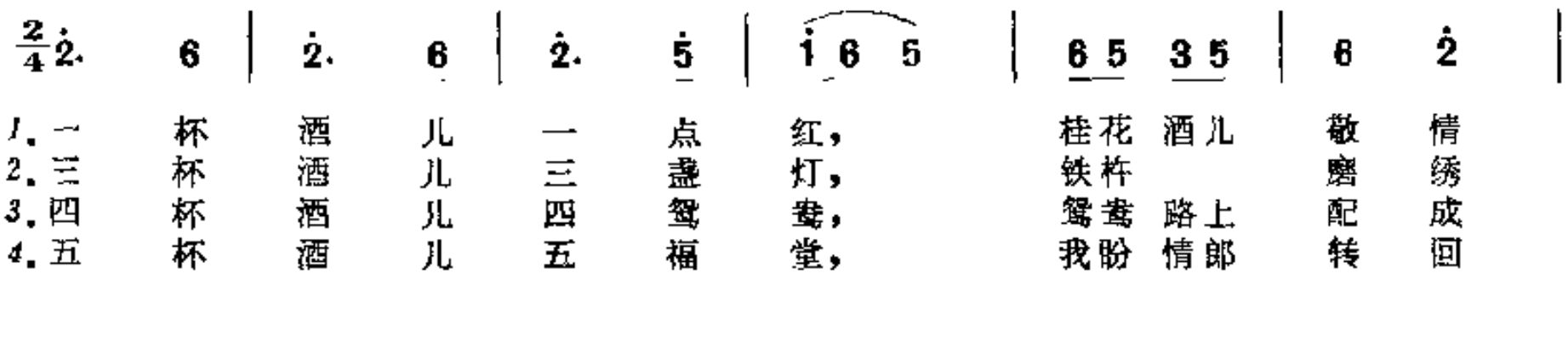
---

① 福州：今福建省福州市。 ② 多半晌：即上午，多半天。 ③ 晌午：即中午。 ④ 貂蝉：《三国演义》中人物。 ⑤ 莺莺：即崔莺莺，元杂剧《西厢记》中人物。 ⑥ 吕布：字奉先，号为“飞将”。初从刺史丁原，继杀原归董卓，又与王允合谋杀卓。后任奋威将军，封温侯。

955. 十　杯　酒（一）

1＝C　　（码头调）　　武川县

♩＝96

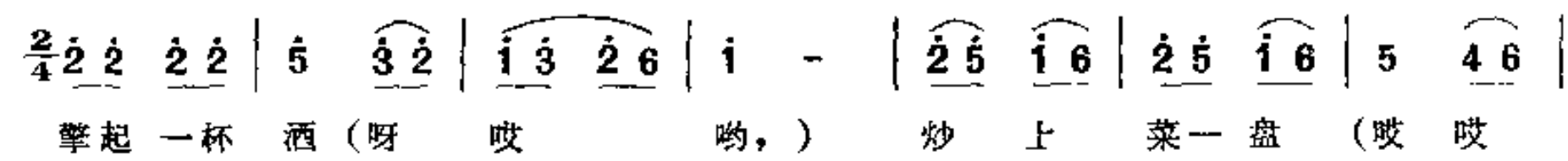


（杨少臣、雷　芳记）

956. 十　杯　酒（二）

1＝C　　（码头调）　　土默特左旗
土默特右旗

♩＝96



5 - | 6 6 6 6 | i 6 5 | 3.3 5 3 | 2 - | i.6 5 3 | 1 2 3 2 |
哟)， 贤妹往上 端(呀 那么叶儿 青 得儿登 那么叶儿青

i.6 5 3 | 1 2 3 2 | i 6 i i | 6 i 5 | 3.5 3 2 | 1 2 1 ‖
得儿登 圪挣挣)， 只顾谈扯 不顾听， 唉七唉八 唉九声。

(杨少臣记)

957. 东庄探情郎

1=C (码头调) 托克托县

♩=60

2/4 6.5 3 5 | 2 - | 6.5 3.5 | 2 - | i. 2 | 5.6 5 3 |
奴有心 去东庄 探情

2. i 6 5 | 6 - | 6 4 5 | 6 5 3 | 2. i 2 5 |
郎 (呀哈 咳)， 只恨这二老爹

2. i 6 5 | 6 4 5 | 6 6 i 6 | 5. 6 5 3 | 2 - |
娘 不与奴做个主张 (哎咳 哟)，

5.3 2 5 | 2 i 6 5 | 6 4 5 | 6 6 i 6 | 5.6 5 3 | 2 - ‖
(哎咳 哎咳 哟)， 不与奴做个主张 (哎咳 哟)。

(张 涵记)

958. 金鸡五更

1=♭E (码头调) 五原县

♩=108

2/4 6 3 | 6 3 | 5.6 5 3 | 2 2 0 | 5.6 5 3 | 2 2 0 |

1. 一更 一鼓 一更天里 秋蛉儿①， 喳喳 喳喳 喳喳。
2. 二更 二鼓 二更天里 蛤蟆， 哇哇 哇哇 哇哇。
3. 三更 三鼓 三更天里 大雁， 嘎嘎 嘎嘎 嘎嘎。
4. 四更 四鼓 四更天里 乌鸦， 呱呱 呱呱 呱呱。
5. 五更 五鼓 五更天里 金鸡， 咯咯 咯咯 咯咯。

3 3 3 3 5 | i 6 5 | 3 3 3 5 3 | 2 - | 0 i 6 5 |

它在那 外 边 喳 (呀 哈)， 奴在那 上 房 听， 听 的 奴

它在那 外 边 哇 (呀 哈)， 奴在那 上 房 听， 听 的 奴

它在那 外 边 嘎 (呀 哈)， 奴在那 上 房 听， 听 的 奴

它在那 外 边 呱 (呀 哈)， 奴在那 上 房 听， 听 的 奴

它在那 外 边 咯 (呀 哈)， 奴在那 上 房 听， 听 的 奴

6 3 | 0 i 6 5 | 6 3 | 5. 6 | i 6 5 | 3 3 5 3 |

1. 伤 心， 听 的奴 动 心， 伤 心 动 心 两眼 泪盈

2. 伤 心， 听 的奴 动 心， 伤 心 动 心 两眼 泪盈

3. 伤 心， 听 的奴 动 心， 伤 心 动 心 两眼 泪盈

4. 伤 心， 听 的奴 动 心， 伤 心 动 心 两眼 泪盈

5. 伤 心， 听 的奴 动 心， 伤 心 动 心 两眼 泪盈

2 - | 3. 3 3 7 | 2 3 2 6 | 2 6 7 6 | 6 - ‖

1. 盈， (盈 盈 盈 盈 盈 盈 盈 盈) 谯 楼 一 更。

2. 盈， (盈 盈 盈 盈 盈 盈 盈 盈) 谯 楼 二 更。

3. 盈， (盈 盈 盈 盈 盈 盈 盈 盈) 谯 楼 三 更。

4. 盈， (盈 盈 盈 盈 盈 盈 盈 盈) 谯 楼 四 更。

5. 盈， (盈 盈 盈 盈 盈 盈 盈 盈) 谯 楼 五 更。

(杨少臣、吕 烈记)

959. 泪 盈 盈 五 更

1=C (码头调) 武川县

♩=96

2/4 6 3 | 6 3 | 6 6 5 3 5 | 3/4 6. 5 6 2 0 | 2/4 3 3 3 3 3 |

一 更 一 鼓 甚么(那)东 西 叫(嘀 呀 咳)？ 你在(那)外边

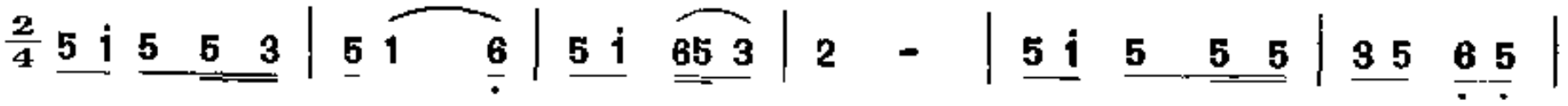


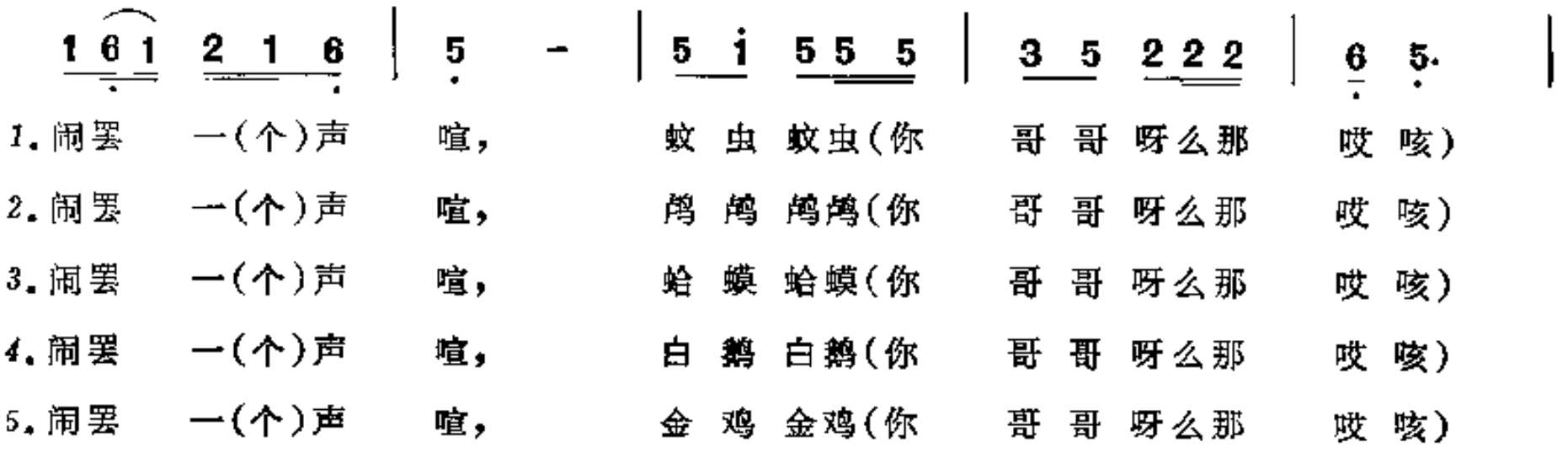
（杨少臣、雷 芳记）

960. 喧 闹 五 更

1＝F （码头调） 武川县

♩＝96





5 6 5 5 5 5 | 3 5 6 5 | 1· 1 6 1 2 1 6 | 5 - | 1·6 1 2 | 6 5 2 |

1. 你在窗棂外 边 叫(呀哎咳)，小(来)妹妹绣(来)房 听。 叫的奴家 一阵(哎)
2. 你在大门洞 洞 叫(呀哎咳)，小(来)妹妹绣(来)房 听。 叫的奴家 一阵(哎)
3. 你在水钵洞 洞 叫(呀哎咳)，小(来)妹妹绣(来)房 听。 叫的奴家 一阵(哎)
4. 你在海 里 头 叫(呀哎咳)，小(来)妹妹绣(来)房 听。 叫的奴家 一阵(哎)
5. 你在架 上(那) 叫(呀哎咳)，小(来)妹妹绣(来)房 听。 叫的奴家 一阵(哎)

6 5· | 5 i 5 5 5 | 3 5 6 5 | 1 6 1 2 1 6 | 5 - ‖

1. 一 阵 一 阵(哎么那) 一 阵 (哎 咳) 越叫我 越 伤 心。
2. 一 阵 一 阵(哎么那) 一 阵 (哎 咳) 越叫我 越 伤 心。
3. 一 阵 一 阵(哎么那) 一 阵 (哎 咳) 越叫我 越 伤 心。
4. 一 阵 一 阵(哎么那) 一 阵 (哎 咳) 越叫我 越 伤 心。
5. 一 阵 一 阵(哎么那) 一 阵 (哎 咳) 越叫我 越 伤 心。

(杨少臣记)

① 水钵洞：即小水坑。

961. 伤 心 五 更

1=C

(码头调)

土默特左旗
土默特右旗

♩=96

2/4 2 6 | 2 6 | 2 2 2 1 6 | 2 - | i 2 5 i 6 | 5 5 6 |

一 更 里 来 正好一点 眠， 窗棂 外的 蚊 虫 (呀)

3.2 3 1 | 2 - ‖: 6 2 6 7 6 5 | 6 5 3 2 :‖ 2 2 2 6 |

闹罢 一声 喧。 (蚊 虫 奴的一个 哥 哥 呀) 它 在 外 边

2 - | 6. 7 6 5 6 5 3 | 2 - | 6 0 2 6 5 | 6 0 2 6 5 |

叫， 小(来)妹子 绣 房 听， 听 的 奴 家 一 阵 一 阵

6· 2 6 5 | 6 4 5 | 3 2 3 1 | 2· 5 | 3 2 1 1 2 |

一 阵 一 阵 阵 阵 （哎） 好 伤 心 （咳 一个呀儿 哟）。

（曾 江记）

962. 绣 房 五 更

1=G （码头调） 化德县

♩=96

2/4 5 4 2 | 5 4 2 | 5 6 2 4 2 4 | 5 - | 2 5 2 2 2 | 1 1 6 |

一 更 一 点 正好（一个一个）眠， 一更 里（那个）蚊虫（呀）

6·5 4 5 6 | 5 - | 2 5 2 3 2 1 | 1 1 5 | 2·3 2 3 2 3 | 5· 6 |

叫了 一 声 喧。 （蚊虫 你那个 哥哥 哟） 你在 窗前 叫，

2 3 2 1 6 1 2 3 | 5 - | 2 5 2 3 2 2 | 1 1 6 | 2 5 2 1 | 2 5 2 1 |

小妹妹 绣房里 听， 听的 小妹妹 一阵儿哟， 一阵儿一阵儿一阵儿一阵儿

6 6 0 | 6 5 4 5 6 | 5 6 5 6 1 | 5 - | 5 5 5 4 2 4 | 5 - |

阵阵 好不 伤 心 （一个月儿 圆）。 娘问 女儿 哟，

6 5 4 2 | 1 - | 6 5 4 5 6 | 5 - | 6 5 4 5 6 | 5 - |

这 是 什 么 叫， 快 快 对 娘 学， 快 快 对 娘 学。

2 5 2 2 | 1 1 6 :‖ 2 5 2 1 | 2 5 5 2 2 1 | 6 6 0 2 2 | 1 6 0 2 2 |

(哎呀 我的 娘呀 咳)， 这是 那个 一更里 窗前的 蚊虫 它(就) 嗡嗡 它(就)

$\frac{1}{4}$1 6 | $\frac{2}{4}$2 5 2 1 | 2 5 2 1 | 6 6 6 1 2 6 | 5 5 6 5 6 1 | 5 - ‖

嗡嗡 蚊虫 嗡嗡 嗡嗡 蚊虫 直叫到(那) 二更 天(呀 一个月儿 圆)。

(李春耕记)

963. 忧闷五更

1=G (码头调) 五原县

♩=96

$\frac{2}{4}$1 1 2 | 3.5 3 2 | 3 6 3.2 | 1 - | 1 1 2 | 3.5 3 2 |

忽听得 谯楼 鼓打一 更， 做针线 做得(呀)

3 6 3.2 | 1 - | 5 3 5 3 | 2.3 1 | 1 6 1 6 | 5 - |

我好忧 闷。 丫环叫几 声， 快快掌明 灯，

1 6 5 | 5 3 2 3 | 5 5 | 6.5 3 | 1 6 2 | 1 - |

咱把(那) 针儿线儿 安 排 定 (哟 咿呼 咳)，

1 6 5 | 5 3 2 3 | 5 5 | 6.5 3 | 1 6 2 | 1 - ‖

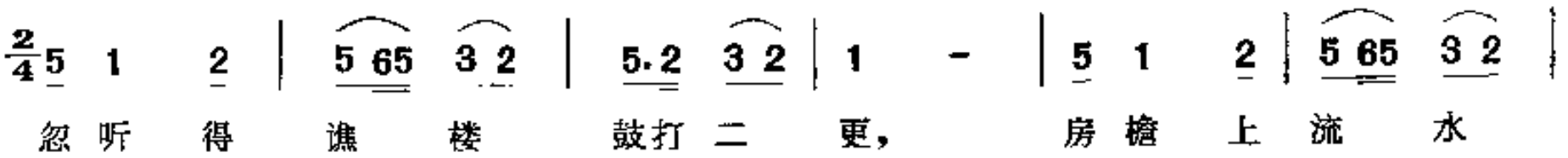
咱把(那) 针儿线儿 安 排 定 (哟 咿呼 咳)。

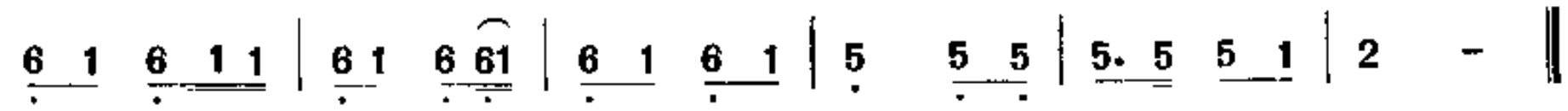
(王世一记)

964. 少 年 五 更

1＝F　　（码头调）　　土默特左旗
土默特右旗

♩＝96



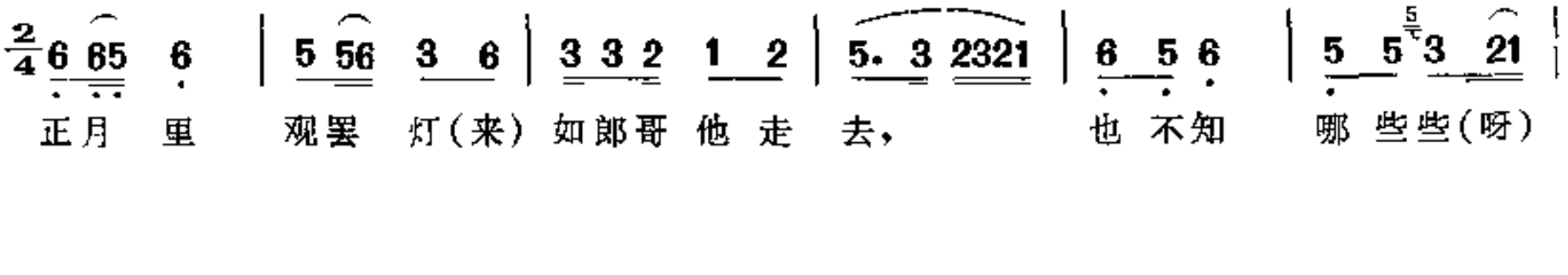


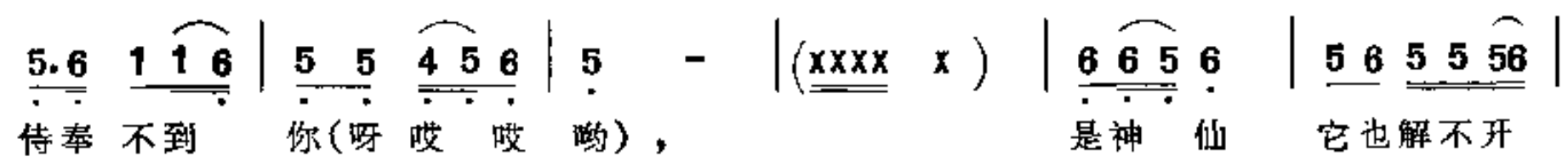
（雷 芳、杨少臣记）

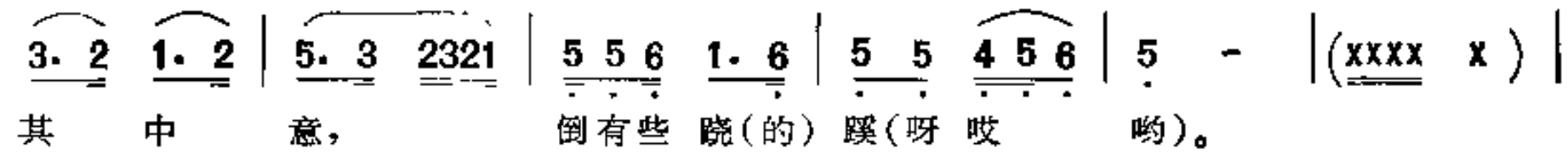
965. 十 二 离 亲

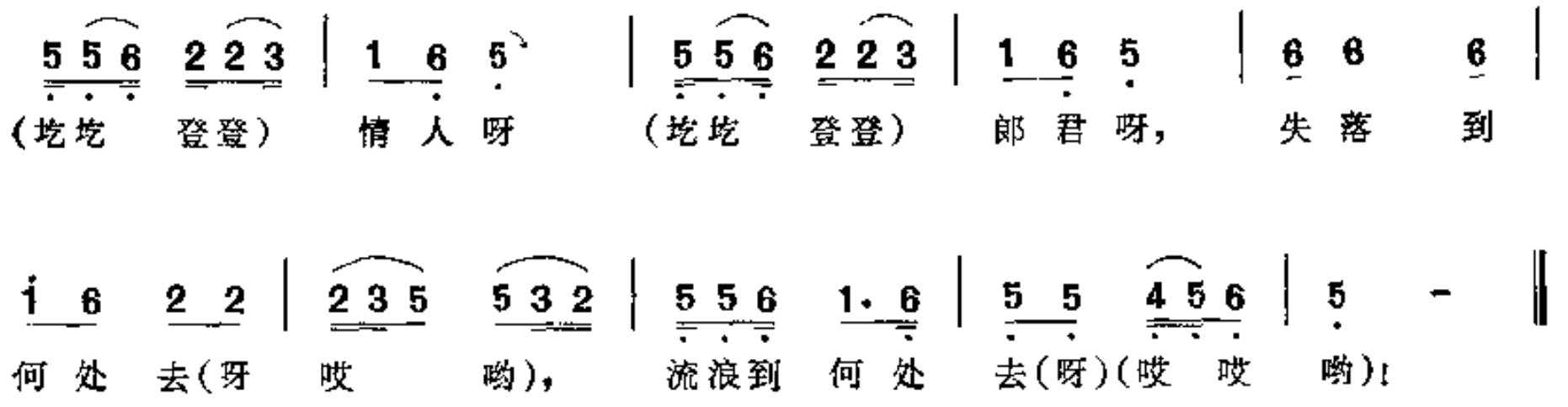
1＝F　　（码头调）　　武川县

♩＝84







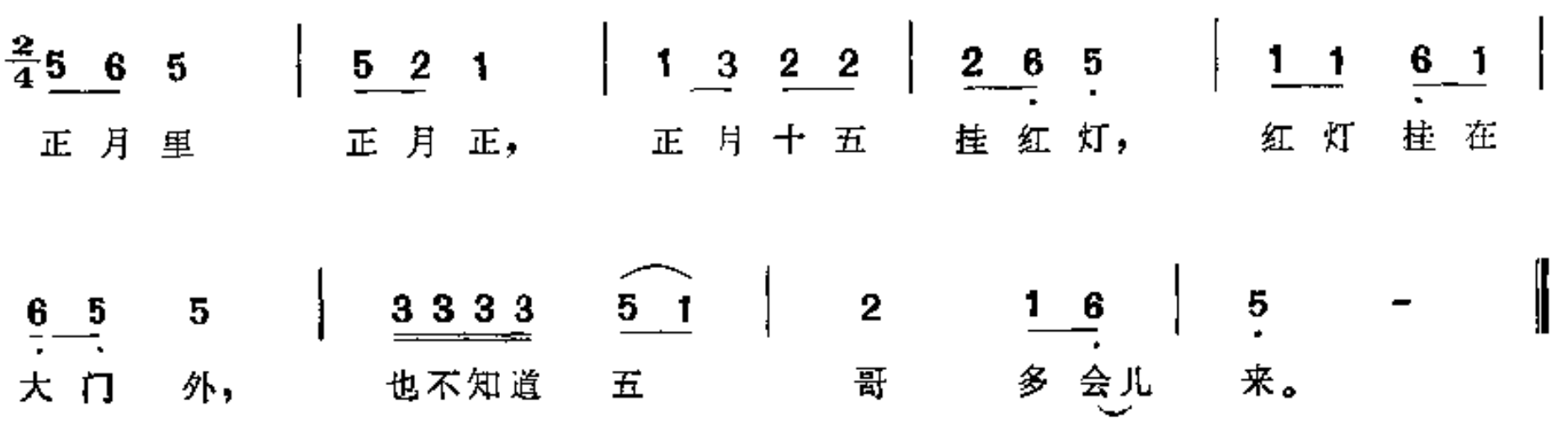


(王世一、曾 江记)

966. 不知道五哥多会儿来

1=G (码头调) 武川县

♩=96

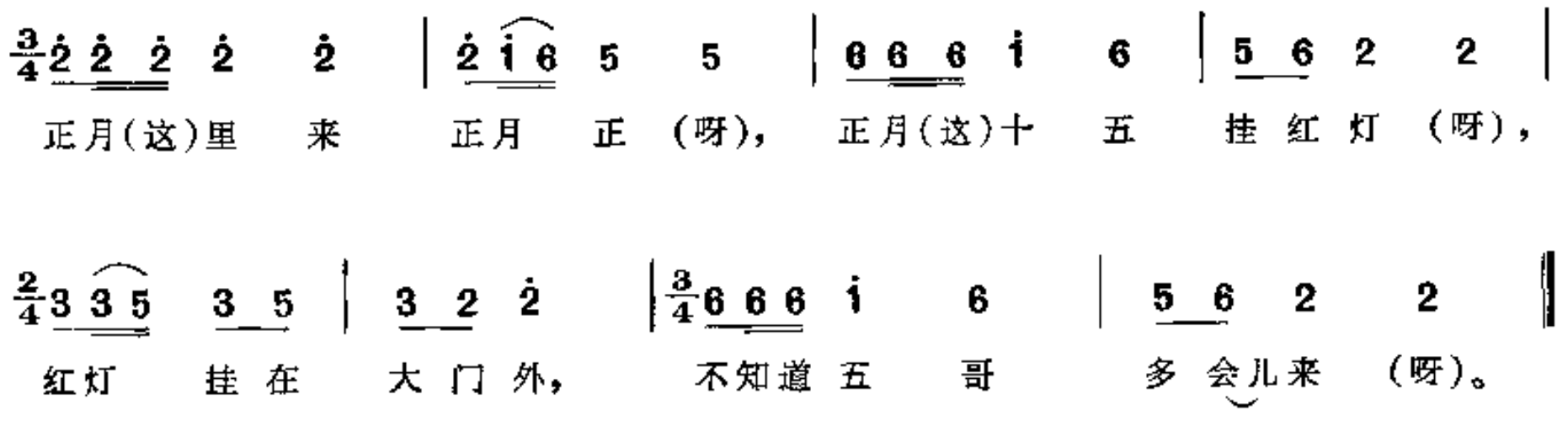


(雷 芳记)

967. 正月十五挂红灯

1=♭E (码头调) 武川县

♩=96

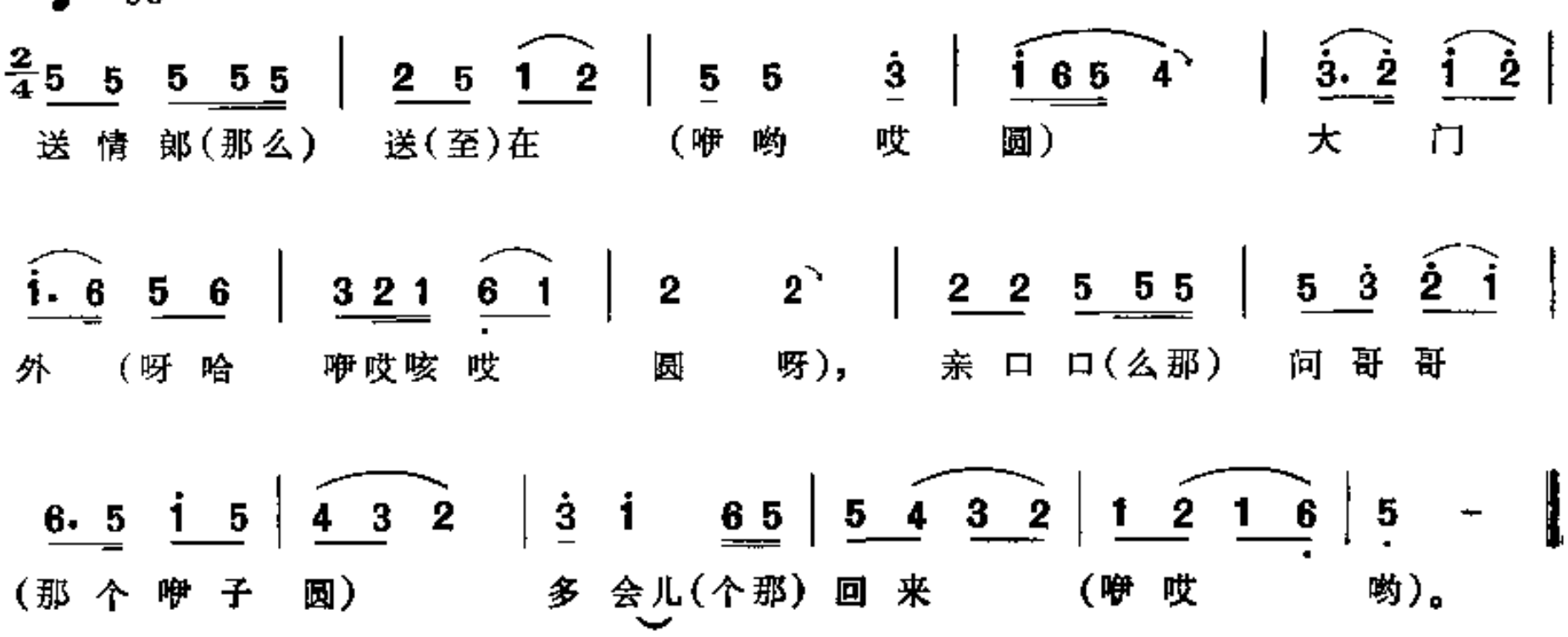


(杨少臣记)

968. 送　情　郎

1=D　　（码头调）　　武川县

♩=96

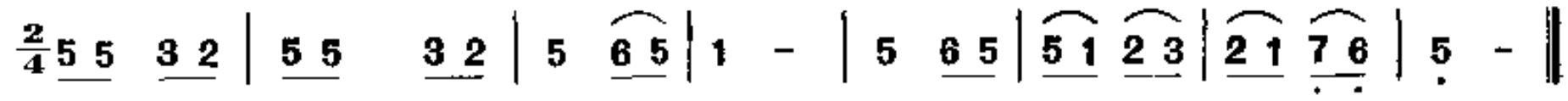


（杨少臣、曹　芳记）

969. 安　　瓜

1=F　　（小　曲）　　集宁市

♩=66



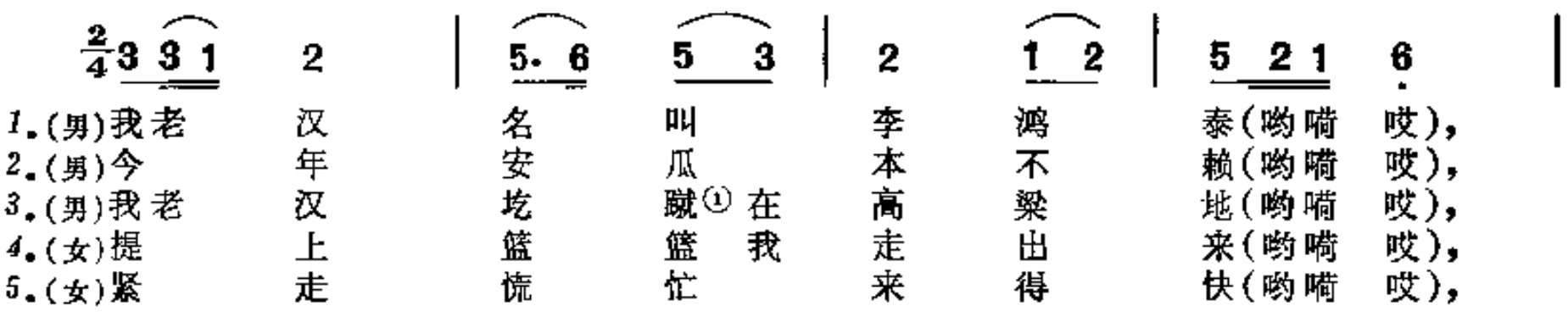
（冯有才唱　曾　江记）

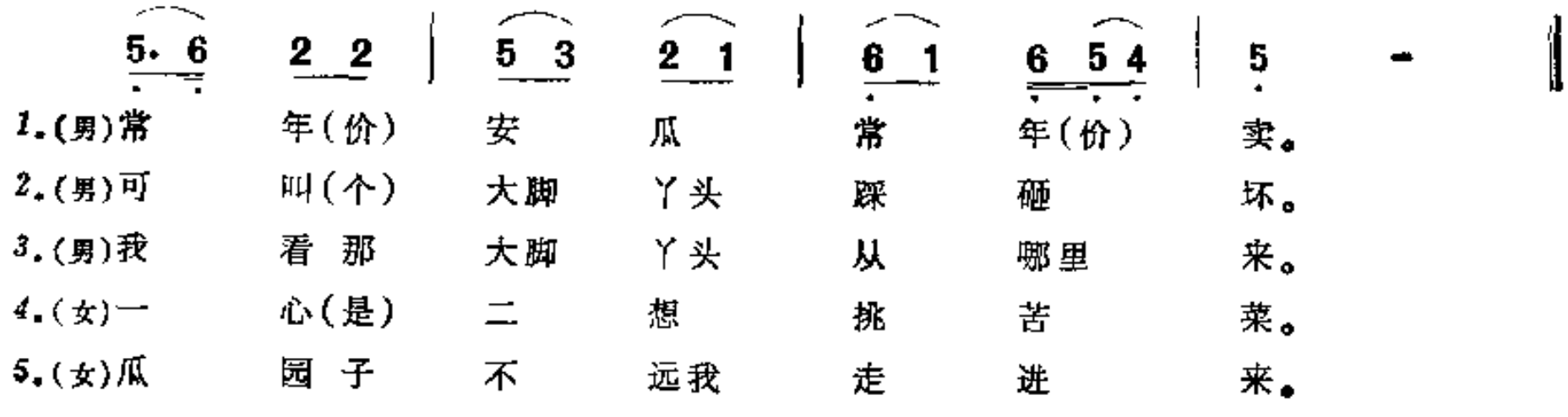
① 安瓜：即种瓜。

970. 李 鸿 泰 安 瓜

1=G　　（码头调）　　武川县

♩=96





6.(女)东张西望没有个人，
用手儿摘下一个南瓜来。

7.(女)将南瓜放在篮篮内，
脑头② 盖上一把甜苣菜。

8.(男)李鸿泰高粱地里跑出来，
一把手刁下一个篮篮来。

9.(男)你是谁家的女裙钗，
你要是吃瓜拿钱买。

10.(女)我老母得了一个馋痨病，
她要吃南瓜和苦菜。

11.(男)你老母得了馋痨病，
想吃个南瓜就拿钱买。

12.(女)小女婿常年走口外，
哪有个闲钱买瓜菜。

13.(男)你朝着我老汉拜三拜，
想吃南瓜你来摘来。

14.(女)这边厢大脚丫头把口开，
老大爷请来我将你拜。

15.(男)拜的我老汉喜心怀，
想吃个南瓜你来摘来。

(王世一记)

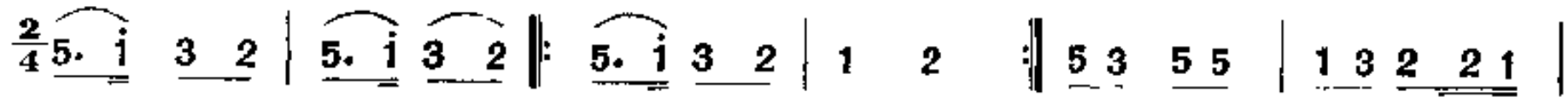
① 圪蹴：方言，即蹲。 ② 脑头：方言，即上面。

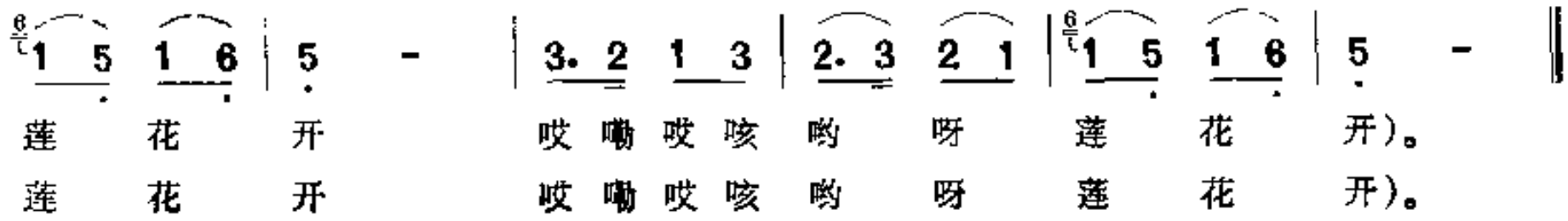
971. 割 韭 菜

1=♭E (码头调)

土默特左旗
土默特右旗

♩=96



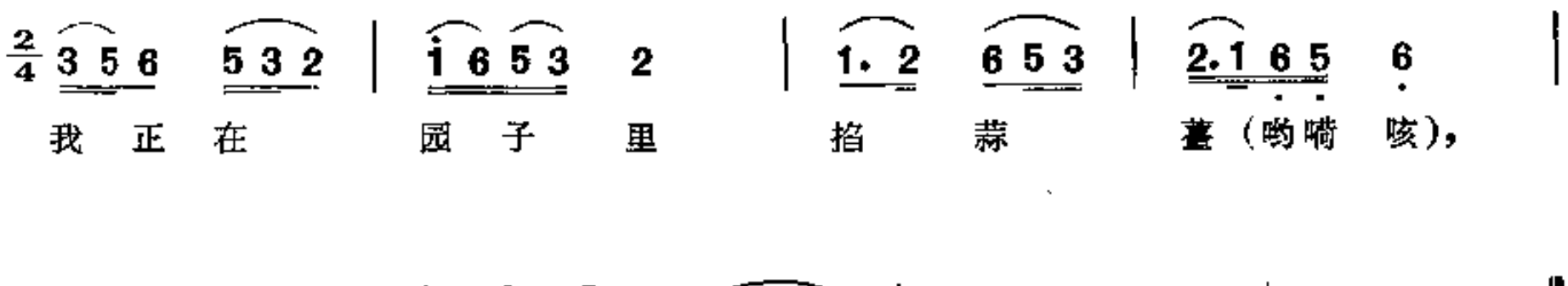


(杨少臣记)

972. 掐 蒜 薹 (一)

1=G (码头调) 巴彦淖尔盟

♩=84



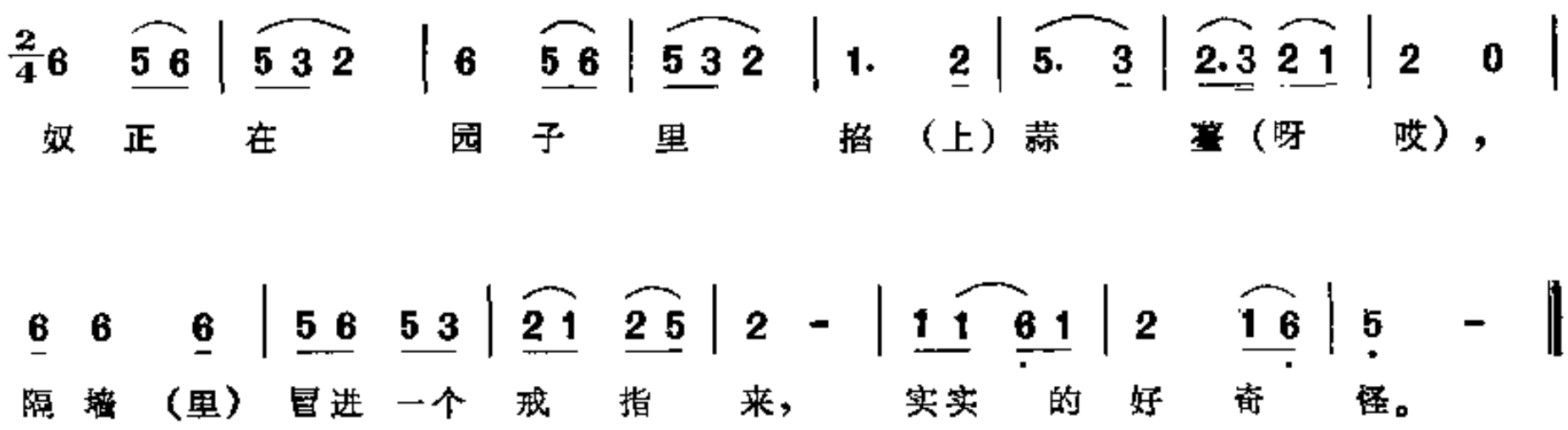
(雷 芳记)

① 冒: 记音, 方言, 即扔。

973. 掐 蒜 薹 (二)

1=G (码头调) 巴彦淖尔盟

♩=96

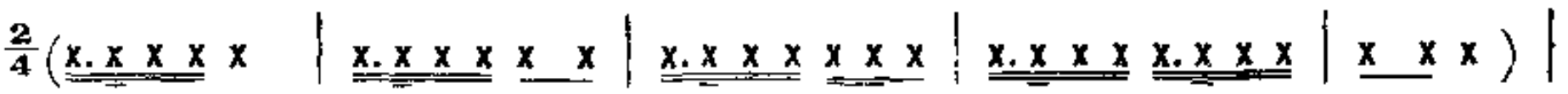


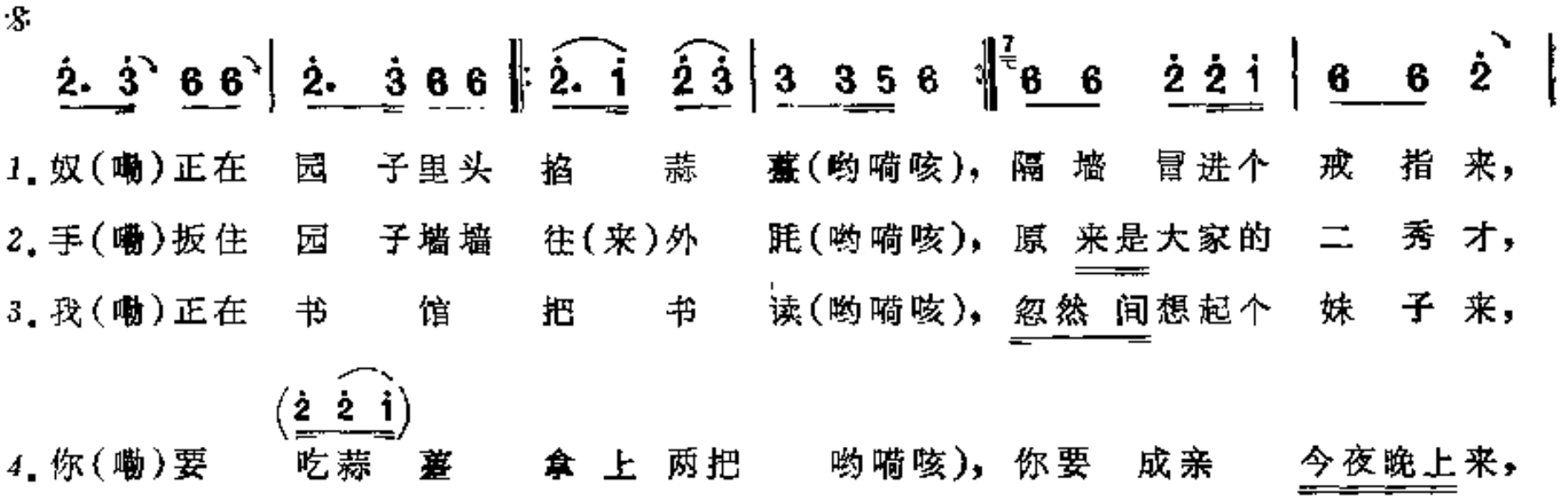
(张 涵记)

974. 掐　蒜　薹 (三)

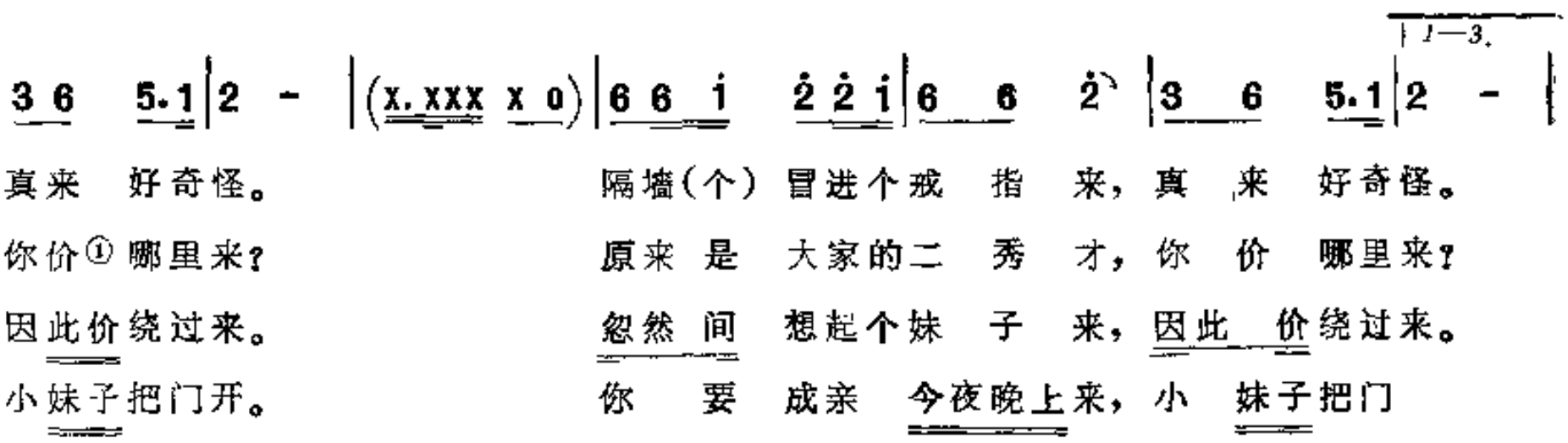
1=♭B　　(码头调)　　土默特左旗
土默特右旗

♩=60

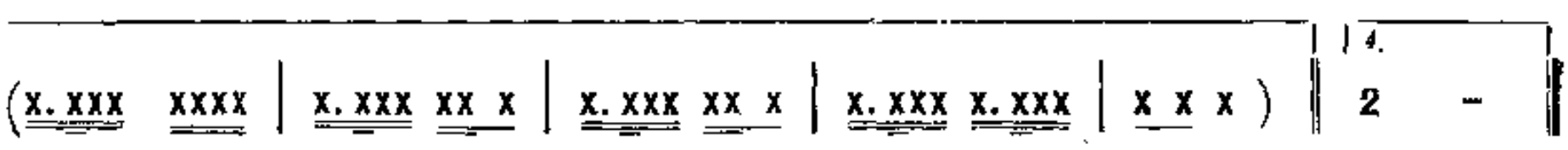




1. 奴(嘞)正在 园 子里头 掐 蒜 薹(哟喃咳)，隔 墙 冒进个 戒 指 来，
2. 手(嘞)扳住 园 子墙墙 往(来)外 胚(哟喃咳)，原 来是大家的 二 秀 才，
3. 我(嘞)正在 书 馆 把 书 读(哟喃咳)，忽然 间想起个 妹 子 来，
4. 你(嘞)要 吃蒜 薹 拿 上 两把 哟喃咳)，你要 成亲 今夜晚上来，



真来 好奇怪。　　隔墙(个) 冒进个戒 指 来，真 来 好奇怪。
你价① 哪里来？　　原来 是 大家的二 秀 才，你 价 哪里来？
因此价绕过来。　　忽然 间 想起个妹 子 来，因此 价绕过来。
小妹子把门开。　　你 要 成亲 今夜晚上来，小 妹子把门



D.S. 开。

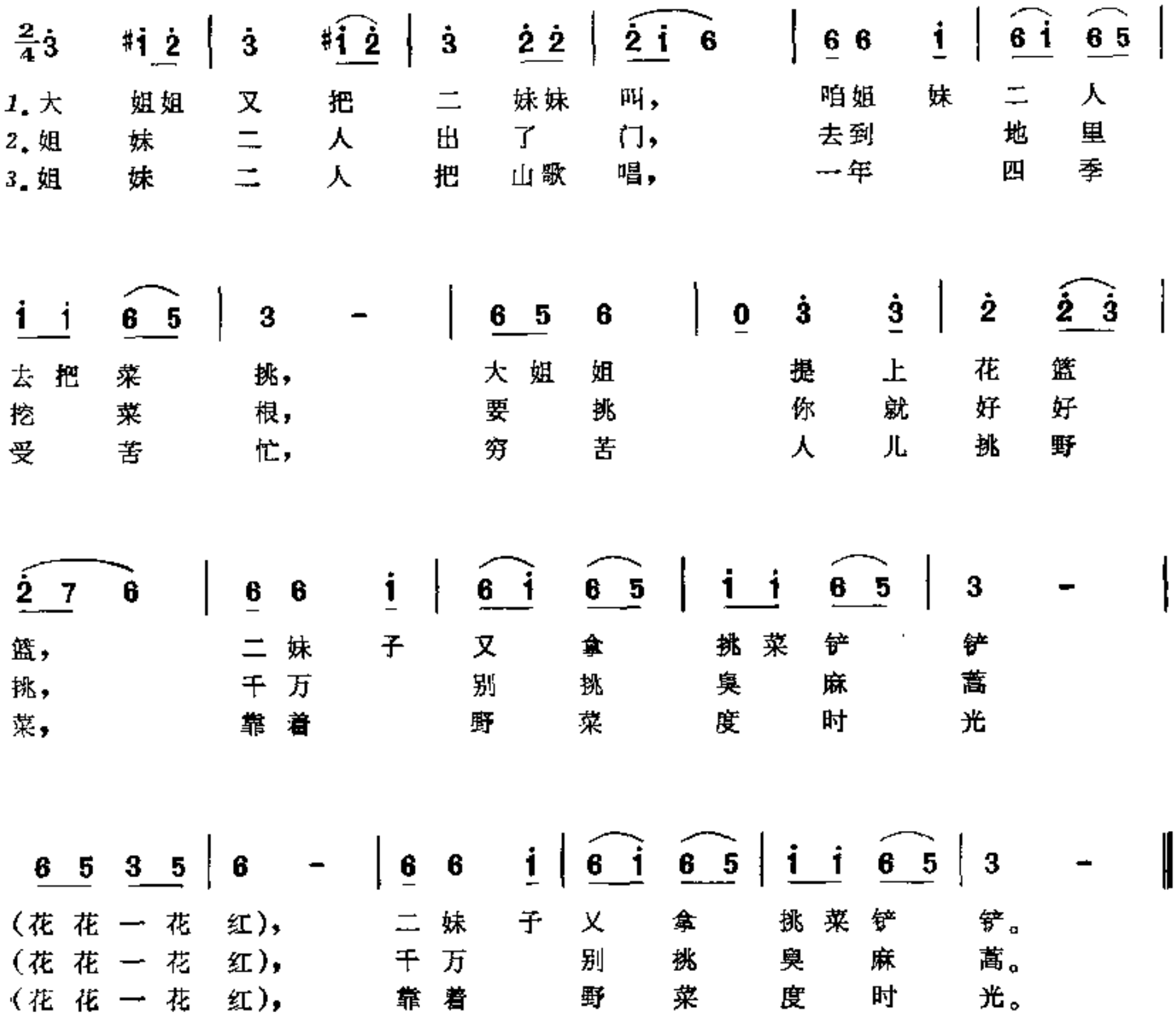
(任万宝唱　彦　彪、李　杰记)

① 价：记音，方言，从的意思。

975. 姐 妹 挑 菜

1=C　　（码头调）　　化德县

♩=108

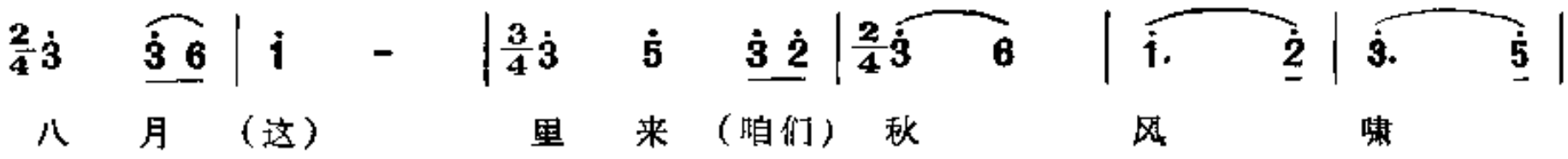


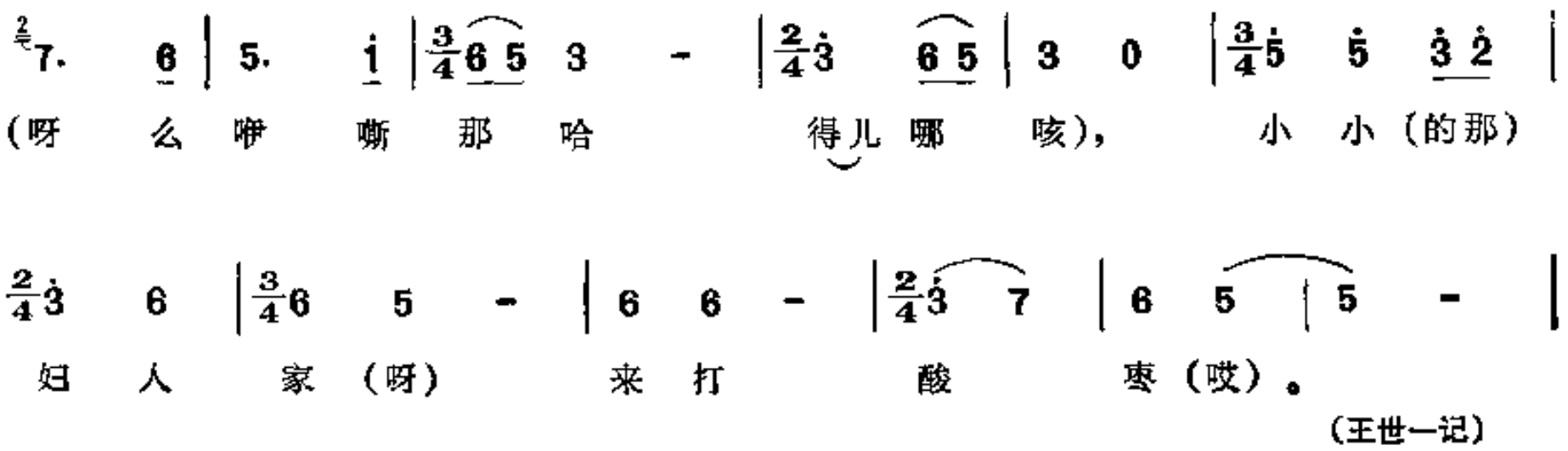
（李春耕记）

976. 打 酸 枣

1=♭B　　（码头调）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=114





(王世一记)

977. 卖 碗 (一)

1=F (码头调)

土默特左旗
土默特右旗

♩=108



(苗文琦记)

978. 卖 碗 (二)

1=G (码头调)

武川县

♩=120



5 3 2 6 | 1.2 1 | 3 3 2 3 | 5 5 5 5 1 | 3 3 2 3 |

有了 人 声， （咳呀哈 呼 嘴楞楞楞 嘴 呼呀哈 咳

5 5 1 | 2. 3 5 5 | 6 5 3 | 5. 3 2 6 | 1 2 1 |

柳叶 青)， 咱们 二人 去 耗 是 何 人 (哎)。

(雷 芳、曾 江记)

979. 称 葱

1=G （码头调） 五原县

♩=96

2/4 1. 6 5 5 | 2 - | 1. 6 5 5 | 2 - | 1 1 2 | 5. 6 5 3 |

这 一 苗 苗 葱， 绿(个)茵 茵， 我 手 递(来)在(个)

2 2 | 3/4 5 1 6 | 5. 5 5 6 | 5. 3 2 1 | 6. 1 6 4 | 5 - |

你 手 中 (呀)， 不 落 你 的 亏 欠 放 帐 的 名。

(王世一、雷 芳记)

980. 割 红 缎

1=♭B （码头调） 武川县

♩=96

2/4 i i i | 6 5 3 5 | i i 3 5 | 6 5 3 | 5 6 i i |

1.(女)奴 有 心 做 上 一 对 红绣 花 鞋 穿， 你 给 奴 家

2.(男)人 材 (这) 好 来(也 就) 不在那 红 绣 花 鞋 穿， 穿 上 一 对

3.(女)正 行 (这) 走 来 用 目 睬， 要 时

4.(女)对 扇 (这) 大 门 单 扇 开， 留 下

5.(女)叫 一 声 货 郎 听 我 言， 桩 桩

♩=72

3 3 6 5 | 5 2 3 2 | 1 - ‖ 6.5 3 | 6.5 6.5 | 3 5 3 |

1.扯上 几寸 水 红 缎。 (男)我卖 的： 枣红 把 牙刷 子，

2.黑老 哇鞋 也有 人 看。

3.来 在 大 门 外。

4.一 扇 遮 奴 怀。

5.件 件 数 出 来。

6.5 6 5 | 3 5 3 | 6 5 6 5 | 3 5 3 | 6 5 6 5 | 3 5 3 |

妇道 人家 高 底 子， 大 针、小 针、半 大 针， 对 面 笑 玻 璃 镜，

3.5 3 5 | 3.5 3 5 | 6.5 6 5 | 3 5 3 5 | 6 5 6 5 | 3 5 3 |

梳 头 梳 子、拢 头 拢 子、刮 头 篦 子 抿 头 抿 子、桃 儿 粉、 老 官粉、

6.5 6 5 | 3 5 3 | 6 5 6 5 | 3 5 3 | 6 5 6 5 | 3 5 3 |

十 里 香、 胭 脂 红， 大 支 线、 二 支 线、 红 黑 棉 线、紫 棉 线，

♩=96

5 6 i | i 6 5 | 1 2 3 2 | 1 - | i i i | 6 5 3 5 |

五 色 绒 线、 金 丝 线。 (女)二 姑 娘 这 里(也 就)

i 3 5 | 6 5 3 | 5 6 i | i 6 5 | 5 2 3 2 | 1 - ‖

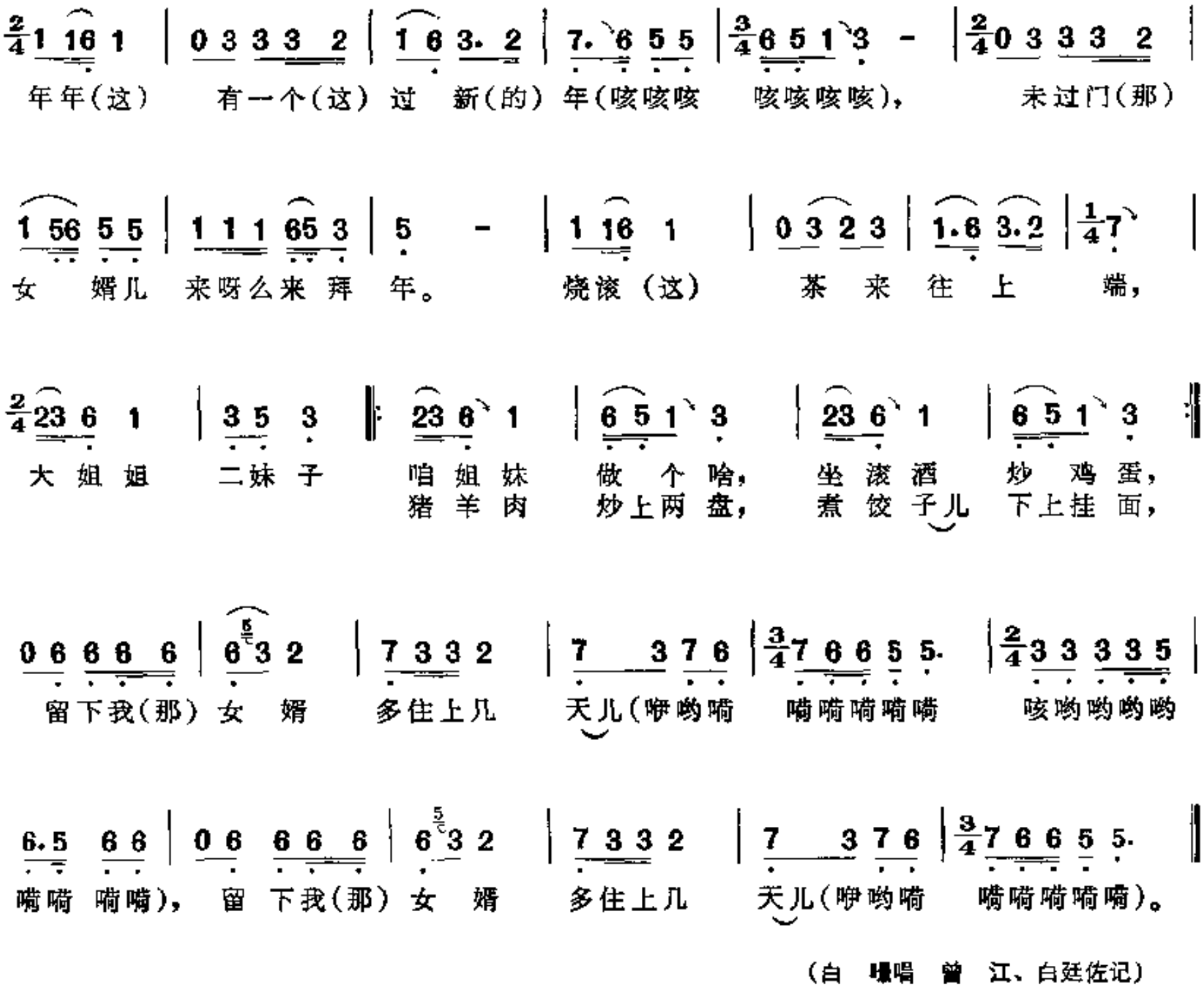
心 喜 欢， 手 拿 上 红 缎 转 回 家 园。

(雷 芳、杨少臣记)

981. 拜　新　年

1=G　　（码头调）　　兴和县

♩=92

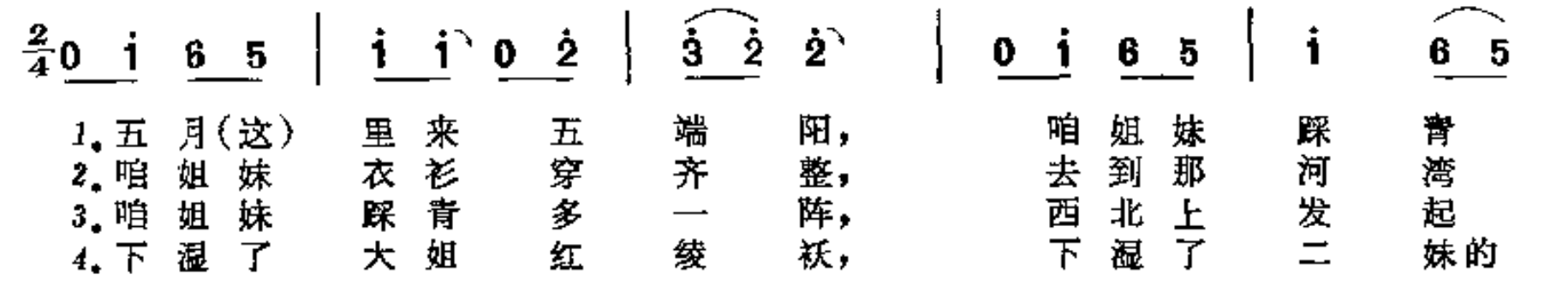


（白　曌唱　曾　江、白廷佐记）

982. 姐　妹　踩　青

1=C　　（码头调）　　五原县

♩=96



5 6 5 | 5/6 3 0 | 5 i 6 5 | 5 6 3 | 5 i 6 5 |

没有衣 裳，　妙龄女 巧梳妆，　揭开柜
去 踩 青，　大姐就把 二妹叫，　三妹四妹
一 朵 云，　雷声急 电闪光，　风不停
蓝 罗 裙，　下湿了三妹的 猩猩鳖，　四妹子

5 6 3 | 5. i 6 i | 6 i 6 i | 2/6 5 i 6. | 6/6 5 - |

打开箱，　梳洗（那个） 打扮（哎咳） 换衣 裳。
随后跟，　一霎时 来到（哎咳） 河湾 中。
云乱滚，　那雨点 不大（哎咳） 碎纷 纷。
年纪轻，　一下子 跌在（哎咳） 污泥 中。

（杨少臣记）

983. 踩　　青

1=♭B　　（码头调）　　土默特左旗
♩=108　　土默特右旗

2/4 0 2 | 2 2 i i | 0 2 2 2 | 5. i 6 i | 0 2 2 2 | 2/6 5 6 5 | 4 5 i 6 |

五 月（这）里来 五 端（呀） 阳（咳 来咳），咱 姐妹 踩 青 没有 衣

5 - | i - | i i 6 6 5 | 45 6 5 | 6. i 6 i | 6. i 6 i | 2/6 5 i. 6 | i6 5. |

裳，（哎） 妙龄女（呀么）巧 梳妆， 梳洗（那个）打扮（也就） 换 衣 裳（哎）。
揭开柜（呀么）打 开箱，

（王世一、杨少臣记）

984. 放　　风　　筝

1=F　　（码头调）　　武川县
♩=96

2/4 5 i 3 | 5. 3 2 | 5 6 5 | 5. 3 2 5 | 1. 6 | 5. 6 5 3 |

（齐）姐 妹 二 人 再 往

5 2 3 2 | 1 - | 5 6 1 2 | 5 6 1 2 | 2 5 3 3 2 | 5 6 1 2 |
前 行， 又来 了 巧大 姐 花 花 路上 来踏 青。

‖: 2 5 3 2 3 | 5 6 1 2 | 2 5 3 2 3 | 5 6 1 2 | 2 5 3 2 3 | 5 6 1 2 :‖
(甲)梳油 头 (乙)黑又 明，(甲)鬓角又插(乙)一枝 金，(甲)包金环环 (乙)挂耳 中，
(甲)柳叶儿眉(么那)(乙)弯嘈 嘈，(甲)杏核眼 (乙)花生 生，(甲)樱桃小口 (乙)一点 红，
(甲)鸡蛋 脸(么那)(乙)白腾 腾，(甲)身穿一身(乙)丝油 红，(甲)八幅罗裙 (乙)系腰 紧，
(甲)红丝 袜 子 (乙)两脚 登，(甲)小金莲儿(乙)端正 正，(甲)杉木高底儿(乙)空又 空，

2 5 3 32 | 5 61 2 | 2 5 3 2 3 | 5 61 2 | 2 5 3 5 | 2 3 2 |
两边 又坠 银铃 铃，(甲)走两 步(那个)(乙)响两 声，(齐)走的 响的 实好 听，

2 5 3 5 5 | 2 3 2 | 1 6 5 | 5 5 i | 2 1 6 | 5 - ‖
好 比 哈巴子① 戴 串 铃， 慢 慢 地 再 往 前 行 (哎 咳 哟。)

(杨少臣、雷 芳记)

① 哈巴子：即哈巴狗。

985. 姐妹二人放风筝

1＝F (码头调) 武川县

♩=96

2/4 5 i 3 | 5 3 2 2 | 5 i 3 | 5 3 2 2 | 1. 2 | i 6 5 | 3. 2 3. 2 |
姐 妹 (哟 那么) 二 (哟) 人 (那么) 放 风 筝(个)又(个)

3. 2 3 1 | 1/4 2 ‖ 2/4 2 5 3 2 | 5 1 2 | 2 2 5 3 3 2 | 5 1 2 ‖ 2 2 5 3 2 |
又(个)又来 了， 姐妹二人 放风筝， 一个 放的是 花蝴蝶， 蝴蝶的嘴
一个放的是 蜜 蜂， 蜜蜂的嘴 对蝴蝶，

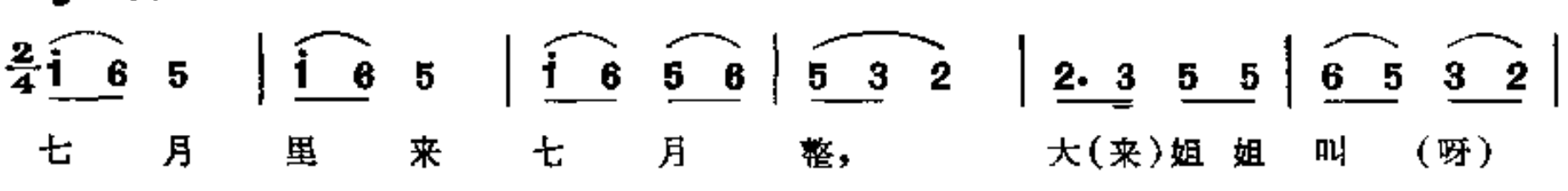
5 1 2 | 2 5 3 5 | 2 5 2 | 1 6 5 | 5 5 6 i | 2 2 1 6 | 5 - ‖
对蜜 蜂， 得儿 达达 达达 得儿 一霎 时 起了 空 中 (哎 哟)。

(王世一记)

986. 逛　花　园

1＝F　　（码头调）　　武川县

♩＝96

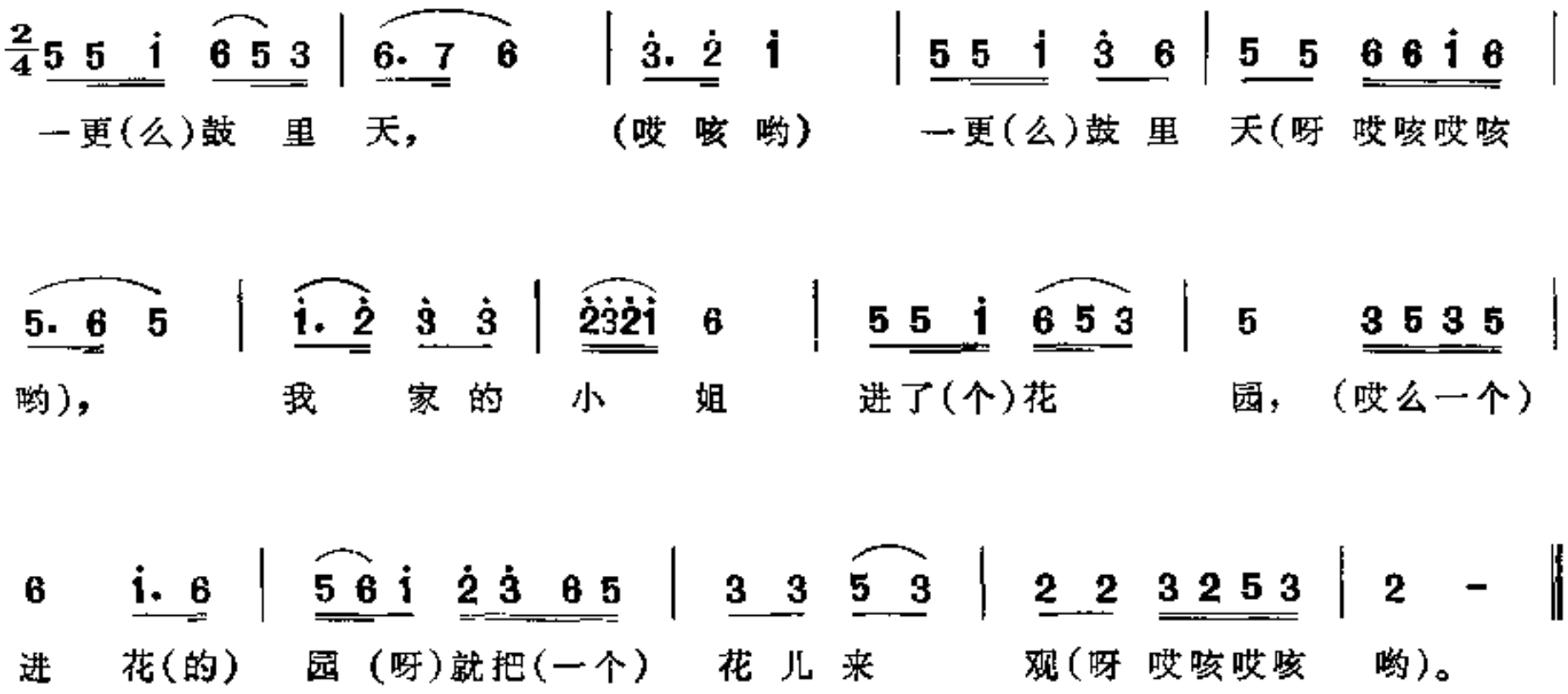


(杨少臣、曾　江记)

987. 进　花　园

1＝C　　（码头调）　　集宁市

♩＝72



(曾　江记)

988. 十小姐打扮*

1=G　　（码头调）　　五原县

♩=96

2/4 6 1 2 | 6· 1 6 5 | 6 1 2 | 6· 1 6 5 | 5 i | 5 5 5 2 |
清　早　（我们那个）起　来　（玩玩玩玩）要　（上）　早（来哟喃）

1 - | 1 5 i | 2· 1 | 2 i 6 | 5 5 2 | 4 2 1 |
起　（嗯　哎），　咱　姐　妹　梳　洗　打　扮

6 6 1 | 2 5 6 | 5· 6 1 2 | 6 5 4 2 | 5 - |
游　玩　散　心　去（咳　哟　喃　嗯　啊　哎）。

（贾红红唱　杨少臣记）

* 此曲又名《散心》。

989. 十八大姐打扮

1=♭E　　（码头调）　　五原县

♩=84

2/4 1 6 1 2 | 1 6 5 | 5 i 2 | 6· 5 4 2 | i· 6 5 6 | i 3 2 |
前　梳上花　（呀　哎　哟）　元　宝　簪　（呀

2 5 6 61 | 2 - | 2 3 5 | 3 6 5 53 | 2· 3 5 6 |
嗯哎　哎咳　哟），　后梳上　燕尾子　（杨　叶儿

2321 6 5 | 6 5 5 61 | 232 1 6 | 1 5 6 | 5 - | 2· 1 2 6 |
青咿哟喃　哎　咳）红头绳　扎　（呀　嗯哎　咳　哟），　（哎咳哎咳

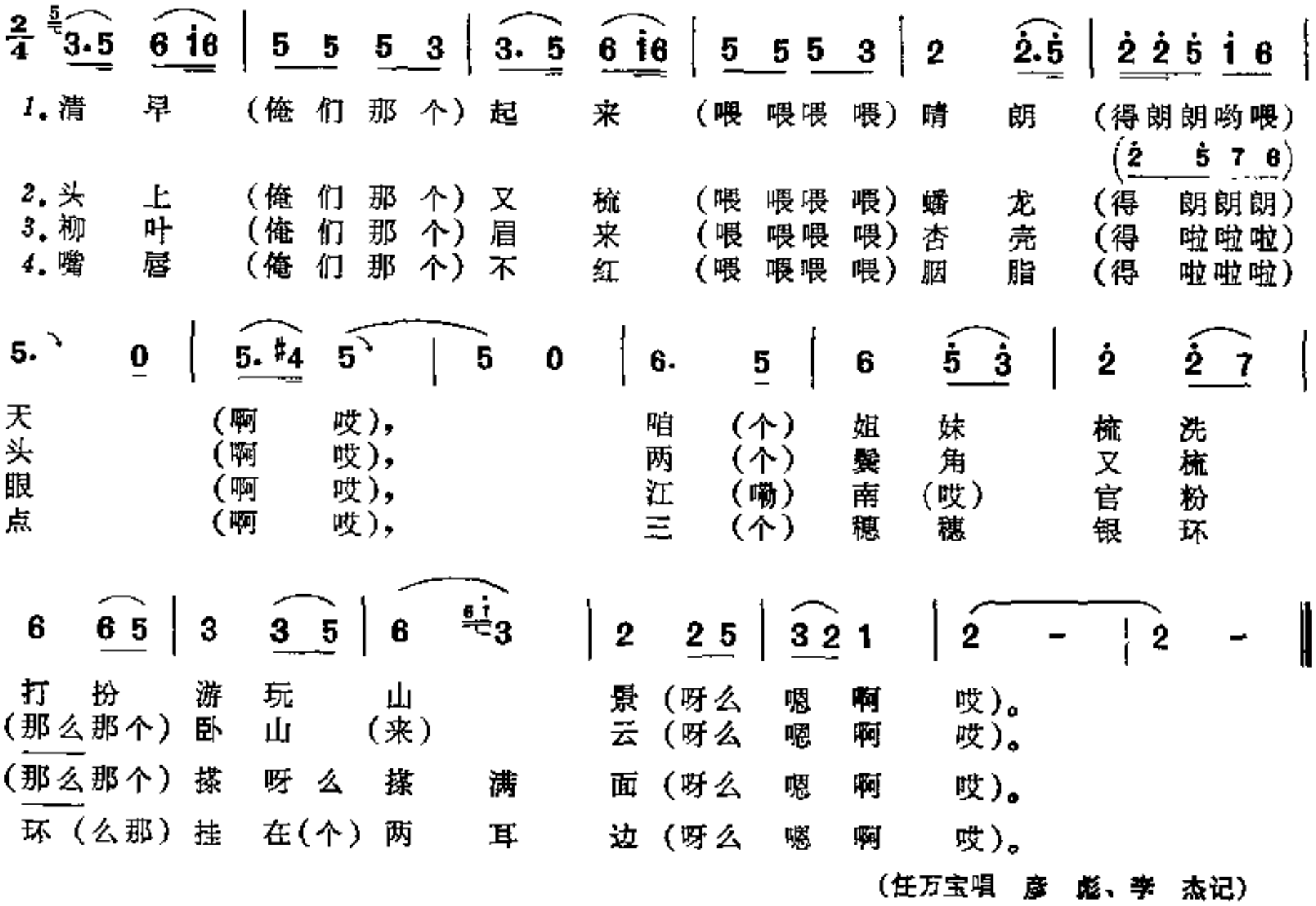
5· 3 2 1 | 6 5 5 1 | 232 1 6 | 1 5 6 | 5 - ‖
哟　呀）　红头绳　扎　（呀　嗯哎　咳　哟）。

（杨少臣记）

990. 散　　心

1=♭B　　（码头调）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=108

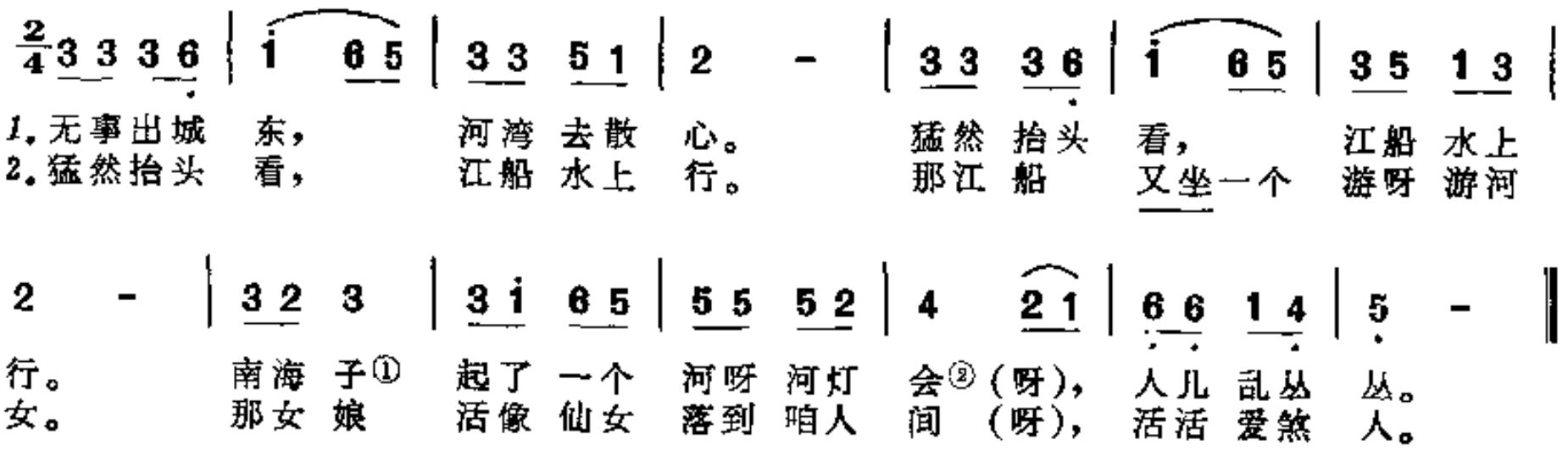


（任万宝唱　彦　彪、李　杰记）

991. 游　河　湾

1=F　　（码头调）　　包头市

♩=96



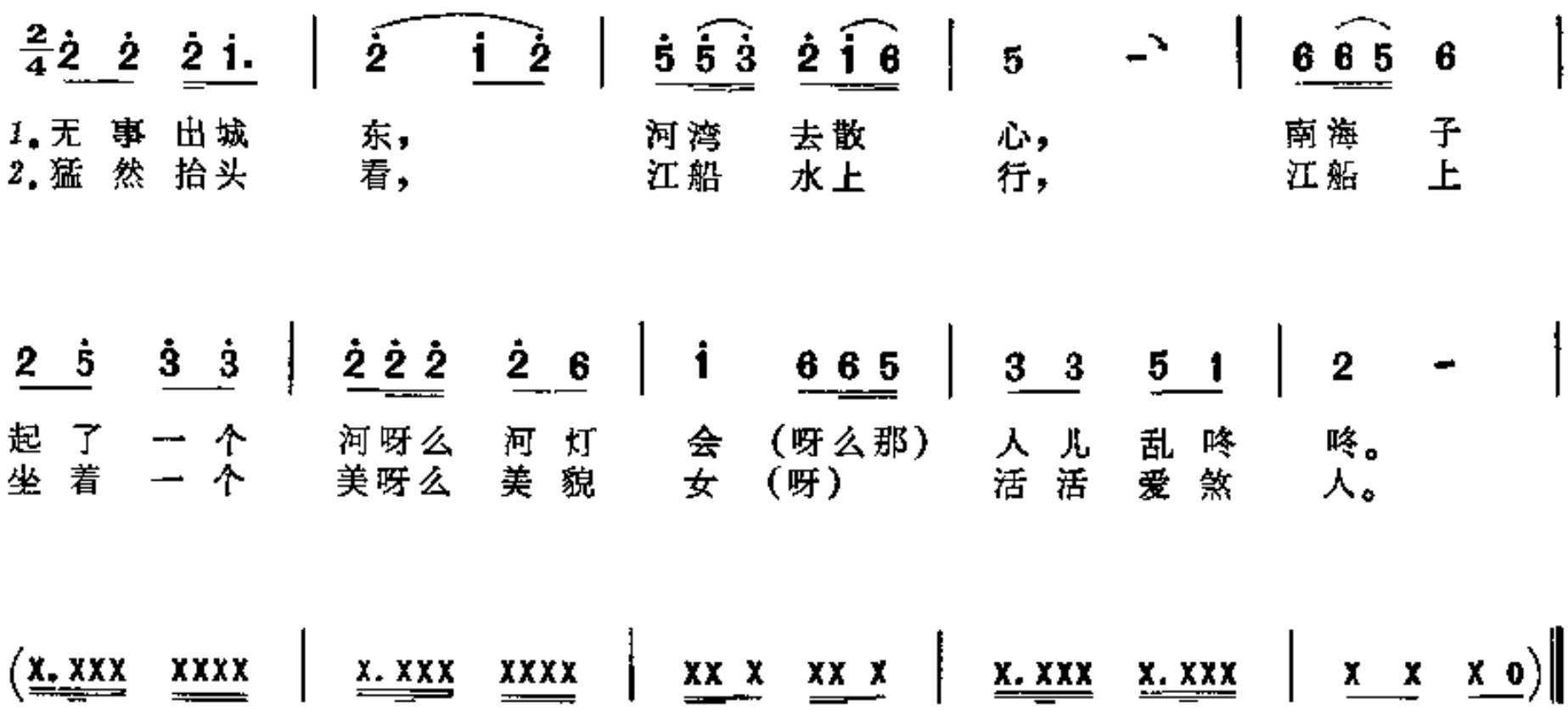
（雷　芳、曾　江记）

① 南海子：位于内蒙古包头市东南二里半处。　② 河灯会：民间习俗，每年农历七月十二日放河灯祭河神，庆丰收。

992. 撑　　船

1=♭B　　（码头调）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=60

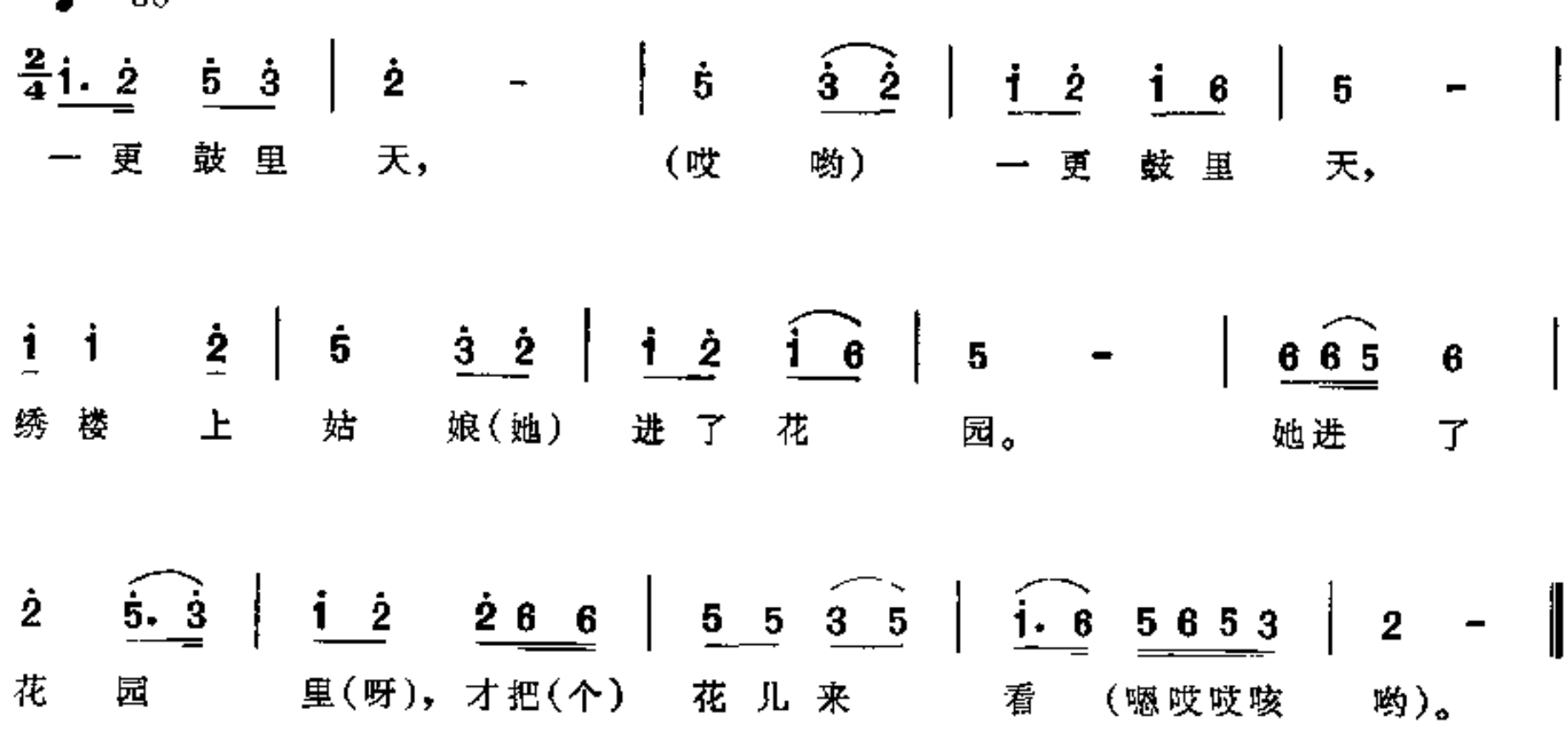


（任万宝唱　彦　彪、李　杰记）

993. 花　园　五　更

1=♭B　　（码头调）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=88



（杨少臣记）

994. 打　四　季

1＝G　　（码头调）　　巴彦淖尔盟

♩＝108

$\frac{3}{4}$5　5　2　|　$\frac{2}{4}$3.5　7 6　|　$\frac{3}{4}$5　-　0　|　$\frac{2}{4}$5　3　|　2 1　6 3　|　5　-　|

清　早　起　　我　来　　到　　葡　萄　架　　下，

6 1 5　|　6. i 6 i　|　6 i 6 i　|　5　3 1　|　2　-　|　3 5 3 35　|

那 葡 萄　　一 嘟 噜 噜　一 嘟 噜 噜　头　迎　　下，　　那 桂 花 花

3 5 3535　|　3 2 7 6　|　5　-　|　6 5 5 6　|　5　-　|　3.2 6 1　|

一 朵 一朵一朵　倒 比 一 朵　大，　　左 手 摘 葡　萄，　　右手 撇桂

5　-　|　6. 1 6 1　|　6.1 6 1　|　5 i 6　|　5　-　|　3. 5 3 5　|

花，　　甜(个)盈盈　吃上 一颗　葡　　萄，　　香(个)喷 喷

3 5 35 3 5　|　3 5 6　|　5 3　|　i. 3　|　2　-　|　3 2　|

闻 一 闻(那个)　桂　　花 (呀)　桂　花 (呀)　香 煞

7 6 5　|　3. i 6 5　|　7 6 5. 6　|　1 1 6 3　|　5　-　‖

(一　个)　奴(咿 呀 哈　乃 哈 咳)　家(哈 咿 哈　咳)。

（樊 六唱　彦 彪、李 杰记）

99．盼　丈　夫（一）

1＝♭B　　（码头调）　　土默特左旗
土特默右旗

♩＝72

$\frac{2}{4}$i 2 5 4 3　|　2　-　|　5 2 2 i 6　|　5　-　|　2 2 3 5 7 6　|　5.6 i　|

1. 一(么)更子儿 里　　月 将　　升，　　盼奴 的 (那个) 丈 夫

2. 红(来)绣　　鞋　　懒 得　　穿，　　白凌 凌的(那个) 高 底

3. 三(么)更子儿 里　　月 飘　　南，　　盼奴 的 (那)　丈 夫

6 5 4 32 | 5 - | 2 3 2 | 2 5 3 3 3 | 2 2 6 | 1 - |
好不伤 心，　只说是 夫妻二人(那)常 常 在，
圆 又 圆，　用手儿 拿起一对儿 红 绣 鞋，
我好心 惨，　一根(那) 干草(么那) 顶不 住(那)门，

2.1 2 3 | 5 56 1 | 6 5 4 2 | 5 - | 1 16 3 3 2 | 1 - |
谁料想 走 了　西 口 外。　(哎呀 我的那 妈
可惜我那 三 寸　小 金 莲。　(哎呀 我的那 妈
你在(么那) 外 边　好 伤 心。　(哎呀 我的那 妈

1 2 376 5 | 4 - | 1 1 6 | 5.6 1 | 6 5 4 2 | 5 - |
哎呀 我的那 妈)，　谁料 想 走 了　西 口 外。
哎呀 我的那 妈)，　可惜 我的那 三 寸　小 金 莲。
哎呀 我的那 妈)，　你在(么那) 外 边　好 伤 心。

(任万宝唱　彦　彪、李　杰记)

996. 盼　丈　夫 (二)

1＝F　　(码头调)　　托克托县

♩=72

2/4 1. 2 5 3 | 2 - | 5. 1 6 3 | 6 2 1 6 | 5 - | 6. 1 2 |
二(么)更 子 里，　(哎 哟) 月儿偏了 东。　奴 盼

5 1 3 2 | 1 2 1 6 | 5 - | 21 6 5 | 2 5 3 5 | 1 6 5 6 |
丈 夫 好不伤 心。　只估划 夫妻 常 常

1 - | 3. 2 3 5 | 5. 6 1 | 2 32 1 6 | 5 - | 6. 1 5 6 |
在，　不估划你 走 了　永不 转回 来，　(嗯哎哎咳

1. 6 1 | 3 2 3 5 | 5. 6 1 | 2 3 2 1 6 | 5 - |
哟)　不估划你 走 了　永不 转回 来。

(雷　芳记)

997. 妓 女 告 状

1=G　　（码头调）　　武川县

♩=72

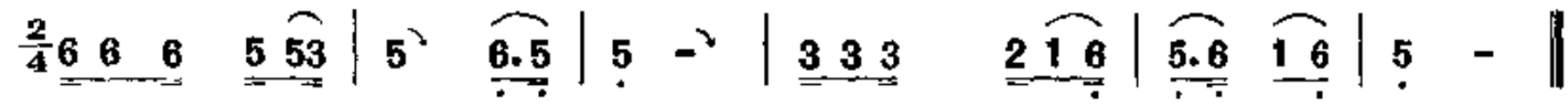


（杨少臣、雷　芳记）

998. 飞 鸟 九 九 图 (一)

1=G　　（码头调）　　武川县

♩=84



6.家巴子⑪在院横吵闹，
喜鹊子⑫垒窝在树梢。

7.数罢这四九年根底，
一伙老鸹⑬从北飞。

8.夜蝙蝠⑭本是连夜飞，
捞鱼鹭⑮长了个长嘴嘴。

9.数罢这五九天气冷，
大青山上蹲的个鹰⑯。

10.百灵子⑰展翅在空中，
没尾巴的飞鸟叫鹌鹑⑱。

11.六九头来打罢春，
鹞子⑲抓了个白头翁⑳。

12.八哥㉑长了个巧嘴嘴，
杏虎㉒长了个毛腿腿。

13.七九雁㉓来冰发酥，
黄雀㉔住在沟里头。

14.青雀、红雀㉕叫枝头，
画眉鸟㉖筑巢把窝孵。

15.数罢这八九天气暖，
胡燕、斑鸠㉗上后山。

16.老鹳㉘站在青石盘，
沙鸡㉙飞过火焰山。

17.数罢这九九天气好，
人人都说布谷鸟㉚好。

18.绿鹦哥㉛长了对好眉毛，
十二红㉜头上栽毛毛。

（王占标、贺　炳唱　席子杰、王世一记）

---

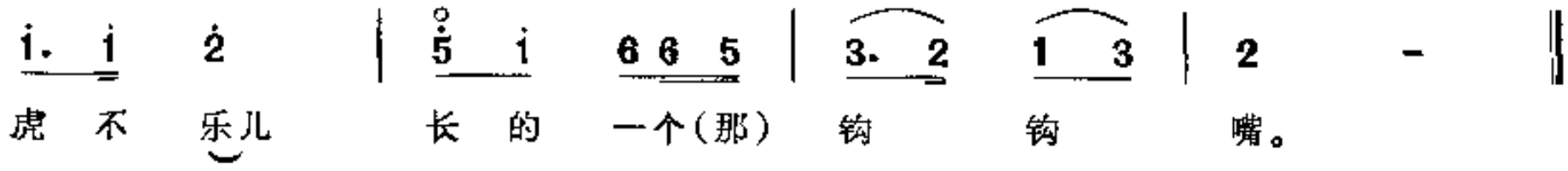
① 一九：我国民间的习惯，从冬至起，每九天为"一九"，并按次序分为一九、二九以至九九，共八十一天。② 凤凰：鸟名，我国古代传说中的百鸟之王。　③ 寒号虫、④ 鸿鸽、⑤ 虎不乐儿、⑥ 大鹏雕、⑦ 野鸭子、⑧ 石鸡子、⑩ 野鸡、⑫ 喜鹊子、⑬ 老鸹、⑮ 捞鱼鹭、⑯ 鹰、⑰ 百灵子、⑱ 鹌鹑、⑲ 鹞子、⑳白头翁、㉑ 八哥、㉓ 雁、㉔ 黄雀、㉕ 青雀、红雀、㉖ 画眉鸟、㉗ 胡燕、斑鸠、㉘ 老鹳、㉙ 沙鸡、㉚ 布谷鸟、㉛ 绿鹦哥、㉜ 十二红：以上均为鸟名。　⑨ 夜嗤怪子、㉒ 杏虎：均为猫头鹰。　⑪ 家巴子：即麻雀。　⑭ 蝙蝠：即夜间飞行的一种哺乳动物。

999. 飞鸟九九图(二)

1=C　　（码头调）　　武川县

♩=96



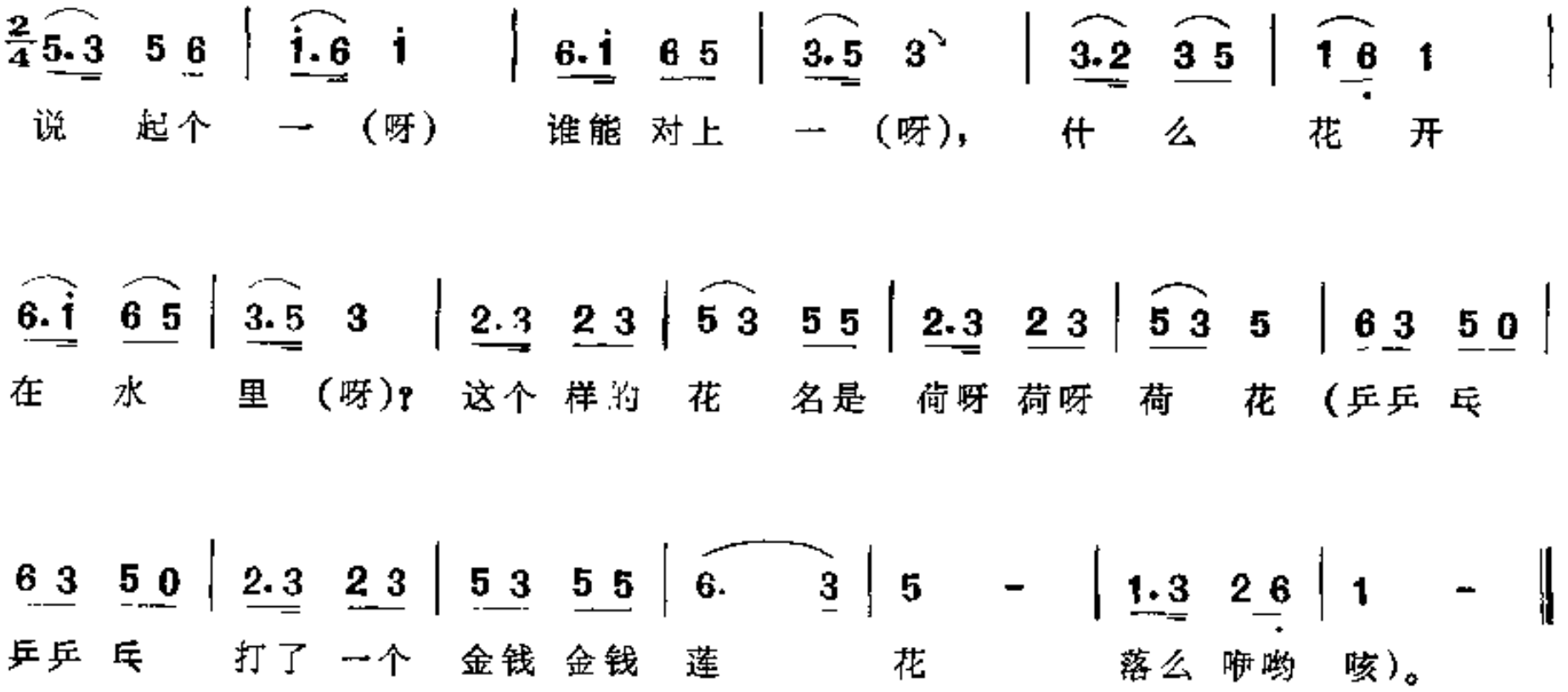


(李雨田记)

1000. 十 爱 花

1=F (码头调) 武川县

♩=108



(杨少臣、雷 芳记)

1001. 十 对 花

1=♭B (码头调) 武川县

♩=108



2 - | 3.5 6 | 6 5 6 3 | 2 2 | 2 1 6 | 5.6 6 3 | 2 - ‖

它， 一 心 二 想我 要 戴 它 （呀 花是 来报 呀）。

（王世一记）

1002. 十 样 景（一）

1＝F （码头调）

♩＝96

武川县

2/4 5.6 1 2 | 1 6 5 | 5 6 i 5 3 | 2 - | 6.1 2 | 5 2 1 |

1.有 颜 有 色 那是个 什么 花？ 无 颜 无 色

2.有 颜 有 色 那是个 红 花， 无 颜 无 色

3.有 颜 有 色 那是个 什么 门？ 无 颜 无 色

4.有 颜 有 色 那是个 庙 门， 无 颜 无 色

5.有 颜 有 色 那是个 什么 匠？ 无 颜 无 色

6.有 颜 有 色 那是个 画 匠， 无 颜 无 色

6 2 2 1 6 | 5 - | 5.6 1 2 | 1 6 5 | 5 6 i 5 3 | 2 - |

1.那是个 什么 花？ 蹬梯 子 上 高 架 那是个 什 么 花？

2.那是个 白 花， 蹬梯 子 上 高 架 那是个 牵 牛 花。

3.那是个 什么 门？ 蹬梯 子 上 高 架 那是个 什 么 门？

4.那是个 家 门， 蹬梯 子 上 高 架 那是个 楼 门。

5.那是个 什么 匠？ 蹬梯 子 上 高 架 那是个 什 么 匠？

6.那是个 泥 匠， 蹬梯 子 上 高 架 那是个 木 匠。

6.1 2 | 5 2 1 | 6 2 2 1 6 | 5 2 1 | 6 2 1 6 | 5 - ‖

1.齿 齿 瓣 瓣 那是个 什 么 花 （呀）？ 你 对 哥 哥 说。

2.齿 齿 瓣 瓣 那是个 菊 花 （呀）， 妹 妹 对 你 说。

3.敲 敲 打 打 那是个 什 么 门 （呀）？ 你 对 哥 哥 说。

4.敲 敲 打 打 那是个 店 门 （呀）， 妹 妹 对 你 说。

5.敲 敲 打 打 那是个 什 么 匠 （牙）？ 你 对 哥 哥 说。

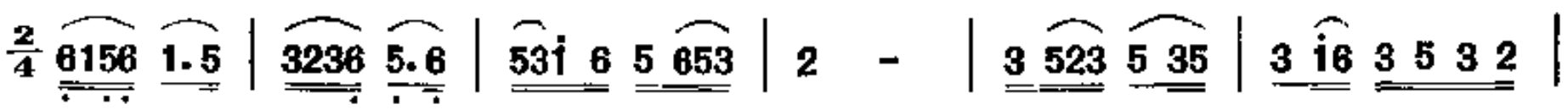
6.敲 敲 打 打 那是个 铁 匠 （牙）， 妹 妹 对 你 说。

（杨少臣、雷 芳记）

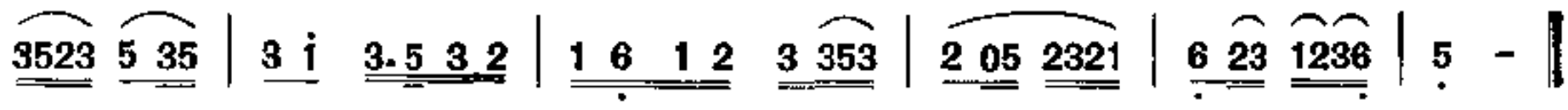
1003. 十　　样　　景 (二)

1= F　　(码头调)　　土默特左旗
土默特右旗

♩ =84







(杨少臣、萧 良记)

1004. 冻　　冰 (一)

1= F　　(码头调)　　土默特左旗
土默特右旗

♩ =96



5 3 32 | 13 2 | 5 3 32 | 1 3 223 | 1. 16 | 5 - |
水 上(那个) 飘 (呀), 水 上(那个) 飘 (呀么那) 小 哥 哥,
抱 了(那个) 条 (呀), 抱 了(那个) 条 (呀么那) 小 哥 哥,
上 了(那个) 场 (呀), 上 了(那个) 场 (呀么那) 小 哥 哥,

5.3 26 | 5 5 | 5.3 26 | 5 5 | 2 - | 2.2 23 |
叫了 一声 哥 (呀) 咳咳 一声 哥 哥, 哎 你们 也就
叫了 一声 哥 (呀) 咳咳 一声 哥 哥, 哎 你们 也就
叫了 一声 哥 (呀) 咳咳 一声 哥 哥, 哎 你们 也就

221 76 | 5 - | (x xx xx | x 0) | 2 - | 2.2 23 |
等一 等 我, 哥 等一 等
等一 等 我, 哥 等一 等
等一 等 我, 哥 等一 等

221 76 | 5 - | (x. x xx | x. x xx | x. x xx | x. x xx |
妹子儿 我。
妹子儿 我。
妹子儿 我。

xxxx xx | xxx | xxxx xx | xxxx xx | xxxx | xxxx | xx | x 0) |

(任万宝唱 彦 彪、李 杰记)

1005. 冻 冰 (二)

1=F (码头调) 武川县

♩=96

2/4 35 i i6 | i5 0 | 65 3 | 5 - | 35 i i6 | 561 | 562 |
1.正月里(么那) 冻冰 二月 里 消, 二月里(么那) 鲤 鱼 水上
2.三月里(么那) 桃花 半坡 红, 四月里(么那) 柳 树 绿茵
3.五月里(么那) 看麦 麦不 黄, 六月里(么那) 麦 子 拉上
4.七月里(么那) 葡萄 上了 架, 八月里(么那) 西 瓜 剜成
5.九月里(么那) 菊花 满院 红, 十月里(么那) 小 河 冻成

1 - | 5 6 2 | 1 - | 5.3 2 5 | 1 6 5 | 3 3 3 2 6 | 5 - |

1. 漂，　水上　漂　叫了一声　郎君哥　等一等妹子　我。
2. 茵，　绿茵　茵　叫了一声　郎君哥　等一等妹子　我。
3. 场，　拉上　场　叫了一声　郎君哥　等一等妹子　我。
4. 月①，　剜成　月　叫了一声　郎君哥　等一等妹子　我。
5. 冰，　冻成　冰　叫了一声　郎君哥　等一等妹子　我。

（杨少臣记）

① 剜成月：民间习俗，在中秋节时，将西瓜剜刨成花篮、月牙等形状，供奉月亮。

1006. 冻　　冰 (三)

1＝F　　（码头调）　　武川县

♩＝96

2/4 1 1 1 1 2 | 1 6 5 | 3. 5 1 6 | 5 - | 3 5 6 6 6 |

正月里(那个)　冻　冰　二　月里　消，　一对对(那个)

6 5 3 | 3 2 6 | 1 2 | 3. 2 1 6 | 5 - | 3 1 6 5 3 |

鲤鱼　水　上　漂（呀）。想呀想情哥，　想起奴家的

1 2 | 3. 1 6 5 3 | 1 2 2 2 | 3 2 1 6 | 5 - |

哥（呀）　想起奴家的　哥（呀么那）　等一等　我。

（雷　芳、杨少臣记）

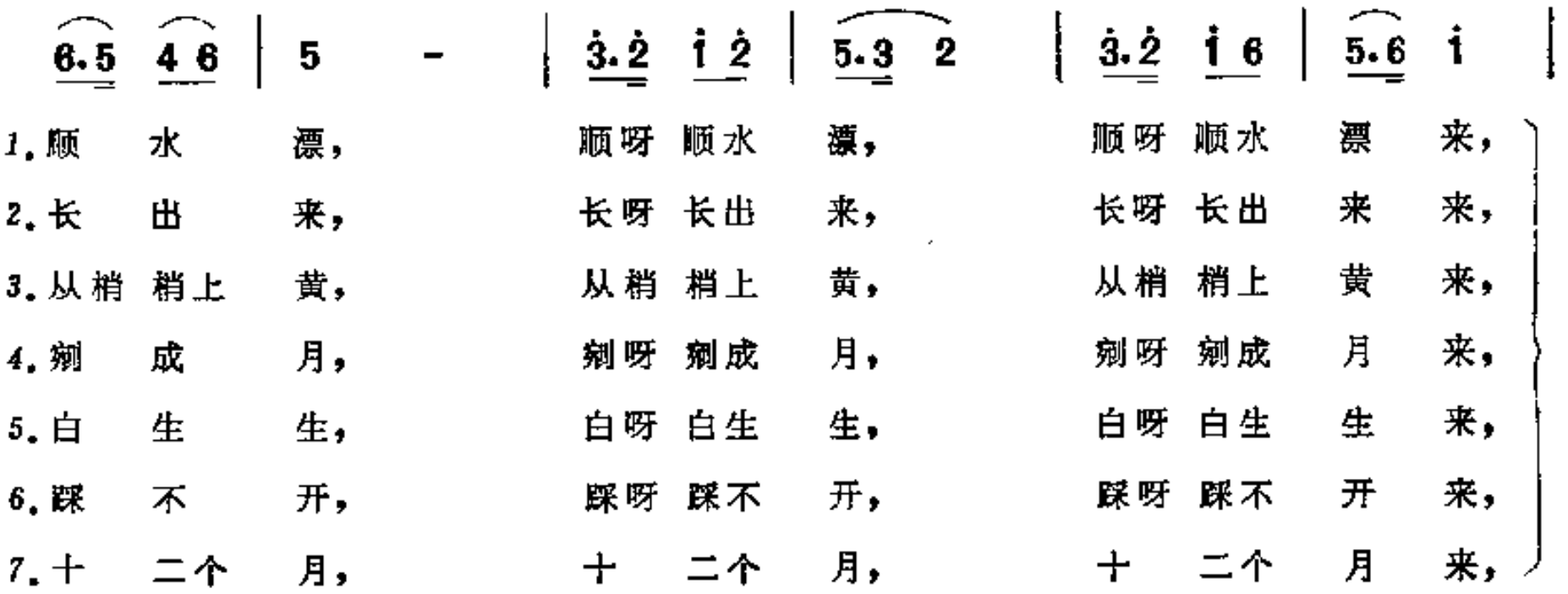
1007. 冻　　冰 (四)

1＝D　　（码头调）　　武川县

♩＝96

2/4 3. 2 1 2 | 5 3 2 | 3. 2 1 6 | 2 - | 3. 2 1 6 | 5. 6 1 |

1. 正　月　冻　冰　立　春　消，　二　月的　鲤　鱼
2. 三　月　桃　杏　花　红　又　白，　四　月的　杨　柳
3. 五　月　里　来　瓜　天　又　长，　六　月的　麦　子
4. 七　月　黄　瓜　子　上　了　架，　八　月的　西　瓜
5. 九　月　李　子　雪　熟　了　个　红，　十　月的　棉　花
6. 十一月　下　雪　草　地　下　白，　腊　月的　冰　河
7. 一　根　甘　草　七　个　节，　想　哥　想　得



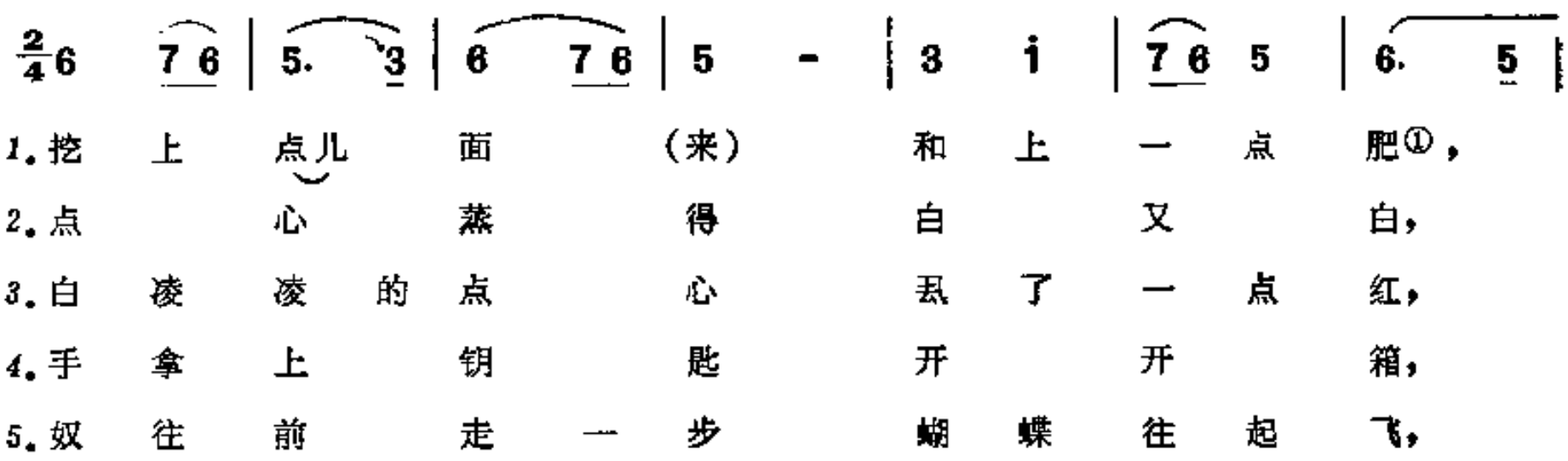
（杨少臣、雷 芳记）

1008. 干女儿探病

土默特左旗
土默特右旗

1＝F （码头调）

♩＝108



3 - | 6 5 | i 6 5 | 3 3 5 | 6 - | 1.2 3 5 | 5 7 |

1.一 心 二 想 眊 人 去， 没 有(个) 拿 上
2.顶 顶 上 头 打 花 开， 真 (来) 惹 人
3.点 心 放 在 篮 篮 中， 浮 头② 苦 手
4.衣 裳 摆 下 多 半 炕， 红 鞋 将 换
5.蝴 蝶 飞 起 碰了奴的 嘴， 把 你 个 没 头

7/t 6 - | 6 - | 1. 2 | 3/t 5 - | 1.2 3 5 | 3/t 5 7 | 7/t 6 - | 6 - ‖

1.的， (哎 咳 哟) 没 有(个) 拿 上 的。
2.爱， (哎 咳 哟) 真 (来) 惹 人 爱。
3.巾， (哎 咳 哟) 浮 头 苦 手 巾。
4.上， (哎 咳 哟) 红 鞋 将 换 上。
5.鬼， (哎 咳 哟) 把 你 个 没 头 鬼。

(任万宝唱 彦 彪、李 杰记)

① 肥：即发酵的面团。 ② 浮头：方言，即上面。

1009. 眊 妈 妈

1=C

♩=96

(码头调)

土默特左旗
土默特右旗

2/4 1.6 5 3 | 2. 3 | 1 6 5 3 | 2 - | 1. 2 | 5. 3 |

初 九 十 九 二 十

2. 1 6 5 | 6 - | 6 2 6 | 2 6. 3 | 2. 1 6 1 | 2. 1 6 5 |

九 (呀 哈 咳)， 二 日 天 明 眊 妈 妈 走，

4 4 4 2 | 1. 6 5 6 | 3 2 1 | 2 - | 5. 3 5 3 |

一 步 一 步 往 前 走 (哟 嘀 咳)， (哎 咳 哎 咳

2. 1 6 5 | 4 4 4 2 | 1. 6 5 6 | 3 2 1 | 2 - ‖

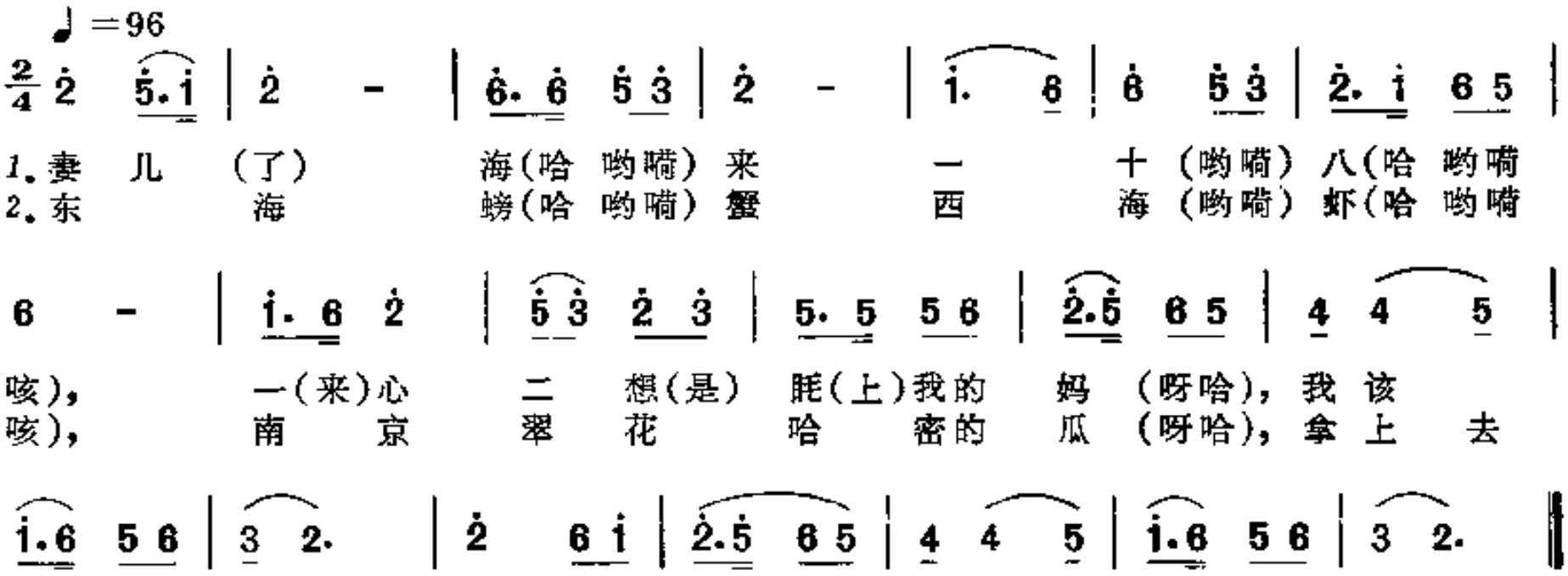
哎 咳 哟 嘀) 一 步 一 步 往 前 走 (哟 嘀 咳)。

(雷 芳、杨少臣记)

1010. 一心二想耗妈妈

1=C　　（码头调）　　土默特左旗
土默特右旗

♩=96

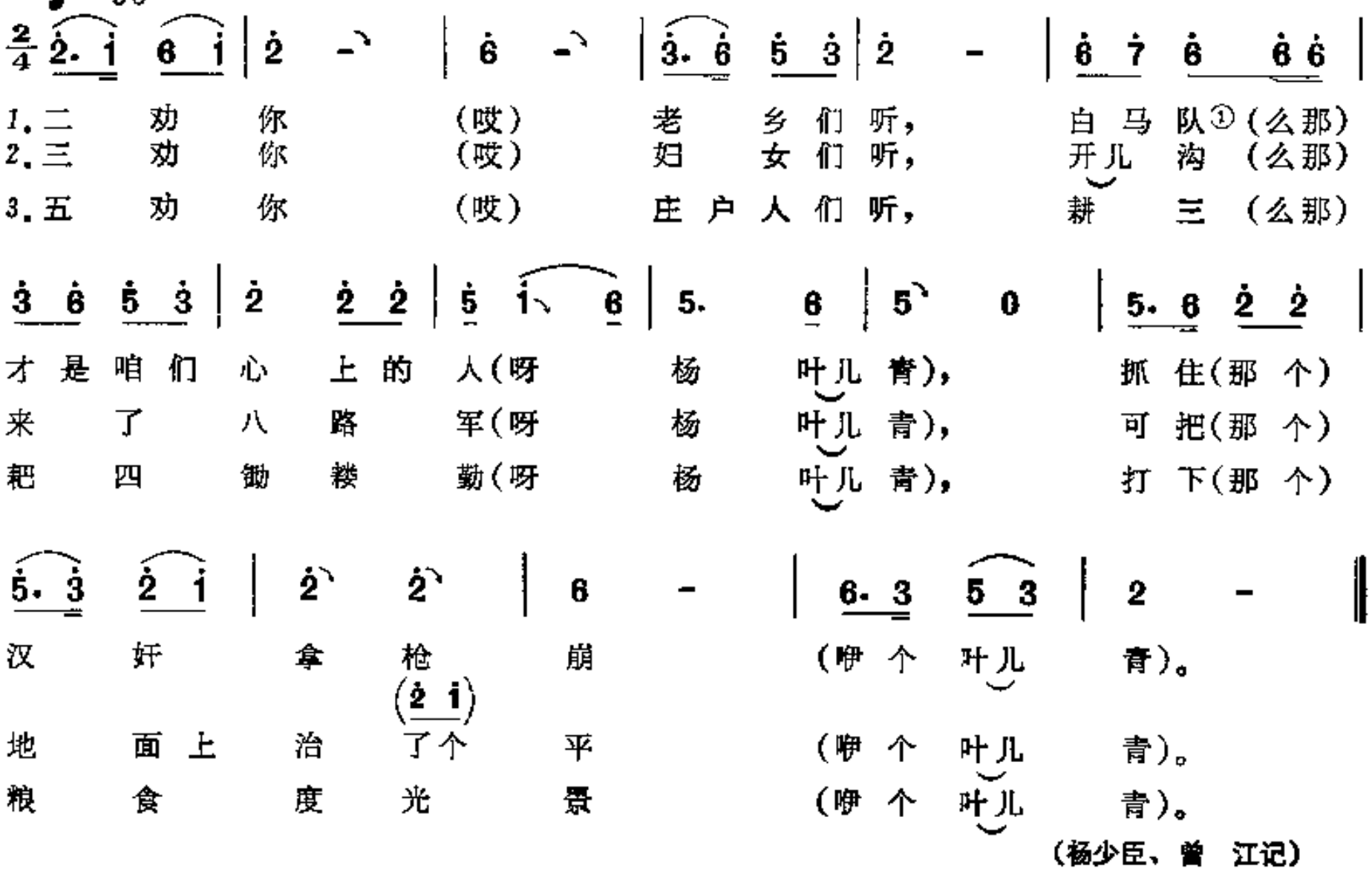


（王世一记）

1011. 白马队才是咱们心上的人

1=C　　（码头调）　　武川县

♩=96



（杨少臣、曾　江记）

① 白马队：抗日战争时期八路军某骑兵连。

秧　　歌

秧　　歌

内蒙古西部地区春节前后闹“社火”时的秧歌，分为“跑圈子①秧歌”和“双墙子②秧歌”，所演唱的歌曲有时连说带唱，具有说唱性，句段之间有打击乐器伴奏。它们以语言的韵味和风趣幽默见长，虽然旋律性不强，但音调明快质朴，别具一格，例如《大观灯》等。其中有的歌曲是以唱为主的，这类民歌优美动人，富有抒情性，如《对铁牛》等。

秧歌的音乐结构，大都突破了方整性，旋律的发展常用重复和变奏手法。常用的节拍为二拍子或三拍子。

① 跑圈子：秧歌名称，这种秧歌表演时要围一个圈子，故得名。　② 双墙子：秧歌名称。这种秧歌产生在呼和浩特市、托克托县双墙子村并在这一带流行，故得名。

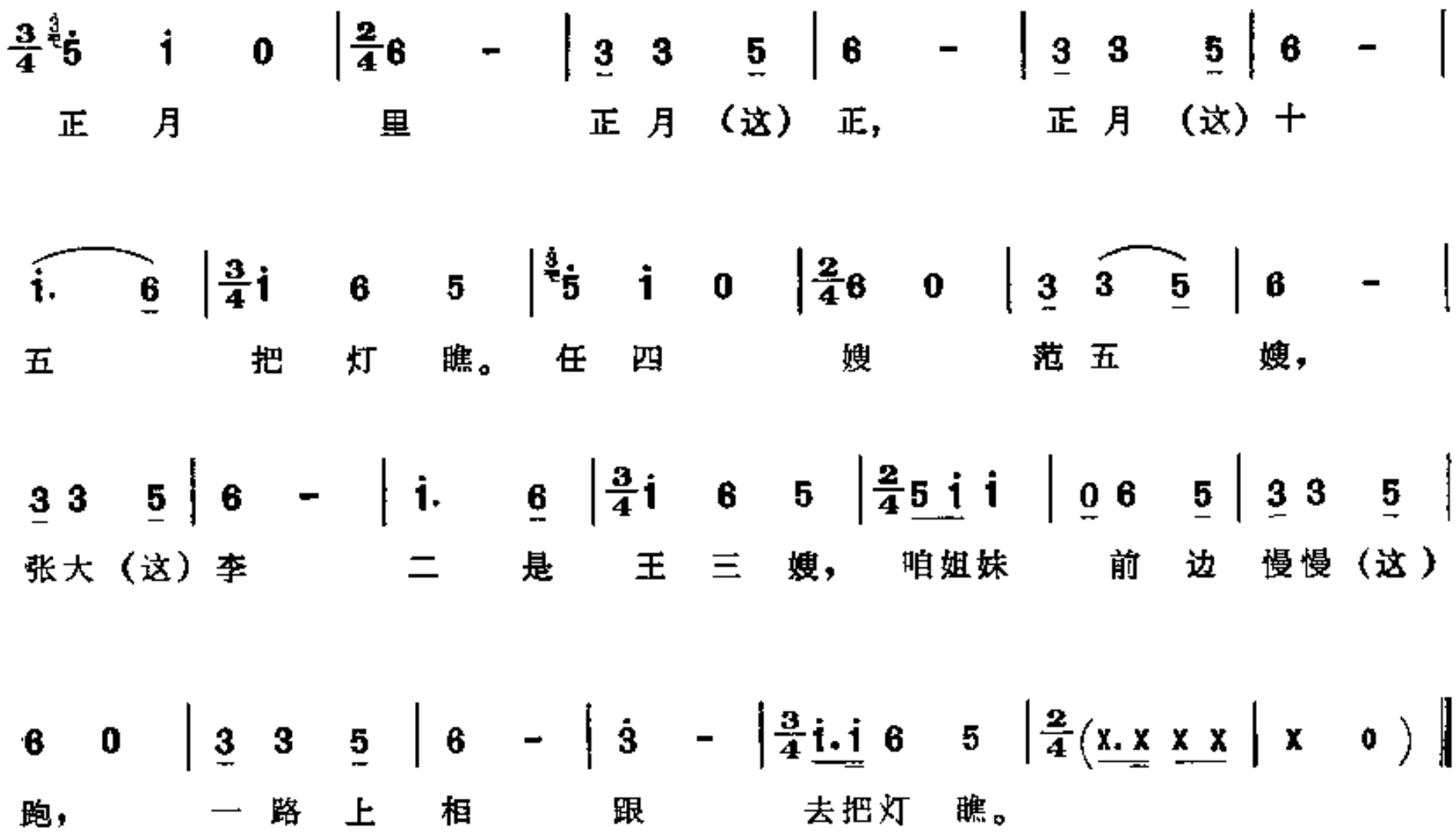
1012. 大　观　灯 (一)

1=C

土默特左旗
土默特右旗

(一)

♩=116



(二)

$\frac{2}{4}$ $\frac{\flat}{\natural}$5 i | 0 6 5 | 3 3 5 | 6 - | 3 3 5 | 6 - |

大 姐 叫 个 粉 红 女， 二 妹 子 又

i. 6 | $\frac{3}{4}$i 6 5 | $\frac{2}{4}$5 i i | 6.5 6 5 | 6 6 3 5 | 3 5 3 5 |

叫 (个) 女 粉 红， 粉红 女 穿的 一身 粉红 绸子、绸子 粉红、

3 5 3 5 | 6 0 | 3 3 5 | 6 - | i. 6 | i i 6 5 |

粉红 大大 袄。 女 粉 红 又 穿 (这) 粉红 绸子、

$\frac{3}{4}$i i 6 5 | $\frac{2}{4}$5 i i | 0 6 5 | 3 3 5 | 6 0 | 3 3 5 |

粉红 罗 裙。 粉红 女 怀 抱 一 瓶 酒， 女 粉 红

6 - | i. 6 | $\frac{3}{4}$i 6 5 | $\frac{2}{4}$5 i i | 6.5 6 5 | 3 3 5 |

怀 抱 着 酒 一 瓶。 粉红 女 喝得(一个) 酩 酊 (这)

6 0 | 3 3 5 | 6 - | i. 6 | $\frac{3}{4}$i 6 5 | $\frac{2}{4}$5 i i |

醉， 女 粉 红 又 喝 个 醉 酩 酊。 女粉 红

6.5 6 5 | 6 5 3 5 | 6 5 3 5 | 6 5 3 5 | 6 0 | 3 3 5 |

扯了 那(个) 粉红 女的 粉红 绸子、 绸子 粉红 袄。 粉 红 女

6 - | i. 6 | i i 6 6 | i i 6 6 | $\frac{3}{4}$i i 6 5 | $\frac{2}{4}$5 i i |

又 扯 了 女粉 红的 粉红 绸子、 粉红罗 裙。 粉红 女



(三)

1. 姐妹 观灯 往前 行， 各样的 花 灯 (是) 红 又 红。
2. 独行 千里 灯一 盏， 二仙 传 道 (是) 两 盏 灯。
3. 三战 吕布 灯三 盏， 四马 投 唐 (是) 四 盏 灯。
4. 五子 登科 灯五 盏， 南斗 六 郎① (是) 六 盏 灯。
5. 北斗 七星② 灯七 盏， 八洞 神 仙③ (是) 八 盏 灯。

6. 九天玄女灯九盏，
十面埋伏① 是十盏灯。

7. 十盏灯实威风，
十盏灯净是埋伏灯。

8. 九天玄女灯九盏，
九盏灯净是九莲灯。

9. 八洞神仙灯八盏，
八盏灯净是罗汉灯。

10. 北斗七星灯七盏，
七盏灯净是祭七星。

11. 南斗六郎灯六盏，
六盏灯成了三对红。

12. 五子登科灯五盏，
五盏灯净是梅花灯。

13. 四马投唐灯四盏，
四盏灯净是四角撑。

14. 三战吕布灯三盏，
三盏灯净是红又红。

15. 二仙传道灯两盏，
两盏灯好像牛眼睛。

16. 独行千里灯一盏，
近看一盏西瓜灯。

$\frac{3}{4}$ 5 i 0 | $\frac{2}{4}$ 6 0 | 3 3 5 | 6 0 | 3 3 5 |

17.桃 花 灯， 杏 花 灯， 各 样 的

6 - | 3 - | $\frac{3}{4}$ i. 1 6 6 5 | $\frac{2}{4}$ (x. x x x | x 0) ‖

花 灯 观 也 观 不 清。

(四)

‖: $\frac{2}{4}$ 5 i | 0 6 5 | 3 3 5 | 6 0 | 3 3 5 | 6 - |

1.姐 妹 观 灯 往 前 行， 十 字 街

2.西 天 古 佛⑥ 上 边 坐， 还 有 四

i. 6 | $\frac{3}{4}$ i i 6 5 | $\frac{2}{4}$ 5 i | 0 6 5 | 3 3 5 | 6 0 |

前 搭起 灯 棚。 哼 哈 二 将⑦来 站 班，

大 名 山⑧ 灯。

3 3 5 | 3 3 5 | 6 - | 3 - | $\frac{3}{4}$ i 6 5 | $\frac{2}{4}$ (x. x x x | x 0) ‖

好一 个 老爷⑨ 刀 劈 春 秋 灯。

(五)

$\frac{2}{4}$ 5 i | 0 6 5 | 3 3 5 | 6 0 | 3 3 5 | 6 - |

姐 妹 观 灯 往 前 行， 各 样 的 花

i. 6 | $\frac{3}{4}$ i 6 5 | 5 i i 0 | $\frac{2}{4}$ 6 0 | 3 3 5 | 6 0 |

灯 红 又 红。 天上 的 灯 云 头 上 照，

3 3 5 | 6 0 | 3 3 5 | 6 0 | 3 3 5 | 6 0 |

地 下 的 灯 放 光 豪， 木 刻 的 灯

3 3 5 | 6 0 | 3 3 5 | 6 0 | 3 3 5 | 6 0 |

房 檐 下 吊， 鬼 子 灯 麦 地 里 跳，

3 3 5 | 6 - | 3 - | 4/4 i i 6 5 | 2/4 (x.x x x | x 0) ‖

狮子 点 灯 一身身毛。

(六)

2/4 5 i i | 0 6 5 | 3 3 5 | 6 - | 3 3 5 | 6 - |

1.姐妹 观灯往前 行，那边厢闪

2.那顽童 手提什么 灯？那顽童手

3.前边 走的孙二 娘⑩，后跟他丈

4.有李逵⑫ 大闹东 京，打虎的好

1. 6 | 4/4 i i 6 5 :‖ 5 i i | 2/4 0 6 5 | 3 3 5 | 6 - |

出 一伙顽童。 5.梁山上 一百单八 将⑱，

提 《水浒》⑨灯。

夫 是张青⑪。

汉 叫武松。

3 3 5 | 6 - | 3 - | 4/4 i i 6 5 | 2/4 (x.x x x | x 0) ‖

替天 行道 宋公明⑭灯。

(七)

2/4 5 i i | 0 6 5 | 3 3 5 | 6 0 | 3 3 5 | 6 - |

1.姐妹 观灯往前 行，那边厢闪

2.那顽童 手提什么 灯？那顽童手

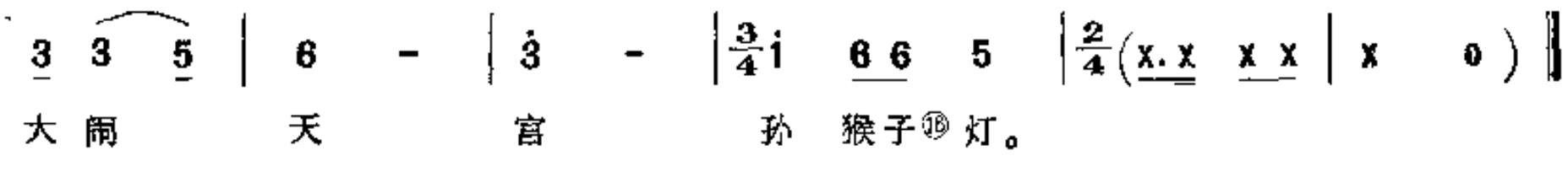
3.白龙马 骑得是唐 僧，挑担担

1. 6 | 4/4 i i 6 5 :‖ 2/4 5 i | 0 6 5 | 3 3 5 | 6 0 |

出 一伙顽童。 4.丑面 不过猪八 戒，

提 《西游记》⑮灯。

的 是(个)沙僧。



（王世一记）

---

① 南斗六郎：南斗，二十八宿之一。由六颗星组成，故称。 ② 北斗七星：即大熊星座。 ③ 八洞神仙：即铁拐李（李铁拐）、汉钟离（钟离权）、张果老、何仙姑、蓝采和、吕洞宾、韩湘子、曹国舅。 ④ 十面埋伏：琵琶曲，简称十面，乐谱最早见于华秋苹编《琵琶谱》卷上，标题《十面》，为直隶王君锡传谱。 ⑤ 西天古佛：西天，我国古代对印度的称呼，印度古时称为天竺，因它在中国之西，古称西天。一说，西天是佛经里所说的极乐世界。在佛国净土中，阿弥陀佛所居住的地方叫作极乐世界。极乐世界又称西方净土，俗称西天。古佛，有的解释为“过去世之佛也，又辟支佛之别称，又高僧之尊称。”民间传说是释迦牟尼。 ⑥ 四大名山：即山西省五台山，浙江省普陀山，四川省峨眉山，安徽省九华山。亦称四大道场。 ⑦ 哼哈二将：佛教守护庙门的两个神。 ⑧老爷：指关羽，字云长，三国蜀汉大将。他的事迹被封建统治阶级渲染，并以神化，尊为关公、关帝。老百姓称他为关老爷。 ⑨《水浒》：即《水浒传》，小说名。 ⑩ 孙二娘、⑪ 张青、⑫ 李逵均为《水浒传》中人物。 ⑬ 梁山上一百单八将：指《水浒传》中人物。 ⑭ 宋公明：即宋江，《水浒传》中人物。 ⑮《西游记》：小说名。 ⑯ 孙猴子：即孙悟空，《西游记》中人物。

1013. 大　观　灯（二）

1=G　　武川县

♩=100



5. 3 | 2 1 6 1 | 5 - | 6 5 6 | 0 6 3 | 2 6 |
提 笸 箩 灯。 7.我有心 多 观 一 会儿
提 狮 子 灯。 8.你要怕 灯 场 有 贼

5 3. | 3 3 5 | 6 - | 5. 3 | 2 1 6 1 | 5 - | 5 - |
灯(呀)， 恐 怕 那 灯 场 有了 贼 人。
人(呀)， 还 有 那 哥 哥 是 英 雄。

(雷 芳记)

1014. 对 铁 牛

1=C

武川县

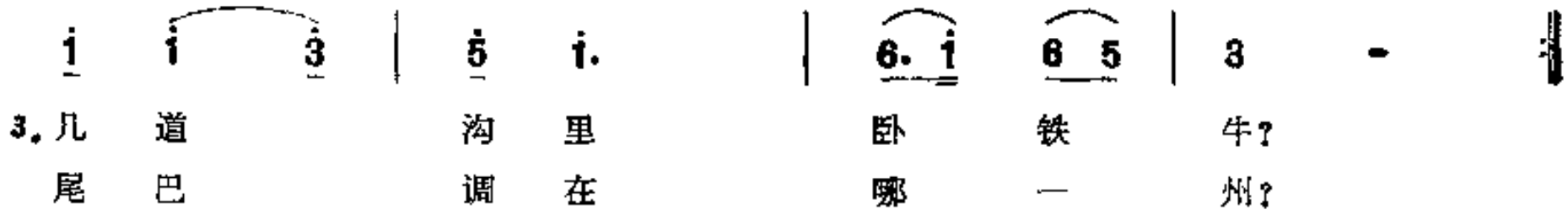
♩=96

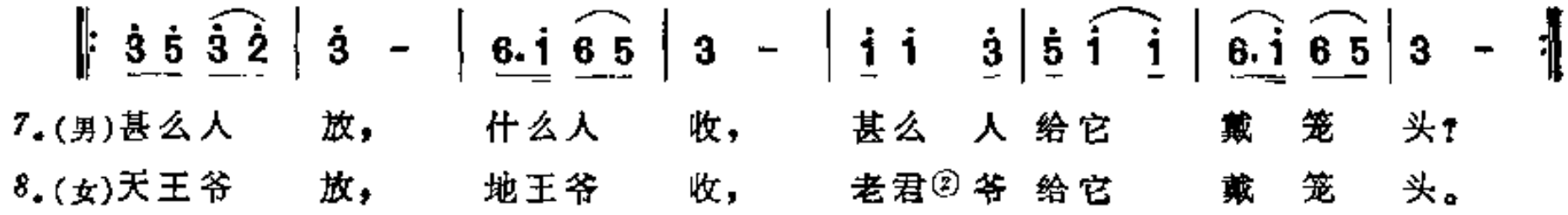
𝄆 2/4 3 5 3 3 2 | 1 - | 6. 1 6 5 | 3 - | 1 3 3 |
1.(男)拉 花 子(个) 姐 你 过 来， 我 有 个
2.(女)崩 鼓 子(个) 哥 休卖 你的 乖， 你 这 个

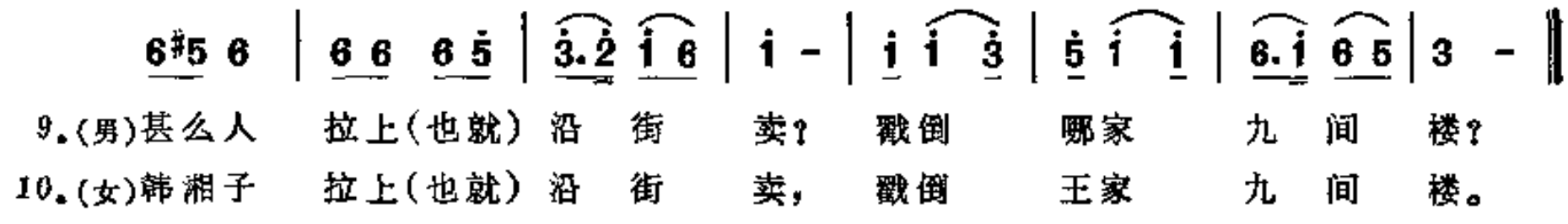
5 1 6 | 6. 1 6 5 | 3 - | 6 ♯5 6 | 6 6 5 |
小 曲儿 你 来 猜， 猜着 了 小 曲儿 (这)
小 曲儿 不 值 我 猜， 猜着 了 小 曲儿 (这)

3. 2 1 6 | 1 - | 1 1 3 | 5 1. | 6. 1 6 5 | 3 - 𝄇
咱 们 俩 人 唱， 猜 不 着 小 曲儿 算 你 无 才。
三 杯 酒， 猜 不 着 小 曲儿 算 我 无 才。

𝄆 6 ♯5 6 | 6 6 5 | 3. 2 1 6 | 1 - |
3.(男)天 下 的 黄 河 (这) 几 十 几 道 沟?
铁 牛 头 朝 (这) 哪 里 卧?
4.(女)天 下 的 黄 河 (这) 一 十 八 道 沟，
铁 牛 头 朝 (这) 西 北 上 卧，
5.(男)甚 么 山 前 (这) 吃 过 草?
6.(女)昆 仑 山 前 (这) 吃 过 草，







(王世一记)

① 苏杭州：即苏州、杭州。 ② 老君：即老子。相传春秋时思想家、道家创始人。

1015. 双墙子*秧歌

1=G

托克托县

♩=72

3 1 2 | - | 2 2 3 | 1.2 7 6 | 1 5 6 | 5 - | 3.5 3 2 |
绊拦（就）倒， 红 鞋 冒 下 丈 二 高。 大 姐姐

1 - | 1 5 6 | 5 - | 3. 2 3 5 | 1. 2 7 6 |
寻， 二 姐 姐 找， 寻 不 见（这） 红 鞋

1 5 6 | 5 - | 3 3 #2 | 3. 5 3 #2 | 3 1. 2 | 1 - |
好 心 焦。 寻 不 见 红 鞋 也 还 罢，

3. 5 3 2 | 3. 5 3 2 | 1. 2 | 3 ~ | 6 1 5 | 6 5. ‖
小 女 婿 回 来 他 不 饶（呀）。

（王世一、雷 芳记）

---

* 双墙子：村名，在内蒙古托克托县境内。

1016. 分 工 子* (一)

1=♭B

♩=100

商都县

2/4 0 5 6 | i i | 6 5 3 | 2 6 1 | 0 5 3 3 | 3.2 6 5 | 5 6 5 | 5 3. |
1.我 的 扇 子 三节节 开， 我 的 秧 歌 往 出 推，
2.双 扇 门 子 单 扇 开， 从 门 出 来个 老 奶 奶，
3.这 个 门 楼 盖 得 高， 四 边 又 拿 金 砖 包，
4.初 八 十 八 二 十 八， 老 两 口 子 过 腊 八③，

0 6 6 | 6 3. | 5 5 | 6 5 3 | 5 5 6 | i 3 | 2 i | 6 5. ‖
我 的 秧歌 叫 谁 哨①， 老板②（这） 老 汉 唱 上 来。
三 根 头发 两 根 白， 越老 越 好 越 发 财。
柜 里 锁的 整 元 宝， 房上 长 的 灵 芝 草。
黄 米 谷米 枣 儿 粥， 萝卜 片 子 拌 豆 芽。

（游占奎唱 王世一记）

---

* 此为秧歌领班人唱的歌。

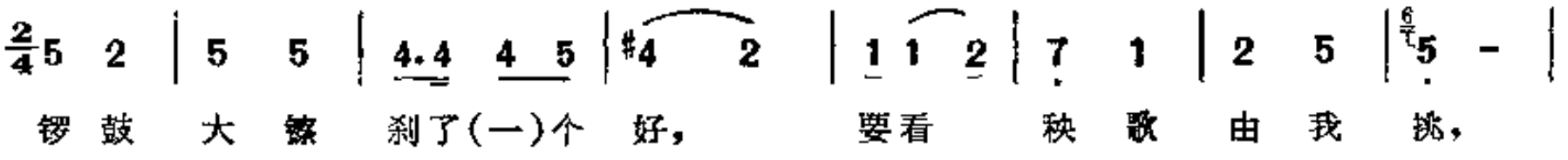
① 叫谁哨：即让谁点节目。 ② 老板：指老年妇女。 ③ 腊八：佛教节日。我国汉族地区，相传夏历十二月初八日是释迦牟尼成道日，寺院常于该日举行诵经，取香谷及果实等煮粥供佛。后演变为一种民间习俗。每逢这一天，吃腊八粥，有庆丰收之意。

1017. 分　工　子 (二)

土默特左旗
土默特右旗

1=G

♩=100



(任万宝唱　张　善、维　德记)

1018. 分　工　子 (三)

察哈尔右翼前旗

1=♭B

♩=96



(王占标唱　王世一、张文英记)

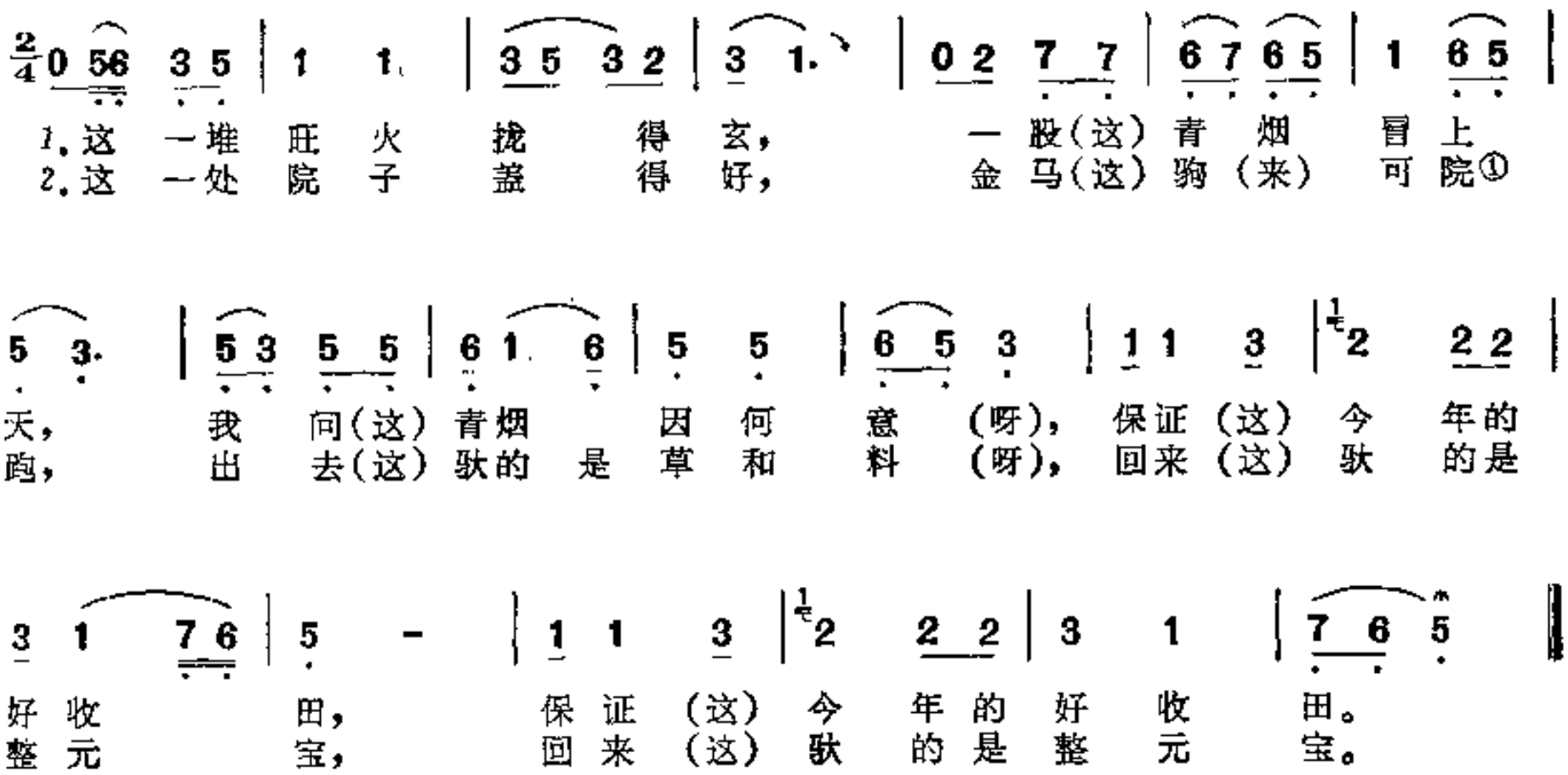
① 旺火：民间习俗，每年除夕之夜，用煤（有的用柴）垒成塔形状，点燃以迎神，表示兴旺。

1019. 跑圈子秧歌(一)

1=G

兴和县

♩=96



(郭有山唱 张文英记)

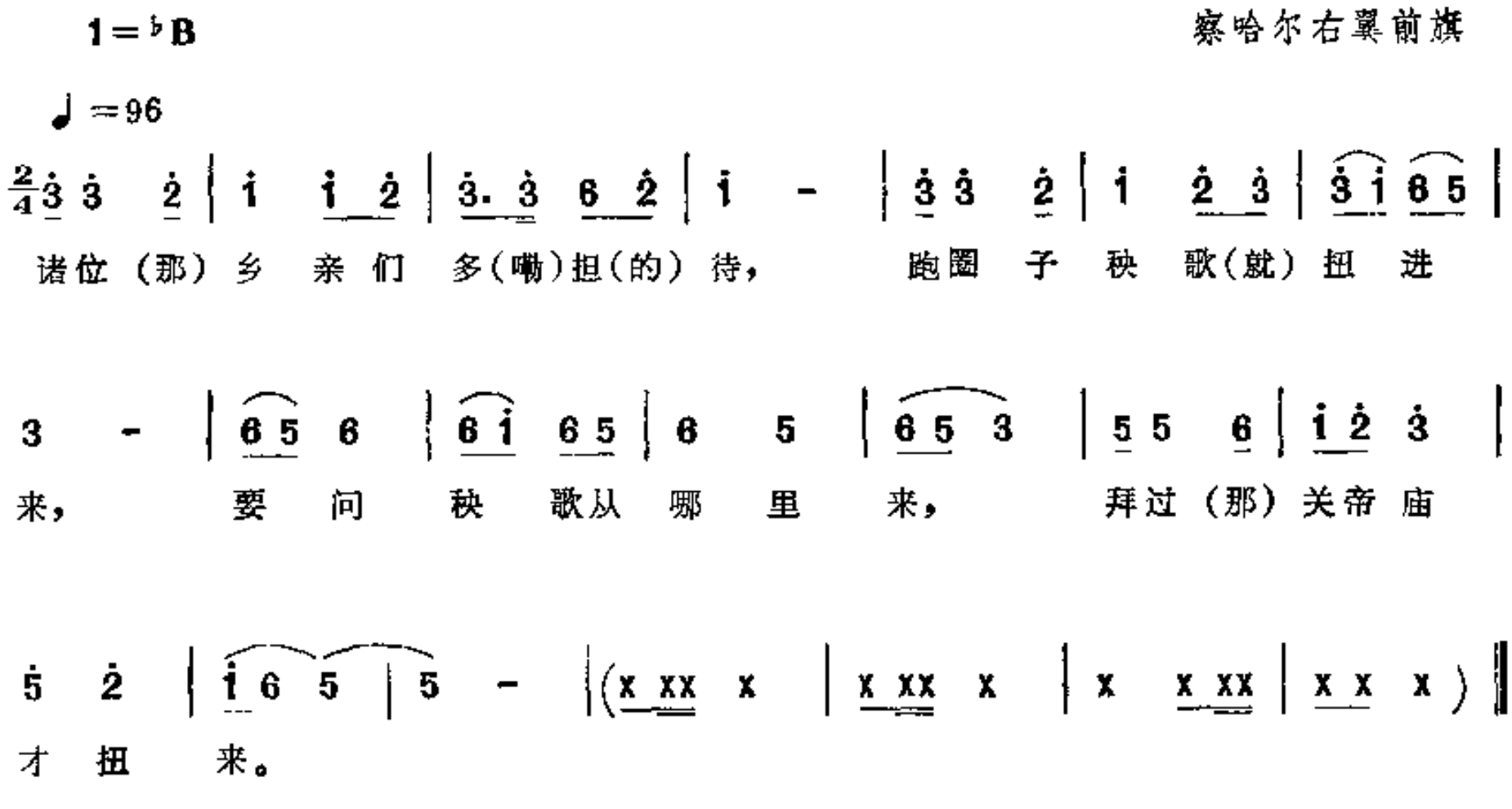
① 可院：可，记音，即满院。

1020. 跑圈子秧歌(二)

1=♭B

察哈尔右翼前旗

♩=96



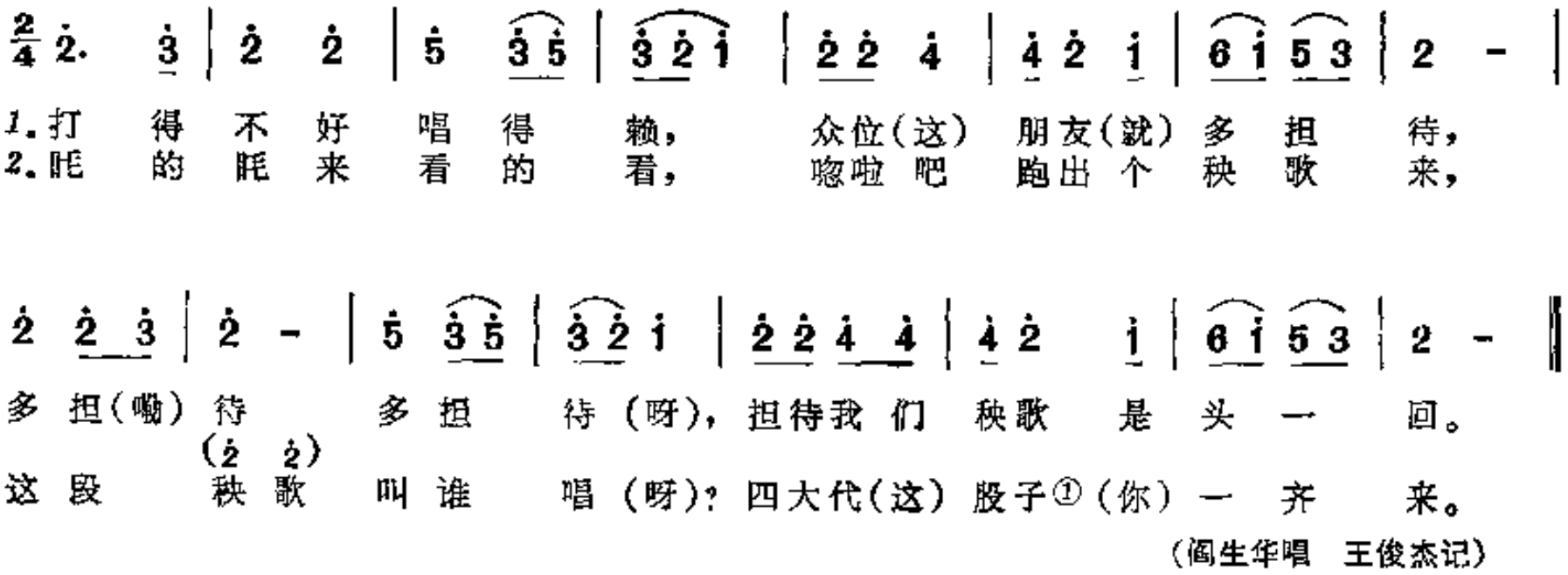
(阎生华唱 王俊杰记)

1021. 跑圈子秧歌(三)

1=♭B

♩=96

寨哈尔右翼前旗



(阎生华唱 王俊杰记)

① 四大代股子：每代包括男女各一，股子是指男演员。在跑圈子秧歌表演中，以出场顺序分别为头代股、二代股、三代股、四代股，故称。

1022. 跑圈子秧歌(四)

1=C

♩=116

武川县



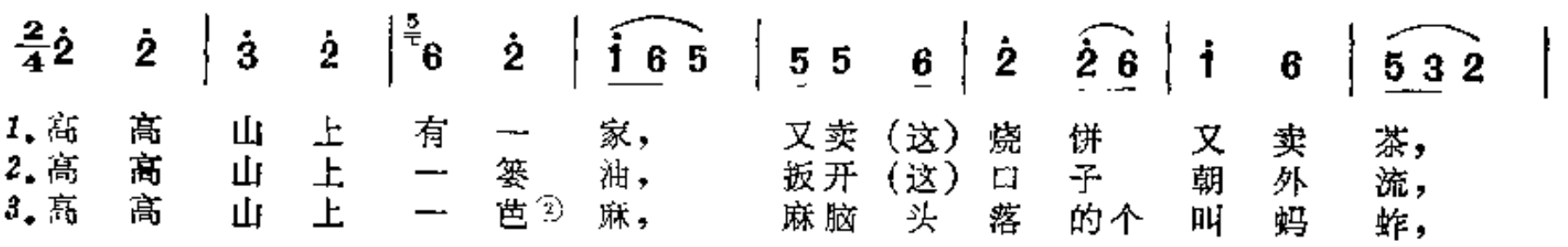
(杨少臣，雷 芳记)

1023. 跑圈子秧歌(五)

1=♭E

♩=104

武川县



0 3 | 2 0 | i i i | 6 6 | 5 3 2 | 5 5 6 | i i | 2·i 7 6 | 5 - ‖

有 钱 人 儿(这) 吃 烧 饼， 没钱 的 人 儿 喝上一碗 茶。
从 南 上 来 个 结 磕 磕①， 可可(这) 可 可 可惜了的 油。
天 阴 下 雨(这) 不 叫 唤， 阳婆(这) 上 来 叫 喳 喳。

(王世一记)

① 结磕磕：即口吃、磕巴。 ② 一芭：方言，即一棵、一苗。

1024. 跑圈子秧歌(六)

1=♭E 武川县

♩=104

2/4 2̇ 2̇ | 1̂ 6 2̇ | 1/7 6 2̇ | 1̂ 6 5̂ | 5 5 6 | 4 4 4 5 | 1̂ 6 5̂ 3 | 2 - ‖

1.高 高 山 上 一 芭 麻， 麻脑 头 落的一个 叫 蚂 蚱。
2.天 阴 下 雨 不 叫 唤， 阳婆(这) 上来它 叫 喳 喳。

(雷 芳记)

1025. 闹 元 宵

1=C 武川县

♩=96

2/4 6 3 5 | 3 5̂ 3 | 3̂·2 3̂ 16 | 6/7 i - | 7· 3̇ | i 6 6 5 |

二月(这) 里(来) 龙 抬 头， 姊 妹 二 人(么那)

6 6 5 | 3̀ 0 | 6 65 3 5 5 | 6 65 3 | 6·5 6 65 | 6·5 6 7 |

上 绣 (哟) 楼， 上绣 楼(呀么) 梳油 头， 妹子 问你 梳的什么

3 0 | 6 65 6 6 5 | 6 65 3 | 6·5 6 65 | 6 65 3 | 6 65 3 5 |

头？ 姐姐 梳的(个) 龙摆 尾， 妹子 又梳 鬌髻 头。 往前 走

6 5 3 | 6 65 6 65 | 6 65 3 | 5 5 6 | i 2̇ | 5̀ 6̃ 6 | 5 - ‖

脚站 住， 胳膊 搭在 肘儿 上， 西 裳 是 水 汗 珠珠 流。

(雷 芳、杨少臣记)

扎恩达勒

扎 恩 达 勒

扎恩达勒可直译为“歌”，是类似山歌、小调体裁的歌曲的统称。通常是男子在伐木、砍柴、赶车、骑马以及妇女在采黄花、韭菜花和柳蒿芽时唱的。

根据词曲的构成情况，扎恩达勒又可分为三类：

1.词曲固定。这类扎恩达勒不论何时演唱，词曲一般都不作改动。如：《回娘家》、《何日能相逢》等。

2.曲调固定，即兴填词。这类扎恩达勒大都是自我抒发，自吟自唱。男人大部分是诉说生活的坎坷和不幸，女人则倾诉封建家庭生活的苦楚、怀念情人、思念娘家等等。唱词是触景生情即兴编创的，词不供嘴时，便以“讷耶呢耶”等衬词吟唱。有时干脆不唱歌词，只以“讷耶呢耶”这样的衬词抒发胸臆。

3.词曲都属即兴编创。这类扎恩达勒的产生有两种情况：一是演唱者早就酝酿成熟的题材．在一定的情景下抒发出来；另一种是触景生情即兴发挥的。如果演唱者对自己的创作感到满意，就反复演唱，不断修改，逐渐固定下来。流传开去，便成为第一类扎恩达勒了。

相传，古老的扎恩达勒都是用“讷耶呢耶”来演唱的。后来随着时代的演进，生活内容的丰富，人们感到只用“讷耶呢耶”不足以表达思想感情，便逐渐填入了歌词，而“讷耶呢耶”也就成为扎恩达勒的专用衬词了。

在演唱时，一般先以衬词“讷耶呢耶”开头，中间唱主题内容，而后再以“讷耶呢耶”结束。也有先唱主题内容，再以“讷耶呢耶”来结束的。至今还有不少老艺人沿袭古老的传统，只用衬词来唱扎恩达勒的。

扎恩达勒的衬词除了“讷耶呢耶”外，还有其变形，如“讷咿耶”、“讷耶呢呀耶”、“讷耶勒呢尤耶”、“讷耶勒呢耶纳耶”等，此外，还有少量的其他衬词，如“额和耶”、“纳日杰”、“珠喂”等等。

扎恩达勒的旋律舒展悠扬、起伏较大。节拍多为二或三拍子，其次是包括二或三拍子的变拍子和少量的散板歌曲。在结构上，大多数为四个乐句构成的乐段结构及其重复和补充形式，较少的是由两个乐句或三个乐句构成的乐段。

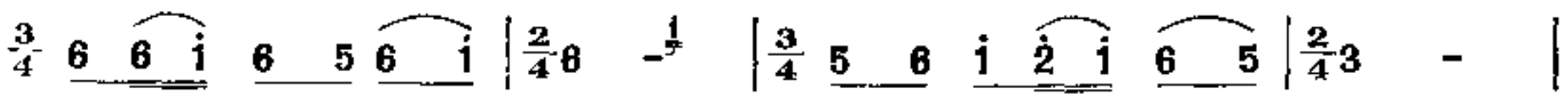
gakŭle:kən mɔ:d

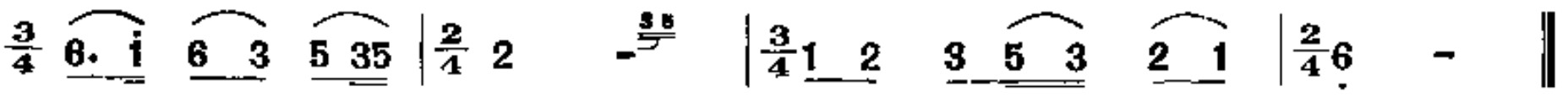
1026. 弯 弯 的 树

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼 尔 基 镇

1=♭A

♩=84





2. tukre:kən mɔ:d,
ɔrgwəinĭ saikən,
tu:tke dəgi:,
lumbərwəinĭ saikən.

圆圆的树哟，
长得好看；
灵捷的鸽子，
翱翔好看。

3. nars mɔ:d,
ɔrgwəinĭ saikən,
na:ʃĭke dəgi:,
lɔmbɔlʤĭwəinĭ saikən.

长青的樟树哟，
长得好看；
高飞的苍鹭，
翱翔好看。

4. xɔlɔrda:n mɔ:d,
ɔrgwəinĭ saikən,
xɔrʃe:l dəgi:,
lɔmbɔlʤĭwəinĭ saikən.

小叶的杨树哟，
长得好看；
洁白的天鹅，
翱翔好看。

（敖登挂唱 其那尔图记注 巴图宝音译词 包玉林配歌）

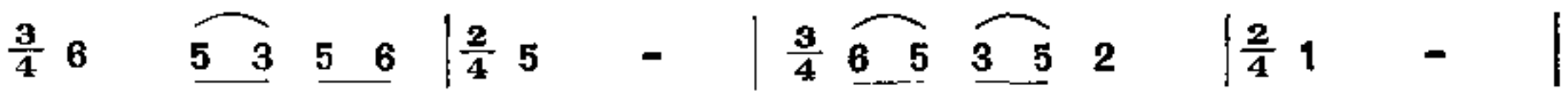
ʤaus

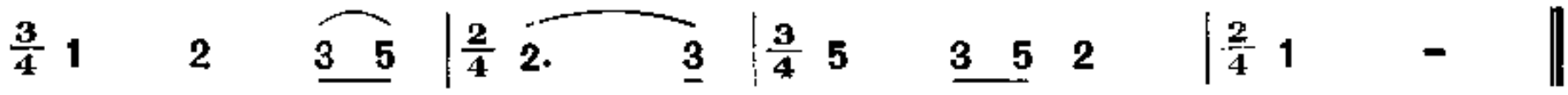
1027. 鱼

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼 尔 基 镇

1=#F

♩=120





2. xaixɔ ʤaus wə:dludə:,
xailsi: lartʃinǐ xualtərbəiʤə:.

鳊花鱼顶水争向上游,
榆树叶儿展开在枝头。

3. kəltəg ʤaus wə:dludə:,
kəŋki: lartʃinǐ xualtərbəiʤə:.

鲫鱼顶水争向上游,
瓜蒌攀上树的枝头。

4. lag ʤaus wə:dludə:,
len xua:i lartʃinǐ xualtərbəiʤə:.

鲇鱼顶水争向上游,
莲花叶儿展开在枝头。

5. amur ʤaus wə:dludə:,
ami lartʃinǐ xualtərbəiʤə:.

草根鱼顶水争向上游,
五谷叶儿展开在枝头。

6. takǔ ʤaus wə:dludə:,
tali: ilga:inǐ xualtərbəiʤə:.

鳙鱼顶水争向上游,
野花朵朵盛开在枝头。

7. mɔg ʤaus wə:dludə:,
mənsi: ilga: xualtərbəiʤə:.

泥鳅顶水争向上游,
稠李花儿盛开在枝头。

8. suagəs ʤaus wə:dludə:,
suaigi lartʃinǐ xualtərbəiʤə:.

白鱼顶水争向上游,
艾蒿叶儿开放在枝头。

(通 福记谱 孟德苏荣注音 巴德仍嘎译词 包玉林配歌)

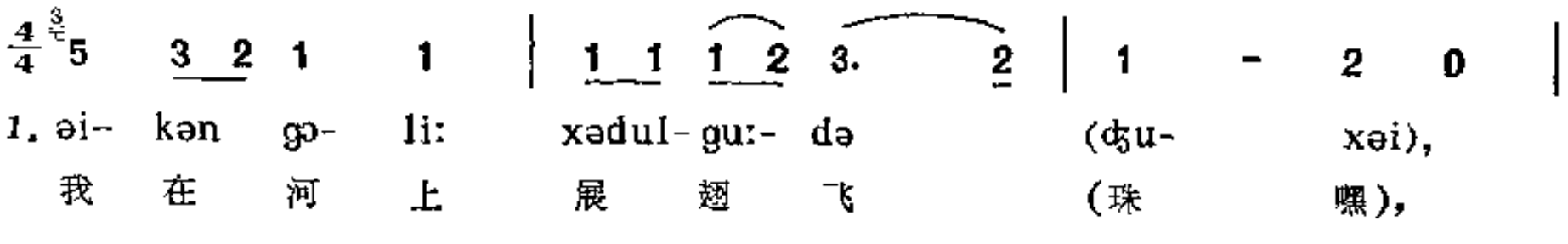
tɔglɔːr

1028. 仙　　鹤

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=F

♩=120



2.xar ʤilʤĭmaːi ʃinĭ dulɔːwdɔː,
xar xauliːʃinĭ idliːbeː.
飞过那片田园时，
祸害了你那荞麦堆。

3.ʤɔːrɔsəinĭ barer jawuːdə,
narin xuarkədʃinĭ tɔsliːbeː.
顺着垅沟往前走，
你下的套索把我勒 (ləi)。

4.miaŋgiːminĭ aʧirʤiː idəːsə,
miaŋgən tumənnəːrə ugbəitaː.
谁要吃了我的肉，
成千上万的变死鬼。

5.jasiːminĭ xag tarkaːsa,
jas arsaːraː bɔlʤi ugbəitaː.
谁要砸了我骨头，
就要变成瘦死鬼。

（金海树唱　其那尔图记词、注音　包玉林译配）

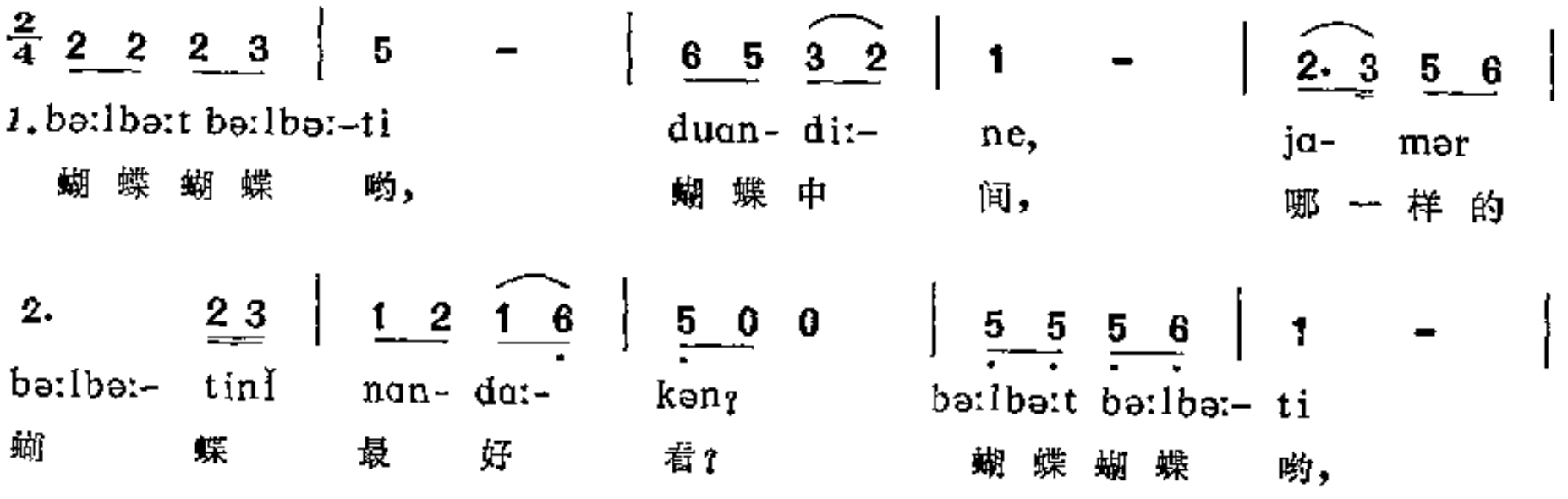
jamrinĭ　saikəːn

1029. 哪一个最好看

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=G

♩=96





2.gurə:s gurə:si duandi:ne,
jamər gurə:sinǐ nanda:kən?
gurə:s gurə:si duandi:ne,
nɔin gurə:sinǐ nanda:kən.

野兽野兽哟，野兽中间，
哪一样的野兽最好看？
野兽野兽哟，野兽中间，
数那老虎最好看。

3.dəgi:dəgi:i duandi:ne,
jamər dəgi inǐ nanda:kən?
dəgi: dəgi:i duandi:ne,
fəŋ xuaŋ dəgi: nanda:kən.

飞禽飞禽哟，飞禽中间，
哪一样的飞禽最好看？
飞禽飞禽哟，飞禽中间，
数那凤凰最好看。

4.aul auli: duandi:ne,
jamər aulinǐ nanda:kən?
aul auli: duandi:ne,
u:taiʃan aulinǐ nanda:kən.

群山群山哟，群山中间，
哪一座山峦最好看？
群山群山哟，群山中间，
数那五台山① 最好看。

5.əus əusi: duandi:ne,
jamər əusinǐ nanda:kən?
əus əusi: duandi:ne,
lindʒi: əusinǐ nanda:kən.

野草野草哟，野草中间，
哪一种野草最好看？
野草野草哟，野草中间，
数那灵芝草最好看。

（安桑花唱 其那尔图记注 今 声译配）

① 五台山：在山西省境内，全国著名的佛教圣地之一。

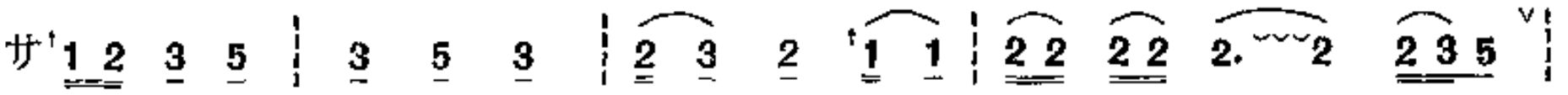
ʃɔgɔ:jə əri bə:i

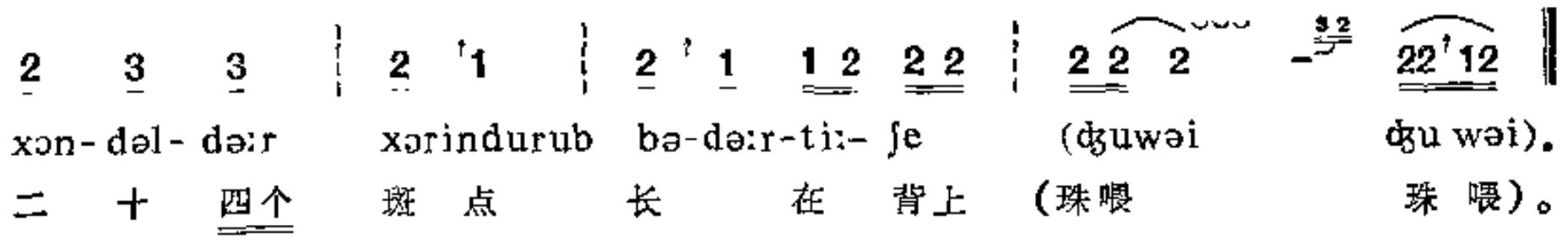
1030. 找　　鷹

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1=D

♪=192





2. bolæg bə:liminǐ boʤir əlʤi:,
bərgə:si lawə:d tɔ:ʧǐsən ʃe.

你嫌我貂皮手套脏，
落到那柳树枝子上。

3. xunŭgi bə:liminǐ xunsun əlʤi:,
ʃunsi lawə:d tɔ:ʧǐsən ʃe.

你嫌我狐皮手套味儿，
落到那山丁子树枝上。

4. ʃilus bə:liminǐ ʃiru:n əlʤi:,
ʃunsi lərʧid tɔ:ʧǐsən ʃe.

你嫌我猞猁皮手套粗糙，
落到那落叶松枝上。

（鄂义和唱　其那尔图注音　吕宏久记谱　包玉林译配）

① 珠格耶：系达斡尔族人呼唤鹰时的叫法，此处代表鹰。

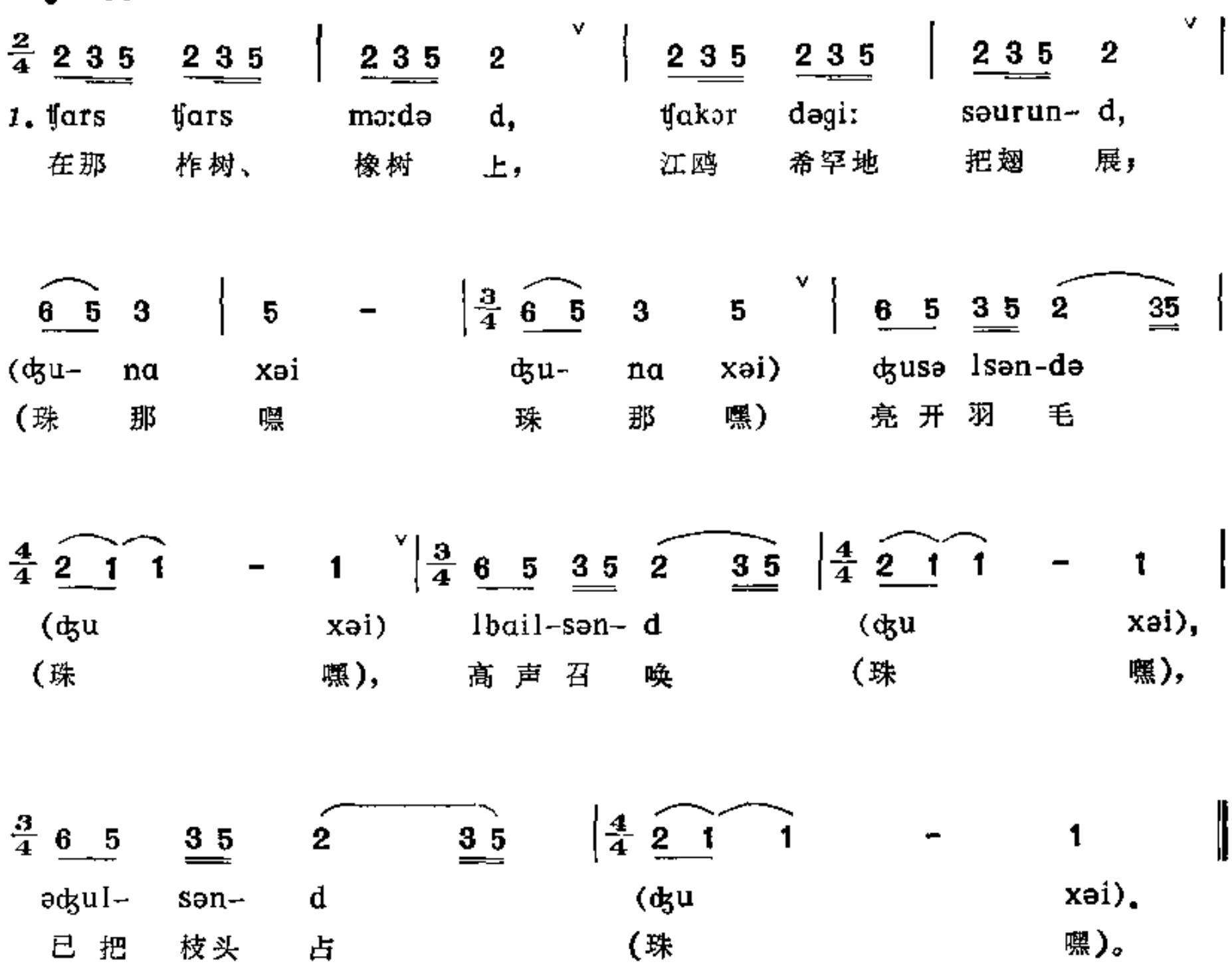
ʃɔgɔ:

1031. 鹰

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=C

♩=96



2. nars nars mɔ:dəd,
na:ʃike dəgi: səurund.

在那粗壮的樟松上，
苍鹭希罕地把翅展。

3. ʃuns ʃuns mɔ:dəd,
sɔ:gɔ: dəgi: səurund.

在那高大的松树上，
猎鹰希罕地把翅展。

4. xailas xailas mɔ:dəd,
xaʧin dəgi: səurund.

在那茂密的榆树上，
百鸟希罕地把翅展。

(安桑花唱 其那尔图注音 吕宏久记谱 包玉林译配)

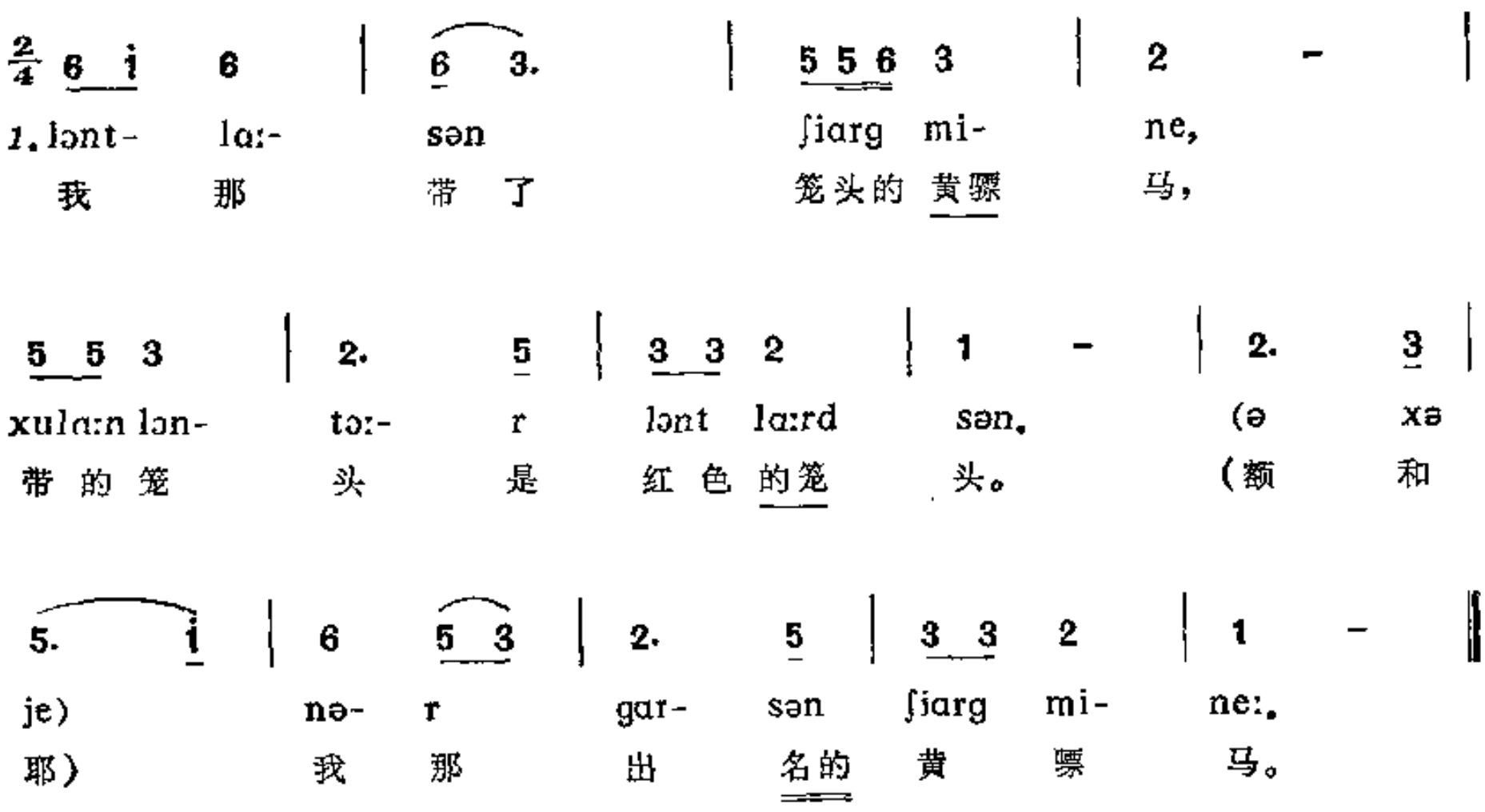
ʃiarg mərĭminĭ

1032. 我的黄骠马

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼尔基镇

1=B

♩=96



2. nəmin xuargi: dulə:udə,
alt əmə:li əmə:llə:sən,
(ə xə je)nər garsən ʃiarg mine:.

渡过诺敏河① 的河湾,
鞴上了镀金的马鞍。
我那出名的黄骠马。

3. mərin dawa:i xadəd,
muŋg ʃərbəld xuja:rtən ʃe,
(ə xə je) nərgarsən ʃiarg mine:.

在那莫力达瓦② 的悬崖,
银色的缰绳拴住了你呀。
我那出名的黄骠马。

4. xurti: dətər gurə:si ʤarwud,
xəʤə:ʧig turu:n baibə:i,
(ə xə je) nərgarsən ʃiarg mine:.

在密林中追捕野兽,
我的马总是跑在前头。
我那出名的黄骠马。

(敖登挂唱　其那尔图注音　那日松记谱　陶　涛译配)

① 诺敏河：嫩江支流，在内蒙古自治区东北部，流经达斡尔族自治旗西部，南经博荣山，汇入嫩江。

② 莫力达瓦：山名，在莫力达瓦达斡尔族自治旗库如奇乡境内。

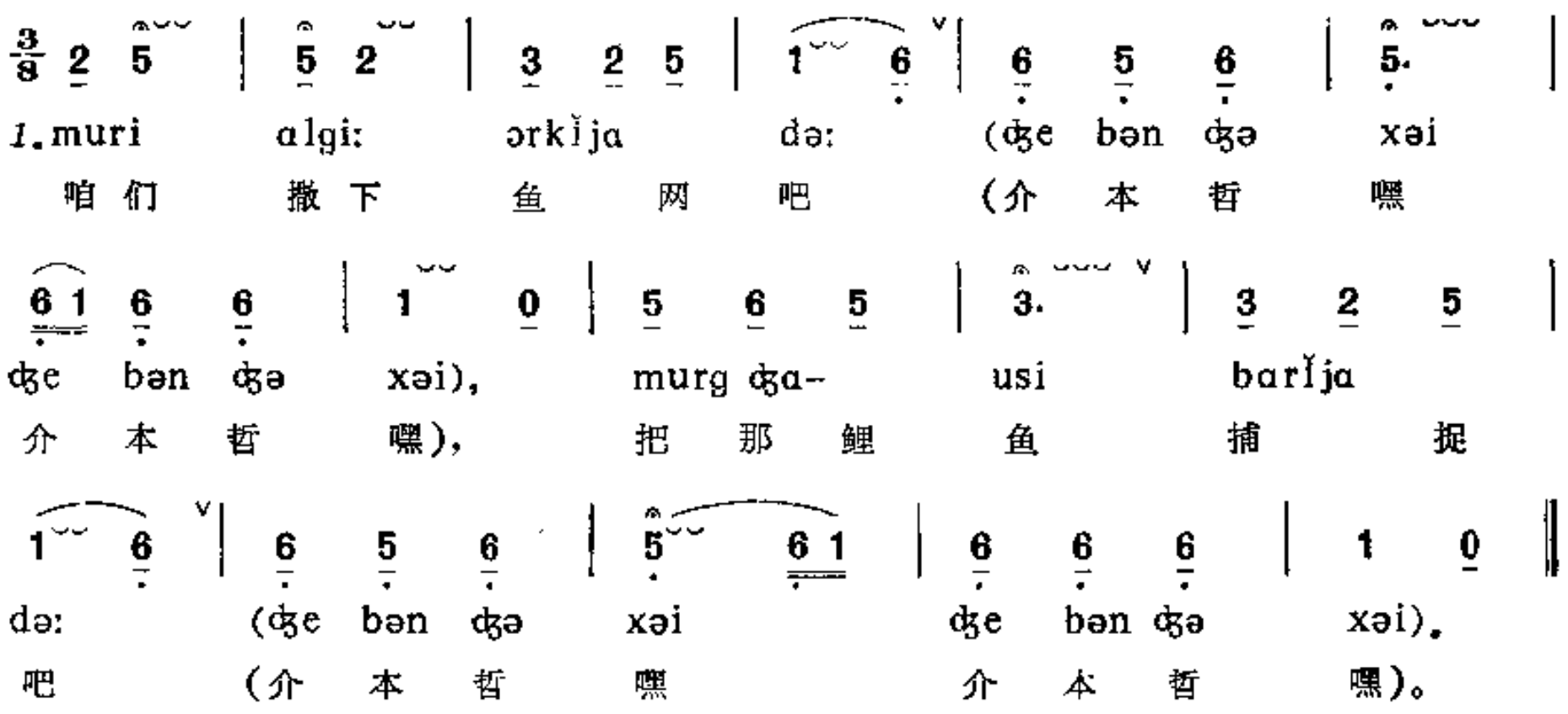
ʤaus batbəi

1033. 捕　　鱼

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=B

♪=180



2. kəʃɛ:rinǐ alga: ərkǐjadə:,
kəltəg ʤausi barǐjadə:.
咱们沿岸撒网吧，
把那鲫鱼捕捉吧。

3. ʧə:ldinǐ alga: ərkǐjadə:,
ʧərʧim ʤausi barǐjadə:.
咱们在深渊撒网吧，
把那黑鱼捕捉吧。

4. awəi algi: ərkǐja də:,
abəg ʤausi barǐja də:.
咱们撒下阿贵网① 吧，
把那鳌花鱼捕捉吧。

（金海　唱　其那尔图记注　巴图宝音译词　包玉林配歌）

① 阿贵网：阿贵，即捕鱼时组合的集体；阿贵网，即集体的网。

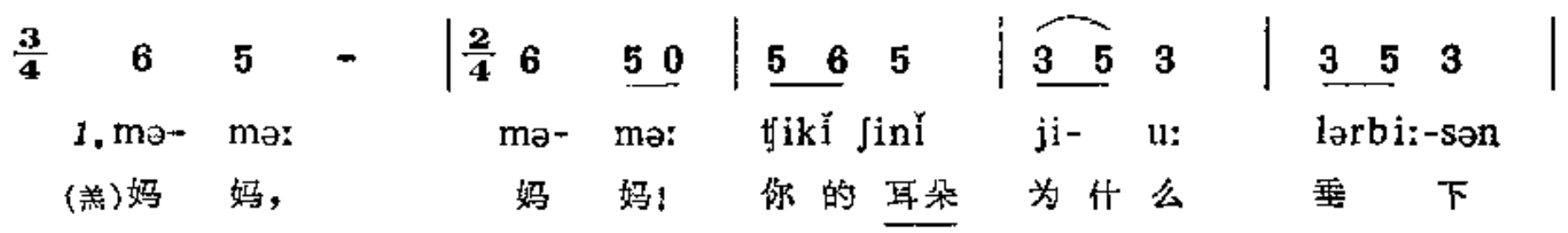
ənən ʤu:r iændʒig

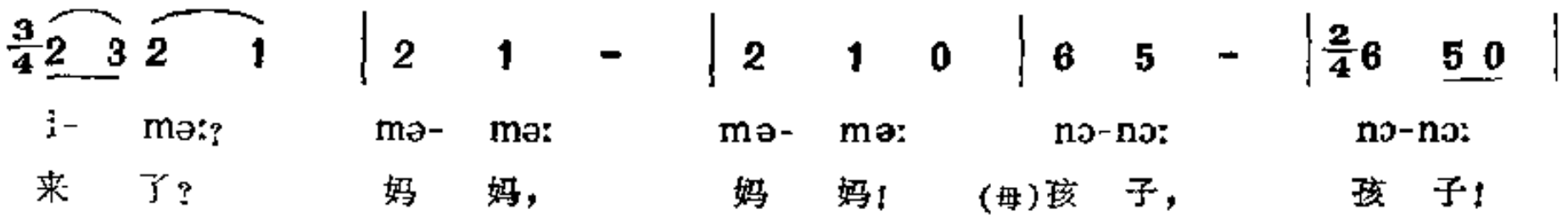
1034. 母狍与羔子

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1=♭B

♩=96





2. məmə: məmə:,
bəiʃinǐ jiu: xulɑ:n bɔlsən imə:ʔ
məmə: məmə:。
(羔)妈妈，妈妈！
你的身上为什么变得殷红？
妈妈，妈妈！

nənɔ: nənɔ:,
mɔ:dəd dəglə:rdʤi: ʧɔs gɑrsən,
nənɔ: nənɔ:。
(母)孩子，孩子！
因为树枝刮破出血了，
孩子，孩子。

3. məmə: məmə:,
kulǐʃinǐ jiu: pəʃi:ʤɛ bɑibəiʔ
məmə: məmə:。
(羔)妈妈，妈妈！
你的腿为什么岔开站着？
妈妈，妈妈！

nənɔ: nənɔ:,
guiʤǐ jɑudɑ: xərdən əlʤi:pəʃi:sən,
nənɔ: nənɔ:。
(母)孩子，孩子！
为了跑得快腿才岔开了。
孩子，孩子。

4. məmə: məmə:,
nidʃinǐ jiu: bɑisən imə:?
məmə: məmə:。
(羔)妈妈，妈妈！
你的眼睛为什么发呆发痴？
妈妈，妈妈！

nənɔ: nənɔ:,
jɑr əlʤi: xudulʤǐ ʃɑdwə: xə:sən be,
nənɔ: nənɔ:。
(母)孩子，孩子！
我已经受伤不能动了。
孩子，孩子。

5. məmə: məmə:,
jɑmər bɑitɑ: nɑməd xəlʤǐ ukkə:?
məmə: məmə:。
(羔)妈妈，妈妈！
你有什么心事请告诉我。
妈妈，妈妈！

nənɔ: nənɔ:,
xərdən xuɑin ɑuld ɑʧɑ:jɑ əri:ʧe,
nənɔ: nənɔ:。
(母)孩子，孩子！
快到北山找你爸爸去吧。
孩子，孩子。

(敖登挂唱 其那尔图记谱 白 杉注音 陶 涛译配)

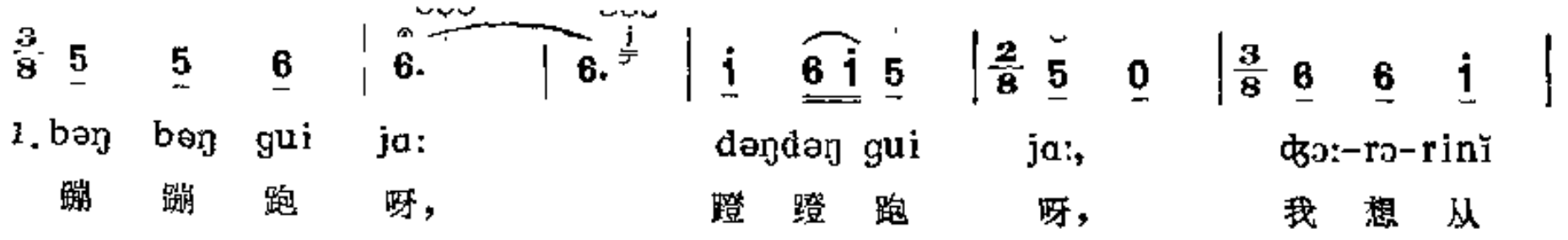
tauli: guʤenug

1035. 可 怜 兔 子

1=♭E

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿 尔 拉 乡

♪=180



2. bəmbər guija: dəŋdəŋ guija:,
ta:la:rinǐ guigə:sminǐ,
bəmbər guija: dəŋdəŋ guija:,
ta:wən nəginǐ ʤarbəi kə:.

滚动着跑呀，跳跃着跑呀，
我想从原野上跑；
滚动着跑呀，跳跃着跑呀，
他的五只狗追过来了。

（鄂义和唱 吕宏久记谱 其那尔图注音 巴图宝音译词 包玉林配歌）

1036. 鲜花镶遍猎人家*

莫力达瓦达斡尔族自治旗
红　彦　乡

1＝F

♪＝112



（陶　涛、敖登挂记词　仁　亲、那日松记谱　杨士清配歌）

* 这是早些年搜集的歌曲，原文遗失，只有译词。此类情况在达斡尔族和鄂伦春族民歌中都有，我们少量地选入了几首。

mɑŋgɛːs　mɑriʧbəi

1037. 采　野　葱　去

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1＝G

♪＝180



3. maqge:s nuwaja: marja də:,
əkə: xɔrdən xɔrdən jauja də:.

我们来采野葱吧，
姐姐呀我们快快走。

3. ɔre: nar bɔ:bəiwə:,
əwə: aʧa:nanǐ ailga:bəiwə:.

夕阳就要落下了，
咱爹妈要教训追究。

（苏黄梅唱　其那尔图记注　包玉林译配）

auld tule: tə:ʧǐbəi

1038. 上　山　拉　柴

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1=E

♩=84



xula:n ʤə:rd mɔre kuə:lər,
xarʧǐ kumə:i bɔ:ʤiru:d,
xaʃil ʤa:nda:ʤe,
xaʤǐrən be.

套上了最好的枣红马，
当我走下一片山丘；
还是唱着扎恩达勒往回返。

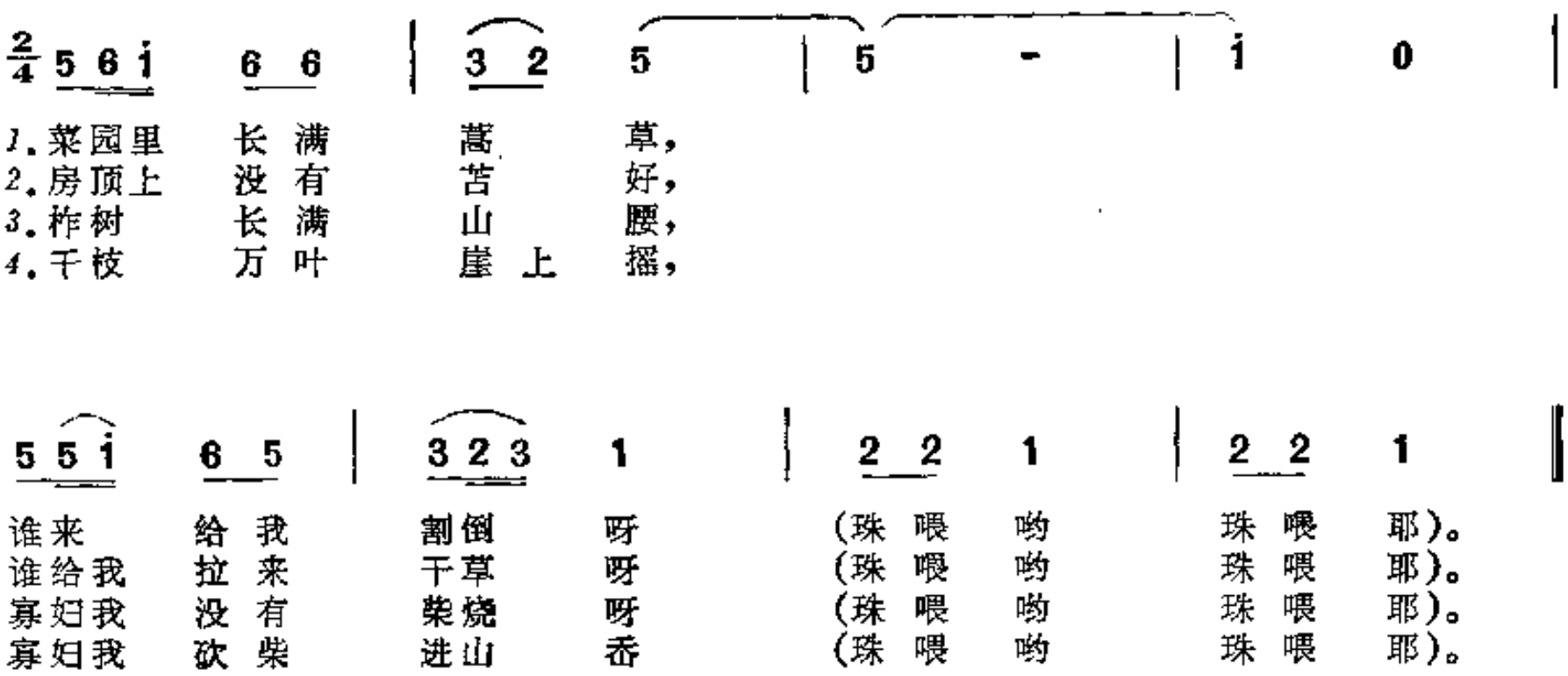
（敖登挂唱　其那尔图记注　巴图宝音译词　包玉林配歌）

1039. 寡 妇 砍 柴

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼 尔 基 镇

1＝F

♩＝69



（陶 涛、敖登挂、仁 亲记词 那日松记谱）

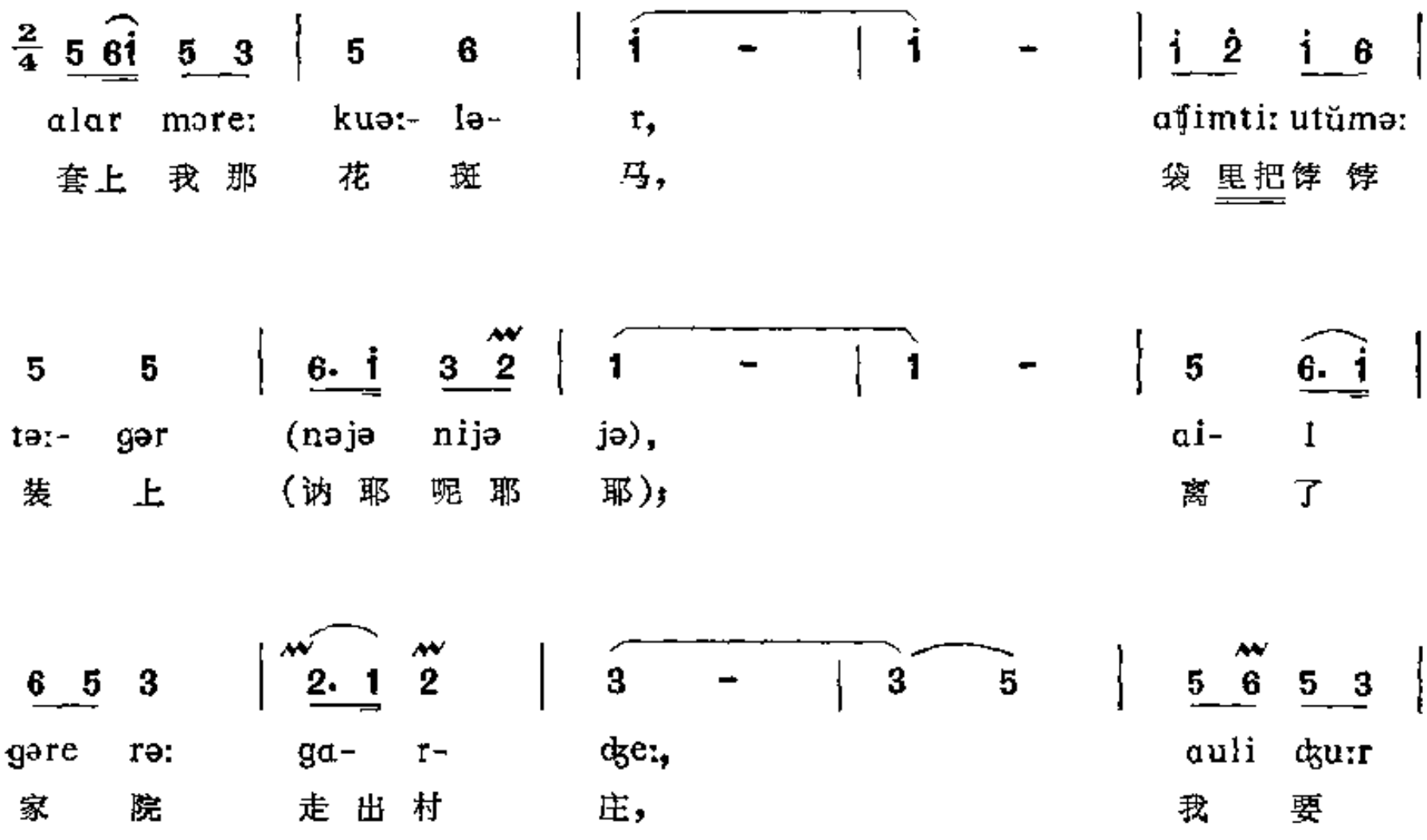
tule: tə:ʧǐbəi

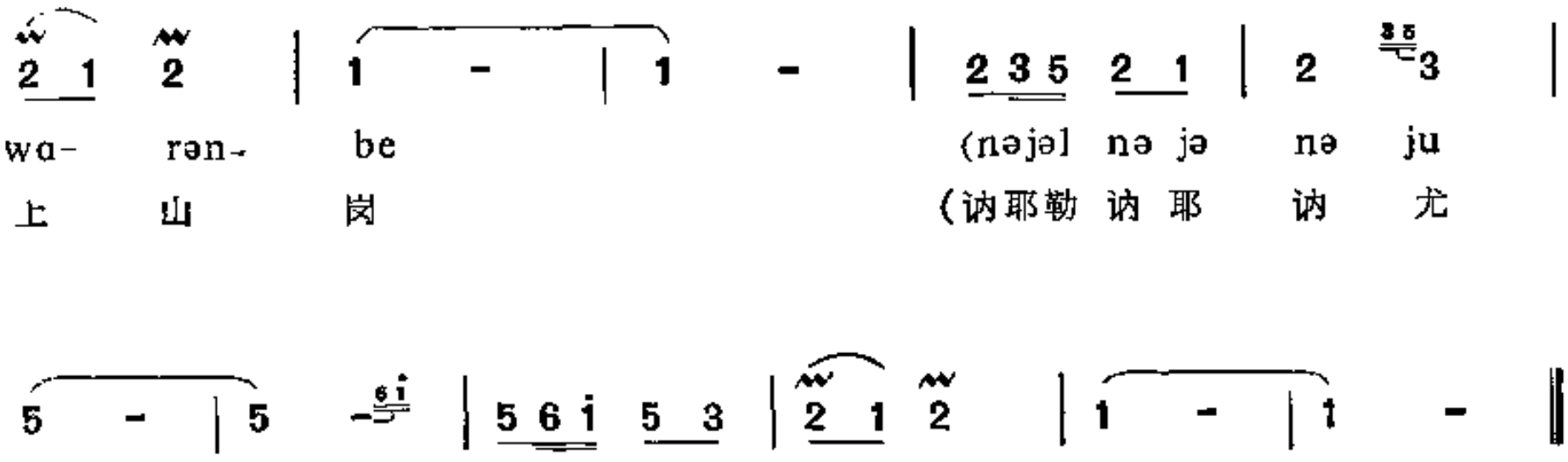
1040. 拉 柴 去

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼 尔 基 镇

1＝D

♩＝96





tuimur gali: kiʧə:səndə:,
tule: mɔ:d ʤuʤa:n bɔlsən kə:,
tuluw bɑitlu: mɔ:ddə:,
tulgən mɔgʧinnə: xə:sənbɑ:。

山里护林把火防，
林场才能得兴旺；
有了烧柴和木材，
不再为困难着慌。

（乌日根桑唱　其那尔图记注　巴图宝音译词　包玉林配歌）

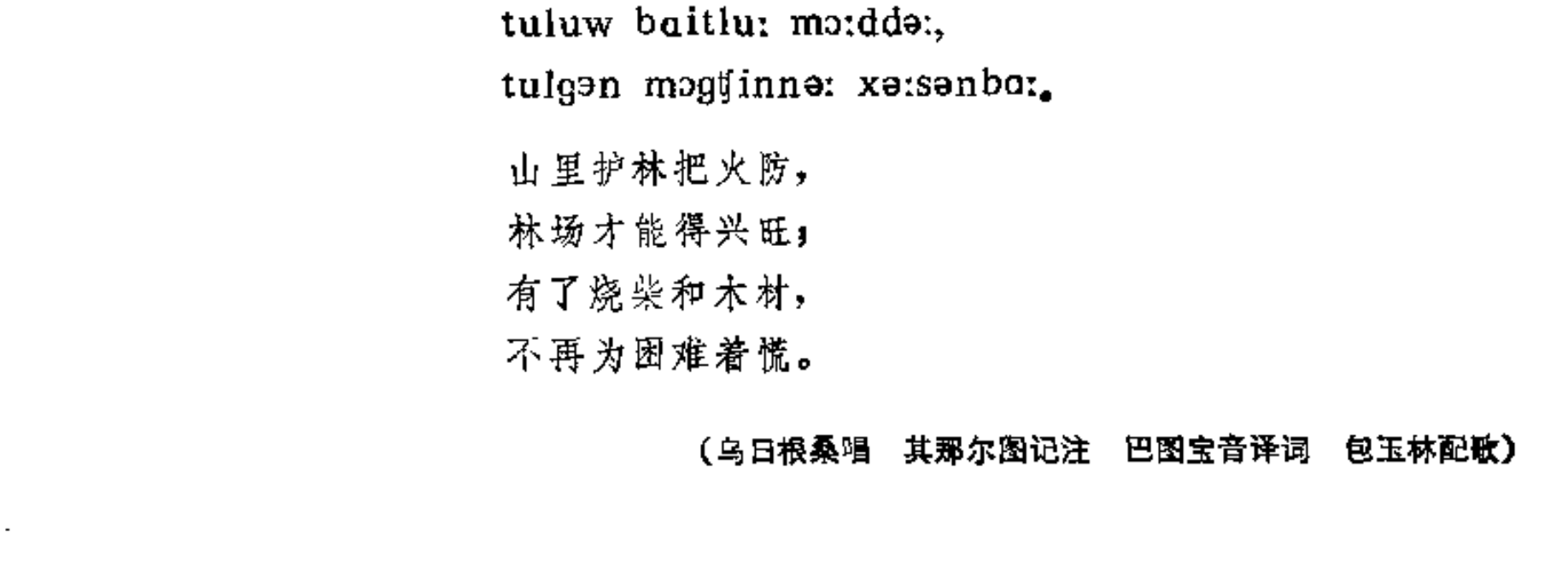
gutʃejə: sɑnənbe

1041. 想 念 朋 友

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=D

♩=122





2. xailas mɔ:di jə:,
xaldǐʤi: ʤa:nda:nbe,
xauʧinni guʧe jə:,
sanuda:ʧi ʤa:nda:n be.

靠在榆树旁，
把扎恩达勒唱；
我要歌唱为的是，
把那老朋友想。

3. ʃunsəl mɔ:di jə:,
ʃirblə:ʤi ʤa:nda:n be,
ʃiŋkən guʧe jə:,
sanuda:ʧi ʤa:nda:n be.

摸着落叶松，
把扎恩达勒唱；
我要歌唱为的是，
把那新朋友想。

4. xɔlurda:n mɔ:di jə:,
ɔʤɔ:rdinǐ ʤa:nda:n be,
ɔrdɔ:ni guʧe jə:,
sanuda:ʧi ʤa:nda:n be.

站在杨树下，
把扎恩达勒唱；
我要歌唱为的是，
把从前的朋友想。

（莫日根布和唱　其那尔图记注　包玉林译配）

bid xɔjɔlɔ: xəilən jə

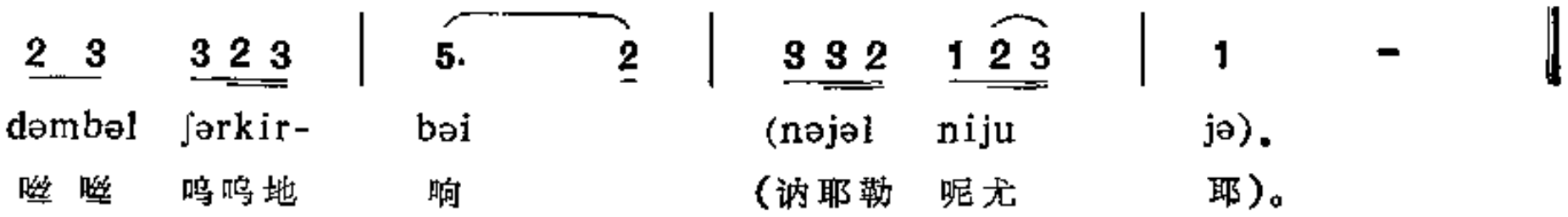
1042. 我　们　俩

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=F

♩=96





2. murəl ɔsine: murəl ɔsine:,
ɔrsʤe bɔ:ʤirbəi.
江河的水、江河的水，
流淌向远方。

3. xətənd iʧesə: xətənd iʧesə:,
ʧɔ:kər burinǐ augɑ:ne.
如果去城里、如果去城里，
你要把花布买上。

4. ʧɑrsəl mɔ:dine: ʧɑrsəlmɔ:dine:,
ʧɑkərʤi bɔlən jə:ʔ
柞树哟柞树、柞树哟柞树，
哪能折断遣殃。

5. ʃi: bid xɔjɔ:lɔ ʃi: bid xɔjɔ:lɔ,
xɔldəʤ bɔlbəijə:ʔ
你我二人哟、你我二人哟，
哪能疏远忧伤。

6. mɔŋgɔ: ʤebine: mɔŋgɔ: ʤebine:,
səlbʤi bɔ:ʤirbəi.
独木舟啊独木舟、独木舟啊独木舟，
顺流划来飘荡。

7. guɑrbən ku:ine guɑrbən ku:ine,
sɔ:ʤi bɔ:ʤirbəi.
三个人哟、三个人哟，
坐船下来游逛。

8. duɑndinǐ sɔ:sənne:duɑndinǐsɔ:sənne:,
də:dul ɑkɑ: mine:.
中间坐的人、中间坐的人，
是我那德氏① 兄长。

（长 宝唱 其那尔图记注 包玉林译配）

① 德氏：达斡尔族姓氏之一。

ʃɑmi: əlsə:r sɑnɑ: ʤurgə: bɑrənbe:

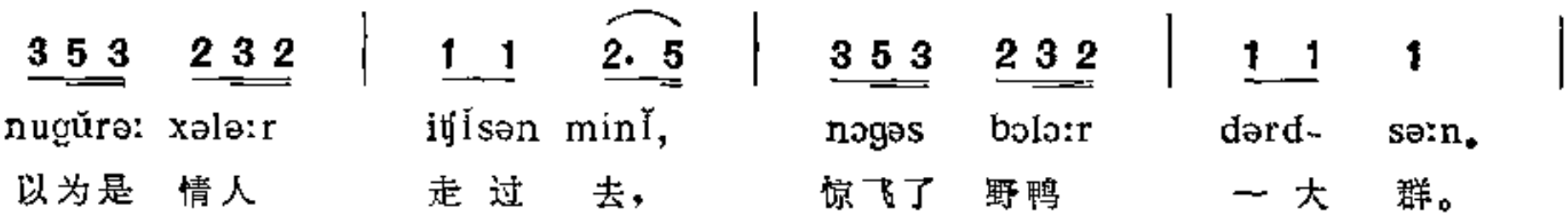
1043. 为了你费尽了心血

莫力达瓦达斡尔族自治旗
库 如 奇 乡

1=A （对 唱）

♩=120





2.xɔlsiː duwandi dɔtriːne,
xɔɢiːminǐ dɔːi ne,
xɔɢeː əlɔːr iɟǐsən be,
xɔrgɔl bɔlɔːr dərdsəːn。

(女)芦苇里传来的声音，
像我恋人的声音；
以为是恋人走过去，
惊飞了锦鸡一大群。

3.ullər ullər mərǐʃiːne,
unən saikən jaudəl te,
ugin ʃamiː əlsəːrə,
uŋg ɢusəː barsən be。

(男)你那英俊的青花马，
走起路来美得很；
姑娘啊为了追求你，
面容憔悴神智昏。

4.allar allar mərǐʃiːne,
alkun ɢiulən jaudəlte,
akaː ʃamiː əlsəːrə,
arəg paːja barsən be。

(女)你那漂亮的白肚马，
走起路来真柔顺；
哥哥啊为了追求你，
办法计谋全用尽。

5.tallar tallar mərǐʃiːne,
katənkəl jaudəl te,
katul ʃamiː əlsəːrə,
kaʃin baitiː sansən be。

(男)你那毛色闪亮的马，
步伐刚健真有劲；
妹妹啊为了追求你，
想尽办法去接近。

6.sar sar mərǐʃiːne,
saikənkəl jaudəlte,
ʃamiː nək durun əlsəːrə,
sanaːjaməɪ barən be。

(女)你那矫健的快骏马，
腾起四蹄如飞云；
心里时常想念你，
实在费尽我的心。

(那音太、喜 荣唱 其那尔图注音 何今声记谱 巴图宝音、包玉林译配)

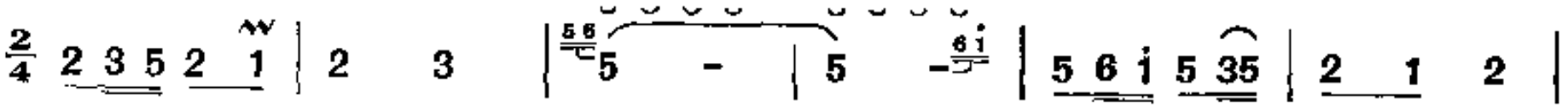
saikən ugin ʃiau ruŋ xua

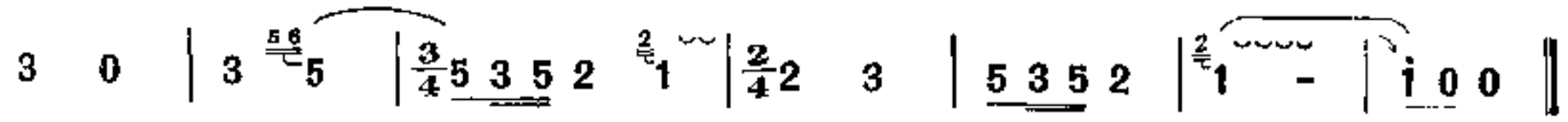
1044. 俊美的姑娘小茸花

1=♭D

♩=84

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼 尔 基 镇





2.guarbən xalbasən xusti:ʃe,
xalbal talda: il a:te.

你有三辫黑头发，
条条辫上都有花。

3.gilba:kən saikən ʧəkti:ʃe,
ʃərkŭ sannə karkusənʃe.

你那光亮美丽的鬓角，
插上簪梳做配搭。

4.nanda:kən saikən nidʃinɛ,
suiʤin adil gilbaldʒbəi.

你那美丽的眼睛啊，
好像水晶闪光华。

5.gakŭle:kən saikən sarmilt ʃinĭ,
saru:li adil gakŭle:kənkə.

你那漂亮的眉毛啊，
好像弯弯的月牙。

6.nanda:kən saikən xəlli:ʃinĭ,
intaul adil nanda:kənkə.

你那秀丽红润的嘴唇，
好像樱桃一样典雅。

7.təkʃĭ saikən gəʧin xəir,
ʧiga:n saikən ʃidti:ʃe.

整洁如玉的三十二颗哟，
是你那齐刷刷的白牙。

8.nirŭsən saikən ʧikʃine,
iuʃi garg nərsənʃĭkə:.

你那俊俏好看的耳朵，
把玉石的耳环垂挂。

9.əji xərə:d gurʧirəg nərsənʃe,
isən mudur ilga:tikə:.

你戴在食指上的戒指哟，
镶着九条龙的纹花。

（敖登挂唱 其那尔图记注 巴图宝音译词 包玉林配歌）

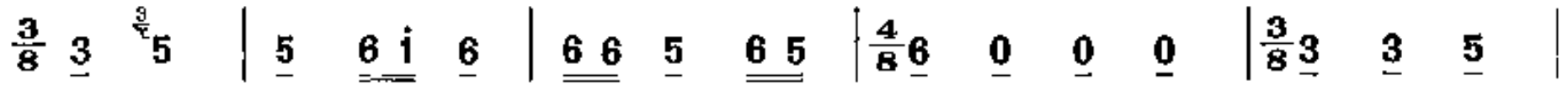
sanaːiminǐ aniː mədədʒǐ ɔlɔːn

1045. 谁能猜透我的心意

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1＝♭E

♪＝168



2. gəgəːn ɔstiː gɑdʒir,
dʒɑus tuɑlla xɔrilʧin kəː,
sɑnsən sɑnaːi minǐ,
aniːʧig mədədʒǐ ɔlɔnkəː.

在那清澈的河水里，
各种鱼儿追逐游戏；
我陷入深深的思念里，
谁能猜透我的心意。

（安　嘎鸣　其那尔图注音　吕宏久 记谱　包玉林译配）

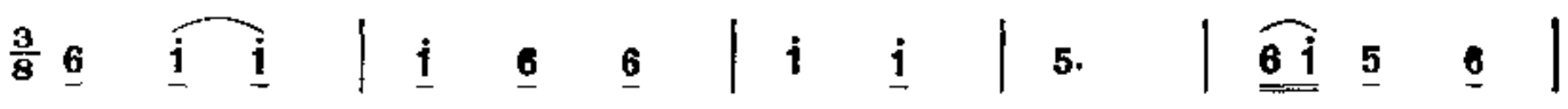
bi: ʃami: dualləwəi

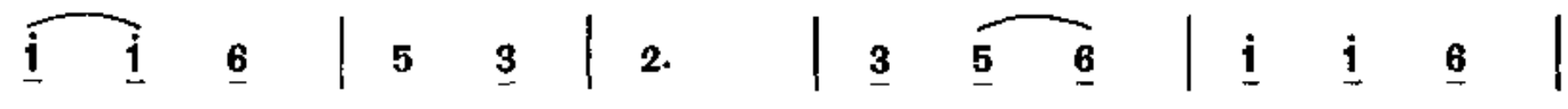
1046. 我　爱　你

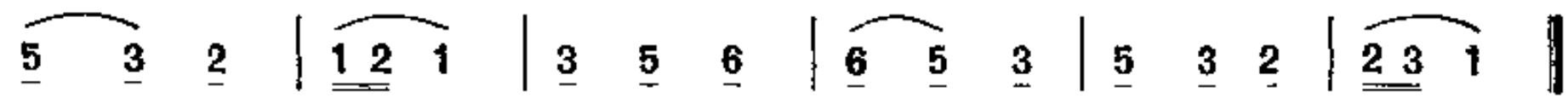
莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1=D

♪=170







2.wəiti baitəlʤĭ ʃada:sʃinĭ,
wair bəlu: sana:minĭ nəmərdbəi,
buda: əsdə: əʤin bələ:sʃinĭ,
biʃin sana: xa:n a:ŋkə.

你要是学会用烙铁，
我就和你更贴心；
你要会做饭和挑水，
我怎能对你存外心。

3.əitən ʤaki: xi:ʤĭ ʃada:sʃinĭ,
əkmə: xulu: sanəlga:n,
amĭda:uda: kiʧbə: a:gasʃinĭ,
ani:ʧig gubŭ ʃami: kə:ne:bəi.

你要是啥活儿都会做，
我就会对你更忠心；
你要是勤俭过日子，
我就会永远不变心。

（那日松、陶　涛记　其那尔图注音　杨士清配歌）

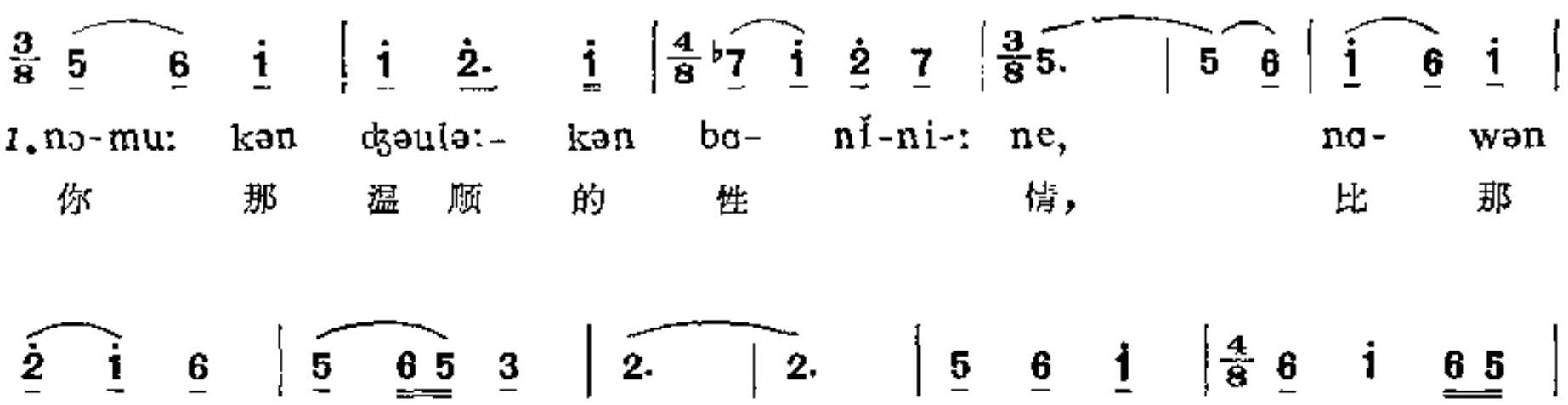
xəʤə: wɑʧirʤǐ ɔlənbe

1047. 何日能相逢

莫力达瓦达斡尔自治旗
尼尔基镇

1=♭E

♪=180



2. xəke:ləʤǐ lurge:wəiʃinǐ uʤe:sə,
xɔtɔkan lembeɪʤwə:rinǐ sɑikənkə:,
uʧuldʒi: ʤɑ:ndɑ:wəiʃinǐ sənsɔ:sə,
xɔrʃe:li dɑujɑ:rinǐ sɑikənkə:.

你那柔软的舞姿，
比那垂柳还轻盈；
你那甜蜜的歌声，
比那天鹅鸣叫还动听。

3. wəili jə wəildu:ʃinǐ uʤe:sə,
wɑlən xu:jər ʧɔlgɔrsəɪn,
wɑrən ɔirəlti ʃɑmi:jə,
wɑntuwə ʤəudəndʧig sɑnɑlgɑ:bəi.

在那繁重的劳动中，
谁也比不上你出众；
心灵手巧的姑娘呀，
常常进入我的梦中。

4.xula:n ilga: adil,
xudə: talərd ʃami:jə,
xərʧig sanwə tuali:ne,
xəʤə: waʧirʤĭ alən be.

你那俊美的面容，
像草原的花儿一样艳红；
纵然我日夜把你想念，
不知何日才能相逢。

（其那尔图唱、记注　包玉林译配）

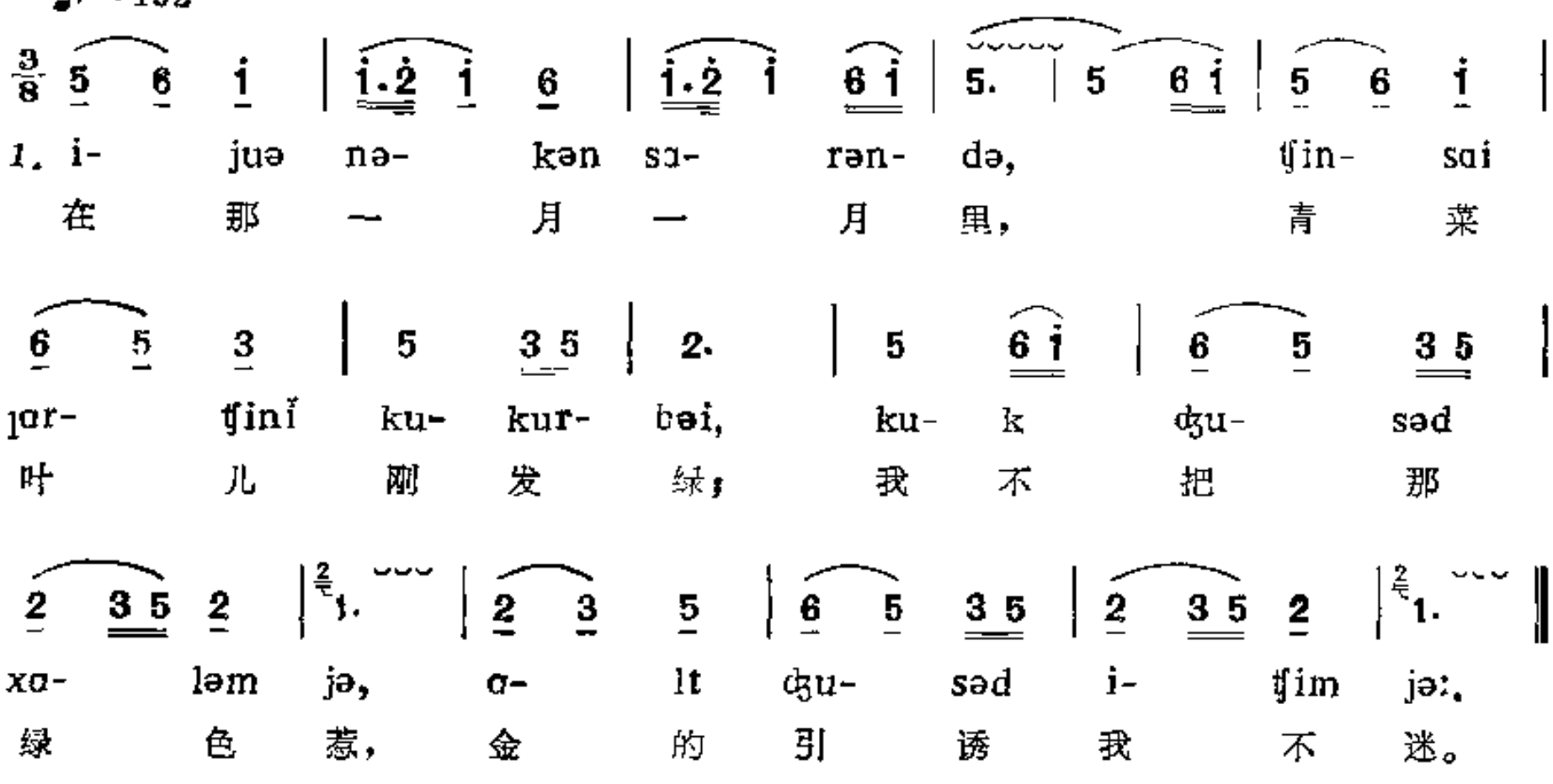
nuwa: larʧinĭ kukurbəi

1048. 菜叶绿油油

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼尔基镇

1=♭A

♪=192



2.əl juə xɔirən sarən də,
əli: larʧinĭ kukurbəi,
kukŭ ʤusəd xaləm jə,
alt ʤusəd iʧim jə.

在那二月二月里，
大葱叶儿刚发绿；
我不把那绿色惹，
金的引诱我不迷。

3.sən juə guarbən sarən ɑə,
suc:ndɑ larʧinĭ kukurbəi,
kuk ʤusəd xaləm jə,
alt ʤusəd iʧim jə.

在那三月三月里，
大蒜叶儿刚发绿；
我不把那绿色惹，
金的引诱我不迷。

4. si juə durbən sərəndə,
si sai lərʧinĭ kukurbəi,
kuk ɑgusəd xɑləm jə,
ɔlt ɑgusəd iʧim jə.

在那四月四月里，
蔬菜叶儿刚发绿；
我不把那绿色惹，
金的引诱我不迷。

（敖登挂唱　其那尔图注　巴图宝音、包玉林译配）

1049. 备　嫁　妆

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1＝F

♩＝96

2/4 3 5 2 | 2 - | 3 5 2 | 1·2 3 3 | 2 35 2 | 2 0 |

1.（功嗬 啰　功嗬 啰）　你到 北京 城 啊，
2.（功嗬 啰　功嗬 啰）　你到 齐齐 哈尔 啊，
3.（功嗬 啰　功嗬 啰）　你到 瑷珲 城 啊，
4.（功嗬 啰　功嗬 啰）　你到 讷河 城 啊，

3 5 2 | 2 - | 2 3 1 | 5 3 23 | 1 2 3 |

（功 嗬 啰　功 嗬 啰）　给 我 买 一 对
（功 嗬 啰　功 嗬 啰）　给 我 买 一 套
（功 嗬 啰　功 嗬 啰）　给 我 买 两 床

3 53 2 2 | 1 1 2 | 2 3 1 | 1 - | 2 3 1 | 1 0 ‖

明 亮的 镜子 吧　（功嗬 啰　功嗬 啰）。
茶 壶 茶碗 吧　（功嗬 啰　功嗬 啰）。
酒 壶 酒盅 吧　（功嗬 啰　功嗬 啰）。
绣 花的 被面 吧　（功嗬 啰　功嗬 啰）。

（陶　涛、敖登挂记词　仁　亲、那日松记谱　杨士清配歌）

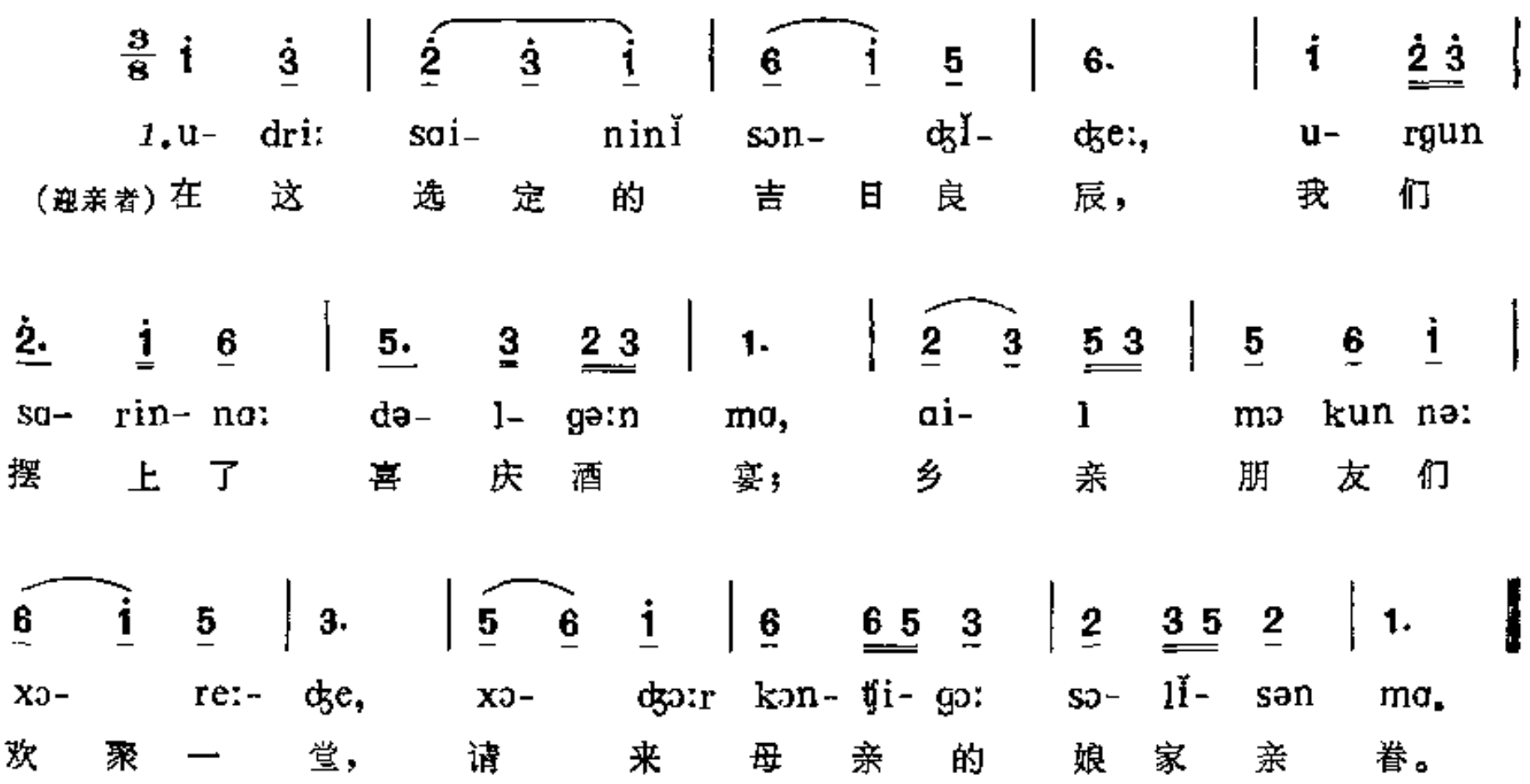
urgun sarin

1050. 婚　　礼

1=D

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

♪=180



2. xɔlɔ:r irsən a:ʤe,
əitən xəitanǐ gətkun uwəi,
əgu:ʤi kiʧə:ʤe sanu:da,
əmɔlta:nǐ xa:n alkun ma:.

(送亲者)我们送亲的远道而来，
不知你们的风俗习惯；
为了礼节应该谨慎，
我们哪能走在前面。

3. əudəd manǐ agun uwəi,
basərgəd manǐ batk uwəi,
ə:guʤi kiʧə:ʤi sanugtanǐ,
əməltanǐ dagalga:ʤǐ alkŭja:.

(迎亲者)我们门前没有泥坑，
我们门槛没有卡关；
如果你们还不放心，
我们领路走在前面。

4. urgun sarind xərilʧǐʤe,
unən sana:ja:ra baisəlʧin ma,
ugin kəkŭrə: əlu:mine:,
unərtə: ʤarʤe: amǐda:tɔ:.

(齐唱)在这喜庆的宴席上，
我们畅饮同乐同欢；
衷心祝福新郎新娘，
愿你们生活幸福美满。

(其那尔图唱、记注　巴图宝音、包玉林译配)

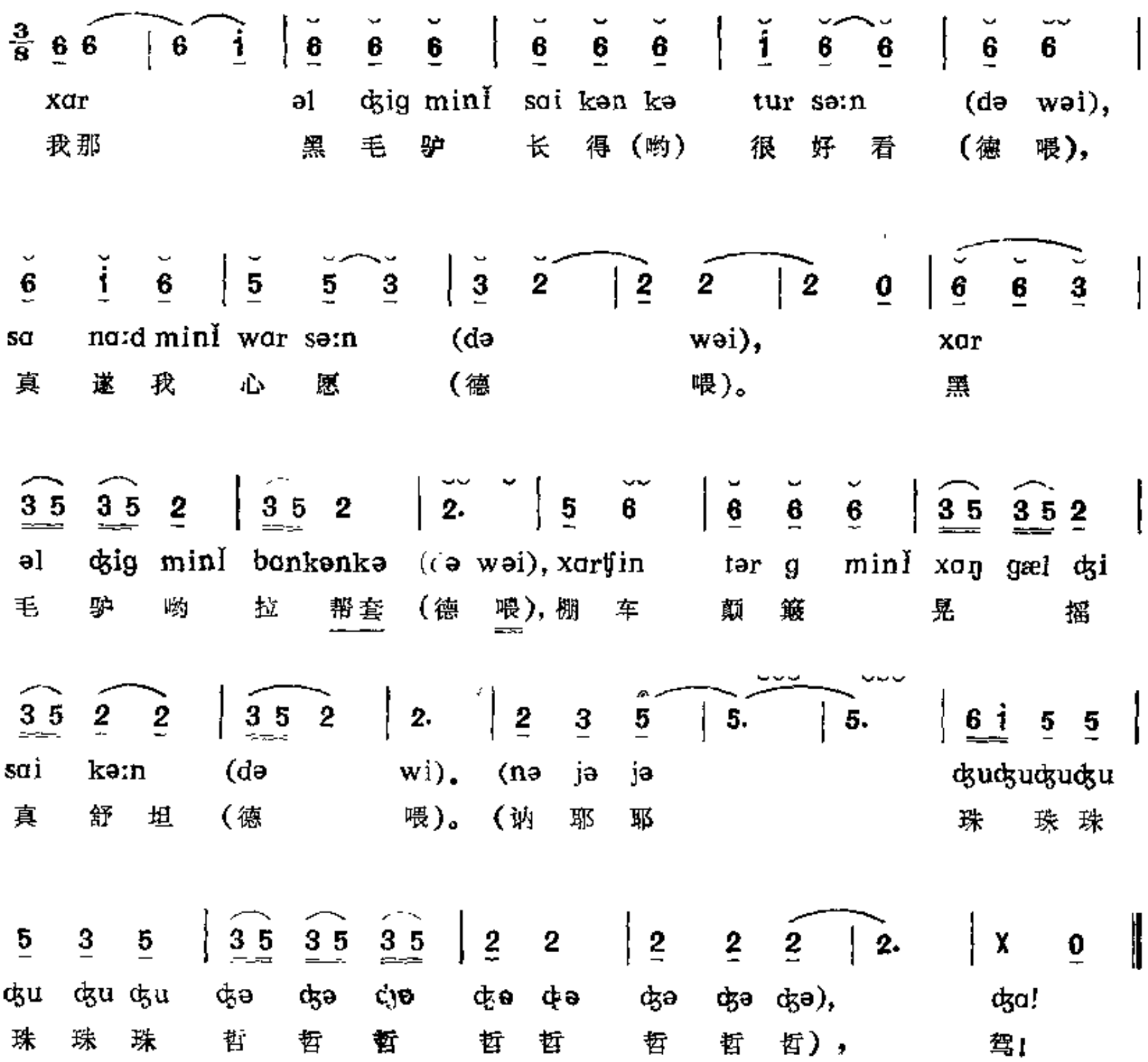
na:ʤilda: xarǐbəi

1051. 回　娘　家

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1=B

♪=240



nərs mə:diʧig xərdi:ne,
nə:ʃǐke dəgi: lumbərbəi,
nə:ʤil nainidə:ʧig xarǐjə:。

在那樟松的树梢间，
苍鹭落下一片，
我回到娘家妈身边。

（鄂义和唱　其那尔图注音　吕宏久记谱　包玉林译配）

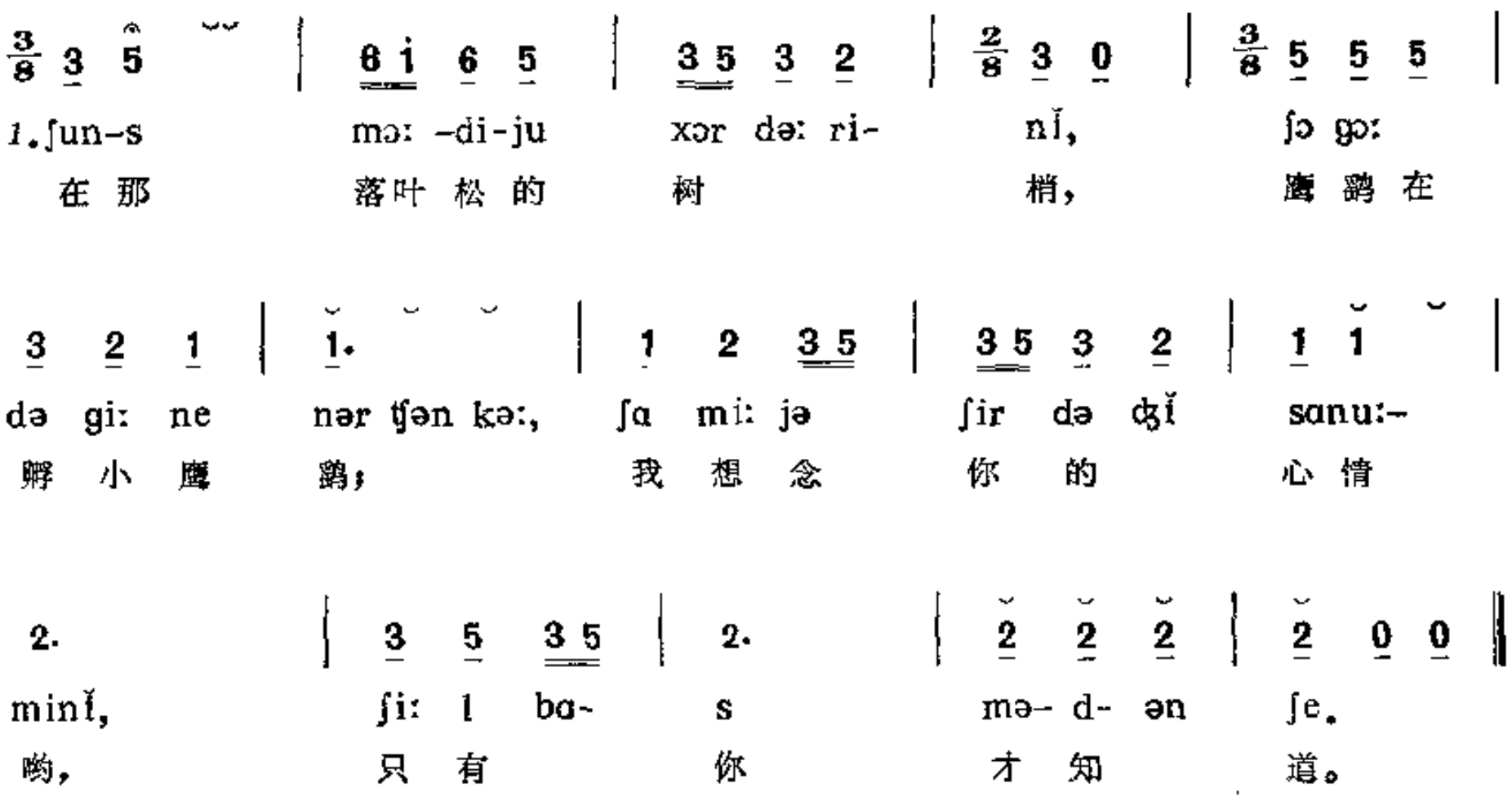
sana:imini ʃi:I mədənʃe

1052. 我的心情只有你知道

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=♭B

♩=180



2. xəils mə:di ju xərdi:ne
xaʧin dəgi: nərʧə:n,
gəŋkəm ətig sana:minǐ,
ʃi:l bas mədən ʃe.
在那榆树的枝梢，
飞禽都在孵雏鸟；
我被折磨的心情哟，
只有你才知道。

3. nars mə:di ju xərdi:ne,
na:ʃǐke dəgi: nərʧə:n,
na:ʤil xəʤo:rə sanwəi minǐ,
ʃi:l bas mədən ʃe.
在那樟树的枝梢，
苍鹭在孵小鹭鸟；
我想娘家的心情哟，
只有你才知道。

4. xəls mə:di ju xərdi: ne,
xərgə:l dəgi: ju nərʧə:n kə,
xərsŭwə: sansən sana:i minǐ,
ʃi:l bas mədən ʃe.
在那杨树的枝梢，
锦鸡在孵小鸟；
我想念你的苦恼心情哟，
只有你才知道。

（孟立英唱　其那尔图记注　包玉林译配）

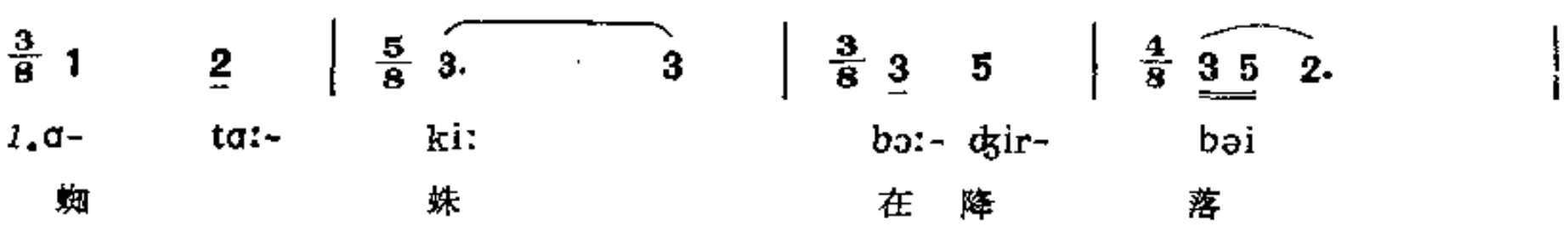
otɑ:ki: bɔ:ʤir bəi

1053. 蜘 蛛 降 落 (一)

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼 尔 基 镇

1=♭D

♪=168



2. əlirdə:n dərdbəi,
əwə: minǐ irbəiwə:.

蝙蝠翩翩降落，
我妈妈可能要来哟。

3. ɑltɑlʤin bɔ:ʤirbəi,
ɑkɑ: minǐ irbəi wə:.

黄莺翩翩降落，
我哥哥可能要来哟。

4. bə:lbə:t bɔ:ʤirbəi,
bərgə:n minǐ irbəi wə:.

蝴蝶翩翩降落，
我嫂子可能要来哟。

5. tu:tke bɔ:ʤir bəi,
tursən gərsən minǐ irbəi wə:.

鸽子翩翩降落，
我的亲戚要来哟。

(敖登挂唱 其那尔图记注 巴图宝音译词 包玉林配歌)

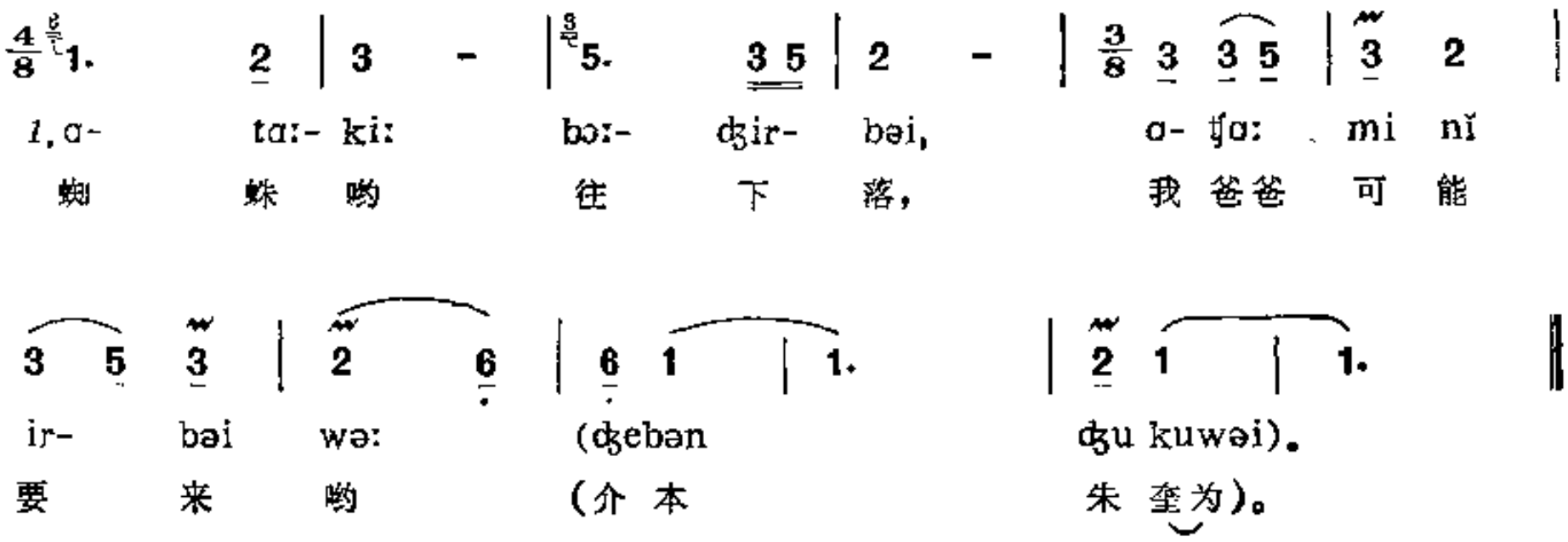
ɑtɑ:ki: bɔ:ʤir bəi

1054. 蜘 蛛 降 落 (二)

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿 尔 拉 乡

1＝E

♪＝144



2. əlirdə:n bɔ:ʤir bəi,
əwə:minǐ irbəiwə:。

蝙蝠哟翩翩落,
我妈妈可能要来哟。

(嘎 瓦唱 其那尔图注音 吕宏久记谱 巴图宝音译词 包玉林配歌)

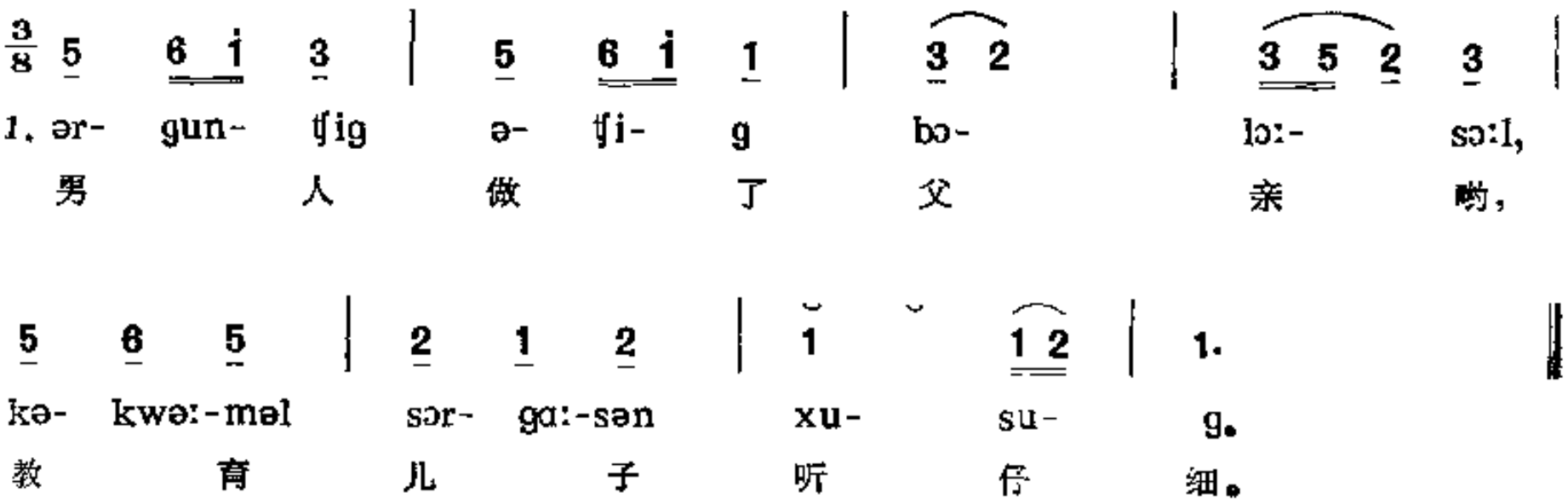
ɑʧɑ:i sɔrgɑ:sən xusug

1055. 父 亲 的 话

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1＝♭A

♪＝204



2. xarəl dɑŋgiʧig bu: ɔ:də,
xɑirəlʧig bəjə: bɑrbəi ʃe.

千万不要抽大烟，
别毁掉你的身体。

3. mɑ:ʤɑnʧig paiji:l bu: nɑ:də,
mɑdənʧig mɔ:ji sɔrbəiʃe.

千万不要耍麻将，
赌博会使你染恶习。

4. sɔlkunʧig paiji:l bu: nɑ:də,
sɔldɔl mɔ:inʧig sɔrbəi ʃe.

千万不要耍纸牌，
会使你学坏毁名誉。

5. pai ʤiəul paiji:l bu: nɑ:də,
pɑnʧinʧĭ bənʧe:nə ɑldənʃe.

千万不要推牌九，
别把本钱搭进去。

6. bitig bitgə:l dɑudɑ:sɑ,
ʤurgɑ:n giɑ:ni sɔrgɑ:ne.

若要读书求长进，
你应学会明礼义。

7. ərulʧi kərgul ɑ:ʃilɑ:ʃinĭ,
əgəl əʧig ʃinĭ sɑnɑ: ʤɔgɔŋjə.

若是打闹瞎胡来，
父母为你担忧虑。

8. əʧĭgə:l ʤɑ:sənʧig xusgi:ne,
ərᵤu:l kəŋgərdə: əʤĭgɔ:ne.

爸爸教导的一席话，
你要牢牢记心里。

（孟立英唱　其那尔图记注　包玉林译配）

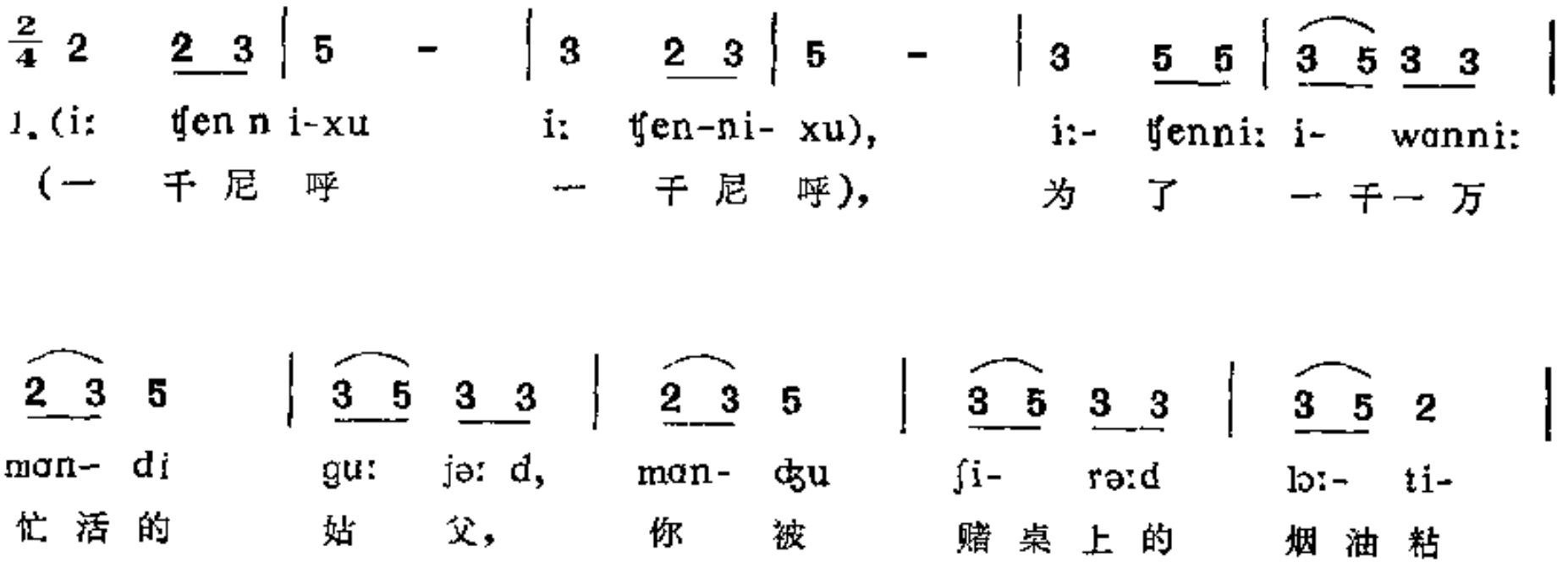
i:ʧen nixu

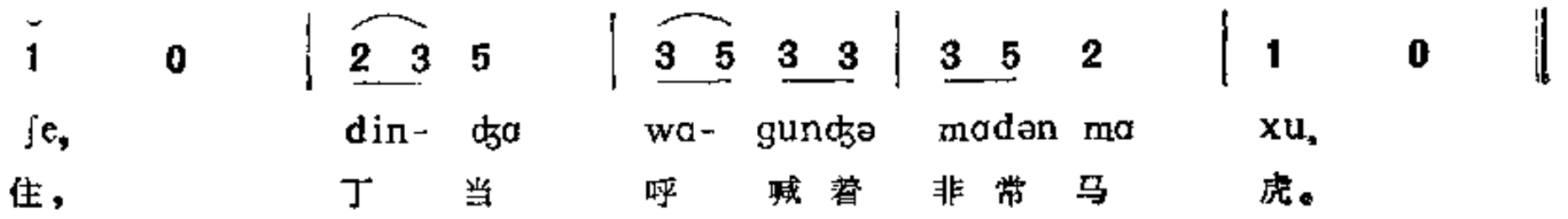
1056. 一　千　尼　呼*

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1=C

♩=132





2. əl ʧen nixu əl ʧen nixu,
əl ʧen əlwan mandi gu:jə:d,
manʤu ʃirə:d lɔ:ti ʃe,
din ʤa wagunʤə madən ma:xu.

（二千尼呼二千尼呼），
为了二千二万忙活的姑父，
你被赌桌上的烟油粘住，
丁当呼喊着非常马虎。

（金 花唱 其那尔图记注 巴图宝音译词 包玉林配歌）

---

* 此歌词从“一”唱到“九”，除第一句数字改变外，其它歌词完全相同，故从略。“尼呼”为衬词。

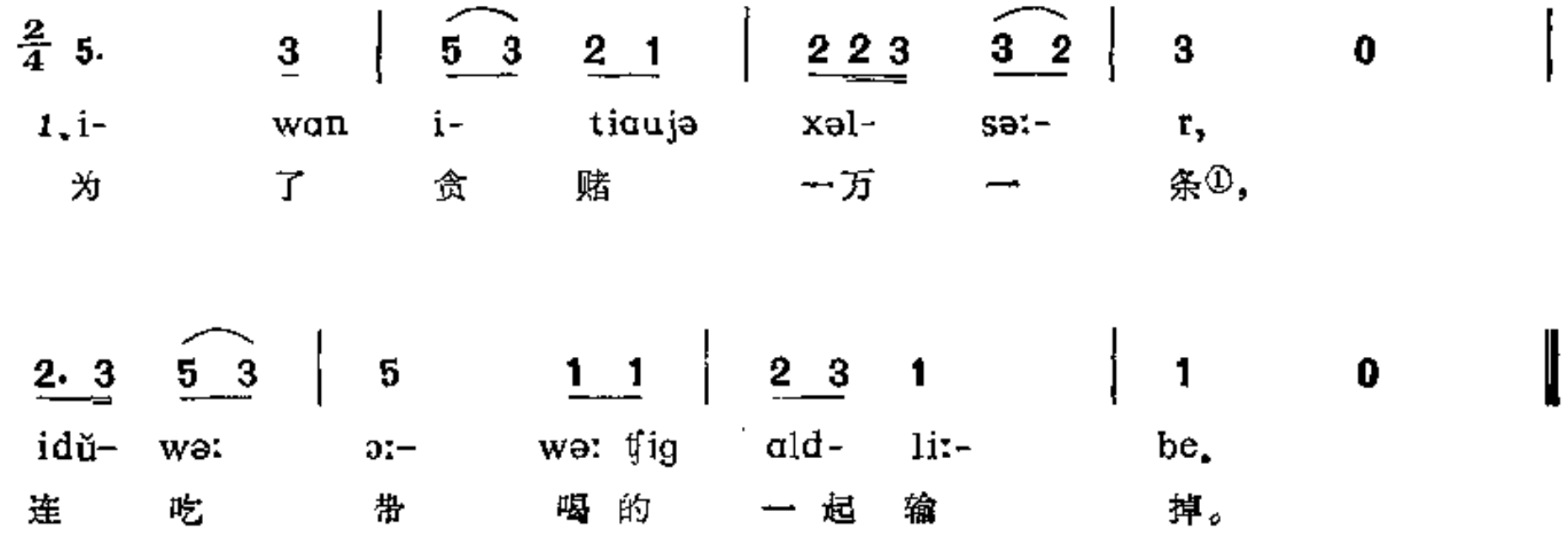
pai na:d wei dubǔninǐ

1057. 赌棍的下场

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿尔拉乡

1＝♭E

♩＝108



2.əlwan əl tiau jə xəlsə:r,
əmsuwə workla:ʧig aldli:be.

为了贪赌二万二条，
就连穿戴也一起输掉。

3.san wan san tiaujə xəlsə:r,
sarde: əg əʧǐgə:ʧig panʧilga:nbe.

为了贪赌三万三条，
我把父母都惹恼。

4.si wan si tiaujə xəlsə:r,
sus paiʤiuʧig warli:be.

为了贪赌四万四条，
我又沾染上牌九嗜好。

5.u:wan u:tiaujə xəlsə:r,
ugǔwə: wanwə:ʧig ul mədənbe.

为了贪赌五万五条，
我连死掉都不知道。

6.liəu wan liəu tiaujə xəlsə:r,
liəuʃi diaudanʧig bolri:be.

为了贪赌六万六条，
溜须捣蛋我全学到。

7.ʧi: wan ʧi: tiaujə xəlsə:r,
ʧi:kui xiginǐʧig antli:be.

为了贪赌七万七条，
吃亏的滋味我也尝到。

8.ba: wan ba:tiaujə xəlsə:r,
bain wə:ʃǐguntʃig aldli:be.

为了贪赌八万八条，
富贵高尚我都输掉。

9.ʤiəu wan ʤiəu tiaujə xəlsə:r,
ʤəud warugda:ʧig sanbəibe.

为了贪赌九万九条，
我在梦里也鬼迷心窍。

10.xuŋ xua boi xua xəlsə:r,
xu:jə durə:ʧig aldli:be.

为了贪赌红花白花②，
我把人格都已丢掉。

11.lau ʧiæn lauda jə xəlsə:r,
lau i əudʧig kare:lin be.

为了贪赌老千老道③，
我把自己送进了监牢。

（鄂义和唱　其那尔图记注　陶　涛、巴图宝音译词　包玉林配歌）

---

① 一万一条：从一万一条至九万九条，均是纸牌的名称。　② 红花白花：纸牌名称，类似麻将牌中的“白板、红中”。　③ 老千老道：纸牌名称，类似麻将牌中的“发财”。

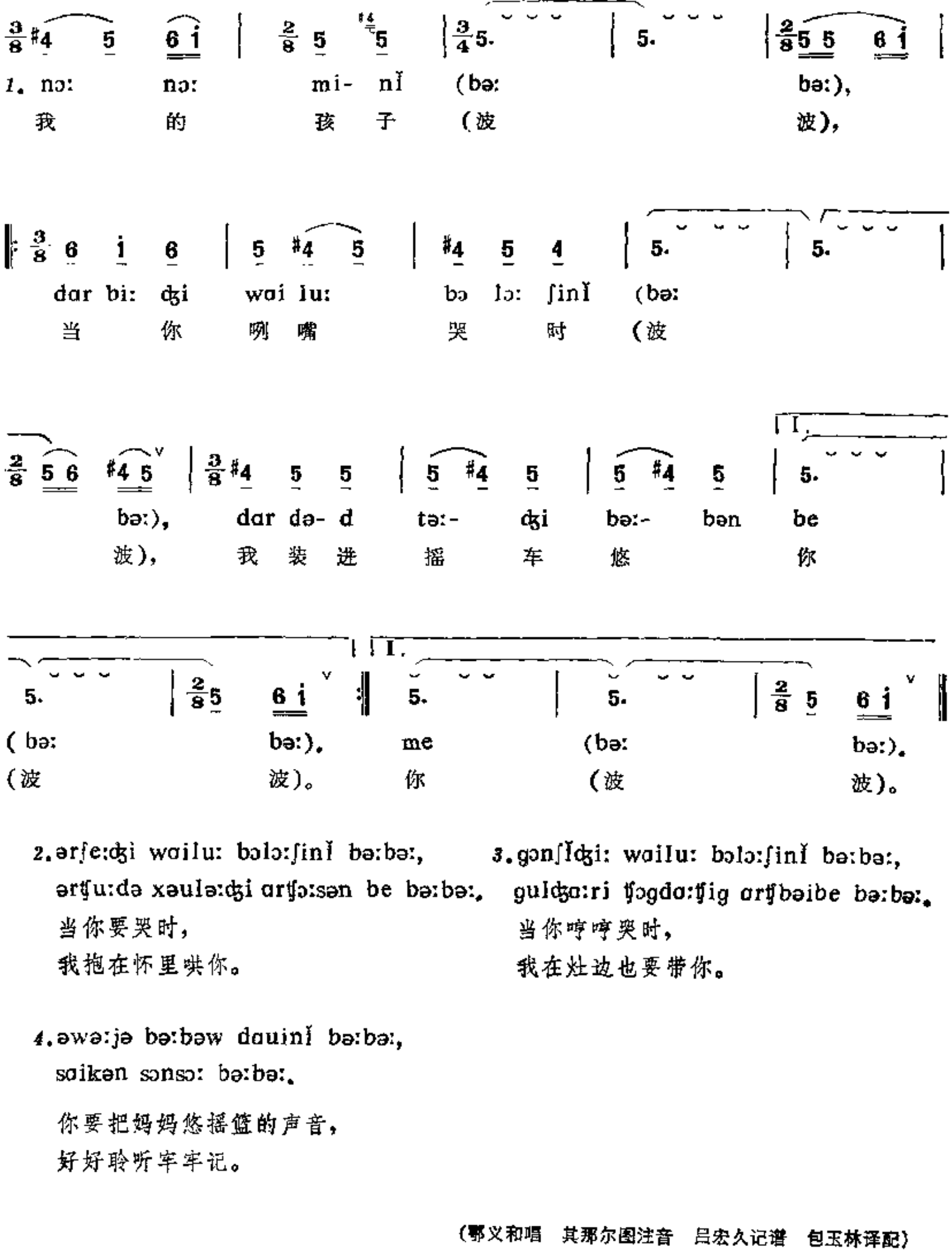
kəkŭwə: bə:bə: bəi

1058. 摇　篮　曲 (一)

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1=♭D

♪=192



(鄂义和唱　其那尔图注音　吕宏久记谱　包玉林译配)

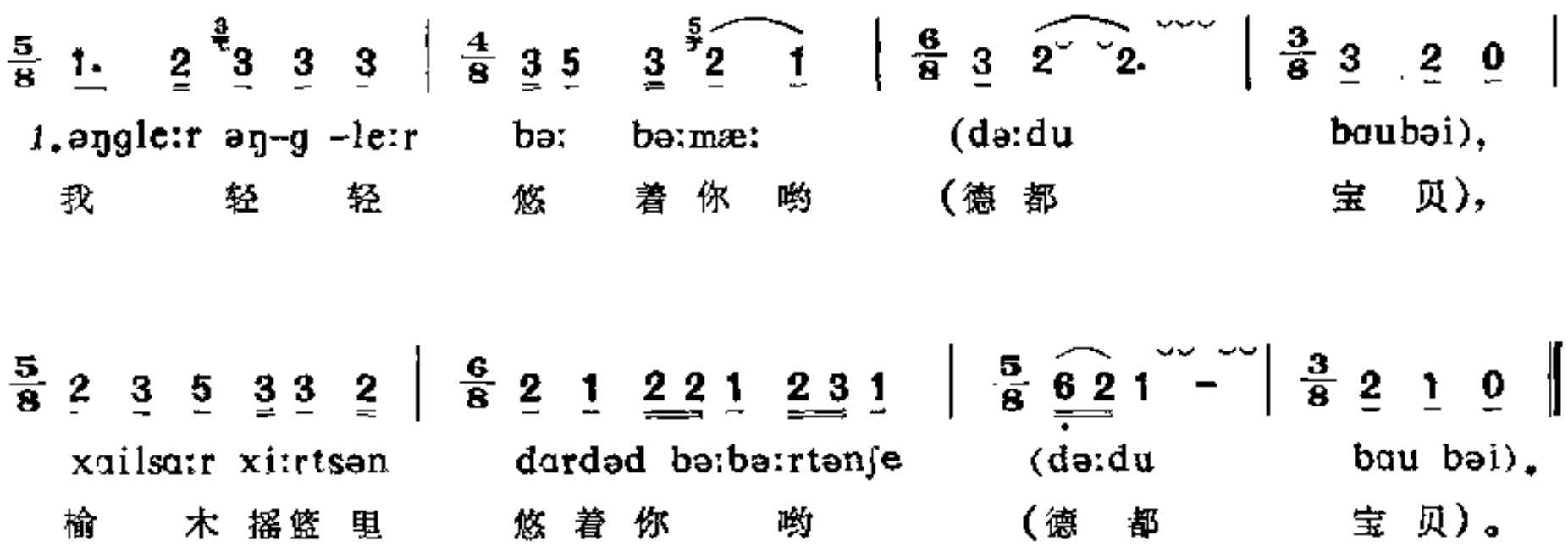
kəkŭwə: bə:bə: bəi

1059. 摇　篮　曲(二)

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1=D

♪=168



2. əmə lti: səikən nɔirdsən ʃe,
ʃunsə:r xir tsən dərdəd bə:bə:r tsən ʃe.
安静舒服地睡了,
松木摇篮里悠着你哟。

3. əmə lti: səikən nɔirdsən ʃe,
əwə:ʃinĭ ɔllɔ:nʃinĭ səudʒe: udʒin de.
安静甜蜜地睡了,
我坐在你身边瞧着你哟。

4. əŋgle:r əŋgle:r bə:bə:m mæ,
ətʃə:ʃinĭ mə:ʃəŋ x ʊdʒirdʒĭ irbəi.
我轻轻悠着你哟,
你爸爸一会儿就回来了。

(敖登挂唱　其那尔图注音　吕宏久记谱　巴图宝音译词　包玉林配歌)

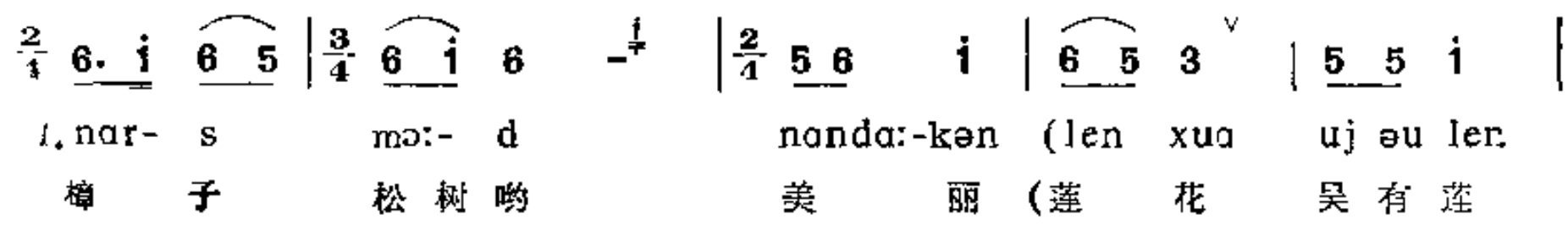
kə'kŭwə: bə:bə: bəi

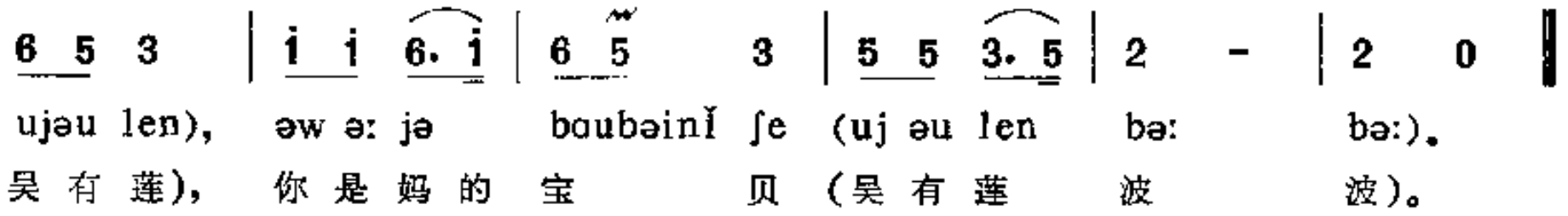
1060. 摇　篮　曲(三)

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1=♭A

♩=72





2. xaiɬs mɔ:d nandɑ:kən len xuɑ,
(ujəu len ujəu) len əwə:jə baubəinǐ ʃe.
(ujəu len bə: bə:)
榆树哟美丽,
你是妈的宝贝。

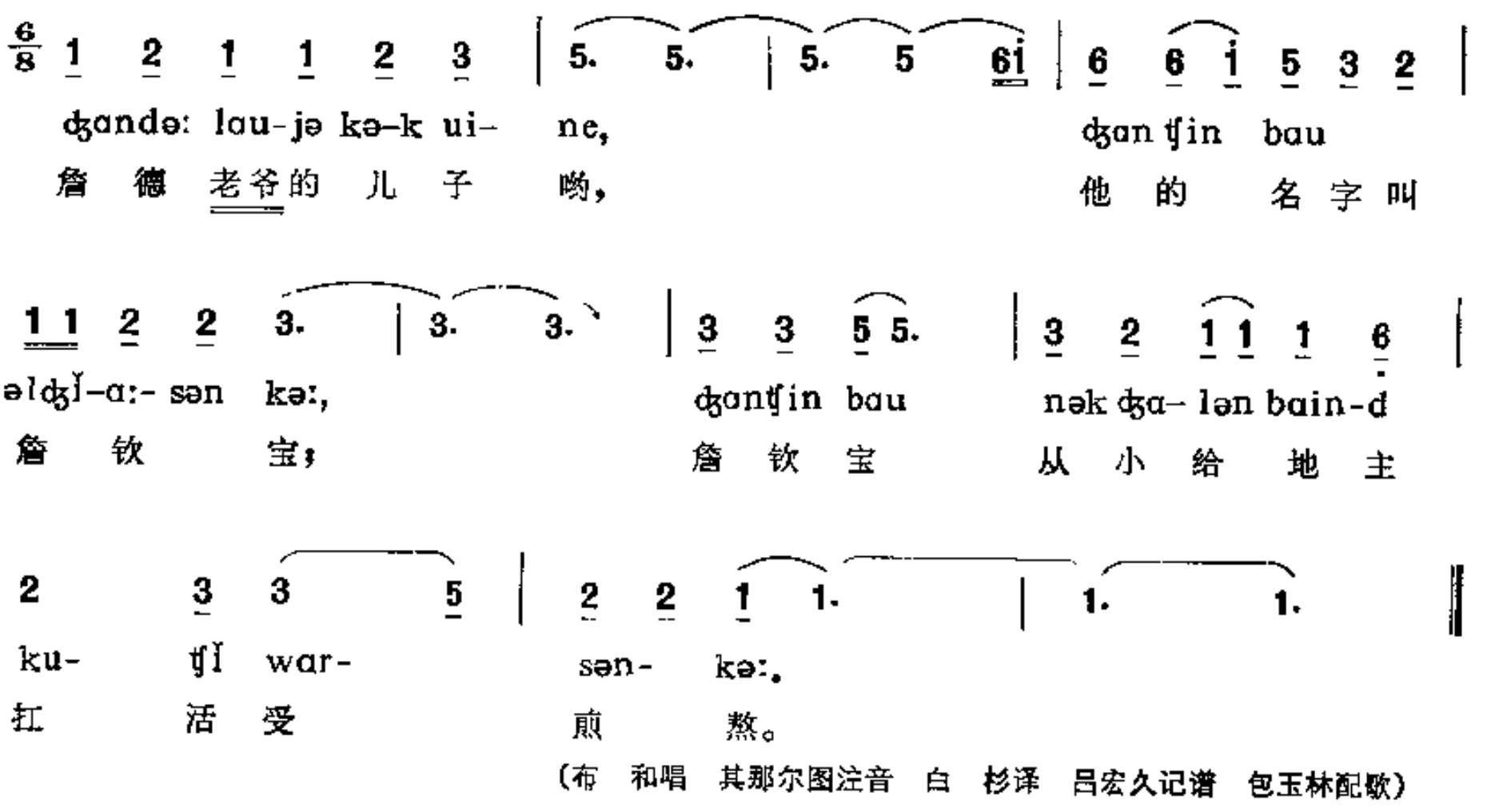
3. xɔlərdɑ:n mɔ:d nandɑ:kən len xuɑ,
(ujəu len ujəu len) əwə:jə baubəinǐ ʃe.
(ujəu len bə:bə:)
杨树哟美丽,
你是妈的宝贝。

(敖登挂唱 其那尔图记注 巴图宝音译词 包玉林配歌)

ʤan ʧin bau

1061. 詹 钦 宝

莫力达瓦达斡尔族自治旗
库 如 奇 乡



(布 和唱 其那尔图注音 白 杉译 吕宏久记谱 包玉林配歌)

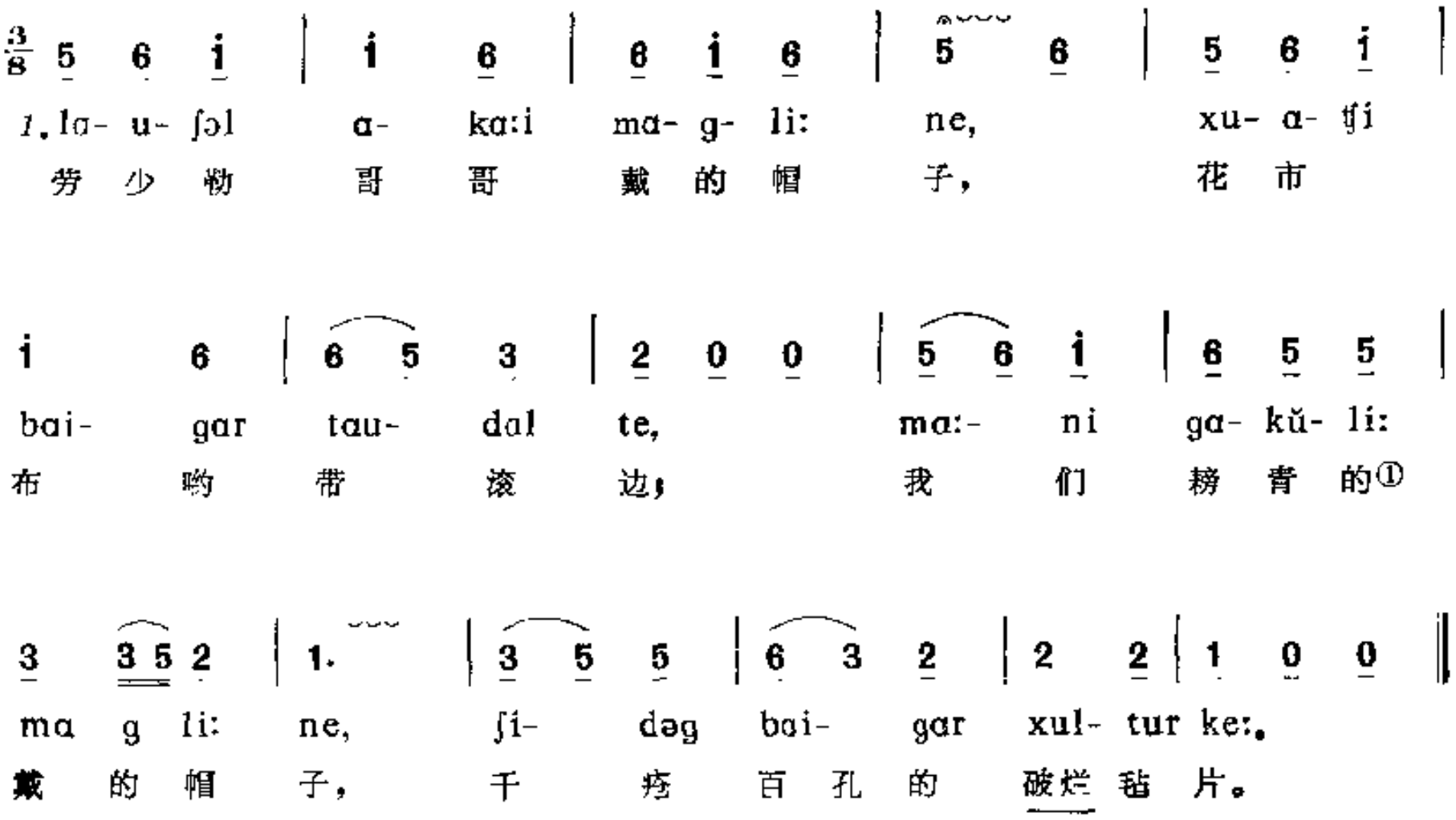
lauʃəl akɑ:

1062. 劳少勒*哥哥

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1＝♭A

♪＝168



2. lauʃəl akɑ:i də:line:,
kurum baigar kuwə:te,
mɑ:ni gakŭli: də:line,
xɑ:rim baigar xagərkai.

劳少勒哥哥穿的衣服，
羊羔皮袄还带镶边；
我们耪青的穿的衣服，
光皮板子还是破烂。

3. lauʃəl akɑ:i bəsi:ne,
intʃu baigar ɢindɢu: te,
mɑ:ni gakŭli bəsi:ne,
xuaʧi baigɑ:r xagərkai.

劳少勒哥哥系的腰带，
金丝银线盘的花图；
我们耪青的系的腰带，
又短又破的花市布。

4. lau ʃol akɑ:i gəʧə:rine:,
uwəndi baigar urĭgəlte:,
mɑ:ni gakŭli: gəʧə:rine:,
xukur ars baigɑ:r xulturke:.

劳少勒哥哥穿的靴子，
镶皮鞴鞡② 带边条；
我们耪青的穿的靴子，
破烂牛皮还不跟脚。

5. lau ʃol akɑ:i məri:ne,
ɢə:rd baigɑ:r ɢirə:te,
mɑ:ni gakŭli: mərine:,
dakən baigɑ:r dɑ:r gɑrsə:n,

劳少勒哥哥骑的马，
枣红走马好神气；
我们耪青的骑的马，
背上长疙的小马驹。

6. lau ʃəl akaːi əməːlineː,
saikən baigaːr luntəu ʤərəgteː,
maːni gakŭliː əməːlineː,
xails baigar xagərkai.

劳少勒哥哥的马鞍子，
雕着龙头的好鞍子；
我们耪青的马鞍子，
榆树疙瘩裂缝的鞍子。

7. lau ʃəl akaːi ləntineː,
səːr baigar suisŭkeː,
maːni gakŭliː ləntineː,
dəːs baigaːr ʤeŋgeːte.

劳少勒哥哥的马笼头，
熟皮制成的好笼头；
我们耪青的马笼头，
破烂麻绳的马笼头。

8. lau ʃəl akaːi minaːineː,
təŋs baigaːr tuŋjəuteː,
maːni gakŭliː minaːineː,
bargaːs baigar baʧirkai.

劳少勒哥哥的马鞭子，
藤条做的涂着桐油；
我们耪青的马鞭子，
柳条做的还不直溜。

（金恩兰唱　其那尔图记注　包玉林译配）

---

* 劳少勒：即汉语“老西子”（指山西商人）一词的口语音变。

① 耪青的：地主的雇工。　② 韂韈：一种半高腰翻毛防寒靴子，内衬毡袜。

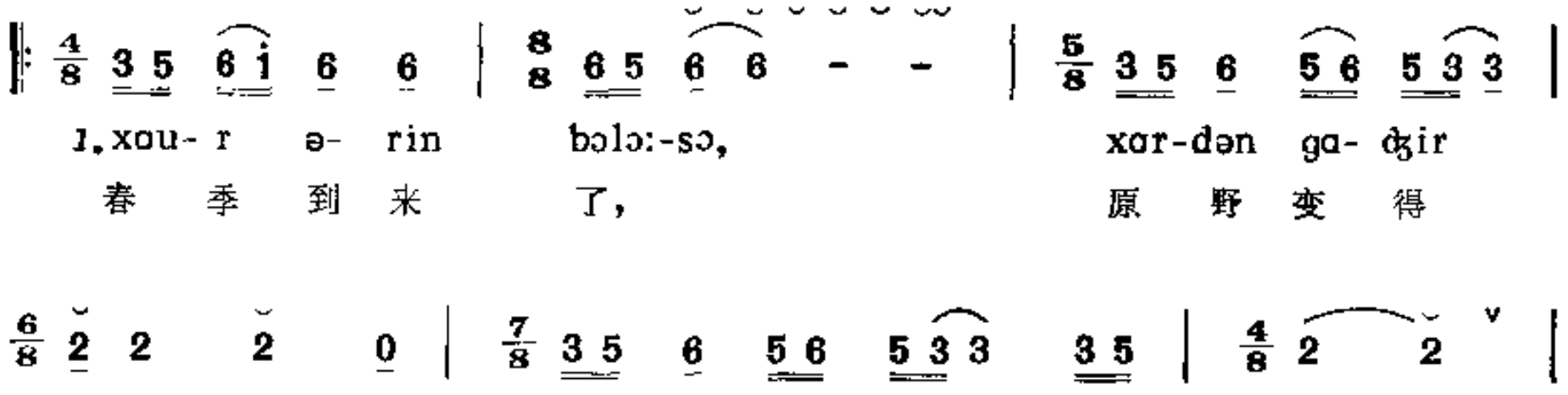
durbən ərĭni dɔː

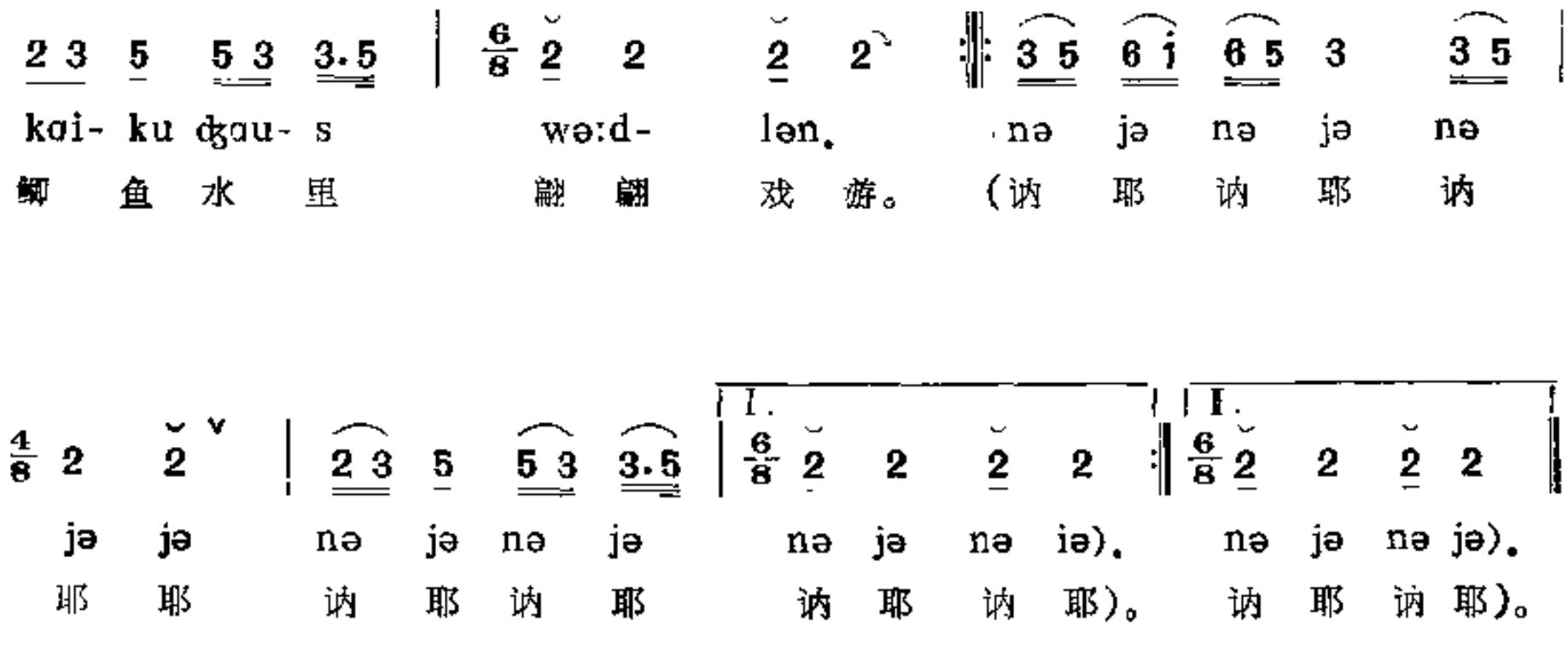
1063. 四　季　歌 (一)

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1=D

♪=168





2.nɑʤǐri: ərin bɔlɔ:sɔ,
nɑrin gəku: ʧuwɑ:ŋgbə:i,
lɑrʧǐ lɑwɑ: xuɑltərʤe:,
nɑndɑ:kən sɔikən uʤirdə:n.

夏季到来了,
布谷鸟儿叫得欢;
嫩绿的叶子满枝头,
景色迷人又壮观。

3.nɑmər ərin bɔlɔ:sɔ,
nɑ:dwəi dəmbəl bu: kiʧə:,
nɑnnɑ: tursən tɑre: jɑ,
nɑrilkɑ:ʤi sɑikən bɑrge:jɑ.

秋季到来了,
不要躺在家里发懒;
要把那成熟的庄稼,
精心收割拉打完。

4.ugul ərin bɔlɔ:sɔ,
ugǔli: kuituninǐ kəʧu:kə,
uʤǐsə:r ɑ:sən gɑʤǐrɑ:,
unun gubǔ ʧɑstikə:.

冬季到来了,
冰冷的气候彻骨寒;
眺望无边的大地啊,
茫茫白雪连着天。

(安 嘎唱 其那尔图注音 吕宏久记谱 包玉林译配)

durbən ərǐni dɔ:

1064. 四　季　歌 (二)

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1=G

♪=192



2. nɑʤir ərin bɔlɔ:sinǐ,
nɑrin gəku: dɑudbəi,
lɑrʧǐ lɑwɑ: xuɑltərʤe,
nɑndɑ:kən sɑikən uʤirdə:n.

夏季时光来到了，
布谷鸟在连声叫，
草木生长多茂盛，
喜在心里笑在眉梢。

3. nɑmər ərin bɔlɔ:sinǐ,
nɑsən ʤusinǐ sɑldbəi,
sɑlləʤi bɔləw tɑre:jɑ,
sɑrən sɑrən xɑdjɑ.

秋季到来的时候，
绿色草木变枯黄；
熟透的庄稼低下头，
银镰飞舞收割忙。

4. ugul ərin bɔlɔ:sinǐ,
ugŭli: kuitŭninǐ kəʧu:kə,
unungi kuʧe:rə mɑrgəʤe,
unun ɑm tɑrkjɑ:.

冬季来到的时候，
寒风嗖嗖透心肠；
使出浑身的力气，
多打粮食细碾场。

（鄂义和唱　其那尔图记注　包玉林译配）

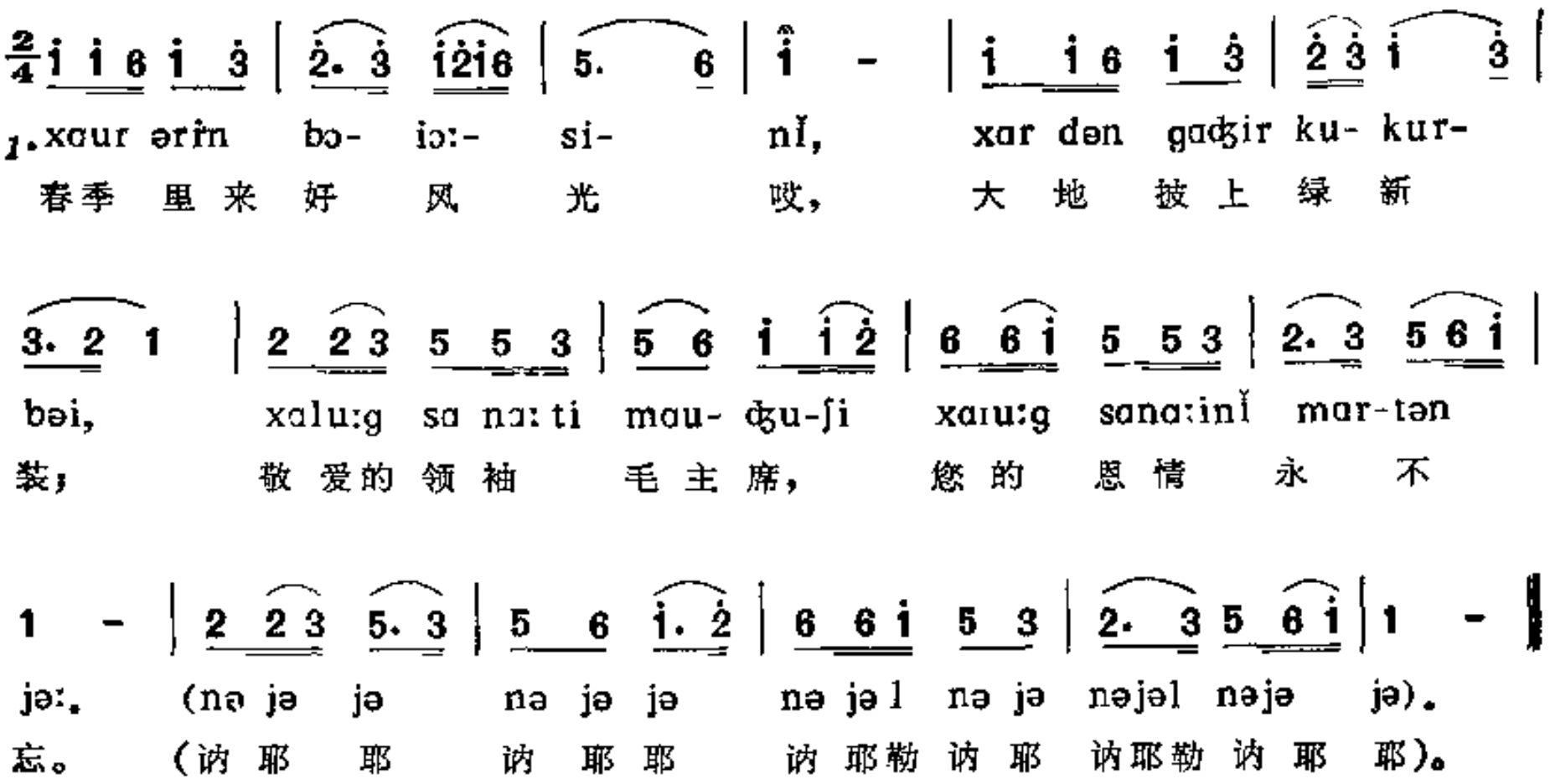
durbən ərĭni dɔ:

1065. 四　季　歌 (三)

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1=♯F

♩=84



2.nɑʤir ərin bɔlɔ:sinĭ,
nɑndɑ:kən tɑre:mɑnĭ ʧuɑkərbəi,
nɑr ɑdilĭ mɑu ʤu ʃi,
nɑndɑ:kən ɑmĭdɑ:lgi ɔlgɑ:sən.

夏季里来暖洋洋,
地里的庄稼翻绿浪;
有了领袖毛主席,
幸福的日子万年长。

3.nɑmər ərin bɔlɔ:sinĭ,
nɑndɑ:kən tɑre:jɑ xɑdənbe,
nɑ:dʤe sə:gʤe wəildu:də,
nɑr bɔ:wəinĭ mədən jə:.

秋季里来秋风爽,
男女老少收割忙;
欢欢喜喜唱起歌,
歌声笑语满山乡。

4.ugul ərin bɔlɔ:sinĭ,
wɑrugŭ ʧɑsinĭ ʧigɑ:nkə:,
unun guŋgənti mɑu ʤu ʃi,
unun bəiliʃinĭ mɑrtən jə:.

冬季到来北风凉,
山川江河雪茫茫;
功盖千秋的毛主席,
您的恩情永不忘。

(嘎　瓦唱　其那尔图记注　包玉林译配)

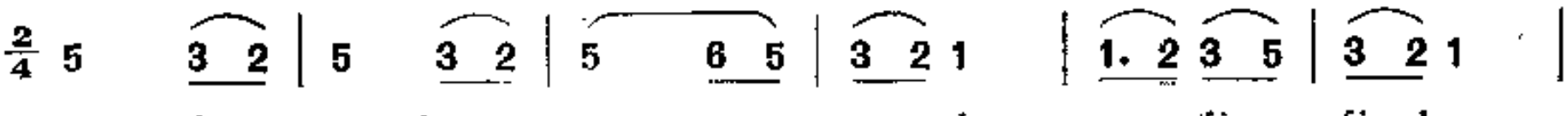
arbənninǐ saikən

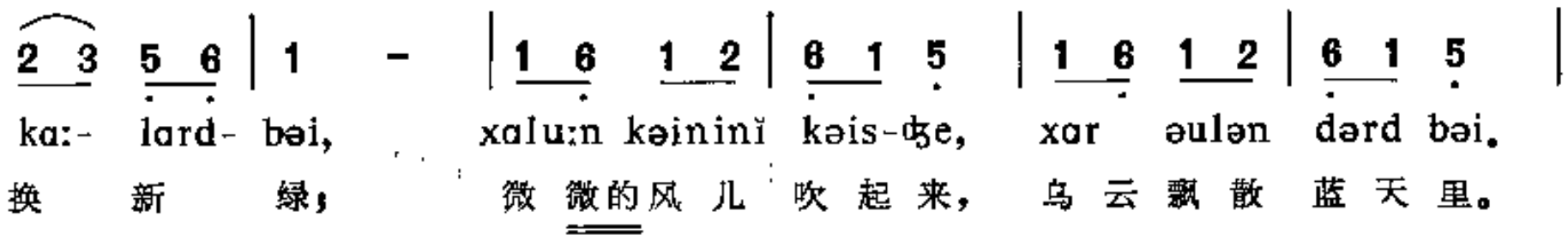
1066. 风 光 美 丽

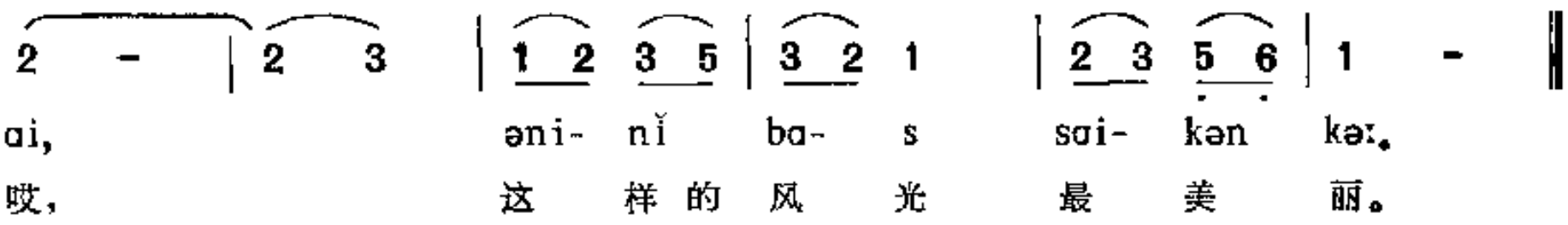
莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼 尔 基 镇

1=G

♩=108







2.naʤǐri guarbən sard,
nari: ila:ninǐ xalu:nkə:,
narin suidur wanʤe,
naimən bəijə:sə kukurbəi.
ai, əninǐ bas saikən kə:.

夏季三个月云儿低,
阳光酷热汗如雨;
天上浮云降甘霖,
举目四野满山绿。
哎, 这样的风光最美丽。

3.namri guarbən sard,
nanjaŋni: saru:l gəgə:nkə,
niŋg:ən məis kuldũʤi,
narin əus ʃarərbəi.
ai, əninǐ bas saikən kə:.

秋季三个月天如玉,
月光如银洒满地;
眼看不久结薄冰,
野草枯黄透寒意。
哎, 这样的风光最美丽。

4. ugŭli: guarbən sard,
uŋgŭ ʤus xɔbilbə:i,
aul tal ʧe:ʤi,
ɔs məis kuldŭbə:i.
ai, əninĭ bas saikən kə:.

冬季三个月北风急，
大地枯黄无生机；
山野树林一片白，
流水冰封白如玉。
哎，这样的风光最美丽。

（孟德苏荣注音　通　福记谱　巴达仍嘎、包玉林译配）

durbən saikən arbən

1067. 四　样　景　色

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1=♭A

♪=192

3/8 5· 5 6 | 6 6 | i 6 i | 5 3 | 5 6 i |

1. ʧɔŋ- kɔ-d bai- gar u- ʤe:- sə, ʧɔ- i- pun
站 在 窗 前 看 夜 空， 灿 灿

6 5 3 | 5 3 5 | 2. | 5· 6 i | 6 5 3 5 |

sai- kən dər- d- bəi. (nə jə nə jə
升 起 启 明 星。 (耶 耶 讷 耶

2 1 2 | 1. | 2· 3 5 | 6 5 3 5 | 2 1 2 | 1. ‖

nə i jə nə jə nə jə nə i jə).
讷 咿 耶 讷 耶 讷 耶 讷 咿 耶)。

2. gərd baigər sənsə:sə,
tu:tge: bəs dəudbə:i.

站在屋里细倾听，
传来鸽子咕咕鸣。

3. gə:d baigə:r udʒe:sə,
katʃin tarɪsən ninɪ gatʃir sə:n.

站在院里举目望，
禾苗破土散清香。

4. səŋgəldə: baigə:r udʒe:sə,
əm kurʃin kuməltən.

站在仓库细端详，
五谷杂粮堆满仓。

（敖登挂唱　其那尔图记注　巴图宝音译词　包玉林配歌）

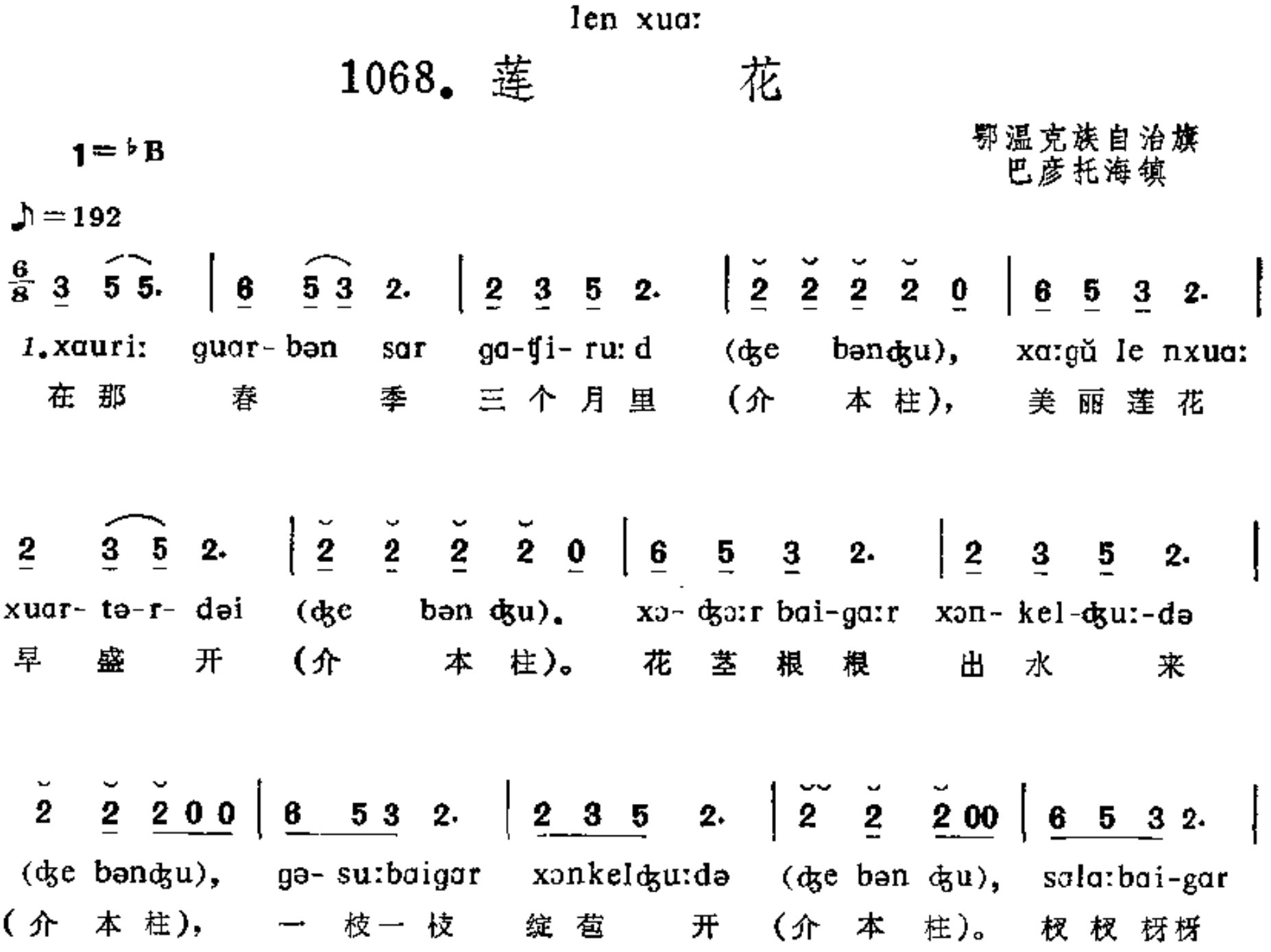
len xuə:

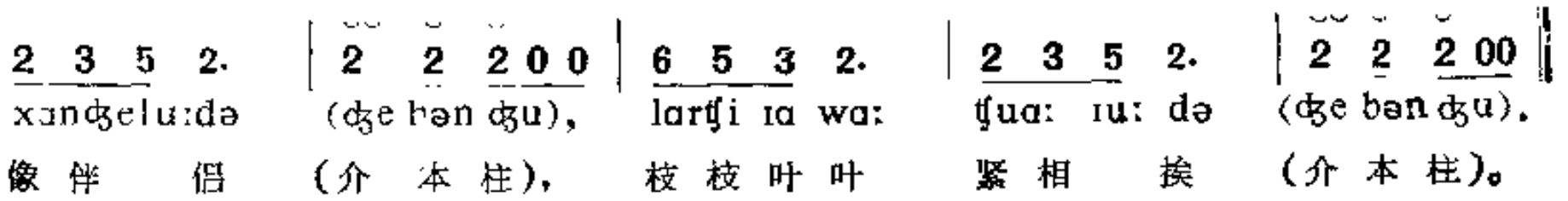
1068. 莲　　花

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=♭B

♪=192





2. nadʒiri: guarbən sar gatʃiru:d,
nadəl lenxua xualtəru:də.
在那夏季三个月里，
悦目的莲花已盛开。
（同下第一段）

3. namri: guarbənsar gatʃiru:də,
narin lenxua xualtru:də.
在那秋季三个月里，
娇嫩的莲花已盛开。
（下同第一段）

（安桑花唱 其那尔图记注 包玉林译配）

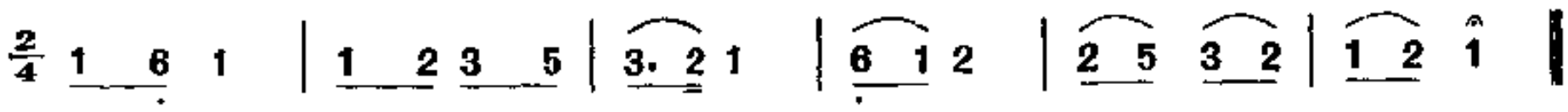
ta:nar də:gun ta:wən ʤusti: ilga:

1069. 比你们强的五彩花

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼 尔 基 镇

1=♭B

♩=108



2. ta:nar də:gun ta:wən ʤusti: ilga:,
tala:ra ʃama:s bas garəŋkə:.
艳丽夺目的五彩花，
它的光彩超过你。

3. duwallərdu: dələ: ʤusti: ilga:,
gəjə:rə ʃama:s bas garəŋkə:.
被人喜欢的七彩花，
它的美色超过你。

4. gaigərdug xarbən ʤusti: ilga:,
gəgə:kənnə:rə ʃama:s bas garəŋkə:.
令人惊奇的十彩花，
它的秀丽超过你。

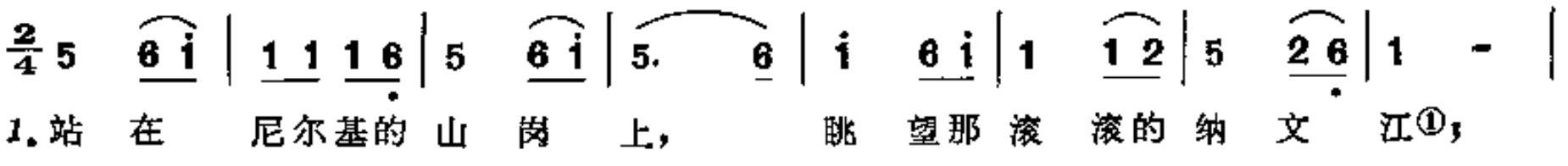
（孟德苏荣注音 通 福记谱 巴达仍嘎译词 包玉林配歌）

1070. 尼尔基*渡口

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼尔基镇

1=F

♩=96



2.站在尼尔基的山岗上，
眺望纳文江水流向远方；
可爱的纳文江啊，
梦中也难把你忘。

3.站在岸边的垂柳旁，
向高高的山峰眺望；
美丽的山峰啊，
你亲眼见到我们民族的兴旺。

4.站在尼尔基的渡口上，
向巍巍山巅眺望；
峥嵘的峻岭啊，
你亲眼见到我们民族的成长。

（陶　涛、　敖登挂、仁　亲记词　那日松记谱）

---

* 尼尔基：是指莫力达瓦达斡尔族自治旗旗府所在地尼尔基镇。位于嫩江边上。

① 纳文江：达斡尔语称嫩江为“纳文慕如”（意即纳文江），流经自治旗东部，是本旗最大的河流。它发源于大兴安岭伊勒呼里山南麓，向南流入松花江。

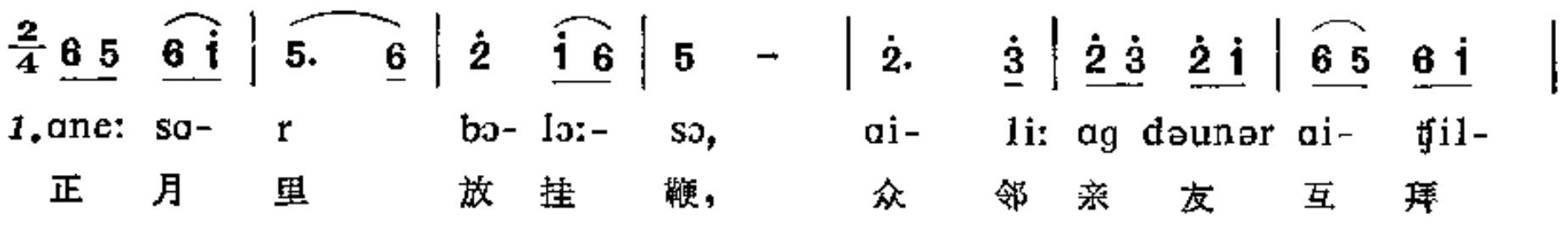
arbən xɔir sar

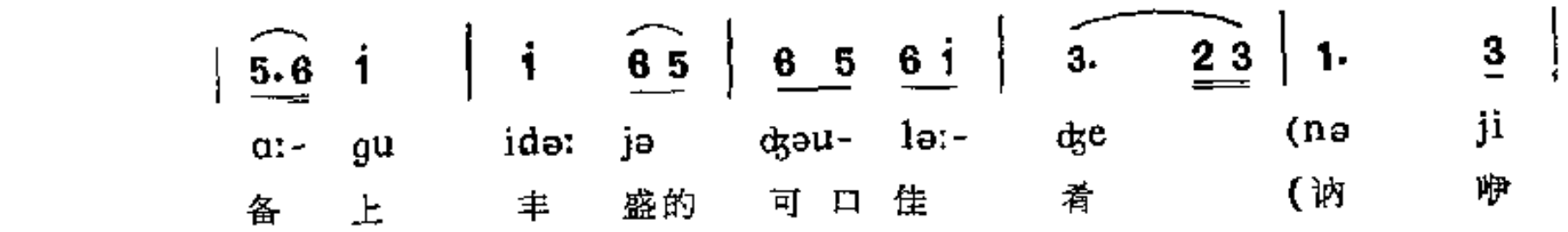
1071. 十　二　月*

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=D

♩=120





2.nas ɔlsən da baisʤe:,
nair kuə:r ki:bəi,
narilka:ʤǐ bədʤi sana:sa,
na:dʤe inə:dwəinǐ jə tuwasə:.

辞旧迎新年岁长，
大家欢聚在一堂；
岁月一去不复返，
莫叫玩乐误时光。

3.xəir sar bələ:sɔ,
xərəg sabəg amǐ warbə:i,
xərɔ:jɔ darʤǐ bədɔ:sɔ,
xɔ:ni ude:ninǐ mədbəi.

二月里来刮春风，
蛰伏的昆虫都苏醒；
天时宜人细盘算，
今年准是好光景。

4.xərʧin xərbin uwəid,
xaur bas duandəlbə:i,
xa:lgi bə:di ʧas,
xarʧǐ marʧǐ gəsbəi.

和风阵阵驱严寒，
仲春时节天变暖；
门外厚厚的积雪啊，
一片一块尽消散。

5.guwarbən sar bələ:sɔ,
gala: ərt ərt kuʧirbə:i,
gu:r ga:r ki:ʤǐ daugarwəinǐ,
gɔmduw ku:i adǐle:.

三月里来三月三，
江南飞来行行雁；
听那咕嘎的啼鸣声，
就像那受屈人在哀怨。

6.kuitən kəininǐ ʤəulərʤe:,
kuldŭsən məis gəsbə:i,
kudə: tal xaralʤe:,
ku:i baidəl xalbǐbəi.

寒冬已过阳气生，
冰雪隐隐在消融；
原野露出黑脊背，
激情满怀豪气盛。

7.durbən sar bələ:sə,
dula:n ərin bəlbə:i,
duka: bə:d gara:sa,
dətur bas amarbə:i.

四月里来好时光，
天气变得暖洋洋；
走出院外望四野，
心里安然又开朗。

8. kə:r tal kukurʤe:,
gəku: dəgi: ʧua:ŋgbəi,
təŋgər tərkin nə:rdəu:də,
kən ul baisə:n.

绿油油的田野望无边，
布谷鸟喲叫声连天；
明朗的天气多宜人，
人人脸上露笑颜。

9. ta.wən sar bələ:sə,
tare: səgəlʤĭ jaubəi,
tali: du:rk ilgə:ine:,
tarĭsən adil xualtərbə:i.

五月里来五端阳，
铲地薅草人人忙；
原野盛开的五彩花，
就像那盆栽的花一样。

10. ʃinən ta:wənni ərt,
ʃinkən suaigi karkŭʤe:,
ʧimə: uwəi a:tgaiʧe:,
suŋ xuaŋ argi: jə ə:bəi.

五月端午月儿高，
插上新鲜的香艾蒿；
一天忙碌筋骨酸，
喝上雄黄酒解疲劳。

11. ʤirgə: sar bələ:sə,
ʤinkən xalu:n bəlbəi,
ʤui xua ilgə: xualtrə:sə,
ʤusinĭ bas saikən kə:.

六月里来忙锄禾，
烈日炎炎天气热；
朵朵菊花齐开放，
五彩缤纷争姿色。

12. uril məil bəlgə:r,
umpur xulə:n əŋgbəi,
umpə:w uwə:w əŋgəlbəi,
əsi: kəʃid du:rbəi.

山下稠李① 早成熟，
山楂野果已红透；
人们聚在河岸上，
洗衣、游水玩个够。

13. dələ: sar bələ:sə,
dəu: xalu:n nurʃĭbəi,
dulə:n bəitlə: səru:kənd,
dətər bas əmrənkə:.

七月里来看银河，
酷热季节已熬过；
凉爽的清风拂面吹，
宜人的气候多快活。

14. ʧi iuə: ʧi əlwə:,
ʧəkmə: səin udŭrə:,
ʧinə: uwəi adile:,
ʧikə: dulə:ʤĭ bələnjə:.

美好要说七月七，
吉日良辰真如意；
人间岂能像天庭，
且莫虚度好时机。

15. naimən sar bələ:sə,
namri: saru:l gəgə:kən,
nandə:kən saikən ərind,
nə:dəʤĭ inə:də:sə ʤuginkə:.

八月里来好风光，
秋月当空洒银霜；
在这美好时光里，
游山玩水心欢畅。

16. tare: wəildəw bələ:sə,
takĭ ʧulə: uwəikə:,
tare: təs ərkuwə:r,
taŋgəl kərtədʒĭ amrəŋkə:.

秋季田园赛金黄，
农家哪有闲时光；
待到打完场院后，
舒展腰身心舒畅。

17. jisən sar bələ:sə,
ig kuldur kuldbəi,
ig uʧĭkən ul jəlgən,
idəw əmsuwəi jə pərʃebəi.

九月里来九重阳，
大地霜冻天变凉；
男女老少齐动手，
备吃备穿人人忙。

18. kuitni: mədədʒĭ irwə:r,
kuisər ki:wə ti:rdʒe:,
kurun xuəldə: xədirbəi,
kuie: dʒewlə:dʒĭ sə:wbə:.

转眼不觉天严寒，
没做棉衣怨手懒；
整日里困坐在炕头，
出不了门儿好心烦。

19. ərbən sar bələ:sə,
əul əs ʧe:bəi,
əmĭtən jiuminĭ burdʒe:,
ədus məl dʒudurbəi.

十月里来好冷天，
茫茫白雪盖山川；
大地万物无生机，
遭灾的牲畜困在圈。

20. əus mə:d kuldʒe:,
əkmə:t tulge:n bolbə:i,
ən ərĭni: sənə:sə,
əgni bəs əidu:kə.

雪盖冰封草木干，
朔风凛凛刺骨寒；
若是想起这季节，
酷冷让人身打颤。

21. ərbən nək sər bələ:sə,
əuli ʧirʧĭməl bə:dʒirbə:i,
əm wəildwəi duənd,
əni: təri: barĭbəi.

十一月呀天放晴，
一群群山雀飞进村；
勤劳农家忙打场，
谁有闲空把雀捕。

22. xərge:l xəisuw kəind,
xuəŋgər ʧəs bəidʒi:,
xəl wəiri: udʒe:sə,
xəjə:lə nək dʒuste:.

旋风卷起雪纷纷，
积雪堆堆像玉墩；
远看近看都一样，
遍地白玉遍地银。

23. ərbən xəir sər bələ:sə,
ənə: wəir bolbəi,
əlĭ gurʧinə: bədʒə:sər,
əmrəʃĭ uwəi pərʃe:bəi.

十二月里腊梅艳，
眼看就要过大年；
为了迎来新春乐，
筹办年货不得闲。

24. la:ba udur bəlɔ:sɔ,
la:ri sainiǐ idbəli,
la:l idsən xuaina:,
large:n bait bara:nkə:.

腊八那天心喜欢，
家家都吃腊八饭②；
腊八过后莫歇闲，
还有许多事要办。

（布库绰罗唱　其那尔图记注　包玉林译配）

* 此歌旋律与东北汉族民歌《懒老婆十三月》相似，或许系由彼地传入，因歌词较全面地表现了达斡尔族人民的劳动生活，特编入本集中供研究参考。

① 稠李：野生植物果实。成熟于秋季七八月份。　② 腊八饭：即同于汉族阴历腊月初八所吃的腊八粥。

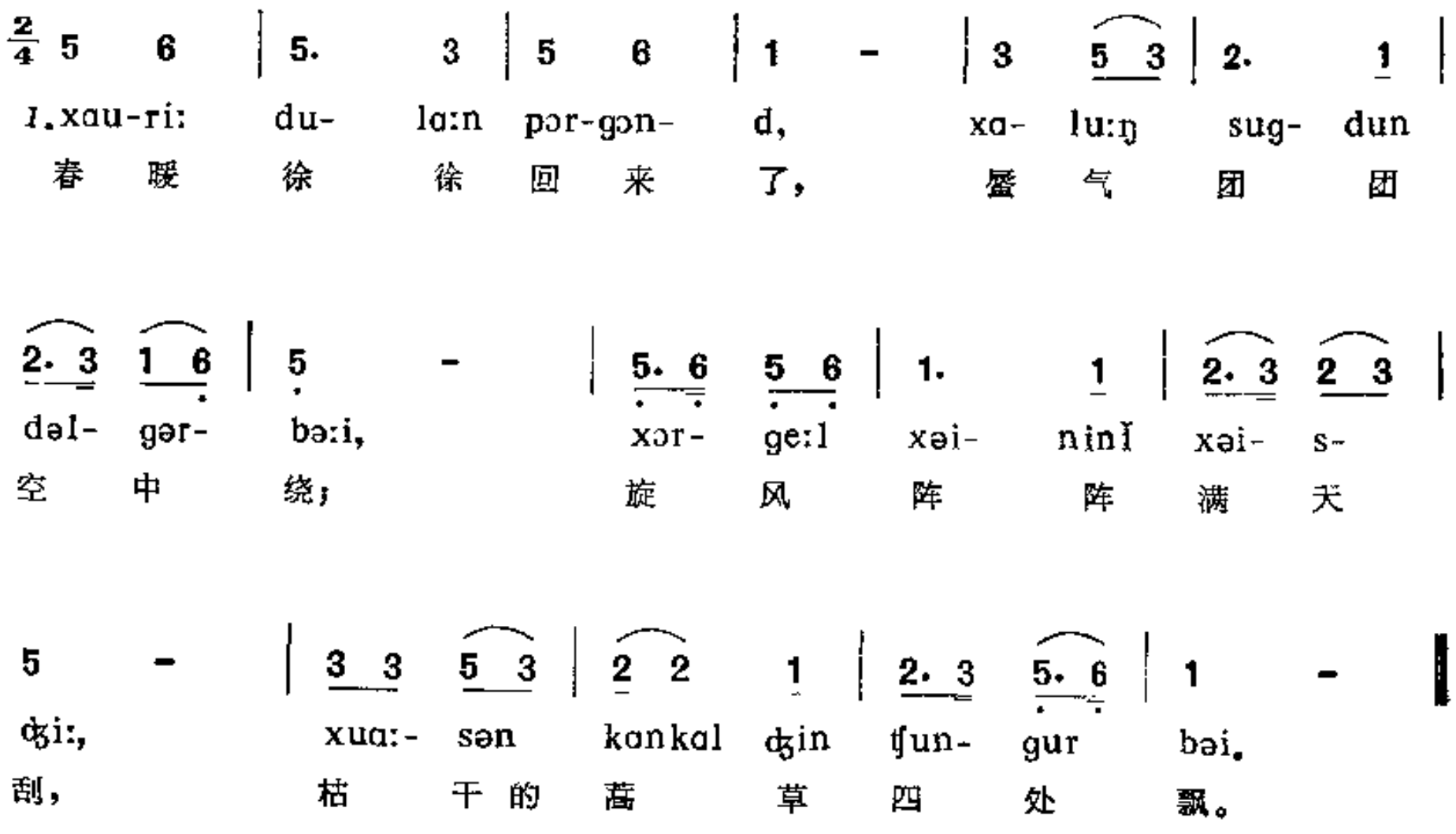
gəli: sərəmʃe:jɑ

1072. 防　火　吧

1＝♭A

莫力达瓦达斡尔族自治旗
红　彦　乡

♩＝96



2. namri: ərĭni: pərgəndə,
narin ʧaudur bə:ʤirbəi,
niŋgə:n kullər kuldʤe:,
nasən əusinĭ ʃarəlbəi.
转眼秋季已来到，
轻微的寒霜降下了；
冷风嗖嗖地上冻，
草儿变得枯黄了。

3. gərən olər xaujə:ra,
gəri: gəli: kiʧə:ʤe,
xədən kaʧin argə:r,
xərgi: gəli: sərəmʃe:jə.
我们大家记心怀，
小心家火实应该；
采用各种好办法，
咱把野火防起来。

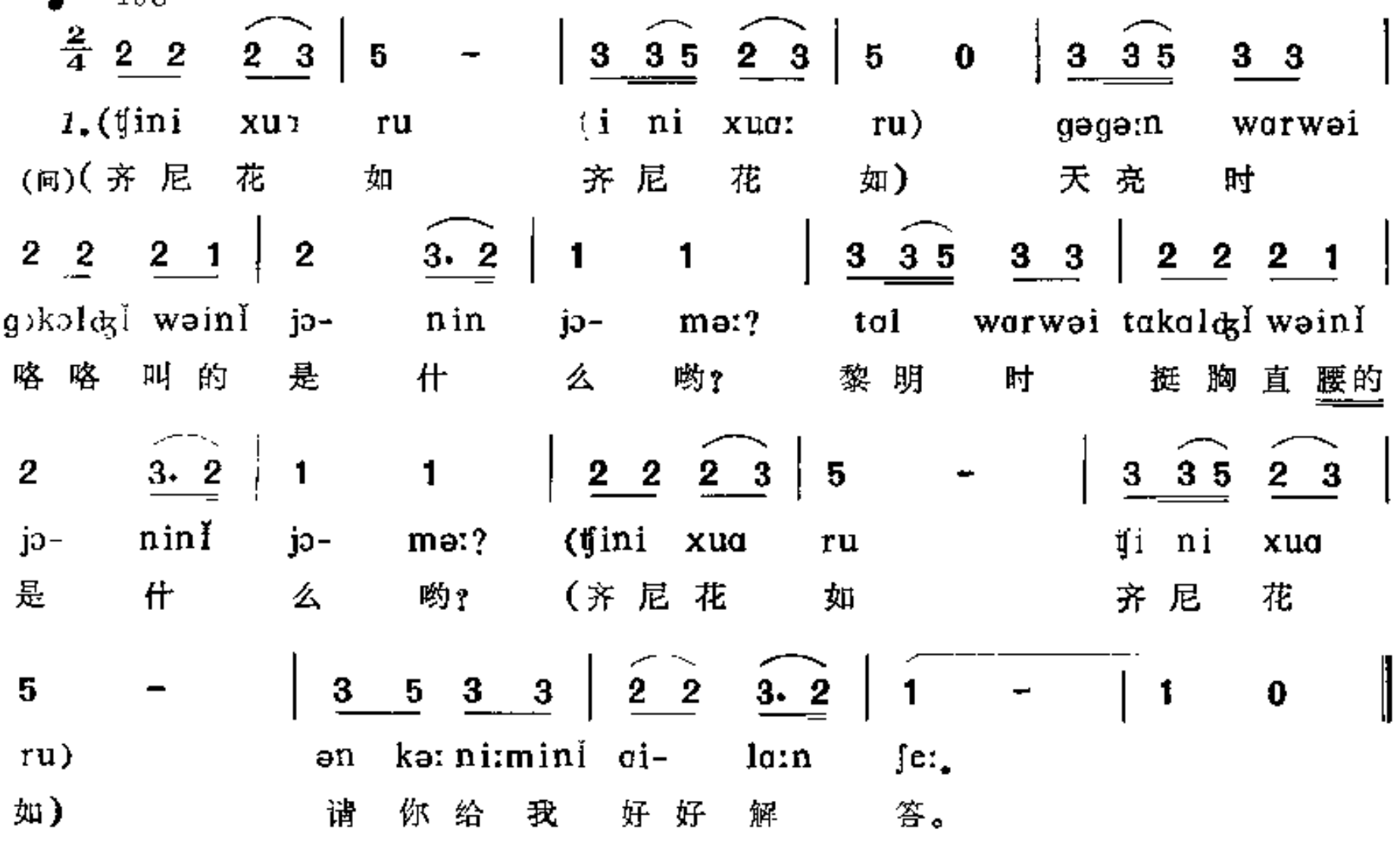
（毕西热尔图唱　其那尔图记注　包玉林译配）

1073. 齐　尼　花　如*

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1=♭D　　（对　唱）

♩ = 108



(ʧini xua:ru ʧini xua:ru)
gəgə:n warwəi gəkəlʤĭwəinĭ kakra·inĭ bəiʤe,
təl warwəi takalʤĭwəinĭ bərinĭ bəiʤe:,
(ʧini xua: ru ʧini xua:ru)
ənkə:ni ʃinĭ aila:sən be:.
(答)天亮时咯咯叫是公鸡呗，
黎明时挺胸直腰的是媳妇呗，
对你这些我已解答。

2.(ʧini xuɑ: ru ʧini xuɑ:ru)
xəkǐdə: xuɪɑ:nti:ʃinǐ jɔ:ninǐ jɔ mə:?
ərʧu:də ʃiarti:ʃinǐ jɔ:ninǐ jɔ mə:?
(ʧini xuɑ:ru ʧini xuɑ:ru)
ənkə:ni: minǐ ɑilɑ:n ʃe.

(问)头上有红色的是什么哟?
胸前有黄色的是什么哟?
请你好好给我解答。

(ʧini xuɑ:ru ʧini xuɑ:ru)
xəkdə: xuɪɑ:nti:inǐ tɔgæ:linǐ bəiʤe:,
ərʧu:də ʃiarti:ʃinǐ ɑltɑ:lʤin bəiʤe:,
(ʧini xuɑ: ru ʧini xuɑ:ru)
ənkə:ni:ʃinǐ ɑilɑ:sənbe:.

(答)头上有红色的是酥雀呗,
胸前有黄色的是黄鹂呗,
对你这些我已解答。

3.(ʧini xuɑ:ru ʧini xuɑ:ru)
bɔn bɔn guiwəinǐ jɔ: ninǐ jɔ mə:?
bɔkin tɑl dɑgwəinǐ jɔ: ninǐ je mə:?
(ʧini xuɑ:ru ʧini xuɑ:ru)
ənkə:ni:minǐ ɑilɑ:nʃe:.

(问)颠儿颠儿跑的是什么哟?
打弯转的是什么哟?
请你给我好好解答。

(ʧini xuɑ:ru ʧini xuɑ:ru)
bɔn bɔn guiwəinǐ əlʤǐginǐ bəiʤe:,
bɔkin tɑl dɑgwəinǐ bəlinǐ bəiʤe:,
(ʧini xuɑ:ru ʧini xuɑ:ru)
ənkə:ni: ʃinǐ ɑilɑ:sən be:.

(答)颠儿颠儿跑的是毛驴呗,
打弯转的是碾坨呗,
对你这些我已解答。

4.(ʧini xua:ru ʧini xua:ru)

lukŭ lukŭ dau garwəinĭ jɔ: ninĭ jə mə:?

sak sak dau garwəinĭ jɔ:ninĭ jə mə:?

(ʧini xua:ru ʧini xua: ru)

ənkə:ni:minĭ aila:n ʃɛ:。

(问)隆隆响的是什么哟?

沙沙响的是什么哟?

请你给我好好解答。

(ʧini xua: ru ʧini xua' ru)

lukŭ lukŭ daugarwəinĭ sanʧɔ:sinĭ bəiʤe:,

sak sak dau garwəinĭ aminĭ bəiʤe:,

(ʧini xua:ru ʧini xua:ru)

ənkə:ni:ʃinĭ aila:sən be:。

(答)隆隆响的是扇车呗,

沙沙响的是粮米呗,

对你这些我已解答。

5.(ʧini xua:ru ʧini xua: ru)

lik lak daugarwəinĭ jɔ:ninĭ jə mə:?

ʃik ʃak xudulwəinĭ jɔ:ninĭ jə mə:?

(ʧini xuaĭ ru ʧini xua: ru)

ənkə:ni:minĭ aila:n ʃe:。

(问)“力克拉克”① 响的是什么哟?

“西克沙克”② 动的是什么哟?

请你给我好好解答。

(ʧini xua:ru ʧini xua:ru)

lik lak dau garwəinĭ ʃirkinĭ bəiʤe:,

ʃik ʃak xudulwəinĭ lɔ:inĭ bəiʤe:,

(ʧini xua:ru ʧini xua:ru)

ənkə:ni:ʃinĭ aila:sən be:。

(答)“力克拉克”响的是筛子呗,

“西克沙克”动的是面箩呗,

对你这些我已解答。

(敖登挂唱　其那尔图记注　巴图宝音译词　包玉林配歌)

---

* 齐尼花如:衬词。

① 力克拉克、② 西克沙克:系形容筛子和面箩来回撞击时所发出的有节奏的声音。

xa:nar irsən ʃe:

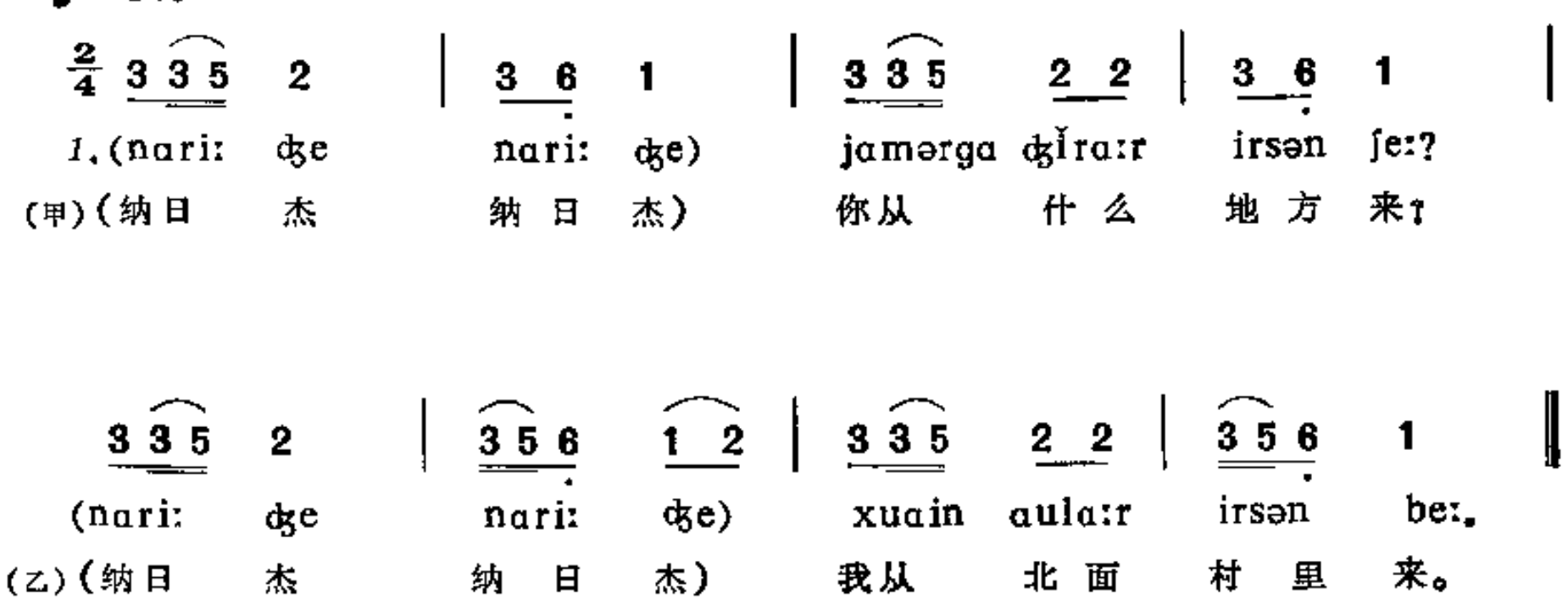
1074. 你从哪里来

1=D

♩=140

莫力达瓦达斡尔族自治旗尼尔基镇

（对 唱）



2.(nari:ʤe nani:ʤe)
jamər tərgŭlə:r irsənʃe:?
(甲)你从哪条路上来？
(nari:ʤe nari:ʤe)
ʃinkən tərgŭlə:r irsən be.
(乙)我从新修的路上来。

3.(nari:ʤe nari:ʤe)
jamar mərĭ ɔnsənʃe:?
(甲)你骑的是什么马？
(nari:ʤe nari:ʤe)
ʤirɔ: mərĭ ɔnsən be.
(乙)我骑的是好走马。

4.(nari:ʤe nari:ʤe)
jamar mina: barĭsənʃe:?
(甲)你拿了什么鞭子？
(nari:ʤe nari:ʤe)
təŋs mina: barĭsən be.
(乙)我拿了藤条鞭子。

5.(nari:ʤe nari:ʤe)
jamar ɔsi: ɔ:sənʃe:?
(甲)你喝的是什么水？
(nari:ʤe nari:ʤe)
bula:r ɔsi: ɔ:sən be.
(乙)我喝的清泉水。

6.(nari:ʤe nari:ʤe)
jamar ʧa:ʧŭga:r ɔ:sənʃe:?
(甲)你喝水用的是什么碗？
(nari:ʤe nari:ʤe)
ɔis ʧa:ʧŭga:r ɔ:sən be.
(乙)我喝水用的是桦树皮碗。

7.(nari:ʤe nari:ʤe)
jamar warkəl əməssən ʃe:?
(甲)你穿的是什么衣服？
(nari:ʤe nari:ʤe)
xairam warkəl əməssən be.
(乙)我穿的是“哈日莫”①衣。

8.(nari:ʤe nari:ʤe)
jamar gaʤird iʧʃisən ʃe:?
(甲)你去了什么地方?
(nari:ʤe nari:ʤe)
əməl auld iʧisənbe.
(乙)我去的是南山上。

9.(nari:ʤe nari:ʤe)
jamar baitti: iʧʃisən ʃe:?
(甲)你去为的是什么事?
(nari:ʤe nari:ʤe)
xaʧin gurə:si bəiʧiʧʃisən be.
(乙)我去狩猎各种野兽。

(敖登挂、乌日根桑唱 其那尔图记注 杨士清译配)

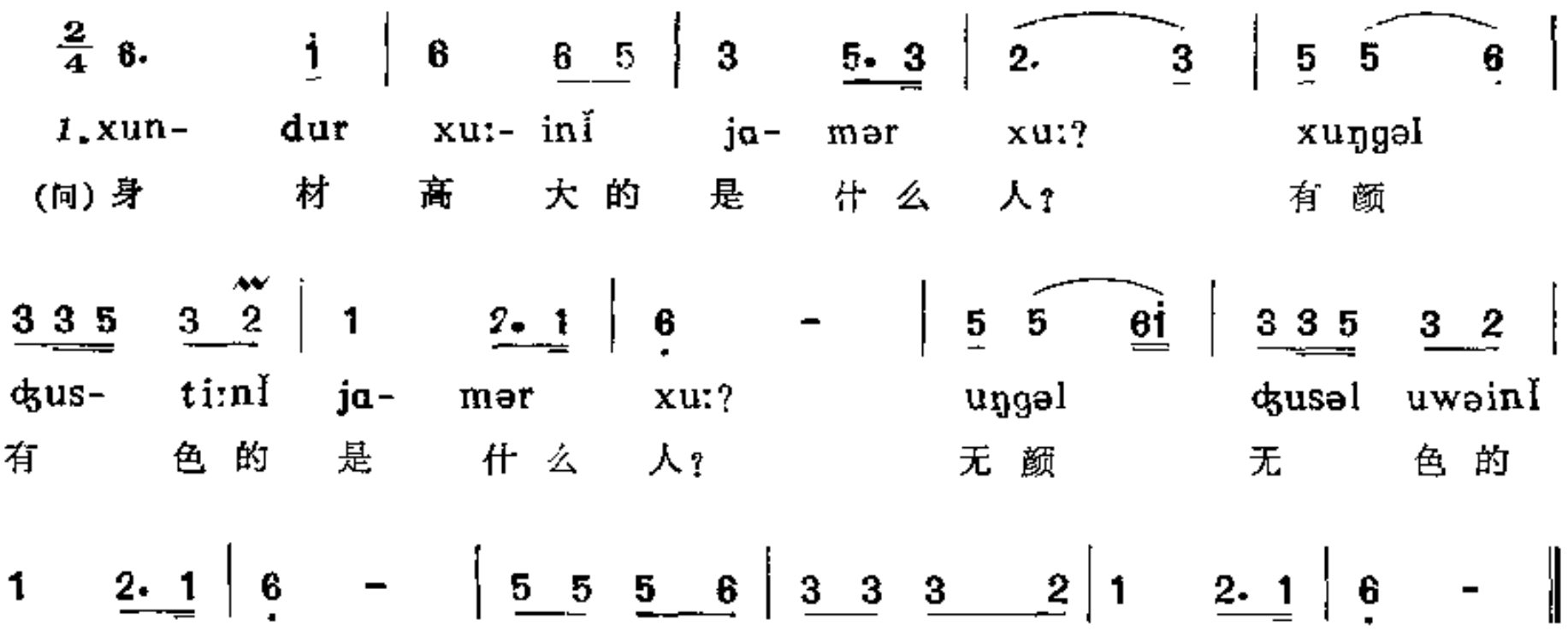
① 哈日莫：系达斡尔语，即狍皮做的衣服。

guarbən xundur

1075. 三 个 高

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼 尔 基 镇

1=B
♩=108



xundur xu:inǐ luwa:ʧi xu:,
uŋgəl ʤusti:nǐ ujin xu:,
uŋgəl ʤusəl uwəin sardi: xu:,
ikəl jaksən tikəl jə:sən dɔglun xu:.

(答)身材高大的是“罗刹”人①，
有颜有色的是姑娘千金；
无颜无色的是老年人，
左摇右晃的是瘸腿人。

2. undur gərinǐ jamər gəre:?
uŋgəl ʤusti:nǐ jamər gəre:?
uŋgəl ʤusul uwəinǐ jamər gəre:?
ikəl jaksən tikəl jə:sninǐ jamər gəre:?

(问)高高的房子是什么房子?
有颜有色的是什么房子?
无颜无色的是什么房子?
左摇右晃的是什么房子?

undur gərinǐ ləus gəre:,
uŋgəl ʤusti:nǐ wa:ʤuan gəre:,
uŋgəl ʤus uwəinǐ balg gəre:,
ikəl jaksən tikəl jə:sninǐ ma:ʤias gəre:.

(答)高高的房子是楼房,
有颜有色的是砖瓦房;
无颜无色的是土房,
左摇右晃的是马架子房。

3. xundur tərginǐ jamər tərgə:?
uŋgəl ʤusti:nǐ jamər tərgə:?
uŋgəl ʤus uwəinǐ jamər tərgə:?
ikəl jaksən ti:kəl jə:sninǐ jamər tərgə:?

(问)高高的车是什么车?
有颜有色的是什么车?
无颜无色的是什么车?
左摇右晃的是什么车?

xundur tərginǐ galǐ tərgə:,
uŋgəl ʤusti:nǐ dæn ʧə: tərgə:,
ungəl ʤu uwəinǐ mərǐ tərgə:,
ikəl jaksən tikəl jə:sninǐ xaŋgai tərgə:.

(答)高高的车是火车,
有颜有色的是电车;
无颜无色的是马车,
左摇右晃的是空敞车。

(敖登挂唱　其那尔图记注　巴图宝音译词　包玉林配歌)

① 罗刹人:旧时,达斡尔族人对俄国人的称呼。

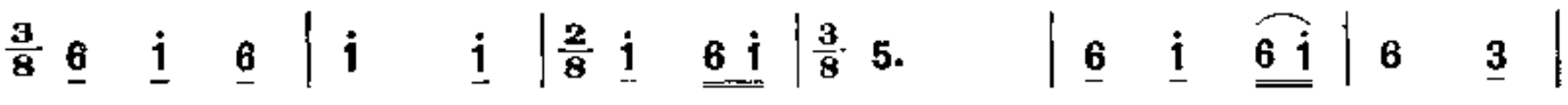
bi: ʃaməd iʧlul uwə:i

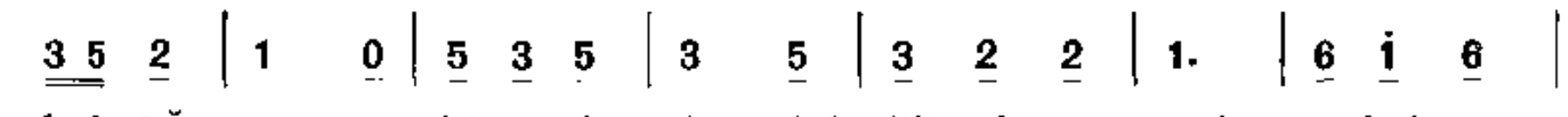
1076. 我决不去你那儿

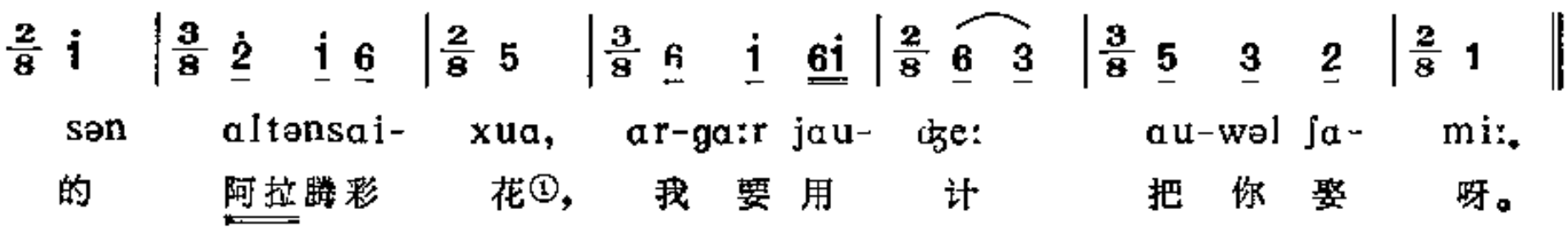
莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿 尔 拉 乡

1=#F (对 唱)

♪=180







2.ʧiga:n galɔ: bəimine:,
ʧiga:n tərg ʧinʧĭ mine:,
bi:l ʃamdəl iʧĭu:l uwəi.
(女)我有白雁般的玉体嫩肤,
我有白绸缎的单衣薄袖,
我决不去你那儿呀。
abəi ausən altən saixua,
arga:r jauʤe: auwəl ʃami:.
(男)爸爸订的阿拉腾彩花,
我要用计把你娶呀。

3.xɔrgɔ:l bəlɔ:r xɔrgəŋkin be:,
xɔlsi: xusənnə:rinĭ təŋkəlkin be:,
bi:l ʃamdəl iʧĭu:l uwəi.
(女)我变锦鸡悄悄躲避,
我在芦苇里跳跃翻飞,
我决不去你那儿呀。
abəi ausən altən saixua,
arga:r jauʤe: auwəl ʃami:.
(男)爸爸订的阿拉腾彩花,
我要用计把你娶呀。

4.ʤarəm bɔlɔ:r ʤe:ləŋkin be:,
ʤalgi: xusnə:riň guiŋkin be:,
bi:l ʃamdəl itʃiu:l uwəi。
(女)我变小鱼躲进河里，
我在沼泽地颠来跑去，
我决不去你那儿呀。
abəi ausən altən saixua,
arga:r jauʤe: auwəl ʃami:。
(男)爸爸订的阿拉腾彩花，
我要用计把你娶呀。

5.ʧiʧǐxa:r kɔtni: ʧakur，
mərgən kɔtni: də:wənne:。
bi:l ʃamdəl iʧǐu:l uwəi。
(女)越过那齐齐哈尔，
从墨尔根城②上走去，
我决不去你那儿呀。
abəi ausən altən saixua,
arga:r jauʤe: auwəi ʃami:。
(男)爸爸订的阿拉腾彩花，
我要用计把你娶呀。

(鄂义和唱　其那尔图记注　巴图宝音译词　包玉林配歌)

① 阿拉腾彩花：是一位姑娘的名字。　② 墨尔根城：即现在的嫩江城。

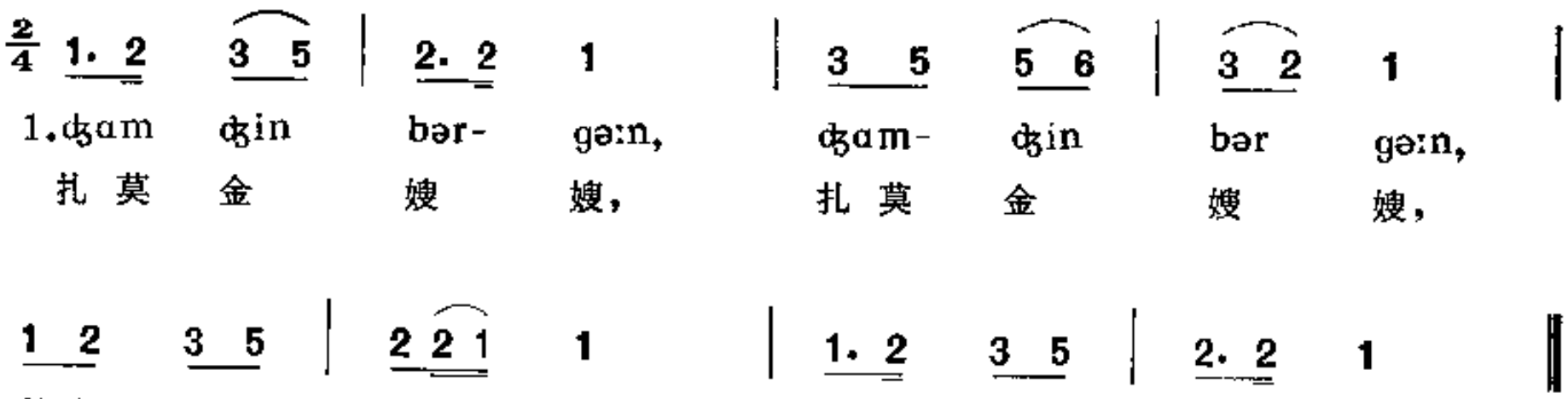
ʤamʤin bərgə:n

1077. 扎莫金嫂嫂

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼尔基镇

1=D

♩=108



2.ʤamʤin bərgə:n ʤamʤin bərgə:n,
ʃi:bu warkla: əmsə:r xər xər a:ʃilbəi。
扎莫金嫂嫂，扎莫金嫂嫂，
穿上市布衣裳，摆架子得意洋洋。

3.ʤamʤin bərgə:n ʤamʤinbərgə:n,
kanʤa:la əmsə:r kaʧin durti: a:ʃiɪbəi。
扎莫金嫂嫂，扎莫金嫂嫂，
穿上了坎肩，怪模怪样出洋相。

4.ʤamʤin bərgə:n ʤamʤin bərgə:n,
xig kanʤa:la əmsə:r jɔ:ʧĭ bolənʃ:ə。
扎莫金嫂嫂，扎莫金嫂嫂，
穿上了大坎肩，还能变个啥模样。

5.ʤamʤin bərgə:n ʤamʤin bərgə:n,
kum warkla: əmsə:r kuʃ kaʃ a:ʃilbəi。
扎莫金嫂嫂，扎莫金嫂嫂，
穿上精致的衣裳，摆出“库西卡西”①模样。

6.ʤam ʤin bərgə:n ʤam ʤin bərgə:n,
tɔrg warkla: əmsə:r gilbən galbən alkŭbəi。
扎莫金嫂嫂，扎莫金嫂嫂，
穿上绸子衣裳，走路炫耀亮光。

（敖登挂唱　其那尔图记注　巴图宝音译词　包玉林配歌）

① 库西卡西：达斡尔语，装腔作势之意。

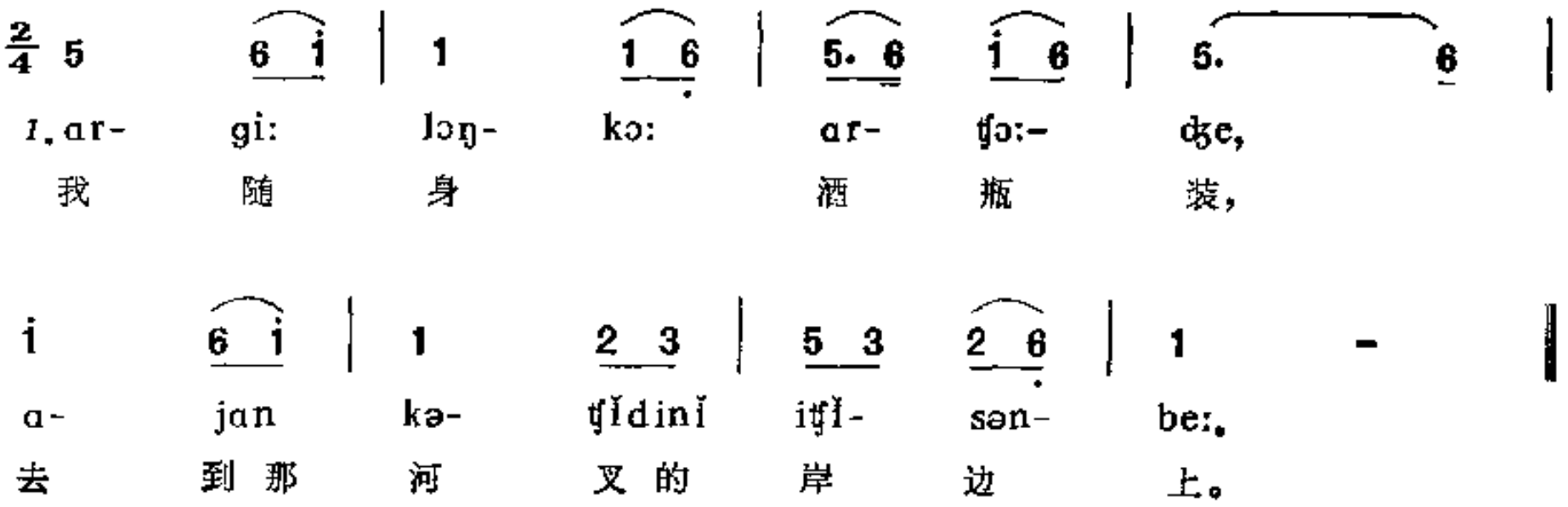
argi ʤa:nda:lg

1078. 酒　　歌

莫力达瓦达斡尔族自治旗
腾　克　乡

1=F

♩=96



2.banʤinʧĭ argidʃinĭ baŋxəl bɔləm jə:,
i:ʤinʧĭ argidʃinĭ ilər bɔləm jə:。
半斤酒能喝出啥名堂，
一斤也喝不成烂醉相。

（毕西热尔图唱　其那尔图记注　包玉林译配）

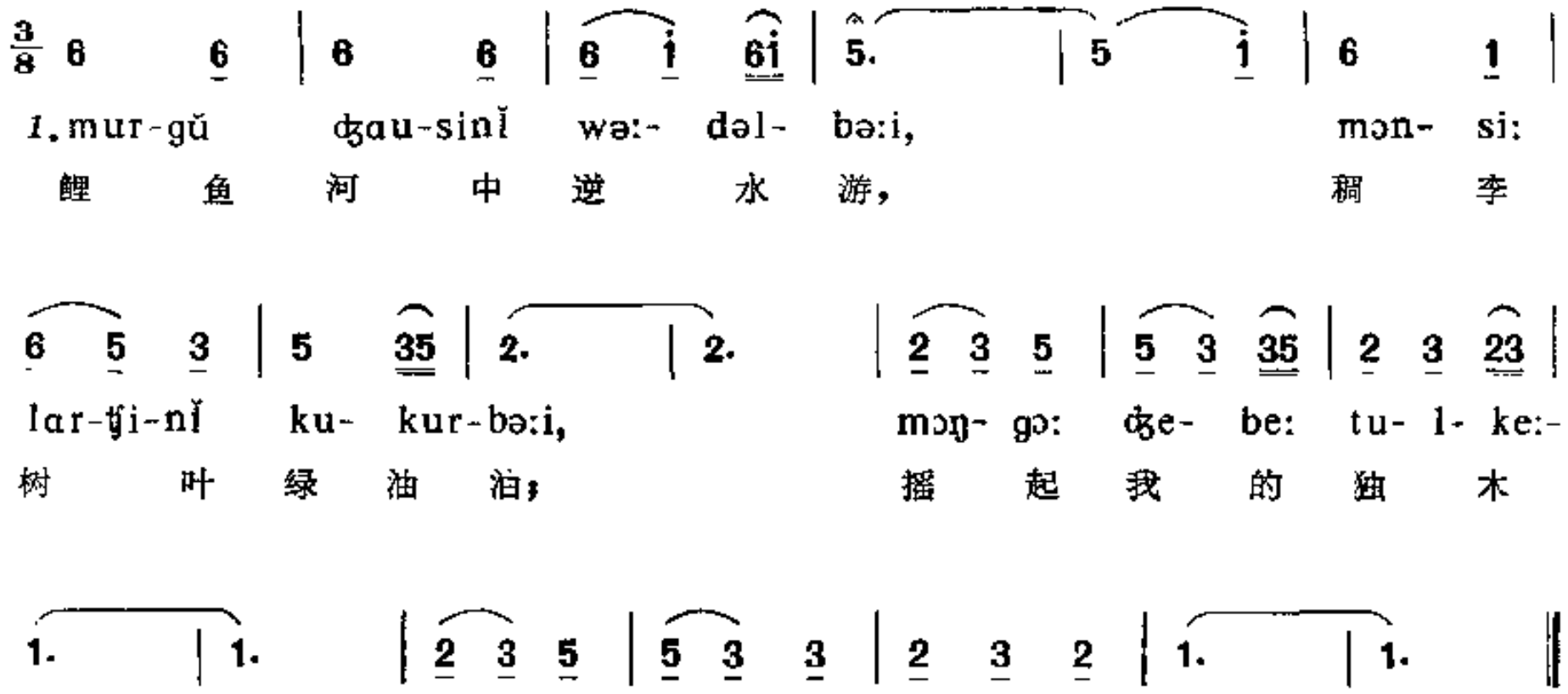
sundʒa:be ʃinən ta:wən

1079. 五 月 初 五

莫力达瓦达斡尔族自治旗
红 彦 乡

1=♭A

♪ = 196



2. amur dʒausiŋĭ wə:dəlbəi,
abka:ti larʧiŋĭ kukurbəi,
aŋgɔ:l nuwa:i mardʒe:,
antti: sasgna: baʧilga:ja.
草根鱼儿逆水游，
柞树叶儿绿油油；
采呀采来山芹菜，
摆上宴席香悠悠。

3. xəlbər dʒausiŋĭ wə:dəlbəi,
xələrda:n larʧiŋĭ xualtərbə:i,
xaujara: kumbil mardʒe:,
xɔ:sən buda:da aʧĭbu:ja.
哲罗鱼儿逆水游，
杨树叶儿绿油油；
采呀采来柳花菜，
配上便饭也可口。

4. ʃirəb dʒausiŋĭ wə:dəlbəi,
ʃirə:dti larʧiŋĭ xualtərbəi,
ʃirbi:sən kale:riŋĭ mardʒe:,
ʃinən ta:wənd aʧĭbu:ja.
鲟鱼河中逆水游，
达紫香叶儿绿油油；
采呀采来山韭菜，
五月端午配美酒。

（毕西热尔图唱 其那尔图记注 那日松译配）

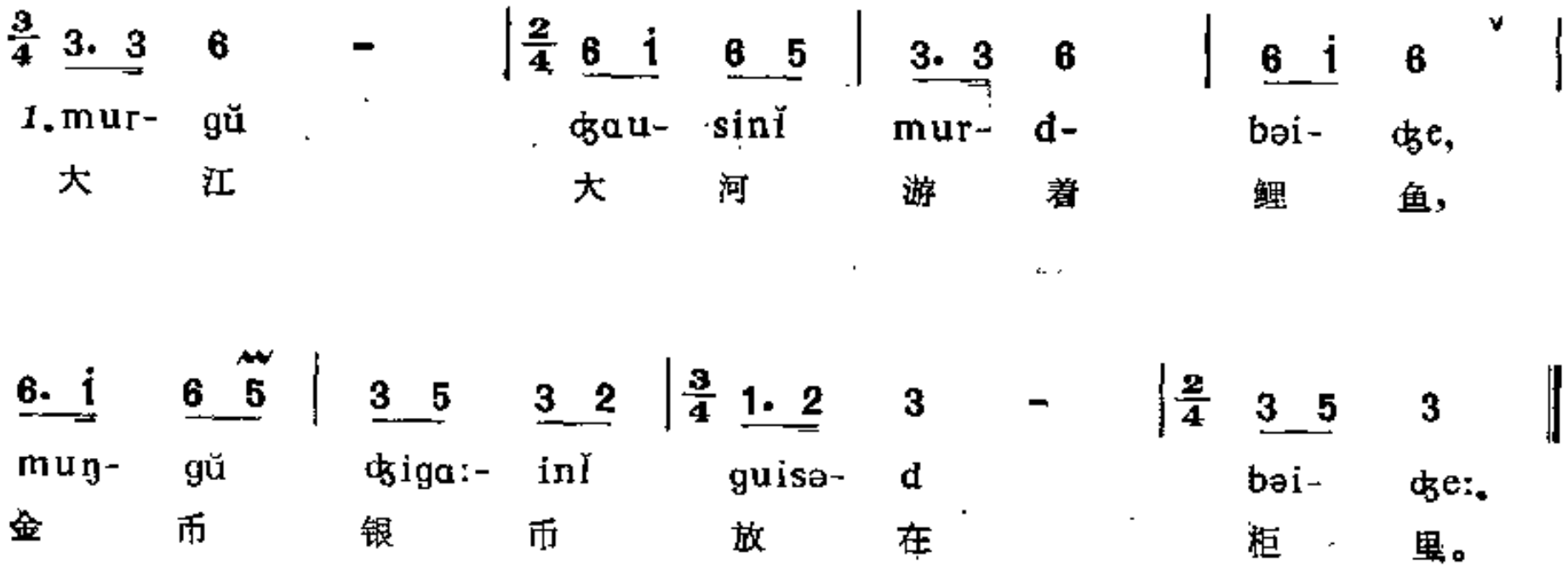
ilgaː karkŭbəi

1080. 绣　　花

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1=♭A

♩=96



2.abag dʒausiniˇ aində bəidʒeː,
dʒuː dalliniˇ xɔrɔːd bəidʒeː.

河汉里哟游着鳌花鱼，
顶针戴在指节里。

3.kəltəg dʒausiniˇ kəʃid bəidʒeː,
kaiʃ dəlginiˇ gariˇd bəidʒeː.

岸边水中游着鲫鱼，
剪子刻刀拿在手里。

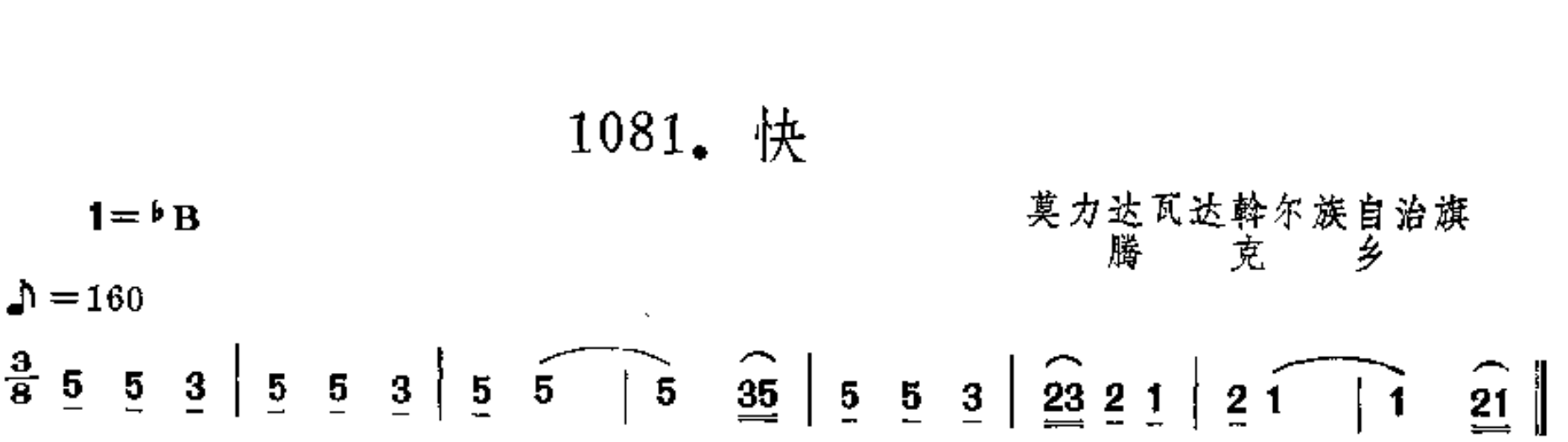
（敖登挂唱　其那尔图记注　巴图宝音译词　包玉林配歌）

1081. 快

莫力达瓦达斡尔族自治旗
腾　克　乡

1=♭B

♪=160



2.貂尾美被土埋得快，
狐尾美被灰埋得快。

3.猞猁尾被沙子埋得快，
喜鹊尾被风吹老得快。

（陶　涛、敖登挂记词　仁　亲、那日松记谱）

amɪna:wə nia:rbəi

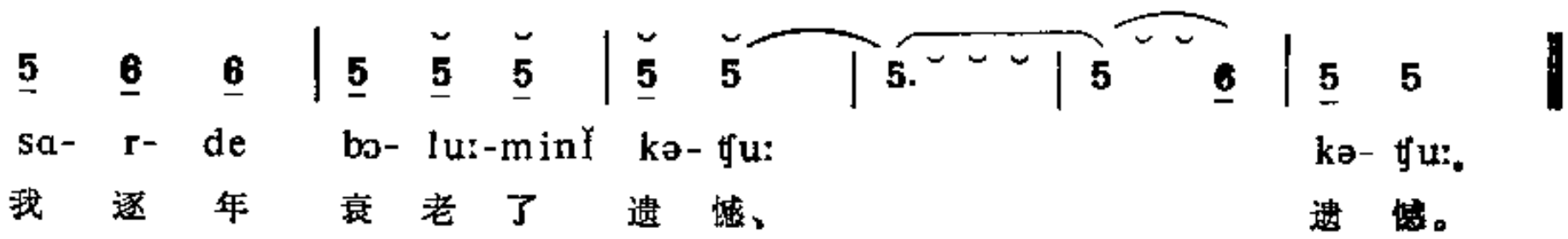
1082. 留 恋 人 生

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿 尔 拉 乡

1=♭D

♩=196





2.ga:gui səulɪnɪ̆ saikən saikən,
gaʤird waru:mɪnɪ̆ kəʧu: kəʧu:.

乌鸦的尾巴好看、好看，
我快要入土了遗憾、遗憾。

3.xungi: səulɪnɪ̆ saikən saikən,
xuns bɔlu:mɪnɪ̆ kəʧu: kəʧu:.

狐狸的尾巴好看、好看，
我要变灰土了遗憾、遗憾。

4.kərmi səulɪnɪ̆ saikən saikən,
kərtʤi: ugu: mɪnɪ̆ kəʧu: kəʧu:.

灰鼠的尾巴好看、好看，
我躺着死哟遗憾、遗憾。

5.bɑlgi: səulɪnɪ̆ saikən saikən,
bɑlgəd waru: mɪnɪ̆ kəʧu: kəʧu:.

紫貂的尾巴好看、好看，
我要入土哟遗憾、遗憾。

6.ʤɑlni: xu: əlәw,
amɪ̆ nas ɑbil bɔlwaɪnɪ̆ kəʧu: kəʧu:.

要说世上人间、人间，
生命短暂哟遗憾、遗憾。

（鄂义和唱 其那尔图注音 吕宏久记谱 巴图宝音译词 包玉林配歌）

1083. 一生就这样完了吗？

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼尔基镇

1＝F

♩＝80



（陶　涛、敖登挂、仁　亲记词　那日松记谱　杨士清配歌）

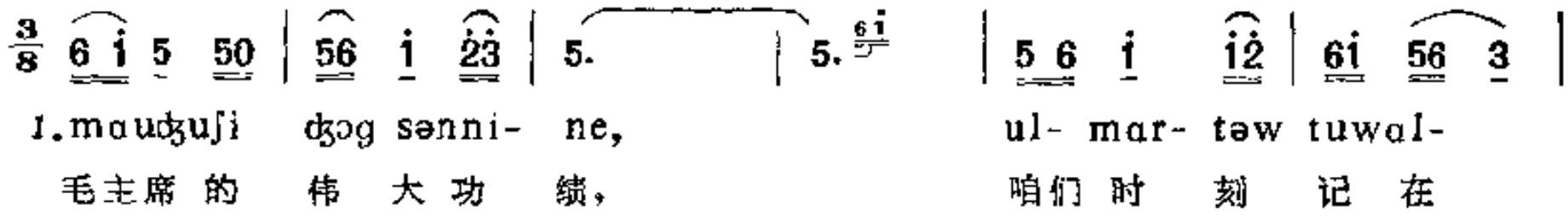
mau ʤuʃi bailinǐ martənjə

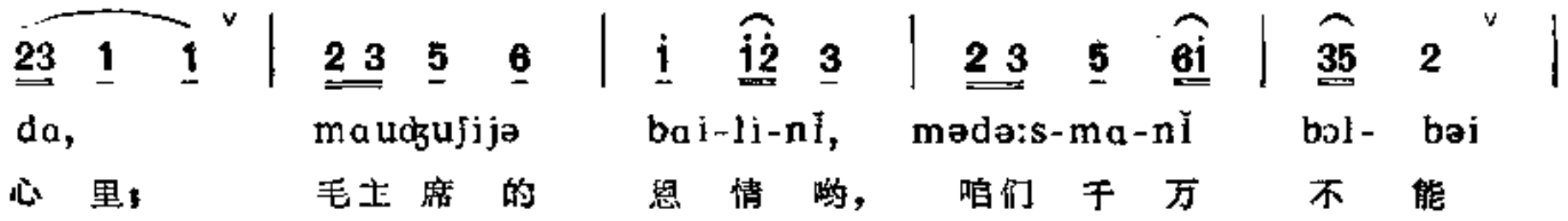
1084. 毛主席的恩情永不忘

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1＝♭D

♪＝144





2.gurunnə bailga:u əldʒi,
arəlʧisən tuwalda:,
guŋ ʧan daŋ ni bailinǐ,
mədə:s na:nǐ bɔlbəidʒe:,
dʒa:nda:ja dʒa:nda:ja (jəl),
dʒalən dʒaləndaːʧig dʒan:da:ja nə jə nə jəl.

为了祖国获得解放，
历尽艰难驰骋疆场；
共产党的恩情哟，
咱们要铭刻心上。
扎恩达呀，扎恩达呀，
世世代代永远扎恩达呀。

（托 雅唱 其那尔图记注 包玉林译配）

① 扎恩达：咱的意思。

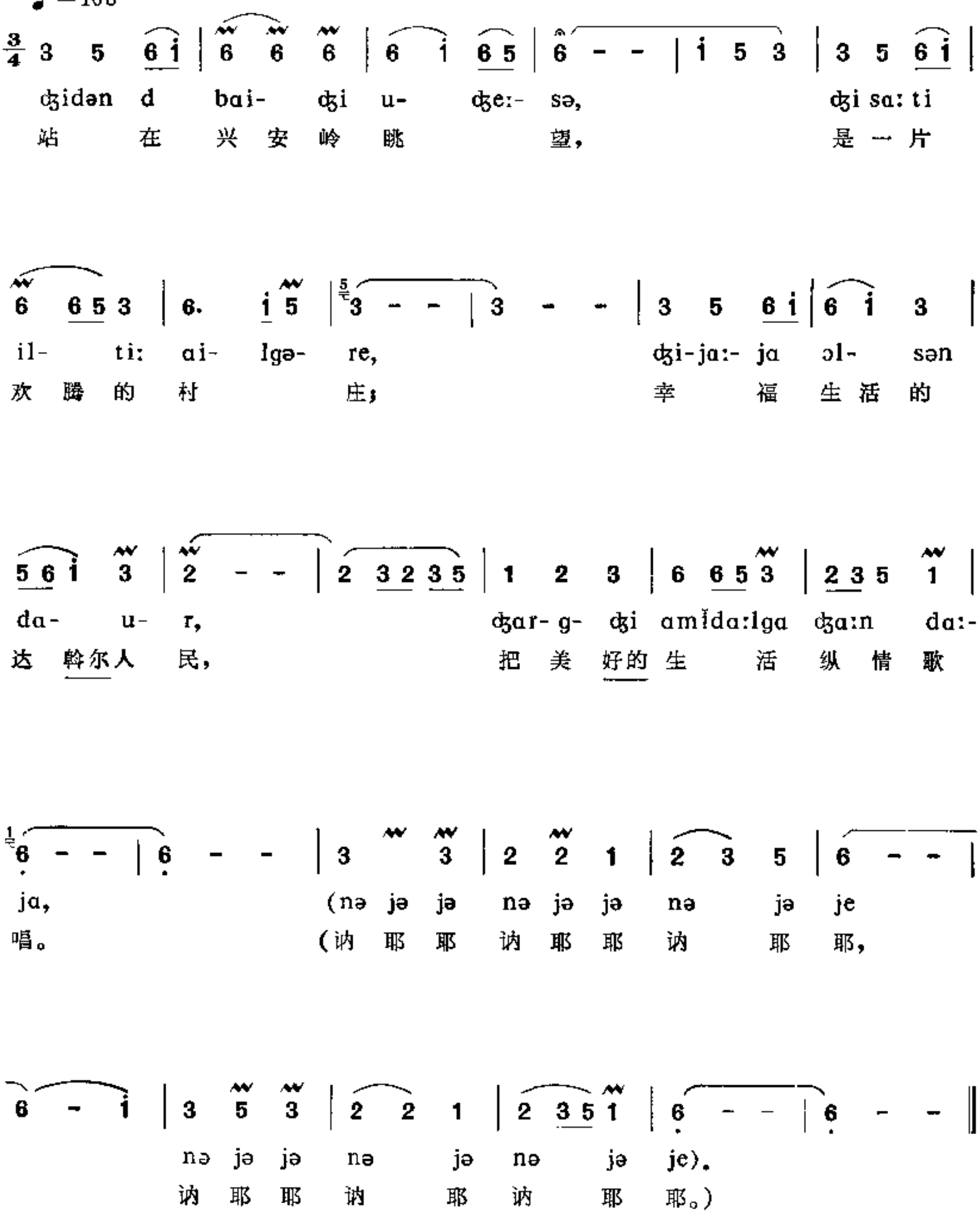
ʤargʤi: amɪda:lga ʤa:nda:ja

1085. 歌唱美好的生活

鄂温克族自治旗
尼尔基镇

1=♭A

♩=108



(满 都唱 其那尔图注音 吕宏久记谱 巴图宝音译词 包玉林配歌)

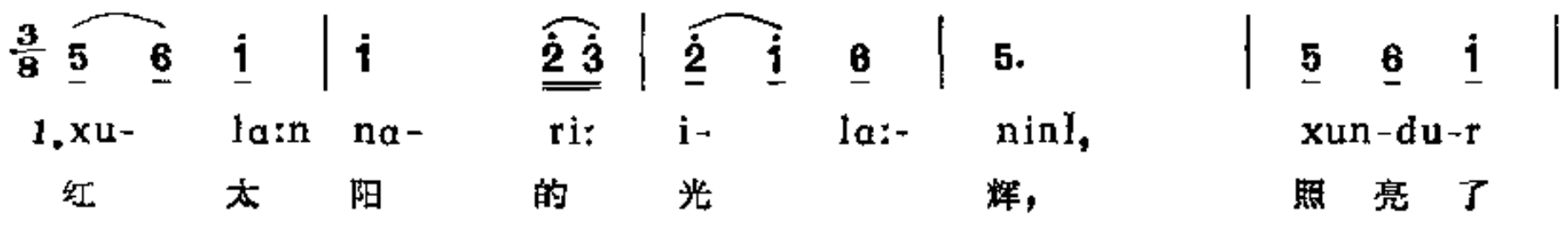
xula:n nari: ila:ninĭ mərin dawa:d təsbəi

1086. 红日照亮莫力达瓦

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼 尔 基 镇

1=E

♪=132 愉快地



2.nəmin gəli: ərsline,
udur sunĭ dəlge:ntbəi,
unun tənd daur aimən,
wə:ri gurundə pənturʃe: jə。

奔腾的诺敏河水，
日日夜夜波浪涌；
赤胆忠心的达斡尔族，
为祖国建设奔波冲锋。

（其那尔图唱、记注 巴图宝音译词 包玉林配歌）

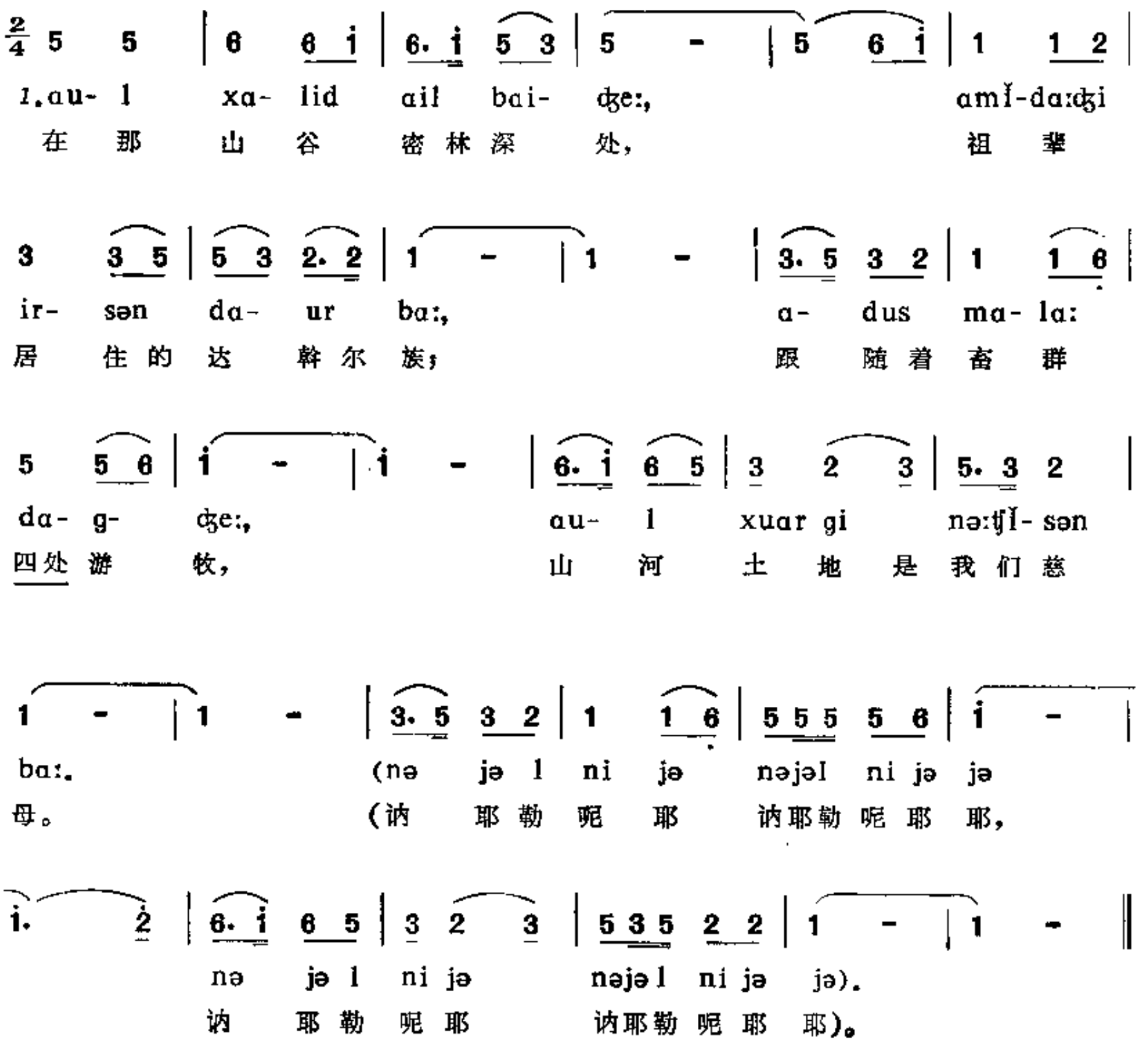
aul xu:rt mini: gər

1087. 深山密林我的家

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿 尔 拉 乡

1=D

♩=84



2.aur miauʧia:ni barǐʤe:,
amǐtən gurə:si alən ba:,
mə:d ʧələ:i maltʤe:,
məgʤi: ʤəgʤi: amǐda:ʤi irsənba:.

手握铁沙长铳猎枪,
猎获那飞禽和走兽;
烧炭采石又伐木,
辛勤创业历尽艰苦。

3.ɔrsug sinǐ səkin te:,
ɔrgsən mɔ:dinǐ undusti:kə,
ʤargʤi: amǐda:wəi ukŭsən guŋ ʧan danna:,
ʤalən xaləm ʤa:nda:ja。

奔流的河水有源头，
繁茂的大树必有根；
我们要把共产党的恩情，
让子孙后代记在心。

（嘎　瓦、乌日根桑唱　其那尔图记注　包玉林译配）

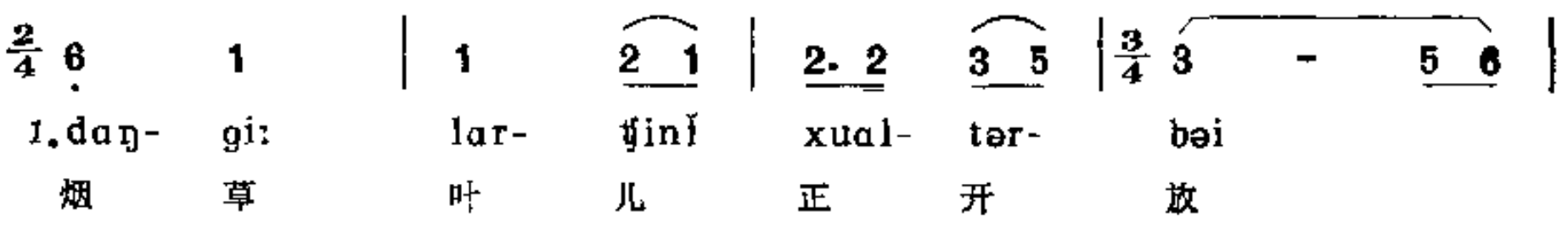
daŋgi: larʧinǐ xualtərbəi

1088. 烟草叶儿正开放

1=♭D

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

♩=108　欢快地



2.mənsi lartʃinǐ xualtərbəi,
məŋgu aimən dəbʃilə.

稠李子叶儿密茫茫，
蒙古民族多兴旺。

3.xəlurda:n lartʃinǐ xualtər bəi,
xəŋkur aimən dəbʃilə.

杨树叶儿宽又长，
鄂温克民族多兴旺。

4.kəlsi: lartʃinǐ xualtərbəi,
ərtʃe:n aimən dəbʃilə:.

麻的叶儿吐芳香，
鄂伦春民族多兴旺。

（嘎　瓦唱　其那尔图记注　白　杉译配）

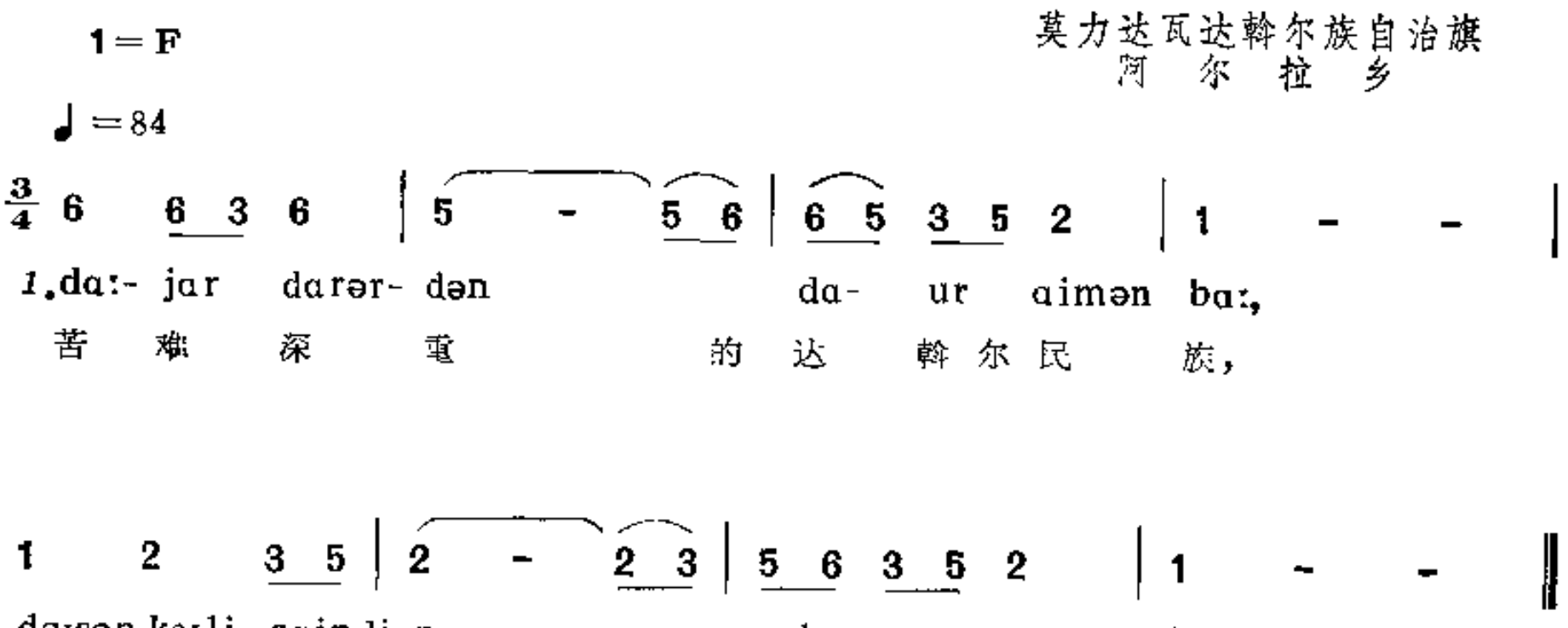
bəjə: xərtʃǐsən daur aimən

1089. 翻身的达斡尔民族

莫力达瓦达斡尔族自治旗
河　尔　拉　乡

1＝F

♩＝84



2.gub xauja:ra ʤargʤi: amǐ na:uda,
guŋ ʧan daŋ mau ʤuʃidə:banǐgilja:.

我们的日子美满幸福，
感谢共产党毛主席恩情。

（嘎　瓦唱　其那尔图记注　巴图宝音译词　包玉林配歌）

魯日格勒

鲁 日 格 勒

鲁日格勒又称哈宰支，是达斡尔族民间广泛流行的歌舞形式。逢年过节，晚间常有跳鲁日格勒的集会。参加者大都是妇女，间或也有男子参加。跳舞时不用乐器伴奏，而是舞者们边舞边唱。其内容可以临时商定，或者以领舞者为主，其他人跟随着边舞边唱。

鲁日格勒的表演程序可分为三个阶段：

第一阶段：以歌为主，以舞为辅的赛歌阶段。先是双方协商选曲，然后齐唱或对唱。这时唱的歌曲都比较缓慢悠扬，委婉动听，节奏轻松明快，如《美露洌》、《我到外边》等。

第二阶段：以舞为主，以歌为辅的比舞阶段。这时的歌曲大都欢欣跳跃、短小精悍。舞蹈根据歌曲的内容常有各种模拟动作，如：挑水、洗脸、梳头、打柴等。《越吃越想吃》就是这时唱的。

第三阶段：是双方对打的斗拳阶段。舞者一手叉腰，一手挥向对方脑门，左右手交替挥动，互不相让，红火热烈。这时，没有歌唱，只是一呼一应地喊着“罕白”或“罕木洌”、“哲黑哲”等衬词烘托气氛。这时常有第三者加入“劝架”，实是“火上浇油”，使斗拳更加紧张热闹，直到一方告饶为止，大家便哄堂一笑，结束这场“激战”。

作为伴舞的鲁日格勒歌曲，句式一般较短，旋律起伏不大，歌曲的音域多在八度左右、节拍多为二或三拍子。其结构形式多为包括二乐句或四乐句的单乐段。

鲁日格勒歌曲的衬词非常丰富，如“介本哲奎楞”、”美露洌”、“齐尼花如”等等。

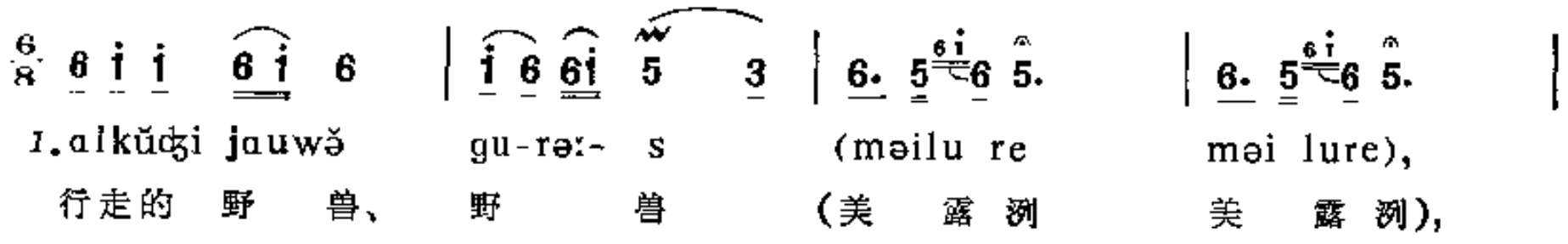
mei lu re

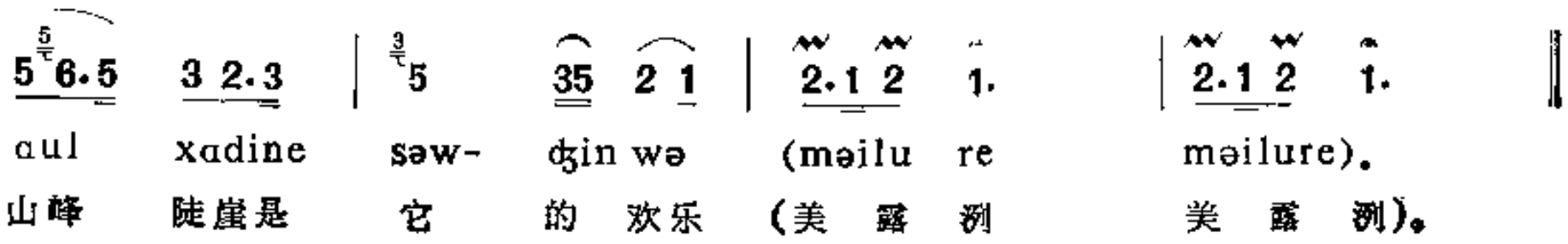
1090. 美　露　洌

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1=C

♪=132





2.guiʤi jauw gurə:s,
(məi lu re məi lu re),
guilə:si mɔ:dinǐ səwʤinwə:,
(məi lu: re məi lu:re).
奔跑的野兽、野兽，
杏树丛是它的欢乐。

3.naːdəʤǐ jauw gurəːs,
(məi lu re məi lu re),
nars mɔːdinǐ səwʤinwəː,
(məi lu re məilu re).
贪耍的野兽、野兽，
樟松林是它的欢乐。

4.ʃinʃiʤǐ jauw gurəːs,
(məi lu re məi lu re),
ʃuns mɔːdinǐ səwʤinwəː,
(məi lu re məi lu re).
闲逛的野兽、野兽，
落叶松是它的欢乐。

5.aʧaː bɔləw xuːdinǐ,
(məi lu re məi lu re),
arigdarsinǐ səwʤinwəː,
(məi lu re məi lu re).
对那做了父亲的人，
醇香的酒浆是他的欢乐。

6.əwəː bɔləw xuːdinǐ,
(məi lu re məi lu re),
ɔməl kəkŭrinǐ səwʤinwəː,
(məi lu re məi lu re).
对那做了母亲的人，
儿孙满堂是她的欢乐。

7. ugin bɔləw xuːdinǐ,
(məi lu re məi lu re),
ilgaː ɔiwəinǐ səwʤinwəː,
(məi lu re məi lu re).
对那做闺女的人，
巧针绣花是她的欢乐。

8.bərǐ bɔləw xuːdinǐ,
(məi lu re məi lu re),
dəŋg dairinǐ səwʤinwəː,
(məi luremə i lu re).
对那做了媳妇的人，
烟和烟袋杆是她的欢乐。

9.ərgun bɔləw xuːdinǐ,
(məi lu re məi lu re),
tareː tarǐweinǐ səwʤinwəː,
(məi lu re məi lu re).
对那成了男子汉的人，
耕田种地是他的欢乐。

(嘎 瓦唱 其那尔图记注 巴图宝音译词 包玉林配歌)

nuwa: mar bəi

1091. 采　野　菜

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1=♭A

♩=82



2.xə:r tald gardʒe:,
darma: mukuiirə:,
kaʧin nuwa:i mardʒe:,
xuarma: du:rgə:ja.

去到野草滩，
屈腿把腰弯；
采集那野菜，
芳香满衣衫。

3.xɔrdən xɔrdən marja:,
xɔrdən xɔrdən marja:,
xauja:ra nəkənd kuʧilbi:dʒe,
xɔrdən kəudi:jə du:rgə:ja.

咱们快快倒，
咱们快快采；
大家齐努力，
装满布口袋。

4.kukŭ təŋgər,
gəgə:kən ɔs,
əkʧĭ dəu durbə:lə,
baisəlʧĭdʒi: xərĭja:.

青青的天空，
清澈的流水；
姐妹四个人，
高兴把家归。

（敖登挂唱　其那尔图记注　巴图宝音、包玉林译配）

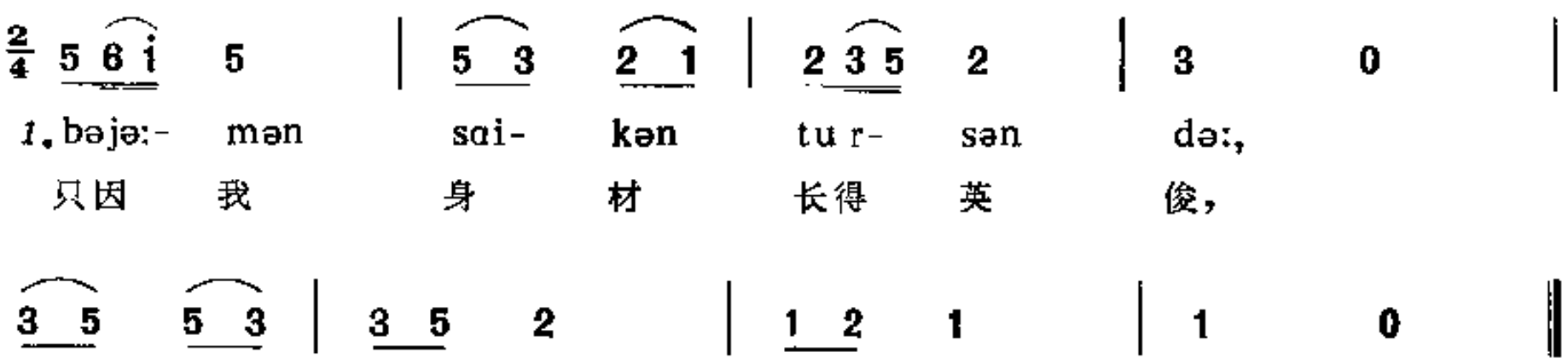
ʤalɔ: bəiminǐ

1092. 我 的 青 春

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1＝B

♩＝108



2. xairkən saikən bəiti: də,
xail r xətənd uʃŭlin be:。

只因我身材英俊喜人，
曾在那海拉尔② 唱过乌春。

3. məmmə əusi: ʤuʤa:ndinǐ,
ən udri: boiti: mədsənjə:。

只因房顶厚厚的苫草，
我才知道今天的事情。

4. xails mə:di urkundinǐ,
xəli: xa:n bədsə:n。

只因榆树长得稠密，
哪曾料到未来的命运。

5. kərʤə:də garsən kərli:ʃinǐ,
kəʤə: mərəʤǐ barja:də。

你那园里长的茴菜，
我不知何时才能采尽。

6. kə:ldə sansən sana ja: mən,
kəndə: laukə:lʤǐ barjadə:。

我怀着满腹的心事，
又能够向谁诉尽。

7. ʤinʃǐla:n ilga:i gəsu: dinǐ,
ʤu:rul ʤu:ru xualtər bəi,

在那君子兰的枝节上，
对对花朵盛开缤纷。

8. ʤurgdə: sansən sana: ja mən,
kəndə: laukəlʤǐ barja də:。

我怀着满心的情意，
又能够向谁诉尽。

9. sana: bara:r sana:sa,
sana:minǐ antka: mə:dbəi。

拿起梳子梳头的时候，
我的心情沉重难忍。

10. suŋkə: bare:r suŋkdə:sə,
sunəl uduri: ul mədə:n。

拿起篦子篦头的时候，
不知白天过去夜已深。

11. bilkŭdə: baiga:r uʤe:sə,
biʃin sana: uwəibe:。

当我对着镜子的时候，
专心照着我的身影。

12.xarbədʒǐ saikən udʒe:s ʃinǐ,
xarbən nasi: dulə:sən be:.

对着镜子仔细照哟，
我已度过十岁芳龄。

14.saikən udʒe: ʃinǐ,
gəʧin nas kədʒə: kuʧǐrə:n.

当我仔细认真地照哟，
不知道三十岁何时来临。

13.xa:nalʧidʒǐ saikən udʒe: ʃinǐ,
xərin nasi: dulə:sən be:.

当我仔细照着身影，
我已度过二十青春。

15.duildʒi saikən udʒe: ʃinǐ,
duʧin nasi: kədʒə: dulə:n jə:.

对着镜子照了又照，
何时才能把四十度尽。

（孟立英唱　其那尔图记注　包玉林译配）

① 乌春：亦称乌钦，是流行于达斡尔族民间的说唱音乐形式。　② 海拉尔：今内蒙古自治区呼伦贝尔盟公署所在地。

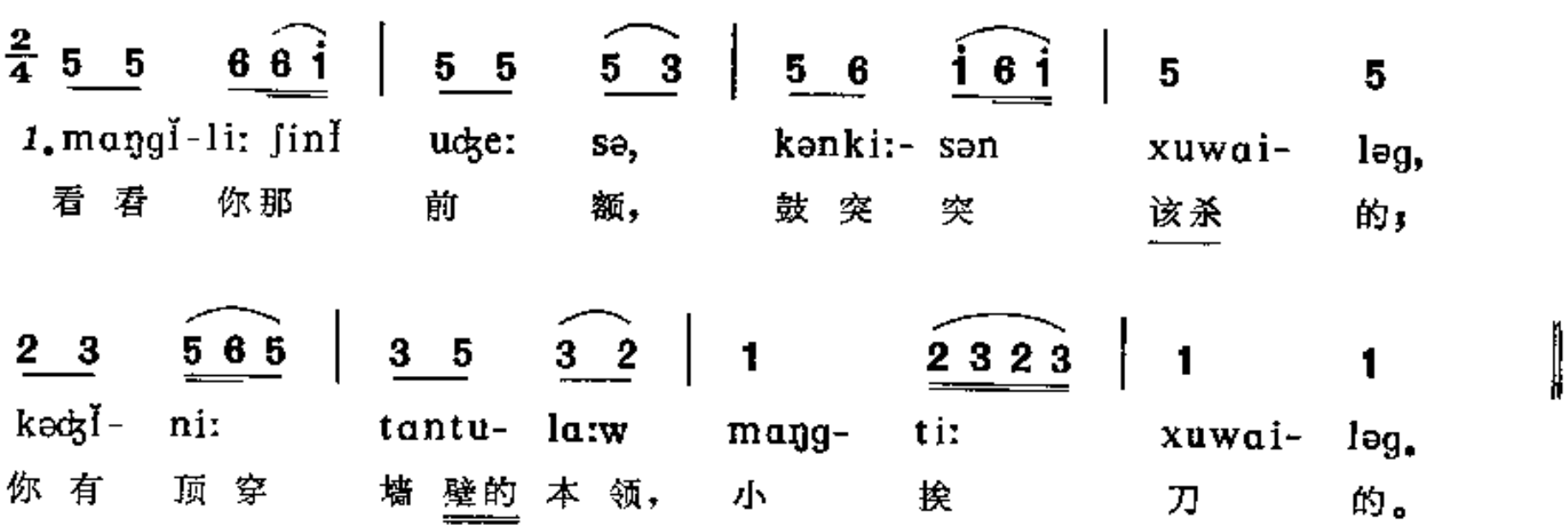
imə:ja kə:nebəi.

1093. 夸　山　羊

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1=C

♩=108



2.ami:ʃinǐ udʒe:sə,
darbi:sən xuwailəg,
ənt mədəw,
maŋgti: xuwailəg.

看看你那嘴巴，
大咧咧该杀的；
你有能吃会喝的本领，
小挨刀的。

3.xamri:ʃinǐ udʒe:sə,
nərʧi:sən xuwailəg,
xaʧin wa:i tatədʒǐ ʃadəw,
maŋgti: xuwailəg.

看看你那鼻子，
扁塌塌该杀的；
你有辨别味道的本领，
小挨刀的。

4.ʧiki:ʃinĭ udʒe:sə,
lərbi:sən xuwailəg,
aldri sənsəw,
maŋgti: xuwailəg.

看看你那耳朵，
奔拉拉该杀的；
你有听清动静的本领，
小挨刀的。

5.nidi:ʃinĭ udʒe:sə,
bulti:sən xuwailəg,
nanda: xɔli: udʒu:də,
maŋgti: xuwailəg.

看看你那眼睛，
圆瞪瞪该杀的；
你有远看旷野的本领，
小挨刀的。

6.kuli:ʃinĭ udʒe:sə,
ʃirbi:sən xuwailəg,
kədʒĭni: ta:kla:w,
maŋgti: xuwailəg.

看看你那细腿，
瘦长长该杀的；
你有登高爬墙的本领，
小挨刀的。

（青　荣唱　其那尔图记注　包玉林译配）

ta:la ta:la idsən be

1094. 越吃越想吃

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=F

♩=96

$\frac{2}{4}$ 6 i 6 6 | $\overset{\frown}{6\ i}$ $\overset{\frown}{6\ 5}$ | 3 5 3 2 | 2· 1 6 |

1.dalən bəijə əʧĭgi: ne (nuwa ajɔm dəm dəm),
达楞 呗的 父 亲 (努瓦 阿约莫 德莫 德莫)，

6 2 2 2 | $\overset{\frown}{2\ 3}$ $\overset{\frown}{6\ 5}$ | 3 5 3 2 | 2· 1 6 ‖

ʤarən nasi: gar- sən (nuwa ajɔm dəm dəm).
年纪 已过 六 旬 (努瓦 阿约莫 德莫 德莫)。

2.əginǐ bɔsɔ: xəlsənbe:,
la:ləl buda:i ki:də.
我说孩子妈过来吧，
起来把“拉勒饭”①做成。

3.tuwa:ja saikən kaʃe:n be,
guldʒa:r da bas galǐ ʧikbəi.
我把饭锅刷干净，
灶坑边上把火引。

4.kiəur ʃɔ:rəl ʃansən,
xatən la:linǐ bɔlsən.
一会儿功夫煮完饭，
“拉勒饭”已做成。

5.ta:lar ta:lar idsə:n,
ta:wən ʧa:ʧug idsən.
喜欢又喜欢地吃了哟，
吃了五碗还不行。

6.duarla:r duarla:r idsən,
dɔɔ: ʧa:ʧug idsən be:.
喜欢又喜欢地吃了哟，
吃了七碗香喷喷。

7.xiʧe: xiʧe: idsən,
isən ʧa:ʧug idsən be:.
羞了又羞地吃了哟，
吃了九碗还想吞。

8.xarmə: xarmə: idsən,
xarbən ʧa:ʧug idsən be:.
搂了又搂地吃了哟，
吃了十碗量超群。

9.xɔre: xɔre: idsən,
xɔrin ʧa:ʧug idsən be:.
拢了又拢地吃了哟，
吃了二十碗太惊人。

10.xarʧǐməl tərgə: aʧirsən,
xarəl xukŭrə: kuə:lsən.
把苇席围子车拉过来，
把黑牛套得紧又紧。

11.sugə: bas gandʒugla:sən,
xarbən xɔir ʃidti: maltukə.
带上一把大斧子，
十二齿耙子不能扔。

12.xarbəŋ xarbəŋ maltsən,
xarbəŋ təur maltsən.
拢了又拢地搂了哟，
搂了十抱不甘心。

13.xɔre:n xɔre:n maltsən,
xɔrin təur maltsən.
聚了又聚地搂了哟，
搂了二十抱才欢欣。

14.bɔ:rəl ʧɔ:kər taulǐne:,
bən dən kare:n xaulənkə:.
忽见一只花斑兔，
慌忙跳着想逃奔。

15.maltukə barle:r ɔrkǐsən,
xɔirəl xɔrɔ: ʧa:lsən.
拿起耙子扔过去，
只差二指没打准。

16.tɔpɔ:rɔ bare:r ɔrkǐsə:n,
nəkəl xɔrɔ: ʧa:lsə:n.
拿起斧子扔过去，
只差一指没砍准。

17.ɔlsən a:sən talesa,
kədən gəri: ɔllɔ:mən.
如要打倒这只兔，
满可招待几家人。

18.tauli tarkədʒĭ olsən uwei,
ənʃinĭ bas kərɔ: bisin jə:。
没有打着这只兔，
实在让人心悔恨。

（孟立英唱　其那尔图记注　包玉林译配）

① 拉勒饭：达斡尔人爱吃的一种主食。用生糜子或荞麦碎粒做成，稠而粘糊，拌糖和黄油，香甜可口。

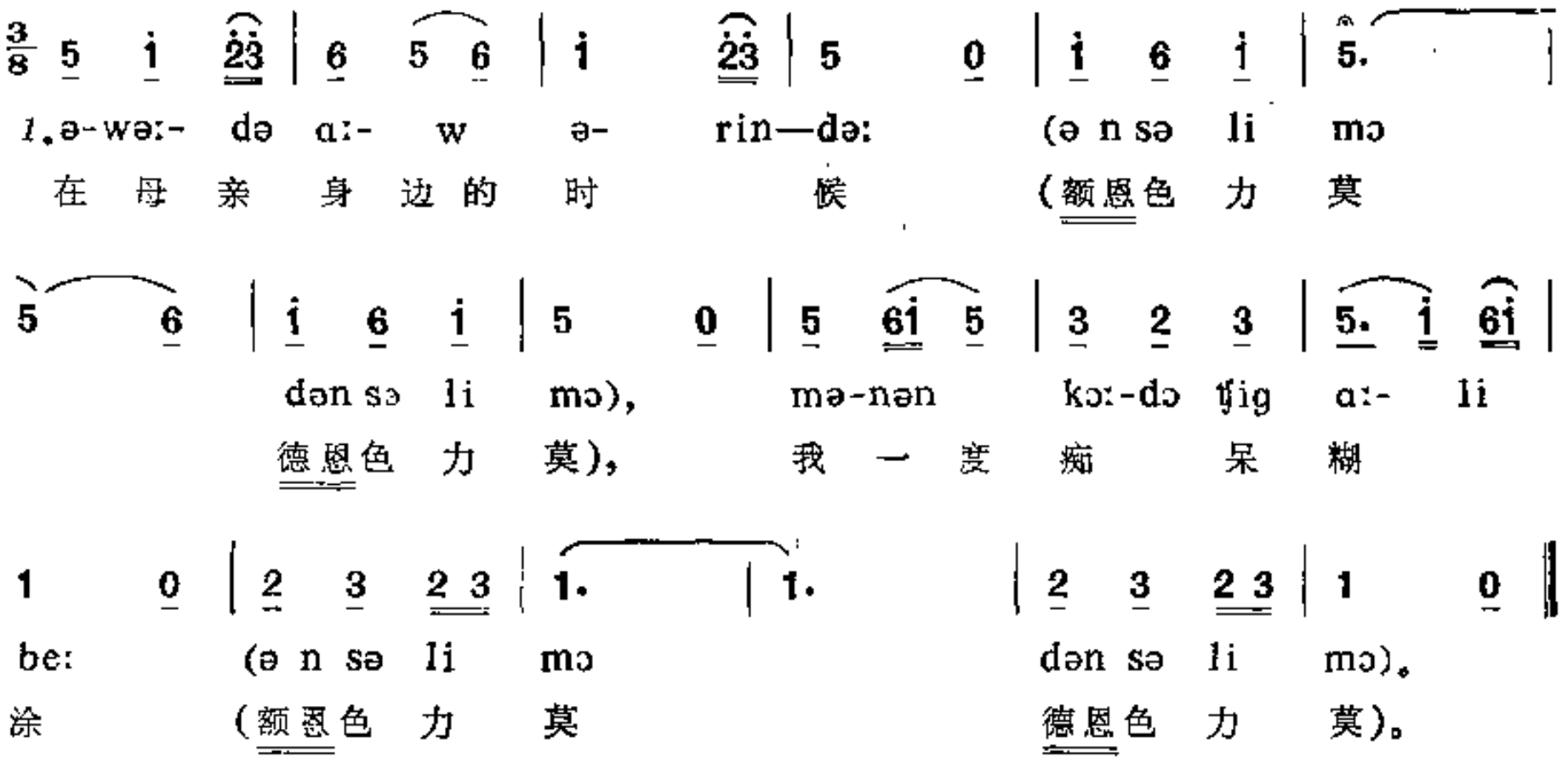
mini nək bəiminĭ

1095. 我　的　一　生

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=F

♪=180



2.aʃa:da a:u ərində:,
altən baubəi a:libe。
在父亲身边的时候，
我一直就像宝珠。

3.bərgə:nnə: dərgəndinĭ a:udə:,
bələn buda:i idli:be。
在嫂嫂身边的时候，
总是吃现成饭舒服。

4.gə:gə jə gərdinĭ a:udə:,
gərən kɔ:dɔ:ʧig a:libe。
住在哥哥家的时候，
我一度疯癫糊涂。

5.anĭkə: gadʒird xəilsən də:,
a:ʃil ʤana:ʧig ʤalən be。
只因嫁到外地的缘故，
我把脾气性子消除。

6.unʧĭkə: gadʒird xəilsən də:,
ujinʧi sana:jə ka:la:sən be。
只因嫁到异地的缘故，
我把姑娘的性情消除。

7.xadəm əgi: xatən dinĭ,
audə:rə ul garən be。
只因婆婆厉害的缘故，
我从来不出门户。

8.xad:m əʧigi: xatən dinĭ,
xa:lga:r ul garən be.
只因公公厉害的缘故，
我从不把院门出。

（孟立英唱　其那尔图记注　包玉林译配）

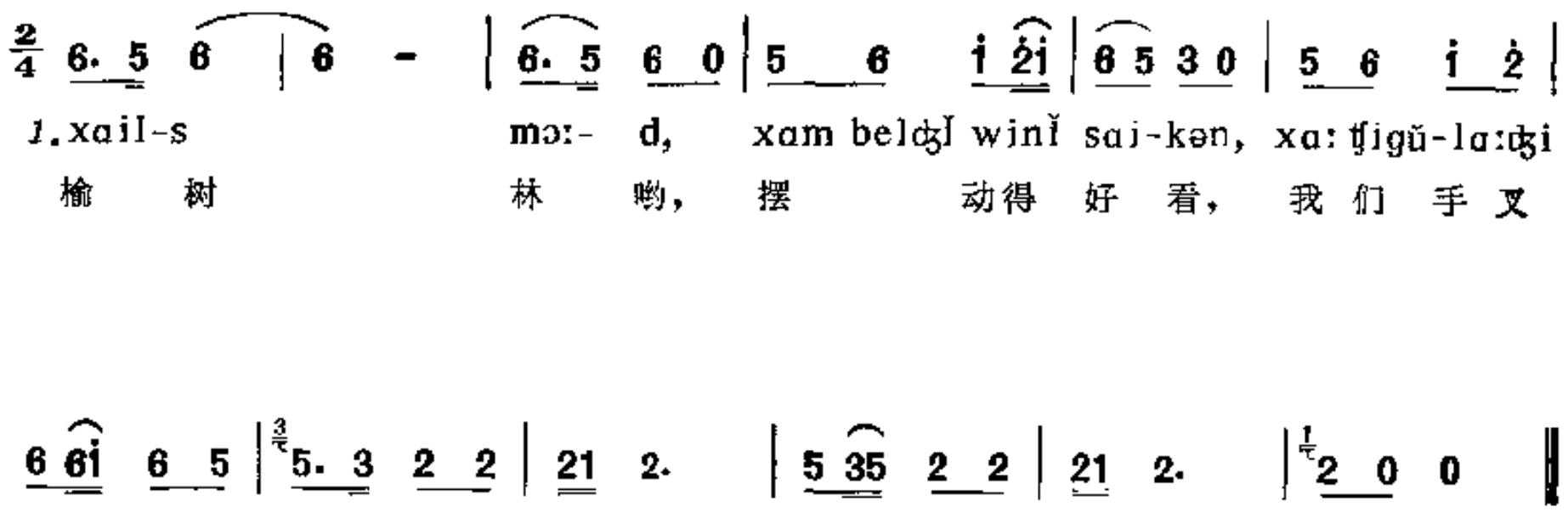
mɔ:d

1096. 树

鄂温克族自治旗
巴彦托海镇

1=A

♩=108



2.ʃuns mɔ:d,
scmbeldʒĭwəinĭ saikən,
situlə:dʒĭ na:du nanĭ,
ə:ju lə:minĭ lurge:lə.

松树林哟，
频摇得好看；
我们相互认识玩耍，
真心欢，真心欢。

3.nars mɔ:d,
lebeldʒĭwəinĭ saikən,
nirəgʧila:dʒĭ na:du manĭ,
ə:ju lə:minĭ lurge:lə.

樟松树哟，
垂摆得好看；
我们一起踩踏玩耍，
真心欢，真心欢。

（安桑花唱　其那尔图记注　包玉林译配）

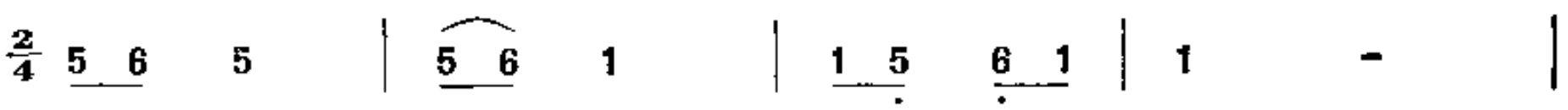
ilga:ti sabĭ

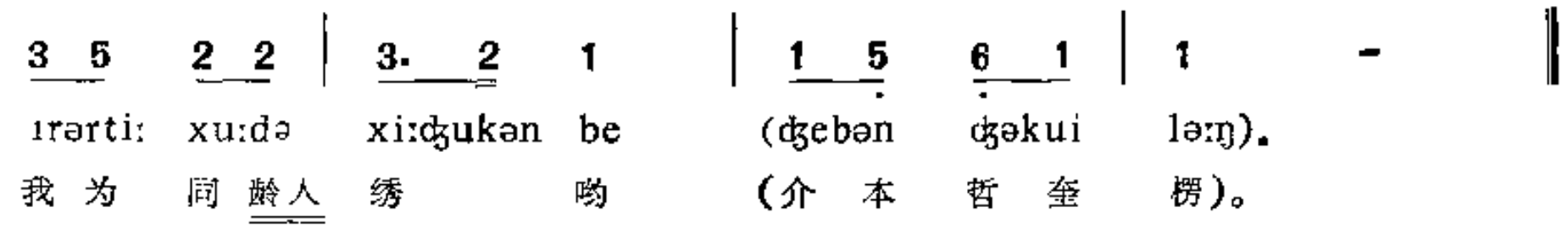
1097. 绣　　花　　鞋

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1＝F

♩＝96





2.solgui sabĭdinĭ ʤui xuwa: te,
saikən aula:r jautkai.
左边鞋上绣菊花，
让他好好爬山坡。

3.barən sabĭdinĭ mudurte:,
bəndəl uwəi jautəkai.
右边鞋上绣龙纹，
让他走路不急迫。

4.talti: saikən sabĭ,
ta:lug dəuʃinĭ ukun be.
光面鞋漂亮哟，
爱妹送给你的哟。

（陶　涛、敖登挂整理　那日松记谱　包玉林配歌）

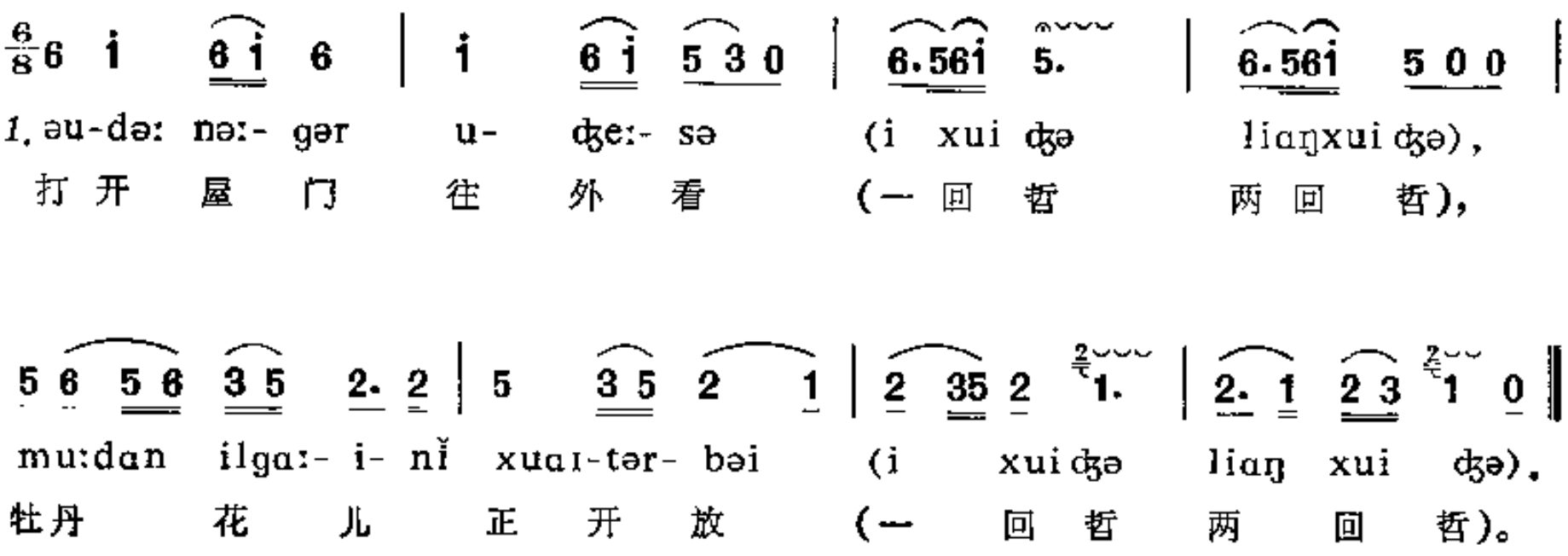
mu:dan ilga:

1098. 牡　丹　花

莫力达瓦达斡尔族自治旗
尼　尔　基　镇

1=♭B

♩.=180



2. ʧoŋkɔ: nə:gər uʧesə:,
(i xui ʧə liaŋ xui ʧə),
guilə:s ilga:ini̯ xualtərbəi,
(i xui ʧəlia xui ʧə).

打开窗户往外看，
红杏花儿正开放。

（敖登挂唱　其那尔图记注　巴图宝音译词　包玉林配歌）

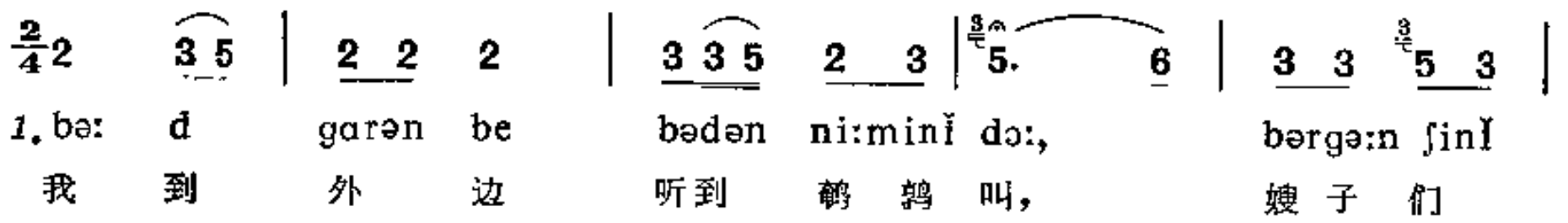
bə:d garən be

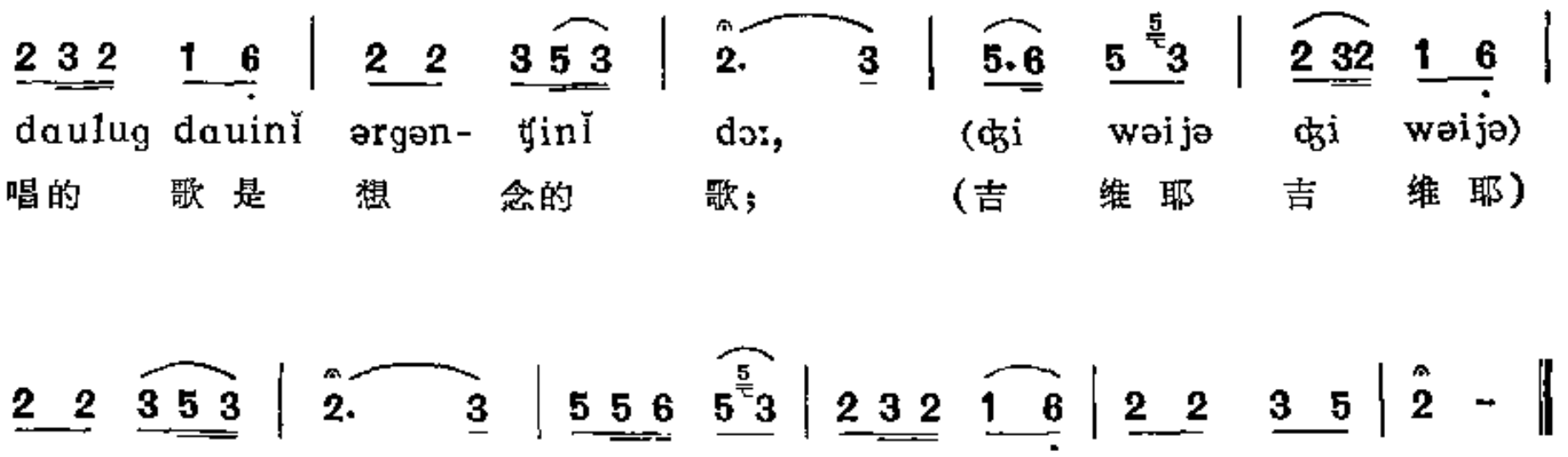
1099. 我　到　外　边

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1=E

♩=72





2. xɔre:də iʃin be,
xɔrʃelli:minǐ dɔ:,
xədəgʧinǐ daulu: dauinǐ,
ərgənʧinǐ dɔ:
(ʤi wəijə ʤi wəijə) ʤuitidɔ:.
ʤugər uwəi ʤugər uwəi,
ta:wən ənti: dɔ:.

我到圈里听到天鹅叫，
女傧相们唱的歌是想念的歌；
有侄儿的歌，
不寻常，不寻常，五味的歌。

（嘎 瓦唱 通 福记谱 孟德苏注音 巴达仍嘎译词 包玉林配歌）

雅德根调



雅德根调

历史上达斡尔族曾信仰过原始宗教——萨满教。达斡尔族称萨满为“雅德根”。雅德根通过请神附体，为人治病求安、驱鬼除邪，类似汉族的跳大神。通常分三个阶段：请神、接神、送神。萨满身着法衣，手持单鼓，腰系铜铃，一边击鼓，一边唱雅德根调，并随节奏摇晃着身体。有时则由慢到快地踏步、跳跃或旋转，直至推向高潮。雅德根演唱时，有时有七、八个(或多些)人伴唱。雅德根调的歌词是自由体韵文，精练优美，各段行数不一，衬词也丰富多样。

雅德根调的旋律大都流畅动听，有时简洁刚健，有时吟咏绵绵，具有原始文化的神秘、粗犷色彩。常用调式为宫，其次是角调式和羽调式。常用的节拍为二或三拍子。雅德根调的结构多为四乐句构成的单乐段，由伴唱和主唱交接对唱。也有二乐句构成的乐段。

雅德根调年代久远，又植根于人民生活的土壤之中，是民间歌曲的重要组成部分。

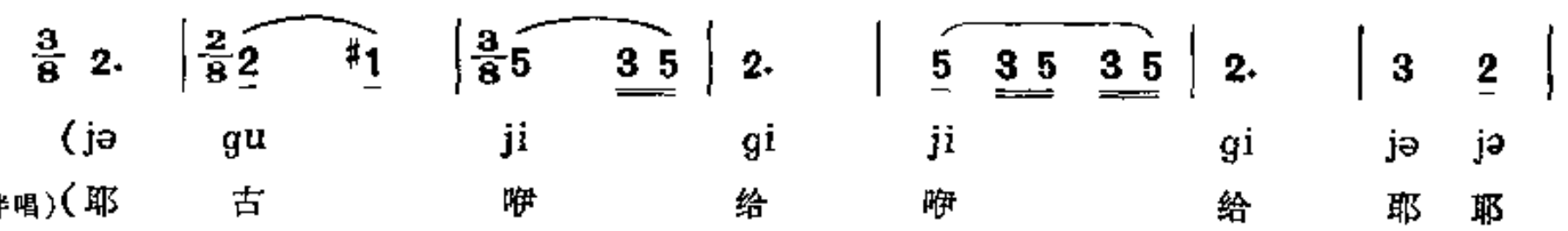
təŋgər barkənna: dasug irɔ:

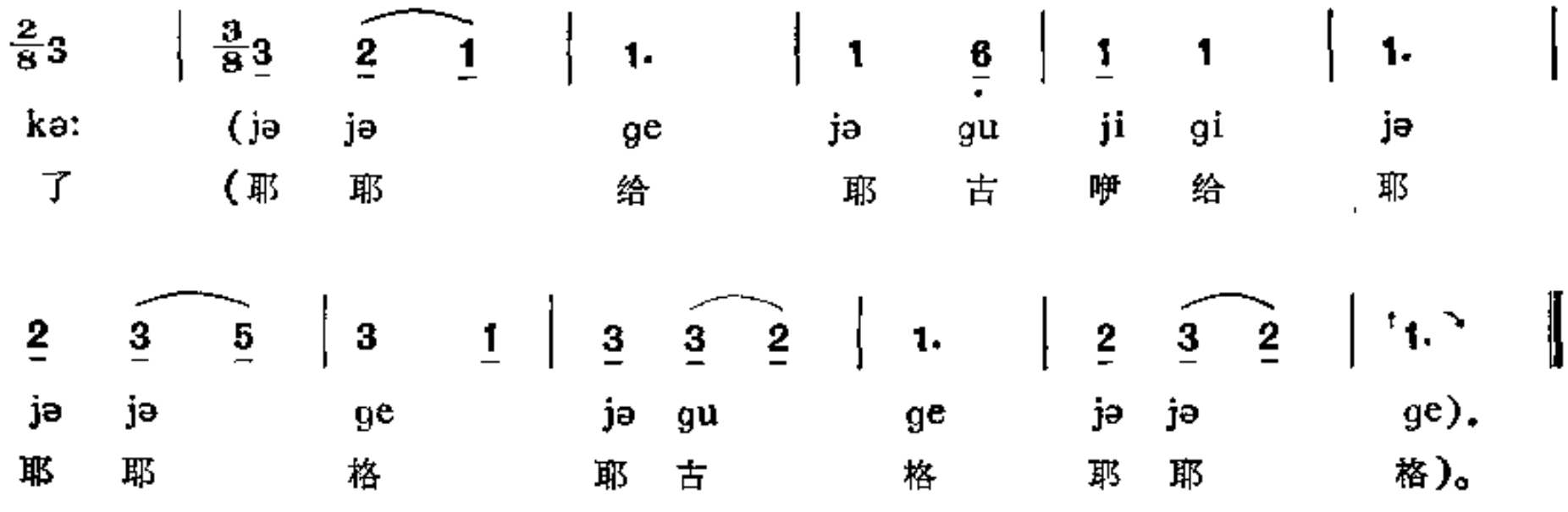
1100. 祭　　天

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿　尔　拉　乡

1=♭D

♪=216





（郭文元、鄂义和唱　其那尔图注音、译词　吕宏久记谱　包玉林配歌）

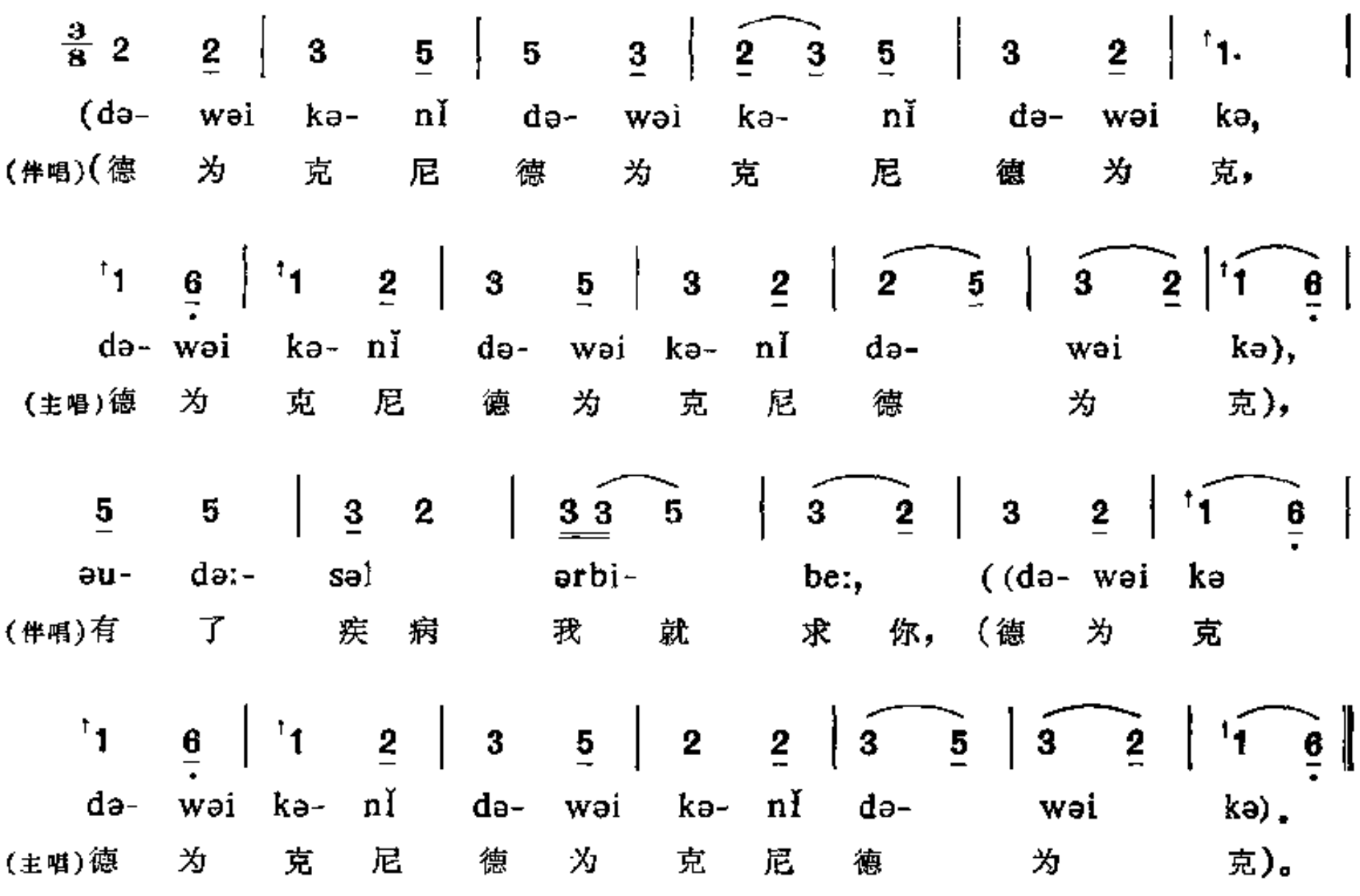
auli: barkənni dasug irə:

1101. 祭 山 神 爷

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿 尔 拉 乡

1≈♭D

♪=204



（郭文元、鄂义和唱　其那尔图注音、译词　吕宏久记谱　包玉林配歌）

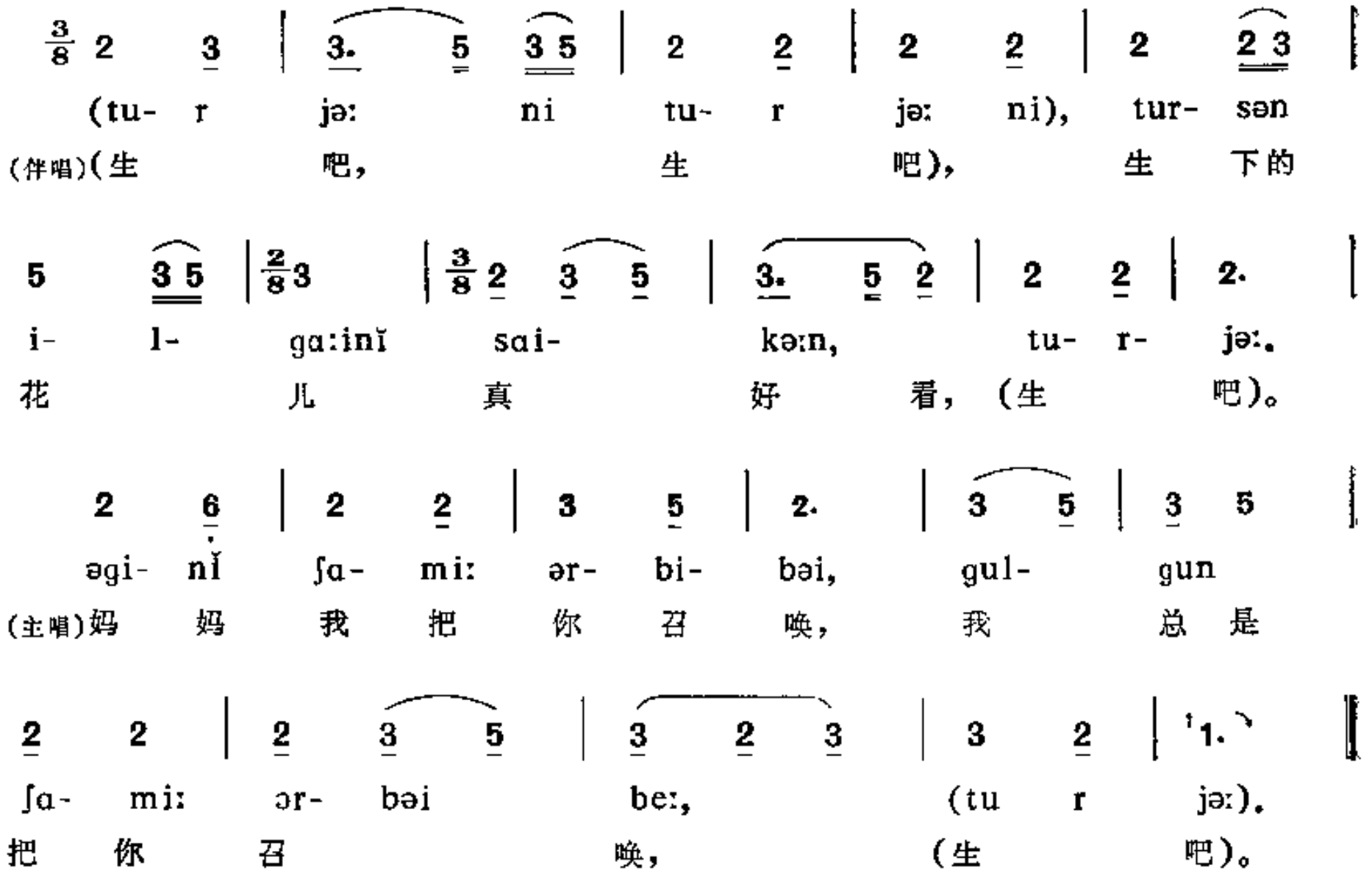
nia ŋniaŋni gəi:w irɔ:

1102. 祭 娘 娘 神

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿 尔 拉 乡

1=♭D

♪=204



(郭文元、鄂义和唱 其那尔图注音、译词 吕宏久记谱 包玉林配歌)

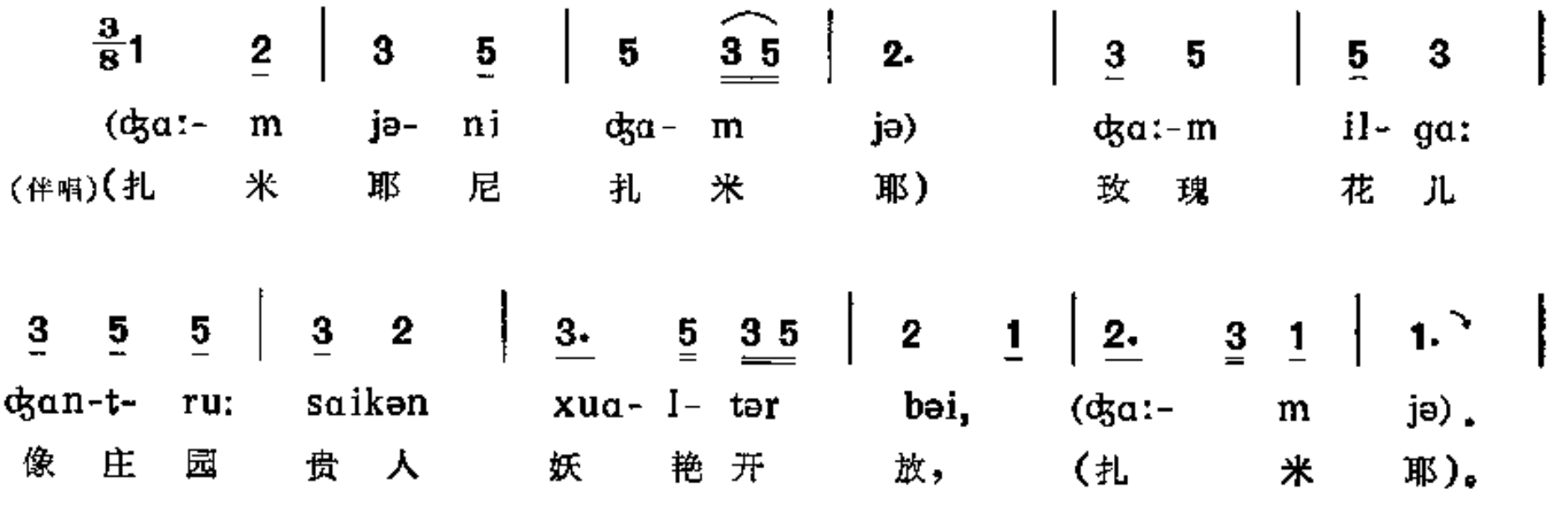
ɔminaːw irɔ:

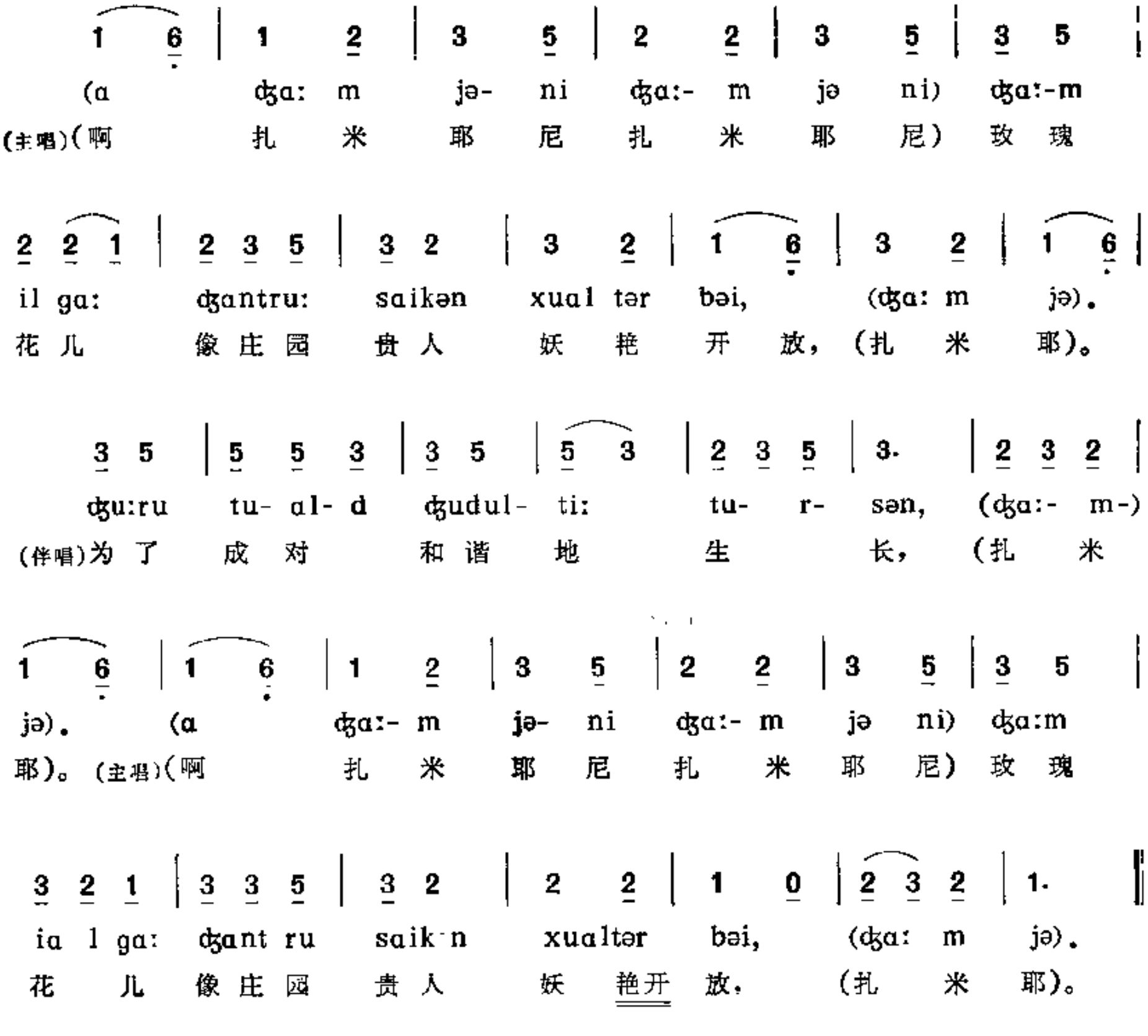
1103. 请 神

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿 尔 拉 乡

1=♭D

♪=204





（郭文元、鄂义和唱 其都尔图注音、译词 吕宏久记谱 包玉林配歌）

xɔ:nigi dasəw irɔ:

1104. 请神治伤寒病

莫力达瓦达斡尔族自治旗
阿尔拉乡

1=♭A

♩=120



3 5	5 5	5 5	2	3 2	6 5	5 5	5
ən	gə ri	bɔig-	ninǐ,	əu r	tʃəurinǐ	kəʧu:	kə.
这	户 人 家	得	疾 病，	真	是	难 为	人。
0	0	0	0	0	0	0	0

（郭文元、鄂义和唱　其那尔图注音　吕宏久记谱　包玉林译配）

barkənna: gɔibəi

1105. 求　神　调

莫力达瓦达斡尔族自治旗
库　如　奇　乡

1=♭B

♩=84

6/8 1 3 6 i	6 i 6 5 3 5	6 i 3 2	1. 2 0	1 3 6 i
(tu ru jə	tu ru jə	tu—— ə re:	tu re	tu-ru jə
(图 如 咿额	图如 咿额，	图 额 日 耶	图 日耶，	图 如 咿额，

6 5 3 2.	5 3 2.	1. 2 0	1 2 3 5 6 i	6 6 5 3 5
tu- ri jə	tu- əre:	tu re:),	ən kə:n gə- ri:	əu-r ʧəurinǐ
图 日 咿额，	图 额日耶	图 日耶，	病 魔 缠上了	这家的 主人，

6 i 3 2	1. 2 0	5/8 1 2 3 5 6i	6/8 6 5 6 3 2 3	5 6 3 2	1. 1 0
(tu-	ə re: tu re:),	əudi: xəsurug	əlkiu-də:,	(tu-ə-re·	ture:)。
(图	额日耶 图 日耶，	请 把病 魔	撵 出 门	(图 额日耶	图日耶)。

（岗克聂提布克唱　其那尔图注音　吕宏久记谱　包玉林译配）

赞达拉嘎

赞 达 拉 嘎

赞达即歌唱之意，拉嘎是名词的后缀，即包括山歌、小调一类歌曲体裁的统称。

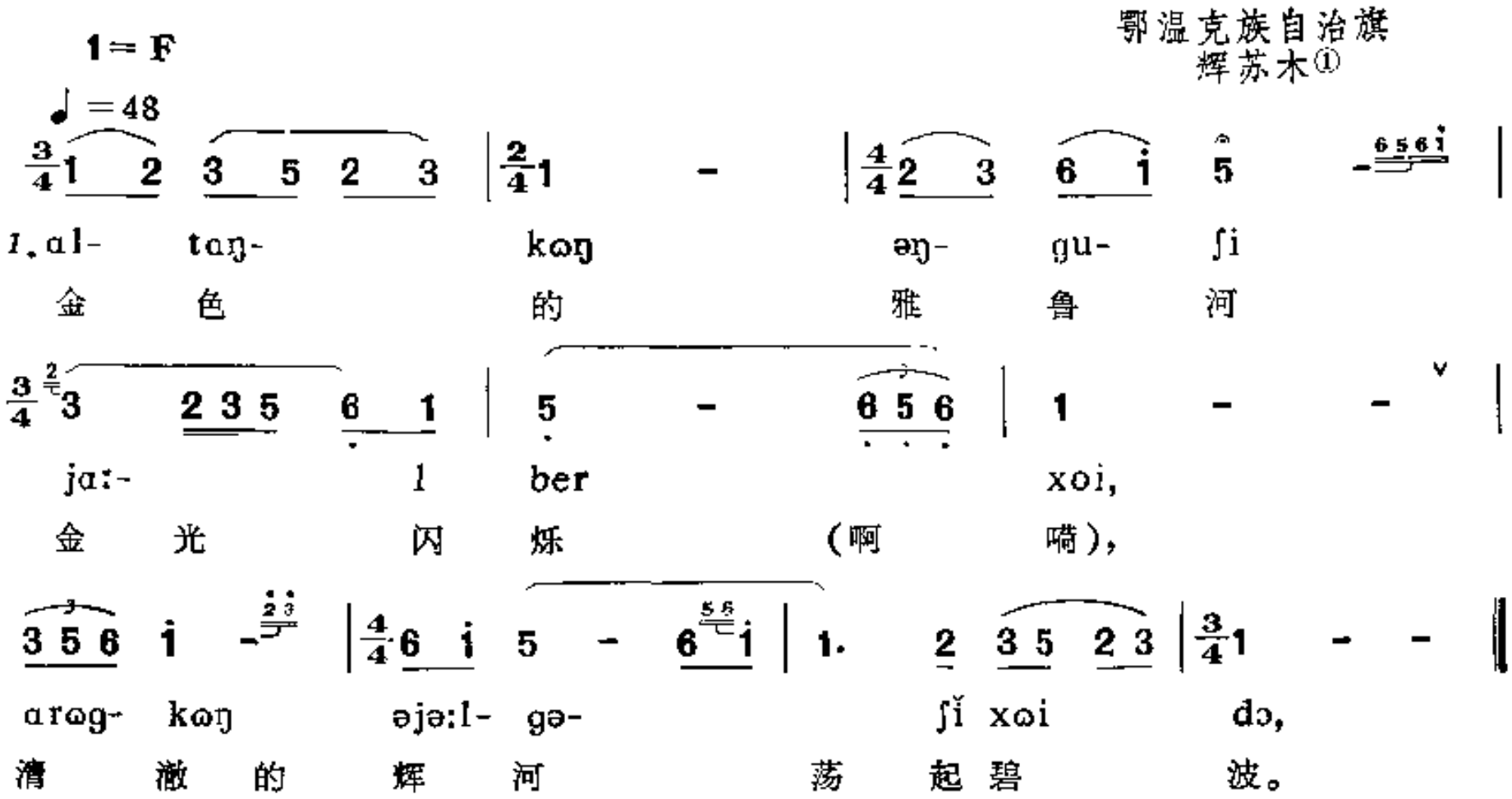
赞达拉嘎可分为节奏较自由的赞达拉嘎和节奏较规整的赞达拉嘎。其中包括猎歌、情歌、儿歌、风俗礼仪歌等等，反映了丰富的社会生活内容。

由于辽阔的草原环境和放牧生活，使赞达拉嘎的旋律非常舒展、悠扬动人。歌曲音域较宽，大多在十度以上。

altaŋ əŋguʃǐ ja:lber

1106. 金色的雅鲁河（一）*

鄂温克族自治旗
辉苏木①



1.altaŋkɷŋ əŋguʃǐja:lber,
arɷgkɷŋ əjə:lgəʃǐ xɷidɔ,
aimaŋ gəriŋ mitəduwi,
aʧʧaŋ ɔ:sɔ xɷidɔ:.

金色的雅鲁河金光闪烁，
清澈的辉河荡起碧波。
属于我们民族大众啊，
甘霖般的矿泉和辉河。

2.alija xəjəʤʤiwi tɷʧʧaŋka:nʧa,
ajatte texi bisətəgə:ŋ,
əri mitni balʧa bɔg,
əwə:ŋkini nandaxaŋ təgəŋ.

飞奔的枣蹈马矫健活泼，
富饶的家乡美丽辽阔。
这是我们诞生的故乡啊，
鄂温克祖辈在这里生活。

（阿尤西唱　吕宏久、莫日根布和、巴图苏热记注　包玉林译配）

---

* 雅鲁河：河名，在呼伦贝尔盟扎兰屯市（原布特哈旗）境内。

① 苏木：相当于农区或半农半牧区的乡的建制。

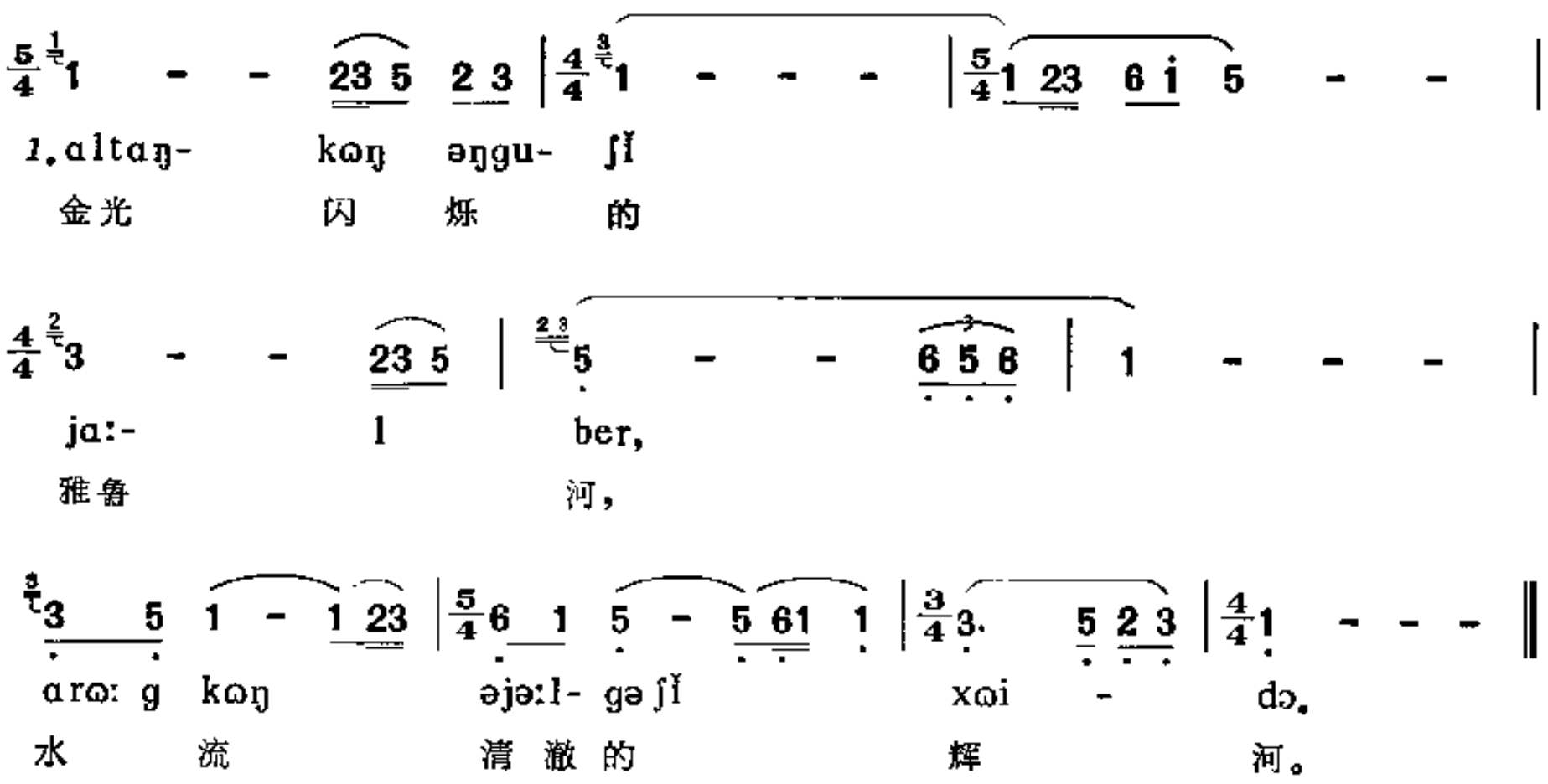
altaŋ əŋguʃĭ ja:lber

1107. 金色的雅鲁河 (二)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭E

♩=48



2. ɷlar gərəŋni ɑʧʧal ɔ:sɔ,
arɷgkɷŋ əŋguʃĭ xɷidɔ.

辽阔的草原牛羊满坡，
鸟语花香药醉人心窝。

3. ərəl bikki muni təŋəŋ,
əwəŋki mitni nandaxaŋ bɷgə.

鄂温克故乡幸福快乐，
故乡处处呦燕舞莺歌。

(拉克达唱 阿日布登记注 拉克达、包玉林译配)

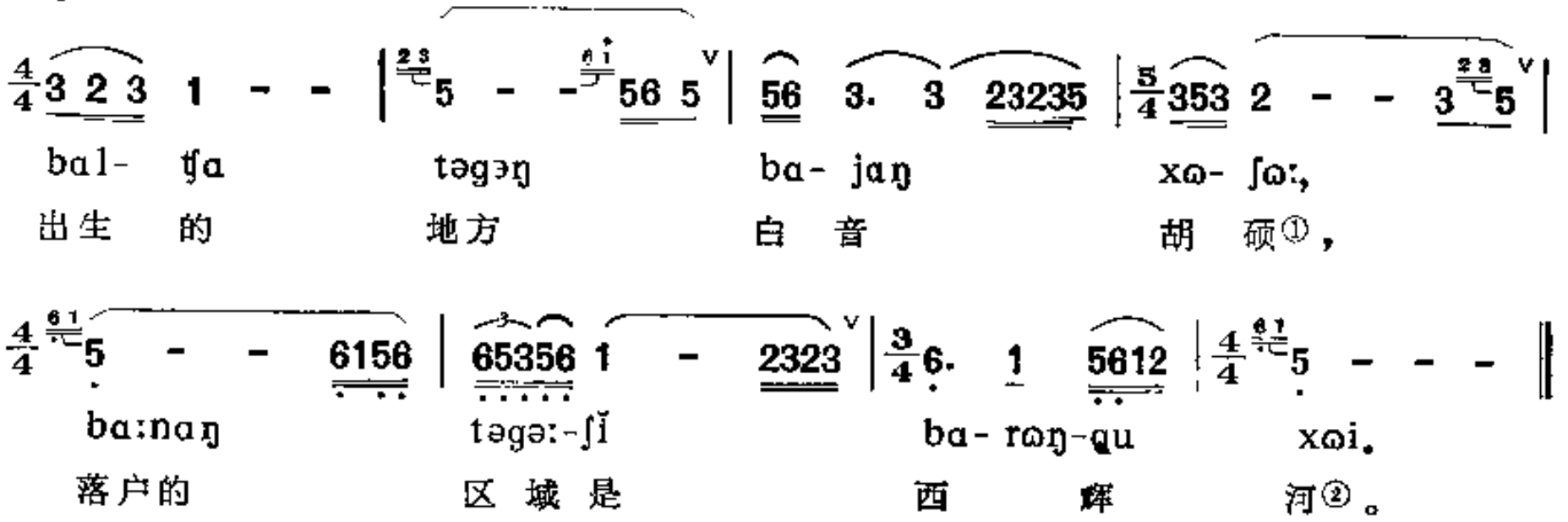
balja təgəŋ

1108. 故　　乡 (一)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=A

♩=60



təgsə: təgəŋ təmə:ŋ xuʤu:,
təgə:ʌʧə bɷg ʤu:ŋgu xɷi。

特莫胡珠⑧是世居的住所，
东辉④是落户的村社。

（拉克达唱　阿日布登记注　包玉林译配）

① 白音胡硕、② 西辉河、③ 特莫胡珠、④ 东辉：均为地名，在鄂温克族自治旗境内。

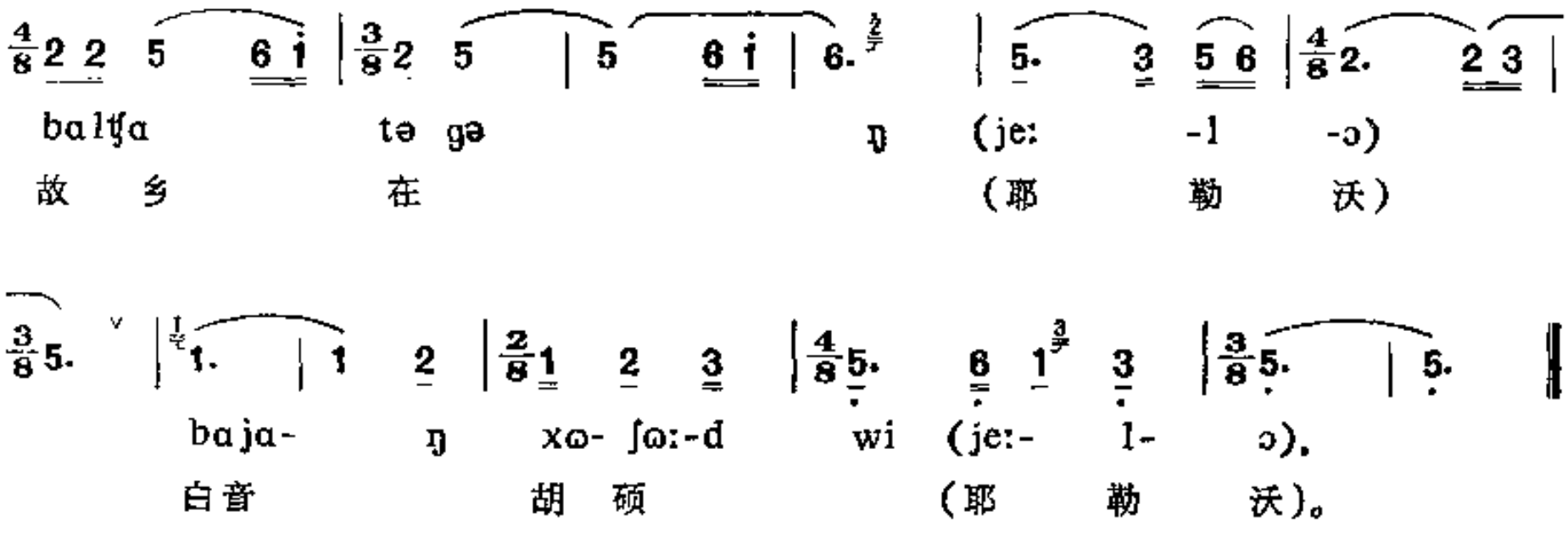
balʧa təgəŋ

1109. 故　　乡 (二)

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1＝A

♪＝144



（斯日森太唱　吕宏久、阿日布登记注　尼玛宣布、包玉林译配）

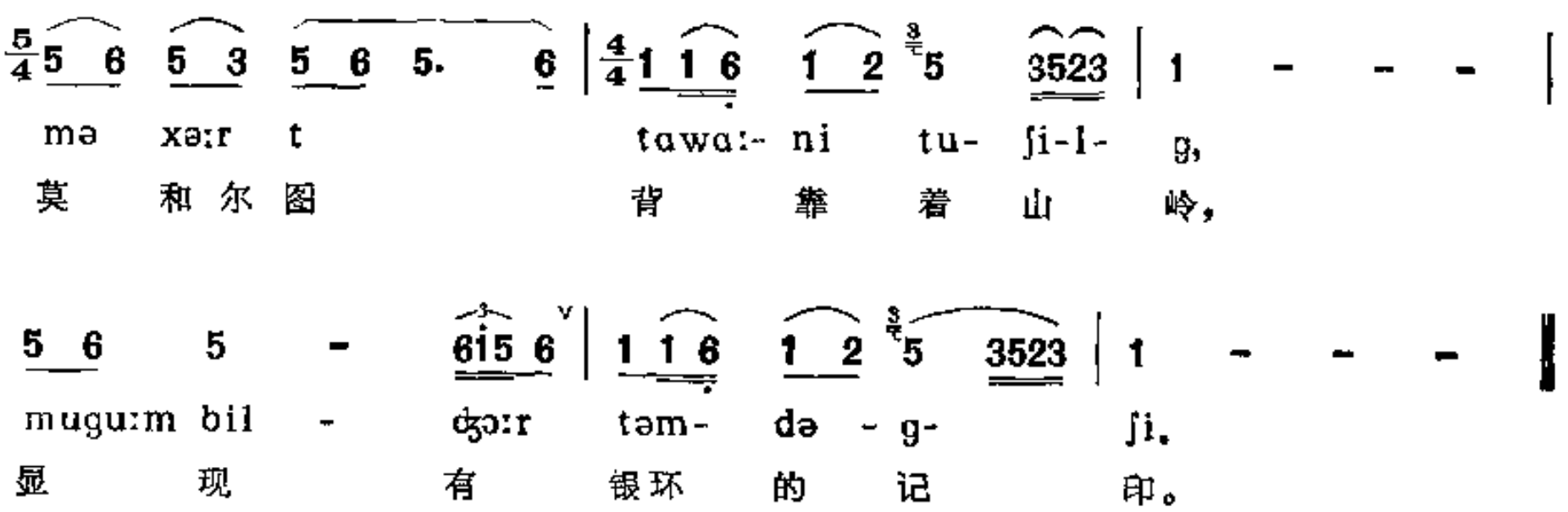
məxə:rt magtami ʤa:ndasa

1110. 莫和尔图*颂

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1＝♭D

♩＝84



ɔrɔ:ŋ ɔrɔ:ni tuʃilg,
ɑltɑŋ bilʤɔ:r təmdəgʃi.

故乡紧靠着山峰，
呈现着金环的记印。

（伟　乔唱　阿日布登注音　吕宏久记谱　尼玛宫布、包玉林译配）

* 莫和尔图：地名，在鄂温克自治旗境内。

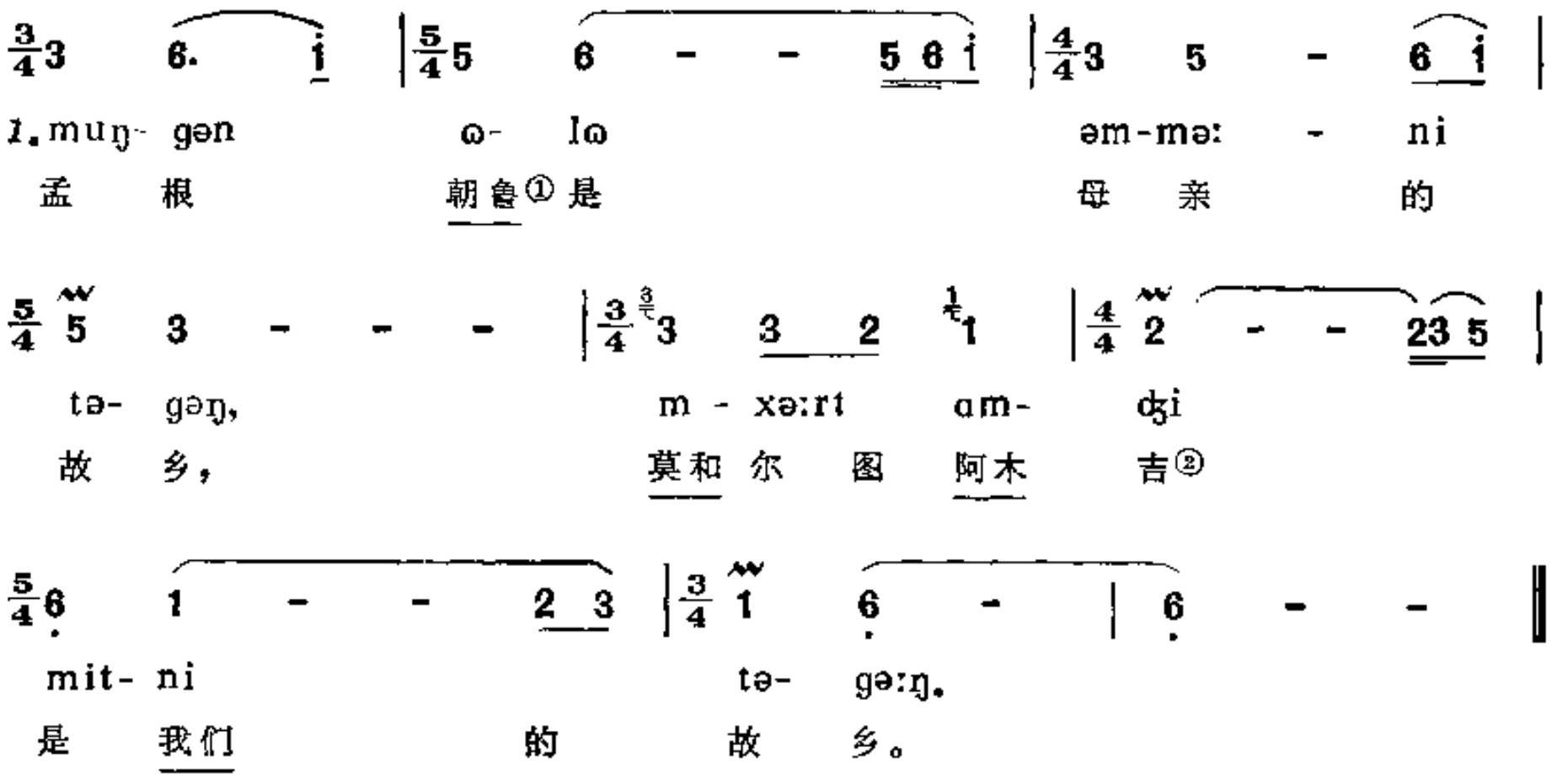
mitni təgə:ŋ məxə:rt

1111. 我们的故乡莫和尔图

1=C

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

♩=60



2.tɑ:xɑŋ ədəlg tɑjulgɑni bɷgă,
tɑbbɑxɑ: sugur mə:ni tɛgə:ŋ.

塔汗嘎达拉嘎③ 是命定出嫁的地方，
塔日巴根乌珠日④ 是我的故乡。

3.ʤɑddă mɷdən ʤijɑ:ni bɷgă,
ʤɑrɑmtɑi təxi əwəʃxi mitni təgə:ŋ.

扎格达茅敦⑤ 是幸运的地方，
从扎日木台⑥ 往这边是我们的故乡。

4.ʤɔlɔ ədəlg əmmə:ni təgə:ŋ,
sɔŋtɔ təxi əwəʃxi mitni tɛgə:ŋ.

朝伦嘎达拉嘎⑦ 是母亲的家乡，
从敖顺吐⑧ 往这边是我们的故乡。

（通　杰唱　莫日根布和、巴图苏热、吕宏久记注　包玉林译配）

① 盂根朝鲁、② 莫和尔图阿木吉、③ 塔汗嘎达拉嘎、④ 塔日巴根乌珠日、⑤ 扎格达茅敦、⑥ 扎日木台、⑦ 朝伦嘎达拉嘎、⑧ 敖顺吐：均为地名，在鄂温克族自治旗境内。

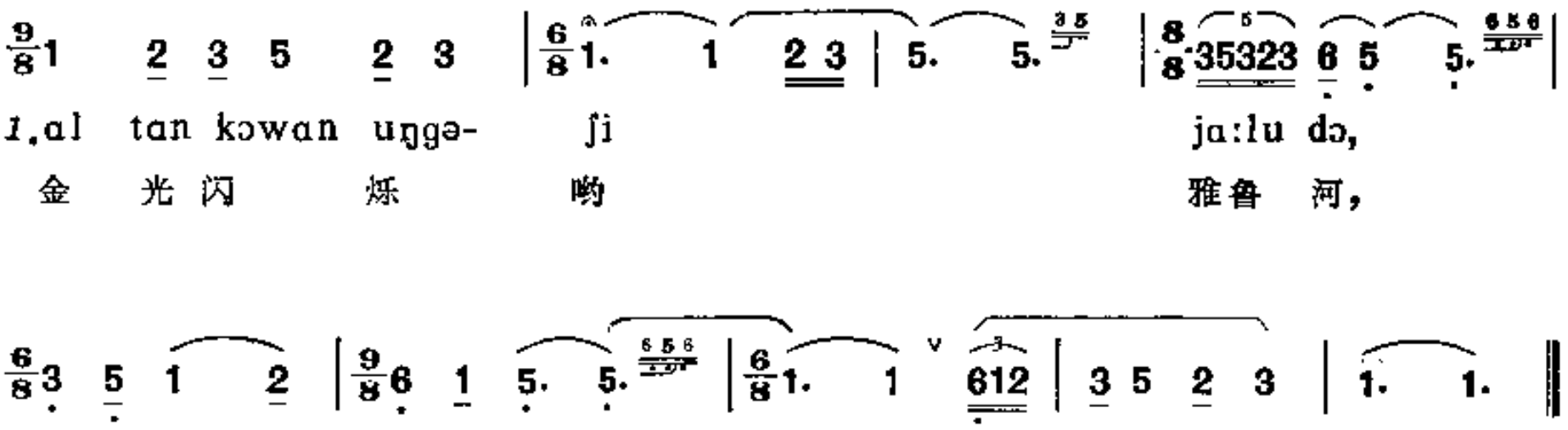
səmin səmin

1112. 索　敏、索　敏*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=G

♩.=48



2.amidɔn gərin baran du bi,
adʃun ɔ:sɔ xɔi dɔ。

像甘露一样清凉的辉河，
滋润着万物生机勃勃。

3.alija xəir ʤibi lələnxaʃa,
aŋgatai bisən dəgəxun。

枣蹓马哟可爱活泼，
从小骑它在这里奔波。

4.əril mini baltʃa bɔgɔ,
əwəŋki mitini nanda:xan。

这就是生长的故乡，
美丽富饶的鄂温克。

（张　善、杜兆植记谱　图布新泽登记词　其那尔图注音　包玉林译配）

* 索敏：地名，在鄂温克族自治旗境内。

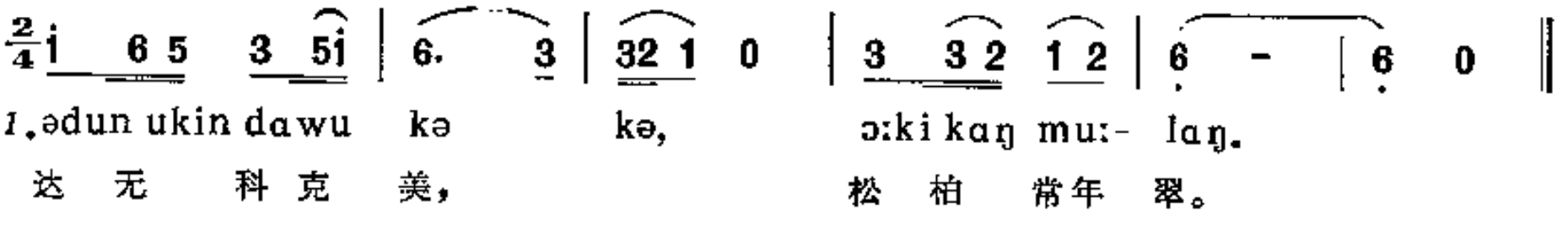
dawu kəkə

1113. 达　无　科　克*

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=F

♩=96



2.umukɷŋ ɔ:kildu,
iʃila degid baxaldi getu.

珍鸟满天飞，
獐鹿结成队。

3.ɔ:kikɷd ɔ:rəkiŋ,
nəxunəʧəŋ akunəʧən.

青山映绿水，
日照更增辉。

（莫日根布和、巴图苏热记注　英　山、包玉林译配）

* 达无科克：属地不详。

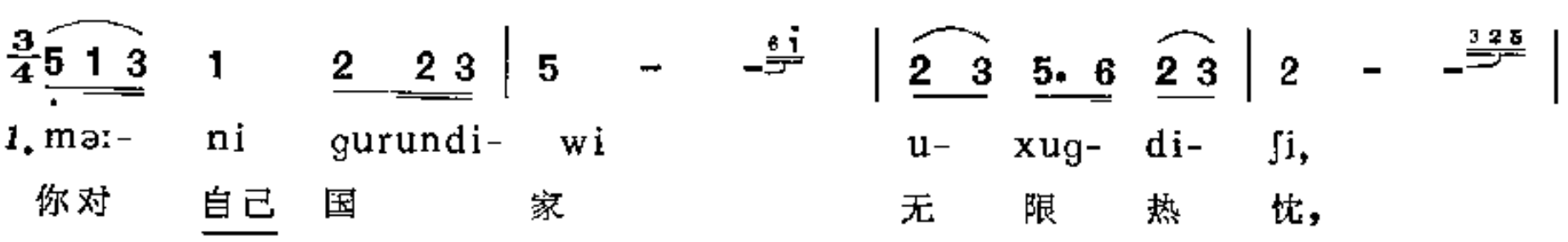
xai laŋ ʧaŋ bal ʤa:ndaga:rai.

1114. 歌唱海兰察*

1=D

♩=80

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木



1.mə:ni guruŋdiwi uxugdiʃi,
məjə:ŋ ʧɷgtɷ guŋgə:ŋ ilɷ:sa,
mitni əwə:ŋkini gəbbiʃi ba:tar,
məggən xailaŋʧaŋ bal xə:ŋnɔm ʤa:ndaga:rai.

你对自己国家无限热忱，
历次战斗荣立奇功；
咱们鄂温克的著名英雄，
人人击鼓把海兰察歌颂。

2.əru:s xa:ni ʧɷgʤini afɷldierdɷ,
əргə nə:mĭ ʤikkusə xailaŋ ʧaŋni,
əri gurundəwi guŋgə:nə ilɷ:mĭ,
əddug ʤaŋ ʤɷŋ səlwɔ:ni ʤa:ndaga:rai.

同那沙俄军队作战交锋，
不顾性命效劳的海兰察公；
为国家立下了不朽军功，
将军的业绩咱要吟咏。

3.dɷlgɷ: gurŭni taiwni ʤa:riŋ,
tuləigu guruŋʤĭ əddugʤĭ afɷldierdɷ,
diwli nə:mĭ ʤikkusə xailaŋʧaŋni,
tu:xəni guŋgəŋbə:ni ɷla:bɷmi ʤa:ndaga:rai.

为了中国的太平和安宁，
在抗击外国侵略的战争中；
愿抛头颅效劳的海兰察哟，
他的功绩咱要传颂。

4.ərĭ guruŋdiwi əddug guŋgə:ʃi,
etər məggəŋ ʤaŋ ʤɷn xailaŋʧaŋni,
əwə:ŋkĭ aimandŏwi səlwi uldə:səwənĭ,
ujə ʤalaŋ ɷla:bɷmĭ ʤa:ndaga:rai.

他为国家建树奇功，
机智勇敢的海兰察公；
他为鄂温克留下的英名，
咱们要世世代代歌唱赞颂。

（贺兴格唱　莫日根布和、巴图苏热记注　贺兴格、包玉林译配）

---

* 海兰察：清朝乾隆时期的鄂温克族军事将领，他善于发挥鄂温克士兵之骑法和骑术，出奇制胜，为维护祖国统一，反对外国殖民者入侵，立下了不可磨灭的功绩。

① 鄂温克族歌种赞达拉嘎中，有极少部分歌曲需反复一次才唱完一段歌词，如《歌唱海兰察》这首歌。这种重复结构，在鄂伦春族的赞达勒中，也时有所见，不再另注。

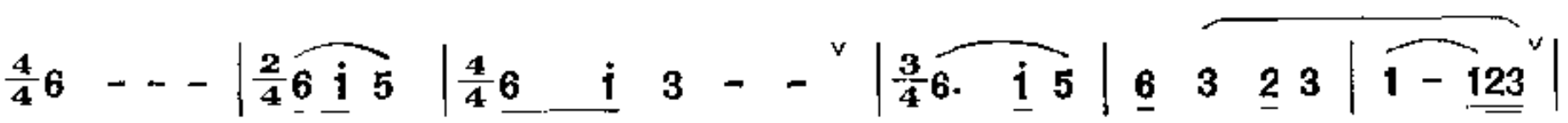
səbɔ:di bəxə

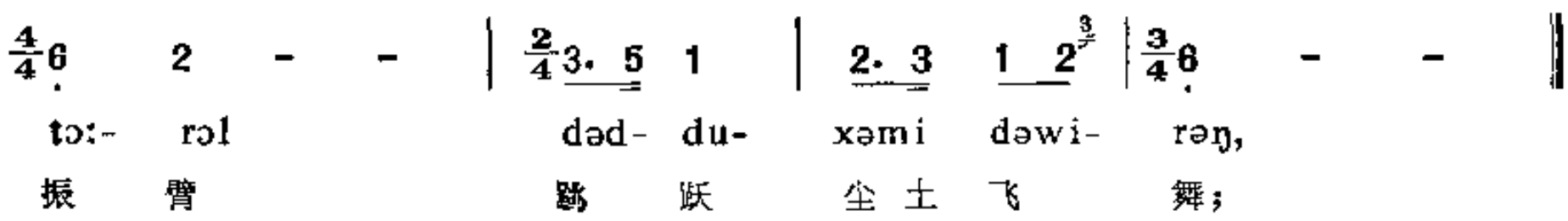
1115. 摔跤手朝宝岱*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=G

♩=60





1. tɔwərɷ: ʤɔdɔgʃi sɔ:bux,
tɔ:rəɪ dədduxəmi dəwirəŋ,
tɑggɷmi ʤɑwattɑxi nɔ:gɷ,
tɑʃim tɑŋgɑ tixu:rəg.

身穿摔跤服的朝布库,
振臂跳跃尘土飞舞;
未等对方伸出双手,
早把对手绊倒降伏。

2. gɔ:lɔ ʤɔdɔgʃi sɔ:bux,
gəjɔ:ʤǐti dəwimi ju:rəŋ,
gərbiŋ guggəldər xusundunǐ,
gɔ:lʤǐwi sɑwɑmi tixǐrəŋ.

朝布库身穿铜钉摔跤服,
频频振臂神气威武;
只要被他抓住双手,
摔倒的对手无计其数。

3. ətnuŋ xusəʃi sɔ:bux,
ɔ:xiʃinɑn isɑ:ndɷ uʤǐlə:mi,
əttixǐ xuluŋ bɔir təŋəndu,
əddug səl gəbbiʃǐ.

有着惊人力气的朝布库,
每逢那达慕大会都能见到;
要说在呼伦贝尔故乡,
他享有荣耀的称号。

4. ʧiŋ gurni fɷxgɷndɷ,
sɔ:buxni səlniŋ əddug,
səlmiʤi sɑʧʧimi ɑfɑlderdɷ,
sərigni bɑ:tɑr səlʃǐ.

在那清朝国的年代,
朝布库就有威名大号;
在那大刀劈砍的格斗中,
有军旅英雄的荣耀。

5.əwuŋkǐni gəbbiʃǐ sɔ:bux,
əʤni guŋgəʃi ba:tar,
ənnəŋəŋ əddug səlwɔ:ni,
uʃurʤǐwi ɷla:bɷmi ʤa:ndagari.

鄂温克有名的朝布库，
可算是皇帝的有功英豪；
把他伟大赫赫功绩，
人民传颂编唱歌谣。

（巴图巴雅尔唱　阿日布登记谱　莫日根布和、巴图苏热记注　尼玛宣布、包玉林译配）

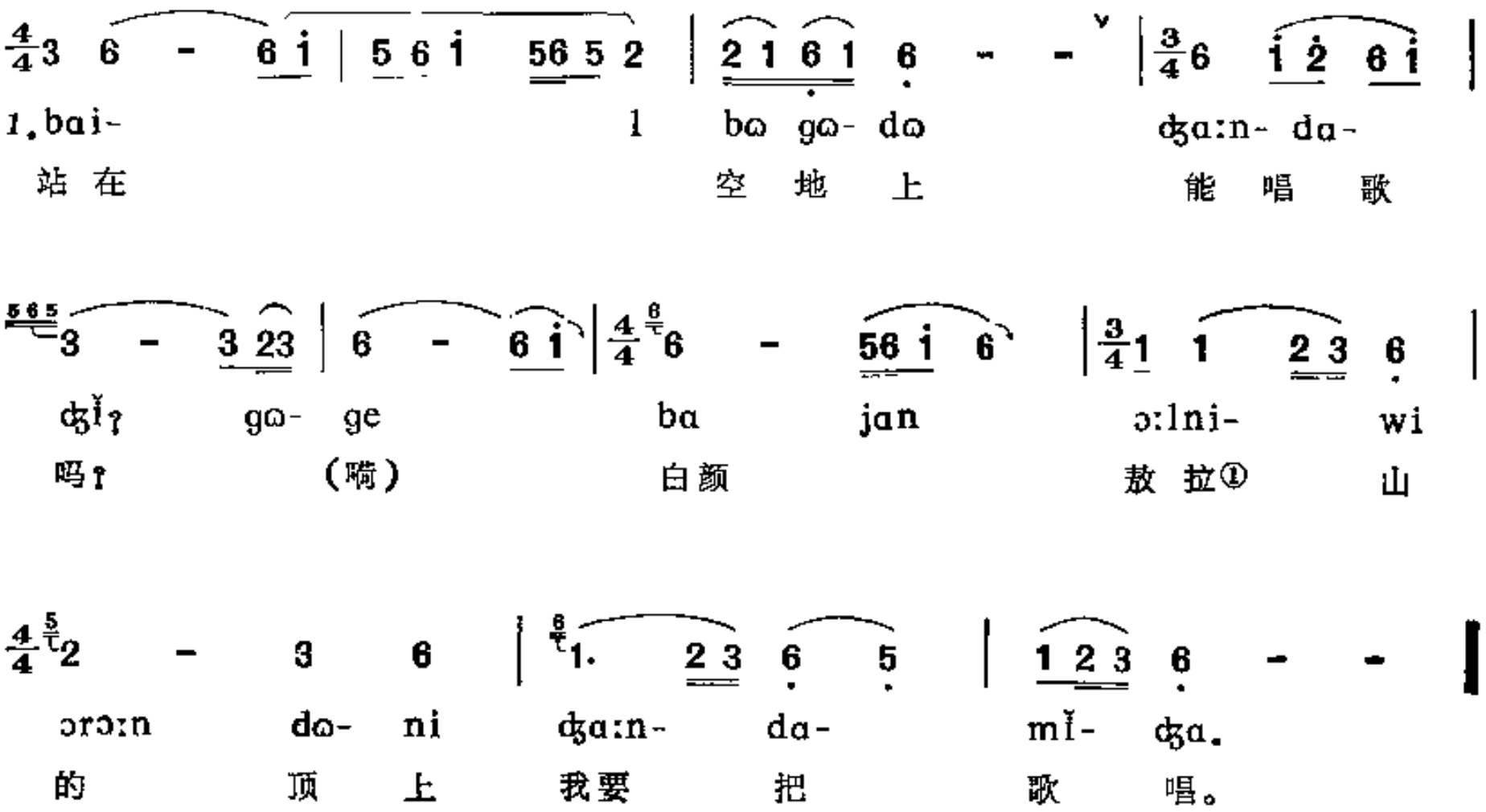
* 朝宝岱：人名。
① 布库：指摔跤手。

miʃiŋgəwi ʤa:ndamǐʤa

1116. 米兴格之歌*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=D
♩=60



2.bail bəjǎwə ʤa:ndamǐge?
baitaŋ miʃiŋgə wi ʤa:ndamǐʤa.

能随便唱一个人吗？
我要把白净的米兴格歌唱。

3.mətiŋ xɔsdɷi ʤa:ndaʤǐgɷge?
məddin xɔsdǐwi ʤa:ndamǐʤa.

能在没有柳丛的平地唱吗？
我要在河湾里把歌唱。

4.mətŋi bəjɔ̃wə ʤa:ndaʤǐgɷge?
məggəŋ miʃiŋgəwi ʤa:ndamǐʤa。

能随便唱一个人吗?
我要把聪明的米兴格歌唱。

(巴图德力格尔唱　阿日布登记注　拉克达、包玉林译配)

---

* 米兴格：系一男人名。

① 白颜敖拉：山名，在鄂温克族自治旗境内。

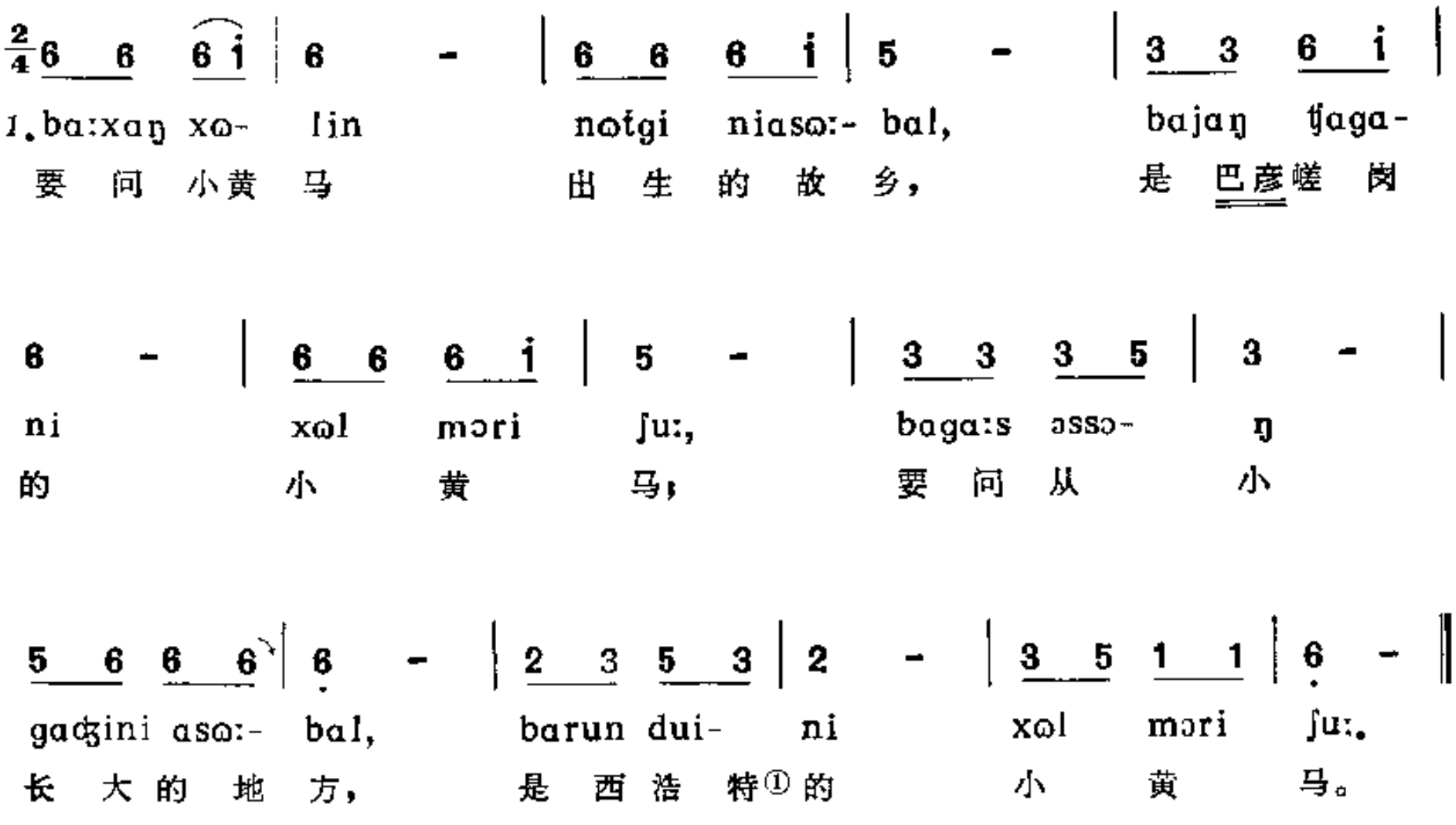
1117. 赞　马　歌

mərǐne ʤa:ndalgă

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=C

♩=144



2.ɷnag baix ʧaga:sa,
ərə:ŋ tɔrgɔn nɔgtăti,
əwə:ŋki xɔʃɷ na:dam də:r,
turulʤǐ ɪrsəŋ xɷl mərǐ ʃu:.

当它还是小马驹的时候，
就有时兴的绸子笼头配搭；
鄂温克旗的那达慕会上，
连年夺冠的小黄马。

3.da:gna:sni sɷrga:xad,
dalan xɔjɔr nɔgtăti,
daʃa:t waŋgiŋ xɔʃɷ: na:dam də:r,
gaixɷ:lʤǐ bɷ:san xɷl mərǐʃu:.

从它两岁起调教的时候，
就鞴了七十二条笼头配它；
达夏特王旗那达慕会上，
是一匹跑得惊人的黄马。

4. bədsənɔ:rɔ jɔwxad minĭ,
bɷlʤa: dagui xɷl mərĭʃu:,
bɔgɔ ʃɔwɔ: xɔjiri:g,
gɑrgdagui xɷl mərĭ ʃu:。

按我的心愿漫游的时候，
从不调皮的小黄马；
就是山涧的鹿和鹰，
也追不上那小黄马。

（苏仁高娃唱　阿日布登记注　包玉林译配）

① 浩特：由数户牧民集居而组成的生产单位，也指家园。

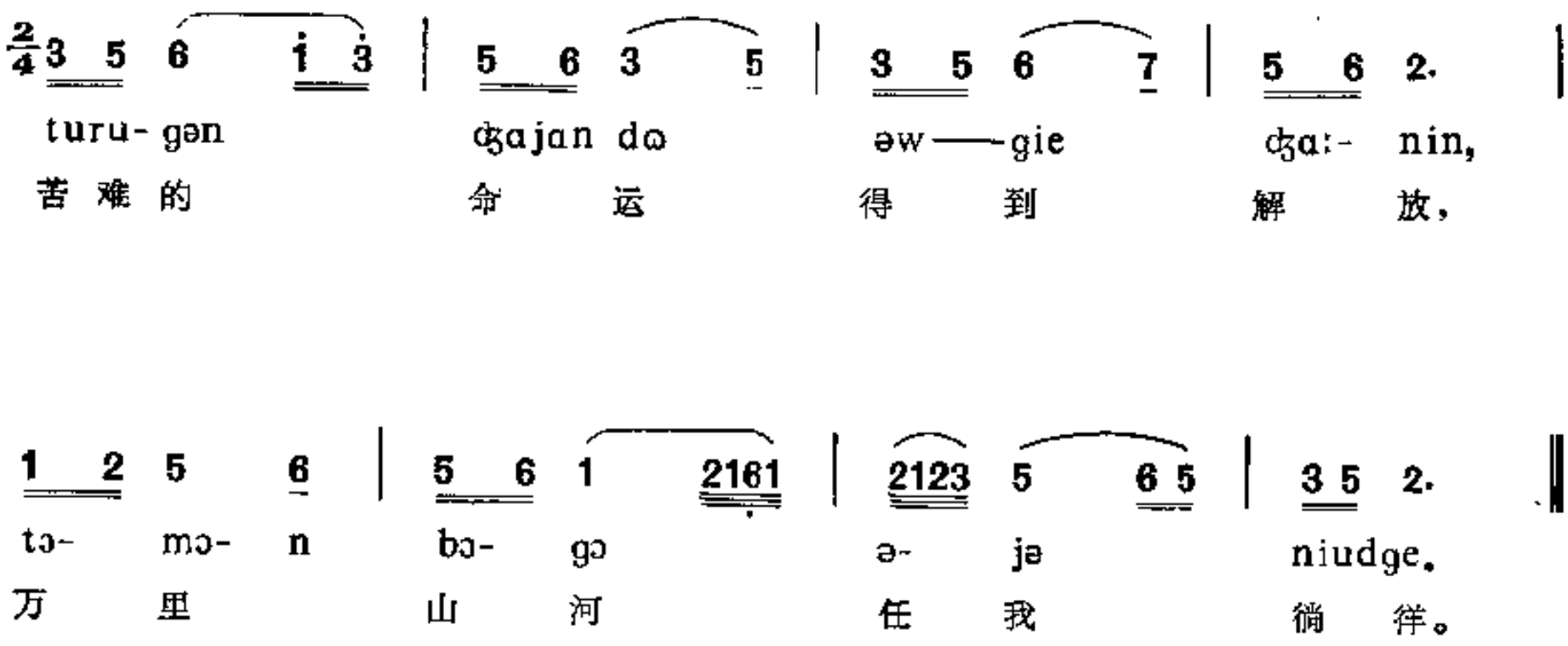
əwə̆ xantə̆ nɑmə̆wɑ jɔddiwi əʃin ɔmmɔr

1118. 永远不忘共产党

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=D

♩=72



2. tugudə ʤana:ʃĭgeʃĭ əwə:ŋki undustən,
tɔri:n nama: u:rid ə:ʃĭge.

冬天里歌唱的鄂温克族，
共产党的恩情永远不忘。

（美　英唱　阿尔巴登注音　吕宏久记谱　包玉林译配）

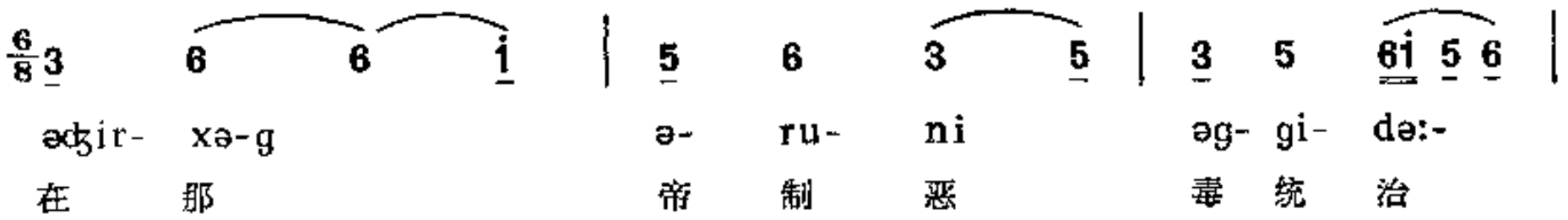
namni ajaʤi

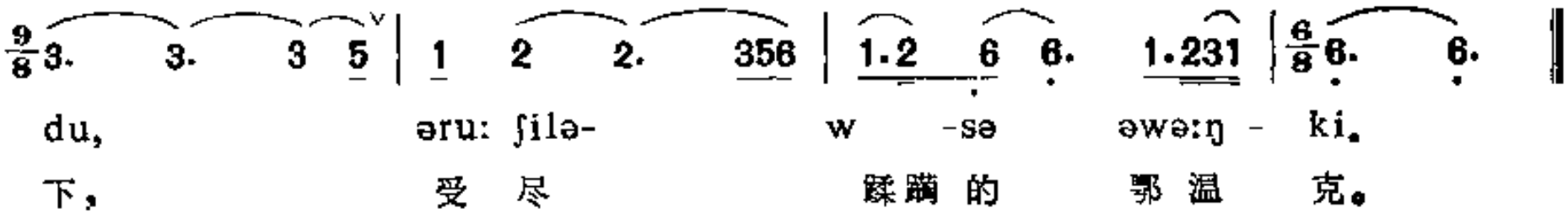
1119. 由 于 党 好

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=F

♪=104





əwə̆ xantə̆ namni ajə̆ʤi,
ərx ʧulə:nbəl bagsa:te。

由于共产党领导的好，
我们才获得了自由生活。

（阿木尔唱 莫日根布和、巴图苏热记注 尼玛宣布、包玉林译配）

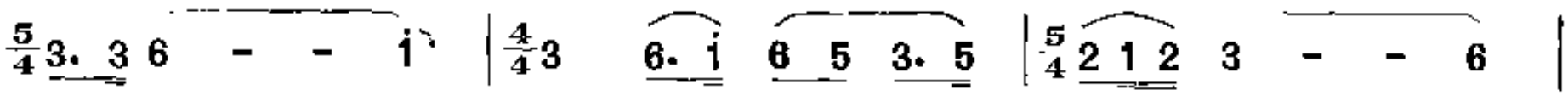
məgəmi jɔ:dən ulʤigəti

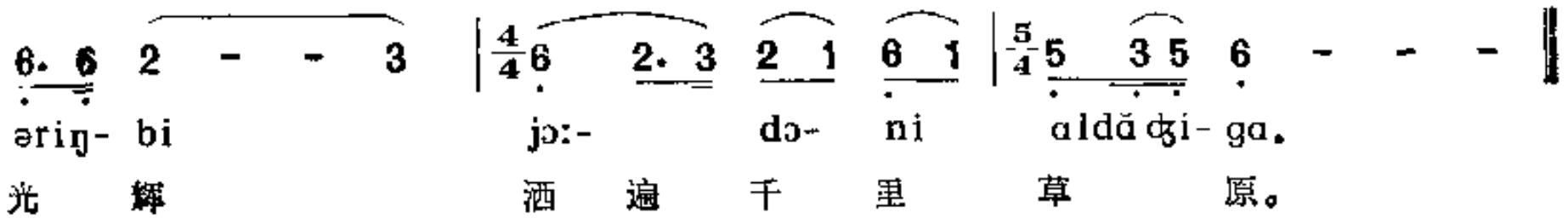
1120. 不再受苦啦

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=G

♩=108





əri nəigəmniwəl ajădəni,
əwə:ŋki jɔ:dənəl məgʤigɔ:.

幸福的社会来到人间，
鄂温克不再遭受熬煎。

（拉克达唱　阿日布登记注　拉克达、包玉林译配）

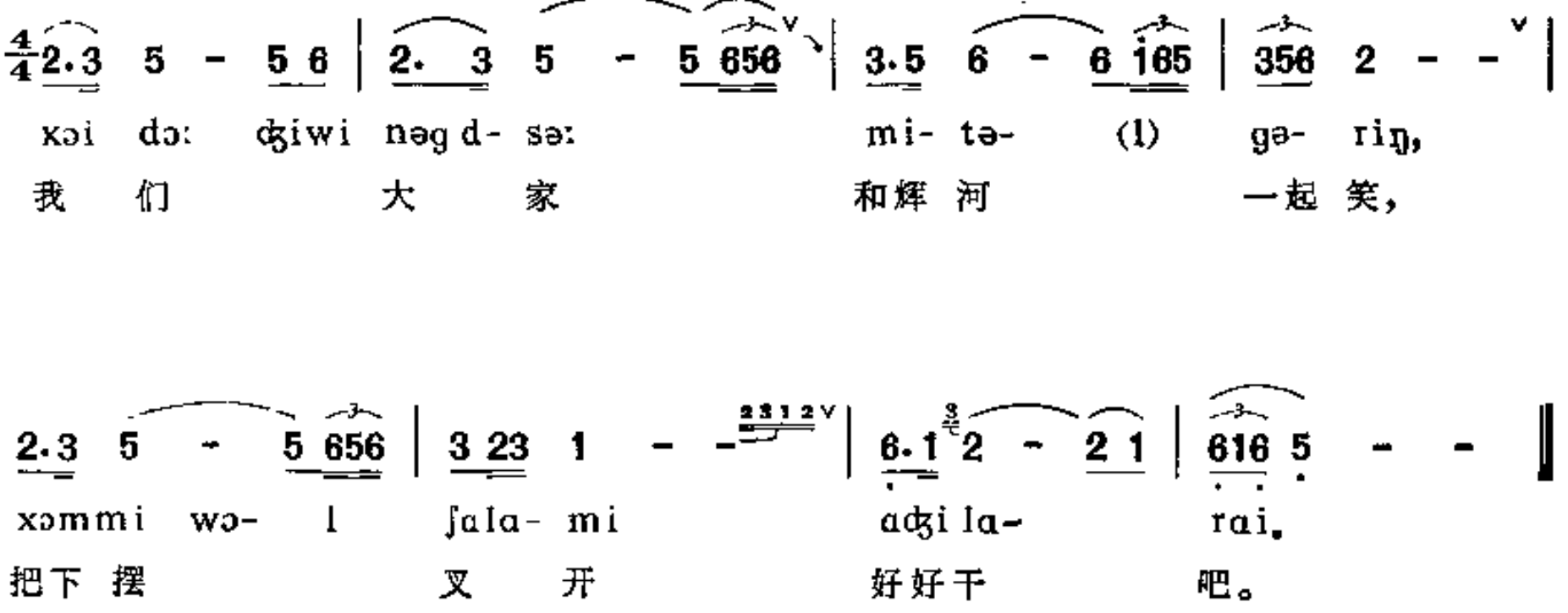
xɔi dɔ:nəgdsə:

1121. 辉　河　笑　了

鄂温克族自治旗
辉苏木

1＝F

♩＝80



ardni nəgdəini ajădəni,
amidral uilbəl u:ʃxilənərəi.

人民开怀颂扬好景啊，
我们让生活更加美好吧！

（拉克达唱　阿日布登记注　拉克达、包玉林译配）

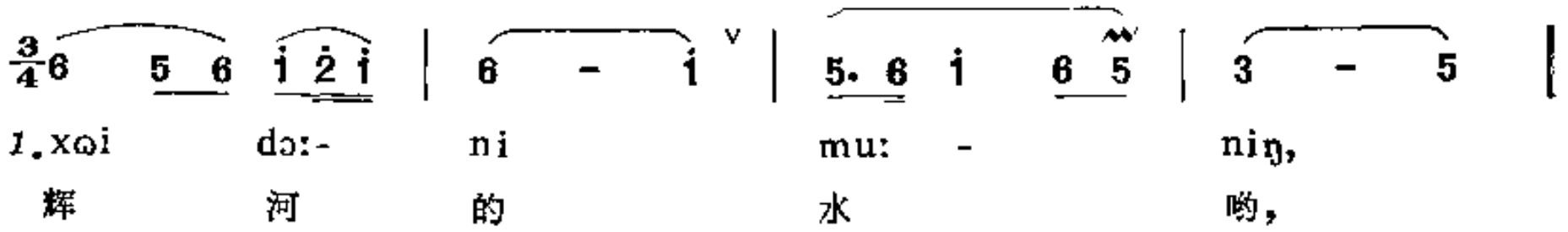
xɷŋgɷlʤǐni ʤadă

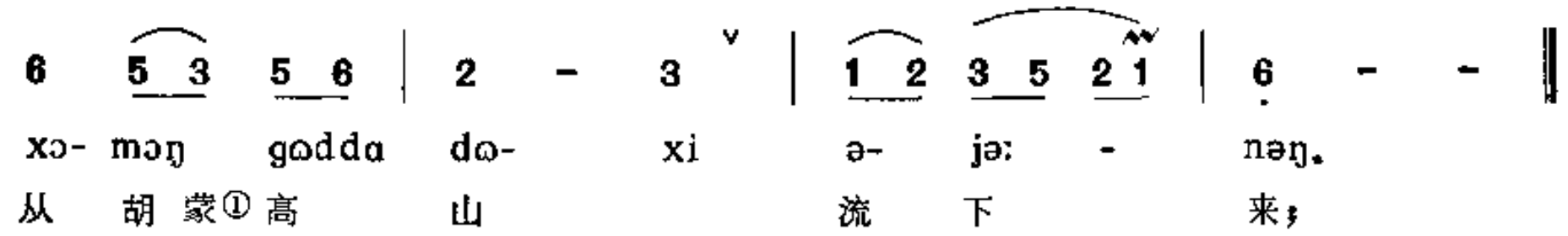
1122. 红花尔基*的樟松

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=G

♩=72





1. xɷi dɔ:ni mɔ:niŋ,
xɔmɔ:ŋ gɷdda dɷxi əjə:nəŋ,
imiŋ dɔ:ni mu:niŋ,
ixə gɷdda dɷxi əjə:ŋ。

辉河的水哟，
从胡蒙高山流下来；
伊敏河的水哟，
从伊合② 高地流下来。

2. xɷŋgɷlʤǐni ʤaddaniŋ,
xɷ:gim xa:gim isu:rəŋ,
xɷi imni ukkəsəlini,
xɷbisxa:lni ʤa:riŋ ʤikkurəŋ。

红花尔基的樟松哟，
沙沙作响长得快；
辉③、伊敏④ 的小子们，
为革命进行拉车比赛。

3. imiŋ gɷddani irə:ttəniŋ,
nanda:xaŋ isu:rəŋ,
imiŋ xɷini ukkuəsəlini,
əʃi:ttələrni ʤa:riŋ ʤikkurəŋ。

伊敏山的松树哟，
长得多么有神采；
伊敏和辉的小子们，
为了未来努力把车拽。

（班扎拉格其唱　阿日布登记注　尼玛宣布、包玉林译配）

---

* 红花尔基：地名，在鄂温克自治旗境内。

① 胡蒙、② 伊合、③ 辉、④ 伊敏：均系地名，在鄂温克族自治旗境内。

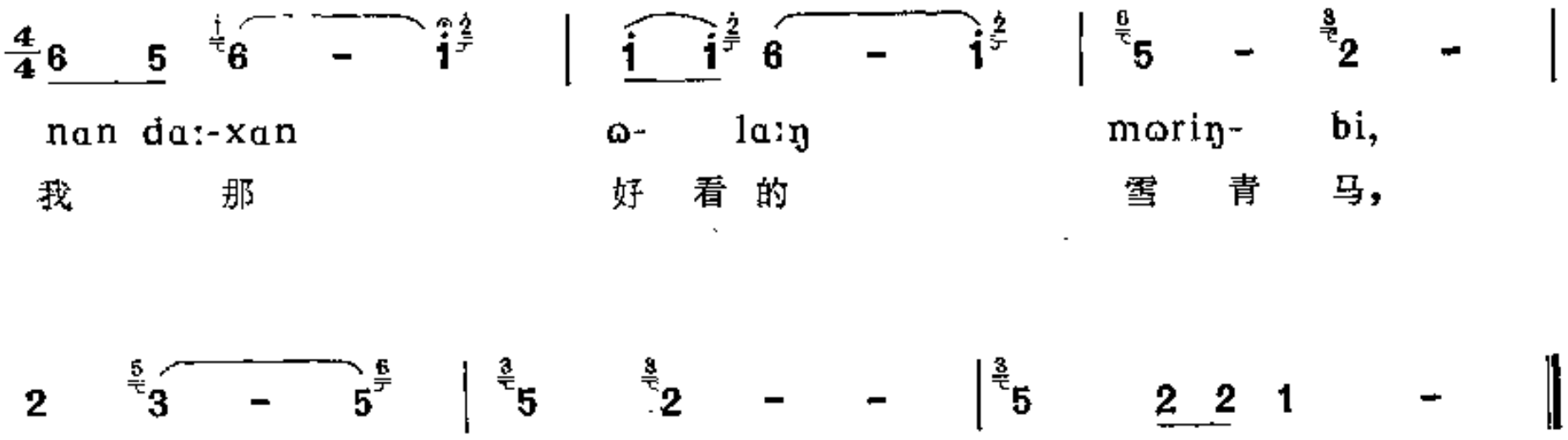
gu:li xɔtɔ:

1123. 古 列 胡 达*

鄂温克族自治旗
巴彦嵯苏岗木

1=G

♩=80



1. nanda:xan ɷla:ŋ mɷriŋ bi,
nadan nama:ʧǐ baxăraŋʧa,
na:jɷlamǐ ulʃə gu:li xɔtɔ:wi,
nadan nama:ʧi baxa:ndigi.

我那好看的雪青马,
身价能值七百元吧;
和我相爱的古列胡达,
七百元能得到她吗?

2. nisxuŋ ɷla:ŋ mɷriŋbi,
niguŋ nama:ʧǐ baxăraŋʧa,
nisxun tixi ulʃə gu:li xɔtɔ:wi,
niguŋ nama:ʧiʧǐ baxandigi.

我那小巧的雪青马,
身价能值六百元吧;
从小在一起的古列胡达,
六百元能得到她吗?

3. arɷkkɷŋ balʃa gu:li xɔtɔ:wi,
anxidɷxi gəʃə:mǐ xabaŋʧa,
nə:riŋ balʃa gu:li xɔtɔ:wi,
nəxə:ldəmǐ gələ:mǐ baxăraŋʧa.

长得洁净的古列胡达,
大概被别人找去了吧?
长得俊秀的古列胡达,
我再追寻还能得到她吧?

(尉心太唱 莫日根布和、巴图苏热记注 尼玛官布、包玉林译配)

* 古列: 女人名的头一个字; 胡达: 即表示亲昵。

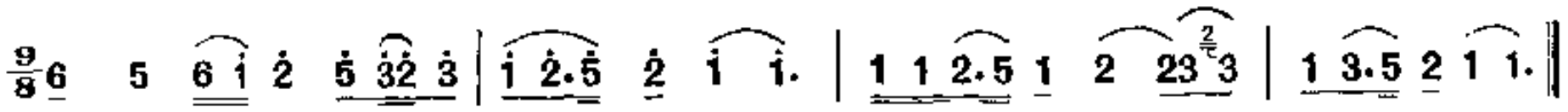
nə:li xɔtɔ:

1124. 讷 列 胡 达*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=D

♩.=180



1.uʃilə:ʃĭ xaʃila:ʃĭ ʤu:nni:ʃĭ,
ukkə duxaniŋ ilətəriʔ
ujimi uʃʧə nə:li xɔtɔ:,
unə bəŋʧi də:ldigarai.

你那用绳拴系的住房，
不知房门朝着哪方？
从小相好的讷列胡达，
我要听听你的身价。

2.xattag geltarin ʤu:nni:ʃĭ,
xa:lga dɷxa:niŋ ilə:tə:rĭʔ
xanila:mĭ ulʧə nə:li xɔtɔ:,
xaŋʧĭ bəŋʧĭ də:ldigarai.

你那扁形清洁的住房，
不知房门朝着哪方？
一直相亲的讷列胡达，
我要听听你的身价。

（阿木尔唱 莫日根布和、巴图苏热、贺兴格记注 尼玛宫布、包玉林译配）

* 讷列：女人名的第一个字。

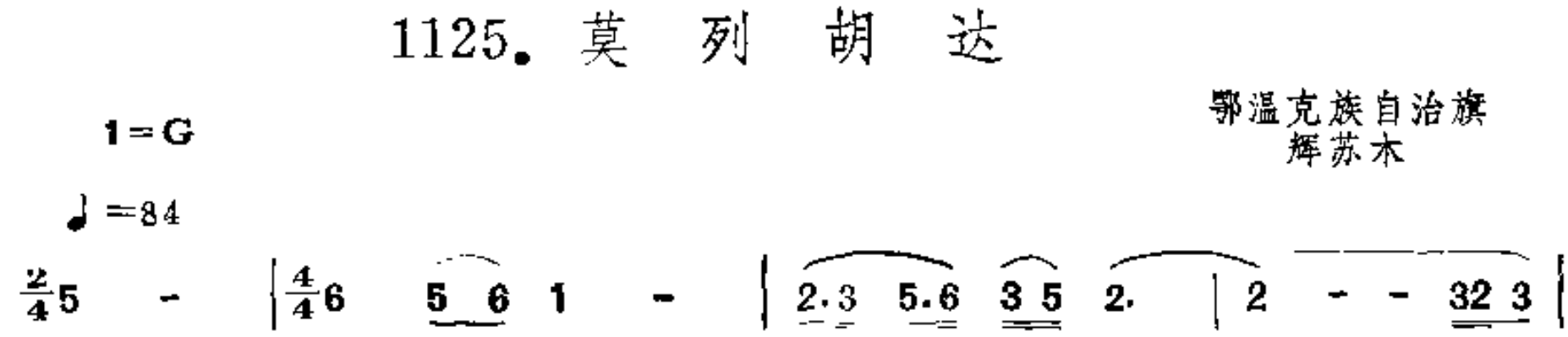
mə:li xɔtɔ:

1125. 莫 列 胡 达

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=G

♩=84



1.səgəːŋ bɔr mɷriŋbɪ,
ɷrɷːg suːrəm xɑtrɑːrɑŋkoŋ,
səːləm ulʧə məːli xɔtɔː,
səːledu buːsənǐ xɔddɔmmɔddɔ̆.

我那机灵的红沙马，
在那草地上颠跑飞奔；
独自走的莫列胡达，
许配给色列叫人悔恨。

2.bɔr ɷlɑːn mɷriŋ bi,
bɷtɑlwɑ suːrəm xɑtrɑrɑŋ,
bɔdɔm bisə məːli xɔtɔː,
səːledu buːsəniŋ xɔddɔmmɔddɔ̆.

我那矫健的红沙马，
在那灌木丛中颠跑飞奔；
独自走的莫列胡达，
许配给色列叫人悔恨。

（阿木尔唱　阿日布登、吕宏久记谱　莫日根布和注音　尼玛宣布、包玉林译配）

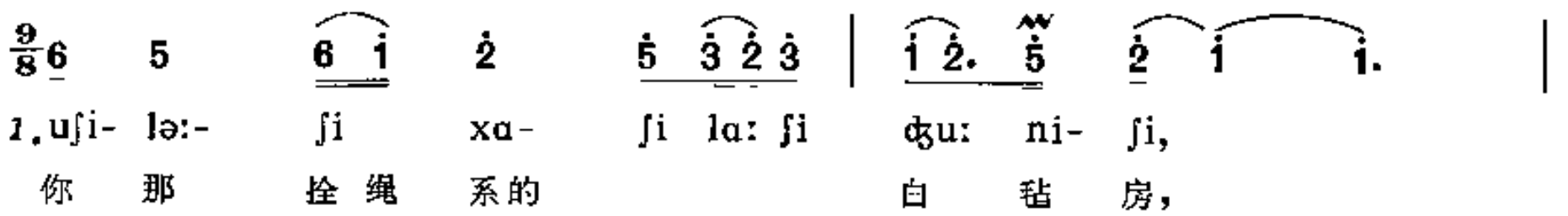
nəːrin ʤu

1126. 讷　琳　珠*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭B

♩.=60



2.ujəni ulʧəː nərinʤu,
unə̆ bəŋʧi dɔːlɔxɑʔ

一直相爱的讷琳珠哟，
我想听你的身价有多高昂？

3.xɑdtəg geltɑren ʤuːniʃi,
xɑːlgə̆ dɷxɑːnini litəːriʔ

你那扁形的洁白毡房，
不知房门朝哪个方向？

4.xɑnǐlɑːmi ulʧəː nəːrinʤu,
xɑnʧil bəŋʧi dɔːldexə̆ʔ

一直相爱的讷琳珠哟，
我要听你的身价有多高昂？

（阿木耳唱　莫日根布和、巴图苏热记注　尼玛宣布、哈斯巴特译　包玉林配歌）

* 讷琳珠：系一女人名。

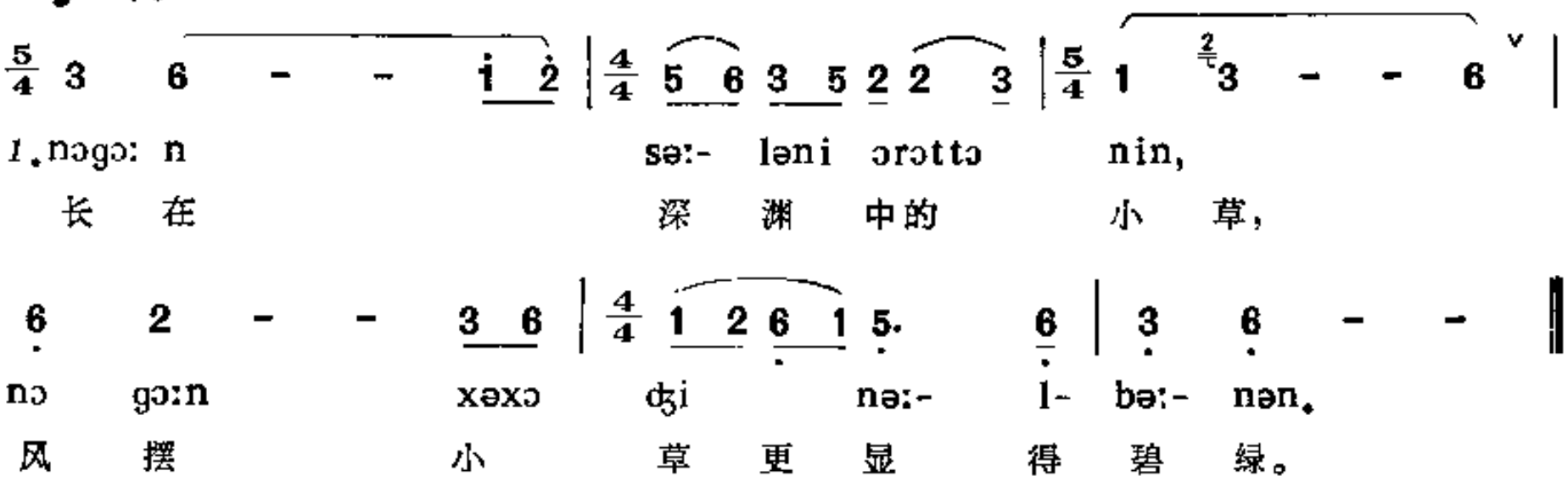
na:jɔdwi

1127. 致　纳　尤*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=F

♩=76



2.nɔ:gɔtxi ulʃə: na:jɔdwi,
nɔ:dawʤigɯ gunkəni əsu bɔdrɔ:.
曾经相好的纳尤啊，
你休想把我抛弃。

3.attin tə:lni ɔrɔttənin,
addənd buʃundŭ tiruwʤigəji.
最先长出来的小草，
哪能被枯莎草压倒。

4.agitte ulʃə: na:jɔdwi,
a:ʃilawʤig gunkəni əsu bɔdɔrɔ:.
从小就相好的纳尤啊，
你别想使性子胡闹。

（桑　布唱　莫日根布和、巴图苏热记注　尼玛宫布、包玉林译配）

* 纳尤：系一女人名。

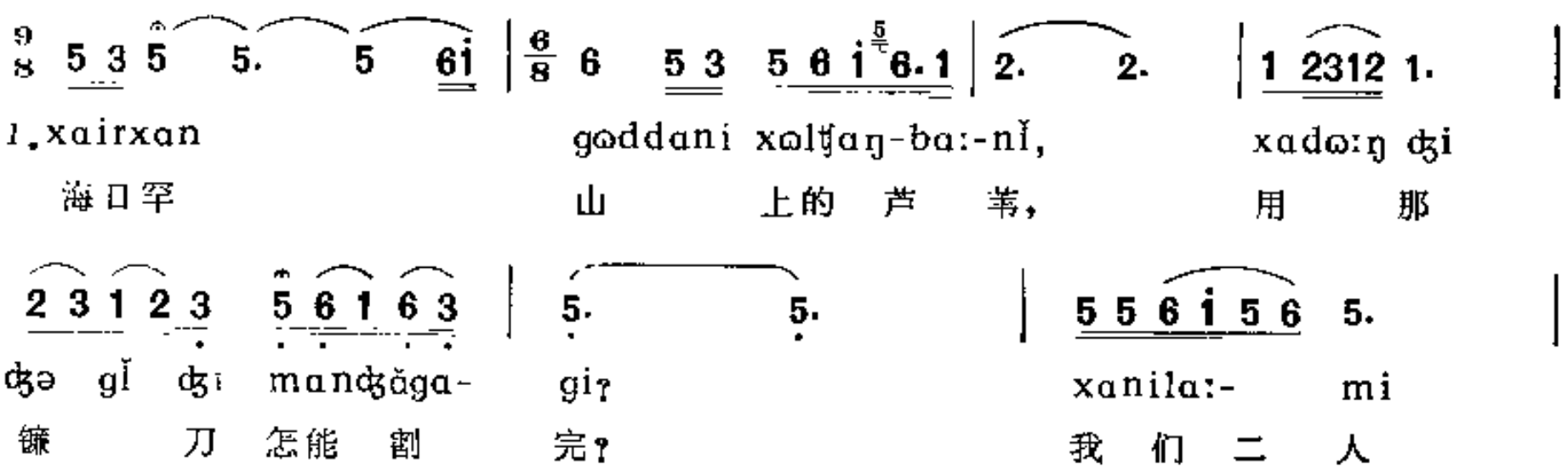
xairxa:ni　ʤa:ndalga

1128. 海日罕*之歌

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭D

♩.=60





2.ur xairxa:ni xɷlʧan ba:nǐ,
usxə:n ʤəgi ʤi manʤagagi,
uilə:m ulʧəmitə̌ ʤu:riwǐ,
awɷ bəiniŋ uiʃixə:ŋʤəgə.
海日罕山上的芦苇,
用那镰刀哪能割完?
我们的心拴在一起,
谁想拆散也枉然!

(巴图巴雅尔唱 莫日根布和、吕宏久记谱 巴图苏热、贺兴格注音 尼玛宫布、包玉林译配)

* 海日罕：山名，在鄂温克族自治旗境内。

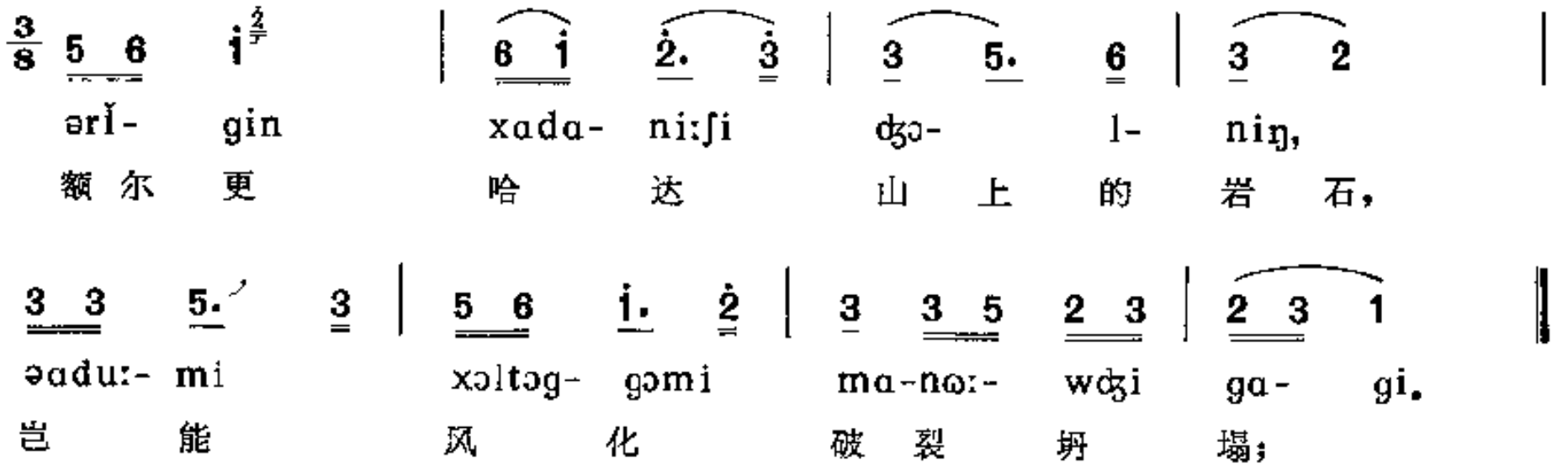
ərgin xad

1129. 额尔更哈达*

陈巴尔虎旗
鄂温克民族乡

1=D

♪=120



1.ərgin xadani:ʃǐ ʤɔlniŋ,
əddumi xɔltəggɔ:mǐ manɷ:wʤǐgagi,
ərkə:ʃǐ ulʧə: ə:li axa:wi,
ərujə a:ʃinʤi salsa:ʃi.
额尔更哈达山上的岩石,
岂能风化破裂坍塌;
发脾气走的额烈哥哥,
难道你就和不坏的人离开吗?

2.xɔltɔxɔni xadə̌ni ʤɔlniŋ,
xɔltəggɔ:mǐ xəltəggə:mǐmanɔ:wʤǐgagi,
xɷila:mi ulʧə: əli axa:wi
xɔrja a:ʃinʤi salsa:ʃi.
霍勒图辉哈达山上的岩石,
岂能风化破裂坍塌;
变了脸走的额烈哥哥,
难道你就和无毒的人离开吗?

3.bœre dərʃi mœriŋʧi,
bɔlri: ʤilbindŭ bɔxœmœ:ʤǐgagi,
bɔlʤɔ:ʃi ulʧə ə:li axawi,
bɔ:mɔl ənxudŭ bɔxŏmœ:ʤǐgagi.
带有苍灰色印记的马，
要患秋天疸疽病吧？
相约同行的额烈哥哥，
大概被相思病捆住了吧？

4.nisœxan œla:n mœriŋʧi,
nəlkiri ʤilbiŋd ubœxœmœ:ʤǐgagi,
nə:riŋ balʧa ə:li axa:wi,
nəxə:l ənxu:dŭbœxœmœ:ʤigagi.
小巧矫健的雪青马，
要患春天的流行症吧？
长得白净的额烈哥哥，
大概被那心病捆住了吧？

（占　开唱　莫日根布和、巴图苏热、贺兴格注音　阿日布登记谱　尼玛宫布、包玉林译配）

* 额尔更哈达：山名，属地不详。

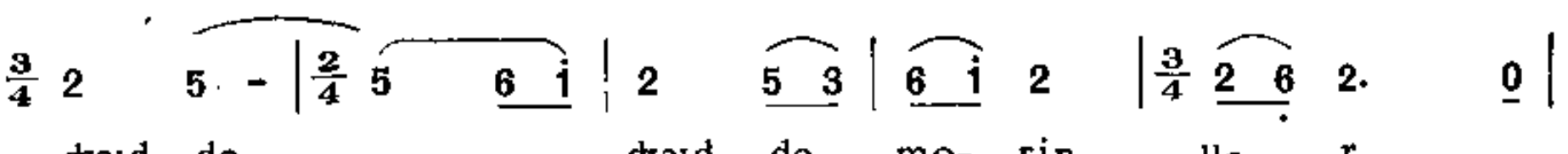
uttəlǐmi ulʤir mœriŋ

1130. 奔　跑　的　马

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=D

♩=60



1.ʤə:ddəʤə:ddəmœriŋ,
ur xada:rdŏ səwʤilə:rəŋ,
ujə ɔ: mitədu,
ittu:xət ʤanʤiʧʧi itɔ:ʤigɔ.
枣红、枣红的马呀，
在山岭悬崖上机灵快活；
我们早已相亲相爱，
他人何必多嘴饶舌？

2.xatra:mǐ ulʤir mərinʧi,
xada:r urdŭwi səwʤilərəŋ,
xanǐlam ulʧə mitə ʤu:riwi,
xaʃim ʤanʤiʧʧi itɔ:ʤigɔ.
颠步、颠步走的马呀，
在岩石山岭上图快活；
我们两人实心相爱，
散布流言又为什么？

（哈斯挂唱　莫日根布和、巴图苏热、贺兴格注音　吕宏久记谱　尼玛宫布、包玉林译配）

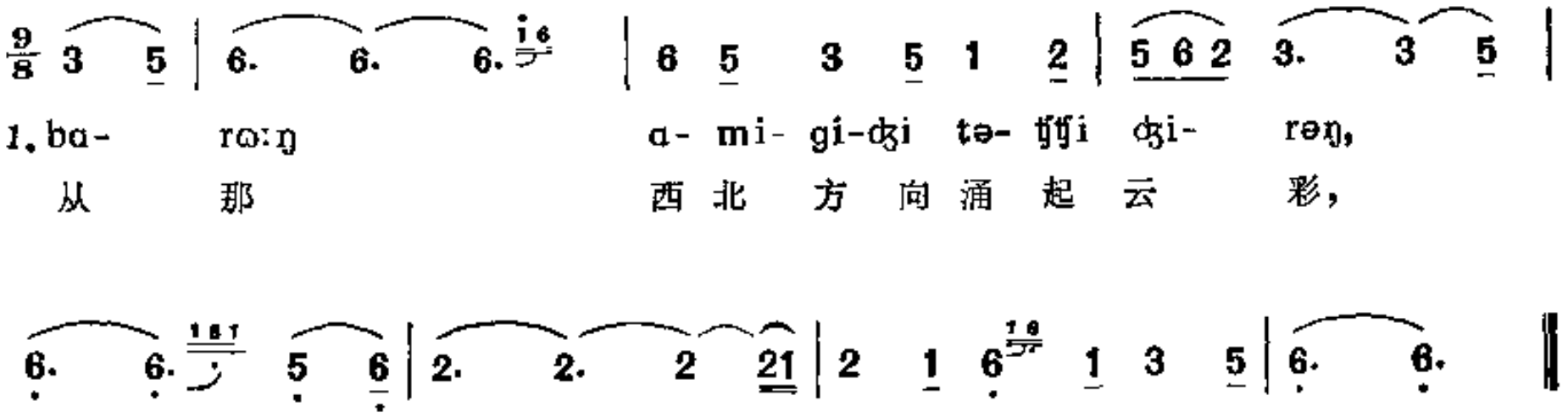
tarba ni ʤa:ndalga

1131. 塔日巴*之歌

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭B

♩.=66



1. barɷ:ŋ amigiʤi təʧʧi ʤirəŋ,
bara:xaŋ ɷdɷŋ tɷkka ʤagagɷ,
barɷŋgɷ: isalwi inəwrəŋ,
baxilder bəjə əmʤjəgə:gɷʔ
从那西北方向涌起云彩,
莫非是风卷骤雨就要来?
右眼不停地频频跳动,
莫非是相约的人儿就要来?

2. ʤə:ŋ amigiʤi təgʧiʤirəŋ,
ʤə:ŋgi:ʤi ɷdɷŋ tɷkkaʤagagɷ,
ʤ :ŋgɹ i:sal wi inəwrəŋ,
ʤɔ:nʧɔ bə əmʤigə:gɷ:ʔ
从那东北方向涌起云彩,
莫非是雨要由东下过来?
左眼不住地频频跳动,
莫非是思念的人儿就要来?

(张 碧、杜兆植记谱 图布新泽登记词 其那尔图、包玉林译配)

* 塔日巴：系一男人名。

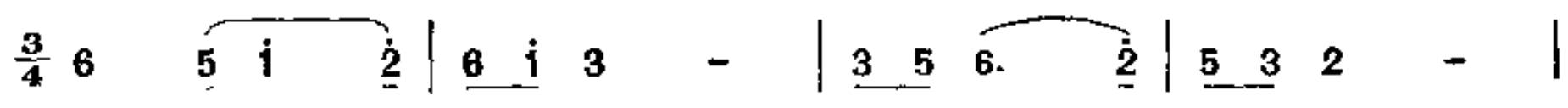
ɷnnɷ:r

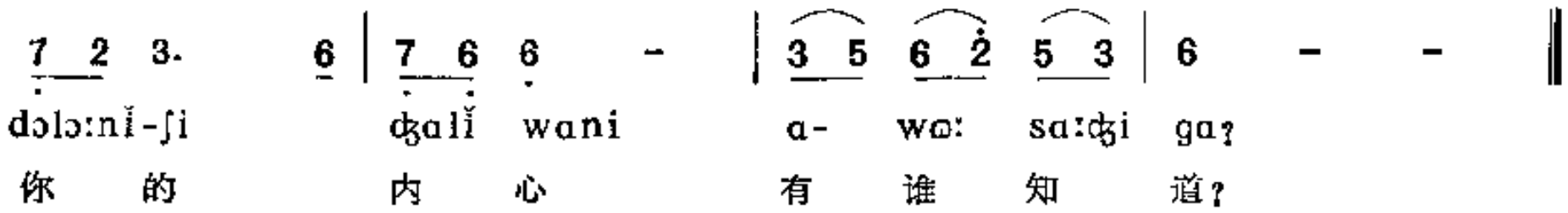
1132. 雾

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=F

♩=108





2. xəwərni ɔrɔ:ttɔ ɷ:xi nandɑ:xaŋ,
xəŋgərni ʧaliwani ɑwɷ: sa:ʧigɑ?
原野的点缀草儿美好,
你的心机有谁知道?

(额尔德木图唱 莫日根布和注音 阿日布登、吕宏久记谱 包玉林译配)

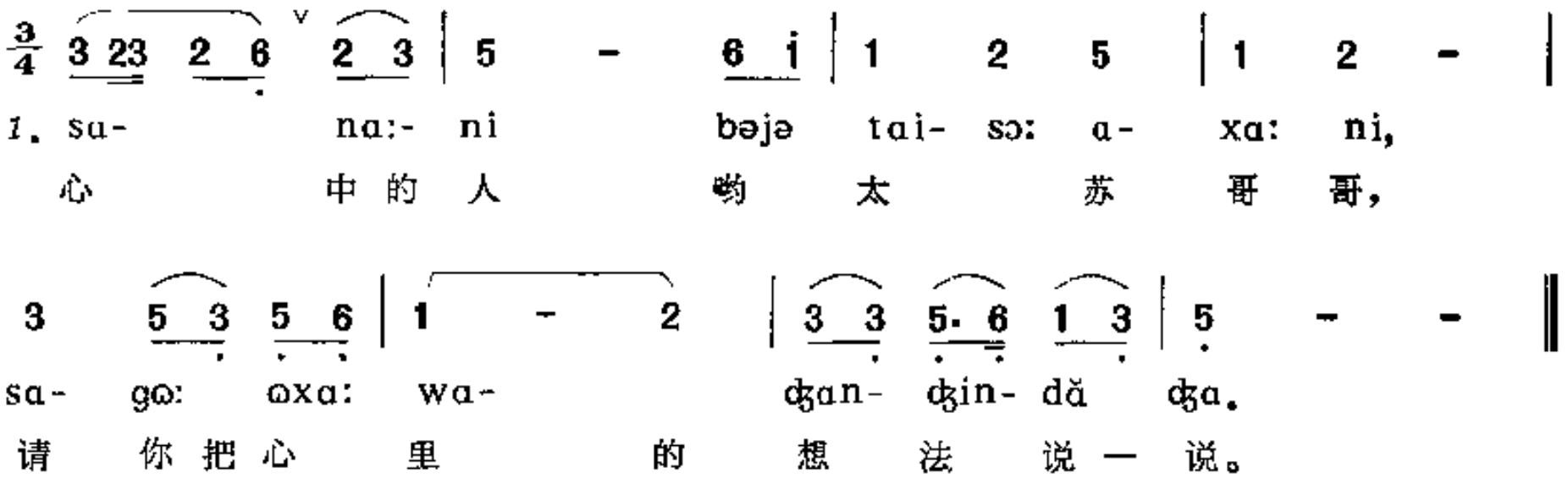
taisɔ: axɑ:

1133. 太 苏* 哥 哥

鄂温克族自治旗
伊敏苏木

1=A

♩=84



2. xadan ʃilni ɔrɔ:niŋ,
xar bara:ʃi isurəŋkuŋ.
哈旦西勒① 的山顶,
远看像黑虎在卧。

3. sana: ajaʃi taisɔ: axɑ:,
sa:ʃǐxi ulirbi gələŋdiʧə.
好心的太苏哥哥哟,
临别后你会想念我。

4. mɷkkimi təwu:sə daŋgiwɑ.
mə:ndǐwi ʧawta:ni imdawi.
我给你装好上等烟叶,
你吸上几口暖暖心窝。

(温 楚唱 莫日根布和、巴图苏热、贺兴格注音 阿日布登、吕宏久记谱 尼玛官布、包玉林译配)

---

* 太苏: 男人名。

① 哈旦西勒: 山名, 在鄂温克族自治旗境地。

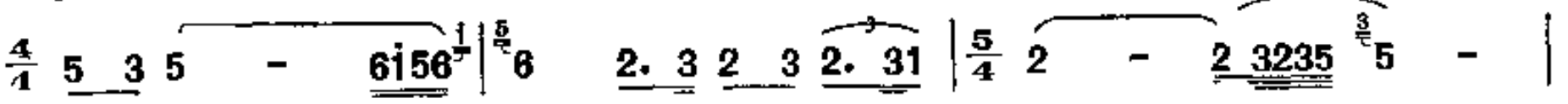
sa:li axa: gudʒə:jə

1134. 萨列*哥哥可怜

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=F

♩=96



1. sa:l- baŋ mɔ:- wɔ ɷ:ga:n daʧĭ- gar,
把 那 桦 树 锯 下 来，



ɷ- gɷŋ ti wə:l təʧirə- gi.
锯 齿 可 别 折 断。

2. sana: ʤalĭni ajiniŋ,
sa:li axa: gudʒə:jə.
心地善良的啊，
萨列哥哥可怜。

3. ɷlwa:ni gɷddiwi ʤa:riŋ,
ɷgɷndaʧʧiwal mandʒigagi.
杨树虽然长得高，
一下怎能锯得断。

4. ɷxa:n ʤalĭni bəjəniŋ,
sa:li axa: gudʒə:jə.
思想人品极好啊，
萨列哥哥可怜。

（伟 乔唱 阿日布登注音 吕宏久记谱 尼玛宫布、包玉林译配）

* 萨列：系男人名。

naŋkai bɔʃɔg nada:xaŋ

1135. 南凯领催*漂亮

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭D

♩.=60



nadan nama:ʤĭ adɷ:n-
在那 七百匹 的 马群



ʤɷ, nariŋ ʃaggănin nan-da:- xaŋ.
里， 唯有 细腰的黄 色 马 漂 亮；

1. nadan nama:ʤi adɷ:ndɷ,
narin ʃagganin nanda:xan,
nadan axɷ:nar dɔ:lɔ:n,
nankai bɔʃɔg nanda:xan.
在那七百匹的马群里，
唯有细腰的黄色马漂亮；
在那七个弟兄里，
唯有南凯领催漂亮。

2. ʤaxɷn nama:ʤi adɷ:ndɷ,
ʤagalʧi ala:rnin nanda:xan,
ʤaxɷn axɷnai dɷlɔ:n,
ʤalan bɔʃɔg nanda:xan.
在那八百匹的马群中，
唯有颈长的杂花马漂亮；
在那八个兄弟中，
唯有甲喇① 领催漂亮。

（通　杰唱　莫日根布和、巴图苏热、贺兴格记注　尼玛宫布、包玉林译配）

* 南凯领催：南凯是人名；领催是清朝官职。满语即“催促人”的意思，管理佐领内的文书、钩稽庶务。

① 甲喇：人名。

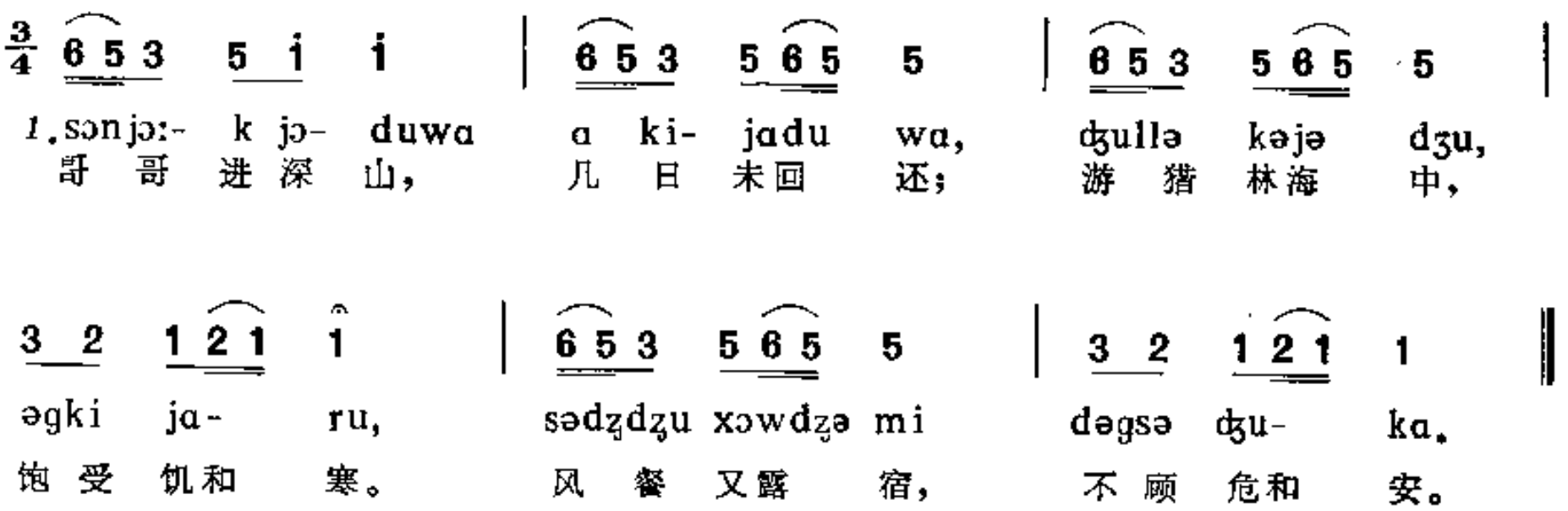
sɔnjɔ:k

1136. 妹妹思念哥哥

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=D

♩=72



2. aŋdʒa aʤika,
anikə:ndʒu,
xadʒdʒa:n ʤiʤəkə,
əgəllassə:ndʒu.
密林不见天，风雨加雷电，
哥哥受尽苦，妹妹多挂牵。
几时满载归，兄妹庆团圆。

（达吉雅娜唱　阿日布登注音　吕宏久记谱　包玉林、英　山译配）

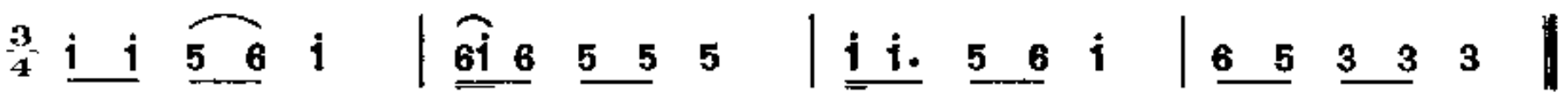
ɔraːŋ

1137. 赶　　鹿

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=D

♩=96



2.ɔrɔː bɔgaːl kiail ʧeŋadu,
məgkəːr ʤakən kiailʧeŋa.
姑娘请那小伙把鹿拦,
小伙却把那姑娘阻拦。

(达吉雅娜唱　阿日布登注音　吕宏久记谱　包玉林、英　山译配)

mɔŋgɔʤika

1138. 毛 敖 吉 河

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=G

♩=96



(莫日根布和、巴图苏热记注　英　山、包玉林译配)

* 毛敖吉河：河名，属地不详。

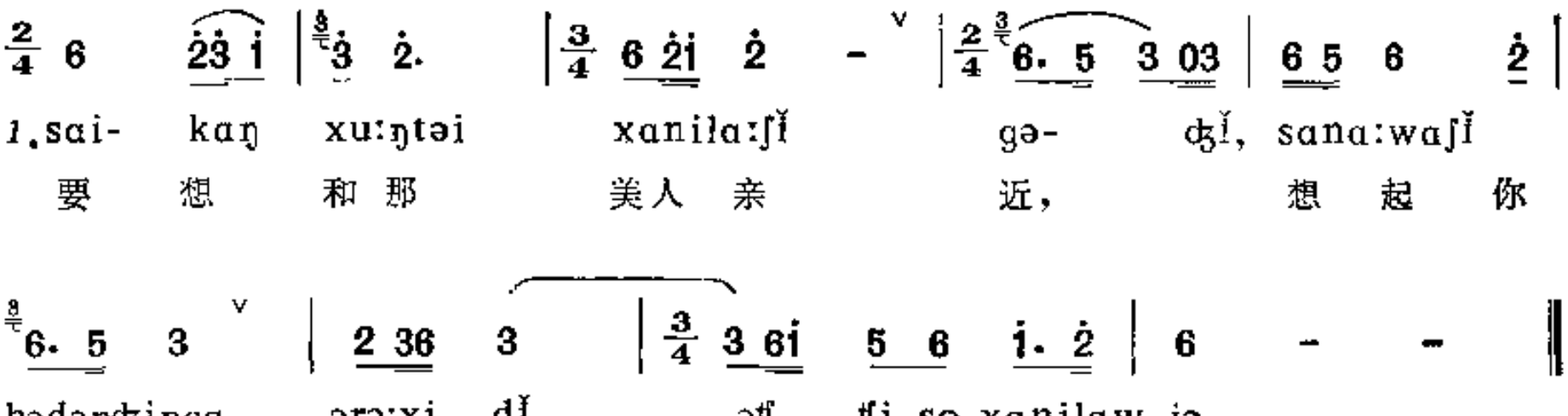
dʒo:ŋ bɷla:r

1139. 东　　泉*

鄂温克族自治旗
伊敏苏木

1=♭B

♩=84



2.ɷgi:ŋ dʒaldɷ̌waja baiwal gədʒǐ,
sana:waʃǐ dʒɔləm nərə: ərɔ:xidǐ
biʃiŋkɷ̌ la:dʒǐg ja:ldɷ.
你那热烈的恋情，
永远留在我的心。

3.baxilditǐ xanila:ʃǐ gədʒǐ,
xanilgɷ:dʒǐ ju:dʒiŋga ɔsɔ̌lɔ:
xanila:wija.
想要见面常亲近，
为什么非要等到结婚。

（乌云其其塔唱　阿日布登注音　吕宏久记谱　贺兴格、包玉林译配）

---

* 东泉：地名，在鄂温克族自治旗境内。

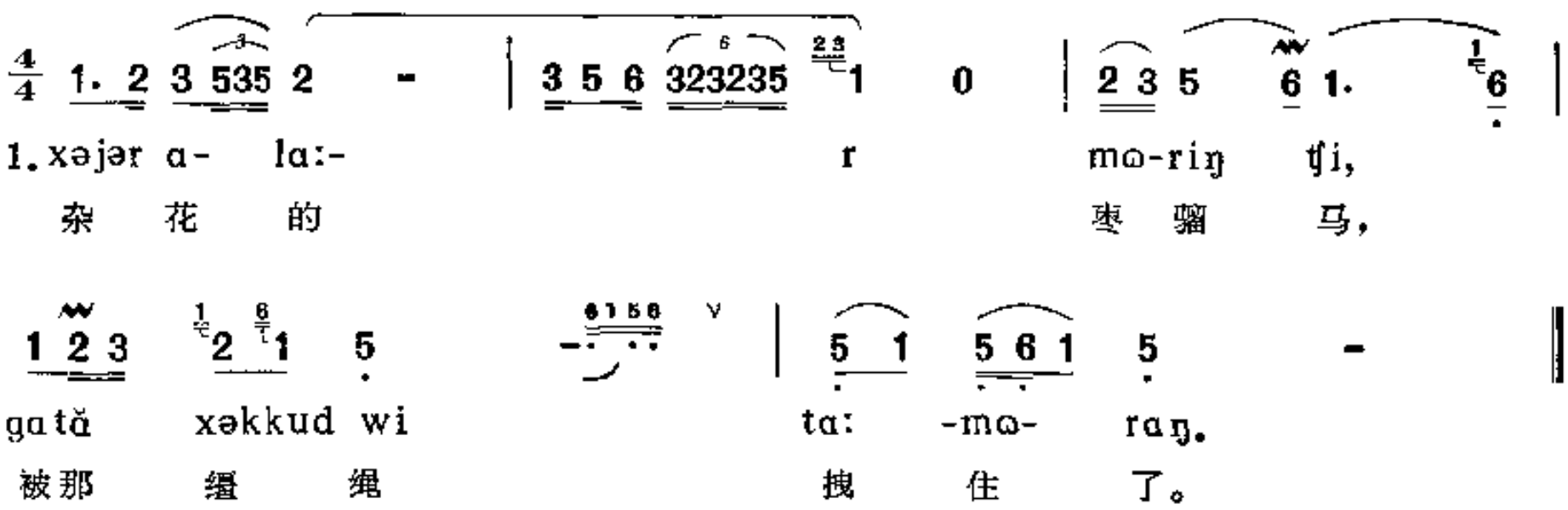
damdin axiŋ

1140. 达木丁* 哥哥

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=C

♩=66



1.xəjər alaːr mɷrinʧi,
gată xəkkuŋdiwi taːmɷraŋ,
gɔidʒilɔ ulʧə damdin bi,
gasaː bəjədiwi taːmɷraŋ.
杂花的枣骝马，
被那缰绳拽住了。
一直相好的达木丁，
被他娶的人拽住了。

2.əfəŋ gɷːlni dʒəːŋgidəːdu,
əwər bɷggă dɷbɔlʤɔːʃi,
ujimi ulʧəwi bɔdɔddiwi,
inigɔːʧʧi ɔːxin alaːʃisɷ.
在那维棚① 山岭的东边，
原野柳丛中曾经约见；
想起一直相处的友谊，
白白等了你多少遍。

3.alaːʃiddiwi ɔːsɔ xattɷgŏwi,
amĭtɷŋtɷxi ʤajĭmi xadlaːsɷː,
naːjɷːni ʤalʧi aːʃin bikkiʃi,
gasaːwi ʤaːriŋ mɷsɷːxaŋka.
等待你时绣的烟荷包，
我躲避着坏人保存好；
假如你没有爱恋之心，
虽然要了还是退给我为好。

（拉克达唱　阿日布登记注　尼玛宫布、包玉林译配）

---

* 达木丁：系男人名。

① 维棚：地名，在鄂温克族自治旗境内。

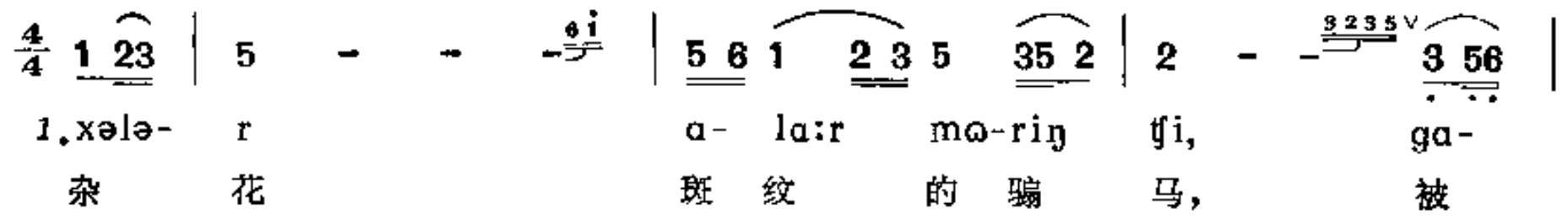
damdin

1141. 达　木　丁*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=F

♩=66



2.gɔidʒilɔ ulʧə damdin bi,
gasa lagikkidiwi ta:mɔraŋ.
一直相好的达木丁，
被他的妻子拽住了。
4.ujimi ulʧəwi bɔdɔddiwi,
inia:ʧʧi ɔ:xina la:sisɷ.
想起我们相处的友谊，
白白等待你不知多少遍。

3.ətəŋdɷ:lni ʤəw əŋgidə:ud,
əwər gɷgadǒ bɔlʤɔ:sʃi.
在那维棚河的东边，
柳丛中我们相约见面。

（张　善、杜兆植记谱　图布新泽登记词　其那尔图注音　包玉林译配）

* 达木丁：系男人名。

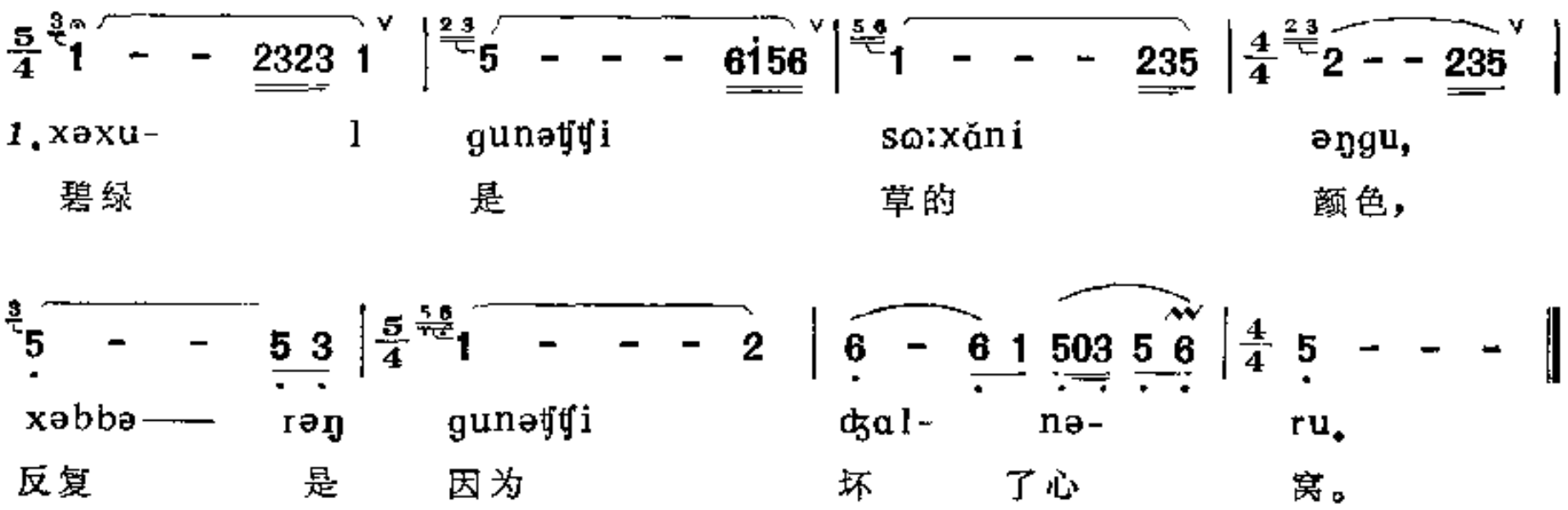
ʤalnə əru

1142. 心　　坏

1=G

♩=60

鄂温克族自治旗
辉苏木



2.ɷlǎriŋ gunəʧʧi sɷ:xǎni əŋgu,
ɷbbɷmi əmr ʤalnə əru.
鲜红是血的颜色，
翻脸是因为坏了心窝。

3.nə:riŋ təgguti gɔddɔjɔ tiwi,
nəxə:l də:mi ʤu:riʤiwi magaŋ ta:mɷraŋ.
顺着光明路走向高坡，
相爱就不要互相揣测。

4.ərni gɔjǒniŋ ʤɔg nʤa be:ʤa:riŋ,
əmrəttə səwʤilə:r taduni nanda:xaŋ.
五月虽然感情受了波折，
只要你来我们共享欢乐。

（巴图德力格尔唱　阿日布登、贺兴格记注　拉克达、包玉林译配）

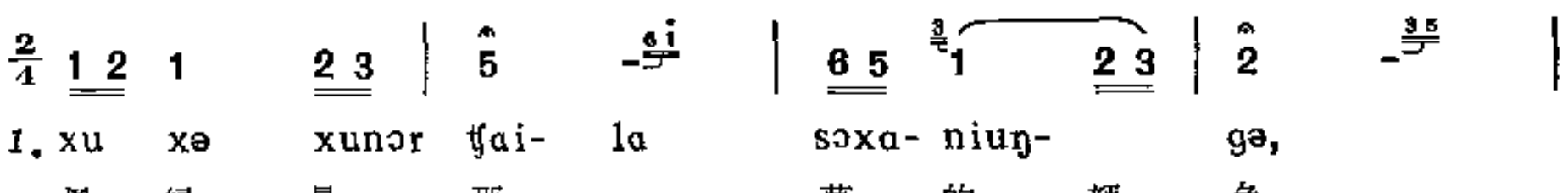
xəbbəni əmənər ʤalniŋ əru

1143. 翻脸抛弃是心坏

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=F

♩=84



2. ɔlarin xunɔrʧi ləsarɔiniuŋgə,
ɔbbani əmənərini ʤalni əru.
暗红是那血的颜色,
翻脸抛弃是心坏。

3. nəgərin dadxuti gɔrbɔbi ʤagaran,
nailami aʤiladdu migan danan.
光明的道路虽然遥远,
携手共进互相关怀。

4. ərin ni gɔjɔ ni ʤɔgɔbi ʤɔgɔbi,
ʤagarənəbələmi.
美好的时令是夏天,
夏天虽好冬天还是要来。

(张 誉、杜兆植记谱 图布新译音记词 其那尔图注音 包玉林译配)

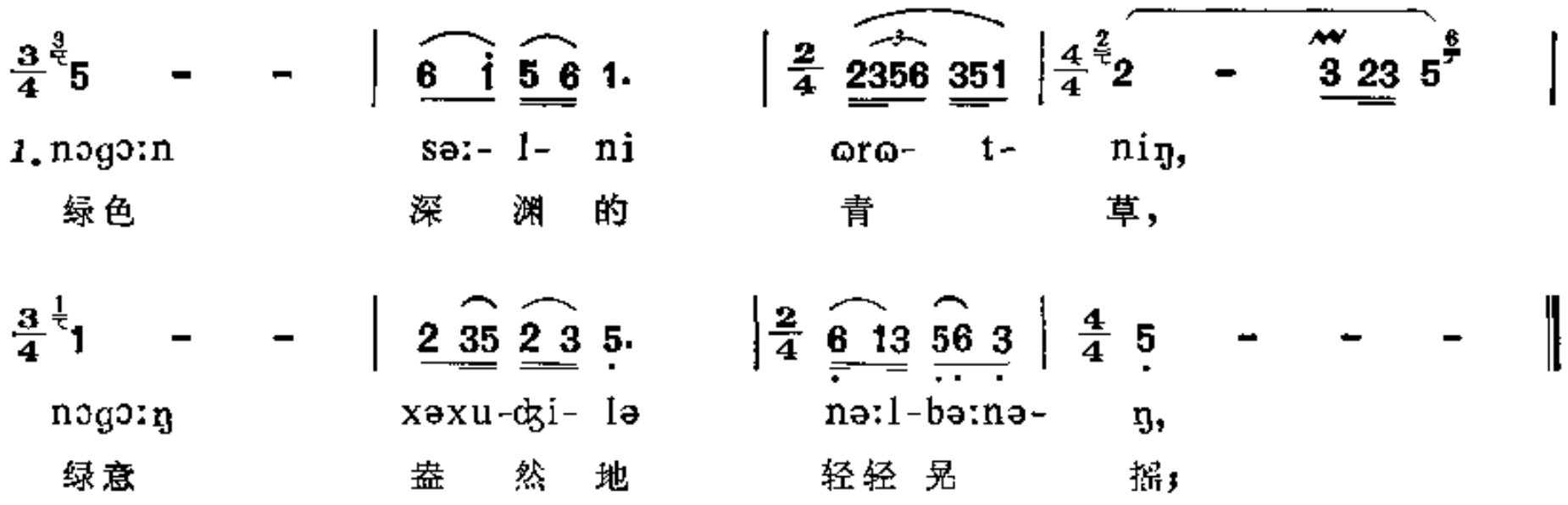
nɔgɔ:n sə:lni ɷrɷ:tniŋ

1144. 绿色深渊的草

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=A

♩=60



1.nɔgɔ:ŋ sə:lni ɷrɷ:tniŋ,
nɔgɔ:ŋ xəxudʒilə nə:lbənəŋ,
nɷgɷtte texi ulʧə na:jɷ:dǐwi,
nɷ:da:w dʒigɷ guŋkə:ni əsu bɔdɔrɔ:.

绿色深渊的青草，
绿意盎然地轻轻晃摇；
对那结发相爱的人，
你休想得逞把我抛掉。

2.attin tə:lni ɷrɷ:tniŋ,
agi bɷtdʒiwi nə:lbə:nəŋ,
agitte ulʧə na:jɷ:diwi,
analki gɷdʒigɷ guŋkə:ni esu bɔdɔrɔ:.

北坨上生长的青草，
变成了艾蒿在晃摇；
对于一直相爱的人，
尔别想嫌弃不要。

（拉克达唱　阿日布登注音　吕宏久记谱　包玉林译配）

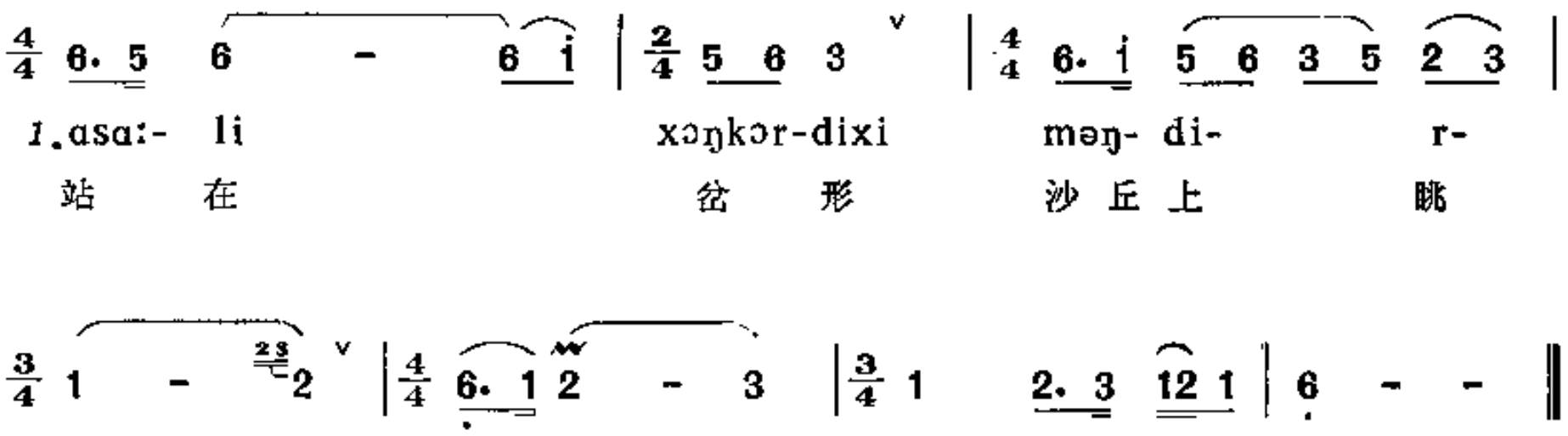
asa:li xɔŋkɔr

1145. 岔 形 沙 丘

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=C

♩=72



2.gɷddə xɔŋkɔrdǐxi məŋdirdu,
gɔrni bəjəwi dʒɷ:mɷ:raŋ.
站在高高的沙丘上眺望，
远方的亲人涌入心房。

3.naʧʧi ilga:ʃǐ xattɷgɑɷwi,
na:ltexewi ədʒǐ wəiʃixənə.
别让绣着鲜花的烟荷包，
轻易离开你的手掌。

4.bə:lbə ilga:ʃǐ xattɷgɑɷwi,
bəjɔtixiwi ədʒǐ wəiʃixənə.
别让带有蝴蝶花的烟荷包，
随意离开你的身上。

（巴图德力格尔唱　莫日根布和、巴图苏热记谱　尼玛宫布记词　包玉林译配）

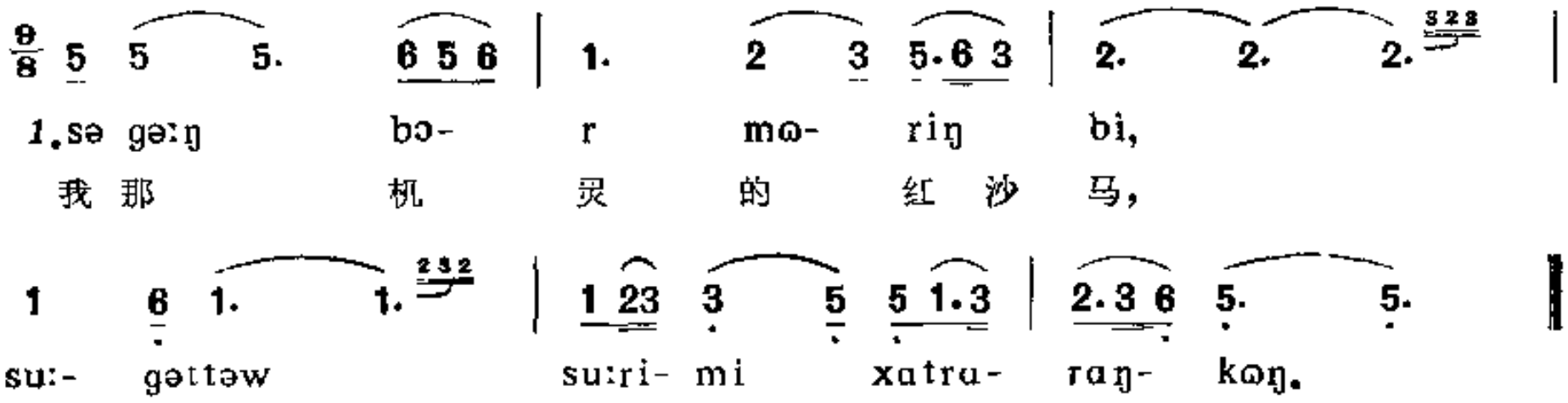
səgəːŋ bɔr mɷriŋ

1146. 机灵的红沙马

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=G

♩.=66



2.sətxilʧilə ulʧəː mɔilɔnx ɔrwɔjɔ,
sə:ledu bu:sənin xɔddɔmmɔdɔ̆.
可心的姑娘梅林花哟,
许给了色里① 叫我悲伤。

3.bɔrɔlaːn mɷriŋ bi,
bɷtal wa su:ri mi xatraːraŋ.
我那雪青红沙马哟,
急风般飞奔在塔头墩② 上。

4.bɔdɔmi ulʧəː mcilɔn xɔrwaja,
sə:lidŭ bu:ʃənin xɔddɔmmɔdɔ̆.
相爱的姑娘梅林花哟,
许给了色里叫我悲伤。

(阿木耳唱 莫日根布和、巴图苏热记注 尼玛宫布、包玉林译配)

① 色里：男人名。 ② 塔头墩：群众口语，系指沼泽地或草滩上的堆堆草丛。

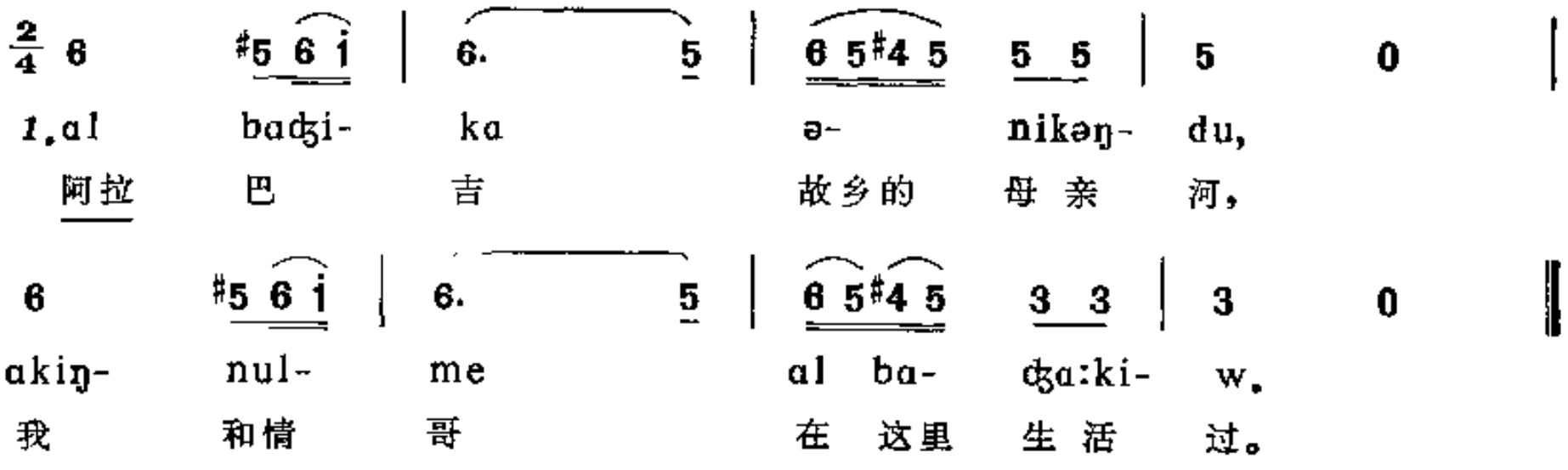
albaʤi ka

1147. 阿拉巴吉河

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=D

♩=84



2.guŋʧidawi amurja:ram,
da:rja:kan bɔgɔrkɔŋme.

勾魂的旗频频招呼我，
我和亲爱的怎能割舍？

3.gus ʃinu:txi ədʒǐ uiʃikəŋ,
gu:r xuarandʃirtaŋ nəmirəŋ.

你我已成家难分又难舍，
请你上坟时坟前坐一坐。

（莫日根布和、巴图苏热记注　英　山、包玉林译配）

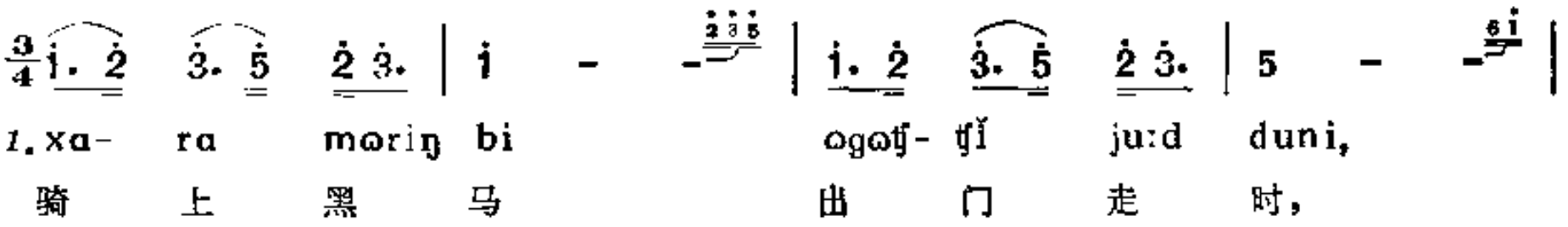
axa:waja əməŋgijini

1148. 盼哥哥回来

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭B

♩=84



1.xaramɔriŋ bi ɔgɔ:ʃʧǐ ju:dduni,
xairaʃi nəxuŋ bəjə ɔ:sisɔ:,
xɔtəŋ bɔgǎdɔ niŋʧə axa:wi,
xɔw durəŋʤiwi əməŋgijini.

骑上黑马出门走时，
心爱的妹妹来送行；
哥哥你到了喧闹的城市，
盼你做榜样踏上归程。

2.bə:ʤindu niŋʧə: axa:wi,
bəi ajalǎ əməŋgi dilini,
mitǎ ʤu:ri ʤɔxild aʧʧi,
megan a:xiŋdɔ muŋkǎrə:gini.

哥哥你到了偌大的北京，
愿你健康地踏上归程；
咱们俩的坚贞爱情，
牢记在心上让它永生。

（张　善、杜兆植记谱　图布新泽登记词　其那尔图注音　包玉林译配）

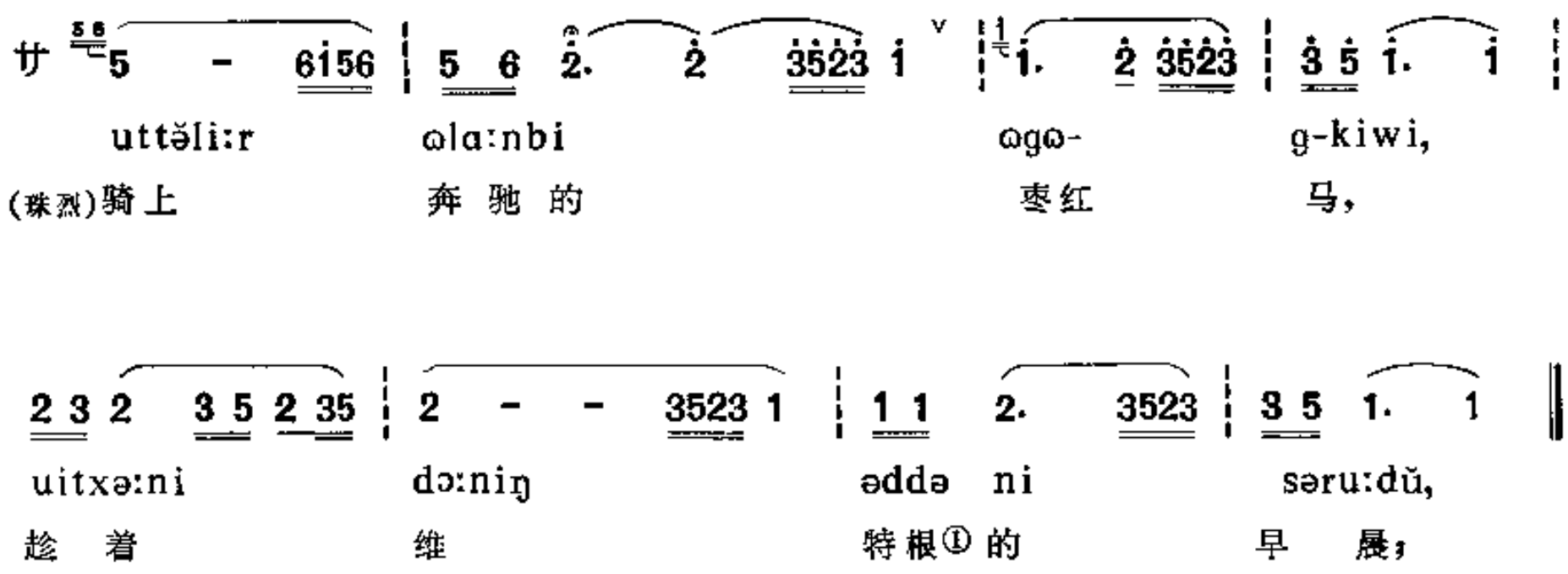
ʤin ʤu ʤu:leni ʤa:ndalga

1149. 金珠、珠烈*之歌 (一)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=D

♩=84



1. uttəli:r ɷla:nbi ɷgɷgki wi,
uitxə:ni dɔ:niŋ əddər səru:ndu,
ujimi ulʧə:wi bədɔggi biwi ʤin ʤu,
əddəri səru:ndu əmsu.

(珠烈)骑上奔驰的枣红马,
趁着维特根的早晨;
想起我们一直同欢共乐,金珠,
我在晨曦中来临。

2. xataʧʧi ɷla:nbi ɷgɷgkiwi,
xara:tani gɷ:lniŋ əddəri səru:ndu,
xanila:mĭ ulʧə:wi bədɔddiwi,
xaiurini edu:ʃĭ əmsu.

(珠烈)骑上善颠的枣红马,
穿过哈拉图② 的早晨;
想起我们一直亲密相处,
幸福就在我身边降临。

3.wə:fəni gɷ:ltexi əddələmi əmsə:wi,
ələ:sə saiwajaimxa ʤu:le,
ələ:sə saini anta:niŋ,
ulə:ttə iŋəttă tixixətə ulxə.

(金珠)你穿过窝棚③赶早来了，
珠烈，我煮的奶茶请你品一品；
我煮的奶茶味道，
要比熟透的稠李还香润。

4.aisɷ ɷla:nbi ɷgɷgkiwi,
aitni gɷ:lniŋ əddəri səru:ndu,
ajaxaŋ ulʧə:wi bɔdɔkkiwi,
a:bɷ:sa saiwaja imxăgə.

(金珠)骑上我那艾苏④马，
穿过乌拉草地的早晨；
想起我们一直友好往来，
请你把递上的奶茶喝净。

5.xaiurimi əmsə ʤa:riwi,
xarxată saiwija mɷxdawigə,
xar saini:wəjə anta:niŋ,
xakka:tă uləttətixi anta:ʃĭ.

(金珠)虽然是为了爱情赶来，
也请把黑浓的奶茶品一品；
我这黑茶的味道，
要香过烙的煮的食品。

6.ɷlriŋ ɷla:ni ajawa:ni,
uitxə:ni dɔ:dɷ sa:sɷ,
ujimi ulʧə ʤaliwiʃi,
əggi:ʧĭ əməddufi sa:sɷ.

(金珠)说起枣红马的好处，
在维特根河里认清；
对你同欢共乐的恋心，
常来常往我才弄清。

7. xataʧʧi ɷlaːni ajawaːni,
xaiʃaːni gɷːldɷ saːsɷ,
xanini ʤalĭ ɷxaːwaːʃĭ saːddĭwi,
xəwrimi ʃinduːlə əmsuː.

(珠烈)说起善颠马的好处,
越过海山⑤我才分明;
正是知道伴侣的恋情,
我才奔过原野来到你的门庭。

8. bɔrɷlaːŋbi ɷgɷʧʧĭ əmsuː,
dɛbsɔː ʤalʧĭ ɔːxijəːm,
bɔdɔ̆ʤir ɷxaːwaːʃĭ guːrusəːdəwi,
əggim ʃindulə əmsuː.

(珠烈)骑上我的红沙马来了,
你有过多少思虑的心情;
是因为我知道你的怀念,
才返转来到你的门庭。

9. xanĭlaːmi ulʧəːleʤu axa,
saːʃĭxi ʃinduwi ʤanʤiraŋ,
xaraŋga nɔjɔːniʃĭ uilduní,
xariŋ bəjɔʤĭwi uldʒĭmi.

(金珠)结成伴侣交往的珠烈哥哥,
你想知道我对你说清;
在哈仁嘎⑥老爷的苦役里,
我深深受过他的欺凌。

10. sadɷːr ʤawsa nɔjɔːnʧĭ,
saʧʧimla gətʤiraŋ ʤin ʤu,
suxjə ʤawsa nɔjɔːnʧĭ,
suxdəmələ bidʒĭraŋ ʤin ʤu.

(珠烈)手握芟刀的官老爷,
金珠啊,要砍似的盯着我们;
手拿斧子的官老爷,
金珠啊,要劈似的举在空中。

11. ujimi ulʧə:wi sɑ:ʤindigi,
əttuxəŋ ɷ:bbɔʃǐ əsu:sɑ:r,
əjə bɔdsɔ ʤɑlʧi,
ɷkkɷʤir nɔjɔ:ni əruninǐ。

(金珠)我们曾经有过欢乐的交往,
哪料到你这样翻脸不认;
你那颗爱恋的心啊,
都只怪官老爷揽得太狠。

12. əttu tɑttɷ ʤɑ:nʤiʧʧǐ ɷxɷntɑ:r,
əmit sɑ:rɑ biʤǐmi dʒuıe,
ɷxɑ:wi ɑbɷlʧɑdɷnǐ ɔmmɔsɔ:wi,
əʃi: ʃiŋdu ʤɑnʤigăti。

(珠烈)你这样那样说些什么?
金珠啊,我不知这些内情;
只怪我缺心眼忘了告诉你,
今天我对你说个分明。

13. gɑldɑ: nɔjɔ:ni ɑjɑwɑ:ni,
mɷsɷ xɑ:nɑr ibbi sɑ:ndi,
ulim ju:gusə baitwi,
əlbu:t ddiwi mɔ:nʤǐwi sɑ:dɑwi。

(珠烈)嘎拉达[3]老爷的好处,
你可懂得我不想回敬;
我要把过去的经历,
留在自己的内心。

14. əni:jŏ ɑbɑ:niwi sɑ:lgindɷ,
ər nɔjɔ:ndɷʃ əmsu:,
əmwəmi nɷ:dɑ:wɑmi guŋkə:ni,
əsu: bɔdɔrɔ: ʤu:le。

(金珠)都因为我那有权的双亲,
把我嫁给达官贵人;
想让他扔掉我呀,
珠烈,你的梦想难成。

15. xaraŋga nəjɔ:ni xusundunǐ,
xariŋ ʤu:ri ujəʃi:ʤitti,
əri nəjɔ:ni əru:duni,
əttu ʤu:ri ujəʃi:ʤitti.
(珠烈)(金珠) 都因为哈仁嘎的权柄，
害得我们分离了形影；
都因为官老爷的心狠，
我们俩才这样活活离分。

（桑　宝唱　阿日布登、莫日根布和、巴图苏热记注　贺兴格、尼玛宣布、包玉林译配）

---

* 金珠：女人名。珠烈：男人名。

① 维特根、② 哈拉图、③ 窝棚、④ 艾苏、⑤ 海山：均系地名，在鄂温克族自治旗境内。⑥哈仁嘎、⑦ 嘎拉达：均系旧时官衔。

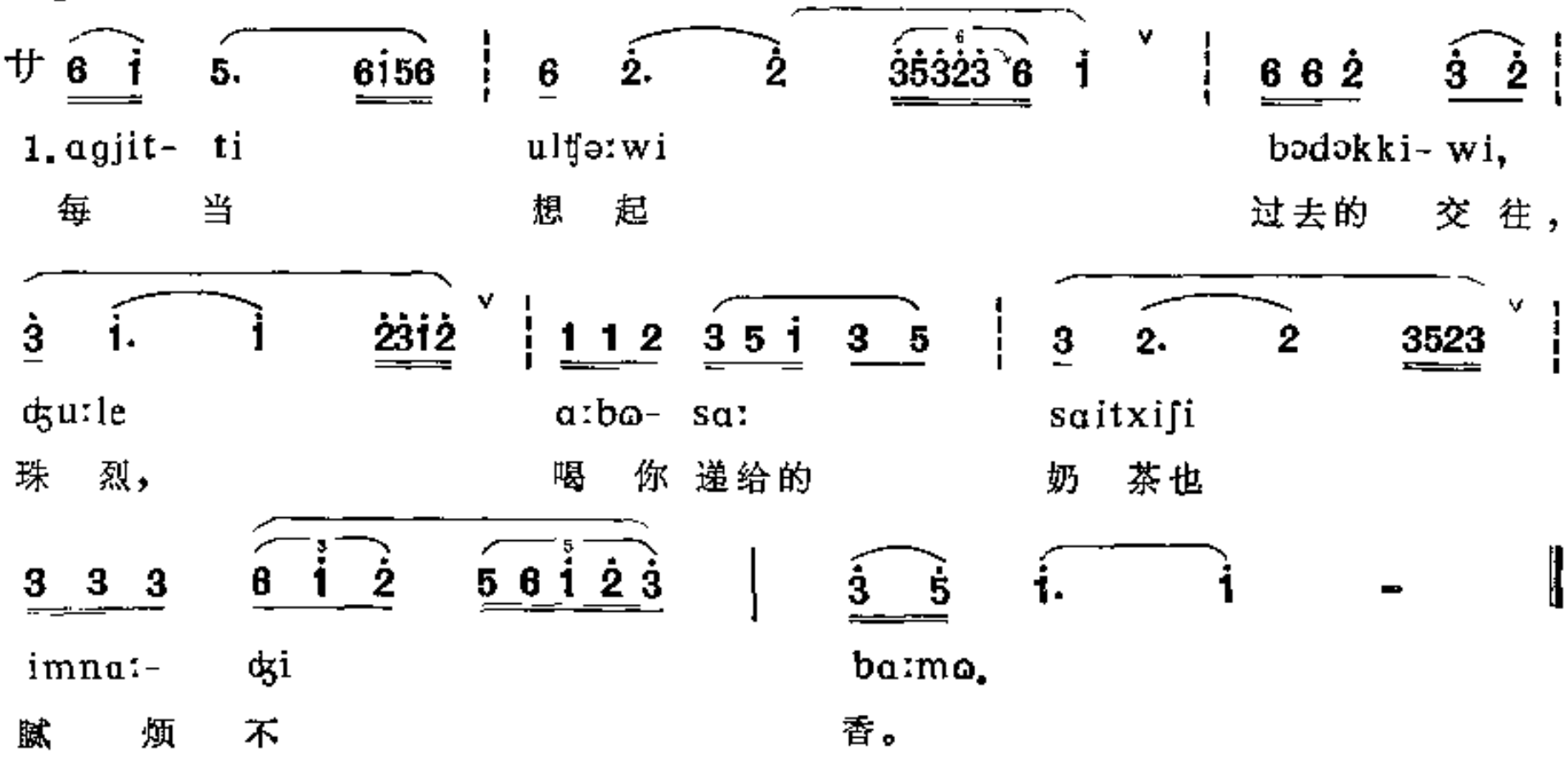
ʤin ʤu ʤu:lieni ʤa:ndalga

1150. 金珠、珠烈之歌 (二)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭B

♩=72



əddə ulʧə:wi bədɔkkiwi ʤu:le,
ələ:sə sɑitʃxiʃǐ imnɑ:ʤi gɷba:mɷ.

每当想起早年的交往，珠烈，
喝你递给的奶茶也腻烦不香。

（班扎拉格其唱　阿日布登注音　吕宏久记谱　尼玛宣布、包玉林译配）

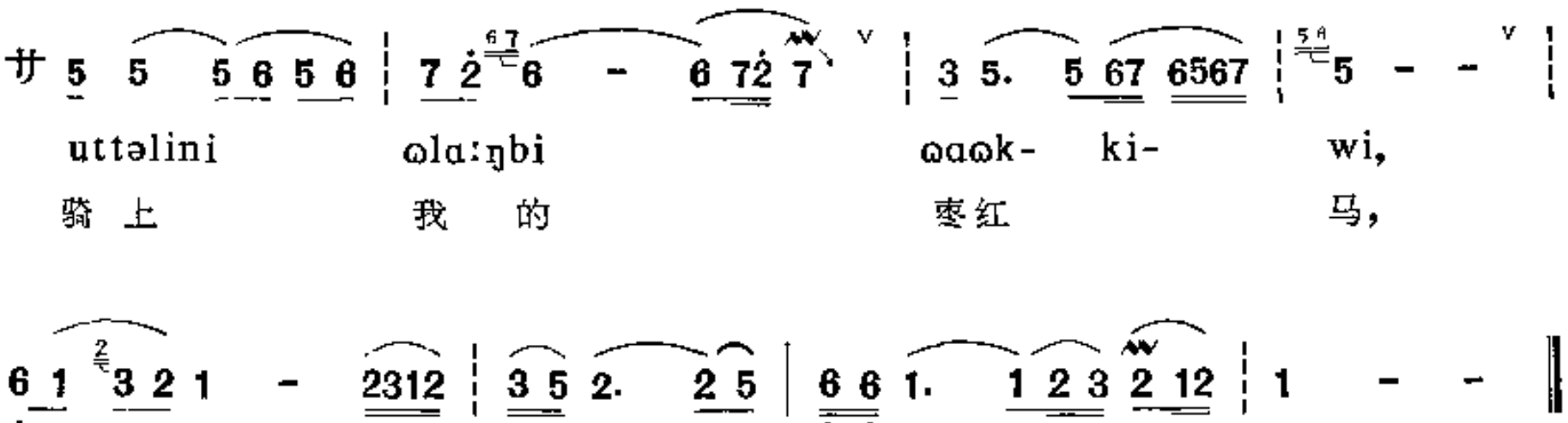
ʤin ʤu ʤu:leni ʤa:ndalga

1151. 金珠、珠烈之歌 (三)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭E

♩=72



(吉日木森格唱 莫日根布和、巴图苏热注音 吕宏久记谱 尼玛官布、包玉林译配)

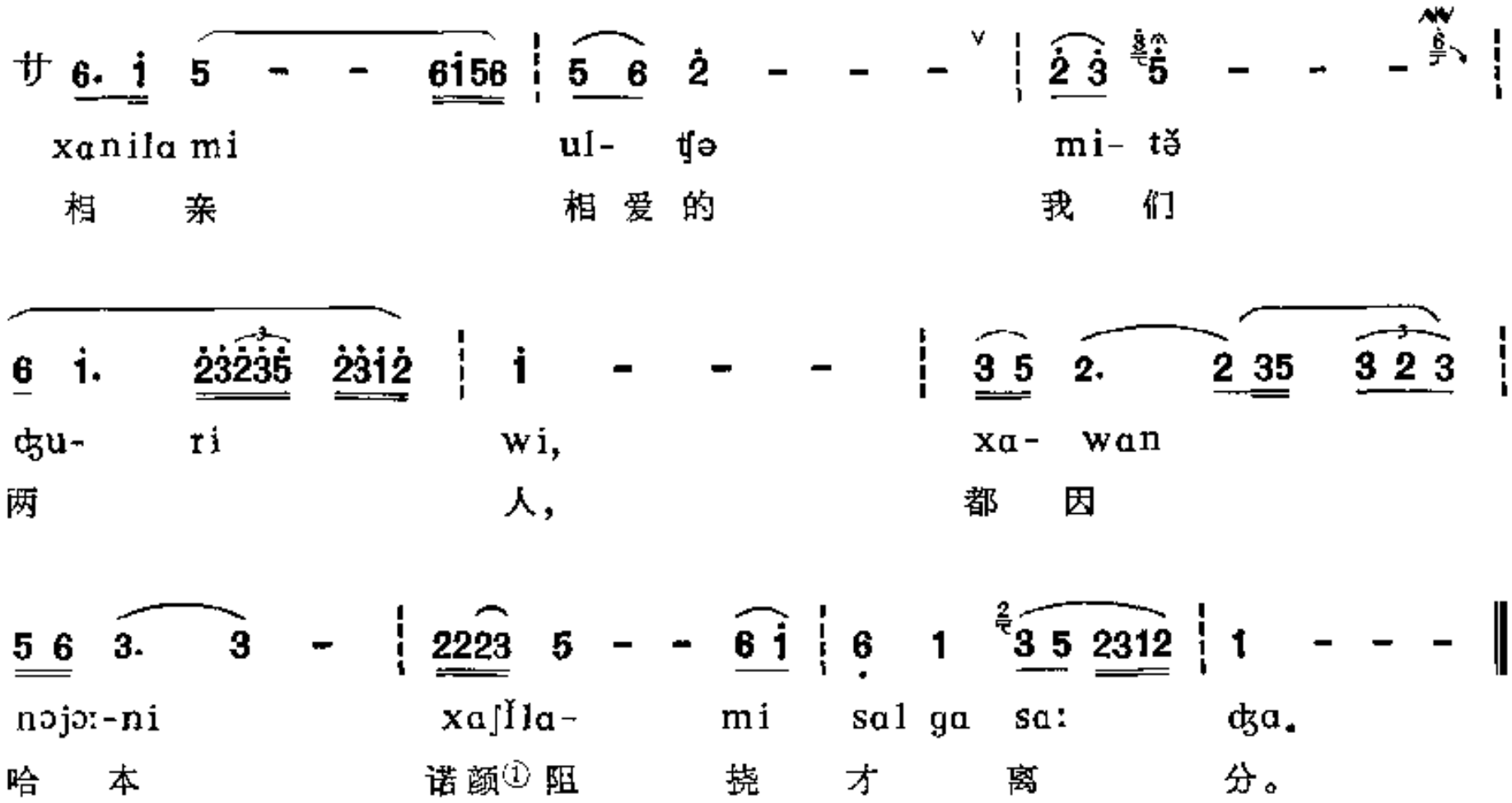
ʤin ʤu ʤu:lieni ʤa:ndalga

1152. 金珠、珠烈之歌 (四)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=B

♩=72



(拉克达唱 阿日布登注音 吕宏久记谱 包玉林译配)

① 哈本诺颜：旧时的官衔。

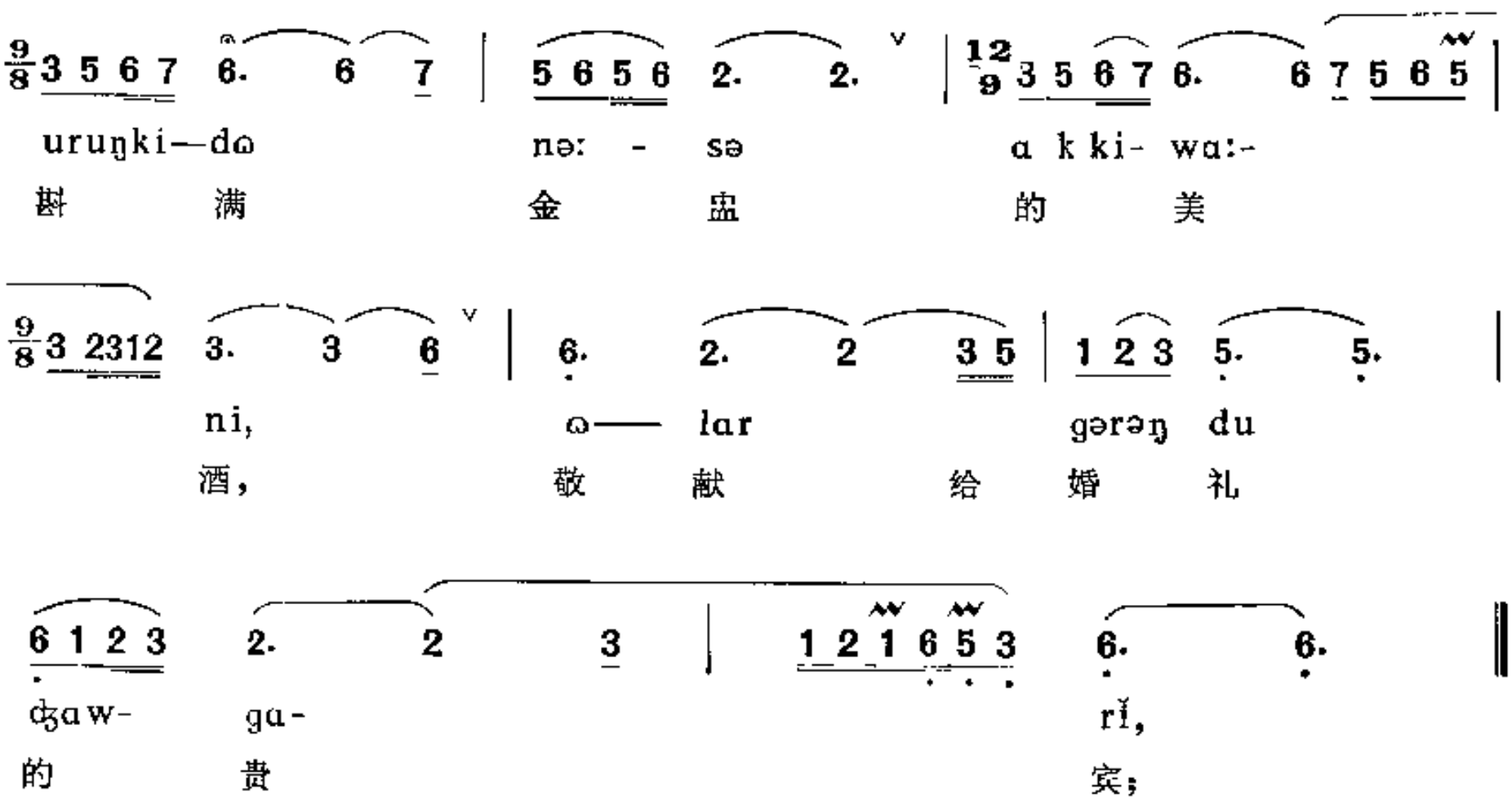
xɷdɑ:ni ʤɑ:ndɑlgɑ

1153. 婚 礼 之 歌 (一)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1 = ♭A

♩. = 72



1. xɷndɑgdɷ nə:sə ɑkkiwɑ:ni,
xɷdɑ gərəŋdu ʤɑwgɑ:rǐ,
xɷdɑlɑ:mi ju:ʤir ɷnɑ:ʤidɷwi,
xɷtɷrʃi jɔrɔ:lbɑni nə:gərǐ.

斟满金盅的美酒，
敬献给婚礼的贵宾；
为那出嫁的姑娘，
祝福她如意称心。

2. ɑntɑ:ʃǐ ɑkkini ugidəwəni,
ɑudɷgɷ xɷdɑ:nɑrdɷ ʤɑwgɑ:rǐ,
ɑnxidɷ ju:ʤir ɑisxɑndɷwɑl,
ɑmni irɔlbəni nə:gərǐ.

高举醇香的美酒，
敬献给年长的至亲；
为那出嫁异乡的女儿，
祝愿她一生幸运。

3. ɑjɑ mɔriŋ bi ɷgddiwi,
ɑmwɑ:ni tɑ:mi ɷgdɑ:wi,
ɑddɑmi nindʒir ɷnɑ:ʤi,
ɑmrɑ:m ʤiggɑ:mi uldə:wi.

骑上好马的时候，
要把嚼口拽紧；
欢笑离去的姑娘，
愿你舒适幸福终身。

4. urə: mɔriŋʧǐ ənnikkini,
ɷlɷŋbɑ:ni tɑ:mi ɷgdɑ:wi,
ujusə bɷgɑduwi niŋtə:ni,
ugʤimi fuŋʧimi uldə:wi.

骑上三岁烈马的时候，
要把肚带勒紧；
去到出嫁的地方，
愿你欢乐幸福终身。

（拉克达唱　阿日布登、莫日根布和记注　贺兴格校词　尼玛宫布、包玉林译配）

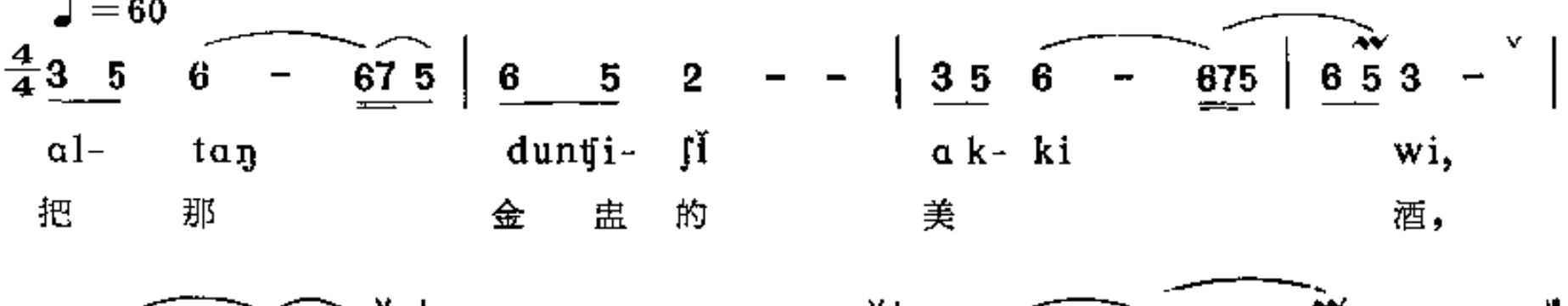
xɷda:ni ʤa:ndalga

1154. 婚 礼 之 歌 (二)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=C

♩=60



（班扎拉格其唱 阿日布登记注 包玉林译配）

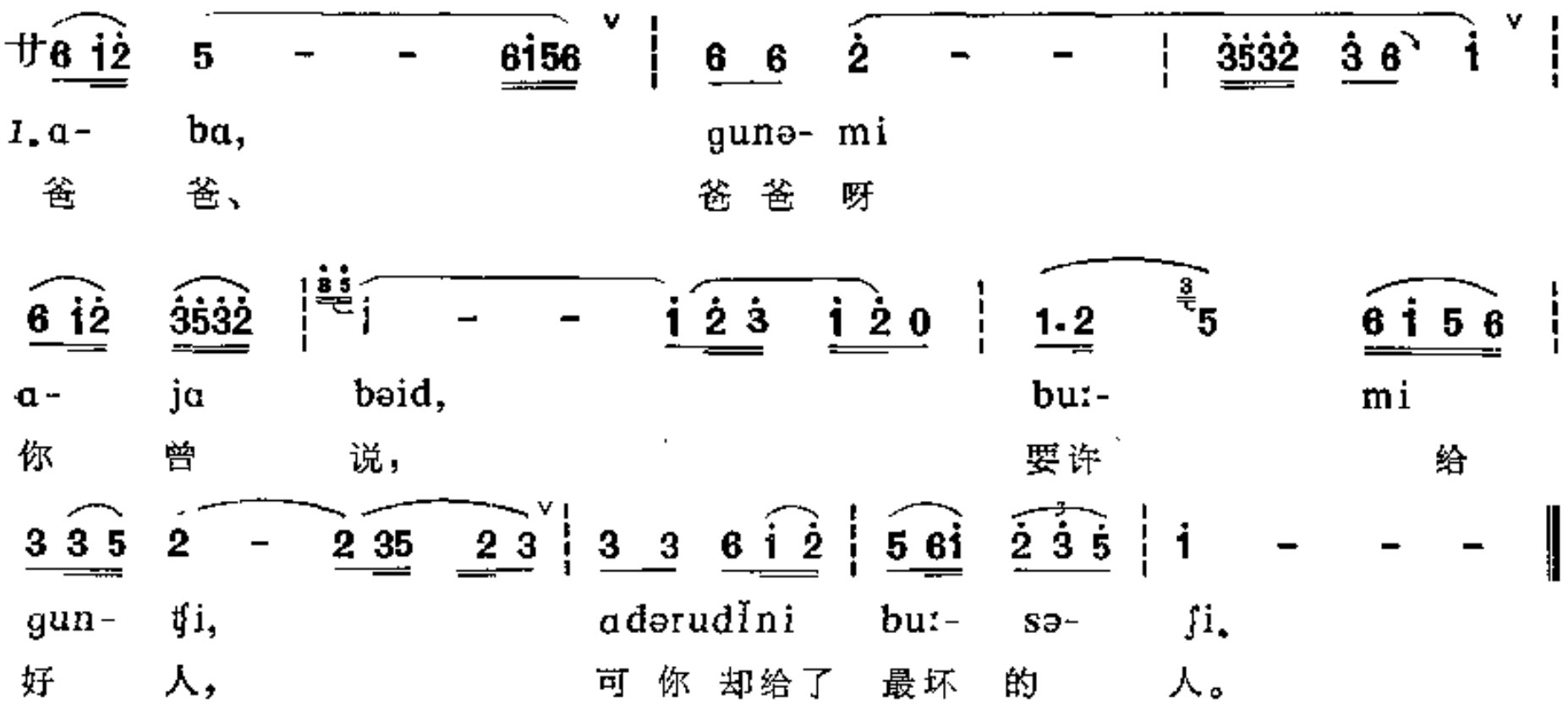
ɷna:ʤĭni gɷmdɷsa:nin

1155. 姑娘的委屈

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭E

♩=184



2. ənjə, ənja gunəmi,
ərĭ bəid bu:mi gunʧĭ,
əru: bəid bu:səʃi.

妈妈、妈妈呀你曾说，
要许给这个人，
可你给了最坏的人。

（吉 国唱 尼玛官布记词 莫日根布和、巴图苏热注音 阿日布登、吕宏久记谱 包玉林译配）

muŋgun ʧɔlɔ: mitni təgəŋ

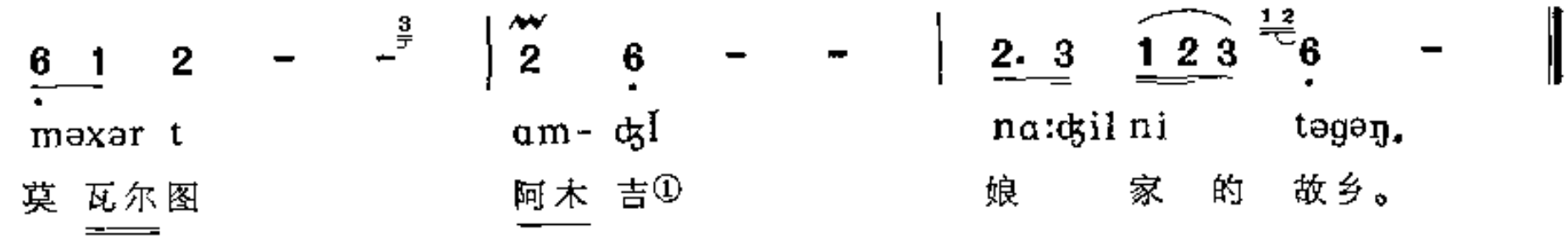
1156. 孟根朝鲁*我们的家乡

鄂温克族自治旗
伊敏苏木

1＝F

♩＝88





2.ʤanʤun mini balʧa bɷgă,
ʤa:n ʤaddă na:ʤilni təgəŋ.

占准②是我出生的地方，
十棵松③是娘家的家乡。

3.ajăla əmmə: gunʧu:l biʃə:,
adgală əmmə: bisəʃge.

总说母亲好啊好，
原来母亲很糟糕。

4.məggəŋ əmmə: gunʧu:l biʃə:,
mənə:l əmmə: bisəʃge.

总说母亲精又精，
原来母亲糊涂透顶。

5.bu:rə bəjədu wi əsə:s bu:rə,
busə: sukkuld bu:sə:ʃi.

该许配的人偏不许配，
偏偏许配了一个死鬼。

6.ɔ:dər bəjədu wi əsɛ:ʃi bu:rə,
ɔ:rət sikkuldu wi bu:sə:ʃi.

没有许配给像样的人，
许给的死鬼像干牛粪。

7.mɷrin gadabbi:lă sa:sa: ʃijəm,
mɷsɷ:mi əməngir bəjə əsə:ʃi bɔdɔ:r.

你可记得要了一匹马？
请别指望我返回家！

8.əxur gadabbilă sa:sa: ʃijəm,
əggəlmi əməngi bəjə əsə:ʃi bɔdɔ:r.

你还记得要了一头牛？
休想强迫我把家回！

（诺日德格唱　莫日根布和、巴图苏热记注　尼玛宫布、包玉林译配）

---

* 孟根朝鲁：鄂温克旗境内的地名。

① 阿木吉、② 占准、③ 十棵松：均系鄂温克旗境内的地名。

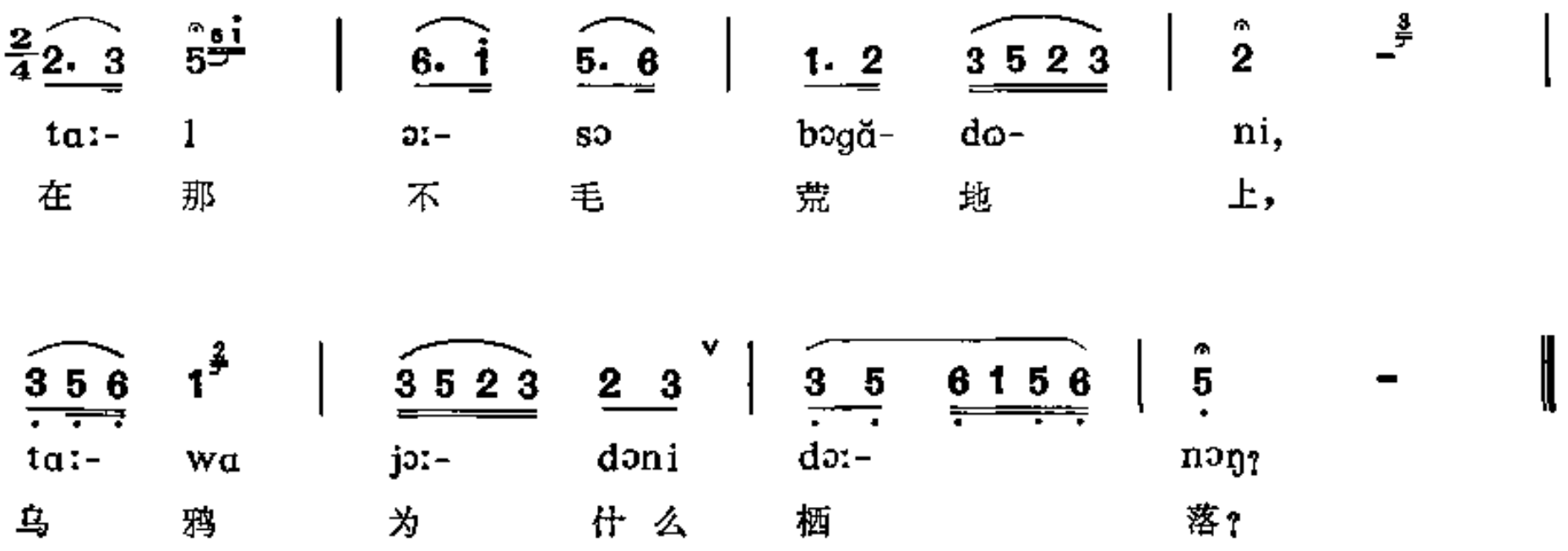
miniwə̆ jɔ:dənĭbu:sə

1157. 为啥把我嫁出去

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=F

♩=84



1. ta:lɔ:sɔ: bɔgadɷ ni,
ta:wa jɔ:dənĭ dɔ:nɔŋ,
ta'lder əʃin bəjədŭ,
miniwə̆ jɔ:dɔ:nĭ bu:sə.

在那不毛荒地上，
乌鸦为什么栖落？
从来没有见过面的人，
为什么把我许配出阁？

2. ʃe:wə̆ a:ʃin bɔgadɷ ni,
ʃikkaŋ jɔ:dənĭ dɔ:nɔŋ,
ʃirwa:ni əsə:isər bəjədŭ,
miniwə̆ jɔ:dəni bu:sə.

没有丛林的地方，
小鸟为什么栖落？
从来还不认识的人，
怎能和他一起生活？

（伟 乔唱 阿日布登注音 吕宏久记谱 尼玛宫布、包玉林译配）

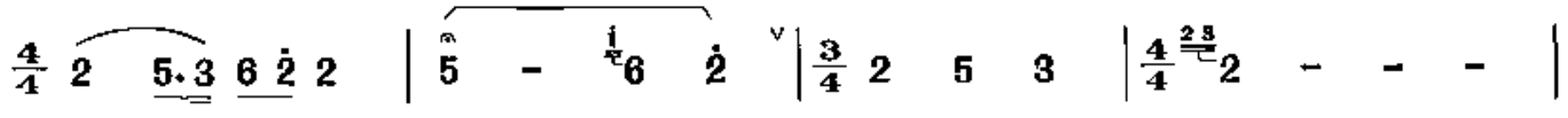
jɔ:dɔn mɷsɷxana

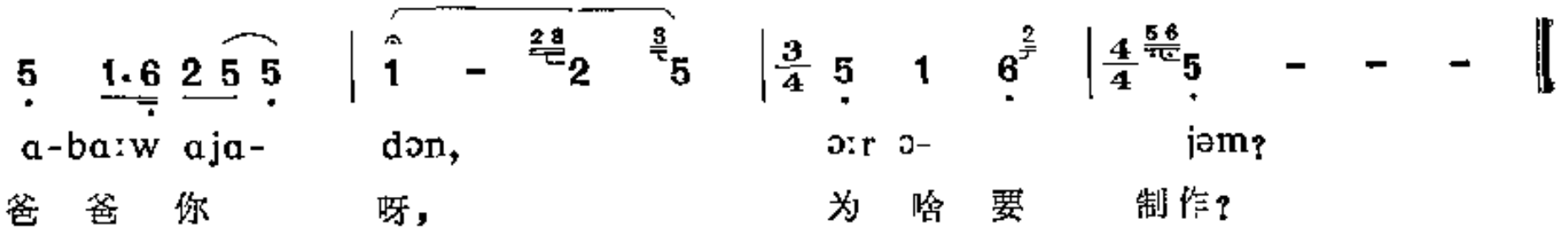
1158. 为啥让她返回

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭D

♩=72





1.aral əru:ʃi təggəŋbə,
abaːwaja jɔːdɔn ɔːrɔ jəm?
annaxǐdɷ juːsə ɷnaːʤǐwi,
amasxi jɔːdɔn mɷsɷ xaːnnan?

辕木本来很差的车，
爸爸你呀为啥要制作？
嫁到外地的姑娘哟，
为啥又让我重返家舍？

2.xuddə̆ əruːʃǐ təggəːnə,
xərjə aːʃin ʤɷxaraŋ,
xurəːxəŋdu juːsə ɷnaːʤǐwi,
əggixəːmi mɷsɷxaːŋʧi jɔːrɔŋ.

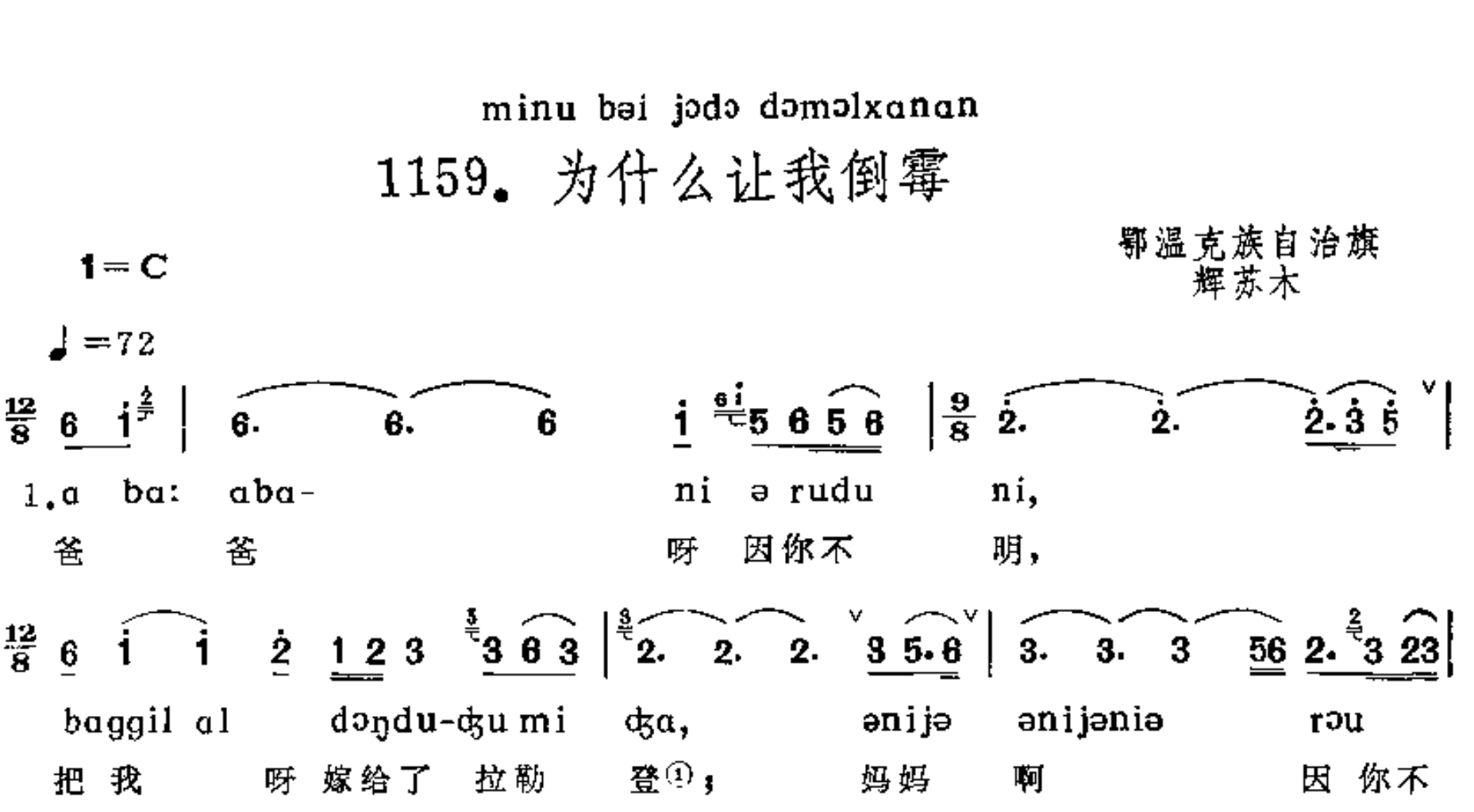
轮子本来很坏的车，
没有必要总是拾掇；
嫁给女婿的姑娘哟，
干什么又让我返转家舍？

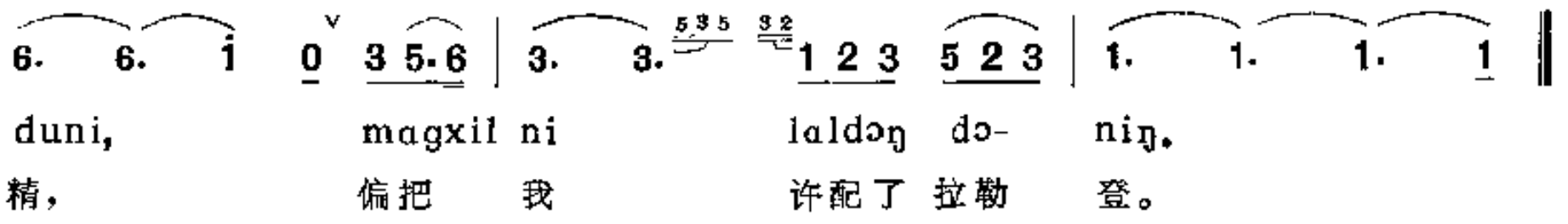
（乌云其其格唱　贺兴格注音　阿日布登、吕宏久记谱　贺兴格、包玉林译配）

minu bəi jɔdɔ dɔməlxanan

1159. 为什么让我倒霉

鄂温克族自治旗
辉苏木





2.dusi dubbaldʒin bisadbi,
duri ni nanda:xan nisurən,
duri ni asin laldɔŋdɔ,
minu bəi jədə busə.
杜西② 因为四方形，
样子看去像美景；
那没有人样的拉勒登，
为什么要逼我成亲？

3.siwən gɔddu bisədbi,
sindʒini nandaxan niʃurun,
sindʒi aʃin laldɔŋdɔ,
minu bəi jədɔ damɔlxanan.
西伯③ 因为巍峨高耸，
让人看去非常清；
许配给丑陋的拉勒登，
为什么让我倒霉一生？

（张　善、杜兆植记谱　图布新泽登记词　其那尔图注音　包玉林译配）

① 拉勒登：人名。　② 杜西、③ 西伯：均系山名。

əddug ɔrɔ:n

1160. 高　　坡

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=C

♩=80



ətxəŋdŭ juːʤir ɔnɑːʤɪwă,
ənnəgən tənnəgən əlbuːsə。

把那嫁给老头的姑娘，
就这样领走太不讲情。

（吉日木森格唱　莫日根布和、巴图苏热记注　尼玛官布、包玉林译配）

kəltakuŋ

1161. 克勒特棍*

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=C

♩.=76

6/8 2 2·1 6 6	3. 3.	3 3·2 1 6	2. 2.	2 2·1 6 6	3. 3 5
kəis kə-duː- wi		biʤɷː-mieŋ- gəŋ,		kəl takul- du,	
我多么悔 恨 啊，		我多么 天真 啊，		想当初 我呀 我，	
3 3·2 1 6	2. 2 3	2 2·1 1 6	6. 6.	2 2·1 6 6	
əmʧəːwəmʧəː- w		jɷldɷwʤɷː- rə.		(xɑgɑ- lɑː-	
万不该 嫁 给 那		克勒 特棍 人。		(哈给 拉	
3. 3.	3 3·2 1 6	2. 2.	2 2·1 1 6	6. 6.	
r	xɑgɑ- lɑː-	r	xɑgɑ- lɑː-	r)。	
啊，	哈给 拉	啊，	哈给 拉	啊。)	

（莫日根布和、巴图苏热记注　英　山、包玉林译配）

* 克勒特棍：姓氏。

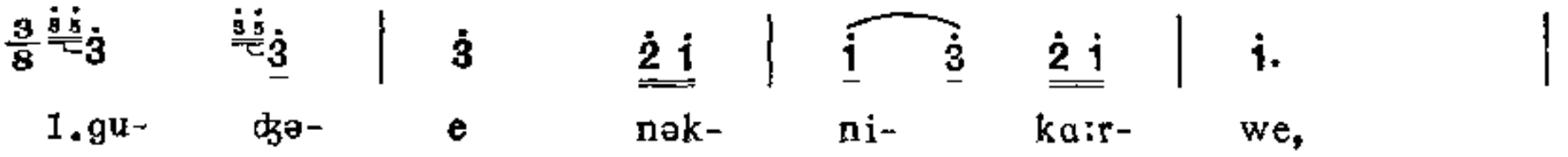
gudʒəe nəkni ka:rwe

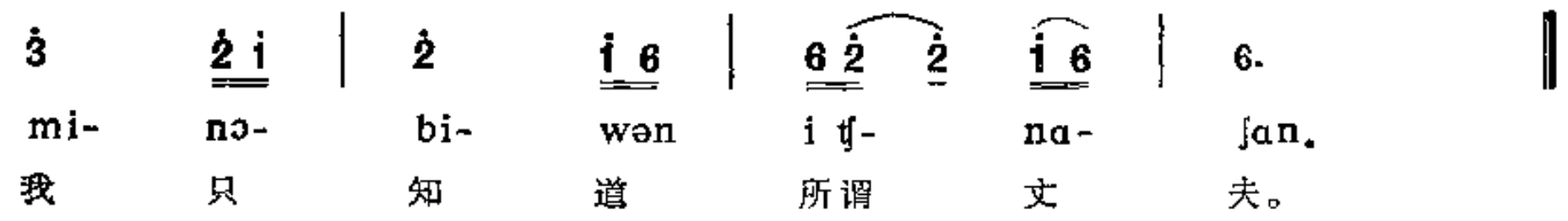
1162. 什么叫爱人

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=♭B

♪=122





2.ta:rbuwaduk əmuʃan,
gudʒəe nəkni ka:rbem.

人家的丈夫多么温柔，
我的丈夫却像木头。

3.mətərkəxin kukadkika,
xa:dimilen kermen.

爱情对我一丝无有，
有的只是丈夫的拳头。

4.belergel xa:lbă,
ənnəmte seta:r.

我的命运如此悲苦，
受不尽的打骂凌辱。

5.dɔ:ldina:be əmnəmte,
c:mgɔ:rɔn nəknure.

这样的日子何时结束，
这样的生活何时到头？

(莫日根布和，巴图苏热记注 英 山、包玉林译配)

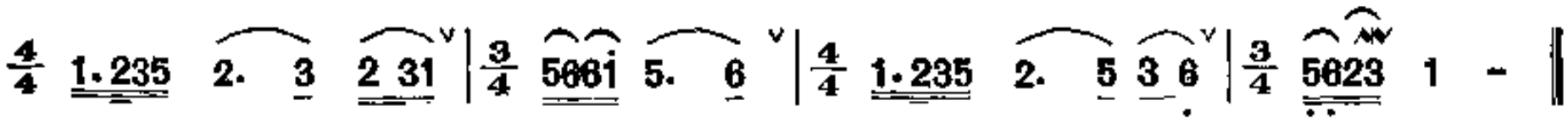
ələ:r mɔriŋ

1163. 云 青 马(一)

鄂温克族自治旗
白彦嵯岗苏木

1=G

♩=60



1.dəglir ələr mɷribi,
tugni dɷliŋdɷ ujəgəri,
bɷ:ral əniŋʤi wi
ʃiguŋ ʤuldəli baxaldigari.

要把那云青杂花马，
冬天里拴起来控它；
白发的老母亲，
日出前我去拜见她。

2.gɷddɑ xəjərwi,
bɔldiwi ujə gəri,
nasɷʃ əniŋ ʤiwi,
ʃiguŋ ʤuldəli baxaldiga:ri.

要把那高大的枣骝马，
秋天里拴起来控它；
年迈的老母亲，
黎明前要去拜见她。

(斯楞高娃唱　阿日布登记注　包玉林译配)

① 控：牧民在赛马或长途旅行之前，把马吊起来，控制它的饮水和吃草，目的是为了减肥轻身。

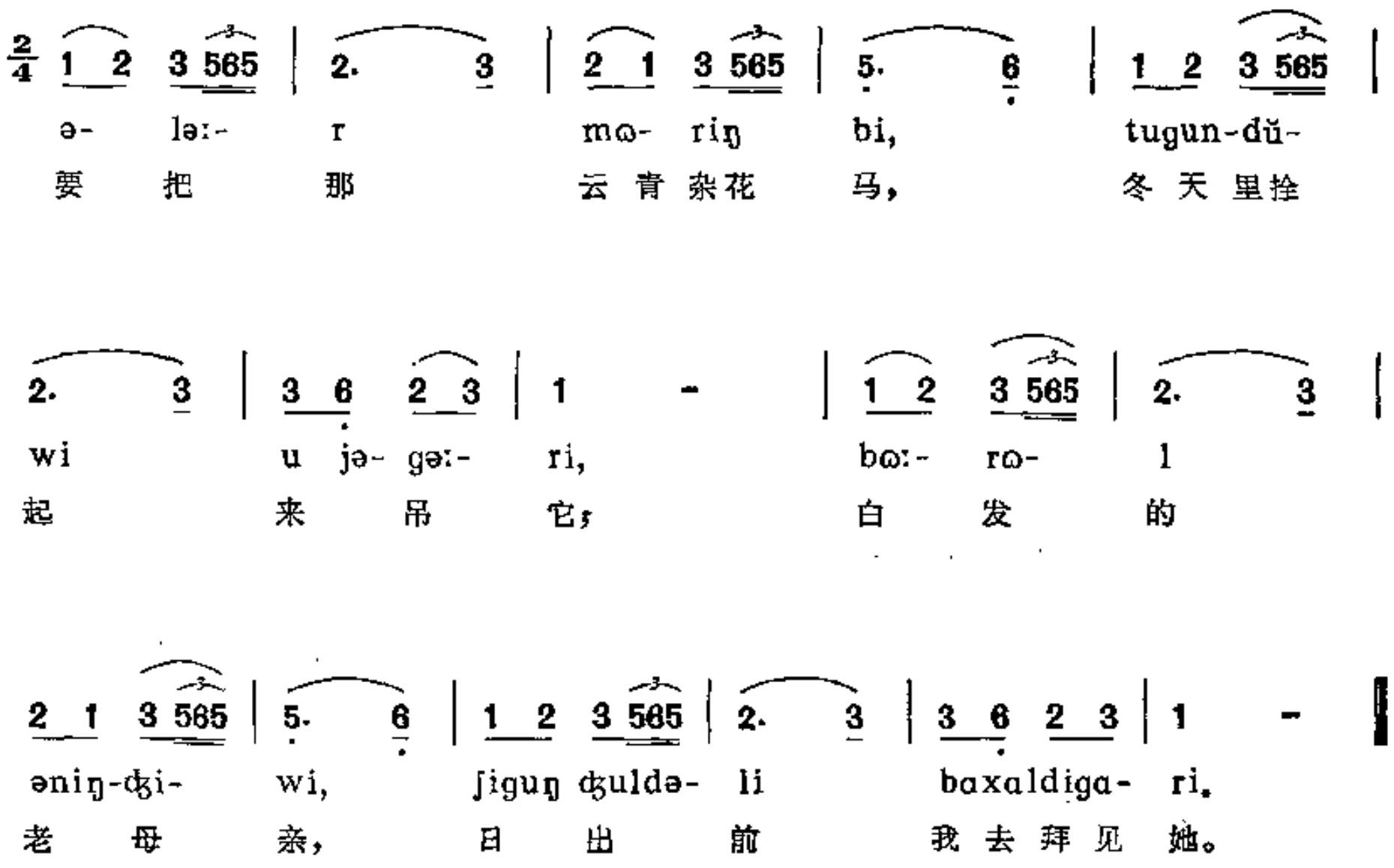
ələ:r mɷriŋ

1164. 云　青　马(二)

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=C

♩=60



(巴图德力格尔唱　张　善、杜兆植记谱　图布新泽登记词　其那尔图注音　包玉林译配)

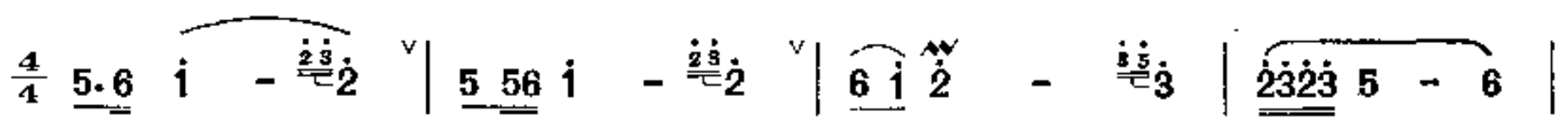
mit gəriŋ gudʒə:jə

1165. 我们大家实在可怜(一)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭A

♩=60



2.ɔrɔ:ŋ təgəŋ tix wi salsa,
mit gəriŋ gudʒə:jə。

离开了久居的故乡，
咱们大家实在可怜。

3.xəwər bɔgădɑ durə:ʤir,
xəgku dəgi gudʒə:jə。

落在原野上鸣啼的，
布谷鸟儿实在可怜。

4.xulun bɔir tixiwi。
salsa mitə gəriŋ gudʒə:jə。

离开了呼伦贝尔① 故乡，
咱们大家实在可怜。

（巴 德力格尔唱 阿日布登记注 拉克达、包玉林译配）

① 呼伦贝尔：指内蒙古自治区呼伦贝尔盟，境内有呼伦湖和贝尔湖。

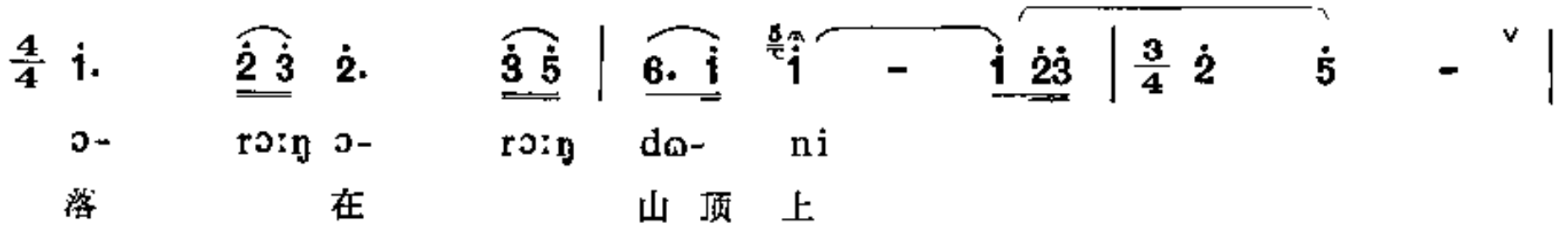
mit gəriŋ gudʒə:jə

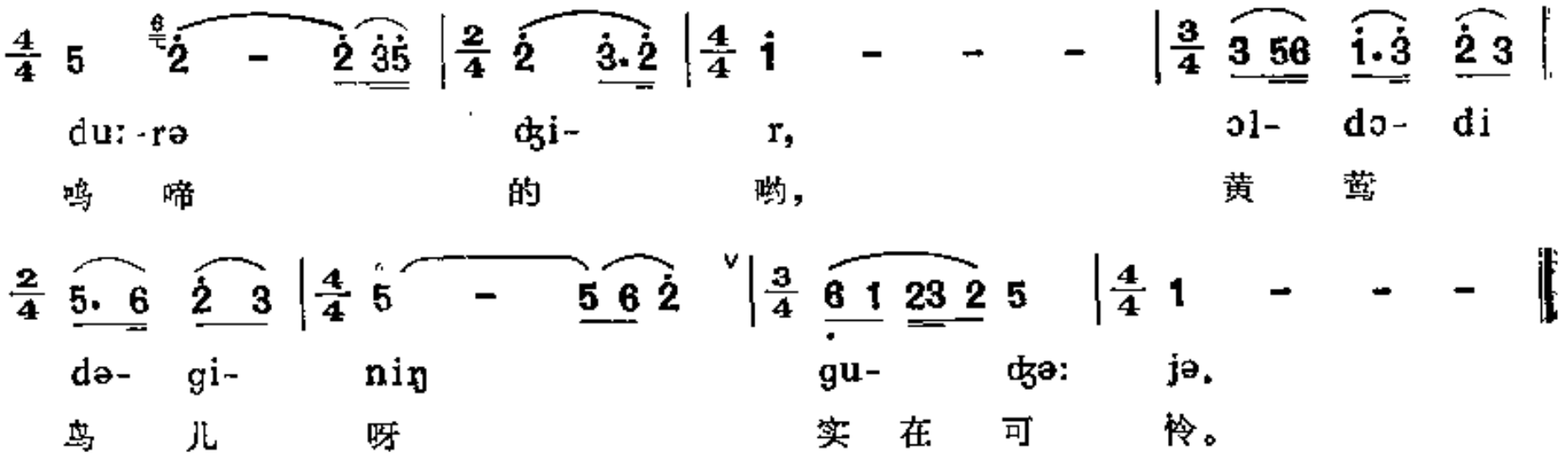
1166. 我们大家实在可怜(二)

鄂温克族自治旗
伊敏苏木

1=♭B

♩=72





（莲 格唱 阿日布登注音 吕宏久记谱 尼玛宫布、包玉林译配）

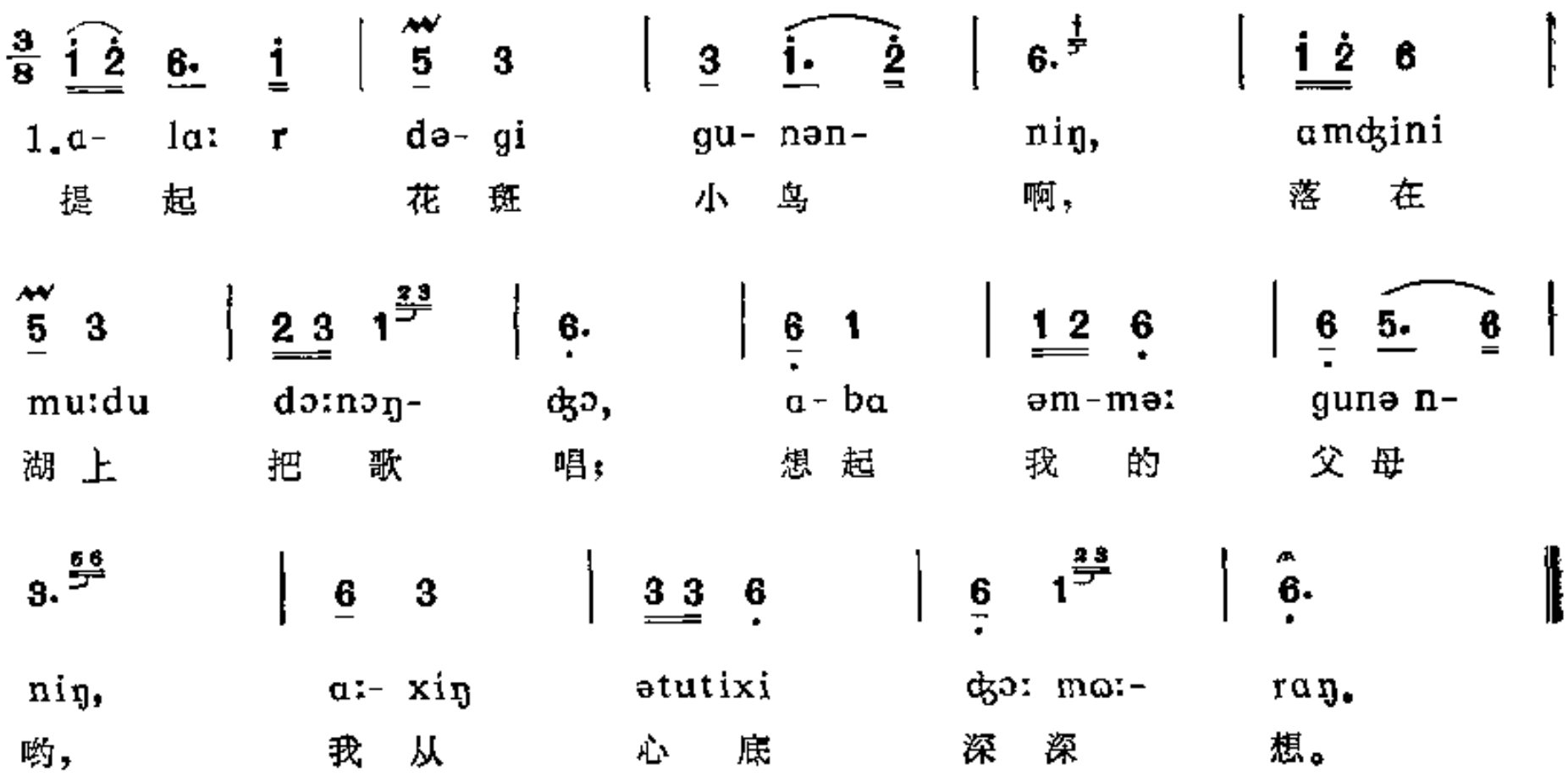
abɑ: əmməwəjə dʒɔ:mɷrɑ:ŋ

1167. 思 念 双 亲

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=F

♪=84



2.ələ:r dəgi gunənniŋ,
ɑlgəni mu:du dɔ:nɔŋdʒɑ.
əmmə: ɑbɑ gunənniŋ,
ə:tən megɑndɷ dʒɔ:mɷrɑŋ.

提起灰羽小鸟啊，
落在河汉上把歌唱；
想起我的父母哟，
不由心里深深想。

（拉克达唱 阿日布登记注 包玉林译配）

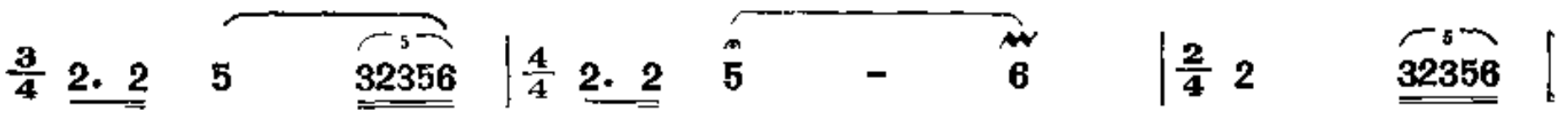
xanibe ʤɔ:ʧi

1168. 思　　念

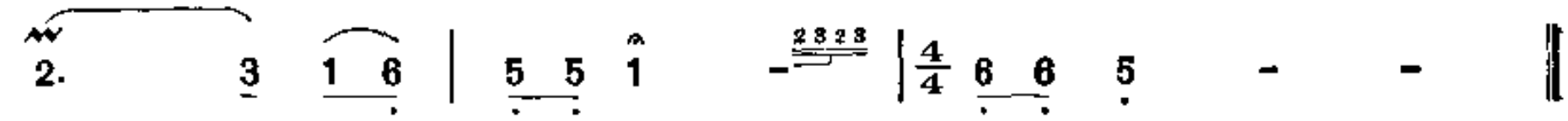
鄂温克族自治旗
辉苏木

1＝F

♩＝66







2.xanilabi ulʧə: nuxunbi,
xarɔ: a:ʃinʤa buʃə:ʃe biʃinʤə。

相亲相爱的弟弟呀，
不见回音是否已夭亡？

3.uttir ala:r mɔrinbi,
unəl dəndbi ulʧɔ:l biʃinʤə。

我那奔跑的杂花马，
可能是去了常去的牧场。

4.uilə:ulʧə: nuxunbi,
unəil a:ʃinʤ busəʃil biʃinʤə？

我那外出的弟弟呀，
你可能真的已死亡？

（乌云其其格唱　莫日根布和、巴图苏热记注　尼玛官布、哈斯巴特译词　包玉林配歌）

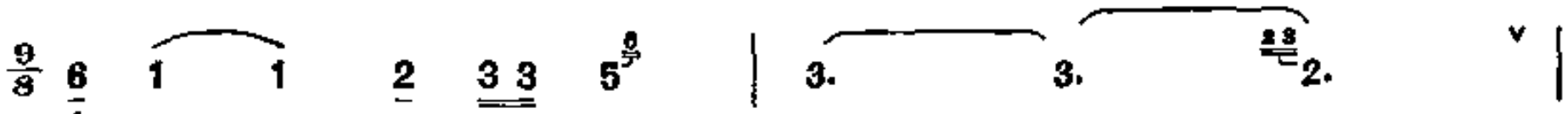
ɷnɑ:ʤi noxoŋ bi guʤə:jə

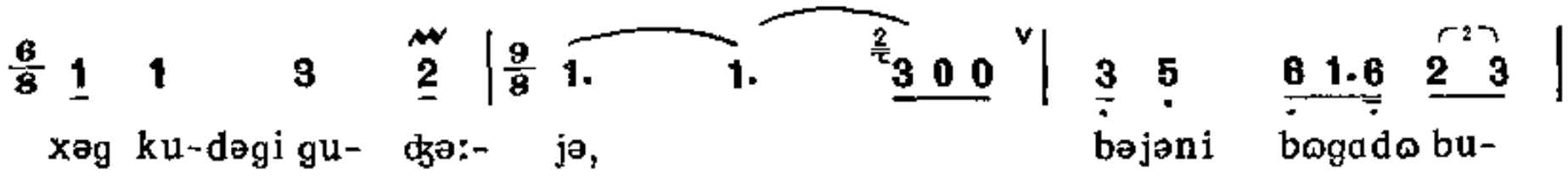
1169. 妹 妹 可 怜

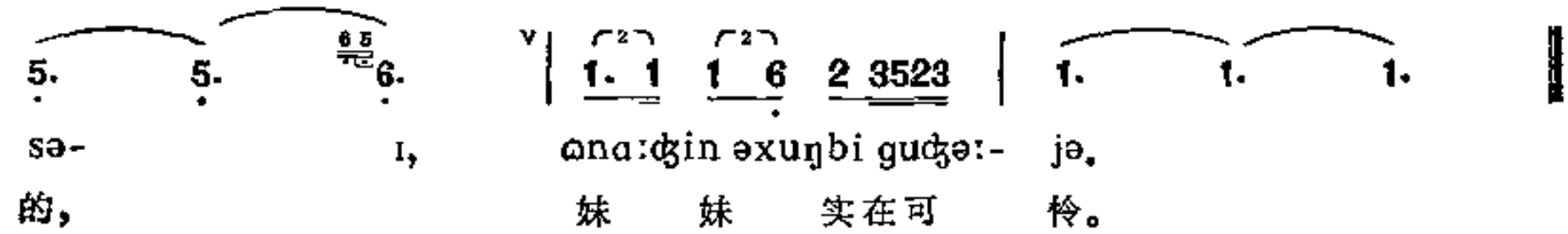
鄂温克族自治旗
辉苏木

1=C

♩.=48







2.amilɑ: bɷgɑdɷ dɔ:mi təgsə,
ɑlɑ:r dəgi guʤə:jə,
annɑxi bɷgɑdɷ du:sə:,
ɷnɑ:ʤĭ nəxuŋbi ugʤə:jə.

北地上栖息的,
花斑鸟可怜;
嫁到外地去的哟,
妹妹实在可怜。

(拉克达唱 阿日布登注音 吕宏久记谱 拉克达、包玉林译配)

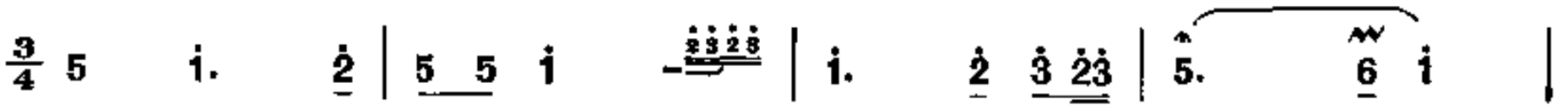
dʒira:lən

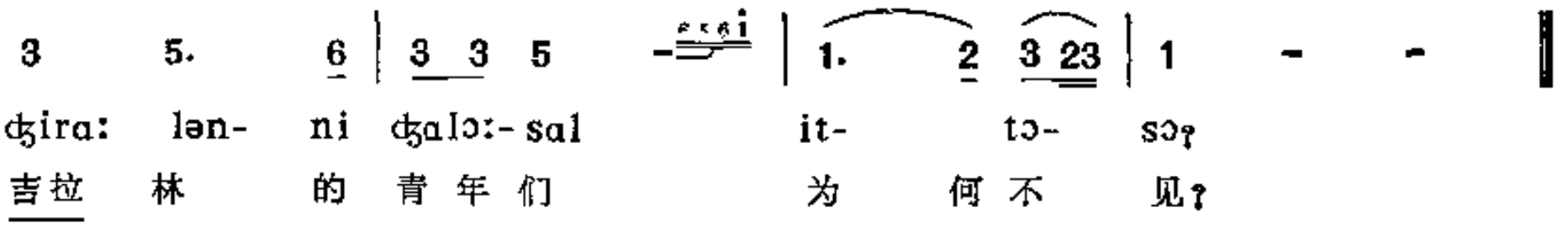
1170. 吉　拉　林*

鄂温克族自治旗
伊敏苏木

1=C

♩=76





2.altaŋ dəlxi gunəgʧĭ,
ugigu nanardŏxɔldɔʃi.
金色的世界广阔无边,
和那蓝天紧紧相连。

3.amrag gusə: gunəgʧĭ,
a:xin o:tŏ xɔlbɔʃi.
要说亲爱的朋友之间,
在心窝里常相思念。

(诺日德格唱　莫日根布和、巴图苏热记注　哈斯巴特尔、包玉林译配)

---

* 吉拉林：地名，在额尔古纳右旗。

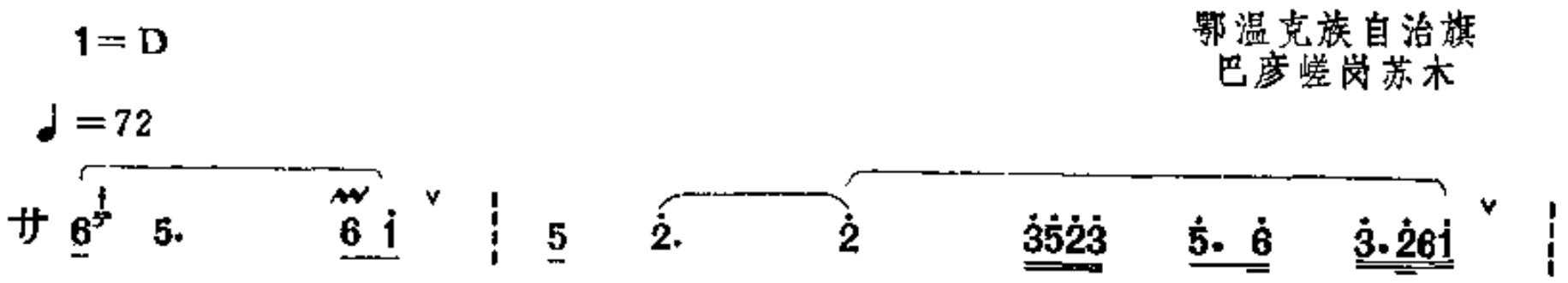
wa:gani dʒa:ndalga

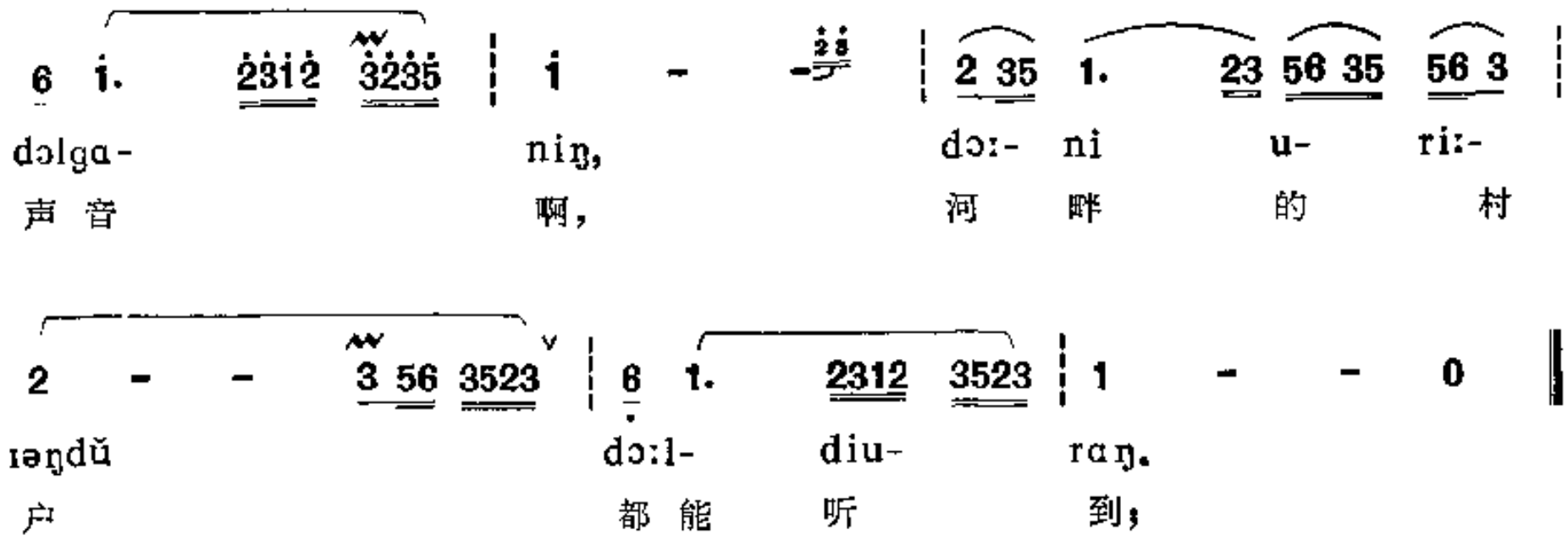
1171. 瓦　甘* 之　歌

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=D

♩=72





1.dɔŋ burijə:ni dəlganin,
dɔ:ni uri:ləŋdŭ dɔ:ldiuraŋ,
dɷraŋ ʤiwi ulʧə wa:ga bi,
dlawi u:ʧʧi ju:miʤə.
螺号的声音啊，
河畔的村户都能听到；
随意出走的瓦甘我哟，
可能要把脑袋送掉。

2.əxur burijə:ni dəlganiŋ,
unər dɔ:d birgini,
uildu i:sə wa:ga bi,
ugʤĭwil tɔlɔm ju:miʤə.
牛腿号的声音啊，
弥漫在宽阔的河槽；
陷入罪责的瓦甘我哟，
只想用话答辩抵消。

3.imgaŋ burijəni dəlganiŋ,
imiŋ xaila:rdɷ̆ dɔ:ldiuraŋ,
jaldɷ̆ i:sə wa:ga bi,
ərgə:wi bu:ʧʧl ju:miʤə.
羊角号的声号啊，
伊敏、海拉尔都能听到；
陷进风波的瓦甘我哟，
送掉性命才算拉倒。

4.muguŋ bara:ʃĭ bəjə,
muguŋ bi bu:ʧi ju:ʤirɔŋ,
mugu:nə a:ʃiŋ waga bi,
dalwi bu:ʧʧi ju:miʤə.
金银财宝多的人啊，
捧送金银就能出牢；
没有金银的瓦甘我哟，
只有送脑袋才能出牢。

5.ʤɔrgɔndɷ̆ i:sə wa:ga bi,
ʤanʤɷn ja:mɷndɷ i:miʤə,
dɷranʤiwi ulʧə wa:ga bi,
dɷlgɷ ja:mɷndɷ i:miʤə,
坐进监牢的瓦甘我啊，
可能要进将军衙门受煎熬；
随意出走的瓦甘我哟，
可能要进中级衙门受煎熬。

（桑 布唱 莫日根布和、巴图苏热、贺兴格记注 尼玛宫布、包玉林译配）

---

* 瓦甘：人名。

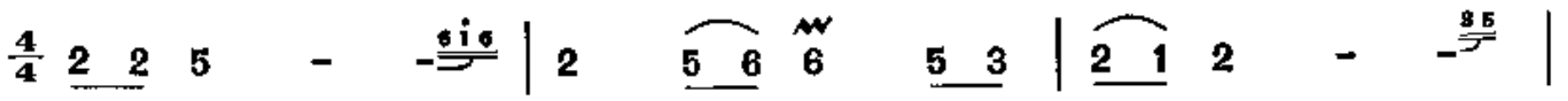
mandami ju:ʤir ʃiwuŋ

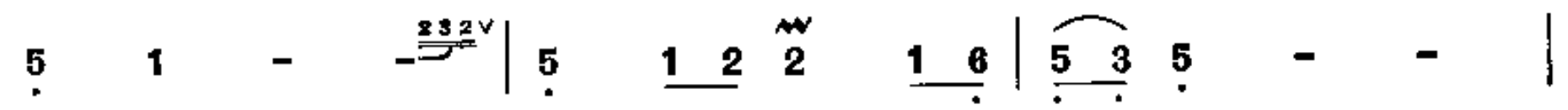
1172. 初升的太阳(一)

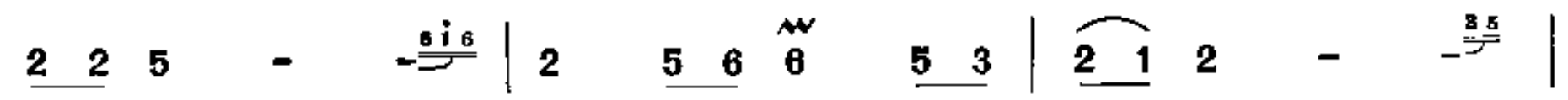
鄂温克族自治旗
辉苏木

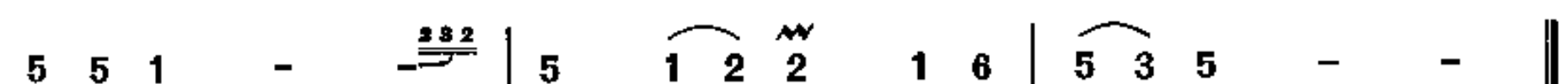
1=♭D

♩=60









2.ɷggɷmi ju:sə ʃiwunin,
ɷnnɷ:r təgʧidŭ daliuraŋ,
ɷggɷm ulʤir nasɷŋdiwi,
əʤĭni albaniŋ xaldiraŋ.
冉冉升起的朝阳啊,
被那浓重的雾气遮蔽;
正当成长干事的年华里,
皇帝的差役将我逼。

3.gɷddə ala:r ɷla:ŋbi,
gulxəxu gɷsni nɔ:xɔŋ,
gundu ulʤir miniwə,
gurni alba:nin xaldiraŋ.
我那高大的杂花马啊,
本是那蓝旗②的好马驹;
忠诚老实干事的我哟,
被朝廷的差役往死逼。

4.əmə:lt təgə:ŋtxi ɷgɷʧʧi,
əddug sugurli tɷʧʧankanʧɷ,
əddug gərni ətə:ŋkinǐ,
əggim əʤǐgu əməŋgirgi.
从家乡额莫勒吐[3]乘骑，
沿着额格都格[4]驰去；
我们回首凝望哟，
不知何时回故居。

5.xɷi təgə:ŋtixiwi ɷgɷʧʧi,
xɔsɔ sugurli tɷʧʧankanʧɷ,
xɷidiwi əʤugu əməŋgirgi,
xɔbi ʤija biʃǐxinǐ.
从家乡辉[5]乘骑，
沿着那胡素[6]驰去；
如果大家还有运气，
或许能返辉故里。

（巴图德力格尔唱　阿日布登记注　尼玛官布、包玉林译配）

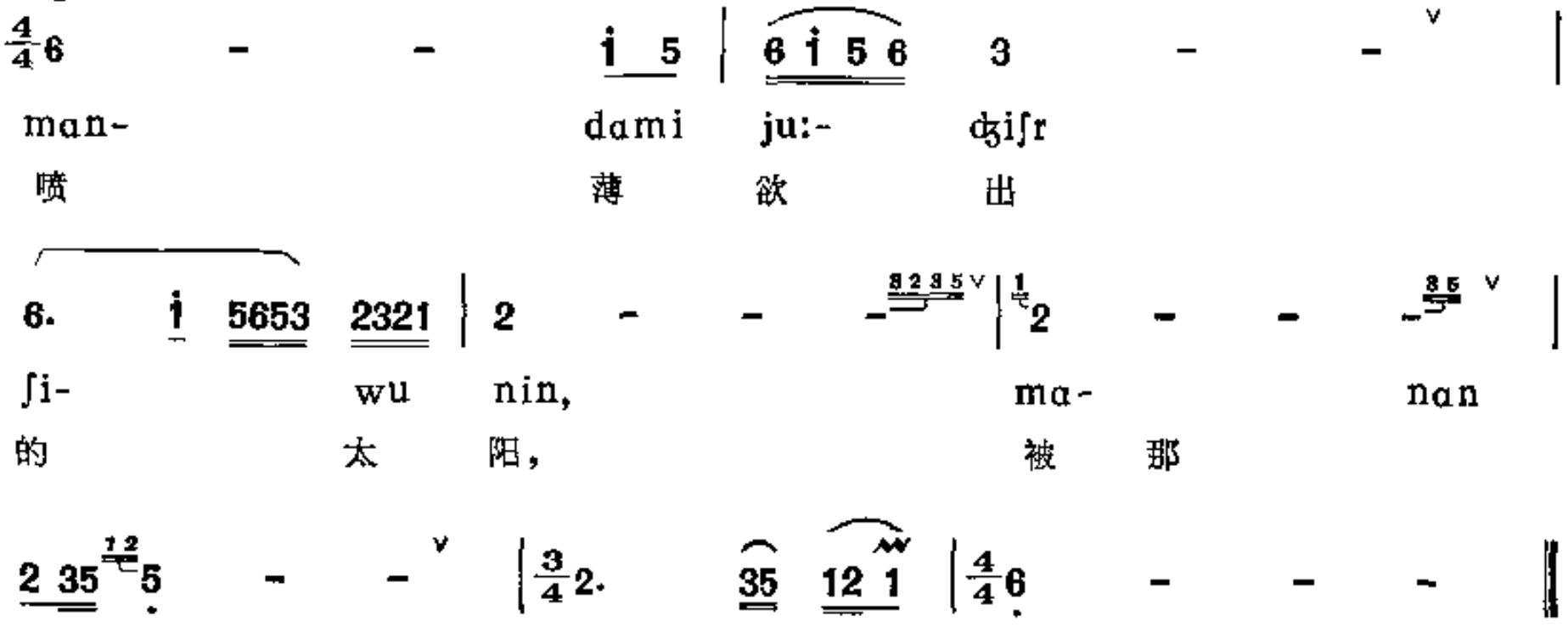
① 满洲：是指伪满洲国。　② 蓝旗：即今呼伦贝尔盟新巴尔虎左旗的乌布日宝力格苏木。　③ 额莫勒吐、　④ 额格都格、⑤ 辉、⑥ 胡素：均系鄂温克旗境内的地名。

mandami juʤir ʃiwuŋ

1173. 初升的太阳（二）

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭D
♩=72



（巴图德力格尔唱　阿日布登记注　包玉林译配）

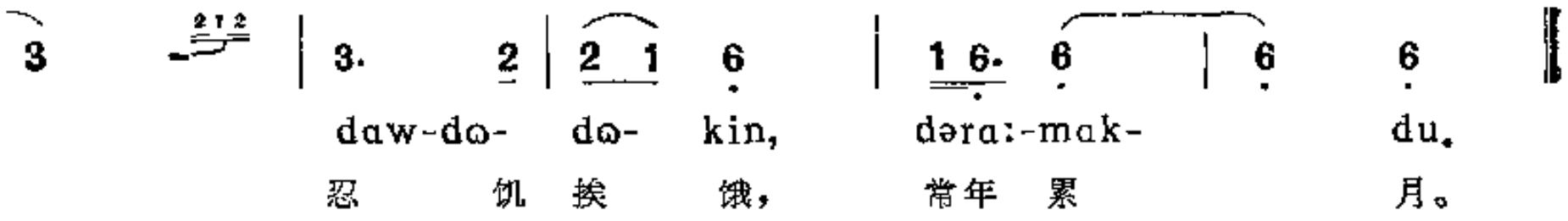
bistirin

1174. 贝尔茨河*

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=♭E
♩=88





2.mɔŋna:gmija mɔŋna ʧakiŋ,
guŋ ʧədawar amarja law.
苦难啊，你何时与我决裂？
幸福啊，你永远把我拒绝？

（莫日根布和、巴图苏热记注 英 山、包玉林译配）

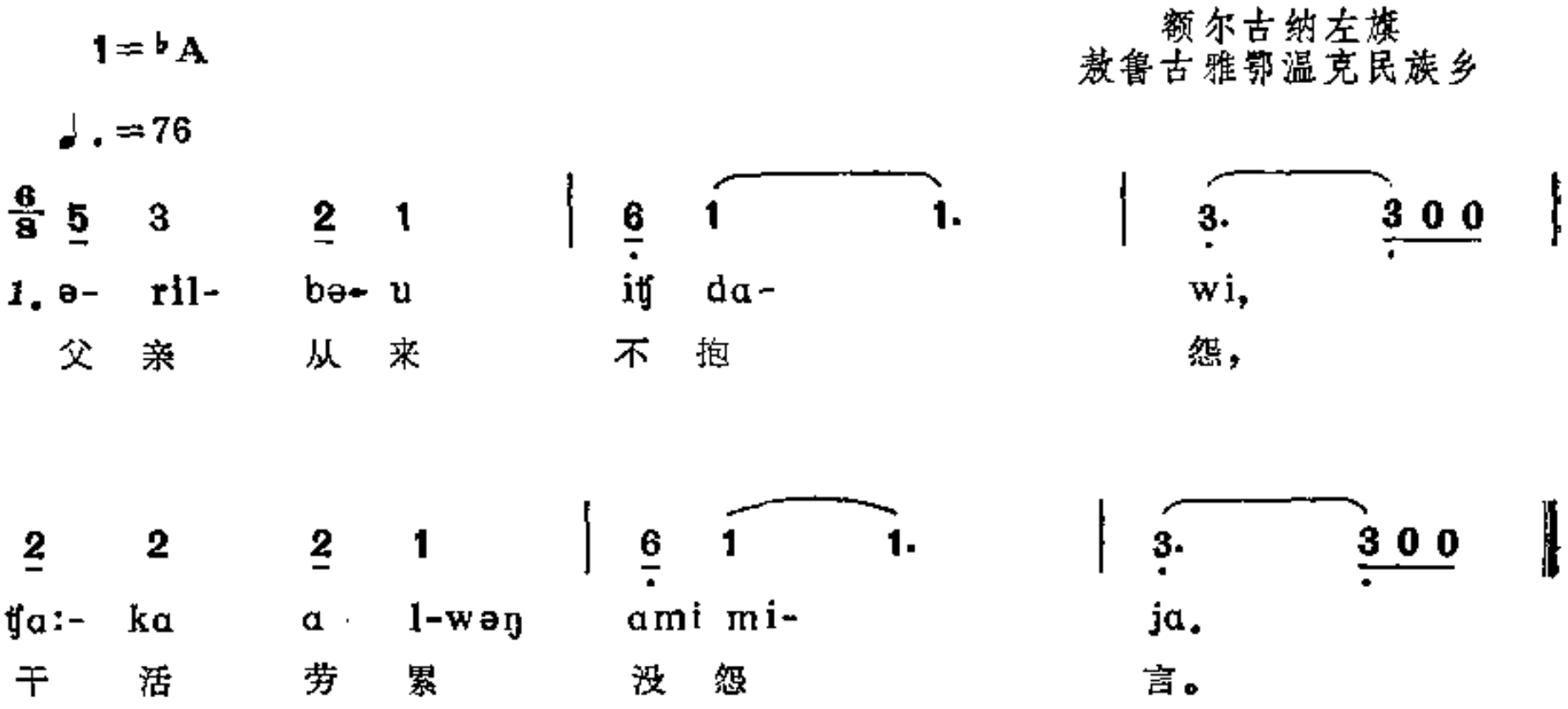
---

* 贝尔茨河：在敖鲁古雅鄂温克民族乡所在地。

ʧa:ka abelwəŋ amimija

1175. 父 亲 可 怜

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡



2.ʧi:məʧikli ərʧuʤa:gə:ʃs,
ərʧun askid tu:xa na:ʧiŋ.
父亲养育我到成年，
仍没跳出贫穷的深渊。

3.mɔriŋ mɔriŋ kaŋkaimiŋ,
tarimatiŋ bula:exiŋ.
穿着这身破烂衣衫，
怎能去见情人的面。

（莫日根布和、巴图苏热记注 英 山、包玉林译配）

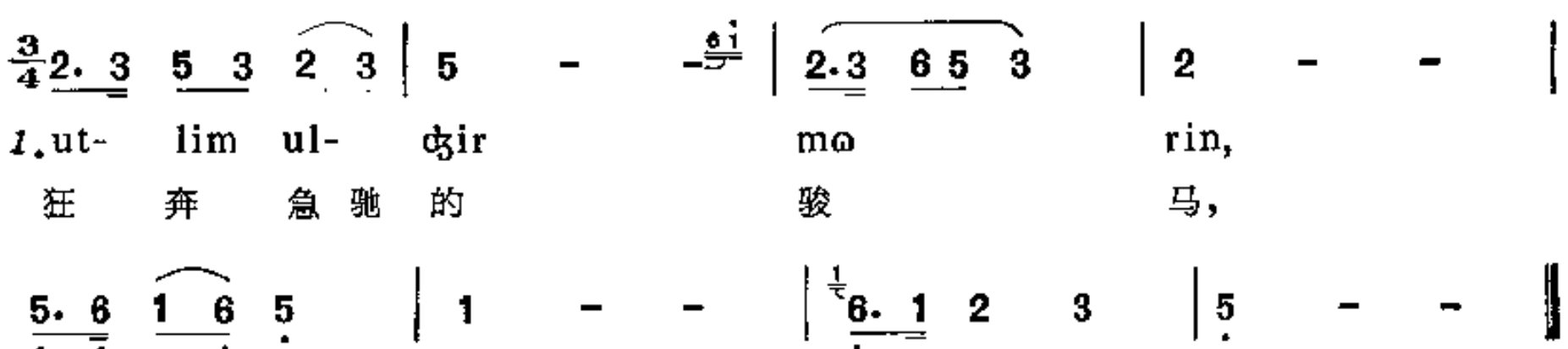
utlim uldʒir mɷriŋ

1176. 奔 驰 的 马

鄂温克族自治旗
辉苏木

1= F

♩=76



2.xa:ni albanba: əʃi,
xa:r awɷ xa:dʒaga:.
假如不顺从可汗的官差,
怪罪下来谁敢担当!

(哈斯挂唱 莫日根布和、巴图苏热记注 尼玛官布、包玉林译配)

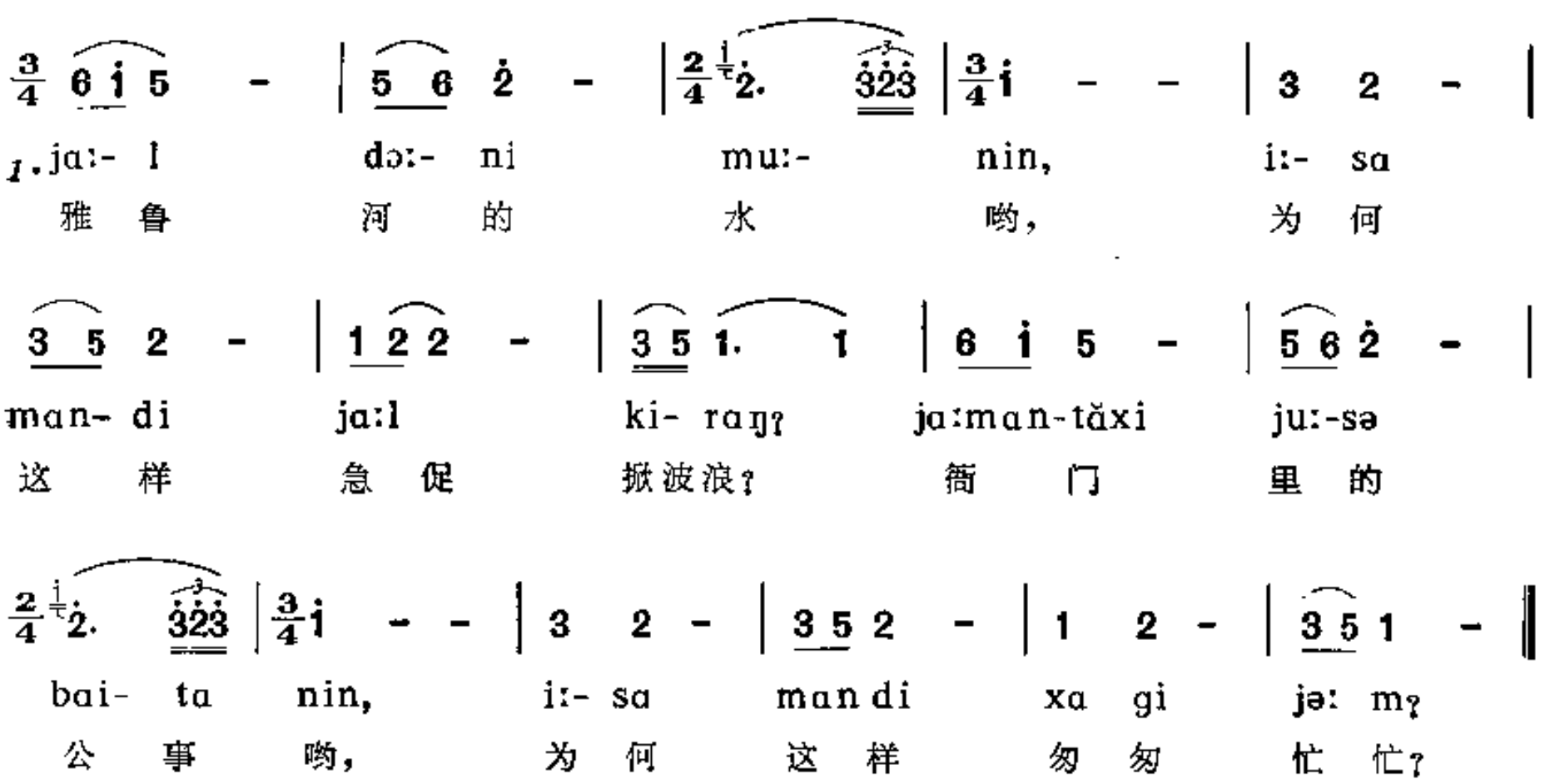
ja:l dɔ:

1177. 雅 鲁 河

鄂温克族自治旗
辉苏木

1= C

♩=84



2.imin dɔ:ni mu:nɪn,
i:sa mandi ja:lkiraŋʔ
ɔgɔrdə:ŋ tixi ju:gusə baitanin,
ɔ:ndi mandi xagi jə:mʔ
伊敏河的水哟，
为何这样急促翻波浪？
乌胡日达① 那里出的事，
为什么这样匆忙？

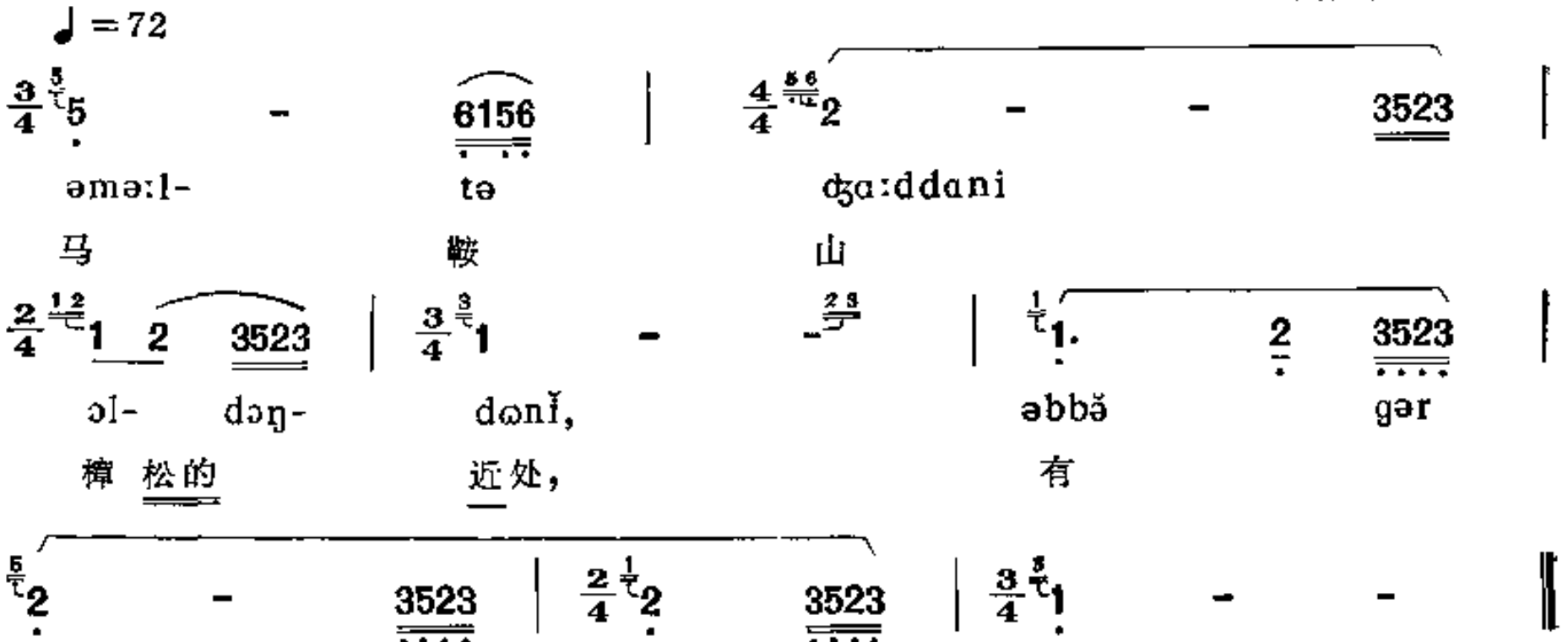
（巴图德力格尔唱　莫日根布和、巴图苏热记注　尼玛宫布、包玉林译配）

əmə:ltə ʤaddă

1178. 马鞍山*的樟松

鄂温克族自治旗
辉苏木

1= F
♩=72



1.əmə:lt aʤddani ɔldəŋdɷnĭ,
əbbəgər əmmuŋ xailasɷŋ,
əwlə:mĭ ulʧə mitŭ ʤu:riwə,
ər nəjɔ:ŋ xaldiraŋʤa.
马鞍山樟松的近处，
有棵榆树；
咱俩本就和谐相处，
贪官使歹毒。

2.gəgə:n bɔlne ɔrɔn:dɷnɪ,
garʃĭ əmuŋ xailasɷŋ,
guslə:mi ulʧə mitə ʤu:riwə,
gətʤir nəjɔ:ŋ xaldiraŋʤa.
格根卜伦①的山顶上，
有棵榆树；
咱俩一直和睦相处，
官吏太狠毒。

（吉日木森格唱　莫日根布和、巴图苏热注音　吕宏久记谱　尼玛宫布、包玉林译配）

* 马鞍山：山名，在鄂温克旗境内。
① 格根卜伦：山名，在鄂温克旗境内。

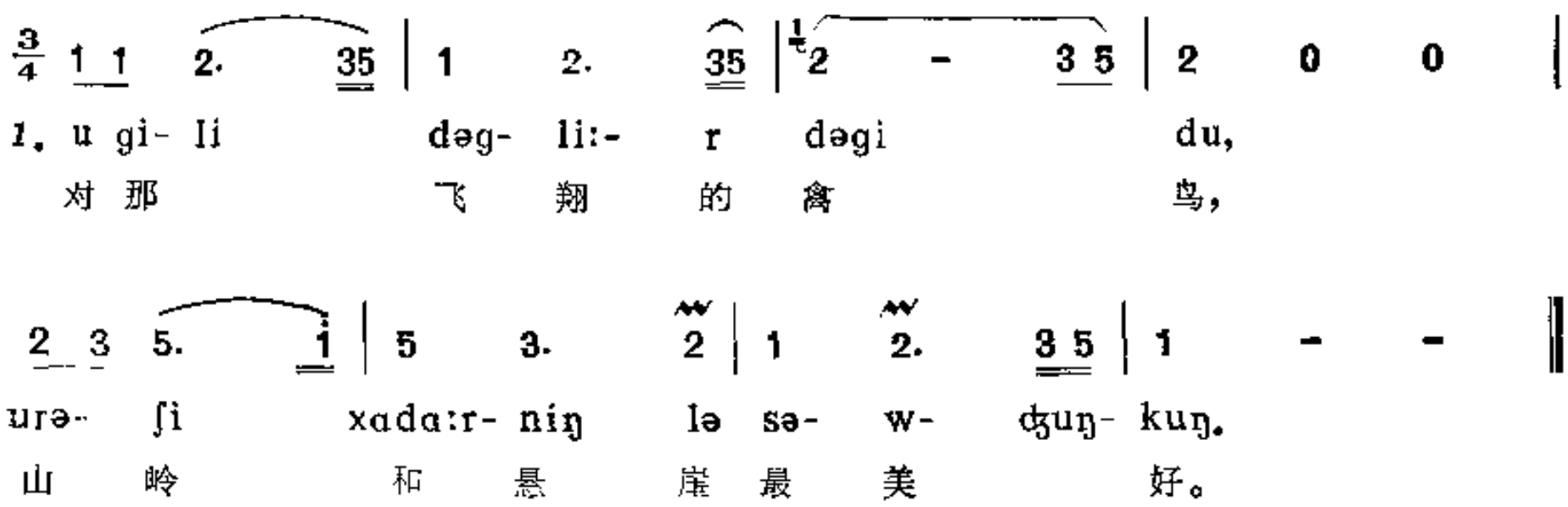
akkini ʤa:ndalga

1179. 酒　　歌

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=G

♩=60



2. ugi:mĭ bɔŋgɔrɔ:ʤir gərindu,
uruŋkiʃĭ akkiniŋ səwʤuŋkuŋ.
对那玩得尽兴的人们，
杯中的佳酿最美好。

3. sɷnʧimĭ ulʤir sɷlxidɷ̆:,
sɷ:xa xadarniŋ səwʤuŋkuŋ.
对那颠走的狡猾狐狸，
悬岩和峭壁最美好。

4. sɔmlimĭ təgsə: gərəndu
sɔmɔ:ʃi akkiniŋ səwʤuŋkuŋ.
对那垒得成堆的人们，
盅里的醇酒最美好。

（钢苏荣唱　莫日根布和记注　哈斯巴特尔、尼玛宫布译　包玉林配歌）

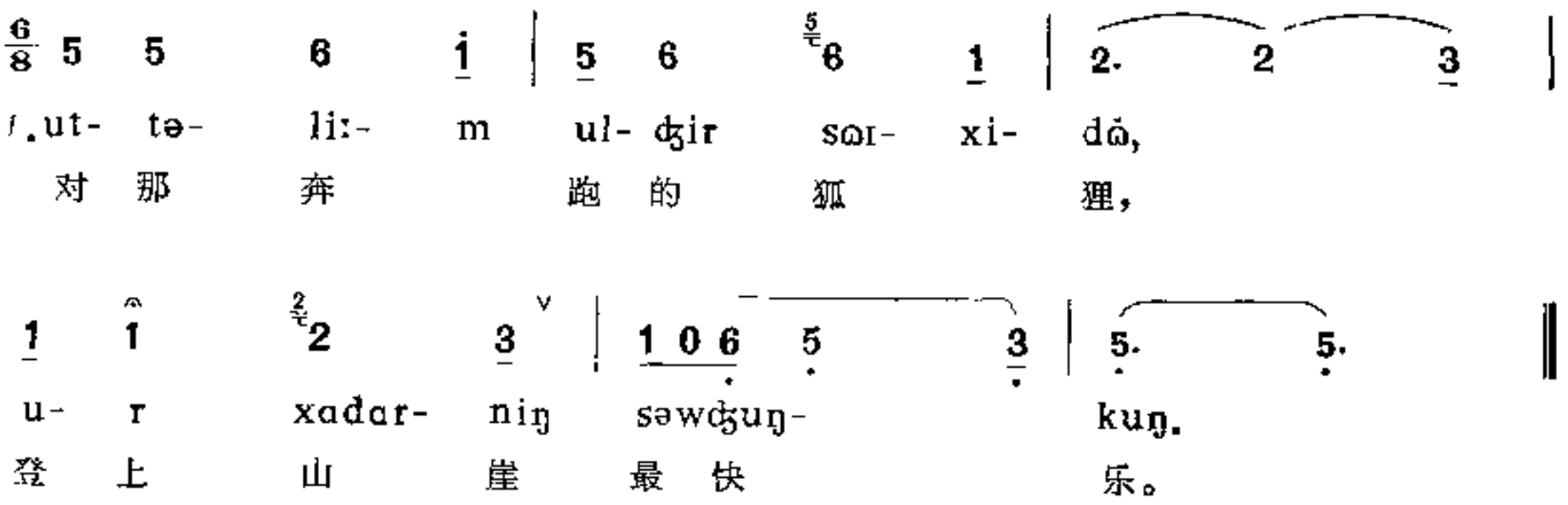
ɷlăriŋ akki nandaxaŋ

1180. 美　　酒

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭D

♩.=60



2.ugimi bɔŋgɔ:rɔ:r mitə gərəŋdu,
ɷlriŋ akkiniŋ nandɑ:xɑŋ.
对于狂欢的我们大家，
举杯畅饮最快乐。

（巴图德力格尔唱　阿日布登记注　包玉林译配）

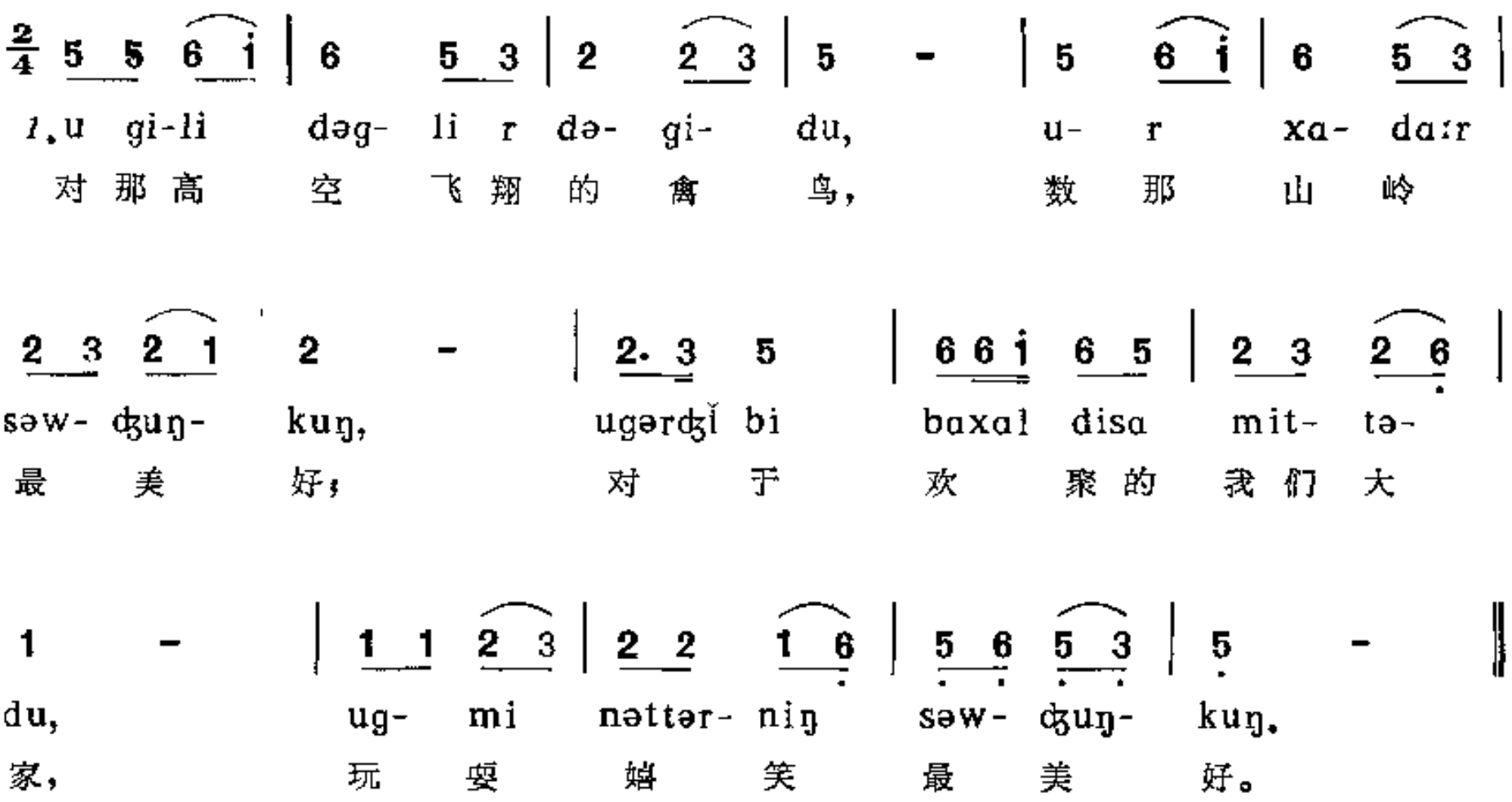
bəjuʃir ʤɑ:ndɑlgɑ

1181. 狩　猎　之　歌

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=G

♩=72



2.ɷlriŋ səlbəʃǐ ɔsxɔ:ndɷ,
əlbəsir mu:niŋ səwʤuŋkuŋ,
ɷrɷʧʧɑ mitə bɑrɑ:dɷ,
ugi minəttərniŋ səwʤuŋkuŋ.
对那长有红鳍的鱼儿，
数那潜游最美好；
对于聚集的我们大家，
玩耍嬉笑最美好。

3.sɔnʧǐmi ulər sɷlxidɷ̆,
sɷ:xɑʃi ur səwʤuŋkuŋ,
sɷlla suŋʤiwi baxaldiʧʧi,
sɷ:gixami ʤɑ:ndarniŋ səwʤuŋkuŋ.
对那悄悄奔跑的狐狸，
葱郁的山峦最美好；
在亲朋欢聚的时刻，
放声歌唱才是最美好。

（斯琴高娃唱　莫日根布和、巴图苏热记注　尼玛官布、包玉林译配）

aŋ aŋ ku

1182. 昂　昂　库*

鄂温克族自治旗
伊敏苏木

1=A
♩=120



2.bɔtɔlga ur gɷgdăwi ʤa:riŋ,
bɔkkaŋ nanna:rdɷ tɔlʤĭgag,
bɔdsɔ ʤalʃi gɔrwi ʤa:riŋ,
barɷ:ŋgɷ xɷi dɷ is ʤiga:ʃig?

宝吐拉① 山纵然很高，
哪能触及神圣的苍天；
你虽然想得很远很远，
怎能到达西辉的地面？

（巴图德力格尔唱　贺兴格记　莫日根布和、巴图苏热注　尼玛宫布、包玉林译配）

* 昂昂库：鄂温克旗境内的山名。

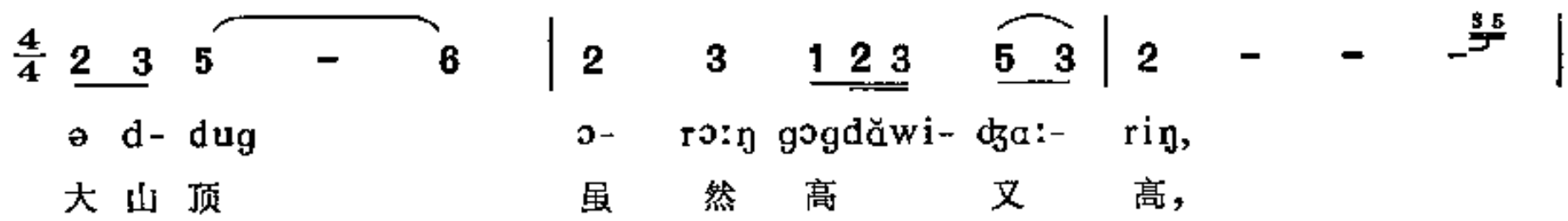
① 宝吐拉：鄂温克旗境内的山名。

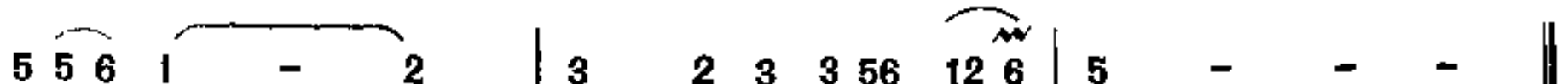
əddug crɔ:ŋ

1183. 大　山　顶

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=G
♩=48





1.əddug ɔrɔŋ gɷgdăwi ʤa:riŋ,
ugigu nannardɷ tɷldʒǐgage,
əter məggəŋ bisə:wi ʤa:riŋ,
əmər təwgguwi sa:ʤǐgaʃige.
大山顶虽然高又高,
触及不到蓝天九霄;
世人的心机虽然聪慧,
来世的祸福怎能知道。

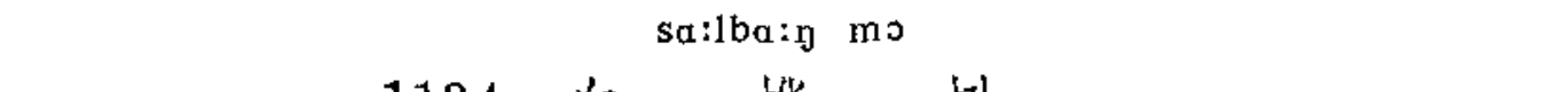
2.saga:ŋ tɔlgai gɷgdăwi ʤa:riŋ,
ʃilaŋ nanna:rdɷ tɷldʒǐgagi,
saisa məggəŋ bisə:wi ʤa:riŋ,
sa:gɷ tugguwi sa:ʤǐgaʃige.
白土岗虽然高又高,
怎敢和苍天来比较;
既使心灵再聪明,
来世的命运难以预料。

(巴图德力格尔唱 莫日根布和、巴图苏热记注 尼玛宫布、包玉林译配)

sa:lba:ŋ mɔ

1184. 白 桦 树

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木



2.sana: ʤalʃǐ səggəwi ʤa:riŋ,
sa:gɷ təgguwi sa:ʤǐga:ʃige.
虽然今生亲密相恋,
来世我们还能在一起?

3.ɷxa:ʤalʃǐ sɔggəwi ʤa:riŋ,
i:ttu ulərwi sa:ʤigaʃige.
骄杨树虽然长得很高,
哪能触到蓝天九霄。

4.ɔ:xi gɷddawi ʤa:riŋ,
ugigu nannardɷ tɷlʤigɔge.
你的心灵虽然聪慧,
未来的途程你能知晓?

(乌云其其格唱 阿日布登注音 吕宏久记谱 尼玛宫布、包玉林译配)

dɔ: ɔrkuʧun sərdɑ:wi

1185. 拯 救 我 吧

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=C

♩=96



2.kaldiandu kaldiwʤən,
kamni jaldun kamniwʤən?
我苦苦挣扎在生活的激流，
指给我生路吧，何处寻求？

3.wəirəw dawi əmriw,
dɔ: ɔrkuʧun sordɑ:wi.
毁灭的路上生命攸攸，
神灵搭救吧，我在叩头。

（莫日根布和、巴图苏热记注 英 山、包玉林译配）

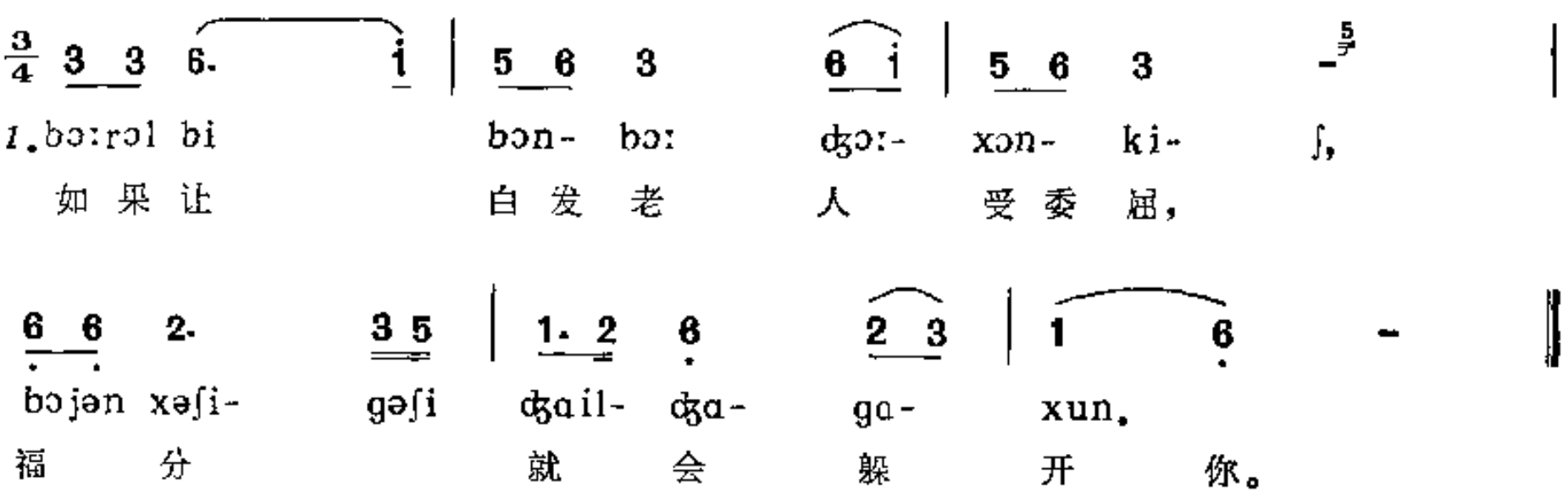
bɔ:rɔlbi əʤi gɔmdɔxan

1186. 不要让老人受委屈

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=F

♩=80



2.sɑ:rɑlbi sɔnʤe ʤɑ:xɑrxiʃi,
sɑ:gɔl bɔjɔnʧi ʤailʤɑgxun.
假如让白发老人吃苦力，
来世你就不会有福气。

3.sɑ:lbɑn mɔ: gɔdbi ʤɑ:rini,
sɑxilgɑn təngərt təlʤggage.
白桦树哟虽然高，
怎能会把苍天触及。

4.sana: ɔxa:nti əmun bi ʤa:rini,
sa:gɔ turulti əmən biʤgɔ:ge?
虽然今生紧相恋，
来世我们还能在一起？

5.ɔlmɔ: gɔddiwi ʤa:rin,
ugi:gu təŋərdu tɔlʤgage。
白杨树哟虽然高，
怎能将蓝天触及。

6.ɔxan sana:ti əmunbi ʤa:rin,
ɔg ʤijanti əmun biʤgəge?
虽然一生心心相爱，
来世的命运还能连在一起？

（莲 格唱 莫日根布和、巴图苏热记注 尼玛宫布、包玉林译配）

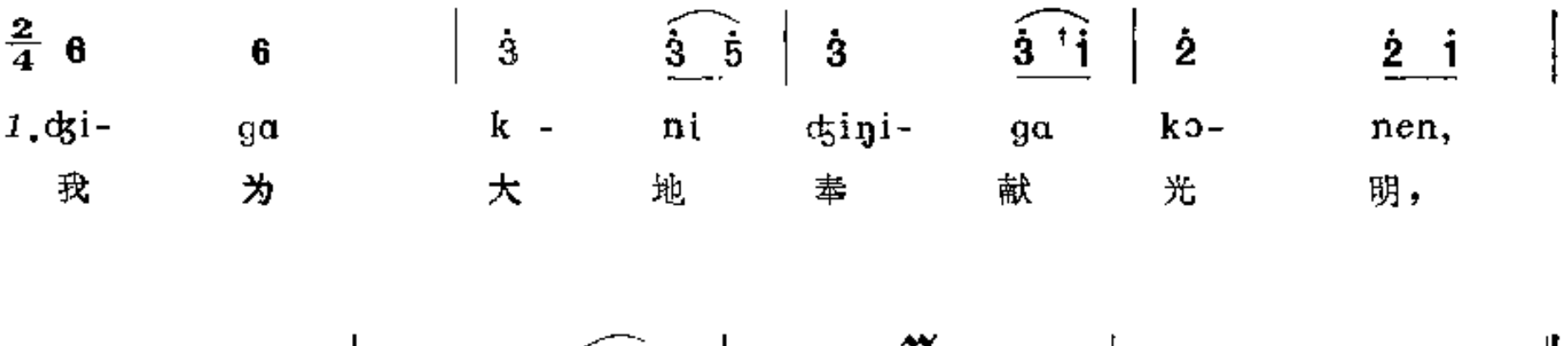
ʃiɔn una:ʤi

1187. 太 阳 姑 娘

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=C

♩=108



2.aŋkɔl ʤikian bɔkanekie,
xawga nikəd nikə:d.
我为世间带来生命，
千家万户开门笑迎。

3.la:mɔ na:ka:d sega su:lduwi,
kadzana məjə dɔkdzana məjə.
白天急忙遨游天庭，
深更半夜才合眼睛。

4.sɔ:la ʤɔna sega su:lduwi,
katdzu: mujə katdzu: mujə.
因为大地把我吸引，
吃苦受累心中高兴。

（达吉雅娜唱 阿日布登注音 吕宏久记谱 英 山、包玉林译配）

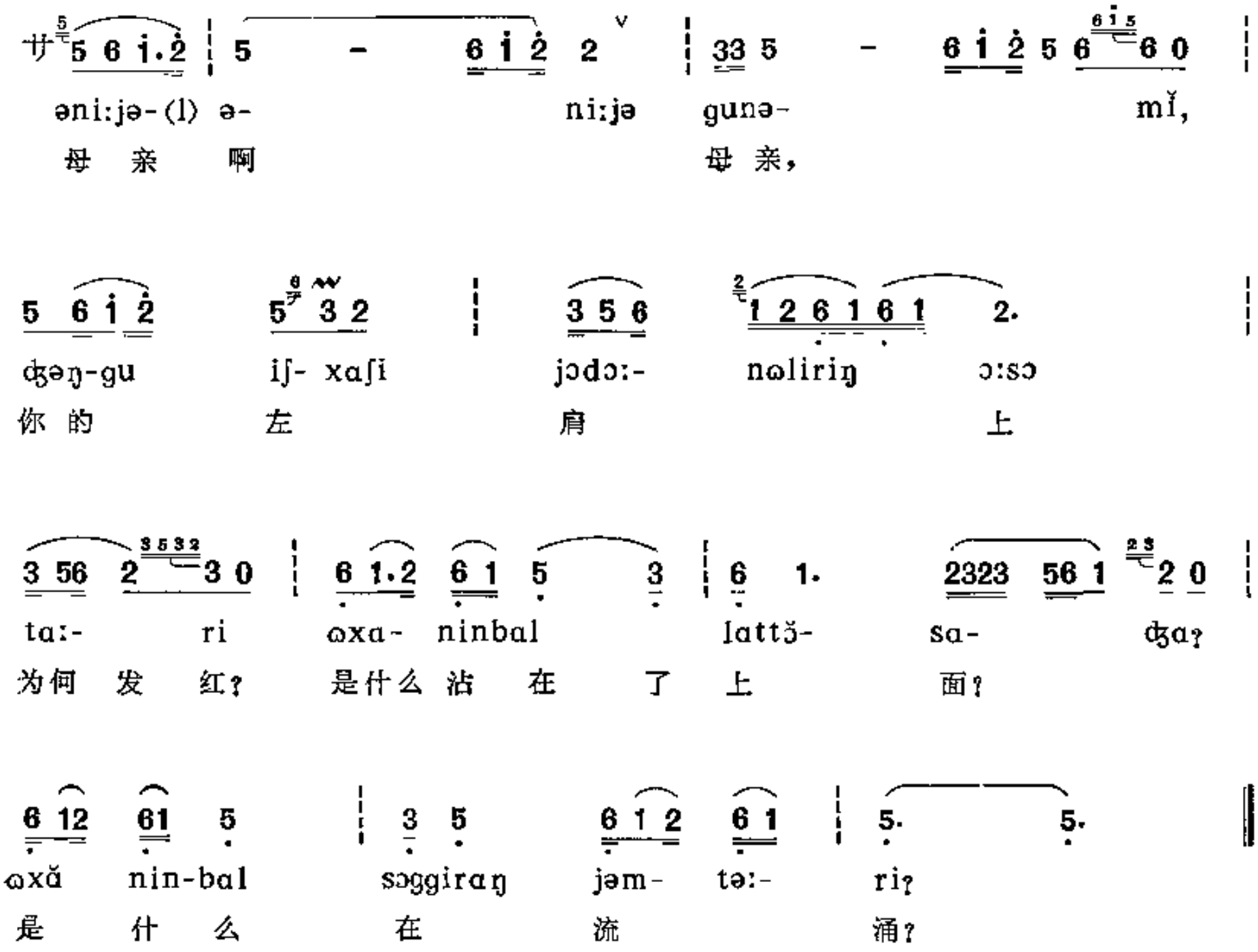
gisɔ:ni ʤa:ndalga

1188. 狍 子 之 歌 (一)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=G

♪=108～132



（拉克达唱 阿日布登注音 吕宏久记谱 包玉林译配）

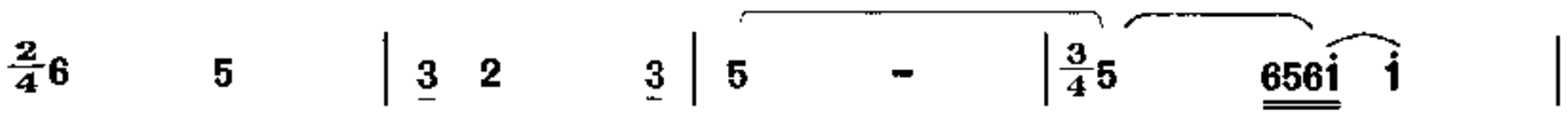
gisɔ:ni ʤa:ndalga

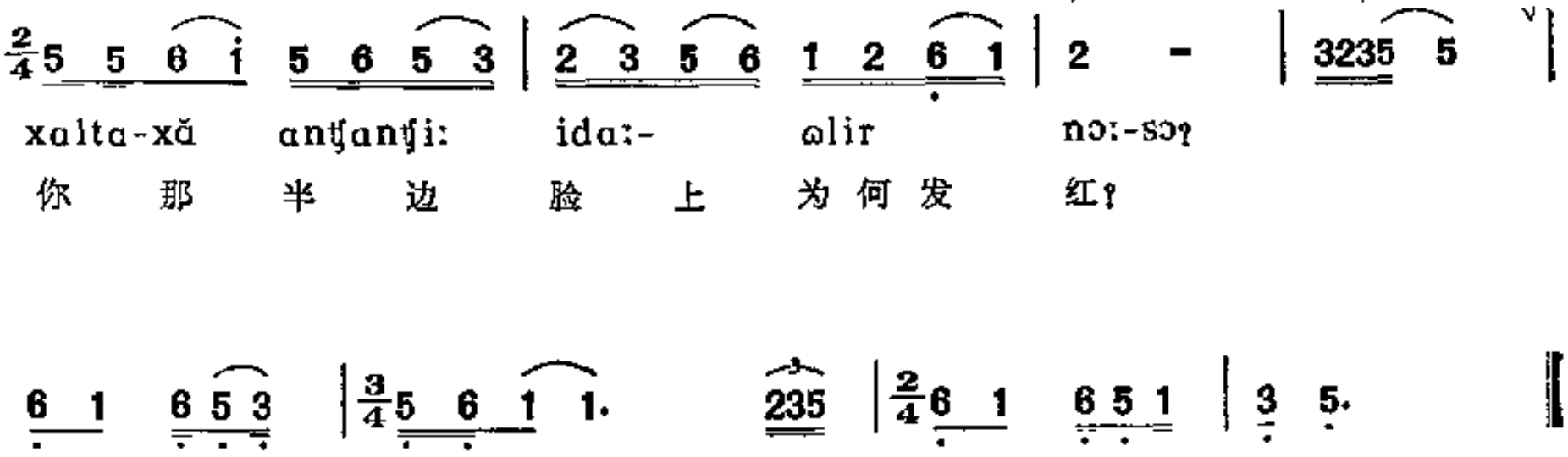
1189. 狍 子 之 歌 (二)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=G

♩=72





1.əni:jə əni:jə gunămi,
xaltaxa anʧaŋʧĭ i:da: ɷliŋ ɔ:sɔʔ
ɷ:xaniŋ bal lattɷsatariʔ
ɷxɷŋ sɷggiʤir jəmʔ
母亲啊母亲,
你那半边脸上为何发红?
是什么沾在了上面?
是什么在流涌?

2.nɔ:nɔ nɔ:nɔ gunəmi,
urwə uttəlimi xadawoxatrad dawa,
ulətləni naʧʧiniŋ,
lattɷkkăʤa nɔ:nɔ.
孩子呀孩子,
当我越过山峰翻过崖顶,
是山丁子的树叶,
沾上了面孔。

3.əni:jə əni:jə gunəmi,
nisxuŋ utăʃi mandi ɷsnamĭ biʃimi,
asxa:ŋ amragari,
ɔ:dɔnge əni:jə.
母亲啊母亲,
你的小儿子累得精疲力尽;
稍微歇息歇息吧,
可以吗,母亲?

4.nɔ:nɔ nɔ:nɔ gunəmi,
ajaʤĭ ɪʃĭdə:bi xusla:mĭ,
əni:jəti xiwi,
nɔ:rʤa ga:ʃɪgə nɔ:nɔ.
孩子呀孩子,
为了看望我才紧走急行;
不跟妈妈一起,
怎能赶出路程?

5.əni:jə əni:jə gunəmi,
təlin mitni akkandɷtʃ,
ɷxɷŋ ʤaxă toŋ guŋkə:ni,
tu:rəsə jəmʔ
母亲啊母亲,
刚才从我们身后传来怪声;
什么东西"通"的一响,
响得那么难听?

6.nɔ:nɔ nɔ:nɔ gunəmi,
adde adderami,
ɷdɷn ɷdɷmi,
tuŋ guŋkə:ni tu:rə:kkəʤə:.
孩子呀孩子,
那是雷声隆隆;
暴雨要降临,
才发出"通"的轰鸣。

7.əni:jə əni:jə gunəmi,
ɷdɷŋʤir ɷdɷŋ,
ida: ɷliriŋ mu:,
sɷggiʤiraŋ jəm.
母亲啊母亲，
那降下的雨星；
为什么红水淋淋，
滴落不停？

8.nɔ:nɔ nɔ:nɔ gunəmi,
ʃi nandaxaŋ iʃixə,
ɔiriŋ mu: ə:ntuxuŋ,
ulətləni naʧʧi laʈtɷkkaʤa.
孩子呀孩子，
你要仔细看分明；
那不是滴落的红水，
是山丁子树叶沾在身。

9.əni:jə əni:jə gunəmi,
mini isəddəwəjə naʧʧi əntu,
ɷlriŋ xalisɷŋ kata əntu,
sə:ʧʧi əʤǐgə: biʃige.
母亲啊母亲，
我看那不是叶子的形影，
也不是红色的榆叶，
是不是鲜血淋淋？

10.nɔ:nɔ nɔ:nɔ gunəmi,
əni ə:jə:ʃiəsə xisə:rdiwi,
xɔnnŏriŋ delʧi ʤaxădɷ,
mi:saŋda u:sɷ biʃimʤə.
孩子呀孩子，
你母亲因为没有留心，
被那黑头的东西，
一枪给击中。

11.əni:jə əni:jə gunəmi,
bəiʃi ənu:m bʃiŋge,
mini iggi: tixi,
irɷ:ldixa əni:jə.
母亲啊母亲，
你的身上可疼？
请你拽住我的尾巴，
让我拖着走吧，母亲！

12.nɔ:nɔ nɔ:nɔ gunəmi,
xɔnnɔriŋ delʧi ʤaxătanǐ,
əʃǐxuŋ ujələ: sɔti,
əri bɔgadɷ bigə:ri.
孩子呀孩子，
那黑头的东西虽然精；
总算把他甩掉，
我们就在这里歇停。

13.əni:jə əni:jə gunəmi,
xɔnnɔriŋ delʧi ʤaxa gunəʧʧǐ,
ɔ:ndixaŋ ʤaxă jəm？
mindu ʤanʤim bɷ:xa.
母亲啊母亲，
你说的那个黑头生灵，
是个什么样的东西？
请你给我说清。

14.nɔ:nɔ nɔ:nɔ gunəmi,
bəju:ʃir məggəŋ bəjəsəl,
mitni əru: daisɷŋ,
sa:mǐ gu:rumǐ gaxă.
孩子呀孩子，
那是狩猎的猎人，
是我们的仇敌，
你要切切记清。

15.əni:jə əni:jə gunəmi,
bəisi mandi ənundʒirəŋgeʔ
əggi:lə bɔgadɷ asxɷŋ,
xulə:ʃixə əni:jə.
母亲啊母亲，
你身上是不是很疼？
请你在低洼地少停，
躺下吧，母亲！

16.nɔ:nɔ nɔ:nɔ gunəmi,
əddug ʃigĭdu asxɷŋ xulə:ʃiʧʧĭ,
ugilə bɔgadɷ iʃimi,
bəjə ʤaxiga:ri,
孩子呀孩子，
在森林里少躺一阵；
你在高地上留心观望，
要隐藏好身影。

17.nɔ:nɔ nɔ:nɔ gunəmi
i:gəʃiwəni iʃikkiwi aba:gundə:wi,
i:gəjə a:ʃinba:ni iʃikkiwi,
əni:jə gunədə:wi.
孩子呀孩子，
见那有犄角的要喊父亲；
见那没有犄角的，
要称呼母亲。

18.nɔ:nɔ nɔ:nɔ gunəmi,
ugilə bɔgadɷ ʃingimi uldə:wi,
əggilə bɔgădɷ ədʒi,
xulə:rə nɔ:nɔ.
孩子呀孩子，
在高处要钻林潜行；
不要在低洼地上，
躺卧露身影。

19.nɔ:nɔ nɔ:nɔ gunəmi,
bara:ŋ gisə:ni dɷlindɷni uldə:wi,
akkaŋ dɷni ədʒĭ,
ɔ:da: war nɔ:nɔ.
孩子呀孩子，
要在公狍子中间前行；
不要落在它们身后，
掉队离群！

（赫喜格杰尔格勒唱　阿布登、冀日根布和、巴图苏热记注　尼玛宣布、包玉林译配）

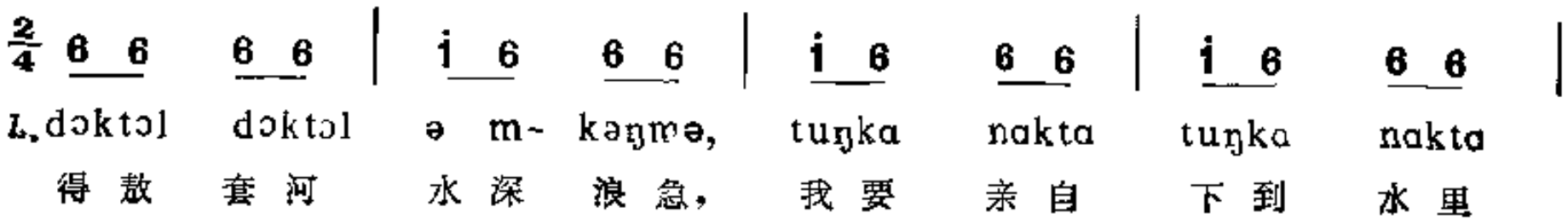
dɔktɔl

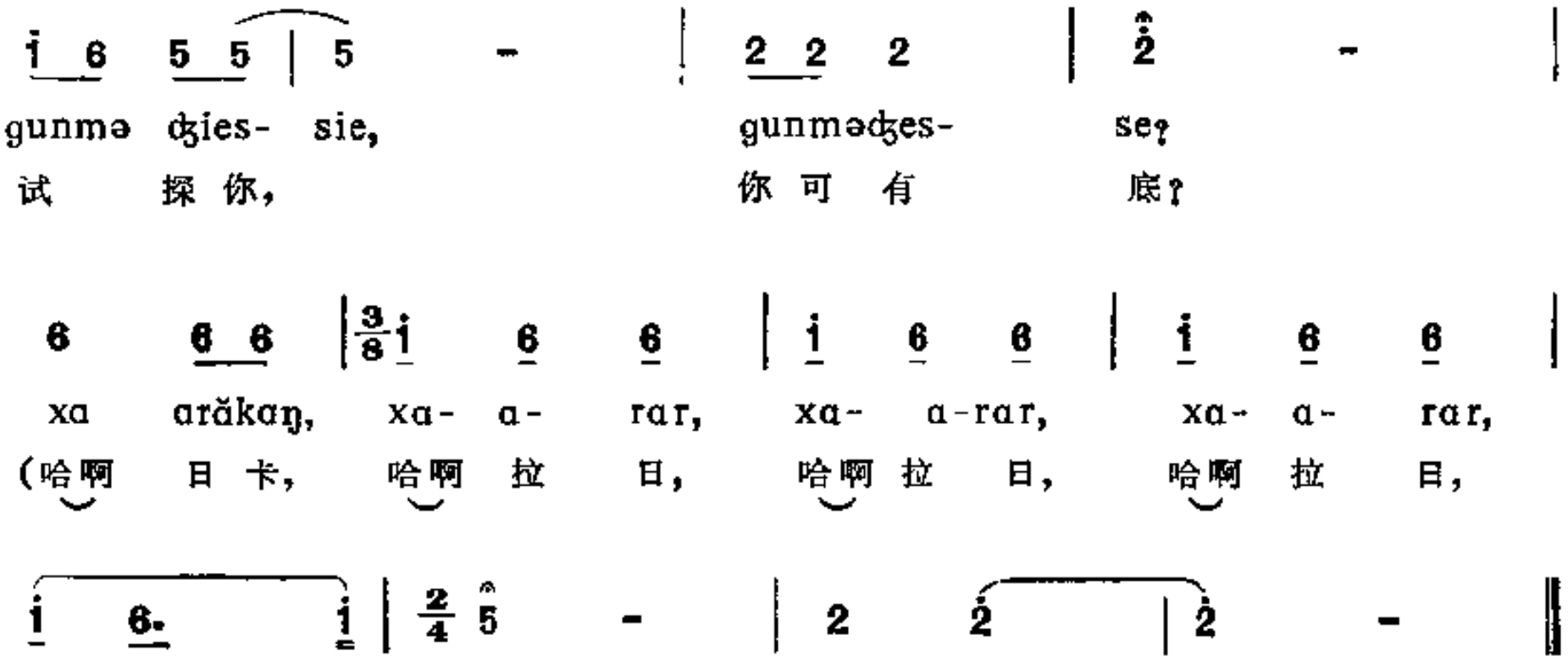
1190. 得 敖 套 河

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=C

♩=112





2.dəktəl dəktəl ənikəŋmə,
tuŋkanakta tuŋkanakta,
gunməʤesse gunməʤesse.
得敖套河冲泻沙泥，
生命这样把我嬉戏，
我要博击！

(莫日根布和、巴图苏热记注 英 山、包玉林译配)

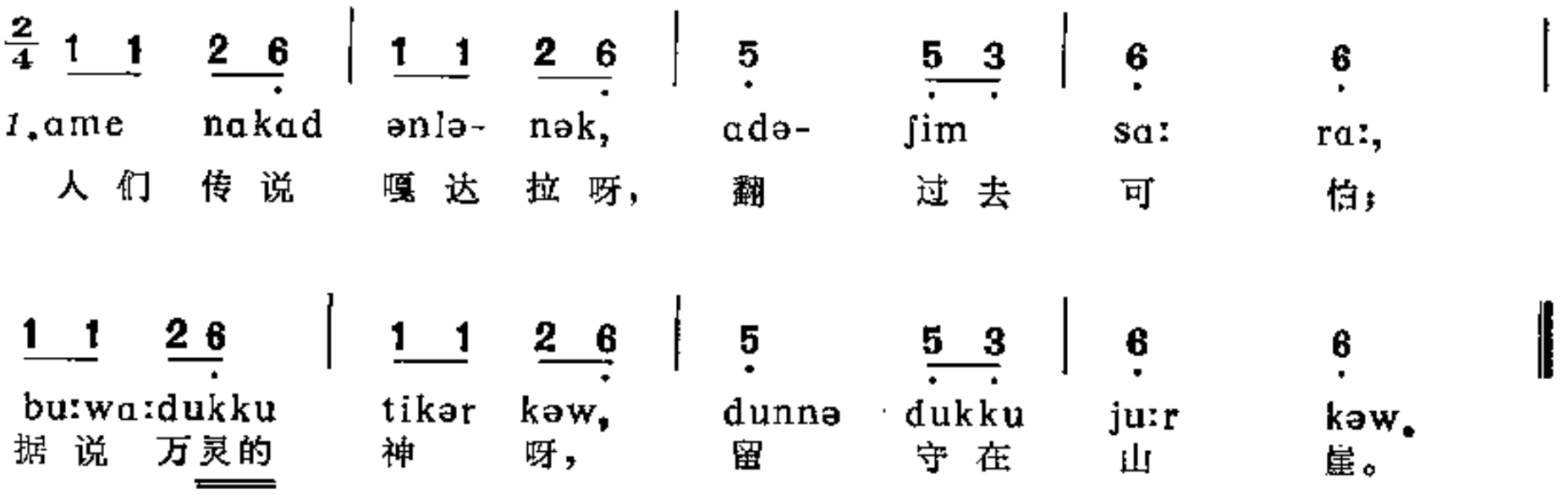
kadara

1191. 嘎 达 拉*

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=F

♩=96



2.kadaraman berwa,
bɔrɔkɔŋ mɔriŋʤǐwi,
dabtudukin dərə:məkduŋ,
xuwti ʤiəam jaja jəkinʤər.

可我从来不信它呀，
拿我没办法；
骑上我那驯鹿呀，
偏要闯过它。

3.kadaraman berwa,
innakarban jaja jəkinʤər,
bɔktarmetar xɷwtir ʤeaw,
jaja jəkiŋʤər.

万灵的神你别恐吓，
我才不惧怕；
因为从小是孤儿，
不信有魔法。

（莫日根布和、巴图苏热记注　英　山、包玉林译配）

* 嘎达拉：山名。

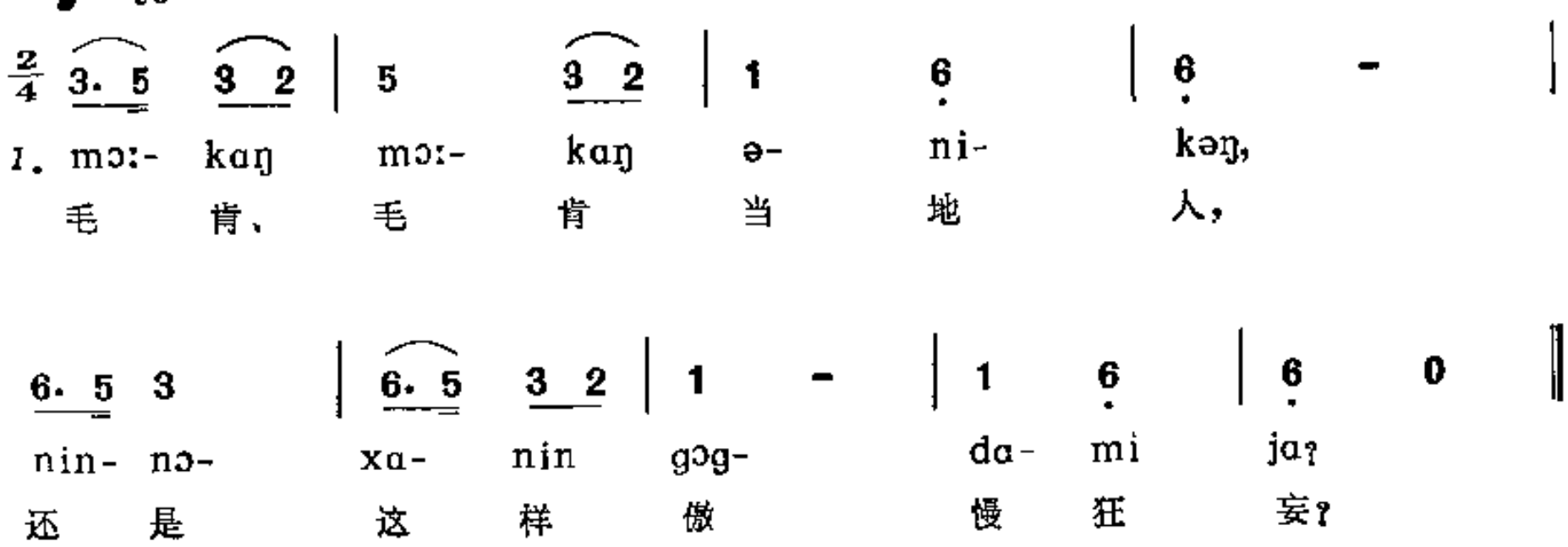
mɔ:kaŋ

1192. 毛　　肯*

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=G

♩=96



2.kurəŋ kurəŋ ənikəŋ,
kurbəu: gunnin nərən.

毛肯、毛肯当地人，
叫人厌恶我要离开这地方。

（莫日根布和、巴图苏热记注　英　山、包玉林译配）

* 毛肯：河名。

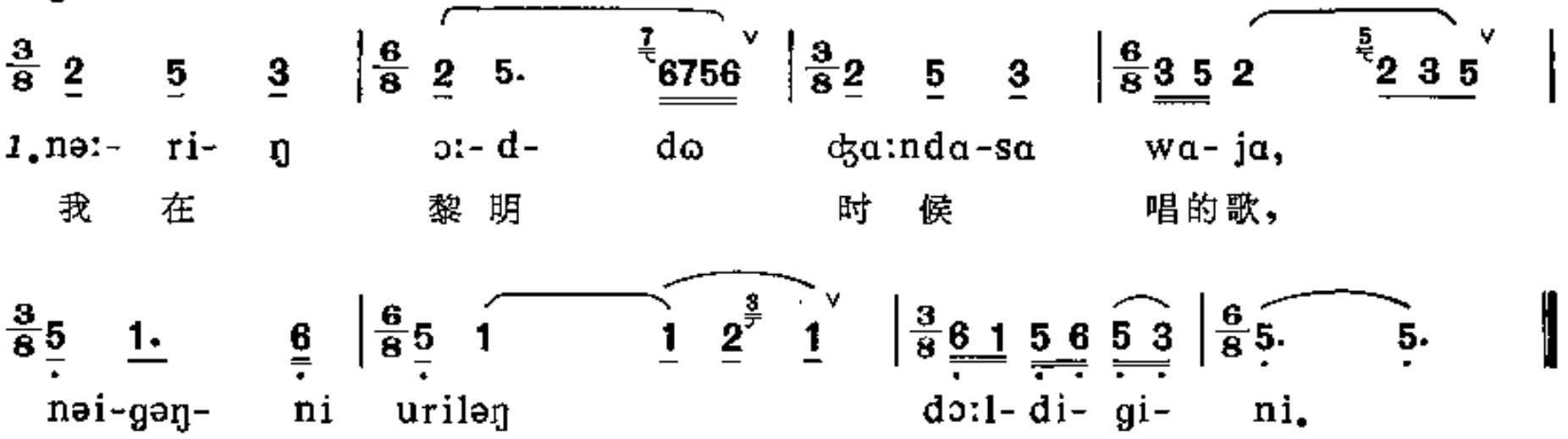
ta:l ɔ:sɔ delgaŋ bi

1193. 我那响亮的歌声

鄂温克族自治旗
伊敏苏木

1=♭A

♩.=48



(哈拉扎唱 阿日布登、莫日根布和注音 吕宏久记谱 尼玛宫布、包玉林译配)

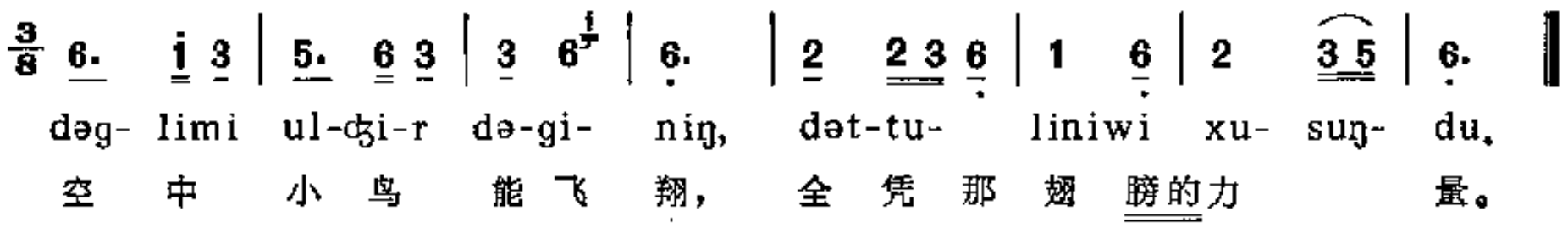
dəg limi ulʤir dəgi

1194. 小鸟在飞翔

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=D

♪=120



(巴图德力格尔唱 阿日布登记注 拉克达、包玉林译配)

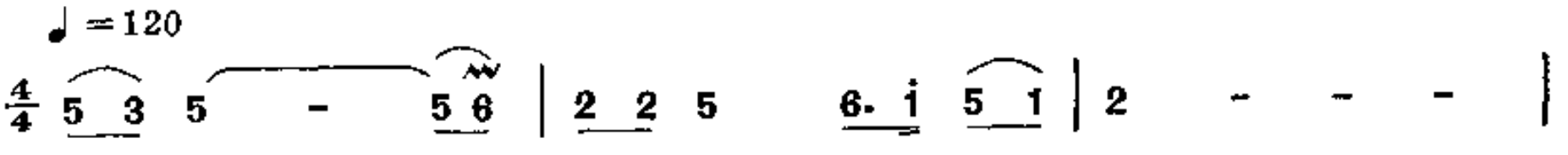
aba:ni ʤalid

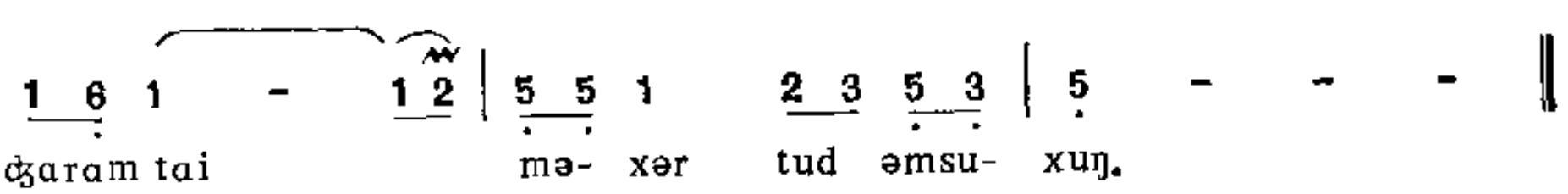
1195. 父亲的主意

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=♭E

♩=120





1.ʤa:ʤi aba:ni ʤalǐđoni,
ʤaramtai məxərtudŭ əmsuxuŋ,
mə:ni dorɔŋʤiwi bisə: bikkiwi,
məggə:l xailarwi aja bisə:.
按照父亲扎杰的主意,
来到这扎日木台、莫和尔图;
假如按照我的愿望,
原本要在莫日格勒③、海拉尔④落户。

2.ʤa:ʤi aba:ni dorandʒini,
ʤadda mɔdandɔ əmsuxuŋ,
mə:ni dorayʤiwi bisə: bikkiwi,
məggə:l xailarwi ajat bisə:.
按照父亲扎杰的愿望,
来到扎嘎达毛敦⑤落户;
假如按照我的志愿,
原本要在莫日格勒、海拉尔落户。

(巴图德力格尔唱 莫日根布和、巴图苏热记注 贺兴格校词 尼玛宣布、拉克达、包玉林译配)

① 扎日木台、② 莫和尔图、③ 莫日格勒、④ 海拉尔、⑤ 扎嘎达毛敦：均为地名。

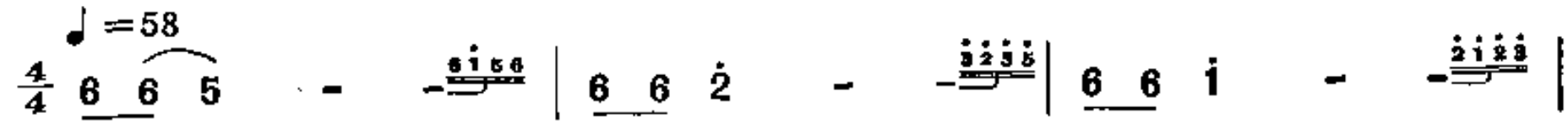
ʤaja: əru:ʃi balla:

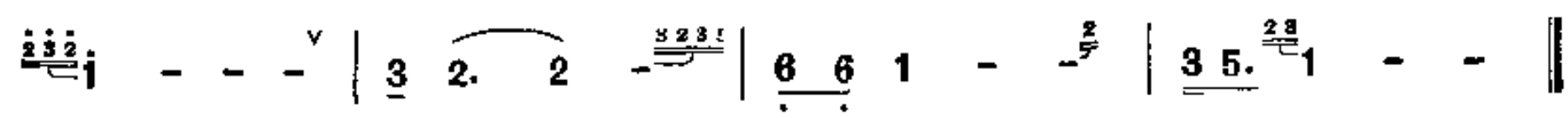
1196. 命运不济的巴勒拉*我

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭B

♩=58





2.xɔwi aisi əlbədʒil ədi:wəjə,
xɔ:mɔl ərə:gən ɔggɔdɔwi.
让我好运的额勒博吉勒丈夫，
成长得像苍松一样才好。

3.dʒaja: əru:ʃi balla bi,
dʒilgani ʃatta:ndɑni tiru:mdʒi.
命运不济的巴勒拉我，
被那沼泽地沙土埋没掉。

4.dʒja: aisi ɛlbədʒil ənijəbe,
dʒagda mɔ ənəgəŋ ɔggədabe.
婆母呀，您要把有福的额勒博吉勒，
栽培得像樟松一样才好。

贺喜格吉日格拉唱　莫日根布和、巴图苏热记注　尼玛宣布、包玉林译配）

* 巴勒拉：人名。

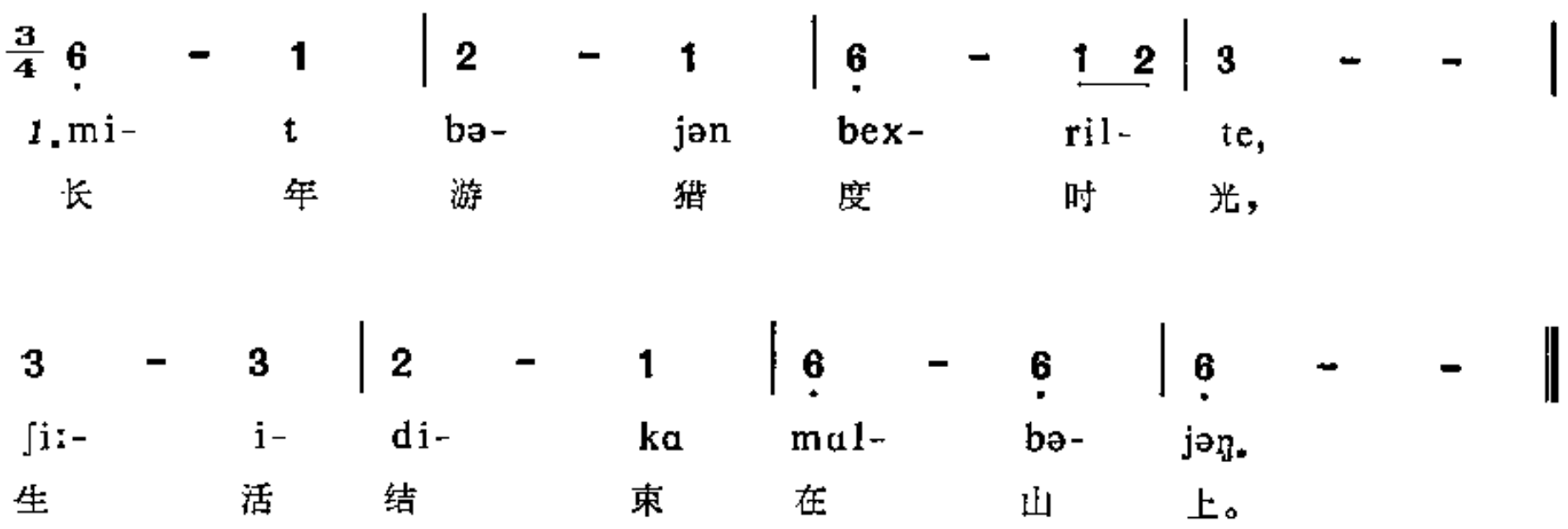
mit bəjə:n bexrilte

1197. 我们大家可怜

额尔古纳左旗
敖鲁古雅鄂温克民族乡

1=F

♩=88



2.əru:mila bəjəldu,
ʃa:ki xa:anjəu dʒiaŋ.
虽然有支别日旦枪①，
向往富裕是空想。

3.ə:xibte ananldu,
dʒɔ: ɔlɔŋmɔ bɔdɔdʒɔb.
忧愁苦难要驱散，
美好生活我们创。

（莫日根布和、巴图苏热记注　英　山、包玉林译配）

① 别日旦枪：一种苏制猎枪。

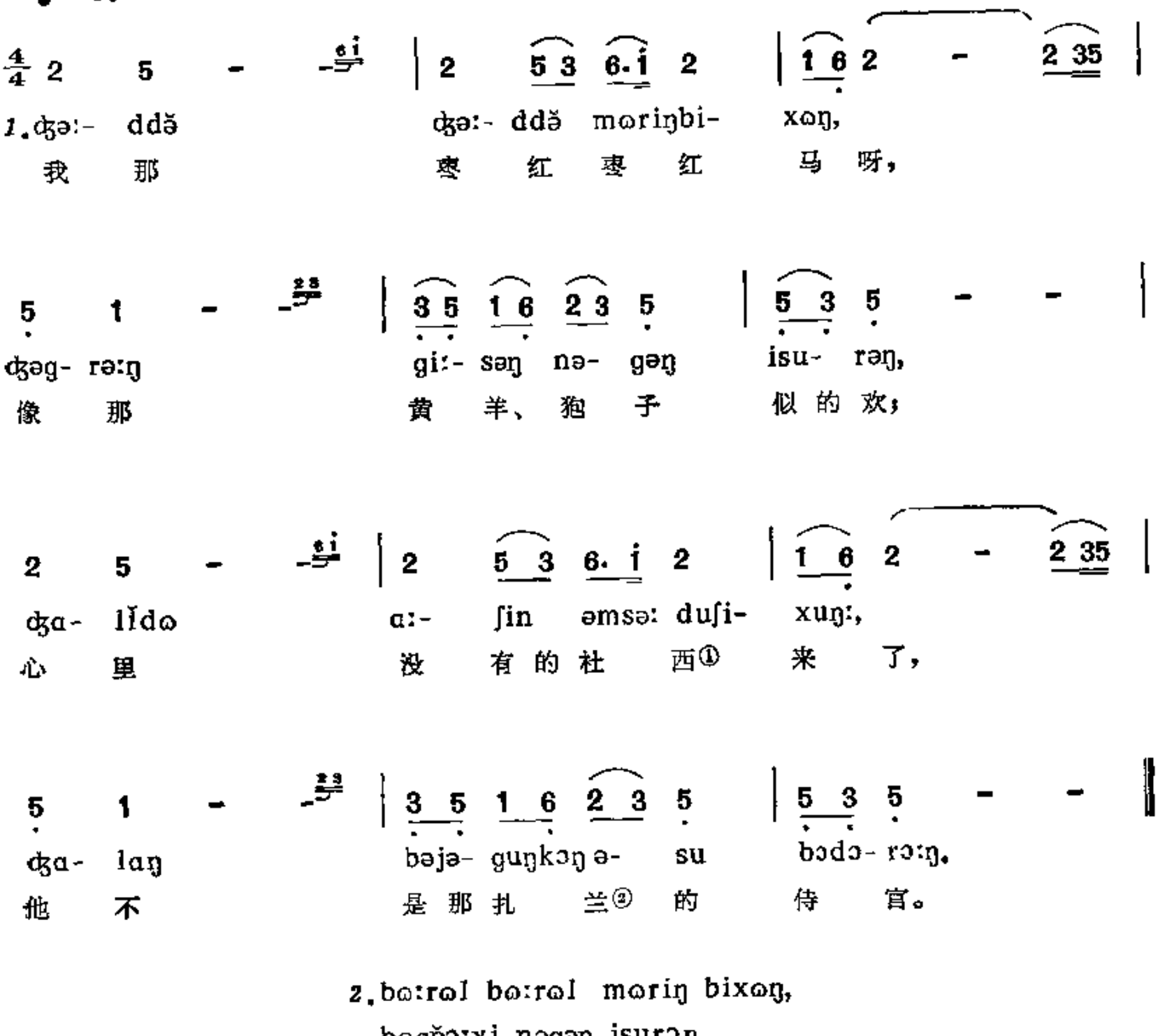
ʤə:ddə mɷriŋ

1198. 枣　　红　　马

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=C

♩=60



2. bɷ:rɷl bɷ:rɷl mɷriŋ bixɷŋ,
bɷgŏɔ:xi nəgəŋ isurɔŋ,
bɔdɔldɷ a:ʃiŋ əmsə: duʃixuŋ,
bəjəni tɔ:ndɷ əsu: bɔdɔrɔ:ŋ.

我那红沙红沙马呀，
乍见像那驯鹿猞猁狲？
心中没有的杜西来了，
别以为他憨厚心宽。

（巴图德力格尔唱　莫日根布和、巴图苏热记注　尼玛官布、包玉林译配）

① 杜西：人名。　② 扎兰：是旧时一种官衔。

奴克该勒歌曲

奴克该勒歌曲

奴克该勒是鄂温克族民间的歌舞形式，其表演程式与达斡尔族的鲁日格勒大同小异，只是有些动作更加粗犷、矫健、结实有力。

每当逢年过节，喜庆丰收或婚嫁欢宴之时，鄂温克族人常聚会在一起，边歌边舞或由部分人伴唱，不用乐器伴奏。舞蹈者多为妇女。

至今还过着狩猎生活的鄂温克人的舞蹈则另有一番风彩。他们常年分散在大兴安岭的原始森林中游猎，一旦欢聚在一起，就在河边尽情歌舞。时间大多是在晚上，人们围着篝火，手拉手围成圆圈，载歌载舞，往往通宵达旦。

奴克该勒歌曲结构紧凑，节奏鲜明，多为二拍子或三拍子。音域不宽，常见调式为宫。

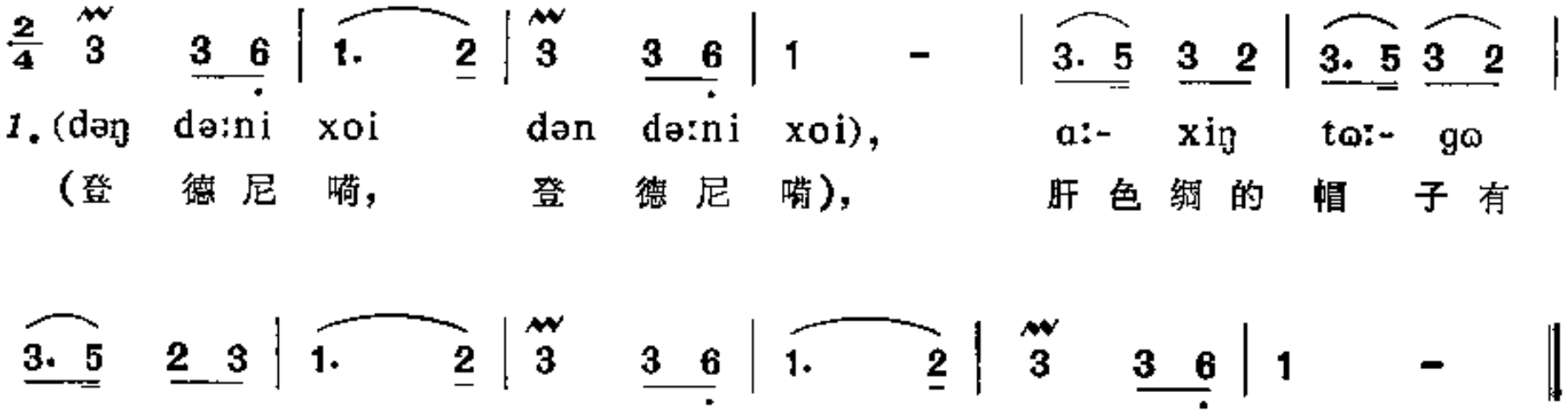
ɷne:salni nuggilgə

1199. 姑娘们的舞

1=D

鄂温克族自治旗
辉苏木

♩=96



2. (dən də:ni xoi dən də:ni xoi),
dəlkiŋ tɷ:gɷ dəxliwi.
(dəŋ də:ni xoi dəŋ də:ni xoi).

(登德尼喃，登德尼喃)，
脾色缎的坎肩有多么美丽，
(登德尼喃，登德尼喃)。

(桑 宝唱 莫日根布和、巴图苏热记注 尼玛官布、包玉林译配)

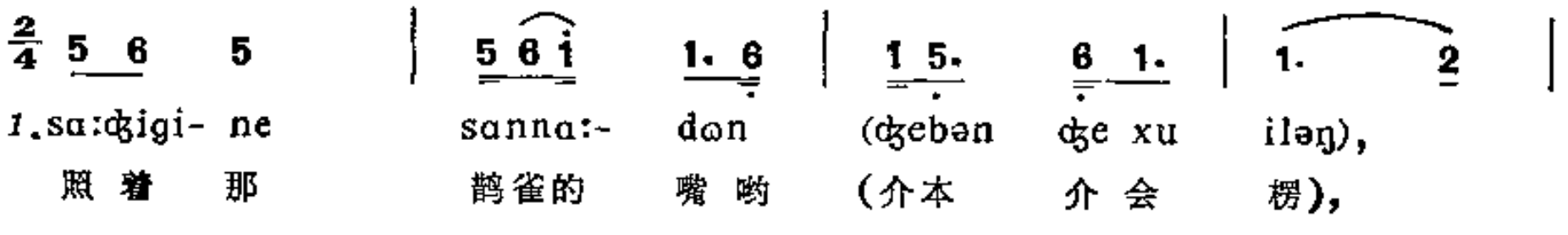
sa:ʤigini sanna:dɷn

1200. 洒吉格聂洒那*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭D

♩=60



2.ɷle:ini ɷdɔ̃rɷ dɷni,
ɷnta jəmjə̆ sanʃiran.
仿照那乌鸦的嘴哟,
飞针走线纳鞋底。

3.mɷxɷli ʤɔlɔdɷ,
mɷlgar jəmjə̆ təgurən.
在那滚圆的石头上,
停放着篷车似的东西。

4.su:lduli ʤɔlɔdɷ,
sar jəmjə̆ tə:gurən.
在那椭圆形的石头上,
放置着珊瑚什么的。

(张 善、杜兆植记谱 图布新泽登记词 巴图德力格尔补唱 其那尔图注音 包玉林译配)

---

* 洒吉格聂洒那：鄂温克语“照着鹊雀的嘴”之意。

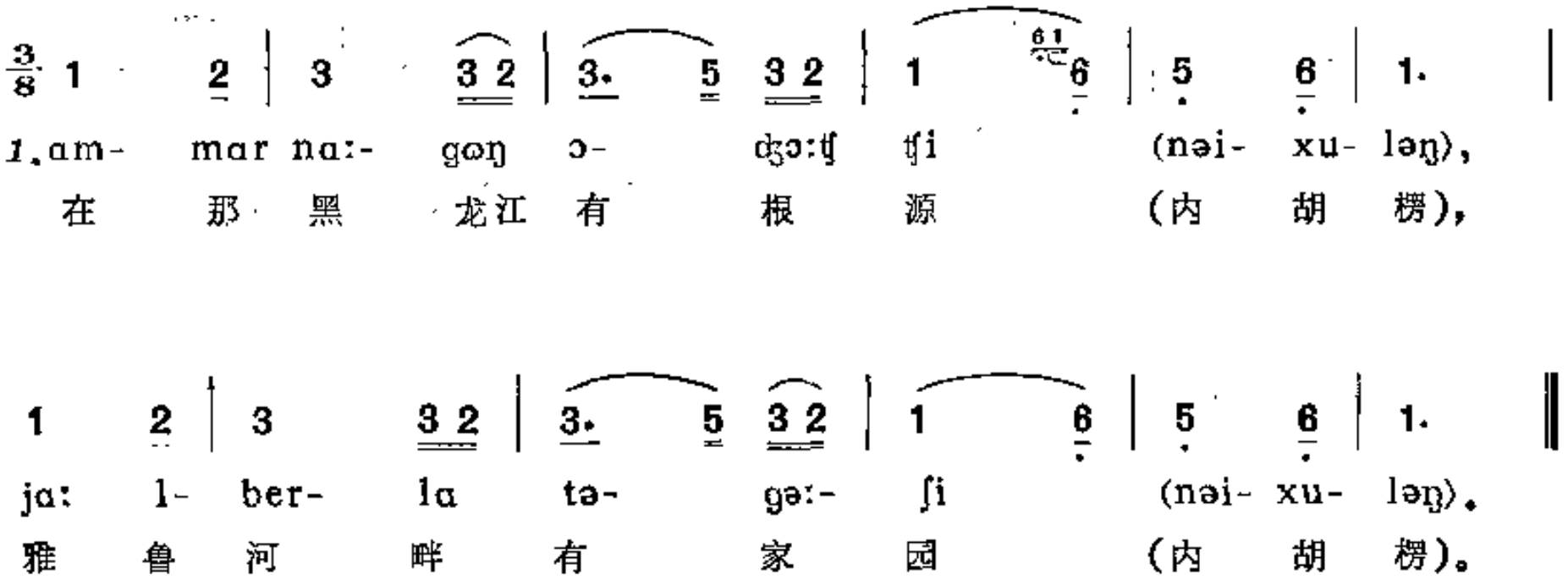
nəi xu·ləŋ

1201. 内　胡　楞*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭D

♪=144



2.xaila:r xuluŋ bɔir təgə:ʃi,
xœi imin xɔnʧɔgʃi nəixuləŋ.
在海拉尔、呼伦贝尔有家园，
辉、伊敏那儿有亲眷。

3.əwu:ŋki manʤǐ aimanʧi,
ətguŋ ba:tar sɔlʃi nəixuləŋ.
在鄂温克、满两个民族，
享有伟大英雄的称呼。

4.daʃisœr gəbbiʃ xuxiŋ,
dagœr əwu:ŋki dugəgbiʃi.
名叫达喜苏日的媳妇，
在达斡尔、鄂温克中是有名人物。

5.ʤa:ŋ ʤaxœŋ ba:ʧʧi,
ʤaxœ:ŋ dœla:r na:ʤilʧi.
年龄刚刚一十八岁，
在扎红杜拉尔① 有娘家亲属。

6.ʤaxa:sa sur təgu:məl,
ʤa:ŋ tə:ri ʤaŋbal.
衣领子开始用珊瑚装扮，
有十对珊瑚光灿灿。

7.xɔnnɔriŋ nurtwi ilʧa:sa,
xaʃiŋ tɔ:gɔ ʃiwaʃi.
乌黑的发髻头上竖盘，
彩色发带都是绸缎。

8.xɔggɔi tɔ:gɔ a:waʃi,
xuwə:ʃi tɔ:gɔ saʧiʃǐ.
她有羔皮的缎子小帽，
还有镶边的缎子长衫。

9.dəlkiŋ tɔ:gɔ dəxəliʃi,
təmi:m ta:ʧa œʧaʃǐ.
她有坎肩是牌色绸缎，
还有大针扯缝的靴子穿。

10.təxə:rim ilga təgu:sə,
tə:ri ʤu:ri bargaʃi.
成对的镯子戴在手腕，
上铸精美的花饰图案。

11.sur təguməl xajalʧi,
səilsə: lagʧi səlkə:ʃi.
玉石装饰的帽带亮闪闪，
还有雕琢的叶形项链。

12.sɷ:riŋ pəi su:ʃimʃi,
so:ŋ dəliŋ daiʃi.
她有绿色翡翠的烟嘴子，
还有半庹长的烟袋杆。

13.ma:nɷ ʤɔxigăm təgu:sə,
mərliŋ nandɑ:xaŋ ʃildu:ŋkəʃi.
她有一个扁圆的鼻烟壶，
是用玛瑙精雕装扮。

14.məug xɷjaŋgɷndŭ tulsə,
mindasɷŋ akkimal xattɷggă̆ʃi.
和那银链相系着的，
刺绣的烟荷包真美观。

15.ɷlriŋ ʃa:ŋariŋ u:ŋkəj,
ɔldɔ:ndĭwi irɷ:xanʧa.
红黄彩巾锦缎带，
身前身后随风摆。

16.ɷjɷ təgumәl ɷnxatɷʃi,
ɷnxa:ŋ dawi tətusə.
绿松石的戒指光闪闪，
戴在她手指上真好看。

（班扎拉格其唱　莫日根布和、贺兴格注音　阿日布登记谱　尼玛官布、包玉林译配）

---

* 内胡楞：鄂温克语衬词。

① 扎红杜拉尔：今为地名，古时为部落称谓。

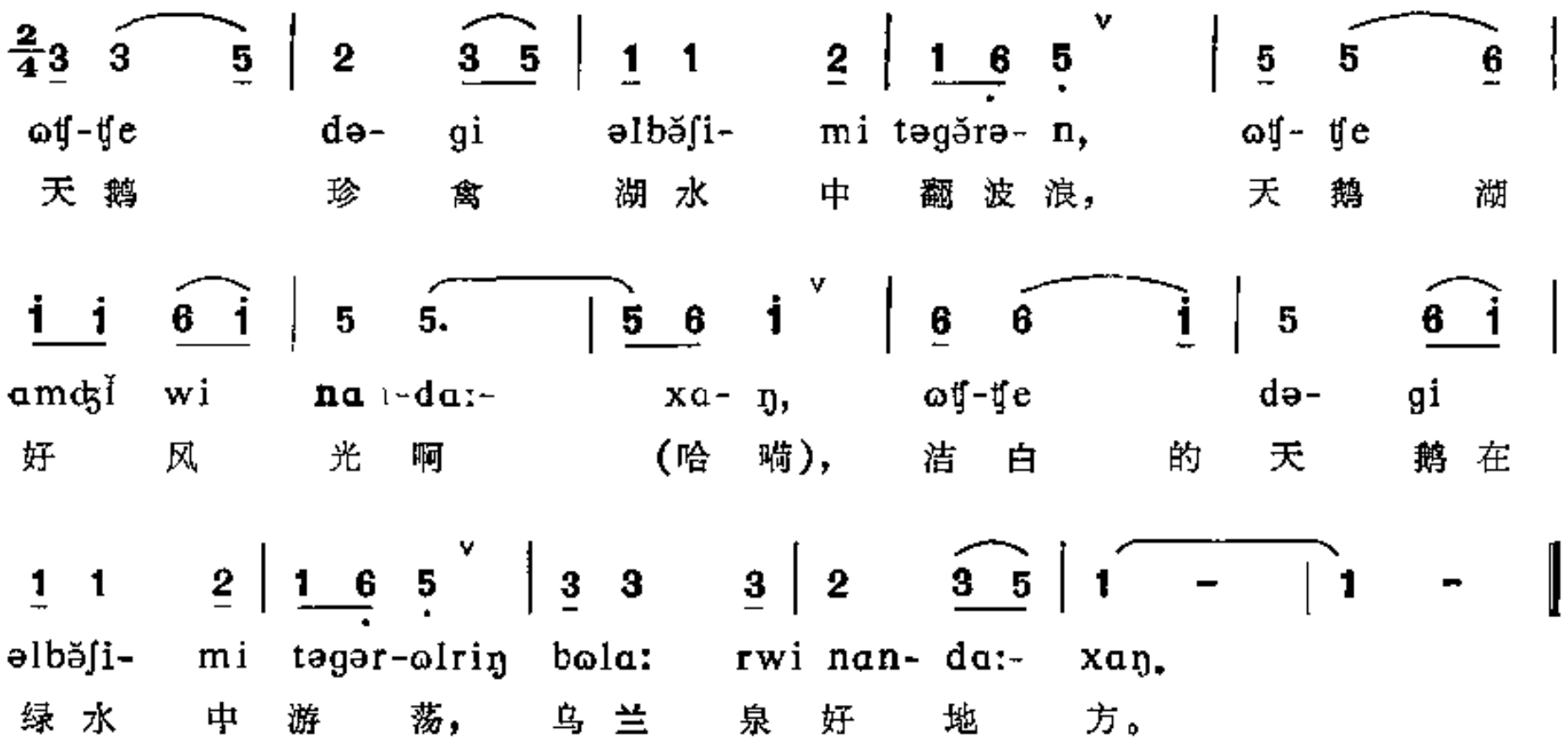
ɷʧʧeʃi amʤĭni əwədduni

1202. 天　鹅　湖

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=C

♩=72



（阿日布登记注　拉克达、包玉林译配）

萨　满　调

萨　满　调

鄂温克族人过去信仰萨满教。在萨满跳神时，根据内容和场合不同，歌和舞各有侧重，如：开场、祈祷、请神等场合着重在唱，而在驱鬼时，则侧重于舞，以歌唱和击鼓伴和。

萨满调有各种风格和流派，甚至每个巫师都有独特的唱腔。演唱形式一般由萨满领唱，助手和众人伴唱。内容多与宗教、治病免灾有关，有时在序歌和插曲中也讲述民族、部族或家族的历史，或者为了调节气氛，唱些与宗教不相干的内容。

萨满调的结构一般比较短小，多为二乐句构成的单乐段，节拍主要是二拍子或三拍子，节奏强烈多变。旋律的起伏不大，音域多在八度之内。

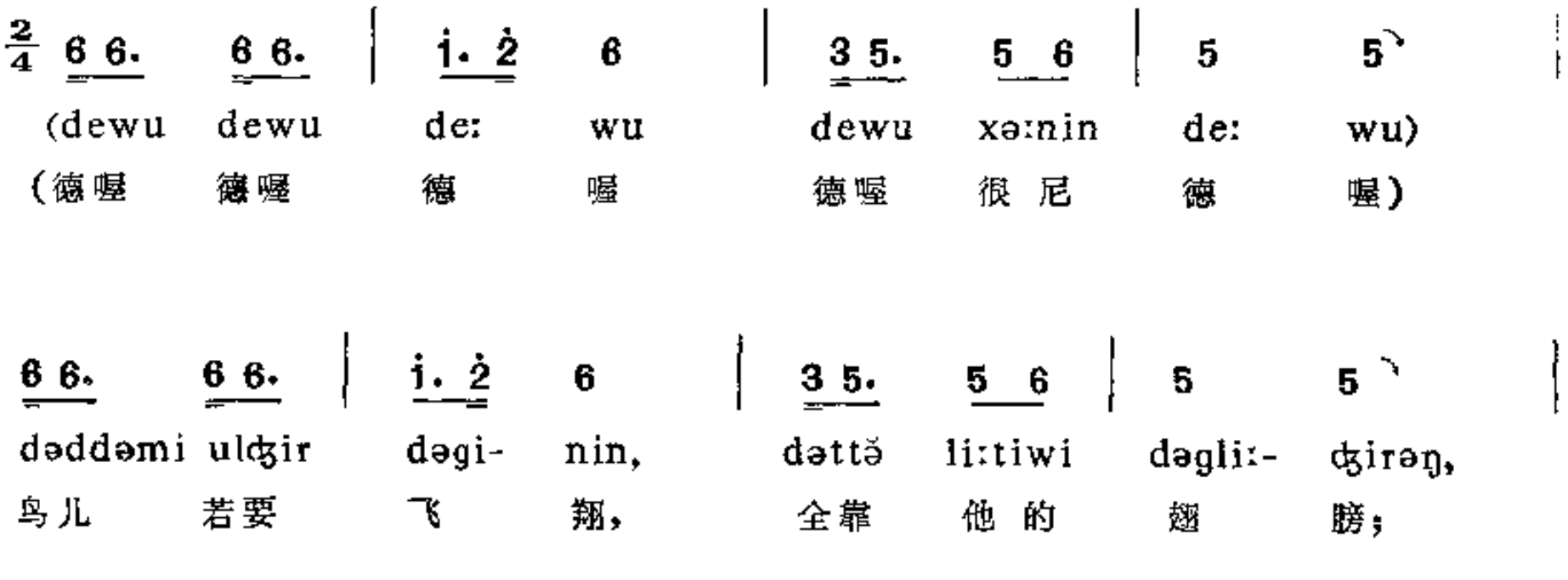
dijə wu xən

1203. 德　喔　很*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=D

♩=72



（阿日布登记注　拉克达、包玉林译配）

---

* 德喔很：鄂温克语衬词。

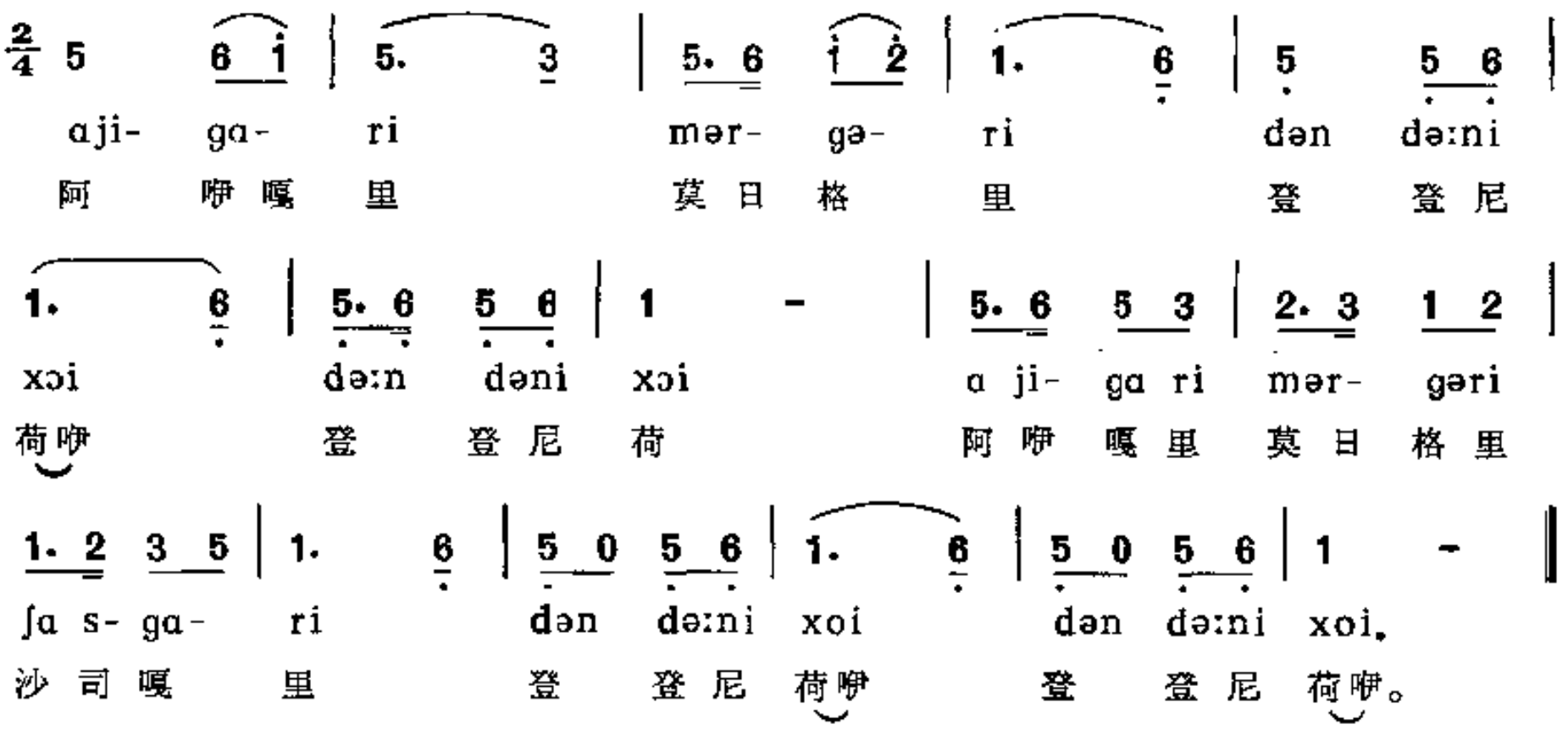
dən dəːni xɔi

1204. 登 登 尼 嗬*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=D

♩=84



(阿日布登记注)

* 登登尼荷：鄂温克语衬词。

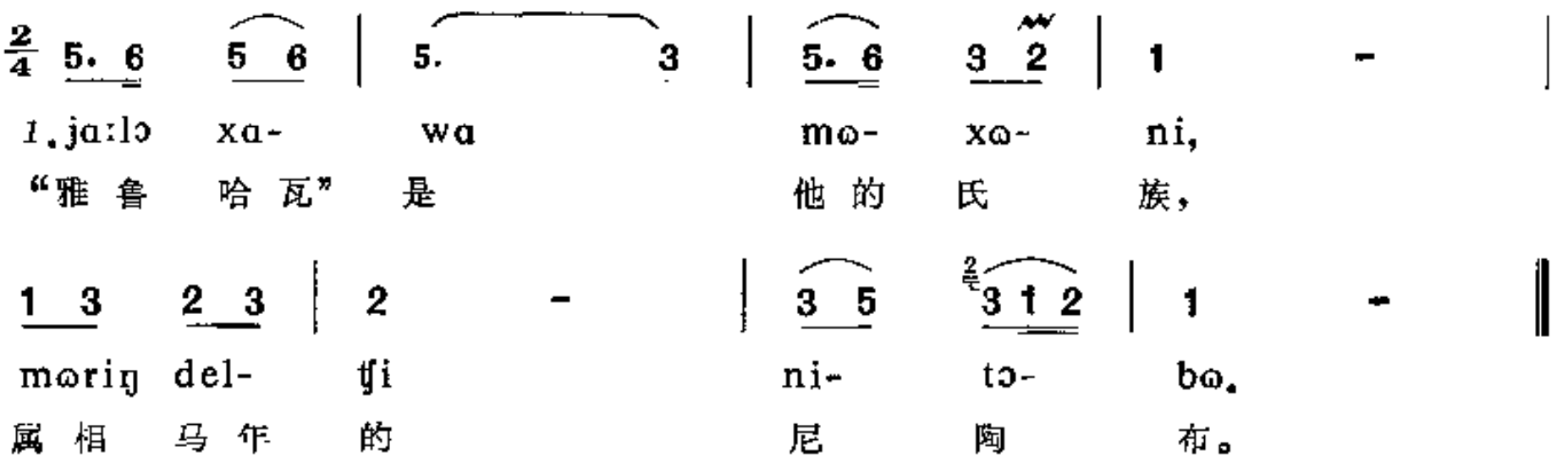
nitɔbɷ

1205. 尼 陶 布*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=C

♩=84



2.mɔŋgɔl daːttŏ mɷxɷni,
mɷriŋ delʧi nitɔbɷ.
蒙古达特图是他的氏族，
属相马年的尼陶布。

(巴图德力格尔唱 阿日布登记注 拉克达、包玉林译配)

* 尼陶布：人名。

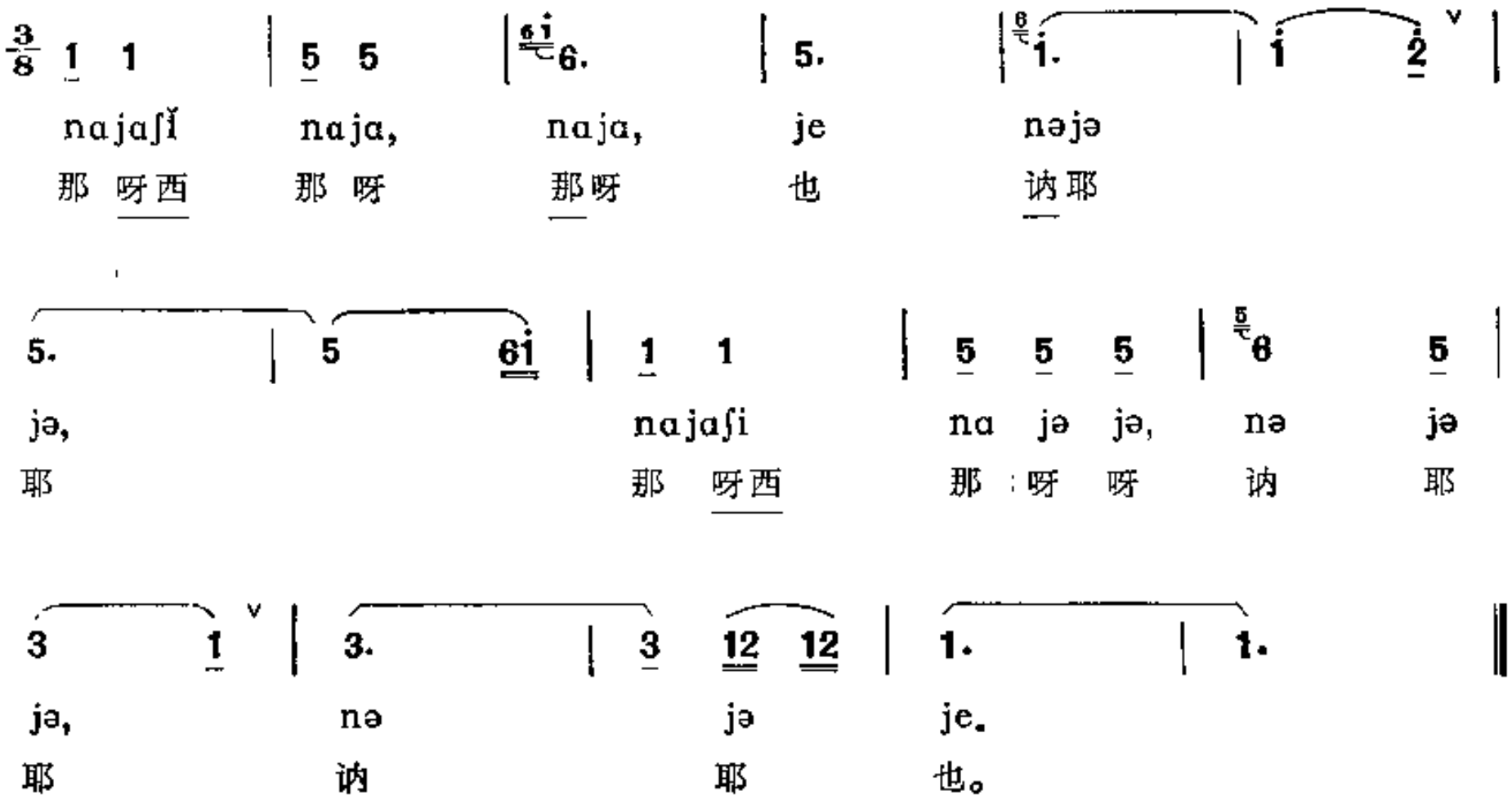
samaːn irɔː

1206. 萨　　满　　调 (一)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=D

♪=144



（拉克达唱　阿日布登记注）

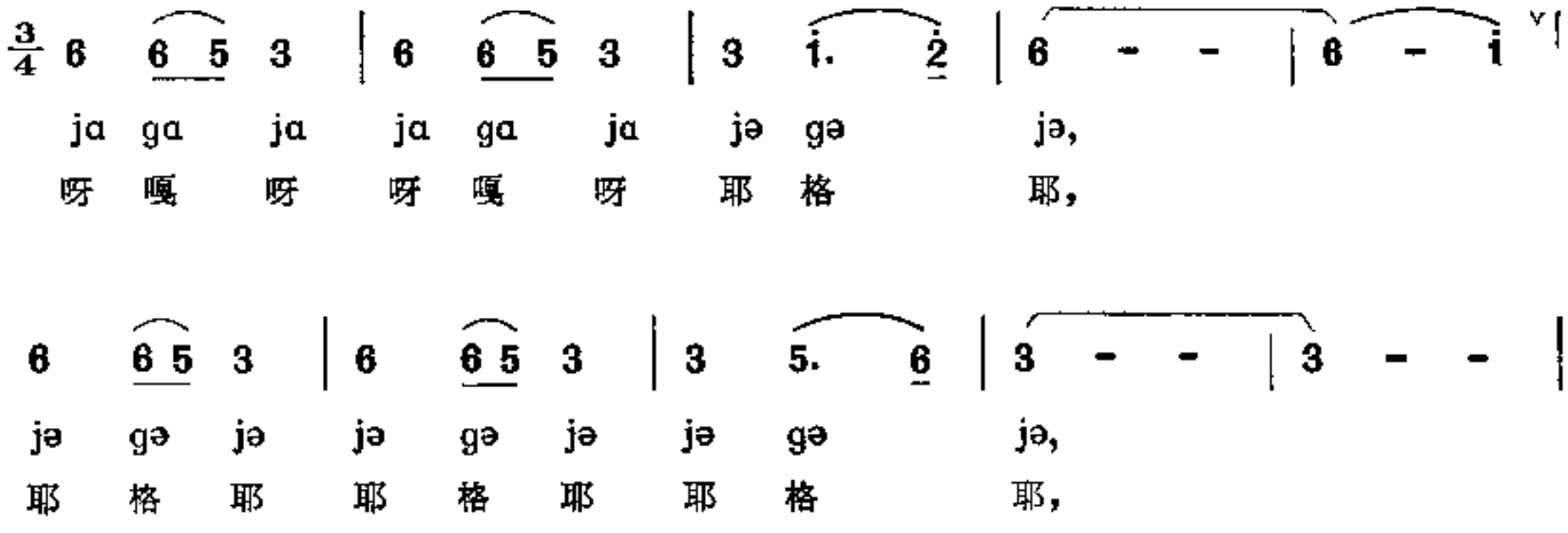
samaː irɔː

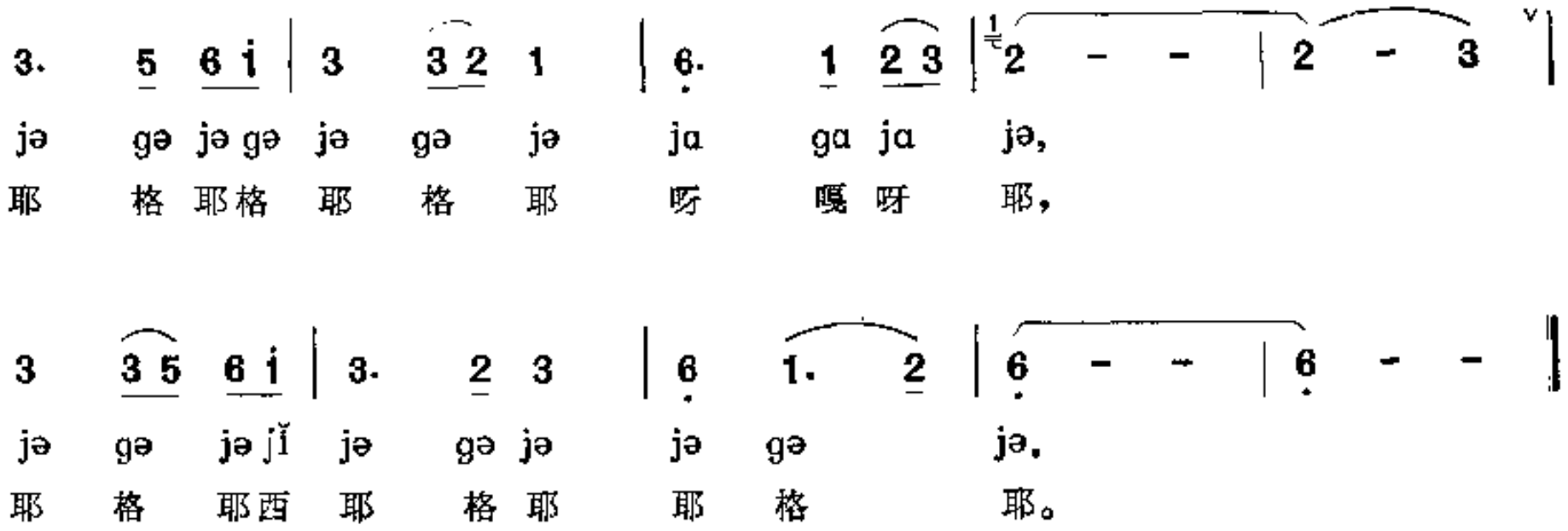
1207. 萨　　满　　调 (二)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=D

♩=120



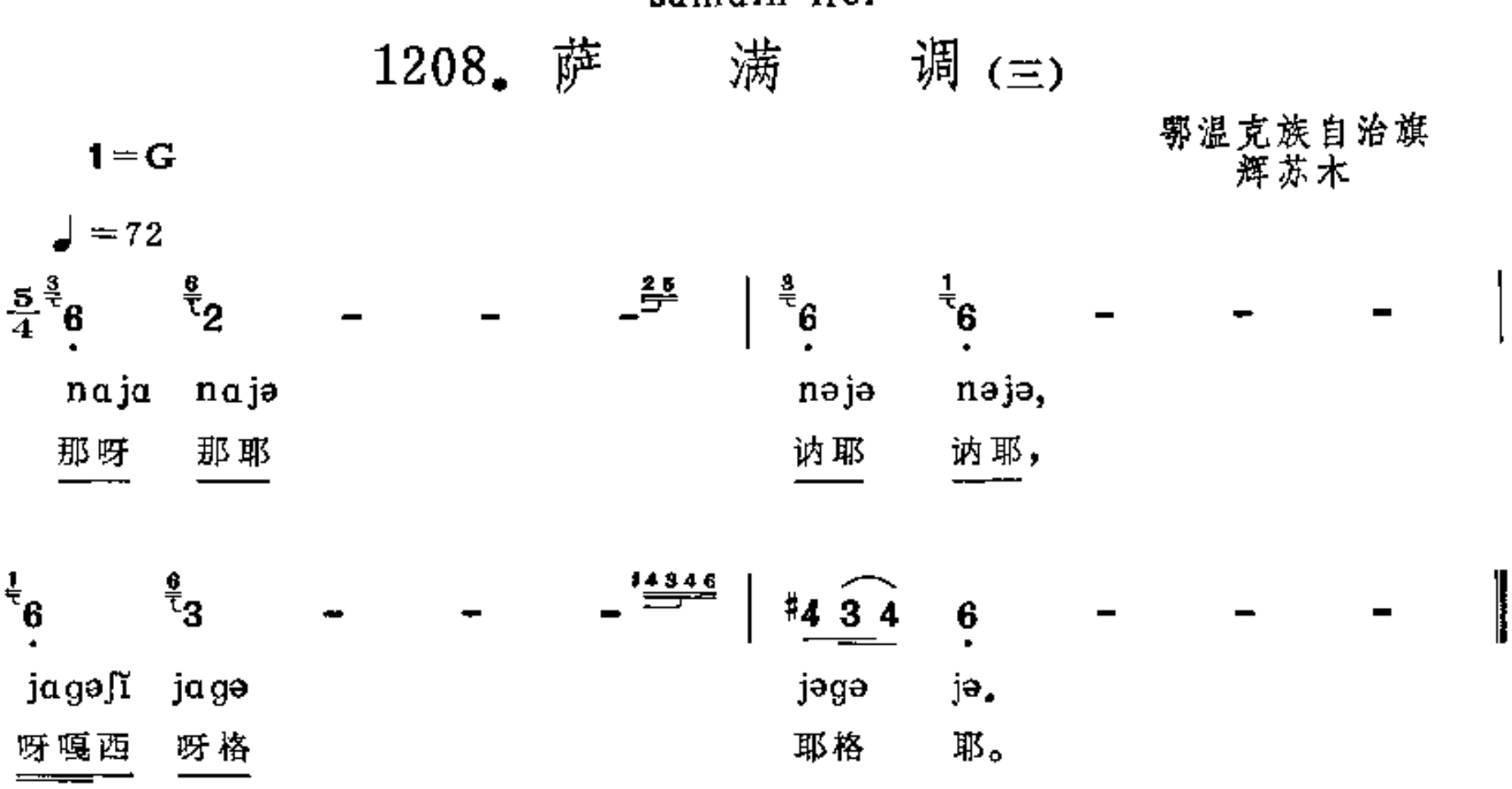


（拉克达唱　阿日布登记注）

samaːn irɔː

1208. 萨　满　调（三）

鄂温克族自治旗
辉苏木

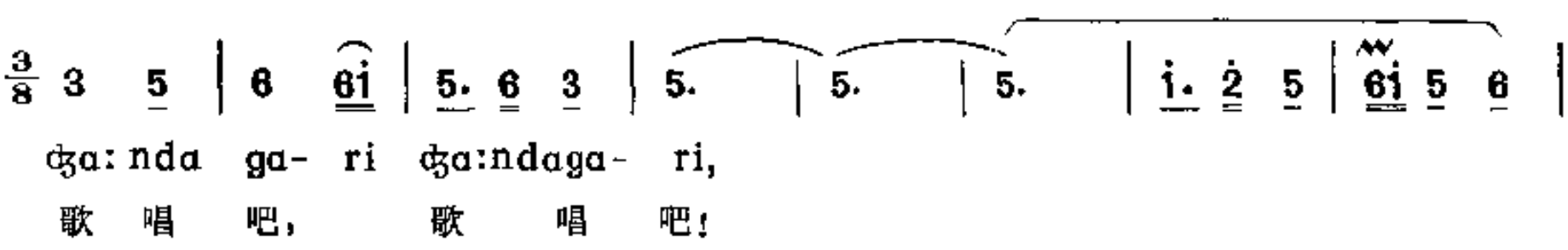


（拉克达唱　阿日布登注音　吕宏久记谱）

samaːn irɔː

1209. 萨　满　调（四）

鄂温克族自治旗
辉苏木



3 5 | 6 6i | 5 35 | 2. | 2. | 2. | 5 23 | 5 0 |

ʤa:nda-ga- ri, ʤa:-nda-ga- ri,

歌 唱 吧， 歌 唱 吧！

2 23 | 5 56 | 1 6 56 | 1. | 1. | 32 3 5 |

ja ja ga- ri ja ja ga- ri,

哼 哼 吧， 怪 叫 吧！

6 1 | 2 35 | 6 61 2 | 5. | 5. | 5. ‖

ja ja ga- ri ja ja ga- ri.

哼 哼 吧， 怪 叫 吧！

（拉克达唱 阿日布登记注 包玉林译配）

samaːn iraː

1210. 萨 满 调 (五)

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=C

♩=90

2/4 5. i 3 2 | 1 1 1 | 5. i 3 2 | 1 1 1 | i 5 5 |

bəːlaːxin bəlʧuxəi, bəːlaː xin bəlʧuxəi, gaːlaː xin

唱 吧， 唱 吧， 唱 吧， 唱 吧； 跳 吧，

渐慢

1 1 1 | 5. 6 1 1 | 1 1 1 | 5. 6 3 2 | 1 1 1 ‖

galʧɔxai, bəːlaː xin bəlʧuxəi, bəːlaː xin bəlʧuxəi.

跳 吧， 唱 吧， 唱 吧， 唱 吧， 唱 吧。

（阿日布登记注 拉克达、包玉林译配）

ɔ: samaːn ɪrɔ:

1211. 敖　萨　满　调*(一)

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=♭B

♪=168



（尉兴太唱　阿日布登注音　吕宏久记谱）

---

* 敖萨满调：即姓敖的萨满唱的歌。鄂温克族习惯于以姓氏或名字的头一个字来称呼萨满。

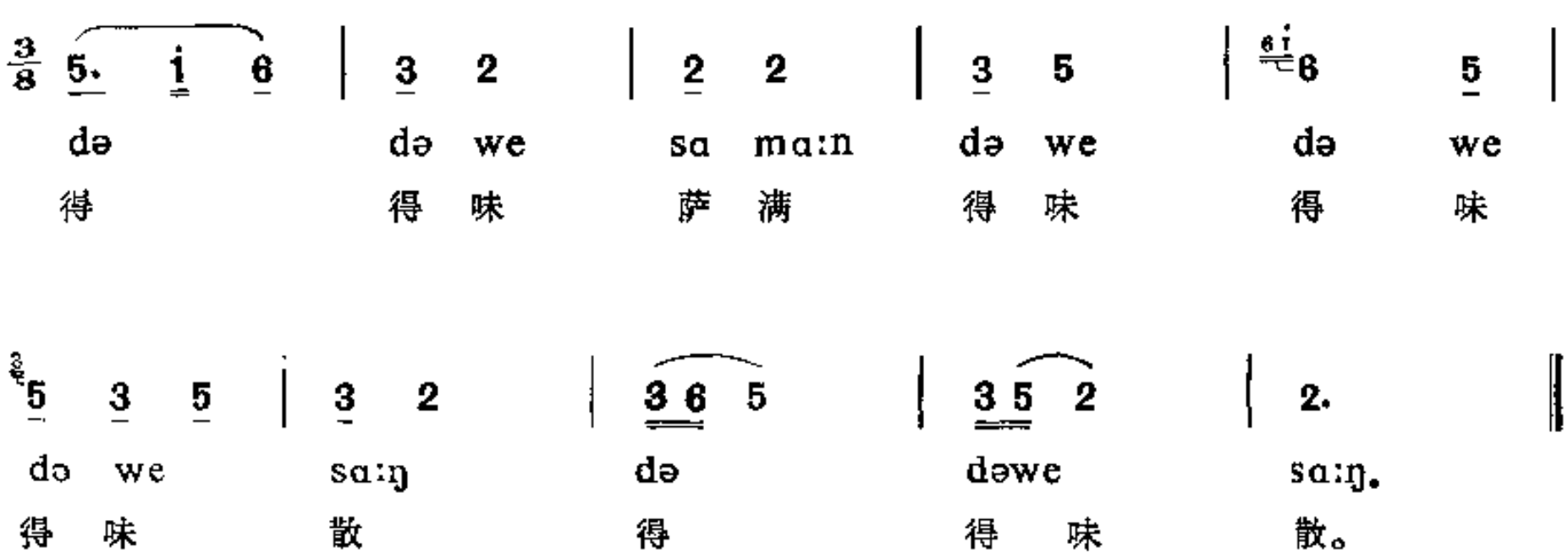
ɔːsamaːn irɔː

1212. 敖　萨　满　调(二)

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=♭E

♪=144



（尉兴太唱　阿日布登记注）

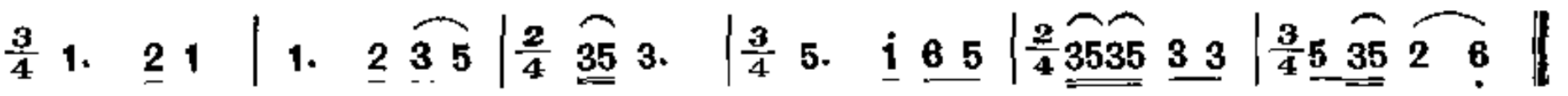
ɔ: samaːn iraː

1213. 敖 萨 满 调 (三)

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=C

♩=84



na ji gɔ na ji na, ji gɔ na ji naji, naji naji naji gɔː.
那 咿高 那 咿那 咿 高 那 咿那咿 那咿 那咿 那咿 高。

(尉兴太唱 阿日布登注音 吕宏久记谱)

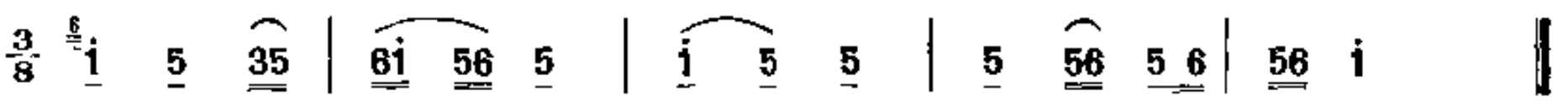
ɔ: samaːn iraː

1214. 敖 萨 满 调 (四)

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=C

♪=144



xɔ- ʤɔ i xɔː- ni ʤɔ- lai xɔː- ni ʤɔı xɔː ni.
豪 叫 咿 豪 尼 叫 累 豪 尼 叫咿 豪 尼。

(尉兴太唱 阿日布登注音 吕宏久记谱)

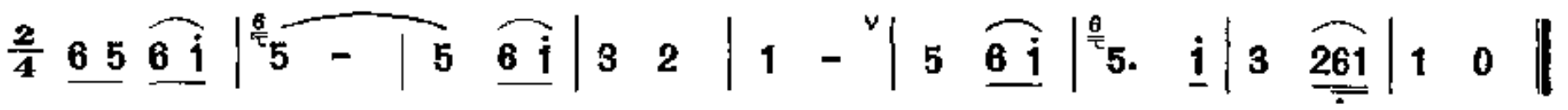
ɔ: samaːn iraː

1215. 敖 萨 满 调 (五)

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=E

♩=96



ut-dəː- gilaː- ni dəː gi, laː-ni dəː-gi laː- ni, dəː-gi- laː.
儿 子 啊 飞 吧! 飞 吧! 飞 吧! 飞 吧!

(尉兴太唱 阿日布登注音 吕宏久记谱 包玉林译配)

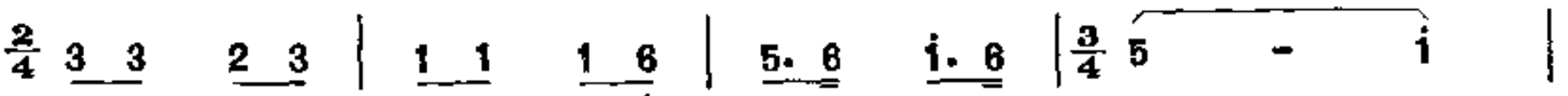
xuwaŋ samaːn irɔː

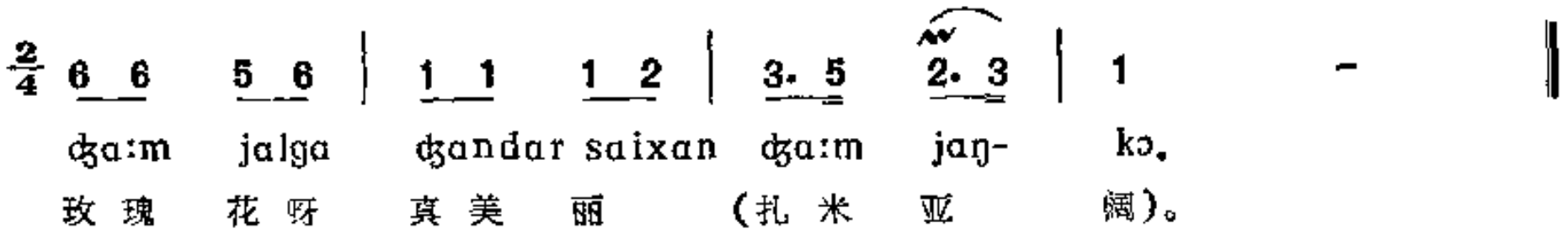
1216. 黄 萨 满 调*

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=D

♩=96





(尉兴太唱 阿日布登记注 巴 图、包玉林译配)

* 黄萨满调：即姓黄的萨满唱的歌。

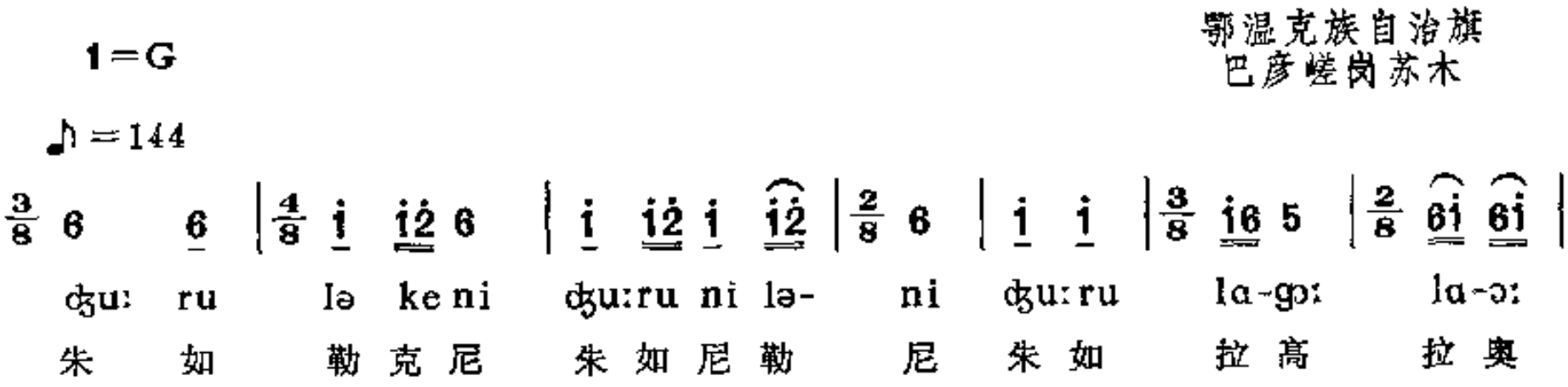
piŋ samaːn irɔː

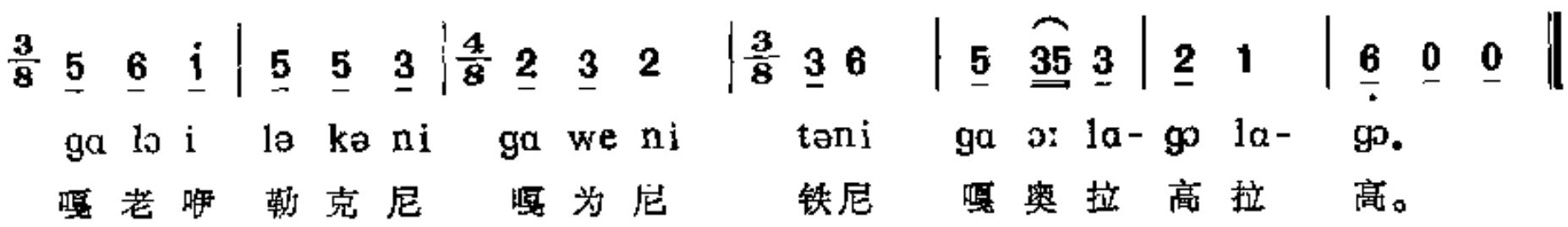
1217. 萍 萨 满 调*

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=G

♪=144





(尉兴太唱 阿日布登注音 吕宏久记谱)

* 萍萨满调：即姓萍的萨满唱的歌。

gə jə mi

1218. 格　耶　米*

鄂温克族自治旗
辉苏木

1=♭E

♪=132



(拉克达唱　阿日布登记注　包玉林译配)

* 格也米：鄂温克语衬词。

① 格里：人名。

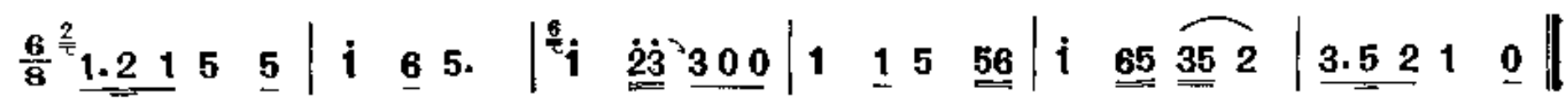
ba samaːn irɔː

1219. 巴　萨　满　调*

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=C

♩.=66



2. bɔː bai ni saŋ sɔxɔr ʤaːr (nəjəje),
bɔrɔːxɔŋ ʤɔːgalna sɔːxɔrgi (nəjəje).

宝贝尼桑虽然眼已瞎，
难道佛灯还能瞎吗？

(尉兴太唱　阿日布登注音　吕宏久记谱　巴　图、包玉林译配)

* 巴萨满调：姓巴的萨满唱的歌。

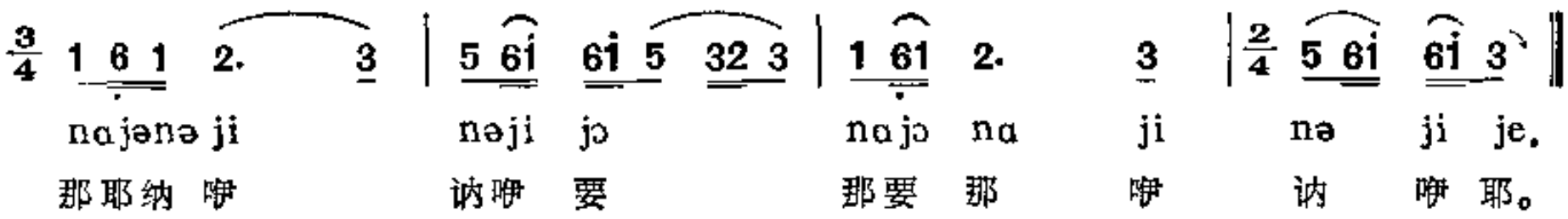
dɔ: samaːn irɔ:

1220. 道 萨 满 调*(一)

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=D

♩=84



(尉兴太唱 阿日布登注音 吕宏久记谱)

* 道萨满调：姓道的萨满唱的歌。

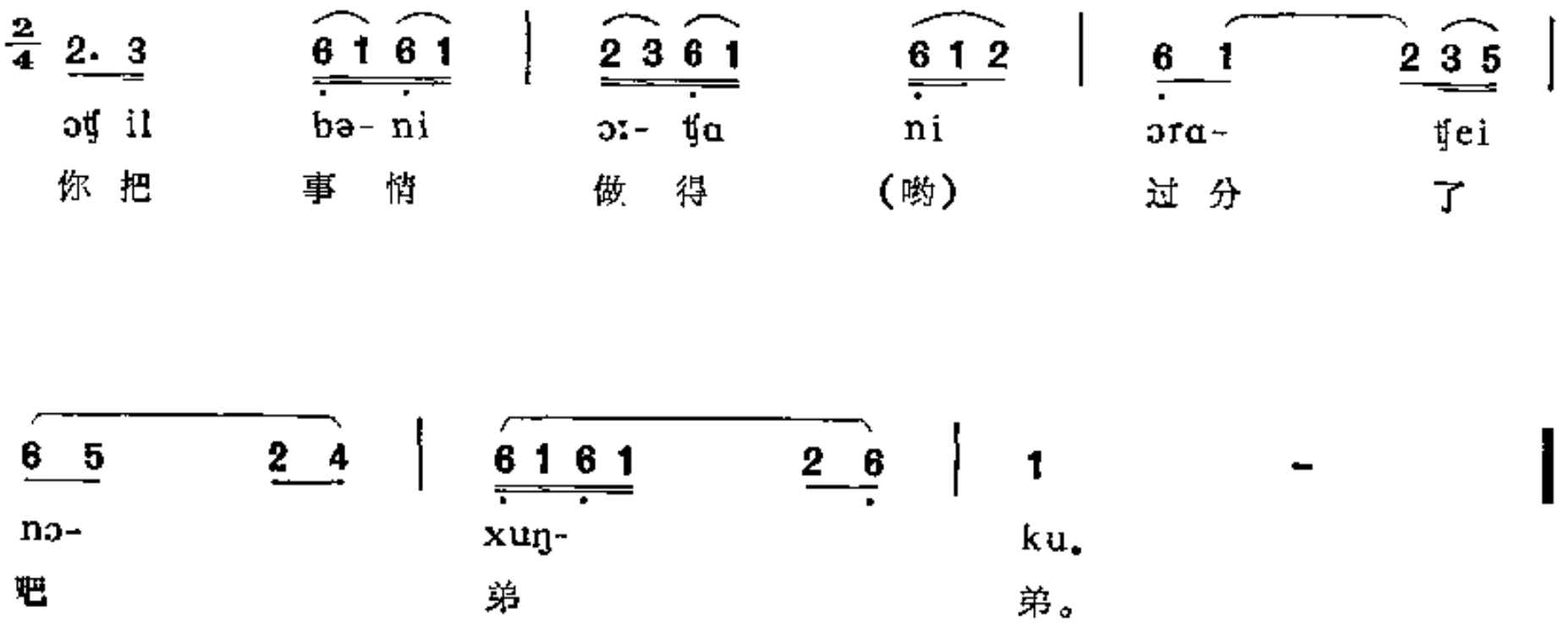
dɔ: samaːn irɔ:

1221. 道 萨 满 调(二)

鄂温克族自治旗
巴彦嵯岗苏木

1=D

♩=72



(尉兴太唱 阿日布登注音 吕宏久记谱 巴 图、包玉林译配)

赞　达　勒

赞　达　勒

赞达勒是山歌、小调一类歌曲体裁的统称，包括赞歌、悲歌、情歌、摇篮曲、诙谐歌等，是鄂伦春族民歌中的主要形式。

赞达勒的旋律高亢悠扬，跌宕奔放，歌曲音域较宽，有时到达十三、四度。从节拍节奏上看，赞达勒可分为两大类：一是节奏自由、旋律豪放、字少腔长的山歌类型赞达勒，如《站在高山顶上歌唱》等；一是节奏规整（大多为二拍子或三拍子）、结构方整的小调类型的赞达勒，如《打猎归来》等。赞达勒的结构多为二乐句或四乐句的单乐段。

赞达勒的衬词大多用“那咿耶”、“那咿希那耶”等，有时一首歌曲完全用衬词来演唱。

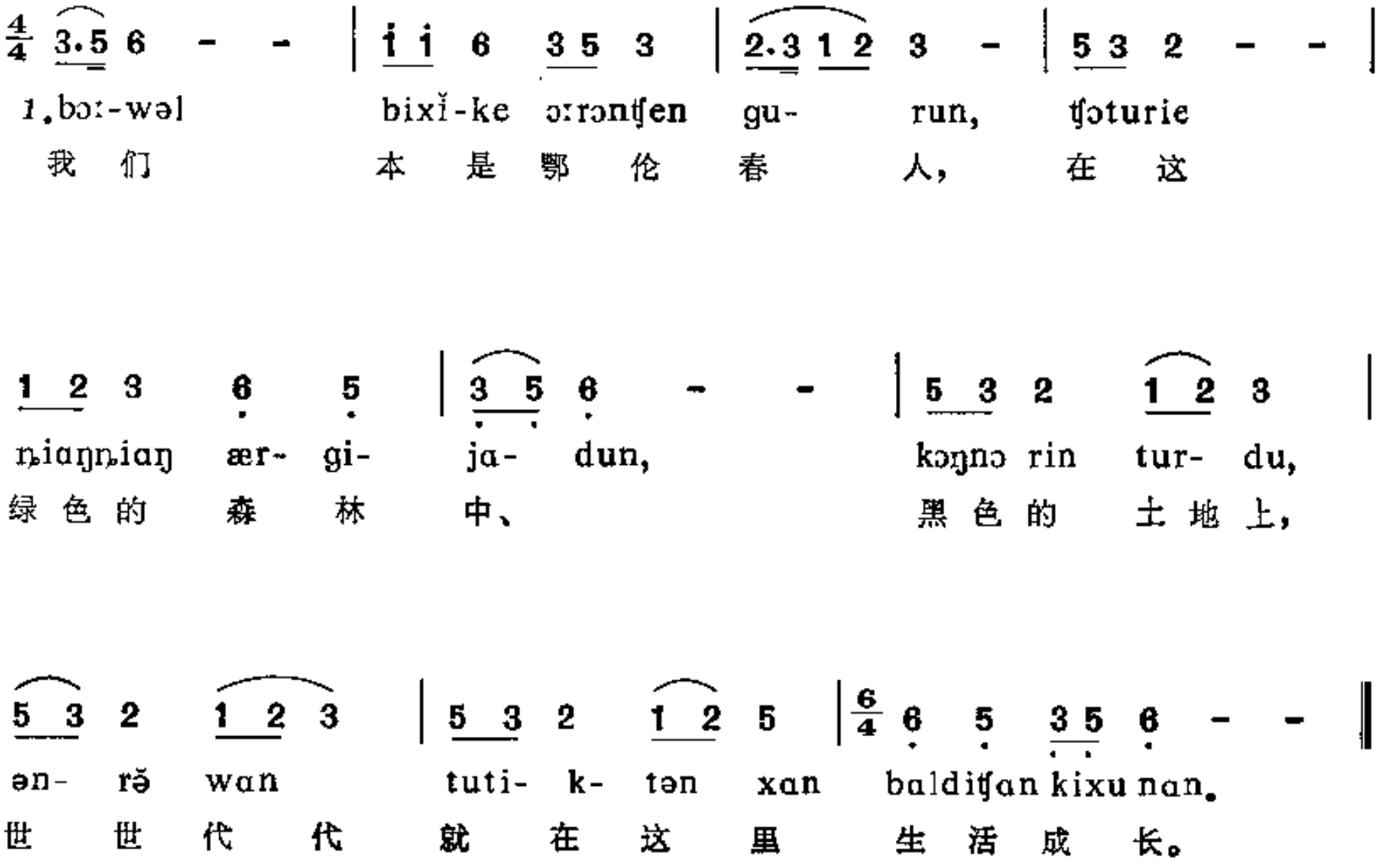
ɲiaŋɲiakdaxara mɔkdɔrənxan

1222. 森林里的祖先

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1＝E

♩＝69



2.urə biradu iemaxakəuixan ʧen,
neiaŋ neiakda neiandʒia jəurənte,
neiaŋ neiaktaxara məkdərənxən,
dərabə xiduuiʃilbu ɔgʂan.
我们登山过河走草滩，
折枝映山红当马鞭。
森林里的祖先，
把这大树当帐篷大地当毯垫。

（孟廷杰唱　白　杉记注、译配）

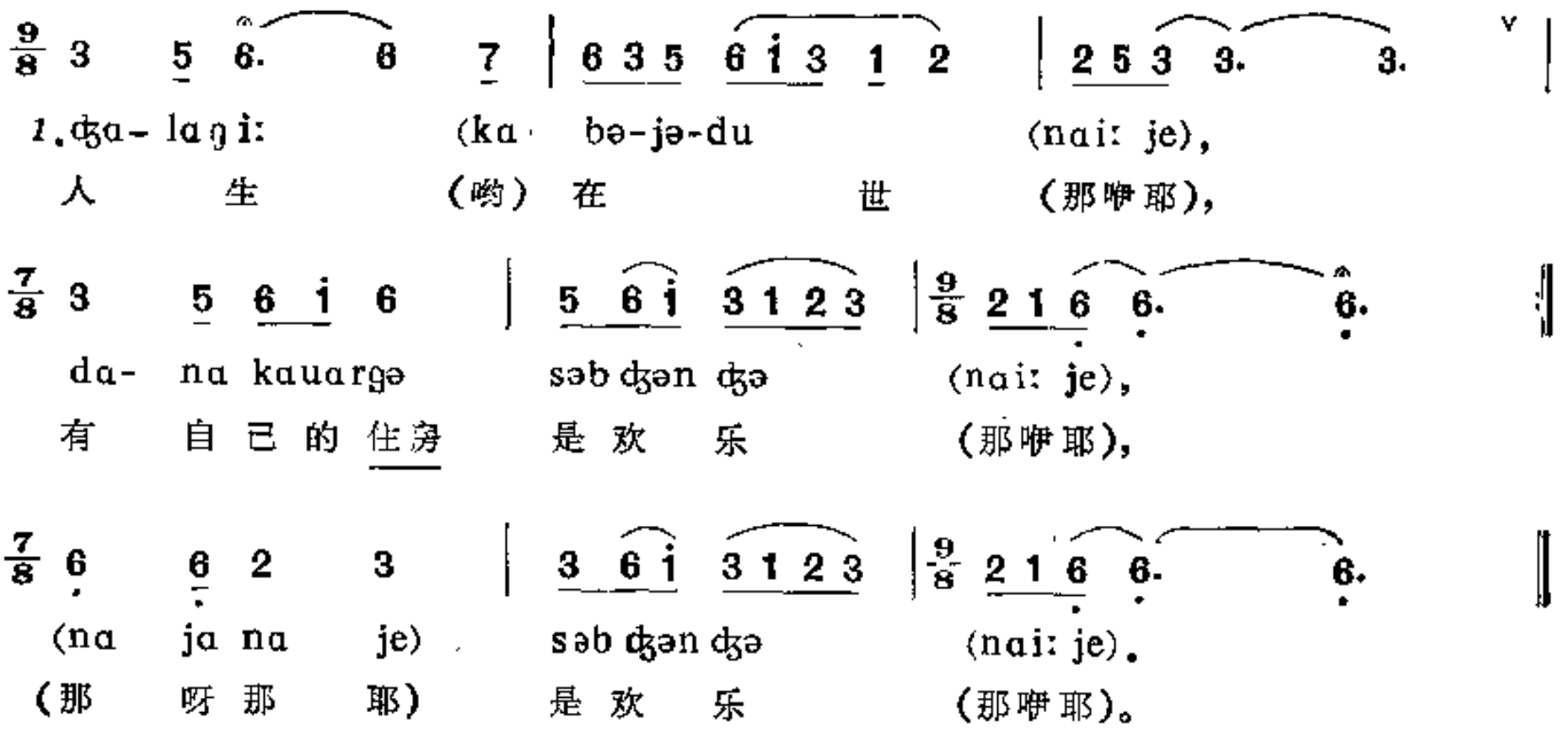
səbdʒən dʒə

1223. 欢　　乐

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1=F

♩.=56



2.sɔlɔrə səgdʒenə ɔ:dagki,
sɔntɑ muke səbdʒəndʒə.
喜欢逆水上游的细鳞鱼，
潜游深水是欢乐。

3.ulare sərgəʃe ɔlɔdu,
urigdane muŋtəiwə səbdʒəndʒə.
喜欢聚集的红翅鱼，
成群嬉戏是欢乐。

4.urəwə nugtəiwa bəjiŋadu,
jaŋir bɔwakəi səbdʒəndʒə.
喜欢攀登高山的人，
爬上峭壁峻岭是欢乐。

（孟廷杰唱　白　杉注音　吕宏久记谱　白　杉译配）

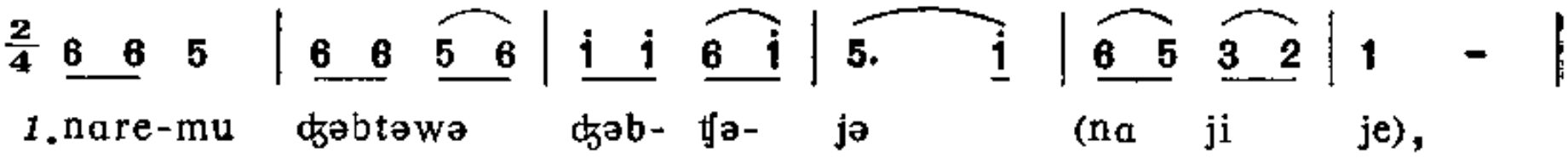
bəjə mi ətəkʂan gənurən

1224. 打 猎 归 来

鄂伦春族自治旗
木奎乡

1=A

♩=120



1.nare-mu dʒəbtəwə dʒəb- ʧə- jə (na ji je),
吃 过 了 小 米 饭、 小 米 饭 (那 咿 耶),
na- ren dʒa- la dʒau- ʧa- jə (na ji je).
我 变 得 细 心 又 谨 慎 (那 咿 耶)。

2.kandau dʒəbtə dʒəbʧəjə,
katən dʒala dʒauʧajə.
吃过了大米饭、大米饭，
我变得刚强又坚韧。

3.dʒabʧəwi dʒandərki,
dʒakuni dʒala bərən.
吃过了可口的饭，
兽踪就能准确辨认。

4.bəjəmi ətəkʃən gənurəduwi,
mandi ərəntʃərən.
打猎完毕往回返，
又是欢喜又开心。

（关云杰唱 白 杉记注、译配）

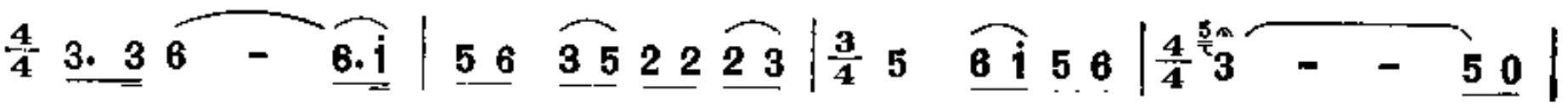
urəŋji ɔrənduni dʒa:ndarən

1225. 站在高山顶上歌唱

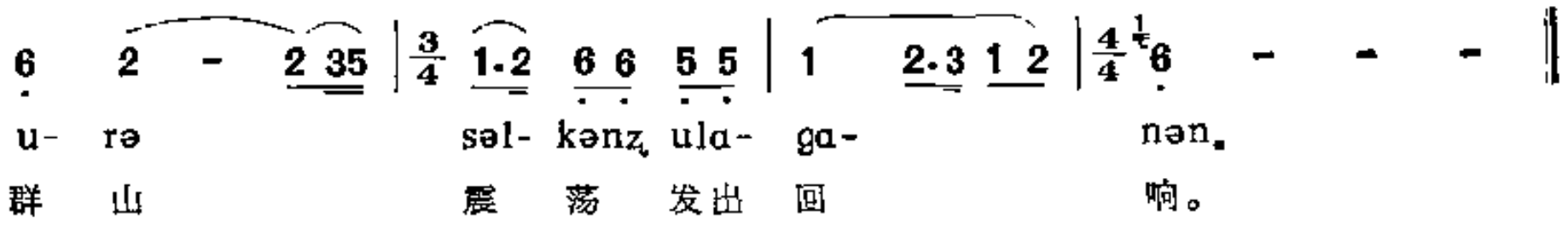
鄂伦春族自治旗
甘奎乡

1=♭E

♩=96



1.urəŋ ji ɔrɔn-dunilik-ʃa① dʒa:nda-ʧəu- je,
我 站在 高 山 顶 上 把 歌 唱 啊，



2.ʧa:lban mɔ:ŋi təxəndun②,
ilikʃan ʤa:ndaʧəuje,
ʧa:lban səlkəz,
ʧawərirən.

我站在白桦树下把歌唱啊，
白桦震荡发出声音。

3.irəkt mɔ:ŋi təxəndun,
ilikʃan ʤa:ndaʧəuje,
irəktə səlkəz,
niktərən.

我站在落叶松下把歌唱啊，
落叶松震荡得笑吟吟。

4.ʃiʃi ktə dɔ:dun,
ilikʃan ʤa:ndaʧəuje,
ʃiʃi ktə səlkəz,
ʃurgirən.

我站在榛树丛中把歌唱啊，
榛树丛震荡发出沙沙声。

（金 麦唱 白 杉记注、译配）

① ɔrɔn-dunilik-ʃa: (高山上)，有时唱作 ʤidəŋi (兴安岭上)。 ② mɔ:ŋi təxəndun (在树下)，有时唱作 ɔrɔndun (所在地)。

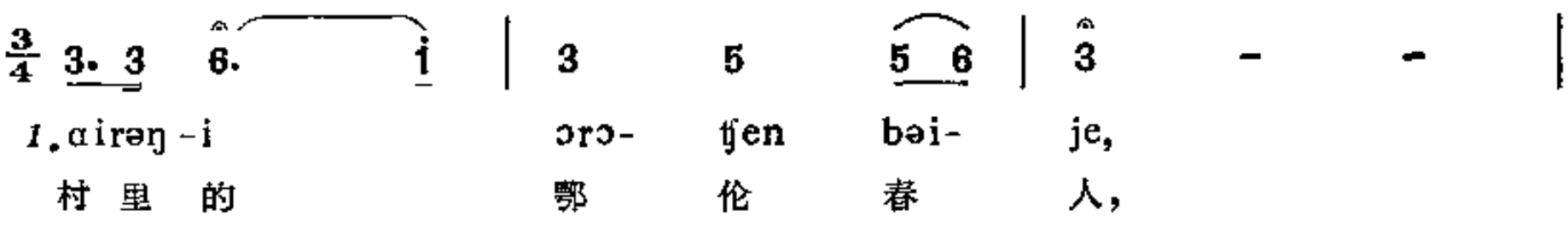
ʤa:ndarən

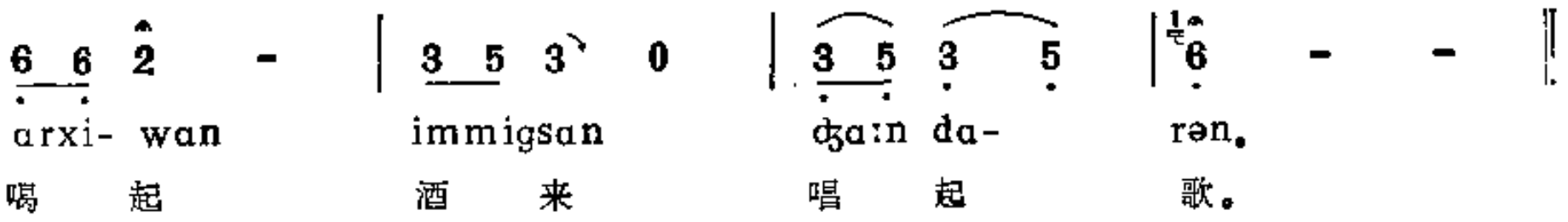
1226. 歌　　唱

鄂伦春族自治旗
古里乡

1=F

♩=88





2.mutənʤi ʤa:ndarən,
məgla:r tərgən muʃuŋgiʃə:.

使出大劲歌唱时，
大轱辘车都会脱轴。

3.katanʤi ʤa:ndarən,
kaŋgi tərgən muʃuŋgiʃə:.

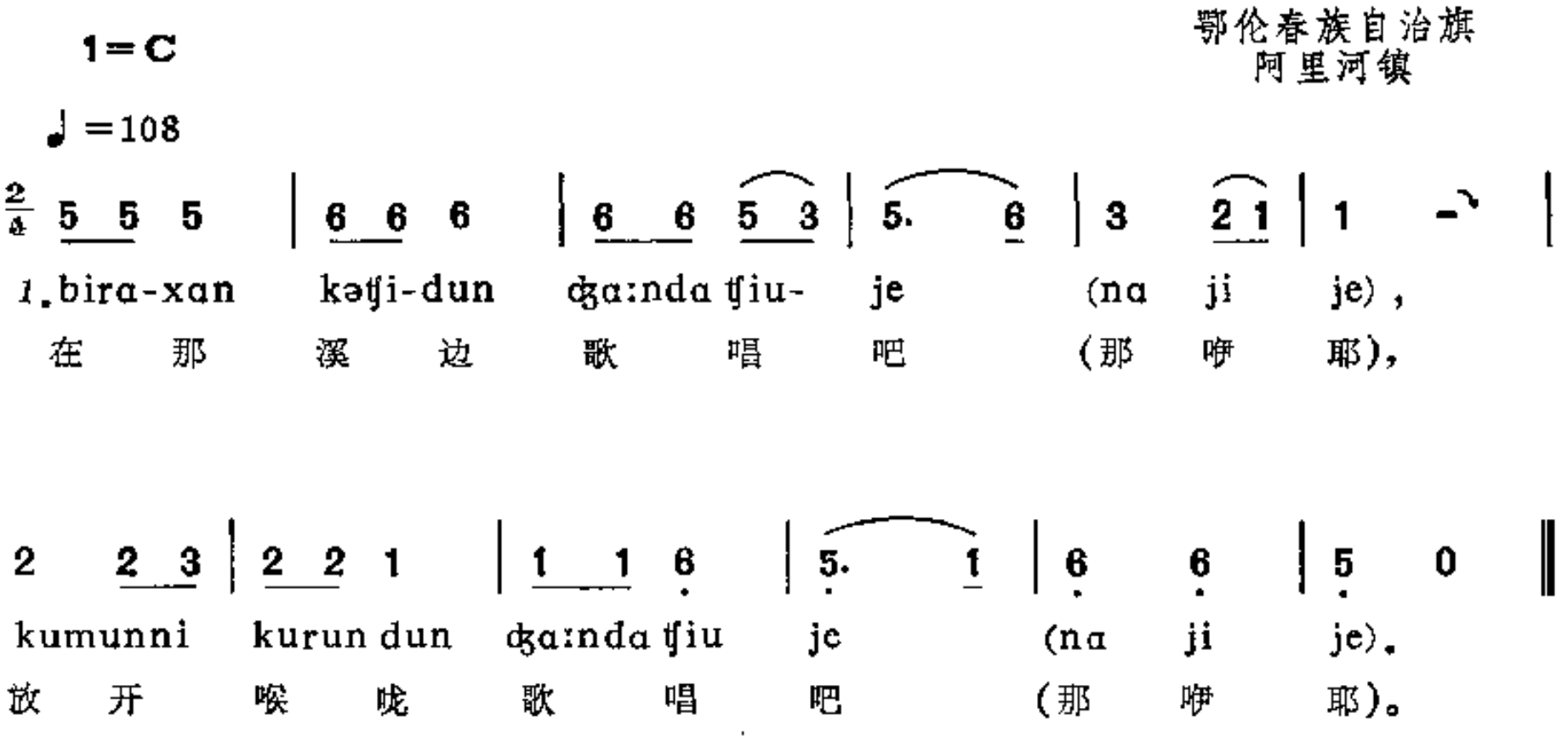
使出吼声歌唱时，
杭盖车都会脱了轴。

（白 杉记法、译配）

ʤa:ndaʧiu je

1227. 歌 唱 吧

鄂伦春族自治旗
阿里河镇



2.kəwərni ɔrɔndun ʤa:ndaʧiu je,
kuəmə:n kurundun ʤa:ndaʧiu je.

在那原野上歌唱吧，
放开喉咙歌唱吧。

（关云杰唱 白 杉记注、译配）

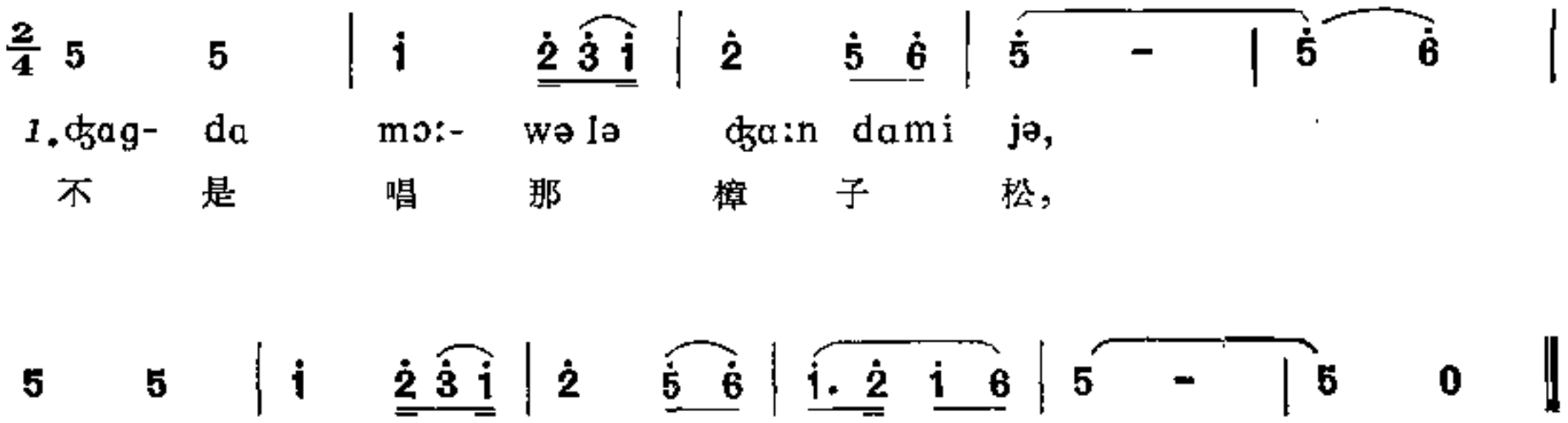
ʤalʧiæ bəjəji ʤa:ndami

1228. 我要唱有情意的人

扎兰屯市
南木乡

1=♭B

♩=96



2.ʤarikda mɔ:wələ ʤa:ndamijə,
ʤalidawə ʧəlpərəwə bəjəji ʤa:ndamiʤiəŋ.

不是唱那绵果树,
我要唱那采集绵果的人。

(额尔登挂唱 白 杉记注、译配)

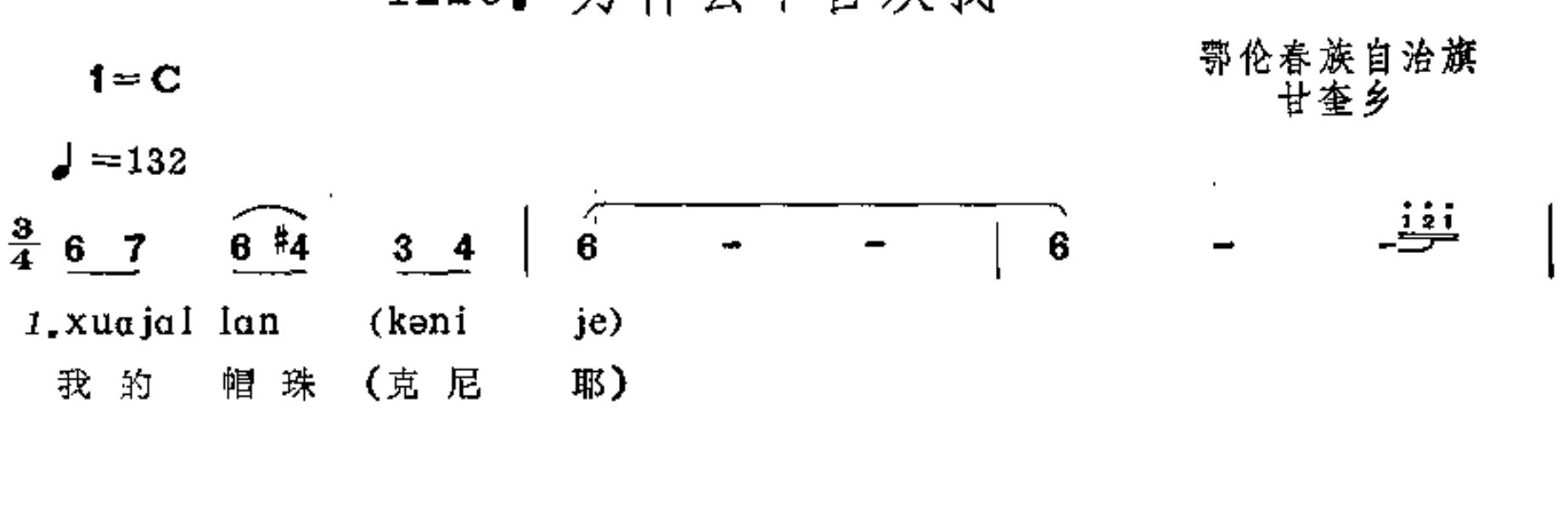
ixumbe galuʤia

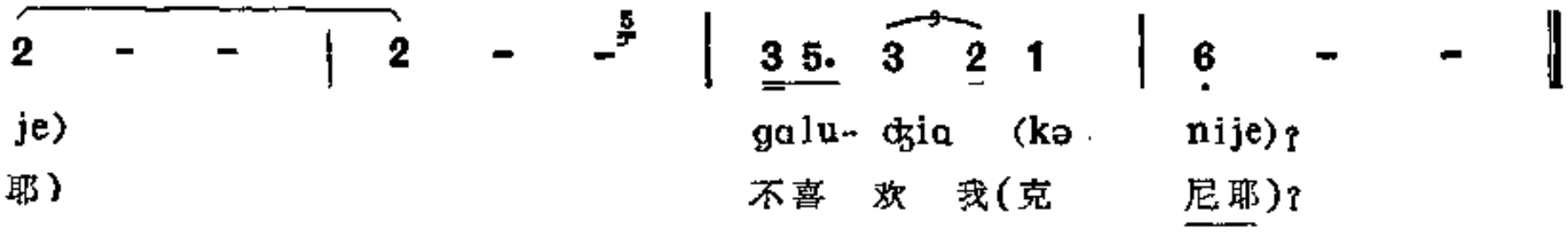
1229. 为什么不喜欢我

鄂伦春族自治旗
甘奎乡

1=C

♩=132





2.gargala biʃime,
ixumbe galuʤia.

我的耳环金灿灿，
为什么不喜欢我？

3.kenʤelan biʃime,
ixumbe galuʤia.

我的坎肩多好看，
为什么不喜欢我？

4.səlpələn biʃime,
ixumbe galuʤia.

我的花裙多鲜艳，
为什么不喜欢我？

（额尔登挂唱　白　杉注音　吕宏久记谱　白　杉译配）

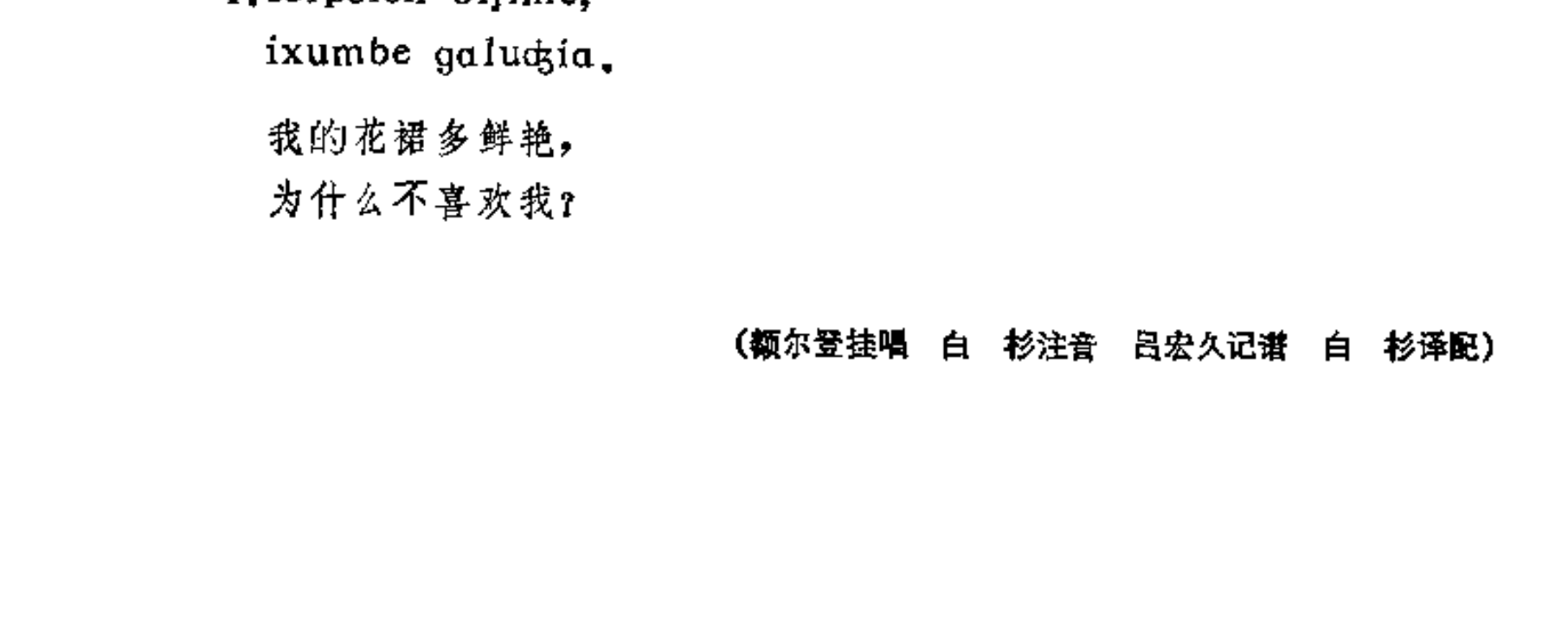
ədəlgə

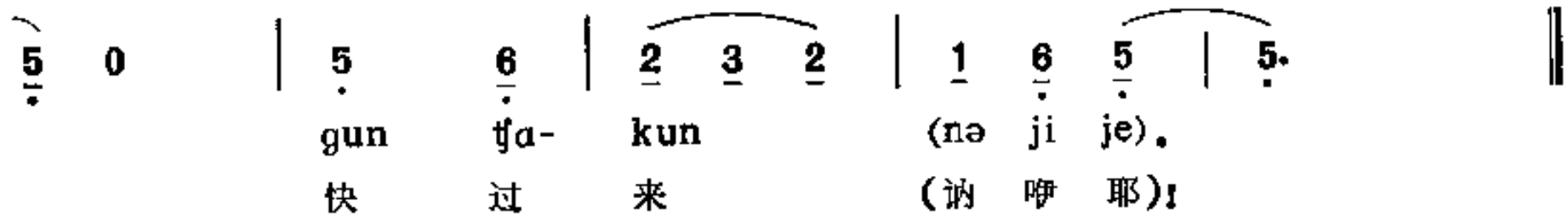
1230. 渡　　口

鄂伦春族自治旗
甘奎乡

1=G

♪=108





2.əjənərin manni,
əʧəukun ətərən.
(男)水流太急，
不能过啊!

3.dulgu ədəlgəli,
ədəlkəʤ gunʧakun.
(女)我说从中游渡口，
渡过来吧，快过来!

4.dulgu ədəlgɔ́,
dulgəni manni.
(男)中游渡口浪太大，
不能过啊!

5.ʃɔlɔwə ədəlgəli,
ədəlkəʤ gunʧakun.
(女)我说从上游渡口，
渡过来吧，快过来!

6.ʃɔlɔwə ədəlgə̌,
ʃɔŋtan manni.
(男)上游渡口水太深，
不能过啊!

7.təmnəi ɔgʃa,
ədəlnaxəʤ gunʧakun.
(女)我说做只木筏，
渡过来吧，快过来!

8.təmnəi ɔ:min,
əʃim ətərən.
(男)做木筏，
我不会呀!

9.dərəndulin,
ədəl naxaʤ.
(女)我说从河的源头，
渡过来吧!

10.dərəndulin,
gənəmi iʧəkdə.
(男)河的源头哪儿，
我去看看吧。

11.ʃi:təʤə ʤaldʒi ʤɔ:nəxi,
ʃinəwə alattən.
(女)你要是真心想我，
我就等待你呀!

(孟廷杰唱 白 杉注音 吕宏久记谱 白 杉译配)

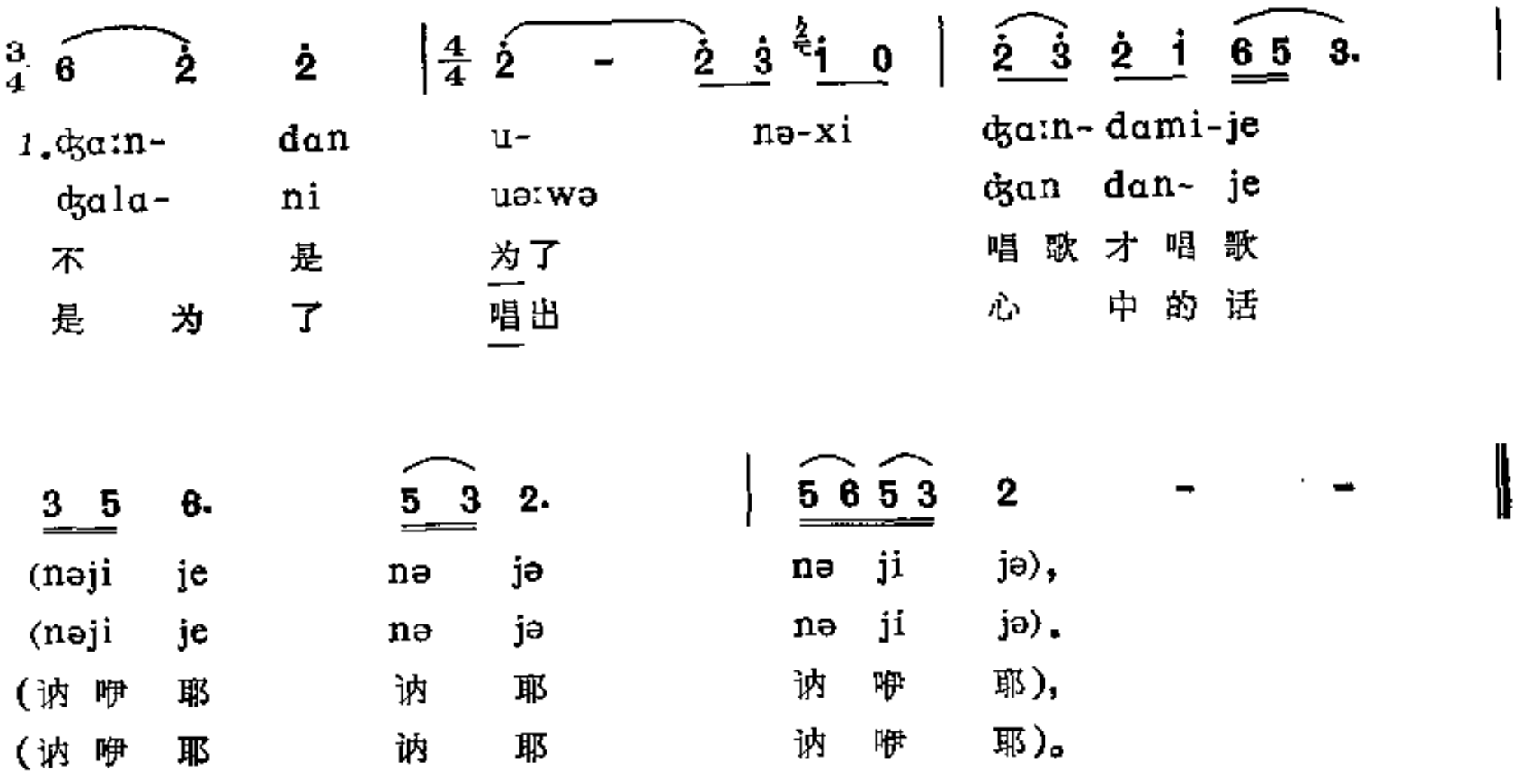
sacʤaʃije

1231. 你 知 道 吗

鄂伦春族自治旗
诺敏乡

1=♭B

♩=84



2.i:rəkdən nɔ:ŋi: ɔrəndunijəʃen ərgirən,
i:tăxəmi bɔdʃɔ:ji sa:ʤeje.

老鹰在松树顶上盘旋，
我的信任你知道吗？

3.ʃa:ɪban nɔ:ŋi ɔrəndun sacʤije dɔ:nən,
ʃari məndiwi ʤalan ʃarbu baldiʃawi sa:ʤeʃije.

喜鹊在白桦顶上栖落，
自己的心不稳重你知道吗？

4.uligdan mɔ:ŋi ɔrəndun ulisəl dəjirən,
ujin banimbi sa:ʤaʃije.

乌哩鸟在杨树顶上飞翔，
生来的习性你知道吗？

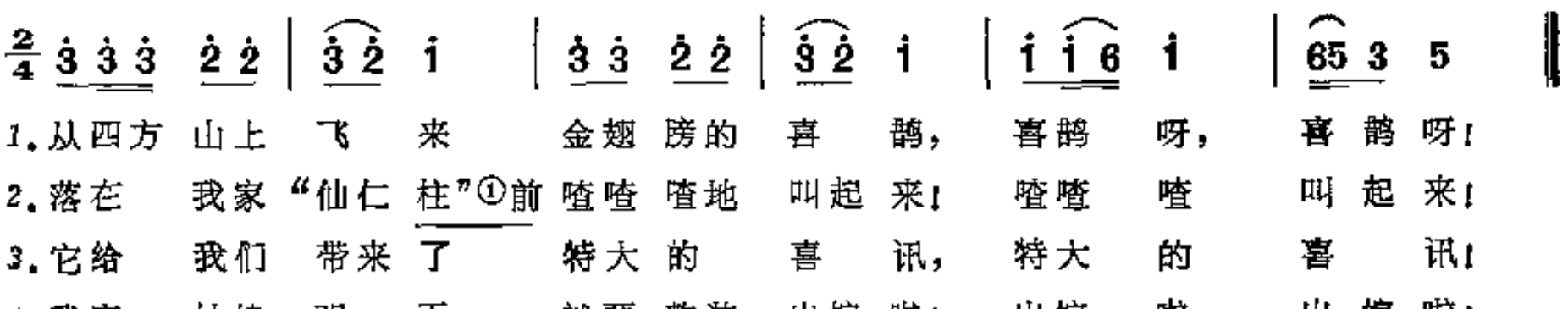
（敖宝迪唱　白　杉注音　吕宏久记谱　白　杉译配）

1232. 嫁　女　歌

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1=C

♩=120



（王　敏、乌　古记　白　杉配歌）

① 仙仁柱：用树杆或兽皮(或苫布)搭成的帐篷，也称撮罗子。

1233. 父母养育的恩情报答不上了

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1=♭B

♩=69



（萌　华记、译配）

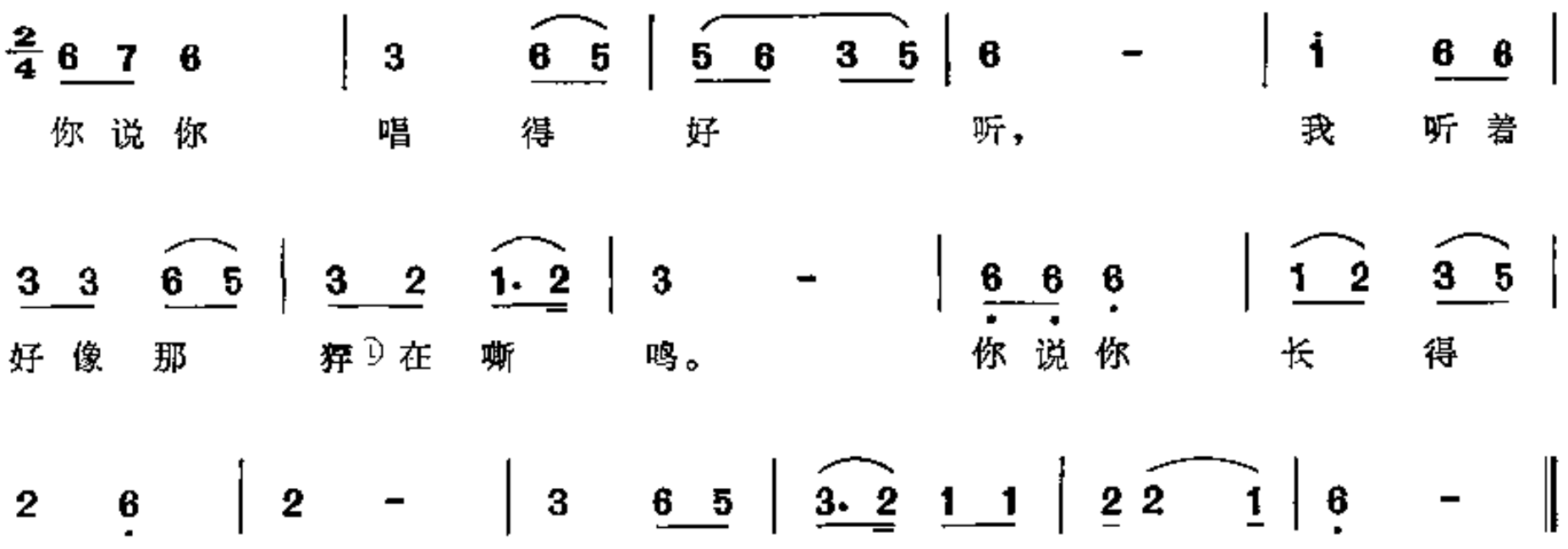
① 乌哩：一种鸟名。　② 海骝马：指马的毛色为海骝毛的，即粉嘴黑毛的马。

1234. 开玩笑的歌

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1＝F

♩＝104



（佚 名记 白 杉译配）

① 猟：即驼鹿，达斡尔人称“猟达格”。 ② 四不像：指驯鹿。

ju: gu rən

1235. 逗 趣

扎兰屯市
南木乡

1＝C

♩＝108

2.a: ajaŋe ɔldɔldun,
a: ajagʧa bəje:wi ʤa:ndanbe bikkuwi.
啊！在那池塘旁边，
啊！唱我爱人最热情。

3.a: ʤialigta mɔ:ŋi təxəndun,
a: ʤaldari: bagtən.
啊！在那绵果树下，
啊！我得了相思病。

4.e: ʤarənʧa dilganin,
e: ʤa:ndaʧa dilganin.
(乙)哎，唱得最好的声音，
哎，是你唱歌的声音。

5.e: dargiʧa (nəjəjə),
e: dargen gɔl (najijɔ).
哎，有人嫌你吵闹了，
哎，吵闹不要怕讥讽。

(额尔登挂唱　白　杉注音　吕宏久记谱　白　杉译配)

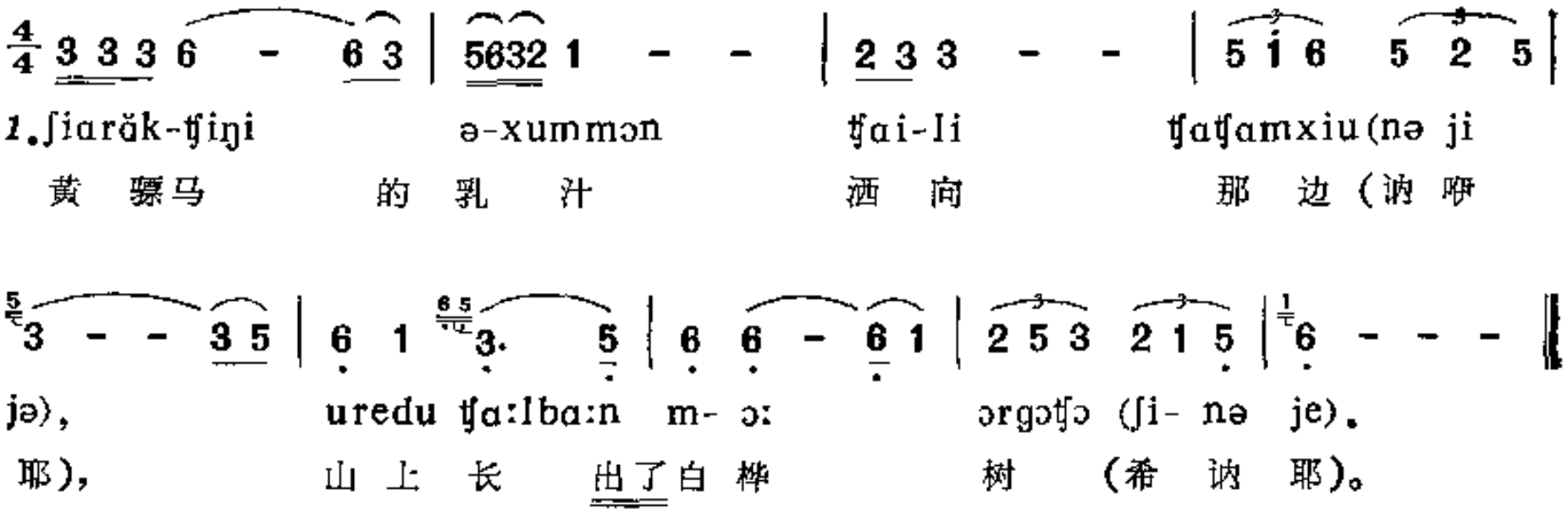
ʃiarăkʧin əxummən

1236. 黄骠马的乳汁

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1=E

♩=66



2.burukʧiŋi əxummɔn,
bɔ:uli ʧaʧamaxiu,
bɔlɔxat ɔrgɔrən,
红沙马的乳汁洒向野地，
野果成长。

3.lakʧinĭ uxummɔn,
aŋgăli ʧaʧamxiu,
adu:səl ɔŋkɔrən.
花斑马的乳汁洒向宿营地，
牲畜喜欢吃饱肚。

4.kəjəkʧəŋi uxummɔn,
kəurduli ʧaʧarxiu,
kə:ŋ ulə ɔrgɔ:rən,
枣红马的乳汁洒向原野，
野芹菜生长。

(额尔登挂唱　白　杉记注、译配)

1237. 最深的情意留你心间

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1=G

♩=84



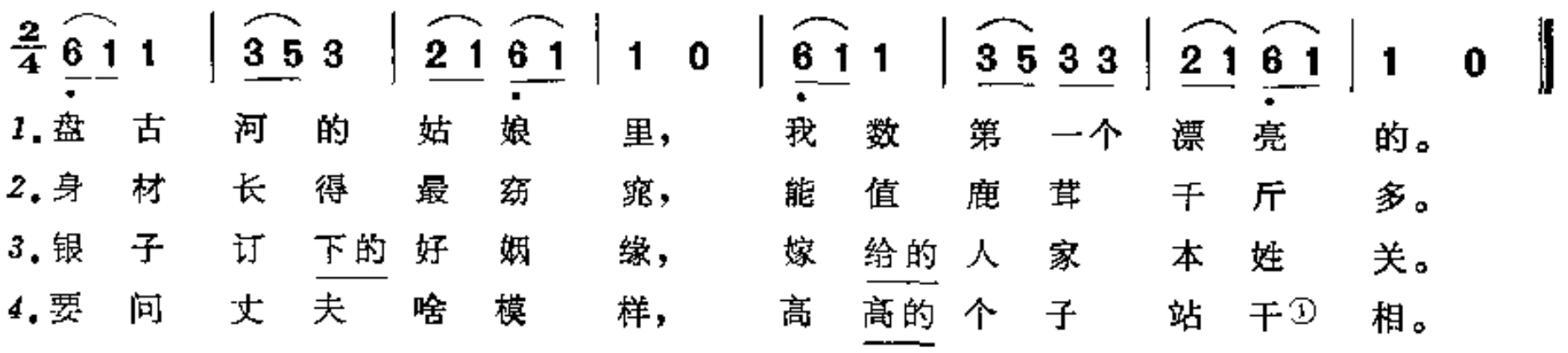
（萌　华记）

1238. 盘古河*的姑娘

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1=C

♩=156



（白　岩唱　白　杉记）

---

* 盘古河：在黑龙江省境内。

① 站干：指森林里立着的干枯大树。

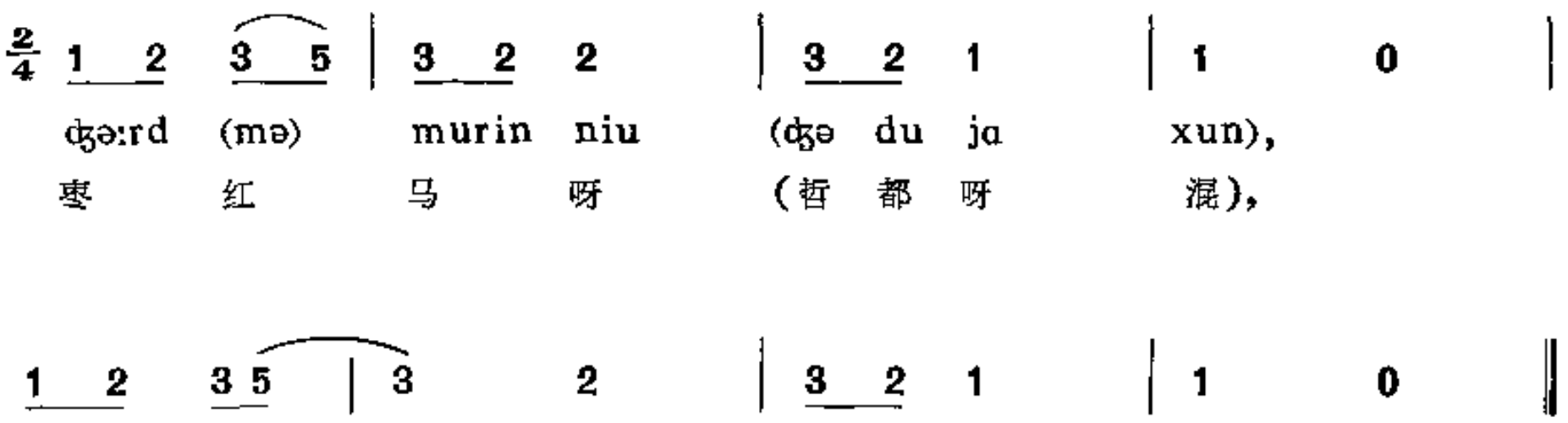
dʒə:rd murin

1239. 枣　红　马*

1=D

♩=108

鄂伦春族自治旗
托扎敏乡



（何秀莲唱　白　杉记注、译配）

---

* 枣红马：这是女人拦马时唱的歌。

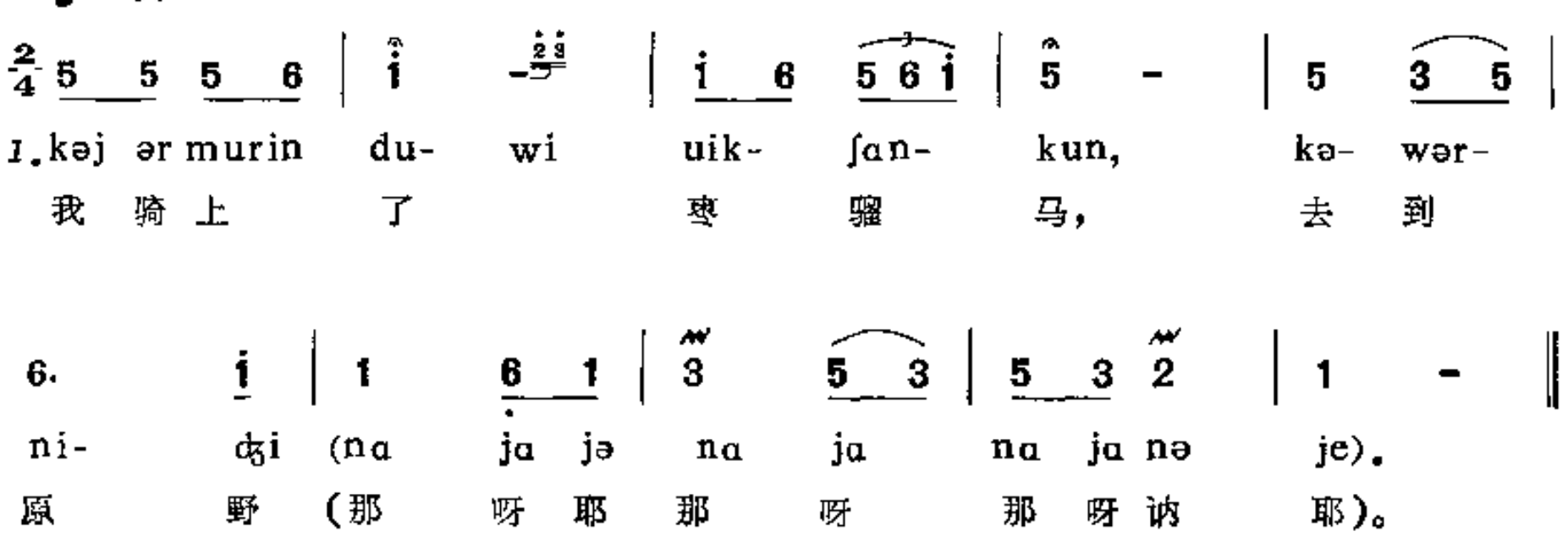
kəjər murinduwi uikʃa

1240. 骑上枣骝马

1=G

♩=96

鄂伦春族自治旗
阿里河镇



2.kəwədulə kəwan əʧiandʒi,
ʧəlbəldinərən.
在原野上和同伴们，
尽情欢乐。

（关云杰唱　白　杉记注、译配）

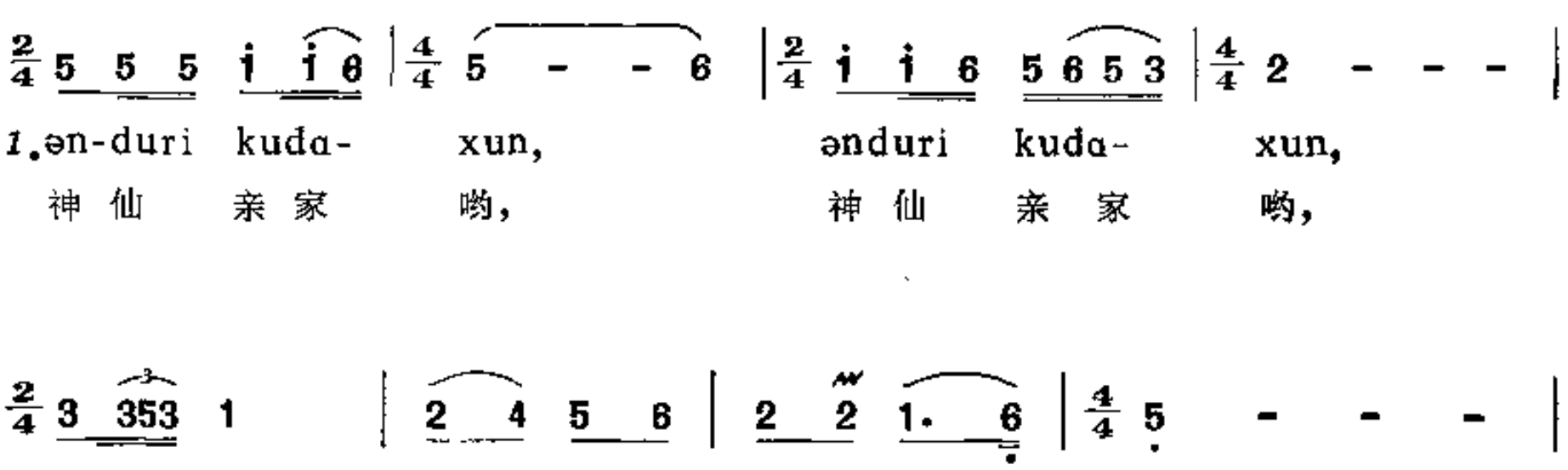
ənduri kudɑ

1241. 神 仙 亲 家

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1=♭B

♩=108



2.ənduri kudɑxun ənduri kudɑxun,
ənneu əbdəubtʃɑ ənduri kudɑxun,
əbdəubətʃia ənduri kudɑxun.

神仙亲家哟，神仙亲家哟，
我的膝盖都破了！神仙亲家哟！
破了，神仙亲家哟！

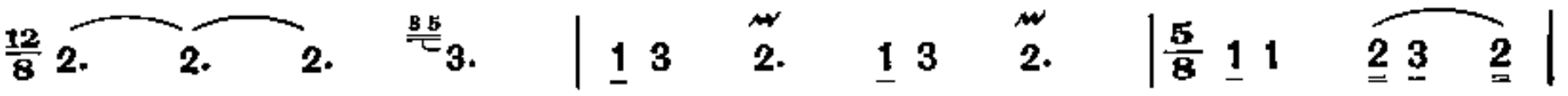
（关云杰唱 白 杉、吕宏久记谱 白 杉注音）

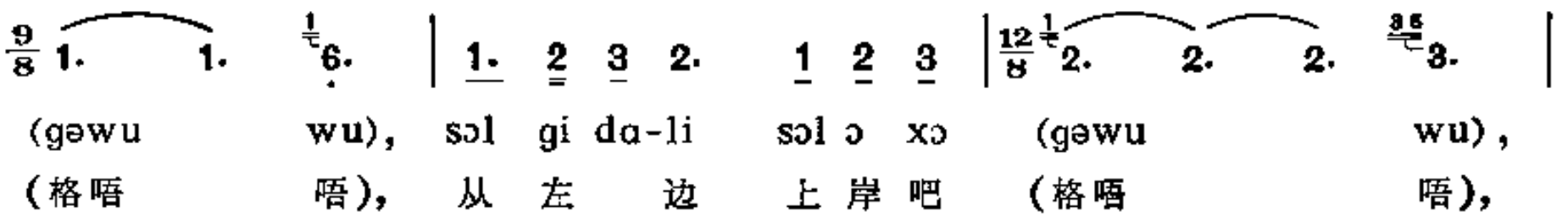
ədəlmi ju:gərən

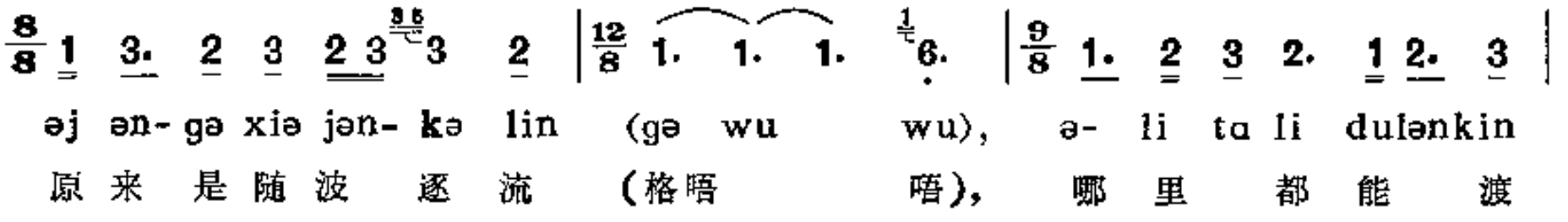
1242. 渡　过　去

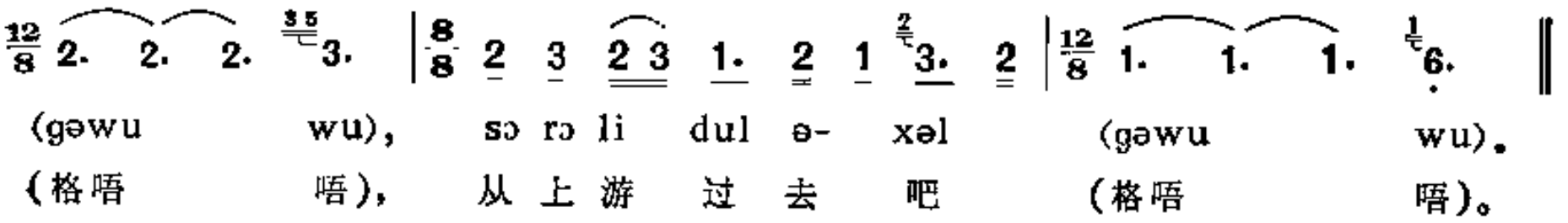
1=♭B　　（摇篮曲）　　鄂伦春族自治旗
阿里河镇

♩.=80









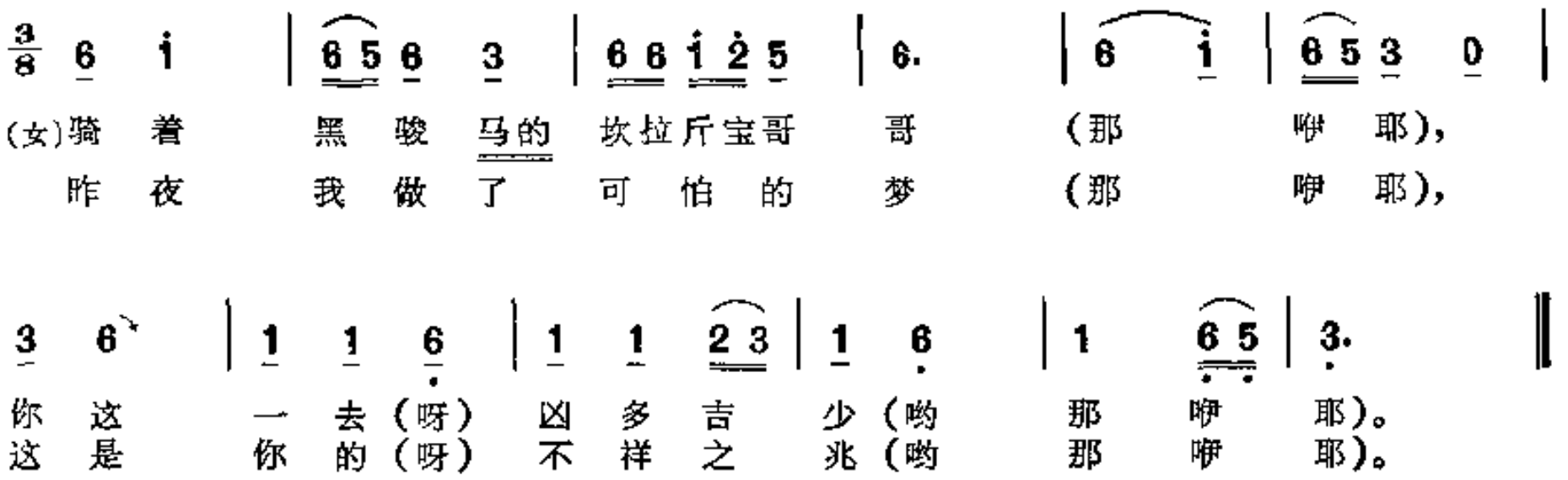
（额尔登挂唱　白　杉注音　吕宏久记谱　白　杉译配）

1243. 坎 拉 斤 宝*

鄂伦春族自治旗
诺敏乡

1=G

♩=96



(男)官府的命令传下来,
哪个鄂伦春人敢不理睬?
我这一去三个多月,
你要在家耐心等待。

(三个月过去了。一天,从山上下来一个马队,女人高兴地迎上前去。

有个猎手牵着坎拉斤宝的黑马慢慢向她走来。女人惊疑地问:"坎拉斤宝呢?"猎手说:"被野兽吃掉了!"

女人悲痛已极,骑上大黑马来到坎拉斤宝的坟前唱道:)

坎拉斤宝哥哥呀,
可恨的官家逼你上山,
黑沙土里埋葬了你的青春!
你在黑桦树下静静地长眠,
从今以后我没有依靠!
心爱的黑马带我把你见,
就让我永远把你陪伴!

(女人劈死了黑马,自尽于黑桦树下。)

(王 敏、乌 云记 白 杉整理配歌)

---

* 坎拉斤宝:清朝政府强迫鄂伦春人进行"官围",获得猎物全部上缴。这首民歌反映鄂伦春猎人在这种压迫剥削下的悲惨命运和愤恨心情。

1244. 鄂伦春小调*

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1=D

♩=120



2. 鄂伦春本是受苦的人，
鄂伦春今天翻呀翻了身。
一呀一杆红旗空呀空中飘，
民族团结并肩携手胜利向前进。

3. 黑龙江的流水哗啦啦地响，
兴安岭的树呀根呀么根连根。
鄂伦春热爱咱们的毛主席，
毛主席是鄂伦春最亲的人。

（王 肯词 白 炎唱 白 杉注音）

---

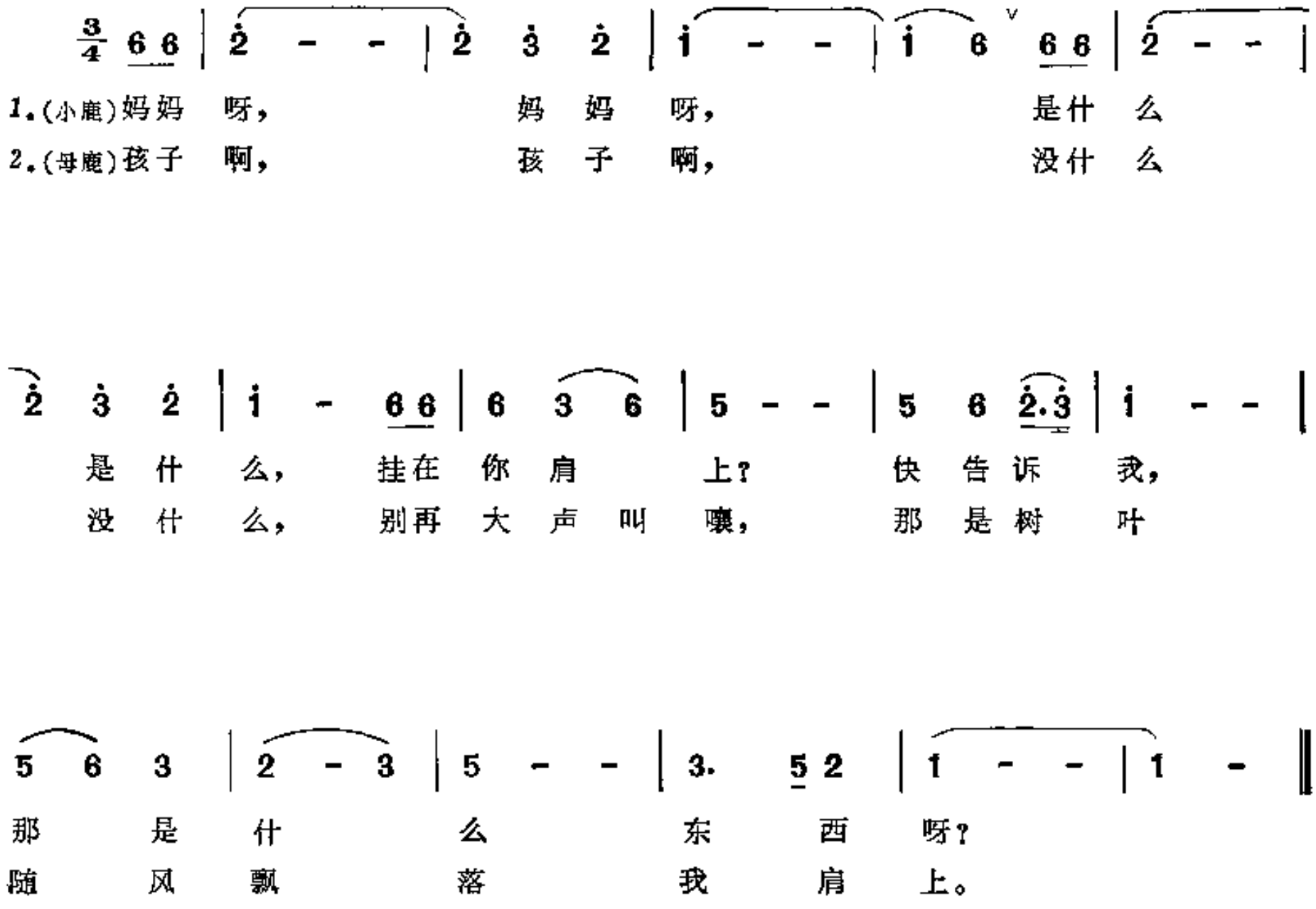
* 鄂伦春小调：这首填词民歌在中华人民共和国建立初期广泛流传于鄂伦春族地区和全国各地。现收之曲为歌手白炎唱，歌词与原词稍不同。

1245. 鹿　之　歌

1＝C

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

♩＝52



3.(小鹿)：妈妈呀，妈妈呀，
我看清了，那不是树叶，
快告诉我，那是什么东西呀？

4.(母鹿)：孩子啊，孩子啊，
告诉你吧，那是猎人，
把我打伤，殷红的血在流淌。

5.孩子啊，孩子啊，
快走吧，快到高山那边，
看见七杈茸角的公鹿，就是你父亲。

6.孩子啊，孩子啊，
快走吧，猎人快要来了，
以后要和鹿群在一起，别离群。

7.孩子啊，孩子啊，
快走吧，猎人快来了，
妈妈的嘱咐记心上，千万别忘。

（白　杉记）

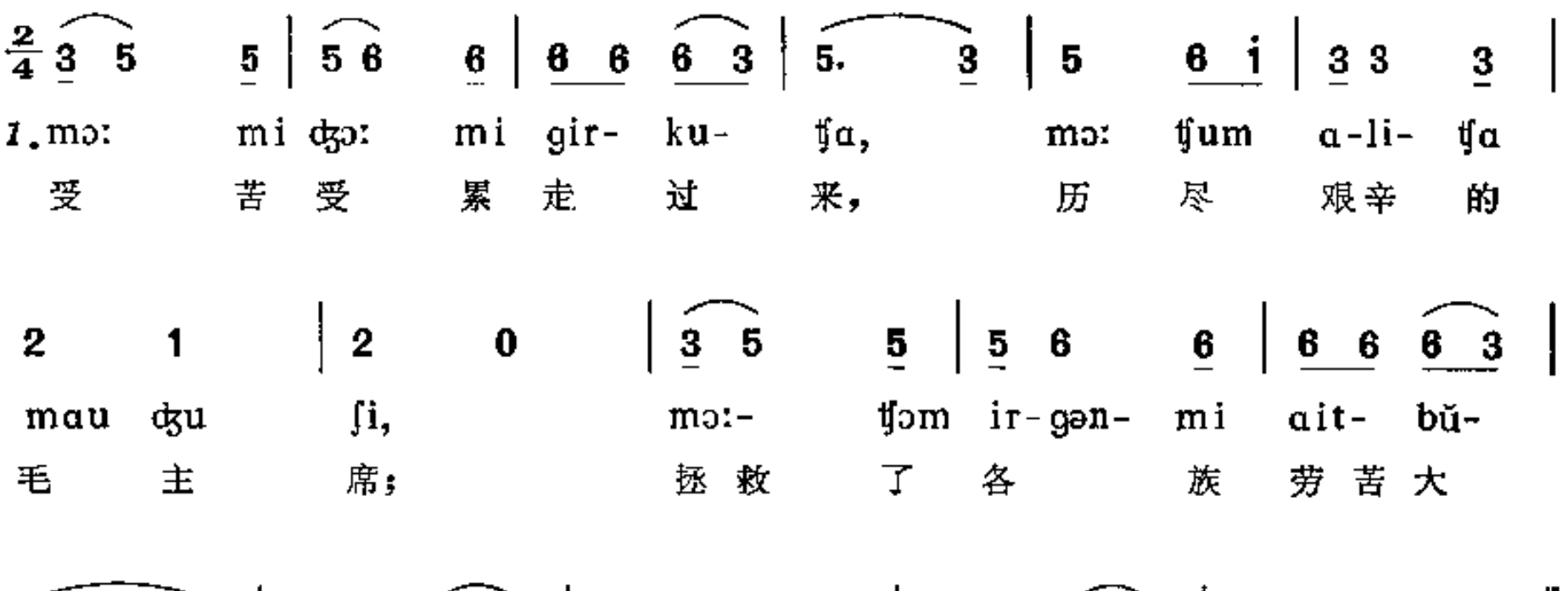
aimən gərəndʒi ɔrəbʃadu səbdʒin

1246. 各民族欢聚多快乐

1=C

鄂伦春族自治旗
南木萨玛街民族乡

♩=120



2.dʒirli ginkuʃan dʒu:də səlin,
dʒɔrganʃi ʃɔwan aŋi:kagʃan,
dʒullə biʃiri kəlxawɔ,
əmun əmundʒi muŋda:nmĭ tixiuʃa.
操心费神的朱德司令，
带领了正义的军旅；
把那万恶的强敌，
一个个打倒干净彻底。

3.aʃali bəgdilgi amitəndu,
ar xag dŏ mɔ:ŋi səbdʒinkə,
aimən gərəndʒi ɔrəbʃa:duwəl,
agdaxa nəkdənin səbdʒinkə.
蹄子有权的野兽哟，
只有在树林里才是乐趣；
当各族大众相聚的时刻，
笑啊笑啊才是乐趣。

4.manalmi dəʃilə niɔŋnixidu,
maŋkan xada:r səbdʒinkə,
mandumi əməndu ɔrəbʃa:duwəl,
magʃərə nəkdərən səbdʒinkə.
结伴群飞的大雁，
在荒野悬崖才是乐趣；
当各族大众欢聚的时刻，
又舞又笑才是乐趣。

（贺其尔图唱　白　杉记注、译配）

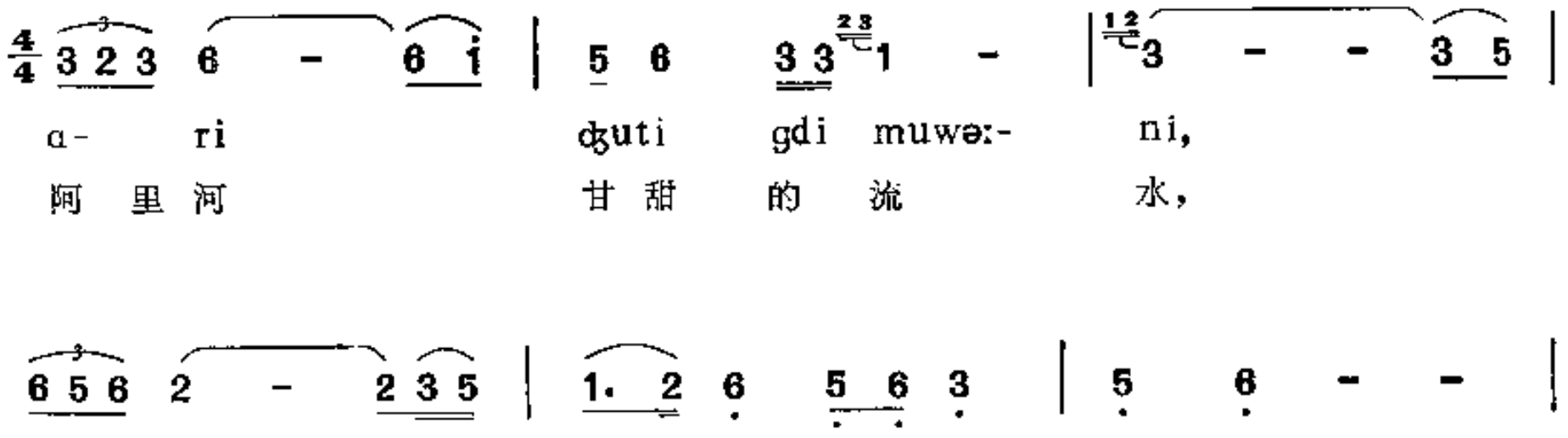
mau-ʤu-ʃiŋi aiwan

1247. 毛主席的恩情

鄂伦春族自治旗
诺敏乡

1=♭B

♩=



(敖宝迪唱 白 杉记注、译配)

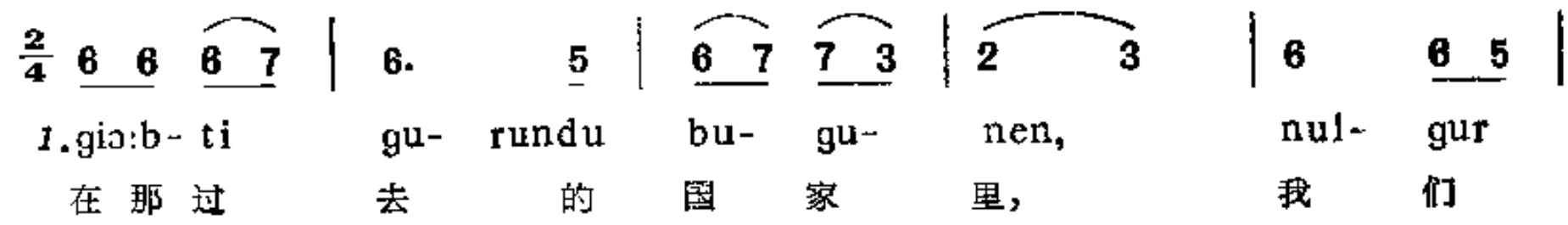
jini:xin baldilga aja ɔ:ʧa

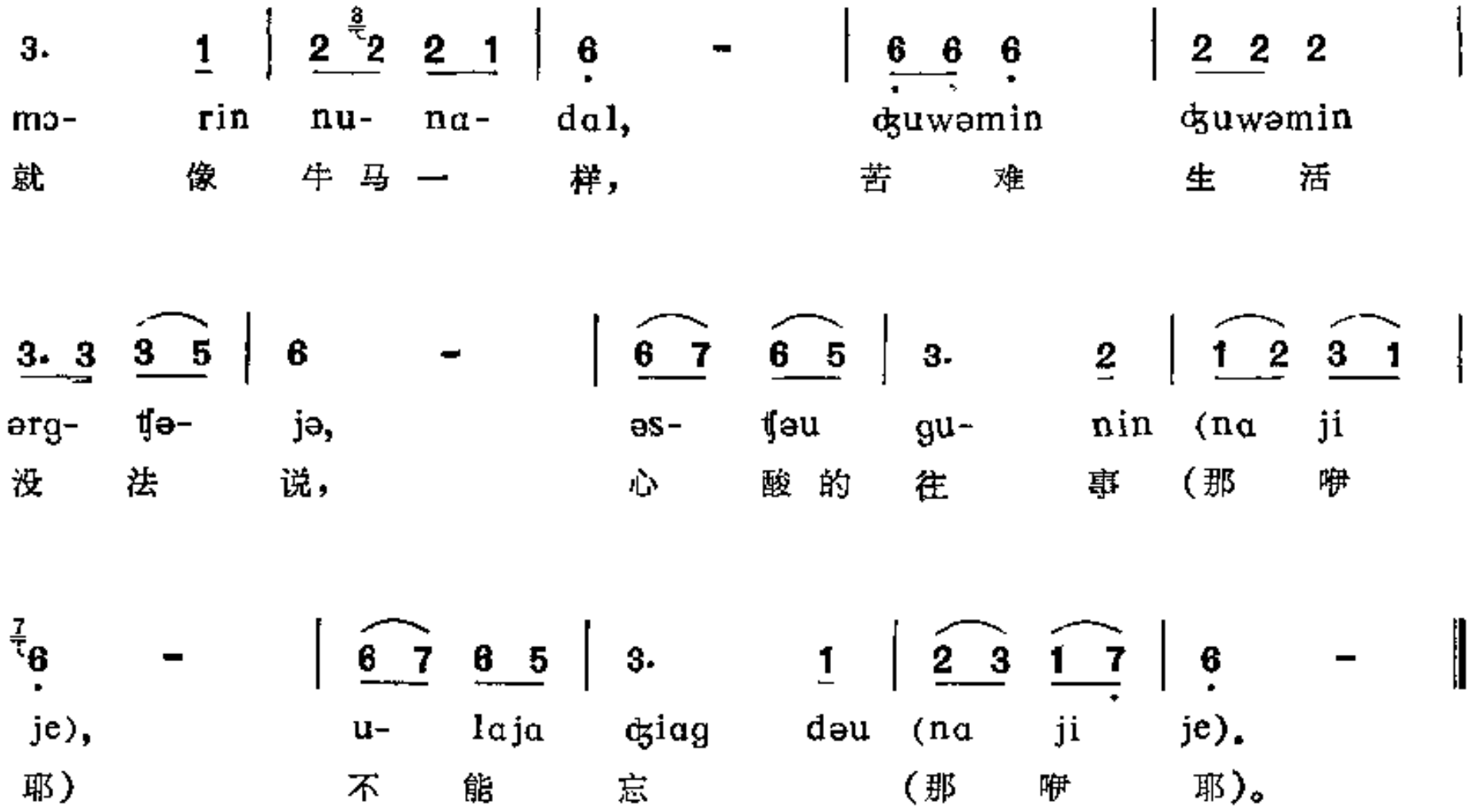
1248. 生 活 好 了

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1=♭B

♩=120





2.muni gurɔnmɔ əmuʧəlan,
əʧəmin nəgtəridun,
jineixin baldil aja: ɔ:ʧa,
aja ɔ:ʧagu '.
自从建立了我们的国家，
铲除了穷困贫寒；
生活好了，
好得不一般。

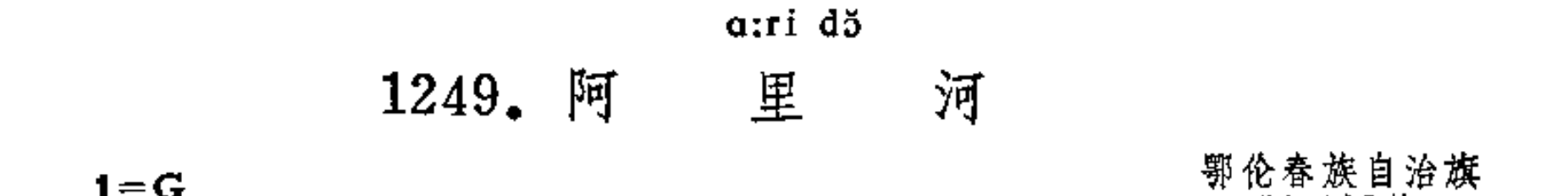
3.aja murindu ujigʧan,
aja miɔʧandin auadagʧan,
ɡɒʃda urəwə ɕugdiʧa,
guruŋi mɔ:wan aiɕi jikdərər.
骑上了好马驰向高山，
好枪让野兽中弹；
好好保护，
森林资源。

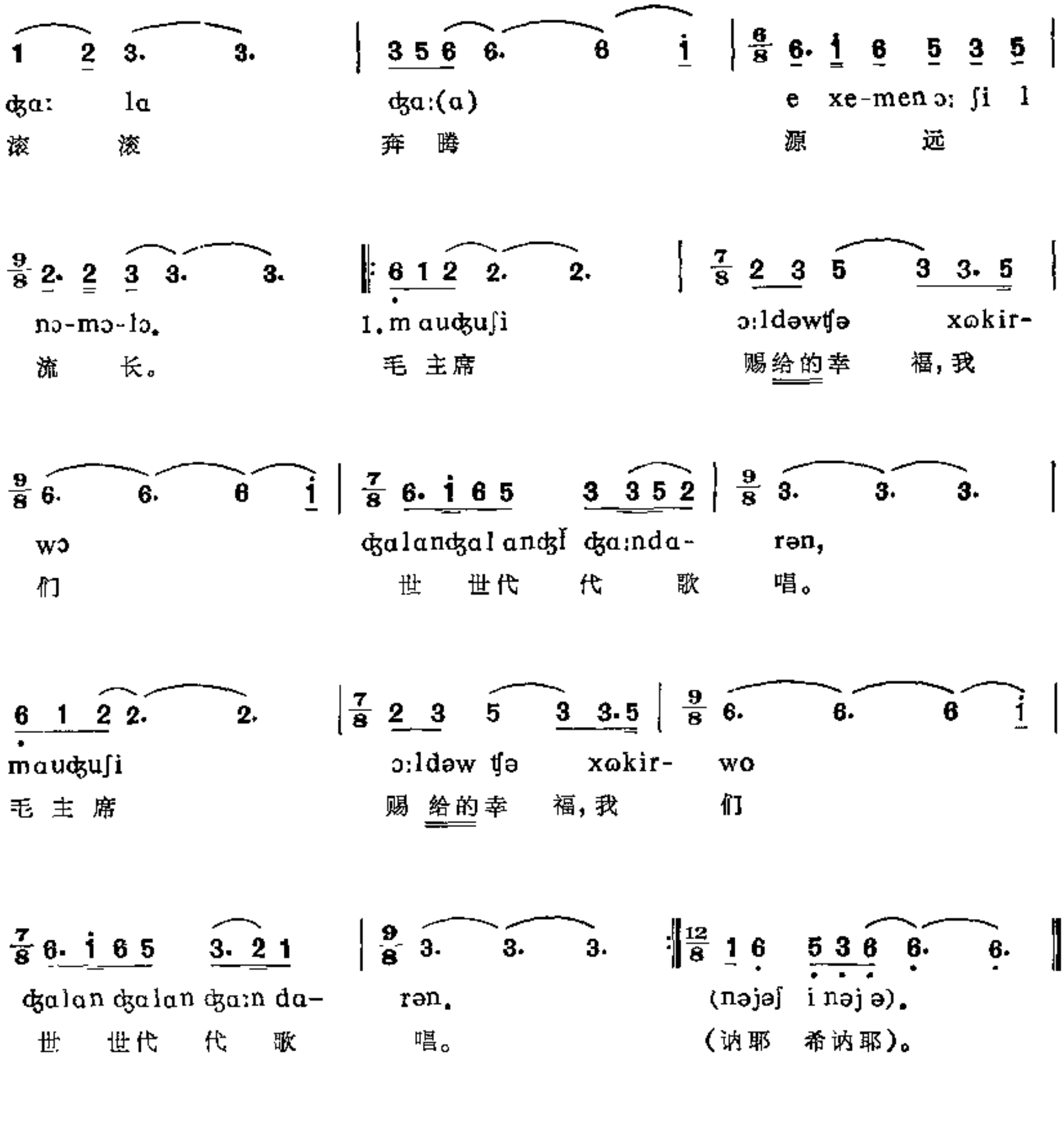
（关云杰唱 白 杉记注、译配）

a:ri dɔ̆

1249. 阿 里 河

鄂伦春族自治旗
阿里河镇





2. nɔxɔmi u:n ʧədəriʧin,
ɔxɔ: ilxəxəni.
阿里河的水呀，
多么碧绿清澈明亮。

3. a:ri xə nɔgədə ɔωki,
əxə əʃil nɔnʤɔ:.
阿里河从古到今，
河水不断地流淌。

4. nω:lgə ʤɔωʤən nərini,
ʤɔxɔ nɔxɔki.
每当想起呀，
往日受苦受难的时候。

5. ɔmɔnʤɔlʧi da:ŋɔ,
axa axa ixi mi.
我们会矢志一心，
永远跟着共产党。

(额尔登挂唱 阿日布登注音 吕宏久记谱 包玉林、曲 云译配)

1250. 鄂伦春的新生

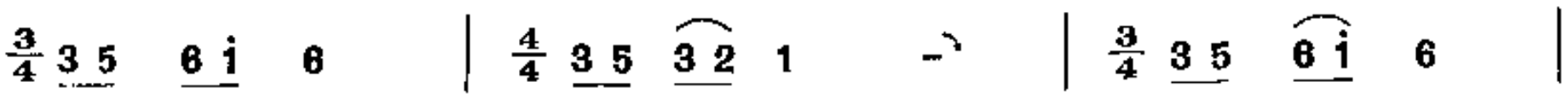
（长篇叙事歌摘录）

鄂伦春族自治旗
托扎敏乡

1＝C

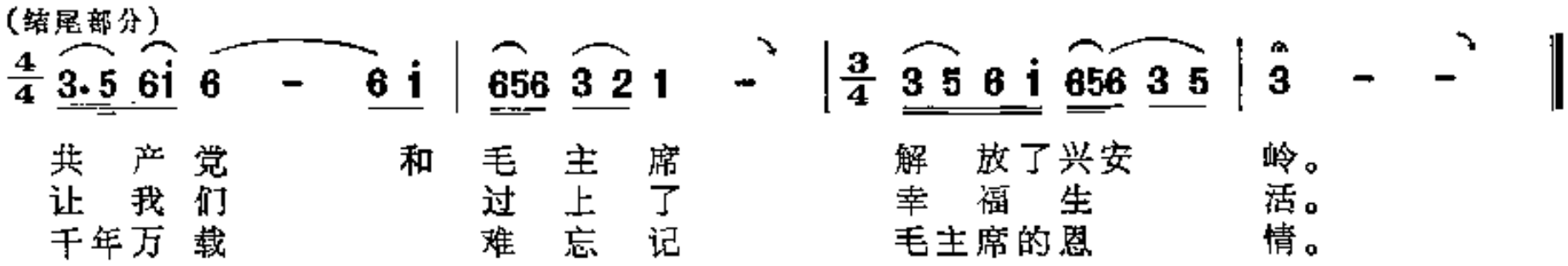
♩＝76

（引子部分）





（结尾部分）



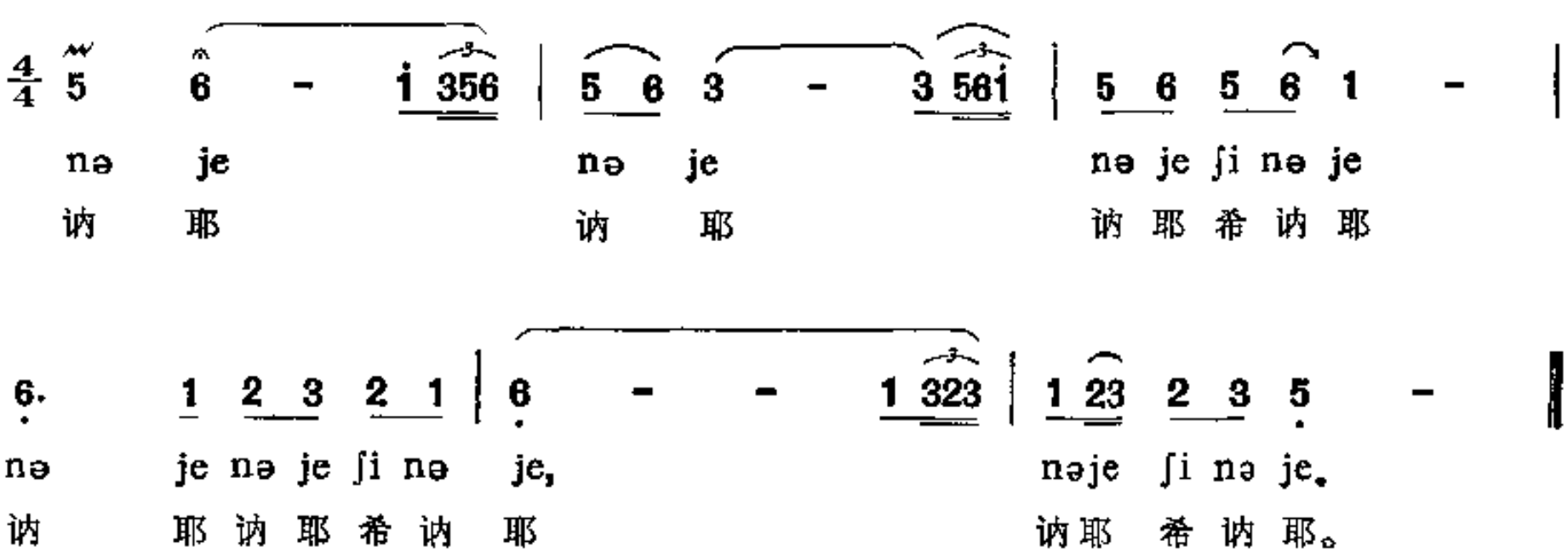
（屯德延唱 王 敏记谱 白 杉记词）

1251. 无词赞达勒*(一)

鄂伦春族自治旗
诺敏乡

1＝D

♩＝60



（苏吉艳唱 晓 巴注音 白 杉记谱）

* 无词赞达勒：在鄂伦春民歌中无词赞达勒很多，往往即兴编词填唱，或仅用衬词“讷耶希讷耶”来唱。

1252. 无 词 赞 达 勒 (二)

鄂伦春族自治旗
托扎敏乡

1= F

♩=60

廿 3. 5 6 - 6 3 5 6 1 | 6 3 5 3 2 1 - - | 2 3 3 - 5 6 1 6 |

nə je je nə je nə je nə je nə je

讷 耶 耶 讷 耶 讷 耶 讷 耶

3 5 3 - 5 3 | 6 1 3 - 6 6 6 - | 1235 3. 2 3 12 3 | 6 - - - ‖

nə je nə je nə je nə je nə je je nə je nəje nə je.

讷 耶 讷 耶 讷 耶 讷 耶 讷 耶 耶 讷 耶 讷 耶 讷 耶。

(白妮花唱 晓 巴注音 白 杉记谱)

1253. 无 词 赞 达 勒 (三)

鄂伦春族自治旗

1= ♭E

♩=96

廿 3 - 6 7 6 3 5 | 6 - - - 6. 7 6 3 5 6 5 0 |

nə jɑ ʃi nə je je jə ʃi,

讷 呀 希 讷 耶 耶 哟 希,

6 7 6. 5 3 612 | 3 - - 3 - 0 | 3. #4 3 2 612 |

nə jɑ lɑ nə je jə, nə jɑ ʃi nə je

讷 呀 啦 讷 耶 哟, 讷 呀 希 讷 耶

3 - - - 3 - #4 | 2 3#46 4 2 6 7 6 | 6 - - - 6 - ‖

jə ʃinɑ ʃine je ʃiɑo.

哟 希那 希 讷 耶 晓。

(曲 云唱 晓 巴注音 吕宏久记谱)

吕日格仁歌曲

吕日格仁歌曲

吕日格仁是一种歌舞形式，有的地方也称“罕贝舞”。常见的形式是二人、四人或多人手拉手随着歌声的节奏上下晃动，在原地或按圆圈缓缓踏步，由一人领唱，众人伴唱。多数吕日格仁歌曲是以这种形式演唱的，如《额呼楞，德呼楞》、《依贺如》等。有的吕日格仁不唱旋律、而仅用“哲黑哲”，“达很达”等呼声伴舞。

吕日格仁歌曲的旋律起伏不大，音域多在七度上下，主要突出了节奏因素，其典型的节奏型为 X X·　X X·、X　X 或 X· X X 等。

吕日格仁歌曲的内容多是反映妇女生活或狩猎活动的。常用衬词是“介本介会”、“额呼楞，德呼楞”等，也有全用衬词演唱的吕日格仁歌曲。

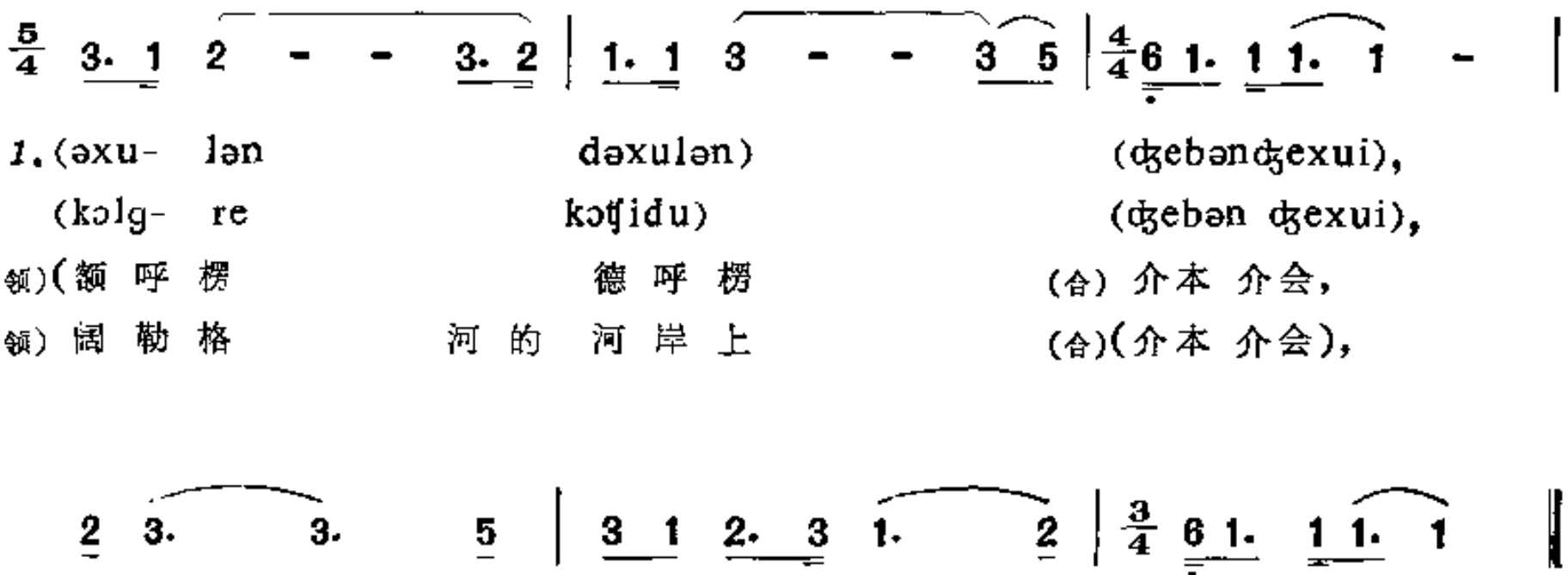
əxulən dəxulən

1254. 额呼楞德呼楞（一）

鄂伦春族自治旗
托河古里乡

1=♭B

♩=64



2.mərgəri məgdindu,
məwun əgdemənkun.

莫日格河的河岸上，
像银子在那里堆放。

3.ʃirgire ʃinedu,
ʃinta ʃagda ʃilbilan.

在那沙坨子地上，
用荨麻搓绳长又长。

4.gaʃine ganadʒen,
garga məgkilan.

用那乌鸦的羽毛，
拧成像耳环一样。

5.sadʒije sanadʒin,
sawi jagda samʃilan.

用那喜鹊的翅膀，
忙个不停纳鞋帮。

6.ulini ɔ:ʃadʒin,
ɔŋtaja muniran.

用那乌哩乌的爪子皮，
缝制鞋底鞋帮。

7.durbəldʒe dʒəlidu,
duʃuəwə muniran.

用那四方的岩石，
垒成高高的石墙。

8.ʧuturin dʒəlu,
ʧɔ:rikdə muniran.

用那绿色石子，
做成项链闪光。

9.kabtaxa dʒɔlɔdʒi,
kabturi muniran.

用那扁平的岩石，
做成荷包把烟装。

10.targire taxandu,
tanpin ʃala əŋkulə.

在那倒落的树干上，
霉斑像铝片闪亮。

11.urarin dʒɔlɔdu,
unesala təgəulə.

在那红色岩石上，
坐着一群姑娘。

12.urgəŋi dʒɔlɔdu,
urkəsələ təgəulə.

在那高高山岩上，
坐着小伙儿一大帮。

（额尔登挂、莫玉玲唱　田　普、白　杉记注、译配）

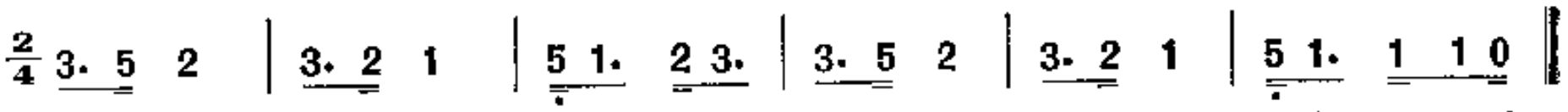
əxuɪən dəxuən

1255. 额呼楞德呼楞 (二)

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1=F

♩=140



（额尔登挂唱 晓 巴注音 白 杉记谱）

əxuɪən dəxuən

1256. 额呼楞德呼楞 (三)

鄂伦春族自治旗
古里乡

1=D

♪=210



（莫玉玲唱 晓 巴注音 白 杉记谱）

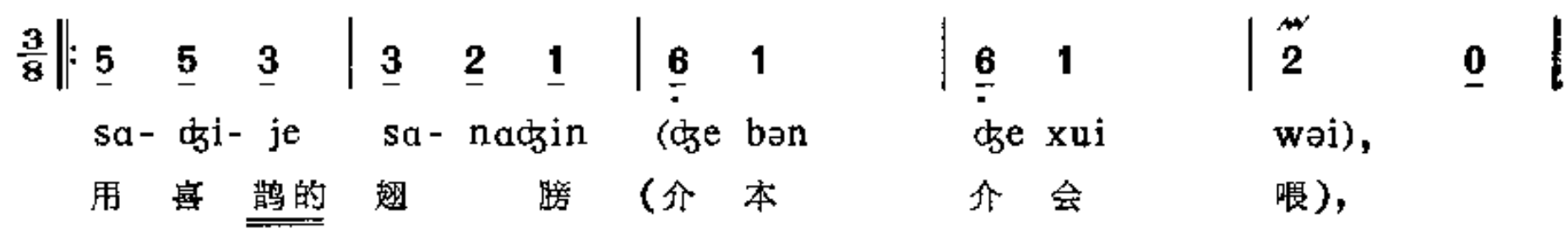
əxuɪən dəxuɪən

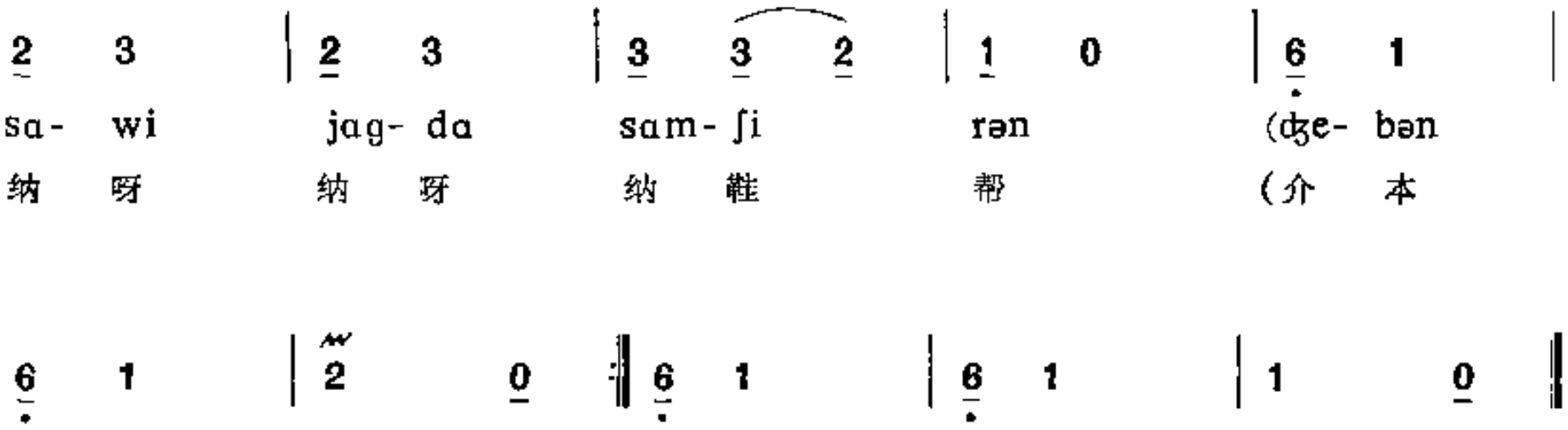
1257. 额呼楞德呼楞 (四)

鄂伦春族自治旗
托河乡

1=F

♪=210



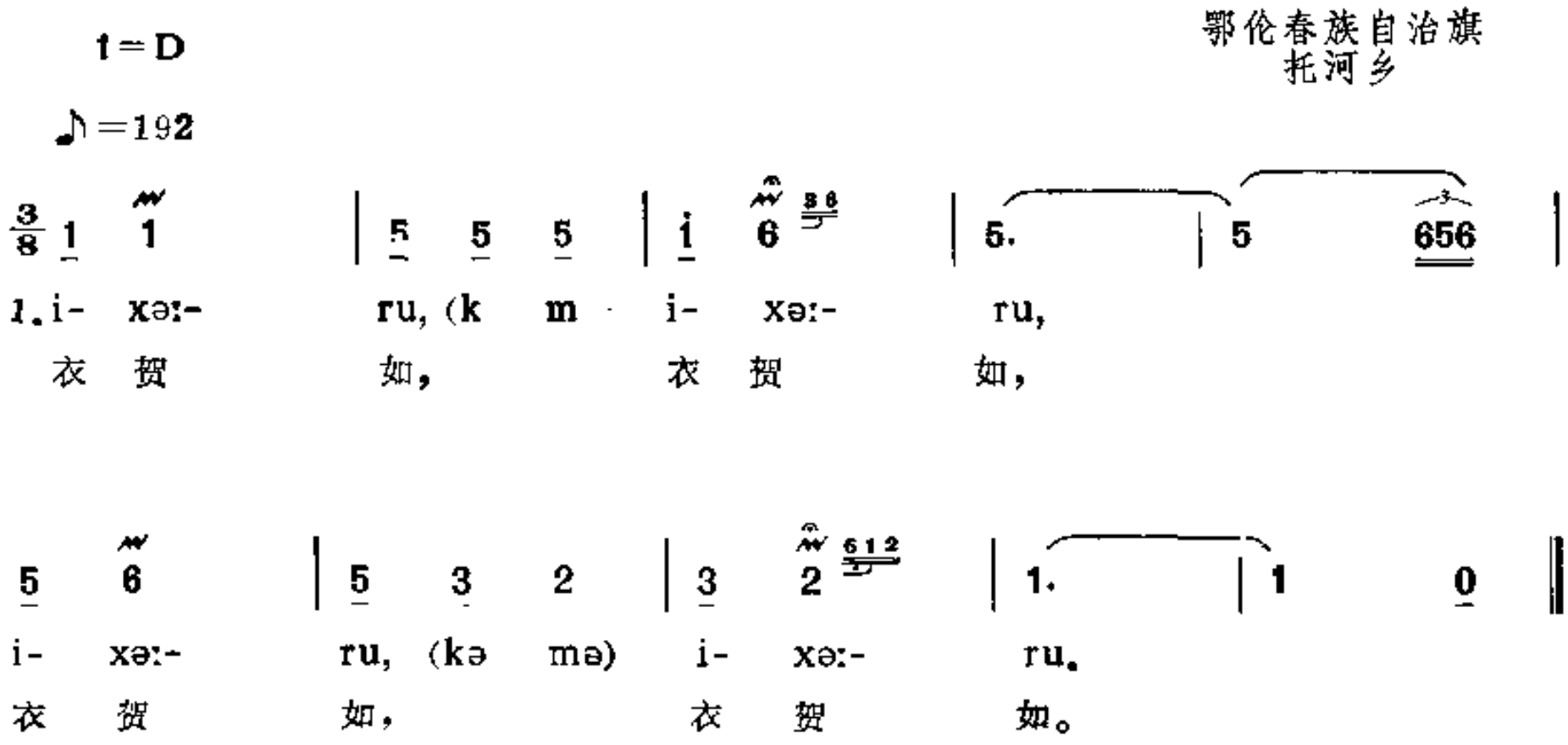


(田 普唱 白 杉记录)

ixɐ:ru

1258. 衣 贺 如*

鄂伦春族自治旗
托河乡



2.əlbəji (kəmə) əlbəʤen,
əlbəji(kəmə) əlbəʤen.
蹓上鞍呀，蹓上鞍，
蹓上鞍呀，蹓上鞍。

3.bəkʧiʤi (kəmə) bəkʧiʤin,
bəkʧiʤi (kəmə) bəkʧiʤin.
登上山坡呀，登上山坡，
登上山坡呀，登上山坡。

(谢珠元、额尔登挂唱 白 杉记注、译配)

* 衣贺如：鄂伦春语，系正在做饭的意思。

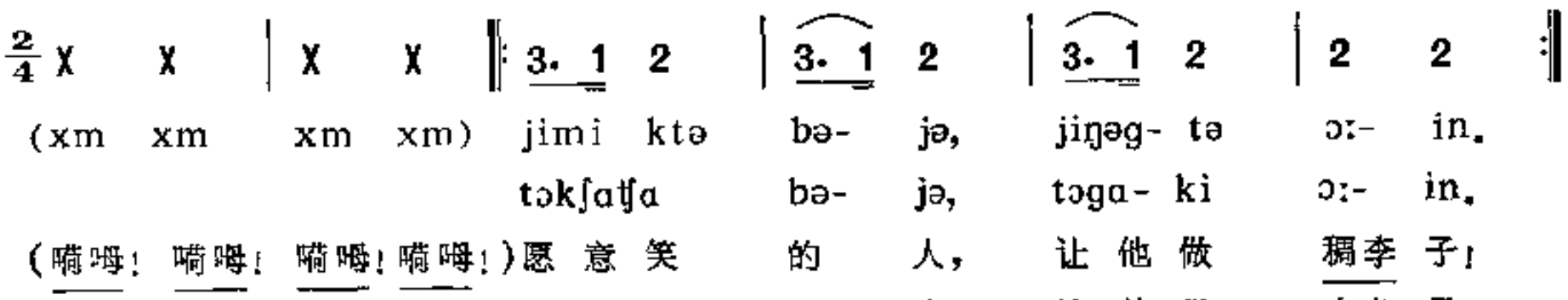
ʧin ʧiu nən

1259. 群　球　嫩*

鄂伦春族自治旗
扎兰屯市南木乡

1=F

♩=166



(额尔登挂唱　白　杉记注、译配)

* 群球嫩：鄂伦春语，蹲下的意思。

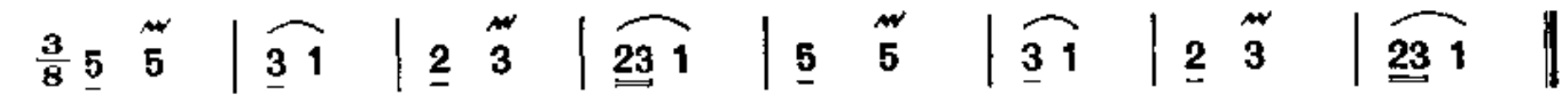
ɑsɔjɑ:

1260. 阿　索　亚*

鄂伦春族自治旗
诺敏乡

1=G

♪=192



2.(ɑsɔjɑ: ɑsɔjɑ:),
ʃɔlgɔrɔ ʃɔlgɔrɔ.
沿着河道向上走!

3.(ɑsɔjɑ: ɑsɔjɑ:),
ʧɔgɔr jɑlbar igtəwə.
趁着洁白的牙齿，

4.jɑldər gəri niɔlin,
əjigər nik tə:l.
还没有掉下，
玩吧，笑吧!

(占珠梅唱　白　杉记注、译配)

* 阿索亚：鄂伦春语衬词。

萨　满　调



萨　满　调

萨满调是萨满在请神、跳神以及进行其他宗教祭祀活动时所唱的歌曲。萨满调包括歌唱性的、咏叙性的和节奏鲜明的几种类型。曲调具有神秘、阴沉、粗犷等色彩，其节奏丰富多变，衬词也较特殊。

建国后，随着历史的发展，科学的进步，萨满教渐渐在群众中失去了往昔的崇高地位，但萨满调做为音乐文化遗产，对民族民间音乐仍具有深远的影响。

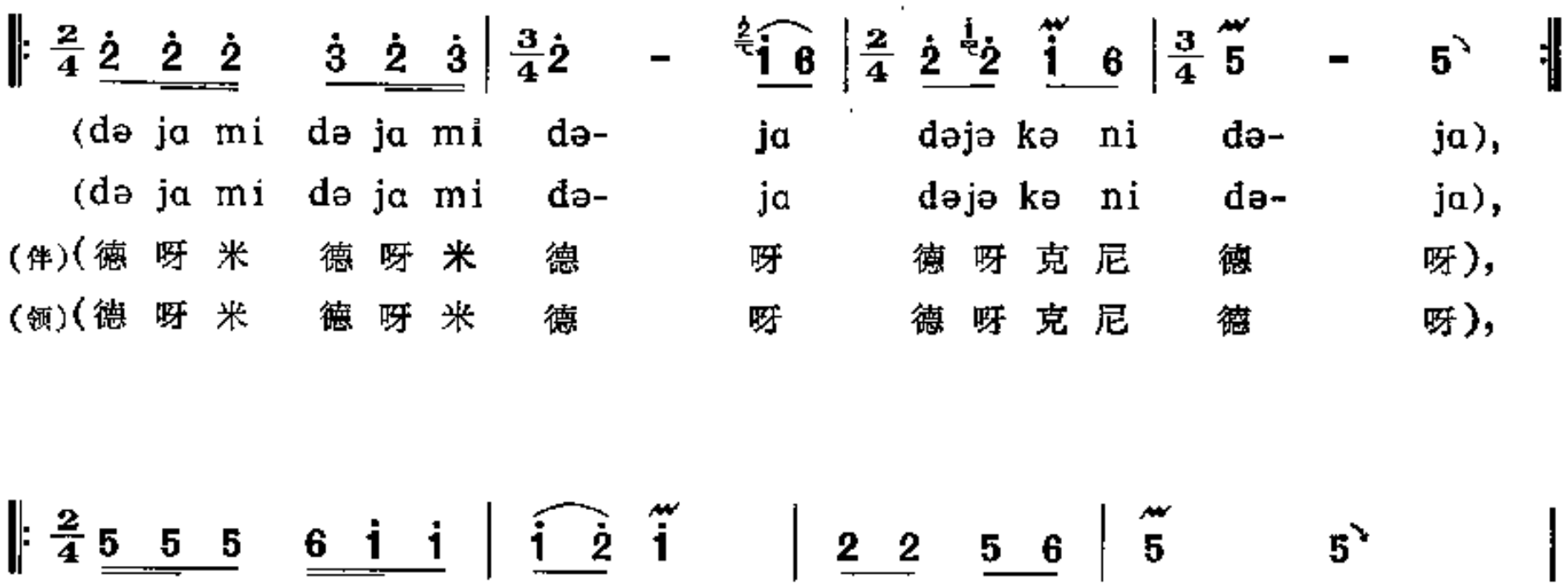
dəːjami dəːja

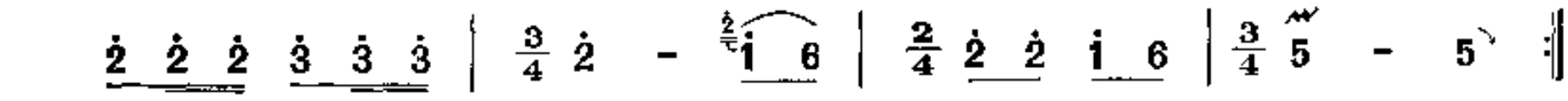
1261. 德呀米德呀*

鄂伦春族自治旗
托河乡

1=C

♩=72





(何秀蓬、谢珠元唱　白　杉记注、译配)

* 德呀米德呀：萨满调为以衬词为歌名。

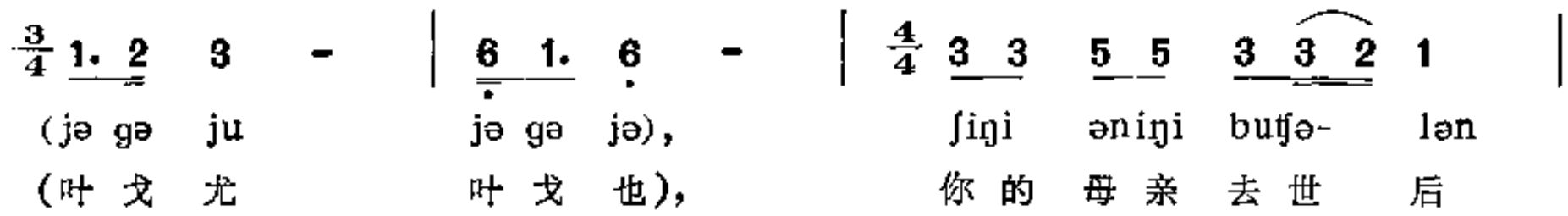
jə gə jə

1262. 叶　戈　也

鄂伦春族自治旗
阿里河镇

1=G

♩=72



(关云杰唱　白　杉记注、译記)

民 歌 手 简 介

哈扎布　男，蒙古族，1922年生于内蒙古锡林郭勒盟阿巴嘎旗。

他自幼喜爱蒙古族民歌，曾向30年代蒙古族著名老艺人特木丁学习乌日图音道。

他能演唱很多高难度的民歌，技巧完美，情感深沉，声音悠远，为当今男声乌日图音道唱法的主要流派代表人物。其代表性曲目有《四季》、《走马》、《老雁》及双声部民歌潮尔音道等。

1950年，他曾随我国艺术团赴朝鲜民主主义人民共和国、蒙古人民共和国、苏联、芬兰、瑞典等国进行访问演出，受到了各国观众的热烈欢迎和高度赞扬，是蒙古族著名的歌唱家。

1953年，他参加全国民间音乐舞蹈会演，获得优秀表演奖；1955年，参加内蒙古第一届民族民间文艺会演，获得表演二等奖。

现任内蒙古音乐家协会副主席。

宝音德力格尔　女，蒙古族，1934年出生在呼伦贝尔盟新巴尔虎左旗一个牧民家庭。幼年失去母亲，父亲是一位双目失明的民间艺人，她从小跟着父亲学唱民歌。

1953年，她参加了全国民间音乐舞蹈会演，获得优秀表演奖；1955年，参加了第五届世界青年联欢节，获得金质奖章。

50年代，曾随内蒙古艺术家代表团、中国艺术家代表团访问过朝鲜民主主义人民共和国、蒙古人民共和国、苏联及东欧五国，受到各国观众的热情称赞。

她的演唱高亢嘹亮，表现出独特的呼伦贝尔草原风格。她的唱法，已成为自治区内女声乌日图音道唱法的主要流派代表。

现任自治区人大常委委员、自治区妇联常委、全国文联委员、中国音协理事、内蒙古音协副主席、内蒙古艺术学校副校长等职务。

敖敦宝日　女，蒙古族，生于1910年，是伊克昭盟乌审旗嘎鲁特苏木的牧民。17岁时，便已成为受人喜爱的民歌手。

1953年，她参加全盟业余文艺会演获民歌演唱一等奖；1955年，参加自治区文艺调演获二等奖；1958年、1979年，她先后为内蒙古人民广播电台和“全区民歌录音会”录

制了大量的鄂尔多斯民歌，为民歌的广播、搜集整理、出版和研究工作，做出了贡献。

她的歌声音色纯美，音域宽广，鄂尔多斯高原风格浓郁，代表性的歌曲是《森吉德玛》等。

希布达 男，蒙古族，于1919年出生在昭乌达盟翁牛特旗海拉苏苏木一个牧民家庭。他从小喜爱好来宝和民歌，20岁开始，便在民间说唱好来宝和演唱民歌。

中华人民共和国建立后，他自编了许多歌颂家乡的好来宝，曾先后几次参加自治区和本盟的业余文艺会演。1964年在北京举行的全国业余文艺调演中，他说唱的好来宝受到广大观众的好评。

现任赤峰市政协委员。

莫德格 女，蒙古族，1930年出生在锡林郭勒盟西乌珠穆沁旗一个贫苦牧民家庭。母亲是一位民间歌手，莫德格在放牧时，常向母亲学唱民歌。

1949年，曾在锡林浩特干部训练班学习，1951年到内蒙古歌舞团担任独唱演员。她演唱的民歌《孤独的驼羔》、《丰尾骏马》、《凉爽宜人的杭盖》等深受广大观众的好评，被誉为优秀歌手。

1953年，她赴蒙古人民共和国访问演出，获得国外观众的称赞；1954年随中央慰问团赴西藏演出，为民族团结和艺术交流奉献了力量；1979年，她为内蒙古人民广播电台录制了大量的蒙古族乌日图音道，为繁荣民族音乐事业，做出了很大贡献。

云吉德 女，蒙古族，生于1925年，是呼伦贝尔盟新巴尔虎旗巴音塔拉苏木的牧民。从11岁开始，便跟母亲学唱民歌，并且经常在节日、婚宴场合演唱，受到广大牧民的称赞。

她的演唱风格独特，情深意长，高亢嘹亮，是著名的乌日图音道歌手。

查干巴拉 男，蒙古族，1926年生，是哲里木盟科尔沁左翼中旗舍伯图苏木人。自幼喜爱唱歌，尤其酷爱内蒙古东部地区的叙事民歌，他经常应邀为婚宴演唱及参加历次文艺会演，深受广大群众的欢迎。

内蒙古人民广播电台、哲里木盟人民广播电台录制了很多他所演唱的叙事民歌，为蒙古族叙事民歌的研究和发展做出了贡献。

现任哲里木盟科尔沁左翼中旗政协委员、中国曲艺家协会会员、内蒙古音乐家协会理事。

巴达玛 女，蒙古族，生于1929年10月9日，呼伦贝尔盟巴尔虎人。3岁时失去双亲，

她常以怀念父母的民歌，寄托自己对双亲的眷恋之情。

1954年到呼伦贝尔盟文工团担任独唱演员，1955年参加全区文艺会演，获二等奖，尔后又参加本盟文艺调演，获得一等奖。

巴达玛现任呼伦贝尔盟艺术学校乌日图音道教员，为培养和造就一代新的声乐人材而努力工作着。

扎木苏 男，蒙古族，生于1913年，是伊克昭盟鄂托克前旗昭和苏木的牧民。他22岁时，便成了当地牧民群众喜爱的民歌手，经常应邀为婚宴等喜庆活动演唱。

他擅长演唱鄂尔多斯乌日图音道和包古尼道民歌，歌声嘹亮，音域宽广。

1978年参加全国业余文艺调演，他演唱的鄂尔多斯民歌，受到了首都音乐界的高度评价。

张二银虎 男，汉族，生于1917年，内蒙古武川县农民，是著名的爬山调歌手。

他演唱的爬山调，健康高亢，具有浓郁的山野风味，他在地里干活时唱起爬山调来，方圆一二华里内都能听到。代表性的歌曲有《大黑牛》、《想老子》、《大树湾》等。

1956年，他曾随内蒙古歌舞团赴北京参加全国第一届音乐周，并参加过自治区举办的多次文艺会演，均获得好评与奖励。

任万宝 男，汉族，1921年生于内蒙古莎拉齐县苏卜盖马唐营一户贫农家庭。15岁时，拜当地民间老艺人刘登学艺。被群众誉为“四块瓦高手”。

1953年，曾随内蒙古代表团参加了全国民间音乐舞蹈会演，同年8月，又参加了全国赴朝慰问团的演出。

1954年，由北京和上海灌制出版的二人台牌子曲《八板》、《绣荷包》、《推碌碡》和《西江月》等唱片以及二人台传统剧目唱片，都有他的贡献。

拉克达 男，鄂温克族，1941年9月生于呼伦贝尔盟鄂温克族自治旗辉苏木室韦嘎查一个牧民家庭。

他初中毕业后，考入内蒙古艺术学校，师从著名潮尔演奏大师色拉西学习演奏艺术。

1960年秋，进入呼伦贝尔盟民族歌舞团任歌唱演员，他所演唱的鄂温克民歌，既保留了古老民歌和萨满音乐的风韵，又把巴尔虎乌日图音道的一些演唱技巧运用到鄂温克族民歌中，因而很受呼伦贝尔盟广大牧民的欢迎。被誉为优秀的民歌手。

鄂义和 女，达斡尔族，生于1925年。农民。

1953年和1954年曾先后参加过全国和内蒙古自治区举行的少数民族文艺会演，并获得优秀表演奖。

她演唱的扎恩达勒，低回深沉，独具风格，尤其是她演唱的每一乐句最后长音上的慢颤音，更是独具达斡尔族古老的民歌艺术风格。

额尔登挂　女，鄂伦春族，1932年1月生于呼伦贝尔盟布特哈旗绰河一个猎民家庭。1951年于内蒙古军区后勤部卫生干部学校毕业后，到鄂伦春自治旗工作，曾先后任旗妇联副主任、旗商业局副局长等职。

多年来，在她的演唱和歌舞活动中，把自治旗境内托扎敏、甘奎、古里、诺敏等地的民歌和歌舞艺术融汇贯通，形成了独特的民族风格，如她演唱的赞达勒高亢刚健，热情奔放；表演的歌舞吕日格仁或粗犷激昂或风趣横生。她是鄂伦春族能歌善舞的民歌手。

歌 词 题 材 索 引

说　　明

本卷各族民歌，此处均按歌词题材分类；各类民歌，按内容特点又分了若干细目。各类(目)中所列序号，均系本卷民歌的歌序。有些民歌歌词题材具有双重内容的，均分别列入相应的类(目)中。

蒙古族民歌歌词题材索引

一、世情风物类

礼仪、祝寿　1　2　3　4　5　6　7　8　10　11　12　13　15　16　17　18　21　24　25　26　27　28　29　30　31　32　33　34　154　155　156　157　158　159　160　161　162　163　164　165　166　167　168　169　170　171　172　173　174　175　176　598　599　600　601　602

颂景、颂物、颂古人　14　19　36　42　43　44　45　46　48　49　50　51　52　53　54　55　138　148　151　177　178　179　180　181　182　183　184　185　186　187　188　189　190　191　192　193　194　195　196　197　198　199　200　201　202　203　204　205　206　207　208　209　210　211　212　213　214　594　597　603　604　607　608

婚礼、嫁女、抱怨　9　20　56　57　58　59　60　61　62　63　89　101　104　133　135　136　147　215　216　217　218　219　220　221　222　223　224　225　226　227　228　229　230　231　232　233　234　235　236　237　238　239　240　241　242　243　244　245　246　247　248　249　250　251　252　253　254　255　256　257　258　259　260　261　262　263　264　265　266　267　268　269　270　271　272　273

划拳　536　537　538　539　540　541　542

宗教信仰　148　549　550　551　552　553　554　555　556　557　558　559　560　561　562　563　564　565　566　567　568　569　570　571　572　591　593　605　606　609　611　612　613　614　615　616　617　618　620　621　622　623　624　625

二、爱情婚姻类

结交、爱慕、相思、探望、诙谐、讽刺　66　67　68　69　70　71　72　73　74　75　76　77　78　79　80　81　82　83　84　85　86　90　91　92　93　128　274　275　276　277　278　279　280　281　282　283　284　285　286　287　288　289　290　291　292　293　294　295　296　297　298　299　300　301　302　303　304　305　306　307　308　309　310　311　312　313　314　315　316　317　318　319　320　321　322　323　324　325　326　327　328　329　330　331　332　333　334　335　336　337　338　339　340　341　342　343　344　345　346　347　348　349　350　351　352　353　354　355　356　357　358　359　360　361　362　363　364　365　367　368　369　370　371　372　373　374　375　376　377　378　379　380　381　382　383　384　385　386　387　388　389　390　391　392　393　394　395　396　397　398　399　400　401　402　403　404　405　406　407　408　409　410　411　412　413　414　415　416　417　418　419　420　421　422　423　424　425　426　427　428　429　430　431　432　433　434

思亲、思念　22　23　35　37　38　39　40

41 47 64 65 87 88 95 96 97
98 99 100 102 103 105 106 107 108
109 110 111 112 113 114 115 116 117
118 119 120 121 122 123 124 125 126
127 129 132 134 435 436 437 438 439
440 441 442 443 444 445 446 447 448
449 450 451 452 453 454 455 456 457
458 459 460 461 462 463 464 465 466
467 468 469 470 471 472 473 474 475
476 477 478 479 480 481 482

教诲、伦理道德 137 138 139 140 141 142
143 144 145 146 149 152 153 483 484
485 486 487 488 489 490 491 492 493
494 495 496 497 595

三、社会斗争类

反抗、人民起义、诉苦 177 178 179 180 245
498 499 500 501 502 503 504 505 506
507 508 509 510 511 512 513 514 515
516 517 518 519 590

四、劳动生产类

牧业、狩猎 520 521 522 523 524 525

五、儿童生活类

摇篮曲、儿歌 530 531 532 533 534 535

六、传说故事类

爱情、人物、寓言 177 178 179 180 181 182
183 206 216 234 235 242 245 274 842
285 327 328 379 380 381 382 396 397
399 401 417 437 438 440 441 460 498
499 506 514 524 526 527 528 529

七、其　他

105 543 544 545 546 547 548 573 574
575 576 577 578 579 580 581 582 583
584 585 586 587 588 589 590 592 610
619

汉族民歌歌词题材索引

一、劳动生产类

耕地 648
收割 649
种瓜菜 844 969 970 971 972 973 974
挖野菜 845 846 847 848 975
采野果 849 850 851 852 853 976
摘花椒 854 855
抬木 626 627 628 629 630 631 632
植树 770 785 856 857
水上运输 858 859
扛船 633 634 635
打夯 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646
开矿 860 861
做生意 862 863 864 865 866 867 868 869 870 977 978 979 980
纺织 871
刺绣 872 873 874 875 876
碾米 877 878

二、社会斗争类

骂财主 722 723 724
长工苦 725 726 727 728 729 900 901 902 903
妇女苦 730 731 732 733 904 905 906 907 908 909 910 911 995 996 997
工人苦 860 861 912
荒年苦 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930
反抗旧礼教 840
流浪 734 913 938
民族压迫 914 915 916 917 918 919 920
抗日战争 735 736 738 739 740 741 1011
解放战争 931 932 933 934
抓壮丁 746 935 936 937 938
新民主主义革命 742 743 744 745
生活向往 755 756
颂歌 742 743 748 749 750 751 752 753 754 786 787 939 940
民族团结 786 787
国际主义 747

三、爱情婚姻类

结交 650 651 652 653 758 759 760 761 762 763 764 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 844 851 852 853 856 857 867 868 878 879 950 955 957 971 972 973 974
爱慕 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 765 766 767 768 769 770 771 811 812 813 814
相思 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 772 773 774 775 776 777 778 779 795 815 816 817 872 873 874 909 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 995 996
情誓 779
送别 699 700 701 702 703 704 818 819 820 821 822 968
探望 705 706 771 823 869
新情歌 825 933 934
夫妻恩爱 707 708 709 780 781 824
单身苦 710 711 712 713 714 715 716 717 826 827 828 829 830 831 832 833
骂媒 718 834
哭嫁 719
反抗 720 721
僧尼思凡 835
小女婿 836 837
童养媳 838 839

择偶 840 841 842 843

四、世情风物类

年节 879 981
元宵节 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024
踏青 880 982 983
放风筝 881 984 985
祝寿 882 883
游玩打扮 884 885 886 986 987 988 989 990 991 992 993 1025
闹房 887
伦理道德 793 794 970
赞山河 647
颂物 994
颂古人 791 792 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953
生活常识 888 889 890 891 892 893 894 895 897 898 998 999 1000 1001
大实话 1002 1003 1023 1024
大瞎话 1016 1019
扯白 899
民间艺术 782 783 784 898 1014 1017 1018 1020 1021 1022
农事节气 1004 1005 1006 1007
探亲 859 1008 1009 1010

五、传说故事类

爱情故事 795
历史故事 757 796 797 798 799 954
神话故事 788 789 790 941

达斡尔族民歌歌词题材索引

一、劳动生产类

狩猎　1030 1031 1032 1033 1035 1094

采野菜　1037 1091

砍柴　1038 1039 1040

二、社会斗争类

诉苦　1061 1062

讽刺　1048 1057 1077

颂歌　1044 1070 1084 1085 1086 1087 1088 1089

三、爱情婚姻类

爱情　1042 1043 1045 1046 1047 1097

婚姻　1049 1050 1095

四、世情风物类

节日喜庆　1078 1079

训谕　1055 1072 1090

颂景　1026 1027 1029 1036 1063 1064 1065 1066
1067 1068 1071 1096 1098

诙谐幽默　1056 1069 1076

宗教信仰　1100 1101 1102 1103 1104 1105

思亲　1041 1051 1052 1053 1054 1099

其他　1073 1074 1075 1080 1081 1082 1083 1092

五、传说故事类

寓言故事　1028 1034 1093

六、儿童生活类

摇篮曲　1058 1059 1060

鄂温克族民歌歌词题材索引

一、劳动生产类

狩猎　1181

二、社会斗争类

诉苦　1097 1171 1174 1175 1178

讽刺　1176 1177 1182 1190 1191 1192 1198

反抗旧礼教　1130 1155

民族压迫　1172 1173

颂歌　1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113
1114 1115 1116

三、爱情婚姻类

爱情　1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1131
1132 1133 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141
1145 1146 1147 1148

婚姻　1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162

四、世情风物类

节日喜庆　1179 1180

婚礼仪式　1153 1154

伦理道德　1134 1142 1143 1144 1186 1196

颂景　1199 1200 1202

宗教信仰　1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209
1210
1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219
1220 1221

思乡　1165 1166

思亲　1163 1164 1167 1168 1169 1170

其他　1183 1184 1185 1193 1194 1195

五、传说故事类

爱情故事　1149 1150 1151 1152

寓言故事　1187 1188 1189

鄂伦春族民歌歌词题材索引

一、劳动生产类

放牧　1258

狩猎　1224

二、社会斗争类

民族压迫　1243 1248

颂歌　1222 1236 1244 1246 1247 1249 1250

三、爱情婚姻类

爱情　1228 1229 1230 1237

婚姻　1232

四、世情风物类

节日喜庆　1227 1240

训谕　1223

烟景　1254

诙谐幽默　1225 1226 1234 1238

其他　1231 1241 1251 1252 1253 1255 1256 1257

宗教信仰　1261 1262

五、传说故事类

寓言故事　1245

六、儿童生活类

摇篮曲　1242

游戏　1239 1259 1260

后　　记

《中国民间歌曲集成·内蒙古卷》是在内蒙古自治区文化厅、民族事务委员会、中国音乐家协会内蒙古分会的领导下，以内蒙古艺术研究所为主组成编委会和编辑部具体实施的。在编纂过程中得到中国民间歌曲集成总编辑部的指导和具体帮助，得到自治区各盟、市文化部门及许多音乐工作者和专家们的大力支持。

为便于开展工作，编委会下设蒙古族民歌编辑部，汉族民歌编辑部，达斡尔族、鄂温克族、鄂伦春族民歌编辑部，统一安排，分头完成本卷的编纂工作。

本卷的编纂工作开始于1979年6月，初选本于1982年完成。经过多次修改后，总编辑部于1985年7月在北京组织专家和有关省、自治区、直辖市专业人员对本卷进行了全面审定，提出一些修改意见，此后又经过四次较大的修改后于1989年终审定稿。

参加本卷编辑工作的除本卷编委会及各编辑部成员外，在编辑过程中还曾得到中央民族学院民语一系斯琴（蒙古族）、哈斯奇木格（蒙古族）、拉斯格玛（蒙古族）、拉木泰（蒙古族）、满塔达（蒙古族）、中央民族语文翻译局副译审师忠孝、民族出版社蒙古文编译室副编审马·贺其格（蒙古族）、内蒙古文联达瓦敖斯尔（蒙古族）等同志的帮助。他们对本卷蒙、汉文译文和国际音标以及全卷内容进行了审阅核校并提出了具体的修改意见与建议，同时还得到内蒙古广播电视厅、内蒙古社会科学院、内蒙古大学艺术学院等有关单位和社会各界人士的大力支持和协助，在此一并表示诚挚谢意！

由于水平所限，本卷会有不少缺点和疏误，不当之处恳切希望各界专家和读者给予批评指正。

《中国民间歌曲集成·内蒙古卷》编辑委员会

1989年 4 月

[General Information]
书名=中国民间歌曲集成　　内蒙古卷　　（上、下卷）
作者=
页数=1676
SS号=0
出版日期=

封面
书名
前言
目录
正文